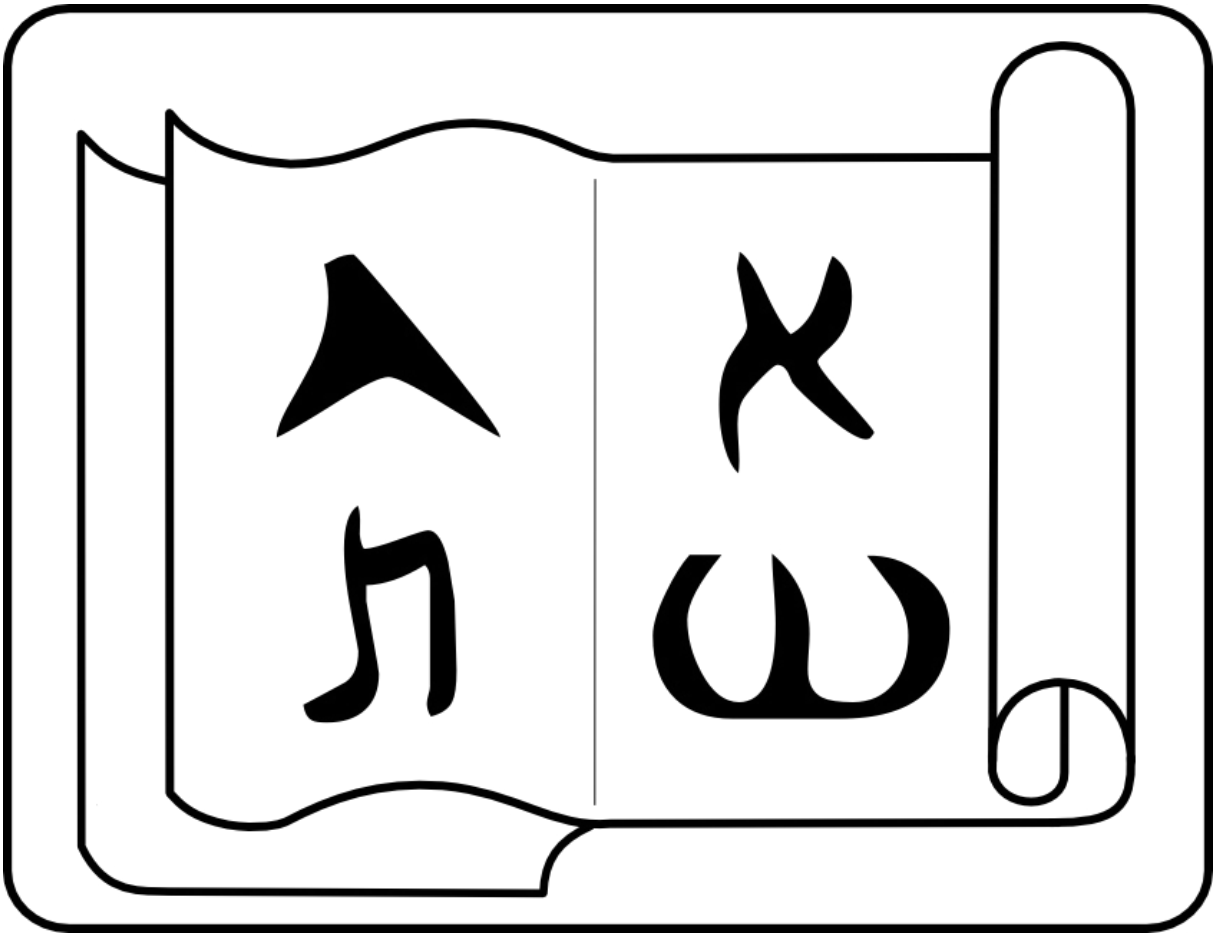
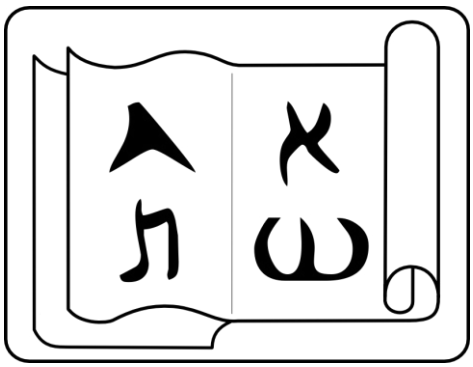
Concordant



Scripture Study

Concordant Interlinear-Version
of the
Sacred Scriptures
of the so-called
Old Testament

~ The Law ~



Concordant Interlinear-Version of the Sacred Scriptures of the so-called Old Testament

- The Law -

containing the

Hebrew Text (WLC)
Transliterated Hebrew (WLC_t)
Concordant Greek-English Sublinear idiomatic (ches)
Strong numbers (strong)

besides a

Concordant Translation (CVOT)

[2015-08-31]

This Interlinear Edition of the Sacred Scriptures of the so-called Old Testament in PDF format is a free edition of *c-s-s.website*. Free duplication and passing on in the present format and volume is allowed for personal usage, but not for republication. Sale is expressively excluded as well as circulating changed versions. Publication on and download from *c-s-s.website* only, free updates are inclusive. In order to be sure of using always the newest version, we recommend you to visit *c-s-s.website* from time to time looking for updated and new editions.

Besides the following copyrights have to be considered:

- WLC, WLC_t (Westminster Leningrad Codex): The WLC source is maintained by the Westminster Hebrew Institute, Philadelphia, PA (*http://www.wts.edu/resources/alangroves/grovesprojects.html*).
- ches: © 2014 Menno Haaijman, *c-s-s.website*.
- Concordant Version of the Old Testament (CVOT): © 2014 *Concordant Publishing Concern*.
- Strong numbers for WLC (strong): © 2007 *Scripture4all* Foundation.
- PDF Interlinear Layout: © 2015 *Scripture4all* Publishing.

c-s-s.website

Genesis

Gn 1:1	בראשית	ברא	אלהים	את	השמים	ואת	הארץ	:	Gn 1:2	והארץ	היתה	תהו
	b·rashith	bra	aleim	ath	e·shmim	u·ath	e·artz	:		u·e·artz	eithe	theu
	in·beginning	he-created	Elohim	»	the·heavens	and·»	the·earth			and·the·earth	she-became	chaos
	H7225	H1254	H430	H853	H8064	H853	H776			H776	H1961	H8414

ובהו	וחשך	על־פני	תהום	ורוח	אלהים	מרחפת	על־פני	המים	:			
u·beu	u·chshk	ol - phni	theum	u·ruch	aleim	mrchphth	ol - phni	e·mim	:			
and·vacancy	and·darkness	over surfaces-of	abyss	and·spirit-of	Elohim	[m]vibrating	over surfaces-of	the·waters				
H922	H2822	H5921 H6440	H8415	H7307	H430	H7363	H5921 H6440	H4325				

Gn 1:3	ויאמר	אלהים	יהי	אור	ויהי	אור	:	Gn 1:4	וירא	אלהים		
	u·iamr	aleim	iei	aur	u·iei	aur -	:		u·ira	aleim		
	and·he-is-saying	Elohim	he-shall-become	light	and·he-is-becoming	light			and·he-is-seeing	Elohim		
	H559	H430	H1961	H216	H1961	H216			H7200	H430		

את־האור	כי־טוב	ויבדל	אלהים	בין	האור	ובין	החשך	:				
ath - e·aur	ki tub -	u·ibdl	aleim	bin	e·aur	u·bin	e·chshk	:				
» the·light	that good	and·he-is-[c]separating	Elohim	between	the·light	and·between	the·darkness					
H853 H216	H3588 H2896	H914	H430	H996	H216	H996	H2822					

Gn 1:5	ויקרא	אלהים	לאור	יום	ולחשך	קרא	לילה	ויהי	ערב			
	u·iqra	aleim	l·aur	ium	u·l·chshk	qra	lile	u·iei	orb -			
	and·he-is-calling	Elohim	to·[the]·light	day	and·to·[the]·darkness	he-called	night	and·he-is-becoming	evening			
	H7121	H430	H216	H3117	H2822	H7121	H3915	H1961	H6153			

ויהי	בקר־יום	אחד : פ	Gn 1:6	ויאמר	אלהים	יהי	רקיע	בתוך				
u·iei	bqr - ium	achd : p		u·iamr	aleim	iei	rqio	b·thuk				
and·he-is-becoming	morning day	one		and·he-is-saying	Elohim	he-shall-become	atmosphere	in·midst-of				
H1961	H1242 H3117	H259		H559	H430	H1961	H7549	H8432				

המים	ויהי	מבדיל	בין	מים	למים	:	Gn 1:7	ויעש	אלהים	את־		
e·mim	u·iei	mbdil	bin	mim	l·mim	:		u·iosh	aleim	ath -		
the·waters	and·he-shall-become	[c]separating	between	waters	to·waters			and·he-is-making[do]	Elohim	»		
H4325	H1961	H914	H996	H4325	H4325			H6213	H430	H853		

הרקיע	ויבדל	בין	המים	אשר	מתחת	לרקיע	ובין	המים				
e·rqio	u·ibdl	bin	e·mim	ashr	m·thchth	l·rqio	u·bin	e·mim				
the·atmosphere	and·he-is-[c]separating	between	the·waters	which	from·under	to·[the]·atmosphere	and·between	the·waters				
H7549	H914	H996	H4325	H834	H8478	H7549	H996	H4325				

אשר מעל לרקיע	ויהי	כן :	Gn 1:8	ויקרא	אלהים	לרקיע	שמים					
ashr m·ol l·rqio	u·iei	kn - :		u·iqra	aleim	l·rqio	shmim					
which from·on to·[the]·atmosphere	and·he-is-becoming	so		and·he-is-calling	Elohim	to·[the]·atmosphere	heavens					
H834 H5921 H7549	H1961	H3651		H7121	H430	H7549	H8064					

ויהי	ערב־ויהי	בקר־יום	שני : פ	Gn 1:9	ויאמר	אלהים						
u·iei	orb - u·iei	bqr - ium	shni : p		u·iamr	aleim						
and·he-is-becoming	evening and·he-is-becoming	morning day	second		and·he-is-saying	Elohim						
H1961	H6153 H1961	H1242 H3117	H8145		H559	H430						

יקוו	המים	מתחת	השמים	אל־מקום	אחד	ותראה	היבשה					
iquu	e·mim	m·thchth	e·shmim	al - mqum	achd	u·thrae	e·ibshe					
they-shall-be-flown-together	the·waters	from·under	the·heavens	to place[ri]	one	and·she-shall-be-seen	the·dry-ground					
H6960	H4325	H8478	H8064	H413 H4725	H259	H7200	H3004					

ויהי	כן :	Gn 1:10	ויקרא	אלהים	ליבשה	ארץ	ולמקוה	המים				
u·iei	kn - :		u·iqra	aleim	l·ibshe	artz	u·l·mque	e·mim				
and·he-is-becoming	so		and·he-is-calling	Elohim	to·[the]·dry-ground	land	and·to·confluence-of	the·waters				
H1961	H3651		H7121	H430	H3004	H776	H4723	H4325				

1 In a beginning Elohim created »the heavens and »the earth.
2 +As for the earth, it came to be a chaos and vacant,◊ and darkness was over the surface of the abyss.◊ And the spirit of Elohim was vibrating over the surface of the waters.
3 And Elohim [l]said: Let light come to be! And light came to [l]be.
4 + Elohim [l]saw »the light that it was good. +Then Elohim [l]separated [bt] the light + [bt]from the darkness.
5 And Elohim [l]called › the light Day, and › the darkness He called Night. And evening came to [l]be, and morning came to [l]be: day one.
6 And Elohim [l]said: Let an atmosphere come to be in the midst of the waters, +that it may [b]be separating [bt] waters ›from waters. 7And it came to [l]be so~◊.
7 + Elohim [l][d]made »the atmosphere and [l]separated [bt] the waters [w f] under › the atmosphere + [bt]from the waters [w] above › the atmosphere.
8 And Elohim [l]called › the atmosphere Heavens.◊ And evening came to [l]be, and morning came to [l]be: the second day.
9 And Elohim [l]said: Let the waters [f] under the heavens flow together into one 7confluence~Q,◊ +that the dry ground may [l]appear. And it came to [l]be so.
10 And Elohim [l]called › the dry ground Land, and › the confluence of the waters He called Seas. And Elohim [l]saw that it was

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קרא ימים וירא אלהים כי־טוב׃ Gn 1:11 ויאמר אלהים תדשא
qra imim u·ira aleim ki - tub : u·iamr aleim thdsha
he-called seas and·he-is-seeing Elohim that good and·he-is-saying Elohim she-shall-[c]become-verdant
H7121 H3220 H7200 H430 H3588 H2896 H559 H430 H1876

הארץ דשא עשב מזריע זרע עץ פרי עשה פרי למינו אשר זרעו־בו
e·artz dsha oshb mzrio zro otz phri oshe phri l·min·u ashr zro·u - b·u
the·land vegetation herbage [c]seeding seed tree-of fruit making[do] fruit to·species-of·him which seed-of·him in·him
H776 H1877 H6212 H2232 H2233 H6086 H6529 H6213 H6529 H4327 H834 H2233 _

על־הארץ ויהי־כן׃ Gn 1:12 ותוצא הארץ דשא עשב מזריע זרע
ol - e·artz u·iei - kn : u·thutza e·artz dsha oshb mzrio zro
on the·land and·he-is-becoming so and·she-is-[c]bringing-forth the·land vegetation herbage [c]seeding seed
H5921 H776 H1961 H3651 H3318 H776 H1877 H6212 H2232 H2233

למינהו ועץ עשה־פרי אשר זרעו־בו למינהו וירא אלהים
l·min·eu u·otz oshe - phri ashr zro·u - b·u l·min·eu u·ira aleim
to·species-of·him and·tree making[do] fruit which seed-of·him in·him to·species-of·him and·he-is-seeing Elohim
H4327 H6086 H6213 H6529 H834 H2233 _ H4327 H7200 H430

כי־טוב׃ Gn 1:13 ויהי־ערב ויהי־בקר יום שלישי׃ פ
ki - tub : u·iei - orb u·iei - bqr ium shlishi : p
that good and·he-is-becoming evening and·he-is-becoming morning day third
H3588 H2896 H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H7992

Gn 1:14 ויאמר אלהים יהי מארת ברקיע השמים להבדיל בין
u·iamr aleim iei marth b·rqio e·shmim l·ebdil bin
and·he-is-saying Elohim he-shall-become luminaries in·atmosphere-of the·heavens to·to-[c]separate-of between
H559 H430 H1961 H3974 H7549 H8064 H914 H996

היום ובין הלילה והיו לאתת ולמועדים ולימים ושנים׃
e·ium u·bin e·lile u·eiu l·aththt u·l·muodim u·l·imim u·shnim :
the·day and·between the·night and·they-become for·signs and·for·appointments and·for·days and·years
H3117 H996 H3915 H1961 H226 H4150 H3117 H8141

Gn 1:15 והיו למאורת ברקיע השמים להאיר על־הארץ
u·eiu l·maurth b·rqio e·shmim l·eair ol - e·artz
and·they-become for·luminaries in·atmosphere-of the·heavens to·to-[c]give-light-of on the·earth
H1961 H3974 H7549 H8064 H215 H5921 H776

ויהי־כן׃ Gn 1:16 ויעש אלהים את־שני המארת הגדלים את־
u·iei - kn : u·iosh aleim ath - shni - ath e·marth e·gdlim ath -
and·he-is-becoming so and·he-is-making[do] Elohim » two-of the·luminaries the·great-ones »
H1961 H3651 H6213 H430 H853 H8147 H3974 H1419 H853

המאור הגדל לממשלת היום ואת־המאור הקטן לממשלת הלילה ואת הכוכבים׃
e·maur e·gdl l·mmshlth e·ium u·ath - e·maur e·qtn l·mmshlth e·lile u·ath e·kukbim :
the·luminary the·great for·ruling-of the·day and·» the·luminary the·small for·ruling-of the·night and·» the·stars
H3974 H1419 H4475 H3117 H853 H3974 H6996 H4475 H3915 H853 H3556

Gn 1:17 ויתן אתם אלהים ברקיע השמים להאיר על־הארץ׃
u·ithn ath·m aleim b·rqio e·shmim l·eair ol - e·artz :
and·he-is-giving »·them Elohim in·atmosphere-of the·heavens to·to-[c]give-light-of on the·earth
H5414 H853 H430 H7549 H8064 H215 H5921 H776

Gn 1:18 ולמשל ביום ובלילה ולהבדיל בין האור ובין החשך
u·l·mshl b·ium u·b·lile u·l·ebdil bin e·aur u·bin e·chshk
and·to·to-rule-of in·[the]·day and·in·[the]·night and·to·to-[c]separate-of between the·light and·between the·darkness
H4910 H3117 H3915 H914 H996 H216 H996 H2822

וירא אלהים כי־טוב׃ Gn 1:19 ויהי־ערב ויהי־בקר יום
u·ira aleim ki - tub : u·iei - orb u·iei - bqr ium
and·he-is-seeing Elohim that good and·he-is-becoming evening and·he-is-becoming morning day
H7200 H430 H3588 H2896 H1961 H6153 H1961 H1242 H3117

11 good.
And Elohim [l]said: Let the land [c]become verdant with vegetation: with herbage yielding seed[◊] on the land [7]and[ncs] the fruit tree [d]bearing fruit according to its kind,[◊] whose seed is in it. And it came to [l]be so.

12 [+] The land [c]brought [l]forth vegetation: herbage yielding seed according to its kind,[◊] and the [7]fruit[0] tree [d]bearing fruit, whose seed is in it, according to its kind. And Elohim [l]saw that it was good.

13 And evening came to [l]be, and morning came to [l]be: the third day.

14 And Elohim [l]said: Let luminaries come to be in the atmosphere of the heavens[◊] to separate between the day and [bt] the night, [+]that they may [b]be for signs, [+] for appointed seasons, [+] for days and years.

15 [+] Let them [b]be for luminaries in the atmosphere of the heavens to [c]give light on the earth. And it came to [l]be so.

16 [+] Elohim [l][d]made [»]two [˚]great [˚]luminaries, [»]the [˚]greater luminary for ruling the day and [»]the [˚]smaller luminary for ruling the night, and also [»]the stars.

17 [+] Elohim [l][g]placed [»]them in the atmosphere of the heavens to [c]give light on the earth,

18 [+] to rule [f] the day and [f] the night, and to separate between the light and [bt] the darkness. And Elohim [l]saw that it was good.

19 And evening came to [l]be, and morning came to [l]be: the fourth day.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רביעי׃ פ Gn ויאמר אלהים ישרצו המים שרץ נפש חיה ועוף יעופף
iouphph u·ouph chie nphsh shrtz e·mim ishrtzu aleim u·iamr 1:20 p : rbioi
he-shall-[m]fly and·flyer living soul swarm-of the·waters they-shall-swarm Elohim and·he-is-saying fourth
H5774 H5775 H2416 H5315 H8318 H4325 H8317 H430 H559 H7243

20 And Elohim [l]said: Let the waters swarm with the swarming thing, the living[◊] soul, and let the flyer fly [on]above the earth on the face of the atmosphere of the heavens. [7]And it came to [l]be so[0].

על־הארץ על־פני רקיע השמים׃ Gn ויברא אלהים את־התנינם
e·thninm - ath aleim u·ibra 1:21 : e·shmim rqio phni - ol e·artz - ol
the·monsters » Elohim and·he-is-creating the·heavens atmosphere-of faces-of on the·earth on
H8577 H853 H430 H1254 H8064 H7549 H6440 H5921 H776 H5921

21 [+] Elohim [l]created [»]the [*]great sea monsters and [»]every [*]moving, [*]living soul with which the waters swarm according to their kind, and [»]every winged flyer according to its kind. And Elohim [l]saw that it was good.

הגדלים ואת כל־נפש החיה הרמשת אשר שרצו המים למינהם ואת
u·ath l·min·em e·mim shrtzu ashr e·rmshth e·chie nphsh - kl u·ath e·gdlim
and·» to·species-of·them the·waters they-swarm which the·moving the·living soul every-of and·» the·great-ones
H853 H4327 H4325 H8317 H834 H7430 H2416 H5315 H3605 H853 H1419

כל־עוף כנף למינהו וירא אלהים כי־טוב׃ Gn ויברך אתם
ath·m u·ibrk 1:22 : tub - ki aleim u·ira l·min·eu knph ouph - kl
»·them and·he-is-[m]blessing good that Elohim and·he-is-seeing to·species-of·him wing flyer every-of
H853 H1288 H2896 H3588 H430 H7200 H4327 H3671 H5775 H3605

22 And Elohim [l]blessed [»]them, [›] saying[-]: Be fruitful and increase; [+] fill [»]the waters in the seas, and let the flyer increase [/]on earth.

אלהים לאמר פרו ורבו ומלאו את־המים בימים והעוף
u·e·ouph b·imim e·mim - ath u·mlau u·rbu phru l·amr aleim
and·the·flyer in·[the]·seas the·waters » and·fill-you[(p)] ! and·increase-you[(p)] ! be-fruitful-you[(p)] ! to·to-say-of Elohim
H5775 H3220 H4325 H853 H4390 H7235 H6509 H559 H430

ירב בארץ׃ Gn ויהי־ערב ויהי־בקר יום חמישי׃ פ
p : chmishi ium bqr - u·iei orb - u·iei 1:23 : b·artz irb
fifth day morning and·he-is-becoming evening and·he-is-becoming in·[the]·earth he-shall-increase
H2549 H3117 H1242 H1961 H6153 H1961 H776 H7235

23 And evening came to [l]be, and morning came to [l]be: the fifth day.

Gn ויאמר אלהים תוצא הארץ נפש חיה למינה בהמה
1:24 u·iamr aleim thutza e·artz nphsh chie l·min·e beme
and·he-is-saying Elohim she-shall-[c]bring-forth the·earth soul living to·species-of·her domestic-beast
H559 H430 H3318 H776 H5315 H2416 H4327 H929

24 And Elohim [l]said: Let the earth [c]bring forth the living soul, each according to its kind: domestic beast, [+] creeper and land animal, each according to its kind. And it came to [l]be so.

ורמש וחיתו־ארץ למינה ויהי־כן׃ Gn ויעש אלהים
u·rmsh u·chith·u artz - l·min·e u·iei kn - 1:25 : u·iosh aleim
and·creeper and·animal-of·him land to·species-of·her and·he-is-becoming so and·he-is-making[do]
H7431 H2416 H776 H4327 H1961 H3651 H6213 H430

25 [+] Elohim [l][d]made [»]the land animal according to its kind, [+] [»]the domestic beast according to its kind, and [»]every creeper of the ground according to its kind. And Elohim [l]saw that it was good.

את־חית הארץ למינה ואת־הבהמה למינה ואת־כל־רמש
ath - chith e·artz l·min·e u·ath e·beme - l·min·e u·ath kl - rmsh
» animal-of the·land to·species-of·her and·» the·domestic-beast to·species-of·her and·» every-of creeper-of
H853 H2416 H776 H4327 H853 H929 H4327 H853 H3605 H7431

האדמה למינהו וירא אלהים כי־טוב׃ Gn ויאמר אלהים נעשה
e·adme l·min·eu u·ira aleim ki - tub : 1:26 u·iamr aleim noshe
the·ground to·species-of·him and·he-is-seeing Elohim that good and·he-is-saying Elohim we-shall-make[do]
H127 H4327 H7200 H430 H3588 H2896 H559 H430 H6213

26 And Elohim [l]said: Let Us [d]make humanity in Our image [7]and[n] according to Our likeness. [+] Let them hold sway [/]over the fish of the sea and [/]over the flyer of the heavens, [+] [/]over the domestic beast, [+] [/]over every [*]land [Sy]animal[-c] and [/]over every [*]creeper [*]that is creeping on the earth.

אדם בצלמנו כדמותנו וירדו בדגת הים ובעוף השמים
adm b·tzlm·nu k·dmuth·nu u·irdu b·dgth e·im u·b·ouph e·shmim
human in·image-of·us as·likeness-of·us and·they-shall-hold-sway in·fish-of the·sea and·in·flyer-of the·heavens
H120 H6754 H1823 H7287 H1710 H3220 H5775 H8064

ובבהמה ובכל־הארץ ובכל־הרמש הרמש על־הארץ׃
u·b·beme u·b·kl e·artz - u·b·kl e·rmsh - e·rmsh ol e·artz :
and·in·[the]·domestic-beast and·in·all-of the·earth and·in·every-of the·creeper the·one-creeping on the·earth
H929 H3605 H776 H3605 H7431 H7430 H5921 H776

27 [+]So Elohim [l]created [»][*]humanity in His image; in the image of Elohim He created [»]it: male and female He created [»]them.

Gn ויברא אלהים את־האדם בצלמו בצלם אלהים ברא אתו זכר
1:27 u·ibra aleim ath - e·adm b·tzlm·u b·tzlm aleim bra ath·u zkr
and·he-is-creating Elohim » the·human in·image-of·him in·image-of Elohim he-created »·him male
H1254 H430 H853 H120 H6754 H6754 H430 H1254 H853 H2145

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונקבה ברא אתם : Gn 1:28 ויברך אתם אלהים ויאמר להם אלהים
u·nqbe bra ath·m : ath·m u·ibrk aleim u·iamr l·em aleim
and·female he-created »·them : and·he-is-[m]blessing »·them and·he-is-saying to·them Elohim
H5347 H1254 H853 H1288 H559 _ H430

פרו ורבו ומלאו את־הארץ וכבשה ורדו
phru u·rbu u·mlau ath - e·artz u·kbsh·e u·rdu
be-fruitful-you(p) ! and·increase-you(p) ! and·fill-you(p) ! » the·earth and·subdue-you(p)·her ! and·hold-sway-you(p) !
H6509 H7235 H4390 H853 H776 H3533 H7287

בדגת הים ובעוף השמים ובכל־חיה הרמשת על־הארץ :
b·dgth e·im u·b·ouph e·shmim u·b·kl chie - e·rmshth ol e·artz - :
in·fish-of the·sea and·in·flyer-of the·heavens and·in·every-of animal the·one-moving on the·earth
H1710 H3220 H5775 H8064 H3605 H2416 H7430 H5921 H776

Gn 1:29 ויאמר אלהים הנה נתתי לכם את־כל־עשב זרע זרע אשר על־פני
u·iamr aleim ene nththi l·km ath - kl - oshb - zro zro ashr ol phni -
and·he-is-saying Elohim behold ! I-give to·you(p) » every - herbage seeding seed which on faces-of
H559 H430 H2009 H5414 _ H853 H3605 H6212 H2232 H2233 H834 H5921 H6440

כל־הארץ ואת־כל־העץ אשר־בו פרי־עץ זרע זרע לכם יהיה
kl - e·artz - kl - u·ath e·otz - ashr b·u - phri otz - zro zro l·km ieie
all-of the·earth and·» every-of the·tree which in·him fruit-of tree seeding seed for·you(p) he-shall-become
H3605 H776 H853 H3605 H6086 H834 _ H6529 H6086 H2232 H2233 _ H1961

לאכלה : Gn 1:30 ולכל־חית הארץ ולכל־עוף השמים ולכל רומש
l·akle : u·l·kl chith - e·artz u·l·kl ouph - e·shmim u·l·kl rumsh
for·food and·to·every-of animal-of the·earth and·to·every-of flyer-of the·heavens and·to·every-of creeping-one
H402 H3605 H2416 H776 H3605 H5775 H8064 H3605 H7430

על־הארץ אשר־בו נפש חיה את־כל־ירק עשב לאכלה ויהי־כן :
ol - e·artz - ashr b·u - nphsh chie ath - kl - irq - oshb l·akle u·iei kn - :
on the·earth which in·him soul living » every-of green herbage for·food and·he-is-becoming so
H5921 H776 H834 _ H5315 H2416 H853 H3605 H3418 H6212 H402 H1961 H3651

Gn 1:31 וירא אלהים את־כל־אשר עשה והנה־טוב מאד ויהי־ערב
u·ira aleim ath - kl - ashr oshe u·ene tub - mad u·iei orb -
and·he-is-seeing Elohim » all-of which he-made[do] and·behold ! good very and·he-is-becoming evening
H7200 H430 H853 H3605 H834 H6213 H2009 H2896 H3966 H1961 H6153

ויהי־בקר יום השׁשׁי : פ
u·iei bqr - ium e·shshi : p
and·he-is-becoming morning day-of the·sixth
H1961 H1242 H3117 H8345

Gn 2:1 ויכלו השמים והארץ וכל־צבאם :
u·iklu e·shmim u·e·artz u·kl - tzba·m :
and·they-are-being-[m]finished[all] the·heavens and·the·earth and·all-of host-of·them
H3615 H8064 H776 H3605 H6635

Gn 2:2 ויכל
u·ikl
and·he-is-[m]finishing[all]
H3615

אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבת ביום השביעי מכל־
aleim b·ium e·shbioi mlakth·u ashr oshe u·ishbth b·ium e·shbioi m·kl -
Elohim in·the·day the·seventh work·of·him which he-made[do] and·he-is-ceasing in·the·day the·seventh from·all-of
H430 H3117 H7637 H4399 H834 H6213 H7673 H3117 H7637 H3605

מלאכתו אשר עשה : Gn 2:3 ויברך אלהים את־יום השביעי ויקדש אתו
mlakth·u ashr oshe : u·ibrk aleim ath - ium e·shbioi u·iqdsh ath·u
work·of·him which he-made[do] : and·he-is-[m]blessing Elohim » day-of the·seventh and·he-is-making-holy »·him
H4399 H834 H6213 H1288 H430 H853 H3117 H7637 H6942 H853

כי בו שבת מכל־מלאכתו אשר־ברא אלהים לעשות : פ Gn 2:4 אלה
ki b·u shbth m·kl - mlakth·u - ashr bra aleim l·oshuth : p ale
that in·him he-ceased from·all-of work·of·him which he-created Elohim to·to-make[do]-of these
H3588 _ H7673 H3605 H4399 H834 H1254 H430 H6213 H428

28 + Elohim [l]blessed »them, and Elohim [l]said to them: Be fruitful and increase; + fill »the earth and subdue it. + Hold sway [f]over the fish of the sea and [f]over the flyer of the heavens, 7+ [f]over every domestic beast[n], 7+ [f]over all the earth[0] and [f]over every animal ˚that is moving on the earth.

29 And Elohim [l]said: [bd]Since I have given › you »all seed-yielding herbage [w]that is on the face of the entire earth, and »every ˚tree [f]on which there is the fruit of a seed-yielding tree, it shall [b]be yours for food.

30 And to every animal of the earth, + to every flyer of the heavens, and to every creeper[l] on the earth in which there is a living soul, I have given »all green herbage for food. And it came to [l]be so.

31 And Elohim [l]saw »all [w]that He had [d]made; and behold, it was very good. And evening came to [l]be, and morning came to [l]be: the sixth day.

1 +Thus the heavens and the earth were [all]finished, and all their host.

2 + [f]On the 7sixth~nc◊ day Elohim [all]finished His work [w]that He had [d]made; and He [l]ceased◊ [f]on the seventh day from all His work [w]that He had [d]made.

3 And Elohim [l]blessed »the seventh day and [l]hallowed »it,◊ for in it He ceased from all His work [w]that Elohim had created ›by [d]making˜ it.

4 These are the chronological records of the heavens and the earth [f]when they were created˜, in the day that Yahweh

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תולדות	השמים	והארץ	בהבראם	ביום	עשות	יהוה	אלהים	ארץ
thulduth	e·shmim	u·e·artz	b·ebra·m	b·ium	oshuth	ieue	aleim	artz
genealogical-records-of	the·heavens	and·the·earth	in·to-be-created-of·them	in·day-of	to-make[do]-of	Yahweh	Elohim	earth
H8435	H8064	H776	H1254	H3117	H6213	H3068	H430	H776

ושמים	Gn 2:5 :	וכל	שיח	השדה	טרם	יהיה	בארץ	וכל	עשב־
u·shmim	:	u·kl	shich	e·shde	trm	ieie	b·artz	u·kl	oshb -
and·heavens		and·any-of	shrub-of	the·field	not-yet	he-is-becoming	in·the·earth	and·any-of	herbage-of
H8064		H3605	H7880	H7704	H2962	H1961	H776	H3605	H6212

השדה	טרם	יצמח	כי	לא	המטיר	יהוה	אלהים	על־	הארץ
e·shde	trm	itzmch	ki	la	emtir	ieue	aleim	ol -	e·artz
the·field	not-yet	he-is-sprouting	that	not	he-causes-rain	Yahweh	Elohim	on	the·earth
H7704	H2962	H6779	H3588	H3808	H4305	H3068	H430	H5921	H776

ואדם	אין	לעבד	את־האדמה	: Gn 2:6 :	ואד	יעלה	מן	הארץ	והשקה
u·adm	ain	l·obd	e·adme - ath	:	u·ad	iole	mn	e·artz -	u·eshqe
and·human	there-is-no	to·to-serve-of	the·ground »		and·mist	he-is-ascending	from	the·earth	and·he-[c]irrigated
H120	H369	H5647	H127 H853		H108	H5927	H4480	H776	H8248

אתכל־									
ath -	kl -								
»	all-of								
H853	H3605								

פני	האדמה : Gn 2:7 :	וייצר	יהוה	אלהים	את־האדם	עפר	מן	האדמה	
phni	e·adme -	u·iitzr	ieue	aleim	e·adm - ath	ophr	mn	e·adme -	
surfaces-of	the·ground	and·he-is-forming	Yahweh	Elohim	the·human »	soil	from	the·ground	
H6440	H127	H3335	H3068	H430	H120 H853	H6083	H4480	H127	

ויפח	באפיו	נשמת	חיים	ויהי	האדם	לנפש	חיה :	
u·iphch	b·aphi·u	nshmth	chiim	u·iei	e·adm	l·nphsh	chie :	
and·he-is-blowing	in·nostrils-of·him	breath-of	lives	and·he-is-becoming	the·human	to·soul	living	
H5301	H639	H5397	H2416	H1961	H120	H5315	H2416	

Gn 2:8	ויטע	יהוה	אלהים	גן	בעדן	מקדם	וישם	שם	את־האדם	אשר
	u·ito	ieue	aleim	gn	b·odn -	m·qdm	u·ishm	shm	e·adm - ath	ashr
	and·he-is-planting	Yahweh	Elohim	garden	in·Eden	from·east	and·he-is-placing	there	the·human »	whom
	H5193	H3068	H430	H1588	H5731	H6924	H7760	H8033	H120 H853	H834

יצר	: Gn 2:9 :	ויצמח	יהוה	אלהים	מן־האדמה	כל	עץ־	נחמד			
itzr	:	u·itzmch	ieue	aleim	mn	e·adme -	kl	otz -	nchmd		
he-formed		and·he-is-causing-to-sprout	Yahweh	Elohim	from	the·ground	every-of	tree	being-coveted		
H3335		H6779	H3068	H430	H4480	H127	H3605	H6086	H2530		

למראה	וטוב	למאכל	ועץ	החיים	בתוך	הגן	ועץ	הדעת	טוב	ורע	:	
l·mrae	u·tub	l·makl	u·otz	e·chiim	b·thuk	e·gn	u·otz	e·doth	tub	u·ro	:	
to·sight	and·good	for·food	and·tree-of	the·lives	in·middle-of	the·garden	and·tree-of	the·knowledge-of	good	and·evil		
H4758	H2896	H3978	H6086	H2416	H8432	H1588	H6086	H1847	H2896	H7451		

Gn 2:10	ונהר	יצא	מעדן	להשקות	את־הגן	ומשם	יפרד		
	u·ner	itza	m·odn	l·eshquth	e·gn - ath	u·m·shm	iphrd		
	and·stream	flowing-forth	from·Eden	to·to-[c]irrigate-of	the·garden »	and·from·there	he-is-being-parted		
	H5104	H3318	H5731	H8248	H1588 H853	H8033	H6504		

והיה	לארבעה	ראשים	: Gn 2:11 :	שם	האחד	פישון	הוא	הסבב		את כל־	
u·eie	l·arboe	rashim	:	shm	e·achd	phishun	eua	e·sbb		ath kl -	
and·he-became	to·four	headstreams		name-of	the·one	Pishon	he	the·one-surrounding		» all-of	
H1961	H702	H7218		H8034	H259	H6376	H1931	H5437		H853 H3605	

ארץ	החוילה	אשר־שם	הזהב : Gn 2:12 :	וזהב	הארץ	ההוא	טוב	שם	הבדלח	ואבן		
artz	e·chuile	ashr	shm -	e·zeb	u·zeb	e·artz	e·eua	tub	shm	e·bdlch	u·abn	
land·of	the·Havilah	which	there	the·gold	and·gold-of	the·land	the·she	good	there	the·pearl	and·stone-of	
H776	H2341	H834	H8033	H2091	H2091	H776	H1931	H2896	H8033	H916	H68	

השם : Gn 2:13 :	ושם	הנהר	השני	גיחון	הוא	הסובב		את כל־	ארץ	כוש :		
e·shem	u·shm	e·ner -	e·shni	gichun	eua	e·subb		ath kl -	artz	kush :		
the·onyx	and·name-of	the·stream	the·second	Gihon	he	the·one-surrounding		» all-of	land·of	Cush		
H7718	H8034	H5104	H8145	H1521	H1931	H5437		H853 H3605	H776	H3568		

Elohim [d]made earth and heavens.

5 +As for any shrub of the field, it had not yet [l]come into being [f]on earth, nor had any herbage of the field yet been [l]sprouting, for Yahweh Elohim had not [c]made it rain on the earth, and there was no human[0] to serve »the ground.

6 +But mist, it [l]ascended from the earth and irrigated »the whole surface of the ground.

7 + Yahweh Elohim [l]formed »the human out of soil from the ground, and He [l]blew into his nostrils the breath of life; and the human [l]became › a living soul.

8 + Yahweh Elohim [l]planted a garden in Eden, [f]in the east, and there He [l][p]put »the human whom He had formed.

9 +So Yahweh Elohim [c]made [l]sprout from the ground every tree [cv]desirable[l] to the sight and good for food, +with the tree of life in the midst of the garden, and also the tree of the knowledge of good and evil.

10 + A stream was flowing forth from Eden to irrigate »the garden; + from there it [l]parted and became › four headstreams.

11 The name of the first one is Pishon; it is the one surrounding »the whole land of Havilah where the gold is.

12 + The gold of ˹that land is [S]very[0]˺ good; the pearl is there and the onyx stone.

13 + The name of the second stream is Gihon; it is the one surrounding »the whole land of Cush.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 2:14	ושם	הנהר	השלישי	חדקל	הוא	ההלך	קדמת	אשור	והנהר	הרביעי
	u·shm	e·ner	e·shlishi	chdql	eua	e·elk	qdmth	ashur	u·e·ner	e·rbioi
	and·name-of	the·stream	the·third	Hiddekel	he	the·one-going	east-of	Asshur	and·the·stream	the·fourth
	H8034	H5104	H7992	H2313	H1931	H1980	H6926	H804	H5104	H7243

14 + The name of the third stream is Hiddekel;◊ it is the one going east of Asshur; and the fourth *stream, it is the Euphrates.

Gn 2:15	הוא	פרת	:	ויקח	יהוה	אלהים	את־האדם	וינחהו	בגן	־עדן
	eua	phrth	:	u·iqch	ieue	aleim	e·adm - ath	u·inch·eu	b·gn	odn -
	he	Euphrates	:	and·he-is-taking	Yahweh	Elohim	the·human »	and·he-is-[c]settling·him	in·garden-of	Eden
	H1931	H6578	:	H3947	H3068	H430	H120 H853	H3240	H1588	H5731

15 +Then Yahweh Elohim [l]took »the human◊ and [l]settled him in the garden of Eden to serve it and to keep it.

Gn 2:16	לעבדה	ולשמרה	:	ויצו	יהוה	אלהים	על־האדם	לאמר
	l·obd·e	u·l·shmr·e	:	u·itzu	ieue	aleim	ol	e·adm -	l·amr
	to·to-serve-of·her	and·to·to-keep-of·her	:	and·he-is-[m]instructing	Yahweh	Elohim	on	the·human	to·to-say-of
	H5647	H8104	:	H6680	H3068	H430	H5921	H120	H559

16 And Yahweh Elohim [l]instructed [on] the human, ›saying-: From every tree of the garden you may eat, yea eat-.

Gn 2:17	מכל	עץ־הגן	אכל תאכל	:	ומעץ	הדעת	טוב ורע	לא
	m·kl	otz	e·gn -	akl	thakl	:	u·m·otz	e·doth	tub	u·ro	la
	from·every-of	tree-of	the·garden	to-eat	you-shall-eat	:	and·from·tree-of	the·knowledge-of	good	and·evil	not
	H3605	H6086	H1588	H398	H398	:	H6086	H1847	H2896	H7451	H3808

17 +But from the tree of the knowledge of good and evil, you must not [l]eat from it; for [f]on the day you eat- from it, to die- you shall be dying.

Gn 2:18	תאכל	ממנו	כי	ביום	אכלך	ממנו	מות	תמות	:	ויאמר	יהוה
	thakl	mm·nu	ki	b·ium	akl·k	mm·nu	muth	thmuth	:	u·iamr	ieue
	you-shall-eat	from·him	that	in·day-of	to-eat-of·you	from·him	to-die	you-shall-die	:	and·he-is-saying	Yahweh
	H398	H4480	H3588	H3117	H398	H4480	H4191	H4191	:	H559	H3068

18 And Yahweh Elohim [l]said: It is not good for the human to [b]be- alone by himself. I shall [d]make◊ for him a helper as his complement.

אלהים	לא־טוב	היות	האדם	לבדו	אעשה	־לו	עזר	כנגדו	:
aleim	la	tub -	eiuth	e·adm	l·bd·u	aoshe	l·u -	ozr	k·ngd·u	:
Elohim	not	good	to-be[bc]-of	the·human	to·alone-of·him	I-shall-make[do]	for·him	helper	as·in-front-of·him	
H430	H3808	H2896	H1961	H120	H905	H6213	_	H5828	H5048	

Gn 2:19	ויצר	יהוה	אלהים	מן־האדמה	כל־חית	השדה	ואת	כל־עוף
	u·itzr	ieue	aleim	mn	e·adme -	kl	chith -	e·shde	u·ath	kl	ouph -
	and·he-is-forming	Yahweh	Elohim	from	the·ground	every-of	animal-of	the·field	and·»	every-of	flyer-of
	H3335	H3068	H430	H4480	H127	H3605	H2416	H7704	H853	H3605	H5775

19 + Yahweh Elohim had [l]formed from the ground every animal of the field and »every flyer of the heavens; and He [l]brought each one to the human to see what he would [l]call › it. And whatever the human would [l]call › it, each living soul,◊ that was its name.

השמים	ויבא	אל־האדם	לראות	מה־יקרא	־לו	וכל	אשר	יקרא	־
e·shmim	u·iba	e·adm - al	l·rauth	me - iqra	l·u -	u·kl	ashr	iqra	-
the·heavens	and·he-is-[c]bringing	to	to·to-see-of	what ?	to·him	and·all	which	he-is-calling	
H8064	H935	H413	H7200	H4100	_	H3605	H834	H7121	

20 +So the human was calling the names ›of every *domestic beast, + ›of [7]every[cs] flyer of the heavens and ›of every animal of the field; +yet for the human no[t] helper was available◊ as his complement.

Gn 2:20	לו	האדם	נפש	חיה	הוא	שמו	:	ויקרא	האדם	שמות	לכל	־
	l·u	e·adm	nphsh	chie	eua	shm·u	:	u·iqra	e·adm	shmuth	l·kl	-
	to·him	the·human	soul	living	he	name-of·him	:	and·he-is-calling	the·human	names	to·every-of	
	_	H120	H5315	H2416	H1931	H8034	:	H7121	H120	H8034	H3605	

הבהמה	ולעוף	השמים	ולכל	חית	השדה	ולאדם	לא־מצא	עזר
e·beme	u·l·ouph	e·shmim	u·l·kl	chith	e·shde	u·l·adm	la - mtza	ozr
the·domestic-beast	and·to·flyer-of	the·heavens	and·to·every-of	animal-of	the·field	and·for·Adam	not	he-found	helper
H929	H5775	H8064	H3605	H2416	H7704	H120	H3808	H4672	H5828

Gn 2:21	כנגדו	:	ויפל	יהוה	אלהים	תרדמה	על־האדם	ויישן
	k·ngd·u	:	u·iphl	ieue	aleim	thrdme	ol	e·adm -	u·iishn
	as·in-front-of·him	:	and·he-is-causing-to-fall	Yahweh	Elohim	stupor	on	the·human	and·he-is-sleeping
	H5048	:	H5307	H3068	H430	H8639	H5921	H120	H3462

21 +Then Yahweh Elohim caused a stupor to [l]fall on the human. +While he was sleeping, + He [l]took one [f]of his angular organs and [l]closed up the flesh over its [u]place.

Gn 2:22	ויקח	אחת	מצלעתיו	ויסגר	בשר	תחתנה	:	ויבן	יהוה
	u·iqch	achth	m·tzlothi·u	u·isgr	bshr	thchth·ne	:	u·ibn	ieue
	and·he-is-taking	one	from·angular-organs-of·him	and·he-is-closing	flesh	under·her	:	and·he-is-building	Yahweh
	H3947	H259	H6763	H5462	H1320	H8478	:	H1129	H3068

22 + Yahweh Elohim [l]built »the angular organ [w]that He had taken from the human into a woman and [l]brought her to the human.

אלהים	את־הצלע	אשר־לקח	מן־האדם	לאשה	ויבאה	אל־האדם	:
aleim	e·tzlo - ath	ashr	lqch -	mn	e·adm -	l·ashe	u·iba·e	al	e·adm -	:
Elohim	»	the·angular-organ	which	he-took	from	the·human	to·woman	and·he-is-[c]bringing·her	to	the·human	:
H430	H853	H6763	H834	H3947	H4480	H120	H802	H935	H413	H120	:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 2:23

ויאמר	האדם	זאת	הפעם	עצם	מעצמי	ובשר	מבשרי	לזאת
u·iamr	e·adm	zath	e·phom	otzm	m·otzm·i	u·bshr	m·bshr·i	l·zath
and·he-is-saying	the·human	this	the·time[du]	bone	from·bones-of·me	and·flesh	from·flesh-of·me	to·this
H559	H120	H2063	H6471	H6106	H6106	H1320	H1320	H2063

23 + The human |said: This •[du]time, it is bone [f]of my bones and flesh [f]of my flesh. › This shall be called woman, for this was taken from [7]her[n] man.

Gn 2:24

יקרא	אשה	כי	מאיש	לקחה	זאת׃	על־כן	יעזב	איש	את־		
iqra	ashe	ki	m·aish	lqche	zath - :	ol-kn	iozb	aish -	ath -		
he-shall-be-called	woman	that	from·man	she-was-taken	this	on-so	he-shall-forsake	man	»		
H7121	H802	H3588	H376	H3947	H2063	H5921	H5800	H376	H853		

24 Therefore a man shall forsake »his father and »his mother; + he will cling [f]to his wife, and [7]both of them[nc] will [b]be › one flesh.◊

אביו	ואת־אמו	ודבק	באשתו	והיו	לבשר אחד׃		
abi·u	u·ath - am·u	u·dbq	b·ashth·u	u·eiu	l·bshr achd :		
father-of·him	and·»	and·he-clings	in·woman-of·him	and·they-become	to·flesh	one	
H1	H853	H1692	H802	H1961	H1320	H259	

Gn 2:25

ויהיו	שניהם	ערומים	האדם	ואשתו	ולא	יתבששו׃		
u·ieiu	shni·em	orumim	e·adm	u·ashth·u	u·la	ithbshshu :		
and·they-are-being[bc]	two-of·them	naked-ones	the·human	and·woman-of·him	and·not	they-are-[c]shaming-themselves		
H1961	H8147	H6174	H120	H802	H3808	H954		

25 + Both of them |[b]were naked, the human and his wife; +yet they were not |ashamed.

Gn 3:1

והנחש	היה	ערום	מכל	חית	השדה	אשר	עשה	יהוה	אלהים		
u·e·nchsh	eie	orum	m·kl	chith	e·shde	ashr	oshe	ieue	aleim		
and·the·serpent	he-became	crafty	from·all-of	animal-of	the·field	which	he-made[do]	Yahweh	Elohim		
H5175	H1961	H6175	H3605	H2416	H7704	H834	H6213	H3068	H430		

1 +Now the serpent, it became more crafty [f]than any other animal of the field [w]that Yahweh Elohim had [d]made. + [7]The serpent[n] |said to the woman: Indeed [t] did Elohim say, You shall not eat from every tree of the garden?

ויאמר	אל־האשה	אף	כי	אמר	אלהים	לא	תאכלו	מכל	עץ	הגן׃			
u·iamr	al - e·ashe	aph	ki	amr -	aleim	la	thaklu	m·kl	otz	e·gn :			
and·he-is-saying	to	the·woman	indeed	that	he-said	Elohim	not	you[(p)]-shall-eat	from·every-of	tree-of	the·garden		
H559	H413	H802	H637	H3588	H559	H430	H3808	H398	H3605	H6086	H1588		

Gn 3:2

ותאמר	האשה	אל־הנחש	מפרי	עץ־הגן	נאכל׃				
u·thamr	e·ashe	al - e·nchsh	m·phri	otz - e·gn	nakl :				
and·she-is-saying	the·woman	to	the·serpent	from·fruit-of	tree-of	the·garden	we-are-eating		
H559	H802	H413	H5175	H6529	H6086	H1588	H398		

2 + The woman |[sa]replied to the serpent: We may eat [f]of the fruit of the trees of the garden;

Gn 3:3

ומפרי	העץ	אשר	בתוך	הגן	אמר	אלהים	לא	תאכלו	ממנו	ולא			
u·m·phri	e·otz	ashr	b·thuk	e·gn -	amr	aleim	la	thaklu	mm·nu	u·la			
and·from·fruit-of	the·tree	which	in·midst-of	the·garden	he-said	Elohim	not	you[(p)]-shall-eat	from·him	and·not			
H6529	H6086	H834	H8432	H1588	H559	H430	H3808	H398	H4480	H3808			

3 +yet [f]of the fruit of the tree [w]that is in the midst of the garden Elohim said, You shall not eat from it, and you shall not touch [i] it lest you should die.

Gn 3:4

תגעו	בו	פן־תמתון׃									
thgou	b·u	phn - thmthu·n :									
you[(p)]-shall-touch	in·him	lest	you[(p)]-shall-die								
H5060	_	H6435	H4191								

Gn 3:5

ויאמר	הנחש	אל־האשה	לא	תמתון׃									
u·iamr	e·nchsh	al - e·ashe	la	thmthu·n :									
and·he-is-saying	the·serpent	to	the·woman	not	you[(p)]-shall-die								
H559	H5175	H413	H802	H3808	H4191								

4 +But the serpent |said to the woman: Not to die- shall you be dying;

Gn 3:5

כי	ידע	אלהים	כי	ביום	אכלכם	ממנו	ונפקחו						
ki	ido	aleim	ki	b·ium	akl·km	mm·nu	u·nphqchu						
that	knowing	Elohim	that	in·day-of	to-eat-of·you[(p)]	from·him	and·they-are-unclosed						
H3588	H3045	H430	H3588	H3117	H398	H4480	H6491						

5 for Elohim knows| that |on the day you eat- [f]of it your eyes will be unclosed, and you will become like Elohim, knowing good and evil.

Gn 3:6

עיניכם	והייתם	כאלהים	ידעי	טוב	ורע׃	ותרא	האשה	כי					
oini·km	u·eiithm	k·aleim	idoi	tub	u·ro :	u·thra	e·ashe	ki					
eyes-of·you[(p)]	and·you[(p)]-become	as·Elohim	ones-knowing-of	good	and·evil	and·she-is-seeing	the·woman	that					
H5869	H1961	H430	H3045	H2896	H7451	H7200	H802	H3588					

6 +Then the woman |saw that the tree was good for food, + that it brought a yearning to the eyes and that the tree was [cv]desirable| for [c]gaining insight-. +So she |took [f]of its fruit and |ate. + She [mr]also |gave some to her husband with her, and he◊ |ate.

טוב	העץ	למאכל	וכי	תאוה־הוא	לעינים	ונחמד	העץ	להשכיל					
tub	e·otz	l·makl	u·ki	thaue - eua	l·oinim	u·nchmd	e·otz	l·eshkil					
good	the·tree	for·food	and·that	yearning - he	to-the·eyes	and·being-coveted	the·tree	to·to-[c]gain-insight-of					
H2896	H6086	H3978	H3588	H8378 H1931	H5869	H2530	H6086	H7919					

Gn 3:6

ותקח	מפריו	ותאכל	ותתן	גם	לאישה	עמה	ויאכל׃						
u·thqch	m·phri·u	u·thakl	u·ththn	gm	l·aish·e -	om·e	u·iakl :						
and·she-is-taking	from·fruit-of·him	and·she-is-eating	and·she-is-giving	moreover	to·man-of·her	with·her	and·he-is-eating						
H3947	H6529	H398	H5414	H1571	H376	H5973	H398						

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 3:7 ותפקחנה עיני שניהם וידעו כי עירמם הם ויתפרו
u·thphqchne oini shni·em u·idou ki oirmm em u·ithphru
and·they-are-being-unclosed eyes-of two-of·them and·they-are-knowing that naked-ones they and·they-are-sewing
H6491 H5869 H8147 H3045 H3588 H5903 H1992 H8609

עלה תאנה ויעשו להם חגרת׃ Gn 3:8 וישמעו את־קול יהוה
ole thane u·ioshu l·em chgrth : u·ishmou ath - qul ieue
leaf-of fig and·they-are-making[do] for·themselves girdles and·they-are-hearing » sound-of Yahweh
H5929 H8384 H6213 _ H2290 H8085 H853 H6963 H3068

אלהים מתהלך בגן לרוח היום ויתחבא האדם ואשתו מפני
aleim mthelk b·gn l·ruch e·ium u·ithchba e·adm u·ashth·u m·phni
Elohim [s]walking in·[the]·garden to·wind-of the·day and·he-is-hiding-himself the·human and·woman-of·him from·faces-of
H430 H1980 H1588 H7307 H3117 H2244 H120 H802 H6440

יהוה אלהים בתוך עץ הגן׃ Gn 3:9 ויקרא יהוה אלהים אל־האדם
ieue aleim b·thuk otz e·gn : u·iqra ieue aleim al - e·adm
Yahweh Elohim in·midst-of tree-of the·garden and·he-is-calling Yahweh Elohim to the·human
H3068 H430 H8432 H6086 H1588 H7121 H3068 H430 H413 H120

ויאמר לו איכה׃ Gn 3:10 ויאמר את־קלך שמעתי בגן ואירא
u·iamr l·u aiike : u·iamr ath - ql·k shmothi b·gn u·aira
and·he-is-saying to·him where ?·you and·he-is-saying » sound-of·you I·heard in·[the]·garden and·I-am-fearing
H559 _ H335 H559 H853 H6963 H8085 H1588 H3372

כי־עירם אנכי ואחבא׃ Gn 3:11 ויאמר מי הגיד לך כי עירם אתה המן־
ki oirm - anki u·achba : u·iamr mi egid l·k ki oirm athe e·mn -
that naked I and·I-am-[n]hiding and·he-is-saying [a]who ? he-[c]told to·you that naked you ?·from
H3588 H5903 H595 H2244 H559 H4310 H5046 _ H3588 H5903 H859 H4480

העץ אשר צויתיך לבלתי אכל־ממנו אכלת׃ Gn 3:12 ויאמר האדם האשה
e·otz ashr tzuithi·k l·blthi akl - mm·nu aklth : u·iamr e·adm e·ashe
the·tree which I-[m]instructed·you to·so-as-not to-eat-of from·him you-ate and·he-is-saying the·human the·woman
H6086 H834 H6680 H1115 H398 H4480 H398 H559 H120 H802

אשר נתתה עמדי הוא נתנה־לי מן־העץ ואכל׃ Gn 3:13 ויאמר יהוה
ashr nththe omd·i eua nthne - l·i - mn e·otz - u·akl : u·iamr ieue
whom you-gave with·me she she-gave to·me from the·tree and·I-am-eating and·he-is-saying Yahweh
H834 H5414 H5978 H1931 H5414 _ H4480 H6086 H398 H559 H3068

אלהים לאשה מה־זאת עשית ותאמר האשה הנחש השיאני ואכל׃
aleim l·ashe me - zath oshith u·thamr e·ashe e·nchsh eshia·ni u·akl :
Elohim to·[the]·woman what ? this you-did and·she-is-saying the·woman the·serpent he-[c]lured·me and·I-am-eating
H430 H802 H4100 H2063 H6213 H559 H802 H5175 H5377 H398

Gn 3:14 ויאמר יהוה אלהים אל־הנחש כי עשית זאת ארור אתה מכל־
u·iamr ieue aleim al - e·nchsh ki oshith zath arur athe m·kl -
and·he-is-saying Yahweh Elohim to the·serpent that you-did this being-cursed you from·every-of
H559 H3068 H430 H413 H5175 H3588 H6213 H2063 H779 H859 H3605

הבהמה ומכל חית השדה על־גחנך תלך ועפר תאכל כל־
e·beme u·m·kl chith e·shde ol - gchn·k thlk u·ophr thakl kl -
the·domestic-beast and·from·every-of animal-of the·field on torso-of·you you-shall-go and·soil you-shall-eat all-of
H929 H3605 H2416 H7704 H5921 H1512 H1980 H6083 H398 H3605

ימי חייך׃ Gn 3:15 ואיבה אשית בינך ובין האשה ובין זרעך
imi chii·k : u·aibe ashith bin·k u·bin e·ashe u·bin zro·k
days-of lives-of·you and·enmity I-shall-set between·you and·between the·woman and·between seed-of·you
H3117 H2416 H342 H7896 H996 H996 H802 H996 H2233

ובין זרעה הוא ישופך ראש ואתה תשופנו עקב׃ס Gn 3:16 אל־האשה
u·bin zro·e eua ishuph·k rash u·athe thshuph·nu oqb : s al - e·ashe
and·between seed-of·her he he-shall-hurt·you head and·you you-shall-hurt·him heel to the·woman
H996 H2233 H1931 H7779 H7218 H859 H7779 H6119 H413 H802

7 [+]Then the eyes of both of them were [l]unclosed, and they [l]realized that they were naked. [+]So they [l]sewed fig [7]leaves[~nc◊] together and [l][d]made girdle skirts for themselves.

8 [+]Then they [l]heard [»]the sound of Yahweh Elohim walking about in the garden [›]in the windy part of the day, and the human hid himself [+]with his wife from the face of Yahweh Elohim [i] [mid]among the trees of the garden.

9 [+] Yahweh Elohim [l]called to the human and [l]said to him: [7]Adam[0], where are you?

10 [+] He [l][sa]replied [7]to Him[s]: I heard [»]the sound of You [7]walking[0] in the garden, and I was [l]fearful[◊] [f]because I was naked; [+]so I [l]hid.

11 [+]Then He [l][sa]asked: [a]Who told [›] you that you are naked [7]unless[0] you have eaten from the [7]only[0] tree [w]that I instructed you [›]by no means to eat[~] from it?

12 [+] The human [l][sa]replied: The woman whom You have given to be with me—she[/] gave [›] me [f]of [*]that tree, and I [l]ate.

13 [+] Yahweh Elohim [l]said to the woman: What is this you have done? [+] The woman [l][sa]replied: The serpent—he lured me, and I [l]ate.

14 [+]Then Yahweh Elohim [l]said to the serpent: [f]Because you have done this, Cursed[l] shall you be away from every [*]domestic beast And from every animal of the field! On your torso shall you [go]crawl, And soil shall you eat all the days of your life.

15 And I shall set enmity between you and [bt] the woman And between your seed and [bt] her Seed. He[/] shall hurt you in the head, And you[/] shall hurt Him in the heel.

16 [7]And[nc] to the woman He said: I shall increase, yea increase[~] your grief And [7]the groanings of[0] your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמר הרבה ארבה עצבונך והרנך בעצב תלדי בנים ואל־אישך
amr erbe arbe otzbun·k u·ern·k b·otzb thldi bnim u·al aish·k -
he-said to-increase I-shall-increase grief-of·you and·pregnancy-of·you in·grief you-shall-bear sons and·to man-of·you
H559 H7235 H7235 H6093 H2032 H6089 H3205 H1121 H413 H376

תשוקתך והוא ימשל־בך׃ ס Gn 3:17 ולאדם אמר כי־שמעת לקול אשתך
thshuqth·k u·eua imshl b·k - s : u·l·adm amr ki shmoth - l·qul ashth·k
impulse-of·you and·he he-shall-rule in·you and·to·Adam he-said that you-listened to-voice-of woman-of·you
H8669 H1931 H4910 _ H121 H559 H3588 H8085 H6963 H802

ותאכל מן־העץ אשר צויתיך לאמר לא תאכל ממנו ארורה
u·thakl mn - e·otz ashr tzuithi·k l·amr la thakl mm·nu arure
and·you-are-eating from the·tree which I-instructed·you to-to-say-of not you-shall-eat from·him being-cursed
H398 H4480 H6086 H834 H6680 H559 H3808 H398 H4480 H779

האדמה בעבורך בעצבון תאכלנה כל ימי חייך׃ Gn 3:18 וקוץ ודרדר
e·adme b·obur·k b·otzbun thakl·ne kl imi chii·k : u·qutz u·drdr
the·ground in·account·of·you in·grief you-shall-eat·her all·of days·of lives·of·you and·thorn and·weed
H127 H5668 H6093 H398 H3605 H3117 H2416 H6975 H1863

תצמיח לך ואכלת את־עשב השדה׃ Gn 3:19 בזעת אפיך תאכל לחם
thtzmich l·k u·aklth oshb - ath e·shde b·zoth aphi·k thakl lchm
she-shall-sprout for·you and·you-eat herbage-of » the·field in·sweat-of nostrils-of·you you-shall-eat bread
H6779 _ H398 H6212 H853 H7704 H2188 H639 H398 H3899

עד שובך אל־האדמה כי ממנה לקחת כי־עפר אתה ואל־עפר
od shub·k al e·adme - ki mm·ne lqchth ki ophr - athe u·al ophr -
until to-return-of·you to the·ground that her·from you-were-taken that soil you and·to soil
H5704 H7725 H413 H127 H3588 H4480 H3947 H3588 H859 H413 H6083

תשוב׃ Gn 3:20 ויקרא האדם שם אשתו חוה כי הוא היתה אם
thshub : u·iqra e·adm shm ashth·u chue ki eua eithe am
you-shall-return and·he-is-calling the·human name-of woman-of·him Eve that she she-becomes mother-of
H7725 H7121 H120 H8034 H802 H2332 H3588 H1931 H1961 H517

כל־חי׃ Gn 3:21 ויעש יהוה אלהים לאדם ולאשתו כתנות עור
kl - chi : u·iosh ieue aleim l·adm u·l·ashth·u kthnuth our
all·of living-one and·he-is-making[do] Yahweh Elohim for·Adam and·for·woman-of·him tunics-of skin
H3605 H2416 H6213 H3068 H430 H120 H802 H3801 H5785

וילבשם׃ פ Gn 3:22 ויאמר יהוה אלהים הן האדם היה כאחד ממנו
u·ilbsh·m : p u·iamr ieue aleim en e·adm eie k·achd mm·nu
and·he-is-clothing·them and·he-is-saying Yahweh Elohim behold ! the·human he-became as·one from·us
H3847 H3068 H430 H2005 H120 H1961 H259 H4480

לדעת טוב ורע ועתה פן־ישלח ידו ולקח גם מעץ החיים
l·doth tub u·ro u·othe phn - ishlch id·u u·lqch gm m·otz e·chiim
to-to-know-of good and·evil and·now lest he-shall-stretch-out hand·of·him and·he-takes moreover from·tree-of the·lives
H3045 H2896 H7451 H6258 H6435 H7971 H3027 H3947 H1571 H6086 H2416

ואכל וחי לעלם׃ Gn 3:23 וישלחהו יהוה אלהים מגן־עדן לעבד
u·akl u·chi l·olm : u·ishlch·eu ieue aleim m·gn odn - l·obd
and·he-eats and·he-lives for·eon and·he-is-sending·him Yahweh Elohim from·garden-of Eden to-to-serve-of
H398 H2425 H5769 H7971 H3068 H430 H1588 H5731 H5647

את־האדם׃ ויגרש Gn 3:24 משם׃ מקדם לגן־עדן את־הכרבים ואת להט החרב
ath - e·adme u·igrsh : m·shm m·qdm l·gn odn - ath e·krbim - u·ath let e·chrb
» the·human and·he-is-driving-out from·there from·east to·garden-of Eden » the·cherubim and·» flame-of the·sword
H853 H120 H1644 H8033 H6924 H1588 H5731 H853 H3742 H853 H3858 H2719

וישכן
u·ishkn
and·he-is-causing-to-tabernacle
H7931

pregnancy. In grief shall you bear [in]children; [+]Yet [i]by your husband is your [7]restoration[~◊]. And he[j] shall rule [j]over you.

17 And to Adam He said: [f]Because you hearkened to your wife's voice and [l]ate from the [7]only[0] tree [w]that I instructed you, [ʾ] saying[~] you must not [l]eat from it, Cursed[l] is the ground [i]on your [p]account; In grief shall you eat of it all the days of your life.

18 [+] Thorn and weed shall it sprout for you, And you will eat [»]the herbage of the field.

19 [f]By the sweat of your brow shall you eat [7]your[0] bread, Until you return[~] to the ground, for from it were you taken. For soil you are, and to soil you shall return.

20 [+] The human [l]called his wife's name Eve[◊,◊], for she[j] would become the mother of all the living.

21 And Yahweh Elohim [q]made for Adam and [ʾ] his wife tunics of skin and [l]clothed them.

22 [+]Then Yahweh Elohim [l]said: Behold, [•h]man has become like one [f]of Us [ʾ]in knowing[~] good and evil. [+] Now lest he should stretch out his hand and [~]take [mr]also [f]of the tree of life and [~]eat and [~]live for the eon—.

23 [+]So Yahweh Elohim [l]sent him [f]out of the garden of Eden to serve [»]the ground from where he was taken.

24 [+]After He [l]drove [»]the human out, [+] He [c]made [7]him[0] [l]tabernacle [f]at the east [ʾ]of the garden of Eden, [7]and He set[0] [»]the cherubim and [»]the flame of the revolving sword to guard [»]the way to the tree of life.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המתהפכת לשמר את־דרך עץ החיים׃ ס
s : e·chiim otz drk - ath l·shmr e·mthephkth
the·lives tree-of way-of » to·to-guard-of the·one-[s]turning
H2416 H6086 H1870 H853 H8104 H2015

Gn 4:1 והאדם ידע את־חוה אשתו ותהר ותלד את־קין
qin - ath u·thld u·ther ashth·u chue - ath ido u·e·adm
Cain » and·she-is-giving-birth and·she-is-becoming-pregnant woman-of·him Eve » he-knew and·the·human
H7014 H853 H3205 H2029 H802 H2332 H853 H3045 H120

1 [+]Now the human knew [»]Eve his wife. [+] She became [|]pregnant and gave [|]birth [»]to Cain,[◊] [+] [|]saying: I have acquired a man [»]through Yahweh.

Gn 4:2 ותאמר קניתי איש את־יהוה׃ ותסף ללדת את־אחיו
u·thamr qnithi aish ieue - ath u·thsph l·ldth achi·u - ath
and·she-is-saying I-acquired man Yahweh »with and·she-is-[c]proceeding to·to-give-birth-of brother-of·him »
H559 H7069 H376 H3068 H854 H3254 H3205 H251 H853

2 [+]Then she [|]proceeded to give birth [»]to his brother [»]Abel.[◊] [+] Abel [|]became a shepherd[|] of the flock, [+]while Cain [b]was serving the ground.

את־הבל ויהי הבל רעה צאן וקין היה עבד אדמה׃
ebl - ath u·iei ebl - roe tzan u·qin eie obd adme :
» Abel and·he-is-becoming Abel one-shepherding-of flock and·Cain he-becomes one-serving-of ground
H853 H1893 H1961 H1893 H7462 H6629 H7014 H1961 H5647 H127

Gn 4:3 ויהי מקץ ימים ויבא קין מפרי האדמה מנחה
u·iei m·qtz imim u·iba qin m·phri e·adme mnche
and·he-is-becoming from·end-of days and·he-is-[c]bringing Cain from·fruit-of the·ground present-offering
H1961 H7093 H3117 H935 H7014 H6529 H127 H4503

3 And it came to [|]be [f]at the end of a year's days [+]that Cain [|]brought an approach present to Yahweh from the fruit of the ground.

ליהוה׃ Gn 4:4 והבל הביא גם־הוא מבכרות צאנו ומחלבהן
l·ieue u·ebl ebia gm eua - m·bkruth tzan·u u·m·chlb·en
to·Yahweh and·Abel he-[c]brings moreover he from·firstlings-of flock-of·him and·from·fat-of·them
H3068 H1893 H935 H1571 H1931 H1062 H6629 H2459

4 [+]As for Abel [mr]however, he[f] brought [f] some firstlings of his flock and [f] their fat portions. And Yahweh gave [|]heed to Abel and [›] his approach present.

וישע יהוה אל־הבל ואל־מנחתו׃ Gn 4:5 ואל־קין ואל־
u·isho ieue al - ebl u·al mnchth·u - u·al qin - u·al -
and·he-is-giving-heed Yahweh to Abel and·to present-offering-of·him and·to Cain and·to and·to
H8159 H3068 H413 H1893 H413 H4503 H413 H7014 H413 H413

5 [+]But to Cain and [›] his approach present He did not give heed; [+]so Cain's anger grew very [|]hot, and his face [|]fell.

מנחתו לא שעה ויחר לקין מאד ויפלו פניו׃
mnchth·u la shoe u·ichr l·qin mad u·iphlu phni·u :
present-offering-of·him not he-gave-heed and·he-is-being-hot to·Cain very and·they-are-falling faces-of·him
H4503 H3808 H8159 H2734 H7014 H3966 H5307 H6440

Gn 4:6 ויאמר יהוה אל־קין למה חרה לך ולמה נפלו פניך׃ Gn 4:7 הלוא
u·iamr ieue qin - al l·me chre l·k u·l·me nphlu phni·k : e·lua
and·he-is-saying Yahweh to Cain to·what ? he-is-hot to·you and·to·what ? they-fall faces-of·you ?·not
H559 H3068 H413 H4100 H2734 _ H4100 H5307 H6440 H3808

6 [+]Then Yahweh [|]said to Cain: Why is your anger hot? And why is your face fallen?

7 If you had [c]done what is [|]well, would you not lift up your face? [+]But [f]since you have not [c]done [|]well, [›]at the portal there is a sin offering,[◊] a recliner[|]; And for you is [7]restoration in his sacrifice~; [+] You[f] are ruling[◊] [|]over him.

אם־תיטיב שאת ואם לא תיטיב לפתח חטאת רבץ ואליך
thitib - am shath u·am la thitib l·phthch chtath rbtz u·ali·k
if you-are-[c]doing-good to-lift-up-of and·if not you-are-[c]doing-good to·[the]·portal sin-offering reclining and·to·you
H3190 H518 H7613 H518 H3808 H3190 H6607 H2403 H7257 H413

תשוקתו ואתה תמשל־בו׃ Gn 4:8 ויאמר קין אל־הבל אחיו
thshuqth·u u·athe thmshl - b·u : u·iamr qin ebl - al achi·u
impulse-of·him and·you you-are-ruling in·him and·he-is-saying Cain Abel to brother-of·him
H8669 H859 H4910 _ H559 H7014 H1893 H413 H251

8 [+] Cain [|]said to his brother Abel: [7]Let us go into the field[ncs]. [+]Now it [|]came to pass [f]while they [b]were~ in the field [+]that Cain [|]rose up [›]against his brother Abel and [|]killed him.

ויהי בהיותם בשדה ויקם קין אל־הבל אחיו
u·iei b·eiuth·m b·shde u·iqm qin ebl - al achi·u
and·he-is-becoming in·to-be[bc]-of·them in·[the]·field and·he-is-rising-up Cain Abel to brother-of·him
H1961 H1961 H7704 H6965 H7014 H1893 H413 H251

Gn 4:9 ויהרגהו׃ ויאמר יהוה אל־קין אי הבל אחיך ויאמר לא
u·iamr u·ierg·eu : qin - al ieue ai ebl achi·k u·iamr la
and·he-is-saying and·he-is-killing·him where ? Abel brother-of·you and·he-is-saying not
H559 H2026 H335 H1893 H251 H559 H3808

9 [+]So Yahweh [|]said to Cain: Where is your brother Abel? And he [|sa]replied: I do not know. Am I my brother's keeper[|]?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידעתי	השמר	אחי	אנכי	:	Gn 4:10	ויאמר	מה	עשית	קול	דמי	אחיך
idothi	e·shmr	ach·i	anki	:		u·iamr	me	oshith	qul	dmi	achi·k
I-know	?·one-keeping	brother-of·me	I			and·he-is-saying	what ?	you-did	voice-of	bloods-of	brother-of·you
H3045	H8104	H251	H595			H559	H4100	H6213	H6963	H1818	H251

10 [+]Then He [|]said: What have you done? The voice of your brother's blood is crying out to Me from the ground.

צעקים	אלי	מן־האדמה	:	Gn 4:11	ועתה	ארור	אתה	מן־האדמה	אשר	פצתה
tzoqim	al·i	mn - e·adme	:		u·othe	arur	athe	mn - e·adme	ashr	phtzthe
ones-crying	to·me	from the·ground			and·now	being-cursed	you	from the·ground	which	she-opened-wide
H6817	H413	H4480 H127			H6258	H779	H859	H4480 H127	H834	H6475

11 [+] Now you are cursed[|], away from the ground which has opened wide [»]its mouth to take [»]your brother's blood from your hand.

את־פיה	לקחת	את־דמי	אחיך	מידך	:	Gn 4:12	כי	תעבד	את־
phi·e - ath	l·qchth	dmi - ath	achi·k	m·id·k	:		ki	thobd	ath -
mouth-of·her »	[to]·to-take-of	bloods-of »	brother-of·you	from·hand-of·you			that	you-shall-serve	»
H6310 H853	H3947	H1818 H853	H251	H3027			H3588	H5647	H853

12 [f]When you [|]serve [»]the ground, it shall not continue to give[-] its vigor to you. A rover[|] and a wanderer[|] shall you become [f]on earth.

האדמה	לא־תסף	תת־כחה	לך	נע	ונד	תהיה
e·adme	la - thsph	thth - kch·e	l·k	no	u·nd	theie
the·ground	not she-shall-[c]continue	to-give-of vigor-of·her	to·you _	one-roving	and·one-wandering	you-shall-become
H127	H3808 H3254	H5414 H3581		H5128	H5110	H1961

בארץ	:	Gn 4:13	ויאמר	קין	אל־יהוה	גדול	עוני	מנשא	:	Gn 4:14	הן
b·artz	:		u·iamr	qin	al - ieue	gdul	oun·i	m·nsha	:		en
in·[the]·earth			and·he-is-saying	Cain	to Yahweh	great	depravity-of·me	from·to-bear-of			behold !
H776			H559	H7014	H413 H3068	H1419	H5771	H5375			H2005

13 [+] Cain [|sa]replied to Yahweh: Too great is my depravity [f]to bear[-].

14 [bd]Since You drive [»]me out today, off the surface of the ground, and since I shall be concealed from Your presence and will become a rover[|] and a wanderer[|] [f]on earth, [+] it will come to be that anyone finding me shall kill me.

גרשת	אתי	היום	מעל	פני	האדמה	ומפניך	אסתר	והייתי	נע	ונד	בארץ	והיה	כל־מצאי	יהרגני	:
grshth	ath·i	e·ium	m·ol	phni	e·adme	u·m·phni·k	asthr	u·eiithi	no	u·nd	b·artz	u·eie	kl - mtza·i	ierg·ni	:
you-[m]drive-out	»·me	the·day	from·on	surfaces-of	the·ground	and·from·faces-of·you	I-shall-be-concealed	and·I-become	one-roving	and·one-wandering	in·[the]·earth	and·he-becomes	any-of one-finding-of·me	he-shall-kill·me	
H1644	H853	H3117	H5921	H6440	H127	H6440	H5641	H1961	H5128	H5110	H776	H1961	H3605 H4672	H2026	

Gn 4:15	ויאמר	לו	יהוה	לכן	כל־הרג	קין	שבעתים	יקם
	u·iamr	l·u	ieue	lkn	kl - erg	qin	shbothim	iqm
	and·he-is-saying	to·him _	Yahweh	therefore	any-of one-killing-of	Cain	seven-times	he-shall-be-[c]avenged
	H559		H3068	H3651	H3605 H2026	H7014	H7659	H5358

15 [+]Yet Yahweh [|]said to him: [7]Not so[~c0]; anyone killing Cain, sevenfold shall he be avenged. [+]So Yahweh [|]placed a sign for Cain, [›]by no means to smite[-] [»]him, should anyone find[|] him.

וישם	יהוה	לקין	אות	לבלתי	הכות	אתו	כל־מצאו	:
u·ishm	ieue	l·qin	auth	l·blthi	ekuth	ath·u -	kl - mtza·u	:
and·he-is-placing	Yahweh	for·Cain	sign	to·so-as-not	to-[c]smite-of	»·him	any-of one-finding-of·him	
H7760	H3068	H7014	H226	H1115	H5221	H853	H3605 H4672	

Gn 4:16	ויצא	קין	מלפני	יהוה	וישב	בארץ־נוד	קדמת־עדן	:
	u·itza	qin	m·l·phni	ieue	u·ishb	b·artz - nud	qdmth - odn	:
	and·he-is-going-forth	Cain	from·to·faces-of	Yahweh	and·he-is-dwelling	in·land-of Nod	east-of Eden	
	H3318	H7014	H6440	H3068	H3427	H776 H5113	H6926 H5731	

16 [+]Then Cain went [|]forth from the presence of Yahweh, and he [|]dwelt in the land of Nod, east of Eden.

Gn 4:17	וידע	קין	את־אשתו	ותהר	ותלד	את־חנוך
	u·ido	qin	ashth·u - ath	u·ther	u·thld	chnuk - ath
	and·he-is-knowing	Cain	»	and·she-is-becoming-pregnant	and·she-is-giving-birth	Enoch »
	H3045	H7014	H853	H2029	H3205	H2585 H853

17 [+] Cain [|]knew [»]his wife; [+] she became [|]pregnant and gave [|]birth [»]to Enoch. [+]Then he [|b]engaged in building a city, and he [|]called the city's name [as]by the name of his son Enoch.

ויהי	בנה	עיר	ויקרא	שם	העיר	כשם	בנו	חנוך	:
u·iei	bne	oir	u·iqra	shm	e·oir	k·shm	bn·u	chnuk	:
and·he-is-being[bc]	building	city	and·he-is-calling	name-of	the·city	as·name-of	son-of·him	Enoch	
H1961	H1129	H5892	H7121	H8034	H5892	H8034	H1121	H2585	

Gn 4:18	ויולד	לחנוך	את־עירד	ועירד	ילד	את־מחויאל	ומחייאל	ילד
	u·iuld	l·chnuk	oird - ath	u·oird	ild	mchuial - ath	u·mchiial	ild
	and·he-is-being-born	to·Enoch	Irad »	and·Irad	he-generated	Mehujael »	and·Mehujael	he-generated
	H3205	H2585	H5897 H853	H5897	H3205	H4232 H853	H4232	H3205

18 [+] To Enoch was [|]born [»]Irad, and Irad begot [»]Mehujael, and Mehujael begot [»]Methusael, and Methusael begot [»]Lamech.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נשים	שתי	למך	לו־	ויקח	Gn 4:19 :	את־למך	ילד	ומתושאל	מתושאל	את־	19	+ Lamech [l]took to himself two wives; the name of the one was Adah, and the name of the second was Zillah.
nshim	shthi	lmk	l·u -	u·iqch	:	lmk - ath	ild	u·mthushal	mthushal -	ath		
women	two-of	Lamech	to-himself	and·he-is-taking		Lamech »	he-generated	and·Methusael	Methusael	»		
H802	H8147	H3929	_	H3947		H3929 H853	H3205	H4967	H4967	H853		

עדה את־יבל הוא				ותלד	Gn 4:20 :	צלה	השנית	ושם	עדה	שם האחת	20	+Then Adah gave [l]birth »to Jabal; he[/] became the father of the tent dwellers[l] and the cattlemen.
ode	ibl - ath	eua		u·thld	:	tzle	e·shnith	u·shm	ode	e·achth shm		
Adah	Jabal »	he		and·she-is-giving-birth		Zillah	the·second	and·name-of	Adah	the·one name-of		
H5711	H2989 H853	H1931		H3205		H6741	H8145	H8034	H5711	H259 H8034		

היה	יובל הוא			ושם	Gn 4:21 :	אהל ומקנה			ישב	אבי	היה	21 And the name of his brother was Jubal; he[/] became the father of all who handle[l] the harp and the shepherd's pipe.
eie	iubl	eua		achi·u	u·shm	:	u·mqne	ael	ishb	abi	eie	
he-became	Jubal	he		brother-of·him	and·name-of		and·cattleman	tent	one-dwelling-of	father-of	he-became	
H1961	H3106	H1931		H251	H8034		H4735	H168	H3427	H1	H1961	

את־	ילדה	הוא־	גם	וצלה	Gn 4:22 :		כנור ועוגב		תפש־	כל	אבי	22 +As for Zillah, she[/] [mr]too gave birth »to Tubal-cain who forged[l] every artifact of copper and iron. + Tubal-cain's sister was Naamah.
- ath	ilde	eua -	gm	u·tzle	:		u·ougb	knur	thphsh -	kl	abi	
»	she-gave-birth	she	moreover	and·Zillah			and·shepherd's-pipe	harp	one-handling-of	every-of	father-of	
H853	H3205	H1931	H1571	H6741			H5748	H3658	H8610	H3605	H1	

נעמה :	תובל־קין	ואחות	וברזל	נחשת	חרש־	כל	לטש	תובל~קין	
: nome	thubl-qin	u·achuth	u·brzl	nchshth	chrsh -	kl	ltsh	thubl~qin	
Naamah	Tubal-Cain	and·sister-of	and·iron	copper	tooling-of	every-of	one-forging-of	Tubal~Cain	
H5279	H8423	H269	H1270	H5178	H2794	H3605	H3913	H8423	

למך	נשי	קולי	שמען	וצלה	עדה	לנשיו	למך	ויאמר	Gn 4:23		23 + Lamech [l]said to his wives: Adah and Zillah, hear my voice! Wives of Lamech, [c]give ear to my saying! [t]Truly a man I have killed for my injury, And a boy for my welt.	
lmk	nshi	qul·i	shmon	u·tzle	ode	l·nshi·u	lmk	u·iamr				
Lamech	women-of	voice-of·me	listen-you(p) !	and·Zillah	Adah	to·women-of·him	Lamech	and·he-is-saying				
H3929	H802	H6963	H8085	H6741	H5711	H802	H3929	H559				

כי שבעתים				לחברתי	Gn 4:24 :	וילד	לפצעי	הרגתי	איש	כי	אמרתי	האזנה
shbothim	ki			l·chbrth·i	:	u·ild	l·phtzo·i	ergthi	aish	ki	amrth·i	eazne
seven-times	that			for·welt-of·me		and·boy	for·injury-of·me	I-killed	man	that	saying-of·me	[c]give-ear-you(p) !
H7659	H3588			H2250		H3206	H6482	H2026	H376	H3588	H565	H238

24 [f]If Cain shall be avenged sevenfold, +Then Lamech seventy-sevenfold.

את־	עוד	אדם	וידע	Gn 4:25 :	שבעים ושבעה			קין־	ולמך		יקם	25 + Adam [l]knew »[7]Eve[c] his wife [fr]again. [7]She became [l]pregnant[cs] and gave [l]birth to a son. + She [l]called »his name Seth, [7] saying[-0]: [t]Truly Elohim has set for me another seed [u]instead of Abel, for Cain killed him.
- ath	oud	adm	u·ido	:	u·shboe	shboim		u·lmk	qin -		iqm	
»	further	Adam	and·he-is-knowing		and·seven	seventy		and·Lamech	Cain		he-shall-be-[c]avenged	
H853	H5750	H121	H3045		H7651	H7657		H3929	H7014		H5358	

אלהים	לי	שת	כי	שת	את־שמו		ותקרא	בן		ותלד	אשתו	
aleim	l·i -	shth	ki	shth	shm·u -	ath	u·thqra	bn		u·thld	ashth·u	
Elohim	for·me	he-set	that	Seth	name-of·him	»	and·she-is-calling	son		and·she-is-giving-birth	woman-of·him	
H430	_	H7896	H3588	H8352	H8034	H853	H7121	H1121		H3205	H802	

בן־	ילד הוא־	גם	ולשת	Gn 4:26 :	קין	הרגו	כי הבל	תחת	אחר	זרע	26 +As for Seth, to him [mr]too a son was born; and he [l]called »his name Enosh. Then [7]this one~ ~was wounded; [y]yet he called[-◊] [i]on the Name of Yahweh.
bn -	ild eua -	gm	u·l·shth	:	qin	erg·u	ki ebl	thchth	achr	zro		
son	he-was-born he	moreover	and·to·Seth		Cain	he-killed·him	that Abel	instead[u]-of	another	seed		
H1121	H3205 H1931	H1571	H8352		H7014	H2026	H3588 H1893	H8478	H312	H2233		

פ :	יהוה	בשם	לקרא	הוחל	אז	אנוש	את־שמו		ויקרא		
p :	ieue	b·shm	l·qra	euchl	az	anush	shm·u -	ath	u·iqra		
	Yahweh	in·name-of	to·to-call-of	he-is-[c]started	then	Enosh	name-of·him	»	and·he-is-calling		
	H3068	H8034	H7121	H2490	H227	H583	H8034	H853	H7121		

אלהים	בדמות	אדם	אלהים	ברא	ביום	אדם		תולדת	ספר	זה	Gn 5:1	1 This is the scroll of the genealogical records of Adam. [i]On the day Elohim created[-] Adam, in the likeness of Elohim He [d]made »him.
aleim	b·dmuth	adm	aleim	bra	b·ium	adm		thuldth	sphr	ze		
Elohim	in·likeness-of	human	Elohim	to-create-of	in·day-of	Adam		genealogical-records-of	scroll-of	this		
H430	H1823	H120	H430	H1254	H3117	H121		H8435	H5612	H2088		

את־	ויקרא	אתם	ויברך	בראם	זכר ונקבה			עשה אתו	Gn 5:2 :			2 Male and female He created them, and He [l]blessed »them and [l]called »their name Human [i]on the day they were created[-].
- ath	u·iqra	ath·m	u·ibrk	bra·m	u·nqbe	zkr		oshe ath·u	:			
»	and·he-is-calling	»·them	and·he-is-[m]blessing	he-created·them	and·female	male		»·him he-made[do]				
H853	H7121	H853	H1288	H1254	H5347	H2145		H853 H6213				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמם	אדם	ביום	הבראם	ס :	Gn 5:3	ויחי	אדם	שלשים ומאת	שנה
shm·m	adm	b·ium	ebra·m	s :		u·ichi	Adam	shlshim u·math	shne
name-of·them	human	in·day-of	to-be-created-of·them			and·he-is-living		thirty and·hundred-of	year
H8034	H120	H3117	H1254			H2421	H121	H7970 H3967	H8141

3 + Adam [l]lived [7]two hundred thirty[0] years[◊] and [l]begot a son in his likeness and [as]after his image; + he [l]called [»]his name Seth.[◊]

ויולד	בדמותו	כצלמו	ויקרא	את־שמו	שת :	
u·iuld	b·dmuth·u	k·tzlm·u	u·iqra	shm·u - ath	shth :	
and·he-is-[c]generating	in·likeness-of·him	as·image-of·him	and·he-is-calling	name-of·him »	Seth	
H3205	H1823	H6754	H7121	H8034 H853	H8352	

Gn 5:4	ויהיו	ימי־אדם	אחרי	הולידו	את־שת	שמנה	מאת	שנה	
	u·ieiu	imi - adm	achri	eulid·u	shth - ath	shmne	math	shne	
	and·they-are-becoming	days-of Adam	after	to-[c]generate-of·him	Seth »	eight	hundreds	year	
	H1961	H3117 H121	H310	H3205	H8352 H853	H8083	H3967	H8141	

4 And the days of Adam, after his begetting[-] »Seth, came to [l]be [7]seven hundred[0] years, and he [l]begot sons and daughters.

ויולד	בנים ובנות	:	Gn 5:5	ויהיו	כל־ימי	אדם	אשר־חי	תשע	
u·iuld	bnim u·bnuth	:		u·ieiu	kl - imi	adm	ashr - chi	thsho	
and·he-is-[c]generating	sons and·daughters			and·they-are-becoming	all-of days-of	Adam	which he-lived	nine-of	
H3205	H1121 H1323			H1961	H3605 H3117	H121	H834 H2416	H8672	

5 +So all the days of Adam which he lived came to [l]be nine hundred thirty years; +then he [l]died.

מאות	שנה	ושלשים	שנה	וימת	ס :	Gn 5:6	ויחי	שת	חמש שנים ומאת	שנה
mauth	shne	u·shlshim	shne	u·imth	s :		u·ichi	shth -	chmsh shnim u·math	shne
hundreds	year	and·thirty	year	and·he-is-dying			and·he-is-living	Seth	five years and·hundred-of	year
H3967	H8141	H7970	H8141	H4191			H2421	H8352	H2568 H8141 H3967	H8141

6 + Seth [l]lived [7]two hundred five[0] years and [l]begot »Enosh.

ויולד	את־אנוש :	Gn 5:7	ויחי	שת	אחרי	הולידו	את־אנוש	שבע	שנים	
u·iuld	ath - anush :		u·ichi	shth -	achri	eulid·u	ath - anush	shbo	shnim	
and·he-is-[c]generating	» Enosh		and·he-is-living	Seth	after	to-[c]generate-of·him	» Enosh	seven	years	
H3205	H853 H583		H2421	H8352	H310	H3205	H853 H583	H7651	H8141	

7 + After his begetting[-] »Enosh, Seth [l]lived [7]seven hundred seven[0] years and [l]begot sons and daughters.

ושמנה	מאות	שנה	ויולד	בנים ובנות	:	Gn 5:8	ויהיו	כל־ימי		
u·shmne	mauth	shne	u·iuld	bnim u·bnuth	:		u·ieiu	kl - imi	-	
and·eight	hundreds	year	and·he-is-[c]generating	sons and·daughters			and·they-are-becoming	all-of days-of		
H8083	H3967	H8141	H3205	H1121 H1323			H1961	H3605 H3117		

8 +So all the days of Seth came to [l]be nine hundred twelve years; +then he [l]died.

שת	שתים	עשרה	שנה	ותשע	מאות	שנה	וימת	ס :	Gn 5:9	ויחי	אנוש תשעים
shth	shthim	oshre	shne	u·thsho	mauth	shne	u·imth	s :		u·ichi	anush thshoim
Seth	two	ten	year	and·nine-of	hundreds	year	and·he-is-dying			and·he-is-living	Enosh ninety
H8352	H8147	H6240	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191			H2421	H583 H8673

9 + Enosh [l]lived [7]a hundred ninety[0] years and [l]begot »Cainan.

שנה	ויולד	את־קינן :	Gn 5:10	ויחי	אנוש	אחרי	הולידו	את־קינן	
shne	u·iuld	ath - qinn :		u·ichi	anush	achri	eulid·u	ath - qinn	
year	and·he-is-[c]generating	» Cainan		and·he-is-living	Enosh	after	to-[c]generate-of·him	» Cainan	
H8141	H3205	H853 H7018		H2421	H583	H310	H3205	H853 H7018	

10 + After his begetting[-] »Cainan, Enosh [l]lived [7]seven hundred fifteen[0] years and [l]begot sons and daughters.

חמש	עשרה	שנה	ושמנה	מאות	שנה	ויולד	בנים ובנות	:		
chmsh	oshre	shne	u·shmne	mauth	shne	u·iuld	bnim u·bnuth	:		
five-of	ten	year	and·eight	hundreds	year	and·he-is-[c]generating	sons and·daughters			
H2568	H6240	H8141	H8083	H3967	H8141	H3205	H1121 H1323			

Gn 5:11	ויהיו	כל־ימי	אנוש	חמש שנים	ותשע	מאות	שנה	וימת	ס :	
	u·ieiu	kl - imi	anush	chmsh shnim	u·thsho	mauth	shne	u·imth	s :	
	and·they-are-becoming	all-of days-of	Enosh	five years	and·nine-of	hundreds	year	and·he-is-dying		
	H1961	H3605 H3117	H583	H2568 H8141	H8672	H3967	H8141	H4191		

11 +So all the days of Enosh came to [l]be nine hundred five years; +then he [l]died.

Gn 5:12	ויחי	קינן	שבעים	שנה	ויולד	את־מהללאל :	Gn 5:13	ויחי	קינן	
	u·ichi	qinn	shboim	shne	u·iuld	ath - mellal :		u·ichi	qinn	
	and·he-is-living	Cainan	seventy	year	and·he-is-[c]generating	» Mahalalel		and·he-is-living	Cainan	
	H2421	H7018	H7657	H8141	H3205	H853 H4111		H2421	H7018	

12 + Cainan [l]lived [7]a hundred seventy[0] years and [l]begot »Mahalalel.

13 + After his begetting[-] »Mahalalel, Cainan [l]lived [7]seven hundred forty[0] years and [l]begot sons and daughters.

אחרי	הולידו	את־מהללאל	ארבעים	שנה	ושמנה	מאות	שנה	ויולד	בנים		
achri	eulid·u	ath - mellal	arboim	shne	u·shmne	mauth	shne	u·iuld	bnim		
after	to-[c]generate-of·him	» Mahalalel	forty	year	and·eight	hundreds	year	and·he-is-[c]generating	sons		
H310	H3205	H853 H4111	H705	H8141	H8083	H3967	H8141	H3205	H1121		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובנות	:	Gn 5:14	ויהיו	כל־ימי	קינן	עשר	שנים	ותשע	מאות	שנה		
u·bnuth	:		u·ieiu	imi - kl	qinn	oshr	shnim	u·thsho	mauth	shne		
and·daughters			and·they-are-becoming	all-of days-of	Cainan	ten	years	and·nine-of	hundreds	year		
H1323			H1961	H3605 H3117	H7018	H6235	H8141	H8672	H3967	H8141		

14 +So all the days of Cainan came to be nine hundred ten years; +then he died.

וימת	ס :	Gn 5:15	ויחי	מהללאל	חמש	שנים	וששים	שנה	ויולד	את־		
u·imth	s :		u·ichi	mellal	chmsh	shnim	u·shshim	shne	u·iuld	- ath		
and·he-is-dying			and·he-is-living	Mahalalel	five	years	and·sixty	year	and·he-is-ᶜgenerating	»		
H4191			H2421	H4111	H2568	H8141	H8346	H8141	H3205	H853		

15 + Mahalalel lived 7a hundred sixty-five0 years and begot »Jared.

ירד :	Gn 5:16	ויחי	מהללאל	אחרי	הולידו	את־ירד	שלשים	שנה	ושמנה	מאות		
ird :		u·ichi	mellal	achri	eulid·u	- ath	shlshim	shne	u·shmne	mauth		
Jared		and·he-is-living	Mahalalel	after	to-ᶜgenerate-of·him	»	thirty	year	and·eight	hundreds		
H3382		H2421	H4111	H310	H3205	H853	H7970	H8141	H8083	H3967		

16 + After his begetting »Jared, Mahalalel lived 7seven hundred thirty0 years and begot sons and daughters.

שנה	ויולד	בנים	ובנות	:	Gn 5:17	ויהיו	כל־ימי	מהללאל	חמש			
u·iuld	shne	bnim	u·bnuth	:		u·ieiu	imi - kl	mellal	chmsh			
and·he-is-ᶜgenerating	year	sons	and·daughters			and·they-are-becoming	all-of days-of	Mahalalel	five			
H3205	H8141	H1121	H1323			H1961	H3605 H3117	H4111	H2568			

17 +So all the days of Mahalalel came to be eight hundred ninety-five years; +then he died.

ותשעים	שנה	ושמנה	מאות	שנה	וימת	: ס	Gn 5:18	ויחי	־ירד	שתים	וששים	שנה
u·thshoim	shne	u·shmne	mauth	shne	u·imth	s :		u·ichi	ird -	shthim	u·shshim	shne
and·ninety	year	and·eight	hundreds	year	and·he-is-dying			and·he-is-living	Jared	two	and·sixty	year
H8673	H8141	H8083	H3967	H8141	H4191			H2421	H3382	H8147	H8346	H8141

18 + Jared lived a hundred sixty-two years and begot »Enoch.

ומאת	שנה	ויולד	את־חנוך :	Gn 5:19	ויחי	־ירד	אחרי	הולידו				
u·math	shne	u·iuld	- ath : chnuk		u·ichi	ird -	achri	eulid·u				
and·hundred-of	year	and·he-is-ᶜgenerating	» Enoch		and·he-is-living	Jared	after	to-ᶜgenerate-of·him				
H3967	H8141	H3205	H853 H2585		H2421	H3382	H310	H3205				

19 + After his begetting »Enoch, Jared lived eight hundred years and begot sons and daughters.

את־חנוך	שמנה	מאות	שנה	ויולד	בנים	ובנות	:	Gn 5:20	ויהיו	כל־		
- ath chnuk	shmne	mauth	shne	u·iuld	bnim	u·bnuth	:		u·ieiu	- kl		
» Enoch	eight	hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons	and·daughters			and·they-are-becoming	all-of		
H853 H2585	H8083	H3967	H8141	H3205	H1121	H1323			H1961	H3605		

20 +So all the days of Jared came to be nine hundred sixty-two years; +then he died.

ימי	־ירד	שתים	וששים	שנה	ותשע	מאות	שנה	וימת	: פ	Gn 5:21	ויחי	חנוך
imi	ird -	shthim	u·shshim	shne	u·thsho	mauth	shne	u·imth	p :		u·ichi	chnuk
days-of	Jared	two	and·sixty	year	and·nine-of	hundreds	year	and·he-is-dying			and·he-is-living	Enoch
H3117	H3382	H8147	H8346	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191			H2421	H2585

21 + Enoch lived 7a hundred sixty-five0 years and begot »Methuselah.

חמש	וששים	שנה	ויולד	את־מתושלח :	Gn 5:22	ויתהלך	חנוך	את־האלהים				
chmsh	u·shshim	shne	u·iuld	- ath mthushlch :		u·ithelk	chnuk	- ath e·aleim				
five	and·sixty	year	and·he-is-ᶜgenerating	» Methuselah		and·he-is-ˢwalking	Enoch	»with the·Elohim				
H2568	H8346	H8141	H3205	H853 H4968		H1980	H2585	H854 H430				

22 + Enoch walked »with the One, Elohim. After his begetting »Methuselah, 7he lived two hundred0 years and begot sons and daughters.

אחרי	הולידו	את־מתושלח	שלש	מאות	שנה	ויולד	בנים	ובנות	:			
achri	eulid·u	- ath mthushlch	shlsh	mauth	shne	u·iuld	bnim	u·bnuth	:			
after	to-ᶜgenerate-of·him	» Methuselah	three-of	hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons	and·daughters				
H310	H3205	H853 H4968	H7969	H3967	H8141	H3205	H1121	H1323				

Gn 5:23	ויהי	כל־ימי	חנוך	חמש	וששים	שנה	ושלש	מאות	שנה :			
	u·iei	imi - kl	chnuk	chmsh	u·shshim	shne	u·shlsh	mauth	shne :			
	and·he-is-becoming	days-of all-of	Enoch	five	and·sixty	year	and·three-of	hundreds	year			
	H1961	H3117 H3605	H2585	H2568	H8346	H8141	H7969	H3967	H8141			

23 +So all the days of Enoch 7came to be~ns◊ three hundred sixty-five years,

Gn 5:24	ויתהלך	חנוך	את־האלהים	ואיננו	כי־לקח	אתו	אלהים : פ					
	u·ithelk	chnuk	- ath e·aleim	u·ain·nu	- ki lqch	ath·u	aleim : p					
	and·he-is-ˢwalking	Enoch	»with the·Elohim	and·there-is-no·him	that he-took	»·him	Elohim					
	H1980	H2585	H854 H430	H369	H3588 H3947	H853	H430					

24 +while Enoch was walking »with the One, Elohim. +Then he was not found, for Elohim took »him away.

Gn 5:25	ויחי	מתושלח	שבע	ושמנים	שנה	ומאת	שנה	ויולד	את־למך :			
	u·ichi	mthushlch	shbo	u·shmnim	shne	u·math	shne	u·iuld	- ath lmk :			
	and·he-is-living	Methuselah	seven	and·eighty	year	and·hundred-of	year	and·he-is-ᶜgenerating	» Lamech			
	H2421	H4968	H7651	H8084	H8141	H3967	H8141	H3205	H853 H3929			

25 + Methuselah lived a hundred eighty-seven years and begot »Lamech.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 5:26
ויחי מתושלח אחרי הולידו את־למך שתים ושמונים שנה ושבע
u·ichi mthushlch achri eulid·u ath - lmk shthim u·shmunim shne u·shbo
and·he-is-living Methuselah after to-cgenerate-of·him » Lamech two and·eighty year and·seven-of
H2421 H4968 H310 H3205 H853 H3929 H8147 H8084 H8141 H7651

26 + After his begetting- »Lamech, Methuselah lived seven hundred eighty-two years and begot sons and daughters.

Gn 5:27
מאות שנה ויולד בנים ובנות : ויהיו כל־ימי מתושלח
mauth shne u·iuld bnim u·bnuth u·ieiu kl imi - mthushlch
hundreds year and·he-is-cgenerating sons and·daughters and·they-are-becoming all-of days-of Methuselah
H3967 H8141 H3205 H1121 H1323 H1961 H3605 H3117 H4968

27 +So all the days of Methuselah came to be nine hundred sixty-nine years; +then he died.

Gn 5:28
תשע וששים שנה ותשע מאות שנה וימת : פ ויחי־למך שתים
thsho shne u·shshim shne u·thsho mauth shne u·imth p : u·ichi lmk - shthim
nine year and·sixty year and·nine-of hundreds year and·he-is-dying and·he-is-living Lamech two
H8672 H8141 H8346 H8141 H8672 H3967 H8141 H4191 H2421 H3929 H8147

28 + Lamech lived 7a hundred eighty-eight0 years and begot a son.

Gn 5:29
ושמנים שנה ומאת שנה ויולד בן : ויקרא את־שמו נח
u·shmnim shne u·math shne u·iuld bn : u·iqra ath - shm·u nch
and·eighty year and·hundred-of year and·he-is-cgenerating son and·he-is-calling » name-of·him Noah
H8084 H8141 H3967 H8141 H3205 H1121 H7121 H853 H8034 H5146

29 + He called »his name Noah, ' saying-: This one shall console us 7because of our 7doings~ncs,◊ and 7because of the grief of our hands resulting from the ground wthat Yahweh has cursed.

לאמר זה ינחמנו ממעשנו ומעצבון ידינו מן־האדמה אשר
l·amr ze inchm·nu m·mosh·nu u·m·otzbun idi·nu mn e·adme ashr
to·to-say-of this-one he-shall-mconsole·us from·doing-of·us and·from·grief-of hands-of·us from the·ground which
H559 H2088 H5162 H4639 H6093 H3027 H4480 H127 H834

Gn 5:30
ארורה יהוה : ויחי־למך אחרי הולידו את־נח חמש ותשעים
arr·e ieue u·ichi lmk - achri eulid·u ath - nch chmsh u·thshoim
he-mcursed·her Yahweh and·he-is-living after to-cgenerate-of·him » Noah five and·ninety
H779 H3068 H2421 H3929 H310 H3205 H853 H5146 H2568 H8673

30 + After his begetting- »Noah, Lamech lived 7five hundred sixty-five0 years and begot sons and daughters.

Gn 5:31
שנה וחמש מאת שנה ויולד בנים ובנות : ויהי כל־
shne u·chmsh math shne u·iuld bnim u·bnuth u·iei kl -
year and·five-of hundreds year and·he-is-cgenerating sons and·daughters and·he-is-becoming all-of
H8141 H2568 H3967 H8141 H3205 H1121 H1323 H1961 H3605

31 +So all the days of Lamech 7came to be~ns 7seven hundred fifty-three0 years; +then he died.

ימי־למך שבע ושבעים שנה ושבע מאות שנה וימת : ס
imi - lmk shbo u·shboim shne u·shbo mauth shne u·imth s :
days-of Lamech seven and·seventy year and·seven-of hundreds year and·he-is-dying
H3117 H3929 H7651 H7657 H8141 H7651 H3967 H8141 H4191

Gn 5:32
ויהי־נח בן־חמש מאות שנה ויולד נח את־שם את־חם
u·iei nch - bn chmsh - mauth shne u·iuld nch ath - shm ath - chm
and·he-is-becoming Noah son-of five-of hundreds year and·he-is-cgenerating Noah » Shem » Ham
H1961 H5146 H1121 H2568 H3967 H8141 H3205 H5146 H853 H8035 H853 H2526

32 + Noah came to be five hundred years old; + Noah begot 7three sons0, »Shem, »Ham and »Japheth.

ואת־יפת :
iphth - u·ath :
Japheth and·»
H3315 H853

Gn 6:1
ויהי כי־החל האדם לרב על־פני האדמה ובנות
u·iei ki echl - e·adm l·rb ol phni - e·adme u·bnuth
and·he-is-becoming that he-cstarted the·human to·to-increase-of on surfaces-of the·ground and·daughters
H1961 H3588 H2490 H120 H7231 H5921 H6440 H127 H1323

1 +Now it had boccurred 7when *humanity had started to increase on the surface of the ground and daughters had been born to them,

Gn 6:2
ילדו להם : ויראו בני־האלהים את־בנות האדם כי טבת
ildu l·em u·irau bni e·aleim - ath bnuth e·adm ki tbth
they-were-born to·them and·they-are-seeing sons-of the·elohim » daughters-of the·human that good-ones
H3205 H7200 H1121 H430 H853 H1323 H120 H3588 H2896

2 + the sons of the elohim◊ saw »the daughters of the human that they were good-looking. +So they took wives for themselves from any whom they chose.

Gn 6:3
הנה ויקחו להם נשים מכל אשר בחרו : ויאמר יהוה לא־
ene u·iqchu l·em nshim m·kl ashr bchru u·iamr ieue la -
they(f) and·they-are-taking for·themselves women from·any whom they-chose and·he-is-saying Yahweh not
H2007 H3947 H802 H3605 H834 H977 H559 H3068 H3808

3 +Then Yahweh said: My spirit shall not 7abide~ in the human◊ for the eon, in wthat he mtoo is flesh. +So

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידון רוחי באדם לעלם בשגם הוא בשר והיו ימיו
idun ruch·i b·adm l·olm b·sh·gm eua bshr u·eiu imi·u
he-shall-adjudicate spirit-of·me in·the·human for·eon in·which·moreover he flesh and·they-become days-of·him
H1777 H7307 H120 H5769 H1571 H1931 H1320 H1961 H3117

his days will [b]continue a hundred twenty years.

מאה ועשרים שנה׃ Gn 6:4 הנפלים היו בארץ בימים ההם וגם אחרי־כן
mae u·oshrim shne : e·nphlim eiu b·artz b·imim e·em u·gm achri - kn
hundred and·twenty year the·Nephilim they-were[bc] in·the·earth in·the·days the·those and·moreover after so
H3967 H6242 H8141 H5303 H1961 H776 H3117 H1992 H1571 H310 H3651

4 [7+]As for[n] the distinguished,[◊] they [b]were [l]on earth in [x]those days and [mr]also afterward, [w]when the sons of the elohim were coming to the daughters of the human, and they bore [›] them offspring. They were the masterful ones, who were from the eon, mortals of [x]renown.[◊]

אשר יבאו בני האלהים אל־בנות האדם וילדו להם המה
ashr ibau bni e·aleim al - bnuth e·adm u·ildu l·em eme
which they-are-coming sons-of the·elohim to - daughters-of the·human and·they-gave-birth to·them they
H834 H935 H1121 H430 H413 H1323 H120 H3205 _ H1992

הגברים אשר מעולם אנשי השם׃ פ Gn 6:5 ויראה יהוה כי רבה רעת
e·gbrim ashr m·oulm anshi e·shm : p u·ira ieue ki rbe roth
the·masterful-ones who from·eon mortals-of the·name and·he-is-seeing Yahweh that much evil-of
H1368 H834 H5769 H582 H8034 H7200 H3068 H3588 H7227 H7451

5 [+] Yahweh [l]saw that the evil of humanity was multiplying [l]on earth, and every form of the devisings of its heart was surely evil all the day.

האדם בארץ וכל־יצר מחשבת לבו רק רע כל־היום׃
e·adm b·artz u·kl - itzr mchshbth lb·u rq ro kl - e·ium :
the·human in·the·earth and·every-of form-of devisings-of heart-of·him but evil all-of the·day
H120 H776 H3605 H3336 H4284 H3820 H7535 H7451 H3605 H3117

Gn 6:6 וינחם יהוה כי־עשה את־האדם בארץ ויתעצב אל־לבו׃
u·inchm ieue ki - oshe ath - e·adm b·artz u·ithotzb al - lb·u :
and·he-is-[n]regretting Yahweh that - he-made[do] » the·human in·the·earth and·he-is-[s]grieving to - heart-of·him
H5162 H3068 H3588 H6213 H853 H120 H776 H6087 H413 H3820

6 [+] Yahweh [l]regretted that He had [d]made [»][x]humanity [l]on earth, and He [l]grieved [›]in His heart.

Gn 6:7 ויאמר יהוה אמחה את־האדם אשר־בראתי מעל פני האדמה
u·iamr ieue amche ath - e·adm ashr - brathi m·ol phni e·adme
and·he-is-saying Yahweh I-shall-wipe-off » the·human which - I-created from·on surfaces-of the·ground
H559 H3068 H4229 H853 H120 H834 H1254 H5921 H6440 H127

7 [+]So Yahweh [l]said: I shall wipe out [»][x]humanity [w]that I have created, off the surface of the ground, from human unto beast, unto the creeper and unto the flyer of the heavens; for I regret that I have [d]made them.

מאדם עד־בהמה עד־רמש ועד־עוף השמים כי נחמתי כי עשיתם׃
m·adm od - beme od - rmsh - u·od ouph e·shmim ki nchmthi ki oshith·m :
from·human unto - beast unto - creeper and·unto flyer-of the·heavens that I-[n]regret that I-made[do]·them
H120 H5704 H929 H5704 H7431 H5704 H5775 H8064 H3588 H5162 H3588 H6213

Gn 6:8 ונח מצא חן בעיני יהוה׃ פ Gn 6:9 אלה תולדת נח נח איש צדיק
u·nch mtza chn b·oini ieue : p ale thuldth nch nch aish tzdiq
and·Noah he-found grace in·eyes-of Yahweh these genealogical-records-of Noah Noah man righteous
H5146 H4672 H2580 H5869 H3068 H428 H8435 H5146 H5146 H376 H6662

8 [+]Yet Noah, he found grace in the eyes of Yahweh.

9 These are the genealogical records of Noah. Noah was a righteous man; he became flawless in his generations; [»]with the One, Elohim, Noah walked.

תמים היה בדרתיו את־האלהים התהלך־נח׃ Gn 6:10 ויולד נח
thmim eie b·drthi·u e·aleim - ath ethelk - nch : u·iuld nch
flawless he-became in·generations-of·him »with the·Elohim he-[s]walked - Noah and·he-is-[c]generating Noah
H8549 H1961 H1755 H430 H854 H1980 H5146 H3205 H5146

10 [+] Noah [l]begot three sons, [»]Shem, [»]Ham and [»]Japheth.

11 [+]Now the earth was [l]ruined[◊] before the One, Elohim, and the earth was [l]full of violence.[◊]

שלשה בנים את־שם את־חם ואת־יפת׃ Gn 6:11 ותשחת הארץ לפני
shlshe bnim ath - shm ath - chm u·ath - iphth : u·thshchth e·artz l·phni
three sons » - Shem » - Ham and·» - Japheth : and·she-is-being-ruined the·earth to·faces-of
H7969 H1121 H853 H8035 H853 H2526 H853 H3315 H7843 H776 H6440

12 [+] [7]Yahweh[0] Elohim [l]saw the earth, and behold, it was ruined, for all flesh had ruined [»]its ways on the earth.

האלהים ותמלא הארץ חמס׃ Gn 6:12 וירא אלהים את־הארץ והנה
e·aleim u·thmla e·artz chms : u·ira aleim ath - e·artz u·ene
the·Elohim and·she-is-being-filled the·earth violence : and·he-is-seeing Elohim » - the·earth and·behold !
H430 H4390 H776 H2555 H7200 H430 H853 H776 H2009

13 [+]So [7]Yahweh[0] Elohim [l]said to Noah: [7]The era of[0] the end of all [7]human[0] flesh has come before Me, for the earth is full of

נשחתה כי־השחית כל־בשר את־דרכו על־הארץ׃ ס Gn 6:13 ויאמר אלהים
nshchthe ki - eshchith - kl bshr - ath drk·u - ol e·artz : s u·iamr aleim
she-was-ruined that - he-[c]ruined all-of flesh » way-of·him on - the·earth and·he-is-saying Elohim
H7843 H3588 H7843 H3605 H1320 H853 H1870 H5921 H776 H559 H430

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לנח קץ כל־בשר בא לפני כי־מלאה הארץ חמס מפניהם
l·nch qtz kl - bshr ba l·phn·i ki - mlae e·artz chms m·phni·em
to·Noah end-of all-of - flesh coming to·faces-of·me that - she-is-full the·earth violence from·faces-of·them
H5146 H7093 H3605 - H1320 H935 H6440 H3588 - H4390 H776 H2555 H6440

violence [f]because of their presence. [+]Now behold, I am about to ruin[l] them [»]with the earth.

14 והנני משחיתם את־הארץ׃ Gn 6:14 עשה לך תבת עצי־גפר קנים
u·en·ni mshchith·m ath - e·artz : 6:14 oshe l·k thbth otzi - gphr qnim
and·behold·me ! ruining-of·them[c] »with the·earth : make[do]-you ! for·yourself ark-of woods-of - sulphur nests
H2005 H7843 H854 H776 : H6213 _ H8392 H6086 H1613 H7064

14 [l][d]Make for yourself an ark of sulphur wood; with nests shall you [d]make [»]the ark, and you will shelter [»]it from the inside and from the outside [f]with a sheltering coat.

15 [+] This is [w]how you shall [d]make [»]it: three hundred cubits the length of the ark, fifty cubits its width, and thirty cubits its rise.

תעשה את־התבה וכפרת אתה מבית ומחוץ בכפר׃ Gn 6:15 וזה
thoshe ath - e·thbe u·kphrth ath·e m·bith u·m·chutz b·kphr : 6:15 u·ze
you-shall-make[do] » the·ark and·you-shelter »·her from·inside and·from·outside in·[the]·sheltering-coat : and·this
H6213 H854 H8392 H3722 H853 H1004 H2351 H3724 : H2088

אשר תעשה אתה שלש מאות אמה ארך התבה חמשים אמה רחבה ושלשים
ashr thoshe ath·e shlsh mauth ame ark e·thbe chmshim ame rchb·e u·shlshim
which you-shall-make[do] »·her three-of hundreds-of cubit length-of the·ark fifty cubit width-of·her and·thirty
H834 H6213 H853 H7969 H3967 H520 H753 H8392 H2572 H520 H7341 H7970

16 [7]Narrowing[~◊] [~]from its middle[~] shall you [d]make it, and to a cubit shall you [all]finish it from above. [+] You shall place the entrance opening of the ark in its side and [l][d]make [u]lower, second and third decks.

אמה קומתה׃ Gn 6:16 צהר תעשה לתבה ואל־אמה תכלנה מלמעלה
ame qumth·e : 6:16 tzer thoshe l·thbe u·al - ame thkl·ne m·l·mol·e
cubit rise-of·her : clarifying you-shall-make[do] for·[the]·ark and·to - cubit you-shall-[m]finish·her from·to·up·ward
H520 H6967 : H6672 H6213 H8392 H413 - H520 H3615 H4605

ופתח התבה בצדה תשים תחתים שנים ושלשים תעשה׃
u·phthch e·thbe b·tzd·e thshim thchthim shnim u·shlshim thosh·e :
and·opening-of the·ark in·side·of·her you-shall-place second-ones nether-ones and·third-ones you-shall-make[do]·her :
H6607 H8392 H6654 H7760 H8145 H8482 H7992 H6213 :

17 [+]Now behold, I Myself am about to bring[l] [»][*]a deluge of water on the earth to wreck all flesh [f] under the heavens which has the spirit of life in it. All [w]that is in the earth, it shall decease.

18 [+]Yet I will set up [»]My covenant [»]with you, and you must come into the ark, you and your sons, [+] your wife and your sons' wives [»]with you.

Gn 6:17 ואני הנני מביא את־המבול מים על־הארץ לשחת כל־בשר אשר־
u·ani en·ni mbia ath - e·mbul mim ol - e·artz l·shchth kl - bshr - ashr
and·I behold·me ! [c]bringing » the·deluge-of waters over - the·earth to·to-[m]wreck-of all-of - flesh which
H589 H2005 H935 H853 H3999 H4325 H5921 - H776 H7843 H3605 - H1320 H834

בו רוח חיים מתחת השמים כל אשר־בארץ יגוע׃ Gn 6:18 והקמתי את־
b·u ruch chiim m·thchth e·shmim kl ashr - b·artz iguo : 6:18 u·eqmthi ath -
in·him spirit-of lives from·under the·heavens all which - in·[the]·earth he-shall-expire : and·I-[c]set-up » -
_ H7307 H2416 H8478 H8064 H3605 H834 - H776 H1478 : H6965 H853 -

בריתי אתך ובאת אל־התבה אתה ובניך ואשתך ונשי־
brith·i ath·k u·bath al - e·thbe athe u·bni·k u·ashth·k u·nshi -
covenant-of·me »with·you and·you-enter to the·ark you and·sons-of·you and·woman-of·you and·women-of -
H1285 H854 H935 H413 H8392 H859 H1121 H802 H802

19 [+] [f]Of every [*]living creature, [f]of all flesh, you shall bring pairs from all into the ark to [c]stay alive [»]with you; they shall [b]be male and female.

20 [f]Of the flyer according to its kind, [+] [f]of the beast according to its kind, and [f]of every creeper of the ground according to its kind, from all shall they come in pairs to you to [c]stay alive.

בניך אתך׃ Gn 6:19 ומכל־החי מכל־בשר שנים מכל תביא אל־
bni·k ath·k : 6:19 u·m·kl e·chi - m·kl bshr - shnim m·kl thbia al -
sons-of·you »with·you : and·from·every-of the·living-one from·all-of - flesh two from·all you-shall-[c]bring to -
H1121 H854 : H3605 H2416 H3605 - H1320 H8147 H3605 H935 H413 -

התבה להחית אתך זכר ונקבה יהיו׃ Gn 6:20 מהעוף למינהו
e·thbe l·echith ath·k zkr u·nqbe ieiu : 6:20 m·e·ouph l·min·eu
the·ark to·to-[c]preserve-alive-of »with·you male and·female they-shall-be[bc] : from·the·flyer for·species-of·him
H8392 H2421 H854 H2145 H5347 H1961 : H5775 H4327

ומן־הבהמה למינה מכל רמש האדמה למינהו שנים
u·mn e·beme - l·min·e m·kl rmsh e·adme l·min·eu shnim
and·from the·domestic-beast for·species-of·her from·every-of moving-animal-of the·ground for·species-of·him two
H4480 H929 H4327 H3605 H7431 H127 H4327 H8147

מכל יבאו אליך להחיות׃ Gn 6:21 ואתה קח־לך מכל־מאכל אשר
m·kl ibau ali·k l·echiuth : 6:21 u·athe qch - l·k m·kl - makl ashr
from·all they-shall-come to·you to·to-[c]preserve-alive-of : and·you take-you ! for·you from·all - food which
H3605 H935 H413 H2421 : H859 H3947 _ H3605 - H3978 H834

21 [+]As for you, take for yourself from every food which is to be [l]eaten; [+] you will gather it up for yourself, so [+]that it will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יאכל ואספת אליך והיה לך ולהם לאכלה׃ Gn 6:22 ויעש נח
iakl u·asphth ali·k u·eie l·k u·l·em l·akle : u·iosh nch
he-is-being-eaten and·you-gather for·you and·he-becomes for·you and·for·them to·food and·he-is-doing Noah
H398 H622 H413 H1961 _ _ H402 H6213 H5146

come to be ˄ food for you and for them.
22 +Then Noah [l]did according to all [w]that [7]Yahweh[0] Elohim had instructed [»]him; he did just so.

ככל אשר צוה אתו אלהים כן עשה׃ ס
k·kl ashr tzue ath·u aleim kn oshe : s
as·all which he-[m]instructed »·him Elohim so he-did
H3605 H834 H6680 H853 H430 H3651 H6213

Gn 7:1 ויאמר יהוה לנח בא־אתה וכל־ביתך אל־התבה כי־אתך
u·iamr ieue l·nch ba athe - u·kl bith·k - al e·thbe - ki ath·k -
and·he-is-saying Yahweh to·Noah come-you ! you and·all-of household-of·you to the·ark that »·you
H559 H3068 H5146 H935 H859 H3605 H1004 H413 H8392 H3588 H853

1 +Then Yahweh [7]Elohim[ncs] [l]said to Noah: Come, you and all your household, into the ark, for I have seen [»]you righteous before Me in [˚]this generation.

ראיתי צדיק לפני בדור הזה׃ Gn 7:2 מכל הבהמה הטהורה
raithi tzdiq l·phn·i b·dur e·ze : m·kl e·beme e·teure
I-see righteous to·faces-of·me in·[the]·generation the·this from·every-of the·domestic-beast the·clean
H7200 H6662 H6440 H1755 H2088 H3605 H929 H2889

2 [f]Of every [˚]clean [˚]beast you shall take [›]with you seven by seven, the sire and his dam, and [f]of the beast [w]that is not clean, of [ff]them pairs, the sire and his dam.

תקח־לך שבעה שבעה איש ואשתו ומן־הבהמה אשר לא טהרה
thqch l·k - shboe shboe aish u·ashth·u u·mn e·beme - ashr la tere
you-shall-take to·you seven seven man and·woman-of·him and·from the·domestic-beast which not clean
H3947 _ H7651 H7651 H376 H802 H4480 H929 H834 H3808 H2889

הוא שנים איש ואשתו׃ Gn 7:3 גם מעוף השמים שבעה שבעה זכר ונקבה
eua shnim aish u·ashth·u : gm m·ouph e·shmim shboe shboe zkr u·nqbe
she two man and·woman-of·him moreover from·flyer-of the·heavens seven seven male and·female
H1931 H8147 H376 H802 H1571 H5775 H8064 H7651 H7651 H2145 H5347

3 [mr]Also, [f]of [7]the clean[n] flyer of the heavens seven by seven, male and female, [7]and [f]of the flyer [w]that is not clean, of them pairs, male and female[0], to [c]keep seed alive˘ on the surface of the entire earth.

לחיות זרע על־פני כל־הארץ׃ Gn 7:4 כי לימים עוד שבעה אנכי ממטיר
l·chiuth zro ol phni - kl e·artz - : ki l·imim oud shboe anki mmtir
to-to-[m]keep-alive seed on surfaces-of all-of the·earth that to·days further seven I causing-to-rain
H2421 H2233 H5921 H6440 H3605 H776 H3588 H3117 H5750 H7651 H595 H4305

4 For [›]in seven days further I will cause it to rain[l] on the earth forty days and forty nights; and I will wipe out, off the surface of the [7]entire[0] ground, [»]everyone [˚]who has risen,[◊] whom I have [d]made.

על־הארץ ארבעים יום וארבעים לילה ומחיתי את־כל־היקום אשר עשיתי מעל
ol e·artz - arboim ium u·arboim lile u·mchithi ath - kl - e·iqum - ashr oshithi m·ol
on the·earth forty day and·forty night and·I-wipe » every-of the·risen-thing which I-made[do] from·on
H5921 H776 H705 H3117 H705 H3915 H4229 H853 H3605 H3351 H834 H6213 H5921

פני האדמה׃ Gn 7:5 ויעש נח ככל אשר־צוהו יהוה׃ Gn 7:6 ונח בן־
phni e·adme : u·iosh nch k·kl ashr - tzu·eu ieue : u·nch bn -
surfaces-of the·ground and·he-is-doing Noah as·all which he-[m]instructed·him Yahweh and·Noah son-of -
H6440 H127 H6213 H5146 H3605 H834 H6680 H3068 H5146 H1121

5 + Noah [l]did according to all [w]that Yahweh [7]Elohim[0] had instructed him.
6 + Noah was six hundred years old +when the deluge of waters came to be on the earth.

שש מאות שנה והמבול היה מים על־הארץ׃ Gn 7:7 ויבא נח ובניו
shsh mauth shne u·e·mbul eie mim ol e·artz - : u·iba nch u·bni·u
six-of hundreds year and·the·deluge he-became waters on the·earth and·he-is-coming Noah and·sons-of·him
H8337 H8141 H3999 H1961 H4325 H5921 H776 H935 H5146 H1121

7 +So Noah [l]came into the ark, and [»]with him his sons and his wife and his sons' wives, [f]because of the waters of the deluge.

ואשתו ונשי־בניו אתו אל־התבה מפני מי המבול׃ Gn 7:8 מן־
u·ashth·u u·nshi bni·u - ath·u al e·thbe - m·phni mi e·mbul : mn -
and·woman-of·him and·women-of sons-of·him »with·him to the·ark from·faces-of waters-of the·deluge from
H802 H802 H1121 H854 H413 H8392 H6440 H4325 H3999 H4480

8 [f]Of the clean [˚]beast and [f]of the beast [w]that is not clean, and [f]of the flyer and [7f]of[nc] everything [w]that is moving on the ground,

הבהמה הטהורה ומן־הבהמה אשר איננה טהרה ומן־העוף וכל
e·beme e·teure u·mn e·beme - ashr ainn·e tere u·mn e·ouph - u·kl
the·domestic-beast the·clean and·from the·domestic-beast which there-is-no·her clean and·from the·flyer and·all
H929 H2889 H4480 H929 H834 H369 H2889 H4480 H5775 H3605

אשר־רמש על־האדמה׃ Gn 7:9 שנים שנים באו אל־נח אל־התבה זכר ונקבה
ashr - rmsh - ol e·adme - : shnim shnim bau al nch - al e·thbe - al zkr u·nqbe
which moving on the·ground two two they-came to Noah to the·ark male and·female
H834 H7430 H5921 H127 H8147 H8147 H935 H413 H5146 H413 H8392 H2145 H5347

9 pair by pair they came to Noah into the ark, male and female, just as Elohim had instructed [»]Noah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כאשר צוה אלהים את־נח׃ Gn 7:10 ויהי לשבעת הימים ומי המבול
k·ashr tzue aleim ath - nch : u·iei l·shboth u·mi e·mbul
as·which he-[m]instructed Elohim » Noah and·he-is-becoming to·seven-of the·days and·waters-of the·deluge
H834 H6680 H430 H853 H5146 H1961 H7651 H3117 H4325 H3999

10 + It [b]occurred [›]after the seven days +that the waters of the deluge, they [b]came upon the earth,

היו על־הארץ׃ Gn 7:11 בשנת שש־מאות שנה לחיי־נח בחדש השני
eiu ol - e·artz : b·shnth shsh - mauth shne l·chii - nch b·chdsh e·shni
they-became on the·earth in·year-of six-of hundreds year to·lives-of Noah in·the·month the·second
H1961 H5921 H776 H8141 H8337 H3967 H8141 H5146 H2320 H8145

11 in the six hundredth year [›]of Noah's life, in the second month [f]on the [7]twenty-seventh~◊ day [›]of the month. [f]On *this day all the springs of the vast abyss broke forth, and the crevices of the heavens were opened,

בשבעה־עשר יום לחדש ביום הזה נבקעו כל־מעינת תהום רבה וארבת
b·shboe - oshr ium l·chdsh b·ium e·ze nbqou kl - mointh theum rbe u·arbth
in·seven ten day to·the·month in·the·day the·this they-were-rent all-of springs-of abyss vast and·crevices-of
H7651 H6240 H3117 H2320 H3117 H2088 H1234 H3605 H4599 H8415 H7227 H699

השמים נפתחו׃ Gn 7:12 ויהי הגשם על־הארץ ארבעים יום וארבעים
e·shmim nphthchu : u·iei e·gshm ol - e·artz arboim ium u·arboim
the·heavens they-were-opened and·he-is-becoming the·downpour on the·earth forty day and·forty
H8064 H6605 H1961 H1653 H5921 H776 H705 H3117 H705

12 and the downpour was [b]coming on the earth forty days and forty nights.

לילה׃ Gn 7:13 בעצם היום הזה בא נח ושם־וחם ויפת בני־נח
lile : b·otzm e·ium e·ze ba nch u·shm - u·chm u·iphth bni - nch
night in·very-of the·day the·this he-came Noah and·Shem and·Ham and·Japheth sons-of Noah
H3915 H6106 H3117 H2088 H935 H5146 H8035 H2526 H3315 H1121 H5146

13 [f]On *this very *day Noah came into the ark +with Shem, + Ham and Japheth, Noah's sons, and Noah's wife, and the three wives of his sons »with them,

ואשת נח ושלשת נשי־בניו אתם אל־התבה׃ Gn 7:14 המה וכל־
u·ashth nch u·shlshth nshi - bni·u ath·m al - e·thbe : eme u·kl -
and·woman-of Noah and·three-of women-of sons-of·him »with·them to the·ark they and·every-of
H802 H5146 H7969 H802 H1121 H854 H413 H8392 H1992 H3605

14 they and every *wild animal according to its kind, and every *domestic beast according to its kind, and every *creeper *that was creeping on the earth according to its kind, and every *flyer according to its kind, every bird, every winged thing.

החיה למינה וכל־הבהמה למינה וכל־הרמש
e·chie l·min·e u·kl e·beme - l·min·e u·kl e·rmsh
the·animal for·species-of·her and·every-of the·domestic-beast for·species-of·her and·every-of the·moving-animal
H2416 H4327 H3605 H929 H4327 H3605 H7431

הרמש על־הארץ למינהו וכל־העוף למינהו כל צפור כל־
e·rmsh ol - e·artz l·min·eu u·kl e·ouph - l·min·eu kl tzphur kl -
the·one-moving on the·earth for·species-of·him and·every-of the·flyer for·species-of·him every-of bird-of every-of
H7430 H5921 H776 H4327 H3605 H5775 H4327 H3605 H6833 H3605

כנף׃ Gn 7:15 ויבאו אל־נח אל־התבה שנים שנים מכל־הבשר אשר־בו רוח
knph : u·ibau al - nch al - e·thbe shnim shnim m·kl - e·bshr ashr b·u ruch
wing and·they-are-coming to Noah to the·ark two two from·all-of the·flesh which in·him spirit-of
H3671 H935 H413 H5146 H413 H8392 H8147 H8147 H3605 H1320 H834 _ H7307

15 + They were coming to Noah into the ark, pair by pair [f]of all *flesh which has the spirit of life in it.

חיים׃ Gn 7:16 והבאים זכר ונקבה מכל־בשר באו כאשר צוה אתו
chiim : u·e·baim zkr u·nqbe m·kl - bshr bau k·ashr tzue ath·u
lives and·the·ones-entering male and·female from·all-of the·flesh they-came as·which he-[m]instructed »·him
H2416 H935 H2145 H5347 H3605 H1320 H935 H834 H6680 H853

16 And *those entering, male and female [f]of all flesh, came just as Elohim had instructed »him. +Then Yahweh [7]Elohim[0] [l]closed [7]the ark[0] about him.

אלהים ויסגר יהוה בעדו׃ Gn 7:17 ויהי המבול ארבעים יום על־הארץ
aleim u·isgr ieue bod·u : u·iei e·mbul arboim ium ol - e·artz
Elohim and·he-is-closing Yahweh about·him and·he-is-becoming the·deluge forty day on the·earth
H430 H5462 H3068 H1157 H1961 H3999 H705 H3117 H5921 H776

17 +Now the deluge was [b]coming forty days [7]and forty nights[0] on the earth, and the waters were increasing. + They [l]lifted up »the ark so +that it was [l]high above the earth.

וירבו המים וישאו את־התבה ותרם מעל הארץ׃
u·irbu e·mim u·ishau ath - e·thbe u·thrm m·ol e·artz :
and·they-are-increasing the·waters and·they-are-lifting-up » the·ark and·she-is-being-high from·on the·earth
H7235 H4325 H5375 H853 H8392 H7311 H5921 H776

Gn 7:18 ויגברו המים וירבו מאד על־הארץ ותלך
u·igbru e·mim u·irbu mad ol - e·artz u·thlk
and·they-are-having-the-mastery the·waters and·they-are-increasing exceedingly on the·earth and·she-is-going
H1396 H4325 H7235 H3966 H5921 H776 H1980

18 +While the waters were gaining the [l]mastery over the earth and were exceedingly [l]increasing, + the ark was [go]floating on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

התבה על־פני המים׃ Gn 7:19 והמים גברו מאד מאד על־
e·thbe phni - ol e·mim : u·e·mim gbru mad mad ol -
the·ark surfaces-of on the·waters and·the·waters they-have-the-mastery exceedingly exceedingly on
H8392 H6440 H5921 H4325 H4325 H1396 H3966 H3966 H5921

the surface of the waters.
19 + Exceeding exceedingly, the waters, they gained the ˉmastery over the earth, and all the lofty ˚mountains [w] under the entire heavens were [l]covered.

הארץ ויכסו כל־ההרים הגבהים אשר־תחת כל־השמים׃
e·artz u·iksu kl - e·erim e·gbeim ashr thchth - kl e·shmim :
the·earth and·they-are-being-[m]covered all-of the·mountains the·lofty-ones which under all-of the·heavens
H776 H3680 H3605 H2022 H1364 H834 H8478 H3605 H8064

Gn 7:20 חמש עשרה אמה מלמעלה גברו המים ויכסו
chmsh oshre ame m·l·mol·e gbru e·mim u·iksu
five-of ten-of cubit from·to·up·ward they-had-the-mastery the·waters and·they-are-being-[m]covered
H2568 H6240 H520 H4605 H1396 H4325 H3680

20 At fifteen cubits upward, the waters had gained the ˉmastery, so +that [7]all the lofty[0] ˚mountains were [l]covered.

ההרים׃ Gn 7:21 ויגוע כל־בשר הרמש על־הארץ בעוף
e·erim : u·iguo kl - bshr e·rmsh ol - e·artz b·ouph
the·mountains and·he-is-expiring all-of flesh the·one-moving on the·earth in·[the]·flyer
H2022 H1478 H3605 H1320 H7430 H5921 H776 H5775

21 + All flesh ˚that had been moving on the earth had [l]deceased, [f]of the flyer, + [f]of the domestic beast, + [f]of the wild animal, + [f]of every ˚swarming thing ˚swarming on the earth, and every ˚human.

ובבהמה ובחיה ובכל־השרץ השרץ על־הארץ
u·b·beme u·b·chie u·b·kl e·shrtz - e·shrtz ol - e·artz
and·in·the·domestic-beast and·in·[the]·animal and·in·every-of the·roaming-animal the·one-roaming on the·earth
H929 H2416 H3605 H8318 H8317 H5921 H776

וכל האדם׃ Gn 7:22 כל אשר נשמת־רוח חיים באפיו מכל אשר
u·kl e·adm : kl ashr nshmth - ruch chiim b·aphi·u m·kl ashr
and·every-of the·human all which breath-of spirit-of lives in·nostrils-of·him from·all which
H3605 H120 H3605 H834 H5397 H7307 H2416 H639 H3605 H834

22 Everyone who had the breath of the spirit of life in his nostrils, [f] everything [w]that had been in the drained area, they all died.

בחרבה מתו׃ Gn 7:23 וימח את־כל־היקום אשר על־פני
b·chrbe mthu : u·imch ath - kl - e·iqum ashr ol - phni -
in·[the]·drained-area they-died and·he-is-wiping-out » every-of the·risen-thing which on surfaces-of
H2724 H4191 H4229 » H3605 H3351 H834 H5921 H6440

23 +Thus He had [l]wiped out »everyone ˚who had risen[◊] [w] on the surface of the ground, from human unto domestic beast, unto the creeper and unto the flyer of the heavens; + they were [l]wiped [f]off the earth; + [y]only Noah [l]remained and [w]those »with him in the ark.

האדמה מאדם עד־בהמה עד־רמש ועד־עוף השמים
e·adme m·adm od beme - od rmsh - u·od ouph - e·shmim
the·ground from·human unto domestic-beast unto moving-animal and·unto flyer-of the·heavens
H127 H120 H5704 H929 H5704 H7431 H5704 H5775 H8064

וימחו מן־הארץ וישאר אך־נח ואשר אתו בתבה׃
u·imchu mn - e·artz u·ishar ak nch - u·ashr ath·u b·thbe :
and·they-are-being-wiped from the·earth and·he-is-[n]remaining yea Noah and·whom »with·him in·[the]·ark
H4229 H4480 H776 H7604 H389 H5146 H834 H854 H8392

Gn 7:24 ויגברו המים על־הארץ חמשים ומאת יום׃
u·igbru e·mim ol - e·artz chmshim u·math ium :
and·they-are-having-the-mastery the·waters over the·earth fifty and·hundred-of day
H1396 H4325 H5921 H776 H2572 H3967 H3117

24 + The waters had the [l]mastery over the earth for a hundred fifty days.

Gn 8:1 ויזכר אלהים את־נח ואת כל־החיה ואת־כל־הבהמה אשר
u·izkr aleim ath - nch u·ath kl - e·chie u·ath - kl e·beme - ashr
and·he-is-being-mindful Elohim » Noah and·» every-of the·animal and·» every-of the·domestic-beast which
H2142 H430 » H5146 H853 H3605 H2416 H853 H3605 H929 H834

1 +Yet Elohim was [l]mindful »of Noah and »of every ˚wild animal and »of every ˚domestic beast [w]that was »with him in the ark. +So Elohim caused a wind to [l]pass over the earth, and the waters [l]subsided.

אתו בתבה ויעבר אלהים רוח על־הארץ וישכו המים׃
ath·u b·thbe u·iobr aleim ruch ol - e·artz u·ishku e·mim :
»with·him in·[the]·ark and·he-is-causing-to-pass Elohim wind over the·earth and·they-are-subsiding the·waters
H854 H8392 H5674 H430 H7307 H5921 H776 H7918 H4325

Gn 8:2 ויסכרו מעינת תהום וארבת השמים ויכלא
u·iskru mointh theum u·arbth e·shmim u·ikla
and·they-are-being-held-in-check springs-of abyss and·crevices-of the·heavens and·he-is-being-detained
H5534 H4599 H8415 H699 H8064 H3607

2 + The springs of the abyss and the crevices of the heavens were [l]held in check, and the downpour from the heavens was

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגשם מן־השמים׃ Gn 8:3 וישבו המים מעל הארץ הלוך ושוב
u·shub eluk e·artz m·ol e·mim u·ishbu : e·shmim - mn e·gshm
and·to-return to-go the·earth from·on the·waters and·they-are-returning the·heavens from the·downpour
H7725 H1980 H776 H5921 H4325 H7725 H8064 H4480 H1653

ויחסרו המים מקצה חמשים ומאת יום׃ Gn 8:4 ותנח התבה
e·thbe u·thnch : ium u·math chmshim m·qtze e·mim u·ichsru
the·ark and·she-is-resting day and·hundred-of fifty from·end-of the·waters and·they-are-abating
H8392 H5117 H3117 H3967 H2572 H7097 H4325 H2637

בחדש השביעי בשבעה־עשר יום לחדש על הרי אררט׃ Gn 8:5 והמים
u·e·mim : arrt eri ol l·chdsh ium oshr - b·shboe e·shbioi b·chdsh
and·the·waters Ararat mountains-of on to·the·month day ten in·seven the·seventh in·the·month
H4325 H780 H2022 H5921 H2320 H3117 H6240 H7651 H7637 H2320

היו הלוך וחסור עד החדש העשירי בעשירי באחד לחדש נראו ראשי
rashi nrau l·chdsh b·achd b·oshiri e·oshiri e·chdsh od u·chsur eluk eiu
tops-of they-appeared to·the·month in·one in·the·tenth the·tenth the·month until and·to-abate to-go they-became
H7218 H7200 H2320 H259 H6224 H6224 H2320 H5704 H2637 H1980 H1961

ההרים׃ Gn 8:6 ויהי מקץ ארבעים יום ויפתח נח את־חלון
e·erim : u·iei m·qtz arboim ium u·iphthch nch ath - chlun
the·mountains and·he-is-becoming from·end-of forty day and·he-is-opening Noah » porthole-of
H2022 H1961 H7093 H705 H3117 H6605 H5146 H853 H2474

התבה אשר עשה׃ Gn 8:7 וישלח את־הערב ויצא יצוא ושוב
e·thbe ashr oshe : u·ishlch ath - e·orb u·itza itzua u·shub
the·ark which he-made[do] and·he-is-[m]sending » the·raven and·he-is-going-forth to-go-forth and·to-return
H8392 H834 H6213 H7971 H853 H6158 H3318 H3318 H7725

עד־יבשת המים מעל הארץ׃ Gn 8:8 וישלח את־היונה מאתו לראות
od - ibshth mim m·ol e·artz : u·ishlch ath - e·iune m·ath·u l·rauth
until to-dry-of e·mim m·ol e·artz and·he-is-[m]sending » the·dove from·with·him to·to-see-of
H5704 H3001 H4325 H5921 H776 H7971 H853 H3123 H854 H7200

הקלו המים מעל פני האדמה׃ Gn 8:9 ולא־מצאה היונה מנוח לכף־
e·qlu e·mim m·ol phni e·adme : u·la mtzae - e·iune mnuch l·kph -
?·they-are-slight the·waters from·on surfaces-of the·ground and·not she-found the·dove resting-place for·sole-of
H7043 H4494 H3123 H4672 H3808 H127 H6440 H5921 H4325

רגלה ותשב אליו אל־התבה כי־מים על־פני כל־הארץ
rgl·e u·thshb ali·u al - e·thbe ki - mim - ol phni - kl e·artz
foot-of·her and·she-is-returning to·him to the·ark that waters on surfaces-of all-of the·earth
H7272 H7725 H413 H413 H8392 H3588 H4325 H5921 H6440 H3605 H776

וישלח ידו ויקחה ויבא אתה אליו אל־התבה׃
u·ishlch id·u u·iqch·e u·iba ath·e ali·u al - e·thbe :
and·he-is-stretching-forth hand-of·him and·he-is-taking·her and·he-is-[c]bringing »·her to·him to the·ark
H7971 H3027 H3947 H935 H853 H413 H413 H8392

Gn 8:10 ויחל עוד שבעת ימים אחרים ויסף שלח את־היונה מן־
u·ichl oud shboth imim achrim u·isph shlch ath - e·iune mn -
and·he-is-waiting further seven-of days other-ones and·he-is-[c]proceeding to-[m]send-of » the·dove from
H2342 H5750 H7651 H3117 H312 H3254 H7971 H853 H3123 H4480

התבה׃ Gn 8:11 ותבא אליו היונה לעת ערב והנה עלה־זית טרף
e·thbe : u·thba ali·u e·iune l·oth orb u·ene ole - zith trph
the·ark and·she-is-coming to·him the·dove to·time-of evening and·behold ! leaf-of olive-tree torn-off
H8392 H935 H413 H3123 H6256 H6153 H2009 H5929 H2132 H2965

בפיה וידע נח כי־קלו המים מעל הארץ׃ Gn 8:12 וייחל
b·phi·e u·ido nch ki - qlu e·mim m·ol e·artz : u·iichl
in·beak-of·her and·he-is-knowing Noah that they-are-slight the·waters from·on the·earth and·he-is-[n]waiting
H6310 H3045 H5146 H3588 H7043 H4494 H5921 H776 H3176

[1]shut up.

3 [+] The waters were returning off the earth, going[-] and returning[-], and [f]at the end of a hundred fifty days the waters were abating.

4 [+]Then in the seventh month [f]on the [7]twenty-seventh[~◊] day [›]of the month the ark [1]rested on the mountains of Ararat.

5 [+] The waters [b]continued to go[-] and to abate[-] until the tenth [*]month. In the [7]eleventh[~◊] month, [f]on day one [›]of the month, the tops of the mountains appeared.

6 [+] It [1b]was [f]at the end of forty days [+]that Noah [1]opened [»]a porthole of the ark [w]that he had made

7 and [1]sent out [»*]a raven [7]to see if the waters were slight[0]. And it was faring forth to fare forth[-] and to turn about[-] until the waters had dried[-] off the land.

8 [+]Then he [1]sent out from [»]him[◊] [»*]a dove to see if the waters were slight above the surface of the ground.

9 [+]Yet the dove did not find a resting place for the sole of her foot and [1]returned to him to the ark, for there was water on the surface of the entire earth. [+]So he [1]stretched out his hand and [1]took her and [1]brought [»]her to him into the ark.

10 He [+]then [1]waited [fr]still another seven days and [1]proceeded to send[-] out [»]the dove from the ark.

11 [+]When the dove [1]came back to him [›]at eventide, [+] behold, a torn-off olive leaf was in her beak. [+]Then Noah [1]knew that the waters were slight above the earth.

12 [+]So he [1]waited [fr]still another seven days and [7]once [fr]more[0] [1]sent out [»]the dove; [+]yet not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עוד שבעת ימים אחרים וישלח את־היונה ולא־יספה שוב אליו עוד׃
oud shboth imim achrim u·ishlch ath - e·iune u·la isphe - shub ali·u - oud :
further seven-of days other-ones and·he-is-[m]sending » the·dove and·not she-added to-return-of to·him further
H5750 H7651 H3117 H7971 H853 H3123 H3808 H3254 H7725 H413 H5750

anymore did she return to him [fr]again.

Gn 8:13 ויהי באחת ושש־מאות שנה בראשון באחד לחדש חרבו
u·iei b·achth u·shsh mauth - shne b·rashun b·achd l·chdsh chrbu
and·he-is-becoming in·one-of and·six-of hundreds year in·the·first in·one to·the·month they-were-drained
H1961 H259 H8337 H3967 H8141 H7223 H259 H2320 H2717

13 + It [lb]occurred in the six hundred and first year [7]of Noah's life[0], in the first month [i]on day one [j]of the month, that the waters had drained off the land. +When Noah [l]took off [n]the covering of the ark,[◊] + he [l]saw, and behold, the surface of the ground had drained.

המים מעל הארץ ויסר נח את־מכסה התבה וירא והנה
e·mim m·ol e·artz u·isr nch ath - mkse e·thbe u·ira u·ene
the·waters from·on the·earth and·he-is-[c]taking-away Noah » covering-of the·ark and·he-is-seeing and·behold !
H4325 H5921 H776 H5493 H5146 H853 H4372 H8392 H7200 H2009

חרבו פני האדמה׃ Gn 8:14 ובחדש השני בשבעה ועשרים יום לחדש
chrbu phni e·adme : u·b·chdsh e·shni b·shboe u·oshrim ium l·chdsh
they-were-drained surfaces-of the·ground and·in·the·month the·second in·seven and·twenty day to·the·month
H2720 H6440 H127 H2320 H8145 H7651 H6242 H3117 H2320

14 + In the second month, [i]on the twenty-seventh day [j]of the month, the land was dry.

יבשה הארץ׃ Gn 8:15 וידבר אלהים אל־נח לאמר׃ Gn 8:16 צא מן־
ibshe e·artz : u·idbr aleim al - nch l·amr : tza mn -
she·was-dry the·land and·he-is-[m]speaking Elohim to Noah to-to-say-of come-forth-you ! from
H3001 H776 H1696 H430 H413 H5146 H559 H3318 H4480

15 + [7]Yahweh[0] Elohim [l]spoke to Noah, [j] saying:
16 Come forth from the ark, you and your wife, + your sons and your sons' wives [n]with you.

התבה אתה ואשתך ובניך ונשי־בניך אתך׃ Gn 8:17 כל־החיה
e·thbe athe u·ashth·k u·bni·k u·nshi - bni·k ath·k : kl - e·chie
the·ark you and·woman-of·you and·sons-of·you and·women-of - sons-of·you »with·you every-of the·animal
H8392 H859 H802 H1121 H802 - H1121 H854 H3605 H2416

17 Every [*]wild animal [w]that is [n]with you, some [f]of all flesh [i]among the flyer and [i] the domestic beast, +also [i] every [*]creeper [*]that is creeping on the earth, [c]bring them forth [n]with you, +so they can swarm in the earth and be fruitful and increase on the earth.

אשר־אתך מכל־בשר בעוף ובבהמה ובכל־הרמש הרמש
ashr - ath·k m·kl bshr - b·ouph u·b·beme u·b·kl e·rmsh - e·rmsh
which »with·you from·all-of flesh in·the·flyer and·in·the·domestic-beast and·in·every-of the·moving-animal the·one-moving
H834 H854 H3605 H1320 H5775 H929 H3605 H7431 H7430

על־הארץ | הוצא (K) | היצא (Q) ⌈ אתך ושרצו בארץ ופרו
ol - e·artz eutza eitza ath·k u·shrtzu b·artz u·phru
on the·earth [c]bring-forth-you ! [c]bring-forth-you ! »with·you and·they-roam in·the·earth and·they-are-fruitful
H5921 H776 H3318 H3318 H854 H8317 H776 H6509

ורבו על־הארץ׃ Gn 8:18 ויצא נח־ובניו ואשתו
u·rbu ol - e·artz : u·itza nch - u·bni·u u·ashth·u
and·they-increase on the·earth and·he-is-coming-forth Noah and·sons-of·him and·woman-of·him
H7235 H5921 H776 H3318 H5146 H1121 H802

18 +So Noah came [l]forth, and [n]with him his sons, + his wife and his sons' wives.

ונשי־בניו אתו׃ Gn 8:19 כל־החיה כל־הרמש וכל־העוף
u·nshi - bni·u ath·u : kl - e·chie kl - e·rmsh u·kl - e·ouph
and·women-of - sons-of·him »with·him every-of the·animal every-of the·moving-animal and·every-of the·flyer
H802 H1121 H854 H3605 H2416 H3605 H7431 H3605 H5775

19 Every [*]wild animal, every [*]creeper and every [*]flyer, everything moving on the earth, they came forth from the ark [j]by their families.

כל רומש על־הארץ למשפחתיהם יצאו מן־התבה׃ Gn 8:20 ויבן נח
kl rumsh ol - e·artz l·mshphchthi·em itzau mn - e·thbe : u·ibn nch
every-of one-moving on the·earth to·families-of·them they-came-forth from the·ark and·he-is-building Noah
H3605 H7430 H5921 H776 H4940 H3318 H4480 H8392 H1129 H5146

20 +Then Noah [l]built an altar to Yahweh;[◊] + he [l]took some [f]of every [*]clean [*]domestic beast and some [f]of every [*]clean [*]flyer and [c]offered [l]up ascent offerings [i]on the altar.

מזבח ליהוה ויקח מכל־הבהמה הטהורה ומכל־העוף הטהר
mzbch l·ieue u·iqch m·kl e·beme e·teure u·m·kl e·ouph e·ter
altar to·Yahweh and·he-is-taking from·every-of the·domestic-beast the·clean and·from·every-of the·flyer the·clean
H4196 H3068 H3947 H3605 H929 H2889 H3605 H5775 H2889

ויעל עלת במזבח׃ Gn 8:21 וירח יהוה את־ריח הניחח
u·iol olth b·mzbch : u·irch ieue - ath - rich e·nichch
and·he-is-[c]offering-up ascent-offerings in·the·altar and·he-is-[c]smelling Yahweh » smell-of the·restful-fragrance
H5927 H5930 H4196 H7306 H3068 H853 H7381 H5207

21 + Yahweh [7]Elohim[0] [l]smelled [n]the fragrant smell, and Yahweh [7]Elohim[0] [l]said [j]in His heart: Not [l]anymore will I [j]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר יהוה אל־לבו לא־אסף לקלל עוד את־האדמה בעבור
u·iamr ieue al - lb·u la - asph l·qll oud ath - e·adme b·obur
and·he-is-saying Yahweh to heart-of·him not I-shall-[c]add to·to-maledict-of further » the·ground in·sake
H559 H3068 H413 H3820 H3808 H3254 H7043 H5750 H853 H127 H5668

maledict[-] [fr]again [»]the ground [j]on [p]account of [h]humanity, for the bent of the human heart is evil from its youth. And not [l]anymore will I [›] smite[-] [fr]again [»]every living [7]flesh[0], just as I have done.

האדם כי יצר לב האדם רע מנעריו ולא־אסף עוד להכות את־
e·adm ki itzr lb e·adm ro m·nori·u u·la asph - oud l·ekuth ath -
the·humanity that form-of heart-of the·human evil from·youths-of·him and·not I-shall-[c]add further to·to-[c]smite-of »
H120 H3588 H3336 H3820 H120 H7451 H5271 H3808 H3254 H5750 H5221 H853

22 In the future, for all the days of the earth, seedtime and harvest, [+] cold and warmth, [+] summer and winter, [+] day and night, they shall not cease.

כל־חי כאשר עשיתי׃ Gn 8:22 עד כל־ימי הארץ זרע וקציר וקר
kl - chi k·ashr oshithi : od kl - imi e·artz zro u·qtzir u·qr
every-of living-one as·which I-did Gn 8:22 future all-of days-of the·earth seedtime and·harvest and·cold
H3605 H2416 H834 H6213 H5750 H3605 H3117 H776 H2233 H7120 H7105

וחם וקיץ וחרף ויום וליל לא ישבתו׃
u·chm u·qitz u·chrph u·ium u·lile la ishbthu :
and·warmth and·summer and·winter and·day and·night not they-shall-cease
H2527 H7019 H2779 H3117 H3915 H3808 H7673

Gn 9:1 ויברך אלהים את־נח ואת־בניו ויאמר להם פרו
u·ibrk aleim nch - ath bni·u - u·ath u·iamr l·em phru
and·he-is-[m]blessing Elohim » Noah and·» sons-of·him and·he-is-saying to·them be-fruitful-you[(p)] !
H1288 H430 H853 H5146 H853 H1121 H559 _ H6509

1 [+] Elohim [l]blessed [»]Noah and [»]his sons and [l]said to them: Be fruitful and increase, [+] fill [»]the earth [7]and subdue it[0].

ורבו ומלאו את־הארץ׃ Gn 9:2 ומוראכם וחתכם יהיה על
u·rbu u·mlau e·artz - ath : u·mura·km u·chth·km ieie ol
and·increase-you[(p)] ! and·fill-you[(p)] ! the·earth » Gn 9:2 and·fear-of·you[(p)] and·dismay-of·you[(p)] he-shall-become on
H7235 H4390 H776 H853 H4172 H2844 H1961 H5921

2 [+] The fear of you and the dismay due to you shall [b]come on every animal of the earth and on every flyer of the heavens, [i]on everything [w]that is moving on the ground, and [i]on all the fish of the sea; they are given into your hand.

כל־חית הארץ ועל כל־עוף השמים בכל אשר תרמש האדמה ובכל־
kl - chith e·artz u·ol kl - ouph e·shmim b·kl ashr thrmsh e·adme u·b·kl -
every-of animal-of the·earth and·on every-of flyer-of the·heavens in·all which she-is-moving the·ground and·in·all-of
H3605 H2416 H776 H5921 H3605 H5775 H8064 H3605 H834 H7430 H127 H3605

דגי הים בידכם נתנו׃ Gn 9:3 כל־רמש אשר הוא־חי לכם
dgi e·im b·id·km nthnu : kl - rmsh ashr eua - chi l·km
fishes-of the·sea in·hand-of·you[(p)] they-are-given Gn 9:3 every-of moving-animal which he living to·you[(p)]
H1709 H3220 H3027 H5414 H3605 H7431 H834 H1931 H2416 _

3 Every moving animal [w]that [s] is alive, shall [b]be yours for food; as with the green herbage, I give to you [»]everything.

יהיה לאכלה כירק עשב נתתי לכם את־כל׃ Gn 9:4 אך־בשר בנפשו דמו
ieie l·akle k·irq oshb nthti l·km ath - kl : ak bshr - b·nphsh·u dm·u
he-is-becoming for·food as·green herbage I-give to·you[(p)] » all Gn 9:4 yea flesh in·soul-of·him blood-of·him
H1961 H402 H3418 H6212 H5414 _ H853 H3605 H389 H1320 H5315 H1818

4 [y]Only flesh [i]with its soul, its blood, you must not [l]eat.

לא תאכלו׃ Gn 9:5 ואך את־דמכם לנפשתיכם אדרש מיד כל־חיה
la thaklu : u·ak ath - dm·km l·nphshthi·km adrsh m·id kl - chie
not you[(p)]-shall-eat Gn 9:5 and·yea » blood-of·you[(p)] for·souls-of·you[(p)] I-shall-require from·hand-of every-of animal
H3808 H398 H389 H853 H1818 H5315 H1875 H3027 H3605 H2416

5 [+] [y]However I shall require [»]your blood for your souls; from the hand of every animal I shall require it, and from the hand of humanity. From the hand of each man, as regards his fellow man, I shall require [»]the soul of a human.

אדרשנו ומיד האדם מיד איש אחיו אדרש את־נפש
adrsh·nu u·m·id e·adm m·id aish achi·u adrsh ath - nphsh
I-shall-require·him and·from·hand-of the·humanity from·hand-of man-of brother-of·him I-shall-require » soul-of
H1875 H3027 H120 H3027 H376 H251 H1875 H853 H5315

Gn 9:6 האדם׃ שפך דם האדם באדם דמו ישפך כי בצלם
e·adm : shphk dm e·adm b·adm dm·u ishphk ki b·tzlm
the·human Gn 9:6 one-shedding-of blood-of the·human in·[the]·human blood-of he-shall-be-shed that in·image-of
H120 H8210 H1818 H120 H120 H1818 H8210 H3588 H6754

6 Whoever sheds[l] the blood of a human, [i]by a human his blood shall be shed; for in the image of Elohim He has [d]made [»]humanity.

אלהים עשה את־האדם׃ Gn 9:7 ואתם פרו ורבו שרצו בארץ
aleim oshe ath - e·adm : u·athm phru u·rbu shrtzu b·artz
Elohim he-made[do] » the·humanity Gn 9:7 and·you[(p)] be-fruitful-you[(p)] ! and·increase-you[(p)] ! roam-you[(p)] ! in·[the]·earth
H430 H6213 H853 H120 H859 H6509 H7235 H8317 H776

7 [+]As for you, be fruitful and increase, swarm in the earth and [7]hold sway[-◊] [i]over it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורבו ־בה׃ Gn 9:8 ויאמר אלהים אל־נח ואל־בניו אתו לאמר׃
u·rbu b·e - s : u·iamr aleim al nch - u·al bni·u - ath·u l·amr :
and·increase-you(p) ! in·her _ and·he-is-saying Elohim to Noah and·to sons-of·him »with·him to-say-of
H7235 H559 H430 H413 H5146 H413 H1121 H854 H559

8 +Then Elohim [l]said to Noah and to his sons »with him, › saying-:

Gn 9:9 ואני הנני מקים את־בריתי אתכם ואת־זרעכם אחריכם׃
u·ani enn·i mqim ath·i - ath ath·km u·ath zro·km - achri·km :
and·I behold·me ! [c]setting-up » covenant-of·me »with·you(p) and·»with seed-of·you(p) after·you(p)
H589 H2005 H6965 H853 H1285 H854 H854 H2233 H310

9 And as for Me, [bd]now I am setting up »My covenant »with you and »with your seed after you,

Gn 9:10 ואת כל־נפש החיה אשר אתכם בעוף בבהמה ובכל־חית הארץ
u·ath kl - nphsh e·chie ashr ath·km b·ouph b·beme u·b·kl - chith e·artz
and·»with every - soul the·living which »with·you(p) in·the·flyer in·the·beast and·in·all·of life·of the·land
H854 H3605 H5315 H2416 H834 H854 H5775 H929 H3605 H2416 H776

10 + »with every living soul [w]that was »with you, [f] flyer, [i] domestic beast and [i] every wild animal of the earth that was »with you, [f] all that came forth[l] from the ark, › every animal of the earth.

אתכם מכל יצאי התבה לכל חית הארץ׃ Gn 9:11 והקמתי את־בריתי
ath·km m·kl itzai e·thbe l·kl chith e·artz : u·eqmthi ath - brith·i
»with·you(p) from·all·of ones-coming-forth-of the·ark for·all·of life·of the·land and·I-[c]set-up » covenant-of·me
H854 H3605 H3318 H8392 H3605 H2416 H776 H6965 H853 H1285

11 And I will confirm »My covenant »with you: + Never [fr]again shall all flesh be cut off [f]by the waters of a deluge, and never [fr]again shall there [b]be a deluge to wreck the [7]entire[0] earth.

אתכם ולא־יכרת כל־בשר עוד ממי המבול ולא־יהיה עוד
ath·km u·la - ikrth kl - bshr oud m·mi e·mbul u·la - ieie oud
»with·you(p) and·not he-shall-be-cut-off all-of - flesh further from·waters-of the·deluge and·not he-shall-become further
H854 H3808 H3772 H3605 H1320 H5750 H4325 H3999 H3808 H1961 H5750

מבול לשחת הארץ׃ Gn 9:12 ויאמר אלהים זאת אות־הברית אשר־אני נתן
mbul l·shchth e·artz : u·iamr aleim zath auth - e·brith ashr - ani nthn
deluge to-to-[m]wreck-of the·earth and·he-is-saying Elohim this sign-of the·covenant which - I giving
H3999 H7843 H776 H559 H430 H2063 H226 - H1285 H834 H589 H5414

12 Elohim[0] +further [l]said: This is the sign of the covenant [w]that I am giving, between Me and [bt] you and [bt] every living soul [w]that was »with you, for eonian generations.

ביני וביניכם ובין כל־נפש חיה אשר אתכם לדרת עולם׃
bin·i u·bini·km u·bin kl - nphsh chie ashr ath·km l·drth oulm :
between·me and·between·you(p) and·between every-of - soul living which »with·you(p) for·generations-of eon
H996 H996 H996 H3605 H5315 H2416 H834 H854 H1755 H5769

Gn 9:13 את־קשתי נתתי בענן והיתה לאות ברית ביני ובין הארץ׃
ath - qshth·i nththi b·onn u·eithe l·auth brith bin·i u·bin e·artz :
» bow-of·me I-give in·the·cloud and·she-becomes for·sign-of covenant between·me and·between the·earth
H853 H7198 H5414 H6051 H1961 H226 H1285 H996 H996 H776

13 »My bow I have [g]set in a cloud, and it will [b]be for a sign of the covenant between Me and [bt] the earth.

Gn 9:14 והיה בענני בענן על־הארץ ונראתה הקשת בענן׃
u·eie b·onn·i b·onn onn - ol e·artz u·nrathe e·qshth b·onn :
and·he-becomes in·to-[m]cloud-of·me in·the·cloud over the·earth and·she-[n]appears the·bow in·the·cloud
H1961 H6049 H6051 H5921 H776 H7200 H7198 H6051

14 And it will [b]occur [i]when I make the sky cloudy- over the earth with clouds and [7]My[0◊] bow appears in a cloud,

Gn 9:15 וזכרתי את־בריתי אשר ביני וביניכם ובין כל־נפש חיה
u·zkrthi ath - brith·i ashr bin·i u·bini·km u·bin kl - nphsh chie
and·I-remember » covenant-of·me which between·me and·between·you(p) and·between every-of - soul living
H2142 H853 H1285 H834 H996 H996 H996 H3605 H5315 H2416

15 +then I will remember »My covenant [w] between Me and [bt] you and [bt] every living soul [i]among all flesh, so +that never [fr]again shall the waters become › a deluge to wreck all flesh.

בכל־בשר ולא־יהיה עוד המים למבול לשחת כל־בשר׃
b·kl bshr - u·la - ieie oud e·mim l·mbul l·shchth kl - bshr :
in·all·of flesh and·not he-shall-become further the·waters to·deluge to-to-[m]wreck-of all-of - flesh
H3605 H1320 H3808 H1961 H5750 H4325 H3999 H7843 H3605 H1320

Gn 9:16 והיתה הקשת בענן וראיתיה לזכר ברית עולם בין אלהים
u·eithe e·qshth b·onn u·raithi·e l·zkr brith oulm bin aleim
and·she-becomes the·bow in·the·cloud and·I-see·her to-to-remember-of covenant-of eon between Elohim
H1961 H7198 H6051 H7200 H2142 H1285 H5769 H996 H430

16 +When [7]My[0] bow comes to be in the cloud, + I will see it to remember the eonian covenant between Elohim and [bt] every living soul [i]among all flesh which is on the earth.

ובין כל־נפש חיה בכל־בשר אשר על־הארץ׃ Gn 9:17 ויאמר אלהים אל־
u·bin kl - nphsh chie b·kl bshr - ashr ol e·artz : u·iamr aleim al -
and·between every-of - soul living in·all·of flesh which on the·earth and·he-is-saying Elohim to
H996 H3605 H5315 H2416 H3605 H1320 H834 H5921 H776 H559 H430 H413

17 +So Elohim [l]said to Noah: This is the sign of the covenant [w]that I have set up between Me and [bt] all

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נח	זאת	אות	־הברית	אשר	הקמתי	ביני	ובין	כל	־בשר	אשר	על	־הארץ׃ פ
nch	zath	auth	e·brith -	ashr	eqmthi	bin·i	u·bin	kl	bshr -	ashr	ol	e·artz - p :
Noah	this	sign-of	the·covenant	which	I-[c]set-up	between·me	and·between	all-of	flesh	which	on	the·earth
H5146	H2063	H226	H1285	H834	H6965	H996	H996	H3605	H1320	H834	H5921	H776

flesh which is on the earth.

Gn 9:18	ויהיו	בני	־נח	היצאים	מן	־התבה	שם	וחם	ויפת	וחם
	u·ieiu	bni	nch -	e·itzaim	mn	e·thbe -	shm	u·chm	u·iphth	u·chm
	and·they-are-being[bc]	sons-of	Noah	the·ones-coming-forth	from	the·ark	Shem	and·Ham	and·Japheth	and·Ham
	H1961	H1121	H5146	H3318	H4480	H8392	H8035	H2526	H3315	H2526

18 + The sons of Noah [c]who came forth[l] from the ark [l][b]were Shem, + Ham and Japheth. (+As for Ham, he became the father of Canaan.)

הוא	אבי	כנען	:	Gn 9:19	שלשה	אלה	בני	־נח	ומאלה	נפצה	כל	־הארץ׃
eua	abi	knon	:		shlshe	ale	bni	nch -	u·m·ale	nphtze	kl	e·artz - :
he	father-of	Canaan			three	these	sons-of	Noah	and·from·these	she-is-scattered-over	all-of	the·earth
H1931	H1	H3667			H7969	H428	H1121	H5146	H428	H5310	H3605	H776

19 These three were Noah's sons, and from these the entire earth became inhabited.

Gn 9:20	ויחל	נח	איש	האדמה	ויטע	כרם	:	Gn 9:21	וישת	מן	־
	u·ichl	nch	aish	e·adme	u·ito	krm	:		u·ishth	mn -	
	and·he-is-[c]starting	Noah	man-of	the·ground	and·he-is-planting	vineyard			and·he-is-drinking	from	
	H2490	H5146	H376	H127	H5193	H3754			H8354	H4480	

20 + Noah, a man of the ground, [l]started +to [l]plant a vineyard.

21 +When he [l]drank some [f]of the wine, + he became [l]drunk and [l]exposed himself inside his tent.

היין	וישכר	ויתגל	בתוך	אהלה	:	Gn 9:22	וירא	חם
e·iin	u·ishkr	u·ithgl	b·thuk	ael·e	:		u·ira	chm
the·wine	and·he-is-becoming-drunk	and·he-is-exposing-himself	in·midst-of	tent-of·him			and·he-is-seeing	Ham
H3196	H7937	H1540	H8432	H168			H7200	H2526

22 +When Ham, the father of Canaan, [l]saw »the nakedness of his father, [7]he came [l]forth[0] and [l]told ' his two brothers [i] outside.

אבי	כנען	את	ערות	אביו	ויגד	לשני	־אחיו	בחוץ	:
abi	knon	ath	oruth	abi·u	u·igd	l·shni	achi·u -	b·chutz	:
father-of	Canaan	»	nakedness-of	father-of·him	and·he-is-[c]telling	to·two-of	brothers-of·him	in·[the]·outside	
H1	H3667	H853	H6172	H1	H5046	H8147	H251	H2351	

Gn 9:23	ויקח	שם	ויפת	את	־השמלה	וישימו	על	־שכם	שניהם
	u·iqch	shm	u·iphth	ath	e·shmle -	u·ishimu	ol	shkm -	shni·em
	and·he-is-taking	Shem	and·Japheth	»	the·garment	and·they-are-placing	on	back-of	two-of·them
	H3947	H8035	H3315	H853	H8071	H7760	H5921	H7926	H8147

23 +Then Shem and Japheth [l]took »'raiment, + [l]placed it [on]against both their backs, and, [l]walking in [af]backward, + they [l]covered »the nakedness of their father. +While their faces were turned [af]away, + they did not see the nakedness of their father.

וילכו	אחרנית	ויכסו	את	ערות	אביהם	ופניהם	אחרנית
u·ilku	achrnith	u·iksu	ath	oruth	abi·em	u·phni·em	achrnith
and·they-are-going	backward	and·they-are-[m]covering	»	nakedness-of	father-of·them	and·faces-of·them	backward
H1980	H322	H3680	H853	H6172	H1	H6440	H322

וערות	אביהם	לא	ראו	:	Gn 9:24	וייקץ	נח	מיינו	וידע
u·oruth	abi·em	la	rau	:		u·iiqtz	nch	m·iin·u	u·ido
and·nakedness-of	father-of·them	not	they-saw			and·he-is-awaking	Noah	from·wine-of·him	and·he-is-knowing
H6172	H1	H3808	H7200			H3364	H5146	H3196	H3045

24 +When Noah [l]awoke from his wine and [l]realized »[w]what his 'youngest son had done to him,

את	אשר	־עשה	־לו	בנו	הקטן	:	Gn 9:25	ויאמר	ארור	כנען	עבד	עבדים
ath	ashr	oshe -	l·u -	bn·u	e·qtn	:		u·iamr	arur	knon	obd	obdim
»	which	he-did	to·him	son-of·him	the·small			and·he-is-saying	being-cursed	Canaan	servant-of	servants
H853	H834	H6213	_	H1121	H6996			H559	H779	H3667	H5650	H5650

25 + he [l]said: Cursed[l] be Canaan; a slave[0] of slaves shall he become for his brothers.

יהיה	לאחיו	:	Gn 9:26	ויאמר	ברוך	יהוה	אלהי	שם
ieie	l·achi·u	:		u·iamr	bruk	ieue	alei	shm
he-shall-become	for·brothers-of·him			and·he-is-saying	being-blessed	Yahweh	Elohim-of	Shem
H1961	H251			H559	H1288	H3068	H430	H8035

26 And he [l][sa]added: Blessed[l] be Yahweh, the Elohim of Shem, and let Canaan become a slave for him.

ויהי	כנען	עבד	למו	:	Gn 9:27	יפת	אלהים	ליפת	וישכן
u·iei	knon	obd	lmu	:		iphth	aleim	l·iphth	u·ishkn
and·he-shall-become	Canaan	servant	to·him			he-shall-[c]entice	Elohim	to·Japheth	and·he-shall-tabernacle
H1961	H3667	H5650	_			H6601	H430	H3315	H7931

27 May Elohim [c]make [l]room for Japheth; + may he tabernacle in the tents of Shem, and let Canaan become a slave for him.

באהלי	־שם	ויהי	כנען	עבד	למו	:	Gn 9:28	ויחי	־נח	אחר	המבול	שלש
b·aeli	shm -	u·iei	knon	obd	lmu	:		u·ichi	nch -	achr	e·mbul	shlsh
in·tents-of	Shem	and·he-shall-become	Canaan	servant	to·him			and·he-is-living	Noah	after	the·deluge	three-of
H168	H8035	H1961	H3667	H5650	_			H2421	H5146	H310	H3999	H7969

28 + Noah [l]lived after the deluge three hundred fifty years.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאות שנה וחמשים שנה׃ Gn 9:29 ויהיו כל־ימי־נח תשע מאות שנה
mauth shne u·chmshim shne : u·ieiu kl - imi - nch - thsho mauth shne
hundreds year and·fifty year shne and·they-are-becoming all-of days-of Noah nine-of hundreds year
H3967 H8141 H2572 H8141 H3967 H1961 H3605 H3117 H5146 H8672 H3967 H8141

29 +So all the days of Noah came to [l]be nine hundred fifty years; +then he [l]died.

וחמשים שנה וימת׃ פ
shne u·chmshim p : u·imth
year and·fifty and·he-is-dying
H8141 H2572 H4191

Gn 10:1 ואלה תולדת בני־נח שם חם ויפת ויולדו להם בנים
u·ale thuldth bni - nch shm chm u·iphth u·iuldu l·em bnim
and·these genealogical-records-of sons-of Noah Shem Ham and·Japheth and·they-are-being-born to·them sons
H428 H8435 H1121 H5146 H8035 H2526 H3315 H3205 _ H1121

1 + These are the genealogical records of Noah's sons, Shem, Ham and Japheth. + Sons were [l]born to them after the deluge:

אחר המבול׃ Gn 10:2 בני יפת גמר ומגוג ומדי ויון ותבל ומשך
achr e·mbul : bni iphth gmr u·mgug u·mdi u·iun u·thbl u·mshk
after the·deluge sons-of Japheth Gomer and·Magog and·Media and·Javan and·Tubal and·Meshech
H310 H3999 H1121 H3315 H1586 H4031 H4074 H3120 H8422 H4902

2 Japheth's sons: Gomer, + Magog, + Madai, + Javan, + Tubal, + Meshech and Tiras.

ותירס׃ Gn 10:3 ובני גמר אשכנז וריפת ותגרמה׃ Gn 10:4 ובני יון אלישה
u·thirs : u·bni gmr ashknz u·riphth u·thgrme : u·bni iun alishe
and·Tiras and·sons-of Gomer Ashkenaz and·Riphath and·Togarmah and·sons-of Javan Elishah
H8494 H1121 H1586 H813 H7384 H8425 H1121 H3120 H473

3 + Gomer's sons: Ashkenaz, + Riphath and Togarmah.
4 + Javan's sons: Elishah, + Tarshish, Kittim and [7]Rodanim~ns◊.

ותרשיש כתים ודדנים׃ Gn 10:5 מאלה נפרדו איי הגוים בארצתם איש
u·thrshish kthim u·ddnim : m·ale nphrdu aii e·guim b·artzth·m aish
and·Tarshish Kittim and·Dodanim from·these they-are-parted coastlanders-of the·nations in·lands-of·them man
H8659 H3794 H1721 H428 H6504 H336 H1471 H776 H376

5 From these the nations of the coastlands parted,◊ in their lands—each ›with its spoken language—›by their families, in their nations.

ללשנו למשפחתם בגויהם׃ Gn 10:6 ובני חם כוש ומצרים ופוט
l·lshn·u l·mshphchth·m b·gui·em : u·bni chm kush u·mtzrim u·phut
to·tongue-of·him to·families-of·them in·nations-of·them and·sons-of Ham Cush and·Mizraim and·Phut
H3956 H4940 H1471 H1121 H2526 H3568 H4714 H6316

6 + Ham's sons: Cush, + Mizraim, + Put and Canaan.

וכנען׃ Gn 10:7 ובני כוש סבא וחוילה וסבתה ורעמה וסבתכא ובני רעמה
u·knon : u·bni kush sba u·chuile u·sbthe u·rome u·sbthka u·bni rome
and·Canaan and·sons-of Cush Seba and·Havilah and·Sabtah and·Raamah and·Sabtecah and·sons-of Ramaah
H3667 H1121 H3568 H5434 H2341 H5454 H7484 H5455 H1121 H7484

7 + Cush's sons: Seba, + Havilah, + Sabtah, + Raamah and Sabteca. + Raamah's sons: Sheba and Dedan.

שבא ודדן׃ Gn 10:8 וכוש ילד את־נמרד הוא החל להיות גבר
shba u·ddn : u·kush ild ath - nmrd eua echl l·eiuth gbr
Sheba and·Dedan and·Cush he-generated » Nimrod he he-[c]started to·to-become-of masterful
H7614 H1719 H3568 H3205 H853 H5248 H1931 H2490 H1961 H1368

8 + Cush begot »Nimrod. He[/] started to become a master in the earth;

בארץ׃ Gn 10:9 הוא־היה גבר־ציד לפני יהוה על־כן יאמר כנמרד
b·artz : eie - eua gbr - tzid l·phni ieue ol-kn iamr k·nmrd
in·[the]·earth he-became he masterful hunter to·faces-of Yahweh on-so he-is-being-said as·Nimrod
H776 H1961 H1931 H1368 H6718 H6440 H3068 H5921 H559 H5248

9 he[/] [b]was a master hunter before Yahweh.◊ Therefore it is [l]said, Like Nimrod, the master hunter before Yahweh.

גבור ציד לפני יהוה׃ Gn 10:10 ותהי ראשית ממלכתו בבל וארך
gbur tzid l·phni ieue : u·thei rashith mmlkth·u bbl u·ark
masterful hunter to·faces-of Yahweh and·she-is-being[bc] beginning-of kingdom-of·him Babylon and·Erech
H1368 H6718 H6440 H3068 H1961 H7225 H4467 H894 H751

10 + The principal cities of his kingdom [l][b]were Babylon, + Erech, + Akkad and Calneh in the land of Shinar. (

ואכד וכלנה בארץ שנער׃ Gn 10:11 מן־הארץ ההוא יצא אשור ויבן
u·akd u·klne b·artz shnor : mn - e·artz e·eua itza ashur u·ibn
and·Accad and·Calneh in·land-of Shinar from the·land the·she he-went-forth Asshur and·he-is-building
H390 H3641 H776 H8152 H4480 H776 H1931 H3318 H804 H1129

11 From ˢthis ˢland Asshur came forth; and he [l]built »Nineveh, + »Rehoboth-ir,◊ + »Calah

את־נינוה ואת־רחבת~עיר ואת־כלח׃ Gn 10:12 ואת־רסן בין נינוה ובין כלח
ath - ninue u·ath rchbth~oir - u·ath klch - u·ath : ath - rsn u·ath bin ninue u·bin klch
» Nineveh and·» Rehoboth~city and·» Calah and·» : between Resen and·» between Nineveh and·between Calah
H853 H5210 H853 H7344 H853 H853 H3625 H853 H7449 H853 H996 H5210 H996 H3625

12 and »Resen◊ between Nineveh and [bt]Calah, that is the great ˢcity.)

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוא העיר הגדלה׃ Gn 10:13 ומצרים ילד את־לודים ואת־ענמים ואת־להבים ואת־
- u·ath lebim - u·ath onmim - u·ath ludim - ath ild u·mtzrim Gn 10:13 : e·gdle e·oir eua
and·» Lehabim and·» Anamim and·» Ludim » he-generated and·Mizraim the·great the·city she
H853 H3853 H853 H6047 H853 H3866 H853 H3205 H4714 H1419 H5892 H1931

13 + Mizraim begot »the Ludim, + »Anamim, + »Lehabim, + »Naphtuhim,

נפתחים׃ Gn 10:14 ואת־פתרסים ואת־כסלחים אשר יצאו משם פלשתים ואת־
- u·ath phlshthim m·shm itzau ashr kslchim - u·ath phthrsim - u·ath Gn 10:14 : nphthchim
and·» Philistines from·there they-went-forth which Casluhim and·» Pathrusim and·»
H853 H6430 H8033 H3318 H834 H3695 H853 H6625 H853 H5320

14 + »Pathrusim, + »Casluhim (from where the Philistines◊ came forth) and »Caphtorim.

כפתרים׃ ס Gn 10:15 וכנען ילד את־צידן בכרו ואת־חת׃ Gn 10:16 ואת־
- u·ath chth - u·ath bkr·u tzidn - ath ild u·knon Gn 10:15 s : kphthrim
and·» Heth and·» firstborn-of·him Sidon » he-generated and·Canaan Caphtorim
H853 H2845 H853 H1060 H6721 H853 H3205 H3667 H3732

15 + Canaan begot »Sidon, his firstborn, and »Heth,
16 and »the Jebusite, + »the Amorite, + »the Girgashite,

היבוסי ואת־האמרי ואת הגרגשי׃ Gn 10:17 ואת־החוי ואת־הערקי ואת־הסיני׃
- e·sini - u·ath e·orqi - u·ath e·chui - u·ath Gn 10:17 : e·grgshi u·ath e·amri - u·ath e·ibusi
the·Sinite and·» the·Arkite and·» the·Hivite and·» the·Girgashite and·» the·Amorite and·» the·Jebusite
H5513 H853 H6208 H853 H2340 H853 H1622 H853 H567 H853 H2983

17 + »the Hivite, + »the Arkite, + »the Sinite,

Gn 10:18 ואת־הארודי ואת־הצמרי ואת־החמתי ואחר נפצו משפחות
mshphchuth nphtzu u·achr e·chmthi - u·ath e·tzmri - u·ath e·arudi - u·ath Gn 10:18
families-of they-were-scattered and·afterward the·Hamathite and·» the·Zemarite and·» the·Avardite and·»
H4940 H6327 H310 H2577 H853 H6786 H853 H721 H853

18 + »the Arvadite, + »the Zemarite and »the Hamathite. + Afterward the Canaanite families scattered;

הכנעני׃ Gn 10:19 ויהי גבול הכנעני מצידן באכה גררה עד־
- od grr·e ba·ke m·tzidn e·knoni gbul u·iei Gn 10:19 : e·knoni
as-far-as Gerar·ward to-come-of·you from·Sidon the·Canaanite boundary-of and·he-is-becoming the·Canaanite
H5704 H1642 H935 H6721 H3669 H1366 H1961 H3669

19 +so the Canaanite boundary came to [1]be from Sidon as you come-◊ toward Gerar as far as Gaza as you come- toward Sodom, + Gomorrah, + Admah and Zeboiim as far as Lasha.

עזה באכה סדמה ועמרה ואדמה וצבים עד־לשע׃ Gn 10:20 אלה בני־
- bni ale lsho - od u·tzbim u·adme u·omre sdm·e ba·ke oze Gn 10:20 : ale
sons-of these Lasha as-far-as and·Zeboiim and·Admah and·Gomorrah Sodom·ward to-come-of·you Gaza these
H1121 H428 H3962 H5704 H6636 H126 H6017 H5467 H935 H5804

20 These are Ham's sons, [1]by their families, [1]by their spoken languages, in their lands, in their nations.

חם למשפחתם ללשנתם בארצתם בגויהם׃ ס Gn 10:21 ולשם ילד
ild u·l·shm Gn 10:21 s : b·gui·em b·artzth·m l·lshnth·m l·mshphchth·m chm
he-was-born and·to·Shem in·nations-of·them in·lands-of·them to·tongues-of·them to·families-of·them Ham
H3205 H8035 H1471 H776 H3956 H4940 H2526

21 + As for Shem (father of all the sons of Eber and the oldest brother of Japheth), to him [mr]also sons were born.

גם־הוא אבי כל־בני־עבר אחי יפת הגדול׃ Gn 10:22 בני שם עילם
oilm shm bni Gn 10:22 : e·gdul iphth achi obr - bni - kl abi eua - gm
Elam Shem sons-of the·great Japheth brother-of Eber sons-of all-of father-of he moreover
H5867 H8035 H1121 H1419 H3315 H251 H5677 H1121 H3605 H1 H1931 H1571

22 Shem's sons: Elam, + Asshur, + Arphaxad, + Lud and Aram.

ואשור וארפכשד ולוד וארם׃ Gn 10:23 ובני ארם עוץ וחול וגתר ומש׃
u·msh u·gthr u·chul outz arm u·bni Gn 10:23 : u·arm u·lud u·arphkshd u·ashur
and·Mash and·Gether and·Hul Uz Aram and·sons-of and·Aram and·Lud and·Arphaxad and·Asshur
H4851 H1666 H2343 H5780 H758 H1121 H758 H3865 H775 H804

23 + Aram's sons: Uz, + Hul, + Gether and Mash.

Gn 10:24 וארפכשד ילד את־שלח ושלח ילד את־עבר׃ Gn 10:25 ולעבר
u·l·obr obr - ath ild u·shlch shlch - ath ild u·arphkshd Gn 10:24 : obr - ath
and·to·Eber Eber » he-generated and·Shelach Shelach » he-generated and·Arphaxad
H5677 H5677 H853 H3205 H7974 H7974 H853 H3205 H775

24 + Arphaxad begot 7»Cainan,◊ + Cainan begot0 »Shelah, and Shelah begot »Eber.
25 + To Eber were born two sons; the name of the one was Peleg; for in his days the land was distributed. + His brother's name was Joktan.

ילד שני בנים שם האחד פלג כי בימיו נפלגה הארץ ושם
u·shm e·artz nphlge b·imi·u ki phlg e·achd shm bnim shni ild
and·name-of the·land she-was-distributed in·days-of·him that Peleg the·one name-of sons two-of he-was-born
H8034 H776 H6385 H3117 H3588 H6389 H259 H8034 H1121 H8147 H3205

אחיו יקטן׃ Gn 10:26 ויקטן ילד את־אלמודד ואת־שלף ואת־חצרמות ואת־
- u·ath chtzrmuth - u·ath shlph - u·ath almudd - ath ild u·iqtn Gn 10:26 : iqtn achi·u
and·» Hazarmaveth and·» Sheleph and·» Almodad » he-generated and·Joktan Joktan brother-of·him
H853 H2700 H853 H8026 H853 H486 H853 H3205 H3355 H3355 H251

26 + Joktan begot »Almodad, + »Sheleph, + »Hazarmaveth, + »Jerah,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 10:27 ירח׃ ואת־הדורם ואת־אוזל ואת־דקלה׃ Gn 10:28 ואת־עובל ואת־אבימאל ואת־

:	irch	and·»	Hadoram	and·»	edurm	and·»	Uzal	and·»	auzl	and·»	Diklah	and·»	dqle	:	and·»
	Jerah	H853	H1913	H853	H187	H853	H1853	H853	H1853	H853	H5745	H853	H39	H853	- u·ath

27 + »Hadoram, + »Uzal, + »Diklah,
28 + »Obal, + »Abimael, + »Sheba,

Gn 10:29 שבא׃ ואת־אופר ואת־חוילה ואת־יובב כל־אלה בני יקטן׃

:	shba	and·»	Ophir	and·»	auphr	and·»	Havilah	and·»	chuile	and·»	Jobab	all-of	ale	these	sons-of	Joktan	:
	Sheba	H853	H211	H853	H2341	H853	H3103	H3605	H428	H1121	H3355						

29 + »Ophir, + »Havilah and »Jobab. All these were sons of Joktan.

Gn 10:30 ויהי מושבם ממשא באכה ספרה הר הקדם׃

	u·iei	mushb·m	m·msha	ba·ke	sphr·e	er	e·qdm	:
	and·he-is-becoming	dwelling-of·them	from·Mesha	to-come-of·you	Sephar·ward	mountain-of	the·east	
	H1961	H4186	H4852	H935	H5611	H2022	H6924	

30 + Their dwelling place came to [l]be from Mesha [7]as far as[0] you come toward Sephar, the hill country of the east.

Gn 10:31 אלה בני־שם למשפחתם ללשנתם בארצתם לגויהם׃ Gn 10:32 אלה

	ale	bni	shm -	l·mshphchth·m	l·lshnth·m	b·artzth·m	l·gui·em	:	ale
	these	sons-of	Shem	to·families-of·them	to·tongues-of·them	in·lands-of·them	to·nations-of·them		these
	H428	H1121	H8035	H4940	H3956	H776	H1471		H428

31 These are Shem's sons [1]by their families, [2]by their spoken languages, in their lands, [3]by their nations.

משפחת בני־נח לתולדתם בגויהם ומאלה נפרדו הגוים

mshphchth	bni	nch -	l·thuldth·m	b·gui·em	u·m·ale	nphrdu	e·guim
families-of	sons-of	Noah	to·genealogical-annals-of·them	in·nations-of·them	and·from·these	they-were-parted	the·nations
H4940	H1121	H5146	H8435	H1471	H428	H6504	H1471

32 These are the families of Noah's sons [1]by their genealogical records, in their nations; and from these the nations◊ parted [2]over the earth after the deluge.

בארץ אחר המבול׃ פ

b·artz	achr	e·mbul	: p
in·the·earth	after	the·deluge	
H776	H310	H3999	

Gn 11:1 ויהי כל־הארץ שפה אחת ודברים אחדים׃ Gn 11:2 ויהי

u·iei	kl	e·artz -	shphe	achth	u·dbrim	achdim	:	u·iei
and·he-is-being[bc]	all-of	the·earth	lip	one	and·words	ones		and·he-is-becoming
H1961	H3605	H776	H8193	H259	H1697	H259		H1961

1 +Now the entire earth [b]continued to have one language and the same words [c]for all of them[0].
2 + It [l]came to pass [f]when they journeyed from the east, +that they [l]found a valley in the land of Shinar, and they [l]dwelt there.

בנסעם מקדם וימצאו בקעה בארץ שנער וישבו שם׃

b·nso·m	m·qdm	u·imtzau	bqoe	b·artz	shnor	u·ishbu	shm	:
in·to-journey-of·them	from·east	and·they-are-finding	valley	in·land-of	Shinar	and·they-are-dwelling	there	
H5265	H6924	H4672	H1237	H776	H8152	H3427	H8033	

Gn 11:3 ויאמרו איש אל־רעהו הבה נלבנה לבנים ונשרפה

u·iamru	aish	al -	ro·eu	eb·e	nlbne	lbnim	u·nshrphe
and·they-are-saying	man	to	associate-of·him	grant-attention-you !	we-shall-mold	bricks	and·we-shall-burn
H559	H376	H413	H7453	H3051	H3835	H3843	H8313

3 + They [l]said, each man to his associate: Grant attention! Do let us [l]mold bricks, and do let us [l]burn them [2]with a burning process. +So the brick [b]served [3]as stone for them, and [a]asphalt [b]served [3]as mortar for them.

לשרפה ותהי להם הלבנה לאבן והחמר היה להם לחמר׃

l·shrphe	u·thei	l·em	e·lbne	l·abn	u·e·chmr	eie	l·em	l·chmr	:
to·burning	and·she-is-becoming	to·them	the·brick	for·stone	and·the·asphalt	he-became	to·them	for·the·mortar	
H8316	H1961	_	H3843	H68	H2564	H1961	_	H2563	

Gn 11:4 ויאמרו הבה נבנה־לנו עיר ומגדל וראשו בשמים

u·iamru	eb·e	nbne	l·nu -	oir	u·mgdl	u·rash·u	b·shmim
and·they-are-saying	grant-attention-you !	we-shall-build	for·us	city	and·tower	and·top-of·him	in·the·heavens
H559	H3051	H1129	_	H5892	H4026	H7218	H8064

4 And they [l]said: Grant attention! Let us build [2] ourselves a city, and a tower +with its top in the heavens. + Let us [d]make a name for ourselves, lest we be [l]scattered over the surface of the entire earth.

ונעשה־לנו שם פן־נפוץ על־פני כל־הארץ׃

u·noshe	l·nu -	shm	phn	nphutz -	ol	phni -	kl	e·artz	:
and·we-shall-make[do]	for·us	name	lest	we-are-scattering	over	surfaces-of	all-of	the·earth	
H6213	_	H8034	H6435	H6327	H5921	H6440	H3605	H776	

Gn 11:5 וירד יהוה לראת את־העיר ואת־המגדל אשר בנו בני האדם׃

u·ird	ieue	l·rath	ath	e·oir -	u·ath	e·mgdl -	ashr	bnu	bni	e·adm	:
and·he-is-descending	Yahweh	to·to-see-of	»	the·city	and·»	the·tower	which	they-built	sons-of	the·humanity	
H3381	H3068	H7200	H853	H5892	H853	H4026	H834	H1129	H1121	H120	

5 +Then Yahweh [l]descended to see »the city and »the tower [w]that the sons of humanity had built.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 11:6	ויאמר	יהוה	הן	עם	אחד	ושפה	אחת	לכלם	וזה	החלם	לעשות
	u·iamr	ieue	en	om	achd	u·shphe	achth	l·kl·m	u·ze	echl·m	l·oshuth
	and·he-is-saying	Yahweh	behold !	people	one	and·lip	one	to·all-of·them	and·this	to-ᶜstart-of·them	to·to-do-of
	H559	H3068	H2005	H5971	H259	H8193	H259	H3605	H2088	H2490	H6213

	ועתה	לא־יבצר	מהם	כל	אשר	יזמו	לעשות	:	Gn 11:7	הבה	נרדה	ונבלה	שם
	u·othe	la - ibtzr	m·em	kl	ashr	izmu	l·oshuth	:		eb·e	nrde	u·nble	shm
	and·now	not	from·them	anything	which	they-are-planning	to·to-do-of			grant-attention-you !	we-shall-descend	and·we-shall-disintegrate	there
	H6258	H3808	H1992	H3605	H834	H2161	H6213			H3051	H3381	H1101	H8033

	שפתם	אשר	לא	ישמעו	איש	שפת	רעהו	:		Gn 11:8	ויפץ	יהוה	אתם
	shphth·m	ashr	la	ishmou	aish	shphth	ro·eu	:			u·iphtz	ieue	ath·m
	lip-of·them	which	not	they-shall-hear	man	lip-of	associate-of·him				and·he-is-ᶜscattering	Yahweh	»·them
	H8193	H834	H3808	H8085	H376	H8193	H7453				H6327	H3068	H853

	משם	על־פני	כל־הארץ	ויחדלו	לבנת	העיר	:	Gn 11:9	על־כן	קרא	שמה	בבל	כי־שם
	m·shm	ol - phni	kl - e·artz	u·ichdlu	l·bnth	e·oir	:		ol-kn	qra	shm·e	bbl	ki - shm
	from·there	over	all-of surfaces-of	and·they-are-leaving-off	to·to-build-of	the·city			on-so	he-called	name-of·her	Babylon	that there
	H8033	H5921	H3605 H6440	H2308	H1129	H5892			H5921	H7121	H8034	H894	H3588 H8033

	בלל	יהוה	שפת	כל־הארץ	ומשם	הפיצם	יהוה	על־פני	כל־הארץ	: פ	Gn 11:10	אלה	
	bll	ieue	shphth	kl - e·artz	u·m·shm	ephitz·m	ieue	ol - phni	kl - e·artz	p :		ale	
	he-disintegrated	Yahweh	lip-of	all-of the·earth	and·from·there	he-ᶜscattered·them	Yahweh	over surfaces-of	all-of the·earth			these	
	H1101	H3068	H8193	H3605 H776	H8033	H6327	H3068	H5921 H6440	H3605 H776			H428	

	תולדת	שם	שם	בן־מאת	שנה	ויולד	את־ארפכשד	שנתים	אחר				
	thuldth	shm	shm	bn - math	shne	u·iuld	ath - arphkshd	shnthim	achr				
	genealogical-records-of	Shem	Shem	son-of·hundred-of	year	and·he-is-ᶜgenerating	» Arphaxad	two-years	after				
	H8435	H8035	H8035	H1121 H3967	H8141	H3205	H853 H775	H8141	H310				

	המבול	:	Gn 11:11	ויחי	שם־אחרי	הולידו	את־ארפכשד	חמש	מאות	שנה			
	e·mbul	:		u·ichi	shm - achri	eulid·u	ath - arphkshd	chmsh	mauth	shne			
	the·deluge			and·he-is-living	after Shem	to-ᶜgenerate-of·him	» Arphaxad	five-of	hundreds	year			
	H3999			H2421	H310 H8035	H3205	H853 H775	H2568	H3967	H8141			

	ויולד	בנים ובנות	:	ס	Gn 11:12	וארפכשד	חי	חמש	ושלשים	שנה			
	u·iuld	bnim u·bnuth	:	s :		u·arphkshd	chi	chmsh	u·shlshim	shne			
	and·he-is-ᶜgenerating	sons and·daughters				and·Arphaxad	he-lived	five	and·thirty	year			
	H3205	H1121 H1323				H775	H2416	H2568	H7970	H8141			

	ויולד	את־שלח	:	Gn 11:13	ויחי	ארפכשד	אחרי	הולידו	את־שלח				
	u·iuld	ath - shlch	:		u·ichi	arphkshd	achri	eulid·u	ath - shlch				
	and·he-is-ᶜgenerating	» Shelach			and·he-is-living	Arphaxad	after	to-ᶜgenerate-of·him	» Shelach				
	H3205	H853 H7974			H2421	H775	H310	H3205	H853 H7974				

	שלש	שנים	וארבע	מאות	שנה	ויולד	בנים ובנות	:	ס	Gn 11:14	ושלח	חי	
	shlsh	shnim	u·arbo	mauth	shne	u·iuld	bnim u·bnuth	:	s :		u·shlch	chi	
	three	years	and·four-of	hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons and·daughters				and·Shelach	he-lived	
	H7969	H8141	H702	H3967	H8141	H3205	H1121 H1323				H7974	H2416	

	שלשים	שנה	ויולד	את־עבר	:	Gn 11:15	ויחי	שלח־אחרי	הולידו	את־			
	shlshim	shne	u·iuld	ath - obr	:		u·ichi	shlch - achri	eulid·u	ath -			
	thirty	year	and·he-is-ᶜgenerating	» Eber			and·he-is-living	after Shelach	to-ᶜgenerate-of·him	»			
	H7970	H8141	H3205	H853 H5677			H2421	H310 H7974	H3205	H853			

	עבר	שלש	שנים	וארבע	מאות	שנה	ויולד	בנים ובנות	:	ס			
	obr	shlsh	shnim	u·arbo	mauth	shne	u·iuld	bnim u·bnuth	:	s :			
	Eber	three	years	and·four-of	hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons and·daughters					
	H5677	H7969	H8141	H702	H3967	H8141	H3205	H1121 H1323					

6 + Yahweh [l]said: Behold, they are one people +with one language for all of them; and this is what they start to do. + Now anything [w] they [l]plan to do will not be [l]restricted [f]for them.

7 Grant attention! Do let us [l]descend, and do let us [l]disintegrate their language there, so [w]that each man may not hearken◊ to the language of his associate.

8 +Then Yahweh [l]scattered »them from there over the surface of the entire earth, and they [l]left off › building the city [7]and the tower[0].

9 Therefore one called its name Babel, [l]because there Yahweh disintegrated the language of the entire earth, and Yahweh scattered them from there over the surface of the entire earth.

10 These are the genealogical records of Shem. Two years after the deluge, when Shem was a hundred years old, + he [l]begot »Arphaxad.

11 + After his begetting »Arphaxad, Shem [l]lived five hundred years and [l]begot sons and daughters.◊

12 +As for Arphaxad, when he had lived [7]a hundred thirty-five[0◊] years, + he [l]begot »[7]Cainan[0◊].

13 + After his begetting »[7]Cainan[0], Arphaxad [l]lived four hundred three years and [l]begot sons and daughters. [7+]As for Cainan, when he had lived a hundred thirty years, he [l]begot »Shelah. + After his begetting »Shelah, Cainan [l]lived three hundred thirty years and [l]begot sons and daughters. +Then he [l]died[0].

14 +As for Shelah, when he had lived [7]a hundred thirty[n◊] years, he [l]begot »Eber.

15 + After his begetting »Eber, Shelah [l]lived [7]three hundred thirty[0] years and [l]begot sons and daughters.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 11:16	ויחי	-עבר	ארבע	ושלשים	שנה	ויולד	את־פלג	:	Gn 11:17	ויחי	-
	u·ichi	obr -	arbo	u·shlshim	shne	u·iuld	ath - phlg	:		u·ichi	-
	and·he-is-living	Eber	four	and·thirty	year	and·he-is-ᶜgenerating	» Peleg			and·he-is-living	
	H2421	H5677	H702	H7970	H8141	H3205	H853 H6389			H2421	

עבר	אחרי	הולידו	את־פלג	שלשים	שנה	וארבע	מאות	שנה	ויולד	בנים	
obr	achri	eulid·u	ath - phlg	shlshim	shne	u·arbo	mauth	shne	u·iuld	bnim	
Eber	after	to-ᶜgenerate-of·him	» Peleg	thirty	year	and·four-of	hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons	
H5677	H310	H3205	H853 H6389	H7970	H8141	H702	H3967	H8141	H3205	H1121	

ובנות	: ס	Gn 11:18	ויחי	-פלג	שלשים	שנה	ויולד	את־רעו	:		
u·bnuth	s :		u·ichi	phlg -	shlshim	shne	u·iuld	ath - rou	:		
and·daughters			and·he-is-living	Peleg	thirty	year	and·he-is-ᶜgenerating	» Reu			
H1323			H2421	H6389	H7970	H8141	H3205	H853 H7466			

Gn 11:19	ויחי	-פלג	אחרי	הולידו	את־רעו	תשע	שנים	ומאתים	שנה		
	u·ichi	phlg -	achri	eulid·u	ath - rou	thsho	shnim	u·mathim	shne		
	and·he-is-living	Peleg	after	to-ᶜgenerate-of·him	» Reu	nine	years	and·two-hundreds	year		
	H2421	H6389	H310	H3205	H853 H7466	H8672	H8141	H3967	H8141		

ויולד	בנים	ובנות	: ס	Gn 11:20	ויחי	רעו	שתים	ושלשים	שנה		
u·iuld	bnim	u·bnuth	s :		u·ichi	rou	shthim	u·shlshim	shne		
and·he-is-ᶜgenerating	sons	and·daughters			and·he-is-living	Reu	two	and·thirty	year		
H3205	H1121	H1323			H2421	H7466	H8147	H7970	H8141		

ויולד	את־שרוג	:	Gn 11:21	ויחי	רעו	אחרי	הולידו	את־שרוג	שבע	שנים	
u·iuld	ath - shrug	:		u·ichi	rou	achri	eulid·u	ath - shrug	shbo	shnim	
and·he-is-ᶜgenerating	» Serug			and·he-is-living	Reu	after	to-ᶜgenerate-of·him	» Serug	seven	years	
H3205	H853 H8286			H2421	H7466	H310	H3205	H853 H8286	H7651	H8141	

ומאתים	שנה	ויולד	בנים	ובנות	: ס	Gn 11:22	ויחי	שרוג	שלשים	שנה	
u·mathim	shne	u·iuld	bnim	u·bnuth	s :		u·ichi	shrug	shlshim	shne	
and·two-hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons	and·daughters			and·he-is-living	Serug	thirty	year	
H3967	H8141	H3205	H1121	H1323			H2421	H8286	H7970	H8141	

ויולד	את־נחור	:	Gn 11:23	ויחי	שרוג	אחרי	הולידו	את־נחור			
u·iuld	ath - nchur	:		u·ichi	shrug	achri	eulid·u	ath - nchur			
and·he-is-ᶜgenerating	» Nahor			and·he-is-living	Serug	after	to-ᶜgenerate-of·him	» Nahor			
H3205	H853 H5152			H2421	H8286	H310	H3205	H853 H5152			

מאתים	שנה	ויולד	בנים	ובנות	: ס	Gn 11:24	ויחי	נחור	תשע	ועשרים	
mathim	shne	u·iuld	bnim	u·bnuth	s :		u·ichi	nchur	thsho	u·oshrim	
two-hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons	and·daughters			and·he-is-living	Nahor	nine	and·twenty	
H3967	H8141	H3205	H1121	H1323			H2421	H5152	H8672	H6242	

שנה	ויולד	את־תרח	:	Gn 11:25	ויחי	נחור	אחרי	הולידו	את־תרח		
shne	u·iuld	ath - thrch	:		u·ichi	nchur	achri	eulid·u	ath - thrch		
year	and·he-is-ᶜgenerating	» Terah			and·he-is-living	Nahor	after	to-ᶜgenerate-of·him	» Terah		
H8141	H3205	H853 H8646			H2421	H5152	H310	H3205	H853 H8646		

תשע	-עשרה	שנה	ומאת	שנה	ויולד	בנים	ובנות	: ס	Gn 11:26	ויחי	-
thsho	nine - oshre	shne	u·math	shne	u·iuld	bnim	u·bnuth	s :		u·ichi	-
nine-of	ten-of	year	and·hundred-of	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons	and·daughters			and·he-is-living	
H8672	H6240	H8141	H3967	H8141	H3205	H1121	H1323			H2421	

תרח	שבעים	שנה	ויולד	את־אברם	את־נחור	ואת־הרן	:	Gn 11:27	ואלה		
thrch	shboim	shne	u·iuld	ath - abrm	ath - nchur	u·ath - ern	:		u·ale		
Terah	seventy	year	and·he-is-ᶜgenerating	» Abram	» Nahor	and·» Haran			and·these		
H8646	H7657	H8141	H3205	H853 H87	H853 H5152	H853 H2039			H428		

תולדת	תרח	תרח	הוליד	את־אברם	את־נחור	ואת־הרן	והרן	הוליד			
thuldth	thrch	thrch	eulid	ath - abrm	ath - nchur	u·ath - ern	u·ern	eulid			
genealogical-records-of	Terah	Terah	he-ᶜgenerated	» Abram	» Nahor	and·» Haran	and·Haran	he-ᶜgenerated			
H8435	H8646	H8646	H3205	H853 H87	H853 H5152	H853 H2039	H2039	H3205			

16 + Eber [1]lived [7]a hundred thirty-four[n] years and [1]begot »Peleg.

17 + After his begetting[-] »Peleg, Eber [1]lived [7]two hundred seventy[n] years and [1]begot sons and daughters.

18 + Peleg [1]lived [7]a hundred thirty[n] years and [1]begot »Reu.

19 + After his begetting[-] »Reu, Peleg [1]lived two hundred nine years and [1]begot sons and daughters.

20 + Reu [1]lived [7]a hundred thirty-two[n] years and [1]begot »Serug.

21 + After his begetting[-] »Serug, Reu [1]lived two hundred seven years and [1]begot sons and daughters.

22 + Serug [1]lived [7]a hundred thirty[n] years and [1]begot »Nahor.

23 + After his begetting[-] »Nahor, Serug [1]lived two hundred years and [1]begot sons and daughters.

24 + Nahor [1]lived [7]seventy-nine[n] years and [1]begot »Terah.

25 + After his begetting[-] »Terah, Nahor [1]lived [7]a hundred twenty-nine[n] years and [1]begot sons and daughters.

26 + Terah [1]lived seventy years and [1]begot »Abram, »Nahor and »Haran.

27 + These are the genealogical records of Terah. Terah, he had begotten »Abram, »Nahor and »Haran. And Haran, he had begotten »Lot.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 11:28	את־לוט :	וימת	הרן	על־פני	תרח אביו	בארץ	מולדתו	באור			
	lut - ath :	u·imth	ern	ol - phni	thrch abi·u	b·artz	muldth·u	b·aur			
	Lot »	and·he-is-dying	Haran	on faces-of	Terah father-of·him	in·land-of	birth-of·him	in·Ur-of			
	H3876 H853	H4191	H2039	H5921 H6440	H8646 H1	H776	H4138	H218			

28 [+]Then Haran [l]died [on]in the presence of his father Terah, in the land of his birth, in Ur of the Chaldeans.

Gn 11:29	כשדים :	ויקח	אברם	ונחור	להם	נשים	שם	אשת	אברם־שרי		
	kshdim :	u·iqch	abrm	u·nchur	l·em	nshim	shm	ashth	abrm - shri		
	Chaldeans	and·he-is-taking	Abram	and·Nahor	to·them	women	name-of	woman-of	Abram Sarai		
	H3778	H3947	H87	H5152	_	H802	H8034	H802	H87 H8297		

29 [+] Abram and Nahor [l]took to themselves wives. The name of Abram's wife was Sarai, [+]while the name of Nahor's wife was Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah and the father of Iscah.

	ושם	אשת־נחור	מלכה בת	הרן־אבי	מלכה ואבי	יסכה :					
	u·shm	ashth - nchur	mlke bth	ern - abi	mlke - abi	u·abi iske :					
	and·name-of	woman-of Nahor	Milcah daughter-of	Haran father-of	Milcah father-of	and·father-of Iscah					
	H8034	H802 H5152	H4435 H1323	H2039 H1	H4435 H1	H1 H3252					

Gn 11:30	ותהי	שרי עקרה אין	לה ולד :	Gn 11:31	ויקח	תרח את־אברם					
	u·thei	shri oqre ain	l·e uld :		u·iqch	thrch - ath abrm					
	and·she-is-being[bc]	Sarai barren there-is-no	to·her child		and·he-is-taking	Terah » Abram					
	H1961	H8297 H6135 H369	_ H2056		H3947	H8646 H853 H87					

30 [+] Sarai [l][b]was barren; [›] she [is]had no child.

31 [+] Terah [l]took [»]his son Abram, and [»]his son's son, Lot son of Haran, and [»]his daughter-in-law Sarai, the wife of his son Abram, and [7]he[n◊] went [l]forth [»]with them from Ur of the Chaldeans to go to[d] the land of Canaan. [+]When they [l]came as far as Charan, [+] they [l]dwelt there.

	בנו	ואת־לוט בן־הרן בן־בנו	ואת שרי כלתו	אשת אברם							
	bn·u	u·ath lut - bn ern - bn bn - bn·u	u·ath shri klth·u	ashth abrm							
	son-of·him	and·» Lot son-of Haran son-of son-of·him	and·» Sarai daughter-in-law·him	woman-of Abram							
	H1121	H853 H3876 H1121 H2039 H1121 H1121	H853 H8297 H3618	H802 H87							

	בנו	ויצאו	אתם	מאור	כשדים	ללכת	ארצה	כנען	ויבאו		
	bn·u	u·itzau	ath·m	m·aur	kshdim	l·lkth	artz·e	knon	u·ibau		
	son-of·him	and·they-are-going-forth	»with·them	from·Ur-of	Chaldeans	to·to-go-of	land·ward	Canaan	and·they-are-coming		
	H1121	H3318	H854	H218	H3778	H1980	H776	H3667	H935		

	עד־חרן וישבו	שם :	Gn 11:32	ויהיו	ימי־תרח חמש שנים						
	od chrn - u·ishbu	shm :		u·ieiu	imi thrch - chmsh shnim						
	as-far-as Haran and·they-are-dwelling	there		and·they-are-becoming	days-of Terah five years						
	H5704 H2771 H3427	H8033		H1961	H3117 H8646 H2568 H8141						

32 [+] The days of Terah came to [l]be two hundred five[◊] years. [+]Then Terah [l]died in Charan.

	ומאתים	שנה וימת	תרח בחרן : ס								
	u·mathim	shne u·imth	thrch b·chrn : s								
	and·two-hundreds	year and·he-is-dying	Terah in·Haran								
	H3967	H8141 H4191	H8646 H2771								

Gn 12:1	ויאמר	יהוה אל־אברם	לך־לך	מארצך	וממולדתך						
	u·iamr	ieue al - abrm	lk - l·k	m·artz·k	u·m·muldth·k						
	and·he-is-saying	Yahweh to Abram	go-you ! for·you	from·land-of·you	and·from·kindred-of·you						
	H559	H3068 H413 H87	H1980 _	H776	H4138						

1 [+] Yahweh [l]said to Abram: Go [›]by yourself from your land, [+] from your kindred and from your father's house to the land [w]that I shall show you.

	ומבית	אביך	אל־הארץ אשר אראך	:	Gn 12:2	ואעשך	לגוי	גדול			
	u·m·bith	abi·k	al - e·artz ashr ara·k	:		u·aosh·k	l·gui	gdul			
	and·from·house-of	father-of·you	to the·land which I-shall-[c]show·you			and·I-shall-make[do]·you	to·nation	great			
	H1004	H1	H413 H776 H834 H7200			H6213	H1471	H1419			

2 [+] I shall [d]make you into a great nation, And I shall bless you; [+] I shall indeed make your name great, And you will indeed [b]be a blessing;

	ואברכך	ואגדלה	שמך	והיה	ברכה :	Gn 12:3	ואברכה				
	u·abrk·k	u·agdle	shm·k	u·eie	brke :		u·abrke				
	and·I-shall-[m]bless·you	and·I-shall-make-great	name-of·you	and·become-you !	blessing		and·I-shall-[m]bless				
	H1288	H1431	H8034	H1961	H1293		H1288				

3 [+] I shall indeed bless those blessing you, And I shall curse the one maledicting you. [+] In you[◊] all the families of the ground will be blessed.

	מברכיך	ומקללך	אאר	ונברכו	בך	כל	משפחת	האדמה :			
	mbrki·k	u·mqll·k	aar	u·nbrku	b·k	kl	mshphchth	e·adme :			
	ones-[m]blessing-of·you	and·one-making-light-of·you	I-shall-curse	and·they-are-blessed	in·you	all-of	families-of	the·ground			
	H1288	H7043	H779	H1288	_	H3605	H4940	H127			

4 [+]So Abram [l]went just as Yahweh had [sp]told [›] him; and Lot [l]went [»]with him. [+] Abram was seventy-five years old [‹]when he went

Gn 12:4	וילך	אברם כאשר דבר	אליו יהוה	וילך	אתו	לוט	ואברם	בן־			
	u·ilk	abrm k·ashr dbr	ali·u ieue	u·ilk	ath·u	lut	u·abrm	bn -			
	and·he-is-going	Abram as·which he-[m]spoke	to·him Yahweh	and·he-is-going	»with·him	Lot	and·Abram	son-of			
	H1980	H87 H834 H1696	H413 H3068	H1980	H854	H3876	H87	H1121			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חמש שנים ושבעים שנה בצאתו מחרן׃ Gn 12:5 ויקח אברם את־שרי
shri - ath abrm u·iqch : m·chrn b·tzath·u shne u·shboim shnim chmsh
Sarai » Abram and·he-is-taking from·Haran in·to-go-forth-of·him year and·seventy years five
H8297 H853 H87 H3947 H2771 H3318 H8141 H7657 H8141 H2568

אשתו ואת־לוט בן־אחיו ואת־כל־רכושם אשר רכשו ואת־הנפש אשר־
ashth·u u·ath - lut bn - achi·u u·ath - rkush·m ashr rkshu u·ath e·nphsh - ashr
woman-of·him and·» Lot - son-of brother-of·him and·» all-of goods-of·them which they-got and·» the·soul - which
H802 H853 H3876 H1121 H251 H853 H3605 H7399 H834 H7408 H853 H5315 - H834

עשו בחרן ויצאו ללכת ארצה כנען ויבאו ארצה כנען׃
oshu b·chrn u·itzau l·lkth artz·e knon u·ibau artz·e knon :
they-did in·Haran and·they-are-going-forth to·to-go-of land·ward Canaan and·they-are-entering land·ward Canaan :
H6213 H2771 H3318 H1980 H776 H3667 H935 H776 H3667

Gn 12:6 ויעבר אברם בארץ עד מקום שכם עד אלון מורה והכנעני
u·iobr abrm b·artz od mqum shkm od alun mure u·e·knoni
and·he-is-passing Abram in·the·land as-far-as place[ri]-of Shechem as-far-as oak-of Moreh and·the·Canaanite
H5674 H87 H776 H5704 H4725 H7927 H5704 H436 H4176 H3669

Gn 12:7 אז בארץ׃ ויירא יהוה אל־אברם ויאמר לזרעך אתן את־
az b·artz : u·ira ieue al - abrm u·iamr l·zro·k athn ath -
then in·the·land : and·he-is-[n]appearing Yahweh to - Abram and·he-is-saying to·seed-of·you I-shall-give » -
H227 H776 H7200 H3068 H413 - H87 H559 H2233 H5414 H853

הארץ הזאת ויבן שם מזבח ליהוה הנראה אליו׃ Gn 12:8 ויעתק
e·artz e·zath u·ibn shm mzbch l·ieue e·nrae ali·u : u·iothq
the·land the·this and·he-is-building there altar to·Yahweh the·one-[n]appearing to·him : and·he-is-[c]shifting
H776 H2063 H1129 H8033 H4196 H3068 H7200 H413 H6275

משם ההרה מקדם לבית־אל ויט אהלה בית־אל מים
m·shm e·er·e m·qdm l·bith-al u·it ael·e bith-al m·im
from·there the·mountain·ward from·east to·Beth-El and·he-is-pitching tent-of·him Beth-El from·seaward-side
H8033 H2022 H6924 H1008 H5186 H168 H1008 H3220

והעי מקדם ויבן־שם מזבח ליהוה ויקרא בשם יהוה׃
u·e·oi m·qdm u·ibn - shm mzbch l·ieue u·iqra b·shm ieue :
and·the·Ai from·east and·he-is-building there altar to·Yahweh and·he-is-calling in·name-of Yahweh :
H5857 H6924 H1129 H8033 H4196 H3068 H7121 H8034 H3068

Gn 12:9 ויסע אברם הלוך ונסוע הנגבה׃ פ Gn 12:10 ויהי רעב
u·iso abrm eluk u·nsuo e·ngb·e : p u·iei rob
and·he-is-journeying Abram to-go and·to-journey the·south-rim·ward and·he-is-becoming famine
H5265 H87 H1980 H5265 H5045 H1961 H7458

בארץ וירד אברם מצרימה לגור שם כי־כבד הרעב בארץ׃
b·artz u·ird abrm mtzrim·e l·gur shm ki - kbd e·rob b·artz :
in·the·land and·he-is-going-down Abram Egypt·ward to·to-sojourn-of there that heavy the·famine in·the·land :
H776 H3381 H87 H4714 H1481 H8033 H3588 H3515 H7458 H776

Gn 12:11 ויהי כאשר הקריב לבוא מצרימה ויאמר אל־שרי אשתו
u·iei k·ashr eqrib l·bua mtzrim·e u·iamr al - shri ashth·u
and·he-is-becoming as·which he-[c]got-near to·to-enter-of Egypt·ward and·he-is-saying to - Sarai woman-of·him
H1961 H834 H7126 H935 H4714 H559 H413 H8297 H802

הנה־נא ידעתי כי אשה יפת־מראה את׃ Gn 12:12 והיה כי־יראו
ene - na idothi ki ashe iphth - mrae ath : u·eie ki - irau
behold ! please ! I-know that woman lovely-of appearance you : and·he-becomes that - they-are-seeing
H2009 H4994 H3045 H3588 H802 H3303 H4758 H859 H1961 H3588 - H7200

אתך המצרים ואמרו אשתו זאת והרגו אתי ואתך יחיו׃
ath·k e·mtzrim u·amru ashth·u zath u·ergu ath·i u·ath·k ichiu :
» ·you the·Egyptians and·they-say woman-of·him this[(f)] and·they-kill » ·me and·» ·you they-shall-[m]keep-alive :
H853 H4713 H559 H802 H2063 H2026 H853 H853 H853 H2421

forth from Charan.

5 And Abram [l]took [»]his wife Sarai and [»]his brother's son Lot and [»]all their goods [w]that they had gotten and [»7]every[0] [*]soul [w] they had [d]acquired in Charan; [+] they went [l]forth to go to[d] the land of Canaan, and they [l]entered to[d] the land of Canaan.

6 [+]Then Abram [l]passed [i]through the land as far as the [ri]place of Shechem [fr]to [7]the high[-◊] oak. [+] The Canaanite was then in the land.

7 [+]Yet Yahweh [l]appeared to Abram and [l]said [7]to him[nc]: To your seed I shall give [»*]this [*]land. [+]Then [7]Abram[0] [l]built there an altar to Yahweh [*]Who had appeared[l] to him.

8 [+] From there he [l]shifted toward the hill country [f]to the east [`]of Bethel and [l]pitched his tent with Bethel [f]on the west and [*]Ai [f]on the east. [+] He [l]built an altar there to Yahweh and [l]called [i]on the Name of Yahweh.

9 [+]Then Abram [l]decamped to go[-] [+] in stages[-] toward the Negeb.

10 [+]Now there [lb]was a famine in the land; [+]so Abram went [l]down to[d] Egypt to sojourn there, for the famine was heavy in the land.

11 And it came to [l]be just as [7]Abram[0] [c]got near to enter Egypt[d] [+]that he [l]said to his wife Sarai: Behold [pr]now, I know that you are a woman, lovely of appearance.

12 [+]So it will [b]occur [t]when the Egyptian men [l]see [»]you, [+] they will say, This is his wife. [+]Then they will kill [»]me, [+]but [m]keep [»]you [l]alive.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 12:13 אמרי־נא אחתי את למען ייטב־לי בעבורך וחיתה נפשי
nphsh·i u·chithe b·obur·k l·i - iitb lmon ath achth·i na - amri
soul·of·me and·she-lives in·account-of·you for·me he-shall-be-good so-that you sister-of·me please ! say-you !
H5315 H2421 H5668 _ H3190 H4616 H859 H269 H4994 H559

13 [pr]Please say that you are my sister, so that it may go [l]well [›]with me [f]for your [p]sake, and my soul will remain alive owing to you.

בגללך׃ Gn 12:14 ׃ ויהי כבוא אברם מצרימה ויראו המצרים את־
b·gll·k : u·iei k·bua abrm mtzrim·e u·irau e·mtzrim ath
in·due-to·you and·he-is-becoming as·to-come-of Abram Egypt·ward and·they-are-seeing the·Egyptians »
H1558 H1961 H935 H87 H4714 H7200 H4713 H853

14 + It came to [l]be [as]when Abram entered Egypt[d], + the Egyptian men [l]saw [»]the woman that she was very lovely.

האשה כי־יפה הוא מאד׃ Gn 12:15 ׃ ויראו אתה שרי פרעה ויהללו
e·ashe ki - iphe eua mad : u·irau ath·e shri phroe u·iellu
the·woman that lovely she very and·they-are-seeing »·her chiefs-of Pharaoh and·they-are-[m]praising
H802 H3588 H3303 H1931 H3966 H7200 H853 H8269 H6547 H1984

15 +Also Pharaoh's chief officials [l]saw [»]her and [l]praised [»]her to Pharaoh, and the woman was [l]taken to Pharaoh's house.

אתה אל־פרעה ותקח האשה בית פרעה׃ Gn 12:16 ׃ ולאברם היטיב
ath·e al - phroe u·thqch e·ashe bith phroe : u·l·abrm eitib
»·her to Pharaoh and·she-is-being-taken the·woman house-of Pharaoh and·to·Abram he-causes-good
H853 H413 H6547 H3947 H802 H1004 H6547 H87 H3190

16 + [f]On [p]account of her it [c]went well [›]with Abram; and it came to [l]be that he [›]had a flock of sheep, + a herd of cattle,[◊] and donkeys, + menservants and maidservants, + jennies and camels.

בעבורה ויהי־לו צאן־ובקר וחמרים ועבדים ושפחת ואתנת
b·obur·e u·iei - l·u tzan - u·bqr u·chmrim u·obdim u·shphchth u·athnth
in·sake-of·her and·he-is-becoming to·him flock and·herd and·donkeys and·menservants and·maids and·female-donkeys
H5668 H1961 _ H6629 H1241 H2543 H5650 H8198 H860

וגמלים׃ Gn 12:17 ׃ ויגע יהוה את־פרעה נגעים גדלים ואת־ביתו על־
u·gmlim : u·ingo ieue ath - phroe ngoim gdlim u·ath bith·u - ol
and·camels and·he-is-[m]touching Yahweh » Pharaoh contagions great-ones and·» household-of·him on
H1581 H5060 H3068 H853 H6547 H5061 H1419 H853 H1004 H5921

17 +Then Yahweh[◊] [l]touched [»]Pharaoh and [»]his household with great [7]and evil[0] contagions on [sp]account of Sarai, Abram's wife.

דבר שרי אשת אברם׃ Gn 12:18 ׃ ויקרא פרעה לאברם ויאמר מה־זאת
dbr shri ashth abrm : u·iqra phroe l·abrm u·iamr me - zath
matter·of Sarai woman·of Abram and·he-is-calling Pharaoh to·Abram and·he-is-saying what ? this
H1697 H8297 H802 H87 H7121 H6547 H87 H559 H4100 H2063

18 +So Pharaoh [l]called [›] Abram and [l]said: What is this that you have done to me? Why did you not tell [›] me that she is your wife?

עשית לי למה לא־הגדת לי כי אשתך הוא׃ Gn 12:19 ׃ למה אמרת אחתי
oshith l·i l·me la - egdth l·i ki ashth·k eua : l·me amrth achth·i
you-did to·me to·what ? not you-[c]told to·me that woman·of·you she : to·what ? you·said sister·of·me
H6213 _ H4100 H3808 H5046 _ H3588 H802 H1931 H4100 H559 H269

19 Why did you say, She is my sister, +so that I was about to [l]take [»]her for me [›]as a wife? + Now [bd]here is your wife; take her and go.

הוא ואקח אתה לי לאשה ועתה הנה אשתך קח ולך׃
eua u·aqch ath·e l·i l·ashe u·othe ene ashth·k qch u·lk :
she and·I-am-taking »·her to·me for·woman and·now behold ! woman·of·you take·you ! and·go·you !
H1931 H3947 H853 _ H802 H6258 H2009 H802 H3947 H1980

Gn 12:20 ויצו עליו פרעה אנשים וישלחו אתו ואת־אשתו ואת־
u·itzu oli·u phroe anshim u·ishlchu ath·u u·ath ashth·u - u·ath - u·
and·he-is-[m]instructing on·him Pharaoh mortals and·they-are-[m]sending »·him and·» woman·of·him and·»
H6680 H5921 H6582 H7971 H853 H853 H802 H853

20 And Pharaoh [l]instructed men to oversee him, and they [l]sent away [»]him and [»]his wife and [»]all [w]that he [›]had, [7]and Lot went with him[n].

כל־אשר־לו׃
kl - ashr - l·u :
all·of which to·him
H3605 H834 _

Gn 13:1 ויעל אברם ממצרים הוא ואשתו וכל־אשר־לו ולוט עמו
u·iol abrm m·mtzrim eua u·ashth·u u·kl - ashr - l·u u·lut om·u
and·he-is-going-up Abram from·Egypt he and·woman-of·him and·all which to·him and·Lot with·him
H5927 H87 H4714 H1931 H802 H3605 H834 _ H3876 H5973

1 +Then Abram went [l]up from Egypt toward the Negeb, he and his wife and all [w]that he [›]had; and Lot went with him.

הנגבה׃ Gn 13:2 ׃ ואברם כבד מאד במקנה בכסף ובזהב׃ Gn 13:3 ׃ וילך
e·ngb·e : u·abrm kbd mad b·mqne b·ksph u·b·zeb : u·ilk
the·south-rim·ward and·Abram heavy very in·the·cattle in·the·silver and·in·the·gold and·he-is-going
H5045 H87 H3513 H3966 H4735 H3701 H2091 H1980

2 + Abram was very heavily stocked [f]with cattle, [f]with silver and [f]with gold.
3 +So he [l]went his way [›]by stages from the Negeb +

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למסעיו מנגב ועד־בית־אל עד־המקום אשר־היה שם אהלה
l·msoi·u m·ngb u·od bith-al - od e·mqum - ashr eie - shm ael·e
to·journeyings-of·him from·Negeb and·as-far-as Beth-El as-far-as the·place[ri] which he-became there tent-of·him
H4550 H5045 H5704 H1008 H5704 H4725 H834 H1961 H8033 H168

as far as Bethel, [fr]to the [ri]place where his tent had [b]been [i]at the start, between Bethel and [bt]Ai,

אהלו בתחלה בין בית־אל ובין העי׃ Gn 13:4 אל־מקום המזבח אשר־עשה
ael·u b·thchle bin bith-al u·bin e·oi : al mqum - e·mzbch ashr oshe -
tent-of·him in·the·start between Beth-El and·between the·Ai to place[ri]-of the·altar which he-made[do]
H168 H8462 H996 H1008 H996 H5857 H413 H4725 H4196 H834 H6213

4 to the [ri]place of the altar [w]that he had [i] formerly made there. And there Abram [l]called [i]on the Name of Yahweh.

שם בראשנה ויקרא שם אברם בשם יהוה׃ Gn 13:5 וגם־ללוט ההלך
shm b·rashne u·iqra shm abrm b·shm ieue : u·gm l·lut - e·elk
there in·the·first and·he-is-calling there Abram in·name-of Yahweh : and·moreover to·Lot the·one-going
H8033 H7223 H7121 H8033 H87 H8034 H3068 H1571 H3876 H1980

5 [+] Lot [mr]too, [*]who was going along [»]with Abram, he [b]came to [›]have a flock of sheep and a herd of cattle and tents.

את־אברם היה צאן־ובקר ואהלים׃ Gn 13:6 ולא־נשא אתם הארץ לשבת יחדו
ath - abrm eie tzan - u·bqr u·aelim : u·la nsha - ath·m e·artz l·shbth ichdu
»with he-became flock and·herd and·tents : and·not he-bore »·them the·land to·to-dwell-of together
H854 H1961 H6629 H1241 H168 H3808 H5375 H853 H776 H3427 H3162

6 [+]But the land would not sustain [»]them [›]while dwelling[-] together, for their goods had become so [mn]abundant [+]that they were not able to dwell together.

כי־היה רכושם רב ולא יכלו לשבת יחדו׃ Gn 13:7 ויהי־
ki - eie rkush·m rb u·la iklu l·shbth ichdu : u·iei -
that he-became goods-of·them many and·not they-were-able to·to-dwell-of together : and·he-is-becoming
H3588 H1961 H7399 H7227 H3808 H3201 H3427 H3162 H1961

7 [+] There [l][b]was dispute between the shepherds[l] of Abram's cattle and [bt] the shepherds[l] of Lot's cattle; and besides the Canaanite and the Perizzite were then dwelling in the land.

ריב בין רעי מקנה־אברם ובין רעי מקנה־לוט והכנעני
rib bin roi mqne - abrm u·bin roi mqne - lut u·e·knoni
contention between ones-grazing-of cattle-of Abram and·between ones-grazing-of cattle-of Lot and·the·Canaanite
H7379 H996 H7473 H4735 H87 H996 H7473 H4735 H3876 H3669

והפרזי אז ישב בארץ׃ Gn 13:8 ויאמר אברם אל־לוט אל־נא
u·e·phrzi az ishb b·artz : u·iamr abrm al - lut - al na -
and·the·Perizzite then dwelling in·the·land : and·he-is-saying Abram to Lot must-not-be please !
H6522 H227 H3427 H776 H559 H87 H413 H3876 H408 H4994

8 [+]So Abram [l]said to Lot: [pr]Please, let there [l][b]be no[t] argument between me and [bt] you, and between my shepherds[l] and [bt] your shepherds[l], for we are men that are brothers.

תהי מריבה ביני וביניך ובין רעי ובין
thei mribe bin·i u·bini·k u·bin ro·i u·bin
she-is-becoming contention between·me and·between·you and·between ones-being-shepherds-of·me and·between
H1961 H4808 H996 H996 H996 H7473 H996

רעיך כי־אנשים אחים אנחנו׃ Gn 13:9 הלא כל־הארץ לפניך
roi·k ki - anshim achim : anchnu e·la e·artz - kl l·phni·k
ones-being-shepherd-of·you that mortals brothers we : ?·not the·land all-of to·faces-of·you
H7473 H3588 H582 H251 H587 H3808 H776 H3605 H6440

9 Is not all the land open before you? [pr]Please part from [on] me. If it is to the left, [+] I shall indeed [c]go to the right. And if it is to the right, [+]then I shall indeed [c]go to the left.

הפרד נא מעלי אם־השמאל ואימנה ואם־הימין ואשמאילה׃
ephrd na m·ol·i am - e·shmal u·aimne u·am e·imin - u·ashmaile :
be-parted-you ! please ! from·on·me if the·left and·I-shall-[c]go-right and·if the·right and·I-shall-[c]go-left :
H6504 H4994 H5921 H518 H8040 H3231 H518 H3225 H8041

Gn 13:10 וישא־לוט את־עיניו וירא את־כל־ככר הירדן כי כלה
u·isha lut - oini·u - ath u·ira ath kl - kkr - e·irdn ki kl·e
and·he-is-lifting Lot eyes-of·him » and·he-is-seeing » all-of basin-of all-of the·Jordan that all-of·her
H5375 H3876 H5869 H853 H7200 H853 H3605 H3603 H3605 H3383 H3588 H3605

10 [+] Lot lifted up [»]his eyes and [l]saw [»]the whole Jordan basin, as you come[-] to Zoar: It was like the garden of Yahweh, like the land of Egypt; for all of it was well irrigated before Yahweh[◊] wrecked[-] [»]Sodom and [»]Gomorrah.

משקה לפני שחת יהוה את־סדם ואת־עמרה כגן־יהוה כארץ מצרים
mshqe l·phni shchth ieue ath sdm - ath omre - u·ath k·gn ieue - k·artz mtzrim
irrigated to·faces-of to-[m]wreck-of Yahweh » Sodom » and·» as-garden-of Gomorrah as·land-of Yahweh Egypt
H4945 H6440 H7843 H3068 H853 H5467 H853 H6017 H853 H1588 H3068 H776 H4714

באכה צער׃ Gn 13:11 ויבחר־לו לוט את כל־ככר הירדן ויסע
ba·ke tzor : u·ibchr l·u - lut ath kl - kkr - e·irdn u·iso
to-come-of·you Zoar : and·he-is-choosing for·him Lot » all-of basin-of the·Jordan and·he-is-journeying
H935 H6820 H977 _ H3876 H853 H3605 H3603 H3383 H5265

11 [+]So Lot [l]chose for himself [»]the whole Jordan basin; and Lot journeyed [f] eastward. [+]Thus they [l]parted, as a man from [on]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לוט מקדם ויפרדו איש מעל אחיו׃ Gn 13:12
lut m·qdm u·iphrdu aish m·ol achi·u :
Lot from·east and·they-are-being-parted man from·on brother-of·him
H3876 H6924 H6504 H376 H5921 H251

אברם ישב בארץ־כנען
abrm ishb b·artz knon -
Abram he-dwelt in·land-of Canaan
H87 H3427 H776 H3667

his brother.
12 Abram, he dwelt in the land of Canaan, +while Lot, he dwelt [i]among the cities of the basin and moved his [l]tent [m]toward Sodom.

ולוט ישב בערי הככר ויאהל עד־סדם׃ Gn 13:13
u·lut ishb b·ori e·kkr u·iael od sdm - :
and·Lot he-dwelt in·cities-of the·basin and·he-is-tenting as-far-as Sodom
H3876 H3427 H5892 H3603 H167 H5704 H5467

ואנשי סדם רעים
u·anshi sdm roim
and·mortals-of Sodom evil-ones
H582 H5467 H7451

13 +But the men of Sodom were vicious and intense sinners ›against Yahweh.◊

וחטאים ליהוה מאד׃ Gn 13:14
u·chtaim l·ieue mad :
and·sinful-ones to·Yahweh exceedingly
H2400 H3068 H3966

ויהוה אמר אל־אברם אחרי הפרד־לוט
u·ieue amr al - abrm achri ephrd - lut
and·Yahweh he-said to Abram after to-be-parted-of Lot
H3068 H559 H413 H87 H310 H6504 H3876

14 +Then Yahweh,◊ He said to Abram after Lot had parted from [wi] him: [pr]Now lift up your eyes and see from the [n]place where you are, northward and to[d] the Negeb, + eastward and to[d] the sea.

מעמו שא נא עיניך וראה מן־המקום אשר־אתה שם צפנה
m·om·u sha na oini·k u·rae mn - e·mqum - ashr athe - shm tzphn·e
from·with·him lift-you ! please ! eyes-of·you and·see-you ! from the·place[ri] which you there north·ward
H5973 H5375 H4994 H5869 H7200 H4480 H4725 H834 H859 H8033 H6828

ונגבה וקדמה וימה׃ Gn 13:15
u·ngb·e u·qdm·e u·im·e :
and·south-rim·ward and·east·ward and·sea·ward
H5045 H6924 H3220

כי את־כל־הארץ אשר־אתה ראה לך
ki ath - kl - e·artz ashr athe - rae l·k
that » all-of the·land which you seeing to·you
H3588 H853 H3605 H776 H834 H859 H7200 _

15 For »all the land [w]that you are seeing, I shall give it to you and to your seed unto the eon.

אתננה ולזרעך עד־עולם׃ Gn 13:16
athn·ne u·l·zro·k od - oulm :
I-am-giving·her and·to·seed-of·you unto eon
H5414 H2233 H5704 H5769

ושמתי את־זרעך כעפר הארץ אשר
u·shmthi ath - zro·k k·ophr e·artz ashr
and·I-place » seed-of·you as·soil-of the·land which
H7760 H853 H2233 H6083 H776 H834

16 And I will [pl]make »your seed like the soil grains of the land, so [w]that, if a man were [l]able to count »the soil grains of the land, then your seed [mr]too might be counted.

אם־יוכל איש למנות את־עפר הארץ גם זרעך ימנה׃
iukl - am aish l·mnuth ath - ophr e·artz gm zro·k - imne :
if man to·to-count-of » soil-of the·land moreover seed-of·you he-shall-be-counted
H518 H376 H4487 H853 H6083 H776 H1571 H2233 H4487 :

Gn 13:17 קום התהלך בארץ לארכה ולרחבה כי לך אתננה׃
qum ethelk b·artz l·ark·e u·l·rchb·e ki l·k athn·ne :
rise-you ! walk-you ! in·[the]·land to·length-of·her and·to·width-of·her that to·you I-am-giving·her
H6965 H1980 H776 H753 H7341 H3588 _ H5414

17 Rise, walk about in the land ›throughout its length and › its width, for I shall give it to you 7and to your seed, unto the eon0.

Gn 13:18 ויאהל אברם ויבא וישב באלני ממרא אשר בחברון
u·iael abrm u·iba u·ishb b·alni mmra ashr b·chbrun
and·he-is-tenting Abram and·he-is-coming and·he-is-dwelling among[in]·oaks-of Mamre which in·Hebron
H167 H87 H935 H3427 H436 H4471 H834 H2275

18 +So Abram moved his [l]tent and [l]came +to [l]dwell [i]among the oaks of Mamre [w] [i]at Hebron; +then he [l]built an altar there to Yahweh.

ויבן־שם מזבח ליהוה׃ פ
u·ibn shm - mzbch l·ieue : p
and·he-is-building there altar to·Yahweh
H1129 H8033 H4196 H3068

Gn 14:1 ויהי בימי אמרפל מלך־שנער אריוך מלך אלסר כדרלעמר מלך עילם
u·iei b·imi amrphl mlk - shnor ariuk mlk alsr kdrlomr mlk oilm
and·he-is-becoming in·days-of Amraphel king-of Shinar Arioch king-of Ellasar Chedorlaomer king-of Elam
H1961 H3117 H569 H4428 H8152 H746 H4428 H495 H3540 H4428 H5867

1 + It [lb]came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Kedorlaomer king of Elam and Tidal king of Goyim,◊

ותדעל מלך גוים׃ Gn 14:2
u·thdol mlk guim :
and·Tidal king-of nations
H8413 H4428 H1471

עשו מלחמה את־ברע מלך סדם ואת־ברשע מלך
oshu mlchme ath - bro - mlk sdm u·ath brsho - mlk
they-made[do] war »with Bera king-of Sodom and·»with Birsha king-of
H6213 H4421 H854 H1298 H4428 H5467 H854 H1306 H4428

2 that they [d]made war »with Bera king of Sodom, + »Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, + Shemeber king of Zeboiim and the king of Bela, that is, Zoar.

עמרה שנאב מלך אדמה ושמאבר מלך צבים | צביים ומלך בלע היא־צער׃
omre shnab mlk adme u·shmabr mlk tzbiim | tzbuiim u·mlk blo eia - tzor :
Gomorrah Shinab king-of Admah and·Shemeber king-of Zeboiim Zeboiim and·king-of Bela she Zoar
H6017 H8134 H4428 H126 H8038 H4428 H6636 H6636 H4428 H1106 H1931 H6820

Q K

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 14:3 כל־אלה חברו אל־עמק השדים הוא ים המלח׃ Gn 14:4 שתים עשרה שנה

kl -	ale	chbru	al	omq -	e·shdim	eua	im	e·mlch	:	shthim	oshre	shne
all-of	these	they-joined	to	vale-of	the·Siddim	he	sea-of	the·salt		two	ten-of	year
H3605	H428	H2266	H413	H6010	H7708	H1931	H3220	H4417		H8147	H6240	H8141

עבדו את־כדרלעמר ושלש־עשרה שנה מרדו׃ Gn 14:5 ובארבע עשרה שנה

obdu	ath	kdrlomr -	u·shlsh	oshre -	shne	mrdu	:	u·b·arbo	oshre	shne
they-served	»	Chedorlaomer	and·three-of	ten-of	year	they-revolted		and·in·four-of	ten-of	year
H5647	H853	H3540	H7969	H6240	H8141	H4775		H702	H6240	H8141

בא כדרלעמר והמלכים אשר אתו ויכו את־רפאים בעשתרת~קרנים

ba	kdrlomr	u·e·mlkim	ashr	ath·u	u·iku	ath -	rphaim	b·oshthrth~qrnim
he-came	Chedorlaomer	and·the·kings	who	»with·him	and·they-are-ᶜsmiting	»	Rephaim	in·Ashteroth~Karnaim
H935	H3540	H4428	H834	H854	H5221	H853	H7497	H6255

ואת־הזוזים בהם ואת האימים בשוה קריתים׃ Gn 14:6 ואת־החרי בהררם

u·ath -	e·zuzim	b·em	u·ath	e·aimim	b·shue	qrithim	:	e·chri -	u·ath	b·err·m
and·»	the·Zuzim	in·Ham	and·»	the·Emim	in·Shaveh	Kiriathaim		the·Horites	and·»	in·mountain-range-of·them
H853	H2104	_	H853	H368	H7741-	-H7741		H2752	H853	H2022

שעיר עד איל~פארן אשר על־המדבר׃ Gn 14:7 וישבו ויבאו אל־

shoir	od	ail~pharn	ashr	ol -	e·mdbr	:	u·ishbu	u·ibau	al -
Seir	as-far-as	El~Paran	which	on	the·wilderness		and·they-are-returning	and·they-are-coming	to
H8165	H5704	H364	H834	H5921	H4057		H7725	H935	H413

עין~משפט הוא קדש ויכו את־כל־שדה העמלקי וגם את־האמרי

oin~mshpht	eua	qdsh	u·iku	ath -	kl -	shde -	e·omlqi	u·gm	ath -	e·amri
En~Mishpat	she	Kadesh	and·they-are-ᶜsmiting	»	all-of	field-of	the·Amalekite	and·moreover	»	the·Amorite
H5880	H1931	H6946	H5221	H853	H3605	H7704	H6003	H1571	H853	H567

הישב בחצצן~תמר׃ Gn 14:8 ויצא מלך־סדם ומלך עמרה ומלך

e·ishb	b·chtztzn~thmr	:	u·itza	mlk	sdm -	u·mlk	omre	u·mlk
the·one-dwelling	in·Hazezon~Tamar		and·he-is-going-forth	king-of	Sodom	and·king-of	Gomorrah	and·king-of
H3427	H2688		H3318	H4428	H5467	H4428	H6017	H4428

אדמה ומלך | צביים | צבוים⌉ ומלך בלע הוא־צער ויערכו אתם

Q K

adme	u·mlk	tzbiim	tzbuim	u·mlk	blo	eua	tzor -	u·iorku	ath·m
Admah	and·king-of	Zeboiim	Zeboiim	and·king-of	Bela	she	Zoar	and·they-are-arranging	»with·them
H126	H4428	H6636	H6636	H4428	H1106	H1931	H6820	H6186	H854

מלחמה בעמק השדים׃ Gn 14:9 את כדרלעמר מלך עילם ותדעל מלך גוים ואמרפל

mlchme	b·omq	e·shdim	:	ath	kdrlomr	mlk	oilm	u·thdol	mlk	guim	u·amrphl
battle	in·vale-of	the·Siddim		»with	Chedorlaomer	king-of	Elam	and·Tidal	king-of	nations	and·Amraphel
H4421	H6010	H7708		H854	H3540	H4428	H5867	H8413	H4428	H1471	H569

מלך שנער ואריוך מלך אלסר ארבעה מלכים את־החמשה׃ Gn 14:10 ועמק השדים

mlk	shnor	u·ariuk	mlk	alsr	arboe	mlkim	ath -	e·chmshe	:	u·omq	e·shdim
king-of	Shinar	and·Arioch	king-of	Ellasar	four	kings	»with	the·five		and·vale-of	the·Siddim
H4428	H8152	H746	H4428	H495	H702	H4428	H854	H2568		H6010	H7708

בארת בארת חמר וינסו מלך־סדם ועמרה ויפלו־שמה

barth	barth	chmr	u·insu	mlk	sdm -	u·omre	u·iphlu	shm·e -
wells	wells-of	asphalt	and·they-are-fleeing	king-of	Sodom	and·Gomorrah	and·they-are-falling	there·ward
H875	H875	H2564	H5127	H4428	H5467	H6017	H5307	H8033

והנשארים הרה נסו׃ Gn 14:11 ויקחו את־כל־רכש סדם

u·e·nsharim	er·e	nsu	:	u·iqchu	ath -	kl -	rksh -	sdm
and·the·ones-ⁿremaining	mountain·ward	they-fled		and·they-are-taking	»	all-of	goods-of	Sodom
H7604	H2022	H5127		H3947	H853	H3605	H7399	H5467

ועמרה ואת־כל־אכלם וילכו׃ Gn 14:12 ויקחו את־לוט ואת־

u·omre	u·ath	kl -	akl·m -	u·ilku	:	u·iqchu	ath -	lut -	u·ath -
and·Gomorrah	and·»	all-of	food-of·them	and·they-are-going		and·they-are-taking	»	Lot	and·»
H6017	H853	H3605	H400	H1980		H3947	H853	H3876	H853

3 All these, they joined forces and came to the vale of Siddim,◊ that is, the Salt Sea.

4 For twelve years they had served »Kedorlaomer, +but Qincs the thirteenth year they revolted.

5 + In the fourteenth year Kedorlaomer came and the kings who were allied »with him. + They ⌊smote »7the[n] Rephaim◊ ⌊at Ashteroth-karnaim, + »the Zuzim ⌊at Ham,◊ + »the Emim ⌊at Shaveh-kiriathaim,

6 + »the Horites in 7the mountains of~n◊ Seir as far as 7the terebinth of Paran~, which is onby the wilderness.

7 +When they ⌊turned back, + they ⌊came to En-mishpat, that is, Kadesh. + They ⌊smote »all the 7chiefsc◊ of the Amalekites and mralso »the Amorites ˚who dwelt⌋ in Hazezon-tamar.

8 +Then the king of Sodom marched ⌊forth +with the king of Gomorrah, + the king of Admah, + the king of Zeboiim and the king of Bela, that is, Zoar. + They drew up in battle ⌊array »against them in the vale of Siddim,

9 »against Kedorlaomer king of Elam, + Tidal king of Goyim, + Amraphel king of Shinar and Arioch king of Ellasar, four kings »against ˚five.

10 +Now the vale of Siddim had wells upon wells of asphalt, and when the king of Sodom and 7the king ofnc Gomorrah ⌊fled, + some ⌊fell intod pl⌋ them, and the remainder⌋ fled intod the hill country.

11 + The invaders ⌊took »all the goods of Sodom and Gomorrah and »all their food and ⌊went away.

12 They +also ⌊took »Lot, Abram's brother's son, and »his goods, +before they ⌊went along; +for he had been dwelling in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רכשו	בן־אחי	אברם	וילכו	והוא	ישב	בסדם	:	Gn 14:13	ויבא
rksh·u	bn	achi -	abrm	u·ilku	u·eua	ishb	b·sdm	:	u·iba
goods-of·him	son-of	brother-of	Abram	and·they-are-going	and·he	dwelling	in·Sodom		and·he-is-coming
H7399	H1121	H251	H87	H1980	H1931	H3427	H5467		H935

הפליט	ויגד	לאברם	העברי	והוא	שכן	באלני	ממרא	האמרי
e·phlit	u·igd	l·abrm	e·obri	u·eua	shkn	b·alni	mmra	e·amri
the·one-delivered	and·he-is-[c]telling	to·Abram	the·Hebrew	and·he	tabernacling	among[in]·oaks-of	Mamre	the·Amorite
H6412	H5046	H87	H5680	H1931	H7931	H436	H4471	H567

אחי	אשכל	ואחי	ענר	והם	בעלי	ברית	אברם	:	Gn 14:14	וישמע
achi	ashkl	u·achi	onr	u·em	boli	brith	abrm -	:		u·ishmo
brother-of	Eshcol	and·brother-of	Aner	and·they	possessors-of	covenant-of	Abram			and·he-is-hearing
H251	H812	H251	H6063	H1992	H1167	H1285	H87			H8085

אברם	כי	נשבה	אחיו	וירק	את־חניכיו	ילידי	
abrm	ki	nshbe	achi·u	u·irq	ath - chniki·u	ilidi	
Abram	that	he-was-captured	brother-of·him	and·he-is-[c]emptying	» ones-dedicated-of·him	ones-born-of	
H87	H3588	H7617	H251	H7324	H853 H2593	H3211	

ביתו	שמנה	עשר	ושלש	מאות	וירדף	עד־דן	:		
bith·u	shmne	oshr	u·shlsh	mauth	u·irdph	od - dn	:		
household-of·him	eight	ten	and·three-of	hundreds	and·he-is-pursuing	as-far-as	Dan		
H1004	H8083	H6240	H7969	H3967	H7291	H5704	H1835		

Gn 14:15	ויחלק	עליהם	לילה	הוא	ועבדיו	ויכם	
	u·ichlq	oli·em	lile	eua	u·obdi·u	u·ik·m	
	and·he-is-being-apportioned	on·them	night	he	and·servants-of·him	and·he-is-[c]smiting·them	
	H2505	H5921	H3915	H1931	H5650	H5221	

וירדפם	עד־חובה	אשר	משמאל	לדמשק	:	Gn 14:16	וישב	את	כל־			
u·irdph·m	od -	chube -	ashr	m·shmal	l·dmshq	:	u·ishb	ath	kl -			
and·he-is-pursuing·them	as-far-as	Hobah	which	from·left	to·Damascus		and·he-is-[c]restoring	»	all-of			
H7291	H5704	H2327	H834	H8040	H1834		H7725	H853	H3605			

הרכש	וגם	את־לוט	אחיו	ורכשו	השיב	וגם	את־הנשים	ואת־				
e·rksh	u·gm	lut - ath	achi·u	u·rksh·u	eshib	u·gm	e·nshim - ath	u·ath -				
the·goods	and·moreover	Lot »	brother-of·him	and·goods-of·him	he-[c]restored	and·moreover	the·women »	and·»				
H7399	H1571	H3876 H853	H251	H7399	H7725	H1571	H802 H853	H853				

העם	:	Gn 14:17	ויצא	מלך־סדם	לקראתו	אחרי	שובו	מהכות				
e·om	:		u·itza	mlk - sdm	l·qrath·u	achri	shub·u	m·ekuth				
the·people			and·he-is-coming-forth	king-of Sodom	to·to-meet-of·him	after	to·return-of·him	from·to-[c]smite-of				
H5971			H3318	H4428 H5467	H7125	H310	H7725	H5221				

את־כדר־לעמר	ואת־המלכים	אשר	אתו	אל־עמק	שוה	הוא	עמק	המלך	:			
ath - kdr-lomr	u·ath - e·mlkim	ashr	ath·u	al - omq	shue	eua	omq	e·mlk	:			
» Chedor-Laomer	and·» the·kings	who	»with·him	to vale-of	Shaveh	he	vale-of	the·king				
H853 H3540	H853 H4428	H834	H854	H413 H6010	H7740	H1931	H6010	H4428				

Gn 14:18	ומלכי־צדק	מלך	שלם	הוציא	לחם	ויין	והוא	כהן	לאל	עליון	:	
	u·mlki-tzdq	mlk	shlm	eutzia	lchm	u·iin	u·eua	ken	l·al	oliun	:	
	and·Melchi-Zedek	king-of	Salem	he-[c]brought-forth	bread	and·wine	and·he	priest	to·El	supreme		
	H4442	H4428	H8004	H3318	H3899	H3196	H1931	H3548	H410	H5945		

Gn 14:19	ויברכהו	ויאמר	ברוך	אברם	לאל	עליון	קנה	שמים			
	u·ibrk·eu	u·iamr	bruk	abrm	l·al	oliun	qne	shmim			
	and·he-is-[m]blessing·him	and·he-is-saying	being-blessed	Abram	to·El	supreme	one-owning-of	heavens			
	H1288	H559	H1288	H87	H410	H5945	H7069	H8064			

וארץ	:	Gn 14:20	וברוך	אל	עליון	אשר־מגן	צריך	בידך	ויתן	־		
u·artz	:		u·bruk	al	oliun	ashr - mgn	tzri·k	b·id·k	u·ithn	-		
and·earth			and·being-blessed	El	supreme	who he-[m]awarded	foes-of·you	in·hand-of·you	and·he-is-giving			
H776			H1288	H410	H5945	H834 H4042	H6862	H3027	H5414			

Sodom.

13 +Then one ˢwho was delivered ˡcame and ˡtold ˢ Abram the Hebrew. + He was tabernacling ᶠamong the oaks of Mamre, the Amorite, the brother of Eshcol and brother of Aner + who had entered into a covenant as Abram's confederates.

14 +When Abram ˡheard that his brother had been taken captive, + he ˡemptied out ᵒhis dedicated men, three hundred eighteen born in his household, and he ˡpursued them as far as Dan.

15 + At night he and his menservants ˡsplit up ᵒᵒagainst them. + He ˡsmote them and ˡpursued them as far as Hobah which is ᶠto the left ᶠ ˢof Damascus.

16 + He ˡbrought back ᵒall the goods, and he ᵐʳalso brought back ᵒhis brother Lot and his goods, and ᵒthe women and ᵒthe people ᵒ ᵐʳtoo.

17 + ˢIn the vale of Shaveh, that is, the king's vale, the king of Sodom came ˡforth to meet him after he returned ˢ from smiting ˢ ᵒKedorlaomer and ᵒthe kings who were allied ᵒwith him.

18 +Then Melchizedek king of Salem, he ᶜbrought forth bread and wine, +for he was a priest for El Supreme;

19 + he ˡblessed him and ˡsaid: Blessed ˡ be Abram ˢby El Supreme, Owner ˡ of the heavens and the earth.

20 And blessed ˡ be El Supreme, Who has awarded your foes into your hand. And Abram ˡgave ˢ him a tenth ᶠof all

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לו מעשר מכל : Gn 14:21 ויאמר מלך־סדם אל־אברם תן־לי הנפש
l·u moshr m·kl : u·iamr mlk - sdm - al abrm - thn - l·i e·nphsh
to·him tenth from·all and·he-is-saying king-of Sodom to Abram give-you ! to·me the·soul
H4643 H3605 H559 H4428 H5467 H413 H87 H5414 H5315

the booty.
21 +Then the king of Sodom |said to Abram, Give › me the souls and take the goods for yourself.

והרכש קח־לך : Gn 14:22 ויאמר אברם אל־מלך סדם הרימתי ידי
u·e·rksh qch - l·k : u·iamr abrm al - mlk sdm erimthi id·i
and·the·goods take-you ! for·you and·he-is-saying Abram to king-of Sodom I-ᶜraise-high hand-of·me
H7399 H3947 H559 H87 H413 H4428 H5467 H7311 H3027

22 +But Abram |sa replied to the king of Sodom, I ᶜraise my hand high to swear to Yahweh El Supreme, Owner| of the heavens and the earth:

אל־יהוה אל עליון קנה שמים וארץ : Gn 14:23 אם־מחוט ועד שרוך־נעל
al - ieue al oliun qne shmim u·artz : m·chut - am u·od shruk - nol
to Yahweh El supreme one-owning-of heavens and·earth : from·thread if and·unto lacing-of sandal
H413 H3068 H410 H5945 H7069 H8064 H776 H518 H2339 H5704 H8288 H5275

23 + I shall assuredly not take anything from all ʷthat belongs to you, ⁱᶠ from a thread + ⁱᶠto a sandal lacing, so +that you should not say, It is I| who ᶜmade »Abram rich.

ואם־אקח מכל־אשר־לך ולא תאמר אני העשרתי את־אברם :
u·am - aqch m·kl - ashr - l·k u·la thamr ani eoshrthi ath - abrm :
and·if I-am-taking from·any-of which - to·you and·not you-shall-say I I-ᶜmade-rich » Abram :
H518 H3947 H3605 H834 H3808 H559 H589 H6238 H853 H87

Gn 14:24 בלעדי רק אשר אכלו הנערים וחלק האנשים אשר הלכו אתי ענר
blod·i rq ashr aklu e·norim u·chlq e·anshim ashr elku ath·i onr
apart-from·me but which they-ate the·lads and·portion-of the·mortals who they-went »with·me Aner
H1107 H7535 H834 H398 H5288 H2506 H582 H834 H1980 H854 H6063

24 Nothing for me, but ʷwhat *my retainers have eaten, and the portion of the men who went »with me, Aner, Eshcol and Mamre; they| should take their portion.

אשכל וממרא הם יקחו חלקם : ס
ashkl u·mmra em iqchu chlq·m : s
Eshcol and·Mamre they they-shall-take portion-of·them
H812 H4471 H1992 H3947 H2506

Gn 15:1 אחר הדברים האלה היה דבר־יהוה אל־אברם במחזה לאמר אל־
achr e·dbrim e·ale eie dbr - ieue al - abrm b·mchze l·amr al -
after the·matters the·these he-became word-of Yahweh to Abram in·ᵗʰᵉ·vision to-to-say-of must-not-be
H310 H1697 H428 H1961 H1697 H3068 H413 H87 H4236 H559 H408

1 After *these *things the word of Yahweh ᵇcame to Abram in a vision, › saying-: You must not be fearing, Abram! I am your Shield, your exceedingly increased- Reward.

תירא אברם אנכי מגן לך שכרך הרבה מאד : Gn 15:2 ויאמר אברם
thira abrm anki mgn l·k shkr·k erbe mad : u·iamr abrm
you-are-fearing Abram I shield to·you hire-of·you to-ᶜincrease exceedingly and·he-is-saying Abram
H3372 H87 H595 H4043 H7939 H7235 H3966 H559 H87

2 + Abram |sa replied: My Lord Yahweh,◊ what shall You give to me? + I am going heirless, and the successor to my house—he will be Damascus Eliezer.

אדני יהוה מה־תתן־לי ואנכי הולך ערירי ובן־משק ביתי הוא
adni ieue me - ththn - l·i u·anki eulk oriri u·bn - mshq bith·i eua
my-Lord Yahweh what ? you-shall-give to·me and·I going heirless and·son-of running-about-of house-of·me he
H136 H3069 H4100 H5414 H595 H1980 H6185 H1121 H4943 H1004 H1931

דמשק אליעזר : Gn 15:3 ויאמר אברם הן לי לא נתתה זרע והנה בן־
dmshq aliozr : u·iamr abrm en l·i la nththe zro u·ene bn -
Damascus Eliezer : and·he-is-saying Abram behold ! to·me not you-gave seed and·behold ! son-of
H1834 H461 H559 H87 H2005 H3808 H5414 H2233 H2009 H1121

3 And Abram |sa added: Behold, You have given no' seed to me; and ᵇᵈnow a son of my household◊ will take over| »from me.

ביתי יורש אתי : Gn 15:4 והנה דבר־יהוה אליו לאמר לא יירשך
bith·i iursh ath·i : u·ene dbr - ieue ali·u l·amr la iirsh·k
household-of·me tenanting »·me and·behold ! word-of Yahweh to·him to-to-say-of not he-shall-tenant·you
H1004 H3423 H853 H2009 H1697 H3068 H413 H559 H3808 H3423

4 +Yet ᵇᵈhere the word of Yahweh came to him › saying-: Not this one shall take over from you, but rather the one who shall come forth from your internal parts, he| shall take over from you.

זה כי־אם אשר יצא ממעיך הוא יירשך :
ze ki - am ashr itza m·moi·k eua iirsh·k :
this-one but rather who he-shall-come-forth from·bowels-of·you he he-shall-tenant·you
H2088 H3588 H518 H834 H3318 H4578 H1931 H3423

Gn 15:5 ויוצא אתו החוצה ויאמר הבט־נא השמימה
u·iutza ath·u e·chutz·e u·iamr ebt - na e·shmim·e
and·he-is-ᶜbringing-forth »·him the·outside·ward and·he-is-saying ᶜlook-you ! please ! the·heavens·ward
H3318 H853 H2351 H559 H5027 H4994 H8064

5 +Then He ᶜbrought »him |forth *outside| and |said: ᵖʳNow look up toward the heavens and count off the stars if you |can › number-

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וספר הכוכבים אם־תוכל לספר אתם ויאמר לו כה
u·sphr e·kukbim thukl - am l·sphr ath·m u·iamr l·u ke
and·number-you ! the·stars if to·to-number-of »·them and·he-is-saying to·him thus
H5608 H3556 H518 H3201 H5608 H853 H559 _ H3541

יהיה זרעך׃ Gn 15:6 והאמן ביהוה ויחשבה לו צדקה׃
ieie zro·k u·eamn b·ieue u·ichshb·e l·u tzdqe
he-shall-become seed-of·you and·he-[c]believed in·Yahweh and·he-reckoning·her to·him righteousness
H1961 H2233 H539 H3068 H2803 _ H6666

6 +Now [7]Abram[0] believed [i]on [7]Elohim[cs,◊] and He [l]reckoned it to him for righteousness.

Gn 15:7 ויאמר אליו אני יהוה אשר הוצאתיך מאור כשדים לתת לך את־
u·iamr ali·u ani ieue ashr eutzathi·k m·aur kshdim l·thth l·k ath -
and·he-is-saying to·him I Yahweh who I-[c]brought-forth·you from·Ur-of Chaldeans to-to-give-of to·you »
H559 H413 H589 H3068 H834 H3318 H218 H3778 H5414 _ H853

7 He +also [l]said to him: I am Yahweh,◊ Who [c]brought you forth from Ur of the Chaldeans to give [›] you »+this [›]land to tenant it.

Gn 15:8 הארץ הזאת לרשתה׃ ויאמר אדני יהוה במה אדע כי
e·artz e·zath l·rshth·e u·iamr adni ieue b·me ado ki
the·land the·this to·to-tenant-of·her and·he-is-saying my-Lord Yahweh in·what ? I-shall-know that
H776 H2063 H3423 H559 H136 H3068 H4100 H3045 H3588

8 +Yet he [l]sa replied: My Lord Yahweh, whereby shall I know that I shall enjoy its tenancy?

Gn 15:9 אירשנה׃ ויאמר אליו קחה לי עגלה משלשת ועז
airsh·ne u·iamr ali·u qch·e l·i ogle mshlshth u·oz
I-shall-tenant·her and·he-is-saying to·him take-you ! for·me heifer being-[m]three-years-old and·goat
H3423 H559 H413 H3947 _ H5697 H8027 H5795

9 +Now He [l]said to him: Do take for Me a heifer in her third[l] year, + a goat in her third[l] year, + a ram in his third[l] year, + a turtledove and a fledgling.

Gn 15:10 משלשת ואיל משלש ותר וגוזל׃ ויקח־לו
mshlshth u·ail mshlsh u·thr u·guzl u·iqch l·u -
being-[m]three-years-old and·ram being-[m]three-years-old and·turtledove and·fledgling and·he-is-taking for·him
H8027 H352 H8027 H8449 H1469 H3947 _

10 +So he [l]procured »all these for Him and [l]sundered »them [i]through the middle and [l]g put each [it] sundered part to meet its corresponding part; +yet »the [7]birds-[n◊] he did not sunder.

את־כל־אלה ויבתר אתם בתוך ויתן איש־בתרו לקראת
ath - kl - ale u·ibthr ath·m b·thuk u·ithn aish - bthr·u l·qrath
» all-of these and·he-is-[m]sundering »·them in·[the]·middle and·he-is-giving each sundered-part-of·him to·to-meet-of
H853 H3605 H428 H1334 H853 H8432 H5414 H376 H1335 H7125

רעהו ואת־הצפר לא בתר׃ Gn 15:11 וירד העיט על־הפגרים
ro·eu u·ath e·tzphr - la bthr u·ird e·oit ol e·phgrim -
associate-of·him and·» the·bird not he-sundered and·he-is-descending the·bird-of-prey on the·corpses
H7453 H853 H6833 H3808 H1334 H3381 H5861 H5921 H6297

11 + [›]Birds of prey [l]descended on the [7]severed[0] corpses, +but Abram [l]turned »them back.

וישב אתם אברם׃ Gn 15:12 ויהי השמש לבוא ותרדמה נפלה על־
u·ishb ath·m abrm u·iei e·shmsh l·bua u·thrdme nphle ol -
and·he-is-[c]turning-back »·them Abram and·he-is-becoming the·sun to-to-set-of and·stupor she-fell on
H5380 H853 H87 H1961 H8121 H935 H8639 H5307 H5921

12 +When the sun [l]b was about to set, + a stupor fell on Abram, and behold, the dread of a towering darkness was falling on him.

אברם והנה אימה חשכה גדלה נפלת עליו׃ Gn 15:13 ויאמר לאברם ידע
abrm u·ene aime chshke gdle nphlth oli·u u·iamr l·abrm ido
Abram and·behold ! dread darkness great falling on·him and·he-is-saying to·Abram to-know
H87 H2009 H367 H2825 H1419 H5307 H5921 H559 H87 H3045

13 +Then He [l]said to Abram: You shall know, yea know-, that your seed shall become a sojourner in a land which is not theirs; and they will serve them, and these will [7c]do evil to them and[0◊] humiliate »them for four hundred years.

תדע כי־גר יהיה זרעך בארץ לא להם ועבדום
thdo ki gr - ieie zro·k b·artz la l·em u·obdu·m
you-are-knowing that sojourner he-shall-become seed-of·you in·land not to·them and·they-serve·them
H3045 H3588 H1616 H1961 H2233 H776 H3808 _ H5647

ענו אתם ארבע מאות שנה׃ Gn 15:14 וגם את־הגוי אשר יעבדו
u·onu ath·m arbo mauth shne u·gm e·gui - ath ashr iobdu
and·they-[m]humiliate »·them four-of hundreds year and·moreover the·nation which they-are-serving
H6031 H853 H702 H3967 H8141 H1571 H1471 H853 H834 H5647

14 +But I will [m f]indeed adjudicate[l] »the nation which they shall serve, and afterward they shall come forth [i]with a great many goods.

דן אנכי ואחרי־כן יצאו ברכש גדול׃ Gn 15:15 ואתה תבוא אל־
dn anki u·achri - kn itzau b·rksh gdul u·athe thbua al -
adjudicating I and·after so they-shall-come-forth in·goods great and·you you-shall-come to
H1777 H595 H310 H3651 H3318 H7399 H1419 H859 H935 H413

15 +As for you, you shall come to your fathers in peace; you shall be entombed [i]at a good greyhaired age.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבתיך בשלום תקבר בשיבה טובה׃ Gn 15:16 ודור רביעי
abthi·k b·shlum thqbr b·shibe tube : u·dur rbioi
fathers-of·you in·peace you-shall-be-entombed in·grey-haired-age good and·generation fourth
H1 H7965 H6912 H7872 H2896 H1755 H7243

16 And in the fourth generation they shall return [bd]here, for [bd]hitherto the depravity of the Amorite is not yet total.

ישובו הנה כי לא־שלם עון האמרי עד־הנה׃ Gn 15:17 ויהי השמש
ishubu ene ki la - shlm oun e·amri od - ene : u·iei e·shmsh
they-shall-return hither that not repaid depravity-of the·Amorite unto hither and·he-is-becoming the·sun
H7725 H2008 H3588 H3808 H8003 H5771 H567 H5704 H2008 H1961 H8121

17 [+] It [l]came to pass when the sun had set and the darkening [b]came, [+] behold, a smoking stove and a fiery torch [w] passed between [*]these [*]severed parts.

באה ועלטה היה והנה תנור עשן ולפיד אש אשר עבר בין
bae u·olte eie u·ene thnur oshn u·lphid ash ashr obr bin
she-set and·twilight he-became and·behold ! stove-of smoke and·torch-of fire which he-passed between
H935 H5939 H1961 H2009 H8574 H6227 H3940 H784 H834 H5674 H996

הגזרים האלה׃ Gn 15:18 ביום ההוא כרת יהוה את־אברם ברית לאמר
e·gzrim e·ale : b·ium e·eua krth ieue ath - abrm brith l·amr
the·severed-parts the·these in·[the]·day the·he he-cut Yahweh »with Abram covenant to·to-say-of
H1506 H428 H3117 H1931 H3772 H3068 H854 H87 H1285 H559

18 [f]On [*]that day Yahweh contracted a covenant »with Abram, › saying[:] To your seed I give »[*]this [*]land, from the stream of Egypt as far as the Great [*]Stream, the stream Euphrates:

לזרעך נתתי את־הארץ הזאת מנהר מצרים עד־הנהר הגדל נהר־
l·zro·k nththi ath - e·artz e·zath m·ner mtzrim od - e·ner e·gdl ner -
to·seed-of·you I-give » e·artz the·this from·stream-of Egypt as-far-as the·stream the·great stream-of
H2233 H5414 H853 H776 H2063 H5104 H4714 H5704 H5104 H1419 H5104

פרת׃ Gn 15:19 את־הקיני ואת־הקנזי ואת הקדמני׃ Gn 15:20 ואת־החתי ואת־
phrth : e·qini - ath e·qnzi - u·ath e·qdmni : u·ath e·chthi - u·ath
Euphrates the·Kenite » the·Kenizzite and·» the·Kadmonite and·» the·Hittite and·»
H6578 H7017 H853 H7074 H853 H6935 H853 H2850 H853

19 »the Kenite, [+] »the Kenezite, [+] »the Kadmonite,
20 [+] »the Hittite, [+] »the Perizzite, [+] »the Rephaim,

הפרזי ואת־הרפאים׃ Gn 15:21 ואת־האמרי ואת־הכנעני ואת־הגרגשי ואת־
e·phrzi u·ath - e·rphaim : u·ath e·amri - u·ath e·knoni - u·ath e·grgshi - u·ath u·ath
the·Perizzite and·» the·Rephaim and·» the·Amorite and·» the·Canaanite and·» the·Girgashite and·»
H6522 H853 H7497 H853 H567 H853 H3669 H853 H1622 H853

21 [+] »the Amorite, [+] »the Canaanite, [+] »the Girgashite and »the Jebusite.

היבוסי׃ ס
e·ibusi : s
the·Jebusite
H2983

Gn 16:1 ושרי אשת אברם לא ילדה לו ולה שפחה מצרית ושמה הגר׃
u·shri ashth abrm la ilde l·u l·e shphche mtzrith u·shm·e egr :
and·Sarai woman-of Abram not she-gave-birth for·him and·to·her maid Egyptian and·name-of·her Hagar
H8297 H802 H87 H3808 H3205 _ _ H8198 H4713 H8034 H1904

1 [+]Now Sarai, Abram's wife, she had borne › him no[f] children; [+]yet she ›had an Egyptian maid, and her name was Hagar.

Gn 16:2 ותאמר שרי אל־אברם הנה־נא עצרני יהוה מלדת
u·thamr shri al - abrm ene - na otzr·ni ieue m·ldth
and·she-is-saying to Sarai Abram behold ! please ! he-restrained·me Yahweh from·to-give-birth-of
H559 H8297 H413 H87 H2009 H4994 H6113 H3068 H3205

2 [+]So Sarai [l]said to Abram: Behold [pr]now, Yahweh has restrained me from bearing[-] children. [pr]Please come to my maid. Perhaps I shall be built up [f]through her. And Abram [l]hearkened to Sarai's voice.

בא־נא אל־שפחתי אולי אבנה ממנה וישמע אברם לקול שרי׃
ba - na al - shphchth·i auli abne mm·ne u·ishmo abrm l·qul shri :
come-you ! please ! to maid-of·me perhaps I-shall-be-built from·her and·he-is-listening Abram to·voice-of Sarai
H935 H4994 H413 H8198 H194 H1129 H4480 H8085 H87 H6963 H8297

Gn 16:3 ותקח שרי אשת־אברם את־הגר המצרית שפחתה מקץ עשר שנים
u·thqch shri ashth - abrm ath - egr e·mtzrith shphchth·e m·qtz oshr shnim
and·she-is-taking Sarai woman-of Abram » Hagar the·Egyptian maid-of·her from·end-of ten years
H3947 H8297 H802 H87 H853 H1904 H4713 H8198 H7093 H6235 H8141

3 [+]Thus, [f]at the end of ten years that Abram ›had dwelt[-] in the land of Canaan, Abram's wife Sarai [l]took »her [*]Egyptian maid Hagar and [l]gave »her to her husband Abram ›as wife for him.

לשבת אברם בארץ כנען ותתן אתה לאברם אישה לו לאשה׃
l·shbth abrm b·artz knon u·ththn ath·e l·abrm aish·e l·u l·ashe :
to·to-dwell-of Abram in·land-of Canaan and·she-is-giving »·her to·Abram man-of·her to·him to·woman
H3427 H87 H776 H3667 H5414 H853 H87 H376 _ H802

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 16:4 ויבא אל־הגר ותהר ותרא כי הרתה
u·iba egr - al u·ther u·thra ki erthe
and·he-is-coming Hagar to and·she-is-becoming-pregnant and·she-is-seeing that she-is-pregnant
H935 H1904 H413 H2029 H7200 H3588 H2029

Gn 16:5 ותקל גברתה בעיניה׃ ותאמר שרי אל־אברם
u·thql gbrth·e b·oini·e u·thamr shri al abrm -
and·she-is-being-lightly-esteemed mistress-of·her in·eyes-of·her and·she-is-saying to Sarai to Abram
H7043 H1404 H5869 H559 H8297 H413 H87

חמסי עליך אנכי נתתי שפחתי בחיקך ותרא כי הרתה
chms·i oli·k anki nthti shphchth·i b·chiq·k u·thra ki erthe
wrong-of·me on·you I I-gave maid-of·me in·bosom-of·you and·she-is-seeing that she-is-pregnant
H2555 H5921 H595 H5414 H8198 H2436 H7200 H3588 H2029

ואקל בעיניה ישפט יהוה ביני וביניך׃
u·aql b·oini·e ishpht ieue bin·i u·bini·k
and·I-am-being-lightly-esteemed in·eyes-of·her he-shall-judge Yahweh between·me and·between·you
H7043 H5869 H8199 H3068 H996 H996

Gn 16:6 ויאמר אברם אל־שרי הנה שפחתך בידך עשי־לה הטוב בעיניך
u·iamr abrm al shri - ene shphchth·k b·id·k oshi l·e - e·tub b·oini·k
and·he-is-saying Abram to Sarai behold ! maid-of·you in·hand-of·you do-you ! to·her the·good in·eyes-of·you
H559 H87 H413 H8297 H2009 H8198 H3027 H6213 _ H2896 H5869

Gn 16:7 ותענה שרי ותברח מפניה׃ וימצאה מלאך
u·thon·e shri u·thbrch m·phni·e u·imtza·e mlak
and·she-is-[m]humiliating·her Sarai and·she-is-running-away from·faces-of·her and·he-is-finding·her messenger-of
H6031 H8297 H1272 H6440 H4672 H4397

יהוה על־עין המים במדבר על־העין בדרך שור׃ Gn 16:8 ויאמר הגר
ieue ol oin - e·mim b·mdbr ol e·oin - b·drk shur : u·iamr egr
Yahweh on spring-of the·waters in·[the]·wilderness on the·spring in·way·of Shur and·he-is-saying Hagar
H3068 H5921 H5869 H4325 H4057 H5921 H5869 H1870 H7793 H559 H1904

שפחת שרי אי־מזה באת ואנה תלכי ותאמר מפני שרי
shphchth shri ai - m·ze - bath u·ane thlki u·thamr m·phni shri
maid-of Sarai where ? from·this you-came and·whither ? you-are-going and·she-is-saying from·faces-of Sarai
H8198 H8297 H335 H2088 H935 H575 H1980 H559 H6440 H8297

גברתי אנכי ברחת׃ Gn 16:9 ויאמר לה מלאך יהוה שובי אל־
gbrth·i anki brchth : u·iamr l·e mlak ieue shubi al -
mistress-of·me I running-away and·he-is-saying to·her messenger-of Yahweh return-you ! to
H1404 H595 H1272 H559 _ H4397 H3068 H7725 H413

גברתך והתעני תחת ידיה׃ Gn 16:10 ויאמר לה מלאך יהוה
gbrth·k u·ethoni thchth idi·e : u·iamr l·e mlak ieue
mistress-of·you and·humble-yourself ! under hands-of·her and·he-is-saying to·her messenger-of Yahweh
H1404 H6031 H8478 H3027 H559 _ H4397 H3068

הרבה ארבה את־זרעך ולא יספר מרב׃ Gn 16:11 ויאמר
erbe arbe ath - zro·k u·la isphr m·rb : u·iamr
to-[c]increase I-shall-[c]increase » seed·of·you and·not he-shall-be-numbered from·multitude and·he-is-saying
H7235 H7235 H853 H2233 H3808 H5608 H7230 H559

לה מלאך יהוה הנך הרה וילדת בן וקראת שמו ישמעאל כי־
l·e mlak ieue en·k ere u·ildth bn u·qrath shm·u ishmoal ki -
to·her messenger·of Yahweh behold·you ! pregnant and·you-give-birth son and·you-call name·of·him Ishmael that
_ H4397 H3068 H2009 H2030 H3205 H1121 H7121 H8034 H3458 H3588

שמע יהוה אל־עניך׃ Gn 16:12 והוא יהיה פרא אדם ידו בכל
shmo ieue al - oni·k : u·eua ieie phra adm id·u b·kl
he-heard Yahweh to humiliation·of·you and·he he-is-becoming wild-donkey-of human hand·of·him in·[the]·all
H8085 H3068 H413 H6040 H1931 H1961 H6501 H120 H3027 H3605

4 +So he [l]came to Hagar, and she became [l]pregnant. +When she [l]saw that she was pregnant, + her mistress was [l]lightly esteemed in her eyes.

5 +Then Sarai [l]said to Abram: My wrong is on you. I[/] gave my maid into your bosom. +Now that she [l]sees that she is pregnant, + I am [l]lightly esteemed in her eyes. May Yahweh[◊] judge between me and [bt] you.

6 + Abram [l][sa]replied to Sarai: Behold, your maid is in your hands; do to her [*]what is good in your eyes. +So Sarai [l]humbled her, and she ran [l]away from her face.

7 + A messenger of Yahweh [l]found her [on]at a spring of [*]water in the wilderness; it was [on] the spring [/]on the way to Shur.

8 + He [l]said: Hagar maid of Sarai, from where have you come, and where are you going? + She [l][sa]replied: I have been running away[l] from the face of Sarai, my mistress.

9 +Then the messenger of Yahweh [l][sa]told [›] her: Return to your mistress and humble yourself under her hands.

10 +Besides, the messenger of Yahweh [l][sa]spoke to her: I shall increase, yea increase[-] »your seed so +that it cannot be [l]numbered [f]for multitude.

11 +Again the messenger of Yahweh [l][sa]spoke to her: Behold, you are now pregnant and shall bear a son. + You will call his name Ishmael,[◊] for Yahweh has heard [/]of your humiliation.

12 And he[/] shall become a [n]man like an onager: his hand [/]against all, and the hand of all [/]against him, and [on]against the face of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויד כל בו ועל־פני כל־אחיו ישכן : Gn 16:13 ותקרא
u·id kl b·u u·ol phni - kl achi·u - ishkn : u·thqra
and·hand-of all in·him and·on faces-of all-of brothers-of·him he-shall-tabernacle and·she-is-calling
H3027 H3605 _ H5921 H6440 H3605 H251 H7931 H7121

all his brothers he shall tabernacle.

13 + [7]Hagar[0] [l]called the Name of Yahweh [w]Who had spoken[l] to her: You are an El-of-Seeing,[◊] for she said: Have I [m][r]indeed seen here after the One Who sees[l] me?

שם־יהוה הדבר אליה אתה אל ראי כי אמרה הגם הלם ראיתי אחרי
shm - ieue e·dbr ali·e athe al rai ki amre e·gm hither raithi elm achri
name-of Yahweh the·one-speaking to·her you El-of that she-said ?·moreover hither I-see following-of
H8034 H3068 H1696 H413 H859 H410 H7210 H3588 H559 H1571 H1988 H7200 H310

ראי : Gn 16:14 על־כן קרא לבאר באר~לחי~ראי הנה בין־קדש ובין
ra·i : ol-kn qra l·bar bar~lchi~rai ene bin - qdsh u·bin
one-seeing-of·me on-so he-called to·the·well Bar~Lechi~Rai behold ! between Kadesh and·between
H7200 H5921 H7121 H875 H883 H2009 H996 H6946 H996

14 Therefore one called [›] this well: Well [›]of the living One Who sees[l] me.[◊] Behold, it is between Kadesh and [bt] Bered.

ברד : Gn 16:15 ותלד הגר לאברם בן ויקרא אברם שם־בנו אשר־
brd : u·thld egr l·abrm bn u·iqra abrm shm - bn·u ashr -
Bered and·she-is-giving-birth Hagar for·Abram son and·he-is-calling Abram name-of son-of·him whom
H1260 H3205 H1904 H87 H1121 H7121 H87 H8034 H1121 H834

15 + Hagar [l]bore [›] Abram a son; and Abram [l]called the name of his son whom Hagar bore [7]for him[cs], Ishmael.

ילדה הגר ישמעאל : Gn 16:16 ואברם בן־שמנים שנה ושש שנים בלדת הגר־
ilde egr ishmoal : u·abrm bn - shmnim shne u·shsh shnim b·ldth egr -
she-gave-birth Hagar Ishmael and·Abram son-of eighty year and·six years in·to-give-birth-of Hagar
H3205 H1904 H3458 H87 H1121 H8084 H8141 H8337 H8141 H3205 H1904

16 + Abram was eighty-six years old [i]when Hagar bore[-] [»]Ishmael for Abram.

את־ישמעאל לאברם : ס
ath - ishmoal l·abrm : s
» Ishmael for·Abram
H853 H3458 H87

Gn 17:1 ויהי אברם בן־תשעים שנה ותשע שנים ויראה יהוה אל־אברם
u·iei abrm bn - thshoim shne u·thsho shnim u·ira ieue al - abrm
and·he-is-becoming Abram son-of ninety year and·nine years and·he-is-[n]appearing Yahweh to Abram
H1961 H87 H1121 H8673 H8672 H8141 H8141 H7200 H3068 H413 H87

1 +When Abram [l][b]was ninety-nine years old, + Yahweh [l]appeared to Abram and [l]said to him: I am El Who-Suffices;[◊] walk before Me and become flawless.

ויאמר אליו אני־אל שדי התהלך לפני והיה תמים :
u·iamr ali·u ani - al shdi ethelk l·phn·i u·eie thmim :
and·he-is-saying to·him I El Who-Suffices [s]walk-you ! to·faces-of·me and·become-you ! flawless
H559 H413 H589 H410 H7706 H1980 H6440 H1961 H8549

Gn 17:2 ואתנה בריתי ביני وביניך וארבה אותך במאד
u·athne brith·i bin·i u·bin·k u·arbe auth·k b·mad
and·I-am-giving covenant-of·me between·me and·between·you and·I-am-[c]increasing »·you in·exceedingly
H5414 H1285 H996 H996 H7235 H853 H3966

2 + I am determined to [l]give My covenant between Me and [bt] you. + I shall increase [»]you [i] exceedingly, exceedingly.

מאד : Gn 17:3 ויפל אברם על־פניו וידבר אתו אלהים לאמר :
mad : u·iphl abrm ol - phni·u u·idbr ath·u aleim l·amr :
exceedingly and·he-is-falling Abram on faces-of·him and·he-is-[m]speaking »with·him Elohim to·to-say-of
H3966 H5307 H87 H5921 H6440 H1696 H854 H430 H559

3 +Then Abram [l]fell on his face. And Elohim [l]spoke [»]to him, [›] saying[-]:

Gn 17:4 אני הנה בריתי אתך והיית לאב המון גוים : Gn 17:5 ולא־
ani ene brith·i ath·k u·eiith l·ab emun guim : u·la -
I behold ! covenant-of·me »with·you and·you-become to·father-of throng-of nations and·not
H589 H2009 H1285 H854 H1961 H1 H1995 H1471 H3808

4 As for Me, behold, this is My covenant [»]with you: + You will become [›] the father of a throng of nations.

יקרא עוד את־שמך אברם והיה שמך אברהם כי אב־המון
iqra oud ath - shm·k abrm u·eie shm·k abrem ki ab - emun
he-shall-be-called further » name-of·you Abram and·he-becomes name-of·you Abraham that father-of throng-of
H7121 H5750 H853 H8034 H87 H1961 H8034 H85 H3588 H1 H1995

5 +So [»]your name shall no[t] [f]longer be called Abram; +but your name will become Abraham, for a father of a throng of nations have I [g]appointed you.

גוים נתתיך : Gn 17:6 והפרתי אתך במאד מאד ונתתיך לגוים ומלכים
guim nthth·i·k : u·ephrthi ath·k b·mad mad u·nthth·i·k l·guim u·mlkim
nations I-give·you u·ephrthi and·I-[c]make-fruitful »·you in·exceedingly exceedingly and·I-give·you to·nations and·kings
H1471 H5414 H6509 H853 H3966 H3966 H5414 H1471 H4428

6 + I will cause [»]you to be [i] exceedingly, exceedingly fruitful; + I will [g]make [›] nations of you, and kings shall come forth from you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ממך	יצאו	:	Gn 17:7 :	והקמתי	את־בריתי	ביני	ובינך	ובין
mm·k	itzau	:		u·eqmthi	brith·i - ath	bin·i	u·bin·k	u·bin
from·you	they-shall-come-forth			and·I-[c]set-up	»	between·me	and·between·you	and·between
H4480	H3318			H6965	H853	H996	H996	H996

זרעך	אחריך	לדרתם	לברית	עולם	להיות	לך	לאלהים
zro·k	achri·k	l·drth·m	l·brith	oulm	l·eiuth	l·k	l·aleim
seed-of·you	after·you	for·generations-of·them	for·covenant-of	eon	to·to-become-of	to·you	for·Elohim
H2233	H310	H1755	H1285	H5769	H1961	_	H430

ולזרעך	אחריך	:	Gn 17:8 :	ונתתי	לך	ולזרעך	אחריך	את ארץ	מגריך	את
u·l·zro·k	achri·k			u·nthithi	l·k	u·l·zro·k	achri·k	ath artz	mgri·k	ath
and·to·seed-of·you	after·you			and·I-give	to·you	and·to·seed-of·you	after·you	» land-of	sojournings-of·you	»
H2233	H310			H5414	_	H2233	H310	H853 H776	H4033	H853

כל־ארץ	כנען	לאחזת	עולם	והייתי	להם	לאלהים	:	Gn 17:9 :	ויאמר	אלהים	אל־
kl artz -	knon	l·achzth	oulm	u·eiithi	l·em	l·aleim			u·iamr	aleim	al -
all-of land-of	Canaan	for·holding-of	eon	and·I-become	to·them	to·Elohim			and·he-is-saying	Elohim	to
H3605 H776	H3667	H272	H5769	H1961	_	H430			H559	H430	H413

אברהם	ואתה	את־בריתי	תשמר	אתה	וזרעך	אחריך	לדרתם	:
abrem	u·athe	brith·i - ath	thshmr	athe	u·zro·k	achri·k	l·drth·m	:
Abraham	and·you	»	you-shall-keep	you	and·seed-of·you	after·you	for·generations-of·them	
H85	H859	H853	H8104	H859	H2233	H310	H1755	

Gn 17:10	זאת	בריתי	אשר	תשמרו	ביני	וביניכם	ובין	זרעך	אחריך
	zath	brith·i	ashr	thshmru	bin·i	u·bini·km	u·bin	zro·k	achri·k
	this	covenant-of·me	which	you[p]-shall-keep	between·me	and·between·you[p]	and·between	seed-of·you	after·you
	H2063	H1285	H834	H8104	H996	H996	H996	H2233	H310

המול	לכם	כל	־זכר	:	Gn 17:11	ונמלתם	את	בשר	ערלתכם
emul	l·km	kl	zkr -			u·nmlthm	ath	bshr	orlth·km
to-be-circumcised	to·you[p]	every-of	male			and·you[p]-are-circumcised	»	flesh-of	foreskin-of·you[p]
H4135	_	H3605	H2145			H5243	H853	H1320	H6190

והיה	לאות	ברית	ביני	וביניכם	:	Gn 17:12 :	ובן	־שמנת	ימים
u·eie	l·auth	brith	bin·i	u·bini·km			u·bn	shmnth -	imim
and·he-becomes	for·sign-of	covenant	between·me	and·between·you[p]			and·son-of	eight-of	days
H1961	H226	H1285	H996	H996			H1121	H8083	H3117

ימול	לכם	כל	־זכר	לדרתיכם	יליד	בית	ומקנת	־כסף
imul	l·km	kl	zkr -	l·drthi·km	ilid	bith	u·mqnth	ksph -
he-shall-be-circumcised	to·you[p]	every-of	male	for·generations-of·you[p]	one-born-of	household	and·acquisition-of	silver
H4135	_	H3605	H2145	H1755	H3211	H1004	H4736	H3701

מכל	בן	־נכר	אשר	לא	מזרעך	הוא	:	Gn 17:13 :	המול	ימול
m·kl	bn	nkr -	ashr	la	m·zro·k	eua			emul	imul
from·every-of	son-of	foreigner	who	not	from·seed-of·you	he			to-be-circumcised	he-shall-be-circumcised
H3605	H1121	H5236	H834	H3808	H2233	H1931			H4135	H4135

יליד	ביתך	ומקנת	כספך	והיתה	בריתי	בבשרכם
ilid	bith·k	u·mqnth	ksph·k	u·eithe	brith·i	b·bshr·km
one-born-of	household-of·you	and·acquisition-of	silver-of·you	and·she-becomes	covenant-of·me	in·flesh-of·you[p]
H3211	H1004	H4736	H3701	H1961	H1285	H1320

לברית	עולם	:	Gn 17:14 :	וערל	זכר	אשר	לא	־ימול	את־בשר
l·brith	oulm			u·orl	zkr	ashr	la	imul -	bshr - ath
for·covenant-of	eon			and·uncircumcised	male	who	not	he-is-being-circumcised	flesh-of »
H1285	H5769			H6189	H2145	H834	H3808	H4135	H1320 H853

ערלתו	ונכרתה	הנפש	ההוא	מעמיה	את־בריתי	הפר	:	ס
orlth·u	u·nkrthe	e·nphsh	e·eua	m·omi·e	brith·i - ath	ephr		s :
foreskin-of·him	and·she-is-cut-off	the·soul	the·she	from·peoples-of·her	covenant-of·me »	he-[c]annulled		
H6190	H3772	H5315	H1931	H5971	H1285 H853	H6565		

7 + I have set up »My covenant between Me and [bt] you and [bt] your seed after you, ›throughout their generations, ›as an eonian covenant, to [b]be › Elohim to you and to your seed after you.

8 And I give to you and to your seed after you »the land of your sojournings, »all the land of Canaan, ›as an eonian holding; and I will [b]be › Elohim to them.

9 +Then Elohim [|sa]spoke to Abraham: +As for you, you shall keep »My covenant, you and your seed after you, ›throughout their generations.

10 This is My covenant [w]that ¯you shall keep between Me and [bt] yourselves and [bt] your seed after you: Every male ›among you is to be circumcised˘.

11 +Namely ¯you will be circumcised »in the flesh of ¯your foreskin; and this will [b]be › the covenant sign between Me and [bt] yourselves.

12 ›Throughout your generations, every male ›among you shall be circumcised +when he is eight days old, anyone born in the household +or acquired with money from any foreigner's son who [s] is not [f]of your seed.

13 He shall be circumcised, yea circumcised˘, the manservant born in your household +or acquired with your money. +Thus will My covenant [b]be marked in your flesh ›as an eonian covenant.

14 +As for the uncircumcised male who is not [l]circumcised »in the flesh of his foreskin, + ˙this ˙soul will be cut off from his people; he has annulled »My covenant.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 17:15 ויאמר אלהים אל־אברהם שרי אשתך לא־תקרא את־שמה שרי
u·iamr aleim al - abrem shri ashth·k thqra - la shm·e - ath shri
and·he-is-saying Elohim to Abraham Sarai woman-of·you you-shall-call not name-of·her » Sarai
H559 H430 H413 H85 H8297 H802 H7121 H3808 H8034 H853 H8297

Gn 17:16 כי שרה שמה : וברכתי אתה וגם נתתי ממנה לך בן וברכתיה
ki shre shm·e : u·brkthi ath·e u·gm nthithi mm·ne l·k bn u·brkthi·e
that Sarah name-of·her and·I-[m]bless »·her and·moreover I-give from·her to·you son and·I-[m]bless·her
H3588 H8283 H8034 H853 H1288 H1571 H5414 H4480 _ H1121 H1288

Gn 17:17 והיתה לגוים מלכי עמים ממנה יהיו : ויפל אברהם על־
u·eithe l·guim mlki omim mm·ne ieiu : u·iphl abrem ol -
and·she-becomes to·nations kings-of peoples from·her they-shall-become and·he-is-falling Abraham on
H1961 H1471 H4428 H5971 H4480 H1961 H5307 H85 H5921

פניו ויצחק ויאמר בלבו הלבן מאה־שנה יולד ואם־
phni·u u·itzchq u·iamr b·lb·u e·l·bn mae shne - iuld u·am -
faces-of·him and·he-is-laughing and·he-is-saying in·heart-of·him ?·to·son-of hundred year he-shall-be-born and·if
H6440 H6711 H559 H3820 H1121 H3967 H8141 H3205 H518

Gn 17:18 שרה הבת־תשעים שנה תלד : ויאמר אברהם אל־האלהים לו
shre e·bth - thshoim shne thld : u·iamr abrem al - e·aleim lu
Sarah ?·daughter-of ninety year she-shall-give-birth and·he-is-saying Abraham to the·Elohim o-that
H8283 H1323 H8673 H8141 H3205 H559 H85 H413 H430 H3863

Gn 17:19 ישמעאל יחיה לפניך : ויאמר אלהים אבל שרה אשתך
ishmoal ichie l·phni·k : u·iamr aleim abl shre ashth·k
Ishmael he-shall-live to·faces-of·you and·he-is-saying Elohim nevertheless Sarah woman-of·you
H3458 H2421 H6440 H559 H430 H61 H8283 H802

ילדת לך בן וקראת את־שמו יצחק והקמתי את־בריתי אתו
ildth l·k bn u·qrath ath - shm·u itzchq u·eqmthi ath - brith·i ath·u
giving-birth for·you son and·you-call » name-of·him Isaac and·I-[c]set-up » covenant-of·me »with·him
H3205 _ H1121 H7121 H853 H8034 H3327 H6965 H853 H1285 H854

Gn 17:20 לברית עולם לזרעו אחריו : ולישמעאל שמעתיך הנה ברכתי אתו
l·brith oulm l·zro·u achri·u : u·l·ishmoal shmothi·k ene brkthi ath·u
for·covenant-of eon to·seed-of·him after·him and·to·Ishmael I-heard·you behold ! I-[m]bless »·him
H1285 H5769 H2233 H310 H3458 H8085 H2009 H1288 H853

והפריתי אתו והרביתי אתו במאד מאד שנים־עשר נשיאם יוליד
u·ephrithi ath·u u·erbithi ath·u b·mad mad shnim - oshr nshiam iulid
and·I-[c]make-fruitful »·him and·I-[c]increase »·him in·exceedingly exceedingly two - ten princes he-shall-[c]generate
H6509 H853 H7235 H853 H3966 H3966 H8147 H6240 H5387 H3205

Gn 17:21 ונתתיו לגוי גדול : ואת־בריתי אקים את־יצחק אשר תלד
u·nthithi·u l·gui gdul : u·ath brith·i - aqim ath - itzchq ashr thld
and·I-give·him to·nation great and·» covenant-of·me I-shall-[c]set-up »with Isaac whom she-shall-give-birth
H5414 H1471 H1419 H853 H1285 H6965 H854 H3327 H834 H3205

Gn 17:22 לך שרה למועד הזה בשנה האחרת : ויכל לדבר
l·k shre l·muod e·ze b·shne e·achrth : u·ikl l·dbr
for·you Sarah to·the·appointed-time this in·the·year the·other and·he-is-[m]finishing[all] to·to-[m]speak-of
_ H8283 H4150 H2088 H8141 H312 H3615 H1696

Gn 17:23 אתו ויעל אלהים מעל אברהם : ויקח אברהם את־ישמעאל
ath·u u·iol aleim m·ol abrem : u·iqch abrem ath - ishmoal
»with·him and·he-is-ascending Elohim from·on Abraham and·he-is-taking Abraham » Ishmael
H854 H5927 H430 H5921 H85 H3947 H85 H853 H3458

בנו ואת כל־ילידי ביתו ואת כל־מקנת כספו כל־זכר
bn·u u·ath kl - ilidi bith·u u·ath kl - mqnth ksph·u kl zkr -
son-of·him and·» all-of ones-born-of household-of·him and·» all-of acquisition-of silver-of·him every-of male
H1121 H853 H3605 H3211 H1004 H853 H3605 H4736 H3701 H3605 H2145

15 Elohim [sa]spoke [+]further to Abraham: As for your wife Sarai, you shall not call »her name Sarai; for Sarah◊ will be her name.

16 [+] I will bless »her; [+] [mr]indeed, I will give › you a son [f]by her. [f]And I will bless him~[c].◊ [+] She◊ will [b]give rise to nations; kings of peoples shall [b]come from her.◊

17 [+]Then Abraham [l]fell on his face; [+] he [l]laughed◊ and [l]said in his heart: Can a child be [l]born to one who is a hundred years old? [+]Or could Sarah, a ninety-year-old, [if]possibly [l]bear a child?

18 [+]So Abraham [l]said to the One, Elohim: O that Ishmael should live before You!

19 [+] Elohim [sa]replied: Nevertheless, your wife Sarah will be bearing a son for you, and you will call »his name Isaac. [+] I will set up »My covenant »with him ›as an eonian covenant for his seed after him.

20 [+]As for Ishmael, I have heard you. Behold, I will bless »him and [c]make »him fruitful and increase »him [i] exceedingly, exceedingly. He shall beget twelve princes, and I will [g]make › a great nation of him.

21 [+]But »My covenant I shall set up »with Isaac whom Sarah shall bear for you in the [af]next year ›at ˚this appointed time.

22 [+]When He had [all]finished › speaking˗ »with him, Elohim [l]ascended from [on] Abraham.

23 [+]Then Abraham [l]took »his son Ishmael and »all those born in his household and »all those acquired with his money, every male [f]among the [mt]people of Abraham's household, and he [l]circumcised »the flesh of their foreskin [f]on ˚this very ˚day, just as Elohim had spoken »to him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באנשי	בית	אברהם	וימל	את־בשר	ערלתם	בעצם	היום	הזה
b·anshi	bith	abrem	u·iml	ath - bshr	orlth·m	b·otzm	e·ium	e·ze
in·mortals-of	household-of	Abraham	and·he-is-circumcising	» flesh-of	foreskin-of·them	in·very-of	the·day	the·this
H582	H1004	H85	H4135	H853 H1320	H6190	H6106	H3117	H2088

כאשר	דבר	אתו	אלהים :	Gn 17:24 :	ואברהם	בן־תשעים	ותשע	שנה
k·ashr	dbr	ath·u	aleim		u·abrem	bn - thshoim	u·thsho	shne
as·which	he-mspoke	»with·him	Elohim		and·Abraham	son-of ninety	and·nine	year
H834	H1696	H854	H430		H85	H1121 H8673	H8672	H8141

24 + Abraham was ninety-nine years old [i]when he had the flesh of his foreskin circumcised[-].

בהמלו	בשר	ערלתו	Gn 17:25 :	וישמעאל	בנו	בן־שלש	עשרה	שנה
b·eml·u	bshr	orlth·u		u·ishmoal	bn·u	bn - shlsh	oshre	shne
in·to-be-circumcised-of·him	flesh-of	foreskin-of·him		and·Ishmael	son-of·him	son-of three-of	ten	year
H4135	H1320	H6190		H3458	H1121	H1121 H7969	H6240	H8141

25 And his son Ishmael was thirteen years old [i]when he had »the flesh of his foreskin circumcised[-].

בהמלו	את	בשר	ערלתו	Gn 17:26 :	בעצם	היום	הזה	נמול
b·eml·u	ath	bshr	orlth·u		b·otzm	e·ium	e·ze	nmul
in·to-be-circumcised-of·him	»	flesh-of	foreskin-of·him		in·very-of	the·day	the·this	he-was-circumcised
H4135	H853	H1320	H6190		H6106	H3117	H2088	H4135

26 [i]On [+]this very [+]day Abraham was circumcised and also his son Ishmael;

אברהם	וישמעאל	בנו	Gn 17:27 :	וכל	אנשי־	ביתו	יליד	בית
abrem	u·ishmoal	bn·u		u·kl	anshi -	bith·u	ilid	bith
Abraham	and·Ishmael	son-of·him		and·all-of	mortals-of	household-of·him	one-born-of	household
H85	H3458	H1121		H3605	H582	H1004	H3211	H1004

27 and all the men of his household, the homeborn and those acquired with money from »a foreigner's son, they were circumcised »with him.

ומקנת־כסף	מאת	בן־נכר	נמלו	אתו : פ	
u·mqnth - ksph	m·ath	bn - nkr	nmlu	ath·u : p	
and·acquisition-of silver	from·»with	son-of foreigner	they-were-circumcised	»with·him	
H4736 H3701	H853	H1121 H5236	H4135	H854	

Gn 18:1	וירא	אליו	יהוה	באלני	ממרא	והוא	ישב	פתח־האהל	כחם
	u·ira	ali·u	ieue	b·alni	mmra	u·eua	ishb	phthch - e·ael	k·chm
	and·he-is-nappearing	to·him	Yahweh	among[in]·oaks-of	Mamre	and·he	sitting	opening-of the·tent	as·warmth-of
	H7200	H413	H3068	H436	H4471	H1931	H3427	H6607 H168	H2527

1 + Yahweh◊ [l]appeared to him [l]among the oaks of Mamre +as he was sitting at the opening of the tent [as]when the day was brightly warm.◊

היום :	Gn 18:2 :	וישא	עיניו	וירא	והנה	שלשה	אנשים	נצבים
e·ium		u·isha	oini·u	u·ira	u·ene	shlshe	anshim	ntzbim
the·day		and·he-is-lifting	eyes-of·him	and·he-is-seeing	and·behold !	three	mortals	ones-being-stationed
H3117		H5375	H5869	H7200	H2009	H7969	H582	H5324

2 +When he [l]lifted up his eyes, + behold, + he [l]saw three men standing by over against him. +As he [l]saw them, + he [l]ran from the opening of the tent to meet them and [l]bowed down toward the earth.

עליו	וירא	וירץ	לקראתם	מפתח	האהל	וישתחו
oli·u	u·ira	u·irtz	l·qrath·m	m·phthch	e·ael	u·ishthchu
on·him	and·he-is-seeing	and·he-is-running	to·to-meet-of·them	from·opening-of	the·tent	and·he-is-bowing-down-himself
H5921	H7200	H7323	H7125	H6607	H168	H7812

ארצה :	Gn 18:3 :	ויאמר	אדני	אם־נא	מצאתי	חן	בעיניך	אל־נא
artz·e		u·iamr	adni	am - na	mtzathi	chn	b·oini·k	al - na
earth·ward		and·he-is-saying	my-Lord	if please !	I-find	grace	in·eyes-of·you	must-not-be please !
H776		H559	H113	H518 H4994	H4672	H2580	H5869	H408 H4994

3 + He [l]said: My Lord, if [pr]now I have found grace in Your eyes, [pr]please do not [l]pass [f] [on]by Your servant.

תעבר	מעל	עבדך	Gn 18:4 :	יקח	נא־מעט־מים	ורחצו	רגליכם
thobr	m·ol	obd·k		iqch	na - mot - mim	u·rchtzu	rgli·km
you-are-passing	from·on	servant-of·you		he-shall-be-taken	please ! little-of waters	and·wash-you(p) !	feet-of·you(p)
H5674	H5921	H5650		H3947	H4994 H4592 H4325	H7364	H7272

4 Let a little water [pr]now be taken, +then wash [=]your feet and lean back under the tree.

והשענו	תחת	העץ :	Gn 18:5 :	ואקחה	פת־לחם	וסעדו	לבבכם	אחר
u·eshonu	thchth	e·otz		u·aqche	phth - lchm	u·sodu	lb·km	achr
and·nlean-you(p) !	under	the·tree		and·I-shall-take	morsel-of bread	and·brace-you(p) !	heart-of·you(p)	afterward
H8172	H8478	H6086		H3947	H6595 H3899	H5582	H3820	H310

5 + Let me take a morsel of bread and brace [=]your heart. Afterward [=]you may pass on; for on [so]this account [=]you have passed [on]by [=]your servant. + They [l][sa]replied: You shall do so, just as you [sp]said.

תעברו	כי־על־כן	עברתם	על־עבדכם	ויאמרו	כן	תעשה	כאשר
thobru	ki	ol-kn -	obrthm	ol	obd·km -	u·iamru	kn	thoshe	k·ashr
you(p)-shall-pass	that	on-so	you(p)-pass	on	servant-of·you(p)	and·they-are-saying	so	you-shall-do	as·which
H5674	H3588	H5921	H5674	H5921	H5650	H559	H3651	H6213	H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דברת	: Gn	וימהר	אברהם	האהלה	אל־שרה	ויאמר	מהרי	שלש
dbrth	: 18:6	u·imer	abrem	e·ael·e	shre - al	u·iamr	meri	shlsh
you-[m]speak		and·he-is-[m]hastening	Abraham	the·tent·ward	Sarah to	and·he-is-saying	[m]hasten-you !	three-of
H1696		H4116	H85	H168	H8283 H413	H559	H4116	H7969

6 [+] Abraham [l]hastened toward the tent to Sarah and [l]said: Take quickly three seah measures of meal flour; knead it and [d]make ember cakes.

סאים קמח סלת לושי	ועשי	עגות	: Gn	ואל־הבקר	רץ	אברהם		
saim qmch slth lushi	u·oshi	oguth	: 18:7	u·al - e·bqr	rtz	abrem		
seahs meal flour knead-you !	and·make[do]-you !	ember-cakes		and·to the·herd	he-ran	Abraham		
H5429 H5560 H3888	H6213	H5692		H413 H1241	H7323	H85		

7 [+]Next Abraham ran out to the herd and [l]took a bull [in]calf of the herd, tender and good, and [l]gave it to the lad [+] who [l]hastened to [d]prepare [»]it.

ויקח	בן־בקר	רך	וטוב	ויתן	אל־הנער	וימהר	לעשות	
u·iqch	bn - bqr	rk	u·tub	u·ithn	e·nor - al	u·imer	l·oshuth	
and·he-is-taking	son-of herd	tender	and·good	and·he-is-giving	the·lad to	and·he-is-[m]hastening	to·to-make[do]-of	
H3947	H1121 H1241	H7390	H2896	H5414	H5288 H413	H4116	H6213	

אתו	: Gn	ויקח	חמאה	וחלב	ובן־הבקר	אשר	עשה	ויתן
ath·u	: 18:8	u·iqch	chmae	u·chlb	u·bn e·bqr -	ashr	oshe	u·ithn
»·him		and·he-is-taking	clotted-cream	and·milk	and·son-of the·herd	which	he-made[do]	and·he-is-giving
H853		H3947	H2529	H2461	H1121 H1241	H834	H6213	H5414

8 [+]Then he [l]took clotted cream and milk and the bull [in]calf of the herd [w]that he had had [d]prepared; [+] he [lg]set it before them and was standing [on]by them under the tree [+]while they [l]ate.

לפניהם	והוא־עמד	עליהם	תחת העץ	ויאכלו	: Gn	ויאמרו	אליו	
l·phni·em	u·eua - omd	oli·em	thchth e·otz	u·iaklu	: 18:9	u·iamru	ali·u	
to·faces-of·them	and·he	on·them	under the·tree	and·they-are-eating		and·they-are-saying	to·him	
H6440	H1931 H5975	H5921	H8478 H6086	H398		H559	H413	

9 [+] They [lsa]asked [›] him: Where is your wife Sarah? [+] He [lsa]replied: Behold, in the tent.

איה	שרה אשתך	ויאמר	הנה	באהל	: Gn	ויאמר	שוב	אשוב
aie	shre ashth·k	u·iamr	ene	b·ael	: 18:10	u·iamr	shub	ashub
where ?	Sarah woman-of·you	and·he-is-saying	behold !	in·[the]·tent		and·he-is-saying	to-return	I-shall-return
H346	H8283 H802	H559	H2009	H168		H559	H7725	H7725

10 [+]Now He [l]said: I shall return, yea return[-] to you; according to the season of life, [+] behold, your wife Sarah will [›]have a son. [+]Yet Sarah had been hearing at the opening of the tent, and [7]she[~n◊] was [at]behind Him.

אליך כעת	חיה והנה־בן	לשרה אשתך	ושרה	שמעת פתח	האהל			
ali·k k·oth	chie u·ene - bn	l·shre ashth·k	u·shre	shmoth phthch	e·ael			
to·you as·[the]·season-of	living and·behold !	to·Sarah woman-of·you	and·Sarah	hearing opening-of	the·tent			
H413 H6256	H2416 H2009	H8283 H802	H8283	H8085 H6607	H168			

והוא אחריו	: Gn	ואברהם	ושרה	זקנים	באים	בימים	חדל	להיות
u·eua achri·u	: 18:11	u·abrem	u·shre	zqnim	baim	b·imim	chdl	l·eiuth
and·he behind·him		and·Abraham	and·Sarah	old-ones	ones-coming	in·[the]·days	he-left-off	to·to-become-of
H1931 H310		H85	H8283	H2205	H935	H3117	H2308	H1961

11 [+] Abraham and Sarah were old, advanced[l] in days; and the path in accord with women was halted to [b]continue for Sarah.

לשרה ארח כנשים	: Gn	ותצחק	שרה בקרבה	לאמר	אחרי בלתי			
l·shre arch k·nshim	: 18:12	u·thtzchq	shre b·qrb·e	l·amr	achri blth·i			
to·Sarah path as·[the]·women		and·she-is-laughing	Sarah in·within-of·her	to·to-say-of	after to-wear-out-of·me			
H8283 H734 H802		H6711	H8283 H7130	H559	H310 H1086			

12 [+]So Sarah [l]laughed [i] within herself, [›] saying[-]: After I have become worn out[-], will luxury [b]occur to me [+]while my lord is old?

היתה־לי	עדנה ואדני	זקן	: Gn	ויאמר	יהוה	אל־אברהם	למה	
eithe l·i -	odne u·adn·i	zqn	: 18:13	u·iamr	ieue	abrem - al	l·me	
she-becomes to·me	luxury and·lord-of·me	he-is-old		and·he-is-saying	Yahweh	Abraham to	to·what ?	
H1961 _	H5730 H113	H2204		H559	H3068	H85 H413	H4100	

13 [+]Then Yahweh [l]said to Abraham: Why was this that Sarah laughed, [›] saying[-]: Shall I indeed truly bear a child, [+]when I[i] am old?

זה צחקה שרה לאמר	האף אמנם אלד		ואני זקנתי	: Gn	היפלא			
ze tzchqe shre l·amr	e·aph amnm ald		u·ani zqnthi	: 18:14	e·iphla			
this she-laughed Sarah to·to-say-of	?·indeed truly I-shall-give-birth		and·I I-am-old		?·he-shall-be-[n]marvelous			
H2088 H6711 H8283 H559	H637 H552 H3205		H589 H2204		H6381			

14 Is anything too [l]difficult [f]for Yahweh? [›]At the appointed time I shall return to you, and according to the season of life, Sarah will [›]have a son.

מיהוה דבר למועד	אשוב	אליך כעת	חיה ולשרה	בן	:			
m·ieue dbr l·muod	ashub	ali·k k·oth	chie u·l·shre	bn	:			
from·Yahweh matter to·the·appointed-time	I-shall-return	to·you as·[the]·season-of	living and·to·Sarah	son				
H3068 H1697 H4150	H7725	H413 H6256	H2416 H8283	H1121				

Gn	ותכחש	שרה לאמר	לא צחקתי	כי יראה	ויאמר	לא	כי	
18:15	u·thkchsh	shre l·amr	la tzchqthi	ki irae	u·iamr	la	ki	
	and·she-is-[m]dissimulating	Sarah to·to-say-of	not I-laughed	that she-feared	and·he-is-saying	not	that	
	H3584	H8283 H559	H3808 H6711	H3588 H3372	H559	H3808	H3588	

15 [+]Yet Sarah [l]dissimulated, [›] saying[-]: I did not laugh—for she stood in fear. [+] He [lsa]replied: No[t], [f]but you did laugh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צחקת	Gn : 18:16	ויקמו	משם	האנשים	וישקפו	על־פני	סדם
tzchqth	:	u·iqmu	m·shm	e·anshim	u·ishqphu	ol - phni	sdm
you-laughed		and·they-are-arising	from·there	the·mortals	and·they-are-[c]gazing	on faces-of	Sodom
H6711		H6965	H8033	H582	H8259	H5921 H6440	H5467

16 [+]When the men [l]arose from there, [+] they [l]gazed down overlooking Sodom.[◊] And Abraham went[l] with them to send them off.

ואברהם	הלך	עמם	לשלחם	:	Gn : 18:17	ויהוה	אמר	המכסה	אני	מאברהם
u·abrem	elk	om·m	l·shlch·m		:	u·ieue	amr	e·mkse	ani	m·abrem
and·Abraham	going	with·them	to·to-[m]send-off-of·them			and·Yahweh	he-said	?·[m]covering	I	from·Abraham
H85	H1980	H5973	H7971			H3068	H559	H3680	H589	H85

17 [+]Then Yahweh [l]said: Shall I [m]keep covered[l] from Abraham [w]what I will do[l]?

אשר	אני	עשה	:	Gn : 18:18	ואברהם	היו	יהיה	לגוי	גדול	ועצום
ashr	ani	oshe	:		u·abrem	eiu	ieie	l·gui	gdul	u·otzum
which	I	doing			and·Abraham	to-become	he-shall-become	to·nation	great	and·staunch
H834	H589	H6213			H85	H1961	H1961	H1471	H1419	H6099

18 [+] Abraham, he shall become, yea become[-] [›] a great and staunch nation, and in him all the nations of the earth will [b]be blessed.

ונברכו	בו	כל	גויי	הארץ	:	Gn : 18:19	כי	ידעתיו	למען	אשר	יצוה
u·nbrku	b·u	kl	guii	e·artz	:		ki	idothi·u	lmon	ashr	itzue
and·they-are-blessed	in·him	all-of	nations-of	the·earth			that	I-know·him	in-order-to	which	he-shall-[m]instruct
H1288	_	H3605	H1471	H776			H3588	H3045	H4616	H834	H6680

19 For I have become acquainted with him in order [w]that he may enjoin [»]on his sons and [»]on his household after him [+]to [-]keep the way of Yahweh to do what is right and [j]duly just, so that Yahweh may bring[-] on Abraham [»][7]all[0] [w]that He has [sp]promised [on]concerning him.

את־בניו	ואת־ביתו	אחריו	ושמרו	דרך	יהוה	לעשות	צדקה	ומשפט				
bni·u - ath	bith·u - u·ath	achri·u	u·shmru	drk	ieue	l·oshuth	tzdqe	u·mshpht				
sons-of·him »	household-of·him and·»	after·him	and·they-keep	way-of	Yahweh	to·to-do-of	justice	and·judgment				
H1121 H853	H1004 H853	H310	H8104	H1870	H3068	H6213	H6666	H4941				

למען	הביא	יהוה	על־אברהם	את	אשר־דבר	עליו	:	Gn : 18:20	ויאמר	יהוה			
lmon	ebia	ieue	ol - abrem	ath	ashr - dbr	oli·u	:		u·iamr	ieue			
so-that	to-[c]bring-of	Yahweh	on Abraham	»	which he-[m]spoke	on·him			and·he-is-saying	Yahweh			
H4616	H935	H3068	H5921 H85	H853	H834 H1696	H5921			H559	H3068			

20 [+]Then Yahweh [l]said: The outcry over Sodom and Gomorrah is [mn]great [t]indeed, and their sin, it is exceedingly grave [t]indeed.

זעקת	סדם	ועמרה	כי־רבה	וחטאתם	כי	כבדה	מאד :
zoqth	sdm	u·omre	ki - rbe	u·chtath·m	ki	kbde	mad :
outcry-of	Sodom	and·Gomorrah	that she-is-much	and·sin-of·them	that	she-is-heavy	very
H2201	H5467	H6017	H3588 H7227	H2403	H3588	H3513	H3966

Gn 18:21	ארדה־נא	ואראה	הכצעקתה	הבאה	אלי	עשו	כלה	ואם־לא			
	arde - na	u·arae	e·k·tzoqth·e	e·bae	al·i	oshu	kle	u·am - la			
	I-shall-descend please !	and·I-shall-see	?·as·cry-of·her	the·she-came	to·me	they-do	all	and·if not			
	H3381 H4994	H7200	H6818	H935	H413	H6213	H3617	H518 H3808			

21 I shall [pr]now descend and see whether they have [d]acted [all]altogether according to the outcry over it [*]that has come[l] to Me, and if not, I will [l]know.

אדעה	Gn : 18:22	ויפנו	משם	האנשים	וילכו	סדמה	ואברהם	
adoe	:	u·iphnu	m·shm	e·anshim	u·ilku	sdm·e	u·abrem	
I-shall-know		and·they-are-facing-about	from·there	the·mortals	and·they-are-going	Sodom·ward	and·Abraham	
H3045		H6437	H8033	H582	H1980	H5467	H85	

22 [+] From there the men [l]turned around and [l]went toward Sodom. [+]Yet [7]Yahweh, He was [fr]still standing before Abraham[~].[◊]

עודנו	עמד	לפני	יהוה	:	Gn : 18:23	ויגש	אברהם	ויאמר	האף
oud·nu	omd	l·phni	ieue	:		u·igsh	abrem	u·iamr	e·aph
still·him	standing	to·faces-of	Yahweh			and·he-is-coming-close	Abraham	and·he-is-saying	?·indeed
H5750	H5975	H6440	H3068			H5066	H85	H559	H637

23 [+]So Abraham came [l]close and [l]said: Will You indeed [l]sweep off the righteous with the wicked?

תספה	צדיק	עם־רשע	:	Gn : 18:24	אולי	יש	חמשים	צדיקם	בתוך	העיר		
thsphe	tzdiq	om - rsho	:		auli	ish	chmshim	tzdiqm	b·thuk	e·oir		
you-shall-sweep	righteous-one	with wicked-one			perhaps	there-is	fifty	righteous-ones	in·midst-of	the·city		
H5595	H6662	H5973 H7563			H194	H3426	H2572	H6662	H8432	H5892		

24 Perhaps there are fifty righteous in the midst of the city; will You indeed [l]sweep off and not [l]bear [›]with the [7]entire[0] [rl]place on account of the fifty righteous who are [i] within it?

האף	תספה	ולא־תשא	למקום	למען	חמשים	הצדיקם	אשר				
e·aph	thsphe	u·la - thsha	l·mqum	lmon	chmshim	e·tzdiqm	ashr				
?·indeed	you-shall-sweep	and·not you-shall-bear	to·[the]·place[ri]	on-account-of	fifty	the·righteous-ones	who				
H637	H5595	H3808 H5375	H4725	H4616	H2572	H6662	H834				

בקרבה	Gn : 18:25	חללה	לך	מעשת	כדבר	הזה	להמית	צדיק	עם־			
b·qrb·e	:	chll·e	l·k	m·oshth	k·dbr	e·ze	l·emith	tzdiq	om -			
in·within-of·her		far-be-it !	to·you	from·to-do-of	as·[the]·thing	the·this	to·to-[c]put-to-death-of	righteous-one	with			
H7130		H2486	_	H6213	H1697	H2088	H4191	H6662	H5973			

25 Far be it [›]from You [f]to [d]act[-] [as]in [-]this manner, to [c]put to death the righteous with the wicked, so [+]that it would [b]occur [as]with the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רשע והיה כצדיק כרשע חללה לך השפט כל־הארץ לא
la e·artz - kl e·shpht l·k chll·e k·rsho k·tzdiq u·eie rsho
not the·earth all-of ?·one-judging-of to·you far-be-it ! as·the·wicked-one as·the·righteous-one and·he-becomes wicked-one
H3808 H776 H3605 H8199 _ H2486 H7563 H6662 H1961 H7563

righteous as with the wicked. Far be it ›from You; the Judge[l] of the entire earth, would He not [d]execute right judgment?

יעשה משפט׃ Gn 18:26 ויאמר יהוה אם־אמצא בסדם חמשים צדיקם
ioshe mshpht : u·iamr ieue am - amtza b·sdm chmshim tzdiqm
he-shall-do judgment and·he-is-saying Yahweh if I-am-finding in·Sodom fifty righteous-ones
H6213 H4941 H559 H3068 H518 H4672 H5467 H2572 H6662

26 + Yahweh [sa]replied: If I should find in Sodom fifty righteous in the midst of the city, +then I will bear ›with the entire [ri]place for their sake.

בתוך העיר ונשאתי לכל־המקום בעבורם׃ Gn 18:27 ויען אברהם
b·thuk e·oir u·nshathi l·kl e·mqum - b·obur·m : u·ion abrem
in·midst-of the·city and·I-bear to·all-of the·place[ri] in·sake-of·them and·he-is-answering Abraham
H8432 H5892 H5375 H3605 H4725 H5668 H6030 H85

27 + Abraham [l]answered and [l]said: Behold, now, I have ventured to speak to [S]Yahweh[ph], +though I am soil and ashes.

ויאמר הנה־נא הואלתי לדבר אל־אדני ואנכי עפר ואפר׃
u·iamr ene - na eualthi l·dbr al - adni u·anki ophr u·aphr :
and·he-is-saying behold ! please ! I-[c]am-disposed to·to-[m]speak-of to adni my-Lord and·I soil and·ash
H559 H2009 H4994 H2974 H1696 H413 H136 H595 H6083 H665

Gn 18:28 אולי יחסרון חמשים הצדיקם חמשה התשחית בחמשה את־כל־העיר
auli ichsru·n chmshim e·tzdiqm chmshe e·thshchith b·chmshe ath - kl - e·oir
perhaps they-are-lacking fifty the·righteous-ones five ?·you-shall-[c]ruin in·the·five » all-of the·city
H194 H2637 H2572 H6662 H2568 H7843 H2568 H853 H3605 H5892

28 Perhaps the fifty righteous [l]lack five. Will You [l]ruin »the entire city [f]because of five? And He [sa]replied: I will not [l]ruin it if I should find there forty-five.

ויאמר לא אשחית אם־אמצא שם ארבעים וחמשה׃ Gn 18:29 ויסף עוד
u·iamr la ashchith am - amtza shm arboim u·chmshe : u·isph oud
and·he-is-saying not I-shall-[c]ruin if I-am-finding there forty and·five and·he-is-[c]proceeding further
H559 H3808 H7843 H518 H4672 H8033 H705 H2568 H3254 H5750

29 +Yet he [fr]again [l]proceeded to speak to Him and [l]said: Perhaps forty shall be found there. And He [sa]replied: I will not [l]do it, [f]for the [p]sake of the forty.

לדבר אליו ויאמר אולי ימצאון שם ארבעים ויאמר לא אעשה
l·dbr ali·u u·iamr auli imtzau·n shm arboim u·iamr la aoshe
to·to-[m]speak-of to·him and·he-is-saying perhaps they-are-being-found there forty and·he-is-saying not I-shall-do
H1696 H413 H559 H194 H4672 H8033 H705 H559 H3808 H6213

בעבור הארבעים׃ Gn 18:30 ויאמר אל־נא יחר לאדני ואדברה
b·obur e·arboim : u·iamr al - na ichr l·adni u·adbre
in·sake the·forty and·he-is-saying must-not-be please ! he-is-being-hot to·my-Lord and·I-am-[m]speaking
H5668 H705 H559 H408 H4994 H2734 H136 H1696

30 +Yet he [l]said: [pr]Now › my Lord must not be [l][hot]angry, +but let me speak; perhaps thirty shall be found there. And He [sa]replied: I will not [l]do it if I should find there thirty.

אולי ימצאון שם שלשים ויאמר לא אעשה אם־אמצא שם שלשים׃
auli imtzau·n shm shlshim u·iamr la aoshe am - amtza shm shlshim :
perhaps they-are-being-found there thirty and·he-is-saying not I-shall-do if I-am-finding there thirty
H194 H4672 H8033 H7970 H559 H3808 H6213 H518 H4672 H8033 H7970

Gn 18:31 ויאמר הנה־נא הואלתי לדבר אל־אדני אולי ימצאון
u·iamr ene - na eualthi l·dbr al - adni auli imtzau·n
and·he-is-saying behold ! please ! I-[c]am-disposed to·to-[m]speak-of to my-Lord perhaps they-are-being-found
H559 H2009 H4994 H2974 H1696 H413 H136 H194 H4672

31 +Yet he [l]said: Behold, [pr]now, I have ventured to speak to my Lord; perhaps twenty shall be found there. And He [sa]replied: I will not [l]ruin it, [f]for the [p]sake of the twenty.

שם עשרים ויאמר לא אשחית בעבור העשרים׃ Gn 18:32 ויאמר אל־
shm oshrim u·iamr la ashchith b·obur e·oshrim : u·iamr al -
there twenty and·he-is-saying not I-shall-[c]ruin in·sake the·twenty and·he-is-saying must-not-be
H8033 H6242 H559 H3808 H7843 H5668 H6242 H559 H408

32 +Yet he [l]said: [pr]Now › my Lord must not be [l][hot]angry, +but let me speak [y]only [x]this [du]once; perhaps ten shall be found there. And He [sa]replied: I will not [l]ruin it [f]for the [p]sake of the ten.

נא יחר לאדני ואדברה אך־הפעם אולי ימצאון שם עשרה
na ichr l·adni u·adbre ak - e·phom auli imtzau·n shm oshre
please ! he-is-being-hot to·my-Lord and·I-shall-[m]speak yea the·once perhaps they-are-being-found there ten
H4994 H2734 H136 H1696 H389 H6471 H194 H4672 H8033 H6235

ויאמר לא אשחית בעבור העשרה׃ Gn 18:33 וילך יהוה כאשר כלה
u·iamr la ashchith b·obur e·oshre : u·ilk ieue k·ashr kle
and·he-is-saying not I-shall-[c]ruin in·sake the·ten and·he-is-going Yahweh as·which he-[m]finished
H559 H3808 H7843 H5668 H6235 H1980 H3068 H834 H3615

33 As soon [w]as Yahweh had [all]finished › speaking› with Abraham, + He [l]went away; and Abraham returned to his [ri]place.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לדבר אל־אברהם ואברהם שב למקמו׃
l·dbr al - abrem u·abrem shb l·mqm·u :
to·place[ri]-of·him he-returned and·Abraham Abraham to to·to-[m]speak-of
H4725 H7725 H85 H85 H413 H1696

Gn 19:1 ויבאו שני המלאכים סדמה בערב ולוט ישב בשער־סדם
u·ibau shni e·mlakim sdm·e b·orb u·lut ishb b·shor sdm -
and·they-are-coming two-of the·messengers Sodom·ward in·[the]·evening and·Lot sitting in·gateway-of Sodom
H935 H8147 H4397 H5467 H6153 H3876 H3427 H8179 H5467

1 [+] The two messengers [l]came to[d] Sodom in the evening, [+]as Lot was sitting in the gateway of Sodom. [+]When Lot [l]saw them, [+] he [l]arose to meet them, and he [l]bowed down with his brow toward the earth.

ויראו־לוט ויקם לקראתם וישתחו אפים ארצה׃
u·ira lut - u·iqm l·qrath·m u·ishthchu aphim artz·e :
and·he-is-seeing Lot and·he-is-rising to·to-meet-of·them and·he-is-bowing-down-himself nostrils earth·ward
H7200 H3876 H6965 H7125 H7812 H639 H776

Gn 19:2 ויאמר הנה נא־אדני סורו נא אל־בית עבדכם
u·iamr ene na - adn·i suru na al - bith obd·km
and·he-is-saying behold ! please ! lords-of·me withdraw-you[(p)] ! please ! to house-of servant-of·you[(p)]
H559 H2009 H4994 H113 H5493 H4994 H413 H1004 H5650

2 And he [l]said: Behold, [pr]now, my lords, [pr]please turn in and lodge [l]at the house of your servant and wash your feet. [+]Then you can [c]rise early and go [l]on your way. [+]Yet they [l]said: No[t], for we shall lodge in the square.

ולינו ורחצו רגליכם והשכמתם והלכתם לדרككם ויאמרו
u·linu u·rchtzu rgli·km u·eshkmthm u·elkthm l·drk·km u·iamru
and·lodge-you[(p)] ! and·wash-you[(p)] ! feet-of·you[(p)] and·you[(p)]-[c]rise-early and·you[(p)]-go to·way-of·you[(p)] and·they-are-saying
H3885 H7364 H7272 H7925 H1980 H1870 H559

לא כי ברחוב נלין׃ Gn 19:3 ויפצר־בם מאד ויסרו אליו
la ki b·rchub nlin : u·iphtzr b·m - mad u·isru ali·u
not that in·[the]·square we-shall-lodge and·he-is-urging in·them exceedingly and·they-are-withdrawing to·him
H3808 H3588 H7339 H3885 H6484 _ H3966 H5493 H413

3 [+]But he [l]urged [i] them so intensely [+]that they [l]turned in [l]with him and [l]entered [l] his house. [+] He [l][d]made a feast for them and baked unleavened bread, and they [l]ate.

ויבאו אל־ביתו ויעש להם משתה ומצות אפה
u·ibau bith·u - al u·iosh l·em mshthe u·mtzuth aphe
and·they-are-coming house-of·him to and·he-is-making[do] for·them feast and·unleavened-breads he-baked
H935 H1004 H413 H6213 _ H4960 H4682 H644

ויאכלו׃ Gn 19:4 טרם ישכבו ואנשי העיר אנשי סדם נסבו על־
u·iaklu : trm ishkbu u·anshi e·oir anshi sdm nsbu ol -
and·they-are-eating ere they-are-lying-down and·mortals-of the·city mortals-of Sodom they-[n]surrounded on
H398 H2962 H7901 H582 H5892 H582 H5467 H5437 H5921

4 They had not yet [l]lain down [+]when the men of the city, men of Sodom that they were, surrounded [on] the house, from youth [+] [fr]even to old man, all the people [f]without [end]exception.

הבית מנער ועד־זקן כל־העם מקצה׃ Gn 19:5 ויקראו אל־לוט
e·bith m·nor u·od zqn - kl e·om - m·qtze : u·iqrau al - lut
the·house from·lad and·unto old-man all-of the·people from·outmost-parts and·they-are-calling to Lot
H1004 H5288 H5704 H2205 H3605 H5971 H7098 H7121 H413 H3876

5 [+] They [l]called out to Lot and [l]said to him: Where are the men who came to you tonight? [c]Bring them forth to us, and let us know [»]them.

ויאמרו לו איה האנשים אשר־באו אליך הלילה הוציאם אלינו
u·iamru l·u aie e·anshim ashr - bau ali·k e·lile eutzia·m ali·nu
and·they-are-saying to·him where ? the·mortals who they-came to·you the·night [c]bring-forth-you·them ! to·us
H559 _ H346 H582 H834 H935 H413 H3915 H3318 H413

ונדעה אתם׃ Gn 19:6 ויצא אלהם לוט הפתחה והדלת סגר אחריו׃
u·ndoe ath·m : u·itza al·em lut e·phthch·e u·e·dlth sgr achri·u :
and·we-shall-know »·them and·he-is-going-forth to·them Lot the·portal·ward and·the·door he-closed after·him
H3045 H853 H3318 H413 H3876 H6607 H1817 H5462 H310

6 [+]So Lot went [l]forth to them, toward the portal, and closed the door after him.

Gn 19:7 ויאמר אל־נא אחי תרעו׃ Gn 19:8 הנה־נא לי
u·iamr al na - ach·i throu : ene na - l·i
and·he-is-saying must-not-be please ! brothers-of·me you[(p)]-are-[c]doing-evil behold ! please ! to·me
H559 H408 H4994 H251 H7489 H2009 H4994 _

7 [+] He [l]said [7]to them[0]: Oh do not [c]do such [l]evil, my brothers.

8 Oh behold, I [l]have two daughters who have not known a man. Oh let me [c]bring [»]them forth to you. [+] Do to them as is good in your eyes. But do not [l]do anything to [l]these men; for on [so]this account they

שתי בנות אשר לא־ידעו איש אוציאה־נא אתהן אליכם ועשו להן
shthi bnuth ashr la - idou aish autziae na - ath·en ali·km u·oshu l·en
two-of daughters who not they-know man l-shall-[c]bring-forth please ! »·them to·you[(p)] and·do-you[(p)] ! to·them
H8147 H1323 H834 H3808 H3045 H376 H3318 H4994 H853 H413 H6213 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כטוב בעיניכם רק לאנשים האל אל־תעשו דבר כי־על־כן
k·tub b·oini·km rq l·anshim e·al al - thoshu dbr ki ol-kn -
as·the·good in·eyes-of·you(p) but to·the·mortals the·these must-not-be you(p)-are-doing anything that on-so
H2896 H5869 H7535 H582 H411 H408 H6213 H1697 H3588 H5921

have come [f]under the shadow of my rafters.

באו בצל קרתי׃ Gn 19:9 ויאמרו גש־הלאה ויאמרו האחד
bau b·tzl qrth·i u·iamru gsh elae - u·iamru e·achd
they-came in·shadow-of rafter-of·me and·they-are-saying come-close-you ! yonder and·they-are-saying the·one
H935 H6738 H6982 H559 H5066 H1973 H559 H259

9 [+]But they [|sa]replied: Come close, yonder! And they [|sa]added: [*]This one came to sojourn here as an alien, [+]yet he is judging, yea judging[*]. Now we shall [c]do more evil to you [f]than to them. And they [|]urged intensely [f]against the man, [f]against Lot, and they came [|]close to break the door.

בא־לגור וישפט שפוט עתה נרע לך מהם ויפצרו
ba l·gur - u·ishpht shput othe nro l·k m·em u·iphtzru
he-came to·to-sojourn-of and·he-is-judging to-judge now we-shall-[c]do-evil to·you from·them and·they-are-urging
H935 H1481 H8199 H8199 H6258 H7489 _ H1992 H6484

באיש בלוט מאד ויגשו לשבר הדלת׃ Gn 19:10 וישלחו
b·aish b·lut mad u·igshu l·shbr e·dlth u·ishlchu
in·the·man in·Lot exceedingly and·they-are-coming-close to·to-break-of the·door and·they-are-stretching-forth
H376 H3876 H3966 H5066 H7665 H1817 H7971

10 [+]Then the two men [|]stretched out [»]their hands and [|]brought [»]Lot in to them, into[d] the house, and closed [»]the door.

האנשים את־ידם ויביאו את־לוט אליהם הביתה ואת־הדלת
e·anshim ath - id·m u·ibiau lut - ath ali·em e·bith·e u·ath e·dlth
the·mortals » hand-of·them and·they-are-[c]bringing-in Lot » to·them the·house·ward and·» the·door
H582 H853 H3027 H935 H3876 H853 H413 H1004 H853 H1817

סגרו׃ Gn 19:11 את־האנשים אשר־פתח הבית הכו בסנורים מקטן
sgru e·anshim - u·ath ashr phthch - e·bith eku b·snurim m·qtn
they-closed the·mortals and·» who portal-of the·house they-[c]smote in·the·dazzlings from·small-one
H5462 H582 H853 H834 H6607 H1004 H5221 H5575 H6996

11 [+]As [»]for the men who were at the portal of the house, they smote them [f]with a dazzled perception, from the small [+] unto the great, [+]so they [|]tired [›]of finding[*] the portal.

ועד־גדול וילאו למצא הפתח׃ Gn 19:12 ויאמרו האנשים אל־
u·od gdul - u·ilau l·mtza e·phthch u·iamru e·anshim al -
and·unto great-one and·they-are-tiring-themselves to·to-find-of the·portal and·they-are-saying the·mortals to
H5704 H1419 H3811 H4672 H6607 H559 H582 H413

12 [+] The two men [|]said to Lot: Do you [›]have anyone [fr]else here? Son-in-law and your sons and your daughters and all who are yours in the city, [c]bring them forth from the [n]place.

לוט עד מי־לך פה חתן ובניך ובנתיך וכל אשר־לך בעיר
lut od mi l·k - phe chthn u·bni·k u·bnthi·k u·kl ashr l·k - b·oir
Lot still any ? to·you here son-in-law and·sons-of·you and·daughters-of·you and·all who to·you in·the·city
H3876 H5750 H4310 _ H6311 H2860 H1323 H1121 H3605 H834 _ H5892

הוצא מן־המקום׃ Gn 19:13 כי־משחתים אנחנו את־המקום הזה כי־גדלה
eutza mn - e·mqum ki mshchthim - anchnu ath - e·mqum e·ze ki gdle -
[c]bring-forth-you ! from the·place[ri] that ones-[c]ruining we » the·place[ri] the·this that she-was-great
H3318 H4480 H4725 H3588 H7843 H587 H853 H4725 H2088 H3588 H1431

13 For we are about to [c]bring [»][*]this [*][n]place to ruin[|], [f]because great is the outcry over them [»]before the face of Yahweh. And Yahweh has [|]sent us to wreck it.

צעקתם את־פני יהוה וישלחנו יהוה לשחתה׃ Gn 19:14 ויצא
tzoqth·m ath - phni ieue u·ishlch·nu ieue l·shchth·e u·itza
cry-of·them »with faces-of Yahweh and·he-is-[m]sending·us Yahweh to·to-[m]ruin-of·her and·he-is-going-forth
H6818 H854 H6440 H3068 H7971 H3068 H7843 H3318

14 [+]So Lot went [|]forth and [|]spoke to his sons-in-law who were to take[|] his daughters, and he [|]said: Get up, go forth from [*]this [*][n]place, for Yahweh is about to [c]bring [»]the city to ruin[|]. [+]But in the eyes of his sons-in-law he [|b]was as if one making fun[|].

לוט וידבר אל־חתניו לקחי בנתיו ויאמר קומו
lut u·idbr al - chthni·u lqchi bnthi·u u·iamr qumu
Lot and·he-is-[m]speaking to sons-in-law·of·him ones-taking-of daughters-of·him and·he-is-saying arise-you(p) !
H3876 H1696 H413 H2860 H3947 H1323 H559 H6965

צאו מן־המקום הזה כי־משחית יהוה את־העיר ויהי כמצחק
tzau mn - e·mqum e·ze ki mshchith - ieue ath - e·oir u·iei k·mtzchq
go-forth-you(p) ! from the·place[ri] the·this that [c]ruining Yahweh » the·city and·he-is-being[bc] as·one-making-fun
H3318 H4480 H4725 H2088 H3588 H7843 H3068 H853 H5892 H1961 H6711

בעיני חתניו׃ Gn 19:15 וכמו השחר עלה ויאיצו המלאכים בלוט
b·oini chthni·u u·kmu e·shchr ole u·iaitzu e·mlakim b·lut
in·eyes-of sons-in-law·of·him and·as the·dawn he-ascended and·they-are-[c]rushing the·messengers in·Lot
H5869 H2860 H3644 H7837 H5927 H213 H4397 H3876

15 [+] As [*]dawn came up, [+] the messengers [|]rushed Lot [f]on, [›] saying[*]: Get up, take [»]your wife and [»]your two daughters [*]who are found[|]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר קום קח את־אשתך ואת־שתי בנתיך הנמצאת פן־
l·amr qum qch ath - ashth·k u·ath shthi - bnthi·k e·nmtzath phn
to·to-say-of arise-you ! take-you ! » woman-of·you and·» two-of daughters-of·you the·ones-being-found lest
H559 H6965 H3947 H853 H802 H853 H8147 H1323 H4672 H6435

here, [7]and come out[0], lest you be [l]swept off in the depravity of the city.

תספה בעון העיר׃ Gn 19:16 ויתמהמה ויחזקו האנשים
thsphe b·oun e·oir : u·ithmeme u·ichzqu e·anshim
you-shall-be-swept in·depravity-of the·city and·he-is-[s]dallying and·they-are-[c]holding-fast the·mortals
H5595 H5771 H5892 H4102 H2388 H582

16 [+]Yet he was dallying, and so, with a [l]fast grip, the men [c]took him [l]by the hand, and his wife [l]by the hand, and his two daughters [l]by the hand, [l]for Yahweh was sparing [on] him; and they [c]brought him [l]forth and [c]let him [l]rest [f]outside [›] the city.

בידו וביד־אשתו וביד שתי בנתיו בחמלת יהוה עליו
b·id·u u·b·id ashth·u - u·b·id shthi bnthi·u b·chmlth ieue oli·u
in·hand-of·him and·in·hand-of woman-of·him and·in·hand-of two-of daughters-of·him in·sparing-of Yahweh on·him
H3027 H3027 H802 H3027 H8147 H1323 H2551 H3068 H5921

ויצאהו וינחהו מחוץ לעיר׃ Gn 19:17 ויהי
u·itza·eu u·inch·eu m·chutz l·oir : u·iei
and·they-are-[c]bringing-forth·him and·they-are-[c]leaving·him from·outside-of to·[the]·city and·he-is-becoming
H3318 H3240 H2351 H5892 H1961

17 [+] It [l][b]came to pass [as]when they had [c]brought [»]them forth[-] [*]outside[d] [+]that one of them[◊] [l]said: Escape [on]for your soul; do not [l]look [af]behind you; and do not [l]stand still anywhere in the basin; escape to[d] the mountainous area lest you be [l]swept off.

כהוציאם אתם החוצה ויאמר המלט על־נפשך אל־
k·eutzia·m ath·m e·chutz·e u·iamr emlt ol - nphsh·k al -
as·to-[c]bring-forth·of·them »·them the·outside·ward and·he-is-saying [n]escape-you ! on soul-of·you must-not-be
H3318 H853 H2351 H559 H4422 H5921 H5315 H408

תביט אחריך ואל־תעמד בכל־הככר ההרה המלט
thbit achri·k u·al thomd - b·kl e·kkr - e·er·e emlt
you-are-[c]looking behind·you and·must-not-be you-are-standing in·any-part-of the·basin the·mountain·ward [n]escape-you !
H5027 H310 H408 H5975 H3605 H3603 H2022 H4422

פן־תספה׃ Gn 19:18 ויאמר לוט אלהם אל־נא אדני׃ Gn 19:19 הנה־
phn - thsphe : u·iamr lut al·em al - na adni : ene -
lest you-shall-be-swept and·he-is-saying Lot to·them must-not-be please ! my-Lord behold !
H6435 H5595 H559 H3876 H413 H408 H4994 H113 H2009

18 [+]Yet Lot [l]said to them: Oh certainly not, my lords!

19 Oh behold, your servant has found grace in your eyes, and you have [l]magnified your kindness [w]that you have [d]shown [wi] me [›]in [c]preserving [»]my soul alive[-]. [+]But I, I [l]cannot [›] escape[-] to[d] the mountainous area, lest [*]evil [l]cling to me and I die.

נא מצא עבדך חן בעיניך ותגדל חסדך אשר עשית עמדי
na mtza obd·k chn b·oini·k u·thgdl chsd·k ashr oshith omd·i
please ! he-found servant-of·you grace in·eyes-of·you and·you-are-[c]magnifying kindness-of·you which you-do with·me
H4994 H4672 H5650 H2580 H5869 H1431 H2617 H834 H6213 H5978

להחיות את־נפשי ואנכי לא אוכל להמלט ההרה פן־
l·echiuth ath - nphsh·i u·anki la aukl l·emlt e·er·e phn -
to·to-[c]preserve-alive-of » soul-of·me and·I not I-am-being-able to·to-[n]escape-of the·mountain·ward lest
H2421 H853 H5315 H595 H3808 H3201 H4422 H2022 H6435

תדבקני הרעה ומתי׃ Gn 19:20 הנה־נא העיר הזאת קרבה לנוס שמה
thdbq·ni e·roe u·mthi : ene - na e·oir e·zath qrbe l·nus shm·e
she-is-clinging·me the·evil and·I-die behold ! please ! the·city the·this near to·to-flee-of there·ward
H1692 H7451 H4191 H2009 H4994 H5892 H2063 H7138 H5127 H8033

20 Oh behold, [*]this [*]city is near enough to flee there[d]; and it is inferior. Oh let me escape there[d]! Is it not inferior? [+] Let my soul live!

והיא מצער אמלטה נא שמה הלא מצער הוא ותחי נפשי׃
u·eia mtzor amlte na shm·e e·la mtzor eua u·thchi nphsh·i :
and·she inferior I-shall-[n]escape please ! there·ward ?·not inferior she and·she-shall-live soul-of·me
H1931 H4705 H4422 H4994 H8033 H3808 H4705 H1931 H2421 H5315

Gn 19:21 ויאמר אליו הנה נשאתי פניך גם לדבר הזה לבלתי
u·iamr ali·u ene nshathi phni·k gm l·dbr e·ze l·blthi
and·he-is-saying to·him behold ! I-lift-up faces-of·you moreover to·[the]·matter the·this to·so-as-not
H559 H413 H2009 H5375 H6440 H1571 H1697 H2088 H1115

21 [+] He [sa]replied to him, Behold, I will lift up your face even [›]in [*]this matter [›]by my not overturning[-] [»]the city [w]that you speak of.

הפכי את־העיר אשר דברת׃ Gn 19:22 מהר המלט שמה כי לא
ephk·i ath - e·oir ashr dbrth : mer emlt shm·e ki la
to-overturn-of·me » the·city which you-[m]speak [m]hasten-you ! [n]escape-you ! there·ward that not
H2015 H853 H5892 H834 H1696 H4116 H4422 H8033 H3588 H3808

22 Hasten! Escape there[d], for I [l]cannot [›] do[-] anything until you have come[-] there[d]. Therefore one calls the name of the city Zoar.[◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אוכל לעשות דבר עד־באך שמה על־כן קרא שם ־העיר צוער׃
aukl l·oshuth dbr od - ba·k shm·e ol-kn qra shm - e·oir tzuor :
I-am-being-able to·to-do-of anything until - to-come-of·you there·ward on-so he-called name-of - the·city Zoar
H3201 H6213 H1697 H5704 H935 H8033 H5921 H7121 H8034 H5892 H6820

Gn 19:23 השמש יצא על־הארץ ולוט בא צערה׃ Gn 19:24 ויהוה המטיר
itza e·shmsh ol - e·artz u·lut ba tzor·e : u·ieue emtir
he-came-forth the·sun over - the·earth and·Lot he-came Zoar·ward and·Yahweh he-causes-rain
H3318 H8121 H5921 H776 H3876 H935 H6820 H3068 H4305

23 The sun, it came forth over the earth [+]when Lot, he came to[d] Zoar.
24 [+]Then Yahweh, He caused sulphur to rain on Sodom and on Gomorrah, and fire from [»]Yahweh from the heavens.

על־סדם ועל־עמרה גפרית ואש מאת יהוה מן־השמים׃
ol - sdm u·ol - omre gphrith u·ash m·ath ieue mn - e·shmim :
on Sodom and·on - Gomorrah sulphur and·fire from·»with Yahweh from the·heavens
H5921 H5467 H5921 H6017 H1614 H784 H853 H3068 H4480 H8064

Gn 19:25 ויהפך את־הערים האל ואת כל־הככר ואת כל־ישבי הערים
u·iephk ath - e·orim e·al u·ath kl - e·kkr u·ath kl - ishbi e·orim
and·he-is-overturning » - the·cities the·these and·» all - the·basin and·» all - ones-dwelling-of the·cities
H2015 H853 H5892 H411 H853 H3605 H3603 H853 H3605 H3427 H5892

25 [+]Thus He [l]overturned [»]these [c]cities and [»]the entire basin and [»]all those dwelling in the cities, and [7]everything[0] sprouting from the ground.

וצמח האדמה׃ Gn 19:26 ותבט אשתו מאחריו ותהי
u·tzmch e·adme : u·thbt ashth·u m·achri·u u·thei
and·sprouting-of the·ground and·she-is-[c]looking woman-of·him from·behind·him and·she-is-becoming
H6780 H127 H5027 H802 H310 H1961

26 [+]Yet his wife [l]looked back from [a/f]behind him, and she [l]became a monument of salt.

נציב מלח׃ Gn 19:27 וישכם אברהם בבקר אל־המקום אשר־עמד שם
ntzib mlch : u·ishkm abrem b·bqr al - e·mqum ashr - omd shm
monument-of salt and·he-is-[c]rising-early Abraham in·[the]·morning to - the·place[ri] which - he-stood there
H5333 H4417 H7925 H85 H1242 H413 H4725 H834 H5975 H8033

27 [+] Abraham [c]rose [l]early in the morning to go to the [ri]place where he had stood [»]before the face of Yahweh.

את־פני יהוה׃ Gn 19:28 וישקף על־פני סדם ועמרה ועל־כל־פני
ath - phni ieue : u·ishqph ol - phni sdm u·omre u·ol - kl - phni
» - faces-of Yahweh and·gazing on - surfaces-of Sodom and·Gomorrah and·on - all-of surfaces-of
H853 H6440 H3068 H8259 H5921 H6440 H5467 H6017 H5921 H3605 H6440

28 And he [l]gazed down on the surface of Sodom and Gomorrah and on the entire surface of the basin area, and behold, [+] he [l]saw that the fumes ascended from the land like the fumes of [c]a limekiln.

ארץ הככר וירא והנה עלה קיטר הארץ כקיטר הכבשן׃
artz e·kkr u·ira u·ene ole qitr e·artz k·qitr e·kbshn :
land-of the·basin and·he-is-seeing and·behold ! he-went-up fume-of the·land as·fume-of the·limekiln
H776 H3603 H7200 H2009 H5927 H7008 H776 H7008 H3536

Gn 19:29 ויהי בשחת אלהים את־ערי הככר ויזכר אלהים את־
u·iei b·shchth aleim ori - ath e·kkr u·izkr aleim - ath
and·he-is-becoming in·to-[m]ruin-of Elohim cities-of - the·basin and·he-is-remembering Elohim - »
H1961 H7843 H430 H5892 H853 H3603 H2142 H430 H853

29 [+]So it [l]came to pass [f]when Elohim[◊] wrecked[-◊] [»]the cities of the basin [+]that Elohim was [l]mindful [»]of Abraham and [l]sent [»]Lot off from the midst of the overturning, [f]as He[◊] overturned[-] [»]the cities in which Lot had dwelt.

אברהם וישלח את־לוט מתוך ההפכה בהפך את־הערים אשר־ישב
abrem u·ishlch lut - ath m·thuk e·ephke b·ephk e·orim - ath ashr - ishb
Abraham and·he-is-[m]sending Lot - » from·midst-of the·overturning in·to-overturn-of the·cities - which - he-dwelt
H85 H7971 H3876 H853 H8432 H2018 H2015 H5892 H853 H834 H3427

Gn 19:30 בהן לוט׃ ויעל לוט מצוער וישב בהר ושתי
b·en lut : u·iol lut m·tzuor u·ishb b·er u·shthi
in·them Lot and·he-is-going-up Lot from·Zoar and·he-is-dwelling in·[the]·mountain and·two-of
H2004 H3876 H5927 H3876 H6820 H3427 H2022 H8147

30 [+]Now Lot went [l]up from Zoar and [l]dwelt in the hill country, and his two daughters were with him, for he was fearful to dwell in Zoar. [+]So he was dwelling in a cave, he and his two daughters [7]with him[0].

בנתיו עמו כי ירא לשבת בצוער וישב במערה הוא ושתי
bnthi·u om·u ki ira l·shbth b·tzuor u·ishb b·more eua u·shthi
daughters-of·him with·him that he-feared to·to-dwell-of in·Zoar and·he-is-dwelling in·[the]·cave he and·two-of
H1323 H5973 H3588 H3372 H3427 H6820 H3427 H4631 H1931 H8147

Gn 19:31 בנתיו׃ ותאמר הבכירה אל־הצעירה אבינו זקן ואיש אין
bnthi·u : u·thamr e·bkire al - e·tzoire abi·nu zqn u·aish ain
daughters-of·him and·she-is-saying the·firstborn to - the·inferior father-of·us he-is-old and·man there-is-no
H1323 H559 H1067 H413 H6810 H1 H2204 H376 H369

31 [+] The firstborn [l]said to the junior sister: Our father, he is old, and there is no man in the area to come on us according to the way

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בארץ לבוא עלינו כדרך כל־הארץ׃ Gn 19:32 לכה נשקה את־אבינו
b·artz l·bua oli·nu k·drk kl - e·artz : lk·e nshqe abi·nu - ath
in·the·earth to·to-come-of on·us as·way-of all-of the·earth go-you ! we-shall-[c]give-to-drink » father-of·us
H776 H935 H5921 H1870 H3605 H776 H1980 H8248 H853 H1

יין ונשכבה עמו ונחיה מאבינו זרע׃
iin u·nshkbe om·u u·nchie m·abi·nu zro :
wine and·we-shall-lie-down with·him and·we-shall-[m]keep-alive from·father-of·us seed
H3196 H7901 H5973 H2421 H1 H2233

32 Do go, let us [c]give [»]our father wine to drink; [+]then do let us lie with him and [m]keep seed [l]alive from our father.

Gn 19:33 ותשקין את־אביהן יין בלילה הוא ותבא הבכירה
u·thshqin ath - abi·en iin b·lile eua u·thba e·bkire
and·they-are-[c]giving-to-drink » father-of·them wine in·the·night he and·she-is-coming the·firstborn
H8248 H853 H1 H3196 H3915 H1931 H935 H1067

33 [+]So they [c]gave [»]their father wine to [l]drink [i] that night. [+]Then the firstborn [l]came and [l]lay [»]with her father. [+]Yet he did not know [i]when she lay down[-] [+]or [i]when she arose[-].

ותשכב את־אביה ולא־ידע בשכבה ובקומה׃
u·thshkb ath - abi·e u·la ido - b·shkb·e u·b·qum·e :
and·she-is-lying-down »with father-of·her and·not he-knew in·to-lie-down-of·her and·in·to-rise-of·her
H7901 H854 H1 H3808 H3045 H7901 H6965

Gn 19:34 ויהי ממחרת ותאמר הבכירה אל־הצעירה הן־שכבתי אמש
u·iei m·mchrth u·thamr e·bkire al - e·tzoire en - shkbthi amsh
and·he-is-becoming from·morrow and·she-is-saying the·firstborn to the·inferior behold ! I-lay-down last-night
H1961 H4283 H559 H1067 H413 H6810 H2005 H7901 H570

34 [+] It [l]came to pass [f]on the morrow [+]that the firstborn [l]said to the junior sister: Behold, I lay [»]with [7]our[-◊] father yesternight. Let us [c]give him wine to drink tonight [mr]also; [+]then come and lie with him, [+]that we may [m]keep seed alive from our father.

את־אבי נשקנו יין גם־הלילה ובאי שכבי עמו
ath - ab·i nshq·nu iin gm e·lile - u·bai shkbi om·u
»with father-of·me we-shall-[c]give-to-drink·him wine moreover the·night and·come-you ! lie-down-you ! with·him
H854 H1 H8248 H3196 H1571 H3915 H935 H7901 H5973

ונחיה מאבינו זרע׃ Gn 19:35 ותשקין גם בלילה ההוא את־
u·nchie m·abi·nu zro : u·thshqin gm b·lile e·eua ath -
and·we-shall-[m]keep-alive from·father-of·us seed and·they-are-[c]giving-to-drink moreover in·the·night the·he »
H2421 H1 H2233 H8248 H1571 H3915 H1931 H853

35 [+]So they [mr]again [c]gave [»]their father wine to [l]drink [i] [+]that night; and the junior sister [l]got up and [l]lay with him. [+]Yet he did not know [i]when she lay down[-] [+]or [i]when she arose[-].

אביהן יין ותקם הצעירה ותשכב עמו ולא־ידע בשכבה
abi·en iin u·thqm e·tzoire u·thshkb om·u u·la ido - b·shkb·e
father-of·them wine and·she-is-rising the·inferior and·she-is-lying-down with·him and·not he-knew in·to-lie-down-of·her
H1 H3196 H6965 H6810 H7901 H5973 H3808 H3045 H7901

ובקמה׃ Gn 19:36 ותהרין שתי בנות־לוט מאביהן׃
u·b·qm·e : u·therin shthi bnuth lut - m·abi·en :
and·in·to-rise-of·her and·they-are-becoming-pregnant two-of daughters-of Lot from·father-of·them
H6965 H2029 H8147 H1323 H3876 H1

36 [+]Thus the two daughters of Lot became [l]pregnant [f]by their father.

Gn 19:37 ותלד הבכירה בן ותקרא שמו מואב הוא אבי־מואב עד־
u·thld e·bkire bn u·thqra shm·u muab eua abi - muab od -
and·she-is-giving-birth the·firstborn son and·she-is-calling name-of·him Moab he father-of Moab until
H3205 H1067 H1121 H7121 H8034 H4124 H1931 H1 H4124 H5704

37 [+] The firstborn [l]bore a son and [l]called his name Moab,[◊] [7] saying[-], From my father[0]. He is the father of the Moabites unto [*]this day.

Gn 19:38 היום׃ והצעירה גם־הוא ילדה בן ותקרא שמו בן־עמי הוא
e·ium : u·e·tzoire gm eua - ilde bn u·thqra shm·u bn-omi eua
the·day and·the·inferior moreover she she-gave-birth son and·she-is-calling name-of·him Ben-Ammi he
H3117 H6810 H1571 H1931 H3205 H1121 H7121 H8034 H1151 H1931

38 [+]As for the junior sister, she[i] [mr]also bore a son and [l]called his name Ben-ammi, [7] saying[-], Son of my [wi]kinsman[0]. He is the father of the sons of Ammon[◊] unto [*]this day.

אבי בני־עמון עד־היום׃ ס
abi bni omun - od e·ium - s :
father-of sons-of Ammon until the·day
H1 H1121 H5983 H5704 H3117

Gn 20:1 ויסע משם אברהם ארצה הנגב וישב בין־קדש ובין
u·iso m·shm abrem artz·e e·ngb u·ishb bin qdsh - u·bin
and·he-is-journeying from·there Abraham land·ward the·Negeb and·he-is-dwelling between Kadesh and
H5265 H8033 H85 H776 H5045 H3427 H996 H6946 H996

1 [+] Abraham [l]journeyed from there to[d] the Negeb area and [l]dwelt between Kadesh and [bt] Shur. [+]While he [l]sojourned as

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שור ויגר בגרר׃ Gn 20:2 ויאמר אברהם אל־שרה אשתו אחתי הוא
eua achth·i ashth·u shre - al abrem u·iamr : b·grr u·igr shur
she sister-of·me woman-of·him Sarah to Abraham and·he-is-saying in·Gerar and·he-is-sojourning Shur
H1931 H269 H802 H8283 H413 H85 H559 H1642 H1481 H7793

an alien in Gerar,

וישלח אבימלך מלך גרר ויקח את־שרה׃ Gn 20:3 ויבא אלהים אל־
- al aleim u·iba : shre - ath u·iqch grr mlk abimlk u·ishlch
to Elohim and·he-is-coming Sarah » and·he-is-taking Gerar king-of Abimelech and·he-is-sending
H413 H430 H935 H8283 H853 H3947 H1642 H4428 H40 H7971

2 [+] Abraham [l]said [›]of his wife Sarah, She is my sister, [7]for he feared to say, She is my wife, lest the men of the city [l]kill him on account of her[0◊]. [+]Then Abimelech king of Gerar [l]sent and [l]took[◊] [»]Sarah.

אבימלך בחלום הלילה ויאמר לו הנך מת על־האשה אשר־לקחת
lqchth - ashr e·ashe - ol mth en·k l·u u·iamr e·lile b·chlum abimlk
you-took whom the·woman due-to dying behold·you ! to·him and·he-is-saying the·night in·[the]·dream Abimelech
H3947 H834 H802 H5921 H4191 H2009 _ H559 H3915 H2472 H40

3 [+]But Elohim [l]came to Abimelech in a dream by [›]night and [l]said to him: Behold, you are to die[l] on account of the woman whom you have taken, [+]for she is the spouse[l] of a possessor.

והוא בעלת בעל׃ Gn 20:4 ואבימלך לא קרב אליה ויאמר אדני
u·eua bolth bol : u·abimlk la qrb ali·e u·iamr adni
and·she being-possessed-of possessor and·Abimelech not he-came-near to·her and·he-is-saying my-Lord
H1931 H1166 H1167 H40 H3808 H7126 H413 H559 H136

4 [+]Now Abimelech, he had not gone near [›] her, and he [l]said: My Lord, are You going to [l]kill even an [7]unknowing and[0] righteous nation?

הגוי גם־צדיק תהרג׃ Gn 20:5 הלא הוא אמר־לי אחתי הוא והיא־גם־
e·gui gm - tzdiq - therg : e·la amr - l·i achth·i eua u·eia - gm
?·nation moreover righteous you-are-killing ?·not he-said to·me sister-of·me she and·she moreover
H1471 H1571 H6662 H2026 H3808 H559 _ H269 H1931 H1931 H1571

5 Did not he himself say to me, She is my sister? And moreover, did not she herself say, He is my brother? In the sincerity of my heart and in the innocence of my palms have I done this.

הוא אמרה אחי הוא בתם־לבבי ובנקין כפי עשיתי זאת׃
eua amre ach·i eua b·thm - lbb·i u·b·nqin kph·i oshithi zath :
she she-said brother-of·me he in·sincerity-of heart-of·me and·in·innocency-of palms-of·me I-did this
H1931 H559 H251 H1931 H8537 H3824 H5356 H3709 H6213 H2063

Gn 20:6 ויאמר אליו האלהים בחלם גם אנכי ידעתי כי בתם־לבבך
u·iamr ali·u e·aleim b·chlm gm anki idothi ki b·thm - lbb·k
and·he-is-saying to·him the·Elohim in·[the]·dream moreover I I-know that in·sincerity-of heart-of·you
H559 H413 H430 H2472 H1571 H595 H3045 H3588 H8537 H3824

6 [+] The One, Elohim, [l][sa]replied to him in the dream: I[/] [mr]too know that you have done this in the sincerity of your heart, and I[/] was [mr]also keeping [›]you back from sinning[-] [›]against Me. Therefore I did not [g]allow you to touch [›] her.

עשית זאת ואחשך גם־אנכי אותך מחטו־לי על־כן לא־נתתיך
oshith zath u·achshk gm - anki auth·k m·chtu - l·i ol-kn la nthth·i·k
you-did this and·I-am-keeping-back moreover I »·you from·to-sin-of to·me on-so not I-[g]allowed·you
H6213 H2063 H2820 H1571 H595 H853 H2398 _ H5921 H3808 H5414

לנגע אליה׃ Gn 20:7 ועתה השב אשת־האיש כי־נביא הוא ויתפלל
l·ngo ali·e : u·othe eshb ashth - e·aish - ki nbia - eua u·ithphll
to·touch-of to·her : and·now [c]restore-you ! woman-of the·man that prophet he and·he-shall-[s]pray
H5060 H413 H6258 H7725 H802 H376 H3588 H5030 H1931 H6419

7 [+] Now restore the man's wife, for he is a prophet [+]that he may pray about you, so [+]that you may live![◊] [+]But if you are not restoring her, know that you shall die, yea die[-], you and all who are yours.

בעדך וחיה ואם־אינך משיב דע כי־מות תמות אתה וכל־אשר־
bod·k u·chie u·am - ain·k mshib do ki muth - thmuth athe u·kl ashr -
about·you and·live-you ! and·if there-is-no·you [c]restoring know-you ! that to-die you-shall-die you and·all-of which
H1157 H2421 H518 H369 H7725 H3045 H3588 H4191 H4191 H859 H3605 H834

לך׃ Gn 20:8 וישכם אבימלך בבקר ויקרא לכל־עבדיו
l·k : u·ishkm abimlk b·bqr u·iqra l·kl obdi·u -
to·you : and·he-is-[c]rising-early Abimelech in·[the]·morning and·he-is-calling to·all-of servants-of·him
_ H7925 H40 H1242 H7121 H3605 H5650

8 [+]So Abimelech [c]rose [l]early in the morning and [l]called [›] all his servants and [l][sp]reported [»]all [›]these [›]things [l]before their ears. And [7]all[0] the men became exceedingly [l]fearful.

וידבר את־כל־הדברים האלה באזניהם ויירא האנשים מאד׃
u·idbr ath - kl - e·dbrim e·ale b·azni·em u·iirau e·anshim mad :
and·he-is-[m]speaking » all-of the·words the·these in·ears-of·them and·they-are-fearing the·mortals exceedingly :
H1696 H853 H3605 H1697 H428 H241 H3372 H582 H3966

Gn 20:9 ויקרא אבימלך לאברהם ויאמר לו מה־עשית לנו ומה־חטאתי
u·iqra abimlk l·abrem u·iamr l·u me - oshith l·nu u·me chtathi -
and·he-is-calling Abimelech to·Abraham and·he-is-saying to·him what ? you-did to·us and·what ? I-sinned
H7121 H40 H85 H559 _ H4100 H6213 _ H4100 H2398

9 [+]Then Abimelech [l]called [›] Abraham and [l]said to him: What have you done to us? And [wf]wherein have I sinned [›]against you that

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לך כי־הבאת עלי ועל־ממלכתי חטאה גדלה מעשים אשר לא־יעשו
l·k ki·ebath - ol·i u·ol mmlkth·i - chtae gdle moshim ashr la - ioshu
to·you that you-[c]brought on·me and·on kingdom-of·me sin great deeds which not they-shall-be-done
_ H3588 H935 H5921 H5921 H4467 H2401 H1419 H4639 H834 H3808 H6213

you have brought on me and on my kingdom so great a sin? You have done [wi]to me [d]things [w]that should not be done.

10 עשית עמדי׃ Gn 20:10 ויאמר אבימלך אל־אברהם מה ראית כי עשית את־הדבר
oshith omd·i : u·iamr abimlk al - abrem me raith ki oshith e·dbr - ath
you-did with·me and·he-is-saying Abimelech to Abraham what ? you-saw that you-did the·thing » ath
H6213 H5978 H559 H40 H413 H85 H4100 H7200 H3588 H6213 H1697 H853

10 And Abimelech [l]said to Abraham: What did you have in [see]view that you did [»]*this *thing?

11 הזה׃ Gn 20:11 ויאמר אברהם כי אמרתי רק אין־יראת אלהים במקום הזה
e·ze : u·iamr abrem ki amrthi rq ain - irath aleim b·mqum e·ze
the·this and·he-is-saying Abraham that I-said but there-is-no fear-of Elohim in·[the]·place[ri] the·this
H2088 H559 H85 H3588 H559 H7535 H369 H3374 H430 H4725 H2088

11 + Abraham [l][sa]replied:◊ [t]Because I said to myself, there is surely no fear of Elohim in *this [ri]place; and they will kill me on [sp]account of my wife.

12 והרגוני על־דבר אשתי׃ Gn 20:12 וגם־אמנה אחתי בת־אבי
u·ergu·ni ol - dbr ashth·i : u·gm amne - achth·i bth ab·i
and·they-kill·me on matter-of woman-of·me and·moreover truly sister-of·me daughter-of father-of·me
H2026 H5921 H1697 H802 H1571 H546 H269 H1323 H1

12 And [mr]besides, she is truly my sister, the daughter of my father [y]though not the daughter of my mother. And she [l]became my [›] wife.

13 הוא אך לא בת־אמי ותהי־לי לאשה׃ Gn 20:13 ויהי
eua ak la bth - am·i u·thei l·i - l·ashe : u·iei
she yea not daughter-of mother-of·me and·she-is-becoming to·me for·woman and·he-is-becoming
H1931 H389 H3808 H1323 H517 H1961 _ H802 H1961

13 + It [l]came to pass, [as] [w]when Elohim [c]made [»]me stray from my father's house,◊ +that I [l]said to her: This is your kindness [w]that you should [d]show [wi] me; [›]at every *[ri]place where[d] we shall come, say [›]of me, He is my brother.

כאשר התעו אתי אלהים מבית אבי ואמר לה זה חסדך
k·ashr ethou ath·i aleim m·bith ab·i u·amr l·e ze chsd·k
as·which they-cause-to-stray »·me Elohim from·house-of father-of·me and·I-am-saying to·her this kindness-of·you
H834 H8582 H853 H430 H1004 H1 H559 _ H2088 H2617

אשר תעשי עמדי אל כל־המקום אשר נבוא שמה אמרי־לי אחי
ashr thoshi omd·i al kl - e·mqum ashr nbua shm·e amri - l·i ach·i
which you-shall-do with·me to every-of the·place[ri] which we-are-coming there·ward say-you ! to·me brother-of·me
H834 H6213 H5978 H413 H3605 H4725 H834 H935 H8033 H559 _ H251

14 הוא׃ Gn 20:14 ויקח אבימלך צאן ובקר ועבדים ושפחת ויתן לאברהם
eua : u·iqch abimlk tzan u·bqr u·obdim u·shphchth u·ithn l·abrem
he and·he-is-taking Abimelech flock and·herd and·menservants and·maids and·he-is-giving to·Abraham
H1931 H3947 H40 H6629 H1241 H5650 H8198 H5414 H85

14 +Then Abimelech [l]took [7]a thousand shekels of silver and[n] a flock and a herd, + menservants and maidservants, and [l]gave them to Abraham; he +also [l]restored [»]his wife Sarah to him.

15 וישב לו את שרה אשתו׃ Gn 20:15 ויאמר אבימלך הנה ארצי
u·ishb l·u ath shre ashth·u : u·iamr abimlk ene artz·i
and·he-is-[c]restoring to·him » Sarah woman-of·him and·he-is-saying Abimelech behold ! land-of·me
H7725 _ H853 H8283 H802 H559 H40 H2009 H776

15 And Abimelech [l]said [7]to Abraham[0], Behold, my land is before you; dwell [i]where it is good in your eyes.

16 לפניך בטוב בעיניך שב׃ Gn 20:16 ולשרה אמר הנה נתתי אלף כסף
l·phni·k b·tub b·oini·k shb : u·l·shre amr ene nththi alph ksph
to·faces-of·you in·[the]·good in·eyes-of·you dwell-you ! and·to·Sarah he-said behold ! I-gave thousand-of silver
H6440 H2896 H5869 H3427 H8283 H559 H2009 H5414 H505 H3701

16 + To Sarah he said, Behold, I have given a thousand shekels of silver to your brother. [bd]Now this will serve [›] you as a covering of eyes [›]before all who are [»]with you. +So [»]in all respects you are +now publicly vindicated[l].

לאחיך הנה הוא־לך כסות עינים לכל אשר אתך ואת כל
l·achi·k ene eua - l·k ksuth oinim l·kl ashr ath·k u·ath kl
to·brother-of·you behold ! he for·you covering-of eyes for·all who »with·you and·» all
H251 H2009 H1931 _ H3682 H5869 H3605 H834 H854 H854 H3605

ונכחת׃ Gn 20:17 ויתפלל אברהם אל־האלהים וירפא אלהים את־
u·nkchth : u·ithphll abrem al - e·aleim u·irpha aleim ath -
and·one[(f)]-being-corrected and·he-is-[s]praying Abraham to the·Elohim and·he-is-healing Elohim »
H3198 H6419 H85 H413 H430 H7495 H430 H853

17 +Then Abraham [l]prayed to the One, Elohim, and Elohim [l]healed [»]Abimelech and [»]his wife and his maidservants, so +that they could [l]bear again;

18 אבימלך ואת־אשתו ואמהתיו וילדו׃ Gn 20:18 כי־עצר
abimlk u·ath - ashth·u u·amethi·u u·ildu : ki otzr -
Abimelech and·» woman-of·him and·maidservants-of·him and·they-are-giving-birth that to-restrain
H40 H853 H802 H519 H3205 H3588 H6113

18 for Yahweh had restrained, yea restrained tightly every womb [›]in Abimelech's household on [sp]account of Abraham's

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עצר	יהוה	בעד כל	־רחם לבית	אבימלך	על	־דבר	שרה	אשת	אברהם׃			
otzr	ieue	bod	kl - rchm	abimlk	ol	dbr -	shre	ashth	abrem :			
he-restrained	Yahweh	about	every-of	womb	to·household-of	Abimelech	on	matter-of	Sarah	woman-of	Abraham	
H6113	H3068	H1157	H3605	H7358	H1004	H40	H5921	H1697	H8283	H802	H85	

wife Sarah.

ס

s

Gn 21:1	ויהוה	פקד	את־שרה	כאשר	אמר	ויעש	יהוה	לשרה	כאשר	דבר׃				
	u·ieue	phqd	ath - shre	k·ashr	amr	u·iosh	ieue	l·shre	k·ashr	dbr :				
	and·Yahweh	he-noted	»	as·which	he-said	and·he-is-doing	Yahweh	for·Sarah	as·which	he-[m]spoke				
	H3068	H6485	H853	H834	H559	H6213	H3068	H8283	H834	H1696				
Gn 21:2	ותהר	ותלד	שרה לאברהם בן	לזקניו										
	u·ther	u·thld	shre	l·abrem	bn	l·zqni·u								
	and·she-is-becoming-pregnant	and·she-is-giving-birth	Sarah	for·Abraham	son	for·old-age-of·him								
	H2029	H3205	H8283	H85	H1121	H2208								
Gn 21:3	למועד	אשר־דבר	אתו	אלהים׃	ויקרא	אברהם את־שם	־בנו							
	l·muod	ashr - dbr	ath·u	aleim :	u·iqra	abrem	ath - shm	bn·u -						
	to·[the]·appointed-time	which	he-[m]spoke	»·him	Elohim	and·he-is-calling	Abraham	»	name-of	son-of·him				
	H4150	H834	H1696	H853	H430	H7121	H85	H853	H8034	H1121				
Gn 21:4	הנולד	־לו	אשר־ילדה	־לו	שרה יצחק׃	וימל	אברהם							
	e·nuld	l·u -	ilde - ashr	l·u -	shre	itzchq :	u·iml	abrem						
	the·one-being-born	to·him	she-gave-birth	for·him	Sarah	Isaac	and·he-is-circumcising	Abraham						
	H3205	_	H3205	H834	H8283	H3327	H4135	H85						
Gn 21:5	את־יצחק בנו	בן	־שמנת ימים כאשר	צוה	אתו אלהים׃	ואברהם	בן־							
	bn·u itzchq - ath	bn	shmnth - imim	k·ashr	tzue	ath·u	aleim :	u·abrem	bn -					
	son-of·him Isaac »	son-of	eight-of days	as·which	he-[m]instructed	»·him	Elohim	and·Abraham	son-of					
	H1121 H3327 H853	H1121	H8083 H3117	H834	H6680	H853	H430	H85	H1121					
Gn 21:6	מאת שנה בהולד	לו	את יצחק בנו׃	ותאמר	שרה צחק עשה									
	math	l·u	ath itzchq bn·u :	u·thamr	shre	tzchq	oshe							
	hundred-of	to·him	» Isaac son-of·him	and·she-is-saying	Sarah	laughter	he-made[do]							
	H3967	_	H853 H3327 H1121	H559	H8283	H6712	H6213							
Gn 21:7	לי אלהים כל	־השמע	יצחק	־לי׃	ותאמר	מי מלל								
	l·i aleim kl	e·shmo -	itzchq	l·i - :	u·thamr	mi	mll							
	for·me Elohim every-of	the·one-hearing	he-is-laughing	for·me	and·she-is-saying	[a]who ?	he-[m]declared							
	_ H430 H3605	H8085	H6711	_	H559	H4310	H4448							
Gn 21:8	לאברהם היניקה	בנים שרה כי	־ילדתי	בן	לזקניו׃	ויגדל								
	l·abrem einiqe	bnim shre	ki - ildthi	bn	l·zqni·u :	u·igdl								
	to·Abraham she-[c]suckles	sons Sarah	that	son	for·old-age-of·him	and·he-is-growing-up								
	H85 H3243	H1121 H8283	H3588	H1121	H2208	H1431								
	הילד ויגמל	ויעש	אברהם משתה גדול	ביום	הגמל	את־יצחק׃								
	e·ild u·igml	u·iosh	abrem mshthe	gdul	b·ium	egml	ath - itzchq :							
	the·boy and·he-is-being-weaned	and·he-is-making[do]	Abraham	great	in·day-of	to-be-weaned-of	»	Isaac						
	H3206 H1580	H6213	H85	H1419	H3117	H1580	H853	H3327						
Gn 21:9	ותרא	שרה את־בן	־הגר המצרית	אשר־ילדה	לאברהם מצחק׃									
	u·thra	shre	ath - bn -	egr -	e·mtzrith	ashr	ilde -	l·abrem	mtzchq :					
	and·she-is-seeing	Sarah	» son-of	Hagar	the·Egyptian	whom	she-gave-birth	for·Abraham	making-fun					
	H7200	H8283	H853 H1121	H1904	H4713	H834	H3205	H85	H6711					
Gn 21:10	ותאמר	לאברהם גרש	האמה	הזאת	ואת־בנה	כי לא								
	u·thamr	l·abrem	grsh	e·ame	e·zath	u·ath - bn·e	ki	la						
	and·she-is-saying	to·Abraham	[m]drive-out-you !	the·maidservant	the·this	and·» son-of·her	that	not						
	H559	H85	H1644	H519	H2063	H853 H1121	H3588	H3808						

1 +Now Yahweh, He took note »of Sarah, just as He had said; and Yahweh ˹did for Sarah [as w]what He had [sp]promised.

2 +So Sarah became ˹pregnant and gave ˹birth to a son for Abraham ˺in his old age, ˺at the appointed time of which Elohim◊ had spoken »to him.

3 And Abraham ˹called »the name of his son ˻who was born˼ to him, whom Sarah bore for him, Isaac.◊

4 + Abraham ˹circumcised »his son Isaac when he was eight days old, just as Elohim had instructed »him.

5 +Now Abraham was a hundred years old ˻when »his son Isaac was born˼ to him.

6 + Sarah ˹said: Elohim has [d]prepared laughter for me; everyone ˻who hears˼ it, is laughing ˺with me.

7 And she ˹[sa]added: [a]Who would have declared to Abraham that Sarah would nurse sons! [b]Yet I have borne [S˺] him[n] a son ˺in his◊ old age.

8 + The boy ˹grew up and was ˹weaned.◊ And Abraham ˹[d]prepared a great feast ˻on the day when »Isaac was weaned˼.

9 +Now Sarah ˹[see]observed »the son whom the Egyptian woman Hagar had borne to Abraham, making fun˹◊ [7]»about her son Isaac[0].

10 +So she ˹said to Abraham: Drive out ˻this ˻maidservant and »her son; for ˻this ˻maidservant's son shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יירש בן־האמה הזאת עם־בני עם־יצחק׃ Gn 21:11 וירע הדבר
iirsh bn e·ame - e·zath bn·i - om itzchq - om : u·iro e·dbr
the·word and·he-is-being-evil the·word
H1697 H7489 H3327 H5973 H1121 H5973 H2063 H519 H1121 H3423

not take over from you with my son, with Isaac!

11 + This sp request was very displeasing in Abraham's eyes on account of his son.◊

מאד בעיני אברהם על אודת בנו׃ Gn 21:12 ויאמר אלהים אל־אברהם
mad b·oini abrem ol audth bn·u : u·iamr aleim al - abrem
exceedingly in·eyes-of Abraham on cases-of son-of·him and·he-is-saying Elohim to Abraham
H3966 H5869 H85 H5921 H182 H1121 H559 H430 H413 H85

12 + Yet Elohim sa spoke to Abraham: Let it not be displeasing in your eyes on about the lad and on about your maidservant. In all w that Sarah said to you, hearken to her voice; for it is through Isaac that seed shall be called for you.

אל־ירע בעיניך על־הנער ועל־אמתך כל אשר תאמר אליך
al - iro b·oini·k ol e·nor - u·ol amth·k - kl ashr thamr ali·k
must-not-be in·eyes-of·you on the·lad and·on maidservant-of·you all which she-is-saying to·you
H408 H7489 H5869 H5921 H5288 H5921 H519 H3605 H834 H559 H413

13 + As for the son of the maidservant, I shall mr also pl constitute him a 7 great nc nation; for he too is your seed.

שרה שמע בקלה כי ביצחק יקרא לך זרע׃ Gn 21:13 וגם את־בן־
shre shmo b·ql·e ki b·itzchq iqra l·k zro : u·gm ath - bn -
Sarah listen-you ! in·voice-of·her that in·Isaac he-shall-be-called to·you seed and·moreover » son-of
H8283 H8085 H6963 H3588 H3327 H7121 _ H2233 H1571 H853 H1121

14 + So Abraham c rose early in the morning; + he took bread and a flask of water and gave them to Hagar, placing them over her bk shoulder, and gave her the boy.◊ + Then he dismissed her, and she went and strayed in the wilderness of Beer-sheba.

האמה לגוי אשימנו כי זרעך הוא׃ Gn 21:14 וישכם אברהם
e·ame l·gui ashim·nu ki zro·k eua : u·ishkm abrem
the·maidservant to·nation I-shall-place·him that seed-of·you he and·he-is-c rising-early Abraham
H519 H1471 H7760 H3588 H2233 H1931 H7925 H85

בבקר ויקח־לחם וחמת מים ויתן אל־הגר שם על־שכמה
b·bqr u·iqch lchm - u·chmth mim u·ithn al - egr shm ol shkm·e -
in·the·morning and·he-is-taking bread and·flask-of waters and·he-is-giving to Hagar placing on shoulder-of·her
H1242 H3947 H3899 H2573 H4325 H5414 H413 H1904 H7760 H5921 H7926

ואת־הילד וישלחה ותלך ותתע במדבר באר~שבע׃
u·ath e·ild - u·ishlch·e u·thlk u·ththo b·mdbr bar~shbo :
and» the·boy and·he-is-m sending-away·her and·she-is-going and·she-is-straying in·wilderness-of Beer~Sheba
H853 H3206 H7971 H1980 H8582 H4057 H884

15 When the water from the flask was all finished, + she flung◊ the boy under one of the shrubs.

Gn 21:15 ויכלו המים מן־החמת ותשלך את־הילד תחת אחד השיחים׃
u·iklu e·mim mn - e·chmth u·thshlk » e·ild - ath achd thchth e·shichm :
and·they-are-m finishing the·waters from the·flask and·she-is-c flinging and» the·boy under one·of the·shrubs
H3615 H4480 H4325 H2573 H7993 H853 H3206 H8478 H259 H7880

16 And she went and sat down by herself, aloof 7 from him 0, as far off as a bow shot; for she said, Let me not stare on the boy's death. + So she sat there aloof 7 from him 0; and she lifted up her voice◊ and lamented.

Gn 21:16 ותלך ותשב לה מנגד הרחק כמטחוי קשת כי אמרה
u·thlk u·thshb l·e m·ngd erchq k·mtchui qshth ki amre
and·she-is-going and·she-is-sitting to·herself from·aloof to-c be-far as·ones-m shooting-of bow that she-said
H1980 H3427 _ H5048 H7368 H2909 H7198 H3588 H559

אל־אראה במות הילד ותשב מנגד ותשא את־קלה
al - arae b·muth e·ild u·thshb m·ngd u·thsha » ath - ql·e
must-not-be I-am-seeing in·death-of the·boy and·she-is-sitting from·aloof and·she-is-lifting » voice-of·her
H408 H7200 H4194 H3206 H3427 H5048 H5375 H853 H6963

17 + Elohim heard the voice of the lad, and a messenger of Elohim called to Hagar from the heavens and said to her: What troubles you, Hagar? You must not fear; for Elohim has hearkened to the lad's voice 1 where◊ he is.

ותבך׃ Gn 21:17 וישמע אלהים את־קול הנער ויקרא מלאך אלהים
u·thbk : u·ishmo aleim ath - qul e·nor u·iqra mlak aleim
and·she-is-weeping and·he-is-hearing Elohim » voice-of the·lad and·he-is-calling messenger-of Elohim
H1058 H8085 H430 H853 H6963 H5288 H7121 H4397 H430

אל־הגר מן־השמים ויאמר לה מה־לך הגר אל־תיראי כי־
al - egr mn - e·shmim u·iamr l·e me - l·k egr al - thirai ki -
to Hagar from the·heavens and·he-is-saying to·her what ? to·you Hagar must-not-be you-are-fearing that
H413 H1904 H4480 H8064 H559 H4100 _ H1904 H408 H3372 H3588

18 Arise! Lift up the lad and c take a fast grip on him with your hand; for I shall pl constitute him a great nation.◊

שמע אלהים אל־קול הנער באשר הוא־שם׃ Gn 21:18 קומי שאי את־הנער
shmo aleim al - qul e·nor b·ashr eua - shm : qumi shai ath - e·nor
he-heard Elohim to voice-of the·lad in·which he there : get-up-you ! lift-up-you ! » the·lad
H8085 H430 H413 H6963 H5288 H834 H1931 H8033 H6965 H5375 H853 H5288

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

19 +Then Elohim [l]focused »her eyes, and she [l]saw a well of [z]living[0] water. + She [l]went and [l]filled »the flask with water and [c]gave »the lad to [l]drink.

והחזיקי את־ידך בו כי־לגוי גדול אשימנו : Gn 21:19 ויפקח
u·echziqi ath - id·k b·u ki l·gui - gdul ashim·nu : 21:19 u·iphqch
and·[c]hold-fast-you ! » hand-of·you in·him that to·nation great I-shall-place·him and·he-is-unclosing
H2388 H853 H3027 _ H3588 H1471 H1419 H7760 H6491

אלהים את־עיניה ותרא באר מים ותלך ותמלא את־החמת מים
aleim ath - oini·e u·thra bar mim u·thlk u·thmla e·chmth - ath mim
Elohim » eyes-of·her and·she-is-seeing well-of waters and·she-is-going and·she-is-[m]filling the·flask » waters
H430 H853 H5869 H7200 H875 H4325 H1980 H4390 H2573 H853 H4325

20 + Elohim [l][b]was »with the lad; + he [l]grew up and [l]dwelt in the wilderness and [l]became a [mn]great[l] bowman.

ותשק את־הנער : Gn 21:20 ויהי אלהים את־הנער ויגדל
u·thshq ath - e·nor : 21:20 u·iei aleim ath - e·nor u·igdl
and·she-is-[c]giving-to-drink » the·lad : 21:20 and·he-is-becoming Elohim » the·lad and·he-is-growing-up
H8248 H853 H5288 H1961 H430 H854 H5288 H1431

21 + He [l]dwelt in the wilderness of Paran; and his mother [l]took a wife for him from the land of Egypt.

וישב במדבר ויהי רבה קשת : Gn 21:21 וישב
u·ishb b·mdbr u·iei rbe qshth : 21:21 u·ishb
and·he-is-dwelling in·[the]·wilderness and·he-is-becoming one-being-grand bow and·he-is-dwelling
H3427 H4057 H1961 H7232 H7198 H3427

במדבר פארן ותקח־לו אמו אשה מארץ מצרים : פ
b·mdbr pharn u·thqch l·u - am·u ashe m·artz mtzrim : p
in·wilderness-of Paran and·she-is-taking for·him mother-of·him woman from·land-of Egypt
H4057 H6290 H3947 _ H517 H802 H776 H4714

22 + It [l]came to pass [f]at [t]that time [+]that Abimelech,[◊] [+]with Phicol the chief of his military host, [l][sa]spoke to Abraham, [›] saying[-]: Elohim is with you in all [w]that you are doing.

Gn 21:22 ויהי בעת ההוא ויאמר אבימלך ופיכל שר־צבאו אל־
u·iei b·oth e·eua u·iamr abimlk u·phikl shr - tzba·u - al
and·he-is-becoming in·[the]·season the·she and·he-is-saying Abimelech and·Phicol chief-of host-of·him to
H1961 H6256 H1931 H559 H40 H6369 H8269 H6635 H413

23 +So do swear now to me [bd]here [l]by Elohim that you shall assuredly not deal falsely [›]with me [+]or [›] my progeny [+]or [›] my posterity. According to the kindness [w]that I have [d]shown [w][l]to you, you shall [d]deal with me and with the land in which you sojourn.

אברהם לאמר אלהים עמך בכל אשר־אתה עשה : Gn 21:23 ועתה השבעה לי
abrem l·amr aleim om·k b·kl ashr - athe oshe : 21:23 u·othe eshbo·e l·i
Abraham to·to-say-of Elohim with·you in·all which you doing and·now [n]swear-you ! to·me
H85 H559 H430 H5973 H3605 H834 H859 H6213 H6258 H7650 _

באלהים הנה אם־תשקר לי ולניני ולנכדי
b·aleim ene am - thshqr l·i u·l·nin·i u·l·nkd·i
in·Elohim behold ! should-not-be you-are-being-false to·me and·to·propagator-of·me and·to·progeny-of·me
H430 H2008 H518 H8266 _ H5209 H5220

כחסד אשר־עשיתי עמך תעשה עמדי ועם־הארץ אשר־גרתה בה :
k·chsd ashr - oshithi om·k thoshe omd·i u·om e·artz - ashr grthe b·e :
as·[the]·kindness which I-did with·you you-shall-do with·me and·with the·land which you-sojourn in·her
H2617 H834 H6213 H5973 H6213 H5978 H5973 H776 H834 H1481 _

24 And Abraham [l]said: I[/] [l]swear it.

25 +Then Abraham reproved »Abimelech on account of the well of water which the servants of Abimelech had snatched.

Gn 21:24 ויאמר אברהם אנכי אשבע : Gn 21:25 והוכח אברהם את־אבימלך
u·iamr abrem anki ashbo : 21:25 u·eukch abrem ath - abimlk
and·he-is-saying Abraham I I-am-[n]swearing : 21:25 and·he-[c]corrected Abraham » Abimelech
H559 H85 H595 H7650 H3198 H85 H853 H40

26 +But Abimelech [l][sa]replied [z]to him[0]: I do not know [a]who has done »[+]this [t]thing; and moreover, you[/] did not tell [›] me; and [mr]besides I[/] had not heard of it until today.

על־אדות באר המים אשר גזלו עבדי אבימלך : Gn 21:26 ויאמר אבימלך
ol - aduth bar e·mim ashr gzlu obdi abimlk : 21:26 u·iamr abimlk
on cases-of well-of the·waters which they-snatched servants-of Abimelech : 21:26 and·he-is-saying Abimelech
H5921 H182 H875 H4325 H834 H1497 H5650 H40 H559 H40

לא ידעתי מי עשה את־הדבר הזה וגם־אתה לא־הגדת לי וגם אנכי
la idothi mi oshe ath - e·dbr e·ze u·gm athe - la egdth - l·i u·gm anki
not I-know [a]who ? he-did » the·thing the·this and·moreover you not you-[c]told to·me and·moreover I
H3808 H3045 H4310 H6213 H853 H1697 H2088 H1571 H859 H3808 H5046 _ H1571 H595

27 +Then Abraham [l]took a flock of sheep and a herd of cattle and [l]gave them to Abimelech; and the two of them [l]contracted a

לא שמעתי בלתי היום : Gn 21:27 ויקח אברהם צאן ובקר ויתן לאבימלך
la shmothi blthi e·ium : 21:27 u·iqch abrem tzan u·bqr u·ithn l·abimlk
not I-heard unless the·day : 21:27 and·he-is-taking Abraham flock and·herd and·he-is-giving to·Abimelech
H3808 H8085 H1115 H3117 H3947 H85 H6629 H1241 H5414 H40

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויכרתו שניהם ברית׃ Gn 21:28 ויצב אברהם את־שבע כבשת הצאן
u·ikrthu shni·em brith : u·itzb abrem ath - shbo kbshth e·tzan
and·they-are-cutting two-of·them covenant and·he-is-[c]stationing Abraham » seven ewe-lambs-of the·flock
H3772 H8147 H1285 H5324 H85 H853 H7651 H3535 H6629

covenant.
28 +When Abraham [st]set »seven ewe lambs of the flock aside by themselves,

לבדהן׃ Gn 21:29 ויאמר אבימלך אל־אברהם מה הנה שבע כבשת האלה
l·bd·en : u·iamr abimlk al - abrem me ene shbo kbshth e·ale
to·alone-of·them and·he-is-saying Abimelech to Abraham what ? behold ! seven ewe-lambs the·these
H905 H559 H40 H413 H85 H4100 H2007 H7651 H3535 H428

29 + Abimelech [l]said to Abraham: What is the meaning [bd]here of ˚these seven ewe lambs [w]that you have [st]set aside by themselves?

אשר הצבת לבדנה׃ Gn 21:30 ויאמר כי את־שבע כבשת תקח
ashr etzbth l·bd·ne : u·iamr ki ath - shbo kbshth thqch
which you-[c]stationed to·alone-of·them and·he-is-saying that » seven ewe-lambs you-are-taking
H834 H5324 H905 H559 H3588 H853 H7651 H3535 H3947

30 + [7]Abraham[0] [l][sa]replied: [t] You must [l]take »[S]the[n] seven ewe lambs from my hand in [p]order that it may [b]be › a testimony for me that I have delved »˚this ˚well.

מידי בעבור תהיה־לי לעדה כי חפרתי את־הבאר הזאת׃
m·id·i b·obur theie - l·i l·ode ki chphrthi ath - e·bar e·zath :
from·hand-of·me in·order-that you-shall-become to·me to·testimony that I-delved » the·well the·this
H3027 H5668 H1961 _ H5713 H3588 H2658 H853 H875 H2063

Gn 21:31 על־כן קרא למקום ההוא באר־שבע כי שם נשבעו שניהם׃
ol-kn qra l·mqum e·eua bar~shbo ki shm nshbou shni·em :
on-so he-called to·[the]·place[ri] the·he Beer~Sheba that there they-[n]swore two-of·them
H5921 H7121 H4725 H1931 H884 H3588 H8033 H7650 H8147

31 Therefore one called › ˚this [n]place Beer-sheba[◊] [f]because there the two of them had sworn an oath.

Gn 21:32 ויכרתו ברית בבאר־שבע ויקם אבימלך ופיכל שר־צבאו
u·ikrthu brith b·bar~shbo u·iqm abimlk u·phikl shr tzba·u -
and·they-are-cutting covenant in·Beer~Sheba and·he-is-rising Abimelech and·Phicol chief-of host-of·him
H3772 H1285 H884 H6965 H40 H6369 H8269 H6635

32 +When they had [l]contracted the covenant [f]at Beer-sheba, + Abimelech[◊] [l]got up +with Phicol the chief of his military host, and they [l]returned to Philistine land.

וישבו אל־ארץ פלשתים׃ Gn 21:33 ויטע אשל בבאר־שבע ויקרא־
u·ishbu al - artz phlshthim : u·ito ashl b·bar~shbo u·iqra -
and·they-are-returning to land-of Philistines and·he-is-planting tamarisk in·Beer~Sheba and·he-is-calling
H7725 H413 H776 H6430 H5193 H815 H884 H7121

33 +Then [7]Abraham[nc] [l]planted a tamarisk [f]at Beer-sheba and [l]called there [f]on the Name of Yahweh, [S]the[n] eonian El.

שם בשם יהוה אל עולם׃ Gn 21:34 ויגר אברהם בארץ פלשתים ימים
shm b·shm ieue al oulm : u·igr abrem b·artz phlshthim imim
there in·name-of Yahweh El-of eon and·he-is-sojourning Abraham in·land-of Philistines days
H8033 H8034 H3068 H410 H5769 H1481 H85 H776 H6430 H3117

34 + Abraham [l]sojourned many days as an alien in Philistine land.

רבים׃ פ
rbim : p
many-ones
H7227

Gn 22:1 ויהי אחר הדברים האלה והאלהים נסה את־אברהם ויאמר
u·iei achr e·dbrim e·ale u·e·aleim nse abrem - ath u·iamr
and·he-is-becoming after the·things the·these and·the·Elohim he-[m]probed Abraham » and·he-is-saying
H1961 H310 H1697 H428 H430 H5254 H85 H853 H559

1 + It [l]came to pass after ˚these ˚things +that the One, Elohim, He probed »Abraham and [l]said to him: Abraham! And he [l][sa]answered: [bd]Here I am.

אליו אברהם ויאמר הנני׃ Gn 22:2 ויאמר קח־נא את־בנך את־
ali·u abrem u·iamr enn·i : u·iamr qch na - ath bn·k - ath -
to·him Abraham and·he-is-saying behold·me ! and·he-is-saying take-you ! please ! » son-of·you » »
H413 H85 H559 H2009 H559 H3947 H4994 H853 H1121 H853 H853

2 +Then He [l]said: Take [pr]now »your son, »your only one, whom you love, »Isaac, and go ›by yourself to the land of Moriah and [c]offer him up there ›as an ascent offering on one of the mountains which I shall [sa]indicate to you.

יחידך אשר־אהבת את־יצחק ולך־לך אל־ארץ המריה והעלהו שם
ichid·k ashr - aebth - ath itzchq u·lk l·k - artz - al e·mrie u·eol·eu shm
only-one-of·you whom you-love » Isaac and·go-you ! for·you to land-of the·Moriah and·[c]offer-up-you·him ! there
H3173 H834 H157 H853 H3327 H1980 _ H413 H776 H4179 H5927 H8033

לעלה על אחד ההרים אשר אמר אליך׃ Gn 22:3 וישכם אברהם
l·ole ol achd e·erim ashr amr ali·k : u·ishkm abrem
for·ascent-offering on one-of the·mountains which I-shall-say to·you and·he-is-[c]rising-early Abraham
H5930 H5921 H259 H2022 H834 H559 H413 H7925 H85

3 +So Abraham [c]rose [l]early in the morning, + [l]saddled »his donkey and [l]took »his two lads and »his son Isaac »with him. +When he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבקר ויחבש את־חמרו ויקח את־שני נעריו אתו ואת יצחק
b·bqr u·ichbsh chmr·u - ath u·iqch shni - ath nori·u ath·u u·ath itzchq
in·the·morning and·he-is-saddling donkey-of·him » and·he-is-taking two-of » lads-of·him »with·him and·» Isaac
H1242 H2280 H2543 H853 H3947 H8147 H853 H5288 H854 H853 H3327

בנו ויבקע עצי עלה ויקם וילך אל־המקום אשר־אמר־
bn·u u·ibqo otzi ole u·iqm u·ilk e·mqum - al ashr amr -
son-of·him and·he-is-[m]splitting woods-of ascent-offering and·he-is-rising and·he-is-going the·place[ri] to which he-said
H1121 H1234 H6086 H5930 H6965 H1980 H4725 H413 H834 H559

לו האלהים׃ Gn 22:4 ביום השלישי וישא אברהם את־עיניו וירא את־
l·u e·aleim : b·ium e·shlishi u·isha abrem oini·u - ath u·ira ath -
to·him the·Elohim in·the·day the·third and·he-is-lifting Abraham eyes-of·him and·he-is-seeing »
H430 H3117 H7992 H5375 H85 H5869 H853 H7200 H853

המקום מרחק׃ Gn 22:5 ויאמר אברהם אל־נעריו שבו־לכם פה עם־החמור
e·mqum m·rchq : u·iamr abrem al nori·u - shbu l·km - phe om e·chmur
the·place[ri] from·afar and·he-is-saying Abraham to lads·of·him sit-you[(p)] ! for·you[(p)] here with the·donkey
H4725 H7350 H559 H85 H413 H5288 H3427 H6311 H5973 H2543

ואני והנער נלכה עד־כה ונשתחוה ונשובה אליכם׃ Gn 22:6 ויקח
u·ani u·e·nor nlk·e od ke - u·nshthchue u·nshub·e ali·km : u·iqch
and·I and·the·lad we-shall-go further thus and·we-shall-[s]worship and·we-shall-return to·you[(p)] and·he-is-taking
H589 H5288 H1980 H5704 H3541 H7812 H7725 H413 H3947

אברהם את־עצי העלה וישם על־יצחק בנו ויקח בידו
abrem ath - otzi e·ole u·ishm ol - itzchq bn·u u·iqch b·id·u
Abraham » woods-of the·ascent-offering and·he-is-placing on Isaac son-of·him and·he-is-taking in·hand-of·him
H85 H853 H6086 H5930 H7760 H5921 H3327 H1121 H3947 H3027

את־האש ואת־המאכלת וילכו שניהם יחדו׃ Gn 22:7 ויאמר יצחק אל־
ath - e·ash - u·ath e·maklth u·ilku shni·em ichdu : u·iamr itzchq al -
» the·fire and·» the·knife and·they-are-going two-of·them together : and·he-is-saying Isaac to
H853 H784 H853 H3979 H1980 H8147 H3162 H559 H3327 H413

אברהם אביו ויאמר אבי ויאמר הנני בני ויאמר הנה
abrem abi·u u·iamr ab·i u·iamr enn·i bn·i u·iamr ene
Abraham father·of·him and·he-is-saying father·of·me and·he-is-saying behold·me ! son·of·me and·he-is-saying behold !
H85 H1 H559 H1 H559 H2009 H1121 H559 H2009

האש והעצים ואיה השה לעלה׃ Gn 22:8 ויאמר אברהם אלהים
e·ash u·e·otzim u·aie e·she l·ole : u·iamr abrem aleim
the·fire and·the·woods and·where ? the·flockling for·ascent-offering and·he-is-saying Abraham Elohim
H784 H6086 H346 H7716 H5930 H559 H85 H430

יראה־לו השה לעלה בני וילכו שניהם יחדו׃
irae l·u - e·she l·ole bn·i u·ilku shni·em ichdu :
he-shall-see for·him the·flockling for·ascent-offering son·of·me and·they-are-going two-of·them together :
H7200 H7716 H5930 H1121 H1980 H8147 H3162

Gn 22:9 ויבאו אל־המקום אשר אמר־לו האלהים ויבן שם אברהם
u·ibau al - e·mqum ashr amr - l·u e·aleim u·ibn shm abrem
and·they-are-coming to the·place[ri] which he-said to·him the·Elohim and·he-is-building there Abraham
H935 H413 H4725 H834 H559 H430 H1129 H8033 H85

את־המזבח ויערך את־העצים ויעקד את־יצחק בנו וישם אתו
ath - e·mzbch u·iork ath - e·otzim u·ioqd ath - itzchq bn·u u·ishm ath·u
» the·altar and·he-is-arranging » the·woods and·he-is-trussing » Isaac son·of·him and·he-is-placing »·him
H853 H4196 H6186 H853 H6086 H6123 H853 H3327 H1121 H7760 H853

על־המזבח ממעל לעצים׃ Gn 22:10 וישלח אברהם את־ידו
ol - e·mzbch m·mol l·otzim : u·ishlch abrem ath - id·u
on the·altar from·above to·the·woods and·he-is-stretching-forth Abraham » hand·of·him
H5921 H4196 H4605 H6086 H7971 H85 H853 H3027

had split the wood for the ascent offering, + he set out and went to the place which the One, Elohim, had indicated to him.

4 It was on the third day that Abraham lifted up his eyes and saw the place from afar.

5 Then Abraham said to his lads: You sit here with the donkey while I and the youth shall indeed go thus far; there we shall worship, and we shall indeed return to you.

6 Now Abraham took the wood for the ascent offering and placed it on his son Isaac while he took the fire and the knife in his hand; and the two of them went along together.

7 Then Isaac spoke up and said to his father Abraham: My father! And he replied: Here I am, my son. Now he said: Behold the fire and the wood; yet where is the flockling for the ascent offering?

8 Abraham answered: Elohim, He shall see for Himself as to the flockling for the ascent offering, my son. And the two of them walked on together.

9 They came to the place that the One, Elohim, had indicated to him. Abraham built the altar there and arranged the wood. He trussed up his son Isaac and placed him on the altar above the wood.

10 Then Abraham stretched out his hand and took the knife to slay his son,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויקח	את־המאכלת לשחט	את־בנו	: Gn 22:11	ויקרא	אליו מלאך	יהוה
u·iqch	e·maklth - ath	bn·u - ath	:	u·iqra	ali·u	mlak	ieue
and·he-is-taking	the·knife »	son-of·him »		and·he-is-calling	to·him	messenger-of	Yahweh
H3947	H3979 H853	H1121 H853		H7121	H413	H4397	H3068

11 +when the messenger of Yahweh [l]called to him from the heavens and [l]said: Abraham! Abraham! And he [l]sa]replied: [bd]Here I am.

מן־השמים	ויאמר	אברהם אברהם	ויאמר	הנני	: Gn 22:12	ויאמר
e·shmim - mn	u·iamr	abrem abrem	u·iamr	enn·i	:	u·iamr
the·heavens from	and·he-is-saying	Abraham Abraham	and·he-is-saying	behold·me !		and·he-is-saying
H8064 H4480	H559	H85 H85	H559	H2009		H559

12 + He [l]sa]continued: Do not [l]stretch out your hand [7]on~n◊] the youth, and do not [l]do anything to him; for now I know that you fear[l] Elohim, +since you have not kept back »your son, »your only one, from Me.

אל־תשלח	ידך	אל־הנער	ואל־תעש	לו	מאומה	כי
thshlch - al	id·k	e·nor - al	u·al thosh -	l·u	maume	ki
you-are-stretching-forth must-not-be	hand-of·you	the·lad to	and·must-not-be you-are-doing	to·him	anything	that
H7971 H408	H3027	H5288 H413	H408 H6213	_	H3972	H3588

עתה ידעתי	כי־ירא	אלהים אתה	ולא חשכת	את־בנך	את־יחידך
idothi othe	ira - ki	aleim athe	u·la chshkth	bn·k - ath	ichid·k - ath
I-know now	fearing-of that	Elohim you	and·not you-kept-back	son-of·you »	only-one-of·you »
H3045 H6258	H3373 H3588	H430 H859	H3808 H2820	H1121 H853	H3173 H853

ממני	: Gn 22:13	וישא	אברהם את־עיניו	וירא	והנה	־איל אחר	נאחז
mm·ni	:	u·isha	abrem oini·u - ath	u·ira	u·ene	ail - achr	nachz
from·me		and·he-is-lifting	Abraham eyes-of·him »	and·he-is-seeing	and·behold !	ram behind	being-held
H4480		H5375	H85 H5869 H853	H7200	H2009	H352 H310	H270

13 +When Abraham [l]lifted up »his eyes, + he [l]see]observed, + behold, there was [7]one[ncs] ram, held[l] [af]back in the thicket [l]by its horns. +So Abraham [l]went and [l]took »the ram and [c]offered it [l]up ›as an ascent offering [u]instead of his son [7]Isaac[s].

בסבך	בקרניו	וילך	אברהם ויקח	את־האיל	ויעלהו
b·sbk	b·qrni·u	u·ilk	abrem u·iqch	e·ail - ath	u·iol·eu
in·the·thicket	in·horns-of·him	and·he-is-going	Abraham and·he-is-taking	the·ram »	and·he-is-[c]offering-up·him
H5442	H7161	H1980	H85 H3947	H352 H853	H5927

לעלה	תחת בנו	: Gn 22:14	ויקרא	אברהם שם	־המקום	ההוא	יהוה
l·ole	thchth bn·u	:	u·iqra	abrem shm	e·mqum -	e·eua	ieue
for·ascent-offering	instead[u]-of son·of·him		and·he-is-calling	Abraham name-of	the·place[ri]	the·he	Yahweh
H5930	H8478 H1121		H7121	H85 H8034	H4725	H1931	H3070-

14 + Abraham [l]called the name of [r]that [r]place Yahweh-yireh,◊ of which is it [l]said today: [f]On the Mount of Yahweh, He is seeing to it.

יראה	אשר יאמר	היום בהר	יהוה יראה	: Gn 22:15	ויקרא
irae	iamr ashr	e·ium b·er	ieue irae	:	u·iqra
he-shall-see	he-is-being-said which	the·day in·mountain-of	Yahweh he-shall-be-seen		and·he-is-calling
-H3070	H559 H834	H3117 H2022	H3068 H7200		H7121

15 + The messenger of Yahweh [l]called to Abraham a second time from the heavens.

מלאך	יהוה	אל־אברהם	שנית	מן־השמים	: Gn 22:16	ויאמר	בי	נשבעתי
mlak	ieue	abrem - al	shnith	mn e·shmim -	:	u·iamr	b·i	nshbothi
messenger-of	Yahweh	Abraham to	second	from the·heavens		and·he-is-saying	in·me	I-[n]swear
H4397	H3068	H85 H413	H8145	H4480 H8064		H559	_	H7650

16 + He [l]said: [f]By Myself have I sworn, averring is Yahweh, that because [w] you have done »*this *thing and have not kept back »your son, »your only one, [7]from Me[nc],

נאם־יהוה	כי יען	אשר עשית	את־הדבר	הזה	ולא חשכת	את־בנך
nam	ieue - ki	ion ashr	oshith	e·dbr - ath	e·ze	u·la chshkth	bn·k - ath
averment-of	Yahweh that	because which	you-did	the·thing »	the·this	and·not you-kept-back	son-of·you »
H5002	H3068 H3588	H3282 H834	H6213	H1697 H853	H2088	H3808 H2820	H1121 H853

את־יחידך	: Gn 22:17	כי־ברך	אברכך	והרבה	ארבה	את־זרעך
ichid·k - ath	:	ki brk -	abrk·k	u·erbe	arbe	zro·k - ath
only-one-of·you »		that to-[m]bless	I-shall-[m]bless·you	and·to-[c]increase	I-shall-[c]increase	seed-of·you »
H3173 H853		H3588 H1288 H1288	H1288	H7235	H7235	H2233 H853

17 [t] I shall bless, yea bless- you, and [l]increase, yea increase- »your seed like the stars of the heavens and like the sand [w] on the seashore. + Your seed shall take over »the gateway of its enemies[l],

ככוכבי השמים	וכחול	אשר על־שפת	הים	וירש	זרעך	את שער
k·kukbi e·shmim	u·k·chul	ashr ol -	shphth -	e·im	u·irsh	zro·k	ath
as·stars-of the·heavens	and·as·[the]·sand	which on	shore-of	the·sea	and·he-shall-tenant	seed-of·you	»
H3556 H8064	H2344	H834 H5921	H8193	H3220	H3423	H2233	H853

איביו	: Gn 22:18	והתברכו	בזרעך	כל גויי	הארץ עקב
aibi·u	:	u·ethbrku	b·zro·k	kl guii	e·artz oqb
ones-being-enemies-of·him		and·they-bless-themselves	in·seed-of·you	all-of nations-of	the·earth inasmuch
H341		H1288	H2233	H3605 H1471	H776 H6118

18 and all the nations of the earth will bless themselves◊ in your seed, inasmuch as you have hearkened [f]to My voice.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר שמעת בקלי׃ Gn 22:19 וישב אברהם אל־נעריו ויקמו
ashr shmoth b·ql·i : u·ishb abrem al - nori·u u·iqmu
which you-listened in·voice-of·me and·he-is-returning Abraham to lads-of·him and·they-are-rising
H834 H8085 H6963 H7725 H85 H413 H5288 H6965

19 +Then Abraham returned to his lads; + they set out and went together to Beer-sheba; and Abraham dwelt in Beer-sheba.

וילכו יחדו אל־באר־שבע וישב אברהם בבאר־שבע׃ פ
u·ilku ichdu al - bar~shbo u·ishb abrem b·bar~shbo : p
and·they-are-going together to Beer~Sheba and·he-is-dwelling Abraham in·Beer~Sheba
H1980 H3162 H413 H884 H3427 H85 H884

Gn 22:20 ויהי אחרי הדברים האלה ויגד לאברהם לאמר הנה
u·iei achri e·dbrim e·ale u·igd l·abrem l·amr ene
and·he-is-becoming after the·things the·these and·he-is-being-ᶜtold to·Abraham to-to-say-of behold !
H1961 H310 H1697 H428 H5046 H85 H559 H2009

20 + It came to pass after these things that Abraham was told, saying: Behold Milcah, she mr too has borne sons to your brother Nahor:

ילדה מלכה גם־הוא בנים לנחור אחיך׃ Gn 22:21 את־עוץ בכרו ואת־
ilde mlke gm - eua bnim l·nchur achi·k : ath - outz bkr·u u·ath -
she-gave-birth Milcah moreover she sons for·Nahor brother-of·you : » Uz firstborn-of·him and·»
H3205 H4435 H1571 H1931 H1121 H5152 H251 H853 H5780 H1060 H853

21 »Uz his firstborn, + »Buz his brother, and »Kemuel the father of Aram,

בוז אחיו ואת־קמואל אבי ארם׃ Gn 22:22 ואת־כשד ואת־חזו ואת־פלדש ואת־
buz achi·u u·ath - qmual abi arm : u·ath - kshd u·ath - chzu u·ath - phldsh u·ath -
Buz brother-of·him and·» Kemuel father-of Aram : and·» Chesed and·» Hazu and·» Pildash and·»
H938 H251 H853 H7055 H1 H758 H853 H3777 H853 H2375 H853 H6394 H853

22 + »Chesed, + »Hazo, + »Pildash, + »Yidlaph and »Bethuel.

ידלף ואת בתואל׃ Gn 22:23 ובתואל ילד את־רבקה שמנה אלה ילדה מלכה
idlph u·ath bthual : u·bthual ild rbqe - ath shmne ale ilde mlke
Jidlaph and·» Bethuel : and·Bethuel he-generated Rebecca » eight these she-gave-birth Milcah
H3044 H853 H1328 H1328 H3205 H7259 H853 H8083 H428 H3205 H4435

23 And Bethuel begot »Rebecca. These eight 7sons0 Milcah bore to Abraham's brother Nahor.

לנחור אחי אברהם׃ Gn 22:24 ופילגשו ושמה ראומה ותלד
l·nchur achi abrem : u·philgsh·u u·shm·e raume u·thld
for·Nahor brother-of Abraham : and·concubine-of·him and·name-of·her Reumah and·she-is-giving-birth
H5152 H251 H85 H6370 H8034 H7208 H3205

24 And his concubine (+ her name was Reumah), + she mr also gave birth: »to Tebah, + »Gaham, + »Tahash and »Maacah.

גם־הוא את־טבח ואת־גחם ואת־תחש ואת־מעכה׃ ס
gm - eua - ath tbch u·ath - gchm u·ath - thchsh u·ath - moke : s
moreover she » Tebah and·» Gaham and·» Thahash and·» Maachah
H1571 H1931 H853 H2875 H853 H1514 H853 H8477 H853 H4601

Gn 23:1 ויהיו חיי שרה מאה שנה ועשרים שנה ושבע שנים שני חיי
u·ieiu chii shre mae shne u·oshrim shne u·shbo shnim shni chii
and·they-are-becoming lives-of Sarah hundred year and·twenty year and·seven years years-of lives-of
H1961 H2416 H8283 H3967 H8141 H6242 H8141 H7651 H8141 H8141 H2416

1 + Sarah's life came to be a hundred twenty-seven years; these were the years of Sarah's life.

שרה׃ Gn 23:2 ותמת שרה בקרית־ארבע הוא חברון בארץ כנען ויבא
shre : u·thmth shre b·qrith~arbo eua chbrun b·artz knon u·iba
Sarah : and·she-is-dying Sarah in·Kiriath~Arba she Hebron in·land-of Canaan and·he-is-coming
H8283 H4191 H8283 H7153 H1931 H2275 H776 H3667 H935

2 + Sarah died in Kiriath-arba◊ 7which is in the vale◊. It is now Hebron in the land of Canaan. And Abraham came to bewail Sarah and to lament over her.

אברהם לספד לשרה ולבכתה׃ Gn 23:3 ויקם אברהם מעל פני
abrem l·sphd l·shre u·l·bkth·e : u·iqm abrem m·ol phni
Abraham to·to-wail-of for·Sarah and·to·to-lament-of·her : and·he-is-arising Abraham from·over faces-of
H85 H5594 H8283 H1058 H6965 H85 H5921 H6440

3 +Then Abraham arose from beside his dead. + He spoke to the sons of Heth, saying:

מתו וידבר אל־בני־חת לאמר׃ Gn 23:4 גר־ותושב אנכי
mth·u u·idbr al - bni - chth l·amr : gr - u·thushb anki
one-being-dead-of·him and·he-is-mspeaking to sons-of Heth to·to-say-of : sojourner and·guest I
H4191 H1696 H413 H1121 H2845 H559 H1616 H8453 H595

4 Although I am a sojourner and an alien settler wi among you, give me a holding for a tomb wi among you, and let me entomb my dead from before me.

עמכם תנו לי אחזת־קבר עמכם ואקברה מתי מלפני׃
om·km thnu l·i achzth - qbr om·km u·aqbre mth·i m·l·phn·i :
with·you(p) give-you(p) ! to·me holding-of tomb with·you(p) and·I-shall-entomb one-being-dead-of·me from·to·faces-of·me :
H5973 H5414 _ H272 H6913 H5973 H6912 H4191 H6440

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 23:5 ויענו בני־חת את־אברהם לאמר לו׃ Gn 23:6 שמענו אדני

u·ionu bni - chth - ath abrem - l·amr l·u : adn·i shmo·nu

and·they-are-answering sons-of Heth » Abraham to·to-say-of to·him lord-of·me hear-you·us !

H6030 H1121 H2845 H853 H85 H559 _ H113 H8085

נשיא אלהים אתה בתוכנו במבחר קברינו קבר את־מתך איש ממנו

nshia aleim athe b·thuk·nu b·mbchr qbri·nu qbr ath - mth·k aish mm·nu

prince-of Elohim you in·midst-of·us in·choice-of tombs-of·us entomb-you ! » one-being-dead-of·you man from·us

H5387 H430 H859 H8432 H4005 H6913 H6912 H853 H4191 H376 H4480

את־קברו לא־יכלה ממך מקבר מתך׃ Gn 23:7 ויקם

ath - qbr·u la - ikle mm·k m·qbr mth·k : u·iqm

» tomb-of·him not he-shall-forbid from·you from·to-entomb-of one-being-dead-of·you and·he-is-arising

H853 H6913 H3808 H3607 H4480 H6912 H4191 H6965

אברהם וישתחו לעם הארץ׃ Gn 23:8 לבני־חת׃ וידבר אתם

abrem u·ishthchu l·om e·artz - l·bni chth - : u·idbr ath·m

Abraham and·he-is-bowing-down-himself to·people-of the·land to·sons-of Heth : and·he-is-[m]speaking »with·them

H85 H7812 H5971 H776 H1121 H2845 H1696 H854

לאמר אם־יש את־נפשכם לקבר את־מתי מלפני

l·amr if - ish - am ath - nphsh·km l·qbr ath - mth·i m·l·phn·i

to·to-say-of there-is » soul-of·you[p] to·to-entomb-of » one-being-dead-of·me from·to·faces-of·me

H559 H518 H3426 H853 H5315 H6912 H853 H4191 H6440

שמעוני ופגעו לי בעפרון בן־צחר׃ Gn 23:9 ויתן לי את־מערת

shmou·ni u·phgou l·i - b·ophrun bn - tzchr - : u·ithn l·i - morth - ath

hear-you[p]·me ! and·intercede-you[p] ! for·me in·Ephron son-of Zohar : and·he-shall-give to·me » cave-of

H8085 H6293 _ H6085 H1121 H6714 H5414 _ H853 H4631

המכפלה אשר־לו אשר בקצה שדהו בכסף מלא יתננה לי בתוככם

e·mkphle ashr - l·u ashr b·qtze shd·eu b·ksph mla ithn·ne l·i b·thuk·km

the·Machpelah which to·him which in·end-of field·of·him in·silver full he-shall-give·her to·me in·midst-of·you[p]

H4375 H834 _ H834 H7097 H7704 H3701 H4392 H5414 _ H8432

לאחזת־קבר׃ Gn 23:10 ועפרון ישב בתוך בני־חת׃ ויען עפרון החתי

l·achzth - qbr : u·ophrun ishb b·thuk bni - chth - u·ion ophrun e·chthi

for·holding-of tomb : and·Ephron sitting in·midst-of sons-of Heth and·he-is-answering Ephron the·Hittite

H272 H6913 H6085 H3427 H8432 H1121 H2845 H6030 H6085 H2850

את־אברהם באזני בני־חת לכל באי שער־עירו׃ Gn 23:11 לאמר לא־

ath - abrem b·azni bni - chth - l·kl bai shor - oir·u : l·amr la -

» Abraham in·ears-of sons-of Heth to·all-of ones-entering-of gateway-of city-of·him : to·to-say-of not

H853 H85 H241 H1121 H2845 H3605 H935 H8179 H5892 H559 H3808

אדני שמעני השדה נתתי לך והמערה אשר־בו לך נתתיה לעיני בני־

adn·i shmon·i e·shde nththi l·k u·e·more ashr - b·u l·k nththi·e l·oini bni -

lord-of·me hear-you·me ! the·field I-give to·you and·the·cave which - in·him to·you I-give·her to·eyes-of sons-of

H113 H8085 H7704 H5414 _ H4631 H834 _ _ H5414 H5869 H1121

עמי נתתיה לך קבר מתך׃ Gn 23:12 וישתחו אברהם

om·i nththi·e l·k qbr mth·k : u·ishthchu abrem

people-of·me I-give·her to·you entomb-you ! one-being-dead-of·you : and·he-is-bowing-down-himself Abraham

H5971 H5414 _ H6912 H4191 H7812 H85

לפני עם הארץ׃ Gn 23:13 וידבר אל־עפרון באזני עם־הארץ לאמר

l·phni om e·artz : u·idbr ophrun - al b·azni om - e·artz l·amr

to·faces-of people-of the·land : and·he-is-[m]speaking Ephron to in·ears-of people-of the·land to·to-say-of

H6440 H5971 H776 H1696 H6085 H413 H241 H5971 H776 H559

אך אם־אתה לו שמעני נתתי כסף השדה קח ממני ואקברה את־

ak am - athe lu shmo·ni nththi ksph e·shde qch mm·ni u·aqbre ath -

yea if you o-that hear-you·me ! I-give silver·of the·field take-you ! from·me and·I-shall-entomb »

H389 H518 H859 H3863 H8085 H5414 H3701 H7704 H3947 H4480 H6912 H853

5 + The sons of Heth [l]answered »Abraham, › saying¯: ¯Suppose¯◊

6 you hear us, my lord: You are a prince of Elohim in our midst. Entomb »your dead[l] in the choicest of our tombs. None [f]of us shall prevent [f] you from entombing¯ your dead[l] »in his tomb.

7 +Then Abraham [l]arose and [l]bowed down to the people of the land, to the sons of Heth.

8 + [7]Abraham[0] [l]spoke »to them, › saying¯: If there is consent »in your soul to let me entomb¯ »my dead[l] from before me, so hear me and intercede for me [f]with Ephron son of Zohar [S]the Hittite[n],

9 +that he [l]give › me »the cave of Machpelah which is his, which is [f]at the end of his field; [f]at the full current price let him give it to me [f]as a holding for a tomb in your midst.

10 +Now Ephron was sitting in the midst of the sons of Heth; and Ephron the Hittite [l]answered »Abraham [f]before the ears of the sons of Heth, › all those who had come[l] to the gateway of his city, › saying¯:

11 No[t], my lord, hear me! I give the field to you, and the cave [w]that is in it, I give it to you; [y]before the eyes of the sons of my people I give it to you. Entomb your dead[l].

12 +Again Abraham [l]bowed down before the people of the land

13 and [l]spoke to Ephron [f]before the ears of the people of the land, › saying¯: [y] Suppose you would hear me! I will give silver shekels for the field. Take them from me, and let me entomb »my dead[l] there[d].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מתי שמה : Gn 23:14 ויען עפרון את־אברהם לאמר לו :
mth·i shm·e : u·ion ophrun - ath abrem l·amr l·u :
one-being-dead-of·me there·ward and·he-is-answering Ephron » Abraham to·to-say-of to·him
H4191 H8033 H6030 H6085 H853 H85 H559 _

14 + Ephron [l]answered »Abraham, ›saying‹: ~Suppose~

Gn 23:15 אדני שמעני ארץ ארבע מאת שקל־כסף ביני ובינך מה־
adn·i shmo·ni artz arbo math shql - ksph bin·i u·bin·k me -
lord-of·me hear-you·me ! land-of four-of hundreds-of shekel-of silver between·me and·between·you what ?
H113 H8085 H776 H702 H3967 H8255 H3701 H996 H996 H4100

15 you hear me, my lord; a piece of land at four hundred shekels of silver, what is that between me and [bt] you? + Entomb »your dead[l].

הוא ואת־מתך : Gn 23:16 קבר וישמע אברהם אל־עפרון
eua u·ath - mth·k : qbr u·ishmo abrem al - ophrun
she and·» one-being-dead-of·you entomb-you ! and·he-is-listening Abraham to Ephron
H1931 H853 H4191 H6912 H8085 H85 H413 H6085

16 + Abraham [l]hearkened to Ephron. +Then Abraham [l]weighed out for Ephron »the money [w]that he had [sp]named [l]before the ears of the sons of Heth, four hundred shekels of silver at the rate current[l] ›among the merchants[l].

וישקל אברהם לעפרן את־הכסף אשר דבר באזני בני־חת ארבע מאות
u·ishql abrem l·ophrn ath - e·ksph ashr dbr b·azni bni - chth arbo mauth
and·he-is-weighing Abraham for·Ephron » the·silver which he-[m]spoke in·ears-of sons-of Heth four-of hundreds
H8254 H85 H6085 H853 H3701 H834 H1696 H241 H1121 H2845 H702 H3967

שקל כסף עבר לסחר : Gn 23:17 ויקם שדה עפרון אשר
shql ksph obr l·schr : u·iqm shde ophrun ashr
shekel-of silver passing to·[the]·one-being-merchant and·he-is-being-confirmed field-of Ephron which
H8255 H3701 H5674 H5503 H6965 H7704 H6085 H834

17 +Thus the field of Ephron [w] [i]at Machpelah [w]that is [S]adjoining[n◊] Mamre, the field and the cave [w]that is in it, and all the trees [w]that are in the field, [w] [l]within all its boundary round about, became [l]confirmed

במכפלה אשר לפני ממרא השדה והמערה אשר־בו וכל־העץ אשר בשדה
b·mkphle ashr l·phni mmra e·shde u·e·more ashr - b·u u·kl - e·otz ashr b·shde
in·[the]·Machpelah which to·faces-of Mamre the·field and·the·cave which - in·him and·every-of the·tree which in·[the]·field
H4375 H834 H6440 H4471 H7704 H4631 H834 _ H3605 H6086 H834 H7704

אשר בכל־גבלו סביב : Gn 23:18 לאברהם למקנה לעיני בני־חת בכל
ashr b·kl - gbl·u sbib : l·abrem l·mqne l·oini bni - chth b·kl
which in·all-of boundary-of·him round-about to·Abraham for·acquisition to·eyes-of sons-of Heth in·all-of
H834 H3605 H1366 H5439 H85 H4736 H5869 H1121 H2845 H3605

18 to Abraham ›as his acquisition ›before the eyes of the sons of Heth, [i] all those who had come[l] to the gateway of his city.

באי שער־עירו : Gn 23:19 ואחרי־כן קבר אברהם את־שרה אשתו
bai shor - oir·u : u·achri - kn qbr abrem ath - shre ashth·u
ones-entering-of gateway-of city-of·him and·after so he-entombed Abraham » Sarah woman-of·him
H935 H8179 H5892 H310 H3651 H6912 H85 H853 H8283 H802

19 + After [so]this Abraham entombed »his wife Sarah ›in the cave of the field of Machpelah that is adjoining Mamre. It is now Hebron in the land of Canaan.

אל־מערת שדה המכפלה על־פני ממרא הוא חברון בארץ כנען :
al - morth shde e·mkphle ol - phni mmra eua chbrun b·artz knon :
to cave-of field-of the·Machpelah on faces-of Mamre she Hebron in·land-of Canaan
H413 H4631 H7704 H4375 H5921 H6440 H4471 H1931 H2275 H776 H3667

Gn 23:20 ויקם השדה והמערה אשר־בו לאברהם לאחזת־קבר מאת
u·iqm e·shde u·e·more ashr - b·u l·abrem l·achzth qbr - m·ath
and·he-is-being-confirmed the·field and·the·cave which - in·him to·Abraham for·holding-of tomb from·»with
H6965 H7704 H4631 H834 _ H85 H272 H6913 H853

20 +Thus the field and the cave [w] in it became [l]confirmed to Abraham [f]by »the sons of Heth ›as a holding for a tomb.

בני־חת : ס
bni - chth : s
sons-of Heth
H1121 H2845

Gn 24:1 ואברהם זקן בא בימים ויהוה ברך את־אברהם בכל :
u·abrem zqn ba b·imim u·ieue brk ath - abrem b·kl :
and·Abraham he-was-old he-came in·[the]·days and·Yahweh he-[m]blessed » Abraham in·all
H85 H2204 H935 H3117 H3068 H1288 H853 H85 H3605

1 Abraham was +now old; he was [in]advanced in days, and Yahweh, He had blessed »Abraham in all things.

Gn 24:2 ויאמר אברהם אל־עבדו זקן ביתו המשל בכל־אשר־
u·iamr abrem al - obd·u zqn bith·u e·mshl b·kl ashr -
and·he-is-saying Abraham to servant-of·him old-one-of household-of·him the·one-ruling in·all-of which
H559 H85 H413 H5650 H2205 H1004 H4910 H3605 H834

2 + Abraham [l]said to his servant, the eldest of his household, ˢwho was ruling [f]over all [w]that he ›had: [pl]Put your hand

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לו שים־נא ידך תחת ירכי׃ Gn 24:3 ואשביעך ביהוה אלהי
alei b·ieue u·ashbio·k : irk·i thchth id·k na - shim l·u
Elohim-of in·Yahweh and·I-shall-[c]adjure·you : thigh-of·me under hand-of·you please ! place-you ! to·him
H430 H3068 H7650 : H3409 H8478 H3027 H4994 H7760 _

השמים ואלהי הארץ אשר לא־תקח אשה לבני מבנות הכנעני
e·shmim u·alei e·artz ashr la - thqch ashe l·bn·i m·bnuth e·knoni
the·heavens and·Elohim-of the·earth which not you-shall-take woman for·son-of·me from·daughters-of the·Canaanite
H8064 H430 H776 H834 H3808 H3947 H802 H1121 H1323 H3669

אשר אנכי יושב בקרבו׃ Gn 24:4 כי אל־ארצי ואל־מולדתי תלך ולקחת
ashr anki iushb b·qrb·u : ki al - artz·i u·al - muldth·i thlk u·lqchth
whom I dwelling in·within-of·him : that to land-of·me and·to kindred-of·me you-shall-go and·you-take
H834 H595 H3427 H7130 : H3588 H413 H776 H413 H4138 H1980 H3947

אשה לבני ליצחק׃ Gn 24:5 ויאמר אליו העבד אולי לא־תאבה האשה
ashe l·bn·i l·itzchq : u·iamr ali·u e·obd auli la - thabe e·ashe
woman for·son-of·me for·Isaac : and·he-is-saying to·him the·servant perhaps not she-is-willing the·woman
H802 H1121 H3327 : H559 H413 H5650 H194 H3808 H14 H802

ללכת אחרי אל־הארץ הזאת השב אשיב את־בנך אל־הארץ אשר־
l·lkth achr·i al - e·artz e·zath e·eshb ashib ath - bn·k al - e·artz ashr -
to·to-go-of after·me to the·land the·this ?·to-[c]bring-back I-shall-[c]bring-back » son-of·you to the·land which
H1980 H310 H413 H776 H2063 H7725 H7725 H853 H1121 H413 H776 H834

יצאת משם׃ Gn 24:6 ויאמר אליו אברהם השמר לך פן־תשיב
itzath m·shm : u·iamr ali·u abrem eshmr l·k phn - thshib
you-went-forth from·there : and·he-is-saying to·him Abraham [n]beware-you ! to·you lest you-are-[c]bringing-back
H3318 H8033 : H559 H413 H85 H8104 _ H6435 H7725

את־בני שמה׃ Gn 24:7 יהוה אלהי השמים אשר לקחני מבית אבי
bn·i - ath shm·e : ieue alei e·shmim ashr lqch·ni m·bith ab·i
son-of·me » there·ward : Yahweh Elohim-of the·heavens who he-took·me from·house-of father-of·me
H1121 H853 H8033 : H3068 H430 H8064 H834 H3947 H1004 H1 _

ומארץ מולדתי ואשר דבר־לי ואשר נשבע־לי לאמר לזרעך
u·m·artz muldth·i u·ashr dbr - l·i u·ashr nshbo - l·i l·amr l·zro·k
and·from·land-of kindred-of·me and·who dbr - to·me and·who [n]swore - to·me to·to-say-of to·seed-of·you
H776 H4138 H834 H1696 _ H834 H7650 _ H559 H2233

אתן את־הארץ הזאת הוא ישלח מלאכו לפניך ולקחת אשה
athn ath - e·artz e·zath eua ishlch mlak·u l·phni·k u·lqchth ashe
I-shall-give » the·land the·this he he-shall-send messenger-of·him to·faces-of·you and·you-take woman
H5414 H853 H776 H2063 H1931 H7971 H4397 H6440 H3947 H802

לבני משם׃ Gn 24:8 ואם־לא תאבה האשה ללכת אחריך ונקית
l·bn·i m·shm : u·am - la thabe e·ashe l·lkth achri·k u·nqith
for·son-of·me from·there : and·if not she-is-willing the·woman to·to-go-of after·you and·you-are-[n]innocent
H1121 H8033 : H518 H3808 H14 H802 H1980 H310 H5352

משבעתי זאת רק את־בני לא תשב שמה׃ Gn 24:9 וישם העבד
m·shboth·i zath rq ath - bn·i la thshb shm·e : u·ishm e·obd
from·oath-of·me this but » son-of·me not you-shall-[c]bring-back there·ward : and·he-is-placing the·servant
H7621 H2063 H7535 H853 H1121 H3808 H7725 H8033 : H7760 H5650

את־ידו תחת ירך אברהם אדניו וישבע לו על־הדבר הזה׃
id·u - ath thchth irk abrem adni·u u·ishbo l·u ol - e·dbr e·ze :
hand·of·him » under thigh·of Abraham lords·of·him and·he-is-[n]swearing to·him on the·matter the·this :
H3027 H853 H8478 H3409 H85 H113 H7650 _ H5921 H1697 H2088 :

Gn 24:10 ויקח העבד עשרה גמלים מגמלי אדניו וילך וכל־טוב
u·iqch e·obd oshre gmlim m·gmli adni·u u·ilk u·kl - tub
and·he-is-taking the·servant ten camels camels·of from·camels·of lords·of·him and·he-is-going and·all·of good·of
H3947 H5650 H6235 H1581 H1581 H1581 H113 H1980 H3605 H2898

[pr]please under my thigh.

3 + I shall [c]make you swear [f]by Yahweh, Elohim of the heavens and Elohim of the earth, [w]that you shall not take a wife for my son, [7]for Isaac[0], from the daughters of the Canaanite [i] among whom I am dwelling.

4 [M]Rather[~n◊] you shall go to my land [7]whence I [b]came[0], and to my kindred, and that you will take a wife for my son, for Isaac, [7]from there[0].

5 + The servant [l]said to him: Perhaps the woman shall not be willing to [go]come following me to [*]this [*]land. Shall I bring back, yea bring back[~] [»]your son to the land from where you came forth?

6 + Abraham [lsa]replied to him: Be on your guard lest you [l]bring [»]my son back there[d].

7 Yahweh Elohim of the heavens [7]and Elohim of the earth[0] Who took me from my father's house and from the land of my kindred [7]whence I [b]came[0], and Who spoke to me and Who swore to me [›] saying[~]: [7]To you and[0] to your seed shall I give [»]*this [*]land, He[/] shall send His messenger before you, and you will take a wife for my son, [7]for Isaac[0], from there.

8 +But if the woman should not be willing to [go]come following you [7]to [*]this [*]land[0], +then you will be absolved [f]of this my oath; but you shall not bring [»]my son back there[d].

9 +So the servant [lpl]put [»]his hand under the thigh of Abraham, his [=]lord, and [l]swore to him [on]concerning [*]this [*]matter.

10 +Then the servant [l]took ten camels from the camels of his [=]lord,[◊] and with gifts [7]from[0] all the goods of his [=]lord [l]under his hand, + he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדניו בידו ויקם וילך אל־ארם~נהרים אל־עיר נחור׃
adni·u b·id·u u·iqm u·ilk arm~nerim - al oir - al nchur :
lords-of·him in·hand-of·him and·he-is-rising and·he-is-going Aram~Naharaim to city-of to Nahor
H113 H3027 H6965 H1980 H763 H413 H5892 H413 H5152

[l]set out and [lgo]left for Aram-naharaim,[◊] for the city of Nahor.

Gn 24:11 ויברך הגמלים מחוץ לעיר אל־באר המים לעת ערב
u·ibrk e·gmlim m·chutz l·oir al - bar e·mim l·oth orb
and·he-is-causing-to-kneel the·camels from·outside-of to·the·city to well-of the·waters to·time-of evening
H1288 H1581 H2351 H5892 H413 H875 H4325 H6256 H6153

11 [+]There he [c]made the camels [l]kneel down [f] outside [›] the city [›]by the well of water [›]at eventide, [›]at the time when the women go out [-] to draw forth[l] water.

לעת צאת השאבת׃ Gn 24:12 ויאמר יהוה אלהי אדני אברהם
l·oth tzath e·shabth : u·iamr ieue alei adn·i abrem
to·time to-go-forth-of the·women-bailing and·he-is-saying Yahweh Elohim-of lord-of·me Abraham
H6256 H3318 H7579 H559 H3068 H430 H113 H85

12 And he [l]said: O Yahweh Elohim of my lord Abraham, I pray, [c]let it happen before me today, and [d]show benignity [wi]to my lord Abraham.

הקרה־נא לפני היום ועשה־חסד עם אדני אברהם׃
eqre na - l·phn·i e·ium u·oshe chsd - om adn·i abrem :
cause-to-happen-you ! please ! to·faces-of·me the·day and·do-you ! kindness with lord-of·me Abraham
H7136 H4994 H6440 H3117 H6213 H2617 H5973 H113 H85

Gn 24:13 הנה אנכי נצב על־עין המים ובנות אנשי העיר יצאת
ene anki ntzb ol - oin e·mim u·bnuth anshi e·oir itzath
behold ! I being-stationed on spring-of the·waters and·daughters-of mortals-of the·city ones-going-forth
H2009 H595 H5324 H5921 H5869 H4325 H1323 H582 H5892 H3318

13 Behold me standing by [on]at the spring of water, and the daughters of the [mt]people of the city are going out to draw forth water.

לשאב מים׃ Gn 24:14 והיה הנער אשר אמר אליה הטי־נא כדך
l·shab mim : u·eie e·nor ashr amr ali·e eti - na kd·k
to·to-bail-of waters and·he-becomes the·maiden whom I-shall-say to·her stretch-out-you ! please ! jar-of·you
H7579 H4325 H1961 H5291 H834 H559 H413 H5186 H4994 H3537

14 [+]So let it come to pass that the maiden to whom I [l]say, [pr]Please lower your jar [+]that I may drink, and she says [7]to me[0], Drink, and I shall [mr]also [c]give your camels to drink [7]until [if] they [all]finish [›] drinking[-0]—let [»]her be the one You have [c]made ready beforehand for your servant, for Isaac. [+] [i]Thereby I shall know that You have [d]shown benignity [wi]to my lord [7]Abraham[n].

ואשתה ואמרה שתה וגם־גמליך אשקה אתה הכחת
u·ashthe u·amre shthe u·gm - gmli·k ashqe ath·e ekchth
and·I-shall-drink and·she-says drink-you ! and·moreover camels-of·you I-shall-[c]give-to-drink »·her you-[c]find-correct
H8354 H559 H8354 H1571 H1581 H8248 H853 H3198

לעבדך ליצחק ובה אדע כי־עשית חסד עם־אדני׃
l·obd·k l·itzchq u·b·e ado ki oshith - chsd om adn·i :
for·servant-of·you for·Isaac and·in·her I-shall-know that you-do kindness with lord-of·me
H5650 H3327 _ H3045 H3588 H6213 H2617 H5973 H113

Gn 24:15 ויהי־הוא טרם כלה לדבר והנה רבקה יצאת אשר
u·iei - eua trm kle l·dbr u·ene rbqe itzath ashr
and·he-is-becoming he ere he-[m]finished to·to-[m]speak-of and·behold ! Rebecca coming-forth who
H1961 H1931 H2962 H3615 H1696 H2009 H7259 H3318 H834

15 [+] This [l]came to pass ere he had [all]finished [›] speaking[-] [7›]in his heart[n]; and behold, Rebecca was coming forth[l], who had been born to Bethuel son of Milcah, wife of Abraham's brother Nahor, and her jar was on her [bk]shoulder.

ילדה לבתואל בן־מלכה אשת נחור אחי אברהם וכדה על־שכמה׃
ilde l·bthual bn - mlke ashth nchur achi abrem u·kd·e ol - shkm·e :
she-was-born to·Bethuel son-of Milcah woman-of Nahor brother-of Abraham and·jar-of·her on shoulder-of·her
H3205 H1328 H1121 H4435 H802 H251 H5152 H85 H3537 H5921 H7926

Gn 24:16 והנער טבת מראה מאד בתולה ואיש לא ידעה ותרד
u·e·nor tbth mrae mad bthule u·aish la ido·e u·thrd
and·the·maiden good-of appearance exceedingly virgin and·man not he-knew·her and·she-is-going-down
H5291 H2896 H4758 H3966 H1330 H376 H3808 H3045 H3381

16 [+] The maiden was of very good appearance, a virgin; [+] no[f] man had known her. [+] She went [l]down to the spring, [+] [l]filled her jar and came [l]up again.

העינה ותמלא כדה ותעל׃ Gn 24:17 וירץ העבד
e·oin·e u·thmla kd·e u·thol : u·irtz e·obd
the·spring·ward and·she-is-[m]filling jar-of·her and·she-is-coming-up and·he-is-running the·servant
H5869 H4390 H3537 H5927 H7323 H5650

17 [+] The servant [l]ran to meet her and [l]said, [pr]Please, [c]let me sip a little water from your jar.

לקראתה ויאמר הגמיאיני נא מעט־מים מכדך׃
l·qrath·e u·iamr egmiai·ni na mot - mim m·kd·k :
to·to-meet-of·her and·he-is-saying cause-to-sup-you·me ! please ! little-of waters from·jar-of·you
H7125 H559 H1572 H4994 H4592 H4325 H3537

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 24:18

ותאמר	שתה	אדני	ותמהר	ותרד	כדה	על־
u·thamr	shthe	adn·i	u·thmer	u·thrd	kd·e	ol
and·she-is-saying	drink-you !	lord-of·me	and·she-is-[m]hastening	and·she-is-[c]letting-down	jar-of·her	on
H559	H8354	H113	H4116	H3381	H3537	H5921

18 [+] She [sa]replied, Drink, my lord. And she [l]quickly [+] [c]let [l]down her jar upon her hand and [c]gave him to [l]drink.

Gn 24:19

ידה	ותשקהו	:	ותכל	להשקתו	ותאמר	
id·e	u·thshq·eu	:	u·thkl	l·eshqth·u	u·thamr	
hand-of·her	and·she-is-[c]giving-to-drink·him		and·she-is-[m]finishing	to·to-[c]give-to-drink-of·him	and·she-is-saying	
H3027	H8248		H3615	H8248	H559	

19 [+]When she had [all]finished [›] [c]letting him drink[-], [+] she [l]said, [mr]Also for your camels I shall draw forth until [if] they [all]finish [›] drinking[-].

Gn 24:20

גם	לגמליך	אשאב	עד	אם־כלו	לשתת	:	ותמהר	
gm	l·gmli·k	ashab	od	am - klu	l·shthth	:	u·thmer	
moreover	for·camels-of·you	l-shall-bail	until	when they-[m]finish	to·to-drink-of		and·she-is-[m]hastening	
H1571	H1581	H7579	H5704	H518 H3615	H8354		H4116	

20 And she [l]quickly [+] [l]emptied out her jar into the trough, [+] [l]ran [fr]again to the well to draw forth water, and [l]drew forth for all his camels.

ותער	כדה	אל־השקת	ותרץ	עוד	אל־הבאר	לשאב		
u·thor	kd·e	al - e·shqth	u·thrtz	oud	al - e·bar	l·shab		
and·she-is-[m]emptying	jar-of·her	to the·drinking-basin	and·she-is-running	further	to the·well	to·to-bail-of		
H6168	H3537	H413 H8268	H7323	H5750	H413 H875	H7579		

21 And the man was [~]gazing wonderingly[-◊] [›]at her, silently[l] waiting to know [if]whether or not Yahweh had prospered his way.

Gn 24:21

ותשאב	לכל־גמליו	:	והאיש	משתאה	לה	מחריש	לדעת	
u·thshab	l·kl - gmli·u	:	u·e·aish	mshthae	l·e	mchrish	l·doth	
and·she-is-bailing	for·all-of camels-of·him		and·the·man	tumulting-himself-of	for·her	[c]being-silent	to·to-know-of	
H7579	H3605 H1581		H376	H7583	_	H2790	H3045	

22 [+]Then it [l]came to pass, just as the camels had [all]finished [›] drinking[-], [+]that the man [l]took a golden nose pendant, a beka[◊] in [its] weight, and two bracelets, ten gold shekels in [their] weight, [on]for her wrists.

Gn 24:22

ההצליח	יהוה	דרכו	אם־לא	:	ויהי	כאשר	כלו	הגמלים
e·etzlich	ieue	drk·u	am - la	:	u·iei	k·ashr	klu	e·gmlim
?·he-[c]prospered	Yahweh	way-of·him	or not		and·he-is-becoming	as·which	they-[m]finished	the·camels
H6743	H3068	H1870	H518 H3808		H1961	H834	H3615	H1581

לשתות	ויקח	האיש	נזם	זהב	בקע	משקלו	ושני	צמידים	על־ידיה
l·shthuth	u·iqch	e·aish	nzm	zeb	bqo	mshql·u	u·shni	tzmidim	ol - idi·e
to·to-drink-of	and·he-is-taking	the·man	pendant-of	gold	bekah	weight-of·him	and·two-of	bracelets	on hands-of·her
H8354	H3947	H376	H5141	H2091	H1235	H4948	H8147	H6781	H5921 H3027

23 [7+]Then he [l]asked her[0] and [l]said, [a]Whose daughter are you? Tell [›] me [pr]please, is there room in your father's house for us to lodge for the night?

Gn 24:23

עשרה	זהב	משקלם	:	ויאמר	בת־מי	את	הגידי	נא	לי	היש
oshre	zeb	mshql·m	:	u·iamr	bth - mi	ath	egidi	na	l·i	e·ish
ten	gold	weight-of·them		and·he-is-saying	daughter-of [a]who ?	you	[c]tell-you !	please !	to·me	?·there-is
H6235	H2091	H4948		H559	H1323 H4310	H859	H5046	H4994	_	H3426

24 [+] She [sa]replied to him, I am the daughter of Bethuel son of Milcah whom she bore to Nahor.

Gn 24:24

בית־אביך	מקום לנו ללין	:	ותאמר	אליו בת	בתואל	אנכי				
bith - abi·k	mqum l·nu l·lin	:	u·thamr	ali·u bth	bthual -	anki				
house-of father-of·you	place[ri] for·us to·to-lodge-of		and·she-is-saying	to·him daughter-of	Bethuel	I				
H1004 H1	H4725 _ H3885		H559	H413 H1323	H1328	H595				

25 She [+]further [l]said to him, [mr]Besides we [wi]have enough crushed straw [mr]and provender [mr]as well as room to lodge for the night.

Gn 24:25

בן־מלכה	אשר ילדה	לנחור	:	ותאמר	אליו גם	תבן־גם	גם			
bn - mlke	ashr ilde	l·nchur	:	u·thamr	ali·u gm	thbn - gm	gm			
son-of Milcah	whom she-gave-birth	for·Nahor		and·she-is-saying	to·him moreover	crushed-straw moreover	moreover			
H1121 H4435	H834 H3205	H5152		H559	H413 H1571	H8401 H1571	H1571			

26 [+]Then the man [l]bowed his head and [l]worshipped [›] Yahweh.

Gn 24:26

מספוא	רב	עמנו	גם	מקום־ללון	:	ויקד	האיש	וישתחו		
msphua	rb	om·nu	gm	mqum - l·lun	:	u·iqd	e·aish	u·ishthchu		
provender	much	with·us	moreover	place[ri] to·to-lodge-of		and·he-is-bowing-head	the·man	and·he-is-[s]worshiping		
H4554	H7227	H5973	H1571	H4725 H3885		H6915	H376	H7812		

27 [+] He [l]said: Blessed[l] be Yahweh Elohim of my lord Abraham, Who has not forsaken His benignity and His faithfulness [f] with my lord. As for me, Yahweh has guided me in the way to the house of my lord's brothers.◊

Gn 24:27

ליהוה	:	ויאמר	ברוך	יהוה	אלהי	אדני	אברהם	אשר	לא־עזב	
l·ieue	:	u·iamr	bruk	ieue	alei	adn·i	abrem	ashr	la - ozb	
to·Yahweh		and·he-is-saying	being-blessed	Yahweh	Elohim-of	lord-of·me	Abraham	who	not he-forsook	
H3068		H559	H1288	H3068	H430	H113	H85	H834	H3808 H5800	

חסדו	ואמתו	מעם	אדני	אנכי	בדרך	נחני	יהוה	בית	אחי	
chsd·u	u·amth·u	m·om	adn·i	anki	b·drk	nch·ni	ieue	bith	achi	
kindness-of·him	and·faithfulness-of·him	from·with	lord-of·me	I	in·[the]·way	he-guided·me	Yahweh	house-of	brothers-of	
H2617	H571	H5973	H113	H595	H1870	H5148	H3068	H1004	H251	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדני	Gn : 24:28 :	ותרץ	הנער	ותגד	לבית	אמה	כדברים
adn·i		u·thrtz	e·nor	u·thgd	l·bith	am·e	k·dbrim
lord-of·me		and·she-is-running	the·maiden	and·she-is-[c]telling	to·household-of	mother-of·her	as·[the]·matters
H113		H7323	H5291	H5046	H1004	H517	H1697

28 [+] The girl [|]ran and [|]told [›] her mother's[◊] household [as]about [˚]these things.

האלה	Gn : 24:29 :	ולרבקה	אח	ושמו	לבן	וירץ	לבן	אל־האיש
e·ale		u·l·rbqe	ach	u·shm·u	lbn	u·irtz	lbn	e·aish - al
the·these		and·to·Rebecca	brother	and·name-of·him	Laban	and·he-is-running	Laban	the·man to
H428		H7259	H251	H8034	H3837	H7323	H3837	H376 H413

29 [+]Now Rebecca [›]had a brother, and his name was Laban. And Laban [|]ran to the man [˚]outside[d] [›]at the spring.

החוצה	אל־העין	Gn : 24:30 :	ויהי	כראת	את־הנזם	ואת־הצמדים			
e·chutz·e	e·oin - al		u·iei	k·rath	e·nzm - ath	u·ath			
the·outside·ward	the·spring to		and·he-is-becoming	as·to-see-of	the·pendant »	and·»			
H2351	H5869 H413		H1961	H7200	H5141 H853	H853			

30 [+] This [|]came to pass as soon as [S]he[n] had seen[-] [»]the nose pendant and [»]the bracelets on his sister's wrists, and as he had heard[-] [»]the words of his sister Rebecca, [›] saying[-], Thus the man spoke to me. [+]So Laban [|]came to the man, and behold, he was still standing [on]by the camels [on]at the spring.

על־ידי	אחתו	וכשמעו	את־דברי	רבקה	אחתו	לאמר	כה־דבר			
idi - ol	achth·u	u·k·shmo·u	dbri - ath	rbqe	achth·u	l·amr	ke	dbr -		
hands-of on	sister-of·him	and·as·to-hear-of·him	words-of »	Rebecca	sister-of·him	to·to-say-of	thus	he-[m]spoke		
H3027 H5921	H269	H8085	H1697 H853	H7259	H269	H559	H3541	H1696		

אלי	האיש	ויבא	אל־האיש	והנה	עמד	על־הגמלים	על־העין	:		
al·i	e·aish	u·iba	e·aish - al	u·ene	omd	ol - e·gmlim	ol - e·oin	:		
to·me	the·man	and·he-is-coming	the·man to	and·behold !	standing	on the·camels	on the·spring			
H413	H376	H935	H376 H413	H2009	H5975	H5921 H1581	H5921 H5869			

31 [+] He [|]said [7]to him[c], Come in, blessed[|] one of Yahweh. Why should you stand [i] outside, [+]when I myself have cleared out the house and a [n]place for the camels?

Gn 24:31	ויאמר	בוא	ברוך	יהוה	למה	תעמד	בחוץ	ואנכי		
	u·iamr	bua	bruk	ieue	l·me	thomd	b·chutz	u·anki		
	and·he-is-saying	come-you !	one-being-blessed-of	Yahweh	to·what ?	you-are-standing	in·[the]·outside	and·I		
	H559	H935	H1288	H3068	H4100	H5975	H2351	H595		

פניתי	הבית	ומקום	לגמלים	Gn : 24:32 :	ויבא	האיש	הביתה			
phnithi	e·bith	u·mqum	l·gmlim		u·iba	e·aish	e·bith·e			
l-made-surface	the·house	and·place[ri]	for·[the]·camels		and·he-is-coming	the·man	the·house·ward			
H6437	H1004	H4725	H1581		H935	H376	H1004			

32 [+]Then the man [|]came to[d] the house; [+] one [|]unharnessed the camels and [|]gave crushed straw and provender to the camels, and water to wash his feet and the feet of the men who were with him.

ויפתח	הגמלים	ויתן	תבן	ומספוא	לגמלים	ומים	לרחץ			
u·iphthch	e·gmlim	u·ithn	thbn	u·msphua	l·gmlim	u·mim	l·rchtz			
and·he-is-[m]unloosening	the·camels	and·he-is-giving	crushed-straw	and·provender	to·[the]·camels	and·waters	to·to-wash-of			
H6605	H1581	H5414	H8401	H4554	H1581	H4325	H7364			

רגליו	ורגלי	האנשים	אשר	אתו	Gn : 24:33 :	ויישם K	ויושם Q			
rgli·u	u·rgli	e·anshim	ashr	ath·u		u·iishm	u·iushm			
feet-of·him	and·feet-of	the·mortals	who	»with·him		and·he-is-being-placed	and·he-is-being-[c]placed			
H7272	H7272	H582	H834	H854		H3455	H3455			

33 [+]Yet when [7]bread[0] to eat was [|]placed before him, [+] he [|]said, I shall not eat until [if] I have spoken my words. [+] He[◊] [|sa]replied, Speak.

לפניו	לאכל	ויאמר	לא	אכל	עד	אם־דברתי	דברי	ויאמר		
l·phni·u	l·akl	u·iamr	la	akl	od	am - dbrthi	dbr·i	u·iamr		
to·faces-of·him	to·to-eat-of	and·he-is-saying	not	I-shall-eat	until	when I-[m]speak	words-of·me	and·he-is-saying		
H6440	H398	H559	H3808	H398	H5704	H518 H1696	H1697	H559		

דבר	Gn : 24:34 :	ויאמר	עבד	אברהם	אנכי	Gn : 24:35 :	ויהוה	ברך	את־	
dbr		u·iamr	obd	abrem	anki		u·ieue	brk	ath -	
[m]speak-you !		and·he-is-saying	servant-of	Abraham	I		and·Yahweh	he-[m]blessed	»	
H1696		H559	H5650	H85	H595		H3068	H1288	H853	

34 [+]Then he [|]said: I am Abraham's servant.

35 [+] Yahweh, He has blessed [»]my lord exceedingly, and he has become [|]great; [+] He has [|]given [›] him a flock of sheep and a herd of cattle, [+] silver and gold, [+] menservants and maidservants, [+] camels and donkeys.

אדני	מאד	ויגדל	ויתן	לו־	צאן	ובקר	וכסף	וזהב	ועבדם	
adn·i	mad	u·igdl	u·ithn	l·u -	tzan	u·bqr	u·ksph	u·zeb	u·obdm	
lord-of·me	exceedingly	and·he-is-being-great	and·he-is-giving	to·him	flock	and·herd	and·silver	and·gold	and·servants	
H113	H3966	H1431	H5414	_	H6629	H1241	H3701	H2091	H5650	

ושפחת	וגמלים	וחמרים	Gn : 24:36 :	ותלד	שרה	אשת	אדני	בן	לאדני	
u·shphchth	u·gmlim	u·chmrim		u·thld	shre	ashth	adn·i	bn	l·adn·i	
and·maids	and·camels	and·donkeys		and·she-is-giving-birth	Sarah	woman-of	lord-of·me	son	for·lord-of·me	
H8198	H1581	H2543		H3205	H8283	H802	H113	H1121	H113	

36 [+] Sarah, my lord's wife, [|]bore [7]one[0] son for my lord after she had grown old; and he has [|]given [›] him [»]everything [w] he [›]has.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדני	וישבעני	Gn :	לו־	את־כל־אשר־לו		ויתן	זקנתה	אחרי		
adn·i	u·ishbo·ni	24:37 :	l·u -	ashr -	kl - ath	l·u -	u·ithn	zqnth·e	achri	
lord-of·me	and·he-is-[c]adjuring·me		to·him	which	all-of »	to·him	and·he-is-giving	old-age-of·her	after	
H113	H7650		_	H834	H3605 H853	_	H5414	H2209	H310	

37 [+] My lord [c]made me [|]swear, [›] saying[:] You shall not take a wife for my son from the daughters of the Canaanite in whose land I am dwelling.

ישב	אנכי	אשר	הכנעני	מבנות	לבני	אשה	תקח־	לא	לאמר
ishb	anki	ashr	e·knoni	m·bnuth	l·bn·i	ashe	thqch -	la	l·amr
dwelling	I	whom	the·Canaanite	from·daughters-of	for·son-of·me	woman	you-shall-take	not	to·to-say-of
H3427	H595	H834	H3669	H1323	H1121	H802	H3947	H3808	H559

אשה	ולקחת	משפחתי־	ואל	תלך	אבי־	בית־	אל־	לא־	אם	בארצו Gn :
ashe	u·lqchth	mshphchth·i -	u·al	thlk	ab·i -	bith -	al	la -	am	24:38 :
woman	and·you-take	family-of·me	and·to	you-are-going	father-of·me	house-of	to	not	if	in·land-of·him
H802	H3947	H4940	H413	H1980	H1	H1004	H413	H3808	H518	H776

38 [7]But rather[~n◊] you shall go to my father's house and to my family, and you will take a wife for my son [7]from there[0].

אחרי :	האשה	תלך־	לא	אלי	אדני־	אל־	ואמר	לבני Gn :		
: achr·i	e·ashe	thlk -	la	ali	adn·i -	al	u·amr	24:39 :	l·bn·i	
after·me	the·woman	she-is-going	not	perhaps	lord-of·me	to	and·I-am-saying	for·son-of·me		
H310	H802	H1980	H3808	H194	H113	H413	H559	H1121		

39 And I [|]said to my lord: Perhaps the woman shall not [go]come following me.

אתך	מלאכו	ישלח	לפניו	התהלכתי	אשר־	יהוה	אלי	ויאמר	Gn	
ath·k	mlak·u	ishlch	l·phni·u	ethelkthi -	ashr	ieue	al·i	u·iamr	24:40	
»with·you	messenger-of·him	he-shall-send	to·faces-of·him	I-[s]walk	whom	Yahweh	to·me	and·he-is-saying		
H854	H4397	H7971	H6440	H1980	H834	H3068	H413	H559		

40 [+] He [|sa]replied to me: Yahweh [7]Elohim[0], before Whom I walk, He [7]Himself[cs] shall send His messenger along [»]with you, and He will prosper your way, and you will take a wife for my son from my family, and from my father's house.

ומבית	ממשפחתי	לבני	אשה	ולקחת	דרכך	והצליח	
u·m·bith	m·mshphchth·i	l·bn·i	ashe	u·lqchth	drk·k	u·etzlich	
and·from·house-of	from·family-of·me	for·son-of·me	woman	and·you-take	way-of·you	and·he-causes-to-prosper	
H1004	H4940	H1121	H802	H3947	H1870	H6743	

אל־משפחתי	כי	תבוא	מאלתי		אז	תנקה		אבי Gn :		
mshphchth·i -	al	thbua	ki	m·alth·i		thnqe	az	ab·i 24:41 :		
family-of·me	to	you-shall-come	that	from·imprecation-of·me		you-shall-be-[n]innocent	then	father-of·me		
H4940	H413	H935	H3588	H423		H5352	H227	H1		

41 Then you shall be absolved [f]of my oath of imprecation; [f]when you [|]come to my family, and [if] they should not give her to you, [+]then you will [b]be absolved [f]of my oath of imprecation.

היום	ואבא	Gn :		מאלתי	נקי	והיית	לך	יתנו	לא־	ואם
e·ium	u·aba	24:42 :		m·alth·i	nqi	u·eiith	l·k	ithnu	la - u·am	
the·day	and·I-am-coming			from·imprecation-of·me	innocent	and·you-become	to·you	they-are-giving	not	and·if
H3117	H935			H423	H5355	H1961	_	H5414	H3808	H518

42 [+]When I [|]came today to the spring, [+] I [|]said: Yahweh Elohim of my lord Abraham, [|] pray, if You are prospering[|] my way on which I am [7]now[0] going,

מצליח	נא־	אם־ישך	אברהם	אדני	אלהי	יהוה	ואמר	אל־העין	
mtzlich	na -	ish·k - am	abrem	adn·i	alei	ieue	u·amr	e·oin - al	
[c]prospering	please !	there-is·you	if	Abraham	lord-of·me	Elohim-of	Yahweh	and·I-am-saying	the·spring	to
H6743	H4994	H3426	H518	H85	H113	H430	H3068	H559	H5869 H413

המים	עין־	על	נצב	אנכי	הנה	Gn :	עליה	הלך	אנכי	אשר	דרכי
e·mim	oin -	ol	ntzb	anki	ene	24:43 :	oli·e	elk	anki	ashr	drk·i
the·waters	spring-of	on	being-stationed	I	behold !		on·her	going	I	which	way-of·me
H4325	H5869	H5921	H5324	H595	H2009		H5921	H1980	H595	H834	H1870

43 behold me standing by [on]at the spring of water, [7+]where the daughters of the [mt]people of the city are going out to draw forth water[0]. [+]So let it come to pass that the damsel [~]who is coming forth[|] to draw forth water, and to [her]whom I say, [pr]Please [c]let me drink a little water from your jar,

מעט־	נא־	השקיני	אליה	ואמרתי	לשאב	היצאת	העלמה	והיה			
- mot	na -	eshqi·ni	ali·e	u·amrthi	l·shab	e·itzath	e·olme	u·eie			
little-of	please !	[c]give-to-drink-you·me !	to·her	and·I-say	to·to-bail-of	the·one-going-forth	the·damsel	and·he-becomes			
H4592	H4994	H8248	H413	H559	H7579	H3318	H5959	H1961			

לגמליך	וגם	שתה	אתה־	גם	אלי	ואמרה		Gn :	מכדך	מים	
l·gmli·k	u·gm	shthe	athe -	gm	al·i	u·amre		24:44 :	m·kd·k	mim	
for·camels-of·you	and·moreover	drink-you !	you	moreover	to·me	and·she-says			from·jar-of·you	waters	
H1581	H1571	H8354	H859	H1571	H413	H559			H3537	H4325	

44 and she says to me: Drink, even you, and I shall [mr]also draw forth water for your camels—let her be the woman whom Yahweh has [c]made ready beforehand for my lord's son.◊ [7]Thereby I shall know that You have [d]shown benignity [wi]to my lord Abraham[0].

אכלה	טרם	אני	Gn :	אדני־	לבן	יהוה	הכיח	אשר־	האשה	הוא	אשאב	
akle	trm	ani	24:45 :	adn·i -	l·bn	ieue	ekich -	ashr	e·ashe	eua	ashab	
I-am-[m]finishing	ere	I		lord-of·me	for·son-of	Yahweh	he-finds-correct	whom	the·woman	she	I-shall-bail	
H3615	H2962	H589		H113	H1121	H3068	H3198	H834	H802	H1931	H7579	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לדבר אל־לבי והנה רבקה יצאת וכדה על־שכמה
l·dbr al - lb·i u·ene rbqe itzath u·kd·e ol - shkm·e
to·speak-[m] to heart-of·me and·behold ! Rebecca coming-forth and·jar-of·her on shoulder-of·her
H1696 H413 H3820 H2009 H7259 H3318 H3537 H5921 H7926

ותרד העינה ותשאב ואמר אליה השקיני נא׃
u·thrd e·oin·e u·thshab u·amr ali·e eshqi·ni na :
and·she-is-going-down the·spring·ward and·she-is-bailing and·I-am-saying to·her give-to-drink-you·me ! please !
H3381 H5869 H7579 H559 H413 H8248 H4994

Gn 24:46 ותמהר ותורד כדה מעליה ותאמר שתה
u·thmer u·thurd kd·e m·oli·e u·thamr shthe
and·she-is-[m]hastening and·she-is-[c]letting-down jar-of·her from·on·her and·she-is-saying drink-you !
H4116 H3381 H5869 H5921 H559 H8354

46 +So she [l]quickly + [c]let [l]down her jar [?]upon her hand~◊ and [l][sa]replied: Drink, and [mr]also your camels I shall [c]give to drink. +Then I [l]drank, and she [c]gave the camels to drink [mr]also.

וגם־גמליך אשקה אשת וגם הגמלים השקתה׃
u·gm gmli·k - ashqe u·ashth u·gm e·gmlim eshqthe :
and·moreover camels-of·you I-shall-[c]give-to-drink and·I-am-drinking and·moreover the·camels she-[c]gave-to-drink
H1571 H1581 H8248 H8354 H1571 H1581 H8248

Gn 24:47 ואשאל אתה ואמר בת־מי בת בתואל
u·ashal ath·e u·amr bth mi - bth bthual
and·I-am-asking »·her and·I-am-saying daughter-of [a]whom ? daughter-of Bethuel
H7592 H853 H559 H1323 H4310 H1323 H1328

47 + I [l]asked »her and [l]said, [a]Whose daughter are you? + She [l][sa]replied, The daughter of Bethuel son of Nahor, whom Milcah bore for him. +Then I [l][pl]put the pendant on her nose and the bracelets on her wrists.

בן־נחור אשר ילדה־לו מלכה ואשם הנזם על־אפה והצמידים
bn nchur - ashr ilde l·u - mlke u·ashm e·nzm ol - aph·e u·e·tzmidim
son-of Nahor whom she-gave-birth for·him Milcah and·I-am-placing the·pendant on nose-of·her and·the·bracelets
H1121 H5152 H834 H3205 _ H4435 H7760 H5141 H5921 H639 H6781

על־ידיה׃ Gn 24:48 ואקד ואשתחוה ליהוה ואברך את־יהוה
ol - idi·e : u·aqd u·ashthchue l·ieue u·abrk ath - ieue
on hands-of·her and·I-am-bowing-head and·I-am-[s]worshiping to·Yahweh and·I-am-[m]blessing » Yahweh
H5921 H3027 H6915 H7812 H3068 H1288 H853 H3068

48 And I [l]bowed my head and [l]worshipped › Yahweh and [l]blessed »Yahweh Elohim of my lord Abraham, Who has guided me in the reliable way, to take »the daughter of my lord's brother for his son.

אלהי אדני אברהם אשר הנחני בדרך אמת לקחת את־בת־אחי
alei adn·i abrem ashr ench·ni b·drk amth l·qchth ath - bth - achi
Elohim-of lord-of·me Abraham who he-[c]guided·me in·way-of truth [to]·to-take-of » daughter-of brother-of
H430 H113 H85 H834 H5148 H1870 H571 H3947 H853 H1323 H251

אדני לבנו׃ Gn 24:49 ועתה אם־ישכם עשים חסד ואמת את־אדני
adn·i l·bn·u : u·othe am - ish·km oshim chsd u·amth ath - adn·i
lord-of·me for·son-of·him and·now if there-is·you[(p)] ones-doing kindness and·faithfulness »with lord-of·me
H113 H1121 H6258 H518 H3426 H6217 H6213 H571 H854 H113

49 And now, if ¯you really mean to [d]show[l] kindness and faithfulness »to my lord, tell › me, and if not, tell › me, +that I may turn around [on]to the right or [on]to the left.

הגידו לי ואם־לא הגידו לי ואפנה על־ימין או על־שמאל׃
egidu l·i u·am - la egidu l·i u·aphne ol - imin au ol - shmal :
tell-you[(p)] ! to·me and·if not tell-you[(p)] ! and·I-shall-face-about on right or on left :
H5046 _ H518 H3808 H5046 _ H6437 H5921 H3225 H176 H5921 H8040

Gn 24:50 ויען לבן ובתואל ויאמרו מיהוה יצא הדבר לא
u·ion lbn u·bthual u·iamru m·ieue itza e·dbr la
and·he-is-answering Laban and·Bethuel and·they-are-saying from·Yahweh he-comes-forth the·matter not
H6030 H3837 H1328 H559 H3068 H3318 H1697 H3808

50 + Laban and Bethuel [l]answered and [l]said: ˚This matter comes forth from Yahweh. We are [l]unable to speak¯ evil or good to you.

נוכל דבר אליך רע או־טוב׃ Gn 24:51 הנה־רבקה לפניך קח
nukl dbr ali·k ro au - tub : ene - rbqe l·phni·k qch
we-are-being-able to-[m]speak-of to·you evil or good : behold ! Rebecca to·faces-of·you take-you !
H3201 H1696 H413 H7451 H176 H2896 H2009 H7259 H6440 H3947

51 [bd]Here is Rebecca before you. Take her and go, +that she may become the wife ›of your lord's son just as Yahweh has spoken.

ולך ותהי אשה לבן־אדניך כאשר דבר יהוה׃
u·lk u·thei ashe l·bn adni·k - k·ashr dbr ieue :
and·go-you ! and·she-shall-become woman for·son-of lords-of·you as·which he-[m]spoke Yahweh
H1980 H1961 H802 H1121 H113 H834 H1696 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 24:52 ויהי כאשר שמע עבד אברהם את־דבריהם וישתחו
u·iei k·ashr shmo obd abrem ath - dbri·em u·ishthchu
and·he-is-becoming as·which he-heard servant-of Abraham » words-of·them and·he-is-bowing-down-himself
H1961 H834 H8085 H5650 H85 H853 H1697 H7812

52 And it [l]came to pass, just as Abraham's servant heard [»]their words, [+]that he bowed in [l]worship toward the earth [›]before Yahweh.

Gn 24:53 : ארצה ליהוה : ויוצא העבד כלי־כסף וכלי זהב ובגדים
artz·e l·ieue u·iutza e·obd kli - ksph u·kli zeb u·bgdim
earth·ward to·Yahweh and·he-is-[c]bringing-forth the·servant articles-of silver and·articles-of gold and·clothes
H776 H3068 H3318 H5650 H3627 H3701 H3627 H2091 H899

53 [+]Then the servant [c]brought [l]forth articles of silver and articles of gold and garments, and he [l]gave them to Rebecca; and he gave costly gifts to her brother[◊] and to her mother.

ויתן לרבקה ומגדנת נתן לאחיה ולאמה :
u·ithn l·rbqe u·mgdnth nthn l·achi·e u·l·am·e :
and·he-is-giving to·Rebecca and·token-presents he-gave to·brother-of·her and·to·mother-of·her
H5414 H7259 H4030 H5414 H251 H517

Gn 24:54 ויאכלו וישתו הוא והאנשים אשר־עמו וילינו
u·iaklu u·ishthu eua u·e·anshim ashr - om·u u·ilinu
and·they-are-eating and·they-are-drinking he and·the·mortals who with·him and·they-are-lodging
H398 H8354 H1931 H582 H834 H5973 H3885

54 [+]Then they [l]ate and [l]drank, he and the men who were with him; and they [l]lodged there for the night. [+]When they [l]arose in the morning, [+] he [l]said: Dismiss me, [7]and let me go[c] to my lord.

Gn 24:55 : ויקומו בבקר ויאמר שלחני לאדני : ויאמר
u·iqumu b·bqr u·iamr shlch·ni l·adn·i : u·iamr
and·they-are-rising in·[the]·morning and·he-is-saying [m]send-you[(p)]·me ! to·lord-of·me and·he-is-saying
H6965 H1242 H559 H7971 H113 H559

55 [+]But her brother[◊] and her mother [l]said: Let the maiden [sit]abide [»]with us a few days or even ten. [7]And[ncs] afterward you[◊] may go.

אחיה ואמה תשב הנער אתנו ימים או עשור אחר תלך :
achi·e u·am·e thshb e·nor ath·nu imim au oshur achr thlk :
brother-of·her and·mother-of·her she-shall-dwell the·maiden »with·us days or ten afterward she-shall-go
H251 H517 H3427 H5291 H854 H3117 H176 H6218 H310 H1980

Gn 24:56 ויאמר אלהם אל־תאחרו אתי ויהוה הצליח דרכי
u·iamr al·em al thachru - ath·i u·ieue etzlich drk·i
and·he-is-saying to·them must-not-be you[(p)]-are-[m]delaying »·me and·Yahweh he-[c]prospered way-of·me
H559 H413 H408 H309 H853 H3068 H6743 H1870

56 [+] He [l][sa]replied to them: Do not [l]delay [»]me, [+]since Yahweh, He has prospered my way. Dismiss me, and do let me [l]go to my lord.

שלחוני ואלכה לאדני : Gn 24:57 : ויאמרו נקרא לנער ונשאלה
shlchu·ni u·alke l·adn·i u·iamru nqra l·nor u·nshale
[m]send-you[(p)]·me ! and·I-shall-go to·lord-of·me and·they-are-saying we-shall-call to·[the]·maiden and·we-shall-ask
H7971 H1980 H113 H559 H7121 H5291 H7592

57 And they [l]said: We shall call [›] the maiden; [+] do let us [l]ask her [»]at her mouth.

את־פיה : Gn 24:58 : ויקראו לרבקה ויאמרו אליה התלכי עם־האיש
ath - phi·e : u·iqrau l·rbqe u·iamru ali·e e·thlki om - e·aish
» mouth-of·her and·they-are-calling to·Rebecca and·they-are-saying to·her ?·you-shall-go with the·man
H853 H6310 H7121 H7259 H559 H413 H1980 H5973 H376

58 [+]So they [l]called [›] Rebecca and [l]said to her: Will you [l]go with [*]this [*]man? And she [l][sa]replied, I will [l]go.

הזה ותאמר אלך : Gn 24:59 : וישלחו את־רבקה אחתם ואת־
e·ze u·thamr alk u·ishlchu ath - rbqe achth·m u·ath -
the·this and·she-is-saying I-shall-go and·they-are-[m]sending » Rebecca sister-of·them and·»
H2088 H559 H1980 H7971 H853 H7259 H269 H853

59 [+]Then they [l]dismissed [»]their sister Rebecca [+]with [»]her wetnurse[l], and [»]Abraham's servant [+]with [»]his men.

מנקתה ואת־עבד אברהם ואת־אנשיו : Gn 24:60 : ויברכו את־רבקה
mnqth·e u·ath obd - u·ath abrem u·ath anshi·u : u·ibrku rbqe - ath
one-[c]nursing-of·her and·» servant-of Abraham and·» mortals-of·him and·they-are-[m]blessing Rebecca »
H3243 H853 H5650 H85 H853 H582 H1288 H7259 H853

60 [+] They [l]blessed [»][7]their sister[cs] Rebecca and [l]said to her: You, our sister, may you [b]give rise to thousands of myriads, and may your seed take over [»]the gate of those who are hating it.

ויאמרו לה אחתנו את היי לאלפי רבבה ויירש זרעך
u·iamru l·e achth·nu ath eii l·alphi rbbe u·iirsh zro·k
and·they-are-saying to·her sister-of·us you become-you ! to·thousands-of ten-thousand and·he-shall-tenant seed-of·you
H559 _ H269 H859 H1961 H505 H7233 H3423 H2233

את שער שנאיו : Gn 24:61 : ותקם רבקה ונערתיה ותרכבנה על־
ath shor shnai·u : u·thqm rbqe u·northi·e u·thrkbne ol -
» gate-of ones-hating-of·him and·she-is-rising Rebecca and·maidens-of·her and·they-are-riding on
H853 H8179 H8130 H6965 H7259 H5291 H7392 H5921

61 [+]Then Rebecca and her maidens [l]got up and [l]rode on the camels and [l]went after the man. [+]Thus the servant [l]took [»]Rebecca

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגמלים ותלכנה אחרי האיש ויקח העבד את־רבקה וילך׃
u·ilk rbqe - ath e·obd u·iqch e·aish achri u·thlkne e·gmlim
and·he-is-going Rebecca » the·servant and·he-is-taking the·man after and·they-are-going the·camels
H1980 H7259 H853 H5650 H3947 H376 H310 H1980 H1581

and [l]went his way.

Gn 24:62 ויצחק בא מבוא באר־לחי־ראי והוא יושב בארץ הנגב׃
e·ngb b·artz iushb u·eua bar~lchi~rai m·bua ba u·itzchq
the·Negeb in·land-of dwelling and·he Well-of~Lechi~Rai from·to-come-of he-came and·Isaac
H5045 H776 H3427 H1931 H883 H935 H935 H3327

62 [+]Now Isaac, he had come back from having set out-◊ to the well Lahai-roi;◊ [+]for he was dwelling in the Negeb area.

Gn 24:63 ויצא יצחק לשוח בשדה לפנות ערב וישא עיניו
u·itza itzchq l·shuch b·shde l·phnuth orb u·isha oini·u
and·he-is-going-forth Isaac to·to-worship-of in·the·field to·to-face-of evening and·he-is-lifting eyes-of·him
H3318 H3327 H7742 H7704 H6437 H6153 H5375 H5869

63 [+] Isaac went [l]forth to meditate in the field › before- the evening. [+]When he [l]lifted up his eyes, [+] behold, [+] he [l]saw camels coming.

Gn 24:64 ויראו והנה גמלים באים׃
u·ira u·ene gmlim baim
and·he-is-seeing and·behold ! camels ones-coming
H7200 H2009 H1581 H935

64 [+]When Rebecca [l]lifted up »her eyes and [l]saw »Isaac, [+] she [l]swooped down, off the camel,

Gn 24:65 ותרא את־יצחק ותפל מעל הגמל׃ ותאמר אל־העבד
u·thra ath - itzchq u·thphl m·ol e·gml u·thamr al e·obd
and·she-is-seeing » Isaac and·she-is-falling from·on the·camel and·she-is-saying to the·servant
H7200 H853 H3327 H5307 H5921 H1581 H559 H413 H5650

65 and [l]said to the servant: [a]Who is ˚this ˚man ›there ˚who is walking in the field to meet us? [+] The servant [l][sa]replied, He is my lord. [+]So she [l]took her ˚veil and [l]covered herself.

מי־האיש הלזה ההלך בשדה לקראתנו ויאמר העבד הוא אדני
mi e·aish - elze e·elk b·shde l·qrath·nu u·iamr e·obd eua adn·i
[a]who ? the·man the·this the·one-going in·the·field to·to-meet-of·us and·he-is-saying the·servant he lord-of·me
H4310 H376 H1976 H1980 H7125 H7704 H559 H5650 H1931 H113

Gn 24:66 ותקח הצעיף ותתכס׃ ויספר העבד ליצחק את כל־
u·thqch e·tzoiph u·ththks u·isphr e·obd l·itzchq ath kl -
and·she-is-taking the·veil and·she-is-covering-herself and·he-is-[m]relating the·servant to·Isaac » all-of
H3947 H6809 H3680 H5608 H5650 H3327 H853 H3605

66 And the servant [l]related to Isaac »all the things ˚that he had done.

Gn 24:67 הדברים אשר עשה׃ ויבאה יצחק האהלה שרה אמו ויקח
e·dbrim ashr oshe u·iba·e itzchq e·ael·e shre am·u u·iqch
the·things which he-did and·he-is-[c]bringing·her Isaac the·tent·ward Sarah mother-of·him and·he-is-taking
H1697 H834 H6213 H935 H3327 H168 H8283 H517 H3947

67 Isaac [+]then [l]brought her to[d] the tent of Sarah his mother. [+]Thus he [l]took »Rebecca, and she [l]became his › wife, and he was loving her. [+]Now Isaac was [l]comforted after the loss of his mother.

את־רבקה ותהי־לו לאשה ויאהבה וינחם יצחק אחרי
ath - rbqe u·thei - l·u l·ashe u·iaeb·e u·inchm itzchq achri
» Rebecca and·she-is-becoming to·him for·woman and·he-is-loving·her and·he-is-being-comforted Isaac after
H853 H7259 H1961 _ H802 H157 H5162 H3327 H310

אמו׃ פ
am·u p
mother-of·him
H517

Gn 25:1 ויסף אברהם ויקח אשה ושמה קטורה׃ Gn 25:2 ותלד
u·isph abrem u·iqch ashe u·shm·e qture u·thld
and·he-is-[c]adding Abraham and·he-is-taking woman and·name-of·her Keturah and·she-is-giving-birth
H3254 H85 H3947 H802 H8034 H6989 H3205

1 [+] Abraham [l]again [+] [l]took a wife; [+] her name was Keturah.
2 [+] She [l]bore › him »Zimran, [+] »Jokshan, [+] »Medan, [+] »Midian, [+] »Ishbak and »Shuach.

לו את־זמרן ואת־יקשן ואת־מדן ואת־מדין ואת־ישבק ואת־שוח׃ Gn 25:3 ויקשן
l·u zmrn - ath iqshn - u·ath mdn - u·ath mdin - u·ath ishbq - u·ath shuch - u·ath u·iqshn
for·him » Zimran and·» Jokshan and·» Medan and·» Midian and·» Ishbak and·» Shuch and·Jokshan
_ H853 H2175 H853 H3370 H853 H4091 H853 H4080 H853 H3435 H853 H7744 H853 H3370

3 [+] Jokshan begot »Sheba and »Dedan. [+] The sons of Dedan became the Asshurim and the Letushim and the Leummim.

ילד את־שבא ואת־דדן ובני דדן היו אשורם ולטושים ולאמים׃
ild ath - shba - ath ddn - u·ath u·bni ddn eiu ashurm u·ltushim u·lamim
he-generated » Sheba and·» Dedan and·sons-of Dedan they-became Ashurim and·Letushim and·Leummim
H3205 H853 H7614 H853 H1719 H853 H1121 H1719 H1961 H805 H3912 H3817

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 25:4 ובני מדין עיפה ועפר וחנך ואבידע ואלדעה כל־אלה בני קטורה׃
u·bni mdin oiphe u·ophr u·chnk u·abido u·aldoe kl - ale bni qture :
and·sons-of Midian Ephah and·Apher and·Enoch and·Abida and·Eldaah all-of these sons-of Keturah
H1121 H4080 H5891 H6081 H2585 H28 H420 H3605 H428 H1121 H6989

Gn 25:5 ויתן אברהם את־כל־אשר־לו ליצחק׃ Gn 25:6 ולבני הפילגשים אשר
u·ithn abrem ath - kl - ashr - l·u l·itzchq : u·l·bni e·philgshim ashr
and·he-is-giving Abraham » all-of which to·him to·Isaac and·to·sons-of the·concubines which
H5414 H85 H853 H3605 H834 _ H3327 H1121 H6370 H834

לאברהם נתן אברהם מתנת וישלחם מעל יצחק בנו בעודנו חי קדמה
l·abrem nthn abrem mthnth u·ishlch·m m·ol itzchq bn·u b·oud·nu chi qdm·e
to·Abraham he-gave Abraham gifts and·he-is-[m]sending·them from·on Isaac son-of·him in·still·him living east·ward
H85 H5414 H85 H4979 H7971 H5921 H3327 H1121 H5750 H2416 H6924

אל־ארץ קדם׃ Gn 25:7 ואלה ימי שני־חיי אברהם אשר־חי מאת שנה
al - artz qdm : u·ale imi shni - chii - abrem ashr - chi math shne
to land-of east and·these days-of years-of lives-of Abraham which he-lived hundred-of year
H413 H776 H6924 H428 H3117 H8141 H2416 H85 H834 H2416 H3967 H8141

ושבעים שנה וחמש שנים׃ Gn 25:8 ויגוע וימת אברהם בשיבה טובה
u·shboim shne u·chmsh shnim : u·iguo u·imth abrem b·shibe tube
and·seventy year and·five years and·he-is-expiring and·he-is-dying Abraham in·grey-haired-age good
H7657 H8141 H2568 H8141 H1478 H4191 H85 H7872 H2896

זקן ושבע ויאסף אל־עמיו׃ Gn 25:9 ויקברו אתו יצחק
zqn u·shbo u·iasph omi·u - al : u·iqbru ath·u itzchq
old and·satisfied and·he-is-being-gathered peoples-of·him to and·they-are-entombing »·him Isaac
H2205 H7649 H622 H5971 H413 H6912 H853 H3327

וישמעאל בניו אל־מערת המכפלה אל־שדה עפרן בן־צחר החתי אשר על־
u·ishmoal bni·u al - morth - e·mkphle al - shde - ophrn bn tzchr - e·chthi ashr ol -
and·Ishmael sons-of·him to cave-of the·Machpelah to field-of son-of Ephron Zohar the·Hittite which on
H3458 H1121 H413 H4631 H4375 H413 H7704 H1121 H6085 H6714 H2850 H834 H5921

פני ממרא׃ Gn 25:10 השדה אשר־קנה אברהם מאת בני־חת שמה
phni mmra : e·shde ashr - qne abrem m·ath bni - chth shm·e
faces-of Mamre the·field which he-bought Abraham from·»with sons-of Heth there·ward
H6440 H4471 H7704 H834 H7069 H85 H853 H1121 H2845 H8033

קבר אברהם ושרה אשתו׃ Gn 25:11 ויהי אחרי מות אברהם
qbr abrem u·shre ashth·u : u·iei achri muth abrem
he-was-entombed Abraham and·Sarah woman-of·him and·he-is-becoming after death-of Abraham
H6912 H85 H8283 H802 H1961 H310 H4194 H85

ויברך אלהים את־יצחק בנו וישב יצחק עם־באר~לחי~ראי׃ ס
u·ibrk aleim ath - itzchq bn·u u·ishb itzchq om - bar~lchi~rai : s
and·he-is-[m]blessing Elohim » Isaac son-of·him and·he-is-dwelling Isaac with Well-of~Lechi~Rai
H1288 H430 H853 H3327 H1121 H3427 H3327 H5973 H883

Gn 25:12 ואלה תלדת ישמעאל בן־אברהם אשר ילדה הגר המצרית
u·ale thldth ishmoal bn - abrem ashr ilde egr e·mtzrith
and·these genealogical-annals-of Ishmael son-of Abraham whom she-gave-birth Hagar the·Egyptian
H428 H8435 H3458 H1121 H85 H834 H3205 H1904 H4713

Gn 25:13 שפחת שרה לאברהם׃ ואלה שמות בני ישמעאל בשמתם
shphchth shre l·abrem : u·ale shmuth bni ishmoal b·shmth·m
maid-of Sarah for·Abraham and·these names-of sons-of Ishmael in·names-of·them
H8198 H8283 H85 H428 H8034 H1121 H3458 H8034

לתולדתם בכר ישמעאל נבית וקדר ואדבאל ומבשם׃
l·thuldth·m bkr ishmoal nbith u·qdr u·adbal u·mbshm :
to·genealogical-annals-of·them firstborn-of Ishmael Nebaioth and·Kedar and·Adbeel and·Mibsam
H8435 H1060 H3458 H5032 H6938 H110 H4017

4 + The sons of Midian were Ephah, + Epher, + Enoch, + Abida and Eldaah. All these were Keturah's sons.

5 + Abraham had [l]given »everything [w] he ›had, to [7]his son[nc] Isaac.

6 +But to the sons of the concubines [w]that Abraham ›had, Abraham gave gifts and [i]while he was [fr]still alive [l]sent them [on]away from his son Isaac eastward, to the land of the east.

7 And these are the days of the years of Abraham's life [w]that he had lived, a hundred seventy-five years.

8 + Abraham [l]breathed his last and [l]died in a good and greyhaired age, old and satisfied [7]with days[ncs], and was [l]gathered to his [=]people.

9 + His sons Isaac and Ishmael [l]entombed »him ›in the cave of Machpelah, [w] adjoining Mamre, ›in the field of Ephron son of Zohar the Hittite,

10 the field [w]that Abraham had bought from »the sons of Heth. There[d] Abraham was entombed, and also his wife Sarah.

11 And it [l]came to pass after the death of Abraham +that Elohim [l]blessed »Isaac his son. + Isaac was dwelling [w]by the well Lahai-roi.

12 + These are the genealogical records of Abraham's son Ishmael whom Sarah's ˚Egyptian maidservant Hagar bore to Abraham.

13 + These are the names of Ishmael's sons, [i] their names ›in accord with their genealogical records: Ishmael's firstborn, Nebaioth; +then Kedar, + Adbeel and Mibsam,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 25:14 ומשמע ודומה ומשא׃ Gn 25:15 חדד ותימא יטור נפיש וקדמה׃
u·mshmo u·dume u·msha chdd u·thima itur nphish u·qdme
and·Mishma and·Dumah and·Massa Chador and·Tema Jetur Naphish and·Kedemah
H4927 H1746 H4854 H2301 H8485 H3195 H5305 H6929

Gn 25:16 אלה הם בני ישמעאל ואלה שמתם בחצריהם ובטירתם שנים־
ale em bni ishmoal u·ale shmth·m b·chtzri·em u·b·tirth·m shnim -
these they sons-of Ishmael and·these names-of·them in·courts-of·them and·in·domiciles-of·them two
H428 H1992 H1121 H3458 H428 H8034 H2691 H2918 H8147

Gn 25:17 עשר נשיאם לאמתם׃ ואלה שני חיי ישמעאל מאת שנה ושלשים שנה
oshr nshiam l·amth·m u·ale shni chii ishmoal math shne u·shlshim shne
ten princes to·clans-of·them and·these years-of lives-of Ishmael hundred-of year and·thirty year
H6240 H5387 H523 H428 H8141 H2416 H3458 H3967 H8141 H7970 H8141

ושבע שנים ויגוע וימת ויאסף אל־עמיו׃
u·shbo shnim u·iguo u·imth u·iasph al omi·u -
and·seven years and·he-is-expiring and·he-is-dying and·he-is-being-gathered to peoples-of·him
H7651 H8141 H1478 H4191 H622 H413 H5971

Gn 25:18 וישכנו מחוילה עד־שור אשר על־פני מצרים באכה
u·ishknu m·chuile od - shur ashr ol - phni mtzrim ba·ke
and·they-are-tabernacling from·Havilah as-far-as Shur which on faces-of Egypt to-come-of·you
H7931 H2341 H5704 H7793 H834 H5921 H6440 H4714 H935

אשורה על־פני כל־אחיו נפל׃ פ Gn 25:19 ואלה תולדת יצחק
ashur·e ol phni - kl achi·u - nphl p : u·ale thuldth itzchq
Asshur·ward on faces-of all-of brothers-of·him he-fell genealogical-records-of and·these Isaac
H804 H5921 H6440 H3605 H251 H5307 H428 H8435 H3327

בן־אברהם אברהם הוליד את־יצחק׃ Gn 25:20 ויהי יצחק בן־ארבעים שנה
bn - abrem abrem eulid ath : itzchq u·iei itzchq bn - arboim shne
son-of Abraham Abraham he-generated » Isaac and·he-is-being Isaac son-of forty year
H1121 H85 H85 H3205 H853 H3327 H1961 H3327 H1121 H705 H8141

בקחתו את־רבקה בת־בתואל הארמי מפדן־ארם אחות לבן הארמי
b·qchth·u ath - rbqe bth - bthual e·armi m·phdn~arm achuth lbn e·armi
in·to-take-of·him » Rebecca daughter-of Bethuel the·Aramean from·Padan~Aram sister-of Laban the·Aramean
H3947 H853 H7259 H1323 H1328 H761 H6307 H269 H3837 H761

לו לאשה׃ Gn 25:21 ויעתר יצחק ליהוה לנכח אשתו כי עקרה הוא
l·u l·ashe : u·iothr itzchq l·ieue l·nkch ashth·u ki oqre eua
to·him for·woman and·he-is-entreating Isaac to·Yahweh to·ahead woman-of·him that barren she
_ H802 H6279 H3327 H3068 H5227 H802 H3588 H6135 H1931

ויעתר לו יהוה ותהר רבקה אשתו׃
u·iothr l·u ieue u·ther rbqe ashth·u :
and·he-is-being-entreated to·him Yahweh and·she-is-becoming-pregnant Rebecca woman-of·him
H6279 _ H3068 H2029 H7259 H802

Gn 25:22 ויתרצצו הבנים בקרבה ותאמר אם־כן למה זה אנכי
u·ithrtztzu e·bnim b·qrb·e u·thamr am - kn l·me ze anki
and·they-are-bruising-themselves the·sons in·within-of·her and·she-is-saying if so to·what ? this I
H7533 H1121 H7130 H559 H518 H3651 H4100 H2088 H595

ותלך לדרש את־יהוה׃ Gn 25:23 ויאמר יהוה לה שני גיים (K) גוים (Q)
u·thlk l·drsh ath - ieue : u·iamr ieue l·e shni giim guim
and·she-is-going to·to-inquire-of » Yahweh and·he-is-saying Yahweh to·her two-of nations nations
H1980 H1875 H853 H3068 H559 H3068 _ H8147 H1471 H1471

בבטנך ושני לאמים ממעיך יפרדו ולאם מלאם יאמץ
b·btn·k u·shni lamim m·moi·k iphrdu u·lam m·lam iamtz
in·belly-of·you and·two-of folkstems from·bowels-of·you they-shall-be-parted and·folkstem from·folkstem he-shall-be-resolute
H990 H8147 H3816 H4578 H6504 H3816 H3816 H553

14 + Mishma, + Dumah and Massa,
15 Hadad, + Tema, Jetur, Naphish and Kedemah.

16 These[j] are the sons of Ishmael, and these are their names [f]by their hamlets and [f]by their nomadic domiciles: twelve princes according to their clans.
17 And these are the years of Ishmael's life, a hundred thirty-seven years; +then he [l]breathed his last and [l]died and was [l]gathered to his =people.

18 + They[◊] [l]tabernacled from Havilah as far as Shur, which is adjoining Egypt, [i]as you come= to[d] Assyria. He fell in [on]against the face of all his brothers.
19 + These are the genealogical records of Abraham's son Isaac. Abraham begot »Isaac.

20 And Isaac [l][b]was forty years old [l]when he took= [l]as his wife »Rebecca, the daughter of Bethuel the Syrian [f]of Padan-Syria,[◊] the sister of Laban the Syrian.

21 + Isaac [l]entreated › Yahweh [l]on behalf of[◊] his wife; for she was barren. And Yahweh granted › his [l]entreaty, and his wife Rebecca became [l]pregnant.

22 +When the sons [l]buffeted each other [l] within her, + she [l]said: If so, why has this happened to me? +So she [l]went to inquire »of Yahweh.
23 And Yahweh [l]said to her: Two nations are in your belly, + Two =folk shall part from your internal organs. +But one folk shall be more resolute [f]than the other folk, And the senior shall serve the junior.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורב	יעבד	צעיר :	Gn 25:24	וימלאו	ימיה	ללדת	והנה	תומם
u·rb	iobd	tzoir :		u·imlau	imi·e	l·ldth	u·ene	thumm
and·grand	he-shall-serve	inferior		and·they-are-being-fulfilled	days-of·her	to·to-give-birth-of	and·behold !	twins
H7227	H5647	H6810		H4390	H3117	H3205	H2009	H8380

24 [+]When her days were [l]fulfilled to give birth, [+] behold, there were twins in her belly.

בבטנה	:	Gn 25:25	ויצא	הראשון	אדמוני	כלו	כאדרת	שער	ויקראו
b·btn·e	:		u·itza	e·rashun	admuni	kl·u	k·adrth	shor	u·iqrau
in·belly-of·her			and·he-is-coming-forth	the·first	ruddy	all-of·him	as·fur-robe-of	hair	and·they-are-calling
H990			H3318	H7223	H132	H3605	H155	H8181	H7121

25 [+] The first came [l]forth ruddy, all of him like a hairy mantle; [+]so they [l]called his name Esau.[◊]

שמו	עשו :	Gn 25:26	ואחרי־כן	יצא	אחיו	וידו	אחזת	בעקב	עשו
shm·u	oshu :		u·achri - kn	itza	achi·u	u·id·u	achzth	b·oqb	oshu
name-of·him	Esau		and·after so	he-came-forth	brother-of·him	and·hand-of·him	holding	in·heel-of	Esau
H8034	H6215		H310 H3651	H3318	H251	H3027	H270	H6119	H6215

26 And afterward his brother came forth, and his hand was holding [i] Esau's heel; [+]so [M]they[n◊] [l]called his name Jacob.[◊] [+]Now Isaac was sixty years old [i]when [7]Rebecca[0] bore[-] [»]them.

ויקרא	שמו	יעקב	ויצחק	בן־	ששים	שנה	בלדת	אתם :
u·iqra	shm·u	ioqb	u·itzchq	bn -	shshim	shne	b·ldth	ath·m :
and·he-is-calling	name-of·him	Jacob	and·Isaac	son-of	sixty	year	in·to-generate-of	»·them
H7121	H8034	H3290	H3327	H1121	H8346	H8141	H3205	H853

Gn 25:27	ויגדלו	הנערים	ויהי	עשו	איש	ידע	ציד	איש	שדה	ויעקב
	u·igdlu	e·norim	u·iei	oshu	aish	ido	tzid	aish	shde	u·ioqb
	and·they-are-growing-up	the·lads	and·he-is-becoming	Esau	man	knowing	game	man-of	field	and·Jacob
	H1431	H5288	H1961	H6215	H376	H3045	H6718	H376	H7704	H3290

27 [+]As the lads [l]grew up, [+] Esau [l]became a man knowing how to hunt, a man of the open field; [+]yet Jacob was an unsullied man, dwelling in tents.

איש	תם	ישב	אהלים :	Gn 25:28	ויאהב	יצחק	את־עשו	כי־	ציד	בפיו
aish	thm	ishb	aelim :		u·iaeb	itzchq	ath - oshu	ki -	tzid	b·phi·u
man	flawless	dwelling	tents		and·he-is-loving	Isaac	» Esau	that	game	in·mouth-of·him
H376	H8535	H3427	H168		H157	H3327	H853 H6215	H3588	H6718	H6310

28 And Isaac [l]loved [»]Esau, for it meant game in his mouth. [+]Yet Rebecca was loving [»]Jacob.

ורבקה	אהבת	את־יעקב :	Gn 25:29	ויזד	יעקב	נזיד	ויבא	עשו	מן־
u·rbqe	aebth	ath - ioqb :		u·izd	ioqb	nzid	u·iba	oshu	mn -
and·Rebecca	loving	» Jacob		and·he-is-[c]making-stew	Jacob	stew	and·he-is-coming	Esau	from
H7259	H157	H853 H3290		H2102	H3290	H5138	H935	H6215	H4480

29 Once [+]when Jacob had a stew [l]simmering, [+] Esau [l]came from the field, and he was faint with hunger.

השדה	והוא	עיף :	Gn 25:30	ויאמר	עשו	אל־יעקב	הלעיטני	נא	מן־	האדם
e·shde	u·eua	oiph :		u·iamr	oshu	al - ioqb	eloit·ni	na	mn -	e·adm
the·field	and·he	faint		and·he-is-saying	Esau	to Jacob	[c]glut-you·me !	please !	from	the·red-one
H7704	H1931	H5889		H559	H6215	H413 H3290	H3938	H4994	H4480	H122

30 [+] Esau [l]said to Jacob: Let me glut [p/]now from the red, [+]this [+]red stew, for I am faint—therefore one called his name Edom[◊] also.

האדם	הזה	כי	עיף	אנכי	על־כן	קרא	שמו	אדום :	Gn 25:31	ויאמר	יעקב
e·adm	e·ze	ki	oiph	anki	ol-kn	qra	shm·u -	adum :		u·iamr	ioqb
the·red-one	the·this	that	faint	I	on-so	he-called	name-of·him	Edom		and·he-is-saying	Jacob
H122	H2088	H3588	H5889	H595	H5921	H7121	H8034	H123		H559	H3290

31 [+] Jacob [l][sa]replied [7]to Esau[0]: Do sell [›] me, as of today, [»]your birthright.

מכרה	כיום	את־בכרתך	לי :	Gn 25:32	ויאמר	עשו	הנה	אנכי	הולך	למות
mkr·e	k·ium	ath - bkrth·k	l·i :		u·iamr	oshu	ene	anki	eulk	l·muth
sell-you !	as·[the]·day	» birthright-of·you	to·me		and·he-is-saying	Esau	behold !	I	going	to·to-die-of
H4376	H3117	H853 H1062	_		H559	H6215	H2009	H595	H1980	H4191

32 And Esau [l]said: Behold, I am going to die anyhow. [+] [›] What good then is a birthright to me?

ולמה־	זה	לי	בכרה :	Gn 25:33	ויאמר	יעקב	השבעה	לי	כיום	וישבע
u·l·me -	ze	l·i	bkre :		u·iamr	ioqb	eshbo·e	l·i	k·ium	u·ishbo
and·to·what ?	this	to·me	birthright		and·he-is-saying	Jacob	[n]swear-you !	to·me	as·[the]·day	and·he-is-[n]swearing
H4100	H2088	_	H1062		H559	H3290	H7650	_	H3117	H7650

33 [+] Jacob [l][sa]replied [7]to him[0]: Do swear to me, as of today! [+]So he [l]swore to him. [+]Thus [7]Esau[0] [l]sold [»]his birthright to Jacob.

לו	וימכר	את־בכרתו	ליעקב :	Gn 25:34	ויעקב	נתן	לעשו	לחם	ונזיד
l·u	u·imkr	bkrth·u - ath	l·ioqb :		u·ioqb	nthn	l·oshu	lchm	u·nzid
to·him	and·he-is-selling	» birthright-of·him	to·Jacob		and·Jacob	he-gave	to·Esau	bread	and·stew-of
_	H4376	H853 H1062	H3290		H3290	H5414	H6215	H3899	H5138

34 [+]Then Jacob gave [›] Esau bread and lentil stew; [+] he [l]ate and [l]drank, [+] [l]got up and [l]went away. [+]Thus did Esau [l]despise [»]the birthright.

עדשים	ויאכל	וישת	ויקם	וילך	ויבז	עשו	את־	
odshim	u·iakl	u·ishth	u·iqm	u·ilk	u·ibz	oshu	ath -	
lentils	and·he-is-eating	and·he-is-drinking	and·he-is-rising	and·he-is-going	and·he-is-despising	Esau	»	
H5742	H398	H8354	H6965	H1980	H959	H6215	H853	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבכרה׃ ס
s : e·bkre
the·birthright
H1062

Gn 26:1 ויהי רעב בארץ מלבד הרעב הראשון אשר היה בימי
u·iei rob b·artz m·l·bd e·rob e·rashun ashr eie b·imi
and·he-is-becoming famine in·the·land from·to·aside-of the·famine the·former which he-was[bc] in·days-of
H1961 H7458 H776 H905 H7458 H7223 H834 H1961 H3117

1 + There [l]came to be a famine in the land—aside from the former *famine [w]that [b]occurred in the days of Abraham—and Isaac [l]went to Abimelech, king of the Philistines, to[d] Gerar◊.◊

אברהם וילך יצחק אל־אבימלך מלך־פלשתים גררה׃ Gn 26:2 וירא
u·ilk abrem u·iamr al itzchq abimlk - mlk phlshthim - grr·e : u·ira
and·he-is-going Abraham and·he-is-saying to Isaac Abimelech king-of Philistines Gerar·ward and·he-is-[n]appearing
H1980 H85 H559 H413 H3327 H40 H4428 H6430 H1642 H7200

2 +Then Yahweh [l]appeared to him and [l]said: You must not go [l]down to[d] Egypt. Tabernacle in the land of which I [l][sa]apprise ˃ you.

אליו יהוה ויאמר אל־תרד מצרימה שכן בארץ אשר
ali·u ieue u·iamr al thrd - mtzrim·e shkn b·artz ashr
to·him Yahweh and·he-is-saying must-not-be you-are-going-down Egypt·ward tabernacle-you ! in·the·land which
H413 H3068 H559 H408 H3381 H4714 H7931 H776 H834

אמר אליך׃ Gn 26:3 גור בארץ הזאת ואהיה עמך ואברכך כי־
amr ali·k : gur b·artz e·zath u·aeie om·k u·abrk·k ki -
I-am-saying to·you sojourn-you ! in·the·land the·this and·I-shall-become with·you and·I-shall-[m]bless·you that
H559 H413 H1481 H776 H2063 H1961 H5973 H1288 H3588

3 Sojourn in *this land, and I shall [b]be with you and bless you. For to you and to your seed am I giving ˃all *these *lands. And I will carry out ˃the oath [w]that I swore to your father Abraham.

לך ולזרעך אתן את־כל־הארצת האל והקמתי את־השבעה אשר
l·k u·l·zro·k athn ath - kl - e·artzth - e·al u·eqmthi ath - e·shboe ashr
to·you and·to·seed-of·you I-shall-give » all-of the·lands the·these and·I-[c]carry-out » the·oath which
H2233 H5414 H853 H3605 H776 H411 H6965 H853 H7621 H834

נשבעתי לאברהם אביך׃ Gn 26:4 והרביתי את־זרעך ככוכבי השמים ונתתי
nshbothi l·abrem abi·k : u·erbithi ath - zro·k k·kukbi e·shmim u·nththi
I-[n]swore to·Abraham father-of·you and·I-[c]increase » seed-of·you as·stars-of the·heavens and·I-give
H7650 H85 H1 H7235 H853 H2233 H3556 H8064 H5414

4 + I will increase ˃your seed like the stars of the heavens, and I will give to your seed ˃all *these *lands. + All nations of the earth will bless themselves in your seed,

לזרעך את כל־הארצת האל והתברכו בזרעך כל גויי הארץ׃
l·zro·k ath kl - e·artzth - e·al u·ethbrku b·zro·k kl guii e·artz :
to·seed-of·you » all-of the·lands the·these and·they-bless-themselves in·seed-of·you all-of nations-of the·earth
H2233 H853 H3605 H776 H411 H1288 H2233 H3605 H1471 H776

Gn 26:5 עקב אשר־שמע אברהם בקלי וישמר משמרתי מצותי
oqb ashr - shmo abrem b·ql·i u·ishmr mshmrth·i mtzuth·i
inasmuch which he-listened Abraham in·voice-of·me and·he-is-keeping charge-of·me instructions-of·me
H6118 H834 H8085 H85 H6963 H8104 H4931 H4687

5 inasmuch as [7]your father[n] Abraham hearkened [l]to My voice and [l]kept My charge, My instructions, My statutes and My laws.

חקותי ותורתי׃ Gn 26:6 וישב יצחק בגרר׃ Gn 26:7 וישאלו אנשי
chquth·i u·thurth·i : u·ishb itzchq b·grr : u·ishalu anshi
statutes-of·me and·laws-of·me and·he-is-dwelling Isaac in·Gerar and·they-are-asking mortals-of
H2708 H8451 H3427 H3327 H1642 H7592 H582

6 +So Isaac [l]dwelt in Gerar.
7 +When the men of the [n]place were asking ˃about [7]Rebecca[0], his wife, + he [l]said, She is my sister, for he feared to say, [7]She is[c] my wife, lest the men of the [n]place [l]kill [7]him[0◊] on account of Rebecca, for she was of good appearance.

המקום לאשתו ויאמר אחתי הוא כי ירא לאמר אשתי פן־
e·mqum l·ashth·u u·iamr achth·i eua ki ira l·amr ashth·i phn -
the·place[n] to·woman-of·him and·he-is-saying sister-of·me she that he-feared to-to-say-of woman-of·me lest
H4725 H802 H559 H269 H1931 H3588 H3372 H559 H802 H6435

יהרגני אנשי המקום על־רבקה כי־טובת מראה היא׃ Gn 26:8 ויהי
ierg·ni anshi e·mqum ol - rbqe ki tubth - mrae eia : u·iei
they-are-killing·me mortals-of the·place[n] on Rebecca that good-of appearance she and·he-is-becoming
H2026 H582 H4725 H5921 H7259 H3588 H2896 H4758 H1931 H1961

8 + It came to [l]be, [t]when he ˃had been there ˉlong *days, +that Abimelech king of the Philistines◊ was gazing out through *his window, and behold, + he [l]saw Isaac caressing ˃his wife Rebecca.

כי ארכו־לו שם הימים וישקף אבימלך מלך פלשתים בעד החלון
ki arku - l·u shm e·imim u·ishqph abimlk mlk phlshthim bod e·chlun
that they-were-long - to·him there the·days and·he-is-[c]gazing Abimelech king-of Philistines through the·window
H3588 H748 _ H8033 H3117 H8259 H40 H4428 H6430 H1157 H2474

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבימלך	ויקרא	Gn 26:9 :	אשתו	רבקה	את	מצחק	יצחק	והנה	ויראו
abimlk	u·iqra	:	ashth·u	rbqe	ath	mtzchq	itzchq	u·ene	u·ira
Abimelech	and·he-is-calling		woman-of·him	Rebecca	»with	making-fun	Isaac	and·behold !	and·he-is-seeing
H40	H7121		H802	H7259	H853	H6711	H3327	H2009	H7200

ויאמר	הוא	אחתי	אמרת	ואיך	הוא	אשתך	הנה	אך	ויאמר	ליצחק
u·iamr	eua	achth·i	amrth	u·aik	eua	ashth·k	ene	ak	u·iamr	l·itzchq
and·he-is-saying	she	sister-of·me	you-said	and·how ?	she	woman-of·you	behold !	yea	and·he-is-saying	to·Isaac
H559	H1931	H269	H559	H349	H1931	H802	H2009	H389	H559	H3327

עשית	זאת	מה־	אבימלך	ויאמר	Gn 26:10 :	עליה	אמות־פן	אמרתי	כי	יצחק	אליו
oshith	zath	- me	abimlk	u·iamr	:	oli·e	amuth - phn	amrthi	ki	itzchq	ali·u
you-did	this	what ?	Abimelech	and·he-is-saying		on·her	I-am-dying	I-said	that	Isaac	to·him
H6213	H2063	H4100	H40	H559		H5921	H4191 H6435	H559	H3588	H3327	H413

אשם :	עלינו	והבאת	אשתך־	את	העם	אחד	שכב	כמעט	לנו
ashm :	oli·nu	u·ebath	ashth·k -	ath	e·om	achd	shkb	k·mot	l·nu
guilt	on·us	and·you-[c]brought	woman-of·you	»with	the·people	one-of	he-lay-down	as·little	to·us
H817	H5921	H935	H802	H854	H5971	H259	H7901	H4592	_

הזה	באיש	הנגע	לאמר	העם־	כל־	את	אבימלך	ויצו	Gn 26:11
e·ze	b·aish	e·ngo	l·amr	e·om -	kl -	ath	abimlk	u·itzu	
the·this	in·[the]·man	the·one-touching	to·to-say-of	the·people	all-of	»	Abimelech	and·he-is-[m]instructing	
H2088	H376	H5060	H559	H5971	H3605	H853	H40	H6680	

ההוא	בארץ	יצחק	ויזרע	Gn 26:12 :	יומת	מות	ובאשתו
e·eua	b·artz	itzchq	u·izro	:	iumth	muth	u·b·ashth·u
the·she	in·[the]·land	Isaac	and·he-is-sowing		he-shall-be-[c]put-to-death	to-be-put-to-death	and·in·woman-of·him
H1931	H776	H3327	H2232		H4191	H4191	H802

ויגדל	Gn 26:13 :	יהוה	ויברכהו	שערים	מאה	ההוא	בשנה	וימצא
u·igdl	:	ieue	u·ibrk·eu	shorim	mae	e·eua	b·shne	u·imtza
and·he-is-growing-great		Yahweh	and·he-is-[m]blessing·him	barleys	hundred	the·she	in·[the]·year	and·he-is-finding
H1431		H3068	H1288	H8180	H3967	H1931	H8141	H4672

מאד :	גדל־	כי	עד	וגדל	הלוך	וילך	האיש
mad :	gdl -	ki	od	u·gdl	eluk	u·ilk	e·aish
exceedingly	he-was-great	that	until	and·growing-great	to-go	and·he-is-going-on	the·man
H3966	H1431	H3588	H5704	H1431	H1980	H1980	H376

רבה	ועבדה	בקר	ומקנה	צאן־	מקנה	לו־	ויהי	Gn 26:14
rbe	u·obde	bqr	u·mqne	tzan -	mqne	l·u -	u·iei	
many	and·servant	herd	and·acquisition-of	flock	acquisition-of	to·him	and·he-is-becoming	
H7227	H5657	H1241	H4735	H6629	H4735	_	H1961	

עבדי	חפרו	אשר	הבארת־	וכל	Gn 26:15 :	פלשתים	אתו	ויקנאו
obdi	chphru	ashr	e·barth -	u·kl	:	phlshthim	ath·u	u·iqnau
servants-of	they-delved	which	the·wells	and·all-of		Philistines	»·him	and·they-are-[m]being-jealous
H5650	H2658	H834	H875	H3605		H6430	H853	H7065

עפר :	וימלאום	פלשתים	סתמום	אביו	אברהם	בימי	אביו
ophr :	u·imlau·m	phlshthim	sthmu·m	abi·u	abrem	b·imi	abi·u
soil	and·they-are-[m]filling·them	Philistines	they-[m]stopped-up·them	father-of·him	Abraham	in·days-of	father-of·him
H6083	H4390	H6430	H5640	H1	H85	H3117	H1

מאד :	ממנו־	עצמת־	כי	מעמנו	לך	יצחק־	אל	אבימלך	ויאמר	Gn 26:16
mad :	mm·nu -	otzmth -	ki	m·om·nu	lk	itzchq -	al	abimlk	u·iamr	
exceedingly	from·us	you-are-staunch	that	from·with·us	go-you !	Isaac	to	Abimelech	and·he-is-saying	
H3966	H4480	H6105	H3588	H5973	H1980	H3327	H413	H40	H559	

שם :	וישב	גרר־	בנחל	ויחן	יצחק	משם	וילך	Gn 26:17
shm :	u·ishb	grr -	b·nchl	u·ichn	itzchq	m·shm	u·ilk	
there	and·he-is-dwelling	Gerar	in·watercourse-of	and·he-is-camping	Isaac	from·there	and·he-is-going	
H8033	H3427	H1642	H5158	H2583	H3327	H8033	H1980	

9 +So Abimelech [l]called [›] Isaac and [l]said [7]to him[0]: Behold, she is [y]surely your wife; and how could you say, She is my sister? + Isaac [l][sa]replied to him: [t]Because I [sa]thought, otherwise I might die on her account.

10 +Then Abimelech [l]said: What is this that you have done to us? Quite easily someone of [7]my[0◊] people might have lain [»]with your wife, and so you would have brought guilt upon us!

11 Abimelech +then [m]gave [l]instruction [»]to all [7]his[0◊] people, [›] saying[-]: [*]Whoever touches[l] [/] [*]this man +or [/] his wife shall be [c]put to death, yea death[-].

12 + Isaac [l]sowed in [*]that land and [l]found the barley yield in [*]that year to be a hundredfold, +for Yahweh was blessing him.

13 +Thus the man became [l]great and [l]went on [go]getting[-] + greater until [t] he became very great.

14 + It [l]came to pass when he [›]had a stock of flocks, + a stock of herds and many servants, +that the Philistines were [l]envious [»]of him.

15 +As for all the wells which his father's servants had delved in the days of his father Abraham, the Philistines had obstructed them and had [l]filled them with soil.

16 Abimelech +then [l]said to Isaac: Go away from our people, for you are very much stauncher [f]than we are.

17 +So Isaac [l]went away from there and [l]encamped in the wadi of Gerar and [l]dwelt there.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 26:18 וישב יצחק ויחפר את־בארת המים אשר חפרו בימי אברהם
u·ishb itzchq u·ichphr ath - barth e·mim ashr chphru b·imi abrem
and·he-is-returning Isaac and·he-is-delving » wells-of the·waters which they-delved in·days-of Abraham
H7725 H3327 H2658 H853 H875 H4325 H834 H2658 H3117 H85

אביו ויסתמום פלשתים אחרי מות אברהם ויקרא להן שמות
abi·u u·isthmu·m phlshthim achri muth abrem u·iqra l·en shmuth
father-of·him and·they-are-[m]stopping-up·them Philistines after death-of Abraham and·he-is-calling to·them names
H1 H5640 H6430 H310 H4194 H85 H7121 _ H8034

Gn 26:19 : כשמת אשר־קרא להן אביו ויחפרו עבדי־יצחק בנחל
k·shmth ashr qra - l·en abi·u u·ichphru obdi itzchq - b·nchl
as·the·names which he-called to·them father-of·him and·they-are-delving servants-of Isaac in·the·watercourse
H8034 H834 H7121 _ H1 H2658 H5650 H3327 H5158

Gn 26:20 : וימצאו־שם באר מים חיים ויריבו רעי גרר
u·imtzau - shm bar mim chiim u·iribu roi grr
and·they-are-finding there well-of waters living-ones and·they-are-contending ones-being-shepherds-of Gerar
H4672 H8033 H875 H4325 H2416 H7378 H7473 H1642

עם־רעי יצחק לאמר לנו המים ויקרא שם־הבאר עשק כי
om - roi itzchq l·amr l·nu e·mim u·iqra shm - e·bar oshq ki
with ones-being-shepherds-of Isaac to·to-say-of to·us the·waters and·he-is-calling name-of the·well Esek that
H5973 H7473 H3327 H559 _ H4325 H7121 H8034 H875 H6230 H3588

Gn 26:21 : התעשקו עמו ויחפרו באר אחרת ויריבו
ethoshqu om·u u·ichphru bar achrth u·iribu
they-showed-themselves-extortionate with·him and·they-are-delving well another and·they-are-contending
H6229 H5973 H2658 H875 H312 H7378

Gn 26:22 : גם־עליה ויקרא שמה שטנה ויעתק משם ויחפר
gm - oli·e u·iqra shm·e shtne u·iothq m·shm u·ichphr
moreover over·her and·he-is-calling name-of·her Sitnah and·he-is-[c]shifting from·there and·he-is-delving
H1571 H5921 H7121 H8034 H7856 H6275 H8033 H2658

באר אחרת ולא רבו עליה ויקרא שמה רחבות ויאמר כי־עתה
bar achrth u·la rbu oli·e u·iqra shm·e rchbuth u·iamr ki - othe
well another and·not they-contended over·her and·he-is-calling name-of·her Rehoboth and·he-is-saying that now
H875 H312 H3808 H7378 H5921 H7121 H8034 H7344 H559 H3588 H6258

Gn 26:23 : הרחיב יהוה לנו ופרינו בארץ ויעל משם באר־שבע :
erchib ieue l·nu u·phrinu b·artz u·iol m·shm bar~shbo :
he-[c]widens Yahweh for·us and·we-are-fruitful in·the·land and·he-is-going-up from·there Beer~Sheba
H7337 H3068 _ H6509 H776 H5927 H8033 H884

Gn 26:24 וירא אליו יהוה בלילה ההוא ויאמר אנכי אלהי אברהם
u·ira ali·u ieue b·lile e·eua u·iamr anki alei abrem
and·he-is-[n]appearing to·him Yahweh in·the·night the·he and·he-is-saying I Elohim-of Abraham
H7200 H413 H3068 H3915 H1931 H559 H595 H430 H85

אביך אל־תירא כי־אתך אנכי וברכתיך והרביתי את־זרעך
abi·k al thira - ki ath·k - anki u·brkthi·k u·erbithi ath - zro·k
father-of·you must-not-be you-are-fearing that »with·you I and·I-[m]bless·you and·I-[c]increase » seed-of·you
H1 H408 H3372 H3588 H854 H595 H1288 H7235 H853 H2233

Gn 26:25 : בעבור אברהם עבדי ויבן שם מזבח ויקרא בשם יהוה
b·obur abrem obd·i u·ibn shm mzbch u·iqra b·shm ieue
in·sake Abraham servant-of·me and·he-is-building there altar and·he-is-calling in·name-of Yahweh
H5668 H85 H5650 H1129 H8033 H4196 H7121 H8034 H3068

ויט־שם אהלו ויכרו שם־עבדי־יצחק באר :
u·it - shm ael·u u·ikru shm - obdi itzchq - bar :
and·he-is-stretching-out there tent-of·him and·they-are-digging there servants-of Isaac well
H5186 H8033 H168 H3738 H8033 H5650 H3327 H875

18 + Isaac [r]again + [l]delved [y]the water wells which [7]the servants[n◊] of his father Abraham had delved; +but the Philistines had [l]obstructed them after the death of Abraham. And he [l]called their names [as]by the same names [w]that his father had called [›] them.

19 +When Isaac's servants [l]delved in the wadi [7]of Gerar[0], + they [l]found there a well of living water.

20 +But the shepherds[l] of Gerar [l]contended with Isaac's shepherds[l], [›] saying[-]: Ours is the water. +So he [l]called the name of the well Esek,◊ for they had annoyed [wi] him there.

21 [7]+When Isaac [l]shifted from there[0] and they [l]delved another well, + they [l]contended [mr]again over it. +So he [l]called its name Sitnah.◊

22 +When he [l]shifted from there and [M]they[nc◊] [l]delved another well, + they did not contend over it. +So he [l]called its name Rehoboth◊ and [l]said: [l]Because now Yahweh has [c]given [›] us wide spaces, and we will be fruitful in the land.

23 + From there he went [l]up to Beer-sheba.◊

24 + [i] +That night Yahweh [l]appeared to him and [l]said: I am the Elohim of your father Abraham; do not [l]fear, for I am [y]with you! + I will bless you and increase [y]your seed [l]for the [p]sake of My servant◊ Abraham.

25 And he [l]built an altar there and [l]called [l]on the Name of Yahweh. +Then he [l]pitched his tent there, and Isaac's servants [l]dug a well there.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 26:26

ואבימלך	הלך	אליו	מגרר	ואחזת	מרעהו	ופיכל	שר	־צבאו	:
u·abimlk	elk	ali·u	m·grr	u·achzth	mro·eu	u·phikl	shr	tzba·u -	:
and·Abimelech	he-went	to·him	from·Gerar	and·Ahuzzath	associate-of·him	and·Phicol	chief-of	host-of·him	
H40	H1980	H413	H1642	H276	H4828	H6369	H8269	H6635	

26 +As for Abimelech, he go came to him from Gerar +with Ahuzzath his associate and Phicol the chief of his military host.

Gn 26:27

ויאמר	אלהם	יצחק	מדוע	באתם	אלי	ואתם	שנאתם	אתי
u·iamr	al·em	itzchq	mduo	bathm	al·i	u·athm	shnathm	ath·i
and·he-is-saying	to·them	Isaac	for-what-reason	you(p)-come	to·me	and·you(p)	you(p)-hate	»·me
H559	H413	H3327	H4069	H935	H413	H859	H8130	H853

27 +So Isaac [l]said to them: For what reason have you come to me, +since you[/] hate »me and [l]sent me away from »you?

Gn 26:28

ותשלחוני	מאתכם	:	ויאמרו	ראו	ראינו	כי	־היה	יהוה			
u·thshlchu·ni	m·ath·km	:	u·iamru	rau	rainu	ki	eie -	ieue			
and·you(p)-are-[m]sending-away·me	from·with·you(p)		and·they-are-saying	to-see	we-see	that	he-became	Yahweh			
H7971	H853		H559	H7200	H7200	H3588	H1961	H3068			

28 + They [l][sa]replied: We have seen, yea seen-, that Yahweh [b]is with you. And we [l]said, Let [pr]there [b]be an oath of imprecation between our two sides, between us and [bt] you. + Do let us [l]contract a covenant with you,

עמך	ונאמר	תהי	נא	אלה	בינותינו	בינינו	ובינך
om·k	u·namr	thei	na	ale	binuthi·nu	bini·nu	u·bin·k
with·you	and·we-are-saying	she-shall-become	please !	imprecation	between·us	between·us	and·between·you
H5973	H559	H1961	H4994	H423	H996	H996	H996

Gn 26:29

ונכרתה	ברית	עמך	:	אם	־תעשה	עמנו	רעה	כאשר	לא		
u·nkrthe	brith	om·k	:	am	thoshe -	om·nu	roe	k·ashr	la		
and·we-shall-cut	covenant	with·you		should-not-be	you-are-doing	with·us	evil	as·which	not		
H3772	H1285	H5973		H518	H6213	H5973	H7451	H834	H3808		

29 that you shall assuredly do [wi] us no evil, + just as we have not touched you, + just as we have done [wi] you [but]only good and [m]let you [l]go in peace. You are now the blessed[l] of Yahweh.

נגענוך	וכאשר	עשינו	עמך	רק	־טוב	ונשלחך	בשלום	אתה	עתה		
ngonu·k	u·k·ashr	oshinu	om·k	rq	tub -	u·nshlch·k	b·shlum	athe	othe		
we-touched·you	and·as·which	we-did	with·you	but	good	and·we-are-[m]sending-away·you	in·peace	you	now		
H5060	H834	H6213	H5973	H7535	H2896	H7971	H7965	H859	H6258		

Gn 26:30

ברוך	יהוה	:	ויעש	להם	משתה	ויאכלו	וישתו	:			
bruk	ieue	:	u·iosh	l·em	mshthe	u·iaklu	u·ishthu	:			
being-blessed-of	Yahweh		and·he-is-making[do]	for·them	feast	and·they-are-eating	and·they-are-drinking				
H1288	H3068		H6213	_	H4960	H398	H8354				

30 +So he [l][d]made a feast for them, and they [l]ate and [l]drank.

Gn 26:31

וישכימו	בבקר	וישבעו	איש	לאחיו	
u·ishkimu	b·bqr	u·ishbou	aish	l·achi·u	
and·they-are-[c]rising-early	in·[the]·morning	and·they-are-[n]swearing	man	to·brother-of·him	
H7925	H1242	H7650	H376	H251	

31 + They [c]rose [l]early in the morning and [l]swore an oath to each [his] other. +Then Isaac [m]let them [l]go, and they [l]went from »him in peace.

Gn 26:32

וישלחם	יצחק	וילכו	מאתו	בשלום	:	ויהי	ביום				
u·ishlch·m	itzchq	u·ilku	m·ath·u	b·shlum	:	u·iei	b·ium				
and·he-is-[m]sending-away·them	Isaac	and·they-are-going	from·with·him	in·peace		and·he-is-becoming	in·[the]·day				
H7971	H3327	H1980	H853	H7965		H1961	H3117				

32 + It [l]came to pass [/] *that same day +that Isaac's servants [l]came and [l]told [›] him concerning the well [w]that they had delved, and they [l]said to him: We have found water.

ההוא	ויבאו	עבדי	יצחק	ויגדו	לו	על	־אדות	הבאר	אשר	חפרו	
e·eua	u·ibau	obdi	itzchq	u·igdu	l·u	ol	aduth -	e·bar	ashr	chphru	
the·he	and·they-are-coming	servants-of	Isaac	and·they-are-[c]telling	to·him	on	cases-of	the·well	which	they-delved	
H1931	H935	H5650	H5046	_	H5921	H182	H875	H834	H2658		

Gn 26:33

ויאמרו	לו	מצאנו	מים	:	ויקרא	אתה	שבעה	על־כן	שם	־העיר	
u·iamru	l·u	mtzanu	mim	:	u·iqra	ath·e	shboe	ol-kn	shm	e·oir -	
and·they-are-saying	to·him	we-found	waters		and·he-is-calling	»·her	Sheba	on-so	name-of	the·city	
H559	_	H4672	H4325		H7121	H853	H7656	H5921	H8034	H5892	

33 +So he [l]called »it Shebah;◊ therefore the name of the city is Beer-sheba until *this *day.

Gn 26:34

באר~שבע	עד	היום	הזה	:	ס	ויהי	עשו	בן	־ארבעים	שנה	ויקח	
bar~shbo	od	e·ium	e·ze	:	s	u·iei	oshu	bn	arboim -	shne	u·iqch	
Beer~Sheba	until	the·day	the·this			and·he-is-being[bc]	Esau	son-of	forty	year	and·he-is-taking	
H884	H5704	H3117	H2088			H1961	H6215	H1121	H705	H8141	H3947	

34 + Esau [l][b]was forty years old +when he [l]took as wife »Judith daughter of Beeri the Hittite, and also Basemath daughter of Elon the [7]Hivite~[nc]◊.

אשה	את־יהודית	בת	־בארי	החתי	ואת־בשמת	בת	־אילן	החתי	:				
ashe	ath -	ieudith	bth	bari -	e·chthi	u·ath -	bshmth	bth	ailn -	e·chthi	:		
woman	»	Judith	daughter-of	Beeri	the·Hittite	and·»	Bashemath	daughter-of	Elon	the·Hittite			
H802	H853	H3067	H1323	H882	H2850	H853	H1315	H1323	H356	H2850			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 26:35	ותהיין	מרת	רוח	ליצחק	ולרבקה	ס :
	u·theiin	mrth	ruch	l·itzchq	u·l·rbqe	s :
	and·they-are-becoming	bitterness-of	spirit	to·Isaac	and·to·Rebecca	
	H1961	H4786	H7307	H3327	H7259	

35 And they [b]gave rise to an embitterment of spirit for Isaac and › Rebecca.

Gn 27:1	ויהי	כי	־זקן	יצחק	ותכהין	עיניו	מראת	ויקרא	
	u·iei	ki	zqn -	itzchq	u·thkein	oini·u	m·rath	u·iqra	
	and·he-is-becoming	that	he-is-old	Isaac	and·they-are-being-dim	eyes-of·him	from·to-see-of	and·he-is-calling	
	H1961	H3588	H2204	H3327	H3543	H5869	H7200	H7121	

1 + It came to [l]be [f]when Isaac was old and his eyes were too dim [f]to see˜, + he [l]called »his ˚elder son Esau and [l]said to him, My son. + He [l][sa]answered › him, [bd]Here I am.

את־עשו	בנו	הגדל	ויאמר	אליו	בני	ויאמר	אליו	הנני	:	
ath - oshu	bn·u	e·gdl	u·iamr	ali·u	bn·i	u·iamr	ali·u	enn·i	:	
» Esau	son-of·him	the·great-one	and·he-is-saying	to·him	son-of·me	and·he-is-saying	to·him	behold·me !		
H853 H6215	H1121	H1419	H559	H413	H1121	H559	H413	H2009		

Gn 27:2	ויאמר	הנה	־נא	זקנתי	לא	ידעתי	יום	מותי	:	Gn 27:3	ועתה	שא	־
	u·iamr	ene	na -	zqnthi	la	idothi	ium	muth·i	:		u·othe	sha	-
	and·he-is-saying	behold !	please !	I-am-old	not	I-know	day-of	death-of·me			and·now	lift-up-you !	
	H559	H2009	H4994	H2204	H3808	H3045	H3117	H4194			H6258	H5375	

2 And he [l]said: Behold [pr]now, I am old, [7]and[cs] I do not know the day of my death.

3 +So now, [pr]please take up your [all]gear, your arrow holder and your bow; + go out to the field and hunt some game for me.

נא	כליך	תליך	וקשתך	וצא	השדה	וצודה	לי	K צידה			
na	kli·k	thli·k	u·qshth·k	u·tza	e·shde	u·tzud·e	l·i	tzide			
please !	gear(p)-of·you	hanger-of·you	and·bow-of·you	and·go-forth-you !	the·field	and·hunt-you !	for·me	game			
H4994	H3627	H8522	H7198	H3318	H7704	H6679	_	H6720			

Q															
Gn 27:4	ציד	:	ועשה	־לי	מטעמים	כאשר	אהבתי	והביאה	לי	ואכלה					
	tzid	:	u·oshe	l·i -	mtomim	k·ashr	aebthi	u·ebia·e	l·i	u·akle					
	game		and·make[do]-you !	for·me	tasty-foods	as·which	I-love	and·[c]bring-you !	to·me	and·I-shall-eat					
	H6718		H6213	_	H4303	H834	H157	H935	_	H398					

4 + [d]Prepare for me a tasty dish, just as I like. + Do bring it to me and let me eat, in [p]order that my soul may bless you [f]ere I [l]die.

Gn 27:5	ורבקה	:	בטרם	אמות	נפשי	תברכך	בעבור	יצחק					
	u·rbqe	:	b·trm	amuth	nphsh·i	thbrk·k	b·obur	itzchq					
	and·Rebecca		in·ere	I-am-dying	soul-of·me	she-shall-[m]bless·you	in·order-that	Isaac					
	H7259		H2962	H4191	H5315	H1288	H5668	H3327					

5 +Now Rebecca had heard[l] Isaac [f] speaking˜ to his son Esau. +When Esau had [l]gone into the field to hunt game [7]for his father˜, ◊

Gn 27:6	ורבקה	:	ציד	להביא	לצוד	השדה	עשו	וילך		אל־עשו	בנו				
	u·rbqe	:	tzid	l·ebia	l·tzud	e·shde	oshu	u·ilk		al - oshu	bn·u				
	and·Rebecca		game	to·to-[c]bring-of	to·to-hunt-of	the·field	Esau	and·he-is-going		to Esau	son-of·him				
	H7259		H6718	H935	H6679	H7704	H6215	H1980		H413 H6215	H1121				

6 + Rebecca[f] [l]said to her [7]junior[0] son Jacob, › saying˜: Behold, I heard »your father speaking to your brother Esau, › saying˜,

אמרה	ורבקה	אל־עשו	אחיך										
amre	u·rbqe	al - oshu	achi·k										
she-said	and·Rebecca	to Esau	brother-of·you										
H559	H7259	H413 H6215	H251										

אל־יעקב	בנה	לאמר	הנה	שמעתי	את־אביך	מדבר	אל־עשו	אחיך							
al - ioqb	bn·e	l·amr	ene	shmothi	ath - abi·k	mdbr	al - oshu	achi·k							
to Jacob	son-of·her	to·to-say-of	behold !	I-heard	» father-of·you	to [m]speaking	to Esau	brother-of·you							
H413 H3290	H1121	H559	H2009	H8085	H853 H1	H413 H1696	H413 H6215	H251							

Gn 27:7	לאמר	:	הביאה	לי	ציד	ועשה	־לי	מטעמים	ואכלה	ואברכה					
	l·amr	:	ebia·e	l·i	tzid	u·oshe	l·i -	mtomim	u·akle	u·abrk·ke					
	to·to-say-of		[c]bring-you !	to·me	game	and·make[do]-you !	for·me	tasty-foods	and·I-shall-eat	and·I-shall-[m]bless·you					
	H559		H935	_	H6718	H6213	_	H4303	H398	H1288					

7 Do bring › me some game and [d]prepare a tasty dish for me. + Let me eat +that I may bless you before Yahweh, before my death.

Gn 27:8	לפני	יהוה	לפני	מותי	:	ועתה	בני	שמע	בקלי	לאשר	אני				
	l·phni	ieue	l·phni	muth·i	:	u·othe	bn·i	shmo	b·ql·i	l·ashr	ani				
	to·faces-of	Yahweh	to·faces-of	death-of·me		and·now	son-of·me	listen-you !	in·voice-of·me	to·which	I				
	H6440	H3068	H6440	H4194		H6258	H1121	H8085	H6963	H834	H589				

8 And now, my son, hearken [f]to my voice › in [w]what I am instructing »you.

Gn 27:9	מצוה	אתך	:	לך	־נא	אל־הצאן	וקח	־לי	משם	שני	גדיי	עזים			
	mtzue	ath·k	:	lk	na -	al - e·tzan	u·qch	l·i -	m·shm	shni	gdii	ozim			
	[m]instructing	»·you		go-you !	please !	to the·flock	and·take-you !	for·me	from·there	two-of	kids-of	goats			
	H6680	H853		H1980	H4994	H413 H6629	H3947	_	H8033	H8147	H1423	H5795			

9 Go [pr]now to the flock, and take for me from there two kids of the goats, [7]tender and[0] good, and I shall [d]prepare »them as a tasty dish for your father just as he likes.

Gn 27:10	והבאת	:	אהב	כאשר	לאביך	מטעמים	אתם	ואעשה	טבים						
	u·ebath	:	aeb	k·ashr	l·abi·k	mtomim	ath·m	u·aoshe	tbim						
	and·you-[c]bring		he-loves	as·which	for·father-of·you	tasty-foods	»·them	and·I-shall-make[do]	good-ones						
	H935		H157	H834	H1	H4303	H853	H6213	H2896						

10 + You must bring it to your father, and he will eat in [p]order [w]that he may bless you before his death.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאביך ואכל בעבר אשר יברכך לפני מותו : Gn ויאמר
l·abi·k u·akl b·obr ashr ibrk·k l·phni muth·u : 27:11 u·iamr
to·father-of·you and·he-eats in·order which he-shall-[m]bless·you to·faces-of death-of·him and·he-is-saying
H1 H398 H5668 H834 H1288 H6440 H4194 H559

11 [+]Yet Jacob [l]said to his mother Rebecca: Behold, my brother Esau is a hairy man, [+]but I am a smooth-skinned man.

יעקב אל־רבקה אמו הן עשו אחי איש שער ואנכי איש חלק : Gn אולי
ioqb al - rbqe am·u en oshu ach·i aish shor u·anki aish chlq : 27:12 auli
Jacob to Rebecca mother-of·him behold ! Esau brother-of·me man hairy and·I man slick perhaps
H3290 H413 H7259 H517 H2005 H6215 H251 H376 H8163 H595 H376 H2509 H194

12 Perhaps my father may feel me; and I will become in his eyes like one leading him astray[l]. [+]Then I would bring on me a malediction and not a blessing.

ימשני אבי והייתי בעיניו כמתעתע והבאתי עלי קללה ולא
imsh·ni ab·i u·eiithi b·oini·u k·mthotho u·ebathi ol·i qlle u·la
he-shall-feel·me father-of·me and·I-become in·eyes-of·him as·one-leading-astray and·I-[c]bring on·me slighting and·not
H4959 H1 H1961 H5869 H8591 H935 H5921 H7045 H3808

ברכה : Gn ותאמר לו אמו עלי קללתך בני אך שמע
brke : 27:13 u·thamr l·u am·u ol·i qllth·k bn·i ak shmo
blessing and·she-is-saying to·him mother-of·him on·me slighting-of·you son-of·me yea listen-you !
H1293 H559 _ H517 H5921 H7045 H1121 H389 H8085

13 [+] His mother [l][sa]replied to him: Upon me be your malediction, my son. [y]Only hearken [f]to my voice. [+]Now go, take them for me.

בקלי ולך קח־לי : Gn וילך ויקח ויבא
b·ql·i u·lk qch l·i - : 27:14 u·ilk u·iqch u·iba
in·voice·of·me and·go-you ! take-you ! for·me and·he-is-going and·he-taking and·he-is-[c]bringing
H6963 H1980 H3947 _ H1980 H3947 H935

14 [+]So he [l]went and [l]took them and [l]brought them to his mother; and his mother [l][d]prepared a tasty dish just as his father liked.

לאמו ותעש אמו מטעמים כאשר אהב אביו :
l·am·u u·thosh am·u mtomim k·ashr aeb abi·u :
to·mother-of·him and·she-is-making[do] mother-of·him tasty-foods as·which he-loves father-of·him
H517 H6213 H517 H4303 H834 H157 H1

ותקח רבקה את־בגדי עשו בנה הגדל החמדת אשר אתה
u·thqch rbqe ath - bgdi oshu bn·e e·gdl e·chmdth ashr ath·e
and·she-is-taking Rebecca » garments-of Esau son-of·her the·great-one the·ones-coveted which »with·her
H3947 H7259 H853 H899 H6215 H1121 H1419 H2532 H834 H854

Gn 27:15

15 [+]Then Rebecca [l]took [»]her [*]elder son Esau's [*]festal garments [w]that were [»]with her in the house, and [l]put them on [»]her [*]younger son Jacob.

בבית ותלבש את־יעקב בנה הקטן : Gn ואת ערת גדיי העזים
b·bith u·thlbsh ath - ioqb bn·e e·qtn : 27:16 u·ath orth gdii e·ozim
in·the[the]·house and·she-is-[c]putting-on » Jacob son-of·her the·small-one and·» skins-of kids-of the·goats
H1004 H3847 H853 H3290 H1121 H6996 H853 H5785 H1423 H5795

16 And [»]with the skins of the goats' kids she clothed [on] his hands and [on] the smooth-skinned part of his neck.

הלבישה על־ידיו ועל חלקת צואריו : Gn ותתן את־המטעמים
elbishe ol idi·u - u·ol chlqth tzuari·u : 27:17 u·ththn ath - e·mtomim
she-[c]put-on on hands-of·him and·on slickness-of neck[(p)]-of·him and·she-is-giving » the·tasty-foods
H3847 H5921 H3027 H5921 H2513 H6677 H5414 H853 H4303

17 [+]Then she [l]gave [»]the tasty dish and [»]the bread [w] she had [d]made into the hand of her son Jacob.

ואת־הלחם אשר עשתה ביד יעקב בנה : Gn ויבא אל־אביו
u·ath - e·lchm ashr oshthe b·id ioqb bn·e : 27:18 u·iba al - abi·u
and·» the·bread which she-made[do] in·hand-of Jacob son-of·her and·he-is-coming to · father-of·him
H853 H3899 H834 H6213 H3027 H3290 H1121 H935 H413 H1

18 [+]So he [l]came to his father and [l]said, My father! And he [l][sa]replied, [bd]Here I am. [a]Who are you, my son?

ויאמר אבי ויאמר הנני מי אתה בני : Gn ויאמר יעקב
u·iamr ab·i u·iamr enn·i mi athe bn·i : 27:19 u·iamr ioqb
and·he-is-saying father-of·me and·he-is-saying behold·me ! [a]who ? you son-of·me and·he-is-saying Jacob
H559 H1 H559 H2009 H4310 H859 H1121 H559 H3290

19 [+] Jacob [l]said to his father: I am Esau, your firstborn. I have done just as you [sp]told [›] me. Arise [pr]now, do sit up and do eat [f]of my game in [p]order that your soul may bless me.

אל־אביו אנכי עשו בכרך עשיתי כאשר דברת אלי קום־נא שבה
al - abi·u anki oshu bkr·k oshithi k·ashr dbrth al·i qum na - shb·e
to · father·of·him I Esau firstborn·of·you I-did as·which you-[m]spoke to·me rise-you ! please ! sit-you !
H413 H1 H595 H6215 H1060 H6213 H834 H1696 H413 H6965 H4994 H3427

ואכלה מצידי בעבור תברכני נפשך : Gn ויאמר יצחק אל־
u·akl·e m·tzid·i b·obur thbrk·ni nphsh·k : 27:20 u·iamr itzchq al -
and·eat-you ! from·game-of·me in·order·that she-shall-[m]bless·me soul·of·you and·he-is-saying Isaac to
H398 H6718 H5668 H1288 H5315 H559 H3327 H413

20 [+] Isaac [l][sa]asked [›] his son: [wf]How is this that you [›] found[-] it so [-]quickly, my son? And he [l][sa]answered, [f]Because Yahweh your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בנו מה־זה מהרת למצא בני ויאמר כי הקרה יהוה
bn·u me what ? son-of·him | ze - this merth you-[m]hasted l·mtza to·to-find-of bn·i u·iamr and·he-is-saying ki that eqre he-caused-to-happen ieue Yahweh
H1121 H4100 H2088 H4116 H4672 H1121 H559 H3588 H7136 H3068

אלהיך לפני׃ Gn 27:21 ויאמר יצחק אל־יעקב גשה־נא
alei·k Elohim-of·you | l·phn·i to·faces-of·me : u·iamr and·he-is-saying itzchq Isaac al - ioqb Jacob gsh·e come-close-you ! na - please !
H430 H6440 H559 H3327 H413 H3290 H5066 H4994

21 [+]Then Isaac [l]said to Jacob: Do come close, [pr]please, so [+]that I may feel you, my son, whether you are [this]really my son Esau [if]or not.

ואמשך בני האתה זה בני עשו אם־לא׃ Gn 27:22 ויגש יעקב
u·amsh·k and·I-shall-feel·you | bn·i son-of·me e·athe ?·you ze this bn·i son-of·me oshu Esau am - or la - not : u·igsh and·he-is-coming-close ioqb Jacob
H4184 H1121 H859 H2088 H1121 H6215 H518 H3808 H5066 H3290

22 [+]So Jacob came [l]close to his father Isaac, and he [l]felt him and [l]said: The voice is Jacob's voice, [+]yet the hands are Esau's hands.

אל־יצחק אביו וימשהו ויאמר הקל קול יעקב והידים ידי
abi·u itzchq - al | u·imsh·eu u·iamr e·ql qul ioqb u·e·idim idi
father-of·him Isaac to | and·he-is-feeling·him and·he-is-saying the·voice voice-of Jacob and·the·hands hands-of
H1 H3327 H413 H4959 H559 H6963 H6963 H3290 H3027 H3027

עשו׃ Gn 27:23 ולא הכירו כי־היו ידיו כידי עשו אחיו שערת
oshu Esau | u·la and·not ekir·u he-[c]recognized·him ki that eiu - they-were[bc] idi·u hands-of·him k·idi as·hands-of oshu Esau achi·u brother-of·him shorth hairy-ones
H6215 H3808 H5234 H3588 H1961 H3027 H3027 H3027 H6215 H251 H8163

23 [+] He did not recognize him [b]because his hands [b]were hairy like the hands of his brother Esau. And so he [l]blessed him.

ויברכהו׃ Gn 27:24 ויאמר אתה זה בני עשו ויאמר אני׃
u·ibrk·eu and·he-is-[m]blessing·him | : u·iamr and·he-is-saying athe you ze this bn·i son-of·me oshu Esau u·iamr and·he-is-saying ani I
H1288 H559 H859 H2088 H1121 H6215 H559 H589

24 He [sa]asked [+]again, Are you [this]really my son Esau? And he [sa]replied, I am.

Gn 27:25 ויאמר הגשה לי ואכלה מציד בני למען תברכך
u·iamr and·he-is-saying | egsh·e [c]bring-close-you ! l·i to·me u·akle and·I-shall-eat m·tzid from·game-of bn·i son-of·me lmon so-that thbrk·k she-shall-[m]bless·you
H559 H5066 _ H398 H6718 H1121 H4616 H1288

25 [+]Then he [l]said: Do [c]bring it close to me, and let me eat [f]of the game, my son, that my soul may [l]bless you. [+]So he [c]brought it [l]close to him, and he [l]ate; and he [l]brought [›] him wine, and he [l]drank.

נפשי ויגש־לו ויאכל ויבא לו יין וישת׃
nphsh·i u·igsh | l·u - u·iakl u·iba l·u iin u·ishth :
soul-of·me and·he-is-[c]bringing-close | and·he-is-eating and·he-is-[c]bringing to·him wine and·he-is-drinking
H5315 H5066 H398 H935 _ H3196 H8354

Gn 27:26 ויאמר אליו יצחק אביו גשה־נא ושקה־לי בני׃
u·iamr and·he-is-saying | ali·u to·him itzchq Isaac abi·u father-of·him gsh·e come-close-you ! na - please ! u·shq·e and·kiss-you ! l·i - to·me bn·i son-of·me
H559 H413 H3327 H1 H5066 H4994 H5401 _ H1121

26 [+]Then his father Isaac [l]said to him: Do come close [pr]now and do kiss [›] me, my son.

Gn 27:27 ויגש וישק־לו וירח את־ריח בגדיו
u·igsh u·ishq l·u - u·irch ath - rich bgdi·u | and·he-is-coming-close and·he-is-kissing to·him and·he-is-[c]smelling » smell-of garments-of·him
H5066 H5401 _ H7306 H853 H7381 H899

27 [+]So he came [l]close and [l]kissed [›] him. [+]When he [l]smelled [»]the smell of his garments, [+] he [l]blessed him and [l]said: See, the smell of my son Is like the smell of the [7]full[n] field [w]that Yahweh has blessed.

ויברכהו ויאמר ראה ריח בני כריח שדה אשר ברכו
u·ibrk·eu u·iamr | rae rich bn·i k·rich shde ashr brk·u
and·he-is-[m]blessing·him and·he-is-saying see-you ! smell-of son-of·me as·smell-of field which he-[m]blesses·him
H1288 H559 H7200 H7381 H1121 H7381 H7704 H834 H1288

יהוה׃ Gn 27:28 ויתן־לך האלהים מטל השמים ומשמני הארץ
ieue : | u·ithn l·k - e·aleim m·tl e·shmim u·m·shmni e·artz
Yahweh | and·he-shall-give to·you the·Elohim from·night-mist-of the·heavens and·from·oils-of the·earth
H3068 H5414 _ H430 H2919 H8064 H4924 H776

28 [+]So may the One, Elohim, give [›] you [f]Of the dew of the heavens, [f]Of the fertile soils of the earth, And [mn]abundance of grain and grape juice.

ורב דגן ותירש׃ Gn 27:29 יעבדוך עמים | K ישתחו |
u·rb dgn u·thirsh : iobdu·k omim | u·ishthchu
and·abundance-of grain and·grape-juice | they-shall-serve·you peoples | and·he-shall-bow-down-himself
H7230 H1715 H8492 H5647 H5971 H7812

29 Peoples shall serve you, And [=]folk shall bow down to you. [b]Be master [›]over your brothers, And may your mother's sons bow

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q

וישתחוו	לך	לאמים	הוה	גביר	לאחיך
u·ishthchuu	l·k	lamim	eue	gbir	l·achi·k
and·they-shall-bow-down-themselves	to·you	folkstems	be-you !	master	to·brothers-of·you
H7812	_	H3816	H1933	H1376	H251

down to you. Cursed be those cursing you, And blessed be those blessing you.

וישתחוו	לך	בני	אמך	ארריך	ארור
u·ishthchuu	l·k	bni	am·k	arri·k	arur
and·they-shall-bow-down-themselves	to·you	sons-of	mother-of·you	ones-cursing-of·you	being-cursed
H7812	_	H1121	H517	H779	H779

ומברכיך	ברוך	:	Gn 27:30	ויהי	כאשר	כלה	יצחק לברך
u·mbrki·k	bruk	:		u·iei	k·ashr	kle	l·brk itzchq
and·ones-[m]blessing-of·you	being-blessed			and·he-is-becoming	as·which	he-[m]finished	to·to-[m]bless-of Isaac
H1288	H1288			H1961	H834	H3615	H1288 H3327

30 [+]Now it [l]came to pass, just as Isaac had [all]finished [›] blessing [-] [»]Jacob, [+] it [l]came to pass as Jacob had [y]scarcely gone out to come forth from [»]the presence of his father Isaac, [+]that his brother Esau came back from his hunt.

את־יעקב	ויהי	אך	יצא	יצא	יעקב מאת	פני	יצחק אביו
u·iei	ioqb - ath	ak	itza	itza	m·ath ioqb	phni	itzchq abi·u
and·he-is-becoming	Jacob »	yea	to-go-forth	he-went-forth	from·»with Jacob	faces-of	Isaac father-of·him
H1961	H3290 H853	H389	H3318	H3318	H853 H3290	H6440	H3327 H1

ועשו	אחיו	בא	מצידו	:	Gn 27:31	ויעש	גם־הוא	מטעמים
u·oshu	achi·u	ba	m·tzid·u	:		u·iosh	gm	eua - mtomim
and·Esau	brother-of·him	he-came	from·hunt-of·him			and·he-is-making[do]	moreover	he tasty-foods
H6215	H251	H935	H6718			H6213	H1571	H1931 H4303

31 [+] He [/] [mr]too [d]prepared a tasty dish and [l]brought it to his father. And he [l]said to his father: May my father arise and eat [7]of his son's game in [p]order that your soul may bless me.

ויבא	לאביו	ויאמר	לאביו	יקם	אבי	ויאכל
u·iba	l·abi·u	u·iamr	l·abi·u	iqm	ab·i	u·iakl
and·he-is-[c]bringing	to·father-of·him	and·he-is-saying	to·father-of·him	he-shall-rise	father-of·me	and·he-shall-eat
H935	H1	H559	H1	H6965	H1	H398

מציד	בנו	בעבור	תברכני	:	Gn 27:32	נפשך	ויאמר	לו	יצחק
m·tzid	bn·u	b·obur	thbrk·ni	:		nphsh·k	u·iamr	l·u	itzchq
from·game-of	son-of·him	in·order-that	she-shall-[m]bless·me			soul-of·you	and·he-is-saying	to·him	Isaac
H6718	H1121	H5668	H1288			H5315	H559	_	H3327

32 [+] His father Isaac [l][sa]asked [›] him, [a]Who are you? And he [l][sa]answered, I am your son, your firstborn, Esau.

אביו	מי	אתה־	ויאמר	אני	בנך	בכרך	עשו	:	Gn 27:33	ויחרד	יצחק
abi·u	mi	athe -	u·iamr	ani	bn·k	bkr·k	oshu	:		u·ichrd	itzchq
father-of·him	[a]who ?	you	and·he-is-saying	I	son-of·you	firstborn-of·you	Esau			and·he-is-trembling	Isaac
H1	H4310	H859	H559	H589	H1121	H1060	H6215			H2729	H3327

33 [+]Then, in great trembling, Isaac [l]trembled unto excess and [l]said: [a]Who was he, indeed, [*]who hunted [l] for game and [l]brought it to me? [+] I have already eaten it [f] all [i] ere you came in. [+] I [l]blessed him, [S]and[n] [mr]indeed, he shall [b]remain blessed [l].

חרדה	גדלה	עד־מאד	ויאמר	מי	אפוא	הוא	הצד	צד־	ויבא	לי	ואכל	מכל	בטרם	תבוא
chrde	gdle	od	mad -	u·iamr	mi	aphua -	eua	e·tzd	tzid -	u·iba	l·i	m·kl	b·trm	thbua
great trembling	great	unto	excess	and·he-is-saying	[a]who ?	indeed	he	the·one-hunting	game	and·he-is-[c]bringing	to·me	from·all	in·ere	you-are-coming
H2731	H1419	H5704	H3966	H559	H4310	H645	H1931	H6679	H6718	H935	_	H3605	H2962	H935

ואכל	ואברכהו	גם	ברוך־	יהיה	:
u·akl	u·abrk·eu	gm	bruk -	ieie	:
and·I-am-eating	and·I-am-[m]blessing·him	moreover	being-blessed	he-shall-be[bc]	
H398	H1288	H1571	H1288	H1961	

Gn 27:34	כשמע	עשו	את־דברי	אביו	ויצעק	צעקה	גדלה	ומרה	עד־מאד
	k·shmo	oshu	dbri - ath	abi·u	u·itzoq	tzoqe	gdle	u·mre	od mad -
	as·to-hear-of	Esau	words-of »	father-of·him	and·he-is-crying	cry	great	and·bitter	unto excess
	H8085	H6215	H1697 H853	H1	H6817	H6818	H1419	H4751	H5704 H3966

34 [7]And it [l]came to pass[0] as Esau heard [-] [»]his father's words, [+] he [l]cried with a loud outcry, [+] bitter unto excess; and he [l]said to his father, Bless me [/] [mr]too, my father.

ויאמר	לאביו	ברכני	גם	אני־	אבי	:	Gn 27:35	ויאמר	בא
u·iamr	l·abi·u	brk·ni	gm	ani -	ab·i	:		u·iamr	ba
and·he-is-saying	to·father-of·him	[m]bless-you·me !	moreover	I	father-of·me			and·he-is-saying	he-came
H559	H1	H1288	H1571	H589	H1			H559	H935

35 [+]Yet he [l]said [7]to him[0]: Your brother came [i] deceitfully and [l]took your blessing.

אחיך	במרמה	ויקח	ברכתך	:	Gn 27:36	ויאמר	הכי	קרא	שמו
achi·k	b·mrme	u·iqch	brkth·k	:		u·iamr	e·ki	qra	shm·u
brother-of·you	in·deceit	and·he-is-taking	blessing-of·you			and·he-is-saying	?·that	he-called	name-of·him
H251	H4820	H3947	H1293			H559	H3588	H7121	H8034

36 And he [l][sa]replied: He [r]rightly calls his name Jacob, [+]since he has [l]circumvented[◊] me this [du]twice; he took [»]my

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יעקב ויעקבני זה פעמים את־בכרתי לקח והנה עתה לקח
ioqb u·ioqb·ni ze phomim ath - bkrth·i lqch u·ene othe lqch
Jacob and·he-is-circumventing·me this two-times » birthright-of·me he-took and·behold ! now he-took
H3290 H6117 H2088 H6471 H853 H1062 H2009 H6258 H3947

birthright, and behold, now he has taken my blessing. +Then he [sa]asked: Have you not laid a blessing aside for me?

37 ברכתי ויאמר הלא־אצלת לי ברכה׃ Gn 27:37 ויען יצחק
brkth·i u·iamr e·la atzlth - l·i brke : 27:37 u·ion itzchq
blessing-of·me and·he-is-saying ?·not you-have-besides for·me blessing and·he-is-answering Isaac
H1293 H559 H3808 H680 _ H1293 H6030 H3327

37 + Isaac [l]answered and [l]said to Esau: Behold, I have [pl]appointed him master [›]over you, and [»]all his brothers I have given [›] him [›]as servants. + I have supported him with grain and grape juice. Indeed, what, +then, shall I do for you, my son?

ויאמר לעשו הן גביר שמתיו לך ואת־כל־אחיו נתתי לו לעבדים
u·iamr l·oshu en gbir shmthi·u l·k u·ath - kl - achi·u nththi l·u l·obdim
and·he-is-saying to·Esau behold ! master I-placed·him to·you and·» all-of brothers-of·him I-gave to·him for·servants
H559 H6215 H2005 H1376 H7760 _ H853 H3605 H251 H5414 _ H5650

ודגן ותירש סמכתיו ולכה אפוא מה אעשה בני׃ Gn 27:38 ויאמר
u·dgn u·thirsh smkthi·u u·l·ke aphua me aoshe bn·i : 27:38 u·iamr
and·grain and·grape-juice I-supported·him and·for·you indeed what ? I-shall-do son-of·me and·he-is-saying
H1715 H8492 H5564 _ H645 H4100 H6213 H1121 H559

38 + Esau [sa]replied to his father: [›]Have you only this one blessing, my father? Bless me[/] [m/]too, my father! [7+]Yet Isaac was [l]still[0]. +Then Esau [l]lifted up his voice and [l]lamented.

עשו אל־אביו הברכה אחת הוא־לך אבי ברכני גם־אני אבי
oshu al - abi·u e·brke achth eua - l·k ab·i brk·ni gm ani - ab·i
Esau to - father-of·him ?·blessing one she - to·you father-of·me bless-you·me ! moreover I father-of·me
H6215 H413 H1 H1293 H259 H1931 _ H1 H1288 H1571 H589 H1

39 + His father Isaac [l]answered and [l]said to him: Behold, far from the fertile soils of the earth shall [b]be your dwelling, And far from the dew of the heavens above.

וישא עשו קלו ויבך׃ Gn 27:39 ויען יצחק אביו ויאמר
u·isha oshu ql·u u·ibk : 27:39 u·ion itzchq abi·u u·iamr
and·he-is-lifting Esau voice-of·him and·he-is-weeping and·he-is-answering Isaac father-of·him and·he-is-saying
H5375 H6215 H6963 H1058 H6030 H3327 H1 H559

אליו הנה משמני הארץ יהיה מושבך ומטל השמים מעל׃
ali·u ene m·shmni e·artz ieie mushb·k u·m·tl e·shmim m·ol :
to·him behold ! from·oils-of the·earth he-is-becoming dwelling-of·you and·from·night-mist-of the·heavens from·on
H413 H2009 H4924 H776 H1961 H4186 H2919 H8064 H5920

40 Gn 27:40 ועל־חרבך תחיה ואת־אחיך תעבד והיה כאשר
u·ol chrb·k - thchie u·ath - achi·k thobd u·eie k·ashr
and·on sword-of·you you-shall-live and·» brother-of·you you-shall-serve and·he-becomes as·which
H5921 H2719 H2421 H853 H251 H5647 H1961 H834

40 + [on]By your sword shall you live, And you shall serve [»]your brother. +But it will come to pass, as [w] you [c]hold [l]sway, + You will break off his yoke from [on] your neck.

תריד ופרקת עלו מעל צוארך׃ Gn 27:41 וישטם עשו
thrid u·phrqth ol·u m·ol tzuar·k : 27:41 u·ishtm oshu
you-are-being-caused-to-sway and·you-break-off yoke-of·him from·on neck-of·you and·he-is-holding-grudge Esau
H7300 H6561 H5923 H5921 H6677 H7852 H6215

41 + Esau held a [l]grudge [»]against Jacob on account of the blessing with which his father had blessed him. And Esau [l]said in his heart: The days of mourning for my father are approaching. + I am determined to [l]kill [»]my brother Jacob.

את־יעקב על־הברכה אשר ברכו אביו ויאמר עשו בלבו
ath - ioqb - ol e·brke ashr brk·u abi·u u·iamr oshu b·lb·u
» Jacob on the·blessing which he-[m]blessed·him father·of·him and·he-is-saying Esau in·heart-of·him
H853 H3290 H5921 H1293 H834 H1288 H1 H559 H6215 H3820

יקרבו ימי אבל אבי ואהרגה את־יעקב אחי׃
iqrbu imi abl ab·i u·aerge ioqb - ath ach·i :
they-are-approaching days-of mourning-of father·of·me and·I-shall-kill » Jacob brother-of·me
H7126 H3117 H60 H1 H2026 H853 H3290 H251

42 Gn 27:42 ויגד לרבקה את־דברי עשו בנה הגדל ותשלח
u·igd l·rbqe dbri - ath oshu bn·e e·gdl u·thshlch
and·he-is-being-[c]told to·Rebecca words-of » Esau son-of·her the·great-one and·she-is-sending
H5046 H7259 H1697 H853 H6215 H1121 H1419 H7971

42 +When [›] Rebecca was [l]told [»]the words of her [*]elder son Esau, + she [l]sent and [l]called [›] her [*]junior son Jacob and [l]said to him: Behold, your brother Esau is comforting himself[◊] with regard to you, intending to kill you.

ותקרא ליעקב בנה הקטן ותאמר אליו הנה עשו אחיך
u·thqra l·ioqb bn·e e·qtn u·thamr ali·u ene oshu achi·k
and·she-is-calling for·Jacob son-of·her the·small-one and·she-is-saying to·him behold ! Esau brother-of·you
H7121 H3290 H1121 H6996 H559 H413 H2009 H6215 H251

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מתנחם לך להרגך : Gn 27:43 ועתה בני שמע בקלי וקום
mthnchm l·k l·erg·k : u·othe bn·i shmo b·ql·i u·qum
comforting-himself to·you to·to-kill-of·you and·now son·of·me listen-you ! in·voice-of·me and·rise-you !
H5162 _ H2026 H6258 H1121 H8085 H6963 H6965

43 + Now, my son, hearken [i] to my voice. + Get up! You [ʾ] have to run away to my brother Laban, to[d] Charan.

ברח־לך אל־לבן אחי חרנה : Gn 27:44 וישבת עמו ימים אחדים עד
brch l·k - al lbn - ach·i chrn·e : u·ishbth om·u imim achdim od
run-away-you ! for·you to Laban brother-of·me Haran·ward : and·you-dwell with·him days ones until
H1272 _ H413 H3837 H251 H2771 H3427 H5973 H3117 H259 H5704

44 + You must dwell with him several days until [w] your brother's fury is relenting,

אשר־תשוב חמת אחיך : Gn 27:45 עד־שוב אף־אחיך ממך
ashr - thshub chmth achi·k : od - shub aph - achi·k mm·k
which she-is-turning-back fury-of brother-of·you : until he-turns-back anger-of brother-of·you from·you
H834 H7725 H2534 H251 : H5704 H7725 H639 H251 H4480

45 until your brother's anger turns away[-] from you, and he has forgotten [»w] what you have done to him. + Then I will send word and take you away from there. Why should I be bereaved [mr] of both of you in one day?

ושכח את אשר־עשית לו ושלחתי ולקחתיך משם למה אשכל גם־
u·shkch ath ashr - oshith l·u u·shlchthi u·lqchthi·k m·shm l·me ashkl gm -
and·he-forgets » which - you-did to·him and·I-send and·I-take·you from·there to·what ? I-shall-be-bereaved moreover -
H7911 H853 H834 H6213 _ H7971 H3947 H8033 H4100 H7921 H1571

שניכם יום אחד : Gn 27:46 ותאמר רבקה אל־יצחק קצתי בחיי מפני
shni·km ium achd : u·thamr rbqe al - itzchq qtzthi b·chi·i m·phni
two-of·you(p) day one : and·she-is-saying Rebecca to Isaac I-am-irritated in·lives-of·me from·faces-of
H8147 H3117 H259 H559 H7259 H413 H3327 H6973 H2416 H6440

46 + Then Rebecca [l] said to Isaac: I am irritated in my life [f] because of the daughters of [7] the sons of[0] Heth. If Jacob should take [l] a wife from the daughters of Heth, like these, from the daughters of [7] this[0] [*] land, [ʾ] of what good is life to me?

בנות חת אם־לקח יעקב אשה מבנות־חת כאלה מבנות הארץ למה
bnuth chth am - lqch ioqb ashe m·bnuth - chth k·ale m·bnuth e·artz l·me
daughters-of Heth if - taking Jacob woman from·daughters-of - Heth as·these from·daughters-of the·land to·what ?
H1323 H2845 H518 H3947 H3290 H802 H1323 H2845 H428 H1323 H776 H4100

לי חיים :
l·i chiim :
for·me lives
_ H2416

ויקרא יצחק אל־יעקב ויברך אתו ויצוהו ויאמר
u·iqra itzchq al - ioqb u·ibrk ath·u u·itzu·eu u·iamr
and·he-is-calling Isaac to - Jacob and·he-is-[m]blessing » him and·he-is-[m]instructing·him and·he-is-saying
H7121 H3327 H413 H3290 H1288 H853 H6680 H559

Gn 28:1 1 + So Isaac [l] called [ʾ] Jacob and [l] blessed [»] him; + he [l] instructed him and [l] said to him: You shall not take a wife from the daughters of Canaan.

לו לא־תקח אשה מבנות כנען : Gn 28:2 קום לך פדנה־ארם ביתה
l·u la - thqch ashe m·bnuth knon : qum lk phdn·e~arm bith·e
to·him not - you-shall-take woman from·daughters-of Canaan : rise-you ! go-you ! Padan~Aram·ward house·ward
_ H3808 H3947 H802 H1323 H3667 H6965 H1980 H6307 H1004

2 Get up; go to[d] Padan-Syria[◊] to[d] the house of Bethuel, your mother's father; and from there take [ʾ] yourself a wife from the daughters of Laban your mother's brother.

בתואל אבי אמך וקח־לך משם אשה מבנות לבן אחי
bthual abi am·k u·qch - l·k m·shm ashe m·bnuth lbn achi
Bethuel father·of mother·of·you and·take-you ! for·you - from·there woman from·daughters-of Laban brother-of
H1328 H1 H517 H3947 _ H8033 H802 H1323 H3837 H251

אמך : Gn 28:3 ואל שדי יברך אתך ויפרך
am·k : u·al shdi ibrk ath·k u·iphr·k
mother·of·you : and·El Who-Suffices he-shall-[m]bless »·you and·he-shall-[c]make-fruitful·you
H517 H410 H7706 H1288 H853 H6509

3 + May El Who-Suffices[◊] bless [»] you and [c] make you fruitful and multiply you, so [+] that you become [ʾ] an assembly of peoples.

וירבך והיית לקהל עמים : Gn 28:4 ויתן־לך את־ברכת
u·irb·k u·eiith l·qel omim : u·ithn l·k - ath - brkth
and·he-shall-[c]increase·you and·you-become to·assembly-of peoples : and·he-shall-give to·you » blessing-of
H7235 H1961 H6951 H5971 : H5414 _ H853 H1293

4 + May He give to you [»] the blessing of [7] my father[0] Abraham, to you and to your seed [»] with you, so [ʾ] that you may tenant[-] [»] the land of your sojournings [w] that Elohim gave to Abraham.

אברהם לך ולזרעך אתך לרשתך את־ארץ מגריך אשר־נתן
abrem l·k u·l·zro·k ath·k l·rshth·k ath - artz mgri·k ashr - nthn
Abraham to·you and·to·seed-of·you »with·you to·to-tenant-of·you » land-of sojournings-of·you which - he-gave
H85 _ H2233 H854 H3423 H853 H776 H4033 H834 H5414

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהים לאברהם׃ Gn 28:5 וישלח יצחק את־יעקב וילך פדנה־ארם אל־
aleim l·abrem : 28:5 u·ishlch itzchq ath - ioqb u·ilk phdn·e~arm al -
Elohim to·Abraham and·he-is-sending-away Isaac » Jacob and·he-is-going Padan~Aram·ward to
H430 H85 H7971 H3327 H853 H3290 H1980 H6307 H413

לבן בן־בתואל הארמי אחי רבקה אם יעקב ועשו׃ Gn 28:6 וירא עשו
lbn bn - bthual e·armi achi rbqe am ioqb u·oshu : 28:6 u·ira oshu
Laban son-of Bethuel the·Aramean brother-of Rebecca mother-of Jacob and·Esau and·he-is-seeing Esau
H3837 H1121 H1328 H761 H251 H7259 H517 H3290 H6215 H7200 H6215

כי־ברך יצחק את־יעקב ושלח אתו פדנה־ארם לקחת־לו משם אשה
ki - brk itzchq ath - ioqb u·shlch ath·u phdn·e~arm l·qchth - l·u m·shm ashe
that - he-[m]blessed Isaac » Jacob and·he-[m]sent »·him Padan~Aram·ward to·to-take-of for·him from·there woman
H3588 H1288 H3327 H853 H3290 H7971 H853 H6307 H3947 _ H8033 H802

בברכו אתו ויצו עליו לאמר לא־תקח אשה מבנות
b·brk·u ath·u u·itzu oli·u l·amr la - thqch ashe m·bnuth
in·to-[m]bless-of·him »·him and·he-is-[m]instructing on·him to·to-say-of not you-shall-take woman from·daughters-of
H1288 H853 H6680 H5921 H559 H3808 H3947 H802 H1323

כנען׃ Gn 28:7 וישמע יעקב אל־אביו ואל־אמו וילך פדנה־ארם׃
knon : 28:7 u·ishmo ioqb al - abi·u u·al - am·u u·ilk phdn·e~arm :
Canaan and·he-is-listening Jacob to father-of·him and·to mother-of·him and·he-is-going Padan~Aram·ward
H3667 H8085 H3290 H413 H1 H413 H517 H1980 H6307

Gn 28:8 וירא עשו כי רעות בנות כנען בעיני יצחק אביו׃
u·ira oshu ki routh bnuth knon b·oini itzchq abi·u :
and·he-is-seeing Esau that evil-ones daughters-of Canaan in·eyes-of Isaac father-of·him
H7200 H6215 H3588 H7451 H1323 H3667 H5869 H3327 H1

Gn 28:9 וילך עשו אל־ישמעאל ויקח את־מחלת בת־ישמעאל בן־
u·ilk oshu al - ishmoal u·iqch ath - mchlth bth - ishmoal bn -
and·he-is-going Esau to Ishmael and·he-is-taking » Mahalath daughter-of Ishmael son-of
H1980 H6215 H413 H3458 H3947 H853 H4258 H1323 H3458 H1121

אברהם אחות נביות על־נשיו לו לאשה׃ ס Gn 28:10 ויצא יעקב
abrem achuth nbiuth ol - nshi·u l·u l·ashe : s u·itza ioqb
Abraham sister-of Nebaioth on women-of·him to·him for·woman and·he-is-going-forth Jacob
H85 H269 H5032 H5921 H802 _ H802 H3318 H3290

מבאר־שבע וילך חרנה׃ Gn 28:11 ויפגע במקום וילן שם כי־
m·bar~shbo u·ilk chrn·e : 28:11 u·iphgo b·mqum u·iln shm ki -
from·Beer~Sheba and·he-is-going Haran·ward : and·he-is-coming-on in·[the]·place[ri] and·he-is-lodging there that
H884 H1980 H2771 H6293 H4725 H3885 H8033 H3588

בא השמש ויקח מאבני המקום וישם מראשתיו וישכב
ba e·shmsh u·iqch m·abni e·mqum u·ishm mrashthi·u u·ishkb
he-set the·sun and·he-is-taking from·stones-of the·place[ri] and·he-is-placing pillows-of·him and·he-is-lying-down
H935 H8121 H3947 H68 H4725 H7760 H4763 H7901

במקום ההוא׃ Gn 28:12 ויחלם והנה סלם מצב ארצה וראשו
b·mqum e·eua : 28:12 u·ichlm u·ene slm mtzb artz·e u·rash·u
in·[the]·place[ri] the·he : and·he-is-dreaming and·behold ! stairway being-[c]set-up earth·ward and·top-of·him
H4725 H1931 H2492 H2009 H5551 H5324 H776 H7218

מגיע השמימה והנה מלאכי אלהים עלים וירדים בו׃
mgio e·shmim·e u·ene mlaki aleim olim u·irdim b·u :
[c]touching the·heavens·ward and·behold ! messengers-of Elohim ascending-ones and·descending-ones in·him
H5060 H8064 H2009 H4397 H430 H5927 H3381 _

Gn 28:13 והנה יהוה נצב עליו ויאמר אני יהוה אלהי אברהם אביך
u·ene ieue ntzb oli·u u·iamr ani ieue alei abrem abi·k
and·behold ! Yahweh being-stationed on·him and·he-is-saying I Yahweh Elohim-of Abraham father-of·you
H2009 H3068 H5324 H559 H5921 H589 H3068 H430 H85 H1

5 [+]Then Isaac [l]sent [»]Jacob off; and he [l]went to[d] Padan-Syria, to Laban son of Bethuel the Syrian, brother of Rebecca, the mother of Jacob and Esau.

6 [+]When Esau [l]saw that Isaac had blessed [»]Jacob and had sent [»]him off to[d] Padan-Syria to take from there a wife for himself, and that [l]while blessing[-] [»]him he had [l]enjoined on him, [›] saying[-]: You shall not take a wife from the daughters of Canaan,

7 and that Jacob had [l]hearkened to his father and to his mother and had [l]gone to[d] Padan-Syria,

8 [+]then Esau [l][see]realized [l]how displeasing the daughters of Canaan were in the eyes of his father Isaac.

9 [+]So Esau [l]went to Ishmael and [l]took [›]as wife [»]Mahalath, a daughter of Abraham's son Ishmael, a sister of Nebaioth,[◊] [on]in addition to his wives he already [›]had.

10 [+] Jacob went [l]forth from Beer-sheba and kept [l]going toward Charan.

11 [+] He [l]came upon [i] a certain [n]place and [l]lodged there for the night, the sun had already set. [+] He [l]took one [f]of the stones of the [n]place, [+] [l][p]put it as his headrest and [l]lay down in [*]that [n]place.

12 [+] He [l]dreamed, and behold, there was a stairway [st]set[l] earthward, [+]with its top touching the heavens[d]. And behold, messengers of Elohim were ascending and descending [f]on it.

13 And behold, Yahweh was standing up over him and [l]said: I am Yahweh Elohim of your father Abraham and the Elohim of Isaac.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואלהי יצחק הארץ אשר אתה שכב עליה לך אתננה ולזרעך :
u·alei itzchq e·artz ashr athe shkb oli·e l·k athn·ne u·l·zro·k :
and·Elohim-of Isaac the·land which you lying-down on·her to·you I-shall-give·her and·to·seed-of·you
H430 H3327 H776 H834 H859 H7901 H5921 _ H5414 H2233

Gn 28:14 והיה זרעך כעפר הארץ ופרצת ימה וקדמה וצפנה
u·eie zro·k k·ophr e·artz u·phrtzth im·e u·qdm·e u·tzphn·e
and·he-becomes seed-of·you as·soil-of the·land and·you-breach-forth sea·ward and·east·ward and·north·ward
H1961 H2233 H6083 H776 H6555 H3220 H6924 H6828

ונגבה ונברכו בך כל ־משפחת האדמה ובזרעך : Gn 28:15 והנה
u·ngb·e u·nbrku b·k kl - mshphchth e·adme u·b·zro·k : u·ene
and·south-rim·ward and·they-are-blessed in·you all-of families-of the·ground and·in·seed-of·you and·behold !
H5045 H1288 _ H3605 H4940 H127 H2233 H2009

אנכי עמך ושמרתיך בכל אשר־תלך והשבתיך אל־האדמה הזאת כי לא
anki om·k u·shmrthi·k b·kl ashr - thlk u·eshbthi·k al - e·adme e·zath ki la
I with·you and·I-keep·you in·all which you-are-going and·I-[c]bring-back·you to the·ground the·this that not
H595 H5973 H8104 H3605 H834 H1980 H7725 H413 H127 H2063 H3588 H3808

אעזבך עד אשר אם ־עשיתי את אשר־דברתי לך : Gn 28:16 ויקץ יעקב
aozb·k od ashr am - oshithi ath ashr - dbrthi l·k : u·iiqtz ioqb
I-shall-forsake·you until which when I-do » which I-[m]spoke to·you and·he-is-awaking Jacob
H5800 H5704 H834 H518 H6213 H853 H834 H1696 _ H3364 H3290

משנתו ויאמר אכן יש יהוה במקום הזה ואנכי לא ידעתי :
m·shnth·u u·iamr akn ish ieue b·mqum e·ze u·anki la idothi :
from·sleep-of·him and·he-is-saying surely there-is Yahweh in·[the]·place[ri] the·this and·I not I-knew
H8142 H559 H403 H3426 H3068 H4725 H2088 H595 H3808 H3045

Gn 28:17 ויירא ויאמר מה ־נורא המקום הזה אין זה כי אם ־
u·iira u·iamr me - nura e·mqum e·ze ain ze ki am -
and·he-is-fearing and·he-is-saying what ! being-feared the·place[ri] the·this there-is-no this but rather
H3372 H559 H4100 H3372 H4725 H2088 H369 H2088 H3588 H518

בית אלהים וזה שער השמים : Gn 28:18 וישכם יעקב בבקר
bith aleim u·ze shor e·shmim : u·ishkm ioqb b·bqr
house-of Elohim and·this gateway-of the·heavens and·he-is-[c]rising-early Jacob in·[the]·morning
H1004 H430 H2088 H8179 H8064 H7925 H3290 H1242

ויקח את־האבן אשר־שם מראשתיו וישם אתה מצבה ויצק
u·iqch ath - e·abn - ashr shm - mrashthi·u u·ishm ath·e mtzbe u·itzq
and·he-is-taking » the·stone which he-placed pillows-of·him and·he-is-placing »·her monument and·he-is-pouring
H3947 H853 H68 H834 H7760 H4763 H7760 H853 H4676 H3332

שמן על ־ראשה : Gn 28:19 ויקרא את־שם ־המקום ההוא בית־אל ואולם לוז
shmn ol - rash·e : u·iqra ath - shm - e·mqum e·eua bith-al u·aulm luz
oil on top-of·her and·he-is-calling » name-of the·place[ri] - the·he Beth-El and·although Luz
H8081 H5921 H7218 H7121 H853 H8034 H4725 H1931 H1008 H199 H3870

שם ־העיר לראשנה : Gn 28:20 וידר יעקב נדר לאמר אם־יהיה אלהים
shm - e·oir - l·rashne : u·idr ioqb ndr l·amr am - ieie aleim
name-of the·city to·[the]·first and·he-is-vowing Jacob vow to·to-say-of if he-is-becoming Elohim
H8034 H5892 H7223 H5087 H3290 H5088 H559 H518 H1961 H430

עמדי ושמרני בדרך הזה אשר אנכי הולך ונתן ־לי לחם לאכל ובגד
omd·i u·shmr·ni b·drk e·ze ashr anki eulk u·nthn - l·i lchm l·akl u·bgd
with·me and·he-keeps·me in·[the]·way the·this which I going and·he-gives to·me bread to·to-eat-of and·garment
H5978 H8104 H1870 H2088 H834 H595 H1980 H5414 _ H3899 H398 H899

ללבש : Gn 28:21 ושבתי בשלום אל־בית אבי והיה יהוה לי לאלהים :
l·lbsh : u·shbthi b·shlum - al bith - ab·i u·eie ieue l·i l·aleim :
to·to-put-on-of and·I-return in·peace to house-of father-of·me and·he-becomes Yahweh to·me to·Elohim
H3847 H7725 H7965 H413 H1004 H1 H1961 H3068 _ H430

7 Do not [l]fear![0] The land on which you are lying down, to you I shall give it and to your seed.

14 And your seed will become like the soil grains of the land.[◊] + You will breach forth westward and eastward, + northward and southward. + All the families of the ground will be blessed in you and in your seed.

15 And behold, I am with you; + I will keep you in all [7]the way[0] [w] you are going, and I will bring you back to *this *ground, for I shall not forsake you until [w] I should have ¯done »[7]all[0] [w]that I have spoken to you.

16 +When Jacob [l]awoke from his sleep, + he [l]said: [so]Surely Yahweh is in *this [ri]place, and I did not realize it.

17 + He was [l]fearful and [l]said: [wh]How fear inspiring is *this *[ri]place; this is none [f]other [fk]than the house of Elohim, and this is the gateway of the heavens.

18 And Jacob [c]rose [l]early in the morning and [l]took »the stone [w]that he had [pl]put [7]there[0] as his headrest, + [pl]set »it up as a monument and [l]poured oil on its top.

19 And he [l]called »the name of *that *[ri]place Bethel,[◊] + howbeit the name of the city was Luz › formerly.

20 +Then Jacob [l]vowed a vow, › saying¯: If Elohim [lb]is with me and keeps me in *this way which I am going, and gives › me bread to eat and a garment to put on,

21 and I return in peace to my father's house, +then Yahweh will [b]be my › Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 28:22 והאבן הזאת אשר־שמתי מצבה יהיה בית אלהים וכל אשר
u·e·abn e·zath ashr - shmthi mtzbe ieie bith aleim u·kl ashr
and·the·stone the·this which - l-placed monument he-shall-become house-of Elohim and·all which
H68 H2063 H834 H7760 H4676 H1961 H1004 H430 H3605 H834

22 And this stone that I have set up as a monument, it shall become a house of Elohim for me. All that You give me, I shall tithe, yea tithe it for You.

תתן ־לי עשר אעשרנו לך :
ththn l·i - oshr aoshr·nu l·k :
you-shall-give to·me to-tithe I-shall-tithe·him to·you
H5414 _ H6237 H6237 _

Gn 29:1 וישא יעקב רגליו וילך ארצה בני ־קדם :
u·isha ioqb rgli·u u·ilk artz·e bni - qdm :
and·he-is-lifting Jacob feet-of·him and·he-is-going land·ward sons-of east
H5375 H3290 H7272 H1980 H776 H1121 H6924

1 Jacob lifted up his feet and went toward the land of the sons of the east, to Laban son of Bethuel the Syrian; brother of Rebecca, the mother of Jacob and Esau.

Gn 29:2 וירא
u·ira
and·he-is-seeing
H7200

והנה באר בשדה והנה ־שם שלשה עדרי ־צאן רבצים עליה כי מן ־הבאר
u·ene b·shde bar u·ene - shm shlshe odri - tzan rbtzim oli·e ki mn e·bar
and·behold ! in·the·field well and·behold ! - there three droves-of - flock ones-reclining on·her that from the·well
H2009 H7704 H875 H2009 H8033 H7969 H5739 H6629 H7257 H5588 H4480 H875

2 And behold, he saw a well in the field. And behold, there were three droves of small cattle reclining beside it, for from that well they gave the droves to drink. And the customary great stone lay on the mouth of the well.

ההוא ישקו העדרים והאבן גדלה על ־פי הבאר :
e·eua ishqu e·odrim u·e·abn gdle ol - phi e·bar :
the·she they-are-giving-to-drink the·droves and·the·stone great on mouth-of the·well
H1931 H8248 H5739 H68 H1419 H5921 H6310 H875

Gn 29:3 ונאספו ־שמה כל ־העדרים וגללו את־האבן מעל פי הבאר
u·nasphu - shm·e kl - e·odrim u·gllu ath - e·abn m·ol phi e·bar
and·they-were-gathered there·ward all-of the·droves and·they-rolled » the·stone from·on mouth-of the·well
H622 H8033 H3605 H5739 H1556 H853 H68 H5921 H6310 H875

3 When all the shepherds were gathered there, they would roll the stone off the mouth of the well, give the small cattle to drink, and then restore the stone to its place on the mouth of the well.

והשקו את־הצאן והשיבו את־האבן על ־פי הבאר למקמה :
u·eshqu ath - e·tzan u·eshibu ath - e·abn ol - phi e·bar l·mqm·e :
and·they-restored » the·flock and·they-restored » the·stone on mouth-of the·well to·place-of·her
H8248 H853 H6629 H7725 H853 H68 H5921 H6310 H875 H4725

Gn 29:4 ויאמר להם יעקב אחי מאין אתם ויאמרו מחרן אנחנו :
u·iamr l·em ioqb ach·i m·ain athm u·iamru m·chrn anchnu :
and·he-is-saying to·them Jacob brothers-of·me from·where ? you and·they-are-saying from·Haran we
H559 _ H3290 H251 H370 H859 H559 H2771 H580

4 Jacob said to them, My brothers, from where are you? They replied, We are from Charan.

Gn 29:5 ויאמר להם הידעתם את־לבן בן ־נחור ויאמרו ידענו :
u·iamr l·em e·idothm ath - lbn bn - nchur u·iamru idonu :
and·he-is-saying to·them ?·you-know » son-of Laban Nahor and·they-are-saying we-know
H559 _ H3045 H853 H3837 H1121 H5152 H559 H3045

5 He asked them, Do you know Laban son of Nahor? They replied, We know him.

Gn 29:6 ויאמר להם השלום לו ויאמרו שלום והנה רחל בתו
u·iamr l·em e·shlum l·u u·iamru shlum u·ene rchl bth·u
and·he-is-saying to·them ?·well-being to·him and·they-are-saying well-being and·behold ! Rachel daughter-of·him
H559 _ H7965 _ H559 H7965 H2009 H7354 H1323

6 And he said to them, Does he fare well? They answered, He fares well. Now behold, his daughter Rachel is coming with the flock.

Gn 29:7 באה עם ־הצאן : ויאמר הן עוד היום גדול לא ־עת האסף המקנה
bae om - e·tzan : u·iamr en oud e·ium gdul la - oth easph e·mqne
coming with the·flock and·he-is-saying behold ! still the·day great not time-of to-be-gathered the·cattle
H935 H5973 H6629 H559 H2005 H5750 H3117 H1419 H3808 H6256 H622 H4735

7 Jacob said to them: Behold, it is still great daylight, and it is not yet time to gather the cattle. Why don't you give the flock to drink and go and graze them?

Gn 29:8 השקו הצאן ולכו רעו : ויאמרו לא נוכל עד
eshqu e·tzan u·lku rou : u·iamru la nukl od
give-to-drink-you(p) ! the·flock and·go-you(p) ! graze-you(p) ! and·they-are-saying not we-are-being-able until
H8248 H6629 H1980 H7462 H559 H3808 H3201 H5704

8 They replied: We cannot until all the shepherds are gathered, and they roll the stone off the mouth of the well. Then we will give the flock to drink.

אשר יאספו כל ־העדרים וגללו את־האבן מעל פי הבאר
ashr iasphu kl - e·odrim u·gllu ath - e·abn m·ol phi e·bar
which they-are-being-gathered all-of the·droves and·they-roll » the·stone from·on mouth-of the·well
H834 H622 H3605 H5739 H1556 H853 H68 H5921 H6310 H875

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והשקינו	הצאן	:	עודנו	מדבר	עמם	ורחל	באה	עם־הצאן	אשר
u·eshqinu	e·tzan	Gn 29:9 :	oud·nu	mdbr	om·m	u·rchl	bae	om - e·tzan	ashr
and·we-[c]give-to-drink	the·flock		still·him	[m]speaking	with·them	and·Rachel	she-came	with the·flock	which
H8248	H6629		H5750	H1696	H5973	H7354	H935	H5973	H6629	H834

9 [f]While he was speaking with them, + Rachel herself came with the flock [w]that was her father's, for she was the shepherdess[|] [7]of her father's flock[0].

לאביה	כי	רעה	הוא	:	ויהי	כאשר	ראה	יעקב	את־רחל		
l·abi·e	ki	roe	eua	Gn 29:10 :	u·iei	k·ashr	rae	ioqb	ath - rchl		
to·father-of·her	that	being-shepherdess	she		and·he-is-becoming	as·which	he-saw	Jacob	»	Rachel	
H1	H3588	H7462	H1931		H1961	H834	H7200	H3290	H853	H7354	

10 +Now it [|]came to pass as soon [w]as Jacob saw [»]Rachel, the daughter of his mother's brother Laban, and [»]the flock of his mother's brother Laban, + Jacob came [|]close and [|]rolled [»]the stone off the mouth of the well and [c]gave his mother's brother Laban's flock to [|]drink.

בת־לבן	אחי	אמו	ואת־צאן	לבן	אחי	אמו	ויגש		
bth - lbn	achi	am·u	u·ath - tzan	lbn	achi	am·u	u·igsh		
daughter-of Laban	brother-of	mother-of·him	and·»	flock-of Laban	brother-of	mother-of·him	and·he-is-coming-close		
H1323	H3837	H251	H517	H853	H6629	H3837	H251	H517	H5066

יעקב	ויגל	את־האבן	מעל	פי	הבאר	וישק	את־צאן	לבן	
ioqb	u·igl	e·abn - ath	m·ol	phi	e·bar	u·ishq	tzan - ath	lbn	
Jacob	and·he-is-rolling	the·stone »	from·on	mouth-of	the·well	and·he-is-[c]giving-to-drink	flock-of »	Laban	
H3290	H1556	H68 H853	H5921	H6310	H875	H8248	H6629 H853	H3837	

אחי	אמו	:	וישק	יעקב	לרחל	וישא	את־קלו		
achi	am·u	Gn 29:11 :	u·ishq	ioqb	l·rchl	u·isha	ath - ql·u		
brother-of	mother-of·him		and·he-is-kissing	Jacob	to·Rachel	and·he-is-lifting	» voice-of·him		
H251	H517		H5401	H3290	H7354	H5375	H853 H6963		

11 +Then Jacob [|]kissed [›] Rachel and [|]lifted up [»]his voice and [|]wept.

ויבך	:	ויגד	יעקב	לרחל	כי	אחי	אביה	הוא	וכי	בן־	
u·ibk	Gn 29:12 :	u·igd	ioqb	l·rchl	ki	achi	abi·e	eua	u·ki	bn -	
and·he-is-weeping		and·he-is-[c]telling	Jacob	to·Rachel	that	brother-of	father-of·her	he	and·that	son-of	
H1058		H5046	H3290	H7354	H3588	H251	H1	H1931	H3588	H1121	

12 + Jacob [|]told [›] Rachel that he was a nephew[0] of her father and that he was a son of Rebecca. +So she [|]ran and [|]told [›] her father [7»]*these [*]things[0].

רבקה	הוא	ותרץ	ותגד	לאביה	:	ויהי	כשמע	לבן			
rbqe	eua	u·thrtz	u·thgd	l·abi·e	Gn 29:13 :	u·iei	k·shmo	lbn			
Rebecca	he	and·she-is-running	and·she-is-[c]telling	to·father-of·her		and·he-is-becoming	as·to-hear-of	Laban			
H7259	H1931	H7323	H5046	H1		H1961	H8085	H3837			

13 + It [|]came to pass as soon as Laban heard[-] [»]the report about Jacob his sister's son, + he [|]ran to meet him, + [|]embraced [›] him, + [|]kissed [›] him and [|]brought him to his house. + He [|]related to Laban [»]all [*]these [*]things;

את־שמע	יעקב	בן־אחתו	וירץ	לקראתו	ויחבק	לו־				
ath - shmo	ioqb	bn - achth·u	u·irtz	l·qrath·u	u·ichbq	l·u -				
» report-of	Jacob	son-of sister-of·him	and·he-is-running	to·to-meet-of·him	and·he-is-[m]embracing	to·him				
H853 H8088	H3290	H1121 H269	H7323	H7125	H2263	_				

וינשק	לו־	ויביאהו	אל־ביתו	ויספר	ללבן	את כל־הדברים					
u·inshq	l·u -	u·ibia·eu	al bith·u -	u·isphr	l·lbn	ath kl - e·dbrim					
and·he-is-[m]kissing	to·him	and·he-is-[c]bringing·him	to house-of·him	and·he-is-[m]relating	to·Laban	» all-of the·things					
H5401	_	H935	H413 H1004	H5608	H3837	H853 H3605 H1697					

האלה	:	ויאמר	לו	לבן	אך	עצמי	ובשרי	אתה	וישב	עמו	
e·ale	Gn 29:14 :	u·iamr	l·u	lbn	ak	otzm·i	u·bshr·i	athe	u·ishb	om·u	
the·these		and·he-is-saying	to·him	Laban	yea	bone-of·me	and·flesh-of·me	you	and·he-is-dwelling	with·him	
H428		H559	_	H3837	H389	H6106	H1320	H859	H3427	H5973	

14 and Laban [|]said to him: [y]Surely my bone and my flesh are you. [*]When he had [|]dwelt with him a month of days,

חדש	ימים	:	ויאמר	לבן	ליעקב	הכי־אחי	אתה	ועבדתני	חנם		
chdsh	imim	Gn 29:15 :	u·iamr	lbn	l·ioqb	e·ki - ach·i	athe	u·obdth·ni	chnm		
month-of	days		and·he-is-saying	Laban	to·Jacob	?·that brother-of·me	you	and·you-serve·me	gratuitously		
H2320	H3117		H559	H3837	H3290	H3588 H251	H859	H5647	H2600		

15 + Laban [|]said to Jacob: Just [t]because you are my nephew,[0] + should you serve me gratuitously? Do tell [›] me what shall be your hire.

הגידה	לי	מה־משכרתך	:	וללבן	שתי	בנות	שם	הגדלה	לאה		
egid·e	l·i	me - mshkrth·k	Gn 29:16 :	u·l·lbn	shthi	bnuth	shm	e·gdle	lae		
[c]tell-you !	to·me	what ? hire-of·you		and·to·Laban	two-of	daughters	name-of	the·great-one	Leah		
_ H5046	H4100 H4909			H3837	H8147	H1323	H8034	H1419	H3812		

16 +Now Laban [›]had two daughters; the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.

ושם	הקטנה	רחל	:	ועיני	לאה	רכות	ורחל	היתה	יפת־תאר		
u·shm	e·qtne	rchl	Gn 29:17 :	u·oini	lae	rkuth	u·rchl	eithe	iphth - thar		
and·name-of	the·small-one	Rachel		and·eyes-of	Leah	tender-ones	and·Rachel	she-was[bc]	lovely-of	shape	
H8034	H6996	H7354		H5869	H3812	H7390	H7354	H1961	H3303	H8389	

17 + Leah's eyes were tender;[0] + Rachel, she [b]was of lovely shape and was lovely in appearance.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויפת מראה׃ Gn 29:18
u·iphth mrae :
and·lovely-of appearance
H3303 H4758

ויאהב יעקב את־רחל ויאמר אעבדך שבע שנים
u·iaeb ioqb ath - rchl u·iamr aobd·k shbo shnim
and·he-is-loving Jacob » Rachel and·he-is-saying I-shall-serve·you seven years
H157 H3290 H853 H7354 H559 H5647 H7651 H8141

18 + Jacob was loving »Rachel, and he ⌊said: I shall serve you seven years ⌊for your ˚younger daughter Rachel.

ברחל בתך הקטנה׃ Gn 29:19
b·rchl bth·k e·qtne :
in·Rachel daughter-of·you the·small-one
H7354 H1323 H6996

ויאמר לבן טוב תתי אתה לך
u·iamr lbn tub thth·i ath·e l·k
and·he-is-saying Laban good to-give-of·me »·her to·you
H559 H3837 H2896 H5414 H853 _

19 + Laban ⌊sa⌋replied ⌊7⌋to him⌊0⌋: It is better that I give- »her to you ⌊than that I give- »her to another man. Do dwell with me.

מתתי אתה לאיש אחר שבה עמדי׃ Gn 29:20
m·thth·i ath·e l·aish achr shb·e omd·i :
from·to-give-of·me »·her to·man another dwell-you ! with·me
H5414 H853 H376 H312 H3427 H5978

ויעבד יעקב ברחל שבע
u·iobd ioqb b·rchl shbo
and·he-is-serving Jacob in·Rachel seven
H5647 H3290 H7354 H7651

20 +So Jacob ⌊served ⌊for Rachel seven years; and they came to ⌊be in his eyes like several days ⌊because of his love- »for her.

שנים ויהיו בעיניו כימים אחדים באהבתו אתה׃ Gn 29:21
shnim u·ieiu b·oini·u k·imim achdim b·aebth·u ath·e :
years and·they-are-becoming in·eyes-of·him as·days ones in·to-love-of·him »·her
H8141 H1961 H5869 H3117 H259 H157 H853

ויאמר
u·iamr
and·he-is-saying
H559

21 +Then Jacob ⌊said to Laban: Do grant me »my wife, for my days are fulfilled, and do let me come to her.

יעקב אל־לבן הבה את־אשתי כי מלאו ימי ואבואה אליה׃
ioqb al - lbn eb·e ath - ashth·i ki mlau im·i u·abuae ali·e :
Jacob to - Laban grant-you ! » woman-of·me that they-are-fulfilled days-of·me and·I-shall-come to·her
H3290 H413 H3837 H3051 H853 H802 H3588 H4390 H3117 H935 H413

Gn 29:22
ויאסף לבן את־כל־אנשי המקום ויעש משתה׃
u·iasph lbn ath - kl - anshi e·mqum u·iosh mshthe :
and·he-is-gathering Laban » all-of mortals-of the·place[ri] and·he-is-making[do] feast
H622 H3837 H853 H3605 H582 H4725 H6213 H4960

22 +Then Laban ⌊gathered »all the men of the ⌊rplace and ⌊dgave a feast.

Gn 29:23
ויהי בערב ויקח את־לאה בתו ויבא אתה אליו
u·iei b·orb u·iqch ath - lae bth·u u·iba ath·e ali·u
and·he-is-becoming in·the·evening and·he-is-taking » Leah daughter-of·him and·he-is-[c]bringing »·her to·him
H1961 H6153 H3947 H853 H3812 H1323 H935 H853 H413

23 And it ⌊came to pass in the evening +that ⌊7⌋Laban⌊0◊⌋ ⌊took »his daughter Leah and ⌊brought »her to ⌊7⌋Jacob⌊s⌋, and he ⌊came to her.

Gn 29:24
ויבא אליה׃ ויתן לבן לה את־זלפה שפחתו ללאה בתו
u·iba ali·e : u·ithn lbn l·e ath - zlphe shphchth·u l·lae bth·u
and·he-is-coming to·her and·he-is-giving Laban to·her » Zilpah maid-of·him to·Leah daughter-of·him
H935 H413 H5414 H3837 _ H853 H2153 H8198 H3812 H1323

24 + Laban had ⌊given »his maidservant Zilpah to his daughter Leah ⌊M⌋as⌊n⌋ a handmaid for her.

Gn 29:25
שפחה׃ ויהי בבקר והנה־הוא לאה ויאמר אל־לבן מה־
shphche : u·iei b·bqr u·ene eua - lae u·iamr al - lbn me -
maid and·he-is-becoming in·the·morning and·behold ! she Leah and·he-is-saying to - Laban what ?
H8198 H1961 H1242 H2009 H1931 H3812 H559 H413 H3837 H4100

25 And it ⌊came to pass in the morning, and behold, it was Leah! +So ⌊7⌋Jacob⌊s◊⌋ ⌊said to Laban: What is this you have done to me? Was it not ⌊for Rachel that I served with you? + Why did you deceive me?

Gn 29:26
זאת עשית לי הלא ברחל עבדתי עמך ולמה רמיתני׃ ויאמר
zath oshith l·i e·la b·rchl obdthi om·k u·l·me rmith·ni : u·iamr
this you-did to·me ?·not in·Rachel I-served with·you and·to·what ? you-[m]deceived·me and·he-is-saying
H2063 H6213 _ H3808 H7354 H5647 H5973 H4100 H7411 H559

26 + Laban ⌊sa⌋replied: It is not ⌊done ⌊so⌋this way in our ⌊rplace to give the junior before the firstborn.

לבן לא־יעשה כן במקומנו לתת הצעירה לפני הבכירה׃
lbn la - ioshe kn b·mqum·nu l·thth e·tzoire l·phni e·bkire :
Laban not he-is-being-done so in·place[ri]-of·us to·to-give-of the·inferior-one to·faces-of the·firstborn
H3837 H3808 H6213 H3651 H4725 H5414 H6810 H6440 H1067

Gn 29:27
מלא שבע זאת ונתנה לך גם את־זאת בעבדה אשר תעבד
mla shbo zath u·nthne l·k gm ath - zath b·obde ashr thobd
[m]fulfill-you ! week-of this[(f)] and·we-shall-give to·you moreover » this[(f)] in·service which you-shall-serve
H4390 H7620 H2063 H5414 _ H1571 H853 H2063 H5656 H834 H5647

27 Fulfill the week◊ with this one, and ⌊7⌋I⌊~nc⌋ shall indeed give ⌊ you »that one ⌊mr⌋too ⌊for the service ⌊wthat you can ⌊serve with me ⌊fyet another seven years.

עמדי עוד שבע־שנים אחרות׃ Gn 29:28
omd·i oud shbo - shnim achruth :
with·me further seven - years other-ones
H5978 H5750 H7651 H8141 H312

ויעש יעקב כן וימלא שבע זאת
u·iosh ioqb kn u·imla shbo zath
and·he-is-doing Jacob so and·he-is-[m]fulfilling week-of this[(f)]
H6213 H3290 H3651 H4390 H7620 H2063

28 + Jacob ⌊did so and ⌊fulfilled the week with this one; +then ⌊7⌋Laban⌊0◊⌋ ⌊gave ⌊ him »his daughter Rachel ⌊as his wife.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויתן	־לו	את־רחל	בתו	לו	לאשה	:	Gn 29:29	ויתן	לבן	לרחל	
u·ithn	l·u -	rchl - ath	bth·u	l·u	l·ashe	:		u·ithn	lbn	l·rchl	
and·he-is-giving	to·him »	Rachel	daughter-of·him	to·him	for·woman			and·he-is-giving	Laban	to·Rachel	
H5414	_ H853	H7354	H1323	_	H802			H5414	H3837	H7354	

29 + Laban had [1]given [2]his maidservant Bilhah to his daughter Rachel [3]as a handmaid for her.

בתו	את־בלהה	שפחתו	לה	לשפחה	:	Gn 29:30	ויבא	גם	אל־רחל		
bth·u	blee - ath	shphchth·u	l·e	l·shphche	:		u·iba	gm	rchl - al		
daughter-of·him	Bilhah »	maid-of·him	to·her	to·maid			and·he-is-coming	moreover	Rachel to		
H1323	H1090 H853	H8198	_	H8198			H935	H1571	H7354 H413		

30 +Then he [1]came to Rachel [mr]too; and he was loving [2]Rachel [mr]as well, more [f]than Leah; and he [1]served with him [fi]yet another seven years.

ויאהב	גם	־את־רחל	מלאה	ויעבד	עמו	עוד	שבע־שנים	אחרות	:			
u·iaeb	gm	rchl - ath -	m·lae	u·iobd	om·u	oud	shbo - shnim	achruth	:			
and·he-is-loving	moreover	Rachel »	from·Leah	and·he-is-serving	with·him	further	seven years	other-ones				
H157	H1571	H7354 H853	H3812	H5647	H5973	H5750	H7651 H8141	H312				

Gn 29:31	וירא	יהוה	כי	־שנואה	לאה	ויפתח	את־רחמה	ורחל	עקרה	:		
	u·ira	ieue	ki	shnuae -	lae	u·iphthch	rchm·e - ath	u·rchl	oqre	:		
	and·he-is-seeing	Yahweh	that	being-hated	Leah	and·he-is-opening	womb-of·her »	and·Rachel	barren			
	H7200	H3068	H3588	H8130	H3812	H6605	H7358 H853	H7354	H6135			

31 + Yahweh [1]saw that Leah was disliked[1], and He [1]opened [2]her womb; +yet Rachel was barren.

Gn 29:32	ותהר	לאה	ותלד	בן	ותקרא	שמו	ראובן	כי				
	u·ther	lae	u·thld	bn	u·thqra	shm·u	raubn	ki				
	and·she-is-becoming-pregnant	Leah	and·she-is-giving-birth	son	and·she-is-calling	name-of·him	Reuben	that				
	H2029	H3812	H3205	H1121	H7121	H8034	H7205	H3588				

32 + Leah became [1]pregnant and [1]bore a son [7]for Jacob[0]. + She [1]called his name Reuben,◊ for she said: It is [t]because Yahweh has seen [f] my humiliation; [7]and so He has [1]given [3] me a son[0]; [t] now my husband shall love me.

אמרה	כי	־ראה	יהוה	בעניי	כי	עתה	יאהבני	אישי	:			
amre	ki	rae -	ieue	b·oni·i	ki	othe	iaeb·ni	aish·i	:			
she-said	that	he-saw	Yahweh	in·humiliation-of·me	that	now	he-shall-love·me	man-of·me				
H559	H3588	H7200	H3068	H6040	H3588	H6258	H157	H376				

Gn 29:33	ותהר	עוד	ותלד	בן	ותאמר	כי	־שמע	יהוה				
	u·ther	oud	u·thld	bn	u·thamr	ki	shmo -	ieue				
	and·she-is-becoming-pregnant	further	and·she-is-giving-birth	son	and·she-is-saying	that	he-heard	Yahweh				
	H2029	H5750	H3205	H1121	H559	H3588	H8085	H3068				

33 +Then [7]Leah[0] became [1]pregnant [fr]again and [1]bore a [7]second[0] son [7]for Jacob[0]. + She [1]said: It is [t]because Yahweh has heard that I am disliked[1]; and so He has [1]given [3] me [2]this one [mr]also. And she [1]called his name Simeon.◊

כי	־שנואה	אנכי	ויתן	־לי	גם	־את־זה	ותקרא	שמו	שמעון	:		
ki	shnuae -	anki	u·ithn	l·i -	gm	ze - ath -	u·thqra	shm·u	shmoun	:		
that	being-hated	I	and·he-is-giving	to·me	moreover	this-one »	and·she-is-calling	name-of·him	Simeon			
H3588	H8130	H595	H5414	_	H1571	H2088 H853	H7121	H8034	H8095			

Gn 29:34	ותהר	עוד	ותלד	בן	ותאמר	עתה	הפעם					
	u·ther	oud	u·thld	bn	u·thamr	othe	e·phom					
	and·she-is-becoming-pregnant	further	and·she-is-giving-birth	son	and·she-is-saying	now	the·once					
	H2029	H5750	H3205	H1121	H559	H6258	H6471					

34 +Then she became [1]pregnant [fr]again and [1]bore a son. + She [1]said: Now at [du]last my husband shall be obligated to me, for I have borne [3] him three sons. Therefore [7]she[nc]◊ called his name Levi.◊

ילוה	אישי	אלי	כי	־ילדתי	לו	שלשה	בנים	על־כן	קרא	־שמו		
ilue	aish·i	al·i	ki	ildthi -	l·u	shlshe	bnim	ol-kn	qra	shm·u -		
he-shall-be-obligated	man-of·me	to·me	that	I-gave-birth	for·him	three	sons	on-so	he-called	name-of·him		
H3867	H376	H413	H3588	H3205	_	H7969	H1121	H5921	H7121	H8034		

35 +Then she became [1]pregnant [fr]again and [1]bore a son. + She [1]said: [7]Now[0] [•]this [du]time I shall acclaim [2]Yahweh. Therefore she called his name Judah.◊ +Then she [1]stayed from bearing[-].

Gn 29:35	לוי	:	ותהר	עוד	ותלד	בן	ותאמר	הפעם				
	lui	:	u·ther	oud	u·thld	bn	u·thamr	e·phom				
	Levi		and·she-is-becoming-pregnant	further	and·she-is-giving-birth	son	and·she-is-saying	the·once				
	H3878		H2029	H5750	H3205	H1121	H559	H6471				

אודה	את־יהוה	על־כן	קראה	שמו	יהודה	ותעמד	מלדת	:				
aude	ieue - ath	ol-kn	qrae	shm·u	ieude	u·thomd	m·ldth	:				
I-shall-[c]acclaim	Yahweh »	on-so	she-called	name-of·him	Judah	and·she-is-staying	from·to-give-birth-of					
H3034	H3068 H853	H5921	H7121	H8034	H3063	H5975	H3205					

Gn 30:1	ותרא	רחל	כי	לא	ילדה	ליעקב	ותקנא	רחל	באחתה			
	u·thra	rchl	ki	la	ilde	l·ioqb	u·thqna	rchl	b·achth·e			
	and·she-is-seeing	Rachel	that	not	she-gave-birth	for·Jacob	and·she-is-[m]being-jealous	Rachel	in·sister-of·her			
	H7200	H7354	H3588	H3808	H3205	H3290	H7065	H7354	H269			

1 +When Rachel [1]saw that she did not bear children for Jacob, + Rachel became [1]jealous [f]of her sister and [1]said to Jacob:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותאמר אל־יעקב הבה־לי בנים ואם־אין מתה אנכי׃ Gn 30:2 ויחר־
u·thamr al - ioqb - eb·e l·i - bnim and·if ain - u·am mthe anki : u·ichr -
and·she-is-saying to Jacob grant-you ! to·me sons and·if there-is-no dying I and·he-is-being-hot
H559 H413 H3290 H3051 _ H1121 H518 H369 H4191 H595 H2734

Grant ›me sons; and should there be none, I shall die[l].

אף יעקב ברחל ויאמר התחת אלהים אנכי אשר־מנע ממך פרי־בטן׃
aph ioqb b·rchl u·iamr e·thchth aleim anki ashr - mno mm·k phri - btn :
anger-of Jacob in·Rachel and·he-is-saying ?·in-stead-of Elohim I who he-withheld from·you fruit-of belly
H639 H3290 H7354 H559 H8478 H430 H595 H834 H4513 H4480 H6529 H990

2 [+] Jacob's anger grew [l]hot [f]at Rachel, and he [l]said [7]to her[0]: Am I in the [u]place of Elohim Who has withheld from you the fruit of the belly?

Gn 30:3 ותאמר הנה אמתי בלהה בא אליה ותלד על־
u·thamr ene amth·i blee ba ali·e u·thld ol -
and·she-is-saying behold ! maidservant-of·me Bilhah come-you ! to·her and·she-shall-give-birth on -
H559 H2009 H519 H1090 H935 H413 H3205 H5921

3 [+]So [7]Rachel[0] [l]said [7]to Jacob[0]: Behold my maidservant Bilhah; come to her [+]that she may give birth on my knees and that I, even I, may be built up [f]through her.

ברכי ואבנה גם־אנכי ממנה׃ Gn 30:4 ותתן־לו את־בלהה שפחתה
brk·i u·abne gm - anki mm·ne : u·ththn l·u - ath blee shphchth·e
knees-of·me and·I-shall-be-built moreover I from·her and·she-is-giving to·him » Bilhah maid-of·her
H1290 H1129 H1571 H595 H4480 H5414 _ H853 H1090 H8198

4 And she [l]gave ›him »her handmaid Bilhah ›as wife; and Jacob [l]came to her.

לאשה ויבא אליה יעקב׃ Gn 30:5 ותהר בלהה ותלד
l·ashe u·iba ali·e ioqb : u·ther blee u·thld
for·woman and·he-is-coming to·her Jacob and·she-is-becoming-pregnant Bilhah and·she-is-giving-birth
H802 H935 H413 H3290 H2029 H1090 H3205

5 [+] Bilhah became [l]pregnant and [l]bore a son for Jacob;

ליעקב בן׃ Gn 30:6 ותאמר רחל דנני אלהים וגם שמע בקלי
l·ioqb bn : u·thamr rchl dn·ni aleim u·gm shmo b·ql·i
for·Jacob son and·she-is-saying Rachel he-adjudicated·me Elohim and·moreover he-heard in·voice-of·me
H3290 H1121 H559 H7354 H1777 H430 H1571 H8085 H6963

6 and Rachel [l]said: Elohim has adjudicated for me, and, moreover, He has heard [i] my voice and [l]given ›me a son. Therefore she called his name Dan.[◊]

ויתן־לי בן על־כן קראה שמו דן׃ Gn 30:7 ותהר עוד
u·ithn l·i - bn ol-kn qrae shm·u dn : u·ther oud
and·he-is-giving to·me son on-so she-called name-of·him Dan and·she-is-becoming-pregnant further
H5414 _ H1121 H5921 H7121 H8034 H1835 H2029 H5750

7 [+] Rachel's handmaid Bilhah became [l]pregnant [fr]again and [l]bore a second son for Jacob;

ותלד בלהה שפחת רחל בן שני ליעקב׃ Gn 30:8 ותאמר רחל נפתולי
u·thld blee shphchth rchl bn shni l·ioqb : u·thamr rchl nphthuli
and·she-is-giving-birth Bilhah maid-of Rachel son second for·Jacob and·she-is-saying Rachel twistings-of
H3205 H1090 H8198 H7354 H1121 H8145 H3290 H559 H7354 H5319

8 and Rachel [l]said: Twistings of Elohim I have twisted with my sister; [M]and[s], moreover, I have [all]prevailed. [+]So she [l]called his name Naphtali.[◊]

אלהים נפתלתי עם־אחתי גם־יכלתי ותקרא שמו נפתלי׃
aleim nphthlthi om achth·i - gm iklthi - u·thqra shm·u nphthli :
Elohim I-was-twisted with sister-of·me moreover I-prevailed and·she-is-calling name-of·him Naphtali
H430 H6617 H5973 H269 H1571 H3201 H7121 H8034 H5321

Gn 30:9 ותרא לאה כי עמדה מלדת ותקח את־זלפה שפחתה
u·thra lae ki omde m·ldth u·thqch ath - zlphe shphchth·e
and·she-is-seeing Leah that she-stayed from·to-give-birth-of and·she-is-taking » - Zilpah maid-of·her
H7200 H3812 H3588 H5975 H3205 H3947 H853 H2153 H8198

9 [+]When Leah [l]saw that she stayed from bearing[-], [+] she [l]took »her handmaid Zilpah and [l]gave »her to Jacob ›as wife; [7]and Jacob [l]came to her[0].

ותתן אתה ליעקב לאשה׃ Gn 30:10 ותלד זלפה שפחת לאה ליעקב בן׃
u·ththn ath·e l·ioqb l·ashe : u·thld zlphe shphchth lae l·ioqb bn :
and·she-is-giving »·her to·Jacob for·woman and·she-is-giving-birth Zilpah maid-of Leah for·Jacob son
H5414 H853 H3290 H802 H3205 H2153 H8198 H3812 H3290 H1121

10 [+] Leah's handmaid Zilpah [7]became [l]pregnant[0] and [l]bore a son for Jacob;

Gn 30:11 ותאמר לאה בגד בא גד ותקרא את־שמו גד׃
u·thamr lae b·gd ba gd u·thqra ath - shm·u gd :
and·she-is-saying Leah in·raid he-came raid and·she-is-calling » - name-of·him Gad
H559 H3812 H1409 H935 H1409 H7121 H853 H8034 H1410

Q Q K

11 and Leah [l]said: A raid is coming; [+]so she [l]called »his name Gad.[◊]

Gn 30:12 ותלד זלפה שפחת לאה בן שני ליעקב׃ Gn 30:13 ותאמר לאה
u·thld zlphe shphchth lae bn shni l·ioqb : u·thamr lae
and·she-is-giving-birth Zilpah maid-of Leah son second for·Jacob and·she-is-saying Leah
H3205 H2153 H8198 H3812 H1121 H8145 H3290 H559 H3812

12 [+]Then Leah's handmaid Zilpah [7]became [l]pregnant [fr]again and[0] [l]bore a second son for Jacob;

13 and Leah [l]said: [i]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באשרי	כי	אשרוני	בנות	ותקרא	את־שמו	אשר׃	
b·ashr·i	ki	ashru·ni	bnuth	u·thqra	ath -	shm·u	ashr :
in·happiness-of·me	that	they-[m]call-happy·me	daughters	and·she-is-calling	»	name-of·him	Asher
H837	H3588	H833	H1323	H7121	H853	H8034	H836

Happiness is mine; for daughters will [m]call me happy. [+]So she [l]called [»]his name Asher.[◊]

Gn 30:14	וילך	ראובן	בימי	קציר	חטים־	וימצא	דודאים	בשדה
	u·ilk	raubn	b·imi	qtzir	chtim -	u·imtza	dudaim	b·shde
	and·he-is-going	Reuben	in·days-of	harvest-of	wheats	and·he-is-finding	mandrakes	in·[the]·field
	H1980	H7205	H3117	H7105	H2406	H4672	H1736	H7704

14 [+] In the days of the wheat harvest Reuben [l]went out and [l]found mandrakes in the field and [l]brought [»]them to his mother Leah. [+]Then Rachel [l]said to Leah: [pr]Please give [›] me some [f]of your son's mandrakes.

ויבא	אתם	אל־לאה	אמו	ותאמר	רחל	אל־לאה	תני־נא	לי	
u·iba	ath·m	al - lae	am·u	u·thamr	rchl	al - lae	thni - na	l·i	
and·he-is-[c]bringing	»·them	to Leah	mother·of·him	and·she-is-saying	Rachel	to Leah	give-you ! please !	to·me	_
H935	H853	H413 H3812	H517	H559	H7354	H413 H3812	H5414 H4994		

מדודאי	בנך׃	Gn 30:15	ותאמר	לה	המעט	קחתך	את־אישי	ולקחת		
m·dudai	bn·k :		u·thamr	l·e	e·mot	qchth·k	ath - aish·i	u·l·qchth		
from·mandrakes-of	son-of·you		and·she-is-saying	to·her	?·little	to-take-of·you	» man-of·me	and·[to]·to-take-of		
H1736	H1121		H559	_	H4592	H3947	H853 H376	H3947		

15 [+]Yet [7]Leah[0] [l]said to her: Is it a little thing that you have taken[-] [»]my husband? [+] Will you [mr]also take [»]my son's mandrakes? [+] Rachel [l][sa]replied: [7]Not so![~n◊] He shall lie with you [7][+]this[0] [+]night [u]in return for your son's mandrakes.

גם	את־דודאי	בני	ותאמר	רחל	לכן	ישכב	עמך	הלילה	
gm	ath - dudai	bn·i	u·thamr	rchl	lkn	ishkb	om·k	e·lile	
moreover	» mandrakes-of	son-of·me	and·she-is-saying	Rachel	therefore	he-shall-lie-down	with·you	the·night	
H1571	H853 H1736	H1121	H559	H7354	H3651	H7901	H5973	H3915	

תחת	דודאי	בנך׃	Gn 30:16	ויבא	יעקב	מן־השדה	בערב			
thchth	dudai	bn·k :		u·iba	ioqb	mn - e·shde	b·orb			
instead[u]·of	mandrakes-of	son-of·you		and·he-is-coming	Jacob	from the·field	in·[the]·evening			
H8478	H1736	H1121		H935	H3290	H4480 H7704	H6153			

16 [+]When Jacob [l]came in from the field in the evening, [+] Leah went [l]forth to meet him and [l]said: To me are you coming [7]tonight[n]; for I hired, yea hired[-] you [l]with my son's mandrakes. And so he [l]lay with her in that night.

ותצא	לאה	לקראתו	ותאמר	אלי	תבוא	כי	שכר	שכרתיך
u·thtza	lae	l·qrath·u	u·thamr	al·i	thbua	ki	shkr	shkrthi·k
and·she-is-going-forth	Leah	to·to-meet-of·him	and·she-is-saying	to·me	you-are-coming	that	to-hire	I-hired·you
H3318	H3812	H7125	H559	H413	H935	H3588	H7936	H7936

בדודאי	בני	וישכב	עמה	בלילה	הוא׃	Gn 30:17	וישמע	אל־אלהים		
b·dudai	bn·i	u·ishkb	om·e	b·lile	eua :		u·ishmo	al - aleim		
in·mandrakes-of	son-of·me	and·he-is-lying-down	with·her	in·[the]·night	he		and·he-is-listening	to Elohim		
H1736	H1121	H7901	H5973	H3915	H1931		H8085	H413 H430		

17 [+] Elohim [l]hearkened to Leah, and she became [l]pregnant and [l]bore for Jacob a fifth son;

לאה	ותהר	ותלד	ליעקב	בן	חמישי׃	Gn 30:18	ותאמר	לאה	
lae	u·ther	u·thld	l·ioqb	bn	chmishi :		u·thamr	lae	
Leah	and·she-is-becoming-pregnant	and·she-is-giving-birth	for·Jacob	son	fifth		and·she-is-saying	Leah	
H3812	H2029	H3205	H3290	H1121	H2549		H559	H3812	

18 and Leah [l]said: Elohim has given me my reward[◊] [w]because I gave my handmaid to my husband. [+]So she [l]called his name Issachar.[◊]

נתן	אלהים	שכרי	אשר־נתתי	שפחתי	לאישי	ותקרא	שמו	יששכר׃		
nthn	aleim	shkr·i	ashr - nthti	shphchth·i	l·aish·i	u·thqra	shm·u	ishshkr :		
he-gave	Elohim	hire-of·me	which	maid-of·me	to·man-of·me	and·she-is-calling	name-of·him	Issachar		
H5414	H430	H7939	H834	H8198	H5414	H7121	H8034	H3485		

Gn 30:19	ותהר	עוד	לאה	ותלד	בן־ששי	ליעקב׃			
	u·ther	oud	lae	u·thld	bn - shshi	l·ioqb :			
	and·she-is-becoming-pregnant	further	Leah	and·she-is-giving-birth	son	sixth	for·Jacob		
	H2029	H5750	H3812	H3205	H1121	H8345	H3290		

19 [+]Then Leah became [l]pregnant [fr]again and [l]bore for Jacob a sixth son;

Gn 30:20	ותאמר	לאה	זבדני	אלהים	אתי	זבד	טוב	הפעם	יזבלני	אישי
	u·thamr	lae	zbd·ni	aleim	ath·i	zbd	tub	e·phom	izbl·ni	aish·i
	and·she-is-saying	Leah	he-dowered·me	Elohim	»·me	dowry	good	the·once	he-shall-prefer·me	man-of·me
	H559	H3812	H2064	H430	H853	H2065	H2896	H6471	H2082	H376

20 and Leah [l]said: Elohim has endowed me, yes [»]me, with a bountiful dowry. [7]Now[0] at [•du]last my husband shall prefer me, for I have borne [›] him six sons. [+]So she [l]called [»]his name Zebulun.[◊]

כי־ילדתי	לו	ששה	בנים	ותקרא	את־שמו	זבלון׃	Gn 30:21	ואחר			
ki - ildthi	l·u	shshe	bnim	u·thqra	ath -	shm·u	zblun :	u·achr			
that	for·him	six	sons	and·she-is-calling	»	name-of·him	Zebulun	and·afterward			
H3588	_ H3205	H8337	H1121	H7121	H853	H8034	H2074	H310			

21 And afterward she bore a daughter; [+] she [l]called [»]her name Dinah.[◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ילדה	בת	ותקרא	את־שמה	דינה :	Gn 30:22	ויזכר	אלהים	את־
ilde	bth	u·thqra	shm·e - ath	dine :		u·izkr	aleim	ath -
she-gave-birth	daughter	and·she-is-calling	name-of·her	Dinah		and·he-is-remembering	Elohim	»
H3205	H1323	H7121	H8034 H853	H1783		H2142	H430	H853

רחל	וישמע	אליה	אלהים	ויפתח	את־רחמה	:
rchl	u·ishmo	ali·e	aleim	u·iphthch	rchm·e - ath	:
Rachel	and·he-is-listening	to·her	Elohim	and·he-is-opening	womb-of·her »	
H7354	H8085	H413	H430	H6605	H7358 H853	

Gn 30:23	ותהר	ותלד	בן	ותאמר	אסף	אלהים	את־
	u·ther	u·thld	bn	u·thamr	asph	aleim	ath -
	and·she-is-becoming-pregnant	and·she-is-giving-birth	son	and·she-is-saying	he-gathered-up	Elohim	»
	H2029	H3205	H1121	H559	H622	H430	H853

חרפתי :	Gn 30:24	ותקרא	את־שמו	יוסף	לאמר	יסף	יהוה	לי	בן
chrphth·i :		u·thqra	shm·u - ath	iusph	l·amr	isph	ieue	l·i	bn
reproach-of·me		and·she-is-calling	name-of·him »	Joseph	to-to-say-of	he-shall-[c]add	Yahweh	to·me	son
H2781		H7121	H8034 H853	H3130	H559	H3254	H3068	_	H1121

אחר :	Gn 30:25	ויהי	כאשר	ילדה	רחל	את־יוסף	ויאמר	יעקב	אל־
achr :		u·iei	k·ashr	ilde	rchl	iusph - ath	u·iamr	ioqb	al -
another		and·he-is-becoming	as·which	she-gave-birth	Rachel »	Joseph	and·he-is-saying	Jacob	to
H312		H1961	H834	H3205	H7354 H853	H3130	H559	H3290	H413

לבן	שלחני	ואלכה	אל־מקומי	ולארצי :	Gn 30:26	תנה	את־נשי
lbn	shlch·ni	u·alke	al - mqum·i	u·l·artz·i :		thn·e	ath - nsh·i
Laban	[m]send-you·me !	and·I-shall-go	to place[ri]-of·me	and·to·land-of·me		give-you !	» women-of·me
H3837	H7971	H1980	H413 H4725	H776		H5414	H853 H802

ואת־ילדי	אשר	עבדתי	אתך	בהן	ואלכה	כי	אתה	ידעת	את־עבדתי	אשר
u·ath - ild·i	ashr	obdthi	ath·k	b·en	u·alke	ki	athe	idoth	ath - obdth·i	ashr
and·» children-of·me	whom	I-served	»·you	in·them	and·I-shall-go	that	you	you-know	» service-of·me	which
H853 H3206	H834	H5647	H853	_	H1980	H3588	H859	H3045	H853 H5656	H834

עבדתיך :	Gn 30:27	ויאמר	אליו	לבן	אם־נא	מצאתי	חן	בעיניך	נחשתי		
obdthi·k :		u·iamr	ali·u	lbn	am - na	mtzathi	chn	b·oini·k	nchshthi		
I-served·you		and·he-is-saying	to·him	Laban	if please !	I-found	grace	in·eyes-of·you	I-[m]augured		
H5647		H559	H413	H3837	H518 H4994	H4672	H2580	H5869	H5172		

ויברכני	יהוה	בגללך :	Gn 30:28	ויאמר	נקבה	שכרך	עלי	ואתנה	:	
u·ibrk·ni	ieue	b·gll·k :		u·iamr	nqb·e	shkr·k	ol·i	u·athne	:	
and·he-is-[m]blessing·me	Yahweh	in·due-to·you		and·he-is-saying	specify-you !	hire-of·you	on·me	and·I-shall-give		
H1288	H3068	H1558		H559	H5344	H7939	H5921	H5414		

Gn 30:29	ויאמר	אליו	אתה	ידעת	את	אשר	עבדתיך	ואת	אשר־היה	מקנך	
	u·iamr	ali·u	athe	idoth	ath	ashr	obdthi·k	u·ath	eie - ashr	mqn·k	
	and·he-is-saying	to·him	you	you-know	»	which	I-served·you	and·»	he-became	cattle-of·you	
	H559	H413	H859	H3045	H853	H834	H5647	H853	H834 H1961	H4735	

אתי :	Gn 30:30	כי	מעט	אשר־היה	לך	לפני	ויפרץ	לרב		
ath·i :		ki	mot	eie - ashr	l·k	l·phn·i	u·iphrtz	l·rb		
»with·me		that	little	which	to·you	to·faces-of·me	and·he-is-breaching	to·[the]·multitude		
H854		H3588	H4592	H834 H1961	_	H6440	H6555	H7230		

ויברך	יהוה	אתך	לרגלי	ועתה	מתי	אעשה	גם	אנכי־לביתי	:		
u·ibrk	ieue	ath·k	l·rgl·i	u·othe	mthi	aoshe	gm	anki - l·bith·i	:		
and·he-is-[m]blessing	Yahweh	»·you	to·foot-of·me	and·now	when ?	I-shall-do	moreover	I for·household-of·me			
H1288	H3068	H853	H7272	H6258	H4970	H6213	H1571	H595 H1004			

Gn 30:31	ויאמר	מה	אתן	לך	ויאמר	יעקב	לא־תתן	לי	מאומה	אם־		
	u·iamr	me	athn	l·k -	u·iamr	ioqb	la - ththn	l·i -	maume	am -		
	and·he-is-saying	what ?	I-shall-give	to·you	and·he-is-saying	Jacob	not you-shall-give	to·me	anything	if		
	H559	H4100	H5414	_	H559	H3290	H3808 H5414	_	H3972	H518		

22 [+] Elohim [l]remembered [»]Rachel; [+] Elohim [l]hearkened to her and [l]opened [»]her womb.

23 [+] She became [l]pregnant and [l]bore a son [7]for Jacob[0]; and [7]Rachel[0] [l]said: Elohim has gathered up [»]my reproach.

24 [+] She [l]called [»]his name Joseph,[◊] [›] saying[:] May Yahweh[◊] add to me another son.

25 [+] It [l]came to pass [as] [w]when Rachel had borne [»]Joseph, [+]that Jacob [l]said to Laban: Dismiss me, and do let me go to my [n]place and to my land.

26 Do give me [»]my wives and [»]my children [l]for whom I have served [»]you, and do let me go; for you[/] know [»]my service with which I have served you.

27 [+] Laban [l]said to him: If [pr]now I have found grace in your eyes—I have [m]practiced augury and know [+]that Yahweh[◊] has [l]blessed me owing to you.[◊]

28 And he [l][sa]added: Do specify your hire [on]to me. [+] I am determined to [l]give it.

29 [+] [7]Jacob[0] [l][sa]replied to him: You yourself know [»][w]how I have served you and [»][w]what has become of your cattle [»]under me.

30 For only a few [w] [b]were yours before my coming; [+]now they have [l]unfolded [›] [mn]abundantly, [+]since Yahweh has [l]blessed [»]you [›]at my footsteps. [+]Yet now, when shall I[/] [mr]also [d]provide for my own household?

31 [+]Then [7]Laban[0] [l]said [7]to him[0]: What shall I give [›] you? [+] Jacob [l][sa]replied: Not shall you give [›] me anything. But if you will [l]do

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תעשה־לי הדבר הזה אשובה ארעה צאנך אשמר׃ Gn אעבר
aobr 30:32 ashmr tzan·k aroe ashube e·ze e·dbr l·i - thoshe
I-shall-pass I-shall-keep flock-of·you I-shall-graze I-shall-return the·this the·thing for·me you-are-doing
H5674 H8104 H6629 H7462 H7725 H2088 H1697 _ H6213

בכל־צאנך היום הסר משם כל־שה נקד וטלוא וכל־
b·kl tzan·k - tzan·k e·ium esr m·shm kl she - nqd u·tlua u·kl -
and·every-of and·being-flecked speckled flockling every-of from·there to-[c]take-away the·day flock-of·you in·all-of
H3605 H2921 H5348 H7716 H3605 H8033 H5493 H3117 H6629 H3605

שה־חום בכשבים וטלוא ונקד בעזים והיה שכרי׃
she chum - b·kshbim u·tlua u·nqd b·ozim u·eie shkr·i :
hire-of·me and·he-becomes in·the·goats and·speckled and·being-flecked in·the·sheep brown flockling
H7939 H1961 H5795 H5348 H2921 H3775 H2345 H7716

Gn ועניתה־בי צדקתי ביום מחר כי־תבוא על־שכרי
30:33 u·onthe b·i - tzdqth·i b·ium mchr ki thbua - ol shkr·i -
and·she-responds in·me righteousness-of·me in·day morrow that you-shall-come on hire-of·me
H6030 _ H6666 H3117 H4279 H3588 H935 H5921 H7939

לפניך כל אשר־איננו נקד וטלוא בעזים וחום בכשבים גנוב
l·phni·k kl ashr ain·nu - nqd u·tlua b·ozim u·chum b·kshbim gnub
to·faces-of·you all which there-is-no·him speckled and·being-flecked in·the·goats and·brown in·the·sheep being-stolen
H6440 H3605 H834 H369 H5348 H2921 H5795 H2345 H3775 H1589

הוא אתי׃ Gn ויאמר לבן הן לו יהי כדברך׃
eua ath·i : 30:34 u·iamr lbn en lu iei k·dbr·k :
he »with·me and·he-is-saying Laban behold ! o-that he-shall-become as·word-of·you
H1931 H854 H559 H3837 H2005 H3863 H1961 H1697

Gn ויסר ביום ההוא את־התישים העקדים והטלאים ואת
30:35 u·isr b·ium e·eua ath - e·thishim e·oqdim u·e·tlaim u·ath
and·he-is-[c]taking-away in·the·day the·he » the·bucks the·striped-ones and·the·ones-being-flecked and·»
H5493 H3117 H1931 H853 H8495 H6124 H2921 H853

כל־העזים הנקדות והטלאת כל אשר־לבן בו וכל־חום
kl e·ozim - e·nqduth u·e·tlath kl ashr - lbn b·u u·kl chum -
all-of the·female-goats the·speckled-ones and·the·ones-being-flecked all which white in·him and·every-of brown
H3605 H5795 H5348 H2921 H3605 H834 H3836 _ H3605 H2345

בכשבים ויתן ביד־בניו׃ Gn וישם דרך שלשת ימים בינו
b·kshbim u·ithn b·id bni·u - 30:36 u·ishm drk shlshth imim bin·u
in·the·sheep and·he-is-giving in·hand-of sons-of·him and·he-is-placing way-of three-of days between·him
H3775 H5414 H3027 H1121 H7760 H1870 H7969 H3117 H996

ובין יעקב ויעקב רעה את־צאן לבן הנותרת׃ Gn ויקח־לו
u·bin ioqb u·ioqb roe ath - tzan lbn e·nuthrth : 30:37 u·iqch l·u -
and·between Jacob and·Jacob grazing » flock-of Laban the·ones-being-left and·he-is-taking to·him
H996 H3290 H3290 H7462 H853 H6629 H3837 H3498 H3947 _

יעקב מקל לבנה לח ולוז וערמון ויפצל בהן פצלות לבנות מחשף
ioqb mql lbne lch u·luz u·ormun u·iphtzl b·en phtzluth lbnuth mchshph
Jacob stick-of white-poplar smooth and·hazel and·plane and·he-is-[m]peeling in·them peelings white-ones [c]baring-of
H3290 H4731 H3839 H3892 H3869 H6196 H6478 _ H6479 H3836 H4286

הלבן אשר על־המקלות׃ Gn ויצג את־המקלות אשר פצל ברהטים
e·lbn ashr ol e·mqluth - 30:38 u·itzg ath e·mqluth ashr phtzl b·retim
the·white which on the·sticks : and·he-is-[c]putting » the·sticks which he-[m]peeled in·troughs
H3836 H834 H5921 H4731 H3322 H853 H4731 H834 H6478 H7298

בשקתות המים אשר תבאן הצאן לשתות לנכח הצאן ויחמנה
b·shqthuth e·mim ashr thban e·tzan l·shthuth l·nkch e·tzan u·ichmne
in·drinking-basins-of the·waters which they-are-coming the·flock to-to-drink-of to·ahead the·flock and·they-are-conceiving
H8268 H4325 H834 H935 H6629 H8354 H5227 H6629 H3179

30 [1]this [2]thing for me, I shall [3]again indeed, graze [7]and[c] guard your flock.
32 I shall pass today [1]among all your flock taking away[2] from there every speckled [+]or flecked[1] flockling, and every brown flockling [1]among the sheep, and [7]every[0] flecked[1] [+]or speckled [1]among the goats; [+] that will [b]be my hire.

33 [+] My righteousness will answer [1]for me, [1]on the morrow day,[0] [1]when you [1]come on my hire before you: Everyone [w]that is not speckled [+]or flecked[1] [1]among the goats and brown [1]among the sheep, that one shall count [»]with me as stolen[1].

34 And Laban [1]said: Behold, agreed; let it [b]be according to your word.

35 [+]But [1]on [2]that day he [1]took away [»]the striped and [2]flecked[1] [2]bucks and [»]all the speckled and [2]flecked[1] [2]she-goats, everyone [w]that had white [1]on it, and every brown one [1]among the sheep; and he [1]gave them over into the hands of his sons.

36 [+]Then he [1][pl]put a distance of three days' [way]journey between himself[0] and [bt] Jacob, and Jacob was grazing [»]the rest[1] of Laban's flocks.

37 [+]Then Jacob [1]took for his use sappy staves of white poplar and hazel and plane trees. [+] He [1]peeled in them white strips of peelings, laying bare the white [w] on the staves.

38 And he [1]put [»]the staves which he had peeled in the gutters (in the watering troughs [w]where the flocks [1]came to drink), [›] before the flocks; [+]for they [1]mated [1]when they came[0] to drink.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבאן לשתות : Gn 30:39 ויחמו הצאן אל־המקלות ותלדן
b·ba·n l·shthuth u·ichmu e·tzan e·mqluth - al u·thldn
in·to-come-of·them to·to-drink-of and·they-are-conceiving the·flock the·sticks to and·they-are-giving-birth
H935 H8354 H3179 H6629 H4731 H413 H3205

39 +So the flocks [l]mated [›]by the staves, and the flocks gave [l]birth to striped, speckled and flecked[l] young.

הצאן עקדים נקדים וטלאים : Gn 30:40 והכשבים הפריד יעקב ויתן
e·tzan oqdim nqdim u·tlaim u·e·kshbim ephrid ioqb u·ithn
the·flock striped-ones speckled-ones and·ones-being-flecked and·the·sheep he-[c]parted Jacob and·he-is-giving
H6629 H6124 H5348 H2921 H3775 H6504 H3290 H5414

40 + Jacob [c]kept the sheep apart, and he [g]put the faces of the flocks toward the striped [7]ram[0] and all the brown [f]among Laban's flocks. +Then he [l]set his own droves aside; he set them for himself alone and not [0n]with Laban's flocks.

פני הצאן אל־עקד וכל־חום בצאן לבן וישת־לו עדרים
phni e·tzan al oqd - u·kl chum - b·tzan lbn u·ishth l·u odrim
faces-of the·flock to striped-one and·all-of brown-one in·flock-of Laban and·he-is-setting for·him droves
H6440 H6629 H413 H6124 H3605 H2345 H6629 H3837 H7896 _ H5739

לבדו ולא שתם על־צאן לבן : Gn 30:41 והיה בכל־יחם הצאן
l·bd·u u·la shth·m ol tzan - lbn u·eie b·kl ichm - e·tzan
to·alone-of·him and·not he-set·them on flock-of Laban and·he-became in·every-of to-[m]conceive-of the·flock
H905 H3808 H7896 H5921 H6629 H3837 H1961 H3605 H3179 H6629

41 +So it came to be in every [7]season[c] when the sinewy[l] of the flocks were about to conceive-, +that Jacob [p]set »the staves in the gutters ›before the eyes of the flocks ›that they might mate- [f]by the staves.

המקשרות ושם יעקב את־המקלות לעיני הצאן ברהטים ליחמנה
e·mqshruth u·shm ioqb ath e·mqluth - l·oini e·tzan b·retim l·ichm·ne
the·ones-being-[m]sinewy and·he-placed Jacob » the·sticks to·eyes-of the·flock in·troughs to·to-[m]conceive-of·them
H7194 H7760 H3290 H853 H4731 H5869 H6629 H7298 H3179

במקלות : Gn 30:42 ובהעטיף הצאן לא ישים והיה העטפים ללבן
b·mqluth u·b·eotiph e·tzan la ishim u·eie e·otphim l·lbn
in·the·sticks and·in·to-[c]droop-of the·flock not he-is-placing and·he-became the·ones-drooping to·Laban
H4731 H5848 H6629 H3808 H7760 H1961 H5848 H3837

42 +But he did not [lp]set them [f]when the flocks were drooping-. +So the drooping came to be Laban's, and the sinewy Jacob's.

והקשרים ליעקב : Gn 30:43 ויפרץ האיש מאד מאד ויהי־
u·e·qshrim l·ioqb u·iphrtz e·aish mad mad u·iei -
and·the·ones-being-sinewy to·Jacob and·he-is-breaching the·man exceedingly exceedingly and·he-is-becoming
H7194 H3290 H6555 H376 H3966 H3966 H1961

43 +Thus the man [l]unfolded more and more, and many flocks [7]and herds[0] [l]came to be his, +also maidservants and menservants, + camels and donkeys.

לו צאן רבות ושפחות ועבדים וגמלים וחמרים :
l·u tzan rbuth u·shphchuth u·obdim u·gmlim u·chmrim :
to·him flock many-ones and·maids and·menservants and·camels and·donkeys
_ H6629 H7227 H8198 H5650 H1581 H2543

Gn 31:1 וישמע את־דברי בני־לבן לאמר לקח יעקב את כל־אשר לאבינו
u·ishmo ath dbri - bni lbn - l·amr lqch ioqb ath kl - ashr l·abi·nu
and·he-is-hearing » words-of sons-of Laban to·to-say-of he-took Jacob » all-of which to·father-of·us
H8085 H853 H1697 H1121 H3837 H559 H3947 H3290 H853 H3605 H834 H1

1 +Now [7]Jacob[0] [l]heard »the words of Laban's sons, › saying-: Jacob has taken »all [w]that belonged to our father; and from [w]what was our father's, he has [d]established »all [*]this [*]massive wealth.

ומאשר לאבינו עשה את כל־הכבד הזה : Gn 31:2 וירא יעקב את־פני
u·m·ashr l·abi·nu oshe ath kl - e·kbd e·ze u·ira ioqb ath - phni
and·from·which to·father·of·us he-made[do] » all-of the·glory the·this : and·he-is-seeing Jacob » faces-of
H834 H1 H6213 H853 H3605 H3519 H2088 H7200 H3290 H853 H6440

2 And Jacob [l]saw »Laban's face, and behold, [S]it[~n0] was not with him as heretofore.

לבן והנה איננו עמו כתמול שלשום : Gn 31:3 ויאמר יהוה אל־יעקב
lbn u·ene ain·nu om·u k·thmul shlshum u·iamr ieue al - ioqb
Laban and·behold ! there-is-no·him with·him as·yesterday [c]three-day : and·he-is-saying Yahweh to Jacob
H3837 H2009 H369 H5973 H8543 H8032 H559 H3068 H413 H3290

3 +Then Yahweh [l]said to Jacob: Return to the land of your fathers and to your kindred. + I shall [b]be with you.

שוב אל־ארץ אבותיך ולמולדתך ואהיה עמך : Gn 31:4 וישלח
shub al artz - abuthi·k u·l·muldth·k u·aeie om·k u·ishlch
return-you ! to land-of fathers·of·you and·to·kindred·of·you and·I-shall-become with·you : and·he-is-sending
H7725 H413 H776 H1 H4138 H1961 H5973 H7971

4 +So Jacob [l]sent word and [l]called › Rachel and › Leah out into the field to his flocks.

יעקב ויקרא לרחל וללאה השדה אל־צאנו : Gn 31:5 ויאמר להן ראה
ioqb u·iqra l·rchl u·l·lae e·shde al - tzan·u u·iamr l·en rae
Jacob and·he-is-calling for·Rachel and·for·Leah the·field to : flock·of·him and·he-is-saying to·them seeing
H3290 H7121 H7354 H3812 H7704 H413 H6629 H559 _ H7200

5 + He [l]said to them: I have seen[l] »your father's face that [S]it[~n] is not toward me as heretofore. +But the Elohim of my father, He

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אנכי את־פני אביכן כי־איננו אלי כתמל שלשם ואלהי אבי
anki ath - phni abi·kn ki ain·nu - al·i k·thml shlshm u·alei ab·i
I » faces-of father-of·you(p) that there-is-no·him to·me as·yesterday [c]three-day and·Elohim-of father·of·me
H595 H853 H6440 H1 H3588 H369 H413 H8543 H8032 H430 H1

היה עמדי : Gn 31:6 : ואתנה ידעתן כי בכל־כחי עבדתי את־אביכן :
eie omd·i u·athne idothn ki b·kl kch·i - obdthi ath abi·kn :
he-becomes with·me and·you(p) you(p)-know that in·all-of vigor-of·me I-served » father-of·you(p)
H1961 H5978 H859 H3045 H3588 H3605 H3581 H5647 H853 H1

6 And you yourselves know that I have served [n]your father [i]with all my vigor.

Gn 31:7 ואביכן התל בי והחלף את־משכרתי עשרת מנים ולא־נתנו
u·abi·kn ethl b·i u·echlph ath - mshkrth·i - oshrth mnim u·la nthn·u -
and·father·of·you(p) he-[c]trifled in·me and·he-[c]varied » hire-of·me ten-of countings and·not he-allowed·him
H1 H2048 _ H2498 H853 H4909 H6235 H4489 H3808 H5414

7 And your father, he has cheated [f] me and changed [n]my hire ten times.[◊] [+]Yet Elohim did not [g]allow him to [c]bring evil [w]on me.

אלהים להרע עמדי : Gn 31:8 : אם־כה יאמר נקדים יהיה שכרך
aleim l·ero omd·i ke - am iamr nqdim ieie shkr·k
Elohim to·to-[c]do-evil-of with·me if he-is-saying speckled-ones he-shall-become hire-of·you
H430 H7489 H5978 H3541 H518 H559 H5348 H1961 H7939

8 If he [l]said thus: The speckled shall become your hire, [+]then all the flocks gave birth to speckled young. [+]But if he [l]said thus: The striped shall become your hire, [+]then all the flocks gave birth to striped young.

וילדו כל־הצאן נקדים ואם־כה יאמר עקדים יהיה שכרך
u·ildu kl - e·tzan nqdim u·am ke - iamr oqdim ieie shkr·k
and·they-gave-birth all-of the·flock speckled-ones and·if thus he-is-saying striped-ones he-shall-become hire-of·you
H3205 H3605 H6629 H5348 H518 H3541 H559 H6124 H1961 H7939

וילדו כל־הצאן עקדים : Gn 31:9 : ויצל אלהים את־מקנה אביכם
u·ildu kl - e·tzan oqdim u·itzl aleim ath - mqne abi·km
and·they-gave-birth all-of the·flock striped-ones and·he-is-[c]rescuing Elohim » cattle-of father·of·you(p)
H3205 H3605 H6629 H6124 H5337 H430 H853 H4735 H1

9 [+]So Elohim has [l]despoiled your father [n]of his cattle and [l]given them to me.

ויתן־לי : Gn 31:10 : ויהי בעת יחם הצאן ואשא עיני
u·ithn l·i - u·iei b·oth ichm e·tzan u·asha oin·i
and·he-is-giving to·me and·he-is-becoming in·season to-[m]conceive-of the·flock and·I-am-lifting eyes-of·me
H5414 _ H1961 H6256 H3179 H6629 H5375 H5869

10 [+] It [l][b]occurred in the mating[-] season of the flocks [+]that I [l]lifted up my eyes, and behold, I [l]saw in a dream that the he-goats [7]and the rams[0] [*]mounting up on the small cattle were striped, speckled and dappled.

וארא בחלום והנה העתדים העלים על־הצאן עקדים נקדים
u·ara b·chlum u·ene e·othdim e·olim ol - e·tzan oqdim nqdim
and·I-am-seeing in·[the]·dream and·behold ! the·male-goats the·ones-going-up on the·flock striped-ones speckled-ones
H7200 H2472 H2009 H6260 H5927 H5921 H6629 H6124 H5348

וברדים : Gn 31:11 : ויאמר אלי מלאך האלהים בחלום יעקב ואמר
u·brdim u·iamr al·i mlak e·aleim b·chlum ioqb u·amr
and·dappled-ones and·he-is-saying to·me messenger-of the·Elohim in·[the]·dream Jacob and·I-am-saying
H1261 H559 H413 H4397 H430 H2472 H3290 H559

11 And a messenger of the One, Elohim, [l]said to me in the dream: Jacob! And I [l][sa]replied: [bd]Here I am.

הנני : Gn 31:12 : ויאמר שא־נא עיניך וראה כל־העתדים
enn·i u·iamr sha - na oini·k u·rae kl - e·othdim
behold·me ! and·he-is-saying lift-you ! please ! eyes-of·you and·see-you ! all-of the·male-goats
H2009 H559 H5375 H4994 H5869 H7200 H3605 H6260

12 [+]Then he [l]said: Lift up your eyes [pr]now and see that all the he-goats [7]and the rams[0] mounting up on the small cattle are striped, speckled and dappled; for I have seen [n]all [w]that Laban has done[l] to you.

העלים על־הצאן עקדים נקדים וברדים כי ראיתי את כל־אשר לבן
e·olim ol - e·tzan oqdim nqdim u·brdim ki raithi ath kl - ashr lbn
the·ones-going-up on the·flock striped-ones speckled-ones and·dappled-ones that I-saw » all-of which Laban
H5927 H5921 H6629 H6124 H5348 H1261 H3588 H7200 H853 H3605 H834 H3837

עשה לך : Gn 31:13 : אנכי האל בית־אל אשר משחת שם מצבה אשר נדרת לי שם
oshe l·k anki e·al bith-al ashr mshchth shm mtzbe ashr ndrth l·i shm
doing to·you I the·El Beth-El which you-anointed there monument which you-vowed to·me there
H6213 _ H595 H410 H1008 H834 H4886 H8033 H4676 H834 H5087 _ H8033

13 I am the One, El, [7]Who appeared to you [l]at[0] Bethel,[◊] where you anointed the monument [7]and[ncs] where you vowed a vow to Me. Now get up, go forth from [*]this [*]land and return to the land of your kindred. [7+] I shall [b]be with you.[0]

נדר עתה קום צא מן־הארץ הזאת ושוב אל־ארץ מולדתך :
ndr othe qum tza mn - e·artz e·zath u·shub al - artz muldth·k :
vow now rise-you ! go-forth-you ! from the·land the·this and·return-you ! to land-of kindred-of·you
H5088 H6258 H6965 H3318 H4480 H776 H2063 H7725 H413 H776 H4138

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 31:14 ותען רחל ולאה ותאמרנה לו העוד לנו חלק ונחלה
u·thon rchl u·lae u·thamrne l·u e·oud l·nu chlq u·nchle
and·she-is-answering Rachel and·Leah and·they-are-saying to·him ?·still to·us portion and·allotment
H6030 H7354 H3812 H559 _ H5750 _ H2506 H5159

14 + Rachel and Leah [l]answered and [l]said to him: [›]Have we [fr]still any portion [+]or allotment in the household of our father?

Gn 31:15 בבית אבינו : הלוא נכריות נחשבנו לו כי מכרנו ויאכל
b·bith abi·nu e·lua nkriuth nchshbnu l·u ki mkr·nu u·iakl
in·house-of father-of·us ?·not foreign-ones we-are-reckoned to·him that he-sold·us and·he-is-eating
H1004 H1 H3808 H5237 H2803 _ H3588 H4376 H398

15 Are we not reckoned [7]as[nc] foreigners [›]by him? For he has sold us and, moreover, has [l]devoured, yea devoured[-] [»]the money he got for us!

Gn 31:16 גם־אכול את־כספנו : כי כל־העשר אשר הציל אלהים מאבינו
gm akul - ath ksph·nu - ki kl - e·oshr ashr etzil aleim m·abi·nu
moreover to-eat » silver-of·us that all-of the·riches which he-[c]rescued Elohim from·father-of·us
H1571 H398 H853 H3701 H3588 H3605 H6239 H834 H5337 H430 H1

16 For all the riches of which Elohim◊ despoiled [f] our father, they belong to us and to our sons. And now, all [w]that Elohim◊ has said to you, do it.

Gn 31:17 לנו הוא ולבנינו ועתה כל אשר אמר אלהים אליך עשה : ויקם יעקב
l·nu eua u·l·bni·nu u·othe kl ashr amr aleim ali·k oshe : u·iqm ioqb
to·us he and·to·sons-of·us and·now all which he-said Elohim to·you do-you ! and·he-is-rising Jacob
_ H1931 H1121 H6258 H3605 H834 H559 H430 H413 H6213 H6965 H3290

17 [+]So Jacob [l]got up and [l]lifted [»]his [in]children and [»]his wives on the camels.

Gn 31:18 וישא את־בניו ואת־נשיו על־הגמלים : וינהג את־כל־
u·isha bni·u - ath nshi·u - u·ath ol e·gmlim - : u·ineg ath - kl -
and·he-is-lifting sons-of·him » and·» on women-of·him the·camels : and·he-is-driving » all-of
H5375 H1121 H853 H802 H853 H5921 H1581 H5090 H853 H3605

18 + He [l]drove off [»]all his cattle and [»]all his goods [w] he had gotten, the cattle of his acquisition [w]that he had gotten in Padan-Syria◊ to set out to his father Isaac, toward the land of Canaan.

מקנהו ואת־כל־רכשו אשר רכש מקנה קנינו אשר רכש בפדן־ארם
mqn·eu u·ath - kl - rksh·u ashr rksh mqne qnin·u ashr rksh b·phdn~arm
cattle-of·him and·» all-of goods-of·him which he-got cattle-of acquisition-of·him which he-got in·Padan~Aram
H4735 H853 H3605 H7399 H834 H7408 H4735 H7075 H834 H7408 H6307

לבוא אל־יצחק אביו ארצה כנען : ולבן הלך לגזז את־
l·bua al - itzchq abi·u artz·e knon : u·lbn elk l·gzz ath -
to·to-come-of to Isaac father-of·him land·ward Canaan : and·Laban he-went to·to-shear-of » -
H935 H413 H3327 H1 H776 H3667 H3837 H1980 H1494 H853

19 [+]Now when Laban had gone to shear [»]his flock, [+] Rachel [l]stole [»]the household idols◊ [w]that belonged to her father.

צאנו ותגנב רחל את־התרפים אשר לאביה : ויגנב
tzan·u u·thgnb rchl e·thrphim - ath ashr l·abi·e : u·ignb
flock-of·him and·she-is-stealing Rachel » the·household-idols which to·father-of·her : and·he-is-stealing
H6629 H1589 H7354 H853 H8655 H834 H1 H1589

20 And Jacob [l]stole [»]the heart of Laban◊ the Syrian [on]by not [-]telling [›] him that he was running away.

יעקב את־לב לבן הארמי על־בלי הגיד לו כי ברח הוא :
ioqb ath - lb lbn e·armi ol - bli egid l·u ki brch eua :
Jacob » heart-of Laban the·Aramean on no he-[c]told to·him that running-away he :
H3290 H853 H3820 H3837 H761 H5921 H1097 H5046 _ H3588 H1272 H1931

21 [+]So he ran [l]away, he [+]with all [w] he [›]had; [+] he [l]got up and [l]crossed [»]the Stream◊ and [p]set [»]his face toward the hill country of Gilead.

Gn 31:21 ויברח הוא וכל־אשר־לו ויקם ויעבר את־הנהר
u·ibrch eua u·kl - ashr - l·u u·iqm u·iobr e·ner - ath
and·he-is-running-away he and·all-of which to·him and·he-is-rising and·he-is-crossing the·stream »
H1272 H1931 H3605 H834 _ H6965 H5674 H5104 H853

22 [+] [›] Laban [7]the Syrian[0] was [l]told [l]on the third day that Jacob had run away.

Gn 31:22 וישם את־פניו הר הגלעד : ויגד ללבן ביום השלישי
u·ishm ath - phni·u er e·glod : u·igd l·lbn b·ium e·shlishi
and·he-is-placing » faces-of·him mountain-of the·Gilead : and·he-is-being-[c]told to·Laban in·[the]·day the·third
H7760 H853 H6440 H2022 H1568 H5046 H3837 H3117 H7992

23 [+] He [l]took with him [»][7]all[0] his brothers◊ and [l]pursued after him for a distance of seven days' [way]journey; [+] he [l]caught up [»]with him in the hill country of Gilead.

Gn 31:23 כי ברח יעקב : ויקח את־אחיו עמו וירדף אחריו דרך
ki brch ioqb : u·iqch achi·u - ath om·u u·irdph achri·u drk
that he-ran-away Jacob : and·he-is-taking » brothers-of·him with·him and·he-is-pursuing after·him way-of
H3588 H3290 H3947 H853 H251 H5973 H7291 H310 H1870

24 [+]But Elohim [l]came to Laban the Syrian in a dream by [-]night and [l]said to him: Be on your guard lest you [l]speak with Jacob

שבעת ימים וידבק אתו בהר הגלעד : ויבא אלהים אל־
shboth imim u·idbq ath·u b·er e·glod : u·iba aleim al -
seven-of days and·he-is-[c]following-hard »·him in·mountain-of the·Gilead : and·he-is-coming Elohim to -
H7651 H3117 H1692 H853 H2022 H1568 H935 H430 H413

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבן הארמי בחלם הלילה ויאמר לו השמר לך פן־תדבר
thdbr - phn l·k eshmr l·u u·iamr e·lile b·chlm e·armi lbn
you-are-[m]speaking lest to·you [n]beware-you ! to·him and·he-is-saying the·night in·[the]·dream-of the·Aramean Laban
H1696 H6435 _ H8104 _ H559 H3915 H2472 H761 H3837

עם־יעקב מטוב עד־רע׃ Gn 31:25 וישג לבן את־יעקב ויעקב תקע את־
ath thqo u·ioqb ioqb - ath lbn u·ishg
» he-pitched and·Jacob Jacob » Laban and·he-is-[c]overtaking
H853 H8628 H3290 H3290 H853 H3837 H5381
om - ioqb m·tub od - ro : 31:25 evil unto from·good Jacob with
H5973 H3290 H2896 H5704 H7451

אהלו בהר ולבן תקע את־אחיו בהר הגלעד׃
ael·u b·er u·lbn thqo ath - achi·u b·er e·glod :
tent-of·him in·[the]·mountain and·Laban he-pitched »with brothers-of·him in·mountain-of the·Gilead
H168 H2022 H3837 H8628 H854 H251 H2022 H1568

Gn 31:26 ויאמר לבן ליעקב מה עשית ותגנב את־לבבי
u·iamr lbn l·ioqb me oshith u·thgnb ath - lbb·i
and·he-is-saying Laban to·Jacob what ? you-did and·you-are-stealing » heart-of·me
H559 H3837 H3290 H4100 H6213 H1589 H853 H3824

ותנהג את־בנתי כשביות חרב׃ Gn 31:27 למה נחבאת
u·thneg ath - bnth·i k·shbiuth chrb : l·me nchbath
and·you-are-[m]leading-away » daughters-of·me as·ones-being-[n]captured-of sword to·what ? you-[n]hided
H5090 H853 H1323 H7617 H2719 H4100 H2244

לברח ותגנב אתי ולא־הגדת לי ואשלחך בשמחה ובשרים
l·brch u·thgnb ath·i u·la egdth - l·i u·ashlch·k b·shmche u·b·shrim
to·to-run-away-of and·you-are-stealing »·me and·not you-[c]tell to·me and·I-am-[m]sending·you in·rejoicing and·in·songs
H1272 H1589 H853 H3808 H5046 _ H7971 H8057 H7892

בתף ובכנור׃ Gn 31:28 ולא נטשתני לנשק לבני ולבנתי עתה
b·thph u·b·knur : u·la ntshth·ni l·nshq l·bn·i u·l·bnth·i othe
in·tambourine and·in·harp and·not you-let·me to·to-[m]kiss-of to·sons-of·me and·to·daughters-of·me now
H8596 H3658 H3808 H5203 H5401 H1121 H1323 H6258

הסכלת עשו׃ Gn 31:29 יש־לאל ידי לעשות עמכם רע ואלהי
esklth oshu : ish l·al - id·i l·oshuth om·km ro u·alei
you-[c]were-silly to-do-of there-is to·disposal-of hand·of·me to-do-of with·you[(p)] evil and·Elohim-of
H5528 H6213 H3426 H410 H3027 H6213 H5973 H7451 H430

אביכם אמש אמר אלי לאמר השמר לך מדבר עם־יעקב מטוב
abi·km amsh amr al·i l·amr eshmr l·k m·dbr om - ioqb m·tub
father-of·you[(p)] last-night he-said to·me to·to-say-of [n]beware-you ! to·you from·to-[m]speak-of with Jacob from·good
H1 H570 H559 H413 H559 H8104 _ H1696 H5973 H3290 H2896

עד־רע׃ Gn 31:30 ועתה הלך הלכת כי־נכסף נכספתה לבית אביך למה גנבת
od - ro : u·othe elk elkth ki nksph - nksphthe l·bith abi·k l·me gnbth
unto evil and·now to-go you-go that to-[n]long you-[n]long for·house-of father-of·you to·what ? you-stole
H5704 H7451 H6258 H1980 H1980 H3588 H3700 H3700 H1004 H1 H4100 H1589

את־אלהי׃ Gn 31:31 ויען יעקב ויאמר ללבן כי יראתי כי אמרתי
ath - ale·i : u·ion ioqb u·iamr l·lbn ki irathi ki amrthi
» Elohim-of·me and·he-is-answering Jacob and·he-is-saying to·Laban that I-feared that I-said
H853 H430 H6030 H3290 H559 H3837 H3588 H3372 H3588 H559

פן־תגזל את־בנותיך מעמי׃ Gn 31:32 עם אשר תמצא את־אלהיך
phn - thgzl ath - bnuthi·k m·om·i : om ashr thmtza ath - alei·k
lest you-are-snatching » daughters-of·you from·with·me with whom you-are-finding » Elohim-of·you
H6435 H1497 H853 H1323 H5973 H5973 H834 H4672 H853 H430

לא יחיה נגד אחינו הכר־לך מה עמדי וקח־לך ולא־
la ichie ngd achi·nu ekr l·k - me omd·i u·qch l·k - u·la -
not he-shall-live in-front-of brothers-of·us [c]identify-you ! for·yourself what ? with·me and·take-you ! to·you and·not
H3808 H2421 H5048 H251 H5234 _ H4100 H5978 H3947 _ H3808

25 [+]Then Laban [l]overtook [»]Jacob [+]when Jacob had pitched [»]his tent in the hill country; and Laban too pitched [»]~his tent~[◊] in the hill country of Gilead.

26 [+] Laban [l]said to Jacob: What have you done [+]that you [l]stole [»]my heart and [l]led away [»]my daughters like captives[l] taken by the sword!

27 Why did you have to ~hide and [l]stealthily [›] run away~ [»]from me and not ~tell [›] me, [+]that I might see you off [f]with rejoicing and [f] songs, [f]with tambourine and [f] harp!

28 And you did not let me [go] [›] kiss my sons[◊] and [›] my daughters. Now, you [d]acted~ ~unwisely.

29 My hand would [is]have [›] the disposition to [d]inflict evil [wi]on ~you. [+]But yesternight the Elohim of your father, He [l sa]spoke to me [›] saying~: Be on your guard [f]not to speak~ with Jacob [f] good [fr]or evil.

30 [+]Yet now, you [go]left to go~, [f]since you longingly~ longed for your father's house. But why have you stolen [»]my elohim?

31 [+] Jacob [l]answered and [l]said to Laban: [f]Indeed, I was fearful. [f] I [sa]thought, otherwise you might snatch [»]your daughters away from [wi] me [?]and [»]all that is mine[◊].

32 Yet with whomsoever you should find [»]your elohim, he shall not live. In front of our brothers[◊] identify for yourself what is with me, and take what belongs to you. [+]But Jacob did not know that Rachel, she had stolen them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאה	ובאהל	יעקב	באהל	לבן	ויבא	Gn :	גנבתם	רחל	כי	יעקב	ידע
lae	u·b·ael	ioqb	b·ael	lbn	u·iba	31:33 :	gnbth·m	rchl	ki	ioqb	ido
Leah	and·in·tent-of	Jacob	in·tent-of	Laban	and·he-is-coming		she-stole·them	Rachel	that	Jacob	he-knew
H3812	H168	H3290	H168	H3837	H935		H1589	H7354	H3588	H3290	H3045

ויבא	לאה	מאהל	ויצא	מצא	ולא	האמהת	שתי	ובאהל
u·iba	lae	m·ael	u·itza	mtza	u·la	e·ameth	shthi	u·b·ael
and·he-is-coming	Leah	from·tent-of	and·he-is-coming-forth	he-found	and·not	the·maidservants	two-of	and·in·tent-of
H935	H3812	H168	H3318	H4672	H3808	H519	H8147	H168

בכר	ותשמם	התרפים	את־	לקחה	ורחל	Gn :	רחל	באהל
b·kr	u·thshm·m	e·thrphim	- ath	lqche	u·rchl	31:34 :	rchl	b·ael
in·saddle-basket-of	and·she-is-placing·them	the·household-idols	»	she-took	and·Rachel		Rachel	in·tent-of
H3733	H7760	H8655	H853	H3947	H7354		H7354	H168

:	מצא	ולא	האהל־	כל־	את־	לבן	עליהם	וימשש	ותשב	הגמל
:	mtza	u·la	e·ael -	kl -	ath	lbn	oli·em	u·imshsh	u·thshb	e·gml
	he-found	and·not	the·tent	all-of	»	Laban	on·them	and·he-is-[m]feeling	and·she-is-sitting	the·camel
	H4672	H3808	H168	H3605	H853	H3837	H5921	H4959	H3427	H1581

לוא	כי	אדני	בעיני	יחר־	אל	אביה־	אל	ותאמר	Gn	אל־	לקום
lua	ki	adn·i	b·oini	ichr -	al	abi·e -	al	u·thamr	31:35	l·qum	aukl
not	that	lord-of·me	in·eyes-of	he-is-being-hot	must-not-be	father-of·her	to	and·she-is-saying		l-am-being-able	
H3808	H3588	H113	H5869	H2734	H408	H1	H413	H559		H6965	H3201

את־	מצא	ולא	ויחפש	לי	נשים	דרך־	כי	מפניך	לקום	אוכל	
- ath	mtza	u·la	u·ichphsh	l·i	nshim	drk -	ki	m·phni·k	l·qum	aukl	
»	he-found	and·not	and·he-is-[m]searching	to·me	women	way-of	that	from·faces-of·you	to·to-rise-of	l-am-being-able	
H853	H4672	H3808	H2664	_	H802	H1870	H3588	H6440	H6965	H3201	

יעקב	ויען	בלבן	וירב	ליעקב	ויחר	Gn :	התרפים				
ioqb	u·ion	b·lbn	u·irb	l·ioqb	u·ichr	31:36 :	e·thrphim				
Jacob	and·he-is-answering	in·Laban	and·he-is-contending	to·Jacob	and·he-is-being-hot		the·household-idols				
H3290	H6030	H3837	H7378	H3290	H2734		H8655				

כי־	Gn :	אחרי	דלקת	כי	חטאתי	מה	פשעי־	מה	ללבן	ויאמר		
- ki	31:37 :	achr·i	dlqth	ki	chtath·i	me	phsho·i -	me	l·lbn	u·iamr		
that		after·me	you-dashed	that	sin-of·me	what ?	transgression-of·me	what ?	to·Laban	and·he-is-saying		
H3588		H310	H1814	H3588	H2403	H4100	H6588	H4100	H3837	H559		

כה	שים	ביתך־	כלי	מכל	מצאת־	מה	כלי־	כל־	את־	משׁשׁת	
ke	shim	bith·k -	kli	m·kl	mtzath -	me	kl·i -	kl -	ath	mshshth	
thus	place-you !	house-of·you	furnishings-of	from·all-of	you-found	what ?	furnishings-of·me	all-of	»	you-[m]felt	
H3541	H7760	H1004	H3627	H3605	H4672	H4100	H3627	H3605	H853	H4959	

שנה	עשרים	זה	Gn :	שנינו	בין	ויוכיחו	ואחיך	אחי	נגד			
shne	oshrim	ze	31:38 :	shni·nu	bin	u·iukichu	u·achi·k	ach·i	ngd			
year	twenty	this		two-of·us	between	and·they-shall-[c]correct	and·brothers-of·you	brothers-of·me	in-front-of			
H8141	H6242	H2088		H8147	H996	H3198	H251	H251	H5048			

אכלתי :	לא	צאנך	ואילי	לא שכלו	ועזיך	רחליך	עמך	אנכי			
: akithi	la	tzan·k	u·aili	shklu	la	u·ozi·k	rchli·k	om·k	anki		
I-ate	not	flock-of·you	and·rams-of	they-[m]were-bereaved	not	and·she-goats-of·you	ewes-of·you	with·you	I		
H398	H3808	H6629	H352	H7921	H3808	H5795	H7353	H5973	H595		

תבקשנה	מידי	אחטנה	אנכי	אליך	הבאתי	לא־	טרפה	Gn			
thbqsh·ne	m·id·i	acht·ne	anki	ali·k	ebathi -	la	trphe	31:39			
you-are-[m]seeking·her	from·hand-of·me	I-am-making-miss·her	I	to·you	I-[c]brought	not	one-torn-to-pieces				
H1245	H3027	H2398	H595	H413	H935	H3808	H2966				

וקרח	חרב	אכלני	היתי	ביום	לילה :	Gn	וגנבתי	יום	גנבתי		
u·qrch	chrb	akl·ni	eiithi	b·ium	lile :	31:40 :	u·gnbthi	ium	gnbthi		
and·ice	drought	he-devoured·me	I-became	in·the·day	night		and·one-being-stolen-of	day	one-being-stolen-of		
H7140	H2721	H398	H1961	H3117	H3915		H1589	H3117	H1589		

33 [+]So Laban [l]came into Jacob's tent and [/] Leah's tent and [i] the two maidservants' tent, [+]but he did not find it. [+] He came [l]forth from Leah's tent and [l]entered [/] Rachel's tent.

34 [+]Now Rachel had taken [»]the household idols and [l][p]put them inside [*]her camel's saddle basket. [+] She was sitting on them [+]while Laban went [l]feeling [»]over all the tent, and he found nothing.

35 [+] She [l]said to her father: Do not let there be [hot]anger in the eyes of my lord, [+]that I am not [l]able to rise [f]in your presence; for the way of women is [›]on me. [+]So [7]Laban[0] [l]searched [7]in all the tent[0], [+]but did not find [»]the household idols.

36 [+]So [›] Jacob grew [l][hot]angry and [l]contended [f]with Laban. [+] Jacob [l]retorted and [l]said to Laban: What is my transgression? What is my sin that you dashed after me?

37 Now that you went [-]feeling [»]over all my furnishings, what [f]of all the furnishing of your house have you found? [p]Put it thus in front of my brothers[◊] and your brothers,[◊] and [c]let them [l]arbitrate between us two.

38 [this]Now, for twenty years I have been with you. Your ewes and your she-goats have not miscarried. [+] I have not eaten the rams of your flock.

39 I have not brought to you any animal torn to pieces; I[/] [l]expiated for it. You [l]sought to exact it from my hand, be it stolen[l] by day [+]or stolen[l] by night.

40 I have [b]been where the scorching heat devoured me [l]by day, and the ice [l]by night; and my sleep would [l]flit from my eyes.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בלילה ותדד שנתי מעיני Gn 31:41 זה־לי עשרים שנה בביתך
b·lile u·thdd shnth·i m·oin·i : ze l·i - oshrim shne b·bith·k
in·the·night and·she-is-flitting sleep-of·me from·eyes-of·me this to·me twenty year in·household-of·you
H3915 H5074 H8142 H5041 H2088 _ H6242 H8141 H1004

עבדתיך ארבע־עשרה שנה בשתי בנתיך ושש שנים בצאנך ותחלף
obdthi·k arbo - oshre shne b·shthi bnthi·k u·shsh shnim b·tzan·k u·thchlph
I-served·you four ten year in·two-of daughters-of·you and·six-of years in·flock-of·you and·you-are-[c]varying
H5647 H702 H6240 H8141 H8147 H1323 H8337 H8141 H6629 H2498

את־משכרתי עשרת מנים Gn 31:42 לולי אלהי אבי אלהי אברהם ופחד יצחק
ath - mshkrth·i oshrth mnim : luli alei ab·i alei abrem u·phchd itzchq
» hire-of·me ten-of countings unless Elohim-of father-of·me Elohim-of Abraham and·awe-of Isaac
H853 H4909 H6235 H4489 H3884 H430 H1 H430 H85 H6343 H3327

היה לי כי עתה ריקם שלחתני את־עניי ואת־יגיע
eie l·i ki othe riqm shlchth·ni ath - oni·i u·ath - igio
he-became to·me that now empty-handed you-[m]send-away·me » humiliation-of·me and·» weariness-of
H1961 _ H3588 H6258 H7387 H7971 H853 H6040 H853 H3018

כפי ראה אלהים ויוכח אמש Gn 31:43 ויען לבן ויאמר
kph·i rae aleim u·iukch amsh : u·ion lbn u·iamr
palms-of·me he-saw Elohim and·he-is-[c]correcting last-night and·he-is-answering Laban and·he-is-saying
H3709 H7200 H430 H3198 H570 H6030 H3837 H559

אל־יעקב הבנות בנתי והבנים בני והצאן צאני וכל אשר־אתה
al - ioqb e·bnuth bnth·i u·e·bnim bn·i u·e·tzan tzan·i u·kl ashr athe -
to Jacob the·daughters daughters-of·me and·the·sons sons-of·me and·the·flock flock-of·me and·all which you
H413 H3290 H1323 H1323 H1121 H1121 H6629 H6629 H3605 H834 H859

ראה לי־הוא ולבנתי מה־אעשה לאלה היום או לבניהן אשר
rae l·i - eua u·l·bnth·i me aoshe - l·ale e·ium au l·bni·en ashr
seeing to·me he and·to·daughters-of·me what ? I-shall-do to·these the·day or to·sons-of·them whom
H7200 _ H1931 H1323 H4100 H6213 H428 H3117 H176 H1121 H834

ילדו Gn 31:44 ועתה לכה נכרתה ברית אני ואתה והיה לעד ביני
ildu : u·othe lk·e nkrthe brith ani u·athe u·eie l·od bin·i
they-gave-birth and·now go-you ! we-shall-cut covenant I and·you and·he-becomes to·witness between·me
H3205 H6258 H1980 H3772 H1285 H589 H859 H1961 H5707 H996

ובינך Gn 31:45 ויקח יעקב אבן וירימה מצבה Gn 31:46 ויאמר
u·bin·k : u·iqch ioqb abn u·irim·e mtzbe : u·iamr
and·between·you and·he-is-taking Jacob stone and·he-is-[c]raising·her monument and·he-is-saying
H996 H3947 H3290 H68 H7311 H4676 H559

יעקב לאחיו לקטו אבנים ויקחו אבנים ויעשו גל־
ioqb l·achi·u lqtu abnim u·iqchu abnim u·ioshu gl -
Jacob to·brothers-of·him pick-up-you[p] ! stones and·they-are-taking stones and·they-are-making[do] mound
H3290 H251 H3950 H68 H3947 H68 H6213 H1530

ויאכלו שם על־הגל Gn 31:47 ויקרא־לו לבן יגר~שהדותא ויעקב
u·iaklu shm ol - e·gl : u·iqra - l·u lbn igr~shedutha u·ioqb
and·they-are-eating there on the·mound and·he-is-calling to·him Laban Igr~Shedutha[A] and·Jacob
H398 H8033 H5921 H1530 H7121 _ H3837 H3026 H3290

קרא לו גלעד Gn 31:48 ויאמר לבן הגל הזה עד ביני ובינך
qra l·u glod : u·iamr lbn e·gl e·ze od bin·i u·bin·k
he-called to·him Galeed and·he-is-saying Laban the·mound the·this witness between·me and·between·you
H7121 _ H1567 H559 H3837 H1530 H2088 H5707 H996 H996

היום על־כן קרא־שמו גלעד Gn 31:49 והמצפה אשר אמר יצף יהוה
e·ium ol-kn qra shm·u glod : u·e·mtzphe ashr amr itzph ieue
the·day on-so he-called name-of·him Galeed and·the·Mizpah which he-said he-shall-watch Yahweh
H3117 H5921 H7121 H8034 H1567 H4709 H834 H559 H6822 H3068

41 [this]Now, for twenty years I [1]have been in your household; I have served you fourteen years [f]for your two daughters, and six years [f]for your flocks; and you have [l]changed [»]my hire ten times.[◊]

42 Unless the Elohim of my father, the Elohim of Abraham, and the Awe Inspiring One of Isaac had [b]been [1]with me, [t] you would now have sent me away emptyhanded. But Elohim saw [»]my humiliation and [»]the weariness of my palms, and He [l]reproved you yesternight.

43 [+] Laban [l]answered and [l]said to Jacob: The daughters are my daughters, and the sons my sons; [+] the flocks are my flocks, and all [w]that you are seeing here, it belongs to me! [+]As for my daughters, what could I [l]do today for them or for their sons [w]that they have borne?

44 [+] Now do [go]come; do let us contract a covenant, I and you; [+] it will [b]be [1] a witness between me and [bt] you. [7+]Yet Jacob [l]said to him: Behold, there is no one with us; see, Elohim is Witness.[0]

45 And Jacob [l]took a stone and [l]raised it up as a monument.

46 And Jacob [l]said to his brothers: Pick up stones! [+]So they [l]took stones and [l][q]made a mound. And they were going to [l]eat there [on]by the mound.

47 [+] Laban [l]called [1] it Yegar-sahadutha,[◊] and Jacob, he [l]called [1] it Gal-ed.[◊]

48 [+]Then Laban [l]said [7]to Jacob[0]: [*]This [*]mound is witness between me and [bt] you today. Therefore he called its name Gal-ed,

49 and [*]Mizpah;[◊] [w]because he [l]said: May Yahweh keep watch between me and [bt] you [t]when we are [l]concealed, each man

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביני ובינך כי נסתר איש מרעהו : Gn 31:50 אם־
bin·i u·bin·k ki nsthr aish m·ro·eu : am
between·me and·between·you that we-are-being-concealed man from·associate-of·him if
H996 H996 H3588 H5641 H376 H7453 H518

תענה את־בנתי ואם־תקח נשים על־בנתי אין איש עמנו
thone bnth·i - ath u·am thqch nshim ol bnth·i - ain aish om·nu
you-are-[m]humiliating » daughters-of·me and·if you-are-taking women on daughters-of·me there-is-no man with·us
H6031 H853 H1323 H518 H3947 H802 H5921 H1323 H369 H376 H5973

ראה אלהים עד ביני ובינך : Gn 31:51 ויאמר לבן ליעקב הנה
rae aleim od bin·i u·bin·k : u·iamr lbn l·ioqb ene
see-you ! Elohim witness between·me and·between·you and·he-is-saying Laban to·Jacob behold !
H7200 H430 H5707 H996 H996 H559 H3837 H3290 H2009

הגל הזה והנה המצבה אשר יריתי ביני ובינך : Gn 31:52 עד
e·gl e·ze u·ene e·mtzbe ashr irithi bin·i u·bin·k : od
the·mound the·this and·behold ! the·monument which I-aimed between·me and·between·you witness
H1530 H2088 H2009 H4676 H834 H3384 H996 H996 H5707

הגל הזה ועדה המצבה אם־אני לא־אעבר אליך את־הגל הזה ואם־
e·gl e·ze u·ode e·mtzbe am - ani la - aobr ali·k e·gl - ath e·ze u·am
the·mound the·this and·witness the·monument if I not I-shall-pass to·you the·mound » the·this and·if
H1530 H2088 H5713 H4676 H518 H589 H3808 H5674 H413 H1530 H853 H2088 H518

אתה לא־תעבר אלי את־הגל הזה ואת־המצבה הזאת לרעה : Gn 31:53 אלהי
athe la - thobr al·i ath - e·gl e·ze u·ath e·mtzbe e·zath l·roe : alei
you not you-shall-pass to·me » the·mound the·this and·» the·monument the·this for·evil Elohim-of
H859 H3808 H5674 H413 H853 H1530 H2088 H853 H4676 H2063 H7451 H430

אברהם ואלהי נחור ישפטו בינינו אלהי אביהם וישבע יעקב
abrem u·alei nchur ishphtu bini·nu alei abi·em u·ishbo ioqb
Abraham and·Elohim-of Nahor they-shall-judge between·us Elohim-of father-of·them and·he-is-[n]swearing Jacob
H85 H430 H5152 H8199 H996 H430 H1 H7650 H3290

בפחד אביו יצחק : Gn 31:54 ויזבח יעקב זבח בהר ויקרא
b·phchd abi·u itzchq : u·izbch ioqb zbch b·er u·iqra
in·awe-of father-of·him Isaac and·he-is-sacrificing Jacob sacrifice in·[the]·mountain and·he-is-calling
H6343 H1 H3327 H2076 H3290 H2077 H2022 H7121

לאחיו לאכל־לחם ויאכלו לחם וילינו בהר : Gn 31:55 (32:1)
l·achi·u l·akl lchm u·iaklu lchm u·ilinu b·er :
to·brothers-of·him to·to-eat-of bread and·they-are-eating bread and·they-are-lodging in·[the]·mountain
H251 H398 H3899 H398 H3899 H3885 H2022

וישכם לבן בבקר וינשק לבניו ולבנותיו ויברך
u·ishkm lbn b·bqr u·inshq l·bni·u u·l·bnuthi·u u·ibrk
and·he-is-[c]rising-early Laban in·[the]·morning and·he-is-[m]kissing to·sons·of·him and·to·daughters·of·him and·he-is-[m]blessing
H7925 H3837 H1242 H5401 H1121 H1323 H1288

אתהם וילך וישב לבן למקמו :
ath·em u·ilk u·ishb lbn l·mqm·u :
»·them and·he-is-going and·he-is-returning Laban to·place[ri]-of·him
H853 H1980 H7725 H3837 H4725

Gn 32:1 (32:2) ויעקב הלך לדרכו ויפגעו־בו מלאכי אלהים :
u·ioqb elk l·drk·u u·iphgou b·u - mlaki aleim :
and·Jacob he-went to·way-of·him and·they-are-coming-on in·him messengers-of Elohim
H3290 H1980 H1870 H6293 _ H4397 H430

Gn 32:2 (32:3) ויאמר יעקב כאשר ראם מחנה אלהים זה ויקרא שם־
u·iamr ioqb k·ashr ra·m mchne aleim ze u·iqra shm -
and·he-is-saying Jacob as·which he-saw·them camp-of Elohim this and·he-is-calling name-of
H559 H3290 H834 H7200 H4264 H430 H2088 H7121 H8034

from his associate.
50 If you [l]humiliate [»]my daughters, [+]or if you [l]take other wives [on]besides my daughters—there is no one with us. See, Elohim is witness between me and [bt] you.

51 And Laban [l]said to Jacob: Behold [*]this [*]mound, and behold the monument [w]that I directed to be set up between me and [bt] you;

52 witness is [*]this [*]mound, and witness is the monument that I[/] should not [l]pass [»]beyond [*]this [*]mound to you, and that you[/] should not [l]pass [»]beyond [*]this [*]mound and [»*]this [*]monument to me to do evil.

53 The Elohim of Abraham and the Elohim of Nahor, the Elohim of their father, shall judge between us. [+]So Jacob [l]swore [f]by the Awe Inspiring One of his father Isaac.

54 And Jacob [l]sacrificed a sacrifice [f]on the hill, and he [l]called [›] his brothers to eat bread. [+]So they [l]ate bread and [l]lodged by night [f]on the hill.

55 [+] Laban [c]rose [l]early in the morning; [+] he [l]kissed [›] his sons[◊] and [›] his daughters and [l]blessed [»]them. [+]Then Laban [l]went and [l]returned to his [ri]place.

1 [+]As for Jacob, he too went [›] his way;[◊] and messengers of Elohim [l]came upon [f] him.[◊]

2 And Jacob [l]said as [w] he saw them: This is the camp of Elohim. [+]So he [l]called the name of [*]that [ri]place Mahanaim.[◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המקום ההוא מחנים׃ פ Gn 32:3 וישלח (32:4) יעקב מלאכים לפניו אל־עשו
oshu - al l·phni·u mlakim ioqb u·ishlch p : mchnim e·eua e·mqum
Esau to to·faces-of·him messengers Jacob and·he-is-sending Mahanaim the·he the·place[ri]
H6215 H413 H6440 H4397 H3290 H7971 H4266 H1931 H4725

3 +Then Jacob [l]sent messengers before him to his brother Esau, to[d] the land of Seir, the field of Edom.

אחיו ארצה שעיר שדה אדום׃ Gn 32:4 ויצו (32:5) אתם לאמר כה
ke l·amr ath·m u·itzu : adum shde shoir artz·e achi·u
thus to·to-say-of »·them and·he-is-[m]instructing Edom field-of Seir land·ward brother-of·him
H3541 H559 H853 H6680 H123 H7704 H8165 H776 H251

4 And he [l]instructed »them › saying‹: Thus you shall say to my lord, to Esau: Thus [l sa]speaks your servant Jacob: With Laban I have sojourned, and I have [l af]remained there until now.

תאמרון לאדני לעשו כה אמר עבדך יעקב עם־לבן גרתי ואחר
u·achr grthi lbn - om ioqb obd·k amr ke l·oshu l·adn·i thamru·n
and·I-am-delaying I-sojourned Laban with Jacob servant-of·you he-says thus to·Esau to·lord-of·me you(p)-shall-say
H309 H1481 H3837 H5973 H3290 H5650 H559 H3541 H6215 H113 H559

עד־עתה׃ Gn 32:5 ויהי (32:6) לי־שור וחמור צאן ועבד ושפחה
od - othe : u·iei l·i - shur u·chmur tzan u·obd u·shphche
until now and·he-is-becoming to·me bull and·donkey flock and·manservant and·maid
H5704 H6258 H1961 _ H7794 H2543 H6629 H5650 H8198

5 + Bulls [l]became mine and donkeys [7]and[ncs] flocks, +also menservants and maidservants. +So I am sending word to tell › my lord[0] ›that [7]your servant[0] may find‹ grace in your eyes.

ואשלחה להגיד לאדני למצא־חן בעיניך׃ Gn 32:6 וישבו (32:7)
u·ashlch·e l·egid l·adn·i l·mtza chn - b·oini·k : u·ishbu
and·I-am-sending to·to-[c]tell-of to·lord-of·me to·find-of grace in·eyes-of·you and·they-are-returning
H7971 H5046 H113 H4672 H2580 H5869 H7725

6 And the messengers [l]returned to Jacob ›and said‹: We came to your brother, to Esau; and he is [mr]already [go]coming to meet you, and four hundred men with him.

המלאכים אל־יעקב לאמר באנו אל־אחיך אל־עשו וגם הלך
e·mlakim ioqb - al l·amr banu al achi·k - al oshu - u·gm elk
the·messengers Jacob to to·to-say-of we-came to brother-of·you to Esau and·moreover going
H4397 H413 H3290 H559 H935 H413 H251 H413 H6215 H1571 H1980

לקראתך וארבע־מאות איש עמו׃ Gn 32:7 ויירא (32:8) יעקב מאד
l·qrath·k u·arbo mauth - aish om·u : u·iira ioqb mad
to·to-meet-of·you and·four-of hundreds man with·him and·he-is-fearing Jacob exceedingly
H7125 H702 H3967 H376 H5973 H3372 H3290 H3966

7 + Jacob was very [l]fearful, and it was [l]distressing to him. +So he [l]divided »the people who were »with him, and »the flocks, + »the herd and the camels, into two camps.

ויצר לו ויחץ את־העם אשר־אתו ואת־הצאן ואת־הבקר
u·itzr l·u u·ichtz e·om - ath ashr - ath·u e·tzan - u·ath e·bqr - u·ath
and·he-is-distressing to·him and·he-is-dividing » the·people who ath·u - with·him the·flock and·» the·herd
H3334 _ H2673 H5971 H853 H834 H854 H6629 H853 H1241 H853

והגמלים לשני מחנות׃ Gn 32:8 ויאמר (32:9) אם־יבוא עשו אל־המחנה האחת
u·e·gmlim l·shni mchnuth : u·iamr ibua - am oshu al e·mchne - e·achth
and·the·camels to·two-of camps and·he-is-saying if he-is-coming to Esau the·camp the·one
H1581 H8147 H4264 H559 H518 H935 H6215 H413 H4264 H259

8 + He [l sa]thought: If Esau should come to the one ˚camp and smite it, +then the remaining ˚camp would come to be › delivered.

והכהו והיה המחנה הנשאר לפליטה׃ Gn 32:9 ויאמר (32:10)
u·ek·eu u·eie e·mchne e·nshar l·phlite : u·iamr
and·he-[c]smites·him and·he-becomes the·camp the·one-[n]remaining to·deliverance and·he-is-saying
H5221 H1961 H4264 H7604 H6413 H559

9 +Then Jacob [l]said: O Elohim of my father Abraham and Elohim of my father Isaac, O Yahweh ˚Who [l sa]told › me: Return to your land and to your kindred, and I shall [c]do good [w]to you!

יעקב אלהי אבי אברהם ואלהי אבי יצחק יהוה האמר אלי שוב
ioqb alei ioqb ab·i abrem u·alei ab·i itzchq ieue e·amr al·i shub
Jacob Elohim-of Jacob father-of·me Abraham and·Elohim-of father-of·me Isaac Yahweh the·one-saying to·me return-you !
H3290 H430 H3290 H1 H85 H430 H1 H3327 H3068 H559 H413 H7725

לארצך ולמולדתך ואיטיבה עמך׃ Gn 32:10 קטנתי (32:11) מכל
l·artz·k u·l·muldth·k u·aitibe om·k : qtnthi m·kl
to·land-of·you and·to·kindred-of·you and·I-shall-[c]do-good with·you I-am-small from·all-of
H776 H4138 H3190 H5973 H6994 H3605

10 I am less than worthy [f]of all the benignities and [f]of all the faithfulness [w]that You have [d]shown »to Your servant. For [f]with only my stave I crossed »˚this ˚Jordan, and now I have become › two camps.

החסדים ומכל־האמת אשר עשית את־עבדך כי במקלי עברתי את־
e·chsdim u·m·kl e·amth - ashr oshith ath obd·k - ki b·mql·i obrthi - ath
the·kindnesses and·from·all-of the·faithfulness which you-did »with servant-of·you that in·stick-of·me I-crossed »
H2617 H3605 H571 H834 H6213 H853 H5650 H3588 H4731 H5674 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הירדן הזה ועתה הייתי לשני מחנות׃ Gn 32:11 (32:12) הצילני נא מיד
e·irdn e·ze u·othe eiithi l·shni mchnuth : etzil·ni na m·id
the·Jordan the·this and·now I-became to·two-of camps : [c]rescue-you·me ! please ! from·hand-of
H3383 H2088 H6258 H1961 H8147 H4264 H5337 H4994 H3027

אחי מיד עשו כי־ירא אנכי אתו פן־יבוא והכני אם על־
ach·i m·id oshu ki ira - anki ath·u phn - ibua u·ek·ni am ol -
brother-of·me from·hand-of Esau that I fearing »·him lest he-is-coming and·he-[c]smites·me mother on
H251 H3027 H6215 H3588 H3373 H595 H853 H6435 H935 H5221 H517 H5921

בנים׃ Gn 32:12 (32:13) ואתה אמרת היטב איטיב עמך ושמתי את־זרעך
bnim : u·athe amrth eitb aitib om·k u·shmthi ath - zro·k
sons and·you you-said to-[c]do-good I-shall-[c]do-good with·you and·I-place » seed·of·you
H1121 H859 H559 H3190 H3190 H5973 H7760 H853 H2233

כחול הים אשר לא־יספר מרב׃ Gn 32:13 (32:14) וילן שם
k·chul e·im ashr la isphr - m·rb : u·iln shm
as·sand-of the·sea which not he-shall-be-numbered from·multitude : and·he-is-lodging there
H2344 H3220 H834 H3808 H5608 H7230 H3885 H8033

בלילה ההוא ויקח מן־הבא בידו מנחה לעשו אחיו׃
b·lile e·eua u·iqch mn e·ba - b·id·u mnche l·oshu achi·u :
in·[the]·night the·he and·he-is-taking from the·one-coming in·hand·of·him present for·Esau brother·of·him :
H3915 H1931 H3947 H4480 H935 H3027 H4503 H6215 H251

Gn 32:14 (32:15) עזים מאתים ותישים עשרים רחלים מאתים ואילים עשרים׃
ozim mathim u·thishim oshrim rchlim mathim u·ailim oshrim :
she-goats two-hundreds and·buck-goats twenty ewes two-hundreds and·rams twenty :
H5795 H3967 H8495 H6242 H7353 H3967 H352 H6242

Gn 32:15 (32:16) גמלים מיניקות ובניהם שלשים פרות ארבעים ופרים עשרה
gmlim miniquth u·bni·em shlshim phruth arboim u·phrim oshre
camels ones-[c]suckling and·sons·of·them thirty young-cows forty and·young-bulls ten
H1581 H3243 H1121 H7970 H6510 H705 H6499 H6235

אתנת עשרים ועירם עשרה׃ Gn 32:16 (32:17) ויתן ביד־עבדיו עדר
athnth oshrim u·oirm oshre : u·ithn b·id - obdi·u odr
female-donkeys twenty and·colts ten : and·he-is-giving in·hand-of servants·of·him drove
H860 H6242 H5895 H6235 H5414 H3027 H5650 H5739

עדר לבדו ויאמר אל־עבדיו עברו לפני ורוח תשימו
odr l·bd·u u·iamr al obdi·u - obru l·phn·i u·ruch thshimu
drove to·alone·of·him and·he-is-saying to servants·of·him pass-you[(p)] ! to·faces·of·me and·interval you[(p)]-shall-place
H5739 H905 H559 H413 H5650 H5674 H6440 H7305 H7760

בין עדר ובין עדר׃ Gn 32:17 (32:18) ויצו את־הראשון לאמר כי
bin odr u·bin odr : u·itzu ath - e·rashun l·amr ki
between drove and·between drove : and·he-is-[m]instructing » the·first to·to-say·of that
H996 H5739 H996 H5739 H6680 H853 H7223 H559 H3588

יפגשך עשו אחי ושאלך לאמר למי־אתה ואנה תלך
iphgsh·k oshu ach·i u·shal·k l·amr l·mi athe - u·ane thlk
he-is-encountering·you Esau brother·of·me and·he-asks·you to·to-say·of to·[a]whom ? you and·whither ? you-are-going
H6298 H6215 H251 H7592 H559 H4310 H859 H575 H1980

ולמי אלה לפניך׃ Gn 32:18 (32:19) ואמרת לעבדך ליעקב מנחה הוא
u·l·mi ale l·phni·k : u·amrth l·obd·k l·ioqb mnche eua
and·to·[a]whom ? these to·faces·of·you : and·you-say to·servant·of·you to·Jacob present she
H4310 H428 H6440 H5559 H5650 H3290 H4503 H1931

שלוחה לאדני לעשו והנה גם־הוא אחרינו׃ Gn 32:19 (32:20) ויצו
shluche l·adn·i l·oshu u·ene gm eua - achri·nu : u·itzu
being-sent to·lord·of·me to·Esau and·behold ! moreover he behind·us : and·he-is-[m]instructing
H7971 H113 H6215 H2009 H1571 H1931 H310 H6680

11 Rescue me, I pray, from the hand of my brother, from the hand of Esau. For I am fearful [»]of him lest he [l]come and [l]smite me, [7]and[0] the mother [on]with the sons.

12 [+]Yet You Yourself have said: I shall [c]do good, yea good[-] [wi]to you, and I will [pl]make [»]your seed like the sand of the sea which cannot be [l]numbered [f]for multitude.

13 [+]So he [l]lodged there [i]for [*]that night. And from [*]what came[l] [i]to his hand, he [l]took an approach present for his brother Esau:

14 two hundred she-goats and twenty bucks, two hundred ewes and twenty rams,

15 thirty milch[l] camels [+]with their foals, forty young cows and ten young bulls, twenty jennies and ten colts.

16 [+] He [lg]put them [i]under the hand of his servants, drove after drove by itself alone. And he [l]said to his servants: Pass along before me and [pl]leave an interval between drove and [bt] drove.

17 [+]Then he [l]instructed [»]the first, [›] saying[-]: In case my brother Esau should encounter you and [-]ask you, [›] saying[-]: To [a]whom do you belong? [+] Whither are you going, and to [a]whom do these before you belong?

18 [+]so you say: To your servant, to Jacob. It is an approach present, sent[l] to my lord, to Esau. And behold, [mr] he himself is coming [af]behind us.

19 [+]Thus he [l]instructed [mr]also [»]the second [mr]and [»]the third [mr]as well as [»]all [*]those going after the droves, [›] saying[-]:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גם את־השני גם את־השלישי גם את־כל־ההלכים אחרי העדרים
gm e·shni - ath gm e·shlishi - ath gm kl - ath e·elkim - achri e·odrim
moreover the·second » moreover the·third » moreover all-of » the·ones-going after the·droves
H1571 H8145 H853 H1571 H7992 H853 H1571 H3605 H853 H1980 H310 H5739

לאמר כדבר הזה תדברון אל־עשו במצאכם אתו׃ Gn (32:21) 32:20
l·amr k·dbr e·ze thdbru·n al - oshu b·mtza·km ath·u :
to-to-say-of as·the·word the·this you(p)-shall-mspeak to Esau in-to-find-of·you(p) »·him
H559 H1697 H2088 H1696 H413 H6215 H4672 H853

ואמרתם גם הנה עבדך יעקב אחרינו כי־אמר אכפרה
u·amrthm gm ene obd·k ioqb achri·nu ki - amr akphre
and·you(p)-say moreover behold ! servant-of·you Jacob behind·us that he-said I-shall-make-propitiatory-shelter-before
H559 H1571 H2009 H5650 H3290 H310 H3588 H559 H3722

פניו במנחה ההלכת לפני ואחרי־כן אראה פניו אולי ישא
phni·u b·mnche e·elkth l·phn·i u·achri - kn arae phni·u auli isha
faces-of·him in·the·present the·one-going to·faces-of·me and·after so I-shall-see faces-of·him perhaps he-shall-lift-up
H6440 H4503 H1980 H6440 H310 H3651 H7200 H6440 H194 H5375

פני׃ Gn (32:22) 32:21
phn·i :
faces-of·me
H6440

ותעבר המנחה על־פניו והוא לן בלילה׃
u·thobr e·mnche ol - phni·u u·eua ln b·lile
and·she-is-passing the·present on faces-of·him and·he he-lodged in·the·night
H5674 H4503 H5921 H6440 H1931 H3885 H3915

ההוא במחנה׃ Gn (32:23) 32:22
e·eua b·mchne :
the·he in·the·camp
H1931 H4264

ויקם בלילה הוא ויקח את־שתי נשיו
u·iqm b·lile eua u·iqch ath - shthi nshi·u
and·he-is-rising in·the·night he and·he-is-taking » two-of women-of·him
H6965 H3915 H1931 H3947 H853 H8147 H802

ואת־שתי שפחתיו ואת־אחד עשר ילדיו ויעבר את מעבר יבק׃
u·ath shphchthi·u shthi - u·ath achd - oshr ildi·u u·iobr ath mobr ibq :
and·» maids-of·him two-of and·» one-of ten children-of·him and·he-is-crossing » crossing-of Jabbok
H853 H8198 H8147 H853 H259 H6240 H3206 H5674 H853 H4569 H2999

ויקחם ויעברם את־הנחל Gn (32:24) 32:23
u·iqch·m u·iobr·m e·nchl - ath
and·he-is-taking·them and·he-is-causing-to-cross-over·them the·watercourse » H853
H3947 H5674 H5158

ויעבר את־אשר־לו׃ Gn (32:25) 32:24
u·iobr ath - ashr - l·u :
and·he-is-causing-to-cross-over » which to·him
H5674 H853 H834 _

ויותר יעקב לבדו
u·iuthr ioqb l·bd·u
and·he-is-being-left Jacob to·alone-of·him
H3498 H3290 H905

ויאבק איש עמו עד עלות השחר׃ Gn (32:26) 32:25
u·iabq aish om·u od oluth e·shchr :
and·he-is-nwrestling man with·him until to-ascend-of the·dawn
H79 H376 H5973 H5704 H5927 H7837

וירא כי לא
u·ira ki la
and·he-is-seeing that not
H7200 H3588 H3808

יכל לו ויגע בכף־ירכו ותקע כף־ירך
ikl l·u u·igo b·kph irk·u - thqo kph - irk
he-prevailed to·him and·he-is-touching in·bending-of thighbone-of·him and·she-is-being-strained bending-of thighbone-of
H3201 _ H5060 H3709 H3409 H3363 H3709 H3409

יעקב בהאבקו עמו׃ Gn (32:27) 32:26
ioqb b·eabq·u om·u :
Jacob in·to-nwrestle-of·him with·him
H3290 H79 H5973

ויאמר שלחני כי עלה
u·iamr shlch·ni ki ole
and·he-is-saying msend-away-you·me ! that he-ascends
H559 H7971 H3588 H5927

השחר ויאמר לא אשלחך כי אם־ברכתני׃ Gn (32:28) 32:27
e·shchr u·iamr la ashlch·k ki am - brkth·ni :
the·dawn and·he-is-saying not I-shall-mlet-go·you except only you-mbless·me
H7837 H559 H3808 H7971 H3588 H518 H1288

ויאמר
u·iamr
and·he-is-saying
H559

According to this word you shall speak to Esau when you come upon him;

20 and you must mrlsa also say: Behold, your servant Jacob is coming along0 afbehind us. For he sathought, I am determined to appease his face with the approach present going before me. And afterward I shall see his face; perhaps he will lift up my face.

21 So the approach present passed along, onahead of his face; yet he himself lodged for that night in the camp.

22 In that night he got up and took his two wives and his two maidservants and his eleven children and crossed the ford of the Jabbok.

23 He took them and let them pass through the wadi; he also sent across 7all nc wthat he had.

24 When Jacob was left alone by himself, a Man0 wrestled with him until the dawn ascended.

25 Then He saw that He did not alprevail against him. He touched the palm of his thighbone; and the palm of Jacob's thighbone was strained in his wrestling with Him.

26 Then He said: mLet Me go, for the dawn has ascended. Yet he said: I shall not mlet You go tifunless You first bless me.

27 Yet He said to him: What is your name? And he sareplied: Jacob.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליו מה־שמך ויאמר יעקב׃ Gn 32:28 ויאמר (32:29) לא יעקב יאמר
ali·u me - shm·k u·iamr ioqb : Gn 32:28 u·iamr ioqb la iamr
to·him what ? name-of·you and·he-is-saying Jacob : and·he-is-saying Jacob not he-shall-be-said
H413 H4100 H8034 H559 H3290 H559 H3290 H3808 H559

28 And He [l]said [7]to him[0]: No[t] [fr]longer shall your name be [sa]called Jacob, but rather Israel;◊ for upright are you with Elohim and with men, and you are [all]prevailing.

עוד שמך כי אם־ישראל כי־שרית עם־אלהים ועם־אנשים
oud shm·k ki am - ishral ki - shrith - om - aleim u·om anshim -
further name-of·you but rather Israel that you-are-straight with Elohim and·with mortals
H5750 H8034 H3588 H518 H3478 H3588 H8280 H5973 H430 H5973 H582

ותוכל׃ Gn 32:29 וישאל (32:30) יעקב ויאמר הגידה־נא שמך
u·thukl : Gn 32:29 u·ishal ioqb u·iamr egid·e - na shm·k
and·you-are-prevailing : and·he-is-asking Jacob and·he-is-saying [c]tell-you ! please ! name-of·you
H3201 H7592 H3290 H559 H5046 H4994 H8034

29 [+]Then Jacob [l]asked and [l]said: Do tell me, I pray, Your name. [+]Yet He [l]said: Why is this that you are asking for My name? And He [l]blessed [»]him there.

ויאמר למה זה תשאל לשמי ויברך אתו שם׃ Gn 32:30 (32:31)
u·iamr l·me ze thshal l·shm·i u·ibrk ath·u shm : Gn 32:30
and·he-is-saying to·what ? this you-are-asking for·name-of·me and·he-is-[m]blessing »·him there :
H559 H4100 H2088 H7592 H8034 H1288 H853 H8033

30 [+] Jacob [l]called the name of the [ri]place Peniel.◊ For I have seen Elohim face to face, and my soul was [l]rescued.

ויקרא יעקב שם המקום פניאל כי־ראיתי אלהים פנים אל־פנים
u·iqra ioqb shm e·mqum phnial ki - raithi aleim phnim al - phnim
and·he-is-calling Jacob name-of the·place[ri] Peniel that I-saw Elohim faces to faces
H7121 H3290 H8034 H4725 H6439 H3588 H7200 H430 H6440 H413 H6440

ותנצל נפשי׃ Gn 32:31 ויזרח (32:32) לו השמש כאשר עבר את־
u·thntzl nphsh·i : Gn 32:31 u·izrch l·u - e·shmsh k·ashr obr ath -
and·she-is-being-rescued soul-of·me : and·he-is-radiating to·him the·sun as·which he-passed »
H5337 H5315 H2224 _ H8121 H834 H5674 H853

31 And the sun [l]rose [›]on him as [w] he passed [»]by Penuel.◊ And he was limping on account of his thigh.

פנואל והוא צלע על־ירכו׃ Gn 32:32 על־כן לא־יאכלו בני־ישראל
phnual u·eua tzlo ol - irk·u : Gn 32:32 ol-kn la - iaklu bni - ishral
Penuel and·he limping on thigh-of·him : on-so not they-are-eating sons-of Israel
H6439 H1931 H6760 H5921 H3409 H5921 H3808 H398 H1121 H3478

32 Therefore the sons of Israel are not eating [»]the sinew of the thigh nerve,◊ which is on the palm of the thighbone, until [*]this [*]day; for He had touched [i] the palm of Jacob's thighbone [l]at the sinew of the thigh nerve.◊

את־גיד הנשה אשר על־כף הירך עד היום הזה כי נגע
ath - gid e·nshe ashr ol - kph e·irk od e·ium e·ze ki ngo
» sinew-of the·one-benumbed which on bending-of the·thighbone unto the·day the·this that he-touched
H853 H1517 H5384 H834 H5921 H3709 H3409 H5704 H3117 H2088 H3588 H5060

בכף־ירך יעקב בגיד הנשה׃
b·kph irk - ioqb b·gid e·nshe :
in·bending-of thighbone-of Jacob in·sinew-of the·one-benumbed :
H3709 H3409 H3290 H1517 H5384

Gn 33:1 וישא יעקב עיניו וירא והנה עשו בא ועמו ארבע מאות
u·isha ioqb oini·u u·ira u·ene oshu ba u·om·u arbo mauth
and·he-is-lifting Jacob eyes-of·him and·he-is-seeing and·behold ! Esau coming and·with·him four-of hundreds
H5375 H3290 H5869 H7200 H2009 H6215 H935 H5973 H702 H3967

1 [+] Jacob [l]lifted up his eyes, and behold, [+] he [l]saw [7]his brother[0] Esau coming, and with him four hundred men. [+]So [7]Jacob[0] [l]divided [»]the children [on]among Leah, [+] [on] Rachel and [on] the two maidservants.

איש ויחץ את־הילדים על־לאה ועל־רחל ועל שתי השפחות׃
aish u·ichtz ath - e·ildim ol - lae - u·ol rchl - u·ol shthi e·shphchuth :
man and·he-is-dividing » the·children on Leah and·on Rachel and·on two-of the·maids :
H376 H2673 H853 H3206 H5921 H3812 H5921 H7354 H5921 H8147 H8198

Gn 33:2 וישם את־השפחות ואת־ילדיהן ראשנה ואת־לאה וילדיה
u·ishm ath - e·shphchuth u·ath - ildi·en rashne u·ath - lae u·ildi·e
and·he-is-placing » the·maids and·» children-of·them first and·» Leah and·children-of·her
H7760 H853 H8198 H853 H3206 H7223 H853 H3812 H3206

2 [+]Then he [pl]put [»]the maidservants and [»]their children first, and [»]Leah and her children after them, and [»]Rachel and [»]Joseph [af]last.

אחרנים ואת־רחל ואת־יוסף אחרנים׃ Gn 33:3 והוא עבר לפניהם
achrnim u·ath - iusph u·ath - rchl u·ath - achrnim : Gn 33:3 u·eua obr l·phni·em
after-ones and·» Rachel and·» Joseph last-ones : and·he to·faces-of·them he-passed
H314 H853 H7354 H853 H3130 H314 H1931 H5674 H6440

3 [+] He himself passed on before them, and he [l]bowed down toward the earth seven [du]times until he came close[-] [fr]to his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישתחו	ארצה	שבע	פעמים	עד־גשתו	עד־אחיו	:	
u·ishthchu	artz·e	shbo	phomim	gshth·u - od	achi·u - od	:	
and·he-is-bowing-down-himself	earth·ward	seven	times	to-be-close-of·him	brother-of·him	unto	
H7812	H776	H7651	H6471	H5066 H5704	H251	H5704	

brother.

Gn 33:4	וירץ	עשו	לקראתו	ויחבקהו	ויפל	על־צוארו		
	u·irtz	oshu	l·qrath·u	u·ichbq·eu	u·iphl	ol - tzuar·u		
	and·he-is-running	Esau	to·to-meet-of·him	and·he-is-[m]embracing·him	and·he-is-falling	on	neck-of·him	
	H7323	H6215	H7125	H2263	H5307	H5921	H6677	

4 +Yet Esau [l]ran to meet him; + he [l]embraced him and [l]fell on his neck and [l]kissed him; and they [l]wept.

וישקהו	ויבכו	: Gn 33:5	וישא	את־עיניו	וירא	את־הנשים		
u·ishq·eu	u·ibku	:	u·isha	oini·u - ath	u·ira	e·nshim - ath		
and·he-is-kissing·him	and·they-are-weeping	:	and·he-is-lifting	eyes-of·him »	and·he-is-seeing	the·women »		
H5401	H1058	:	H5375	H5869 H853	H7200	H802 H853		

5 +Then he [l]lifted up »his eyes and [l]saw »the women and »the children; and he [l][sa]asked: [a]Who are these ›with you? + He [l][sa]replied: The children whom Elohim has graciously given »to your servant.

ואת־הילדים	ויאמר	מי־אלה לך	ויאמר	הילדים	אשר־חנן			
u·ath - e·ildim	u·iamr	mi - ale l·k	u·iamr	e·ildim	ashr - chnn			
and·» the·children	and·he-is-saying	[a]who? these to·you	and·he-is-saying	the·children	whom	he-graciously-gave		
H853 H3206	H559	H4310 H428 _	H559	H3206	H834	H2603		

6 +Then the maidservants came [l]close, they and their children, and [l]bowed down.

אלהים את־עבדך	: Gn 33:6	ותגשן	השפחות	הנה	וילדיהן			
aleim - ath obd·k	:	u·thgshn	e·shphchuth	ene	u·ildi·en			
Elohim » servant-of·you	:	and·they-are-coming-close	the·maids	they[(f)]	and·children-of·them			
H430 H853 H5650	:	H5066	H8198	H2007	H3206			

7 + Leah [mr]also came [l]close +with her children, and they [l]bowed down. And afterward Joseph and Rachel came close, and they [l]bowed down.

ותשתחוין	: Gn 33:7	ותגש	גם־לאה	וילדיה				
u·thshthchuin	:	u·thgsh	gm	lae -	u·ildi·e			
and·they-are-bowing-themselves-down	:	and·she-is-coming-close	moreover	Leah	and·children-of·her			
H7812	:	H5066	H1571	H3812	H3206			

וישתחוו	ואחר	נגש	יוסף	ורחל				
u·ishthchuu	u·achr	ngsh	iusph	u·rchl				
and·they-are-bowing-themselves-down	and·afterward	he-[n]came-close	Joseph	and·Rachel				
H7812	H310	H5066	H3130	H7354				

וישתחוו	: Gn 33:8	ויאמר	מי	לך	כל־המחנה	הזה	אשר	
u·ishthchuu	:	u·iamr	mi	l·k	kl - e·mchne	e·ze	ashr	
and·they-are-bowing-themselves-down	:	and·he-is-saying	any?	to·you	all-of the·camp	the·this	which	
H7812	:	H559	H4310 _		H3605 H4264	H2088	H834	

8 +Now he [l][sa]asked: [a]What is all ˚this ˚camp to you [w]that I have encountered? And he [l][sa]replied: To find grace in the eyes of my lord.

פגשתי	ויאמר	למצא־חן	בעיני	אדני	: Gn 33:9	ויאמר	עשו	יש־לי
phgshthi	u·iamr	l·mtza chn -	b·oini	adn·i	:	u·iamr	oshu	ish l·i -
I-encountered	and·he-is-saying	to·to-find-of grace	in·eyes-of	lord-of·me	:	and·he-is-saying	Esau	there-is to·me
H6298	H559	H4672 H2580	H5869	H113	:	H559	H6215	H3426 _

9 +Yet Esau [l]said: I have much, my brother. Let [w]what is yours [b]be yours.

רב אחי	יהי	לך אשר־לך	: Gn 33:10	ויאמר	יעקב	אל	נא־אם־	
rb ach·i	iei	l·k ashr -	:	u·iamr	ioqb	al	na - am	
much brother-of·me	he-shall-be[bc]	to·you which	:	and·he-is-saying	Jacob	must-not-be	please! if	
H7227 H251	H1961	_ H834	:	H559	H3290	H408	H4994 H518	

10 +But Jacob [l][sa]replied: Oh no! If [pr]now I have found grace in your eyes, +then you must take my approach present from my hand [t] because I have seen your face as one sees˗ the face of Elohim, and you are [l]benevolent toward me.◊

נא מצאתי חן	בעיניך	ולקחת	מנחתי	מידי	כי	על־כן	ראיתי פניך	
na mtzathi chn	b·oini·k	u·lqchth	mncht·h·i	m·id·i	ki	ol-kn	raithi phni·k	
please! I-found grace	in·eyes-of·you	and·you-take	present-of·me	from·hand-of·me	that	on-so	I-see faces-of·you	
H4994 H4672 H2580	H5869	H3947	H4503	H3027	H3588	H5921	H7200 H6440	

11 [pr]Please take »my blessing gift [w]that [l]I have brought˗[nc◊] to you, for Elohim has been gracious to me, and [t]because I have everything. +So he [l]urged [l] him, and he [l]took it.

כראת פני אלהים	ותרצני	: Gn 33:11	קח־נא	את־ברכתי	אשר			
k·rath phni aleim	u·thrtz·ni	:	qch - na	ath - brkth·i	ashr			
as·to-see-of faces-of Elohim	and·you-are-accepting·me	:	take-you! please!	» blessing-of·me	which			
H7200 H6440 H430	H7521	:	H3947 H4994	H853 H1293	H834			

הבאת	לך	כי־חנני	אלהים	וכי	יש־לי	כל־ויפצר	בו	
ebath	l·k	ki chnn·i -	aleim	u·ki	ish l·i -	kl - u·iphtzr	b·u -	
she-was-[c]brought	to·you	that	Elohim	and·that	there-is to·me	all and·he-is-urging	in·him	
H935	_	H3588 H2603	H430	H3588	H3426 _	H3605 H6484	_	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויקח	:	Gn 33:12	ויאמר	נסעה	ונלכה	ואלכה	לנגדך :
u·iqch	:		u·iamr	nsoe	u·nlke	u·alke	l·ngd·k :
and·he-is-taking			and·he-is-saying	we-shall-journey	and·we-shall-go	and·I-shall-go	to·to-front-of·you
H3947			H559	H5265	H1980	H1980	H5048

12 +Then he |said: Do let us journey, and do let us go. And I shall indeed go in front of you.

Gn 33:13	ויאמר	אליו	אדני	ידע	כי	־הילדים	רכים	והצאן	והבקר
	u·iamr	ali·u	adn·i	ido	ki	e·ildim -	rkim	u·e·tzan	u·e·bqr
	and·he-is-saying	to·him	lord-of·me	knowing	that	the·children	tender-ones	and·the·flock	and·the·herd
	H559	H413	H113	H3045	H3588	H3206	H7390	H6629	H1241

13 +But he |sa|replied to him: My lord knows| that the children are of tender age, and that the flock and the herd, recently freshened|, are 0n|under my care. + If 7|I drive them hard~nc◊ a single day, + all the small cattle shall die.

עלות	עלי	ודפקום	יום	אחד	ומתו	כל	־הצאן	: Gn 33:14	יעבר	־נא	
oluth	ol·i	u·dphqu·m	ium	achd	u·mthu	kl	e·tzan -	:	iobr	na -	
ones(f)-unweaning	on·me	and·they-trot·them	day	one	and·they-die	all-of	the·flock		he-shall-pass	please !	
H5763	H5921	H1849	H3117	H259	H4191	H3605	H6629		H5674	H4994	

14 So let my lord, pr|please, pass on before his servant. +|But may I myself conduct them gently, according to the pace of the property◊ w|before me, and › the pace of the children until w| I |come to my lord atd Seir.

אדני	לפני	עבדו	ואני	אתנהלה	לאטי	לרגל	המלאכה	אשר־לפני				
adn·i	l·phni	obd·u	u·ani	athnele	l·at·i	l·rgl	e·mlake	ashr -	l·phn·i			
lord-of·me	to·faces-of	servant-of·him	and·I	I-shall-sconduct	to·carefully·me	to·pace-of	the·work	which	to·faces-of·me			
H113	H6440	H5650	H589	H5095	H328	H7272	H4399	H834	H6440			

ולרגל	הילדים	עד	אשר־אבא	אל־אדני	שעירה :	Gn 33:15	ויאמר	עשו				
u·l·rgl	e·ildim	od	ashr -	aba -	al	adn·i -	shoir·e	:	u·iamr	oshu		
and·to·pace-of	the·children	until	which	I-am-coming	to	lord-of·me	Seir·ward		and·he-is-saying	Esau		
H7272	H3206	H5704	H834	H935	H413	H113	H8165		H559	H6215		

15 +Then Esau |said: Let me pr|now put with you some f|of the people who are »|with me. +|Yet he |sa|replied: Why this? 7|f|Only◊ let me find grace in the eyes of my lord.

אצינה	־נא	עמך	מן	־העם	אשר	אתי	ויאמר	למה	זה	אמצא	־חן	
atzige	na -	om·k	mn	e·om -	ashr	ath·i	u·iamr	l·me	ze	amtza	chn -	
I-shall-put	please !	with·you	from	the·people	who	»with·me	and·he-is-saying	to·what ?	this	I-am-finding	grace	
H3322	H4994	H5973	H4480	H5971	H834	H854	H559	H4100	H2088	H4672	H2580	

בעיני	אדני	: Gn 33:16	וישב	ביום	ההוא	עשו	לדרכו	שעירה :	Gn 33:17	ויעקב		
b·oini	adn·i	:	u·ishb	b·ium	e·eua	oshu	l·drk·u	shoir·e	:	u·ioqb		
in·eyes-of	lord-of·me		and·he-is-returning	in·the·day	the·he	Esau	to·way-of·him	Seir·ward		and·Jacob		
H5869	H113		H7725	H3117	H1931	H6215	H1870	H8165		H3290		

16 +So Esau |returned / +that day ›on his way tod Seir.

17 And Jacob journeyed tod Succoth and |built › himself a house 7|there0|. And for his cattle he d|made booths. Therefore he called the name of the ri|place Succoth.◊

נסע	סכתה	ויבן	לו	בית	ולמקנהו	עשה	סכת	על־כן	קרא			
nso	skth·e	u·ibn	l·u	bith	u·l·mqn·eu	oshe	skth	ol-kn	qra			
he-journeyed	Succoth·ward	and·he-is-building	for·himself	house	and·for·cattle-of·him	he-made(do)	booths	on-so	he-called			
H5265	H5523	H1129	_	H1004	H4735	H6213	H5521	H5921	H7121			

שם	־המקום	סכות : ס	Gn 33:18	ויבא	יעקב	שלם	עיר	שכם	אשר	בארץ		
shm	e·mqum -	skuth	s :	u·iba	ioqb	shlm	oir	shkm	ashr	b·artz		
name-of	the·placeri	Succoth		and·he-is-coming	Jacob	peaceable	city-of	Shechem	which	in·land-of		
H8034	H4725	H5523		H935	H3290	H8003	H5892	H7927	H834	H776		

18 + Jacob |came safely◊ to the city of Shechem w| in the land of Canaan, /|after he had come back~ from Padan-Syria; and he |encamped »|before the city.

כנען	בבאו	מפדן~ארם	ויחן	את־פני	העיר :	Gn 33:19	ויקן					
knon	b·ba·u	m·phdn~arm	u·ichn	ath	phni -	e·oir	:	u·iqn				
Canaan	in·to-come-of·him	from·Padan~Aram	and·he-is-camping	»	faces-of	the·city		and·he-is-acquiring				
H3667	H935	H6307	H2583	H853	H6440	H5892		H7069				

19 +Then he |acquired »|the portion of the field where he had pitched his tent from the hand of the sons of Hamor the father of Shechem, /|for a hundred kesitahs.◊

את־חלקת	השדה	אשר	נטה	־שם	אהלו	מיד	בני	־חמור	אבי	שכם		
ath -	chlqth -	e·shde	ashr	nte	shm -	ael·u	m·id	bni	chmur -	abi	shkm	
»	portion-of	the·field	which	he-pitched	there	tent-of·him	from·hand-of	sons-of	Hamor	father-of	Shechem	
H853	H2513	H7704	H834	H5186	H8033	H168	H3027	H1121	H2544	H1	H7928	

במאה	קשיטה :	Gn 33:20	ויצב	־שם	מזבח	ויקרא	־לו	אל	אלהי			
b·mae	qshite	:	u·itzb	shm -	mzbch	u·iqra	l·u -	al	alei			
in·hundred	kesitah		and·he-is-st|setting-up	there	altar	and·he-is-calling	to·him	El	Elohim-of			
H3967	H7192		H5324	H8033	H4196	H7121	_	H410 H415	H430 H415			

20 And he |st|set up there an altar and |called 7|on the~◊ Elohim of Israel.

ישראל : ס	
ishral : s	
Israel	
H3478 H415	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 34:1 ותצא דינה בת־לאה אשר ילדה ליעקב לראות בבנות
u·thtza dine bth - lae ashr ilde l·ioqb l·rauth b·bnuth
and·she-is-going-forth Dinah daughter-of Leah whom she-gave-birth for·Jacob to·to-see-of in·daughters-of
H3318 H1783 H1323 H3812 H834 H3205 H3290 H7200 H1323

Gn 34:2 הארץ׃ וירא אתה שכם בן־חמור החוי נשיא הארץ ויקח אתה
e·artz : u·ira ath·e shkm bn - chmur e·chui nshia e·artz u·iqch ath·e
the·land and·he-is-seeing »·her shkm son-of Hamor the·Hivite prince-of the·land and·he-is-taking »·her
H776 H7200 H853 H7928 H1121 H2544 H2340 H5387 H776 H3947 H853

Gn 34:3 וישכב אתה ויענה׃ ותדבק נפשו בדינה בת־
u·ishkb ath·e u·ion·e : u·thdbq nphsh·u b·dine bth -
and·he-is-lying-down »with·her and·he-is-[m]humiliating·her and·she-is-clinging soul-of·him in·Dinah daughter-of
H7901 H854 H6031 H1692 H5315 H1783 H1323

Gn 34:4 יעקב ויאהב את־הנער וידבר על־לב הנער׃ ויאמר
ioqb u·iaeb ath e·nor u·idbr ol - lb e·nor : u·iamr
Jacob and·he-is-loving » the·maiden and·he-is-[m]speaking on heart-of the·maiden and·he-is-saying
H3290 H157 H853 H5291 H1696 H5921 H3820 H5291 H559

שכם אל־חמור אביו לאמר קח־לי את־הילדה הזאת לאשה׃
shkm al - chmur abi·u l·amr qch - l·i ath e·ilde e·zath l·ashe :
Shechem to Hamor father-of·him to·to-say-of take-you ! for·me » the·girl the·this for·woman
H7928 H413 H2544 H1 H559 H3947 _ H853 H3207 H2063 H802

Gn 34:5 ויעקב שמע כי טמא את־דינה בתו ובניו היו את־
u·ioqb shmo ki tma ath - dine bth·u u·bni·u eiu ath -
and·Jacob he-heard that he-[m]defiled » Dinah daughter-of·him and·sons-of·him they-were[bc] »with
H3290 H8085 H3588 H2930 H853 H1783 H1323 H1121 H1961 H854

Gn 34:6 מקנהו בשדה והחרש יעקב עד־באם׃ ויצא חמור
mqn·eu b·shde u·echrsh ioqb od - ba·m : u·itza chmur
cattle-of·him in·[the]·field and·he-[c]was-silent Jacob until to-come-of·them and·he-is-going-forth Hamor
H4735 H7704 H2790 H3290 H5704 H935 H3318 H2544

Gn 34:7 אבי־שכם אל־יעקב לדבר אתו׃ ובני יעקב באו מן־השדה
abi - shkm - al ioqb - l·dbr ath·u : u·bni ioqb bau mn e·shde
father-of Shechem to Jacob to·to-[m]speak-of »with·him and·sons-of Jacob they-came from the·field
H1 H7928 H413 H3290 H1696 H854 H1121 H3290 H935 H4480 H7704

כשמעם ויתעצבו האנשים ויחר להם מאד כי־נבלה
k·shmo·m u·ithotzbu e·anshim u·ichr l·em mad ki - nble
as·to-hear-of·them and·they-are-[s]being-grieved the·mortals and·he-is-being-hot to·them exceedingly that decadence
H8085 H6087 H582 H2734 _ H3966 H3588 H5039

עשה בישראל לשכב את־בת־יעקב וכן לא יעשה׃
oshe b·ishral l·shkb ath - bth - ioqb u·kn la ioshe :
he-did in·Israel to·to-lie-down-of »with daughter-of Jacob and·so not he-shall-be-done
H6213 H3478 H7901 H854 H1323 H3290 H3651 H3808 H6213

Gn 34:8 וידבר חמור אתם לאמר שכם בני חשקה נפשו
u·idbr chmur ath·m l·amr shkm bn·i chshqe nphsh·u
and·he-is-[m]speaking Hamor »with·them to·to-say-of Shechem son-of·me she-is-attached soul-of·him
H1696 H2544 H854 H559 H7928 H1121 H2836 H5315

בבתכם תנו נא אתה לו לאשה׃ והתחתנו אתנו
b·bth·km thnu na ath·e l·u l·ashe : u·ethchthnu ath·nu
in·daughter-of·you[p] give-you[p] ! please ! »·her to·him for·woman and·[s]intermarry-you[p] ! »with·us
H1323 H5414 H4994 H853 _ H802 H2859 H854

Gn 34:10 בנתיכם תתנו־לנו ואת־בנתינו תקחו לכם׃ ואתנו
bnthi·km ththnu - l·nu u·ath - bnthi·nu thqchu l·km : u·ath·nu
daughters-of·you[p] you[p]-shall-give to·us and·» daughters-of·us you[p]-shall-take for·you[p] and·»with·us
H1323 H5414 _ H853 H1323 H3947 _ H854

1 [+] Dinah, the daughter of Leah whom she had borne for Jacob, [l]went out to [see]visit [i] the daughters of the land.

2 [+] Shechem son of Hamor the Hivite, the prince of the land, [l]saw [»]her; [+] he [l]took [»]her, and [l]lay [»]with her and [l]humiliated her.

3 [+] His soul was clinging [i]to Dinah daughter of Jacob, and he was loving [»]the maiden and [l]spoke [on]to the heart of the maiden.

4 [+]So Shechem [l]said to his father Hamor, [›] saying[-]: Take [»][*]this [*]girl [›]as wife for me.

5 [+]Now Jacob, he heard that [7]the son of Hamor[0] had defiled [»]his daughter Dinah, [+]but his sons, they [b]were [»]with his cattle in the field. [+]So Jacob [c]kept silent until they came back[-].

6 [+]Then Shechem's father Hamor came [l]forth to Jacob to speak [»]with him.

7 [+]As for Jacob's sons, they came from the field as they heard[-] of it; and the men were [l]grieved. [+] Their anger grew exceedingly [l]hot [i]because he had [d]committed an outrage [i]against Israel [›]by lying[-] [»]with Jacob's daughter. And [7]they [l]said[0]: [so]Such a thing ought not to be [l]done.

8 [+]Yet Hamor [l]spoke [»]with them, [›] saying[-]: As for my son Shechem, his soul is attached [i]to [-]your daughter. Give [»]her, [pr]please, to him [›]as wife,

9 and intermarry [»]with us. You [l]give [-]your daughters to us, and you [l]take [»]our daughters for your [7]sons[0].

10 And you may dwell [»]with us; [+] the land shall become[◊] open before you. Dwell and go as merchants [7]on[0] it, and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשבו	והארץ	תהיה	לפניכם	שבו	וסחרוה
thshbu	u·e·artz	theie	l·phni·km	shbu	u·schru·e
you(p)-shall-dwell	and·the·land	she-shall-become	to·faces-of·you(p)	dwell-you(p) !	and·be-merchants-you(p)·her !
H3427	H776	H1961	H6440	H3427	H5503

have holdings in it.

והאחזו	בה	:	ויאמר	שכם	אל־אביה	ואל־אחיה	
u·eachzu	b·e	:	u·iamr	shkm	abi·e - al	u·al	achi·e -
and·have-holdings-you(p) !	in·her		and·he-is-saying	Shechem	father-of·her to	and·to	brothers-of·her
H270	_	Gn 34:11	H559	H7928	H1 H413	H413	H251

11 +Then Shechem [l]said to her father and to her brothers: Let me find grace in your eyes, and [w]whatever you [l][sa]tell › me I shall give it.

אמצא־חן	בעיניכם	ואשר	תאמרו	אלי	אתן	:	הרבו	עלי	
amtza	chn -	b·oini·km	u·ashr	thamru	al·i	athn	:	erbu	ol·i
I-shall-find	grace	in·eyes-of·you(p)	and·which	you(p)-shall-say	to·me	I-shall-give		c increase-you(p) !	on·me
H4672	H2580	H5869	H834	H559	H413	H5414	Gn 34:12	H7235	H5921

12 [c]Impose on me very much as bride-price and gift; and I intend to [l]give [as] [w]whatever you [l][sa]tell › me; +only give › me [»]the maiden ›as wife.

מאד	מהר	ומתן	ואתנה	כאשר	תאמרו	אלי	ותנו	לי־את־הנער		
mad	mer	u·mthn	u·athne	k·ashr	thamru	al·i	u·thnu	l·i - ath	e·nor -	
to-excess	bride-price	and·gift	and·I-shall-give	as·which	you(p)-shall-say	to·me	and·give-you(p) !	to·me »	the·maiden	
H3966	H4119	H4976	H5414	H834	H559	H413	H5414	_ H853	H5291	

לאשה	:	ויענו	בני־יעקב	את־שכם	ואת־חמור	אביו	במרמה				
l·ashe	:	u·ionu	bni	ioqb - ath	shkm - ath	chmur - u·ath	abi·u	b·mrme			
for·woman		and·they-are-answering	sons-of	Jacob »	Shechem »	Hamor and·»	father-of·him	in·deceit			
H802	Gn 34:13	H6030	H1121	H3290 H853	H7928 H853	H2544 H853	H1	H4820			

13 + Jacob's sons [l]answered [»]Shechem and [»]his father Hamor [f]with deceit; and they [l]spoke so [w]because he had defiled [»]their sister Dinah.

וידברו	אשר טמא	את דינה אחתם	:	ויאמרו	אליהם לא						
u·idbru	ashr	tma	ath	dine	achth·m	:	u·iamru	ali·em	la		
and·they-are-m speaking	which	he-m defiled	»	Dinah	sister-of·them		and·they-are-saying	to·them	not		
H1696	H834	H2930	H853	H1783	H269	Gn 34:14	H559	H413	H3808		

14 + [7]Simeon and Levi, Dinah's brothers[0], [l]said to them: We [l]can not › do- *this *thing, to give [»]our sister to a man who ›has a foreskin; for this is a reproach to us.

נוכל	לעשות	הדבר הזה	לתת	את־אחתנו	לאיש אשר־לו	ערלה כי־					
nukl	l·oshuth	e·dbr	e·ze	l·thth	achth·nu - ath	l·aish	ashr	l·u -	orle	ki -	
we-are-being-able	to-to-do-of	the·thing	the·this	to·to-give-of	sister-of·us »	to·man	who	to·him	foreskin	that	
H3201	H6213	H1697	H2088	H5414	H269 H853	H376	H834	_	H6190	H3588	

15 [y]Only [f]on this condition shall we consent to you [7]and dwell [»]with you[0], if you [l]become like us and have every male ›among you › circumcised-.

חרפה הוא לנו	:	אך־בזאת נאות	לכם	אם תהיו	כמנו						
chrphe	eua	l·nu	:	nauth	b·zath - ak	l·km	am	theiu	km·nu		
reproach	she	to·us		we-shall-n consent	in·this	yea	to·you(p)	if	like·us	you(p)-are-becoming	
H2781	H1931	_	Gn 34:15	H225	H2063	H389	_	H518	H3644	H1961	

16 +Then we will give [»]our daughters to you, and we shall take [»]your daughters for us [7]›as wives[0]. + We will dwell [»]with you and become › one people.

להמל	לכם	כל־זכר	:	ונתנו	את־בנתינו	לכם	ואת־					
l·eml	l·km	kl	zkr -	:	u·nthnu	ath	bnthi·nu - ath	l·km	u·ath			
to·to-be-circumcised-of	to·you(p)	every-of	male		and·we-give	»	daughters-of·us	to·you(p)	and·»			
H4135	_	H3605	H2145	Gn 34:16	H5414	H853	H1323	_	H853			

17 +Yet if you do not [l]hearken to us ›and be circumcised-, +then we will take [»]our daughter and go.

בנתיכם	נקח	לנו־וישבנו	אתכם	והיינו	לעם	אחד	:	ואם־				
bnthi·km	nqch	l·nu -	u·ishbnu	ath·km	u·eiinu	l·om	achd	:	u·am			
daughters-of·you(p)	we-shall-take	for·us	and·we-dwell	»with·you(p)	and·we-become	to·people	one		and·if			
H1323	H3947	_	H3427	H854	H1961	H5971	H259	Gn 34:17	H518			

לא תשמעו	אלינו להמול	ולקחנו	את־בתנו	והלכנו	:							
la	thshmou	ali·nu	l·emul	u·lqchnu	ath -	bth·nu	u·elknu	:				
not	you(p)-are-listening	to·us	to·to-be-circumcised-of	and·we-take	»	daughter-of·us	and·we-go					
H3808	H8085	H413	H4135	H3947	H853	H1323	H1980					

18 + Their words seemed [l]good in the eyes of Hamor and in the eyes of Shechem son of Hamor.

Gn 34:18	וייטבו	דבריהם	בעיני	חמור	ובעיני	שכם	בן־חמור	:				
	u·iitbu	dbri·em	b·oini	chmur	u·b·oini	shkm	bn -	chmur	:			
	and·they-are-being-good	words-of·them	in·eyes-of	Hamor	and·in·eyes-of	Shechem	son-of	Hamor				
	H3190	H1697	H5869	H2544	H5869	H7928	H1121	H2544				

19 + The youth did not delay to do *this thing, for he delighted in Jacob's daughter; + he was the most illustrious[l] [f]of all his

Gn 34:19	ולא־אחר	הנער לעשות	הדבר כי	חפץ	בבת	יעקב	והוא					
	u·la	achr -	e·nor	l·oshuth	e·dbr	ki	chphtz	b·bth	ioqb -	u·eua		
	and·not	he-m delayed	the·lad	to·to-do-of	the·thing	that	he-delighted	in·daughter-of	Jacob	and·he		
	H3808	H309	H5288	H6213	H1697	H3588	H2654	H1323	H3290	H1931		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נכבד מכל בית אביו : Gn 34:20 ויבא חמור ושכם בנו אל־
nkbd m·kl bith abi·u : u·iba chmur u·shkm bn·u al-
being-ⁿglorious from·all-of household-of father·of·him and·he-is-coming Hamor and·Shechem son·of·him to
H3513 H3605 H1004 H1 H935 H2544 H7928 H1121 H413

father's household.

20 +So Hamor and his son Shechem [came to the gateway of their city and [spoke to the men of their city, ›saying-:

שער עירם וידברו אל־אנשי עירם לאמר : Gn 34:21 האנשים האלה
shor oir·m u·idbru al- anshi oir·m l·amr : e·anshim e·ale
gate-of city-of·them and·they-are-ᵐspeaking to mortals-of city-of·them to·to-say-of the·mortals the·these
H8179 H5892 H1696 H413 H582 H5892 H559 H582 H428

21 *These *men, they are peaceable »toward us, +so they may dwell in the land and go as [merchants »on it. + Behold, the land is wide enough on either side before them. We can [take »their daughters ›as wives for ourselves, and we can [give »our daughters to them.

שלמים הם אתנו וישבו בארץ ויסחרו אתה והארץ הנה
shlmim em ath·nu u·ishbu b·artz u·ischru ath·e u·e·artz ene
peacable-ones they »with·us and·they-shall-dwell in·the·land and·they-shall-be-merchants »·her and·the·land behold !
H8003 H1992 H854 H3427 H776 H5503 H853 H776 H2009

רחבת־ידים לפניהם את־בנתם נקח־לנו לנשים ואת־בנתינו
rchbth- idim l·phni·em ath- bnth·m nqch- l·nu l·nshim u·ath- bnthi·nu
wide-of hands to·faces-of·them » daughters-of·them we-shall-take for·us for·women and·» daughters-of·us
H7342 H3027 H6440 H853 H1323 H3947 _ H802 H853 H1323

22 ʸOnly [on this condition shall the men consent to us so as to dwell »with us and to become › one people, [that every male of ours be circumcised- just as they are circumcised[.

נתן להם : Gn 34:22 אך־בזאת יאתו לנו האנשים לשבת אתנו להיות
nthn l·em : ak- b·zath iathu l·nu e·anshim l·shbth ath·nu l·eiuth
we-shall-give to·them yea in·this they-shall-ⁿconsent to·us the·mortals to·to-dwell-of »with·us to·to-become-of
H5414 _ H389 H2063 H225 _ H582 H3427 H854 H1961

לעם אחד בהמול לנו כל־זכר כאשר הם נמלים :
l·om achd b·emul l·nu kl- zkr k·ashr em nmlim :
to·people one in·to-be-circumcied-of to·us every-of male as·which they ones-being-circumcised :
H5971 H259 H4135 _ H3605 H2145 H834 H1992 H4135

23 Their cattle and their acquisitions and all their beasts, will they not be ours? ʸOnly do let us consent to them, and they shall dwell »with us.

Gn 34:23 מקנהם וקנינם וכל־בהמתם הלוא לנו הם אך נאותה
mqn·em u·qnin·m u·kl- bemth·m e·lua l·nu em ak nauthe
cattle(ᵖ)-of·them and·acquisition-of·them and·all-of beast-of·them ?·not to·us they yea we-shall-ⁿconsent
H4735 H7075 H3605 H929 H3808 _ H1992 H389 H225

24 And they [hearkened to Hamor and › his son Shechem, all those who went out[of the gateway of his◊ city. And they were [circumcised, every male, ⁷»in the flesh of their foreskin⁰.

להם וישבו אתנו : Gn 34:24 וישמעו אל־חמור ואל־שכם בנו כל־
l·em u·ishbu ath·nu : u·ishmou al- chmur- al- shkm- u·al bn·u kl-
to·them and·they-shall-dwell »with·us and·they-are-listening to Hamor and·to Shechem son·of·him all-of
_ H3427 H854 H8085 H413 H2544 H413 H7928 H413 H1121 H3605

יצאי שער עירו וימלו כל־זכר כל־יצאי שער
itzai shor oir·u u·imlu kl- zkr- kl- itzai- shor
ones-going-forth-of gate-of city-of·him and·they-are-being-circumcised every-of male all-of ones-going-forth-of gate-of
H3318 H8179 H5892 H4135 H3605 H2145 H3605 H3318 H8179

25 + It [came to pass [on the third day [when they [bwere- in pain[+that the two sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brothers, each [took his sword and [came upon the city unawares and [killed every male.

עירו : Gn 34:25 ויהי ביום השלישי בהיותם כאבים ויקחו
oir·u : u·iei b·ium e·shlishi b·eiuth·m kabim u·iqchu
city-of·him and·he-is-becoming in·the·day the·third in·to-become-of·them ones-having-pain and·they-are-taking
H5892 H1961 H3117 H7992 H1961 H3510 H3947

שני־בני־יעקב שמעון ולוי אחי דינה איש חרבו ויבאו על־העיר
shni- bni- ioqb- shmoun u·lui achi dine aish chrb·u u·ibau ol- e·oir
two-of sons-of Jacob Simeon and·Levi brothers-of Dinah man sword-of·him and·they-are-coming on the·city
H8147 H1121 H3290 H8095 H3878 H251 H1783 H376 H2719 H935 H5921 H5892

26 They +also killed »Hamor and »his son Shechem ›with the edge of the sword, + [took »Dinah from Shechem's house and [went out.

בטח ויהרגו כל־זכר : Gn 34:26 ואת־חמור ואת־שכם בנו הרגו
btch u·iergu kl- zkr- : u·ath chmur- u·ath shkm- bn·u ergu
one-trusting and·they-are-killing every-of male and·» Hamor and·» Shechem son·of·him they-killed
H983 H2026 H3605 H2145 H853 H2544 H853 H7928 H1121 H2026

27 ⁷+Then^ncs the sons of Jacob, they came upon the ʷᵈslain and [plundered the city ʷbecause they had defiled their sister

לפי־חרב ויקחו את־דינה מבית שכם ויצאו : Gn 34:27 בני
l·phi chrb- u·iqchu ath- dine m·bith shkm u·itzau : bni
to·edge-of sword and·they-are-taking » Dinah from·house-of Shechem and·they-are-going-forth sons-of
H6310 H2719 H3947 H853 H1783 H1004 H7928 H3318 H1121

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יעקב באו על־החללים ויבזו העיר אשר טמאו אחותם :
ioqb bau ol - e·chllim u·ibzu e·oir ashr tmau achuth·m :
Jacob they-came on the·ones-wounded and·they-are-plundering the·city which they-[m]defiled sister-of·them
H3290 H935 H5921 H2491 H962 H5892 H834 H2930 H269

Gn 34:28 את־צאנם ואת־בקרם ואת־חמריהם ואת אשר־בעיר ואת־אשר
tzan·m - ath bqr·m - u·ath chmri·em - u·ath u·ath b·oir - ashr u·ath ashr - u·ath
flock-of·them » herd-of·them and·» donkeys-of·them and·» in·the·city which and·» which
H6629 H853 H1241 H853 H2543 H853 H5892 H834 H853 H834 H853

Gn 34:29 בשדה לקחו : ואת־כל־חילם ואת־כל־טפם ואת־נשיהם
b·shde lqchu : u·ath kl - chil·m - u·ath kl - tph·m - u·ath nshi·em
in·the·field they-took u·ath kl - estate-of·them and·» all-of and·» tot-of·them and·» women-of·them
H7704 H3947 H853 H3605 H2428 H853 H3605 H2945 H853 H802

Gn 34:30 שבו ויבזו ואת כל־אשר בבית : ויאמר יעקב אל־שמעון
shbu u·ibzu u·ath kl - ashr b·bith : u·iamr ioqb al - shmoun
they-captured and·they-are-plundering and·» all-of which in·the·house and·he-is-saying Jacob to Simeon
H7617 H962 H853 H3605 H834 H1004 H559 H3290 H413 H8095

ואל־לוי עכרתם אתי להבאישני בישב הארץ בכנעני ובפרזי
u·al lui - okrthm ath·i l·ebaish·ni b·ishb e·artz b·knoni u·b·phrzi
and·to Levi you[(p)]-troubled »·me to-to-[c]make-stink-of·me in·one-dwelling-of the·land in·the·Canaanite and·in·the·Perizzite
H413 H3878 H5916 H853 H887 H3427 H776 H3669 H6522

ואני מתי מספר ונאספו עלי והכוני ונשמדתי אני
u·ani mthi msphr u·nasphu ol·i u·eku·ni u·nshmdthi ani
and·I death-doomeds-of out-numbered and·they-are-gathered on·me and·they-[c]smite·me and·I-am-exterminated I
H589 H4962 H4557 H622 H5921 H5221 H8045 H589

Gn 34:31 וביתי : ויאמרו הכזונה יעשה את־אחותנו פ :
u·bith·i : u·iamru e·k·zune ioshe ath - achuth·nu p :
and·household-of·me and·they-are-saying ?·as·the·prostitute he-shall-do »with sister-of·us
H1004 H559 H2181 H6213 H853 H269

Gn 35:1 ויאמר אלהים אל־יעקב קום עלה בית־אל ושב־שם
u·iamr aleim al - ioqb qum ole bith-al u·shb shm -
and·he-is-saying Elohim to Jacob rise-you ! go-up-you ! Beth-El and·dwell-you ! there
H559 H430 H413 H3290 H6965 H5927 H1008 H3427 H8033

ועשה־שם מזבח לאל הנראה אליך בברחך מפני עשו
u·oshe shm - mzbch l·al e·nrae ali·k b·brch·k m·phni oshu
and·make[do]-you ! there altar to·El the·one-[n]appearing to·you in·to-run-away-of·you from·faces-of Esau
H6213 H8033 H4196 H410 H7200 H413 H1272 H6440 H6215

Gn 35:2 אחיך : ויאמר יעקב אל־ביתו ואל כל־אשר עמו הסרו
achi·k : u·iamr ioqb al - bith·u u·al kl - ashr om·u esru
brother-of·you and·he-is-saying Jacob to household-of·him and·to all-of who with·him [c]take-away-you[(p)] !
H251 H559 H3290 H413 H1004 H413 H3605 H834 H5973 H5493

את־אלהי הנכר אשר בתככם והטהרו והחליפו שמלתיכם :
alei - ath e·nkr ashr b·thk·km u·eteru u·echliphu shmlthi·km :
Elohim-of » the·foreigner which in·midst-of·you[(p)] and·clean-yourselves ! and·[c]change-you[(p)] ! garments-of·you[(p)]
H430 H853 H5236 H834 H8432 H2891 H2498 H8071

Gn 35:3 ונקומה ונעלה בית־אל ואעשה־שם מזבח לאל העונה אתי
u·nqume u·nole bith-al u·aoshe shm - mzbch l·al e·one ath·i
and·we-shall-rise and·we-shall-go-up Beth-El and·I-shall-make[do] there altar to·El the·one-answering »·me
H6965 H5927 H1008 H6213 H8033 H4196 H410 H6030 H853

ביום צרתי ויהי עמדי בדרך אשר הלכתי : Gn 35:4 ויתנו אל־יעקב
b·ium tzrth·i u·iei omd·i b·drk ashr elkthi : u·ithnu al - ioqb
in·day-of distress-of·me and·he-is-being[bc] with·me in·the·way which I-went and·they-are-giving to Jacob
H3117 H6869 H1961 H5978 H1870 H834 H1980 H5414 H413 H3290

[7]Dinah[cs].

28 [7]And[ncs] they took »their flocks, + »their herds and »their donkeys, + »[7]all[0] [w]that were in the city and »[w]that were in the field.

29 + They captured »all their estate, + »all their little ones and »their wives; and they [l]plundered +even »everything [w] in the [7]houses[-◊].

30 +Then Jacob [l]said to Simeon and ' Levi: You have brought trouble »on me 'by [c]making me stink[-] [f]among the dwellers[l] of the land, [f] the Canaanite and [f] the Perizzite, +while my [ad]men are few in number; + if they are gathered [on]against me, + they will smite me; and I will be exterminated, I and my household.

31 +Yet they [l][sa]replied: Should he [d]deal »with our sister as with a prostitute[l]?

1 + Elohim [l]said to Jacob: Arise, go up to[◊] Bethel and dwell there, and [d]make an altar there to El [-]Who appeared[l] to you [f]when you ran away[-] from the face of your brother Esau.

2 +So Jacob [l]said to his household and to all who were with him: Put away »the foreign elohim[◊] [w]that are in your midst. + Clean yourselves, and change your raiments.

3 +Then do let us arise, and do let us go up to Bethel. + I intend to [l][d]make an altar there to El [-]Who answered[l] »me in the day of my distress and [l][b]was with me[◊] [j]on the way [w]that I have gone.

4 +So they [l]gave to Jacob »all the foreign elohim [w]that were in their hands

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויטמן	באזניהם	אשר	הנזמים	ואת	בידם	אשר	הנכר	אלהי	את כל
u·itmn	b·azni·em	ashr	e·nzmim -	u·ath	b·id·m	ashr	e·nkr	alei -	kl ath
and·he-is-burying	in·ears-of·them	which	the·pendants	and·»	in·hand-of·them	which	the·foreigner	Elohim-of	all-of »
H2934	H241	H834	H5141	H853	H3027	H834	H5236	H430	H3605 H853

and »the pendants [w]that were in their ears; and Jacob [l]buried »them under the terebinth which was [w]near Shechem.

ויהי	ויסעו	Gn 35:5	: שכם	אשר עם	האלה	תחת	יעקב	אתם	
u·iei	u·isou		shkm -	om	ashr	e·ale	thchth	ioqb	ath·m
and·he-is-becoming	and·they-are-journeying		Shechem	with	which	the·terebinth	under	Jacob	»·them
H1961	H5265		H7927	H5973	H834	H424	H8478	H3290	H853

5 [+]As they [l]journeyed, [+] the dismay of Elohim [l][b]came on the cities [w] round about them; and they did not pursue after the sons of Jacob.

יעקב:	בני	אחרי	רדפו	ולא	סביבתיהם	אשר	הערים	על	חתת אלהים
: ioqb	bni	achri	rdphu	u·la	sbibthi·em	ashr	e·orim -	ol	aleim chthth
Jacob	sons-of	after	they-pursued	and·not	round-about·them	which	the·cities	on	Elohim dismay-of
H3290	H1121	H310	H7291	H3808	H5439	H834	H5892	H5921	H430 H2847

העם	וכל	הוא	בית־אל	הוא	כנען	בארץ	אשר	לוזה	יעקב	Gn 35:6 ויבא
e·om -	u·kl	eua	bith-al	eua	knon	b·artz	ashr	luz·e	ioqb	u·iba
the·people	and·all-of	he	Beth-El	she	Canaan	in·land-of	which	Luz·ward	Jacob	and·he-is-coming
H5971	H3605	H1931	H1008	H1931	H3667	H776	H834	H3870	H3290	H935

6 And Jacob [l]came to[d] Luz [w] in the land of Canaan (that is Bethel), he and all the people [w]that were with him.

שם	כי	בית־אל	אל	למקום	ויקרא	מזבח	שם	ויבן	Gn 35:7 : עמו	אשר
shm	ki	bith-al	al	l·mqum	u·iqra	mzbch	shm	u·ibn	om·u -	ashr
there	that	Beth-El	El-of	to·[the]·place[ri]	and·he-is-calling	altar	there	and·he-is-building	with·him	who
H8033	H3588	H1008	H410	H4725	H7121	H4196	H8033	H1129	H5973	H834

7 [+]Then he [l]built an altar there and [l]called [›] the [ri]place: El of Bethel; for there the One, Elohim, had been revealed to him [i]when he ran away[-] from the face of his brother [7]Esau[0].

ותמת	Gn 35:8 :	אחיו	מפני	ברחו	בברחו	האלהים	אליו	נגלו	
u·thmth		achi·u	m·phni	b·brch·u	e·aleim	ali·u	nglu		
and·she-is-dying		brother-of·him	from·faces-of	in·to-run-away-of·him	the·Elohim	to·him	they-were-revealed		
H4191		H251	H6440	H1272	H430	H413	H1540		

8 And Deborah, Rebecca's wetnurse[l], [l]died and was [l]entombed [f] [u]below [›] Bethel under the oak. And [7]Jacob[0] [l]called its name Allon-bacuth.[◊]

ויקרא	תחת האלון	לבית־אל	מתחת	ותקבר	רבקה	מינקת	דברה
u·iqra	e·alun thchth	l·bith-al	m·thchth	u·thqbr	rbqe	minqth	dbre
and·he-is-calling	the·oak under	to·Beth-El	from·under	and·she-is-being-entombed	Rebecca	one-[c]suckling-of	Deborah
H7121	H437 H8478	H1008	H8478	H6912	H7259	H3243	H1683

בבאו	עוד	יעקב	אל	אלהים	וירא	Gn 35:9	פ :	בכות	אלון	שמו
b·ba·u	oud	ioqb -	al	aleim	u·ira		p :	bkuth	alun	shm·u
in·to-come-of·him	further	Jacob	to	Elohim	and·he-is-[n]appearing			lamentation	oak-of	name-of·him
H935	H5750	H3290	H413	H430	H7200			-H439	H439-	H8034

9 [+] Elohim [l]appeared to Jacob [fr]again [7]in Luz[0] [l]during his coming back[-] from Padan-Syria, and [7]Elohim[0] [l]blessed »him.

יעקב לא־	שמך	אלהים	לו־	ויאמר	Gn 35:10 :	אתו	ויברך	מפדן~ארם		
- la	ioqb	shm·k	aleim	l·u -	u·iamr		ath·u	u·ibrk	m·phdn~arm	
not	Jacob	name-of·you	Elohim	to·him	and·he-is-saying		»·him	and·he-is-[m]blessing	from·Padan~Aram	
H3808	H3290	H8034	H430	_	H559		H853	H1288	H6307	

10 [+] Elohim [l]said to him: Your name is Jacob; yet your name shall no[i] [n]longer be called Jacob, but rather Israel, it shall [b]be your name. [+]Thus He [l]called »his name Israel.

את־	ויקרא	שמך	יהיה	ישראל	אם	כי	יעקב	עוד	שמך	יקרא
- ath	u·iqra	shm·k	ieie	ishral -	am	ki	ioqb	oud	shm·k	iqra
»	and·he-is-calling	name-of·you	he-is-becoming	Israel	rather	but	Jacob	further	name-of·you	he-shall-be-called
H853	H7121	H8034	H1961	H3478	H518	H3588	H3290	H5750	H8034	H7121

פרה	שדי	אל	אני	אלהים	לו	ויאמר	Gn 35:11 :	ישראל	שמו	
phre	shdi	al	ani	aleim	l·u	u·iamr		ishral	shm·u	
be-fruitful-you !	Who-Suffices	El	I	Elohim	to·him	and·he-is-saying		Israel	name-of·him	
H6509	H7706	H410	H589	H430	_	H559		H3478	H8034	

11 And Elohim [l]said to him: I am El Who-Suffices;[◊] be fruitful and multiply. A nation and an assembly of nations shall [b]come from you, and kings shall come forth from your loins.

מחלציך	ומלכים	ממך	יהיה	גוים	וקהל	גוי	ורבה		
m·chltzi·k	u·mlkim	mm·k	ieie	guim	u·qel	gui	u·rbe		
from·loins-of·you	and·kings	from·you	he-shall-become	nations	and·assembly-of	nation	and·increase-you !		
H2504	H4428	H4480	H1961	H1471	H6951	H1471	H7235		

אתננה	לך	ולצחק	לאברהם	נתתי	אשר	הארץ	ואת	Gn 35:12 :	יצאו	
athn·ne	l·k	u·l·itzchq	l·abrem	nththi	ashr	e·artz -	u·ath		itzau	
I-am-giving·her	to·you	and·to·Isaac	to·Abraham	I-gave	which	the·land	and·»		they-shall-come-forth	
H5414	_	H3327	H85	H5414	H834	H776	H853		H3318	

12 And »the land [w]that I gave to Abraham and to Isaac, I shall give it to you, and to your seed after you I shall give »the land.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולזרעך	אחריך אתן	את־הארץ	:	Gn 35:13	ויעל	מעליו	אלהים	במקום			
u·l·zro·k	achri·k athn	e·artz - ath	:		u·iol	m·oli·u	aleim	b·mqum			
and·to·seed-of·you	after·you I-am-giving	the·land »			and·he-is-ascending	from·on·him	Elohim	in·the·place[ri]			
H2233	H310 H5414	H776 H853			H5927	H5921	H430	H4725			

13 +Then Elohim [l]ascended from [on] him in the [ri]place [w]where He had spoken »with him.

אשר־דבר	אתו	:	Gn 35:14	ויצב	יעקב	מצבה	במקום	אשר־דבר	אתו		
ashr dbr -	ath·u	:		u·itzb	ioqb	mtzbe	b·mqum	ashr dbr -	ath·u		
which he-[m]spoke	»with·him			and·he-is-[st]setting-up	Jacob	monument	in·the·place[ri]	which he-[m]spoke	»with·him		
H834 H1696	H854			H5324	H3290	H4676	H4725	H834 H1696	H854		

14 And Jacob [st]set up a monument in the [ri]place [w]where He had spoken »with him, a monument of stone, and he [l]libated a libation on it and [l]poured oil on it.

מצבת	אבן	ויסך	עליה	נסך	ויצק	עליה	שמן	:	Gn 35:15	ויקרא	יעקב
mtzbth	abn	u·isk	oli·e	nsk	u·itzq	oli·e	shmn	:		u·iqra	ioqb
monument-of	stone	and·he-is-[c]libating	on·her	libation	and·he-is-pouring	on·her	oil			and·he-is-calling	Jacob
H4678	H68	H5258	H5921	H5262	H3332	H5921	H8081			H7121	H3290

15 + Jacob [l]called »the name of the [ri]place where Elohim had spoken »with him, Bethel.

את־שם	המקום	אשר דבר	אתו	שם	אלהים	בית־אל	:	Gn 35:16	ויסעו		
shm - ath	e·mqum	ashr dbr	ath·u	shm	aleim	bith-al	:		u·isou		
name-of »	the·place[ri]	which he-[m]spoke	»with·him	there	Elohim	Beth-El			and·they-are-journeying		
H8034 H853	H4725	H834 H1696	H854	H8033	H430	H1008			H5265		

16 +As they [l]journeyed from Bethel, +while there [l][b]was [fr]still some distance of [l]land [l]before coming to[d] Ephrath, + Rachel was in [l]childbirth, and she had a [l]hard time in [her] giving birth.

מבית־אל	ויהי	עוד	כברת	הארץ	לבוא	אפרתה	ותלד	רחל			
m·bith~al	u·iei	oud -	kbrth	e·artz -	l·bua	aphrthe	u·thld	rchl			
from·Beth~El	and·he-is-becoming	still	distance-of	the·land	to·to-come-of	Ephrathah	and·she-is-giving-birth	Rachel			
H1008	H1961	H5750	H3530	H776	H935	H672	H3205	H7354			

17 + It [l]came to pass [f]when she had it hard in [her] giving birth, +that the midwife [l] said to her: You must not [l]fear, for this one [mr]too shall be a son for you.

ותקש	בלדתה	:	Gn 35:17	ויהי	בהקשתה						
u·thqsh	b·ldth·e	:		u·iei	b·eqshth·e						
and·she-is-[m]having-hardship	in·to-give-birth-of·her			and·he-is-becoming	in·to-[c]have-hardship-of·her						
H7185	H3205			H1961	H7185						

בלדתה	ותאמר	לה	המילדת	אל	תיראי	כי	גם	זה			
b·ldth·e	u·thamr	l·e	e·mildth	al	thirai -	ki	gm -	ze -			
in·to-give-birth-of·her	and·she-is-saying	to·her	the·one-[m]being-midwife	must-not-be	you-are-fearing	that	moreover	this			
H3205	H559	_	H3205	H408	H3372	H3588	H1571	H2088			

לך	בן	:	Gn 35:18	ויהי	בצאת	נפשה	כי	מתה	ותקרא	שמו	
l·k	bn	:		u·iei	b·tzath	nphsh·e	ki	mthe	u·thqra	shm·u	
to·you	son			and·he-is-becoming	in·to-go-forth-of	soul-of·her	that	she-died	and·she-is-calling	name-of·him	
_	H1121			H1961	H3318	H5315	H3588	H4191	H7121	H8034	

18 And it [l]came to pass [f]when her soul was going out (for she died) +that she [l]called his name Ben-oni;◊ +yet his father, he called [l] him Benjamin.◊

בן־אוני	ואביו	קרא	לו	בנימין	:	Gn 35:19	ותמת	רחל	ותקבר		
bn-auni	u·abi·u	qra	l·u -	bnimin	:		u·thmth	rchl	u·thqbr		
Ben-Oni	and·father-of·him	he-called	to·him	Benjamin			and·she-is-dying	Rachel	and·she-is-being-entombed		
H1126	H1	H7121	_	H1144			H4191	H7354	H6912		

19 +So Rachel [l]died and was [l]entombed [f]on the way to[d] Ephrath (that is, Bethlehem).

בדרך	אפרתה	הוא	בית־לחם	:	Gn 35:20	ויצב	יעקב	מצבה	על	קברתה	הוא
b·drk	aphrthe	eua	bith~lchm	:		u·itzb	ioqb	mtzbe	ol	qbrth·e -	eua
in·way-of	Ephrathah	she	Beth~Lehem			and·he-is-[st]setting-up	Jacob	monument	over	tomb-of·her	she
H1870	H672	H1931	H1035			H5324	H3290	H4676	H5921	H6900	H1931

20 And Jacob [st]set up a monument over her tomb. This is the monument of Rachel's tomb until today.

מצבת	קברת־רחל	עד־היום	:	Gn 35:21	ויסע	ישראל	ויט	אהלה			
mtzbth	qbrth	rchl -	od	e·ium -	:		u·iso	ishral	u·it	ael·e	
monument-of	tomb-of	Rachel	unto	the·day			and·he-is-journeying	Israel	and·he-is-pitching	tent-of·him	
H4678	H6900	H7354	H5704	H3117			H5265	H3478	H5186	H168	

21 + Israel [l]journeyed on and [l]pitched his tent [f] beyond [l] Migdal-eder.◊

מהלאה	למגדל־עדר	:	Gn 35:22	ויהי	בשכן	ישראל	בארץ	ההוא			
m·elae	l·mgdl-odr	:		u·iei	b·shkn	ishral	b·artz	e·eua			
from·beyond	to·Migdal-Eder			and·he-is-becoming	in·to-tabernacle-of	Israel	in·the·land	the·she			
H1973	H4029			H1961	H7931	H3478	H776	H1931			

22 + It [l]came to pass [f]while Israel was tabernacling in [l]that land +that Reuben [l]went and [l]lay »with Bilhah, his father's concubine. + Israel [l]heard of it, [7]and it was [l]evil in his eyes[0]. +So there came to [l]be twelve sons of Jacob.

וילך	ראובן	וישכב	את־בלהה	פילגש	אביו	וישמע	ישראל	פ			
u·ilk	raubn	u·ishkb	ath - blee	philgsh	abi·u	u·ishmo	ishral	p			
and·he-is-going	Reuben	and·he-is-lying-down	» with	Bilhah	father-of·him	and·he-is-hearing	Israel				
H1980	H7205	H7901	H853 H1090	H6370	H1	H8085	H3478				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויהיו בני־יעקב שנים עשר׃ Gn 35:23 בני לאה בכור יעקב ראובן ושמעון
u·ieiu bni - ioqb shnim oshr : bni lae bkur ioqb raubn u·shmoun
and·they-are-becoming sons-of Jacob two ten : sons-of Leah firstborn-of Jacob Reuben and·Simeon
H1961 H1121 H3290 H8147 H6240 H1121 H3812 H1060 H3290 H7205 H8095

23 The sons of Leah: Reuben, Jacob's firstborn, + Simeon, + Levi, + Judah, + Issachar and Zebulun.

ולוי ויהודה ויששכר וזבולן׃ Gn 35:24 בני רחל יוסף ובנימן׃ Gn 35:25 ובני
u·lui u·ieude u·ishshkr u·zbuln : bni rchl iusph u·bnimn : u·bni
and·Levi and·Judah and·Issachar and·Zebulon : sons-of Rachel Joseph and·Benjamin : and·sons-of
H3878 H3063 H3485 H2074 H1121 H7354 H3130 H1144 H1121

24 The sons of Rachel: Joseph and Benjamin.
25 + The sons of Rachel's maidservant Bilhah: Dan and Naphtali.

בלהה שפחת רחל דן ונפתלי׃ Gn 35:26 ובני זלפה שפחת לאה גד ואשר אלה
blee shphchth rchl dn u·nphthli : u·bni zlphe shphchth lae gd u·ashr ale
Bilhah maid-of Rachel Dan and·Naphthali : and·sons-of Zilpah maid-of Leah Gad and·Asher these
H1090 H8198 H7354 H1835 H5321 H1121 H2153 H8198 H3812 H1410 H836 H428

26 And the sons of Leah's maidservant Zilpah: Gad and Asher. These are the sons of Jacob who were born to him in Padan-Syria.◊

בני יעקב אשר ילד־לו בפדן־ארם׃ Gn 35:27 ויבא יעקב אל־יצחק
bni ioqb ashr ild l·u - b·phdn~arm : u·iba ioqb al - itzchq
sons-of Jacob who he-was-born to·him in·Padan~Aram : and·he-is-coming Jacob to Isaac
H1121 H3290 H834 H3205 _ H6307 H935 H3290 H413 H3327

27 +Then Jacob [c]came to his father Isaac, [7]to[0] Mamre, [7]to[0] Kiriath-^arba◊ (that is, Hebron) [7]in the land of Canaan[0] where Abraham and Isaac had sojourned.

אביו ממרא קרית־הארבע הוא חברון אשר־גר־שם אברהם ויצחק׃
abi·u mmra qrith~earbo eua chbrun ashr - gr - shm - abrem u·itzchq :
father-of·him Mamre Kirjath-Arba she Hebron which he-sojourned there Abraham and·Isaac :
H1 H4471 H7153 H1931 H2275 H834 H1481 H8033 H85 H3327

Gn 35:28 ויהיו ימי יצחק מאת שנה ושמנים שנה׃ Gn 35:29 ויגוע יצחק
u·ieiu imi itzchq math shne u·shmnim shne : u·iguo itzchq
and·they-are-becoming days-of Isaac hundred-of year and·eighty year : and·he-is-expiring Isaac
H1961 H3117 H3327 H3967 H8141 H8084 H8141 : H1478 H3327

28 And the days of Isaac came to [c]be a hundred eighty years.
29 +Then Isaac [c]breathed his last and [c]died and was [c]gathered to his people, old and satisfied with days. And his sons Esau and Jacob [c]entombed »him.

וימת ויאסף׃ אל־עמיו זקן ושבע ימים ויקברו אתו
u·imth u·iasph - al omi·u zqn u·shbo imim u·iqbru ath·u
and·he-is-dying and·he-is-being-gathered to peoples-of·him old and·satisfied-of days and·they-are-entombing »·him
H4191 H622 H413 H5971 H2205 H7649 H3117 H6912 H853

עשו ויעקב בניו׃ פ
oshu u·ioqb bni·u : p
Esau and·Jacob sons-of·him :
H6215 H3290 H1121

Gn 36:1 ואלה תלדות עשו הוא אדום׃ Gn 36:2 עשו לקח את־נשיו
u·ale thlduth oshu eua adum : oshu lqch ath - nshi·u
and·these genealogical-annals-of Esau he Edom : Esau he-took » women-of·him
H428 H8435 H6215 H1931 H123 : H6215 H3947 H853 H802

1 + These are the genealogical records of Esau (that is, Edom).
2 Esau had taken »his wives from the daughters of Canaan: »Adah daughter of Elon the Hittite, + »Oholibamah daughter of Anah [7]son[~nc◊] of Zibeon the ~Horite~,

מבנות כנען את־עדה בת־אילון החתי ואת־אהליבמה בת־ענה
m·bnuth knon ath - ode bth - ailun e·chthi u·ath aelibme bth one -
from·daughters-of Canaan » Adah daughter-of Elon the·Hittite and·» Aholibamah daughter-of Anah
H1323 H3667 H853 H5711 H1323 H356 H2850 H853 H173 H1323 H6034

בת־צבעון החוי׃ Gn 36:3 ואת־בשמת בת־ישמעאל אחות נביות׃
bth - tzboun e·chui : u·ath bshmth - bth ishmoal - achuth nbiuth :
daughter-of Zibeon the·Hivite : and·» Bashemath daughter-of Ishmael sister-of Nebaioth :
H1323 H6649 H2340 : H853 H1315 H1323 H3458 H269 H5032

3 and »Basemath daughter of Ishmael and sister of Nebaioth.

Gn 36:4 ותלד עדה לעשו את־אליפז ובשמת ילדה את־רעואל׃
u·thld ode l·oshu aliphz - ath u·bshmth ilde ath - roual :
and·she-is-giving-birth Adah for·Esau Eliphaz » and·Bashemath she-gave-birth » Reuel :
H3205 H5711 H6215 H464 H853 H1315 H3205 H853 H7467 :

4 + Adah [c]bore for Esau »Eliphaz, + Basemath [c]bore »Reuel,

Gn 36:5 ואהליבמה ילדה את־[יעיש (K) | יעוש] (Q) ואת־יעלם ואת־קרח אלה בני עשו
u·aelibme ilde ath - ioish | ioush u·ath iolm - u·ath qrch - ath ale bni oshu
and·Aholibamah she-gave-birth » Jeush | Jeush and·» Jaalam and·» Korah these sons-of Esau
H173 H3205 H853 H3266 | H3266 H853 H3281 H853 H7141 H428 H1121 H6215

5 and Oholibamah [c]bore »Jeush, + »Jalam and »Korah. These are the sons of Esau who were born for him in the land of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר ילדו ־לו בארץ כנען׃ Gn 36:6 ויקח עשו את־נשיו ואת־בניו
ashr ildu l·u - b·artz knon : u·iqch oshu nshi·u - ath bni·u - u·ath
who they-were-born to·him in·land-of Canaan and·he-is-taking Esau women-of·him » sons-of·him and·»
H834 H3205 _ H776 H3667 H3947 H6215 H802 H853 H1121 H853

ואת ־בנתיו ואת ־כל ־נפשות ביתו ואת ־מקנהו ואת ־כל ־בהמתו ואת
u·ath bnthi·u - u·ath kl - u·ath nphshuth - kl bith·u mqn·eu - u·ath bemth·u - kl - u·ath
and·» daughters-of·him and·» all-of souls-of household-of·him and·» cattle-of·him and·» beast-of·him all-of and·»
H853 H1323 H853 H3605 H3605 H1004 H853 H4735 H853 H929 H3605 H853

כל ־קנינו אשר רכש בארץ כנען וילך אל־ארץ מפני יעקב
kl - qnin·u ashr rksh b·artz knon u·ilk artz - al m·phni ioqb
all-of acquisition-of·him which he-got in·land-of Canaan and·he-is-going land to from·faces-of Jacob
H3605 H7075 H834 H7408 H776 H3667 H1980 H776 H413 H6440 H3290

אחיו׃ Gn 36:7 כי ־היה רכושם רב משבת יחדו ולא יכלה ארץ
achi·u : ki - eie rkush·m rb m·shbth ichdu u·la ikle artz
brother-of·him that he-became goods-of·them many from·to-dwell-of together and·not she-was-able land-of
H251 H3588 H1961 H7399 H7227 H3427 H3162 H3808 H3201 H776

מגוריהם לשאת אתם מפני מקניהם׃ Gn 36:8 וישב עשו בהר
mguri·em l·shath ath·m m·phni mqni·em : u·ishb oshu b·er
sojournings-of·them to·to-bear-of »·them from·faces-of cattle(p)-of·them and·he-is-dwelling Esau in·mountain-of
H4033 H5375 H853 H6440 H4735 H3427 H6215 H2022

שעיר׃ Gn 36:9 אלה תלדות עשו אבי אדום בהר שעיר׃
shoir : u·ale thlduth oshu abi adum b·er shoir :
Seir and·these genealogical-annals-of Esau father-of Edom in·mountain-of Seir
H8165 H428 H8435 H6215 H1 H123 H2022 H8165

Gn 36:10 אלה שמות בני ־עשו אליפז בן ־עדה אשת עשו רעואל בן ־בשמת אשת
ale shmuth bni - oshu aliphz bn - ode ashth oshu roual bn - bshmth ashth
these names-of sons-of Esau Eliphaz son-of Adah woman-of Esau Reuel son-of Bashemath woman-of
H428 H8034 H1121 H6215 H464 H1121 H5711 H802 H6215 H7467 H1121 H1315 H802

עשו׃ Gn 36:11 ויהיו בני אליפז תימן אומר צפו וגעתם וקנז׃
oshu : u·ieiu bni aliphz thimn aumr tzphu u·gothm u·qnz :
Esau and·they-are-becoming sons-of Eliphaz Teman Omar Zepho and·Gatam and·Kenaz
H6215 H1961 H1121 H464 H8487 H201 H6825 H1609 H7073

Gn 36:12 ותמנע היתה פילגש לאליפז בן ־עשו ותלד לאליפז את־עמלק
u·thmno eithe philgsh l·aliphz bn - oshu u·thld l·aliphz ath - omlq
and·Timno she-became concubine to·Eliphaz son-of Esau and·she-is-giving-birth for·Eliphaz » Amalek
H8555 H1961 H6370 H464 H1121 H6215 H3205 H464 H853 H6002

אלה בני עדה אשת עשו׃ Gn 36:13 ואלה בני רעואל נחת וזרח שמה ומזה
ale bni ode ashth oshu : u·ale bni roual nchth u·zrch shme u·mze
these sons-of Adah woman-of Esau and·these Reuel sons-of Nahath and·Zerah Shammah and·Mizzah
H428 H1121 H5711 H802 H6215 H428 H7467 H1121 H5184 H2226 H8048 H4199

אלה היו בני בשמת אשת עשו׃ Gn 36:14 ואלה היו בני אהליבמה
ale eiu bni bshmth ashth oshu : u·ale eiu bni aelibme
these they-became sons-of Bashemath woman-of Esau and·these they-became sons-of Aholibamah
H428 H1961 H1121 H1315 H802 H6215 H428 H1961 H1121 H173

בת ־ענה בת ־צבעון אשת עשו ותלד לעשו את־ [יעיש | יעוש]
bth one - bth tzboun - ashth oshu u·thld l·oshu ath - ioish | ioush
daughter-of Anah daughter-of Zibeon woman-of Esau and·she-is-giving-birth for·Esau » Jeush Jeush
H1323 H6034 H1323 H6649 H802 H6215 H3205 H6215 H853 H3266 H3266

ואת ־יעלם ואת ־קרח׃ Gn 36:15 אלה אלופי בני ־עשו בני אליפז בכור עשו אלוף
u·ath iolm - u·ath qrch - : ale aluphi bni oshu - bni aliphz bkur oshu aluph
and·» Jaalam and·» Korah these sheiks-of sons-of Esau sons-of Eliphaz firstborn-of Esau sheik-of
H853 H3281 H853 H7141 H428 H441 H1121 H6215 H1121 H464 H1060 H6215 H441

Canaan.

6 + Esau took his wives, + his sons, + his daughters and all the souls of his household, + his cattle, + all his beasts and all his acquisitions that he had gotten in the land of Canaan; and he went to a land away from the face of his brother Jacob.

7 For their goods had become too great for dwelling together; + the land of their sojournings could not sustain them because of the multitude of their cattle.

8 +So Esau was dwelling in the hill country of Seir (Esau, that is, Edom).

9 + These are the genealogical records of Esau, father of Edom,◊ in the hill country of Seir.

10 And these are the names of Esau's sons: Eliphaz, son of Esau's wife Adah; Reuel, son of Esau's wife Basemath.

11 + The sons of Eliphaz came to be Teman, Omar, Zepho, + Gatam and Kenaz.

12 + Timna became the concubine of Esau's son Eliphaz; + she bore for Eliphaz Amalek. These are the grandsons of Esau's wife Adah.

13 And these are the sons of Reuel: Nahath, + Zerah, Shammah and Mizzah. These became the grandsons of Esau's wife Basemath.

14 And these came to be the sons of Esau's wife Oholibamah daughter of Anah son~nc◊ of Zibeon: + She bore for Esau Jeush, + Jalam and Korah.

15 These are the sheiks of the sons of Esau. The sons of Eliphaz, Esau's firstborn: sheik◊ Teman, sheik Omar, sheik Zepho,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תימן אלוף אומר אלוף צפו אלוף קנז׃ Gn 36:16 אלוף־קרח אלוף געתם אלוף עמלק
omlq aluph gothm aluph qrch - aluph sheik qnz aluph tzphu aluph aumr aluph thimn
Amalek sheik Gatam sheik Korah sheik Kenaz sheik-of Zepho sheik-of Omar sheik-of Teman
H6002 H441 H1609 H441 H7141 H441 H7073 H441 H6825 H441 H201 H441 H8487

אלה אלופי אליפז בארץ אדום אלה בני עדה׃ Gn 36:17 ואלה בני רעואל בן־עשו
oshu - bn roual bni u·ale ode bni ale adum b·artz aliphz aluphi ale
Esau son-of Reuel sons-of and·these Adah sons-of these Edom in·land-of Eliphaz sheiks-of these
H6215 H1121 H7467 H1121 H428 H5711 H1121 H428 H123 H776 H464 H441 H428

אלוף נחת אלוף זרח אלוף שמה אלוף מזה אלה אלופי רעואל בארץ אדום אלה
ale adum b·artz roual aluphi ale mze aluph shme aluph zrch aluph nchth aluph
these Edom in·land-of Reuel sheiks-of these Mizzah sheik Shammah sheik Zerah sheik Nahath sheik
H428 H123 H776 H7467 H441 H428 H4199 H441 H8048 H441 H2226 H441 H5184 H441

בני בשמת אשת עשו׃ Gn 36:18 ואלה בני אהליבמה אשת עשו אלוף יעוש אלוף
oshu ashth bshmth bni u·ale aelibme bni ashth oshu aluph ioush aluph
Esau woman-of Bashemath sons-of and·these Aholibamah sons-of woman-of Esau sheik Jeush sheik
H6215 H802 H1315 H1121 H428 H173 H1121 H802 H6215 H441 H3266 H441

יעלם אלוף קרח אלה אלופי אהליבמה בת־ענה אשת עשו׃ Gn 36:19 אלה בני־
iolm aluph qrch ale aluphi aelibme bth one - ashth oshu ale bni -
Jaalam sheik Korah these sheiks-of Aholibamah daughter-of Anah woman-of Esau these sons-of
H3281 H441 H7141 H428 H441 H173 H1323 H6034 H802 H6215 H428 H1121

עשו ואלה אלופיהם הוא אדום׃ס Gn 36:20 אלה בני־שעיר החרי ישבי הארץ
oshu u·ale aluphi·em eua adum s e·chri shoir - bni ale ishbi e·artz
Esau and·these sheiks-of·them he Edom these sons-of Seir the·Horite ones-dwelling-of the·land
H6215 H428 H441 H1931 H123 H428 H1121 H8165 H2752 H3427 H776

לוטן ושובל וצבעון וענה׃ Gn 36:21 ודשון ואצר ודישן אלה אלופי החרי בני
lutn u·shubl u·tzboun u·one u·dshun u·atzr u·dishn ale aluphi e·chri bni
Lotan and·Shobal and·Zibeon and·Anah and·Dishon and·Ezer and·Dishan these sheiks-of the·Horite sons-of
H3877 H7732 H6649 H6034 H1787 H687 H1789 H428 H441 H2752 H1121

שעיר בארץ אדום׃ Gn 36:22 ויהיו בני־לוטן חרי והימם ואחות לוטן
shoir b·artz adum u·ieu bni lutn - chri u·eimm u·achuth lutn
Seir in·land-of Edom and·they-are-becoming sons-of Lotan Hori and·Hemam and·sister-of Lotan
H8165 H776 H123 H1961 H1121 H3877 H2753 H1967 H269 H3877

תמנע׃ Gn 36:23 ואלה בני שובל עלון ומנחת ועיבל שפו ואונם׃ Gn 36:24 ואלה
thmno u·ale bni shubl olun u·mnchth u·oibl shphu u·aunm u·ale
Timno and·these sons-of Shobal Alvan and·Manahath and·Ebal Shepho and·Onam and·these
H8555 H428 H1121 H7732 H5935 H4506 H5858 H8195 H208 H428

בני־צבעון ואיה וענה הוא ענה אשר מצא את־הימם במדבר
tzboun - bni u·aie u·one eua one ashr mtza ath e·imm - b·mdbr
Zibeon sons-of and·Aiah and·Anah he Anah who he-found » the·hot-springs in·the·wilderness
H6649 H1121 H345 H6034 H1931 H6034 H834 H4672 H853 H3222 H4057

ברעתו את־החמרים לצבעון אביו׃ Gn 36:25 ואלה בני־ענה דשן ואהליבמה
b·roth·u ath e·chmrim - l·tzboun abi·u u·ale bni one - dshn u·aelibme
in·to-graze-of·him » the·donkeys to·Zibeon father·of·him and·these sons-of Anah Dishon and·Aholibamah
H7462 H853 H2543 H1 H6034 H1121 H428 H1121 H6034 H1787 H173

בת־ענה׃ Gn 36:26 ואלה בני דישן חמדן ואשבן ויתרן וכרן׃ Gn 36:27 אלה
bth one - u·ale bni dishn chmdn u·ashbn u·ithrn u·krn ale
daughter-of Anah and·these sons-of Dishon Hemdan and·Eshban and·Ithran and·Cheran these
H1323 H6034 H428 H1121 H1789 H2533 H790 H3506 H3763 H428

בני־אצר בלהן וזעון ועקן׃ Gn 36:28 אלה בני־דישן עוץ וארן׃ Gn 36:29 אלה
bni atzr - blen u·zoun u·oqn ale bni dishn - outz u·arn ale
sons-of Ezer Bilhan and·Zaavan and·Akan these sons-of Dishan Uz and·Aran these
H1121 H687 H1092 H2190 H6130 H428 H1121 H1789 H5780 H765 H428

sheik Kenaz,
16 sheik Korah, sheik Gatam, sheik Amalek. These are the sheiks of Eliphaz in the land of Edom. These are the grandsons by Adah.
17 And these are the sons of Esau's son Reuel: sheik Nahath, sheik Zerah, sheik Shammah, sheik Mizzah. These are the sheiks of Reuel in the land of Edom. These are the grandsons by Esau's wife Basemath.
18 And these are the sons of Esau's wife Oholibamah: sheik Jeush, sheik Jalem, sheik Korah. These are the sheiks of Esau's wife Oholibamah daughter of Anah.
19 These are the sons of Esau (that is, Edom), and these are their sheiks.
20 [7]And[ncs] these are the sons of Seir the Horite, the dwellers[l] of the land: Lotan, [+] Shobal, [+] Zibeon and Anah,
21 [+] Dishon, [+] Ezer and Dishan.[◊] These are the sheiks of the Horites, the sons of Seir in the land of Edom.
22 [+] The sons of Lotan came to [l]be Hori and Hemam; [+] Timna was Lotan's sister.
23 And these are the sons of Shobal: Alvan, [+] Manahath, [+] Ebal, Shepho and Onam.
24 And these are the sons of Zibeon: [+] Aiah and Anah. He is the Anah who found [»]the hot springs in the wilderness [l]while he was grazing[-] [»]the donkeys for Zibeon his father.
25 And these are the [in]children of Anah: Dishon and Oholibamah daughter of Anah.
26 And these are the sons of Dishon: Hemdan, [+] Eshban, [+] Ithran and Cheran.
27 These are the sons of Ezer: Bilhan, [+] Zaavan[◊] and Akan.
28 These are the sons of Dishan:[◊] Uz and Aran.
29 These are the sheiks of the Horites: sheik Lotan,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלופי החרי אלוף לוטן אלוף שובל אלוף צבעון אלוף ענה׃ Gn 36:30 אלוף דשן אלוף
aluphi e·chri aluph lutn aluph shubl aluph tzboun aluph one : 36:30 aluph dshn aluph
sheiks-of the·Horite sheik Lotan sheik Shobal sheik Zibeon sheik Anah sheik Dishon sheik
H441 H2752 H441 H3877 H441 H7732 H441 H6649 H441 H6034 H441 H1787 H441

אצר אלוף דישן אלה אלופי החרי לאלפיהם בארץ שעיר׃ פ Gn 36:31 ואלה המלכים
atzr aluph dishn ale aluphi e·chri l·alphi·em b·artz shoir p : 36:31 u·ale e·mlkim
Ezer sheik Dishon these sheiks-of the·Horite to·sheiks-of·them in·land-of Seir and·these the·kings
H687 H441 H1789 H428 H441 H2753 H441 H776 H8165 H428 H4428

אשר מלכו בארץ אדום לפני מלך ־מלך לבני ישראל׃ Gn 36:32 וימלך
ashr mlku b·artz adum l·phni mlk mlk - l·bni ishral : 36:32 u·imlk
who they-reigned in·land-of Edom to·faces-of to·reign-of king for·sons-of Israel and·he-is-reigning
H834 H4427 H776 H123 H6440 H4427 H4428 H1121 H3478 H4427

באדום בלע בן ־בעור ושם עירו דנהבה׃ Gn 36:33 וימת בלע וימלך
b·adum blo bn bour - u·shm oir·u dnebe : 36:33 u·imth blo u·imlk
in·Edom Bela son-of Beor and·name-of city-of·him Dinhabah and·he-is-dying Bela and·he-is-reigning
H123 H1106 H1121 H1160 H8034 H5892 H1838 H4191 H1106 H4427

תחתיו יובב בן ־זרח מבצרה׃ Gn 36:34 וימת יובב וימלך תחתיו
thchthi·u iubb bn zrch - m·btzre : 36:34 u·imth iubb u·imlk thchthi·u
instead-of·him Jobab son-of Zerah from·Bozrah and·he-is-dying Jobab and·he-is-reigning instead-of·him
H8478 H3103 H1121 H2226 H1224 H4191 H3103 H4427 H8478

חשם מארץ התימני׃ Gn 36:35 וימת חשם וימלך תחתיו הדד בן ־
chshm m·artz e·thimni : 36:35 u·imth chshm u·imlk thchthi·u edd bn -
Husham from·land-of the·Temanite and·he-is-dying Husham and·he-is-reigning instead-of·him Hadad son-of
H2367 H776 H8489 H4191 H2367 H4427 H8478 H1908 H1121

בדד המכה את־מדין בשדה מואב ושם עירו עוית׃ Gn 36:36 וימת הדד
bdd e·mke ath - mdin b·shde muab u·shm oir·u ouith : 36:36 u·imth edd
Bedad the·one-ᶜsmiting » Midian in·field-of Moab and·name-of city-of·him Avith and·he-is-dying Hadad
H911 H5221 H853 H4080 H7704 H4124 H8034 H5892 H5762 H4191 H1908

וימלך תחתיו שמלה ממשרקה׃ Gn 36:37 וימת שמלה וימלך
u·imlk thchthi·u shmle m·mshrqe : 36:37 u·imth shmle u·imlk
and·he-is-reigning instead-of·him Samlah from·Masrekah and·he-is-dying Samlah and·he-is-reigning
H4427 H8478 H8072 H4957 H4191 H8072 H4427

תחתיו שאול מרחבות הנהר׃ Gn 36:38 וימת שאול וימלך תחתיו
thchthi·u shaul m·rchbuth e·ner : 36:38 u·imth shaul u·imlk thchthi·u
instead-of·him Saul from·Rehoboth the·stream and·he-is-dying Saul and·he-is-reigning instead-of·him
H8478 H7586 H7344 H5104 H4191 H7586 H4427 H8478

בעל־חנן בן ־עכבור׃ Gn 36:39 וימת בעל־חנן בן ־עכבור וימלך
bol~chnn bn okbur - : 36:39 u·imth bol~chnn bn okbur - u·imlk
Baal~Hanan son-of Achbor and·he-is-dying Baal~Hanan son-of Achbor and·he-is-reigning
H1177 H1121 H5907 H4191 H1177 H1121 H5907 H4427

תחתיו הדר ושם עירו פעו ושם אשתו מהיטבאל בת ־מטרד
thchthi·u edr u·shm oir·u phou u·shm ashth·u meitbal bth mtrd -
instead-of·him Hadar and·name-of city-of·him Pau and·name-of woman-of·him Mehetabel daughter-of Matred
H8478 H1924 H8034 H5892 H6464 H8034 H802 H4105 H1323 H4308

בת מי־זהב׃ Gn 36:40 ואלה שמות אלופי עשו למשפחתם למקמתם
bth mi~zeb : 36:40 u·ale shmuth aluphi oshu l·mshphchth·m l·mqmth·m
daughter-of Me~Zahab and·these names-of sheiks-of Esau to·families-of·them to·places[ri]-of·them
H1323 H4314 H428 H8034 H441 H6215 H4940 H4725

בשמתם אלוף תמנע אלוף עלוה אלוף יתת׃ Gn 36:41 אלוף אהליבמה אלוף אלה אלוף
b·shmth·m aluph thmno aluph olue aluph ithth : 36:41 aluph aelibme aluph ale aluph
in·names-of·them sheik Timno sheik Alvah sheik Jetheth sheik Aholibamah sheik Elah sheik
H8034 H441 H8555 H441 H5933 H441 H3509 H441 H173 H441 H425 H441

sheik Shobal, sheik Zibeon, sheik Anah,
30 sheik Dishon, sheik Ezer, sheik Dishan.◊ These are the sheiks of the Horites according to their sheiks in the land of Seir.
31 And these are the kings who reigned in the land of Edom, before a king reigned- ʾover the sons of Israel.
32 + Bela son of Beor [l]reigned in Edom, and the name of his city was Dinhabah.
33 +When Bela [l]died, + Jobab son of Zerah from Bozrah [l]reigned [u]in his stead.
34 +When Jobab [l]died, + Husham from the Temanite land [l]reigned [u]in his stead.
35 +When Husham [l]died, + Hadad son of Bedad [*]who smote[l] [»]Midian in the field of Moab, [l]reigned [u]in his stead; and the name of his city was Avith.
36 +When Hadad [l]died, + Samlah from Masrekah [l]reigned [u]in his stead.
37 +When Samlah [l]died, + Saul from Rehoboth by the Stream◊ [l]reigned [u]in his stead.
38 +When Saul [l]died, + Baal-hanan son of Achbor [l]reigned [u]in his stead.
39 +When Baal-hanan son of Achbor [l]died, + [M]Hadad[~nc◊] [7]son of Bered[0] [l]reigned [u]in his stead; and the name of his city was Pau. + The name of his wife was Mehetabel daughter of Matred daughter of Me-zahab.
40 +So these are the names of the sheiks of Esau according to their families, according to their [ri]places, [f]by their names: the sheik of Timna, the sheik of Alvah, the sheik of Jetheth,
41 the sheik of Oholibamah, the sheik of Elah, the sheik of Pinon,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פינן : Gn 36:42 אלוף קנז אלוף תימן אלוף מבצר : Gn 36:43 אלוף מגדיאל אלוף עירם אלה

phinn : aluph qnz aluph thimn aluph mbtzr : aluph mgdial aluph oirm ale

Pinon sheik Kenaz sheik Teman sheik Mibzar sheik Magdiel sheik Iram sheik these

H6373 H441 H7073 H441 H8487 H441 H4014 H441 H4025 H441 H5902 H441 H428

42 the sheik of Kenaz, the sheik of Teman, the sheik of Mibzar,

43 the sheik of Magdiel, the sheik of Iram. These are the sheiks of Edom according to their dwelling places in the land of their holding; (that is, Esau father of Edom).

אלופי אדום למשבתם בארץ אחזתם הוא עשו אבי אדום : פ

aluphi adum l·mshbth·m b·artz achzth·m eua oshu abi adum : p

sheiks-of Edom to·dwellings-of·them in·land-of freehold-of·them he Esau father-of Edom

H441 H123 H4186 H776 H272 H1931 H6215 H1 H123

Gn 37:1 וישב יעקב בארץ מגורי אביו בארץ כנען : Gn 37:2 אלה

u·ishb ioqb b·artz mguri abi·u b·artz knon : ale

and·he-is-dwelling Jacob in·land-of sojournings-of father-of·him in·land-of Canaan these

H3427 H3290 H776 H4033 H1 H776 H3667 H428

1 +Now Jacob [l]dwelt in the land of his father's sojournings, in the land of Canaan.

2 These are the chronological records of Jacob. Joseph, seventeen years old, came to be grazing [i] the flock »with his brothers (+since he was but a young lad), »with the sons of Bilhah and »the sons of Zilpah, his father's wives. And Joseph [l]brought »their evil muttering to their father.

תלדות יעקב יוסף בן־שבע־עשרה שנה היה רעה את־אחיו

thlduth ioqb iusph bn - shbo - oshre - shne eie roe ath - achi·u

genealogical-annals-of Jacob Joseph son-of seven-of ten year he-became grazing »with brothers-of·him

H8435 H3290 H3130 H1121 H7651 H6240 H8141 H1961 H7462 H854 H251

בצאן והוא נער את־בני בלהה ואת־בני זלפה נשי אביו ויבא

b·tzan u·eua nor ath - bni - blee u·ath - bni - zlphe nshi abi·u u·iba

in·the·flock and·he lad »with sons-of Bilhah and·»with sons-of Zilpah women-of father-of·him and·he-is-[c]bringing

H6629 H1931 H5288 H854 H1121 H1090 H854 H1121 H2153 H802 H1 H935

יוסף את־דבתם רעה אל־אביהם : Gn 37:3 וישראל אהב את־יוסף מכל־

iusph ath - dbth·m roe al - abi·em : u·ishral aeb ath - iusph m·kl -

Joseph » muttering-of·them evil to father-of·them : and·Israel he-loved » Joseph from·all-of

H3130 H853 H1681 H7451 H413 H1 : H3478 H157 H853 H3130 H3605

3 +Now Israel, he loved »Joseph more [f]than any of his other sons, [f]because he was the son of his old age; and he had [d]made [›] him a distinctive tunic.

בניו כי־בן־זקנים הוא לו ועשה לו כתנת פסים : Gn 37:4 ויראו

bni·u ki - bn - zqnim - eua l·u u·oshe l·u kthnth phsim : u·irau

sons-of·him that son-of old-ages he to·him and·he-made[do] for·him tunic-of distinction and·they-are-seeing

H1121 H3588 H1121 H2208 H1931 _ H6213 _ H3801 H6446 H7200

4 +When his brothers [l]saw that their father loved »him more [f]than any of his other [7]sons[ns],[◊] + they [l]hated »him +so they could not speak- peaceably with him.

אחיו כי־אתו אהב אביהם מכל־אחיו וישנאו אתו ולא

achi·u ki - ath·u aeb abi·em m·kl - achi·u u·ishnau ath·u u·la

brothers-of·him that »·him he-loved father-of·them from·all-of brothers-of·him and·they-are-hating »·him and·not

H251 H3588 H853 H157 H1 H3605 H251 H8130 H853 H3808

יכלו דברו לשלם : Gn 37:5 ויחלם יוסף חלום ויגד לאחיו

iklu dbr·u l·shlm : u·ichlm iusph chlum u·igd l·achi·u

they-were-able to-[m]speak·of·him to·peace : and·he-is-dreaming Joseph dream and·he-is-[c]telling to·brothers-of·him

H3201 H1696 H7965 H2492 H3130 H2472 H5046 H251

5 +Once Joseph [l]dreamed a dream; +when he [l]told it to his brothers, + they [fr] hated- »him [l]still [fr]more.

ויוספו עוד שנא אתו : Gn 37:6 ויאמר אליהם שמעו־נא החלום הזה

u·iusphu oud shna ath·u : u·iamr ali·em shmou - na - e·chlum e·ze

and·they-are-[c]adding further to-hate-of »·him : and·he-is-saying to·them hear-you[(p)] ! please ! the·dream the·this

H3254 H5750 H8130 H853 : H559 H413 H8085 H4994 H2492 H2088

6 + He [l]said to them: [pr]Do hear +this +dream [w]that I have dreamed.

אשר חלמתי : Gn 37:7 והנה אנחנו מאלמים אלמים בתוך השדה והנה קמה

ashr chlmthi : u·ene anchnu malmim almim b·thuk e·shde u·ene qme

which I-dreamed : and·behold ! we ones-[m]compressing stooks in·midst-of the·field and·behold ! she-rose

H834 H2472 : H2009 H587 H481 H485 H8432 H7704 H2009 H6965

7 + Behold, we were binding together grain-sheaves in the midst of the field, and behold, my grain-sheaf got up and [mr] stood upright. And behold, your grain-sheaves gathered [l]around and [l]bowed down to my grain-sheaf.

אלמתי וגם־נצבה והנה תסבינה אלמתיכם

almth·i u·gm - ntzbe - u·ene thsbine almthi·km

stook-of·me and·moreover - she-is-stationed and·behold ! they-are-surrounding stooks-of·you[(p)]

H485 H1571 H5324 H2009 H5437 H485

ותשתחוין לאלמתי : Gn 37:8 ויאמרו לו אחיו המלך

u·thshthchuin l·almth·i : u·iamru l·u achi·u e·mlk

and·they-are-bowing-themselves-down to·stook-of·me : and·they-are-saying to·him brothers-of·him ?·to-reign

H7812 H485 : H559 _ H251 H4427

8 + His brothers [sa]replied to him: Are you going to reign, yea reign- over us? [if]Or shall you rule, yea rule- [i]over us? And they [fr]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תמלך	עלינו	אם־משול	תמשל	בנו	ויוספו	עוד	שנא	אתו	על־	
thmlk	oli·nu	mshul - am	thmshl	b·nu	u·iusphu	oud	shna	ath·u	ol	
you-shall-reign	over·us	to-rule or	you-shall-rule	in·us	and·they-are-[c]adding	further	to-hate-of	»·him	on	
H4427	H5921	H4910 H518	H4910	_	H3254	H5750	H8130	H853	H5921	

hated- »him |still [fr]more on account of his dreams and [on] his words.

חלמתיו	ועל־דבריו	:	Gn 37:9	ויחלם	עוד	חלום	אחר	ויספר	אתו		
chlmthi·u	u·ol dbri·u -	:		u·ichlm	oud	chlum	achr	u·isphr	ath·u		
dreams-of·him	and·on words-of·him			and·he-is-dreaming	still	dream	another	and·he-is-[m]relating	»·him		
H2472	H5921 H1697			H2492	H5750	H2472	H312	H5608	H853		

9 +Then he |dreamed [fr]still another dream and |related »it [7]to his father and[0] to his brothers. + He |said: Behold, I have [fr]again dreamed a dream. + Behold, the sun and the moon and eleven stars were bowing down to me.

לאחיו	ויאמר	הנה	חלמתי	חלום	עוד	והנה	השמש	והירח	ואחד		
l·achi·u	u·iamr	ene	chlmthi	chlum	oud	u·ene	e·shmsh	u·e·irch	u·achd		
to·brothers-of·him	and·he-is-saying	behold !	I-dreamed	dream	further	and·behold !	the·sun	and·the·moon	and·one-of		
H251	H559	H2009	H2492	H2472	H5750	H2009	H8121	H3394	H259		

עשר	כוכבים	משתחוים	לי	:	Gn 37:10	ויספר	אל־אביו	ואל־			
oshr	kukbim	mshthchuim	l·i	:		u·isphr	al abi·u -	u·al			
ten	stars	ones-bowing-themselves-down	to·me			and·he-is-[m]relating	to father-of·him	and·to			
H6240	H3556	H7812	_			H5608	H413 H1	H413			

10 +When he |related it to his father and to his brothers, + his father |rebuked [i] him and |said to him: What is *this *dream [w]that you have dreamed? Shall we come, yea come-, I and your mother and your brothers, to bow down to[d] the earth [1]before you?

אחיו	ויגער	בו־	אביו	ויאמר	לו	מה	החלום	הזה	אשר		
achi·u	u·igor	b·u -	abi·u	u·iamr	l·u	me	e·chlum	e·ze	ashr		
brothers-of·him	and·he-is-rebuking	in·him	father-of·him	and·he-is-saying	to·him	what ?	the·dream	the·this	which		
H251	H1605	_	H1	H559	_	H4100	H2472	H2088	H834		

חלמת	הבוא	נבוא	אני	ואמך	ואחיך	להשתחות	לך	ארצה	:		
chlmth	e·bua	nbua	ani	u·am·k	u·achi·k	l·eshthchuth	l·k	artz·e	:		
you-dreamed	?·to-come	we-shall-come	I	and·mother-of·you	and·brothers-of·you	to·to-[s]bow-down-of	to·you	earth·ward			
H2492	H935	H935	H589	H517	H251	H7812	_	H776			

Gn 37:11	ויקנאו	בו־	אחיו	ואביו	שמר	את־הדבר	:				
	u·iqnau	b·u -	achi·u	u·abi·u	shmr	ath e·dbr -	:				
	and·they-are-[m]being-jealous	in·him	brothers-of·him	and·father-of·him	he-kept	» the·word					
	H7065	_	H251	H1	H8104	H853 H1697					

11 +So his brothers were |jealous [i]of him; +yet his father, he observed »the word.

Gn 37:12	וילכו	אחיו	לרעות	את־צאן	אביהם	בשכם	:				
	u·ilku	achi·u	l·routh	ath - tzan	abi·em	b·shkm	:				
	and·they-are-going	brothers-of·him	to·to-graze-of	» flock-of	father-of·them	in·Shechem					
	H1980	H251	H7462	H853 H6629	H1	H7927					

12 +Once his brothers |went to graze »their father's flock [i]at Shechem.

Gn 37:13	ויאמר	ישראל	אל־יוסף	הלוא	אחיך	רעים	בשכם	לכה			
	u·iamr	ishral	al - iusph	e·lua	achi·k	roim	b·shkm	lk·e			
	and·he-is-saying	Israel	to Joseph	?·not	brothers-of·you	ones-grazing	in·Shechem	go-you !			
	H559	H3478	H413 H3130	H3808	H251	H7462	H7927	H1980			

13 +So Israel |said to Joseph: Are not your brothers grazing [i]at Shechem? Do go! + I shall send you to them. And he |[sa]replied to him: [bd]Here I am.

ואשלחך	אליהם	ויאמר	לו	הנני	:	Gn 37:14	ויאמר	לו	לך	נא־	
u·ashlch·k	ali·em	u·iamr	l·u	en·ni	:		u·iamr	l·u	lk	na -	
and·I-shall-send·you	to·them	and·he-is-saying	to·him	behold·me !			and·he-is-saying	to·him	go-you !	please !	
H7971	H413	H559	_	H2009			H559	_	H1980	H4994	

14 +Then [7]Israel[0] |said to him: Go [pr]now [M]and[n] see »about the well-being of your brothers and »about the well-being of the flock, and bring me back word. +So he |sent him off from the vale of Hebron, and he |came to[d] Shechem.

ראה	את־שלום	אחיך	ואת־שלום	הצאן	והשבני	דבר					
rae	shlum - ath	achi·k	u·ath - shlum	e·tzan	u·eshb·ni	dbr					
see·you !	» well-being-of	brothers-of·you	and·» well-being-of	the·flock	and·[c]return-you·me !	word					
H7200	H853 H7965	H251	H853 H7965	H6629	H7725	H1697					

וישלחהו	מעמק	חברון	ויבא	שכמה	:	Gn 37:15	וימצאהו	איש			
u·ishlch·eu	m·omq	chbrun	u·iba	shkm·e	:		u·imtza·eu	aish			
and·he-is-[m]sending·him	from·vale-of	Hebron	and·he-is-coming	Shechem·ward			and·he-is-finding·him	man			
H7971	H6010	H2275	H935	H7927			H4672	H376			

15 + A man |found him, + behold, straying in the fields, and the man |asked him, › saying-: What are you seeking?

והנה	תעה	בשדה	וישאלהו	האיש	לאמר	מה־תבקש	:				
u·ene	thoe	b·shde	u·ishal·eu	e·aish	l·amr	me - thbqsh	:				
and·behold !	one-straying	in·[the]·field	and·he-is-asking·him	the·man	to·to-say-of	what ?	you-are-[m]seeking				
H2009	H8582	H7704	H7592	H376	H559	H4100	H1245				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 37:16

ויאמר	את־אחי	אנכי	מבקש	הגידה־נא	לי	איפה	הם	רעים	:
u·iamr	ach·i - ath	anki	mbqsh	egid·e na -	l·i	aiphe	em	roim	:
and·he-is-saying	»	I	[m]seeking	[c]tell-you !	to·me	whereat ?	they	ones-grazing	
H559	H853	H595	H1245	H5046 H4994	_	H375	H1992	H7462	

16 + He [sa]replied: I am seeking »my brothers. Do tell › me, [pr]please, where they are grazing.

Gn 37:17

ויאמר	האיש	נסעו	מזה	כי	שמעתי	אמרים	נלכה	דתינה	
u·iamr	e·aish	nsou	m·ze	ki	shmothi	amrim	nlke	dthin·e	
and·he-is-saying	the·man	they-journeyed	from·here	that	I-heard	ones-saying	we-shall-go	Dothan·ward	
H559	H376	H5265	H2088	H3588	H8085	H559	H1980	H1886	

17 + The man [l]said: They decamped from here; for I heard [z]them[n] saying: Let us go to[d] Dothan. +So Joseph [l]went after his brothers and [l]found them [i]at Dothan.

Gn 37:18

וילך	יוסף	אחר	אחיו	וימצאם	בדתן	:	ויראו	אתו			
u·ilk	iusph	achr	achi·u	u·imtza·m	b·dthn	:	u·irau	ath·u			
and·he-is-going	Joseph	after	brothers-of·him	and·he-is-finding·them	in·Dothan		and·they-are-seeing	»·him			
H1980	H3130	H310	H251	H4672	H1886		H7200	H853			

18 + They [l]saw »him from afar; and [i] ere he came [l]near to them, + they [l]plotted »against him to [c]put him to death.

מרחק	ובטרם	יקרב	אליהם	ויתנכלו	אתו	להמיתו	:
m·rchq	u·b·trm	iqrb	ali·em	u·ithnklu	ath·u	l·emith·u	:
from·afar	and·in·ere	he-is-coming-near	to·them	and·they-are-[s]plotting	»·him	to·to-[c]put-to-death-of·him	
H7350	H2962	H7126	H413	H5230	H853	H4191	

Gn 37:19

ויאמרו	איש	אל־אחיו	הנה	בעל	החלמות	הלזה	בא	:	
u·iamru	aish	al - achi·u	ene	bol	e·chlmuth	elze	ba	:	
and·they-are-saying	man	to brother·of·him	behold !	possessor-of	the·dreams	the·this	coming		
H559	H376	H413 H251	H2009	H1167	H2472	H1976	H935		

19 And they [l]said, each to his brother: Behold, +this *dreamy person +there is coming.

Gn 37:20

ועתה	לכו	ונהרגהו	ונשלכהו	באחד	הברות	ואמרנו	חיה	רעה	
u·othe	lku	u·nerg·eu	u·nshlk·eu	b·achd	e·bruth	u·amrnu	chie	roe	
and·now	go-you[(p)] !	and·we-shall-kill·him	and·we-shall-[c]fling·him	in·one-of	the·cisterns	and·we-say	animal	evil	
H6258	H1980	H2026	H7993	H259	H953	H559	H2416	H7451	

20 + [go]Come now, + let us kill him and fling him into one of the cisterns; and we will say: A wild animal, it has devoured him. +Then we shall see what will [b]come of his dreams.

Gn 37:21

אכלתהו	ונראה	מה־יהיו	חלמתיו	:	וישמע	ראובן					
aklth·eu	u·nrae	me - ieiu	chlmthi·u	:	u·ishmo	raubn					
she-devoured·him	and·we-shall-see	what ? they-shall-become	dreams-of·him		and·he-is-hearing	Reuben					
H398	H7200	H4100 H1961	H2472		H8085	H7205					

21 +When Reuben [l]heard this, + he tried to [l]rescue him from their hands. + He [l]said: Let us not smite his soul.

Gn 37:22

ויצלהו	מידם	ויאמר	לא	נכנו	נפש	:	ויאמר				
u·itzl·eu	m·id·m	u·iamr	la	nk·nu	nphsh	:	u·iamr				
and·he-is-[c]rescuing·him	from·hand-of·them	and·he-is-saying	not	we-shall-[c]smite	soul		and·he-is-saying				
H5337	H3027	H559	H3808	H5221	H5315		H559				

22 Reuben +further [l]said to them: You must not [l]shed blood. Fling »him into +this *cistern [w]that is in the wilderness. +But you must not [l]lay a hand [i]on him. He said this that he might rescue- »him from their hands in order to restore him to his father.

אלהם	ראובן	אל־תשפכו־דם	השליכו	אתו	אל־הבור	הזה	אשר				
al·em	raubn	al - thshphku - dm -	eshliku	ath·u	e·bur - al	e·ze	ashr				
to·them	Reuben	must-not-be you[(p)]-are-shedding	[c]fling-you[(p)] !	»·him	the·cistern to	the·this	which				
H413	H7205	H408 H8210	H7993	H853	H953 H413	H2088	H834				

במדבר	ויד	אל־תשלחו־בו	למען	הציל	אתו	מידם					
b·mdbr	u·id	al - thshlchu - b·u -	lmon	etzil	ath·u	m·id·m					
in·[the]·wilderness	and·hand	must-not-be you[(p)]-are-stretching-forth	so-that	to-[c]rescue	»·him	from·hand-of·them					
H4057	H3027	H408 H7971 _	H4616	H5337	H853	H3027					

23 +So it [b]came about, +that as soon [w]as Joseph came to his brothers, they [l]stripped »Joseph »of his tunic, »the distinctive tunic [w]that he had on him.

Gn 37:23

להשיבו	אל־אביו	:	ויהי	כאשר־בא	יוסף	אל־					
l·eshib·u	al - abi·u	:	u·iei	k·ashr - ba	iusph	al -					
to·to-[c]bring-back-of·him	to father·of·him		and·he-is-becoming	as·which he-came	Joseph	to					
H7725	H413 H1		H1961	H834 H935	H3130	H413					

אחיו	ויפשיטו	את־יוסף	את־כתנתו	את־כתנת	הפסים	אשר	עליו	:			
achi·u	u·iphshitu	iusph - ath	kthnth·u - ath	kthnth - ath	e·phsim	ashr	oli·u	:			
brothers·of·him	and·they-are-[c]stripping	Joseph »	tunic-of·him »	tunic-of »	the·distinctions	which	on·him				
H251	H6584	H3130 H853	H3801 H853	H3801 H853	H6446	H834	H5921				

Gn 37:24

ויקחהו	וישלכו	אתו	הבורה	והבור	רק	אין	בו				
u·iqch·eu	u·ishlku	ath·u	e·br·e	u·e·bur	rq	ain	b·u				
and·they-are-taking·him	and·they-are-[c]flinging	»·him	the·cistern·ward	and·the·cistern	empty	there-is-no	in·him				
H3947	H7993	H853	H953	H953	H7386	H369	_				

24 And they [l]took him and [l]flung »him into[d] the cistern. +Yet the cistern was empty; there was no water in it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מים : Gn 37:25 וישבו לאכל־לחם וישאו עיניהם ויראו והנה
mim : u·ishbu l·akl lchm - u·ishau oini·em u·irau u·ene
waters and·they-are-sitting to·to-eat-of bread and·they-are-lifting eyes-of·them and·they-are-seeing and·behold !
H4325 H3427 H398 H3899 H5375 H5869 H7200 H2009

ארחת ישמעאלים באה מגלעד וגמליהם נשאים נכאת וצרי ולט
archth ishmoalim bae m·glod u·gmli·em nshaim nkath u·tzri u·lt
caravan-of Ishmaelites coming from·Gilead and·camels-of·them ones-bearing perfume and·balm and·labdanum
H736 H3459 H935 H1568 H1581 H5375 H5219 H6875 H3910

25 +Then they [l]sat down to eat bread. +When they [l]lifted up their eyes, + behold, + they [l]saw a caravan of Ishmaelites coming from Gilead, +with their camels carrying tragacanth gum,◊ + balm and labdanum;◊ they were going to [c]bring it down to[d] Egypt.

הולכים להוריד מצרימה : Gn 37:26 ויאמר יהודה אל־אחיו מה־בצע כי
eulkim l·eurid mtzrim·e : u·iamr ieude achi·u - al me - btzo ki
ones-going to·to-[c]go-down-of Egypt·ward and·he-is-saying Judah to brothers-of·him what ? gain that
H1980 H3381 H4714 H559 H3063 H413 H251 H4100 H1215 H3588

נהרג את־אחינו וכסינו את־דמו : Gn 37:27 לכו ונמכרנו
nerg achi·nu - ath u·ksinu dm·u - ath : lku u·nmkr·nu
we-shall-kill » brother-of·us and·we-[m]cover blood-of·him » go-you[(p)] ! and·we-shall-sell·him
H2026 H853 H251 H3680 H1818 H853 H1980 H4376

27 [go]Come, + let us sell him to [7]these[0] Ishmaelites. + Do not let our hand [b]be [f]upon him; for our brother, our own flesh is he. And his brothers [l]acquiesced.

לישמעאלים וידנו אל־תהי־בו כי־אחינו בשרנו הוא
l·ishmoalim u·id·nu al - thei - b·u - ki achi·nu - bshr·nu eua
to·[the]·Ishmaelites and·hand-of·us must-not-be she-is-becoming in·him that brother-of·us flesh·of·us he
H3459 H3027 H408 H1961 _ H3588 H251 H1320 H1931

וישמעו אחיו : Gn 37:28 ויעברו אנשים מדינים סחרים
u·ishmou achi·u : u·iobru anshim mdinim schrim
and·they-are-listening brothers-of·him and·they-are-passing mortals Midianites ones-being-merchants
H8085 H251 H5674 H582 H4084 H5503

28 +When [7]the[0] men, [7]the[0] Midianite◊ merchants[l] [l]passed by, + they [l]drew and brought »Joseph [l]up from the cistern and [l]sold »Joseph [f]for twenty shekels of silver to the Ishmaelites + who [l]brought »Joseph to[d] Egypt.

וימשכו ויעלו את־יוסף מן־הבור וימכרו את־יוסף
u·imshku u·iolu iusph - ath mn e·bur - u·imkru iusph - ath
and·they-are-drawing and·they-are-[c]bringing-up Joseph » from the·cistern and·they-are-selling Joseph »
H4900 H5927 H3130 H853 H4480 H953 H4376 H3130 H853

לישמעאלים בעשרים כסף ויביאו את־יוסף מצרימה : Gn 37:29 וישב
l·ishmoalim b·oshrim ksph u·ibiau iusph - ath mtzrim·e : u·ishb
to·[the]·Ishmaelites in·twenty silver and·they-are-[c]bringing Joseph » Egypt·ward and·he-is-returning
H3459 H6242 H3701 H935 H3130 H853 H4714 H7725

ראובן אל־הבור והנה אין־יוסף בבור ויקרע את־בגדיו :
raubn e·bur - al u·ene ain iusph - b·bur u·iqro bgdi·u - ath :
Reuben to the·cistern and·behold ! there-is-no Joseph in·[the]·cistern and·he-is-tearing garments-of·him »
H7205 H413 H953 H2009 H369 H3130 H953 H7167 H899 H853

Gn 37:30 וישב אל־אחיו ויאמר הילד איננו ואני אנה אני־בא :
u·ishb achi·u - al u·iamr e·ild ain·nu u·ani ane ani - ba :
and·he-is-returning to brothers-of·him and·he-is-saying the·boy there-is-no·him and·I whither ? I coming
H7725 H413 H251 H559 H3206 H369 H589 H575 H589 H935

30 + [l]returned to his brothers and [l]said: The boy! He is no longer there! And I—whither[d] am I now [7]going[0]?◊

Gn 37:31 ויקחו את־כתנת יוסף וישחטו שעיר עזים ויטבלו את־
u·iqchu ath - kthnth iusph u·ishchtu shoir ozim u·itblu ath -
and·they-are-taking » tunic-of Joseph and·they-are-slaying one-hairy-of goats and·they-are-dipping »
H3947 H853 H3801 H3130 H7819 H8163 H5795 H2881 H853

31 +Then they took »Joseph's tunic, + [l]slew a hairy goat, and [l]dipped »the tunic in the blood.

הכתנת בדם : Gn 37:32 וישלחו את־כתנת הפסים ויביאו אל־
e·kthnth b·dm : u·ishlchu ath - kthnth e·phsim u·ibiau al -
the·tunic in·[the]·blood and·they-are-[m]sending » tunic-of the·distinctions and·they-are-[c]bringing to
H3801 H1818 H7971 H853 H3801 H6446 H935 H413

32 + They [l]sent »the distinctive tunic and [c]had it [l]brought to their father, and [l]said: This we have found. [pr]Do identify it; is it your son's *tunic [f]or not?

אביהם ויאמרו זאת מצאנו הכר־נא הכתנת בנך הוא אם־לא :
abi·em u·iamru zath mtzanu ekr - na e·kthnth bn·k eua am - la :
father·of·them and·they-are-saying this we-found [c]identify-you ! please ! the·tunic-of son·of·you she or not
H1 H559 H2063 H4672 H5234 H4994 H3801 H1121 H1931 H518 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 37:33	ויכירה	ויאמר	כתנת בני	חיה רעה אכלתהו	טרף
	u·ikir·e	u·iamr	kthnth bn·i	chie roe aklth·eu	trph
	and·he-is-[c]recognizing·her	and·he-is-saying	tunic-of son-of·me	animal evil she-devoured·him	to-tear-to-pieces
	H5234	H559	H3801 H1121	H2416 H7451 H398	H2963

33 + He [l]recognized it and [l]said: The tunic of my son! A wild animal, it has devoured him! Joseph was torn to pieces, yea torn to pieces[1]!

Gn 37:34	טרף יוסף :	ויקרע	יעקב שמלתיו	וישם	שק
	trph iusph :	u·iqro	ioqb shmlthi·u	u·ishm	shq
	he-is-torn-to-pieces Joseph	and·he-is-tearing	Jacob garments-of·him	and·he-is-placing	sackcloth
	H2963 H3130	H7167	H3290 H8071	H7760	H8242

34 +Then Jacob [l]tore his raiments and [lp]put sackcloth [f]on his waist and [l]mourned over his son many days.

Gn 37:35	במתניו	ויתאבל	על־בנו	ימים רבים :	ויקמו	כל־
	b·mthni·u	u·ithabl	ol bn·u -	imim rbim :	u·iqmu	kl -
	in·waists-of·him	and·he-is-[s]mourning	over son-of·him	days many-ones	and·they-are-arising	all-of
	H4975	H56	H5921 H1121	H3117 H7227	H6965	H3605

35 + All his sons and all his daughters [l]got up [7]and came[0] to console him; +yet he [l]refused to be consoled and [l]said: For I shall go down mourning to my son, to[d] the unseen. +Thus his father [l]lamented »over him.

בניו	וכל־בנתיו	לנחמו	וימאן	להתנחם	ויאמר
bni·u	u·kl bnthi·u -	l·nchm·u	u·iman	l·ethnchm	u·iamr
sons-of·him	and·all-of daughters-of·him	to-to-[m]console-of·him	and·he-is-[m]refusing	to-to-[s]be-consoled-of	and·he-is-saying
H1121	H3605 H1323	H5162	H3985	H5162	H559

כי־ארד	אל־בני	אבל	שאלה	ויבך	אתו	אביו :
ki ard -	al bn·i -	abl	shal·e	u·ibk	ath·u	abi·u :
that I-shall-go-down	to son-of·me	mourning	unseen·ward	and·he-is-lamenting	»·him	father-of·him
H3588 H3381	H413 H1121	H57	H7585	H1058	H853	H1

Gn 37:36	והמדנים	מכרו	אתו	אל־מצרים	לפוטיפר	סריס	פרעה	שר	הטבחים :	פ
	u·e·mdnim	mkru	ath·u	al mtzrim -	l·phutiphr	sris	phroe	shr	e·tbchim :	p
	and·the·Medanites	they-sold	»·him	to Egypt	to·Potiphar	eunuch-of	Pharaoh	chief-of	the·executioners	
	H4084	H4376	H853	H413 H4714	H6318	H5631	H6547	H8269	H2876	

36 +Meanwhile the [7]Midianites~nc◊ sold »[7]Joseph~ into Egypt, to Potiphar, a court official of Pharaoh and chief of the bodyguard.

Gn 38:1	ויהי	בעת	ההוא	וירד	יהודה מאת	אחיו
	u·iei	b·oth	e·eua	u·ird	ieude m·ath	achi·u
	and·he-is-becoming	in·[the]·season	the·she	and·he-is-going-down	Judah from·»with	brothers-of·him
	H1961	H6256	H1931	H3381	H3063 H853	H251

1 + It [l]came to pass [f]at [t]that time +that Judah went [l]down away from »his brothers and [l]pitched his tent [fr]near an Adullamite man; + his name was Hirah.

Gn 38:2	ויט	עד־איש עדלמי	ושמו	חירה :	וירא	שם־יהודה
	u·it	od aish - odlmi	u·shm·u	chire :	u·ira	shm - ieude
	and·he-is-turning-aside	unto man Adullamite	and·name-of·him	Hirah	and·he-is-seeing	there Judah
	H5186	H5704 H376 H5726	H8034	H2437	H7200	H8033 H3063

2 + There Judah [l]saw the daughter of a Canaanite man (+ his name was Shua). + He [l]took her as wife and [l]came to her.

בת־איש כנעני	ושמו	שוע	ויקחה	ויבא	אליה :
bth aish - knoni	u·shm·u	shuo	u·iqch·e	u·iba	ali·e :
daughter-of man Canaanite	and·name-of·him	Shua	and·he-is-taking·her	and·he-is-coming	to·her
H1323 H376 H3669	H8034	H7770	H3947	H935	H413

Gn 38:3	ותהר	ותלד	בן	ויקרא	את־שמו	ער :
	u·ther	u·thld	bn	u·iqra	ath - shm·u	or :
	and·she-is-becoming-pregnant	and·she-is-giving-birth	son	and·he-is-calling	» name-of·him	Er
	H2029	H3205	H1121	H7121	H853 H8034	H6147

3 + She became [l]pregnant and [l]bore a son, and [M]she[n◊] [l]called »his name Er.

Gn 38:4	ותהר	עוד	ותלד	בן	ותקרא	את־שמו	אונן :
	u·ther	oud	u·thld	bn	u·thqra	ath - shm·u	aunn :
	and·she-is-becoming-pregnant	further	and·she-is-giving-birth	son	and·she-is-calling	» name-of·him	Onan
	H2029	H5750	H3205	H1121	H7121	H853 H8034	H209

4 + She became [l]pregnant [fr]again and [l]bore a son, and she [l]called »his name Onan.

Gn 38:5	ותסף	עוד	ותלד	בן	ותקרא	את־שמו	שלה
	u·thsph	oud	u·thld	bn	u·thqra	ath - shm·u	shle
	and·she-is-[c]proceeding	further	and·she-is-giving-birth	son	and·she-is-calling	» name-of·him	Shelah
	H3254	H5750	H3205	H1121	H7121	H853 H8034	H7956

5 And [fr]yet [l]again + she [l]bore a son, and she [l]called »his name Shelah. + [7]She~◊ [b]was [f]at Kezib [t]when she gave birth~ »to him.

Gn 38:6	והיה	בכזיב	בלדתה	אתו :	ויקח	יהודה	אשה	לער	בכורו
	u·eie	b·kzib	b·ldth·e	ath·u :	u·iqch	ieude	ashe	l·or	bkur·u
	and·he-was[bc]	in·Kezib	in·to-give-birth·of·her	»·him	and·he-is-taking	Judah	woman	for·Er	firstborn-of·him
	H1961	H3580	H3205	H853	H3947	H3063	H802	H6147	H1060

6 + Judah took a wife for his firstborn, Er; + her name was Tamar.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושמה תמר׃ Gn 38:7 ויהי ער בכור יהודה רע בעיני יהוה
u·shm·e thmr : u·iei or bkur ieude ro b·oini ieue
and·name-of·her Thamar and·he-is-becoming Er firstborn-of Judah evil in·eyes-of Yahweh
H8034 H8559 H1961 H6147 H1060 H3063 H7451 H5869 H3068

7 +But Er, Judah's firstborn, [b]was evil in Yahweh's eyes; and Yahweh [c]put him to [l]death.

וימתהו יהוה׃ Gn 38:8 ויאמר יהודה לאונן בא אל־אשת
u·imth·eu ieue : u·iamr ieude l·aunn ba al - ashth
and·he-is-[c]putting-to-death·him Yahweh and·he-is-saying Judah to·Onan come-you ! to - woman-of
H4191 H3068 H559 H3063 H209 H935 H413 H802

8 +So Judah [l]said to Onan: Come to your brother's wife, + [m]perform the levirate◊ »for her, and raise seed for your brother.

אחיך ויבם אתה והקם זרע לאחיך׃ Gn 38:9 וידע אונן כי
achi·k u·ibm ath·e u·eqm zro l·achi·k : u·ido aunn ki
brother-of·you and·[m]levirate-you ! »·her and·[c]raise-you ! seed for·brother-of·you and·he-is-knowing Onan that
H251 H2992 H853 H6965 H2233 H251 H3045 H209 H3588

9 +But Onan [l]knew that the seed would not [l]become his. And it [b]occurred, [if]when he came to his brother's wife, +that he spilled the semen on[d] the earth › so as not to give seed to his brother.

לא לו יהיה הזרע והיה אם־בא אל־אשת אחיו ושחת
la l·u ieie e·zro u·eie am - ba al - ashth achi·u u·shchth
not to·him he-shall-become the·seed and·he-became when he-came to - woman-of brother-of·him and·he-[m]ruined
_ H3808 H1961 H2233 H1961 H518 H935 H413 H802 H251 H7843

10 + [w]What he did was [l]evil in Yahweh's eyes, and He [c]put »him to [l]death [mr]also.

ארצה לבלתי נתן־זרע לאחיו׃ Gn 38:10 וירע בעיני יהוה אשר עשה
artz·e l·blthi nthn - zro l·achi·u : u·iro b·oini ieue ashr oshe
earth·ward to·so-as-not to-give-of seed to·brother-of·him and·he-is-being-evil in·eyes-of Yahweh which he-did
H776 H1115 H5414 H2233 H251 H7489 H5869 H3068 H834 H6213

11 +Then Judah [l]said to Tamar, his daughter-in-law: Dwell as a widow in your father's house until my son Shelah has [l]grown up; for he said to himself: Lest he[l] [l]die [mr]too as his brothers did. +So Tamar [l]went and [l]dwelt in her father's house.

וימת גם־אתו׃ Gn 38:11 ויאמר יהודה לתמר כלתו
u·imth gm - ath·u : u·iamr ieude l·thmr klth·u
and·he-is-[c]putting-to-death moreover »·him and·he-is-saying Judah to·Thamar daughter-in-law-of·him
H4191 H1571 H853 H559 H3063 H8559 H3618

שבי אלמנה בית־אביך עד־יגדל שלה בני כי אמר פן־ימות
shbi almne bith - abi·k - od igdl - shle bn·i ki amr phn imuth
dwell-you ! widow house-of father-of·you until he-shall-be-grown Shelah son-of·me that he-said lest he-is-dying
H3427 H490 H1004 H1 H5704 H1431 H7956 H1121 H3588 H559 H6435 H4191

גם־הוא כאחיו ותלך תמר ותשב בית אביה׃
gm - eua k·achi·u u·thlk thmr u·thshb bith abi·e :
moreover he as·brothers-of·him and·she-is-going Thamar and·she-is-dwelling house-of father-of·her
H1571 H1931 H251 H1980 H8559 H3427 H1004 H1

Gn 38:12 וירבו הימים ותמת בת־שוע אשת־יהודה
u·irbu e·imim u·thmth bth - shuo - ashth - ieude
and·they-are-being-many the·days and·she-is-dying daughter-of Shua woman-of Judah
H7235 H3117 H4191 H1323 H7770 H802 H3063

12 +After [l]many ˚days had passed, + Shuah's daughter, the wife of Judah, [l]died. +When Judah was [l]consoled,◊ + he went [l]up to[d] Timnah [on]to the shearers[l] of his flock of sheep, he and [z]his shepherd[l~] Hirah the Adullamite.

וינחם יהודה ויעל על־גזזי צאנו הוא וחירה
u·inchm ieude u·iol ol - gzzi tzan·u eua u·chire
and·he-is-being-consoled Judah and·he-is-going-up on ones-shearing-of flock·of·him he and·Hirah
H5162 H3063 H5927 H5921 H1494 H6629 H1931 H2437

13 And › Tamar was [l]told, › saying˜: Behold, your husband's father is going up[l] to[d] Timnah to shear his flock.

רעהו העדלמי תמנתה׃ Gn 38:13 ויגד לתמר לאמר הנה
ro·eu e·odlmi thmnth·e : u·igd l·thmr l·amr ene
associate-of·him the·Adullamite Timnah·ward and·he-is-being-[c]told to·Thamar to·to-say-of behold !
H7453 H5726 H8553 H5046 H8559 H559 H2009

14 +So she [l]took off the clothes of her widowhood from [on] her, + [l]covered herself [i]with a veil, + [l]bedecked herself and [l]sat down [i]at the entrance opening of Enaim◊ which is on the road to[d] Timnah; for she [see]realized that Shelah had grown up; and yet she[l] had not been given to him ›as a wife.◊

חמיך עלה תמנתה לגז צאנו׃ Gn 38:14 ותסר בגדי
chmi·k ole thmnth·e l·gz tzan·u : u·thsr bgdi
husband's-father·you going-up Timnah·ward to·to-shear-of flock·of·him and·she-is-[c]taking-away garments-of
H2524 H5927 H8553 H1494 H6629 H5493 H899

אלמנותה מעליה ותכס בצעיף ותתעלף ותשב בפתח
almnuth·e m·oli·e u·thks b·tzoiph u·ththolph u·thshb b·phthch
widowhood-of·her from·on·her and·she-is-[m]covering in·[the]veil and·she-is-bedecking-herself and·she-is-sitting in·opening-of
H491 H5921 H3680 H6809 H5968 H3427 H6607

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עינים אשר על־דרך תמנתה כי ראתה כי־גדל שלה והוא לא־נתנה
nthne - la u·eua shle gdl - ki rathe ki thmnth·e drk - ol ashr oinim
she-was-given not and·she Shelah he-was-grown that she-saw that Timnah·ward way-of on which Enaim
H5414 H3808 H1931 H7956 H1431 H3588 H7200 H3588 H8553 H1870 H5921 H834 H5869

15 +When Judah [l]saw her, + he [l]accounted her › a prostitute[l]; for she had covered her face, [7]and he did not recognize her[0].

לו לאשה׃ Gn 38:15 ויראה יהודה ויחשבה לזונה כי כסתה
l·u l·ashe : u·ira·e u·ichshb·e ieude l·zune ki ksthe
to·him for·woman and·he-is-seeing·her and·he-is-accounting·her Judah to·prostitute that she-[m]covered
_ H802 H7200 H2803 H3063 H2181 H3588 H3680

16 +So he [l]turned aside to her ›by the roadside and [l]said: [pr]Do grant me that I [l]come to you! For he did not realize that she was his daughter-in-law. + She [l][sa]asked: What shall you give › me that you may come to me?

פניה׃ Gn 38:16 ויט אליה אל־הדרך ויאמר הבה־נא אבוא
phni·e : u·it ali·e e·drk - al u·iamr eb·e na - abua
faces-of·her and·he-is-turning-aside to·her the·way and·he-is-saying grant-you ! please ! I-shall-come
H6440 H5186 H413 H413 H1870 H559 H3051 H4994 H935

אליך כי לא ידע כי כלתו הוא ותאמר מה־תתן לי כי
ali·k ki la ido ki klth·u eua u·thamr me ththn - l·i ki
to·you that not he-knew that daughter-in-law-of·him she and·she-is-saying what ? you-shall-give to·me that
H413 H3588 H3808 H3045 H3588 H3618 H1931 H559 H4100 H5414 _ H3588

17 + He [l][sa]replied: I[/] shall send [7]you[0] a kid of the goats from the flock. And she [l]said: If you [l]give [7]me[cs] a surety until you send[-] it [7]to me[cs].

תבוא׃ Gn 38:17 אלי ויאמר אנכי אשלח גדי־עזים מן־הצאן ותאמר
thbua : al·i u·iamr anki ashlch gdi - ozim - mn e·tzan - u·thamr
you-shall-come to·me and·he-is-saying I I-shall-[m]send kid-of goats from the·flock and·she-is-saying
H935 H413 H559 H595 H7971 H1423 H5795 H4480 H6629 H559

18 + He [l][sa]replied: What is the surety [w]that I should give › you? + She [l][sa]answered: Your seal[◊] +with your twist and your staff[◊] [w]that is in your hand. + He [l]gave them to her and [l]came to her; and she became [l]pregnant ›by him.

אם־תתן ערבון עד שלחך׃ Gn 38:18 ויאמר מה הערבון אשר אתן־
am ththn - orbun od shlch·k : u·iamr me e·orbun ashr athn -
if you-are-giving surety until to-send-of·you and·he-is-saying what ? the·surety which I-shall-give
H518 H5414 H6162 H5704 H7971 H559 H4100 H6162 H834 H5414

לך ותאמר חתמך ופתילך ומטך אשר בידך ויתן־לה
l·k u·thamr chthm·k u·phthil·k u·mt·k ashr b·id·k u·ithn l·e -
to·you and·she-is-saying seal-of·you and·twist-of·you and·rod-of·you which in·hand-of·you and·he-is-giving to·her
_ H559 H2368 H6616 H4294 H834 H3027 H5414 _

19 +Then she [l]got up and [l]went away; + she [l]took off her veil from [on] her and [l]put on the clothes of her widowhood.

ויבא אליה ותהר׃ Gn 38:19 לו ותקם ותלך
u·iba ali·e u·ther : l·u u·thqm u·thlk
and·he-is-coming to·her and·she-is-becoming-pregnant to·him and·she-is-rising and·she-is-going
H935 H413 H2029 _ H6965 H1980

ותסר צעיפה מעליה ותלבש בגדי אלמנותה׃
u·thsr tzoiph·e m·oli·e u·thlbsh bgdi almnuth·e :
and·she-is-[c]taking-away veil-of·her from·on·her and·she-is-putting-on garments-of widowhood-of·her
H5493 H6809 H5921 H3847 H899 H491

20 + Judah [l]sent »the kid of the goats ›by the hand of [7]his shepherd[l~◊] the Adullamite in order to procure the surety from the hand of the woman; +but he did not find her.

Gn 38:20 וישלח יהודה את־גדי העזים ביד רעהו העדלמי לקחת
u·ishlch ieude ath - gdi e·ozim b·id ro·eu e·odlmi l·qchth
and·he-is-sending Judah » kid-of the·goats in·hand-of associate-of·him the·Adullamite to·to-take-of
H7971 H3063 H853 H1423 H5795 H3027 H7453 H5726 [to]·H3947

21 + He [l]asked »the men of her [ri]place, › saying[-]: Where is the cult prostitute [s]who was [t]at Enaim [on]by the roadside? +Yet they [l][sa]replied: No[t] cult prostitute has [b]been in this place.

הערבון מיד האשה ולא מצאה׃ Gn 38:21 וישאל את־אנשי מקמה
e·orbun m·id e·ashe u·la mtza·e : u·ishal anshi - ath mqm·e
the·surety from·hand-of the·woman and·not he-found·her and·he-is-asking mortals-of » place[ri]-of·her
H6162 H3027 H802 H3808 H4672 H7592 H582 H853 H4725

לאמר איה הקדשה הוא בעינים על־הדרך ויאמרו לא־היתה
l·amr aie e·qdshe eua b·oinim ol - e·drk u·iamru la eithe -
to·to-say-of where ? the·hallowed-prostitute she in·[the]·Enaim on the·way and·they-are-saying not she-became
H559 H346 H6948 H1931 H5869 H5921 H1870 H559 H3808 H1961

22 +So he [l]returned to Judah and [l]said: I have not found her, and moreover, the men of the [ri]place said: No[t] cult prostitute has

בזה קדשה׃ Gn 38:22 וישב אל־יהודה ויאמר לא מצאתיה וגם
b·ze qdshe : u·ishb al - ieude u·iamr la mtzathi·e u·gm
in·this hallowed-prostitute and·he-is-returning to Judah and·he-is-saying not I-found·her and·moreover
H2088 H6948 H7725 H413 H3063 H559 H3808 H4672 H1571

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אנשי	המקום	אמרו	לא	־היתה	בזה	קדשה	:	Gn 38:23	ויאמר	יהודה
anshi	e·mqum	amru	la	eithe -	b·ze	qdshe	:		u·iamr	ieude
mortals-of	the·place[rl]	they-said	not	she-became	in·this	hallowed-prostitute			and·he-is-saying	Judah
H582	H4725	H559	H3808	H1961	H2088	H6948			H559	H3063

23 [b]been in this place.
[+]Then Judah [l]said: She may take them for herself, lest we [l]become [›] despised. Behold, I sent [*]this [*]kid, [+]but you[/] did not find her.

תקח	־לה	פן	נהיה	לבוז	הנה	שלחתי	הגדי	הזה	ואתה	לא
thqch	l·e -	phn	neie	l·buz	ene	shlchthi	e·gdi	e·ze	u·athe	la
she-shall-take	to·her	lest	we-are-becoming	to·contempt	behold !	I-sent	the·kid	the·this	and·you	not
H3947	_	H6435	H1961	H937	H2009	H7971	H1423	H2088	H859	H3808

מצאתה	:	Gn 38:24	ויהי	כמשלש	חדשים	ויגד	ליהודה	לאמר		
mtzath·e	:		u·iei	k·m·shlsh	chdshim	u·igd	l·ieude	l·amr		
you-found·her			and·he-is-becoming	as·from·three-of	months	and·he-is-being-[c]told	to·Judah	to·to-say-of		
H4672			H1961	H7969	H2320	H5046	H3063	H559		

24 [+] [as]About three months [f]later it [l][b]occurred [+]that [›] Judah was [l]told, [›] saying[¯]: Your daughter-in-law Tamar has committed prostitution; and moreover, behold, she is pregnant [›]by [¯]prostitution. [+] Judah [l]said: [c]Bring her forth [+]that she may be burned.

זנתה	תמר	כלתך	וגם	הנה	הרה	לזנונים	ויאמר			
znthe	thmr	klth·k	u·gm	ene	ere	l·znunim	u·iamr			
she-committed-prostitution	Thamar	daughter-in-law·of·you	and·moreover	behold !	pregnant	to·prostitutions	and·he-is-saying			
H2181	H8559	H3618	H1571	H2009	H2030	H2183	H559			

יהודה	הוציאוה	ותשרף	:	Gn 38:25	הוא	מוצאת	והיא	שלחה	אל־	
ieude	eutziau·e	u·thshrph	:		eua	mutzath	u·eia	shlche	al -	
Judah	[c]bring-forth-you[(p)]·her !	and·she-shall-be-burned			she	being-[c]brought-forth	and·she	she-sent	to	
H3063	H3318	H8313			H1931	H3318	H1931	H7971	H413	

25 As she was [c]brought forth[l], [+] she[/] sent word to her husband's father, [›] saying[¯]: [›]By the man to whom these belong I am pregnant. She [+]further [l]said: [pr]Do identify to [a]whom [*]these belong, the seal [+]with the twist and the staff.

חמיה	לאמר	לאיש	אשר־אלה	לו	אנכי	הרה	ותאמר	הכר	־	
chmi·e	l·amr	l·aish	ashr - ale	l·u	anki	ere	u·thamr	ekr	-	
husband's-father-of·her	to·to-say-of	to·man	who these	to·him	I	pregnant	and·she-is-saying	[c]identify-you !		
H2524	H559	H376	H834 H428	_	H595	H2030	H559	H5234		

נא	למי	החתמת	והפתילים	והמטה	האלה	:	Gn 38:26	ויכר	יהודה	
na	l·mi	e·chthmth	u·e·phthilim	u·e·mte	e·ale	:		u·ikr	ieude	
please !	to·[a]whom ?	the·seal	and·the·twist	and·the·rod	the·these			and·he-is-[c]recognizing	Judah	
H4994	H4310	H2858	H6616	H4294	H428			H5234	H3063	

26 [+] Judah [l]recognized them and [l]said: [7]Tamar[0] is more righteous [f]than I, for the [on]reason [so]that I did not give her to my son Shelah. [+]But he did not [›] know[¯] her [fr]again [¯]anymore.

ויאמר	צדקה	ממני	כי	־על־כן	לא	־נתתיה	לשלה	בני	ולא	־יסף
u·iamr	tzdqe	mm·ni	ki	ol-kn -	la	nththi·e -	l·shle	bn·i	u·la	isph -
and·he-is-saying	she-is-righteous	from·me	that	on-so	not	I-gave·her	to·Shelah	son·of·me	and·not	he-added
H559	H6663	H4480	H3588	H5921	H3808	H5414	H7956	H1121	H3808	H3254

עוד	לדעתה	:	Gn 38:27	ויהי	בעת	לדתה	והנה	תאומים		
oud	l·doth·e	:		u·iei	b·oth	ldth·e	u·ene	thaumim		
further	to·to-know-of·her			and·he-is-becoming	in·time-of	to-give-birth-of·her	and·behold !	twins		
H5750	H3045			H1961	H6256	H3205	H2009	H8380		

27 [+] [i]When the time [l][b]came for her to give birth, [+] behold, twins were in her belly.

בבטנה	:	Gn 38:28	ויהי	בלדתה	ויתן	־יד	ותקח			
b·btn·e	:		u·iei	b·ldth·e	u·ithn	id -	u·thqch			
in·belly·of·her			and·he-is-becoming	in·to-give-birth-of·her	and·he-is-putting-out	hand	and·she-is-taking			
H990			H1961	H3205	H5414	H3027	H3947			

28 And it [l][b]happened [f]while [›] she was giving birth[¯] [+]that [7]one[0] [lg]put out a hand. [+] The midwife[l] [l]took it and [l]tied a scarlet thread on his hand, [›] saying[¯]: This one came forth first.

המילדת	ותקשר	על	־ידו	שני	לאמר	זה	יצא			
e·mildth	u·thqshr	ol	id·u -	shni	l·amr	ze	itza			
the·one-[m]being-midwife	and·she-is-tying	on	hand·of·him	double-dipped-token	to·to-say-of	this-one	he-came-forth			
H3205	H7194	H5921	H3027	H8144	H559	H2088	H3318			

ראשנה	:	Gn 38:29	ויהי	כמשיב	ידו	והנה	יצא	אחיו		
rashne	:		u·iei	k·mshib	id·u	u·ene	itza	achi·u		
first			and·he-is-becoming	as·to-[c]return	hand·of·him	and·behold !	he-came-forth	brother·of·him		
H7223			H1961	H7725	H3027	H2009	H3318	H251		

29 [+]Then it [l][b]happened as soon as he retracted[l] his hand [+]that, behold, his brother came forth. And she [l]said: [wf]How have you breached a breach [on]for yourself? [+]So [M]she[cs◊] [l]called his name Perez.[◊]

ותאמר	מה	־פרצת	עליך	פרץ	ויקרא	שמו	פרץ	:	Gn 38:30	ואחר
u·thamr	me	phrtzth -	oli·k	phrtz	u·iqra	shm·u	phrtz	:		u·achr
and·she-is-saying	what !	you-breached	on·you	breach	and·he-is-calling	name·of·him	Pharez			and·afterward
H559	H4100	H6555	H5921	H6556	H7121	H8034	H6557			H310

30 [+] Afterward his brother came forth on whose hand was the scarlet thread.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יצא	אחיו	אשר	על־ידו	השני	ויקרא	שמו	זרח׃		
itza	achi·u	ashr	ol - id·u	e·shni	u·iqra	shm·u	zrch : s		
he-came-forth	brother-of·him	who	on	the·double-dipped-token	and·he-is-calling	name-of·him	Zerah		
H3318	H251	H834	H5921	H8144	H7121	H8034	H2226		

And [M]she[cs◊] [l]called his name Zerah.[◊]

Gn 39:1	ויוסף	הורד	מצרימה	ויקנהו	פוטיפר	סריס	פרעה	שר	
	u·iusph	eurd	mtzrim·e	u·iqn·eu	phutiphr	sris	phroe	shr	
	and·Joseph	he-was-[c]brought-down	Egypt·ward	and·he-is-buying·him	Potiphar	eunuch-of	Pharaoh	chief-of	
	H3130	H3381	H4714	H7069	H6318	H5631	H6547	H8269	

1 [+]As for Joseph, he had been [c]brought down to[d] Egypt. And an Egyptian man, Potiphar, a court official of Pharaoh and chief of the bodyguard, had [l]bought him from the hand of the Ishmaelites who had [c]brought him down there[d].

הטבחים	איש	מצרי	מיד	הישמעאלים	אשר	הורדהו	שמה׃		
e·tbchim	aish	mtzri	m·id	e·ishmoalim	ashr	eurd·eu	shm·e :		
the·executioners	man	Egyptian	from·hand-of	the·Ishmaelites	who	they-[c]brought-down·him	there·ward		
H2876	H376	H4713	H3027	H3459	H834	H3381	H8033		

Gn 39:2	ויהי	יהוה	את־יוסף	ויהי	איש	מצליח	ויהי	בבית	
	u·iei	ieue	ath - iusph	u·iei	aish	mtzlich	u·iei	b·bith	
	and·he-is-becoming	Yahweh	»with Joseph	and·he-is-becoming	man	[c]prospering	and·he-is-becoming	in·house-of	
	H1961	H3068	H854 H3130	H1961	H376	H6743	H1961	H1004	

2 [+] Yahweh [l][b]was [»]with Joseph, so [+]that he [l]became a man who prospered[l]; and he [l][b]remained in the house of his lord, the Egyptian.

אדניו	המצרי׃	Gn 39:3	וירא	אדניו	כי	יהוה	אתו	וכל	אשר־הוא עשה
adni·u	e·mtzri :		u·ira	adni·u	ki	ieue	ath·u	u·kl	ashr - eua oshe
lords-of·him	the·Egyptian		and·he-is-seeing	lords-of·him	that	Yahweh	»with·him	and·all	which he doing
H113	H4713		H7200	H113	H3588	H3068	H854	H3605	H834 H1931 H6213

3 [+]When his lord [l]saw that Yahweh was [»]with him and that Yahweh was prospering [i]under his hand everything [w] he was doing,

יהוה	מצליח	בידו׃	Gn 39:4	וימצא	יוסף	חן	בעיניו	וישרת	אתו
ieue	mtzlich	b·id·u :		u·imtza	iusph	chn	b·oini·u	u·ishrth	ath·u
Yahweh	[c]prospering	in·hand-of·him		and·he-is-finding	Joseph	favor	in·eyes-of·him	and·he-is-[m]ministering	»·him
H3068	H6743	H3027		H4672	H3130	H2580	H5869	H8334	H853

4 [+]then Joseph [l]found grace in his eyes, and he [l]ministered [»]to him. [+]Then he [c]made him [l]supervisor over his household, and all that he had, he gave into his hand.

ויפקדהו	על־ביתו	וכל־יש־לו	נתן	בידו׃					
u·iphqd·eu	ol - bith·u	u·kl - ish - l·u	nthn	b·id·u :					
and·he-is-[c]making-supervisor·him	over	household-of·him	and·all-of	he-gave	to·him	there-is	in·hand-of·him		
H6485	H5921	H1004	H3605	H5414	_	H3426	H3027		

Gn 39:5	ויהי	מאז	הפקיד	אתו	בביתו	ועל	כל־אשר יש־לו		
	u·iei	m·az	ephqid	ath·u	b·bith·u	u·ol	kl - ashr - ish - l·u		
	and·he-is-becoming	from·then	[c]made-supervisor	»·him	in·house-of·him	and·over	all-of which there-is to·him		
	H1961	H227	H6485	H853	H1004	H5921	H3605 H834 H3426 _		

5 And it came to [l]be [+]that, when he had [c]made [»]him supervisor of his household and over all [w]that he had, from then on, owing to Joseph, Yahweh [l]blessed [»]the household of the Egyptian. [+] Yahweh's blessing [l][b]was [i]on all [w]that he had in the house and in the field.

ויברך	יהוה	את־בית	המצרי	בגלל	יוסף	ויהי	ברכת	יהוה	
u·ibrk	ieue	bith - ath	e·mtzri	b·gll	iusph	u·iei	brkth	ieue	
and·he-is-[m]blessing	Yahweh	»	the·Egyptian	in·due-to	Joseph	and·he-is-becoming	blessing-of	Yahweh	
H1288	H3068	H853	H4713	H1558	H3130	H1961	H1293	H3068	

בכל־אשר יש־לו	בבית	ובשדה׃	Gn 39:6	ויעזב	כל־אשר־לו	ביד־			
b·kl - ashr - ish - l·u	b·bith	u·b·shde :		u·iozb	kl - ashr - l·u	b·id -			
in·all-of which there-is to·him	in·[the]·house	and·in·[the]·field		and·he-is-leaving	all-of which to·him	in·hand-of			
H3605 H834 H3426 _	H1004	H7704		H5800	H3605 H834 _	H3027			

6 [+]So he [l]left all [w]that was his in Joseph's hand. [+] He gave no[t] thought about anything [»]concerning himself, [t] [if]except the bread [w] he was eating. [+]Now Joseph [l][b]was well-favored in shape [+]as well as well-favored to the sight.

יוסף	ולא־ידע	אתו	מאומה	כי	אם־הלחם	אשר־הוא אוכל	ויהי	יוסף	
iusph	u·la - ido	ath·u	maume	ki	am - e·lchm	ashr - eua aukl	u·iei	iusph	
Joseph	and·not he-knew	»with·him	anything	except	only the·bread	which he eating	and·he-is-being[bc]	Joseph	
H3130	H3808 H3045	H854	H3972	H3588	H518 H3899	H834 H1931 H398	H1961	H3130	

יפה־תאר ויפה מראה׃	Gn 39:7	ויהי	אחר	הדברים	האלה	ותשא			
iphe - thar u·iphe mrae :		u·iei	achr	e·dbrim	e·ale	u·thsha			
lovely-of shape and·lovely-of appearance		and·he-is-becoming	after	the·things	the·these	and·she-is-lifting			
H3303 H8389 H3303 H4758		H1961	H310	H1697	H428	H5375			

7 [+] It [l][b]came about after [*]these [*]things [+]that the wife of his lord [l]lifted up [»]her eyes to Joseph and [l]said: Do lie with me!

אשת־אדניו	את־עיניה	אל־יוסף	ותאמר	שכבה	עמי׃				
ashth - adni·u	oini·e - ath	al - iusph	u·thamr	shkb·e	om·i :				
woman-of lords-of·him	eyes-of·her »	to	and·she-is-saying	lie-down-you !	with·me				
H802 H113	H5869 H853	H413 H3130	H559	H7901	H5973				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 39:8	וימאן	ויאמר	אל־אשת	אדניו	הן	אדני	לא־ידע	אתי				
	u·iman	u·iamr	ashth - al	adni·u	en	adn·i	ido - la	ath·i				
	and·he-is-refusing	and·he-is-saying	to	lords-of·him	behold !	lord-of·me	not	he-knows	»with·me			
	H3985	H559	H413	H802	H113	H2005	H3808	H3045	H854			
	מה־בבית	וכל	אשר־יש	לו־נתן	בידי	:	Gn 39:9	איננו	גדול	בבית		
	me	b·bith -	u·kl	ash - ashr	l·u -	nthn	b·id·i	:	ain·nu	gdul	b·bith	
	what ?	in·the·house	and·all	which	there-is	he-gave	to·him	in·hand-of·me	there-is-no·him	great	in·the·house	
	H4100	H1004	H3605	H834	H3426	H5414	_	H3027	H369	H1419	H1004	
	הזה	ממני	ולא־חשך	ממני	מאומה	כי	אם־אותך	באשר	את־אשתו	ואיך		
	e·ze	mm·ni	u·la chshk -	mm·ni	maume	ki	auth·k - am	b·ashr	ashth·u - ath	u·aik		
	the·this	from·me	and·not he-kept-back	from·me	anything	except	»·you only	in·which	woman-of·him you	and·how ?		
	H2088	H4480	H3808 H2820	H4480	H3972	H3588	H853 H518	H834	H802 H859	H349		
	אעשה	הרעה	הגדלה	הזאת	וחטאתי	לאלהים	:	Gn 39:10	ויהי	כדברה	אל־	
	aoshe	e·roe	e·gdle	e·zath	u·chtathi	l·aleim	:		u·iei	k·dbr·e	al -	
	I-shall-do	the·evil	the·great	the·this	and·I-sin	to·Elohim			and·he-is-becoming	as·to-speak-of·her	to	
	H6213	H7451	H1419	H2063	H2398	H430			H1961	H1696	H413	
	יוסף	יום	יום	ולא־שמע	אליה	לשכב	אצלה	להיות	עמה	:		
	iusph	ium	ium	u·la - shmo	ali·e	l·shkb	atzl·e	l·eiuth	om·e	:		
	Joseph	day	day	and·not	to·her	to·to-lie-down-of	beside·her	to·to-be-of	with·her			
	H3130	H3117	H3117	H3808	H413	H7901	H681	H1961	H5973			
Gn 39:11	ויהי	כהיום	הזה	ויבא	הביתה	לעשות	מלאכתו	ואין				
	u·iei	k·e·ium	e·ze	u·iba	e·bith·e	l·oshuth	mlakth·u	u·ain				
	and·he-is-becoming	as·the·day	the·this	and·he-is-coming	the·house·ward	to·to-do-of	work-of·him	and·there-is-no				
	H1961	H3117	H2088	H935	H1004	H6213	H4399	H369				
	איש מאנשי	הבית	שם בבית	:	Gn 39:12	ותתפשהו	בבגדו	לאמר				
	aish	m·anshi	e·bith	shm	b·bith	:	u·ththphsh·eu	b·bgd·u	l·amr			
	man	from·mortals-of	the·household	there	in·the·house		and·she-is-grasping·him	in·cloak-of·him	to·to-say-of			
	H376	H582	H1004	H8033	H1004		H8610	H899	H559			
	שכבה	עמי	ויעזב	בגדו	בידה	וינס	ויצא					
	shkb·e	om·i	u·iozb	bgd·u	b·id·e	u·ins	u·itza					
	lie-down-you !	with·me	and·he-is-leaving	cloak-of·him	in·hand-of·her	and·he-is-fleeing	and·he-is-going-forth					
	H7901	H5973	H5800	H899	H3027	H5127	H3318					
	החוצה	:	Gn 39:13	ויהי	כראותה	כי־עזב	בגדו	בידה	וינס			
	e·chutz·e	:		u·iei	k·rauth·e	ki - ozb	bgd·u	b·id·e	u·ins			
	the·outside·ward			and·he-is-becoming	as·to-see-of·her	that he-left	cloak-of·him	in·hand-of·her	and·he-is-fleeing			
	H2351			H1961	H7200	H3588 H5800	H899	H3027	H5127			
	החוצה	:	Gn 39:14	ותקרא	לאנשי	ביתה	ותאמר	להם	לאמר			
	e·chutz·e	:		u·thqra	l·anshi	bith·e	u·thamr	l·em	l·amr			
	the·outside·ward			and·she-is-calling	to·mortals-of	household-of·her	and·she-is-saying	to·them	to·to-say-of			
	H2351			H7121	H582	H1004	H559	_	H559			
	ראו	הביא	לנו	איש	עברי	לצחק	בנו	בא	אלי	לשכב	עמי	
	rau	ebia	l·nu	aish	obri	l·tzchq	b·nu	ba	al·i	l·shkb	om·i	
	see-you(p) !	he-brought	to·us	man	Hebrew	to·to-make-fun-of	in·us	he-came	to·me	to·to-lie-down-of	with·me	
	H7200	H935	_	H376	H5680	H6711	_	H935	H413	H7901	H5973	
	ואקרא	בקול	גדול	:	Gn 39:15	ויהי	כשמעו	כי־הרימתי	קולי			
	u·aqra	b·qul	gdul	:		u·iei	k·shmo·u	ki	erimthi -	qul·i		
	and·I-am-calling	in·voice	loud			and·he-is-becoming	as·to-hear-of·him	that	I-raised-high	voice-of·me		
	H7121	H6963	H1419			H1961	H8085	H3588	H7311	H6963		
	ואקרא	ויעזב	בגדו	אצלי	וינס	ויצא						
	u·aqra	u·iozb	bgd·u	atzl·i	u·ins	u·itza						
	and·I-am-calling	and·he-is-leaving	cloak-of·him	beside·me	and·he-is-fleeing	and·he-is-going-forth						
	H7121	H5800	H899	H681	H5127	H3318						
	:	החוצה										
	:	e·chutz·e										
		the·outside·ward										
		H2351										

8 +But he refused and said to his lord's wife: Behold, »with me around, my lord gives no thought about anything~n◊ in the house; and all that he has, he has given into my hand.

9 He is no greater in this house than I am; and he has not kept back anything from me except you, because you are his wife. + How should I do this great evil and sin against Elohim?

10 And it came to pass as she spoke to Joseph day by day, that he would not hearken to her to lie beside her, to be with her.

11 One day like this + it occurred when Joseph came to the house to do his work, that there were none of the men of the household there in the house.

12 +So she grasped him by his cloak, saying: Do lie with me! +But he left his cloak in her hand and fled and went out, outdoors.

13 And it came to pass when she saw that he had left his cloak in her hand and had fled outdoors,

14 +that she called the men of her household and spoke to them saying: See! He brought us a Hebrew man to make fun of us. He came to me to lie with me; +but I called out with a loud voice.

15 And it came to pass, when he heard that I raised my voice high and was calling, +that he left his cloak beside me and fled and went out, outdoors.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 39:16

ותנח	בגדו	אצלה	עד־בוא	אדניו	אל־ביתו	:
u·thnch	bgd·u	atzl·e	od - bua	adni·u	al - bith·u	:
and·she-is-leaving	cloak-of·him	beside·her	until to-come-of	lords-of·him	to house-of·him	
H3240	H899	H681	H5704 H935	H113	H413 H1004	

16 + She [c]kept his cloak [l]laid up beside her until his lord came⁻ to his house.

Gn 39:17

ותדבר	אליו	כדברים	האלה	לאמר	בא	אלי־	העבד	העברי	אשר־	
u·thdbr	ali·u	k·dbrim	e·ale	l·amr	ba	al·i -	e·obd	e·obri	ashr	-
and·she-is-[m]speaking	to·him	as·[the]·words	the·these	to·to-say-of	he-came	to·me	the·servant	the·Hebrew	whom	
H1696	H413	H1697	H428	H559	H935	H413	H5650	H5680	H834	

17 +Then she [l]spoke to him according to [s]these words, [›] saying⁻: The Hebrew [s]slave whom you brought to us came to me to make fun [l]of me; [7]and he [l]said to me, Lie with me![0]

Gn 39:18

הבאת	לנו	לצחק	בי	:	ויהי	כהרימי	קולי				
ebath	l·nu	l·tzchq	b·i	:	u·iei	k·erim·i	qul·i				
you-[c]brought	to·us	to·to-make-fun-of	in·me		and·he-is-becoming	as·to-[c]raise-high-of·me	voice-of·me				
H935	_	H6711	_		H1961	H7311	H6963				

18 And it [l]came to pass [as]when I [c]raised my voice high⁻ and [l]called out +that he [l]left his cloak beside me and [l]fled [s]outdoors[d].

Gn 39:19

ואקרא	ויעזב	בגדו	אצלי	וינס	החוצה	:	ויהי				
u·aqra	u·iozb	bgd·u	atzl·i	u·ins	e·chutz·e	:	u·iei				
and·I-am-calling	and·he-is-leaving	cloak-of·him	beside·me	and·he-is-fleeing	the·outside·ward		and·he-is-becoming				
H7121	H5800	H899	H681	H5127	H2351		H1961				

19 +Now it [l][b]came about [as]when his lord heard⁻ [»]his wife's words which she spoke to him, [›] saying⁻: [as]In [s]this manner your slave has [d]treated [›] me, +that his anger grew [l]hot.

כשמע	אדניו	את־דברי	אשתו	אשר דברה	אליו	לאמר	כדברים	האלה		
k·shmo	adni·u	dbri - ath	ashth·u	ashr dbre	ali·u	l·amr	k·dbrim	e·ale		
as·to-hear-of	lords-of·him	words-of »	woman-of·him	which she-[m]spoke	to·him	to·to-say-of	as·[the]·words	the·these		
H8085	H113	H1697 H853	H802	H834 H1696	H413	H559	H1697	H428		

20 +So Joseph's lord [l]took [»]him and [lg]put him into the round-house, the [r]place [w]where the king's prisoners lay bound[l]. And there he [lb]remained in the round-house.

עשה לי	עבדך	ויחר	אפו	:	ויקח	אדני	יוסף	אתו				
oshe l·i	obd·k	u·ichr	aph·u	:	u·iqch	adni	iusph	ath·u				
he-did _	servant-of·you	and·he-is-being-hot	anger-of·him		and·he-is-taking	lords-of	Joseph	»·him				
H6213	H5650	H2734	H639		H3947	H113	H3130	H853				

						K						
ויתנהו	אל־בית	הסהר	מקום	אשר־	אסורי		אסירי		המלך			
u·ithn·eu	al - bith	e·ser	mqum	ashr -	asuri		asiri		e·mlk			
and·he-is-giving·him	to house-of	the·curve	place[ri]-of	which	ones-being-bound-of		prisoners-of		the·king			
H5414	H413 H1004	H5470	H4725	H834	H631		H615		H4428			

Q

21 +Yet Yahweh [lb]was [»]with Joseph and [l]stretched out kindness to him in +that He [lg]granted him grace in the eyes of the warden of the round-house.

Gn 39:21

אסורים	ויהי	שם־בבית	הסהר	:	ויהי	יהוה	את־יוסף					
asurim	u·iei	shm - b·bith	e·ser	:	u·iei	ieue	ath - iusph					
ones-being-bound	and·he-is-becoming	there in·house-of	the·curve		and·he-is-becoming	Yahweh	»with Joseph					
H631	H1961	H8033 H1004	H5470		H1961	H3068	H854 H3130					

ויט	אליו חסד	ויתן	חנו	בעיני	שר	בית	הסהר	:				
u·it	ali·u chsd	u·ithn	chn·u	b·oini	shr	bith	e·ser -	:				
and·he-is-stretching-out	to·him kindness	and·he-is-giving	favor-of·him	in·eyes-of	chief-of	house-of	the·curve					
H5186	H413 H2617	H5414	H2580	H5869	H8269	H1004	H5470					

Gn 39:22

ויתן	שר	בית	הסהר	ביד	יוסף	את כל־האסירים	אשר בבית					
u·ithn	shr	bith	e·ser -	b·id	iusph -	ath kl - e·asirm	ashr b·bith					
and·he-is-giving	chief-of	house-of	the·curve	in·hand-of	Joseph	» all-of the·prisoners	who in·house-of					
H5414	H8269	H1004	H5470	H3027	H3130	H853 H3605 H615	H834 H1004					

22 And the warden of the round-house [l]gave over into the hand of Joseph [»]all the prisoners who were in the round-house, so +that he[l] [b]was [d]instituting [»]everything [w] they were doing there.

Gn 39:23

הסהר	ואת כל־אשר עשים	שם הוא היה	עשה	:	אין	שר	בית	הסהר				
e·ser	u·ath kl - ashr oshim	shm eua eie	oshe	:	ain	shr	bith - e·ser					
the·curve	and·» all-of which ones-doing	there he he-was[bc]	doing		there-is-no	chief-of	house-of the·curve					
H5470	H853 H3605 H834 H6213	H8033 H1931 H1961	H6213		H369	H8269	H1004 H5470					

23 The warden of the round-house was not [see]supervising [»]anything whatsoever [l]under his hand, [i] [w]because Yahweh was [»]with him, and [M]all[ncs] [w]that he was doing, Yahweh would cause to prosper[l].

ראה את־כל־מאומה בידו	באשר יהוה אתו	ואשר־הוא עשה יהוה מצליח	:									
rae ath - kl - maume b·id·u	b·ashr ieue ath·u	u·ashr eua - oshe ieue mtzlich	:									
seeing » any-of anything in·hand-of·him	in·which Yahweh »with·him	and·which he doing Yahweh [c]prospering										
H7200 H853 H3605 H3972 H3027	H834 H3068 H854	H834 H1931 H6213 H3068 H6743										

ס

s

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 40:1	ויהי	אחר	הדברים	האלה	חטאו	משקה	מלך־מצרים	והאפה
	u·iei	achr	e·dbrim	e·ale	chtau	mshqe	mlk - mtzrim	u·e·aphe
	and·he-is-becoming	after	the·things	the·these	they-sinned	cupbearer-of	king-of Egypt	and·the·one-baking
	H1961	H310	H1697	H428	H2398	H8248	H4428 H4714	H644

לאדניהם	למלך	מצרים : Gn 40:2 :	ויקצף	פרעה	על	שני	סריסיו	על
l·adni·em	l·mlk	mtzrim	u·iqtzph	phroe	ol	shni	srisi·u	ol
to·lords-of·them	to·king-of	Egypt	and·he-is-being-wrathful	Pharaoh	over	two-of	eunuchs-of·him	over
H113	H4428	H4714	H7107	H6547	H5921	H8147	H5631	H5921

שר	המשקים	ועל	שר	האופים : Gn 40:3 :	ויתן	אתם	במשמר	בית	שר
shr	e·mshqim	u·ol	shr	e·auphim	u·ithn	ath·m	b·mshmr	bith	shr
chief-of	the·cupbearers	and·over	chief-of	the·ones-baking	and·he-is-giving	»·them	in·ward-of	house-of	chief-of
H8269	H8248	H5921	H8269	H644	H5414	H853	H4929	H1004	H8269

הטבחים	אל־בית	הסהר	מקום	אשר	יוסף	אסור	שם :
e·tbchim	al - bith	e·ser	mqum	ashr	iusph	asur	shm :
the·executioners	to house-of	the·curve	place[ri]-of	which	Joseph	being-bound	there
H2876	H413 H1004	H5470	H4725	H834	H3130	H631	H8033

Gn 40:4	ויפקד	שר	הטבחים	את־יוסף	אתם	וישרת	אתם
	u·iphqd	shr	e·tbchim	ath - iusph	ath·m	u·ishrth	ath·m
	and·he-is-giving-supervision	chief-of	the·executioners	» Joseph	»·them	and·he-is-[m]ministering	»·them
	H6485	H8269	H2876	H853 H3130	H854	H8334	H853

ויהיו	ימים	במשמר : Gn 40:5 :	ויחלמו	חלום	שניהם	איש	חלמו
u·ieiu	imim	b·mshmr	u·ichlmu	chlum	shni·em	aish	chlm·u
and·they-are-becoming	days	in·ward	and·they-are-dreaming	dream	two-of·them	each	dream-of·him
H1961	H3117	H4929	H2492	H2472	H8147	H376	H2472

בלילה	אחד	איש	כפתרון	חלמו	המשקה	והאפה	אשר	למלך	מצרים
b·lile	achd	aish	k·phthrun	chlm·u	e·mshqe	u·e·aphe	ashr	l·mlk	mtzrim
in·night	one	man	as·interpretation-of	dream-of·him	the·cup-bearer	and·the·one-baking	who	to·king-of	Egypt
H3915	H259	H376	H6623	H2472	H8248	H644	H834	H4428	H4714

אשר	אסורים	בבית	הסהר : Gn 40:6 :	ויבא	אליהם	יוסף	בבקר
ashr	asurim	b·bith	e·ser	u·iba	ali·em	iusph	b·bqr
who	ones-being-bound	in·house-of	the·curve	and·he-is-coming	to·them	Joseph	in·[the]·morning
H834	H631	H1004	H5470	H935	H413	H3130	H1242

וירא	אתם	והנם	זעפים : Gn 40:7 :	וישאל	את־סריסי	פרעה
u·ira	ath·m	u·en·m	zophim	u·ishal	ath - srisi	phroe
and·he-is-seeing	»·them	and·behold·them !	ones-being-turbulent	and·he-is-asking	» eunuchs-of	Pharaoh
H7200	H853	H2005	H2196	H7592	H853 H5631	H6547

אשר	אתו	במשמר	בית	אדניו	לאמר	מדוע	פניכם	רעים	היום :
ashr	ath·u	b·mshmr	bith	adni·u	l·amr	mduo	phni·km	roim	e·ium :
who	»with·him	in·ward-of	house-of	lords-of·him	to·to-say-of	for-what-reason	faces-of·you[p]	evil-ones	the·day
H834	H854	H4929	H1004	H113	H559	H4069	H6440	H7451	H3117

Gn 40:8	ויאמרו	אליו	חלום	חלמנו	ופתר	אין	אתו	ויאמר	אלהם
	u·iamru	ali·u	chlum	chlmnu	u·phthr	ain	ath·u	u·iamr	al·em
	and·they-are-saying	to·him	dream	we-dreamed	and·one-interpreting	there-is-no	»·him	and·he-is-saying	to·them
	H559	H413	H2472	H2492	H6622	H369	H853	H559	H413

יוסף	הלוא	לאלהים	פתרנים	ספרו	נא־	לי : Gn 40:9 :	ויספר	שר־
iusph	e·lua	l·aleim	phthrnim	sphru	na -	l·i	u·isphr	shr -
Joseph	?·not	to·Elohim	interpretations	[m]relate-you[p] !	please !	to·me	and·he-is-[m]relating	chief-of
H3130	H3808	H430	H6623	H5608	H4994	_	H5608	H8269

המשקים	את־חלמו	ליוסף	ויאמר	לו	בחלומי	והנה	גפן־לפני	:
e·mshqim	chlm·u - ath	l·iusph	u·iamr	l·u	b·chlum·i	u·ene	gphn -	l·phn·i :
the·cupbearers	» dream-of·him	to·Joseph	and·he-is-saying	to·him	in·dream-of·me	and·behold !	vine	to·faces-of·me
H8248	H853 H2472	H3130	H559	_	H2472	H2009	H1612	H6440

1 + It [l]came to pass after [s]these [s]things that the [7]chief[0] cupbearer[l] of the king of Egypt and the [7]chief[0] baker[l] sinned [›]against their lord [›] the king of Egypt.

2 + Pharaoh was [l]wrathful over his two court officials, over the chief of the cupbearers[l] and over the chief of the bakers[l];

3 and he [lg]put [»]them [i]under guard in the house of the chief of the bodyguard, [›]at the round-house, the [rl]place where Joseph lay bound[l].◊

4 + The chief of the bodyguard assigned [»]Joseph to [l]look after [»]them; and so he [l]ministered [»]to them [+]while they [lb]were [i]under guard for some days.

5 + Both of them [l]dreamed a dream, each man his own dream in the [one]same night, each man his dream [as]with its own interpretation, the [7]chief[0] cupbearer[l] and the [7]chief[0] baker[l] [w] [›]of the king of Egypt who both lay bound[l] in the round-house.

6 +When Joseph [l]came to them in the morning and [l]saw [»]them, + behold, they were languid[l].

7 +So he [l]asked [»]Pharaoh's court officials who were [i]under guard [»]with him, in his lord's house, [›] saying[-]: For what reason are your faces [evil]troubled today?

8 + They [lsa]replied to him: We dreamed a dream, +yet there is no one to interpret[l] [»]it. + Joseph [l]said to them: Do not interpretations belong to Elohim? Relate it to me, [pr]please.

9 +So the chief of the cupbearers[l] [l]related [»]his dream to Joseph and [l]said to him: In my dream, + behold, there was a vine before me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 40:10	ובגפן	שלשה	שריגים	והיא	כפרחת	עלתה	נצה	הבשילו
	u·b·gphn	shlshe	shrigm	u·eia	k·phrchth	olthe	ntz·e	ebshilu
	and·in·the·vine	three	intertwining-branches	and·she	as·one-budding	she-came-up	blossom-of·her	they-ripened
	H1612	H7969	H8299	H1931	H6524	H5927	H5322	H1310

10 And on the vine were three intertwining branches; as soon as it was budding, its blossoms came up, and its clusters ripened their grapes.

Gn 40:11	אשכלתיה	ענבים	:	וכוס	פרעה	בידי	ואקח	את־הענבים	ואשחט	
	ashklthi·e	onbim	:	u·kus	phroe	b·id·i	u·aqch	e·onbim - ath	u·ashcht	
	clusters-of·her	grapes		and·cup-of	Pharaoh	in·hand-of·me	and·I-am-taking	the·grapes »	and·I-am-pressing	
	H811	H6025		H3563	H6547	H3027	H3947	H6025 H853	H7818	

11 Pharaoh's cup was in my hand; so I took the grapes, pressed them into Pharaoh's cup, and put the cup in Pharaoh's palm.

Gn 40:12	אתם	אל־כוס	פרעה	ואתן	את־הכוס	על־כף	פרעה	:	ויאמר	לו		
	ath·m	kus - al	phroe	u·athn	e·kus - ath	kph - ol	phroe	:	u·iamr	l·u		
	»·them	cup-of to	Pharaoh	and·I-am-giving	the·cup »	palm-of on	Pharaoh		and·he-is-saying	to·him		
	H853	H3563 H413	H6547	H5414	H3563 H853	H3709 H5921	H6547		H559	_		

12 Then Joseph said to him: This is its interpretation. The three intertwined branches, they are three days.

Gn 40:13	יוסף	זה	פתרנו	שלשת השרגים	שלשת	ימים	הם	:	בעוד	שלשת		
	iusph	ze	phthrn·u	e·shrgim	shlshth	imim	shlshth	em	:	b·oud	shlshth	
	Joseph	this	interpretation-of·him	the·intertwining-branches	three-of	days	three-of	they		in·further	three-of	
	H3130	H2088	H6623	H8299	H7969	H3117	H7969	H1992		H5750	H7969	

13 In another three days Pharaoh shall lift up your head, and he will restore you to your post; and you will put Pharaoh's cup in his hand, according to the former custom when you were his cupbearer.

	ימים	ישא	פרעה	את־ראשך	והשיבך	על־כנך	ונתת	כוס־פרעה				
	imim	isha	phroe	rash·k - ath	u·eshib·k	kn·k - ol	u·nthth	phroe - kus				
	days	he-shall-lift-up	Pharaoh	head-of·you »	and·he-restores·you	post-of·you	and·you-give	Pharaoh cup-of				
	H3117	H5375	H6547	H7218 H853	H7725	H3653 H5921	H5414	H6547 H3563				

14 So if you still remember me being here with you, as soon as it should go well with you, then, I pray, you do me the kindness and mention me to Pharaoh and bring me forth from this house.

Gn 40:14	בידו	כמשפט	הראשון	אשר היית	משקהו	:	כי	אם־זכרתני				
	b·id·u	k·mshpht	e·rashun	ashr eiith	mshq·eu	:	ki	am - zkrth·ni				
	in·hand-of·him	as·the·custom	the·former	which you-were	cupbearer-of·him		that	only you-remember·me				
	H3027	H4941	H7223	H834 H1961	H8248		H3588	H518 H2142				

	אתך	כאשר	ייטב	לך	ועשית־נא	עמדי	חסד	והזכרתני	אל־פרעה			
	ath·k	k·ashr	iitb	l·k	u·oshith - na	omd·i	chsd	u·ezkrth·ni	al - phroe			
	»with·you	as·which	he-shall-be-good	to·you	and·you-do please !	with·me	kindness	and·you-mention·me	to Pharaoh			
	H854	H834	H3190	_	H6213 H4994	H5978	H2617	H2142	H413 H6547			

Gn 40:15	והוצאתני	מן־הבית	הזה	:	כי־גנב	גנבתי	מארץ	העברים				
	u·eutzath·ni	mn - e·bith	e·ze	:	ki - gnb	gnbthi	m·artz	e·obrim				
	and·you-bring-forth·me	from the·house	the·this		that to-be-stolen	I-was-stolen	from·land-of	the·Hebrews				
	H3318	H4480 H1004	H2088		H3588 H1589	H1589	H776	H5680				

15 For I was stolen, yea stolen from the land of the Hebrews; and even here I have not done anything that they should put me in this confinement.

Gn 40:16	וגם־פה	לא־עשיתי	מאומה	כי־שמו	אתי	בבור	:	וירא				
	u·gm - phe	la - oshithi	maume	ki - shmu	ath·i	b·bur	:	u·ira				
	and·moreover here	not I-did	anything	that they-placed	»·me	in·the·cistern		and·he-is-seeing				
	H1571 H6311	H3808 H6213	H3972	H3588 H7760	H853	H953		H7200				

	שר־האפים	כי	טוב	פתר	ויאמר	אל־יוסף	אף־אני	בחלומי				
	shr - e·aphim	ki	tub	phthr	u·iamr	al - iusph	aph - ani	b·chlum·i				
	chief-of the·ones-baking	that	good	he-interpreted	and·he-is-saying	to Joseph	indeed I	in·the·dream-of·me				
	H8269 H644	H3588	H2896	H6622	H559	H413 H3130	H637 H589	H2472				

17 and in the uppermost tray there were some of every sort of Pharaoh's food, handiwork of the baker; and the flyers were eating them out of the tray over my head.

Gn 40:17	והנה	שלשה	סלי	חרי	על־ראשי	:	ובסל	העליון	מכל	מאכל		
	u·ene	shlshe	sli	chri	ol - rash·i	:	u·b·sl	e·oliun	m·kl	makl		
	and·behold !	three	trays-of	wicker	on head-of·me		and·in·the·tray	the·uppermost	from·all-of	food-of		
	H2009	H7969	H5536	H2751	H5921 H7218		H5536	H5945	H3605	H3978		

	פרעה	מעשה	אפה	והעוף	אכל	אתם	מן־הסל	מעל	ראשי	:		
	phroe	moshe	aphe	u·e·ouph	akl	ath·m	mn - e·sl	m·ol	rash·i	:		
	Pharaoh	handiwork-of	one-baking	and·the·flyer	eating	»·them	from the·tray	from·on	head-of·me			
	H6547	H4639	H644	H5775	H398	H853	H4480 H5536	H5921	H7218			

Gn 40:18	ויען	יוסף	ויאמר	זה	פתרנו	שלשת	הסלים	שלשת	ימים			
	u·ion	iusph	u·iamr	ze	phthrn·u	shlshth	e·slim	shlshth	imim			
	and·he-is-answering	Joseph	and·he-is-saying	this	interpretation-of·him	three-of	the·trays	three-of	days			
	H6030	H3130	H559	H2088	H6623	H7969	H5536	H7969	H3117			

18 Joseph answered and said to him, This is its interpretation: The three trays, they are three days.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הם : Gn 40:19 בעוד שלשת ימים ישא פרעה את־ראשך מעליך ותלה אותך
auth·k u·thle m·oli·k rash·k - ath phroe isha imim shlshth b·oud : em
»·you and·he-hangs from·on·you head-of·you » Pharaoh he-shall-lift days three-of in·further they
H853 H8518 H5921 H7218 H853 H6547 H5375 H3117 H7969 H5750 H1992

19 In [fr]another three days Pharaoh shall lift up »your head off you, and he will hang »you on a tree. And the flyers[◊] will eat »your flesh off your bones.

על־עץ ואכל העוף את־בשרך מעליך : Gn 40:20 ויהי ביום השלישי
e·shlishi b·ium u·iei : m·oli·k bshr·k - ath e·ouph u·akl otz - ol
the·third in·[the]·day and·he-is-becoming from·on·you flesh-of·you » the·flyer and·he-eats tree on
H7992 H3117 H1961 H5921 H1320 H853 H5775 H398 H6086 H5921

יום הלדת את־פרעה ויעש משתה לכל־עבדיו וישא את־
eldth ium u·iosh phroe - ath mshthe l·kl obdi·u - u·isha ath -
to-be-[c]born-of day-of and·he-is-making[do] Pharaoh » feast for·all-of servants-of·him and·he-is-lifting-up »
H3205 H3117 H6213 H6547 H853 H4960 H3605 H5650 H5375 H853

ראש שר המשקים ואת־ראש שר האפים בתוך עבדיו :
rash shr e·mshqim u·ath - rash shr e·aphim b·thuk obdi·u :
head-of chief-of the·cupbearers and·» head-of chief-of the·ones-baking in·midst-of servants-of·him
H7218 H8269 H8248 H853 H7218 H8269 H644 H8432 H5650

Gn 40:21 וישב את־שר המשקים על־משקהו ויתן הכוס על־
u·ishb shr - ath e·mshqim ol - mshq·eu u·ithn e·kus ol -
and·he-is-[c]restoring chief-of » the·cupbearers on cupbearing-of·him and·he-is-giving the·cup on
H7725 H8269 H853 H8248 H5921 H4945 H5414 H3563 H5921

21 [+] He [l]restored »the chief of the cupbearers[l] [on]to his cupbearing, so [+]that he again [lg]put the cup [on]in Pharaoh's palm.

כף פרעה : Gn 40:22 ואת שר האפים תלה כאשר פתר להם יוסף :
kph phroe : u·ath shr e·aphim thle k·ashr phthr l·em iusph :
palm-of Pharaoh : and·» chief-of the·ones-baking he-hanged as·which he-interpreted to·them Joseph
H3709 H6547 H853 H8269 H644 H8518 H834 H6622 _ H3130

22 [+]As for »the chief of the bakers[l], he hanged him just as Joseph had interpreted for them.

Gn 40:23 ולא־זכר שר־המשקים את־יוסף וישכחהו : פ
u·la zkr - shr e·mshqim - iusph - ath u·ishkch·eu : p
and·not he-remembered chief-of the·cupbearers Joseph » and·he-is-forgetting·him
H3808 H2142 H8269 H8248 H3130 H853 H7911

23 [+]Yet the chief of the cupbearers[l] did not remember »Joseph; [+] he [l]forgot him.

Gn 41:1 ויהי מקץ שנתים ימים ופרעה חלם והנה עמד על־היאר :
u·iei m·qtz shnthim imim u·phroe chlm u·ene omd ol - e·iar :
and·he-is-becoming from·end-of two-years days and·Pharaoh dreaming and·behold ! standing on the·Nile
H1961 H7093 H8141 H3117 H6547 H2492 H2009 H5975 H5921 H2975

1 [+] It [l][b]came about [f]at the end of two [day]full years [+]that Pharaoh was dreaming. And behold, he was standing [on]by the waterway,[◊]

Gn 41:2 והנה מן־היאר עלת שבע פרות יפות מראה ובריאת
u·ene mn - e·iar olth shbo phruth iphuth mrae u·briath
and·behold ! from the·Nile ones-coming-up seven young-cows lovely-ones-of appearance and·plump-ones-of
H2009 H4480 H2975 H5927 H7651 H6510 H3303 H4758 H1277

2 [+]when, behold, seven young cows, lovely in appearance and plump of flesh, were coming up from the waterway and [l]grazed in the marsh grass.

בשר ותרעינה באחו : Gn 41:3 והנה שבע פרות אחרות עלות
bshr u·throine b·achu : u·ene shbo phruth achruth oluth
flesh and·they-are-grazing in·[the]·marsh-grass : and·behold ! seven young-cows other-ones ones-coming-up
H1320 H7462 H260 H2009 H7651 H6510 H312 H5927

3 And behold, seven other young cows, ugly in appearance and thin of flesh, were coming up after them from the waterway; and they [l]stood beside the other young cows on the ridge of the waterway.

אחריהן מן־היאר רעות מראה ודקות בשר ותעמדנה אצל הפרות
achri·en mn - e·iar routh mrae u·dquth bshr u·thomdne atzl e·phruth
after·them from the·Nile evil-ones-of appearance and·thin-ones-of flesh and·they-are-standing beside the·young-cows
H310 H4480 H2975 H7451 H4758 H1851 H1320 H5975 H681 H6510

על־שפת היאר : Gn 41:4 ותאכלנה הפרות רעות המראה ודקת
ol - shphth e·iar : u·thaklne e·phruth routh e·mrae u·dqth
on shore-of the·Nile : and·they-are-eating the·young-cows evil-ones-of the·appearance and·thin-ones-of
H5921 H8193 H2975 H398 H6510 H7451 H4758 H1851

4 [+]Then the [7]seven[0] young cows, ugly in [*]appearance and thin of [*]flesh, [l]ate »the seven young cows that were lovely in [*]appearance and plump. [+]At this Pharaoh [l]awoke.

הבשר את שבע הפרות יפת המראה והבריאת וייקץ פרעה :
e·bshr ath shbo e·phruth iphth e·mrae u·e·briath u·iiqtz phroe :
the·flesh » seven the·young-cows lovely-ones-of the·appearance and·the·plump-ones and·he-is-awaking Pharaoh
H1320 H853 H7651 H6510 H3303 H4758 H1277 H3364 H6547

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 41:5	ויישן	ויחלם	שנית	והנה	שבע	שבלים	עלות	בקנה אחד
	u·iishn	u·ichlm	shnith	u·ene	shbo	shblim	oluth	b·qne achd
	and·he-is-sleeping	and·he-is-dreaming	second-time	and·behold !	seven	spikes	ones-coming-up	in·reed one
	H3462	H2492	H8145	H2009	H7651	H7641	H5927	H7070 H259

5 He fell [l]asleep [+]again and [l]dreamed a second time. And behold, seven ears of grain, plump and good, were coming up [/]on one stalk.

Gn 41:6 :	בריאות	וטבות	:	והנה	שבע	שבלים	דקות	ושדופת	קדים
	briauth	u·tbuth	:	u·ene	shbo	shblim	dquth	u·shduphth	qdim
	plump-ones	and·good-ones		and·behold !	seven	spikes	thin-ones	and·ones-being-blasted-of	east-wind
	H1277	H2896		H2009	H7651	H7641	H1851	H7710	H6921

6 And behold, seven [7]other[0] ears of grain, thin and blasted[l] by the east wind, were sprouting after them.

Gn 41:7 :	צמחות	אחריהן	:	ותבלענה	השבלים	הדקות	את	שבע	השבלים
	tzmchuth	achri·en	:	u·thblone	e·shblim	e·dquth	ath	shbo	e·shblim
	ones-sprouting	after·them		and·they-are-swallowing-up	the·spikes	the·thin-ones	»	seven	the·spikes
	H6779	H310		H1104	H7641	H1851	H853	H7651	H7641

7 [+]Then the [7]seven[0] [*]thin ears of grain [l]swallowed up [»]the seven [*]plump and [*]full ears of grain. [+]At this Pharaoh [l]awoke; and behold, it had been a dream.

Gn 41:8 :	הבריאות	והמלאות	וייקץ	פרעה	והנה	חלום	:	ויהי	
	e·briauth	u·e·mlauth	u·iiqtz	phroe	u·ene	chlum	:	u·iei	
	the·plump-ones	and·the·full-ones	and·he-is-awaking	Pharaoh	and·behold !	dream		and·he-is-becoming	
	H1277	H4392	H3364	H6547	H2009	H2472		H1961	

8 [+] It [l][b]occurred in the morning [+]when his spirit was [l]agitated, [+]that he [l]sent and [l]called [»]all the sacred scribes of Egypt and [»]all her wise men. And Pharaoh [l]related [»]his dream to them; [+]but there was no one to interpret[l] [»]them[◊] for Pharaoh.

	בבקר	ותפעם	רוחו	וישלח	ויקרא	את־כל־חרטמי				
	b·bqr	u·thphom	ruch·u	u·ishlch	u·iqra	ath - kl - chrtmi				
	in·the·morning	and·she-is-being-agitated	spirit-of·him	and·he-is-sending	and·he-is-calling	» all-of sacred-scribes-of				
	H1242	H6470	H7307	H7971	H7121	H853 H3605 H2748				
	מצרים	ואת־כל־חכמיה	ויספר	פרעה	להם	את־חלמו	ואין	-		
	mtzrim	u·ath - kl - chkmi·e	u·isphr	phroe	l·em	ath - chlm·u	u·ain	-		
	Egypt	and·» all-of wise-men-of·her	and·he-is-[m]relating	Pharaoh	to·them	» dream-of·him	and·there-is-no	_		
	H4714	H853 H3605 H2450	H5608	H6547	_	H853 H2472	H369			

Gn 41:9 :	פותר	אותם	לפרעה	:	וידבר	שר	המשקים	את־פרעה	לאמר
	phuthr	auth·m	l·phroe	:	u·idbr	shr	e·mshqim	ath - phroe	l·amr
	one-interpreting	»them	for·Pharaoh		and·he-is-[m]speaking	chief-of	the·cupbearers	»with	to·to-say-of
	H6622	H853	H6547		H1696	H8269	H8248	H854 H6547	H559

9 [+]Then the chief of the cupbearers[l] [l]spoke [»]to Pharaoh, [›] saying[‹]: I am reminded[l] [»]of my faults today.

Gn 41:10 :	את־חטאי	אני	מזכיר	היום	:	פרעה	קצף	על־עבדיו		
	chta·i - ath »	ani	mzkir	e·ium	:	phroe	qtzph	ol - obdi·u		
	sins-of·me	I	[c]being-reminded	the·day		Pharaoh	he-was-stirred-to-wrath	on	servants-of·him	
	H2399 H853	H589	H2142	H3117		H6547	H7107	H5921	H5650	

10 Once Pharaoh was wrathful over his officials and [l][g]put [»]me[◊] [/]under guard in the house of the chief of the bodyguard, [»]me and [»]the chief of the bakers[l].

	ויתן	אתי	במשמר	בית	שר	הטבחים	אתי	ואת	שר	האפים	:
	u·ithn	ath·i	b·mshmr	bith	shr	e·tbchim	ath·i	u·ath	shr	e·aphim	:
	and·he-is-giving	»·me	in·ward-of	house-of	chief-of	the·executioners	»·me	and·»	chief-of	the·ones-baking	
	H5414	H853	H4929	H1004	H8269	H2876	H853	H853	H8269	H644	

Gn 41:11	ונחלמה	חלום	בלילה	אחד	אני	והוא	איש	כפתרון	חלמו	חלמנו	:
	u·nchlm·e	chlum	b·lile	achd	ani	u·eua	aish	k·phthrun	chlm·u	chlmnu	:
	and·we-are-dreaming	dream	in·night	one	I	and·he	man	as·interpretation-of	dream-of·him	we-dreamed	
	H2492	H2472	H3915	H259	H589	H1931	H376	H6623	H2472	H2492	

11 [+] We [l]dreamed a dream in the [one]same night, both I and he. We dreamed, each one his dream [as]with its own interpretation.

Gn 41:12	ושם	אתנו	נער	עברי	עבד	לשר	הטבחים	ונספר	לו־		
	u·shm	ath·nu	nor	obri	obd	l·shr	e·tbchim	u·nsphr	l·u -		
	and·there	»with·us	lad	Hebrew	servant	to·chief-of	the·executioners	and·we-are-[m]relating	to·him		
	H8033	H854	H5288	H5680	H5650	H8269	H2876	H5608	_		

12 And there, [»]with us, was a Hebrew lad, a servant [›]of the chief of the bodyguard. [+] We [l]related them to him, and he [l]interpreted [»]our dreams for us; he interpreted for each one according to his dream.

Gn 41:13 :	ויפתר	לנו	את־חלמתינו	איש	כחלמו	פתר	:	ויהי			
	u·iphthr	l·nu -	ath - chlmthi·nu	aish	k·chlm·u	phthr	:	u·iei			
	and·he-is-interpreting	for·us	» dreams-of·us	man	as·dream-of·him	he-interpreted		and·he-is-becoming			
	H6622	_	H853 H2472	H376	H2472	H6622		H1961			

13 And it [l][b]came about just as he had interpreted for us, so it [b]happened. [»]For me it was [‹]restoring [on]to my post, and [»]for him it was [‹]hanging.

	כאשר	פתר	לנו	כן	היה	אתי	השיב	על־כני	ואתו	תלה	:		
	k·ashr	phthr	l·nu -	kn	eie	ath·i	eshib	ol - kn·i	u·ath·u	thle	:		
	as·which	he-interpreted	to·us	so	he-became	»·me	he-[c]restored	on	and·»·him	he-hanged			
	H834	H6622	_	H3651	H1961	H853	H7725	H5921	H853	H8518			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 41:14	וישלח	פרעה ויקרא	את־יוסף ויריצהו	מן־הבור		
	u·ishlch	phroe	iusph - ath	u·iriz·eu	mn	e·bur -
	and·he-is-sending	Pharaoh	Joseph »	and·they-are-[c]running·him	from	the·cistern
	H7971	H6547	H3130 H853	H7323	H4480	H953

ויגלח	ויחלף	שמלתיו	ויבא	אל־פרעה :	Gn 41:15	ויאמר	
u·iglch	u·ichlph	shmlthi·u	u·iba	phroe - al	:	u·iamr	
and·he-is-[m]shaving	and·he-is-[m]changing	garments-of·him	and·he-is-coming	Pharaoh to		and·he-is-saying	
H1548	H2498	H8071	H935	H6547 H413		H559	

פרעה	אל־יוסף	חלום	חלמתי	ופתר	אין	אתו	ואני	שמעתי	עליך לאמר
phroe	iusph - al	chlum	chlmthi	u·phthr	ain	ath·u	u·ani	shmothi	l·amr oli·k
Pharaoh	to Joseph	dream	I-dreamed	and·one-interpreting	there-is-no	»·him	and·I	I-heard	on·you to·to-say-of
H6547	H413 H3130	H2472	H2492	H6622	H369	H853	H589	H8085	H5921 H559

תשמע	חלום לפתר	אתו :	Gn 41:16	ויען	יוסף	את־פרעה	לאמר		
thshmo	chlum l·phthr	ath·u :		u·ion	iusph	ath - phroe	l·amr		
you-are-hearing	dream to·to-interpret-of	»·him		and·he-is-answering	Joseph	» Pharaoh	to·to-say-of		
H8085	H2472 H6622	H853		H6030	H3130	H853 H6547	H559		

בלעדי	אלהים יענה	את־שלום	פרעה :	Gn 41:17	וידבר	פרעה אל־		
blod·i	aleim ione	shlum - ath	phroe :		u·idbr	phroe al -		
apart·from·me	Elohim he-shall-answer	»	Pharaoh		and·he-is-[m]speaking	Pharaoh to		
H1107	H430 H6030	H853	H6547		H1696	H6547 H413		

יוסף	בחלמי	הנני	עמד	על־שפת	היאר :	Gn 41:18	והנה	מן־היאר	
iusph	b·chlm·i	en·ni	omd	ol - shphth	e·iar :		u·ene	mn - e·iar	
Joseph	in·[the]·dream·of·me	behold·me !	standing	on shore-of	the·Nile		and·behold !	from	the·waterway
H3130	H2472	H2005	H5975	H5921 H8193	H2975		H2009	H4480	H2975

עלת	שבע פרות	בריאות	בשר ויפת	תאר ותרעינה			
olth	shbo phruth	briauth	bshr u·iphth	thar u·throine			
ones-coming-up	seven young-cows	plump-ones-of	flesh and·lovely-ones-of	shape and·they-are-grazing			
H5927	H7651 H6510	H1277	H1320 H3303	H8389 H7462			

באחו	Gn 41:19 :	והנה	שבע־פרות	אחרות	עלות	אחריהן דלות			
b·achu :		u·ene	shbo - phruth	achruth	oluth	achri·en dluth			
in·[the]·marsh-grass		and·behold !	seven young-cows	other-ones	ones-coming-up	after·them poor-ones			
H260		H2009	H7651 H6510	H312	H5927	H310 H1803			

ורעות	תאר מאד	ורקות	בשר לא־ראיתי	כהנה	בכל־ארץ	מצרים			
u·routh	thar mad	u·rquth	bshr la - raithi	k·ene	b·kl artz -	mtzrim			
and·evil-ones-of	shape exceedingly	and·emaciated-ones-of	flesh not I-saw	as·they[f]	in·all-of land-of	Egypt			
H7451	H8389 H3966	H7534	H1320 H3808 H7200	H2007	H3605 H776	H4714			

לרע :	Gn 41:20 :	ותאכלנה	הפרות	הרקות	והרעות	את שבע הפרות			
l·ro :		u·thaklne	e·phruth	e·rquth	u·e·routh	ath shbo e·phruth			
to·[the]·evil		and·they-are-eating	the·young-cows	the·emaciated-ones	and·the·evil-ones	» seven the·young-cows			
H7455		H398	H6510	H7534	H7451	H853 H7651 H6510			

הראשנות הבריאת	Gn 41:21 :	ותבאנה	אל־קרבנה	ולא	נודע	כי־			
e·rashnuth e·briath	:	u·thbane	qrb·ne - al	u·la	nudo	ki -			
the·first-ones the·plump-ones		and·they-are-coming	inward-of·them to	and·not	he-was-known	that			
H7223 H1277		H935	H7130 H413	H3808	H3045	H3588			

באו	אל־קרבנה	ומראיהן	רע כאשר	בתחלה	ואיקץ	:			
bau	qrb·ne - al	u·mrai·en	ro k·ashr	b·thchle	u·aiqtz	:			
they-came	inward-of·them to	and·appearances-of·them	evil as·which	in·[the]·start	and·I-am-awaking				
H935	H7130 H413	H4758	H7451 H834	H8462	H3364				

Gn 41:22	וארא	בחלמי	והנה	שבע שבלים עלת	בקנה אחד מלאת				
	u·ara	b·chlm·i	u·ene	shbo shblim olth	b·qne achd mlath				
	and·I-am-seeing	in·[the]·dream·of·me	and·behold !	seven spikes ones-coming-up	in·reed one full-ones				
	H7200	H2472	H2009	H7651 H7641 H5927	H7070 H259 H4392				

14 [+]So Pharaoh [l]sent and [l]called »Joseph. [+] They [c]brought him [l]rapidly from the confinement; [+]when he had [l]shaved and [l]changed his raiments, [+] he [l]came to Pharaoh.

15 And Pharaoh [l]said to Joseph: I dreamed a dream, [+]yet there is no one to interpret[l] »it. [+]Now I myself have heard it ›said‹ [on]about you, when you [l]hear a dream, you are able to interpret »it.

16 [+] Joseph [l]answered to Pharaoh, ›saying‹: It is not in me. Elohim, He shall answer »for the well-being of Pharaoh.

17 [+]Then Pharaoh [l]spoke to Joseph: In my dream, behold, I was standing on the ridge of the waterway.

18 And behold, from the waterway seven young cows, plump of flesh and lovely in shape, were coming up, and they [l]grazed in the marsh grass.

19 And behold, [7]from the waterway[0] seven other young cows, poor and very ugly in shape and scrawny of flesh, were coming up after them. I have never seen any ›so ugly as these in all the land of Egypt.

20 And [7]the seven[0] ˢscrawny and ˢugly young cows [l]ate »the ˢfirst seven ˢplump young cows.

21 [+]When they had [l]come into their inwards, [+] it would not be known that they had come into their inwards, [+]for their appearance was ugly just as [l]at the start. [+]At this I [l]awoke.

22 [7+]Then I fell [l]asleep a second time[n], and I [l]saw in my dream, [+] behold, seven ears of grain, full and good, were coming up

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וטבות : Gn 41:23 והנה שבע שבלים צנמות דקות שדפות קדים
u·tbuth : u·ene shbo shblim tznmuth dquth shdphuth qdim
and·good-ones and·behold ! seven spikes ones-puny thin-ones ones-being-blasted-of east-wind
H2896 H2009 H7651 H7641 H6798 H1851 H7710 H6921

צמחות אחריהם : Gn 41:24 ותבלען השבלים הדקת את שבע השבלים
tzmchuth achri·em : u·thblon e·shblim e·dqth ath shbo e·shblim
ones-sprouting after·them and·they-are-swallowing-up the·spikes the·thin-ones » seven the·spikes
H6779 H310 H1104 H7641 H1851 H853 H7651 H7641

הטבות ואמר אל־החרטמים ואין מגיד לי : Gn 41:25 ויאמר
e·tbuth u·amr al - e·chrtmim u·ain mgid l·i : u·iamr
the·good-ones and·I-am-saying to the·sacred-scribes and·there-is-no one-[c]telling to·me and·he-is-saying
H2896 H559 H413 H2748 H369 H5046 _ H559

יוסף אל־פרעה חלום פרעה אחד הוא את אשר האלהים עשה הגיד לפרעה :
iusph al - phroe chlum phroe achd eua ath ashr e·aleim oshe egid l·phroe :
Joseph to Pharaoh dream-of Pharaoh one he » which the·Elohim doing he-[c]told to·Pharaoh
H3130 H413 H6547 H2472 H6547 H259 H1931 H853 H834 H430 H6213 H5046 H6547

Gn 41:26 שבע פרת הטבת שבע שנים הנה ושבע השבלים הטבת שבע שנים
shbo phrth e·tbth shbo shnim ene u·shbo e·shblim e·tbth shbo shnim
seven young-cows the·good-ones seven years they[(f)] and·seven the·spikes the·good-ones seven years
H7651 H6510 H2896 H7651 H8141 H2007 H7651 H7641 H2896 H7651 H8141

הנה חלום אחד הוא : Gn 41:27 ושבע הפרות הרקות והרעת
ene chlum achd eua : u·shbo e·phruth e·rquth u·e·roth
they[(f)] dream one he and·seven the·young-cows the·emaciated-ones and·the·evil-ones
H2007 H2472 H259 H1931 H7651 H6510 H7534 H7451

העלת אחריהן שבע שנים הנה ושבע השבלים הרקות שדפות
e·olth achri·en shbo shnim ene u·shbo e·shblim e·rquth shdphuth
the·ones-coming-up after·them seven years they[(f)] and·seven the·spikes the·emaciated-ones ones-being-blasted-of
H5927 H310 H7651 H8141 H2007 H7651 H7641 H7386 H7710

הקדים יהיו שבע שני רעב : Gn 41:28 הוא הדבר אשר דברתי אל־פרעה
e·qdim ieiu shbo shni rob : eua e·dbr ashr dbrthi al - phroe
the·east-winds they-are-becoming seven years-of famine he the·word which I-[m]spoke to Pharaoh
H6921 H1961 H7651 H8141 H7458 H1931 H1697 H834 H1696 H413 H6547

אשר האלהים עשה הראה את־פרעה : Gn 41:29 הנה שבע שנים באות שבע גדול
ashr e·aleim oshe erae ath - phroe : ene shbo shnim bauth shbo gdul
which the·Elohim doing he-[c]showed » Pharaoh behold ! seven years ones-coming satisfaction great
H834 H430 H6213 H7200 H853 H6547 H2009 H7651 H8141 H935 H7647 H1419

בכל־ארץ מצרים : Gn 41:30 וקמו שבע שני רעב אחריהן ונשכח כל־
b·kl artz - mtzrim : u·qmu shbo shni rob achri·en u·nshkch kl -
in·all-of land-of Egypt and·they-rise seven years-of famine after·them and·he-is-forgotten all-of
H3605 H776 H4714 H6965 H7651 H8141 H7458 H310 H7911 H3605

השבע בארץ מצרים וכלה הרעב את־הארץ : Gn 41:31 ולא־יודע
e·shbo b·artz mtzrim u·kle e·rob ath - e·artz : u·la iudo -
the·satisfaction in·land-of Egypt and·he-[m]finishes the·famine » the·land and·not he-shall-be-known
H7647 H776 H4714 H3615 H7458 H853 H776 H3808 H3045

השבע בארץ מפני הרעב ההוא אחרי־כן כי־כבד הוא מאד :
e·shbo b·artz m·phni e·rob e·eua achri kn - ki kbd - eua mad :
the·satisfaction in·[the]·land from·faces-of the·famine the·he after so that heavy he exceedingly
H7647 H776 H6440 H7458 H1931 H310 H3651 H3588 H3515 H1931 H3966

Gn 41:32 ועל השנות החלום אל־פרעה פעמים כי־נכון הדבר מעם
u·ol eshnuth e·chlum al - phroe phomim ki nkun - e·dbr m·om
and·on to-be-repeated-of the·dream to Pharaoh two-times that being-established the·matter from·with
H5921 H8138 H2472 H413 H6547 H6471 H3588 H3559 H1697 H5973

[i]on one stalk.

23 And behold, seven [7]other[0] ears of grain, puny[i], thin and blasted[i] by the east wind, were sprouting after them.

24 And the [7]seven[0] *thin ears of grain [i]swallowed up »the seven *good ears of grain. +When I [i]sa[a]told this to the sacred scribes, + there was no one to unravel[i] it for me.

25 + Joseph [i]said to Pharaoh: The dream of Pharaoh, it is but one. »[w]What the One, Elohim, is about to do[i], He has told to Pharaoh.

26 The seven good young cows, they are seven years. And the seven *good ears of grain, they are seven years. The dream [7]of Pharaoh[0], it is but one.

27 + The seven *scrawny and *ugly young cows *coming up after them, they are seven years. And the seven *empty ears of grain, blasted[i] by the east wind, they shall [b]be seven years of famine.

28 This is the word [w]that I have spoken to Pharaoh: [w]What the One, Elohim, is about to do[i], He has shown »to Pharaoh.

29 Behold, seven years are coming with great plenty in all the land of Egypt.

30 +But seven years of famine will arise after them; and all the plenty in the land of Egypt will be forgotten; + the famine will [all]consume »the land.

31 + The plenty shall be unknown in the land [f]in view of *that *famine thereafter; for it will be exceedingly heavy.

32 + The [on]reason the dream was repeated- to Pharaoh, given [du]twice, is that the matter is already established[i] [f] with the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פרעה	איש	ועתה	ירא	Gn 41:33 :	לעשתו	האלהים	וממהר
aish	phroe	ira	u·othe	:	l·oshth·u	e·aleim	u·mmer
man	Pharaoh	he-shall-see	and·now		to·to-do-of·him	the·Elohim	and·making-haste
H376	H6547	H7200	H6258		H6213	H430	H4116

פרעה	יעשה	Gn 41:34 :	מצרים	ארץ־	על	וישיתהו	וחכם	נבון
phroe	ioshe	:	mtzrim	artz -	ol	u·ishith·eu	u·chkm	nbun
Pharaoh	he-shall-do		Egypt	land-of	over	and·he-shall-set·him	and·wise	one-[n]understanding
H6547	H6213		H4714	H776	H5921	H7896	H2450	H995

שני	בשבע	מצרים	ארץ־	את	וחמש	הארץ	על־	פקדים	ויפקד
shni	b·shbo	mtzrim	artz -	ath	u·chmsh	e·artz -	ol	phqdim	u·iphqd
years-of	in·seven	Egypt	land-of	»	and·he-[m]takes-fifth	the·land	over	supervisors	and·he-shall-[c]give-supervision
H8141	H7651	H4714	H776	H853	H2567	H776	H5921	H6496	H6485

הבאת	הטבת	השנים	אכל־	כל־	את	ויקבצו	Gn 41:35 :	השבע
e·bath	e·tbth	e·shnim	akl -	kl -	ath	u·iqbtzu	:	e·shbo
the·ones-coming	the·good-ones	the·years	food-of	all-of	»	and·they-shall-get-together		the·satisfaction
H935	H2896	H8141	H400	H3605	H853	H6908		H7647

:	ושמרו	בערים	אכל	פרעה־	יד	תחת	בר־	ויצברו	האלה
:	u·shmru	b·orim	akl	phroe -	id	thchth	br -	u·itzbru	e·ale
	and·they-keep	in·[the]·cities	food	Pharaoh	hand-of	under	cereal	and·they-shall-heap-up	the·these
	H8104	H5892	H400	H6547	H3027	H8478	H1250	H6651	H428

תהיין	אשר	הרעב	שני	לשבע	לארץ	לפקדון	האכל	והיה	Gn 41:36
theiin	ashr	e·rob	shni	l·shbo	l·artz	l·phqdun	e·akl	u·eie	
they-shall-become	which	the·famine	years-of	for·seven	to·[the]·land	to·supervised	the·food	and·he-becomes	
H1961	H834	H7458	H8141	H7651	H776	H6487	H400	H1961	

הדבר	וייטב	Gn 41:37 :	הארץ	ברעב	תכרת־	ולא	מצרים	בארץ	
e·dbr	u·iitb	:	e·artz	b·rob	thkrth -	u·la	mtzrim	b·artz	
the·matter	and·he-is-being-good		the·land	in·[the]·famine	she-shall-be-cut-off	and·not	Egypt	in·land-of	
H1697	H3190		H776	H7458	H3772	H3808	H4714	H776	

עבדיו	אל־	פרעה	ויאמר	Gn 41:38 :	עבדיו	כל־	ובעיני	פרעה	בעיני
obdi·u -	al	phroe	u·iamr	:	obdi·u -	kl	u·b·oini	phroe	b·oini
servants-of·him	to	Pharaoh	and·he-is-saying		servants-of·him	all-of	and·in·eyes-of	Pharaoh	in·eyes-of
H5650	H413	H6547	H559		H5650	H3605	H5869	H6547	H5869

אחרי	יוסף	אל־	פרעה	ויאמר	Gn 41:39 :	בו	אלהים	רוח	אשר	איש	כזה	הנמצא
achri	iusph -	al	phroe	u·iamr	:	b·u	aleim	ruch	ashr	aish	k·ze	e·nmtza
after	Joseph	to	Pharaoh	and·he-is-saying		in·him	Elohim	spirit-of	whom	man	as·this	?·he-is-found
H310	H3130	H413	H6547	H559		_	H430	H7307	H834	H376	H2088	H4672

כמוך	וחכם	נבון־	אין	זאת	כל־	את	אותך	אלהים	הודיע
: kmu·k	u·chkm	nbun -	ain	zath -	kl -	ath	auth·k	aleim	eudio
like·you	and·wise	one-[n]understanding	there-is-no	this	all-of	»	»·you	Elohim	to-[c]make-known-of
H3644	H2450	H995	H369	H2063	H3605	H853	H853	H430	H3045

רק	כל־עמי	ישק	פיך־	ועל	ביתי־	על־	תהיה	אתה	Gn 41:40
rq	om·i -	kl	ishq	phi·k -	u·ol	bith·i -	ol	theie	athe
but	people-of·me	all-of	he-shall-obey	bidding-of·you	and·on	house-of·me	over	you-shall-be[bc]	you
H7535	H5971	H3605	H5401	H6310	H5921	H1004	H5921	H1961	H859

על	אתך	נתתי	ראה	יוסף־	אל־	פרעה	ויאמר	Gn 41:41 :	ממך	אגדל	הכסא
ol	ath·k	nththi	rae	iusph -	al	phroe	u·iamr	:	mm·k	agdl	e·ksa
over	»·you	I-give	see-you !	Joseph	to	Pharaoh	and·he-is-saying		from·you	I-shall-be-great	the·throne
H5921	H853	H5414	H7200	H3130	H413	H6547	H559		H4480	H1431	H3678

ויתן	ידו	מעל	טבעתו	את־	פרעה	ויסר	Gn 41:42 :	מצרים	ארץ־	כל
u·ithn	id·u	m·ol	tboth·u -	ath	phroe	u·isr	:	mtzrim	artz -	kl
and·he-is-giving	hand-of·him	from·on	ring-of·him	»	Pharaoh	and·he-is-[c]taking-away		Egypt	land-of	all-of
H5414	H3027	H5921	H2885	H853	H6547	H5493		H4714	H776	H3605

One, Elohim. And the One, Elohim, will make haste[l] to do it.

33 And now let Pharaoh [see]select an understanding and wise man, and [l]set him over the land of Egypt.

34 + Let Pharaoh [d]act and [n]appoint supervisors over the land and [-m]take a fifth [7]of all the produce[0] »of the land of Egypt [l]during the seven years of plenty.

35 + They should get together »all the food of ˚these [7]seven[0] ˚good years ˚which are coming, and they should heap up cereal grain under Pharaoh's hand◊ for food in the cities, and they must safeguard it.

36 + ˚This food will [b]be › a [n]reserve for the land ›against the seven years of famine which shall [b]come in the land of Egypt, so +that the land should not be cut off in the famine.

37 + The [sp]proposal seemed [l]good in the eyes of Pharaoh and in the eyes of all his officials;

38 and Pharaoh [l]said to his officials: Shall we find one like this, a man in whom is the spirit of Elohim?◊

39 +Then Pharaoh [l]said to Joseph: After Elohim◊ [c]let »you know˗ »all this, there is no one so understanding and wise as you.

40 You[l] shall [b]be over my house, and all my people shall obey◊ [on]at your bidding. But in the throne I shall be greater [f]than you.

41 Pharaoh +further [l]said to Joseph: See! I have [g]set »you [7]today[0] over all the land of Egypt.

42 +Then Pharaoh [l]took off »his ring from [on] his hand and [lg]put »it on Joseph's hand. + He had »him [l]clothed in garments of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתה על־יד יוסף וילבש אתו בגדי־שש וישם רבד
rbd u·ishm shsh - bgdi ath·u u·ilbsh iusph id - ol ath·e
knitted-collar-of and·he-is-placing cambric-sheen garments-of »·him and·he-is-[c]clothing Joseph hand-of on »·her
H7242 H7760 H8336 H899 H853 H3847 H3130 H3027 H5921 H853

הזהב על־צוארו׃ Gn 41:43 ויירכב אתו במרכבת המשנה אשר־לו
l·u - ashr e·mshne b·mrkbth ath·u u·irkb : tzuar·u - ol e·zeb
to·him which the·second in·chariot-of »·him and·he-is-[c]having-ride neck-of·him on the·gold
_ H834 H4932 H4818 H853 H7392 H6677 H5921 H2091

ויקראו לפניו אברך ונתון אתו על כל־ארץ מצרים׃
u·iqrau l·phni·u abrk u·nthun ath·u ol kl - artz mtzrim :
and·they-are-calling to·faces-of·him [m]kneel-you ! and·to-give »·him over all - land of Egypt :
H7121 H6440 H86 H5414 H853 H5921 H3605 H776 H4714

Gn 41:44 ויאמר פרעה אל־יוסף אני פרעה ובלעדיך לא־ירים איש את־
u·iamr phroe al - iusph ani phroe u·blodi·k irim - la aish ath -
and·he-is-saying to Pharaoh to - Joseph I Pharaoh and·apart-from·you he-shall-[c]raise-up not man »
H559 H413 H3130 H589 H6547 H1107 H7311 H3808 H376 H853

ידו ואת־רגלו בכל־ארץ מצרים׃ Gn 41:45 ויקרא פרעה שם־יוסף
id·u u·ath - rgl·u b·kl artz - mtzrim : u·iqra phroe shm - iusph
hand-of·him and·» foot-of·him in-all-of land-of Egypt : and·he-is-calling Pharaoh name-of Joseph
H3027 H853 H7272 H3605 H776 H4714 H7121 H6547 H8034 H3130

צפנת־פענח ויתן־לו את־אסנת בת־פוטי־פרע כהן־אן לאשה
tzphnth~phonch u·ithn - l·u - ath asnth - bth phuti~phro - ken an l·ashe
Zaphnath~Paaneah and·he-is-giving - to·him » Asenath - daughter-of Poti~Phera priest-of On for·woman
H6847 H5414 _ H853 H621 H1323 H6319 H3548 H204 H802

ויצא יוסף על־ארץ מצרים׃ Gn 41:46 ויוסף בן־שלשים שנה בעמדו
u·itza iusph ol - artz mtzrim : u·iusph bn - shlshim shne b·omd·u
and·he-is-going-forth Joseph over - land-of Egypt : and·Joseph son-of - thirty year in·to-stand-of·him
H3318 H3130 H5921 H776 H4714 H3130 H1121 H7970 H8141 H5975

לפני פרעה מלך־מצרים ויצא יוסף מלפני פרעה ויעבר בכל־
l·phni phroe mlk - mtzrim u·itza iusph m·l·phni phroe u·iobr b·kl -
to·faces-of Pharaoh king - of Egypt and·he-is-going-forth Joseph from·to·faces-of Pharaoh and·he-is-passing in·all-of
H6440 H6547 H4428 H4714 H3318 H3130 H6440 H6547 H5674 H3605

ארץ מצרים׃ Gn 41:47 ותעש הארץ בשבע שני השבע לקמצים׃
artz mtzrim : u·thosh e·artz b·shbo shni e·shbo l·qmtzim :
land-of Egypt : and·she-is-yielding[do] the·land in·seven years-of the·satisfaction to·fistfuls
H776 H4714 H6213 H7651 H8141 H7647 H7062

Gn 41:48 ויקבץ את־כל־אכל שבע שנים אשר היו בארץ מצרים
u·iqbtz ath - kl - akl shbo shnim ashr eiu b·artz mtzrim
and·he-is-getting-together » all - food-of seven years which they-became in·land-of Egypt
H6908 H853 H3605 H400 H7651 H8141 H834 H1961 H776 H4714

ויתן־אכל בערים אכל שדה־העיר אשר סביבתיה נתן בתוכה׃
u·ithn akl - b·orim akl shde - e·oir ashr sbibthi·e nthn b·thuk·e :
and·he-is-giving food in·[the]·cities food - field-of the·city which round-about·her he-gave in·midst-of·her :
H5414 H400 H5892 H7704 H5892 H834 H5439 H5414 H8432

Gn 41:49 ויצבר יוסף בר כחול הים הרבה מאד עד כי־חדל
u·itzbr iusph br k·chul e·im erbe mad od ki chdl -
and·he-is-heaping-up Joseph cereal as·sand-of the·sea to-[c]be-much exceedingly until that he-left-off
H6651 H3130 H1250 H2344 H3220 H7235 H3966 H5704 H3588 H2308

לספר כי־אין מספר׃ Gn 41:50 וליוסף ילד שני בנים בטרם תבוא
l·sphr ki ain - msphr : u·l·iusph ild shni bnim b·trm thbua
to·to-number-of that there-is-no - numbering : and·to·Joseph he-was-born two-of sons in·ere she-is-coming
H5608 H3588 H369 H4557 H3130 H3205 H8147 H1121 H2962 H935

cambric, and he [l]placed a decorative chain of [*]gold [on]about his neck.

43 [+] He [c]had [»]him [l]ride in the second chariot [w]that he [›]had; and they [l]called out before him: Attention![◊] [+]Thus he was [g]putting [»]him over all the land of Egypt.

44 [+]Moreover Pharaoh [l]said to Joseph: I am the Pharaoh, [+]yet without your [fr]consent no[t] man shall raise up [»]his hand [+]or [»]his foot in all the land of Egypt.

45 [+] Pharaoh [l]called Joseph's name Zaphenath-paneah,[◊] and he [l]gave [›] him [›]as wife [»]Asenath, daughter of Poti-phera priest of On. [+]Then Joseph began to [l]go out over the land of Egypt.

46 [+] Joseph was thirty years old [l]when he stood[-] before Pharaoh king of Egypt. [+]After Joseph [l]went out from the presence of Pharaoh, [+] he traveled [l]across [/] the whole land of Egypt.

47 [+]While the earth [l][d]yielded [›]in overabundance[◊] [/]during the seven years of plenty,

48 [+] he got [l]together [»]all the food of [7]the[0] seven years [7]of copiousness[0] [w]that came to be in the land of Egypt. And he [l][g]stored the food in the cities; [+] the food from the field [w]that was round about [it] the city, he [g]stored in the midst of it.

49 [+]Thus Joseph was heaping up cereal grain, exceedingly much[-], like the sand of the sea, until [t] he halted [›] counting[-] [off], for there was no more enumeration possible.

50 [+] Two sons were born to Joseph [/] ere the year of the famine [l]came. [w] Asenath, daughter of Poti-

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שנת הרעב אשר ילדה ־לו אסנת בת ־פוטי~פרע כהן און׃
shnth e·rob ashr ilde - l·u asnth bth - phuti~phro ken aun :
year-of the·famine whom she-gave-birth for·him Asenath daughter-of Poti~Phera priest-of On
H8141 H7458 H834 H3205 _ H621 H1323 H6319 H3548 H204

phera priest of On, bore them for him.

Gn 41:51 ויקרא יוסף את־שם הבכור מנשה כי ־נשני אלהים את־
u·iqra iusph ath - shm e·bkur mnshe ki - nsh·ni aleim ath -
and·he-is-calling Joseph » name-of the·firstborn Manasseh that he-made-oblivious·me Elohim »
H7121 H3130 H853 H8034 H1060 H4519 H3588 H5382 H430 H853

51 + Joseph [l]called [»]the name of the firstborn Manasseh:◊ For Elohim has made me oblivious [»]of all my toil and [»]all my father's house.

Gn 41:52 כל ־עמלי ואת כל ־בית אבי׃ ואת שם השני קרא אפרים כי ־
kl - oml·i u·ath kl bith - ab·i : u·ath shm e·shni qra aphrim ki -
all-of toil·of·me and·» all-of house-of father-of·me and·» name-of the·second he-called Ephraim that
H3605 H5999 H853 H3605 H1004 H1 H853 H8034 H8145 H669 H3588

52 + He [l]called [»]the name of the second Ephraim:◊ For Elohim has [c]made me fruitful in the land of my humiliation.

Gn 41:53 הפרני אלהים בארץ עניי׃ ותכלינה שבע שני
ephr·ni aleim b·artz oni·i : u·thkline shbo shni
he-[c]made-fruitful·me Elohim in·land-of humiliation-of·me and·they-are-concluding seven years-of
H6509 H430 H776 H6040 H3615 H7651 H8141

53 +Then the seven years of plenty [w]that had come to be in the land of Egypt [l]concluded,

Gn 41:54 השבע אשר היה בארץ מצרים׃ ותחלינה שבע שני הרעב
e·shbo ashr eie b·artz mtzrim : u·thchline shbo shni e·rob
the·satisfaction which he-became in·land-of Egypt and·they-are-[c]starting seven years-of the·famine
H7647 H834 H1961 H776 H4714 H2490 H7651 H8141 H7458

54 and the seven years of the famine [l]started to come, just as Joseph had said. + There [l][b]was famine in all [*]lands, +but in all the land of Egypt there [b]was found bread.

לבוא כאשר אמר יוסף ויהי רעב בכל ־הארצות ובכל ־ארץ מצרים
l·bua k·ashr amr iusph u·iei rob b·kl e·artzuth - u·b·kl artz - mtzrim
to·to-come-of as·which he-said Joseph and·he-is-becoming famine in·all-of the·lands and·in·all-of land-of Egypt
H935 H834 H559 H3130 H1961 H7458 H3605 H776 H3605 H776 H4714

היה לחם׃ Gn 41:55 ותרעב כל ־ארץ מצרים ויצעק העם אל־פרעה
eie lchm : u·throb kl artz - mtzrim u·itzoq e·om al - phroe
he-was[bc] bread and·she-is-famishing all-of land-of Egypt and·he-is-crying the·people to Pharaoh
H1961 H3899 H7456 H3605 H776 H4714 H6817 H5971 H413 H6547

55 +When the whole land of Egypt was famishing too, +then the people [l]cried to Pharaoh for bread. +Yet Pharaoh [l]said to all Egyptians: Go to Joseph; [w]what he [l]says to you, you shall do.

ללחם ויאמר פרעה לכל ־מצרים לכו אל־יוסף אשר־יאמר לכם
l·lchm u·iamr phroe l·kl - mtzrim lku - al iusph - ashr - iamr l·km
for·the·bread and·he-is-saying Pharaoh to·all-of Egyptians go-you[(p)] ! to Joseph which he-shall-say to·you[(p)]
H3899 H559 H6547 H3605 H4713 H1980 H413 H3130 H834 H559 _

תעשו׃ Gn 41:56 והרעב היה על כל ־פני הארץ ויפתח יוסף את־
thoshu : u·e·rob eie ol kl - phni e·artz u·iphthch iusph ath -
you[(p)]-shall-do and·the·famine he-became over all-of surfaces-of the·earth and·he-is-opening Joseph »
H6213 H7458 H1961 H5921 H3605 H6440 H776 H6605 H3130 H853

56 +Meanwhile the famine, it had come to be over the entire surface of the earth. +When the famine held [l]fast in the land of Egypt, + Joseph [l]opened [7»]all the storehouses~[n◊], [»]all [w]that was in them, and he [l]rationed out grain to the Egyptians.

כל ־אשר בהם וישבר למצרים ויחזק הרעב בארץ מצרים׃
kl - ashr b·em u·ishbr l·mtzrim u·ichzq e·rob b·artz mtzrim :
all-of which in·them and·he-is-retailing to·Egyptians and·he-is-holding-fast the·famine in·land-of Egypt
H3605 H834 _ H7666 H4713 H2388 H7458 H776 H4714

Gn 41:57 וכל ־הארץ באו מצרימה לשבר אל־יוסף כי ־חזק הרעב
u·kl e·artz - bau mtzrim·e l·shbr al - iusph ki - chzq e·rob
and·all-of the·earth they-came Egypt·ward to·to-purchase-of to Joseph that he-held-fast the·famine
H3605 H776 H935 H4714 H7666 H413 H3130 H3588 H2388 H7458

57 +Also all the earth came to[d] Egypt, to Joseph, to purchase [f]because the famine held fast in all the earth.

בכל ־הארץ׃
b·kl e·artz - :
in·all-of the·earth
H3605 H776

Gn 42:1 וירא יעקב כי יש ־שבר במצרים ויאמר יעקב לבניו למה
u·ira ioqb ki ish - shbr b·mtzrim u·iamr ioqb l·bni·u l·me
and·he-is-seeing Jacob that there-is victuals in·Egypt and·he-is-saying Jacob to·sons-of·him to·what ?
H7200 H3290 H3588 H3426 H7668 H4714 H559 H3290 H1121 H4100

1 +When Jacob [l]saw that there were grain rations to be had in Egypt, + Jacob [l]said to his sons: Why are you staring at [sf]one

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תתראו	:	Gn 42:2	ויאמר	הנה	שמעתי	כי	יש	שבר־	במצרים
ththrau	:		u·iamr	ene	shmothi	ki	ish	shbr -	b·mtzrim
you-are-seeing-yourselves			and·he-is-saying	behold !	I-heard	that	there-is	victuals	in·Egypt
H7200			H559	H2009	H8085	H3588	H3426	H7668	H4714

רדו	שמה־	ושברו	לנו־	משם	ונחיה	ולא	נמות	:		
rdu	shm·e -	u·shbru	l·nu -	m·shm	u·nchie	u·la	nmuth	:		
go-down-you(p) !	there·ward	and·purchase-you(p) !	for·us	from·there	and·we-shall-live	and·not	we-shall-die			
H3381	H8033	H7666	_	H8033	H2421	H3808	H4191			

Gn 42:3	וירדו	אחי־	יוסף	עשרה	לשבר	בר	ממצרים	:	Gn 42:4	ואת־		
	u·irdu	achi -	iusph	oshre	l·shbr	br	m·mtzrim	:		u·ath		
	and·they-are-going-down	brothers-of	Joseph	ten	to·to-purchase-of	cereal	from·Egypt			and·»		
	H3381	H251	H3130	H6235	H7666	H1250	H4714			H853		

בנימין	אחי	יוסף	לא־שלח	יעקב	את־אחיו	כי	אמר	פן־יקראנו			
bnimin	achi	iusph	la - shlch -	ioqb	ath - achi·u	ki	amr	phn - iqra·nu			
Benjamin	brother-of	Joseph	not - he-sent	Jacob	»with - brothers-of·him	that	he-said	lest	he-shall-meet·him		
H1144	H251	H3130	H3808 H7971	H3290	H854 H251	H3588	H559	H6435	H7122		

אסון	:	Gn 42:5	ויבאו	בני	ישראל	לשבר	בתוך	הבאים	כי־היה			
asun	:		u·ibau	bni	ishral	l·shbr	b·thuk	e·baim	ki - eie			
mishap			and·they-are-coming	sons-of	Israel	to·to-purchase-of	in·midst-of	the·ones-coming	that	he-became		
H611			H935	H1121	H3478	H7666	H8432	H935	H3588	H1961		

הרעב	בארץ	כנען	:	Gn 42:6	ויוסף	הוא	השליט	על־הארץ	הוא	המשביר	לכל־	
e·rob	b·artz	knon	:		u·iusph	eua	e·shlit	ol - e·artz	eua	e·mshbir	l·kl -	
the·famine	in·land-of	Canaan			and·Joseph	he	the·authority	over	the·land	he	the·one-[c]retailing	to·all-of
H7458	H776	H3667			H3130	H1931	H7989	H5921	H776	H1931	H7666	H3605

עם	הארץ	ויבאו	אחי	יוסף	וישתחוו	לו־	אפים				
om	e·artz	u·ibau	achi	iusph	u·ishthchuu	l·u -	aphim				
people-of	the·land	and·they-are-coming	brothers-of	Joseph	and·they-are-bowing-themselves-down	to·him	nostrils				
H5971	H776	H935	H251	H3130	H7812	_	H639				

ארצה	:	Gn 42:7	וירא	יוסף	את־אחיו	ויכרם						
artz·e	:		u·ira	iusph	ath - achi·u	u·ikr·m						
earth·ward			and·he-is-seeing	Joseph	» - brothers-of·him	and·he-is-[c]recognizing·them						
H776			H7200	H3130	H853 H251	H5234						

ויתנכר	אליהם	וידבר	אתם	קשות	ויאמר	אלהם					
u·ithnkr	ali·em	u·idbr	ath·m	qshuth	u·iamr	al·em					
and·he-is-making-foreign-himself	to·them	and·he-is-[m]speaking	»with·them	obstinate(p)	and·he-is-saying	to·them					
H5234	H413	H1696	H854	H7186	H559	H413					

מאין	באתם	ויאמרו	מארץ	כנען	לשבר	אכל־	:					
m·ain	bathm	u·iamru	m·artz	knon	l·shbr	akl -	:					
from·where ?	you(p)-come	and·they-are-saying	from·land-of	Canaan	to·to-purchase-of	food						
H370	H935	H559	H776	H3667	H7666	H400						

Gn 42:8	ויכר	יוסף	את־אחיו	והם	לא	הכרהו	:					
	u·ikr	iusph	ath - achi·u	u·em	la	ekr·eu	:					
	and·he-is-[c]recognizing	Joseph	» - brothers-of·him	and·they	not	they-[c]recognized·him						
	H5234	H3130	H853 H251	H1992	H3808	H5234						

Gn 42:9	ויזכר	יוסף	את	החלמות	אשר	חלם	להם	ויאמר	אלהם			
	u·izkr	iusph	ath	e·chlmuth	ashr	chlm	l·em	u·iamr	al·em			
	and·he-is-remembering	Joseph	»	the·dreams	which	he-dreamed	to·them	and·he-is-saying	to·them			
	H2142	H3130	H853	H2472	H834	H2492	_	H559	H413			

מרגלים	אתם	לראות	את־ערות	הארץ	באתם	:	Gn 42:10	ויאמרו	אליו	לא		
mrglim	athm	l·rauth	ath - oruth	e·artz	bathm	:		u·iamru	ali·u	la		
ones-[m]spying	you(p)	to·to-see-of	» - nakedness-of	the·land	you(p)-came			and·they-are-saying	to·him	not		
H7270	H859	H7200	H853 H6172	H776	H935			H559	H413	H3808		

another?

2 And he [sa]added: Behold, I have heard that there are grain rations in Egypt. Go down there[d] and purchase for us [7]a little food[0] from there, [+]that we may live and not die.

3 [+]So Joseph's ten brothers went [l]down to purchase cereal grain [f]in Egypt.

4 [+]Yet Jacob did not send »Joseph's brother Benjamin »with his brothers, for he said: Lest mishap [l]befall him.

5 [+]Thus the sons of Israel [l]came along to purchase in the midst of others [v]who were coming; for the famine [b]was also in the land of Canaan.

6 [+]As for Joseph, he was the man in authority over the land; he was [v]rationing out to all the people of the land. [+]When Joseph's brothers [l]came, [+] they [l]bowed down to him with their brow to[d] the earth.

7 [+] Joseph [l]saw »his brothers and [l]recognized them; [+]yet he made himself [l]unrecognizable to them. [+] He [l]spoke harshly »to them and [sa]asked › them: From where have you come? And they [sa]replied: From the land of Canaan, to purchase food.

8 [+]While Joseph had [l]recognized »his brothers, [+] they/ did not recognize him.

9 [+]Now Joseph [l]remembered »the dreams [w] he had dreamed ›about them, and he [l]said to them: You are spies[l]. You have come to see the land »in its nakedness.

10 [+]Yet they [sa]replied to him: No[t], my lord. [+] Your servants, they have come to purchase food.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדני ועבדיך באו לשבר־אכל׃ Gn 42:11
adn·i u·obdi·k bau l·shbr akl -
lord-of·me and·servants-of·you they-came to·to-purchase-of food
H113 H5650 H935 H7666 H400

כלנו בני איש־אחד נחנו
kl·nu bni aish achd - nchnu
all-of·us sons-of man one we
H3605 H1121 H376 H259 H5168

11 All of us, we are sons of one man; we are forthright men; your servants have never [b]been spies[l].

כנים אנחנו לא־היו עבדיך מרגלים׃ Gn 42:12
knim anchnu la eiu - obdi·k mrglim
established-ones we not they-are[bc] servants-of·you ones-[m]spying
H3651 H587 H3808 H1961 H5650 H7270

ויאמר אלהם לא
u·iamr al·em la
and·he-is-saying to·them not
H559 H413 H3808

12 [+]But he [l]said to them: No[f], for you have come to see the land in its nakedness.

כי־ערות הארץ באתם לראות׃ Gn 42:13
ki oruth - e·artz bathm l·rauth
that nakedness-of the·land you[(p)]-came to·to-see-of
H3588 H6172 H776 H935 H7200

ויאמרו שנים עשר עבדיך
u·iamru shnim oshr obdi·k
and·they-are-saying two ten servants-of·you
H559 H8147 H6240 H5650

13 [+] They [l][sa]replied: We, your servants, were twelve brothers, sons of one man in the land of Canaan. And, behold, the youngest is [»]with our father [*]this day, and the one—he is no more.

אחים אנחנו בני איש־אחד בארץ כנען והנה הקטן את־אבינו היום
achim anchnu bni aish achd - b·artz knon u·ene e·qtn ath abi·nu - e·ium
brothers we sons-of man one in·land-of Canaan and·behold ! the·small-one »with father-of·us the·day
H251 H587 H1121 H376 H259 H776 H3667 H2009 H6996 H854 H1 H3117

והאחד איננו׃ Gn 42:14
u·e·achd ain·nu
and·the·one there-is-no·him
H259 H369

ויאמר אלהם יוסף הוא אשר דברתי אלכם לאמר
u·iamr al·em iusph eua ashr dbrthi al·km l·amr
and·he-is-saying to·them Joseph he which I-[m]spoke to·you[(p)] to·to-say-of
H559 H413 H3130 H1931 H834 H1696 H413 H559

14 [+]However Joseph [l]said to them: It is just [w]as I [sp]told [›] you, [›] saying[›]: You are spies[l].

מרגלים אתם׃ Gn 42:15
mrglim athm
ones-[m]spying you[(p)]
H7270 H859

בזאת תבחנו חי פרעה אם־תצאו מזה
b·zath thbchnu chi phroe am thtzau - m·ze
in·this you[(p)]-shall-be-tested life-of Pharaoh should-not-be you[(p)]-are-going-forth from·here
H2063 H974 H2416 H6547 H518 H3318 H2088

15 [f]By this you shall be tested, as sure as Pharaoh is alive. You shall assuredly not go forth from here, [f]unless [if] your [*]youngest brother [/] comes[-] [bd]here.

כי אם־בבוא אחיכם הקטן הנה׃ Gn 42:16
ki am - b·bua achi·km e·qtn ene
except only in·to-come-of brother-of·you[(p)] the·small-one hither
H3588 H518 H935 H251 H6996 H2008

שלחו מכם אחד
shlchu m·km achd
send-you[(p)] ! from·you[(p)] one
H7971 H4480 H259

16 Send one [f]of you, and let him take [»]your brother here, [+]while you[/] shall be bound. [+]Thus shall your words be tested whether there is truth [»]in you. [+]But if not, [f]then, as sure as Pharaoh is alive, you are spies[l]! [S]And they [l]said: The youth [l]cannot leave [»]his father. [+]When he would leave [»]his father, [+]then he would die![n]

ויקח את־אחיכם ואתם האסרו ויבחנו דבריכם האמת
u·iqch ath - achi·km u·athm easru u·ibchnu dbri·km e·amth
and·he-shall-take » brother-of·you[(p)] and·you[(p)] be-bound-you[(p)] ! and·they-shall-be-tested words-of·you[(p)] the·truth
H3947 H853 H251 H859 H631 H974 H1697 H571

17 [+]Yet he had [»]them [l]gathered [›]under guard for three days.

אתכם ואם־לא חי פרעה כי מרגלים אתם׃ Gn 42:17
ath·km u·am la - chi phroe ki mrglim athm
with·you[(p)] and·if not life-of Pharaoh that ones-[m]spying you[(p)]
H854 H518 H3808 H2416 H6547 H3588 H7270 H859

ויאסף אתם אל־משמר
u·iasph ath·m al - mshmr
and·he-is-gathering »·them to ward
H622 H853 H413 H4929

18 [+] [f]On the third day Joseph [l]said to them: Do this, and you shall live! I am fearing [»]the One, Elohim.

שלשת ימים׃ Gn 42:18
shlshth imim
three-of days
H7969 H3117

ויאמר אלהם יוסף ביום השלישי זאת עשו וחיו את־
u·iamr al·em iusph b·ium e·shlishi zath oshu u·chiu ath -
and·he-is-saying to·them Joseph in·the·day the·third this do-you[(p)] ! and·live-you[(p)] ! »
H559 H413 H3130 H3117 H7992 H2063 H6213 H2421 H853

19 If you are forthright men, let one of your brothers be kept bound in your guardhouse. [+] The rest of you, go [?]and[n] bring the grain rations for the famine of your households.

האלהים אני ירא׃ Gn 42:19
e·aleim ani ira
the·Elohim I fearing-one
H430 H589 H3372

אם־כנים אתם אחיכם אחד יאסר
am - knim athm achi·km achd iasr
if established-ones you[(p)] brother-of·you[(p)] one he-shall-be-bound
H518 H3651 H859 H251 H259 H631

20 [+]But you shall bring [»]your [*]youngest brother to me, so [+]that your words may be verified, and you shall not die. And [so]this is what they [l]did.

בבית משמרכם ואתם לכו הביאו שבר רעבון בתיכם׃ Gn 42:20
b·bith mshmr·km u·athm lku ebiau shbr robun bthi·km
in·house-of ward-of·you[(p)] and·you[(p)] go-you[(p)] ! bring-you[(p)] ! victuals-of famine-of households-of·you[(p)]
H1004 H4929 H859 H1980 H935 H7668 H7459 H1004

ואת־
u·ath -
and·»
H853

אחיכם הקטן תביאו אלי ויאמנו דבריכם ולא תמותו
achi·km e·qtn thbiau al·i u·iamnu dbri·km u·la thmuthu
brother-of·you[(p)] the·small-one you[(p)]-shall-bring to·me and·they-shall-be-verified words-of·you[(p)] and·not you[(p)]-shall-die
H251 H6996 H935 H413 H539 H1697 H3808 H4191

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעשו	כן׃	Gn 42:21	ויאמרו	איש אל־אחיו	אבל אשמים	אנחנו	על־		
u·ioshu	kn -	:	u·iamru	aish al - achi·u	abl ashmim	anchnu	ol -		
and·they-are-doing	so		and·they-are-saying	man to brother-of·him	verily guilty-ones	we	on		
H6213	H3651		H559	H376 H413 H251	H61 H818	H587	H5921		

אחינו	אשר	ראינו	צרת	נפשו	בהתחננו	אלינו	ולא	שמענו	על־כן
achi·nu	ashr	rainu	tzrth	nphsh·u	b·ethchnn·u	ali·nu	u·la	shmonu	ol-kn
brother-of·us	whom	we-saw	distress-of	soul-of·him	in·to-[s]supplicate-of·him	to·us	and·not	we-listened	on-so
H251	H834	H7200	H6869	H5315	H2603	H413	H3808	H8085	H5921

באה	אלינו	הצרה	הזאת׃	Gn 42:22	ויען	ראובן	אתם	לאמר	הלוא אמרתי
bae	ali·nu	e·tzre	e·zath	:	u·ion	raubn	ath·m	l·amr	e·lua amrthi
she-came	to·us	the·distress	the·this		and·he-is-answering	Reuben	»·them	to·to-say-of	?·not l·said
H935	H413	H6869	H2063		H6030	H7205	H853	H559	H3808 H559

אליכם	לאמר	אל	תחטאו־	בילד	ולא	שמעתם	וגם	דמו־	הנה
ali·km	l·amr	al	thchtau -	b·ild	u·la	shmothm	u·gm	dm·u -	ene
to·you[(p)]	to·to-say-of	must-not-be	you[(p)]-are-sinning	in·[the]·boy	and·not	you[(p)]-listened	and·moreover	blood-of·him	behold !
H413	H559	H408	H2398	H3206	H3808	H8085	H1571	H1818	H2009

נדרש	Gn 42:23	:	והם	לא	ידעו	כי	שמע	יוסף	כי	המליץ	בינתם׃
ndrsh	:		u·em	la	idou	ki	shmo	iusph	ki	e·mlitz	binth·m :
being-required			and·they	not	they-knew	that	hearing	Joseph	that	the·one-[c]translating	between·them
H1875			H1992	H3808	H3045	H3588	H8085	H3130	H3588	H3887	H996

Gn 42:24	ויסב	מעליהם	ויבך	וישב	אלהם	וידבר	
	u·isb	m·oli·em	u·ibk	u·ishb	al·em	u·idbr	
	and·he-is-turning-around	from·on·them	and·he-is-weeping	and·he-is-returning	to·them	and·he-is-[m]speaking	
	H5437	H5921	H1058	H7725	H413	H1696	

אלהם	ויקח	מאתם	את־שמעון	ויאסר	אתו	לעיניהם׃		
al·em	u·iqch	m·ath·m	ath - shmoun	u·iasr	ath·u	l·oini·em :		
to·them	and·he-is-taking	from·with·them	» Simeon	and·he-is-binding	»·him	to·eyes-of·them		
H413	H3947	H853	H853 H8095	H631	H853	H5869		

Gn 42:25	ויצו	יוסף	וימלאו	את־כליהם	בר	ולהשיב	כספיהם		
	u·itzu	iusph	u·imlau	ath - kli·em	br	u·l·eshib	ksphi·em		
	and·he-is-[m]instructing	Joseph	and·they-are-[m]filling	» vessels-of·them	cereal	and·to·to-[c]return-of	silvers-of·them		
	H6680	H3130	H4390	H853 H3627	H1250	H7725	H3701		

איש	אל־שקו	ולתת	להם	צדה	לדרך	ויעש	להם	כן׃	
aish	al - shq·u	u·l·thth	l·em	tzde	l·drk	u·iosh	l·em	kn :	
man	to sack-of·him	and·to·to-give-of	to·them	provision	for·[the]·way	and·he-is-doing	to·them	so	
H376	H413 H8242	H5414	_	H6720	H1870	H6213	_	H3651	

Gn 42:26	וישאו	את־שברם	על־חמריהם	וילכו	משם׃				
	u·ishau	ath - shbr·m	ol chmri·em -	u·ilku	m·shm :				
	and·they-are-lifting-up	» victuals-of·them	on donkeys-of·them	and·they-are-going	from·there				
	H5375	H853 H7668	H5921 H2543	H1980	H8033				

Gn 42:27	ויפתח	האחד	את־שקו	לתת	מספוא	לחמרו	במלון		
	u·iphthch	e·achd	ath - shq·u	l·thth	msphua	l·chmr·u	b·mlun		
	and·he-is-opening	the·one	» sack-of·him	to·to-give-of	provender	to·donkey-of·him	in·[the]·lodging		
	H6605	H259	H853 H8242	H5414	H4554	H2543	H4411		

וירא	את־כספו	והנה־הוא	בפי	אמתחתו׃	Gn 42:28	ויאמר	אל־		
u·ira	ath - ksph·u	u·ene - eua	b·phi	amthchth·u :		u·iamr	al -		
and·he-is-seeing	» silver-of·him	and·behold ! he	in·mouth-of	bag-of·him		and·he-is-saying	to		
H7200	H853 H3701	H2009 H1931	H6310	H572		H559	H413		

אחיו	הושב	כספי	וגם	הנה	באמתחתי	ויצא	לבם		
achi·u	eushb	ksph·i	u·gm	ene	b·amthchth·i	u·itza	lb·m		
brothers-of·him	he-was-[c]returned	silver-of·me	and·moreover	behold !	in·bag-of·me	and·he-is-going-forth	heart-of·them		
H251	H7725	H3701	H1571	H2009	H572	H3318	H3820		

21 [+]Now they [l]said, each man to his brother: Verily, we are guilty on account of our brother, [w]because we saw the distress of his soul [i]when he supplicated[-] [›]with us, [+]but we did not hearken. Therefore [*]this [*]distress has come [›]upon us.

22 [+] Reuben [l]retorted [»]to them, [›] saying[-]: Did I not [sa]tell [›] you, [›] saying[-]: Do not [l]sin [f]against the boy? [+]But you did not hearken. [+]As for his blood, [mr]indeed, [bd]here it is required from us.

23 [+]Yet they[/] did not know that Joseph was making out their words, for there was [*]a translator[l] between him and them.

24 [+]Now [7]Joseph[0] turned [l]around, away from [on] them; and he was weeping. [+]Then he [l]returned to them and [l]spoke to them. [+] He [l]took [»]Simeon from [»]them and had [»]him [l]bound [›]before their eyes.

25 [+] Joseph [m]gave [l]instructions [+] to [l]fill [»]their [all]vessels with cereal grain, [+] to restore their money, each man's into his sack, and to give [›] them provisions for the [way]journey. [+]Accordingly one [l]did so for them.

26 [+]Then they [l]loaded [»]their grain rations on their donkeys and [l]went off from there.

27 [+]When, [f]at the lodging place, [*]one of them [l]opened [»]his sack to give provender to his donkey, [+] he [l]saw [»]his money [7]pouch[0]; [+] [bd]here it was in the mouth of his bag.

28 And he [l]said to his brothers: My money has been restored. [+] [mr]Indeed, [bd]here [7]it[?] is in my bag. [+]At this their heart [l]tensed up, so [+]that they [l]trembled, each man looking [›]at his brother, [›] saying[-]: What is this that Elohim has done to us?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויחרדו	איש	אל־אחיו	לאמר	מה־	זאת	עשה	אלהים	לנו׃
u·ichrdu	aish	al - achi·u	l·amr	me -	zath	oshe	aleim	l·nu :
and·they-are-trembling	man	to brother-of·him	to·to-say-of	what ?	this	he-does	Elohim	to·us
H2729	H376	H413 H251	H559	H4100	H2063	H6213	H430	_

Gn 42:29

ויבאו	אל־יעקב	אביהם	ארצה	כנען	ויגידו	לו	את	כל־
u·ibau	al - ioqb	abi·em	artz·e	knon	u·igidu	l·u	ath	kl -
and·they-are-coming	to Jacob	father-of·them	land·ward	Canaan	and·they-are-[c]telling	to·him	»	all-of
H935	H413 H3290	H1	H776	H3667	H5046	_	H853	H3605

29 [+]When they [l]came to their father Jacob in[d] the land of Canaan, [+] they [l]told [›] him [»]all [*]that had befallen[l] [»]them, [›] saying[-]:

הקרת	אתם	לאמר׃	Gn 42:30	דבר	האיש	אדני	הארץ	אתנו	קשות
e·qrth	ath·m	l·amr :		dbr	e·aish	adni	e·artz	ath·nu	qshuth
the·ones-befalling	»·them	to·to-say-of		he-[m]spoke	the·man	lords-of	the·land	»with·us	obstinate[(p)]
H7136	H853	H559		H1696	H376	H113	H776	H854	H7186

30 The man who is lord of the land spoke harshly [»]with us and [lg]put [»]us [7l]under guard[0] as spies[l] [»]against the land.

ויתן	אתנו	כמרגלים	את־הארץ׃	Gn 42:31	ונאמר	אליו	כנים	אנחנו	
u·ithn	ath·nu	k·mrglim	ath - e·artz :		u·namr	ali·u	knim	anchnu	
and·he-is-giving	»·us	as·ones-[m]spying-of	» the·land		and·we-are-saying	to·him	established-ones	we	
H5414	H853	H7270	H853 H776		H559	H413	H3651	H587	

31 [+]But we [l]said to him: We are forthright men; we[l] have never [b]been spies[l].

לא	היינו	מרגלים׃	Gn 42:32	שנים־עשר	אנחנו	אחים	בני	אבינו	האחד	איננו
la	eiinu	mrglim :		shnim - oshr	anchnu	achim	bni	abi·nu	e·achd	ain·nu
not	we-are[bc]	ones-[m]spying		two ten	we	brothers	sons-of	father-of·us	the·one	there-is-no·him
H3808	H1961	H7270		H8147 H6240	H587	H251	H1121	H1	H259	H369

32 We were twelve brothers, sons of our father; the one—he is no more; and the youngest is [»]with our father [*]this day, in the land of Canaan.

והקטן	היום	את־אבינו	בארץ	כנען׃	Gn 42:33	ויאמר	אלינו	האיש	אדני		
u·e·qtn	e·ium	ath - abi·nu	b·artz	knon :		u·iamr	ali·nu	e·aish	adni		
and·the·small-one	the·day	»with father-of·us	in·land-of	Canaan		and·he-is-saying	to·us	the·man	lords-of		
H6996	H3117	H854 H1	H776	H3667		H559	H413	H376	H113		

33 [+]Then the man who is lord of the land [l]said to us: [l]By this I shall know that you are forthright men. Leave [*]one of your brothers [»]with me; [+] take [7]the grain rations[c] [»]for the famine of your households and go.

הארץ	בזאת	אדע	כי	כנים	אתם	אחיכם	האחד	הניחו	אתי	ואת־
e·artz	b·zath	ado	ki	knim	athm	achi·km	e·achd	enichu	ath·i	u·ath -
the·land	in·this	I-shall-know	that	established-ones	you[(p)]	brother-of·you[(p)]	the·one	[c]leave-you[(p)] !	»with·me	and·»
H776	H2063	H3045	H3588	H3651	H859	H251	H259	H3240	H854	H853

34 [+]But bring [»]your [*]youngest brother to me. [+]Then I shall know that you are not spies[l] [f]but you are forthright men. I shall [g]deliver [»]your brother to you, and you may go as [l]merchants [»]in the land.

רעבון	בתיכם	קחו	ולכו׃	Gn 42:34	והביאו	את־אחיכם					
robun	bthi·km	qchu	u·lku :		u·ebiau	ath - achi·km					
famine-of	households-of·you[(p)]	take-you[(p)] !	and·go-you[(p)] !		and·[c]bring-you[(p)] !	» brother-of·you[(p)]					
H7459	H1004	H3947	H1980		H935	H853 H251					

הקטן	אלי	ואדעה	כי	לא	מרגלים	אתם	כי	כנים	אתם	את־	
e·qtn	al·i	u·adoe	ki	la	mrglim	athm	ki	knim	athm	ath -	
the·small-one	to·me	and·I-shall-know	that	not	ones-[m]spying	you[(p)]	that	established-ones	you[(p)]	»	
H6996	H413	H3045	H3588	H3808	H7270	H859	H3588	H3651	H859	H853	

אחיכם	אתן	לכם	ואת־הארץ	תסחרו׃	Gn 42:35	ויהי	הם				
achi·km	athn	l·km	u·ath - e·artz	thschru :		u·iei	em				
brother-of·you[(p)]	I-shall-give	to·you[(p)]	and·» the·land	you[(p)]-shall-be-merchants		and·he-is-becoming	they				
H251	H5414	_	H853 H776	H5503		H1961	H1992				

35 [+] It [l]came to pass when they were emptying their sacks, [+] behold, each man found his money pouch in his sack. [+]When they [l]saw [»]their money pouches, they and their father as well, [+] they were [l]fearful.

מריקים	שקיהם	והנה־איש	צרור־כספו	בשקו	ויראו	את־					
mriqim	shqi·em	u·ene - aish	tzrur - ksph·u	b·shq·u	u·irau	ath -					
ones-[c]emptying	sacks-of·them	and·behold !	pouch-of man	in·sack-of·him	and·they-are-seeing	»					
H7324	H8242	H2009	H6872 H376	H8242	H7200	H853					

צררות	כספיהם	המה	ואביהם	ויראו׃	Gn 42:36	ויאמר	אליהם	יעקב			
tzrruth	ksphi·em	eme	u·abi·em	u·iirau :		u·iamr	al·em	ioqb			
pouches-of	silvers-of·them	they	and·father-of·them	and·they-are-fearing		and·he-is-saying	to·them	Jacob			
H6872	H3701	H1992	H1	H3372		H559	H413	H3290			

36 [+]Then their father Jacob [l]said to them: It is [»]me that you bereave. Joseph, he is no more, and Simeon, he is no more. And you would [l]take [»]Benjamin away. On me [lb]come all these things.[◊]

אביהם	אתי	שכלתם	יוסף	איננו	ושמעון	איננו	ואת־בנימן	תקחו			
abi·em	ath·i	shklthm	iusph	ain·nu	u·shmoun	ain·nu	u·ath - bnimn	thqchu			
father-of·them	»·me	you-[m]bereaved	Joseph	there-is-no·him	and·Simeon	there-is-no·him	and·» Benjamin	you[(p)]-shall-take			
H1	H853	H7921	H3130	H369	H8095	H369	H853 H1144	H3947			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עלי	היו	כלנה	:	Gn 42:37	ויאמר	ראובן	אל־אביו	לאמר	את־שני
ol·i	eiu	kl·ne	:		u·iamr	raubn	abi·u - al	l·amr	shni - ath
on·me	they-become	all-of·them	:		and·he-is-saying	Reuben	father-of·him to	to-to-say-of	two-of »
H5921	H1961	H3605			H559	H7205	H1 H413	H559	H8147 H853

37 [+]Now Reuben [|sa]spoke to his father, [›] saying[‹]: You may [c]put [»]my two sons to death, should I not [|]bring him back to you. Do give [»]him [on]into my hand, and I[/] shall restore him to you.

בני	תמית	אם־לא	אביאנו	אליך	תנה	אתו	על־ידי	ואני	
bn·i	thmith	la - am	abia·nu	ali·k	thn·e	ath·u	id·i - ol	u·ani	
sons-of·me	you-shall-[c]put-to-death	if	not	I-am-[c]bringing·him	to·you	give-you !	»·him	hand-of·me	on	and·I
H1121	H4191	H518	H3808	H935	H413	H5414	H853	H3027	H5921	H589

אשיבנו	אליך	:	Gn 42:38	ויאמר	לא־ירד	בני	עמכם	כי־	
ashib·nu	ali·k	:		u·iamr	la - ird	bn·i	om·km	ki -	
I-shall-[c]bring-back·him	to·you	:		and·he-is-saying	not he-shall-go-down	son-of·me	with·you[(p)]	that	
H7725	H413			H559	H3808 H3381	H1121	H5973	H3588	

38 [+]But he [|sa]replied: My son shall not go down with you [f]since his brother is dead, and he is remaining, he alone. [+] If mishap would befall him [f]on the way [/] which you [|]go, [+]then you would [c]bring down [»]my grey hairs [f]with affliction to[d] the unseen.[◊]

אחיו	מת	והוא	לבדו	נשאר	וקראהו	אסון	בדרך	אשר	תלכו־
achi·u	mth	u·eua	l·bd·u	nshar	u·qra·eu	asun	b·drk	ashr	thlku -
brother·of·him	he-is-dead	and·he	to·alone-of·him	[n]remaining	and·he-meets·him	mishap	in·[the]·way	which	you[(p)]-shall-go
H251	H4191	H1931	H905	H7604	H7122	H611	H1870	H834	H1980

בה	והורדתם	את־שיבתי	ביגון	שאולה	:	
b·e	u·eurdthm	shibth·i - ath	b·igun	shaul·e	:	
in·her	and·you[(p)]-[c]bring-down	grey-hairs-of·me »	in·affliction	unseen·ward	:	
_	H3381	H7872 H853	H3015	H7585		

Gn 43:1	והרעב	כבד	בארץ	:	Gn 43:2	ויהי	כאשר	כלו	לאכל	את־
	u·e·rob	kbd	b·artz	:		u·iei	k·ashr	klu	l·akl	ath -
	and·the·famine	heavy	in·[the]·land	:		and·he-is-becoming	as·which	they-[m]finished	to·to-eat-of	»
	H7458	H3515	H776			H1961	H834	H3615	H398	H853

1 [+]As to the famine, it was heavy in the land.

2 [+]So it [|]came to pass, as soon [w]as they had [all]finished [›] eating[‹] [»]the grain rations which they had brought from Egypt, [+]that their father [|]said to them: Return, purchase for us a little food.

השבר	אשר	הביאו	ממצרים	ויאמר	אליהם	אביהם	שבו	שברו־	
e·shbr	ashr	ebiau	m·mtzrim	u·iamr	ali·em	abi·em	shbu	shbru -	
the·victuals	which	they-[c]brought	from·Egypt	and·he-is-saying	to·them	father·of·them	return-you[(p)] !	purchase-you[(p)] !	
H7668	H834	H935	H4714	H559	H413	H1	H7725	H7666	

לנו	מעט־אכל	:	Gn 43:3	ויאמר	אליו	יהודה	לאמר	העד	העד	בנו	האיש
l·nu	mot - akl	:		u·iamr	ali·u	ieude	l·amr	eod	eod	b·nu	e·aish
for·us	little-of food	:		and·he-is-saying	to·him	Judah	to·to-say-of	he-[c]testified	to-[c]testify	in·us	the·man
_	H4592 H400			H559	H413	H3063	H559	H5749	H5749	_	H376

3 [+]Yet Judah [|sa]spoke to him, [›] saying[‹]: The man [7]who is lord of the land[0] [c]bore witness, yea witness[‹] [f]to us, [›] saying[‹]: You shall not see my face unless your [7]youngest[0] brother is [»]with you.

4 If you will send[|] [»]our brother [»]with us, we are determined to go [|]down and [|]purchase food for you.

5 [+]But if you will not send[|] [7]»our brother [»]with us[0], we shall not go down. For the man, he said to us: You shall not see my face unless your [7]youngest[0] brother is [»]with you.

לאמר	לא־תראו	פני	בלתי	אחיכם	אתכם	:	Gn 43:4	אם־ישך	משלח		
l·amr	thrau - la	phn·i	blthi	achi·km	ath·km	:		ish·k - am	mshlch		
to·to-say-of	you[(p)]-shall-see not	faces-of·me	unless	brother-of·you[(p)]	»with·you[(p)]	:		there-is·you if	[m]sending		
H559	H7200 H3808	H6440	H1115	H251	H854			H3426 H518	H7971		

את־אחינו	אתנו	נרדה	ונשברה	לך	אכל	:	Gn 43:5	ואם־אינך			
ath·nu	achi·nu - ath	nrde	u·nshbre	l·k	akl	:		u·am ain·k			
»with·us	brother·of·us »	we-shall-go-down	and·we-shall-purchase	for·you	food	:		and·if there-is-no·you			
H854	H251 H853	H3381	H7666	_	H400			H518 H369			

משלח	לא	נרד	כי־האיש	אמר	אלינו	לא־תראו	פני	בלתי			
mshlch	la	nrd	ki - e·aish	amr	ali·nu	thrau - la	phn·i	blthi			
[m]sending	not	we-shall-go-down	that the·man	he-said	to·us	you[(p)]-shall-see not	faces-of·me	unless			
H7971	H3808	H3381	H3588 H376	H559	H413	H7200 H3808	H6440	H1115			

אחיכם	אתכם	:	Gn 43:6	ויאמר	ישראל	למה	הרעתם	לי	להגיד	לאיש	
achi·km	ath·km	:		u·iamr	ishral	l·me	erothm	l·i	l·egid	l·aish	
brother·of·you[(p)]	»with·you[(p)]	:		and·he-is-saying	Israel	to·what ?	you[(p)]-[c]do-evil	to·me	to·to-[c]tell-of	to·[the]·man	
H251	H854			H559	H3478	H4100	H7489	_	H5046	H376	

6 [+]Then Israel [|]said: Why did you [c]bring this evil [›]on me [›]by telling[‹] [›] the man, you [›]had [fr]another brother?

העוד	לכם	אח	:	Gn 43:7	ויאמרו	שאול	שאל־האיש	לנו	ולמולדתנו	לאמר	
e·oud	l·km	ach	:		u·iamru	shaul	shal - e·aish	l·nu	u·l·muldth·nu	l·amr	
?·still	to·you[(p)]	brother	:		and·they-are-saying	to-ask	he-asked the·man	to·us	and·to·kindred-of·us	to·to-say-of	
H5750	_	H251			H559	H7592	H7592 H376	_	H4138	H559	

7 [+] They [|sa]replied: The man questioned, yea questioned[‹] us [›]about ourselves and [›] our kindred, [›] saying[‹]: Is your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העוד אביכם חי היש לכם אח ונגד־לו על־פי הדברים האלה
e·oud abi·km chi e·ish l·km u·ngd ach l·u - ol phi - e·dbrim e·ale
?·still father·of·you(p) living ?·there-is to·you(p) and·we-ᶜtold brother to·him on bidding-of the·matters the·these
H5750 H1 H2416 H3426 _ H5046 H251 _ H5921 H6310 H1697 H428

הידוע נדע כי יאמר הורידו את־אחיכם : Gn 43:8 ויאמר יהודה
e·iduo ndo ki iamr euridu ath - achi·km : 43:8 u·iamr ieude
?·to-know we-are-knowing that he-shall-say ᶜbring-down-you(p) ! » brother-of·you(p) and·he-is-saying Judah
H3045 H3045 H3588 H559 H3381 H853 H251 H559 H3063

אל־ישראל אביו שלחה הנער אתי ונקומה ונלכה ונחיה ולא
al - ishral abi·u shlch·e e·nor ath·i u·nqume u·nlke u·nchie u·la
to Israel father·of·him send-you ! the·lad »with·me and·we-shall-rise and·we-shall-go and·we-shall-live and·not
H413 H3478 H1 H7971 H5288 H854 H6965 H1980 H2421 H3808

נמות גם־אנחנו גם־אתה גם־טפנו : Gn 43:9 אנכי אערבנו
nmuth gm anchnu - gm athe - gm tph·nu - : 43:9 anki aorb·nu
we-shall-die moreover we moreover you moreover tot-of·us I-shall-be-surety·him I
H4191 H1571 H587 H1571 H859 H1571 H2945 H595 H6148

מידי תבקשנו אם־לא הביאתיו אליך והצגתיו לפניך וחטאתי לך
m·id·i thbqsh·nu am - la ebiathi·u ali·k u·etzgthi·u l·phni·k u·chtathi l·k
from·hand-of·me you-shall-ᵐseek·him if not I-ᶜbring·him to·you and·I-ᶜput·him to·faces-of·you and·I·sin to·you
H3027 H1245 H518 H3808 H935 H413 H3322 H6440 H2398 _

כל־הימים : Gn 43:10 כי לולא התמהמהנו כי־עתה שבנו זה פעמים :
kl - e·imim : 43:10 ki lula ethmemenu ki - othe shbnu ze phomim :
all-of the·days that unless we-ˢdallied that now we-returned this two-times
H3605 H3117 H3588 H3884 H4102 H3588 H6258 H7725 H2088 H6471

Gn 43:11 ויאמר אלהם ישראל אביהם אם־כן אפוא זאת עשו קחו
u·iamr al·em ishral abi·em am - kn aphua zath oshu qchu
and·he-is-saying to·them Israel father·of·them if so indeed this do-you(p) ! take-you(p) !
H559 H413 H3478 H1 H518 H3651 H645 H2063 H6213 H3947

מזמרת הארץ בכליכם והורידו לאיש מנחה מעט צרי ומעט
m·zmrth e·artz b·kli·km u·euridu l·aish mnche mot tzri u·mot
from·pruned-trees-of the·land in·vessels-of·you(p) and·ᶜtake-down-you(p) ! to·the·man present little-of balm and·little-of
H2173 H776 H3627 H3381 H376 H4503 H4592 H6875 H4592

דבש נכאת ולט בטנים ושקדים : Gn 43:12 וכסף משנה קחו בידכם
dbsh nkath u·lt btnim u·shqdim : 43:12 u·ksph mshne qchu b·id·km
honey perfume and·labdanum pistachio-nuts and·almonds and·silver double take-you(p) ! in·hand-of·you(p)
H1706 H5219 H3910 H992 H8247 H3701 H4932 H3947 H3027

ואת־הכסף המושב בפי אמתחתיכם תשיבו בידכם אולי משגה
u·ath - e·ksph e·mushb b·phi amthchthi·km thshibu b·id·km auli mshge
and·» the·silver the·being-ᶜreturned in·mouth-of bags-of·you(p) you-shall-ᶜrestore in·hand-of·you(p) perhaps error
H853 H3701 H7725 H6310 H572 H7725 H3027 H194 H4870

הוא : Gn 43:13 ואת־אחיכם קחו וקומו שובו אל־האיש : Gn 43:14 ואל
eua : 43:13 u·ath - achi·km qchu u·qumu shubu al - e·aish : 43:14 u·al
he and·» brother·of·you(p) take-you(p) ! and·rise-you(p) ! return-you(p) ! to the·man and·El
H1931 H853 H251 H3947 H6965 H7725 H413 H376 H410

שדי יתן לכם רחמים לפני האיש ושלח לכם את־אחיכם
shdi ithn l·km rchmim l·phni e·aish u·shlch l·km ath - achi·km
Who-Suffices he-shall-give to·you(p) compassions to·faces-of the·man and·he-ᵐlets-go to·you(p) » brother·of·you(p)
H7706 H5414 _ H7356 H6440 H376 H7971 _ H853 H251

אחר ואת־בנימין ואני כאשר שכלתי שכלתי : Gn 43:15 ויקחו האנשים את־
achr u·ath - bnimin u·ani k·ashr shklthi shklthi : 43:15 u·iqchu e·anshim ath -
other-one and·» Benjamin and·I as·which I-am-bereased I-am-bereased and·they-are-taking the·mortals »
H312 H853 H1144 H589 H834 H7921 H7921 H3947 H582 H853

father ᶠʳstill alive? Have you another brother? ⁺So we ˡtold ʾ him ᵒⁿin accordance with ᵗthese ᵗˢᵖfacts.◊ How could we ˡknow, yea know that he would ˡsay ᶻto us⁰: ᶜBring down ʾyour brother?

8 ⁺Yet again Judah ˡsaid to Israel his father: Do let the youth go ʾwith me. And do let us ˡset out and ˡgo ⁺that we may live and not die, not ᵐʳonly we, but ᵐʳalso you ᵐʳand our little ones.

9 I ʲ shall be the one to be ˡsurety for him. From my hand shall you seek to exact him; if I do not bring him back to you and put him before you, ⁺then I will be at fault ʾbefore you all ᵗmy days.

10 For if we had not procrastinated, ᵗ we would now have returned this ᵈᵘtwice.

11 ⁺So Israel their father ˡsaid to them: If that is the ˢᵒcase, indeed, then do this: Take some ᶠof the land's superior products◊ in your ᵃˡˡvessels and ᶜbring them down to the man as an approach present; a little balm and a little honey, tragacanth gum and labdanum,◊ pistachio nuts and almonds.

12 ⁺Also, take a double amount of money in your hand; and ʾthe money ᵗthat was restoredˡ in the mouth of your bags, you must ˡbring back in your hand; perhaps it was an inadvertent error.

13 Take ʾyour brother ⁺too, and set out; return to the man.

14 And may El Who-Suffices ᵍgrant ʾ you compassion before the man, so ⁺that he sends back ʾwith you ʾyour other brother and ʾBenjamin. ⁺As for me, ᵃˢif ʷ I am to be bereaved, I shall be bereaved.

15 ⁺So the men ˡprocured ʾʾthis ᵗapproach present. And they took a double amount of money into their hand, and ʾBenjamin.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המנחה הזאת ומשנה כסף לקחו בידם ואת־בנימן ויקמו
u·iqmu bnimn - u·ath b·id·m lqchu ksph - u·mshne e·zath e·mnche
and·they-are-arising Benjamin and·» in·hand-of·them they-took silver and·double the·this the·present
H6965 H1144 H853 H3027 H3947 H3701 H4932 H2063 H4503

+Then they [l]set out and went [l]down to Egypt + where they [l]stood [›]in Joseph's presence.

וירדו מצרים ויעמדו לפני יוסף : Gn 43:16 : וירא יוסף
u·irdu mtzrim u·iomdu l·phni iusph u·ira iusph
and·they-are-going-down Egypt and·they-are-standing to·faces-of Joseph and·he-is-seeing Joseph
H3381 H4714 H5975 H6440 H3130 H7200 H3130

16 +When Joseph [l]saw »Benjamin »with them, + he [l]said to the one who was to oversee his house: Bring »the men to[d] the house. + Have an animal slaughtered for slaughtered meat, and [c]have it prepared. For the men shall eat »with me [f]at noon.

אתם את־בנימין ויאמר לאשר על־ביתו הבא את־האנשים
ath·m ath - bnimin u·iamr l·ashr ol - bith·u eba ath - e·anshim
»with·them » Benjamin and·he-is-saying to·whom over household-of·him [c]bring-you ! » the·mortals
H854 H853 H1144 H559 H834 H5921 H1004 H935 H853 H582

הביתה וטבח טבח והכן כי אתי יאכלו האנשים בצהרים :
e·bith·e u·tbch tbch u·ekn ki ath·i iaklu e·anshim b·tzerim :
the·house·ward and·slaughter-you ! slaughter and·[c]prepare-you ! that »with·me they-shall-eat the·mortals in·[the]·noons
H1004 H2873 H2874 H3559 H3588 H854 H398 H582 H6672

17 And the man [l]did just as Joseph had said. +So the man [l]brought »the men to[d] Joseph's house.

Gn 43:17 ויעש האיש כאשר אמר יוסף ויבא האיש את־האנשים ביתה
u·iosh e·aish k·ashr amr iusph u·iba e·aish ath - e·anshim bith·e
and·he-is-doing the·man as·which he-said Joseph and·he-is-[c]bringing the·man » the·mortals house·ward
H6213 H376 H834 H559 H3130 H935 H376 H853 H582 H1004

18 +Yet the men were [l]fearful [f]because they were brought to Joseph's house, and they [l]said: It must be on [sp]account of the money [*]which was restored[l] in our bags [f]at the start that we are brought[l] in, so [›]that one may roll[-] himself upon us[◊] and [›] cast[-] himself upon us and [›] take[-] »us for slaves, and »our donkeys too.

יוסף : Gn 43:18 : ויראו האנשים כי הובאו בית יוסף ויאמרו על־
u·iirau e·anshim ki eubau bith iusph u·iamru ol - iusph
and·they-are-fearing the·mortals that they-were-[c]brought house-of Joseph and·they-are-saying on Joseph
H3372 H582 H935 H3588 H1004 H3130 H559 H5921 H3130

דבר הכסף השב באמתחתינו בתחלה אנחנו מובאים להתגלל עלינו
dbr e·ksph e·shb b·amthchthi·nu b·thchle anchnu mubaim l·ethgll oli·nu
matter-of the·silver the·being-returned in·bags-of·us in·[the]·start we ones-being-[c]brought to·to-roll-himself-of on·us
H1697 H3701 H7725 H572 H8462 H587 H935 H1556 H5921

19 +Hence they came [l]close to the man who was to oversee Joseph's house, and they [l]spoke to him at the portal of the house.

ולהתנפל עלינו ולקחת אתנו לעבדים ואת־חמרינו : Gn 43:19 : ויגשו
u·l·ethnphl oli·nu u·l·qchth ath·nu l·obdim u·ath chmri·nu - u·igshu
and·to·to-[s]fall-of on·us and·[to]·to-take-of »·us for·servants and·» donkeys-of·us and·they-are-coming-close
H5307 H5921 H3947 H853 H5650 H853 H2543 H5066

אל־האיש אשר על־בית יוסף וידברו אליו פתח הבית :
e·aish - al who ashr bith - ol iusph u·idbru ali·u phthch e·bith :
the·man to who over household-of Joseph and·they-are-[m]speaking to·him portal-of the·house
H376 H413 H834 H5921 H1004 H3130 H1696 H413 H6607 H1004

20 + They [l]said: O! my lord, we came down, yea down[-] [f]at the start to purchase food.

Gn 43:20 ויאמרו בי אדני ירד ירדנו בתחלה לשבר־אכל :
u·iamru b·i adn·i ird irdnu b·thchle l·shbr - akl :
and·they-are-saying o ! lord-of·me to·come-down we-came-down in·[the]·start to·to-purchase-of food
H559 H994 H113 H3381 H3381 H8462 H7666 H400

21 And it [l][b]occurred [f]when we came to the lodging place and began [l]opening »our bags, + behold, there was [7]the[0] money of each one in the mouth of his bag, our money in its full weight. +Now we [l]brought »it back in our hand.

Gn 43:21 ויהי כי־באנו אל־המלון ונפתחה את־אמתחתינו והנה
u·iei ki - banu - al u·nphthch·e e·mlun - ath amthchthi·nu u·ene
and·he-is-becoming that we-came to the·lodging and·we-are-opening » bags-of·us and·behold !
H1961 H3588 H935 H413 H4411 H6605 H853 H572 H2009

כסף־איש בפי אמתחתו כספנו במשקלו ונשב אתו בידנו :
ksph aish - b·phi amthchth·u ksph·nu b·mshql·u u·nshb ath·u b·id·nu :
silver-of each - in·mouth-of bag-of·him silver-of·us in·weight-of·him and·we-are-[c]restoring »·him in·hand-of·us
H3701 H376 H6310 H572 H3701 H4948 H7725 H853 H3027

22 And we have [c]brought down other money in our hand to purchase food. We do not know [a]who [p]put our money into our

Gn 43:22 וכסף אחר הורדנו בידנו לשבר־אכל לא ידענו מי־שם
u·ksph achr eurdnu b·id·nu l·shbr akl - la idonu mi shm
and·silver other we-[c]brought-down in·hand-of·us to·to-purchase-of food not we-know [a]who ? he-placed
H3701 H312 H7666 H3027 H400 H3808 H3045 H4310 H7760

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כספנו באמתחתינו׃ Gn 43:23 ויאמר שלום לכם אל־תיראו אלהיכם
ksph·nu b·amthchthi·nu : u·iamr shlum l·km al thirau - alei·km
silver-of·us in·bags-of·us and·he-is-saying peace to·you(p) must-not-be you(p)-are-fearing Elohim-of·you(p)
H3701 H572 H559 H7965 _ H408 H3372 H430

ואלהי אביכם נתן לכם מטמון באמתחתיכם כספכם בא אלי
u·alei abi·km nthn l·km mtmun b·amthchthi·km ksph·km ba al·i
and·Elohim-of father-of·you(p) he-gave to·you(p) buried-treasure in·bags-of·you(p) silver-of·you(p) he-came to·me
H430 H1 H5414 _ H4301 H572 H3701 H935 H413

ויוצא אלהם את־שמעון׃ Gn 43:24 ויבא האיש את־האנשים ביתה
u·iutza al·em : shmoun - ath u·iba e·aish e·anshim - ath bith·e
and·he-is-(c)bringing-forth to·them Simeon » and·he-is-(c)bringing the·man the·mortals » house·ward
H3318 H413 H8095 H853 H935 H376 H582 H853 H1004

יוסף ויתן־מים וירחצו רגליהם ויתן מספוא לחמריהם׃
iusph u·ithn mim - u·irchtzu rgli·em u·ithn msphua l·chmri·em :
Joseph and·he-is-giving waters and·they-are-washing feet·of·them and·he-is-giving provender to·donkeys-of·them
H3130 H5414 H4325 H7364 H7272 H5414 H4554 H2543

Gn 43:25 ויכינו את־המנחה עד־בוא יוסף בצהרים כי שמעו כי־שם
u·ikinu e·mnche - ath od - bua iusph b·tzerim ki shmou ki shm -
and·they-are-(c)preparing the·present » until to-come-of Joseph in·the·noons that they-heard that there
H3559 H4503 H853 H5704 H935 H3130 H6672 H3588 H8085 H3588 H8033

יאכלו לחם׃ Gn 43:26 ויבא יוסף הביתה ויביאו לו את־המנחה
iaklu lchm : u·iba iusph e·bith·e u·ibiau l·u ath - e·mnche
they-shall-eat bread and·he-is-coming Joseph the·house·ward and·they-are-(c)bringing to·him » the·present
H398 H3899 H935 H3130 H1004 H935 _ H853 H4503

אשר־בידם הביתה וישתחוו־לו׃ ארצה
ashr - b·id·m e·bith·e u·ishthchuu l·u - artz·e :
which in·hand-of·them the·house·ward and·they-are-bowing-themselves-down to·him earth·ward
H834 H3027 H1004 H7812 _ H776

Gn 43:27 וישאל להם לשלום ויאמר השלום אביכם הזקן אשר אמרתם
u·ishal l·em l·shlum u·iamr e·shlum abi·km e·zqn ashr amrthm
and·he-is-asking to·them to·well-being and·he-is-saying ?·well-being father-of·you(p) the·old-one whom you(p)-said
H7592 _ H7965 H559 H7965 H1 H2205 H834 H559

העודנו חי׃ Gn 43:28 ויאמרו שלום לעבדך לאבינו עודנו חי
e·oud·nu chi : u·iamru shlum l·obd·k l·abi·nu oud·nu chi
?·still·him living and·they-are-saying well-being to·servant-of·you to·father-of·us still·him living
H5750 H2416 H559 H7965 H5650 H1 H5750 H2416

ויקדו | וישתחו K | וישתחוו Q ׃
u·iqdu u·ishthchu u·ishthchuu :
and·they-are-bowing-head and·he-is-bowing-down-himself and·they-are-bowing-themselves-down
H6915 H7812 H7812

Gn 43:29 וישא עיניו וירא את־בנימין אחיו בן־אמו
u·isha oini·u u·ira ath - bnimin achi·u bn am·u -
and·he-is-lifting eyes-of·him and·he-is-seeing » Benjamin brother-of·him son-of mother-of·him
H5375 H5869 H7200 H853 H1144 H251 H1121 H517

ויאמר הזה אחיכם הקטן אשר אמרתם אלי ויאמר אלהים
u·iamr e·ze achi·km e·qtn ashr amrthm al·i u·iamr aleim
and·he-is-saying ?·this-one brother-of·you(p) the·small-one whom you(p)-said to·me and·he-is-saying Elohim
H559 H2088 H251 H6996 H834 H559 H413 H559 H430

יחנך בני׃ Gn 43:30 וימהר יוסף כי־נכמרו רחמיו
ichn·k bn·i : u·imer iusph ki - nkmru rchmi·u
he-shall-be-gracious·you son·of·me and·he-is-(m)hastening Joseph that they-were-(n)fervid compassions-of·him
H2603 H1121 H4116 H3130 H3588 H3648 H7356

bags.
23 + He [sa]replied: It is well-being ›with you. You must not be [l]fearful. Your Elohim and the Elohim of your ⁷fathers~sô◊, He gave › you a buried treasure in your bags. Your money came to me. And he brought [l]forth »Simeon to them.

24 +Then the man [l]brought »the men toward Joseph's house and [l]gave them water, and they [l]washed their feet. +When he had [lg]provided provender for their donkeys,

25 + they [l]laid out »the approach present [fr]for Joseph's coming ⁻at noon; for they had heard that they should eat bread there.

26 +When Joseph [l]came ˢhome[d], + they [l]brought »the approach present [w]in their hand to him into[d] the house, and they [l]bowed down ›before him to[d] the earth.

27 + He [l]asked › them ›about their well-being and [l]said: Is it well-being with your ˢold father of whom you [sa]spoke? Is he [fr]still alive?

28 + They [sa]replied: It is well-being ›with your servant, › our father; he is [fr]still alive.◊ And they [l]bowed the head and [l]prostrated themselves ⁷to him⁰.

29 +When ⁷Joseph⁰ [l]lifted up his eyes and [l]saw »his brother Benjamin, his own mother's son, + he [sa]asked: Is this your ˢyoungest brother of whom you [sa]spoke ⁷to bring⁰ him to me? And he [sa]added: May Elohim be gracious to you, my son.

30 +Then Joseph [m]left [l]quickly, for his compassions were fervid for his brother, so +that he [l]sought to weep. And he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־אחיו ויבקש לבכות ויבא החדרה ויבך שמה :
al - achi·u u·ibqsh l·bkuth u·iba e·chdr·e u·ibk shm·e :
to brother-of·him and·he-is-[m]seeking to·to-weep-of and·he-is-entering the·chamber·ward and·he-is-weeping there·ward
H413 H251 H1245 H1058 H935 H2315 H1058 H8033

Gn 43:31 וירחץ פניו ויצא ויתאפק ויאמר שימו
u·irchtz phni·u u·itza u·ithaphq u·iamr shimu
and·he-is-washing faces-of·him and·he-is-coming-forth and·he-is-checking-himself and·he-is-saying place-you[(p)] !
H7364 H6440 H3318 H662 H559 H7760

Gn 43:32 לחם : וישימו לו לבדו ולהם לבדם ולמצרים
lchm : u·ishimu l·u l·bd·u u·l·em l·bd·m u·l·mtzrim
bread and·they-are-placing to·him to·alone-of·him and·to·them to·alone-of·them and·to·[the]·Egyptians
H3899 H7760 _ H905 _ H905 H4713

האכלים אתו לבדם כי לא יוכלון המצרים לאכל את־העברים
e·aklim ath·u l·bd·m ki la iuklu·n e·mtzrim l·akl ath - e·obrim
the·ones-eating »with·him to·alone-of·them that not they-are-being-able the·Egyptians to·to-eat-of »with the·Hebrews
H398 H854 H905 H3588 H3808 H3201 H4713 H398 H853 H5680

Gn 43:33 לחם כי־תועבה הוא למצרים : וישבו לפניו הבכר כבכרתו
lchm ki - thuobe eua l·mtzrim : u·ishbu l·phni·u e·bkr k·bkrth·u
bread that abhorrence she to·Egyptians and·they-are-sitting to·faces-of·him the·firstborn as·birthright-of·him
H3899 H3588 H8441 H1931 H4713 H3427 H6440 H1060 H1062

והצעיר כצערתו ויתמהו האנשים איש אל־רעהו :
u·e·tzoir k·tzorth·u u·ithmeu e·anshim aish al - ro·eu :
and·the·inferior as·inferior-station-of·him and·they-are-being-amazed the·mortals man to - associate-of·him
H6810 H6812 H8539 H582 H376 H413 H7453

Gn 43:34 וישא משאת מאת פניו אלהם ותרב משאת בנימן
u·isha mshath m·ath phni·u al·em u·thrb mshath bnimn
and·he-is-lifting-up helpings-of from·»with faces-of·him to·them and·she-is-being-much helping-of Benjamin
H5375 H4864 H6440 H853 H413 H7235 H4864 H1144

ממשאת כלם חמש ידות וישתו וישכרו עמו :
m·mshath kl·m chmsh iduth u·ishthu u·ishkru om·u :
from·helpings-of all-of·them five handfuls and·they-are-drinking and·they-are-being-gratified with·him
H4864 H3605 H2568 H3027 H8354 H7937 H5973

Gn 44:1 ויצו את־אשר על־ביתו לאמר מלא את־אמתחת האנשים
u·itzu ath - ashr - ol bith·u - l·amr mla ath - amthchth e·anshim
and·he-is-[m]instructing » whom over household-of·him to·to-say-of [m]fill-you ! » bags-of the·mortals
H6680 H853 H834 H5921 H1004 H559 H4390 H853 H572 H582

אכל כאשר יוכלון שאת ושים כסף־איש בפי אמתחתו : Gn 44:2 ואת־
akl k·ashr iuklu·n shath u·shim ksph - aish b·phi amthchth·u : u·ath -
food as·which they-are-being-able to-lift-of and·place-you ! each silver-of in·mouth-of bag-of·him and·»
H400 H834 H3201 H5375 H7760 H376 H3701 H6310 H572 H853

גביעי גביע הכסף תשים בפי אמתחת הקטן ואת כסף שברו
gbio·i gbio e·ksph thshim b·phi amthchth e·qtn u·ath ksph shbr·u
beaker-of·me beaker-of the·silver you-shall-place in·mouth-of bag-of the·small-one and·» silver-of victuals-of·him
H1375 H1375 H3701 H7760 H6310 H572 H6996 H853 H3701 H7668

ויעש כדבר יוסף אשר דבר : Gn 44:3 הבקר אור והאנשים שלחו
u·iosh k·dbr iusph ashr dbr : e·bqr aur u·e·anshim shlchu
and·he-is-doing as·word-of Joseph which he-[m]spoke the·morning he-was-light and·the·mortals they-were-[m]sent
H6213 H1697 H3130 H834 H1696 H1242 H216 H582 H7971

המה וחמריהם : Gn 44:4 הם יצאו את־העיר לא הרחיקו ויוסף אמר
eme u·chmri·em : em itzau ath - e·oir la erchiqu u·iusph amr
they and·donkeys-of·them they-went-forth » the·city not they-[c]went-far and·Joseph he-said
H1992 H2543 H1992 H3318 H853 H5892 H3808 H7368 H3130 H559

[l]entered [*]his own chamber[d] and [l]wept there[d].

31 [+]After he had [l]washed his face, [+] he came [l]forth, [+] [l]checked himself and [l]said: [p/]Serve the bread.

32 [+]Then they [l][p/]served [›] him alone by himself, and [›] them alone by themselves, and [›] the Egyptians [*]who ate[l] [»]with him, alone by themselves; for the Egyptians [l]could not [›] eat[-] bread [»]with the Hebrews [t]since that would be an abhorrence to the Egyptians.

33 [+]Now they [l]sat [›] facing him, the firstborn according to his birthright, and the junior according to his inferior status. [+]So the men, looking each [›]at his associate, were [l]amazed.

34 [+]Then he had helpings [l]carried from [»]before him to them; [+]yet Benjamin's helping was fivefold [l]more [f]than the helpings of all of them. [+]Thus, with him, they [l]feasted and [l]drank freely.

1 [+]Then [7]Joseph[0] [l]instructed [»]the one who was to oversee his house, [›] saying[-]: Fill [»]the men's bags with food as much [w]as they are [l]able to carry[-]; [p/]put [+]also each one's money in the mouth of his bag.

2 And you shall [p/]put [»]my beaker, the silver beaker, in the mouth of the bag of the youngest [+]together [»]with the money for his grain ration. [+]So he [l]did according to the word of Joseph [w]that he had spoken.

3 When the morning was light, [+] the men were dismissed, they and their donkeys,

4 and they[/] went forth [»]from the city. They had not [c]gone far [+]when Joseph said to the one who was to oversee his house: Set

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאשר על־ביתו קום רדף אחרי האנשים והשגתם ואמרת אלהם
l·ashr ol - bith·u qum rdph achri e·anshim u·eshgth·m u·amrth al·em
to·whom over household-of·him rise-you ! pursue-you ! after the·mortals and·you-[c]overtake·them and·you-say to·them
H834 H5921 H1004 H6965 H7291 H310 H582 H5381 H559 H413

למה שלמתם רעה תחת טובה׃ Gn 44:5 הלוא זה אשר ישתה אדני בו והוא
l·me shlmthm roe thcth tube : e·lua ze ashr ishthe adn·i b·u u·eua
to·what ? you(p)-[m]repaid evil for[under] good ?·not this which he-is-drinking lord-of·me in·him and·he
H4100 H7999 H7451 H8478 H2896 H3808 H2088 H834 H8354 H113 _ H1931

נחש ינחש בו הרעתם אשר עשיתם׃ Gn 44:6 וישגם וידבר
nchsh inchsh b·u erothm ashr oshithm : u·ishg·m u·idbr
to-[m]augur he-is-[m]auguring in·him you-[c]did-evil which you(p)-did and·he-is-[c]overtaking·them and·he-is-[m]speaking
H5172 H5172 _ H7489 H834 H6213 H5381 H1696

אלהם את־הדברים האלה׃ Gn 44:7 ויאמרו אליו למה ידבר אדני
al·em ath - e·dbrim e·ale : u·iamru ali·u l·me idbr adn·i
to·them » the·words the·these and·they-are-saying to·him to·what ? he-is-[m]speaking lord-of·me
H413 H853 H1697 H428 H559 H413 H4100 H1696 H113

כדברים האלה חלילה לעבדיך מעשות כדבר הזה׃ Gn 44:8 הן כסף אשר
k·dbrim e·ale chlil·e l·obdi·k m·oshuth k·dbr e·ze : en ksph ashr
as·[the]·words the·these far-be-it ! to·servants-of·you from·to-do-of as·[the]·thing the·this behold ! silver which
H1697 H428 H2486 H5650 H6213 H1697 H2088 H2005 H3701 H834

מצאנו בפי אמתחתינו השיבנו אליך מארץ כנען ואיך נגנב מבית
mtzanu b·phi amthchthi·nu eshibnu ali·k m·artz knon u·aik ngnb m·bith
we-found in·mouth-of bags-of·us we-[c]restored to·you from·land-of Canaan and·how ? we-shall-steal from·house-of
H4672 H6310 H572 H7725 H413 H776 H3667 H349 H1589 H1004

אדניך כסף או זהב׃ Gn 44:9 אשר ימצא אתו מעבדיך ומת
adni·k ksph au zeb : ashr imtza ath·u m·obdi·k u·mth
lords-of·you silver or gold whom he-shall-be-found »with·him from·servants-of·you and·he-dies
H113 H3701 H176 H2091 H834 H4672 H854 H5650 H4191

וגם־אנחנו נהיה לאדני לעבדים׃ Gn 44:10 ויאמר גם־עתה
u·gm anchnu - neie l·adn·i l·obdim : u·iamr gm - othe
and·moreover we neie to·lord-of·me for·servants and·he-is-saying even now
H1571 H587 H1961 H113 H5650 H559 H1571 H6258

כדבריכם כן־הוא אשר ימצא אתו יהיה־לי עבד ואתם
k·dbri·km kn - eua ashr imtza ath·u ieie - l·i obd u·athm
as·words-of·you(p) so he whom he-shall-be-found »with·him he-is-becoming to·me servant and·you(p)
H1697 H3651 H1931 H834 H4672 H854 H1961 _ H5650 H859

תהיו נקים׃ Gn 44:11 וימהרו ויורדו איש את־אמתחתו
theiu nqim : u·imeru u·iurdu aish ath - amthchth·u
you(p)-shall-be[bc] innocent-ones and·they-are-[m]hastening and·they-are-[c]letting-down man » bag-of·him
H1961 H5355 H4116 H3381 H376 H853 H572

ארצה ויפתחו איש אמתחתו׃ Gn 44:12 ויחפש בגדול החל
artz·e u·iphthchu aish : amthchth·u u·ichphsh b·gdul echl
earth·ward and·they-are-opening each bag·of·him and·he-is-[m]searching in·[the]·great-one he-[c]started
H776 H6605 H376 H572 H2664 H1419 H2490

ובקטן כלה וימצא הגביע באמתחת בנימן׃ Gn 44:13 ויקרעו
u·b·qtn kle u·imtza e·gbio b·amthchth bnimn : u·iqrou
and·in·[the]·small-one he-[m]finished and·he-is-being-found the·beaker in·bag-of Benjamin and·they-are-tearing
H6996 H3615 H4672 H1375 H572 H1144 H7167

שמלתם ויעמס איש על־חמרו וישבו העירה׃
shmlth·m u·ioms aish ol - chmr·u u·ishbu e·oir·e :
garments-of·them and·he-is-lading each on donkey-of·him and·they-are-returning the·city·ward
H8071 H6006 H376 H5921 H2543 H7725 H5892

out, pursue after the men. +When you have overtaken them, +then you must say to them: Why have you repaid evil [u]for good?

5 [7]Why did you steal [»]my beaker, the silver beaker?[0] Is this not the one [l]from which my lord [l]drinks? + It is the same [l]by [lf]which he [m]practices [l]augury.[0] You have [c]done evil in [w]what you did.

6 + He [l]overtook them and [l]spoke to them [»]with [*]these [*]words.

7 +But they [l]said to him: Why does my lord [l]speak words as [*]these? Far be it [›]from your servants [f]to [d]act- [as]in [*]this [sp]way.

8 Behold, [7]the[nc] money [w]that we found in the mouth of our bags, we brought it back to you from the land of Canaan. How +then should we steal silver or gold from your lord's house?

9 [»]With whom [7]the beaker[0] may be found [f]among your servants, + he would die; and we [mr]also shall become [›] slaves to my lord.

10 + He [lsa]replied: Now [mr]then, so be it, according to your words, yet only [7]the man~ [»]with whom [7]the beaker[0] is [l]found, he shall become a slave to me. +As for the rest of you, you shall [b]be held innocent.

11 +So they [l]quickly + [c]let [l]down each one [»]his bag to[d] the earth, and they [l]opened each one his bag.

12 And he made the [l]search, -starting [l]with the oldest, and -[al]finishing [l]with the youngest. And the beaker was [l]found in Benjamin's bag.

13 +At this they [l]tore their raiments; + they [l]reloaded each man [7]his bag[0] on his donkey, and they [l]returned to[d] the city.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 44:14

ויבא יהודה ואחיו ביתה יוסף והוא עודנו שם ויפלו

u·iba ieude u·achi·u bith·e iusph u·eua oud·nu shm u·iphlu

and·he-is-coming Judah and·brothers-of·him house·ward Joseph and·he still·him there and·they-are-falling

H935 H3063 H251 H1004 H3130 H1931 H5750 H8033 H5307

14 +When Judah and his brothers |came to[d] Joseph's house, + he/ was [fr]still there; and they |fell to[d] the earth before him.

Gn 44:15

לפניו ארצה : ויאמר להם יוסף מה־המעשה הזה אשר עשיתם

l·phni·u artz·e : u·iamr l·em iusph me - e·moshe e·ze ashr oshithm

to·faces-of·him earth·ward and·he-is-saying to·them Joseph what ? the·deed the·this which you(p)-did

H6440 H776 H559 _ H3130 H4100 H4639 H2088 H834 H6213

15 + Joseph |said to them: What [+d]deed is [+]this [w]that you have done? Did you not know that a man [w]such as I [m]practices |augury[◊]?

Gn 44:16

הלוא ידעתם כי־נחש ינחש איש אשר כמני : ויאמר יהודה מה־

e·lua idothm ki - nchsh inchsh aish ashr km·ni : u·iamr ieude me -

?·not you(p)-know that to-[m]augur he-is-[m]auguring man who like·me and·he-is-saying Judah what ?

H3808 H3045 H3588 H5172 H5172 H376 H834 H3644 H559 H3063 H4100

16 + Judah |[sa]answered: What shall we say to my lord? What shall we [sp]argue? + [wt]How can we |justify ourselves? The One, Elohim, He has found out [»]the depravity of your servants. Behold, we are slaves to my lord, [mr]both we [mr]and he in whose hand the beaker was found.

נאמר לאדני מה־נדבר ומה־נצטדק האלהים מצא את־

namr l·adn·i me - ndbr u·me - ntztdq e·aleim mtza ath -

we-shall-say to·lord-of·me what ? we-shall-[m]speak and·what ? we-shall-justify-ourselves the·Elohim he-found »

H559 H113 H4100 H1696 H4100 H6663 H430 H4672 H853

עון עבדיך הננו עבדים לאדני גם־אנחנו גם אשר־נמצא

oun obd·ik en·nu obdim l·adn·i gm - anchnu gm ashr - nmtza

depravity-of servants-of·you behold·us ! servants to·lord-of·me moreover we moreover whom - he-was-found

H5771 H5650 H2005 H5650 H113 H1571 H587 H1571 H834 H4672

Gn 44:17

הגביע בידו : ויאמר חלילה לי מעשות זאת האיש אשר נמצא

e·gbio b·id·u : u·iamr chlil·e l·i m·oshuth zath e·aish ashr nmtza

the·beaker in·hand-of·him and·he-is-saying far-be-it ! to·me from·to-do-of this the·man whom he-was-found

H1375 H3027 H559 H2486 _ H6213 H2063 H376 H834 H4672

17 +But [7]Joseph[0] |said: Far be it [›]from me [f]to do this. The man in whose hand the beaker was found, he/ shall become a slave to me. +As for the rest of you, go up [›]in peace to your father.

הגביע בידו הוא יהיה־לי עבד ואתם עלו לשלום אל־אביכם :

e·gbio b·id·u eua ieie - l·i obd u·athm olu l·shlum al - abi·km :

the·beaker in·hand-of·him he he-shall-become to·me servant and·you(p) go-up-you(p) ! to·peace to - father-of·you(p)

H1375 H3027 H1931 H1961 _ H5650 H859 H5927 H7965 H413 H1

Gn 44:18 פ p

ויגש אליו יהודה ויאמר בי אדני ידבר־נא

u·igsh ali·u ieude u·iamr b·i adn·i idbr - na

and·he-is-coming-close to·him Judah and·he-is-saying o ! lord-of·me he-shall-[m]speak please !

H5066 H413 H3063 H559 H994 H113 H1696 H4994

18 +Then Judah came |close to him and |said: O! my lord, let your servant speak [pr]now a word in my lord's ears, and let your anger not grow |hot |against your servant, for you are like [as] Pharaoh.

עבדך דבר באזני אדני ואל־יחר אפך בעבדך כי כמוך

obd·k dbr b·azni adn·i u·al - ichr aph·k b·obd·k ki kmu·k

servant·of·you word in·ears-of lord-of·me and·must-not-be he-is-being-hot anger-of·you in·servant-of·you that like·you

H5650 H1697 H241 H113 H408 H2734 H639 H5650 H3588 H3644

Gn 44:19

כפרעה : אדני שאל את־עבדיו לאמר היש־לכם אב או־אח :

k·phroe : adn·i shal ath - obdi·u l·amr e·ish l·km - ab au - ach :

as·Pharaoh lord-of·me he-asked » servants-of·him to·to-say-of ?·there-is to·you(p) father or brother

H6547 H113 H7592 H853 H5650 H559 H3426 _ H1 H176 H251

19 My lord, he asked [»]his servant, [›] saying[-]: Have you a father or a brother?

Gn 44:20

ונאמר אל־אדני יש־לנו אב זקן וילד זקנים קטן ואחיו

u·namr al - adn·i ish l·nu - ab zqn u·ild zqnim qtn u·achi·u

and·we-are-saying to lord-of·me there-is to·us father old and·boy-of old-ages small-one and·brother-of·him

H559 H413 H113 H3426 _ H1 H2205 H3206 H2208 H6996 H251

20 And we |said to my lord: We have an old father and a child of his old age, the youngest. +Since his brother is dead, + he/ alone [he] is |left [›]of his mother, and so his father loves him.

מת ויותר הוא לבדו לאמו ואביו אהבו :

mth u·iuthr eua l·bd·u l·am·u u·abi·u aeb·u :

he-is-dead and·he-is-being-left he l·alone·of·him to·mother-of·him and·father-of·him he-loves·him

H4191 H3498 H1931 H905 H517 H1 H157

Gn 44:21

ותאמר אל־עבדיך הורדהו אלי ואשימה עיני עליו :

u·thamr al - obdi·k eurd·eu al·i u·ashime oin·i oli·u :

and·you-are-saying to servants·of·you [c]bring-down(p)·him ! to·me and·I-shall-place eye·of·me on·him

H559 H413 H5650 H3381 H413 H7760 H5869 H5921

21 +Then you |[sa]told [›] your servants: [c]Bring him down to me; + I am determined to |[pl]set my eyes on him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 44:22

ונאמר	אל־אדני	לא־יוכל	הנער לעזב	את־אביו			
u·namr	al - adn·i	la - iukl	e·nor l·ozb	ath - abi·u			
and·we-are-saying	to lord-of·me	not he-is-being-able	the·lad to·to-leave-of	» father-of·him			
H559	H413 H113	H3201 H3808	H5288 H5800	H853 H1			

22 And we said to my lord: The youth cannot leave his father. When he would leave his father, then he would die.

Gn 44:23

ועזב	את־אביו	ומת	:	ותאמר	אל־עבדיך	אם־לא	
u·ozb	ath - abi·u	u·mth	:	u·thamr	al - obdi·k	am - la	
and·he-leaves	» father-of·him	and·he-dies		and·you-are-saying	to servants-of·you	if not	
H5800	H853 H1	H4191		H559	H413 H5650	H518 H3808	

23 But you told your servants: If your youngest brother does not come down with you, you shall not see my face again.

ירד	אחיכם	הקטן	אתכם	לא	תספון	לראות	פני :
ird	achi·km	e·qtn	ath·km	la	thsphu·n	l·rauth	phn·i :
he-is-coming-down	brother-of·you(p)	the·small-one	»with·you(p)	not	you(p)-shall-again	to·to-see-of	faces-of·me
H3381	H251	H6996	H854	H3808	H3254	H7200	H6440

Gn 44:24

ויהי	כי	עלינו	אל־עבדך	אבי	ונגד	לו־	את דברי		
u·iei	ki	olinu	al - obd·k	ab·i	u·ngd	l·u -	ath dbri		
and·he-is-becoming	that	we-went-up	to servant-of·you	father-of·me	and·we-are-telling	to·him	» words-of		
H1961	H3588	H5927	H413 H5650	H1	H5046	_	H853 H1697		

24 And it came to pass as we went up to your servant our father that we told him the words of my lord.

Gn 44:25

אדני :	ויאמר	אבינו	שבו	שברו	לנו	מעט־אכל :	
adn·i :	u·iamr	abi·nu	shbu	shbru	l·nu -	mot - akl :	
lord-of·me	and·he-is-saying	father-of·us	return-you(p) !	purchase-you(p) !	for·us	little-of food	
H113	H559	H1	H7725	H7666	_	H4592 H400	

25 Later our father said: Return, purchase for us a little food.

Gn 44:26

ונאמר	לא נוכל	לרדת	אם־יש	אחינו	הקטן	אתנו	
u·namr	la nukl	l·rdth	ish - am	achi·nu	e·qtn	ath·nu	
and·we-are-saying	not we-are-being-able	to·to-go-down-of	there-is if	brother-of·us	the·small-one	»with·us	
H559	H3201 H3808	H3381	H3426 H518	H251	H6996	H854	

26 Yet we said: We cannot go down. If our youngest brother is with us, we will go down; for we cannot see the man's face if he, our youngest brother, is not with us.

וירדנו	כי־לא	נוכל	לראות	פני	האיש	ואחינו	הקטן
u·irdnu	ki - la	nukl	l·rauth	phni	e·aish	u·achi·nu	e·qtn
and·we-go-down	that not	we-shall-be-able	to·to-see-of	faces-of	the·man	and·brother-of·us	the·small-one
H3381	H3588 H3808	H3201	H7200	H6440	H376	H251	H6996

Gn 44:27

איננו	אתנו :	ויאמר	עבדך	אבי	אלינו	אתם	ידעתם	כי	שנים
ain·nu	ath·nu :	u·iamr	obd·k	ab·i	ali·nu	athm	idothm	ki	shnim
there-is-no·him	»with·us	and·he-is-saying	servant-of·you	father-of·me	to·us	you(p)	you(p)-know	that	two
H369	H854	H559	H5650	H1	H413	H859	H3045	H3588	H8147

27 Then your servant our father said to us: You yourselves know that my wife bore two sons for me.

Gn 44:28

ילדה	לי־אשתי	:	ויצא	האחד מאתי	ואמר	אך		
ilde	l·i - ashth·i	:	u·itza	e·achd m·ath·i	u·amr	ak		
she-gave-birth	for·me woman-of·me	:	and·he-is-going-forth	the·one from·»with·me	and·I-am-saying	yea		
H3205	_ H802	:	H3318	H259 H853	H559	H389		

28 One went forth, away from me, and I said: Surely he was torn to pieces, yea torn to pieces. And I have not seen him hitherto.

Gn 44:29

טרף	טרף	ולא	ראיתיו	עד־הנה :	ולקחתם	גם	את־זה		
trph	trph	u·la	raithi·u	od - ene :	u·lqchthm	gm	ath - ze		
to-tear-to-pieces	he-is-torn-to-pieces	and·not	I-saw·him	until - hither :	and·you(p)-take	moreover	» this-one		
H2963	H2963	H3808	H7200	H5704 H2008 :	H3947	H1571	H853 H2088		

29 If you take this one also from my presence and mishap would befall him on the way, then you would bring down my grey hairs with evil to the unseen.

מעם	פני	וקרהו	אסון	והורדתם	את־שיבתי	ברעה שאלה :		
m·om	phn·i	u·qr·eu	asun	u·eurdthm	shibth·i - ath	b·roe shal·e :		
from·with	faces-of·me	and·he-befalls·him	mishap	and·you(p)-bring-down	grey-hairs-of·me »	in·evil unseen·ward		
H5973	H6440	H7136	H611	H3381	H7872 H853	H7451 H7585		

Gn 44:30

ועתה	כבאי	אל־עבדך	אבי	והנער	איננו	אתנו	ונפשו	
u·othe	k·ba·i	al - obd·k	ab·i	u·e·nor	ain·nu	ath·nu	u·nphsh·u	
and·now	as·to-come-of·me	to servant-of·you	father-of·me	and·the·lad	there-is-no·him	»with·us	and·soul-of·him	
H6258	H935	H413 H5650	H1	H5288	H369	H854	H5315	

30 So now, if I should come to your servant our father, and the youth were not with us, since his soul is tied up with his boy's soul,

Gn 44:31

קשורה בנפשו	:	והיה	כראותו	כי־אין	הנער ומת			
qshure b·nphsh·u	:	u·eie	k·rauth·u	ki - ain	e·nor u·mth			
being-tied in·soul-of·him	:	and·he-becomes	as·to-see-of·him	that - there-is-no	the·lad and·he-dies			
H7194 H5315	:	H1961	H7200	H3588 H369	H5288 H4191			

31 then it will come to pass, as soon as he sees the youth is not with us, that he will die; and your servants will bring down

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והורידו	עבדיך	את־שיבת	עבדך	אבינו	ביגון	שאלה	:	
u·euridu	obdi·k	shibth - ath	obd·k	abi·nu	b·igun	shal·e	:	
and·they-[c]bring-down	servants-of·you	»	servants-of·you	father-of·us	in·affliction	unseen·ward		
H3381	H5650	H853	H5650	H1	H3015	H7585		

"the grey hairs of your servant our father [i]with affliction to[d] the unseen.

Gn 44:32	כי	עבדך	ערב	את־הנער	מעם	אבי	לאמר	אם־לא	אביאנו		
	ki	obd·k	orb	e·nor - ath	m·om	ab·i	l·amr	la - am	abia·nu		
	that	servant-of·you	he-is-surety	» the·lad	from·with	father-of·me	to·to-say-of	if not	I-am-[c]bringing·him		
	H3588	H5650	H6148	H853 H5288	H5973	H1	H559	H518 H3808	H935		

32 For your servant became surety "for the youth [f wi]to my father, ' saying": If I do not [l]bring him back to you, [◊ +] I will be at fault 'before my father all *my days.

אליך	וחטאתי	לאבי	כל־הימים	:	Gn 44:33	ועתה	ישב	נא־	עבדך	תחת			
ali·k	u·chtathi	l·ab·i	kl	e·imim -	:	u·othe	ishb	na -	obd·k	thchth			
to·you	and·I-sin	to·father-of·me	all-of	the·days	:	and·now	he-shall-dwell	please !	servant-of·you	instead[u]-of			
H413	H2398	H1	H3605	H3117		H6258	H3427	H4994	H5650	H8478			

33 [+]So now let your servant [sit]stay [pr] [u]instead of the youth as a slave to my lord, and let the youth go up with his brothers.

הנער	עבד	לאדני	והנער	יעל	עם־אחיו	:	Gn 44:34	כי־איך	אעלה				
e·nor	obd	l·adn·i	u·e·nor	iol	om - achi·u	:		ki - aik	aole				
the·lad	servant	to·lord-of·me	and·the·lad	he-shall-go-up	with brothers-of·him	:		that how ?	I-shall-go-up				
H5288	H5650	H113	H5288	H5927	H5973 H251			H3588 H349	H5927				

34 For how could I go [l]up to my father [+] if the youth were not "with me, for fear that I may see [i] the evil which would [l]come upon "my father?

אל־אבי	והנער	איננו	אתי	פן	אראה	ברע	אשר	ימצא	את־				
al - ab·i	u·e·nor	ain·nu	ath·i	phn	arae	b·ro	ashr	imtza	ath -				
to father-of·me	and·the·lad	there-is-no·him	»with·me	lest	I-shall-see	in·[the]·evil	which	he-shall-find	»				
H413 H1	H5288	H369	H854	H6435	H7200	H7451	H834	H4672	H853				

אבי	:	
ab·i	:	
father-of·me		
H1		

Gn 45:1	ולא־יכל	יוסף	להתאפק	לכל הנצבים	עליו	ויקרא							
	u·la - ikl	iusph	l·ethaphq	l·kl e·ntzbim	oli·u	u·iqra							
	and·not he-was-able	Joseph	to·to-check-himself-of	to·all the·ones-being-stationed	on·him	and·he-is-calling							
	H3808 H3201	H3130	H662	H3605 H5324	H5921	H7121							

1 [+]At this Joseph was no[t] longer able to check himself 'before all those *who were stationed[l] [on]by him, and he [l]called out: [c]Have every man go out from [on] me. [+]So no[t] one stayed "with him [f]when Joseph made himself known" to his brothers.

הוציאו	כל־איש	מעלי	ולא־עמד	איש אתו	בהתודע	יוסף אל־							
eutziau	kl - aish	m·ol·i	u·la - omd	aish ath·u	b·ethudo	iusph al -							
[c]go-forth-you[(p)] !	every-of man	from·on·me	and·not he-stood	man »with·him	in·to-make-himself-known-of	Joseph to							
H3318	H3605 H376	H5921	H3808 H5975	H376 H854	H3045	H3130 H413							

אחיו	:	Gn 45:2	ויתן	את־קלו	בבכי	וישמעו	מצרים						
achi·u	:		u·ithn	ql·u - ath	b·bki	u·ishmou	mtzrim						
brothers-of·him			and·he-is-giving	voice-of·him »	in·lamentation	and·they-are-hearing	Egyptians						
H251			H5414	H6963 H853	H1065	H8085	H4713						

2 [+] He [lg]raised "his voice in lamentation, and the Egyptians [l]heard it; and Pharaoh's house [l]heard[◊] about it.

וישמע	בית	פרעה	:	Gn 45:3	ויאמר	יוסף	אל־אחיו	אני	יוסף	העוד			
u·ishmo	bith	phroe	:		u·iamr	iusph	al - achi·u	ani	iusph	e·oud			
and·he-is-hearing	household-of	Pharaoh	:		and·he-is-saying	Joseph	to brothers-of·him	I	Joseph	?·still			
H8085	H1004	H6547			H559	H3130	H413 H251	H589	H3130	H5750			

3 [+] Joseph [l]said to his brothers: I am Joseph! Is my father [fr]still alive? [+]But his brothers were not able to answer "him, for they were flustered [f]at his presence.

אבי	חי	ולא־יכלו	אחיו	לענות	אתו	כי	נבהלו						
ab·i	chi	u·la - iklu	achi·u	l·onuth	ath·u	ki	nbelu						
father-of·me	living	and·not they-were-able	brothers-of·him	to·to-answer-of	»·him	that	they-were-flustered						
H1	H2416	H3808 H3201	H251	H6030	H853	H3588	H926						

מפניו	:	Gn 45:4	ויאמר	יוסף אל־אחיו	גשו	נא־	אלי						
m·phni·u	:		u·iamr	iusph al - achi·u	gshu	na -	al·i						
from·faces-of·him	:		and·he-is-saying	Joseph to brothers-of·him	come-close-you[(p)] !	please !	to·me						
H6440			H559	H3130 H413 H251	H5066	H4994	H413						

4 [+]Then Joseph [l]said to his brothers: [pr]Now come closer to me. [+]When they came [l]close, [+] he [l]said: I am Joseph your brother, "whom you sold to[d] Egypt.

ויגשו	ויאמר	אני יוסף	אחיכם	אשר־מכרתם	אתי מצרימה	:							
u·igshu	u·iamr	ani iusph	achi·km	ashr - mkrthm	ath·i mtzrim·e	:							
and·they-are-coming-close	and·he-is-saying	I Joseph	brother-of·you[(p)]	whom	»·me you[(p)]-sold	Egypt·ward							
H5066	H559	H589 H3130	H251	H834	H853 H4376	H4714							

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 45:5

ועתה	אל	תעצבו	ואל	יחר	בעיניכם	כי	מכרתם
u·othe	al	thotzbu -	u·al	ichr -	b·oini·km	ki	mkrthm -
and·now	must-not-be	you-are-being-grieved	and·must-not-be	he-is-being-hot	in·eyes-of·you(p)	that	you(p)-sold
H6258	H408	H6087	H408	H2734	H5869	H3588	H4376

Gn 45:6

אתי	הנה	כי	למחיה	שלחני	אלהים	לפניכם	:	כי	זה	שנתים	הרעב
ath·i	ene	ki	l·mchie	shlch·ni	aleim	l·phni·km	:	ki	ze -	shnthim	e·rob
»·me	hither	that	to·preserving-life	he-sent·me	Elohim	to·faces-of·you(p)		that	this	two-years	the·famine
H853	H2008	H3588	H4241	H7971	H430	H6440		H3588	H2088	H8141	H7458

Gn 45:7

בקרב	הארץ	ועוד	חמש	שנים	אשר	אין	חריש	וקציר	:	וישלחני
b·qrb	e·artz	u·oud	chmsh	shnim	ashr	ain	chrish -	u·qtzir	:	u·ishlch·ni
in·within-of	the·land	and·still	five	years	which	there-is-no	plowing	and·harvest		and·he-is-sending·me
H7130	H776	H5750	H2568	H8141	H834	H369	H2758	H7105		H7971

אלהים	לפניכם	לשום	לכם	שארית	בארץ	ולהחיות	לכם	לפליטה
aleim	l·phni·km	l·shum	l·km	sharith	b·artz	u·l·echiuth	l·km	l·phlite
Elohim	to·faces-of·you(p)	to·to-place-of	for·you(p)	remnant	in·the·earth	and·to·to-cpreserve-alive-of	for·you(p)	to·deliverance
H430	H6440	H7760	_	H7611	H776	H2421	_	H6413

Gn 45:8

גדלה	:	ועתה	לא	אתם	שלחתם	אתי	הנה	כי	האלהים	וישימני	לאב
gdle	:	u·othe	la	athm -	shlchthm	ath·i	ene	ki	e·aleim	u·ishim·ni	l·ab
great		and·now	not	you(p)	you(p)-sent	»·me	hither	that	the·Elohim	and·he-is-placing·me	to·father
H1419		H6258	H3808	H859	H7971	H853	H2008	H3588	H430	H7760	H1

Gn 45:9

לפרעה	ולאדון	לכל	ביתו	ומשל	בכל	ארץ	מצרים	:	מהרו
l·phroe	u·l·adun	l·kl	bith·u -	u·mshl	b·kl	artz -	mtzrim	:	meru
to·Pharaoh	and·to·lord	to·all-of	household-of·him	and·one-ruling	in·all-of	land-of	Egypt		make-haste-you(p) !
H6547	H113	H3605	H1004	H4910	H3605	H776	H4714		H4116

ועלו	אל	אבי	ואמרתם	אליו	כה	אמר	בנך	יוסף	שמני	אלהים
u·olu	al	ab·i -	u·amrthm	ali·u	ke	amr	bn·k	iusph	shm·ni	aleim
and·go-up-you(p) !	to	father-of·me	and·you(p)-say	to·him	thus	he-says	son-of·you	Joseph	he-placed·me	Elohim
H5927	H413	H1	H559	H413	H3541	H559	H1121	H3130	H7760	H430

Gn 45:10

לאדון	לכל	מצרים	רדה	אלי	אל	תעמד	:	וישבת	בארץ
l·adun	l·kl	mtzrim -	rd·e	al·i	al	thomd -	:	u·ishbth	b·artz
to·lord	to·all-of	Egypt	come-down-you !	to·me	must-not-be	you-are-staying		and·you-dwell	in·land-of
H113	H3605	H4714	H3381	H413	H408	H5975		H3427	H776

גשן	והיית	קרוב	אלי	אתה	ובניך	ובני	בניך	וצאנך	ובקרך
gshn	u·eiith	qrub	al·i	athe	u·bni·k	u·bni	bni·k	u·tzan·k	u·bqr·k
Goshen	and·you-become	near	to·me	you	and·sons-of·you	and·sons-of	sons-of·you	and·flock-of·you	and·herd-of·you
H1657	H1961	H7138	H413	H859	H1121	H1121	H1121	H6629	H1241

Gn 45:11

וכל	אשר־לך	:	וכלכלתי	אתך	שם	כי	עוד	חמש	שנים	רעב	פן
u·kl	ashr -	l·k -	u·klklthi	ath·k	shm	ki	oud -	chmsh	shnim	rob	phn
and·all-of	which	to·you	and·I-msustain	»·you	there	that	still	five	years	famine	lest
H3605	H834	_	H3557	H853	H8033	H3588	H5750	H2568	H8141	H7458	H6435

Gn 45:12

תורש	אתה	וביתך	וכל	אשר־לך	:	והנה	עיניכם
thursh	athe	u·bith·k	u·kl	ashr -	l·k -	u·ene	oini·km
you-shall-be-ndestitute	you	and·household-of·you	and·all-of	which	to·you	and·behold !	eyes-of·you(p)
H3423	H859	H1004	H3605	H834	_	H2009	H5869

ראות	ועיני	אחי	בנימין	כי	פי	המדבר	אליכם	:
rauth	u·oini	ach·i	bnimin	ki	ph·i -	e·mdbr	ali·km	:
ones-seeing	and·eyes-of	brother-of·me	Benjamin	that	mouth-of·me	the·one-mspeaking	to·you(p)	
H7200	H5869	H251	H1144	H3588	H6310	H1696	H413	

Gn 45:13

והגדתם	לאבי	את־כל	כבודי	במצרים	ואת	כל	אשר	ראיתם
u·egdthm	l·ab·i	ath	kl -	kbud·i -	b·mtzrim	u·ath	kl	ashr -	raithm
and·you(p)-ctell	to·father-of·me	»	all-of	glory-of·me	in·Egypt	and·»	all-of	which	you(p)-saw
H5046	H1	H853	H3605	H3519	H4714	H853	H3605	H834	H7200

5 And now do not be [l]grieved nor let it be [l]hot in your eyes that you sold »me [bd]hither, [t]because Elohim has sent me on before you for the preservation of life.

6 For this is just two years that the famine is [i] within the land; and for five [fr]more years [w] there will be no plowing [+]nor harvest.

7 [+]But Elohim [l]sent me on before you to [pl]set up for you a remnant [i]on earth and to [c]preserve lives for you [i]in a great deliverance.

8 [+]So now, not you[l] sent »me [bd]here, [t]but the One, Elohim; and He has [pl]made me [i] a father to Pharaoh and [i] lord [i]over all his household and ruler[l] [i]over the whole land of Egypt.

9 Make haste and go up to my father, and [l]say to him: Thus says your son Joseph, Elohim has [pl]made me [i] lord [i]over the whole of Egypt. Do come down to me; do not [l]stay behind.

10 [+] You will dwell in the land of Goshen, and you will [b]be near [i] me, you and your sons and your sons' sons, [+]also your flocks and your herds and all [w]that is yours.

11 [+] I will [all]provide »for you there, [t]since there are [fr]yet five years of famine, lest you become [l]destitute, you and your household[◊] and all [w]that you [i]have.

12 And [bd]now your eyes and my brother Benjamin's eyes are seeing that it is my mouth [*]that is speaking to you.

13 [+]So you tell [i] my father »about all my glory in Egypt and »all [w]that you have seen. And you must make haste and [c]bring

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומהרתם והורדתם את־אבי הנה׃ Gn 45:14 ויפל על־צוארי בנימן־
u·merthm u·eurdthm ath-ab·i ene : u·iphl ol-tzuari bnimn-
and·you(p)-[m]hasten and·you(p)-[c]bring-down » father-of·me hither and·he-is-falling on necks-of Benjamin
H4116 H3381 H853 H2008 H5307 H5921 H6677 H1144

אחיו ויבך ובנימן בכה על־צוארי׃ Gn 45:15 וינשק לכל־
achi·u u·ibk u·bnimn bke ol-tzuari·u : u·inshq l·kl-
brother-of·him and·he-is-weeping and·Benjamin he-wept on neck(p)-of·him and·he-is-[m]kissing to·all-of
H251 H1058 H1144 H1058 H5921 H6677 H5401 H3605

אחיו ויבך עליהם ואחרי כן דברו אחיו אתו׃
achi·u u·ibk oli·em u·achri kn dbru achi·u ath·u :
brothers-of·him and·he-is-weeping on·them and·after so they-[m]spoke brothers-of·him »with·him
H251 H1058 H5921 H310 H3651 H1696 H251 H854

Gn 45:16 והקל נשמע בית פרעה לאמר באו אחי יוסף וייטב
u·e·ql nshmo bith phroe l·amr bau achi iusph u·iitb
and·the·voice he-was-heard house-of Pharaoh to·to-say-of they-came brothers-of Joseph and·he-is-being-good
H6963 H8085 H1004 H6547 H559 H935 H251 H3130 H3190

בעיני פרעה ובעיני עבדיו׃ Gn 45:17 ויאמר פרעה אל־יוסף אמר אל־
b·oini phroe u·b·oini obdi·u : u·iamr phroe al-iusph amr al-
in·eyes-of Pharaoh and·in·eyes-of servants-of·him and·he-is-saying Pharaoh to Joseph say-you ! to
H5869 H6547 H5869 H5650 H559 H6547 H413 H3130 H559 H413

אחיך זאת עשו טענו את־בעירכם ולכו־באו ארצה כנען׃
achi·k zath oshu tonu ath-boir·km u·lku bau- artz·e knon :
brothers-of·you this do-you(p) ! spur-you(p) ! » brute-of·you(p) and·go-you(p) ! come-you(p) ! land·ward Canaan
H251 H2063 H6213 H2943 H853 H1165 H1980 H935 H776 H3667

Gn 45:18 וקחו את־אביכם ואת־בתיכם ובאו אלי ואתנה
u·qchu ath-abi·km u·ath bthi·km u·bau al·i u·athne
and·take-you(p) ! » father-of·you(p) and·» households-of·you(p) and·come-you(p) ! to·me and·I-shall-give
H3947 H853 H1 H853 H1004 H935 H413 H5414

לכם את־טוב ארץ מצרים ואכלו את־חלב הארץ׃ Gn 45:19 ואתה צויתה
l·km tub- ath artz mtzrim u·aklu ath-chlb e·artz : u·athe tzuithe
to·you(p) » good-of land-of Egypt and·eat-you(p) ! » fat-of the·land and·you you-are-[m]instructed
_ H2898 H853 H776 H4714 H398 H853 H2459 H776 : H859 H6680

זאת עשו קחו־לכם מארץ מצרים עגלות לטפכם ולנשיכם
zath oshu qchu l·km- m·artz mtzrim ogluth l·tph·km u·l·nshi·km
this do-you(p) ! take-you(p) ! to·you(p) from·land-of Egypt carts for·tot-of·you(p) and·for·women-of·you(p)
H2063 H6213 H3947 _ H776 H4714 H5699 H2945 H802

ונשאתם את־אביכם ובאתם׃ Gn 45:20 ועינכם אל־תחס
u·nshathm abi·km- ath u·bathm : u·oin·km al thchs-
and·you(p)-carry father-of·you(p) » and·you(p)-come and·eye-of·you(p) must-not-be she-is-commiserating
H5375 H1 H853 H935 H5869 H408 H2347

על־כליכם כי־טוב כל־ארץ מצרים לכם הוא׃ Gn 45:21 ויעשו־כן
ol-kli·km- ki tub- kl artz mtzrim l·km eua : u·ioshu kn-
over chattels-of·you(p) that good-of all-of land-of Egypt to·you(p) he and·they-are-doing so
H5921 H3627 H3588 H2898 H3605 H776 H4714 _ H1931 : H6213 H3651

בני ישראל ויתן להם יוסף עגלות על־פי פרעה ויתן להם צדה
bni ishral u·ithn l·em iusph ogluth ol- phi- phroe u·ithn l·em tzde
sons-of Israel and·he-is-giving to·them Joseph carts on bidding-of Pharaoh and·he-is-giving to·them provision
H1121 H3478 H5414 _ H3130 H5699 H5921 H6310 H6547 H5414 _ H6720

לדרך׃ Gn 45:22 לכלם נתן לאיש חלפות שמלת ולבנימן נתן שלש מאות
l·drk : l·kl·m nthn l·aish chlphuth shmlth u·l·bnimn nthn shlsh mauth
for·[the]·way to·all-of·them he-gave to·[the]·man changes-of garments and·to·Benjamin he-gave three-of hundreds
H1870 H3605 H5414 H376 H2487 H8071 H1144 H5414 H7969 H3967

14 »my father down [bd]here.
+Then he [l]fell on his brother Benjamin's neck and [l]wept. And Benjamin wept on his neck.

15 He +also [l]kissed › all his brothers and [l]wept over them. + Afterward his brothers [sp]talked »with him.

16 + The news was heard in Pharaoh's house, › saying‹, Joseph's brothers have come. And it was [l]well pleasing in the eyes of Pharaoh and in the eyes of his officials.

17 +Then Pharaoh [l]said to Joseph: [sa]Tell › your brothers, Do this: Load up »your livestock and go; enter into[d] the land of Canaan,

18 and take »your father and »your households, and come to me. + I am determined to [l]give › you »of the best of the land of Egypt; + you shall eat »the fat of the land.

19 And you[◊] are instructed to tell them: Do this: Take for yourselves carts from the land of Egypt for your little ones and for your wives; and you must lift »your father on one and come.

20 + Let not your eye [l]commiserate over your [all]chattels, for of the best of the whole land of Egypt, it is yours.

21 + The sons of Israel [l]did so. + Joseph [l]gave › them carts [on]at the bidding of Pharaoh, and he [l]gave › them provisions for the [way]journey.

22 To each and › everyone he gave changes of raiments; +but to Benjamin he gave three hundred shekels of silver and five changes of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כסף וחמש חלפת שמלת : Gn 45:23 ולאביו שלח כזאת עשרה חמרים נשאים

ksph	u·chmsh	chlphth	shmlth	:	u·l·abi·u	shlch	k·zath	oshre	chmrim	nshaim
silver	and·five	changes-of	garments		and·to·father-of·him	he-sent	as·this	ten	donkeys	ones-bearing
H3701	H2568	H2487	H8071		H1	H7971	H2063	H6235	H2543	H5375

מטוב מצרים ועשר אתנת נשאת בר ולחם ומזון לאביו

m·tub	mtzrim	u·oshr	athnth	nshath	br	u·lchm	u·mzun	l·abi·u
from·good-of	Egypt	and·ten-of	female-donkeys	ones-bearing	cereal	and·bread	and·sustenance	for·father-of·him
H2898	H4714	H6235	H860	H5375	H1250	H3899	H4202	H1

לדרך : Gn 45:24 וישלח את־אחיו וילכו ויאמר אלהם אל־

l·drk	:	u·ishlch	ath	achi·u	u·ilku	u·iamr	al·em	al	-
for·the·way		and·he-is-[m]sending	»	brothers-of·him	and·they-are-going	and·he-is-saying	to·them	must-not-be	
H1870		H7971	H853	H251	H1980	H559	H413	H408	

תרגזו בדרך : Gn 45:25 ויעלו ממצרים ויבאו ארץ כנען

thrgzu	b·drk	:	u·iolu	m·mtzrim	u·ibau	artz	knon
you(p)-are-being-disturbed	in·the·way		and·they-are-going-up	from·Egypt	and·they-are-coming	land-of	Canaan
H7264	H1870		H5927	H4714	H935	H776	H3667

אל־יעקב אביהם : Gn 45:26 ויגדו לו לאמר עוד יוסף חי וכי־הוא

al	-	ioqb	abi·em	:	u·igdu	l·u	l·amr	oud	iusph	chi	u·ki	eua -
to		Jacob	father-of·them		and·they-are-[c]telling	to·him	to·to-say-of	still	Joseph	living	and·that	he
H413		H3290	H1		H5046	_	H559	H5750	H3130	H2416	H3588	H1931

משל בכל־ארץ מצרים ויפג לבו כי לא־האמין להם :

mshl	b·kl	artz -	mtzrim	u·iphg	lb·u	ki	la	eamin -	l·em	:
one-ruling	in·all-of	land-of	Egypt	and·he-is-being-torpid	heart-of·him	that	not	he-[c]believed	to·them	
H4910	H3605	H776	H4714	H6313	H3820	H3588	H3808	H539	_	

Gn 45:27 וידברו אליו את כל־דברי יוסף אשר דבר אלהם וירא את־

u·idbru	ali·u	ath	kl	dbri -	iusph	ashr	dbr	al·em	u·ira	ath
and·they-are-[m]speaking	to·him	»	all-of	words-of	Joseph	which	he-[m]spoke	to·them	and·he-is-seeing	»
H1696	H413	H853	H3605	H1697	H3130	H834	H1696	H413	H7200	H853

העגלות אשר־שלח יוסף לשאת אתו ותחי רוח יעקב אביהם :

e·ogluth	ashr -	shlch	iusph	l·shath	ath·u	u·thchi	ruch	ioqb	abi·em	:
the·carts	which	he-sent	Joseph	to·to-carry-of	»·him	and·she-is-living	spirit-of	Jacob	father-of·them	
H5699	H834	H7971	H3130	H5375	H853	H2421	H7307	H3290	H1	

Gn 45:28 ויאמר ישראל רב עוד־יוסף בני חי אלכה וראנו בטרם

u·iamr	ishral	rb	oud -	iusph	bn·i	chi	alke	u·ara·nu	b·trm
and·he-is-saying	Israel	much	still	Joseph	son-of·me	living	I-shall-go	and·I-shall-see·him	in·ere
H559	H3478	H7227	H5750	H3130	H1121	H2416	H1980	H7200	H2962

אמות :

amuth	:
I-am-dying	
H4191	

Gn 46:1 ויסע ישראל וכל־אשר־לו ויבא באר־שבע ויזבח

u·iso	ishral	u·kl	ashr -	l·u	u·iba	bar·e~shbo	u·izbch
and·he-is-journeying	Israel	and·all-of	which	to·him	and·he-is-coming	Beer~Sheba·ward	and·he-is-sacrificing
H5265	H3478	H3605	H834	_	H935	H884	H2076

זבחים לאלהי אביו יצחק : Gn 46:2 ויאמר אלהים לישראל במראת הלילה

zbchim	l·alei	abi·u	itzchq	:	u·iamr	aleim	l·ishral	b·mrath	e·lile
sacrifices	to·Elohim-of	father-of·him	Isaac		and·he-is-saying	Elohim	to·Israel	in·appearances-of	the·night
H2077	H430	H1	H3327		H559	H430	H3478	H4759	H3915

ויאמר יעקב יעקב ויאמר הנני : Gn 46:3 ויאמר אנכי האל אלהי

u·iamr	ioqb	ioqb	u·iamr	en·ni	:	u·iamr	anki	e·al	alei
and·he-is-saying	Jacob	Jacob	and·he-is-saying	behold·me !		and·he-is-saying	I	the·El	Elohim-of
H559	H3290	H3290	H559	H2009		H559	H595	H410	H430

raiments.
23 And to his father he sent as [this]follows: ten donkeys carrying some [f]of the best things of Egypt, and ten jennies carrying cereal grain, + bread and sustenance for his father ›on the [way]journey.

24 +Then he ⌊sent ›his brothers off. +When they were going, + he ⌊said to them: Do not be ⌊disturbed ⌊on the way!

25 +So they went ⌊up from Egypt and ⌊came to the land of Canaan, to their father Jacob.

26 + They ⌊told › him, › saying⌝: [7]Your son[0] Joseph is [fr]still alive; + ⌊indeed, he is ruler⌋ ⌊over the whole land of Egypt. +But [7]Jacob's¬◊ heart was ⌊torpid, for he did not ⌊believe › them.

27 +Then they ⌊spoke to him ›all the words of Joseph [w]that he had spoken to them; and when he ⌊saw ›the carts [w]that Joseph had sent to carry ›him, +then the spirit of their father Jacob ⌊revived,

28 and Israel ⌊said: Enough! Joseph my son is [fr]still alive! I am determined to ⌊go and ⌊see him [i] ere I ⌊die.

1 +So Israel ⌊journeyed, [7]he[0] and all [w]that he ›had. +When he ⌊came to[d] Beer-sheba, + he ⌊sacrificed sacrifices to the Elohim of his father Isaac.

2 +Then Elohim ⌊[sa]spoke to Israel in appearances of the night and ⌊said: Jacob! Jacob! And he ⌊[sa]replied: [bd]Here I am.

3 +Then He ⌊said, I am the One, El, the Elohim of your father; do not ⌊fear [f]to go down¬ to[d] Egypt, for I shall [p]make you there into

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אביך אל־תירא מרדה מצרימה כי־לגוי גדול אשימך שם׃
abi·k al thira - m·rd·e mtzrim·e ki l·gui - gdul ashim·k shm :
father-of·you must-not-be you-are-fearing from·to-go-down-of Egypt·ward that to·nation great I-shall-place·you there
H1 H408 H3372 H3381 H4714 H3588 H1471 H1419 H7760 H8033

Gn 46:4 אנכי ארד עמך מצרימה ואנכי אעלך גם־עלה ויוסף
anki ard om·k mtzrim·e u·anki aol·k gm - ole u·iusph
I I-shall-go-down with·you Egypt·ward and·I I-shall-[c]bring-up·you moreover to-bring-up and·Joseph
H595 H3381 H5973 H4714 H595 H5927 H1571 H5927 H3130

ישית ידו על־עיניך׃ Gn 46:5 ויקם יעקב מבאר־שבע וישאו
ishith id·u ol oini·k - : u·iqm ioqb m·bar~shbo u·ishau
he-shall-set hand-of·him on eyes-of·you and·he-is-rising Jacob from·Beer~Sheba and·they-are-carrying
H7896 H3027 H5921 H5869 H6965 H3290 H884 H5375

בני־ישראל את־יעקב אביהם ואת־טפם ואת־נשיהם בעגלות אשר־שלח
bni - ishral - ath ioqb abi·em u·ath tph·m - u·ath nshi·em - b·ogluth ashr shlch -
sons-of Israel » Jacob father-of·them and·» tot-of·them and·» women-of·them in·[the]·carts which he-sent
H1121 H3478 H853 H3290 H1 H853 H2945 H853 H802 H5699 H834 H7971

פרעה לשאת אתו׃ Gn 46:6 ויקחו את־מקניהם ואת־רכושם אשר רכשו
phroe l·shath ath·u : u·iqchu ath - mqni·em u·ath - rkush·m ashr rkshu
Pharaoh to·to-carry-of »·him and·they-are-taking » cattle[(p)]-of·them and·» goods-of·them which they-got
H6547 H5375 H853 H3947 » H4735 H853 H7399 H834 H7408

בארץ כנען ויבאו מצרימה יעקב וכל־זרעו אתו׃ Gn 46:7 בניו
b·artz knon u·ibau mtzrim·e ioqb u·kl - zro·u ath·u : bni·u
in·land-of Canaan and·they-are-coming Egypt·ward Jacob and·all-of seed-of·him »with·him sons-of·him
H776 H3667 H935 H4714 H3290 H3605 H2233 H854 H1121

ובני בניו אתו בנתיו ובנות בניו וכל־זרעו הביא
u·bni bni·u ath·u bnthi·u u·bnuth bni·u u·kl - zro·u ebia
and·sons-of sons-of·him »with·him daughters-of·him and·daughters-of sons-of·him and·all-of seed-of·him he-[c]brought
H1121 H1121 H854 H1323 H1323 H1121 H3605 H2233 H935

אתו מצרימה׃ ס Gn 46:8 ואלה שמות בני־ישראל הבאים מצרימה יעקב
ath·u mtzrim·e : s u·ale shmuth bni - ishral e·baim mtzrim·e ioqb
»with·him Egypt·ward and·these names-of sons-of Israel the·ones-coming Egypt·ward Jacob
H854 H4714 H428 H8034 H1121 H3478 H935 H4714 H3290

ובניו בכר יעקב ראובן׃ Gn 46:9 ובני ראובן חנוך ופלוא וחצרון וכרמי׃
u·bni·u bkr ioqb raubn : u·bni raubn chnuk u·phlua u·chtzrun u·krmi :
and·sons-of·him firstborn-of Jacob Reuben and·sons-of Reuben Enoch and·Pallu and·Hezron and·Carmi
H1121 H1060 H3290 H7205 H1121 H7205 H2585 H6396 H2696 H3756

Gn 46:10 ובני שמעון ימואל וימין ואהד ויכין וצחר ושאול בן־הכנענית׃
u·bni shmoun imual u·imin u·aed u·ikin u·tzchr u·shaul bn e·knonith - :
and·sons-of Simeon Jemuel and·Jamin and·Ohad and·Jachin and·Zohar and·Shaul son-of the·Canaanitess
H1121 H8095 H3223 H3226 H161 H3199 H6714 H7586 H1121 H3669

Gn 46:11 ובני לוי גרשון קהת ומררי׃ Gn 46:12 ובני יהודה ער ואונן ושלה
u·bni lui grshun qeth u·mrri : u·bni ieude or u·aunn u·shle
and·sons-of Levi Gershon Kohath and·Merari and·sons-of Judah Er and·Onan and·Shelah
H1121 H3878 H1648 H6955 H4847 H1121 H3063 H6147 H209 H7956

ופרץ וזרח וימת וער ואונן בארץ כנען ויהיו בני־פרץ
u·phrtz u·zrch u·imth or u·aunn b·artz knon u·ieiu bni phrtz -
and·Pharez and·Zerah and·he-is-dying Er and·Onan in·land-of Canaan and·they-are-becoming sons-of Pharez
H6557 H2226 H4191 H6147 H209 H776 H3667 H1961 H1121 H6557

חצרון וחמול׃ Gn 46:13 ובני יששכר תולע ופוה ויוב ושמרון׃ Gn 46:14 ובני
chtzrun u·chmul : u·bni ishshkr thulo u·phue u·iub u·shmrun : u·bni
Hezron and·Hamul and·sons-of Issachar Tola and·Phuvah and·Job and·Shimron and·sons-of
H2696 H2538 H1121 H3485 H8439 H6312 H3102 H8110 H1121

a great nation.

4 I Myself shall go down with you to[d] Egypt, and I Myself shall [mf]also [c]bring you up, yea up[-]; and Joseph shall set his hand on your eyes.[◊]

5 [+]After this Jacob [|]set out from Beer-sheba. [+] The sons of Israel [|]carried [»]their father Jacob, [+] [»]their little ones and [»]their wives in the carts [w]that Pharaoh had sent to carry [»]him.

6 They [+]also [|]took [»]their cattle and [»]their[◊] goods [w]that they had gotten in the land of Canaan, and they [|]came to[d] Egypt, Jacob and all his seed [»]with him;

7 his sons and his sons' sons [»]with him, his daughters and his sons' daughters, and all his seed, he brought them [»]with him to[d] Egypt.

8 [+] These are the names of the sons of Israel [*]who came[|] to[d] Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's firstborn;

9 [+] Reuben's sons: Enoch, [+] Pallu, [+] Hezron and Carmi.

10 [+] Simeon's sons: Jemuel, [+] Jamin, [+] Ohad, [+] Jachin, [+] Zohar and Saul the son of a Canaanite woman.

11 [+] Levi's sons: Gershon, Kohath and Merari.

12 [+] Judah's sons: Er, [+] Onan, [+] Shelah, [+] Perez and Zerah; [+]yet Er and Onan had [|]died in the land of Canaan. [+]Later, the sons of Perez came to [|]be Hezron and Hamul.

13 [+] Issachar's sons: Tola, [+] Puvah, [+] Job[◊] and Shimron.

14 [+] Zebulun's sons: Sered, [+] Elon and Jahleel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זבולן	סרד	ואלון	ויחלאל	:	Gn 46:15	אלה	בני	לאה	אשר	ילדה	ליעקב	בפדן~ארם
zbuln	srd	u·alun	u·ichlal	:		ale	bni	lae	ashr	ilde	l·ioqb	b·phdn~arm
Zebulun	Sered	and·Elon	and·Jahleel			these	sons-of	Leah	whom	she-gave-birth	for·Jacob	in·Padan~Aram
H2074	H5624	H356	H3177			H428	H1121	H3812	H834	H3205	H3290	H6307

15 These were Leah's sons whom she bore for Jacob in Padan-Syria, +besides »his daughter Dinah. All the souls of his sons and daughters were thirty-three.

ואת	דינה	בתו	כל־נפש	בניו	ובנותיו	שלשים	ושלש	:
u·ath	dine	bth·u	kl -	nphsh	bni·u	u·bnuthi·u	shlshim	u·shlsh	:
and·»	Dinah	daughter-of·him	all-of	soul-of	sons-of·him	and·daughters-of·him	thirty	and·three	
H854	H1783	H1323	H3605	H5315	H1121	H1323	H7970	H7969	

Gn 46:16	ובני	גד	צפיון	וחגי	שוני	ואצבן	ערי	וארודי	וארלי	:	Gn 46:17	ובני
	u·bni	gd	tzphiun	u·chgi	shuni	u·atzbn	ori	u·arudi	u·arali	:		u·bni
	and·sons-of	Gad	Ziphion	and·Haggi	Shuni	and·Ezbon	Eri	and·Arodi	and·Areli			and·sons-of
	H1121	H1410	H6837	H2291	H7764	H675	H6179	H722	H692			H1121

16 + Gad's sons: Ziphion, + Haggi, Shuni, + Ezbon, Eri, + Arodi and Areli.

17 + Asher's sons: Imnah, + Ishvah, + Ishvi and Beriah, +besides Serah their sister. And the sons of Beriah: Heber and Malchiel.

אשר	ימנה	וישוה	וישוי	ובריעה	ושרח	אחתם	ובני	בריעה	חבר	ומלכיאל	:
ashr	imne	u·ishue	u·ishui	u·brioe	u·shrch	achth·m	u·bni	brioe	chbr	u·mlkial	:
Asher	Imnah	and·Ishua	and·Ishui	and·Beriah	and·Serah	sister-of·them	and·sons-of	Beriah	Heber	and·Malchiel	
H836	H3232	H3438	H3440	H1283	H8294	H269	H1121	H1283	H2268	H4439	

Gn 46:18	אלה	בני	זלפה	אשר־נתן	לבן	ללאה	בתו	ותלד	את־אלה
	ale	bni	zlphe	ashr -	nthn	lbn	l·lae	bth·u	u·thld	ath
	these	sons-of	Zilpah	whom	he-gave	Laban	to·Leah	daughter-of·him	and·she-is-giving-birth	»
	H428	H1121	H2153	H834	H5414	H3837	H3812	H1323	H3205	H853

18 These were the sons of Zilpah, whom Laban had given to his daughter Leah; + »these she [bore for Jacob, sixteen souls.

ליעקב	שש	עשרה	נפש	:	Gn 46:19	בני	רחל	אשת	יעקב	יוסף	ובנימן	:
l·ioqb	shsh	oshre	nphsh	:		bni	rchl	ashth	ioqb	iusph	u·bnimn	:
for·Jacob	six-of	ten-of	soul			sons-of	Rachel	woman-of	Jacob	Joseph	and·Benjamin	
H3290	H8337	H6240	H5315			H1121	H7354	H802	H3290	H3130	H1144	

19 The sons of Jacob's wife Rachel: Joseph and Benjamin.

Gn 46:20	ויולד	ליוסף	בארץ	מצרים	אשר	ילדה	־לו	אסנת	בת	־
	u·iuld	l·iusph	b·artz	mtzrim	ashr	ilde	l·u -	asnth	bth	-
	and·he-is-being-born	to·Joseph	in·land-of	Egypt	whom	she-gave-birth	for·him	Asenath	daughter-of	
	H3205	H3130	H776	H4714	H834	H3205	_	H621	H1323	

20 And [7]sons[0] were [born to Joseph in the land of Egypt, whom Asenath daughter of Potiphera priest of On bore for him: »Manasseh and »Ephraim. [7]And Manasseh's sons came to [be (whom the Syrian concubine bore for him) Machir; and Machir begot Gilead. And the sons of Manasseh's brother Ephraim were Shuthelah and Tahan; and the sons of Shuthelah: Edem.[0◊]

פוטי~פרע	כהן	אן	את־מנשה	ואת־אפרים	:	Gn 46:21	ובני	בנימן	בלע	ובכר
phuti~phro	ken	an	mnshe - ath	aphrim - u·ath	:		u·bni	bnimn	blo	u·bkr
Poti~Phera	priest-of	On	»	Ephraim	and·»		and·sons-of	Benjamin	Bela	and·Becher
H6319	H3548	H204	H853	H669	H853		H1121	H1144	H1106	H1071

21 + Benjamin's sons:◊ Bela, + Becher, + Ashbel. [7]And Bela's sons came to [be[0◊] Gera, + Naaman, Ehi, + Rosh, Muppim and Huppim. [7]And Gera begot[0] Ard.

ואשבל	גרא	ונעמן	אחי	וראש	מפים	וחפים	וארד	:	Gn 46:22	אלה	בני	רחל	אשר
u·ashbl	gra	u·nomn	achi	u·rash	mphim	u·chphim	u·ard	:		ale	bni	rchl	ashr
and·Ashbel	Gera	and·Naaman	Ehi	and·Rosh	Muppim	and·Huppim	and·Ard			these	sons-of	Rachel	whom
H788	H1617	H5283	H278	H7220	H4649	H2650	H714			H428	H1121	H7354	H834

22 These were the sons of Rachel who were born for Jacob. All the souls were [7]eighteen~.◊

ילד	ליעקב	כל־נפש	ארבעה עשר	:	Gn 46:23	ובני	־דן	חשים	:	Gn 46:24	ובני
ild	l·ioqb	kl -	nphsh	arboe	oshr	u·bni	dn -	chshim	:		u·bni
he-was-born	to·Jacob	all-of	soul	four	ten	and·sons-of	Dan	Hushim			and·sons-of
H3205	H3290	H3605	H5315	H702	H6240	H1121	H1835	H2366			H1121

23 + Dan's sons: Hushim.

24 + Naphtali's sons: Jahzeel, + Guni, + Jezer and Shillem.

נפתלי	יחצאל	וגוני	ויצר	ושלם	:	Gn 46:25	אלה	בני	בלהה	אשר־נתן	לבן	לרחל
nphthli	ichtzal	u·guni	u·itzr	u·shlm	:		ale	bni	blee	ashr -	nthn	lbn	l·rchl
Naphtali	Jahzeel	and·Guni	and·Jezer	and·Shillem			these	sons-of	Bilhah	whom	he-gave	Laban	to·Rachel
H5321	H3183	H1476	H3337	H8006			H428	H1121	H1090	H834	H5414	H3837	H7354

25 These were the sons of Bilhah, whom Laban had given to his daughter Rachel; + »these she [bore for Jacob. All the souls were seven.

בתו	ותלד	את־אלה	ליעקב	כל־נפש	שבעה	:	Gn 46:26	כל־הנפש
bth·u	u·thld	ath -	l·ioqb	kl -	nphsh	shboe	:		kl -	e·nphsh
daughter-of·him	and·she-is-giving-birth	»	for·Jacob	all-of	soul	seven			all-of	the·soul
H1323	H3205	H853	H3290	H3605	H5315	H7651			H3605	H5315

26 All the souls belonging to Jacob [who came[to[d] Egypt, who had come forth[from his thighs, aside from the wives of Jacob's sons, all the souls

הבאה	ליעקב	מצרימה	יצאי	ירכו	מלבד	נשי	בני	־יעקב
e·bae	l·ioqb	mtzrim·e	itzai	irk·u	m·l·bd	nshi	bni	ioqb -
the·one-coming	to·Jacob	Egypt·ward	ones-coming-forth-of	thigh-of·him	from·to·aside-of	women-of	sons-of	Jacob
H935	H3290	H4714	H3318	H3409	H905	H802	H1121	H3290

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־נפש ששים ושש׃ Gn 46:27 ובני יוסף אשר־ילד־לו במצרים נפש שנים
kl - nphsh shshim u·shsh : u·bni iusph ashr - ild - l·u - b·mtzrim nphsh shnim
all-of sixty and·six and·sons-of Joseph who he-was-born to·him in·Egypt soul two
H3605 H5315 H8346 H8337 H1121 H3130 H834 H3205 _ H4714 H5315 H8147

כל־הנפש לבית־יעקב הבאה מצרימה שבעים׃ פ Gn 46:28 ואת־יהודה שלח
kl - e·nphsh l·bith - ioqb e·bae mtzrim·e shboim : p u·ath - ieude shlch
all-of the·soul to·house-of Jacob the·one-coming Egypt·ward seventy and·» Judah he-sent
H3605 H5315 H1004 H3290 H935 H4714 H7657 H853 H3063 H7971

לפניו אל־יוסף להורת לפניו גשנה ויבאו ארצה גשן׃
l·phni·u al - iusph l·eurth l·phni·u gshn·e u·ibau artz·e gshn :
to·faces-of·him to Joseph to·to-[c]direct-of to·faces-of·him Goshen·ward and·they-are-coming land·ward Goshen
H6440 H413 H3130 H3384 H6440 H1657 H935 H776 H1657

Gn 46:29 ויאסר יוסף מרכבתו ויעל לקראת־ישראל אביו
u·iasr iusph mrkbth·u u·iol l·qrath - ishral abi·u
and·he-is-hitching-up Joseph chariot-of·him and·he-is-going-up to·to-meet-of Israel father-of·him
H631 H3130 H4818 H5927 H7125 H3478 H1
29 + Joseph had his chariot [l]hitched up and went [l]up to meet his father Israel in[d] Goshen. + When he [l]appeared [›]before him, + he [l]fell on his neck and [l]wept [fr]long on his neck.

גשנה וירא אליו ויפל על־צוארי ויבך על־צוארי
gshn·e u·ira ali·u u·iphl ol - tzuari·u u·ibk ol - tzuari·u
Goshen·ward and·he-is-[n]appearing to·him and·he-is-falling on neck[(p)]-of·him and·he-is-weeping on neck[(p)]-of·him
H1657 H7200 H413 H5307 H5921 H6677 H1058 H5921 H6677

עוד׃ Gn 46:30 ויאמר ישראל אל־יוסף אמותה הפעם אחרי ראותי את־פניך
oud : u·iamr ishral al - iusph amuthe e·phom achri rauth·i ath - phni·k
long-time and·he-is-saying Israel to Joseph I-shall-die the·time after to-see-of·me » faces-of·you
H5750 H559 H3478 H413 H3130 H4191 H6471 H310 H7200 H853 H6440
30 + Then Israel [l]said to Joseph: I am willing to [l]die at [c]this [du]time, after I have seen [»]your face, and that you are [fr]still alive.

כי עודך חי׃ Gn 46:31 ויאמר יוסף אל־אחיו ואל־בית אביו
ki oud·k chi : u·iamr iusph al - achi·u u·al - bith abi·u
that still·you living and·he-is-saying Joseph to brothers-of·him and·to household-of father-of·him
H3588 H5750 H2416 H559 H3130 H413 H251 H413 H1004 H1
31 + After this Joseph [l]said to his brothers and to his father's household: I must surely go [l]up and [l]tell [›] Pharaoh and [l]say to him: My brothers and my father's household, who were in the land of Canaan, they have come to me.

אעלה ואגידה לפרעה ואמרה אליו אחי ובית־אבי אשר
aole u·agide l·phroe u·amre ali·u ach·i u·bith - ab·i ashr
I-shall-go-up and·I-shall-[c]tell to·Pharaoh and·I-shall-say to·him brothers-of·me and·household-of father-of·me who
H5927 H5046 H6547 H559 H413 H251 H1004 H1 H834

בארץ־כנען באו אלי׃ Gn 46:32 והאנשים רעי צאן כי־אנשי מקנה היו
b·artz knon - bau al·i : u·e·anshim roi tzan ki - anshi mqne eiu
in·land-of Canaan they-came to·me and·the·mortals ones-grazing-of flock that mortals-of cattle they-are[bc]
H776 H3667 H935 H413 H582 H7462 H6629 H3588 H582 H4735 H1961
32 + The men are shepherds[l] of small cattle, for they became cattlemen. + They have brought with them their flocks and their herds and all [w]that belongs to them.

וצאנם ובקרם וכל־אשר להם הביאו׃ Gn 46:33 והיה כי־
u·tzan·m u·bqr·m u·kl - ashr l·em ebiau : u·eie ki -
and·flock-of·them and·herd-of·them and·all-of which to·them they-[c]brought and·he-becomes that
H6629 H1241 H3605 H834 _ H935 H1961 H3588
33 And it will [b]occur that Pharaoh shall call for you and [sa]ask you: What is your [d]occupation?

יקרא לכם פרעה ואמר מה־מעשיכם׃ Gn 46:34 ואמרתם אנשי מקנה
iqra l·km phroe u·amr me - moshi·km : u·amrthm anshi mqne
he-shall-call for·you[(p)] Pharaoh and·he-says what ? occupations-of·you[(p)] and·you[(p)]-say mortals-of cattle
H7121 _ H6547 H559 H4100 H4639 H559 H582 H4735
34 + Then you must say: Your servants [b]are cattlemen from our youth + until now, [mr]both we [mr]and our fathers, in [p]order that you may dwell in the land of Goshen, for every shepherd[l] of small cattle is an abhorrence to Egyptians.

היו עבדיך מנעורינו ועד־עתה גם־אנחנו גם־אבתינו בעבור
eiu obdi·k m·nouri·nu u·od - othe gm - anchnu gm - abthi·nu b·obur
they-are[bc] servants-of·you from·youths-of·us and·until now moreover - we moreover - fathers-of·us in·order-that
H1961 H5650 H5271 H5704 H6258 H1571 H587 H1571 H1 H5668

תשבו בארץ גשן כי־תועבת מצרים כל־רעה צאן׃
thshbu b·artz gshn ki - thuobth mtzrim kl - roe tzan :
you[(p)]-shall-dwell in·land-of Goshen that - abhorrence-of Egyptians every-of one-grazing-of flock
H3427 H776 H1657 H3588 H8441 H4713 H3605 H7462 H6629

were sixty-six.
27 And the sons of Joseph who were born to him in Egypt were two souls. All the souls [›]of the house of Jacob [c]who came[l] to[d] Egypt were [7]seventy-five[~].◊

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 47:1	ויבא	יוסף	ויגד	לפרעה	ויאמר	אבי	ואחי	
	u·iba	iusph	u·igd	l·phroe	u·iamr	ab·i	u·ach·i	
	and·he-is-coming	Joseph	and·he-is-[c]telling	to·Pharaoh	and·he-is-saying	father-of·me	and·brothers-of·me	
	H935	H3130	H5046	H6547	H559	H1	H251	
	וצאנם	ובקרם	וכל	אשר־להם	באו	מארץ	כנען	והנם	בארץ
	u·tzan·m	u·bqr·m	u·kl	ashr -	bau	m·artz	knon	u·en·m	b·artz
	and·flock-of·them	and·herd-of·them	and·all-of	which	they-came	from·land-of	Canaan	and·behold·them !	in·land-of
	H6629	H1241	H3605	H834	H935	H776	H3667	H2005	H776
Gn 47:2	גשן :	ומקצה	אחיו	לקח	חמשה	אנשים	ויצגם	לפני
	gshn :	u·m·qtze	achi·u	lqch	chmshe	anshim	u·itzg·m	l·phni
	Goshen	and·from·outstanding-of	brothers-of·him	he-took	five	mortals	and·he-is-[c]putting·them	to·faces-of
	H1657	H7097	H251	H3947	H2568	H582	H3322	H6440
Gn 47:3	פרעה :	ויאמר	פרעה	אל־אחיו	מה־מעשיכם	ויאמרו	אל־
	phroe :	u·iamr	phroe	al - achi·u	me - moshi·km	u·iamru	al -
	Pharaoh	and·he-is-saying	to Pharaoh	to brothers-of·him	what ? occupations-of·you[(p)]	and·they-are-saying	to
	H6547	H559	H6547	H413 H251	H4100 H4639	H559	H413
Gn 47:4	פרעה רעה	צאן עבדיך	גם־אנחנו	גם־אבותינו :		ויאמרו	אל־
	phroe roe	tzan obdi·k	gm - anchnu	gm - abuthi·nu :		u·iamru	al -
	Pharaoh grazing-of	flock servants-of·you	moreover we	moreover fathers-of·us		and·they-are-saying	to
	H6547 H7462	H6629 H5650	H1571 H587	H1571 H1		H559	H413
	פרעה לגור	בארץ	באנו	כי־אין	מרעה לצאן	אשר לעבדיך	כי־
	phroe l·gur	b·artz	banu	ki - ain	mroe l·tzan	ashr l·obdi·k	ki -
	Pharaoh to·to-sojourn-of	in·land-of	we-came	that there-is-no	pasture for·the·flock	which to·servants-of·you	that
	H6547 H1481	H776	H935	H3588 H369	H4829 H6629	H834 H5650	H3588
	כבד הרעב	בארץ	כנען	ועתה	ישבו־נא	עבדיך	בארץ	גשן :
	kbd e·rob	b·artz	knon	u·othe	ishbu - na	obdi·k	b·artz	gshn :
	heavy the·famine	in·land-of	Canaan	and·now	they-shall-dwell please !	servants-of·you	in·land-of	Goshen
	H3515 H7458	H776	H3667	H6258	H3427 H4994	H5650	H776	H1657
Gn 47:5	ויאמר	פרעה	אל־יוסף	לאמר	אביך	ואחיך	באו	אליך :
	u·iamr	phroe	al - iusph	l·amr	abi·k	u·achi·k	bau	ali·k :
	and·he-is-saying	Pharaoh	to	to·to-say-of	father-of·you	and·brothers-of·you	they-came	to·you
	H559	H6547	H413	H559	H1	H251	H935	H413
Gn 47:6	ארץ מצרים	לפניך	הוא	במיטב	הארץ	הושב	את־אביך	ואת־
	artz mtzrim	l·phni·k	eua	b·mitb	e·artz	eushb	ath - abi·k	u·ath -
	land-of Egypt	to·faces-of·you	she	in·best-of	the·land	cause-to-dwell-you !	» father-of·you	and·»
	H776 H4714	H6440	H1931	H4315	H776	H3427	H853 H1	H853
	אחיך	ישבו	בארץ	גשן	ואם־ידעת	ויש	בם־אנשי	חיל־
	achi·k	ishbu	b·artz	gshn	u·am - idoth	u·ish	b·m - anshi	chil -
	brothers-of·you	they-shall-dwell	in·land-of	Goshen	and·if you-know	and·there-is	in·them mortals-of	ability
	H251	H3427	H776	H1657	H518 H3045	H3426	_ H582	H2428
Gn 47:7	ושמתם	שרי	מקנה	על־אשר־לי :		ויבא	יוסף	את־יעקב	אביו
	u·shmth·m	shri	mqne	ol - ashr - l·i :		u·iba	iusph	ath - ioqb	abi·u
	and·you-place·them	chiefs-of	cattle	over which to·me		and·he-is-[c]bringing	Joseph	» Jacob	father-of·him
	H7760	H8269	H4735	H5921 H834 _		H935	H3130	H853 H3290	H1
Gn 47:8	ויעמדהו	לפני	פרעה	ויברך	יעקב	את־פרעה :		ויאמר	פרעה
	u·iomd·eu	l·phni	phroe	u·ibrk	ioqb	ath - phroe :		u·iamr	phroe
	and·he-is-[c]standing·him	to·faces-of	Pharaoh	and·he-is-[m]blessing	Jacob	» Pharaoh		and·he-is-saying	Pharaoh
	H5975	H6440	H6547	H1288	H3290	H853 H6547		H559	H6547
Gn 47:9	אל־יעקב	כמה	ימי	שני	חייך :		ויאמר	יעקב	אל־פרעה	ימי	שני
	al - ioqb	k·me	imi	shni	chii·k :		u·iamr	ioqb	al - phroe	imi	shni
	to Jacob	as·what ?	days-of	years-of	lives-of·you		and·he-is-saying	Jacob	to Pharaoh	days-of	years-of
	H413 H3290	H4100	H3117	H8141	H2416		H559	H3290	H413 H6547	H3117	H8141

1 [+]So Joseph [l]came and [l]told [›] Pharaoh. [+] He [l]said: My father and my brothers, [+] their flocks, [+] their herds and all [w]that belongs to them, have come from the land of Canaan, and they are [bd]now in the land of Goshen.

2 [+] From the whole number of his brothers he had taken [S]with him[n] five men [+]that he might put them before Pharaoh.

3 [+]When Pharaoh [l sa]asked [›] [7]Joseph's[n◊] brothers, What is your [d]occupation? [+] they [l]said to Pharaoh, Your servants are shepherds[l] of small cattle, [mr]both we [mr]and our fathers.

4 [+]Then they [l sa]told [›] Pharaoh, We have come to sojourn in this land; for there is no pasture for the small cattle [w]that your servants [›]have, [l]because the famine is heavy in the land of Canaan. And now, we pray you, let your servants dwell in the land of Goshen.

5 [+]After this Pharaoh [l sa]spoke to Joseph, [›] saying: So your father and your brothers, they have come to you.

6 The land of Egypt, it is before you. [c]Have [»]your father and [»]your brothers [sit]settle in the best of the land. Let them dwell in the land of Goshen. And if you know [+]that there are [l]among them able men, [+]then you may [pl]appoint them chiefs over the cattle [w]that belong to me.

7 Joseph [+]then [l]brought [»]Jacob, his father, and [l]stood him before Pharaoh. And Jacob [l]blessed [»]Pharaoh.

8 [+]Then Pharaoh [l sa]asked [›] Jacob, How many are the days of the years of your life?

9 [+] Jacob [l]said to Pharaoh, The days of the years of my sojournings are a hundred thirty years. Few and [evil]troubled have [b]been

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מגורי שלשים ומאת שנה מעט ורעים היו ימי שני חיי ולא
mgur·i shlshim u·math shne mot u·roim eiu imi shni chi·i u·la
sojournings-of·me thirty and·hundred-of year few and·evil-ones they-became days-of years-of lives-of·me and·not
H4033 H7970 H3967 H8141 H4592 H7451 H1961 H3117 H8141 H2416 H3808

the days of the years of my life, and they have not overtaken »the days of the years of the lives of my fathers in the days of their sojournings.

10 השיגו את־ימי שני חיי אבתי בימי מגוריהם׃ Gn 47:10 ויברך
eshigu ath - imi shni chii abth·i b·imi mguri·em u·ibrk
they-ᶜovertake » days-of years-of lives-of fathers-of·me in·days-of sojournings-of·them and·he-is-ᵐblessing
H5381 H853 H3117 H8141 H2416 H1 H3117 H4033 H1288

10 ⁺After this Jacob ˡblessed »Pharaoh and went ˡforth from before Pharaoh.

11 יעקב את־פרעה ויצא מלפני פרעה׃ Gn 47:11 ויושב יוסף את־
ioqb ath - phroe u·itza m·l·phni phroe : u·iushb iusph ath -
Jacob » Pharaoh and·he-is-going-forth from·to·faces-of Pharaoh and·he-is-ᶜlocating Joseph »
H3290 H853 H6547 H3318 H6440 H6547 H3427 H3130 H853

11 ⁺Then Joseph ᶜhad »his father and »his brothers ˡˢᵢᵗsettle and ˡgave ˢ them a holding in the land of Egypt in the best part of the land, in the land of Rameses, just as Pharaoh had ᵐgiven instruction.

אביו ואת־אחיו ויתן להם אחזה בארץ מצרים במיטב הארץ בארץ
abi·u ath - u·ath achi·u u·ithn l·em achze b·artz mtzrim b·mitb e·artz b·artz
father-of·him and·» brothers-of·him and·he-is-giving _ holding in·land-of Egypt in·best-of the·land in·land-of
H1 H853 H251 H5414 _ H272 H776 H4714 H4315 H776 H776

12 רעמסס כאשר צוה פרעה׃ Gn 47:12 ויכלכל יוסף את־אביו ואת־
romss k·ashr tzue phroe : u·iklkl iusph ath - abi·u u·ath -
Rameses as·which he-ᵐinstructed Pharaoh and·he-is-ᵐsustaining Joseph » father-of·him and·»
H7486 H834 H6680 H6547 H3557 H3130 H853 H1 H853

12 ⁺ Joseph ˡᵃˡˡprovided »his father and »his brothers and »all his father's household with bread corresponding to the number of ˢthey little ones.

13 אחיו ואת כל־בית אביו לחם לפי הטף׃ Gn 47:13 ולחם אין
achi·u u·ath kl - bith abi·u lchm l·phi e·tph : u·lchm ain
brothers-of·him and·» all-of household-of father-of·him bread for·mouth-of the·tot and·bread there-is-no
H251 H853 H3605 H1004 H1 H3899 H6310 H2945 H3899 H369

13 ⁺Yet there was no bread in the whole land, for the famine was very heavy; and the land of Egypt and the land of Canaan were pining away ᶠbecause of the famine.

בכל־הארץ כי־כבד הרעב מאד ותלה ארץ מצרים וארץ כנען
b·kl e·artz - ki kbd - e·rob mad u·thle artz mtzrim u·artz knon
in·all-of the·land that heavy the·famine exceedingly and·she-is-being-frantic land-of Egypt and·land-of Canaan
H3605 H776 H3588 H3515 H7458 H3966 H3856 H776 H4714 H776 H3667

14 מפני הרעב׃ Gn 47:14 וילקט יוסף את־כל־הכסף הנמצא בארץ־
m·phni e·rob : u·ilqt iusph ath - kl - e·ksph e·nmtza b·artz -
from·faces-of the·famine and·he-is-ᵐgleaning Joseph » all-of the·silver the·being-found in·land-of
H6440 H7458 H3950 H3130 H853 H3605 H3701 H4672 H776

14 ⁺So Joseph ˡtook in »all the money ˢthat was foundˡ in the land of Egypt and in the land of Canaan in payment for the grain rations which they were purchasing. And Joseph ˡbrought »the money to[d] Pharaoh's house.

מצרים ובארץ כנען בשבר אשר־הם שברים ויבא יוסף את־הכסף
mtzrim u·b·artz knon b·shbr ashr - em shbrim u·iba iusph ath - e·ksph
Egypt and·in·land-of Canaan in·the·victuals which they ones-purchasing and·he-is-ᶜbringing Joseph » the·silver
H4714 H776 H3667 H7668 H834 H1992 H7666 H935 H3130 H853 H3701

15 ביתה פרעה׃ Gn 47:15 ויתם הכסף מארץ מצרים ומארץ כנען
bith·e phroe : u·ithm e·ksph m·artz mtzrim u·m·artz knon
house·ward Pharaoh and·he-is-being-spent the·silver from·land-of Egypt and·from·land-of Canaan
H1004 H6547 H8552 H3701 H776 H4714 H776 H3667

15 ⁺When ᶻall⁰ the money from the land of Egypt and from the land of Canaan was ˡspent, ⁺ all Egypt ˡcame to Joseph, ˢ saying˜, Grant ˢ us bread; ⁺ why should we die in front of you ᶠsince our money is expended?

ויבאו כל־מצרים אל־יוסף לאמר הבה־לנו לחם ולמה נמות
u·ibau kl - mtzrim - al iusph - l·amr eb·e l·nu - lchm u·l·me nmuth
and·they-are-coming all-of Egyptians to Joseph to·to-say-of grant-you ! to·us bread and·to·what ? we-shall-die
H935 H3605 H4713 H413 H3130 H559 H3051 _ H3899 H4100 H4191

16 נגדך כי אפס כסף׃ Gn 47:16 ויאמר יוסף הבו מקניכם
ngd·k ki aphs ksph : u·iamr iusph ebu mqni·km
in-front-of·you that he-reached-limit silver and·he-is-saying Joseph grant-you⁽ᵖ⁾ ! cattle⁽ᵖ⁾-of·you⁽ᵖ⁾
H5048 H3588 H656 H3701 H559 H3130 H3051 H4735

16 ⁺ Joseph ˡˢᵃreplied, Grant me your cattle, and I will ˡᵍsupply ˢ you in exchange for your cattle ᶠsince your money is expended.

ואתנה לכם במקניכם אם־אפס כסף׃ Gn 47:17 ויביאו את־
u·athne l·km b·mqni·km am - aphs ksph : u·ibiau ath -
and·I-shall-give to·you⁽ᵖ⁾ in·cattle⁽ᵖ⁾-of·you⁽ᵖ⁾ if he-reached-limit silver and·they-are-ᶜbringing »
H5414 _ H4735 H518 H656 H3701 H935 H853

17 ⁺So they ˡbrought »their cattle to Joseph, and Joseph ˡgave ˢ them bread in exchange for their horses, ⁺ ⁱ their stock of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מקניהם אל־יוסף ויתן להם יוסף לחם בסוסים ובמקנה הצאן
e·tzan u·b·mqne b·susim lchm iusph l·em u·ithn iusph - al mqni·em
the·flock and·in·cattle-of in·the·horses bread Joseph to·them and·he-is-giving Joseph to cattle(p)-of·them
H6629 H4735 H5483 H3899 H3130 _ H5414 H3130 H413 H4735

ובמקנה הבקר ובחמרים וינהלם בלחם בכל־מקנהם בשנה
b·shne mqn·em - b·kl b·lchm u·inel·m u·b·chmrim e·bqr u·b·mqne
in·the·year cattle(p)-of·them in·all-of in·the·bread and·he-is-mconducting·them and·in·the·donkeys the·herd and·in·cattle-of
H8141 H4735 H3605 H3899 H5095 H2543 H1241 H4735

ההוא׃ Gn 47:18 ותתם השנה ההוא ויבאו אליו בשנה השנית
e·eua : u·ththm e·shne e·eua u·ibau ali·u b·shne e·shnith
the·she the·year and·she-is-coming-to-end the·she and·they-are-coming to·him in·the·year the·second
H1931 H8141 H8552 H1931 H935 H413 H8141 H8145

ויאמרו לו לא־נכחד מאדני כי אם־תם הכסף ומקנה
u·iamru l·u la - nkchd m·adn·i ki am - thm e·ksph u·mqne
and·they-are-saying to·him not we-shall-msuppress from·lord-of·me that if he-came-to-end the·silver and·cattle-of
H559 _ H3808 H3582 H113 H3588 H518 H8552 H3701 H4735

הבהמה אל־אדני לא נשאר לפני אדני בלתי אם־גויתנו
e·beme al - adn·i la nshar l·phni adn·i blthi am - guith·nu
the·domestic-beast to lord-of·me not he-nremained to·faces-of lord-of·me except only body-of·us
H929 H413 H113 H3808 H7604 H6440 H113 H1115 H518 H1472

ואדמתנו׃ Gn 47:19 למה נמות לעיניך גם־אנחנו גם אדמתנו קנה־
u·admth·nu : l·me nmuth l·oini·k gm - anchnu gm admth·nu qne -
and·ground-of·us to·what ? we-shall-die to·eyes-of·you moreover we moreover ground-of·us buy-you !
H127 H4100 H4191 H5869 H1571 H587 H1571 H127 H7069

אתנו ואת־אדמתנו בלחם ונהיה אנחנו ואדמתנו עבדים לפרעה
ath·nu u·ath admth·nu - b·lchm u·neie anchnu u·admth·nu obdim l·phroe
»·us and·» ground-of·us in·the·bread and·we-shall-become we and·ground-of·us servants to·Pharaoh
H853 H853 H127 H3899 H1961 H587 H127 H5650 H6547

ותן־זרע ונחיה ולא נמות והאדמה לא תשם׃
u·thn zro - u·nchie u·la nmuth u·e·adme la thshm :
and·give-you ! seed and·we-shall-live and·not we-shall-die and·the·ground not she-shall-be-desolated
H5414 H2233 H2421 H3808 H4191 H127 H3808 H3456

Gn 47:20 ויקן יוסף את־כל־אדמת מצרים לפרעה כי־מכרו מצרים איש
u·iqn iusph ath - kl - admth mtzrim l·phroe ki mkru - mtzrim aish
and·he-is-buying Joseph » all - ground-of Egypt to·Pharaoh that they-sold Egyptians man
H7069 H3130 H853 H3605 H127 H4714 H6547 H3588 H4376 H4713 H376

שדהו כי־חזק עלהם הרעב ותהי הארץ לפרעה׃ Gn 47:21 ואת־
shde·u ki - chzq ol·em e·rob u·thei e·artz l·phroe : u·ath
field-of·him that he-held-fast over·them the·famine and·she-is-becoming the·land to·Pharaoh and·»
H7704 H3588 H2388 H5921 H7458 H1961 H776 H6547 H853

העם העביר אתו לערים מקצה גבול מצרים ועד־קצהו׃ Gn 47:22 רק
e·om eobir ath·u l·orim m·qtze gbul - mtzrim u·od - qtze·u : rq
the·people he-ctransferred »·him to·the·cities from·end-of boundary-of Egypt and·unto end-of·him but
H5971 H5674 H853 H5892 H7097 H1366 H4714 H5704 H7097 H7535

אדמת הכהנים לא קנה כי חק לכהנים מאת פרעה ואכלו את־
admth e·kenim la qne ki chq l·kenim m·ath phroe u·aklu ath -
ground-of the·priests not he-bought that statutory-dole for·the·priests from·»with Pharaoh and·they-ate »
H127 H3548 H3808 H7069 H3588 H2706 H3548 H853 H6547 H398 H853

חקם אשר נתן להם פרעה על־כן לא מכרו את־אדמתם׃
chq·m ashr nthn l·em phroe ol-kn la mkru - ath admth·m :
statutory-dole-of·them which he-gave to·them Pharaoh on-so not they-sold » ground-of·them
H2706 H834 H5414 _ H6547 H5921 H3808 H4376 H853 H127

*flocks, + [i] their stock of *herds and [i] their donkeys. + In *that year he [l]got him through the famine [i]with bread in exchange for all their livestock.

18 +When *that *year [l]came to end, + they [l]came to him in the second year[◊] and [l]said to him, We should not suppress the fact from my lord that, [if]since *our money is spent and the stock of our domestic beasts belongs to my lord, there is nothing left before my lord barring [if] our body and our ground.

19 Why should we die before your eyes, [mr]both we [mr]and our ground?[◊] Buy »us and »our ground [i]for bread; and we[i] and our ground shall become serfs to Pharaoh. + Give us seed [7+]that we may sow[0] and may live and not die, and the ground may not be desolate.

20 +So Joseph [l]bought »all the ground of Egypt for Pharaoh, for all Egypt sold [7]to Pharaoh[0], each man his field, [t]because the famine held a fast grip on them. +So the land [l]became Pharaoh's.

21 +As »for the people, he [c]made [ff]them pass over to the cities,[◊] from one end of Egypt's territory + unto its other end.

22 But the ground of the priests he did not buy, for the priests [y]had a statutory allowance from »Pharaoh. +So they lived off »their statutory allowance [w]that Pharaoh had [g]granted [y] them. Therefore they did not sell »their ground.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 47:23

ויאמר	יוסף	אל־העם	הן	קניתי	אתכם	היום	ואת־אדמתכם	לפרעה	
u·iamr	iusph	al - e·om	en	qnithi	ath·km	e·ium	u·ath - admth·km	l·phroe	
and·he-is-saying	Joseph	to the·people	behold !	I-buy	»·you(p)	the·day	and·» ground-of·you(p)	for·Pharaoh	
H559	H3130	H413 H5971	H2005	H7069	H853	H3117	H853 H127	H6547	

Gn 47:24

הא־לכם	זרע	וזרעתם	את־האדמה	:	והיה	בתבואת	ונתתם		
ea - l·km	zro	u·zrothm	ath - e·adme	:	u·eie	b·thbuath	u·ntthm		
lo !	seed	and·you(p)-sow	» the·ground		and·he-becomes	in·the·incomes	and·you(p)-give		
H1887	H2233	H2232	H853 H127		H1961	H8393	H5414		

חמישית	לפרעה	וארבע	הידת	יהיה	לכם	לזרע	השדה	ולאכלכם
chmishith	l·phroe	u·arbo	e·idth	ieie	l·km	l·zro	e·shde	u·l·akl·km
fifth	to·Pharaoh	and·four-of	the·handfuls	he-shall-become	for·you(p)	for·seed-of	the·field	and·to·to-eat-of·you(p)
H2549	H6547	H702	H3027	H1961	_	H2233	H7704	H400

Gn 47:25

ולאשר	בבתיכם	ולאכל	לטפכם	:	ויאמרו			
u·l·ashr	b·bthi·km	u·l·akl	l·tph·km	:	u·iamru			
and·for·whom	in·households-of·you(p)	and·to·to-eat-of	for·tot-of·you(p)		and·they-are-saying			
H834	H1004	H398	H2945		H559			

החיתנו	נמצא־חן	בעיני	אדני	והיינו	עבדים	לפרעה	:	
echith·nu	nmtza - chn	b·oini	adn·i	u·eiinu	obdim	l·phroe	:	
you-are-cpreserving-alive·us	we-are-finding grace	in·eyes-of	lord-of·me	and·we-become	servants	to·Pharaoh		
H2421	H4672 H2580	H5869	H113	H1961	H5650	H6547		

Gn 47:26

וישם	אתה	יוסף	לחק	עד־היום	הזה	על־אדמת	מצרים	לפרעה		
u·ishm	ath·e	iusph	l·chq	od - e·ium	e·ze	ol - admth	mtzrim	l·phroe		
and·he-is-placing	»·her	Joseph	for·statute	unto the·day	the·this	over ground-of	Egypt	to·Pharaoh		
H7760	H853	H3130	H2706	H5704 H3117	H2088	H5921 H127	H4714	H6547		

Gn 47:27

לחמש	רק	אדמת	הכהנים	לבדם	לא	היתה	לפרעה	:	וישב	
l·chmsh	rq	admth	e·kenim	l·bd·m	la	eithe	l·phroe	:	u·ishb	
to·the·fifth	but	ground-of	the·priests	to·alone-of·them	not	she-became	to·Pharaoh		and·he-is-dwelling	
H2569	H7535	H127	H3548	H905	H3808	H1961	H6547		H3427	

ישראל	בארץ	מצרים	בארץ	גשן	ויאחזו	בה	ויפרו
ishral	b·artz	mtzrim	b·artz	gshn	u·iachzu	b·e	u·iphru
Israel	in·land-of	Egypt	in·land-of	Goshen	and·they-are-nhaving-holdings	in·her	and·they-are-being-fruitful
H3478	H776	H4714	H776	H1657	H270	_	H6509

Gn 47:28

וירבו	מאד	:	ויחי	יעקב	בארץ	מצרים	שבע	עשרה	שנה	
u·irbu	mad	:	u·ichi	ioqb	b·artz	mtzrim	shbo	oshre	shne	
and·they-are-increasing	exceedingly		and·he-is-living	Jacob	in·land-of	Egypt	seven-of	ten-of	year	
H7235	H3966		H2421	H3290	H776	H4714	H7651	H6240	H8141	

ויהי	ימי־יעקב	שני	חייו	שבע	שנים	וארבעים	ומאת	שנה	:		
u·iei	imi - ioqb	shni	chii·u	shbo	shnim	u·arboim	u·math	shne	:		
and·he-is-becoming	days-of	years-of	lives-of·him	seven	years	and·forty	and·hundred-of	year			
H1961	H3117	H8141	H2416	H7651	H8141	H705	H3967	H8141			

Gn 47:29

ויקרבו	ימי־ישראל	למות	ויקרא	לבנו	ליוסף				
u·iqrbu	imi - ishral	l·muth	u·iqra	l·bn·u	l·iusph				
and·they-are-drawing-near	days-of Israel	to·to-die-of	and·he-is-calling	for·son-of·him	for·Joseph				
H7126	H3117 H3478	H4191	H7121	H1121	H3130				

ויאמר	לו	אם־נא	מצאתי	חן	בעיניך	שים־נא	ידך	תחת	ירכי		
u·iamr	l·u	am - na	mtzathi	chn	b·oini·k	shim	id·k	na -	thchth	irk·i	
and·he-is-saying	to·him	if	please !	l-found	grace	in·eyes-of·you	place-you !	please !	hand-of·you	under	thigh-of·me
H559	_	H518	H4994	H4672	H2580	H5869	H7760	H4994	H3027	H8478	H3409

ועשית	עמדי	חסד	ואמת	אל־נא	תקברני	במצרים	:		
u·oshith	omd·i	chsd	u·amth	al - na	thqbr·ni	b·mtzrim	:		
and·you-do	with·me	kindness	and·faithfulness	must-not-be	please !	you-are-entombing·me	in·Egypt		
H6213	H5978	H2617	H571	H408	H4994	H6912	H4714		

23 +Then Joseph [l]said to the people:◊ Behold, I have bought [v]you today +with [v]your ground for Pharaoh. [lo]Here is seed for you, and you must sow [v]the ground with it.

24 +Yet this will [b]apply [l]to the harvest yields: + You must give a fifth to Pharaoh, and [v]four fifths◊ shall [b]be for you [v]as seed for [v]your fields and [v]as food for yourselves and for [z]all◊ [w]those in your households, and [v]as food for your little ones.

25 + They [l][sa]answered, You have [c]preserved our lives. May we find grace in the eyes of my lord; + we will [b]be serfs to Pharaoh.

26 And Joseph [pl]made [v]it [v] a statute [on]concerning the ground of Egypt, [fr]still valid to [v]this [v]day: Pharaoh must [v]have [v] a fifth; but the ground of the priests, theirs alone, did not become Pharaoh's.

27 +Thus Israel [l]dwelt in the land of Egypt in the land of Goshen. + They had [l]holdings in it and were [l]fruitful and [l]increased more and more in number.

28 + Jacob [l]lived seventeen years in the land of Egypt, so +that Jacob's days, the years of his life, came to [l]be a hundred forty-seven years.

29 +When the days drew [l]near for Israel to die, + he [l]called for his son [v] Joseph and [l]said to him: If [pr]now I have found grace in your eyes, place your hand [pr]please under my thigh +that you mean to [d]show kindness and faithfulness [wi]to me. I pray, do not [l]entomb me in Egypt.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 47:30	ושכבתי	עם־אבתי	ונשאתני	ממצרים	וקברתני	בקברתם	
	u·shkbthi	abth·i - om	u·nshath·ni	m·mtzrim	u·qbrth·ni	b·qbrth·m	
	and·I-lie-down	fathers-of·me with	and·you-carry·me	from·Egypt	and·you-entomb·me	in·tomb-of·them	
	H7901	H1 H5973	H5375	H4714	H6912	H6900	

30 + I would lie with my fathers. +So you must carry me away from Egypt and entomb me in their tomb. + He [sa]replied, I myself shall do according to your word.

	ויאמר	אנכי	אעשה	כדברך	:	Gn 47:31	ויאמר	השבעה	לי	וישבע
	u·iamr	anki	aoshe	k·dbr·k	:		u·iamr	eshbo·e	l·i	u·ishbo
	and·he-is-saying	I	I-shall-do	as·word-of·you			and·he-is-saying	[n]swear-you !	to·me	and·he-is-[n]swearing
	H559	H595	H6213	H1697			H559	H7650	_	H7650

31 And he [l]said, Do swear to me. +So he [l]swore to him. +Then Israel bowed in [l]worship on the top of *his couch.◊

	לו	וישתחו	ישראל	על־ראש	המטה	: פ	
	l·u	u·ishthchu	ishral	ol - rash	e·mte	: p	
	to·him	and·he-is-bowing-down-himself	Israel	on head-of	the·couch		
	_	H7812	H3478	H5921 H7218	H4296		

Gn 48:1	ויהי	אחרי	הדברים	האלה	ויאמר	ליוסף	הנה	אביך	חלה	
	u·iei	achri	e·dbrim	e·ale	u·iamr	l·iusph	ene	abi·k	chle	
	and·he-is-becoming	after	the·things	the·these	and·he-is-saying	to·Joseph	behold !	father-of·you	being-ill	
	H1961	H310	H1697	H428	H559	H3130	H2009	H1	H2470	

1 + It [l][b]came about after *these *things +that someone [l]said to Joseph, Behold, your father is ailing. +At that he [l]took »his two sons with him, »Manasseh and »Ephraim, [7]and [l]came to Jacob[0].

	ויקח	את־שני	בניו	עמו	את־מנשה	ואת־אפרים	:	Gn 48:2	ויגד	ליעקב	
	u·iqch	ath - shni	bni·u	om·u	ath - mnshe	u·ath - aphrim	:		u·igd	l·ioqb	
	and·he-is-taking	» two-of	sons-of·him	with·him	» Manasseh	and·» Ephraim			and·he-is-[c]telling	to·Jacob	
	H3947	H853 H8147	H1121	H5973	H853 H4519	H853 H669			H5046	H3290	

2 +When it [c]was [l]told to Jacob, + [l]saying, Behold, your son Joseph has come to you, +then Israel [l]encouraged himself and [l]sat up on the couch.

	ויאמר	הנה	בנך	יוסף	בא	אליך	ויתחזק	ישראל	וישב
	u·iamr	ene	bn·k	iusph	ba	ali·k	u·ithchzq	ishral	u·ishb
	and·he-is-saying	behold !	son-of·you	Joseph	he-comes	to·you	and·he-is-encouraging-himself	Israel	and·he-is-sitting
	H559	H2009	H1121	H3130	H935	H413	H2388	H3478	H3427

	על־המטה	:	Gn 48:3	ויאמר	יעקב	אל־יוסף	אל	שדי	נראה	אלי	בלוז		
	ol - e·mte	:		u·iamr	ioqb	al - iusph	al	shdi	nrae	al·i -	b·luz		
	on the·couch			and·he-is-saying	Jacob	to Joseph	El	Who-Suffices	he-[n]appeared	to·me	in·Luz		
	H5921 H4296			H559	H3290	H413 H3130	H410	H7706	H7200	H413	H3870		

3 + Jacob [l]said to Joseph: El Who-Suffices,◊ He appeared to me [i]at Luz in the land of Canaan and [l]blessed »me.

	בארץ	כנען	ויברך	אתי	:	Gn 48:4	ויאמר	אלי	הנני	מפרך			
	b·artz	knon	u·ibrk	ath·i	:		u·iamr	al·i	en·ni	mphr·k			
	in·land-of	Canaan	and·he-is-[m]blessing	»·me			and·he-is-saying	to·me	behold·me !	[c]making-fruitful-of·you			
	H776	H3667	H1288	H853			H559	H413	H2005	H6509			

4 + He [l]said to me: Behold Me [c]making you fruitful. + I will multiply you and [g]make of you › an assembly of peoples. + I will give »*this *land [7]to you and[0] to your seed after you as an eonian holding.

	והרביתך	ונתתיך	לקהל	עמים	ונתתי	את־הארץ	הזאת	לזרעך	אחריך				
	u·erbith·k	u·nththi·k	l·qel	omim	u·nththi	e·artz - ath	e·zath	l·zro·k	achri·k				
	and·I-[c]increase·you	and·I-give·you	to·assembly-of	peoples	and·I-give	the·land »	the·this	to·seed-of·you	after·you				
	H7235	H5414	H6951	H5971	H5414	H776 H853	H2063	H2233	H310				

	אחזת	עולם	:	Gn 48:5	ועתה	שני־בניך	הנולדים	לך	בארץ	מצרים	עד־		
	achzth	oulm	:		u·othe	shni - bni·k	e·nuldim	l·k	b·artz	mtzrim	od -		
	holding-of	eon			and·now	two-of sons-of·you	the·ones-being-born	to·you	in·land-of	Egypt	previous		
	H272	H5769			H6258	H8147 H1121	H3205	_	H776	H4714	H5704		

5 Now +as for your two sons *who were born[l] to you in the land of Egypt [f]before I came- to you to[d] Egypt, they are mine. Ephraim and Manasseh, they shall [b]belong to me like Reuben and Simeon.

	באי	אליך	מצרימה	לי־הם	אפרים	ומנשה	כראובן	ושמעון	יהיו	-־			
	ba·i	ali·k	mtzrim·e	l·i - em	aphrim	u·mnshe	k·raubn	u·shmoun	ieiu	-			
	to-come-of·me	to·you	Egypt·ward	to·me	Ephraim	and·Manasseh	as·Reuben	and·Simeon	they-shall-become				
	H935	H413	H4714	_	H669 H1992	H4519	H7205	H8095	H1961				

	לי	:	Gn 48:6	ומולדתך	אשר־הולדת	אחריהם	לך	יהיו	על	שם			
	l·i	:		u·muldth·k	ashr - euldth	achri·em	l·k	ieiu	ol	shm			
	to·me			and·kindred-of·you	whom you-[c]generate	after·them	to·you	they-shall-become	on	name-of			
	_			H4138	H834 H3205	H310	_	H1961	H5921	H8034			

6 +But your children whom you will beget after them, they shall become yours; [on]by the name of their brothers shall they be called in their allotment.

	אחיהם	יקראו	בנחלתם	:	Gn 48:7	ואני	בבאי	מפדן	מתה	עלי			
	achi·em	iqrau	b·nchlth·m	:		u·ani	b·ba·i	m·phdn	mthe	ol·i			
	brothers-of·them	they-shall-be-called	in·allotment-of·them			and·I	in-to-come-of·me	from·Padan	she-died	on·me			
	H251	H7121	H5159			H589	H935	H6307	H4191	H5921			

7 + I want this◊ because, [i]when I came- from Padan-[7]Syria, your mother[0] Rachel died upon me in the land of Canaan [i]on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רחל בארץ כנען בדרך בעוד כברת־ארץ לבא אפרתה ואקברה שם
rchl b·artz knon b·drk b·oud kbrth - artz l·ba aphrthe u·aqbr·e shm
Rachel in·land-of Canaan in·way-of in·still distance-of land to·to-come-of Ephrathah and·I-am-entombing-her there
H7354 H776 H3667 H1870 H5750 H3530 H776 H935 H672 H6912 H8033

way [f]while there was [fr]still some distance of land [›]before coming to[d] Ephrath. [+]So I [l]entombed her there [f]on the way to Ephrath, that is, Bethlehem.

בדרך אפרת הוא בית־לחם׃ Gn 48:8 ׃ וירא ישראל את־בני יוסף ויאמר
b·drk aphrth eua bith~lchm : 48:8 : u·ira ishral - ath bni - iusph u·iamr
in·way-of Ephrath she Beth~Lehem and·he-is-seeing Israel » sons-of Joseph and·he-is-saying
H1870 H672 H1931 H1035 H7200 H3478 H853 H1121 H3130 H559

8 [+]When Israel [l]saw [»]Joseph's sons, [+] he [l]said, [a]Who are these?

מי־אלה׃ Gn 48:9 ׃ ויאמר יוסף אל־אביו בני הם אשר־נתן־לי אלהים
mi - ale : 48:9 : u·iamr iusph al - abi·u bn·i em ashr - nthn - l·i aleim
who ? these and·he-is-saying Joseph to father-of·him sons-of·me they whom he-gave to·me Elohim
H4310 H428 H559 H3130 H413 H1 H1121 H1992 H834 H5414 _ H430

9 [+] Joseph [l][sa]replied to his father, They are my sons whom Elohim has given [›] me in this land. [+]At this [7]Jacob[0] [l]said, Take them [pr]please to me [+]that I may bless them.

בזה ויאמר קחם־נא אלי ואברכם׃ Gn 48:10 ׃ ועיני ישראל
b·ze u·iamr qch·m na - ali u·abrk·m : 48:10 : u·oini ishral
in·this and·he-is-saying take-you·them ! please ! to·me and·I-shall-[m]bless·them Israel and·eyes-of
H2088 H559 H3947 H4994 H413 H1288 H5869 H3478

10 [+]Now Israel's eyes, they were heavy[◊] [f]with old age; he [l]could not [›] see well. [+]When he [c]brought [»]them [l]close to him, [+] he [l]kissed [›] them and [l]embraced [›] them.

כבדו מזקן לא יוכל לראות ויגש אתם אליו וישק
kbdu m·zqn la iukl l·rauth u·igsh ath·m ali·u u·ishq
they-were-heavy from·age not he-is-being-able to·to-see-of and·he-is-[c]bringing-close »·them to·him and·he-is-kissing
H3513 H2207 H3808 H3201 H7200 H5066 H853 H413 H5401

11 And Israel [l]said to Joseph, I had never assumed to see your face again, and [bd]here Elohim has [c]let [»]me see [»]your seed [mr]as well.

להם ויחבק להם׃ Gn 48:11 ׃ ויאמר ישראל אל־יוסף ראה פניך לא
l·em u·ichbq l·em : 48:11 : u·iamr ishral - al iusph rae phni·k la
to·them and·he-is-[m]embracing to·them _ and·he-is-saying Israel to Joseph to-see-of faces-of·you not
H2263 _ H559 H3478 H413 H3130 H7200 H6440 H3808

12 [+] Joseph [c]brought [»]them [l]forth from [w]beside his knees, and he[◊] [l]bowed down [7]to him[0] [›]with his brow toward the earth.

פללתי והנה הראה אתי אלהים גם את־זרעך׃ Gn 48:12 ׃ ויוצא יוסף
phllthi u·ene erae ath·i aleim gm - ath zro·k : 48:12 : u·iutza iusph
I-[m]prayed and·behold ! he-[c]let-see »·me Elohim moreover » seed-of·you and·he-is-[c]bringing-forth Joseph
H6419 H2009 H7200 H853 H430 H1571 H853 H2233 H3318 H3130

13 [+]Then Joseph [l]took [»]both of them, [»]Ephraim [f]with his right hand [f]to Israel's left, and [»]Manasseh [f]with his left hand [f]to Israel's right, and [c]brought them [l]close to him.

אתם מעם ברכיו וישתחו לאפיו ארצה׃ Gn 48:13 ׃ ויקח
ath·m m·om brki·u u·ishthchu l·aphi·u artz·e : 48:13 : u·iqch
»·them from·with knees-of·him and·he-is-bowing-down-himself to·nostrils-of·him earth·ward and·he-is-taking
H853 H5973 H1290 H7812 H639 H776 H3947

יוסף את־שניהם את־אפרים בימינו משמאל ישראל ואת־מנשה בשמאלו
iusph shni·em - ath aphrim - ath b·imin·u m·shmal ishral - u·ath mnshe b·shmal·u
Joseph » two-of·them » Ephraim in·right-of·him from·left-of Israel and·» Manasseh in·left-of·him
H3130 H853 H8147 H853 H669 H853 H3225 H8040 H3478 H853 H4519 H8040

מימין ישראל ויגש אליו׃ Gn 48:14 ׃ וישלח ישראל את־
m·imin ishral u·igsh ali·u : 48:14 : u·ishlch ishral - ath
from·right-of Israel and·he-is-[c]bringing-close to·him and·he-is-stretching-forth Israel »
H3225 H3478 H5066 H413 H7971 H3478 H853

14 [+] Israel [l]stretched out [»]his right [7]hand[n] and [set]laid it on Ephraim's head, [+]though he was the junior, and [»]his left hand on Manasseh's head. He [m]used [»]his hands [›]intelligently, for Manasseh was the firstborn.

ימינו וישת על־ראש אפרים והוא הצעיר ואת־שמאלו על־ראש
imin·u u·ishth rash - ol aphrim u·eua e·tzoir u·ath shmal·u - u·ath rash - ol
right-hand-of·him and·he-is-setting head-of Ephraim and·he the·inferior-one and·» left-hand-of·him on head-of
H3225 H7896 H7218 H669 H1931 H6810 H853 H8040 H5921 H7218

מנשה שכל שכל מנשה׃ Gn 48:15 ׃ ויברך את־
mnshe shkl shkl mnshe : 48:15 : u·ibrk ath - ath
Manasseh he-[m]used-intelligently he-[m]used-intelligently Manasseh and·he-is-[m]blessing »
H4519 H7919 H7919 H4519 H853 H1288 H853

15 And he [l]blessed [»]Joseph[◊] and [l]said: The One, Elohim, before Whom my fathers walked, Abraham and Isaac, The One, Elohim, [»]my [*]Shepherd[l] from my [fr]youth until [*]this [*]day,

יוסף ויאמר האלהים אשר התהלכו אבתי לפניו אברהם ויצחק האלהים
iusph u·iamr e·aleim ashr ethelku abth·i l·phni·u abrem u·itzchq e·aleim
Joseph and·he-is-saying the·Elohim whom they-[s]walked fathers-of·me to·faces-of·him Abraham and·Isaac the·Elohim
H3130 H559 H430 H834 H1980 H1 H6440 H85 H3327 H430

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרעה	אתי	מעודי	עד־היום	הזה	:	המלאך	הגאל	אתי	
e·roe	ath·i	m·oud·i	od -	e·ium	e·ze	e·mlak	e·gal	ath·i	
the·one-shepherding	»·me	from·while·me	unto	the·day	the·this	the·messenger	the·one-redeeming	»·me	Gn 48:16
H7462	H853	H5750	H5704	H3117	H2088	H4397	H1350	H853	

מכל־רע	יברך	את־הנערים	ויקרא	בהם	שמי	ושם	אבתי			
m·kl	ro -	ibrk	e·norim - ath	u·iqra	b·em	shm·i	u·shm	abth·i		
from·all-of	evil	he-shall-[m]bless	»	and·he-shall-be-called	in·them	name-of·me	and·name-of	fathers-of·me		
H3605	H7451	H1288	H5288 H853	H7121	_	H8034	H8034	H1		

אברהם	ויצחק	וידגו	לרב	בקרב	הארץ	:	וירא	יוסף		
abrem	u·itzchq	u·idgu	l·rb	b·qrb	e·artz		u·ira	iusph		
Abraham	and·Isaac	and·they-shall-be-prolific	to·[the]·multitude	in·within-of	the·land		and·he-is-seeing	Joseph		
H85	H3327	H1711	H7230	H7130	H776		H7200	H3130		

כי־ישית	אביו	יד	ימינו	על־ראש	אפרים	וירע	בעיניו			
ki	ishith -	abi·u	id	imin·u -	ol	rash -	aphrim	u·iro	b·oini·u	
that	he-is-setting	father-of·him	hand-of	right-of·him	on	head-of	Ephraim	and·he-is-being-evil	in·eyes-of·him	
H3588	H7896	H1	H3027	H3225	H5921	H7218	H669	H7489	H5869	

ויתמך	יד־אביו	להסיר	אתה	מעל	ראש־אפרים	על־ראש				
u·ithmk	id	abi·u -	l·esir	ath·e	m·ol	rash	aphrim -	ol	rash -	
and·he-is-upholding	hand-of	father·him	to·to-[c]take-away-of	»·her	from·on	head-of	Ephraim	on	head-of	
H8551	H3027	H1	H5493	H853	H5921	H7218	H669	H5921	H7218	

מנשה	:	ויאמר	יוסף	אל־אביו	לא־כן	אבי	כי־זה	הבכר			
mnshe		u·iamr	iusph	abi·u - al	kn - la	ab·i	ki - ze	e·bkr			
Manasseh		and·he-is-saying	Joseph	to father-of·him	so not	father-of·me	that this-one	the·firstborn			
H4519	Gn 48:18	H559	H3130	H413 H1	H3651 H3808	H1	H3588 H2088	H1060			

שים	ימינך	על־ראשו	:	וימאן	אביו	ויאמר	ידעתי			
shim	imin·k	ol - rash·u		u·iman	abi·u	u·iamr	idothi			
place-you !	right-hand-of·you	on head-of·him		and·he-is-[m]refusing	father-of·him	and·he-is-saying	I-know			
H7760	H3225	H5921 H7218	Gn 48:19	H3985	H1	H559	H3045			

בני	ידעתי	גם	הוא־יהיה	לעם־וגם	הוא־יגדל	ואולם				
bn·i	idothi	gm	eua - ieie	l·om - u·gm	eua - igdl	u·aulm				
son-of·me	I-know	moreover	he he-shall-become	to·people and·moreover	he-shall-be-great he	and·nevertheless				
H1121	H3045	H1571	H1931 H1961	H5971 H1571	H1431 H1931	H199				

אחיו	הקטן	יגדל	ממנו	וזרעו	יהיה	מלא־הגוים	:			
achi·u	e·qtn	igdl	mm·nu	u·zro·u	ieie	mla - e·guim	:			
brother-of·him	the·small-one	he-shall-be-great	from·him	and·seed-of·him	he-shall-become	fullness-of the·nations				
H251	H6996	H1431	H4480	H2233	H1961	H4393 H1471				

ויברכם	ביום	ההוא	לאמור	בך	יברך	ישראל	לאמר			
u·ibrk·m	b·ium	e·eua	l·amur	b·k	ibrk	ishral	l·amr			
and·he-is-[m]blessing·them	in·[the]·day	the·he	to·to-say-of	in·you	he-shall-[m]bless	Israel	to·to-say-of			
H1288	H3117	H1931	H559	_	H1288	H3478	H559			

ישמך	אלהים	כאפרים	וכמנשה	וישם	את־אפרים	לפני	מנשה	:		
ishm·k	aleim	k·aphrim	u·k·mnshe	u·ishm	aphrim - ath	l·phni	mnshe	:		
he-shall-place·you	Elohim	as·Ephraim	and·as·Manasseh	and·he-is-placing	»	to·faces-of	Manasseh			
H7760	H430	H669	H4519	H7760	H669 H853	H6440	H4519			

ויאמר	ישראל	אל־יוסף	הנה	אנכי	מת	והיה	אלהים	עמכם		
u·iamr	ishral	al - iusph	ene	anki	mth	u·eie	aleim	om·km		
and·he-is-saying	Israel	to	behold !	I	dying	and·he-becomes	Elohim	with·you[(p)]		
H559	H3478	H413 H3130	H2009	H595	H4191	H1961	H430	H5973		

והשיב	אתכם	אל־ארץ	אבתיכם	:	ואני	נתתי	לך	שכם	אחד	על־
u·eshib	ath·km	al - artz	abthi·km		u·ani	nthti	l·k	shkm	achd	ol -
and·he-[c]restores	»·you[(p)]	to land-of	fathers-of·you[(p)]		and·I	I-give	to·you	mountain-slope[back]	one	over
H7725	H853	H413 H776	H1	Gn 48:22	H589	H5414	_	H7926	H259	H5921

16 The Messenger, »my ˢRedeemer| from all evil, May He bless »the◊ lads, ⁺That ᶠthrough them my name may be called,◊ And the name of my fathers, Abraham and Isaac, And that they may proliferate to a multitude ᶠ within the land.

17 ⁺When Joseph |saw that his father was ˢᵉᵗplacing his right hand on Ephraim's head, ⁺ it was ᵉᵛᵢˡdisplease in his eyes. ⁺So he took |firm hold of his father's hand to take »it away, off Ephraim's head, ᵒⁿto the head of Manasseh.

18 And Joseph |said to his father, Not so, my father, for this is the firstborn. ᵖˡPut your right hand on his head.

19 ⁺But his father |refused and |said, I know, my son, I know. He/ ᵐʳtoo shall become ᵓ a people, and he/ ᵐʳtoo shall be great. ⁺ Nevertheless, his ˢyounger brother shall be greater ᶠthan he; and his seed shall become a fullness of ˢnations.

20 ⁺So he |blessed them ᶠon ˢthat day, ᵓ saying˜: ᶠBy you shall Israel bless ˜itself˜,◊ ᵓ saying˜: May Elohim ᵖˡmake you like Ephraim and like Manasseh. ⁺Thus he |ᵖˡput »Ephraim before Manasseh.

21 ⁺Then Israel |said to Joseph: Behold, I am about to die|; ⁺but Elohim will ᵇbe with ˜you and restore »˜you to the land of your fathers.

22 ⁺As for me, I give to you one mountain ᵇᵏslope◊ ᵒⁿmore than to your brothers, which I took from the hand of the Amorite

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחיך אשר לקחתי מיד האמרי בחרבי ובקשתי׃ פ
achi·k ashr lqchthi m·id e·amri b·chrb·i u·b·qshth·i p :
brothers-of·you which I-took from·hand-of the·Amorite in·sword-of·me and·in·bow-of·me
H251 H834 H3947 H3027 H567 H2719 H7198

Gn 49:1 ויקרא יעקב אל־בניו ויאמר האספו ואגידה לכם את
u·iqra ioqb al - bni·u u·iamr easphu u·agide l·km ath
and·he-is-calling Jacob to sons-of·him and·he-is-saying be-gathered-you(p) ! and·I-shall-ᶜtell to·you(p) »
H7121 H3290 H413 H1121 H559 H622 H5046 _ H853

אשר־יקרא אתכם באחרית הימים׃ Gn 49:2 הקבצו ושמעו בני יעקב
iqra - ashr ath·km b·achrith e·imim eqbtzu u·shmou bni ioqb
he-shall-meet »·you(p) in·hereafter-of the·days be-convened-you(p) ! and·hear-you(p) ! sons-of Jacob
H7122 H834 H853 H319 H3117 H6908 H8085 H1121 H3290

ושמעו אל־ישראל אביכם׃ Gn 49:3 ראובן בכרי אתה כחי וראשית
u·shmou al - ishral abi·km raubn bkr·i athe kch·i u·rashith
and·listen-you(p) ! to Israel father-of·you(p) Reuben firstborn-of·me you vigor-of·me and·beginning-of
H8085 H413 H3478 H1 H7205 H1060 H859 H3581 H7225

אוני יתר שאת ויתר עז׃ Gn 49:4 פחז כמים אל־
aun·i ithr shath u·ithr oz phchz k·mim al -
virility-of·me surplus-of dignity and·surplus-of strength ebullient as·the·waters must-not-be -
H202 H3499 H7613 H3499 H5794 H6349 H4325 H408

תותר כי עלית משכבי אביך אז חללת יצועי עלה׃ פ
thuthr ki olith mshkbi abi·k az chllth itzuo·i ole p :
you-are-ᶜhaving-surplus that you-went-up beds-of father-of·you then you-ᵐprofaned berth-of·me he-went-up
H3498 H3588 H5927 H4904 H1 H227 H2490 H3326 H5927

Gn 49:5 שמעון ולוי אחים כלי חמס מכרתיהם׃ Gn 49:6 בסדם
shmoun u·lui achim kli chms mkrthi·em b·sd·m
Simeon and·Levi brothers implements-of violence broadswords-of·them in·deliberation-of·them
H8095 H3878 H251 H3627 H2555 H4380 H5475

אל־תבא נפשי בקהלם אל־תחד כבדי כי באפם
al - thba nphsh·i b·qel·m al - thchd kbd·i ki b·aph·m
must-not-be - she-is-entering soul-of·me in·assembly-of·them must-not-be - she-is-uniting glory-of·me that in·anger-of·them
H408 H935 H5315 H6951 H408 H3161 H3519 H3588 H639

הרגו איש וברצנם עקרו־שור׃ Gn 49:7 ארור אפם כי עז
ergu aish u·b·rtzn·m oqru - shur arur aph·m ki oz
they-killed man and·in·approval-of·them they-ᵐfelled bull being-cursed anger-of·them that strong
H2026 H376 H7522 H6131 H7794 H779 H639 H3588 H5794

ועברתם כי קשתה אחלקם ביעקב ואפיצם בישראל׃ ס
u·obrth·m ki qshthe achlq·m b·ioqb u·aphitz·m b·ishral s :
and·rage-of·them that she-was-obstinate I-shall-ᵐapportion·them in·Jacob and·I-shall-ᶜscatter·them in·Israel
H5678 H3588 H7185 H2505 H3290 H6327 H3478

Gn 49:8 יהודה אתה יודוך אחיך ידך בערף איביך
iude athe iudu·k achi·k id·k b·orph aibi·k
Judah you they-shall-ᶜacclaim·you brothers-of·you hand-of·you in·nape-of ones-being-enemies-of·you
H3063 H859 H3034 H251 H3027 H6203 H341

ישתחוו לך בני אביך׃ Gn 49:9 גור אריה יהודה מטרף בני עלית
ishthchuu l·k bni abi·k gur arie iude m·trph bn·i olith
they-shall-ˢbow-down to·you sons-of father-of·you whelp-of lion Judah from·prey son-of·me you-go-up
H7812 _ H1121 H1 H1482 H738 H3063 H2964 H1121 H5927

כרע רבץ כאריה וכלביא מי יקימנו׃ Gn 49:10 לא־יסור
kro rbtz k·arie u·k·lbia mi iqim·nu la isur -
he-bows he-reclines as·lion and·as·parent-lion ᵃwho ? he-shall-ᶜmake-rise·him not he-shall-withdraw
H3766 H7257 H738 H3833 H4310 H6965 H3808 H5493

[i]with my sword and [i]with my bow.

1 +Later on Jacob [l]called [›] his sons and [l]said: Gather yourselves; + I am determined to [l]tell [›] you »[w]what shall happen »to you in the days hereafter.

2 Come together and hear, sons of Jacob, + Hearken to Israel your father:

3 Reuben, my firstborn are you, my vigor And the beginning of my virility, Excelling in dignity and excelling in strength.

4 Unstable like water, you shall certainly not excel. For you went up to your father's bed; Then you profaned my berth which [7]you~[c◊] went up to.

5 Simeon and Levi are brothers, [al]Weapons of◊ violence are their broadswords.◊

6 Do not [l]come into their intimate group, my soul! Do not [l]unite◊ [i]with their assembly, my glory! For in their anger they killed [7]men~, And in their whim they hamstrung a bull.

7 Accursed[l] be their anger, for it was fierce, And their rage, for it was obstinate. I shall apportion them in Jacob, And I shall scatter them in Israel.

8 As for you, Judah, your brothers shall acclaim you; Your hand shall be [i]on the scruff of your enemies[l]. Your father's sons shall bow down to you.

9 A whelp of a lion is Judah—From the prey, my son, you will grow up—He crouches, he reclines like a lion; And like a lioness, [a]who would [c]make him [l]rise up?

10 The scepter shall not withdraw from Judah, +Nor the statute-maker's[l] staff from between his feet Until

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שבט	מיהודה	ומחקק	מבין	רגליו	עד	כי־יבא	שילה (K)	שילו (Q)
shbt	m·ieude	u·mchqq	m·bin	rgli·u	od	ki - iba	shile	shilu
scepter	from·Judah	and·statute-maker's-staff	from·between	feet-of·him	until	that he-shall-come	Shiloh	Shiloh
H7626	H3063	H2710	H996	H7272	H5704	H3588 H935	H7886	H7886

ולו	יקהת	עמים :	אסרי	לגפן	עירה (K)	עירו (Q)		
u·l·u	iqeth	omim :	asri	l·gphn	oir·e	oir·u		
and·to·him	expectation-of	peoples	one-binding-of	to·the·vine	colt-of·her	colt-of·him		
–		H5971	H631	H1612	H5895	H5895		

Gn 49:11

ולשרקה	בני	אתנו	כבס	ביין	לבשו	ובדם־		
u·l·shrqe	bni	athn·u	kbs	b·iin	lbsh·u	u·b·dm -		
and·to·the·yellow-muscat-grape	son-of	female-donkey-of·him	he-launders	in·the·wine	clothing-of·him	and·in·blood-of		
H8321	H1121	H860	H3526	H3196	H3830	H1818		

ענבים	סותה (K)	סותו (Q)	:	חכלילי	עינים	מיין	ולבן	שנים־
onbim	suth·e	suth·u	:	chklili	oinim	m·iin	u·lbn	shnim -
grapes	coverlet-of·him	coverlet-of·him		flushed-one-of	eyes	from·wine	and·white-one-of	teeth
H6025	H5497	H5497		H2447	H5869	H3196	H3836	H8127

Gn 49:12

מחלב : פ	זבולן	לחוף	ימים	ישכן	והוא	לחוף	אניות	וירכתו	על־
m·chlb : p	zbuln	l·chuph	imim	ishkn	u·eua	l·chuph	aniuth	u·irkth·u	ol -
from·milk	Zebulun	to·port-of	seas	he-shall-tabernacle	and·he	to·port-of	ships	and·flank-of·him	on
H2461	H2074	H2348	H3220	H7931	H1931	H2348	H591	H3411	H5921

Gn 49:13

צידן : ס	יששכר	חמר	גרם	רבץ	בין	המשפתים :	וירא		
s : tzidn	ishshkr	chmr	grm	rbtz	bin	e·mshphthim :	u·ira		
Sidon	Issachar	donkey-of	rib	reclining	between	the·hearth-stones	and·he-is-seeing		
H6721	H3485	H2543	H1634	H7257	H996	H4942	H7200		

Gn 49:14 Gn 49:15

מנחה	כי	טוב	ואת־הארץ	כי	נעמה	ויט	שכמו		
mnche	ki	tub	u·ath - e·artz	ki	nome	u·it	shkm·u		
resting-place	that	good	and·» the·land	that	she-is-pleasant	and·he-shall-stretch-out	shoulder-blade-of·him		
H4496	H3588	H2896	H853 H776	H3588	H5276	H5186	H7926		

לסבל	ויהי	למס	עבד־	ס :	דן	ידין	עמו	
l·sbl	u·iei	l·ms	obd -	s :	dn	idin	om·u	
to·to-bear-burden-of	and·he-shall-become	to·tribute-of	one-serving		Dan	he-shall-adjudicate	people-of·him	
H5445	H1961	H4522	H5647		H1835	H1777	H5971	

Gn 49:16

כאחד	שבטי	ישראל :	יהי	דן־	נחש	עלי־דרך	שפיפן	עלי־ארח	
k·achd	shbti	ishral :	iei	dn -	nchsh	drk - oli	shphiphn	oli arch -	
as·one-of	tribes-of	Israel	he-shall-become	Dan	serpent	way on	horned-snake	on path	
H259	H7626	H3478	H1961	H1835	H5175	H1870 H5921	H8207	H5921 H734	

Gn 49:17

הנשך	עקבי־סוס	ויפל	רכבו	אחור :	לישועתך	קויתי			
e·nshk	oqbi - sus	u·iphl	rkb·u	achur :	l·ishuoth·k	quithi			
the·one-biting	heels-of horse	and·he-is-falling	one-riding-of·him	backward	to·salvation-of·you	l-expect			
H5391	H6119 H5483	H5307	H7392	H268	H3444	H6960			

Gn 49:18

יהוה :	גד	גדוד	יגודנו	והוא	יגד	עקב : ס	מאשר	שמנה	
ieue :	gd	gdud	igud·nu	u·eua	igd	oqb : s	m·ashr	shmne	
Yahweh	Gad	raiding-party	he-shall-raid·him	and·he	he-shall-raid	heel	from·Asher	nutritious	
H3068	H1410	H1416	H1464	H1931	H1464	H6119	H836	H8082	

Gn 49:19 Gn 49:20

לחמו	והוא	יתן	מעדני־מלך : ס	נפתלי	אילה	שלחה	הנתן		
lchm·u	u·eua	ithn	modni - mlk : s	nphthli	aile	shlche	e·nthn		
bread-of·him	and·he	he-shall-give	luxuries-of king	Naphtali	hind	being-sent-free	the·one-giving		
H3899	H1931	H5414	H4574 H4428	H5321	H355	H7971	H5414		

Gn 49:21

אמרי־שפר : ס	בן	פרת	יוסף	בן	פרת	עלי־עין	בנות		
amri - shpr : s	bn	phrth	iusph	bn	phrth	oli - oin	bnuth		
sayings-of one-seemly	son	being-fruitful-of	Joseph	son	being-fruitful-of	on spring	daughters		
H561 H8233	H1121	H6509	H3130	H1121	H6509	H5921 H5869	H1323		

Gn 49:22

11 He◊ tethers[| His colt to a vine, + His jenny's foal to a yellow muscat grape. He launders His clothing in wine And His vesture in the blood of grapes.

12 His eyes are more [7]cheering~◊ [f]than wine And His teeth whiter [f]than milk.

13 Zebulun, he [l]tabernacles toward the sea shore;◊ + He lies toward the shore for ships, +With his flank [on]toward Sidon.◊

14 Issachar is a boney donkey,◊ Reclining between the two saddlebags.◊

15 + He [l]sees the resting place, [f]how good it is, And [»]the land, [f]how pleasant it is. +So he [l]lowers his [bk]shoulder to bear burdens And [l][b]come [l]under tributary service[l].

16 Dan, he [l]adjudicates his people As one of the tribes of Israel.

17 Dan [l]becomes a serpent [on]by the way, A horned snake [on]by the path, *That bites[l] the horse's heels, So +that its rider[l] [l]falls [af]backwards.

18 For Your salvation, O Yahweh, I wait in ~expectation!

19 As for Gad, a raiding party, it [l]raids him, +Yet he[l] [l]raids their heels.◊

20 Asher, his bread is nutritious; +As for him, he [lg]provides royal dainties.

21 Naphtali is a hind let loose[l], *Giving seemly [sa]words.◊

22 Offshoot of a fruitful[l] plant is Joseph, The offshoot of a fruitful[l] plant [on]by a spring, Whose [in]sprigs have climbed up on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צעדה עלי־שור : Gn 49:23 וימררהו ורבו וישטמהו
tzode oli - shur : u·imrr·eu u·rbu u·ishtm·eu
she-marches over barricade and·they-are-^m^being-bitter·him and·they-are-many and·they-are-begrudging·him
H6805 H5921 H7791 H4843 H7232 H7852

straight wall◊.
23 The ^ps^archers◊ had been [l]bitterly enraged against him, + [z]They had [l]contended with him~n◊ And [l]begrudged him.

בעלי חצים : Gn 49:24 ותשב באיתן קשתו ויפזו זרעי
boli chtzim : u·thshb b·aithn qshth·u u·iphzu zroi
possessors-of arrows and·she-is-being-located in·perennial bow-of·him and·they-are-being-supple arms-of
H1167 H2671 H3427 H386 H7198 H6339 H2220

24 +But his bow [s/f]remained in perennial steadiness, And the arms of his hands were [l]supple [f]Because of the hands of the Sturdy One of Jacob, [f]Because there is◊ the Shepherd[l] of the Israel-Stone,◊

ידיו מידי אביר יעקב משם רעה אבן ישראל : Gn 49:25 מאל
idi·u m·idi abir ioqb m·shm roe abn ishral : m·al
hands-of·him from·hands-of one-sturdy-of Jacob from·there one-shepherding stone-of Israel from·El-of
H3027 H3027 H46 H3290 H8033 H7462 H68 H3478 H410

25 [f]Because of your father's El—+ May He help you—And »the One Who-Suffices—+ May He bless you With blessings of the heavens above, With blessings of the abyss reclining beneath, With blessings of breasts and womb.

אביך ויעזרך ואת שדי ויברכך ברכת שמים מעל ברכת
abi·k u·iozr·k u·ath shdi u·ibrk·k brkth shmim m·ol brkth
father-of·you and·he-is-helping·you and·» Who-Suffices and·he-shall-^m^bless·you blessings-of heavens from·on blessings-of
H1 H5826 H853 H7706 H1288 H1293 H8064 H5920 H1293

תהום רבצת תחת ברכת שדים ורחם : Gn 49:26 ברכת אביך גברו
theum rbtzth thchth brkth shdim u·rchm : brkth abi·k gbru
abyss reclining beneath blessings-of breasts and·womb blessings-of father-of·you they-have-the-mastery
H8415 H7257 H8478 H1293 H7699 H7356 H1293 H1 H1396

26 The blessings of your father have gained the mastery Over the blessings of my progenitors[l], Unto the yearning of the eonian hills—May they come to be onto the head of Joseph And onto the crown of the one singled out from his brothers.◊

על־ברכת הורי עד־תאות גבעת עולם תהיין לראש יוסף
ol - brkth eur·i od - thauth gboth oulm theiin l·rash iusph
over blessings-of being-progenitors-of·me unto yearning-of hills-of eon they-are-becoming to·head-of Joseph
H5921 H1293 H2029 H5704 H8379 H1389 H5769 H1961 H7218 H3130

ולקדקד נזיר אחיו : Gn 49:27 פ בנימין זאב יטרף בבקר
u·l·qdqd nzir achi·u : p bnimin zab itrph b·bqr
and·to·scalp-of one-sequestered-of brothers-of·him Benjamin wolf he-is-tearing-to-pieces in·^the^·morning
H6936 H5139 H251 H1144 H2061 H2963 H1242

27 Benjamin is a [l]ravenous wolf; In the morning he [l]devours his [fr]prey, And [y]in the evening he [l]apportions the spoil.

יאכל עד ולערב יחלק שלל : Gn 49:28 כל־אלה שבטי ישראל שנים
iakl od u·l·orb ichlq shll : ale - kl shbti ishral shnim
he-is-devouring further and·to·^the^·evening he-is-^m^apportioning loot these all-of tribes-of Israel two
H398 H5706 H6153 H2505 H7998 H428 H3605 H7626 H3478 H8147

28 All these are the twelve tribes of Israel, and this is [w]what their father spoke to them +as he was blessing »them. He blessed »them, each [w]one according to his own blessing.

עשר וזאת אשר־דבר להם אביהם ויברך אותם איש אשר כברכתו
oshr u·zath ashr - dbr l·em abi·em u·ibrk auth·m aish ashr k·brkth·u
ten and·this which - he-^m^spoke to·them father-of·them and·he-is-^m^blessing »·them man which as·blessing-of·him
H6240 H2063 H834 H1696 _ H1 H1288 H853 H376 H834 H1293

ברך אתם : Gn 49:29 ויצו אותם ויאמר אלהם אני נאסף אל־
brk ath·m : u·itzu auth·m u·iamr al·em ani nasph al -
»·them he-^m^blessed and·he-is-^m^instructing »·them and·he-is-saying to·them I being-gathered to
H853 H1288 H6680 H853 H559 H413 H589 H622 H413

29 +Then he [l]instructed »them and [l]said to them: I am to be gathered[l] to my people. Entomb »me [y]with my fathers [y]in the cave which is in the field of Ephron the Hittite,

עמי קברו אתי אל־אבתי אל־המערה אשר בשדה עפרון החתי :
om·i qbru ath·i al - abth·i al - e·more ashr b·shde ophrun e·chthi :
people-of·me entomb-you^(p)^ ! »·me to fathers-of·me to the·cave which in·field-of Ephron the·Hittite
H5971 H6912 H853 H413 H1 H413 H4631 H834 H7704 H6085 H2850

Gn 49:30 במערה אשר בשדה המכפלה אשר על־פני ־ממרא בארץ כנען אשר קנה
b·more ashr b·shde e·mkphle ashr ol - phni - mmra - b·artz knon ashr qne
in·^the^·cave which in·field-of the·Machpelah which on - faces-of Mamre in·land-of Canaan which he-bought
H4631 H834 H7704 H4375 H834 H5921 H6440 H4471 H776 H3667 H834 H7069

30 in the cave which is in the field of Machpelah◊ [w] adjoining Mamre in the land of Canaan—»the field [w]that Abraham bought from »Ephron the Hittite [y]as a holding for a tomb.

אברהם את־השדה מאת עפרן החתי לאחזת־קבר : Gn 49:31 שמה קברו את־
abrem ath - e·shde m·ath ophrn e·chthi l·achzth - qbr : shm·e qbru ath -
Abraham » the·field from·»with Ephron the·Hittite for·holding-of tomb : there·ward they-entombed »
H85 H853 H7704 H853 H6085 H2850 H272 H6913 H8033 H6912 H853

31 There[d] they entombed »Abraham and »his wife Sarah, there[d] they entombed »Isaac and »his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אברהם ואת שרה אשתו שמה קברו את־יצחק ואת רבקה אשתו
abrem u·ath shre ashth·u shm·e qbru itzchq - ath u·ath rbqe ashth·u
Abraham and·» Sarah woman-of·him there·ward they-entombed » Isaac and·» Rebecca woman-of·him
H85 H853 H8283 H802 H8033 H6912 H3327 H853 H853 H7259 H802

wife Rebecca, and there[d] I entombed »Leah.

ושמה קברתי את־לאה׃ Gn 49:32 מקנה השדה והמערה אשר־בו מאת
u·shm·e qbrthi lae - ath : mqne e·shde u·e·more ashr b·u - m·ath
and·there·ward I-entombed Leah » and·the·cave which in·him from·»with
H8033 H6912 H3812 H853 H4735 H7704 H4631 H834 _ H853

32 The field [+]with the cave [w] in it was an acquisition from »the sons of Heth.

בני־חת׃ Gn 49:33 ויכל יעקב לצות את־בניו ויאסף רגליו
bni - chth : u·ikl ioqb l·tzuth ath - bni u·iasph rgli·u
sons-of Heth and·he-is-[m]finishing[all] Jacob to·to-[m]instruct-of » sons-of·him and·he-is-gathering feet-of·him
H1121 H2845 H3615 H3290 H6680 H853 H1121 H622 H7272

33 [+]When Jacob had [all]finished [›] [m]giving instruction[-] »to his sons, [+] he drew his feet up [l]again onto the couch and [l]breathed his last and was [l]gathered to his people.

אל־המטה ויגוע ויאסף אל־עמיו׃
al - e·mte u·iguo u·iasph al - omi·u :
to the·couch and·he-is-expiring and·he-is-being-gathered to peoples-of·him
H413 H4296 H1478 H622 H413 H5971

Gn 50:1 ויפל יוסף על־פני אביו ויבך עליו וישק־לו׃
u·iphl iusph ol - phni abi·u u·ibk oli·u u·ishq l·u - :
and·he-is-falling Joseph on faces-of father-of·him and·he-is-weeping over·him and·he-is-kissing to·him
H5307 H3130 H5921 H6440 H1 H1058 H5921 H5401 _

1 [+] Joseph [l]fell on his father's face, [+] [l]weeping over him and [l]kissing [›] him.

Gn 50:2 ויצו יוסף את־עבדיו את־הרפאים לחנט את־אביו
u·itzu iusph obdi·u - ath e·rphaim - ath l·chnt abi·u - ath
and·he-is-[m]instructing Joseph servants-of·him » the·ones-healing » to·to-embalm-of father-of·him »
H6680 H3130 H5650 H853 H7495 H853 H2590 H1 H853

2 [+]Then Joseph [l]instructed »servants of him, »[*]who were physicians[l], to embalm »his father. [+]So the physicians[l] [l]embalmed »Israel.

ויחנטו הרפאים את־ישראל׃ Gn 50:3 וימלאו־לו ארבעים יום כי
u·ichntu e·rphaim ishral - ath : u·imlau l·u - arboim ium ki
and·they-are-embalming the·ones-healing Israel » and·they-are-fulfilling for·him forty day that
H2590 H7495 H3478 H853 H4390 _ H705 H3117 H3588

3 [+] They took a [l]full forty days for him; [t] so they took the [l]full number of days for [*]embalming[l]. And the Egyptians [l]lamented »over him seventy days.

כן ימלאו ימי החנטים ויבכו אתו מצרים שבעים יום׃
kn imlau imi e·chntim u·ibku ath·u mtzrim shboim ium :
so they-are-filling days-of the·embalmings and·they-are-lamenting »·him Egyptians seventy day
H3651 H4390 H3117 H2590 H1058 H853 H4713 H7657 H3117

Gn 50:4 ויעברו ימי בכיתו וידבר יוסף אל־בית פרעה
u·iobru imi bkith·u u·idbr iusph al - bith phroe
and·they-are-passing days-of lamentation·of·him and·he-is-[m]speaking Joseph to household-of Pharaoh
H5674 H3117 H1068 H1696 H3130 H413 H1004 H6547

4 [+]When the days of lamentation over him were [l]passed, [+] Joseph [l]spoke to Pharaoh's household, [›] saying[-]: If [pr]now I have found grace in your eyes, speak [pr]please [l]before the ears of Pharaoh, [›] saying[-]:

לאמר אם־נא מצאתי חן בעיניכם דברו־נא באזני פרעה לאמר׃
l·amr am - na mtzathi chn b·oini·km dbru - na b·azni phroe l·amr :
to·to-say-of if please ! I-found grace in·eyes-of·you[(p)] [m]speak-you[(p)] ! please ! in·ears-of Pharaoh to·to-say-of
H559 H518 H4994 H4672 H2580 H5869 H1696 H4994 H241 H6547 H559

Gn 50:5 אבי השביעני לאמר הנה אנכי מת בקברי אשר כריתי לי בארץ
ab·i eshbio·ni l·amr ene anki mth b·qbr·i ashr krithi l·i b·artz
father-of·me he-[c]adjured·me to·to-say-of behold ! I dying in·tomb-of·me which I-dug for·myself in·land-of
H1 H7650 H559 H2009 H595 H4191 H6913 H834 H3738 _ H776

5 My father, he [c]made me swear [z]before his death[n], [›] saying[-]: Behold, I am dying. In my tomb [w]that I dug for myself in the land of Canaan, there[d] you shall entomb me. And now let me go up, [pr]please, and do let me entomb »my father. [+]Then I shall indeed return.

כנען שמה תקברני ועתה אעלה־נא ואקברה את־אבי
knon shm·e thqbr·ni u·othe aole - na u·aqbre ath - ab·i
Canaan there·ward you-shall-entomb·me and·now I-shall-go-up please ! and·I-shall-entomb » father-of·me
H3667 H8033 H6912 H6258 H5927 H4994 H6912 H853 H1

ואשובה׃ Gn 50:6 ויאמר פרעה עלה וקבר את־אביך כאשר
u·ashube : u·iamr phroe ole u·qbr ath - abi·k k·ashr
and·I-shall-return and·he-is-saying Pharaoh go-up-you ! and·entomb-you ! » father-of·you as·which
H7725 H559 H6547 H5927 H6912 H853 H1 H834

6 [+] Pharaoh [sa]replied [z]to Joseph[0], Go up and entomb »your father, just as he [c]made you swear.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתו	ויעלו	את־אביו	ליוסף	לקבר	ויעל	Gn :	השביעך	
ath·u	u·iolu	abi·u - ath	l·qbr	iusph	u·iol	50:7 :	eshbio·k	
»with·him	and·they-are-going-up	father-of·him	»	to·to-entomb-of	Joseph	and·he-is-going-up	he-[c]adjured·you	
H854	H5927	H1 H853	H6912	H3130	H5927		H7650	

וכל	Gn :	מצרים־	ארץ	זקני	וכל	ביתו	זקני	פרעה	עבדי־	כל
u·kl	50:8 :	mtzrim -	artz	zqni	u·kl	bith·u	zqni	phroe	obdi -	kl
and·all-of		Egypt	land-of	old-ones-of	and·all-of	household-of·him	old-ones-of	Pharaoh	servants-of	all-of
H3605		H4714	H776	H2205	H3605	H1004	H2205	H6547	H5650	H3605

וצאנם	רק טפם	אביו	ובית	ואחיו	יוסף	בית	
u·tzan·m	tph·m	rq	abi·u	u·bith	u·achi·u	iusph	bith
and·flock-of·them	tot-of·them	but	father-of·him	and·household-of	and·brothers-of·him	Joseph	household-of
H6629	H2945 H7535	H1	H1004	H1004	H251	H3130	H1004

פרשים־	גם	רכב־	גם	עמו	ויעל	Gn :	גשן	בארץ	עזבו	ובקרם
phrshim -	gm	rkb -	gm	om·u	u·iol	50:9 :	gshn	b·artz	ozbu	u·bqr·m
horsemen	moreover	chariot	moreover	with·him	and·he-is-going-up		Goshen	in·land-of	they-left	and·herd-of·them
H6571	H1571	H7393	H1571	H5973	H5927		H1657	H776	H5800	H1241

אשר	האטד~גרן	עד־	ויבאו	Gn :	מאד	כבד	המחנה	ויהי		
ashr	grn~eatd -	od	u·ibau	50:10 :	mad	kbd	e·mchne	u·iei		
which	Threshing-site-of~the·Atad	unto	and·they-are-coming		exceedingly	heavy	the·camp	and·he-is-being[bc]		
H834	H1637	H5704	H935		H3966	H3515	H4264	H1961		

ויעש	מאד	וכבד	גדול	מספד	שם־	ויספדו	בעבר הירדן
u·iosh	mad	u·kbd	gdul	msphd	shm -	u·isphdu	b·obr e·irdn
and·he-is-making[do]	exceedingly	and·heavy	great	wailing	there	and·they-are-wailing	in·across-of the·Jordan
H6213	H3966	H3515	H1419	H4553	H8033	H5594	H3383 H5676

את־	הכנעני	הארץ	יושב	וירא	Gn :	ימים	שבעת	אבל	לאביו
ath -	e·knoni	e·artz	iushb	u·ira	50:11 :	imim	shboth	abl	l·abi·u
»	the·Canaanite	the·land	one-dwelling-of	and·he-is-seeing		days	seven-of	mourning	for·father-of·him
H853	H3669	H776	H3427	H7200		H3117	H7651	H60	H1

קרא	על־כן	למצרים	זה	כבד־	אבל	ויאמרו	האטד~בגרן	האבל		
qra	ol-kn	l·mtzrim	ze	kbd -	abl	u·iamru	b·grn~eatd	e·abl		
he-called	on-so	for·Egyptians	this	heavy	mourning	and·they-are-saying	in·Threshing-site-of~the·Atad	the·mourning		
H7121	H5921	H4713	H2088	H3515	H60	H559	H1637	H60		

כן	לו	בניו	ויעשו	Gn :	הירדן	בעבר	אשר	מצרים	אבל~	שמה
kn	l·u	bni·u	u·ioshu	50:12 :	e·irdn	b·obr	ashr	abl~mtzrim	shm·e	
so	for·him	sons·of·him	and·they-are-doing		the·Jordan	in·across-of	which	Abel~Mizraim	name·of·her	
H3651	_	H1121	H6213		H3383	H5676	H834	H67	H8034	

כנען	ארצה	בניו	אתו	וישאו	Gn :	צום	כאשר		
knon	artz·e	bni·u	ath·u	u·ishau	50:13 :	tzu·m	k·ashr		
Canaan	land·ward	sons·of·him	»·him	and·they-are-carrying		he-[m]instructed·them	as·which		
H3667	H776	H1121	H853	H5375		H6680	H834		

את־השדה	אברהם	אשר קנה	המכפלה	שדה	במערת	אתו	ויקברו			
e·shde - ath	abrem	qne	ashr	e·mkphle	shde	b·morth	ath·u	u·iqbru		
the·field »	Abraham	he-bought	which	the·Machpelah	field-of	in·cave-of	»·him	and·they-are-entombing		
H7704 H853	H85	H7069	H834	H4375	H7704	H4631	H853	H6912		

יוסף	וישב	Gn :	ממרא	פני־	על	החתי	עפרן	מאת	קבר־	לאחזת
iusph	u·ishb	50:14 :	mmra	phni -	ol	e·chthi	ophrn	m·ath	qbr -	l·achzth
Joseph	and·he-is-returning		Mamre	faces-of	on	the·Hittite	Ephron	from·»with	tomb	for·holding-of
H3130	H7725		H4471	H6440	H5921	H2850	H6085	H853	H6913	H272

אחרי	את־אביו	לקבר	אתו	העלים־	וכל	ואחיו	הוא	מצרימה		
achri	abi·u - ath	l·qbr	ath·u	e·olim -	u·kl	u·achi·u	eua	mtzrim·e		
after	father-of·him »	to·to-entomb-of	»with·him	the·ones-going-up	and·all-of	and·brothers-of·him	he	Egypt·ward		
H310	H1 H853	H6912	H854	H5927	H3605	H251	H1931	H4714		

7 +So Joseph went [l]up to entomb »his father. And »with him went [l]up all Pharaoh's courtiers, the eldest of his household, and all the eldest of the land of Egypt,

8 +also Joseph's entire household and his brothers and his father's household. But their little ones, + 7all[s] their flocks and their herds they left behind in the land of Goshen.

9 + [mr]Both chariots [mr]as well as horsemen went [l]up with him; + it [l][b]was ˚a very massive force.

10 +When they [l]came [fr]to the threshing site of Atad,◊ which is [i] [p]next◊ to the Jordan, + they [l]wailed there with a loud and very grave wailing; and he [l][d]observed seven days of mourning for his father.

11 +When those dwelling in the land, the Canaanites, [l]saw »the mourning [l]on the threshing site of Atad, + they [l]said, This is a grave mourning for the Egyptians. Therefore one called its name Abel-Mizraim,◊ which is [i] [p]next to the Jordan.

12 + Thus his sons [l]did for him just as he had instructed them.

13 + His sons [l]carried »him to[d] the land of Canaan and [l]entombed »him in the cave in the field of Machpelah—»the field adjoining Mamre [w]that Abraham bought ›as a holding for a tomb from »Ephron the Hittite.

14 +Then Joseph [l]returned to[d] Egypt, after he had entombed˗ »his father, he and his brothers and all ˚those going up[l] »with him to entomb »his father.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קברו את־אביו Gn : ויראו אחי־יוסף כי־מת אביהם
qbr·u abi·u - ath 50:15 : u·irau achi - iusph ki - mth abi·em
to-entomb-of·him father-of·him » and·they-are-seeing brothers-of Joseph that he-was-dead father-of·them
H6913 H1 H853 H7200 H251 H3130 H3588 H4191 H1

ויאמרו לו ישטמנו יוסף והשב ישיב לנו את כל־הרעה
u·iamru lu ishtm·nu iusph u·eshb ishib l·nu ath kl - e·roe
and·they-are-saying suppose he-is-holding-grudge·us Joseph and·to-[c]reverse he-is-[c]reversing to·us » all-of the·evil
H559 H3863 H7852 H3130 H7725 H7725 _ H853 H3605 H7451

אשר גמלנו אתו Gn : ויצוו אל־יוסף לאמר אביך צוה
ashr gmlnu ath·u 50:16 : u·itzuu al - iusph l·amr abi·k tzue
which we-requited »·him and·they-are-[m]instructing to Joseph to-to-say-of father-of·you he-[m]instructed
H834 H1580 H853 H6680 H413 H3130 H559 H1 H6680

לפני מותו לאמר Gn : כה־תאמרו ליוסף אנא שא נא פשע
l·phni muth·u l·amr 50:17 : ke - thamru l·iusph ana sha na phsho
to·faces-of death-of·him to·to-say-of thus you[p]-shall-say to·Joseph oh ! bear-you ! please ! transgression-of
H6440 H4194 H559 H3541 H559 H3130 H577 H5375 H4994 H6588

אחיך וחטאתם כי־רעה גמלוך ועתה שא נא לפשע עבדי
achi·k u·chtath·m ki roe - gmlu·k u·othe sha na l·phsho obdi
brothers-of·you and·sin-of·them that evil they-requited·you and·now bear-you ! please ! to·transgression-of servants-of
H251 H2403 H3588 H7451 H1580 H6258 H5375 H4994 H6588 H5650

אלהי אביך ויבך יוסף בדברם אליו : Gn וילכו גם־
alei abi·k u·ibk iusph b·dbr·m ali·u : 50:18 u·ilku gm -
Elohim-of father-of·you and·he-is-weeping Joseph in·to-[m]speak-of·them to·him and·they-are-going moreover
H430 H1 H1058 H3130 H1696 H413 H1980 H1571

אחיו ויפלו לפניו ויאמרו הננו לך לעבדים :
achi·u u·iphlu l·phni·u u·iamru en·nu l·k l·obdim :
brothers-of·him and·they-are-falling to·faces-of·him and·they-are-saying behold·us ! to·you for·servants
H251 H5307 H6440 H559 H2009 _ H5650

Gn ויאמר אלהם יוסף אל־תיראו כי התחת אלהים אני :
50:19 u·iamr al·em iusph al - thirau ki e·thchth aleim ani :
and·he-is-saying to·them Joseph must-not-be you[p]-are-fearing that ?·in-stead-of Elohim I
H559 H413 H3130 H408 H3372 H3588 H8478 H430 H589

Gn ואתם חשבתם עלי רעה אלהים חשבה לטבה למען עשה כיום הזה
50:20 u·athm chshbthm ol·i roe aleim chshb·e l·tbe lmon oshe k·ium e·ze
and·you[p] you[p]-devised on·me evil Elohim he-devised·her for·good so-that to-do-of as·[the]·day the·this
H859 H2803 H5921 H7451 H430 H2803 H2896 H4616 H6213 H3117 H2088

להחית עם־רב : Gn ועתה אל־תיראו אנכי אכלכל אתכם
l·echith om - rb : 50:21 u·othe al - thirau anki aklkl ath·km
to·to-[c]preserve-alive-of people many and·now must-not-be you[p]-are-fearing I I-shall-[m]sustain »·you[p]
H2421 H5971 H7227 H6258 H408 H3372 H595 H3557 H853

ואת־טפכם וינחם אותם וידבר על־לבם : Gn וישב
u·ath - tph·km u·inchm auth·m u·idbr ol - lb·m : 50:22 u·ishb
and· » tot-of·you[p] and·he-is-[m]comforting »·them and·he-is-[m]speaking on heart-of·them and·he-is-dwelling
H853 H2945 H5162 H853 H1696 H5921 H3820 H3427

יוסף במצרים הוא ובית אביו ויחי יוסף מאה ועשר שנים :
iusph b·mtzrim eua u·bith abi·u u·ichi iusph mae u·oshr shnim :
Joseph in·Egypt he and·household-of father-of·him and·he-is-living Joseph hundred and·ten-of years
H3130 H4714 H1931 H1004 H1 H2421 H3130 H3967 H6235 H8141

Gn וירא יוסף לאפרים בני שלשים גם בני מכיר בן־מנשה
50:23 u·ira iusph l·aphrim bni shlshim gm bni mkir bn - mnshe
and·he-is-seeing Joseph to·Ephraim sons-of third-generations moreover sons-of Machir son-of Manasseh
H7200 H3130 H669 H1121 H8029 H1571 H1121 H4353 H1121 H4519

15 [+]Yet Joseph's brothers, [l]seeing that their father was dead, [+] [l]said, Suppose, Joseph holds a [l]grudge against us and should pay [›] us back, yea pay back[-] [»]for all the evil [w]that we dealt out [»]to him.

16 [+]So they [m]sent [l]forth a message to Joseph, [›] saying[-], Your father [m]gave instruction before his death, [›] saying[-],

17 Thus shall you [sa]speak to Joseph: I pray you, [pr]please bear with the transgression of your brothers and their sin, for they dealt evilly with you. [+]So now [pr]please bear [›]with the transgression of the servants of the Elohim of your father. And Joseph [l]wept [/]over their words[-] to him.

18 [+]Then his brothers [mr]also [go]came and [l]fell down before him and [l]said, Behold, we are yours [›]as servants.

19 [+] Joseph [l][sa]replied to them: Do not [l]fear! For am I in the [u]place of Elohim?

20 [+] You[/] devised evil [on]against me, [7+]yet[nc] Elohim, He devised it for good in order to [d]accomplish[-], as at [+]this day, to [c]preserve many people alive[-].

21 [+]So now do not [l]fear; I myself shall [all]sustain [»]you and [»]your little ones. [+]Thus he [l]comforted [»]them and [l]spoke [on]to their hearts.

22 [+] Joseph [l][sit]remained in Egypt, he and [7]his brothers and all[0] his father's household. [+] Joseph [l]lived a hundred ten years;

23 and Joseph [l]saw [›] Ephraim's sons to the third generation; [mr]also the sons of Manasseh's son Machir, they were born on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ילדו על־ברכי יוסף׃ Gn 50:24 ויאמר יוסף אל־אחיו אנכי מת ואלהים
ildu ol - brki - iusph : u·iamr achi·u - al iusph anki mth u·aleim
they-were-born on knees-of Joseph and·he-is-saying brothers-of·him to Joseph I dying and·Elohim
H3205 H5921 H1290 H3130 H559 H251 H413 H3130 H595 H4191 H430

פקד יפקד אתכם והעלה אתכם מן־הארץ הזאת אל־הארץ אשר נשבע
phqd iphqd ath·km u·eole ath·km mn - e·artz zath - al e·artz - ashr nshbo
to-visit he-shall-visit »·you(p) and·he-cbrings-up »·you(p) from the·land the·this to the·land which he-nswore
H6485 H6485 H853 H5927 H853 H4480 H776 H2063 H413 H776 H834 H7650

לאברהם ליצחק וליעקב׃ Gn 50:25 וישבע יוסף את־בני ישראל לאמר פקד
l·abrem l·itzchq u·l·ioqb : u·ishbo iusph ath - bni ishral l·amr phqd
to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob and·he-is-cadjuring Joseph » sons-of Israel to·to-say-of to-visit
H85 H3327 H3290 H7650 H3130 H853 H1121 H3478 H559 H6485

יפקד אלהים אתכם והעלתם את־עצמתי מזה׃ Gn 50:26 וימת יוסף
iphqd aleim ath·km u·eolthm ath - otzmth·i m·ze : u·imth iusph
he-shall-visit Elohim »·you(p) and·you(p)-cbring-up » bones-of·me from·this and·he-is-dying Joseph
H6485 H430 H853 H5927 H853 H6106 H2088 H4191 H3130

בן־מאה ועשר שנים ויחנטו אתו ויישם בארון במצרים׃
bn - mae u·oshr shnim u·ichntu ath·u u·iishm b·arun b·mtzrim :
son-of hundred and·ten years and·they-are-embalming »·him and·he-is-being-placed in·the·coffer in·Egypt
H1121 H3967 H6235 H8141 H2590 H853 H3455 H727 H4714

Exodus

Ex 1:1 ואלה שמות בני ישראל הבאים מצרימה את יעקב איש וביתו׃
u·ale shmuth bni ishral e·baim mtzrim·e ath ioqb aish u·bith·u
and·these names-of sons-of Israel the·ones-coming Egypt·ward »with Jacob man and·household-of·him
H428 H8034 H1121 H3478 H935 H4714 H854 H3290 H376 H1004

Ex 1:2 : באו ראובן שמעון לוי׃ Ex 1:3 : ויהודה יששכר זבולן ובנימן׃ Ex 1:4 : דן
bau raubn shmoun lui : u·ieude ishshkr zbuln u·bnimn : dn
they-came Reuben Simeon Levi and·Judah Issachar Zebulun and·Benjamin Dan
H935 H7205 H8095 H3878 H3063 H3485 H2074 H1144 H1835

Ex 1:5 : ונפתלי גד ואשר׃ Ex 1:5 ויהי כל־נפש יצאי ירך־יעקב שבעים׃
u·nphthli gd u·ashr : u·iei kl - nphsh itzai irk - ioqb shboim
and·Naphthali Gad and·Asher and·he-is-becoming all-of soul-of ones-coming-forth-of thigh-of Jacob seventy
H5321 H1410 H836 H1961 H3605 H5315 H3318 H3409 H3290 H7657

Ex 1:6 : נפש ויוסף היה במצרים׃ Ex 1:6 וימת יוסף וכל־אחיו וכל׃
nphsh u·iusph eie b·mtzrim : u·imth iusph u·kl achi·u - u·kl
soul and·Joseph he-wasbc in·Egypt and·he-is-dying Joseph and·all-of brothers-of·him and·all-of
H5315 H3130 H1961 H4714 H4191 H3130 H3605 H251 H3605

Ex 1:7 : הדור ההוא׃ Ex 1:7 ובני ישראל פרו וישרצו וירבו׃
e·dur e·eua : u·bni ishral phru u·ishrtzu u·irbu
the·generation the·he and·sons-of Israel they-were-fruitful and·they-are-roaming and·they-are-increasing
H1755 H1931 H1121 H3478 H6509 H8317 H7235

Ex 1:8 : ויעצמו במאד מאד ותמלא׃ Ex 1:8 פ : ויקם מלך־
u·iotzmu b·mad mad u·thmla : p u·iqm mlk -
and·they-are-being-staunch in·very very and·she-is-being-filled and·he-is-rising king
H6105 H3966 H3966 H4390 H6965 H4428

Ex 1:9 : חדש על־מצרים אשר לא־ידע את־יוסף׃ Ex 1:9 ויאמר אל־עמו הנה׃
chdsh ol - mtzrim - ashr la - ido ath - iusph : u·iamr al om·u ene
new over Egypt who not he-knew » Joseph and·he-is-saying to people·of·him behold !
H2319 H5921 H4714 H834 H3808 H3045 H853 H3130 H559 H413 H5971 H2009

Joseph's knees.

24 +At length Joseph [l]said to his brothers: I am about to die[l]; +yet Elohim, He shall take note, yea take note- »of you. + He will [c]bring »you up from ˢthis ˢland to the land about which [7]Elohim[0] swore [7]to our fathers[0], to Abraham, › Isaac and › Jacob.

25 +Then Joseph [l]adjured »the sons of Israel, › saying-, When Elohim shall take note,[◊] yea take note- »of you, +then you will [c]bring up »my bones [7]»with you[ncs] from here.

26 +After that Joseph [l]died, a hundred ten years old; + they had »him [l]embalmed, and he was [l]placed in a coffin in Egypt.

1 And these are the names of the sons of Israel ˢcoming to[d] Egypt »with Jacob [7]their father[Q]; they came, each man +with his household:

2 Reuben, Simeon, Levi and Judah,

3 Issachar, Zebulun and Benjamin,

4 Dan and Naphtali, Gad and Asher.

5 + All the souls, offspring[l] from the thigh of Jacob, had [l]become [7]seventy-five[~Q◊] souls. +As for Joseph, he [b]was in Egypt.

6 +Then Joseph [l]died and all his brothers, and all ˢthat ˢgeneration.

7 And the sons of Israel, they were fruitful and were swarming and [l]numerous and [i] very, very [l]staunch. +So the land was filling up »with them.

8 +Then a new king [l]rose over Egypt who knew nothing »about Joseph.

9 + He [l]said to his people: Behold, the people of the sons of Israel are more numerous and staunch [f]than we.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עם בני ישראל רב ועצום ממנו׃ Ex 1:10 הבה נתחכמה לו
om bni ishral rb u·otzum mm·nu : eb·e nthchkme l·u
people-of sons-of Israel many and·staunch from·us grant-attention-you ! we-shall-show-ourselves-wise to·him
H5971 H1121 H3478 H7227 H6099 H4480 H3051 H2449 _

פן־ירבה והיה כי־תקראנה מלחמה ונוסף גם־הוא על־
phn - irbe u·eie ki thqrane - mlchme u·nusph gm eua ol -
lest he-is-increasing and·he-becomes that they-shall-proclaim war and·he-is-added even he on
H6435 H7235 H1961 H3588 H7122 H4421 H3254 H1571 H1931 H5921

שנאינו ונלחם־בנו ועלה מן־הארץ׃ Ex 1:11 וישימו עליו שרי
shnai·nu u·nlchm b·nu - u·ole mn - e·artz : u·ishimu oli·u shri
ones-hating-of·us and·he-[n]fights in·us and·he-[n]fights from the·land and·they-are-placing over·him chiefs-of
H8130 H3898 _ H5927 H4480 H776 H7760 H5921 H8269

מסים למען ענתו בסבלתם ויבן ערי מסכנות לפרעה את־פתם
msim lmon onth·u b·sblth·m u·ibn ori msknuth l·phroe ath - phthm
tributes so-that to-[m]humiliate-of·him in·burdens-of·them and·he-is-building cities-of provisions for·Pharaoh » Pithom
H4522 H4616 H6031 H5450 H1129 H5892 H4543 H6547 H853 H6619

ואת־רעמסס׃ Ex 1:12 וכאשר יענו אתו כן ירבה וכן יפרץ
u·ath romss : u·k·ashr ionu ath·u kn irbe u·kn iphrtz
and·» Rameses and·as·which they-are-[m]humiliating »·him so he-is-increasing and·so he-is-breaching-forth
H853 H7486 H834 H6031 H853 H3651 H7235 H3651 H6555

ויקצו מפני בני ישראל׃ Ex 1:13 ויעבדו מצרים את־בני
u·iqtzu m·phni bni ishral : u·iobdu mtzrim ath - bni
and·they-are-being-irritated from·faces-of sons-of Israel and·they-are-[c]making-serve Egyptians » sons-of
H6973 H6440 H1121 H3478 H5647 H4713 H853 H1121

ישראל בפרך׃ Ex 1:14 וימררו את־חייהם בעבדה קשה בחמר ובלבנים
ishral b·phrk : u·imrru ath - chii·em b·obde qshe b·chmr u·b·lbnim
Israel in·rigor and·they-are-[m]embittering » lives-of·them in·service hard in·clay and·in·bricks
H3478 H6531 H4843 H853 H2416 H5656 H7186 H2563 H3843

ובכל־עבדה בשדה את כל־עבדתם אשר־עבדו בהם בפרך׃
u·b·kl obde - b·shde ath kl - obdth·m ashr - obdu b·em b·phrk :
and·in·all·of service in·the·field » all·of service·of·them which they·served in·them in·rigor
H3605 H5656 H7704 H853 H3605 H5656 H834 H5647 _ H6531

Ex 1:15 ויאמר מלך מצרים למילדת העברית אשר שם האחת שפרה
u·iamr mlk mtzrim l·mildth e·obrith ashr shm e·achth shphre
and·he-is-saying king-of Egypt to·the·ones-[m]being-midwives the·Hebrews[f] whose name-of the·one Shiphrah
H559 H4428 H4714 H3205 H5680 H834 H8034 H259 H8236

ושם השנית פועה׃ Ex 1:16 ויאמר בילדכן את־העבריות
u·shm e·shnith phuoe : u·iamr b·ild·kn e·obriuth - ath
and·name-of the·second Puah and·he-is-saying in·to-[m]be-widwife-of·you[p] the·Hebrew-women »
H8034 H8145 H6326 H559 H3205 H5680 H853

וראיתן על־האבנים אם־בן הוא והמתן אתו ואם־בת היא
u·raithn e·abnim - ol e·bn - am u·emthn eua ath·u u·am bth - eia
and·you[p] the·bracing-stones on if and·you[p]-[c]put-to-death he » and·if daughter she
H7200 H70 H5921 H518 H4191 H1931 H853 H518 H1323 H1931

וחיה׃ Ex 1:17 ותיראן המילדת את־האלהים ולא עשו כאשר
u·chie : u·thiran e·mildth ath - e·aleim u·la oshu k·ashr
and·she-lives and·they-are-fearing the·ones-[m]being-midwives » the·Elohim and·not they-did as·which
H2425 H3372 H3205 H853 H430 H3808 H6213 H834

דבר אליהן מלך מצרים ותחיין את־הילדים׃ Ex 1:18 ויקרא מלך־
dbr ali·en mlk mtzrim u·thchiin ath - e·ildim : u·iqra mlk -
he-[m]spoke to·them king-of Egypt and·they-are-[m]keeping-alive » the·boys and·he-is-calling king-of
H1696 H413 H4428 H4714 H2421 H853 H3206 H7121 H4428

10 Do grant attention! Let us show ourselves [l]wise as to them lest they [l]increase, and it come to be [f]if war should befall [7]us[nc], and they are added, even they, [on]to those hating us, [+]that they fight [f]against us and ascend from the land.

11 [+]Hence they [l]placed over them chiefs of tributary service that they might humiliate- them [f]with their burdens. [+]So they were building as provision cities for Pharaoh, »Pithom and »Raamses.

12 [+]Yet just as they were humiliating »them so they [l]multiplied and so they [l]breached forth. [+]Hence they were [l]irritated [f]in view of the sons of Israel.

13 [+]So the Egyptians [c]made »the sons of Israel [l]serve [f]with rigor,

14 and they [l]embittered »their lives [f]with hard service in clay and in bricks, and [f]with all service in the field, »all their service which they served [f]among them [f]with rigor.

15 [+]Then the king of Egypt [l][sa]spoke to the Hebrew midwives[l] (of whom the name of the first one was Shiphrah, and the name of the second Puah)

16 and [l]said: In your midwifery- »for the Hebrew women, [+]when you see them on the bracing stones, if it is a son [+]then you will [c]put »him to death, and if it is a daughter [+]then she will live.

17 [+]Yet the midwives[l] [l]feared »the One, Elohim, and they did not [d]act just as the king of Egypt had spoken to them; and they [m]kept »the boys [l]alive.

18 [+]Then the king of Egypt [l]called for the midwives[l] and [l]said to them: For what reason did you do [+]this [+]thing and [m]keep »the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצרים למילדת ויאמר להן מדוע עשיתן הדבר הזה
mtzrim l·mildth u·iamr l·en mduo oshithn e·dbr e·ze
Egypt to·the·ones-[m]being-midwives and·he-is-saying to·them for-what-reason you[(p)]-do the·thing the·this
H4714 H3205 H559 _ H4069 H6213 H1697 H2088

boys [l]alive?

ותחיין את־הילדים׃ Ex 1:19 ותאמרן המילדת אל־פרעה כי
u·thchiin e·ildim - ath : u·thamrn e·mildth al phroe - ki
and·you[(p)]-are-[m]keeping-alive the·boys » and·they-are-saying the·ones-[m]being-midwives to Pharaoh that
H2421 H3206 H853 H559 H3205 H413 H6547 H3588

19 [+]Now the midwives[l] [l]said to Pharaoh: [t] The Hebrew women are not like the Egyptian women, for they are livelier. [/] Ere the midwife[l] [l]comes to them, [+] they have already borne.

לא כנשים המצרית העברית כי־חיות הנה בטרם תבוא אלהן
la k·nshim e·mtzrith e·obrith ki - chiuth ene b·trm thbua al·en
not as·the·women the·Egyptians the·Hebrew-women that lively-ones they[(f)] in·ere she-is-coming to·them
H3808 H802 H4713 H5680 H3588 H2422 H2962 H2007 H935 H413

המילדת וילדו׃ Ex 1:20 ויטב אלהים למילדת
e·mildth u·ildu : u·iitb aleim l·mildth
the·one-[m]being-midwife and·they-give-birth and·he-is-[c]doing-good Elohim to·the·ones-[m]being-midwives
H3205 H3205 H3190 H430 H3205

20 [+]Hence Elohim [c]dealt [l]well [›]with the midwives[l]; and the people [l]multiplied and were very [l]staunch.

וירב העם ויעצמו מאד׃ Ex 1:21 ויהי כי־יראו
u·irb e·om u·iotzmu mad : u·iei ki - irau
and·he-is-increasing the·people and·they-are-being-staunch very and·he-is-becoming that they-feared
H7235 H5971 H6105 H3966 H1961 H3588 H3372

21 [+]So it came to [l]be [t]because the midwives[l] feared [»]the One, Elohim, [+]that He [d]provided households for them.

המילדת את־האלהים ויעש להם בתים׃ Ex 1:22 ויצו
e·mildth e·aleim - ath u·iosh l·em bthim : u·itzu
the·one-[m]being-midwives the·Elohim » and·he-is-making[do] for·them households and·he-is-[m]instructing
H3205 H430 H853 H6213 _ H1004 H6680

22 [+]Then Pharaoh [l]instructed [›] all his people, [›] saying[-]: Every [*]son [*]born [7]to the Hebrews[ns], into[d] the waterway shall you fling him, [+]yet every [*]daughter you shall [m]keep alive.

פרעה לכל־עמו לאמר כל־הבן היארה תשליכהו
phroe l·kl - om·u l·amr kl - e·bn e·iar·e thshlik·eu
Pharaoh to·all-of people-of·him to·to-say-of every-of the·son the·waterway·ward you[(p)]-shall-[c]fling·him
H6547 H3605 H5971 H559 H3605 H1121 H2975 H7993

וכל־הבת תחיון׃ ס
u·kl - e·bth thchiu·n : s
and·every-of the·daughter you[(p)]-shall-[m]keep-alive
H3605 H1323 H2421

Ex 2:1 וילך איש מבית לוי ויקח את־בת־לוי׃
u·ilk aish m·bith lui u·iqch ath - bth - lui :
and·he-is-going man from·house-of Levi and·he-is-taking » daughter-of Levi
H1980 H376 H1004 H3878 H3947 H853 H1323 H3878

1 [+] A man [f]of the house of Levi [l]went and [l]took as wife [»]a daughter of Levi.

Ex 2:2 ותהר האשה ותלד בן ותרא אתו כי־טוב הוא
u·ther e·ashe u·thld bn u·thra ath·u ki - tub eua
and·she-is-becoming-pregnant the·woman and·she-is-giving-birth son and·she-is-seeing »·him that good he
H2029 H802 H3205 H1121 H7200 H853 H3588 H2896 H1931

2 [+] The woman became [l]pregnant and [l]bore a son, and she [l]saw [»]him that he was a goodly child; [+]so she [l]secluded him three months.

ותצפנהו שלשה ירחים׃ Ex 2:3 ולא־יכלה עוד הצפינו ותקח־
u·thtzphn·eu shlshe irchim : u·la ikle - oud etzphin·u u·thqch -
and·she-is-secluding·him three months and·not she-could further to-[c]seclude-of·him and·she-is-taking
H6845 H7969 H3391 H3808 H3201 H5750 H6845 H3947

3 [+]When she could no[f] [m]longer seclude[-] him, [+]then she [l]took for him an ark of papyrus, [+] [l]daubed it [f]with asphalt and [f]with pitch and [l]placed [»]the boy in it; [+]then she [l]placed it in the weeds on the ridge of the waterway.

לו תבת גמא ותחמרה בחמר ובזפת ותשם בה את־הילד
l·u thbth gma u·thchmr·e b·chmr u·b·zphth u·thshm b·e e·ild - ath
for·him ark-of papyrus and·she-is-daubing·her in·the·asphalt and·in·the·pitch and·she-is-placing in·her the·boy »
_ H8392 H1573 H2560 H2564 H2203 H7760 _ H3206 H853

ותשם בסוף על־שפת היאר׃ Ex 2:4 ותתצב אחתו מרחק
u·thshm b·suph ol - shphth e·iar : u·ththtzb achth·u m·rchq
and·she-is-placing in·the·weed on shore-of the·Nile and·she-is-stationing-herself sister-of·him from·afar
H7760 H5488 H5921 H8193 H2975 H3320 H269 H7350

4 And his sister [l]stationed herself [f] afar, to know what might be done to him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לדעה מה־יעשה לו׃ Ex 2:5 ותרד בת־פרעה לרחץ על־
l·do·e me - ioshe l·u : u·thrd bth - phroe l·rchtz ol -
to·know-of what ? he-shall-be-done to·him : and·she-is-descending daughter-of Pharaoh to·to-wash-of on
H3045 H4100 H6213 _ H3381 H1323 H6547 H7364 H5921

היאר ונערתיה הלכת על־יד היאר ותרא את־התבה בתוך הסוף
e·iar u·northi·e elkth ol - id e·iar u·thra ath - e·thbe b·thuk e·suph
the·Nile and·maidens-of·her ones-going on side-of the·Nile and·she-is-seeing » the·ark in·midst-of the·weed
H2975 H5291 H1980 H5921 H3027 H2975 H7200 H853 H8392 H8432 H5488

ותשלח את־אמתה ותקחה׃ Ex 2:6 ותפתח ותראהו את־
u·thshlch ath - amth·e u·thqch·e : u·thphthch u·thra·eu ath -
and·she-is-sending » maidservant-of·her and·she-is-taking·her : and·she-is-opening and·she-is-seeing·him » -
H7971 H853 H519 H3947 H7200 H6605 H7200 H853

הילד והנה־נער בכה ותחמל עליו ותאמר מילדי העברים זה׃
e·ild u·ene nor - bke u·thchml oli·u u·thamr m·ildi e·obrim ze :
the·boy and·behold ! lad lamenting and·she-is-sparing on·him and·she-is-saying from·boys-of the·Hebrews this-one :
H3206 H2009 H5288 H1058 H2550 H5921 H559 H3206 H5680 H2088

Ex 2:7 ותאמר אחתו אל־בת־פרעה האלך וקראתי לך אשה מינקת מן
u·thamr achth·u al - bth - phroe e·alk u·qrathi l·k ashe minqth mn
and·she-is-saying sister·of·him to daughter-of Pharaoh ?·I-shall-go and·I-call for·you woman ᶜnursing from
H559 H269 H413 H1323 H6547 H1980 H7121 _ H802 H3243 H4480

העברית ותינק לך את־הילד׃ Ex 2:8 ותאמר־לה בת־פרעה
e·obrith u·thinq l·k ath - e·ild : u·thamr l·e - bth phroe -
the·Hebrew-women and·she-shall-ᶜnurse for·you » the·boy : and·she-is-saying to·her daughter-of Pharaoh
H5680 H3243 _ H853 H3206 H559 _ H1323 H6547

לכי ותלך העלמה ותקרא את־אם הילד׃ Ex 2:9 ותאמר לה
lki u·thlk e·olme u·thqra ath - am e·ild : u·thamr l·e
go-you ! and·she-is-going the·damsel and·she-is-calling » mother-of the·boy : and·she-is-saying to·her
H1980 H1980 H5959 H7121 H853 H517 H3206 H559 _

בת־פרעה היליכי את־הילד הזה והינקהו לי ואני אתן את־
bth - phroe eiliki ath - e·ild e·ze u·einq·eu l·i u·ani athn ath -
daughter-of Pharaoh cause-to-go-you ! » the·boy the·this and·ᶜnurse-you·him ! for·me and·I I-shall-give »
H1323 H6547 H1980 H853 H3206 H2088 H3243 _ H589 H5414 H853

שכרך ותקח האשה הילד ותניקהו׃ Ex 2:10 ויגדל הילד
shkr·k u·thqch e·ashe e·ild u·thniq·eu : u·igdl e·ild
hire·of·you and·she-is-taking the·woman the·boy and·she-is-ᶜnursing·him : and·he-is-growing-up the·boy
H7939 H3947 H802 H3206 H5134 H1431 H3206

ותבאהו לבת־פרעה ויהי־לה לבן ותקרא שמו משה
u·thba·eu l·bth - phroe u·iei l·e - l·bn u·thqra shm·u mshe
and·she-is-ᶜbringing·him to·daughter-of Pharaoh and·he-is-becoming to·her to·son and·she-is-calling name·of·him Moses
H935 H1323 H6547 H1961 _ H1121 H7121 H8034 H4872

ותאמר כי מן־המים משיתהו׃ Ex 2:11 ויהי בימים ההם
u·thamr ki mn - e·mim mshith·eu : u·iei b·imim e·em
and·she-is-saying that from the·waters I-removed·him : and·he-is-becoming in·the·days the·they
H559 H3588 H4480 H4325 H4871 H1961 H3117 H1992

ויגדל משה ויצא אל־אחיו וירא בסבלתם
u·igdl mshe u·itza al - achi·u u·ira b·sblth·m
and·he-is-growing-up Moses and·he-is-going-forth to brothers·of·him and·he-is-seeing in·burdens·of·them
H1431 H4872 H3318 H413 H251 H7200 H5450

וירא איש מצרי מכה איש־עברי מאחיו׃ Ex 2:12 ויפן כה וכה
u·ira aish mtzri mke aish - obri m·achi·u : u·iphn ke u·ke
and·he-is-seeing man Egyptian ᶜsmiting man - Hebrew from·brothers·of·him : and·he-is-facing thus and·thus
H7200 H376 H4713 H5221 H376 H5680 H251 H6437 H3541 H3541

5 +Then Pharaoh's daughter descended to bathe [on]at the waterway, +while her maidens were walking on the side of the waterway. +When she saw »the ark in the midst of the weeds + she sent »her maidservant and took it;

6 + she opened [S]it[n] and saw him, »the boy; and behold, the lad was lamenting. + She spared [on] him and said: This is one [f]of the boys of the Hebrews.

7 +Then his sister said to the daughter of Pharaoh: Shall I go and ᶜcall for you a woman, a wetnurse from the Hebrews +that she may nurse »the boy for you?

8 And Pharaoh's daughter said to her: Go! +So the damsel went and called »the boy's mother.

9 +Then Pharaoh's daughter said to her: ᶜHave »ᶜthis ᶜboy go, and nurse him for me, and I[/] shall give you »your hire. +So the woman took the boy and nursed him.

10 +When the boy was growing up + she brought him to Pharaoh's daughter, and he became › her › son. + She called his name Moses◊ and said: [f]Because I have removed him from the water.

11 + It came to be in ᶜthose days +when Moses had grown up +that he went forth to his brothers and saw [i] their burdens. He +also saw an Egyptian man smiting a Hebrew man, one [f]of his brothers.

12 + He faced [thus]this way and [thus]that and saw that there was no one else; +then he smote »the Egyptian and buried him

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וירא	כי	אין	איש	ויך	את־המצרי	ויטמנהו	בחול	:	
u·ira	ki	ain	aish	u·ik	e·mtzri - ath	u·itmn·eu	b·chul	:	
and·he-is-seeing	that	there-is-no	man	and·he-is-[c]smiting	» the·Egyptian	and·he-is-burying·him	in·[the]·sand		
H7200	H3588	H369	H376	H5221	H853 H4713	H2934	H2344		

in the sand.

Ex 2:13	ויצא	ביום	השני	והנה	שני־אנשים	עברים	נצים	ויאמר			
	u·itza	b·ium	e·shni	u·ene	shni - anshim	obrim	ntzim	u·iamr			
	and·he-is-going-forth	in·[the]·day	the·second	and·behold !	two-of mortals	Hebrews	ones-[n]striving	and·he-is-saying			
	H3318	H3117	H8145	H2009	H8147 H582	H5680	H5327	H559			

13 [+]When he went [l]forth [/]on the second day, [+] behold, two men, Hebrews, were striving with each other. [+]So he [l]said to the wicked one: Why are you smiting your associate?

לרשע	למה	תכה	רעך	:	Ex 2:14	ויאמר	מי	שמך	לאיש		
l·rsho	l·me	thke	ro·k	:		u·iamr	mi	shm·k	l·aish		
to·[the]·wicked-one	to·what ?	you-are-[c]smiting	associate-of·you			and·he-is-saying	[a]who ?	he-placed·you	to·man		
H7563	H4100	H5221	H7453			H559	H4310	H7760	H376		

14 [+]Yet he [l]said: [a]Who [pl]appointed you [›]as foreman and judge[l] over us? Are you [sa]meaning to kill me just as you killed [»]the Egyptian? [+]Then Moses became [l]fearful and [l]said: Surely the matter is known.

שר	ושפט	עלינו	הלהרגני	אתה	אמר	כאשר	הרגת	את־המצרי	ויירא		
shr	u·shpht	oli·nu	e·l·erg·ni	athe	amr	k·ashr	ergth	e·mtzri - ath	u·iira		
chief	and·one-judging	over·us	?·to·to-kill-of·me	you	saying	as·which	you-killed	» the·Egyptian	and·he-is-fearing		
H8269	H8199	H5921	H2026	H859	H559	H834	H2026	H853 H4713	H3372		

משה	ויאמר	אכן	נודע	הדבר	:	Ex 2:15	וישמע	פרעה	את־הדבר	הזה	
mshe	u·iamr	akn	nudo	e·dbr	:		u·ishmo	phroe	e·dbr - ath	e·ze	
Moses	and·he-is-saying	surely	he-is-known	the·matter			and·he-is-hearing	Pharaoh	» the·matter	the·this	
H4872	H559	H403	H3045	H1697			H8085	H6547	H853 H1697	H2088	

15 [+]When Pharaoh [l]heard [»]of [*]this [*]matter, [+] he [l]sought to kill [»]Moses. [+]So Moses ran [l]away from the face of Pharaoh and [l]dwelt in the land of Midian, [+]where he [l]sat [on]by the well.

ויבקש	להרג	את־משה	ויברח	משה	מפני	פרעה	וישב				
u·ibqsh	l·erg	e·mtzri - ath	u·ibrch	mshe	m·phni	phroe	u·ishb				
and·he-is-[m]seeking	to·to-kill-of	»	and·he-is-running-away	Moses	from·faces-of	Pharaoh	and·he-is-dwelling				
H1245	H2026	H853	H1272	H4872	H6440	H6547	H3427				

בארץ־מדין	וישב	על־הבאר	:	Ex 2:16	ולכהן	מדין	שבע	בנות	ותבאנה		
b·artz	mdin -	ol	e·bar -		u·l·ken	mdin	shbo	bnuth	u·thbane		
in·land-of	Midian	and·he-is-sitting	on	the·well	and·to·priest-of	Midian	seven	daughters	and·they-are-coming		
H776	H4080	H3427	H5921	H875	H3548	H4080	H7651	H1323	H935		

16 [+]Now the priest of Midian [›]had seven daughters, and they [l]came, [+] [l]drew out water and [l]filled [»]the gutters to [c]let their father's flock drink[-].

ותדלנה	ותמלאנה	את־הרהטים	להשקות	צאן	אביהן	:					
u·thdlne	u·thmlane	e·retim - ath	l·eshquth	tzan	abi·en	:					
and·they-are-drawing-out	and·they-are-[m]filling	»	to·to-[c]let-drink-of	flock-of	father-of·them						
H1802	H4390	H853	H8248	H6629	H1						

Ex 2:17	ויבאו	הרעים	ויגרשום	ויקם	משה						
	u·ibau	e·roim	u·igrshu·m	u·iqm	mshe						
	and·they-are-coming	the·ones-being-shepherds	and·they-are-[m]driving-out·them	and·he-is-rising	Moses						
	H935	H7462	H1644	H6965	H4872						

17 [+]But the shepherds[l] [l]came and [l]drove them out; [+]yet Moses [l]rose, [+] [l]saved them and [c]let [»]their flock [l]drink.

ויושען	וישק	את־צאנם	:	Ex 2:18	ותבאנה	אל־רעואל					
u·iusho·n	u·ishq	tzan·m - ath	:		u·thbane	roual - al					
and·he-is-[c]saving·them[(f)]	and·he-is-[c]letting-drink	»			and·they-are-coming	Reuel to					
H3467	H8248	H853 H6629			H935	H7467 H413					

18 [+]When they [l]came to Reuel, their father, [+] he [l]said: For what reason did you hasten to come[-] in today?

אביהן	ויאמר	מדוע	מהרתן	בא	היום	:	Ex 2:19	ותאמרן	איש		
abi·en	u·iamr	mduo	merthn	ba	e·ium	:		u·thamrn	aish		
father-of·them	and·he-is-saying	for-what-reason	you[(p)]-[m]hasten	to-come-of	the·day			and·they-are-saying	man		
H1	H559	H4069	H4116	H935	H3117			H559	H376		

19 [+] They [l]said: An Egyptian man, he rescued us from the hand of the shepherds[l], and, moreover, he drew, yea drew[-] out water for us and [c]let [»]the flock [l]drink.

מצרי	הצילנו	מיד	הרעים	וגם	דלה־דלה	לנו					
mtzri	etzil·nu	m·id	e·roim	u·gm	dle - dle	l·nu					
Egyptian	he-[c]rescued·us	from·hand-of	the·ones-being-shepherds	and·moreover	to-draw-out	for·us					
H4713	H5337	H3027	H7462	H1571	H1802	H1802					

וישק	את־הצאן	:	Ex 2:20	ויאמר	אל־בנתיו	ואיו	למה	זה			
u·ishq	e·tzan - ath	:		u·iamr	bnthi·u - al	u·ai·u	l·me	ze			
and·he-is-[c]letting-drink	»			and·he-is-saying	to daughters-of·him	and·where·him ?	to·what ?	this			
H8248	H853 H6629			H559	H413 H1323	H346	H4100	H2088			

20 [+]Then he [l]said to his daughters: And where is he? Why is this that you have forsaken [»]the man? Call [›] him [+]that he may eat

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עזבתן את־האיש קראן לו ויאכל לחם׃ Ex 2:21 ויואל משה
ozbthn ath - e·aish qran l·u u·iakl lchm : u·iual mshe
you(p)-left » the·man call-you(p) ! to·him and·he-shall-eat bread and·he-is-[c]being-disposed Moses
H5800 H853 H376 H7121 _ H398 H3899 H2974 H4872

bread.

21 +Hence Moses was [l]disposed to dwell »with the man. + He [l]gave »Zipporah, his daughter, to Moses [7]for a wife[nc].

לשבת את־האיש ויתן את־צפרה בתו׃ Ex 2:22 ותלד למשה׃
l·shbth ath - e·aish u·ithn ath - tzphre bth·u : l·mshe u·thld
to·to-dwell-of »with the·man and·he-is-giving » Zipporah daughter-of·him to·Moses and·she-is-giving-birth
H3427 H854 H376 H5414 H853 H6855 H1323 H4872 H3205

22 +When she [l]bore a son, + he [l]called »his name Gershom, for he said: A sojourner have I become in a foreign land.

בן ויקרא את־שמו גרשם כי אמר גר היתי בארץ נכריה׃ פ
bn u·iqra ath - shm·u grshm ki amr gr eiithi b·artz nkrie : p
son and·he-is-calling » name-of·him Gershom that he-said sojourner I-became in·land foreign
H1121 H7121 H853 H8034 H1647 H3588 H559 H1616 H1961 H776 H5237

Ex 2:23 ויהי בימים הרבים ההם וימת מלך מצרים ויאנחו
u·iei b·imim e·rbim e·em u·imth mlk mtzrim u·ianchu
and·he-is-becoming in·the·days the·many the·they and·he-is-dying king-of Egypt and·they-are-[n]sighing
H1961 H3117 H7227 H1992 H4191 H4428 H4714 H584

23 + In the course of ˢthese many days it came to [l]be +that the king of Egypt [l]died. +Yet the sons of Israel [l]sighed [f]under the servitude and [l]cried out, and their imploration [l]ascended to the One, Elohim, [f]out of the servitude.

בני־ישראל מן־העבדה ויזעקו ותעל שועתם אל־האלהים
bni ishral - mn e·obde - u·izoqu u·thol shuoth·m al e·aleim
sons-of Israel from the·service and·they-are-crying-out and·she-is-ascending imploring-of·them to the·Elohim
H1121 H3478 H4480 H5656 H2199 H5927 H7775 H413 H430

מן־העבדה׃ Ex 2:24 וישמע אלהים את־נאקתם ויזכר אלהים את־
mn e·obde : u·ishmo aleim ath - naqth·m u·izkr aleim ath -
from the·service and·he-is-hearing Elohim » moaning-of·them and·he-is-remembering Elohim »
H4480 H5656 H8085 H430 H853 H5009 H2142 H430 H853

24 + Elohim [l]heard »their moaning, and Elohim was [l]mindful »of His covenant »with Abraham, »Isaac and »Jacob.

בריתו את־אברהם את־יצחק ואת־יעקב׃ Ex 2:25 וירא אלהים את־בני
brith·u ath - abrem ath - itzchq ath - u·ath ioqb : u·ira aleim ath - bni
covenant-of·him »with Abraham »with Isaac »with and·» Jacob : and·he-is-seeing Elohim » sons-of
H1285 H854 H85 H854 H3327 H854 H854 H3290 H7200 H430 H853 H1121

25 + Elohim [l]saw »the sons of Israel and [7]was [l]realized [7]by them[-◊].

ישראל וידע אלהים׃ ס
ishral u·ido aleim : s
Israel and·he-is-knowing Elohim
H3478 H3045 H430

Ex 3:1 ומשה היה רעה את־צאן יתרו חתנו כהן מדין וינהג
u·mshe eie roe ath - tzan ithru chthn·u ken mdin u·ineg
and·Moses he-became shepherding » flock-of Jethro father-in-law-of·him priest-of Midian and·he-is-leading
H4872 H1961 H7462 H853 H6629 H3503 H2859 H3548 H4080 H5090

1 +As for Moses, he had become a shepherd[l] »of the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian. +Once he was leading »the flock [af]behind the wilderness and [l]came to the Mount of the One, Elohim, to[d] Horeb.

את־הצאן אחר המדבר ויבא אל־הר האלהים חרבה׃
ath - e·tzan achr e·mdbr u·iba al - er e·aleim chrb·e :
» the·flock behind the·wilderness and·he-is-coming to mountain-of the·Elohim Horeb·ward
H853 H6629 H310 H4057 H935 H413 H2022 H430 H2722

Ex 3:2 וירא מלאך יהוה אליו בלבת־אש מתוך הסנה וירא
u·ira mlak ieue ali·u b·lbth ash - m·thuk e·sne u·ira
and·he-is-seeing messenger-of Yahweh to·him in·blaze-of fire from·midst-of the·thornbush and·he-is-[n]appearing
H7200 H4397 H3068 H413 H3827 H784 H8432 H5572 H7200

2 +Then the messenger of Yahweh [l]appeared to him in a blaze of fire from the midst of ˢa thornbush. +So he [l]stared, and behold, the thornbush was consuming [l]with fire, +yet the thornbush, it was not being devoured.

והנה הסנה בער באש והסנה איננו אכל׃
u·ene e·sne bor b·ash u·e·sne ain·nu akl :
and·behold ! the·thornbush consuming in·the·fire and·the·thorn-bush there-is-no·him being-devoured
H2009 H5572 H1197 H784 H5572 H369 H398

Ex 3:3 ויאמר משה אסרה־נא וראה את־המראה הגדל הזה מדוע
u·iamr mshe asre na - u·arae ath - e·mrae e·gdl e·ze mduo
and·he-is-saying Moses I-shall-withdraw please ! and·I-shall-see » the·sight the·great the·this for-what-reason
H559 H4872 H5493 H4994 H7200 H853 H4758 H1419 H2088 H4069

3 +Hence Moses [l]said: Let me [l]withdraw, I pray, and [l]discern »ˢthis ˢgreat ˢsight, for what reason the thornbush is not being

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא־יבער הסנה׃ Ex 3:4 וירא יהוה כי סר לראות
l·rauth sr ki ieue u·ira : e·sne ibor - la
to·to-see-of he-withdraws that Yahweh and·he-is-seeing the·thornbush he-is-being-consumed not
H7200 H5493 H3588 H3068 H7200 H5572 H1197 H3808

consumed.

ויקרא אליו אלהים מתוך הסנה ויאמר משה משה ויאמר
u·iqra ali·u aleim m·thuk e·sne u·iamr mshe mshe u·iamr
and·he-is-calling to·him Elohim from·midst-of the·thornbush and·he-is-saying Moses Moses and·he-is-saying
H7121 H413 H430 H8432 H5572 H559 H4872 H4872 H559

4 +When Yahweh [l]saw that he withdrew to discern, + Elohim [l]called to him from the midst of the thornbush and [l]said: Moses! Moses! +So he [l][sa]answered: Behold me!

הנני׃ Ex 3:5 ויאמר אל־תקרב הלם של־נעליך מעל
en·ni : u·iamr al thqrb - elm shl noli·k - m·ol
behold·me ! and·he-is-saying must-not-be you-are-coming-near hither ease-you ! sandals-of·you from·on
H2009 H559 H408 H7126 H1988 H5394 H5275 H5921

5 +Then He [l]said: Do not come [l]near hither! Drop off your sandals from [on] your feet, for the [ri]place on which you are standing, this is ground of holiness.

רגליך כי המקום אשר אתה עומד עליו אדמת־קדש הוא׃ Ex 3:6 ויאמר אנכי
rgli·k ki e·mqum ashr athe oumd oli·u admth - qdsh eua : u·iamr anki
feet-of·you that the·place[ri] which you standing on·him ground-of holiness he and·he-is-saying I
H7272 H3588 H4725 H834 H859 H5975 H5921 H127 H6944 H1931 H559 H595

6 And He [l]said: I am the Elohim of your fathers, the Elohim of Abraham, the Elohim of Isaac and the Elohim of Jacob. +Now Moses [l]concealed his face, for he feared [f] to look toward the One, Elohim.

אלהי אביך אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב ויסתר משה
alei abi·k alei abrem alei itzchq u·alei ioqb u·isthr mshe
Elohim-of father-of·you Elohim-of Abraham Elohim-of Isaac and·Elohim-of Jacob and·he-is-[c]concealing Moses
H430 H1 H430 H85 H430 H3327 H430 H430 H3290 H5641 H4872

פניו כי ירא מהביט אל־האלהים׃ Ex 3:7 ויאמר יהוה ראה ראיתי את־
phni·u ki ira m·ebit al e·aleim - u·iamr ieue rae raithi ath -
faces-of·him that he-feared from·to-[c]look-of to the·Elohim : and·he-is-saying Yahweh to-see I-see »
H6440 H3588 H3372 H5027 H413 H430 : H559 H3068 H7200 H7200 H853

7 And Yahweh [l]said: I see, yea see [»]the humiliation of My people who are in Egypt. And I hear [»]their crying [f]because of the presence of their taskmasters[l]; for I know [»]their pains.

עני עמי אשר במצרים ואת־צעקתם שמעתי מפני נגשיו כי
oni om·i ashr b·mtzrim u·ath tzoqth·m - shmothi m·phni ngshi·u ki
humiliation-of people-of·me who in·Egypt and·» cry-of·them I-hear from·faces-of ones-exacting-of·him that
H6040 H5971 H834 H4714 H853 H6818 H8085 H6440 H5065 H3588

ידעתי את־מכאביו׃ Ex 3:8 וארד להצילו מיד מצרים
idothi ath - mkabi·u : u·ard l·etzil·u m·id mtzrim
I-know » pains-of·him and·I-am-descending to-to-[c]rescue-of·him from·hand-of Egyptians
H3045 H853 H4341 H3381 H5337 H3027 H4713

8 + I have [l]descended to rescue them from the hand of Egypt and to [c]bring them up from [*]that [*]land to a land good and wide, to a land gushing with milk and honey, to the [ri]place of the Canaanite, + the Hittite, + the Amorite, + the Perizzite, [7+] the Girgashite[Qn], + the Hivite and the Jebusite.

ולהעלתו מן־הארץ ההוא אל־ארץ טובה ורחבה אל־ארץ זבת חלב
u·l·eolth·u mn e·artz - e·eua e·artz - tube u·rchbe al artz - zbth chlb
and·to·to-[c]bring-up-of·him from the·land the·she to good and·wide to land gushing-of milk
H5927 H4480 H776 H1931 H413 H2896 H7342 H413 H776 H2100 H2461

ודבש אל־מקום הכנעני והחתי והאמרי והפרזי והחוי והיבוסי׃
u·dbsh al mqum - e·knoni e·chthi u·e·amri u·e·phrzi u·e·chui u·e·ibusi :
and·honey to place[ri]-of the·Canaanite and·the·Hittite and·the·Amorite and·the·Perizzite and·the·Hivite and·the·Jebusite :
H1706 H413 H4725 H3669 H2850 H567 H6522 H2340 H2983

ועתה הנה צעקת בני־ישראל באה אלי וגם־ראיתי את־הלחץ אשר
u·othe ene tzoqth bni - ishral bae al·i u·gm raithi - ath e·lchtz ashr
and·now behold ! cry-of sons-of Israel she-came to·me and·moreover I-saw » the·oppression which
H6258 H2009 H6818 H1121 H3478 H935 H413 H1571 H7200 H853 H3906 H834

Ex 3:9

9 And now, behold, the cry of the sons of Israel, it has come to Me, and [mn]indeed, I have seen [»]the oppression with which Egypt has been oppressing [»]them.

מצרים לחצים׃ Ex 3:10 אתם ועתה לכה ואשלחך אל־פרעה והוצא
mtzrim lchtzim : ath·m u·othe lk·e u·ashlch·k al phroe - u·eutza
Egyptians ones-oppressing »·them and·now go-you ! and·I-am-[m]sending·you to Pharaoh and·[c]bring-forth-you !
H4713 H3905 H853 H6258 H1980 H7971 H413 H6547 H3318

10 + Now do go; + I am sending you to Pharaoh. + [c]Bring forth [»]My people, the sons of Israel, from Egypt.

את־עמי בני־ישראל ממצרים׃ Ex 3:11 ויאמר משה אל־האלהים מי אנכי
om·i - ath bni - ishral m·mtzrim : u·iamr mshe e·aleim - al mi anki
people-of·me » sons-of Israel from·Egypt and·he-is-saying Moses the·Elohim to [a]who ? I
H5971 H853 H1121 H3478 H4714 H559 H4872 H430 H413 H4310 H595

11 +Yet Moses [l]said to the One, Elohim: [a]Who am I that I should go to Pharaoh and that I should [c]bring forth [»]the sons of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי אלך אל־פרעה וכי אוציא את־בני ישראל ממצרים׃ Ex 3:12 ויאמר
ki alk al - phroe u·ki autzia ath - bni ishral m·mtzrim : u·iamr
that I-shall-go to Pharaoh and·that I-shall-[c]bring-forth » sons-of Israel from·Egypt and·he-is-saying
H3588 H1980 H413 H6547 H3588 H3318 H853 H1121 H3478 H4714 H559

כי־אהיה עמך וזה־לך האות כי אנכי שלחתיך בהוציאך את־
ki - aeie om·k u·ze l·k - e·auth ki anki shlchthi·k b·eutzia·k ath -
that I-shall-become with·you and·this for·you the·sign that I I-sent·you in·to-[c]bring-forth-of·you »
H3588 H1961 H5973 H2088 _ H226 H3588 H595 H7971 H3318 H853

העם ממצרים תעבדון את־האלהים על ההר הזה׃ Ex 3:13 ויאמר משה
e·om m·mtzrim thobdu·n ath - e·aleim ol e·er e·ze : u·iamr mshe
the·people from·Egypt you[p]-shall-serve » the·Elohim on the·mountain the·this and·he-is-saying Moses
H5971 H4714 H5647 H853 H430 H5921 H2022 H2088 H559 H4872

אל־האלהים הנה אנכי בא אל־בני ישראל ואמרתי להם אלהי אבותיכם
al - e·aleim ene anki ba al - bni ishral u·amrthi l·em alei abuthi·km
to the·Elohim behold ! I coming to sons-of Israel and·I-say to·them Elohim-of fathers-of·you[p]
H413 H430 H2009 H595 H935 H413 H1121 H3478 H559 _ H430 H1
אל־בני ישראל ואמרתי להם אלהי אבותיכם

שלחני אליכם ואמרו־לי מה־שמו מה אמר אלהם׃ Ex 3:14 ויאמר
shlch·ni ali·km u·amru l·i - me shm·u - me amr al·em : u·iamr
he-sends·me to·you[p] and·they-say to·me what ? name-of·him what ? I-shall-say to·them and·he-is-saying
H7971 H413 H559 _ H4100 H8034 H4100 H559 H413 H559

אלהים אל־משה אהיה אשר אהיה ויאמר כה תאמר לבני ישראל
aleim al - mshe aeie ashr aeie u·iamr ke thamr l·bni ishral
Elohim to Moses I-shall-be[bc] which I-am-being[bc] and·he-is-saying thus you-shall-say to·sons-of Israel
H430 H413 H4872 H1961 H834 H1961 H559 H3541 H559 H1121 H3478

אהיה שלחני אליכם׃ Ex 3:15 ויאמר עוד אלהים אל־משה כה־תאמר אל־
aeie shlch·ni ali·km : u·iamr oud aleim al - mshe - ke thamr - al -
I-shall-be[bc] he-sent·me to·you[p] and·he-is-saying further Elohim to Moses thus you-shall-say to
H1961 H7971 H413 H559 H5750 H430 H413 H4872 H3541 H559 H413

בני ישראל יהוה אלהי אבתיכם אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב
bni ishral ieue alei abthi·km alei abrem alei itzchq u·alei ioqb
sons-of Israel Yahweh Elohim-of fathers-of·you[p] Elohim-of Abraham Elohim-of Isaac and·Elohim-of Jacob
H1121 H3478 H3068 H430 H1 H430 H85 H430 H3327 H430 H3290

שלחני אליכם זה־שמי לעלם וזה זכרי לדר דר׃
shlch·ni ali·km ze shm·i - l·olm u·ze zkr·i l·dr dr :
he-sent·me to·you[p] this name-of·me for·eon and·this remembrance-of·me for·generation generation
H7971 H413 H2088 H8034 H5769 H2088 H2143 H1755 H1755

Ex 3:16 לך ואספת את־זקני ישראל ואמרת אלהם יהוה אלהי אבתיכם
lk u·asphth ath - zqni ishral u·amrth al·em ieue alei abthi·km
go-you ! and·you-gather » old-ones-of Israel and·you-say to·them Yahweh Elohim-of fathers-of·you[p]
H1980 H622 H853 H2205 H3478 H559 H413 H3068 H430 H1

נראה אלי אלהי אברהם יצחק ויעקב לאמר פקד פקדתי אתכם ואת־
nrae al·i alei abrem itzchq u·ioqb l·amr phqd phqdthi ath·km u·ath -
he-[n]appeared to·me Elohim-of Abraham Isaac and·Jacob to-say-of to-notice I-noticed »·you[p] and·»
H7200 H413 H430 H85 H3327 H3290 H559 H6485 H6485 H853 H853

העשוי לכם במצרים׃ Ex 3:17 ואמר אעלה אתכם מעני מצרים אל־
e·oshui l·km b·mtzrim : u·amr aole ath·km m·oni mtzrim al -
the·being-done to·you[p] in·Egypt and·I-am-saying I-shall-[c]bring-up »·you[p] from·humiliation-of Egypt to
H6213 _ H4714 H559 H5927 H853 H6040 H4714 H413

ארץ הכנעני והחתי והאמרי והפרזי והחוי והיבוסי אל־ארץ
artz e·knoni u·e·chthi u·e·amri u·e·phrzi u·e·chui u·e·ibusi al - artz
land-of the·Canaanite and·the·Hittite and·the·Amorite and·the·Perizzite and·the·Hivite and·the·Jebusite to land
H776 H3669 H2850 H567 H6522 H2340 H2983 H413 H776

Israel from Egypt?

12 +Then He [l]said: [t] I shall come to be with you. And this will be the sign for you that I[/] have sent you: [l]When you [c]bring [»]the people forth[-] from Egypt [=]you shall serve [»]the One, Elohim, on [*]this [*]mountain.

13 +Now Moses [l]said to the One, Elohim: Behold! When I am coming to the sons of Israel, and I say to them, The Elohim of your fathers, He sends me to you, +then they will say to me, What about His Name? What shall I say to them?

14 +Then Elohim [l sa]spoke to Moses: I shall come to be just [w]as I am coming to be.[◊] And He [l]said: Thus shall you say to the sons of Israel, I-Shall-Come-to-Be, He has sent me to you.

15 And Elohim [l]said further to Moses: Thus shall you say to the sons of Israel, Yahweh, the Elohim of your fathers, the Elohim of Abraham, the Elohim of Isaac and the Elohim of Jacob, He has sent me to you. This is My Name for the eon, And this the Remembrance of Me for generation after generation.

16 Go, and you will gather [»]the elders of [7]the sons of[Qnc] Israel and say to them, Yahweh, the Elohim of your fathers, He appeared to me, the Elohim of Abraham, Isaac and Jacob, [›] saying[-], I have noticed, yea noticed[-] [»]you and [»*]what is being done to you in Egypt.

17 +Hence I am saying that I shall [c]bring [»]you up from the humiliation of Egypt to the land of the Canaanite, + the Hittite, + the Amorite, + the Perizzite, [7+] the Girgashite[Qn], + the Hivite and the Jebusite, to a land gushing with milk and honey.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זבת חלב ודבש׃ Ex 3:18 ושמעו לקלך ובאת אתה וזקני ישראל
zbth chlb u·dbsh : u·shmou l·ql·k u·bath athe u·zqni ishral
gushing-of milk and·honey and·they-listen to·voice-of·you and·you-enter you and·old-ones-of Israel
H2100 H2461 H1706 H8085 H6963 H935 H859 H2205 H3478

18 +Then they will hearken to your voice, and you will enter, you and the elders of Israel, to the king of Egypt, and you will say to him: Yahweh, the Elohim of the Hebrews, He has met [on]with us. +So now, we pray, let us [l]go a way of three days into the wilderness +that we may [l]sacrifice to Yahweh our Elohim.

אל־מלך מצרים ואמרתם אליו יהוה אלהי העברים נקרה עלינו ועתה נלכה־
al - mlk mtzrim u·amrthm ali·u ieue alei e·obriim nqre oli·nu u·othe nlke -
to king-of Egypt and·you(p)-say to·him Yahweh Elohim-of the·Hebrews he-[n]met on·us and·now we-shall-go
H413 H4428 H4714 H559 H413 H3068 H430 H5680 H5921 H6258 H1980

נא דרך שלשת ימים במדבר ונזבחה ליהוה אלהינו׃ Ex 3:19 ואני ידעתי
na drk shlshth imim b·mdbr u·nzbche l·ieue alei·nu : u·ani idothi
please ! way-of three-of days in·the·wilderness and·we-shall-sarifice to·Yahweh Elohim-of·us and·I I-know
H4994 H1870 H7969 H3117 H4057 H2076 H3068 H430 H589 H3045

19 +Yet I[f] know that the king of Egypt shall not give [y]you [l]leave to go +yea not even [f]by a steadfast hand.

כי לא־יתן אתכם מלך מצרים להלך ולא ביד חזקה׃ Ex 3:20 ושלחתי את־
ki la - ithn ath·km mlk mtzrim l·elk u·la b·id chzqe : u·shlchthi ath -
that not he-shall-allow »·you(p) king-of Egypt to-to-go-of and·not in·hand steadfast and·I-put-forth »
H3588 H3808 H5414 H853 H4428 H4714 H1980 H3808 H3027 H2389 H7971 H853

20 +Hence I will put forth [y]My hand and smite [y]Egypt [f]with all My marvels[l] which I shall do within it, and afterward he shall dismiss [y]you.

ידי והכיתי את־מצרים בכל נפלאתי אשר אעשה בקרבו ואחרי־כן
id·i u·ekithi ath - mtzrim b·kl nphlath·i ashr aoshe b·qrb·u u·achri kn -
hand-of·me and·I-[c]smite » Egypt in·all-of being-[n]marvels-of·me which I-shall-do in·within-of·him and·after so
H3027 H5221 H853 H4713 H3605 H6381 H834 H6213 H7130 H310 H3651

ישלח אתכם׃ Ex 3:21 ונתתי את־חן העם הזה בעיני מצרים והיה כי
ishlch ath·km : u·nththi ath - chn e·om e·ze - b·oini mtzrim u·eie ki
he-shall-[m]dismiss »·you(p) and·I-give » favor the·people the·this in·eyes-of Egyptians and·he-becomes that
H7971 H853 H5414 H853 H2580 H5971 H2088 H5869 H4713 H1961 H3588

21 And I will give [c]this [c]people [y]grace in the eyes of the Egyptians. + It will come to be that when you are going you shall not go empty-handed,

תלכון לא תלכו ריקם׃ Ex 3:22 ושאלה אשה משכנתה
thlku·n la thlku riqm : u·shale ashe m·shknth·e
you(p)-are-going not you(p)-shall-go empty-handed and·she-asks woman from·neighbor(f)-of·her
H1980 H3808 H1980 H7387 H7592 H802 H7934

22 +for each woman will ask [f]of her neighbor, and [f]of her who sojourns[l] in her house, for articles of silver and articles of gold and raiments. And you will place them on your sons and on your daughters, and you will despoil [y]the Egyptians.

ומגרת ביתה כלי־כסף וכלי זהב ושמלת ושמתם על־
u·m·grth bith·e kli ksph - u·kli zeb u·shmlth u·shmthm ol -
and·from·one-sojourning-of house-of·her articles-of silver and·articles-of gold and·garments and·you(p)-place on
H1481 H1004 H3627 H3701 H3627 H2091 H8071 H7760 H5921

בניכם ובנתיכם ונצלתם את־מצרים׃
bni·km u·ol - bnthi·km u·ntzlthm ath - mtzrim :
sons-of·you(p) and·on daughters-of·you(p) and·you(p)-[m]despoil » Egyptians
H1121 H5921 H1323 H5337 H853 H4713

Ex 4:1 ויען משה ויאמר והן לא־יאמינו לי ולא ישמעו
u·ion mshe u·iamr u·en la - iaminu l·i u·la ishmou
and·he-is-answering Moses and·he-is-saying and·behold ! not they-shall-[c]believe to·me and·not they-shall-listen
H6030 H4872 H559 H2005 H3808 H539 _ H3808 H8085

1 +Yet Moses [l]answered and [l]said: + Behold, they shall not believe [y] me, nor shall they hearken [f]to my voice, for they shall say, Yahweh has not appeared to you.

בקלי כי יאמרו לא־נראה אליך יהוה׃ Ex 4:2 ויאמר אליו יהוה
b·ql·i ki iamru la - nrae ali·k : ieue u·iamr ali·u ieue
in·voice-of·me that they-shall-say not he-[n]appeared to·you Yahweh and·he-is-saying to·him Yahweh
H6963 H3588 H559 H3808 H7200 H413 H3068 H559 H413 H3068

2 +Now Yahweh [l]said to him: What is this in your hand? And he [l][sa]answered: A rod.

K Q Q מזה | מה־זה ⌈ בידך ויאמר מטה׃ Ex 4:3 ויאמר השליכהו ארצה
m·ze me ze - b·id·k u·iamr mte : u·iamr eshlik·eu artz·e
what·this ? what ? this in·hand-of·you and·he-is-saying rod and·he-is-saying [c]fling-you·him ! earth·ward
H2088 H4100 H2088 H3027 H559 H4294 H559 H7993 H776

3 +Then He [l]said: Fling it to[d] the earth. +So he [l]flung it to[d] the earth, and it [l]became [y] a serpent. And Moses [l]fled from its presence.

וישליכהו ארצה ויהי לנחש וינס משה מפניו׃
u·ishlik·eu artz·e u·iei l·nchsh u·ins mshe m·phni·u :
and·he-is-[c]flinging·him earth·ward and·he-is-becoming to·serpent and·he-is-fleeing Moses from·faces-of·him
H7993 H776 H1961 H5175 H5127 H4872 H6440

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 4:4	ויאמר	יהוה	אל־משה	שלח	ידך	ואחז	בזנבו	וישלח		
	u·iamr	ieue	al - mshe	shlch	id·k	u·achz	b·znb·u	u·ishlch		
	and·he-is-saying	Yahweh	to Moses	put-forth-you !	hand-of·you	and·hold-you !	in·tail-of·him	and·he-is-putting-forth		
	H559	H3068	H413 H4872	H7971	H3027	H270	H2180	H7971		
	ידו	ויחזק	בו	ויהי	למטה	בכפו	:	Ex 4:5	למען	יאמינו
	id·u	u·ichzq	b·u	u·iei	l·mte	b·kph·u	:		lmon	iaminu
	hand-of·him	and·he-is-[c]holding-fast	in·him	and·he-is-becoming	to·rod	in·palm-of·him			so-that	they-shall-[c]believe
	H3027	H2388	_	H1961	H4294	H3709			H4616	H539
	כי־נראה	אליך	יהוה	אלהי	אבתם	אלהי	אברהם	אלהי	יצחק	ואלהי
	ki	nrae -	ali·k	ieue	alei	abth·m	alei	abrem	alei	itzchq	u·alei
	that	he-[n]appeared	to·you	Yahweh	Elohim-of	fathers-of·them	Elohim-of	Abraham	Elohim-of	Isaac	and·Elohim-of
	H3588	H7200	H413	H3068	H430	H1	H430	H85	H430	H3327	H430
	יעקב :	Ex 4:6 :	ויאמר	יהוה	לו	עוד	הבא־נא	ידך	בחיקך	
	ioqb		u·iamr	ieue	l·u	oud	eba - na	id·k	b·chiq·k	
	Jacob		and·he-is-saying	Yahweh	to·him	further	[c]bring-you ! please !	hand-of·you	in·bosom-of·you	
	H3290		H559	H3068	_	H5750	H935 H4994	H3027	H2436	
	ויבא	ידו	בחיקו	ויוצאה	והנה	ידו	מצרעת			
	u·iba	id·u	b·chiq·u	u·iutza·e	u·ene	id·u	mtzroth			
	and·he-is-[c]bringing	hand-of·him	in·bosom-of·him	and·he-is-[c]bringing-forth·her	and·behold !	hand-of·him	being-[m]leprous			
	H935	H3027	H2436	H3318	H2009	H3027	H6879			
	כשלג :	Ex 4:7 :	ויאמר	השב	ידך	אל־חיקך	וישב	ידו	אל־	
	k·shlg		u·iamr	eshb	id·k	al - chiq·k	u·ishb	id·u	al -	
	as·[the]·snow		and·he-is-saying	[c]restore-you !	hand-of·you	to bosom-of·you	and·he-is-[c]restoring	hand-of·him	to	
	H7950		H559	H7725	H3027	H413 H2436	H7725	H3027	H413	
	חיקו	ויוצאה	מחיקו	והנה־שבה	כבשרו	:				
	chiq·u	u·iutza·e	m·chiq·u	u·ene shbe -	k·bshr·u	:				
	bosom-of·him	and·he-is-[c]bringing-forth·her	from·bosom-of·him	and·behold ! she-was-restored	as·flesh-of·him					
	H2436	H3318	H2436	H2009 H7725	H1320					
	והיה	אם־לא	יאמינו	לך	ולא	ישמעו	לקל	האת	הראשון	
	u·eie	la - am	iaminu	l·k	u·la	ishmou	l·ql	e·ath	e·rashun	
	and·he-becomes	if not	they-are-[c]believing	to·you	and·not	they-are-listening	to·voice-of	the·sign	the·first	
	H1961	H518 H3808	H539	_	H3808	H8085	H6963	H226	H7223	
	Ex 4:8 והאמינו	לקל	האת	האחרון :						
	u·eaminu	l·ql	e·ath	e·achrun	:					
	and·they-[c]believe	to·voice-of	the·sign	the·latter						
	H539	H6963	H226	H314						
	והיה	אם־לא	יאמינו	גם	לשני					
	u·eie	la - am	iaminu	gm	l·shni					
	and·he-becomes	if not	they-are-[c]believing	even	to·two-of					
	H1961	H518 H3808	H539	H1571	H8147					
	Ex 4:9 :	האתות	האלה	ולא	ישמעון	לקלך	ולקחת	ממימי	היאר	ושפכת
		e·athuth	e·ale	u·la	ishmou·n	l·ql·k	u·lqchth	m·mimi	e·iar	u·shphkth
		the·signs	the·these	and·not	they-are-listening	to·voice-of·you	and·you-take	from·waters-of	the·Nile	and·you-pour-out
		H226	H428	H3808	H8085	H6963	H3947	H4325	H2975	H8210
	היבשה	והיו	המים	אשר	תקח	מן־היאר	והיו	לדם	ביבשת	:
	e·ibshe	u·eiu	e·mim	ashr	thqch	mn	e·iar -	u·eiu	l·dm	b·ibshth	:
	the·dry-land	and·they-become	the·waters	which	you-are-taking	from	the·Nile	and·they-become	to·blood	in·[the]·dry-land	
	H3004	H1961	H4325	H834	H3947	H4480	H2975	H1961	H1818	H3006	
	ויאמר	משה	אל־יהוה	בי	אדני	לא	איש	דברים	אנכי	גם	מתמול	גם
	u·iamr	mshe	al - ieue	b·i	adni	la	aish	dbrim	anki	gm	m·thmul	gm
	and·he-is-saying	Moses	to Yahweh	o !	my-Lord	not	man-of	words	I	even	from·yesterday	even
	H559	H4872	H413 H3068	H994	H136	H3808	H376	H1697	H595	H1571	H8543	H1571
	משלשם	גם	מאז	דברך	אל־עבדך	כי	כבד־פה	וכבד	לשון	אנכי :	
	m·shlshm	gm	m·az	dbr·k	al - obd·k	ki	kbd - phe	u·kbd	lshun	anki :	
	from·three-days	even	since	to-[m]speak-of·you	to servant-of·you	that	heavy-of mouth	and·heavy-of	tongue	I	
	H8032	H1571	H227	H1696	H413 H5650	H3588	H3515 H6310	H3515	H3956	H595	

4 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Put forth your hand and take hold [f]of its tail (so he [l]put forth his hand and [c]held [l]fast [f]to it, and it [l]became [›] a rod in his palm)

5 that they may [l]believe that Yahweh, the Elohim of their fathers, appeared to you, the Elohim of Abraham, the Elohim of Isaac and the Elohim of Jacob.

6 And Yahweh [l]said to him further: [p/]Now bring your hand into your bosom. [+]So he [l]brought his hand into his bosom and [c]brought it [l]forth [7]from his bosom[Qns], and behold, his hand was leprous[l] as snow.

7 [+]Then He [l]said: Restore your hand to your bosom. ([+]So he [l]restored his hand to his bosom and [c]brought it [l]forth from his bosom, and behold, it was restored like his other flesh.)

8 [+]Hence it will come to be should they not [l]believe [›] you nor [l]hearken to the voice of the first sign, [+] they may [-]believe [›] the voice of the latter sign.

9 [+]Yet it will come to be even should they not [l]believe [›] [+]these two [+]signs, nor [l]hearken to your voice, [+]then you will take some [f]of the water of the waterway and pour it out on the dry ground. And the waters which you are taking from the waterway will come to be, [+]yea will come to be [›] blood [f]on the dry ground.

10 [+]Then Moses [l]said to Yahweh: O, my Lord! I am no[f] man of words [mr]either [f] heretofore, [f mr]indeed, [mr]or since You spoke[-] to Your servant, for I am heavy of mouth and heavy of tongue.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 4:11 ויאמר יהוה אליו מי שם פה לאדם או מי־ישום אלם או
u·iamr ieue ali·u mi shm phe l·adm au mi - ishum alm au
and·he-is-saying Yahweh to·him who? he-placed mouth to·the·human or who? - he-is-placing mute-one or
H559 H3068 H413 H4310 H7760 H6310 H120 H176 H4310 H7760 H483 H176

11 + Yahweh [l]said to him: [a]Who [p]made the mouth for a human or [a]Who is [p]making one mute or deaf or having unclosed eyes or blind? Is it not I, Yahweh?

חרש או פקח או עור הלא אנכי יהוה׃ Ex 4:12 ועתה לך ואנכי אהיה
chrsh au phqch au our e·la anki ieue : u·othe lk u·anki aeie
deaf-one or unclosed-eye or blind-one ?·not I Yahweh and·now go-you! and·I I-shall-become
H2795 H176 H6493 H176 H5787 H3808 H595 H3068 H6258 H1980 H595 H1961

12 And now go, and I[/] shall come to be with your mouth, and I will direct you [w]what you shall speak.

עם־פיך והוריתיך אשר תדבר׃ Ex 4:13 ויאמר בי אדני שלח־נא
om phi·k - u·eurithi·k ashr thdbr : u·iamr b·i adni shlch - na
with mouth-of·you and·I-[c]direct·you which you-shall-[m]speak and·he-is-saying o! my-Lord send-you! please!
H5973 H6310 H3384 H834 H1696 H559 H994 H136 H7971 H4994

13 +Yet he [l]said: O, my Lord! Send, I pray, [l]by [hand]another whom You should send.

ביד־תשלח׃ Ex 4:14 ויחר־אף יהוה במשה ויאמר הלא אהרן
b·id - thshlch : u·ichr aph - ieue b·mshe u·iamr e·la aern
in·hand-of you-shall-send and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Moses and·he-is-saying ?·not Aaron
H3027 H7971 H2734 H639 H3068 H4872 H559 H3808 H175

14 +Then the anger of Yahweh grew [l]hot [l]against Moses. And He [l]said: Is there not Aaron, the Levite, your brother? I know that he[/] can [l]speak, yea speak[-]. And, moreover, behold, he is coming forth to meet you, and he will see you and rejoice in his heart.

אחיך הלוי ידעתי כי־דבר דבר־כי הוא וגם הנה־הוא יצא
achi·k e·lui idothi ki dbr - dbr ki eua u·gm ene eua itza
brother-of·you the·Levite I-know that to-[m]speak he-shall-[m]speak and·moreover behold! he coming-forth
H251 H3881 H3045 H3588 H1696 H1696 H1931 H1571 H2009 H1931 H3318

לקראתך וראך ושמח בלבו׃ Ex 4:15 ודברת אליו ושמת את־
l·qrath·k u·ra·k u·shmch b·lb·u : u·dbrth ali·u u·shmth ath -
to·to-meet-of·you and·he-sees·you and·he-rejoices in·heart-of·him and·you-[m]speak to·him and·you-place »
H7125 H7760 H8056 H3820 H1696 H413 H7760 H853

15 + You will speak to him and place [»]the words in his mouth. And I[/] shall come to be with your mouth and with his mouth, and I will direct [»]both of you [»]as to [w]what you shall do.

הדברים בפיו ואנכי אהיה עם־פיך ועם־פיהו והוריתי אתכם
e·dbrim b·phi·u u·anki aeie om - phi·k om - u·om phi·eu - u·eurithi ath·km
the·words in·mouth-of·him and·I I-shall-become with mouth-of·you and·with mouth-of·him and·I-[c]direct »·you[(p)]
H1697 H6310 H595 H1961 H5973 H6310 H5973 H6310 H3384 H853

את אשר תעשון׃ Ex 4:16 ודבר־הוא לך אל־העם והיה הוא
ath ashr thoshu·n : u·dbr eua - l·k al e·om - u·eie eua
» which you[(p)]-shall-do and·he-[m]speaks he for·you to the·people and·he-becomes he
H853 H834 H6213 H1696 H1931 _ H413 H5971 H1961 H1931

16 +So he[/] will speak for you to the people; + it will come to be that he[/] shall become [›] a mouth for you, and you[/] shall become [›] an elohim for him.

יהיה־לך לפה ואתה תהיה־לו לאלהים׃ Ex 4:17 ואת־המטה הזה
ieie - l·k l·phe u·athe theie - l·u l·aleim : u·ath e·mte - e·ze
he-shall-become to·you to·mouth and·you you-shall-become to·him to·Elohim and·» the·rod the·this
H1961 _ H6310 H859 H1961 _ H430 H853 H4294 H2088

17 And [»]*this *rod shall you take in your hand [l]with which you shall do [»]the signs.

תקח בידך אשר תעשה־בו את־האתת׃ פ Ex 4:18 וילך משה
thqch b·id·k ashr thoshe - b·u - e·athth - ath : p u·ilk mshe
you-shall-take in·hand-of·you which you-shall-do in·him the·signs » : and·he-is-going Moses
H3947 H3027 H834 H6213 _ H226 H853 H1980 H4872

18 +Then Moses [l]went and [l]returned to Jethro, his father-in-law, and [l]said to him: Let me [l]go, I pray, and [l]return to my brothers who are in Egypt, and let me see whether they are [fr]still alive. And Jethro [l]said to Moses: Go [›]in peace.

וישב אל־יתר חתנו ויאמר לו אלכה נא ואשובה אל־
u·ishb al - ithr chthn·u u·iamr l·u alke na u·ashube al -
and·he-is-returning to Jethro father-in-law·of·him and·he-is-saying to·him I-shall-go please! and·I-shall-return to
H7725 H413 H3503 H2859 H559 _ H1980 H4994 H7725 H413

אחי אשר־במצרים ואראה העודם חיים ויאמר יתרו למשה לך
ach·i ashr - b·mtzrim u·arae e·oud·m chiim u·iamr ithru l·mshe lk
brothers-of·me who in·Egypt and·I-shall-see ?·still·them alive-ones and·he-is-saying Jethro to·Moses go-you!
H251 H834 H4714 H7200 H5750 H2416 H559 H3503 H4872 H1980

19 +Then Yahweh [l]said to Moses in Midian: Go! Return to Egypt, for all the men [*]who were seeking [»]your soul have died.

לשלום׃ Ex 4:19 ויאמר יהוה אל־משה במדין לך שב מצרים כי־מתו
l·shlum : u·iamr ieue al - mshe b·mdin lk shb mtzrim ki - mthu
to·peace and·he-is-saying Yahweh to Moses in·Midian go-you! return-you! Egypt that they-died
H7965 H559 H3068 H413 H4872 H4080 H1980 H7725 H4714 H3588 H4191

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־האנשים המבקשים את־נפשך : Ex 4:20 ויקח משה את־אשתו ואת־

- u·ath ashth·u - ath mshe u·iqch : nphsh·k - ath e·mbqshim e·anshim - kl

and·» woman-of·him » Moses and·he-is-taking soul-of·you » the·ones-[m]seeking the·mortals all-of

H853 H802 H853 H4872 H3947 H5315 H853 H1245 H582 H3605

בניו וירכבם על־החמר וישב ארצה מצרים ויקח משה

bni·u u·irkb·m ol - e·chmr u·ishb artz·e mtzrim u·iqch mshe

and·he-is-[c]letting-ride·them sons-of·him on the·donkey and·he-is-returning land·ward Egypt and·he-is-taking Moses

H7392 H1121 H5921 H2543 H7725 H776 H4714 H3947 H4872

את־מטה האלהים בידו : Ex 4:21 ויאמר יהוה אל־משה בלכתך לשוב

b·id·u e·aleim mte - ath : u·iamr ieue al - mshe b·lkth·k l·shub

in·hand-of·him the·Elohim rod-of » and·he-is-saying Yahweh to Moses in·to-go-of·you to·to-return-of

H3027 H430 H4294 H853 H559 H3068 H413 H4872 H1980 H7725

מצרימה ראה כל־המפתים אשר־שמתי בידך ועשיתם לפני פרעה ואני

mtzrim·e rae kl - e·mphthim ashr - shmthi b·id·k u·oshith·m l·phni phroe u·ani

Egypt·ward see·you ! all-of the·miracles which I-place in·hand-of·you and·you-do·them to·faces-of Pharaoh and·I

H4714 H7200 H3605 H4159 H834 H7760 H3027 H6213 H6440 H6547 H589

אחזק את־לבו ולא ישלח את־העם : Ex 4:22 ואמרת אל־פרעה

achzq lb·u - ath u·la ishlch e·om - ath : u·amrth al - phroe

I-shall-make-steadfast heart-of·him » and·not he-shall-[m]dismiss the·people and·you-say to Pharaoh

H2388 H3820 H853 H3808 H7971 H5971 H853 H559 H413 H6547

כה אמר יהוה בני בכרי ישראל : Ex 4:23 ואמר אליך שלח את־

ke amr ieue bn·i bkr·i ishral : u·amr ali·k shlch ath -

thus he-says Yahweh son-of·me firstborn-of·me Israel and·I-am-saying to·you [m]dismiss-you ! »

H3541 H559 H3068 H1060 H1121 H3478 H559 H413 H7971 H853

בני ויעבדני ותמאן לשלחו הנה אנכי הרג את־בנך

bn·i u·iobd·ni u·thman l·shlch·u ene anki erg ath - bn·k

son-of·me and·he-shall-serve·me and·you-are-[m]refusing to·to-[m]dismiss-of·him behold ! I killing » son-of·you

H1121 H5647 H3985 H7971 H2009 H595 H2026 H853 H1121

בכרך : Ex 4:24 ויהי בדרך במלון ויפגשהו יהוה

bkr·k : u·iei b·drk b·mlun u·iphgsh·eu ieue

firstborn-of·you and·he-is-becoming in·[the]·way in·[the]·lodging and·he-is-encountering·him Yahweh

H1060 H1961 H1870 H4411 H6298 H3068

ויבקש המיתו : Ex 4:25 ותקח צפרה צר ותכרת את־

u·ibqsh emith·u : u·thqch tzphre tzr u·thkrth ath -

and·he-is-[m]seeking to-[c]put-to-death·him and·she-is-taking Zipporah chert-knife and·she-is-cutting-off »

H1245 H4191 H3947 H6864 H6855 H3772 H853

ערלת בנה ותגע לרגליו ותאמר כי חתן־דמים אתה לי :

orlth bn·e u·thgo l·rgli·u u·thamr ki chthn dmim - athe l·i :

foreskin-of son-of·her and·she-is-[c]touching to·feet-of·him and·she-is-saying that bridegroom-of bloods you to·me

H6190 H1121 H5060 H7272 H559 H3588 H2860 H1818 H859 _

Ex 4:26 וירף ממנו אז אמרה חתן דמים למולת : פ

u·irph mm·nu az amre chthn dmim l·multh : p

and·he-is-slacking-off from·him then she-said bridegroom-of bloods to·[the]·circumcision

H7503 H4480 H227 H559 H2860 H1818 H4139

Ex 4:27 ויאמר יהוה אל־אהרן לך לקראת משה המדברה וילך

u·iamr ieue al - aern lk l·qrath mshe e·mdbr·e u·ilk

and·he-is-saying Yahweh to Aaron go-you ! to·to-meet-of Moses the·wilderness·ward and·he-is-going

H559 H3068 H413 H175 H1980 H7125 H4872 H4057 H1980

ויפגשהו בהר האלהים וישק־לו : Ex 4:28 ויגד משה

u·iphgsh·eu b·er e·aleim u·ishq l·u - : u·igd mshe

and·he-is-encountering·him in·mountain-of the·Elohim and·he-is-kissing to·him and·he-is-[c]telling Moses

H6298 H2022 H430 H5401 _ H5046 H4872

20 [+]So Moses [l]took [»]his wife and [»]his sons and [c]let them [l]ride on the donkey and [l]returned to[d] the land of Egypt. Moses [+]also [l]took [»]the rod of the One, Elohim, in his hand.

21 And Yahweh [l]said to Moses: [f]When you go to return to[d] Egypt, see to all the miracles which I place in your hand, [+]that you do them before Pharaoh. [+]Yet I[f] shall make [»]his heart steadfast, and he shall not dismiss [»]the people.

22 [+]So you will say to Pharaoh: Thus says Yahweh, My son, My firstborn, is Israel.

23 And I am saying to you: Dismiss [»]My son [+]that he may serve Me, [+]yet should you refuse to dismiss him, behold, I shall be killing [»]your son, your firstborn.

24 [+] It came to [l]be [f]on the way, in the lodging, [+]that [7]a messenger of[0] Yahweh [l]encountered him[◊] and [l]sought to [c]put him to death.[◊]

25 [+]So Zipporah [l]took a chert knife and [l]cut off [»]the foreskin of her son and [l]touched it to his feet[◊] and [l]said: [f]Because one of blood affinity are you to me.

26 And he [l]slacked off from him. Then it was that she said, blood affinity, referring to circumcisions.

27 [+] Yahweh [l]said to Aaron: Go to[d] the wilderness to meet Moses. [+]So he [l]went and [l]encountered him [f]at the Mount of Elohim, and [l]kissed [›] him.

28 [+]Now Moses [l]told [›] Aaron [»]all the words of Yahweh with which He had sent him, and [»]all the signs with which He had

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאהרן את כל־דברי יהוה אשר שלחו ואת כל־האתת אשר צוהו׃
l·aern ath kl - dbri ieue ashr shlch·u u·ath kl - e·aththashr tzu·eu :
to·Aaron » all-of - words-of Yahweh which he-sent·him and·» all-of - the·signs which he-[m]instructed·him :
H175 H853 H3605 H1697 H3068 H834 H7971 H853 H3605 H226 H834 H6680

Ex 4:29 וילך משה ואהרן ויאספו את־כל־זקני בני ישראל׃
u·ilk mshe u·aern u·iasphu ath - kl - zqni bni ishral :
and·he-is-going Moses and·Aaron and·they-are-gathering » all-of old-ones-of sons-of Israel
H1980 H4872 H175 H622 H853 H3605 H2205 H1121 H3478

Ex 4:30 וידבר אהרן את כל־הדברים אשר־דבר יהוה אל־משה ויעש
u·idbr aern ath kl - e·dbrim ashr - dbr ieue al mshe u·iosh
and·he-is-[m]speaking Aaron » all-of - the·words which he-[m]spoke Yahweh to Moses and·he-is-doing
H1696 H175 H853 H3605 H1697 H834 H1696 H3068 H413 H4872 H6213

Ex 4:31 האתת לעיני העם׃ ויאמן העם וישמעו כי־פקד יהוה
e·athth l·oini e·om : u·iamn e·om u·ishmou ki - phqd ieue
the·signs to·eyes-of the·people and·he-is-[c]believing the·people and·they-are-hearing that he-notices Yahweh
H226 H5869 H5971 H539 H5971 H8085 H3588 H6485 H3068

את־בני ישראל וכי ראה את־עניים ויקדו
bni - ath ishral u·ki rae oni·m - ath u·iqdu
sons-of » Israel and·that he-sees humiliation-of·them » and·they-are-bowing-head
H1121 H853 H3478 H3588 H7200 H6040 H853 H6915

וישתחוו׃
u·ishthchuu :
and·they-are-bowing-themselves-down
H7812

Ex 5:1 ואחר באו משה ואהרן ויאמרו אל־פרעה כה־אמר יהוה אלהי
u·achr bau mshe u·aern u·iamru al - phroe - ke amr - ieue alei
and·afterward they-entered Moses and·Aaron and·they-are-saying to Pharaoh thus he-says Yahweh Elohim-of
H310 H935 H4872 H175 H559 H413 H6547 H3541 H559 H3068 H430

ישראל שלח את־עמי ויחגו לי במדבר׃ Ex 5:2 ויאמר
shlch ishral om·i - ath u·ichgu l·i b·mdbr : u·iamr
[m]dismiss-you ! Israel people·of·me » and·they-shall-celebrate to·me in·[the]·wilderness and·he-is-saying
H7971 H3478 H5971 H853 H2287 _ H4057 H559

פרעה מי יהוה אשר אשמע בקלו לשלח את־ישראל לא ידעתי את־
phroe mi ieue ashr ashmo b·ql·u l·shlch ishral - ath la idothi - ath
Pharaoh [a]who ? Yahweh which I-shall-listen in·voice-of·him to·to-[m]dismiss-of Israel » not I-know » H6547 H4310 H3068 H834 H8085 H6963 H7971 H3478 H853 H3808 H3045 H853

יהוה וגם את־ישראל לא אשלח׃ Ex 5:3 ויאמרו אלהי העברים נקרא
ieue u·gm ath - ishral la ashlch : u·iamru alei e·obrim nqra
Yahweh and·moreover » Israel not I-shall-[m]dismiss and·they-are-saying Elohim-of the·Hebrews he-[n]met
H3068 H1571 H853 H3478 H3808 H7971 H559 H430 H5680 H7122

עלינו נלכה נא דרך שלשת ימים במדבר ונזבחה ליהוה אלהינו פן־
oli·nu nlke na drk shlshth imim b·mdbr u·nzbche l·ieue alei·nu phn -
on·us we-shall-go please ! way-of three-of days in·[the]·wilderness and·we-shall-sarifice to·Yahweh Elohim-of·us lest
H5921 H1980 H4994 H1870 H7969 H3117 H4057 H2076 H3068 H430 H6435

יפגענו בדבר או בחרב׃ Ex 5:4 ויאמר אלהם מלך מצרים למה משה
iphgo·nu b·dbr au b·chrb : u·iamr al·em mlk mtzrim l·me mshe
he-is-coming-on·us in·[the]·plague or in·[the]·sword and·he-is-saying to·them king-of Egypt to·what ? Moses
H6293 H1698 H176 H2719 H559 H413 H4428 H4714 H4100 H4872

ואהרן תפריעו את־העם ממעשיו לכו לסבלתיכם׃
u·aern thphriou ath - e·om m·moshi·u lku l·sblthi·km :
and·Aaron you[p]-are-causing-to-renounce » the·people from·tasks-of·them go-you[p] ! to·burdens-of·you[p]
H175 H6544 H853 H5971 H4639 H1980 H5450

instructed him.

29 [+]Then Moses and Aaron [l]went and [l]gathered [»]all the elders of the sons of Israel.

30 [+] Aaron [l]spoke [»]all the words which Yahweh had spoken to Moses, and he [l]did the signs [›]before the eyes of the people.

31 [+]Hence the people [l]believed; [+]when they [l]heard that Yahweh notices [»]the sons of Israel and that He sees [»]their humiliation, [+]then they [l]bowed their heads and [l]bowed themselves down.

1 [+] Afterward Moses and Aaron entered and [l]said to Pharaoh: Thus says Yahweh the Elohim of Israel, Dismiss [»]My people [+]that they may celebrate to Me in the wilderness.

2 [+]Yet Pharaoh [l]said: [a]Who is Yahweh [‹]to Whose voice I should hearken to dismiss [»]Israel? I do not know [»]Yahweh! And, moreover, [»]Israel I shall not dismiss.

3 [+]Then they [l]said: The Elohim of the Hebrews has met [on]with us. Let us [l]go, we pray, a way of three days into the wilderness, and let us [l]sacrifice to Yahweh our Elohim, lest He [l]come upon us [‹]with the plague or [‹]with the sword.

4 [+]Yet the king of Egypt [l]said to them: Why, Moses and Aaron, are you causing [»]the people to renounce [‹] their tasks? Go to your burdens!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 5:5	ויאמר	פרעה	הן	־רבים	עתה	עם	הארץ	והשבתם	אתם
	u·iamr	phroe	en	rbim -	othe	om	e·artz	u·eshbthm	ath·m
	and·he-is-saying	Pharaoh	behold !	many-ones	now	people-of	the·land	and·you(p)-cause-to-cease	»·them
	H559	H6547	H2005	H7227	H6258	H5971	H776	H7673	H853

מסבלתם	:	Ex 5:6 :	ויצו	פרעה	ביום	ההוא	את־הנגשים	בעם		
m·sblth·m			u·itzu	phroe	b·ium	e·eua	ath - e·ngshim	b·om		
from·burdens-of·them			and·he-is-minstructing	Pharaoh	in·the·day	the·he	» the·ones-exacting	in·the·people		
H5450			H6680	H6547	H3117	H1931	H853 H5065	H5971		

ואת־שטריו	לאמר	: Ex 5:7 :	לא	תאספון	לתת	תבן	לעם			
shtri·u - u·ath	l·amr		la	thasphu·n	l·thth	thbn	l·om			
and·» superintendents-of·him	to·to-say-of		not	you(p)-shall-cadd	to·to-give-of	crushed-straw	to·the·people			
H7860 H853	H559		H3808	H3254	H5414	H8401	H5971			

ללבן	הלבנים	כתמול	שלשם	הם	ילכו	וקששו	להם	תבן	:	
l·lbn	e·lbnim	k·thmul	shlshm	em	ilku	u·qshshu	l·em	thbn	:	
to·to-mold-of	the·bricks	as·yesterday	cthree-day	they	they-shall-go	and·they-mrake-together	for·them	crushed-straw		
H3835	H3843	H8543	H8032	H1992	H1980	H7197	_	H8401		

Ex 5:8	ואת־מתכנת	הלבנים	אשר	הם	עשים	תמול	שלשם	תשימו	עליהם	
	mthknth - u·ath	e·lbnim	ashr	em	oshim	thmul	shlshm	thshimu	oli·em	
	and·» regular-number-of	the·bricks	which	they	ones-making^do	yesterday	cthree-day	you(p)-shall-place	on·them	
	H853 H4971	H3843	H834	H1992	H6213	H8543	H8032	H7760	H5921	

לא	תגרעו	ממנו	כי	־נרפים	הם	על־כן	הם	צעקים	לאמר	נלכה
la	thgrou	mm·nu	ki	nrphim -	em	ol-kn	em	tzoqim	l·amr	nlke
not	you(p)-shall-diminish	from·him	that	ones-being-nslack	they	on-so	they	ones-crying	to·to-say-of	we-shall-go
H3808	H1639	H4480	H3588	H7503	H1992	H5921	H1992	H6817	H559	H1980

נזבחה	לאלהינו	: Ex 5:9 :	תכבד	העבדה	על־האנשים	ויעשו	־בה			
nzbche	l·alei·nu		thkbd	e·obde	ol - e·anshim	u·ioshu	b·e -			
we-shall-sacrifice	to·Elohim-of·us		she-shall-be-heavy	the·service	on the·mortals	and·they-shall-make^do	in·her			
H2076	H430		H3513	H5656	H5921 H582	H6213	_			

ואל	־ישעו	בדברי	־שקר	: Ex 5:10 :	ויצאו	נגשי	העם			
u·al	ishou -	b·dbri	shqr -		u·itzau	ngshi	e·om			
and·must-not-be	they-are-heeding	in·words-of	falsehood		and·they-are-going-forth	ones-exacting-of	the·people			
H408	H8159	H1697	H8267		H3318	H5065	H5971			

ושטריו	ויאמרו	אל־העם	לאמר	כה	אמר	פרעה	אינני	נתן		
u·shtri·u	u·iamru	al - e·om	l·amr	ke	amr	phroe	ain·ni	nthn		
and·superintendents-of·him	and·they-are-saying	to the·people	to·to-say-of	thus	he-says	Pharaoh	there-is-no·me	giving		
H7860	H559	H413 H5971	H559	H3541	H559	H6547	H369	H5414		

לכם	תבן	: Ex 5:11 :	אתם	לכו	קחו	לכם	תבן	מאשר	תמצאו	כי
l·km	thbn		athm	lku	qchu	l·km	thbn	m·ashr	thmtzau	ki
to·you(p)	crushed-straw		you(p)	go-you(p) !	take-you(p) !	for·you(p)	crushed-straw	from·which	you(p)-shall-find	that
_	H8401		H859	H1980	H3947	_	H8401	H834	H4672	H3588

אין	נגרע	מעבדתכם	דבר	: Ex 5:12 :	ויפץ	העם	בכל־ארץ			
ain	ngro	m·obdth·km	dbr		u·iphtz	e·om	b·kl artz -			
there-is-no	being-diminished	from·service-of·you(p)	thing		and·he-is-cscattering	the·people	in·all-of land-of			
H369	H1639	H5656	H1697		H6327	H5971	H3605 H776			

מצרים	לקשש	קש	לתבן	: Ex 5:13 :	והנגשים	אצים	לאמר			
mtzrim	l·qshsh	qsh	l·thbn		u·e·ngshim	atzim	l·amr			
Egypt	to·to-mrake-together-of	straw	for·the·crushed-straw		and·the·ones-exacting	ones-rushing	to·to-say-of			
H4714	H7197	H7179	H8401		H5065	H213	H559			

כלו	מעשיכם	דבר	־יום	ביומו	כאשר	בהיות	התבן	:		
klu	moshi·km	dbr	ium -	b·ium·u	k·ashr	b·eiuth	e·thbn	:		
mfinish-you(p) !	tasks-of·you(p)	matter-of	day	in·day-of·him	as·which	in·to-be^bc-of	the·crushed-straw			
H3615	H4639	H1697	H3117	H3117	H834	H1961	H8401			

5 And Pharaoh [l]said: Behold, they are now more numerous [Sf]than[n] the people of the land, and you cause »them to cease from their burdens.

6 [+]Hence Pharaoh [l]instructed [i]on [*]that day »the taskmasters[l] [i]among the people and »their superintendents[l], › saying[-]:

7 You shall not continue to give crushed straw to the people to mold the bricks as heretofore. They themselves shall go, and they will rake together crushed straw for themselves.

8 [+] You shall place on them »the regular number of bricks which they were making heretofore. You shall not diminish from it, for they are slackers[l]. Therefore they are crying, › saying[-]: Let us [l]go; let us [l]sacrifice to our Elohim.

9 The service shall be heavy on the men, and they shall [d]carry [i] it out and must not [l]heed [i] false words.

10 [+]So the taskmasters[l] of the people and their superintendents[l] went [l]forth and [l][sa]spoke to the people, › saying[-]: Thus says Pharaoh: I am not giving crushed straw to you.

11 As for you, go, take for yourselves crushed straw from [w]whatever you may find, [f]because there shall be nothing subtracted[l] from your service.

12 [+]Hence the people [l]scattered in all the land of Egypt to rake together stubble for crushed straw.

13 And the taskmasters[l] were rushing, › saying[-]: [al]Finish your tasks, a day's tally in its day, just as [f]when there [b]was[-] [*]crushed straw [7]given to you[Qnc].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 5:14	ויכו	שטרי	בני	ישראל	אשר־שמו	עלהם	נגשי	
	u·iku	shtri	bni	ishral	ashr - shmu	ol·em	ngshi	
	and·they-are-being-[c]smitten	superintendents-of	sons-of	Israel	whom they-placed	over·them	ones-exacting-of	
	H5221	H7860	H1121	H3478	H834 H7760	H5921	H5065	

14 [+]Then the superintendents[|] of the sons of Israel were being smitten, whom Pharaoh's taskmasters[|] had placed over them, [›] saying[¬]: For what reason did you not [all]finish your statutory number [›]of bricks[¬] as you did heretofore, [m]both unto yesterday [mr]and today?

	פרעה	לאמר	מדוע	לא	כליתם	חקכם	ללבן	כתמול
	phroe	l·amr	mduo	la	klithm	chq·km	l·lbn	k·thmul
	Pharaoh	to·to-say-of	for-what-reason	not	you[(p)]-[m]finished	statutory-number-of·you[(p)]	to·to-make-brick-of	as·yesterday
	H6547	H559	H4069	H3615 H3808		H2706	H3835	H8543

Ex 5:15	שלשם	גם־תמול	גם־היום	:	ויבאו	שטרי	בני	ישראל	
	shlshm	gm - thmul	gm - e·ium	:	u·ibau	shtri	bni	ishral	
	[c]three-day	moreover - yesterday	moreover the·day	:	and·they-are-entering	superintendents-of	sons-of	Israel	
	H8032	H1571 H8543	H1571 H3117		H935	H7860	H1121	H3478	

15 [+]Then the superintendents[|] of the sons of Israel [|]entered and [|]cried to Pharaoh, [›] saying[¬]: Why are you doing thus to your servants?

Ex 5:16	ויצעקו	אל־פרעה	לאמר	למה	תעשה	כה	לעבדיך	:	תבן	
	u·itzoqu	al - phroe	l·amr	l·me	thoshe	ke	l·obdi·k	:	thbn	
	and·they-are-crying	to	to·to-say-of	to·what ?	you-are-doing	thus	to·servants-of·you		crushed-straw	
	H6817	H413 H6547	H559	H4100	H6213	H3541	H5650		H8401	

16 Crushed straw is not being given to your servants. And of bricks, they are saying to us, [d]Make them. And behold, your servants are being smitten, and your people are at fault.

	אין	נתן	לעבדיך	ולבנים	אמרים	לנו	עשו	והנה	עבדיך
	ain	nthn	l·obdi·k	u·lbnim	amrim	l·nu	oshu	u·ene	obdi·k
	there-is-no	being-given	to·servants-of·you	and·bricks	ones-saying	to·us	make[do]-you[(p)] !	and·behold !	servants-of·you
	H369	H5414	H5650	H3843	H559	_	H6213	H2009	H5650

Ex 5:17	מכים	וחטאת	עמך	:	ויאמר	נרפים	נרפים	אתם	
	mkim	u·chtath	om·k	:	u·iamr	nrphim	nrphim	athm	
	ones-being-[c]smitten	and·he-sins	people-of·you	:	and·he-is-saying	ones-being-[n]slack	ones-being-[n]slack	you[(p)]	
	H5221	H2398	H5971		H559	H7503	H7503	H859	

17 [+]Yet he [|]said: You are slackers[|]—slackers[|]! Therefore you are saying, Let us [|]go; let us [|]sacrifice to Yahweh.

Ex 5:18	על־כן	אתם	אמרים	נלכה	נזבחה	ליהוה	:	ועתה	לכו	עבדו
	ol-kn	athm	amrim	nlke	nzbche	l·ieue	:	u·othe	lku	obdu
	on-so	you[(p)]	ones-saying	we-shall-go	we-shall-sacrifice	to·Yahweh	:	and·now	go-you[(p)] !	serve-you[(p)] !
	H5921	H859	H559	H1980	H2076	H3068		H6258	H1980	H5647

18 [+]Yet now go! Serve! [+]But crushed straw shall not be given to you, [+]though the regular number of bricks shall you [g]provide.

	ותבן	לא־ינתן	לכם	ותכן	לבנים	תתנו	:	
	u·thbn	la - inthn	l·km	u·thkn	lbnim	ththnu	:	
	and·crushed-straw	not	to·you[(p)]	and·regular-number-of	bricks	you[(p)]-shall-give		
	H8401	H3808 H5414	_	H8506	H3843	H5414		

Ex 5:19	ויראו	שטרי	בני־ישראל	אתם	ברע	לאמר	לא־תגרעו			
	u·irau	shtri	bni - ishral	ath·m	b·ro	l·amr	la - thgrou			
	and·they-are-seeing	superintendents-of	sons-of	Israel	»·them	in·evil	to·to-say-of	not	you[(p)]-shall-diminish	
	H7200	H7860	H1121	H3478	H853	H7451	H559	H3808	H1639	

19 [+]Hence the superintendents[|] of the sons of Israel [|]saw [»]themselves in an evil plight, having to say: You shall not subtract from your bricks a day's tally in its day.

Ex 5:20	מלבניכם	דבר־יום	ביומו	:	ויפגעו	את־משה	ואת־אהרן			
	m·lbni·km	dbr - ium	b·ium·u	:	u·iphgou	ath - mshe	u·ath - aern			
	from·bricks-of·you[(p)]	matter-of day	in·day-of·him	:	and·they-are-coming-on	» Moses	and·» Aaron			
	H3843	H1697 H3117	H3117		H6293	H853 H4872	H853 H175			

20 [+]So they [|]came upon [»]Moses and [»]Aaron, stationed[|] to meet them [|]when they came forth[¬] from [»]Pharaoh.

Ex 5:21	נצבים	לקראתם	בצאתם	מאת	פרעה	:	ויאמרו	אלהם		
	ntzbim	l·qrath·m	b·tzath·m	m·ath	phroe	:	u·iamru	al·em		
	ones-being-stationed	to·to-meet-of·them	in·to-come-forth-of·them	from·»with	Pharaoh	:	and·they-are-saying	to·them		
	H5324	H7125	H3318	H853	H6547		H559	H413		

21 [+] They [|]said to them: May Yahweh [see]look upon you, and may He judge, [w]since you have caused [»]our scent to stink in the eyes of Pharaoh and in the eyes of his servants, [›] giving[¬] a sword into their hands to kill us.

	ירא	יהוה	עליכם	וישפט	אשר	הבאשתם	את־ריחנו	בעיני	פרעה	
	ira	ieue	oli·km	u·ishpht	ashr	ebashthm	rich·nu - ath	b·oini	phroe	
	he-shall-see	Yahweh	on·you[(p)]	and·he-shall-judge	which	you[(p)]-caused-to-stink	scent-of·us »	in·eyes-of	Pharaoh	
	H7200	H3068	H5921	H8199	H834	H887	H7381 H853	H5869	H6547	

	ובעיני	עבדיו	לתת־חרב	בידם		להרגנו	:	וישב	משה	
	u·b·oini	obdi·u	l·thth - chrb	b·id·m		l·erg·nu	:	u·ishb	mshe	
	and·in·eyes-of	servants-of·him	to·to-give-of sword	in·hand-of·them		to·to-kill-of·us	:	and·he-is-returning	Moses	
	H5869	H5650	H5414 H2719	H3027		H2026		H7725	H4872	

22 [+] Moses [|]returned to Yahweh and [|]said: O [S]Yahweh[ph], why have You [c]done evil to [*]this people? [7]And[ncs] why is this that

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־יהוה ויאמר אדני למה הרעתה לעם הזה למה זה שלחתני׃
to | Yahweh | and·he-is-saying | my-Lord | to·what ? | you-[c]did-evil | to-[the]·people | the·this | to·what ? | this | you-sent·me :
H413 | H3068 | H559 | H136 | H4100 | H7489 | H5971 | H2088 | H4100 | H2088 | H7971

Ex 5:23 ומאז באתי אל־פרעה לדבר בשמך הרע לעם הזה
and·from·since | I-entered | to | Pharaoh | to-[m]speak-of | in·name-of·you | he-[c]did-evil | to-[the]·people | the·this
H227 | H935 | H413 | H6547 | H1696 | H8034 | H7489 | H5971 | H2088

23 [+]For since I entered to Pharaoh to speak in Your Name, he has [c]done evil to [*]this people. [+]Yet You have not rescued, nay rescued[-] [»]Your people.

והצל לא־הצלת את־עמך׃
and·to-[c]rescue | not | you-[c]rescued | » | people-of·you :
H5337 | H3808 | H5337 | H853 | H5971

Ex 6:1 ויאמר יהוה אל־משה עתה תראה אשר אעשה לפרעה כי ביד חזקה
and·he-is-saying | Yahweh | to | Moses | now | you-shall-see | which | I-shall-do | to·Pharaoh | that | in·hand | steadfast
H559 | H3068 | H413 | H4872 | H6258 | H7200 | H834 | H6213 | H6547 | H3588 | H3027 | H2389

1 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Now you shall see [w]what I shall do to Pharaoh, for [f]under a steadfast hand he shall dismiss them, and [f]under a steadfast hand he shall drive them out from his land.

ישלחם וביד חזקה יגרשם מארצו׃ ס Ex 6:2 וידבר
he-shall-[m]dismiss·them | and·in·hand | steadfast | he-shall-[m]drive-out·them | from·land-of·him | s | and·he-is-[m]speaking
H7971 | H3027 | H2389 | H1644 | H776 | | H1696

2 [+] Elohim [l]spoke to Moses and [l]said to him: I am Yahweh,

אלהים אל־משה ויאמר אליו אני יהוה׃ Ex 6:3 וארא אל־אברהם אל־יצחק
Elohim | to | Moses | and·he-is-saying | to·him | I | Yahweh : | and·I-am-[n]appearing | to | Abraham | to | Isaac
H430 | H413 | H4872 | H559 | H413 | H589 | H3068 | H7200 | H413 | H85 | H413 | H3327

3 and I [l]appeared to Abraham, to Isaac and to Jacob [f]as the El Who-Suffices;[◊] [+]as to My Name Yahweh, I was not realized [l]by them.

ואל־יעקב באל שדי ושמי יהוה לא נודעתי להם׃ Ex 6:4 וגם הקמתי
and·to | Jacob | in·El | Who-Suffices | and·name-of·me | Yahweh | not | I-was-known | to·them : | and·however | I-[c]set-up
H413 | H3290 | H410 | H7706 | H8034 | H3068 | H3808 | H3045 | _ | H1571 | H6965

4 [+] [mr]However, I set up [»]My covenant [»]with them to give to them [»]the land of Canaan, [»]the land of their sojournings, in which they had sojourned.

את־בריתי אתם לתת להם את־ארץ כנען את ארץ מגריהם אשר־
» | covenant-of·me | with·them | to-give-of | to·them | » | land-of | » | Canaan | land-of | » | sojournings-of·them | which
H853 | H1285 | H854 | H5414 | _ | H853 | H776 | H853 | H3667 | H776 | H853 | H4033 | H834

גרו בה׃ Ex 6:5 וגם אני שמעתי את־נאקת בני ישראל אשר מצרים
they-sojourned | in·her : | and·moreover | I | shmothi | » | moaning-of | sons-of | Israel | whom | Egyptians
H1481 | _ | H1571 | H589 | H8085 | H853 | H5009 | H1121 | H3478 | H834 | H4714

5 [+] Moreover, I Myself have hearkened [»]to the moaning of the sons of Israel [»]whom the Egyptians are [c]making servants. And I am [l]mindful [»]of My covenant.

מעבדים אתם ואזכר את־בריתי׃ Ex 6:6 לכן אמר לבני־
ones-[c]making-servants | » | them | and·I-am-being-mindful | » | covenant-of·me : | therefore | say-you ! | to·sons-of
H5647 | H853 | H2142 | H853 | H1285 | H3651 | H559 | H1121

6 Wherefore say to the sons of Israel: I am Yahweh; [+]hence I will [c]bring [»]you forth from beneath the burdens of the Egyptians, and I will rescue [»]you from their service. [+] I will redeem [»]you [f]with an outstretched[l] arm and [f]with great judgments.

ישראל אני יהוה והוצאתי אתכם מתחת סבלת מצרים והצלתי אתכם
Israel | I | Yahweh | and·I-[c]bring-forth | » | from·under | burdens-of | Egyptians | and·I-[c]rescue | » | you[(p)]
H3478 | H589 | H3068 | H3318 | H853 | H8478 | H5450 | H4714 | H5337 | H853 | H853

מעבדתם וגאלתי אתכם בזרוע נטויה ובשפטים גדלים׃ Ex 6:7 ולקחתי
from·service-of·them | and·I-redeem | » | you[(p)] | in·arm | being-stretched-out | and·in·judgments | great-ones : | and·I-take
H5656 | H1350 | H853 | H2220 | H5186 | H8201 | H1419 | H3947

7 [+] I will take [»]you to Me [›]as a people. [+] I will become to you [›]as Elohim, and you will realize that I am Yahweh your Elohim, [*]Who [c]brought [»]you forth[l] from beneath the burdens of the Egyptians.

אתכם לי לעם והייתי לכם לאלהים וידעתם כי אני יהוה אלהיכם
» | you[(p)] | to·me | to·people | and·I-become | to·you[(p)] | to·Elohim | and·you[(p)]-know | that | I | Yahweh | Elohim-of·you[(p)]
H853 | _ | H5971 | H1961 | _ | H430 | H3045 | H3588 | H589 | H3068 | H430

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המוציא אתכם מתחת סבלות מצרים׃ Ex 6:8 והבאתי אתכם אל־הארץ אשר
e·mutzia ath·km m·thchth sbluth mtzrim : 6:8 u·ebathi ath·km al - e·artz ashr
the·one-[c]bringing-forth »·you[(p)] from·under burdens-of Egyptians and·I-[c]bring »·you[(p)] to the·land which
H3318 H853 H8478 H5450 H4714 H935 H853 H413 H776 H834

נשאתי את־ידי לתת אתה לאברהם ליצחק וליעקב ונתתי אתה לכם מורשה
nshathi ath - id·i l·thth ath·e l·abrem l·itzchq u·l·ioqb u·nththi ath·e l·km murshe
I-lifted-up » hand-of·me to·to-give-of »·her to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob and·I-give »·her to·you[(p)] tenancy
H5375 H853 H3027 H5414 H853 H85 H3327 H3290 H5414 H853 _ H4181

אני יהוה׃ Ex 6:9 וידבר משה כן אל־בני ישראל ולא שמעו אל־משה
ani ieue : 6:9 u·idbr mshe kn al - bni ishral u·la shmou al - mshe
I Yahweh and·he-is-[m]speaking Moses so to sons-of Israel and·not they-listened to Moses
H589 H3068 H1696 H4872 H3651 H413 H1121 H3478 H3808 H8085 H413 H4872

מקצר רוח ומעבדה קשה׃ פ Ex 6:10 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
m·qtzr ruch u·m·obde qshe : p 6:10 u·idbr ieue al - mshe l·amr :
from·shortness-of spirit and·from·service hard and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of
H7115 H7307 H5656 H7186 H1696 H3068 H413 H4872 H559

Ex 6:11 בא דבר אל־פרעה מלך מצרים וישלח את־בני־ישראל
ba dbr al - phroe mlk mtzrim u·ishlch ath - bni - ishral
enter-you ! [m]speak-you ! to Pharaoh king-of Egypt and·he-shall-[m]dismiss » sons-of Israel
H935 H1696 H413 H6547 H4428 H4714 H7971 H853 H1121 H3478

מארצו׃ Ex 6:12 וידבר משה לפני יהוה לאמר הן בני־ישראל לא־
m·artz·u : 6:12 u·idbr mshe l·phni ieue l·amr en bni - ishral la -
from·land-of·him and·he-is-[m]speaking Moses to·faces-of Yahweh to·to-say-of behold ! sons-of Israel not
H776 H1696 H4872 H6440 H3068 H559 H2005 H1121 H3478 H3808

שמעו אלי ואיך ישמעני פרעה ואני ערל שפתים׃ פ Ex 6:13 וידבר
shmou al·i u·aik ishmo·ni phroe u·ani orl shphthim : p 6:13 u·idbr
they-listen to·me and·how ? he-shall-listen·me Pharaoh and·I uncircumcised-of lips and·he-is-[m]speaking
H8085 H413 H349 H8085 H6547 H589 H6189 H8193 H1696

יהוה אל־משה ואל־אהרן ויצום אל־בני ישראל ואל־פרעה מלך
ieue al - mshe u·al aern - u·itzu·m al - bni ishral u·al phroe - mlk
Yahweh to Moses and·to Aaron and·he-is-[m]instructing·them to sons-of Israel and·to Pharaoh king-of
H3068 H413 H4872 H413 H175 H6680 H413 H1121 H3478 H413 H6547 H4428

מצרים להוציא את־בני־ישראל מארץ מצרים׃ ס Ex 6:14 אלה ראשי בית־
mtzrim l·eutzia ath - bni - ishral m·artz mtzrim : s 6:14 ale rashi bith -
Egypt to·to-[c]bring-forth-of » sons-of Israel from·land-of Egypt these heads-of house-of
H4714 H3318 H853 H1121 H3478 H776 H4714 H428 H7218 H1004

אבתם בני ראובן בכר ישראל חנוך ופלוא חצרון וכרמי אלה משפחת
abth·m bni raubn bkr ishral chnuk u·phlua chtzrun u·krmi ale mshphchth
fathers-of·them sons-of Reuben firstborn-of Israel Enoch and·Pallu Hezron and·Carmi these families-of
H1 H1121 H7205 H1060 H3478 H2585 H6396 H2696 H3756 H428 H4940

ראובן׃ Ex 6:15 ובני שמעון ימואל וימין ואהד ויכין וצחר ושאול בן־
raubn : 6:15 u·bni shmoun imual u·imin u·aed u·ikin u·tzchr u·shaul bn -
Reuben and·sons-of Simeon Jemuel and·Jamin and·Ohad and·Jachin and·Zohar and·Shaul son-of
H7205 H1121 H8095 H3223 H3226 H161 H3199 H6714 H7586 H1121

הכנענית אלה משפחת שמעון׃ Ex 6:16 ואלה שמות בני־לוי לתלדתם
e·knonith ale mshphchth shmoun : 6:16 u·ale shmuth bni - lui l·thldth·m
the·Canaanitess these families-of Simeon and·these names-of sons-of Levi to·genealogical-annals-of·them
H3669 H428 H4940 H8095 H428 H8034 H1121 H3878 H8435

גרשון וקהת ומררי ושני חיי לוי שבע ושלשים ומאת שנה׃ Ex 6:17 בני
grshun u·qeth u·mrri u·shni chii lui shbo u·shlshim u·math shne : 6:17 bni
Gershon and·Kohath and·Merari and·years-of lives-of Levi seven and·thirty and·hundred-of year sons-of
H1648 H6955 H4847 H8141 H2416 H3878 H7651 H7970 H3967 H8141 H1121

8 [+] I will bring [»]you to the land which I lifted [»]My hand in swearing to give [»]it to Abraham, to Isaac and to Jacob. [+] I will give [»]it to you as a tenancy. I am Yahweh.

9 [+]When Moses [l]spoke thus to the sons of Israel, [+] they did not hearken to Moses [f]because of shortness of spirit and [f] hard service.

10 [+]Then Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[‹]:

11 Enter, speak to Pharaoh, king of Egypt, [+]that he may dismiss [»]the sons of Israel from his land.

12 [+]Yet Moses [l]spoke before Yahweh, [›] saying[‹]: Behold, the sons of Israel do not hearken to me. [+] How shall Pharaoh hearken to me [+]when I am uncircumcised of [‹]lip?

13 [+]Then Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron and [l]instructed them as to the sons of Israel and as to Pharaoh, king of Egypt, to [c]bring forth [»]the sons of Israel from the land of Egypt.

14 These are the heads of their fathers' house: The sons of Reuben, the firstborn of Israel, are Enoch and Pallu, Hezron and Carmi; these are the families of Reuben.

15 [+] The sons of Simeon are Jemuel, [+] Jamin, [+] Ohad, [+] Jachin, [+] Zohar and Saul, the son of the Canaanitess; these are the families of Simeon.

16 [+] These are the names of the sons of Levi according to their genealogical records: Gershon, [+] Kohath and Merari. And the years of the life of Levi were a hundred thirty-seven years.

17 The sons of Gershon are Libni and Shimei, according to their families.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גרשון לבני ושמעי למשפחתם׃ Ex 6:18
u·ozial u·chbrun u·itzer omrm qeth u·bni
and·Uzziel and·Hebron and·Izhar Amram Kohath and·sons-of
H5816 H2275 H3324 H6019 H6955 H1121
ועזיאל וחברון ויצהר עמרם קהת ובני
l·mshphchth·m u·shmoi lbni grshun
to·families-of·them and·Shimei Libni Gershon
H4940 H8096 H3845 H1648

18 + The sons of Kohath◊ are Amram, + Izhar, + Hebron and Uzziel. And the years of the life of Kohath were a hundred thirty-three years.

ושני חיי קהת שלש ושלשים ומאת שנה׃ Ex 6:19
u·mushi mchli mrri u·bni
and·Mushi Mahli Merari and·sons-of
H4187 H4249 H4847 H1121
ובני מררי מחלי ומושי
u·shni chii qeth shlsh u·shlshim u·math shne
and·years-of lives-of Kohath three and·thirty and·hundred-of year
H8141 H2416 H6955 H7969 H7970 H3967 H8141

19 + The sons of Merari are Mahli and Mushi. These are the Levite families according to their genealogical records.

אלה משפחת הלוי לתלדתם׃ Ex 6:20
ale mshphchth e·lui l·thldth·m
these families-of the·Levite to·genealogical-annals-of·them
H428 H4940 H3878 H8435
ויקח עמרם את־יוכבד דדתו
u·iqch omrm - ath iukbd ddth·u
and·he-is-taking Amram » Jochebed aunt-of·him
H3947 H6019 H853 H3115 H1733

20 + Amram [1]took [2]Jochebed, his aunt, [3]as his wife; and she [1]bore for him [2]Aaron, + [2]Moses [7]and [2]Miriam, their sister[n]. And the years of the life of Amram were a hundred thirty-seven◊ years.

לו לאשה ותלד
l·u l·ashe u·thld
to·him for·woman and·she-is-giving-birth
_ H802 H3205
לו את־אהרן ואת־משה ושני חיי עמרם שבע
l·u aern - ath u·ath mshe - u·shni chii omrm shbo
for·him Aaron » and·» Moses and·years-of lives-of Amram seven
_ H175 H853 H853 H4872 H8141 H2416 H6019 H7651

ושלשים ומאת שנה׃ Ex 6:21
u·shlshim u·math shne
and·thirty and·hundred-of year
H7970 H3967 H8141
ובני יצהר קרח ונפג וזכרי׃ Ex 6:22
u·bni itzer qrch u·nphg u·zkri
and·sons-of Izhar Korah and·Nepheg and·Zichri
H1121 H3324 H7141 H5298 H2147
ובני
u·bni
and·sons-of
H1121

21 + The sons of Izhar are Korah, + Nepheg and Zichri.

22 + The sons of Uzziel are Mishael, + Elzaphan and Sithri.

עזיאל מישאל ואלצפן וסתרי׃ Ex 6:23
ozial mishal u·altzphn u·sthri
Uzziel Mishael and·Elzaphan and·Sithri
H5816 H4332 H469 H5644
ויקח אהרן את־אלישבע בת־עמינדב
u·iqch aern - ath alishbo - ath bth omindb -
and·he-is-taking Aaron » Elisheba daughter-of Amminadab
H3947 H175 H853 H472 H1323 H5992

23 + Aaron [1]took [2]Elisheba, daughter of Amminadab and sister of Nahshon, [3]as his wife; and she [1]bore for him [2]Nadab, + [2]Abihu, [2]Eleazar and [2]Ithamar.

אחות נחשון לו לאשה ותלד
achuth nchshun l·u l·ashe u·thld
sister-of Nahshon to·him for·woman and·she-is-giving-birth
H269 H5177 _ H802 H3205
לו את־נדב ואת־אביהוא את־אלעזר
l·u ndb - ath u·ath abieua - u·ath alozr - ath
for·him Nadab » and·» Abihu » Eleazar
_ H5070 H853 H853 H30 H853 H499

ואת־איתמר׃ Ex 6:24
u·ath aithmr -
and·» Ithamar
H853 H385
ובני קרח אסיר ואלקנה ואביאסף אלה משפחת הקרחי׃
u·bni qrch asir u·alqne u·abiasph ale mshphchth e·qrchi
and·sons-of Korah Assir and·Elkanah and·Abiasaph these families-of the·Korahite
H1121 H7141 H617 H511 H23 H428 H4940 H7145

24 + The sons of Korah are Assir, + Elkanah and Abiasaph. These are the Korahite families.

Ex 6:25 ואלעזר בן־אהרן לקח־לו מבנות פוטיאל לו לאשה ותלד
u·alozr bn - aern - lqch l·u - m·bnuth phutial l·u l·ashe u·thld
and·Eleazar son-of Aaron he-took to·him from·daughters-of Putiel to·him to·woman and·she-is-giving-birth
H499 H1121 H175 H3947 _ H1323 H6317 _ H802 H3205

25 + Eleazar, son of Aaron, took to himself one from the daughters of Putiel [3]as his wife; and she [1]bore for him [2]Phinehas. These are the patriarchal heads of the Levites according to their families.

לו את־פינחס אלה ראשי אבות הלוים למשפחתם׃ Ex 6:26
l·u phinchs - ath ale rashi abuth e·luim l·mshphchth·m
for·him Phinehas » these heads-of fathers-of the·Levites to·families-of·them
_ H6372 H853 H428 H7218 H1 H3881 H4940
הוא אהרן ומשה
eua aern u·mshe
he Aaron and·Moses
H1931 H175 H4872

26 This Aaron and this Moses are those to whom Yahweh said: [c]Bring forth [2]the sons of Israel from the land of Egypt, [on]according to their hosts.

אשר אמר יהוה להם הוציאו את־בני ישראל מארץ מצרים על־צבאתם׃
ashr amr ieue l·em eutziau bni - ath ishral m·artz mtzrim ol tzbath·m -
whom he-said Yahweh to·them [c]bring-forth-you[(p)] ! » sons-of Israel from·land-of Egypt on hosts-of·them
H834 H559 H3068 _ H3318 H853 H3478 H776 H4714 H5921 H6635

Ex 6:27 הם המדברים אל־פרעה מלך־מצרים להוציא את־בני־ישראל
em e·mdbrim phroe - al mlk mtzrim - l·eutzia bni - ath ishral -
they the·ones-[m]speaking to Pharaoh king-of Egypt to·to-[c]bring-forth-of sons-of » Israel
H1992 H1696 H413 H4428 H4714 H3318 H1121 H853 H3478

27 They were the speakers[l] to Pharaoh, king of Egypt, to [c]bring forth [2]the sons of Israel from [7]the land of[ncs] Egypt, this Moses and this Aaron.

ממצרים הוא משה ואהרן׃ Ex 6:28
m·mtzrim eua mshe u·aern
from·Egypt he Moses and·Aaron
H4714 H1931 H4872 H175
ויהי ביום דבר יהוה אל־משה בארץ
u·iei b·ium dbr ieue al - mshe b·artz
and·he-is-becoming in·day he-[m]spoke Yahweh to Moses in·land-of
H1961 H3117 H1696 H3068 H413 H4872 H776

28 + It came to [1]be [2]on the day when Yahweh spoke to Moses in the land of Egypt,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצרים׃ פ Ex 6:29 וידבר יהוה אל־משה לאמר אני יהוה דבר אל־פרעה
mtzrim p : u·idbr ieue al - mshe l·amr ani ieue dbr al - phroe
Egypt and·he-is-[m]speaking Yahweh to-Moses to to-to-say-of I Yahweh speak-you ! to Pharaoh
H4714 H1696 H3068 H413 H4872 H559 H589 H3068 H1696 H413 H6547

29 [+]that Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[‹]: I am Yahweh. Speak to Pharaoh, king of Egypt, [»]all [w]that I am speaking to you.

מלך מצרים את כל־אשר אני דבר אליך׃ Ex 6:30 ויאמר משה לפני יהוה
mlk mtzrim ath kl - ashr ani dbr ali·k : u·iamr mshe l·phni ieue
king-of Egypt » all which I speaking to·you : and·he-is-saying Moses to·faces-of Yahweh
H4428 H4714 H853 H3605 H834 H589 H1696 H413 : H559 H4872 H6440 H3068

30 [+]Yet Moses [l]said before Yahweh: Behold, I am uncircumcised of [=]lip, [+]so how shall Pharaoh hearken to me?

הן אני ערל שפתים ואיך ישמע אלי פרעה׃ פ
en ani orl shphthim u·aik ishmo al·i phroe p :
behold ! I uncircumcised-of lips and·how ? he-shall-listen to·me Pharaoh
H2005 H589 H6189 H8193 H349 H8085 H413 H6547

Ex 7:1 ויאמר יהוה אל־משה ראה נתתיך אלהים לפרעה ואהרן אחיך
u·iamr ieue al - mshe rae nthti·k aleim l·phroe u·aern achi·k
and·he-is-saying Yahweh to Moses see-you ! I-give·you Elohim to·Pharaoh and·Aaron brother-of·you
H559 H3068 H413 H4872 H7200 H5414 H430 H6547 H175 H251

1 [+] Yahweh [l]said to Moses: See, I [g]appoint you an elohim to Pharaoh; and Aaron, your brother, shall come to be your prophet.

יהיה נביאך׃ Ex 7:2 אתה תדבר את כל־אשר אצוך ואהרן
ieie nbia·k : thdbr athe ath kl - ashr atzu·k u·aern
he-shall-become prophet-of·you you-shall-[m]speak you » all - which I-am-[m]instructing·you and·Aaron
H1961 H5030 H1696 H859 H853 H3605 H834 H6680 H175

2 You yourself shall speak [»]all [w]that I am instructing you [+]while Aaron, your brother, he shall speak to Pharaoh [+]that he dismiss [»]the sons of Israel from his land.

אחיך ידבר אל־פרעה ושלח את־בני־ישראל מארצו׃ Ex 7:3 ואני
achi·k idbr al - phroe u·shlch ath - bni - ishral m·artz·u : u·ani
brother-of·you he-shall-[m]speak to - Pharaoh and·he-[m]dismisses » sons-of - Israel from·land-of·him and·I
H251 H1696 H413 H6547 H7971 H853 H1121 H3478 H776 : H589

3 And I Myself shall stiffen [»]the heart of Pharaoh, and I will increase [»]My signs and [»]My miracles in the land of Egypt.

אקשה את־לב פרעה והרביתי את־אתתי ואת־מופתי בארץ מצרים׃
aqshe ath - lb phroe u·erbithi ath - athth·i u·ath muphth·i b·artz mtzrim :
I-shall-[c]harden » heart-of Pharaoh and·I-[c]increase » signs-of·me and·» miracles-of·me in·land-of Egypt
H7185 H853 H3820 H6547 H7235 H853 H226 H853 H4159 H776 H4714

Ex 7:4 ולא־ישמע אלכם פרעה ונתתי את־ידי במצרים והוצאתי את־
u·la - ishmo al·km phroe u·nthti ath - id·i b·mtzrim u·eutzathi ath -
and·not - he-shall-listen to·you[(p)] Pharaoh and·I-give » hand-of·me in·Egypt and·I-[c]bring-forth »
H3808 H8085 H413 H6547 H5414 H853 H3027 H4714 H3318 H853

4 [+]Though Pharaoh shall not hearken to you, [+]yet I will [g]lay [»]My hand [f]on Egypt, and I will [c]bring forth [»]My hosts, [»]My people, the sons of Israel, from the land of Egypt [f]with great judgments.

צבאתי את־עמי בני־ישראל מארץ מצרים בשפטים גדלים׃ Ex 7:5 וידעו
tzbath·i om·i - ath bni - ishral m·artz mtzrim b·shphtim gdlim : u·idou
hosts-of·me » people-of·me sons-of Israel from·land-of Egypt in·judgments great-ones : and·they-know
H6635 H853 H5971 H1121 H3478 H776 H4714 H8201 H1419 H3045

5 And [7]all the[n] Egyptians will know that I am Yahweh [f]when I stretch[-] out [»]My hand over Egypt, and I [c]bring forth [»]the sons of Israel from their midst.

מצרים כי־אני יהוה בנטתי את־ידי על־מצרים והוצאתי את־בני־
mtzrim ki - ani ieue b·ntth·i ath - id·i ol - mtzrim u·eutzathi ath - bni -
that - I Yahweh in·to-stretch-out·of·me » hand-of·me over - Egypt and·I-[c]bring-forth » sons-of
H4713 H3588 H589 H3068 H5186 H853 H3027 H5921 H4713 H3318 H853 H1121

ישראל מתוכם׃ Ex 7:6 ויעש משה ואהרן כאשר צוה יהוה אתם כן
ishral m·thuk·m : u·iosh mshe u·aern k·ashr tzue ieue ath·m kn
Israel from·midst·of·them : and·he-is-doing Moses and·Aaron as·which he-[m]instructed Yahweh » so
H3478 H8432 H6213 H4872 H175 H834 H6680 H3068 H853 H3651

6 [+]So Moses and Aaron [l]did just as Yahweh instructed [»]them; thus they did.

עשו׃ Ex 7:7 ומשה בן־שמנים שנה ואהרן בן־שלש ושמנים שנה בדברם
oshu : u·mshe bn - shmnim shne u·aern bn - shlsh u·shmnim shne b·dbr·m
they-did : and·Moses son-of - eighty year and·Aaron son-of - three and·eighty year in·to-[m]speak-of·them
H6213 H4872 H1121 H8084 H8141 H175 H1121 H7969 H8084 H8141 H1696

7 [+]Now Moses was eighty years old, and Aaron was eighty-three years old [f]when they spoke[-] to Pharaoh.

אל־פרעה׃ פ Ex 7:8 ויאמר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר׃ Ex 7:9 כי ידבר
al - phroe p : u·iamr ieue al - mshe u·al - aern l·amr : ki idbr
to - Pharaoh and·he-is-saying Yahweh to Moses and·to - Aaron to·to-say-of : that he-is-[m]speaking
H413 H6547 H559 H3068 H413 H4872 H413 H175 H559 : H3588 H1696

8 [+] Yahweh [l][sa]spoke to Moses and to Aaron, [›] saying[‹]:
9 [f]When Pharaoh is speaking to you, [›] saying[‹],

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלכם פרעה לאמר תנו לכם מופת ואמרת אל־אהרן קח את־מטך
mt·k - ath qch aern - al u·amrth muphth l·km thnu l·amr phroe al·km
rod-of·you » take-you ! Aaron to and·you-say miracle to·you(p) _ give-you(p) ! to·to-say-of Pharaoh to·you(p)
H4294 H853 H3947 H175 H413 H559 H4159 H5414 H559 H6547 H413

Give your [7]sign or[n] miracle, [+]then you will say to Aaron, Take »your rod and fling it before Pharaoh [7+]that[nc] it may become › a snake.

והשלך לפני־פרעה יהי לתנין׃ Ex 7:10 ויבא משה ואהרן אל־
u·eshlk l·phni phroe - iei l·thnin : u·iba mshe u·aern al -
and·[c]fling-you ! to·faces-of Pharaoh he-shall-become to·monster and·he-is-entering Moses and·Aaron to
H7993 H6440 H6547 H1961 H8577 H935 H4872 H175 H413

10 [+] Moses and Aaron [l]entered to Pharaoh and [l]did so, just as Yahweh had instructed. [+] Aaron [l]flung »his rod before Pharaoh and before his courtiers, and it [l]became › a snake.

פרעה ויעשו כן כאשר צוה יהוה וישלך אהרן את־מטהו לפני
phroe u·ioshu kn k·ashr tzue ieue u·ishlk aern mt·eu - ath l·phni
Pharaoh and·they-are-doing so as·which he-[m]instructed Yahweh and·he-is-[c]flinging Aaron rod-of·him » to·faces-of
H6547 H6213 H3651 H834 H6680 H3068 H7993 H175 H4294 H853 H6440

פרעה ולפני עבדיו ויהי לתנין׃ Ex 7:11 ויקרא גם־
phroe u·l·phni obdi·u u·iei l·thnin : u·iqra gm -
Pharaoh and·to·faces-of servants-of·him and·he-is-becoming to·monster and·he-is-calling however
H6547 H6440 H5650 H1961 H8577 H7121 H1571

11 [+] Pharaoh, [mr]however, [l]called for the wise men and for the enchanters[l]. And even they[l], the sacred scribes of Egypt, [l]did so [l]with their occultisms.

לחכמים ולמכשפים ויעשו גם־הם חרטמי מצרים
l·chkmim u·l·mkshphim u·ioshu gm - em chrtmi mtzrim
to·the·wise-men and·to·the·ones-making-enchantments and·they-are-doing even they sacred-scribes-of Egypt
H2450 H3784 H6213 H1571 H1992 H2748 H4714

בלהטיהם כן׃ Ex 7:12 וישליכו איש מטהו ויהיו לתנינם
b·leti·em kn : u·ishliku aish mt·eu u·ieiu l·thninm
in·occultisms-of·them so and·they-are-[c]flinging man rod-of·him and·they-become to·snakes
H3858 H3651 H7993 H376 H4294 H1961 H8577

12 [+] Each man [l]flung his rod, and they [l]became › snakes. [+]Then Aaron's rod [l]swallowed up »their rods.

ויבלע מטה־אהרן את־מטתם׃ Ex 7:13 ויחזק לב פרעה ולא
u·iblo aern - mte mtth·m - ath : u·ichzq lb phroe u·la
and·he-is-swallowing-up rod-of Aaron rods-of·them » and·he-is-being-steadfast heart-of Pharaoh and·not
H1104 H4294 H175 H4294 H853 H2388 H3820 H6547 H3808

13 [+]Yet the heart of Pharaoh was [l]steadfast, and he did not hearken to them, just as Yahweh had spoken.

שמע אלהם כאשר דבר יהוה׃ פ Ex 7:14 ויאמר יהוה אל־משה כבד לב
shmo al·em k·ashr dbr ieue : p u·iamr ieue mshe - al kbd lb
he-listened to·them as·which he-[m]spoke Yahweh and·he-is-saying Yahweh Moses heavy heart-of
H8085 H413 H834 H1696 H3068 p H559 H3068 H4872 H3515 H3820

14 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Gloried[◊] is the heart of Pharaoh; he has refused to dismiss the people.

פרעה מאן לשלח העם׃ Ex 7:15 לך אל־פרעה בבקר הנה יצא
phroe man l·shlch e·om : lk al - phroe b·bqr ene itza
Pharaoh he-[m]refuses to·to-[m]dismiss-of the·people go-you ! to Pharaoh in·the·morning behold ! going-forth
H6547 H3985 H7971 H5971 H1980 H413 H6547 H1242 H2009 H3318

15 Go to Pharaoh in the morning. Behold, [7]he[Qn] shall be going forth to[d] the waters, [+]so you will station yourself to meet him on the ridge of the waterway. And the rod which was turned into a serpent shall you take in your hand.

המימה ונצבת לקראתו על־שפת היאר והמטה אשר־נהפך
e·mim·e u·ntzbth l·qrath·u ol - shphth - e·iar u·e·mte ashr - nephk
the·waters·ward and·you-[n]station-yourself to·to-meet-of·him on shore-of the·Nile and·the·rod which he-was-turned
H4325 H5324 H7125 H5921 H8193 H2975 H4294 H834 H2015

לנחש תקח בידך׃ Ex 7:16 ואמרת אליו יהוה אלהי העברים שלחני אליך
l·nchsh thqch b·id·k : u·amrth ali·u ieue alei e·obrim shlch·ni ali·k
to·serpent you-shall-take in·hand-of·you and·you-say to·him Yahweh Elohim-of the·Hebrews he-sent·me to·you
H5175 H3947 H3027 H559 H413 H3068 H430 H5680 H7971 H413

16 [+]Then you will say to him: Yahweh, the Elohim of the Hebrews, sent me to you, › saying-, Dismiss »My people [+]that they may serve Me in the wilderness. And behold, you have not hearkened meanwhile.

לאמר שלח את־עמי ויעבדני במדבר והנה לא־שמעת
l·amr shlch om·i - ath u·iobd·ni b·mdbr u·ene la - shmoth
to·to-say-of [m]dismiss-you ! people-of·me » and·they-shall-serve·me in·the·wilderness and·behold ! not you-listened
H559 H7971 H5971 H853 H5647 H4057 H2009 H3808 H8085

עד־כה׃ Ex 7:17 כה אמר יהוה בזאת תדע כי אני יהוה הנה אנכי מכה
od - ke : ke amr ieue b·zath thdo ki ani ieue ene anki mke
until thus : thus he-says Yahweh in·this you-shall-know that I Yahweh behold ! I [c]smiting
H5704 H3541 H559 H3068 H2063 H3045 H3588 H589 H3068 H2009 H595 H5221

17 Thus says Yahweh: [i]By this shall you know that I am Yahweh. Behold, I shall be smiting [i]with the rod which is in my hand

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

במטה	אשר־בידי	על־המים	אשר ביאר	ונהפכו	לדם	:	Ex 7:18	והדגה			
b·mte	b·id·i -	ashr	e·mim -	ol	b·iar	ashr	u·nephku	l·dm	:	u·e·dge	
in·the·rod	which	in·hand·of·me	on	the·waters	which	in·the·Nile	and·they-are-turned	to·blood		and·the·fish	
H4294	H834	H3027	H5921	H4325	H834	H2015	H1818			H1710	

upon the waters which are in the waterway, and they will be turned to blood,
18 and the fish which are in the waterway shall die, and the waterway will stink, and the Egyptians will be too repelled to drink the waters from the waterway.

אשר־ביאר	תמות	ובאש	היאר	ונלאו	מצרים	לשתות	מים	מן	היאר	:	ס
b·iar -	ashr	thmuth	u·bash	e·iar	u·nlau	mtzrim	l·shthuth	mim	mn	e·iar -	s :
in·the·Nile	which	she-shall-die	and·he-stinks	the·Nile	and·they-are-tired	Egyptians	to·to-drink-of	waters	from	the·Nile	
H2975	H834	H4191	H887	H2975	H3811	H4713	H8354	H4325	H4480	H2975	

Ex 7:19	ויאמר	יהוה	אל־משה	אמר	אל־אהרן	קח	מטך	ונטה			
	u·iamr	ieue	al -	mshe -	amr	al	aern -	qch	mt·k	u·nte	-
	and·he-is-saying	Yahweh	to	Moses	say-you !	to	Aaron	take-you !	rod-of·you	and·stretch-out-you !	
	H559	H3068	H413	H4872	H559	H413	H175	H3947	H4294	H5186	

19 +Then Yahweh [l]said to Moses: Say to Aaron, Take your rod, and stretch out your hand over the waters of Egypt, over their streams, over their waterways, + over their ponds and over every confluence of their waters +that they may become blood. +Thus there will come to be blood in all the land of Egypt and in wooden and in stone troughs.

ידך	על־מימי	מצרים	על־נהרתם	על־יאריהם	ועל־אגמיהם						
id·k	ol	mimi -	mtzrim	ol	nerth·m -	ol	iari·em -	u·ol	agmi·em -		
hand·of·you	over	waters·of	Egypt	over	streams·of·them	over	waterways·of·them	and·over	ponds·of·them		
H3027	H5921	H4325	H4714	H5921	H5104	H5921	H2975	H5921	H98		

ועל	כל־מקוה	מימיהם	ויהיו	דם־	והיה	דם	בכל־ארץ				
u·ol	kl	mque -	mimi·em	u·ieiu	dm -	u·eie	dm	b·kl	artz -		
and·over	every·of	confluence·of	waters·of·them	and·they-shall-become	blood	and·he-becomes	blood	in·all·of	land·of		
H5921	H3605	H4723	H4325	H1961	H1818	H1961	H1818	H3605	H776		

מצרים	ובעצים	ובאבנים	:	Ex 7:20	ויעשו	כן	משה	ואהרן	כאשר		
mtzrim	u·b·otzim	u·b·abnim	:		u·ioshu	kn -	mshe	u·aern	k·ashr		
Egypt	and·in·the·wooden-vessels	and·in·the·stone-vessels			and·they-are-doing	so	Moses	and·Aaron	as·which		
H4714	H6086	H68			H6213	H3651	H4872	H175	H834		

20 + Moses and Aaron [l]did so, just as Yahweh had instructed; + he [l]raised up [/] the rod and [l]smote [»]the waters which were in the waterway [‘]before the eyes of Pharaoh and [’]before the eyes of his courtiers. And all the waters which were in the waterway were [l]turned to blood.

צוה	יהוה	וירם	במטה	ויך	את־המים	אשר ביאר	לעיני				
tzue	ieue	u·irm	b·mte	u·ik	ath	e·mim -	ashr	b·iar	l·oini		
he-[m]instructed	Yahweh	and·he-is-[c]holding-high	in·the·rod	and·he-is-[c]smiting	»	the·waters	which	in·the·Nile	to·eyes-of		
H6680	H3068	H7311	H4294	H5221	H853	H4325	H834	H2975	H5869		

פרעה	ולעיני	עבדיו	ויהפכו	כל־המים	אשר־ביאר	לדם	:				
phroe	u·l·oini	obdi·u	u·iephku	kl	e·mim -	ashr	b·iar -	l·dm	:		
Pharaoh	and·to·eyes-of	servants·of·him	and·they-are-being-turned	all·of	the·waters	which	in·the·Nile	to·blood			
H6547	H5869	H5650	H2015	H3605	H4325	H834	H2975	H1818			

Ex 7:21	והדגה	אשר־ביאר	מתה	ויבאש	היאר	ולא־יכלו	מצרים	לשתות			
	u·e·dge	b·iar -	ashr	mthe	u·ibash	e·iar	u·la	iklu -	mtzrim	l·shthuth	
	and·the·fish	in·the·Nile	which	she-died	and·he-is-stinking	the·Nile	and·not	they-were-able	Egyptians	to·to-drink-of	
	H1710	H2975	H834	H4191	H887	H2975	H3808	H3201	H4713	H8354	

21 + The fish which were in the waterway died, and the waterway [l]stank so +that the Egyptians were unable to drink the waters from the waterway. And the blood came to [l]be in all the land of Egypt.

מים	מן־היאר	ויהי	הדם	בכל־ארץ	מצרים	:	Ex 7:22	ויעשו	כן		
mim	mn	e·iar -	u·iei	e·dm	b·kl	artz -	mtzrim		u·ioshu	kn -	
waters	from	the·Nile	and·he-is-becoming	the·blood	in·all·of	land·of	Egypt		and·they-are-doing	so	
H4325	H4480	H2975	H1961	H1818	H3605	H776	H4714		H6213	H3651	

22 +Also the sacred scribes of Egypt [l]did so [‘]with their occultisms; +hence the heart of Pharaoh was [l]steadfast, and he did not hearken to them, just as Yahweh had spoken.

חרטמי	מצרים	בלטיהם	ויחזק	לב־פרעה	ולא־שמע						
chrtmi	mtzrim	b·lti·em	u·ichzq	lb	phroe -	u·la	shmo -				
sacred-scribes-of	Egypt	in·occultisms·of·them	and·he-is-being-steadfast	heart·of	Pharaoh	and·not	he-listened				
H2748	H4714	H3909	H2388	H3820	H6547	H3808	H8085				

אלהם	כאשר	דבר	יהוה	:	Ex 7:23	ויפן	פרעה	ויבא	אל־ביתו		
al·em	k·ashr	dbr	ieue	:		u·iphn	phroe	u·iba	al	bith·u -	
to·them	as·which	he-[m]spoke	Yahweh			and·he-is-facing-about	Pharaoh	and·he-is-entering	to	house·of·him	
H413	H834	H1696	H3068			H6437	H6547	H935	H413	H1004	

23 + Pharaoh [l]turned around, + [l]entered into his house and did not set his heart even to this.

ולא־שת	לבו	גם־לזאת	:	Ex 7:24	ויחפרו	כל־מצרים	סביבת	היאר	מים		
u·la	shth -	lb·u	gm	:	u·ichphru	kl	mtzrim -	sbibth	e·iar	mim	
and·not	he-set	heart·of·him	even		and·they-are-delving	all·of	Egyptians	round-about	the·Nile	waters	
H3808	H7896	H3820	H1571		H2658	H3605	H4713	H5439	H2975	H4325	

24 +Yet all the Egyptians [l]delved round about the waterway for waters to drink, for they were unable to drink from the waters of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לשתות כי לא יכלו לשתת ממימי היאר׃ Ex 7:25 וימלא שבעת
l·shthuth ki la iklu l·shthth m·mimi e·iar : u·imla shboth
to·to-drink-of that not they-were-able to-to-drink-of from·waters-of the·Nile and-he-is-being-fulfilled seven-of
H8354 H3588 H3808 H3201 H8354 H4325 H2975 H4390 H7651

the waterway.
25 [+]When seven days were [l]fulfilled after Yahweh's smiting of [»]the waterway,

ימים אחרי הכות יהוה׃ את־היאר׃ פ
imim achri ekuth ieue - ath e·iar : p
days after to-[c]smite-of Yahweh » the·waterway
H3117 H310 H5221 H3068 H853 H2975

Ex 8:1 (7:26) ויאמר יהוה אל־משה בא אל־פרעה ואמרת אליו כה אמר
u·iamr ieue al - mshe ba al - phroe u·amrth ali·u ke amr
and·he-is-saying Yahweh to Moses enter-you ! to Pharaoh and·you-say to·him thus he-says
H559 H3068 H413 H935 H4872 H413 H6547 H559 H413 H3541 H559

1 [+]then Yahweh [l]said to Moses: Enter to Pharaoh, and you will say to him, Thus says Yahweh: Dismiss [»]My people [+]that they may serve Me!

יהוה שלח את־עמי ויעבדני׃ Ex 8:2 (7:27) ואם־מאן אתה
shlch ieue om·i - ath u·iobd·ni : u·am - man athe
dismiss-you ! Yahweh people-of·me » and·they-shall-serve·me and·if refusing you
H7971 H3068 H5971 H853 H5647 H518 H3986 H859

2 And if you remain a refuser to dismiss them, behold, I will be striking [»]all your territory [i]with frogs.

לשלח הנה אנכי נגף את־כל־גבולך בצפרדעים׃ Ex 8:3 (7:28) ושרץ
l·shlch ene anki ngph ath - kl - gbul·k b·tzphrdoim : u·shrtz
to-to-dismiss-of behold ! I striking » all-of boundary-of·you in·the·frogs and·he-roams
H7971 H2009 H595 H5062 H853 H3605 H1366 H6854 H8317

3 [+] The waterway will swarm with frogs, and they will ascend and enter into your house and [i] your bed chamber and onto your couch, [+] into the house of your courtiers and [i]on your people, [+] into your stoves and into your kneading-troughs.

היאר צפרדעים ועלו ובאו בביתך ובחדר משכבך ועל־מטתך
e·iar tzphrdoim u·olu u·bau b·bith·k u·b·chdr mshkb·k u·ol - mtth·k
the·Nile frogs and·they-ascend and·they-enter in·house·of·you and·in·chamber-of bed-of·you and·on couch-of·you
H2975 H6854 H5927 H935 H1004 H2315 H4904 H5921 H4296

ובבית עבדיך ובעמך ובתנוריך ובמשארותיך׃ Ex 8:4 (7:29)
u·b·bith obdi·k u·b·om·k u·b·thnuri·k u·b·msharuthi·k :
and·in·house-of servants-of·you and·in·people-of·you and·in·stoves-of·you and·in·yeast-doughs-of·you
H1004 H5650 H5971 H8574 H4863

4 [+] [i]On you and [i]on your people and [i]on all your courtiers shall the frogs ascend.

ובכה ובעמך ובכל־עבדיך יעלו הצפרדעים׃ Ex 8:5 (8:1)
u·b·ke u·b·om·k u·b·kl - obdi·k iolu e·tzphrdoim :
and·in·you and·in·people-of·you and·in·all-of servants-of·you they-shall-ascend the·frogs
H5971 H3605 H5650 H5927 H6854

5 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Say to Aaron, Stretch out [»]your hand [i]with your rod over the streams, over the waterways and over the ponds, and [c]bring up [»]the frogs on the land of Egypt.

ויאמר יהוה אל־משה אמר אל־אהרן נטה את־ידך במטך על־
u·iamr ieue al - mshe amr al - aern nte ath - id·k b·mt·k ol -
and·he-is-saying Yahweh to Moses say-you ! to Aaron stretch-out-you ! » hand-of·you in·rod-of·you over
H559 H3068 H413 H4872 H559 H413 H175 H5186 H853 H3027 H4294 H5921

הנהרת על־היארים ועל־האגמים והעל את־הצפרדעים על־ארץ
e·nerth e·iarim - ol u·ol e·agmim - u·eol e·tzphrdoim - ath ol - artz
the·streams over the·waterways and·over the·ponds and·[c]bring-up-you ! » the·frogs on land-of
H5104 H5921 H2975 H5921 H98 H5927 H853 H6854 H5921 H776

מצרים׃ Ex 8:6 (8:2) ויט אהרן את־ידו על מימי מצרים
mtzrim : u·it aern ath - id·u ol mimi mtzrim
Egypt and·he-is-stretching-out Aaron » hand-of·him over waters-of Egypt
H4714 H5186 H175 H853 H3027 H5921 H4325 H4714

6 [+]Now Aaron [l]stretched out [»]his hand over the waters of Egypt. And the frogs [l]ascended and [l]covered [»]the land of Egypt.

ותעל הצפרדע ותכס את־ארץ מצרים׃ Ex 8:7 (8:3) ויעשו־כן
u·thol e·tzphrdo u·thks ath - artz mtzrim : u·ioshu kn -
and·she-is-ascending the·frog and·she-is-[m]covering » land-of Egypt and·they-are-doing so
H5927 H6854 H3680 H853 H776 H4714 H6213 H3651

7 [+]Also the sacred scribes [l]did so [i]with their occultisms, and they [c]brought [l]up [»]the frogs over the land of Egypt.

החרטמים בלטיהם ויעלו את־הצפרדעים על־ארץ מצרים׃
e·chrtmim b·lti·em u·iolu ath - e·tzphrdoim ol - artz mtzrim :
the·sacred-scribes in·occultisms-of·them and·they-are-[c]bringing-up » the·frogs over land-of Egypt
H2748 H3909 H5927 H853 H6854 H5921 H776 H4714

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 8:8 (8:4) ויקרא פרעה למשה ולאהרן ויאמר העתירו אל־יהוה
u·iqra phroe l·mshe u·l·aern u·iamr eothiru al - ieue
and·he-is-calling Pharaoh for·Moses and·for·Aaron and·he-is-saying [c]entreat-you(p) ! to - Yahweh
H7121 H6547 H4872 H175 H559 H6279 H413 H3068

ויסר הצפרדעים ממני ומעמי ואשלחה את־העם
u·isr e·tzphrdoim mm·ni u·m·om·i u·ashlche ath - e·om
and·he-shall-[c]take-away the·frogs from·me and·from·people-of·me and·I-shall-[m]dismiss » the·people
H5493 H6854 H4480 H5971 H7971 H853 H5971

ויזבחו ליהוה׃ Ex 8:9 (8:5) ויאמר משה לפרעה התפאר עלי למתי
u·izbchu l·ieue : u·iamr mshe l·phroe ethphar ol·i l·mthi
and·they-shall-sacrifice to·Yahweh and·he-is-saying Moses to·Pharaoh vaunt-yourself ! over·me to·when ?
H2076 H3068 H559 H4872 H6547 H6286 H5921 H4970

אעתיר לך ולעבדיך ולעמך להכרית הצפרדעים ממך
aothir l·k u·l·obdi·k u·l·om·k l·ekrith e·tzphrdoim mm·k
l-shall-[c]entreat for·you and·for·servants-of·you and·for·people-of·you to·to-[c]cut-off-of the·frogs from·you
H6279 _ H5650 H5971 H3772 H6854 H4480

ומבתיך רק ביאר תשארנה׃ Ex 8:10 (8:6) ויאמר למחר ויאמר
u·m·bthi·k rq b·iar thsharne : u·iamr l·mchr u·iamr
and·from·houses-of·you but in·[the]·Nile [n]remain and·he-is-saying to·morrow and·he-is-saying
H1004 H7535 H2975 H7604 H559 H4279 H559

כדברך למען תדע כי־אין כיהוה אלהינו׃ Ex 8:11 (8:7) וסרו
k·dbr·k lmon thdo ain - ki k·ieue alei·nu : u·sru
as·word-of·you so-that you-shall-know there-is-no that as·Yahweh Elohim-of·us and·they-withdraw
H1697 H4616 H3045 H369 H3588 H3068 H430 H5493

הצפרדעים ממך ומבתיך ומעבדיך ומעמך רק ביאר
e·tzphrdoim mm·k u·m·bthi·k u·m·obdi·k u·m·om·k rq b·iar
the·frogs from·you and·from·houses-of·you and·from·servants-of·you and·from·people-of·you but in·[the]·Nile
H6854 H4480 H1004 H5650 H5971 H7535 H2975

תשארנה׃ Ex 8:12 (8:8) ויצא משה ואהרן מעם פרעה ויצעק משה
thsharne : u·itza mshe u·aern m·om phroe u·itzoq mshe
they-shall-[n]remain and·he-is-going-forth Moses and·Aaron from·with Pharaoh and·he-is-crying Moses
H7604 H3318 H4872 H175 H5973 H6547 H6817 H4872

אל־יהוה על־דבר הצפרדעים אשר־שם לפרעה׃ Ex 8:13 (8:9) ויעש יהוה
ieue - al dbr - ol e·tzphrdoim ashr - shm l·phroe : u·iosh ieue
Yahweh to matter-of on the·frogs which - he-placed to·Pharaoh and·he-is-doing Yahweh
H3068 H413 H1697 H5921 H6854 H834 H7760 H6547 H6213 H3068

כדבר משה וימתו הצפרדעים מן־הבתים מן־החצרת ומן־השדת׃
k·dbr mshe u·imthu e·tzphrdoim mn - e·bthim mn - e·chtzrth mn u·mn - e·shdth :
as·word-of Moses and·they-are-dying the·frogs from the·houses from the·courts from and·from the·fields
H1697 H4872 H4191 H6854 H4480 H1004 H4480 H2691 H4480 H7704

Ex 8:14 (8:10) ויצברו אתם חמרם חמרם ותבאש הארץ׃ Ex 8:15 (8:11)
u·itzbru ath·m chmrm chmrm u·thbash e·artz :
and·they-are-piling-up »·them homers homers and·she-is-stinking the·land
H6651 H853 H2563 H2563 H887 H776

וירא פרעה כי היתה הרוחה והכבד את־לבו ולא שמע
u·ira phroe ki eithe e·ruche u·ekbd lb·u - ath u·la shmo
and·he-is-seeing Pharaoh that she-became the·interval and·he-[c]made-heavy heart-of·him » and·not he-listened
H7200 H6547 H3588 H1961 H7309 H3513 H3820 H853 H3808 H8085

אלהם כאשר דבר יהוה׃ ס Ex 8:16 (8:12) ויאמר יהוה אל־משה אמר אל־
al·em k·ashr dbr ieue : s u·iamr ieue al - mshe amr al -
to·them as·which he-[m]spoke Yahweh : and·he-is-saying Yahweh to - Moses say-you ! to
H413 H834 H1696 H3068 H559 H3068 H413 H4872 H559 H413

8 [+]Then Pharaoh [l]called for Moses and for Aaron and [l]said: [c]Make an entreaty to Yahweh [+]that He may take away the frogs from me and from my people; [+]then I shall dismiss [»]the people [+]that they may sacrifice to Yahweh.

9 [+] Moses [l]said to Pharaoh: Vaunt yourself over me as to when I should [c]make entreaty for you and for your courtiers and for your people to cut off the frogs from you and from your houses. [but]Only in the waterway shall they remain.

10 [+]So he [l]said: Tomorrow. And he [l]said: Be it according to your word, that you may [l]know that there is no one like Yahweh our Elohim.

11 [+] The frogs will withdraw from you and from your houses, [+] from your courtiers and from your people. [but]Only in the waterway shall they remain.

12 [+]Then Moses and Aaron went [l]forth from [wi] Pharaoh, and Moses [l]cried to Yahweh [on]concerning the matter of the frogs which He had [pl]appointed for Pharaoh.

13 [+]So Yahweh [l]did according to the word of Moses, and the frogs [l]died from the houses, from the hamlets and from the fields.

14 [+] They [l]piled [»]them up, [=]homer after [=]homer, and the land [l]stank.

15 [+]When Pharaoh [l]saw that there came to be [*]a mitigation, [+] he hardened [*] [»]his heart, and he hearkened not to them, just as Yahweh had spoken.

16 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Say to Aaron, Stretch out [7]your hand [l]with[Qn] [»]your rod, and smite [»]the soil of the land,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אהרן נטה את־מטך והך את־עפר הארץ והיה לכנם בכל־ארץ
aern nte mt·k - ath u·ek ophr - ath e·artz u·eie l·knm b·kl artz -
Aaron stretch-out-you ! rod-of·you » and·[c]smite-you ! soil-of » the·land and·he-becomes to·lice in·all-of land-of
H175 H5186 H4294 H853 H5221 H6083 H853 H776 H1961 H3654 H3605 H776

מצרים׃ Ex 8:17 (8:13) ויעשו כן ויט אהרן את־ידו במטהו
mtzrim : u·ioshu kn - u·it aern id·u - ath b·mt·eu
Egypt and·they-are-doing so and·he-is-stretching-out Aaron » hand-of·him in·rod-of·him
H4714 H6213 H3651 H5186 H175 H853 H3027 H4294

17 And they [l]did so; [+] Aaron [l]stretched out [»]his hand [/]with his rod and [l]smote [»]the soil of the land; and there came to [l]be [*]lice [/]on human and [/]on beast. All the soil of the land came to be [*]lice in all the land of Egypt.

ויך את־עפר הארץ ותהי הכנם באדם ובבהמה כל־
u·ik ophr - ath e·artz u·thei e·knm b·adm u·b·beme kl -
and·he-is-[c]smiting » soil-of the·land and·she-is-becoming the·louse in·[the]·human and·in·[the]·domestic-beast all-of
H5221 H853 H6083 H776 H1961 H3654 H120 H929 H3605

עפר הארץ היה כנים בכל־ארץ מצרים׃ Ex 8:18 (8:14) ויעשו כן
ophr e·artz eie knim b·kl artz - mtzrim u·ioshu kn -
soil-of the·land he-became lice in·all-of land-of Egypt and·they-are-doing so
H6083 H776 H1961 H3654 H3605 H776 H4714 H6213 H3651

18 [+]Now the sacred scribes [l]did so [/]by their occultisms so as to [c]bring forth [»]the lice, [+]yet they were unable. [+]Since there had come to [l]be [*]lice [/]on human and [/]on beast,

החרטמים בלטיהם להוציא את־הכנים ולא יכלו ותהי
e·chrtmim b·lti·em l·eutzia e·knim - ath u·la iklu u·thei
the·sacred-scribes in·occultisms-of·them to·to-[c]bring-forth-of the·lice » and·not they-were-able and·she-is-becoming
H2748 H3909 H3318 H3654 H853 H3808 H3201 H1961

הכנם באדם ובבהמה׃ Ex 8:19 (8:15) ויאמרו החרטמים אל־פרעה
e·knm b·adm u·b·beme u·iamru e·chrtmim al - phroe
the·louse in·[the]·human and·in·[the]·domestic-beast and·they-are-saying the·sacred-scribes to Pharaoh
H3654 H120 H929 H559 H2748 H413 H6547

19 [+] the sacred scribes [l]said to Pharaoh: This is the finger of Elohim! [+]Yet the heart of Pharaoh was [l]steadfast, and he did not hearken to them, just as Yahweh had spoken.

אצבע אלהים הוא ויחזק לב־פרעה ולא־שמע אלהם כאשר דבר
atzbo aleim eua u·ichzq lb phroe - u·la shmo - al·em k·ashr dbr
finger-of Elohim she and·he-is-being-steadfast heart-of Pharaoh and·not he-listened to·them as·which he-[m]spoke
H676 H430 H1931 H2388 H3820 H6547 H3808 H8085 H413 H834 H1696

יהוה׃ Ex 8:20 (8:16) ס ויאמר יהוה אל־משה השכם בבקר והתיצב
ieue s : u·iamr ieue al - mshe eshkm b·bqr u·ethitzb
Yahweh and·he-is-saying to Yahweh Moses [c]rise-early-you ! in·[the]·morning and·station-yourself !
H3068 H559 H413 H3068 H4872 H7925 H1242 H3320

20 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: [c]Rise early in the morning, and station yourself before Pharaoh. Behold, he will be going forth to[d] the waters. [+]Then you will say to him: Thus says Yahweh, Dismiss My people [+]that they may serve Me.

לפני פרעה הנה יוצא המימה ואמרת אליו כה אמר יהוה שלח
l·phni phroe ene iutza e·mim·e u·amrth ali·u ke amr ieue shlch
to·faces-of Pharaoh behold ! going-forth the·waters·ward and·you-say to·him thus he-says Yahweh [m]dismiss-you !
H6440 H6547 H2009 H3318 H4325 H559 H413 H3541 H559 H3068 H7971

עמי ויעבדני׃ Ex 8:21 (8:17) כי אם־אינך משלח את־עמי
om·i u·iobd·ni ki am - ain·k mshlch ath - om·i
people-of·me and·they-shall-serve·me that if there-is-no·you [m]dismissing » people-of·me
H5971 H5647 H3588 H518 H369 H7971 H853 H5971

21 For should you not dismiss[l] [»]My people, behold Me sending [/]on you, [+] [/]on your courtiers, [+] [/]on your people and [/]on your houses [»][*]a mixture of flies. [+] The houses of Egypt will be full [»]with the mixture of flies, and even the ground on which they are.

הנני משליח בך ובעבדיך ובעמך ובבתיך את־הערב
en·ni mshlich b·k u·b·obdi·k u·b·om·k u·b·bthi·k e·orb - ath
behold·me ! [c]sending in·you and·in·servants-of·you and·in·people-of·you and·in·houses-of·you » the·mixture-of-flies
H2005 H7971 _ H5650 H5971 H1004 H853 H6157

ומלאו בתי מצרים את־הערב וגם האדמה אשר־הם עליה׃
u·mlau bthi mtzrim ath - e·orb u·gm e·adme ashr - em oli·e :
and·they-are-full houses-of Egypt »with the·mixture-of-flies and·even the·ground which they on·her
H4390 H1004 H4713 H853 H6157 H1571 H127 H834 H1992 H5921

Ex 8:22 (8:18) והפליתי ביום ההוא את־ארץ גשן אשר עמי עמד עליה
u·ephlithi b·ium e·eua ath - artz gshn ashr om·i omd oli·e
and·I-[c]distinguish in·[the]·day the·he » land-of Goshen which people-of·me standing on·her
H6395 H3117 H1931 H853 H776 H1657 H834 H5971 H5975 H5921

22 [+]Yet I will distinguish, in [*]that day, [»]the land of Goshen on which My people are standing, [*]that by no means there come

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבלתי היות־שם ערב למען תדע כי אני יהוה בקרב הארץ׃
l·blthi eiuth - shm orb lmon thdo ki ani ieue b·qrb e·artz :
to·so-as-not to-become-of there mixture-of-flies so-that you-shall-know that I Yahweh in·within-of the·land
H1115 H1961 H8033 H6157 H4616 H3045 H3588 H589 H3068 H7130 H776

Ex 8:23 (8:19) ושמתי פדת בין עמי ובין עמך למחר יהיה
u·shmthi phdth bin om·i u·bin om·k l·mchr ieie
and·I-place ransom between people·of·me and·between people·of·you to·morrow he-shall-become
H7760 H6304 H996 H5971 H996 H5971 H4279 H1961

23 And I will place a [7]parting[~c◊] between My people and [bt] your people. Tomorrow shall [*]this [*]sign come to be.

Ex 8:24 : (8:20) האת הזה ויעש יהוה כן ויבא ערב כבד ביתה
e·ath e·ze u·iosh ieue kn u·iba orb kbd bith·e
the·sign the·this and·he-is-doing Yahweh so and·he-is-coming mixture-of-flies heavy house·ward
H226 H2088 H6213 H3068 H3651 H935 H6157 H3515 H1004

24 And Yahweh [l]did so. [+] A heavy mixture of flies [l]came into[d] the house of Pharaoh and the of his courtiers and into all the land of Egypt. The land was [l]ruined [l]because of the presence of the mixture of flies.

פרעה ובית עבדיו ובכל־ארץ מצרים תשחת הארץ מפני
phroe u·bith obdi·u u·b·kl artz - mtzrim thshchth e·artz m·phni
Pharaoh and·house-of servants-of·him and·in·all-of land-of Egypt she-is-being-ruined the·land from·faces-of
H6547 H1004 H5650 H3605 H776 H4714 H7843 H776 H6440

Ex 8:25 : (8:21) הערב ויקרא פרעה אל־משה ולאהרן ויאמר לכו
e·orb u·iqra phroe al - mshe u·l·aern u·iamr lku
the·mixture-of-flies and·he-is-calling Pharaoh for Moses and·for·Aaron and·he-is-saying go-you[(p)] !
H6157 H7121 H6547 H413 H4872 H175 H559 H1980

25 [+]Then Pharaoh [l]called for Moses and for Aaron and [l]said: Go! Sacrifice to your Elohim in the land.

Ex 8:26 : (8:22) זבחו לאלהיכם בארץ׃ ויאמר משה לא נכון
zbchu l·alei·km b·artz u·iamr mshe la nkun
sacrifice-you[(p)] ! to·Elohim-of·you[(p)] in·the·land and·he-is-saying Moses not being-established
H2076 H430 H776 H559 H4872 H3808 H3559

26 [+]Yet Moses [l]said: It is not the established[l] custom to do so, for we shall sacrifice that which is an abhorrence of the Egyptians[◊] to Yahweh our Elohim. Behold, should we sacrifice [»]an abhorrence of the Egyptians [›]before their eyes, [+] would they not [l]stone us?

לעשות כן כי תועבת מצרים נזבח ליהוה אלהינו הן נזבח
l·oshuth kn ki thuobth mtzrim nzbch l·ieue alei·nu en nzbch
to·to-do-of so that abhorrence-of Egyptians we-shall-sacrifice to·Yahweh Elohim-of·us behold ! we-shall-sacrifice
H6213 H3651 H3588 H8441 H4713 H2076 H3068 H430 H2005 H2076

27 A way of three days shall we go into the wilderness, and we will sacrifice to Yahweh our Elohim, just as He [l]said to us.

את־תועבת מצרים לעיניהם ולא יסקלנו׃ Ex 8:27 : (8:23) דרך שלשת ימים
ath - thuobth mtzrim l·oini·em u·la isql·nu drk shlshth imim
» abhorrence-of Egyptians to·eyes-of·them and·not they-shall-stone·us way-of three-of days
H853 H8441 H4713 H5869 H3808 H5619 H1870 H7969 H3117

28 [+]So Pharaoh [l]said: I[/] shall dismiss [»]you, [+]that you may sacrifice to Yahweh your Elohim in the wilderness, but you shall not [c]go far, not far[~] to go. [c]Make an entreaty about me.

נלך במדבר וזבחנו ליהוה אלהינו כאשר יאמר אלינו׃ Ex 8:28 : (8:24)
nlk b·mdbr u·zbchnu l·ieue alei·nu k·ashr iamr ali·nu
we-shall-go in·the·wilderness and·we-sacrifice to·Yahweh Elohim-of·us as·which he-is-saying to·us
H1980 H4057 H2076 H3068 H430 H834 H559 H413

ויאמר פרעה אנכי אשלח אתכם וזבחתם ליהוה אלהיכם במדבר
u·iamr phroe anki ashlch ath·km u·zbchthm l·ieue alei·km b·mdbr
and·he-is-saying Pharaoh I I-shall-[m]dismiss »·you[(p)] and·you[(p)]-sacrifice to·Yahweh Elohim-of·you[(p)] in·the·wilderness
H559 H6547 H595 H7971 H853 H2076 H3068 H430 H4057

29 And Moses [l]said: Behold, I am going forth from [wl] you, and I will [c]make an entreaty to Yahweh [+]that the mixture of flies withdraw from Pharaoh, from his courtiers and from his people tomorrow. But Pharaoh must not [l]continue to trifle[~] [›]in not dismissing[~] [»]the people to sacrifice to Yahweh.

רק הרחק לא־תרחיקו ללכת העתירו בעדי׃ Ex 8:29 : (8:25) ויאמר משה
rq erchq la - thrchiqu l·lkth eothiru bod·i u·iamr mshe
but to-[c]go-far not you[(p)]-shall-[c]go-far to·to-go-of [c]entreat-you[(p)] ! about·me and·he-is-saying Moses
H7535 H7368 H3808 H7368 H1980 H6279 H1157 H559 H4872

הנה אנכי יוצא מעמך והעתרתי אל־יהוה וסר הערב מפרעה
ene anki iutza m·om·k u·eothrthi ieue - al u·sr e·orb m·phroe
behold ! I going-forth from·with·you and·I-[c]entreat Yahweh - to and·he-withdraws the·mixture-of-flies from·Pharaoh
H2009 H595 H3318 H5973 H6279 H3068 H413 H5493 H6157 H6547

מעבדיו ומעמו מחר רק אל־יסף פרעה התל לבלתי
m·obdi·u u·m·om·u mchr rq al - isph phroe ethl l·blthi
from·servants-of·him and·from·people-of·him tomorrow but must-not-be he-is-[c]adding Pharaoh to-[c]trifle-of to·so-as-not
H5650 H5971 H4279 H7535 H408 H3254 H6547 H2048 H1115

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלח	את־העם	לזבח	ליהוה :	Ex 8:30	ויצא (8:26)	משה מעם
shlch	e·om - ath	l·zbch	l·ieue	:	u·itza	mshe m·om
to-[m]dismiss-of	»	to-to-sacrifice-of	to·Yahweh		and·he-is-going-forth	Moses from·with
H7971	H853	H2076	H3068		H3318	H4872 H5973

30 [+]Then Moses went [l]forth from [wi] Pharaoh, and he [l]entreated [›] Yahweh.

פרעה	ויעתר	אל־יהוה :	Ex 8:31	ויעש (8:27)	יהוה כדבר	משה
phroe	u·iothr	ieue - al	:	u·iosh	ieue k·dbr	mshe
Pharaoh	and·he-is-entreating	Yahweh to		and·he-is-doing	Yahweh as·word-of	Moses
H6547	H6279	H3068 H413		H6213	H3068 H1697	H4872

31 And Yahweh [l]did according to the word of Moses; and the mixture of flies [l]withdrew from Pharaoh, from his courtiers and from his people. Not one remained.

ויסר	הערב	מפרעה	מעבדיו	ומעמו	לא	נשאר
u·isr	e·orb	m·phroe	m·obdi·u	u·m·om·u	la	nshar
and·he-is-withdrawing	the·mixture-of-flies	from·Pharaoh	from·servants-of·him	and·from·people-of·him	not	he-[n]remained
H5493	H6157	H6547	H5650	H5971	H3808	H7604

אחד :	Ex 8:32 :	ויכבד (8:28)	פרעה	את־לבו	גם	בפעם	הזאת	ולא
achd	:	u·ikbd	phroe	lb·u - ath	gm	b·phom	e·zath	u·la
one		and·he-is-[c]making-heavy	Pharaoh	heart-of·him	even	in·[the]·time	the·this	and·not
H259		H3513	H6547	H3820 H853	H1571	H6471	H2063	H3808

32 [+]Yet Pharaoh [l]hardened [»]his heart, even [l]at [+]this [du]time, and he did not dismiss [»]the people.

שלח	את־העם	: פ
shlch	e·om - ath	: p
he-[m]dismissed	»	the·people
H7971	H853	H5971

Ex 9:1	ויאמר	יהוה	אל־משה	בא	אל־פרעה	ודברת	אליו	כה־אמר	יהוה
	u·iamr	ieue	al - mshe	ba	phroe - al	u·dbrth	ali·u	ke - amr	ieue
	and·he-is-saying	Yahweh	to Moses	enter-you !	to Pharaoh	and·you-[m]speak	to·him	thus he-says	Yahweh
	H559	H3068	H413 H4872	H935	H6547 H413	H1696	H413	H3541 H559	H3068

1 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Enter to Pharaoh, and you will speak to him, Thus says Yahweh, Elohim of the Hebrews: Dismiss [»]My people [+]that they may serve Me.

אלהי	העברים	שלח	את־עמי	ויעבדני	:	Ex 9:2	כי	אם־מאן	אתה
alei	e·obrim	shlch	om·i - ath	u·iobd·ni	:		ki	man - am	athe
Elohim-of	the·Hebrews	[m]dismiss-you !	»	and·they-shall-serve·me			that	if refusing	you
H430	H5680	H7971	H853	H5647			H3588	H518 H3986	H859

2 For if you remain a refuser to dismiss them, and you [fr]still are [c]holding fast [l]to them,

לשלח	ועודך	מחזיק	בם :	Ex 9:3	הנה	יד	יהוה־	הויה	במקנך	אשר	
l·shlch	u·oud·k	mchziq	b·m	:	ene	id	ieue -	euie	b·mqn·k	ashr	
to-to-[m]dismiss-of	and·still·you	[c]holding-fast	in·them		behold !	hand-of	Yahweh	becoming	in·cattle-of·you	which	
H7971	H5750	H2388	_		H2009	H3027	H3068	H1961	H4735	H834	

3 behold, the hand of Yahweh is coming to be [l]on your cattle which are in the field, [l]on the horses, [l]on the donkeys, [l]on the camels, [l]on the herd and [l]on the flock, with an exceedingly heavy plague.

בשדה	בסוסים	בחמרים	בגמלים	בבקר	ובצאן	דבר	כבד	מאד	:
b·shde	b·susim	b·chmrim	b·gmlim	b·bqr	u·b·tzan	dbr	kbd	mad	:
in·[the]·field	in·[the]·horses	in·[the]·donkeys	in·[the]·camels	in·[the]·herd	and·in·[the]·flock	plague	heavy	exceedingly	
H7704	H5483	H2543	H1581	H1241	H6629	H1698	H3515	H3966	

Ex 9:4	והפלה	יהוה	בין	מקנה	ישראל	ובין	מקנה	מצרים	ולא	ימות
	u·ephle	ieue	bin	mqne	ishral	u·bin	mqne	mtzrim	u·la	imuth
	and·he-[c]distinguishes	Yahweh	between	cattle-of	Israel	and·between	cattle-of	Egypt	and·not	he-shall-die
	H6395	H3068	H996	H4735	H3478	H996	H4735	H4714	H3808	H4191

4 [+]Yet Yahweh will distinguish between the cattle of Israel and [bt] the cattle of Egypt; [+] not a thing shall die [f]of all belonging to the sons of Israel.

מכל	־לבני	ישראל	דבר :	Ex 9:5	וישם	יהוה	מועד	לאמר	מחר	יעשה	
m·kl	l·bni -	ishral	dbr	:	u·ishm	ieue	muod	l·amr	mchr	ioshe	
from·any-of	to·sons-of	Israel	thing		and·he-is-placing	Yahweh	appointment	to·to-say-of	tomorrow	he-shall-do	
H3605	H1121	H3478	H1697		H7760	H3068	H4150	H559	H4279	H6213	

5 [+]So Yahweh [lp]set an appointed time, [›] saying[+]: Tomorrow Yahweh shall do [+]this [+]thing in the land.

יהוה	הדבר	הזה	בארץ :	Ex 9:6	ויעש	יהוה	את־הדבר	הזה	ממחרת	וימת	
ieue	e·dbr	e·ze	b·artz	:	u·iosh	ieue	e·dbr - ath	e·ze	m·mchrth	u·imth	
Yahweh	the·thing	the·this	in·[the]·land		and·he-is-doing	Yahweh	»	the·thing	the·this	from·morrow	and·he-is-dying
H3068	H1697	H2088	H776		H6213	H3068	H853	H1697	H2088	H4283	H4191

6 And Yahweh [l]did [»][+]this [+]thing [f]on the morrow. [+] All the cattle of the Egyptians [l]died, [+]yet [f]of the cattle of the sons of Israel not one died.

כל	מקנה	מצרים	וממקנה	בני	־ישראל	לא־מת	אחד :	Ex 9:7	וישלח	פרעה	
kl	mqne	mtzrim	u·m·mqne	bni	ishral -	la	mth -	achd	:	u·ishlch	phroe
all-of	cattle-of	Egyptians	and·from·cattle-of	sons-of	Israel	not	he-died	one		and·he-is-sending	Pharaoh
H3605	H4735	H4713	H4735	H1121	H3478	H3808	H4191	H259		H7971	H6547

7 [+]Then Pharaoh [l]sent, and behold, not [fr]even one had died from the cattle of Israel. [+]Yet the heart of Pharaoh [l]hardened, and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והנה	לא־מת	ממקנה	ישראל	עד־אחד	ויכבד	לב	פרעה	ולא
u·ene	mth - la	m·mqne	ishral	od - achd	u·ikbd	lb	phroe	u·la
and·behold !	he-died	from·cattle-of	Israel	unto	and·he-is-being-heavy	heart-of	Pharaoh	and·not
H2009	H3808	H4735	H3478	H5704 H259	H3513	H3820	H6547	H3808

he did not dismiss the people.

שלח	את־העם	: פ	Ex 9:8	ויאמר	יהוה	אל־משה	ואל־אהרן	קחו	לכם		
shlch	ath - e·om	p :		u·iamr	ieue	mshe - al	u·al aern -	qchu	l·km		
he-[m]dismissed	»	the·people		and·he-is-saying	Yahweh	Moses to	and·to Aaron	take-you[(p)] !	for·you[(p)]		
H7971	H853	H5971		H559	H3068	H4872 H413	H413 H175	H3947	_		

8 [+] Yahweh said to Moses and to Aaron: Take for yourselves both of your hands full of limekiln quicklime, and Moses will sprinkle it toward the heavens, before the eyes of Pharaoh,

מלא	חפניכם	פיח	כבשן	וזרקו	משה	השמימה	לעיני	פרעה	:
mla	chphni·km	phich	kbshn	u·zrq·u	mshe	e·shmim·e	l·oini	phroe	:
fullness-of	both-hands-of·you[(p)]	quicklime-of	limekiln	and·he-sprinkles·him	Moses	the·heavens·ward	to·eyes-of	Pharaoh	
H4393	H2651	H6368	H3536	H2236	H4872	H8064	H5869	H6547	

Ex 9:9	והיה	לאבק	על	כל־ארץ	מצרים	והיה	על־האדם	ועל־				
	u·eie	l·abq	ol	kl - artz	mtzrim	u·eie	ol	e·adm -	u·ol -			
	and·he-becomes	to·powder	over	all-of land-of	Egypt	and·he-becomes	on	the·human	and·on			
	H1961	H80	H5921	H3605 H776	H4714	H1961	H5921	H120	H5921			

9 and it will become powder over all the land of Egypt. [+]Then there will come to be on [a]human and on [b]beast, boils, budding out into pustules, in all the land of Egypt.

הבהמה	לשחין	פרח	אבעבעת	בכל־ארץ	מצרים :	Ex 9:10	ויקחו	את־			
e·beme	l·shchin	phrch	aboboth	b·kl - artz	mtzrim :		u·iqchu	ath -			
the·domestic-beast	to·boil	budding	pustules	in·all-of land-of	Egypt		and·they-are-taking	»			
H929	H7822	H6524	H76	H3605 H776	H4714		H3947	H853			

10 [+]So they took the limekiln quicklime and stood before Pharaoh. And Moses sprinkled it toward the heavens, and there came to be boils, budding out into pustules [a]on human and [b]on beast.

פיח	הכבשן	ויעמדו	לפני	פרעה	ויזרק	אתו	משה	השמימה
phich	e·kbshn	u·iomdu	l·phni	phroe	u·izrq	ath·u	mshe	e·shmim·e
quicklime-of	the·limekiln	and·they-are-standing	to·faces-of	Pharaoh	and·he-is-sprinkling	»·him	Moses	the·heavens·ward
H6368	H3536	H5975	H6440	H6547	H2236	H853	H4872	H8064

ויהי	שחין	אבעבעת	פרח	באדם	ובבהמה	:	Ex 9:11	ולא־יכלו			
u·iei	shchin	aboboth	phrch	b·adm	u·b·beme	:		u·la - iklu			
and·he-is-becoming	boil	pustules	budding	in·[the]·human	and·in·[the]·domestic-beast			and·not they-were-able			
H1961	H7822	H76	H6524	H120	H929			H3808 H3201			

11 [+]Now the sacred scribes were unable to stand before Moses [a]in view of the boils, for the boil came to be [b]on the sacred scribes and [c]on all Egypt.

החרטמים	לעמד	לפני	משה	מפני	השחין	כי־היה	השחין	
e·chrtmim	l·omd	l·phni	mshe	m·phni	e·shchin	ki - eie	e·shchin	
the·sacred-scribes	to·to-stand-of	to·faces-of	Moses	from·faces-of	the·boil	that he-became	the·boil	
H2748	H5975	H6440	H4872	H6440	H7822	H3588 H1961	H7822	

בחרטמם	ובכל־מצרים :	Ex 9:12	ויחזק	יהוה	את־לב	פרעה	ולא				
b·chrtmm	u·b·kl - mtzrim :		u·ichzq	ieue	ath - lb	phroe	u·la				
in·[the]·sacred-scribes	and·in·all-of Egypt		and·he-is-making-steadfast	Yahweh	» heart-of	Pharaoh	and·not				
H2748	H3605 H4713		H2388	H3068	H853 H3820	H6547	H3808				

12 [+]Yet Yahweh made the heart of Pharaoh steadfast so [+]that he did not hearken to them, just as Yahweh had spoken to Moses.

שמע	אלהם	כאשר	דבר	יהוה	אל־משה : ס	Ex 9:13	ויאמר	יהוה	אל־משה			
shmo	al·em	k·ashr	dbr	ieue	mshe - al : s		u·iamr	ieue	mshe - al			
he-listened	to·them	as·which	he-[m]spoke	Yahweh	Moses to		and·he-is-saying	Yahweh	Moses to			
H8085	H413	H834	H1696	H3068	H4872 H413		H559	H3068	H4872 H413			

13 [+]Then Yahweh said to Moses: [c]Rise early in the morning, [+] station yourself before Pharaoh, and you will say to him, Thus says Yahweh, Elohim of the Hebrews: Dismiss My people [+]that they may serve Me.

השכם	בבקר	והתיצב	לפני	פרעה	ואמרת	אליו	כה־אמר	יהוה			
eshkm	b·bqr	u·ethitzb	l·phni	phroe	u·amrth	ali·u	ke - amr	ieue			
rise-early-you !	in·[the]·morning	and·station-yourself !	to·faces-of	Pharaoh	and·you-say	to·him	thus	he-says	Yahweh		
H7925	H1242	H3320	H6440	H6547	H559	H413	H3541	H559	H3068		

אלהי	העברים	שלח	את־עמי	ויעבדני	:	Ex 9:14	כי	בפעם	הזאת	אני		
alei	e·obrim	shlch	om·i - ath	u·iobd·ni	:		ki	b·phom	e·zath	ani		
Elohim-of	the·Hebrews	[m]dismiss-you !	people-of·me	and·they-shall-serve·me			that	in·[the]·time	the·this	I		
H430	H5680	H7971	H5971 H853	H5647			H3588	H6471	H2063	H589		

14 For [a]at [b]this [du]time I am sending [c]all My strokes onto your heart and [d] your courtiers and [e] your people in [p]order that you shall know that there is no one like Me in the entire earth.

שלח	את־כל־מגפתי	אל־לבך	ובעבדיך	ובעמך	בעבור			
shlch	ath - kl - mgphth·i	al - lb·k	u·b·obdi·k	u·b·om·k	b·obur			
sending	» all-of strokes-of·me	to heart-of·you	and·in·servants-of·you	and·in·people-of·you	in·order-that			
H7971	H853 H3605 H4046	H413 H3820	H5650	H5971	H5668			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תדע כי אין כמני בכל־הארץ׃ Ex 9:15 כי עתה שלחתי את־ידי
thdo ki ain km·ni b·kl e·artz - : ki othe shlchthi ath - id·i
you-shall-know that there-is-no like·me in·all-of the·earth that now I-put-forth » hand-of·me
H3045 H3588 H369 H3644 H3605 H776 H3588 H6258 H7971 H853 H3027

15 For by now I could have put forth »My hand and [l]smitten »you and »your people [f]with the plague so [+]that you were [l]suppressed from the earth.

ואך אותך ואת־עמך בדבר ותכחד מן־הארץ׃
u·ak auth·k u·ath om·k - b·dbr u·thkchd mn - e·artz :
and·I-am-[c]smiting »·you and·» people-of·you in·[the]·plague and·you-are-being-suppressed from the·land
H5221 H853 H853 H5971 H1698 H3582 H4480 H776

ואולם בעבור זאת העמדתיך בעבור הראתך את־כחי ולמען Ex 9:16
u·aulm b·obur zath eomdthi·k b·obur erath·k ath - kch·i u·lmon
and·nevertheless in·sake this I-cause-to-stand·you in·order-that to-[c]show-of·you » vigor-of·me and·so-that
H199 H5668 H2063 H5975 H5668 H7200 H853 H3581 H4616

16 [+] Nevertheless, [f]for this [p]sake I [c]keep you standing, in [p]order to [c]make you see- »My vigor, and that My Name may be related- in the entire earth.

ספר שמי בכל־הארץ׃ Ex 9:17 עודך מסתולל בעמי לבלתי
sphr shm·i b·kl e·artz - : oud·k msthull b·om·i l·blthi
to-[m]relate-of name-of·me in·all-of the·earth still·you heaping-up-yourself in·people-of·me to·so-as-not
H5608 H8034 H3605 H776 H5750 H5549 H5971 H1115

17 [fr]Still you are heaping yourself up [f]against My people so as not to dismiss them.

שלחם׃ Ex 9:18 הנני ממטיר כעת מחר ברד כבד מאד אשר לא־
shlch·m en·ni mmtir k·oth mchr brd kbd mad ashr la -
to-[m]dismiss-of·them behold·me ! causing-to-rain as·[the]·time tomorrow hail heavy exceedingly which not
H7971 H2005 H4305 H6256 H4279 H1259 H3515 H3966 H834 H3808

18 Behold Me causing it to rain [as]about this time tomorrow an exceedingly heavy hail [w]such as has not [b]come in Egypt [›] from the day of her founding- [+] until now.

היה כמהו במצרים למן־היום הוסדה ועד־עתה׃ Ex 9:19 ועתה שלח
eie km·eu b·mtzrim l·mn e·ium - eusd·e u·od - othe : u·othe shlch
he-became like·him in·Egypt to·from the·day to-be-founded-of·her and·until now and·now send-you !
H1961 H3644 H4714 H4480 H3117 H3245 H5704 H6258 H6258 H7971

19 And now send, [c]provide »your cattle strong shelter and »all [w]that you [›]have in the field. Every [*]human and [*]beast which is [l]found in the field and is not [l]gathered toward the house, [+] on them the hail will descend, and they will die.

העז את־מקנך ואת כל־אשר לך בשדה כל־האדם
eoz ath - mqn·k u·ath kl - ashr l·k b·shde kl e·adm -
[c]bring-under-strong-shelter-you ! » cattle-of·you and·» all-of which to·you in·[the]·field every-of the·human
H5756 H853 H4735 H853 H3605 H834 _ H7704 H3605 H120

והבהמה אשר־ימצא בשדה ולא יאסף הביתה וירד עלהם
u·e·beme ashr - imtza b·shde u·la iasph e·bith·e u·ird ol·em
and·the·beast which he-is-being-found in·[the]·field and·not he-is-being-gathered the·house·ward and·he-descends on·them
H929 H834 H4672 H7704 H3808 H622 H1004 H3381 H5921

הברד ומתו׃ Ex 9:20 הירא את־דבר יהוה מעבדי פרעה הניס את־
e·brd u·mthu : e·ira ath - dbr ieue m·obdi phroe enis ath -
the·hail and·they-die the·fearing-one » word-of Yahweh from·servants-of Pharaoh he-[c]made-flee »
H1259 H4191 H3372 H853 H1697 H3068 H5650 H6547 H5127 H853

20 The one fearful »of the word of Yahweh [f]among the courtiers of Pharaoh [c]made »his servants and »his cattle flee to the houses.

עבדיו ואת־מקנהו אל־הבתים׃ Ex 9:21 ואשר לא־שם לבו אל־דבר
obdi·u ath - mqn·eu - u·ath al - e·bthim : u·ashr la - shm lb·u al - dbr
servants-of·him » and·» cattle-of·him to the·houses and·who he-placed heart-of·him to word-of
H5650 H853 H4735 H413 H1004 H834 H3808 H7760 H3820 H413 H1697

21 [+]Yet he who was not [pl]setting his heart [›]on the word of Yahweh, [+] he [l]forsook »his servants and »his cattle in the field.

יהוה ויעזב את־עבדיו ואת־מקנהו בשדה׃ Ex 9:22 פ ויאמר יהוה
ieue u·iozb ath - obdi·u u·ath mqn·eu - b·shde : p u·iamr ieue
Yahweh and·he-is-leaving » servants-of·him and·» cattle-of·him in·[the]·field and·he-is-saying Yahweh
H3068 H5800 H853 H5650 H853 H4735 H7704 H559 H3068

22 [+] Yahweh [l]said to Moses: Stretch out »your hand [on]to the heavens [*]that hail may come to be in all the land of Egypt, on [*]human and on [*]beast and on all herbage of the field in the land of Egypt.

אל־משה נטה את־ידך על־השמים ויהי ברד בכל־ארץ
al - mshe nte ath - id·k ol e·shmim u·iei brd b·kl artz -
to Moses stretch-out-you ! » hand-of·you on the·heavens and·he-shall-become hail in·all-of land-of
H413 H4872 H5186 H853 H3027 H5921 H8064 H1961 H1259 H3605 H776

מצרים על־האדם ועל־הבהמה ועל כל־עשב השדה בארץ מצרים׃
mtzrim ol - e·adm u·ol - e·beme u·ol kl - oshb e·shde b·artz mtzrim :
Egypt on the·human and·on the·domestic-beast and·on all-of herbage-of the·field in·land-of Egypt
H4714 H5921 H120 H5921 H929 H5921 H3605 H6212 H7704 H776 H4714

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 9:23	ויט	משה	את־מטהו	על־השמים	ויהוה	נתן	קלת	וברד			
	u·it	mshe	ath - mt·eu	ol - e·shmim	u·ieue	nthn	qlth	u·brd			
	and·he-is-stretching-out	Moses	» rod-of·him	on the·heavens	and·Yahweh	he-gave	sounds	and·hail			
	H5186	H4872	H853 H4294	H5921 H8064	H3068	H5414	H6963	H1259			
	ותהלך	אש	ארצה	וימטר	יהוה	ברד	על־ארץ	מצרים:			
	u·thelk	ash	artz·e	u·imtr	ieue	brd	ol - artz	mtzrim :			
	and·she-is-going	fire	earth·ward	and·he-is-causing-to-rain	Yahweh	hail	on land-of	Egypt			
	H1980	H784	H776	H4305	H3068	H1259	H5921 H776	H4714			
Ex 9:24	ויהי	ברד	ואש	מתלקחת	בתוך	הברד	כבד	מאד	אשר לא־היה		
	u·iei	brd	u·ash	mthlqchth	b·thuk	e·brd	kbd	mad	ashr - la - eie		
	and·he-is-becoming	hail	and·fire	taking-herself	in·midst-of	the·hail	heavy	exceedingly	which not he-was[bc]		
	H1961	H1259	H784	H3947	H8432	H1259	H3515	H3966	H834 H3808 H1961		
	כמהו	בכל־ארץ	מצרים	מאז	היתה	לגוי:					
	km·eu	b·kl - artz	mtzrim	m·az	eithe	l·gui :					
	like·him	in·all-of land-of	Egypt	from·since	she-became	to·nation					
	H3644	H3605 H776	H4714	H227	H1961	H1471					
Ex 9:25	ויך	הברד	בכל־ארץ								
	u·ik	e·brd	b·kl - artz								
	and·he-is-[c]smiting	the·hail	in·all-of land-of								
	H5221	H1259	H3605 H776								
	מצרים	את	כל־אשר	בשדה	מאדם	ועד־בהמה					
	mtzrim	ath	kl - ashr	b·shde	m·adm	u·od - beme					
	Egypt	»	all-of which	in·the·field	from·human	and·unto domestic-beast					
	H4714	H853	H3605 H834	H7704	H120	H5704 H929					
	ואת כל־עשב	השדה									
	u·ath - kl	oshb - e·shde									
	and·» all-of	herbage-of the·field									
	H853 H3605	H6212 H7704									
Ex 9:26	הכה	הברד	ואת־כל־עץ	השדה	שבר:						
	eke	e·brd	u·ath - kl - otz -	e·shde	shbr :						
	he-[c]smote	the·hail	and·» every-of tree-of	the·field	he-[m]broke						
	H5221	H1259	H853 H3605 H6086	H7704	H7665						
	רק	בארץ	גשן	אשר־שם	בני	ישראל	לא	היה	ברד:		
	rq	b·artz	gshn	ashr - shm	bni	ishral	la	eie	brd :		
	but	in·land-of	Goshen	which there	sons-of	Israel	not	he-was[bc]	hail		
	H7535	H776	H1657	H834 H8033	H1121	H3478	H3808	H1961	H1259		
Ex 9:27	וישלח	פרעה	ויקרא	למשה	ולאהרן						
	u·ishlch	phroe	u·iqra	l·mshe	u·l·aern						
	and·he-is-sending	Pharaoh	and·he-is-calling	for·Moses	and·for·Aaron						
	H7971	H6547	H7121	H4872	H175						
	ויאמר	אלהם	חטאתי	הפעם	יהוה	הצדיק	ואני	ועמי	הרשעים:		
	u·iamr	al·em	chtathi	e·phom	ieue	e·tzdiq	u·ani	u·om·i	e·rshoim :		
	and·he-is-saying	to·them	I-sinned	the·time	Yahweh	the·righteous-one	and·I	and·people-of·me	the·wicked-ones		
	H559	H413	H2398	H6471	H3068	H6662	H589	H5971	H7563		
Ex 9:28	העתירו	אל־יהוה	ורב	מהית	קלת	אלהים	וברד	ואשלחה			
	eothiru	al - ieue	u·rb	m·eith	qlth	aleim	u·brd	u·ashlche			
	[c]entreat-you[(p)] !	to Yahweh	and·much	from·to-become-of	sounds-of	Elohim	and·hail	and·I-shall-[m]dismiss			
	H6279	H413 H3068	H7227	H1961	H6963	H430	H1259	H7971			
Ex 9:29	אתכם	ולא	תספון	לעמד:							
	ath·km	u·la	thsphu·n	l·omd :							
	»·you[(p)]	and·not	you-shall-[c]add	to·to-stay-of							
	H853	H3808	H3254	H5975							
	ויאמר	אליו	משה	כצאתי	את־העיר						
	u·iamr	ali·u	mshe	k·tzath·i	e·oir - ath						
	and·he-is-saying	to·him	Moses	as·to-go-forth-of·me	the·city »						
	H559	H413	H4872	H3318	H5892 H853						
	אפרש	את־כפי	אל־יהוה	הקלות	יחדלון	והברד	לא	יהיה	עוד־		
	aphrsh	kph·i - ath	al - ieue	e·qluth	ichdlu·n	u·e·brd	la	ieie	oud -		
	I-shall-spread	palms-of·me »	to Yahweh	the·sounds	they-shall-leave-off	and·the·hail	not	he-shall-become	further		
	H6566	H3709 H853	H413 H3068	H6963	H2308	H1259	H3808	H1961	H5750		
Ex 9:30	למען תדע	כי	ליהוה	הארץ:							
	lmon	thdo	ki	l·ieue	e·artz :						
	so-that	you-shall-know	that	to·Yahweh	the·earth						
	H4616	H3045	H3588	H3068	H776						
	ואתה	ועבדיך	ידעתי	כי	טרם						
	u·athe	u·obdi·k	idothi	ki	trm						
	and·you	and·servants-of·you	I-know	that	not-yet						
	H859	H5650	H3045	H3588	H2962						
Ex 9:31	תיראון	מפני	יהוה	אלהים:							
	thirau·n	m·phni	ieue	aleim :							
	you[(p)]-are-fearing	from·faces-of	Yahweh	Elohim							
	H3372	H6440	H3068	H430							
	והפשתה	והשערה	נכתה	כי	השערה						
	u·e·phshthe	u·e·shore	nkthe	ki	e·shore						
	and·the·flax	and·the·barley	she-was-[m]smitten	that	the·barley						
	H6594	H8184	H5221	H3588	H8184						

23 [+]So Moses [l]stretched out [»]his rod [on]to the heavens, and Yahweh, He gave thunderclaps and hail, and fire [lgo]ran earthward. [+]Thus Yahweh [l]rained hail over the land of Egypt.

24 And [7]the[n] hail [lb]came [+]with fire taking hold of itself in the midst of the hail, exceedingly heavy, [w] such as had not [b]come in all the land of Egypt since it became [›] a nation.

25 [+]Now the hail [l]smote in all the land of Egypt [»]all [w]that was in the field, from human [+] unto beast. [+]Also the hail smote [»]all herbage of the field and broke [»]every tree of the field.

26 But in the land of Goshen, where the sons of Israel were, no[t] hail [b]came.

27 [+]Then Pharaoh [l]sent and [l]called for Moses and for Aaron and [l]said to them: I have sinned [*]this [du]time. Yahweh is the righteous One, and I and my people are the wicked.

28 [c]Make an entreaty to Yahweh, [+]for this is enough [f]of there coming to be thunderclaps of Elohim and hail. [+] Let me dismiss [»]you; [+] you shall not continue to stay.

29 [+] Moses [l]said to him: As I go forth [»]from the city I shall spread [»]my palms to Yahweh, [7]and[n] the thunderclaps shall halt, and the hail shall [b]come no[t] [fr]longer, so that you may [l]know that the earth is Yahweh's.

30 [+]As for you and your courtiers, I know that you are not yet fearing [f]because of the presence of Yahweh Elohim. (

31 And the flax and the barley were smitten, for the barley was in the pollinated ear, and the flax was in pod;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אביב והפשתה גבעל׃ Ex 9:32 והחטה והכסמת לא נכו כי אפילת הנה׃
abib u·e·phshthe gbol : u·e·chte u·e·ksmth la nku ki aphilth ene :
pollinated and·the·flax in-pod and·the·wheat and·the·spelt not they-were-[m]smitten that in-blade they[(f)]
H24 H6594 H1392 H2406 H3698 H3808 H5221 H3588 H648 H2007

32 [+]yet the wheat and the spelt were not smitten, for they were in blade.)

Ex 9:33 ויצא משה מעם פרעה את־העיר ויפרש כפיו אל־יהוה
u·itza mshe m·om phroe ath - e·oir u·iphrsh kphi·u al - ieue
and·he-is-going-forth Moses from·with Pharaoh » the·city and·he-is-spreading palms-of·him to Yahweh
H3318 H4872 H5973 H6547 H853 H5892 H6566 H3709 H413 H3068

33 [+]When Moses went [l]forth from [wi] Pharaoh [»]from the city, and he [l]spread his palms to Yahweh, [+]then the thunderclaps [l]halted, and the hail and [7]the[n] rain was not poured forth earthward.

ויחדלו הקלות והברד ומטר לא־נתך ארצה׃ Ex 9:34 וירא
u·ichdlu e·qluth u·e·brd u·mtr la - nthk artz·e : u·ira
and·they-are-leaving-off the·sounds and·the·hail and·rain not he-was-poured-forth earth·ward and·he-is-seeing
H2308 H6963 H1259 H4306 H3808 H5413 H776 H7200

34 [+]Now Pharaoh [l]saw that the rain, [+] the hail and the thunderclaps had halted, [+]yet he [l]continued to sin and [l]hardened his heart, he and his courtiers.

פרעה כי־חדל המטר והברד והקלת ויסף לחטא ויכבד
phroe ki - chdl e·mtr u·e·brd u·e·qlth u·isph l·chta u·ikbd
Pharaoh that he-left-off the·rain and·the·hail and·the·sounds and·he-is-[c]adding to·to-sin-of and·he-is-[c]making-heavy
H6547 H3588 H2308 H4306 H1259 H6963 H3254 H2398 H3513

לבו הוא ועבדיו׃ Ex 9:35 ויחזק לב פרעה ולא שלח את־
lb·u eua u·obdi·u : u·ichzq lb phroe u·la shlch ath - »
heart·of·him he and·servants-of·him and·he-is-being-steadfast heart·of Pharaoh and·not he-[m]dismissed »
H3820 H1931 H5650 H2388 H3820 H6547 H3808 H7971 H853

35 [+]So the heart of Pharaoh was [l]steadfast, and he did not dismiss [»]the sons of Israel, just as Yahweh had spoken [/]by means of Moses.

בני ישראל כאשר דבר יהוה ביד־משה׃ פ
bni ishral k·ashr dbr ieue b·id mshe - : p
sons·of Israel as·which he-[m]spoke Yahweh in·hand·of Moses
H1121 H3478 H834 H1696 H3068 H3027 H4872

Ex 10:1 ויאמר יהוה אל־משה בא אל־פרעה כי־אני הכבדתי את־לבו
u·iamr ieue al - mshe ba al - phroe ki - ani ekbdthi ath - lb·u
and·he-is-saying to Yahweh to Moses enter-you ! to Pharaoh that I I-[c]made-heavy » heart·of·him
H559 H3068 H413 H4872 H935 H413 H6547 H3588 H589 H3513 H853 H3820

1 [+] Yahweh [l]said to Moses: Enter to Pharaoh, for I Myself have hardened [»]his heart and [»]the hearts of his courtiers that I may set these My signs [/] among [7]them[~c◊],

ואת־לב עבדיו למען שתי אתתי אלה בקרבו׃ Ex 10:2 ולמען
u·ath - lb obdi·u lmon shth·i athth·i ale b·qrb·u : u·lmon
and·» heart·of servants-of·him so-that to-set-of·me signs-of·me these in·within-of·him and·so-that
H853 H3820 H5650 H4616 H7896 H226 H428 H7130 H4616

2 and that you may [l]relate in the ears of your son, and your son's son, [»]that which I set in action in Egypt, and [»]My signs which I placed [/]among them, [+]that you will know that I am Yahweh.

תספר באזני בנך ובן־בנך את אשר התעללתי במצרים ואת־אתתי
thsphr b·azni bn·k u·bn bn·k ath ashr etholllthi b·mtzrim u·ath - athth·i
you-shall-[m]relate in·ears-of son·of·you and·son·of son·of·you » which I-[s]set-in-action in·Egypt and·» signs-of·me
H5608 H241 H1121 H1121 H1121 H853 H834 H5953 H4714 H853 H226

אשר־שמתי בם וידעתם כי־אני יהוה׃ Ex 10:3 ויבא משה ואהרן אל־
ashr - shmthi - b·m u·idothm ki - ani ieue : u·iba mshe u·aern al -
which I-placed in·them and·you[(p)]-know that I Yahweh and·he-is-entering Moses and·Aaron to
H834 H7760 _ H3045 H3588 H589 H3068 H935 H4872 H175 H413

3 [+]So Moses and Aaron [l]entered to Pharaoh and [l]said to him: Thus says Yahweh, Elohim of the Hebrews, How [fn]long will you refuse to be humbled [/]because of My presence? Dismiss My people [+]that they may serve Me!

פרעה ויאמרו אליו כה־אמר יהוה אלהי העברים עד־מתי מאנת
phroe u·iamru ali·u ke - amr ieue alei e·obrim od - mthi manth
Pharaoh and·they-are-saying to·him thus - he-says Yahweh Elohim-of the·Hebrews until when ? you-[m]refuse
H6547 H559 H413 H3541 H559 H3068 H430 H5680 H5704 H4970 H3985

לענת מפני שלח עמי ויעבדני׃ Ex 10:4 כי אם־מאן
l·onth m·phn·i shlch om·i u·iobd·ni : ki am - man
to·to-be-humbled·of from·faces·of·me [m]dismiss-you ! people·of·me and·they-shall-serve·me that if - refusing
H6031 H6440 H7971 H5971 H5647 H3588 H518 H3986

4 For if you remain a refuser to dismiss [»]My people, behold Me bringing the locust swarm tomorrow into your territory,

אתה לשלח את־עמי הנני מביא מחר ארבה בגבלך׃
athe l·shlch ath - om·i en·ni mbia mchr arbe b·gbl·k :
you to-to-[m]dismiss-of » people·of·me behold·me ! [c]bringing tomorrow locust in·boundary·of·you
H859 H7971 H853 H5971 H2005 H935 H4279 H697 H1366

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 10:5	וכסה	את־עין	הארץ	ולא	יוכל	לראת	את־הארץ	ואכל	את־			
	u·kse	oin - ath	e·artz	u·la	iukl	l·rath	e·artz - ath	u·akl	- ath			
	and·he-[m]covers	»	the·land	and·not	he-shall-be-able	to·to-see-of	the·land	»	and·he-eats	»		
	H3680	H853	H5869	H776	H3808	H3201	H7200	H776	H398	H853		

יתר	הפלטה	הנשארת	לכם	מן־הברד	ואכל	את־כל־העץ	הצמח					
ithr	e·phlte	e·nsharth	l·km	mn - e·brd	u·akl	ath - kl - e·otz	e·tzmch					
leavings-of	the·deliverance	the·[n]remaining	to·you[(p)]	from	and·he-eats	»	every-of	the·tree	the·one-sprouting			
H3499	H6413	H7604	_	H4480	H1259	H398	H853	H3605	H6086	H6779		

לכם	מן־השדה:	Ex 10:6	ומלאו	בתיך	ובתי	כל־עבדיך	ובתי					
l·km	mn - e·shde	:	u·mlau	bthi·k	u·bthi	kl - obdi·k	u·bthi					
for·you[(p)]	from	the·field	and·they-are-full	houses-of·you	and·houses-of	all-of	servants-of·you	and·houses-of				
_	H4480	H7704	H4390	H1004	H1004	H3605	H5650	H1004				

כל־מצרים	אשר לא־ראו	אבתיך	ואבות	אבתיך	מיום	היותם						
kl - mtzrim	ashr	la - rau	abthi·k	u·abuth	abthi·k	m·ium	eiuth·m					
all-of	Egyptians	which	not	they-saw	fathers-of·you	and·fathers-of	fathers-of·you	from·day-of	to-become-of·them			
H3605	H4713	H834	H3808	H7200	H1	H1	H1	H3117	H1961			

על־האדמה	עד היום הזה	ויפן	ויצא	מעם	פרעה:							
ol - e·adme	od	e·ze	e·ium	u·iphn	u·itza	m·om	phroe :					
on	the·ground	until	the·day	the·this	and·he-facing-about	and·he-is-going-forth	from·with	Pharaoh				
H5921	H127	H5704	H3117	H2088	H6437	H3318	H5973	H6547				

Ex 10:7	ויאמרו	עבדי	פרעה	אליו	עד־מתי	יהיה	זה	לנו	למוקש			
	u·iamru	obdi	phroe	ali·u	od - mthi	ieie	ze	l·nu	l·muqsh			
	and·they-are-saying	servants-of	Pharaoh	to·him	until	when ?	he-shall-become	this-man	to·us	to·trap		
	H559	H5650	H6547	H413	H5704	H4970	H1961	H2088	_	H4170		

שלח	את־האנשים	ויעבדו	את־יהוה	אלהיהם	הטרם	תדע	כי					
shlch	e·anshim - ath	u·iobdu	ieue - ath	alei·em	e·trm	thdo	ki					
[m]dismiss-you !	»	and·they-shall-serve	»	Elohim-of·them	?·not-yet	you-are-knowing	that					
H7971	H853	H5647	H3068	H430	H2962	H3045	H3588					

אבדה	מצרים:	Ex 10:8	ויושב	את־משה	ואת־אהרן	אל־פרעה						
abde	mtzrim	:	u·iushb	mshe - ath	aern - u·ath	al - phroe						
she-perishes	Egypt		and·he-is-being-[c]brought-back	»	and·»	to	Pharaoh					
H6	H4714		H7725	H853	H853	H4872	H413	H175	H6547			

ויאמר	אלהם לכו	עבדו	את־יהוה	אלהיכם	מי	ומי	ההלכים:					
u·iamr	al·em	lku	obdu	ieue - ath	alei·km	mi	u·mi	e·elkim :				
and·he-is-saying	to·them	go-you[(p)] !	serve-you[(p)] !	»	Elohim-of·you[(p)]	[a]who ?	and·[a]who ?	the·ones-going				
H559	H413	H1980	H5647	H853	H3068	H430	H4310	H4310	H1980			

Ex 10:9	ויאמר	משה	בנערינו	ובזקנינו	נלך	בבנינו	ובבנותנו					
	u·iamr	mshe	b·nori·nu	u·b·zqni·nu	nlk	b·bni·nu	u·b·bnuth·nu					
	and·he-is-saying	Moses	in·youths-of·us	and·in·old-ones-of·us	we-shall-go	in·sons-of·us	and·in·daughters-of·us					
	H559	H4872	H5288	H2205	H1980	H1121	H1323					

בצאננו	ובבקרנו	נלך	כי	חג־יהוה	לנו:	Ex 10:10	ויאמר	אלהם				
b·tzan·nu	u·b·bqr·nu	nlk	ki	chg - ieue	l·nu :		u·iamr	al·em				
in·flock-of·us	and·in·herd-of·us	we-shall-go	that	celebration-of	for·us		and·he-is-saying	to·them				
H6629	H1241	H1980	H3588	H2282	_		H559	H413				

יהי	כן	יהוה	עמכם	כאשר	אשלח	אתכם	ואת־טפכם	ראו	כי	רעה		
iei	kn	ieue	om·km	k·ashr	ashlch	ath·km	u·ath - tph·km	rau	ki	roe		
he-shall-be[bc]	so	Yahweh	with·you[(p)]	as·which	I-shall-[m]dismiss	»·you[(p)]	and·» - tot-of·you[(p)]	see-you[(p)] !	that	evil		
H1961	H3651	H3068	H5973	H834	H7971	H853	H853	H2945	H7200	H3588	H7451	

נגד	פניכם:	Ex 10:11	לא כן	לכו־נא	הגברים	ועבדו	את־יהוה	כי				
ngd	phni·km :		la	kn	lku - na	e·gbrim	u·obdu	ieue - ath	ki			
in-front-of	faces-of·you[(p)]		not	so	go-you[(p)] !	the·masters	and·serve-you[(p)] !	»	that	Yahweh		
H5048	H6440		H3808	H3651	H1980	H1397	H4994	H5647	H853	H3068	H3588	

5 and it will cover [»]the eye of the land, so [+]that none [|]can [›] see [¯] [»]the land, and it will eat [»]the salvaged leavings, [˙]whatever remained[|] for you from the hail. [+] It will eat [»]every [˙]tree [˙]which is sprouting for you from the field.

6 [+] Your houses will be full and the houses of all your courtiers and the houses of all the Egyptians, such [w]as your fathers and your fathers' fathers had not seen, from the day they came to be [¯] on the ground until [˙]this [˙]day. [+]Then he [|]turned around and went [|]forth from [w] Pharaoh.

7 [+]Now the courtiers of Pharaoh [|]said to him: How [fr]long shall this man become [›] a trap to us? Dismiss [»]the men [+]that they may serve [»]Yahweh their Elohim. Do you not yet [|]know that Egypt perishes?

8 [+]When [»]Moses and [»]Aaron were [|]brought back to Pharaoh, [+] he [|]said to them: Go! Serve [»]Yahweh your Elohim! [a] [+]But [a]who are [˙]those going?

9 [+] Moses [|]said: [|]With our youths and [|]with our elders shall we go, [|]with our sons and [|]with our daughters, [|]with our flocks and [|]with our herds shall we go, for it is a festival of Yahweh for us.

10 [+]Then he [|]said to them: So let Yahweh [|][b]be with you [as]if [w]ever I [|]dismiss [»]you and [»]your little ones! Discern that evil is in front of your faces.

11 Not so! Go [pr]now, just the men of mastery, and serve [»]Yahweh, for [»]it is what you are seeking. [+]So [z]they[nc◊] [|]drove [»]them out

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתה אתם מבקשים ויגרש אתם מאת פני פרעה׃ פ Ex ויאמר
ath·e athm mbqshim u·igrsh ath·m m·ath phni phroe : p 10:12 u·iamr
»·her you(p) ones-mseeking and·he-is-mdriving-out »·them from·»with faces-of Pharaoh and·he-is-saying
H853 H859 H1245 H1644 H853 H853 H6440 H6547 H559

יהוה אל־משה נטה ידך על־ארץ מצרים בארבה ויעל על־
ieue al mshe - nte id·k ol artz - mtzrim b·arbe u·iol ol -
to Yahweh Moses stretch-out-you ! hand-of·you over land-of Egypt in·the·locust and·he-shall-ascend over
H3068 H413 H4872 H5186 H3027 H5921 H776 H4714 H697 H5927 H5921

ארץ מצרים ויאכל את־כל־עשב הארץ את כל־אשר השאיר הברד׃
artz mtzrim u·iakl ath - kl - oshb e·artz ath kl - ashr eshair e·brd :
land-of Egypt and·he-shall-devour » all-of herbage-of the·land » all-of which he-clet-remain the·hail
H776 H4714 H398 H853 H3605 H6212 H776 H853 H3605 H834 H7604 H1259

Ex ויט משה את־מטהו על־ארץ מצרים ויהוה נהג רוח קדים
10:13 u·it mshe ath - mt·eu ol artz - mtzrim u·ieue neg ruch qdim
and·he-is-stretching-out Moses » rod-of·him over land-of Egypt and·Yahweh he-mdrove wind-of east
H5186 H4872 H853 H4294 H5921 H776 H4714 H3068 H5090 H7307 H6921

בארץ כל־היום ההוא וכל־הלילה הבקר היה ורוח הקדים נשא את־
b·artz kl - e·ium e·eua u·kl - e·lile e·bqr eie u·ruch e·qdim nsha ath -
in·the·land all-of the·day the·he and·all-of the·night the·morning he-became and·wind-of the·east he-carried »
H776 H3605 H3117 H1931 H3605 H3915 H1242 H1961 H7307 H6921 H5375 H853

הארבה׃ Ex ויעל הארבה על כל־ארץ מצרים וינח בכל גבול
e·arbe : 10:14 u·iol e·arbe ol kl - artz mtzrim u·inch b·kl gbul
the·locust and·he-is-ascending the·locust over all-of land-of Egypt and·he-is-resting in·all-of boundary-of
H697 H5927 H697 H5921 H3605 H776 H4714 H5117 H3605 H1366

מצרים כבד מאד לפניו לא־היה כן ארבה כמהו ואחריו לא
mtzrim kbd mad l·phni·u la - eie kn arbe km·eu u·achri·u la
Egypt heavy exceedingly to·faces-of·him not - he-became so locust like·him and·after·him not
H4714 H3515 H3966 H6440 H3808 H1961 H3651 H697 H3644 H310 H3808

יהיה־כן׃ Ex ויכס את־עין כל־הארץ ותחשך הארץ
ieie - kn : 10:15 u·iks ath - oin kl - e·artz u·thchshk e·artz
he-shall-become so : and·he-is-mcovering » eye-of all-of the·land and·she-is-being-darkened the·land
H1961 H3651 H3680 H853 H5869 H3605 H776 H2821 H776

ויאכל את־כל־עשב הארץ ואת כל־פרי העץ אשר הותיר הברד ולא־
u·iakl ath - kl - oshb e·artz u·ath kl - phri e·otz ashr euthir e·brd u·la -
and·he-is-devouring » all-of herbage-of the·land and·» all-of fruit-of the·tree which he-cleft the·hail and·not
H398 H853 H3605 H6212 H776 H853 H3605 H6529 H6086 H834 H3498 H1259 H3808

נותר כל־ירק בעץ ובעשב השדה בכל־ארץ מצרים׃ Ex וימהר
nuthr kl - irq b·otz u·b·oshb e·shde artz - mtzrim : 10:16 u·imer
he-was-left any-of green in·the·tree and·in·herbage-of the·field in·all-of land-of Egypt : and·he-is-mhastening
H3498 H3605 H3418 H6086 H6212 H7704 H3605 H776 H4714 H4116

פרעה לקרא למשה ולאהרן ויאמר חטאתי ליהוה אלהיכם ולכם׃
phroe l·qra l·mshe u·l·aern u·iamr chtathi l·ieue alei·km u·l·km :
Pharaoh to·to-call-of for·Moses and·for·Aaron and·he-is-saying I-sinned to·Yahweh Elohim-of·you(p) and·to·you(p) _
H6547 H7121 H4872 H175 H559 H2398 H3068 H430

Ex ועתה שא נא חטאתי אך הפעם והעתירו ליהוה אלהיכם
10:17 u·othe sha na chtath·i ak e·phom u·eothiru l·ieue alei·km
and·now bear-you ! please ! sin-of·me yea the·once and·centreat-you(p) ! to·Yahweh Elohim-of·you(p)
H6258 H5375 H4994 H2403 H389 H6471 H6279 H3068 H430

ויסר מעלי רק את־המות הזה׃ Ex ויצא מעם פרעה
u·isr m·ol·i rq ath - e·muth e·ze : 10:18 u·itza m·om phroe
and·he-shall-catake-away from·on·me but » the·death the·this : and·he-is-going-forth from·with Pharaoh
H5493 H5921 H7535 H853 H4194 H2088 H3318 H5973 H6547

from »the presence of Pharaoh.

12 + Yahweh said to Moses: Stretch out your hand over the land of Egypt for the locust that it may ascend over the land of Egypt and devour »all the herbage of the land 7and n »all 7the fruit of the trees n which the hail has clet remain.

13 +So Moses stretched out »his rod over the land of Egypt, and Yahweh, He drove an east wind into the land all that day and all the night. The morning bcame, and the east wind carried »the locust swarm along.

14 +Then the locust swarm ascended over all the land of Egypt, and it rested within the entire territory of Egypt, exceedingly heavy. Before it there had not come to be a locust swarm so great as it, and after it none shall come to be so.

15 + It covered »the eye of all the land, and the land was darkened. And it devoured »all the herbage of the land and »all the fruit of the trees which the hail had left, so +that no f green at all was left on tree +or on herbage of the field in all the land of Egypt.

16 +Now Pharaoh hastened to call for Moses and for Aaron and said: I have sinned against Yahweh your Elohim and against you.

17 And now, I pray, bear with my sin yonly this duTime, and cmake an entreaty to Yahweh your Elohim +that He may take away from over me butonly »this death!

18 +So 7Moses cs went forth from wi Pharaoh and entreated Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעתר	אל־יהוה	:	Ex 10:19	ויהפך	יהוה	רוח־ים	חזק	מאד			
u·iothr	al	ieue -	:	u·iephk	ieue	ruch	im -	chzq	mad		
and·he-is-entreating	to	Yahweh		and·he-is-turning	Yahweh	wind-of	sea	steadfast	exceedingly		
H6279	H413	H3068		H2015	H3068	H7307	H3220	H2389	H3966		
וישא	את־הארבה	ויתקעהו		ימה	סוף	לא	נשאר	ארבה	אחד		
u·isha	e·arbe -	ath		u·ithqo·eu	im·e	suph	la	nshar	arbe	achd	
and·he-is-carrying-away	»	the·locust		and·he-is-blowing·him	sea·ward	weed	not	he-^{n}remained	locust	one	
H5375	H853	H697		H8628	H3220	H5488	H3808	H7604	H697	H259	

19 [+]Then Yahweh [l]turned an exceedingly steadfast west wind, and it [l]carried away [»]the locust swarm and [l]blew it toward the Sea of Weeds. Not one locust remained within the entire territory of Egypt.

בכל	גבול	מצרים	:	Ex 10:20	ויחזק	יהוה	את־לב	פרעה	ולא		
b·kl	gbul	mtzrim	:		u·ichzq	ieue	ath -	phroe	u·la		
in·all-of	boundary-of	Egypt			and·he-is-making-steadfast	Yahweh	»	heart-of	Pharaoh	and·not	
H3605	H1366	H4714			H2388	H3068	H853	H3820	H6547	H3808	

20 [+]Yet Yahweh made [»]the heart of Pharaoh [l]steadfast, so [+]that he did not dismiss [»]the sons of Israel.

שלח	את־בני	ישראל	: פ	Ex 10:21	ויאמר	יהוה	אל־משה	נטה	ידך		
shlch	ath -	bni -	ishral	p :	u·iamr	ieue	al -	nte	id·k		
he-^{m}dismissed	»	sons-of	Israel		and·he-is-saying	Yahweh	to	Moses	stretch-out-you !	hand-of·you	
H7971	H853	H1121	H3478		H559	H3068	H413	H4872	H5186	H3027	

21 [+] Yahweh [l]said to Moses: Stretch out your hand [on]to the heavens, and let a darkness [b]come on the land of Egypt so [+]that the darkness may cause them to grope.

על־השמים	ויהי		חשך	על־ארץ	מצרים	וימש	חשך	:			
ol	e·shmim -	u·iei		chshk	artz -	ol	mtzrim	u·imsh	chshk	:	
on	the·heavens	and·he-shall-become		darkness	land-of	on	Egypt	and·he-shall-cause-to-grope	darkness		
H5921	H8064	H1961		H2822	H776	H5921	H4714	H4959	H2822		
Ex 10:22	ויט	משה	את־ידו	על־השמים	ויהי	חשך־אפלה					
	u·it	mshe	ath -	id·u -	ol	e·shmim -	u·iei	chshk	aphle -		
	and·he-is-stretching-out	Moses	»	hand-of·him	on	the·heavens	and·he-is-becoming	darkness	gloomy		
	H5186	H4872	H853	H3027	H5921	H8064	H1961	H2822	H653		

22 [+]Then Moses [l]stretched out [»]his hand [on]to the heavens, and gloomy darkness came to [l]be in all the land of Egypt for three days.

בכל־ארץ	מצרים	שלשת	ימים	:	Ex 10:23	לא־ראו	איש	את־אחיו	ולא־קמו		
artz -	mtzrim	shlshth	imim	:		rau -	la	aish	ath	achi·u -	u·la	qmu -
land-of	Egypt	three-of	days			they-saw	not	man	»	brother-of·him	and·not	they-rose
H776	H4714	H7969	H3117			H7200	H3808	H376	H853	H251	H3808	H6965

23 No[t] one saw [»]his brother, and no[t] one rose from his [u]place for three days. [+]Yet all the sons of Israel [b]came to [l]have light in their dwellings.

איש מתחתיו	שלשת	ימים	ולכל־בני	ישראל	היה	אור	במושבתם	:			
aish	m·thchthi·u	shlshth	imim	u·l·kl -	bni -	ishral	eie	aur	b·mushbth·m	:	
man	from·place-beneath·him	three-of	days	and·to·all-of	sons-of	Israel	he-was^{bc}	light	in·dwellings-of·them		
H376	H8478	H7969	H3117	H3605	H1121	H3478	H1961	H216	H4186		
Ex 10:24	ויקרא	פרעה	אל־משה	ויאמר	לכו	עבדו	את־יהוה	רק			
	u·iqra	phroe	al -	mshe -	u·iamr	lku	obdu	ath	ieue -	rq	
	and·he-is-calling	Pharaoh	to	Moses	and·he-is-saying	go-you$^{(p)}$!	serve-you$^{(p)}$!	»	Yahweh	but	
	H7121	H6547	H413	H4872	H559	H1980	H5647	H853	H3068	H7535	

24 [+]Now Pharaoh [l]called for Moses [7]and Aaron^{Qns} and [l]said: Go! Serve [»]Yahweh [7]your Elohim^{cs}, but your flocks and your herds shall be [c]made to stay [l]put. [mr]However your little ones may go with you.

צאנכם	ובקרכם	יצג		גם־טפכם	ילך	עמכם	:				
tzan·km	u·bqr·km	itzg		gm	ilk	tph·km -	om·km	:			
flock-of·you$^{(p)}$	and·herd-of·you$^{(p)}$	he-shall-be-^{c}made-to-stay-put		however	he-shall-go	tot-of·you$^{(p)}$	with·you$^{(p)}$				
H6629	H1241	H3322		H1571	H1980	H2945	H5973				
Ex 10:25	ויאמר	משה	גם־אתה	תתן	בידנו	זבחים	ועלות				
	u·iamr	mshe	gm -	athe	ththn	b·id·nu	zbchim	u·oluth			
	and·he-is-saying	Moses	moreover	you	you-shall-give	in·hand-of·us	sacrifices	and·ascent-offerings			
	H559	H4872	H1571	H859	H5414	H3027	H2077	H5930			

25 [+] Moses [l]said: You[l] should [mr]also give sacrifices and ascent offerings into our hand, [+]that we may [d]offer them to Yahweh our Elohim.

ועשינו	ליהוה	אלהינו	:	Ex 10:26	וגם־מקננו	ילך	עמנו	לא	תשאר		
u·oshinu	l·ieue	alei·nu	:		u·gm -	mqn·nu -	ilk	om·nu	la	thshar	
and·we-make^{do}	to·Yahweh	Elohim-of·us			and·even	cattle-of·us	he-shall-go	with·us	not	she-shall-^{n}remain	
H6213	H3068	H430			H1571	H4735	H1980	H5973	H3808	H7604	

26 And even our cattle shall go with us. Not a hoof shall remain, for from them shall we take to serve [»]Yahweh our Elohim, [+]for we[l] do not [l]know with what we shall serve [»]Yahweh until we come[-] there[d].

פרסה	כי	ממנו	נקח	לעבד	את־יהוה	אלהינו	ואנחנו	לא־נדע	מה־		
phrse	ki	mm·nu	nqch	l·obd	ath -	alei·nu	u·anchnu	la	ndo -	me -	
hoof	that	from·him	we-shall-take	to·to-serve-of	»	Yahweh	Elohim-of·us	and·we	not	we-are-knowing	what ?
H6541	H3588	H4480	H3947	H5647	H853	H3068	H430	H587	H3808	H3045	H4100

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נעבד את־יהוה עד־באנו שמה׃ Ex 10:27 ויחזק יהוה את־
nobd ath-ieue od-ba·nu shm·e : u·ichzq ieue ath-
we-shall-serve » Yahweh until to-come-of·us there·ward and·he-is-making-steadfast » Yahweh
H5647 H853 H3068 H5704 H935 H8033 H2388 H3068 H853

27 +Yet Yahweh made »the heart of Pharaoh |steadfast, and he did not comply so as to dismiss them.

לב פרעה ולא אבה לשלחם׃ Ex 10:28 ויאמר־לו פרעה לך
lb phroe u·la abe l·shlch·m : u·iamr-l·u phroe lk
heart-of Pharaoh and·not he-complied to·to-[m]dismiss-of·them and·he-is-saying to·him Pharaoh go-you !
H3820 H6547 H3808 H14 H7971 H559 _ H6547 H1980

28 +So Pharaoh |said to him: Go away from [on] me! Guard yourself! Do not |continue to see- my face, for in the day you see- my face you shall die!

מעלי השמר לך אל־תסף ראות פני כי ביום ראתך
m·ol·i eshmr l·k al-thsph rauth phn·i ki b·ium rath·k
from·on·me [n]guard-you ! to·you must-not-be you-are-[c]adding to-see-of faces-of·me that in·day-of to-see-of·you
H5921 H8104 _ H408 H3254 H7200 H6440 H3588 H3117 H7200

פני תמות׃ Ex 10:29 ויאמר משה כן דברת לא־אסף עוד ראות
phn·i thmuth : u·iamr kn mshe dbrth la asph-oud rauth
faces-of·me you-shall-die and·he-is-saying so Moses you-[m]spoke not I-shall-[c]add further to-see-of
H6440 H4191 H559 H3651 H4872 H1696 H3808 H3254 H5750 H7200

29 +Hence Moses |said: Properly you have spoken! No[f] further shall I continue to see- your face!

פניך׃ פ
phni·k : p
faces-of·you
H6440

Ex 11:1 ויאמר יהוה אל־משה עוד נגע אחד אביא על־פרעה ועל־מצרים
u·iamr ieue al-mshe oud ngo achd abia ol-phroe u·ol-mtzrim
and·he-is-saying to Yahweh Moses further contagion one I-shall-[c]bring on Pharaoh and·on Egypt
H559 H3068 H413 H4872 H5750 H5061 H259 H935 H5921 H6547 H5921 H4714

1 + Yahweh |said to Moses: One further contagion shall I bring on Pharaoh and on Egypt; afterward he shall dismiss »you from this place. [as]When he [al]finally dismisses- you, he shall drive out, yea drive- »you out from this place.

אחרי־כן ישלח אתכם מזה כשלחו כלה גרש יגרש אתכם
achri-kn ishlch ath·km m·ze k·shlch·u kle grsh igrsh ath·km
after so he-shall-[m]dismiss »·you[p] from·here as·to-[m]dismiss-of·him finally to-[m]drive-out he-shall-[m]drive-out »·you[p]
H310 H3651 H7971 H853 H2088 H7971 H3617 H1644 H1644 H853

מזה׃ Ex 11:2 דבר־נא באזני העם וישאלו איש מאת רעהו
m·ze : dbr-na b·azni e·om u·ishalu aish m·ath ro·eu
from·here [m]speak-you ! please ! in·ears-of the·people and·they-shall-ask man from·»with associate-of·him
H2088 H1696 H4994 H241 H5971 H7592 H376 H853 H7453

2 Oh speak in the ears of the people +that they should ask, each man [f]of »his associate and each woman [f]of »her associate, articles of silver and articles of gold [7]and raiment[ns]. (

ואשה מאת רעותה כלי־כסף וכלי זהב׃ Ex 11:3 ויתן יהוה את־
u·ashe m·ath routh·e kli-ksph u·kli zeb : u·ithn ieue ath-
and·woman from·»with associate[(f)]-of·her articles-of silver and·articles-of gold and·he-is-giving » Yahweh
H802 H853 H7468 H3627 H3701 H3627 H2091 H5414 H3068 H853

3 And Yahweh |gave the people »grace in the eyes of the Egyptians, [7+]when they |requested of them[n]. Moreover, the man Moses was very great in the [7]eyes[s◊] of the Egyptians, in the eyes of the courtiers of Pharaoh and in the eyes of the people.)

חן העם בעיני מצרים גם האיש משה גדול מאד בארץ מצרים בעיני
chn e·om b·oini mtzrim gm e·aish mshe gdul mad b·artz mtzrim b·oini
favor the·people in·eyes-of Egyptians moreover the·man Moses great very in·land-of Egypt in·eyes-of
H2580 H5971 H5869 H4713 H1571 H376 H4872 H1419 H3966 H776 H4714 H5869

עבדי־פרעה ובעיני העם׃ ס Ex 11:4 ויאמר משה כה אמר יהוה כחצת
obdi-phroe u·b·oini e·om : s u·iamr mshe ke amr ieue k·chtzth
servants-of Pharaoh and·in·eyes-of the·people and·he-is-saying Moses thus he-says Yahweh as·mid-of
H5650 H6547 H5869 H5971 H559 H4872 H3541 H559 H3068 H2676

4 +Then Moses |said: Thus Yahweh has [sa]spoken, [as]About ˢmidnight I am going forth in the midst of Egypt.

הלילה אני יוצא בתוך מצרים׃ Ex 11:5 ומת כל־בכור בארץ מצרים
e·lile ani iutza b·thuk mtzrim : u·mth kl-bkur b·artz mtzrim
the·night I going-forth in·midst-of Egypt and·he-dies every-of firstborn in·land-of Egypt
H3915 H589 H3318 H8432 H4714 H4191 H3605 H1060 H776 H4714

5 And every firstborn in the land of Egypt will die, from the firstborn of Pharaoh, ˢsitting on his throne, unto the firstborn of the maidservant who is behind the millstones and every firstborn of beast.

מבכור פרעה הישב על־כסאו עד בכור השפחה אשר אחר הרחים
m·bkur phroe e·ishb ol-ksa·u od bkur e·shphche ashr achr e·rchim
from·firstborn-of Pharaoh the·one-sitting on throne-of·him unto firstborn-of the·maid who behind the·millstones
H1060 H6547 H3427 H5921 H3678 H5704 H1060 H8198 H834 H310 H7347

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכל בכור בהמה Ex : 11:6 : והיתה צעקה גדלה בכל־ארץ מצרים אשר
u·kl bkur beme : u·eithe tzoqe gdle b·kl artz - mtzrim ashr
and·every-of firstborn-of domestic-beast and·she-becomes cry great in·all-of land-of Egypt which
H3605 H1060 H929 H1961 H6818 H1419 H3605 H776 H4714 H834

6 + There will come to be a great cry in all the land of Egypt, w such as has not occurred, and such as shall not occur again.

כמהו לא נהיתה וכמהו לא תסף Ex : 11:7 : ולכל בני ישראל לא
km·eu la neithe u·km·eu la thsph : u·l·kl bni ishral la
like·him not she-has-become and·like·him not she-c-be-again and·to·any-of sons-of Israel not
H3644 H3808 H1961 _ H3808 H3254 H3605 H1121 H3478 H3808

7 +Yet ›against any of the sons of Israel, not a cur shall point his tongue ›against f a man +or fr even a beast, so that you may know w that Yahweh is distinguishing between Egypt and bt Israel.

יחרץ־כלב לשנו למאיש ועד־בהמה למען תדעון אשר
ichrtz klb - lshn·u l·m·aish u·od beme - lmon thdou·n ashr
he-shall-point dog tongue-of·him to·from·man and·unto domestic-beast so-that you(p)-shall-know which
H2782 H3611 H3956 H376 H5704 H929 H4616 H3045 H834

יפלה יהוה בין מצרים ובין ישראל : Ex 11:8 : וירדו כל־עבדיך
iphle ieue bin mtzrim u·bin ishral : u·irdu kl - obdi·k
he-is-c-distinguishing Yahweh between Egypt and·between Israel and·they-descend all-of servants-of·you
H6395 H3068 H996 H4714 H996 H3478 H3381 H3605 H5650

8 +Then all these, your courtiers, will descend to me and bow themselves down to me, › saying-: Go forth, you and all the people who follow in your footsteps! And afterward I shall go forth. +So he went l forth from wi Pharaoh in the heat of anger.

אלה אלי והשתחוו־לי לאמר צא אתה וכל־העם אשר־
ale al·i u·eshthchuu - l·i l·amr tza athe u·kl e·om - ashr -
these to·me and·they-bow-themselves-down - to·to-say-of go-forth-you ! you and·all-of the·people who
H428 H413 H7812 _ H559 H3318 H859 H3605 H5971 H834

ברגליך ואחרי־כן אצא ויצא מעם־פרעה בחרי־אף : ס
b·rgli·k u·achri kn - atza u·itza m·om phroe - b·chri aph - : s
in·feet-of·you and·after so I-shall-go-forth and·he-is-going-forth from·with Pharaoh in·heat-of anger
H7272 H310 H3651 H3318 H3318 H5973 H6547 H2750 H639

Ex 11:9 ויאמר יהוה אל־משה לא־ישמע אליכם פרעה למען רבות
u·iamr ieue al - mshe - la ishmo - ali·km phroe lmon rbuth
and·he-is-saying Yahweh to Moses not he-shall-listen to·you(p) Pharaoh so-that to-increase-of
H559 H3068 H413 H4872 H3808 H8085 H413 H6547 H4616 H7235

9 + Yahweh l said to Moses: Pharaoh shall not hearken to you so that My miracles may increase- in the land of Egypt.

מופתי בארץ מצרים : Ex 11:10 : ומשה ואהרן עשו את־כל־המפתים האלה
muphth·i b·artz mtzrim : u·mshe u·aern oshu ath - kl - e·mphthim e·ale
miracles-of·me in·land-of Egypt and·Moses and·Aaron they-did » all-of the·miracles the·these
H4159 H776 H4714 H4872 H175 H6213 H853 H3605 H4159 H428

10 +Hence Moses and Aaron, they did »all *these *miracles before Pharaoh. And Yahweh made »the heart of Pharaoh l steadfast, so +that he did not dismiss the sons of Israel from his land.

לפני פרעה ויחזק יהוה את־לב פרעה ולא־שלח את־בני־
l·phni phroe u·ichzq ieue ath - lb phroe u·la shlch - ath bni - -
to·faces-of Pharaoh and·he-is-making-steadfast Yahweh » heart-of and·not he-mdismissed » sons-of
H6440 H6547 H2388 H3068 H853 H3820 H6547 H3808 H7971 H853 H1121

ישראל מארצו : פ
ishral m·artz·u : p
Israel from·land-of·him
H3478 H776

Ex 12:1 ויאמר יהוה אל־משה ואל־אהרן בארץ מצרים לאמר : Ex 12:2 : החדש
u·iamr ieue al - mshe - u·al aern b·artz mtzrim l·amr : e·chdsh
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·to Aaron in·land-of Egypt to·to-say-of the·month
H559 H3068 H413 H4872 H413 H175 H776 H4714 H559 H2320

1 + Yahweh |sa spoke to Moses and to Aaron in the land of Egypt, › saying-:
2 *This *month shall be for you the beginning of months. It shall be first for you ›of the months of the year.

הזה לכם ראש חדשים ראשון הוא לכם לחדשי השנה : Ex 12:3 : דברו אל־
e·ze l·km rash chdshim rashun eua l·km l·chdshi e·shne : dbru al -
the·this for·you(p) beginning-of months first he for·you(p) to·months-of the·year : m-speak-you(p) ! to -
H2088 _ H7218 H2320 H7223 H1931 _ H2320 H8141 : H1696 H413 -

3 Speak to the whole congregation of 7 the sons of Qncs Israel, › saying-: (On the tenth ›of *this month + they shall take for themselves, each man a flockling according to their fathers' house, a flockling for each household.

כל־עדת ישראל לאמר בעשר לחדש הזה ויקחו להם איש שה
kl - odth ishral l·amr b·oshr l·chdsh e·ze u·iqchu l·em aish she
all-of congregation-of Israel to·to-say-of in·the·tenth to·the·month the·this and·they-shall-take for·them man flockling
H3605 H5712 H3478 H559 H6218 H2320 H2088 H3947 _ H376 H7716

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבית־אבת שה לבית׃ Ex 12:4 ואם־ימעט הבית מהית
l·bith - abth she l·bith : imot - u·am e·bith m·eith
for·household fathers flockling for·household he-is-being-few and·if the·household from·to-become-of
H1004 H1 H7716 H1004 H4591 H518 H1004 H1961

משה ולקח הוא ושכנו הקרב אל־ביתו במכסת נפשת איש
m·she u·lqch eua u·shkn·u e·qrb bith·u - al b·mksth nphshth aish
from·flockling and·he-takes he and·neighbor·of·him the·near-one to house-of·him in·assessment-of souls man
H7716 H3947 H1931 H7934 H7938 H413 H1004 H4373 H5315 H376

לפי אכלו תכסו על־השה׃ Ex 12:5 שה תמים זכר בן־שנה
l·phi akl·u thksu ol - e·she : she thmim zkr bn - shne
to·bidding-of to-eat-of·him you(p)-shall-assess on the·flockling flockling flawless male son-of year
H6310 H400 H3699 H5921 H7716 H7716 H8549 H2145 H1121 H8141

יהיה לכם מן־הכבשים ומן־העזים תקחו׃ Ex 12:6 והיה לכם
ieie l·km mn - e·kbshim u·mn - e·ozim thqchu : u·eie l·km
he-shall-become to·you(p) from the·he-lambs and·from the·goats you(p)-shall-take and·he-becomes to·you(p)
H1961 _ H4480 H3532 H4480 H5795 H3947 H1961 _

למשמרת עד ארבעה עשר יום לחדש הזה ושחטו אתו כל קהל עדת־
l·mshmrth od arboe oshr ium l·chdsh e·ze u·shchtu ath·u kl qel odth -
for·charge until four ten day to·the·month the·this and·they-slay »·him all·of assembly-of congregation-of
H4931 H5704 H702 H6240 H3117 H2320 H2088 H7819 H853 H3605 H6951 H5712

ישראל בין הערבים׃ Ex 12:7 ולקחו מן־הדם ונתנו על־שתי המזוזת ועל־
ishral bin e·orbim : u·lqchu mn - e·dm u·nthnu ol - shthi e·mzuzth u·ol -
Israel between the·evenings and·they-take from the·blood and·they-give on two-of the·jambs and·on
H3478 H996 H6153 H3947 H4480 H1818 H5414 H5921 H8147 H4201 H5921

המשקוף על הבתים אשר־יאכלו אתו בהם׃ Ex 12:8 ואכלו את־הבשר בלילה
e·mshquph ol e·bthim ashr - iaklu ath·u b·em : u·aklu e·bshr - ath b·lile
the·lintel on the·houses which they-are-eating »·him in·them and·they-eat the·flesh in·the·night
H4947 H5921 H1004 H834 H398 H853 _ H398 H1320 H853 H3915

הזה צלי־אש ומצות על־מררים יאכלהו׃ Ex 12:9 אל־
e·ze tzli - ash u·mtzuth ol - mrrim iakl·eu : al -
the·this roasted-of fire and·unleavened-breads over bitter-herbs they-shall-eat·him must-not-be
H2088 H6748 H784 H4682 H5921 H4844 H398 H408

תאכלו ממנו נא ובשל מבשל במים כי אם־צלי־אש ראשו
thaklu mm·nu na u·bshl mbshl b·mim ki am - tzli - ash rash·u
you(p)-are-eating from·him underdone and·cooked being-mcooked in·the·waters but rather roasted-of fire head·of·him
H398 H4480 H4995 H1311 H1310 H4325 H3588 H518 H6748 H784 H7218

על־כרעיו ועל־קרבו׃ Ex 12:10 ולא־תותירו ממנו עד־בקר
ol - kroi·u u·ol - qrb·u : u·la - thuthiru mm·nu od - bqr
on shanks-of·him and·on inward-of·him and·not you-shall-creserve from·him until morning
H5921 H3767 H5921 H7130 H3808 H3498 H4480 H5704 H1242

והנתר ממנו עד־בקר באש תשרפו׃ Ex 12:11 וככה תאכלו אתו
u·e·nthr mm·nu od - bqr b·ash thshrphu : u·kke thaklu ath·u
and·the·being-left from·him until morning in·the·fire you(p)-shall-burn and·as·thus you(p)-shall-eat »·him
H3498 H4480 H5704 H1242 H784 H8313 H3602 H398 H853

מתניכם חגרים נעליכם ברגליכם ומקלכם בידכם ואכלתם אתו
mthni·km chgrim noli·km b·rgli·km u·mql·km b·id·km u·aklthm ath·u
waists-of·you(p) ones-being-girded sandals-of·you(p) in·feet-of·you(p) and·stick-of·you(p) in·hand-of·you(p) and·you(p)-eat »·him
H4975 H2296 H5275 H7272 H4731 H3027 H398 H853

בחפזון פסח הוא ליהוה׃ Ex 12:12 ועברתי בארץ־מצרים בלילה הזה והכיתי
b·chphzun phsch eua l·ieue : u·obrthi b·artz mtzrim - b·lile e·ze u·ekithi
in·nervous-haste passover he to·Yahweh and·I-pass in·land-of Egypt in·the·night the·this and·I-csmite
H2649 H6453 H1931 H3068 H5674 H776 H4714 H3915 H2088 H5221

4 + If the household is too [l]few [f]for what [b]comes from a flockling, +then he and his neighbor *next to his house will take it [f]according to the assessment of the souls. Each one corresponding to his eating shall you assess [on]with the flockling.

5 A flawless flockling, a year-old male, shall you [b]come to [›]have. From the he-lambs +or from the goats shall you take it.

6 And it will become [›] a charge of yours until the fourteenth day [›]of *this month. +Then they will slay »it, every assembly of the congregation of [7]the sons of[Qnc] Israel, between the evening hours.

7 And they will take some [f]of the blood and [g]put it on the two jambs and on the lintel, on the houses in which they are eating »it.

8 +Then they will eat »the flesh [l]on *this night, roasted with fire, and with unleavened bread; over bitter herbs shall they eat it.

9 Do not [l]eat any [f]of it underdone +or cooked by being cooked in water, but rather roasted with fire, even its head along [on]with its shanks and [on]with its inwards.

10 + You shall not reserve any [f]of it until the morning.◊ And *what is left[l] [f]of it until the morning you shall burn [l]with fire.

11 And [as] thus shall you eat »it, with your waist girded[l], your sandals [l]on your feet and your stave in your hand. + You will eat »it in urgent haste. It is the passover to Yahweh.

12 +For I will pass [l]through the land of Egypt in *this night and smite every firstborn in the land of Egypt, from human +even

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־בכור בארץ מצרים מאדם ועד־בהמה ובכל־אלהי מצרים אעשה
aoshe mtzrim alei - u·b·kl beme - u·od m·adm mtzrim b·artz bkur - kl
I-shall-do Egypt Elohim-of and·in·all-of domestic-beast and·unto from·human Egypt in·land-of firstborn every-of
H6213 H4714 H430 H3605 H929 H5704 H120 H4714 H776 H1060 H3605

unto beast, and [j]on all the elohim of Egypt I shall [d]execute judgments; I am Yahweh.

13 שפטים אני יהוה׃ Ex והיה הדם לכם לאת על הבתים אשר אתם שם
shm athm ashr e·bthim ol l·ath l·km e·dm u·eie 12:13 : ieue ani shphtim
there you(p) which the·houses on to·sign for·you(p) the·blood and·he-becomes Yahweh I judgments
H8033 H859 H834 H1004 H5921 H226 _ H1818 H1961 H3068 H589 H8201

13 [+]Then the blood will become [›] a sign for you on the houses where you are. [+]When I see [»]the blood [+] I will pass over [on] you. And there shall not come to be a stroke [j]on you to cause ruin[l] [l]when I smite[-] in the land of Egypt.

וראיתי את־הדם ופסחתי עלכם ולא־יהיה בכם נגף למשחית
l·mshchith ngph b·km ieie - u·la ol·km u·phschthi e·dm - ath u·raithi
to·ruining stroke in·you(p) he-shall-become and·not on·you(p) and·I-pass-over the·blood » and·I-see
H4889 H5063 _ H1961 H3808 H5921 H6452 H1818 H853 H7200

14 בהכתי בארץ מצרים׃ Ex והיה היום הזה לכם לזכרון
b·ekth·i b·artz mtzrim : 12:14 u·eie e·ium e·ze l·km l·zkrun
in·to-[c]smite-of·me in·land-of Egypt and·he-becomes the·day the·this for·you(p) to·memorial
H5221 H776 H4714 H1961 H3117 H2088 _ H2146

14 [+]Hence [*]this [*]day will become for you [›] a memorial, and you will celebrate [»]it as a festival to Yahweh. [›]Throughout your generations shall you celebrate it as an eonian statute.

וחגתם אתו חג ליהוה לדרתיכם חקת עולם תחגהו׃
u·chgthm ath·u chg l·ieue l·drthi·km chqth oulm thchg·eu :
and·you(p)-celebrate »·him celebration to·Yahweh for·generations-of·you(p) statute-of eon you(p)-shall-celebrate·him
H2287 H853 H2282 H3068 H1755 H2708 H5769 H2287

15 שבעת ימים מצות תאכלו אך ביום הראשון תשביתו שאר Ex
shboth imim mtzuth thaklu ak b·ium e·rashun thshbithu shar 12:15
seven-of days unleavened-breads you(p)-shall-eat yea in·the·day the·first you(p)-shall-[c]eradicate yeast
H7651 H3117 H4682 H398 H389 H3117 H7223 H7673 H7603

15 Seven days shall you eat unleavened bread. Yea, [j]on the first day you shall eradicate yeast from your houses; for anyone eating what is leavened, from the first day unto the seventh day, [+] [*]that [*]soul will be cut off from Israel.

מבתיכם כי כל־אכל חמץ ונכרתה הנפש ההוא מישראל מיום הראשון
m·bthi·km ki kl akl - chmtz u·nkrthe e·nphsh e·eua m·ishral m·ium e·rashn
from·houses-of·you(p) that any-of one-eating leaven and·she-is-cut-off the·soul the·she from·Israel from·day the·first
H1004 H3588 H3605 H398 H2557 H3772 H5315 H1931 H3478 H3117 H7223

עד־יום השבעי׃ Ex וביום הראשון מקרא־קדש וביום השביעי מקרא־
od - ium e·shboi : 12:16 u·b·ium e·rashun mqra - qdsh u·b·ium e·shbioi mqra -
unto day the·seventh and·in·the·day the·first meeting-of holiness and·in·the·day the·seventh meeting-of
H5704 H3117 H7637 H3117 H7223 H4744 H6944 H3117 H7637 H4744

16 [+] [j]On the first day you shall [b]come to [›]have a holy meeting,[◊] [+]also [j]on the seventh day a holy meeting.[◊] No[t] work at all shall be done [j]on them; [y]only [w]what is [l]eaten [›]by every soul, that alone may be [d]prepared [›]by you.

קדש יהיה לכם כל־מלאכה לא־יעשה בהם אך אשר יאכל
qdsh ieie l·km kl - mlake - la ioshe - b·em ak ashr iakl
holiness he-shall-become to·you(p) any-of work not he-shall-be-done in·them yea which he-is-being-eaten
H6944 H1961 _ H3605 H4399 H3808 H6213 _ H389 H834 H398

17 לכל־נפש הוא לבדו יעשה לכם׃ Ex ושמרתם את־
l·kl - nphsh eua l·bd·u ioshe l·km : 12:17 u·shmrthm - ath
to·every-of soul he to·alone-of·him he-shall-be-done to·you(p) and·you(p)-observe »
H3605 H5315 H1931 H905 H6213 _ H8104 H853

17 [+] You will observe [»]the [7]instruction~[n◊], for [j]on [*]this very [*]day I will [c]bring forth [»]your hosts from the land of Egypt. And you will observe [»][*]this [*]day [›]throughout your generations as an eonian statute.

המצות כי בעצם היום הזה הוצאתי את־צבאותיכם מארץ מצרים
e·mtzuth ki b·otzm e·ium e·ze eutzathi ath - tzbauthi·km m·artz mtzrim
the·unleavened-breads that in·very-of the·day the·this I-[c]bring-forth » hosts-of·you(p) from·land-of Egypt
H4682 H3588 H6106 H3117 H2088 H3318 H853 H6635 H776 H4714

18 ושמרתם את־היום הזה לדרתיכם חקת עולם׃ Ex בראשון בארבעה
u·shmrthm ath - e·ium e·ze l·drthi·km chqth oulm : 12:18 b·rashn b·arboe
and·you(p)-observe » the·day the·this for·generations-of·you(p) statute-of eon in·the·first in·four
H8104 H853 H3117 H2088 H1755 H2708 H5769 H7223 H702

18 In the first month [j]on the fourteenth day [›]of the month, in the evening, you shall eat unleavened bread until day twenty-[*]one [›]of the month, in the evening.

עשר יום לחדש בערב תאכלו מצת עד יום האחד ועשרים לחדש
oshr ium l·chdsh b·orb thaklu mtzth od ium e·achd u·oshrim l·chdsh
ten day to·the·month in·the·evening you(p)-shall-eat unleavened-breads until day the·one and·twenty to·the·month
H6240 H3117 H2320 H6153 H398 H4682 H5704 H3117 H259 H6242 H2320

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בערב : Ex 12:19 שבעת ימים שאר לא ימצא בבתיכם כי כל־אכל
b·orb : shboth imim shar la imtza b·bthi·km ki kl akl -
in·the·evening seven-of days yeast not he-shall-be-found in·houses-of·you(p) that any-of one-eating
H6153 H7651 H3117 H7603 H3808 H4672 H1004 H3588 H3605 H398

מחמצת ונכרתה הנפש ההוא מעדת ישראל בגר ובאזרח הארץ :
mchmtzth u·nkrthe e·nphsh e·eua m·odth ishral b·gr u·b·azrch e·artz :
leaven and·she-is-cut-off the·soul the·she from·congregation-of Israel in·the·sojourner and·in·native-of the·land
H2557 H3772 H5315 H1931 H5712 H3478 H1616 H249 H776

Ex 12:20 כל־מחמצת לא תאכלו בכל מושבתיכם תאכלו מצות : פ
kl - mchmtzth la thaklu b·kl mushbthi·km thaklu mtzuth p :
any-of leaven not you(p)-shall-eat in·all-of dwellings-of·you(p) you(p)-shall-eat unleavened-breads
H3605 H2557 H3808 H398 H3605 H4186 H398 H4682

Ex 12:21 ויקרא משה לכל־זקני ישראל ויאמר אלהם משכו
u·iqra mshe l·kl zqni - ishral u·iamr al·em mshku
and·he-is-calling Moses for·all-of old-ones-of Israel and·he-is-saying to·them draw-out-you(p) !
H7121 H4872 H3605 H2205 H3478 H559 H413 H4900

וקחו לכם צאן למשפחתיכם ושחטו הפסח : Ex 12:22 ולקחתם אגדת
u·qchu l·km tzan l·mshphchthi·km u·shchtu e·phsch : u·lqchthm agdth
and·take-you(p) ! for·you(p) flock for·families-of·you(p) and·slay-you(p) ! the·passover and·you(p)-take bunch-of
H3947 _ H6629 H4940 H7819 H6453 H3947 H92

אזוב וטבלתם בדם אשר־בסף והנעתם אל־המשקוף ואל־שתי המזוזת מן־
azub u·tblthm b·dm ashr - b·sph u·egothm al - e·mshquph - u·al shthi - e·mzuzth mn -
hyssop and·you(p)-dip in·the·blood which in·the·basin and·you(p)-touch to the·lintel and·to two-of the·jambs from
H231 H2881 H1818 H834 H5592 H5060 H413 H4947 H413 H8147 H4201 H4480

הדם אשר בסף ואתם לא תצאו איש מפתח־ביתו עד־בקר :
e·dm ashr b·sph u·athm la thtzau aish m·phthch - bith·u od - bqr :
the·blood which in·the·basin and·you(p) not you(p)-shall-go-forth man from·portal-of house-of·him until morning
H1818 H834 H5592 H859 H3808 H3318 H376 H6607 H1004 H5704 H1242

Ex 12:23 ועבר יהוה לנגף את־מצרים וראה את־הדם על־המשקוף ועל
u·obr ieue l·ngph ath - mtzrim u·rae ath - e·dm ol - e·mshquph u·ol
and·he-passes Yahweh to·to-strike-of » Egyptians and·he-sees » the·blood on the·lintel and·on
H5674 H3068 H5062 H853 H4713 H7200 H853 H1818 H5921 H4947 H5921

שתי המזוזת ופסח יהוה על־הפתח ולא יתן המשחית לבא אל־
shthi e·mzuzth u·phsch ieue ol - e·phthch u·la ithn e·mshchith l·ba al -
two-of the·jambs and·he-passes-over Yahweh on the·portal and·not he-shall-allow the·one-ruining to·to-enter-of to
H8147 H4201 H6452 H3068 H5921 H6607 H3808 H5414 H7843 H935 H413

בתיכם לנגף : Ex 12:24 ושמרתם את־הדבר הזה לחק־לך
bthi·km l·ngph : u·shmrthm ath - e·dbr e·ze l·chq l·k -
houses-of·you(p) to·to-strike-of and·you(p)-observe » the·word the·this to·statute-of for·you
H1004 H5062 H8104 H853 H1697 H2088 H2706 _

ולבניך עד־עולם : Ex 12:25 והיה כי־תבאו אל־הארץ אשר יתן
u·l·bni·k od - oulm : u·eie ki - thbau al - e·artz ashr ithn
and·for·sons-of·you unto - eon and·he-becomes that you(p)-are-entering to the·land which he-is-giving
H1121 H5704 H5769 H1961 H3588 H935 H413 H776 H834 H5414

יהוה לכם כאשר דבר ושמרתם את־העבדה הזאת : Ex 12:26 והיה כי־
ieue l·km k·ashr dbr u·shmrthm ath - e·obde e·zath : u·eie ki -
Yahweh to·you(p) as·which he-spoke and·you(p)-observe » the·service the·this and·he-becomes that
H3068 _ H834 H1696 H8104 H853 H5656 H2063 H1961 H3588

יאמרו אליכם בניכם מה העבדה הזאת לכם : Ex 12:27 ואמרתם זבח־
iamru ali·km bni·km me e·obde e·zath l·km : u·amrthm zbch -
they-are-saying to·you(p) sons-of·you(p) what ? the·service the·this to·you(p) and·you(p)-say sacrifice-of
H559 H413 H1121 H4100 H5656 H2063 _ H559 H2077

19 For seven days yeast shall not be found in your houses, for anyone eating leavened bread, that soul will be cut off from the congregation of Israel, both among the sojourners and among the natives of the land.

20 You shall not eat any leavened bread in all your dwellings; you shall eat unleavened bread.

21 Moses called for all the elders of Israel and said to them: Draw out and take for yourselves from the flock for your families, and slay the passover.

22 Then you will take a bunch of hyssop, and you will dip it in the blood which is in the basin, and you will touch the lintel and the two jambs with the blood which is in the basin. As for you, not one of you shall go forth from the portal of his house until the morning.

23 When Yahweh passes through to strike the Egyptians, and He sees the blood on the lintel and on the two jambs then Yahweh will pass over on the portal, and He shall not allow the ruiner to enter into your houses to strike.

24 Now you will observe this word as a statute for you and for your sons unto the eon.

25 It will come to be when you are entering to the land which Yahweh is giving to you just as He spoke, that you will observe this service.

26 And it will come to be when your sons are saying to you: What is this service to you?

27 then you will say: It is the sacrifice of passover to Yahweh, Who passed over on the houses of the sons of Israel in Egypt,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פסח הוא ליהוה אשר פסח על־בתי בני־ישראל במצרים בנגפו
b·ngph·u b·mtzrim ishral - bni bthi - ol phsch ashr l·ieue eua phsch
in·to-strike-of·him in·Egypt Israel sons-of houses-of on he-passed-over who to·Yahweh he passover
H5062 H4714 H3478 H1121 H1004 H5921 H6452 H834 H3068 H1931 H6453

את־מצרים ואת־בתינו הציל ויקד העם
e·om u·iqd etzil bthi·nu - u·ath mtzrim - ath
the·people and·he-is-bowing-head he-[c]rescued households-of·us and·» Egyptians »
H5971 H6915 H5337 H1004 H853 H4713 H853

28 [+]Then the sons of Israel [|]went and [|]did so; just as Yahweh had instructed [»]Moses and Aaron, thus they did.

וישתחוו : Ex 12:28 : וילכו ויעשו בני ישראל כאשר
k·ashr ishral bni u·ioshu u·ilku u·ishthchuu
as·which Israel sons-of and·they-are-doing and·they-are-going and·they-are-bowing-themselves-down
H834 H3478 H1121 H6213 H1980 H7812

29 [+] It came to [|]be [/]at [*]midnight [+]that Yahweh, He smote every firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh, [*]sitting on his throne, unto the firstborn of the captive who was in the house of the cistern, and every firstborn of beast.

צוה יהוה את־משה ואהרן כן עשו : ס Ex 12:29 ויהי בחצי הלילה
e·lile b·chtzi u·iei s : oshu kn u·aern mshe - ath ieue tzue
the·night in·mid-of and·he-is-becoming they-did so and·Aaron Moses » Yahweh he-[m]instructed
H3915 H2677 H1961 H6213 H3651 H175 H4872 H853 H3068 H6680

ויהוה הכה כל־בכור בארץ מצרים מבכר פרעה הישב על־
u·ieue eke kl bkur - b·artz mtzrim m·bkr phroe e·ishb ol -
and·Yahweh he-[c]smote every-of firstborn in·land-of Egypt from·firstborn-of Pharaoh the·one-sitting on
H3068 H5221 H3605 H1060 H776 H4714 H1060 H6547 H3427 H5921

כסאו עד בכור השבי אשר בבית הבור וכל בכור בהמה :
ksa·u od bkur e·shbi ashr b·bith e·bur u·kl bkur beme :
throne-of·him unto firstborn-of the·captive which in·house-of the·cistern and·every-of firstborn-of domestic-beast
H3678 H5704 H1060 H7628 H834 H1004 H953 H3605 H1060 H929

30 [+]When Pharaoh [|]rose by night, he and all his courtiers and all the Egyptians, [+]then there came to [|]be a great cry in [7]all the land of[s] Egypt, for there was no house where there was no one dead[|].

Ex 12:30 ויקם פרעה לילה הוא וכל־עבדיו וכל־מצרים ותהי
u·iqm phroe lile eua u·kl obdi·u - u·kl mtzrim - u·kl u·thei
and·he-is-rising Pharaoh night he and·all-of servants-of·him and·all-of Egyptians and·she-is-becoming
H6965 H6547 H3915 H1931 H3605 H5650 H3605 H4713 H3605 H1961

צעקה גדלה במצרים כי־אין בית אשר אין־שם מת :
tzoqe gdle b·mtzrim ki ain - bith ashr ain shm - mth :
cry great in·Egypt that there-is-no house which there-is-no there one-being-dead
H6818 H1419 H4714 H3588 H369 H1004 H834 H369 H8033 H4191

31 [+]Hence [7]Pharaoh[cs] [|]called for Moses and for Aaron by night and [|]said: Rise! Go forth from the midst of my people, you [mr]indeed [mr]and the sons of Israel! [+] Go! Serve [»]Yahweh as you spoke[-]!

Ex 12:31 ויקרא למשה ולאהרן לילה ויאמר קומו צאו מתוך
u·iqra l·mshe u·l·aern lile u·iamr qumu tzau m·thuk
and·he-is-calling for·Moses and·for·Aaron night and·he-is-saying rise-you[(p)] ! go-forth-you[(p)] ! from·midst-of
H7121 H4872 H175 H3915 H559 H6965 H3318 H8432

עמי גם־אתם גם־בני ישראל ולכו עבדו את־יהוה
om·i gm athm - gm bni - gm ishral u·lku obdu ieue - ath
people-of·me moreover you[(p)] moreover sons-of moreover Israel and·go-you[(p)] ! serve-you[(p)] ! » Yahweh
H5971 H1571 H859 H1571 H1121 H1571 H3478 H1980 H5647 H853 H3068

32 Moreover, your flocks, even your herds, take just as you have spoken, and go! [+] [mr]However you will bless [»]me.

כדברכם : Ex 12:32 : גם־צאנכם גם־בקרכם קחו כאשר דברתם
k·dbr·km gm tzan·km - gm bqr·km - gm qchu k·ashr dbrthm
as·to-[m]speak-of·you[(p)] moreover flock-of·you[(p)] even herd-of·you[(p)] take-you[(p)] ! as·which you[(p)]-[m]spoke
H1696 H1571 H6629 H1571 H1241 H1571 H3947 H834 H1696

33 [+]Also the Egyptians were [|]steadfast over the people to hasten to dismiss them from the land, for they said: All of us are dying.

ולכו וברכתם גם־אתי : Ex 12:33 ותחזק מצרים על־העם
u·lku u·brkthm gm ath·i - u·thchzq mtzrim ol - e·om
and·go-you[(p)] ! and·you[(p)]-bless however »·me and·she-is-being-steadfast Egypt on the·people
H1980 H1288 H1571 H853 H2388 H4713 H5921 H5971

34 And the people [|]carried [»]their dough ere it was [|]leavened, their kneading-troughs bundled[|] in their raiments on their backs.

למהר לשלחם מן־הארץ כי אמרו כלנו מתים : Ex 12:34 וישא
l·mer l·shlch·m mn - e·artz ki amru kl·nu mthim : u·isha
to·hasten-of to·to-[m]dismiss-of·them from the·land that they-said all-of·us ones-dying and·he-is-carrying
H4116 H7971 H4480 H776 H3588 H559 H3605 H4191 H5375

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העם	את־בצקו	טרם יחמץ	משארתם	צררת	בשמלתם	
e·om	btzq·u - ath	trm ichmtz	msharth·m	tzrrth	b·shmlth·m	
the·people	» dough-of·him	ere he-is-being-leavened	yeast-doughs-of·them	ones-being-bundled	in·garments-of·them	
H5971	H853 H1217	H2962 H2556	H4863	H6887	H8071	

על־שכמם	Ex 12:35 :	ובני־ישראל	עשו	כדבר	משה	וישאלו	ממצרים		
ol shkm·m -		u·bni ishral -	oshu	k·dbr	mshe	u·ishalu	m·mtzrim		
on back-of·them		and·sons-of Israel	they-did	as·word-of	Moses	and·they-are-asking	from·Egyptians		
H5921 H7926		H1121 H3478	H6213	H1697	H4872	H7592	H4713		

35 +Then the sons of Israel, they did according to the word of Moses and [l]requested from the Egyptians articles of silver and articles of gold, and raiments.

כלי־כסף וכלי	זהב ושמלת	Ex 12:36 :	ויהוה	נתן	את־חן	העם	בעיני		
kli ksph - u·kli	zeb u·shmlth		u·ieue	nthn	ath - chn	e·om	b·oini		
articles-of silver and·articles-of	gold and·garments		and·Yahweh	he-gave	» favor	the·people	in·eyes-of		
H3627 H3701 H3627	H2091 H8071		H3068	H5414	H853 H2580	H5971	H5869		

36 And Yahweh, He gave the people »grace in the eyes of the Egyptians, +when they [l]asked of them; +thus they [l]despoiled »the Egyptians.

מצרים וישאלום	וינצלו	את־מצרים : פ	Ex 12:37	ויסעו					
mtzrim u·ishalu·m	u·intzlu	ath - mtzrim : p		u·isou					
Egyptians and·they-are-[c]requesting·them	and·they-are-[m]despoiling	» Egyptians		and·they-are-journeying					
H4713 H7592	H5337	H853 H4713		H5265					

37 + The sons of Israel [l]journeyed from Rameses toward Succoth, [as]about six hundred thousand men on foot, *those of mastery, besides [f] the little ones.

בני־ישראל מרעמסס	סכתה	כשש־מאות	אלף	רגלי	הגברים	לבד	מטף :		
bni ishral - m·romss	skth·e	k·shsh mauth -	alph	rgli	e·gbrim	l·bd	m·tph :		
sons-of Israel from·Rameses	Succoth·ward	as·six-of hundreds-of	thousand	footman	the·masters	to·aside	from·tot		
H1121 H3478 H7486	H5523	H8337 H3967	H505	H7273	H1397	H905	H2945		

38 + Moreover a mixed multitude ascended »with them, and flocks, + herds 7and[cs] cattle, exceedingly heavy.

Ex 12:38	וגם־ערב רב	עלה	אתם	וצאן	ובקר	מקנה כבד מאד :			
	u·gm orb -	ole rb	ath·m	u·tzan	u·bqr	mqne kbd mad :			
	and·moreover mixture	he-ascended much	»with·them	and·flock	and·herd	cattle heavy exceedingly			
	H1571 H6154	H5927 H7227	H854	H6629	H1241	H4735 H3515 H3966			

39 + They [l]baked »the dough which they [c]brought forth from Egypt, unleavened ember cakes, for it was not leavened, for they were driven out [f]of Egypt, and they could not [1]dally, and, moreover, they did not [d]make provision for themselves.

Ex 12:39	ויאפו	את־הבצק	אשר הוציאו	ממצרים	עגת	מצות	כי		
	u·iaphu	ath - e·btzq	ashr eutziau	m·mtzrim	ogth	mtzuth	ki		
	and·they-are-baking	» the·dough	which they-[c]brought-forth	from·Egypt	ember-cakes	ones-unleavened	that		
	H644	H853 H1217	H834 H3318	H4714	H5692	H4682	H3588		

לא חמץ	כי־גרשו	ממצרים ולא	יכלו	להתמהמה	וגם־				
la chmtz	ki grshu -	m·mtzrim u·la	iklu	l·ethmeme	u·gm -				
not he-was-leavened	that they-were-[m]driven-out	from·Egypt and·not	they-were-able	to·to-[s]dally-of	and·moreover				
H3808 H2556	H3588 H1644	H4714 H3808	H3201	H4102	H1571				

40 +Now the dwelling of the sons of Israel 7and their fathers[n] who dwelt in 7the land of Canaan and in the land of[n] Egypt was four hundred thirty years.

צדה לא־עשו	להם :	Ex 12:40 :	ומושב	בני ישראל	אשר ישבו	במצרים			
tzde la oshu -	l·em		u·mushb	bni ishral	ashr ishbu	b·mtzrim			
provision not they-made[do]	for·themselves		and·dwelling-of	sons-of Israel	which they-dwelt	in·Egypt			
H6720 H3808 H6213	_		H4186	H1121 H3478	H834 H3427	H4714			

41 And it came to [l]be [f]at the end of four hundred thirty years—and it came to [l]be [f]on *this very *day—that all the host of Yahweh went forth from the land of Egypt.

שלשים שנה וארבע	מאות שנה :	Ex 12:41 :	ויהי	מקץ	שלשים שנה וארבע				
shlshim shne u·arbo	mauth shne :		u·iei	m·qtz	shlshim shne u·arbo				
thirty year and·four-of	hundreds year		and·he-is-becoming	from·end-of	thirty year and·four-of				
H7970 H8141 H702	H3967 H8141		H1961	H7093	H7970 H8141 H702				

מאות שנה ויהי	בעצם היום הזה	יצאו	כל־צבאות יהוה	מארץ					
mauth shne u·iei	b·otzm e·ium e·ze	itzau	kl tzbauth -	ieue	m·artz				
hundreds year and·he-is-becoming	in·very-of the·day the·this	they-went-forth	all-of hosts-of	Yahweh	from·land-of				
H3967 H8141 H1961	H6106 H3117 H2088	H3318	H3605 H6635	H3068	H776				

42 It was a night of observances[◊] for Yahweh to [c]bring them forth from the land of Egypt. *This same *night is to Yahweh, observances for all the sons of Israel [1]throughout their generations.

מצרים :	Ex 12:42 :	ליל שמרים	הוא ליהוה	להוציאם	מארץ	מצרים הוא־			
mtzrim		lil shmrim	eua l·ieue	l·eutzia·m	m·artz	mtzrim eua -			
Egypt		night-of observances	he for·Yahweh	to·to-[c]bring-forth-of·them	from·land-of	Egypt he			
H4714		H3915 H8107	H1931 H3068	H3318	H776	H4714 H1931			

הלילה הזה ליהוה	שמרים לכל־בני	ישראל לדרתם : פ							
e·lile e·ze l·ieue	shmrim l·kl bni -	ishral l·drth·m : p							
the·night the·this to·Yahweh	observances for·all-of sons-of	Israel for·generations-of·them							
H3915 H2088 H3068	H8107 H3605 H1121	H3478 H1755							

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 12:43 ויאמר יהוה אל־משה ואהרן זאת חקת הפסח כל־בן־נכר
u·iamr ieue al - mshe u·aern zath chqth e·phsch kl bn - nkr
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·Aron this statute-of the·passover any-of son-of foreign-one
H559 H3068 H413 H4872 H175 H2063 H2708 H6453 H3605 H1121 H5236

43 + Yahweh [l]said to Moses and [S]to[cs] Aron: This is the statute of the passover: Any son of a foreigner, he shall not eat [f]of it.

Ex 12:44 לא־יאכל בו׃ וכל־עבד איש מקנת־כסף ומלתה אתו אז
la iakl - b·u : u·kl obd - aish mqnth ksph - u·mlthe ath·u az
not he-shall-eat in·him and·any-of servant-of man acquisition-of silver and·you-circumcised »·him then
H3808 H398 _ H3605 H5650 H376 H4736 H3701 H4135 H853 H227

44 +Yet any man's servant acquired with silver, +when you have circumcised »him, then he may eat [f]of it.

Ex 12:45 יאכל בו׃ Ex 12:46 תושב ושכיר לא־יאכל בו׃ בבית אחד
iakl b·u : thushb u·shkir la iakl - b·u : b·bith achd
he-shall-eat in·him guest and·hired-one not he-shall-eat in·him in·house one
H398 _ H8453 H7916 H3808 H398 _ H1004 H259

45 A guest +or a hireling, he may not eat [f]of it.
46 In one house shall it be eaten. You shall not [c]bring forth any [f]of the flesh from the house to[d] the outside; and a bone in it you shall not break.

יאכל לא־תוציא מן־הבית מן־הבשר חוצה ועצם לא
iakl la - thutzia mn e·bith - mn e·bshr - chutz·e u·otzm la
he-shall-be-eaten not you-shall-[c]bring-forth from the·house from the·flesh outside·ward and·bone not
H398 H3808 H3318 H4480 H1004 H4480 H1320 H2351 H6106 H3808

47 The whole congregation of [7]the sons of[s] Israel, they shall do »it.
48 + In case a sojourner is sojourning »with you, and he [d]makes a passover to Yahweh, every male [l]of his is to be circumcised, and then he may draw near to [d]make it, and he will become as a native of the land. +Yet anyone uncircumcised, he shall not eat [f]of it.

Ex 12:47 תשברו־בו׃ Ex 12:48 כל־עדת ישראל יעשו אתו׃ וכי־
thshbru - b·u : odth - kl ioshu ishral ath·u : u·ki -
you-shall-break in·him all-of congregation-of Israel they-shall-do »·him and·that
H7665 _ H3605 H5712 H3478 H6213 H853 H3588

יגור אתך גר ועשה פסח ליהוה המול לו כל־זכר
igur ath·k gr u·oshe phsch l·ieue emul l·u kl - zkr
he-is-sojourning »with·you sojourner and·he-makes[do] passover to·Yahweh to-be-circumcised to male every-of
H1481 H854 H1616 H6213 H6453 H3068 H4135 _ H3605 H2145

ואז יקרב לעשתו והיה כאזרח הארץ וכל־ערל
u·az iqrb l·oshth·u u·eie k·azrch e·artz u·kl orl -
and·then he-shall-draw-near to·to-make[do]-of·him and·he-becomes as·native-of the·land and·any-of uncircumcised-one
H227 H7126 H6213 H1961 H249 H776 H3605 H6189

Ex 12:49 לא־יאכל בו׃ תורה אחת יהיה לאזרח ולגר הגר
la iakl - b·u : thure achth ieie l·azrch u·l·gr e·gr
not he-shall-eat in·him law one he-shall-be[bc] to·the·native and·to·the·sojourner the·one-sojourning
H3808 H398 _ H8451 H259 H1961 H249 H1616 H1481

49 One law shall there [b]be for both the native and for the sojourner [c]sojourning in your midst.

Ex 12:50 בתוككם׃ ויעשו כל־בני ישראל כאשר צוה יהוה את־משה
b·thuk·km : u·ioshu kl - bni ishral k·ashr tzue ieue ath - mshe
in·midst·of·you[p] and·they-are-doing all-of sons-of Israel as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H8432 H6213 H3605 H1121 H3478 H834 H6680 H3068 H853 H4872

50 And all the sons of Israel [l]did so; just as Yahweh had instructed »Moses and »Aron, thus they did.

Ex 12:51 ואת־אהרן כן עשו׃ ס׃ ויהי בעצם היום הזה הוציא יהוה
u·ath aern - kn oshu : s : u·iei b·otzm e·ium e·ze eutzia ieue
and·» Aron so they-did and·he-is-becoming in·very-of the·day the·this he-[c]brought-forth Yahweh
H853 H175 H3651 H6213 H1961 H6106 H3117 H2088 H3318 H3068

51 + It came to [l]be [f]on +this very +day when Yahweh [c]brought forth »the sons of Israel from the land of Egypt [on]with their hosts,

את־בני ישראל מארץ מצרים על־צבאתם׃ פ׃
ath - bni ishral m·artz mtzrim ol tzbath·m : p :
» sons-of Israel from·land-of Egypt on hosts-of·them
H853 H1121 H3478 H776 H4714 H5921 H6635

Ex 13:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Ex 13:2 קדש־לי כל־בכור
u·idbr ieue al - mshe l·amr : qdsh - l·i kl - bkur
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : [m]hallow-you ! to·me every-of firstborn
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H6942 _ H3605 H1060

1 +that Yahweh [l]spoke to Moses ›saying‹:
2 Hallow to Me every firstborn male, opening up every womb, [f]among the sons of Israel, [f]among human and [f]among beast. It is Mine.

פטר כל־רחם בבני ישראל באדם ובבהמה לי הוא׃
phtr kl - rchm b·bni ishral b·adm u·b·beme l·i eua :
opening-up-of every-of womb in·sons-of Israel in·the·human and·in·the·domestic-beast to·me he
H6363 H3605 H7358 H1121 H3478 H120 H929 _ H1931

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 13:3	ויאמר	משה	אל־העם	זכור	את־היום	הזה	אשר	יצאתם	ממצרים	
	u·iamr	mshe	e·om - al	zkur	e·ium - ath	e·ze	ashr	itzathm	m·mtzrim	
	and·he-is-saying	Moses	to	to-remember	the·people	the·day	the·this	which	you(p)-went-forth	from·Egypt
	H559	H4872	H5971 H413	H2142	H3117 H853	H2088	H834	H3318		H4714

מבית	עבדים	כי	בחזק	יד	הוציא	יהוה	אתכם	מזה	ולא	
m·bith	obdim	ki	b·chzq	id	eutzia	ieue	ath·km	m·ze	u·la	
from·house-of	servants	that	in·steadfastness-of	hand	he-cbrought-forth	Yahweh	»·you(p)	from·here	and·not	
H1004	H5650	H3588	H2392	H3027	H3318	H3068	H853	H2088	H3808	

יאכל	חמץ :	Ex 13:4	היום	אתם	יצאים	בחדש	האביב :	Ex 13:5	והיה	כי־		
iakl	chmtz :		e·ium	athm	itzaim	b·chdsh	e·abib :		u·eie	ki		
he-shall-be-eaten	leaven		the·day	you(p)	ones-going-forth	in·month-of	the·Abib		and·he-becomes	that		
H398	H2557		H3117	H859	H3318	H2320	H24		H1961	H3588		

יביאך	יהוה	אל־ארץ	הכנעני	והחתי	והאמרי	והחוי	והיבוסי		
ibia·k	ieue	artz - al	e·knoni	u·e·chthi	u·e·amri	u·e·chui	u·e·ibusi		
he-shall-cbring·you	Yahweh	land-of	the·Canaanite	and·the·Hittite	and·the·Amorite	and·the·Hivite	and·the·Jebusite		
H935	H3068	H413 H776	H3669	H2850	H567	H2340	H2983		

אשר	נשבע	לאבתיך	לתת	לך	ארץ	זבת	חלב	ודבש	ועבדת	את־העבדה	
ashr	nshbo	l·abthi·k	l·thth	l·k	artz	zbth	chlb	u·dbsh	u·obdth	e·obde - ath	
which	he-nswore	to·fathers-of·you	to·to-give-of	to·you	land	gushing-of	milk	and·honey	and·you-serve	the·service »	
H834	H7650	H1	H5414	_	H776	H2100	H2461	H1706	H5647	H5656 H853	

הזאת	בחדש	הזה :	Ex 13:6	שבעת	ימים	תאכל	מצת	וביום	השביעי		
e·zath	b·chdsh	e·ze :		shboth	imim	thakl	mtzth	u·b·ium	e·shbioi		
the·this	in·the·month	the·this		seven-of	days	you-shall-eat	unleavened-breads	and·in·the·day	the·seventh		
H2063	H2320	H2088		H7651	H3117	H398	H4682	H3117	H7637		

חג	ליהוה :	Ex 13:7	מצות	יאכל	את	שבעת	הימים	ולא־יראה			
chg	l·ieue :		mtzuth	iakl	ath	shboth	e·imim	u·la	irae -		
celebration	to·Yahweh		unleavened-breads	he-shall-be-eaten	»	seven-of	the·days	and·not	he-shall-be-seen		
H2282	H3068		H4682	H398	H853	H7651	H3117	H3808	H7200		

לך	חמץ	ולא־יראה		לך	שאר	בכל־גבלך :	Ex 13:8	והגדת	לבנך			
l·k	chmtz	u·la irae -		l·k	shar	b·kl gbl·k - :		u·egdth	l·bn·k			
to·you	leaven	and·not he-shall-be-seen		to·you	yeast	in·all-of boundary-of·you		and·you-ctell	to·son-of·you			
_	H2557	H3808 H7200		_	H7603	H3605 H1366		H5046	H1121			

ביום	ההוא	לאמר	בעבור	זה	עשה	יהוה	לי	בצאתי	ממצרים :			
b·ium	e·eua	l·amr	b·obur	ze	oshe	ieue	l·i	b·tzath·i	m·mtzrim :			
in·the·day	the·he	to·to-say-of	in·sake	this	he-did	Yahweh	for·me	in·to-go-forth-of·me	from·Egypt			
H3117	H1931	H559	H5668	H2088	H6213	H3068	_	H3318	H4714			

Ex 13:9	והיה	לך	לאות	על־ידך	ולזכרון	בין	עיניך	למען	תהיה			
	u·eie	l·k	l·auth	ol - id·k	u·l·zkrun	bin	oini·k	lmon	theie			
	and·he-becomes	for·you	to·sign	on	and·to·reminder	between	eyes-of·you	so-that	she-shall-bebc			
	H1961	_	H226	H5921 H3027	H2146	H996	H5869	H4616	H1961			

תורת	יהוה	בפיך	כי	ביד	חזקה	הוצאך	יהוה	ממצרים :				
thurth	ieue	b·phi·k	ki	b·id	chzqe	eutza·k	ieue	m·mtzrim :				
law-of	Yahweh	in·mouth-of·you	that	in·hand	steadfast	he-cbrought-forth·you	Yahweh	from·Egypt				
H8451	H3068	H6310	H3588	H3027	H2389	H3318	H3068	H4714				

Ex 13:10	ושמרת	את־החקה	הזאת	למועדה	מימים	ימימה : ס						
	u·shmrth	e·chqe - ath	e·zath	l·muod·e	m·imim	imim·e : s						
	and·you-observe	the·statute »	the·this	to·appointed-time-of·her	from·days	days·ward						
	H8104	H2708 H853	H2063	H4150	H3117	H3117						

Ex 13:11	והיה	כי־יבאך	יהוה	אל־ארץ	הכנעני	כאשר	נשבע	לך				
	u·eie	ki - iba·k	ieue	artz - al	e·knoni	k·ashr	nshbo	l·k				
	and·he-becomes	that	he-shall-cbring·you	Yahweh	land-of	the·Canaanite	as·which	he-nswore	to·you			
	H1961	H3588	H935	H3068	H776 H413	H3669	H834	H7650	_			

3 + Moses [l]said to the people: You are to remember- »+this ˚day on which you went forth from [7]the land of[Qnc] Egypt, from the house of servants, for [f]with steadfastness of hand Yahweh [c]brought »you forth from this place; +then nothing leavened should be eaten.

4 Today you are going forth in the month of Abib.

5 + It will come to be [f]when Yahweh [7]your Elohim[Qns] shall have brought you to the land of the Canaanite, + the Hittite, + the Amorite, [7+] the Perizzite, + the Girgashite[nc], + the Hivite and the Jebusite about which He swore to your fathers to give to you, a land gushing with milk and honey, +then you will serve »with ˚this ˚service in ˚this month.

6 Seven◊ days shall you eat unleavened bread, and [f]on the seventh day there shall be a festival to Yahweh.

7 Unleavened bread shall be eaten »seven ˚days; and nothing leavened should be seen [h]with you, and no[f] yeast should be seen [h]with you within your entire territory.

8 +Then you will tell [h] your son in ˚that day, [h] saying-: It is [f]for the [p]sake of this which Yahweh did for me [f]when I went forth- from Egypt.

9 And you will [b]come to [h]have this [h]as a sign on your hand and between your eyes for remembrance that the law of Yahweh may [l][b]be in your mouth; for [f]with a steadfast hand Yahweh [c]brought you forth from Egypt.

10 + You will observe »+this ˚statute [h]at its appointed time from days to[d] days.◊

11 + It will come to be [f]when Yahweh [7]your Elohim[ns] shall bring you into the land of the Canaanite just as He swore to you and to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולאבתיך ונתנה לך : Ex 13:12 והעברת כל־פטר רחם ליהוה
l·ieue rchm - phtr - kl u·eobrth : l·k u·nthn·e u·l·abthi·k
for·Yahweh womb one-opening-up-of every-of and·you-[c]set-apart to·you and·he-gives·her and·to·fathers-of·you
H3068 H7358 H6363 H3605 H5674 _ H5414 H1

your fathers, [+]that He will give it to you,

12 [+]then you will [c]set [b]apart for Yahweh every male opening up the womb. [+] Every male opening up the womb, the yeanling of a beast which you shall [b]come to [›]have, the males shall be for Yahweh.

וכל־פטר שגר בהמה אשר יהיה לך הזכרים ליהוה :
: l·ieue e·zkrim l·k ieie ashr beme shgr phtr - u·kl
for·Yahweh the·males to·you he-shall-become which domestic-beast drop-of one-opening-up-of and·every-of
H3068 H2145 _ H1961 H834 H929 H7698 H6363 H3605

Ex 13:13 וכל־פטר חמר תפדה בשה ואם־לא תפדה
thphde la - u·am b·she thphde chmr phtr - u·kl
you-are-ransoming not and·if in·flockling you-shall-ransom donkey one-opening-up-of and·every-of
H6299 H3808 H518 H7716 H6299 H2543 H6363 H3605

13 [+]Yet every male opening up a donkey shall you ransom [f]with a flockling, and should you not [l]ransom it [+]then you will break its neck. [+]Yet every firstborn of a human [f]among your sons shall you ransom.

וערפתו וכל בכור אדם בבניך תפדה : Ex 13:14 והיה
u·eie : thphde b·bni·k adm bkur u·kl u·orphth·u
and·he-becomes you-shall-ransom in·sons-of·you human firstborn-of and·every-of and·you-break-neck·him
H1961 H6299 H1121 H120 H1060 H3605 H6202

14 [+]When it comes to be that your son is asking you tomorrow, [›] saying[-]: What does this mean? [+]then you will say to him, [f]With steadfastness of hand Yahweh [c]brought us forth from Egypt, from the house of servants.

כי־ישאלך בנך מחר לאמר מה־זאת ואמרת אליו בחזק יד
ki - ishal·k bn·k mchr l·amr me - zath u·amrth ali·u b·chzq id
that he-is-asking·you son-of·you tomorrow to·to-say-of what ? this and·you-say to·him in·steadfastness-of hand
H3588 H7592 H1121 H4279 H559 H4100 H2063 H559 H413 H2392 H3027

הוציאנו יהוה ממצרים מבית עבדים : Ex 13:15 ויהי כי־הקשה
eutzia·nu ieue m·mtzrim m·bith obdim : u·iei ki - eqshe
he-[c]brought-forth·us Yahweh from·Egypt from·house-of servants and·he-is-becoming that he-[c]was-obstinate
H3318 H3068 H4714 H1004 H5650 H1961 H3588 H7185

15 [+]When it came to [l]be that Pharaoh was obstinate to dismiss us, [+]then Yahweh [l]killed every firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of human [+] unto the firstborn of beast. Therefore I am sacrificing to Yahweh all the males opening up the womb; [+]yet I am ransoming every firstborn of my sons.

פרעה לשלחנו ויהרג יהוה כל־בכור בארץ מצרים מבכר אדם
phroe l·shlch·nu u·ierg ieue kl - bkur b·artz mtzrim m·bkr adm
Pharaoh to·to-[m]dismiss-of·us and·he-is-killing Yahweh every-of firstborn in·land-of Egypt from·firstborn-of human
H6547 H7971 H2026 H3068 H3605 H1060 H776 H4714 H1060 H120

ועד־בכור בהמה על־כן אני זבח ליהוה כל־פטר רחם הזכרים
u·od bkur - beme ol-kn ani zbch l·ieue kl - phtr rchm e·zkrim
and·unto firstborn-of domestic-beast on-so I sacrificing to·Yahweh every-of one-opening-up-of womb the·males
H5704 H1060 H929 H5921 H589 H2076 H3068 H3605 H6363 H7358 H2145

וכל־בכור בני אפדה : Ex 13:16 והיה לאות על־ידכה
u·kl bkur - bn·i aphde : u·eie l·auth ol - id·ke
and·every-of firstborn-of sons-of·me I-am-ransoming and·he-becomes to·sign on hand-of·you
H3605 H1060 H1121 H6299 H1961 H226 H5921 H3027

16 [+]Now it comes to be [›]as a sign on your hand and [›]as brow-bands between your eyes; for [f]with steadfastness of hand Yahweh [c]brought us forth from Egypt.

ולטוטפת בין עיניך כי בחזק יד הוציאנו יהוה ממצרים : ס
u·l·tutphth bin oini·k ki b·chzq id eutzia·nu ieue m·mtzrim : s
and·to·brow-bands between eyes·of·you that in·steadfastness-of hand he-[c]brought-forth·us Yahweh from·Egypt
H2903 H996 H5869 H3588 H2392 H3027 H3318 H3068 H4714

Ex 13:17 ויהי בשלח פרעה את־העם ולא־נחם אלהים דרך ארץ
u·iei b·shlch phroe ath - e·om u·la nch·m - aleim drk artz
and·he-is-becoming in·to-[m]dismiss-of Pharaoh » the·people and·not he-guided·them Elohim way-of land-of
H1961 H7971 H6547 H853 H5971 H3808 H5148 H430 H1870 H776

17 [+] It came to [l]be [f]when Pharaoh had dismissed[-] [»]the people [+]that Elohim did not guide them by way of the land of the Philistines, though it was near, for Elohim said: Lest the people should regret [f]when they see[-] war, and they return to[d] Egypt.

פלשתים כי קרוב הוא כי אמר אלהים פן־ינחם העם בראתם מלחמה
phlshthim ki qrub eua ki amr aleim phn - inchm e·om b·rath·m mlchme
Philistines that near he that he-said Elohim lest he-shall-[n]regret the·people in·to-see-of·them war
H6430 H3588 H7138 H1931 H3588 H559 H430 H6435 H5162 H5971 H7200 H4421

ושבו מצרימה : Ex 13:18 ויסב אלהים את־העם דרך המדבר
u·shbu mtzrim·e : u·isb aleim ath - e·om drk e·mdbr
and·they-return Egypt·ward and·he-is-causing-to-turn-about Elohim » the·people way-of the·wilderness
H7725 H4714 H5437 H430 H853 H5971 H1870 H4057

18 [+]Hence Elohim caused [»]the people to turn [l]about by the wilderness road of the Sea of Weeds. [+] In fivefold deployment,[◊] the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ים ־סוף וחמשים עלו בני ־ישראל מארץ מצרים׃
im - suph weed H5488 sea-of H3220 | u·chmshim H2571 and·ones-being-[n]five-sections | olu H5927 they-ascended | bni H1121 sons-of | ishral - H3478 Israel | m·artz H776 from·land-of | mtzrim H4714 Egypt | :

sons of Israel ascended from the land of Egypt.

Ex 13:19 ויקח משה את־עצמות יוסף עמו כי השבע השביע את־בני ישראל
u·iqch H3947 and·he-is-taking | mshe H4872 Moses | ath - H853 » | otzmuth H6106 bones-of | iusph H3130 Joseph | om·u H5973 with·him | ki H3588 that | eshbo H7650 to-[c]adjure | eshbio H7650 he-[c]adjured | ath - H853 » | bni H1121 sons-of | ishral H3478 Israel

19 And Moses [l]took [»]the bones of Joseph with him; for [7]Joseph[n] had adjured, yea adjured[-] [»]the sons of Israel, [›] saying[-]: Elohim shall take note yea take note[-] [»]of you, [+]that you will [c]bring up [»]my bones [»]with you from this place.

לאמר פקד יפקד אלהים אתכם והעליתם את־עצמתי מזה אתכם׃
l·amr H559 to·to-say-of | phqd H6485 to-notice | iphqd H6485 he-shall-notice | aleim H430 Elohim | ath·km H854 »·you[(p)] | u·eolithm H5927 and·you[(p)]-[c]bring-up | ath - H853 » | otzmth·i H6106 bones-of·me | m·ze H2088 from·here | ath·km H854 »with·you[(p)] | :

Ex 13:20 ויסעו מסכת ויחנו באתם בקצה המדבר׃
u·isou H5265 and·they-are-journeying | m·skth H5523 from·Succoth | u·ichnu H2583 and·they-are-encamping | b·athm H864 in·Etham | b·qtze H7097 in·fringe-of | e·mdbr H4057 the·wilderness | :

20 [+]When they [l]journeyed from Succoth and [l]encamped [/]at Etham, [/]on the fringe of the wilderness,

Ex 13:21 ויהוה הלך לפניהם יומם בעמוד ענן לנחתם הדרך ולילה
u·ieue H3068 and·Yahweh | elk H1980 going | l·phni·em H6440 to·faces-of·them | iumm H3119 by-day | b·omud H5982 in·column-of | onn H6051 cloud | l·nchth·m H5148 to·to-[c]guide-of·them | e·drk H1870 the·way | u·lile H3915 and·night

21 [+]then Yahweh was going before them by day in a column of cloud to guide them along the way, and by night in a column of fire, to [c]give light for them to go by day and night.

Ex 13:22 בעמוד אש להאיר להם ללכת יומם ולילה׃ לא־ימיש עמוד
b·omud H5982 in·column-of | ash H784 fire | l·eair H215 to·to-[c]give-light-of | l·em _ to·them | l·lkth H1980 to·to-go-of | iumm H3119 by-day | u·lile H3915 and·night | : | la H3808 not | imish - H4185 he-is-[c]removing | omud H5982 column-of

22 The column of cloud by day and the column of fire by night did not [l]remove [›]from the presence of the people.

הענן יומם ועמוד האש לילה לפני העם׃ פ
e·onn H6051 the·cloud | iumm H3119 by-day | u·omud H5982 and·column-of | e·ash H784 the·fire | lile H3915 night | l·phni H6440 to·faces-of | e·om H5971 the·people | : | p

Ex 14:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Ex 14:2 דבר אל־בני ישראל
u·idbr H1696 and·he-is-[m]speaking | ieue H3068 Yahweh | al H413 to | mshe H4872 Moses - | l·amr H559 to·to-say-of | : | dbr H1696 [m]speak-you ! | al H413 to | bni H1121 sons-of | ishral H3478 Israel

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses [›] saying[-]:
2 Speak to the sons of Israel [+]that they may return and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and [bt] the sea, before Baal-zephon. Over against it you shall encamp [on]by the sea.

וישבו ויחנו לפני פי~החירת בין מגדל ובין הים לפני
u·ishbu H7725 and·they-shall-return | u·ichnu H2583 and·they-shall-encamp | l·phni H6440 to·faces-of | phi~echirth H6367 Pi~Hahiroth | bin H996 between | mgdl H4024 Migdol | u·bin H996 and·between | e·im H3220 the·sea | l·phni H6440 to·faces-of

Ex 14:3 בעל~צפן נכחו תחנו על־הים׃ ואמר פרעה לבני ישראל
bol~tzphn H1189 Baal~Zephon | nkch·u H5226 opposite·him | thchnu H2583 you[(p)]-shall-encamp | ol H5921 on | e·im - H3220 the·sea | : | u·amr H559 and·he-says | phroe H6547 Pharaoh | l·bni H1121 to·sons-of | ishral H3478 Israel

3 [+]So Pharaoh will say [›]of the sons of Israel: They are perplexed[l] in the land; the wilderness has closed in on them.

Ex 14:4 נבכים הם בארץ סגר עליהם המדבר׃ וחזקתי את־לב־
nbkim | em H1992 they | b·artz H776 in·[the]·land | sgr H5462 he-closed-in | oli·em H5921 on·them | e·mdbr H4057 the·wilderness | : | u·chzqthi H2388 and·I-make-steadfast | ath - H853 » | lb - H3820 heart-of

4 [+]Thus I will make [»]the heart of Pharaoh steadfast, [+]so he will pursue after them. [+]Then I shall indeed be glorified in Pharaoh and in all his army; and the Egyptians will know that I am Yahweh. [+]Hence they [l]did so.

פרעה ורדף אחריהם ואכבדה בפרעה ובכל־חילו וידעו מצרים
phroe H6547 Pharaoh | u·rdph H7291 and·he-pursues | achri·em H310 after·them | u·akbd·e H3513 and·I-shall-be-glorified | b·phroe H6547 in·Pharaoh | u·b·kl H3605 and·in·all-of | chil·u - H2426 army·of·him | u·idou H3045 and·they-know | mtzrim H4713 Egyptians

Ex 14:5 כי־אני יהוה ויעשו־כן׃ ויגד למלך מצרים כי ברח
ki - | ani H589 I | ieue H3068 Yahweh | u·ioshu H6213 and·they-are-doing | kn - H3651 so | : | u·igd H5046 and·he-is-being-[c]told | l·mlk H4428 to·king-of | mtzrim H4714 Egypt | ki H3588 that | brch H1272 he-ran-away

5 [+]When it was [l]told to the king of Egypt that the people had run away, [+] the heart of Pharaoh and his courtiers was [l]turned as to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העם ויהפך לבב פרעה ועבדיו אל־העם ויאמרו מה־זאת
e·om u·iephk lbb phroe u·obdi·u e·om - al u·iamru me - zath
the·people and·he-is-being-turned heart-of Pharaoh and·servants-of·him the·people to and·they-are-saying what ? this
H5971 H2015 H3824 H6547 H5650 H5971 H413 H559 H4100 H2063

the people, and they said: What is this we have done that we dismissed »7the sons of Israel from our service?

עשינו כי־שלחנו את־ישראל מעבדנו׃ ויאסר את־רכבו
oshinu ki shlchnu - ath ishral - ath m·obd·nu : u·iasr rkb·u - ath
we-did that we-mdismissed » Israel from·to-serve-of·us and·he-is-hitching-up » chariot-of·him
H6213 H3588 H7971 H853 H3478 H5647 H631 H853 H7393

Ex 14:6

6 +So he hitched up »his chariots, and he took »his people with him.

ואת־עמו לקח עמו׃ ויקח שש־מאות רכב בחור וכל
u·ath - om·u lqch om·u : u·iqch shsh - mauth rkb bchur u·kl
and·» people-of·him he-took with·him and·he-is-taking six-of hundreds chariot being-chosen and·all-of
H853 H5971 H3947 H5973 H3947 H8337 H3967 H7393 H970 H3605

Ex 14:7

7 + He took six hundred chosen chariots and all the riders of Egypt and high officers onin all of them.◊

רכב מצרים ושלשם על־כלו׃ ויחזק יהוה את־לב
rkb mtzrim u·shlshm ol - kl·u : u·ichzq ieue - ath lb
chariot-of Egypt and·third-fighters on all-of·him and·he-is-making-steadfast Yahweh » heart-of
H7393 H4714 H7991 H5921 H3605 H2388 H3068 H853 H3820

Ex 14:8

8 +Thus Yahweh made »the heart of Pharaoh king of Egypt steadfast; and he pursued after the sons of Israel. + The sons of Israel were going forth with a high hand,

פרעה מלך מצרים וירדף אחרי בני ישראל ובני ישראל יצאים ביד
phroe mlk mtzrim u·irdph achri bni ishral u·bni ishral itzaim b·id
Pharaoh king-of Egypt and·he-is-pursuing after sons-of Israel and·sons-of Israel ones-going-forth in·hand
H6547 H4428 H4714 H7291 H310 H1121 H3478 H1121 H3478 H3318 H3027

רמה׃ וירדפו מצרים אחריהם וישיגו אותם חנים על־
rme : u·irdphu mtzrim achri·em u·ishigu auth·m chnim ol -
being-high and·they-are-pursuing Egyptians after·them and·they-are-covertaking »·them ones-encamping on
H7311 H7291 H4713 H310 H5381 H853 H2583 H5921

Ex 14:9

9 +yet the Egyptians were pursuing after them, and they overtook »them encamping onby the sea—all the horses, the chariotry of Pharaoh, + his horsemen and his army—onat Pi-hahiroth before Baal-zephon.

הים כל־סוס רכב פרעה ופרשיו וחילו על־פי~החירת לפני
e·im kl - sus rkb phroe u·phrshi·u u·chil·u ol - phi~echirth l·phni
the·sea all-of horse-of chariot-of Pharaoh and·horsemen-of·him and·army-of·him on Pi~Hahiroth to·faces-of
H3220 H3605 H5483 H7393 H6547 H6571 H2428 H5921 H6367 H6440

בעל~צפן׃ ופרעה הקריב וישאו בני־ישראל את־עיניהם והנה
bol~tzphn : u·phroe eqrib u·ishau bni - ishral - ath oini·em u·ene
Baal~Zephon and·Pharaoh he-drew-near and·they-are-lifting sons-of Israel » eyes-of·them and·behold !
H1189 H6547 H7126 H5375 H1121 H3478 H853 H5869 H2009

Ex 14:10

10 +So Pharaoh, he drew near. +Then the sons of Israel lifted »their eyes, and behold, the Egyptians were journeying after them. +Now they became exceedingly fearful, and the sons of Israel cried to Yahweh.

מצרים נסע אחריהם ויראו מאד ויצעקו בני־ישראל אל־יהוה׃
mtzrim nso achri·em u·iirau mad u·itzoqu bni - ishral - ieue - al :
Egyptians journeying after·them and·they-are-fearing exceedingly and·they-are-crying sons-of Israel to Yahweh
H4713 H5265 H310 H3372 H3966 H6817 H1121 H3478 H413 H3068

Ex 14:11

11 + They said to Moses: Is it for lack of no tombs in Egypt that you have taken us to die in the wilderness? What is this you have done to us in bringing us forth from Egypt?

ויאמרו אל־משה המבלי אין־קברים במצרים לקחתנו למות
u·iamru al - mshe e·m·bli ain qbrim - b·mtzrim lqchth·nu l·muth
and·they-are-saying to Moses ?·from·lack-of there-is-no tombs in·Egypt you-took·us to·to-die-of
H559 H413 H4872 H1097 H369 H6913 H4714 H3947 H4191

במדבר מה־זאת עשית לנו להוציאנו׃ ממצרים הלא־זה הדבר אשר
b·mdbr me - zath oshith l·nu l·eutzia·nu : m·mtzrim e·la - ze e·dbr ashr
in·the·wilderness what ? this you-did to·us to·to-bring-forth-of·us from·Egypt ?·not this the·word which
H4057 H4100 H2063 H6213 _ H3318 H4714 H3808 H2088 H1697 H834

Ex 14:12

12 Is not this the word which we spoke to you in Egypt, saying: Leave off from us and do let us serve »the Egyptians, for it is better for us to serve »the Egyptians than for us to die in the wilderness?

דברנו אליך במצרים לאמר חדל ממנו ונעבדה את־מצרים כי טוב לנו
dbrnu ali·k b·mtzrim l·amr chdl mm·nu u·nobde ath - mtzrim ki tub l·nu
we-mspoke to·you in·Egypt to·to-say-of leave-off-you ! from·us and·we-shall-serve » Egyptians that good for·us
H1696 H413 H4714 H559 H2308 H4480 H5647 H853 H4713 H3588 H2896 _

עבד את־מצרים ממתנו במדבר׃ ויאמר משה אל־העם
obd ath - mtzrim m·mth·nu b·mdbr : u·iamr mshe al - e·om
to-serve-of » Egyptians from·to-die-of·us in·the·wilderness and·he-is-saying Moses to the·people
H5647 H853 H4713 H4191 H4057 H559 H4872 H413 H5971

Ex 14:13

13 +Then Moses said to the people: Do not fear! Station yourselves and see »the salvation of Yahweh which He shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־תיראו התיצבו וראו את־ישועת יהוה אשר־יעשה לכם
l·km ioshe - ashr ieue ishuoth - ath u·rau ethitzbu thirau - al
for·you(p) he-shall-do which Yahweh salvation-of » and·see-you(p) ! station-yourselves ! you(p)-are-fearing must-not-be
_ H6213 H834 H3068 H3444 H853 H7200 H3320 H3372 H408

היום כי אשר ראיתם את־מצרים היום לא תסיפו לראתם עוד עד־עולם׃
oulm - od oud l·rath·m thsiphu la e·ium mtzrim - ath raithm ashr ki e·ium
eon unto further to·to-see-of·them you(p)-shall-[c]add not the·day Egyptians » you(p)-see which that the·day
H5769 H5704 H5750 H7200 H3254 H3808 H3117 H4713 H853 H7200 H834 H3588 H3117

Ex 14:14 יהוה ילחם לכם ואתם תחרישון׃ פ Ex 14:15 ויאמר יהוה אל־
- al ieue u·iamr p : thchrishu·n u·athm l·km ilchm ieue
to Yahweh and·he-is-saying you(p)-shall-[c]be-silent and·you(p) for·you(p) he-shall-[n]fight Yahweh
H413 H3068 H559 H2790 H859 _ H3898 H3068

14 Yahweh, He shall fight for you; [+]as for you, you shall be silent.

15 [+] Yahweh [l]said to Moses: Why are you crying to Me? Speak to the sons of Israel [+]that they should journey.

משה מה־תצעק אלי דבר אל־בני־ישראל ויסעו׃ Ex 14:16 ואתה
u·athe : u·isou ishral - bni - al dbr al·i thtzoq - me mshe
and·you and·they-shall-journey Israel sons-of to [m]speak-you ! to·me you-are-crying what ? Moses
H859 H5265 H3478 H1121 H413 H1696 H413 H6817 H4100 H4872

16 And you, [c]raise high [»]your rod and stretch out [»]your hand over the sea and split it, [+]that the sons of Israel may enter into the midst of the sea [f]on dry ground.

הרם את־מטך ונטה את־ידך על־הים ובקעהו
u·bqo·eu e·im - ol id·k - ath u·nte mt·k - ath erm
and·split-you·him ! the·sea over hand-of·you » and·stretch-out-you ! rod-of·you » [c]raise-high-you !
H1234 H3220 H5921 H3027 H853 H5186 H4294 H853 H7311

ויבאו בני־ישראל בתוך הים ביבשה׃ Ex 14:17 ואני הנני מחזק
mchzq en·ni u·ani : b·ibshe e·im b·thuk ishral - bni u·ibau
making-steadfast behold·me ! and·I in·[the]·dry-ground the·sea in·midst-of Israel sons-of and·they-shall-enter
H2388 H2005 H589 H3004 H3220 H8432 H3478 H1121 H935

17 And I, behold Me making [»]the heart of the Egyptians steadfast [+]that they may enter after them; [+]for I shall indeed be glorified [f]over Pharaoh and [f]over all his army, [f]over his chariots and [f]over his horsemen.

את־לב מצרים ויבאו אחריהם ואכבדה בפרעה ובכל־חילו
chil·u - u·b·kl b·phroe u·akbd·e achri·em u·ibau mtzrim lb - ath
army-of·him and·in·all-of in·Pharaoh and·I-shall-be-glorified after·them and·they-shall-enter Egyptians heart-of »
H2426 H3605 H6547 H3513 H310 H935 H4713 H3820 H853

ברכבו ובפרשיו׃ Ex 14:18 וידעו מצרים כי־אני יהוה בהכבדי
b·ekbd·i ieue ani - ki mtzrim u·idou : u·b·phrshi·u b·rkb·u
in·to-be-glorified-of·me Yahweh I that Egyptians and·they-know and·in·horsemen-of·him in·chariot-of·him
H3513 H3068 H589 H3588 H4713 H3045 H6571 H7393

18 [+]Then the Egyptians will know that I am Yahweh [f]when I am glorified [f]over Pharaoh, [f]over his chariots and [f]over his horsemen.

בפרעה ברכבו ובפרשיו׃ Ex 14:19 ויסע מלאך האלהים
e·aleim mlak u·iso : u·b·phrshi·u b·rkb·u b·phroe
the·Elohim messenger-of and·he-is-journeying and·in·horsemen-of·him in·chariot-of·him in·Pharaoh
H430 H4397 H5265 H6571 H7393 H6547

19 [+]Hence the messenger of the One, Elohim, [*]who was going before the camp of Israel, [l]journeyed and [l]went [f] behind them. [+]Also the column of cloud [l]journeyed from before them and [l]stood [f] behind them.

ההלך לפני מחנה ישראל וילך מאחריהם ויסע עמוד הענן
e·elk l·phni mchne ishral u·ilk m·achri·em u·iso omud e·onn
the·one-going to·faces-of camp-of Israel and·he-is-going from·behind·them and·he-is-journeying column-of the·cloud
H1980 H6440 H4264 H3478 H1980 H310 H5265 H5982 H6051

מפניהם ויעמד מאחריהם׃ Ex 14:20 ויבא בין מחנה מצרים
m·phni·em u·iomd m·achri·em : u·iba bin mchne mtzrim
from·faces-of·them and·he-is-standing from·behind·them and·he-is-coming between camp-of Egypt
H6440 H5975 H310 H935 H996 H4264 H4714

20 [+]Thus he [l]came between the camp of Egypt and [bt] the camp of Israel. [+] Over there [l][b]came the cloud and [*]darkness, [+]yet here he [l]lightened up [»]the night. [+]So this one did not come near to that one all the night.

ובין מחנה ישראל ויהי העלן והחשך ויאר את־הלילה
u·bin mchne ishral u·iei e·onn u·e·chshk u·iar e·lile - ath
and·between camp-of Israel and·he-is-becoming the·cloud and·the·darkness and·he-is-[c]lighting-up the·night » H3915 H853
H996 H4264 H3478 H1961 H6051 H2822 H215

ולא־קרב זה אל־זה כל־הלילה׃ Ex 14:21 ויט משה את־
u·la qrb - ze al - ze kl e·lile : u·it mshe ath
and·not he-came-near this-one to this-one all-of the·night and·he-is-stretching-out Moses »
H3808 H7126 H2088 H413 H2088 H3605 H3915 H5186 H4872 H853

21 [+]Then Moses [l]stretched out [»]his hand over the sea, and, [l]by a strong east wind all the night, Yahweh caused [»]the sea to [l]go.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידו על־הים ויולך יהוה את־הים ברוח קדים עזה כל־הלילה
id·u ol - e·im u·iulk ieue - ath e·im b·ruch qdim oze kl e·lile
hand-of·him over - the·sea and·he-caused-to-go » Yahweh the·sea in·wind-of east strong all-of the·night
H3027 H5921 H3220 H1980 H3068 H853 H3220 H7307 H6921 H5794 H3605 H3915

+Thus He [p]made »in the sea ' a drained area +when the waters were [l]split apart.

22 וישם את־הים לחרבה ויבקעו המים : Ex 14:22 ויבאו
u·ishm e·im - ath l·chrbe u·ibqou e·mim : u·ibau
and·he-is-placing » the·sea to·[the]·drained-area and·they-are-being-split the·waters and·they-are-entering
H7760 H853 H3220 H2724 H1234 H4325 H935

+Then the sons of Israel [l]entered into the midst of the sea [f]on dry ground, and the waters were to them a wall [f]on their right and [f]on their left.

בני־ישראל בתוך הים ביבשה והמים להם חמה מימינם
bni - ishral b·thuk e·im b·ibshe u·e·mim l·em chme m·imin·m
sons-of Israel in·midst-of the·sea in·[the]·dry-ground and·the·waters to·them wall from·right-of·them
H1121 H3478 H8432 H3220 H3004 H4325 _ H2346 H3225

23 ומשמאלם : Ex 14:23 וירדפו מצרים ויבאו אחריהם כל סוס
u·m·shmal·m : u·irdphu mtzrim u·ibau achri·em kl sus
and·from·left-of·them and·they-are-pursuing Egyptians and·they-are-entering after·them every-of horse-of
H8040 H7291 H4713 H935 H310 H3605 H5483

+Now the Egyptians [l]pursued and [l]entered after them, all the horses of Pharaoh, his chariots and his horsemen, into the midst of the sea.

24 פרעה רכבו ופרשיו אל־תוך הים : Ex 14:24 ויהי באשמרת
phroe rkb·u u·phrshi·u al - thuk e·im : u·iei b·ashmrth
Pharaoh chariot-of·him and·horsemen-of·him to midst-of the·sea and·he-is-becoming in·vigil-of
H6547 H7393 H6571 H413 H8432 H3220 H1961 H821

+ It came to [l]be, in the morning vigil, +when Yahweh [l]gazed 'on the camp of the Egyptians in the column of fire and cloud, +that He [l]discomfited »the camp of Egypt.

הבקר וישקף יהוה אל־מחנה מצרים בעמוד אש וענן ויהם את
e·bqr u·ishqph ieue al - mchne mtzrim b·omud ash u·onn u·iem ath
the·morning and·he-is-[c]gazing Yahweh to camp-of Egyptians in·column-of fire and·cloud and·he-is-discomfiting »
H1242 H8259 H3068 H413 H4264 H4713 H5982 H784 H6051 H2000 H853

25 מחנה מצרים : Ex 14:25 ויסר את אפן מרכבתיו וינהגהו בכבדת
mchne mtzrim : u·isr ath aphn mrkbthi·u u·ineg·eu b·kbdth
camp-of Egyptians : and·he-is-[c]clogging » wheel-of chariots-of·him and·he-is-making-drive·him in·heaviness
H4264 H4713 H5493 H853 H212 H4818 H5090 H3517

+Then He [l]clogged »the wheels [f]of his chariots and made them[◊] [l]drive [f] heavily. +Then the Egyptians [l]said: Do let me flee from the face of Israel, for Yahweh, He fights for them [f]against Egypt.

ויאמר מצרים אנוסה מפני ישראל כי יהוה נלחם להם במצרים׃ פ
u·iamr mtzrim anuse m·phni ishral ki ieue nlchm l·em b·mtzrim : p
and·he-is-saying Egyptians l-shall-flee from·faces-of Israel that Yahweh [n]fighting for·them in·Egypt
H559 H4713 H5127 H6440 H3478 H3588 H3068 H3898 _ H4713

26 Ex 14:26 ויאמר יהוה אל־משה נטה את־ידך על־הים וישבו
u·iamr ieue al - mshe nte id·k - ath e·im - ol u·ishbu
and·he-is-saying Yahweh to Moses stretch-out-you ! » hand-of·you over the·sea and·they-shall-return
H559 H3068 H413 H4872 H5186 H853 H3027 H5921 H3220 H7725

+ Yahweh [l]said to Moses: Stretch out »your hand over the sea +that the waters may return on the Egyptians, on their chariots and on their horsemen.

27 המים על־מצרים על־רכבו ועל־פרשיו : Ex 14:27 ויט משה
e·mim ol - mtzrim ol - rkb·u u·ol - phrshi·u : u·it mshe
the·waters on - Egyptians on chariot-of·him and·on horsemen-of·him and·he-is-stretching-out Moses
H4325 H5921 H4713 H5921 H7393 H5921 H6571 H5186 H4872

+So Moses [l]stretched out »his hand over the sea, and the sea [l]returned ' before morning to its perennial flow, +while the Egyptians were fleeing to meet it. +Thus Yahweh [l]shook off »the Egyptians in the midst of the sea,

את־ידו על־הים וישב הים לפנות בקר לאיתנו ומצרים
» id·u - ath e·im - ol u·ishb e·im l·phnuth bqr l·aithn·u u·mtzrim
» hand-of·him over the·sea and·he-is-returning the·sea to·to-face-of morning to·perennial-flow-of·him and·Egyptians
H853 H3027 H5921 H3220 H7725 H3220 H6437 H1242 H386 H4713

נסים לקראתו וינער יהוה את־מצרים בתוך הים׃
nsim l·qrath·u u·inor ieue - ath mtzrim b·thuk e·im :
ones-fleeing to·to-meet-of·him and·he-is-[m]shaking-off Yahweh » Egyptians in·midst-of the·sea
H5127 H7125 H5287 H3068 H853 H4713 H8432 H3220

28 Ex 14:28 וישבו המים ויכסו את־הרכב ואת־הפרשים לכל חיל
u·ishbu e·mim u·iksu ath - e·rkb u·ath - e·phrshim l·kl chil
and·they-are-returning the·waters and·they-are-[m]covering » the·chariot and·» the·horsemen to·all-of army-of
H7725 H4325 H3680 H853 H7393 H853 H6571 H3605 H2426

+for the waters [l]returned and [l]covered »the chariots and »the horsemen, ' all the army of Pharaoh ˚which had been entering

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פרעה הבאים אחריהם בים לא־נשאר בהם עד־אחד׃ Ex 14:29 ובני
u·bni : achd - od b·em nshar - la b·im achri·em e·baim phroe
and·sons-of one further in·them he-[n]remained not in·[the]·sea after·them the·ones-entering Pharaoh
H1121 H259 H5704 _ H7604 H3808 H3220 H310 H935 H6547

after them into the sea. Not [fr]even one [l]of them remained.

29 [+]Yet the sons of Israel, they went [l]on dry ground in the midst of the sea, and the waters were to them a wall [f]on their right and [f]on their left.

ישראל הלכו ביבשה בתוך הים והמים להם חמה מימינם
ishral elku b·ibshe b·thuk e·im u·e·mim l·em chme m·imin·m
Israel they-went in·[the]·dry-ground in·midst-of the·sea and·the·waters to·them wall from·right-of·them
H3478 H1980 H3004 H8432 H3220 H4325 _ H2346 H3225

ומשמאלם׃ Ex 14:30 ויושע יהוה ביום ההוא את־ישראל מיד מצרים
u·m·shmal·m : u·iusho ieue b·ium e·eua ath - ishral m·id mtzrim
and·from·left-of·them and·he-is-[c]saving Yahweh in·[the]·day the·he » Israel from·hand-of Egypt
H8040 H3467 H3068 H3117 H1931 H853 H3478 H3027 H4713

30 [+]Thus Yahweh [l]saved [»]Israel [l]on [+]that day from the hand of Egypt. [+]Then Israel [l]saw [»]the Egyptians dead[l] on the seashore;

וירא ישראל את־מצרים מת על־שפת הים׃ Ex 14:31 וירא ישראל
u·ira ishral ath - mtzrim mth ol - shphth e·im : u·ira ishral
and·he-is-seeing Israel » Egyptians being-dead on shore-of the·sea and·he-is-seeing Israel
H7200 H3478 H853 H4713 H4191 H5921 H8193 H3220 H7200 H3478

31 and Israel [l]discerned [»]the great [+]hand with which Yahweh had done this [l]to Egypt. [+]So the people [l]feared [»]Yahweh and [l]believed in Yahweh and in Moses His servant.

את־היד הגדלה אשר עשה יהוה במצרים ויראו העם את־יהוה
ath - e·id e·gdle ashr oshe ieue b·mtzrim u·iirau e·om ath - ieue
» the·hand the·great which he-did Yahweh in·Egyptians and·they-are-fearing the·people » Yahweh
H853 H3027 H1419 H834 H6213 H3068 H4713 H3372 H5971 H853 H3068

ויאמינו ביהוה ובמשה עבדו׃ פ
u·iaminu b·ieue u·b·mshe obd·u : p
and·they-are-[c]believing in·Yahweh and·in·Moses servant-of·him
H539 H3068 H4872 H5650

1 Then Moses and the sons of Israel [l]sang [»][+]this [+]song to Yahweh and [l][sa]spoke [+] saying[-]: Do let me sing to Yahweh, for He is august, yea august[-]: The horse and its rider He heaved into the sea.

Ex 15:1 אז ישיר־משה ובני ישראל את־השירה הזאת ליהוה ויאמרו
az ishir - mshe u·bni ishral ath - e·shire e·zath l·ieue u·iamru
then he-is-singing - Moses and·sons-of Israel » the·song the·this to·Yahweh and·they-are-saying
H227 H7891 H4872 H1121 H3478 H853 H7892 H2063 H3068 H559

לאמר אשירה ליהוה כי־גאה גאה סוס ורכבו רמה בים׃
l·amr ashire l·ieue ki - gae gae sus u·rkb·u rme b·im :
to·to-say-of I-shall-sing to·Yahweh that - he-is-august to-be-august horse and·one-riding-of·him he-heaved in·[the]·sea
H559 H7891 H3068 H3588 H1342 H1342 H5483 H7392 H7411 H3220

Ex 15:2 עזי וזמרת יה ויהי־לי לישועה זה אלי
oz·i u·zmrth ie u·iei - l·i l·ishuoe ze al·i
strength-of·me and·melody-of Yah and·he-is-becoming to·me for·salvation this-one El-of·me
H5797 H2176 H3050 H1961 _ H3444 H2088 H410

2 Yah is my Strength and [7]my[ns] Melody, And He [l]became mine for salvation. This is my El; [+] I shall adorn Him, Elohim of my father, [+] I shall exalt Him.

ואנוהו אלהי אבי וארממנהו׃ Ex 15:3 יהוה איש מלחמה יהוה
u·anu·eu alei ab·i u·armm·neu : ieue aish mlchme ieue
and·I-shall-[c]adorn·him Elohim-of father-of·me and·I-shall-[m]exalt·him Yahweh man-of war Yahweh
H5115 H430 H1 H7311 H3068 H376 H4421 H3068

3 Yahweh is a Man of war; Yahweh is His Name.

Ex 15:4 שמו׃ מרכבת פרעה וחילו ירה בים ומבחר שלשיו טבעו
shm·u : mrkbth phroe u·chil·u ire b·im u·mbchr shlshi·u tbou
name-of·him chariots-of Pharaoh and·army-of·him he-shot in·[the]·sea and·choice-of third-fighters-of·him they-[n]sank
H8034 H4818 H6547 H2426 H3384 H3220 H4005 H7991 H2883

4 The chariots of Pharaoh and his army He shot into the sea, And the choice of his high officers, they are sunk into the Sea of Weeds.

Ex 15:5 בים־סוף׃ תהמת יכסימו ירדו במצולת כמו־אבן׃
b·im - suph : themth iksi·mu irdu b·mtzulth kmu - abn :
in·sea-of weed abysses they-[m]covered-them they-descended in·shadowy-depths like stone
H3220 H5488 H8415 H3680 H3381 H4688 H3644 H68

5 Abysses [l]covered them; They descended into shadowy depths like a stone.

Ex 15:6 ימינך יהוה נאדרי בכח ימינך יהוה תרעץ
imin·k ieue nadri b·kch imin·k ieue throtz
right-hand-of·you Yahweh being-ennobled-of in·[the]·vigor right-hand-of·you Yahweh she-is-harrying
H3225 H3068 H142 H3581 H3225 H3068 H7492

6 Your right hand, O Yahweh, was ennobled[l] in vigor; Your right hand, O Yahweh, it was harrying the enemy[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אויב	Ex :	וברב	גאונך	תהרס	קמיך	תשלח
auib	15:7 :	u·b·rb	gaun·k	thers	qmi·k	thshlch
one-being-enemy		and·in·vastness-of	pomp-of·you	you-are-demolishing	ones-rising-of·you	you-are-[m]sending-forth
H341		H7230	H1347	H2040	H6965	H7971

חרנך	יאכלמו	כקש	Ex :	וברוח	אפיך	נערמו	מים
chrn·k	iakl·mu	k·qsh	15:8 :	u·b·ruch	aphi·k	normu	mim
heat-of·you	he-is-devouring·them	as·[the]·straw		and·in·wind-of	nostrils-of·you	they-were-denuded	waters
H2740	H398	H7179		H7307	H639	H6192	H4325

נצבו	כמו־נד	נזלים	קפאו	תהמת בלב	־ים	Ex :	אמר
ntzbu	kmu - nd	nzlim	qphau	themth b·lb	im -	15:9 :	amr
they-[n]stood-up	like waterspout	ones-flowing	they-are-curdled	abysses in·heart-of	sea		he-said
H5324	H3644 H5067	H5140	H7087	H8415 H3820	H3220		H559

אויב	ארדף	אשיג	אחלק	שלל תמלאמו		נפשי
auib	ardph	ashig	achlq	shll	thmla·mu	nphsh·i
one-being-enemy	I-shall-pursue	I-shall-[c]overtake	I-shall-[m]apportion	loot	she-shall-be-fulfilled-on·them	soul-of·me
H341	H7291	H5381	H2505	H7998	H4390	H5315

אריק	חרבי	תורישמו	ידי	Ex :	נשפת	ברוחך
ariq	chrb·i	thurish·mu	id·i	15:10 :	nshphth	b·ruch·k
I-shall-[c]unsheathe	sword-of·me	she-shall-[c]evict·them	hand-of·me		you-made-a-breeze	in·wind-of·you
H7324	H2719	H3423	H3027		H5398	H7307

כסמו	ים	צללו	כעופרת במים אדירים	Ex :	מי	־כמכה באלם
ks·mu	im	tzllu	k·ouphrth b·mim adirim	15:11 :	mi	km·ke - b·alm
he-[m]covered·them	sea	they-submerged	as·[the]·lead in·waters noble-ones		[a]who ?	like·you in·[the]·Elohim
H3680	H3220	H6749	H5777 H4325 H117		H4310	H3644 H410

יהוה	מי	כמכה נאדר	בקדש	נורא	תהלת עשה	פלא :
ieue	mi	km·ke nadr	b·qdsh	nura	thelth oshe	phla :
Yahweh	[a]who ?	like·you being-ennobled	in·[the]·holiness	being-feared	praises one-doing-of	marvel
H3068	H4310	H3644 H142	H6944	H3372	H8416 H6213	H6382

Ex	נטית	ימינך	תבלעמו	ארץ :	Ex	נחית	בחסדך
15:12	ntith	imin·k	thblo·mu	artz :	15:13	nchith	b·chsd·k
	you-stretched-out	right-hand-of·you	she-is-swallowing-up·them	earth		you-guided	in·kindness-of·you
	H5186	H3225	H1104	H776		H5148	H2617

עם	־זו	גאלת	נהלת	בעזך	אל־נוה	קדשך	:	Ex	שמעו
om	zu -	galth	nelth	b·oz·k	nue - al	qdsh·k	:	15:14	shmou
people	this	you-redeemed	you-[m]conduct	in·strength-of·you	homestead-of to	holiness-of·you			they-heard
H5971	H2098	H1350	H5095	H5797	H5116 H413	H6944			H8085

עמים	ירגזון	חיל אחז	ישבי	פלשת :	Ex	אז	נבהלו	אלופי
omim	irgzu·n	chil	achz	ishbi	phlshth :	15:15	az	nbelu	aluphi
peoples	they-are-being-disturbed	travail	he-holds	ones-dwelling-of	Philistia		then	they-are-flustered	sheiks-of
H5971	H7264	H2427	H270	H3427	H6429		H227	H926	H441

אדום	אילי	מואב	יאחזמו	רעד	נמגו	כל	ישבי	כנען :
adum	aili	muab	iachz·mu	rod	nmgu	kl	ishbi	knon :
Edom	arbiters-of	Moab	he-is-holding·them	quivering	they-are-dissolved	all-of	ones-dwelling-of	Canaan
H123	H352	H4124	H270	H7461	H4127	H3605	H3427	H3667

Ex	תפל	עליהם	אימתה	ופחד	בגדל	זרועך	ידמו	כאבן	עד־
15:16	thphl	oli·em	aimth·e	u·phchd	b·gdl	zruo·k	idmu	k·abn	od -
	she-is-falling	on·them	dread	and·awe	in·greatness-of	arm-of·you	they-are-being-still	as·[the]·stone	until
	H5307	H5921	H367	H6343	H1419	H2220	H1826	H68	H5704

יעבר	עמך	יהוה	עד־יעבר	עם	־זו	קנית	:	Ex	תבאמו
iobr	om·k	ieue	od - iobr	om	zu -	qnith	:	15:17	thba·mu
he-is-passing-by	people-of·you	Yahweh	until	people	this	you-acquired			you-shall-[c]bring·them
H5674	H5971	H3068	H5704 H5674	H5971	H2098	H7069			H935

7 And [f]by the vastness of Your augustness You were demolishing those rising against You; You were sending forth Your heat; it was devouring them like stubble.

8 And [f]by the wind of Your anger the waters were denuded, The floods[l] were stood up as a waterspout; The abysses were congealed in the heart of the sea.

9 The enemy[l] said: I shall pursue! I shall overtake! I shall apportion the loot! My soul's desire shall be fulfilled on them! I shall unsheathe my sword! My hand shall evict them!

10 You made a breeze [f]with Your wind; The sea covered them. They submerged like lead in the noble waters.

11 [a]Who is like You [f]among the elim, O Yahweh? [a]Who is like You, ennobled[l] in holiness, To be feared[l] in praises, [d]working marvels?

12 You stretched out Your right hand; The earth [l]swallowed them up.

13 You guided in Your benignity this people You have redeemed; You will conduct them [f]by Your strength to Your holy homestead.

14 The peoples have heard; they are [l]disturbed. Travail, it has taken hold of the dwellers[l] of Philistia.

15 Since then the sheiks of Edom are flustered; The arbiters of Moab, quivering took [l]hold of them. All the dwellers[l] of Canaan are dissolved.

16 Dread and awe are falling on them; [f]By the greatness of Your arm they are [l]still as a stone Until Your people are passing by, O Yahweh, Until this people whom You have acquired are passing by.

17 You shall bring them in and plant them in the mount of Your allotment,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותטעמו	בהר	נחלתך	מכון לשבתך	פעלת	יהוה	מקדש	אדני
u·thto·mu	b·er	nchlth·k	mkun l·shbth·k	pholth	ieue	mqdsh	adni
and·you-shall-plant·them	in·mountain-of	allotment-of·you	site to·to-dwell-of·you	you-contrived	Yahweh	sanctuary	my-Lord
H5193	H2022	H5159	H3427 H4349	H6466	H3068	H4720	H136

The site for Your dwelling which You have made, O Yahweh, The sanctuary, O Yahweh[Qns,◊] which Your hands have established.

כוננו	ידיך	Ex 15:18 :	יהוה	ימלך	לעלם ועד	Ex 15:19 :	כי	בא	סוס
kunnu	idi·k	:	ieue	imlk	l·olm u·od	:	ki	ba	sus
they-[m]established	hands-of·you		Yahweh	he-shall-reign	for·eon and·futurity		that	he-entered	horse-of
H3559	H3027		H3068	H4427	H5769 H5703		H3588	H935	H5483

18 Yahweh, He shall reign for the eon and further.

19 [f]When the horses of Pharaoh had entered [f]with his chariots and [f]with his horsemen into the sea, [+]then Yahweh [l]returned [»]the waters of the sea over them. [+]Yet the sons of Israel, they had gone [f]on dry ground in the midst of the sea!

פרעה	ברכבו	ובפרשיו	בים	וישב	יהוה	עלהם	את־מי	הים	
phroe	b·rkb·u	u·b·phrshi·u	b·im	u·ishb	ieue	ol·em	mi - ath	e·im	
Pharaoh	in·chariot-of·him	and·in·horsemen-of·him	in·[the]·sea	and·he-is-returning	Yahweh	over·them	waters-of »	the·sea	
H6547	H7393	H6571	H3220	H7725	H3068	H5921	H4325 H853	H3220	

ובני	ישראל	הלכו	ביבשה	בתוך	הים	: פ	Ex 15:20	ותקח	מרים		
u·bni	ishral	elku	b·ibshe	b·thuk	e·im	p :		u·thqch	mrim		
and·sons-of	Israel	they-went	in·[the]·dry-ground	in·midst-of	the·sea			and·she-is-taking	Miriam		
H1121	H3478	H1980	H3004	H8432	H3220			H3947	H4813		

20 [+]Then Miriam, the prophetess, the sister of Aaron, [l]took [»]the tambourine in her hand, and all the women went [l]forth after her [f]with tambourines and [f]with choruses.

הנביאה	אחות	אהרן	את־התף	בידה	ותצאן	כל־הנשים	אחריה		
e·nbiae	achuth	aern	e·thph - ath	b·id·e	u·thtzan	kl e·nshim -	achri·e		
the·prophetess	sister-of	Aaron	»	in·hand-of·her	and·they-are-going-forth	all-of the·women	after·her		
H5031	H269	H175	H853	H3027	H3318	H3605 H802	H310		

בתפים	ובמחלת :	Ex 15:21	ותען	להם	מרים	שירו	ליהוה	כי־גאה	
b·thphim	u·b·mchlth	:	u·thon	l·em	mrim	shiru	l·ieue	ki - gae	
in·tambourines	and·in·flutes		and·she-is-responding	to·them	Miriam	sing-you[(p)] !	to·Yahweh	that - to-be-august	
H8596	H4246		H6030	_	H4813	H7891	H3068	H3588 H1342	

21 And Miriam [l]responded to them: Sing to Yahweh, for He is august, yea august: The horse and its rider He heaved into the sea.

גאה	סוס	ורכבו	רמה	בים : ס	Ex 15:22	ויסע	משה	את־	
gae	sus	u·rkb·u	rme	b·im s :		u·iso	mshe	ath -	
he-is-august	horse	and·one-riding-of·him	he-heaved	in·[the]·sea		and·he-is-causing-to-journey	Moses	»	
H1342	H5483	H7392	H7411	H3220		H5265	H4872	H853	

22 [+]Now Moses caused [»]Israel to [l]journey from the Sea of Weeds. [+]So they went [l]forth to the wilderness of Shur, and [l]went three days into the wilderness, [+]but they found no[f] waters.

ישראל	מים	סוף־	ויצאו	אל־מדבר	שור	וילכו	שלשת־ימים		
ishral	m·im	suph -	u·itzau	al - mdbr -	shur -	u·ilku	shlshth - imim		
Israel	from·sea-of	weed	and·they-are-going-forth	to wilderness-of	Shur	and·they-are-going	three-of days		
H3478	H3220	H5488	H3318	H413 H4057	H7793	H1980	H7969 H3117		

במדבר	ולא־מצאו	מים :	Ex 15:23	ויבאו	מרתה	ולא	יכלו		
b·mdbr	u·la mtzau -	mim :		u·ibau	mrth·e	u·la	iklu		
in·[the]·wilderness	and·not they-found	waters		and·they-are-coming	Marah·ward	and·not	they-were-able		
H4057	H3808 H4672	H4325		H935	H4785	H3808	H3201		

23 [+]When they [l]came to[d] Marah, [+] they were unable to drink the waters [f]of Marah, for they were bitter; therefore one called its name Marah.

לשתת	מים	ממרה	כי	מרים	הם	על־כן	קרא	שמה	מרה :
l·shthth	mim	m·mre	ki	mrim	em	ol-kn	qra	shm·e -	mre :
to·to-drink-of	waters	from·Marah	that	bitter-ones	they	on-so	he-called	name-of·her	Marah
H8354	H4325	H4785	H3588	H4751	H1992	H5921	H7121	H8034	H4785

Ex 15:24	וילנו	העם	על־משה	לאמר	מה	נשתה	:	Ex 15:25	ויצעק		
	u·ilnu	e·om	ol - mshe	l·amr	me	nshthe -	:		u·itzoq		
	and·they-are-[n]murmuring	the·people	on	to·to-say-of	what ?	we-shall-drink			and·he-is-crying		
	H3885	H5971	H5921	H559	H4100	H8354			H6817		

24 [+]Then the people [l]grumbled [on]against Moses, [›] saying: What shall we drink?

25 [+]So he [l]cried out to Yahweh, and Yahweh [l]directed him to a tree. [+]So he [l]flung it into the waters, and the waters became [l]sweet. There He [pl]made for them a statute and an [f]ordinance, and there He probed them,

אל־יהוה	ויורהו	יהוה	עץ	וישלך	אל־המים	וימתקו					
al - ieue	u·iur·eu	ieue	otz	u·ishlk	e·mim - al	u·imthqu					
to Yahweh	and·he-is-[c]directing·him	Yahweh	tree	and·he-is-[c]flinging	the·waters to	and·they-are-becoming-sweet					
H413 H3068	H3384	H3068	H6086	H7993	H4325 H413	H4985					

המים	שם	שם	לו	חק	ומשפט	ושם	נסהו	:	Ex 15:26	ויאמר	אם־
e·mim	shm	shm	l·u	chq	u·mshpht	u·shm	ns·eu	:		u·iamr	am -
the·waters	there	there	for·him	statute	and·judgment	and·there	he-[m]probed·him			and·he-is-saying	if
H4325	H8033	H7760	_	H2706	H4941	H8033	H5254			H559	H518

26 [+]for He [l]said: If you shall hearken, yea hearken to the voice of Yahweh your Elohim and [l]do [›]what is upright in His eyes, and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמוע תשמע לקול יהוה אלהיך והישר בעיניו תעשה והאזנת
shmuo thshmo l·qul ieue alei·k u·e·ishr b·oini·u thoshe u·eaznth
to-listen you-are-listening to·voice-of Yahweh Elohim-of·you and·the·upright in·eyes-of·him you-shall-do and·you-[c]give-ear
H8085 H8085 H6963 H3068 H430 H3477 H5869 H6213 H238

למצותיו ושמרת כל־חקיו כל־המחלה אשר־שמתי במצרים לא־
l·mtzuthi·u u·shmrth kl - chqi·u kl - e·mchle ashr - shmthi b·mtzrim la -
to·instructions-of·him and·you-observe all-of - statutes-of·him all-of the·illness which - I-placed in·Egyptians not
H4687 H8104 H3605 H2706 H3605 H4245 H834 H7760 H4713 H3808

אשים עליך כי אני יהוה רפאך ס׃ ויבאו אילמה ושם
ashim oli·k ki ani ieue rpha·k s : u·ibau ailm·e u·shm
I-shall-place on·you that I Yahweh one-healing-of·you Ex 15:27 and·they-are-coming Elim·ward and·there
H7760 H5921 H3588 H589 H3068 H7495 H935 H362 H8033

27 [+]Then they [l]came to[d] Elim; [+] there were twelve springs of water and seventy palm trees there. [+]So they [l]encamped there [on]by the waters.

שתים עשרה עינת מים ושבעים תמרים ויחנו־שם על־המים׃
shthim oshre ointh mim u·shboim thmrim u·ichnu shm - ol - e·mim :
two ten-of springs-of waters and·seventy palm-trees and·they-are-encamping there on the·waters
H8147 H6240 H5869 H4325 H7657 H8558 H2583 H8033 H5921 H4325

Ex 16:1 ויסעו מאילם ויבאו כל־עדת בני־ישראל אל־
u·isou m·ailm u·ibau kl - odth bni - ishral al -
and·they-are-journeying from·Elim and·they-are-entering all-of congregation-of sons-of Israel to
H5265 H362 H935 H3605 H5712 H1121 H3478 H413

1 [+] They [l]journeyed from Elim, and the whole congregation of the sons of Israel [l]entered into the wilderness of Sin, which is between Elim and [bt]Sinai, [l]on the fifteenth day [l]of the second month [l]after their going forth[-] from the land of Egypt.

מדבר־סין אשר בין־אילם ובין סיני בחמשה עשר יום לחדש השני
mdbr sin - ashr bin - ailm - u·bin sini b·chmshe oshr ium l·chdsh e·shni
wilderness-of Sin which between Elim - and·between Sinai in·[the]·five ten day to·[the]·month the·second
H4057 H5512 H834 H996 H362 - H996 H2568 H5514 H996 H6240 H3117 H2320 H8145

לצאתם מארץ מצרים׃ Ex 16:2 ויילינו (K) | ויילונו (Q) | כל־
l·tzath·m m·artz mtzrim : u·ilinu u·ilunu kl -
to·to-go-forth-of·them from·land-of Egypt and·they-are-[c]murmuring and·they-are-[n]murmuring all-of
H3318 H776 H4714 H3885 H3885 H3605

2 [+]Then the whole congregation of the sons of Israel [l]grumbled [on]against Moses and [on]against Aaron in the wilderness;

עדת בני־ישראל על־משה ועל־אהרן במדבר׃ Ex 16:3 ויאמרו אלהם
odth bni - ishral - ol mshe - u·ol aern - b·mdbr : u·iamru al·em
congregation-of sons-of Israel on Moses and·on Aaron in·[the]·wilderness and·they-are-saying to·them
H5712 H1121 H3478 H5921 H4872 H5921 H175 H4057 H559 H413

3 and the sons of Israel [l]said to them: [a]O [lg]that we had died[-] [l]by the hand of Yahweh in the land of Egypt [l]when we sat[-] over the flesh pots [l]when we ate[-] bread to satisfaction, for you have [c]brought [»]us forth to [*]this [*]wilderness to [c]put [»*]this entire [*]assembly to death [l]with famine.

בני ישראל מי־יתן מותנו ביד־יהוה בארץ מצרים בשבתנו על־סיר
bni ishral mi - ithn muth·nu b·id - ieue b·artz mtzrim b·shbth·nu ol - sir
sons-of Israel any - he-shall-give to·die-of·us in·hand-of Yahweh in·land-of Egypt in·to-sit-of·us over - pot-of
H1121 H3478 H4310 H5414 H4191 H3027 H3068 H776 H4714 H3427 H5921 H5518

הבשר באכלנו לחם לשבע כי־הוצאתם אתנו אל־המדבר הזה
e·bshr b·akl·nu lchm l·shbo ki - eutzathm ath·nu al - e·mdbr e·ze
the·flesh in·to-eat-of·us bread to·satisfaction that - you[(p)]-[c]brought-forth »·us to - the·wilderness the·this
H1320 H398 H3899 H7648 H3588 H3318 H853 H413 H4057 H2088

להמית את־כל־הקהל הזה ברעב׃ Ex 16:4 ויאמר יהוה אל־משה
l·emith ath - kl - e·qel e·ze b·rob : u·iamr ieue al - mshe
to·to-[c]put-to-death-of » all-of - the·assembly the·this in·[the]·famine and·he-is-saying Yahweh to Moses
H4191 H853 H3605 H6951 H2088 H7458 H559 H3068 H413 H4872

4 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Behold Me causing bread from the heavens to rain[l] for you. [+]When the people will go forth [+] they will pick up a day's matter in its day, that I may [l]probe them, whether they shall go [l]by My law [f]or not.

הנני ממטיר לכם לחם מן־השמים ויצא העם ולקטו דבר־
en·ni mmtir l·km lchm mn - e·shmim u·itza e·om u·lqtu dbr -
behold·me ! causing-to-rain for·you[(p)] bread from the·heavens and·he-goes-forth the·people and·they-pick-up matter-of -
H2005 H4305 _ H3899 H4480 H8064 H3318 H5971 H3950 H1697

יום ביומו למען אנסנו הילך בתורתי אם־לא׃ Ex 16:5 והיה ביום
ium b·ium·u lmon ans·nu e·ilk b·thurth·i am - la : u·eie b·ium
day in·day-of·him so-that l-shall-[m]probe·him ?·he-shall-go in·law-of·me or - not and·he-becomes in·[the]·day
H3117 H3117 H4616 H5254 H1980 H8451 H518 H3808 H1961 H3117

5 And it will come to be [l]on the sixth day [+]when they prepare [»w]what they are bringing in [+]that there will come to be a double

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ששי	והכינו	את	אשר־יביאו	והיה	משנה	על	אשר־		
e·shshi	u·ekinu	ath	ibiau - ashr	u·eie	mshne	ol	ashr		
the·sixth	and·they-[c]prepare	»	they-are-[c]bringing-in	and·he-becomes	duplicate-amount	over	which		
H8345	H3559	H853	H935 H834	H1961	H4932	H5921	H834		

portion over that which they are picking up day by day.

ילקטו	יום	יום : ס	Ex	ויאמר	משה ואהרן	אל־כל־בני	ישראל	ערב			
ilqtu	ium	ium s :	16:6	u·iamr	mshe u·aern	al - kl -	bni -	ishral	orb		
they-are-picking-up	day	day		and·he-is-saying	Moses and·Aaron	to	all-of	sons-of	Israel	evening	
H3950	H3117	H3117		H559	H4872 H175	H413	H3605	H1121	H3478	H6153	

6 [+]So Moses and Aaron [l]said to all the sons of Israel: This evening, [+]then you will know that it was Yahweh Who [c]brought [»]you forth from the land of Egypt.

וידעתם	כי	יהוה	הוציא	אתכם	מארץ	מצרים :	Ex	ובקר	וראיתם			
u·idothm	ki	ieue	eutzia	ath·km	m·artz	mtzrim :	16:7	u·bqr	u·raithm			
and·you[(p)]-know	that	Yahweh	he-[c]brought-forth	»·you[(p)]	from·land-of	Egypt		and·morning	and·you[(p)]-see			
H3045	H3588	H3068	H3318	H853	H776	H4714		H1242	H7200			

7 And in the morning, [+]then you will see [»]the glory of Yahweh [l]since He heard [»]your grumblings [on]against Yahweh. [+] What are we that you are grumbling [on]against us?

את־כבוד	יהוה	בשמעו	את־תלנתיכם	על־יהוה	ונחנו	מה	כי					
ath - kbud	ieue	b·shmo·u	ath - thlnthi·km	ol - ieue	u·nchnu	me	ki					
» glory-of	Yahweh	in·to-hear-of·him	» murmurings-of·you[(p)]	on Yahweh	and·we	what ?	that					
H853 H3519	H3068	H8085	H853 H8519	H5921 H3068	H5168	H4100	H3588					

K	Q											
תלונו	תלינו	עלינו :	Ex	ויאמר	משה	בתת	יהוה	לכם				
thlunu	thlinu	oli·nu :	16:8	u·iamr	mshe	b·thth	ieue	l·km				
you[(p)]-are-[n]murmuring	you[(p)]-are-[c]murmuring	on·us		and·he-is-saying	Moses	in·to-give-of	Yahweh	to·you[(p)]				
H3885	H3885	H5921		H559	H4872	H5414	H3068	_				

8 And Moses [l]said: [l]Since Yahweh gives to you in the evening flesh to eat and bread in the morning to satisfy, [l]when Yahweh heard [»]your grumblings which you are grumbling [on]against Him, [+]then what are we? Not [on]against us are your grumblings, [l]but rather [on]against Yahweh.

בערב	בשר	לאכל	ולחם	בבקר	לשבע	בשמע	יהוה	את־תלנתיכם				
b·orb	bshr	l·akl	u·lchm	b·bqr	l·shbo	b·shmo	ieue	ath - thlnthi·km				
in·[the]·evening	flesh	to·to-eat-of	and·bread	in·[the]·morning	to·to-satisfy-of	in·to-hear-of	Yahweh	» murmurings-of·you[(p)]				
H6153	H1320	H398	H3899	H1242	H7646	H8085	H3068	H853 H8519				

אשר־אתם	מלינם	עליו	ונחנו	מה	לא־עלינו	תלנתיכם	כי	על־יהוה :				
ashr - athm	mlinm	oli·u	u·nchnu	me	la - oli·nu	thlnthi·km	ki	ol - ieue :				
which	you[(p)]	ones-[c]murmuring	on·him	and·we	what ?	not	on·us	murmurings-of·you[(p)]	that	on	Yahweh	
H834	H859	H8519	H5921	H5168	H4100	H3808	H5921	H8519	H3588	H5921	H3068	

Ex	ויאמר	משה	אל־אהרן	אמר	אל־כל־עדת	בני	ישראל	קרבו				
16:9	u·iamr	mshe	al - aern	amr	al - kl - odth	bni	ishral	qrbu				
	and·he-is-saying	Moses	to Aaron	say-you !	to all-of congregation-of	sons-of	Israel	come-near-you[(p)] !				
	H559	H4872	H413 H175	H559	H413 H3605 H5712	H1121	H3478	H7126				

9 [+]Then Moses [l]said to Aaron: Say to the whole congregation of the sons of Israel, Come near before Yahweh, for He has heard [»]your grumblings.

לפני	יהוה	כי	שמע	את	תלנתיכם :	Ex	ויהי	כדבר	אהרן			
l·phni	ieue	ki	shmo	ath	thlnthi·km :	16:10	u·iei	k·dbr	aern			
to·faces-of	Yahweh	that	he-heard	»	murmurings-of·you[(p)]		and·he-is-becoming	as·to-[m]speak-of	Aaron			
H6440	H3068	H3588	H8085	H853	H8519		H1961	H1696	H175			

10 And it came to [l]be as Aaron spoke to the whole congregation of the sons of Israel, [+]that they [l]turned around to the wilderness, and behold, the glory of Yahweh, it appeared in the cloud.

אל־כל־עדת	בני־ישראל	ויפנו	אל־המדבר	והנה	כבוד							
al - kl - odth	bni - ishral	u·iphnu	e·mdbr - al	u·ene	kbud							
to all-of congregation-of	sons-of Israel	and·they-are-facing-about	the·wilderness	and·behold !	glory-of							
H413 H3605 H5712	H1121 H3478	H6437	H4057 H413	H2009	H3519							

יהוה	נראה	בענן	פ :	Ex	וידבר	יהוה	אל־משה	לאמר :	Ex	שמעתי		
ieue	nrae	b·onn p :		16:11	u·idbr	ieue	al - mshe	l·amr :	16:12	shmothi		
Yahweh	he-[n]appeared	in·[the]·cloud			and·he-is-speaking	Yahweh	to Moses	to·to-say-of		I-heard		
H3068	H7200	H6051			H1696	H3068	H413 H4872	H559		H8085		

11 [+]Then Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

12 I have heard [»]the grumblings of the sons of Israel. Speak to them [›] saying[-], Between the evening hours you shall eat flesh, and in the morning you shall be satisfied with bread. [+]Then you will realize that I am Yahweh your Elohim.

את־תלונת	בני	ישראל	דבר	אלהם	לאמר	בין	הערבים	תאכלו	בשר			
ath - thlunth	bni	ishral	dbr	al·em	l·amr	bin	e·orbim	thaklu	bshr			
» murmurings-of	sons-of	Israel	[m]speak-you !	to·them	to·to-say-of	between	the·evenings	you[(p)]-shall-eat	flesh			
H853 H8519	H1121	H3478	H1696	H413	H559	H996	H6153	H398	H1320			

ובבקר	תשבעו	לחם	וידעתם	כי	אני	יהוה	אלהיכם :					
u·b·bqr	thshbou	lchm -	u·idothm	ki	ani	ieue	alei·km :					
and·in·[the]·morning	you[(p)]-shall-be-satisfied	bread	and·you[(p)]-know	that	I	Yahweh	Elohim-of·you[(p)]					
H1242	H7646	H3899	H3045	H3588	H589	H3068	H430					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 16:13

ויהי	בערב	ותעל	השלו	ותכס	את־המחנה	
u·iei	b·orb	u·thol	e·shlu	u·thks	e·mchne - ath	
and·he-is-becoming	in·the·evening	and·she-is-coming-up	the·quail	and·she-is-[m]covering	the·camp »	
H1961	H6153	H5927	H3680	H3680	H4264 H853	

Ex 16:14

ובבקר	היתה	שכבת	הטל	סביב	למחנה	:	ותעל
u·b·bqr	eithe	shkbth	e·tl	sbib	l·mchne	:	u·thol
and·in·the·morning	she-became	lying-down-of	the·night-mist	round-about	to·the·camp		and·she-is-going-up
H1242	H1961	H7902	H2919	H5439	H4264		H5927

שכבת	הטל	והנה	על־פני	המדבר	דק	מחספס	דק	ככפר	על־
shkbth	e·tl	u·ene	ol - phni	e·mdbr	dq	mchsphs	dq	k·kphr	ol -
lying-down-of	the·night-mist	and·behold !	on surfaces-of	the·wilderness	thin	[m]flaking	thin	as·the·hoarfrost	on
H7902	H2919	H2009	H5921 H6440	H4057	H1851	H2636	H1851	H3713	H5921

Ex 16:15

הארץ	:	ויראו	בני־ישראל	ויאמרו	איש אל־אחיו	מן	הוא				
e·artz	:	u·irau	bni - ishral	u·iamru	aish - al - achi·u	mn	eua				
the·earth		and·they-are-seeing	sons-of Israel	and·they-are-saying	man to brother-of·him	what ?	he				
H776		H7200	H1121 H3478	H559	H376 H413 H251	H4478	H1931				

כי	לא	ידעו	מה־הוא	ויאמר	משה	אלהם	הוא	הלחם	אשר	נתן	יהוה	לכם
ki	la	idou	me - eua	u·iamr	mshe	al·em	eua	e·lchm	ashr	nthn	ieue	l·km
that	not	they-knew	what ? he	and·he-is-saying	Moses	to·them	he	the·bread	which	he-gives	Yahweh	to·you[(p)]
												_
H3588	H3808	H3045	H4100 H1931	H559	H4872	H413	H1931	H3899	H834	H5414	H3068	

Ex 16:16

לאכלה	:	זה	הדבר	אשר	צוה	יהוה	לקטו	ממנו	איש	לפי			
l·akle	:	ze	e·dbr	ashr	tzue	ieue	lqtu	mm·nu	aish	l·phi			
for·food		this	the·matter	which	he-[m]instructed	Yahweh	pick-up-you[(p)] !	from·him	man	to·bidding-of			
H402		H2088	H1697	H834	H6680	H3068	H3950	H4480	H376	H6310			

אכלו	עמר	לגלגלת	מספר	נפשתיכם	איש	לאשר	באהלו	תקחו	:		
akl·u	omr	l·glglth	msphr	nphshthi·km	aish	l·ashr	b·ael·u	thqchu	:		
to-eat-of·him	omer	for·the·poll	number-of	souls-of·you[(p)]	man	for·whom	in·tent-of·him	you[(p)]-shall-take			
H400	H6016	H1538	H4557	H5315	H376	H834	H168	H3947			

Ex 16:17

ויעשו	כן־בני	ישראל	וילקטו	המרבה	והממעיט	:			
u·ioshu	kn - bni	ishral	u·ilqtu	e·mrbe	u·e·mmoit	:			
and·they-are-doing	so sons-of	Israel	and·they-are-picking-up	the·[c]being-much	and·the·[c]being-few				
H6213	H3651 H1121	H3478	H3950	H7235	H4591				

Ex 16:18

וימדו	בעמר	ולא	העדיף	המרבה	והממעיט	לא
u·imdu	b·omr	u·la	eodiph	e·mrbe	u·e·mmoit	la
and·they-are-measuring	in·the·omer	and·not	he-caused-superfluity	the·[c]being-much	and·the·[c]being-few	not
H4058	H6016	H3808	H5736	H7235	H4591	H3808

Ex 16:19

החסיר	איש לפי	אכלו־לקטו	:	ויאמר	משה	אלהם	איש				
echsir	aish l·phi	akl·u - lqtu	:	u·iamr	mshe	al·em	aish				
he-caused-lack	man to·bidding-of	to-eat-of·him they-picked-up		and·he-is-saying	Moses	to·them	man				
H2637	H376 H6310	H400 H3950		H559	H4872	H413	H376				

Ex 16:20

אל־יותר	מממנו	עד־בקר	:	ולא־שמעו	אל־משה						
al - iuthr -	mm·nu	od - bqr	:	u·la - shmou -	al - mshe						
must-not-be	from·him	until morning		and·not they-listened	to Moses						
H408	H4480	H5704 H1242		H3808 H8085	H413 H4872						

ויותרו	אנשים	ממנו	עד־בקר	וירם	תולעים	ויבאש			
u·iuthru	anshim	mm·nu	od - bqr	u·irm	thuloim	u·ibash			
and·they-are-[c]reserving	mortals	from·him	until morning	and·he-is-rising-high	worms	and·he-is-stinking			
H3498	H582	H4480	H5704 H1242	H7311	H8438	H887			

Ex 16:21

ויקצף	עלהם	משה	:	וילקטו	אתו	בבקר	בבקר	איש			
u·iqtzph	ol·em	mshe	:	u·ilqtu	ath·u	b·bqr	b·bqr	aish			
and·he-is-being-wrathful	over·them	Moses		and·they-are-picking-up	»·him	in·the·morning	in·the·morning	man			
H7107	H5921	H4872		H3950	H853	H1242	H1242	H376			

13 [+]When it came to [l]be in the evening, [+] [*]quail came [l]up and [l]covered [»]the camp. [+] In the morning the lying of the night mist came to be around [›] the camp;

14 and the lying of the night mist went [l]up; and behold, on the surface of the wilderness was a thin flake[l], thin as hoarfrost, on the earth.

15 [+]When the sons of Israel [l]saw it, [+] they [l]said, each man to his brother: What is it? for they did not know what it was. [+]So Moses [l]said to them: It is the bread which Yahweh has given to you for food.

16 This is the matter which Yahweh has instructed: Pick up [f]of it each man corresponding to his eating[-], an omer for a poll, numbering your souls; each man for those who are in his tent shall you take.

17 [+]Now the sons of Israel [l]did so. [+] Some [l]picked up [*]an increase[l] and some [*]a decrease[l].

18 [+]When they [l]measured [f]with an omer, [+] the increase[l] had caused no[f] superfluity, and the decrease[l] had caused no[f] lack. Each man corresponding to his eating[-] they had picked it up.

19 [+]Then Moses [l]said to them: Let no[f] one reserve any [f]of it until the morning.

20 [+]Yet they did not hearken to Moses, and some men [l]reserved some [f]of it until the morning. [+]So it rose [l]high with worms and [l]stank. And Moses was [l]wrathful over them.

21 [+] They [l]picked [»]it up [i] morning [f]by morning, each man corresponding [as]to his eating[-]. [+]When the sun was warm [+]then it melted.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כפי	אכלו	וחם	השמש ונמס	: Ex 16:22 :	ויהי	ביום	הששי	
k·phi	akl·u	u·chm	e·shmsh u·nms		u·iei	b·ium	e·shshi	
as·bidding-of	to-eat-of·him	and·he-was-warm	the·sun and·he-[n]melted		and·he-is-becoming	in·[the]·day	the·sixth	
H6310	H400	H2552	H8121 H4549		H1961	H3117	H8345	

22 [+]Now it came to [l]be [f]on the sixth day they picked up a double portion of bread, two [*]omers for one. [+]When all the princes of the congregation [l]came and [l]told it to Moses,

לקטו	לחם משנה	שני	העמר	לאחד	ויבאו	כל־	נשיאי	העדה	
lqtu	lchm mshne	shni	e·omr	l·achd	u·ibau	kl -	nshiai	e·ode	
they-picked-up	bread duplicate-amount	two-of	the·omer	for·[the]·one	and·they-are-coming	all-of	princes-of	the·congregation	
H3950	H3899 H4932	H8147	H6016	H259	H935	H3605	H5387	H5712	

ויגידו	למשה	: Ex 16:23 :	ויאמר	אלהם	הוא	אשר	דבר	יהוה	שבתון
u·igidu	l·mshe		u·iamr	al·em	eua	ashr	dbr	ieue	shbthun
and·they-are-[c]telling	to·Moses		and·he-is-saying	to·them	he	which	he-[m]spoke	Yahweh	cessation
H5046	H4872		H559	H413	H1931	H834	H1696	H3068	H7677

23 [+]then he [l]said to them: This is [w]what Yahweh has spoken, A cessation, a holy sabbath◊ to Yahweh is tomorrow. »[w]What you are baking, bake, and »[w]what you are cooking, cook, and »all the superfluity[l], leave it [?]in your charge until the morning.

שבת	־קדש	ליהוה	מחר	את	אשר־תאפו	אפו	ואת	אשר־תבשלו	
shbth	qdsh -	l·ieue	mchr	ath	ashr - thaphu	aphu	u·ath	ashr thbshlu	
sabbath-of	holiness	to·Yahweh	tomorrow	»	which you[p]-are-baking	bake-you[p] !	and·»	which you[p]-are-[m]cooking	
H7676	H6944	H3068	H4279	H853	H834 H644	H644	H853	H834 H1310	

בשלו	ואת	כל־	העדף	הניחו	לכם	למשמרת	עד־	הבקר	:
bshlu	u·ath	kl -	e·odph	enichu	l·km	l·mshmrth	od -	e·bqr	:
[m]cook-you[p] !	and·»	all-of	the·being-overplus	[c]leave-you[p] !	for·you[p]	for·charge	until	the·morning	
H1310	H853	H3605	H5736	H3240	_	H4931	H5704	H1242	

Ex 16:24	ויניחו	אתו	עד־	הבקר	כאשר	צוה	משה	ולא	הבאיש
	u·inichu	ath·u	od -	e·bqr	k·ashr	tzue	mshe	u·la	ebaish
	and·they-are-[c]leaving	»·him	until	the·morning	as·which	he-[m]instructed	Moses	and·not	he-caused-stink
	H3240	H853	H5704	H1242	H834	H6680	H4872	H3808	H887

24 [+]So they [l]left »it until the morning, just as Moses had instructed, [+]yet it caused no[t] stink, and no[t] maggots came to be in it.

ורמה	לא־	היתה	בו	: Ex 16:25 :	ויאמר	משה	אכלהו	היום	כי־	שבת היום
u·rme	la -	eithe	b·u		u·iamr	mshe	akl·eu	e·ium	ki -	shbth e·ium
and·maggot	not	she-became	in·him		and·he-is-saying	Moses	eat-you[p]·him !	the·day	that	sabbath the·day
H7415	H3808	H1961	_		H559	H4872	H398	H3117	H3588	H7676 H3117

25 [+]Then Moses [l]said: Eat it today, for there is a sabbath today to Yahweh! Today you shall not find it in the field.

ליהוה	היום	לא	תמצאהו	בשדה	: Ex 16:26 :	ששת	ימים	תלקטהו	וביום
l·ieue	e·ium	la	thmtza·eu	b·shde		shshth	imim	thlqt·eu	u·b·ium
to·Yahweh	the·day	not	you[p]-shall-find·him	in·[the]·field		six-of	days	you[p]-shall-pick-up·him	and·in·[the]·day
H3068	H3117	H3808	H4672	H7704		H8337	H3117	H3950	H3117

26 Six days shall you pick it up, [+]yet [f]on the seventh day, the sabbath, none shall come to be [f]on it.

השביעי	שבת	לא	יהיה	־בו	: Ex 16:27 :	ויהי	ביום	השביעי	יצאו
e·shbioi	shbth	la	ieie	b·u -		u·iei	b·ium	e·shbioi	itzau
the·seventh	sabbath	not	he-shall-become	in·him		and·he-is-becoming	in·[the]·day	the·seventh	they-went-forth
H7637	H7676	H3808	H1961	_		H1961	H3117	H7637	H3318

27 [+]Yet it came to [l]be [f]on the seventh day some [f]of the people went forth to pick it up, and they found none.

מן־	העם	ללקט	ולא	מצאו	: ס Ex 16:28 :	ויאמר	יהוה	אל־משה	עד־	אנה
mn -	e·om -	l·lqt	u·la	mtzau	s :	u·iamr	ieue	al - mshe	od	ane
from	the·people	to·to-pick-up-of	and·not	they-found		and·he-is-saying	Yahweh	to Moses	until	when ?
H4480	H5971	H3950	H3808	H4672		H559	H3068	H413 H4872	H5704	H575

28 [+]Hence Yahweh [l]said to Moses: How [n]long will [=]you refuse to observe My instructions and My laws?

מאנתם	לשמר	מצותי	ותורתי	: Ex 16:29 :	ראו	כי־	יהוה	נתן	לכם	
manthm	l·shmr	mtzuth·i	u·thurth·i		rau	ki -	ieue	nthn	l·km	
you[p]-[m]refuse	to·to-observe-of	instructions-of·me	and·laws-of·me		see-you[p] !	that	Yahweh	he-gave	to·you[p]	
H3985	H8104	H4687	H8451		H7200	H3588	H3068	H5414	_	

29 See! For Yahweh, He has given to you the sabbath; therefore He is giving to you [f]on the sixth day bread for two days. Be seated, each man [u]in his place; let no[t] one go [l]forth from his [r]place [f]on the seventh day.

השבת	על־כן	הוא	נתן	לכם	ביום	הששי	לחם	יומים	שבו	איש	תחתיו
e·shbth	ol-kn	eua	nthn	l·km	b·ium	e·shshi	lchm	iumim	shbu	aish	thchthi·u
the·sabbath	on-so	he	giving	to·you[p]	in·[the]·day	the·sixth	bread-of	two-days	sit-you[p] !	man	under·him
H7676	H5921	H1931	H5414	_	H3117	H8345	H3899	H3117	H3427	H376	H8478

אל־	יצא	איש	ממקמו	ביום	השביעי	: Ex 16:30 :	וישבתו	העם	
al -	itza -	aish	m·mqm·u	b·ium	e·shbioi		u·ishbthu	e·om	
must-not-be	he-is-going-forth	man	from·place[r]-of·him	in·[the]·day	the·seventh		and·they-are-ceasing	the·people	
H408	H3318	H376	H4725	H3117	H7637		H7673	H5971	

30 [+]So the people [l]ceased [f]on the seventh day.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביום השבעי׃ Ex 16:31
b·ium e·shboi :
in·the·day the·seventh
H3117 H7637

ויקראו בית־ישראל את־שמו מן והוא כזרע
u·iqrau bith - ishral - ath shm·u mn u·eua k·zro
and·they-are-calling house-of Israel » name-of·him manna and·he as·seed-of
H7121 H1004 H3478 H853 H8034 H4478 H1931 H2233

31 [+] The [7]sons[-cs◊] of Israel [l]called [»]its name, Manna.[◊] [+] It was like a seed of white coriander, and its taste like cakes [f]with honey.

גד לבן וטעמו כצפיחת בדבש׃ Ex 16:32
gd lbn u·tom·u k·tzphichth b·dbsh :
coriander white and·taste-of·him as·cakes in·honey
H1407 H3836 H2940 H6838 H1706

ויאמר משה זה הדבר אשר
u·iamr mshe ze e·dbr ashr
and·he-is-saying Moses this the·word which
H559 H4872 H2088 H1697 H834

32 [+]Then Moses [l]said: This is the word which Yahweh has instructed, Take the fullness of an omer [f]of it [›]as a charge [›]throughout your generations, that they may [l]see [»]the bread which I [c]gave [»]you to eat in the wilderness [f]when I [c]brought [»]you forth from the land of Egypt.

צוה יהוה מלא העמר ממנו למשמרת לדרתיכם למען יראו את־
tzue ieue mla e·omr mm·nu l·mshmrth l·drthi·km lmon irau ath -
he-[m]instructed Yahweh fullness-of the·omer from·him to·charge for·generations-of·you[(p)] so-that they-shall-see »
H6680 H3068 H4393 H6016 H4480 H4931 H1755 H4616 H7200 H853

הלחם אשר האכלתי אתכם במדבר בהוציאי אתכם מארץ מצרים׃
e·lchm ashr eaklthi ath·km b·mdbr b·eutzia·i ath·km m·artz mtzrim :
the·bread which I-[c]gave-to-eat »·you[(p)] in·the·wilderness in·to-[c]bring-forth-of·me »·you[(p)] from·land-of Egypt
H3899 H834 H398 H853 H4057 H3318 H853 H776 H4714

Ex 16:33 ויאמר משה אל־אהרן קח צנצנת אחת ותן־שמה מלא־העמר
u·iamr mshe al - aern qch tzntznth achth u·thn shm·e - mla e·omr
and·he-is-saying Moses to Aaron take·you ! urn-of one and·give-you ! there·ward fullness-of the·omer
H559 H4872 H413 H175 H3947 H6803 H259 H5414 H8033 H4393 H6016

33 And Moses [l]said to Aaron: Take one urn, and [g]dispense therein[d] the fullness of an omer of manna, and leave [»]it before Yahweh [›]as a charge [›]throughout your generations,

מן והנח אתו לפני יהוה למשמרת לדרתיכם׃ Ex 16:34 כאשר
mn u·ench ath·u l·phni ieue l·mshmrth l·drthi·km : k·ashr
manna and·[c]leave-you ! »·him to·faces-of Yahweh to·charge for·generations-of·you[(p)] as·which
H4478 H3240 H853 H6440 H3068 H4931 H1755 H834

34 just as Yahweh has instructed [›] Moses. [+]So Aaron [l]left it before the testimony [›]as a charge.

צוה יהוה אל־משה ויניחהו אהרן לפני העדת למשמרת׃
tzue ieue al - mshe u·inich·eu aern l·phni e·odth l·mshmrth :
he-[m]instructed Yahweh to Moses and·he-is-[c]leaving·him Aaron to·faces-of the·testimony to·charge
H6680 H3068 H413 H4872 H3240 H175 H6440 H5715 H4931

Ex 16:35 ובני ישראל אכלו את־המן ארבעים שנה עד־באם אל־ארץ
u·bni ishral aklu ath - e·mn arboim shne od - ba·m al - artz
and·sons-of Israel they-ate » the·manna forty year until to-come-of·them to land
H1121 H3478 H398 H853 H4478 H705 H8141 H5704 H935 H413 H776

35 [+]As for the sons of Israel, they ate [»]the manna forty years until their coming to a land indwelt[l]. [»]The manna, they ate it until their coming to the fringe of the land of Canaan. (

נושבת את־המן אכלו עד־באם אל־קצה ארץ כנען׃ Ex 16:36 והעמר
nushbth e·mn - ath aklu od - ba·m al - qtze artz knon : u·e·omr
being-indwelt » the·manna they-ate until to-come-of·them to fringe-of land-of Canaan and·the·omer
H3427 H853 H4478 H398 H5704 H935 H413 H7097 H776 H3667 H6016

36 [+]Now [*]an omer, it is a tenth of the ephah.)

עשרית האיפה הוא׃ פ
oshrith e·aiphe eua : p
tenth-of the·ephah he
H6224 H374 H1931

Ex 17:1 ויסעו כל־עדת בני־ישראל ממדבר־סין למסעיהם
u·isou kl - odth bni - ishral m·mdbr - sin l·msoi·em
and·they-are-journeying all-of congregation-of sons-of Israel from·wilderness-of Sin to·journeys-of·them
H5265 H3605 H5712 H1121 H3478 H4057 H5512 H4550

1 [+] The whole congregation of the sons of Israel [l]journeyed from the wilderness of Sin [›]in their journeys [on]at the bidding of Yahweh, and they [l]encamped in Rephidim; [+]yet there was no water for the people to drink.

על־פי יהוה ויחנו ברפידים ואין מים לשתת העם׃
ol - phi ieue u·ichnu b·rphidim u·ain mim l·shthth e·om :
on bidding-of Yahweh and·they-are-encamping in·Rephidim and·there-is-no waters to·to-drink-of the·people
H5921 H6310 H3068 H2583 H7378 H369 H4325 H8354 H5971

Ex 17:2 וירב העם עם־משה ויאמרו תנו־לנו מים ונשתה
u·irb e·om om - mshe u·iamru thnu l·nu - mim u·nshthe
and·he-is-contending the·people with Moses and·they-are-saying give-you[(p)] ! to·us waters and·we-shall-drink
H7378 H5971 H5973 H4872 H559 H5414 _ H4325 H8354

2 [+]So the people [l]contended with Moses and [l]said: Give to us water [+]that we may drink. And Moses [l]said to them: [wd]Why are you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר להם משה מה־תריבון עמדי מה־תנסון את־יהוה :
u·iamr l·em mshe what ? thribu·n - me omd·i what ? thnsu·n - me ieue - ath :
and·he-is-saying to·them Moses what ? you(p)-are-contending with·me what ? you(p)-are-mprobing » Yahweh
H559 _ H4872 H4100 H7378 H5978 H4100 H5254 H853 H3068

contending with me? wWhy are you probing »Yahweh?

Ex 17:3 ויצמא שם העם למים וילן העם על־משה
u·itzma shm e·om l·mim u·iln e·om ol mshe -
and·he-is-being-thirsty there the·people for·the·waters and·he-is-cmurmuring the·people on Moses
H6770 H8033 H5971 H4325 H3885 H5971 H5921 H4872

3 +When the people lthirsted there for water, + the people lgrumbled onagainst Moses and lsaid: Why is this that you cbrought us up from Egypt to cput »me and »my sons and »my cattle to death lby thirst?

ויאמר למה זה העליתנו ממצרים להמית אתי ואת־בני ואת־
u·iamr l·me ze eolith·nu m·mtzrim l·emith ath·i u·ath bn·i - u·ath u·ath -
and·he-is-saying to·what ? this you-cbrought-up·us from·Egypt to-to-cput-to-death-of »·me and·» sons-of·me and·»
H559 H4100 H2088 H5927 H4714 H4191 H853 H853 H1121 H853

מקני בצמא : Ex 17:4 ויצעק משה אל־יהוה לאמר מה אעשה לעם
mqn·i b·tzma : u·itzoq mshe al ieue - l·amr me aoshe l·om
cattles-of·me in·the·thirst and·he-is-crying to Moses Yahweh to·to-say-of what ? I-shall-do for·the·people
H4735 H6772 H6817 H413 H4872 H3068 H559 H4100 H6213 H5971

4 +So Moses lcried to Yahweh, ›saying‹: What shall I do for ‹this people? A little further and they will stone me.

הזה עוד מעט וסקלני : Ex 17:5 ויאמר יהוה אל־משה עבר לפני
e·ze oud mot u·sql·ni : u·iamr ieue al mshe - obr l·phni
the·this further little and·they-stone·me and·he-is-saying Yahweh to Moses pass-you ! to·faces-of
H2088 H5750 H4592 H5619 H559 H3068 H413 H4872 H5674 H6440

5 + Yahweh lsaid to Moses: Pass before the people, and take »with you some fof the elders of Israel; and your rod lwith which you smote »the waterway take in your hand, and you will go.

העם וקח אתך מזקני ישראל ומטך אשר הכית בו את־היאר
e·om u·qch ath·k m·zqni ishral u·mt·k ashr ekith b·u ath - e·iar
the·people and·take-you ! »with·you from·old-ones-of Israel and·rod-of·you which you-csmote in·him » the·Nile
H5971 H3947 H854 H2205 H3478 H4294 H834 H5221 _ H853 H2975

קח בידך והלכת : Ex 17:6 הנני עמד לפניך שם על־הצור בחרב
qch b·id·k u·elkth : en·ni omd l·phni·k shm ol e·tzur - b·chrb
take-you ! in·hand-of·you and·you-go behold·me ! standing to·faces-of·you there on the·rock in·Horeb
H3947 H3027 H1980 H2005 H5975 H6440 H8033 H5921 H6697 H2722

6 Behold Me standing before you there, on the rock lat Mount Horeb. + You will smite i the rock, and water will come forth from it, and the people will drink. + Moses ldid so ›before the eyes of the elders of Israel.

והכית בצור ויצאו ממנו מים ושתה העם ויעש כן משה
u·ekith b·tzur u·itzau mm·nu mim u·shthe e·om u·iosh kn mshe
and·you-csmite in·the·rock and·they-come-forth from·him waters and·he-drinks the·people and·he-is-doing so Moses
H5221 H6697 H3318 H4480 H4325 H8354 H5971 H6213 H3651 H4872

לעיני זקני ישראל : Ex 17:7 ויקרא שם המקום מסה ומריבה על־ריב
l·oini zqni ishral : u·iqra shm e·mqum mse u·mribe ol rib -
to·eyes-of old-ones-of Israel and·he-is-calling name-of the·placeri Massah and·Meribah on contention-of
H5869 H2205 H3478 H7121 H8034 H4725 H4532 H4809 H5921 H7379

7 +Hence he lcalled the name of the rplace Massah and Meribah on account of the contention of the sons of Israel and on account of their probing »Yahweh, ›saying‹, Is Yahweh i among us for is He not?

בני ישראל ועל נסתם את־יהוה לאמר היש יהוה בקרבנו אם־
bni ishral u·ol nsth·m ieue - ath l·amr e·ish ieue b·qrb·nu am -
sons-of Israel and·on to-mprobe-of·them » Yahweh to·to-say-of ?·there-is Yahweh in·within-of·us or
H1121 H3478 H5921 H5254 H853 H3068 H559 H3426 H3068 H7130 H518

אין : פ Ex 17:8 ויבא עמלק וילחם עם־ישראל ברפידים :
ain p : u·iba omlq u·ilchm om ishral - b·rphidm :
there-is-no and·he-is-coming Amalek and·he-is-nfighting with Israel in·Rephidim
H369 H935 H6002 H3898 H5973 H3478 H7508

8 +Then Amalek lcame and lfought with Israel in Rephidim.

Ex 17:9 ויאמר משה אל־יהושע בחר־לנו אנשים וצא הלחם בעמלק
u·iamr mshe al - ieusho bchr l·nu - u·tza anshim elchm b·omlq
and·he-is-saying Moses to Joshua choose-you ! for·us and·go-forth-you ! mortals fight-you ! in·Amalek
H559 H4872 H413 H3091 H977 _ H3318 H582 H3898 H6002

9 And Moses lsaid to Joshua: Choose men for us and go forth. Fight lwith Amalek. Tomorrow I will be stationel on the summit of the hill +with the rod of Elohim in my hand.

מחר אנכי נצב על־ראש הגבעה ומטה האלהים בידי :
mchr anki ntzb ol rash - e·gboe u·mte e·aleim b·id·i :
tomorrow I being-stationed on summit-of the·hill and·rod-of the·Elohim in·hand-of·me
H4279 H595 H5324 H5921 H7218 H1389 H4294 H430 H3027

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 17:10 ויעש יהושע כאשר אמר־לו משה להלחם בעמלק ומשה אהרן וחור
u·iosh ieusho k·ashr amr - l·u mshe l·elchm b·omlq u·mshe aern u·chur
and·he-is-doing Joshua as·which he-said to·him Moses to-[n]fight-of in·Amalek and·Moses Aaron and·Hur
H6213 H3091 H834 H559 _ H4872 H3898 H6002 H4872 H175 H2354

10 + Joshua did just as Moses said to him, to fight with Amalek. + As for Moses, Aaron and Hur, they ascended the summit of the hill.

Ex 17:11 עלו ראש הגבעה׃ והיה כאשר ירים משה ידו
olu rash e·gboe : u·eie k·ashr irim mshe id·u
they-ascended summit-of the·hill and·he-became as·which he-is-[c]raising-high Moses hand-of·him
H5927 H7218 H1389 H1961 H834 H7311 H4872 H3027

11 + Now it came to be just as Moses was [c]raising high his hands + that Israel had the mastery, and just as he was [c]giving his hands rest + then Amalek had the mastery.

וגבר ישראל וכאשר יניח ידו וגבר עמלק׃
u·gbr ishral u·k·ashr inich id·u u·gbr omlq :
and·he-had-the-mastery Israel and·as·which he-is-[c]giving-rest hand-of·him and·he-had-the-mastery Amalek
H1396 H3478 H834 H5117 H3027 H1396 H6002

Ex 17:12 וידי משה כבדים ויקחו־אבן וישימו תחתיו וישב
u·idi mshe kbdim u·iqchu abn - u·ishimu thchthi·u u·ishb
and·hands-of Moses heavy-ones and·they-are-taking stone and·they-are-placing under·him and·he-is-sitting
H3027 H4872 H3515 H3947 H68 H7760 H8478 H3427

12 + When the hands of Moses became heavy, + they took a stone and placed it beneath him, and he sat on it. + As for Aaron and Hur, they upheld his hands, one on this side and one on that side. + So it came to be that his hands were constant until the sunset.

עליה ואהרן וחור תמכו בידיו מזה אחד ומזה אחד ויהי
oli·e u·aern u·chur thmku b·idi·u m·ze achd u·m·ze achd u·iei
on·her and·Aaron and·Hur they-upheld in·hands-of·him from·this one and·from·this one and·he-is-becoming
H5921 H175 H2354 H8551 H3027 H2088 H259 H2088 H259 H1961

ידיו אמונה עד־בא השמש׃ ויחלש יהושע את־עמלק ואת־
idi·u amune od - ba e·shmsh : u·ichlsh ieusho ath omlq - u·ath
hands-of·him constant until to-set-of the·sun and·he-is-defeating Joshua » Amalek and·»
H3027 H530 H5704 H935 H8121 H2522 H3091 H853 H6002 H853

Ex 17:13

13 + Thus Joshua defeated » Amalek and » his people with the edge of the sword.

עמו לפי־חרב׃ פ׃ ויאמר יהוה אל־משה כתב זאת זכרון
om·u l·phi - chrb : p u·iamr ieue al - mshe kthb zath zkrun
people-of·him to·edge-of sword and·he-is-saying Yahweh to Moses write-you ! this memorial
H5971 H6310 H2719 H559 H3068 H413 H4872 H3789 H2063 H2146

Ex 17:14

14 + Then Yahweh said to Moses: Write this as a reminder in a scroll, and [pl]charge it unto the ears of Joshua that I shall wipe out, yea wipe out » the remembrance of Amalek from under the heavens.

בספר ושים באזני יהושע כי־מחה אמחה את־זכר עמלק
b·sphr u·shim b·azni ieusho ki - mche amche ath - zkr omlq
in·[the]·scroll and·place-you ! in·ears-of Joshua that - to-wipe-out I-shall-wipe-out » remembrance-of Amalek
H5612 H7760 H241 H3091 H3588 H4229 H4229 H853 H2143 H6002

מתחת השמים׃ ויבן משה מזבח ויקרא שמו יהוה נסי׃
m·thchth e·shmim : u·ibn mshe mzbch u·iqra shm·u ieue ns·i :
from·under the·heavens and·he-is-building Moses altar and·he-is-calling name-of·him Yahweh banner-of·me
H8478 H8064 H1129 H4872 H4196 H7121 H8034 H3071- -H3071 :

Ex 17:15

15 + So Moses built an altar and called its name Yahweh-nissi◊

Ex 17:16 ויאמר כי־יד על־כס יה מלחמה ליהוה בעמלק מדר
u·iamr ki - id - ol ks - ie mlchme l·ieue b·omlq m·dr
and·he-is-saying that hand on throne-of Yah war to·Yahweh in·Amalek from·generation
H559 H3588 H3027 H5921 H3676 H3050 H4421 H3068 H6002 H1755

16 and said: For a hand is [on]against the throne of Yah; Yahweh has a war with Amalek from generation to generation!

דר׃ פ׃
dr p :
generation
H1755

Ex 18:1 וישמע יתרו כהן מדין חתן משה את כל־אשר עשה אלהים למשה
u·ishmo ithru ken mdin chthn mshe ath kl - ashr oshe aleim l·mshe
and·he-is-hearing Jethro priest-of Midian father-in-law-of Moses » all - which he-did Elohim for·Moses
H8085 H3503 H3548 H4080 H2859 H4872 H853 H3605 H834 H6213 H430 H4872

1 + Jethro, the priest of Midian, father-in-law of Moses, heard » of all [w]that Elohim had done for Moses and for Israel, His people, [f]when Yahweh had [c]brought » Israel forth from Egypt.

ולישראל עמו כי־הוציא יהוה את־ישראל ממצרים׃ ויקח יתרו
u·l·ishral om·u ki - eutzia ieue ath - ishral m·mtzrim : u·iqch ithru
and·for·Israel people-of·him that - he-[c]brought-forth Yahweh » Israel from·Egypt and·he-is-taking Jethro
H3478 H5971 H3588 H3318 H3068 H853 H3478 H4714 H3947 H3503

Ex 18:2

2 + Jethro, the father-in-law of Moses, took » Zipporah, the wife of Moses, after

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חתן משה את־צפרה אשת משה אחר שלוחיה׃ Ex 18:3 ואת שני בניה
bni·e shni u·ath : shluchi·e achr mshe ashth tzphre - ath mshe chthn
sons-of·her two-of and·» dismissals-of·her after Moses woman-of Zipporah » Moses father-in-law-of
H1121 H8147 H853 H7964 H310 H4872 H802 H6855 H853 H4872 H2859

her dismissal,
3 and »her two sons, of whom the name of one was Gershom (for he had said: A sojourner became I in a foreign land).

אשר שם האחד גרשם כי אמר גר הייתי בארץ נכריה׃ Ex 18:4 ושם האחד
e·achd u·shm : nkrie b·artz eiithi gr amr ki grshm e·achd shm ashr
the·one and·name-of foreign in·land I-became sojourner he-said that Gershom the·one name-of whose
H259 H8034 H5237 H776 H1961 H1616 H559 H3588 H1647 H259 H8034 H834

4 And the name of the other one was Eliezer: (for the Elohim of my father is [f] my Helper, and He [l]rescued me from the sword of Pharaoh).

אליעזר כי־אלהי אבי בעזרי ויצלני מחרב פרעה׃
: phroe m·chrb u·itzl·ni b·ozr·i ab·i alei - ki aliozr
Pharaoh from·sword-of and·he-is-[c]rescuing·me in·helper-of·me father-of·me Elohim-of that Eliezer
H6547 H2719 H5337 H5828 H1 H430 H3588 H461

Ex 18:5 ויבא יתרו חתן משה ובניו ואשתו אל־משה אל־
u·iba ithru chthn mshe u·bni·u u·ashth·u al mshe - al -
and·he-is-coming Jethro father-in-law-of Moses and·sons-of·him and·woman-of·him to Moses to
H935 H3503 H2859 H4872 H1121 H802 H413 H4872 H413

5 [+]Now Jethro, father-in-law of Moses, and his sons, and his wife, [l]came to Moses, to the wilderness where he was encamping at the Mount of the One, Elohim.

המדבר אשר־הוא חנה שם הר האלהים׃ Ex 18:6 ויאמר אל־משה אני
e·mdbr ashr - eua chne shm er e·aleim : u·iamr mshe - al ani
the·wilderness which he encamping there mountain-of the·Elohim and·he-is-saying to Moses I
H4057 H834 H1931 H2583 H8033 H2022 H430 H559 H413 H4872 H589

6 And he sent [l sa]word to Moses: [7]Behold~Qnc,◊ your father-in-law, Jethro, is coming to you, and your wife and her two sons with her.

חתנך יתרו בא אליך ואשתך ושני בניה עמה׃
: om·e bni·e u·shni u·ashth·k ali·k ba ithru chthn·k
with·her sons-of·her and·two-of and·woman-of·you to·you coming Jethro father-in-law-of·you
H5973 H1121 H8147 H802 H413 H935 H3503 H2859

Ex 18:7 ויצא משה לקראת חתנו וישתחו וישק־
u·itza mshe l·qrath chthn·u u·ishthchu u·ishq -
and·he-is-going-forth Moses to·to-meet-of father-in-law-of·him and·he-is-bowing-down-himself and·he-is-kissing
H3318 H4872 H7125 H2859 H7812 H5401

7 [+]Then Moses went [l]forth to meet his father-in-law; and he [l]bowed himself down and [l]kissed › him. [+]After they had [l]asked, each man ›of his associate, ›concerning his well-being, [+]then they [l]came to[d] the tent,

לו וישאלו איש־לרעהו לשלום ויבאו האהלה׃
l·u u·ishalu l·ro·eu - aish l·shlum u·ibau e·ael·e :
to·him and·they-are-asking to·associate-of·him man to·well-being and·they-are-coming the·tent·ward
H7592 H7453 H376 H7965 H935 H168

Ex 18:8 ויספר משה לחתנו את כל־אשר עשה יהוה לפרעה ולמצרים על
u·isphr mshe l·chthn·u ath kl - ashr oshe ieue l·phroe l·mtzrim ol
and·he-is-[m]relating Moses to·father-in-law-of·him » all-of which he-did Yahweh to·Pharaoh and·to·Egypt on
H5608 H4872 H2859 H853 H3605 H834 H6213 H3068 H6547 H4714 H5921

8 and Moses [l]related to his father-in-law »all [w]that Yahweh had done to Pharaoh and to Egypt concerning Israel, »all the stress which found them [f]along the way and how Yahweh had [l]rescued them.

אודת ישראל את כל־התלאה אשר מצאתם בדרך ויצלם יהוה׃
audth ishral ath kl - e·thlae ashr mtzath·m b·drk u·itzl·m ieue :
cases-of Israel » all-of the·tiredness which she-found·them in·[the]·way and·he-is-[c]rescuing·them Yahweh
H182 H3478 H853 H3605 H8513 H834 H4672 H1870 H5337 H3068

Ex 18:9 ויחד יתרו על כל־הטובה אשר־עשה יהוה לישראל אשר הצילו
u·ichd ithru ol kl - e·tube - ashr oshe ieue l·ishral ashr etzil·u
and·he-is-exhilerating Jethro over all-of the·good which he-did Yahweh to·Israel whom he-[c]rescued·him
H2302 H3503 H5921 H3605 H2896 H834 H6213 H3068 H3478 H834 H5337

9 [+]So Jethro was [l]exhilarated over all the good which Yahweh had done to Israel, whom He had rescued from the hand of Egypt.

מיד מצרים׃ Ex 18:10 ויאמר יתרו ברוך יהוה אשר הציל אתכם
m·id mtzrim : u·iamr ithru bruk ieue ashr etzil ath·km
from·hand-of Egypt and·he-is-saying Jethro being-blessed Yahweh who he-[c]rescued »·you[p]
H3027 H4713 H559 H3503 H1288 H3068 H834 H5337 H853

10 [+]Hence Jethro [l]said: Blessed[l] be Yahweh Who has rescued »you from the hand of Egypt and from the hand of Pharaoh, Who has rescued »the people from under the hand of Egypt.

מיד מצרים ומיד מצרים׃ מיד־פרעה אשר הציל את־העם מתחת יד־מצרים׃
m·id mtzrim u·m·id mtzrim phroe ashr etzil ath - e·om m·thchth id - mtzrim :
from·hand-of Egypt and·from·hand-of Egypt Pharaoh who he-[c]rescued » the·people from·under hand-of Egypt
H3027 H4713 H3027 H6547 H834 H5337 H853 H5971 H8478 H3027 H4713

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 18:11 עתה ידעתי כי־גדול יהוה מכל־האלהים כי בדבר אשר זדו
zdu ashr b·dbr ki e·aleim - m·kl ieue gdul - ki idothi othe
they-were-arrogant which in·the·matter that the·Elohim from·all-of Yahweh great that I-know now
H2102 H834 H1697 H3588 H430 H3605 H3068 H1419 H3588 H3045 H6258

11 Now I know that Yahweh is greater [f]than all the elohim, [t]yea in the matter in which they were arrogant [on]against them.

Ex 18:12 עליהם׃ ויקח יתרו חתן משה עלה וזבחים לאלהים
l·aleim u·zbchim ole mshe chthn ithru u·iqch : oli·em
for·Elohim and·sacrifices ascent-offering Moses father-in-law-of Jethro and·he-is-taking on·them
H430 H2077 H5930 H4872 H2859 H3503 H3947 H5921

12 [+]Then Jethro, the father-in-law of Moses, [l]took an ascent offering along [+]with sacrifices for Elohim, and Aaron and all the elders of Israel [l]came to eat bread with the father-in-law of Moses, before the One, Elohim.

ויבא אהרן וכל זקני ישראל לאכל־לחם עם־חתן משה לפני
l·phni mshe chthn - om lchm - l·akl ishral zqni u·kl aern u·iba
to·faces-of Moses father-in-law-of with bread to·to-eat-of Israel old-ones-of and·all-of Aaron and·he-is-coming
H6440 H4872 H2859 H5973 H3899 H398 H3478 H2205 H3605 H175 H935

Ex 18:13 האלהים׃ ויהי ממחרת וישב משה לשפט את־העם
e·om - ath l·shpht mshe u·ishb m·mchrth u·iei : e·aleim
the·people » to·to-judge-of Moses and·he-is-sitting from·morrow and·he-is-becoming the·Elohim
H5971 H853 H8199 H4872 H3427 H4283 H1961 H430

13 [+] It came to [l]be [f]on the morrow, [+]that Moses [l]sat to judge [»]the people. [+]So the people [l]stood [on]by Moses from [*]morning until [*]evening.

Ex 18:14 ויעמד העם על־משה מן־הבקר עד־הערב׃ וירא
u·iomd e·om ol - mshe mn - e·bqr od - e·orb : u·ira
and·he-is-standing the·people on - Moses from - the·morning until - the·evening and·he-is-seeing
H5975 H5971 H5921 H4872 H4480 H1242 H5704 H6153 H7200

14 [+]When the father-in-law of Moses [l]saw [»]all [w]that he was doing for the people, [+] he [l]said: What is [*]this [*]matter [w]that you are doing for the people? For what reason are you sitting [›]by yourself alone [+]with all the people stationing themselves [on]by you from morning until evening?

חתן משה את כל־אשר־הוא עשה לעם ויאמר מה־הדבר הזה אשר
chthn mshe ath kl - ashr - eua oshe l·om u·iamr me - e·dbr e·ze ashr
father-in-law-of Moses » all-of which - he doing for·the·people and·he-is-saying what ? the·matter the·this which
H2859 H4872 H853 H3605 H834 - H1931 H6213 H5971 H559 H4100 H1697 H2088 H834

אתה עשה לעם מדוע אתה יושב לבדך וכל־העם נצב
athe oshe l·om mduo athe iushb l·bd·k u·kl - e·om ntzb
you doing for·the·people for-what-reason you sitting to·alone-of·you and·all-of the·people [n]stationing-themselves
H859 H6213 H5971 H4069 H859 H3427 H910 H3605 H5971 H5324

Ex 18:15 עליך מן־בקר עד־ערב׃ ויאמר משה לחתנו כי־יבא
oli·k mn - bqr od - orb : u·iamr mshe l·chthn·u ki - iba
on·you from - morning until - evening and·he-is-saying Moses to·father-in-law-of·him that - he-is-coming
H5921 H4480 H1242 H5704 H6153 H559 H4872 H2859 H3588 H935

15 [+] Moses [l]said to his father-in-law: It is [f]because the people are coming to me to inquire of Elohim.

Ex 18:16 אלי העם לדרש אלהים׃ כי־יהיה להם דבר בא אלי ושפטתי
al·i e·om l·drsh aleim : ki - ieie l·em dbr ba al·i u·shphtthi
to·me the·people to·to-inquire-of Elohim that - he-is-becoming to·them matter one-coming to·me and·I-judge
H413 H5971 H1875 H430 H3588 H1961 _ H1697 H935 H413 H8199

16 [t]When they [l][b]come to [›]have a [sp]dispute they come to me, and I judge between a man and [bt] his associate, and I [c]make known to them [»]the statutes of the One Elohim, and [»]His laws.

בין איש ובין רעהו והודעתי את־חקי האלהים ואת־תורתיו׃
bin aish u·bin ro·eu u·eudothi ath - chqi e·aleim u·ath - thurthi·u :
between man and·between associate-of·him and·I-[c]make-known » statutes-of the·Elohim and·» laws-of·him :
H996 H376 H996 H7453 H3045 H853 H2706 H430 H853 H8451

Ex 18:17 ויאמר חתן משה אליו לא־טוב הדבר אשר אתה עשה׃ נבל
u·iamr chthn mshe ali·u la - tub - e·dbr ashr athe oshe : nbl
and·he-is-saying father-in-law-of Moses to·him not good - the·thing which you doing to-wear-out
H559 H2859 H4872 H413 H3808 H2896 H1697 H834 H859 H6213 H5034

17 [+] The father-in-law of Moses [l]said to him: The thing which you are doing is not good.

18 You are wearing out, yea wearing out [mr]both yourself [mr]and [*]this [*]people who are with you, for this [*]matter is too heavy [f]for you. You [l]cannot do it [›]by yourself alone.

תבל גם־אתה גם־העם הזה אשר עמך כי־כבד ממך הדבר
thbl gm - athe gm - e·om e·ze ashr om·k ki - kbd mm·k e·dbr
you-are-wearing-out moreover - you moreover - the·people the·this who with·you that - heavy from·you the·matter
H5034 H1571 H859 H1571 H5971 H2088 H834 H5973 H3588 H3515 H4480 H1697

לא־תוכל עשהו לבדך׃ עתה שמע בקלי איעצך
la - thukl osh·eu l·bd·k : othe shmo b·ql·i aiotz·k
not - you-are-being-able to-do-of·him to·alone-of·you : now listen-you ! in·voice-of·me I-shall-counsel·you
H3808 H3201 H6213 H910 H6258 H8085 H6963 H3289

19 Now, hearken [i]to my voice. Let me counsel you, and may Elohim come to be with you. [b]Be you for the people toward the One,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויהי אלהים עמך היה אתה לעם מול האלהים והבאת אתה את־
u·iei aleim om·k eie athe l·om mul e·aleim u·ebath athe ath -
and·he-shall-become Elohim with·you be[bc]-you ! for·[the]·people before the·Elohim and·you-[c]bring you »
H1961 H430 H5973 H1961 H5971 H4136 H430 H935 H859 H853

הדברים אל־האלהים׃ Ex 18:20 והזהרתה אתהם את־החקים ואת־התורת
e·dbrim al - e·aleim : u·ezerthe ath·em ath - e·chqim - u·ath e·thurth
the·matters to - the·Elohim and·you-[c]warn »·them »with the·statutes and·» the·laws
H1697 H413 H430 H2094 H853 H853 H2706 H853 H8451

והודעת להם את־הדרך ילכו בה ואת־המעשה אשר יעשון׃
u·eudoth l·em ath - e·drk ilku b·e u·ath e·moshe ashr ioshu·n :
and·you-[c]make-known to·them » the·way they-shall-go in·her and·» the·deed which they-shall-do
H3045 _ H853 H1870 H1980 _ H853 H4639 H834 H6213

Ex 18:21 ואתה תחזה מכל־העם אנשי־חיל יראי אלהים אנשי אמת
u·athe thchze m·kl e·om - anshi chil - irai aleim anshi amth
and·you you-shall-perceive from·all-of the·people mortals-of ability fearing-ones-of Elohim mortals-of truth
H859 H2372 H3605 H5971 H582 H2428 H3373 H430 H582 H571

שנאי בצע ושמת עלהם שרי אלפים שרי מאות שרי חמשים ושרי
shnai btzo u·shmth ol·em shri alphim shri mauth shri chmshim u·shri
ones-hating-of gain and·you-place over·them chiefs-of thousands chiefs-of hundreds chiefs-of fifties and·chiefs-of
H8130 H1215 H7760 H5921 H8269 H505 H8269 H3967 H8269 H2572 H8269

עשרת׃ Ex 18:22 ושפטו את־העם בכל־עת והיה כל־הדבר הגדל
oshrth : u·shphtu e·om - ath b·kl oth - u·eie kl e·dbr - e·gdl
tens and·they-judge » the·people in·every-of season and·he-becomes every-of the·matter the·great
H6235 H8199 H853 H5971 H3605 H6256 H1961 H3605 H1697 H1419

יביאו אליך וכל־הדבר הקטן ישפטו־הם והקל מעליך
ibiau ali·k u·kl e·dbr - e·qtn ishphtu em - u·eql m·oli·k
they-shall-[c]bring to·you and·every-of the·matter the·small they-shall-judge they and·[c]lighten-yourself ! from·on·you
H935 H413 H3605 H1697 H6996 H8199 H1992 H7043 H5921

ונשאו אתך׃ Ex 18:23 אם את־הדבר הזה תעשה וצוך אלהים
u·nshau ath·k : am ath - e·dbr e·ze thoshe u·tzu·k aleim
and·they-bear »with·you » if the·thing the·this you-are-doing and·he-[m]instructs·you Elohim
H5375 H854 H518 H853 H1697 H2088 H6213 H6680 H430

ויכלת עמד וגם כל־העם הזה על־מקמו יבא בשלום׃
u·iklth omd u·gm kl e·om - e·ze ol - mqm·u iba b·shlum :
and·you-are-able to-stand-of and·moreover all-of the·people the·this on place[ri]-of·him he-shall-come in·peace
H3201 H5975 H1571 H3605 H5971 H2088 H5921 H4725 H935 H7965

Ex 18:24 וישמע משה לקול חתנו ויעש כל אשר אמר׃
u·ishmo mshe l·qul chthn·u u·iosh kl ashr amr :
and·he-is-listening Moses to·voice-of father-in-law·of·him and·he-is-doing all which he-said
H8085 H4872 H6963 H2859 H6213 H3605 H834 H559

Ex 18:25 ויבחר משה אנשי־חיל מכל־ישראל ויתן אתם ראשים על־
u·ibchr mshe anshi chil - m·kl ishral - u·ithn ath·m rashim ol -
and·he-is-choosing Moses mortals-of ability from·all-of Israel and·he-is-giving »·them heads over
H977 H4872 H582 H2428 H3605 H3478 H5414 H853 H7218 H5921

העם שרי אלפים שרי מאות שרי חמשים ושרי עשרת׃ Ex 18:26 ושפטו
e·om shri alphim shri mauth shri chmshim u·shri oshrth : u·shphtu
the·people chiefs-of thousands chiefs-of hundreds chiefs-of fifties and·chiefs-of tens and·they-judged
H5971 H8269 H505 H8269 H3967 H8269 H2572 H8269 H6235 H8199

את־העם בכל־עת את־הדבר הקשה יביאון אל־משה וכל־הדבר
ath - e·om b·kl oth - e·dbr - ath e·qshe ibiau·n al - mshe u·kl e·dbr
» the·people in·every-of season the·matter the·hard they-are-[c]bringing to Moses and·every-of the·matter
H853 H5971 H3605 H6256 H853 H1697 H7186 H935 H413 H4872 H3605 H1697

Elohim, and you[/] bring [»]the matters to the One, Elohim.

20 [+] You will warn [»]them [»]with the statutes and [»]the laws and [c]make known to them [»]the way in [//]which they shall go and [»]the deeds which they shall do.

21 [+]Now you[/] shall perceive [f]among all the people men of ability, fearful of Elohim, men of truth, hating dishonest gain. [+] You will place these over them as chiefs of thousands, chiefs of hundreds, chiefs of fifties and chiefs of tens.

22 And they will judge [»]the people in every season. [+]Yet it will [b]be that every [*]great [*sp]dispute they shall bring to you, and every [*]small [*sp]dispute shall they judge themselves. [+] Lighten yourself from what is on you, and they will bear it [»]with you.

23 If you shall do [»][*]this [*]thing [+]then Elohim will instruct you further, [+]so you can stand[-]. [+] Moreover, all [*]this [*]people, it shall come upon its [n]place in peace.

24 [+]So Moses [l]hearkened to the voice of his father-in-law and [l]did all [w]that he had said.

25 [+] Moses [l]chose men of ability from all Israel and [lg]set [»]them as heads over the people, chiefs of thousands, chiefs of hundreds, chiefs of fifties and chiefs of tens.

26 [+] They judged [»]the people in every season. [»]The hard [*sp]dispute were they bringing to Moses, and every [*]small [*sp]dispute they were judging themselves.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הקטן ישפוטו הם׃ Ex 18:27 וישלח משה את־חתנו וילך לו
e·qtn ishphutu em : u·ishlch chthn·u - ath mshe u·ilk l·u
the·small they-are-judging they H1992 : and·he-is-[m]dismissing H7971 father-in-law-of·him » H853 Moses H4872 and·he-is-going H1980 to·him _
H6996 H8199

27 [+]Then Moses [l]dismissed his father-in-law; [+]so he [l]went [›]by himself to his land.

אל־ארצו׃ פ
al artz·u - : p
to land-of·him H413 H776

Ex 19:1 בחדש השלישי לצאת בני־ישראל מארץ מצרים ביום הזה באו
b·chdsh e·shlishi l·tzath bni - ishral m·artz mtzrim b·ium e·ze bau
in·the·month the·third to·to-go-forth-of sons-of Israel from·land-of Egypt in·the·day the·this they-entered
H2320 H7992 H3318 H1121 H3478 H776 H4714 H3117 H2088 H935

1 In the third month [›]after the going forth[-] of the sons of Israel from the land of Egypt, [f]on [*]this day they entered the wilderness of Sinai.

Ex 19:2 מדבר סיני׃ ויסעו מרפידים ויבאו מדבר סיני
mdbr sini : u·isou m·rphidim u·ibau mdbr sini
wilderness-of Sinai : and·they-are-journeying from·Rephidim and·they-are-entering wilderness-of Sinai
H4057 H5514 H5265 H7508 H935 H4057 H5514

2 [+]When they [l]journeyed from Rephidim and [l]entered the wilderness of Sinai [+]then they [l]encamped in the wilderness. [+]While Israel [l]encamped there in front of the mountain,

ויחנו במדבר ויחן־שם ישראל נגד ההר׃
u·ichnu b·mdbr u·ichn shm - ishral ngd e·er :
and·they-are-encamping in·the·wilderness and·he-is-encamping there Israel in-front-of the·mountain
H2583 H4057 H2583 H8033 H3478 H5048 H2022

Ex 19:3 ומשה עלה אל־האלהים ויקרא אליו יהוה מן־ההר לאמר כה
u·mshe ole al - e·aleim u·iqra ali·u ieue mn e·er - l·amr ke
and·Moses he-ascended to the·Elohim and·he-is-calling to·him Yahweh from the·mountain to·to-say-of thus
H4872 H5927 H413 H430 H7121 H413 H3068 H4480 H2022 H559 H3541

3 [+] Moses, he [l]ascended to the One, Elohim. [+]Then Yahweh [l]called to him from the mountain, [›] saying[-]: Thus shall you say to the house of Jacob and tell to the sons of Israel,

תאמר לבית יעקב ותגיד לבני ישראל׃ Ex 19:4 אתם ראיתם אשר עשיתי
thamr l·bith ioqb u·thgid l·bni ishral athm raithm ashr oshithi
you-shall-say to·house-of Jacob and·you-shall-[c]tell to·sons-of Israel : you[(p)] you[(p)]-saw which I-did
H559 H1004 H3290 H5046 H1121 H3478 H859 H7200 H834 H6213

4 You[f] have seen [w]what I did to the Egyptians [+]when I [l]bore [»]you on vultures' wings and [l]brought [»]you to Myself.

למצרים ואשא אתכם על־כנפי נשרים ואבא אתכם אלי׃ Ex 19:5 ועתה
l·mtzrim u·asha ath·km ol knphi - nshrim u·aba ath·km al·i : u·othe
to·Egyptians and·I-am-carrying »·you[(p)] on wings-of vultures and·I-am-[c]bringing »·you[(p)] to·me and·now
H4713 H5375 H853 H5921 H5404 H3671 H935 H853 H413 H6258

5 [+] Now, if you shall hearken, yea hearken[-] [f]to My voice and [-]observe [»]My covenant [+]then you will become Mine, a special possession, [f]above all of the peoples, for Mine is all the earth.

אם־שמוע תשמעו בקלי ושמרתם את־בריתי והייתם לי סגלה
am shmuo - thshmou b·ql·i u·shmrthm ath - brith·i u·eiithm l·i sgle
if to-listen you[(p)]-shall-listen in·voice-of·me and·you[(p)]-observe » covenant-of·me and·you[(p)]-become to·me special
H518 H8085 H8085 H6963 H8104 H853 H1285 H1961 _ H5459

מכל־העמים כי־לי כל־הארץ׃ Ex 19:6 ואתם תהיו־לי ממלכת כהנים
m·kl e·omim - ki l·i - kl e·artz : u·athm theiu - l·i mmlkth kenim
from·all-of the·peoples that to·me all-of the·earth : and·you[(p)] you[(p)]-shall-become to·me kingdom-of priests
H3605 H5971 H3588 _ H3605 H776 H859 H1961 _ H4467 H3548

6 [+]As for you, you shall become Mine, a kingdom of priests and a holy nation. These are the words which you shall speak to the sons of Israel.

וגוי קדוש אלה הדברים אשר תדבר אל־בני ישראל׃ Ex 19:7 ויבא משה
u·gui qdush ale e·dbrim ashr thdbr al - bni ishral : u·iba mshe
and·nation holy these the·words which you-shall-[m]speak to sons-of Israel : and·he-is-coming Moses
H1471 H6918 H428 H1697 H834 H1696 H413 H1121 H3478 H935 H4872

7 [+]So Moses [l]came and [l]called for the elders of the people, and he [l]placed before them [»]all [*]these [*]words which Yahweh had instructed him.

ויקרא לזקני העם וישם לפניהם את כל־הדברים האלה אשר
u·iqra l·zqni e·om u·ishm l·phni·em ath - kl e·dbrim e·ale ashr
and·he-is-calling for·old-ones-of the·people and·he-is-placing to·faces-of·them » all-of the·words the·these which
H7121 H2205 H5971 H7760 H6440 H853 H3605 H1697 H428 H834

צוהו יהוה׃ Ex 19:8 ויענו כל־העם יחדו ויאמרו כל
tzu·eu ieue : u·ionu kl - e·om ichdu u·iamru kl
he-[m]instructed·him Yahweh : and·they-are-responding all-of the·people together and·they-are-saying all
H6680 H3068 H6030 H3605 H5971 H3162 H559 H3605

8 [+]Now all the people [l]responded together and [l]said: All [w]that Yahweh speaks we shall do. [+]When Moses [l]brought

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־דבר יהוה נעשה וישב משה את־דברי העם אל־יהוה׃
u·ishb noshe ieue dbr - ashr
and·he-is-[c]bringing-back we-shall-do Yahweh he-[m]speaks which
H7725 H6213 H3068 H1696 H834

back »the words of the people to Yahweh,

Ex 19:9 ויאמר יהוה אל־משה הנה אנכי בא אליך בעב הענן בעבור
b·obur e·onn b·ob ali·k ba anki ene mshe - al ieue u·iamr
in·order-that the·cloud in·thickness-of to·you coming I behold ! Moses to Yahweh and·he-is-saying
H5668 H6051 H5645 H413 H935 H595 H2009 H4872 H413 H3068 H559

9 +then Yahweh [l]said to Moses: Behold, I am coming to you in *a thick cloud in [p]order that the people shall hear [i]when I speak- with you, and, moreover, in you shall they believe for the eon. +So Moses [l]told »the words of the people to Yahweh.

ישמע העם בדברי עמך וגם־בך יאמינו לעולם ויגד
ishmo e·om b·dbr·i om·k u·gm b·k - iaminu l·oulm u·igd
he-shall-hear the·people in·to-[m]speak-of·me with·you and·moreover in·you they-shall-[c]believe for·eon and·he-is-[c]telling
H8085 H5971 H1696 H5973 H1571 _ H539 H5769 H5046

משה את־דברי העם אל־יהוה׃ Ex 19:10 ויאמר יהוה אל־משה לך אל־
mshe - ath dbri - al e·om : ieue - al u·iamr mshe - al lk al -
Moses » words-of the·people to Yahweh and·he-is-saying Moses go-you ! to
H4872 H853 H1697 H5971 H413 H3068 H559 H4872 H1980 H413

10 +Then Yahweh [l]said to Moses: Go to the people, and you will hallow them today and tomorrow; + [m]let them rinse their raiments

העם וקדשתם היום ומחר וכבסו שמלתם׃ Ex 19:11 והיו
e·om u·qdshth·m e·ium u·mchr u·kbsu shmlth·m : u·eiu
the·people and·you-[m]hallow·them the·day and·tomorrow and·they-[m]rinse garments-of·them and·they·become
H5971 H6942 H3117 H4279 H3526 H8071 H1961

11 and come to be prepared[l] for the third day; for [i]on the third day Yahweh shall descend on Mount Sinai [j]before the eyes of all the people.

נכנים ליום השלישי כי ביום השלישי ירד יהוה לעיני כל־
nknim l·ium e·shlishi ki b·ium e·shlishi ird ieue l·oini kl -
ones-being-prepared for·the·day the·third that in·the·day the·third he-shall-descend Yahweh to·eyes-of all-of
H3559 H3117 H7992 H3588 H3117 H7992 H3381 H3068 H5869 H3605

העם על־הר סיני׃ Ex 19:12 והגבלת את־העם סביב לאמר
e·om ol - er sini : u·egblth e·om - ath sbib l·amr
the·people on mountain-of Sinai : and·you-[c]set-boundary the·people round-about to·to-say-of
H5971 H5921 H2022 H5514 H1379 H5971 H853 H5439 H559

12 +Also you will [c]set a boundary »for the people round about, [j] saying-: Guard yourselves concerning ascent- into the mountain +or touching- [i] its outmost part. Everyone *touching [i] the mountain shall be [c]put to death, yea death-.

השמרו לכם עלות בהר ונגע בקצהו כל־הנגע
eshmru l·km oluth b·er u·ngo b·qtz·eu kl - e·ngo
[n]guard-you(p) ! to·you(p) to-ascend-of in·the·mountain and·to-touch-of in·outmost-part-of·him every-of the·one-touching
H8104 _ H5927 H2022 H5060 H7097 H3605 H5060

בהר מות יומת׃ Ex 19:13 לא־תגע בו יד כי־
b·er muth iumth : la - thgo b·u id ki -
in·the·mountain to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death : not she-shall-touch in·him hand that
H2022 H4191 H4191 H4900 H5060 H3808 _ H3027 H3588

13 No[t] hand shall touch [i] him, for he shall be stoned, yea stoned- or shot, yea shot-; [f]whether beast [f]or man, he shall not live. [h]When the alarmhorn draws- forth, they[j] may ascend [j]onto the mountain.

סקול יסקל או־ירה יירה אם־בהמה אם־איש לא יחיה
squl isql ire - au iire beme - am aish - am la ichie
to-be-stoned he-shall-be-stoned or to-be-shot he-shall-be-shot if domestic-beast man or not he-shall-live
H5619 H5619 H176 H3384 H3384 H518 H929 H376 H518 H3808 H2421

במשך היבל המה יעלו בהר׃ Ex 19:14 וירד משה מן־
b·mshk e·ibl eme iolu b·er : u·ird mshe mn -
in·to-draw-forth-of the·jubilee-horn they they-shall-ascend in·the·mountain : and·he-is-descending Moses from
H4900 H3104 H1992 H5927 H2022 H3381 H4872 H4480

14 +So Moses [l]descended from the mountain to the people; + he [l]hallowed »the people, and they [l]rinsed their raiments.

ההר אל־העם ויקדש את־העם ויכבסו שמלתם׃
e·er e·om - al u·iqdsh e·om - ath u·ikbsu shmlth·m :
the·mountain to the·people and·he-is-[m]hallowing » the·people and·they-are-[m]rinsing garments-of·them
H2022 H413 H5971 H6942 H853 H5971 H3526 H8071

ויאמר אל־העם היו נכנים לשלשת ימים אל־
u·iamr al - e·om eiu nknim l·shlshth imim al -
and·he-is-saying to the·people be[bc]-you(p) ! ones-being-prepared for·three-of days must-not-be
H559 H413 H5971 H1961 H3559 H7969 H3117 H408

Ex 19:15

15 +Then he [l]said to the people: [b]Be prepared[l] for three days; do not come [l]close to a woman.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תגשו	אל־אשה	:	Ex 19:16	ויהי	ביום	השלישי	בהית	הבקר
thgshu	al -	ashe	:	u·iei	b·ium	e·shlishi	b·eith	e·bqr
you(p)-are-coming-close	to	woman		and·he-is-becoming	in·the·day	the·third	in·to-become-of	the·morning
H5066	H413	H802		H1961	H3117	H7992	H1961	H1242

ויהי	קלת	וברקים	וענן	כבד	על־ההר	וקל	שפר	חזק
u·iei	qlth	u·brqim	u·onn	kbd	e·er - ol	u·ql	shphr	chzq
and·he-is-becoming	sounds	and·flashes	and·cloud	heavy	the·mountain on	and·sound-of	trumpet	steadfast
H1961	H6963	H1300	H6051	H3515	H2022 H5921	H6963	H7782	H2389

מאד	ויחרד	כל־העם	אשר	במחנה	:	Ex 19:17	ויוצא	משה	את־
mad	u·ichrd	kl -	e·om	ashr	b·mchne	:	u·iutza	mshe	ath -
exceedingly	and·he-is-trembling	all-of	the·people	who	in·the·camp		and·he-is-bringing-forth	Moses	»
H3966	H2729	H3605	H5971	H834	H4264		H3318	H4872	H853

העם	לקראת	האלהים	מן־המחנה	ויתיצבו		בתחתית	ההר	:
e·om	l·qrath	e·aleim	mn -	e·mchne	u·ithitzbu	b·thchthith	e·er	:
the·people	to·to-meet-of	the·Elohim	from	the·camp	and·they-are-stationing-themselves	in·nether-part-of	the·mountain	
H5971	H7125	H430	H4480	H4264	H3320	H8482	H2022	

Ex 19:18	והר	סיני	עשן	כלו	מפני	אשר	ירד	עליו	יהוה	באש
	u·er	sini	oshn	kl·u	m·phni	ashr	ird	oli·u	ieue	b·ash
	and·mountain-of	Sinai	he-smoked	all-of·him	from·faces-of	which	he-descended	on·him	Yahweh	in·the·fire
	H2022	H5514	H6225	H3605	H6440	H834	H3381	H5921	H3068	H784

ויעל	עשנו	כעשן	הכבשן	ויחרד	כל־ההר	מאד	:		
u·iol	oshn·u	k·oshn	e·kbshn	u·ichrd	kl -	e·er -	mad	:	
and·he-is-ascending	smoke-of·him	as·smoke-of	the·limekiln	and·he-is-trembling	all-of	the·mountain	exceedingly		
H5927	H6227	H6227	H3536	H2729	H3605	H2022	H3966		

Ex 19:19	ויהי	קול	השופר	הולך	וחזק	מאד	משה	ידבר	
	u·iei	qul	e·shuphr	eulk	u·chzq	mad	mshe	idbr	
	and·he-is-becoming	sound-of	the·trumpet	going	and·steadfast	exceedingly	Moses	he-is-speaking	
	H1961	H6963	H7782	H1980	H2390	H3966	H4872	H1696	

והאלהים	יעננו		בקול	:	Ex 19:20	וירד	יהוה	על־הר	סיני	אל־
u·e·aleim	ion·nu		b·qul	:		u·ird	ieue	er - ol	sini	al -
and·the·Elohim	he-is-answering·him		in·voice			and·he-is-descending	Yahweh	mountain-of on	Sinai	to
H430	H6030		H6963			H3381	H3068	H2022 H5921	H5514	H413

ראש	ההר	ויקרא	יהוה	למשה	אל־ראש	ההר	ויעל	משה	:
rash	e·er	u·iqra	ieue	l·mshe	al - rash	e·er	u·iol	mshe	:
summit-of	the·mountain	and·he-is-calling	Yahweh	to·Moses	to summit-of	the·mountain	and·he-is-ascending	Moses	
H7218	H2022	H7121	H3068	H4872	H413 H7218	H2022	H5927	H4872	

Ex 19:21	ויאמר	יהוה	אל־משה	רד	העד	בעם	פן־יהרסו	אל־		
	u·iamr	ieue	al - mshe	rd	eod	b·om	phn - iersu	al -		
	and·he-is-saying	Yahweh	to Moses	descend-you !	testify-you !	in·the·people	lest they-are-demolishing	to		
	H559	H3068	H413 H4872	H3381	H5749	H5971	H6435 H2040	H413		

יהוה	לראות	ונפל	ממנו	רב	:	Ex 19:22	וגם	הכהנים	הנגשים	אל־
ieue	l·rauth	u·nphl	mm·nu	rb	:		u·gm	e·kenim	e·ngshim	al -
Yahweh	to·to-see-of	and·he-falls	from·him	many			and·moreover	the·priests	the·ones-coming-close	to
H3068	H7200	H5307	H4480	H7227			H1571	H3548	H5066	H413

יהוה	יתקדשו	פן־יפרץ	בהם	יהוה	:	Ex 19:23	ויאמר	משה	
ieue	ithqdshu	phn - iphrtz	b·em	ieue	:		u·iamr	mshe	
Yahweh	they-shall-sanctify-themselves	lest he-shall-breach-forth	in·them	Yahweh			and·he-is-saying	Moses	
H3068	H6942	H6435 H6555	_	H3068			H559	H4872	

אל־יהוה	לא־יוכל	העם	לעלת	אל־הר	סיני	כי־אתה	העדתה	בנו						
al - ieue	iukl - la	e·om	l·olth	er - al	sini	ki athe -	eodthe	b·nu						
to Yahweh	he-is-being-able not	the·people	to·to-ascend-of	to mountain-of	Sinai	that you	you-testified	in·us						
H413 H3068	H3201 H3808	H5971	H5927	H413 H2022	H5514	H3588 H859	H5749	_						

16 + It came to be on the third day, at the coming of the morning, that there came to be thunderclaps and flashes and a heavy cloud on the mount, and the sound of a trumpet, exceedingly steadfast, so that all the people who were in the camp trembled.

17 Yet Moses brought the people forth from the camp to meet the One, Elohim. So they stationed themselves at the nether part of the mountain.

18 As for Mount Sinai, all of it smoked in view of the fact that Yahweh descended on it in fire; its smoke ascended as the smoke of a limekiln, and the entire mountain trembled exceedingly.

19 While the sound of the trumpet came to be growing and exceedingly steadfast, Moses, he was speaking, and the One, Elohim, He was answering him with a loud voice.

20 Yahweh descended on Mount Sinai to the summit of the mountain; then Yahweh called Moses to the summit of the mountain, and Moses ascended.

21 Yahweh said to Moses: Descend! Testify to the people lest they demolish the boundaries to Yahweh in order to see, and many of them fall.

22 Moreover, the priests who are coming close to Yahweh, they shall sanctify themselves lest Yahweh breach forth against them.

23 Now Moses said to Yahweh: The people cannot ascend to Mount Sinai because You Yourself testified to us, saying: Set a boundary about the mountain, and you will hallow it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר הגבל את־ההר וקדשתו : Ex 19:24 ויאמר אליו יהוה
l·amr egbl ath - e·er u·qdshth·u : u·iamr ali·u ieue
to·to-say-of descend-you ! » the·mountain and·you-[m]hallow·him and·he-is-saying to·him Yahweh
H559 H1379 H853 H2022 H6942 H559 H413 H3068

24 [+] Yahweh [l]said to him: Go, descend. [+]Then you will ascend, you and Aaron with you; [+]yet the priests and the people, they must not [l]demolish the boundaries to ascend to Yahweh, lest He [l]breach forth [l]against them.

לך־רד ועלית אתה ואהרן עמך והכהנים והעם אל־
lk rd - u·olith athe u·aern om·k u·e·kenim u·e·om al -
go-you ! descend-you ! and·you-ascend you and·Aaron with·you and·the·priests and·the·people must-not-be
H1980 H3381 H5927 H859 H175 H5973 H3548 H5971 H408

יהרסו לעלת אל־יהוה פן־יפרץ בם : Ex 19:25 וירד
iersu l·olth ieue - al phn iphrtz - b·m : u·ird
they-are-demolishing to·to-ascend-of Yahweh to lest he-shall-breach-forth in·them and·he-is-descending
H2040 H5927 H3068 H413 H6435 H6555 _ H3381

25 [+]So Moses [l]descended to the people and [l][sa]spoke to them.

משה אל־העם ויאמר אלהם : ס
mshe al e·om u·iamr al·em : s
Moses to the·people and·he-is-saying to·them
H4872 H413 H5971 H559 H413

Ex 20:1 וידבר אלהים את כל־הדברים האלה לאמר : ס Ex 20:2 אנכי יהוה
u·idbr aleim ath kl e·dbrim - e·ale l·amr : s anki ieue
and·he-is-[m]speaking Elohim » all-of the·words the·these to·to-say-of I Yahweh
H1696 H430 H853 H3605 H1697 H428 H559 : s H595 H3068

1 [+] Elohim [l]spoke [»]all [˚]these [˚]words, [›] saying[˚]:
2 I, Yahweh, am your Elohim Who [c]brought you forth from the land of Egypt, from the house of servants.

אלהיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים : Ex 20:3 לא יהיה־
alei·k ashr eutzathi·k m·artz mtzrim m·bith obdim : la ieie -
Elohim-of·you who I-[c]brought-forth·you from·land-of Egypt from·house-of servants : not he-shall-become
H430 H834 H3318 H776 H4714 H1004 H5650 : H3808 H1961

3 There shall not come to be other elohim for you [on]in preference to Me.

לך אלהים אחרים על־פני : Ex 20:4 לא תעשה־לך פסל וכל־
l·k aleim achrim ol phn·i - : la thoshe - l·k phsl u·kl -
to·you Elohim other-ones on faces-of·me : not you-shall-make[do] for·you carving and·any-of
_ H430 H312 H5921 H6440 : H3808 H6213 _ H6459 H3605

4 You shall not [d]make for yourself a carving [+]nor any physical representation of [w]that in the heavens [f] above [+]or [w]that [l]on the earth [f] beneath, [+]or [w]that in the waters [f] beneath [›] the earth.

תמונה אשר בשמים ממעל ואשר בארץ מתחת ואשר במים מתחת
thmune ashr b·shmim m·mol u·ashr b·artz m·thchth u·ashr b·mim m·thchth
representation which in·[the]·heavens from·above and·which in·[the]·earth from·beneath and·which in·[the]·waters from·beneath
H8544 H834 H8064 H4605 H834 H776 H8478 H834 H4325 H8478

לארץ : Ex 20:5 לא־תשתחוה להם ולא תעבדם כי אנכי
l·artz : la thshthchue - l·em u·la thobd·m ki anki
to·[the]·earth : not you-shall-bow-down-yourself to·them and·not you-shall-be-[c]made-to-serve·them that I
H776 H3808 H7812 _ H3808 H5647 H3588 H595

5 You shall not bow yourself down to them, nor be [c]made to [l]serve them, for I, Yahweh your Elohim, am a jealous El, visiting the depravity of the fathers on the sons, on the third and on the fourth generation, to those hating Me,

יהוה אלהיך אל קנא פקד עון אבת על־בנים על־שלשים ועל־
ieue alei·k al qna phqd oun abth ol bnim - ol shlshim - u·ol -
Yahweh Elohim-of·you El jealous visiting depravity-of fathers on sons - on third-generations and·on
H3068 H430 H410 H7067 H6485 H5771 H1 H5921 H1121 - H5921 H8029 H5921

רבעים לשנאי : Ex 20:6 ועשה חסד לאלפים לאהבי
rboim l·shna·i : u·oshe chsd l·alphim l·aeb·i
fourth-generations to·ones-hating-of·me : and·doing kindness to·thousands to·ones-loving-of·me
H7256 H8130 H6213 H2617 H505 H157

6 [+]yet [d]showing benignity to thousands, to those loving Me and [›] observing My instructions.

ולשמרי מצותי : ס Ex 20:7 לא תשא את־שם־יהוה אלהיך
u·l·shmri mtzuth·i : s la thsha - ath shm - ieue alei·k
and·to·ones-observing-of instructions-of·me : not you-shall-take-up » name-of Yahweh Elohim-of·you
H8104 H4687 : s H3808 H5375 H853 H8034 H3068 H430

7 You shall not take up [»]the Name of Yahweh your Elohim for futility, for Yahweh shall not [m]hold innocent [»]him who [l]takes up [»]His Name for futility.

לשוא כי לא ינקה יהוה את אשר־ישא את־שמו לשוא : פ
l·shua ki la inqe ieue ath ashr - isha - ath shm·u - l·shua : p
for·[the]·futility that not he-shall-[m]hold-innocent » Yahweh » who he-is-taking-up » name-of·him for·[the]·futility
H7723 H3588 H3808 H5352 H3068 H853 H834 H5375 H853 H8034 H7723

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 20:8 זכור את־יום השבת לקדשו׃ Ex 20:9 ששת ימים תעבד ועשית
u·oshith thobd imim shshth : l·qdsh·u e·shbth ium - ath zkur
and·you-do you-shall-serve days six-of : to·to-[m]hallow-of·him the·sabbath day-of » to-remember
H6213 H5647 H3117 H8337 H6942 H7676 H3117 H853 H2142

8 You are to remember- »the sabbath day to hallow it.
9 Six days shall you serve and -do all your work,

כל־מלאכתך׃ Ex 20:10 ויום השביעי שבת ליהוה אלהיך לא־תעשה כל־
- kl thoshe - la alei·k l·ieue shbth e·shbioi u·ium : mlakth·k - kl
any-of you-shall-do not Elohim-of·you to·Yahweh sabbath the·seventh and·day-of work-of·you all-of
H3605 H6213 H3808 H430 H3068 H7676 H7637 H3117 H4399 H3605

מלאכה אתה ובנך־ובתך עבדך ואמתך ובהמתך
u·bemth·k u·amth·k obd·k u·bth·k - u·bn·k athe mlake
and·beast-of·you and·maidservant-of·you servant-of·you and·daughter-of·you and·son-of·you you work
H929 H519 H5650 H1323 H1121 H859 H4399

10 [+]yet the seventh day is a sabbath to Yahweh your Elohim. You shall not do any work, you, [+] your son [+]or your daughter, your manservant [+]or your maidservant, [7]your bull, [+] your donkey[0] [+]or your beast, [+]or your sojourner who is within your gates.

וגרך אשר בשעריך׃ Ex 20:11 כי ששת־ימים עשה יהוה את־השמים
u·gr·k ashr b·shori·k : ki imim -shshth oshe ieue ath e·shmim
and·sojourner-of·you who in·gates-of·you : that days six-of he-made[do] Yahweh » the·heavens
H1616 H834 H8179 H3588 H3117 H8337 H6213 H3068 H853 H8064

11 For in six days Yahweh [d]dealt »with the heavens and »the earth, »the sea and »all [w]that is in them, and He [l]stopped [l]on the seventh day. Therefore, Yahweh blessed »the sabbath day and [l]hallowed it.

ואת־הארץ את־הים ואת־כל־אשר־בם וינח ביום השביעי על־כן
u·ath e·artz - u·ath e·im - ath u·ath - kl - ashr - b·m u·inch b·ium e·shbioi ol-kn
and·» the·earth » the·sea and·» which in·them and·he-is-stopping in·[the]·day the·seventh on-so
H776 H853 H3220 H853 H834 H3605 H853 _ H5117 H3117 H7637 H5921

ברך יהוה את־יום השבת ויקדשהו׃ Ex 20:12 כבד את־אביך
brk ieue ath - ium e·shbth u·iqdsh·eu : kbd ath - abi·k
he-[m]blessed Yahweh » day-of the·sabbath and·he-is-[m]hallowing·him : [m]glorify-you ! » father-of·you
H1288 H3068 H853 H3117 H7676 H6942 H3513 H853 H1

12 Glorify »your father and »your mother, that your days may be [l]prolonged on the ground which Yahweh your Elohim is giving to you.

ואת־אמך למען יארכון ימיך על האדמה אשר־יהוה אלהיך נתן
u·ath am·k iarku·n lmon imi·k ol e·adme ashr - ieue alei·k nthn
and·» mother-of·you they-shall-[c]be-prolonged so-that days-of·you on the·ground which Yahweh Elohim-of·you giving
H853 H517 H748 H4616 H3117 H5921 H127 H834 H3068 H430 H5414

לך׃ Ex 20:13 לא תרצח׃ Ex 20:14 לא תנאף׃ Ex 20:15 לא
l·k : la thrtzch : la thnaph : la
to·you : not you-shall-murder : not you-shall-commit-adultery : not
_ H3808 H7523 H3808 H5003 H3808 H3808

13 You shall not murder.
14 You shall not commit adultery.
15 You shall not steal.

תגנב׃ Ex 20:16 לא־תענה ברעך עד שקר׃ Ex 20:17 לא
thgnb : la thone - b·ro·k od shqr : la
you-shall-steal : not you-shall-answer in·associate-of·you testimony-of falsehood : not
H1589 H3808 H6030 H7453 H5707 H8267 H3808

16 You shall not answer [l]against your associate with false testimony.
17 You shall not covet the house of your associate. You shall not covet the wife of your associate, [7]his field[ns], [+] his manservant [+]or his maidservant, [+] his bull, [+] his donkey [+]or anything which is your associate's.

תחמד בית רעך לא־תחמד אשת רעך ועבדו
thchmd bith ro·k la thchmd - ashth ro·k u·obd·u
you-shall-covet house-of associate-of·you not you-shall-covet woman-of associate-of·you and·servant-of·him
H2530 H1004 H7453 H3808 H2530 H802 H7453 H5650

ואמתו ושורו וחמרו וכל אשר לרעך׃ Ex 20:18 וכל־
u·amth·u u·shur·u u·chmr·u u·kl ashr l·ro·k : u·kl -
and·maidservant-of·him and·bull-of·him and·donkey-of·him and·any which to·associate-of·you : and·all-of -
H519 H7794 H2543 H3605 H834 H7453 H3605

18 [+] All the people were discerning[0] »the thunderclaps and »the torches and »the sound of the trumpet and »the mountain smoking. And the people [l]saw[0] and [l]roved about and [l]stood [f] afar.

העם ראים את־הקולת ואת־הלפידים ואת קול השפר ואת־ההר עשן
e·om raim e·qulth - ath e·lphidm - u·ath qul u·ath e·shphr u·ath e·er - oshn
the·people ones-discerning » the·voices and·» the·torches and·» sound-of and·» the·trumpet and·» the·mountain smoking
H5971 H7200 H853 H6963 H853 H3940 H853 H6963 H853 H7782 H853 H2022 H6226

וירא העם וינעו ויעמדו מרחק׃ Ex 20:19 ויאמרו אל־
u·ira e·om u·inou u·iomdu : m·rchq u·iamru al -
and·he-is-seeing the·people and·they-are-roving-about and·they-are-standing : from·afar and·they-are-saying to -
H7200 H5971 H5128 H5975 H7350 H559 H413

19 [+] They [l]said to Moses: Speak you with us [+]that we may [l]hear; [+]yet Elohim must not [l]speak with us lest we [l]die.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פן־	אלהים	עמנו	ידבר־	ואל	ונשמעה	עמנו	אתה־	משה דבר
phn -	aleim	om·nu	idbr -	u·al	u·nshmoe	om·nu	athe -	mshe dbr
lest	Elohim	with·us	he-is-[m]speaking	and·must-not-be	and·we-shall-hear	with·us	you	Moses [m]speak-you !
H6435	H430	H5973	H1696	H408	H8085	H5973	H859	H4872 H1696

לבעבור	כי	תיראו־	אל	העם־אל	משה	ויאמר	Ex :	נמות	20	[+]Then Moses [l]said to the people: Do not [l]fear, for in
l·b·obur	ki	thirau -	al	e·om -	al mshe	u·iamr	20:20 :	nmuth		[p]order to probe- [»]you the
to·in·in-order-to	that	you[(p)]-are-fearing	must-not-be	the·people	to Moses	and·he-is-saying		we-are-dying		One, Elohim has come,
H5668	H3588	H3372	H408	H5971	H413 H4872	H559		H4191		and in [p]order that the fear

לבלתי	פניכם־	על	יראתו	תהיה	ובעבור	האלהים	בא	אתכם	נסות	of Him should [b]come over
l·blthi	phni·km -	ol	irath·u	theie	u·b·obur	e·aleim	ba	ath·km	nsuth	your faces, [›]that you may
to·so-as-not	faces-of·you[(p)]	over	fear-of·him	she-shall-become	and·in·order-to	the·Elohim	he-came	»·you[(p)]	to-[m]probe-of	not sin.
H1115	H6440	H5921	H3374	H1961	H5668	H430	H935	H853	H5254	

אל־הערפל	נגש	ומשה	מרחק	העם	ויעמד	Ex :	תחטאו	21	[+]Then the people [l]stood [f]
e·orphl -	al	ngsh	u·mshe	m·rchq	e·om	u·iomd	20:21 :	thchtau	afar, [+]yet Moses, he came
the·murkiness	to	he-[n]came-close	and·Moses	from·afar	the·people	and·he-is-standing		you[(p)]-shall-sin	close to the murkiness
H6205	H413	H5066	H4872	H7350	H5971	H5975		H2398	where the One, Elohim

אל־בני	תאמר	כה	אל־משה	יהוה	ויאמר	Ex	אשר־שם האלהים׃ פ	22	[+] Yahweh [l]said to Moses:
bni -	al	thamr	ke	mshe -	al	ieue	u·iamr	20:22	p :	e·aleim	shm -	ashr	Thus shall you say to the
sons-of	to	you-shall-say	thus	Moses	to	Yahweh	and·he-is-saying			the·Elohim	there	which	sons of Israel, You,
H1121	H413	H559	H3541	H4872	H413	H3068	H559			H430	H8033	H834	yourselves have seen that

אתי	תעשון	לא	Ex :	עמכם	דברתי	השמים־	מן	כי	ראיתם	אתם	ישראל	23	from the heavens I have
ath·i	thoshu·n	la	20:23 :	om·km	dbrthi	e·shmim -	mn	ki	raithm	athm	ishral		spoken with you.
»with·me	you[(p)]-shall-make[do]	not		with·you[(p)]	I-[m]spoke	the·heavens	from	that	you[(p)]-saw	you[(p)]	Israel		You shall not [d]make
H854	H6213	H3808		H5973	H1696	H8064	H4480	H3588	H7200	H859	H3478		anything [»]beside Me: no[f]

אלהי	כסף	ואלהי	זהב	לא	תעשו	לכם	Ex :	מזבח	אדמה	תעשה־		24	elohim of silver [+]or elohim
alei	ksph	u·alei	zeb	la	thoshu	l·km	20:24 :	mzbch	adme	thoshe -			of gold shall you [d]make for
Elohim-of	silver	and·Elohim-of	gold	not	you[(p)]-shall-make[do]	for·you[(p)]		altar-of	ground	you-shall-make[do]			yourselves.
H430	H3701	H430	H2091	H3808	H6213	_		H4196	H127	H6213			

לי	וזבחת	עליו	את־עלתיך	ואת־שלמיך	את־צאנך	ואת־						24	An altar of soil of the
l·i	u·zbchth	oli·u	olthi·k - ath	shlmi·k - u·ath	tzan·k - ath	u·ath							ground shall you make for
for·me	and·you-sacrifice	on·him	ascent-offerings-of·you »	peace-offerings-of·you	flock-of·you »	and·»							Me, and you will sacrifice
_	H2076	H5921	H5930 H853	H8002 H853	H6629 H853	H853							on it [»]your ascent

בקרך	בכל־	המקום	אשר	אזכיר	את־שמי	אבוא	אליך	וברכתיך	:				offerings and [»]your peace
bqr·k	b·kl	e·mqum -	ashr	azkir	shm·i - ath	abua	ali·k	u·brkthi·k	:				offerings, [»]your flock and
herd-of·you	in·every-of	the·place[ri]	which	I-shall-[c]record	name-of·me »	I-shall-come	to·you	and·I-[m]bless·you					[»]your herd. In every
H1241	H3605	H4725	H834	H2142	H8034 H853	H935	H413	H1288					[n]place [w]where I shall

ואם־מזבח אבנים תעשה	לי־	לא־תבנה	אתהן	גזית	כי								record [»]My Name I shall
u·am - mzbch	l·i -	la - thbne	ath·en	gzith	ki								come to you, and I will
and·if	for·me	not	»·them	trimmed-stone	that								bless you.
H518 H4196	_	H3808	H853	H1496	H3588								

Ex												25	And if you shall [d]make an
20:25													altar of stones for Me you
													shall not build it [»]with them
													trimmed; in case you have
													swung your sword over it,
													[+]then you have profaned it.

חרבך	הנפת	עליה	ותחללה	:	Ex	ולא־תעלה	במעלת	על־				26	And you shall not ascend
chrb·k	enphth	oli·e	u·thchll·e	:	20:26	u·la - thole -	b·molth	ol -					on My altar [f]by stairs so
sword-of·you	you-[c]swung	on·her	and·you-are-[m]profaning·her			and·not	in·stairs	on					[w]that your nakedness be
H2719	H5130	H5921	H2490			H3808	H4609	H5921					not exposed on it.

מזבחי	אשר	לא־תגלה	ערותך	עליו׃ פ									
mzbch·i	ashr	la - thgle -	oruth·k	oli·u	p :								
altar-of·me	which	not	nakedness-of·you	on·him									
H4196	H834	H3808 H1540	H6172	H5921									

Ex	ואלה	המשפטים	אשר	תשים	לפניהם	:	Ex	כי	תקנה	עבד	עברי		
21:1	u·ale	e·mshphtim	ashr	thshim	l·phni·em	:	21:2	ki	thqne	obd	obri		
	and·these	the·judgments	which	you-shall-place	to·faces-of·them			that	you-are-buying	servant	Hebrew		
	H428	H4941	H834	H7760	H6440			H3588	H7069	H5650	H5680		

1 [+]Now these are the [j]ordinances which you shall place before them:
2 [k]When you [l]buy a Hebrew servant, six years shall he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שש	שנים	יעבד	ובשבעת	יצא	לחפשי	חנם	Ex : 21:3 :	אם־בגפו
shsh	shnim	iobd	u·b·shboth	itza	l·chphshi	chnm		b·gph·u - am
six	years	he-shall-serve	and·in·the·seventh	he-shall-go-forth	to·the·free	gratuitously		in·single-of·him if
H8337	H8141	H5647	H7637	H3318	H2670	H2600		H1610 H518

serve [7]you[nc], and in the seventh he shall go forth [7] free gratuitously.

3 If [f]by himself he [l]came, [f]by himself he shall go forth. If he was the possessor of a wife, [+]then his wife will go forth with him.

יבא	בגפו	יצא	אם־בעל	אשה	הוא	ויצאה		אשתו
iba	b·gph·u	itza	bol - am	ashe	eua	u·itzae		ashth·u
he-is-coming	in·single-of·him	he-shall-go-forth	if possessor-of	woman	he	and·she-goes-forth		woman-of·him
H935	H1610	H3318	H518 H1167	H802	H1931	H3318		H802

עמו	Ex : 21:4 :	אם־אדניו	יתן	־לו	אשה	וילדה	־לו	בנים או בנות
om·u		adni·u - am	ithn	l·u -	ashe	u·ilde	l·u -	bnim au bnuth
with·him		lords-of·him if	he-is-giving	to·him	woman	and·she-gives-birth	for·him	sons or daughters
H5973		H113 H518	H5414	_	H802	H3205	_	H1121 H176 H1323

4 [7+]Yet[cs] if his lord, he should give [7] him a wife, and she bears for him sons or daughters, the wife and her children shall become her lord's, and he[f] may go forth [f]by himself.

האשה	וילדיה	תהיה	לאדניה	והוא	יצא	בגפו	Ex : 21:5 :	ואם־
e·ashe	u·ildi·e	theie	l·adni·e	u·eua	itza	b·gph·u		u·am
the·woman	and·children-of·her	she-shall-become	to·lords-of·her	and·he	he-shall-go-forth	in·single-of·him		and·if
H802	H3206	H1961	H113	H1931	H3318	H1610		H518

5 [+]Yet if the servant should say, yea say[-], I love [»]my lord, [»]my wife and [»]my sons; I shall not go forth free,

אמר	יאמר	העבד	אהבתי	את־אדני	את־אשתי	ואת־בני	לא	אצא
amr	iamr	e·obd	aebthi	ath - adn·i	ashth·i - ath	bn·i - u·ath	la	atza
to-say	he-shall-say	the·servant	I-love	» lord-of·me »	» woman-of·me »	sons-of·me and·»	not	I-shall-go-forth
H559	H559	H5650	H157	H113 H853	H802 H853	H1121 H853	H3808	H3318

חפשי	Ex : 21:6 :	והגישו	אדניו	אל־האלהים	והגישו	אל־הדלת	או	
chphshi		u·egish·u	adni·u	e·aleim - al	u·egish·u	e·dlth - al	au	
free		and·he-[c]brings-close·him	lords-of·him	the·Elohim to	and·he-[c]brings-close·him	the·door to	or	
H2670		H5066	H113	H430 H413	H5066	H1817 H413	H176	

6 [+]then his lord will [c]bring him close to the elohim,[◊] and [c]bring him close to the door or to the jamb, and his lord will bore [»]his ear [f]with an awl; and he will serve him for the eon.

אל־המזוזה	ורצע	אדניו	את־אזנו	במרצע	ועבדו	לעלם : ס	Ex 21:7	וכי־
e·mzuze - al	u·rtzo	adni·u	azn·u - ath	b·mrtzo	u·obd·u	l·olm s :		u·ki -
the·jamb to	and·he·bores	lords-of·him	ear-of·him »	in·the·awl	and·he·serves·him	for·eon		and·that
H4201 H413	H7527	H113	H241 H853	H4836	H5647	H5769		H3588

7 [+] [f]When a man [l]sells [»]his daughter [7]as a maidservant, she shall not go forth[◊] as the manservants go forth[-].

ימכר	איש	את־בתו	לאמה	לא	תצא	כצאת	העבדים :
imkr	aish	bth·u - ath	l·ame	la	thtza	k·tzath	e·obdim :
he-is-selling	man	daughter-of·him »	to·maidservant	not	she-shall-go-forth	as·to-go-forth-of	the·male-servants
H4376	H376	H1323 H853	H519	H3808	H3318	H3318	H5650

Ex 21:8	אם־רעה	בעיני	אדניה	אשר־	לא (K)	לו (Q)	יעדה		והפדה
	roe - am	b·oini	adni·e	ashr -	la	l·u	iod·e		u·ephd·e
	if evil-one[(f)]	in·eyes-of	lords-of·her	who	not	to·him	he-appointed·her		and·he-[c]let-to-be-ransomed·her
	H518 H7451	H5869	H113	H834	H3808	_	H3259		H6299

8 If she is [-]displeasing in the eyes of her lord, who has appointed her for himself, [+]then he will [c]let her be ransomed. To a foreign people he shall not rule to sell her [f]because of his treachery[-] [f]with her.

לעם	נכרי	לא־ימשל	למכרה	בבגדו	־בה :	Ex 21:9 :	ואם־לבנו	
l·om	nkri	la - imshl	l·mkr·e	b·bgd·u	b·e -		l·bn·u - u·am	
to·people	foreign	not he-shall-rule	to·to-sell-of·her	in·to-be-treacherous-of·him	in·her		for·son-of·him and·if	
H5971	H5237	H3808 H4910	H4376	H898	_		H1121 H518	

9 [+] If he is appointing her for his son, he shall [d]deal [7]with her as is [f]customary with [*]daughters.

ייעדנה	כמשפט	הבנות	יעשה	־לה :	Ex 21:10 :	אם־אחרת	יקח	־לו
iiod·ne	k·mshpht	e·bnuth	ioshe	l·e -		am - achrth	iqch	l·u -
he-is-appointing·her	as·custom-of	the·daughters	he-shall-do	to·her		if another-woman	he-is-taking	for·him
H3259	H4941	H1323	H6213	_		H518 H312	H3947	_

10 If he is taking another for himself, he shall not diminish her meat, her covering and her cohabitation.

שארה	כסותה	ועונתה	לא	יגרע	Ex : 21:11 :	ואם־שלש	אלה	לא
shar·e	ksuth·e	u·onth·e	la	igro		u·am - shlsh	ale -	la
meat-of·her	covering-of·her	and·habitation-of·her	not	he-shall-diminish		and·if three-of	these	not
H7607	H3682	H5772	H3808	H1639		H518 H7969	H428	H3808

11 [+] If these three things he is not doing for her [+]then she will go forth gratuitously. There is no money paid.

יעשה	לה	ויצאה	חנם	אין	כסף : ס	Ex 21:12	מכה	איש ומת
ioshe	l·e	u·itzae	chnm	ain	ksph s :		mke	aish u·mth
he-is-doing	for·her	and·she-goes-forth	gratuitously	without	money		one-[c]smiting-of	man and·he-dies
H6213	_	H3318	H2600	H369	H3701		H5221	H376 H4191

12 The smiter[l] of a man [+] who dies shall be [c]put to death, yea death[-].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מות	יומת	:	Ex 21:13	ואשר	לא	צדה	והאלהים	אנה	לידו
muth	iumth	:		u·ashr	la	tzde	u·e·aleim	ane	l·id·u
to-be-put-to-death	he-shall-be-[c]put-to-death			and·who	not	he-hunts	and·the·Elohim	he-[m]fated	to·hand-of·him
H4191	H4191			H834	H3808	H6658	H430	H579	H3027

13 [+]But [w]if he had no[f] malicious intent, [+]yet the One, Elohim, He had fated him into his hand, [+]then I [p]set for you a [n]place where[d] he shall flee.

ושמתי	לך	מקום	אשר	ינוס	שמה	: ס	Ex 21:14	וכי	יזד	איש	על
u·shmthi	l·k	mqum	ashr	inus	shm·e	s :		u·ki	izd -	aish	- ol
and·I-place	for·you	place[ri]	which	he-shall-flee	there·ward			and·that	he-is-[c]planning-arrogantly	man	on
H7760	_	H4725	H834	H5127	H8033			H3588	H2102	H376	H5921

14 [+]Yet in case a man was [c]planning arrogantly [on]against his associate so as to kill him [l]by craft, from [wi] My altar shall you take him to die.

רעהו	להרגו	בערמה	מעם	מזבחי	תקחנו	למות	: ס
ro·eu	l·erg·u	b·orme	m·om	mzbch·i	thqch·nu	l·muth	s :
associate-of·him	to·to-kill-of·him	in·craft	from·with	altar-of·me	you-shall-take·him	to·to-die-of	
H7453	H2026	H6195	H5973	H4196	H3947	H4191	

Ex 21:15	ומכה	אביו	ואמו	מות	יומת	:	
	u·mke	abi·u	u·am·u	muth	iumth	:	
	and·one-[c]smiting-of	father-of·him	and·mother-of·him	to-be-put-to-death	he-shall-be-[c]put-to-death		
	H5221	H1	H517	H4191	H4191		

15 [+] The smiter[l] of his father [+]or his mother, he shall be [c]put to death, yea death[-].

Ex 21:16	וגנב	איש	ומכרו	ונמצא	בידו	מות
	u·gnb	aish	u·mkr·u	u·nmtza	b·id·u	muth
	and·one-stealing	man	and·he-sells·him	and·he-is-found	in·hand-of·him	to-be-put-to-death
	H1589	H376	H4376	H4672	H3027	H4191

16 [+] He who steals[l] a man [+]whether he sells him [+]or he is found in his hand, he shall be [c]put to death, yea death[-].

יומת	: ס	Ex 21:17	ומקלל	אביו	ואמו	מות
iumth	s :		u·mqll	abi·u	u·am·u	muth
he-shall-be-[c]put-to-death			and·one-[m]slighting	father-of·him	and·mother-of·him	to-be-put-to-death
H4191			H7043	H1	H517	H4191

17 [+] The one maledicting his father [+]or his mother, he shall be [c]put to death, yea death[-].

יומת	: ס	Ex 21:18	וכי	יריבן	אנשים	והכה	איש	את־רעהו
iumth	s :		u·ki	irib·n -	anshim	u·eke	aish -	ath	ro·eu
he-shall-be-[c]put-to-death			and·that	they-are-contending	mortals	and·he-[c]smites	man	»	associate-of·him
H4191			H3588	H7378	H582	H5221	H376	H853	H7453

18 [+] [t]When men [l]contend, and a man smites [y]his associate [l]with a stone or [l]with a fist, and he does not [l]die [+]yet falls into bed,

באבן	או	באגרף	ולא	ימות	ונפל	למשכב	:	Ex 21:19	אם־יקום	והתהלך
b·abn	au	b·agrph	u·la	imuth	u·nphl	l·mshkb	:		iqum - am	u·ethelk
in·stone	or	in·fist	and·not	he-is-dying	and·he-falls	to·bed			he-is-rising	and·he-[s]walks-about
H68	H176	H106	H3808	H4191	H5307	H4904			H6965 H518	H1980

19 then if he should rise and [-]walk about [l] outside on his support-staff [+] the smiter[l] is held innocent, but for his cessation he shall [g]provide and shall make him heal, yea heal[-].

בחוץ	על־משענתו	ונקה	המכה	רק	שבתו	יתן
b·chutz	ol - mshonth·u	u·nqe	e·mke	rq	shbth·u	ithn
in·[the]·outside	on	and·he-is-[n]held-innocent	the·one-[c]smiting	but	ceasing-of·him	he-shall-give
H2351	H5921	H5352	H5221	H7535	H7674	H5414

ורפא	ירפא	: ס	Ex 21:20	וכי	יכה	איש	את־עבדו	או	את־
u·rpha	irpha	s :		u·ki	ike -	aish	ath - obd·u	au	ath -
and·to-make-heal	he-shall-make-heal			and·that	he-is-[c]smiting	man	» servant-of·him	or	»
H7495	H7495			H3588	H5221	H376	H853 H5650	H176	H853

20 [+] [t]When a man [l]smites [y]his manservant or [y]his maidservant [l]with a club and he dies under his hand, he shall be avenged, yea avenged[-];

אמתו	בשבט	ומת	תחת	ידו	נקם	ינקם	:	Ex 21:21	אך	אם־
amth·u	b·shbt	u·mth	thchth	id·u	nqm	inqm	:		ak	am -
maidservant-of·him	in·[the]·club	and·he-dies	under	hand-of·him	to-be-avenged	he-shall-be-avenged			yea	if
H519	H7626	H4191	H8478	H3027	H5358	H5358			H389	H518

21 [y]only if he [l]stands a day or two days he shall not be avenged, for he is his silver.

יום	או	יומים	יעמד	לא	יקם	כי	כספו	הוא : ס	Ex 21:22	וכי	
ium	au	iumim	iomd	la	iqm	ki	ksph·u	eua s :		u·ki	-
day	or	two-days	he-is-standing	not	he-shall-be-avenged	that	silver-of·him	he		and·that	
H3117	H176	H3117	H5975	H3808	H5358	H3588	H3701	H1931		H3588	

22 [+] [t]When men [l]strive together and strike a pregnant woman, and her [=]child comes forth, and no[f] mishap comes to [l]be, he shall be fined, yea fined[-] just as the woman's possessor shall impose on him, and he will [g]pay [t]through mediators.

ינצו	אנשים	ונגפו	אשה	הרה	ויצאו	ילדיה	ולא	יהיה
intzu	anshim	u·ngphu	ashe	ere	u·itzau	ildi·e	u·la	ieie
they-are-[n]striving	mortals	and·they-strike	woman	pregnant	and·they-come-forth	children-of·her	and·not	he-is-becoming
H5327	H582	H5062	H802	H2030	H3318	H3206	H3808	H1961

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אסון ענוש יענש כאשר ישית עליו בעל האשה ונתן
asun onush ionsh k·ashr ishith oli·u bol e·ashe u·nthn
mishap to-be-fined he-shall-be-fined as·which he-shall-impose on·him possessor-of the·woman and·he-gives
H611 H6064 H6064 H834 H7896 H5921 H1167 H802 H5414

בפללים׃ Ex 21:23 ואם־אסון יהיה ונתתה נפש תחת נפש׃ Ex 21:24 עין תחת
b·phllim asun - u·am ieie u·nththe nphsh thcth nphsh thcth oin
in·mediators and·if mishap he-is-becoming and·you-give soul instead[u]-of soul instead[u]-of eye
H6414 H518 H611 H1961 H5414 H5315 H8478 H5315 H8478 H5869

23 +Yet if a mishap comes to [l]be +then you will give soul [u]for soul,
24 eye [u]for eye, tooth [u]for tooth, hand [u]for hand, foot [u]for foot,

עין שן תחת שן יד תחת יד רגל תחת רגל׃ Ex 21:25 כויה תחת כויה
oin shn thcth shn id thcth id hand thcth rgl foot kuie thcth kuie
eye tooth instead[u]-of tooth hand instead[u]-of hand foot instead[u]-of foot scorching instead[u]-of scorching
H5869 H8127 H8478 H8127 H3027 H8478 H3027 H7272 H8478 H7272 H3555 H8478 H3555

25 scorching [u]for scorching, injury [u]for injury, welt [u]for welt.

פצע תחת פצע חבורה תחת חבורה׃ Ex 21:26 וכי־יכה איש את־עין
phtzo thcth phtzo chbure thcth chbure phtzo s : chbure u·ki ike - aish ath - oin
injury instead[u]-of injury welt instead[u]-of welt injury welt and·that he-is-[c]smiting man » eye-of
H6482 H8478 H6482 H2250 H8478 H2250 H6482 H3588 H5221 H376 H853 H5869

26 + [f]When a man [l]smites [»]the eye of his manservant or [»]the eye of his maidservant and ruins it he shall dismiss him [›] free [u]for his eye.

עבדו או־את־עין אמתו ושחתה לחפשי ישלחנו תחת
obd·u au - oin - ath amth·u u·shchth·e l·chphshi ishlch·nu thcth
servant-of·him or eye-of » maidservant-of·him and·he-[m]ruins·her to·[the]·free he-shall-[m]dismiss·him instead[u]-of
H5650 H176 H5869 H853 H519 H7843 H2670 H7971 H8478

עינו׃ Ex 21:27 ואם־שן עבדו או־שן אמתו יפיל
oin·u u·am - shn obd·u au - shn amth·u iphil
eye-of·him and·if tooth-of servant-of·him or tooth-of maidservant-of·him he-is-causing-to-fall-out
H5869 H518 H8127 H5650 H176 H8127 H519 H5307

27 And if he causes a tooth of his manservant or a tooth of his maidservant to [l]fall out he shall dismiss him [›] free [u]for his tooth.

לחפשי ישלחנו תחת שנו׃ Ex 21:28 וכי־יגח שור את־איש או
l·chphshi ishlch·nu thcth shn·u p : u·ki igch - shur ath - aish au
l·chphshi ishlch·nu thcth shn·u p : u·ki igch - shur ath - aish au
to·[the]·free he-shall-[m]dismiss·him instead[u]-of tooth-of·him and·that he-is-goring bull » man or
H2670 H7971 H8478 H8127 H3588 H5055 H7794 H853 H376 H176

28 + [f]When a bull [l]gores [»]a man or [»]a woman and he dies, the bull shall be stoned, yea stoned[-], and [»]its flesh shall not be eaten, +yet the possessor of the bull shall be held innocent.

את־אשה ומת סקול יסקל השור ולא יאכל את־בשרו
ath - ashe u·mth squl isql e·shur u·la iakl bshr·u - ath
» woman and·he-dies to-be-stoned he-shall-be-stoned the·bull and·not he-shall-be-eaten flesh-of·him »
H853 H802 H4191 H5619 H5619 H7794 H3808 H398 H1320 H853

ובעל השור נקי׃ Ex 21:29 ואם שור נגח הוא מתמל שלשם והועד
u·bol e·shur nqi u·am shur ngch eua m·thml shlshm u·euod
and·possessor-of the·bull innocent and·if bull goring he from·yesterday [c]three-day and·he-is-[c]testified
H1167 H7794 H5355 H518 H7794 H5056 H1931 H8543 H8032 H5749

29 +But if it was a bull given to goring [f] heretofore, and it was testified [f]to its possessor, +yet he did not [l]keep it in, and it caused a man or a woman to die, the bull, it shall be stoned, and, moreover, its possessor, he shall be [c]put to death.

בבעליו ולא ישמרנו והמית איש או אשה השור יסקל
b·boli·u u·la ishmr·nu u·emith aish au ashe e·shur isql
in·possessors-of·him and·not he-is-keeping-in·him and·he-causes-to-die man or woman the·bull he-shall-be-stoned
H1167 H3808 H8104 H4191 H376 H176 H802 H7794 H5619

וגם־בעליו יומת׃ Ex 21:30 אם־כפר יושת עליו
u·gm boli·u - iumth kphr - am iushth oli·u
and·moreover possessors-of·him he-shall-be-[c]put-to-death sheltering-ransom if he-is-being-imposed on·him
H1571 H1167 H4191 H3724 H518 H7896 H5921

30 If a sheltering ransom is [l]imposed on him +then he will give as a ransom for his soul according to all which is [l]set on him.

ונתן פדין נפשו ככל אשר־יושת עליו׃ Ex 21:31 או־בן יגח או־
u·nthn phdin nphsh·u k·kl ashr - iushth oli·u au bn - igch au -
and·he-gives ransom-of soul-of·him as·all which he-is-being-imposed on·him or son he-is-goring or
H5414 H6306 H5315 H3605 H834 H7896 H5921 H176 H1121 H5055 H176

31 Whether it [l]gores a son or [l]gores a daughter, according to *this [/]custom shall it be done to him.

בת יגח כמשפט הזה יעשה לו׃ Ex 21:32 אם־עבד יגח השור או
bth igch k·mshpht e·ze ioshe l·u am - obd igch e·shur au
daughter he-is-goring as·[the]·custom the·this he-shall-be-done to·him if servant he-is-goring the·bull or
H1323 H5055 H4941 H2088 H6213 _ H518 H5650 H5055 H7794 H176

32 If the bull [l]gores a manservant or a maidservant, thirty shekels of silver shall he give to his lord, and the bull, it

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמה כסף שלשים שקלים יתן לאדניו והשור יסקל ס :
s : isql u·e·shur l·adni·u ithn shqlim shlshim ksph ame
he-shall-be-stoned and·the·bull to·lords-of·him he-shall-give shekels thirty silver maidservant
H5619 H7794 H113 H5414 H8255 H7970 H3701 H519

shall be stoned.

Ex 21:33 וכי יפתח־ איש בור או כי יכרה־ איש בר ולא יכסנו
iks·nu u·la br aish ikre - ki au bur aish iphthch - u·ki
he-is-[m]covering·him and·not cistern man he-is-digging that or cistern man he-is-opening and·that
H3680 H3808 H953 H376 H3738 H3588 H176 H953 H376 H6605 H3588

33 When a man opens a cistern, or when a man digs a cistern, yet does not cover it, and a bull or a donkey falls therein[d],

ונפל־ שמה שור או חמור : Ex 21:34 בעל הבור ישלם כסף ישיב
ishib ksph ishlm e·bur bol 21:34 : chmur au shur shm·e - u·nphl
he-shall-[c]restore silver he-shall-[m]repay the·cistern possessor-of donkey or bull there·ward and·he-falls
H7725 H3701 H7999 H953 H1167 H2543 H176 H7794 H8033 H5307

34 the possessor of the cistern, he shall repay; he shall restore silver to its possessor, and the dead beast shall become his.

לבעליו והמת יהיה־ לו ס : Ex 21:35 וכי יגף־ שור־ איש
aish - shur igph - u·ki 21:35 s : l·u - ieie u·e·mth l·boli·u
man bull-of he-is-striking and·that to·him he-shall-become and·the·one-being-dead to·possessors-of·him
H376 H7794 H5062 H3588 _ H1961 H4191 H1167

35 When a man's bull strikes the bull of his associate and it dies, then they will sell the living bull and divide the silver for it, and, moreover, they shall divide the dead one.

את־שור רעהו ומת ומכרו את־השור החי וחצו את־כספו
ksph·u - ath u·chtzu e·chi e·shur - ath u·mkru u·mth ro·eu shur - ath
silver-of·him » and·they-divide the·living the·bull » and·they-sell and·he-dies associate-of·him bull-of »
H3701 H853 H2673 H2416 H7794 H853 H4376 H4191 H7453 H7794 H853

וגם את־המת יחצון : Ex 21:36 או נודע כי שור נגח הוא
eua ngch shur ki nudo au 21:36 : ichtzu·n e·mth - ath u·gm
he goring bull that he-is-known or they-shall-divide the·one-being-dead » and·moreover
H1931 H5056 H7794 H3588 H3045 H176 H2673 H4191 H853 H1571

36 Or when it is known that it was a bull given to goring[f] heretofore, and its possessor did not keep it in, he shall repay, yea repay bull for bull, and the dead one shall become his.

מתמול שלשם ולא ישמרנו בעליו שלם ישלם שור תחת
thchth shur ishlm shlm boli·u ishmr·nu u·la shlshm m·thmul
instead[u]-of bull he-shall-[m]repay to-[m]repay possessors-of·him he-is-keeping-in·him and·not [c]three-day from·yesterday
H8478 H7794 H7999 H7999 H1167 H8104 H3808 H8032 H8543

השור והמת יהיה־ לו ס :
s : l·u - ieie u·e·mth e·shur
to·him he-shall-become and·the·one-being-dead the·bull
_ H1961 H4191 H7794

Ex 22:1 (21:37) כי יגנב־ איש־ שור או־ שה־ וטבחו או מכרו חמשה
chmshe mkr·u au u·tbch·u she - au shur aish - ignb ki
five he-sells·him or and·he-slaughters·him flockling or bull man he-is-stealing that
H2568 H4376 H176 H2873 H7716 H176 H7794 H376 H1589 H3588

1 When a man steals a bull or a flockling and slaughters it or sells it, five oxen shall he repay for the bull and four small cattle for the flockling. (

בקר ישלם תחת השור וארבע־צאן תחת השה : Ex 22:2 (22:1) אם־
- am 22:2 : e·she thchth tzan - u·arbo e·shur thchth ishlm bqr
if the·flockling instead[u]-of flock and·four the·bull instead[u]-of he-shall-[m]repay ox
H518 H7716 H8478 H6629 H702 H7794 H8478 H7999 H1241

2 If the thief is found while burrowing and is smitten so that he dies, there is no bloodguilt because of him.

במחתרת ימצא הגנב והכה ומת אין לו דמים : Ex 22:3 (22:2)
22:3 : dmim l·u ain u·mth u·eke e·gnb imtza b·mchthrth
bloods to·him there-is-no and·he-dies and·he-is-[c]smitten the·thief he-is-being-found in·[the]·burrowing
H1818 _ H369 H4191 H5221 H1590 H4672 H4290

3 But if the sun has risen on him there is bloodguilt because of him.) He shall repay, yea repay; if he has nothing then he will be sold for his theft.

אם־זרחה השמש עליו דמים לו שלם ישלם אם־אין לו ונמכר
u·nmkr l·u ain - am ishlm shlm l·u dmim oli·u e·shmsh zrche - am
and·he-is-sold to·him there-is-no if he-shall-[m]repay to-[m]repay to·him bloods on·him the·sun she-rose if
H4376 _ H369 H518 H7999 H7999 _ H1818 H5921 H8121 H2224 H518

בגנבתו : Ex 22:4 (22:3) אם־המצא תמצא בידו הגנבה משור עד־חמור
chmur - od m·shur e·gnbe b·id·u thmtza emtza - am 22:4 : b·gnbth·u
donkey unto from·bull the·theft in·hand-of·him she-is-being-found to-be-found if in·theft-of·him
H2543 H5704 H7794 H1591 H3027 H4672 H4672 H518 H1591

4 If the theft is found, yea found alive in his hand, whether bull or donkey or flockling, he shall only repay double.

עד־שה חיים שנים ישלם׃ Ex 22:5 (22:4) כי יבער איש־שדה
shde aish - ibor ki s : ishlm shnim chiim she - od
field man he-is-causing-to-graze-down that he-shall-[m]repay two alive-ones flocklings unto
H7704 H376 H1197 H3588 H7999 H8147 H2416 H7716 H5704

5 [a]When a man causes a field or a vineyard to be [b]grazed down, and he [m]lets [n]his livestock go loose, so [+]that it grazes down [i] another's field, then from the best of his field and the best of his vineyard shall he repay.

או־כרם ושלח את־בעירה בעירו ובער בשדה אחר
achr b·shde u·bor boir·u boir·e - ath u·shlch krm - au
another in·field-of and·he-[m]grazes-down livestock-of·him livestock-of·her » and·he-[m]lets-go-loose vineyard or
H312 H7704 H1197 H1165 H1165 H853 H7971 H3754 H176

Q K

מיטב שדהו ומיטב כרמו ישלם׃ Ex 22:6 (22:5) כי־תצא אש
ash thtza - ki s : ishlm krm·u u·mitb shd·eu mitb
fire she-is-going-forth that he-shall-[m]repay vineyard-of·him and·best-of field-of·him best-of
H784 H3318 H3588 H7999 H3754 H4315 H7704 H4315

6 [a]When fire goes [b]forth and it finds thorns, and the shock or the raised grain or the whole field is devoured, the one causing [n]the consuming fire to consume shall repay, yea repay[c].

ומצאה קצים ונאכל גדיש או הקמה או השדה שלם ישלם
ishlm shlm e·shde au e·qme au gdish u·nakl qtzim u·mtzae
he-shall-[m]repay to-[m]repay the·field or the·raised-grain or shock and·he-is-devoured thorns and·she-finds
H7999 H7999 H7704 H176 H7054 H176 H1430 H398 H6975 H4672

המבער את־הבערה׃ Ex 22:7 (22:6) כי־יתן איש אל־רעהו
ro·eu - al aish ithn - ki s : e·bore - ath e·mbor
associate-of·him to man he-is-giving that the·consuming-fire » the·one-causing-to-consume
H7453 H413 H376 H5414 H3588 H1200 H853 H1197

7 [a]When a man [b]gives to his associate silver or articles to keep, and they are stolen[◊] from the man's house, if the thief is [b]found he shall repay double.

כסף או־כלים לשמר וגנב מבית האיש אם־ימצא הגנב
ksph klim - au l·shmr u·gnb m·bith e·aish imtza - am e·gnb
silver articles or to·to-keep-of and·he-is-[m]stolen from·house-of the·man he-is-being-found if the·thief
H3701 H3627 H176 H8104 H1589 H1004 H376 H4672 H518 H1590

ישלם שנים׃ Ex 22:8 (22:7) אם־לא ימצא הגנב ונקרב בעל־
ishlm shnim : la - am imtza e·gnb u·nqrb bol -
he-shall-[m]repay two if he-is-being-found the·thief and·he-is-[c]brought-near owner-of -
H7999 H8147 H518 H3808 H4672 H1590 H7126 H1167

8 If the thief is not [b]found [+]then the possessor of the house will be brought near to the elohim[◊] to show [f]whether or not he has put forth his hand [i]on the work of his associate.

הבית אל־האלהים אם־לא שלח ידו במלאכת רעהו׃ Ex 22:9 (22:8) על־
e·bith al - e·aleim - am la - shlch id·u b·mlakth ro·eu ol -
the·house to the·Elohim if not he-put-forth hand-of·him in·work-of associate-of·him on
H1004 H413 H430 H518 H3808 H7971 H3027 H4399 H7453 H5921

9 [on]In every matter of transgression over a bull, over a donkey, over a flockling, over raiment or over every lost thing which one [b]says that this is it, unto the elohim[◊] shall come the word of the two of them. Whom [S]the[n] elohim shall condemn, he shall repay double to his associate.

כל־דבר־פשע על־שור על־חמור על־שה על־שלמה על־כל־אבדה
kl - dbr - phsho - ol shur - ol chmur - ol she - ol shlme - ol kl - abde
every-of matter-of transgression over bull over donkey over flockling over raiment over every-of lost-thing
H3605 H1697 H6588 H5921 H7794 H5921 H2543 H5921 H7716 H5921 H8008 H5921 H3605 H9

אשר יאמר כי־הוא זה עד האלהים יבא דבר־שניהם אשר ירשיען
iamr ashr ki - eua ze od e·aleim iba dbr - shni·em ashr irshio·n
he-is-saying which that he this unto the·Elohim he-shall-come word-of two-of·them whom they-shall-[c]condemn
H559 H834 H3588 H1931 H2088 H5704 H430 H935 H1697 H8147 H834 H7561

אלהים ישלם שנים לרעהו׃ Ex 22:10 (22:9) כי־יתן איש אל־
aleim ishlm shnim l·ro·eu : ithn - ki aish al -
Elohim he-shall-[m]repay two to·associate-of·him he-is-giving that man to
H430 H7999 H8147 H7453 H5414 H3588 H376 H413

10 [a]When a man [b]gives to his associate a donkey or a bull or a flockling [+]or any beast to keep, and it dies or is broken or is captured without anyone seeing it,

רעהו חמור או־שור או־שה וכל־בהמה לשמר ומת או־
ro·eu chmur - au shur - au she - u·kl beme - l·shmr u·mth au -
associate-of·him donkey or bull or flockling and·any-of domestic-beast to·to-keep-of and·he-dies or
H7453 H2543 H176 H7794 H176 H7716 H3605 H929 H8104 H4191 H176

נשבר או־נשבה אין ראה׃ Ex 22:11 (22:10) שבעת יהוה תהיה בין
nshbr - au nshbe - ain rae : shboth ieue theie bin
he-is-broken or he-is-captured without one-seeing oath-of Yahweh she-shall-become between
H7665 H176 H7617 H369 H7200 H7621 H3068 H1961 H996

11 the oath of Yahweh, it shall come to be between them both to show [f]whether or not he has put forth his hand [i]on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שניהם	אם־לא	שלח	ידו	במלאכת רעהו	ולקח	בעליו	ולא			
shni·em	la - am	shlch	id·u	b·mlakth	ro·eu	u·lqch	boli·u	u·la		
two-of·them	if	not	he-put-forth	hand-of·him	in·work-of	associate-of·him	and·he-takes	possessors-of·him	and·not	
H8147	H518	H3808	H7971	H3027	H4399	H7453	H3947	H1167	H3808	

property of his associate; +then its possessor will take it,◊ and he shall not repay.

ישלם	:	Ex 22:12	(22:11)	ואם־גנב	יגנב	מעמו	ישלם			
ishlm	:			gnb - u·am	ignb	m·om·u	ishlm			
he-shall-mrepay				and·if	he-is-being-stolen	from·with·him	he-shall-mrepay			
H7999				H518	H1589	H5973	H7999			

12 +But if it is |stolen, yea stolen- from wi him, he shall repay 〉 its possessor.

לבעליו	:	Ex 22:13	(22:12)	אם־טרף	יטרף	יבאהו				
l·boli·u	:			trph - am	itrph	iba·eu				
to·possessors-of·him				if	he-is-being-torn-to-pieces	he-shall-cbring·him				
H1167				H518	H2963	H935				

13 If it is |torn to pieces, yea torn to pieces-, he shall bring the thing torn to pieces as testimony, 7and n he shall not repay.

עד	הטרפה	לא	ישלם	:	פ	Ex 22:14	(22:13)	וכי־ישאל	איש מעם	
od	e·trphe	la	ishlm	:	p			u·ki - ishal	aish	m·om
testimony-of	the·thing-torn-to-pieces	not	he-shall-mrepay					and·that - he-is-asking	man	from·with
H5707	H2966	H3808	H7999					H3588 - H7592	H376	H5973

14 + t When a man |asks something from wi his associate, and it is broken or dies when its possessor is not with it, he shall repay, yea repay-.

רעהו	ונשבר	או־מת	בעליו	אין	עמו	שלם	ישלם	:		
ro·eu	u·nshbr	au - mth	boli·u	ain	om·u -	shlm	ishlm	:		
associate-of·him	and·he-is-broken	or - he-dies	possessors-of·him	there-is-no	with·him	to-mrepay	he-shall-mrepay			
H7453	H7665	H176 - H4191	H1167	H369	H5973	H7999	H7999			

Ex 22:15	(22:14)	אם־בעליו	עמו	לא	ישלם	אם־שכיר	הוא	בא	בשכרו	:
		boli·u - am	om·u	la	ishlm	shkir - am	eua	ba	b·shkr·u	:
		if - possessors-of·him	with·him	not	he-shall-mrepay	if - hired	he	he-comes	in·hire-of·him	
		H518 - H1167	H5973	H3808	H7999	H518 - H7916	H1931	H935	H7939	

15 If its possessor was with it, he shall not repay. If it was hired it came 1for its hire.◊

ס	Ex 22:16	(22:15)	וכי־יפתה	איש בתולה אשר לא־ארשה	ושכב					
s			u·ki - iphthe	aish bthule ashr la - arshe	u·shkb					
			and·that - he-is-menticing	man virgin who not - she-is-mbetrothed	and·he-lies-down					
			H3588 - H6601	H376 H1330 H834 H3808 - H781	H7901					

16 + In case a man |entices a virgin who is not betrothed, and he lies with her, he shall pay, yea pay- her bride-price 〉as a wife for himself.

עמה	מהר	ימהרנה	לו	לאשה	:	Ex 22:17	(22:16)	אם־מאן		
om·e	mer	imer·ne	l·u	l·ashe	:			man - am		
with·her	to-pay-bride-price	he-shall-pay-bride-price-of·her	for·him	to·woman				to-mrefuse - if		
H5973	H4117	H4117	_	H802				H3985 - H518		

17 If her father |refuses, yea refuses- to give her to him, he shall weigh out silver according to the bride-price for virgins.

ימאן	אביה	לתתה	לו	כסף ישקל	כמהר	הבתולת:	ס			
iman	abi·e	l·thth·e	l·u	ksph ishql	k·mer	e·bthulth	s :			
he-is-mrefusing	father·her	to·to-give-of·her	to·him	silver he-shall-weigh-out	as·bride-price-of	the·virgins				
H3985	H1	H5414	_	H3701 H8254	H4119	H1330				

Ex 22:18	(22:17)	מכשפה	לא	תחיה	:	ס	Ex 22:19	(22:18)	כל־שכב	
		mkshphe	la	thchie	:	s			kl - shkb	
		one-being-enchantress	not	you-shall-mlet-live					every-of - one-lying-down	
		H3784	H3808	H2421					H3605 - H7901	

18 You shall not mlet an enchantress| live.

19 Anyone lying with a beast, he shall be cput to death, yea death-.

עם־בהמה	מות	יומת	:	ס	Ex 22:20	(22:19)	זבח	לאלהים		
om - beme	muth	iumth	:	s			zbch	l·aleim		
with - domestic-beast	to-be-put-to-death	he-shall-be-cput-to-death					one-sacrificing	to·the·Elohim		
H5973 - H929	H4191	H4191					H2076	H430		

20 Anyone sacrificing to any elohim, he is |doomed, unless it be to Yahweh, to Him alone.

יחרם	בלתי ליהוה לבדו	:	Ex 22:21	(22:20)	וגר	לא־תונה				
ichrm	blthi l·ieue l·bd·u	:			u·gr	la - thune				
he-shall-be-cdoomed	unless to·Yahweh to·alone-of·him				and·sojourner	not - you-shall-ctyrannize				
H2763	H1115 H3068 H905				H1616	H3808 - H3238				

21 +As for the sojourner, you shall not tyrannize nor oppress him, for you came to be sojourners in the land of Egypt.

ולא תלחצנו	כי־גרים	הייתם	בארץ מצרים	:	Ex 22:22	(22:21)	כל־			
u·la thlchtz·nu	ki - grim	eiithm	b·artz mtzrim	:			kl -			
and·not you-shall-oppress·him	that - sojourners	you(p)-became	in·land-of Egypt				any-of			
H3808 H3905	H3588 - H1616	H1961	H776 H4714				H3605			

22 Any widow +or orphan you shall not humiliate.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלמנה ויתום לא תענון : Ex 22:23 אם־ענה (22:22) תענה אתו
almne u·ithum la thonu·n : one - am thone ath·u
widow and·orphan not you(p)-shall-mhumiliate if you-are-mhumiliating »·him
H490 H3490 H3808 H6031 H518 H6031 H853

23 If you [1]humiliate, yea humiliate- »him, in case he should cry, yea cry- to Me, I shall hear, yea hear- his cry,

כי אם־צעק יצעק אלי שמע אשמע צעקתו : Ex 22:24 וחרה (22:23) אפי
ki am - tzoq itzoq al·i shmo ashmo tzoqth·u : u·chre aph·i
that if to-cry he-is-crying to·me to-hear l-shall-hear cry-of·him and·he-is-hot anger-of·me
H3588 H518 H6817 H413 H8085 H8085 H6818 H2734 H639

24 and My anger will grow hot, and I will kill »you [1]with the sword, and your wives will become widows and your sons orphans.

והרגתי אתכם בחרב והיו נשיכם אלמנות ובניכם יתמים : פ
u·ergthi ath·km b·chrb u·eiu nshi·km almnuth u·bni·km ithmim : p
and·I-kill »·you(p) in·the·sword and·they-become women-of·you(p) widows and·sons-of·you(p) orphans
H2026 H853 H2719 H1961 H802 H490 H1121 H3490

אם־כסף תלוה (22:24) Ex 22:25 את־עמי את־העני עמך לא־
am - ksph thlue ath - om·i ath e·oni om·k la -
if silver you-are-cobligating » people-of·me » the·humble-one with·you not
H518 H3701 H3867 H853 H5971 H853 H6041 H5973 H3808

25 If you [1]obligate »My people, »the humble with you, with silver, you shall not [1b]be as a money lender[1] to him; you shall not [pl]impose interest on him.

תהיה לו כנשה לא־תשימון עליו נשך : Ex 22:26 אם־ (22:25)
theie l·u k·nshe la thshimu·n - oli·u nshk : am -
you-shall-be[bc] to·him as·one-being-creditor not you(p)-shall-place on·him interest if
H1961 _ H5383 H3808 H7760 H5921 H5392 H518

26 If you take in [1]pledge, yea in pledge- the raiment of your associate, [fr]previous to [*]sunset- you shall restore it to him,

חבל תחבל שלמת רעך עד־בא השמש תשיבנו לו :
chbl thchbl shlmth ro·k od - ba e·shmsh thshib·nu l·u :
to-take-pledge you-are-taking-pledge raiment-of associate-of·you previous to-set-of the·sun you-shall-crestore·him to·him
H2254 H2254 H8008 H7453 H5704 H935 H8121 H7725 _

Q K
Ex 22:27 כי הוא כסותה | כסותו | לבדה הוא שמלתו לערו
ki eua ksuth·e | ksuth·u | l·bd·e eua shmlth·u l·or·u
that she covering-of·her | covering-of·him | to·alone-of·her she garment-of·him for·skin-of·him
H3588 H1931 H3682 | H3682 | H905 H1931 H8071 H5785

27 for it is his only covering. It is his raiment for his skin: wherein shall he lie? [+]When it comes to be that he is crying to Me, [+]then I will hear, for I am gracious.

במה ישכב והיה כי־יצעק אלי ושמעתי כי־חנון אני : ס
b·me ishkb u·eie ki itzoq - al·i u·shmothi ki chnun - ani : s
in·what ? he-shall-lie-down and·he-becomes that he-is-crying to·me and·I-hear that gracious I
H4100 H7901 H1961 H3588 H6817 H413 H8085 H3588 H2587 H589

Ex 22:28 אלהים לא תקלל ונשיא בעמך לא תאר :
aleim la thqll u·nshia b·om·k la thar :
Elohim not you-shall-mslight and·prince in·people-of·you not you-shall-curse
H430 H3808 H7043 H5387 H5971 H3808 H779

28 You shall not maledict the elohim,◊ and a prince [1]among your people you shall not curse.

Ex 22:29 מלאתך ודמעך לא תאחר בכור בניך תתן־
mlath·k u·dmo·k la thachr bkur bni·k ththn -
fullness-of·you and·fruit-juice-of·you not you-shall-mdelay firstborn-of sons-of·you you-shall-give
H4395 H1831 H3808 H309 H1060 H1121 H5414

29 You shall not delay to offer from your fullness◊ and your fruit juice. The firstborn of your sons shall you give to Me.

כן־תעשה לשרך לצאנך שבעת ימים יהיה עם־ (22:29) Ex 22:30 : לי
kn thoshe - l·shr·k l·tzan·k shboth imim ieie om - : l·i
so you-shall-do to·bull-of·you to·flock-of·you seven-of days he-shall-be[bc] with to·me
H3651 H6213 H7794 H6629 H7651 H3117 H1961 H5973 _

30 So shall you do [1]with your bull, [2]with your flock [3]and your donkey◊. Seven days it shall [b]be with its mother; [f]on the eighth day shall you give it to Me.

אמו ביום השמיני תתנו־לי : Ex 22:31 ואנשי־קדש (22:30)
am·u b·ium e·shmini ththn·u l·i - : u·anshi qdsh -
mother-of·him in·the·day the·eighth you-shall-give·him to·me and·mortals-of holiness
H517 H3117 H8066 H5414 _ H582 H6944

31 [+] You shall come to be holy men◊ for Me; [+]so you shall not eat flesh torn to pieces in the field; you shall fling »it to the dog.

תהיון לי ובשר בשדה טרפה לא תאכלו לכלב תשלכון אתו : ס
theiu·n l·i u·bshr b·shde trphe la thaklu l·klb thshlku·n ath·u : s
you(p)-shall-become for·me and·flesh in·the·field torn-to-pieces not you(p)-shall-eat to·the·dog you(p)-shall-cfling »·him
H1961 _ H1320 H7704 H2966 H3808 H398 H3611 H7993 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 23:1	לא	תשא	שמע	שוא	אל	־תשת	ידך	עם	־רשע	להית
	la	thsha	shmo	shua	al	thshth -	id·k	om	rsho -	l·eith
	not	you-shall-carry	report-of	futility	must-not-be	you-are-setting	hand-of·you	with	wicked-one	to·to-become-of
	H3808	H5375	H8088	H7723	H408	H7896	H3027	H5973	H7563	H1961

עד	חמס	ס :	Ex 23:2	לא	־תהיה	אחרי	־רבים	לרעת	ולא	־תענה	על ־
od	chms	s :		la	theie -	achri	rbim -	l·roth	u·la	thone -	ol
witness-of	wronging			not	you-shall-become	after	many-ones	to·evil	and·not	you-shall-respond	on
H5707	H2555			H3808	H1961	H310	H7227	H7451	H3808	H6030	H5921

רב	לנטת	אחרי	רבים	להטת	:	Ex 23:3	ודל	לא
rb	l·ntth	achri	rbim	l·etth	:		u·dl	la
contention	to·to-turn-aside-of	after	many-ones	to·to-cause-to-turn-aside-of			and·poor-one-of	not
H7379	H5186	H310	H7227	H5186			H1800	H3808

תהדר	בריבו	ס :	Ex 23:4	כי	תפגע	שור	איבך		או
thedr	b·rib·u	s :		ki	thphgo	shur	aib·k		au
you-shall-honor	in·contention-of·him			that	you-are-coming-on	bull-of	one-being-enemy-of·you		or
H1921	H7379			H3588	H6293	H7794	H341		H176

חמרו	תעה	השב	תשיבנו	לו	ס :	Ex 23:5	כי	־תראה	חמור
chmr·u	thoe	eshb	thshib·nu	l·u	s :		ki	thrae -	chmur
donkey-of·him	going-stray	to-[c]return	you-shall-[c]return·him	to·him			that	you-are-seeing	donkey-of
H2543	H8582	H7725	H7725	_			H3588	H7200	H2543

שנאך	רבץ	תחת	משאו	וחדלת	מעזב	לו	עזב	תעזב
shna·k	rbtz	thchth	msha·u	u·chdlth	m·ozb	l·u	ozb	thozb
one-hating-of·you	reclining	under	load-of·him	and·you-halt	from·to-forsake-of	to·him	to-set-free	you-shall-set-free
H8130	H7257	H8478	H4853	H2308	H5800	_	H5800	H5800

עמו	ס :	Ex 23:6	לא	תטה	משפט	אבינך	בריבו	:
om·u	s :		la	thte	mshpht	abin·k	b·rib·u	:
with·him			not	you-shall-[c]turn-aside	judgment-of	needy-one-of·you	in·contention-of·him	
H5973			H3808	H5186	H4941	H34	H7379	

Ex 23:7	מדבר	־שקר	תרחק	ונקי	וצדיק	אל	־תהרג	כי
	m·dbr	shqr -	thrchq	u·nqi	u·tzdiq	al	therg -	ki
	from·matter-of	falsehood	you-shall-be-far	and·innocent-one	and·righteous-one	must-not-be	you-are-killing	that
	H1697	H8267	H7368	H5355	H6662	H408	H2026	H3588

לא	־אצדיק	רשע	:	Ex 23:8	ושחד	לא	תקח	כי	השחד	יעור	פקחים
la	atzdiq -	rsho	:		u·shchd	la	thqch	ki	e·shchd	iour	phqchim
not	I-shall-[c]justify	wicked-one			and·bribe	not	you-shall-take	that	the·bribe	he-is-[m]blinding	unclosed-eyes
H3808	H6663	H7563			H7810	H3808	H3947	H3588	H7810	H5786	H6493

ויסלף	דברי	צדיקים	:	Ex 23:9	וגר	לא	תלחץ	ואתם	ידעתם
u·islph	dbri	tzdiqim	:		u·gr	la	thlchtz	u·athm	idothm
and·he-is-[m]subverting	words-of	righteous-ones			and·sojourner	not	you-shall-oppress	and·you[(p)]	you[(p)]-know
H5557	H1697	H6662			H1616	H3808	H3905	H859	H3045

את ־נפש	הגר	כי	־גרים	הייתם	בארץ	מצרים	:	Ex 23:10	ושש	שנים	תזרע
ath	nphsh -	e·gr	ki	grim -	eiithm	b·artz	mtzrim	:	u·shsh	shnim	thzro
»	soul-of	the·sojourner	that	sojourners	you[(p)]-became	in·land-of	Egypt		and·six	years	you-shall-sow
H853	H5315	H1616	H3588	H1616	H1961	H776	H4714		H8337	H8141	H2232

את ־ארצך	ואספת	את ־תבואתה	:	Ex 23:11	והשביעת	תשמטנה	ונטשתה
ath	artz·k -	u·asphth	thbuath·e -	ath		u·e·shbioth	thshmt·ne	u·ntshth·e
»	land-of·you	and·you-gather	income-of·her	»		and·the·seventh	you-shall-release·her	and·you-abandon·her
H853	H776	H622	H8393	H853		H7637	H8058	H5203

ואכלו	אביני	עמך	ויתרם	תאכל	חית	השדה	כן	־תעשה
u·aklu	abini	om·k	u·ithr·m	thakl	chith	e·shde	kn	thoshe -
and·they-eat	needy-ones-of	people-of·you	and·leavings-of·them	she-shall-eat	animal-of	the·field	so	you-shall-do
H398	H34	H5971	H3499	H398	H2416	H7704	H3651	H6213

1 You shall not carry an unfounded report; do not [l]set your hand with a wicked man to become a malicious witness.

2 You shall not [b]come after the many to do evil, and you shall not respond [on]in a contested matter to turn aside after the many, to turn aside [7]right judgment[0].

3 Neither shall you favorably honor the poor man in his contested matter.

4 In case you [l]come upon the bull of your enemy[l] or his donkey going astray, you shall return, yea return- it to him.

5 In case you [l]see the donkey of one hating you reclining under its load, [+]then you will halt from forsaking- him [›]with it. You shall set free, yea set it free- along with him.

6 You shall not turn aside the judgment of your needy one in his contested matter.

7 From a false [sp]charge you shall keep far; and the innocent and the righteous one you must not [l]kill, for I shall not justify the wicked one.

8 [+] You shall not take a bribe, for the bribe is blinding the unclosed [7]eyes[Qncs] and is subverting the words of the righteous.

9 [+] You shall not oppress a sojourner, [+]for you[/] know [»]the soul of the sojourner, for you came to be sojourners in the land of Egypt.

10 [+] Six years shall you sow [»]your land, and you will gather [»]its yield;

11 [+]but in the seventh you shall release it and -abandon it, [+]that the needy of your people may eat, and the field animal shall eat their leavings. So shall you do [›]with your vineyard [7]and[ncs] [›]with your olive trees.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכרמך לזיתך : Ex 23:12 : ששת ימים תעשה מעשיך וביום השביעי
l·krm·k l·zith·k : shshth imim thoshe moshi·k u·b·ium e·shbioi
to·vineyard-of·you to·olive-grove-of·you : six-of days you-shall-do deeds-of·you and·in·the·day the·seventh
H3754 H2132 : H8337 H3117 H6213 H4639 H3117 H7637

תשבת למען ינוח שורך וחמרך וינפש בן־אמתך
thshbth lmon inuch shur·k u·chmr·k u·inphsh bn amth·k -
you-shall-cease so-that he-shall-rest bull-of·you and·donkey-of·you and·he-shall-be-refreshed son-of maidservant-of·you
H7673 H4616 H5117 H7794 H2543 H5314 H1121 H519

והנר : Ex 23:13 : ובכל אשר־אמרתי אליכם תשמרו ושם אלהים אחרים
u·e·gr : u·b·kl ashr amrthi - ali·km thshmru u·shm aleim achrim
and·the·sojourner : and·in·all which I-say to·you(p) you(p)-shall-nbeware and·name-of Elohim other-ones
H1616 : H3605 H834 H559 H413 H8104 H8034 H430 H312

לא תזכירו לא ישמע על־פיך : Ex 23:14 : שלש רגלים תחג
la thzkiru la ishmo ol phi·k - : thchg rglim shlsh
not you(p)-shall-cmention not he-shall-be-heard on mouth-of·you : you-shall-celebrate times three
H3808 H2142 H3808 H8085 H5921 H6310 : H2287 H7272 H7969

לי בשנה : Ex 23:15 : את־חג המצות תשמר שבעת ימים תאכל
l·i b·shne : chg - ath e·mtzuth thshmr shboth imim thakl
to·me in·the·year : celebration-of » the·unleavened-breads you-shall-observe seven-of days you-shall-eat
_ H8141 : H2282 H853 H4682 H8104 H7651 H3117 H398

מצות כאשר צויתך למועד חדש האביב כי־בו יצאת
mtzuth k·ashr tzuith·k l·muod chdsh e·abib ki b·u - itzath
unleavened-breads as·which I-minstructed·you to·appointed-time month-of the·Abib that in·him you-went-forth
H4682 H834 H6680 H4150 H2320 H24 H3588 _ H3318

ממצרים ולא־יראו פני ריקם : Ex 23:16 : וחג הקציר בכורי
m·mtzrim u·la irau - phn·i riqm : u·chg e·qtzir bkuri
from·Egypt and·not they-shall-nappear faces-of·me empty-handed : and·celebration-of the·harvest firstfruits-of
H4714 H3808 H7200 H6440 H7387 : H2282 H7105 H1061

מעשיך אשר תזרע בשדה וחג האסף בצאת השנה
moshi·k ashr thzro b·shde u·chg e·asph b·tzath e·shne
yields-of·you which you-are-sowing in·the·field and·celebration-of the·ingathering in·to-go-forth-of the·year
H4639 H834 H2232 H7704 H2282 H614 H3318 H8141

באספך את־מעשיך מן־השדה : Ex 23:17 : שלש פעמים בשנה יראה כל־
b·asph·k ath - moshi·k mn - e·shde : shlsh phomim b·shne irae kl -
in·to-gather-of·you » yields-of·you from the·field : three times in·the·year he-shall-nappear every-of
H622 H853 H4639 H4480 H7704 : H7969 H6471 H8141 H7200 H3605

זכורך אל־פני האדן יהוה : Ex 23:18 : לא־תזבח על־חמץ דם־זבחי
zkur·k al - phni e·adn ieue : thzbch - la ol chmtz - dm zbch·i -
male-of·you to faces-of the·lord Yahweh : you-shall-sacrifice not on leaven blood-of sacrifice-of·me
H2138 H413 H6440 H113 H3068 : H2076 H3808 H5921 H2557 H1818 H2077

ולא־ילין חלב־חגי עד־בקר : Ex 23:19 : ראשית בכורי אדמתך
u·la ilin - chlb chg·i - od bqr - : rashith bkuri admth·k
and·not he-shall-lodge fat-of celebration-of·me until morning : first-of firstfruits-of ground-of·you
H3808 H3885 H2459 H2282 H5704 H1242 : H7225 H1061 H127

תביא בית יהוה אלהיך לא־תבשל גדי בחלב אמו : ס
thbia bith ieue alei·k la thbshl - gdi b·chlb am·u : s
you-shall-cbring house-of Yahweh Elohim-of·you not you-shall-mcook kid in·milk-of mother-of·him :
H935 H1004 H3068 H430 H3808 H1310 H1423 H2461 H517 :

Ex 23:20 הנה אנכי שלח מלאך לפניך לשמרך בדרך ולהביאך אל־
ene anki shlch mlak l·phni·k l·shmr·k b·drk u·l·ebia·k al -
behold ! I sending messenger to·faces-of·you to·to-keep-of·you in·the·way and·to·to-cbring-of·you to
H2009 H595 H7971 H4397 H6440 H8104 H1870 H935 H413

12 Six days shall you do your [d]tasks, and [f]on the seventh day you shall cease, that your bull and your donkey may [l]rest, and the son of your maidservant and the sojourner be [l]refreshed.

13 [+] [=]You shall beware in all [w]that I say to you. And the name of other elohim [=]you shall not mention; let it not be heard coming [on]out of your mouth.

14 Three times shall you celebrate to Me in the year:

15 You shall observe [»]the festival of unleavened bread; seven days shall you eat unleavened bread, just as I instructed you, [']at the appointed time in the month Abib, for in it you went forth from Egypt, and none shall appear before Me empty-handed.

16 [+]Also observe the festival of the harvest of the firstfruits of your [d]yields from [w]what you are sowing in the field. And observe the festival of ingathering [f]at the going forth[-] of the year, [f]when you gather[-] [»]your [d]yields from the field.

17 Three [du]times in the year every male of you shall appear before the Lord Yahweh.

18 You shall not [sc]offer the blood of My sacrifice [on]with what is leavened, nor shall the fat of My festival lodge until the morning.

19 You shall bring the beginning of the firstfruits of your ground to the house of Yahweh your Elohim. You shall not cook a kid in the milk of its mother.

20 Behold, I shall be sending a messenger before you to keep you in the way and to bring you to the [r]place which I have prepared.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המקום אשר הכנתי׃ Ex 23:21 השמר מפניו ושמע בקלו אל־
e·mqum ashr ekn·thi : eshmr m·phni·u u·shmo b·ql·u al -
the·place[ri] which I-[c]prepared : [n]guard-yourself ! from·faces·of·him and·listen-you ! in·voice-of·him must-not-be
H4725 H834 H3559 H8104 H6440 H8085 H6963 H408

תמר בו כי לא ישא לפשעכם כי שמי בקרבו׃
thmr b·u ki la isha l·phsho·km ki shm·i b·qrb·u :
you-are-[c]embittering in·him that not he-shall-bear to·transgression-of·you[(p)] that name-of·me in·within-of·him :
H4843 _ H3588 H3588 H5375 H6588 H3588 H8034 H7130

Ex 23:22 כי אם־שמע תשמע בקלו ועשית כל אשר אדבר ואיבתי
ki am - shmo thshmo b·ql·u u·oshith kl ashr adbr u·aibthi
that if to-listen you-are-listening in·voice-of·him and·you-do all which I-am-[m]speaking and·I-am-enemy
H3588 H518 H8085 H8085 H6963 H6213 H3605 H834 H1696 H341

את־איביך וצרתי את־צרריך׃ Ex 23:23 כי־ילך מלאכי
aibi·k - ath u·tzrthi tzrri·k - ath : ki ilk - mlak·i
ones-being-enemies-of·you » and·I-am-foe ones-being-foes-of·you » : that he-shall-go messenger-of·me
H340 H853 H6696 H6887 H853 H3588 H1980 H4397

לפניך והביאך אל־האמרי והחתי והפרזי והכנעני החוי
l·phni·k u·ebia·k al - e·amri u·e·chthi u·e·phrzi u·e·knoni e·chui
to·faces-of·you and·he-[c]brings·you to the·Amorite and·the·Hittite and·the·Perizzite and·the·Canaanite the·Hivite
H6440 H935 H413 H567 H2850 H6522 H3669 H2340

והיבוסי׃ Ex 23:24 והכחדתיו׃ לא־תשתחוה לאלהיהם ולא
u·e·ibusi u·ekchdthi·u : la - thshthchue l·alei·em u·la
and·the·Jebusite and·I-[c]suppress·him : not you-shall-bow-down-yourself to·Elohim-of·them and·not
H2983 H3582 H3808 H7812 H430 H3808

תעבדם ולא תעשה כמעשיהם כי הרס תהרסם
thobd·m u·la thoshe k·moshi·em ki ers thers·m
you-shall-be-[c]made-to-serve·them and·not you-shall-do as·deeds-of·them that to-[m]demolish you-shall-[m]demolish·them
H5647 H3808 H6213 H4639 H3588 H2040 H2040

ושבר תשבר מצבתיהם׃ Ex 23:25 ועבדתם את יהוה אלהיכם
u·shbr thshbr mtzbthi·em : u·obdthm ath ieue alei·km
and·to-[m]break you-shall-[m]break monuments-of·them : and·you[(p)]-serve » Yahweh Elohim-of·you[(p)]
H7665 H7665 H4676 H5647 H853 H3068 H430

וברך את־לחמך ואת־מימיך והסרתי מחלה מקרבך׃ Ex 23:26 לא
u·brk ath - lchm·k ath - mimi·k u·ath u·esrthi mchle m·qrb·k : la
and·he-[m]blesses » bread-of·you » and·» waters-of·you and·I-[c]take-away illness from·within-of·you : not
H1288 H853 H3899 H853 H4325 H5493 H4245 H7130 H3808

תהיה משכלה ועקרה בארצך את־מספר ימיך אמלא׃
theie mshkle u·oqre b·artz·k ath - msphr imi·k amla :
she-shall-become one-miscarrying[(f)] and·barren-one[(f)] in·land-of·you » number-of days-of·you I-shall-make-full :
H1961 H7921 H6135 H776 H853 H4557 H3117 H4390

Ex 23:27 את־אימתי אשלח לפניך והמתי את־כל־העם אשר תבא
ath - aimth·i ashlch l·phni·k u·emthi ath - kl - e·om ashr thba
» dread-of·me I-shall-[m]send to·faces-of·you and·I-discomfit » all-of the·people whom you-shall-come
H853 H367 H7971 H6440 H2000 H853 H3605 H5971 H834 H935

בהם ונתתי את־כל־איביך אליך ערף׃ Ex 23:28 ושלחתי את־הצרעה
b·em u·nthithi ath - kl - aibi·k ali·k orph : u·shlchthi ath - e·tzroe
in·them and·I-give » all-of ones-being-enemies-of·you to·you nape : and·I-send » the·hornet
_ H5414 H853 H3605 H341 H413 H6203 H7971 H853 H6880

לפניך וגרשה את־החוי את־הכנעני ואת־החתי מלפניך׃
l·phni·k u·grshe ath - e·chui ath - e·knoni u·ath - e·chthi m·l·phni·k :
to·faces-of·you and·she-[m]drives-out » the·Hivite » the·Canaanite and·» the·Hittite from·to·faces-of·you :
H6440 H1644 H853 H2340 H853 H3669 H853 H2850 H6440

21 Guard yourself [f]in view of him and hearken [i]to his voice. Do not [l]embitter [i] him, for he shall not bear [j]with your transgression, for My Name is within him.

22 In case you should [l]hearken, yea hearken- [i]to his voice and -do all [w]that I am speaking, [+]then I will be -Enemy [»]of your enemies[l], and I will be -Foe [»]of your foes[l].

23 For My messenger shall go before you, and he will bring you to the Amorite, [+] the Hittite, [+] the Perizzite, [+] the Canaanite, [z]the Gergashite[η], the Hivite and the Jebusite, and I will suppress them.

24 You shall not bow yourself down to their elohim nor be [c]made to [l]serve them, nor shall you do according to their [d]deeds,[◊] for you shall demolish, yea demolish- them and break down, yea break- down their monuments.

25 [+] You will serve [»]Yahweh your Elohim, and He will bless [»]your bread and [»]your water. And I will take away illness from among you.

26 None shall come to be miscarrying [+]or barren in your land. I shall make [»]the number of your days full.

27 I shall send [»]the dread of Me before you, [+] I will discomfit [»]all the people [j]against whom you shall come, and I will [g]make [»]all your enemies[l] turn the nape of their necks to you.

28 [+] I will send [»]the hornet before you, and it will drive out [»]the Hivite, [»]the Canaanite and [»]the Hittite from before you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 23:29 לא אגרשנו מפניך בשנה אחת פן־תהיה הארץ שממה
shmme e·artz theie - phn achth b·shne m·phni·k agrsh·nu la
desolation the·land she-is-becoming lest one in·year from·faces-of·you I-shall-[m]drive-out·him not
H8077 H776 H1961 H6435 H259 H8141 H6440 H1644 H3808

29 I shall not drive them out from before you in one year lest the land should become desolate, and the field animal be many [on]against you.

Ex 23:30 ורבה עליך חית השדה׃ מעט מעט אגרשנו מפניך עד אשר
ashr od m·phni·k agrsh·nu mot mot e·shde chith oli·k u·rbe
which until from·faces-of·you I-shall-[m]drive-out·him little little the·field animal-of on·you and·she-is-many
H834 H5704 H6440 H1644 H4592 H4592 H7704 H2416 H5921 H7227

30 Little by little shall I drive them out from before you until [w] you are [l]fruitful, and you are allotted [»]the land.

Ex 23:31 תפרה ונחלת את־הארץ׃ ושתי את־גבלך מים־סוף
suph - m·im gbl·k - ath u·shthi e·artz - ath u·nchlth thphre
weed from·sea-of boundary-of·you » and·l-set the·land » and·you-are-allotted you-are-being-fruitful
H5488 H3220 H1366 H853 H7896 H776 H853 H5157 H6509

31 And I will set [»]your boundary from the Sea of Weeds [+] unto the sea of the Philistines and from the wilderness unto the Stream, for I shall give into your hand [»]the dwellers[l] of the land, and you will drive them out from your presence.

ועד־ים פלשתים וממדבר עד־הנהר כי אתן בידכם את
ath b·id·km athn ki e·ner - od u·m·mdbr phlshthim im - u·od
» in·hand-of·you[(p)] I-shall-give that the·stream unto and·from·wilderness Philistines sea-of and·unto
H853 H3027 H5414 H3588 H5104 H5704 H4057 H6430 H3220 H5704

ישבי הארץ וגרשתמו מפניך׃ לא־תכרת להם
l·em thkrth - la m·phni·k u·grshth·mu e·artz ishbi
to·them you-shall-cut not from·faces-of·you and·you-[m]drive-out·them the·land ones-dwelling-of
_ H3772 H3808 H6440 H1644 H776 H3427

Ex 23:32

32 You shall not contract a covenant [›]with them [+]or [›]with their elohim.

ולאלהיהם׃ ברית לא ישבו בארצך פן־יחטיאו אתך לי
l·i ath·k ichtiau - phn b·artz·k ishbu la brith u·l·alei·em
l·me »·you they-are-causing-to-sin lest in·land-of·you they-shall-dwell not covenant and·to·Elohim-of·them
_ H853 H2398 H6435 H776 H3427 H3808 H1285 H430

Ex 23:33

33 They shall not dwell in your land lest they should [c]make [»]you sin [›]against Me so that you [l]serve [»]their elohim, and that it should come to be [›] a trap for you.

כי תעבד את־אלהיהם כי־יהיה לך למוקש׃ פ
p : l·muqsh l·k ieie - ki alei·em - ath thobd ki
to·trap for·you he-shall-become that Elohim-of·them » you-are-serving that
H4170 _ H1961 H3588 H430 H853 H5647 H3588

Ex 24:1 ואל־משה אמר עלה אל־יהוה אתה ואהרן נדב ואביהוא ושבעים
u·shboim u·abieua ndb u·aern athe ieue - al ole amr mshe - u·al
and·seventy and·Abihu Nadab and·Aaron you Yahweh to ascend-you ! he-said Moses and·to
H7657 H30 H5070 H175 H859 H3068 H413 H5927 H559 H4872 H413

1 [+]Then to Moses He said: Ascend to Yahweh, you and Aaron, Nadab and Abihu, and seventy [f]of the elders of Israel, and you will bow yourselves down from afar.

מזקני ישראל והשתחויתם מרחק׃ ונגש משה לבדו
l·bd·u mshe u·ngsh m·rchq u·eshthchuithm ishral m·zqni
to·alone-of·him Moses and·he-[n]comes-close from·afar and·you[(p)]-bow-down-yourselves Israel from·old-ones-of
H905 H4872 H5066 H7350 H7812 H3478 H2205

Ex 24:2

2 [+]Yet Moses, he alone will come close to Yahweh; [+]but they[l] shall not come close, and the people, they shall not ascend with him.

אל־יהוה והם לא יגשו והעם לא יעלו עמו׃
: om·u iolu la u·e·om igshu la u·em ieue - al
with·him they-shall-ascend not and·the·people they-shall-come-close not and·they Yahweh to
H5973 H5927 H3808 H5971 H5066 H3808 H1992 H3068 H413

Ex 24:3 ויבא משה ויספר לעם את כל־דברי יהוה ואת כל־
u·iba mshe u·isphr l·om ath kl dbri - ieue u·ath kl -
and·he-is-coming Moses and·he-is-[m]relating to·[the]·people » all·of words·of Yahweh and·» all·of
H935 H4872 H5608 H5971 H853 H3605 H1697 H3068 H853 H3605

3 [+]So Moses [l]came and [l]related to the people [»]all the words of Yahweh and [»]all the [/]ordinances. [+]Then all the people [l]responded with one voice and [l]said: All the words which Yahweh has spoken we shall do.

המשפטים ויען כל־העם קול אחד ויאמרו כל־הדברים אשר־
u·ion e·mshphtim kl - e·om - kl u·iamru achd qul e·dbrim - ashr -
and·he-is-responding the·judgments all·of the·people one voice and·they-are-saying all·of the·words which
H6030 H4941 H3605 H5971 H259 H6963 H559 H3605 H1697 H834

Ex 24:4 דבר יהוה נעשה׃ ויכתב משה את כל־דברי יהוה וישכם
dbr ieue noshe : u·ikthb mshe ath kl dbri - ieue u·ishkm
he-[m]spoke Yahweh we-shall-do and·he-is-writing Moses » all·of words·of Yahweh and·he-is-[c]rising-early
H1696 H3068 H6213 H3789 H4872 H853 H3605 H1697 H3068 H7925

4 [+]Now Moses [l]wrote [»]all the words of Yahweh. And he [c]rose [l]early in the morning and [l]built an altar [u]below the mountain and twelve

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבקר ויבן מזבח תחת ההר ושתים עשרה מצבה לשנים עשר שבטי
b·bqr u·ibn mzbch thchth e·er u·shthim oshre mtzbe l·shnim oshr shbti
in·the·morning and·he-is-building altar below the·mountain and·two ten-of monument for·two ten tribes-of
H1242 H1129 H4196 H8478 H2022 H8147 H6240 H4676 H8147 H6240 H7626

7 stone monuments for the twelve tribes of Israel.

ישראל׃ Ex 24:5 וישלח את־נערי בני ישראל ויעלו עלת
ishral : u·ishlch nori - ath bni ishral u·iolu olth
Israel and·he-is-sending » lads-of sons-of Israel and·they-are-bringing-up ascent-offerings
H3478 H7971 H853 H5288 H1121 H3478 H5927 H5930

5 Then he sent youths of the sons of Israel, and they brought up ascent offerings and sacrificed young bulls as peace offerings to Yahweh.

ויזבחו זבחים שלמים ליהוה פרים׃ Ex 24:6 ויקח משה חצי
u·izbchu zbchim shlmim l·ieue phrim : u·iqch mshe chtzi
and·they-are-sacrificing sacrifices-of peace-offerings to·Yahweh young-bulls and·he-is-taking Moses half-of
H2076 H2077 H8002 H3068 H6499 H3947 H4872 H2677

6 Moses took half of the blood and put it in goblets, and half of the blood he sprinkled on the altar.

הדם וישם באגנת וחצי הדם זרק על־המזבח׃ Ex 24:7 ויקח
e·dm u·ishm b·agnth u·chtzi e·dm zrq ol - e·mzbch : u·iqch
the·blood and·he-is-placing in·the·goblets and·half-of the·blood he-sprinkled on the·altar and·he-is-taking
H1818 H7760 H101 H2677 H1818 H2236 H5921 H4196 H3947

7 And he took the scroll of the covenant and read it in the ears of the people; so they said: All that Yahweh has spoken we shall do and hearken to.

ספר הברית ויקרא באזני העם ויאמרו כל אשר־דבר יהוה
sphr e·brith u·iqra b·azni e·om u·iamru kl ashr - dbr ieue
scroll-of the·covenant and·he-is-reading in·ears-of the·people and·they-are-saying all which he-spoke Yahweh
H5612 H1285 H7121 H241 H5971 H559 H3605 H834 H1696 H3068

נעשה ונשמע׃ Ex 24:8 ויקח משה את־הדם ויזרק על־העם
noshe u·nshmo : u·iqch mshe e·dm - ath u·izrq ol - e·om
we-shall-do and·we-shall-listen and·he-is-taking Moses the·blood » and·he-is-sprinkling on the·people
H6213 H8085 H3947 H4872 H1818 H853 H2236 H5921 H5971

8 Now Moses took the blood and sprinkled it on the people and said: Behold the blood of the covenant which Yahweh contracts with you concerning all these words.

ויאמר הנה דם־הברית אשר כרת יהוה עמכם על כל־הדברים האלה׃
u·iamr ene dm e·brith - ashr krth ieue om·km ol kl - e·dbrim e·ale :
and·he-is-saying behold ! blood-of the·covenant which he-cuts Yahweh with·you(p) on all-of the·matters the·these :
H559 H2009 H1818 H1285 H834 H3772 H3068 H5973 H5921 H3605 H1697 H428

Ex 24:9 ויעל משה ואהרן נדב ואביהוא ושבעים מזקני ישראל׃
u·iol mshe u·aern ndb u·abieua u·shboim m·zqni ishral :
and·he-is-ascending Moses and·Aaron Nadab and·Abihu and·seventy from·old-ones-of Israel :
H5927 H4872 H175 H5070 H30 H7657 H2205 H3478

9 Then Moses and Aaron, Nadab and Abihu, and seventy of the elders of Israel ascended.

Ex 24:10 ויראו את אלהי ישראל ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר
u·irau ath alei ishral u·thchth rgli·u k·moshe lbnth e·sphir
and·they-are-seeing » Elohim-of Israel and·under feet-of·him as·handiwork-of tiling-of the·sapphire
H7200 H853 H430 H3478 H8478 H7272 H4639 H3840 H5601

10 And they saw the Elohim of Israel and beneath His feet as it were a work of sapphire tiling, as the very heavens for purity.

וכעצם השמים לטהר׃ Ex 24:11 ואל־אצילי בני ישראל לא שלח ידו
u·k·otzm e·shmim l·ter : u·al atzili - bni ishral la shlch id·u
and·as·very-of the·heavens for·purity and·to selectmen-of sons-of Israel not he-put-forth hand-of·him
H6106 H8064 H2892 H413 H678 H1121 H3478 H3808 H7971 H3027

11 To the selectmen of the sons of Israel He put not forth His hand, and they perceived the One, Elohim, and ate and drank.

ויחזו את־האלהים ויאכלו וישתו׃ Ex 24:12 ס ויאמר יהוה
u·ichzu ath - e·aleim u·iaklu u·ishthu : s u·iamr ieue
and·they-are-perceiving » the·Elohim and·they-are-eating and·they-are-drinking and·he-is-saying Yahweh
H2372 H853 H430 H398 H8354 H559 H3068

12 Yahweh said to Moses: Ascend to Me to the mountain and be there, and I shall give to you the stone tablets, the law and the instructions which I wrote to direct them.

אל־משה עלה אלי ההרה והיה־שם ואתנה לך את־לחת האבן
al - mshe ole al·i e·er·e u·eie shm - u·athne l·k ath - lchth e·abn
to Moses ascend-you ! to·me the·mountain·ward and·be-you ! there and·I-shall-give to·you » tablets-of the·stone
H413 H4872 H5927 H413 H1961 H2022 H5414 H8033 _ H853 H3871 H68

והתורה והמצוה אשר כתבתי להורתם׃ Ex 24:13 ויקם משה ויהושע
u·e·thure u·e·mtzue ashr kthbthi l·eurth·m : u·iqm mshe u·ieusho
and·the·law and·the·instruction which I-wrote to-direct-them and·he-is-rising Moses and·Joshua
H8451 H4687 H834 H3789 H3384 H6965 H4872 H3091

13 So Moses and Joshua, his minister, rose, and Moses ascended to the mountain of the One, Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמר	ואל־הזקנים	Ex 24:14 :	האלהים	משה אל־הר	ויעל	משרתו					
amr	e·zqnim - u·al		e·aleim	er - al mshe	u·iol	mshrth·u					
he-said	the·old-ones and·to		the·Elohim	mountain-of to Moses	and·he-is-ascending	one-[m]ministering-of·him					
H559	H2205 H413		H430	H2022 H413 H4872	H5927	H8334					

14 And to the elders he said: [sh]Wait for us in this place until [w] we [l]return to you. And behold, Aaron and Hur are with you. Anyone who [ps]has matters, let him come [l]close to them.

מי	עמכם	וחור	אהרן	והנה	אליכם	נשוב־אשר	עד	בזה	לנו־	שבו	
mi	om·km	u·chur	aern	u·ene	ali·km	nshub - ashr	od	b·ze	l·nu -	shbu	
anyone ?	with·you[(p)]	and·Hur	Aaron	and·behold !	to·you[(p)]	we-are-returning which	until	in·this	for·us	sit-you[(p)] !	
H4310	H5973	H2354	H175	H2009	H413	H7725 H834	H5704	H2088	_	H3427	

e·er - al mshe	u·iol	Ex 24:15 :	al·em	igsh dbrim	bol						
the·mountain to Moses	and·he-is-ascending		to·them	he-shall-come-close matters	possessor-of						
H2022 H413 H4872	H5927		H413	H5066 H1697	H1167						

15 [+]When Moses [l]ascended to the mountain, [+] the cloud [l]covered [»]the mountain,

er - ol ieue - kbud	u·ishkn	Ex 24:16 :	e·er - ath	e·onn	u·iks						
mountain-of over Yahweh glory-of	and·he-is-tabernacling		the·mountain »	the·cloud	and·he-is-[m]covering						
H2022 H5921 H3068 H3519	H7931		H2022 H853	H6051	H3680						

16 and the glory of Yahweh [l]tabernacled over Mount Sinai. [+] The cloud [l]covered it six days. [+]Then [7]Yahweh[c] [l]called to Moses [i]on the seventh day from the midst of the cloud.

מתוך	השביעי	ביום	אל־משה	ויקרא	ששת ימים	הענן	ויכסהו	סיני			
m·thuk	e·shbioi	b·ium	mshe - al	u·iqra	imim shshth	e·onn	u·iks·eu	sini			
from·midst-of	the·seventh	in·[the]·day	Moses to	and·he-is-calling	days six-of	the·cloud	and·he-is-[m]covering·him	Sinai			
H8432	H7637	H3117	H4872 H413	H7121	H3117 H8337	H6051	H3680	H5514			

בני	לעיני	ההר	בראש	אכלת	כאש	יהוה	כבוד	ומראה	Ex 24:17 :	הענן	
bni	l·oini	e·er	b·rash	aklth	k·ash	ieue	kbud	u·mrae		e·onn	
sons-of	to·eyes-of	the·mountain	in·summit-of	devouring	as·fire	Yahweh	glory-of	and·appearance-of		the·cloud	
H1121	H5869	H2022	H7218	H398	H784	H3068	H3519	H4758		H6051	

17 [+]Now the appearance of the glory of Yahweh was like a devouring fire [i]on the summit of the mountain to the eyes of the sons of Israel.

אל־ההר		ויעל	הענן	בתוך	משה	ויבא	Ex 24:18 :	ישראל			
e·er - al		u·iol	e·onn	b·thuk	mshe	u·iba		ishral			
the·mountain to		and·he-is-ascending	the·cloud	in·midst-of	Moses	and·he-is-entering		Israel			
H2022 H413		H5927	H6051	H8432	H4872	H935		H3478			

18 [+]So Moses [l]entered into the midst of the cloud and [l]ascended onto the mountain. [+] Moses came to [l]be [i]on the mountain forty days and forty nights.

lile	u·arboim	ium	arboim	b·er	mshe	u·iei					
night	and·forty	day	forty	in·[the]·mountain	Moses	and·he-is-becoming					
H3915	H705	H3117	H705	H2022	H4872	H1961					

ישראל	אל־בני	דבר	Ex 25:2 :	לאמר	משה	אל־	יהוה	וידבר	Ex 25:1		
ishral	bni - al	dbr		l·amr	mshe - al		ieue	u·idbr			
Israel	sons-of to	[m]speak-you !		to·to-say-of	Moses to		Yahweh	and·he-is-[m]speaking			
H3478	H1121 H413	H1696		H559	H4872 H413		H3068	H1696			

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 Speak to the sons of Israel [+]that they [l]take for Me a heave offering. From [»]every man whose heart is [l]willing shall you take [»]My heave offering.

תקחו	לבו	ידבנו	אשר	איש־	כל	מאת	תרומה	לי־	ויקחו		
thqchu	lb·u	idb·nu	ashr	aish -	kl	m·ath	thrume	l·i -	u·iqchu		
you[(p)]-shall-take	heart·of·him	he-is-willing·him	who	man	every-of	from·»with	heave-offering	for·me	and·they-shall-take		
H3947	H3820	H5068	H834	H376	H3605	H853	H8641	_	H3947		

זהב	וכסף	מאתם	תקחו	אשר	התרומה	וזאת	Ex 25:3 :	את־תרומתי			
zeb	u·ksph	m·ath·m	thqchu	ashr	e·thrume	u·zath		thrumth·i - ath			
gold	and·silver	from·with·them	you[(p)]-shall-take	which	the·heave-offering	and·this		heave-offering-of·me »			
H2091	H3701	H853	H3947	H834	H8641	H2063		H8641 H853			

3 And this is the heave offering which you shall take from [»]them: gold, [+] silver and copper,

:	ועזים	ושש	שני	ותולעת	וארגמן	ותכלת	Ex 25:4 :	ונחשת			
:	u·ozim	u·shsh	shni	u·thuloth	u·argmn	u·thklth		u·nchshth			
	and·hair-of-goats	and·cambric-sheen	double-dipped	and·crimson-of	and·purple	and·amethyst		and·copper			
	H5795	H8336	H8144	H8438	H713	H8504		H5178			

4 [+] blue, [+] purple and double-dipped crimson, [+] cambric and goats' hair,

שמן	Ex 25:6 :	שטים	ועצי	תחשים	וערת	מאדמים	אילם	וערת	Ex 25:5		
shmn		shtim	u·otzi	thchshim	u·orth	madmim	ailm	u·orth			
oil		acacias	and·woods-of	ones-azure	and·skins-of	being-[m]reddened	rams	and·skins-of			
H8081		H7848	H6086	H8476	H5785	H119	H352	H5785			

5 [+] reddened[l] rams' hides and azure hides and acacia boards,
6 oil for the luminary, aromatics for the anointing

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למאר	בשמים	לשמן	המשחה	ולקטרת	הסמים :	Ex 25:7	אבני	שהם	ואבני
l·mar	bshmim	l·shmn	e·mshche	u·l·qtrth	e·smim :		abni	shem -	u·abni
for·the·luminary	aromatics	for·oil-of	the·anointing	and·for·incense-of	the·spices		stones-of	onyx	and·stones-of
H3974	H1314	H8081	H4888	H7004	H5561		H68	H7718	H68

oil and for the incense of spices,

7 stones of onyx and setting-stones for the ephod and for the breastplate.

מלאים	לאפד	ולחשן	:	Ex 25:8	ועשו	לי	מקדש	ושכנתי	
mlaim	l·aphd	u·l·chshn	:		u·oshu	l·i	mqdsh	u·shknthi	
fillings	for·the·vestment	and·for·the·breastplate			and·they-make[do]	for·me	sanctuary	and·I-tabernacle	
H4394	H646	H2833			H6213	_	H4720	H7931	

8 +Thus they will [d]make for Me a sanctuary, and I will tabernacle in their midst.

בתוכם	:	Ex 25:9	ככל	אשר	אני	מראה	אותך	את	תבנית	המשכן	ואת	תבנית	כל
b·thuk·m	:		k·kl	ashr	ani	mrae	auth·k	ath	thbnith	e·mshkn	u·ath	thbnith	kl
in·midst-of·them			as·all	which	I	[c]showing	»·you	»	model-of	the·tabernacle	and·»	model-of	all-of
H8432			H3605	H834	H589	H7200	H853	H853	H8403	H4908	H853	H8403	H3605

9 According to all [w]that I am showing »you, »the model of the tabernacle and »the model of all its furnishings, + thus shall you [d]make it.

כליו	וכן	תעשו	: ס	Ex 25:10	ועשו	ארון	עצי	שטים	אמתים		
kli·u	u·kn	thoshu	: s		u·oshu	arun	otzi	shtim	amthim		
furnishings-of·him	and·so	you[p]-shall-make[do]			and·they-make[do]	coffer-of	woods-of	acacias	two-cubits		
H3627	H3651	H6213			H6213	H727	H6086	H7848	H520		

10 + They will [d]make a coffer of acacia boards, two cubits and a half its length and a cubit and a half its width and a cubit and a half its rise.

וחצי	ארכו	ואמה	וחצי	רחבו	ואמה	וחצי	קמתו	:	Ex 25:11	וצפית	אתו		
u·chtzi	ark·u	u·ame	u·chtzi	rchb·u	u·ame	u·chtzi	qmth·u	:		u·tzphith	ath·u		
and·half	length-of·him	and·cubit	and·half	width-of·him	and·cubit	and·half	rise-of·him			and·you-[m]overlay	»·him		
H2677	H753	H520	H2677	H7341	H520	H2677	H6967			H6823	H853		

11 + You will overlay »it; with [cl]pure gold [f] inside and [f] outside shall you overlay it. + You will [d]make on it a flange of gold round about.

זהב	טהור	מבית	ומחוץ	תצפנו	ועשית	עליו	זר	זהב	סביב :
zeb	teur	m·bith	u·m·chutz	thtzph·nu	u·oshith	oli·u	zr	zeb	sbib :
gold	pure	from·inside	and·from·outside	you-shall-[m]overlay·him	and·you-make[do]	on·him	flange-of	gold	round-about
H2091	H2889	H1004	H2351	H6823	H6213	H5921	H2213	H2091	H5439

Ex 25:12	ויצקת	לו	ארבע	טבעת	זהב	ונתתה	על	ארבע	פעמתיו	ושתי	טבעת		
	u·itzqth	l·u	arbo	tboth	zeb	u·nththe	ol	arbo	phomthi·u	u·shthi	tboth		
	and·you-cast	for·him	four-of	rings-of	gold	and·you-give	on	four-of	footings-of·him	and·two-of	rings		
	H3332	_	H702	H2885	H2091	H5414	H5921	H702	H6471	H8147	H2885		

12 + You will cast four rings of gold for it, and [g]put them on its four footings +with two rings on its *one angle wall and two rings on its *second angle wall.

על	צלעו	האחת	ושתי	טבעת	על	צלעו	השנית	:	Ex 25:13	ועשית			
ol	tzlo·u -	e·achth	u·shthi	tboth	ol	tzlo·u -	e·shnith	:		u·oshith			
on	angle-wall-of·him	the·one	and·two-of	rings	on	angle-wall-of·him	the·second			and·you-make[do]			
H5921	H6763	H259	H8147	H2885	H5921	H6763	H8145			H6213			

13 + You will [d]make poles of acacia wood and overlay »them with gold,

בדי	עצי	שטים	וצפית	אתם	זהב :	Ex 25:14	והבאת	את	הבדים	בטבעת	על		
bdi	otzi	shtim	u·tzphith	ath·m	zeb :		u·ebath	ath -	e·bdim	b·tboth	ol		
poles-of	woods-of	acacias	and·you-[m]overlay	»·them	gold		and·you-[c]insert	»	the·poles	in·the·rings	on		
H905	H6086	H7848	H6823	H853	H2091		H935	H853	H905	H2885	H5921		

14 and insert »the poles in the rings on the angle walls of the coffer to carry »the coffer [i]with them.

צלעת	הארן	לשאת	את	הארן	בהם :	Ex 25:15	בטבעת	הארן	יהיו				
tzloth	e·arn	l·shath	ath -	e·arn	b·em :		b·tboth	e·arn	ieiu				
angle-walls-of	the·coffer	to·to-carry-of	»	the·coffer	in·them		in·rings-of	the·coffer	they-shall-become				
H6763	H727	H5375	H853	H727	_		H2885	H727	H1961				

15 The poles shall come to be in the rings of the coffer. They shall not be withdrawn from it.

הבדים	לא	יסרו		ממנו :	Ex 25:16	ונתת	אל	הארן	את	העדת	אשר		
e·bdim	la	isru		mm·nu :		u·nthth	al	e·arn -	ath	e·odth	ashr		
the·poles	not	they-shall-be-withdrawn		from·him		and·you-give	to	the·coffer	»	the·testimony	which		
H905	H3808	H5493		H4480		H5414	H413	H727	H853	H5715	H834		

16 + You will [g]put »the testimony which I shall give to you into the coffer.

אתן	אליך :	Ex 25:17	ועשית	כפרת	זהב	טהור	אמתים	וחצי	ארכה				
athn	ali·k :		u·oshith	kphrth	zeb	teur	amthim	u·chtzi	ark·e				
I·shall-give	to·you		and·you-make[do]	propitiatory-shelter-of	gold	pure	two-cubits	and·half	length-of·her				
H5414	H413		H6213	H3727	H2091	H2889	H520	H2677	H753				

17 + You will [d]make a propitiatory shelter of [cl]pure gold, two cubits and a half its length and a cubit and a half its width.

ואמה	וחצי	רחבה	:	Ex 25:18	ועשית	שנים	כרבים	זהב	מקשה	תעשה	אתם		
u·ame	u·chtzi	rchb·e	:		u·oshith	shnim	krbim	zeb	mqshe	thoshe	ath·m		
and·cubit	and·half	width-of·her			and·you-make[do]	two	cherubim	gold	stiff-shell	you-shall-make[do]	»·them		
H520	H2677	H7341			H6213	H8147	H3742	H2091	H4749	H6213	H853		

18 + You will [d]make two cherubim of gold; you shall [d]hammer »them a stiff shell [f]of one piece with the two ends of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משני	קצות	הכפרת	:	Ex 25:19 :	ועשה	כרוב	אחד	מקצה	מזה	וכרוב־
m·shni	qtzuth	e·kphrth			u·oshe	krub	achd	m·qtze	m·ze	u·krub -
from·two-of	ends-of	the·propitiatory-shelter			and·make[do]-you !	cherub	one	from·end	from·this	and·cherub
H8147	H7098	H3727			H6213	H3742	H259	H7098	H2088	H3742

אחד	מקצה	מזה	מן־הכפרת		תעשו	את־הכרבים	על־שני	קצותיו	:
achd	m·qtze	m·ze	mn - e·kphrth		thoshu	ath - e·krbim	ol - shni	qtzuthi·u	:
one	from·end	from·this	from the·propitiatory-shelter		you[(p)]-shall-make[do]	» the·cherubim	on two-of	ends-of·him	
H259	H7098	H2088	H4480 H3727		H6213	H853 H3742	H5921 H8147	H7098	

Ex 25:20	והיו	הכרבים	פרשי	כנפים	למעלה	סככים	בכנפיהם
	u·eiu	e·krbim	phrshi	knphim	l·mol·e	skkim	b·knphi·em
	and·they-become	the·cherubim	ones-spreading-of	wings	to·up·ward	ones-overshadowing	in·wings-of·them
	H1961	H3742	H6566	H3671	H4605	H5526	H3671

על־הכפרת	ופניהם	איש אל־אחיו		אל־הכפרת	יהיו
e·kphrth - ol	u·phni·em	aish	al - achi·u	e·kphrth - al	ieiu
the·propitiatory-shelter over	and·faces-of·them	man	to brother-of·him	the·propitiatory-shelter to	they-shall-become
H3727 H5921	H6440	H376	H413 H251	H3727 H413	H1961

פני	הכרבים	:	Ex 25:21 :	ונתת	את־הכפרת		על־הארן	מלמעלה		ואל־
phni	e·krbim			u·nthth	e·kphrth - ath		ol - e·arn	m·l·mol·e		u·al -
faces-of	the·cherubim			and·you-give	»	the·propitiatory-shelter	on the·coffer	from·to·up·ward		and·to
H6440	H3742			H5414	H853	H3727	H5921 H727	H4605		H413

הארן	תתן	את־העדת	אשר אתן	אליך	:	Ex 25:22 :	ונועדתי		לך	שם
e·arn	ththn	e·odth - ath	ashr athn	ali·k			u·nuodthi		l·k	shm
the·coffer	you-shall-give	the·testimony »	which I-shall-give	to·you			and·I-[n]keep-appointment		to·you	there
H727	H5414	H5715 H853	H834 H5414	H413			H3259		_	H8033

ודברתי	אתך	מעל הכפרת	מבין	שני	הכרבים	אשר	על־ארן
u·dbrthi	ath·k	m·ol	e·kphrth	m·bin	shni	e·krbim	ashr	ol - arn
and·I-[m]speak	»with·you	from·on	the·propitiatory-shelter	from·between	two-of	the·cherubim	which	over	coffer-of
H1696	H853	H5921	H3727	H996	H8147	H3742	H834	H5921	H727

העדת	את כל־אשר אצוה			אותך אל־בני	ישראל	: פ	Ex 25:23	ועשית		שלחן
e·odth	ath	kl - ashr	atzue	auth·k	bni - al	ishral	p :		u·oshith	shlchn
the·testimony	»	all-of which	I-shall-[m]instruct	»·you	sons-of to	Israel			and·you-make[do]	table
H5715	H853	H3605 H834	H6680	H853	H1121 H413	H3478			H6213	H7979

עצי	שטים	אמתים	ארכו	ואמה	רחבו	ואמה	וחצי	קמתו	:
otzi	shtim	amthim	ark·u	u·ame	rchb·u	u·ame	u·chtzi	qmth·u	:
woods-of	acacias	two-cubits	length-of·him	and·cubit	width-of·him	and·cubit	and·half	rise-of·him	
H6086	H7848	H520	H753	H520	H7341	H520	H2677	H6967	

Ex 25:24	וצפית	אתו	זהב טהור	ועשית	לו	זר	זהב סביב	:
	u·tzphith	ath·u	zeb teur	u·oshith	l·u	zr	zeb	sbib	:
	and·you-[m]overlay	»·him	gold pure	and·you-make[do]	for·him	flange-of	gold	round-about	
	H6823	H853	H2091 H2889	H6213	_	H2213	H2091	H5439	

Ex 25:25	ועשית	לו	מסגרת טפח	סביב	ועשית	זר	זהב למסגרתו
	u·oshith	l·u	msgrth tphch	sbib	u·oshith	zr	zeb - l·msgrth·u
	and·you-make[do]	for·him	border-of handbreadth	round-about	and·you-make[do]	flange-of	gold for·border-of·him
	H6213	_	H4526 H2948	H5439	H6213	H2213	H2091 H4526

סביב	:	Ex 25:26 :	ועשית	לו	ארבע טבעת	זהב	ונתת	את־הטבעת	על	ארבע
sbib			u·oshith	l·u	arbo	tboth	zeb	u·nthth	e·tboth - ath	ol	arbo
round-about			and·you-make[do]	for·him	four-of rings-of	gold	and·you-give	the·rings »	on	four-of
H5439			H6213	_	H702 H2885	H2091	H5414	H2885 H853	H5921	H702

הפאת	אשר לארבע רגליו			:	Ex 25:27 :	לעמת	המסגרת	תהיין	הטבעת
e·phath	ashr	l·arbo	rgli·u			l·omth	e·msgrth	theiin	e·tboth
the·edges	which	for·four-of	feet-of·him			to·correspond-with	the·border	they-shall-become	the·rings
H6285	H834	H702	H7272			H5980	H4526	H1961	H2885

propitiatory shelter.

19 + [d]Make one cherub from this [f] end and one cherub from that [f] end. [f]Of one piece with the propitiatory shelter you shall [d]make »the cherubim [on]at its two ends.

20 + The cherubim will come to be with spreading wings › above[d], overshadowing [f]with their wings over the propitiatory shelter +with their faces each to his fellow. Toward the propitiatory shelter the faces of the cherubim shall come to be.

21 +Then you will [g]put »the propitiatory shelter on the coffer from › above[d]; and you shall [g]put »the testimony which I shall give to you into the coffer.

22 + I will keep appointment ›with you there, and I will speak »with you above the propitiatory shelter from between the two cherubim which are over the coffer of the testimony »of all which I am instructing »you for the sons of Israel.

23 + You will [d]make a table of acacia boards, two cubits its length and a cubit its width and a cubit and a half its rise.

24 + You will overlay »it with [c]pure gold and [d]make for it a flange of gold round about.

25 + You will [d]make for it a border of a handbreadth round about and [d]make a flange of gold for its border round about.

26 + You will [d]make for it four rings of gold and [g]put »the rings on the four edges which are for its four feet.

27 The rings shall [b]come to correspond with the border for housings for the poles to carry »the table.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבתים לבדים לשאת את־השלחן׃ Ex 25:28 ועשית את־הבדים עצי שטים
l·bthim l·bdim l·shath e·shlchn - ath u·oshith otzi shtim
for·housings for·poles to·to-carry-of the·table » and·you-make[do] woods-of acacias
H1004 H905 H5375 H7979 H853 H6213 H6086 H7848

28 + You will [d]make [»]the poles of acacia wood and overlay [»]them with gold, and [»]the table will be carried [f]by them.

וצפית אתם זהב ונשא בם׃ את־השלחן׃ Ex 25:29 ועשית קערתיו
u·tzphith ath·m zeb u·nsha b·m - e·shlchn - ath u·oshith qorthi·u
and·you-[m]overlay »·them gold and·he-is-carried in·them the·table » and·you-make[do] dishes-of·him
H6823 H853 H2091 H5375 _ H7979 H853 H6213 H7086

29 + You will [d]make its dishes and its spoons and its chalices and its sacrificial-bowls [f]with which [l]libations are [c]made; of [c]pure gold shall you [d]make [»]them.

וכפתיו וקשותיו ומנקיתיו אשר יסך בהן זהב טהור
u·kphthi·u u·qshuthi·u u·mnqithi·u ashr isk b·en zeb teur
and·spoons-of·him and·chalices-of·him and·waste-pans-of·him which he-is-being-[c]libated in·them gold pure
H3709 H7184 H4518 H834 H5258 H2004 H2091 H2889

תעשה אתם׃ Ex 25:30 ונתת על־השלחן לחם פנים לפני תמיד׃ פ
thoshe ath·m u·nthth e·shlchn - ol lchm phnim l·phn·i thmid p
you-shall-make[do] »·them and·you-give the·table on bread-of faces to·faces-of·me continually
H6213 H853 H5414 H7979 H5921 H3899 H6440 H6440 H8548

30 +Then you will [g]put the bread of the presence on the table before Me regularly.

Ex 25:31 ועשית מנרת זהב טהור מקשה תעשה המנורה ירכה
u·oshith mnrth zeb teur mqshe thoshe e·mnure irk·e
and·you-make[do] lampstand-of gold pure stiff-shell you-shall-make[do] the·lampstand stem-of·her
H6213 H4501 H2091 H2889 H4749 H6213 H4501 H3409

31 + You will [d]make the lampstand of [c]pure gold; of a stiff shell shall the lampstand be [p]made, its stem and its tube; its cones, its spheres and its buds shall [b]come out from it.

וקנה גביעיה כפתריה ופרחיה ממנה יהיו׃ Ex 25:32 וששה קנים
u·qn·e gbioi·e kphthri·e u·phrchi·e mm·ne ieiu u·shshe qnim
and·tube-of·her cones-of·her spheres-of·her and·buds-of·her from·her they-shall-become and·six tubes
H7070 H1375 H3730 H6525 H4480 H1961 H8337 H7070

32 + Six tubes shall come forth[l] from its sides, three tubes of the lampstand from its [*]one side and three tubes of the lampstand from its [*]second side.

יצאים מצדיה שלשה קני מנרה מצדה האחד ושלשה קני מנרה
itzaim m·tzdi·e shlshe qni mnre m·tzd·e e·achd u·shlshe qni mnre
ones-coming-forth from·sides-of·her three tubes-of lampstand from·side-of·her the·one and·three tubes-of lampstand
H3318 H6654 H7969 H7070 H4501 H6654 H259 H7969 H7070 H4501

מצדה השני׃ Ex 25:33 שלשה גבעים משקדים בקנה האחד כפתר ופרח
m·tzd·e e·shni shlshe gboim mshqdim b·qne e·achd kphthr u·phrch
from·side-of·her the·second three cones ones-almond-shaped in·[the]·tube the·one sphere and·bud
H6654 H8145 H7969 H1375 H8246 H7070 H259 H3730 H6525

33 Three almond[l] [m]shaped cones shall be [f]on the one tube, a sphere and a bud, and three almond[l] [m]shaped cones [f]on the [one]other tube, a sphere and a bud: thus for the six tubes [*]coming forth from the lampstand.

ושלשה גבעים משקדים בקנה האחד כפתר ופרח כן לששת הקנים
u·shlshe gboim mshqdim b·qne e·achd kphthr u·phrch kn l·shshth e·qnim
and·three cones ones-almond-shaped in·[the]·tube the·one sphere and·bud so for·six-of the·tubes
H7969 H1375 H8246 H7070 H259 H3730 H6525 H3651 H8337 H7070

היצאים מן־המנרה׃ Ex 25:34 ובמנרה ארבעה גבעים משקדים
e·itzaim mn e·mnre - u·b·mnre arboe gboim mshqdim
the·ones-coming-forth from the·lampstand and·in·[the]·lampstand four cones ones-almond-shaped
H3318 H4480 H4501 H4501 H702 H1375 H8246

34 + [l]On the lampstand itself shall be four almond[l] [m]shaped cones, its spheres and its buds;

כפתריה ופרחיה׃ Ex 25:35 וכפתר תחת שני הקנים ממנה וכפתר תחת שני
kphthri·e u·phrchi·e u·kphthr thcth shni e·qnim mm·ne u·kphthr thcth shni
spheres-of·her and·buds-of·her and·sphere under two-of the·tubes from·her and·sphere under two-of
H3730 H6525 H3730 H8478 H8147 H7070 H4480 H3730 H8478 H8147

35 and a sphere under two of the tubes from it, and a sphere under two of the tubes from it, and a sphere under two of the tubes from it, [7]so[c] for the six tubes [*]coming forth from the lampstand.

הקנים ממנה וכפתר תחת־שני הקנים ממנה לששת הקנים היצאים מן־
e·qnim mm·ne u·kphthr thcth - shni e·qnim mm·ne l·shshth e·qnim e·itzaim mn
the·tubes from·her and·sphere under two-of the·tubes from·her for·six-of the·tubes the·ones-coming-forth from
H7070 H4480 H3730 H8478 H8147 H7070 H4480 H8337 H7070 H3318 H4480

המנרה׃ Ex 25:36 כפתריהם וקנתם ממנה יהיו כלה מקשה אחת זהב
e·mnre kphthri·em u·qnth·m mm·ne ieiu kl·e mqshe achth zeb
the·lampstand spheres-of·them and·tubes-of·them from·her they-shall-be[bc] all-of·her stiff-shell one gold
H4501 H3730 H7070 H4480 H1961 H3605 H4749 H259 H2091

36 Their spheres and their tubes shall [b]be [f]of one piece with it, all of it of one stiff shell of [c]pure gold.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

טהור	Ex 25:37 :	ועשית	את־נרתיה	שבעה	והעלה	את־נרתיה	והאיר
teur	:	u·oshith	nrthi·e - ath	shboe	u·eole	nrthi·e - ath	u·eair
pure		and·you-make^do	»	seven	and·he-^c sets-up	lamps-of·her	»	and·he-^c gives-light
H2889		H6213	H853	H7651	H5927	H5216	H853	H215

37 + You will ^d make »its seven lamps, and one will ^c set up »its lamps, so +that it ^c gives light over across its face.

על־עבר	פניה	Ex 25:38 :	ומלקחיה	ומחתתיה	זהב טהור	Ex 25:39 :	ככר זהב
ol	phni·e	:	u·mlqchi·e	u·mchththi·e	zeb	teur	kkr	zeb
over	faces-of·her		and·snuffers-of·her	and·firepans-of·her	gold	pure	talent	gold
H5921	H6440		H4457	H4289	H2091	H2889	H3603	H2091

38 + Its snuffers and its firepans shall be of ^c pure gold.

39 Of a talent of ^c pure gold shall ^7 you^ncs◊ ^d make »it »with all ^these ^furnishings.

טהור	יעשה	אתה	את	כל־הכלים	האלה	Ex 25:40 :	וראה	ועשה
teur	ioshe	ath·e	ath	kl - e·klim	e·ale	:	u·rae	u·oshe
pure	he-shall-make^do	»·her	»with	all-of	the·furnishings	the·these	and·see-you !	and·make^do-you !
H2889	H6213	H853	H854	H3605	H3627	H428	H7200	H6213

40 And see +that you ^d make it ^f by their model which is being shown you ^f on the mount.

בתבניתם	אשר־אתה	מראה	בהר	:	ס
b·thbnith·m	ashr - athe	mrae	b·er	:	s
in·model-of·them	which	you	being-^c shown	in·^the·mountain	
H8403	H834	H859	H7200	H2022	

Ex 26:1	ואת־המשכן	תעשה	עשר	יריעת	שש	משזר	ותכלת	וארגמן
	u·ath - e·mshkn	thoshe	oshr	irioth	shsh	mshzr	u·thklth	u·argmn
	and·»	the·tabernacle	you-shall-make^do	ten-of	sheets	cambric-sheen	being-^c corded	and·amethyst	and·purple
	H853	H4908	H6213	H6235	H3407	H8336	H7806	H8504	H713

1 + »The tabernacle you shall ^d make with ten sheets of corded^l cambric and blue, + purple and double-dipped crimson; with cherubim in the ^d handiwork of a designer^l shall you ^d make »them.

ותלעת	שני	כרבים	מעשה	חשב	תעשה	אתם	Ex 26:2 :	ארך
u·thloth	shni	krbim	moshe	chshb	thoshe	ath·m	:	ark
and·crimson-of	double-dipped	cherubim	handiwork-of	one-designing	you-shall-make^do	»·them		length-of
H8438	H8144	H3742	H4639	H2803	H6213	H853		H753

2 The length of ^one sheet shall be twenty-eight ^i cubits and the width four ^i cubits for ^one ^sheet; one measure shall be for all the sheets.

היריעה	האחת	שמנה	ועשרים	באמה	ורחב	ארבע	באמה	היריעה	האחת	מדה	אחת
e·irioe	e·achth	shmne	u·oshrim	b·ame	u·rchb	arbo	b·ame	e·irioe	e·achth	mde	achth
the·sheet	the·one	eight	and·twenty	in·^the·cubit	and·width	four	in·^the·cubit	the·sheet	the·one	measure	one
H3407	H259	H8083	H6242	H520	H7341	H702	H520	H3407	H259	H4060	H259

לכל־היריעת	Ex 26:3 :	חמש	היריעת	תהיין	חברת	אשה	אל־אחתה	וחמש	יריעת
l·kl - e·irioth	:	chmsh	e·irioth	theiin	chbrth	ashe	al - achth·e	u·chmsh	irioth
for·all-of		five-of	the·sheets	they-shall-be^bc	ones-joining	each^(f)	to	other^(f)-of·her	and·five	sheets
the·sheets										
H3605		H2568	H3407	H1961	H2266	H802	H413	H269	H2568	H3407

3 Five of the sheets, they shall ^b be joining each to its fellow, and the five other sheets joining each to its fellow.

חברת	אשה	אל־אחתה	Ex 26:4 :	ועשית	ללאת	תכלת	על	שפת	היריעה	האחת
chbrth	ashe	al - achth·e	:	u·oshith	llath	thklth	ol	shphth	e·irioe	e·achth
ones-joining	each^(f)	to	other^(f)-of·her	and·you-make^do	loops-of	amethyst	on	hem-of	the·sheet	the·one
H2266	H802	H413	H269	H6213	H3924	H8504	H5921	H8193	H3407	H259

4 + You will ^d make loops of blue on the hem of the one sheet ^f at the end ^i of the joining, and so shall you ^d make in the hem of the endmost sheet ^f at the second joining.

מקצה	בחברת	וכן	תעשה	בשפת	היריעה	הקיצונה	במחברת	השנית	:
m·qtze	b·chbrth	u·kn	thoshe	b·shphth	e·irioe	e·qitzune	b·mchbrth	e·shnith	:
from·end	in·^the·joining	and·so	you-shall-make^do	in·hem-of	the·sheet	the·endmost	in·^the·joining	the·second	
H7098	H2279	H3651	H6213	H8193	H3407	H7020	H4225	H8145	

Ex 26:5	חמשים	ללאת	תעשה	ביריעה	האחת	וחמשים	ללאת	תעשה	בקצה
	chmshim	llath	thoshe	b·irioe	e·achth	u·chmshim	llath	thoshe	b·qtze
	fifty	loops	you-shall-make^do	in·^the·sheet	the·one	and·fifty	loops	you-shall-make^do	in·end-of
	H2572	H3924	H6213	H3407	H259	H2572	H3924	H6213	H7097

5 Fifty loops shall you ^d make in ^one sheet, and fifty loops shall you ^d make in the end of the sheet which shall be ^f at the second joining, for the loops to be receiving each ^i with its fellow.

היריעה	אשר	במחברת	השנית	מקבילת	הללאת	אשה	אל־אחתה	:
e·irioe	ashr	b·mchbrth	e·shnith	mqbilth	e·llath	ashe	al - achth·e	:
the·sheet	which	in·^the·joining	the·second	causing-to-receive	the·loops	each^(f)	to	other^(f)-of·her
H3407	H834	H4225	H8145	H6901	H3924	H802	H413	H269

Ex 26:6	ועשית	חמשים	קרסי	זהב	וחברת	את־היריעת	אשה	אל־אחתה	בקרסים
	u·oshith	chmshim	qrsi	zeb	u·chbrth	e·irioth - ath	ashe	al - achth·e	b·qrsim
	and·you-make^do	fifty	links-of	gold	and·you-^m join	the·sheets	»	each^(f)	to	other^(f)-of·her	in·^the·links
	H6213	H2572	H7165	H2091	H2266	H3407	H853	H802	H413	H269	H7165

6 + Then you will ^d make fifty links of gold, and join »the sheets, each to its fellow, ^f by the links; and the tabernacle will come to be

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והיה המשכן אחד׃ פ Ex 26:7 ועשית יריעת עזים לאהל על־המשכן
u·eie e·mshkn achd : p u·oshith irioth ozim l·ael ol - e·mshkn
and·he-becomes the·tabernacle one and·you-make^do sheets-of hair-of-goats for·tent over - the·tabernacle
H1961 H4908 H259 H6213 H3407 H5795 H168 H5921 H4908

עשתי־עשרה יריעת תעשה אתם׃ Ex 26:8 ארך היריעה האחת שלשים באמה
oshthi - oshre irioth thoshe ath·m : ark e·irioe e·achth shlshim b·ame
one-of ten sheets you-shall-make^do »·them length-of the·sheet the·one thirty in·^the·cubit
H6249 H6240 H3407 H6213 H853 H753 H3407 H259 H7970 H520

ורחב ארבע באמה היריעה האחת מדה אחת לעשתי עשרה יריעת׃ Ex 26:9 וחברת
u·rchb arbo b·ame e·irioe e·achth mde achth l·oshthi oshre irioth : u·chbrth
and·width four in·^the·cubit the·sheet the·one measure one for·one-of ten sheets and·you-^mjoin
H7341 H702 H520 H3407 H259 H4060 H259 H6249 H6240 H3407 H2266

את־חמש היריעת לבד ואת־שש היריעת לבד וכפלת את־היריעה הששית אל־
ath chmsh - e·irioth l·bd u·ath shsh - e·irioth l·bd u·kphlth e·irioe - ath e·shshith al -
» five-of the·sheets to·alone and·» six-of the·sheets to·alone and·you-double the·sheet » the·sixth to
H853 H2568 H3407 H905 H853 H8337 H3407 H905 H3717 H3407 H853 H8345 H413

מול פני האהל׃ Ex 26:10 ועשית חמשים ללאת על שפת היריעה האחת הקיצנה
mul phni e·ael : u·oshith chmshim llath ol shphth e·irioe e·achth e·qitzne
forefront faces-of the·tent and·you-make^do fifty loops on hem-of the·sheet the·one the·endmost
H4136 H6440 H168 H6213 H2572 H3924 H5921 H8193 H3407 H259 H7020

בחברת וחמשים ללאת על שפת היריעה החברת השנית׃ Ex 26:11 ועשית קרסי
b·chbrth u·chmshim llath ol shphth e·irioe e·chbrth e·shnith : u·oshith qrsi
in·^the·joining and·fifty loops on hem-of the·sheet the·joining the·second and·you-make^do links-of
H2279 H2572 H3924 H5921 H8193 H3407 H2279 H8145 H6213 H7165

נחשת חמשים והבאת את־הקרסים בללאת וחברת את־האהל והיה אחד׃
nchshth chmshim u·ebath ath - e·qrsim b·llath u·chbrth ath - e·ael u·eie achd :
copper fifty and·you-^cinsert » the·links in·^the·loops and·you-^mjoin » the·tent and·he-becomes one
H5178 H2572 H935 H853 H7165 H3924 H2266 H853 H168 H1961 H259

Ex 26:12 וסרח העדף ביריעת האהל חצי היריעה העדפת תסרח
u·srch e·odph b·irioth e·ael chtzi e·irioe e·odphth thsrch
and·extension the·being-overplus in·sheets-of the·tent half-of the·sheet the·being-overplus she-shall-extend
H5629 H5736 H3407 H168 H2677 H3407 H5736 H5628

על אחרי המשכן׃ Ex 26:13 והאמה מזה והאמה מזה בעדף בארך
ol achri e·mshkn : u·e·ame m·ze u·e·ame m·ze b·odph b·ark
over back-of the·tabernacle and·the·cubit from·this and·the·cubit from·this in·the·being-overplus in·length-of
H5921 H268 H4908 H520 H2088 H520 H2088 H5736 H753

יריעת האהל יהיה סרוח על־צדי המשכן מזה ומזה לכסתו׃
irioth e·ael ieie sruch ol - tzdi e·mshkn m·ze u·m·ze l·ksth·u :
sheets-of the·tent he-shall-become extended over - sides-of the·tabernacle from·this and·from·this to·to-^mcover-of·him
H3407 H168 H1961 H5628 H5921 H6654 H4908 H2088 H2088 H3680

Ex 26:14 ועשית מכסה לאהל ערת אילם מאדמים ומכסה ערת תחשים
u·oshith mkse l·ael orth ailm madmim u·mkse orth thchshim
and·you-make^do cover for·^the·tent skins-of rams being-^mreddened and·cover-of skins-of ones-azure
H6213 H4372 H168 H5785 H352 H119 H4372 H5785 H8476

מלמעלה׃ פ Ex 26:15 ועשית את־הקרשים למשכן עצי שטים עמדים׃
m·l·mol·e : p u·oshith ath - e·qrshim l·mshkn otzi shtim omdim :
from·to·up·ward and·you-make^do » the·hollow-tapers for·^the·tabernacle woods-of acacias ones-standing
H4605 H6213 H853 H7175 H4908 H6086 H7848 H5975

Ex 26:16 עשר אמות ארך הקרש ואמה וחצי האמה רחב הקרש האחד׃
oshr amuth ark e·qrsh u·ame u·chtzi e·ame rchb e·qrsh e·achd :
ten-of cubits length-of the·hollow-taper and·cubit and·half-of the·cubit width-of the·hollow-taper the·one
H6235 H520 H753 H7175 H520 H2677 H520 H7341 H7175 H259

one.

7 + You will [d]make sheets of goats' hair for the tent over the tabernacle; eleven sheets shall you [d]make »them.

8 The length of ˢone sheet shall be thirty [i] cubits and the width four [i] cubits for ˢone ˢsheet, one measure for the eleven sheets.

9 + You will join »five of the sheets by themselves and »six of the sheets by themselves; and you will double »the sixth ˢsheet ʾon the forefront face of the tent.

10 + You will [d]make fifty loops on the hem of the one ˢendmost sheet [i]at the joining, and fifty loops on the hem of the sheet at the second joining.

11 + You will [d]make fifty copper links and insert »the links into the loops and join »the tent so +that it will come to be one.

12 + The extending superfluity[l] [j]of the sheets of the tent, the half ˢsheet superfluity[l], shall extend over the back of the tabernacle.

13 + The cubit [f]on this side and the cubit [f]on that side in the superfluity[l] in the length of the sheets of the tent shall come to be extended[l] over the sides of the tabernacle [f]on this side and [f]on that side to cover it.

14 +Then you will [d]make a cover for the tent of reddened rams' hides, and a cover of azure hides [f] ʾ above[d].

15 + You will [d]make »the hollow tapers for the tabernacle of standing acacia boards;

16 ten cubits shall be the length of [7]one[nc] hollow taper, and a cubit and ˢa half cubit the width of ˢone hollow taper.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 26:17	שתי	ידות	לקרש	האחד	משלבת	אשה	אל־אחתה	כן	תעשה
	shthi	iduth	l·qrsh	e·achd	mshlbth	ashe	achth·e -	al	kn	thoshe
	two-of	sides	to·the·hollow-taper	the·one	ones-being-mprojected	each(f)	other(f)-of·her	to	so	you-shall-do
	H8147	H3027	H7175	H259	H7947	H802	H269	H413	H3651	H6213

17 Two sloping side boards shall there be to one hollow taper, being projected each to its fellow: thus shall you do for all the hollow tapers of the tabernacle.

לכל	קרשי	המשכן	:	Ex 26:18 :	ועשית	את־הקרשים	למשכן	עשרים
l·kl	qrshi	e·mshkn			u·oshith	e·qrshim - ath	l·mshkn	oshrim
for·all-of	hollow-tapers-of	the·tabernacle			and·you-makedo	the·hollow-tapers »	for·the·tabernacle	twenty
H3605	H7175	H4908			H6213	H7175 H853	H4908	H6242

18 + You will dmake »the hollow tapers for the tabernacle, twenty hollow tapers for the edge toward the Negeb, southward;

קרש	לפאת	נגבה	תימנה	:	Ex 26:19 :	וארבעים	אדני	כסף־תעשה	תחת
qrsh	l·phath	ngb·e	thimn·e			u·arboim	adni	ksph - thoshe	thchth
hollow-taper	for·edge-of	Negev·ward	south·ward			and·forty	sockets-of	silver	you-shall-makedo	under
H7175	H6285	H5045	H8486			H705	H134	H3701	H6213	H8478

19 and forty sockets of silver shall you dmake under the twenty hollow tapers, two sockets under one hollow taper for its two sloping side boards, and two sockets under one another hollow taper for its two sloping side boards.

עשרים	הקרש	שני	אדנים	תחת־הקרש	האחד	לשתי	ידתיו	ושני	אדנים
oshrim	e·qrsh	shni	adnim	thchth - e·qrsh	e·achd	l·shthi	idthi·u	u·shni	adnim
twenty	the·hollow-taper	two-of	sockets	under the·hollow-taper	the·one	for·two-of	sides-of·him	and·two-of	sockets
H6242	H7175	H8147	H134	H8478 H7175	H259	H8147	H3027	H8147	H134

20 +Also for the second angle wall of the tabernacle for the north edge Syou shall dmaken twenty hollow tapers,

תחת־הקרש	האחד	לשתי	ידתיו	:	Ex 26:20 :	ולצלע	המשכן	השנית
e·qrsh - thchth	e·achd	l·shthi	idthi·u			u·l·tzlo	e·mshkn	e·shnith
under the·hollow-taper	the·one	for·two-of	sides-of·him			and·for·angle-wall-of	the·tabernacle	the·second
H8478 H7175	H259	H8147	H3027			H6763	H4908	H8145

21 +with their forty sockets of silver, two sockets under one hollow taper, and two sockets under one another hollow taper.

לפאת	צפון	עשרים	קרש	:	Ex 26:21 :	וארבעים	אדניהם	כסף	שני	אדנים	תחת
l·phath	tzphun	oshrim	qrsh			u·arboim	adni·em	ksph	shni	adnim	thchth
for·edge-of	north	twenty	hollow-taper			and·forty	sockets-of·them	silver	two-of	sockets	under
H6285	H6828	H6242	H7175			H705	H134	H3701	H8147	H134	H8478

22 +Yet for the flanks of the tabernacle westward shall you dmake six hollow tapers;

הקרש	האחד	ושני	אדנים	תחת	הקרש	:	Ex 26:22 :	ולירכתי	המשכן
e·qrsh	e·achd	u·shni	adnim	thchth	e·qrsh	e·achd		u·l·irkthi	e·mshkn
the·hollow-taper	the·one	and·two-of	sockets	under	the·hollow-taper	the·one		and·for·flanks-of	the·tabernacle
H7175	H259	H8147	H134	H8478	H7175	H259		H3411	H4908

23 and two hollow tapers shall you dmake for the cutout corners of the tabernacle, in the flanks.

ימה	תעשה	ששה	קרשים	:	Ex 26:23 :	ושני	קרשים	תעשה
im·e	thoshe	shshe	qrshim			u·shni	qrshim	thoshe
sea·ward	you-shall-makedo	six	hollow-tapers			and·two-of	hollow-tapers	you-shall-makedo
H3220	H6213	H8337	H7175			H8147	H7175	H6213

24 +Then couplingsl shall come to be ‹ › below, and they shall come to be coupledl together on its top by one ring. Thus shall it come to be for the two of them; for the two cutout corners shall they come to be.

למקצעת	המשכן	בירכתים	:	Ex 26:24 :	ויהיו	תאמים	מלמטה
l·mqtzoth	e·mshkn	b·irkthim			u·ieiu	thamim	m·l·mte
for·being-mcut-out-corners-of	the·tabernacle	in·the·flanks			and·they-shall-become	couples	from·to·below
H4742	H4908	H3411			H1961	H8382	H4295

ויחדו	יהיו	תמים	על־ראשו	אל־הטבעת	האחת	כן	יהיה
u·ichdu	ieiu	thmim	ol rash·u -	al e·tboth -	e·achth	kn	ieie
and·together	they-shall-become	coupled-ones	on top-of·him	to the·ring	the·one	so	he-shall-become
H3162	H1961	H8382	H5921 H7218	H413 H2885	H259	H3651	H1961

25 + There will come to be eight hollow tapers and their silver sockets, sixteen sockets, two sockets under one hollow taper, and two sockets under one another hollow taper.

לשניהם	לשני	המקצעת	יהיו	:	Ex 26:25 :	והיו	שמנה	קרשים
l·shni·em	l·shni	e·mqtzoth	ieiu			u·eiu	shmne	qrshim
for·two-of·them	for·two-of	the·cut-out-corners	they-shall-become			and·they-become	eight	hollow-tapers
H8147	H8147	H4740	H1961			H1961	H8083	H7175

ואדניהם	כסף	ששה	עשר	אדנים	שני	אדנים	תחת	הקרש	האחד	ושני	אדנים
u·adni·em	ksph	shshe	oshr	adnim	shni	adnim	thchth	e·qrsh	e·achd	u·shni	adnim
and·sockets-of·them	silver	six	ten	sockets	two-of	sockets	under	the·hollow-taper	the·one	and·two-of	sockets
H134	H3701	H8337	H6240	H134	H8147	H134	H8478	H7175	H259	H8147	H134

26 + You will dmake bars of acacia wood, five for the hollow tapers of one angle wall of the tabernacle,

תחת	הקרש	האחד	:	Ex 26:26 :	ועשית	בריחם	עצי	שטים	חמשה	לקרשי
thchth	e·qrsh	e·achd			u·oshith	brichm	otzi	shtim	chmshe	l·qrshi
under	the·hollow-taper	the·one			and·you-makedo	bars	woods-of	acacias	five	for·hollow-tapers-of
H8478	H7175	H259			H6213	H1280	H6086	H7848	H2568	H7175

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צלע	־המשכן	האחד :	Ex 26:27	וחמשה	בריחם	לקרשי	צלע	־המשכן	
tzlo	e·mshkn -	e·achd :		u·chmshe	brichm	l·qrshi	tzlo	e·mshkn -	
angle-wall-of	the·tabernacle	the·one		and·five	bars	for·hollow-tapers-of	angle-wall-of	the·tabernacle	
H6763	H4908	H259		H2568	H1280	H7175	H6763	H4908	

27 +also five bars for the hollow tapers of the second angle wall of the tabernacle, and five bars for the hollow tapers of the angle wall for the flanks of the tabernacle westward;

השנית	וחמשה	בריחם	לקרשי	צלע	המשכן	לירכתים	ימה	:
e·shnith	u·chmshe	brichm	l·qrshi	tzlo	e·mshkn	l·irkthim	im·e	:
the·second	and·five	bars	for·hollow-tapers-of	angle-wall-of	the·tabernacle	for·the·flanks	sea·ward	
H8145	H2568	H1280	H7175	H6763	H4908	H3411	H3220	

Ex 26:28	והבריח	התיכן	בתוך	הקרשים	מברח	מן	־הקצה	אל	־הקצה :
	u·e·brich	e·thikn	b·thuk	e·qrshim	mbrch	mn	e·qtze -	al	e·qtze - :
	and·the·bar	the·middle	in·midst-of	the·hollow-tapers	[c]reaching-away	from	the·end	to	the·end
	H1280	H8484	H8432	H7175	H1272	H4480	H7097	H413	H7097

28 and the middle *bar in the midst of the hollow tapers reaching from *end to *end.

Ex 26:29	ואת	־הקרשים	תצפה	זהב	ואת	־טבעתיהם	תעשה	זהב בתים
	u·ath	e·qrshim -	thtzphe	zeb	u·ath	tbothi·em -	thoshe	zeb bthim
	and·»	the·hollow-tapers	you-shall-[m]overlay	gold	and·»	rings-of·them	you-shall-make[do]	gold housings
	H853	H7175	H6823	H2091	H853	H2885	H6213	H2091 H1004

29 + »The hollow tapers shall you overlay with gold; and »their rings shall you [d]make of gold, as housings for the bars, and you will overlay »the bars with gold.

לבריחם	וצפית	את	־הבריחם	זהב :	Ex 26:30	והקמת	את	־המשכן	כמשפטו	
l·brichm	u·tzphith	ath	e·brichm -	zeb :		u·eqmth	ath	e·mshkn -	k·mshpht·u	
for·the·bars	and·you-[m]overlay	»	the·bars	gold		and·you-[c]set-up	»	the·tabernacle	as·custom-of·him	
H1280	H6823	H853	H1280	H2091		H6965	H853	H4908	H4941	

30 +Then you will set up »the tabernacle according to its [j]layout which you are shown [i]on the mount.

אשר	הראית	בהר :	ס	Ex 26:31	ועשית	פרכת	תכלת	וארגמן	ותולעת	
ashr	eraith	b·er	s :		u·oshith	phrkth	thklth	u·argmn	u·thuloth	
which	you-are-[c]shown	in·the·mountain			and·you-make[do]	curtain	amethyst	and·purple	and·crimson-of	
H834	H7200	H2022			H6213	H6532	H8504	H713	H8438	

31 + You will [d]make a curtain of blue, + purple, + double-dipped crimson and corded[l] cambric; in the [d]handiwork of a designer[l] shall [7]you[cs0] [d]make »it with cherubim.

שני	ושש	משזר	מעשה	חשב	יעשה	אתה	כרבים :	
shni	u·shsh	mshzr	moshe	chshb	ioshe	ath·e	krbim :	
double-dipped	and·cambric-sheen	being-[c]corded	handiwork-of	one-designing	he-shall-make[do]	»·her	cherubim	
H8144	H8336	H7806	H4639	H2803	H6213	H853	H3742	

Ex 26:32	ונתתה	אתה	על	־ארבעה	עמודי	שטים	מצפים	זהב	וויהם	זהב	
	u·nththe	ath·e	ol	arboe -	omudi	shtim	mtzphim	zeb	uui·em	zeb	
	and·you-give	»·her	on	four	columns-of	acacias	ones-being-[m]overlaid	gold	hooks-of·them	gold	
	H5414	H853	H5921	H702	H5982	H7848	H6823	H2091	H2053	H2091	

32 + You will [g]put »it on four columns of acacia overlaid[l] with gold, with their hooks of gold, on four sockets of silver;

על	־ארבעה	אדני	־כסף :	Ex 26:33	ונתתה	את	־הפרכת	תחת	הקרסים	והבאת	
ol	arboe -	adni	ksph - :		u·nththe	ath	e·phrkth -	thchth	e·qrsim	u·ebath	
on	four	sockets-of	silver		and·you-give	»	the·curtain	under	the·links	and·you-[c]bring	
H5921	H702	H134	H3701		H5414	H853	H6532	H8478	H7165	H935	

33 and you will [g]put »the curtain under the links. +Then you will bring there[d], inside › the curtain, »the coffer of the testimony. + The curtain will separate for you between the holy place and [bt] the holy of holies;

שמה	מבית	לפרכת	את	ארון	העדות	והבדילה	הפרכת	לכם	בין		
shm·e	m·bith	l·phrkth	ath	arun	e·oduth	u·ebdile	e·phrkth	l·km	bin		
there·ward	from·inside-of	to·the·curtain	»	coffer-of	the·testimony	and·she-[c]separates	the·curtain	for·you[(p)]	between		
H8033	H1004	H6532	H853	H727	H5715	H914	H6532	_	H996		

הקדש	ובין	קדש	הקדשים :	Ex 26:34	ונתת	את	־הכפרת	על	ארון	
e·qdsh	u·bin	qdsh	e·qdshim :		u·nthth	ath	e·kphrth -	ol	arun	
the·holiness	and·between	holiness-of	the·holinesses		and·you-give	»	the·propitiatory-shelter	on	coffer-of	
H6944	H996	H6944	H6944		H5414	H853	H3727	H5921	H727	

34 and you will [g]put »the propitiatory shelter on the coffer of the testimony in the holy of holies.

העדת	בקדש	הקדשים :	Ex 26:35	ושמת	את	־השלחן	מחוץ	לפרכת	ואת	־	
e·odth	b·qdsh	e·qdshim :		u·shmth	ath	e·shlchn -	m·chutz	l·phrkth	u·ath -		
the·testimony	in·holiness-of	the·holinesses		and·you-place	»	the·table	from·outside-of	to·the·curtain	and·»		
H5715	H6944	H6944		H7760	H853	H7979	H2351	H6532	H853		

35 +Yet you will place »the table [f]outside › the curtain, and »the lampstand opposite the table [on]at the angle wall of the tabernacle southward; + the table you shall [g]put [on]at the north angle wall.

המנרה	נכח	השלחן	על	צלע	המשכן	תימנה	והשלחן	תתן	על	־	
e·mnre	nkch	e·shlchn	ol	tzlo	e·mshkn	thimn·e	u·e·shlchn	ththn	ol	-	
the·lampstand	opposite	the·table	on	angle-wall-of	the·tabernacle	south·ward	and·the·table	you-shall-give	on		
H4501	H5227	H7979	H5921	H6763	H4908	H8486	H7979	H5414	H5921		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צלע	צפון :	Ex 26:36	ועשית	מסך	לפתח	האהל	תכלת	וארגמן	ותולעת
tzlo	tzphun :		u·oshith	msk	l·phthch	e·ael	thklth	u·argmn	u·thuloth
angle-wall-of	north		and·you-make[do]	portiere	for·portal-of	the·tent	amethyst	and·purple	and·crimson-of
H6763	H6828		H6213	H4539	H6607	H168	H8504	H713	H8438

36 + You will [d]make a portiere for the opening of the tent of blue, + purple, + double-dipped crimson and corded[l] cambric, a [d]handiwork of embroidery[l].

שני	ושש	משזר	מעשה	רקם	:	Ex 26:37	ועשית	למסך
shni	u·shsh	mshzr	moshe	rqm	:		u·oshith	l·msk
double-dipped	and·cambric-sheen	being-[c]corded	handiwork-of	embroidering			and·you-make[do]	for·[the]·portiere
H8144	H8336	H7806	H4639	H7551			H6213	H4539

37 + You will [d]make for the portiere five columns of acacia, and overlay [»]them with gold, and their hooks with gold; and you will cast for them five sockets of copper.

חמשה	עמודי	שטים	וצפית	אתם	זהב	וויהם	זהב	ויצקת	להם	חמשה
chmshe	omudi	shtim	u·tzphith	ath·m	zeb	uui·em	zeb	u·itzqth	l·em	chmshe
five	columns-of	acacias	and·you-[m]overlay	»·them	gold	hooks-of·them	gold	and·you-cast	for·them	five
H2568	H5982	H7848	H6823	H853	H2091	H2053	H2091	H3332	_	H2568

אדני	נחשת : ס	
adni	s : nchshth	
sockets-of	copper	
H134	H5178	

Ex 27:1	ועשית	את־המזבח	עצי	שטים	חמש	אמות	ארך	וחמש	אמות	רחב	רבוע
	u·oshith	ath - e·mzbch	otzi	shtim	chmsh	amuth	ark	u·chmsh	amuth	rchb	rbuo
	and·you-make[do]	» the·altar	woods-of	acacias	five	cubits	length	and·five	cubits	width	being-squared
	H6213	H853 H4196	H6086	H7848	H2568	H520	H753	H2568	H520	H7341	H7251

1 + You will [d]make [»]the altar of acacia boards, five cubits the length and five cubits the width. The altar shall come to be square[l], and its rise shall be three cubits.

יהיה	המזבח	ושלש	אמות	קמתו	:	Ex 27:2	ועשית	קרנתיו	על	ארבע
ieie	e·mzbch	u·shlsh	amuth	qmth·u	:		u·oshith	qrnthi·u	ol	arbo
he-shall-become	the·altar	and·three	cubits	rise-of·him			and·you-make[do]	horns-of·him	on	four-of
H1961	H4196	H7969	H520	H6967			H6213	H7161	H5921	H702

2 + You will [d]make its horns on its four corners; its horns shall [b]be [f]of one piece with it; and you will overlay [»]it with copper.

פנתיו	ממנו	תהיין	קרנתיו	וצפית	אתו	נחשת :	Ex 27:3	ועשית	סירתיו
phnthi·u	mm·nu	theiin	qrnthi·u	u·tzphith	ath·u	: nchshth		u·oshith	sirthi·u
corners-of·him	from·him	they-shall-be[bc]	horns-of·him	and·you-[m]overlay	»·him	copper		and·you-make[do]	pots-of·him
H6438	H4480	H1961	H7161	H6823	H853	H5178		H6213	H5518

3 + You will [d]make its pots for its greasy[-] ash, and its shovels, + its sprinkling bowls, + its forks and its firepans; [›] all its furnishings shall you [d]make of copper.

לדשנו	ויעיו	ומזרקתיו	ומזלגתיו	ומחתתיו
l·dshn·u	u·ioi·u	u·mzrqthi·u	u·mzlgthi·u	u·mchththi·u
to·to-[m]remove-greasy-ash-of·him	and·shovels-of·him	and·sprinkling-bowls-of·him	and·fleshhooks-of·him	and·firepans-of·him
H1878	H3257	H4219	H4207	H4289

לכל־כליו	תעשה	נחשת :	Ex 27:4	ועשית	לו	מכבר	מעשה	רשת
l·kl kli·u -	thoshe	: nchshth		u·oshith	l·u	mkbr	moshe	rshth
to·all-of furnishings-of·him	you-shall-make[do]	copper		and·you-make[do]	for·him	grate	handiwork-of	net-of
H3605 H3627	H6213	H5178		H6213	_	H4345	H4639	H7568

4 + You will [d]make for it a grate, a [d]handiwork of copper net, and [d]make on the net four rings of copper on its four ends.

נחשת	ועשית	על־הרשת	ארבע	טבעת	נחשת	על	ארבע	קצותיו	:	Ex 27:5	ונתתה
nchshth	u·oshith	ol - e·rshth	arbo	tboth	nchshth	ol	arbo	qtzuthi·u	:		u·nthithe
copper	and·you-make[do]	on the·net	four	rings-of	copper	on	four	ends-of·him			and·you-give
H5178	H6213	H5921 H7568	H702	H2885	H5178	H5921	H702	H7098			H5414

5 + You will [g]put [»]it beneath the encompassment of the altar from [›] below so [+]that the net [b]comes as far as halfway up the altar.

אתה	תחת	כרכב	המזבח	מלמטה	והיתה	הרשת	עד	חצי	המזבח :
ath·e	thchth	krkb	e·mzbch	m·l·mte	u·eithe	e·rshth	od	chtzi	e·mzbch :
»·her	beneath	encompassment-of	the·altar	from·to·below	and·she-becomes	the·net	as-far-as	halfway-of	the·altar
H853	H8478	H3749	H4196	H4295	H1961	H7568	H5704	H2677	H4196

Ex 27:6	ועשית	בדים	למזבח	בדי	עצי	שטים	וצפית	אתם	נחשת :
	u·oshith	bdim	l·mzbch	bdi	otzi	shtim	u·tzphith	ath·m	: nchshth
	and·you-make[do]	poles	for·[the]·altar	poles-of	woods-of	acacias	and·you-[m]overlay	»·them	copper
	H6213	H905	H4196	H905	H6086	H7848	H6823	H853	H5178

6 + You will [d]make poles for the altar, poles of acacia wood, and overlay [»]them with copper.

Ex 27:7	והובא	את־בדיו	בטבעת	והיו	הבדים	על־שתי	צלעת
	u·euba	bdi·u - ath	b·tboth	u·eiu	e·bdim	ol - shthi	tzloth
	and·he-is·[c]inserted	»	in·[the]·rings	and·they-become	the·poles	on	two-of	angle-walls-of
	H935	H853	H2885	H1961	H905	H5921	H8147	H6763

7 +Then [7]you[nc◊] will insert [»]its poles in the rings, and the poles will come to be on the two angle walls of the altar [‹]when carrying[-]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המזבח בשאת אתו : Ex 27:8
e·mzbch b·shath ath·u : nbub being-[h]hollow-of lchth thoshe you-shall-make[do] ath·u k·ashr erae ath·k
the·altar in·to-carry-of »·him H5014 H3871 H6213 »·him as·which he-[c]shows »·you
H4196 H5375 H853 H5014 H3871 H6213 H853 H834 H7200 H853

בהר כן יעשו : ס Ex 27:9
b·er kn ioshu : s u·oshith and·you-make[do] ath chtzr court-of e·mshkn the·tabernacle l·phath for·edge-of ngb - Negeb
in·[the]·mountain so they-shall-do H6213 H3651 H6213 H853 H6213 H2691 H4908 H6285 H5045

תימנה קלעים לחצר שש משזר מאה באמה ארך לפאה האחת :
thimn·e qloim l·chtzr shsh mshzr mae b·ame ark l·phae e·achth :
south·ward slung-sheets for·[the]·court cambric-sheen being-[c]corded hundred in·[the]·cubit length for·[the]·edge the·one
H8486 H7050 H2691 H8336 H7806 H3967 H520 H753 H6285 H259

Ex 27:10 ועמדיו עשרים ואדניהם עשרים נחשת ווי העמדים
u·omdi·u oshrim u·adni·em oshrim nchshth uui e·omdim
and·columns-of·him twenty and·sockets-of·them twenty copper hooks-of the·columns
H5982 H6242 H134 H6242 H5178 H2053 H5982

וחשקיהם כסף : Ex 27:11 וכן לפאת צפון בארך קלעים מאה ארך
u·chshqi·em ksph : u·kn l·phath tzphun b·ark qloim mae ark
and·connections-of·them silver and·so for·edge-of north in·[the]·length slung-sheets hundred length
H2838 H3701 H3651 H6285 H6828 H753 H7050 H3967 H753

K Q
ועמדו | ועמודיו | עשרים ואדניהם עשרים נחשת ווי העמדים
u·omd·u u·omudi·u oshrim u·adni·em oshrim nchshth uui e·omdim
and·column-of·him and·columns-of·him twenty and·sockets-of·them twenty copper hooks-of the·columns
H5982 H5982 H6242 H134 H6242 H5178 H2053 H5982

וחשקיהם כסף : Ex 27:12 ורחב החצר לפאת ים קלעים חמשים אמה
u·chshqi·em ksph : u·rchb e·chtzr l·phath im - qloim chmshim ame
and·connections-of·them silver and·width-of the·court for·edge-of sea slung-sheets fifty cubit
H2838 H3701 H7341 H2691 H6285 H3220 H7050 H2572 H520

עמדיהם עשרה ואדניהם עשרה : Ex 27:13 ורחב החצר לפאת קדמה
omdi·em oshre u·adni·em oshre : u·rchb e·chtzr l·phath qdm·e
columns-of·them ten and·sockets-of·them ten and·width-of the·court for·edge-of east·ward
H5982 H6235 H134 H6235 H7341 H2691 H6285 H6924

מזרחה חמשים אמה : Ex 27:14 וחמש עשרה אמה קלעים לכתף עמדיהם שלשה
mzrch·e chmshim ame : u·chmsh oshre ame qloim l·kthph omdi·em shlshe
sunrise·ward fifty cubit and·five-of ten cubit slung-sheets for·[the]·flank columns-of·them three
H4217 H2572 H520 H2568 H6240 H520 H7050 H3802 H5982 H7969

ואדניהם שלשה : Ex 27:15 ולכתף השנית חמש עשרה קלעים עמדיהם
u·adni·em shlshe : u·l·kthph e·shnith chmsh oshre qloim omdi·em
and·sockets-of·them three and·for·[the]·flank the·second five-of ten slung-sheets columns-of·them
H134 H7969 H3802 H8145 H2568 H6240 H7050 H5982

שלשה ואדניהם שלשה : Ex 27:16 ולשער החצר מסך עשרים אמה תכלת וארגמן
shlshe u·adni·em shlshe : u·l·shor e·chtzr msk oshrim ame thklth u·argmn
three and·sockets-of·them three and·for·gate-of the·court portiere twenty cubit amethyst and·purple
H7969 H134 H7969 H8179 H2691 H4539 H6242 H520 H8504 H713

ותולעת שני ושש משזר מעשה רקם עמדיהם ארבעה
u·thuloth shni u·shsh mshzr moshe rqm omdi·em arboe
and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen being-[c]corded handiwork-of embroidery columns-of·them four
H8438 H8144 H8336 H7806 H4639 H7551 H5982 H702

ואדניהם ארבעה : Ex 27:17
u·adni·em arboe : and·sockets-of·them four
H134 H702

כל - עמודי החצר סביב מחשקים כסף
kl omudi - e·chtzr sbib mchshqim ksph
all-of columns-of the·court round-about ones-being-[m]connected silver
H3605 H5982 H2691 H5439 H2836 H3701

[j]it.
8 Hollow, of planks, shall you [d]make [j]it; just as one shows [j]you [l]on the mount, so shall they do.

9 [+] You will [d]make [j]the court of the tabernacle: For the Negeb edge southward the slung-sheets for the court shall be of corded[l] cambric, a hundred [l] cubits long for the one edge,

10 [+]with its twenty columns and their twenty copper sockets, the hooks of the columns and their connections of silver.

11 And so for the north edge, in the length of the court the slung-sheets shall be a hundred [7]cubits[n] long [+]with its twenty columns and their twenty copper sockets, the hooks of the columns and their connections of silver.

12 [+] For the width of the court for the west edge, the slung-sheets shall be fifty cubits with their ten columns and their ten sockets.

13 [+] The width of the court for the eastward edge toward the sunrise shall be fifty cubits.

14 [+] Fifteen cubits of slung-sheets shall be for one flank, with their three columns and their three sockets,

15 and for the second flank fifteen [S]cubits[n] of slung-sheets with their three columns and their three sockets.

16 [+] For the gate of the court shall be a portiere of twenty cubits of blue, [+] purple, [+] double-dipped crimson and corded[l] cambric, a [d]handiwork of embroidery[l] with their four columns and their four sockets.

17 On all the columns around the court the connections[l] shall be of silver, their hooks of silver, and their sockets of copper.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וויהם	כסף	ואדניהם	נחשת :	Ex 27:18	ארך	החצר	מאה	באמה	ורחב	חמשים
uui·em	ksph	u·adni·em	: nchshth		ark	e·chtzr	mae	b·ame	u·rchb	chmshim
hooks-of·them	silver	and·sockets-of·them	copper		length-of	the·court	hundred	in·the·cubit	and·width	fifty
H2053	H3701	H134	H5178		H753	H2691	H3967	H520	H7341	H2572

18 The length of the court shall be a hundred [f] cubits, and the width fifty [f]by fifty,[◊] and its rise five cubits, of corded[l] cambric, and their copper sockets.

בחמשים	וקמה	חמש	אמות	שש	משזר	ואדניהם	נחשת :	Ex 27:19	לכל
b·chmshim	u·qme	chmsh	amuth	shsh	mshzr	u·adni·em	: nchshth		l·kl
in·the·fifty	and·rise	five	cubits	cambric-sheen	being-[c]corded	and·sockets-of·them	copper		to·all-of
H2572	H6967	H2568	H520	H8336	H7806	H134	H5178		H3605

19 [›] All the furnishings of the tabernacle [f]for all its service and all its pegs, and all the pegs of the court shall be of copper.

כלי	המשכן	בכל	עבדתו	וכל	יתדתיו	וכל	יתדת	החצר	נחשת :	ס
kli	e·mshkn	b·kl	obdth·u	u·kl	ithdthi·u -	u·kl	ithdth -	e·chtzr	: nchshth	s
furnishings-of	the·tabernacle	in·all-of	service-of·him	and·all-of	pegs-of·him	and·all-of	pegs-of	the·court	copper	
H3627	H4908	H3605	H5656	H3605	H3489	H3605	H3489	H2691	H5178	

Ex 27:20	ואתה	תצוה	את־בני	ישראל	ויקחו	אליך	שמן	זית	זך	כתית
	u·athe	thtzue	bni - ath	ishral	u·iqchu	ali·k	shmn	zith	zk	kthith
	and·you	you-shall-[m]instruct	sons-of »	Israel	and·they-shall-take	to·you	oil-of	olive	pure	pounded
	H859	H6680	H1121 H853	H3478	H3947	H413	H8081	H2132	H2134	H3795

20 [+]As for you, you shall instruct [»]the sons of Israel [+]that they shall take to you clear olive oil, pounded, for the luminary, to kindle the lamp regularly.

למאור	להעלת	נר	תמיד :	Ex 27:21	באהל	מועד	מחוץ	לפרכת	אשר
l·maur	l·eolth	nr	thmid :		b·ael	muod	m·chutz	l·phrkth	ashr
for·the·luminary	to·to-[c]light-up-of	lamp	continually		in·tent-of	appointment	from·outside-of	to·the·curtain	which
H3974	H5927	H5216	H8548		H168	H4150	H2351	H6532	H834

21 In the tent of appointment, [f] outside [›]of the curtain which shall be over the testimony, Aaron and his sons shall arrange [»]it from evening until morning before Yahweh. It shall be an eonian statute [›]throughout their generations, [f]for [»]the sons of Israel.

על־העדת	יערך	אתו	אהרן	ובניו	מערב	עד־בקר	לפני	יהוה			
ol - e·odth	iork	ath·u	aern	u·bni·u	m·orb	od - bqr	l·phni	ieue			
over the·testimony	he-shall-arrange	»·him	Aaron	and·sons-of·him	from·evening	until morning	to·faces-of	Yahweh			
H5921 H5715	H6186	H853	H175	H1121	H6153	H5704 H1242	H6440	H3068			

חקת	עולם	לדרתם	מאת	בני	ישראל :	ס
chqth	oulm	l·drth·m	m·ath	bni	ishral :	s
statute-of	eon	for·generations-of·them	from·»with	sons-of	Israel	
H2708	H5769	H1755	H854	H1121	H3478	

Ex 28:1	ואתה	הקרב	אליך	את־אהרן	אחיך	ואת־בניו	אתו	מתוך	בני
	u·athe	eqrb	ali·k	aern - ath	achi·k	bni·u - u·ath	ath·u	m·thuk	bni
	and·you	[c]bring-near-you !	to·you	»	brother-of·you	and·»	»with·him	from·midst-of	sons-of
	H859	H7126	H413	H175 H853	H251	H853	H854	H8432	H1121

1 [+] You, [c]bring near to you [»]Aaron, your brother, and [»]his sons [»]with him, from the midst of the sons of Israel, to serve as priests[-] for Me; Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, sons of Aaron.

ישראל	לכהנו	לי־	אהרן	נדב	ואביהוא	אלעזר	ואיתמר	בני	אהרן :
ishral	l·ken·u	l·i -	aern	ndb	u·abieua	alozr	u·aithmr	bni	aern :
Israel	to·to-[m]serve-as-priest-of·him	for·me	Aaron	Nadab	and·Abihu	Eleazar	and·Ithamar	sons-of	Aaron
H3478	H3547	_	H175	H5070	H30	H499	H385	H1121	H175

Ex 28:2	ועשית	בגדי	קדש־	לאהרן	אחיך	לכבוד	ולתפארת :	Ex 28:3	ואתה
	u·oshith	bgdi	qdsh -	l·aern	achi·k	l·kbud	u·l·thpharth :		u·athe
	and·you-make[do]	garments-of	holiness	for·Aaron	brother-of·you	for·glory	and·for·beauty		and·you
	H6213	H899	H6944	H175	H251	H3519	H8597		H859

2 [+] You will [d]make holy garments for Aaron, your brother, for glory and for beauty;

3 and you[/] shall speak to all the wise of heart, whom I have filled with the spirit of wisdom, [+]that they [d]make [»]the garments of Aaron to hallow him to serve as priest[-] for Me.

תדבר	אל־כל־חכמי	לב־	אשר	מלאתיו	רוח	חכמה	ועשו	את־בגדי
thdbr	al - kl - chkmi -	lb -	ashr	mlathi·u	ruch	chkme	u·oshu	bgdi - ath
you-shall-[m]speak	to - all-of - wise-ones-of	heart	whom	I-[m]filled·him	spirit-of	wisdom	and·they-make[do]	garments-of »
H1696	H413 H3605 H2450	H3820	H834	H4390	H7307	H2451	H6213	H899 H853

אהרן	לקדשו	לכהנו	לי־	Ex 28:4	ואלה	הבגדים	אשר	יעשו
aern	l·qdsh·u	l·ken·u	l·i -		u·ale	e·bgdim	ashr	ioshu
Aaron	to·to-[m]hallow-of·him	to·to-[m]serve-as-priest-of·him	for·me		and·these	the·garments	which	they-shall-make[do]
H175	H6942	H3547	_		H428	H899	H834	H6213

4 [+] These are the garments which they shall [d]make: a breastplate, [+] an ephod, [+] a robe, [+] a lined tunic, a turban and a sash. [+] They will [d]make holy garments for Aaron, your brother, and for his sons, to serve as priests[-] for Me.

חשן	ואפוד	ומעיל	וכתנת	תשבץ	מצנפת	ואבנט	ועשו	בגדי	קדש־
chshn	u·aphud	u·moil	u·kthnth	thshbtz	mtznphth	u·abnt	u·oshu	bgdi	qdsh -
breastplate	and·vestment	and·robe	and·tunic-of	mounting	turban	and·sash	and·they-make[do]	garments-of	holiness
H2833	H646	H4598	H3801	H8665	H4701	H73	H6213	H899	H6944

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאהרן אחיך ולבניו לכהנו לי׳ : Ex 28:5 והם יקחו את־
l·aern achi·k u·l·bni·u l·ken·u l·i - : u·em iqchu - ath
for·Aaron brother-of·you and·for·sons-of·him to·to-[m]serve-as-priest-of·him for·me and·they they-shall-take »
H175 H251 H1121 H3547 _ H1992 H3947 H853

5 + They shall take the gold, + the blue, + the purple, + the double-dipped crimson and the cambric.

הזהב ואת־התכלת ואת־הארגמן ואת־תולעת השני ואת־השש : פ
e·zeb e·thklth - u·ath e·argmn - u·ath thuloth - u·ath e·shni e·shsh - u·ath : p
the·gold and·» the·amethyst and·» the·purple and·» the·double-dipped the·cambric-sheen and·»
H2091 H853 H8504 H853 H713 H853 H8144 H8438 H853 H8336

Ex 28:6 ועשו את־האפד זהב תכלת וארגמן תולעת שני ושש
u·oshu e·aphd - ath zeb thklth u·argmn thuloth shni u·shshh
and·they-make[do] » the·vestment gold amethyst and·purple crimson-of double-dipped and·cambric-sheen
H6213 H853 H646 H2091 H8504 H713 H8438 H8144 H8336

6 + They will [d]make the ephod of gold, blue, + purple, doubledipped crimson and corded[l] cambric, the [d]handiwork of a designer[l].

משזר מעשה חשב : Ex 28:7 שתי כתפת חברת יהיה לו׳ אל־שני
mshzr moshe chshb : shthi kthphth chbrth ieie l·u - al shni -
being-[c]corded handiwork-of one-designing two-of shoulder-pieces ones-joining he-shall-be[bc] for·him to two-of
H7806 H4639 H2803 H8147 H3802 H2266 H1961 _ H413 H8147

7 Two joining shoulderpieces shall [b]be for it, [c]on both its ends +where it is made to join.

קצותיו וחבר : Ex 28:8 וחשב אפדתו אשר עליו כמעשהו
qtzuthi·u u·chbr : u·chshb aphdth·u ashr oli·u k·mosh·eu
ends-of·him and·he-is-[m]joined and·designed-band-of vestment-of·him which on·him as·handiwork-of·him
H7098 H2266 H2805 H642 H834 H5921 H4639

8 And the designed band of his ephod which shall be on it shall [b]be like its [d]handiwork [f]of one piece with it, of gold, blue, + purple, + double-dipped crimson and corded[l] cambric.

ממנו יהיה זהב תכלת וארגמן ותולעת שני ושש משזר :
mm·nu ieie zeb thklth u·argmn u·thuloth shni u·shsh mshzr :
from·him he-shall-be[bc] gold amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen being-[c]corded
H4480 H1961 H2091 H8504 H713 H8438 H8144 H8336 H7806

Ex 28:9 ולקחת את־שתי אבני־שהם ופתחת עליהם שמות בני ישראל :
u·lqchth ath - shthi - abni - shem u·phthchth oli·em shmuth bni ishral :
and·you-take » two-of stones-of onyx and·you-[m]engrave on·them names-of sons-of Israel
H3947 H853 H8147 H68 H7718 H6605 H5921 H8034 H1121 H3478

9 +Then you will take two onyx stones and engrave on them the names of the sons of Israel,

Ex 28:10 ששה משמתם על האבן האחת ואת־שמות הששה הנותרים על־
shshe m·shmth·m ol e·abn e·achth u·ath shmuth - e·shshe e·nuthrim ol -
six from·names-of·them on the·stone the·one and·» names-of the·six the·ones-being-left on
H8337 H8034 H5921 H68 H259 H853 H8034 H8337 H3498 H5921

10 six [f]of their names on the one [e]stone, and the six names [l]left[l] on the second [e]stone, according to their genealogical records.

האבן השנית כתולדתם : Ex 28:11 מעשה חרש אבן פתוחי חתם
e·abn e·shnith k·thuldth·m : moshe chrsh abn phthuchi chthm
the·stone the·second as·genealogical-annals-of·them handiwork-of artificer-of stone engravings-of seal
H68 H8145 H8435 H4639 H2796 H68 H6603 H2368

11 With the [d]handiwork of lapidary, as the engravings of a seal, shall you engrave the two stones [on]with the names of the sons of Israel. You shall [d]make them [c]set round about[l] with mountings of gold filigree.

תפתח את־שתי האבנים על־שמת בני ישראל מסבת
thphthch ath - shthi e·abnim ol - shmth bni ishral msbth
you-shall-[m]engrave » two-of the·stones on names-of sons-of Israel ones-being-[c]set-round-about-of
H6605 H853 H8147 H68 H5921 H8034 H1121 H3478 H4142

12 +Then you will [pl]set the two stones on the shoulderpieces of the ephod as memorial stones for the sons of Israel, and Aaron will bear their names before Yahweh on his two shoulderpieces for remembrance.

משבצות זהב תעשה אתם : Ex 28:12 ושמת את־שתי האבנים על כתפת
mshbtzuth zeb thoshe ath·m : u·shmth ath - shthi e·abnim ol kthphth
mountings-of gold you-shall-make[do] »·them and·you-place » two-of the·stones on shoulderpieces-of
H4865 H2091 H6213 H853 H7760 H853 H8147 H68 H5921 H3802

האפד אבני זכרן לבני ישראל ונשא אהרן את־שמותם לפני יהוה
e·aphd abni zkrn l·bni ishral u·nsha aern shmuth·m - ath l·phni ieue
the·vestment stones-of memorial for·sons-of Israel and·he-bears Aaron » names-of·them to·faces-of Yahweh
H646 H68 H2146 H1121 H3478 H5375 H175 H853 H8034 H6440 H3068

13 + You will [d]make the mountings of gold filigree,
14 +with two braids of [c]pure gold; you shall [d]make them to be boundaries, a

על־שתי כתפיו לזכרן : ס Ex 28:13 ועשית משבצת זהב : Ex 28:14 ושתי
ol - shthi kthphi·u l·zkrn : s u·oshith mshbtzth zeb : u·shthi
on two-of shoulders-of·him to·reminder and·you-make[do] mountings-of gold and·two-of
H5921 H8147 H3802 H2146 H6213 H4865 H2091 H8147

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שרשרת זהב טהור מגבלת תעשה אתם מעשה עבת ונתתה את־שרשרת
shrshrth - ath u·nththe obth moshe ath·m thoshe mgblth teur zeb shrshrth
braids-of » and·you-give rope handiwork-of »·them you-shall-make[do] boundaries pure gold braids-of
H8333 H853 H5414 H5688 H4639 H853 H6213 H4020 H2889 H2091 H8333

[d]handiwork of rope, and you will [g]put [»]the braided ropes on the mountings.

15 העבתת על־המשבצת׃ ס׃ Ex 28:15 ועשית חשן משפט מעשה חשב
s : e·mshbtzth - ol e·obthth u·oshith chshn mshpht moshe chshb
the·mountings on the·ropes and·you-make[do] breastplate-of judgment handiwork-of one-designing
H4865 H5921 H5688 H6213 H2833 H4941 H4639 H2803

15 [+] You will [d]make the breastplate of judgment, the [d]handiwork of a designer[l]; like the [d]handiwork of the ephod shall you [d]make it; of gold, blue, [+] purple, [+] double-dipped crimson and corded[l] cambric shall you [d]make [»]it.

כמעשה אפד תעשנו זהב תכלת וארגמן ותולעת שני
k·moshe aphd thosh·nu zeb thklth u·argmn u·thuloth shni
as·handiwork-of vestment you-shall-make[do]·him gold amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped
H4639 H646 H6213 H2091 H8504 H713 H8438 H8144

ושש משזר תעשה אתו׃ Ex 28:16 רבוע יהיה כפול זרת
u·shsh mshzr thoshe ath·u rbuo ieie kphul zrth
and·cambric-sheen being-[c]corded you-shall-make[do] »·him being-squared he-shall-become being-doubled span
H8336 H7806 H6213 H853 H7251 H1961 H3717 H2239

16 Squared[l] shall it come to be when doubled[l], a span its length and a span its width.

ארכו וזרת רחבו׃ Ex 28:17 ומלאת בו מלאת אבן ארבעה טורים אבן טור
ark·u u·zrth rchb·u u·mlath b·u mlath abn arboe turim abn tur
length·of·him and·span width·of·him and·you-[m]fill in·him filling-of stone four rows stone row-of
H753 H2239 H7341 H4390 _ H4396 H68 H702 H2905 H68 H2905

17 [+] You will fill [i] it with a filling of stone, four rows of stones: a row of carnelian, peridot and emerald, [*]one [*]row,

אדם פטדה וברקת הטור האחד׃ Ex 28:18 והטור השני נפך ספיר ויהלם׃
adm phtde u·brqth e·tur e·achd u·e·tur e·shni nphk sphir u·ielm :
carnelian peridot and·emerald the·row the·one and·the·row the·second carbuncle sapphire and·diamond
H124 H6357 H1304 H2905 H259 H2905 H8145 H5306 H5601 H3095

18 and the second [*]row of carbuncle, sapphire and diamond,

Ex 28:19 והטור השלישי לשם שבו ואחלמה׃ Ex 28:20 והטור הרביעי תרשיש ושהם
u·e·tur e·shlishi lshm shbu u·achlme u·e·tur e·rbioi thrshish u·shem
and·the·row the·third jacinth agate and·amethyst and·the·row the·fourth topaz and·onyx
H2905 H7992 H3958 H7618 H306 H2905 H7243 H8658 H7718

19 and the third [*]row of jacinth, agate and amethyst,

20 and the fourth [*]row of topaz, [+] onyx and jasper. Mounted[l] in gold filigree, shall they [b]be in their fillings.

וישפה משבצים זהב יהיו במלואתם׃ Ex 28:21 והאבנים תהיין
u·ishphe mshbtzim zeb ieiu b·mluath·m u·e·abnim theiin
and·jasper ones-being-[m]mounted gold they-shall-be[bc] in·fillings-of·them and·the·stones they-shall-become
H3471 H7660 H2091 H1961 H4396 H68 H1961

21 [+] The stones, they shall come to be twelve [on]with their names [on]according to the names of the sons of Israel; as the engravings of a seal, each [on]with its name, shall they come to be for the twelve tribes.

על־שמת בני־ישראל שתים עשרה על־שמתם פתוחי חותם איש על־
ol shmth - bni ishral - shthim oshre ol shmth·m phthuchi chuthm aish ol -
on names-of sons-of Israel two ten on names-of·them engravings-of seal each on
H5921 H8034 H1121 H3478 H8147 H6240 H5921 H8034 H6603 H2368 H376 H5921

שמו תהיין לשני עשר שבט׃ Ex 28:22 ועשית על־החשן שרשת
shm·u theiin l·shni oshr shbt u·oshith ol e·chshn - shrshth
name·of·him they-shall-become for·two-of ten tribe and·you-make[do] on the·breastplate braids-of
H8034 H1961 H8147 H6240 H7626 H6213 H5921 H2833 H8331

22 [+] You will [d]make on the breastplate boundaries of [=]braid, a [d]handiwork of rope, of [d]pure gold.

גבלת מעשה עבת זהב טהור׃ Ex 28:23 ועשית על־החשן שתי טבעות זהב
gblth moshe obth zeb teur u·oshith ol e·chshn - shthi tbouth zeb
boundary handiwork-of rope gold pure and·you-make[do] on the·breastplate two-of rings-of gold
H1383 H4639 H5688 H2091 H2889 H6213 H5921 H2833 H8147 H2885 H2091

23 [+] You will [d]make two rings of gold on the breastplate and [g]put [»]the two rings on the two ends of the breastplate.

ונתת את־שתי הטבעות על־שני קצות החשן׃ Ex 28:24 ונתתה את־שתי עבתת
u·nthth ath - shthi e·tbouth ol shni - qtzuth e·chshn : u·nththe ath - shthi obthth
and·you-give » two-of the·rings on two-of ends-of the·breastplate and·you-give » two-of ropes-of
H5414 H853 H8147 H2885 H5921 H8147 H7098 H2833 H5414 H853 H8147 H5688

24 [+] You will [g]put [»]the two ropes of gold on the two rings [']at the ends of the breastplate;

הזהב על־שתי הטבעת אל־קצות החשן׃ Ex 28:25 ואת שתי קצות שתי העבתת
e·zeb ol shthi - e·both al qtzuth - e·chshn : u·ath shthi qtzuth shthi e·obthth
the·gold on two-of the·rings to ends-of the·breastplate and·» two-of ends-of two-of the·ropes
H2091 H5921 H8147 H2885 H413 H7098 H2833 H853 H8147 H7098 H8147 H5688

25 and [»]the two ends of the two ropes you shall [g]put on the two mountings, and so you will [g]put them on the shoulderpieces of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תתן	על־שתי	המשבצות	ונתתה	על־כתפות	האפד	אל־מול		
ththn	ol - shthi	e·mshbtzuth	u·nththe	kthphuth - ol	e·aphd	mul - al		
you-shall-give	on two-of	the·mountings	and·you-give	shoulderpieces-of	the·vestment	forefront to		
H5414	H5921 H8147	H4865	H5414	H3802 H5921	H646	H4136 H413		

ephod to its forefront view.

פניו	: Ex	ועשית	שתי	טבעות זהב	ושמת	אתם	על־שני	קצות
phni·u	28:26 :	u·oshith	shthi	tbouth zeb	u·shmth	ath·m	ol - shni	qtzuth
faces-of·him		and·you-make[do]	two-of	rings-of gold	and·you-place	»·them	on two-of	ends-of
H6440		H6213	H8147	H2885 H2091	H7760	H853	H5921 H8147	H7098

26 + You will [d]make two rings of gold and place »them on the two ends of the breastplate, on its hem which shall be › across the ephod, inside[d].

החשן	על־שפתו	אשר אל־עבר	האפד	ביתה	: Ex	ועשית	שתי	
e·chshn	ol - shphth·u	ashr al - obr	e·aphd	bith·e	28:27 :	u·oshith	shthi	
the·breastplate	on hem-of·him	which to - across-of	the·vestment	inside·ward		and·you-make[do]	two-of	
H2833	H5921 H8193	H834 H413 H5676	H646	H1004		H6213	H8147	

27 + You will [d]make two rings of gold and [g]put »them on the two shoulderpieces of the ephod [f] › below [f] its forefront view, to correspond with its joining [f] above to the designed band of the ephod.

טבעות זהב	ונתתה	אתם	על־שתי	כתפות	האפוד	מלמטה	ממול	
tbouth zeb	u·nththe	ath·m	ol - shthi	kthphuth	e·aphud	m·l·mte	m·mul	
rings-of gold	and·you-give	»·them	on - two-of	shoulderpieces-of	the·vestment	from·to·below	from·forefront	
H2885 H2091	H5414	H853	H5921 H8147	H3802	H646	H4295	H4136	

פניו	לעמת	מחברתו	ממעל	לחשב	האפוד	: Ex	וירכסו	
phni·u	l·omth	mchbrth·u	m·mol	l·chshb	e·aphud	28:28 :	u·irksu	
faces-of·him	to·correspond-with	joining-of·him	from·above	to·designed-band-of	the·vestment		and·they-shall-knot	
H6440	H5980	H4225	H4605	H2805	H646		H7405	

28 +Then they shall lace »the breastplate [f]by its rings to the rings of the ephod [f]with blue twine, to come to be over the designed band of the ephod, so +that the breastplate not be [l]displaced from [on] the ephod.

				Q	K			
את־החשן	מטבעתו	מטבעתיו	אל־טבעת	האפד	בפתיל	תכלת		
e·chshn - ath	m·tboth·u	m·tbothi·u	tboth - al	e·aphd	b·phthil	thklth		
the·breastplate »	from·ring-of·him	from·rings-of·him	rings-of to	the·vestment	in·twine-of	amethyst		
H2833 H853	H2885	H2885	H2885 H413	H646	H6616	H8504		

להיות	על־חשב	האפוד	ולא־יזח	החשן	מעל			
l·eiuth	ol - chshb	e·aphud	u·la - izch	e·chshn	m·ol			
to·to-become-of	over - designed-band-of	the·vestment	and·not - he-shall-be-displaced	the·breastplate	from·on			
H1961	H5921 H2805	H646	H3808 H2118	H2833	H5921			

האפוד	: Ex	ונשא	אהרן	את־שמות	בני־ישראל	בחשן	המשפט	על־
e·aphud	28:29 :	u·nsha	aern	ath - shmuth	bni - ishral	b·chshn	e·mshpht	ol -
the·vestment		and·he-bears	Aaron	» - names-of	sons-of Israel	in·breastplate-of	the·judgment	over
H646		H5375	H175	H853 H8034	H1121 H3478	H2833	H4941	H5921

29 +Thus Aaron will bear »the names of the sons of Israel in the breastplate of judgment over his heart, [l]when he enters[-] into the holy place, for a continual remembrance before Yahweh.

לבו	בבאו	אל־הקדש	לזכרן	לפני־יהוה	תמיד	: Ex	ונתת	
lb·u	b·ba·u	e·qdsh - al	l·zkrn	l·phni - ieue	thmid	28:30 :	u·nthth	
heart-of·him	in·to-enter-of·him	the·sanctuary to	to·reminder	to·faces-of Yahweh	continually		and·you-give	
H3820	H935	H6944 H413	H2146	H6440 H3068	H8548		H5414	

30 + You will [g]put »the Urim and »the Thummim into the breastplate of judgment, and they will come to be on Aaron's heart [l]when he enters[-] before Yahweh. +Thus Aaron will bear »the judgment of the sons of Israel on his heart before Yahweh continually.

אל־חשן	המשפט	את־האורים	ואת־התמים	והיו	על־לב	אהרן		
chshn - al	e·mshpht	e·aurim - ath	e·thmim - u·ath	u·eiu	lb - ol	aern		
breastplate-of to	the·judgment	the·lights »	the·flawlessnesses and·»	and·they-become	heart-of on	Aaron		
H2833 H413	H4941	H224 H853	H8550 H853	H1961	H3820 H5921	H175		

בבאו	לפני	יהוה	ונשא	אהרן	את־משפט	בני־ישראל	על־לבו	
b·ba·u	l·phni	ieue	u·nsha	aern	ath - mshpht	bni - ishral	ol - lb·u	
in·to-enter-of·him	to·faces-of	Yahweh	and·he-bears	Aaron	» - judgment-of	sons-of Israel	on - heart-of·him	
H935	H6440	H3068	H5375	H175	H853 H4941	H1121 H3478	H5921 H3820	

לפני	יהוה	תמיד	: ס	Ex	ועשית	את־מעיל	האפוד	כליל	תכלת :
l·phni	ieue	thmid	: s	28:31	u·oshith	ath - moil	e·aphud	klil	thklth :
to·faces-of	Yahweh	continually			and·you-make[do]	» - robe-of	the·vestment	wholly-of	amethyst
H6440	H3068	H8548			H6213	H853 H4598	H646	H3632	H8504

31 + You will [d]make »the robe of the ephod wholly of blue;

Ex	והיה	פי־ראשו	בתוכו	שפה יהיה	לפיו	סביב	מעשה		
28:32	u·eie	phi - rash·u	b·thuk·u	shphe ieie	l·phi·u	sbib	moshe		
	and·he-becomes	slit-of head-of·him	in·midst-of·him	hem he-shall-be[bc]	to·slit-of·him	round-about	handiwork-of		
	H1961	H6310 H7218	H8432	H8193 H1961	H6310	H5439	H4639		

32 and there will come to be a slit for his head in its midst. A hem shall [b]be around › its slit, a [d]handiwork of a weaver[l];

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ארג	כפי	תחרא	יהיה	־לו	לא	יקרע	:	Ex 28:33	ועשית	על ־שוליו
arg	k·phi	thchra	ieie	l·u -	la	iqro	:		u·oshith	shuli·u - ol
weaving	as·slit-of	coat-of-mail	he-shall-be[bc]	to·him	not	he-shall-be-torn			and·you-make[do]	skirts-of·him on
H707	H6310	H8473	H1961	_	H3808	H7167			H6213	H7757 H5921

רמני	תכלת	וארגמן	ותולעת	שני	על ־שוליו	סביב	ופעמני	זהב		
rmni	thklth	u·argmn	u·thuloth	shni	shuli·u - ol	sbib	u·phomni	zeb		
pomegranates-of	amethyst	and·purple	and·crimson-of	double-dipped	skirts-of·him on	round-about	and·bells-of	gold		
H7416	H8504	H713	H8438	H8144	H7757 H5921	H5439	H6472	H2091		

בתוכם	סביב	:	Ex 28:34	פעמן	זהב	ורמון	פעמן	זהב	ורמון	על ־שולי
b·thuk·m	sbib	:		phomn	zeb	u·rmun	phomn	zeb	u·rmun	shuli - ol
in·midst-of·them	round-about			bell-of	gold	and·pomegranate	bell-of	gold	and·pomegranate	skirts-of on
H8432	H5439			H6472	H2091	H7416	H6472	H2091	H7416	H7757 H5921

המעיל	סביב	:	Ex 28:35	והיה	על ־אהרן	לשרת	ונשמע	קולו		
e·moil	sbib	:		u·eie	ol	aern -	l·shrth	u·nshmo	qul·u	
the·robe	round-about			and·he-becomes	on	Aaron	to·to-[m]minister-of	and·he-is-heard	sound-of·him	
H4598	H5439			H1961	H5921	H175	H8334	H8085	H6963	

בבאו	אל ־הקדש	לפני	יהוה	ובצאתו	ולא	ימות	:	ס		
b·ba·u	al -	e·qdsh	l·phni	ieue	u·b·tzath·u	u·la	imuth	:	s	
in·to-enter-of·him	to	the·sanctuary	to·faces-of	Yahweh	and·in·to-go-forth-of·him	and·not	he-shall-die			
H935	H413	H6944	H6440	H3068	H3318	H3808	H4191			

Ex 28:36	ועשית	ציץ	זהב	טהור	ופתחת	עליו	פתוחי	חתם	קדש	ליהוה	:
	u·oshith	tzitz	zeb	teur	u·phthchth	oli·u	phthuchi	chthm	qdsh	l·ieue	:
	and·you-make[do]	blossom-of	gold	pure	and·you-[m]engrave	on·him	engravings-of	seal	holiness	to·Yahweh	
	H6213	H6731	H2091	H2889	H6605	H5921	H6603	H2368	H6944	H3068	

Ex 28:37	ושמת	אתו	על ־פתיל	תכלת	והיה	על ־המצנפת	אל ־מול	פני	־			
	u·shmth	ath·u	ol -	phthil -	thklth	u·eie	ol	e·mtznphth -	al	mul -	phni	-
	and·you-place	»·him	on	twine-of	amethyst	and·he-becomes	on	the·turban	to	forefront	faces-of	
	H7760	H853	H5921	H6616	H8504	H1961	H5921	H4701	H413	H4136	H6440	

המצנפת	יהיה	:	Ex 28:38	והיה	על ־מצח	אהרן	ונשא	אהרן	את ־		
e·mtznphth	ieie	:		u·eie	ol -	mtzch -	aern	u·nsha	aern	ath -	
the·turban	he-shall-become			and·he-becomes	on	forehead-of	Aaron	and·he-bears	Aaron	»	
H4701	H1961			H1961	H5921	H4696	H175	H5375	H175	H853	

עון	הקדשים	אשר	יקדישו	בני	ישראל	לכל	־מתנת	קדשיהם
oun	e·qdshim	ashr	iqdishu	bni	ishral	l·kl	mthnth -	qdshi·em
depravity-of	the·holinesses	which	they-shall-[c]sanctify	sons-of	Israel	for·all-of	gifts-of	holinesses-of·them
H5771	H6944	H834	H6942	H1121	H3478	H3605	H4979	H6944

והיה	על ־מצחו	תמיד	לרצון	להם	לפני	יהוה	:	Ex 28:39	ושבצת		
u·eie	ol -	mtzch·u	thmid	l·em	l·phni	ieue	:		u·shbtzth		
and·he-becomes	on	forehead-of·him	continually	for·acceptance	to·them	to·faces-of	Yahweh		and·you-[m]mount		
H1961	H5921	H4696	H8548	H7522	_	H6440	H3068		H7660		

הכתנת	שש	ועשית	מצנפת	שש	ואבנט	תעשה	מעשה	רקם	:		
e·kthnth	shsh	u·oshith	mtznphth	shsh	u·abnt	thoshe	moshe	rqm	:		
the·tunic	cambric-sheen	and·you-make[do]	turban-of	cambric-sheen	and·sash	you-shall-make[do]	handiwork-of	embroidering			
H3801	H8336	H6213	H4701	H8336	H73	H6213	H4639	H7551			

Ex 28:40	ולבני	אהרן	תעשה	כתנת	ועשית	להם	אבנטים	ומגבעות			
	u·l·bni	aern	thoshe	kthnth	u·oshith	l·em	abntim	u·mgbouth			
	and·for·sons-of	Aaron	you-shall-make[do]	tunics	and·you-make[do]	for·them	sashes	and·caps			
	H1121	H175	H6213	H3801	H6213	_	H73	H4021			

תעשה	להם	לכבוד	ולתפארת	:	Ex 28:41	והלבשת	אתם	את ־אהרן	אחיך			
thoshe	l·em	l·kbud	u·l·thpharth	:		u·elbshth	ath·m	ath - aern	achi·k			
you-shall-make[do]	for·them	for·glory	and·for·beauty			and·you-[c]put-on	»·them	»	brother-of·you			
H6213	_	H3519	H8597			H3847	H853	H853	H175	H251		

as the slit of a coat of mail shall it [b]be to it, so that it not be [l]torn.

33 [+]Then on its skirts you will [d]make pomegranates of blue, [+] purple, [+] double-dipped crimson [7]and corded[l] cambric[n] on its skirts round about, and bells of gold in their midst round about,

34 a bell of gold and a pomegranate, a bell of gold and a pomegranate, on the skirt of the robe round about.

35 [+]Thus it will come to be on Aaron for ministering[-]; and its sound will be heard [(]when he enters[-] into the holy place before Yahweh, and [(]when he goes forth[-], so [+]that he should not die.

36 [+] You will [d]make a blossom of [c]pure gold and engrave on it like engravings of a seal: Holy to Yahweh.

37 [+] You will place »it on blue twine, and it will come to be on the turban; [(]on the forefront of the face of the turban shall it come to be.

38 [+] It will come to be on the forehead of Aaron; [+]thus Aaron will bear »the depravity of the holy things which the sons of Israel shall sanctify for all their holy gifts; and it will come to be on his forehead continually for their acceptance before Yahweh.

39 [+] You will line the tunic with cambric, and you will [d]make a turban of cambric, and a sash shall you [d]make, a [d]handiwork of embroidery[l].

40 [+]Also you shall [d]make tunics for the sons of Aaron. [+]Then you will [d]make sashes for them, and you shall [d]make caps for them, for glory and for beauty.

41 [+] You will put »them on »Aaron, your brother, and »his sons »with him, and you will anoint »them. [+]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־בניו	אתו	ומשחת	אתם	ומלאת	את־ידם	וקדשת	אתם
bni·u - u·ath	ath·u	u·mshchth	ath·m	u·mlath	id·m - ath	u·qdshth	ath·m
and·»	»with·him	and·you-anoint	»·them	and·you-[m]fill	hand-of·them	and·you-[m]hallow	»·them
H853	H853	H4886	H853	H4390	H3027 H853	H6942	H853

You will consecrate »them◊ and hallow »them, and they will serve as priests for Me.

וכהנו	לי	:	Ex 28:42	ועשה	להם	מכנסי	בד־	לכסות	בשר
u·kenu	l·i	:		u·oshe	l·em	mknsi	bd -	l·ksuth	bshr
and·they-[m]serve-as-priests	for·me			and·make[do]-you !	for·them	breeches-of	linen	to·to-[m]cover-of	flesh-of
H3547	_			H6213	_	H4370	H906	H3680	H1320

42 +Also [d]make for them linen breeches to cover the naked flesh. From the waists and unto the thighs shall they come to be;

ערוה	ממתנים	ועד	־ירכים	יהיו	:	Ex 28:43	והיו	על־אהרן	ועל־
orue	m·mthnim	u·od	irkim -	ieiu	:		u·eiu	aern - ol	u·ol -
nakedness	from·waists	and·unto	thighs	they-shall-become			and·they-become	Aaron on	and·on
H6172	H4975	H5704	H3409	H1961			H1961	H175 H5921	H5921

43 and they will come to be on Aaron and on his sons ⁽when they enter⁾ into the tent of appointment or ⁽when they come close⁾ to the altar to minister in the holy place, so +that they may not bear depravity, and should ⁻die. It is an eonian statute for him and for his seed after him.

בניו	בבאם	אל־אהל	מועד	או	בגשתם	אל־המזבח	לשרת	בקדש	ולא־ישאו	עון	ומתו
bni·u	b·ba·m	ael - al	muod	au	b·gshth·m	e·mzbch - al	l·shrth	b·qdsh	u·la	oun	u·mthu
sons-of·him	in·to-enter-of·them	tent-of to	appointment	or	in·to-come-close-of·them	the·altar to	to·to-[m]minister-of	in·the·sanctuary	and·not	depravity	and·they-die
H1121	H935	H168 H413	H4150	H176	H5066	H4196 H413	H8334	H6944	H3808	H5771	H4191

חקת	עולם	לו	ולזרעו	אחריו	:	ס
chqth	oulm	l·u	u·l·zro·u	achri·u	:	s
statute-of	eon	for·him	and·for·seed-of·him	after·him		
H2708	H5769	_	H2233	H310		

Ex 29:1	וזה	הדבר	אשר־תעשה	להם	לקדש	אתם	לכהן	לי	לקח		
	u·ze	e·dbr	ashr -	l·em	l·qdsh	ath·m	l·ken	l·i	lqch		
	and·this	the·thing	which	to·them	to·to-[m]hallow-of	»·them	to·to-[m]be-priest-of	for·me	take-you !		
	H2088	H1697	H834	_	H6942	H853	H3547	_	H3947		

1 + This is the thing [w]that you shall do to them to hallow »them to serve as priests⁻ for Me: Take one bull [in]calf of the herd and two flawless rams,

פר	אחד	בן־בקר	ואילם	שנים	תמימם	:	Ex 29:2	ולחם	מצות		
phr	achd	bn - bqr	u·ailm	shnim	thmimm	:		u·lchm	mtzuth		
young·bull	one	son-of herd	and·rams	two	flawless-ones			and·bread-of	ones-unleavened		
H6499	H259	H1121 H1241	H352	H8147	H8549			H3899	H4682		

2 + unleavened bread and unleavened perforated cakes mingled⁽ ⁽with oil and unleavened wafers anointed⁾ ⁽with oil; of wheat flour shall you [g]make »them.

וחלת	מצת	בלולת	בשמן	ורקיקי	מצות	משחים	
u·chlth	mtzth	blulth	b·shmn	u·rqiqi	mtzuth	mshchim	
and·perforated-cakes-of	ones-unleavened	ones-being-mingled	in·the·oil	and·wafers-of	ones-unleavened	ones-being-anointed	
H2471	H4682	H1101	H8081	H7550	H4682	H4886	

בשמן	סלת	חטים	תעשה	אתם	:	Ex 29:3	ונתת	אותם	על־סל	אחד	והקרבת	
b·shmn	slth	chtim	thoshe	ath·m	:		u·nthth	auth·m	ol - sl	achd	u·eqrbth	
in·the·oil	flour-of	wheats	you-shall-make[do]	»·them			and·you-give	»·them	on tray	one	and·you-[c]bring-near	
H8081	H5560	H2406	H6213	H853			H5414	H853	H5921 H5536	H259	H7126	

3 + You will [g]put »them on one tray and [c]bring »them near in the tray +with »the young bull and »the two rams.

אתם	בסל	ואת־הפר	ואת	שני	האילם	:	Ex 29:4	ואת־אהרן	ואת־בניו				
ath·m	b·sl	u·ath e·phr -	u·ath	shni	e·ailm	:		u·ath aern -	u·ath bni·u -				
»·them	in·the·tray	and·» the·young-bull	and·»	two-of	the·rams			and·» Aaron	and·» sons-of·him				
H853	H5536	H854 H6499	H853	H8147	H352			H853 H175	H853 H1121				

4 +Then you shall [c]bring »Aaron and »his sons near to the opening of the tent of appointment, and you will wash »them in water.

תקריב	אל־פתח	אהל	מועד	ורחצת	אתם	במים	:	Ex 29:5	ולקחת	את־			
thqrib	al -	phthch	ael	muod	u·rchtzth	ath·m	b·mim	:		u·lqchth	ath -		
you-shall-[c]bring-near	to	portal-of	tent-of	appointment	and·you-wash	»·them	in·the·waters			and·you-take	»		
H7126	H413	H6607	H168	H4150	H7364	H853	H4325			H3947	H853		

5 + You will take »the garments and put on »Aaron »the tunic and »the robe of the vestment and »the ephod and »the breastplate, and you will invest ⁾ him ⁽with the designed band of the ephod.

הבגדים	והלבשת	את־אהרן	את־הכתנת	ואת	מעיל	האפד	ואת־האפד	ואת־					
e·bgdim	u·elbshth	ath - aern -	ath - e·kthnth	u·ath	moil	e·aphd	u·ath - e·aphd	u·ath -					
the·garments	and·you-[c]put-on	» Aaron »	the·tunic	and·»	robe-of	the·vestment	and·» the·vestment	and·»					
H899	H3847	H853 H175 H853	H3801	H853	H4598	H646	H853 H646	H853					

החשן	ואפדת	לו	בחשב	האפד	:	Ex 29:6	ושמת	המצנפת	על־				
e·chshn	u·aphdth	l·u	b·chshb	e·aphd	:		u·shmth	e·mtznphth	ol -				
the·breastplate	and·you-invest	to·him	in·designed-band-of	the·vestment			and·you-place	the·turban	on				
H2833	H640	_	H2805	H646			H7760	H4701	H5921				

6 + You will place the turban on his head and [g]put »the holy insignia on the turban.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ראשו ונתת את־נזר הקדש על־המצנפת׃ Ex 29:7
rash·u u·nthth nzr - ath e·qdsh ol - e·mtznphth :
head-of·him and·you-give » insignia-of the·holiness on the·turban
H7218 H5414 H853 H5145 H6944 H5921 H4701

ולקחת את־שמן המשחה
u·lqchth ath - shmn oil-of e·mshche
and·you-take » H3947 H853 H8081 H4888

7 +Also you will take »the anointing oil and pour it on his head and anoint »him.

ויצקת על־ראשו ומשחת אתו׃ Ex 29:8
u·itzqth ol - rash·u u·mshchth ath·u :
and·you-pour on head-of·him and·you-anoint »·him
H3332 H5921 H7218 H4886 H853

ואת־בניו תקריב
u·ath - bni·u thqrib
and·» sons-of·him you-shall-[c]bring-near
H853 H1121 H7126

8 And you shall [c]bring »his sons near and -put tunics on them.

והלבשתם כתנת׃ Ex 29:9
u·elbshth·m kthnth :
and·you-[c]put-on·them tunics
H3847 H3801

וחגרת אתם אבנט אהרן ובניו וחבשת להם
u·chgrth ath·m abnt aern u·bni·u u·chbshth l·em
and·you-gird »·them sash Aaron and·sons-of·him and·you-bind-up to·them
H2296 H853 H73 H175 H1121 H2280 H1992

9 +Then you will gird »them with sashes, Aaron and his sons, and bind up caps ›on them, so +that the priesthood comes to be theirs for an eonian statute +when you have consecrated Aaron and his sons:

מגבעת והיתה להם כהנה לחקת עולם ומלאת יד־אהרן ויד׃
mgboth u·eithe l·em kene l·chqth oulm u·mlath id aern - u·id -
caps and·she-becomes to·them priesthood for·statute-of eon and·you-[m]fill hand-of Aaron and·hand-of
H4021 H1961 H1992 H3550 H2708 H5769 H4390 H3027 H175 H3027

בניו׃ Ex 29:10
bni·u :
sons-of·him
H1121

והקרבת את־הפר לפני אהל מועד וסמך אהרן
u·eqrbth e·phr - ath l·phni ael muod u·smk aern
and·you-[c]bring-near the·young-bull » to·faces-of tent-of appointment and·he-supports Aaron
H7126 H6499 H853 H6440 H168 H4150 H5564 H175

10 + You will [c]bring »the young bull near before the tent of appointment, and Aaron and his sons will support »their hands on the head of the young bull.

ובניו את־ידיהם על־ראש הפר׃ Ex 29:11
u·bni·u ath - idi·em ol - rash - e·phr :
and·sons-of·him » hands-of·them on head-of the·young-bull
H1121 H853 H3027 H5921 H7218 H6499

ושחטת את־הפר
u·shchtth ath - e·phr
and·you-slay » the·young-bull
H7819 H853 H6499

11 + You will slay »the young bull before Yahweh at the opening of the tent of appointment,

לפני יהוה פתח אהל מועד׃ Ex 29:12
l·phni ieue phthch ael muod :
to·faces-of Yahweh portal-of tent-of appointment
H6440 H3068 H6607 H168 H4150

ולקחת מדם הפר ונתתה
u·lqchth m·dm e·phr u·nththe
and·you-take from·blood-of the·young-bull and·you-give
H3947 H1818 H6499 H5414

12 + take some [f]of the blood of the young bull and [g]put it on the horns of the altar [f]with your finger. And you shall pour out »all the rest of the blood ›at the foundation of the altar.

על־קרנת המזבח באצבעך ואת־כל־הדם תשפך אל־יסוד המזבח׃
ol - qrnth e·mzbch b·atzbo·k u·ath - kl - e·dm thshphk al isud - e·mzbch :
on horns-of the·altar in·finger-of·you and·» all-of the·blood you-shall-pour-out to foundation-of the·altar
H5921 H7161 H4196 H676 H853 H3605 H1818 H8210 H413 H3247 H4196

Ex 29:13
ולקחת את־כל־החלב המכסה את־הקרב ואת היתרת על־הכבד
u·lqchth ath - kl - e·chlb - e·mkse ath - e·qrb u·ath e·ithrth ol - e·kbd
and·you-take » all-of the·fat the·one-[m]covering » the·inward and·» the·redundance on the·liver
H3947 H853 H3605 H2459 H3680 H853 H7130 H853 H3508 H5921 H3516

13 +Then you will take »all the fat ˚covering »the inwards and »the redundance [on]above the liver and »the two kidneys and »the fat which is on them, and you will cause them to fume on[d] the altar.

ואת שתי הכלית ואת־החלב אשר עליהן והקטרת המזבחה׃ Ex 29:14
u·ath shthi e·klith u·ath - e·chlb ashr oli·en u·eqtrth e·mzbch·e :
and·» two-of the·kidneys and·» the·fat which on·them and·you-cause-to-fume the·altar·ward
H853 H8147 H3629 H853 H2459 H834 H5921 H6999 H4196

14 +Yet »the flesh of the young bull and »its hide and »its dung shall you burn [f]with fire [f] outside › the camp. A sin offering is it.

ואת־בשר הפר ואת־ערו ואת־פרשו תשרף באש מחוץ למחנה
u·ath - bshr e·phr u·ath - or·u u·ath - phrsh·u thshrph b·ash m·chutz l·mchne
and·» flesh-of the·young-bull and·» skin-of·him and·» dung-of·him you-shall-burn in·[the]·fire from·outside-of to·[the]·camp
H853 H1320 H6499 H853 H5785 H853 H6569 H8313 H784 H2351 H4264

חטאת הוא׃ Ex 29:15
chtath eua :
sin-offering he
H2403 H1931

ואת־האיל האחד תקח וסמכו אהרן ובניו את־
u·ath - e·ail - u·ath e·achd thqch u·smku aern u·bni·u ath -
and·» the·ram the·one you-shall-take and·they-support Aaron and·sons-of·him »
H853 H352 H853 H259 H3947 H5564 H175 H1121 H853

15 + You shall take »˚one ˚ram, and Aaron and his sons will support »their hands on the head of the ram.

ידיהם׃ Ex 29:16
idi·em :
hands-of·them
H3027

על־ראש האיל׃
ol - rash - e·ail :
on head-of the·ram
H5921 H7218 H352

ושחטת את־האיל ולקחת את־דמו
u·shchtth ath - e·ail u·lqchth ath - dm·u
and·you-slay » the·ram and·you-take » blood-of·him
H7819 H853 H352 H3947 H853 H1818

16 + You will slay »the ram, + take »its blood and sprinkle it on the altar round about.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וזרקת	על־המזבח סביב	:	Ex 29:17	ואת־האיל תנתח	לנתחיו				
u·zrqth	ol	e·mzbch -	sbib	e·ail - u·ath	thnthch	l·nthchi·u			
and·you-sprinkle	on	the·altar	round-about	the·ram	and·»	you-shall-[m]cut-to-pieces	to·pieces-of·him		
H2236	H5921	H4196	H5439	H352	H853	H5408	H5409		

17 + You shall piece »the ram into its pieces, and you will wash its inwards and its shanks and [g]put them on its pieces and on its head.

ורחצת	קרבו	וכרעיו	ונתת	על־נתחיו	ועל־ראשו	:			
u·rchtzth	qrb·u	u·kroi·u	u·nthth	ol	u·ol	rash·u -	:		
and·you-wash	inward-of·him	and·shanks-of·him	and·you-give	on	and·on	head-of·him			
H7364	H7130	H3767	H5414	H5921	H5921	H7218			

Ex 29:18	והקטרת	את־כל־האיל המזבחה	עלה	הוא ליהוה	ריח				
	u·eqtrth	ath - kl - e·ail	ole	eua	l·ieue	rich			
	and·you-cause-to-fume	»	the·altar·ward	he	to·Yahweh	smell-of			
	H6999	H853	H3605	H352	H4196	H1931	H3068	H7381	

18 +Then you will cause »all of the ram to fume on[d] the altar. An ascent offering is it to Yahweh. It is a fragrant odor, a fire offering to Yahweh.

ניחוח	אשה	ליהוה	הוא :	Ex 29:19	ולקחת	את האיל	השני	וסמך	אהרן
nichuch	ashe	l·ieue	eua	:	u·lqchth	ath e·ail	e·shni	u·smk	aern
restful-fragrance	fire-offering	to·Yahweh	he		and·you-take	» the·ram	the·second	and·he-supports	Aaron
H5207	H801	H3068	H1931		H3947	H853 H352	H8145	H5564	H175

19 +Then you will take »the second ˙ram, and Aaron and his sons will support »their hands on the head of the ram.

ובניו	את־ידיהם	על־ראש האיל :	Ex 29:20	ושחטת	את־האיל	ולקחת			
u·bni·u	ath - idi·em	ol rash - e·ail	:	u·shchtth	ath - e·ail	u·lqchth			
and·sons-of·him	» hands-of·them	on head-of the·ram		and·you-slay	» the·ram	and·you-take			
H1121	H853 H3027	H5921 H7218 H352		H7819	H853 H352	H3947			

20 + You will slay »the ram, + take some [f]of its blood and [g]put it on the lobe of Aaron's [7]right[c] ear and on the lobes of the right ears of his sons and on the thumbs of their ˙right hands and on the big toes of their ˙right feet; and you will sprinkle »the blood on the altar round about.

מדמו	ונתתה	על־תנוך אזן אהרן	ועל־תנוך אזן בניו	הימנית	ועל־				
m·dm·u	u·nththe	ol thnuk - azn aern	u·ol thnuk - azn bni·u	e·imnith	u·ol -				
from·blood-of·him	and·you-give	on ear-of lobe-of Aaron	and·on ear-of lobe-of sons-of·him	the·right	and·on				
H1818	H5414	H5921 H241 H8571 H175	H5921 H241 H8571 H1121	H3233	H5921				

בהן ידם	הימנית	ועל־בהן	רגלם	הימנית	וזרקת	את־הדם	על־		
ben id·m	e·imnith	u·ol ben -	rgl·m	e·imnith	u·zrqth	ath - e·dm	ol -		
thumb-of hand-of·them	the·right	and·on big-toe-of	foot-of·them	the·right	and·you-sprinkle	» the·blood	on		
H931 H3027	H3233	H5921 H931	H7272	H3233	H2236	H853 H1818	H5921		

המזבח סביב	:	Ex 29:21	ולקחת	מן־הדם	אשר על־המזבח	ומשמן	המשחה		
e·mzbch sbib	:		u·lqchth	mn e·dm -	ashr	ol - e·mzbch	u·m·shmn	e·mshche	
the·altar round-about			and·you-take	from the·blood	which	on the·altar	and·from·oil-of	the·anointing	
H4196 H5439			H3947	H4480 H1818	H834	H5921 H4196	H8081	H4888	

21 +Then you will take some [f]of the blood which is on the altar and some [f]of the anointing oil and spatter it on Aaron and on his garments and on his sons and on the garments of his sons »with him, so +that he will be holy, he and his garments, and his sons and the garments of his sons »with him.

והזית	על־אהרן	ועל־בגדיו	ועל־בניו	ועל־בגדי	בניו	אתו			
u·ezith	ol aern -	u·ol bgdi·u -	u·ol bni·u -	u·ol bgdi -	bni·u	ath·u			
and·you-[c]spatter	on Aaron	and·on garments-of·him	and·on sons-of·him	and·on garments-of	sons-of·him	»with·him			
H5137	H5921 H175	H5921 H899	H5921 H1121	H5921 H899	H1121	H854			

וקדש	הוא	ובגדיו	ובניו	ובגדי	בניו	אתו	:	Ex 29:22	ולקחת
u·qdsh	eua	u·bgdi·u	u·bni·u	u·bgdi	bni·u	ath·u	:		u·lqchth
and·he-is-holy	he	and·garments-of·him	and·sons-of·him	and·garments-of	sons-of·him	»with·him			and·you-take
H6942	H1931	H899	H1121	H899	H1121	H854			H3947

22 + You will take from the ram the fat: + the fat tail and »the fat ˙covering »the inwards and »the redundance above the liver and »the two kidneys and »the fat which is on them and »the right leg (for it is a ram of consecrations),

מן־האיל	החלב	והאליה	ואת־החלב המכסה	את־הקרב	ואת יתרת	הכבד			
mn e·ail -	e·chlb	u·e·alie	u·ath - e·chlb e·mkse	ath - e·qrb	u·ath ithrth	e·kbd			
from the·ram	the·fat	and·the·fat-tail	and·» the·fat the·one-[m]covering	» the·inward	and·» redundance-of	the·liver			
H4480 H352	H2459	H451	H853 H2459 H3680	H853 H7130	H853 H3508	H3516			

ואת שתי הכלית	ואת־החלב אשר עלהן	ואת שוק הימין	כי איל מלאים הוא :						
u·ath shthi e·klith	u·ath - e·chlb ol·en ashr	u·ath shuq e·imin	ki ail mlaim eua	:					
and·» two-of the·kidneys	and·» the·fat on·them which	and·» leg-of the·right	that ram-of fillings he						
H853 H8147 H3629	H853 H2459 H5921 H834	H853 H7785 H3225	H3588 H352 H4394 H1931						

Ex 29:23	וככר	לחם אחת	וחלת	לחם שמן אחת	ורקיק אחד	מסל			
	u·kkr	lchm achth	u·chlth	lchm shmn achth	u·rqiq achd	m·sl			
	and·cake-of	bread one	and·perforated-cake-of	bread-of oil one	and·wafer one	from·tray-of			
	H3603	H3899 H259	H2471	H3899 H8081 H259	H7550 H259	H5536			

23 and one loaf of bread and one perforated cake of oiled bread and one wafer from the tray of unleavened bread which is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המצות אשר לפני יהוה׃ Ex 29:24 ושמת הכל על כפי אהרן ועל
e·mtzuth ashr l·phni ieue : u·shmth e·kl ol kphi aern u·ol
the·unleavened-breads which to·faces-of Yahweh and·you-place the·all on palms-of Aaron and·on
H4682 H834 H6440 H3068 H7760 H3605 H5921 H3709 H175 H5921

כפי בניו והנפת אתם תנופה לפני יהוה׃ Ex 29:25 ולקחת אתם
kphi bni·u u·enphth ath·m thnuphe l·phni ieue : u·lqchth ath·m
palms-of sons-of·him and·you-[c]wave »·them wave-offering to·faces-of Yahweh and·you-take »·them
H3709 H1121 H5130 H853 H8573 H6440 H3068 H3947 H853

מידם והקטרת המזבחה על־העלה לריח ניחוח לפני
m·id·m u·eqtrth e·mzbch·e ol - e·ole l·rich nichuch l·phni
from·hand-of·them and·you-cause-to-fume the·altar·ward on the·ascent-offering for·smell-of restful-fragrance to·faces-of
H3027 H6999 H4196 H5921 H5930 H7381 H5207 H6440

יהוה אשה הוא ליהוה׃ Ex 29:26 ולקחת את־החזה מאיל המלאים אשר לאהרן
ieue ashe eua l·ieue : u·lqchth e·chze - ath m·ail e·mlaim ashr l·aern
Yahweh fire-offering he to·Yahweh and·you-take the·chest » from·ram-of the·fillings which for·Aaron
H3068 H801 H1931 H3068 H3947 H2373 H853 H352 H4394 H834 H175

והנפת אתו תנופה לפני יהוה והיה לך למנה׃
u·enphth ath·u thnuphe l·phni ieue u·eie l·k l·mne :
and·you-[c]wave »·him wave-offering to·faces-of Yahweh and·he-becomes for·you to·assigned-share
H5130 H853 H8573 H6440 H3068 H1961 _ H4490

Ex 29:27 וקדשת את חזה התנופה ואת שוק התרומה אשר הונף ואשר
u·qdshth ath chze e·thnuphe u·ath shuq e·thrume ashr eunph u·ashr
and·you-[m]hallow » chest-of the·wave-offering and·» leg-of the·heave-offering which he-is-[c]waved and·which
H6942 H853 H2373 H8573 H853 H7785 H8641 H834 H5130 H834

הורם מאיל המלאים מאשר לאהרן ומאשר לבניו׃ Ex 29:28 והיה
eurm m·ail e·mlaim m·ashr l·aern u·m·ashr l·bni·u : u·eie
he-is-[c]heaved from·ram-of the·fillings from·which for·Aaron and·from·which for·sons-of·him and·he-becomes
H7311 H352 H4394 H834 H175 H834 H1121 H1961

לאהרן ולבניו לחק־עולם מאת בני ישראל כי תרומה הוא
l·aern u·l·bni·u l·chq oulm - m·ath bni ishral ki thrume eua
for·Aaron and·for·sons-of·him to·statute-of eon from·»with sons-of Israel that heave-offering he
H175 H1121 H2706 H5769 H853 H1121 H3478 H3588 H8641 H1931

ותרומה יהיה מאת בני־ישראל מזבחי שלמיהם
u·thrume ieie m·ath bni - ishral m·zbchi shlmi·em
and·heave-offering he-shall-become from·»with sons-of Israel from·sacrifices-of peace-offering[s]-of·them
H8641 H1961 H853 H1121 H3478 H2077 H8002

תרומתם ליהוה׃ Ex 29:29 ובגדי הקדש אשר לאהרן יהיו
thrumth·m l·ieue : u·bgdi e·qdsh ashr l·aern ieiu
heave-offering-of·them to·Yahweh and·garments-of the·holiness which to·Aaron they-shall-become
H8641 H3068 H899 H6944 H834 H175 H1961

לבניו אחריו למשחה בהם ולמלא־בם את־ידם׃ Ex 29:30 שבעת ימים
l·bni·u achri·u l·mshche b·em u·l·mla - b·m ath - id·m : shboth imim
to·sons-of·him after·him to·anointing in·them and·to·to-[m]fill-of in·them » hand-of·them seven-of days
H1121 H310 H4888 _ H4390 _ H853 H3027 H7651 H3117

ילבשם הכהן תחתיו מבניו אשר יבא אל־אהל מועד
ilbsh·m e·ken thchthi·u m·bni·u ashr iba ael - al muod
he-shall-put-on·them the·priest instead-of·him from·sons-of·him who he-is-coming to tent-of appointment
H3847 H3548 H8478 H1121 H834 H935 H413 H168 H4150

לשרת בקדש׃ Ex 29:31 ואת איל המלאים תקח ובשלת את־בשרו
l·shrth b·qdsh : u·ath ail e·mlaim thqch u·bshlth ath - bshr·u
to·to-[m]minister·of in·[the]·sanctuary and·» ram-of the·fillings you-shall-take and·you-[m]cook » flesh-of·him
H8334 H6944 H853 H352 H4394 H3947 H1310 H853 H1320

before Yahweh.

24 + You will place the whole on the palms of Aaron and on the palms of his sons and wave »them for a wave offering before Yahweh.

25 +Then you will take »them from their hands and cause them to fume on[d] the altar on top of the ascent offering for a fragrant odor before Yahweh. It is a fire offering to Yahweh.

26 + You will take »the chest [f]of the ram of consecrations which is for Aaron and wave »it as a wave offering before Yahweh; and it will come to be your › assigned share.

27 +Then you will hallow »the chest of the wave offering and »the leg of the heave offering, [w]what is waved and [w]what is heaved from the ram of consecrations [f] which is for Aaron and [f] which is for his sons.

28 + It will come to be for Aaron and for his sons ›as an eonian statute from »the sons of Israel, for it is a heave offering. And it shall become a heave offering from »the sons of Israel, from their peace [sc]offerings, their heave offering to Yahweh.

29 + The holy garments which are Aaron's shall become his sons' after him, to be anointed in them and to consecrate »them in them.

30 Seven days one [f]of his sons, [x]whoever is priest [u]in his stead, he who [l]comes into the tent of appointment to minister in the holy place, shall put them on.

31 + »The ram of consecrations shall you take, and you will cook »its flesh in a holy [r]place;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בסל	אשר	ואת־הלחם	האיל	את־בשר	אהרן ובניו	ואכל	Ex 29:32 :	קדש	במקם		
b·sl	ashr	e·lchm - u·ath	e·ail	bshr - ath	u·bni·u	aern	u·akl	qdsh	b·mqm		
in·the·tray	which	the·bread	and·»	the·ram	flesh-of »	and·sons-of·him	Aaron	and·he-eats	holy	in·place[ri]	
H5536	H834	H3899	H853	H352	H1320 H853	H1121	H175	H398	H6918	H4725	

32 and Aaron and his sons will eat »the flesh of the ram and »the bread which is in the tray at the opening of the tent of appointment.

למלא	בהם		כפר	אשר אתם	ואכלו	Ex 29:33 :	מועד	אהל	פתח		
l·mla	b·em		kphr	ashr ath·m	u·aklu		muod	ael	phthch		
to·to-[m]fill-of	in·them		he-was-made-propitiatory-shelter	which »·them	and·they-eat		appointment	tent-of	portal-of		
H4390	_		H3722	H834 H853	H398		H4150	H168	H6607		

33 + They will eat »them [i]by which a propitiatory shelter was made to consecrate »them, to hallow »them. +Yet an alien[j] shall not eat them, for they are holy.

ואם־	Ex 29:34 :	הם	כי־קדש	לא־יאכל	וזר	אתם	לקדש	אתם	את־ידם		
u·am -		em	qdsh - ki	iakl - la	u·zr	ath·m	l·qdsh	ath·m	id·m - ath		
and·if		they	holiness that	he-shall-eat not	and·alien-one	»·them	to·to-[m]hallow-of	hand-of·them	»		
H518		H1992	H6944 H3588	H398 H3808	H2114	H853	H6942	H3027	H853		

34 And if something be [l]left [f]of the flesh of consecrations +or [f]of the bread until the morning +then you will burn »*that left[l] over [f]with fire; it shall not be eaten, for it is holy.

את־הנותר	ושרפת	עד־הבקר	הלחם	ומן	המלאים	מבשר	יותר				
e·nuthr - ath	u·shrphth	e·bqr - od	e·lchm -	u·mn	e·mlaim	m·bshr	iuthr				
the·being-left-over »	and·you-burn	the·morning until	the·bread	and·from	the·fillings	from·flesh-of	he-is-being-left				
H3498 H853	H8313	H1242 H5704	H3899	H4480	H4394	H1320	H3498				

ככה	ולבניו	לאהרן	ועשית	Ex 29:35 :	הוא	קדש	כי	יאכל	לא	באש	
kke	u·l·bni·u	l·aern	u·oshith		eua	qdsh -	ki	iakl	la	b·ash	
as·thus	and·for·sons-of·him	for·Aaron	and·you-do		he	holiness	that	he-shall-be-eaten	not	in·the·fire	
H3602	H1121	H175	H6213		H1931	H6944	H3588	H398	H3808	H784	

35 + You will do thus for Aaron and for his sons according to all [w]that I have instructed »you. Seven days shall you consecrate them.

חטאת	ופר	Ex 29:36 :	ידם	תמלא	ימים	שבעת	אתכה	צויתי	אשר־	ככל	
chtath	u·phr		id·m	thmla	imim	shboth	ath·ke	tzuithi -	ashr	k·kl	
sin-offering	and·young-bull-of		hand-of·them	you-shall-[m]fill	days	seven-of	»·you	I-[m]instructed	which	as·all	
H2403	H6499		H3027	H4390	H3117	H7651	H853	H6680	H834	H3605	

36 + A young bull as a sin offering shall you [d]offer day [b]by day [on]for *propitiatory shelters; + you will make a sin offering on the altar [f]when you make your propitiatory shelter on it. And you will anoint »it to hallow it.

על־המזבח											
e·mzbch - ol											
the·altar on											
H4196 H5921											
תעשה	ליום	על־הכפרים	וחטאת								
thoshe	l·ium	e·kphrim - ol	u·chtath								
you-shall-make[do]	to·the·day	the·shelters on	and·you-make-sin-offering								
H6213	H3117	H3725 H5921	H2398								

שבעת ימים	Ex 29:37 :	לקדשו	אתו	ומשחת	עליו	בכפרך					
imim shboth		l·qdsh·u	ath·u	u·mshchth	oli·u	b·kphr·k					
days seven-of		to·to-[m]hallow-of·him	»·him	and·you-anoint	over·him	in·to-make-propitiatory-shelter-of·you					
H3117 H7651		H6942	H853	H4886	H5921	H3722					

37 Seven days shall you make a propitiatory shelter on the altar, and you will hallow »it. +Thus the altar becomes a holy of holies. All *that touches[l] [i] the altar shall be holy.

המזבח קדש			אתו	והיה							
qdsh e·mzbch			u·eie ath·u								
holiness-of the·altar			and·he-becomes »·him								
H6944 H4196			H1961 H853								
תכפר	על־המזבח	וקדשת	אתו								
thkphr	ol e·mzbch -	u·qdshth	ath·u								
you-shall-make-propitiatory-shelter	over the·altar	and·you-[m]hallow	»·him								
H3722	H5921 H4196	H6942	H853								

על־	תעשה	אשר	וזה	Ex 29:38 : ס	במזבח יקדש	הנגע־	כל	קדשים			
ol -	thoshe	ashr	u·ze	s :	iqdsh b·mzbch	e·ngo -	kl	qdshim			
on	you-shall-make[do]	which	and·this		he-shall-be-holy in·the·altar	the·one-touching	every-of	holinesses			
H5921	H6213	H834	H2088		H6942 H4196	H5060	H3605	H6944			

38 + This is [w]what you shall [d]offer on the altar: two he-lambs a year-old day [b]by day regularly.

תעשה	האחד	את־הכבש	Ex 29:39 :	תמיד	ליום	שנים	שנה־	בני	כבשים	המזבח	
thoshe	e·achd	e·kbsh - ath		thmid	l·ium	shnim	shne -	bni	kbshim	e·mzbch	
you-shall-make[do]	the·one	the·he-lamb »		continually	to·the·day	two	year	sons-of	he-lambs	the·altar	
H6213	H259	H3532 H853		H8548	H3117	H8147	H8141	H1121	H3532	H4196	

39 »The one *he-lamb shall you [d]offer in the morning, and »the second *he-lamb shall you [d]offer between the evening hours,

ועשרן	Ex 29:40 :	הערבים	בין	תעשה	השני	הכבש	ואת	בבקר			
u·oshrn		e·orbim	bin	thoshe	e·shni	e·kbsh	u·ath	b·bqr			
and·tenth-measure-of		the·evenings	between	you-shall-make[do]	the·second	the·he-lamb	and·»	in·the·morning			
H6241		H6153	H996	H6213	H8145	H3532	H853	H1242			

40 +also a tenth of an ephah of flour mingled[l] [f]with a quarter of *a hin of pounded oil, and a libation of a quarter of *a hin of wine for the one lamb.

האחד :	לכבש	יין	רבעית ההין	ונסך	ההין	רבע	כתית	בשמן	בלול	סלת	
e·achd :	l·kbsh	iin	e·ein rboith	u·nsk	e·ein	rbo	kthith	b·shmn	blul	slth	
the·one	for·the·he-lamb	wine	the·hin-of quarter-of	and·libation	the·hin	fourth-of	pounded	in·oil-of	being-mingled	flour	
H259	H3532	H3196	H1969 H7253	H5262	H1969	H7253	H3795	H8081	H1101	H5560	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 29:41

ואת	הכבש	השני	תעשה	בין	הערבים	כמנחת	הבקר
u·ath	e·kbsh	e·shni	thoshe	bin	e·orbim	k·mnchth	e·bqr
and·»	the·he-lamb	the·second	you-shall-make[do]	between	the·evenings	as·present-offering-of	the·morning
H853	H3532	H8145	H6213	H996	H6153	H4503	H1242

וכנסכה	תעשה	־לה	לריח	ניחח	אשה	ליהוה	:
u·k·nsk·e	thoshe	l·e -	l·rich	nichch	ashe	l·ieue	:
and·as·libation-of·her	you-shall-make[do]	to·her	for·smell-of	restful-fragrance	fire-offering	to·Yahweh	
H5262	H6213	_	H7381	H5207	H801	H3068	

Ex 29:42

עלת	תמיד	לדרתיכם	פתח	אהל־מועד	לפני	יהוה	אשר
olth	thmid	l·drthi·km	phthch	ael - muod	l·phni	ieue	ashr
ascent-offering-of	continually	for·generations-of·you[p]	portal-of	tent-of	appointment	to·faces-of	Yahweh	which
H5930	H8548	H1755	H6607	H168	H4150	H6440	H3068	H834

אועד	לכם	שמה	לדבר	אליך	שם	:	Ex 29:43	ונעדתי	שמה
auod	l·km	shm·e	l·dbr	ali·k	shm	:		u·nodthi	shm·e
I-shall-[n]keep-appointment	to·you[p]	there·ward	to·to-[m]speak-of	to·you	there			and·I-[n]keep-appointment	there·ward
H3259	_	H8033	H1696	H413	H8033			H3259	H8033

לבני	ישראל	ונקדש	בכבדי	:	Ex 29:44	וקדשתי	את־אהל	מועד	ואת־
l·bni	ishral	u·nqdsh	b·kbd·i	:		u·qdshthi	ael - ath	muod	u·ath -
to·sons-of	Israel	and·he-is-hallowed	in·glory-of·me			and·I-[m]hallow	tent-of »	appointment	and·»
H1121	H3478	H6942	H3519			H6942	H168 H853	H4150	H853

המזבח	ואת־אהרן	ואת־בניו	אקדש	לכהן	לי	:	Ex 29:45	ושכנתי
e·mzbch	aern - u·ath	bni·u - u·ath	aqdsh	l·ken	l·i	:		u·shknthi
the·altar	and·» Aaron	and·» sons-of·him	I-shall-[m]hallow	to·to-[m]be-priest-of	for·me			and·I-tabernacle
H4196	H853 H175	H853 H1121	H6942	H3547	_			H7931

בתוך	בני	ישראל	והייתי	להם	לאלהים	:	Ex 29:46	וידעו	כי	אני	יהוה
b·thuk	bni	ishral	u·eiithi	l·em	l·aleim	:		u·idou	ki	ani	ieue
in·midst-of	sons-of	Israel	and·I-become	to·them	to·Elohim			and·they-know	that	I	Yahweh
H8432	H1121	H3478	H1961	_	H430			H3045	H3588	H589	H3068

אלהיהם	אשר	הוצאתי	אתם	מארץ	מצרים	לשכני	בתוכם	אני	יהוה
alei·em	ashr	eutzathi	ath·m	m·artz	mtzrim	l·shkn·i	b·thuk·m	ani	ieue
Elohim-of·them	who	I-[c]brought-forth	»·them	from·land-of	Egypt	to·to-tabernacle-of·me	in·midst-of·them	I	Yahweh
H430	H834	H3318	H853	H776	H4714	H7931	H8432	H589	H3068

אלהיהם	:	פ
alei·em	:	p
Elohim-of·them		
H430		

Ex 30:1

ועשית	מזבח	מקטר	קטרת	עצי	שטים	תעשה	אתו	:
u·oshith	mzbch	mqtr	qtrth	otzi	shtim	thoshe	ath·u	:
and·you-make[do]	altar	fuming-of	incense	woods-of	acacias	you-shall-make[do]	»·him	
H6213	H4196	H4729	H7004	H6086	H7848	H6213	H853	

Ex 30:2

ארכו	ואמה	רחבו	רבוע	יהיה	ואמתים	קמתו	ממנו	קרנתיו	:		אמה
ark·u	u·ame	rchb·u	rbuo	ieie	u·amthim	qmth·u	mm·nu	qrnthi·u	:		ame
length-of·him	and·cubit	width-of·him	being-squared	he-shall-be[bc]	and·two-cubits	rise-of·him	from·him	horns-of·him			cubit
H753	H520	H7341	H7251	H1961	H520	H6967	H4480	H7161			H520

Ex 30:3

וצפית	אתו	זהב	טהור	את־גגו	ואת־קירתיו	סביב	ואת־קרנתיו
u·tzphith	ath·u	zeb	teur	gg·u - ath	qirthi·u - u·ath	sbib	qrnthi·u - u·ath
and·you-[m]overlay	»·him	gold	pure	top·of·him »	sidewalls-of·him and·»	round-about	horns-of·him and·»
H6823	H853	H2091	H2889	H1406 H853	H7023 H853	H5439	H7161 H853

Ex 30:4

ועשית	לו	זר	זהב	סביב	:		ושתי	טבעת	זהב	תעשה	־לו
u·oshith	l·u	zr	zeb	sbib	:		u·shthi	tboth	zeb	thoshe	l·u -
and·you-make[do]	for·him	flange	gold	round-about	:		and·two-of	rings-of	gold	you-shall-make[do]	for·him
H6213	_	H2213	H2091	H5439	:		H8147	H2885	H2091	H6213	_

41 And »the second ˈlamb you shall [d]offer between the evening hours; as the morning approach present and as its libation shall you [d]offer ˈ it, for a fragrant odor, a fire offering to Yahweh,

42 a regular ascent offering ˈthroughout your generations, at the opening of the tent of appointment, before Yahweh, where[d] I shall keep appointment ˈwith you to speak to you there.

43 And I will keep appointment there[d] ˈwith the sons of Israel, and it will be hallowed [f]by My glory.

44 +Thus I will hallow »the tent of appointment and »the altar; and »Aaron and »his sons shall I hallow to serve as priests- for Me.

45 + I will tabernacle in the midst of the sons of Israel and will become their ˈ Elohim.

46 +Then they will realize that I am Yahweh their Elohim Who [c]brought »them forth from the land of Egypt ˈthat I may tabernacle- in their midst. I am Yahweh their Elohim.

1 + You will [d]make the altar for fuming incense; of acacia boards shall you [d]make »it.

2 A cubit shall be its length and a cubit its width. Square[j] it shall [b]be, and two cubits its rise. Its horns are [f]of one piece with it.

3 + You will overlay »it with [c]pure gold, »its top surface and around »its sidewalls and »its horns; and you will [d]make for it a flange of gold round about.

4 + Two rings of gold shall you [d]make for it. Beneath ˈ its flange, on its two angle walls shall you [d]make them, on its two sides.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מתחת לזרו על שתי צלעתיו תעשה על־שני צדיו והיה
m·thchth l·zr·u ol shthi tzlothi·u thoshe ol shni - tzdi·u u·eie
from·beneath to·flange-of·him on two-of angle-walls-of·him you-shall-make[do] on two-of sides-of·him and·he-becomes
H8478 H2213 H5921 H8147 H6763 H6213 H5921 H8147 H6654 H1961

And [7]they[nc◊] shall [b]be for housings for the poles, to carry [»]it [f]with them.

לבתים לבדים לשאת אתו בהמה׃ Ex 30:5 ועשית את־הבדים עצי שטים
l·bthim l·bdim l·shath ath·u b·eme : u·oshith e·bdim - ath otzi shtim
for·housings for·poles to·to-carry-of »·him in·them and·you-make[do] the·poles » woods-of acacias
H1004 H905 H5375 H853 H1992 H6213 H905 H853 H6086 H7848

5 [+] You will [d]make [»]the poles of acacia wood and overlay [»]them with gold;

וצפית אתם זהב׃ Ex 30:6 ונתתה אתו לפני הפרכת אשר על־ארן העדת
u·tzphith ath·m zeb : u·nththe ath·u l·phni e·phrkth ashr ol arn - e·odth
and·you-[m]overlay »·them gold and·you-give »·him to·faces-of the·curtain which on coffer-of the·testimony
H6823 H853 H2091 H5414 H853 H6440 H6532 H834 H5921 H727 H5715

6 and you will [g]put [»]it before the curtain which shall be [on]by the coffer of the testimony, before the propitiatory shelter which shall be on the testimony where[d] I shall keep appointment [›]with you.

לפני הכפרת אשר על־העדת אשר אועד לך שמה׃
l·phni e·kphrth ashr ol e·odth - ashr auod l·k shm·e :
to·faces-of the·propitiatory-shelter which on the·testimony which I-shall-[n]keep-appointment to·you there·ward
H6440 H3727 H834 H5921 H5715 H834 H3259 _ H8033 _

Ex 30:7 והקטיר עליו אהרן קטרת סמים בבקר בבקר בהיטיבו
u·eqtir oli·u aern qtrth smim b·bqr b·bqr b·eitib·u
and·he-causes-to-fume on·him Aaron incense-of spices in·the·morning in·the·morning in·to-[c]make-good-of·him
H6999 H5921 H175 H7004 H5561 H1242 H1242 H3190

7 [+] Aaron will cause incense of spices to fume on it [/] morning [f]by morning; [f]when [c]making [»]the lamps good[-] he shall cause it to fume;

את־הנרת יקטירנה׃ Ex 30:8 ובהעלת אהרן את־הנרת בין הערבים
e·nrth - ath iqtir·ne : u·b·eolth aern e·nrth - ath bin e·orbim
the·lamps » he-shall-cause-to-fume·her : and·in·to-[c]light-up-of Aaron the·lamps » between the·evenings
H5216 H853 H6999 H5927 H175 H5216 H853 H996 H6153

8 and [f]when Aaron [c]sets up[-] [»]the lamps between the evening hours, he shall cause it to fume as incense regularly before Yahweh [›]throughout your generations.

יקטירנה קטרת תמיד לפני יהוה לדרתיכם׃ Ex 30:9 לא־
iqtir·ne qtrth thmid l·phni ieue l·drthi·km : la -
he-shall-cause-to-fume·her incense continually to·faces-of Yahweh for·generations-of·you[(p)] : not
H6999 H7004 H8548 H6440 H3068 H1755 H3808

9 You shall not [c]set up on it an alien[l] incense [+]or an ascent offering [+]or an approach present, and a libation you shall not libate on it.

תעלו עליו קטרת זרה ועלה ומנחה ונסך לא תסכו
tholu oli·u qtrth zre u·ole u·mnche u·nsk la thsku
you[(p)]-shall-[c]set-up on·him incense alien and·ascent-offering and·present-offering and·libation not you[(p)]-shall-libate
H5927 H5921 H7004 H2114 H5930 H4503 H5262 H3808 H5258

עליו׃ Ex 30:10 וכפר אהרן על־קרנתיו אחת בשנה מדם
oli·u : u·kphr aern ol qrnthi·u - achth b·shne m·dm
on·him and·he-makes-propitiatory-shelter Aaron on horns-of·him one in·the·year from·blood-of
H5921 H3722 H175 H5921 H7161 H259 H8141 H1818

10 [+] Aaron will make a propitiatory shelter on its horns once in the year [f]with the blood of the sin offering of the propitiatory shelter; once in the year shall he make a propitiatory shelter on it [›]throughout your generations. It shall be a holy of holies to Yahweh.

חטאת הכפרים אחת בשנה יכפר עליו לדרתיכם
chtath e·kphrim achth b·shne ikphr oli·u l·drthi·km
sin-offering-of the·shelters one in·the·year he-shall-make-propitiatory-shelter over·him for·generations-of·you[(p)]
H2403 H3725 H259 H8141 H3722 H5921 H1755

קדש־קדשים הוא ליהוה׃ פ Ex 30:11 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
qdsh - qdshim e·ua l·ieue : p u·idbr ieue al mshe - l·amr :
holiness-of holinesses he to·Yahweh : and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of
H6944 H6944 H1931 H3068 H1696 H3068 H413 H4872 H559

11 [+] Yahweh [l]spoke to Moses [›] saying[-]:

Ex 30:12 כי תשא את־ראש בני־ישראל לפקדיהם ונתנו איש
ki thsha ath - rash bni - ishral l·phqdi·em u·nthnu aish
that you-are-taking-up » sum-of sons-of Israel to·ones-being-mustered-of·them and·they-give man
H3588 H5375 H853 H7218 H1121 H3478 H6485 H5414 H376

12 [f]When you [l]take up [»]the sum of the sons of Israel [›]by their [n]mustered[l] ones [+]then each man will give a sheltering ransom for his soul to Yahweh [f]while one is [n]mustering[-] [»]them, so [+]that no[f] stroke[◊] may [b]come [f]among them [f]when mustering[-] [»]them.

כפר נפשו ליהוה בפקד אתם ולא־יהיה בהם נגף
kphr nphsh·u l·ieue b·phqd ath·m u·la ieie - b·em ngph
sheltering-ransom-of soul-of·him to·Yahweh in·to-muster-of »·them and·not he-shall-become in·them stroke
H3724 H5315 H3068 H6485 H853 H3808 H1961 _ H5063

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בפקד אתם׃ Ex 30:13 זה יתנו כל־העבר על־הפקדים מחצית
b·phqd ath·m : ithnu ze e·obr - kl e·phqdim - ol mchtzith
in·to-muster-of »·them they-shall-give this the·one-passing every-of the·ones-being-mustered on half-of
H6485 H853 H5414 H2088 H5674 H3605 H6485 H5921 H4276

13 This shall they give, everyone ˢpassing over ᵒⁿto the ones being ⁿmustered: a half shekel ᶠby the shekel of the holy place, which is twenty gerahs to the shekel; the half shekel shall be a heave offering to Yahweh.

השקל בשקל הקדש עשרים גרה השקל מחצית השקל תרומה ליהוה׃
e·shql b·shql e·qdsh oshrim gre e·shql mchtzith e·shql thrume l·ieue :
the·shekel in·shekel-of the·sanctuary twenty gerah the·shekel half-of the·shekel heave-offering to·Yahweh
H8255 H8255 H6944 H6242 H1626 H8255 H4276 H8641 H3068

Ex 30:14 כל העבר על־הפקדים מבן עשרים שנה ומעלה יתן
kl e·obr ol e·phqdim - m·bn oshrim shne u·mol·e ithn
every-of the·one-passing on the·ones-being-mustered from·son-of twenty year and·up·ward he-shall-give
H3605 H5674 H5921 H6485 H1121 H6242 H8141 H4605 H5414

14 Everyone ˢpassing over ᵒⁿto the ones being ⁿmustered from twenty years old and upward shall give Yahweh's heave offering.

תרומת יהוה׃ Ex 30:15 העשיר לא־ירבה והדל לא ימעיט
thrumth ieue : e·oshir la irbe - u·e·dl la imoit
heave-offering-of Yahweh the·rich-one not he-shall-ᶜincrease and·the·poor-one not he-shall-ᶜdecrease
H8641 H3068 H6223 H3808 H7235 H1800 H3808 H4591

15 The rich one, he shall not increase it, and the poor one, he shall not decrease it from half ˢa shekel, to give ᵃᵃas Yahweh's heave offering to shelter ᵒⁿ your souls.

ממחצית השקל לתת את־תרומת יהוה לכפר על־נפשתיכם׃
m·mchtzith e·shql l·thth ath - thrumth ieue l·kphr ol nphshthi·km :
from·half-of the·shekel to·to-give-of » heave-offering-of Yahweh to·to-make-shelter-of over souls-of·you(p)
H4276 H8255 H5414 H853 H8641 H3068 H3722 H5921 H5315

Ex 30:16 ולקחת את־כסף הכפרים מאת בני ישראל ונתת אתו על־עבדת
u·lqchth ath - ksph e·kphrim m·ath bni ishral u·nthth ath·u ol obdth -
and·you-take » silver-of the·shelters from·»with sons-of Israel and·you-give »·him on service-of
H3947 H853 H3701 H3725 H853 H1121 H3478 H5414 H853 H5921 H5656

16 ˢ You will take ᵃᵃthe sheltering ransom silver from ᵃᵃthe sons of Israel and give ᵃᵃit ᵒⁿto the service of the tent of appointment ˢthat it become for the sons of Israel ᵗ a memorial before Yahweh to shelter ᵒⁿ your souls.

אהל מועד והיה לבני ישראל לזכרון לפני יהוה לכפר על־
ael muod u·eie l·bni ishral l·zkrun l·phni ieue l·kphr ol -
tent-of appointment and·he-becomes for·sons-of Israel to·memorial to·faces-of Yahweh to·to-make-shelter-of over
H168 H4150 H1961 H1121 H3478 H2146 H6440 H3068 H3722 H5921

נפשתיכם׃ פ Ex 30:17 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Ex 30:18 ועשית כיור
nphshthi·km p : u·idbr ieue al - mshe l·amr : u·oshith kiur
souls-of·you(p) and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of and·you-make^do laver-of
H5315 H1696 H3068 H413 H4872 H559 H6213 H3595

17 ˢ Yahweh ˡspoke to Moses, ᵗ saying⁻:

18 ˢ You will ᵍmake a laver of bronze and its post of bronze, for washing⁻, and ᵍput ᵃᵃit between the tent of appointment and ᵇᵗ the altar, and ᵍput water therein[d],

נחשת וכנו נחשת לרחצה ונתת אתו בין־אהל מועד ובין המזבח
nchshth u·kn·u nchshth l·rchtz·e u·nthth ath·u bin - ael muod u·bin e·mzbch
copper and·post-of·him copper for·to-wash-of and·you-give »·him between tent-of appointment and·between the·altar
H5178 H3653 H5178 H7364 H5414 H853 H996 H168 H4150 H996 H4196

ונתת שמה מים׃ Ex 30:19 ורחצו אהרן ובניו ממנו את־ידיהם ואת־
u·nthth shm·e mim : u·rchtzu aern u·bni·u mm·nu ath - idi·em u·ath -
and·you-give there·ward waters and·they-wash Aaron and·sons-of·him from·him » hands-of·them and·»
H5414 H8033 H4325 H7364 H175 H1121 H4480 H853 H3027 H853

19 ˢthat Aaron and his sons will wash ᵃᵃthem hands and ᵃᵃthem feet from it.

רגליהם׃ Ex 30:20 בבאם אל־אהל מועד ירחצו־מים ולא ימתו או
rgli·em : b·ba·m al - ael muod irchtzu - mim u·la imthu au
feet-of·them in·to-enter-of·them to tent-of appointment they-shall-wash waters and·not they-shall-die or
H7272 H935 H413 H168 H4150 H7364 H4325 H3808 H4191 H176

20 ᶠWhenever they enter⁻ into the tent of appointment they shall wash with water so ˢthat they should not die, or ᶠwhen they come close⁻ to the altar to minister, to fume incense by fire to Yahweh;

בגשתם אל־המזבח לשרת להקטיר אשה ליהוה׃
b·gshth·m al - e·mzbch l·shrth l·eqtir ashe l·ieue :
in·to-come-close-of·them to in·to-ᵐminister-of to·to-cause-to-fume-of fire-offering to·Yahweh
H5066 H413 H4196 H8334 H6999 H801 H3068

Ex 30:21 ורחצו ידיהם ורגליהם ולא ימתו והיתה להם חק־
u·rchtzu idi·em u·rgli·em u·la imthu u·eithe l·em chq -
and·they-wash hands-of·them and·feet-of·them and·not they-shall-die and·she-becomes to·them statute-of
H7364 H3027 H7272 H3808 H4191 H1961 H2706

21 ˢthen they will wash their hands and their feet so ˢthat they should not die. ˢ It will become to them an eonian statute, for him and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עולם לו ולזרעו לדרתם׃ פ׃ Ex 30:22 וידבר יהוה אל־משה
oulm l·u u·l·zro·u l·drth·m p : u·idbr ieue al - mshe
eon for·him and·for·seed-of·him for·generations-of·them and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses
H5769 _ H2233 H1755 H1696 H3068 H413 H4872

his seed ›throughout their generations.
22 + Yahweh ‹spoke to Moses, › saying‹:

לאמר׃ Ex 30:23 ואתה קח־לך בשמים ראש מר־דרור חמש מאות
l·amr : u·athe qch - l·k bshmim rash mr - drur chmsh mauth
to·to-say-of and·you take-you ! to·you aromatics principal-of myrrh-of liberty five-of hundreds
H559 H859 H3947 _ H1314 H7218 H4753 H1865 H2568 H3967

23 +As for you, take to yourself the principal aromatics, of free-flowing myrrh five hundred shekels worth and of aromatic cinnamon half of it, two hundred fifty, and of aromatic reed two hundred fifty,

וקנמן־בשם מחציתו חמשים ומאתים וקנה־בשם חמשים ומאתים׃
u·qnmn - bshm mchtzith·u chmshim u·mathim u·qne - bshm chmshim u·mathim :
and·cinnamon-of aromatic half·of·him fifty and·two-hundreds and·reed-of aromatic fifty and·two-hundreds
H7076 H1314 H4276 H2572 H3967 H7070 H1314 H2572 H3967

Ex 30:24 וקדה חמש מאות בשקל הקדש ושמן זית הין׃ Ex 30:25 ועשית אתו
u·qde chmsh mauth b·shql e·qdsh u·shmn zith ein : u·oshith ath·u
and·cassia five-of hundreds in·shekel-of the·sanctuary and·oil-of olive hin : and·you-make[do] »·him
H6916 H2568 H3967 H8255 H6944 H8081 H2132 H1969 H6213 H853

24 and of cassia five hundred ›by the shekel of the holy place, and of olive oil a hin;
25 and you will [d]make ›of it a holy anointing oil, a compounded ointment, the [d]handiwork of a compounder‹. A holy anointing oil shall it [b]be.

שמן משחת־קדש רקח מרקחת מעשה רקח שמן משחת־קדש
shmn mshchth - qdsh rqch mrqchth moshe rqch shmn mshchth - qdsh
oil-of anointing-of holiness one-compounding ointment handiwork-of compound-of oil-of anointing-of holiness
H8081 H4888 H6944 H7543 H4842 H4639 H7545 H8081 H4888 H6944

יהיה׃ Ex 30:26 ומשחת בו את־אהל מועד ואת ארון העדת׃ Ex 30:27 ואת־
ieie : u·mshchth b·u ath - ael muod u·ath arun e·odth : u·ath -
he-shall-be[bc] and·you-anoint in·him » tent-of appointment and·» coffer-of the·testimony and·»
H1961 H4886 _ » H168 H4150 H853 H727 H5715 H853

26 + ‹With it you will anoint ›the tent of appointment and ›the coffer of the testimony,
27 + ›the table and ›all its furnishings, + ›the lampstand and ›its furnishings, and ›the altar of incense,

השלחן ואת־כל־כליו ואת־המנרה ואת־כליה ואת מזבח הקטרת׃
e·shlchn u·ath - kl - kli·u u·ath - e·mnre u·ath - kli·e u·ath mzbch u·ath e·qtrth :
the·table and·» all-of furnishings-of·him and·» the·lampstand and·» furnishings-of·her and·» altar-of and·» the·incense
H7979 H853 H3605 H3627 H853 H4501 H853 H3627 H853 H4196 H853 H7004

Ex 30:28 ואת־מזבח העלה ואת־כל־כליו ואת־הכיר ואת־כנו׃
u·ath - mzbch e·ole u·ath - kl - kli·u u·ath - e·kir u·ath - kn·u :
and·» altar-of the·ascent-offering and·» all-of furnishings-of·him and·» the·laver and·» post-of·him
H853 H4196 H5930 H853 H3605 H3627 H853 H3595 H853 H3653

28 + ›the altar of ascent offering and ›all its furnishings, + ›the laver and ›its post.

Ex 30:29 וקדשת אתם והיו קדש קדשים כל־הנגע בהם
u·qdshth ath·m u·eiu qdsh qdshim kl - e·ngo b·em
and·you-[m]hallow »·them and·they-become holiness-of holinesses every-of - the·one-touching in·them
H6942 H853 H1961 H6944 H6944 H3605 H5060 _

29 + You will hallow ›them so +that they become a holy of holies. All ‹that touches› [i] them shall be holy.

יקדש׃ Ex 30:30 ואת־אהרן ואת־בניו תמשח וקדשת אתם לכהן
iqdsh : u·ath - aern u·ath - bni·u thmshch u·qdshth ath·m l·ken
he-shall-be-holy and·» Aaron and·» sons-of·him you-shall-anoint and·you-[m]hallow »·them to·to-[m]be-priest-of
H6942 H853 H175 H853 H1121 H4886 H6942 H853 H3547

30 + ›Aaron and ›his sons shall you anoint, and you will hallow ›them to serve as priests‹ for Me.

לי׃ Ex 30:31 ואל־בני ישראל תדבר לאמר שמן משחת־קדש יהיה
l·i : u·al - bni ishral thdbr l·amr shmn mshchth - qdsh ieie
to·me and·to sons-of Israel you-shall-[m]speak to·to-say-of oil-of anointing-of holiness he-shall-become
_ H413 H1121 H3478 H1696 H559 H8081 H4888 H6944 H1961

31 And to the sons of Israel shall you speak, › saying‹: A holy anointing oil shall this become to Me ›throughout your generations.

זה לי לדרתיכם׃ Ex 30:32 על־בשר אדם לא ייסך ובמתכנתו לא
ze l·i l·drthi·km : ol - bshr adm la iisk u·b·mthknth·u la
this to·me for·generations-of·you[p] on - flesh-of human not he-shall-be-rubbed and·in·recipe-of·him not
H2088 _ H1755 H5921 H120 H3808 H3251 H4971 H3808

32 On the flesh of common humanity it shall not be rubbed, and ›by its recipe you shall not [d]make such as it. It is holy; holy shall it become to you.

תעשו כמהו קדש הוא קדש יהיה לכם׃ Ex 30:33 איש אשר ירקח
thoshu km·eu qdsh eua qdsh ieie l·km : aish ashr irqch
you[p]-shall-make[do] like·him holiness he holiness he-shall-become to·you[p] man who he-is-compounding
H6213 H3644 H6944 H1931 H6944 H1961 _ H376 H834 H7543

33 The man who ‹compounds such as it, and who ‹gives any [f]of it [on]to an alien‹, + he will be cut off from his people.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כמהו ואשר יתן ממנו על־זר ונכרת מעמיו׃
s : m·omi·u u·nkrth zr - ol mm·nu ithn u·ashr km·eu
from·peoples-of·him and·he-is-cut-off alien-one on from·him he-is-giving and·who like·him
H5971 H3772 H2114 H5921 H4480 H5414 H834 H3644

Ex 30:34 ויאמר יהוה אל־משה קח־לך סמים נטף ושחלת
u·iamr ieue al mshe - qch l·k - smim ntph u·shchlth
and·he-is-saying to Yahweh to Moses take-you ! to·you spices storax-gum and·black-murex-shell
H559 H3068 H413 H4872 H3947 _ H5561 H5198 H7827

וחלבנה סמים ולבנה זכה בד בבד יהיה׃ Ex 30:35 ועשית אתה
u·chlbne smim u·lbne zke bd b·bd ieie : u·oshith ath·e
and·galbanum spices and·frankincense pure component in·component he-shall-be[bc] and·you-make[do] »·her
H2464 H5561 H3828 H2134 H905 H905 H1961 H6213 H853

קטרת רקח מעשה רוקח ממלח טהור קדש׃ Ex 30:36 ושחקת
qtrth rqch moshe ruqch mmlch teur qdsh : u·shchqth
incense-of compound handiwork-of one-compounding being-[m]salted clean holiness and·you-reduce-to-powder
H7004 H7545 H4639 H7543 H4414 H2889 H6944 H7833

ממנה הדק ונתתה ממנה לפני העדת באהל מועד אשר
mm·ne edq u·ntthe mm·ne l·phni e·odth b·ael muod ashr
from·her to-[c]pulverize and·you-give from·her to·faces-of the·testimony in·tent-of appointment which
H4480 H1854 H5414 H4480 H6440 H5715 H168 H4150 H834

אועד לך שמה קדש קדשים תהיה לכם׃ Ex 30:37 והקטרת
auod l·k shm·e qdsh qdshim theie l·km : u·e·qtrth
I-shall-[n]keep-appointment to·you there·ward holiness-of holinesses she-shall-become to·you[(p)] and·the·incense
H3259 _ H8033 H6944 H6944 H1961 _ H7004

אשר תעשה במתכנתה לא תעשו לכם קדש תהיה לך ליהוה׃
ashr thoshe b·mthknth·e la thoshu l·km qdsh theie l·k l·ieue :
which you-shall-make[do] in·recipe-of·her not you[(p)]-shall-make[do] for·you[(p)] holiness she-shall-be[bc] to·you for·Yahweh
H834 H6213 H4971 H3808 H6213 _ H6944 H1961 _ H3068

Ex 30:38 איש אשר־יעשה כמוה להריח בה ונכרת מעמיו׃
aish ashr ioshe - kmu·e l·erich b·e u·nkrth m·omi·u s :
man who he-is-making[do] like·her to·to-[c]smell-of in·her and·he-is-cut-off from·peoples-of·him
H376 H834 H6213 H3644 H7306 _ H3772 H5971

Ex 31:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Ex 31:2 ראה קראתי בשם בצלאל בן־
u·idbr ieue al mshe - l·amr : rae qrathi b·shm btzlal bn -
and·he-is-[m]speaking to Yahweh to Moses to·to-say-of see·you ! I-call in·name Bezalel son-of
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H7200 H7121 H8034 H1212 H1121

אורי בן־חור למטה יהודה׃ Ex 31:3 ואמלא אתו רוח אלהים בחכמה
auri bn - chur l·mte ieude : u·amla ath·u ruch aleim b·chkme
Uri son-of Hur to·stock-of Judah and·I-shall-[m]fill »·him spirit-of Elohim in·wisdom
H221 H1121 H2354 H4294 H3063 H4390 H853 H7307 H430 H2451

ובתבונה ובדעת ובכל־מלאכה׃ Ex 31:4 לחשב מחשבת לעשות
u·b·thbune u·b·doth u·b·kl mlake - : l·chshb mchshbth l·oshuth
and·in·understanding and·in·knowledge and·in·all-of work to·to-design-of designs to·to-make[do]-of
H8394 H1847 H3605 H4399 H2803 H4284 H6213

בזהב ובכסף ובנחשת׃ Ex 31:5 ובחרשת אבן למלאת ובחרשת עץ
b·zeb u·b·ksph u·b·nchshth : u·b·chrshth abn l·mlath u·b·chrshth otz
in·the·gold and·in·the·silver and·in·the·copper and·in·artificing-of stone to·to-[m]fill-of and·in·artificing-of wood
H2091 H3701 H5178 H2799 H68 H4390 H2799 H6086

לעשות בכל־מלאכה׃ Ex 31:6 ואני הנה נתתי אתו את אהליאב בן־אחיסמך
l·oshuth b·kl mlake - : u·ani ene nthti ath·u ath aeliab bn achismk -
to·to-make[do]-of in·all-of work and·I behold ! I-give »with·him » Aholiab son-of Ahisamach
H6213 H3605 H4399 H589 H2009 H5414 H854 H853 H171 H1121 H294

34 [+] Yahweh [l]said to Moses: Take to yourself spices: stacte, [+] murex shell and galbanum, spices [+]with clear frankincense. Component [l]by component[◊] shall it [b]be;
35 and you will [d]make [»]of it an incense, a compound of the [d]handiwork of a compounder[l], salted[l], clean, holy.
36 [+]Then you will reduce to powder some [f]of it, pulverized[-], and [g]put [f] it before the testimony in the tent of appointment where[d] I shall keep appointment [›]with you. A holy of holies shall it become to you.
37 [+]Yet the incense which you shall [d]make [i]by its recipe you shall not [d]make for yourselves. Holy shall it [b]be to you for Yahweh.
38 The man who [l][d]makes such as it to smell [i]of it, [+] he will be cut off from his [=]people.
1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[=]:
2 See! I call [i]by name Bezalel son of Uri son of Hur [›]of the stock of Judah.
3 [+] I shall fill [»]him with the spirit of Elohim, [i]with wisdom and [i]with understanding and [i]with knowledge, [+] in all workmanship,
4 to design designs, to [d]make them in gold, [+] in silver and in copper,
5 and [i]as a lapidary for setting-stones and [i]as an artificer in wood for [d]making[-] [i] all kind of work.
6 And I, behold, I give [»]him [»]Aholiab son of Ahisamach [›]of the stock of Dan. [+] In the heart of all the wise of heart I have

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למטה	־דן	ובלב	כל	־חכם	־לב	נתתי	חכמה	ועשו	את	כל	־אשר
l·mte	dn -	u·b·lb	kl	chkm -	lb -	nththi	chkme	u·oshu	ath	kl	ashr -
to·stock-of	Dan	and·in·heart-of	every-of	wise-of	heart	I-gave	wisdom	and·they-make[do]	»	all-of	which
H4294	H1835	H3820	H3605	H2450	H3820	H5414	H2451	H6213	H853	H3605	H834

given wisdom, [+]that they will [d]make [»]all [w]that I have instructed you:

צויתך	:	Ex 31:7	:	את	אהל	מועד	ואת	־הארן	לעדת	ואת	־הכפרת	אשר
tzuith·k			:	ath	ael	muod	u·ath	e·arn -	l·odth	u·ath	e·kphrth -	ashr
I-[m]instructed·you				»	tent-of	appointment	and·»	the·coffer	for·[the]·testimony	and·»	the·propitiatory-shelter	which
H6680				H853	H168	H4150	H853	H727	H5715	H853	H3727	H834

7 [»]the tent of appointment and [»]the coffer for the testimony [+]with [»]the propitiatory shelter which shall be on it and [»]all the furnishings of the tent,

עליו	ואת	כל	־כלי	האהל	:	Ex 31:8	:	ואת	־השלחן	ואת	־כליו	ואת	־המנרה
oli·u	u·ath	kl	kli -	e·ael				e·shlchn -	u·ath	kli·u -	u·ath	e·mnre -	u·ath
on·him	and·»	all-of	furnishings-of	the·tent				the·table	and·»	furnishings-of·him	and·»	the·lampstand	and·»
H5921	H853	H3605	H3627	H168				H7979	H853	H3627	H853	H4501	H853

8 [+] [»]the table [+]with [»]its furnishings, [+] [»]the [c]pure [*]lampstand [+]with [»]all its furnishings and [»]the altar of incense,

הטהרה	ואת	־כל	־כליה	ואת	מזבח	הקטרת	:	Ex 31:9	:	ואת	־מזבח	העלה		
e·tere	u·ath	kl -	kli·e -	u·ath	mzbch	e·qtrth				u·ath	mzbch -	e·ole		
the·pure	and·»	all-of	furnishings-of·her	and·»	altar-of	the·incense				and·»	altar-of	the·ascent-offering		
H2889	H853	H3605	H3627	H853	H4196	H7004				H853	H4196	H5930		

9 [+] [»]the altar of ascent offering [+]with [»]all its furnishings, [+] [»]the laver and [»]its post;

ואת	־כל	־כליו	ואת	־הכיור	ואת	־כנו	:	Ex 31:10	:	ואת	בגדי	השרד	ואת	־
u·ath	kl -	kli·u -	u·ath	e·kiur -	u·ath	kn·u -				u·ath	bgdi	e·shrd	u·ath	-
and·»	all-of	furnishings-of·him	and·»	the·laver	and·»	post-of·him				and·»	garments-of	the·tapestry	and·»	
H853	H3605	H3627	H853	H3595	H853	H3653				H853	H899	H8278	H853	

10 [+]also [»]the colored garments and [»]the holy garments for Aaron, the priest, and [»]the garments of his sons to serve as priests[-];

בגדי	הקדש	לאהרן	הכהן	ואת	־בגדי	בניו	לכהן	:	Ex 31:11	:	ואת	שמן		
bgdi	e·qdsh	l·aern	e·ken	u·ath	bgdi -	bni·u	l·ken				u·ath	shmn		
garments-of	the·holiness	for·Aaron	the·priest	and·»	garments-of	sons-of·him	to·to-[m]be-priest-of				and·»	oil-of		
H899	H6944	H175	H3548	H853	H899	H1121	H3547				H853	H8081		

11 [+]then [»]the anointing oil and [»]the incense of spices for the holy place; according to all [w]that I have instructed you shall they do.

המשחה	ואת	־קטרת	הסמים	לקדש	ככל	אשר	־צויתך	יעשו	:	פ				
e·mshche	u·ath	qtrth -	e·smim	l·qdsh	k·kl	ashr -	tzuith·k	ioshu	:	p				
the·anointing	and·»	incense-of	the·spices	for·[the]·sanctuary	as·all	which	I-[m]instructed·you	they-shall-do						
H4888	H853	H7004	H5561	H6944	H3605	H834	H6680	H6213						

Ex 31:12	ויאמר	יהוה	אל	־משה	לאמר	:	Ex 31:13	:	ואתה	דבר	אל	־בני	ישראל	
	u·iamr	ieue	al	mshe -	l·amr				u·athe	dbr	al	bni -	ishral	
	and·he-is-saying	Yahweh	to	Moses	to·to-say-of				and·you	[m]speak-you !	to	sons-of	Israel	
	H559	H3068	H413	H4872	H559				H859	H1696	H413	H1121	H3478	

12 [+] Yahweh [|sa]spoke to Moses, [›] saying[-]:

13 [+]Now you, speak to the sons of Israel [›] saying[-], [y]Surely, [»]My sabbaths shall you keep, for it is a sign between Me and [bt] you [›]throughout your generations to know that I am Yahweh, Who is hallowing you.

לאמר	אך	את	־שבתתי	תשמרו	כי	אות	הוא	ביני	וביניכם					
l·amr	ak	ath	shbthth·i -	thshmru	ki	auth	eua	bin·i	u·bini·km					
to·to-say-of	yea	»	sabbaths-of·me	you[(p)]-shall-keep	that	sign	he	between·me	and·between·you[(p)]					
H559	H389	H853	H7676	H8104	H3588	H226	H1931	H996	H996					

לדרתיכם	לדעת	כי	אני	יהוה	מקדשכם	:	Ex 31:14	:	ושמרתם	את	־			
l·drthi·km	l·doth	ki	ani	ieue	mqdsh·km				u·shmrthm	ath	-			
for·generations-of·you[(p)]	to·to-know-of	that	I	Yahweh	one-[m]hallowing-of·you[(p)]				and·you[(p)]-keep	»				
H1755	H3045	H3588	H589	H3068	H6942				H8104	H853				

14 [+]Hence you will keep [»]the sabbath, for it is holy to you. Profaners[|] of it shall be [c]put to death, yea death[-], for if anyone is [*]doing work in it, [+] [*]that [*]soul will be cut off from among his [=]people.

השבת	כי	קדש	הוא	לכם	מחלליה	מות	יומת	כי						
e·shbth	ki	qdsh	eua	l·km	mchlli·e	muth	iumth	ki						
the·sabbath	that	holiness	she	to·you[(p)]	ones-[m]profaning-of·her	to-be-put-to-death	he-shall-be-[c]put-to-death	that						
H7676	H3588	H6944	H1931	_	H2490	H4191	H4191	H3588						

כל	־העשה	בה	מלאכה	ונכרתה	הנפש	ההוא	מקרב	עמיה	:					
kl	e·oshe -	b·e	mlake	u·nkrthe	e·nphsh	e·eua	m·qrb	omi·e	:					
every-of	the·one-doing	in·her	work	and·she-is-cut-off	the·soul	the·she	from·within-of	peoples-of·her						
H3605	H6213	_	H4399	H3772	H5315	H1931	H7130	H5971						

Ex 31:15	ששת	ימים	יעשה	מלאכה	וביום	השביעי	שבת	שבתון	קדש	ליהוה				
	ioshe	imim	shshth	mlake	u·b·ium	e·shbioi	shbth	shbthun	qdsh	l·ieue				
	he-shall-be-done	days	six-of	work	and·in·[the]·day	the·seventh	sabbath-of	cessation	holiness	to·Yahweh				
	H6213	H3117	H8337	H4399	H3117	H7637	H7676	H7677	H6944	H3068				

15 Six days shall work be done, and [/]on the seventh day is a sabbath of cessation, holy to Yahweh. Everyone [*]doing work [/]on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־העשה מלאכה ביום השבת מות יומת׃
kl e·oshe - mlake b·ium e·shbth muth iumth :
every-of the·one-doing work in·day-of the·sabbath to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death
H3605 H6213 H4399 H3117 H7676 H4191 H4191

the sabbath day shall be [c]put to death, yea death.

Ex 31:16 ושמרו בני־ישראל את־השבת לעשות את־השבת לדרתם
u·shmru bni - ishral - ath e·shbth - l·oshuth ath e·shbth l·drth·m
and·they-keep sons-of Israel » the·sabbath to-to-make[do]-of » the·sabbath for·generations-of·them
H8104 H1121 H3478 H853 H7676 H6213 H853 H7676 H1755

16 [+]Hence the sons of Israel will keep [»]the sabbath so as to [d]make [»]the sabbath an eonian covenant [›]throughout their generations.

Ex 31:17 ברית עולם׃ ביני ובין בני ישראל אות הוא לעלם כי־ששת ימים
brith oulm : bin·i u·bin bni ishral auth eua l·olm ki shshth - imim
covenant-of eon bin·i u·bin bni ishral auth eua l·olm ki shshth - imim
covenant-of eon between·me and·between sons-of Israel sign he for·eon that six-of days
H1285 H5769 H996 H996 H1121 H3478 H226 H1931 H5769 H3588 H8337 H3117

17 Between Me and [bt] the sons of Israel it shall be a sign for the eon, for in six days Yahweh [d]dealt [»]with the heavens and [»]the earth, and [f]on the seventh day He ceased and was [l]refreshed.

עשה יהוה את־השמים ואת־הארץ וביום השביעי שבת וינפש׃ ס
oshe ieue ath e·shmim - u·ath e·artz - u·b·ium e·shbioi shbth u·inphsh : s
oshe ieue » e·shmim - u·ath e·artz u·b·ium e·shbioi shbth u·inphsh
he-made[do] Yahweh » the·heavens and·» the·earth and·in·[the]·day the·seventh he-ceased and·he-is-being-refreshed
H6213 H3068 H853 H8064 H853 H776 H3117 H7637 H7673 H5314

Ex 31:18 ויתן אל־משה ככלתו לדבר אתו בהר סיני שני לחת
u·ithn al mshe - k·klth·u l·dbr ath·u b·er sini shni lchth
and·he-is-giving to and·he-is-giving as·to-[m]finish-of·him to-to-[m]speak-of »with·him in·mountain-of Sinai two-of tablets-of
H5414 H413 H4872 H3615 H1696 H854 H2022 H5514 H8147 H3871

18 [+] He [l]gave to Moses, as He [all]finished [›] speaking [»]with him [f]on Mount Sinai, two tablets of the testimony, tablets of stone, written [l] [f]with the finger of Elohim.

העדת לחת אבן כתבים באצבע אלהים׃
e·odth lchth abn kthbim b·atzbo aleim :
the·testimony tablets-of stone ones-being-written in·finger-of Elohim
H5715 H3871 H68 H3789 H676 H430

Ex 32:1 ויראה העם כי־בשש משה לרדת מן־ההר
u·ira e·om ki - bshsh mshe l·rdth mn - e·er
and·he-is-seeing the·people that he-[m]was-tardy Moses to·to-descend-of from the·mountain
H7200 H5971 H3588 H954 H4872 H3381 H4480 H2022

1 [+] The people [l]saw that Moses was tardy to descend from the mountain. [+]So the people [l]assembled themselves [on]against Aaron and [l]said to him: Rise! [d]Make for us elohim who shall go before us, for this Moses, the man who [c]brought us up from the land of Egypt, we know not what has become [›]of him.

ויקהל העם על־אהרן ויאמרו אליו קום עשה־לנו אלהים
u·iqel e·om ol - aern u·iamru ali·u qum oshe l·nu - aleim
and·he-is-being-assembled the·people on Aaron and·they-are-saying to·him rise-you ! make[do]-you ! for·us Elohim
H6950 H5971 H5921 H175 H559 H413 H6213 H6965 _ H430

אשר ילכו לפנינו כי־זה משה האיש אשר העלנו מארץ מצרים לא
ashr ilku l·phni·nu ki - ze mshe e·aish ashr eol·nu m·artz mtzrim la
who they-shall-go to·faces-of·us that - this Moses the·man who he-[c]brought-up·us from·land-of Egypt not
H834 H1980 H6440 H3588 H2088 H4872 H376 H834 H5927 H776 H4714 H3808

ידענו מה־היה לו׃ Ex 32:2 ויאמר אלהם אהרן פרקו נזמי הזהב
idonu me - eie l·u : u·iamr al·em aern phrqu nzmi e·zeb
idonu me eie l·u u·iamr al·em aern phrqu nzmi e·zeb
we-know what ? he-became to·him and·he-is-saying to·them Aaron [m]break-off-you[(p)] ! pendants-of the·gold
H3045 H4100 H1961 _ H559 H413 H175 H6561 H5141 H2091

2 [+]Then Aaron [l]said to them: Tear off the pendants of gold [w]that are in the ears of your wives, your sons and your daughters, and bring them to me.

אשר באזני נשיכם בניכם ובנתיכם והביאו אלי׃
ashr b·azni nshi·km bni·km u·bnthi·km u·ebiau al·i :
which in·ears-of women-of·you[(p)] sons-of·you[(p)] and·daughters-of·you[(p)] and·[c]bring-you[(p)] ! to·me
H834 H241 H802 H1121 H1323 H935 H413

Ex 32:3 ויתפרקו כל־העם את־נזמי הזהב אשר באזניהם
u·ithphrqu kl - e·om ath nzmi - e·zeb ashr b·azni·em
and·they-are-[s]breaking-off all-of the·people » pendants-of the·gold which in·ears-of·them
H6561 H3605 H5971 H853 H5141 H2091 H834 H241

3 [+]So all the people [l]tore off [»]the pendants of gold [w]that were in their ears and [l]brought them to Aaron.

ויביאו אל־אהרן׃ Ex 32:4 ויקח מידם ויצר אתו בחרט
u·ibiau al - aern : u·iqch m·id·m u·itzr ath·u b·chrt
and·they-are-[c]bringing to Aaron and·he-is-taking from·hand-of·them and·he-is-forming »·him in·[the]·stylus
H935 H413 H175 H3947 H3027 H3335 H853 H2747

4 [+] He [l]took the gold from their hands and [l]formed [»]it [f]with a graving tool and [l][d]made of it a molten calf. And they [l]said: These are

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעשהו עגל מסכה ויאמרו אלה אלהיך ישראל אשר העלוך
u·iosh·eu ogl mske u·iamru ale alei·k ishral ashr eolu·k
and·he-is-making[do]·him calf molten and·they-are-saying these Elohim-of·you Israel who they-[c]brought-up·you
H6213 H5695 H4541 H559 H428 H430 H3478 H834 H5927

your elohim, Israel, who [c]brought you up from the land of Egypt.

מארץ מצרים׃ Ex 32:5 וירא אהרן ויבן מזבח לפניו ויקרא
m·artz mtzrim : u·ira aern u·ibn mzbch l·phni·u u·iqra
from·land-of Egypt and·he-is-seeing Aaron and·he-is-building altar to·faces-of·him and·he-is-calling
H776 H4714 H7200 H175 H1129 H4196 H6440 H7121

5 [+]When Aaron [l]discerned this, [+] he [l]built an altar before it. [+]Then Aaron [l]called out and [l]said: A festival to Yahweh tomorrow!

אהרן ויאמר חג ליהוה מחר׃ Ex 32:6 וישכימו ממחרת
aern u·iamr chg l·ieue mchr : u·ishkimu m·mchrth
Aaron and·he-is-saying celebration to·Yahweh tomorrow and·they-are-[c]rising-early from·morrow
H175 H559 H2282 H3068 H4279 H7925 H4283

6 [+]So they [c]rose [l]early [f]on the morrow and [c]brought [l]up ascent offerings and [c]brought [l]close peace offerings. And the people [l]sat to eat and drink[-], and they [l]rose to make fun.

ויעלו עלת ויגשו שלמים וישב העם
u·iolu olth u·igshu shlmim u·ishb e·om
and·they-are-[c]bringing-up ascent-offerings and·they-are-[c]bringing-close peace-offerings and·he-is-sitting the·people
H5927 H5930 H5066 H8002 H3427 H5971

לאכל ושתו ויקמו לצחק׃ פ Ex 32:7 וידבר יהוה אל־משה
l·akl u·shthu u·iqmu l·tzchq : p u·idbr ieue al mshe -
to·to-eat-of and·to-drink and·they-are-rising to·to-make-fun-of and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses
H398 H8354 H6965 H6711 H1696 H3068 H413 H4872

7 [+]Then Yahweh [l]spoke to Moses: Go! Go down, for your people whom you [c]brought up from the land of Egypt have become corrupt.

לך־רד כי שחת עמך אשר העלית מארץ מצרים׃
lk rd - ki shchth om·k ashr eolith m·artz mtzrim :
go-you ! descend-you ! that he-[m]corrupted-himself people-of·you whom you-[c]brought-up from·land-of Egypt
H1980 H3381 H3588 H7843 H5971 H834 H5927 H776 H4714

Ex 32:8 סרו מהר מן־הדרך אשר צויתם עשו להם עגל מסכה
sru mer mn - e·drk ashr tzuith·m oshu l·em ogl mske
they-withdrew hastily from the·way which I-[m]instructed·them they-made[do] for·them calf molten
H5493 H4118 H4480 H1870 H834 H6680 H6213 _ H5695 H4541

8 They have withdrawn quickly from the way which I instructed them. They have [d]made for themselves a molten calf and [l]bowed themselves down to it. [+] They [l]sacrificed to it and [l]said: These are your elohim, Israel, who [c]brought you up from the land of Egypt.

וישתחוו־לו ויזבחו־לו ויאמרו אלה אלהיך
u·ishthchuu - l·u u·izbchu - l·u u·iamru ale alei·k
and·they-are-bowing-themselves-down to·him and·they-are-sacrificing to·him and·they-are-saying these Elohim-of·you
H7812 _ H2076 _ H559 H428 H430

ישראל אשר העלוך מארץ מצרים׃ Ex 32:9 ויאמר יהוה אל־משה ראיתי
ishral ashr eolu·k m·artz mtzrim : u·iamr ieue al mshe - raithi
Israel who they-[c]brought-up·you from·land-of Egypt and·he-is-saying Yahweh to Moses I-saw
H3478 H834 H5927 H776 H4714 H559 H3068 H413 H4872 H7200

9 And Yahweh [l]said to Moses: I have seen [»][+]this [+]people, and behold, they are a stiff-necked people.

את־העם הזה והנה עם־קשה־ערף הוא׃ Ex 32:10 ועתה הניחה לי
ath - e·om e·ze u·ene om qshe - orph - eua : u·othe enich·e l·i
» - the·people the·this and·behold ! people stiff-of nape he and·now [c]leave-you ! to·me
H853 H5971 H2009 H2088 H5971 H7186 H6203 H1931 H6258 H3240 _

10 And now, leave it to Me, [+]that My anger may grow hot [f]against them, so [+]that I may [a//]finish them; and I shall [d]make [»]you into a great nation.

ויחר־אפי בהם ואכלם ואעשה אותך לגוי גדול׃
u·ichr - aph·i b·em u·akl·m u·aoshe auth·k l·gui gdul :
and·he-shall-be-hot anger-of·me in·them and·I-shall-[m]finish·them and·I-shall-make[do] » ·you to·nation great
H2734 H639 _ H3615 H6213 H853 H1471 H1419

Ex 32:11 ויחל משה את־פני יהוה אלהיו ויאמר למה יהוה
u·ichl mshe ath - phni ieue alei·u u·iamr l·me ieue
and·he-is-[m]beseeching Moses » with faces-of Yahweh Elohim-of·him and·he-is-saying to·what ? Yahweh
H2470 H4872 H853 H6440 H3068 H430 H559 H4100 H3068

11 [+]Then Moses [l]beseeched [»]the face of Yahweh his Elohim and [l]said: Why, O Yahweh, has Your anger grown [l]hot [f]against Your people whom You have [c]brought forth from the land of Egypt [f]with great vigor and [f]with a steadfast hand?

יחרה אפך בעמך אשר הוצאת מארץ מצרים בכח גדול וביד
ichre aph·k b·om·k ashr eutzath m·artz mtzrim b·kch gdul u·b·id
he-shall-be-hot anger-of·you in·people-of·you whom you-[c]brought-forth from·land-of Egypt in·vigor great and·in·hand
H2734 H639 H5971 H834 H3318 H776 H4714 H3581 H1419 H3027

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חזקה : Ex 32:12 למה יאמרו מצרים לאמר ברעה הוציאם להרג אתם

chzqe : l·me iamru mtzrim l·amr b·roe eutzia·m l·erg ath·m

steadfast : to·what ? they-shall-say Egyptians to·to-say-of in·evil he-[c]brings-forth·them to·to-kill-of »·them

H2389 : H4100 H559 H4713 H559 H7451 H3318 H2026 H853

12 Why should the Egyptians [sa]speak, › saying‹: ‹For evil He [c]brings them forth to kill »them in the mountains and to [all]finish them off the surface of the ground? Turn back from the heat of Your anger and show mercy [on]concerning the evil to Your people.

בהרים ולכלתם מעל פני האדמה שוב מחרון אפך

b·erim u·l·klth·m m·ol phni e·adme shub m·chrun aph·k

in·the·mountains and·to·to-[m]finish-of·them from·on surfaces-of the·ground turn-back-you ! from·heat-of anger-of·you

H2022 H3615 H5921 H6440 H127 H7725 H2740 H639

והנחם על־הרעה לעמך : Ex 32:13 זכר לאברהם ליצחק ולישראל

u·enchm ol e·roe - l·om·k zkr l·abrem l·itzchq u·l·ishral

and·[n]regret-you ! on the·evil to·people-of·you remember-you ! to·Abraham to·Isaac and·to·Israel

H5162 H5921 H7451 H5971 H2142 H85 H3327 H3478

13 Remember › Abraham, › Isaac and › Israel,◊ Your servants to whom You swore [l]by Yourself. [+] You [l]spoke to them, [7] › saying‹[n]: I shall increase »your seed as the stars of the heavens, and all ˚this ˚land, [w]as I have said, I shall give it to your seed, and they will gain it as an allotment for the eon.

עבדיך אשר נשבעת להם בך ותדבר אלהם ארבה את־זרעכם

obdi·k ashr nshboth l·em b·k u·thdbr al·em arbe zro·km - ath

servants-of·you whom you-[n]swore to·them in·yourself and·you-are-[m]speaking to·them I-shall-[c]increase seed-of·you[(p)] »

H5650 H834 H7650 H413 H1696 _ _ H7235 H2233 H853

ככוכבי השמים וכל־הארץ הזאת אשר אמרתי אתן לזרעכם ונחלו לעלם :

k·kukbi e·shmim u·kl e·artz - e·zath ashr amrthi athn l·zro·km u·nchlu l·olm :

as·stars-of the·heavens and·all-of the·land the·this which I-said I-shall-give to·seed-of·you[(p)] and·they-allot for·eon

H3556 H8064 H3605 H776 H2063 H834 H559 H5414 H2233 H5157 H5769

Ex 32:14 וינחם יהוה על־הרעה אשר דבר לעשות לעמו : פ

u·inchm ieue ol e·roe - ashr dbr l·oshuth l·om·u p :

and·he-is-[n]regretting Yahweh on the·evil which he-[m]spoke to·to-do-of to·people-of·him

H5162 H3068 H5921 H7451 H834 H1696 H6213 H5971

14 [+]So Yahweh showed [l]mercy [on]concerning the evil which He spoke ›of doing‹ to His people.

Ex 32:15 ויפן וירד משה מן־ההר ושני לחת העדת

u·iphn u·ird mshe mn - e·er - u·shni lchth e·odth

and·he-is-facing-about and·he-is-descending Moses from the·mountain and·two-of tablets-of the·testimony

H6437 H3381 H4872 H4480 H2022 H8147 H3871 H5715

15 [+]Then Moses [l]turned around and [l]descended from the mountain [+]with the two tablets of the testimony in his hands, tablets written[l] [f]on two sides across them, [f]on this and [f]on that side were they written[l].

בידו לחת כתבים משני עבריהם מזה ומזה הם

b·id·u lchth kthbim m·shni obri·em m·ze u·m·ze em

in·hand·of·him tablets ones-being-written from·two-of sides-across-of·them from·this and·from·this they

H3027 H3871 H3789 H8147 H5676 H2088 H2088 H1992

כתבים : Ex 32:16 והלחת מעשה אלהים המה והמכתב מכתב אלהים הוא

kthbim u·e·lchth moshe aleim eme u·e·mkthb mkthb aleim eua

ones-being-written and·the·tablets handiwork-of Elohim they and·the·writing writing-of Elohim he

H3789 H3871 H4639 H430 H1992 H4385 H4385 H430 H1931

16 And the tablets, they were the [g]handiwork of Elohim; and the writing, it was the writing of Elohim, chiseled[l] on the tablets.

חרות על־הלחת : Ex 32:17 וישמע יהושע את־קול העם ברעה

chruth ol e·lchth - u·ishmo ieusho ql - ath e·om b·ro·e

being-chiseled on the·tablets and·he-is-hearing Joshua » voice-of the·people in·to-shout-of·her

H2801 H5921 H3871 H8085 H3091 H853 H6963 H5971 H7452

17 [+]When Joshua [l]heard »the voice of the people in their shouting, [+] he [l]said to Moses: The sound of battle is in the camp.

ויאמר אל־משה קול מלחמה במחנה : Ex 32:18 ויאמר אין קול

u·iamr al - mshe ql mlchme b·mchne u·iamr ain ql

and·he-is-saying to Moses sound-of battle in·the·camp and·he-is-saying there-is-no sound-of

H559 H413 H4872 H6963 H4421 H4264 H559 H369 H6963

18 [+]Yet he [l]said: There is no sound of the response‹ of mastery, and there is no sound of the response‹ of defeat; the sound of responsive‹ singing I hear[l].

ענות גבורה ואין קול ענות חלושה קול ענות אנכי

onuth gbure u·ain ql onuth chlushe ql onuth anki

to-respond-of mastery and·there-is-no sound-of to-respond-of defeat sound-of to-make-responsive-song-of I

H6030 H1369 H369 H6963 H6030 H2476 H6963 H6030 H595

שמע : Ex 32:19 ויהי כאשר קרב אל־המחנה וירא את־העגל ומחלת

shmo u·iei k·ashr qrb al - e·mchne - u·ira ath e·ogl - u·mchlth

hearing and·he-is-becoming as·which he-drew-near to the·camp and·he-is-seeing » the·calf and·flutes

H8085 H1961 H834 H7126 H413 H4264 H7200 H853 H5695 H4246

19 And it came to [l]be just as he drew near to the camp and [l]saw »the calf and the choruses◊ [+]that Moses' anger grew [l]hot, and he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויחר	אף	משה	וישלך	מידו (K)	מידיו (Q)	את־הלחת
u·ichr	aph -	mshe	u·ishlk	m·id·u	m·idi·u	e·lchth - ath
and·he-is-being-hot	anger-of	Moses	and·he-is-[c]flinging	from·hand-of·him	from·hands-of·him	the·tablets »
H2734	H639	H4872	H7993	H3027	H3027	H3871 H853

וישבר	אתם	תחת	ההר	:	Ex 32:20	ויקח	את־העגל	אשר עשו
u·ishbr	ath·m	thchth	e·er	:		u·iqch	e·ogl - ath	ashr oshu
and·he-is-[m]breaking	»·them	below	the·mountain			and·he-is-taking	the·calf »	which they-made[do]
H7665	H853	H8478	H2022			H3947	H5695 H853	H834 H6213

וישרף	באש	ויטחן	עד	אשר־דק	ויזר	על־פני	המים	וישק
u·ishrph	b·ash	u·itchn	od	dq - ashr	u·izr	ol phni -	e·mim	u·ishq
and·he-is-burning	in·[the]·fire	and·he-is-grinding	until	he-was-pulverized	and·he-is-winnowing	on surfaces-of	the·waters	and·he-is-causing-to-drink
H8313	H784	H2912	H5704	H1854 H834	H2219	H5921 H6440	H4325	H8248

את־בני	ישראל	:	Ex 32:21	ויאמר	משה	אל־אהרן	מה־			
ath - bni	ishral	:		u·iamr	mshe	al - aern	me -			
» sons-of	Israel			and·he-is-saying	Moses	to Aaron	what ?			
H853 H1121	H3478			H559	H4872	H413 H175	H4100			

עשה	לך	העם	הזה	כי־הבאת	עליו	חטאה	גדלה	:	Ex 32:22	ויאמר	אהרן
oshe	l·k	e·om	e·ze	ki - ebath	oli·u	chtae	gdle	:		u·iamr	aern
he-did	to·you	the·people	the·this	that you-[c]brought	on·him	sin	great			and·he-is-saying	Aaron
H6213	_	H5971	H2088	H3588 H935	H5921	H2401	H1419			H559	H175

אל־יחר	אף	אדני	אתה	ידעת	את־העם	כי	ברע	הוא	:			
al - ichr	aph	adn·i	athe	idoth	e·om - ath	ki	b·ro	eua	:			
must-not-be	he-is-being-hot	anger-of	lord-of·me	you	you-know	» the·people	that	in·evil	he			
H408	H2734	H639	H113	H859	H3045	H853 H5971	H3588	H7451	H1931			

Ex 32:23	ויאמרו	לי	עשה	־לנו	אלהים	אשר	ילכו	לפנינו	כי־זה	משה		
	u·iamru	l·i	oshe	l·nu -	aleim	ashr	ilku	l·phni·nu	ki - ze	mshe		
	and·they-are-saying	to·me	make[do]-you !	for·us	Elohim	who	they-shall-go	to·faces-of·us	that	this	Moses	
	H559	_	H6213	_	H430	H834	H1980	H6440	H3588	H2088	H4872	

האיש	אשר	העלנו	מארץ	מצרים	לא	ידענו	מה־היה	לו	:		
e·aish	ashr	eol·nu	m·artz	mtzrim	la	idonu	me - eie	l·u	:		
the·man	who	he-[c]brought-up·us	from·land-of	Egypt	not	we-know	what ? he-became	to·him			
H376	H834	H5927	H776	H4714	H3808	H3045	H4100 H1961	_			

Ex 32:24	ואמר	להם	למי	זהב	התפרקו	ויתנו	־לי	ואשלכהו				
	u·amr	l·em	l·mi	zeb	ethphrqu	u·ithnu	l·i -	u·ashlk·eu				
	and·I-am-saying	to·them	to·[a]whom ?	gold	break-off-yourself !	and·they-are-giving	to·me	and·I-am-[c]flinging·him				
	H559	_	H4310	H2091	H6561	H5414	_	H7993				

באש	ויצא	העגל	הזה	:	Ex 32:25	וירא	משה	את־העם	כי			
b·ash	u·itza	e·ogl	e·ze	:		u·ira	mshe	e·om - ath	ki			
in·[the]·fire	and·he-is-coming-forth	the·calf	the·this			and·he-is-seeing	Moses	» the·people	that			
H784	H3318	H5695	H2088			H7200	H4872	H853 H5971	H3588			

פרע	הוא	כי־פרעה	אהרן	לשמצה	בקמיהם	:						
phro	eua	ki - phro·e	aern	l·shmtze	b·qmi·em	:						
being-unbridled	he	that	he-let become-unbridled·her	Aaron	to·disrepute	in·ones-rising-of·them						
H6544	H1931	H3588	H6544	H175	H8103	H6965						

Ex 32:26	ויעמד	משה	בשער	המחנה	ויאמר	מי	ליהוה	אלי				
	u·iomd	mshe	b·shor	e·mchne	u·iamr	mi	l·ieue	al·i				
	and·he-is-standing	Moses	in·gate-of	the·camp	and·he-is-saying	[a]who ?	for·Yahweh	to·me				
	H5975	H4872	H8179	H4264	H559	H4310	H3068	H413				

ויאספו	אליו	כל־בני	לוי	:	Ex 32:27	ויאמר	להם	כה־אמר	יהוה			
u·iasphu	ali·u	kl - bni	lui	:		u·iamr	l·em	ke - amr	ieue			
and·they-are-being-gathered	to·him	all-of sons-of	Levi			and·he-is-saying	to·them	thus	he-says	Yahweh		
H622	H413	H3605 H1121	H3878			H559	_	H3541	H559	H3068		

[1]flung from his hands [2]the tablets and [1]broke [2]them [u]below the mountain.

20 [+]Then he [1]took [2]the calf which they had [d]made, [+] [1]burned it [f]with fire and [1]ground it until [w] it was pulverized; [+] he [1]winnowed it upon the surface of the water and [c]made [2]the sons of Israel [1]drink it.

21 [+] Moses [1]said to Aaron: What has [*]this [*]people done to you that you have brought on them a great sin?

22 And Aaron [1]said: The anger of my lord must not grow [1]hot. You[/] know [2]the people that they are [S]unbridled~,[◊]

23 [+]for they [1]said to me: [d]Make elohim for us who shall go before us, for this Moses, the man who [c]brought us up from the land of Egypt, we know not what has become [*]of him.

24 And I [1]said to them: Anyone who [*]has gold tear it off yourself. [+]So they [1]gave it to me, and I [1]flung it into the fire, and [*]this [*]calf came [1]forth.

25 [+]When Moses [1]saw [2]the people that they were unbridled[1], that Aaron had let them become unbridled unto disrepute [f]among those rising against them,

26 [+]then Moses [1]stood in the gate of the camp and [1]said: [a]Whoever is for Yahweh come to me! [+]So all the sons of Levi [1]gathered themselves to him;

27 and he [1]said to them: Thus says Yahweh Elohim of Israel: Each man place his sword on his thigh, cross

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהי ישראל שימו איש־חרבו על־ירכו עברו ושובו משער
alei ishral shimu aish chrb·u - ol irk·u - obru u·shubu m·shor
of·Elohim Israel place-you(p) ! man sword-of·him on thigh-of·him cross-over-you(p) ! and·return-you(p) ! from·gate
H430 H3478 H7760 H376 H2719 H5921 H3409 H5674 H7725 H8179

לשער במחנה והרגו איש־את־אחיו איש־את־רעהו ואיש את־
l·shor b·mchne u·ergu aish - ath - achi·u aish - ath - ro·eu u·aish ath -
to·gate in·the·camp and·kill-you(p) ! man » brother-of·him and·man » associate-of·him and·man »
H8179 H4264 H2026 H376 H853 H251 H376 H853 H7453 H376 H853

קרבו׃ Ex 32:28 ויעשו בני־לוי כדבר משה ויפל מן־העם
qrb·u : u·ioshu bni lui - k·dbr mshe u·iphl mn - e·om
near-one-of·him and·they-are-doing sons-of Levi as·word-of Moses and·he-is-falling from the·people
H7138 H6213 H1121 H3878 H1697 H4872 H5307 H4480 H5971

28 + The sons of Levi [l]did according to the word of Moses, and there [l]fell [f]of the people in [*]that day [as]about three thousand men.

ביום ההוא כשלשת אלפי איש׃ Ex 32:29 ויאמר משה מלאו ידכם היום
b·ium e·eua k·shlshth alphi aish : u·iamr mshe mlau id·km e·ium
in·the·day the·he as·three-of thousands-of man and·he-is-saying Moses fill-you(p) ! hand-of·you(p) the·day
H3117 H1931 H7969 H505 H376 H559 H4872 H4390 H3027 H3117

29 +Hence Moses [l]said: Consecrate yourselves today to Yahweh, for each man has been [f]against his son and [f]against his brother, +that a blessing [']may be given[-] over you today.

ליהוה כי איש בבנו ובאחיו ולתת עליכם היום ברכה׃
l·ieue ki aish b·bn·u u·b·achi·u u·l·thth oli·km e·ium brke :
to·Yahweh that man in·son-of·him and·in·brother-of·him and·to·to-give-of over·you(p) the·day blessing
H3068 H3588 H376 H1121 H251 H5414 H5921 H3117 H1293

Ex 32:30 ויהי ממחרת ויאמר משה אל־העם אתם חטאתם חטאה גדלה
u·iei m·mchrth u·iamr mshe al - e·om athm chtathm chtae gdle
and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-saying Moses to the·people you(p) you(p)-sinned sin great
H1961 H4283 H559 H4872 H413 H5971 H859 H2398 H2401 H1419

30 + It came to [l]be [f]after the morrow +that Moses [l]said to the people: You[/] have sinned a great sin, and now I am going up to Yahweh. Perhaps I may make a propitiatory shelter about your sin.

ועתה אעלה אל־יהוה אולי אכפרה בעד חטאתכם׃
u·othe aole al - ieue auli akphre bod chtath·km :
and·now I-am-going-up to Yahweh perhaps I-shall-make-propitiatory-shelter-before about sin-of·you(p)
H6258 H5927 H413 H3068 H194 H3722 H1157 H2403

Ex 32:31 וישב משה אל־יהוה ויאמר אנא חטא העם הזה חטאה גדלה
u·ishb mshe al - ieue u·iamr ana chta e·om e·ze chtae gdle
and·he-is-returning Moses to Yahweh and·he-is-saying oh ! he-sinned the·people the·this sin great
H7725 H4872 H413 H3068 H559 H577 H2398 H5971 H2088 H2401 H1419

31 +So Moses [l]returned to Yahweh and [l]said: Oh! [*]this [*]people has sinned a great sin, and they [l][d]made for themselves an elohim of gold.

ויעשו להם אלהי זהב׃ Ex 32:32 ועתה אם־תשא חטאתם ואם־אין
u·ioshu l·em alei Elohim·of zeb : u·othe am - thsha chtath·m u·am - ain
and·they-are-making[do] for·them Elohim-of gold and·now if - you-are-bearing sin-of·them and·if - there-is-no
H6213 _ H430 H2091 H6258 H518 - H5375 H2403 H518 - H369

32 And now, if You should bear their sin, [7]bear it[n]. +Yet if not, wipe me, I pray, from Your scroll which You have written.

מחני נא מספרך אשר כתבת׃ Ex 32:33 ויאמר יהוה אל־משה מי
mch·ni na m·sphr·k ashr kthbth : u·iamr ieue al - mshe mi
wipe-you·me ! please ! from·scroll·of·you which you-wrote and·he-is-saying Yahweh to - Moses anyone ?
H4229 H4994 H5612 H834 H3789 H559 H3068 H413 - H4872 H4310

33 + Yahweh [l]said to Moses: Anyone who has sinned [']against Me, I shall wipe him from My scroll.

אשר חטא־לי אמחנו מספרי׃ Ex 32:34 ועתה לך נחה את־העם אל
ashr chta - l·i amch·nu m·sphr·i : u·othe lk nche ath - e·om al
who he-sinned - to·me I-shall-wipe·him from·scroll·of·me and·now go-you ! guide-you ! » the·people to
H834 H2398 _ H4229 H5612 H6258 H1980 H5148 H853 H5971 H413

34 And now, go, guide [»]the people to the [7n]place[s] of which I spoke to you. Behold, My messenger shall go before you, and in the day of My visitation[-], +then I will visit on them their sin.

אשר־דברתי לך הנה מלאכי ילך לפניך וביום פקדי פקדתי
ashr - dbrthi l·k ene mlak·i ilk l·phni·k u·b·ium phqd·i u·phqdthi
which I-[m]spoke to·you behold ! messenger·of·me he-shall-go to·faces·of·you and·in·day·of to-visit-of·me and·I-visit
H834 H1696 _ H2009 H4397 H1980 H6440 H3117 H6485 H6485

עליהם חטאתם׃ Ex 32:35 ויגף יהוה את־העם על אשר עשו את־העגל אשר
oli·em chtath·m : u·igph ieue ath - e·om ol ashr oshu ath - e·ogl ashr
on·them sin·of·them and·he-is-striking Yahweh » the·people on which they-did » the·calf which
H5921 H2403 H5062 H3068 H853 H5971 H5921 H834 H6213 H853 H5695 H834

35 +Then Yahweh [l]struck [»]the people down [on]because [w] they had [d]used [»]the calf which Aaron [d]made.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשה	אהרן	: ס
oshe	aern	s :
he-made[do]	Aaron	
H6213	H175	

Ex 33:1	וידבר	יהוה	אל־משה	לך	עלה	מזה	אתה	והעם	אשר		
	u·idbr	ieue	al - mshe	lk	ole	m·ze	athe	u·e·om	ashr		
	and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to Moses	go-you !	go-up-you !	from·this	you	and·the·people	whom		
	H1696	H3068	H413 H4872	H1980	H5927	H2088	H859	H5971	H834		
	העלית	מארץ	מצרים	אל־הארץ	אשר	נשבעתי	לאברהם	ליצחק	וליעקב	לאמר	
	eolith	m·artz	mtzrim	al - e·artz	ashr	nshbothi	l·abrem	l·itzchq	u·l·ioqb	l·amr	
	you-[c]brought-up	from·land-of	Egypt	to the·land	which	l-[n]swore	to·Abraham	to·Isaac	and·to·Jacob	to·to-say-of	
	H5927	H776	H4714	H413 H776	H834	H7650	H85	H3327	H3290	H559	

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses: Go up hence, you and the people whom you [c]brought up from the land of Egypt, to the land about which I swore to Abraham, to Isaac and to Jacob, [›] saying[-]: To your seed shall I give it.

Ex 33:2	לזרעך	אתננה	:	ושלחתי	לפניך	מלאך	וגרשתי	את־הכנעני			
	l·zro·k	athn·ne	:	u·shlchthi	l·phni·k	mlak	u·grshthi	e·knoni - ath			
	to·seed-of·you	I-shall-give·her		and·I-send	to·faces-of·you	messenger	and·I-[m]drive-out	the·Canaanite »			
	H2233	H5414		H7971	H6440	H4397	H1644	H3669 H853			

2 And I will send before you [7]My[0] messenger. [+] I will drive out [»]the Canaanite, the Amorite, [+] the Hittite, [+] the Perizzite, the Hivite and the Jebusite.

Ex 33:3	אל־ארץ	זבת	חלב	ודבש	:	האמרי	והחתי	והפרזי	החוי	והיבוסי	:
	al - artz	zbth	chlb	u·dbsh	:	e·amri	u·e·chthi	u·e·phrzi	e·chui	u·e·ibusi	:
	to land	gushing-of	milk	and·honey		the·Amorite	and·the·Hittite	and·the·Perizzite	the·Hivite	and·the·Jebusite	
	H413 H776	H2100	H2461	H1706		H567	H2850	H6522	H2340	H2983	

3 [7]And I shall bring you[0] into a land gushing with milk and honey. For I shall not go up [i] among you, for you are a stiff-necked people, lest I should [all]finish you [i]on the way.

	כי	לא	אעלה	בקרבך	כי	עם	־קשה־ערף	אתה	פן	־אכלך	בדרך :
	ki	la	aole	b·qrb·k	ki	om	qshe - orph -	athe	phn	akl·k -	b·drk :
	that	not	I-shall-go-up	in·within-of·you	that	people	stiff-of nape	you	lest	I-shall-[m]finish·you	in·[the]·way
	H3588	H3808	H5927	H7130	H3588	H5971	H7186 H6203	H859	H6435	H3615	H1870

4 [+]When the people [l]heard [»][*]this [*]evil [*]word, [+] they [l]mourned, and no[i] man set his ornaments on him;

Ex 33:4	וישמע	העם	את־הדבר	הרע	הזה	ויתאבלו	ולא	־שתו	איש		
	u·ishmo	e·om	ath - e·dbr	e·ro	e·ze	u·ithablu	u·la	shthu -	aish		
	and·he-is-hearing	the·people	»	the·evil	the·this	and·they-are-[s]mourning	and·not	they-set	man		
	H8085	H5971	H853	H7451	H2088	H56	H3808	H7896	H376		

5 [+]for Yahweh had [l]said to Moses: Say to the sons of Israel: You stiff-necked people! If for one moment I should go up [i] among you, [+] I would [all]finish you! And now, [c]take down your ornaments off you [+]that I may know what I should do to you.

Ex 33:5	עדיו	עליו	:	ויאמר	יהוה	אל־משה	אמר	אל־בני	־ישראל	אתם	
	odi·u	oli·u	:	u·iamr	ieue	al - mshe	amr	to - bni -	ishral -	athm	
	ornament-of·him	on·him		and·he-is-saying	Yahweh	to Moses	say-you !	to sons-of	Israel	you[(p)]	
	H5716	H5921		H559	H3068	H413 H4872	H559	H413 H1121	H3478	H859	

	עם	־קשה־ערף	רגע	אחד	אעלה	בקרבך	וכליתיך	ועתה	הורד		
	om	qshe - orph -	rgo	achd	aole	b·qrb·k	u·klithi·k	u·othe	eurd		
	people	stiff-of nape	moment	one	I-shall-go-up	in·within-of·you	and·I-[m]finish·you	and·now	[c]take-down-you !		
	H5971	H7186 H6203	H7281	H259	H5927	H7130	H3615	H6258	H3381		

6 [+]So the sons of Israel [l]despoiled themselves [»]of their own ornaments from Mount Horeb onward.

Ex 33:6	עדיך	מעליך	ואדעה	מה	אעשה־לך	:	ויתנצלו				
	odi·k	m·oli·k	u·adoe	me	aoshe - l·k	:	u·ithntzlu				
	ornament-of·you	from·on·you	and·I-shall-know	what ?	I-shall-do		and·they-are-despoiling-themselves				
	H5716	H5921	H3045	H4100	H6213 _		H5337				

7 [+]As for Moses, he [l]took [»]the tent and pitched [›] it [f] outside [›] the camp, far from the camp; and he called [›] it the tent of appointment; and it came to be that everyone seeking Yahweh went [l]forth to the tent of appointment which was [f] outside [›] the camp.

Ex 33:7	בני	־ישראל	את־עדים	מהר	חורב :	ומשה	יקח	את־האהל			
	bni -	ishral -	odi·m - ath	m·er	churb :	u·mshe	iqch	e·ael - ath			
	sons-of	Israel	» ornament-of·them	from·mountain-of	Horeb	and·Moses	he-is-taking	the·tent »			
	H1121	H3478	H853 H5716	H2022	H2722	H4872	H3947	H853 H168			

	ונטה	־לו	מחוץ	למחנה	הרחק	מן	־המחנה	וקרא	לו	אהל	מועד
	u·nte	l·u -	m·chutz	l·mchne	erchq	mn	e·mchne -	u·qra	l·u	ael	muod
	and·he-stretches-out	for·him	from·outside	to·[the]·camp	to-[c]be-far	from	the·camp	and·he-called	to·him	tent-of	appointment
	H5186	_	H2351	H4264	H7368	H4480	H4264	H7121	_	H168	H4150

	והיה	כל	־מבקש	יהוה	יצא	אל־אהל	מועד	אשר	מחוץ		
	u·eie	kl	mbqsh -	ieue	itza	al - ael	muod	ashr	m·chutz		
	and·he-became	every-of	one-[m]seeking	Yahweh	he-is-going-forth	to	tent-of	appointment	which	from·outside	
	H1961	H3605	H1245	H3068	H3318	H413	H168	H4150	H834	H2351	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למחנה	:	Ex 33:8	והיה	כצאת	משה	אל־האהל	יקומו	כל־העם			
l·mchne	:		u·eie	k·tzath	mshe	e·ael -	al	iqumu	kl	e·om -	
to·the·camp			and·he-became	as·to-go-forth-of	Moses	the·tent	to	they-are-rising	all-of	the·people	
H4264			H1961	H3318	H4872	H168	H413	H6965	H3605	H5971	

8 +Also it came to be as Moses went forth- to the tent, all the people rose and stationed themselves, each man, at the opening of his tent and looked after Moses until he entered- the tent.

ונצבו	איש פתח	אהלו	והביטו	אחרי	משה	עד־באו					
u·ntzbu	aish	phthch	ael·u	u·ebitu	achri	mshe	od	ba·u -			
and·they-are-stationed	man	portal-of	tent-of·him	and·they-[c]looked	after	Moses	until	to-enter-of·him			
H5324	H376	H6607	H168	H5027	H310	H4872	H5704	H935			

											האהלה :
											e·ael·e :
											the·tent·ward
											H168

	Ex 33:9	והיה	כבא	משה	האהלה	ירד	עמוד	הענן	ועמד	פתח	
		u·eie	k·ba	mshe	e·ael·e	ird	omud	e·onn	u·omd	phthch	
		and·he-became	as·to-enter-of	Moses	the·tent·ward	he-is-descending	column-of	the·cloud	and·he-stood	portal-of	
		H1961	H935	H4872	H168	H3381	H5982	H6051	H5975	H6607	

9 + It came to be as Moses entered- the tent that the cloud column descended and stood at the opening of the tent, and He spoke with Moses.

האהל	ודבר	עם־משה :	Ex 33:10	וראה	כל־העם	את־עמוד	הענן	עמד			
e·ael	u·dbr	om	mshe - :	u·rae	e·om -	kl	omud -	ath	e·onn	omd	
the·tent	and·he-[m]spoke	with	Moses	and·he-saw	the·people	all-of	column-of	»	the·cloud	standing	
H168	H1696	H5973	H4872	H7200	H5971	H3605	H5982	H853	H6051	H5975	

10 +When all the people saw »the cloud column standing at the opening of the tent, + all the people rose and bowed themselves down, each man at the opening of his tent.

פתח	האהל	וקם	כל־העם	והשתחוו	איש פתח	אהלו :					
phthch	e·ael	u·qm	kl	e·om -	u·eshthchuu	aish	phthch	ael·u :			
portal-of	the·tent	and·he-rose	all-of	the·people	and·they-bowed-themselves-down	man	portal-of	tent-of·him			
H6607	H168	H6965	H3605	H5971	H7812	H376	H6607	H168			

	Ex 33:11	ודבר	יהוה	אל־משה	פנים	אל־פנים	כאשר	ידבר	איש	אל־רעהו	
		u·dbr	ieue	mshe -	al	phnim -	k·ashr	idbr	aish	al	ro·eu -
		and·he-[m]spoke	Yahweh	Moses	to	faces	as·which	he-is-[m]speaking	man	to	associate-of·him
		H1696	H3068	H4872	H413	H6440	H834	H1696	H376	H413	H7453

11 +So Yahweh spoke to Moses face to face, just as a man speaks to his associate. +When he returned to the camp +then his minister, Joshua son of Nun, a youth, did not remove himself from the midst of the tent.

ושב	אל־המחנה	ומשרתו	יהושע	בן־נון	נער	לא	ימיש				
u·shb	al	e·mchne -	u·mshrth·u	ieusho	bn	nun -	nor	la	imish		
and·he-returned	to	the·camp	and·one-[m]ministering-of·him	Joshua	son-of	Nun	lad	not	he-is-removing-himself		
H7725	H413	H4264	H8334	H3091	H1121	H5126	H5288	H3808	H4185		

מתוך	האהל : ס	Ex 33:12	ויאמר	משה אל־יהוה	ראה	אתה	אמר	אלי	העל		
m·thuk	e·ael	s :	u·iamr	mshe	ieue -	rae	athe	amr	al·i	eol	
from·midst-of	the·tent		and·he-is-saying	Moses	Yahweh	see-you !	you	saying	to·me	[c]bring-up-you !	
H8432	H168		H559	H4872	H3068	H7200	H859	H559	H413	H5927	

12 + Moses said to Yahweh: See! You are saying to me: [c]Bring up »this people, +but You have not [c]let me know »whom You shall send with me. +Yet You have said: I know you by name, and moreover you have found grace in My eyes.

את־העם	הזה	ואתה	לא	הודעתני	את אשר־תשלח	עמי	ואתה	אמרת			
e·om -	e·ze	u·athe	la	eudoth·ni	ashr	ath	thshlch -	om·i	u·athe	amrth	
the·people	the·this	and·you	not	you-[c]let-know·me	»	»	you-shall-send	with·me	and·you	you-said	
H5971	H2088	H859	H3808	H3045	H834	H853	H7971	H5973	H859	H559	

ידעתיך בשם	וגם	מצאת־חן	בעיני	:	Ex 33:13	ועתה	אם־נא	מצאתי חן			
idothi·k	b·shm	u·gm	mtzath -	b·oin·i	:	u·othe	am	na -	mtzathi	chn	
I-know·you	in·name	and·moreover	you-found	grace	in·eyes-of·me	and·now	if	please !	I-found	grace	
H3045	H8034	H1571	H4672	H2580	H5869	H6258	H518	H4994	H4672	H2580	

13 And now, I pray, if I have found grace in Your eyes [c]let me know, I pray, »Your way +that I may know You and that I may find grace in Your eyes: + see Consider that this nation is Your people.

בעיניך	הודעני	נא	את־דרכך	ואדעך	למען אמצא־חן	בעיניך					
b·oini·k	eudo·ni	na	drk·k -	ath	u·ado·k	lmon	amtza	chn -	b·oini·k		
in·eyes-of·you	[c]let-know-you·me !	please !	way-of·you	»	and·I-shall-know·you	so-that	I-shall-find	grace	in·eyes-of·you		
H5869	H3045	H4994	H1870	H853	H3045	H4616	H4672	H2580	H5869		

וראה	כי	עמך	הגוי	הזה :	Ex 33:14	ויאמר	פני	ילכו	והנחתי		
u·rae	ki	om·k	e·gui	e·ze	:	u·iamr	phn·i	ilku	u·enchthi		
and·see-you !	that	people-of·you	the·nation	the·this		and·he-is-saying	faces-of·me	they-shall-go	and·I-[c]give-rest		
H7200	H3588	H5971	H1471	H2088		H559	H6440	H1980	H5117		

14 And He said: My presence, shall it go +that I may [c]give rest to you?

לך :	Ex 33:15	ויאמר	אליו	אם־אין	פניך	הלכים	אל	תעלנו־			
l·k :		u·iamr	ali·u	am - ain -	phni·k	elkim	al	thol·nu -			
to·you		and·he-is-saying	to·him	if	there-is-no	faces-of·you	ones-going	must-not-be	you-are-[c]bringing-up·us		
		H559	H413	H518	H369	H6440	H1980	H408	H5927		

15 +So he said to Him: If Your presence is not going, do not [c]bring us up from here!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מזה : Ex 33:16 : ובמה יודע אפוא כי־מצאתי חן בעיניך אני ועמך
m·ze : u·b·me iudo aphua ki - mtzathi chn b·oini·k ani u·om·k
from·this : and·in·what ? he-shall-be-known indeed that - I-find grace in·eyes-of·you I and·people-of·you
H2088 : H4100 H3045 H645 H3588 H4672 H2580 H5869 H589 H5971

16 + Whereby shall it be known, indeed, that I find grace in Your eyes, I and Your people? Is it not [b]y Your going[-] with us +that we may be distinguished, I and Your people, from all the peoples who are on the surface of the ground?

הלוא בלכתך עמנו ונפלינו אני ועמך מכל־העם אשר על־
e·lua b·lkth·k om·nu u·nphlinu ani u·om·k m·kl - e·om ashr ol -
?·not in·to-go-of·you with·us and·we-are-distinguished I and·people-of·you from·all-of the·people who on
H3808 H1980 H5973 H6395 H589 H5971 H3605 H5971 H834 H5921

פני האדמה : פ Ex 33:17 : ויאמר יהוה אל־משה גם את־הדבר הזה אשר
phni e·adme p : u·iamr ieue al - mshe gm ath - e·dbr e·ze ashr
surfaces-of the·ground : and·he-is-saying Yahweh to Moses moreover » the·matter the·this which
H6440 H127 H559 H3068 H413 H4872 H1571 H853 H1697 H2088 H834

17 + Yahweh [l]said to Moses: Moreover, »[c]this [c]matter of which you have spoken I shall do, for you find grace in My eyes, and I [l]know you [l]by name.

דברת אעשה כי־מצאת חן בעיני ואדעך בשם : Ex 33:18 : ויאמר
dbrth aoshe ki - mtzath chn b·oin·i u·ado·k b·shm : u·iamr
you-[m]spoke I·shall-do that you-find grace in·eyes-of·me and·I-am-knowing·you in·name and·he-is-saying
H1696 H6213 H3588 H4672 H2580 H5869 H3045 H8034 H559

18 +Now he [l]said: Show me, I pray, »Your glory.

הראני נא את־כבדך : Ex 33:19 : ויאמר אני אעביר כל־טובי
era·ni na ath - kbd·k : u·iamr ani aobir kl - tub·i
show·me ! please ! » glory·of·you : and·he-is-saying I I·shall-cause-to-pass all·of - goodness·of·me
H7200 H4994 H853 H3519 : H559 H589 H5674 H3605 H2898

19 And He [l]said: I[/] shall pass all My goodness [on] before you and [c]proclaim [i] [7]My[0] Name, Yahweh, before you; + I will be gracious »to whom I am being gracious and will [m]show compassion »to whom I am [m]showing compassion.

על־פניך וקראתי בשם יהוה לפניך וחנתי את־אשר אחן
ol - phni·k u·qrathi b·shm ieue l·phni·k u·chnthi ath - ashr achn
on faces-of·you and·I-proclaim in·name-of Yahweh to·faces-of·you and·I-am-gracious » whom I·shall-be-gracious
H5921 H6440 H7121 H8034 H3068 H6440 H2603 H853 H834 H2603

20 He +also [l]said: You [l]cannot [›] see[-] »My face, for no[i] [c]human shall see Me and [c]live.

ורחמתי את־אשר ארחם : Ex 33:20 : ויאמר לא תוכל
u·rchmthi ath - ashr archm : u·iamr la thukl
and·I-[m]have-compassion » whom I·shall-[m]have-compassion : and·he-is-saying not you-are-being-able
H7355 H853 H834 H7355 : H559 H3808 H3201

21 +Then Yahweh [l]said: Behold! There is a [n]place »by Me, and you will station yourself on the rock.

לראת את־פני כי לא־יראני האדם וחי : Ex 33:21 : ויאמר יהוה
l·rath ath - phn·i ki la - ira·ni e·adm u·chi : u·iamr ieue
to·to-see-of » faces·of·me that not he-shall-see·me the·human and·he-lives : and·he-is-saying Yahweh
H7200 H853 H6440 H3588 H3808 H7200 H120 H2425 : H559 H3068

22 +So it will come to be [i]when My glory passes[-] by +that I will place you in a fissure of the rock. And I will overshadow [on] you with My palm until I pass[-] by.

הנה מקום אתי ונצבת על־הצור : Ex 33:22 : והיה בעבר
ene mqum ath·i u·ntzbth ol - e·tzur : u·eie b·obr
behold ! place[ri] »with·me and·you-[n]station-yourself on the·rock : and·he-becomes in·to-pass-by-of
H2009 H4725 H853 H5324 H5921 H6697 : H1961 H5674

כבדי ושמתיך בנקרת הצור ושכתי כפי עליך עד־עברי :
kbd·i u·shmthi·k b·nqrth e·tzur u·shkthi kph·i oli·k od - obr·i :
glory·of·me and·I-place·you in·fissure-of the·rock and·I-overshadow palm·of·me over·you until - to-pass-by-of·me :
H3519 H7760 H5366 H6697 H5526 H3709 H5921 H5704 H5674 :

23 +Then I will take away »My palm, and you will see »My back, +yet My face shall not appear.

Ex 33:23 והסרתי את־כפי וראית את־אחרי ופני לא יראו : ס
u·esrthi ath - kph·i u·raith ath - achr·i u·phn·i la irau : s
and·I-[c]take-away » palm·of·me and·you-see » back-of·me and·faces-of·me not they-shall-be-seen : s
H5493 H853 H3709 H7200 H853 H268 H6440 H3808 H7200 :

1 + Yahweh [l]said to Moses: Carve for yourself two stone tablets like the first ones, and I will write on the tablets »the words which came to be on the first [c]tablets which you broke.

Ex 34:1 ויאמר יהוה אל־משה פסל־לך שני־לחת אבנים כראשנים וכתבתי
u·iamr ieue al - mshe phsl l·k - shni lchth - abnim k·rashnim u·kthbthi
and·he-is-saying Yahweh to Moses carve-you ! for·you two-of tablets-of stones as·[the]·first-ones and·I-write
H3789 H7223 H68 H3871 H8147 _ H6458 H4872 H413 H3068 H559

על־הלחת את־הדברים אשר היו על־הלחת הראשנים אשר שברת :
ol - e·lchth ath - e·dbrim ashr eiu ol - e·lchth e·rashnim ashr shbrth :
on the·tablets » the·words which they-became on the·tablets the·first-ones which you-[m]broke :
H5921 H3871 H853 H1697 H834 H1961 H5921 H3871 H7223 H834 H7665 :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 34:2

סיני	אל־הר	בבקר	ועלית	לבקר	נכון	והיה	
sini	er - al	b·bqr	u·olith	l·bqr	nkun	u·eie	
Sinai	mountain-of	to	in·the·morning	and·you-ascend	to·the·morning	being-nready	and·be[bc]-you !
H5514	H2022	H413	H1242	H5927	H1242	H3559	H1961

Ex 34:3

עמך	יעלה־לא	ואיש	:	ההר	ראש־על	שם	לי	ונצבת
om·k	iole - la	u·aish	:	e·er	rash - ol	shm	l·i	u·ntzbth
with·you	he-shall-ascend	not and·man		the·mountain	summit-of	on there	for·me	and·you-nstation-yourself
H5973	H5927	H3808 H376		H2022	H7218	H5921 H8033	_	H5324

והבקר	הצאן־גם	ההר־גם	בכל	ירא־אל	איש־אל	וגם		
u·e·bqr	e·tzan - gm	e·er -	b·kl	ira - al	aish -	u·gm		
and·the·herd	the·flock moreover	the·mountain	in·any-part-of	he-is-being-seen	must-not-be	man	and·moreover	
H1241	H6629 H1571	H2022	H3605	H7200	H408	H376	H1571	

Ex 34:4

אבנים	לחת־שני	ויפסל	:	ההוא	ההר	אל־מול	ירעו־אל		
abnim	lchth - shni	u·iphsl	:	e·eua	e·er	mul - al	irou - al		
stones	tablets-of two-of	and·he-is-carving		the·he	the·mountain	forefront to	they-are-grazing	must-not-be	
H68	H3871 H8147	H6458		H1931	H2022	H4136 H413	H7462	H408	

כאשר	סיני	אל־הר	ויעל	בבקר	משה	וישכם	כראשנים
k·ashr	sini	er - al	u·iol	b·bqr	mshe	u·ishkm	k·rashnim
as·which	Sinai	mountain-of to	and·he-is-ascending	in·the·morning	Moses	and·he-is-crising-early	as·the·first-ones
H834	H5514	H2022 H413	H5927	H1242	H4872	H7925	H7223

Ex 34:5

וירד	:	אבנים	לחת	שני	בידו	ויקח	אתו	יהוה	צוה	
u·ird	:	abnim	lchth	shni	b·id·u	u·iqch	ath·u	ieue	tzue	
and·he-is-descending		stones	tablets-of	two-of	in·hand-of·him	and·he-is-taking	»·him	Yahweh	he-minstructed	
H3381		H68	H3871	H8147	H3027	H3947	H853	H3068	H6680	

יהוה	:	בשם	ויקרא	שם	עמו	ויתיצב	בענן	יהוה
ieue	:	b·shm	u·iqra	shm	om·u	u·ithitzb	b·onn	ieue
Yahweh		in·name-of	and·he-is-calling	there	with·him	and·he-is-stationing-himself	in·the·cloud	Yahweh
H3068		H8034	H7121	H8033	H5973	H3320	H6051	H3068

Ex 34:6

רחום	אל	יהוה	יהוה	ויקרא	פניו־על	יהוה	ויעבר		
rchum	al	ieue	ieue	u·iqra	phni·u - ol	ieue	u·iobr		
compassionate	El	Yahweh	Yahweh	and·he-is-calling	faces-of·him	on Yahweh	and·he-is-passing		
H7349	H410	H3068	H3068	H7121	H6440	H5921 H3068	H5674		

Ex 34:7

נשא	לאלפים	חסד	נצר	:	ואמת	חסד־	ורב	אפים	ארך	וחנון
nsha	l·alphim	chsd	ntzr	:	u·amth	chsd -	u·rb	aphim	ark	u·chnun
bearing	to·the·thousands	kindness	preserving	:	and·truth	kindness	and·abundant-of	angers	slow-of	and·gracious
H5375	H505	H2617	H5341	:	H571	H2617	H7227	H639	H750	H2587

אבות	עון	פקד	לא ינקה		ונקה	וחטאה	ופשע	עון
abuth	oun	phqd	inqe	la	u·nqe	u·chtae	u·phsho	oun
fathers	depravity-of	visiting	he-shall-mhold-innocent	not	and·to-mhold-innocent	and·sin	and·transgression	depravity
H1	H5771	H6485	H5352	H3808	H5352	H2403	H6588	H5771

Ex 34:8

וימהר	:	רבעים	ועל־	:	שלשים	בנים על־	בני	ועל־	בנים	על־		
u·imer	:	rboim -	u·ol	:	shlshim -	ol bnim	bni -	u·ol	bnim -	ol		
and·he-is-mhastening		fourth-generations	and·on		third-generations	on sons	sons-of	and·on	sons	on		
H4116		H7256	H5921		H8029	H5921 H1121	H1121	H5921	H1121	H5921		

Ex 34:9

נא־אם	ויאמר	:		ארצה	וישתחו	:	ויקד	משה
na - am	u·iamr	:		artz·e	u·ishthchu	:	u·iqd	mshe
please !	if and·he-is-saying			earth·ward	and·he-is-bowing-down-himself		and·he-is-bowing-head	Moses
H4994	H518 H559			H776	H7812		H6915	H4872

הוא	ערף־קשה	עם	כי	בקרבנו	אדני	נא־	ילך	אדני	בעיניך	חן	מצאתי	
eua	orph - qshe -	om	ki	b·qrb·nu	adni	na -	ilk	adni	b·oini·k	chn	mtzathi	
he	nape stiff-of	people	that	in·within-of·us	my-Lord	please !	he-shall-go	my-Lord	in·eyes-of·you	grace	I-found	
H1931	H6203 H7186	H5971	H3588	H7130	H136	H4994	H1980	H136	H5869	H2580	H4672	

2 + [b]Be ready[l] tomorrow morning, and you will ascend in the morning to Mount Sinai and station yourself for Me there on the summit of the mountain.

3 + No[f] man shall ascend with you; + [mr]indeed, let no[f] man be [l]seen in all the mountain. Moreover, the flock and the herd must not be grazing [›] toward [*]that [*]mountain.

4 +So he [l]carved two stone tablets like the first ones. And Moses [c]rose [l]early in the morning and [l]ascended to Mount Sinai, just as Yahweh had instructed »him and [l]took in his hands the two stone tablets.

5 +Then Yahweh [l]descended in a cloud and [l]stationed Himself with him there, and [l]proclaimed [i] the Name of Yahweh.

6 +Now Yahweh [l]passed by [on]before his face and [l]proclaimed: Yahweh, Yahweh El, Who is compassionate and gracious, slow to anger and [mn]abundant with benignity and truth,

7 preserving benignity to thousands, bearing with depravity, + transgression and sin, +yet He is not [m]holding innocent, nay innocent[-], but visiting the depravity of the fathers on the sons and on the sons' sons, on the third and on the fourth generation.

8 +Then Moses [l]hastened, + [l]bowed his head toward the earth, + [l]bowed himself down,

9 and [l]said: I pray, if I find grace in Your eyes, my Lord, I pray, let my Lord go [i] among us, for they are a stiff-necked people, and You will pardon [›] our depravity and [›] our sin, and You will gain us as an allotment.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וסלחת	לעוננו	ולחטאתנו	ונחלתנו	:	Ex 34:10	ויאמר	הנה	אנכי	כרת
u·slchth	l·oun·nu	u·l·chtath·nu	u·nchlth·nu	:		u·iamr	ene	anki	krth
and·you-pardon	to·depravity-of·us	and·to·sin-of·us	and·you-allot·us			and·he-is-saying	behold !	I	cutting
H5545	H5771	H2403	H5157			H559	H2009	H595	H3772

10 [+]Then He [l]said: Behold, I am contracting a covenant; in front of all your people shall I do marvels[l] which have not been created [f]on the entire earth, [+]or [l]among any of the nations. [+]So all the people [f] among whom you are will see [»]the [d]handiwork of Yahweh, for fear inspiring is that which I am doing with you.

ברית	נגד	כל־עמך	אעשה	נפלאת	אשר לא־נבראו		בכל־הארץ		
brith	ngd	kl - om·k	aoshe	nphlath	ashr	la - nbrau	b·kl	e·artz	
covenant	in-front-of	all-of people-of·you	I-shall-do	being-[n]marvels	which	not they-were-created	in·all-of	the·earth	
H1285	H5048	H3605 H5971	H6213	H6381	H834	H3808 H1254	H3605	H776	

ובכל־הגוים	וראה	כל־העם	אשר־אתה בקרבו			את־מעשה	יהוה		
u·b·kl - e·guim	u·rae	kl - e·om	ashr - athe b·qrb·u			ath - moshe	ieue		
and·in·any-of the·nations	and·he-sees	all-of the·people	whom you in·within-of·him			» handiwork-of	Yahweh		
H3605 H1471	H7200	H3605 H5971	H834 H859 H7130			H853 H4639	H3068		

כי־נורא	הוא אשר אני עשה עמך			:	Ex 34:11	שמר	לך	את אשר	אנכי
ki - nura	eua ashr ani oshe om·k			:		shmr - l·k	ath ashr	anki	
that being-feared	he which I doing with·you					observe-you ! for·you	» which	I	
H3588 H3372	H1931 H834 H589 H6213 H5973					H8104 _	H834 H853	H595	

11 Observe for yourself [»w]what I am instructing you today. Behold Me driving out from your presence [»]the Amorite, [+] the Canaanite, [+] the Hittite, [+] the Perizzite, [+] the Hivite and the Jebusite.

מצוך	היום	הנני	גרש	מפניך	את־האמרי			והחתי	
mtzu·k	e·ium	en·ni	grsh	m·phni·k	e·amri - ath			u·e·chthi	
[m]instructing-of·you	the·day	behold·me !	driving-out	from·faces-of·you	the·Amorite »			and·the·Hittite	
H6680	H3117	H2005	H1644	H6440	H567 H853			H2850	

והפרזי	והחוי	והיבוסי	:	Ex 34:12	השמר	לך	פן־תכרת	ברית	
u·e·phrzi	u·e·chui	u·e·ibusi	:		eshmr	l·k	phn - thkrth	brith	
and·the·Perizzite	and·the·Hivite	and·the·Jebusite	:		[n]guard-you !	to·you	lest you-are-cutting	covenant	
H6522	H2340	H2983			H8104	_	H6435 H3772	H1285	

12 Guard yourself lest you [l]contract a covenant [›]with the dwellers[l] of the land, [on]to which you are entering, lest it [l]become [›] a trap [f] among you.

ליושב	הארץ אשר אתה בא	עליה	פן־יהיה	למוקש	בקרבך	:			
l·iushb	e·artz ashr athe ba	oli·e	phn - ieie	l·muqsh	b·qrb·k	:			
to·one-dwelling-of	the·land which you entering	on·her	lest he-is-becoming	to·trap	in·within-of·you				
H3427	H776 H834 H859 H935	H5921	H6435 H1961	H4170	H7130				

Ex 34:13	כי	את־מזבחתם	תתצון	ואת־מצבתם	תשברון	ואת־			
	ki	mzbchth·m - ath	ththtzu·n	mtzbth·m - u·ath	thshbru·n	- u·ath			
	that	altars-of·them »	you[(p)]-shall-break-down	monuments-of·them and·»	you[(p)]-shall-[m]break	and·»			
	H3588	H4196 H853	H5422	H4676 H853	H7665	H853			

13 For [»]their altars shall you break down, and [»]their monuments shall you break, and [»7]their[~ncs◊] Asherah poles shall you cut down.

אשריו	תכרתון	:	Ex 34:14	כי לא תשתחוה	לאל אחר	כי			
ashri·u	thkrthu·n	:		ki la thshthchue	l·al achr	ki			
fetishes-of-happiness-of·him	you[(p)]-shall-cut-down	:		that not you-shall-bow-down-yourself	to·El another	that			
H842	H3772			H3588 H3808 H7812	H410 H312	H3588			

14 For you shall not bow yourself down to another el (for Yahweh, Jealous is His Name; He is a jealous El)

יהוה קנא שמו	אל קנא הוא	:	Ex 34:15	פן־תכרת	ברית	ליושב	הארץ		
ieue qna shm·u	al qna eua	:		phn - thkrth	brith	l·iushb	e·artz		
Yahweh jealous name-of·him	El jealous he	:		lest you-are-cutting	covenant	to·one-dwelling-of	the·land		
H3068 H7067 H8034	H410 H7067 H1931			H6435 H3772	H1285	H3427	H776		

15 lest you [l]contract a covenant [›]with the dweller[l] of the land [+]when they prostitute after their elohim and sacrifice to their elohim and lest one call to you and you eat [f]of his sacrifice,

וזנו	אחרי אלהיהם	וזבחו	לאלהיהם	וקרא	לך	ואכלת			
u·znu	achri alei·em	u·zbchu	l·alei·em	u·qra	l·k	u·aklth			
and·they-prostitute	after Elohim-of·them	and·they-sacrifice	to·Elohim-of·them	and·he-calls	to·you	and·you-eat			
H2181	H310 H430	H2076	H430	H7121	_	H398			

מזבחו	:	Ex 34:16	ולקחת	מבנתיו	לבניך	וזנו	בנתיו		
m·zbch·u	:		u·lqchth	m·bnthi·u	l·bni·k	u·znu	bnthi·u		
from·sacrifice-of·him	:		and·you-take	from·daughters-of·him	for·sons-of·you	and·they-prostitute	daughters-of·him		
H2077			H3947	H1323	H1121	H2181	H1323		

16 and you would take [f]of his daughters for your sons so [+]that his daughters would prostitute after their elohim and cause [»]your sons to prostitute after their elohim.

אחרי אלהיהן	והזנו	את־בניך	אחרי אלהיהן	:	Ex 34:17	אלהי			
achri alei·en	u·eznu	bni·k - ath	achri alei·en	:		alei			
after Elohim-of·them[(f)]	and·they-cause-to-prostitute	sons·of·you »	after Elohim-of·them[(f)]	:		Elohim-of			
H310 H430	H2181	H1121 H853	H310 H430			H430			

17 Molten elohim you shall not [d]make for yourself.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מסכה לא תעשה ־לך : Ex 34:18 : את־חג המצות תשמר
msk la thoshe l·k - : chg - ath e·mtzuth thshmr
molten-image not you-shall-make[do] for·you _ » celebration-of the·unleavened-breads you-shall-observe
H4541 H3808 H6213 H853 H2282 H4682 H8104

18 »The festival of unleavened bread shall you observe seven days. You shall eat unleavened bread just [w]as I have instructed you for the appointed time in the month of Abib, for in the month of Abib you came forth from Egypt.

שבעת ימים תאכל מצות אשר צויתך למועד חדש האביב כי
shboth imim thakl mtzuth ashr tzuith·k l·muod chdsh e·abib ki
seven-of days you-shall-eat unleavened-breads which l-[m]instructed·you for·appointed-time-of month-of the·Abib that
H7651 H3117 H398 H4682 H834 H6680 H4150 H2320 H24 H3588

בחדש האביב יצאת ממצרים : Ex 34:19 : כל־פטר רחם לי וכל־
b·chdsh e·abib itzath m·mtzrim : kl phtr - rchm l·i u·kl -
in·month-of the·Abib you-came-forth from·Egypt every-of one-opening-up-of womb to·me and·every-of
H2320 H24 H3318 H4714 H3605 H6363 H7358 _ H3605

19 Everyone opening up the womb is Mine, [+] everyone of your [7]male[~◊] cattle, the one opening up of the kine and of the flockling.

מקנך תזכר פטר שור ושה : Ex 34:20 : ופטר חמור
mqn·k thzkr phtr shur u·she : u·phtr chmur
cattle-of·you she-shall-be-remembered opening-up-of kine and·flockling and·one-opening-up-of donkey
H4735 H2142 H6363 H7794 H7716 H6363 H2543

20 [+]Yet the male opening up of the donkey you shall ransom [i]with a flockling, and if you should not ransom [7]it[nc] [+]then you will break its neck. Every firstborn of your sons you shall ransom. And none shall appear before Me empty handed.

תפדה בשה ואם־לא תפדה וערפתו כל בכור בניך
thphde b·she u·am - la thphde u·orphth·u kl bkur bni·k
you-shall-ransom in·flockling and·if not you-are-ransoming and·you-break-neck·him every-of firstborn-of sons-of·you
H6299 H7716 H518 H3808 H6299 H6202 H3605 H1060 H1121

תפדה ולא־יראו פני ריקם : Ex 34:21 : ששת ימים תעבד
thphde u·la - irau phn·i riqm : thobd imim shshth
you-shall-ransom and·not they-shall-[n]appear faces-of·me empty-handed you-shall-serve days six-of
H6299 H3808 H7200 H6440 H7387 H5647 H3117 H8337

21 Six days shall you serve, and in the seventh day you shall cease; in plowing time and in harvest shall you cease.

וביום השביעי תשבת בחריש ובקציר תשבת :
u·b·ium e·shbioi thshbth b·chrish u·b·qtzir thshbth :
and·in·[the]·day the·seventh you-shall-cease in·[the]·plowing-season and·in·[the]·harvest you-shall-cease
H3117 H7637 H7673 H2758 H7105 H7673

Ex 34:22 וחג שבעת תעשה לך בכורי קציר חטים וחג האסיף
u·chg shboth thoshe l·k bkuri qtzir chtim u·chg e·asiph
and·celebration-of weeks you-shall-do for·you firstfruits-of harvest-of wheats and·celebration-of the·ingathering
H2282 H7620 H6213 _ H1061 H7105 H2406 H2282 H614

22 [+] The festival of weeks shall you [d]observe for yourself, the firstfruits of the wheat harvest and the festival of the ingathering at the revolution of the year.

תקופת השנה : Ex 34:23 : שלש פעמים בשנה יראה כל־זכורך את־פני האדן
thquphth e·shne : shlsh phomim b·shne irae kl zkur·k - ath phni - e·adn
revolution-of the·year three times in·[the]·year he-shall-[n]appear every-of male-of·you »with faces-of the·lord
H8622 H8141 H7969 H6471 H8141 H7200 H3605 H2138 H853 H6440 H113

23 Three [du]times in the year shall every male of yours appear »before the Lord Yahweh, Elohim of Israel.

יהוה אלהי ישראל : Ex 34:24 : כי־אוריש גוים מפניך והרחבתי את־
ieue alei ishral : ki aurish - guim m·phni·k u·erchbthi ath -
Yahweh Elohim-of Israel that l-shall-[c]evict nations from·faces-of·you and·l-[c]make-wide »
H3068 H430 H3478 H3588 H3423 H1471 H6440 H7337 H853

24 For I shall evict nations from your presence, and I will widen »your boundary. [+] No[t] man shall covet »your land [i]when you go up[-] to appear »before Yahweh your Elohim three [du]times in the year.

גבולך ולא־יחמד איש את־ארצך בעלתך לראות את־פני יהוה
gbul·k u·la - ichmd aish ath - artz·k b·olth·k l·rauth ath - phni ieue
boundary-of·you and·not he-shall-covet man » land-of·you in·to-go-up-of·you to·to-[n]appear-of »with faces-of Yahweh
H1366 H3808 H2530 H376 H853 H776 H5927 H7200 H853 H6440 H3068

אלהיך שלש פעמים בשנה : Ex 34:25 : לא־תשחט על־חמץ דם־זבחי
alei·k shlsh phomim b·shne : la - thshcht ol chmtz - dm zbch·i -
Elohim-of·you three times in·[the]·year not you-shall-slay on leaven blood-of sacrifice-of·me
H430 H7969 H6471 H8141 H3808 H7819 H5921 H2557 H1818 H2077

25 You shall not [slay]offer the blood of My sacrifice [on]with what is leavened, nor shall the sacrifice of the passover festival lodge unto the morning.

ולא־ילין לבקר זבח חג הפסח : Ex 34:26 : ראשית בכורי
u·la - ilin l·bqr zbch chg e·phsch : rashith bkuri
and·not he-shall-lodge to·[the]·morning sacrifice-of celebration-of the·passover first-of firstfruits-of
H3808 H3885 H1242 H2077 H2282 H6453 H7225 H1061

26 The beginning of the firstfruits of your ground shall you bring to the house of Yahweh your Elohim. You shall not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדמתך תביא בית יהוה אלהיך לא־תבשל גדי בחלב אמו׃ פ
admth·k thbia bith ieue alei·k la thbshl - gdi b·chlb am·u p :
ground-of·you you-shall-[c]bring house-of Yahweh Elohim-of·you not you-shall-[m]cook kid in·milk-of mother-of·him
H127 H935 H1004 H3068 H430 H3808 H1310 H1423 H2461 H517

cook a kid in the milk of its mother.

Ex 34:27 ויאמר יהוה אל־משה כתב־לך את־הדברים האלה כי על־פי
u·iamr ieue al - mshe kthb - l·k - ath e·dbrim e·ale ki ol - phi
and·he-is-saying Yahweh to Moses write-you ! for·you » the·words the·these that on bidding-of
H559 H3068 H413 H4872 H3789 _ H853 H1697 H428 H3588 H5921 H6310

27 [+] Yahweh [l]said to Moses: Write for yourself [»]"these [ˢ]words, for [on]at the bidding of [ˢ]these [ˢ]words I contract [»]with you a covenant and [»]with Israel.

Ex 34:28 : הדברים האלה כרתי אתך ברית ואת־ישראל׃ ויהי־שם עם־
e·dbrim e·ale krthi ath·k brith u·ath - ishral : om shm - om -
the·words the·these I-cut »with·you covenant and·»with Israel with there with
H1697 H428 H3772 H854 H1285 H854 H3478 H5973 H8033

28 And he came to [l]be there [7]before[n] Yahweh, forty days and forty nights. Bread he did not eat, and water he did not drink. [+]Thus he [l]wrote on the tablets [»]the words of the covenant, the ten words.

יהוה ארבעים יום וארבעים לילה לחם לא אכל ומים לא שתה ויכתב על־
ieue arboim ium u·arboim lile lchm la akl u·mim la shthe u·ikthb ol -
Yahweh forty day and·forty night bread not he-ate and·waters not he-drank and·he-is-writing on
H3068 H705 H3117 H705 H3899 H3808 H398 H4325 H3808 H8354 H3789 H5921

Ex 34:29 : הלחת את דברי הברית עשרת הדברים׃ ויהי משה ברדת
e·lchth ath dbri e·brith oshrth e·dbrim : u·iei mshe b·rdth
the·tablets » words-of the·covenant ten-of the·words and·he-is-becoming Moses in·to-descend-of
H3871 H853 H1697 H1285 H6235 H1697 H1961 H4872 H3381

29 [+] It came to [l]be [f]when Moses descended[-] from Mount Sinai [+]with the two tablets of the testimony in Moses' hands, [f]when he descended[-] from the mount, [+]that Moses did not realize that the skin of his face gleamed [f]because of His speaking[-] [»]to him.

מהר סיני ושני לחת העדת ביד־משה ברדתו מן־ההר
m·er sini u·shni lchth e·odth b·id mshe - b·rdth·u mn - e·er
from·mountain-of Sinai and·two-of tablets-of the·testimony in·hand-of Moses in·to-descend-of·him from the·mountain
H2022 H5514 H8147 H3871 H5715 H3027 H4872 H3381 H4480 H2022

ומשה לא־ידע כי קרן עור פניו בדברו אתו׃
u·mshe la ido - ki qrn our phni·u b·dbr·u ath·u :
and·Moses not he-knew that he-gleamed skin-of faces-of·him in·to-[m]speak-of·him »with·him
H4872 H3808 H3045 H3588 H7160 H5785 H6440 H1696 H854

Ex 34:30 וירא אהרן וכל־בני ישראל את־משה והנה קרן עור
u·ira aern u·kl bni - ishral ath mshe u·ene qrn our
and·he-is-seeing Aaron and·all-of sons-of Israel » Moses and·behold ! he-gleamed skin-of
H7200 H175 H3605 H1121 H3478 H853 H4872 H2009 H7160 H5785

30 [+]Then Aaron and all the sons of Israel [l]saw [»]Moses, and behold, the skin of his face gleamed. [+]So they [l]feared [f] to come close[-] to him.

פניו ויראו מגשת אליו׃ ויקרא אלהם משה
phni·u u·iirau m·gshth ali·u : u·iqra al·em mshe
faces-of·him and·they-are-fearing from·to-come-close-of to·him and·he-is-calling to·them Moses
H6440 H3372 H5066 H413 H7121 H413 H4872

Ex 34:31

31 [+]Yet Moses [l]called to them, and Aaron and all the princes in the congregation [l]returned to him, and Moses [l]spoke to them.

וישבו אליו אהרן וכל־הנשאים בעדה וידבר משה אלהם׃
u·ishbu ali·u aern u·kl e·nshaim - b·ode u·idbr mshe al·em :
and·they-are-returning to·him Aaron and·all-of the·princes in·the·congregation and·he-is-[m]speaking Moses to·them
H7725 H413 H175 H3605 H5387 H5712 H1696 H4872 H413

Ex 34:32 ואחרי־כן נגשו כל־בני ישראל ויצום את כל־אשר
u·achri - kn - ngshu kl - bni ishral u·itzu·m ath kl - ashr
and·after so they-came-close all-of sons-of Israel and·he-is-[m]instructing·them » all-of which
H310 H3651 H5066 H3605 H1121 H3478 H6680 H853 H3605 H834

32 [+] Afterward all the sons of Israel came close [7]to him[nc]; and he [i]instructed them [»]in all [w]that Yahweh had spoken [»]with him [f]on Mount Sinai.

Ex 34:33 : דבר יהוה אתו בהר סיני׃ ויכל משה מדבר אתם
dbr ieue ath·u b·er sini : u·ikl mshe m·dbr ath·m
he-[m]spoke Yahweh »with·him in·mountain-of Sinai and·he-is-[m]finishing[all] Moses from·to-[m]speak-of »with·them
H1696 H3068 H854 H2022 H5514 H3615 H4872 H1696 H854

33 [+]When Moses [la/l]finished [f] speaking[-] [»]with them, [+]then he [lg]put a covering on his face.

Ex 34:34 : ויתן על־פניו מסוה׃ ובבא משה לפני יהוה לדבר
u·ithn ol - phni·u msue u·b·ba mshe l·phni ieue l·dbr
and·he-is-giving on faces-of·him coverlet and·in·to-enter-of Moses to·faces-of Yahweh to·to-[m]speak-of
H5414 H5921 H6440 H4533 H935 H4872 H6440 H3068 H1696

34 [+]Yet [f]whenever Moses entered[-] before Yahweh to speak [»]with Him he [l]took away [»]the covering until he went forth[-]. [+]When he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתו יסיר את־המסוה עד־צאתו ויצא ודבר אל־בני
ath·u isir e·msue - ath od tzath·u - u·itza u·dbr al - bni
»with·him he-is-[c]taking-away the·coverlet » until to-go-forth-of·him and·he-came-forth and·he-[m]spoke to sons-of
H854 H5493 H4533 H853 H5493 H3318 H3318 H3318 H1696 H413 H1121

ישראל את אשר יצוה׃ Ex 34:35 : וראו בני־ישראל את־פני משה כי
ishral ath ashr itzue : u·rau bni - ishral - ath phni - mshe ki
» which he-is-being-[m]instructed and·they-saw sons-of Israel » faces-of Moses that
H3478 H853 H834 H6680 H7200 H1121 H3478 H853 H6440 H4872 H3588

35 And the sons of Israel saw »the face of Moses, that the skin of Moses' face gleamed. +Yet Moses restored »the covering on his face until he entered⁻ to speak »with Him.

קרן עור פני משה והשיב משה את־המסוה על־פניו עד־באו
qrn our phni mshe u·eshib mshe e·msue - ath mshe phni - ol phni·u - od ba·u -
he-gleamed skin-of faces-of Moses and·he-[c]restored Moses the·coverlet » Moses faces-of on faces-of·him until to-enter-of·him
H7160 H5785 H6440 H4872 H7725 H4872 H4533 H853 H4872 H6440 H5921 H6440 H5921 H935

לדבר אתו׃ ס
l·dbr ath·u : s
to·to-[m]speak-of »with·him
H1696 H854

Ex 35:1 ויקהל משה את־כל־עדת בני ישראל ויאמר אלהם אלה
u·iqel mshe ath - kl - odth - bni ishral u·iamr al·em ale
and·he-is-[c]assembling Moses » all-of congregation-of sons-of Israel and·he-is-saying to·them these
H6950 H4872 H853 H3605 H5712 H1121 H3478 H559 H413 H428

1 +Then Moses |assembled »the whole congregation of the sons of Israel and |said to them: These are the words which Yahweh instructs you to do »them.

הדברים אשר־צוה יהוה לעשת אתם׃ Ex 35:2 : ששת ימים תעשה מלאכה
e·dbrim ashr - tzue ieue l·oshth ath·m : shshth imim thoshe mlake
the·words which he-[m]instructs Yahweh to·to-do-of »·them six-of days she-shall-be-done work
H1697 H834 H6680 H3068 H6213 H853 H8337 H3117 H6213 H4399

2 Six days shall work be done, +yet /on the seventh day there shall come to be for you a holy sabbath of cessation to Yahweh. Everyone ˢdoing work /on it shall be [c]put to death.

וביום השביעי יהיה לכם קדש שבת שבתון ליהוה כל־העשה בו
u·b·ium e·shbioi ieie l·km qdsh shbth shbthun l·ieue kl - e·oshe b·u
and·in·[the]·day the·seventh he-shall-be[bc] for·you[p] holiness sabbath-of cessation to·Yahweh every-of the·one-doing in·him
H3117 H7637 H1961 _ H6944 H7676 H7677 H3068 H3605 H6213 _

מלאכה יומת׃ Ex 35:3 : לא־תבערו אש בכל משבתיכם ביום
iumth mlake : la - thboru ash b·kl mshbthi·km b·ium
he-shall-be-[c]put-to-death work not you-shall-[m]consume fire in·any-of dwellings-of·you[p] in·day-of
H4191 H4399 H3808 H1197 H784 H3605 H4186 H3117

3 You shall not consume anything with fire in all your dwellings /on the sabbath day.

השבת׃ פ׃ Ex 35:4 : ויאמר משה אל־כל־עדת בני־ישראל לאמר זה
e·shbth p : u·iamr mshe al - kl - odth - bni - ishral l·amr ze
the·sabbath and·he-is-saying Moses to all-of congregation-of sons-of Israel to·to-say-of this
H7676 H559 H4872 H413 H3605 H5712 H1121 H3478 H559 H2088

4 +Thus Moses |[sa]spoke to the whole congregation of the sons of Israel, ˢsaying⁻: This is the word which Yahweh instructs, ˢsaying⁻:

הדבר אשר־צוה יהוה לאמר׃ Ex 35:5 : קחו מאתכם תרומה ליהוה
e·dbr ashr - tzue ieue l·amr : qchu m·ath·km thrume l·ieue
the·word which he-[m]instructs Yahweh to·to-say-of : take-you[p] ! from·with·you[p] heave-offering to·Yahweh
H1697 H834 H6680 H3068 H559 H3947 H853 H8641 H3068

5 Take a heave offering to Yahweh from »what you have. Everyone willing in his heart shall bring »Yahweh's heave offering: gold, + silver and copper,

כל נדיב לבו יביאה את תרומת יהוה זהב וכסף ונחשת׃
kl ndib lb·u ibia·e ath thrumth ieue zeb u·ksph u·nchshth :
every-of willing-of heart·him he-shall-[c]bring·her » heave-offering-of Yahweh gold and·silver and·copper
H3605 H5081 H3820 H935 H853 H8641 H3068 H2091 H3701 H5178

Ex 35:6 ותכלת וארגמן ותולעת שני ושש ועזים׃ Ex 35:7 : וערת
u·thklth u·argmn u·thuloth shni u·shsh u·ozim : u·orth
and·amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen and·hair-of-goats and·skins-of
H8504 H713 H8438 H8144 H8336 H5795 H5785

6 + blue, + purple and double-dipped crimson, + cambric and goats' hair,
7 + reddened| rams' hides and azure hides and acacia wood,

אילם מאדמים וערת תחשים ועצי שטים׃ Ex 35:8 : ושמן למאור
ailm madmim u·orth thchshim u·otzi shtim : u·shmn l·maur
rams ones-being-[m]reddened and·skins-of ones-azure and·woods-of acacias and·oil for·[the]·luminary
H352 H119 H5785 H8476 H6086 H7848 H8081 H3974

8 + oil for the luminary and aromatics for the anointing oil and for the incense of spices,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובשמים	לשמן	המשחה	ולקטרת	הסמים :	Ex 35:9	ואבני	שהם -	ואבני	מלאים		
u·bshmim	l·shmn	e·mshche	u·l·qtrth	e·smim	:	u·abni	shem -	u·abni	mlaim		
and·aromatics	for·oil-of	the·anointing	and·for·incense-of	the·spices		and·stones-of	onyx	and·stones-of	fillings		
H1314	H8081	H4888	H7004	H5561		H68	H7718	H68	H4394		

9 + stones of onyx and setting-stones for the ephod and for the breastplate.

לאפוד	ולחשן	:	Ex 35:10	וכל	חכם - לב	בכם	יבאו	ויעשו			
l·aphud	u·l·chshn	:		u·kl	chkm - lb	b·km	ibau	u·ioshu			
for·the·vestment	and·for·the·breastplate			and·all-of	wise-of heart	in·you(p)	they-shall-come	and·they-shall-make(d)			
H646	H2833			H3605	H2450 H3820	_	H935	H6213			

10 + Everyone wise of heart [i]among you shall come and [d]make »all [w]that Yahweh has instructed:

את כל - אשר צוה	יהוה :	Ex 35:11	את - המשכן	את - אהלו	ואת - מכסהו	את -					
kl - ashr tzue	ieue	:	e·mshkn - ath	ael·u - ath	mks·eu - u·ath	- ath					
all-of which he-[m]instructed	Yahweh		the·tabernacle »	tent-of·him »	covering-of·him and·»	»					
H3605 H834 H6680	H3068		H4908 H853	H168 H853	H4372 H853	H853					

11 »the tabernacle, »its tent and »its cover, »its links and »its hollow tapers, »its bars, »its columns and »its sockets,

קרסיו	ואת - קרשיו	את - בריחו	את - עמדיו	ואת - אדניו	:	Ex 35:12	את -				
qrsi·u	qrshi·u - u·ath	brich·u - ath	omdi·u - ath	adni·u - u·ath	:		- ath				
links-of·him	hollow-tapers-of·him and·»	bars-of·him »	columns-of·him »	sockets-of·him and·»			»				
H7165	H7175 H853	H1280 H853	H5982 H853	H134 H853			H853				

12 »the coffer and »its poles, »the propitiatory shelter and »the portiere curtain;

הארן	ואת - בדיו	את - הכפרת	ואת פרכת המסך	:	Ex 35:13	את - השלחן					
e·arn	bdi·u - u·ath	e·kphrth - ath	u·ath phrkth	e·msk	:	e·shlchn - ath					
the·coffer	and·» poles-of·him	» the·propitiatory-shelter	and·» curtain-of	the·portiere		the·table »					
H727	H853 H905	H853 H3727	H853 H6532	H4539		H853 H7979					

13 »the table, + »its poles, + »all its furnishings and »the bread of the presence;

ואת - בדיו	ואת - כל - כליו	ואת לחם הפנים :	Ex 35:14	ואת - מנרת							
bdi·u - u·ath	kli·u - kl - u·ath	u·ath lchm e·phnim	:	mnrth - u·ath							
and·» poles-of·him	and·» all-of	and·» bread-of the·faces		lampstand-of and·»							
H853 H905	H853 H3605	H853 H3899 H6440		H4501 H853							

14 + »the lampstand for the luminary, + [7]all[n] »its furnishings, + »its lamps and »the oil for the luminary;

המאור	ואת - כליה	ואת - נרתיה	ואת שמן המאור :	Ex 35:15	ואת - מזבח						
e·maur	kli·e - u·ath	nrthi·e - u·ath	e·maur shmn u·ath	:	mzbch - u·ath						
the·luminary	and·» furnishings-of·her	and·» lamps-of·her	and·» oil-of the·luminary		and·» altar-of						
H3974	H853 H3627	H853 H5216	H853 H8081 H3974		H853 H4196						

15 + »the altar of incense and »its poles, + »the anointing oil and »the incense of spices; + »the opening portiere for the opening of the tabernacle;

הקטרת	ואת - בדיו	ואת שמן המשחה	ואת קטרת הסמים	ואת - מסך	הפתח						
e·qtrth	bdi·u - u·ath	u·ath shmn e·mshche	u·ath qtrth e·smim	msk - u·ath	e·phthch						
the·incense	and·» poles-of·him	and·» oil-of the·anointing	and·» incense-of the·spices	and·» portiere-of	the·opening						
H7004	H853 H905	H853 H8081 H4888	H853 H7004 H5561	H853 H4539	H6607						

16 »the altar of ascent offering and »the copper grate which is for it, »its poles and »all its furnishings, »the laver and »its post;

לפתח המשכן	:	Ex 35:16	את מזבח העלה	ואת - מכבר הנחשת	אשר - לו	את -					
l·phthch e·mshkn	:		e·ole mzbch ath	mkbr - u·ath	e·nchshth	ashr - l·u	- ath				
for·portal-of the·tabernacle			the·ascent-offering	grate-of and·»	the·copper	which for·him	»				
H6607 H4908			H5930 H4196 H853	H4345 H854	H5178	H834 _	H853				

17 »the slung-sheets of the court, »its columns, + »its sockets and »the portiere of the court gate;

בדיו	ואת - כל - כליו	את - הכיר	ואת - כנו	:	Ex 35:17	את קלעי	החצר				
bdi·u	kli·u - kl - u·ath	e·kir - ath	kn·u - u·ath	:		qloi ath	e·chtzr				
poles-of·him	furnishings-of·him all-of and·»	the·laver »	post-of·him and·»			slung-sheets-of »	the·court				
H905	H3627 H3605 H853	H3595 H853	H3653 H853			H7050 H853	H2691				

18 »the pegs of the tabernacle, + »the pegs of the court and »their cords;

את - עמדיו	ואת - אדניה	ואת מסך	שער החצר :	Ex 35:18	את - יתדת המשכן						
omdi·u - ath	adni·e - u·ath	u·ath msk	shor e·chtzr	:	ithdth - ath e·mshkn						
columns-of·him »	sockets-of·her and·»	and·» portiere-of	gate-of the·court		pegs-of » the·tabernacle						
H5982 H853	H134 H853	H853 H4539	H8179 H2691		H3489 H853 H4908						

19 »the colored garments to minister in the holy place, »the holy garments for Aaron the priest, and »the garments of his sons to serve as priests-.

ואת - יתדת החצר ואת - מיתריהם :	Ex 35:19	את - בגדי	השרד	לשרת	בקדש						
ithdth - u·ath e·chtzr mithri·em - u·ath	:	bgdi - ath	e·shrd	l·shrth	b·qdsh						
pegs-of and·» the·court cords-of·them and·»		garments-of »	the·tapestry	to·to-[m]minister-of	in·the·sanctuary						
H3489 H853 H2691 H4340 H853		H899 H853	H8278	H8334	H6944						

את - בגדי הקדש	לאהרן הכהן	ואת - בגדי	בניו	לכהן	:						
bgdi - ath e·qdsh	l·aern e·ken	bgdi - u·ath	bni·u	l·ken	:						
garments-of » the·holiness	for·Aaron the·priest	garments-of and·»	sons-of·him	to·to-[m]be-priest-of							
H899 H853 H6944	H175 H3548	H899 H853	H1121	H3547							

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 35:20

ויצאו כל־עדת בני־ישראל מלפני משה׃
u·itzau kl - odth bni - ishral m·l·phni mshe :
and·they-are-going-forth all-of congregation-of sons-of Israel from·to·faces-of Moses
H3318 H3605 H5712 H1121 H3478 H6440 H4872

20 +Now the whole congregation of the sons of Israel went forth from before Moses;

Ex 35:21

ויבאו כל־איש אשר־נשאו לבו וכל אשר נדבה
u·ibau kl - aish - ashr nsha·u lb·u u·kl ashr ndbe
and·they-are-coming every-of man whom he-prompted·him heart-of·him and·everyone whom she-makes-willing
H935 H3605 H376 H834 H5375 H3820 H3605 H834 H5068

21 +then every man whose heart prompted him entered, and everyone whose spirit made him willing brought Yahweh's heave offering for the work of the tent of appointment and for all its service and for the holy garments.

רוחו אתו הביאו את־תרומת יהוה למלאכת אהל מועד ולכל־
ruch·u ath·u ebiau ath - thrumth ieue l·mlakth ael muod u·l·kl -
spirit-of·him »·him they-brought » heave-offering-of Yahweh for·work-of tent-of appointment and·for·all-of -
H7307 H853 H935 H853 H8641 H3068 H4399 H168 H4150 H3605

עבדתו ולבגדי הקדש׃ Ex 35:22 ויבאו האנשים על־הנשים כל
obdth·u u·l·bgdi e·qdsh : u·ibau e·anshim ol - e·nshim kl
service-of·him and·for·garments-of the·holiness and·they-are-coming the·mortals on the·women all
H5656 H899 H6944 H935 H582 H5921 H802 H3605

22 + The men entered along with their wives, all with a willing heart. They brought clasps and pendants and rings and plaited ornaments, every article of gold. +So did every man who would wave a wave offering of gold to Yahweh.

נדיב לב הביאו חח ונזם וטבעת וכומז כל־כלי זהב וכל־
ndib lb ebiau chch u·nzm u·tboth u·kumz kl - kli zeb u·kl -
willing-of heart they-brought clasp and·pendant and·ring and·plaited-ornament every-of article-of gold and·every-of
H5081 H3820 H935 H2397 H5141 H2885 H3558 H3605 H3627 H2091 H3605

איש אשר הניף תנופת זהב ליהוה׃ Ex 35:23 וכל־איש אשר־נמצא אתו
aish ashr eniph thnuphth zeb l·ieue : u·kl - aish - ashr nmtza ath·u
man who he-waved wave-offering-of gold to·Yahweh and·every-of who he-was-found »with·him
H376 H834 H5130 H8573 H2091 H3068 H3605 H376 H834 H4672 H854

23 And every man with whom was found blue, + purple and double-dipped crimson, + cambric and goats' hair, + reddened rams' hides and azure hides, they brought them.

תכלת וארגמן ותולעת שני ושש ועזים וערת אילם
thklth u·argmn u·thuloth shni u·shsh u·ozim u·orth ailm
amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen and·hair-of-goats and·skins-of rams
H8504 H713 H8438 H8144 H8336 H5795 H5785 H352

מאדמים וערת תחשים הביאו׃ Ex 35:24 כל־מרים תרומת כסף
madmim u·orth thchshim ebiau : kl - mrim thrumth ksph
ones-being-reddened and·skins-of ones-azure they-brought every-of one-raising-up heave-offering-of silver
H119 H5785 H8476 H935 H3605 H7311 H8641 H3701

24 All raising up a heave offering of silver and copper brought Yahweh's heave offering. + All with whom was found acacia wood for all the work of the service, they brought it.

ונחשת הביאו את תרומת יהוה וכל אשר נמצא אתו עצי שטים
u·nchshth ebiau ath thrumth ieue u·kl ashr nmtza ath·u otzi shtim
and·copper they-brought » heave-offering-of Yahweh and·everyone who he-was-found »with·him woods-of acacias
H5178 H935 H853 H8641 H3068 H3605 H834 H4672 H854 H6086 H7848

לכל־מלאכת העבדה הביאו׃ Ex 35:25 וכל־אשה חכמת־לב בידיה טוו
l·kl - mlakth e·obde ebiau : u·kl - ashe chkmth - lb b·idi·e tuu
for·all-of work-of the·service they-brought and·every-of woman wise-of heart in·hands-of·her they-spun
H3605 H4399 H5656 H935 H3605 H802 H2450 H3820 H3027 H2901

25 + Every woman wise of heart spun with her hands, and they brought the spinning, the blue, + the purple, the double-dipped crimson and the cambric.

ויביאו מטוה את־התכלת ואת־הארגמן ואת־תולעת השני ואת־
u·ibiau mtue ath - e·thklth ath - u·ath e·argmn ath - u·ath e·shni u·ath -
and·they-are-bringing spinning » the·amethyst » and·» the·purple » crimson-of the·double-dipped and·»
H935 H4299 H853 H8504 H853 H853 H713 H853 H8438 H8144 H853

השש׃ Ex 35:26 וכל־הנשים אשר נשא לבן אתנה בחכמה טוו
e·shshh : u·kl - e·nshim ashr nsha lb·n ath·ne b·chkme tuu
the·cambric-sheen and·all-of the·women whom he-prompted heart-of·them »·them in·wisdom they-spun
H8336 H3605 H802 H834 H5375 H3820 H853 H2451 H2901

26 + All the wives whose heart prompted them with wisdom spun the goats' hair.

את־העזים׃ Ex 35:27 והנשאם הביאו את אבני השהם ואת אבני המלאים
e·ozim - ath : u·e·nsham ebiau ath abni e·shem u·ath abni e·mlaim
the·hair-of-goats » and·the·princes they-brought » stones-of the·onyx and·» stones-of the·fillings
H5795 H853 H5387 H935 H853 H68 H7718 H853 H68 H4394

27 + The princes, they brought the onyx stones and the setting-stones for the ephod and for the breastplate,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאפוד ולחשן : Ex 35:28 ואת־הבשם ואת־השמן למאור ולשמן
l·aphud u·l·chshn : e·bshm - u·ath e·shmn - u·ath l·maur u·l·shmn
for·the·vestment and·for·the·breastplate the·aromatic and·» the·oil for·luminosity and·for·oil-of
H646 H2833 H1314 H853 H8081 H3974 H8081 H853 H8081

28 +also »the aromatics and »the oil for the luminary and for the anointing oil and for the incense of spices.

המשחה ולקטרת הסמים : Ex 35:29 כל־איש ואשה אשר נדב לבם
e·mshche u·l·qtrth e·smim : kl - aish u·ashe ashr ndb lb·m
the·anointing and·for·incense-of the·spices every-of man and·woman whom he-made-willing heart-of·them
H4888 H7004 H5561 H3605 H376 H802 H834 H5068 H3820

29 Every man and woman whose heart made »them willing to bring for all the work which Yahweh had instructed to do by the hand of Moses, so the sons of Israel brought it as a voluntary offering to Yahweh.

אתם להביא לכל־המלאכה אשר צוה יהוה לעשות ביד־משה הביאו
ath·m l·ebia l·kl - e·mlake ashr tzue ieue l·oshuth b·id mshe - ebiau
»·them to·to-bring-of for·all-of the·work which he-instructed Yahweh to·to-do-of in·hand-of Moses they-brought
H853 H935 H3605 H4399 H834 H6680 H3068 H6213 H3027 H4872 H935

30 + Moses said to the sons of Israel: See! Yahweh has called by name Bezalel son of Uri son of Hur, of the stock of Judah;

בני־ישראל נדבה ליהוה : פ Ex 35:30 ויאמר משה אל־בני ישראל ראו
bni - ishral ndbe l·ieue : p u·iamr mshe al - bni ishral rau
sons-of Israel voluntary-offering to·Yahweh and·he-is-saying to Moses sons-of Israel see-you(p) !
H1121 H3478 H5071 H3068 H559 H4872 H413 H1121 H3478 H7200

31 and He is filling »him with the spirit of Elohim, with wisdom, with understanding, + with knowledge and with all workmanship

קרא יהוה בשם בצלאל בן־אורי בן־חור למטה יהודה : Ex 35:31 וימלא אתו
qra ieue b·shm btzlal bn - auri bn - chur l·mte ieude : u·imla ath·u
he-called Yahweh in·name Bezalel son-of Uri son-of Hur to·stock-of Judah and·he-is-filling »·him
H7121 H3068 H8034 H1212 H1121 H221 H1121 H2354 H4294 H3063 H4390 H853

32 +even to design designs, for work in gold, + in silver and in copper,

רוח אלהים בחכמה בתבונה ובדעת ובכל־מלאכה : Ex 35:32 ולחשב
ruch aleim b·chkme b·thbune u·b·doth u·b·kl - mlake : u·l·chshb
spirit-of Elohim in·wisdom in·understanding and·in·knowledge and·in·all-of workmanship and·to·to-design-of
H7307 H430 H2451 H8394 H1847 H3605 H4399 H2803

33 and as a lapidary for setting stones and as an artificer in wood for work with all workmanship of designs.

מחשבת לעשת בזהב ובכסף ובנחשת : Ex 35:33 ובחרשת אבן למלאת
mchshbth l·oshth b·zeb u·b·ksph u·b·nchshth : u·b·chrshth abn l·mlath
designs to·to-makedo-of in·the·gold and·in·the·silver and·in·the·copper and·in·artificing-of stone to·to-mfill-of
H4284 H6213 H2091 H3701 H5178 H2799 H68 H4390

34 And the ability to direct He put into his heart, for him and Aholiab son of Ahisamach, of the stock of Dan.

ובחרשת עץ לעשות בכל־מלאכת מחשבת : Ex 35:34 ולהורת נתן
u·b·chrshth otz l·oshuth b·kl - mlakth mchshbth : u·l·eurth nthn
and·in·artificing-of wood to·to-makedo-of in·all-of work-of designs and·to·to-direct-of he-gave
H2799 H6086 H6213 H3605 H4399 H4284 H3384 H5414

35 He filled »them with wisdom of heart to do all the work of the artificer and brocade designer and embroiderer in blue, + in purple, in double-dipped crimson and in cambric and weaving, executors of all work and designers of designs.

בלבו הוא ואהליאב בן־אחיסמך למטה־דן : Ex 35:35 מלא אתם חכמת־לב
b·lb·u eua u·aeliab bn - achismk l·mte - dn : mla ath·m chkmth - lb
in·heart-of·him he and·Aholiab son-of Ahisamach to·stock-of Dan he-mfilled »·them wisdom-of heart
H3820 H1931 H171 H1121 H294 H4294 H1835 H4390 H853 H2451 H3820

לעשות כל־מלאכת חרש וחשב ורקם בתכלת ובארגמן בתולעת
l·oshuth kl - mlakth chrsh u·chshb u·rqm b·thklth u·b·argmn b·thuloth
to·to-do-of all-of work-of artificer and·designing and·embroidering in·the·amethyst and·in·the·purple in·crimson-of
H6213 H3605 H4399 H2796 H2803 H7551 H8504 H713 H8438

השני ובשש וארג עשי כל־מלאכה וחשבי
e·shni u·b·shsh u·arg oshi kl - mlake u·chshbi
the·double-dipped and·in·the·cambric-sheen and·weaving ones-doing-of all-of work and·ones-designing-of
H8144 H8336 H707 H6213 H3605 H4399 H2803

מחשבת :
mchshbth :
designs
H4284

1 +So Bezalel and Aholiab will work, and every man wise of heart in whom Yahweh put wisdom and understanding, to know

Ex 36:1 ועשה בצלאל ואהליאב וכל איש חכם־לב אשר נתן יהוה חכמה
u·oshe btzlal u·aeliab u·kl aish chkm - lb ashr nthn ieue chkme
and·he-does Bezalel and·Aholiab and·every-of man wise-of heart whom he-gave Yahweh wisdom
H6213 H1212 H171 H3605 H376 H2450 H3820 H834 H5414 H3068 H2451

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותבונה	בהמה לדעת	לעשת	את־כל־מלאכת	עבדת	הקדש	לכל־אשר־				
u·thbune	b·eme	l·doth	l·oshth	ath	kl - mlakth -	obdth	e·qdsh	l·kl	ashr -	
and·understanding	in·them	to·to-know-of	to·to-do-of	»	all-of work-of	service-of	the·sanctuary	to·all	which	
H8394	H1992	H3045	H6213	H853	H3605 H4399	H5656	H6944	H3605	H834	

how to do »all the work of the service of the holy place according to all ʷthat Yahweh had instructed.

צוה	יהוה	:	Ex 36:2	ויקרא	משה	אל־בצלאל	ואל־אהליאב	ואל	כל־איש						
tzue	ieue	:		u·iqra	mshe	al - btzlal	u·al - aeliab	u·al	kl - aish						
he-ᵐinstructed	Yahweh			and·he-is-calling	Moses	to Bezalel	and·to Aholiab	and·to	every-of man						
H6680	H3068			H7121	H4872	H413 H1212	H413 H171	H413	H3605 H376						

2 ⁺Then Moses ˡcalled to Bezalel and to Aholiab and to every man wise of heart, to whom Yahweh had given wisdom in his heart, everyone whose heart prompted him to come near to the work to do »it.

חכם־לב	אשר נתן	יהוה	חכמה בלבו	כל	אשר נשאו	לבו				
chkm - lb	ashr nthn	ieue	chkme b·lb·u	kl	ashr nsha·u	lb·u				
wise-of heart	whom he-gave	Yahweh	wisdom in·heart-of·him	everyone	whom he-prompted·him	heart-of·him				
H2450 H3820	H834 H5414	H3068	H2451 H3820	H3605	H834 H5375	H3820				

לקרבה	אל־המלאכה לעשת	אתה	:	Ex 36:3	ויקחו	מלפני	משה את כל־								
l·qrb·e	al - e·mlake	l·oshth	ath·e	:	u·iqchu	m·l·phni	mshe ath	kl -							
to·to-come-near-of	to the·work	to·to-do-of	»·her		and·they-are-taking	from·to·faces-of	Moses »	all-of							
H7126	H413 H4399	H6213	H853		H3947	H6440	H4872 H853	H3605							

3 ⁺So they ˡtook from before Moses »the entire heave offering which the sons of Israel brought for the work of the service of the holy place, to do »it. And still they ʲ brought to him voluntary offerings ⁱ morning ʲby morning.

התרומה	אשר הביאו	בני	ישראל למלאכת	עבדת	הקדש	לעשת	אתה	והם							
e·thrume	ashr ebiau	bni	ishral	l·mlakth	obdth	e·qdsh	l·oshth	ath·e	u·em						
the·heave-offering	which they-ᶜbrought	sons-of	Israel	for·work-of	service-of	the·sanctuary	to·to-do-of	»·her	and·they						
H8641	H834 H935	H1121	H3478	H4399	H5656	H6944	H6213	H853	H1992						

הביאו	אליו עוד נדבה	בבקר	בבקר	:	Ex 36:4	ויבאו	כל־								
ebiau	ali·u oud ndbe	b·bqr	b·bqr	:		u·ibau	kl -								
they-ᶜbrought	to·him still voluntary-offering	in·ᵗʰᵉ·morning	in·ᵗʰᵉ·morning			and·they-are-coming	all-of								
H935	H413 H5750 H5071	H1242	H1242			H935	H3605								

4 ⁺Then all the wise ˡcame, the ones doing »all the work of the holy place, man by man, from his work which they were doing.

החכמים	העשים	את כל־מלאכת	הקדש	איש־איש	ממלאכתו	אשר־המה									
e·chkmim	e·oshim	ath kl - mlakth -	e·qdsh	aish - aish	m·mlakth·u	ashr eme -									
the·wise-men	the·ones-doing	» all-of work-of	the·sanctuary	man man	from·work-of·him	which they									
H2450	H6213	H853 H3605 H4399	H6944	H376 H376	H4399	H834 H1992									

עשים	:	Ex 36:5	ויאמרו	אל־משה לאמר	מרבים	העם	להביא								
oshim	:		u·iamru	al - mshe l·amr	mrbim	e·om	l·ebia								
ones-doing			and·they-are-saying	to Moses to·to-say-of	ᶜbeing-much-more	the·people	to·to-ᶜbring-of								
H6213			H559	H413 H4872 H559	H7235	H5971	H935								

5 And they ˡˢᵃspoke to Moses, ʾ saying⁻: The people have ʾ brought⁻ more⁻ ᶠthan sufficient for the service ʾof the work which Yahweh had instructed to do »it.

מדי	העבדה למלאכה אשר־צוה	יהוה לעשת	אתה	:	Ex 36:6	ויצו									
m·di	e·obde l·mlake ashr - tzue	ieue l·oshth	ath·e	:		u·itzu									
from·sufficient-of	the·service for·ᵗʰᵉ·work which he-ᵐinstructed	Yahweh to·to-do-of	»·her			and·he-is-ᵐinstructing									
H1767	H5656 H4399 H834 H6680	H3068 H6213	H853			H6680									

6 ⁺So Moses ˡinstructed, and they caused a voice to ˡpass in the camp, ʾ saying⁻: Let not man ⁺or woman ˡdo further work for the heave offering of the holy place. ⁺Thus the people were ˡforbidden ᶠto bring⁻ more,

משה ויעבירו	קול במחנה	לאמר	איש ואשה	אל־יעשו	עוד־										
mshe u·iobiru	qul b·mchne	l·amr	aish u·ashe	al - ioshu -	oud -										
Moses and·they-are-causing-to-pass	voice in·ᵗʰᵉ·camp	to·to-say-of	man and·woman	must-not-be they-are-doing	further										
H4872 H5674	H6963 H4264	H559	H376 H802	H408 H6213	H5750										

מלאכה לתרומת	הקדש	ויכלא	העם	מהביא	:	Ex 36:7	והמלאכה								
mlake l·thrumth	e·qdsh	u·ikla	e·om	m·ebia	:		u·e·mlake								
work for·heave-offering-of	the·sanctuary	and·he-is-being-forbidden	the·people	from·to-ᶜbring-of			and·the·work								
H4399 H8641	H6944	H3607	H5971	H935			H4399								

7 ⁺since the work brought came to be sufficient for them for the entire work, to do »it and to ᶜhave surplus.

היתה	דים	לכל־המלאכה	לעשות	אתה	והותר	:	ס								
eithe	di·m	l·kl - e·mlake	l·oshuth	ath·e	u·euthr	:	s								
she-became	sufficient·of·them	for·all-of the·work	to·to-do-of	»·her	and·to-ᶜhave-reserve										
H1961	H1767	H3605 H4399	H6213	H853	H3498										

Ex 36:8	ויעשו	כל־חכם־לב	בעשי	המלאכה	את־המשכן	עשר יריעת									
	u·ioshu	kl - chkm - lb	b·oshi	e·mlake	ath - e·mshkn	oshr irioth									
	and·they-are-making[do]	all-of wise-of heart	in·ones-doing-of	the·work	» the·tabernacle	ten·of sheets									
	H6213	H3605 H2450 H3820	H6213	H4399	H853 H4908	H6235 H3407									

8 ⁺Then all the wise of heart ʲamong those doing the work ˡᵈmade »the tabernacle with ten sheets of corded⁻ cambric and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שש	משזר	ותכלת	וארגמן	ותולעת	שני	כרבים	מעשה
shsh	mshzr	u·thklth	u·argmn	u·thuloth	shni	krbim	moshe
cambric-sheen	being-[c]corded	and·amethyst	and·purple	and·crimson-of	double-dipped	cherubim	handiwork-of
H8336	H7806	H8504	H713	H8438	H8144	H3742	H4639

blue, + purple and double-dipped crimson; with cherubim, in the [d]handiwork of a designer[l], he [d]made »them.

חשב	עשה	אתם	:	Ex 36:9	ארך	היריעה	האחת	שמנה	ועשרים	באמה	ורחב
chshb	oshe	ath·m	:		ark	e·irioe	e·achth	shmne	u·oshrim	b·ame	u·rchb
one-designing	he-made[do]	»·them			length-of	the·sheet	the·one	eight	and·twenty	in·[the]·cubit	and·width
H2803	H6213	H853			H753	H3407	H259	H8083	H6242	H520	H7341

9 The length of *one sheet was twenty-eight [i] cubits and the width four [i] cubits for *one *sheet. One measure was for all the sheets.

ארבע	באמה	היריעה	האחת	מדה	אחת	לכל	־היריעת	:	Ex 36:10	ויחבר	את־חמש
arbo	b·ame	e·irioe	e·achth	mde	achth	l·kl	e·irioth -	:		u·ichbr	chmsh - ath
four	in·[the]·cubit	the·sheet	the·one	measure	one	for·all-of	the·sheets			and·he-is-[m]joining	five-of »
H702	H520	H3407	H259	H4060	H259	H3605	H3407			H2266	H2568 H853

10 And he [l]joined »five of the sheets one to [one]another, and the five other sheets he joined one to [one]another.

היריעת	אחת	אל־אחת	וחמש	יריעת	חבר	אחת	אל־אחת	:	Ex 36:11	ויעש	ללאת
e·irioth	achth -	al	achth	u·chmsh	irioth	chbr	achth -	al	achth	:	u·iosh	llath
the·sheets	one	to	one	and·five	sheets	he-[m]joined	one	to	one		and·he-is-making[do]	loops-of
H3407	H259	H413	H259	H2568	H3407	H2266	H259	H413	H259		H6213	H3924

11 + He [l][d]made loops of blue on the hem of the one sheet [f]at the end [i]at the joining, [S]and[n] so he [d]made in the hem of the endmost sheet [l]at the second joining.

תכלת	על	שפת	היריעה	האחת	מקצה	במחברת	כן	עשה	בשפת	היריעה	הקיצונה
thklth	ol	shphth	e·irioe	e·achth	m·qtze	b·mchbrth	kn	oshe	b·shphth	e·irioe	e·qitzune
amethyst	on	hem-of	the·sheet	the·one	from·end	in·[the]·joining	so	he-made[do]	in·hem-of	the·sheet	the·endmost
H8504	H5921	H8193	H3407	H259	H7098	H4225	H3651	H6213	H8193	H3407	H7020

12 Fifty loops he [d]made in *one sheet, and fifty loops he [d]made in the end of the sheet which was [i]at the second joining, for the loops to be receiving one [`]with the [one]other.

במחברת	השנית	:	Ex 36:12	חמשים	ללאת	עשה	ביריעה	האחת	וחמשים	ללאת	עשה
b·mchbrth	e·shnith	:		chmshim	llath	oshe	b·irioe	e·achth	u·chmshim	llath	oshe
in·[the]·joining	the·second			fifty	loops	he-made[do]	in·[the]·sheet	the·one	and·fifty	loops	he-made[do]
H4225	H8145			H2572	H3924	H6213	H3407	H259	H2572	H3924	H6213

בקצה	היריעה	אשר	במחברת	השנית	מקבילת	הללאת	אחת	אל־אחת	:
b·qtze	e·irioe	ashr	b·mchbrth	e·shnith	mqbilth	e·llath	achth	al	achth	:
in·end-of	the·sheet	which	in·[the]·joining	the·second	causing-to-receive	the·loops	one	to	one	
H7097	H3407	H834	H4225	H8145	H6901	H3924	H259	H413	H259	

Ex 36:13	ויעש	חמשים	קרסי	זהב	ויחבר	את־הירעת	אחת	אל־אחת	בקרסים
	u·iosh	chmshim	qrsi	zeb	u·ichbr	e·iroth - ath	achth	al	achth	b·qrsim
	and·he-is-making[do]	fifty	links-of	gold	and·he-is-[m]joining	the·sheets »	one	to	one	in·[the]·links
	H6213	H2572	H7165	H2091	H2266	H3407 H853	H259	H413	H259	H7165

13 And he [l][d]made fifty links of gold and [l]joined »the sheets one to [one]another [l]by the links, and the tabernacle came to [l]be one.

ויהי	המשכן	אחד	:	ס	Ex 36:14	ויעש	יריעת	עזים	לאהל	על־
u·iei	e·mshkn	achd	:	s		u·iosh	irioth	ozim	l·ael	ol	-
and·he-is-becoming	the·tabernacle	one				and·he-is-making[do]	sheets-of	hair-of-goats	for·tent	over	
H1961	H4908	H259				H6213	H3407	H5795	H168	H5921	

14 +Then he [l][d]made sheets of goats' hair for the tent over the tabernacle. Eleven sheets he [d]made »them.

המשכן	עשתי־עשרה	יריעת	עשה	אתם	:	Ex 36:15	ארך	היריעה	האחת	שלשים
e·mshkn	oshthi	oshre -	irioth	oshe	ath·m	:	ark	e·irioe	e·achth	shlshim
the·tabernacle	one-of	ten	sheets	he-made[do]	»·them		length-of	the·sheet	the·one	thirty
H4908	H6249	H6240	H3407	H6213	H853		H753	H3407	H259	H7970

15 The length of *one sheet was thirty [i] cubits, and four cubits was the width of *one sheet, one measure for the eleven sheets.

באמה	וארבע	אמות	רחב	היריעה	האחת	מדה	אחת	לעשתי	עשרה	יריעת	:
b·ame	u·arbo	amuth	rchb	e·irioe	e·achth	mde	achth	l·oshthi	oshre	irioth	:
in·[the]·cubit	and·four	cubits	width-of	the·sheet	the·one	measure	one	for·one-of	ten	sheets	
H520	H702	H520	H7341	H3407	H259	H4060	H259	H6249	H6240	H3407	

Ex 36:16	ויחבר	את־חמש	היריעת	לבד	ואת־שש	היריעת	לבד	:
	u·ichbr	ath -	chmsh	e·irioth	l·bd	u·ath	shsh -	e·irioth	l·bd	:
	and·he-is-[m]joining	»	five-of	the·sheets	to·alone	and·»	six-of	the·sheets	to·alone	
	H2266	H853	H2568	H3407	H905	H853	H8337	H3407	H905	

16 And he [l]joined »five of the sheets by themselves and »six of the sheets by themselves.

Ex 36:17	ויעש	ללאת	חמשים	על	שפת	היריעה	הקיצנה	במחברת	וחמשים	ללאת
	u·iosh	llath	chmshim	ol	shphth	e·irioe	e·qitzne	b·mchbrth	u·chmshim	llath
	and·he-is-making[do]	loops	fifty	on	hem-of	the·sheet	the·endmost	in·[the]·joining	and·fifty	loops
	H6213	H3924	H2572	H5921	H8193	H3407	H7020	H4225	H2572	H3924

17 +Then he [l][d]made fifty loops on the hem of the endmost sheet [l]at the joining, and he [d]made fifty loops on the hem of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשה על־שפת היריעה החברת השנית׃ Ex 36:18
oshe ol - shphth irioe chbrth shnith :
he-made[do] on hem-of the·sheet the·joining the·second
H6213 H5921 H8193 H3407 H2279 H8145

ויעש קרסי נחשת חמשים
u·iosh qrsi nchshth chmshim
and·he-is-making[do] links-of copper fifty
H6213 H7165 H5178 H2572

sheet at the second joining.
18 And he [d]made fifty copper links to join the tent, for it to come to be one.

לחבר את־האהל להית אחד׃ Ex 36:19
l·chbr ath - e·ael l·eith achd :
to·to-[m]join-of » the·tent to·to-become-of one
H2266 H853 H168 H1961 H259

ויעש מכסה לאהל ערת אלים
u·iosh mkse l·ael orth alim
and·he-is-making[do] cover for·[the]·tent skins-of rams
H6213 H4372 H168 H5785 H352

19 He [+]also [d]made a cover for the tent of reddened[l] rams' hides, and a cover of azure hides [f] above[d].

מאדמים ומכסה ערת תחשים מלמעלה׃ ס Ex 36:20
madmim u·mkse orth thchshim m·l·mol·e s :
ones-being-[m]reddened and·cover-of skins-of ones-azure from·to·up·ward
H119 H4372 H5785 H8476 H4605

ויעש את־
u·iosh ath -
and·he-is-making[do] »
H6213 H853

20 [+]Then he [d]made the hollow tapers for the tabernacle of standing acacia boards;

הקרשים למשכן עצי שטים עמדים׃ Ex 36:21
e·qrshim l·mshkn otzi shtim omdim :
the·hollow-tapers for·[the]·tabernacle woods-of acacias ones-standing
H7175 H4908 H6086 H7848 H5975

עשר אמת ארך הקרש
oshr amth ark e·qrsh
ten-of cubits length-of the·hollow-taper
H6235 H520 H753 H7175

21 ten cubits was the length of [S]one[n] hollow taper, and a cubit and a half cubit the width of one hollow taper.

ואמה וחצי האמה רחב הקרש האחד׃ Ex 36:22
u·ame u·chtzi e·ame rchb e·qrsh e·achd :
and·cubit and·half-of the·cubit width-of the·hollow-taper the·one
H520 H2677 H520 H7341 H7175 H259

שתי ידת לקרש האחד
shthi idth l·qrsh e·achd
two-of sides to·[the]·hollow-taper the·one
H8147 H3027 H7175 H259

22 There were two sloping side boards to one hollow taper being projected one to [one]another: Thus he did for all the hollow tapers of the tabernacle.

משלבת אחת אל־אחת כן עשה לכל קרשי המשכן׃
mshlbth achth - al achth kn oshe l·kl qrshi e·mshkn :
ones-being-[m]projected one to one so he-did for·all-of hollow-tapers-of the·tabernacle
H7947 H259 H413 H259 H3651 H6213 H3605 H7175 H4908

Ex 36:23 ויעש את־הקרשים למשכן עשרים קרשים לפאת נגב
u·iosh ath - e·qrshim l·mshkn oshrim qrshim l·phath ngb
and·he-is-making[do] » the·hollow-tapers for·[the]·tabernacle twenty hollow-tapers for·edge-of Negeb
H6213 H853 H7175 H4908 H6242 H7175 H6285 H5045

23 And he [d]made the hollow tapers for the tabernacle, twenty hollow tapers for the Negeb edge southward;

Ex 36:24 תימנה׃ וארבעים אדני כסף עשה תחת עשרים הקרשים שני אדנים
thimn·e : u·arboim adni ksph - oshe thchth oshrim e·qrshim shni adnim
south·ward and·forty sockets-of silver he-made[do] under twenty the·hollow-tapers two-of sockets
H8486 H705 H134 H3701 H6213 H8478 H6242 H7175 H8147 H134

24 and forty sockets of silver he [d]made under the twenty hollow tapers, two sockets under one hollow taper for its two sloping side boards, and two sockets under [one]another hollow taper for its two sloping side boards.

תחת־הקרש תחת־הקרש האחד לשתי ידתיו ושני אדנים תחת־הקרש האחד לשתי
e·qrsh - thchth e·qrsh - thchth e·achd l·shthi idthi·u u·shni adnim thchth e·qrsh - e·achd l·shthi
the·hollow-taper under the·hollow-taper the·one for·two-of sides-of·him and·two-of sockets under the·hollow-taper the·one for·two-of
H7175 H8478 H7175 H259 H8147 H3027 H8147 H134 H8478 H7175 H259 H8147

25 [+]Also for the second angle wall of the tabernacle for the north edge he [d]made twenty hollow tapers,

Ex 36:25 ידתיו׃ ולצלע המשכן השנית לפאת צפון עשה עשרים
idthi·u : u·l·tzlo e·mshkn e·shnith l·phath tzphun oshe oshrim
sides-of·him and·for·angle-wall-of the·tabernacle the·second for·edge-of north he-made[do] twenty
H3027 H6763 H4908 H8145 H6285 H6828 H6213 H6242

26 [+]with their forty sockets of silver, two sockets under one hollow taper and two sockets under [one]another hollow taper.

Ex 36:26 קרשים׃ וארבעים אדניהם כסף שני אדנים תחת הקרש האחד ושני
qrshim : u·arboim adni·em ksph shni adnim thchth e·qrsh e·achd u·shni
hollow-tapers and·forty sockets-of·them silver two-of sockets under the·hollow-taper the·one and·two-of
H7175 H705 H134 H3701 H8147 H134 H8478 H7175 H259 H8147

27 [+]Yet for the flanks of the tabernacle westward he [d]made six hollow tapers;

Ex 36:27 אדנים תחת הקרש האחד׃ ולירכתי המשכן ימה עשה ששה
adnim thchth e·qrsh e·achd : u·l·irkthi e·mshkn im·e oshe shshe
sockets under the·hollow-taper the·one and·for·flanks-of the·tabernacle sea·ward he-made[do] six
H134 H8478 H7175 H259 H3411 H4908 H3220 H6213 H8337

28 and two hollow tapers he [d]made for the cutout corners of the tabernacle, in the flanks.

Ex 36:28 קרשים׃ ושני קרשים עשה למקצעת המשכן בירכתים׃
qrshim : u·shni qrshim oshe l·mqtzoth e·mshkn b·irkthim :
hollow-tapers and·two-of hollow-tapers he-made[do] for·being-[m]cut-out-corners-of the·tabernacle in·[the]·flanks
H7175 H8147 H7175 H6213 H4742 H4908 H3411

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 36:29	והיו	תואמם	מלמטה	ויחדו	יהיו	תמים	אל־ראשו	אל־
	u·eiu	thuamm	m·l·mte	u·ichdu	ieiu	thmim	rash·u -	al -
	and·they-became	couplings	from·to·below	and·together	they-are-becoming	coupled-ones	top-of·him	to
	H1961	H8382	H4295	H3162	H1961	H8382	H7218	H413

29 +Then couplings[l] came to be [f] below, and they came to [l]be coupled together to its top [l]by *one ring. Thus he did for the two of them, for the two cutout corners.

הטבעת	האחת	כן	עשה	לשניהם	לשני	המקצעת	:	Ex 36:30 :	והיו	שמנה
e·tboth	e·achth	kn	oshe	l·shni·em	l·shni	e·mqtzoth			u·eiu	shmne
the·ring	the·first	so	he-did	for·two-of·them	for·two-of	the·cut-out-corners			and·they-became	eight
H2885	H259	H3651	H6213	H8147	H8147	H4740			H1961	H8083

30 + There came to be eight hollow tapers and their silver sockets, sixteen sockets, two sockets for each, two sockets under *one *hollow taper.

קרשים	ואדניהם	כסף	ששה	עשר	אדנים	שני	אדנים	שני	אדנים	תחת	הקרש
qrshim	u·adni·em	ksph	shshe	oshr	adnim	shni	adnim	shni	adnim	thchth	e·qrsh
hollow-tapers	and·sockets-of·them	silver	six	ten	sockets	two-of	sockets	two-of	sockets	under	the·hollow-taper
H7175	H134	H3701	H8337	H6240	H134	H8147	H134	H8147	H134	H8478	H7175

31 +Then he [d]made bars of acacia wood, five for the hollow tapers of one angle wall of the tabernacle,

האחד :	Ex 36:31 :	ויעש	בריחי	עצי	שטים	חמשה	לקרשי	צלע	־	
e·achd		u·iosh	brichi	otzi	shtim	chmshe	l·qrshi	tzlo	-	
the·one		and·he-is-making[do]	bars-of	woods-of	acacias	five	for·hollow-tapers-of	angle-wall-of		
H259		H6213	H1280	H6086	H7848	H2568	H7175	H6763		

32 +also five bars for the hollow tapers of the second angle wall of the tabernacle and five bars for the hollow tapers of the tabernacle for the flanks westward;

המשכן	האחת :	Ex 36:32 :	וחמשה	בריחם	לקרשי	צלע	־המשכן	השנית		
e·mshkn	e·achth		u·chmshe	brichm	l·qrshi	tzlo	e·mshkn -	e·shnith		
the·tabernacle	the·one		and·five	bars	for·hollow-tapers-of	angle-wall-of	the·tabernacle	the·second		
H4908	H259		H2568	H1280	H7175	H6763	H4908	H8145		

33 and he [d]made »the middle *bar in the midst of the hollow tapers to reach from *end to *end.

וחמשה	בריחם	לקרשי	המשכן	לירכתים	ימה :	Ex 36:33 :	ויעש	את־		
u·chmshe	brichm	l·qrshi	e·mshkn	l·irkthim	im·e		u·iosh	ath -		
and·five	bars	for·hollow-tapers-of	the·tabernacle	for·[the]·flanks	sea·ward		and·he-is-making[do]	»		
H2568	H1280	H7175	H4908	H3411	H3220		H6213	H853		

34 + »The hollow tapers he overlaid with gold; and »their rings he [d]made of gold, as housings for the bars, and he [l]overlaid »the bars with gold.

הבריח	התיכן	לברח	בתוך	הקרשים	מן־הקצה	אל־הקצה :	Ex 36:34 :	ואת־		
e·brich	e·thikn	l·brch	b·thuk	e·qrshim	mn	e·qtze - al	e·qtze -	u·ath		
the·bar	the·middle	to·to-reach-away-of	in·midst-of	the·hollow-tapers	from	the·end to	the·end	and·»		
H1280	H8484	H1272	H8432	H7175	H4480	H7097 H413	H7097	H853		

34 + »The hollow tapers he overlaid with gold; and »their rings he [d]made of gold, as housings for the bars, and he [l]overlaid »the bars with gold.

הקרשים	צפה	זהב	ואת־טבעתם	עשה	זהב	בתים	לבריחם	ויצף		
e·qrshim	tzphe	zeb	u·ath - tboth·m	oshe	zeb	bthim	l·brichm	u·itzph		
the·hollow-tapers	he-[m]overlaid	gold	and·» rings-of·them	he-made[do]	gold	housings	for·[the]·bars	and·he-is-[m]overlaying		
H7175	H6823	H2091	H853 H2885	H6213	H2091	H1004	H1280	H6823		

35 + He [d]made »the curtain of blue, + purple, + double-dipped crimson and corded[l] cambric; in the [d]handiwork of a designer[l] he [d]made »it with cherubim.

את־הבריחם	זהב :	Ex 36:35 :	ויעש	את־הפרכת	תכלת	וארגמן	ותולעת			
ath - e·brichm	zeb		u·iosh	e·phrkth - ath	thklth	u·argmn	u·thuloth			
» the·bars	gold		and·he-is-making[do]	the·curtain »	amethyst	and·purple	and·crimson-of			
H853 H1280	H2091		H6213	H6532 H853	H8504	H713	H8438			

שני	ושש	משזר	מעשה	חשב	עשה	אתה	כרבים :			
shni	u·shsh	mshzr	moshe	chshb	oshe	ath·e	krbim :			
double-dipped	and·cambric-sheen	being-[c]corded	handiwork-of	one-designing	he-made[do]	»·her	cherubim			
H8144	H8336	H7806	H4639	H2803	H6213	H853	H3742			

36 + He [d]made for it four columns of acacia, and he [l]overlaid them with gold, with their hooks of gold; and he [l]cast for them four sockets of silver.

Ex 36:36	ויעש	לה	ארבעה	עמודי	שטים	ויצפם		זהב	וויהם	זהב
	u·iosh	l·e	arboe	omudi	shtim	u·itzph·m		zeb	uui·em	zeb
	and·he-is-making[do]	for·her	four	columns-of	acacias	and·he-is-[m]overlaying·them		gold	hooks-of·them	gold
	H6213	_	H702	H5982	H7848	H6823		H2091	H2053	H2091

37 +Then he [d]made a portiere for the opening of the tent of blue, + purple, + double-dipped crimson and corded[l] cambric, the [d]handiwork of an embroiderer[l].

ויצק	להם	ארבעה	אדני	־כסף :	Ex 36:37 :	ויעש	מסך	לפתח	האהל	
u·itzq	l·em	arboe	adni	ksph -		u·iosh	msk	l·phthch	e·ael	
and·he-is-casting	for·them	four	sockets-of	silver		and·he-is-making[do]	portiere	for·portal-of	the·tent	
H3332	_	H702	H134	H3701		H6213	H4539	H6607	H168	

תכלת	וארגמן	ותולעת	שני	ושש	משזר	מעשה	רקם :			
thklth	u·argmn	u·thuloth	shni	u·shsh	mshzr	moshe	rqm :			
amethyst	and·purple	and·crimson-of	double-dipped	and·cambric-sheen	being-[c]corded	handiwork-of	embroidering			
H8504	H713	H8438	H8144	H8336	H7806	H4639	H7551			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 36:38

ואת־עמודיו	חמשה	ואת־וויהם	וצפה	ראשיהם	וחשקיהם		
u·ath - omudi·u	chmshe	u·ath - uui·em	u·tzphe	rashi·em	u·chshqi·em		
and·»	five	and·»	and·he-[m]overlaid	heads-of·them	and·connections-of·them		
H853	H2568	H853	H6823	H7218	H2838		

זהב	ואדניהם	חמשה	נחשת : פ
zeb	u·adni·em	chmshe	p : nchshth
gold	and·sockets-of·them	five	copper
H2091	H134	H2568	H5178

38 [+]As for [»]its five columns and [»]their hooks, [+] he overlaid their heads and their connections with gold; and their five sockets were of copper.

Ex 37:1

ויעש	בצלאל	את־הארן	עצי	שטים	אמתים	וחצי	ארכו	ואמה
u·iosh	btzlal	e·arn - ath	otzi	shtim	amthim	u·chtzi	ark·u	u·ame
and·he-is-making[do]	Bezalel	the·coffer »	woods-of	acacias	two-cubits	and·half	length-of·him	and·cubit
H6213	H1212	H727 H853	H6086	H7848	H520	H2677	H753	H520

1 [+] Bezalel [l d]made [»]the coffer of acacia boards, two cubits and a half its length and a cubit and a half its width and a cubit and a half its rise.

Ex 37:2

וחצי	רחבו	ואמה	וחצי	קמתו	:	ויצפהו	זהב	טהור	מבית	
u·chtzi	rchb·u	u·ame	u·chtzi	qmth·u	:	u·itzph·eu	zeb	teur	m·bith	
and·half	width-of·him	and·cubit	and·half	rise-of·him	:	and·he-is-[m]overlaying·him	gold	pure	from·inside	
H2677	H7341	H520	H2677	H6967	:	H6823	H2091	H2889	H1004	

2 [+] He [l]overlaid it with [c]pure gold [f] inside and [f] outside and [l d]made for it a flange of gold round about.

Ex 37:3

ומחוץ	ויעש	לו	זר	זהב	סביב	:	ויצק	לו	ארבע	טבעת	
u·m·chutz	u·iosh	l·u	zr	zeb	sbib	:	u·itzq	l·u	arbo	tboth	
and·from·outside	and·he-is-making[do]	for·him	flange	gold	round-about	:	and·he-is-casting	for·him	four	rings-of	
H2351	H6213	_	H2213	H2091	H5439	:	H3332	_	H702	H2885	

3 [+] He [l]cast four rings of gold for it on its four footings [+]with two rings on its [*]one angle wall and two rings on its [*]second angle wall.

זהב	על	ארבע	פעמתיו	ושתי	טבעת	על־צלעו	האחת	ושתי	טבעות	על־			
zeb	ol	arbo	phomthi·u	u·shthi	tboth	ol - tzlo·u	e·achth	u·shthi	tbouth	ol -			
gold	on	four-of	footings-of·him	and·two-of	rings	on angle-wall-of·him	the·one	and·two-of	rings	on			
H2091	H5921	H702	H6471	H8147	H2885	H5921 H6763	H259	H8147	H2885	H5921			

Ex 37:4

צלעו	השנית	:	ויעש	בדי	עצי	שטים	ויצף	אתם	זהב	:		
tzlo·u	e·shnith	:	u·iosh	bdi	otzi	shtim	u·itzph	ath·m	zeb	:		
angle-wall-of·him	the·second	:	and·he-is-making[do]	poles-of	woods-of	acacias	and·he-is-[m]overlaying	»·them	gold	:		
H6763	H8145	:	H6213	H905	H6086	H7848	H6823	H853	H2091	:		

4 [+]Then he [l d]made poles of acacia wood and [l]overlaid [»]them with gold;

Ex 37:5

ויבא	את־הבדים	בטבעת	על	צלעת	הארן	לשאת	את־הארן	:		
u·iba	e·bdim - ath	b·tboth	ol	tzloth	e·arn	l·shath	e·arn - ath	:		
and·he-is-[c]inserting	the·poles »	in·[the]·rings	on	angle-walls-of	the·coffer	to·to-carry-of	the·coffer »	:		
H935	H905 H853	H2885	H5921	H6763	H727	H5375	H727 H853	:		

5 and he [l]inserted [»]the poles in the rings on the angle walls of the coffer to carry [»]the coffer.

Ex 37:6

ויעש	כפרת	זהב	טהור	אמתים	וחצי	ארכה	ואמה	וחצי
u·iosh	kphrth	zeb	teur	amthim	u·chtzi	ark·e	u·ame	u·chtzi
and·he-is-making[do]	propitiatory-shelter-of	gold	pure	two-cubits	and·half	length-of·her	and·cubit	and·half
H6213	H3727	H2091	H2889	H520	H2677	H753	H520	H2677

6 He [+]also [l d]made the propitiatory shelter of [c l]pure gold, two cubits and a half its length and a cubit and a half its width.

Ex 37:7

רחבה	:	ויעש	שני	כרבים	זהב	מקשה	עשה	אתם	משני	קצות	
rchb·e	:	u·iosh	shni	krbim	zeb	mqshe	oshe	ath·m	m·shni	qtzuth	
width-of·her	:	and·he-is-making[do]	two-of	cherubim	gold	stiff-shell	he-made[do]	»·them	from·two-of	ends-of	
H7341	:	H6213	H8147	H3742	H2091	H4749	H6213	H853	H8147	H7098	

7 [+]Then he [l d]made two cherubim of gold; he [d]hammered [»]them a stiff shell [f]of one piece with the two ends of the propitiatory shelter,

Ex 37:8

הכפרת	:	כרוב־אחד	מקצה	מזה	וכרוב־אחד	מקצה	מזה	מן־						
e·kphrth	:	krub - achd	m·qtze	m·ze	u·krub - achd	m·qtze	m·ze	mn -						
the·propitiatory-shelter	:	cherub one	from·end	from·this	and·cherub one	from·end	from·this	from						
H3727	:	H3742 H259	H7098	H2088	H3742 H259	H7098	H2088	H4480						

8 one cherub from this [f] end and one cherub from that [f] end. From the propitiatory shelter he [d]made [»]the cherubim [f]of one piece with its two ends.

הכפרת	עשה	את־הכרבים	משני	קצוותו (K)	קצותיו (Q)	:					
e·kphrth	oshe	e·krbim - ath	m·shni	qtzuuth·u	qtzuthi·u	:					
the·propitiatory-shelter	he-made[do]	the·cherubim »	from·two-of	ends-of·him	ends-of·him	:					
H3727	H6213	H3742 H853	H8147	H7098	H7098	:					

Ex 37:9

ויהיו	הכרבים	פרשי	כנפים	למעלה	סככים	בכנפיהם					
u·ieiu	e·krbim	phrshi	knphim	l·mol·e	skkim	b·knphi·em					
and·they-are-becoming	the·cherubim	ones-spreading-of	wings	to·up·ward	ones-overshadowing	in·wings-of·them					
H1961	H3742	H6566	H3671	H4605	H5526	H3671					

9 [+] The cherubim came to [l]be with spreading wings [›] above[d], overshadowing [l]with their wings over the propitiatory shelter [+]with

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־הכפרת	ופניהם	איש	אל־אחיו	אל־הכפרת	היו	
e·kphrth - ol	u·phni·em	aish	al - achi·u	al - e·kphrth	eiu	
over	and·faces-of·them	each	to - fellow-of·him	to - the·propitiatory-shelter	they-became	
H5921	H6440	H376	H413 - H251	H413 - H3727	H1961	

their faces each to his fellow. Toward the propitiatory shelter the faces of the cherubim came to be.

פני	הכרבים	: פ	Ex 37:10	ויעש	את־השלחן	עצי	שטים אמתים ארכו
phni	e·krbim	p :		u·iosh	e·shlchn - ath	otzi	shtim amthim ark·u
faces-of	the·cherubim			and·he-is-making[do]	the·table »	woods-of	acacias two-cubits length-of·him
H6440	H3742			H6213	H7979 - H853	H6086	H7848 H520 H753

10 +Then he [d]made »the table of acacia boards, two cubits its length and a cubit its width and a cubit and a half its rise.

ואמה	רחבו	ואמה	וחצי	קמתו	:	Ex 37:11	ויצף	אתו זהב טהור
u·ame	rchb·u	u·ame	u·chtzi	qmth·u	:		u·itzph	ath·u zeb teur
and·cubit	width-of·him	and·cubit	and·half	rise-of·him			and·he-is-[m]overlaying	»·him gold pure
H520	H7341	H520	H2677	H6967			H6823	H853 H2091 H2889

11 + He [l]overlaid »it with [c]pure gold and [d]made for it a flange of gold round about.

ויעש	לו	זר	זהב	סביב	:	Ex 37:12	ויעש	לו מסגרת טפח
u·iosh	l·u	zr	zeb	sbib	:		u·iosh	l·u msgrth tphch
and·he-is-making[do]	for·him	flange	gold	round-about			and·he-is-making[do]	for·him border-of handbreadth
H6213	_	H2213	H2091	H5439			H6213	_ H4526 H2948

12 He +also [d]made for it a border of a handbreadth round about and [d]made a flange of gold for its border round about.

סביב	ויעש	זר	זהב־למסגרתו	סביב	:	Ex 37:13	ויצק	לו
sbib	u·iosh	zr	zeb - l·msgrth·u	sbib	:		u·itzq	l·u
round-about	and·he-is-making[do]	flange-of	gold for·border-of·him	round-about			and·he-is-casting	for·him
H5439	H6213	H2213	H2091 H4526	H5439			H3332	_

13 +Then he [l]cast for it four rings of gold and [g]put »the rings on the four edges which were for its four feet.

ארבע	טבעת	זהב	ויתן	את־הטבעת	על	ארבע	הפאת	אשר לארבע	רגליו :
arbo	tboth	zeb	u·ithn	e·tboth - ath	ol	arbo	e·phath	ashr	l·arbo rgli·u :
four	rings-of	gold	and·he-is-giving	the·rings »	on	four-of	the·edges	which	to·four-of feet-of·him
H702	H2885	H2091	H5414	H2885 H853	H5921	H702	H6285	H834	H702 H7272

Ex 37:14	לעמת	המסגרת	היו	הטבעת	בתים	לבדים	לשאת	את־השלחן :	
	l·omth	e·msgrth	eiu	e·tboth	bthim	l·bdim	l·shath	e·shlchn - ath :	
	to·correspond-with	the·border	they-became	the·rings	housings	for·[the]·poles	to·to-carry-of	the·table »	
	H5980	H4526	H1961	H2885	H1004	H905	H5375	H7979 H853	

14 The rings [b]came to correspond with the border, housings for the poles to carry »the table.

Ex 37:15	ויעש	את־הבדים	עצי	שטים	ויצף	אתם	זהב	לשאת	את־
	u·iosh	e·bdim - ath	otzi	shtim	u·itzph	ath·m	zeb	l·shath	- ath
	and·he-is-making[do]	the·poles »	woods-of	acacias	and·he-is-[m]overlaying	»·them	gold	to·to-carry-of	»
	H6213	H905 H853	H6086	H7848	H6823	H853	H2091	H5375	H853

15 + He [d]made »the poles of acacia wood and [l]overlaid »them with gold to carry »the table.

השלחן :	Ex 37:16	ויעש	את־הכלים	אשר	על־השלחן	את־קערתיו	ואת־	כפתיו	ואת	מנקיתיו	
e·shlchn :		u·iosh	e·klim - ath	ashr	ol - e·shlchn	qorthi·u - ath	- u·ath	kphthi·u	u·ath	mnqithi·u	
the·table		and·he-is-making[do]	the·furnishings »	which	on - the·table	dishes·of·him »	and·»	spoons-of·him	and·»	waste-pans-of·him	
H7979		H6213	H3627 H853	H834	H5921 - H7979	H7086 H853	H853	H3709	H853	H4518	

16 He +also [d]made »the furnishings which were on the table, »its dishes, + »its spoons, + »its sacrificial-bowls and »the chalices [f]with which [l]libations were [c]made, of [c]pure gold.

ואת־	הקשות	אשר יסך	בהן	זהב	טהור : פ						
u·ath - e·qshuth		ashr isk	b·en	zeb	teur : p						
and·» the·chalices		which he-is-being-[c]libated	in·them	gold	pure						
H853 H7184		H834 H5258	H2004	H2091	H2889						

Ex 37:17	ויעש	את־המנרה	זהב	טהור	מקשה	עשה	את־המנרה	ירכה			
	u·iosh	e·mnre - ath	zeb	teur	mqshe	oshe	e·mnre - ath	irk·e			
	and·he-is-making[do]	the·lampstand »	gold	pure	stiff-shell	he-made[do]	the·lampstand »	stem-of·her			
	H6213	H4501 H853	H2091	H2889	H4749	H6213	H4501 H853	H3409			

17 He +also [d]made »the lampstand of [c]pure gold; of a stiff shell he [d]made »the lampstand, its stem and its tube; its cones, its spheres and its buds [b]were [f]of one piece with it.

וקנה	גביעיה	כפתריה	ופרחיה	ממנה	היו	:	Ex 37:18	ששה קנים			
u·qn·e	gbioi·e	kphthri·e	u·phrchi·e	mm·ne	eiu	:		u·shshe qnim			
and·tube-of·her	cones-of·her	spheres-of·her	and·buds-of·her	from·her	they-were[bc]			and·six tubes			
H7070	H1375	H3730	H6525	H4480	H1961			H8337 H7070			

18 And six tubes came forth[l] from its sides, three tubes of the lampstand from +one of its sides and three tubes of the lampstand from its +second side.

יצאים	מצדיה	שלשה קני	מנרה	מצדה	האחד	ושלשה קני	מנרה				
itzaim	m·tzdi·e	shlshe qni	mnre	m·tzd·e	e·achd	u·shlshe qni	mnre				
ones-coming-forth	from·sides-of·her	three tubes-of	lampstand	from·side-of·her	the·one	and·three tubes-of	lampstand				
H3318	H6654	H7969 H7070	H4501	H6654	H259	H7969 H7070	H4501				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצדה השני : Ex 37:19 שלשה גבעים משקדים בקנה האחד כפתר ופרח
m·tzd·e | e·shni | shlshe | gboim | mshqdim | b·qne | e·achd | kphthr | u·phrch
from·side-of·her | the·second | three | cones | ones-almond-shaped | in·the·tube | the·one | sphere | and·bud
H6654 | H8145 | H7969 | H1375 | H8246 | H7070 | H259 | H3730 | H6525

19 Three almond[l] [m]shaped cones were [i]on the one tube, a sphere and a bud, and three almond[l] [m]shaped cones [i]on the [one]other tube, a sphere and a bud: thus for the six tubes [*]coming forth from the lampstand.

ושלשה גבעים משקדים בקנה אחד כפתר ופרח כן לששת הקנים היצאים
u·shlshe | gboim | mshqdim | b·qne | achd | kphthr | u·phrch | kn | l·shshth | e·qnim | e·itzaim
and·three | cones | ones-almond-shaped | in·tube | one | sphere | and·bud | so | for·six-of | the·tubes | the·ones-coming-forth
H7969 | H1375 | H8246 | H7070 | H259 | H3730 | H6525 | H3651 | H8337 | H7070 | H3318

מן־המנרה : Ex 37:20 ובמנרה ארבעה גבעים משקדים כפתריה
mn | e·mnre | u·b·mnre | arboe | gboim | mshqdim | kphthri·e
from | the·lampstand | and·in·the·lampstand | four | cones | ones-almond-shaped | spheres-of·her
H4480 | H4501 | H702 | H1375 | H8246 | H3730

20 + [i]On the lampstand were four almond[l] [m]shaped cones, its spheres and its buds,

ופרחיה : Ex 37:21 וכפתר תחת שני הקנים ממנה וכפתר תחת שני הקנים ממנה
u·phrchi·e | u·kphthr | shni | thchth | e·qnim | mm·ne | u·kphthr | shni | thchth | e·qnim | mm·ne
and·buds-of·her | and·sphere | two-of | under | the·tubes | from·her | and·sphere | two-of | under | the·tubes | from·her
H6525 | H3730 | H8147 | H8478 | H7070 | H4480 | H3730 | H8147 | H8478 | H7070 | H4480

21 and a sphere under two of the tubes from it, and a sphere under two of the tubes from it, and a sphere under two of the tubes from it, so for the six tubes [*]coming forth from [M]the lampstand[s].

וכפתר תחת־שני הקנים ממנה לששת הקנים היצאים ממנה :
u·kphthr | shni - thchth | e·qnim | mm·ne | l·shshth | e·qnim | e·itzaim | mm·ne
and·sphere | two-of | under | the·tubes | from·her | for·six-of | the·tubes | the·ones-coming-forth | from·her
H3730 | H8147 | H8478 | H7070 | H4480 | H8337 | H7070 | H3318 | H4480

כפתריהם וקנתם ממנה היו כלה מקשה אחת זהב טהור : Ex 37:22
kphthri·em | u·qnth·m | mm·ne | eiu | kl·e | mqshe | achth | zeb | teur
spheres-of·them | and·tubes-of·them | from·her | they-were[bc] | all-of·her | stiff-shell | one-piece | gold | pure
H3730 | H7070 | H4480 | H1961 | H3605 | H4749 | H259 | H2091 | H2889

22 Their spheres and their tubes [b]were [f]of one piece with it, all of it of one stiff shell of [c]pure gold.

ויעש את־נרתיה שבעה ומלקחיה ומחתתיה זהב טהור :
u·iosh | ath - nrthi·e | shboe | u·mlqchi·e | u·mchthithi·e | zeb | teur
and·he-is-making[do] | » | lamps-of·her | seven | and·snuffers-of·her | and·firepans-of·her | gold | pure
H6213 | H853 | H5216 | H7651 | H4457 | H4289 | H2091 | H2889

23 He +also [d]made »its seven lamps and its snuffers and its firepans of [c]pure gold;

ככר זהב טהור עשה אתה ואת כל־כליה : Ex 37:24
kkr | zeb | teur | oshe | ath·e | u·ath | kl - kli·e | p :
talent | gold | pure | he-made[do] | »·her | and·» | all-of | furnishings-of·her
H3603 | H2091 | H2889 | H6213 | H853 | H853 | H3605 | H3627

24 of a talent of [c]pure gold he [d]made »it and »all its furnishings.

ויעש את־ Ex 37:25 פ :
u·iosh | ath -
and·he-is-making[do] | »
H6213 | H853

מזבח הקטרת עצי שטים אמה ארכו ואמה רחבו רבוע ואמתים
mzbch | e·qtrth | otzi | shtim | ame | ark·u | u·ame | rchb·u | rbuo | u·amthim
altar-of | the·incense | woods-of | acacias | cubit | length-of·him | and·cubit | width-of·him | being-squared | and·two-cubits
H4196 | H7004 | H6086 | H7848 | H520 | H753 | H520 | H7341 | H7251 | H520

25 +Then he [d]made »the incense altar of acacia boards, a cubit its length and a cubit its width. It was square[l], and its rise was two cubits. Its horns [b]were [f]of one piece with it.

קמתו ממנו היו קרנתיו : Ex 37:26 ויצף אתו זהב טהור את־גגו
qmth·u | mm·nu | eiu | qrnthi·u | u·itzph | ath·u | zeb | teur | ath - gg·u
rise-of·him | from·him | they-were[bc] | horns-of·him | and·he-is-[m]overlaying | »·him | gold | pure | » | top-of·him
H6967 | H4480 | H1961 | H7161 | H6823 | H853 | H2091 | H2889 | H853 | H1406

26 + He [l]overlaid »it with [c]pure gold, »its top surface and around »its sidewalls and »its horns, and [d]made for it a flange of gold round about.

ואת־קירתיו סביב ואת־קרנתיו ויעש לו זר זהב סביב :
u·ath - qirthi·u | sbib | u·ath - qrnthi·u | u·iosh | l·u | zr | zeb | sbib
and·» | sidewalls-of·him | round-about | and·» | horns-of·him | and·he-is-making[do] | for·him | flange | gold | round-about
H853 | H7023 | H5439 | H853 | H7161 | H6213 | _ | H2213 | H2091 | H5439

ושתי טבעת זהב עשה־לו מתחת לזרו על שתי צלעתיו
u·shthi | tboth | zeb | oshe - l·u | m·thchth | l·zr·u | ol | shthi | tzlothi·u
and·two-of | rings-of | gold | he-made[do] | for·him | from·beneath | to·flange-of·him | on | two-of | angle-walls-of·him
H8147 | H2885 | H2091 | H6213 | _ | H8478 | H2213 | H5921 | H8147 | H6763

27 + Two rings of gold he [d]made for it beneath [›] its flange on its two angle walls on its two sides for housings for the poles, to carry »it [l]with them.

על שני צדיו לבתים לבדים לשאת אתו בהם : Ex 37:28 ויעש את־
ol | shni | tzdi·u | l·bthim | l·bdim | l·shath | ath·u | b·em | u·iosh | ath -
on | two-of | sides-of·him | for·housings | for·poles | to·to-carry-of | »·him | in·them | and·he-is-making[do] | »
H5921 | H8147 | H6654 | H1004 | H905 | H5375 | H853 | _ | H6213 | H853

28 + He [d]made »the poles of acacia wood and [l]overlaid »them with gold.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבדים עצי שטים ויצף אתם זהב : Ex 37:29 ויעש את־שמן המשחה
e·bdim otzi shtim u·itzph ath·m zeb : u·iosh e·mshche shmn - ath
the·poles woods-of acacias and·he-is-[m]overlaying »·them gold and·he-is-making[do] the·anointing oil-of »
H905 H6086 H7848 H6823 H853 H2091 H6213 H4888 H8081 H853

קדש ואת־קטרת הסמים טהור מעשה רקח : פ
qdsh u·ath - qtrth e·smim teur moshe rqch : p
holiness and·» incense-of the·spices pure handiwork-of one-compounding
H6944 H853 H7004 H5561 H2889 H4639 H7543

29 He [+]also [|d]made [»]the holy anointing oil and [»]the incense of [c]pure spices, the [d]handiwork of a compounder[|].

Ex 38:1 ויעש את־מזבח העלה עצי שטים חמש אמות ארכו וחמש־
u·iosh e·ole mzbch - ath otzi shtim chmsh amuth ark·u -u·chmsh
and·he-is-making[do] the·ascent-offering altar-of » woods-of acacias five cubits length-of·him and·five
H6213 H5930 H4196 H853 H6086 H7848 H2568 H520 H753 H2568

אמות רחבו רבוע ושלש אמות קמתו : Ex 38:2 ויעש קרנתיו על ארבע
amuth rchb·u rbuo u·shlsh amuth qmth·u : u·iosh qrnthi·u ol arbo
cubits width-of·him being-squared and·three cubits rise-of·him and·he-is-making[do] horns-of·him on four-of
H520 H7341 H7251 H7969 H520 H6967 H6213 H7161 H5921 H702

1 [+]Then he [|d]made [»]the altar of ascent offering of acacia boards, five cubits its length and five cubits its width. It was square[|], and its rise was three cubits.

2 [+] He [|d]made its horns on its four corners; its horns [b]were [f]of one piece with it. And he [|]overlaid [»]it with copper.

פנתיו ממנו היו קרנתיו ויצף אתו נחשת : Ex 38:3 ויעש את־
phnthi·u mm·nu eiu qrnthi·u u·itzph ath·u nchshth : u·iosh ath -
corners-of·him from·him they-were[bc] horns-of·him and·he-is-[m]overlaying »·him copper and·he-is-making[do] »
H6438 H4480 H1961 H7161 H6823 H853 H5178 H6213 H853

3 He [+]also [|d]made [»]all the furnishings of the altar, [»]the pots and [»]the shovels and [»]the sprinkling bowls, [»]the forks and [»]the firepans; all its furnishings he [d]made of copper.

כל־כלי המזבח את־הסירת ואת־היעים ואת־המזרקת את־המזלגת
kl - kli e·mzbch e·sirth - ath e·ioim - u·ath e·mzrqth - u·ath e·mzlgth - ath
all-of furnishings-of the·altar the·pots » the·shovels and·» the·sprinkling-bowls and·» the·flesh-hooks »
H3605 H3627 H4196 H5518 H853 H3257 H853 H4219 H853 H4207 H853

ואת־המחתת כל־כליו עשה נחשת : Ex 38:4 ויעש למזבח מכבר
u·ath - e·mchthth kl - kli·u oshe nchshth : u·iosh l·mzbch mkbr
and·» the·firepans all-of furnishings-of·him he-made[do] copper and·he-is-making[do] for·[the]·altar grate
H853 H4289 H3605 H3627 H6213 H5178 H6213 H4196 H4345

4 [+] He [|d]made for the altar a grate, a [d]handiwork of a copper net, beneath its encompassment from [›] below unto its middle.

מעשה רשת נחשת תחת כרכבו מלמטה עד־חציו :
moshe rshth nchshth thchth krkb·u m·l·mte od - chtzi·u :
handiwork-of net-of copper beneath encompassment-of·him from·to·below until middle-of·him
H4639 H7568 H5178 H8478 H3749 H4295 H5704 H2677

Ex 38:5 ויצק ארבע טבעת בארבע הקצות למכבר הנחשת בתים לבדים :
u·itzq arbo tboth b·arbo e·qtzuth l·mkbr e·nchshth bthim l·bdim :
and·he-is-casting four-of rings in·four-of the·ends to·grate-of the·copper housings for·[the]·poles
H3332 H702 H2885 H702 H7099 H4345 H5178 H1004 H905

5 And he [|]cast four rings [/]on the four ends [›]of the copper grate as housings for the poles.

Ex 38:6 ויעש את־הבדים עצי שטים ויצף אתם נחשת :
u·iosh e·bdim - ath otzi shtim u·itzph ath·m nchshth :
and·he-is-making[do] the·poles » woods-of acacias and·he-is-[m]overlaying »·them copper :
H6213 H905 H853 H6086 H7848 H6823 H853 H5178

6 [+] He [|d]made [»]the poles of acacia wood and [|]overlaid [»]them with copper.

Ex 38:7 ויבא את־הבדים בטבעת על צלעת המזבח לשאת אתו בהם
u·iba e·bdim - ath b·tboth ol tzloth e·mzbch l·shath ath·u b·em
and·he-is-[c]inserting the·poles » in·[the]·rings on angle-walls-of the·altar to·to-carry-of »·him in·them
H935 H905 H853 H2885 H5921 H6763 H4196 H5375 H853 _

7 And he [|]inserted [»]the poles in the rings on the angle walls of the altar to carry [»]it [‹]with them. Hollow, of planks he [d]made [»]it.

נבוב לחת עשה אתו : ס Ex 38:8 ויעש את הכיור נחשת ואת כנו
nbub lchth oshe ath·u : s u·iosh e·kiur ath nchshth u·ath kn·u
being-[n]hollow-of planks he-made[do] »·him : s and·he-is-making[do] the·laver » copper and·» post-of·him
H5014 H3871 H6213 H853 : s H6213 H3595 H853 H5178 H853 H3653

8 [+]Then he [|d]made [»]the laver of copper and [»]its post of copper, [f]from the mirrors of the women stationed[|] for service who enlisted at the entrance opening of the tent of appointment.

נחשת במראת הצבאת אשר צבאו פתח אהל מועד : ס
b·mrath nchshth e·tzbath ashr tzbau phthch ael muod : s
in·mirrors-of copper the·women-being-stationed who they-enlisted portal-of tent-of appointment
H4759 H5178 H6633 H834 H6633 H6607 H168 H4150

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 38:9

ויעש	את־החצר	לפאת	נגב	תימנה	קלעי	החצר	שש	
u·iosh	e·chtzr - ath	l·phath	ngb	thimn·e	qloi	e·chtzr	shsh	
and·he-is-making[do]	»	for·edge-of	Negeb	south·ward	slung-sheets-of	the·court	cambric-sheen	
H6213	H853	H6285	H5045	H8486	H7050	H2691	H8336	

9 +Then he [d]made »the court: For the Negeb edge southward the slung-sheets of the court were of corded[l] cambric, a hundred [i] cubits,

Ex 38:10

משזר	מאה	באמה	:	עמודיהם	עשרים	ואדניהם	עשרים	נחשת	ווי	
mshzr	mae	b·ame	:	omudi·em	oshrim	u·adni·em	oshrim	nchshth	uui	
being-[c]corded	hundred	in·[the]·cubit		columns-of·them	twenty	and·sockets-of·them	twenty	copper	hooks-of	
H7806	H3967	H520		H5982	H6242	H134	H6242	H5178	H2053	

10 with their twenty columns and their twenty copper sockets, the hooks of the columns and their connections of silver;

Ex 38:11

העמדים	וחשקיהם	כסף	:	ולפאת	צפון	מאה	באמה	עמודיהם		
e·omdim	u·chshqi·em	ksph	:	u·l·phath	tzphun	mae	b·ame	omudi·em		
the·columns	and·connections-of·them	silver		and·for·edge-of	north	hundred	in·[the]·cubit	columns-of·them		
H5982	H2838	H3701		H6285	H6828	H3967	H520	H5982		

11 and for the north edge a hundred [i] cubits, with their twenty columns and their twenty sockets of copper, the hooks of the columns and their connections of silver.

עשרים	ואדניהם	עשרים	נחשת	ווי	העמודים	וחשקיהם	כסף	:
oshrim	u·adni·em	oshrim	nchshth	uui	e·omudim	u·chshqi·em	ksph	:
twenty	and·sockets-of·them	twenty	copper	hooks-of	the·columns	and·connections-of·them	silver	
H6242	H134	H6242	H5178	H2053	H5982	H2838	H3701	

Ex 38:12

ולפאת	־ים	קלעים	חמשים	באמה	עמודיהם	עשרה	ואדניהם	
u·l·phath	im -	qloim	chmshim	b·ame	omudi·em	oshre	u·adni·em	
and·for·edge-of	sea	slung-sheets	fifty	in·[the]·cubit	columns-of·them	ten	and·sockets-of·them	
H6285	H3220	H7050	H2572	H520	H5982	H6235	H134	

12 + For the west edge, the slung-sheets were fifty [i] cubits with their ten columns and their ten sockets, the hooks of the columns and their connections of silver;

Ex 38:13

עשרה	ווי	העמדים	וחשוקיהם	כסף	:	ולפאת	קדמה	מזרחה		
oshre	uui	e·omdim	u·chshuqi·em	ksph	:	u·l·phath	qdm·e	mzrch·e		
ten	hooks-of	the·columns	and·connections-of·them	silver		and·for·edge-of	east·ward	sunrise·ward		
H6235	H2053	H5982	H2838	H3701		H6285	H6924	H4217		

13 and for the eastward edge toward the sunrise, fifty cubits.

Ex 38:14

חמשים	אמה	:	קלעים	חמש־עשרה	אמה	אל־הכתף	עמודיהם	שלשה		
chmshim	ame	:	qloim	chmsh - oshre	ame	al - e·kthph	omudi·em	shlshe		
fifty	cubit		slung-sheets	five-of ten	cubit	to the·flank	columns-of·them	three		
H2572	H520		H7050	H2568 H6240	H520	H413 H3802	H5982	H7969		

14 Slung-sheets of fifteen cubits were for the one flank with their three columns and their three sockets,

Ex 38:15

ואדניהם	שלשה	:	ולכתף	השנית	מזה	ומזה	לשער	החצר		
u·adni·em	shlshe	:	u·l·kthph	e·shnith	m·ze	u·m·ze	l·shor	e·chtzr		
and·sockets-of·them	three		and·for·[the]·flank	the·second	from·this	and·from·this	to·gate-of	the·court		
H134	H7969		H3802	H8145	H2088	H2088	H8179	H2691		

15 and for the second flank [f]on this side and [f]on that side [f]of the gate of the court, slung-sheets of fifteen cubits with their three columns and their three sockets.

Ex 38:16

קלעים	חמש	עשרה	אמה	עמדיהם	שלשה	ואדניהם	שלשה	:	כל־	
qloim	chmsh	oshre	ame	omdi·em	shlshe	u·adni·em	shlshe	:	kl -	
slung-sheets	five-of	ten	cubit	columns-of·them	three	and·sockets-of·them	three		all-of	
H7050	H2568	H6240	H520	H5982	H7969	H134	H7969		H3605	

16 All the slung-sheets of the court round about were of corded[l] cambric.

Ex 38:17

קלעי	החצר	סביב	שש	משזר	:	והאדנים	לעמדים	נחשת		
qloi	e·chtzr	sbib	shsh	mshzr	:	u·e·adnim	l·omdim	nchshth		
slung-sheets-of	the·court	round-about	cambric-sheen	being-[c]corded		and·the·sockets	for·[the]·columns	copper		
H7050	H2691	H5439	H8336	H7806		H134	H5982	H5178		

17 + The sockets for the columns were of copper, the hooks of the columns and their connections of silver; and the overlay of their heads was silver. And they, all the columns of the court, were connected[l] with silver.

ווי	העמודים	וחשוקיהם	כסף	וצפוי	ראשיהם	כסף	והם	
uui	e·omudim	u·chshuqi·em	ksph	u·tzphui	rashi·em	ksph	u·em	
hooks-of	the·columns	and·connections-of·them	silver	and·overlay-of	heads-of·them	silver	and·they	
H2053	H5982	H2838	H3701	H6826	H7218	H3701	H1992	

Ex 38:18

מחשקים	כסף	כל	עמדי	החצר	:	ומסך	שער	החצר	מעשה	
mchshqim	ksph	kl	omdi	e·chtzr	:	u·msk	shor	e·chtzr	moshe	
ones-being-[m]connected	silver-of	all-of	columns-of	the·court		and·portiere-of	gate-of	the·court	handiwork-of	
H2836	H3701	H3605	H5982	H2691		H4539	H8179	H2691	H4639	

18 + The portiere of the court gate was the [d]handiwork of an embroiderer[l] in blue, + purple, + double-dipped crimson and corded[l] cambric. + Twenty cubits was the length, and the rise in the width was five cubits, to correspond with the slung-sheets of the court.

רקם	תכלת	וארגמן	ותולעת	שני	ושש	משזר	ועשרים	אמה	
rqm	thklth	u·argmn	u·thuloth	shni	u·shsh	mshzr	u·oshrim	ame	
embroidering	amethyst	and·purple	and·crimson-of	double-dipped	and·cambric-sheen	being-[c]corded	and·twenty	cubit	
H7551	H8504	H713	H8438	H8144	H8336	H7806	H6242	H520	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ארך	וקומה	ברחב	חמש	אמות	לעמת	קלעי	החצר	:	Ex 38:19
ark	u·qume	b·rchb	chmsh	amuth	l·omth	qloi	e·chtzr	:	
length	and·rise	in·width	five	cubits	to·correspond-with	slung-sheets-of	the·court		
H753	H6967	H7341	H2568	H520	H5980	H7050	H2691		

ארבעה	ואדניהם	ארבעה	נחשת	וויהם	כסף	וצפוי	ראשיהם
arboe	u·adni·em	arboe	nchshth	uui·em	ksph	u·tzphui	rashi·em
four	and·sockets-of·them	four	copper	hooks-of·them	silver	and·overlay-of	heads-of·them
H702	H134	H702	H5178	H2053	H3701	H6826	H7218

וחשקיהם	כסף	:	Ex 38:20	וכל	־היתדת	למשכן	ולחצר	סביב	נחשת	: ס
u·chshqi·em	ksph	:		u·kl	e·ithdth -	l·mshkn	u·l·chtzr	sbib	nchshth	s :
and·connections-of·them	silver			and·all-of	the·pegs	for·the·tabernacle	and·for·the·court	round-about	copper	
H2838	H3701			H3605	H3489	H4908	H2691	H5439	H5178	

Ex 38:21	אלה	פקודי	המשכן	משכן	העדת	אשר	פקד	על	־פי
	ale	phqudi	e·mshkn	mshkn	e·odth	ashr	phqd	ol	phi -
	these	ones-being-noted-of	the·tabernacle	tabernacle-of	the·testimony	which	he-was-[m]noted	on	bidding-of
	H428	H6485	H4908	H4908	H5715	H834	H6485	H5921	H6310

משה	עבדת	הלוים	ביד	איתמר	בן	־אהרן	הכהן	:	Ex 38:22	ובצלאל	בן	־אורי
mshe	obdth	e·luim	b·id	aithmr	bn	aern -	e·ken	:		u·btzlal	bn	auri -
Moses	service-of	the·Levites	in·hand-of	Ithamar	son-of	Aaron	the·priest			and·Bezalel	son-of	Uri
H4872	H5656	H3881	H3027	H385	H1121	H175	H3548			H1212	H1121	H221

בן	־חור	למטה	יהודה	עשה	את	כל	־אשר	־צוה	יהוה	את	־משה	:
bn	chur -	l·mte	ieude	oshe	ath	kl	ashr -	tzue -	ieue	ath	mshe -	:
son-of	Hur	to·stock-of	Judah	he-made[do]	»	all-of	which	he-[m]instructed	Yahweh	»	Moses	
H1121	H2354	H4294	H3063	H6213	H853	H3605	H834	H6680	H3068	H853	H4872	

Ex 38:23	ואתו	אהליאב	בן	־אחיסמך	למטה	־דן	חרש	וחשב	ורקם
	u·ath·u	aeliab	bn	achismk -	l·mte	dn -	chrsh	u·chshb	u·rqm
	and·»with·him	Aholiab	son-of	Ahisamach	to·stock-of	Dan	artificer	and·one-designing	and·embroidering
	H854	H171	H1121	H294	H4294	H1835	H2796	H2803	H7551

בתכלת	ובארגמן	ובתולעת	השני	ובשש	: ס	Ex 38:24	כל	־הזהב
b·thklth	u·b·argmn	u·b·thuloth	e·shni	u·b·shsh	s :		kl	e·zeb -
in·the·amethyst	and·in·the·purple	and·in·crimson-of	the·double-dipped	and·in·the·cambric-sheen			all-of	the·gold
H8504	H713	H8438	H8144	H8336			H3605	H2091

העשוי	למלאכה	בכל	מלאכת	הקדש	ויהי	זהב	התנופה	תשע
e·oshui	l·mlake	b·kl	mlakth	e·qdsh	u·iei	zeb	e·thnuphe	thsho
the·being-done	for·the·work	in·all-of	work-of	the·sanctuary	and·he-is-becoming	gold-of	the·wave-offering	nine
H6213	H4399	H3605	H4399	H6944	H1961	H2091	H8573	H8672

ועשרים	ככר	ושבע	מאות	ושלשים	שקל	בשקל	הקדש	:	Ex 38:25	וכסף
u·oshrim	kkr	u·shbo	mauth	u·shlshim	shql	b·shql	e·qdsh	:		u·ksph
and·twenty	talent	and·seven-of	hundreds	and·thirty	shekel	in·shekel-of	the·sanctuary			and·silver-of
H6242	H3603	H7651	H3967	H7970	H8255	H8255	H6944			H3701

פקודי	העדה	מאת	ככר	ואלף	ושבע	מאות	וחמשה	ושבעים
phqudi	e·ode	math	kkr	u·alph	u·shbo	mauth	u·chmshe	u·shboim
ones-being-mustered-of	the·congregation	hundred-of	talent	and·thousand	and·seven-of	hundreds	and·five	and·seventy
H6485	H5712	H3967	H3603	H505	H7651	H3967	H2568	H7657

שקל	בשקל	הקדש	:	Ex 38:26	בקע	לגלגלת	מחצית	השקל	בשקל	הקדש	לכל
shql	b·shql	e·qdsh	:		bqo	l·glglth	mchtzith	e·shql	b·shql	e·qdsh	l·kl
shekel	in·shekel-of	the·sanctuary			bekah	for·the·poll	half-of	the·shekel	in·shekel-of	the·sanctuary	for·every-of
H8255	H8255	H6944			H1235	H1538	H4276	H8255	H8255	H6944	H3605

העבר	על	־הפקדים	מבן	עשרים	שנה	ומעלה	לשש	־מאות
e·obr	ol	e·phqdim -	m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	l·shsh	mauth -
the·one-passing	on	the·ones-being-mustered	from·son-of	twenty	year	and·up·ward	for·six-of	hundreds-of
H5674	H5921	H6485	H1121	H6242	H8141	H4605	H8337	H3967

19 + Their columns were four and their sockets four, of copper, their hooks of silver and the overlay of their heads and their connections of silver.

20 + All the pegs for the tabernacle and for the court round about were copper.

21 These are the notations[l] as to the tabernacle, the tabernacle of the testimony, which were noted down [on]at the bidding of Moses, a service of the Levites [f]under the hand of Ithamar son of Aaron the priest.

22 +As for Bezalel son of Uri son of Hur [c]of the stock of Judah, he [d]made [»]all [w]that Yahweh had instructed [»]Moses.

23 + [»]With him was Aholiab son of Ahisamach [c]of the stock of Dan, an artificer and brocade designer[l] and embroiderer[l] in blue, + in purple, + in [a]double-dipped crimson and in cambric.

24 All the gold [a]which was [d]used[l] for the [d]work in all the [d]work of the holy place, +namely the gold of the wave offering, came to [l]be twenty-nine talents and seven hundred thirty shekels [f]by the shekel of the holy place.

25 + The silver of those of the congregation who were [n]mustered[l] was a hundred talents and a thousand seven hundred seventy-five shekels [f]by the shekel of the holy place,

26 + a beka for a poll (half [a]a shekel, [f]by the shekel of the holy place) for everyone [a]passing over onto [a]those [n]mustered[l] from twenty years old and upward, for six hundred three thousand five hundred fifty men.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלף	ושלשת	אלפים	וחמש	מאות	וחמשים :	Ex 38:27	ויהי	מאת	ככר
alph	u·shlshth	alphim	u·chmsh	mauth	u·chmshim :		u·iei	math	kkr
thousand	and·three-of	thousands	and·five-of	hundreds	and·fifty		and·he-is-becoming	hundred-of	talent-of
H505	H7969	H505	H2568	H3967	H2572		H1961	H3967	H3603

27 + It came to [l]be that the hundred talents of silver were for casting- »the sockets of the holy place and »the sockets of the curtain, a hundred sockets to ˚a hundred talents, a talent to a socket.

הכסף	לצקת	את אדני	הקדש	ואת אדני	הפרכת	מאת	אדנים	למאת
e·ksph	l·tzqth	ath adni	e·qdsh	u·ath adni	e·phrkth	math	adnim	l·math
the·silver	to·to-cast-of	» sockets-of	the·sanctuary	and·» sockets-of	the·curtain	hundred-of	sockets	to·hundred-of
H3701	H3332	H853 H134	H6944	H853 H134	H6532	H3967	H134	H3967

הככר	ככר	לאדן :	Ex 38:28	ואת־האלף	ושבע	המאות	וחמשה	ושבעים
e·kkr	kkr	l·adn :		e·alph - u·ath	u·shbo	e·mauth	u·chmshe	u·shboim
the·talent	talent	to·[the]·socket		and·» the·thousand	and·seven-of	the·hundreds	and·five	and·seventy
H3603	H3603	H134		H853 H505	H7651	H3967	H2568	H7657

28 + »The thousand seven hundred seventy-five shekels he [d]made into hooks for the columns and overlaid their heads and made connections »for them.

עשה	ווים	לעמודים	וצפה	ראשיהם	וחשק	אתם :	Ex 38:29	ונחשת
oshe	uuim	l·omudim	u·tzphe	rashi·em	u·chshq	ath·m :		u·nchshth
he-made[do]	hooks	for·[the]·columns	and·he-[m]overlaid	heads-of·them	and·he-[m]connected	»·them		and·copper-of
H6213	H2053	H5982	H6823	H7218	H2836	H853		H5178

29 + The copper of the wave offering was seventy talents and two thousand four hundred shekels.

התנופה	שבעים	ככר	ואלפים	וארבע־מאות	שקל :	Ex 38:30	ויעש	בה
e·thnuphe	shboim	kkr	u·alphim	u·arbo - mauth	shql :		u·iosh	b·e
the·wave-offering	seventy	talent	and·two-thousands	and·four-of hundreds	shekel		and·he-is-making[do]	in·her
H8573	H7657	H3603	H505	H702 H3967	H8255		H6213	_

30 +So he [d]made [i]with it »the sockets of the tent of appointment, and »the copper altar +with »the copper grate which was for it, and »all the furnishings of the altar,

את־אדני	פתח	אהל מועד	ואת מזבח	הנחשת	ואת־מכבר	הנחשת	אשר־לו
adni - ath	phthch	ael muod	u·ath mzbch	e·nchshth	mkbr - u·ath	e·nchshth	ashr - l·u
sockets-of »	portal-of	tent-of appointment	and·» altar-of	the·copper	grate-of and·»	the·copper	which for·him
H134 H853	H6607	H168 H4150	H853 H4196	H5178	H4345 H853	H5178	H834 _

ואת כל־כלי	המזבח :	Ex 38:31	ואת־אדני	החצר	סביב	ואת־אדני	שער
u·ath kl - kli	e·mzbch :		adni - u·ath	e·chtzr	sbib	adni - u·ath	shor
and·» all-of furnishings-of	the·altar		and·» sockets-of	the·court	round-about	and·» sockets-of	gate-of
H853 H3605 H3627	H4196		H853 H134	H2691	H5439	H853 H134	H8179

31 and »the sockets of the court round about, and »the sockets of the gate of the court, and »all the pegs of the tabernacle, and »all the pegs of the court round about.

החצר	ואת כל־יתדת	המשכן	ואת־כל־יתדת	החצר	סביב :
e·chtzr	u·ath kl - ithdth	e·mshkn	u·ath kl - ithdth	e·chtzr	sbib :
the·court	and·» all-of pegs-of	the·tabernacle	and·» all-of pegs-of	the·court	round-about
H2691	H853 H3605 H3489	H4908	H853 H3605 H3489	H2691	H5439

Ex 39:1	ומן־התכלת	והארגמן	ותולעת	השני	עשו	בגדי	־שרד
	u·mn - e·thklth	u·e·argmn	u·thuloth	e·shni	oshu	bgdi	shrd -
	and·from the·amethyst	and·the·purple	and·crimson-of	the·double-dipped	they-made[do]	garments-of	tapestry
	H4480 H8504	H713	H8438	H8144	H6213	H899	H8278

1 + From the blue, + the purple and the double-dipped crimson they [d]made colored garments for ministering- in the holy place. + They [d]made »the holy garments which were for Aaron, just as Yahweh had instructed »Moses.

לשרת	בקדש	ויעשו	את־בגדי	הקדש	אשר	לאהרן	כאשר
l·shrth	b·qdsh	u·ioshu	bgdi - ath	e·qdsh	ashr	l·aern	k·ashr
to·to-[m]minister-of	in·[the]·sanctuary	and·they-are-making[do]	garments-of »	the·holiness	which	for·Aaron	as·which
H8334	H6944	H6213	H899 H853	H6944	H834	H175	H834

צוה	יהוה	את־משה : פ	Ex 39:2	ויעש	את־האפד	זהב	תכלת	וארגמן
tzue	ieue	mshe - ath	p :	u·iosh	e·aphd - ath	zeb	thklth	u·argmn
he-[m]instructed	Yahweh	Moses »		and·he-is-making[do]	the·vestment »	gold	amethyst	and·purple
H6680	H3068	H4872 H853		H6213	H646 H853	H2091	H8504	H713

2 + He [d]made »the ephod of gold, blue, + purple, + double-dipped crimson and corded[l] cambric.

ותולעת	שני	ושש	משזר :	Ex 39:3	וירקעו	את־פחי	הזהב
u·thuloth	shni	u·shsh	mshzr :		u·irqou	phchi - ath	e·zeb
and·crimson-of	double-dipped	and·cambric-sheen	being-[c]corded		and·they-are-[m]stamping	foils-of »	the·gold
H8438	H8144	H8336	H7806		H7554	H6341 H854	H2091

3 + They [l]stamped »the foils of gold, and he cut away wires to be [d]worked into the midst of the blue, + in the midst of the purple, + in the midst of the double-dipped crimson and in the midst of the cambric, the [d]handiwork of a designer[l].

וקצץ	פתילים	לעשות	בתוך	התכלת	ובתוך	הארגמן	ובתוך	תולעת
u·qtztz	phthilm	l·oshuth	b·thuk	e·thklth	u·b·thuk	e·argmn	u·b·thuk	thuloth
and·he-[m]cut-away	wires	to·to-make[do]-of	in·midst-of	the·amethyst	and·in·midst-of	the·purple	and·in·midst-of	crimson-of
H7112	H6616	H6213	H8432	H8504	H8432	H713	H8432	H8438

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השני	ובתוך	השש	מעשה	חשב	:	Ex 39:4	כתפת עשו־
e·shni	u·b·thuk	e·shsh	moshe	chshb	:		kthphth oshu -
the·double-dipped	and·in·midst-of	the·cambric-sheen	handiwork-of	one-designing			shoulder-pieces they-made[do]
H8144	H8432	H8336	H4639	H2803			H3802 H6213

לו	חברת	על־שני	קצוותו (K)	קצותיו (Q)	חבר	:	Ex 39:5	וחשב
l·u	chbrth	ol shni -	qtzuuth·u	qtzuthi·u	chbr	:		u·chshb
for·him	ones-joining	on two-of	ends-of·him	ends-of·him	he-was-[m]joined			and·designed-band-of
_	H2266	H5921 H8147	H7098	H7098	H2266			H2805

אפדתו	אשר עליו	ממנו	הוא	כמעשהו	זהב	תכלת	וארגמן	ותולעת
aphdth·u	ashr oli·u	mm·nu	eua	k·mosh·eu	zeb	thklth	u·argmn	u·thuloth
vestment-of·him	which on·him	from·him	he	as·handiwork-of·him	gold	amethyst	and·purple	and·crimson-of
H642	H834 H5921	H4480	H1931	H4639	H2091	H8504	H713	H8438

שני	ושש	משזר	כאשר	צוה	יהוה	את־משה	:
shni	u·shsh	mshzr	k·ashr	tzue	ieue	ath - mshe	:
double-dipped	and·cambric-sheen	being-[c]corded	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	» Moses	
H8144	H8336	H7806	H834	H6680	H3068	H853 H4872	

Ex 39:6	ויעשו	את־אבני	השהם	מסבת	משבצת	זהב	מפתחת
	u·ioshu	abni - ath	e·shem	msbth	mshbtzth	zeb	mphthchth
	and·they-are-doing	» stones-of	the·onyx	ones-being-[c]set-round-about	mountings-of	gold	ones-being-[m]engraved
	H6213	H853 H68	H7718	H4142	H4865	H2091	H6605

פתוחי	חותם	על־שמות	בני	ישראל	:	Ex 39:7	וישם	אתם	על	כתפת
phthuchi	chuthm	ol shmuth -	bni	ishral	:		u·ishm	ath·m	ol	kthphth
engravings-of	seal	on names-of	sons-of	Israel			and·he-is-placing	»·them	on	shoulderpieces-of
H6605	H2368	H5921 H8034	H1121	H3478			H7760	H853	H5921	H3802

האפד	אבני	זכרון	לבני	ישראל	כאשר	צוה	יהוה	את־משה	: פ
e·aphd	abni	zkrun	l·bni	ishral	k·ashr	tzue	ieue	ath - mshe	: p
the·vestment	stones-of	memorial	for·sons-of	Israel	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	» Moses	
H646	H68	H2146	H1121	H3478	H834	H6680	H3068	H853 H4872	

Ex 39:8	ויעש	את־החשן	מעשה	חשב	כמעשה	אפד	זהב	תכלת
	u·iosh	e·chshn - ath	moshe	chshb	k·moshe	aphd	zeb	thklth
	and·he-is-making[do]	» the·breastplate	handiwork-of	one-designing	as·handiwork-of	vestment	gold	amethyst
	H6213	H853 H2833	H4639	H2803	H4639	H646	H2091	H8504

וארגמן	ותולעת	שני	ושש	משזר	:	Ex 39:9	רבוע	היה
u·argmn	u·thuloth	shni	u·shsh	mshzr	:		rbuo	eie
and·purple	and·crimson-of	double-dipped	and·cambric-sheen	being-[c]corded			being-squared	he-became
H713	H8438	H8144	H8336	H7806			H7251	H1961

כפול	עשו	את־החשן	זרת	ארכו	וזרת	רחבו	כפול	:
kphul	oshu	e·chshn - ath	zrth	ark·u	u·zrth	rchb·u	kphul	:
being-doubled	they-made[do]	» the·breastplate	span	length-of·him	and·span	width-of·him	being-doubled	
H3717	H6213	H853 H2833	H2239	H753	H2239	H7341	H3717	

Ex 39:10	וימלאו	־בו	ארבעה	טורי	אבן	טור	אדם	פטדה	וברקת	הטור	האחד :
	u·imlau	b·u -	arboe	turi	abn	tur	adm	phtde	u·brqth	e·tur	e·achd :
	and·they-are-[m]filling	in·him _	four	rows-of	stone	row-of	carnelian	peridot	and·emerald	the·row	the·one
	H4390		H702	H2905	H68	H2905	H124	H6357	H1304	H2905	H259

Ex 39:11	והטור	השני	נפך	ספיר	ויהלם	:	Ex 39:12	והטור	השלישי	לשם	שבו
	u·e·tur	e·shni	nphk	sphir	u·ielm	:		u·e·tur	e·shlishi	lshm	shbu
	and·the·row	the·second	carbuncle	sapphire	and·diamond			and·the·row	the·third	jacinth	agate
	H2905	H8145	H5306	H5601	H3095			H2905	H7992	H3958	H7618

Ex 39:13	ואחלמה	:	והטור	הרביעי	תרשיש	שהם	וישפה	מוסבת	משבצות
	u·achlme	:	u·e·tur	e·rbioi	thrshish	shem	u·ishphe	musbth	mshbtzuth
	and·amethyst		and·the·row	the·fourth	topaz	onyx	and·jasper	ones-being-[c]set-round-about	mountings-of
	H306		H2905	H7243	H8658	H7718	H3471	H4142	H4865

4 Shoulderpieces they [d]made for it, joining. On its two ends was it joined.

5 And the designed band of his ephod, which was on it, it was one piece [f]with it, like its [d]handiwork, of gold, blue, [+] purple, [+] double-dipped crimson and corded[|] cambric, just as Yahweh had instructed »Moses.

6 [+] They [|d]worked »on the onyx stones, [c]set round about[|] with mountings of gold filigree, engraved[|] as the engravings of a seal [on]according to the names of the sons of Israel.

7 And he [|]placed »them on the shoulderpieces of the ephod as memorial stones for the sons of Israel, just as Yahweh had instructed »Moses.

8 [+]Then he [|d]made »the breastplate, the [d]handiwork of a designer[|], like the [d]handiwork of the ephod, of gold, blue, [+] purple, [+] double-dipped crimson and corded[|] cambric.

9 Square[|] it came to be when doubled[|]. They [d]made »the breastplate, a span its length and a span its width, when doubled[|].

10 [+] They [|]filled [/] it with four rows of stones: a row of carnelian, peridot and emerald, [*]row [*]one;

11 [+] the second [*]row of carbuncle, sapphire and diamond;

12 [+] the third [*]row of jacinth, agate and amethyst;

13 and the fourth [*]row of topaz, onyx and jasper, [c]set round about[|] with mountings of gold filigree in their fillings.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זהב	במלאתם	:	Ex 39:14	:	והאבנים	על־שמת	בני־ישראל	הנה	שתים	עשרה	על־		
zeb	b·mlath·m	:		:	u·e·abnim	ol - shmth -	bni - ishral	ene	shthim	oshre	ol -		
gold	in·fillings-of·them				and·the·stones	on names-of	sons-of Israel	they(f)	two	ten	on		
H2091	H4396				H68	H5921 H8034	H1121 H3478	H2007	H8147	H6240	H5921		

שמתם	פתוחי	חתם	איש	על־שמו	לשנים	עשר	שבט	:	Ex 39:15	:	ויעשו		
shmth·m	phthuchi	chthm	aish	ol - shm·u -	l·shnim	oshr	shbt	:		:	u·ioshu		
names-of·them	engravings-of	seal	each	on name-of·him	for·two	ten	tribe				and·they-are-making[do]		
H8034	H6603	H2368	H376	H5921 H8034	H8147	H6240	H7626				H6213		

על־החשן	שרשרת	גבלת	מעשה	עבת	זהב	טהור	:	Ex 39:16	:	ויעשו	שתי		
ol - e·chshn	shrshrth	gblth	moshe	obth	zeb	teur	:		:	u·ioshu	shthi		
on the·breastplate	braids-of	boundary	handiwork-of	rope	gold	pure				and·they-are-making[do]	two-of		
H5921 H2833	H8333	H1383	H4639	H5688	H2091	H2889				H6213	H8147		

משבצת	זהב	ושתי	טבעת	זהב	ויתנו	את־שתי	הטבעת	על־שני	קצות				
mshbtzth	zeb	u·shthi	tboth	zeb	u·ithnu	ath -	shthi -	e·tboth	ol -	shni -	qtzuth		
mountings-of	gold	and·two-of	rings-of	gold	and·they-are-giving	»	two-of	the·rings	on	two-of	ends-of		
H4865	H2091	H8147	H2885	H2091	H5414	H853	H8147	H2885	H5921	H8147	H7098		

החשן	:	Ex 39:17	:	ויתנו	שתי	העבתת	הזהב	על־שתי	הטבעת	על־קצות			
e·chshn			:	u·ithnu	shthi	e·obthth	e·zeb	ol - shthi -	e·tboth	ol - qtzuth			
the·breastplate				and·they-are-giving	two-of	the·ropes	the·gold	on two-of	the·rings	on ends-of			
H2833				H5414	H8147	H5688	H2091	H5921 H8147	H2885	H5921 H7098			

החשן	:	Ex 39:18	:	ואת	שתי	קצות	שתי	העבתת	נתנו	על־שתי	המשבצת		
e·chshn			:	u·ath	shthi	qtzuth	shthi	e·obthth	nthnu	ol - shthi -	e·mshbtzth		
the·breastplate				and·»	two-of	ends-of	two-of	the·ropes	they-gave	on two-of	the·mountings		
H2833				H853	H8147	H7098	H8147	H5688	H5414	H5921 H8147	H4865		

ויתנם	על־כתפת	האפד	אל־מול	פניו	:								
u·ithn·m	ol - kthphth -	e·aphd	al - mul -	phni·u	:								
and·they-are-giving·them	on shoulderpieces-of	the·vestment	to forefront	faces-of·him									
H5414	H5921 H3802	H646	H413 H4136	H6440									

Ex 39:19	ויעשו	שתי	טבעת	זהב	וישימו	על־שני	קצות	החשן	על־				
	u·ioshu	shthi	tboth	zeb	u·ishimu	ol - shni -	qtzuth	e·chshn	ol -				
	and·they-are-making[do]	two-of	rings-of	gold	and·they-are-placing	on two-of	ends-of	the·breastplate	on				
	H6213	H8147	H2885	H2091	H7760	H5921 H8147	H7098	H2833	H5921				

שפתו	אשר	אל־עבר	האפד	ביתה	:	Ex 39:20	:	ויעשו	שתי	טבעת	זהב		
shphth·u	ashr	al - obr -	e·aphd	bith·e	:		:	u·ioshu	shthi	tboth	zeb		
hem-of·him	which	to across-of	the·vestment	inside·ward				and·they-are-making[do]	two-of	rings-of	gold		
H8193	H834	H413 H5676	H646	H1004				H6213	H8147	H2885	H2091		

ויתנם	על־שתי	כתפת	האפד	מלמטה	ממול	פניו							
u·ithn·m	ol - shthi -	kthphth	e·aphd	m·l·mte	m·mul	phni·u							
and·they-are-giving·them	on two-of	shoulderpieces-of	the·vestment	from·to·below	from·forefront	faces-of·him							
H5414	H5921 H8147	H3802	H646	H4295	H4136	H6440							

לעמת	מחברתו	ממעל	לחשב	האפד	:	Ex 39:21	:	וירכסו	את־				
l·omth	mchbrth·u	m·mol	l·chshb	e·aphd	:		:	u·irksu	ath -				
to·correspond-with	joining-of·him	from·above	to·designed-band-of	the·vestment				and·they-are-knotting	»				
H5980	H4225	H4605	H2805	H646				H7405	H853				

החשן	מטבעתיו	אל־טבעת	האפד	בפתיל	תכלת	להית	על־חשב						
e·chshn	m·tbothi·u	al - tboth -	e·aphd	b·phthil	thklth	l·eith	ol - chshb						
the·breastplate	from·rings-of·him	to rings-of	the·vestment	in·twine-of	amethyst	to·to-become-of	over designed-band-of						
H2833	H2885	H413 H2885	H646	H6616	H8504	H1961	H5921 H2805						

האפד	ולא־יזח	החשן	מעל	האפד	כאשר	צוה	יהוה	את־					
e·aphd	u·la - izch -	e·chshn	m·ol	e·aphd	k·ashr	tzue	ieue	ath -					
the·vestment	and·not	the·breastplate	from·on	the·vestment	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	»					
H646	H3808	H2833	H5921	H646	H834	H6680	H3068	H853					

14 + The stones, they were twelve [on]with the names of the sons of Israel, [on]according to their names, as the engravings of a seal, each one [on]according to its name for the twelve tribes.

15 + They [d]made on the breastplate boundaries of ¯braid, a [d]handiwork of rope, of [d]pure gold.

16 + They [d]made two mountings of gold filigree and two rings of gold and [g]put »the two rings on the two ends of the breastplate.

17 +Then they [g]put the two ropes of ˚gold on the two rings on the ends of the breastplate;

18 and »the two ends of the two ropes they [g]put on the two mountings; +thus they [g]put them on the shoulderpieces of the ephod to its forefront view.

19 They +also [d]made two rings of gold and [l]placed them on the two ends of the breastplate, on its hem which was › across the ephod, inside[d].

20 + They [d]made two rings of gold and [g]put them on the two shoulderpieces of the ephod [f] › below [f] its forefront view to correspond with its joining [f] above to the designed band of the ephod.

21 +Then they [l]laced »the breastplate [f]by its rings to the rings of the ephod [f]with blue twine, to come to be over the designed band of the ephod, so +that the breastplate be not [l]displaced from [on] the ephod, just as Yahweh had instructed »Moses.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משה :	Ex 39:22	ויעש	את־מעיל האפד	מעשה	ארג	כליל	תכלת :
mshe :		u·iosh	moil - ath	moshe	arg	klil	thklth :
Moses		and·he-is-making[do]	»	handiwork-of	weaving	wholly-of	amethyst
H4872		H6213	H4598 H853	H4639	H707	H3632	H8504

22 He [+]also [|d]made [»]the robe of the ephod, the [d]handiwork of a weaver[|], wholly of blue,

Ex 39:23	ופי־המעיל בתוכו	כפי	תחרא	שפה לפיו	סביב	לא
	u·phi e·moil -	k·phi	thchra	shphe l·phi·u	sbib	la
	and·slit-of the·robe	as·slit-of	coat-of-mail	hem to·slit-of·him	round-about	not
	H6310 H4598	H6310	H8473	H8193 H6310	H5439	H3808

23 [+]with the slit of the robe in its midst like the slit of a coat of mail, with a hem around [›] its slit so that it be not [|]torn.

יקרע :	Ex 39:24	ויעשו	על־שולי	המעיל	רמוני	תכלת	וארגמן
iqro :		u·ioshu	ol - shuli	e·moil	rmuni	thklth	u·argmn
he-shall-be-torn		and·they-are-making[do]	on skirts-of	the·robe	pomegranates-of	amethyst	and·purple
H7167		H6213	H5921 H7757	H4598	H7416	H8504	H713

24 [+] On the skirts of the robe they [|d]made pomegranates of blue, [+] purple, [+] double-dipped crimson and corded[|] [7]cambric[ncs].

ותולעת	שני	משזר :	Ex 39:25	ויעשו	פעמני	זהב	טהור	ויתנו
u·thuloth	shni	mshzr :		u·ioshu	phomni	zeb	teur	u·ithnu
and·crimson-of	double-dipped	being-[c]corded		and·they-are-making[do]	bells-of	gold	pure	and·they-are-giving
H8438	H8144	H7806		H6213	H6472	H2091	H2889	H5414

25 [+] They [|d]made bells of [c]pure gold and [|g]put [»]the bells in the midst of the pomegranates on the skirts of the robe round about, in the midst of the pomegranates,

את־הפעמנים	בתוך	הרמנים	על־שולי	המעיל	סביב	בתוך	הרמנים :
e·phomnim - ath	b·thuk	e·rmnim	ol - shuli	e·moil	sbib	b·thuk	e·rmnim :
the·bells »	in·midst-of	the·pomegranates	on skirts-of	the·robe	round-about	in·midst-of	the·pomegranates
H6472 H853	H8432	H7416	H5921 H7757	H4598	H5439	H8432	H7416

Ex 39:26	פעמן ורמן	פעמן ורמן	על־שולי	המעיל	סביב	לשרת
	u·rmn phomn	u·rmn phomn	ol - shuli	e·moil	sbib	l·shrth
	and·pomegranate bell	and·pomegranate bell	on skirts-of	the·robe	round-about	to·to-[m]minister-of
	H7416 H6472	H7416 H6472	H5921 H7757	H4598	H5439	H8334

26 a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate on the skirts of the robe round about, for ministering[-], just as Yahweh had instructed [»]Moses.

כאשר	צוה	יהוה	את־משה : ס	Ex 39:27	ויעשו	את־הכתנת	שש
k·ashr	tzue	ieue	mshe - ath s :		u·ioshu	e·kthnth - ath	shsh
as·which	he-[m]instructed	Yahweh	Moses »		and·they-are-making[do]	the·tunics-of »	cambric-sheen
H834	H6680	H3068	H4872 H853		H6213	H3801 H853	H8336

27 [+]Then they [|d]made [»]the tunics of cambric, the [d]handiwork of a weaver[|], for Aaron and for his sons,

מעשה	ארג	לאהרן	ולבניו :	Ex 39:28	ואת המצנפת	שש	ואת־פארי
moshe	arg	l·aern	u·l·bni·u :		u·ath e·mtznphth	shsh	phari - u·ath
handiwork-of	weaving	for·Aaron	and·for·sons-of·him		and·» the·turban	cambric-sheen	tiaras-of and·»
H4639	H707	H175	H1121		H853 H4701	H8336	H6287 H853

28 and [»]the turban of cambric and [»]the beautiful caps of cambric and [»]the linen breeches of corded[|] cambric

המגבעת	שש	ואת־מכנסי	הבד	שש	משזר :	Ex 39:29	ואת־האבנט
e·mgboth	shsh	mknsi - u·ath	e·bd	shsh	mshzr :		e·abnt - u·ath
the·caps	cambric-sheen	breeches-of and·»	the·linen	cambric-sheen	being-[c]corded		the·sash and·»
H4021	H8336	H4370 H853	H906	H8336	H7806		H73 H853

29 and [»]the sash of corded[|] cambric [+]with blue, [+] purple and double-dipped crimson, the [d]handiwork of an embroiderer[|], just as Yahweh had instructed [»]Moses.

שש	משזר	ותכלת	וארגמן	ותולעת	שני	מעשה	רקם	כאשר
shsh	mshzr	u·thklth	u·argmn	u·thuloth	shni	moshe	rqm	k·ashr
cambric-sheen	being-[c]corded	and·amethyst	and·purple	and·crimson-of	double-dipped	handiwork-of	embroidering	as·which
H8336	H7806	H8504	H713	H8438	H8144	H4639	H7551	H834

צוה	יהוה	את־משה : ס	Ex 39:30	ויעשו	את־ציץ	נזר	־הקדש	זהב
tzue	ieue	mshe - ath s :		u·ioshu	tzitz - ath	nzr	e·qdsh -	zeb
he-[m]instructed	Yahweh	Moses »		and·they-are-making[do]	blossom-of »	insignia-of	the·holiness	gold
H6680	H3068	H4872 H853		H6213	H6731 H853	H5145	H6944	H2091

30 They [+]also [|d]made [»]the holy insignia blossom of [c]pure gold and [|]wrote on it a writing like engravings of a seal: Holy to Yahweh.

טהור	ויכתבו	עליו	מכתב	פתוחי	חותם	קדש	ליהוה :	Ex 39:31	ויתנו
teur	u·ikthbu	oli·u	mkthb	phthuchi	chuthm	qdsh	l·ieue :		u·ithnu
pure	and·they-are-writing	on·him	writing-of	engravings-of	seal	holiness	to·Yahweh		and·they-are-giving
H2889	H3789	H5921	H4385	H6603	H2368	H6944	H3068		H5414

31 And they [|g]put blue twine on it to [g]put it on the turban [f] [›] above[d], just as Yahweh had instructed [»]Moses.

עליו	פתיל	תכלת	לתת	על־המצנפת	מלמעלה	כאשר	צוה	יהוה	את־משה :
oli·u	phthil	thklth	l·thth	ol - e·mtznphth	m·l·mol·e	k·ashr	tzue	ieue	mshe - ath :
on·him	twine-of	amethyst	to·to-give-of	on the·turban	from·to·up·ward	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	Moses »
H5921	H6616	H8504	H5414	H5921 H4701	H4605	H834	H6680	H3068	H4872 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ס Ex 39:32 s
ותכל כל־עבדת משכן אהל מועד ויעשו בני
u·thkl kl - obdth - mshkn ael muod u·ioshu bni
and·she-is-being-finished all-of service-of tabernacle-of tent-of appointment and·they-are-doing sons-of
H3615 H3605 H5656 H4908 H168 H4150 H6213 H1121

32 +Thus all the service of the tabernacle of the tent of appointment was [a]finished. And the sons of Israel did according to all that Yahweh had instructed Moses. So they did.

ישראל ככל אשר צוה יהוה את־משה כן עשו׃ פ Ex 39:33 p : ויביאו את־
ishral k·kl ashr tzue ieue - ath mshe kn oshu : p u·ibiau - ath
Israel as·all which he-[m]instructed Yahweh » Moses so they-did and·they-are-[c]bringing »
H3478 H3605 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H3651 H6213 H935 H853

33 +Then they brought the tabernacle to Moses, the tent and all its furnishings, its links, its hollow tapers, its bars and its columns and its sockets,

המשכן אל־משה את־האהל ואת־כל־כליו קרסיו קרשיו בריחו K
e·mshkn al - mshe - e·ael - ath u·ath kl - kli·u qrsi·u qrshi·u brich·u
the·tabernacle to Moses » the·tent and·» all-of furnishings-of·him links-of·him hollow-tapers-of·him bar-of·him
H4908 H413 H4872 H853 H168 H853 H3605 H3627 H7165 H7175 H1280

Q
בריחיו ועמדיו ואדניו׃ Ex 39:34 : ואת־מכסה עורת האילם
brichi·u u·omdi·u u·adni·u : e·ailm ourth mkse - u·ath
bars-of·him and·columns-of·him and·sockets-of·him the·rams skins-of cover-of and·»
H1280 H5982 H134 H352 H5785 H4372 H853

34 +also the cover of reddened rams' hides, + the cover of azure hides and the portiere curtain,

המאדמים ואת־מכסה ערת התחשים ואת פרכת המסך׃ Ex 39:35 : את־ארן
e·madmim u·ath mkse - orth e·thchshim u·ath phrkth e·msk : arn - ath
the·ones-being-[m]reddened and·» cover-of skins-of the·ones-azure and·» curtain-of the·portiere coffer-of »
H119 H853 H4372 H5785 H8476 H853 H6532 H4539 H727 H853

35 the coffer of the testimony +with its poles and the propitiatory shelter,

העדת ואת־בדיו ואת הכפרת׃ Ex 39:36 : את־השלחן את־כל־כליו
e·odth u·ath bdi·u - u·ath e·kphrth : e·shlchn - ath kl - kli·u
the·testimony and·» poles-of·him and·» the·propitiatory-shelter the·table » all-of furnishings-of·him
H5715 H853 H905 H853 H3727 H853 H7979 H853 H3605 H3627

36 the table, with all its furnishings and the bread of the presence,

ואת לחם הפנים׃ Ex 39:37 : את־המנרה הטהרה את־נרתיה נרת המערכה ואת־
u·ath lchm e·phnim : e·mnre - ath e·tere nrthi·e - ath nrth e·morke u·ath -
and·» bread-of the·faces the·lampstand » the·pure-one lamps-of·her » lamps-of the·array and·»
H853 H3899 H6440 H4501 H853 H2889 H5216 H853 H5216 H4634 H853

37 the [c]pure lampstand and its lamps, with the lamps in array, and all its furnishings and oil for the luminary,

כל־כליה ואת שמן המאור׃ Ex 39:38 : ואת מזבח הזהב ואת שמן המשחה ואת
kl - kli·e u·ath shmn e·maur : u·ath mzbch e·zeb u·ath shmn e·mshche u·ath
all-of furnishings-of·her and·» oil-of the·luminary and·» altar-of the·gold and·» oil-of the·anointing and·»
H3605 H3627 H853 H8081 H3974 H853 H4196 H2091 H853 H8081 H4888 H853

38 + the golden altar, + the anointing oil, + the incense of spices and the portiere for the opening of the tent,

קטרת הסמים ואת מסך פתח האהל׃ Ex 39:39 : את מזבח הנחשת ואת־מכבר הנחשת
qtrth e·smim u·ath msk phthch e·ael : ath e·nchshth mzbch e·nchshth u·ath mkbr - e·nchshth
incense-of the·spices and·» portiere-of portal-of the·tent » the·copper altar-of the·copper and·» grate-of the·copper
H7004 H5561 H853 H4539 H6607 H168 H853 H4196 H5178 H853 H4345 H5178

39 the copper altar and the copper grate which was for it, its poles and all its furnishings, the laver and its post,

אשר־לו את־בדיו ואת־כל־כליו את־הכיר ואת־כנו׃ Ex 39:40 : את
ashr - l·u bdi·u - ath u·ath kl - kli·u e·kir - ath u·ath kn·u : ath
which for·him » poles-of·him and·» all-of furnishings-of·him » the·laver and·» post-of·him » »
H834 H853 H905 H853 H3605 H3627 H853 H3595 H853 H3653 H853 H853

40 the slung-sheets of the court with its columns and its sockets, + the portiere for the court gate with its cords and its pegs, and all the furnishings for the service of the tabernacle, for the tent of appointment,

קלעי החצר את־עמדיה ואת־אדניה ואת־המסך לשער החצר את־
qloi e·chtzr omdi·e - ath e·chtzr adni·e - u·ath e·msk - u·ath l·shor e·chtzr - ath
slung-sheets-of the·court columns-of·her » the·court sockets-of·her and·» the·portiere and·» for·gate-of the·court »
H7050 H2691 H5982 H853 H2691 H134 H853 H4539 H853 H8179 H2691 H853

מיתריו ויתדתיה ואת כל־כלי עבדת המשכן לאהל מועד׃
mithri·u u·ithdthi·e u·ath kli - kl obdth e·mshkn l·ael muod :
cords-of·him and·pegs-of·her and·» furnishings-of all-of service-of the·tabernacle for·tent-of appointment
H4340 H3489 H853 H3627 H3605 H5656 H4908 H168 H4150

Ex 39:41
את־בגדי השרד לשרת בקדש את־בגדי הקדש לאהרן
bgdi - ath e·shrd l·shrth b·qdsh bgdi - ath e·qdsh l·aern
garments-of » the·tapestry to·to-[m]minister-of in·[the]·sanctuary » garments-of the·holiness for·Aaron
H899 H853 H8278 H8334 H6944 H853 H899 H6944 H175

41 the colored garments for ministering in the holy place, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הכהן ואת־בגדי בניו לכהן : Ex 39:42 ככל אשר־צוה יהוה את־
e·ken the·priest | u·ath and·» | bgdi garments-of | bni·u sons-of·him | l·ken to·to-[m]be-priest-of : | k·kl as·all | ashr which | tzue he-[m]instructed | ieue Yahweh | ath »
H3548 | H853 | H899 | H1121 | H3547 | H3605 | H834 | H6680 | H3068 | H853

משה כן עשו בני ישראל את כל־העבדה : Ex 39:43 וירא משה את־כל־
mshe Moses | kn so | oshu they-did | bni sons-of | ishral Israel | ath » | kl all-of | e·obde the·service : | u·ira and·he-is-seeing | mshe Moses | ath » | kl all-of
H4872 | H3651 | H6213 | H1121 | H3478 | H853 | H3605 | H5656 | H7200 | H4872 | H853 | H3605

המלאכה והנה עשו אתה כאשר צוה יהוה כן עשו ויברך אתם
e·mlake the·work | u·ene and·behold ! | oshu they-did | ath·e »·her | k·ashr as·which | tzue he-[m]instructed | ieue Yahweh | kn so | oshu they-did | u·ibrk and·he-is-[m]blessing | ath·m »·them
H4399 | H2009 | H6213 | H853 | H834 | H6680 | H3068 | H3651 | H6213 | H1288 | H853

משה : פ
p : mshe
Moses
H4872

Ex 40:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Ex 40:2 ביום־החדש הראשון באחד
u·idbr and·he-is-[m]speaking | ieue Yahweh | al to | mshe Moses | l·amr to·to-say-of : | b·ium in·day-of | e·chdsh the·month | e·rashun the·first | b·achd in·one
H1696 | H3068 | H413 | H4872 | H559 | H3117 | H2320 | H7223 | H259

לחדש תקים את־משכן אהל מועד : Ex 40:3 ושמת שם את ארון
l·chdsh to·[the]·month | thqim you-shall-[c]set-up | ath » | mshkn tabernacle-of | ael tent-of | muod appointment : | u·shmth and·you-place | shm there | ath » | arun coffer-of
H2320 | H6965 | H853 | H4908 | H168 | H4150 | H7760 | H8033 | H853 | H727

העדות וסכת על־הארן את־הפרכת : Ex 40:4 והבאת את־השלחן
e·oduth the·testimony | u·skth and·you-screen | ol on | e·arn the·coffer | ath »with | e·phrkth the·curtain : | u·ebath and·you-[c]bring-in | ath » | e·shlchn the·table
H5715 | H5526 | H5921 | H727 | H854 | H6532 | H935 | H853 | H7979

וערכת את־ערכו והבאת את־המנרה והעלית את־נרתיה :
u·orkth and·you-arrange | ath » | ork·u array-of·him | u·ebath and·you-[c]bring-in | ath » | e·mnre the·lampstand | u·eolith and·you-[c]set-up | ath » | nrthi·e lamps-of·her :
H6186 | H853 | H6187 | H935 | H853 | H4501 | H5927 | H853 | H5216

Ex 40:5 ונתתה את־מזבח הזהב לקטרת לפני ארון העדת ושמת את־מסך
u·nththe and·you-give | ath » | mzbch altar-of | e·zeb the·gold | l·qtrth for·incense | l·phni to·faces-of | arun coffer-of | e·odth the·testimony | u·shmth and·you-place | ath » | msk portiere-of
H5414 | H853 | H4196 | H2091 | H7004 | H6440 | H727 | H5715 | H7760 | H853 | H4539

הפתח למשכן : Ex 40:6 ונתתה את מזבח העלה לפני פתח משכן
e·phthch the·portal | l·mshkn to·[the]·tabernacle : | u·nththe and·you-give | ath » | mzbch altar-of | e·ole the·ascent-offering | l·phni to·faces-of | phthch portal-of | mshkn tabernacle-of
H6607 | H4908 | H5414 | H853 | H4196 | H5930 | H6440 | H6607 | H4908

אהל־מועד : Ex 40:7 ונתת את־הכיר בין־אהל מועד ובין המזבח
ael tent-of | muod appointment : | u·nththe and·you-give | ath » | e·kir the·laver | bin between | ael tent-of | muod appointment | u·bin and·between | e·mzbch the·altar
H168 | H4150 | H5414 | H853 | H3595 | H996 | H168 | H4150 | H996 | H4196

ונתת שם מים : Ex 40:8 ושמת את־החצר סביב ונתת את־מסך שער
u·nththe and·you-give | shm there | mim waters : | u·shmth and·you-place | ath » | e·chtzr the·court | sbib round-about | u·nththe and·you-give | ath » | msk portiere-of | shor gate-of
H5414 | H8033 | H4325 | H7760 | H853 | H2691 | H5439 | H5414 | H853 | H4539 | H8179

החצר : Ex 40:9 ולקחת את־שמן המשחה ומשחת את־המשכן ואת־כל־אשר־
e·chtzr the·court : | u·lqchth and·you-take | ath » | shmn oil-of | e·mshche the·anointing | u·mshchth and·you-anoint | ath » | e·mshkn the·tabernacle | u·ath and·» | kl all-of | ashr which
H2691 | H3947 | H853 | H8081 | H4888 | H4886 | H853 | H4908 | H853 | H3605 | H834

to serve as priests.
42 According to all [w]that Yahweh had instructed »Moses, so the sons of Israel did »all the service.

43 [+]When Moses [l]saw »all the work, [+] behold, they had done »it just as Yahweh had instructed; so had they done. And Moses [l]blessed »them.

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [1] saying:
2 [l]On the first day of the month, in [1] month one, you shall set up »the tabernacle of the tent of appointment.
3 [+] You will place there »the coffer of the testimony and screen [on]off the coffer »with the curtain.

4 [+] You will bring »the table and arrange »its array and bring »the lampstand and [c]set up »its lamps.

5 [+]Then you will [g]put »the golden altar for incense before the coffer of the testimony and place »the portiere of the opening to the tabernacle.

6 [+] You will [g]put »the altar of ascent offering before the opening of the tabernacle of the tent of appointment,

7 and you will [g]set »the laver between the tent of appointment and [bt] the altar and [g]put water therein.

8 [+] You will [pl]set up »the court round about and [g]put up »the portiere of the court gate.

9 [+] You will take »the anointing oil and anoint »the tabernacle and »all [w]that is in it and hallow »it and »all its furnishings,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בו וקדשת אתו ואת־כל־כליו והיה קדש׃ Ex 40:10 ומשחת את־
b·u u·qdshth ath·u u·ath - kl - u·ath kli·u - u·eie qdsh : u·mshchth - ath
in·him and·you-[m]hallow »·him and·» all-of furnishings-of·him and·he-becomes holiness : and·you-anoint »
_ H6942 »·him H853 and·» H3605 H3627 H1961 H6944 H4886 H853

מזבח העלה ואת־כל־כליו וקדשת את־המזבח והיה המזבח
mzbch e·ole kli·u - kl - u·ath u·qdshth - ath u·eie e·mzbch
altar-of the·ascent-offering furnishings-of·him all-of and·» and·you-[m]hallow » and·he-becomes the·altar
H4196 H5930 H3627 H3605 H853 H6942 H853 H1961 H4196

קדש קדשים׃ Ex 40:11 ומשחת את־הכיר ואת־כנו וקדשת אתו׃
qdsh qdshim : u·mshchth - ath e·kir - u·ath kn·u - u·ath u·qdshth ath·u :
holiness-of holinesses : and·you-anoint » the·laver and·» post-of·him and·you-[m]hallow »·him
H6944 H6944 H4886 H853 H3595 H853 H3653 H6942 H853

Ex 40:12 והקרבת את־אהרן ואת־בניו אל־פתח אהל מועד ורחצת אתם
u·eqrbth - ath aern - ath bni·u - u·ath al phthch - ael muod u·rchtzth ath·m
and·you-[c]bring-near » Aaron and·» sons-of·him to portal-of tent-of appointment and·you-wash »·them
H7126 H853 H175 H853 H1121 H413 H6607 H168 H4150 H7364 H853

Ex 40:13 במים׃ והלבשת את־אהרן את בגדי הקדש ומשחת אתו וקדשת
b·mim : u·elbshth - ath aern - ath bgdi ath e·qdsh u·mshchth ath·u u·qdshth
in·the·waters : and·you-[c]put-on » Aaron » garments-of » the·holiness and·you-anoint »·him and·you-[m]hallow
H4325 H3847 H853 H175 H853 H899 H854 H6944 H4886 H853 H6942

אתו וכהן לי׃ Ex 40:14 ואת־בניו תקריב והלבשת אתם
ath·u u·ken l·i : bni·u - u·ath thqrib u·elbshth ath·m
»·him and·he-[m]serves-as-priest for·me : and·» you-shall-[c]bring-near and·you-[c]put-on »·them
H853 H3547 _ H853 H1121 H7126 H3847 H853

כתנת׃ Ex 40:15 ומשחת אתם כאשר משחת את־אביהם וכהנו לי
kthnth : u·mshchth ath·m k·ashr mshchth - ath abi·em u·kenu l·i
tunics : and·you-anoint »·them as·which you-anointed » father-of·them and·they-[m]serve-as-priests for·me
H3801 H4886 H853 H834 H4886 H853 H1 H3547 _

והיתה להית להם משחתם לכהנת עולם לדרתם׃
u·eithe l·eith l·em mshchth·m l·kenth oulm l·drth·m :
and·she-becomes and·to·to-become-of to·them anointing-of·them to·priesthood-of eon for·generations-of·them :
H1961 H1961 _ H4888 H3550 H5769 H1755

Ex 40:16 ויעש משה ככל אשר צוה יהוה אתו כן עשה׃ס
u·iosh mshe k·kl ashr tzue ieue ath·u kn oshe : s
and·he-is-doing Moses as·all which he-[m]instructed Yahweh »·him so he-did
H6213 H4872 H3605 H834 H6680 H3068 H853 H3651 H6213

Ex 40:17 ויהי בחדש הראשון בשנה השנית באחד לחדש הוקם
u·iei b·chdsh e·rashun b·shne e·shnith b·achd l·chdsh euqm
and·he-is-becoming in·the·month the·first in·the·year the·second in·one to·the·month he-was-[c]set-up
H1961 H2320 H7223 H8141 H8145 H259 H2320 H6965

Ex 40:18 המשכן׃ ויקם משה את־המשכן ויתן את־אדניו
e·mshkn : u·iqm mshe - ath e·mshkn u·ithn - ath adni·u
the·tabernacle : and·he-is-[c]setting-up Moses » the·tabernacle and·he-is-giving » sockets-of·him
H4908 H6965 H4872 H853 H4908 H5414 H853 H134

וישם את־קרשיו ויתן את־בריחיו ויקם את־עמודיו׃
u·ishm - ath qrshi·u - ath u·ithn brichi·u - ath u·iqm - ath omudi·u :
and·he-is-placing » hollow-tapers-of·him and·he-is-giving » bars-of·him and·he-is-[c]setting-up » columns-of·him :
H7760 H853 H7175 H5414 H853 H1280 H6965 H853 H5982

Ex 40:19 ויפרש את־האהל על־המשכן וישם את־מכסה האהל עליו
u·iphrsh - ath e·ael - ol e·mshkn - u·ishm - ath mkse e·ael oli·u
and·he-is-spreading » the·tent over the·tabernacle and·he-is-placing » cover-of the·tent over·him
H6566 H853 H168 H4908 H5921 H7760 H853 H4372 H168 H5921

that it will come to be holy.

10 You will also anoint the altar of ascent offering and all its furnishings and hallow the altar, that the altar will come to be a holy of holies.

11 And you will anoint the laver and its post and hallow it.

12 Then you will bring Aaron and his sons near to the opening of the tent of appointment and wash them in water

13 and put the holy garments on Aaron and anoint him and hallow him, that he serve as priest for Me.

14 And you shall bring his sons near, and you will put tunics on them

15 and anoint them just as you anointed their father that they serve as priests for Me. So it will come to be that their anointing is to bestow on them an eonian priesthood throughout their generations.

16 Thus Moses did according to all that Yahweh had instructed him. So he did.

17 Then it came to be on the first month in the second year since they went forth from Egypt[Qn], on day one of the month, that the tabernacle was set up.

18 So Moses set up the tabernacle and laid its sockets, placed its hollow tapers, put in its bars and set up its columns.

19 Then he spread the tent over the tabernacle and placed the cover of the tent over it above[d], just as Yahweh had instructed

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלמעלה כאשר צוה יהוה את־משה׃ ס Ex 40:20 ויקח ויתן את־
m·l·mol·e k·ashr tzue ieue mshe - ath s : Ex u·iqch u·ithn - ath
from·to·up·ward as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-is-taking and·he-is-giving »
H4605 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H3947 H5414 H853

העדת אל־הארן וישם את־הבדים על־הארן ויתן את־
e·odth al - e·arn u·ishm ath - e·bdim ol - e·arn u·ithn - ath
the·testimony to the·coffer and·he-is-placing » the·poles on the·coffer and·he-is-giving »
H5715 H413 H727 H7760 H853 H905 H5921 H727 H5414 H853

הכפרת על־הארן מלמעלה׃ Ex 40:21 ויבא את־הארן אל־המשכן
e·kphrth ol - e·arn m·l·mol·e : u·iba ath - e·arn al - e·mshkn
the·propitiatory-shelter on the·coffer from·to·up·ward and·he-is-[c]bringing » the·coffer to the·tabernacle
H3727 H5921 H727 H4605 H935 H853 H727 H413 H4908

וישם את פרכת המסך ויסך על ארון העדות כאשר צוה
u·ishm ath phrkth e·msk u·isk ol arun e·oduth k·ashr tzue
and·he-is-placing » curtain-of the·portiere and·he-is-[c]screening on coffer-of the·testimony as·which he-[m]instructed
H7760 H853 H6532 H4539 H5526 H5921 H727 H5715 H834 H6680

יהוה את־משה׃ ס Ex 40:22 ויתן את־השלחן באהל מועד על ירך המשכן
ieue mshe - ath s : Ex u·ithn e·shlchn - ath b·ael muod ol irk e·mshkn
Yahweh » Moses and·he-is-giving » the·table in·tent-of appointment on flank-of the·tabernacle
H3068 H853 H4872 H5414 H853 H7979 H168 H4150 H5921 H3409 H4908

צפנה מחוץ לפרכת׃ Ex 40:23 ויערך עליו ערך לחם לפני יהוה כאשר
tzphn·e m·chutz l·phrkth : u·iork oli·u ork lchm l·phni ieue k·ashr
north·ward from·outside to·[the]·curtain and·he-is-arranging on·him array-of bread to·faces-of Yahweh as·which
H6828 H2351 H6532 H6186 H5921 H6187 H3899 H6440 H3068 H834

צוה יהוה את־משה׃ ס Ex 40:24 וישם את־המנרה באהל מועד נכח
tzue ieue mshe - ath s : Ex u·ishm e·mnre - ath b·ael muod nkch
he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-is-placing » the·lampstand in·tent-of appointment opposite
H6680 H3068 H853 H4872 H7760 H853 H4501 H168 H4150 H5227

השלחן על ירך המשכן נגבה׃ Ex 40:25 ויעל הנרת לפני יהוה
e·shlchn ol irk e·mshkn ngb·e : u·iol e·nrth l·phni ieue
the·table on flank-of the·tabernacle Negev·ward and·he-is-[c]setting-up the·lamps to·faces-of Yahweh
H7979 H5921 H3409 H4908 H5045 H5927 H5216 H6440 H3068

כאשר צוה יהוה את־משה׃ ס Ex 40:26 וישם את־מזבח הזהב באהל
k·ashr tzue ieue mshe - ath s : Ex u·ishm mzbch - ath e·zeb b·ael
as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-is-placing » the·gold altar-of in·tent-of
H834 H6680 H3068 H853 H4872 H7760 H853 H2091 H4196 H168

מועד לפני הפרכת׃ Ex 40:27 ויקטר עליו קטרת סמים כאשר
muod l·phni e·phrkth : u·iqtr oli·u qtrth smim k·ashr
appointment to·faces-of the·curtain and·he-is-causing-to-fume on·him incense-of spices as·which
H4150 H6440 H6532 H6999 H5921 H7004 H5561 H834

צוה יהוה את־משה׃ פ Ex 40:28 וישם את־מסך הפתח למשכן׃
tzue ieue mshe - ath p : Ex u·ishm msk - ath e·phthch l·mshkn :
he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-is-placing » portiere-of the·portal to·[the]·tabernacle
H6680 H3068 H853 H4872 H7760 H853 H4539 H6607 H4908

Ex 40:29 ואת מזבח העלה שם פתח משכן אהל־מועד ויעל
u·ath e·ole mzbch u·ath shm phthch mshkn ael - muod u·iol
and·» altar-of and·» the·ascent-offering he-placed portal-of tabernacle-of tent-of appointment and·he-is-[c]offering-up
H853 H4196 H853 H5930 H7760 H6607 H4908 H168 H4150 H5927

עליו את־העלה ואת־המנחה כאשר צוה יהוה את־משה׃ ס
oli·u ath - e·ole u·ath - e·mnche k·ashr tzue ieue mshe - ath s :
on·him » the·ascent-offering and·» the·present-offering as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H5921 H853 H5930 H853 H4503 H834 H6680 H3068 H853 H4872

20 [+] He [l]took and [lg]bestowed »the testimony into the coffer, [+] [l]placed »the poles on the coffer, [+] [lg]put »the propitiatory shelter on the coffer [f›] above[d],

21 [+] [l]brought »the coffer into the tabernacle and [l]placed »the portiere curtain so [+]that it [l]screened [on]off the coffer of the testimony just as Yahweh had instructed »Moses.

22 [+] He [lg]put »the table in the tent of appointment [on]at the flank of the tabernacle northward [f] outside [›] the curtain,

23 and he [l]arranged on it the array of bread before Yahweh, just as Yahweh had instructed »Moses.

24 [+]Then he [l]placed »the lampstand in the tent of appointment over against the table [on]at the flank of the tabernacle toward the Negeb,

25 and [c]set [l]up the lamps before Yahweh, just as Yahweh had instructed »Moses.

26 [+] He [l]placed »the golden altar in the tent of appointment before the curtain

27 and caused incense of spices to [l]fume on it just as Yahweh had instructed »Moses.

28 [+]Then he [l]placed »the portiere of the opening to the tabernacle.

29 [+] »The altar of ascent offering he placed by the opening of the tabernacle of the tent of appointment, and he [c]brought [l]up on it »the ascent offering and »the approach present just as Yahweh had instructed »Moses.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 40:30

וישם	את־הכיר	בין	אהל־	מועד	ובין	המזבח	ויתן		
u·ishm	e·kir - ath	bin	ael -	muod	u·bin	e·mzbch	u·ithn		
and·he-is-placing	»	between	tent-of	appointment	and·between	the·altar	and·he-is-giving		
H7760	H853	H3595	H996	H168	H4150	H996	H4196	H5414	

30 He [+]also [l]placed [»]the laver between the tent of appointment and [bt] the altar and [lg]put water therein[d] for washing[-].

Ex 40:31

שמה	מים	לרחצה	:	ורחצו	ממנו	משה	ואהרן	ובניו	את־
shm·e	mim	l·rchtz·e	:	u·rchtzu	mm·nu	mshe	u·aern	u·bni·u	- ath
there·ward	waters	to·to-wash-of		and·they-washed	from·him	Moses	and·Aaron	and·sons-of·him	»
H8033	H4325	H7364		H7364	H4480	H4872	H175	H1121	H853

31 [+] From it Moses and Aaron and his sons washed [»]their hands and [»]their feet.

Ex 40:32

ידיהם	ואת־רגליהם	:	בבאם	אל־אהל	מועד	ובקרבתם			
idi·em	rgli·em - u·ath	:	b·ba·m	ael - al	muod	u·b·qrbth·m			
hands-of·them	feet-of·them and·»		in·to-enter-of·them	tent-of to	appointment	and·in·to-come-near-of·them			
H3027	H7272 H853		H935	H168 H413	H4150	H7126			

32 [f]When they entered[-] into the tent of appointment and [i] came near[-] to the altar they [l]washed, just as Yahweh had instructed [»]Moses.

Ex 40:33

אל־המזבח	ירחצו	כאשר	צוה	יהוה	את־משה : ס	ויקם	את־				
e·mzbch - al	irchtzu	k·ashr	tzue	ieue	s : mshe - ath	u·iqm	- ath				
the·altar to	they-are-washing	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	Moses »	and·he-is-[c]setting-up	»				
H4196 H413	H7364	H834	H6680	H3068	H4872 H853	H6965	H853				

33 [+]Then he [l]set up [»]the court round about [›] the tabernacle and [›] the altar, and he [lg]put up [»]the portiere of the court gate. [+]When Moses had [la/l]finished [7]all[n] [»]the work

החצר	סביב	למשכן	ולמזבח	ויתן	את־מסך	שער	החצר		
e·chtzr	sbib	l·mshkn	u·l·mzbch	u·ithn	msk - ath	shor	e·chtzr		
the·court	round-about	to·the·tabernacle	and·to·the·altar	and·he-is-giving	portiere-of »	gate-of	the·court		
H2691	H5439	H4908	H4196	H5414	H4539 H853	H8179	H2691		

Ex 40:34

ויכל	משה	את־המלאכה : פ	ויכס	הענן	את־אהל	מועד			
u·ikl	mshe	e·mlake - ath	p :	u·iks	e·onn	ael - ath	muod		
and·he-is-[m]finishing[all]	Moses	the·work »		and·he-is-[m]covering	the·cloud	tent-of »	appointment		
H3615	H4872	H4399 H853		H3680	H6051	H168 H853	H4150		

34 and the cloud [l]covered [»]the tent of appointment, [+]then the glory of Yahweh, it filled [»]the tabernacle,

Ex 40:35

וכבוד	יהוה	מלא	את־המשכן	:	ולא־יכל	משה	לבוא	אל־אהל	
u·kbud	ieue	mla	e·mshkn - ath	:	u·la - ikl	mshe	l·bua	ael - al	
and·glory-of	Yahweh	he-[m]filled	the·tabernacle »		and·not he-was-able	Moses	to·to-enter-of	tent-of to	
H3519	H3068	H4390	H4908 H853		H3808 H3201	H4872	H935	H168 H413	

35 so [+]that Moses was unable to enter into the tent of appointment, for the cloud tabernacled on it, and the glory of Yahweh, it filled [»]the tabernacle.

מועד	כי־שכן	עליו	הענן	וכבוד	יהוה	מלא	את־המשכן	:	
muod	ki - shkn	oli·u	e·onn	u·kbud	ieue	mla	e·mshkn - ath	:	
appointment	that	he-tabernacled	the·cloud	and·glory-of	Yahweh	he-[m]filled	the·tabernacle »		
H4150	H3588	H7931	H6051	H3519	H3068	H4390	H4908 H853		

Ex 40:36

ובהעלות	הענן	מעל	המשכן	יסעו	בני	ישראל	בכל		
u·b·eoluth	e·onn	m·ol	e·mshkn	isou	bni	ishral	b·kl		
and·in·to-[n]ascend-of	the·cloud	from·on	the·tabernacle	they-are-journeying	sons-of	Israel	in·all-of		
H5927	H6051	H5921	H4908	H5265	H1121	H3478	H3605		

36 [+] [f]Whenever the cloud ascended[-] above the tabernacle the sons of Israel [l]journeyed in all their journeyings.

Ex 40:37

מסעיהם	:	ואם־לא	יעלה	הענן	ולא	יסעו	עד־יום		
msoi·em	:	u·am - la	iole	e·onn	u·la	isou	od - ium		
journeys-of·them		and·if not	he-is-[n]ascending	the·cloud	and·not	they-are-journeying	until	day-of	
H4550		H518 H3808	H5927	H6051	H3808	H5265	H5704	H3117	

37 [+]Yet if the cloud was not taken [l]up, [+]then they would not [l]journey until the day it was taken up[-];

Ex 40:38

העלתו	:	כי	ענן	יהוה	על־המשכן	יומם	ואש	תהיה	לילה	בו	
eolth·u	:	ki	onn	ieue	ol - e·mshkn	iumm	u·ash	theie	lile	b·u	
to-[n]ascend-of·him		that	cloud-of	Yahweh	over the·tabernacle	by-day	and·fire	she-is-becoming	night	in·him	
H5927		H3588	H6051	H3068	H5921 H4908	H3119	H784	H1961	H3915	_	

38 for the cloud of Yahweh was over the tabernacle by day, and fire, it came to [l]be in it by night for the eyes of all the house of Israel in all their journeyings.

לעיני	כל־בית	ישראל	בכל־מסעיהם	:					
l·oini	kl - bith	ishral -	b·kl - msoi·em	:					
to·eyes-of	all-of house-of	Israel	in·all-of journeys-of·them						
H5869	H3605 H1004	H3478	H3605 H4550						

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Leviticus

Lv 1:1

ויקרא	אל־משה	וידבר	יהוה	אליו	מאהל	מועד	לאמר	:
u·iqra	al - mshe	u·idbr	ieue	ali·u	m·ael	muod	l·amr	:
and·he-is-calling	to Moses	and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to·him	from·tent-of	appointment	to·to-say-of	
H7121	H413 H4872	H1696	H3068	H413	H168	H4150	H559	

1 And He [l]called to Moses, and Yahweh [l]spoke to him from the tent of appointment, [›] saying[-],

Lv 1:2

דבר	אל־בני	ישראל	ואמרת	אלהם	אדם	כי־יקריב	מכם		
dbr	al - bni	ishral	u·amrth	al·em	adm	ki - iqrib	m·km		
	to sons-of	Israel	and·you-say	to·them	human	that he-is-[c]bringing-near	from·you[(p)]		
H1696	H413 H1121	H3478	H559	H413	H120	H3588 H7126	H4480		

2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: [t]When any [h]man [f]among you [c]brings [l]near an approach present[◊] to Yahweh, from the domestic beasts (from the herd [+]or from the flock) shall you [c]bring near [»]your approach present.

קרבן	ליהוה	מן־הבהמה	מן־הבקר	ומן־הצאן	תקריבו	את־			
qrbn	l·ieue	mn - e·beme	mn - e·bqr	u·mn - e·tzan	thqribu	- ath			
approach-present	to·Yahweh	from the·domestic-beast	from the·herd	and·from the·flock	you[(p)]-shall-[c]bring-near	»			
H7133	H3068	H4480 H929	H4480 H1241	H4480 H6629	H7126	H853			

Lv 1:3

קרבנכם	:	אם־עלה	קרבנו	מן־הבקר	זכר	תמים			
qrbn·km	:	ole - am	qrbn·u	mn - e·bqr	zkr	thmim			
approach-present-of·you[(p)]		ascent-offering if	approach-present-of·him	from the·herd	male	flawless			
H7133		H5930 H518	H7133	H4480 H1241	H2145	H8549			

3 If his approach present is an ascent offering[◊] from the herd, a flawless male is it which he shall [c]bring near. To the opening of the tent of appointment shall he [c]bring [»]it near for acceptance on his behalf before Yahweh.

יקריבנו	אל־פתח	אהל מועד	יקריב	אתו	לרצנו	לפני			
iqrib·nu	al - phthch	ael muod	iqrib	ath·u	l·rtzn·u	l·phni			
he-shall-[c]bring-near·him	to opening-of	tent-of appointment	he-shall-[c]bring-near	»·him	for·acceptance-of·him	to·faces-of			
H7126	H413 H6607	H168 H4150	H7126	H853	H7522	H6440			

Lv 1:4

יהוה	:	וסמך	ידו	על	ראש	העלה	ונרצה	לו	
ieue	:	u·smk	id·u	ol	rash	e·ole	u·nrtze	l·u	
Yahweh		and·he-supports	hand-of·him	on	head-of	the·ascent-offering	and·he-is-accepted	for·him	
H3068		H5564	H3027	H5921	H7218	H5930	H7521	_	

4 [+] He will support his hand[◊] on the head of the ascent offering so [+]that it will be accepted for him to make a propitiatory shelter[-] over him.

Lv 1:5

לכפר	עליו	:	ושחט	את־בן	הבקר	לפני	יהוה		
l·kphr	oli·u	:	u·shcht	bn - ath	e·bqr	l·phni	ieue		
to·to-make-propitiatory-shelter-of	over·him		and·he-slays	son-of »	the·herd	to·faces-of	Yahweh		
H3722	H5921		H7819	H1121 H853	H1241	H6440	H3068		

5 [+]Then he will slay [»]the bull [in]calf of the herd before Yahweh; and the sons of Aaron, the priests, will [c]bring near [»]the blood and sprinkle [»]the blood [on]against the altar round about which is at the opening of the tent of appointment.

והקריבו	בני	אהרן	הכהנים	את־הדם	וזרקו	את־הדם	על־המזבח		
u·eqribu	bni	aern	e·kenim	ath - e·dm	u·zrqu	ath - e·dm	ol - e·mzbch		
and·they-[c]bring-near	sons-of	Aaron	the·priests	» the·blood	and·they-sprinkle	» the·blood	on the·altar		
H7126	H1121	H175	H3548	H853 H1818	H2236	H853 H1818	H5921 H4196		

6 [+]Then he will flay [»]the ascent offering and piece [»]it into its pieces,

Lv 1:6

סביב	אשר־פתח	אהל מועד	:	והפשיט	את־העלה				
sbib	ashr - phthch	ael muod	:	u·ephshit	ath - e·ole				
round-about	which opening-of	tent-of appointment		and·he-[c]strips-off	» the·ascent-offering				
H5439	H834 H6607	H168 H4150		H6584	H853 H5930				

7 [+]while the sons of Aaron, the [7]priests[~ncs,◊] [g]put fire on the altar and arrange the wood on the fire.

Lv 1:7

ונתן	אתה לנתחיה	:	ונתנו	בני	אהרן הכהן	אש	על־המזבח		
u·nthch	ath·e l·nthchi·e	:	u·nthnu	bni	aern	e·ken	ash	ol - e·mzbch	
and·he-[m]cuts-to-pieces	»·her to·pieces-of·her		and·they-give	sons-of	Aaron	the·priest	fire	on the·altar	
H5408	H853 H5409		H5414	H1121	H175	H3548	H784	H5921 H4196	

8 [+] The sons of Aaron, the priests, will arrange [»]the pieces [»]with the head and [»]the suet over the wood [w] on the fire which is on the altar,

Lv 1:8

וערכו	עצים על־האש	:	וערכו	בני	אהרן הכהנים	את הנתחים	את־		
u·orku	otzim ol - e·ash	:	u·orku	bni	aern	e·kenim	ath	e·nthchim	- ath
and·they-arrange	woods on the·fire		and·they-arrange	sons-of	Aaron	the·priests	»	the·pieces	»
H6186	H6086 H5921 H784		H6186	H1121	H175	H3548	H853	H5409	H854

9 [+]while he[◊] shall wash its inwards and its shanks in water. [+]Then the priest will cause [»]the whole to fume on[d] the altar. [7]It[nc] is an

Lv 1:9

הראש	ואת־הפדר	על־העצים	אשר	על־האש	אשר	על־המזבח	:	וקרבו					
e·rash	u·ath - e·phdr	ol - e·otzim	ashr	ol - e·ash	ashr	ol - e·mzbch	:	u·qrb·u					
the·head	and·» the·suet	over the·woods	which	on the·fire	which	on the·altar		and·inward-of·him					
H7218	H853 H6309	H5921 H6086	H834	H5921 H784	H834	H5921 H4196		H7130					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכרעיו ירחץ במים והקטיר הכהן את־הכל המזבחה עלה
u·kroi·u irchtz b·mim u·eqtir e·ken - ath e·kl e·mzbch·e ole
and·shanks-of·him he-shall-wash in·the·waters and·he-causes-to-fume the·priest » the·all the·altar·ward ascent-offering
H3767 H7364 H4325 H6999 H3548 H853 H3605 H4196 H5930

ascent offering, a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

אשה ריח־ניחוח ליהוה׃ ס Lv ואם־מן־הצאן קרבנו מן־
ashe rich - nichuch l·ieue : s 1:10 u·am - mn e·tzan - qrbn·u mn -
fire-offering-of smell-of - restful-fragrance to·Yahweh : s and·if from the·flock approach-present-of·him from
H801 H7381 H5207 H3068 H518 H4480 H6629 H7133 H4480

10 + If his approach present is from the flock (from the sheep or from the goats) for an ascent offering, a flawless male is it which he shall [c]bring near.

הכשבים או מן־העזים לעלה זכר תמים יקריבנו׃ Lv ושחט אתו
e·kshbim au mn - e·ozim l·ole zkr thmim iqrib·nu : 1:11 u·shcht ath·u
the·sheep or from - the·goats for·ascent-offering male flawless he-shall-[c]bring-near·him : and·he-slays »·him
H3775 H176 H4480 H5795 H5930 H2145 H8549 H7126 H7819 H853

11 +Then he will slay »it on the flank of the altar northward before Yahweh; and the sons of Aaron, the priests, will sprinkle »its blood [on]against the altar round about.

על ירך המזבח צפנה לפני יהוה וזרקו בני אהרן הכהנים את־דמו
ol irk e·mzbch tzphn·e l·phni ieue u·zrqu bni aern e·kenim ath - dm·u
on flank-of the·altar north·ward to·faces-of Yahweh and·they-sprinkle sons-of Aaron the·priests » blood-of·him
H5921 H3409 H4196 H6828 H6440 H3068 H2236 H1121 H175 H3548 H853 H1818

ואת־
u·ath - ראשו rash·u - ואת־ u·ath לנתחיו l·nthchi·u אתו ath·u ונתח u·nthch Lv : 1:12 על־המזבח סביב sbib e·mzbch - ol
and·» H853 head-of·him H7218 and·» H854 to·pieces-of·him H5409 »·him H853 and·he-[m]cuts-to-pieces H5408 : 1:12 round-about H5439 the·altar H4196 on H5921

12 + He will piece »it into its pieces +with »its head and »its suet; and the priest will arrange »them over the wood [w] on the fire which is on the altar;

פדרו וערך הכהן אתם על־העצים אשר על־האש אשר על־המזבח׃
phdr·u u·ork e·ken ath·m ol e·otzim - ashr ol e·ash - ashr ol e·mzbch :
suet-of·him and·he-arranges the·priest »·them over the·woods which the·fire which on the·altar :
H6309 H6186 H3548 H853 H6086 H834 H784 H834 H5921 H4196

Lv והקרב והכרעים ירחץ במים והקריב הכהן את־הכל
1:13 u·e·qrb u·e·kroim irchtz b·mim u·eqrib e·ken ath - e·kl
and·the·inward and·the·shanks he-shall-wash in·the·waters and·he-[c]brings-near the·priest » the·all
H7130 H3767 H7364 H4325 H7126 H3548 H853 H3605

13 and he shall wash the inwards and the shanks in water. +Then the priest will [c]bring near »the whole and cause it to fume on[d] the altar. It is an ascent offering, a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

והקטיר המזבחה עלה הוא אשה ריח ניחח ליהוה׃ פ
u·eqtir e·mzbch·e ole eua ashe rich nichch l·ieue : p
and·he-causes-to-fume the·altar·ward ascent-offering he fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh : p
H6999 H4196 H5930 H1931 H801 H7381 H5207 H3068

Lv ואם מן־העוף עלה קרבנו ליהוה והקריב מן־התרים
1:14 u·am - mn e·ouph - ole qrbn·u l·ieue u·eqrib mn - e·thrim
and·if from the·flyer ascent-offering approach-present-of·him to·Yahweh and·he-[c]brings-near from the·turtledoves
H518 H4480 H5775 H5930 H7133 H3068 H7126 H4480 H8449

14 + If his approach present to Yahweh is an ascent offering from the flyer +then he will [c]bring near [f] *turtledoves or [f] *dove squabs »as his approach present.

15 + The priest will [c]bring it near to the altar and pinch off »its head and cause it to fume on[d] the altar; +yet its blood will be wrung out [on]against the sidewall of the altar.

או מן־בני היונה את־קרבנו׃ Lv והקריבו הכהן אל־המזבח
au mn - bni e·iune ath - qrbn·u : 1:15 u·eqrib·u e·ken al e·mzbch -
or from - sons-of the·dove » - approach-present-of·him : and·he-[c]brings-near·him the·priest to the·altar
H176 H4480 H1121 H3123 H853 H7133 H7126 H3548 H413 H4196

ומלק את־ראשו והקטיר המזבחה ונמצה דמו על
u·mlq ath - rash·u u·eqtir e·mzbch·e u·nmtze dm·u ol
and·he-pinches-off » - head-of·him and·he-causes-to-fume the·altar·ward and·he-is-wrung-out blood-of·him on
H4454 H853 H7218 H6999 H4196 H4680 H1818 H5921

16 +Then he will take away »its craw [i]with its filthy contents and fling »it beside the altar eastward [h]at the [n]place for the greasy ash.

קיר המזבח׃ Lv והסיר את־מראתו בנצתה והשליך אתה אצל
qir e·mzbch : 1:16 u·esir ath - mrath·u b·ntzth·e u·eshlik ath·e atzl
sidewall-of the·altar : and·he-[c]takes-away » craw-of·him in·feather-of·her and·he-[c]flings »·her beside
H7023 H4196 H5493 H853 H4760 H5133 H7993 H853 H681

17 + He will cleave »it [l]at its wings [7+]yet[Qn] shall not separate it. +Then the priest will cause »it to fume on[d] the altar over the

המזבח קדמה אל־מקום הדשן׃ Lv ושסע אתו בכנפיו לא
e·mzbch qdm·e al mqum - e·dshn : 1:17 u·shso ath·u b·knphi·u la
the·altar east·ward to place[n]-of the·greasy-ash : and·he-[m]cleaves »·him in·wings-of·him not
H4196 H6924 H413 H4725 H1880 H8156 H853 H3671 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יבדיל והקטיר אתו הכהן המזבחה על־העצים אשר על־האש
ibdil u·eqtir ath·u e·ken e·mzbch·e ol - e·otzim ashr ol - e·ash
he-shall-[c]separate and·he-causes-to-fume »·him the·priest the·altar·ward over - the·woods which on - the·fire
H914 H6999 H853 H3548 H4196 H5921 - H6086 H834 H5921 - H784

עלה הוא אשה ריח ניחח ליהוה׃ ס
ole eua ashe rich nichch l·ieue s :
ascent-offering he fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh
H5930 H1931 H801 H7381 H5207 H3068

Lv 2:1 ונפש כי־תקריב קרבן מנחה ליהוה סלת יהיה
u·nphsh ki - thqrib qrbn mnche l·ieue slth ieie
and·soul that - she-is-[c]bringing-near approach-present-of present-offering to·Yahweh flour he-shall-be[bc]
H5315 H3588 - H7126 H7133 H4503 H3068 H5560 H1961

קרבנו ויצק עליה שמן ונתן עליה לבנה׃ Lv 2:2 והביאה אל־
qrbn·u u·itzq oli·e shmn u·nthn oli·e lbne : u·ebia·e al -
approach-present-of·him and·he-pours on·her oil and·he-gives on·her frankincense and·he-[c]brings·her to -
H7133 H3332 H5921 H8081 H5414 H5921 H3828 H935 H413

בני אהרן הכהנים וקמץ משם מלא קמצו מסלתה ומשמנה על
bni aern e·kenim u·qmtz m·shm mla qmtz·u m·slth·e u·m·shmn·e ol
sons-of Aaron the·priests and·he-extracts from·there fullness-of fistful-of·him from·flour-of·her and·from·oil-of·her on
H1121 H175 H3548 H7061 H8033 H4393 H7062 H5560 H8081 H5921

כל־לבנתה והקטיר הכהן את־אזכרתה המזבחה אשה
kl lbnth·e - u·eqtir e·ken ath - azkrth·e e·mzbch·e ashe
all-of frankincense-of·her and·he-causes-to-fume the·priest » - memorial-portion-of·her the·altar·ward fire-offering-of
H3605 H3828 H6999 H3548 H853 H234 H4196 H801

ריח ניחח ליהוה׃ Lv 2:3 והנותרת מן־המנחה לאהרן ולבניו
rich nichch l·ieue : u·e·nuthrth mn - e·mnche l·aern u·l·bni·u
smell-of restful-fragrance to·Yahweh and·the·being-left from the·present-offering for·Aaron and·for·sons-of·him
H7381 H5207 H3068 H3498 H4480 H4503 H175 H1121

קדש קדשים מאשי יהוה׃ Lv 2:4 וכי תקרב קרבן
qdsh qdshim m·ashi ieue s : u·ki thqrb qrbn
holiness-of holinesses from·fire-offerings-of Yahweh and·that you-are-[c]bringing-near approach-present-of
H6944 H6944 H801 H3068 H3588 H7126 H7133

מנחה מאפה תנור סלת חלות מצת בלולת בשמן ורקיקי
mnche maphe thnur slth chluth mtzth blulth b·shmn u·rqiqi
present-offering baked-of stove flour-of perforated-cakes-of ones-unleavened ones-being-mingled in·[the]·oil and·wafers-of
H4503 H3989 H8574 H5560 H2471 H4682 H1101 H8081 H7550

מצות משחים בשמן׃ Lv 2:5 ואם־מנחה על־המחבת
mtzuth mshchim b·shmn : s u·am - mnche ol - e·mchbth
ones-unleavened ones-being-anointed in·[the]·oil and·if present-offering on - the·pan
H4682 H4886 H8081 H518 H4503 H5921 - H4227

קרבנך סלת בלולה בשמן מצה תהיה׃ Lv 2:6 פתות אתה פתים
qrbn·k slth blule b·shmn mtze theie : phthuth ath·e phthim
approach-present-of·you flour being-mingled in·[the]·oil one-unleavened she-shall-be[bc] to-morsel »·her morsels
H7133 H5560 H1101 H8081 H4682 H1961 H6626 H853 H6595

ויצקת עליה שמן מנחה הוא׃ Lv 2:7 ואם־מנחת מרחשת
u·itzqth oli·e shmn mnche eua : s u·am - mnchth mrchshth
and·you-pour on·her oil present-offering he and·if present-offering-of kettle
H3332 H5921 H8081 H4503 H1931 H518 H4503 H4802

קרבנך סלת בשמן תעשה׃ Lv 2:8 והבאת את־המנחה אשר
qrbn·k slth b·shmn thoshe : u·ebath ath - e·mnche ashr
approach-present-of·you flour in·[the]·oil she-shall-be-made[do] and·you-[c]bring » the·present-offering which
H7133 H5560 H8081 H6213 H935 H853 H4503 H834

wood which is on the fire. It is an ascent offering, a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

1 + [a]When a soul [c]brings [l]near a cereal approach present[◊] to Yahweh, of flour shall his approach present [b]be; and he will pour oil on it and [g]put frankincense on it. [z]It is an approach present[Qn].

2 And he will bring it to the sons of Aaron, the priests. + He will extract from there his full fistful [f]of its flour and [f] its oil [on]along with all its frankincense. +Then the priest will cause »this memorial portion of it to fume on[d] the altar; it is a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

3 +Yet the rest[l] from the approach present is for Aaron and for his sons, a holy of holies from the fire offerings of Yahweh.

4 + [a]When you [c]bring [l]near an approach present, baked in the stove, it shall be unleavened perforated cakes of flour mingled[l] [i]with oil +or unleavened wafers anointed[l] [i]with oil.

5 + If an approach present on ˢa flat pan is your approach present of flour, it shall [b]be unleavened bread mingled[l] [i]with oil.

6 You are to morsel- »it into morsels, and you will pour oil on it; it is an approach present.

7 + If an approach present of the cooking-pot is your approach present, of flour [i]with oil shall it be [d]made.

8 +When you bring to Yahweh »the approach present which is [l][d]made [f]in any of these ways, + ~[c]bring it near~[◊] to the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יעשה מאלה ליהוה והקריבה אל־הכהן והגישה אל־
ioshe m·ale l·ieue u·eqrib·e al - e·ken u·egish·e al -
he-is-being-made[do] from·these to·Yahweh and·he-[c]brings-near·her the·priest and·he-[c]brings-close·her to
H6213 H428 H3068 H7126 H3548 H5066 H413

המזבח׃ Lv 2:9 והרים הכהן מן־המנחה את־אזכרתה
e·mzbch : u·erim e·ken mn - e·mnche - ath azkrth·e
the·altar and·he-[c]raises-up the·priest from the·present-offering » memorial-portion-of·her
H4196 H7311 H3548 H4480 H4503 H853 H234

והקטיר המזבחה אשה ריח ניחח ליהוה׃ Lv 2:10 והנותרת
u·eqtir e·mzbch·e ashe rich nichch l·ieue : u·e·nuthrth
and·he-causes-to-fume the·altar·ward fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh and·the·being-left
H6999 H4196 H801 H7381 H5207 H3068 H3498

מן־המנחה לאהרן ולבניו קדש קדשים מאשי יהוה׃
mn - e·mnche l·aern u·l·bni·u qdsh qdshim m·ashi ieue :
from the·present-offering for·Aaron and·for·sons·of·him holiness-of holinesses from·fire-offerings-of Yahweh
H4480 H4503 H175 H1121 H6944 H6944 H801 H3069

Lv 2:11 כל־המנחה אשר תקריבו ליהוה לא תעשה חמץ כי
kl - e·mnche ashr thqribu l·ieue la thoshe chmtz ki
every-of the·present-offering which you[p]-are-[c]bringing-near to·Yahweh not she-shall-be-made[do] leaven that
H3605 H4503 H834 H7126 H3068 H3808 H6213 H2557 H3588

כל־שאר וכל־דבש לא־תקטירו ממנו אשה ליהוה׃
kl - shar u·kl - dbsh la - thqtiru mm·nu ashe l·ieue :
any-of yeast and·any-of honey not you[p]-shall-cause-to-fume from·him fire-offering to·Yahweh
H3605 H7603 H3605 H1706 H3808 H6999 H4480 H801 H3068

Lv 2:12 קרבן ראשית תקריבו אתם ליהוה ואל־המזבח לא־
qrbn rashith thqribu ath·m l·ieue u·al - e·mzbch la -
approach-present-of firstfruit you[p]-shall-[c]bring-near »·them to·Yahweh and·to - the·altar not
H7133 H7225 H7126 H853 H3068 H413 H4196 H3808

יעלו לריח ניחח׃ Lv 2:13 וכל־קרבן מנחתך במלח
iolu l·rich nichch : u·kl - qrbn mnchth·k b·mlch
they-shall-ascend for·smell-of restful-fragrance and·every-of approach-present-of present-offering-of·you in·[the]·salt
H5927 H7381 H5207 H3605 H7133 H4503 H4417

תמלח ולא תשבית מלח ברית אלהיך מעל מנחתך על
thmlch u·la thshbith mlch brith alei·k m·ol mnchth·k ol
you-shall-salt and·not you-shall-cause-to-cease salt-of covenant-of Elohim-of·you from·on present-offering-of·you on
H4414 H3808 H7673 H4417 H1285 H430 H5921 H4503 H5921

כל־קרבנך תקריב מלח׃ס Lv 2:14 ואם־תקריב מנחת
kl - qrbn·k thqrib mlch : s u·am - thqrib mnchth
every-of approach-present-of·you you-shall-[c]bring-near salt and·if you-are-[c]bringing-near present-offering-of
H3605 H7133 H7126 H4417 H518 H7126 H4503

בכורים ליהוה אביב קלוי באש גרש כרמל תקריב את
bkurim l·ieue abib qlui b·ash grsh krml thqrib ath
firstfruits to·Yahweh pollinated-ears being-toasted in·[the]·fire groats-of crop you-shall-[c]bring-near »
H1061 H3068 H24 H7033 H784 H1643 H3759 H7126 H853

מנחת בכוריך׃ Lv 2:15 ונתת עליה שמן ושמת עליה לבנה
mnchth bkuri·k : u·nthth oli·e shmn u·shmth oli·e lbne
present-offering-of firstfruits-of·you and·you-give on·her oil and·you-place on·her frankincense
H4503 H1061 H5414 H5921 H8081 H7760 H5921 H3828

מנחה הוא׃ Lv 2:16 והקטיר הכהן את־אזכרתה מגרשה
mnche eua : u·eqtir e·ken ath - azkrth·e m·grsh·e
present-offering she and·he-causes-to-fume the·priest » memorial-portion-of·her from·groats-of·her
H4503 H1931 H6999 H3548 H853 H234 H1643

priest [+]that he may [c]bring it close to the altar.

9 [+]Then the priest will raise up from the approach present [»]the memorial portion of it and cause it to fume on[d] the altar; it is a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

10 [+]Yet the rest[l] [f]of the approach present is for Aaron and for his sons, a holy of holies from the fire offerings of Yahweh.

11 No[t] approach [*]present at all which you are [c]bringing near to Yahweh shall be [d]made with leaven, for all yeast and all honey—none [f]of it shall you cause to fume as a fire offering to Yahweh.

12 As an approach present of firstfruits shall you [c]bring [»]them near to Yahweh, [+]yet [›]on the altar they shall not ascend for a fragrant odor.

13 [+] All of your approach presents shall you salt [l]with salt; and you shall not cause the salt of the covenant of your Elohim to cease [f] on your approach present. On all of your approach presents shall you [c]bring salt near [f]to Yahweh your Elohim[0].

14 [+]Yet if you [c]bring [l]near an approach present of firstfruits to Yahweh, you shall [c]bring near pollinated ears toasted[l] [f]by fire, groats of the new crop, [»]as the approach present of your firstfruits.

15 [+]When you will [g]put oil on it and place frankincense on it, it is an approach present.

16 [+] The priest will cause [»]the memorial portion of it to fume from its groats and from its oil [on]along with all its frankincense, a fire

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומשמנה על כל־לבנתה אשה ליהוה׃ פ
u·m·shmn·e ol kl - lbnth·e ashe l·ieue p :
and·from·oil-of·her on all-of frankincense-of·her fire-offering to·Yahweh
H8081 H5921 H3605 H3828 H801 H3068

offering to Yahweh.

Lv 3:1 ואם־זבח שלמים קרבנו אם מן־הבקר הוא מקריב אם־
zbch - u·am shlmim qrbn·u am mn - e·bqr eua mqrib am
and·if sacrifice-of peace-offerings approach-present-of·him if from the·herd he one-[c]bringing-near if
H2077 H518 H8002 H7133 H518 H4480 H1931 H7126 H518

1 + If his approach present is a sacrifice of peace offerings, if from the herd he is [c]bringing it near, [ff]whether male [ff]or female, a flawless one is it which he shall [c]bring near before Yahweh.

זכר אם־נקבה תמים יקריבנו לפני יהוה׃ Lv 3:2 וסמך ידו על־
zkr - am nqbe thmim iqrib·nu l·phni ieue : u·smk id·u ol -
male or female flawless-one he-shall-[c]bring-near·him to·faces-of Yahweh and·he-supports hand-of·him on
H2145 H518 H5347 H8549 H7126 H6440 H3068 H5564 H3027 H5921

2 + He will support his hand on the head of his approach present and slay it at the opening of the tent of appointment. And the sons of Aaron, the priests, will sprinkle [x]the blood [on]against the altar round about.

ראש קרבנו ושחטו פתח אהל מועד וזרקו בני אהרן
rash qrbn·u u·shcht·u phthch ael muod u·zrqu bni aern
head-of approach-present-of·him and·he-slays·him opening-of tent-of appointment and·they-sprinkle sons-of Aaron
H7218 H7133 H7819 H6607 H168 H4150 H2236 H1121 H175

הכהנים את־הדם על־המזבח סביב׃ Lv 3:3 והקריב מזבח השלמים
e·kenim ath - e·dm ol - e·mzbch sbib : u·eqrib m·zbch e·shlmim
the·priests » the·blood on the·altar round-about and·he-[c]brings-near from·sacrifice-of the·peace-offerings
H3548 H853 H1818 H5921 H4196 H5439 H7126 H2077 H8002

3 +Then he will [c]bring near from the sacrifice of peace offerings a fire offering to Yahweh: [x]the fat [*]covering [x]the inwards and [x]all the fat which is on the inwards,

אשה ליהוה את־החלב המכסה את־הקרב ואת כל־החלב אשר על־
ashe l·ieue ath - e·chlb e·mkse ath - e·qrb u·ath kl - e·chlb ashr ol -
fire-offering to·Yahweh » the·fat the·one-[m]covering » the·inward and·» all-of the·fat which on
H801 H3068 H853 H2459 H3680 H853 H7130 H853 H3605 H2459 H834 H5921

הקרב׃ Lv 3:4 ואת שתי הכליות ואת־החלב אשר עלהן אשר על־הכסלים ואת־
e·qrb : u·ath shthi e·klith u·ath e·chlb - ashr ol·en ashr ol - e·kslim u·ath -
the·inward and·» two-of the·kidneys and·» the·fat which on·them which on the·hips and·»
H7130 H853 H8147 H3629 H853 H2459 H834 H5921 H834 H5921 H3689 H853

4 + [x]the two kidneys and [x]the fat which is [on]around them [w on]at the hips, and [x]the protuberance on the liver; [on]along with the kidneys shall he take it away.

היתרת על־הכבד על־הכליות יסירנה׃ Lv 3:5 והקטירו אתו בני־
e·ithrth ol e·kbd - ol e·kliuth - isir·ne : u·eqtiru ath·u bni -
the·redundance on the·liver on the·kidneys he-shall-[c]take-away·her and·they-cause-to-fume »·him sons-of
H3508 H5921 H3516 H5921 H3629 H5493 H6999 H853 H1121

5 +Then the sons of Aaron will cause [x]it to fume on[d] the altar, on top of the ascent offering which is over the wood on the fire; it is a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

אהרן המזבחה על־העלה אשר על־העצים אשר על־האש אשה ריח
aern e·mzbch·e e·ole - ol ashr e·otzim - ol ashr e·ash - ol ashr ashe rich
Aaron the·altar·ward on the·ascent-offering which the·woods on which the·fire on which fire-offering-of smell-of
H175 H4196 H5930 H5921 H834 H6086 H5921 H834 H784 H5921 H834 H801 H7381

ניחח ליהוה׃ פ Lv 3:6 ואם־מן־הצאן קרבנו לזבח שלמים
nichch l·ieue p : u·am - mn - e·tzan qrbn·u l·zbch shlmim
restful-fragrance to·Yahweh and·if from the·flock approach-present-of·him for·sacrifice-of peace-offerings
H5207 H3068 H518 H4480 H6629 H7133 H2077 H8002

6 + If his approach present for a sacrifice of peace offerings to Yahweh is from the flock, male or female, a flawless one is it which he shall [c]bring near.

ליהוה זכר או נקבה תמים יקריבנו׃ Lv 3:7 אם־כשב הוא־מקריב את־
l·ieue zkr au nqbe thmim iqrib·nu : am - kshb - eua mqrib - ath
to·Yahweh male or female flawless-one he-shall-[c]bring-near·him if sheep he one-[c]bringing-near »
H3069 H2145 H176 H5347 H8549 H7126 H518 H3775 H1931 H7126 H853

7 If it is a sheep he is [c]bringing near [x]as his approach present [+]then he will [c]bring [x]it near before Yahweh

קרבנו והקריב אתו לפני יהוה׃ Lv 3:8 וסמך את־ידו על־
qrbn·u u·eqrib ath·u l·phni ieue : u·smk ath - id·u ol -
approach-present-of·him and·he-[c]brings-near »·him to·faces-of Yahweh and·he-supports » hand-of·him on
H7133 H7126 H853 H6440 H3068 H5564 H853 H3027 H5921

8 and support [x]his hand on the head of his approach present and slay [x]it before the tent of appointment; and the sons of Aaron will sprinkle [x]its blood [on]against the altar round about.

ראש קרבנו ושחט אתו לפני אהל מועד וזרקו בני אהרן
rash qrbn·u u·shcht ath·u l·phni ael muod u·zrqu bni aern
head-of approach-present-of·him and·he-slays »·him to·faces-of tent-of appointment and·they-sprinkle sons-of Aaron
H7218 H7133 H7819 H853 H6440 H168 H4150 H2236 H1121 H175

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־דמו	על־המזבח סביב	:	Lv 3:9	והקריב	מזבח	השלמים		
dm·u - ath	ol	sbib	:	u·eqrib	m·zbch	e·shlmim		
»	on	round-about		and·he-[c]brings-near	from·sacrifice-of	the·peace-offerings		
H853	H5921	H5439		H7126	H2077	H8002		

9 +Then he will [c]bring near from the sacrifice of peace offerings a fire offering to Yahweh: Its fat, the flawless fat tail, cut ʾoff close [wl]to the spine, shall he take it away; +also »the fat ˙covering »the inwards and »all the fat which is on the inwards,

אשה	ליהוה	חלבו	האליה	תמימה	לעמת	העצה	יסירנה	ואת־
ashe	l·ieue	chlb·u	e·alie	thmime	l·omth	e·otze	isir·ne	- u·ath
fire-offering	to·Yahweh	fat-of·him	the·fat-tail	flawless	to·correspond-with	the·spine	he-shall-[c]take-away·her	and·»
H801	H3068	H2459	H451	H8549	H5980	H6096	H5493	H853

החלב המכסה	את־הקרב	ואת כל־החלב	אשר על־הקרב	:	Lv 3:10	ואת שתי						
e·chlb	e·mkse	e·qrb - ath	u·ath	kl - e·chlb	ashr	ol - e·qrb	:		u·ath	shthi		
the·fat	the·one-[m]covering	»	and·»	all-of	which	on	the·inward		and·»	two-of		
H2459	H3680	H853	H853	H3605	H834	H5921	H7130		H853	H8147		

10 + »the two kidneys and »the fat which is [on]around them [w on]at the hips, and »the protuberance on the liver; [on]along with the kidneys shall he take it away.

הכלית	ואת־החלב אשר עלהן	אשר על־הכסלים	ואת־היתרת	על־הכבד על־								
e·klith	u·ath - e·chlb	ashr	ol·en	ashr	ol - e·kslim	u·ath - e·ithrth	ol	e·kbd -	ol	-		
the·kidneys	and·»	which	on·them	which	on	the·redundance	and·»	the·liver	on			
H3629	H853	H834	H5921	H834	H3689	H3508	H853	H3516	H5921			

הכלית	יסירנה	:	Lv 3:11	והקטירו	הכהן	המזבחה	לחם	אשה				
e·klith	isir·ne	:		u·eqtir·u	e·ken	e·mzbch·e	lchm	ashe				
the·kidneys	he-shall-[c]take-away·her			and·he-causes-to-fume·him	the·priest	the·altar·ward	bread-of	fire-offering				
H3629	H5493			H6999	H3548	H4196	H3899	H801				

11 +Then the priest will cause it to fume on[d] the altar as a bread[◊] offering, a fire offering to Yahweh.

ליהוה	: פ	Lv 3:12	ואם עז	קרבנו	והקריבו	לפני	יהוה	:				
l·ieue	p :		u·am	oz	qrbn·u	u·eqrib·u	l·phni	ieue	:			
to·Yahweh			and·if	goat	approach-present-of·him	and·he-[c]brings-near·him	to·faces-of	Yahweh				
H3068			H518	H5795	H7133	H7126	H6440	H3068				

12 + If his approach present is a goat +then he will [c]bring it near before Yahweh

Lv 3:13	וסמך	את־ידו	על־ראשו	ושחט	אתו	לפני	אהל מועד					
	u·smk	id·u - ath	ol	rash·u -	u·shcht	ath·u	l·phni	ael	muod			
	and·he-supports	hand-of·him	on	head-of·him	and·he-slays	»·him	to·faces-of	tent-of	appointment			
	H5564	H3027	H853	H5921	H7218	H7819	H853	H6440	H168	H4150		

13 and support »his hand on its head and slay »it before the tent of appointment; and the sons of Aaron, [7]the priests[n], will sprinkle »its blood [on]against the altar round about.

וזרקו	בני	אהרן	את־דמו	על־המזבח סביב	:	Lv 3:14	והקריב	ממנו				
u·zrqu	bni	aern	dm·u - ath	ol - e·mzbch	sbib	:	u·eqrib	mm·nu				
and·they-sprinkle	sons-of	Aaron	blood-of·him	on	the·altar	round-about		and·he-[c]brings-near	from·him			
H2236	H1121	H175	H1818 H853	H5921	H4196	H5439		H7126	H4480			

14 +Then he will [c]bring near some [f]of it as his approach present, a fire offering to Yahweh: »The fat ˙covering »the inwards and »all the fat which is on the inwards,

קרבנו	אשה	ליהוה	את־החלב המכסה	את־הקרב	ואת כל־החלב							
qrbn·u	ashe	l·ieue	e·chlb - ath	e·mkse	e·qrb - ath	u·ath	kl - e·chlb					
approach-present-of·him	fire-offering	to·Yahweh	the·fat »	the·one-[m]covering	the·inward »	and·»	all-of	the·fat				
H7133	H801	H3068	H2459 H853	H3680	H7130 H853	H853	H3605	H2459				

אשר על־הקרב	:	Lv 3:15	ואת שתי הכלית	ואת־החלב אשר עלהן	אשר על־הכסלים							
ashr	ol - e·qrb	:	u·ath shthi	e·klith	u·ath - e·chlb	ashr	ol·en	ashr	ol - e·kslim			
which	on	the·inward	and·» two-of	the·kidneys	and·» the·fat	which	on·them	which	on	the·hips		
H834	H5921	H7130	H853 H8147	H3629	H853 H2459	H834	H5921	H834	H5921	H3689		

15 + »the two kidneys and »the fat which is [on]around them, [w on]at the hips, and »the protuberance on the liver; [on]along with the kidneys shall he take it away.

ואת־היתרת	על־הכבד על־הכלית	יסירנה	:	Lv 3:16	והקטירם							
e·ithrth - u·ath	ol	e·kbd - ol	e·klith -	ol	isir·ne	:		u·eqtir·m				
the·redundance	on	the·liver	on	the·kidneys	he-shall-[c]take-away·her			and·he-causes-to-fume·them				
H3508	H5921	H3516	H5921	H3629	H5493			H6999				

16 +Then the priest will cause them to fume on[d] the altar as a bread offering, a fire offering for a fragrant odor [7]to Yahweh[n]. All the fat shall be for Yahweh.

הכהן	המזבחה	לחם	אשה	לריח	ניחח	כל־חלב ליהוה	:	Lv 3:17	חקת			
e·ken	e·mzbch·e	lchm	ashe	l·rich	nichch	kl - chlb	l·ieue	:	chqth			
the·priest	the·altar·ward	bread-of	fire-offering	for·smell-of	restful-fragrance	all-of	fat	for·Yahweh	statute-of			
H3548	H4196	H3899	H801	H7381	H5207	H3605	H2459	H3068	H2708			

17 It shall be an eonian statute ʾthroughout your generations in all your dwellings; any fat +or any blood you shall not eat.

עולם לדרתיכם	בכל מושבתיכם	כל־חלב וכל	דם לא תאכלו	: פ								
oulm	b·kl	l·drthi·km	kl	mushbthi·km	chlb -	u·kl	dm -	la	thaklu	p :		
eon	in·all-of	to·generations-of·you[(p)]	any-of	dwellings-of·you[(p)]	fat	and·any-of	blood	not	you[(p)]-shall-eat			
H5769	H3605	H1755	H3605	H4186	H2459	H3605	H1818	H3808	H398			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 4:1	וידבר	יהוה	אל־משה	לאמר	Lv 4:2 :	דבר	אל־בני	ישראל	לאמר			
	u·idbr	ieue	al - mshe	l·amr	:	dbr	al - bni	ishral	l·amr			
	and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to Moses	to-to-say-of		to [m]speak-you !	to	sons-of	Israel	to-to-say-of		
	H1696	H3068	H413 H4872	H559		H1696	H413	H1121	H3478	H559		
	נפש כי־תחטא	בשגגה מכל	מצות	יהוה אשר לא	תעשינה	ועשה						
	nphsh ki - thchta	b·shgge m·kl	mtzuth	ieue ashr la	thoshine	u·oshe						
	that she-is-sinning	in·error from·any-of	instructions-of	Yahweh which not	they-shall-be-done	and·he-does						
	H5315 H3588 H2398	H7684 H3605	H4687	H3068 H834 H3808	H6213	H6213						
	מאחת מהנה	Lv 4:3 :	אם הכהן	המשיח	יחטא	לאשמת העם	והקריב	על				
	m·achth m·ene	:	am e·ken	e·mshich	ichta	l·ashmth e·om	u·eqrib	ol				
	from·one from·them		if the·priest	the·anointed-one	he-is-sinning	to·guilt-of the·people	and·he-[c]brings-near	on				
	H259 H2007		H518 H3548	H4899	H2398	H819 H5971	H7126	H5921				
	חטאתו אשר חטא	פר בן־בקר	תמים	ליהוה לחטאת	Lv 4:4 :	והביא						
	chtath·u ashr chta	phr bn - bqr	thmim	l·ieue l·chtath	:	u·ebia						
	sin-of·him which he-sinned	young-bull son-of herd	flawless-one	to·Yahweh to·sin-offering		and·he-[c]brings						
	H2403 H834 H2398	H6499 H1121 H1241	H8549	H3068 H2403		H935						
	את־הפר	אל־פתח	אהל מועד	לפני	יהוה	וסמך	את־ידו	על־				
	e·phr - ath	al - phthch	ael muod	l·phni	ieue	u·smk	id·u - ath	ol -				
	the·young-bull »	to opening-of	tent-of appointment	to·faces-of	Yahweh	and·he-supports	hand-of·him »	on				
	H6499 H853	H413 H6607	H168 H4150	H6440	H3068	H5564	H3027 H853	H5921				
	ראש הפר	ושחט	את־הפר	לפני	יהוה	Lv 4:5 :	ולקח	הכהן				
	rash e·phr	u·shcht	e·phr - ath	l·phni	ieue	:	u·lqch	e·ken				
	head-of the·young-bull	and·he-slays	the·young-bull »	to·faces-of	Yahweh		and·he-takes	the·priest				
	H7218 H6499	H7819	H6499 H853	H6440	H3068		H3947	H3548				
	המשיח מדם	הפר	והביא	אתו	אל־אהל מועד	Lv 4:6 :	וטבל					
	e·mshich m·dm	e·phr	u·ebia	ath·u	ael - al muod	:	u·tbl					
	the·anointed-one from·blood-of	the·young-bull	and·he-[c]brings	»·him	tent-of to appointment		and·he-dips					
	H4899 H1818	H6499	H935	H853	H168 H413 H4150		H2881					
	הכהן את־אצבעו	בדם	והזה	מן־הדם	שבע פעמים	לפני	יהוה	את־				
	e·ken ath - atzbo·u	b·dm	u·eze	mn - e·dm	shbo phomim	l·phni	ieue	ath -				
	the·priest » finger-of·him	in·[the]·blood	and·he-[c]spatters	from the·blood	seven times	to·faces-of	Yahweh	»with				
	H3548 H853 H676	H1818	H5137	H4480 H1818	H7651 H6471	H6440	H3068	H853				
	פני פרכת הקדש	Lv 4:7 :	ונתן	הכהן	מן־הדם	על־קרנות	מזבח	קטרת				
	phni phrkth e·qdsh	:	u·nthn	e·ken	mn - e·dm	ol - qrnuth	mzbch	qtrth				
	faces-of curtain-of the·sanctuary		and·he-gives	the·priest	from the·blood	on horns-of	altar-of	incense-of				
	H6440 H6532 H6944		H5414	H3548	H4480 H1818	H5921 H7161	H4196	H7004				
	הסמים לפני יהוה	אשר באהל מועד	ואת כל־דם	הפר	ישפך	אל־						
	e·smim l·phni ieue	ashr b·ael muod	u·ath kl - dm	e·phr	ishphk	al -						
	the·spices to·faces-of Yahweh	which in·tent-of appointment	and·» all-of blood-of	the·young-bull	he-shall-pour-out	to						
	H5561 H6440 H3068	H834 H168 H4150	H853 H3605 H1818	H6499	H8210	H413						
	יסוד מזבח העלה	אשר־פתח	אהל מועד	Lv 4:8 :	ואת־כל־חלב							
	isud mzbch e·ole	ashr - phthch	ael muod	:	u·ath - kl - chlb							
	foundation-of altar-of the·ascent-offering	which opening-of	tent-of appointment		and·» all-of fat-of							
	H3247 H4196 H5930	H834 H6607	H168 H4150		H853 H3605 H2459							
	פר החטאת ירים	ממנו	את־החלב המכסה	על־הקרב	ואת כל־							
	phr e·chtath irim	mm·nu	ath - e·chlb e·mkse	ol - e·qrb	u·ath kl -							
	young-bull-of the·sin-offering he-shall-[c]raise-up	from·him	» the·fat the·one-[m]covering	over the·inward	and·» all-of							
	H6499 H2403 H7311	H4480	H853 H2459 H3680	H5921 H7130	H853 H3605							
	החלב אשר על־הקרב	Lv 4:9 :	ואת שתי הכליות	ואת־החלב אשר עליהן	אשר על־							
	e·chlb ashr ol - e·qrb	:	u·ath shthi e·klith	u·ath - e·chlb ashr oli·en	ashr - ol							
	the·fat which on - the·inward		and·» two-of the·kidneys	and·» the·fat which on·them	which on							
	H2459 H834 H5921 H7130		H853 H8147 H3629	H853 H2459 H834 H5921	H834 H5921							

1 + Yahweh spoke to Moses, saying:
2 Speak to the sons of Israel, saying, When a soul sins inadvertently, departing from any of Yahweh's instructions of what should not be done, yet does one of them:

3 If the anointed priest should sin so as to bring guilt on the people, then he shall bring near for his sin with which he has sinned a flawless bull calf of the herd, to Yahweh as a sin offering.

4 + He will bring the young bull to the opening of the tent of appointment before Yahweh and support his hand on the head of the young bull and slay the young bull before Yahweh.

5 Then the anointed priest, who is consecrated, will take some of the blood of the young bull and bring it to the tent of appointment.

6 + The priest will dip his finger into the blood and spatter some of the blood seven times before Yahweh, before the curtain of the holy place.

7 And the priest will put some of the blood on the horns of the altar of the incense of spices before Yahweh, which is in the tent of appointment. + All the rest of the blood of the young bull shall he pour out at the foundation of the altar of ascent offering which is at the opening of the tent of appointment.

8 + All the fat of the young bull of the sin offering shall he raise up from it, the fat covering the inwards and all the fat which is on the inwards,

9 + the two kidneys and the fat which is around them, at the hips, and the protuberance on the liver; along with the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הכסלים ואת־היתרת על־הכבד על־הכליות יסירנה Lv : כאשר
k·ashr 4:10 : isir·ne e·kliuth - ol e·kbd - ol e·ithrth - u·ath e·kslim
as·which he-shall-[c]take-away·her the·kidneys on the·liver on the·redundance and·» the·hips
H834 H5493 H3629 H5921 H3516 H5921 H3508 H853 H3689

יורם משור זבח השלמים והקטירם הכהן על מזבח
mzbch ol e·ken
altar-of on the·priest
H4196 H5921 H3548
u·eqtir·m and·he-causes-to-fume·them H6999
e·shlmim the·peace-offerings H8002
zbch sacrifice-of H2077
m·shur from·bull-of H7794
iurm he-is-being-[c]raised-up H7311

10 kidneys shall he take it away,
10 just as it is being raised up from the bull of the peace [sc]offerings. [+]Then the priest will cause them to fume on the altar of ascent offering.

העלה Lv : ואת־עור הפר ואת־כל־בשרו על־ראשו ועל־
e·ole 4:11 : our - u·ath e·phr kl - u·ath bshr·u - ol rash·u - u·ol
the·ascent-offering and·» the·young-bull all-of flesh-of·him on head-of·him and·on
H5930 H853 H6499 H3605 H1320 H5921 H7218 H5921

11 [+]Yet [»]the hide of the young bull and [»]all its flesh [on]with its head and [on]with its shanks, [+] its inwards and its dung,

כרעיו וקרבו ופרשו Lv : והוציא את־כל־הפר אל־
kroi·u u·qrb·u u·phrsh·u 4:12 : u·eutzia ath - kl - e·phr al
shanks-of·him and·inward-of·him and·dung-of·him and·he-[c]brings-forth » all-of the·young-bull to
H3767 H7130 H6569 H3318 H853 H3605 H6499 H413

12 [+]namely [»]all left of the young bull will he [c]bring forth [›] outside the camp to a clean [ri]place, to the pouring out place of the greasy ash, and he will burn [»]it over the sticks [f]with fire. On the pouring out place of the greasy ash shall it be burned.

מחוץ למחנה אל־מקום טהור אל־שפך הדשן ושרף אתו על־
m·chutz l·mchne al - mqum teur al - shphk e·dshn u·shrph ath·u ol -
from·outside to·the·camp to clean place[ri] pouring-out-place-of the·greasy-ash and·he-burns »·him over
H2351 H4264 H413 H4725 H2889 H413 H8211 H1880 H8313 H853 H5921

עצים באש על־שפך הדשן ישרף Lv פ : ואם כל־עדת
otzim b·ash ol - shphk e·dshn ishrph 4:13 p : u·am kl - odth -
woods in·the·fire on pouring-out-place-of the·greasy-ash he-shall-be-burned and·if all-of congregation-of
H6086 H784 H5921 H8211 H1880 H8313 H518 H3605 H5712

13 [+] If the whole congregation of Israel, they should err inadvertently and the matter is obscured from the eyes of the assembly, and they do [one]something departing from any of Yahweh's instructions of [w]what should not be done, and they realize their [-]guilt

ישראל ישגו ונעלם דבר מעיני הקהל ועשו אחת מכל־
ishral ishgu u·nolm dbr m·oini e·qel u·oshu achth m·kl -
Israel they-are-erring and·he-is-obscured matter from·eyes-of the·assembly and·they-do one from·any-of
H3478 H7686 H5956 H1697 H5869 H6951 H6213 H259 H3605

מצות יהוה אשר לא־תעשינה ואשמו Lv : ונודעה החטאת אשר
mtzuth ieue ashr la - thoshine u·ashmu 4:14 : u·nudoe e·chtath ashr
instructions-of Yahweh which not they-shall-be-done and·they-are-guilty and·she-is-known the·sin which
H4687 H3068 H834 H3808 H6213 H816 H3045 H2403 H834

14 [+]when the sin [on]with which they have sinned becomes known, [+]then the assembly will [c]bring near a [7]flawless[n] bull [in]calf of the herd [›]as a sin offering and bring [»]it before the tent of appointment.

חטאו עליה והקריבו הקהל פר בן־בקר לחטאת והביאו אתו
chtau oli·e u·eqribu e·qel phr bn - bqr l·chtath u·ebiau ath·u
they-sinned on·her and·they-[c]bring-near the·assembly young-bull son-of herd to·sin-offering and·they-[c]bring »·him
H2398 H5921 H7126 H6951 H6499 H1121 H1241 H2403 H935 H853

לפני אהל מועד Lv : וסמכו זקני העדה את־ידיהם על־ראש
l·phni ael muod 4:15 : u·smku zqni e·ode idi·em - ath rash - ol
to·faces-of tent-of appointment and·they-support old-ones-of the·congregation hands-of·them » head-of on
H6440 H168 H4150 H5564 H2205 H5712 H3027 H853 H7218 H5921

15 [+] The elders of the congregation will support [»]their hands on the head of the young bull before Yahweh, and one will slay [»]the young bull before Yahweh.

הפר לפני יהוה ושחט את־הפר לפני יהוה Lv : והביא
e·phr l·phni ieue u·shcht e·phr - ath l·phni ieue 4:16 : u·ebia
the·young-bull to·faces-of Yahweh and·he-slays » the·young-bull to·faces-of Yahweh and·he-[c]brings
H6499 H6440 H3068 H7819 H853 H6499 H6440 H3068 H935

16 And the anointed [-]priest will bring some [f]of the blood of the young bull to the tent of appointment.

הכהן המשיח מדם הפר אל־אהל מועד Lv : וטבל הכהן
e·ken e·mshich m·dm e·phr al - ael muod 4:17 : u·tbl e·ken
the·priest the·anointed-one from·blood-of the·young-bull to tent-of appointment and·he-dips the·priest
H3548 H4899 H1818 H6499 H413 H168 H4150 H2881 H3548

17 [+] The priest will dip his finger [f]into the blood and spatter it seven [du]times before Yahweh, [»]before the curtain [7]of the holy place[ns].

אצבעו מן־הדם והזה שבע פעמים לפני יהוה את פני הפרכת :
atzbo·u mn - e·dm u·eze shbo phomim l·phni ieue ath phni e·phrkth :
finger·of·him from the·blood and·he-[c]spatters seven times to·faces-of Yahweh »with faces-of the·curtain
H676 H4480 H1818 H5137 H7651 H6471 H6440 H3068 H853 H6440 H6532

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 4:18	ומן	־הדם	יתן	על	־קרנת	המזבח	אשר	לפני	יהוה	אשר	באהל
	u·mn	e·dm -	ithn	ol	qrnth -	e·mzbch	ashr	l·phni	ieue	ashr	b·ael
	and·from	the·blood	he-shall-give	on	horns-of	the·altar	which	to·faces-of	Yahweh	which	in·tent-of
	H4480	H1818	H5414	H5921	H7161	H4196	H834	H6440	H3068	H834	H168

מועד	ואת	כל	־הדם	ישפך	אל	־יסוד	מזבח	העלה	אשר	־פתח	
muod	u·ath	kl	e·dm -	ishphk	al	isud -	mzbch	e·ole	ashr	phthch -	
appointment	and·»	all-of	the·blood	he-shall-pour-out	to	foundation-of	altar-of	the·ascent-offering	which	opening-of	
H4150	H853	H3605	H1818	H8210	H413	H3247	H4196	H5930	H834	H6607	

אהל	מועד	:	Lv 4:19	ואת	כל	־חלבו	ירים	ממנו	והקטיר	המזבחה	:
ael	muod	:		u·ath	kl	chlb·u -	irim	mm·nu	u·eqtir	e·mzbch·e	:
tent-of	appointment			and·»	all-of	fat-of·him	he-shall-[c]raise-up	from·him	and·he-causes-to-fume	the·altar·ward	
H168	H4150			H853	H3605	H2459	H7311	H4480	H6999	H4196	

Lv 4:20	ועשה	לפר	כאשר	עשה	לפר	החטאת	כן	יעשה	־לו		
	u·oshe	l·phr	k·ashr	oshe	l·phr	e·chtath	kn	ioshe	l·u -		
	and·he-does	to·[the]·young-bull	as·which	he-did	to·young-bull-of	the·sin-offering	so	he-shall-do	to·him		
	H6213	H6499	H834	H6213	H6499	H2403	H3651	H6213	_		

וכפר			עלהם	הכהן	ונסלח			להם	:	Lv 4:21	והוציא	את־
u·kphr			ol·em	e·ken	u·nslch			l·em	:		u·eutzia	ath -
and·he-makes-propitiatory-shelter			over·them	the·priest	and·he-is-pardoned			to·them			and·he-[c]brings-forth	»
H3722			H5921	H3548	H5545			H1992			H3318	H853

הפר	אל־מחוץ	למחנה	ושרף	אתו	כאשר	שרף	את	הפר	הראשון			
e·phr	m·chutz -	l·mchne	u·shrph	ath·u	k·ashr	shrph	ath	e·phr	e·rashun			
the·young-bull	from·outside	to·[the]·camp	and·he-burns	»·him	as·which	he-burned	»	the·young-bull	the·former			
H6499	H2351	H4264	H8313	H853	H834	H8313	H853	H6499	H7223			

חטאת	הקהל	הוא : פ	Lv 4:22	אשר	נשיא	יחטא	ועשה	אחת	מכל	־מצות		
chtath	e·qel	eua	p :	ashr	nshia	ichta	u·oshe	achth	m·kl	mtzuth -		
sin-offering-of	the·assembly	he		which	prince	he-is-sinning	and·he-does	one	from·any-of	instructions-of		
H2403	H6951	H1931		H834	H5387	H2398	H6213	H259	H3605	H4687		

יהוה	אלהיו	אשר	לא	־תעשינה	בשגגה	ואשם	:	Lv 4:23	או	־הודע		
ieue	alei·u	ashr	la	thoshine -	b·shgge	u·ashm	:		au	eudo -		
Yahweh	Elohim-of·him	which	not	they-shall-be-done	in·error	and·he-is-guilty			or	he-is-[c]made-known		
H3068	H430	H834	H3808	H6213	H7684	H816			H176	H3045		

אליו	חטאתו	אשר	חטא	בה	והביא	את־קרבנו	שעיר	עזים	זכר			
ali·u	chtath·u	ashr	chta	b·e	u·ebia	qrbn·u -	shoir	ozim	zkr			
to·him	sin-of·him	which	he-sinned	in·her	and·he-[c]brings	»	one-hairy-of	goats	male			
H413	H2403	H834	H2398	_	H935	H853	H8163	H5795	H2145			

תמים	:	Lv 4:24	וסמך	ידו	על	־ראש	השעיר	ושחט	אתו	במקום	אשר־	
thmim	:		u·smk	id·u	ol	rash -	e·shoir	u·shcht	ath·u	b·mqum	ashr -	
flawless-one			and·he-supports	hand-of·him	on	head-of	the·hairy-goat	and·he-slays	»·him	in·place[ri]-of	which	
H8549			H5564	H3027	H5921	H7218	H8163	H7819	H853	H4725	H834	

ישחט	את־העלה	לפני	יהוה	חטאת	הוא :	Lv 4:25	ולקח	הכהן				
ishcht	e·ole - ath	l·phni	ieue	chtath	eua :		u·lqch	e·ken				
he-is-slaying	»	to·faces-of	Yahweh	sin-offering	he		and·he-takes	the·priest				
H7819	H853	H6440	H3068	H2403	H1931		H3947	H3548				

מדם	החטאת	באצבעו	ונתן	על	־קרנת	מזבח	העלה	ואת	־דמו			
m·dm	e·chtath	b·atzbo·u	u·nthn	ol	qrnth -	mzbch	e·ole	u·ath	dm·u -			
from·blood-of	the·sin-offering	in·finger-of·him	and·he-gives	on	horns-of	altar-of	the·ascent-offering	and·»	blood-of·him			
H1818	H2403	H676	H5414	H5921	H7161	H4196	H5930	H853	H1818			

ישפך	אל־יסוד	מזבח	העלה	:	Lv 4:26	ואת	־כל	־חלבו	יקטיר			
ishphk	al	isud -	mzbch	e·ole	:		u·ath	kl -	chlb·u -	iqtir		
he-shall-pour-out	to	foundation-of	altar-of	the·ascent-offering			and·»	all-of	fat-of·him	he-shall-cause-to-fume		
H8210	H413	H3247	H4196	H5930			H853	H3605	H2459	H6999		

18 And some [f]of the blood [7]the priest[n] shall [g]put on the horns of the altar [7]of the incense of spices[n] [w] before Yahweh, which is in the tent of appointment. [+] »All the rest of the blood shall he pour out [›]at the foundation of the altar of ascent offering which is at the opening of the tent of appointment.

19 [+] »All its fat shall he raise up from it, and he will cause it to fume on[d] the altar.

20 [+]So he will do to the young bull just as he did to the young bull of the sin offering; thus shall he do to it. [+] The priest will make a propitiatory shelter over them, and it will be pardoned [›] them.

21 [+]Then he will [c]bring forth »the young bull [›] outside the camp and burn »it just as he burned »the former [‘]young bull. It is the sin offering for the assembly.

22 [w]When a prince [l]sins inadvertently and does [one]something departing from any of the instructions of Yahweh his Elohim of [w]what should not be done, and he realizes his [‘]guilt

23 [or]when his sin [l]with which he has sinned is [c]made known to him, [+]then he will bring »as his approach present, a hairy goat, a flawless male.

24 [+] He will support his hand on the head of the hairy goat and slay »it in the [n]place [w]where one should slay »the ascent offering before Yahweh. It is a sin offering.

25 [+] The priest will take some [f]of the blood of the sin offering [l]with his finger and [g]put it on the horns of the altar of ascent offering. [+] The rest of »its blood shall he pour out [›]at the foundation of the altar of ascent offering.

26 [+] »All its fat shall he cause to fume on[d] the altar like the fat of the peace [sc]offerings. [+]Thus the priest will make a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המזבחה כחלב זבח השלמים וכפר עליו הכהן מחטאתו
m·chtath·u e·ken oli·u u·kphr e·shlmim zbch k·chlb e·mzbch·e
from·sin-of·him the·priest over·him and·he-makes-propitiatory-shelter the·peace-offerings sacrifice-of as·fat-of the·altar·ward
H2403 H3548 H5921 H3722 H8002 H2077 H2459 H4196

propitiatory shelter over him [f]for his sin, and it will be pardoned [h] him.

ונסלח לו פ׃ Lv 4:27 ואם־נפש אחת תחטא בשגגה מעם הארץ
u·nslch l·u p׃ e·artz m·om b·shgge thchta achth nphsh - u·am
and·he-is-pardoned to·him the·land from·people-of in·error she-is-sinning one soul and·if
H5545 H776 H5971 H7684 H2398 H259 H5315 H518

27 [+] If one soul [f]of the people of the land should sin inadvertently [i]when he does [-] [one]something departing from [7]any of [ns] Yahweh's instructions of [w]what should not be done, and he realizes his [-]guilt

בעשתה אחת ממצות יהוה אשר לא־תעשינה ואשם׃ Lv 4:28 או
b·oshth·e achth m·mtzuth ieue ashr la - thoshine u·ashm au
in·to-do-of·her one from·instructions-of Yahweh which not they-shall-be-done and·he-is-guilty or
H6213 H259 H4687 H3068 H834 H3808 H6213 H816 H176

28 [or]when his sin with which he has sinned is [c]made known to him, [+]then he will bring as his approach present, a hairy goat, a flawless female, [on]for his sin with which he has sinned.

הודע אליו חטאתו אשר חטא והביא קרבנו שעירת עזים
eudo ali·u chtath·u ashr chta u·ebia qrbn·u shoirth ozim
he-is-[c]made-known to·him sin-of·him which he-sinned and·he-[c]brings approach-present-of·him one-hairy-of goats
H3045 H413 H2403 H834 H2398 H935 H7133 H8166 H5795

תמימה נקבה על־חטאתו אשר חטא׃ Lv 4:29 וסמך את־ידו על ראש
thmime nqbe ol - chtath·u ashr chta u·smk id·u - ath ol rash
flawless-one female on sin-of·him which he-sinned and·he-supports hand-of·him » on head-of
H8549 H5347 H5921 H2403 H834 H2398 H5564 H3027 H853 H5921 H7218

29 [+] He will support [»]his hand on the head of the sin offering and slay [»]the sin offering in the [n]place of the ascent offering.

החטאת ושחט את־החטאת במקום העלה׃ Lv 4:30 ולקח הכהן
e·chtath u·shcht e·chtath - ath b·mqum e·ole u·lqch e·ken
the·sin-offering and·he-slays the·sin-offering in·place[n]-of the·ascent-offering and·he-takes the·priest
H2403 H7819 H2403 H853 H4725 H5930 H3947 H3548

30 And the priest will take some [f]of its blood [i]with his finger and [g]put it on the horns of the altar of ascent offering. [+] [»]All the rest of its blood shall he pour out [h]at the foundation of the altar.

מדמה באצבעו ונתן על־קרנת מזבח העלה ואת־כל־דמה
m·dm·e b·atzbo·u u·nthn ol - qrnth mzbch e·ole kl - u·ath dm·e
from·blood-of·her in·finger-of·him and·he-gives on horns-of altar-of the·ascent-offering and·» all-of blood-of·her
H1818 H676 H5414 H5921 H7161 H4196 H5930 H853 H3605 H1818

ישפך אל־יסוד המזבח׃ Lv 4:31 ואת־כל־חלבה יסיר כאשר
ishphk isud - al e·mzbch u·ath kl - chlb·e isir k·ashr
he-shall-pour-out to foundation-of the·altar and·» all-of fat-of·her he-shall-[c]take-away as·which
H8210 H413 H3247 H4196 H853 H3605 H2459 H5493 H834

31 [+] [»]All its fat shall he take away, just as the fat is taken away from [on] the peace [sc]offerings. [+]Then the priest will cause it to fume on[d] the altar [h]as a fragrant odor to Yahweh. [+]Thus the priest will make a propitiatory shelter over him, and it will be pardoned [h] him.

הוסר חלב מעל זבח השלמים והקטיר הכהן המזבחה
eusr chlb m·ol zbch e·shlmim u·eqtir e·ken e·mzbch·e
he-is-[c]taken-away fat from·on sacrifice-of the·peace-offerings and·he-causes-to-fume the·priest the·altar·ward
H5493 H2459 H5921 H2077 H8002 H6999 H3548 H4196

לריח ניחח ליהוה וכפר עליו הכהן ונסלח לו פ׃
l·rich nichch l·ieue u·kphr oli·u e·ken u·nslch l·u p׃
to·smell-of restful-fragrance to·Yahweh and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest and·he-is-pardoned to·him
H7381 H5207 H3068 H3722 H5921 H3548 H5545

Lv 4:32 ואם־כבש יביא קרבנו לחטאת נקבה תמימה יביאנה׃
ibia kbsh - u·am qrbn·u l·chtath nqbe thmime ibia·ne
he-is-[c]bringing lamb and·if approach-present-of·him for·sin-offering female flawless-one he-shall-[c]bring·her
H935 H3532 H518 H7133 H2403 H5347 H8549 H935

32 [+] If he should bring a sheep as his approach present for a sin offering, a flawless female shall he bring.

Lv 4:33 וסמך את־ידו על ראש החטאת ושחט אתה לחטאת במקום
u·smk id·u - ath ol rash e·chtath u·shcht ath·e l·chtath b·mqum
and·he-supports hand-of·him » on head-of the·sin-offering and·he-slays »·her to·sin-offering in·place[n]-of
H5564 H3027 H853 H5921 H7218 H2403 H7819 H853 H2403 H4725

33 [+] He will support [»]his hand on the head of the sin offering and slay [»]it [h]as a sin offering in the [n]place [w]where one should slay [»]the ascent offering.

אשר ישחט את־העלה׃ Lv 4:34 ולקח הכהן מדם החטאת
ashr ishcht e·ole - ath u·lqch e·ken m·dm e·chtath
which he-is-slaying the·ascent-offering and·he-takes the·priest from·blood-of the·sin-offering
H834 H7819 H5930 H853 H3947 H3548 H1818 H2403

34 And the priest will take some [f]of the blood of the sin offering [i]with his finger and [g]put it on the horns of the altar of ascent offering.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באצבעו ונתן על־קרנת מזבח העלה ואת־כל־דמה ישפך
b·atzbo·u u·nthn ol - qrnth mzbch e·ole u·ath - kl - dm·e ishphk
in·finger·of·him and·he-gives on horns-of altar-of the·ascent-offering and·» all-of blood-of·her he-shall-pour-out
H676 H5414 H5921 H7161 H4196 H5930 H853 H3605 H1818 H8210

+ »All the rest of its blood shall he pour out ›at the foundation of the altar.

אל־יסוד המזבח׃ Lv 4:35 ואת־כל־חלבה יסיר כאשר יוסר
isud - al e·mzbch : u·ath - kl chlb·e isir k·ashr iusr
foundation-of to the·altar 4:35 and·» all-of fat-of·her he-shall-[c]take-away as·which he-is-being-[c]taken-away
H3247 H413 H4196 H853 H3605 H2459 H5493 H834 H5493

35 + »All its fat shall he take away just as the fat of the sheep is taken ˡaway from the peace [sc]offerings. +Then the priest will cause »them to fume on[d] the altar on top of the fire offerings of Yahweh. +Thus the priest will make a propitiatory shelter over him, [on]for his sin with which he has sinned, and it will be pardoned › him.

חלב־הכשב מזבח השלמים והקטיר הכהן אתם המזבחה על
chlb e·kshb - m·zbch e·shlmim u·eqtir e·ken ath·m e·mzbch·e ol
fat-of the·sheep from·sacrifice-of the·peace-offerings and·he-causes-to-fume the·priest »·them the·altar·ward on
H2459 H3775 H2077 H8002 H6999 H3548 H853 H4196 H5921

אשי יהוה וכפר עליו הכהן על־חטאתו אשר־חטא
ashi ieue u·kphr oli·u e·ken chtath·u - ol ashr chta -
fire-offerings-of Yahweh and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest sin-of·him on which he-sinned
H801 H3068 H3722 H5921 H3548 H2403 H5921 H834 H2398

ונסלח לו׃ פ
u·nslch l·u : p
and·he-is-pardoned to·him _
H5545

Lv 5:1 ונפש כי־תחטא ושמעה קול אלה והוא עד או ראה או ידע
u·nphsh ki - thchta u·shmoe qul ale u·eua od au rae au ido
and·soul that she-is-sinning and·she-hears voice-of imprecation and·he witness whether he-saw or he-knew
H5315 H3588 H2398 H8085 H6963 H423 H1931 H5707 H176 H7200 H176 H3045

1 + [f]When a soul ˡsins in +that he heard the voice of imprecation,[◊] and he was a witness, whether he saw it or knew about it, if he should not profess +then he will bear his depravity;

אם־לוא יגיד ונשא עונו׃ Lv 5:2 או נפש אשר תגע בכל־דבר
am - lua igid u·nsha oun·u : au nphsh ashr thgo b·kl - dbr
if not he-is-[c]telling and·he-bears depravity-of·him 5:2 or who she-is-touching in·any-of thing
H518 H3808 H5046 H5375 H5771 H176 H834 H5315 H5060 H3605 H1697

2 or [w]when a soul ˡtouches [i] any unclean thing, whether [i] the carcass of an unclean animal or [i] the carcass of an unclean domestic beast or [i] the carcass of an unclean swarmer, +even if it is obscured from him + he has become unclean and has incurred ˗guilt;

טמא או בנבלת חיה טמאה או בנבלת בהמה טמאה או בנבלת שרץ
tma au b·nblth chie tmae au b·nblth beme tmae au b·nblth shrtz
unclean whether in·carcass-of animal unclean or in·carcass-of domestic-beast unclean or in·carcass-of roamer
H2931 H176 H5038 H2416 H2931 H176 H5038 H929 H2931 H176 H5038 H8318

3 or [f]when he ˡtouches [i] human uncleanness, › any of its uncleanness ˡby which he would be ˡunclean, +even if it is obscured from him, +when he himself realizes it, +then he is guilty;

טמא ונעלם ממנו והוא טמא ואשם׃ Lv 5:3 או כי יגע בטמאת
tma u·nolm mm·nu u·eua tma u·ashm : au ki igo b·tmath
unclean and·he-is-obscured from·him and·he unclean and·he-is-guilty 5:3 or that he-is-touching in·uncleanness-of
H2931 H5956 H4480 H1931 H2931 H816 H176 H3588 H5060 H2932

אדם לכל טמאתו אשר יטמא בה ונעלם ממנו והוא ידע
adm l·kl tmath·u ashr itma b·e u·nolm mm·nu u·eua ido
human to·any-of uncleanness-of·him which he-is-being-unclean in·her and·he-is-obscured from·him and·he he-knows
H120 H3605 H2932 H834 H2930 _ H5956 H4480 H1931 H3045

ואשם׃ Lv 5:4 או נפש כי תשבע לבטא בשפתים להרע או להיטיב
u·ashm : au nphsh ki thshbo l·bta b·shphthim l·ero au l·eitib
and·he-is-guilty 5:4 or soul that she-is-[n]swearing to·to-[m]talk-of in·lips to·to-[c]do-evil-of or to·to-[c]do-good-of
H816 H176 H5315 H3588 H7650 H981 H8193 H7489 H176 H3190

4 or [f]when a soul ˡswears, › talking˗ rashly [f]with the lips to [c]do evil or to [c]do good as to anything of which ˚a human ˡtalks rashly in an oath, +even if it is obscured from him, +when he himself realizes it, +then he is guilty as to any one [f]of these.

לכל אשר יבטא האדם בשבעה ונעלם ממנו והוא־ידע ואשם
l·kl ashr ibta e·adm b·shboe u·nolm mm·nu u·eua - ido u·ashm
to·any which he-is-[m]talking the·human in·oath and·he-is-obscured from·him and·he he-knows and·he-is-guilty
H3605 H834 H981 H120 H7621 H5956 H4480 H1931 H3045 H816

לאחת מאלה׃ Lv 5:5 והיה כי־יאשם לאחת מאלה והתודה אשר
l·achth m·ale : u·eie ki iashm - l·achth m·ale u·ethude ashr
to·one from·these and·he-becomes that he-is-being-guilty to·one from·these and·he-[s]confesses which
H259 H428 H1961 H3588 H816 H259 H428 H3034 H834

5 + It will come to be [f]when he realizes his ˡguilt as to any one [f]of these instances +then he will confess [on]in [w]what way he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חטא עליה׃ Lv 5:6 והביא את־אשמו ליהוה על חטאתו אשר חטא נקבה
nqbe chta ashr chtath·u ol l·ieue ashm·u - ath u·ebia : oli·e chta
female he-sinned which sin-of·him on to·Yahweh guilt-offering-of·him » and·he-[c]brings on·her he-sinned
H5347 H2398 H834 H2403 H5921 H3068 H817 H853 H935 H5921 H2398

has sinned;
6 and he will bring »as his guilt offering to Yahweh [on]for his sin with which he has sinned, a female from the flock, a sheep or a hairy goat, ›as a sin offering. [+]Then the priest will make a propitiatory shelter over him [f]for his sin [7]with which he has sinned, and it will be pardoned › him[Qn].

מן־הצאן כשבה או־שעירת עזים לחטאת וכפר עליו
mn e·tzan - kshbe au - shoirth ozim l·chtath u·kphr oli·u
from the·flock female-sheep or female-one-hairy-of goats to·sin-offering and·he-makes-propitiatory-shelter over·him
H4480 H6629 H3776 H176 H8166 H5795 H2403 H3722 H5921

הכהן מחטאתו׃ Lv 5:7 ואם־לא תגיע ידו די שה והביא
e·ken m·chtath·u : la - u·am thgio id·u di she u·ebia
the·priest from·sin-of·him and·if she-is-[c]attaining hand-of·him sufficient-means-of flockling and·he-[c]brings
H3548 H2403 H518 H3808 H5060 H3027 H1767 H7716 H935

את־אשמו אשר חטא שתי תרים או־שני בני־יונה ליהוה אחד
ashm·u - ath ashr chta shthi thrim au - shni bni - iune l·ieue achd
» guilt-offering-of·him which he-sinned two-of turtledoves or two-of sons-of dove to·Yahweh one
H853 H817 H834 H2398 H8147 H8449 H176 H8147 H1121 H3123 H3068 H259

לחטאת ואחד לעלה׃ Lv 5:8 והביא אתם אל־הכהן והקריב את־אשר
l·chtath u·achd l·ole : u·ebia ath·m al - e·ken u·eqrib ath - ashr
to·sin-offering and·one to·ascent-offering and·he-[c]brings »·them to the·priest and·he-[c]brings-near » which
H2403 H259 H5930 H935 H853 H413 H3548 H7126 H853 H834

8 [+] He will bring »them to the priest [+] who will [c]bring near »the [w]one for the sin offering first. [+] [7]The priest[n] will pinch off »its head [f] toward its nape [+]yet shall not separate it.

לחטאת ראשונה ומלק את־ראשו ממול ערפו ולא יבדיל׃
l·chtath rashune u·mlq ath - rash·u m·mul orph·u u·la ibdil :
for·[the]·sin-offering first and·he-pinches-off » head-of·him from·before nape-of·him and·not he-shall-[c]separate
H2403 H7223 H4454 H853 H7218 H4136 H6203 H3808 H914

Lv 5:9 והזה מדם החטאת על־קיר המזבח והנשאר בדם
u·eze m·dm e·chtath ol - qir e·mzbch u·e·nshar b·dm
and·he-[c]spatters from·blood-of the·sin-offering on sidewall-of the·altar and·the·being-remained in·[the]·blood
H5137 H1818 H2403 H5921 H7023 H4196 H7604 H1818

9 [+] He will spatter some [f]of the blood of the sin offering [on]against the sidewall of the altar; and the remainder[l] [l]of the blood shall be wrung out ›at the foundation of the altar; it is a sin offering.

ימצה אל־יסוד המזבח חטאת הוא׃ Lv 5:10 ואת־השני יעשה
imtze al - isud e·mzbch chtath eua : e·shni - u·ath ioshe
he-shall-be-wrung-out to foundation-of the·altar sin-offering he : the·second and·» he-shall-make[do]
H4680 H413 H3247 H4196 H2403 H1931 H8145 H853 H6213

10 And he shall [d]offer »the second as an ascent offering as is the [j]custom. [+]Thus the priest will make a propitiatory shelter over him [f]for his sin with which he has sinned, and it will be pardoned › him.

עלה כמשפט וכפר עליו הכהן מחטאתו אשר־חטא
ole k·mshpht u·kphr oli·u e·ken m·chtath·u ashr - chta
ascent-offering as·[the]·custom and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest from·sin-of·him which he-sinned
H5930 H4941 H3722 H5921 H3548 H2398 H834

ונסלח לו׃ ס Lv 5:11 ואם־לא תשיג ידו לשתי תרים או לשני
u·nslch l·u : s l·u u·la - u·am thshig id·u l·shthi thrim au l·shni
and·he-is-pardoned to·him and·if she-is-[c]affording hand-of·him for·two-of turtledoves or for·two-of
H5545 H518 H3808 H5381 H3027 H8147 H8449 H176 H8147

11 [+] Should his hand not [l]afford › two turtledoves or › two dove squabs [+]then he will bring »as his approach present ([w]because he has sinned), a tenth of [*]an ephah of flour ›as a sin offering. He shall not [7]pour[nc◊] oil over it, nor shall he [g]put frankincense on it, for it is a sin offering.

בני־יונה והביא את־קרבנו אשר חטא עשירת האפה סלת לחטאת
bni iune - u·ebia qrbn·u - ath ashr chta oshirth e·aphe slth l·chtath
sons-of dove and·he-[c]brings » approach-present-of·him which he-sinned tenth-of the·ephah flour to·sin-offering
H1121 H3123 H935 H853 H7133 H834 H2398 H6224 H374 H5560 H2403

לא־ישים עליה שמן ולא־יתן עליה לבנה כי חטאת היא׃
la - ishim oli·e shmn u·la - ithn oli·e lbne ki chtath eia :
not he-shall-place on·her oil and·not he-shall-give on·her frankincense that sin-offering she
H3808 H7760 H5921 H8081 H3808 H5414 H5921 H3828 H3588 H2403 H1931

Lv 5:12 והביאה אל־הכהן וקמץ הכהן ממנה מלוא קמצו את־
u·ebia·e al - e·ken u·qmtz e·ken mm·ne mlua qmtz·u ath -
and·he-[c]brings·her to the·priest and·he-extracts the·priest from·her fullness-of fistful-of·him »
H935 H413 H3548 H7061 H3548 H4480 H4393 H7062 H853

12 [+] He will bring it to the priest, and the priest will extract from it his full fistful »as a memorial portion of it, and he will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אזכרתה והקטיר המזבחה על אשי יהוה חטאת הוא׃
azkrth·e u·eqtir e·mzbch·e ol ashi ieue chtath eua :
memorial-portion-of·her and·he-causes-to-fume the·altar·ward on fire-offerings-of Yahweh sin-offering she
H234 H6999 H4196 H5921 H801 H3068 H2403 H1931

cause it to fume on[d] the altar, on top of the fire offerings for Yahweh; it is a sin offering.

Lv 5:13 וכפר עליו הכהן על־חטאתו אשר־חטא מאחת מאלה
u·kphr oli·u e·ken ol chtath·u - ashr chta - m·achth m·ale
and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest on sin-of·him which he-sinned from·one from·these
H3722 H5921 H3548 H5921 H2403 H834 H2398 H259 H428

13 [+]Thus the priest will make a propitiatory shelter over him, [on]for his sin with which he has sinned [f]in any one [f]of these instances,[◊] and it will be pardoned [›] him. And the priest will [b]come to [›]have the rest as in the case of an approach present.

ונסלח לו והיתה לכהן כמנחה׃ ס Lv 5:14 וידבר יהוה
u·nslch l·u u·eithe l·ken k·mnche s : u·idbr ieue
and·he-is-pardoned to·him and·she-becomes for·[the]·priest as·present-offering and·he-is-[m]speaking Yahweh
H5545 _ H1961 H3548 H4503 H1696 H3068

14 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

15 [f]When a soul [l]offends with an offense and sins inadvertently in any [f]of the holy things of Yahweh, [+]then he will bring [»]as his guilt offering to Yahweh, a flawless ram from the flock, [f]by your appraisal in silver shekels [f]by the shekel of the holy place, [›]as a guilt offering.

אל־משה לאמר׃ Lv 5:15 נפש כי־תמעל מעל וחטאה בשגגה מקדשי
l·amr mshe - al : ki nphsh thmol - mol u·chtae b·shgge m·qdshi
to·to-say-of Moses to that soul she-is-offending offense and·she-sins in·error from·holy-things-of
H559 H4872 H413 H3588 H5315 H4603 H4604 H2398 H7684 H6944

יהוה והביא את־אשמו ליהוה איל תמים מן־הצאן בערכך כסף־
ieue u·ebia ath - ashm·u l·ieue ail thmim mn - e·tzan b·ork·k ksph -
Yahweh and·he-[c]brings » guilt-offering-of·him to·Yahweh ram flawless from the·flock in·appraisal-of·you silver-of
H3068 H935 H853 H817 H3068 H352 H8549 H4480 H6629 H6187 H3701

16 [+] »[w]Whatever he has sinned in any [f]of the holy things he shall repay and add a fifth of its value [on]to it, and he will give [»]it to the priest. [+] The priest, he shall make a propitiatory shelter over him [f]with the ram of the guilt offering; and it will be pardoned [›] him.

שקלים בשקל־הקדש לאשם׃ Lv 5:16 ואת אשר חטא מן־הקדש ישלם
shqlim b·shql e·qdsh - l·ashm : u·ath ashr chta mn - e·qdsh ishlm
shekels in·shekel-of the·sanctuary to·guilt-offering and·» which he-sinned from the·holy-thing he-shall-[m]repay
H8255 H8255 H6944 H817 H853 H834 H2398 H4480 H6944 H7999

ואת־חמישתו יוסף עליו ונתן אתו לכהן והכהן יכפר
u·ath chmishth·u - iusph oli·u u·nthn ath·u l·ken u·e·ken ikphr
and·» fifth·of·him he-shall-[c]add on·him and·he-gives »·him to·[the]·priest and·the·priest he-shall-make-propitiatory-shelter
H853 H2549 H3254 H5921 H5414 H853 H3548 H3548 H3722

17 [+] [f]When a soul should [l]sin and does [one]something departing from any of the instructions of Yahweh of [w]what should not be done [+]even if he does not know it, [+]when he realizes his [-]guilt and bears his depravity,

עליו באיל האשם ונסלח לו׃ פ Lv 5:17 ואם־נפש כי תחטא
oli·u b·ail e·ashm u·nslch l·u : p u·am - nphsh ki thchta
over·him in·ram-of the·guilt-offering and·he-is-pardoned to·him and·if that soul she-is-sinning
H5921 H352 H817 H5545 _ H518 H5315 H3588 H2398

ועשתה אחת מכל־מצות יהוה אשר לא תעשינה ולא־ידע
u·oshthe achth m·kl - mtzuth ieue ashr la thoshine u·la - ido
and·she-does one from·any-of instructions-of Yahweh which not they-shall-be-done and·not he-knows
H6213 H259 H3605 H4687 H3069 H834 H3808 H6213 H3808 H3045

18 [+]then he will bring a flawless ram from the flock, [f]by your appraisal in silver shekels [›]as a guilt offering to the priest. [+]Thus the priest will make a propitiatory shelter over him [on]for his error in which he has erred, [+]even though he himself did not know it, and it will be pardoned [›] him;

ואשם ונשא עונו׃ Lv 5:18 והביא איל תמים מן־הצאן בערכך
u·ashm u·nsha oun·u : u·ebia ail thmim mn - e·tzan b·ork·k
and·he-is-guilty and·he-bears depravity-of·him and·he-[c]brings ram flawless from the·flock in·appraisal-of·you
H816 H5375 H5771 H935 H352 H8549 H4480 H6629 H6187

לאשם אל־הכהן וכפר עליו הכהן על שגגתו אשר־שגג
l·ashm al - e·ken u·kphr oli·u e·ken ol shggth·u ashr shgg -
to·guilt-offering to the·priest and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest on error-of·him which he-erred
H817 H413 H3548 H3722 H5921 H3548 H5921 H7684 H834 H7683

19 it is a guilt offering. He was guilty, yea guilty[-] toward Yahweh.

והוא לא־ידע ונסלח לו׃ Lv 5:19 אשם הוא אשם אשם ליהוה׃ פ
u·eua la - ido u·nslch l·u : ashm eua ashm ashm l·ieue p
and·he and not he-knew and·he-is-pardoned to·him guilt-offering he to-be-guilty he-was-guilty to·Yahweh
H1931 H3808 H3045 H5545 _ H817 H1931 H816 H816 H3068

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

Lv 6:1 (5:20) וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Lv 6:2 (5:21) נפש כי תחטא
u·idbr ieue al - mshe l·amr : nphsh ki thchta
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of she-is-sinning that soul
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H5315 H3588 H2398

2 [f]When a soul [l]sins and offends with an offense [f]against Yahweh and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומעלה מעל ביהוה וכחש בעמיתו בפקדון או ־בתשומת יד או
u·mole mol offense b·ieue u·kchsh b·omith·u b·phqdun au b·thshumth - id au
and·she-offends offense in·Yahweh and·he-[m]dissimulates in·companion-of·him in·committal or in·pledge-of hand or
H4603 H4604 H3068 H3584 H5997 H6487 H176 H8667 H3027 H176

בגזל או עשק את־עמיתו : Lv 6:3 או ־מצא אבדה וכחש בה (5:22)
b·gzl au oshq ath - omith·u : mtza - au abde u·kchsh b·e
in-pillage or he-extorts » companion-of·him he-finds or lost-thing and·he-[m]dissimulates in·her
H1498 H176 H6231 H853 H5997 H4672 H176 H9 H3584 _

ונשבע על ־שקר על ־אחת מכל אשר־יעשה האדם לחטא בהנה :
u·nshbo ol shqr - ol achth - m·kl ashr - ioshe e·adm l·chta b·ene :
and·he-[n]swears on falsehood on one from·all which he-is-doing the·human to·to-sin-of in·them
H7650 H5921 H8267 H5921 H259 H3605 H834 H6213 H120 H2398 H2007

Lv 6:4 והיה (5:23) כי ־יחטא ואשם והשיב את־הגזלה אשר גזל
u·eie ichta - ki u·ashm u·eshib ath - e·gzle ashr gzl
and·he-becomes he-is-sinning that and·he-is-guilty and·he-[c]restores » the·pillage which he-pillaged
H1961 H2398 H3588 H816 H7725 H853 H1497 H834 H1497

או את־העשק אשר עשק או את־הפקדון אשר הפקד אתו או את־
au ath - e·oshq ashr oshq au ath - e·phqdun ashr ephqd ath·u au ath -
or » the·extortion which he-extorted or » the·committal which he-was-[c]committed »with·him or »
H176 H853 H6233 H834 H6231 H176 H853 H6487 H834 H6487 H853 H176 H853

האבדה אשר מצא : Lv 6:5 או מכל אשר־ישבע עליו לשקר (5:24)
e·abde ashr mtza : au m·kl ashr - ishbo oli·u l·shqr
or from·any which he-is-[n]swearing he-found which the·lost-thing or on·him to·[the]·falsehood
H9 H834 H4672 H176 H3605 H834 H7650 H5921 H8267

ושלם אתו בראשו וחמשתיו יסף עליו לאשר הוא לו יתננו
u·shlm ath·u b·rash·u u·chmshthi·u isph oli·u l·ashr eua l·u ithn·nu
and·he-[m]repays »·him in·sum-of·him and·fifth-of·him he-shall-[c]add on·him to·whom he to·him he-shall-give·him
H7999 H853 H7218 H2549 H3254 H5921 H834 H1931 _ H5414

ביום אשמתו : Lv 6:6 ואת ־אשמו (5:25) יביא ליהוה איל תמים מן ־
b·ium ashmth·u : u·ath ashm·u ibia l·ieue ail thmim mn -
in·day-of guilt-offering-of·him and·» he-shall-[c]bring to·Yahweh ram flawless from
H3117 H819 H853 H817 H935 H3068 H352 H8549 H4480

הצאן בערכך לאשם אל־הכהן : Lv 6:7 וכפר (5:26) עליו
e·tzan b·ork·k l·ashm al e·ken : u·kphr oli·u
the·flock in·appraisal-of·you to·guilt-offering to the·priest and·he-makes-propitiatory-shelter over·him
H6629 H6187 H817 H413 H3548 H3722 H5921

הכהן לפני יהוה ונסלח לו על ־אחת מכל אשר־יעשה לאשמה בה : פ
e·ken l·phni ieue u·nslch l·u ol achth - m·kl ashr - ioshe l·ashme b·e : p
the·priest to·faces-of Yahweh and·he-is-pardoned to·him on one from·all which he-is-doing for·guilt in·her
H3548 H6440 H3068 H5545 _ H5930 H259 H3605 H834 H6213 H819 _

Lv 6:8 וידבר (6:1) יהוה אל־משה לאמר : Lv 6:9 צו (6:2) את־אהרן ואת ־
u·idbr ieue al - mshe l·amr : tzu ath - aern u·ath -
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of ! [m]instruct-you » Aaron and·»
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H6680 H853 H175 H853

בניו לאמר זאת תורת העלה הוא העלה על מוקדה על ־המזבח
bni·u l·amr zath thurth e·ole eua e·ole ol muqde ol e·mzbch -
sons·of·him to·to-say-of this law·of the·ascent-offering she the·ascent-offering on glow on the·altar
H1121 H559 H2063 H8451 H5930 H1931 H5930 H5921 H4169 H5921 H4196

כל ־הלילה עד ־הבקר ואש המזבח תוקד בו : Lv 6:10 ולבש (6:3)
kl e·lile - od e·bqr - u·ash e·mzbch thuqd b·u : u·lbsh
all·of the·night until the·morning and·fire·of the·altar she·shall-be-[c]kept-aglow in·him and·he-puts-on
H3605 H3915 H5704 H1242 H784 H4196 H3344 _ H3847

dissimulates [j]against his companion in regard to [n]deposit or [i] [pl]pledge of hand or [i] pillage, or he extorts »from his companion,

3 or he finds lost property and dissimulates in regard to it, +or swears [on] falsely [on]in one or another [f]of all the things which [a]human might do, [1] sinning- [b]by them:

4 +when it will come to be that he [b]sins and realizes his -guilt, +then he will restore »the pillage which he pillaged, or »the extortion which he extorted, or »the [n]deposit which was committed »to him, or »the lost which he found,

5 or [f] anything [on]about which he [b]swore [1] falsely; + he will repay »it in its full value and [b]add a fifth of its value [on]to it. To him whose it is shall he give it [j]on the day of his guilt offering.

6 + He shall bring to the priest »as his guilt offering to Yahweh, a flawless ram from the flock, [j]by your appraisal in silver shekels [1]as a guilt offering.

7 +Thus the priest will make a propitiatory shelter over him before Yahweh, and it will be pardoned [1] him [on]for one or another [f]of all the things which one might do to become guilty in it.

8 + Yahweh [b]spoke to Moses, [1] saying-:

9 Instruct »Aaron and »his sons, [1] saying-, This is the law of the ascent offering: It is the ascent offering on account of its glow on the altar all -night until the morning; + the fire of the altar, it shall be [c]kept glowing [j]on it;

10 and the priest will put on his linen coat, and he shall put on linen breeches over his flesh. + He will raise up »the greasy ash (to which

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הכהן מדו בד ומכנסי־בד ילבש על־בשרו והרים את־
e·ken md·u bd u·mknsi - bd ilbsh ol bshr·u - u·erim - ath
the·priest coat-of·him linen and·breeches-of - linen he-shall-put-on over flesh-of·him and·he-[c]raises-up »
H3548 H4055 H906 H4370 H906 H3847 H5921 H1320 H7311 H853

הדשן אשר תאכל האש את־העלה על־המזבח ושמו אצל
e·dshn ashr thakl e·ash e·ole - ath ol e·mzbch u·shm·u atzl
the·greasy-ash which she-is-devouring the·fire the·ascent-offering » on the·altar and·he-places·him beside
H1880 H834 H398 H784 H5930 H854 H5921 H4196 H7760 H681

המזבח׃ Lv 6:11 (6:4) ופשט את־בגדיו ולבש בגדים אחרים
e·mzbch : u·phsht ath - bgdi·u u·lbsh bgdim achrim
the·altar and·he-strips-off » garments-of·him and·he-puts-on garments other-ones
H4196 H6584 H853 H899 H3847 H899 H312

11 [+]Then he will strip off [»]his garments and put on other garments and [c]bring forth [»]the greasy ash outside the camp to a clean [ri]place.

והוציא את־הדשן אל־מחוץ למחנה אל־מקום טהור׃ Lv 6:12 (6:5)
u·eutzia e·dshn - ath m·chutz - al l·mchne al - mqum teur :
and·he-[c]brings-forth » the·greasy-ash from·outside to to·[the]·camp to place[ri] clean
H3318 H853 H1880 H2351 H413 H4264 H413 H4725 H2889

12 [+]Yet the fire on the altar shall be [c]kept glowing [l]on it; it shall not be quenched. [+] The priest will make wood consume on it [l] morning [l]by morning and arrange the ascent offering on it and cause the fat portions of the peace offerings to fume on it.

והאש על־המזבח תוקד־בו לא תכבה ובער עליה
u·e·ash ol - e·mzbch thuqd - b·u la thkbe u·bor oli·e
and·the·fire on the·altar she-shall-be-[c]kept-aglow - in·him not she-shall-be-quenched and·he-makes-consume on·her
H784 H5921 H4196 H3344 _ H3808 H3518 H1197 H5921

הכהן עצים בבקר בבקר וערך עליה העלה עליה והקטיר
e·ken otzim b·bqr b·bqr u·ork oli·e e·ole oli·e u·eqtir
the·priest woods in·[the]·morning in·[the]·morning and·he-arranges on·her the·ascent-offering on·her and·he-causes-to-fume
H3548 H6086 H1242 H1242 H6186 H5921 H5930 H5921 H6999

חלבי השלמים׃ Lv 6:13 (6:6) אש תמיד תוקד על־המזבח לא
chlbi e·shlmim : ash thmid thuqd ol - e·mzbch la
fat-pieces-of the·peace-offerings the·fire continually she-shall-be-[c]kept-aglow on the·altar not
H2459 H8002 H784 H8548 H3344 H5921 H4196 H3808

13 The fire, it shall be [c]kept glowing continually on the altar; it shall not be quenched.

תכבה׃ Lv 6:14 (6:7) ס׃ וזאת תורת המנחה הקרב אתה בני־אהרן
thkbe : s׃ u·zath thurth e·mnche eqrb ath·e bni - aern
she-shall-be-quenched the·present-offering law-of and·this to-[c]bring-near »·her sons-of Aaron
H3518 H4503 H8451 H2063 H7126 H853 H1121 H175

14 [+] This is the law of the approach present. The sons of Aaron are to [c]bring [»]it near before Yahweh, [l]in view of the altar.

לפני יהוה אל־פני המזבח׃ Lv 6:15 (6:8) והרים ממנו בקמצו מסלת
l·phni ieue al - phni e·mzbch : u·erim mm·nu b·qmtz·u m·slth
to·faces-of Yahweh to faces-of the·altar and·he-[c]raises-up from·him in·fistful·of·him from·flour-of
H6440 H3068 H413 H6440 H4196 H7311 H4480 H7062 H5560

15 [+]Then one will raise up from it [l] his fistful [f]of the flour of the approach present and [f]of its oil and [»]all the frankincense which is on the approach present and cause it to fume on the altar, a fragrant odor, as its memorial portion to Yahweh.

המנחה ומשמנה ואת כל־הלבנה אשר על־המנחה
e·mnche u·m·shmn·e u·ath kl - e·lbne ashr ol - e·mnche
the·present-offering and·from·oil-of·her and·» all-of the·frankincense which on the·present-offering
H4503 H8081 H853 H3605 H3828 H834 H5921 H4503

והקטיר המזבח ריח ניחח אזכרתה ליהוה׃ Lv 6:16 (6:9)
u·eqtir e·mzbch rich nichch azkrth·e l·ieue :
and·he-causes-to-fume the·altar smell-of restful-fragrance memorial-portion-of·her to·Yahweh
H6999 H4196 H7381 H5207 H234 H3068

16 And the rest[l] [f]of it Aaron and his sons shall eat. As unleavened bread shall it be eaten in a holy [ri]place. In the court of the tent of appointment shall they eat it.

והנותרת ממנה יאכלו אהרן ובניו מצות תאכל במקום קדש
u·e·nuthrth mm·ne iaklu aern u·bni·u mtzuth thakl b·mqum qdsh
and·the·being-left from·her they-shall-eat Aaron and·sons-of·him ones-unleavened she-shall-be-eaten in·place[ri] holy
H3498 H4480 H398 H175 H1121 H4682 H398 H4725 H6918

בחצר אהל־מועד יאכלוה׃ Lv 6:17 (6:10) לא תאפה חמץ חלקם נתתי
b·chtzr ael - muod iaklu·e : la thaphe chmtz chlq·m nthithi
in·court·of tent·of - appointment they-shall-eat·her not she-shall-be-baked leaven portion·of·them I-give
H2691 H168 H4150 H398 H3808 H644 H2557 H2506 H5414

17 It shall not be baked with leaven. As their portion I give [»]it from My fire offerings. It is a holy of holies, like the sin offering

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתה מאשי קדש קדשים הוא כחטאת וכאשם Lv : (6:11)
6:18 :
m·ash·i ath·e qdsh qdshim eua k·chtath u·k·ashm
from·fire-offerings-of·me »·her holiness-of holinesses she as·the·sin-offering and·as·the·guilt-offering
H801 H853 H6944 H6944 H1931 H2403 H817

כל־זכר בבני אהרן יאכלנה חק־עולם לדרתיכם מאשי יהוה
kl zkr - b·bni aern iakl·ne chq oulm - l·drthi·km m·ashi ieue
every-of male in·sons-of Aaron he-shall-eat·her statute-of eon to·generations-of·you(p) from·fire-offerings-of Yahweh
H3605 H2145 H1175 H1121 H398 H2706 H5769 H1755 H801 H3068

כל אשר־יגע בהם יקדש׃ פ Lv (6:12) וידבר יהוה אל־משה
6:19 p :
kl ashr igo - b·em iqdsh u·idbr ieue al mshe -
anything which he-is-touching in·them he-shall-be-holy and·he-is-mspeaking to Yahweh to Moses
H3605 H834 H5060 _ H6942 H1696 H3069 H413 H4872

לאמר׃ Lv : (6:13) זה קרבן אהרן ובניו אשר־יקריבו ליהוה
6:20 :
l·amr ze qrbn aern u·bni·u ashr iqribu - l·ieue
to·to-say-of this approach-present-of Aaron and·sons-of·him which they-shall-cbring-near to·Yahweh
H559 H2088 H7133 H175 H1121 H834 H7126 H3068

ביום המשח אתו עשירית האפה סלת מנחה תמיד מחציתה בבקר
b·ium emshch ath·u oshirth e·aphe slth mnche thmid mchtzith·e b·bqr
in·day-of to-be-anointed-of »·him tenth-of the·ephah flour present-offering continually half-of·her in·the·morning
H3117 H4886 H853 H6224 H374 H5560 H4503 H8548 H4276 H1242

ומחציתה בערב׃ Lv : (6:14) על־מחבת בשמן תעשה מרבכת
6:21 :
u·mchtzith·e b·orb ol mchbth - b·shmn thoshe mrbkth
and·half-of·her in·the·evening on pan in·the·oil she-shall-be-madedo being-cfried
H4276 H6153 H5921 H4227 H8081 H6213 H7246

תביאנה תפיני מנחת פתים תקריב ריח־ניחח ליהוה׃
thbia·ne thphini mnchth phthim thqrib rich - nichch l·ieue :
you-shall-cbring·her ones-baked-of present-offering-of morsels you-shall-cbring-near smell-of restful-fragrance to·Yahweh
H935 H8601 H4503 H6595 H7126 H7381 H5207 H3068

Lv והכהן המשיח תחתיו מבניו יעשה אתה חק־עולם (6:15)
6:22
u·e·ken e·mshich thchthi·u m·bni·u ioshe ath·e chq oulm -
and·the·priest the·anointed-one instead·of·him from·sons-of·him he-shall-do »·her statute-of eon
H3548 H4899 H8478 H1121 H6213 H853 H2706 H5769

ליהוה כליל תקטר׃ Lv : (6:16) וכל־מנחת כהן כליל
6:23 :
l·ieue klil thqtr u·kl mnchth - ken klil
to·Yahweh wholly she-shall-be-caused-to-fume and·every-of present-offering-of priest wholly-fumed
H3068 H3632 H6999 H3605 H4503 H3548 H3632

תהיה לא תאכל׃ פ Lv (6:17) וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
6:24 p :
theie la thakl u·idbr ieue al mshe - l·amr :
she-shall-become not she-shall-be-eaten and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of
H1961 H3808 H398 H1696 H3068 H413 H4872 H559

Lv דבר אל־אהרן ואל־בניו לאמר זאת תורת החטאת במקום (6:18)
6:25
dbr al aern - u·al bni·u - l·amr zath thurth e·chtath b·mqum
to mspeak-you ! to Aaron and·to sons·of·him to·to-say-of this law-of the·sin-offering in·placeri-of
H1696 H413 H175 H413 H1121 H559 H2063 H8451 H2403 H4725

אשר תשחט העלה תשחט החטאת לפני יהוה קדש קדשים
ashr thshcht e·ole thshcht e·chtath l·phni ieue qdsh qdshim
which she-is-being-slain the·ascent-offering she-shall-be-slain the·sin-offering to·faces-of Yahweh holiness-of holinesses
H834 H7819 H5930 H7819 H2403 H6440 H3068 H6944 H6944

הוא׃ Lv (6:19) הכהן המחטא אתה יאכלנה במקום קדש תאכל
6:26 :
eua e·ken e·mchta ath·e iakl·ne b·mqum qdsh thakl
she the·priest the·one-making-sin-offering »·her he-shall-eat·her in·placeri holy she-shall-be-eaten
H1931 H3548 H2398 H853 H398 H4725 H6918 H398

and like the guilt offering.
18 Every male [f]among the sons of Aaron, he may eat of it. It is an eonian statute [h]throughout your generations from the fire offerings of Yahweh. All[◊] [w]that may touch [i] them is [l]holy.

19 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [h] saying[-]:

20 This is the approach present of Aaron and his sons which they shall [c]bring near to Yahweh [f]on the day of [b]his anointing[-]: A tenth of [a]an ephah of flour as an approach present continually, half of it in the morning and half of it in the evening.

21 On a flat pan [f]with oil shall it be [a]made. Well-mixed[l] shall you bring it. Baked morsels of the approach present shall you [c]bring near, a fragrant odor to Yahweh.

22 And the priest [a]anointed [u]in his stead from among his sons, he shall do [b]it. It is an eonian statute to Yahweh. Wholly shall it be caused to fume;

23 [+] every approach present of a priest, it shall come to be wholly fumed; it shall not be eaten.

24 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [h] saying[-]:

25 Speak to Aaron and to his sons, [h] saying[-], This is the law of the sin offering. In the [n]place [w]where the ascent offering is [l]slain the sin offering shall be slain before Yahweh; it is a holy of holies.

26 The priest [a]making [b]it a sin offering, he shall eat it. In a holy [n]place shall it be eaten, in the court of the tent of appointment.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בחצר אהל מועד : Lv 6:27 (6:20) כל אשר־יגע בבשרה יקדש ואשר
b·chtzr ael muod : kl ashr igo - b·bshr·e iqdsh u·ashr
in·court-of tent-of appointment : anything which he-is-touching in·flesh-of·her he-shall-be-holy and·which
H2691 H168 H4150 H3605 H834 H5060 H1320 H6942 H834

יזה מדמה על־הבגד אשר יזה עליה תכבס במקום
ize m·dm·e ol - e·bgd ashr ize oli·e thkbs b·mqum
he-is-being-spattered from·blood-of·her on the·garment which he-is-being-spattered on·her you-shall-[m]rinse in·place[ri]
H5137 H1818 H5921 H899 H834 H5137 H5921 H3526 H4725

27 All [w]that may touch [i] its flesh, it is [l]holy. And [w]when some [f]of its blood is [l]spattered on [*]a garment, you shall rinse that on which it is [l]spattered in a holy [ri]place.

קדש : Lv 6:28 (6:21) וכלי־חרש אשר תבשל בו ישבר ואם־
qdsh : u·kli - chrsh ashr thbshl - b·u ishbr u·am -
holy and·vessel-of earthenware which she-is-being-[m]cooked in·him he-shall-be-broken and·if
H6918 H3627 H2789 H834 H1310 _ H7665 H518

בכלי נחשת בשלה ומרק ושטף במים : Lv 6:29 (6:22) כל־זכר
b·kli nchshth bshle u·mrq u·shtph b·mim : kl - zkr
in·vessel-of copper she-is-[m]cooked and·he-is-[m]scoured and·he-is-[m]laved in·the·waters : every-of male
H3627 H5178 H1310 H4838 H7857 H4325 H3605 H2145

28 [+]Yet the earthenware [all]vessel in which it is [l]cooked shall be broken. And if it is cooked in a copper [all]vessel, [+] it will be scoured and laved in water.

29 Every male [i]among the priests, he shall eat [»]it; it is a holy of holies.

בכהנים יאכל אתה קדש קדשים הוא : Lv 6:30 (6:23) וכל־חטאת אשר
b·kenim iakl ath·e qdsh qdshim eua : u·kl chtath - ashr
in·the·priests he-shall-eat »·her holiness-of holinesses she : and·any-of sin-offering which
H3548 H398 H853 H6944 H6944 H1931 H3605 H2403 H834

30 [+]Yet any sin offering from which blood is [l]brought into the tent of appointment to make a propitiatory shelter[-] in the holy place, it shall not be eaten. In fire shall it be burned.

יובא מדמה אל־אהל מועד לכפר בקדש לא
iuba m·dm·e al - ael muod l·kphr b·qdsh la
he-is-being-[c]brought from·blood-of·her to ·tent-of appointment to·to-make-propitiatory-shelter-of in·the·holy-place not
H935 H1818 H413 H168 H4150 H3722 H6944 H3808

תאכל באש תשרף : פ
thakl b·ash thshrph : p
she-shall-be-eaten in·the·fire she-shall-be-burned
H398 H784 H8313

Lv 7:1 וזאת תורת האשם קדש קדשים הוא : Lv 7:2 במקום אשר ישחטו את־
u·zath thurth e·ashm qdsh qdshim eua : b·mqum ashr ishchtu ath -
and·this law-of the·guilt-offering holiness-of holinesses he : in·place[ri]-of which they-are-slaying »
H2063 H8451 H817 H6944 H6944 H1931 H4725 H834 H7819 H853

1 [+] This is the law of the guilt offering; it is a holy of holies.

2 In the [ri]place [w]where they [l]slay [»]the ascent offering they shall slay [»]the guilt offering. [+] [»]Its blood shall one sprinkle [on]against the altar round about;

העלה ישחטו את־האשם ואת־דמו יזרק על־המזבח
e·ole ishchtu e·ashm - ath u·ath - dm·u izrq ol - e·mzbch
the·ascent-offering they-shall-slay the·guilt-offering » and·» blood-of·him he-shall-sprinkle on the·altar
H5930 H7819 H817 H853 H853 H1818 H2236 H5921 H4196

סביב : Lv 7:3 ואת כל־חלבו יקריב ממנו את האליה ואת־החלב
sbib : u·ath kl - chlb·u iqrib mm·nu ath e·alie u·ath - e·chlb
round-about : and·» all-of fat-of·him he-shall-[c]bring-near from·him » the·fat-tail and·» the·fat
H5439 H853 H3605 H2459 H7126 H4480 H853 H451 H853 H2459

3 and [»]all its fat shall he [c]bring near from it: [»]the fat tail, [+] [»]the fat [*]covering [»]the inwards,

המכסה את־הקרב : Lv 7:4 ואת שתי הכליות ואת־החלב אשר עליהן אשר על־
e·mkse e·qrb - ath : u·ath shthi e·klith u·ath - e·chlb ashr oli·en ashr ol -
e·mkse the·inward » : and·» two-of the·kidneys and·» the·fat which on·them which on
H3680 H7130 H853 H853 H8147 H3629 H853 H2459 H834 H5921 H834 H5921

4 [7]and [»]all the fat which is on the inwards[n], [+] [»]the two kidneys and [»]the fat which is [on]around them, [w] [on]at the hips, and [»]the protuberance on the liver; [on]along with the kidneys shall he take it away.

הכסלים ואת־היתרת על־הכבד על־הכליות יסירנה :
e·kslim u·ath - e·ithrth ol - e·kbd ol e·klith isir·ne :
the·hips and·» the·redundance on the·liver on the·kidneys he-shall-[c]take-away·her :
H3689 H853 H3508 H5921 H3516 H5921 H3629 H5493

Lv 7:5 והקטיר אתם הכהן המזבחה אשה ליהוה אשם הוא : Lv 7:6 כל־
u·eqtir ath·m e·ken e·mzbch·e ashe l·ieue ashm eua : kl -
and·he-causes-to-fume »·them the·priest the·altar·ward fire-offering to·Yahweh guilt-offering he : every-of
H6999 H853 H3548 H4196 H801 H3068 H817 H1931 H3605

5 [+]Then the priest will cause [»]them to fume on[d] the altar, a fire offering to Yahweh; it is a guilt offering.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זכר	בכהנים	יאכלנו	במקום קדוש	יאכל	קדש	קדשים	הוא׃	
zkr	b·kenim	iakl·nu	b·mqum	iakl	qdsh	qdshim	eua	:
male	in·the·priests	he-shall-eat·him	in·place[ri]	he-shall-be-eaten	holiness-of	holinesses	he	
H2145	H3548	H398	H4725	H398	H6944	H6944	H1931	

Lv 7:7	כחטאת	כאשם	תורה אחת	להם	הכהן	אשר יכפר	-			
	k·chtath	k·ashm	thure	achth	l·em	e·ken	ashr	ikphr	-	
	as·the·sin-offering	as·the·guilt-offering	law	one	for·them	the·priest	who	he-is-making-propitiatory-shelter		
	H2403	H817	H8451	H259	_	H3548	H834	H3722		

בו	לו	יהיה	:	Lv 7:8	והכהן	המקריב	את־עלת	איש עור		
b·u	l·u	ieie	:		u·e·ken	e·mqrib	olth - ath	aish	our	
in·him	for·him	he-shall-become			and·the·priest	the·one-[c]bringing-near	»	man	skin-of	
_	_	H1961			H3548	H7126	H853	H376	H5785	

העלה	אשר הקריב	לכהן	לו	יהיה	:	Lv 7:9	וכל	־מנחה			
e·ole	ashr	eqrib	l·ken	l·u	ieie	:	u·kl	mnche -			
the·ascent-offering	which	he-[c]brings-near	for·the·priest	for·him	he-shall-become		and·every-of	present-offering			
H5930	H834	H7126	H3548	_	H1961		H3605	H4503			

אשר תאפה	בתנור	וכל	־נעשה	במרחשת	ועל	־מחבת לכהן				
ashr	thaphe	b·thnur	u·kl	noshe -	b·mrchshth	u·ol	mchbth -	l·ken		
which	she-is-being-baked	in·the·stove	and·every-of	he-is-made[do]	in·the·kettle	and·on	pan	for·the·priest		
H834	H644	H8574	H3605	H6213	H4802	H5921	H4227	H3548		

המקריב	אתה לו	תהיה	:	Lv 7:10	וכל	־מנחה	בלולה	־בשמן		
e·mqrib	ath·e	l·u	theie	:	u·kl	mnche -	blule	b·shmn -		
the·one-[c]bringing-near	»·her	for·him	she-shall-become		and·every-of	present-offering	being-mingled	in·the·oil		
H7126	H853	_	H1961		H3605	H4503	H1101	H8081		

וחרבה	לכל	־בני	אהרן	תהיה	איש כאחיו	פ׃	Lv 7:11	וזאת	תורת	זבח
u·chrbe	l·kl	bni -	aern	theie	aish	k·achi·u	p :	u·zath	thurth	zbch
and·drained-one	for·all-of	sons-of	Aaron	she-shall-be[bc]	man	as·brother-of·him		and·this	law-of	sacrifice-of
H2720	H3605	H1121	H175	H1961	H376	H251		H2063	H8451	H2077

השלמים	אשר יקריב	ליהוה	:	Lv 7:12	אם	על	־תודה	יקריבנו		
e·shlmim	ashr	iqrib	l·ieue	:	am	ol	thude -	iqrib·nu		
the·peace-offerings	which	he-shall-[c]bring-near	to·Yahweh		if	on	acclamation	he-is-[c]bringing-near·him		
H8002	H834	H7126	H3068		H518	H5921	H8426	H7126		

והקריב	על	־זבח	התודה	חלות	מצות	בלולת	בשמן			
u·eqrib	ol	zbch -	e·thude	chluth	mtzuth	blulth	b·shmn			
and·he-[c]brings-near	on	sacrifice-of	the·acclamation	perforated-cakes-of	unleavened-breads	ones-being-mingled	in·the·oil			
H7126	H5921	H2077	H8426	H2471	H4682	H1101	H8081			

ורקיקי	מצות	משחים	בשמן	וסלת	מרבכת	חלת	בלולת			
u·rqiqi	mtzuth	mshchim	b·shmn	u·slth	mrbkth	chlth	blulth			
and·wafers-of	ones-unleavened	ones-being-anointed	in·the·oil	and·flour	being-[c]fried	perforated-cakes	ones-being-mingled			
H7550	H4682	H4886	H8081	H5560	H7246	H2471	H1101			

בשמן	:	Lv 7:13	על	־חלת	לחם חמץ	יקריב	קרבנו	על	־	
b·shmn	:		ol	chlth -	lchm chmtz	iqrib	qrbn·u	ol	-	
in·the·oil			on	perforated-cakes-of	bread one-leavened	he-shall-[c]bring-near	approach-present-of·him	on		
H8081			H5921	H2471	H3899 H2557	H7126	H7133	H5921		

זבח	תודת	שלמיו	:	Lv 7:14	והקריב	ממנו	אחד מכל	־		
zbch	thudth	shlmi·u	:		u·eqrib	mm·nu	achd	m·kl	-	
sacrifice-of	acclamation-of	peace-offerings-of·him			and·he-[c]brings-near	from·him	one	from·every-of		
H2077	H8426	H8002			H7126	H4480	H259	H3605		

קרבן	תרומה	ליהוה	לכהן	הזרק	את־דם	השלמים	לו			
qrbn	thrume	l·ieue	l·ken	e·zrq	dm - ath	e·shlmim	l·u			
approach-present	heave-offering	to·Yahweh	for·the·priest	the·one-sprinkling	blood-of »	the·peace-offerings	for·him			
H7133	H8641	H3068	H3548	H2236	H1818 H853	H8002	_			

7 Like the sin offering [as]so is the guilt offering. There is one law for them. The priest who makes the propitiatory [l]shelter [f]with it, his shall it become.

8 And the priest [v]who is [c]bringing near [w]a man's ascent offering, the hide of the ascent offering which he [c]brings near is for the priest; his shall it become.

9 And every approach present which is [l]baked in a stove and all that is [d]made in a cooking-pot [+]or on a flat pan is for the priest [v]who is [c]bringing [w]it near; his shall it become.

10 [+]Yet every other approach present, mingled[l] [i]with oil and drained, shall [b]be for all the sons of Aaron, each man as his brother.

11 [+] This is the law of the sacrifice of peace offerings which one may [c]bring near to Yahweh.

12 If he should [c]bring it near [on]for an acclamation [+]then [on]along with the acclamation sacrifice he will [c]bring near unleavened perforated cakes mingled[l] [i]with oil and unleavened wafers anointed[l] [i]with oil and well-mixed[l] perforated cakes of flour mingled[l] [i]with oil.

13 [on]With perforated cakes of leavened bread shall he [c]bring near his approach present, [on]along with the acclamation sacrifice of his peace offerings.

14 And from it he will [c]bring near one [f]of [all]each kind of approach present as a heave offering to Yahweh for the priest [v]who is sprinkling [w]the blood of the peace offerings; his shall it become.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהיה	:	Lv 7:15 :	ובשר	זבח	תודת	שלמיו	ביום	קרבנו
ieie			u·bshr	zbch	thudth	shlmi·u	b·ium	qrbn·u
he-shall-become			and·flesh-of	sacrifice-of	acclamation-of	peace-offerings-of·him	in·day-of	approach-present-of·him
H1961			H1320	H2077	H8426	H8002	H3117	H7133

15 [+]As for the flesh of the acclamation sacrifice of his peace offerings, [i]on the day of his approach present shall it be eaten. None [f]of it shall he leave until morning.

יאכל	לא־יניח	ממנו	עד־בקר	: Lv 7:16 :	ואם־נדר	או	נדבה	זבח
iakl	la - inich	mm·nu	od - bqr		u·am - ndr	au	ndbe	zbch
he-shall-be-eaten	not he-shall-[c]leave	from·him	until morning		and·if vow	or	voluntary	sacrifice-of
H398	H3808 H3240	H4480	H5704 H1242		H518 H5088	H176	H5071	H2077

16 [+] If his approach present is a vow or a voluntary sacrifice, it shall be eaten [i]on the day of his approach[-] [»]with his sacrifice, and [f]on the morrow [+] the rest[l] [f]of it may be eaten.

קרבנו	ביום	הקריבו	את־זבחו	יאכל	וממחרת
qrbn·u	b·ium	eqrib·u	ath - zbch·u	iakl	u·m·mchrth
approach-present-of·him	in·day-of	to-[c]bring-near-of·him	»	he-shall-be-eaten	and·from·morrow
H7133	H3117	H7126	H853 H2077	H398	H4283

והנותר	ממנו	יאכל	: Lv 7:17 :	והנותר	מבשר	הזבח	ביום	השלישי
u·e·nuthr	mm·nu	iakl		u·e·nuthr	m·bshr	e·zbch	b·ium	e·shlishi
and·the·being-left	from·him	he-shall-be-eaten		and·the·being-left	from·flesh-of	the·sacrifice	in·[the]·day	the·third
H3498	H4480	H398		H3498	H1320	H2077	H3117	H7992

17 [+]Yet the rest[l] [f]of the flesh of the sacrifice [i]on the third day shall be burned in fire.

באש	ישרף	: Lv 7:18 :	ואם	האכל	יאכל	מבשר	־זבח	שלמיו
b·ash	ishrph		u·am	eakl	iakl	m·bshr	zbch -	shlmi·u
in·[the]·fire	he-shall-be-burned		and·if	to-be-eaten	he-is-being-eaten	from·flesh-of	sacrifice-of	peace-offerings-of·him
H784	H8313		H518	H398	H398	H1320	H2077	H8002

18 [+] If any [f]of the flesh of the sacrifice of his peace offerings should be eaten, yea eaten[-], [i]on the third day, the one [c]bringing [»]it near shall not be accepted; it shall not be reckoned to him. Vile shall it become, and the soul [*]eating any [f]of it, he shall bear his depravity.

ביום	השלישי	לא	ירצה	המקריב	אתו	לא	יחשב	לו	פגול
b·ium	e·shlishi	la	irtze	e·mqrib	ath·u	la	ichshb	l·u	phgul
in·[the]·day	the·third	not	he-shall-be-accepted	the·one-[c]bringing-near	»·him	not	he-shall-be-reckoned	to·him	vile
H3117	H7992	H3808	H7521	H7126	H853	H3808	H2803	_	H6292

יהיה	והנפש	האכלת	ממנו	עונה	תשא	: Lv 7:19 :	והבשר	אשר־
ieie	u·e·nphsh	e·aklth	mm·nu	oun·e	thsha		u·e·bshr	ashr -
he-shall-become	and·the·soul	the·one-eating	from·him	depravity-of·her	she-shall-bear		and·the·flesh	which
H1961	H5315	H398	H4480	H5771	H5375		H1320	H834

19 [+]As for [*]flesh which is touching [i] anything unclean, it shall not be eaten; in fire shall it be burned. [+]As for [*]other flesh, everyone clean[◊] may eat of the flesh.

יגע	בכל־טמא	לא	יאכל	באש	ישרף	והבשר	כל	־טהור
igo	b·kl - tma	la	iakl	b·ash	ishrph	u·e·bshr	kl	teur -
he-is-touching	in·any-of unclean	not	he-shall-be-eaten	in·[the]·fire	he-shall-be-burned	and·the·flesh	every-of	clean-one
H5060	H3605 H2931	H3808	H398	H784	H8313	H1320	H3605	H2889

יאכל	בשר	: Lv 7:20 :	והנפש	אשר־תאכל	בשר	מזבח	השלמים	אשר
iakl	bshr		u·e·nphsh	ashr - thakl	bshr	m·zbch	e·shlmim	ashr
he-shall-eat	flesh		and·the·soul	who she-is-eating	flesh	from·sacrifice-of	the·peace-offerings	which
H398	H1320		H5315	H834 H398	H1320	H2077	H8002	H834

20 [+]Yet the soul who [l]eats flesh from the sacrifice of peace offerings, which is to Yahweh, [+]while his uncleanness is on him, [+] [*]that [*]soul will be cut off from his [wi]kinsmen.

ליהוה	וטמאתו	עליו	ונכרתה	הנפש	ההוא	מעמיה	: Lv 7:21 :	ונפש
l·ieue	u·tmath·u	oli·u	u·nkrthe	e·nphsh	e·eua	m·omi·e		u·nphsh
to·Yahweh	and·uncleanness-of·him	on·him	and·she-is-cut-off	the·soul	the·she	from·peoples-of·her		and·soul
H3068	H2932	H5921	H3772	H5315	H1931	H5971		H5315

21 [+] [t]When a soul [l]touches [i] anything unclean, [i] the uncleanness of a human or [i] an unclean beast or [i] any unclean [M]swarmer[~nc], [◊] and eats any [f]of the flesh of the sacrifice of peace offerings, which is to Yahweh, [+]then [*]that [*]soul will be cut off from his [wi]kinsmen.

כי	־תגע	בכל	־טמא	בטמאת	אדם	או	בבהמה	טמאה	או	בכל־
ki	thgo -	b·kl	tma -	b·tmath	adm	au	b·beme	tmae	au	b·kl -
that	she-is-touching	in·any-of	unclean	in·uncleanness-of	human	or	in·beast	unclean	or	in·any-of
H3588	H5060	H3605	H2931	H2932	H120	H176	H929	H2931	H176	H3605

שקץ	טמא	ואכל	מבשר	־זבח	השלמים	אשר	ליהוה	ונכרתה
shqtz	tma	u·akl	m·bshr	zbch -	e·shlmim	ashr	l·ieue	u·nkrthe
abominable-thing	unclean	and·he-eats	from·flesh-of	sacrifice-of	the·peace-offerings	which	to·Yahweh	and·she-is-cut-off
H8263	H2931	H398	H1320	H2077	H8002	H834	H3068	H3772

הנפש	ההוא	מעמיה	: Lv 7:22 : פ	וידבר	יהוה	אל־משה	לאמר	:
e·nphsh	e·eua	m·omi·e		u·idbr	ieue	al - mshe	l·amr	
the·soul	the·she	from·peoples-of·her		and·he-is-[m]speaking	to Yahweh	to Moses	to·to-say-of	
H5315	H1931	H5971		H1696	H3069	H413 H4872	H559	

22 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 7:23 דבר אל־בני ישראל לאמר כל־חלב שור וכשב ועז לא תאכלו׃
dbr | al-bni | ishral | l·amr | kl-chlb | shur | u·kshb | u·oz | la | thaklu
you(p)-shall-eat | not | and·goat | and·sheep | bull | fat-of | any-of | to·to-say-of | Israel | sons-of | to | mspeak-you ! | :
H398 | H3808 | H5795 | H3775 | H7794 | H2459 | H3605 | H559 | H3478 | H1121 | H413 | H1696

23 Speak to the sons of Israel, saying, You shall not eat any fat from a bull, sheep or goat.

Lv 7:24 וחלב נבלה וחלב טרפה יעשה לכל־מלאכה ואכל לא
u·chlb | nble | u·chlb | trphe | ioshe | l·kl-mlake | u·akl | la
and·fat-of | carcass | and·fat-of | one-torn-to-pieces | he-shall-be-done | for·any-of | work | and·to-eat | not
H2459 | H5038 | H2459 | H2966 | H6213 | H3605 | H4399 | H398 | H3808

24 The fat of a carcass and the fat of that torn to pieces may be used for any work, yet you shall not eat, nay eat it.

Lv 7:25 כי כל־אכל חלב מן־הבהמה אשר יקריב׃ תאכלהו
ki | kl-akl | chlb | mn | e·beme | ashr | iqrib | thakl·eu
that | any-of | one-eating | fat | from | the·domestic-beast | which | he-is-cbringing-near | : | you(p)-shall-eat·him
H3588 | H3605 | H398 | H2459 | H4480 | H929 | H834 | H7126 | H398

25 When anyone is eating the fat from the beast of which he brings near a fire offering to Yahweh, then the soul who is eating will be cut off from his kinsmen.

Lv 7:26 ממנה אשה ליהוה ונכרתה הנפש האכלת מעמיה׃ וכל־דם
mm·ne | ashe | l·ieue | u·nkrthe | e·nphsh | e·aklth | m·omi·e | u·kl-dm
from·her | fire-offering | to·Yahweh | and·she-is-cut-off | the·soul | the·one-eating | from·peoples-of·her | : | and·any-of | blood
H4480 | H801 | H3068 | H3772 | H5315 | H398 | H5971 | H3605 | H1818

26 And no blood at all shall you eat in any of your dwellings, of flyer or of beast.

Lv 7:27 לא תאכלו בכל מושבתיכם לעוף ולבהמה׃ כל־נפש אשר־תאכל
la | thaklu | b·kl | mushbthi·km | l·ouph | u·l·beme | kl-nphsh | ashr-thakl
not | you(p)-shall-eat | in·any-of | dwellings-of·you(p) | to·the·flyer | and·to·the·beast | any-of | soul | who | she-is-eating
H3808 | H398 | H3605 | H4186 | H5775 | H929 | H3605 | H5315 | H834 | H398

27 Any soul who eats any blood, that soul will be cut off from his kinsmen.

Lv 7:28 וידבר יהוה אל־׃ פ
u·idbr | ieue | al
and·he-is-mspeaking | Yahweh | to
H1696 | H3068 | H413

28 Yahweh spoke to Moses, saying:

כל־דם ונכרתה הנפש ההוא מעמיה׃ פ
kl-dm | u·nkrthe | e·nphsh | e·eua | m·omi·e | p
any-of | blood | and·she-is-cut-off | the·soul | the·she | from·peoples-of·her | :
H3605 | H1818 | H3772 | H5315 | H1931 | H5971

Lv 7:29 משה לאמר׃ דבר אל־בני ישראל לאמר המקריב את־זבח
mshe | l·amr | dbr | al-bni | ishral | l·amr | e·mqrib | ath-zbch
Moses | to·to-say-of | : | speak-you ! | to | sons-of | Israel | to·to-say-of | the·one-cbringing-near | » | sacrifice-of
H4872 | H559 | H1696 | H413 | H1121 | H3478 | H559 | H7126 | H853 | H2077

29 Speak to the sons of Israel, saying, The one bringing near the sacrifice of his peace offerings to Yahweh, he shall bring his approach present to Yahweh from the sacrifice of his peace offerings.

שלמיו ליהוה יביא את־קרבנו ליהוה מזבח
shlmi·u | l·ieue | ibia | qrbn·u-ath | l·ieue | m·zbch
peace-offerings-of·him | to·Yahweh | he-shall-cbring | » | approach-present-of·him | to·Yahweh | from·sacrifice-of
H8002 | H3068 | H935 | H853 | H7133 | H3068 | H2077

Lv 7:30 שלמיו׃ ידיו תביאינה את אשי יהוה את־החלב על־
shlmi·u | idi·u | thbiaine | ath | ashi | ieue | ath-e·chlb | ol
peace-offerings-of·him | hands-of·him | they-shall-cbring | » | fire-offerings-of | Yahweh | » | the·fat | on
H8002 | H3027 | H935 | H853 | H801 | H3068 | H853 | H2459 | H5921

30 His hands, they shall bring the fire offerings of Yahweh. The fat onwith the chest, he shall bring it, the chest to wave it as a wave offering before Yahweh.

החזה יביאנו את החזה להניף אתו תנופה לפני יהוה׃
e·chze | ibia·nu | ath | e·chze | l·eniph | ath·u | thnuphe | l·phni | ieue
the·chest | he-shall-cbring·him | » | the·chest | to·to-cwave-of | »·him | wave-offering | to·faces-of | Yahweh | :
H2373 | H935 | H854 | H2373 | H5130 | H853 | H8573 | H6440 | H3068

Lv 7:31 והקטיר הכהן את־החלב המזבחה והיה החזה לאהרן
u·eqtir | e·ken | e·chlb-ath | e·mzbch·e | u·eie | e·chze | l·aern
and·he-causes-to-fume | the·priest | » | the·fat | the·altar·ward | and·he-becomes | the·chest | for·Aaron
H6999 | H3548 | H853 | H2459 | H4196 | H1961 | H2373 | H175

31 Then the priest will cause the fat to fume ond the altar, and the chest will come to be for Aaron and for his sons.

Lv 7:32 ולבניו׃ ואת שוק הימין תתנו תרומה לכהן מזבחי
u·l·bni·u | u·ath | shuq | e·imin | ththnu | thrume | l·ken | m·zbchi
and·for·sons-of·him | and·» | leg-of | the·right | you(p)-shall-give | heave-offering | to·the·priest | from·sacrifices-of
H1121 | H853 | H7785 | H3225 | H5414 | H8641 | H3548 | H2077

32 The right leg shall you give as a heave offering to the priest from the sacrifices of your peace offerings.

Lv 7:33 שלמיכם׃ המקריב את־דם השלמים ואת־החלב מבני
shlmi·km | e·mqrib | dm-ath | e·shlmim | u·ath-e·chlb | m·bni
peace-offerings-of·you(p) | the·one-cbringing-near | » | blood-of | the·peace-offerings | and·» | the·fat | from·sons-of
H8002 | H7126 | H853 | H1818 | H8002 | H853 | H2459 | H1121

33 The one of the sons of Aaron bringing near the blood of peace offerings and the fat, he shall come to have the right

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אהרן לו תהיה שוק הימין למנה Lv : כי את־חזה התנופה ואת
aern l·u theie shuq e·imin l·mne 7:34 : ki ath - chze e·thnuphe u·ath
Aaron for·him she-shall-be[bc] leg-of the·right to·assigned-share that » chest-of the·wave-offering and·»
H175 _ H1961 H7785 H3225 H4490 : H3588 H853 H2373 H8573 H853

שוק התרומה לקחתי מאת בני־ישראל מזבחי שלמיהם ואתן
shuq e·thrume lqchthi m·ath bni - ishral m·zbchi shlmi·em u·athn
leg-of the·heave-offering I-take from·»with sons-of Israel from·sacrifices-of peace-offerings-of·them and·I-shall-give
H7785 H8641 H3947 H853 H1121 H3478 H2077 H8002 H5414

34 for »the chest of the wave offering and »the leg of the heave offering I take from »the sons of Israel, from the sacrifices of their peace offerings, and I shall give »them to Aaron the priest and to his sons ›as an eonian statute, due from »the sons of Israel.

אתם לאהרן הכהן ולבניו לחק־עולם מאת בני ישראל : Lv זאת
ath·m l·aern e·ken u·l·bni·u l·chq - oulm m·ath bni ishral : 7:35 zath
»·them to·Aaron the·priest and·to·sons-of·him to·statute-of eon from·»with sons-of Israel this
H853 H175 H3548 H1121 H2706 H5769 H853 H1121 H3478 H2063

35 This is the anointed right of Aaron and the anointed right of his sons from the fire offerings of Yahweh ›on the day he [c]brought »them near to serve as priests˗ to Yahweh,

משחת אהרן ומשחת בניו מאשי יהוה ביום הקריב
mshchth aern u·mshchth bni·u m·ashi ieue b·ium eqrib
anointed-portion-of Aaron and·anointed-portion-of sons-of·him from·fire-offerings-of Yahweh in·day he-[c]brought-near
H4888 H175 H4888 H1121 H801 H3068 H3117 H7126

אתם לכהן ליהוה : Lv אשר צוה יהוה לתת להם ביום
ath·m l·ken l·ieue 7:36 : ashr tzue ieue l·thth l·em b·ium
»·them to·to-[m]be-priest-of to·Yahweh which he-[m]instructed Yahweh to·to-give-of to·them in·day-of
H853 H3547 H3068 H834 H6680 H3068 H5414 _ H3117

36 which Yahweh instructed to give to them ›on the day He anointed˗ »them, from »the sons of Israel. It is an eonian statute ›throughout their generations.

משחו אתם מאת בני ישראל חקת עולם לדרתם : Lv זאת התורה
mshch·u ath·m m·ath bni ishral chqth oulm l·drth·m : 7:37 zath e·thure
to-anoint-of·him »·them from·»with sons-of Israel statute-of eon for·generations-of·them the·law this
H4886 H853 H853 H1121 H3478 H2708 H5769 H1755 H8451 H2063

37 This is the law for the ascent offering, for the cereal approach present, + for the sin offering, + for the guilt offering, + for the consecrations and for the sacrifice of peace offerings,

לעלה למנחה ולחטאת ולאשם ולמלואים
l·ole l·mnche u·l·chtath u·l·ashm u·l·mluaim
for·[the]·ascent-offering for·[the]·present-offering and·for·[the]·sin-offering and·for·[the]·guilt-offering and·for·[the]·consecrations
H5930 H4503 H2403 H817 H4394

ולזבח השלמים : Lv אשר צוה יהוה את־משה בהר סיני ביום
u·l·zbch e·shlmim 7:38 : ashr tzue ieue mshe - ath b·er sini b·ium
and·for·sacrifice-of the·peace-offerings : which he-[m]instructed Yahweh Moses » in·mountain-of Sinai in·day-of
H2077 H8002 H834 H6680 H3068 H4872 H853 H2022 H5514 H3117

38 [w]as Yahweh had instructed »Moses ›on Mount Sinai ›on the day when He [m]gave instructions˗ that »the sons of Israel › [c]bring near˗ »their approach presents to Yahweh in the wilderness of Sinai.

צותו את־בני ישראל להקריב את־קרבניהם ליהוה במדבר
tzuth·u ath - bni ishral l·eqrib qrbni·em - ath l·ieue b·mdbr
to-[m]instruct-of·him » sons-of Israel to-to-[c]bring-near-of approach-presents-of·them » to·Yahweh in·wilderness-of
H6680 H853 H1121 H3478 H7126 H7133 H853 H3068 H4057

סיני : פ
p : sini
Sinai
H5514

Lv וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv קח את־אהרן ואת־בניו
u·idbr ieue al - mshe l·amr : 8:2 qch ath - aern u·ath bni·u - u·ath
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : take-you ! » Aaron and·» sons-of·him
H1696 H3068 H413 H4872 H559 : H3947 H853 H175 H853 H1121

1 + Yahweh ›spoke to Moses, › saying˗:
2 Take »Aaron and »his sons »with him and »the garments and »the anointing oil and »the young bull of the sin offering and »the two rams and »the tray of unleavened bread,

אתו ואת הבגדים ואת שמן המשחה ואת פר החטאת ואת שני האילים
ath·u u·ath e·bgdim u·ath shmn u·ath e·mshche phr u·ath e·chtath u·ath shni e·ailim
»with·him and·» the·garments and·» oil·of and·» the·anointing and·» young-bull-of the·sin-offering and·» two-of the·rams
H854 H853 H899 H853 H8081 H853 H4888 H853 H6499 H2403 H853 H8147 H352

ואת סל המצות : Lv ואת כל־העדה הקהל אל־פתח אהל
u·ath sl e·mtzuth 8:3 : u·ath e·ode - kl eqel al - phthch ael
and·» tray-of the·unleavened-breads : and·» the·congregation assemble-you ! to opening-of tent-of
H853 H5536 H4682 : H853 H3605 H5712 H6950 H413 H6607 H168

3 and assemble »the whole congregation ›at the opening of the tent of appointment.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מועד : Lv 8:4 ויעש משה כאשר צוה יהוה אתו ותקהל
u·thqel ath·u ieue tzue k·ashr mshe u·iosh : muod
and·she-is-being-assembled »·him Yahweh he-[m]instructed as·which Moses and·he-is-doing appointment
H6950 H853 H3068 H6680 H834 H4872 H6213 H4150

4 + Moses [l]did just as Yahweh had instructed »him; + the congregation was [l]assembled ›at the opening of the tent of appointment;

העדה אל־פתח אהל מועד : Lv 8:5 ויאמר משה אל־העדה זה
e·ode al - phthch ael muod : u·iamr mshe e·ode - al ze
the·congregation to - opening-of tent-of appointment : and·he-is-saying Moses to - the·congregation this
H5712 H413 H6607 H168 H4150 H559 H4872 H413 H5712 H2088

5 and Moses [l]said to the congregation: This is the thing which Yahweh has instructed us to do.

הדבר אשר־צוה יהוה לעשות : Lv 8:6 ויקרב משה את־אהרן ואת־
e·dbr ashr - tzue ieue l·oshuth : u·iqrb mshe ath - aern u·ath -
the·thing which - instructed Yahweh to-to-do-of : and·he-is-[c]bringing-near Moses » Aaron and·»
H1697 H834 H6680 H3068 H6213 H7126 H4872 H853 H175 H853

6 +So Moses [c]brought [l]near »Aaron and »his sons and [l]washed »them ‹with water,

בניו וירחץ אתם במים : Lv 8:7 ויתן עליו את־הכתנת ויחגר
bni·u u·irchtz ath·m b·mim : u·ithn oli·u e·kthnth - ath u·ichgr
sons-of·him and·he-is-washing »·them in·the·waters : and·he-is-giving on·him the·tunic » and·he-is-girding
H1121 H7364 H853 H4325 H5414 H5921 H3801 H853 H2296

7 + [g]put »the tunic on him, + [l]girded »him ‹with the sash, + [l]clothed »him »with the robe and [g]put »the ephod on him. +Then he [l]girded »him ‹with the designed band of the ephod and [l]invested › him ‹with it.

אתו באבנט וילבש אתו את־המעיל ויתן עליו את־האפד ויחגר
ath·u b·abnt u·ilbsh ath·u ath - e·moil u·ithn oli·u e·aphd - ath u·ichgr
»·him in·the·sash and·he-is-[c]clothing »·him » the·robe and·he-is-giving on·him » the·vestment and·he-is-girding
H853 H73 H3847 H853 H854 H4598 H5414 H5921 H853 H646 H2296

אתו בחשב האפד ויאפד לו בו : Lv 8:8 וישם עליו את־
ath·u b·chshb e·aphd u·iaphd l·u b·u : u·ishm oli·u ath -
»·him in·designed-band-of the·vestment and·he-is-investing to·him in·him : and·he-is-placing on·him »
H853 H2805 H646 H640 _ _ H7760 H5921 H853

8 + He [l]placed »the breastplate on him and [g]put »the Urim and »the Thummim ›in the breastplate.

החשן ויתן אל־החשן את־האורים ואת־התמים : Lv 8:9 וישם
e·chshn u·ithn e·chshn - al e·aurim - ath e·thmim - u·ath : u·ishm
the·breastplate and·he-is-giving the·breastplate - to the·lights » the·flawlessnesses and·» : and·he-is-placing
H2833 H5414 H2833 H413 H224 H853 H8550 H853 H7760

9 +Then he [l]placed »the turban on his head and [l]placed on the turban ›at the forefront of his face◊ »the gold blossom, the holy insignia, just as Yahweh had instructed »Moses.

את־המצנפת על־ראשו וישם על־המצנפת אל־מול פניו את ציץ
e·mtznphth - ath rash·u - ol u·ishm e·mtznphth - ol mul - al phni·u ath tzitz
» head-of·him on and·he-is-placing the·turban on the·turban - to faces-of·him » blossom-of
H853 H7218 H5921 H7760 H4701 H5921 H413 H4136 H6440 H853 H6731

10 + Moses [l]took »the anointing oil and [l]anointed »the tabernacle and »all [w]that was in it and [l]hallowed »them.

הזהב נזר הקדש כאשר צוה יהוה את־משה : Lv 8:10 ויקח משה את־
e·zeb nzr e·qdsh k·ashr tzue ieue ath - mshe : u·iqch mshe ath -
the·gold insignia-of the·holiness as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses : and·he-is-taking Moses »
H2091 H5145 H6944 H834 H6680 H3068 H853 H4872 : H3947 H4872 H853

שמן המשחה וימשח את־המשכן ואת־כל־אשר־בו ויקדש אתם :
shmn e·mshche u·imshch e·mshkn - ath kl - u·ath - ashr - b·u u·iqdsh ath·m :
oil-of the·anointing and·he-is-anointing the·tabernacle » and·» all-of which in·him and·he-is-[m]hallowing »·them :
H8081 H4888 H4886 H4908 H853 H3605 H853 H834 _ H6942 H853

11 +Then he [l]spattered some ‹of it [on]against the altar seven [du]times and [l]anointed »the altar and »all its furnishings and »the laver and »its base to hallow them.

Lv 8:11 ויז ממנו על־המזבח שבע פעמים וימשח את־המזבח ואת־
u·iz mm·nu ol - e·mzbch shbo phomim u·imshch e·mzbch - ath u·ath -
and·he-is-[c]spattering from·him on - the·altar seven times and·he-is-anointing » the·altar and·»
H5137 H4480 H5921 H4196 H7651 H6471 H4886 H853 H4196 H853 H853

12 + He [l]poured some ‹of the anointing oil on the head of Aaron and [l]anointed »him to hallow him.

כל־כליו ואת־הכיר ואת־כנו לקדשם : Lv 8:12 ויצק משמן
kl - kli·u u·ath e·kir - u·ath kn·u - u·ath l·qdsh·m : u·itzq m·shmn
all-of furnishings-of·him and·» the·laver and·» post-of·him to-to-[m]hallow-of·them : and·he-is-pouring from·oil-of
H3605 H3627 H853 H3595 H853 H3653 H6942 H3332 H8081

13 +Then Moses [c]brought [l]near »the sons of Aaron and [l]clothed them with tunics and [l]girded »them with a sash and [l]bound up

המשחה על ראש אהרן וימשח אתו לקדשו : Lv 8:13 ויקרב משה
e·mshche ol rash aern u·imshch ath·u l·qdsh·u : u·iqrb mshe
the·anointing on head·of Aaron and·he-is-anointing »·him to-to-[m]hallow-of·him : and·he-is-[c]bringing-near Moses
H4888 H5921 H7218 H175 H4886 H853 H6942 H7126 H4872

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־בני	אהרן	וילבשם	כתנת	ויחגר	אתם	אבנט	ויחבש	להם
bni - ath	aern	u·ilbsh·m	kthnth	u·ichgr	ath·m	abnt	u·ichbsh	l·em
»	Aaron	and·he-is-[c]clothing·them	tunics	and·he-is-girding	»·them	sash	and·he-is-binding-up	for·them
H853	H1121	H175	H3847	H3801	H2296	H853	H73	H2280

for them the caps just as Yahweh had instructed »Moses.

מגבעות	כאשר	צוה	יהוה	את־משה	:	Lv 8:14	ויגש	את	פר
mgbouth	k·ashr	tzue	ieue	ath - mshe	:		u·igsh	ath	phr
caps	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	» Moses			and·he-is-[c]bringing-close	»	young-bull-of
H4021	H834	H6680	H3068	H853 H4872			H5066	H853	H6499

14 + He [c]brought [l]close »the young bull of the sin offering; and Aaron and his sons [l]supported »their hands on the head of the young bull of the sin offering.

החטאת	ויסמך	אהרן	ובניו	את־ידיהם	על־ראש	פר
e·chtath	u·ismk	aern	u·bni·u	idi·em - ath	rash - ol	phr
the·sin-offering	and·he-is-supporting	Aaron	and·sons-of·him	» hands-of·them	on head-of	young-bull-of
H2403	H5564	H175	H1121	H853 H3027	H5921 H7218	H6499

החטאת	:	Lv 8:15	וישחט	ויקח	משה	את־הדם	ויתן	על־קרנות	המזבח	סביב
e·chtath	:		u·ishcht	u·iqch	mshe	e·dm - ath	u·ithn	qrnuth - ol	e·mzbch	sbib
the·sin-offering			and·he-is-slaying	and·he-is-taking	Moses	» the·blood	and·he-is-giving	horns-of on	the·altar	round-about
H2403			H7819	H3947	H4872	H853 H1818	H5414	H7161 H5921	H4196	H5439

15 + One [l]slew it, and Moses [l]took »the blood and [lg]put some of it on the horns of the altar round about [l]with his finger, and he made a [l]sin offering »on the altar; and »the rest of the blood he poured out [l]at the foundation of the altar and [l]hallowed it to make a propitiatory shelter over it.

באצבעו	ויחטא	את־המזבח	ואת־הדם	יצק	אל־
b·atzbo·u	u·ichta	e·mzbch - ath	e·dm - u·ath	itzq	al -
in·finger-of·him	and·he-is-making-sin-offering	» the·altar	and·» the·blood	he-poured-out	to
H676	H2398	H853 H4196	H853 H1818	H3332	H413

יסוד	המזבח	ויקדשהו	לכפר	עליו	:	Lv 8:16	ויקח	את־
isud	e·mzbch	u·iqdsh·eu	l·kphr	oli·u	:		u·iqch	ath -
foundation-of	the·altar	and·he-is-[m]hallowing·him	to·to-make-propitiatory-shelter-of	over·him			and·he-is-taking	»
H3247	H4196	H6942	H3722	H5921			H3947	H853

16 +Then he [l]took »all the fat which was on the inwards and »the protuberance of the liver and »the two kidneys and »their fat; and Moses caused it to [l]fume on[d] the altar.

כל־החלב	אשר	על־הקרב	ואת	יתרת	הכבד	ואת־שתי	הכלית	ואת־חלבהן
kl - e·chlb	ashr	ol - e·qrb	u·ath	ithrth	e·kbd	shthi - u·ath	e·klith	u·ath - chlb·en
all-of the·fat	which	on the·inward	and·»	redundance-of	the·liver	two-of and·»	the·kidneys	and·» fat-of·them
H3605 H2459	H834	H5921 H7130	H853	H3508	H3516	H853 H8147	H3629	H853 H2459

ויקטר	משה	המזבחה	:	Lv 8:17	ואת־הפר	ואת־ערו	ואת־בשרו
u·iqtr	mshe	e·mzbch·e	:		e·phr - u·ath	or·u - u·ath	bshr·u - u·ath
and·he-is-causing-to-fume	Moses	the·altar·ward			and·» the·young-bull	and·» skin-of·him	and·» flesh-of·him
H6999	H4872	H4196			H853 H6499	H853 H5785	H853 H1320

17 + »The young bull +with »its hide, + »its flesh and »its dung one burned in fire outside the camp just as Yahweh had instructed »Moses.

ואת־פרשו	שרף	באש	מחוץ	למחנה	כאשר	צוה	יהוה	את־משה	:
phrsh·u - u·ath	shrph	b·ash	m·chutz	l·mchne	k·ashr	tzue	ieue	ath - mshe	:
and·» dung-of·him	he-burned	in·[the]·fire	from·outside	to·[the]·camp	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	» Moses	
H853 H6569	H8313	H784	H2351	H4264	H834	H6680	H3068	H853 H4872	

Lv 8:18	ויקרב	את	איל	העלה	ויסמכו	אהרן	ובניו	את־
	u·iqrb	ath	ail	e·ole	u·ismku	aern	u·bni·u	ath -
	and·he-is-[c]bringing-near	»	ram-of	the·ascent-offering	and·they-are-supporting	Aaron	and·sons-of·him	»
	H7126	H853	H352	H5930	H5564	H175	H1121	H853

18 + He [c]brought [l]near »the ram of the ascent offering, and Aaron and his sons [l]supported »their hands on the head of the ram.

ידיהם	על־ראש	האיל	:	Lv 8:19	וישחט	ויזרק	משה	את־הדם	על־
idi·em	rash - ol	e·ail	:		u·ishcht	u·izrq	mshe	e·dm - ath	ol -
hands-of·them	on head-of	the·ram			and·he-is-slaying	and·he-is-sprinkling	Moses	» the·blood	on
H3027	H5921 H7218	H352			H7819	H2236	H4872	H853 H1818	H5921

19 + One [l]slew it, and Moses [l]sprinkled »the blood [on]against the altar round about.

המזבח	סביב	:	Lv 8:20	ואת־האיל	נתח	לנתחיו	ויקטר	משה
e·mzbch	sbib	:		e·ail - u·ath	nthch	l·nthchi·u	u·iqtr	mshe
the·altar	round-about			and·» the·ram	he-[m]cut-to-pieces	to·pieces-of·him	and·he-is-causing-to-fume	Moses
H4196	H5439			H853 H352	H5408	H5409	H6999	H4872

20 + One pieced »the ram into its pieces; and Moses caused »the head, + »the pieces and »the suet to [l]fume.

את־הראש	ואת־הנתחים	ואת־הפדר	:	Lv 8:21	ואת־הקרב	ואת־הכרעים	רחץ	במים
e·rash - ath	e·nthchim - u·ath	e·phdr - u·ath	:		e·qrb - u·ath	e·kroim - u·ath	rchtz	b·mim
» the·head	and·» the·pieces	and·» the·suet			and·» the·inward	and·» the·shanks	he-washed	in·[the]·waters
H853 H7218	H853 H5409	H853 H6309			H853 H7130	H853 H3767	H7364	H4325

21 + One washed »the inwards and »the shanks in water; and Moses caused »the whole ram to [l]fume on[d] the altar. It was

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויקטר משה את־כל־האיל המזבחה עלה הוא לריח־ניחח
u·iqtr mshe ath - kl - e·ail e·mzbch·e ole eua l·rich - nichch
and·he-is-causing-to-fume Moses » all-of the·ram the·altar·ward ascent-offering he for·smell-of restful-fragrance
H6999 H4872 H853 H3605 H352 H4196 H5930 H1931 H7381 H5207

an ascent offering for a fragrant odor; it was a fire offering to Yahweh, just as Yahweh had instructed Moses.

אשה הוא ליהוה כאשר צוה יהוה את־משה׃ Lv 8:22 ויקרב את־
ashe eua l·ieue k·ashr tzue ieue ath - mshe : 8:22 u·iqrb ath -
fire-offering he to·Yahweh as·which he-instructed Yahweh » Moses and·he-is-bringing-near »
H801 H1931 H3069 H834 H6680 H3069 H853 H4872 H7126 H853

22 + He brought near the second ram, the ram of consecrations, and Aaron and his sons supported their hands on the head of the ram.

האיל השני איל המלאים ויסמכו אהרן ובניו את־ידיהם
e·ail e·shni ail e·mlaim u·ismku aern u·bni·u ath - idi·em
the·ram the·second ram·of the·consecrations and·they-are-supporting Aaron and·sons·of·him » hands·of·them
H352 H8145 H352 H4394 H5564 H175 H1121 H853 H3027

23 + One slew it, and Moses took some of its blood and put it on the lobe of Aaron's right ear, + on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot,

על־ראש האיל׃ Lv 8:23 וישחט ויקח משה מדמו ויתן על־
ol - rash e·ail : 8:23 u·ishcht u·iqch mshe m·dm·u u·ithn ol -
on head·of the·ram and·he-is-slaying and·he-is-taking Moses from·blood·of·him and·he-is-giving on
H5921 H7218 H352 H7819 H3947 H4872 H1818 H5414 H5921

תנוך אזן־אהרן הימנית ועל־בהן ידו הימנית ועל־בהן רגלו הימנית׃
thnuk azn - aern e·imnith u·ol ben - id·u e·imnith u·ol ben - rgl·u e·imnith :
lobe·of ear·of Aaron the·right and·on thumb·of hand·of·him the·right and·on big-toe·of foot·of·him the·right
H8571 H241 H175 H3233 H5921 H931 H3027 H3233 H5921 H931 H7272 H3233

24 and he brought near the sons of Aaron. Moses also put some of the blood on the lobe of their right ear, + on the thumb of their right hand and on the big toe of their right foot. +Then Moses sprinkled the rest of the blood against the altar round about.

Lv 8:24 ויקרב את־בני אהרן ויתן משה מן־הדם על־תנוך אזנם
u·iqrb ath - bni - aern u·ithn mshe mn - e·dm ol - thnuk azn·m
and·he-is-bringing-near » sons·of Aaron and·he-is-giving Moses from the·blood on lobe·of ear·of·them
H7126 H853 H1121 H175 H5414 H4872 H4480 H1818 H5921 H8571 H241

הימנית ועל־בהן ידם הימנית ועל־בהן רגלם הימנית ויזרק משה
e·imnith u·ol ben - id·m e·imnith u·ol ben - rgl·m e·imnith u·izrq mshe
the·right and·on thumb·of hand·of·them the·right and·on big-toe·of foot·of·them the·right and·he-is-sprinkling Moses
H3233 H5921 H931 H3027 H3233 H5921 H931 H7272 H3233 H2236 H4872

25 + He took the fat, + the fat tail and all the fat which was on the inwards and the protuberance of the liver and the two kidneys and their fat and the right leg.

את־הדם על־המזבח סביב׃ Lv 8:25 ויקח את־החלב ואת־האליה ואת־כל־
ath - e·dm ol - e·mzbch - sbib : 8:25 u·iqch e·chlb - ath e·alie - u·ath kl - u·ath
» the·blood on the·altar round·about and·he-is-taking the·fat » the·fat-tail and·» all-of and·»
H853 H1818 H5921 H4196 H5439 H3947 H2459 H853 H451 H853 H3605 H853

החלב אשר על־הקרב ואת יתרת הכבד ואת־שתי הכליות ואת־חלבהן ואת
e·chlb ashr ol - e·qrb u·ath ithrth e·kbd u·ath shthi - e·klith u·ath chlb·en - u·ath
the·fat which on the·inward and·» redundance·of the·liver and·» two·of the·kidneys and·» fat·of·them and·»
H2459 H834 H5921 H7130 H853 H3508 H3516 H853 H8147 H3629 H853 H2459 H853

26 + From the tray of unleavened bread which is before Yahweh he took one unleavened perforated cake and one perforated cake of oil bread and one wafer, and he placed them on the fat portions and on the right leg.

שוק הימין׃ Lv 8:26 ומסל המצות אשר לפני יהוה לקח חלת
shuq e·imin : 8:26 u·m·sl e·mtzuth ashr l·phni ieue lqch chlth
leg·of the·right : and·from·tray·of the·unleavened-breads which to·faces·of Yahweh he-took perforated-cake·of
H7785 H3225 H5536 H4682 H834 H6440 H3068 H3947 H2471

מצה אחת וחלת לחם שמן אחת ורקיק אחד וישם על־
mtze achth u·chlth lchm shmn achth u·rqiq achd u·ishm ol -
unleavened-bread one·of and·perforated-cake·of bread·of oil one·of and·wafer one and·he-is-placing on
H4682 H259 H2471 H3899 H8081 H259 H7550 H259 H7760 H5921

27 + He put the whole on the palms of Aaron and on the palms of his sons and waved them as a wave offering before Yahweh.

החלבים ועל שוק הימין׃ Lv 8:27 ויתן את־הכל על כפי אהרן ועל כפי
e·chlbim u·ol shuq e·imin : 8:27 u·ithn ath - e·kl ol kphi aern u·ol kphi
the·fat·pieces and·on leg·of the·right : and·he-is-giving » the·all on palms·of Aaron and·on palms·of
H2459 H5921 H7785 H3225 H5414 H853 H3605 H5921 H3709 H175 H5921 H3709

28 +Then Moses took them off their palms and caused them to fume on the altar on top of the ascent offering; they were

בניו וינף אתם תנופה לפני יהוה׃ Lv 8:28 ויקח משה אתם מעל
bni·u u·inph ath·m thnuphe l·phni ieue : 8:28 u·iqch mshe ath·m m·ol
sons·of·him and·he-is-waving » wave-offering to·faces·of Yahweh : and·he-is-taking Moses »·them from·on
H1121 H5130 H853 H8573 H6440 H3068 H3947 H4872 H853 H5921

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כפיהם ויקטר המזבחה על־העלה מלאים הם לריח
l·rich em mlaim e·ole - ol e·mzbch·e u·iqtr kphi·em
for·smell-of they consecrations the·ascent-offering on the·altar·ward and·he-is-causing-to-fume palms-of·them
H7381 H1992 H4394 H5930 H5921 H4196 H6999 H3709

consecrations for a fragrant odor. It was a fire offering to Yahweh.

ניחח אשה הוא ליהוה׃ Lv 8:29 ויקח משה את־החזה ויניפהו
nichch ashe eua l·ieue u·iqch mshe e·chze - ath u·iniph·eu
restful-fragrance fire-offering he to·Yahweh and·he-is-taking Moses the·chest » and·he-is-[c]waving·him
H5207 H801 H1931 H3068 H3947 H4872 H2373 H853 H5130

29 [+]Now Moses [|]took [»]the chest and [|]waved it as a wave offering before Yahweh. It [b]was for Moses, [›] the assigned share from the ram of consecrations just as Yahweh had instructed [»]Moses.

תנופה לפני יהוה מאיל המלאים למשה היה למנה כאשר
thnuphe l·phni ieue m·ail e·mlaim l·mshe eie l·mne k·ashr
wave-offering to·faces-of Yahweh from·ram-of the·consecrations for·Moses he-was[bc] to·assigned-share as·which
H8573 H6440 H3068 H352 H4394 H4872 H1961 H4490 H834

צוה יהוה את־משה׃ Lv 8:30 ויקח משה משמן המשחה ומן־הדם אשר
tzue ieue ath - mshe u·iqch mshe m·shmn e·mshche u·mn e·dm - ashr
he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-is-taking Moses from·oil-of the·anointing and·from the·blood which
H6680 H3068 H853 H4872 H3947 H4872 H8081 H4888 H4480 H1818 H834

30 [+] Moses [|]took some [f]of the anointing oil and some [f]of the blood which was on the altar and [|]spattered it on Aaron, on his garments and on his sons and on his sons' garments [»]with him; [+]so he [|]hallowed [»]Aaron, [»]his garments and [»]his sons and [»]his sons' garments [»]with him.

על־המזבח ויז על־אהרן על־בגדיו ועל־בניו ועל־בגדי
ol - e·mzbch u·iz ol - aern ol - bgdi·u - ol bni·u - u·ol bgdi - u·ol
on the·altar and·he-is-[c]spattering on Aaron on garments-of·him and·on sons-of·him and·on garments-of and·on
H5921 H4196 H5137 H5921 H175 H5921 H899 H5921 H1121 H5921 H899 H5921

בניו אתו ויקדש את־אהרן את־בגדיו ואת־בניו ואת־בגדי
bni·u ath·u u·iqdsh ath - aern ath - bgdi·u - ath bni·u - u·ath bgdi - u·ath
sons-of·him »with·him and·he-is-[m]hallowing » Aaron » garments-of·him » and·» sons-of·him and·» garments-of and·»
H1121 H854 H6942 H853 H175 H853 H899 H853 H1121 H853 H899 H853

בניו אתו׃ Lv 8:31 ויאמר משה אל־אהרן ואל־בניו בשלו את־הבשר
bni·u ath·u u·iamr mshe al - aern u·al - bni·u bshlu ath - e·bshr
sons-of·him »with·him and·he-is-saying Moses to Aaron and·to sons-of·him [m]cook-you[(p)] ! » the·flesh
H1121 H854 H559 H4872 H413 H175 H413 H1121 H1310 H853 H1320

31 [+] Moses [|]said to Aaron and to his sons: Cook [»]the flesh at the opening of the tent of appointment, and there you shall eat [»]it and [»]the bread [w]that is in the tray of consecrations just as I have [z]been instructed[-c, ◊] [›] saying[-]: Aaron and his sons, they shall eat it.

פתח אהל מועד ושם תאכלו אתו ואת־הלחם אשר בסל המלאים
phthch ael muod u·shm thaklu ath·u ath - e·lchm - u·ath ashr b·sl e·mlaim
opening-of tent-of appointment and·there you[(p)]-shall-eat »·him and·» which in·tray·of the·consecrations
H6607 H168 H4150 H8033 H398 H853 H853 H3899 H834 H5536 H4394

כאשר צויתי לאמר אהרן ובניו יאכלהו׃ Lv 8:32 והנותר בבשר
k·ashr tzuithi l·amr aern u·bni·u iakl·eu u·e·nuthr b·bshr
as·which I-[m]was-instructed to·to-say-of Aaron and·sons-of·him they-shall-eat·him and·the·being-left in·[the]·flesh
H834 H6680 H559 H175 H1121 H398 H3498 H1320

32 [+]Now the rest[|] [f]of the flesh and [f]of the bread shall you burn [|]with fire;

ובלחם באש תשרפו׃ Lv 8:33 ומפתח אהל מועד לא תצאו
u·b·lchm b·ash thshrphu u·m·phthch ael muod la thtzau
and·in·[the]·bread in·[the]·fire you[(p)]-shall-burn and·from·opening-of tent-of appointment not you[(p)]-shall-go-forth
H3899 H784 H8313 H6607 H168 H4150 H3808 H3318

33 and from the opening of the tent of appointment you shall not go forth for seven days until the day to fulfill[-] the days of your consecrations, [t]because for seven days shall one consecrate [»]you.

שבעת ימים עד יום מלאת ימי מלאיכם כי שבעת ימים ימלא את־
shboth imim od ium mlath imi mlai·km ki shboth imim imla ath -
seven-of days until day to·fulfill-of days-of consecrations-of·you[(p)] that seven-of days he-shall-[m]fill »
H7651 H3117 H5704 H3117 H4390 H3117 H4394 H3588 H7651 H3117 H4390 H853

ידכם׃ Lv 8:34 כאשר עשה ביום הזה צוה יהוה לעשת
id·km k·ashr oshe b·ium e·ze tzue ieue l·oshth
hand-of·you[(p)] as·which he-did in·[the]·day the·this he-[m]instructed Yahweh to·to-do-of
H3027 H834 H6213 H3117 H2088 H6680 H3068 H6213

34 Just as one has done in [*]this day so Yahweh had instructed to do, to make a propitiatory shelter[-] over you.

לכפר׃ Lv 8:35 עליכם ופתח אהל מועד תשבו יומם ולילה
l·kphr oli·km u·phthch ael muod thshbu iumm u·lile
to·to-make-propitiatory-shelter-of over·you[(p)] and·opening-of tent-of appointment you[(p)]-shall-dwell by-day and·night
H3722 H5921 H6607 H168 H4150 H3427 H3119 H3915

35 [+] At the opening of the tent of appointment shall you dwell by day and night for seven days; [+] you will keep [»]this charge of Yahweh

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שבעת ימים ושמרתם את־משמרת יהוה ולא תמותו כי־כן צויתי :
shboth imim u·shmrthm ath - mshmrth ieue u·la thmuthu ki kn - tzuithi :
seven-of days and·you(p)-keep » charge-of Yahweh and·not you(p)-are-dying that so I-am-minstructed
H7651 H3117 H8104 H853 H4931 H3068 H3808 H4191 H3588 H3651 H6680

Lv 8:36 ויעש אהרן ובניו את כל־הדברים אשר־צוה יהוה ביד־
u·iosh aern u·bni·u ath kl - e·dbrim - ashr tzue ieue b·id -
and·he-is-doing Aaron and·sons-of·him » all-of - the·things which he-minstructed Yahweh in·hand-of
H6213 H175 H1121 H853 H3605 H1697 H834 H6680 H3068 H3027

36 +Thus Aaron and his sons [l]did »all the things which Yahweh had instructed [f]by means of Moses.

משה : ס
s : mshe
Moses
H4872

Lv 9:1 ויהי ביום השמיני קרא משה לאהרן ולבניו ולזקני
u·iei b·ium e·shmini qra mshe l·aern u·l·bni·u u·l·zqni
and·he-is-becoming in·the·day the·eighth he-called Moses to·Aaron and·to·sons-of·him and·to·old-ones-of
H1961 H3117 H8066 H7121 H4872 H175 H1121 H2205

1 + It came to [l]be [f]on the eighth day that Moses called [›] Aaron and [›] his sons and [›] the elders of Israel.

ישראל : Lv 9:2 ויאמר אל־אהרן קח־לך עגל בן־בקר לחטאת ואיל
ishral : u·iamr aern - al qch - l·k ogl bn - bqr l·chtath u·ail
Israel and·he-is-saying Aaron - to take-you ! for·you calf son-of herd to·sin-offering and·ram
H3478 H559 H175 H413 H3947 _ H5695 H1121 H1241 H2403 H352

2 + He [l]said to Aaron: Take for yourself a [m]young bull calf of the herd, [›]as a sin offering, and a ram for an ascent offering, both of them flawless, and [c]bring them near before Yahweh.

לעלה תמימם והקרב לפני יהוה : Lv 9:3 ואל־בני ישראל
l·ole thmimm u·eqrb l·phni ieue : u·al bni - ishral
for·ascent-offering flawless-ones and·cbring-near-you ! to·faces-of Yahweh and·to sons-of Israel
H5930 H8549 H7126 H6440 H3068 H413 H1121 H3478

3 And to the sons of Israel shall you speak, [›] saying[:]: Take a hairy goat [›]as a sin offering, +also a calf and a sheep both of them a year-old and flawless, [›]as an ascent offering,

תדבר לאמר קחו שעיר־עזים לחטאת ועגל וכבש בני־שנה
thdbr l·amr qchu shoir ozim - l·chtath u·ogl u·kbsh bni shne -
you·shall-mspeak to·to-say-of take-you(p) ! one-hairy-of goats to·sin-offering and·calf and·he-lamb sons-of year
H1696 H559 H3947 H8163 H5795 H2403 H5695 H3532 H1121 H8141

תמימם לעלה : Lv 9:4 ושור ואיל לשלמים לזבח לפני יהוה
thmimm l·ole : u·shur u·ail l·shlmim l·zbch l·phni ieue
flawless-ones to·ascent-offering and·bull and·ram for·peace-offerings to·to-sacrifice-of to·faces-of Yahweh
H8549 H5930 H7794 H352 H8002 H2076 H6440 H3068

4 +also a bull and a ram for peace offerings to sacrifice before Yahweh, and an approach present mingled[l] [f]with oil, for today Yahweh will appear to you.

ומנחה בלולה בשמן כי היום יהוה נראה אליכם : Lv 9:5 ויקחו את
u·mnche blule b·shmn ki e·ium ieue nrae ali·km : u·iqchu ath
and·present-offering being-mingled in·the·oil that the·day Yahweh he-nappears to·you(p) and·they-are-taking »
H4503 H1101 H8081 H3588 H3068 H3117 H7200 H413 H3947 H853

5 +So they [l]took »wwhat Moses had instructed [›]in view of the tent of appointment. And the whole congregation came [l]near and [l]stood before Yahweh;

אשר צוה משה אל־פני אהל מועד ויקרבו כל־העדה
tzue ashr mshe al - phni ael muod u·iqrbu kl - e·ode
he-minstructed which Moses to faces-of tent of appointment and·they-are-coming-near all-of the·congregation
H6680 H834 H4872 H413 H6440 H168 H4150 H7126 H3605 H5712

ויעמדו לפני יהוה : Lv 9:6 ויאמר משה זה הדבר אשר־צוה יהוה
u·iomdu l·phni ieue : u·iamr mshe ze e·dbr ashr tzue ieue
and·they-are-standing to·faces-of Yahweh and·he-is-saying Moses this the·thing which he-minstructed Yahweh
H5975 H6440 H3068 H559 H4872 H2088 H1697 H834 H6680 H3068

6 and Moses [l]said: This is the thing which Yahweh has instructed that you should do so +that the glory of Yahweh may appear to you.

תעשו וירא אליכם כבוד יהוה : Lv 9:7 ויאמר משה אל־אהרן
thoshu u·ira ali·km kbud ieue : u·iamr mshe al - aern
you(p)-shall-do and·he-shall-nappear to·you(p) glory-of Yahweh and·he-is-saying Moses to Aaron
H6213 H7200 H413 H3519 H3068 H559 H4872 H413 H175

7 +Then Moses [l]said to Aaron: Come near to the altar, + [d]offer »your sin offering and »your ascent offering, + make a propitiatory shelter about you and about the people, + [d]offer »the approach present of the people, and [d]make a propitiatory shelter about them, just as Yahweh has instructed.

קרב אל־המזבח ועשה את־חטאתך ואת־עלתך
qrb al - e·mzbch u·oshe ath - chtath·k olth·k - u·ath
come-near-you ! to the·altar and·makedo-you ! » sin-offering-of·you and·» ascent-offering-of·you
H7126 H413 H4196 H6213 H853 H2403 H853 H5930

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכפר	בעדך	ובעד	העם	ועשה	את־קרבן	העם
u·kphr	bod·k	u·bod	e·om	u·oshe	qrbn - ath	e·om
and·make-propitiatory-shelter-you !	about·you	and·about	the·people	and·make[do]-you !	» approach-present-of	the·people
H3722	H1157	H1157	H5971	H6213	H853 H7133	H5971

וכפר	בעדם	כאשר	צוה	יהוה :	Lv 9:8 : ויקרב	אהרן
u·kphr	bod·m	k·ashr	tzue	ieue	u·iqrb	aern
and·make-propitiatory-shelter-you !	about·them	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	and·he-is-coming-near	Aaron
H3722	H1157	H834	H6680	H3068	H7126	H175

8 + Aaron came [l]near to the altar and [l]slew »the calf of the sin offering which was for himself.

אל־המזבח	וישחט	את־עגל	החטאת	אשר־לו	Lv 9:9 : ויקרבו	בני
e·mzbch - al	u·ishcht	ogl - ath	e·chtath	l·u - ashr	u·iqrbu	bni
the·altar to	and·he-is-slaying	calf-of »	the·sin-offering	for·him _ which	and·they-are-[c]bringing-near	sons-of
H4196 H413	H7819	H5695 H853	H2403	H834	H7126	H1121

9 +When the sons of Aaron [c]brought [l]near »the blood to him, + he [l]dipped his finger into the blood and [l][g]put it on the horns of the altar, and »the rest of the blood he poured out ›at the foundation of the altar.

אהרן	את־הדם	אליו	ויטבל	אצבעו	בדם	ויתן
aern	e·dm - ath	ali·u	u·itbl	atzbo·u	b·dm	u·ithn
Aaron	the·blood »	to·him	and·he-is-dipping	finger-of·him	in·[the]·blood	and·he-is-giving
H175	H1818 H853	H413	H2881	H676	H1818	H5414

על־קרנות	המזבח	ואת־חלב	ואת־הכלית	ואת־	Lv 9:10 : המזבח	אל־יסוד
ol qrnuth -	e·mzbch	e·chlb - u·ath	e·klith - u·ath	- u·ath	e·mzbch	isud - al
on horns-of	the·altar	the·fat and·»	the·kidneys and·»	and·»	the·altar	foundation-of to
H5921 H7161	H4196	H2459 H853	H3629 H853	H853	H4196	H3247 H413

10 + »The fat and »the kidneys and »the protuberance [f]of the liver from the sin offering he caused to fume on[d] the altar just as Yahweh had instructed »Moses.

ואת־הדם	יצק	מן־הכבד	מן־החטאת	הקטיר	המזבחה	כאשר
e·dm - u·ath	itzq	e·kbd - mn	e·chtath - mn	eqtir	e·mzbch·e	k·ashr
and·» the·blood	he-poured-out	the·liver from	the·sin-offering from	he-caused-to-fume	the·altar·ward	as·which
H853 H1818	H3332	H3516 H4480	H2403 H4480	H6999	H4196	H834

צוה	יהוה	את־משה :	Lv 9:11 : ואת־הבשר	ואת־העור	שרף	באש
tzue	ieue	mshe - ath	e·bshr - u·ath	e·our - u·ath	shrph	b·ash
he-[m]instructed	Yahweh	Moses »	the·flesh and·»	the·skin and·»	he-burned	in·[the]·fire
H6680	H3068	H4872 H853	H1320 H853	H5785 H853	H8313	H784

מחוץ	למחנה :
m·chutz	l·mchne :
from·outside	to·[the]·camp
H2351	H4264

11 + »The flesh and »the hide one burned in fire outside the camp.

Lv 9:12 וישחט	את־העלה	וימצאו	בני	אהרן	אליו	את־הדם
u·ishcht	e·ole - ath	u·imtzau	bni	aern	ali·u	e·dm - ath
and·he-is-slaying	the·ascent-offering »	and·they-are-[c]presenting	sons-of	Aaron	to·him	the·blood »
H7819	H5930 H853	H4672	H1121	H175	H413	H1818 H853

12 +Then he [l]slew »the ascent offering. +When the sons of Aaron [l]provided › him »with the blood, + he [l]sprinkled it [on]against the altar round about.

ויזרקהו	על־המזבח	סביב	Lv 9:13 :	ואת־העלה	המציאו	אליו
u·izrq·eu	ol e·mzbch -	sbib	:	e·ole - u·ath	emtziau	ali·u
and·he-is-sprinkling·him	on the·altar	round-about		the·ascent-offering and·»	they-[c]presented	to·him
H2236	H5921 H4196	H5439		H5930 H853	H4672	H413

13 + »For the ascent offering they provided › him ›with its pieces and »the head; and he caused them to [l]fume on the altar.

לנתחיה	ואת־הראש	ויקטר	על־המזבח :	Lv 9:14 : וירחץ	את־הקרב	
l·nthchi·e	e·rash - u·ath	u·iqtr	e·mzbch - ol	u·irchtz	e·qrb - ath	
to·pieces-of·her	the·head and·»	and·he-is-causing-to-fume	the·altar on	and·he-is-washing	the·inward »	
H5409	H7218 H853	H6999	H4196 H5921	H7364	H7130 H853	

14 + He [l]washed »the inwards and »the shanks and caused them to [l]fume on top of the ascent offering on[d] the altar.

ואת־הכרעים	ויקטר	על־העלה	המזבחה :	Lv 9:15 : ויקרב		
u·iqtr e·kroim - u·ath		ol e·ole -	e·mzbch·e	u·iqrb		
and·he-is-causing-to-fume the·shanks and·»		on the·ascent-offering	the·altar·ward	and·he-is-[c]bringing-near		
H6999 H3767 H853		H5930 H5921	H4196	H7126		

15 +Next he came [l]near »with the approach present of the people and [l]took »the hairy goat of the sin offering which was for the people, + [l]slew it and made it a [l]sin offering like the first.

את קרבן	העם	ויקח	את־שעיר	החטאת	אשר לעם	
qrbn ath	e·om	u·iqch	shoir - ath	e·chtath	ashr l·om	
approach-present-of »	the·people	and·he-is-taking	hairy-goat-of »	the·sin-offering	which for·[the]·people	
H7133 H853	H5971	H3947	H8163 H853	H2403	H834 H5971	

16 + He [c]brought [l]near »the ascent offering and [l][d]offered it as is the [f]custom.

וישחטהו	ויחטאהו	כראשון :	Lv 9:16 : ויקרב	את־		
u·ishcht·eu	u·ichta·eu	k·rashun	u·iqrb	- ath		
and·he-is-slaying·him	and·he-is-making-sin-offering·him	as·[the]·first	and·he-is-[c]bringing-near	»		
H7819	H2398	H7223	H7126	H853		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העלה	ויעשה	כמשפט	: Lv 9:17	ויקרב	את־המנחה
e·ole	u·iosh·e	k·mshpht	:	u·iqrb	e·mnche - ath
the·ascent-offering	and·he-is-doing·her	as·the·custom		and·he-is-[c]bringing-near	the·present-offering »
H5930	H6213	H4941		H7126	H4503 H853

17 + He [c]brought [l]near [»]the approach present, + [l]filled his palm from it and caused it to [l]fume on the altar aside from the ascent offering of the morning.

וימלא	כפו	ממנה	ויקטר	על־המזבח	מלבד	עלת
u·imla	kph·u	mm·ne	u·iqtr	e·mzbch - ol	m·l·bd	olth
and·he-is-[m]filling	palm-of·him	from·her	and·he-is-causing-to-fume	the·altar on	from·to·aside-of	ascent-offering-of
H4390	H3709	H4480	H6999	H4196 H5921	H905	H5930

הבקר	: Lv 9:18	וישחט	את־השור	ואת־האיל	זבח	השלמים	אשר	לעם
e·bqr	:	u·ishcht	e·shur - ath	e·ail - u·ath	zbch	e·shlmim	ashr	l·om
the·morning		and·he-is-slaying	the·bull »	and·the·ram	sacrifice-of	the·peace-offerings	which	for·the·people
H1242		H7819	H7794 H853	H352 H853	H2077	H8002	H834	H5971

18 +Then he [l]slew [»]the bull and [»]the ram, the sacrifice of peace offerings which were for the people. +When the sons of Aaron [l]provided [›] him [»]with the blood, + he [l]sprinkled it [on]against the altar round about.

וימצאו	בני	אהרן	את־הדם	אליו	ויזרקהו	על־המזבח	סביב	:
u·imtzau	bni	aern	e·dm - ath	ali·u	u·izrq·eu	ol e·mzbch -	sbib	:
and·they-are-[c]presenting	sons-of	Aaron	the·blood »	to·him	and·he-is-sprinkling·him	on the·altar	round-about	
H4672	H1121	H175	H1818 H853	H413	H2236	H5921 H4196	H5439	

Lv 9:19	ואת־החלבים	מן־השור	ומן־האיל	האליה	והמכסה	והכלית			
	e·chlbim - u·ath	mn e·shur -	u·mn e·ail -	e·alie	u·e·mkse	u·e·klith			
	the·fat-pieces and·»	from the·bull	and·from the·ram	the·fat-tail	and·the·covering-fat	and·the·kidneys			
	H2459 H853	H4480 H7794	H4480 H352	H451	H4374	H3629			

19 +As for [»]the fat portions from the bull and from the ram, the fat tail and the covering fat, + the kidneys and the protuberance of the liver—

ויתרת	הכבד : Lv 9:20	וישימו	את־החלבים	על־החזות	ויקטר		
u·ithrth	e·kbd :	u·ishimu	e·chlbim - ath	ol e·chzuth -	u·iqtr		
and·redundance-of	the·liver	and·they-are-placing	the·fat-pieces »	on	and·he-is-causing-to-fume		
H3508	H3516	H7760	H2459 H853	H5921	H6999		

20 + they [l]placed [»]the fat portions on top of the chests and caused the [=]fat to [l]fume on[d] the altar.

החלבים	המזבחה : Lv 9:21	ואת	החזות	ואת	שוק	הימין	הניף	אהרן	תנופה	לפני
e·chlbim	e·mzbch·e :	u·ath	e·chzuth	u·ath	shuq	e·imin	eniph	aern	thnuphe	l·phni
the·fat-pieces	the·altar·ward	and·»	the·chests	and·»	leg-of	the·right	he-[c]waved	Aaron	wave-offering	to·faces-of
H2459	H4196	H853	H2373	H853	H7785	H3225	H5130	H175	H8573	H6440

21 + [»]The chests and [»]the right leg Aaron waved as a wave offering before Yahweh just as [~]Yahweh had instructed [»]Moses[~ns].◊

יהוה	כאשר	צוה	משה : Lv 9:22	וישא	אהרן	את־	ידו	ידיו	אל־			
							K	Q				
ieue	k·ashr	tzue	mshe :	u·isha	aern	- ath	id·u	idi·u	al -			
Yahweh	as·which	he-[m]instructed	Moses	and·he-is-lifting-up	Aaron	»	hand-of·him	hands-of·him	to			
H3069	H834	H6680	H4872	H5375	H175	H853	H3027	H3027	H413			

22 +Then Aaron [l]lifted up [»]his hands toward the people and [l]blessed them. + He [l]descended [f]after he had [d]made[=] the sin offering, + the ascent offering and the peace offerings.

העם	ויברכם	וירד	מעשת	החטאת	והעלה	
e·om	u·ibrk·m	u·ird	m·oshth	e·chtath	u·e·ole	
the·people	and·he-is-[m]blessing·them	and·he-is-descending	from·to-make[do]-of	the·sin-offering	and·the·ascent-offering	
H5971	H1288	H3381	H6213	H2403	H5930	

והשלמים	: Lv 9:23	ויבא	משה	ואהרן	אל־אהל	מועד	ויצאו		
u·e·shlmim	:	u·iba	mshe	u·aern	ael - al	muod	u·itzau		
and·the·peace-offerings		and·he-is-entering	Moses	and·Aaron	tent-of to	appointment	and·they-are-coming-forth		
H8002		H935	H4872	H175	H168 H413	H4150	H3318		

23 +Now Moses and Aaron [l]went into the tent of appointment; +when they came [l]forth, + they [l]blessed [»]the people. +Then the glory of Yahweh [l]appeared to all the people;

ויברכו	את־העם	וירא	כבוד־יהוה	אל־כל־העם	:		
u·ibrku	e·om - ath	u·ira	kbud	ieue - al	kl - e·om	:	
and·they-are-[m]blessing	»	the·people	and·he-is-[n]appearing	glory-of	to Yahweh	all-of the·people	
H1288	H853	H5971	H7200	H3519	H413 H3068	H3605 H5971	

Lv 9:24	ותצא	אש	מלפני	יהוה	ותאכל	על־המזבח	את־	
	u·thtza	ash	m·l·phni	ieue	u·thakl	ol e·mzbch -	ath	
	and·she-is-coming-forth	fire	from·to·faces-of	Yahweh	and·she-is-devouring	on the·altar	»	
	H3318	H784	H6440	H3068	H398	H5921 H4196	H853	

24 + fire came [l]forth from before Yahweh, and it [l]devoured [»]the ascent offering and [»]the fat portions on the altar. +When all the people [l]saw it, + they were [l]jubilant and [l]fell on their faces.

העלה	ואת־החלבים	וירא	כל־העם	וירנו	ויפלו		
e·ole	u·ath e·chlbim -	u·ira	kl - e·om	u·irnu	u·iphlu		
the·ascent-offering	and·» the·fat-pieces	and·he-is-seeing	all-of the·people	and·they-are-being-jubilant	and·they-are-falling		
H5930	H853 H2459	H7200	H3605 H5971	H7442	H5307		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־פניהם :	ol - phni·em :	on faces-of·them H5921 H6440

Lv 10:1	ויקחו	בני	אהרן	נדב	ואביהוא	איש	מחתתו	ויתנו	בהן	אש
	u·iqchu	bni	aern -	ndb	u·abieua	aish	mchthth·u	u·ithnu	b·en	ash
	and·they-are-taking	sons-of	Aaron	Nadab	and·Abihu	man	firepan-of·him	and·they-are-giving	in·them	fire
	H3947	H1121	H175	H5070	H30	H376	H4289	H5414	H2004	H784

וישימו	עליה	קטרת	ויקרבו	לפני	יהוה	אש	זרה	אשר לא
u·ishimu	oli·e	qtrth	u·iqrbu	l·phni	ieue	ash	zre	ashr la
and·they-are-placing	on·her	incense	and·they-are-[c]bringing-near	to·faces-of	Yahweh	fire	alien	which not
H7760	H5921	H7004	H7126	H6440	H3068	H784	H2114	H834 H3808

צוה	אתם :	Lv 10:2	ותצא	אש	מלפני	יהוה	ותאכל	אותם
tzue	ath·m :		u·thtza	ash	m·l·phni	ieue	u·thakl	auth·m
he-[m]instructed	»·them		and·she-is-coming-forth	fire	from·to·faces-of	Yahweh	and·she-is-devouring	»·them
H6680	H853		H3318	H784	H6440	H3068	H398	H853

וימתו	לפני	יהוה :	Lv 10:3	ויאמר	משה	אל־אהרן	הוא	אשר־דבר	יהוה
u·imthu	l·phni	ieue :		u·iamr	mshe	al - aern	eua	ashr - dbr	ieue
and·they-are-dying	to·faces-of	Yahweh		and·he-is-saying	Moses	to Aaron	he	which he-[m]spoke	Yahweh
H4191	H6440	H3068		H559	H4872	H413 H175	H1931	H834 H1696	H3068

לאמר	בקרבי	אקדש	ועל־פני	כל־העם	אכבד
l·amr	b·qrb·i	aqdsh	u·ol - phni	kl - e·om	akbd
to·to-say-of	in·near-ones-of·me	I-shall-be-hallowed	and·on faces-of	all-of the·people	I-shall-be-glorified
H559	H7138	H6942	H5921 H6440	H3605 H5971	H3513

וידם	אהרן :	Lv 10:4	ויקרא	משה	אל־מישאל	ואל	אלצפן	בני	עזיאל
u·idm	aern :		u·iqra	mshe	al - mishal	u·al	altzphn	bni	ozial
and·he-is-being-silent	Aaron		and·he-is-calling	Moses	to Mishael	and·to	Elzaphan	sons-of	Uzziel
H1826	H175		H7121	H4872	H413 H4332	H413	H469	H1121	H5816

דד	אהרן	ויאמר	אלהם	קרבו	שאו	את־אחיכם	מאת	פני־
dd	aern	u·iamr	al·em	qrbu	shau	ath - achi·km	m·ath	phni -
uncle-of	Aaron	and·he-is-saying	to·them	come-near-you[(p)] !	carry-you[(p)] !	» brothers-of·you[(p)]	from·»with	faces-of
H1730	H175	H559	H413	H7126	H5375	H853 H251	H853	H6440

הקדש	אל־מחוץ	למחנה :	Lv 10:5	ויקרבו	וישאם
e·qdsh	al - m·chutz	l·mchne :		u·iqrbu	u·isha·m
the·sanctuary	to H413 from·outside-of H2351	to·[the]·camp H4264		and·they-are-coming-near H7126	and·they-are-carrying·them H5375

בכתנתם	אל־מחוץ	למחנה	כאשר	דבר	משה :	Lv 10:6	ויאמר	משה	אל־
b·kthnth·m	al - m·chutz	l·mchne	k·ashr	dbr	mshe :		u·iamr	mshe	al -
in·tunics-of·them	to H413 from·outside-of H2351	to·[the]·camp H4264	as·which H834	he-[m]spoke H1696	Moses H4872		and·he-is-saying H559	Moses H4872	to H413

אהרן	ולאלעזר	ולאיתמר	בניו	ראשיכם	אל	תפרעו
aern	u·l·alozr	u·l·aithmr	bni·u	rashi·km	al	thphrou -
Aaron	and·to·Eleazar	and·to·Ithamar	sons-of·him	heads-of·you[(p)]	must-not-be	you[(p)]-are-uncovering
H175	H499	H385	H1121	H7218	H408	H6544

ובגדיכם	לא־תפרמו	ולא	תמתו	ועל	כל־העדה	יקצף
u·bgdi·km	la - thphrmu	u·la	thmthu	u·ol	kl - e·ode	iqtzph
and·garments-of·you[(p)]	not H3808	and·not H3808	you[(p)]-shall-die H4191	and·on H5921	all-of H3605	the·congregation H5712	he-shall-be-wrathful H7107

ואחיכם	כל־בית	ישראל	יבכו	את־השרפה	אשר	שרף	יהוה :
u·achi·km	kl - bith	ishral	ibku	ath - e·shrphe	ashr	shrph	ieue :
and·brothers-of·you[(p)]	all-of H3605	house-of H1004	Israel H3478	they-shall-lament H1058	» H853	the·burning H8316	which H834	he-burned H8313	Yahweh H3068

1 + The sons of Aaron, Nadab and Abihu, each [l]took his firepan, + [l][g]put fire in them, + [l]placed incense on it and came [l]near before Yahweh with alien[l] fire [w]such as He had not instructed »them.

2 And fire came [l]forth from before Yahweh and [l]devoured »them, and they [l]died before Yahweh.

3 +Then Moses [l]said to Aaron: That is [w]what Yahweh spoke of, [’] saying[-]: [/]Among those near[l] Me shall I be hallowed, And [on]in the presence of all the people shall I be glorified. + Aaron was [l]still;

4 and Moses [l]called to Mishael and to Elzaphan, sons of Uzziel, uncle of Aaron, and [l]said to them: Come near; carry »your brothers from »the presence of the holy place outside the camp.

5 +So they came [l]near and [l]carried them in their tunics outside the camp, just as Moses had spoken.

6 +Then Moses [l]said to Aaron and to Eleazar and to Ithamar, his sons: Do not [l]dishevel your heads' hair, and do not [l]rip your garments so +that you may not die, +lest He be [l]wrathful [on]with the whole congregation. +Yet your brothers, all the house of Israel, they may lament »over the burning which Yahweh has burned.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 10:7 ומפתח אהל מועד לא תצאו פן־תמתו כי־שמן
u·m·phthch ael muod la thtzau phn - thmthu ki - shmn
and·from·opening-of tent-of appointment not you(p)-shall-come-forth lest you(p)-are-dying that - oil-of
H6607 H168 H4150 H3808 H3318 H6435 H4191 H3588 H8081

7 And from the opening of the tent of appointment you shall not come forth lest you [l]die, for the anointing oil of Yahweh is on you. [+]So they [l]did according to the word of Moses.

משחת יהוה עליכם ויעשו כדבר משה׃ פ Lv 10:8 וידבר יהוה אל־
mshchth ieue oli·km u·ioshu k·dbr mshe : p u·idbr ieue al -
anointing-of Yahweh on·you(p) and·they-are-doing as·word-of Moses and·he-is-mspeaking Yahweh to
H4888 H3068 H5921 H6213 H1697 H4872 H1696 H3069 H413

8 [+] Yahweh [l]spoke to Aaron [›] saying[-]:

אהרן לאמר׃ Lv 10:9 יין ושכר אל־תשת אתה ובניך אתך
aern l·amr : iin u·shkr al - thshth athe u·bni·k ath·k
Aaron to·to-say-of wine and·intoxicant must-not-be you-are-drinking you and·sons-of·you »with·you
H175 H559 H3196 H7941 H408 H8354 H859 H1121 H854

9 Do not [l]drink wine [+]or intoxicant, you [+]or your sons [»]with you, [(]when you come[-] into the tent of appointment, so [+]that you may not die. It shall be an eonian statute [›]throughout your generations,

בבאכם אל־אהל מועד ולא תמתו חקת עולם לדרתיכם׃
b·ba·km al - ael muod u·la thmthu chqth oulm l·drthi·km :
in·to-come-of·you(p) to tent-of appointment and·not you(p)-shall-die statute-of eon for·generations-of·you(p) :
H935 H413 H168 H4150 H3808 H4191 H2708 H5769 H1755

Lv 10:10 ולהבדיל בין הקדש ובין החל ובין הטמא ובין
u·l·ebdil bin e·qdsh u·bin e·chl u·bin e·tma u·bin
and·to·to-cseparate-of between the·holiness and·between the·profane and·between the·unclean and·between
H914 H996 H6944 H996 H2455 H996 H2931 H996

10 [+] to differentiate between the holy and [bt] the profane, and between the unclean and [bt] the clean,

הטהור׃ Lv 10:11 ולהורת את־בני ישראל את כל־החקים אשר דבר יהוה
e·teur : u·l·eurth bni - ath ishral ath kl e·chqim - ashr dbr ieue
the·clean and·to·to-cdirect-of sons-of » Israel » all-of the·statutes which he-mspoke Yahweh
H2889 H3384 H1121 H853 H3478 H853 H3605 H2706 H834 H1696 H3068

11 and to direct [»]the sons of Israel [»]in all the statutes which Yahweh has spoken to them [/]by means of Moses.

אליהם ביד־משה׃ פ Lv 10:12 וידבר משה אל־אהרן ואל אלעזר ואל־איתמר
ali·em b·id - mshe : p u·idbr mshe al - aern u·al alozr u·al aithmr -
to·them in·hand-of Moses : p and·he-is-mspeaking Moses to Aaron and·to Eleazar and·to Ithamar
H413 H3027 H4872 H1696 H413 H175 H413 H499 H413 H385

12 [+] Moses [l]spoke to Aaron and to Eleazar and to Ithamar, his sons [‹]who were left[l]: Take [»]the approach present, the rest[l] [f]of the fire offerings of Yahweh, and eat it unleavened beside the altar, for it is a holy of holies.

בניו הנותרים קחו את־המנחה הנותרת מאשי יהוה
bni·u e·nuthrim qchu e·mnche - ath e·nuthrth m·ashi ieue
sons-of·him the·ones-being-left take-you(p) ! the·present-offering » the·being-left from·fire-offerings-of Yahweh
H1121 H3498 H3947 H4503 H853 H3498 H801 H3068

ואכלה מצות אצל המזבח כי קדש קדשים הוא׃ Lv 10:13 ואכלתם אתה
u·aklu·e mtzuth atzl e·mzbch ki qdsh qdshim eua : u·aklthm ath·e
and·eat-you(p)·her ! ones-unleavened beside the·altar that holiness-of holinesses she : and·you(p)-eat »·her
H398 H4682 H681 H4196 H3588 H6944 H6944 H1931 H398 H853

13 [+] You will eat [»]it in a holy [r]place, for it is your dole and your sons' dole from the fire offerings of Yahweh, for thus have I been instructed.

במקום קדש כי חקך וחק־בניך הוא מאשי יהוה כי־כן
b·mqum qdsh ki chq·k u·chq - bni·k eua m·ashi ieue ki - kn
in·place[ri] holy that dole-of·you and·dole-of sons-of·you she from·fire-offerings-of Yahweh that - so
H4725 H6918 H3588 H2706 H2706 H1121 H1931 H801 H3068 H3588 H3651

צויתי׃ Lv 10:14 ואת חזה התנופה ואת שוק התרומה תאכלו במקום
tzuithi : u·ath chze e·thnuphe u·ath e·trume shuq thaklu b·mqum
I-am-minstructed and·» chest-of the·wave-offering and·» leg-of the·heave-offering you(p)-shall-eat in·place[ri]
H6680 H2373 H8573 H853 H8641 H7785 H398 H4725

14 [+]But [»]the chest of the wave offering and [»]the leg of the heave offering shall you eat in a clean [r]place, you and your sons and your daughters [»]with you, for as your dole and your sons' dole are they given from the sacrifices of peace offerings of the sons of Israel.

טהור אתה ובניך ובנתיך אתך כי־חקך וחק־בניך נתנו
teur athe u·bni·k u·bnthi·k ath·k ki - chq·k u·chq - bni·k nthnu
clean you and·sons-of·you and·daughters-of·you »with·you that - dole-of·you and·dole-of sons-of·you they-are-given
H2889 H859 H1121 H1323 H854 H3588 H2706 H2706 H1121 H5414

מזבחי שלמי בני ישראל׃ Lv 10:15 שוק התרומה וחזה התנופה
m·zbchi shlmi bni ishral : e·thrume shuq u·chze e·thnuphe
from·sacrifices-of peace-offerings-of sons-of Israel : the·heave-offering leg-of and·chest-of the·wave-offering
H2077 H8002 H1121 H3478 H8641 H7785 H2373 H8573

15 The leg of the heave offering and the chest of the wave offering on the fire offerings of the fat portions shall they bring to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על	אשי	החלבים	יביאו	להניף	תנופה	לפני	יהוה	והיה
ol	ashi	e·chlbim	ibiau	l·eniph	thnuphe	l·phni	ieue	u·eie
on	fire-offerings-of	the·fat-pieces	they-shall-[c]bring	to·to-[c]wave-of	wave-offering	to·faces-of	Yahweh	and·he-becomes
H5921	H801	H2459	H935	H5130	H8573	H6440	H3068	H1961

wave as a wave offering before Yahweh. And it will become yours and your sons' »with you ›as an eonian dole just as Yahweh has [m]given instruction.

לך	ולבניך	אתך	לחק	־עולם	כאשר	צוה	יהוה	:	Lv 10:16	ואת שעיר
l·k	u·l·bni·k	ath·k	l·chq	oulm -	k·ashr	tzue	ieue	:		u·ath shoir
for·you	and·for·sons-of·you	»with·you	to·dole-of	eon -	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	:		and·» hairy-goat-of
–	H1121	H854	H2706	H5769	H834	H6680	H3068			H853 H8163

16 +Now as to »the hairy goat of the sin offering, Moses inquired, yea inquired-, +but behold, it had been burned up. + He was [l]wrathful [on]at Eleazar and [on]at Ithamar, the sons of Aaron ˚who were left[l], › saying-:

החטאת	דרש	דרש	משה	והנה	שרף	ויקצף	על	־אלעזר
e·chtath	drsh	drsh	mshe	u·ene	shrph	u·iqtzph	ol	alozr -
the·sin-offering	to-inquire	he-inquired	Moses	and·behold !	he-was-[m]burned	and·he-is-being-wrathful	on	Eleazar
H2403	H1875	H1875	H4872	H2009	H8313	H7107	H5921	H499

ועל	־איתמר	בני	אהרן	הנותרם	לאמר	:	Lv 10:17	מדוע	לא	־אכלתם	את־
u·ol	aithmr -	bni	aern	e·nuthrm	l·amr	:		mduo	la	akllthm -	ath
and·on	Ithamar	sons-of	Aaron	the·ones-being-left	to·to-say-of	:		for-what-reason	not	you[(p)]-ate	»
H5921	H385	H1121	H175	H3498	H559			H4069	H3808	H398	H853

17 For what reason did you not eat »the sin offering in the holy [r]place? For it was a holy of holies, and He gave »it to you to bear »the depravity of the congregation, to make a propitiatory shelter- over them before Yahweh.

החטאת	במקום	הקדש	כי	קדש	קדשים	הוא	ואתה	נתן	לכם	לשאת		
e·chtath	b·mqum	e·qdsh	ki	qdsh	qdshim	eua	u·ath·e	nthn	l·km	l·shath		
the·sin-offering	in·place[ri]-of	the·sanctuary	that	holiness-of	holinesses	she	and·»·her	he-gave	to·you[(p)]	to·to-bear-of		
H2403	H4725	H6944	H3588	H6944	H6944	H1931	H853	H5414	–	H5375		

את־עון	העדה	לכפר	עליהם	לפני	יהוה	:	Lv 10:18	הן			
oun - ath	e·ode	l·kphr	oli·em	l·phni	ieue	:		en			
» depravity-of	the·congregation	to·to-make-propitiatory-shelter-of	over·them	to·faces-of	Yahweh	:		behold !			
H853 H5771	H5712	H3722	H5921	H6440	H3068			H2005			

18 Behold, »its blood was not brought to the holy place inside[d]. You should have eaten, yea eaten- »it in the holy place, just as I have [m]given instructions.

לא	־הובא	את־דמה	אל־הקדש	פנימה	אכול	תאכלו	אתה	בקדש			
la	euba -	ath dm·e -	al e·qdsh -	phnime	akul	thaklu	ath·e	b·qdsh			
not	he-was-[c]brought	» blood-of·her	to the·sanctuary	inside	to-eat	you[(p)]-shall-eat	»·her	in·[the]·sanctuary			
H3808	H935	H853 H1818	H413 H6944	H6441	H398	H398	H853	H6944			

כאשר	צויתי	:	Lv 10:19	וידבר	אהרן	אל־משה	הן	היום	הקריבו	את־			
k·ashr	tzuithi	:		u·idbr	aern	al - mshe	en	e·ium	eqribu	ath -			
as·which	I-[m]instructed	:		and·he-is-[m]speaking	Aaron	to	Moses	behold !	the·day	they-[c]brought-near	»		
H834	H6680			H1696	H175	H413	H4872	H2005	H3117	H7126	H853		

19 + Aaron [l]spoke to Moses: Behold, today they [c]brought near »their sin offering and »their ascent offering before Yahweh, +yet meeting »me are such things as these; and had I eaten the sin offering today, would it be [l]good in the eyes of Yahweh?

חטאתם	ואת־עלתם	לפני	יהוה	ותקראנה	אתי	כאלה	ואכלתי				
chtath·m	olth·m - u·ath	l·phni	ieue	u·thqrane	ath·i	k·ale	u·aklthi				
sin-offering-of·them	and·»	to·faces-of	Yahweh	and·they-are-meeting	»·me	as·these	and·I-ate				
H2403	H853	H6440	H3068	H7122	H853	H428	H398				

חטאת	היום	הייטב	בעיני	יהוה	:	Lv 10:20	וישמע	משה	וייטב		
chtath	e·ium	e·iitb	b·oini	ieue	:		u·ishmo	mshe	u·iitb		
sin-offering	the·day	?·he-shall-be-good	in·eyes-of	Yahweh	:		and·he-is-hearing	Moses	and·he-is-being-good		
H2403	H3117	H3190	H5869	H3068			H8085	H4872	H3190		

20 +When Moses [l]heard this + it was [l]good in his eyes.

בעיניו	:	פ
b·oini·u	:	p
in·eyes-of·him		
H5869		

Lv 11:1	וידבר	יהוה	אל־משה	ואל־אהרן	לאמר	אלהם	:	Lv 11:2	דברו	אל־			
	u·idbr	ieue	al - mshe -	u·al	l·amr	al·em	:		dbru	al -			
	and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to	Moses	and·to	Aaron	to·to-say-of	to·them	:		[m]speak-you[(p)] !	to	
	H1696	H3068	H413	H4872	H413	H175	H559	H413			H1696	H413	

1 + Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron, › saying- to them:

2 Speak to the sons of Israel, › saying-, These are the animals which you may eat [f]of all the beasts which are on the land:

בני	ישראל	לאמר	זאת	החיה	אשר	תאכלו	מכל	־הבהמה	אשר	על	־		
bni	ishral	l·amr	zath	e·chie	ashr	thaklu	m·kl	e·beme -	ashr	ol -			
sons-of	Israel	to·to-say-of	this	the·animal	which	you[(p)]-shall-eat	from·all-of	the·domestic-beast	which	on			
H1121	H3478	H559	H2063	H2416	H834	H398	H3605	H929	H834	H5921			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הארץ׃ Lv 11:3 כל מפרסת פרסה ושסעת שסע פרסת מעלת גרה בבהמה
b·beme gre molth phrsth shso u·shsoth phrse mphrsth kl e·artz
in·the·beast cud [c]bringing-up-of hoofs cleft-of and·one-cleaving hoof one-[c]bisecting every-of the·land
H929 H1625 H5927 H6541 H8157 H8156 H6541 H6536 H3605 H776

3 Every one bisecting the hoof and cleaving the cleft of the hooves and [c]bringing up the cud [f]among beasts, you may eat [»]it.

אתה תאכלו׃ Lv 11:4 אך את־זה לא תאכלו ממעלי הגרה
e·gre m·moli thaklu la ze - ath ak thaklu ath·e
the·cud from·ones-[c]bringing-up-of you(p)-shall-eat not this » yea you(p)-shall-eat »·her
H1625 H5927 H398 H3808 H2088 H853 H389 H398 H853

4 [y]Only [»]this is what you may not eat [f]of those [c]bringing up the cud [+]or [f] bisecting the hoof: [»]the camel (for it is [c]bringing up the cud [+]yet is not bisecting the hoof; it is unclean for you),

וממפריסי הפרסה את־הגמל כי־מעלה גרה הוא ופרסה איננו
u·m·mphrisi e·phrse e·gml - ath ki mole - gre eua u·phrse ain·nu
and·from·ones-[c]bisecting-of the·hoof the·camel » that [c]bringing-up-of cud he and·hoof there-is-no·him
H6536 H6541 H853 H1581 H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H369

מפריס טמא הוא לכם׃ Lv 11:5 ואת־השפן כי־מעלה גרה הוא ופרסה לא
mphris tma eua l·km e·shphn - u·ath ki mole - gre eua u·phrse la
[c]bisecting unclean he for·you(p) the·coney and·» that [c]bringing-up-of cud he and·hoof not
H6536 H2931 H1931 _ H8227 H853 H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808

5 [+] [»]the coney (for it is [c]bringing up the cud [+]yet is not bisecting the hoof; it is unclean for you),

יפריס טמא הוא לכם׃ Lv 11:6 ואת־הארנבת כי־מעלת גרה הוא ופרסה לא
iphris tma eua l·km e·arnbth - u·ath ki molth - gre eua u·phrse la
he-is-[c]bisecting unclean he for·you(p) the·hare and·» that [c]bringing-up-of cud she and·hoof not
H6536 H2931 H1931 _ H768 H853 H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808

6 [+] [»]the hare (for it is [c]bringing up the cud [+]yet does not bisect the hoof; it is unclean for you),

הפריסה טמאה הוא לכם׃ Lv 11:7 ואת־החזיר כי־מפריס פרסה הוא ושסע שסע
ephrise tmae eua l·km e·chzir - u·ath ki mphris - phrse eua u·shso shso
she-[c]bisects unclean she for·you(p) the·swine and·» that [c]bisecting-of hoof he and·cleaving cleft-of
H6536 H2931 H1931 _ H2386 H853 H3588 H6536 H6541 H1931 H8156 H8157

7 and [»]the boar (for it is bisecting the hoof and is cleaving the cleft of the hoof, [+]yet it[f] is not stirring up the cud; it is unclean for you).

פרסה והוא גרה לא־יגר טמא הוא לכם׃ Lv 11:8 מבשרם לא תאכלו
phrse u·eua gre la igr - tma eua l·km m·bshr·m la thaklu
hoof and·he cud not he-is-[n]stirring-up unclean he for·you(p) from·flesh-of·them not you(p)-shall-eat
H6541 H1931 H1625 H3808 H1641 H2931 H1931 _ H1320 H3808 H398

8 [f]Of their flesh you may not eat, and [f] their carcass you may not touch; they are unclean for you.

ובנבלתם לא תגעו טמאים הם לכם׃ Lv 11:9 את־זה תאכלו מכל
u·b·nblth·m la thgou tmaim em l·km ath - ze thaklu m·kl
and·in·carcass-of·them not you(p)-shall-touch unclean-ones they for·you(p) » this you(p)-shall-eat from·all
H5038 H3808 H5060 H2931 H1992 _ H853 H2088 H398 H3605

9 [»]This is what you may eat [f]of all those which are in the waters: All [w]that [›]have fins and scales in the waters, in the seas and in the watercourses, you may eat [»]them.

אשר במים כל אשר־לו סנפיר וקשקשת במים בימים ובנחלים אתם
ashr b·mim kl ashr l·u - snphir u·qshqshth b·mim b·imim u·b·nchlim ath·m
which in·the·waters all which to·him fin and·scale in·the·waters in·the·seas and·in·the·watercourses »·them
H834 H4325 H3605 H834 _ H5579 H7193 H4325 H3220 H5158 H853

תאכלו׃ Lv 11:10 וכל אשר אין־לו סנפיר וקשקשת בימים ובנחלים
thaklu u·kl ain ashr l·u - snphir u·qshqshth b·imim u·b·nchlim
you(p)-shall-eat and·all there-is-no which to·him fin and·scale in·the·seas and·in·the·watercourses
H398 H3605 H369 H834 _ H5579 H7193 H3220 H5158

10 [+]Yet all [w]that [›]have no fins [+]or scales [7]in the waters[n], in the seas and in the watercourses [f]of every swarmer of the waters, [+] [f]of any [›]living soul which is in the waters, they are an abomination to you.

מכל שרץ המים ומכל נפש החיה אשר במים שקץ הם לכם׃
m·kl shrtz e·mim u·m·kl nphsh e·chie ashr b·mim shqtz em l·km
from·every-of swarm-of the·waters and·from·every-of soul the·living which in·the·waters abomination they to·you(p)
H3605 H8318 H4325 H3605 H5315 H2416 H834 H4325 H8263 H1992 _

Lv 11:11 ושקץ יהיו לכם מבשרם לא תאכלו ואת־נבלתם
u·shqtz ieiu l·km m·bshr·m la thaklu u·ath nblth·m
and·abomination they-shall-become to·you(p) from·flesh-of·them not you(p)-shall-eat and·» carcass-of·them
H8263 H1961 _ H1320 H3808 H398 H853 H5038

11 [+]Since they shall come to be an abomination for you, you may not eat [f]of their flesh, and you shall [m]regard [»]their carcass as abominable.

תשקצו׃ Lv 11:12 כל אשר אין־לו סנפיר וקשקשת במים שקץ הוא
thshqtzu kl ashr ain l·u - snphir u·qshqshth b·mim shqtz eua
you(p)-shall-[m]abominate all which there-is-no to·him fin and·scale in·the·waters abomination he
H8262 H3605 H834 H369 _ H5579 H7193 H4325 H8263 H1931

12 All [w]that [›]has no fins [+]or scales in the waters, it is an abomination to you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכם : Lv 11:13 ואת־אלה תשקצו מן־העוף לא יאכלו שקץ הם
l·km : to·you(p) _ | ale - u·ath these and·» | thshqtzu you(p)-shall-mabominate H8262 | mn from | e·ouph - the·flyer H5775 | la not H3808 | iaklu they-shall-be-eaten H398 | shqtz abomination H8263 | em they H1992

13 + »These you shall mregard as abominable famong the flyers; they shall not be eaten; they are an abomination: »the vulture, + »the bearded vulture and »the eagle,

את־הנשר ואת־הפרס ואת העזניה : Lv 11:14 ואת־הדאה ואת־האיה
e·nshr - ath » the·vulture H5404 H853 | and·» e·phrs - u·ath the·lammergeier H6538 H853 | u·ath and·» e·oznie the·eagle H5822 H853 | and·» e·dae - u·ath the·black-kite H1676 H853 | and·» e·aie - u·ath the·falcon H344 H853

14 + »the black kite and »the falcon, all ›of its kind,

למינה : Lv 11:15 את כל־ערב למינו : Lv 11:16 ואת בת היענה ואת־
l·min·e to·species-of·her H4327 | ath » | kl every-of H3605 H853 | orb - raven H6158 | l·min·u to·species-of·him H4327 | bth daughter-of H1323 | u·ath and·» H853 | e·ione the·ostrich H3284 | u·ath and·» H853

15 »every raven, all ›of its kind,

16 + »the ostrich,◊ + »the screech owl, + »the gull and »the hawk, all ›of its kind,

התחמס ואת־השחף ואת־הנץ למינהו : Lv 11:17 ואת־הכוס ואת־
e·thchms the·screech-owl H8464 | and·» e·shchph - u·ath the·gull H7828 H853 | u·ath and·» e·ntz - the·hawk H5322 H853 | l·min·eu to·species-of·him H4327 | e·kus - the·little-owl H3563 | u·ath and·» H853 | u·ath and·» H853

17 + »the little owl, + »the cormorant and »the eagle owl,

השלך ואת־הינשוף : Lv 11:18 ואת־התנשמת ואת־הקאת ואת־הרחם :
e·shlk the·plunger-pelican H7994 | and·» e·inshuph - u·ath the·eagle-owl H3244 H853 | u·ath and·» e·thnshmth - the·ibis H8580 H853 | u·ath and·» e·qath - the·pelican H6893 H853 | u·ath and·» e·rchm - the·Egyptian-vulture H7360 H853 | : :

18 + »the ibis, + »the pelican and »the Egyptian vulture,

Lv 11:19 ואת החסידה האנפה למינה ואת־הדוכיפת ואת־העטלף : Lv 11:20 כל
u·ath and·» e·chside the·stork H2624 H853 | e·anphe the·heron H601 | l·min·e to·species-of·her H4327 | e·dukiphth - the·hoopoe H1744 H853 | u·ath and·» e·otlph - the·bat H5847 H853 | : | kl every-of H3605

19 + »the stork, the heron, all ›of its kind, + »the hoopoe and »the bat.

20 Every swarmer of the flyers ˚going on all fours, it is an abomination to you.

שרץ העוף ההלך על־ארבע שקץ הוא לכם : ס Lv 11:21 אך את־זה תאכלו
shrtz swarm-of H8318 | e·ouph the·flyer H5775 | e·elk the·one-going H1980 | ol on H5921 | arbo - four H702 | shqtz abomination H8263 | eua he H1931 | l·km to·you(p) _ | s : | ak yea H389 | ath » H853 | ze - this H2088 | thaklu you(p)-shall-eat H398

21 yOnly »this one you may eat fof every swarmer of the flyers, the one going on all fours which ›has shanks f above › its feet to hop fwith them on the land.

מכל שרץ העוף ההלך על־ארבע אשר־לא לו כרעים ממעל
m·kl from·every-of H3605 | shrtz swarm-of H8318 | e·ouph the·flyer H5775 | e·elk the·one-going H1980 | ol on H5921 | arbo - four H702 | ashr which H834 | K la not H3808 | Q l·u to·him _ | kroim shanks H3767 | m·mol from·above H4605

לרגליו לנתר בהן על־הארץ : Lv 11:22 את־אלה מהם תאכלו את־הארבה
l·rgli·u to·feet-of·him H7272 | l·nthr to·to-mhop-of H5425 | b·en in·them H2004 | ol on H5921 | e·artz - the·land H776 | ath » H853 | ale - these H428 | m·em from·them H1992 | thaklu you(p)-shall-eat H398 | ath » H853 | e·arbe - the·locust H697

22 »These fof them may you eat: »the locust, all ›of its kind, + »the bald locust, all ›of its kind, + »the cricket, all ›of its kind, and »the grasshopper, all ›of its kind.

למינו ואת־הסלעם למינהו ואת־החרגל למינהו ואת־החגב
l·min·u to·species-of·him H4327 | e·slom - u·ath the·bald-locust H5556 H853 | l·min·eu to·species-of·him H4327 | e·chrgl - u·ath the·cricket H2728 H853 | l·min·eu to·species-of·him H4327 | e·chgb - u·ath the·grasshopper H2284 H853

23 +Yet every other swarmer of the flyers which ›has four feet, it is an abomination to you.

למינהו : Lv 11:23 וכל שרץ העוף אשר־לו ארבע רגלים שקץ הוא לכם :
l·min·eu to·species-of·him H4327 | u·kl and·every-of H3605 | shrtz swarm-of H8318 | e·ouph the·flyer H5775 | ashr which H834 | l·u to·him _ | arbo four H702 | rglim feet H7272 | shqtz abomination H8263 | eua he H1931 | l·km to·you(p) _ | :

24 +Also you are defiling yourselves ›with these: Anyone ˚touching i their carcass, he shall be unclean until the evening;

Lv 11:24 ולאלה תטמאו כל־הנגע בנבלתם יטמא
u·l·ale and·to·these H428 | thtmau you(p)-are-defiling-yourselves H2930 | kl every-of H3605 | e·ngo - the·one-touching H5060 | b·nblth·m in·carcass-of·them H5038 | itma he-shall-be-unclean H2930

25 + anyone ˚carrying some fof their carcass, he shall rinse his garments, and he will be unclean until the evening.

עד־הערב : Lv 11:25 וכל־הנשא מנבלתם יכבס בגדיו
od until H5704 | e·orb - the·evening H6153 | u·kl and·every-of H3605 | e·nsha - the·one-carrying H5375 | m·nblth·m from·carcass-of·them H5038 | ikbs he-shall-mrinse H3526 | bgdi·u garments-of·him H899

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וטמא עד־הערב׃ Lv 11:26
u·tma od - e·orb :
and·he-is-unclean until the·evening
H2930 H5704 H6153

לכל־הבהמה אשר הוא מפרסת פרסה ושסע
l·kl - e·beme ashr eua mphrsth phrse u·shso
to·every-of the·domestic-beast which she [c]bisecting hoof and·cleft
H3605 H929 H834 H1931 H6536 H6541 H8156

26 As for every *beast which [s] is bisecting the hoof, [+]yet the cleft it is not cleaving[l], and the cud it is not [c]bringing up[l], they are unclean to you. Anyone *touching [f] them, he shall be unclean.

איננה שסעת וגרה איננה מעלה טמאים הם לכם כל־הנגע
ain·ne shsoth u·gre ain·ne mole tmaim em l·km kl - e·ngo
there-is-no·her cleaving and·cud there-is-no·her [c]bringing-up unclean-ones they to·you[p] every-of the·one-touching
H369 H8157 H1625 H369 H5927 H2931 H1992 _ H3605 H5060

בהם יטמא׃ Lv 11:27
b·em itma :
in·them he-shall-be-unclean
_ H2930

וכל הולך על־כפיו בכל־החיה ההלכת על־
u·kl eulk ol - kphi·u b·kl e·chie - e·elkth ol -
and·all going on soles-of·him in·all-of the·animal the·one-going on
H3605 H1980 H5921 H3709 H3605 H2416 H1980 H5921

27 And anything going on its soles [f]among all the animals *going on all fours, they are unclean to you. Anyone *touching [f] their carcass, he shall be unclean until the evening;

ארבע טמאים הם לכם כל־הנגע בנבלתם יטמא עד־
arbo tmaim em l·km kl - e·ngo b·nblth·m itma od -
four unclean-ones they to·you[p] every-of the·one-touching in·carcass-of·them he-shall-be-unclean until
H702 H2931 H1992 _ H3605 H5060 H5038 H2930 H5704

הערב׃ Lv 11:28
e·orb :
the·evening
H6153

והנשא את־נבלתם יכבס בגדיו וטמא
u·e·nsha ath - nblth·m ikbs bgdi·u u·tma
and·the·one-carrying » carcass-of·them he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-is-unclean
H5375 H853 H5038 H3526 H899 H2930

28 and the one carrying »their carcass, he shall rinse his garments and will be unclean until the evening. They are unclean to you.

עד־הערב טמאים המה לכם׃ ס Lv 11:29
od - e·orb tmaim eme l·km s :
until the·evening unclean-ones they to·you[p]
H5704 H6153 H2931 H1992 _

וזה לכם הטמא בשרץ השרץ
u·ze l·km e·tma b·shrtz e·shrtz
and·this to·you[p] the·unclean in·[the]·roamer the·one-roaming
H2088 _ H2931 H8318 H8317

29 [+] This is *unclean to you [f]among the swarmers swarming on the land: the weasel, [+] the rodent and the great lizard, all [›]of its kind,

על־הארץ החלד והעכבר והצב למינהו׃ Lv 11:30
ol - e·artz e·chld u·e·okbr u·e·tzb l·min·eu :
on the·land the·weasel and·the·rodent and·the·great-lizard to·species-of·him
H5921 H776 H2467 H5909 H6632 H4327

והאנקה
u·e·anqe
and·the·gecko
H604

30 [+] the gecko, [+] the monitor, [+] the lizard, [+] the sand lizard and the chameleon.

והכח והלטאה והחמט והתנשמת׃ Lv 11:31
u·e·kch u·e·ltae u·e·chmt u·e·thnshmth :
and·the·vigor-lizard and·the·lizard and·the·sand-lizard and·the·chameleon
H3581 H3911 H2546 H8580

אלה הטמאים לכם
ale e·tmaim l·km
these the·unclean-ones to·you[p]
H428 H2931 _

31 These are *unclean to you [f]among all the swarmers. Anyone *touching [f] them in their death, he shall be unclean until the evening.

בכל־השרץ כל־הנגע בהם במתם יטמא עד־הערב׃
b·kl - e·shrtz kl - e·ngo b·em b·mth·m itma od - e·orb :
in·all-of the·roamer every-of the·one-touching in·them in·death-of·them he-shall-be-unclean until the·evening
H3605 H8318 H3605 H5060 _ H4194 H2930 H5704 H6153

וכל אשר־יפל עליו מהם במתם יטמא מכל־כלי־
u·kl ashr - iphl oli·u - m·em b·mth·m itma m·kl kli - kli -
and·anything which - he-is-falling on·him from·them in·death-of·them he-shall-be-unclean from·any-of article-of
H3605 H834 H5307 H5921 H1992 H4194 H2930 H3605 H3627

Lv 11:32

32 And anything on which any [f]of them should fall in their death, it shall be unclean; from every article of wood or garment or leather or sackcloth, to every article in which work is [l]done, into water shall it be brought, and it will be unclean until the evening; [+]then it will be clean.

עץ או בגד או־עור או שק כל־כלי אשר־יעשה מלאכה בהם במים
otz au bgd au our - au shq kl - kli ashr - ioshe mlake b·em b·mim
wood or garment or leather or sackcloth any·of article which he-is-being-done work in·them in·[the]·waters
H6086 H176 H899 H176 H8242 H3605 H3627 H834 H6213 H4399 _ H4325

יובא וטמא עד־הערב וטהר׃ Lv 11:33
iuba u·tma od - e·orb u·ter :
he-shall-be-[c]brought and·he-is-unclean until the·evening and·he-is-clean
H935 H2930 H5704 H6153 H2891

וכל־כלי־חרש
u·kl kli - chrsh
and·any-of vessel-of earthenware
H3605 H3627 H2789

33 [+]Yet every earthenware [all]vessel into the midst[◊] of which any [f]of them should fall, all [w]that is in its midst shall be unclean, and you shall break »it.

אשר־יפל מהם אל־תוכו כל אשר בתוכו יטמא ואתו
ashr - iphl m·em al - thuk·u kl ashr b·thuk·u itma u·ath·u
which he-is-falling from·them to midst-of·him all which in·midst-of·him he-shall-be-unclean and·»·him
H834 H5307 H1992 H413 H8432 H3605 H834 H8432 H2930 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשברו : Lv 11:34 מכל־האכל אשר יאכל אשר יבוא עליו מים
thshbru : m·kl - e·akl ashr iakl ashr ibua oli·u mim
you-shall-break from·any-of the·food which he-is-being-eaten which he-is-coming on·him waters
H7665 H3605 H400 H834 H398 H834 H935 H5921 H4325

34 [f] Any [*]food which may otherwise be eaten on which such water should come shall be unclean; and any drink which may otherwise be drunk in any such [all]vessel shall be unclean.

יטמא וכל־משקה אשר ישתה בכל־כלי יטמא :
itma u·kl - mshqe ashr ishthe b·kl kli - itma :
he-shall-be-unclean and·any-of drink which he-is-being-drunk in·any-of vessel he-shall-be-unclean
H2930 H3605 H4945 H834 H8354 H3605 H3627 H2930

Lv 11:35 וכל אשר־יפל מנבלתם עליו יטמא תנור וכירים
u·kl - ashr iphl m·nblth·m oli·u itma thnur u·kirim
and·anything which he-is-falling from·carcass-of·them on·him he-shall-be-unclean stove and·oven
H3605 H834 H5307 H5038 H5921 H2930 H8574 H3600

35 [+]Also anything on which some [f]of their carcass should fall, it shall be unclean; a stove [+]or an oven, it shall be broken down. They are unclean; [+] they shall become unclean to you.

יתץ טמאים הם וטמאים יהיו לכם : Lv 11:36 אך מעין
ithtz tmaim em u·tmaim ieiu l·km : ak moin
he-shall-be-broken-down unclean-ones they and·unclean-ones they-shall-become to·you[(p)] yea spring
H5422 H2931 H1992 H2931 H1961 _ H389 H4599

36 [y]Only a spring [+]or cistern, a confluence of water, it shall [b]remain clean. [+]Yet whatever is touching [i] their carcass, it shall be unclean.

ובור מקוה־מים יהיה טהור ונגע בנבלתם יטמא :
u·bur mque - mim ieie teur u·ngo b·nblth·m itma :
and·cistern confluence-of waters he-shall-be[bc] clean and·one-touching in·carcass-of·them he-shall-be-unclean
H953 H4723 H4325 H1961 H2889 H5060 H5038 H2930

Lv 11:37 וכי יפל מנבלתם על־כל־זרע זרוע אשר יזרע טהור הוא :
u·ki iphl m·nblth·m ol - kl - zro zruo ashr izro teur eua :
and·that he-is-falling from·carcass-of·them on any-of seed-of sowing which he-shall-be-sown clean he :
H3588 H5307 H5038 H5921 H3605 H2233 H2221 H834 H2232 H2889 H1931

37 [+] In case anything from their carcass should fall on any sowing seed which was [l]sown, it shall be clean;

Lv 11:38 וכי יתן־מים על־זרע ונפל מנבלתם עליו טמא הוא לכם : ס
u·ki ithn mim - ol zro - u·nphl m·nblth·m oli·u tma eua l·km : s
and·that he-was-given waters on seed and·he-falls from·carcass-of·them on·him unclean he to·you[(p)] :
H3588 H5414 H4325 H5921 H2233 H5307 H5038 H5921 H2931 H1931 _

38 [+]yet in case water was [lg]put on the seed and anything from their carcass fell on it, it shall be unclean to you.

Lv 11:39 וכי ימות מן־הבהמה אשר־היא לכם לאכלה הנגע
u·ki imuth mn e·beme - ia - ashr l·km l·akle e·ngo
and·that he-is-dying from the·domestic-beast she which to·you[(p)] for·food the·one-touching
H3588 H4191 H4480 H929 H1931 H834 _ H402 H5060

39 [+] In case any [f]of the beasts which [s] is yours for food [l]dies, the one touching any [i]of its carcass, he shall be unclean until the evening.

בנבלתה יטמא עד־הערב : Lv 11:40 והאכל מנבלתה יכבס
b·nblth·e itma od - e·orb : u·e·akl m·nblth·e ikbs
in·carcass-of·her he-shall-be-unclean until the·evening and·the·one-eating from·carcass-of·her he-shall-[m]rinse
H5038 H2930 H5704 H6153 H398 H5038 H3526

40 And the one eating any [f]of its carcass, he shall rinse his garments and will be unclean until the evening. [+]Also the one carrying any [»]of its carcass, he shall rinse his garments and will be unclean until the evening.

בגדיו וטמא עד־הערב והנשא את־נבלתה יכבס
bgdi·u u·tma od - e·orb u·e·nsha ath - nblth·e ikbs
garments-of·him and·he-is-unclean until the·evening and·the·one-carrying » carcass-of·her he-shall-[m]rinse
H899 H2930 H5704 H6153 H5375 H853 H5038 H3526

41 [+] Any [*]swarmer [*]swarming on the land, it is an abomination; it shall not be eaten.

בגדיו וטמא עד־הערב : Lv 11:41 וכל־השרץ השרץ על־הארץ
bgdi·u u·tma od - e·orb : u·kl - shrtz shrtz ol - e·artz
garments-of·him and·he-is-unclean until the·evening and·any-of the·roamer the·one-roaming on the·land
H899 H2930 H5704 H6153 H3605 H8318 H8317 H5921 H776

42 All going on the torso and all going on all fours, [fr]even all on many pairs of feet [›]of any [*]swarmer [*]swarming on the land, you may not eat them, for they are an abomination.

שקץ הוא לא יאכל : Lv 11:42 כל הולך על־גחון וכל הולך על־ארבע עד
shqtz eua la iakl : kl eulk ol - gchun u·kl eulk ol - arbo od
abomination he not he-shall-be-eaten all going on torso and·all going on four unto
H8263 H1931 H3808 H398 H3605 H1980 H5921 H1512 H3605 H1980 H5921 H702 H5704

כל־מרבה רגלים לכל־השרץ השרץ על־הארץ לא תאכלום כי־
kl - mrbe - rglim l·kl - shrtz shrtz ol - e·artz la thaklu·m ki -
all-of many-of feet to·all-of the·roamer the·one-roaming on the·land not you[(p)]-shall-eat·them that
H3605 H7235 H7272 H3605 H8318 H8317 H5921 H776 H3808 H398 H3588

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שקץ הם׃ Lv 11:43 אל־תשקצו את־נפשתיכם בכל־השרץ
shqtz em : 11:43 Lv al - thshqtzu - ath - nphshthi·km b·kl e·shrtz
abomination they al you(p)-are-making-abominable » souls-of·you(p) in·any-of the·roamer
H8263 H1992 H408 H8262 H853 H5315 H3605 H8318

43 Do not make »your souls [l]abominable [f]with any [*]swarming [*]swarmer, nor shall you defile yourselves [f]with them, [+]or you will be unclean [f]by them.

השרץ ולא תטמאו בהם ונטמתם בם׃ Lv 11:44 כי אני
e·shrtz u·la thtmau b·em u·ntmthm b·m : 11:44 Lv ki ani
the·one-roaming and·not you(p)-shall-defile-yourselves in·them and·you(p)-are-nunclean in·them that I
H8317 H3808 H2930 _ H2933 _ H3588 H589

44 For I, Yahweh, am your Elohim, [+]so you will sanctify yourselves and become holy, for I am holy. [+]Hence you shall not defile »your souls [f]with any [*]swarmer [*]moving on the land.

יהוה אלהיכם והתקדשתם והייתם קדשים כי קדוש אני ולא
ieue alei·km u·ethqdshthm u·eiithm qdshim ki qdush ani u·la
Yahweh Elohim-of·you(p) and·you(p)-sanctify-yourselves and·you(p)-become holy-ones that holy I and·not
H3068 H430 H6942 H1961 H6918 H3588 H6918 H589 H3808

תטמאו את־נפשתיכם בכל־השרץ הרמש על־הארץ׃ Lv 11:45 כי אני
thtmau ath - nphshthi·km - b·kl e·shrtz - e·rmsh ol e·artz : 11:45 Lv ki ani
you(p)-shall-mdefile » souls-of·you(p) in·any-of the·roamer the·one-moving on the·land that I
H2930 H853 H5315 H3605 H8318 H7430 H5921 H776 H3588 H589

45 For I, Yahweh, am the One [c]bringing »you up from the land of Egypt, to [b]be your [›] Elohim; [+]so you will become holy, for I am holy.

יהוה המעלה אתכם מארץ מצרים להית לכם לאלהים והייתם
ieue e·mole ath·km m·artz mtzrim l·eith l·km l·aleim u·eiithm
Yahweh the·one-cbringing-up »·you(p) from·land-of Egypt to·to-be[bc]-of for·you(p) to·Elohim and·you(p)-become
H3068 H5927 H853 H776 H4714 H1961 _ H430 H1961

קדשים כי קדוש אני׃ Lv 11:46 זאת תורת הבהמה והעוף וכל נפש החיה
qdshim ki qdush ani : 11:46 Lv zath thurth e·beme u·e·ouph u·kl nphsh e·chie
holy-ones that holy I : 11:46 Lv this law-of the·domestic-beast and·the·flyer and·every-of soul the·living
H6918 H3588 H6918 H589 H2063 H8451 H929 H5775 H3605 H5315 H2416

46 This is the law about the beast, [+] the flyer and every [*]living soul [*]moving in the water and [›]about every soul [*]swarming on the land,

הרמשת במים ולכל־נפש השרצת על־הארץ׃ Lv 11:47 להבדיל בין
e·rmshth b·mim u·l·kl - nphsh e·shrtzth ol e·artz : 11:47 Lv l·ebdil bin
the·one-moving in·the·waters and·to·every-of soul the·one-roaming on the·land to·to-cseparate-of between
H7430 H4325 H3605 H5315 H8317 H5921 H776 H914 H996

47 to differentiate between the unclean and [bt] the clean, [+] between the animal [*]which may be eaten[l] and [bt] the animal which may not be eaten.

הטמא ובין הטהר ובין החיה הנאכלת ובין החיה אשר לא
e·tma u·bin e·ter u·bin e·chie e·naklth u·bin e·chie ashr la
the·unclean and·between the·clean and·between the·animal the·being-eaten and·between the·animal which not
H2931 H996 H2889 H996 H2416 H398 H996 H2416 H834 H3808

תאכל׃ פ
thakl : p
she-shall-be-eaten
H398

Lv 12:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Lv 12:2 דבר אל־בני ישראל לאמר
u·idbr ieue al - mshe l·amr : 12:2 Lv dbr al - bni - ishral l·amr
and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of : 12:2 Lv speak-you ! to sons-of Israel to·to-say-of
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121 H3478 H559

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 Speak to the sons of Israel, [›] saying[-], [h]When a woman conceives [l]seed and bears a male [+]then she will be unclean seven days; as the days of her menstrual[-] period shall she be unclean.

אשה כי תזריע וילדה זכר וטמאה שבעת ימים כימי נדת
ashe ki thzrio u·ilde zkr u·tmae shboth imim k·imi ndth
woman that she-is-cconceiving-seed and·she-gives-birth male and·she-is-unclean seven-of days as·days-of isolation-of
H802 H3588 H2232 H3205 H2145 H2930 H7651 H3117 H3117 H5079

דותה תטמא׃ Lv 12:3 וביום השמיני ימול בשר ערלתו׃
duth·e thtma : 12:3 Lv u·b·ium e·shmini imul bshr orlth·u :
to-languish-of·her she-shall-be-unclean : 12:3 Lv and·in·the·day the·eighth he-shall-be-circumcised flesh-of foreskin-of·him :
H1738 H2930 H3117 H8066 H4135 H1320 H6190

3 [+] [i]On the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

Lv 12:4 ושלשים יום ושלשת ימים תשב בדמי טהרה בכל־קדש לא־
u·shlshim ium u·shlshth imim thshb b·dmi tere b·kl qdsh - la -
and·thirty day and·three-of days she-shall-dwell in·bloods-of cleansing in·any-of holiness not
H7970 H3117 H7969 H3117 H3427 H1818 H2893 H3605 H6944 H3808

4 [+]Then she shall dwell thirty-three days more in her cleansing bloodflows. She shall not touch [i] anything holy, and she

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תגע ואל־המקדש לא תבא עד־מלאת ימי טהרה׃ Lv 12:5 ואם־
thgo u·al e·mqdsh - la thba od mlath - imi ter·e : 12:5 u·am -
she-shall-touch and·to the·sanctuary not she-shall-come until to-be-full-of days-of cleansing-of·her and·if
H5060 H413 H4720 H3808 H935 H5704 H4390 H3117 H2893 H518

נקבה תלד וטמאה שבעים כנדתה וששים יום וששת ימים
nqbe thld u·tmae shboim k·ndth·e u·shshim ium u·shshth imim
female she-is-giving-birth and·she-is-unclean two-weeks as·isolation-of·her and·sixty day and·six-of days
H5347 H3205 H2930 H7620 H5079 H8346 H3117 H8337 H3117

תשב על־דמי טהרה׃ Lv 12:6 ובמלאת ימי טהרה לבן או לבת
thshb ol - dmi tere : 12:6 u·b·mlath imi ter·e l·bn au l·bth
she-shall-dwell on bloods-of cleansing and·in·to-be-full-of days-of cleansing-of·her for·son or for·daughter
H3427 H5921 H1818 H2893 H4390 H3117 H2893 H1121 H176 H1323

תביא כבש בן־שנתו לעלה ובן־יונה או־תר לחטאת אל־
thbia kbsh bn - shnth·u l·ole u·bn iune - au thr - l·chtath al -
she-shall-[c]bring he-lamb son-of year-of·him to·ascent-offering and·son-of dove or turtledove to·sin-offering to
H935 H3532 H1121 H8141 H5930 H1121 H3123 H176 H8449 H2403 H413

פתח אהל־מועד אל־הכהן׃ Lv 12:7 והקריבו לפני יהוה
phthch ael - muod al e·ken : 12:7 u·eqrib·u l·phni ieue
opening-of tent-of appointment to the·priest and·he-[c]brings-near·him to·faces-of Yahweh
H6607 H168 H4150 H413 H3548 H7126 H6440 H3069

וכפר עליה וטהרה ממקר דמיה זאת תורת הילדת
u·kphr oli·e u·tere m·mqr dmi·e zath thurth e·ildth
and·he-makes-propitiatory-shelter over·her and·she-is-clean from·fountain-of bloods-of·her this law-of the·one-giving-birth
H3722 H5921 H2891 H4726 H1818 H2063 H8451 H3205

לזכר או לנקבה׃ Lv 12:8 ואם־לא תמצא ידה די שה ולקחה
l·zkr au l·nqbe : 12:8 u·am - la thmtza id·e di she u·lqche
to·[the]·male or to·[the]·female and·if not she-is-finding hand-of·her sufficient-means-of flockling and·she-takes
H2145 H176 H5347 H518 H3808 H4672 H3027 H1767 H7716 H3947

שתי־תרים או שני בני יונה אחד לעלה ואחד לחטאת
shthi - thrim au shni bni iune achd l·ole u·achd l·chtath
two-of turtledoves or two-of sons-of dove one for·ascent-offering and·one for·sin-offering
H8147 H8449 H176 H8147 H1121 H3123 H259 H5930 H259 H2403

וכפר עליה הכהן וטהרה׃ פ
u·kphr oli·e e·ken u·tere : p
and·he-makes-propitiatory-shelter over·her the·priest and·she-is-clean
H3722 H5921 H3548 H2891

Lv 13:1 וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר׃ Lv 13:2 אדם כי־יהיה
u·idbr ieue al - mshe - u·al aern - l·amr : 13:2 adm ki - ieie
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of that human he-is-becoming
H1696 H3069 H413 H4872 H413 H175 H559 H120 H3588 H1961

בעור־בשרו שאת או־ספחת או בהרת והיה בעור־בשרו לנגע
b·our bshr·u - shath au sphchth - au berth u·eie b·our bshr·u - l·ngo
in·skin-of flesh-of·him nodule or scurf or blotch and·he-becomes in·skin-of flesh-of·him to·contagion-of
H5785 H1320 H7613 H176 H5597 H176 H934 H1961 H5785 H1320 H5061

צרעת והובא אל־אהרן הכהן או אל־אחד מבניו הכהנים׃ Lv 13:3 וראה
tzroth u·euba al - aern e·ken au al - achd m·bni·u e·kenim : 13:3 u·rae
leprosy and·he-is-[c]brought to Aaron the·priest or to one from·sons-of·him the·priests and·he-sees
H6883 H935 H413 H175 H3548 H176 H413 H259 H1121 H3548 H7200

הכהן את־הנגע בעור־בשרו ושער בנגע הפך לבן ומראה
e·ken ath - e·ngo b·our e·bshr - u·shor b·ngo ephk lbn u·mrae
the·priest » the·contagion in·skin-of the·flesh and·hair in·[the]·contagion he-turned white and·appearance-of
H3548 H853 H5061 H5785 H1320 H8181 H5061 H2015 H3836 H4758

shall not come to the sanctuary until the days of her cleansing be full.

5 And if she should bear a female, then she will be unclean two weeks, as during her period, and she shall dwell sixty-six days more in her cleansing bloodflows.

6 When the days of her cleansing are full, for a son or for a daughter, she shall bring a year-old[◊] he-lamb as an ascent offering and a dove squab or a turtledove as a sin offering to the priest at the opening of the tent of appointment.

7 He will [c]bring it near before Yahweh and make a propitiatory shelter over her, and she will be clean from the fountain of her bloodflows. This is the law for the one giving birth to a male or to a female.

8 Yet if she should not find her means sufficient for a flockling then she will take two turtledoves or two dove squabs, one for an ascent offering and one for a sin offering; the priest will make a propitiatory shelter over her; then she will be clean.

1 Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron, saying:

2 In case a human comes to [b]have in the skin of his flesh a nodule or a scurf or a blotch, and it [b]comes in the skin of his flesh as the contagion of leprous disease,[◊] then the matter will be brought before Aaron the priest, or before one [f]of his sons the priests.

3 When the priest examines [n]the contagious area in the skin of the flesh, and the hair in the contagious area, it has turned white and the appearance of the contagion is deeper [f]than the skin of his flesh, it is the contagion of leprous disease. When the priest

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנגע עמק מעור בשרו נגע צרעת הוא וראהו הכהן
e·ngo omq m·our bshr·u ngo tzroth eua u·ra·eu e·ken
the·contagion deep from·skin-of flesh-of·him contagion-of leprosy he and·he-sees·him the·priest
H5061 H6013 H5785 H1320 H5061 H6883 H1931 H7200 H3548

has examined it [+] he will [m]pronounce [»]him unclean.

וטמא אתו׃ Lv 13:4 ואם־בהרת לבנה הוא בעור בשרו ועמק אין־
u·tma ath·u u·am berth - lbne eua b·our bshr·u u·omq ain -
and·he-[m]pronounces-unclean »·him and·if blotch white she in·skin-of flesh-of·him and·deep there-is-no
H2930 H853 H518 H934 H3836 H1931 H5785 H1320 H6013 H369

4 [+]Yet if the blotch is white, that in the skin of his flesh, and is not deeper in its appearance [f]than the skin, and its hair has not turned white, [+]then the priest will enclose [»]the contagious person seven days.

מראה מן־העור ושערה לא־הפך לבן והסגיר הכהן את־
mra·e mn e·our - u·shor·e la ephk - lbn u·esgir e·ken ath -
appearance-of·her from the·skin and·hair-of·her not he-turned white and·he-[c]encloses the·priest »
H4758 H4480 H5785 H8181 H3808 H2015 H3836 H5462 H3548 H853

הנגע שבעת ימים׃ Lv 13:5 וראהו הכהן ביום השביעי והנה
e·ngo shboth imim e·ken b·ium e·shbioi u·ene
the·contagious-person seven-of days the·priest in·[the]·day the·seventh and·behold !
H5061 H7651 H3117 H3548 H3117 H7637 H2009

5 [+] The priest will examine him [i]on the seventh day, and [bd]if in his eyes the contagion has stayed unchanged, the contagion has not diffused in the skin, [+]then the priest will enclose him a second seven days.

הנגע עמד בעיניו לא־פשה הנגע בעור והסגירו הכהן שבעת
e·ngo omd b·oini·u la phshe - e·ngo b·our u·esgir·u e·ken shboth
the·contagion he-stays in·eyes-of·him not he-diffused the·contagion in·[the]·skin and·he-[c]encloses·him the·priest seven-of
H5061 H5975 H5869 H3808 H6581 H5061 H5785 H5462 H3548 H7651

ימים שנית׃ Lv 13:6 וראה הכהן אתו ביום השביעי שנית והנה כהה
imim shnith u·rae e·ken ath·u b·ium e·shbioi shnith u·ene kee
days second and·he-sees the·priest »·him in·[the]·day the·seventh second and·behold ! he-[m]dimmed
H3117 H8145 H7200 H3548 H853 H3117 H7637 H8145 H2009 H3544

6 [+] The priest will examine [»]him [i]on the second seventh day, and [bd]if the contagion is inconspicuous and the contagion has not diffused in the skin, [+]then the priest will [m]pronounce him clean; it is a scurf. [+] He will rinse his garments; [+]then he will be clean.

הנגע ולא־פשה הנגע בעור וטהרו הכהן מספחת היא
e·ngo u·la phshe - e·ngo b·our u·ter·u e·ken msphchth eia
the·contagion and·not he-diffused the·contagion in·[the]·skin and·he-[m]pronounces-clean·him the·priest scurf she
H5061 H3808 H6581 H5061 H5785 H2891 H3548 H4556 H1931

וכבס בגדיו וטהר׃ Lv 13:7 ואם־פשה תפשה המספחת בעור אחרי
u·kbs bgdi·u u·ter phshe - u·am thphshe e·msphchth b·our achri
and·he-[m]rinses garments-of·him and·he-is-clean and·if to-diffuse she-is-diffusing the·scurf in·[the]·skin after
H3526 H899 H2891 H518 H6581 H6581 H4556 H5785 H310

7 [+]Yet if the scurf should have diffused, yea diffused [-] in the skin after his appearance [-] [›]before the priest for his cleansing, [+]then he will show himself a second time to the priest.

הראתו אל־הכהן לטהרתו ונראה שנית אל־הכהן׃ Lv 13:8 וראה
erath·u e·ken - al l·terth·u u·nrae shnith al e·ken - u·rae
to-[n]appear-of·him the·priest to for·cleansing-of·him and·he-[n]appears second to the·priest and·he-sees
H7200 H3548 H413 H2893 H7200 H8145 H413 H3548 H7200

8 [+]When the priest has examined, and [bd]if the scurf has diffused in the skin, [+]then the priest will [m]pronounce him unclean; it is a leprous disease.

הכהן והנה פשתה המספחת בעור וטמאו הכהן צרעת הוא׃ פ
e·ken u·ene phshthe e·msphchth b·our u·tma·u e·ken tzroth eua : p
the·priest and·behold ! she-diffused the·scurf in·[the]·skin and·he-[m]pronounces-unclean·him the·priest leprosy she
H3548 H2009 H6581 H4556 H5785 H2930 H3548 H6883 H1931

Lv 13:9 נגע צרעת כי תהיה באדם והובא אל־הכהן׃ Lv 13:10 וראה
ngo tzroth ki theie b·adm u·euba al e·ken - u·rae
contagion-of leprosy that she-is-becoming in·human and·he-is-[c]brought to the·priest and·he-sees
H5061 H6883 H3588 H1961 H120 H935 H413 H3548 H7200

9 In case the contagion of a leprous disease comes to [l]be in a human, [+]then the matter will be brought [›]before the priest.

הכהן והנה שאת־לבנה בעור והיא הפכה שער לבן ומחית בשר חי
e·ken u·ene shath - lbne b·our u·eia ephke shor lbn u·mchith bshr chi
the·priest and·behold ! nodule white in·[the]·skin and·she she-turned hair white and·revival-of flesh living
H3548 H2009 H7613 H3836 H5785 H1931 H2015 H8181 H3836 H4241 H1320 H2416

10 [+] The priest will examine, and [bd]if a white nodule is in the skin, and it [i] has turned the hair white, and wild living flesh is alive in the nodule,

בשאת׃ Lv 13:11 צרעת נושנת הוא בעור בשרו וטמאו הכהן לא
b·shath tzroth nushnth eua b·our bshr·u u·tma·u e·ken la
in·nodule leprosy being-[n]chronic she in·skin-of flesh-of·him and·he-[m]pronounces-unclean·him the·priest not
H7613 H6883 H3462 H1931 H5785 H1320 H2930 H3548 H3808

11 it is a chronic [l] leprous disease in the skin of his flesh. [+]Then the priest will [m]pronounce him unclean; he shall not enclose him,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יסגרנו כי טמא הוא׃ Lv 13:12 ואם־פרוח תפרח הצרעת בעור וכסתה
u·ksthe b·our e·tzroth thphrch phruch - u·am 13:12 : eua tma ki isgr·nu
and·she-[m]covers in·[the]·skin the·leprosy she-is-budding to-bud and·if he unclean that he-shall-[c]enclose·him
H3680 H5785 H6883 H6524 H6524 H518 H1931 H2931 H3588 H5462

הצרעת את כל־עור הנגע מראשו ועד־רגליו לכל־מראה
mrae - l·kl rgli·u - u·od m·rash·u e·ngo our - kl ath e·tzroth
appearance-of to·all-of feet·of·him and·unto from·head-of·him the·contagious-person skin-of all-of » the·leprosy
H4758 H3605 H7272 H5704 H7218 H5061 H5785 H3605 H853 H6883

עיני הכהן׃ Lv 13:13 וראה הכהן והנה כסתה הצרעת את־כל־בשרו
bshr·u - kl - ath e·tzroth ksthe u·ene e·ken u·rae 13:13 : e·ken oini
flesh-of·him all-of » the·leprosy she-[m]covers and·behold ! the·priest and·he-sees the·priest eyes-of
H1320 H3605 H853 H6883 H3680 H2009 H3548 H7200 H3548 H5869

וטהר את־הנגע כלו הפך לבן טהור הוא׃ Lv 13:14 וביום
u·ter e·ngo - ath kl·u ephk lbn teur eua 13:14 : u·b·ium
and·he-[m]pronounces-clean » the·contagious-person all-of·him he-turned white clean he and·in·day-of
H2891 H853 H5061 H3605 H2015 H3836 H2889 H1931 H3117

הראות בו בשר חי יטמא׃ Lv 13:15 וראה הכהן את־הבשר החי
erauth b·u bshr chi itma : 13:15 u·rae e·ken e·bshr - ath e·chi
to-[n]appear-of in·him flesh living he-shall-be-unclean and·he-sees the·priest the·flesh » the·living
H7200 _ H1320 H2416 H2930 H7200 H3548 H1320 H853 H2416

וטמאו הבשר החי טמא הוא צרעת הוא׃ Lv 13:16 או כי ישוב
u·tma·u e·bshr e·chi tma eua tzroth eua : 13:16 au ki ishub
and·he-[m]pronounces-unclean·him the·flesh the·living unclean he leprosy he or that he-is-reversing
H2930 H1320 H2416 H2931 H1931 H6883 H1931 H176 H3588 H7725

הבשר החי ונהפך ללבן ובא אל־הכהן׃ Lv 13:17 וראהו הכהן
e·bshr e·chi u·nephk l·lbn u·ba al e·ken : 13:17 u·ra·eu e·ken
the·flesh the·living and·he-is-turned to·white and·he-comes to the·priest : and·he-sees·him the·priest
H1320 H2416 H2015 H3836 H935 H413 H3548 H7200 H3548

והנה נהפך הנגע ללבן וטהר הכהן את־הנגע טהור
u·ene nephk e·ngo l·lbn u·ter e·ken e·ngo - ath teur
and·behold ! and·he-is-turned the·contagion to·white and·he-[m]pronounces-clean the·priest » the·contagious-person clean
H2009 H2015 H5061 H3836 H2891 H3548 H853 H5061 H2889

הוא׃ פ Lv 13:18 ובשר כי־יהיה בו־בערו שחין ונרפא׃
p : 13:18 u·bshr ki ieie - b·u b·or·u - shchin u·nrpha :
he and·flesh that he-is-becoming in·him in·skin-of·him boil and·he-is-healed
H1931 H1320 H3588 H1961 _ H5785 H7822 H7495

Lv 13:19 והיה במקום השחין שאת לבנה או בהרת לבנה אדמדמת ונראה
u·eie b·mqum e·shchin shath lbne au berth lbne admdmth u·nrae
and·he-becomes in·place[ri]-of the·boil white nodule or white blotch reddish and·he-[n]appears
H1961 H4725 H7822 H7613 H3836 H176 H934 H3836 H125 H7200

אל־הכהן׃ Lv 13:20 וראה הכהן והנה מראה שפל מן־העור ושערה
e·ken - al : 13:20 u·rae e·ken u·ene mra·e shphl mn - e·our u·shor·e
the·priest to : and·he-sees the·priest and·behold ! appearance-of·her low from the·skin and·hair-of·her
H3548 H413 H7200 H3548 H2009 H4758 H8217 H4480 H5785 H8181

הפך לבן וטמאו הכהן נגע־צרעת הוא בשחין פרחה׃
ephk lbn u·tma·u e·ken ngo - tzroth eua b·shchin phrche :
he-turned white and·he-[m]pronounces-unclean·him the·priest contagion-of leprosy she in·[the]·boil she-budded
H2015 H3836 H2930 H3548 H5061 H6883 H1931 H7822 H6524

Lv 13:21 ואם יראנה הכהן והנה אין־בה שער לבן ושפלה איננה מן־
u·am ira·ne e·ken u·ene ain - b·e shor lbn u·shphle ain·ne mn -
and·if he-is-seeing·her the·priest and·behold ! there-is-no in·her hair white and·low there-is-no from
H518 H7200 H3548 H2009 H369 _ H8181 H3836 H8217 H369 H4480

for he is unclean.

12 [+]Yet if the leprous disease should bud, yea bud[-] in the skin so [+]that the leprous disease covers [»]all the skin of the contagious person, from his head [+] unto his feet, to all appearances in the eyes of the priest,

13 [+]then the priest will examine, and [bd]if the leprous disease covers [»]all his flesh, [+] he will [m]pronounce [»]the contagion clean; all of it has turned white; he is clean.

14 [+]Yet [l]on the day wild living flesh appears[-] in it, he shall be unclean.

15 [+]When the priest has examined [»]the wild living flesh, [+] he will [m]pronounce him unclean. The wild living flesh, it is unclean; it is a leprous disease.

16 Or in case the wild living [s]flesh [l]reverses and is turned to white, [+]then he will come to the priest.

17 [+] The priest will examine him, and [bd]if the contagion is turned to white, [+]then the priest will [m]pronounce [»]the contagion clean; he is clean.

18 [+] In case the flesh comes to [lb]have a boil in it, in its skin, and it is healed,

19 and there [b]comes in [n]place of the boil a white nodule or a reddish white blotch, [+]then he will show himself to the priest.

20 [+] The priest will examine, and [bd]if its appearance is lower [f]than the skin, and its hair, it has turned white, [+]then the priest will [m]pronounce him unclean; it is the contagion of leprous disease. In the boil has it budded.

21 [+]Yet [if]when the priest [l]examines it, and behold, there is no white hair in it, and it is not lower [f]than the skin, and it is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העור והיא כהה והסגירו הכהן שבעת ימים׃ Lv 13:22 ואם־פשה תפשה
e·our u·eia kee u·esgir·u e·ken shboth imim : 13:22 u·am phshe thphshe
the·skin and·she dimmed and·he-[c]encloses·him the·priest seven-of days
H5785 H1931 H3544 H5462 H3548 H7651 H3117

22 And if it should have diffused, yea diffused in the skin, then the priest will [m]pronounce [»]him unclear; it is the contagion.

בעור וטמא הכהן אתו נגע הוא׃ Lv 13:23 ואם־תחתיה תעמד
b·our u·tma e·ken ath·u ngo eua : 13:23 u·am thchthi·e thomd
in·the·skin and·he-[m]pronounces-unclean the·priest »·him contagion she and·if instead-of·her she-is-staying
H5785 H2930 H3548 H853 H5061 H1931 H518 H8478 H5975

23 Yet if, [u]in its place, the blotch [l]stays unchanged and does not diffuse, it is the puckered scar of the boil. And the priest will [m]pronounce him clean.

הבהרת לא פשתה צרבת השחין הוא וטהרו הכהן׃ ס Lv 13:24 או
e·berth la phshthe tzrbth e·shchin eua u·ter·u e·ken : s 13:24 au
the·blotch not she-diffused inflammation-of the·boil she and·he-[m]pronounces-clean·him the·priest or
H934 H3808 H6581 H6867 H7822 H1931 H2891 H3548 H176

24 Or in case the flesh comes to [l][b]have a fiery scorch in its skin, and the living scorch becomes a reddish white or white blotch,

בשר כי־יהיה בערו מכות־אש והיתה מחית המכוה בהרת לבנה
bshr ki ieie - b·or·u mkuth ash - u·eithe mchith e·mkue berth lbne
flesh that he-is-becoming in·skin-of·him scorch-of fire and·she-becomes revival-of the·scorch blotch white
H1320 H3588 H1961 H5785 H4348 H784 H1961 H4241 H4348 H934 H3836

25 then the priest will examine [»]it, and [bd]if the hair in the blotch has turned white and its appearance is deeper [f]than the skin, it is a leprous disease. In the scorch has it budded. The priest will [m]pronounce [»]him unclear; it is the contagion of leprous disease.

אדמדמת או לבנה׃ Lv 13:25 וראה אתה הכהן והנה נהפך שער לבן בבהרת
admdmth au lbne : 13:25 u·rae ath·e e·ken u·ene nephk shor lbn b·berth
reddish-of or white and·he-sees »·her the·priest and·behold ! he-is-turned hair white in·the·blotch
H125 H176 H3836 H7200 H854 H3548 H2009 H2015 H8181 H3836 H934

ומראה עמק מן־העור צרעת הוא במכוה פרחה וטמא אתו
u·mra·e omq mn - e·our tzroth eua b·mkue phrche u·tma ath·u
and·appearance-of·her deep from the·skin leprosy she in·the·scorch she-budded and·he-[m]pronounces-unclean »·him
H4758 H6013 H4480 H5785 H6883 H1931 H4348 H6524 H2930 H853

26 Yet if the priest [l]examines it, and behold, there is no white hair in the blotch and it is not lower [f]than the skin and it is inconspicuous, then the priest will enclose him seven days.

הכהן נגע צרעת הוא׃ Lv 13:26 ואם יראנה הכהן והנה אין־בבהרת
e·ken ngo tzroth eua : 13:26 u·am ira·ne e·ken u·ene ain b·berth -
the·priest contagion-of leprosy she and·if he-is-seeing·her the·priest and·behold ! there-is-no in·the·blotch
H3548 H5061 H6883 H1931 H518 H7200 H3548 H2009 H369 H934

שער לבן ושפלה איננה מן־העור והוא כהה והסגירו הכהן שבעת ימים׃
shor lbn u·shphle ain·ne mn - e·our u·eua kee u·esgir·u e·ken shboth imim :
hair white and·low there-is-no·her from the·skin and·she dimmed and·he-[c]encloses·him the·priest seven-of days
H8181 H3836 H8217 H369 H4480 H5785 H1931 H3544 H5462 H3548 H7651 H3117

27 Then the priest will examine him [l]on the seventh day. If it should have diffused, yea diffused in the skin, then the priest will [m]pronounce [»]him unclear. It is the contagion of leprous disease.

Lv 13:27 וראהו הכהן ביום השביעי אם־פשה תפשה בעור
u·ra·eu e·ken b·ium e·shbioi am phshe - thphshe b·our
and·he-sees·him the·priest in·the·day the·seventh if to-diffuse she-is-diffusing in·the·skin
H7200 H3548 H3117 H7637 H518 H6581 H6581 H5785

וטמא הכהן אתו נגע צרעת הוא׃ Lv 13:28 ואם־תחתיה תעמד
u·tma e·ken ath·u ngo tzroth eua : 13:28 u·am thchthi·e thomd
and·he-[m]pronounces-unclean the·priest »·him contagion-of leprosy she and·if instead-of·her she-is-staying
H2930 H3548 H853 H5061 H6883 H1931 H518 H8478 H5975

28 Yet if, [u]in its place, the blotch [l]stays and does not diffuse in the skin, and it is inconspicuous, it is a nodule of the scorch. Then the priest will [m]pronounce him clean, for it is the puckered scar of the scorch.

הבהרת לא־פשתה בעור והוא כהה שאת המכוה הוא וטהרו
e·berth la phshthe - b·our u·eua kee shath e·mkue eua u·ter·u
the·blotch not she-diffused in·the·skin and·she dimmed nodule-of the·scorch she and·he-[m]pronounces-clean·him
H934 H3808 H6581 H5785 H1931 H3544 H7613 H4348 H1931 H2891

29 In case a man or a woman comes to [l][b]have the contagion in him [l]on the head or in the beard,

הכהן כי־צרבת המכוה הוא׃ פ Lv 13:29 ואיש או אשה כי־יהיה בו
e·ken ki tzrbth - e·mkue eua : p 13:29 u·aish au ashe ki ieie - b·u
the·priest that inflammation-of the·scorch she : p and·man or woman that he-is-becoming in·him
H3548 H3588 H6867 H4348 H1931 H376 H176 H802 H3588 H1961 _

30 then the priest will examine [»]the contagion, and [bd]if its appearance is deeper [f]than the skin, and yellow, thin hair is [l]on it,

נגע בראש או בזקן׃ Lv 13:30 וראה הכהן את־הנגע והנה מראהו
ngo b·rash au b·zqn : 13:30 u·rae e·ken ath - e·ngo u·ene mra·eu
contagion in·head or in·beard : and·he-sees the·priest » the·contagion and·behold ! appearance-of·him
H5061 H7218 H176 H2206 H7200 H3548 H853 H5061 H2009 H4758

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמק מן־העור ובו שער צהב דק וטמא אתו הכהן נתק הוא
omq mn - e·our u·b·u shor tzeb dq u·tma ath·u e·ken nthq eua
deep from the·skin and·in·him hair yellow thin and·he-[m]pronounces-unclean »·him the·priest scall he
H6013 H4480 H5785 _ H8181 H6669 H1851 H2930 H853 H3548 H5424 H1931

צרעת הראש או הזקן הוא׃ Lv 13:31 וכי־יראה הכהן את־נגע הנתק
tzroth e·rash au e·zqn eua : u·ki irae - e·ken ngo - ath e·nthq
leprosy-of the·head or the·beard he and·that he-is-seeing the·priest contagion-of » the·scall
H6883 H7218 H176 H2206 H1931 H3588 H7200 H3548 H5061 H853 H5424

והנה אין־מראהו עמק מן־העור ושער שחר אין בו והסגיר
u·ene ain mra·eu - omq mn - e·our u·shor shchr ain b·u u·esgir
and·behold ! there-is-no appearance-of·him deep from the·skin and·hair dusky there-is-no in·him and·he-[c]encloses
H2009 H369 H4758 H6013 H4480 H5785 H8181 H7838 H369 _ H5462

הכהן את־נגע הנתק שבעת ימים׃ Lv 13:32 וראה הכהן את־הנגע
e·ken ngo - ath e·nthq shboth imim : u·rae e·ken ngo - ath e·ngo
the·priest » one-with-the-contagion-of the·scall seven-of days and·he-sees the·priest » the·contagion
H3548 H853 H5061 H5424 H7651 H3117 H7200 H3548 H853 H5061

ביום השביעי והנה לא־פשה הנתק ולא־היה בו שער צהב
b·ium e·shbioi u·ene la phshe - e·nthq u·la eie - b·u shor tzeb
in·the·day the·seventh and·behold ! not he-diffused the·scall and·not he-became in·him hair yellow
H3117 H7637 H2009 H3808 H6581 H5424 H3808 H1961 _ H8181 H6669

ומראה הנתק אין עמק מן־העור׃ Lv 13:33 והתגלח ואת־הנתק לא
u·mrae e·nthq ain omq mn - e·our : u·ethglch u·ath la
and·appearance-of the·scall there-is-no deep from the·skin and·he-shaves-himself and·» not
H4758 H5424 H369 H6013 H4480 H5785 H1548 H853 H3808

יגלח והסגיר הכהן את־הנתק שבעת ימים שנית׃ Lv 13:34 וראה
iglch u·esgir e·ken e·nthq - ath imim shboth shnith : u·rae
he-shall-[m]shave and·he-[c]encloses the·priest the·one-with-the-scall seven-of days second and·he-sees
H1548 H5462 H3548 H5424 H853 H7651 H3117 H8145 H7200

הכהן את־הנתק ביום השביעי והנה לא־פשה הנתק בעור ומראהו
e·ken e·nthq - ath b·ium e·shbioi u·ene la phshe - e·nthq b·our u·mra·eu
the·priest » the·scall in·the·day the·seventh and·behold ! not he-diffused the·scall in·the·skin and·appearance-of·him
H3548 H853 H5424 H3117 H7637 H2009 H3808 H6581 H5424 H5785 H4758

איננו עמק מן־העור וטהר אתו הכהן וכבס בגדיו
ain·nu omq mn - e·our u·ter ath·u e·ken u·kbs bgdi·u
there-is-no·him deep from the·skin and·he-[m]pronounces-clean »·him the·priest and·he-[m]rinses garments-of·him
H369 H6013 H4480 H5785 H2891 H853 H3548 H3526 H899

וטהר׃ Lv 13:35 ואם־פשה פשה הנתק בעור אחרי טהרתו׃
u·ter : u·am phshe - phshe e·nthq b·our achri terth·u :
and·he-is-clean and·if to-diffuse he-is-diffusing the·scall in·the·skin after cleansing-of·him
H2891 H518 H6581 H6581 H5424 H5785 H310 H2893

Lv 13:36 וראהו הכהן והנה פשה הנתק בעור לא־יבקר הכהן
u·ra·eu e·ken u·ene phshe e·nthq b·our la ibqr - e·ken
and·he-sees·him the·priest and·behold ! he-diffused the·scall in·the·skin not he-shall-make-quest the·priest
H7200 H3548 H2009 H6581 H5424 H5785 H3808 H1239 H3548

לשער הצהב טמא הוא׃ Lv 13:37 ואם־בעיניו עמד הנתק ושער שחר צמח־
l·shor e·tzeb tma eua : u·am b·oini·u - omd e·nthq u·shor shchr tzmch -
for·the·hair the·yellow unclean he and·if in·eyes-of·him he-stayed the·scall and·hair dusky he-sprouted
H8181 H6669 H2931 H1931 H518 H5869 H5975 H5424 H8181 H7838 H6779

בו נרפא הנתק טהור הוא וטהרו הכהן׃ ס Lv 13:38 ואיש או־אשה
b·u nrpha e·nthq teur eua u·ter·u e·ken : s u·aish au ashe -
in·him he-is-healed the·scall clean he and·he-[m]pronounces-clean·him the·priest and·man or woman
_ H7495 H5424 H2889 H1931 H2891 H3548 H376 H176 H802

+then the priest will [m]pronounce »him unclean. It is a scall; it is a leprous disease of the head or the beard.

31 +Yet [f]when the priest [l]examines »the contagion of the scall, and [bd]if its appearance is not deeper [f]than the skin, and there is no dusky[h] hair [i]on it, +then the priest will enclose the one »with the contagion of the scall seven days.

32 +Then the priest will examine »the contagion [i]on the seventh day, and [bd]if the scall has not diffused, + no[f] yellow hair has come to be [i]on it and the appearance of the scall is not deeper [f]than the skin,

33 +then he will shave himself, +yet »the scall he shall not shave, and the priest will enclose the one »with the scall a second seven days.

34 +Then the priest will examine »the scall [i]on the seventh day, and [bd]if the scall has not diffused [i]on the skin and its appearance is not deeper [f]than the skin, +then the priest will [m]pronounce »him clean. + He will rinse his garments and be clean.

35 +Yet if the scall should have diffused, yea diffused[a] [i]on the skin after his cleansing,

36 +then the priest will examine him, and [bd]if the scall has diffused [i]on the skin, the priest shall make no[f] quest for [a]yellow hair. He is unclean.

37 +Yet if, in his eyes, the scall has stayed unchanged, and dusky hair has sprouted [i]on it, the scall is healed. He is clean, and the priest will [m]pronounce him clean.

38 + [f]When a man or a woman comes to [l][b]have blotches [i]on the skin of their flesh, white blotches,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי־יהיה	בעור־בשרם	בהרת בהרת לבנת	: Lv 13:39	וראה	הכהן				
ki - ieie	b·our - bshr·m	berth berth lbnth	:	u·rae	e·ken				
that he-is-becoming	in·skin-of flesh-of·them	blotches blotches white-ones		and·he-sees	the·priest				
H3588 H1961	H5785 H1320	H934 H934 H3836		H7200	H3548				

39 +then the priest will examine, and [bd]if [i]on the skin of their flesh the blotches are inconspicuous white, it is a blister; it has budded [i]on the skin. He is clean.

והנה	בעור־בשרם	בהרת כהות	לבנת	בהק	הוא פרח	בעור	טהור	הוא	:
u·ene	b·our - bshr·m	keuth berth	lbnth	beq	eua phrch	b·our	teur	eua	:
and·behold !	in·skin-of flesh-of·them	dim-ones blotches	white-ones	eruption	he he-budded	in·the·skin	clean	he	
H2009	H5785 H1320	H3544 H934	H3836	H933	H1931 H6524	H5785	H2889	H1931	

ס	ואיש	כי	ימרט	ראשו	קרח הוא	טהור הוא	: Lv 13:41	ואם	מפאת		
s	u·aish	ki	imrt	rash·u	qrch eua	teur eua	:	u·am	m·phath		
	and·man	that	he-is-being-burnished	head-of·him	bald he	clean he		and·if	from·edge-of		
	H376	H3588	H4803	H7142 H7218	H1931	H2889 H1931		H518	H6285		

40 + [f]When a man's head is [l]burnished and he is bald, he is clean.

41 And if his head is [l]burnished from the edge of his face and he has a bald forehead, he is clean.

פניו	ימרט	ראשו	גבח	הוא	טהור הוא	: Lv 13:42	וכי	־יהיה	
phni·u	imrt	rash·u	gbch	eua	teur eua	:	u·ki	ieie -	
faces-of·him	he-is-being-burnished	head-of·him	bald-forehead	he	clean he		and·that	he-is-becoming	
H6440	H4803	H7218	H1371	H1931	H2889 H1931		H3588	H1961	

42 +Yet [f]when there comes to [l]be a reddish white contagion [i]on [j]his[nc] baldhead or [i]on [j]his[nc] bald forehead, it is a budding leprous disease [i]on his baldhead or [i]on his bald forehead.

בקרחת	או	בגבחת	נגע	לבן	אדמדם	צרעת פרחת	הוא	בקרחתו			
b·qrchth	au	b·gbchth	ngo	lbn	admdm	tzroth phrchth	eua	b·qrchth·u			
in·the·bald-head	or	in·the·bald-forehead	contagion	white	reddish	leprosy one-budding	she	in·bald-head-of·him			
H7146	H176	H1372	H5061	H3836	H125	H6883 H6524	H1931	H7146			

בגבחתו	: Lv 13:43	וראה	אתו	הכהן	והנה	שאת	־הנגע	לבנה	אדמדמת		
b·gbchth·u	:	u·rae	ath·u	e·ken	u·ene	shath	e·ngo -	lbne	admdmth		
in·bald-forehead-of·him		and·he-sees	»·him	the·priest	and·behold !	nodule-of	the·contagion	white	reddish		
H1372		H7200	H853	H3548	H2009	H7613	H5061	H3836	H125		

43 +Then the priest will examine »him, and [bd]if the nodule of the contagion is reddish white [i]on his baldhead or [i]on his bald forehead, like the appearance of a leprous disease of the skin of the flesh,

בקרחתו	או	בגבחתו	כמראה	צרעת	עור	בשר	: Lv 13:44	איש־			
b·qrchth·u	au	b·gbchth·u	k·mrae	tzroth	our	bshr	:	aish -			
in·bald-head-of·him	or	in·bald-forehead-of·him	as·appearance-of	leprosy-of	skin-of	flesh		man			
H7146	H176	H1372	H4758	H6883	H5785	H1320		H376			

44 he is a leprous[l] man; he is unclean. The priest shall [m]pronounce him unclean, yea unclean[-]; his contagion is [i]on his head.

צרוע	הוא	טמא	הוא	טמא	יטמאנו	הכהן	בראשו				
tzruo	eua	tma	eua	tma	itma·nu	e·ken	b·rash·u				
being-[n]leprous	he	unclean	he	unclean	he-shall-[m]pronounce-unclean·him	the·priest	in·head-of·him				
H6879	H1931	H2931	H1931	H2931	H2930	H3548	H7218				

נגעו	: Lv 13:45	והצרוע	אשר־בו	הנגע	בגדיו	יהיו					
ngo·u	:	u·e·tzruo	ashr	b·u -	e·ngo	bgdi·u	ieiu				
contagion-of·him		and·the·one-being-[n]leprous	whom	in·him	the·contagion	garments-of·him	they-shall-become				
H5061		H6879	H834	_	H5061	H899	H1961				

45 +As for the leprous[l] man in whom the contagion is, his garments, they shall come to be ripped[l], and his head, it shall come to be disheveled[l], and he shall muffle [on] the upper lip; and, Unclean! Unclean! shall he call.

פרמים	וראשו	יהיה	פרוע	ועל	־שפם	יעטה	וטמא				
phrmim	u·rash·u	ieie	phruo	u·ol	shphm -	iote	u·tma				
ones-being-ripped	and·head-of·him	he-shall-become	being-uncovered	and·on	upper-lip	he-shall-muffle	and·unclean				
H6533	H7218	H1961	H6544	H5921	H8222	H5844	H2931				

טמא	יקרא	: Lv 13:46	כל־ימי	אשר הנגע	בו	יטמא	טמא	הוא	בדד		
tma	iqra	:	kl - imi	ashr e·ngo	b·u	itma	tma	eua	bdd		
unclean	he-shall-call		all-of days-of	which the·contagion	in·him	he-shall-be-unclean	unclean	he	solitarily		
H2931	H7121		H3605 H3117	H834 H5061	_	H2930	H2931	H1931	H910		

46 All the days in which the contagion is in him, he shall be unclean. He is unclean, and he shall dwell alone; his dwelling shall be outside the camp.

ישב	מחוץ	למחנה	מושבו	: ס Lv 13:47	והבגד	כי	־יהיה	בו			
ishb	m·chutz	l·mchne	mushb·u	s :	u·e·bgd	ki	ieie -	b·u			
he-shall-dwell	from·outside-of	to·the·camp	dwelling-of·him		and·the·garment	that	he-is-becoming	in·him			
H3427	H2351	H4264	H4186		H899	H3588	H1961	_			

47 + In case [a]a garment comes to [l][b]have the contagion of a leprous mold in it, in a woolen garment or in a flaxen garment,

נגע	צרעת בבגד	צמר	או	בבגד	פשתים	: Lv 13:48	או	בשתי	או	בערב	
ngo	tzroth b·bgd	tzmr	au	b·bgd	phshthim	:	au	b·shthi	au	b·orb	
contagion-of	leprosy in·garment-of	wool	or	in·garment-of	flaxes		or	in·warp	or	in·woof	
H5061	H6883 H899	H6785	H176	H899	H6593		H176	H8359	H176	H6154	

48 [or] in the spun yarn or in the woven piece [j]of flax and [j]of wool, [or] in leather or in any leather work,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפשתים ולצמר או בעור או בכל־מלאכת עור : Lv 13:49 והיה הנגע
l·phshthim u·l·tzmr and·to·the·wool or b·our in·leather or b·kl in·any-of - mlakth our : 13:49 u·eie and·he-becomes e·ngo
to·the·flaxes H6593 H6785 and·to·the·wool H176 H5785 in·leather H176 H3605 in·any-of H4399 work-of H5785 leather H1961 and·he-becomes H5061 the·contagion

ירקרק או אדמדם בבגד או בעור או־בשתי או־בערב או בכל־כלי־
irqrq or admdm b·bgd or b·our or b·shthi - or b·orb - or b·kl - kli -
greenish H3422 or reddish H125 in·garment H899 in·leather H176 in·the·warp H8359 in·the·woof H176 in·the·woof H6154 in·any-of H176 H3605 article-of H3627

עור נגע צרעת הוא והראה את־הכהן : Lv 13:50 וראה הכהן את־
our ngo tzroth eua u·erae ath - e·ken : 13:50 u·rae e·ken ath -
leather H5785 contagion-of H5061 leprosy H6883 he H1931 and·he-is-shown H7200 » H853 the·priest H3548 and·he-sees H7200 the·priest H3548 » H853

הנגע והסגיר את־הנגע שבעת ימים : Lv 13:51 וראה את־הנגע
e·ngo u·esgir ath - e·ngo shboth imim : 13:51 u·rae ath - e·ngo
the·contagion H5061 and·he-encloses H5462 » H853 the·contagious-thing H5061 seven-of H7651 days H3117 and·he-sees H7200 » H853 the·contagion H5061

ביום השביעי כי־פשה הנגע בבגד או־בשתי או־בערב או בעור
b·ium e·shbioi ki phshe - e·ngo b·bgd or b·shthi - or b·orb - or b·our
in·the·day H3117 the·seventh H7637 that H3588 he-diffused H6581 the·contagion H5061 in·garment H899 or in·the·warp H8359 or in·the·woof H176 in·the·woof H6154 or H176 in·the·leather H5785

לכל אשר־יעשה העור למלאכה צרעת ממארת הנגע טמא הוא :
l·kl ashr ioshe - e·our l·mlake tzroth mmarth e·ngo tma eua :
anything H3605 which H834 he-is-being-made[do] H6213 the·leather H5785 for·work H4399 leprosy H6883 one-festering[c] H3992 the·contagion H5061 unclean H2931 he H1931

Lv 13:52 ושרף את־הבגד או את־השתי או את־הערב בצמר או בפשתים או
u·shrph ath - e·bgd or ath - e·shthi or ath - e·orb - b·tzmr or b·phshthim or
and·he-burns H8313 » H853 the·garment H899 or H176 the·warp H8359 » H853 or H176 the·woof H6154 » H853 in·the·wool H6785 or H176 in·the·flaxes H6593 or H176

את־כל־כלי העור אשר־יהיה בו הנגע כי־צרעת ממארת הוא
ath - kl - kli - e·our ashr ieie - b·u e·ngo ki tzroth - mmarth eua
» H853 any-of H3605 article-of H3627 the·leather H5785 which H834 he-is-becoming H1961 in·him _ the·contagion H5061 that H3588 leprosy H6883 one-festering[c] H3992 she H1931

באש תשרף : Lv 13:53 ואם יראה הכהן והנה לא־פשה הנגע
b·ash thshrph : 13:53 u·am irae e·ken u·ene la phshe - e·ngo
in·the·fire H784 she-shall-be-burned H8313 : and·if H518 he-is-seeing H7200 the·priest H3548 and·behold ! H2009 not H3808 he-diffused H6581 the·contagion H5061

בבגד או בשתי או בערב או בכל־כלי־עור : Lv 13:54 וצוה הכהן
b·bgd or b·shthi or b·orb or b·kl - kli - our : 13:54 u·tzue e·ken
in·the·garment H899 or H176 in·the·warp H8359 or H176 in·the·woof H6154 or H176 in·any-of H3605 article-of H3627 leather H5785 : and·he-instructs[m] H6680 the·priest H3548

וכבסו את אשר־בו הנגע והסגירו שבעת־ימים שנית : Lv 13:55 וראה
u·kbsu ath - ashr b·u e·ngo u·esgir·u shboth - imim shnith : 13:55 u·rae
and·they-rinse[m] H3526 » H853 which H834 in·him _ the·contagion H5061 and·he-encloses[c] H5462 seven-of H7651 days H3117 second H8145 : and·he-sees H7200

הכהן אחרי הכבס את־הנגע והנה לא־הפך הנגע את־
e·ken achri ekbs ath - e·ngo u·ene la ephk - e·ngo ath -
the·priest H3548 after H310 to-be-rinsed-of[c] H3526 » H853 the·contagious-thing H5061 and·behold ! H2009 not H3808 he-turned H2015 the·contagion H5061 » H853

עינו והנגע לא־פשה טמא הוא באש תשרפנו פחתת הוא
oin·u u·e·ngo la phshe - tma eua b·ash thshrph·nu phchthth eua
visible-appearance-of·him H5869 and·the·contagion H5061 not H3808 he-diffused H6581 unclean H2931 he H1931 in·the·fire H784 you-shall-burn·him H8313 pitted H6356 she H1931

49 and the contagion becomes greenish or reddish in the garment or in the leather or in the spun yarn or in the woven piece or in any article of leather, it is the contagion of leprous mold, and it is to be ˇshown »to the priest.

50 + The priest will examine »the contagion and enclose »the contagious thing seven days.

51 +Then he will examine »the contagion ˇon the seventh day. In case the contagion has diffused in the garment, [or] in the spun yarn or in the woven piece, [or] in leather ›of any › workmanship which is [q]made of ˇleather, the contagion is a festering leprous mold; it is unclean.

52 + He will burn »the garment or »the spun yarn or »the woven piece, in wool or in flax or »any article of ˇleather in which the contagion comes to [l]be, for it is a festering leprous mold. In fire shall it be burned.

53 + [ff]When the priest [l]examines, and behold, the contagion has not diffused in the garment, [or] in the spun yarn or in the woven piece or in any article of leather,

54 +then the priest will instruct them, and they will rinse »that which had the contagion in it, and he will enclose it a second seven days.

55 +Then the priest will examine after »the contagion has been rinsed-, and [bd]if the contagion has not turned »its visible appearance +even though the contagion has not diffused, it is unclean. In fire shall you burn it whether it is pitted in its back or in its front.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בקרחתו או בגבחתו : Lv 13:56 ואם ראה הכהן והנה כהה
b·qrchth·u au b·gbchth·u : kee u·ene e·ken rae u·am
in·bald-head-of·him or in·bald-forehead-of·him he-[m]dimmed and·behold ! the·priest he-sees and·if
H7146 H176 H1372 H3544 H2009 H3548 H7200 H518

הנגע אחרי הכבס אתו וקרע אתו מן־הבגד או מן־העור או מן־
e·ngo achri ekbs ath·u u·qro ath·u mn - e·bgd au mn - e·our au mn -
the·contagion after to-be-[c]rinsed-of »·him and·he-tears »·him from the·garment or from the·leather or from
H5061 H310 H3526 H853 H7167 H853 H4480 H899 H176 H4480 H5785 H176 H4480

השתי או מן־הערב : Lv 13:57 ואם־תראה עוד בבגד או־בשתי או־בערב
e·shthi mn - e·orb : thrae - u·am oud b·bgd au b·shthi - au b·orb -
the·warp or from the·woof : she-is-[n]appearing still in·[the]·garment or in·[the]·warp or in·[the]·woof
H8359 H176 H4480 H6154 H7200 H5750 H899 H176 H8359 H176 H6154

או בכל־כלי־עור פרחת הוא באש תשרפנו את אשר־בו הנגע :
au b·kl - kli - our - phrchth eua b·ash thshrph·nu ath ashr - b·u e·ngo :
or in·any-of article-of leather one-budding she in·[the]·fire you-shall-burn·him » which in·him the·contagion
H176 H3605 H3627 H5785 H6524 H1931 H784 H8313 H853 H834 _ H5061

Lv 13:58 והבגד או־השתי או־הערב או־כל־כלי העור אשר תכבס
u·e·bgd au e·shthi - au e·orb - au kl - kli - e·our ashr thkbs
and·the·garment or the·warp or the·woof or any-of article-of the·leather which you-are-[m]rinsing
H899 H176 H8359 H176 H6154 H176 H3605 H3627 H5785 H834 H3526

וסר מהם הנגע וכבס שנית וטהר : Lv 13:59 זאת תורת
u·sr m·em e·ngo u·kbs shnith u·ter : zath thurth
and·he-withdraws from·them the·contagion and·he-is-[m]rinsed second and·he-is-clean : this law-of
H5493 H1992 H5061 H3526 H8145 H2891 H2063 H8451

נגע־צרעת בגד הצמר או הפשתים או השתי או הערב או כל־כלי־עור
ngo - tzroth - bgd e·tzmr au e·phshthim au e·shthi au e·orb au kl - kli - our -
contagion-of leprosy-of garment-of the·wool or the·flaxes or the·warp or the·woof or any-of article-of leather
H5061 H6883 H899 H6785 H176 H6593 H176 H8359 H176 H6154 H176 H3605 H3627 H5785

לטהרו או לטמאו : פ
l·ter·u au l·tma·u : p
to·to-[m]pronounce-clean-of·him or to·to-[m]pronounce-unclean-of·him
H2891 H176 H2930

Lv 14:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 14:2 זאת תהיה תורת
u·idbr ieue al - mshe l·amr : zath theie thurth
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : this she-shall-become law-of
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H2063 H1961 H8451

המצרע ביום טהרתו והובא אל־הכהן : Lv 14:3 ויצא הכהן
e·mtzro b·ium terth·u u·euba al - e·ken : u·itza e·ken
the·one-being-[m]leprous in·day-of cleansing-of·him and·he-is-[c]brought to the·priest : and·he-goes-forth the·priest
H6879 H3117 H2893 H935 H413 H3548 H3318 H3548

אל־מחוץ למחנה וראה הכהן והנה נרפא נגע־הצרעת מן־
m·chutz - al l·mchne u·rae e·ken u·ene nrpha ngo e·tzroth - mn -
from·outside-of to to·[the]·camp and·he-sees the·priest and·behold ! he-is-healed contagion-of the·leprosy from
H2351 H413 H4264 H7200 H3548 H2009 H7495 H5061 H6883 H4480

הצרוע : Lv 14:4 וצוה הכהן ולקח למטהר שתי־צפרים
e·tzruo : u·tzue e·ken u·lqch l·mter shthi - tzphrim
the·one-being-[n]leprous : and·he-[m]instructs the·priest and·he-takes for·one-cleansing-himself two-of birds
H6879 H6680 H3548 H3947 H2891 H8147 H6833

חיות טהרות ועץ ארז ושני תולעת ואזב Lv 14:5 וצוה
chiuth teruth u·otz arz u·shni thuloth u·azb : u·tzue
living-ones clean-ones and·wood-of cedar and·double-dipped-yarn-of crimson and·hyssop : and·he-[m]instructs
H2416 H2889 H6086 H730 H8144 H8438 H231 H6680

56 + [fi]When the priest examines, and behold, the contagion is inconspicuous after »it has been rinsed-, + he will tear »it from the garment or from the leather, [or] from the spun yarn or from the woven piece.

57 +Yet if it should [fr]still appear in the garment, [or] in the spun yarn or in the woven piece or in any article of leather, it is budding out. In fire shall you burn it, »that which has the contagion in it.

58 +As for the garment, [or] the spun yarn or any article of ˙leather which you are rinsing +when the contagion withdraws from it,◊ + it will be rinsed a second time; +then it will be clean.

59 This is the law of the contagion of leprous mold in ˙a woolen or ˙flaxen garment, [or] the spun yarn or the woven piece or any article of leather, for [m]pronouncing it clean- or for [m]pronouncing it unclean-.

1 + Yahweh ˹spoke to Moses, › saying-:

2 This shall come to be the law of the leprous˺ man in the day of his cleansing: +When the matter is brought ›before the priest,

3 +then the priest will go forth outside the camp. +When the priest examines, and behold, the contagion of leprous disease is healed [f]in the leprous˺ man,

4 +then the priest will instruct +that [7]they-nc◊ take for the one cleansing himself two living clean birds and cedar wood, + double-dipped crimson and hyssop.

5 + The priest will instruct +that [7]they-nc slay »˙one ˙bird ›in an earthenware [all]vessel over live water.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הכהן ושחט את־הצפור האחת אל־כלי ־חרש על ־מים חיים׃ Lv 14:6 את־
e·ken u·shcht ath - e·tzphur e·achth al - kli - chrsh - ol mim - chiim : ath -
the·priest and·he-slays » the·bird the·one to vessel-of earthenware over waters living-ones : » H853
H3548 H7819 H853 H6833 H259 H413 H3627 H2789 H5921 H4325 H2416

6 [7+]Then[ncs] he shall take »the living ˢbird, »it and »the cedar wood, [+] »the double-dipped crimson and »the hyssop, and he will dip »them and »the living ˢbird into the blood of the bird ˢslain| over the live ˢwater.

הצפר החיה יקח אתה ואת ־עץ הארז ואת ־שני התולעת ואת ־
e·tzphr e·chie iqch ath·e u·ath otz - e·arz u·ath shni - e·thuloth u·ath -
the·bird the·living he-shall-take »·her and·» wood-of the·cedar and·» double-dipped-yarn-of the·crimson and·» -
H6833 H2416 H3947 »·her H853 H6086 H730 H853 H8144 H8438 H853

האזב וטבל אותם ואת הצפר החיה בדם הצפר השחטה על המים
e·azb u·tbl auth·m u·ath e·tzphr e·chie b·dm e·tzphr e·shchte ol e·mim
the·hyssop and·he-dips »·them and·» the·bird the·living in·blood-of the·bird the·being-slain over the·waters
H231 H2881 H853 H853 H6833 H2416 H1818 H6833 H7819 H5921 H4325

7 [+]Then he will spatter it seven [du]times on the one cleansing himself from the leprous disease, and he will [m]pronounce him clean. [+] He will send »the living ˢbird free over the surface of the field.

החיים׃ Lv 14:7 והזה על המטהר מן ־הצרעת שבע פעמים
e·chiim : u·eze ol e·mter mn e·tzroth - shbo phomim
the·living-ones : and·he-[c]spatters on the·one-cleansing-himself from the·leprosy seven times
H2416 H5137 H5921 H2891 H4480 H6883 H7651 H6471

וטהרו ושלח את־הצפר החיה על ־פני השדה׃
u·ter·u u·shlch ath - e·tzphr e·chie ol phni - e·shde :
and·he-[m]pronounces-clean·him and·he-[m]lets-go » the·bird the·living over surfaces-of the·field :
H2891 H7971 H853 H6833 H2416 H5921 H6440 H7704

Lv 14:8 וכבס המטהר את־בגדיו וגלח את־כל ־שערו
u·kbs e·mter bgdi·u - ath u·glch kl - ath shor·u -
and·he-[m]rinses the·one-cleansing-himself » garments-of·him and·he-[m]shaves all-of » hair-of·him
H3526 H2891 H853 H899 H1548 H3605 H853 H8181

8 [+] The one cleansing himself will rinse »his garments and shave »all his hair and wash in water; [+]then he will be clean. [+] Afterward he may come into the camp, [+]yet he will dwell outside his tent seven days.

ורחץ במים וטהר ואחר יבוא אל־המחנה וישב מחוץ
u·rchtz b·mim u·ter u·achr ibua al - e·mchne u·ishb m·chutz
and·he-washes in·[the]·waters and·he-is-clean and·after he-shall-come to the·camp and·he-dwells from·outside-of
H7364 H4325 H2891 H310 H935 H413 H4264 H3427 H2351

לאהלו שבעת ימים׃ Lv 14:9 והיה ביום השביעי יגלח את־כל ־שערו
l·ael·u shboth imim : u·eie b·ium e·shbioi iglch kl - ath shor·u -
to·tent-of·him seven-of days : and·he-becomes in·[the]·day the·seventh he-shall-[m]shave all-of » hair-of·him
H168 H7651 H3117 H1961 H3117 H7637 H1548 H3605 H853 H8181

9 [+]Then it will come to be [i]on the seventh day that he shall shave »all his hair »from his head, [+] »his beard and »his eyebrows, [+]even »all his hair shall he shave off; [+]when he has rinsed »his garments and bathed »his flesh in water, [+]then he will be clean.

את־ראשו ואת ־זקנו ואת גבת עיניו ואת ־כל ־שערו יגלח
ath - rash·u u·ath zqn·u - u·ath gbth u·ath oini·u u·ath - kl - shor·u - iglch
» head-of·him and·» beard-of·him and·» brows-of and·» eyes-of·him and·» all-of hair-of·him he-shall-[m]shave
H853 H7218 H853 H2206 H853 H1354 H853 H5869 H853 H3605 H8181 H1548

וכבס את־בגדיו ורחץ את־בשרו במים וטהר׃
u·kbs ath - bgdi·u u·rchtz bshr·u - ath b·mim u·ter :
and·he-[m]rinses » garments-of·him and·he-washes flesh-of·him » in·[the]·waters and·he-is-clean :
H3526 H853 H899 H7364 H1320 H853 H4325 H2891

Lv 14:10 וביום השמיני יקח שני ־כבשים תמימים וכבשה אחת בת־
u·b·ium e·shmini iqch shni - kbshim thmimim u·kbshe achth bth -
and·in·[the]·day the·eighth he-shall-take two-of he-lambs flawless-ones and·ewe-lamb one daughter-of
H3117 H8066 H3947 H8147 H3532 H8549 H3532 H259 H1323

10 [+] [i]On the eighth day he shall take two flawless he-lambs, and one flawless ewe lamb, a year-old,[◊] [+] three tenths of an ephah of flour, an approach present mingled| [i]with oil, and one log of oil.

שנתה תמימה ושלשה עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ולג אחד
shnth·e thmime u·shlshe oshrnim slth mnche blule b·shmn u·lg achd
year-of·her flawless-one and·three tenth-measures flour present-offering being-mingled in·[the]·oil and·log-of one-of
H8141 H8549 H7969 H6241 H5560 H4503 H1101 H8081 H3849 H259

Lv 14:11 שמן׃ והעמיד הכהן המטהר את האיש המטהר
shmn : u·eomid e·ken e·mter ath e·aish e·mter
oil : and·he-causes-to-stand the·priest the·one-[m]pronouncing-clean » the·man the·one-cleansing-himself
H8081 H5975 H3548 H2891 H853 H376 H2891

11 [+] The priest ˢ[m]pronouncing »the man clean will cause the one cleansing himself and »these items to stand before Yahweh at the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואתם לפני יהוה פתח אהל מועד : Lv 14:12 ולקח הכהן את־הכבש
u·ath·m l·phni ieue phthch ael muod : u·lqch e·ken ath - e·kbsh
and·»·them to·faces-of Yahweh opening-of tent-of appointment and·he-takes the·priest » the·he-lamb
H854 H6440 H3069 H6607 H168 H4150 H3947 H3548 H853 H3532

האחד והקריב אתו לאשם ואת־לג השמן והניף אתם תנופה לפני
e·achd u·eqrib ath·u l·ashm ath·u lg - u·ath e·shmn u·eniph ath·m thnuphe l·phni
the·one and·he-[c]brings-near »·him to·guilt-offering » and·» the·oil u·eniph and·he-[c]waves »·them wave-offering to·faces-of
H259 H7126 H853 H817 H853 H3849 H8081 H5130 H853 H8573 H6440

יהוה : Lv 14:13 ושחט את־הכבש במקום אשר ישחט את־החטאת ואת־
ieue : u·shcht ath - e·kbsh b·mqum ashr ishcht ath - e·chtath u·ath -
Yahweh and·he-slays » the·he-lamb in·place[ri]-of which he-is-slaying » the·sin-offering and·»
H3068 H7819 H853 H3532 H4725 H834 H7819 H853 H2403 H853

העלה במקום הקדש כי כחטאת האשם הוא לכהן קדש
e·ole b·mqum e·qdsh ki k·chtath e·ashm eua l·ken qdsh
the·ascent-offering in·place[ri]-of the·holiness that as·[the]·sin-offering the·guilt-offering he for·[the]·priest holiness-of
H5930 H4725 H6944 H3588 H2403 H817 H1931 H3548 H6944

קדשים הוא : Lv 14:14 ולקח הכהן מדם האשם ונתן הכהן על־תנוך
qdshim eua : u·lqch e·ken m·dm e·ashm u·nthn e·ken ol - thnuk
holinesses he and·he-takes the·priest from·blood-of the·guilt-offering and·he-gives the·priest on lobe-of
H6944 H1931 H3947 H3548 H1818 H817 H5414 H3548 H5921 H8571

אזן המטהר הימנית ועל־בהן ידו הימנית ועל־בהן רגלו
azn e·mter e·imnith u·ol ben - id·u e·imnith u·ol ben - rgl·u
ear-of the·one-cleansing-himself the·right and·on thumb-of hand-of·him the·right and·on big-toe-of foot-of·him
H241 H2891 H3233 H5921 H931 H3027 H3233 H5921 H931 H7272

הימנית : Lv 14:15 ולקח הכהן מלג השמן ויצק על־כף הכהן השמאלית :
e·imnith : u·lqch e·ken m·lg e·shmn u·itzq ol - kph e·ken e·shmalith :
the·right and·he-takes the·priest from·log-of the·oil and·he-pours on palm-of the·priest the·left
H3233 H3947 H3548 H3849 H8081 H3332 H5921 H3709 H3548 H8042

Lv 14:16 וטבל הכהן את־אצבעו הימנית מן־השמן אשר על־כפו השמאלית
u·tbl e·ken ath - atzbo·u e·imnith mn e·shmn - ashr ol - kph·u e·shmalith
and·he-dips the·priest » finger-of·him the·right from the·oil which on palm-of·him the·left
H2881 H3548 H853 H676 H3233 H4480 H8081 H834 H5921 H3709 H8042

והזה מן־השמן באצבעו שבע פעמים לפני יהוה : Lv 14:17 ומיתר
u·eze mn e·shmn - b·atzbo·u shbo phomim l·phni ieue : u·m·ithr
and·he-[c]spatters from the·oil in·finger-of·him seven times to·faces-of Yahweh and·from·surplus-of
H5137 H4480 H8081 H676 H7651 H6471 H6440 H3068 H3499

השמן אשר על־כפו יתן הכהן על־תנוך אזן המטהר הימנית
e·shmn ashr ol - kph·u ithn e·ken ol - thnuk azn e·mter e·imnith
the·oil which on palm-of·him he-shall-give the·priest on lobe-of ear-of the·one-cleansing-himself the·right
H8081 H834 H5921 H3709 H5414 H3548 H5921 H8571 H241 H2891 H3233

ועל־בהן ידו הימנית ועל־בהן רגלו הימנית על דם האשם :
u·ol ben - id·u e·imnith u·ol ben - rgl·u e·imnith ol dm e·ashm :
and·on thumb-of hand-of·him the·right and·on big-toe-of foot-of·him the·right over blood-of the·guilt-offering
H5921 H931 H3027 H3233 H5921 H931 H7272 H3233 H5921 H1818 H817

Lv 14:18 והנותר בשמן אשר על־כף הכהן יתן על־ראש המטהר
u·e·nuthr b·shmn ashr ol - kph e·ken ithn ol - rash e·mter
and·the·being-left in·[the]·oil which on palm-of the·priest he-shall-give on head-of the·one-cleansing-himself
H3498 H8081 H834 H5921 H3709 H3548 H5414 H5921 H7218 H2891

וכפר עליו הכהן לפני יהוה : Lv 14:19 ועשה הכהן את־
u·kphr oli·u e·ken l·phni ieue : u·oshe e·ken ath -
and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest to·faces-of Yahweh and·he-makes[do] the·priest »
H3722 H5921 H3548 H6440 H3068 H6213 H3548 H853

opening of the tent of appointment.

12 +Then the priest will take »*one *he-lamb and [c]bring »it near *as a guilt offering +with »the log of oil, and he will wave »them as a wave offering before Yahweh.

13 + He will slay »the he-lamb in the [ri]place [w]where he [l]slays »the sin offering and »the ascent offering in the holy [ri]place, for like the sin offering, the guilt offering, it is for the priest; it is a holy of holies.

14 + The priest will take some [f]of the blood of the guilt offering, and the priest will [g]put it on the lobe of the right ear of the one cleansing himself, + on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot.

15 +Then the priest will take some [f]of the log of oil and pour it on the priest's *left palm.

16 + The priest will dip »his *right finger [f]into the oil which is on his *left palm and spatter some [f]of the oil [f]with his finger seven [du]times before Yahweh.

17 + Some [f]of the oil which is left on his palm the priest shall [g]put on the lobe of the right ear of the one cleansing himself, + on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot, over the blood of the guilt offering.

18 And the rest[l] [f]of the oil which is on the palm of the priest shall he [g]put on the head of the one cleansing himself. +Thus the priest will make a propitiatory shelter over him before Yahweh.

19 +Then the priest will [d]make »the sin offering and so make a propitiatory shelter

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

החטאת	וכפר	על־המטהר	מטמאתו	ואחר		
e·chtath	u·kphr	e·mter - ol	m·tmath·u	u·achr		
the·sin-offering	and·he-makes-propitiatory-shelter	the·one-cleansing-himself	from·uncleanness-of·him	and·after		over the one cleansing himself from his uncleanness, and afterward he shall slay the ascent offering.
H2403	H3722	H2891 H5921	H2932	H310		
ישחט	את־העלה	Lv 14:20 :	והעלה	הכהן	את־העלה	ואת־
ishcht	e·ole - ath		u·eole	e·ken	e·ole - ath	u·ath
he-shall-slay	the·ascent-offering »		and·he-[c]brings-up	the·priest	the·ascent-offering »	and·»
H7819	H5930 H853		H5927	H3548	H5930 H853	H853

20 + The priest will [c]bring up the ascent offering and the approach present on[d] the altar [7]before Yahweh[n]. +When the priest makes a propitiatory shelter over him, +then he will be clean.

המנחה	המזבחה	וכפר	עליו	הכהן	וטהר :
e·mnche	e·mzbch·e	u·kphr	oli·u	e·ken	u·ter s :
the·present-offering	the·altar·ward	and·he-makes-propitiatory-shelter	over·him	the·priest	and·he-is-clean
H4503	H4196	H3722	H5921	H3548	H2891

Lv 14:21	ואם־דל	הוא	ואין	ידו	משגת	ולקח	כבש	אחד	אשם
	u·am - dl	eua	u·ain	id·u	mshgth	u·lqch	kbsh	achd	ashm
	and·if	he	and·there-is-no	hand-of·him	[c]affording	and·he-takes	he-lamb	one	guilt-offering
	H518	H1931	H1800	H369	H3027	H5381	H3947	H3532	H259

21 + If he is poor and his hand cannot afford[l] it +then he will take one he-lamb as a guilt offering for a wave offering to make a propitiatory shelter over him, + one tenth of an ephah of flour mingled[l] [f]with oil for an approach present, + a log of oil,

לתנופה	לכפר	עליו	ועשרון	סלת	אחד	בלול	בשמן
l·thnuphe	l·kphr	oli·u	u·oshrun	slth	achd	blul	b·shmn
for·wave-offering	to·to-make-propitiatory-shelter-of	over·him	and·tenth-of	flour	one	being-mingled	in·[the]·oil
H8573	H3722	H5921	H6241	H5560	H259	H1101	H8081

למנחה	ולג	שמן :	Lv 14:22	ושתי	תרים	או	שני	בני	יונה	אשר	תשיג
l·mnche	u·lg	shmn :		u·shthi	thrim	au	shni	bni	iune	ashr	thshig
for·present-offering	and·log-of	oil		and·two-of	turtledoves	or	two-of	sons-of	dove	which	she-is-[c]affording
H4503	H3849	H8081		H8147	H8449	H176	H8147	H1121	H3123	H834	H5381

22 and two turtledoves or two dove squabs whichever his hand can [l]afford. + One will come to be a sin offering and the [one]other an ascent offering.

ידו	והיה	אחד	חטאת	והאחד	עלה :	Lv 14:23 :	והביא	אתם	ביום		
id·u	u·eie	achd	chtath	u·e·achd	ole :		u·ebia	ath·m	b·ium		
hand-of·him	and·he-becomes	one	sin-offering	and·the·one	ascent-offering		and·he-[c]brings	»·them	in·[the]·day		
H3027	H1961	H259	H2403	H259	H5930		H935	H853	H3117		

23 + He will bring them [f]on the eighth day, for his cleansing, to the priest [h]at the opening of the tent of appointment before Yahweh.

השמיני	לטהרתו	אל־הכהן	אל־פתח	אהל־מועד	לפני	יהוה :		
e·shmini	l·terth·u	al - e·ken	al - phthch	ael - muod	l·phni	ieue :		
the·eighth	for·cleansing-of·him	to the·priest	to opening-of	tent-of appointment	to·faces-of	Yahweh		
H8066	H2893	H413 H3548	H413 H6607	H168 H4150	H6440	H3068		

Lv 14:24	ולקח	הכהן	את־כבש	האשם	ואת־לג	השמן	והניף	אתם	הכהן	
	u·lqch	e·ken	ath - kbsh	e·ashm	lg - u·ath	e·shmn	u·eniph	ath·m	e·ken	
	and·he-takes	the·priest	» he-lamb-of	the·guilt-offering	and·» log-of	the·oil	and·he-[c]waves	»·them	the·priest	
	H3947	H3548	H853 H3532	H817	H853 H3849	H8081	H5130	H853	H3548	

24 And the priest will take the he-lamb of the guilt offering and the log of oil, and the priest will wave them as a wave offering before Yahweh.

תנופה	לפני	יהוה :	Lv 14:25 :	ושחט	את־כבש	האשם	ולקח	הכהן		
thnuphe	l·phni	ieue :		u·shcht	ath - kbsh	e·ashm	u·lqch	e·ken		
wave-offering	to·faces-of	Yahweh		and·he-slays	» he-lamb-of	the·guilt-offering	and·he-takes	the·priest		
H8573	H6440	H3068		H7819	H853 H3532	H817	H3947	H3548		

25 +Then he will slay the he-lamb of the guilt offering; + the priest will take some [f]of the blood of the guilt offering and [g]put it on the lobe of the right ear of the one cleansing himself, + on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot.

מדם	האשם	ונתן	על־תנוך	אזן־המטהר		הימנית	ועל־בהן			
m·dm	e·ashm	u·nthn	ol - thnuk	azn - e·mter		e·imnith	u·ol - ben			
from·blood-of	the·guilt-offering	and·he-gives	on	ear-of lobe-of	the·one-cleansing-himself	the·right	and·on	thumb-of		
H1818	H817	H5414	H5921	H241 H8571	H2891	H3233	H5921	H931		

ידו	הימנית	ועל־בהן	רגלו	הימנית :	Lv 14:26 :	ומן־השמן	יצק	הכהן		
id·u	e·imnith	u·ol - ben	rgl·u	e·imnith		u·mn - e·shmn	itzq	e·ken		
hand-of·him	the·right	and·on	big-toe-of	the·right		and·from the·oil	he-shall-pour	the·priest		
H3027	H3233	H5921	H931	H7272	H3233	H4480 H8081	H3332	H3548		

26 + Some [f]of the oil the priest shall pour on the priest's [i]left palm;

על־כף	הכהן	השמאלית :	Lv 14:27 :	והזה	הכהן	באצבעו	הימנית	מן־השמן		
ol - kph	e·ken	e·shmalith :		u·eze	e·ken	b·atzbo·u	e·imnith	mn - e·shmn		
on palm-of	the·priest	the·left		and·he-[c]spatters	the·priest	in·finger-of·him	the·right	from the·oil		
H5921 H3709	H3548	H8042		H5137	H3548	H676	H3233	H4480 H8081		

27 and the priest will spatter [f]with his [i]right finger some [f]of the oil which is on his [i]left palm seven [du]times before Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר על־כפו השמאלית שבע פעמים לפני יהוה׃ Lv 14:28 ונתן הכהן מן־

ashr ol - kph·u e·shmalith shbo phomim l·phni ieue : 14:28 u·nthn e·ken mn -
which on palm-of·him the·left seven times to·faces-of Yahweh and·he-gives the·priest from
H834 H5921 H3709 H8042 H7651 H6471 H6440 H3068 H5414 H3548 H4480

השמן אשר על־כפו על־תנוך אזן המטהר הימנית ועל־בהן

e·shmn ashr ol - kph·u ol - thnuk azn e·mter e·imnith u·ol - ben
the·oil which on palm-of·him on lobe-of ear-of the·one-cleansing-himself the·right and·on thumb-of
H8081 H834 H5921 H3709 H5921 H8571 H241 H2891 H3233 H5921 H931

ידו הימנית ועל־בהן רגלו הימנית על־מקום דם האשם׃

id·u e·imnith u·ol - ben rgl·u e·imnith mqum - ol dm e·ashm :
hand-of·him the·right and·on big-toe-of foot-of·him the·right place[ri]-of on blood-of the·guilt-offering
H3027 H3233 H5921 H931 H7272 H3233 H4725 H5921 H1818 H817

Lv 14:29 והנותר מן־השמן אשר על־כף הכהן יתן על־ראש

u·e·nuthr mn - e·shmn ashr ol - kph e·ken ithn ol - rash
and·the·being-left from the·oil which on palm-of the·priest he-shall-give on head-of
H3498 H4480 H8081 H834 H5921 H3709 H3548 H5414 H5921 H7218

המטהר לכפר עליו לפני יהוה׃ Lv 14:30 ועשה את־

e·mter l·kphr oli·u l·phni ieue : 14:30 u·oshe ath -
the·one-cleansing-himself to·to-make-propitiatory-shelter-of over·him to·faces-of Yahweh and·he-makes[do] »
H2891 H3722 H5921 H6440 H3068 H6213 H853

האחד מן־התרים או מן־בני היונה מאשר תשיג ידו׃ Lv 14:31 את

e·achd mn - e·thrim mn au mn - bni e·iune m·ashr thshig id·u : 14:31 ath
the·one from the·turtledoves or from sons-of the·dove from·which she-is-[c]affording hand-of·him »
H259 H4480 H8449 H176 H4480 H1121 H3123 H834 H5381 H3027 H853

אשר־תשיג ידו את־האחד חטאת ואת־האחד עלה על־

ashr - thshig id·u ath - e·achd chtath u·ath - e·achd ole ol -
which she-is-[c]affording hand-of·him » the·one sin-offering and·» the·one ascent-offering on
H834 H5381 H3027 H853 H259 H2403 H853 H259 H5930 H5921

המנחה וכפר הכהן על המטהר לפני יהוה׃

e·mnche u·kphr e·ken ol e·mter l·phni ieue :
the·present-offering and·he-makes-propitiatory-shelter the·priest over the·one-cleansing-himself to·faces-of Yahweh
H4503 H3722 H3548 H5921 H2891 H6440 H3068

Lv 14:32 זאת תורת אשר־בו נגע צרעת אשר לא־תשיג ידו

zath thurth ashr - b·u ngo tzroth ashr la thshig - id·u
this law-of who in·him contagion-of leprosy who not she-is-[c]affording hand-of·him
H2063 H8451 H834 _ H5061 H6883 H834 H3808 H5381 H3027

בטהרתו׃ פ Lv 14:33 וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר׃ Lv 14:34 כי

b·terth·u : p 14:33 u·idbr ieue al - mshe - u·al aern - l·amr : 14:34 ki
in·cleansing-of·him and·he-is-[m]speaking to Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of that
H2893 H1696 H413 H3068 H413 H4872 H413 H175 H559 H3588

תבאו אל־ארץ כנען אשר אני נתן לכם לאחזה ונתתי נגע צרעת

thbau al - artz knon ashr ani nthn l·km l·achze u·nththi ngo tzroth
you[(p)]-are-coming to land-of Canaan which I giving to·you[(p)] for·holding and·I-give contagion-of leprosy
H935 H413 H776 H3667 H834 H589 H5414 _ H272 H5414 H5061 H6883

בבית ארץ אחזתכם׃ Lv 14:35 ובא אשר־לו הבית והגיד לכהן

b·bith artz achzth·km : 14:35 u·ba ashr - l·u e·bith u·egid l·ken
in·house-of land-of holding-of·you[(p)] and·he-comes who to·him the·house and·he-[c]tells to·[the]·priest
H1004 H776 H272 H935 H834 _ H1004 H5046 H3548

לאמר כנגע נראה לי בבית׃ Lv 14:36 וצוה הכהן ופנו את־

l·amr k·ngo nrae li b·bith : 14:36 u·tzue e·ken u·phnu ath -
to·to-say-of as·contagion he-[n]appeared to·me in·[the]·house and·he-[m]instructs the·priest and·they-[m]clear-out »
H559 H5061 H7200 _ H1004 H6680 H3548 H6437 H853

28 [+]Then the priest will [g]put some [f]of the oil which is on his palm on the lobe of the right ear of the one cleansing himself, [+] on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot on the same [n]place as the blood of the guilt offering.

29 And the rest[l] [f]of the oil which is on the palm of the priest he shall [g]put on the head of the one cleansing himself to make a propitiatory shelter[-] over him before Yahweh.

30 [+] He will [d]offer [»]•one [f]of the turtledoves or [f]of the dove squabs from whichever his hand can [l]afford.

31 [»]Of that which his hand can [l]afford [»]the one is for a sin offering and [»]the [one]other for an ascent offering [on]along with the approach present. [+]Thus the priest will make a propitiatory shelter over the one cleansing himself before Yahweh.

32 This is the law for one in whom is the contagion of leprous disease whose hand cannot [l]afford more [f]for his cleansing.

33 [+] Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron, [›] saying[-]:

34 [‹]When you [l]come to the land of Canaan which I am giving to you for a holding, and I [g]put the contagion of leprous mold in a house of the land of your holding,

35 [+]then he to whom the house belongs will come and tell [›] the priest, [›] saying[-]: Something that appears to me like the contagion is in the house.

36 [+] The priest will instruct [+]that they clear out [»]the house [/] ere the priest [l]comes to examine [»]the contagion, so [+]that all

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבית בטרם יבא הכהן לראות את־הנגע ולא יטמא כל־אשר
e·bith b·trm iba e·ken l·rauth ath - e·ngo u·la itma kl - ashr
the·house in·ere he-is-coming the·priest to·to-see-of » the·contagion and·not he-shall-be-unclean all-of which
H1004 H2962 H935 H3548 H7200 H853 H5061 H3808 H2930 H3605 H834

בבית ואחר כן יבא הכהן לראות את־הבית׃ Lv 14:37 וראה את־
b·bith u·achr kn iba e·ken l·rauth ath - e·bith : 14:37 u·rae ath -
in·the·house and·after so he-shall-come the·priest to·to-see-of » the·house : and·he-sees »
H1004 H310 H3651 H935 H3548 H7200 H853 H1004 H7200 H853

הנגע והנה הנגע בקירת הבית שקערורת ירקרקת או אדמדמת
e·ngo u·ene e·ngo b·qirth e·bith shqorurth irqrqth au admdmth
the·contagion and·behold ! the·contagion in·sidewalls-of the·house concavities greenish-ones or reddish-ones
H5061 H2009 H5061 H7023 H1004 H8258 H3422 H176 H125

ומראיהן שפל מן־הקיר׃ Lv 14:38 ויצא הכהן מן־הבית אל־
u·mrai·en shphl mn e·qir : 14:38 u·itza e·ken mn e·bith al -
and·appearances-of·them low from the·sidewall : and·he-goes-forth the·priest from the·house to
H4758 H8217 H4480 H7023 H3318 H3548 H4480 H1004 H413

פתח הבית והסגיר את־הבית שבעת ימים׃ Lv 14:39 ושב הכהן ביום
phthch e·bith u·esgir ath - e·bith shboth imim : 14:39 u·shb e·ken b·ium
opening-of the·house and·he-[c]locks » the·house seven-of days : and·he-returns the·priest in·the·day
H6607 H1004 H5462 H853 H1004 H7651 H3117 H7725 H3548 H3117

השביעי וראה והנה פשה הנגע בקירת הבית׃ Lv 14:40 וצוה
e·shbioi u·rae u·ene phshe e·ngo b·qirth e·bith : 14:40 u·tzue
the·seventh and·he-sees and·behold ! he-diffused the·contagion in·sidewalls-of the·house : and·he-[m]instructs
H7637 H7200 H2009 H6581 H5061 H7023 H1004 H6680

הכהן וחלצו את־האבנים אשר בהן הנגע והשליכו אתהן אל־מחוץ
e·ken u·chltzu ath - e·abnim ashr b·en e·ngo u·eshliku ath·en al - m·chutz
the·priest and·they-[m]pull-off » the·stones which in·them the·contagion and·they-[c]fling »·them to from·outside-of
H3548 H2502 H853 H68 H834 _ H5061 H7993 H853 H413 H2351

לעיר אל־מקום טמא׃ Lv 14:41 ואת־הבית יקצע מבית סביב ושפכו
l·oir al - mqum tma : 14:41 u·ath e·bith iqtzo m·bith sbib u·shphku
to·the·city to place[ri] unclean : and·» the·house he-shall-[c]cut-out from·inside round-about and·they-pour-out
H5892 H413 H4725 H2931 H853 H1004 H7106 H1004 H5439 H8210

את־העפר אשר הקצו אל־מחוץ לעיר אל־מקום טמא׃ Lv 14:42 ולקחו
ath - e·ophr ashr eqtzu al - m·chutz l·oir al - mqum tma : 14:42 u·lqchu
» the·soil which they-[c]scraped-off to from·outside-of to·the·city place[ri] unclean : and·they-take
H853 H6083 H834 H7096 H413 H2351 H5892 H413 H4725 H2931 H3947

אבנים אחרות והביאו אל־תחת האבנים ועפר אחר יקח וטח את־
abnim achruth u·ebiau al - thchth e·abnim u·ophr achr iqch u·tch ath -
stones other-ones and·they-[c]insert to instead[u]-of the·stones and·soil other he-shall-take and·he-plasters »
H68 H312 H935 H413 H8478 H68 H6083 H312 H3947 H2902 H853

הבית׃ Lv 14:43 ואם־ישוב הנגע ופרח בבית אחר חלץ את־האבנים
e·bith : 14:43 u·am - ishub e·ngo u·phrch b·bith achr chltz ath - e·abnim
the·house : and·if he-is-returning the·contagion and·he-buds in·the·house after he-[m]pulled-off » the·stones
H1004 H518 H7725 H5061 H6524 H1004 H310 H2502 H853 H68

ואחרי הקצות את־הבית׃ Lv 14:44 ואחרי הטוח ובא הכהן וראה
u·achri eqtzuth e·bith - ath : 14:44 u·achri etuch u·ba e·ken u·rae
and·after to-[c]scrape-off-of the·house » : and·after to-be-plastered-of and·he-comes the·priest and·he-sees
H310 H7096 H1004 H853 H310 H2902 H935 H3548 H7200

והנה פשה הנגע בבית צרעת ממארת הוא בבית טמא הוא׃
u·ene phshe e·ngo b·bith tzroth mmarth eua b·bith tma eua :
and·behold ! he-diffused the·contagion in·the·house leprosy one-[c]festering she in·the·house unclean he :
H2009 H6581 H5061 H1004 H6883 H3992 H1931 H1004 H2931 H1931

which is in the house shall not be unclean. + Afterward the priest shall come to examine »the house.

37 + He will examine »the contagion, and [bd]if the contagion in the sidewalls of the house has greenish or reddish concavities and their appearance is lower [f]than the sidewall,

38 + the priest will go forth from the house to the opening of the house, and he will lock »the house seven days.

39 +When the priest returns [i]on the seventh day and examines, and [bd]if the contagion has diffused in the sidewalls of the house,

40 +then the priest will instruct +that they pull off »the stones which have the contagion in them and fling »them outside the city into an unclean [ri]place.

41 [7]They[nc◊] shall +also ~scrape off~ »the house [f] inside round about, and they will pour out »the plaster soil which they have scraped off outside the city into an unclean [ri]place.

42 +Then they will take other stones and insert them [u]instead of the stones, and other soil shall [7]they[n◊] take and ~plaster »the house.

43 +Now if the contagion should return, and it buds in the house after one pulled off »the stones, + after scraping~ off »the house and after it is plastered~,

44 +then the priest will come and examine, and [bd]if the contagion has diffused in the house, it is a festering leprous mold in the house; it is unclean.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 14:45 ונתץ את־הבית את־אבניו ואת־עציו ואת כל־עפר הבית
u·nthtz - ath e·bith - ath abni·u - ath otzi·u - u·ath u·ath kl - ophr e·bith
and·he-breaks-down » the·house » stones-of·him and·» timbers-of·him and·» all-of soil-of the·house
H5422 H853 H1004 H853 H68 H853 H6086 H853 H3605 H6083 H1004

45 +Hence 7they7c◊ will tear down »the house, »its stones and »its timbers and »all the plaster soil of the house, and will cbring them forth outside the city to an unclean rplace.

Lv 14:46 והוציא אל־מחוץ לעיר אל־מקום טמא׃ והבא אל־הבית
u·eutzia m·chutz - al l·oir al־מקום tma mqum - al u·e·ba e·bith - al
and·he-cbrings-forth from·outside-of to to·the·city to unclean place^ri to and·the·one-entering the·house to
H3318 H2351 H413 H5892 H2931 H4725 H413 H935 H1004 H413

46 + ˚Anyone entering › the house all the days while they locked »it shall be unclean until the evening;

Lv 14:47 כל־ימי הסגיר אתו יטמא עד־הערב׃ והשכב בבית
kl - imi esgir ath·u itma od - e·orb u·e·shkb b·bith
any-of days-of he-clocked »·him he-shall-be-unclean until the·evening and·the·one-lying-down in·the·house
H3605 H3117 H5462 H853 H2930 H5704 H6153 H7901 H1004

47 and ˚anyone lying in the house, he shall rinse »his garments; +also ˚anyone eating in the house, he shall rinse »his garments.

יכבס את־בגדיו והאכל בבית יכבס את־בגדיו׃
ikbs ath - bgdi·u u·e·akl b·bith ikbs ath - bgdi·u :
he-shall-mrinse » garments-of·him and·the·one-eating in·the·house he-shall-mrinse » garments-of·him :
H3526 H853 H899 H398 H1004 H3526 H853 H899

Lv 14:48 ואם־בא יבא הכהן וראה והנה לא־פשה הנגע בבית
ba - u·am iba e·ken u·rae u·ene la phshe - e·ngo b·bith
and·if to-come he-is-coming the·priest and·he-sees and·behold ! not he-diffused the·contagion in·the·house
H518 H935 H935 H3548 H7200 H2009 H3808 H6581 H5061 H1004

48 +Yet if the priest should come, yea come˙, and he examines, and bdif the contagion has not diffused in the house after »the house was plastered˙, +then the priest will mpronounce »the house clean, for the contagion is mended.

אחרי הטח את־הבית וטהר הכהן את־הבית כי נרפא
achri etch ath - e·bith u·ter e·ken ath - e·bith ki nrpha
after to-be-plastered-of » the·house and·he-mpronounces-clean the·priest » the·house that he-is-healed
H310 H2902 H853 H1004 H2891 H3548 H853 H1004 H3588 H7495

Lv 14:49 הנגע׃ ולקח לחטא את־הבית שתי צפרים ועץ ארז
e·ngo u·lqch l·chta ath - e·bith shthi tzphrim u·otz arz
the·contagion and·he-takes for·to-make-sin-of » the·house two-of birds and·wood-of cedar
H5061 H3947 H2398 H853 H1004 H8147 H6833 H6086 H730

49 + To expiate »the house he will take two birds, +also cedar wood, + double-dipped crimson and hyssop.

Lv 14:50 ושני׃ תולעת ואזב ושחט את־הצפר האחת אל־כלי־
u·shni thuloth u·azb u·shcht ath - e·tzphr e·achth al - kli -
and·double-dipped-yarn-of crimson and·hyssop and·he-slays » the·bird the·one to vessel-of
H8144 H8438 H231 H7819 H853 H6833 H259 H413 H3627

50 + He will slay »˚one ›bird ›in an earthenware allvessel over live water;

Lv 14:51 חרש על־מים חיים׃ ולקח את־עץ־הארז ואת־האזב ואת
chrsh ol - mim chiim u·lqch ath - otz - e·arz u·ath e·azb u·ath
earthenware over waters living-ones and·he-takes » wood-of the·cedar and·» the·hyssop and·»
H2789 H5921 H4325 H2416 H3947 H853 H6086 H730 H853 H231 H853

51 and he will take »the cedar wood, + »the hyssop, + »the double-dipped crimson and »the living ˚bird and dip »them into the blood of the slainj bird and in the live water and spatter it ›on the house seven dutimes.

שני התולעת ואת הצפר החיה וטבל אתם בדם הצפר השחוטה
shni e·thuloth u·ath e·tzphr e·chie u·tbl ath·m b·dm e·tzphr e·shchute
double-dipped-yarn-of the·crimson and·» the·bird the·living and·he-dips »·them in·blood-of the·bird the·being-slain
H8144 H8438 H853 H6833 H2416 H2881 H853 H1818 H6833 H7819

ובמים החיים והזה אל־הבית שבע פעמים׃ וחטא את־
u·b·mim e·chiim u·eze al - e·bith shbo phomim u·chta ath -
and·in·the·waters the·living-ones and·he-cspatters to the·house seven times and·he-makes-sin »
H4325 H2416 H5137 H413 H1004 H7651 H6471 H2398 H853

52 +Thus he will expiate »the house iwith the blood of the bird, + iwith the live water, + iwith the living bird, + iwith the cedar wood, + iwith the hyssop and iwith the double-dipped crimson.

הבית בדם הצפור ובמים החיים ובצפר החיה ובעץ הארז
e·bith b·dm e·tzphur u·b·mim e·chiim u·b·tzphr e·chie u·b·otz e·arz
the·house in·blood-of the·bird and·in·the·waters the·living-ones and·in·the·bird the·living-one and·in·wood-of the·cedar
H1004 H1818 H6833 H4325 H2416 H6833 H2416 H6086 H730

ובאזב ובשני׃ התולעת׃ ושלח את־הצפר החיה אל־
u·b·azb u·b·shni e·thuloth u·shlch ath - e·tzphr e·chie al -
and·in·the·hyssop and·in·double-dipped-yarn-of the·crimson and·he-mlets-go » the·bird the·living-one to
H231 H8144 H8438 H7971 H853 H6833 H2416 H413

53 +Then he will send »the living ˚bird free outside the city ›over the surface of the field and make a propitiatory shelter over

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מחוץ לעיר אל־פני השדה וכפר על־הבית וטהר :
m·chutz l·oir al phni - e·shde u·kphr ol - e·bith u·ter :
from·outside-of to to·the·city surfaces-of the·field and·he-makes-propitiatory-shelter over - the·house and·he-is-clean
H2351 H5892 H413 H6440 H7704 H3722 H5921 H1004 H2891

Lv 14:54 זאת התורה לכל־נגע הצרעת ולנתק :
zath e·thure l·kl ngo - e·tzroth u·l·nthq :
this the·law for·every-of contagion-of the·leprosy and·for·the·scall
H2063 H8451 H3605 H5061 H6883 H5424

Lv 14:55 ולצרעת הבגד
u·l·tzroth e·bgd
and·for·leprosy-of the·garment
H6883 H899

54 This is the law for every contagion of leprous disease and for the scall;
55 for leprous mold in a garment and on a house;

Lv 14:56 ולבית : ולשאת ולספחת ולבהרת :
u·l·bith u·l·shath u·l·sphchth u·l·berth :
and·to·the·house and·for·the·nodule and·for·the·scurf and·for·the·blotch
H1004 H7613 H5597 H934

Lv 14:57 להורת ביום
l·eurth b·ium
to·to-direct-of in·day-of
H3384 H3117

56 for a nodule, for scurf and for blotches,
57 to direct about the day of the unclean and about the day of the clean. This is the law of leprous disease.

הטמא וביום הטהר זאת תורת הצרעת : ס
e·tma u·b·ium e·ter zath thurth e·tzroth : s
the·unclean-one and·in·day-of the·clean-one this law-of the·leprosy
H2931 H3117 H2889 H2063 H8451 H6883

Lv 15:1 וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר :
u·idbr ieue al - mshe u·al aern - l·amr :
and·he-is-speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of
H1696 H3068 H413 H4872 H413 H175 H559

Lv 15:2 דברו אל־בני ישראל ואמרתם אלהם איש איש כי יהיה זב מבשרו זובו
dbru al - bni ishral u·amrthm al·em aish aish ki ieie zb m·bshr·u zub·u
speak-you(p)! to sons-of Israel and·you(p)-say to·them man man that he-is-becoming discharging from·flesh-of·him discharge-of·him
H1696 H413 H1121 H3478 H559 H413 H376 H376 H3588 H1961 H2100 H1320 H2101

Lv 15:3 טמא הוא : וזאת תהיה טמאתו בזובו רר בשרו את־
tma eua : u·zath theie tmath·u b·zub·u rr bshr·u ath -
unclean he and·this she-shall-become uncleanness-of·him in·discharge-of·him he-oozes flesh-of·him »
H2931 H1931 H2063 H1961 H2932 H2101 H7325 H1320 H854

זובו או־החתים בשרו מזובו טמאתו הוא : Lv 15:4 כל־המשכב
zub·u au echthim - bshr·u m·zub·u tmath·u eua : kl e·mshkb -
discharge-of·him or he-seals flesh-of·him from·discharge-of·him uncleanness-of·him she any-of the·bed
H2101 H176 H2856 H1320 H2101 H2932 H1931 H3605 H4904

אשר ישכב עליו הזב יטמא וכל־הכלי אשר־ישב עליו
ashr ishkb oli·u e·zb itma u·kl e·kli - ashr ishb - oli·u
which he-is-lying-down on·him the·one-discharging he-shall-be-unclean and·any-of the·article which he-is-sitting on·him
H834 H7901 H5921 H2100 H2930 H3605 H3627 H834 H3427 H5921

Lv 15:5 יטמא : ואיש אשר יגע במשכבו יכבס בגדיו ורחץ
itma : u·aish ashr igo b·mshkb·u ikbs bgdi·u u·rchtz
he-shall-be-unclean and·man who he-is-touching in·bed-of·him he-shall-rinse garments-of·him and·he-washes
H2930 H376 H834 H5060 H4904 H3526 H899 H7364

5 Anyone who touches his bedding, he shall rinse his garments, and he will bathe in water and be unclean until the evening.

Lv 15:6 במים וטמא עד־הערב : והישב על־הכלי אשר־ישב
b·mim u·tma od - e·orb : u·e·ishb e·kli - ol ashr ishb -
in·the·waters and·he-is-unclean until the·evening and·the·one-sitting the·article on which he-is-sitting
H4325 H2930 H5704 H6153 H3427 H3627 H5921 H834 H3427

6 Also the one sitting on an article on which the one discharging has sat, he shall rinse his garments, and he will bathe in water and be unclean until the evening.

עליו הזב יכבס בגדיו ורחץ במים וטמא עד־
oli·u e·zb ikbs bgdi·u u·rchtz b·mim u·tma od -
on·him the·one-discharging he-shall-rinse garments-of·him and·he-washes in·the·waters and·he-is-unclean until
H5921 H2100 H3526 H899 H7364 H4325 H2930 H5704

Lv 15:7 הערב : והנגע בבשר הזב יכבס בגדיו ורחץ
e·orb : u·e·ngo b·bshr e·zb ikbs bgdi·u u·rchtz
the·evening and·the·one-touching in·flesh-of the·one-discharging he-shall-rinse garments-of·him and·he-washes
H6153 H5060 H1320 H2100 H3526 H899 H7364

7 And the one touching the flesh of the one discharging, he shall rinse his garments, and he will bathe in water and be

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בטהור	הזב	ירק־	וכי	Lv :	הערב־	עד	וטמא	במים
b·teur	e·zb	irq -	u·ki	15:8 :	e·orb -	od	u·tma	b·mim
in·the·clean-one	the·one-discharging	he-is-spitting	and·that		the·evening	until	and·he-is-unclean	in·the·waters
H2889	H2100	H7556	H3588		H6153	H5704	H2930	H4325

unclean until the evening.

8 + In case the one discharging should spit [i]on one who is clean, +then he will rinse his garments and bathe in water and be unclean until the evening.

וכל־	Lv :	הערב־	עד	וטמא	במים	ורחץ	בגדיו	וכבס
u·kl -	15:9 :	e·orb -	od	u·tma	b·mim	u·rchtz	bgdi·u	u·kbs
and·every-of		the·evening	until	and·he-is-unclean	in·the·waters	and·he-washes	garments-of·him	and·he-[m]rinses
H3605		H6153	H5704	H2930	H4325	H7364	H899	H3526

9 + Every [c]riding seat on which the one discharging should ride is [l]unclean;

הנגע־	וכל	Lv :	יטמא	הזב	עליו	ירכב	אשר	המרכב
e·ngo -	u·kl	15:10 :	itma	e·zb	oli·u	irkb	ashr	e·mrkb
the·one-touching	and·any-of		he-shall-be-unclean	the·one-discharging	on·him	he-is-riding	which	the·saddle
H5060	H3605		H2930	H2100	H5921	H7392	H834	H4817

10 and anyone [c]touching [i] anything [w]that came to [l]be beneath him, he is [l]unclean until the evening. +Also the one carrying [»]them, he shall rinse his garments, and he will bathe in water and be unclean until the evening.

אותם	והנושא	הערב־	עד	יטמא	תחתיו	יהיה	אשר	בכל
auth·m	u·e·nusha	e·orb -	od	itma	thchthi·u	ieie	ashr	b·kl
»·them	and·the·one-carrying	the·evening	until	he-shall-be-unclean	under·him	he-is-becoming	which	in·anything
H853	H5375	H6153	H5704	H2930	H8478	H1961	H834	H3605

וכל	Lv :	הערב־	עד	וטמא	במים	ורחץ	בגדיו	יכבס
u·kl	15:11 :	e·orb -	od	u·tma	b·mim	u·rchtz	bgdi·u	ikbs
and·anyone		the·evening	until	and·he-is-unclean	in·the·waters	and·he-washes	garments-of·him	he-shall-[m]rinse
H3605		H6153	H5704	H2930	H4325	H7364	H899	H3526

11 + Anyone [i] whom the one discharging should touch, + [not]without having laved his hands in water, + he will rinse his garments and bathe in water and be unclean until the evening.

וכבס	במים	שטף־	לא	וידיו	הזב	בו־	יגע	אשר
u·kbs	b·mim	shtph -	la	u·idi·u	e·zb	b·u -	igo	ashr
and·he-[m]rinses	in·the·waters	he-laves	not	and·hands-of·him	the·one-discharging	in·him	he-is-touching	who
H3526	H4325	H7857	H3808	H3027	H2100	_	H5060	H834

חרש־	וכלי	Lv :	הערב־	עד	וטמא	במים	ורחץ	בגדיו
chrsh -	u·kli	15:12 :	e·orb -	od	u·tma	b·mim	u·rchtz	bgdi·u
earthenware	and·article-of		the·evening	until	and·he-is-unclean	in·the·waters	and·he-washes	garments-of·him
H2789	H3627		H6153	H5704	H2930	H4325	H7364	H899

12 + Any article of earthenware [i] which the one discharging has [l]touched, it shall be broken, and every article of wood, it shall be laved in water.

ישטף	עץ־	כלי־	וכל	ישבר	הזב	בו־	יגע־	אשר
ishtph	otz -	kli -	u·kl	ishbr	e·zb	b·u -	igo -	ashr
he-shall-be-laved	wood	article-of	and·any-of	he-shall-be-broken	the·one-discharging	in·him	he-is-touching	which
H7857	H6086	H3627	H3605	H7665	H2100	_	H5060	H834

לו	וספר	מזובו	הזב	יטהר־	וכי	Lv :	במים	
l·u	u·sphr	m·zub·u	e·zb	iter -	u·ki	15:13 :	b·mim	
to·him	and·he-numbers	from·discharge-of·him	the·one-discharging	he-is-being-clean	and·that		in·the·waters	
_	H5608	H2101	H2100	H2891	H3588		H4325	

13 + [f]When the one discharging is [l]clean from his discharge + he will count off for himself seven days for his cleansing, and he will rinse his garments and bathe his flesh in live water and be clean.

חיים	במים	בשרו	ורחץ	בגדיו	וכבס	לטהרתו	ימים	שבעת
chiim	b·mim	bshr·u	u·rchtz	bgdi·u	u·kbs	l·terth·u	imim	shboth
living-ones	in·waters	flesh-of·him	and·he-washes	garments-of·him	and·he-[m]rinses	for·cleansing-of·him	days	seven-of
H2416	H4325	H1320	H7364	H899	H3526	H2893	H3117	H7651

יונה	בני	שני	או	תרים	שתי	לו־	יקח	השמיני	וביום	Lv :	וטהר			
iune	bni	shni	au	thrim	shthi	l·u -	iqch	e·shmini	u·b·ium	15:14 :	u·ter			
dove	sons-of	two-of	or	turtledoves	two-of	to·him	he-shall-take	the·eighth	and·in·the·day		and·he-is-clean			
H3123	H1121	H8147	H176	H8449	H8147	_	H3947	H8066	H3117		H2891			

14 + [i]On the eighth day he shall take for himself two turtledoves or two dove squabs and will come before Yahweh to the opening of the tent of appointment, and he will give them to the priest.

אל־הכהן	:	ונתנם	מועד	אהל	פתח־	אל	יהוה	לפני	ובא
e·ken - al	:	u·nthn·m	muod	ael	phthch -	al	ieue	l·phni	u·ba
the·priest to		and·he-gives·them	appointment	tent-of	opening-of	to	Yahweh	to·faces-of	and·he-comes
H3548 H413		H5414	H4150	H168	H6607	H413	H3068	H6440	H935

וכפר	עלה	והאחד	חטאת	אחד	הכהן	אתם	ועשה	Lv	
u·kphr	ole	u·e·achd	chtath	achd	e·ken	ath·m	u·oshe	15:15	
and·he-makes-propitiatory-shelter	ascent-offering	and·the·one	sin-offering	one	the·priest	»·them	and·he-makes[do]		
H3722	H5930	H259	H2403	H259	H3548	H853	H6213		

15 +Then the priest will [d]make [»]of them, one a sin offering and the [one]other an ascent offering. +Thus the priest will make a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עליו הכהן לפני יהוה מזובו ס׃ Lv 15:16 ואיש כי־תצא ממנו
oli·u e·ken l·phni ieue m·zub·u s : u·aish ki - thtza mm·nu
over·him the·priest to·faces-of Yahweh from·discharge-of·him and·man that she-is-coming-forth from·him
H5921 H3548 H6440 H3068 H2101 H376 H3588 H3318 H4480

propitiatory shelter over him before Yahweh because of his discharge.

16 A man, when an emission of semen comes forth from him, will bathe all his flesh in water and be unclean until the evening.

שכבת־זרע ורחץ במים את־כל־בשרו וטמא עד־הערב׃
shkbth - zro u·rchtz b·mim ath - kl - bshr·u u·tma od - e·orb :
emission-of seed and·he-washes in·the·waters » all-of flesh-of·him and·he-is-unclean until the·evening
H7902 H2233 H7364 H4325 H853 H3605 H1320 H2930 H5704 H6153

17 Every garment and all leather on which his emission of semen has come, he will rinse in water, and it will be unclean until the evening.

Lv 15:17 וכל־בגד וכל־עור אשר־יהיה עליו שכבת־זרע וכבס
u·kl bgd - u·kl our - ashr ieie - oli·u shkbth - zro u·kbs
and·any-of garment and·any-of leather which he-is-becoming on·him emission-of seed and·he-is-rinsed
H3605 H899 H3605 H5785 H834 H1961 H5921 H7902 H2233 H3526

18 Also a woman with whom a man is lying with an emission of semen, they will both bathe in water and be unclean until the evening.

במים וטמא עד־הערב׃ Lv 15:18 פ ואשה אשר ישכב איש אתה
b·mim u·tma od - e·orb : p u·ashe ashr ishkb aish ath·e
in·the·waters and·he-is-unclean until the·evening and·woman who he-is-lying-down man with·her
H4325 H2930 H5704 H6153 H802 H834 H7901 H376 H854

19 When a woman comes to be discharging and her discharge in her flesh be blood, seven days shall she come to be in her period, and anyone touching her, he shall be unclean until the evening.

שכבת־זרע ורחצו במים וטמאו עד־הערב׃ Lv 15:19 ואשה כי־
shkbth - zro u·rchtzu b·mim u·tmau od - e·orb : u·ashe ki -
emission-of seed and·they-wash in·the·waters and·they-are-unclean until the·evening and·woman that
H7902 H2233 H7364 H4325 H2930 H5704 H6153 H802 H3588

תהיה זבה דם יהיה זבה בבשרה שבעת ימים תהיה
theie zbe dm ieie zb·e b·bshr·e shboth imim theie
she-is-becoming discharging blood he-is-being[bc] discharge-of·her in·flesh-of·her seven-of days she-shall-become
H1961 H2101 H1818 H1961 H2100 H1320 H7651 H3117 H1961

20 Everything on which she has lain during her period is unclean, and everything on which she has sat is unclean.

בנדתה וכל־הנגע בה יטמא עד־הערב׃ Lv 15:20 וכל
b·ndth·e u·kl e·ngo - b·e itma od - e·orb : u·kl
in·isolation-of·her and·any-of the·one-touching in·her he-shall-be-unclean until the·evening and·anything
H5079 H3605 H5060 _ H2930 H5704 H6153 H3605

אשר תשכב עליו בנדתה יטמא וכל אשר־תשב עליו
ashr thshkb oli·u b·ndth·e itma u·kl ashr - thshb oli·u
which she-is-lying-down on·him in·isolation-of·her he-shall-be-unclean and·anything which she-is-sitting on·him
H834 H7901 H5921 H5079 H2930 H3605 H834 H3427 H5921

21 Anyone touching her bedding, he shall rinse his garments, and he will bathe in water and be unclean until the evening;

יטמא׃ Lv 15:21 וכל־הנגע במשכבה יכבס בגדיו ורחץ
itma : u·kl e·ngo - b·mshkb·e ikbs bgdi·u u·rchtz
he-shall-be-unclean and·any-of the·one-touching in·bed-of·her he-shall-rinse garments-of·him and·he-washes
H2930 H3605 H5060 H4904 H3526 H899 H7364

22 and anyone touching any article on which she has sat shall rinse his garments, and he will bathe in water and be unclean until the evening.

במים וטמא עד־הערב׃ Lv 15:22 וכל־הנגע בכל־כלי אשר־
b·mim u·tma od - e·orb : u·kl e·ngo - b·kl kli - ashr
in·the·waters and·he-is-unclean until the·evening and·any-of the·one-touching in·any-of article which
H4325 H2930 H5704 H6153 H3605 H5060 H3605 H3627 H834

תשב עליו יכבס בגדיו ורחץ במים וטמא עד־הערב׃
thshb oli·u ikbs bgdi·u u·rchtz b·mim u·tma od - e·orb :
she-is-sitting on·him he-shall-rinse garments-of·him and·he-washes in·the·waters and·he-is-unclean until the·evening
H3427 H5921 H3526 H899 H7364 H4325 H2930 H5704 H6153

23 Whether it was on the bedding or on the article on which she was sitting when he touched it, he is unclean until the evening.

Lv 15:23 ואם על־המשכב הוא או על־הכלי אשר־הוא ישבת־עליו בנגעו־בו
u·am ol - e·mshkb eua au ol - e·kli - ashr eua - ishbth oli·u - b·ngo·u b·u -
and·if on the·bed he or on the·article which she sitting on·him in·to-touch-of·him in·him
H518 H5921 H4904 H1931 H176 H5921 H3627 H834 H1931 H3427 H5921 H5060 _

24 If a man should lie, yea lie with her, and her period should come on him, then he will be unclean seven days; and

יטמא עד־הערב׃ Lv 15:24 ואם שכב ישכב איש אתה ותהי
itma od - e·orb : u·am shkb ishkb aish ath·e u·thei
he-shall-be-unclean until the·evening and·if to-lie-down he-is-lying-down man »with·her and·she-is-becoming
H2930 H5704 H6153 H518 H7901 H7901 H376 H854 H1961

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נדתה	עליו	וטמא	שבעת	ימים	וכל	־המשכב	אשר־ישכב	עליו	
ndth·e	oli·u	u·tma	shboth	imim	u·kl	e·mshkb -	ashr	ishkb	oli·u
isolation-of·her	on·him	and·he-is-unclean	seven-of	days	and·any-of	the·bed	which	he-is-lying-down	on·him
H5079	H5921	H2930	H7651	H3117	H3605	H4904	H834	H7901	H5921

any bedding on which he has lain is unclean.

יטמא	פ :	Lv 15:25	ואשה	כי	־יזוב	זוב	דמה	ימים	רבים	בלא		
itma	p :		u·ashe	ki	izub -	zub	dm·e	imim	rbim	b·la		
he-shall-be-unclean			and·woman	that	he-is-discharging	discharge-of	blood-of·her	days	many-ones	in·not		
H2930			H802	H3588	H2100	H2101	H1818	H3117	H7227	H3808		

25 In case a woman discharges a discharge of her blood many days, not in the time of her period, or in case she discharges beyond her period, all the days of the discharge of her uncleanness shall she come to be as in the days of her period; she is unclean.

עת	־נדתה	או	כי	־תזוב	על	־נדתה	כל	־ימי	זוב
oth	ndth·e -	au	ki	thzub -	ol	ndth·e -	kl	imi -	zub
period-of	isolation-of·her	or	that	she-is-discharging	on	isolation-of·her	all-of	days-of	discharge-of
H6256	H5079	H176	H3588	H2100	H5921	H5079	H3605	H3117	H2101

טמאתה	כימי	נדתה	תהיה	טמאה	הוא :	Lv 15:26 :	כל	־המשכב	אשר־			
tmath·e	k·imi	ndth·e	theie	tmae	eua		kl	e·mshkb -	ashr			
uncleanness-of·her	as·days-of	isolation-of·her	she-shall-become	unclean	she		any-of	the·bed	which			
H2932	H3117	H5079	H1961	H2931	H1931		H3605	H4904	H834			

26 Any bedding on which she has lain all the days of her discharge, as the bedding of her period shall it become to her, and any article on which she has sat shall become unclean as during the uncleanness of her period.

תשכב	עליו	כל	־ימי	זובה	כמשכב	נדתה	יהיה	־לה	וכל	־		
thshkb	oli·u	kl	imi -	zub·e	k·mshkb	ndth·e	ieie	l·e -	u·kl	-		
she-is-lying-down	on·him	all-of	days-of	discharge-of·her	as·bed-of	isolation-of·her	he-shall-become	to·her	and·any-of			
H7901	H5921	H3605	H3117	H2101	H4904	H5079	H1961	_	H3605			

הכלי	אשר	תשב	עליו	טמא	יהיה	כטמאת	נדתה	:	Lv 15:27 :	וכל	־	
e·kli	ashr	thshb	oli·u	tma	ieie	k·tmath	ndth·e			u·kl	-	
the·article	which	she-is-sitting	on·him	unclean	he-shall-become	as·uncleanness-of	isolation-of·her			and·any-of		
H3627	H834	H3427	H5921	H2931	H1961	H2932	H5079			H3605		

27 Anyone touching them, he shall be unclean; he will rinse his garments and bathe in water and be unclean until the evening.

הנוגע	בם	יטמא	וכבס	בגדיו	ורחץ	במים
e·nugo	b·m	itma	u·kbs	bgdi·u	u·rchtz	b·mim
the·one-touching	in·them	he-shall-be-unclean	and·he-rinses	garments-of·him	and·he-washes	in·the·waters
H5060	_	H2930	H3526	H899	H7364	H4325

וטמא	עד	־הערב :	Lv 15:28 :	ואם	־טהרה	מזובה	וספרה	לה				
u·tma	od	e·orb -		u·am	tere -	m·zub·e	u·sphre	l·e				
and·he-is-unclean	until	the·evening		and·if	she-is-clean	from·discharge-of·her	and·she-numbers	to·her				
H2930	H5704	H6153		H518	H2891	H2101	H5608	_				

28 When she is clean from her discharge then she will count off for herself seven days, and afterward she is clean.

שבעת	ימים	ואחר	תטהר	:	Lv 15:29 :	וביום	השמיני	תקח	־לה	שתי	תרים	
shboth	imim	u·achr	thter			u·b·ium	e·shmini	thqch	l·e -	shthi	thrim	
seven-of	days	and·after	she-shall-be-clean			and·in·the·day	the·eighth	she-shall-take	to·her	two-of	turtledoves	
H7651	H3117	H310	H2891			H3117	H8066	H3947	_	H8147	H8449	

29 On the eighth day she shall take for herself two turtledoves or two dove squabs, and she will bring them to the priest, to the opening of the tent of appointment.

או	שני	בני	יונה	והביאה	אותם	אל־הכהן	אל־פתח	אהל	מועד	:			
au	shni	bni	iune	u·ebiae	auth·m	e·ken -	al	phthch -	ael	muod	:		
or	two-of	sons-of	dove	and·she-brings	» ·them	to the·priest	to	opening-of	tent-of	appointment			
H176	H8147	H1121	H3123	H935	H853	H3548	H413	H6607	H168	H4150			

Lv 15:30	ועשה	הכהן	את־האחד	חטאת	ואת־האחד	עלה						
	u·oshe	e·ken	ath - e·achd	chtath	u·ath - e·achd	ole						
	and·he-makes	the·priest	»	sin-offering	and·» the·one	ascent-offering						
	H6213	H3548	H853	H2403	H853 H259	H5930						

30 Then the priest will make of the one a sin offering and of the other an ascent offering. Thus the priest will make a propitiatory shelter over her before Yahweh because of the discharge of her uncleanness.

וכפר	עליה	הכהן	לפני	יהוה	מזוב	טמאתה	:					
u·kphr	oli·e	e·ken	l·phni	ieue	m·zub	tmath·e	:					
and·he-makes-propitiatory-shelter	over·her	the·priest	to·faces-of	Yahweh	from·discharge-of	uncleanness-of·her						
H3722	H5921	H3548	H6440	H3069	H2101	H2932						

Lv 15:31	והזרתם	את־בני	־ישראל	מטמאתם	ולא	ימתו						
	u·ezrthm	ath - bni -	ishral -	m·tmath·m	u·la	imthu						
	and·you(p)-sequester	» sons-of	Israel	from·uncleanness-of·them	and·not	they-shall-die						
	H5144	H853 H1121	H3478	H2932	H3808	H4191						

31 You will warn the sons of Israel against their uncleanness so that they may not die in their uncleanness when they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בטמאתם בטמאם את־משכני אשר בתוכם : Lv זאת תורת
b·tmath·m b·tma·m ath - mshkn·i ashr b·thuk·m : 15:32 zath thurth
in·uncleanness-of·them in·to-[m]defile-of·them » tabernacle-of·me which in·midst-of·them law-of this
H2932 H2930 H853 H4908 H834 H8432 H2063 H8451

הזב ואשר תצא ממנו שכבת־זרע לטמאה־בה :
e·zb u·ashr thtza mm·nu shkbth zro - l·tma·e b·e - :
the·one-discharging and·which she-is-coming-forth from·him emission-of seed to·to-be-unclean-of in·her
H2100 H834 H3318 H4480 H7902 H2233 H2930 _

Lv והדוה בנדתה והזב את־זובו לזכר
15:33 u·e·due b·ndth·e u·e·zb ath - zub·u l·zkr
and·the·languishing-woman in·isolation-of·her and·the·one-discharging » discharge-of·him for·[the]·male
H1739 H5079 H2100 H853 H2101 H2145

ולנקבה ולאיש אשר ישכב עם־טמאה : פ
u·l·nqbe u·l·aish ashr ishkb om - tmae : p
and·for·[the]·female and·for·man who he-is-lying-down with unclean-woman
H5347 H376 H834 H7901 H5973 H2931

Lv ויידבר יהוה אל־משה אחרי מות שני בני אהרן בקרבתם
16:1 u·idbr ieue al - mshe achri muth shni bni aern b·qrbth·m
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses after death-of two-of sons-of Aaron in·to-come-near-of·them
H1696 H3068 H413 H4872 H310 H4194 H8147 H1121 H175 H7126

לפני־יהוה וימתו : Lv ויאמר יהוה אל־משה דבר אל־אהרן
l·phni ieue - u·imthu : 16:2 u·iamr ieue al - mshe dbr al - aern
to·faces-of Yahweh and·they-are-dying and·he-is-saying Yahweh to Moses [m]speak-you ! to Aaron
H6440 H3068 H4191 H559 H3068 H413 H4872 H1696 H413 H175

אחיך ואל־יבא בכל־עת אל־הקדש מבית לפרכת אל־
achi·k u·al iba - b·kl oth - al e·qdsh m·bith l·phrkth al -
brother-of·you and·must-not-be he-is-coming in·any-of time to the·sanctuary from·inside-of to·[the]·curtain to
H251 H408 H935 H3605 H6256 H413 H6944 H1004 H6532 H413

פני הכפרת אשר על־הארן ולא ימות כי בענן אראה על־
phni e·kphrth ashr ol - e·arn u·la imuth ki b·onn arae ol -
faces-of the·propitiatory-shelter which on the·coffer and·not he-shall-die that in·[the]·cloud I-shall-[n]appear over
H6440 H3727 H834 H5921 H727 H3808 H4191 H3588 H6051 H7200 H5921

הכפרת : Lv בזאת יבא אהרן אל־הקדש בפר בן־בקר
e·kphrth : 16:3 b·zath iba aern al - e·qdsh b·phr bn - bqr
the·propitiatory-shelter in·this he-shall-come Aaron to the·sanctuary in·young-bull son-of herd
H3727 H2063 H935 H175 H413 H6944 H6499 H1121 H1241

לחטאת ואיל לעלה : Lv כתנת־בד קדש ילבש ומכנסי־בד
l·chtath u·ail l·ole : 16:4 kthnth - bd qdsh ilbsh u·mknsi - bd
to·sin-offering and·ram to·ascent-offering tunic-of linen-of holiness he-shall-put-on and·breeches-of linen
H2403 H352 H5930 H3801 H906 H6944 H3847 H4370 H906

יהיו על־בשרו ובאבנט בד יחגר ובמצנפת בד יצנף בגדי־
ieiu ol - bshr·u u·b·abnt bd ichgr u·b·mtznphth bd itznph bgdi -
they-shall-be[bc] over flesh-of·him and·in·sash-of linen he-shall-gird and·in·turban-of linen he-shall-be-twirled garments-of
H1961 H5921 H1320 H73 H906 H2296 H4701 H906 H6801 H899

קדש הם ורחץ במים את־בשרו ולבשם : Lv ומאת עדת
qdsh em u·rchtz b·mim ath - bshr·u u·lbsh·m : 16:5 u·m·ath odth
holiness they and·he-washes in·[the]·waters » flesh-of·him and·he-puts-on·them and·from·with congregation-of
H6944 H1992 H7364 H4325 H853 H1320 H3847 H853 H5712

בני ישראל יקח שני־שעירי עזים לחטאת ואיל אחד לעלה :
bni ishral iqch shni - shoiri ozim l·chtath u·ail achd l·ole :
sons-of Israel he-shall-take two-of hairy-goats-of goats to·sin-offering and·ram one to·ascent-offering
H1121 H3478 H3947 H8147 H8163 H5795 H2403 H352 H259 H5930

defile- My tabernacle which is in their midst.

32 This is the law for the one discharging and from whom is coming forth an emission of semen to be unclean by it;

33 +also for the menstruous one in her period, +as well as for the one discharging with his discharge, for the male +as for the female, and for the man who is lying with her who is unclean.

1 + Yahweh spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron when they came near- before Yahweh and died.

2 + Yahweh said to Moses: Speak to Aaron your brother +that he must not come at just any time into the holy place, inside the curtain before the propitiatory shelter which is on the coffer, so +that he may not die, for in the cloud shall I appear over the propitiatory shelter.

3 In this way shall Aaron come into the holy place: with a bull in calf of the herd, as a sin offering, and a ram as an ascent offering.

4 The holy linen tunic shall he put on, and linen breeches, they shall be over his flesh, and with a linen sash shall he gird himself, and with a linen turban shall he be turbaned; they are holy garments. + He will bathe his flesh in water and put them on.

5 + From the congregation of the sons of Israel shall he take two hairy goats as a sin offering and one ram as an ascent offering.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 16:6 והקריב אהרן את־פר החטאת אשר־לו וכפר
u·eqrib aern ath - phr e·chtath ashr l·u - u·kphr
and·he-[c]brings-near Aaron » young-bull-of the·sin-offering which for·him and·he-makes-propitiatory-shelter
H7126 H175 H853 H6499 H2403 H834 _ H3722

6 + Aaron will [c]bring near [»]the young bull of the sin offering which is for himself, and he will make a propitiatory shelter about himself and about his house.

בעדו ובעד ביתו׃ Lv 16:7 ולקח את־שני השעירם והעמיד אתם
bod·u u·bod bith·u : u·lqch shni - ath e·shoirm u·eomid ath·m
about·him and·about house·of·him and·he-takes two-of » the·hairy-goats and·he-causes-to-stand »·them
H1157 H1157 H1004 H3947 H8147 H853 H8163 H5975 H853

7 + He will take [»]the two hairy goats and stand [»]them before Yahweh at the opening of the tent of appointment.

לפני יהוה פתח אהל מועד׃ Lv 16:8 ונתן אהרן על־שני השעירם גורלות
l·phni ieue phthch ael muod : u·nthn aern ol - shni e·shoirm gurluth
to·faces-of Yahweh opening-of tent-of appointment and·he-gives Aaron over two-of the·hairy-goats lots
H6440 H3068 H6607 H168 H4150 H5414 H175 H5921 H8147 H8163 H1486

8 +Then Aaron will [g]cast lots over the two hairy goats, one lot for Yahweh and one lot for the goat of departure.◊

גורל אחד ליהוה וגורל אחד לעזאזל׃ Lv 16:9 והקריב אהרן את־השעיר
gurl achd l·ieue u·gurl achd l·ozazl : u·eqrib aern ath - e·shoir
lot one for·Yahweh and·lot one for·goat-of-departure and·he-[c]brings-near Aaron » the·hairy-goat
H1486 H259 H3068 H1486 H259 H5799 H7126 H175 H853 H8163

9 + Aaron will [c]bring near [»]the hairy goat over which the lot for Yahweh comes up and [d]make it a sin offering.

אשר עלה עליו הגורל ליהוה ועשהו חטאת׃ Lv 16:10 והשעיר אשר
ashr ole oli·u e·gurl l·ieue u·osh·eu chtath : u·e·shoir ashr
which he-comes-up over·him the·lot for·Yahweh and·he-makes[do]·him sin-offering and·the·hairy-goat which
H834 H5927 H5921 H1486 H3068 H6213 H2403 H8163 H834

10 +Yet the hairy goat over which the lot for the goat of departure comes up, it shall stay alive before Yahweh to make a propitiatory shelter over it and to send [»]it away [›]as the goat of departure to[d] the wilderness.

עלה עליו הגורל לעזאזל יעמד־חי לפני יהוה
ole oli·u e·gurl l·ozazl iomd chi - l·phni ieue
he-comes-up over·him the·lot for·goat-of-departure he-shall-[c]stay alive to·faces-of Yahweh
H5927 H5921 H1486 H5799 H5975 H2416 H6440 H3068

לכפר עליו לשלח אתו לעזאזל המדברה׃
l·kphr oli·u l·shlch ath·u l·ozazl e·mdbr·e :
to·to-make-propitiatory-shelter-of over·him to·to-[m]send-away-of »·him to·goat-of-departure the·wilderness·ward
H3722 H5921 H7971 H853 H5799 H4057

Lv 16:11 והקריב אהרן את־פר החטאת אשר־לו וכפר
u·eqrib aern ath - phr e·chtath ashr l·u - u·kphr
and·he-[c]brings-near Aaron » young-bull-of the·sin-offering which for·him and·he-makes-propitiatory-shelter
H7126 H175 H853 H6499 H2403 H834 _ H3722

11 + Aaron will [c]bring near [»]the young bull of the sin offering which is for him, and he will make a propitiatory shelter about himself and about his house. + He will slay [»]the young bull of the sin offering which is for himself.

בעדו ובעד ביתו ושחט את־פר החטאת אשר־לו׃
bod·u u·bod bith·u u·shcht ath - phr e·chtath ashr l·u :
about·him and·about house·of·him and·he-slays » young-bull-of the·sin-offering which for·him
H1157 H1157 H1004 H7819 H853 H6499 H2403 H834 _

Lv 16:12 ולקח מלא־המחתה גחלי־אש מעל המזבח מלפני יהוה ומלא
u·lqch mla e·mchthe - gchli ash - m·ol e·mzbch m·l·phni ieue u·mla
and·he-takes fullness-of the·firepan embers-of fire from·on the·altar from·to·faces-of Yahweh and·fullness-of
H3947 H4393 H4289 H1513 H784 H5921 H4196 H6440 H3068 H4393

12 +Then he will take *a full firepan of embers of fire off the altar from before Yahweh and both his hands full of thin incense spices, and he will bring it inside › the curtain;

חפניו קטרת סמים דקה והביא מבית לפרכת׃ Lv 16:13 ונתן את־
chphni·u qtrth smim dqe u·ebia m·bith l·phrkth : u·nthn ath -
both-hands-of·him incense-of spices thin and·he-[c]brings from·inside-of to·[the]·curtain and·he-gives »
H2651 H7004 H5561 H1851 H935 H1004 H6532 H5414 H853

13 + he will [g]put [»]the incense on the fire before Yahweh, and the cloud of incense will cover [»]the propitiatory shelter which is on the testimony, so +that he may not die.

הקטרת על־האש לפני יהוה וכסה ענן הקטרת את־הכפרת אשר
e·qtrth ol - e·ash l·phni ieue u·kse onn e·qtrth ath - e·kphrth ashr
the·incense on the·fire to·faces-of Yahweh and·he-[m]covers cloud-of the·incense » the·propitiatory-shelter which
H7004 H5921 H784 H6440 H3068 H3680 H6051 H7004 H853 H3727 H834

על־העדות ולא ימות׃ Lv 16:14 ולקח מדם הפר והזה
ol - e·oduth u·la imuth : u·lqch m·dm e·phr u·eze
on the·testimony and·not he-shall-die and·he-takes from·blood-of the·young-bull and·he-[c]spatters
H5921 H5715 H3808 H4191 H3947 H1818 H6499 H5137

14 + He will take some [f]of the blood of the young bull and spatter it [f]with his finger on the face of the propitiatory shelter

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באצבעו על־פני הכפרת קדמה ולפני הכפרת יזה
b·atzbo·u in·finger-of·him | on H5921 | phni - ol faces-of H6440 | e·kphrth the·propitiatory-shelter H3727 | qdm·e east·ward H6924 | u·l·phni and·to·faces-of H6440 | e·kphrth the·propitiatory-shelter H3727 | ize he-shall-[c]spatter H5137

eastward, and before the propitiatory shelter shall he spatter some [f]of the blood seven [du]times [i]with his finger.

15 שבע־פעמים מן־הדם באצבעו׃ Lv 16:15 ושחט את־שעיר החטאת אשר
b·atzbo·u in·finger-of·him H676 | e·dm - mn the·blood H1818 from H4480 | phomim - shbo times H6471 seven H7651 | u·shcht and·he-slays H7819 | shoir - ath hairy-goat-of H8163 » H853 | e·chtath the·sin-offering H2403 | ashr which H834

15 [+] He will slay [»]the hairy goat of the sin offering which is for the people, and bring [»]its blood inside [›] the curtain and do [»]with its blood just as he did [›]with the blood of the young bull, and spatter [»]it on the propitiatory shelter and before the propitiatory shelter.

לעם והביא את־דמו אל־מבית לפרכת ועשה את־דמו
l·om for·the·people H5971 | u·ebia and·he-[c]brings H935 | dm·u - ath »with H854 blood-of·him H1818 | al to H413 | m·bith - from·inside-of H1004 | l·phrkth to·the·curtain H6532 | u·oshe and·he-does H6213 | dm·u - ath blood-of·him H1818 »with H854

כאשר עשה לדם הפר והזה אתו על־הכפרת ולפני
k·ashr as·which H834 | oshe he-did H6213 | l·dm to·blood-of H1818 | e·phr the·young-bull H6499 | u·eze and·he-[c]spatters H5137 | ath·u »·him H853 | ol on H5921 | e·kphrth - the·propitiatory-shelter H3727 | u·l·phni and·to·faces-of H6440

הכפרת׃ Lv 16:16 וכפר על־הקדש מטמאת בני
e·kphrth the·propitiatory-shelter H3727 | u·kphr and·he-makes-propitiatory-shelter H3722 | ol over H5921 | e·qdsh - the·sanctuary H6944 | m·tmath from·uncleannesses-of H2932 | bni sons-of H1121

16 [+]Thus he will make a propitiatory shelter over the holy place [f]because of the uncleannesses of the sons of Israel and [f]because of their transgressions, for all their sins. [+] So shall he do for the tent of appointment [*]that is tabernacling [»]with them in the midst of their uncleannesses.

ישראל ומפשעיהם לכל־חטאתם וכן יעשה לאהל מועד
ishral Israel H3478 | u·m·phshoi·em and·from·transgressions-of·them H6588 | l·kl for·all-of H3605 | chtath·m - sins-of·them H2403 | u·kn and·so H3651 | ioshe he-shall-do H6213 | l·ael for·tent-of H168 | muod appointment H4150

השכן אתם בתוך טמאתם׃ Lv 16:17 וכל־אדם לא־יהיה
e·shkn the·one-tabernacling | ath·m »with·them H854 | b·thuk in·midst-of H8432 | tmath·m uncleannesses-of·them H2932 | u·kl and·any-of H3605 | adm - human H120 | la not H3808 | ieie - he-shall-become H1961

17 [+] No[f] human at all shall come to be in the tent of appointment [i]when he enters[-] to make a propitiatory shelter[-] in the holy place until his coming forth[-]. [+] He will make a propitiatory shelter about himself and about his household and about the whole assembly of Israel.

באהל מועד בבאו לכפר בקדש עד־צאתו
b·ael in·tent-of H168 | muod appointment H4150 | b·ba·u in·to-enter-of·him H935 | l·kphr to·to-make-propitiatory-shelter-of H3722 | b·qdsh in·the·sanctuary H6944 | od until H5704 | tzath·u - to-come-forth-of·him H3318

וכפר בעדו ובעד ביתו ובעד כל־קהל ישראל׃
u·kphr and·he-makes-propitiatory-shelter H3722 | bod·u about·him H1157 | u·bod and·about H1157 | bith·u household-of·him H1004 | u·bod and·about H1157 | kl all-of H3605 | qel - assembly-of H6951 | ishral Israel H3478 |

Lv 16:18 ויצא אל־המזבח אשר לפני־יהוה וכפר עליו
u·itza and·he-comes-forth H3318 | al to H413 | e·mzbch - the·altar H4196 | ashr which H834 | l·phni to·faces-of H6440 | ieue - Yahweh H3069 | u·kphr and·he-makes-propitiatory-shelter H3722 | oli·u over·him H5921

18 [+]Then he will come forth to the altar which is before Yahweh and make a propitiatory shelter over it. [+] He will take some [f]of the blood of the young bull and some [f]of the blood of the hairy goat, and he will [g]put it on the horns of the altar round about.

ולקח מדם הפר ומדם השעיר ונתן על־קרנות המזבח
u·lqch and·he-takes H3947 | m·dm from·blood-of H1818 | e·phr the·young-bull H6499 | u·m·dm and·from·blood-of H1818 | e·shoir the·hairy-goat H8163 | u·nthn and·he-gives H5414 | ol on H5921 | qrnuth - horns-of H7161 | e·mzbch the·altar H4196

סביב׃ Lv 16:19 והזה עליו מן־הדם באצבעו שבע פעמים וטהרו
sbib round-about H5439 | u·eze and·he-[c]spatters H5137 | oli·u on·him H5921 | mn from H4480 | e·dm - the·blood H1818 | b·atzbo·u in·finger-of·him H676 | shbo seven H7651 | phomim times H6471 | u·ter·u and·he-[m]cleanses·him H2891

19 [+] He will spatter some [f]of the blood on it [i]with his finger seven [du]times and cleanse it and hallow it from the uncleannesses of the sons of Israel.

וקדשו מטמאת בני ישראל׃ Lv 16:20 וכלה
u·qdsh·u and·he-[m]hallows·him H6942 | m·tmath from·uncleannesses-of H2932 | bni sons-of H1121 | ishral Israel H3478 | u·kle and·he-[m]finishes H3615

20 [+]When he has [all]finished [f] making a propitiatory shelter[-] [»]for the holy place and [»]the tent of appointment and [»]the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מכפר את־הקדש ואת־אהל מועד ואת־המזבח והקריב
m·kphr e·qdsh - ath ael - u·ath muod u·ath e·mzbch - u·eqrib
from·to-make-propitiatory-shelter-of » the·sanctuary and·» tent-of appointment and·» the·altar and·he-[c]brings-near
H3722 » H6944 H853 H168 H4150 H853 H4196 H7126

altar, + he will [c]bring near »the live ˆhairy goat.

את־השעיר החי : Lv 16:21 וסמך אהרן את־שתי | ידו K | ידיו Q | על
e·shoir - ath e·chi u·smk aern shthi - ath id·u idi·u ol
» the·hairy-goat the·living-one and·he-supports Aaron two-of hand-of·him hands-of·him on
H8163 H853 H2416 H5564 H175 H853 H3027 H3027 H5921

21 + Aaron will support »his two hands on the head of the live ˆhairy goat, + confess over it »all the depravities of the sons of Israel and »all their transgressions ›in all their sins, and he will [g]put »them on the head of the hairy goat and send it away ‹by the hand of a ready man to[d] the wilderness.

ראש השעיר החי והתודה עליו את־כל־עונת בני ישראל ואת־
rash e·shoir e·chi u·ethude oli·u ounth - kl - ath bni ishral u·ath -
head-of the·hairy-goat the·living-one and·he-[s]confesses over·him » depravities-of sons-of Israel and·»
H7218 H8163 H2416 H3034 H5921 H853 H5771 H3605 H853 H1121 H3478 H853

כל־פשעיהם לכל־חטאתם ונתן אתם על־ראש השעיר
kl - phshoi·em l·kl chtath·m - u·nthn ath·m ol rash - e·shoir
all-of transgressions-of·them to·all-of sins-of·them and·he-gives »·them on head-of the·hairy-goat
H3605 H6588 H3605 H2403 H5414 H853 H5921 H7218 H8163

ושלח ביד־איש עתי המדברה : Lv 16:22 ונשא השעיר עליו את־
u·shlch b·id aish - othi e·mdbr·e u·nsha e·shoir oli·u ath -
and·he-[m]sends-away in·hand-of man ready the·wilderness·ward and·he-bears the·hairy-goat on·him »
H7971 H3027 H376 H6261 H4057 H5375 H8163 H5921 H853

22 +Thus the hairy goat will bear on it »all their depravities to an inaccessible land, and he will send »the hairy goat free into the wilderness.

כל־עונתם אל־ארץ גזרה ושלח את־השעיר במדבר :
kl - ounth·m al - artz gzre u·shlch e·shoir - ath b·mdbr :
all-of depravities-of·them to land-of severance and·he-[m]lets-go the·hairy-goat » in·[the]·wilderness
H3605 H5771 H413 H776 H1509 H7971 H8163 H853 H4057

Lv 16:23 ובא אהרן אל־אהל מועד ופשט את־בגדי הבד אשר לבש
u·ba aern ael - al muod u·phsht bgdi - ath e·bd ashr lbsh
and·he-enters Aaron to tent-of appointment and·he-strips-off » the·linen which he-put-on
H935 H175 H413 H168 H4150 H6584 H853 H899 H906 H834 H3847

23 +Then Aaron will enter › the tent of appointment and strip off »the linen garments which he put on ‹when he came› into the holy place, and he will leave them there.

בבאו אל־הקדש והניחם שם : Lv 16:24 ורחץ את־בשרו במים
b·ba·u e·qdsh - al u·enich·m shm u·rchtz bshr·u - ath b·mim
in·to-come-of·him to the·sanctuary and·he-[c]leaves·them there and·he-washes » flesh-of·him in·[the]·waters
H935 H413 H6944 H3240 H8033 H7364 H853 H1320 H4325

24 + He will bathe »his flesh in water in a holy ‹place, + put on »his garments, + go forth, and he will ‹make »his ascent offering and »the ascent offering of the people and thus make a propitiatory shelter about himself and about the people.

במקום קדוש ולבש את־בגדיו ויצא ועשה את־עלתו
b·mqum qdush u·lbsh bgdi·u - ath u·itza u·oshe olth·u - ath
in·place[ri] holy and·he-puts-on » and·he-goes-forth and·he-makes[do] » ascent-offering-of·him
H4725 H6918 H3847 H853 H3318 H6213 H853 H5930

ואת־עלת העם וכפר בעדו ובעד העם : Lv 16:25 ואת
u·ath olth - u·ath e·om u·kphr bod·u u·bod e·om u·ath
and·» ascent-offering-of the·people and·he-makes-propitiatory-shelter about·him and·about the·people and·»
H853 H5930 H5971 H3722 H1157 H1157 H5971 H853

25 + »The fat of the sin offering shall he cause to fume on[d] the altar.

חלב החטאת יקטיר המזבחה : Lv 16:26 והמשלח את־השעיר
chlb e·chtath iqtir e·mzbch·e u·e·mshlch e·shoir - ath
fat-of the·sin-offering he-shall-cause-to-fume the·altar·ward and·the·one-[m]sending-free » the·hairy-goat
H2459 H2403 H6999 H4196 H7971 H853 H8163

26 + The one sending »the hairy goat free ›as the goat of departure, he shall rinse his garments, and he will bathe »his flesh in water, and afterward he may come into the camp.

לעזאזל יכבס בגדיו ורחץ את־בשרו במים ואחרי־כן
l·ozazl ikbs bgdi·u u·rchtz bshr·u - ath b·mim u·achri kn -
to·goat-of-departure he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-washes » flesh-of·him in·[the]·waters and·after so
H5799 H3526 H899 H7364 H853 H1320 H4325 H310 H3651

יבוא אל־המחנה : Lv 16:27 ואת פר החטאת ואת שעיר החטאת אשר
ibua al - e·mchne - u·ath phr e·chtath u·ath shoir e·chtath ashr
to he-shall-come the·camp and·» young-bull-of the·sin-offering and·» hairy-goat-of the·sin-offering which
H935 H413 H4264 H853 H6499 H2403 H853 H8163 H2403 H834

27 +As for »the young bull of the sin offering and »the hairy goat of the sin offering, »whose blood was brought to make a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הובא את־דמם לכפר בקדש יוציא אל־
euba ath - dm·m l·kphr b·qdsh iutzia al -
he-was-[c]brought » blood-of·them to·to-make-propitiatory-shelter-of in·[the]·sanctuary he-shall-[c]bring-forth to
H935 H853 H1818 H3722 H6944 H3318 H413

מחוץ למחנה ושרפו באש את־ערתם ואת־בשרם ואת־פרשם׃
m·chutz l·mchne u·shrphu b·ash orth·m - ath u·ath bshr·m - u·ath phrsh·m - :
from·outside-of to·[the]·camp and·they-burn in·[the]·fire » skins-of·them and·» flesh-of·them and·» dung-of·them
H2351 H4264 H8313 H784 H853 H5785 H853 H1320 H853 H6569

Lv 16:28 והשרף אתם יכבס בגדיו ורחץ את־בשרו במים
u·e·shrph ath·m ikbs bgdi·u u·rchtz bshr·u - ath b·mim
and·the·one-burning »·them he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-washes » flesh-of·him in·[the]·waters
H8313 H853 H3526 H899 H7364 H853 H1320 H4325

ואחרי־כן יבוא אל־המחנה׃ Lv 16:29 והיתה לכם לחקת עולם בחדש
u·achri - kn ibua al - e·mchne : u·eithe l·km l·chqth oulm b·chdsh
and·after so he-shall-come to the·camp and·she-becomes for·you[(p)] to·statute-of eon in·[the]·month
H310 H3651 H935 H413 H4264 H1961 _ H2708 H5769 H2320

השביעי בעשור לחדש תענו את־נפשתיכם וכל־מלאכה לא תעשו
e·shbioi b·oshur l·chdsh thonu ath - nphshthi·km u·kl mlake - la thoshu
the·seventh in·[the]·ten to·[the]·month you[(p)]-shall-[m]humble » souls-of·you[(p)] and·any-of work not you[(p)]-shall-do
H7637 H6218 H2320 H6031 H853 H5315 H3605 H4399 H3808 H6213

האזרח והגר הגר בתוככם׃ Lv 16:30 כי־ביום הזה
e·azrch u·e·gr e·gr b·thuk·km : ki b·ium - e·ze
the·native and·the·sojourner the·one-sojourning in·midst-of·you[(p)] in·[the]·day that the·this
H249 H1616 H1481 H8432 H3588 H3117 H2088

יכפר עליכם לטהר אתכם מכל חטאתיכם לפני יהוה
ikphr oli·km l·ter ath·km m·kl chtathi·km l·phni ieue
he-shall-make-propitiatory-shelter over·you[(p)] to·to-[m]cleanse-of »·you[(p)] from·all-of sins-of·you[(p)] to·faces-of Yahweh
H3722 H5921 H2891 H853 H3605 H2403 H6440 H3068

תטהרו׃ Lv 16:31 שבת שבתון היא לכם ועניתם את־נפשתיכם חקת
thteru : shbth shbthun eia l·km u·onithm ath - nphshthi·km chqth
you[(p)]-shall-be-clean : sabbath-of cessation she to·you[(p)] and·you[(p)]-[m]humble » souls-of·you[(p)] statute-of
H2891 H7676 H7677 H1931 _ H6031 H853 H5315 H2708

עולם׃ Lv 16:32 וכפר הכהן אשר־ימשח אתו ואשר ימלא את־
oulm : u·kphr e·ken ashr - imshch ath·u u·ashr imla ath -
eon : and·he-makes-propitiatory-shelter the·priest whom he-is-anointing »·him and·whom he-is-[m]filling »
H5769 H3722 H3548 H834 H4886 H853 H834 H4390 H853

ידו לכהן תחת אביו ולבש את־בגדי הבד בגדי
id·u l·ken thchth abi·u u·lbsh ath - bgdi e·bd bgdi
hand-of·him to·to-[m]be-priest-of instead[u]-of father-of·him and·he-puts-on » garments-of the·linen garments-of
H3027 H3547 H8478 H1 H3847 H853 H899 H906 H899

הקדש׃ Lv 16:33 וכפר את־מקדש הקדש ואת־אהל מועד
e·qdsh : u·kphr mqdsh - ath e·qdsh u·ath ael - muod
the·holiness : and·he-makes-propitiatory-shelter sanctuary-of » the·holiness and·» tent-of appointment
H6944 H3722 H4720 H853 H6944 H853 H168 H4150

ואת־המזבח יכפר ועל הכהנים ועל־כל־עם הקהל
u·ath - e·mzbch ikphr u·ol e·kenim u·ol kl - om e·qel
and·» the·altar he-shall-make-propitiatory-shelter and·over the·priests and·over all - people-of the·assembly
H853 H4196 H3722 H5921 H3548 H5921 H3605 H5971 H6951

יכפר׃ Lv 16:34 והיתה זאת לכם לחקת עולם
ikphr : u·eithe zath - l·km l·chqth oulm
he-shall-make-propitiatory-shelter : and·she-becomes this for·you[(p)] to·statute-of eon
H3722 H1961 H2063 _ H2708 H5769

propitiatory shelter in the holy place, one shall [c]bring them forth outside the camp, and they will burn in fire [»]their hides and [»]their flesh and [»]their dung.

28 [+] The one burning [»]them shall rinse his garments, and he will bathe [»]his flesh in water, and afterward he may come into the camp.

29 [+] It will come to be for you [›]as an eonian statute: In the seventh month [f]on the tenth [›]of the month you shall humble [»]your souls, and no[f] work at all shall you do, the native [+]or the sojourner [*]sojourning in your midst.

30 For [f]on [*]this day shall one make a propitiatory shelter over you to cleanse [»]you from all your sins. Before Yahweh shall you be clean.

31 It is a sabbath of cessation for you, and you will humble [»]your souls; it is an eonian statute.

32 [+] The priest [»]whom one is anointing and [»]whom one is consecrating to serve as priest [u]instead of his father, will make a propitiatory shelter. [+] He will put on [»]the linen garments, the holy garments,

33 and he will make a propitiatory shelter [»]over the holy sanctuary. [+] [»]Over the tent of appointment and [»]the altar shall he make a propitiatory shelter; [+] over the priests and over all the people of the assembly shall he make a propitiatory shelter.

34 [+] This will come to be for you [›]as an eonian statute to make a propitiatory shelter over the sons of Israel [f]because of all their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכפר על־בני ישראל מכל חטאתם אחת בשנה ויעש
l·kphr ol - bni - ishral m·kl chtath·m - achth b·shne u·iosh
to·to-make-propitiatory-shelter-of over - sons-of Israel from·all-of sins-of·them one in·the·year and·he-is-doing
H3722 H5921 H1121 H3478 H3605 H2403 H259 H8141 H6213

כאשר צוה יהוה את־משה׃ פ
k·ashr tzue ieue ath - mshe : p
as·which he-mInstructed Yahweh » - Moses
H834 H6680 H3068 H853 H4872

Lv 17:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Lv 17:2 דבר אל־אהרן ואל־בניו
u·idbr ieue al - mshe - l·amr dbr aern - al bni·u - u·al
and·he-is-mspeaking Yahweh to - Moses to·to-say-of mspeak-you ! Aaron and·to sons-of·him
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H175 H413 H1121

ואל כל־בני ישראל ואמרת אליהם זה הדבר אשר־צוה יהוה לאמר׃
u·al kl - bni ishral u·amrth ali·em ze e·dbr ashr - tzue ieue l·amr :
and·to all-of - sons-of Israel and·you-say to·them this the·thing which - he-mInstructed Yahweh to·to-say-of
H413 H3605 H1121 H3478 H559 H413 H2088 H1697 H834 H6680 H3068 H559

Lv 17:3 איש איש מבית ישראל אשר ישחט שור או־כשב או־עז במחנה או אשר
aish aish m·bith ishral ashr ishcht shur - au kshb - au oz - b·mchne au ashr
man man from·house-of Israel who he-is-slaying bull - or sheep - or goat in·the·camp or who
H376 H376 H1004 H3478 H834 H7819 H7794 H176 H3775 H176 H5795 H4264 H176 H834

ישחט מחוץ למחנה׃ Lv 17:4 ואל־פתח אהל מועד לא הביאו
ishcht m·chutz l·mchne : u·al phthch - ael muod la ebia·u
he-is-slaying from·outside-of to·the·camp u·al opening-of tent-of appointment not he-cbrings·him
H7819 H2351 H4264 H413 H6607 H168 H4150 H3808 H935

להקריב קרבן ליהוה לפני משכן יהוה דם יחשב
l·eqrib qrbn l·ieue l·phni mshkn ieue dm ichshb
to·to-cbring-near-of approach-present to·Yahweh to·faces-of tabernacle-of Yahweh bloodshed he-shall-be-accounted
H7126 H7133 H3068 H6440 H4908 H3068 H1818 H2803

לאיש ההוא דם שפך ונכרת האיש ההוא מקרב עמו׃ Lv 17:5 למען אשר
l·aish e·eua dm shphk u·nkrth e·aish e·eua m·qrb om·u : lmon ashr
to·the·man the·he blood he-shed and·he-is-cut-off the·man the·he from·within-of people-of·him so-that which
H376 H1931 H1818 H8210 H3772 H376 H1931 H7130 H5971 H4616 H834

יביאו בני ישראל את־זבחיהם אשר הם זבחים על־פני השדה
ibiau bni ishral ath - zbchi·em ashr em zbchim ol - phni e·shde
they-shall-cbring sons-of Israel » - sacrifices-of·them which they ones-sacrificing on surfaces-of the·field
H935 H1121 H3478 H853 H2077 H834 H1992 H2076 H5921 H6440 H7704

והביאם ליהוה אל־פתח אהל מועד אל־הכהן וזבחו זבחי
u·ebia·m l·ieue al - phthch - ael muod al - e·ken u·zbchu zbchi
and·they-cbring·them to·Yahweh to - opening-of tent-of appointment to - the·priest and·they-sacrifice sacrifices-of
H935 H3068 H413 H6607 H168 H4150 H413 H3548 H2076 H2077

שלמים ליהוה אותם׃ Lv 17:6 וזרק הכהן את־הדם על־מזבח יהוה פתח
shlmim l·ieue auth·m : u·zrq e·ken ath - e·dm ol - mzbch ieue phthch
peace-offerings to·Yahweh »·them and·he-sprinkles the·priest » - the·blood on - altar-of Yahweh opening-of
H8002 H3068 H853 H2236 H3548 H853 H1818 H5921 H4196 H3068 H6607

אהל מועד והקטיר החלב לריח ניחח ליהוה׃ Lv 17:7 ולא־
ael muod u·eqtir e·chlb l·rich nichch l·ieue : u·la -
tent-of appointment and·he-causes-to-fume the·fat to·smell-of restful-fragrance to·Yahweh and·not
H168 H4150 H6999 H2459 H7381 H5207 H3068 H3808

יזבחו עוד את־זבחיהם לשעירם אשר הם זנים אחריהם
izbchu oud ath - zbchi·em l·shoirm ashr em znim achri·em
they-shall-sacrifice further » - sacrifices-of·them to·the·hairy-goat-idols which they ones-prostituting after·them
H2076 H5750 H853 H2077 H8163 H834 H1992 H2181 H310

sins, once [i] a year. And he[ᵒ] [l]did just as Yahweh had instructed [»]Moses.

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 Speak to Aaron and to his sons and to all the sons of Israel, and you will say to them: This is the thing which Yahweh has instructed, [›] saying[-],

3 Any man from the house of Israel who [l]slays a bull or a sheep or a goat in the camp, or who [l]slays it outside the camp,

4 and does not bring it to the opening of the tent of appointment so as to [c]bring it near as an approach present to Yahweh before the tabernacle of Yahweh, bloodshed shall be accounted to [*]that man. He has shed blood; [+]hence [*]that [*]man will be cut off from among his people.

5 This is in order [w]that the sons of Israel may bring [»]their sacrifices which they have been sacrificing on the surface of the field—[+]that they bring them [›]before Yahweh, to the priest [›]at the opening of the tent of appointment, and sacrifice [»]them as sacrifices of peace offerings to Yahweh.

6 [+]Then the priest will sprinkle [»]the blood [on]against the altar of Yahweh at the opening of the tent of appointment, and he will cause the fat to fume [›]as a fragrant odor to Yahweh.

7 [+] No[f] [fn]longer shall they sacrifice [»]their sacrifices to hairy goat-demons after whom they have been prostituting. An eonian statute shall this become for them [›]throughout their generations.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חקת עולם תהיה־זאת להם לדרתם׃ Lv 17:8 ואלהם תאמר איש
chqth oulm theie - zath l·em l·drth·m : u·al·em thamr aish
statute-of eon she-shall-become this for·them for·generations-of·them and·to·them you-shall-say man
H2708 H5769 H1961 H2063 H1992 H1755 H413 H559 H376

8 + To them you shall say: Any man from the house of Israel +or from the sojourner who [l]sojourns in [7]your~cs◊ midst who [7]should [d]offer~n an ascent offering or a sacrifice

איש מבית ישראל ומן־הגר אשר־יגור בתוכם אשר־יעלה
aish m·bith ishral u·mn - e·gr ashr - igur b·thuk·m ashr - iole
man from·house-of Israel and·from the·sojourner who he-is-sojourning in·midst·of·them who he-shall-[c]offer-up
H376 H1004 H3478 H4480 H1616 H834 H1481 H8432 H834 H5927

עלה או־זבח׃ Lv 17:9 ואל־פתח אהל מועד לא יביאנו לעשות אתו
ole au - zbch : u·al - phthch ael muod la ibia·nu l·oshuth ath·u
ascent-offering or sacrifice and·to opening-of tent-of appointment not he-shall-[c]bring·him to·to-do-of »·him
H5930 H176 H2077 H413 H6607 H168 H4150 H3808 H935 H6213 H853

9 and not [l]bring it to the opening of the tent of appointment to [d]offer »it to Yahweh, + ˢthat ˢman will be cut off from his [w]kinsmen.

ליהוה ונכרת האיש ההוא מעמיו׃ Lv 17:10 ואיש איש מבית ישראל
l·ieue u·nkrth e·aish e·eua m·omi·u : u·aish aish m·bith ishral
to·Yahweh and·he-is-cut-off the·man the·he from·peoples-of·him and·man man from·house-of Israel
H3068 H3772 H376 H1931 H5971 H376 H376 H1004 H3478

10 +As for any man from the house of Israel and from the sojourner ˢsojourning in [7]your~cs◊ midst who should eat any blood, + I will [g]set My face [f]against the soul eating »ˢblood, and I will cut »him off from among his people,

ומן־הגר הגר בתוכם אשר יאכל כל־דם ונתתי פני
u·mn e·gr - e·gr e·gr b·thuk·m iakl ashr - kl dm - u·nthithi phn·i
and·from the·sojourner the·one-sojourning in·midst·of·them he-shall-eat any-of blood and·I-give faces·of·me
H4480 H1616 H1481 H8432 H398 H834 H3605 H1818 H5414 H6440

בנפש האכלת את־הדם והכרתי אתה מקרב עמה׃ Lv 17:11 כי נפש
b·nphsh e·aklth ath - e·dm u·ekrthi ath·e m·qrb om·e : ki nphsh
in·the·soul the·one-eating » the·blood and·I-[c]cut-off »·her from·within-of people-of·her that soul-of
H5315 H398 H853 H1818 H3772 H853 H7130 H5971 H3588 H5315

11 for the soul of the flesh, it is in the blood, and I Myself have [g]assigned it to you to make a propitiatory shelter~ over your souls on the altar; for the blood, [f]because of the soul, it[f] makes a propitiatory [l]shelter.

הבשר בדם הוא ואני נתתיו לכם על־המזבח לכפר על־
e·bshr b·dm eua u·ani nthithi·u l·km ol - l·mzbch l·kphr ol - -
the·flesh in·the·blood she and·I I-gave·him to·you(p) on the·altar to·to-make-propitiatory-shelter-of over
H1320 H1818 H1931 H589 H5414 _ H5921 H4196 H3722 H5921

נפשתיכם כי־הדם הוא בנפש יכפר׃ Lv 17:12 על־כן אמרתי לבני
nphshthi·km ki - e·dm eua b·nphsh ikphr : ol-kn amrthi l·bni
souls-of·you(p) that the·blood he in·the·soul he-is-making-propitiatory-shelter on-so I-say to·sons-of
H5315 H3588 H1818 H1931 H5315 H3722 H5921 H559 H1121

12 Therefore I say to the sons of Israel: No[t] soul at all [f]of you shall eat blood; nor shall the sojourner ˢsojourning in your midst eat blood.

ישראל כל־נפש מכם לא־תאכל דם והגר הגר בתוككם
ishral kl - nphsh m·km la - thakl dm u·e·gr e·gr b·thuk·km
Israel any-of soul from·you(p) not she-shall-eat blood and·the·sojourner the·one-sojourning in·midst·of·you(p)
H3478 H3605 H5315 H4480 H3808 H398 H1818 H1616 H1481 H8432

לא־יאכל דם׃ ס Lv 17:13 ואיש איש מבני ישראל ומן־הגר הגר
la - iakl dm : s u·aish aish m·bni ishral u·mn - e·gr e·gr
not he-shall-eat blood and·man man from·sons-of Israel and·from the·sojourner the·one-sojourning
H3808 H398 H1818 H376 H376 H1121 H3478 H4480 H1616 H1481

13 + Any man from the sons of Israel and from the sojourner ˢsojourning in [7]your~nc◊ midst who [l]hunts a game animal or a flyer which may be eaten, + he will pour out »its blood and cover it [f]with soil,

בתוכם אשר יצוד ציד חיה או־עוף אשר יאכל ושפך את־
b·thuk·m ashr itzud tzid chie - au ouph - ashr iakl u·shphk ath - -
in·midst·of·them who he-is-hunting game-of animal or flyer which he-shall-be-eaten and·he-pours-out »
H8432 H834 H6679 H6718 H2416 H176 H5775 H834 H398 H8210 H853

דמו וכסהו בעפר׃ Lv 17:14 כי־נפש כל־בשר דמו בנפשו הוא
dm·u u·ks·eu b·ophr : ki - nphsh - kl bshr - dm·u b·nphsh·u eua
blood·of·him and·he-[m]covers·him in·the·soil that soul-of all-of flesh blood-of·him in·soul-of·him he
H1818 H3680 H6083 H3588 H5315 H3605 H1320 H1818 H5315 H1931

14 for the soul of all flesh is its blood; [f]as its soul is it. +So I [l]said to the sons of Israel: The blood of any flesh you shall not eat, for the soul of all flesh, it is its blood. Anyone eating it, he shall be cut off.

ואמר לבני ישראל דם כל־בשר לא תאכלו כי נפש כל־בשר
u·amr l·bni ishral dm kl - bshr la thaklu ki nphsh kl - bshr
and·I-am-saying to·sons-of Israel blood-of any-of flesh not you(p)-shall-eat that soul-of all-of flesh
H559 H1121 H3478 H1818 H3605 H1320 H3808 H398 H3588 H5315 H3605 H1320

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נבלה	תאכל	אשר	נפש־	וכל	Lv 17:15 :	יכרת	אכליו־	כל	הוא	דמו
nble	thakl	ashr	nphsh -	u·kl		ikrth	akli·u -	kl	eua	dm·u
carcass	she-is-eating	who	soul	and·any-of		he-shall-be-cut-off	ones-eating-of·him	all-of	she	blood-of·him
H5038	H398	H834	H5315	H3605		H3772	H398	H3605	H1931	H1818

15 + Any soul who [l]eats a carcass +or an animal torn to pieces, [i]whether a native +or [i] a sojourner, + he will rinse his garments and bathe in water, and he will be unclean until the evening; +then he will be clean.

במים	ורחץ	בגדיו	וכבס	ובגר	באזרח	וטרפה	
b·mim	u·rchtz	bgdi·u	u·kbs	u·b·gr	b·azrch	u·trphe	
in·the·waters	and·he-washes	garments-of·him	and·he-mrinses	and·in·the·sojourner	in·the·native	and·animal-torn-to-pieces	
H4325	H7364	H899	H3526	H1616	H249	H2966	

לא	ובשרו	יכבס	ואם לא	Lv 17:16 :	וטהר	עד־הערב	וטמא	
la	u·bshr·u	ikbs	la u·am		u·ter	e·orb - od	u·tma	
not	and·flesh-of·him	he-is-mrinsing	not and·if		and·he-is-clean	the·evening until	and·he-is-unclean	
H3808	H1320	H3526	H3808 H518		H2891	H6153 H5704	H2930	

16 +Yet if he should not rinse [7]his garments[0] and not bathe his flesh +then he will bear his depravity.

פ :	עונו	ונשא	ירחץ
p :	oun·u	u·nsha	irchtz
	depravity-of·him	and·he-bears	he-is-washing
	H5771	H5375	H7364

ואמרת	ישראל	בני־	אל	דבר	Lv 18:2 :	לאמר	משה־	אל	יהוה	וידבר
u·amrth	ishral	bni -	al	dbr		l·amr	mshe -	al	ieue	u·idbr
and·you-say	Israel	sons-of	to	mspeak-you !		to·to-say-of	Moses	to	Yahweh	and·he-is-mspeaking
H559	H3478	H1121	H413	H1696		H559	H4872	H413	H3068	H1696

Lv 18:1

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, [1]saying[1]:

2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them, I, Yahweh, am your Elohim.

לא	בה־	ישבתם	אשר	מצרים־	ארץ	כמעשה	Lv 18:3 :	אלהיכם	יהוה	אני	אלהם
la	b·e -	ishbthm	ashr	mtzrim -	artz	k·moshe		alei·km	ieue	ani	al·em
not	in·her	you(p)-dwelt	which	Egypt	land-of	as·deed-of		Elohim-of·you(p)	Yahweh	I	to·them
H3808	_	H3427	H834	H4714	H776	H4639		H430	H3068	H589	H413

3 According to the [d]deeds of the land of Egypt in which you dwelt, you shall not [d]behave. And according to the [d]deeds of the land of Canaan where[d] I am bringing »you, you shall not [d]behave; and [i]by their statutes you shall not walk.

תעשו	תעשו	לא	שמה	אתכם	מביא	אני	אשר	כנען־	ארץ	וכמעשה	תעשו
thoshu	thoshu	la	shm·e	ath·km	mbia	ani	ashr	knon -	artz	u·k·moshe	thoshu
you(p)-shall-do	you(p)-shall-do	not	there·ward	»·you(p)	cbringing	I	which	Canaan	land-of	and·as·deed-of	you(p)-shall-do
H6213	H6213	H3808	H8033	H853	H935	H589	H834	H3667	H776	H4639	H6213

4 »My [j]ordinances shall you [d]keep, and »My statutes shall you observe to walk [i]by them: I, Yahweh, am your Elohim.

ואת־חקתי	תעשו	את־משפטי	Lv 18:4 :	תלכו	לא	ובחקתיהם	
chqth·i - u·ath	thoshu	mshpht·i - ath		thlku	la	u·b·chqthi·em	
statutes-of·me and·»	you(p)-shall-do	judgments-of·me »		you(p)-shall-walk	not	and·in·statutes-of·them	
H2708 H853	H6213	H4941 H853		H1980	H3808	H2708	

את־חקתי	ושמרתם	Lv 18:5 :	אלהיכם	יהוה	אני	בהם	ללכת	תשמרו	
chqth·i - ath	u·shmrthm		alei·km	ieue	ani	b·em	l·lkth	thshmru	
statutes-of·me »	and·you(p)-observe		Elohim-of·you(p)	Yahweh	I	in·them	to·to-walk-of	you(p)-shall-observe	
H2708 H853	H8104		H430	H3068	H589	_	H1980	H8104	

5 + You will observe »My statutes and »My [j]ordinances, for the human who [l]does »them will +also live [i]by them: I am Yahweh.

איש	איש	Lv 18:6	ס :	יהוה	אני	בהם	וחי	האדם	אתם	יעשה	אשר	משפטי־	ואת
aish	aish		s :	ieue	ani	b·em	u·chi	e·adm	ath·m	ioshe	ashr	mshpht·i -	u·ath
man	man			Yahweh	I	in·them	and·he-lives	the·human	»·them	he-is-doing	who	judgments-of·me	and·»
H376	H376			H3068	H589	_	H2425	H120	H853	H6213	H834	H4941	H853

6 Not any one of you shall come near [1] any kin of his flesh to expose their nakedness: I am Yahweh.

ס :	יהוה	אני	ערוה	לגלות	תקרבו	לא	בשרו	שאר־	כל־	אל
s :	ieue	ani	orue	l·gluth	thqrbu	la	bshr·u	shar -	kl -	al
	Yahweh	I	nakedness	to·to-mexpose-of	you(p)-shall-come-near	not	flesh-of·him	kin-of	any-of	to
	H3069	H589	H6172	H1540	H7126	H3808	H1320	H7607	H3605	H413

הוא	לא	אמך	תגלה	לא	אמך	וערות	אביך	ערות	Lv 18:7	
eua	la	am·k	thgle	la	am·k	u·oruth	abi·k	oruth		
she	not	mother-of·you	you-shall-mexpose	not	mother-of·you	and·nakedness-of	father-of·you	nakedness-of		
H1931	H3808	H517	H1540	H3808	H517	H6172	H1	H6172		

7 The nakedness of your father and the nakedness of your mother you shall not expose. She is your mother; you shall not expose her nakedness.

לא תגלה	אביך־	אשת	ערות	Lv 18:8	ס :	ערותה	תגלה	
thgle la	abi·k -	ashth	oruth		s :	oruth·e	thgle	
you-shall-mexpose not	father-of·you	woman-of	nakedness-of			nakedness-of·her	you-shall-mexpose	
H1540 H3808	H1	H802	H6172			H6172	H1540	

8 The nakedness of your father's wife you shall not expose. It is the nakedness of your father.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ערות	אביך	הוא׃ס	Lv 18:9	ערות	אחותך	בת	־אביך	או	בת	־
oruth	abi·k	s : eua		oruth	achuth·k	bth	abi·k -	au	bth	-
nakedness-of	father-of·you	she		nakedness-of	sister-of·you	daughter-of	father-of·you	or	daughter-of	
H6172	H1	H1931		H6172	H269	H1323	H1	H176	H1323	

9 The nakedness of your sister, the daughter of your father or the daughter of your mother, begotten at home or begotten outside, you shall not expose their nakedness.

אמך	מולדת	בית	או	מולדת	חוץ	לא	תגלה	ערותן	׃ס
am·k	muldth	bith	au	muldth	chutz	la	thgle	oruth·n	s :
mother-of·you	kindred-of	home	or	kindred-of	outside	not	you-shall-[m]expose	nakedness-of·them	
H517	H4138	H1004	H176	H4138	H2351	H3808	H1540	H6172	

Lv 18:10	ערות	בת	־בנך	או	בת	־בתך	לא	תגלה	
	oruth	bth	bn·k -	au	bth	bth·k -	la	thgle	
	nakedness-of	daughter-of	son-of·you	or	daughter-of	daughter-of·you	not	you-shall-[m]expose	
	H6172	H1323	H1121	H176	H1323	H1323	H3808	H1540	

10 The nakedness of your son's daughter or your daughter's daughter, you shall not expose their nakedness, for they are your nakedness.

ערותן	כי	ערותך	הנה׃ס	Lv 18:11	ערות	בת	־אשת	אביך		
oruth·n	ki	oruth·k	s : ene		oruth	bth	ashth -	abi·k		
nakedness-of·them	that	nakedness-of·you	they[f]		nakedness-of	daughter-of	woman-of	father-of·you		
H6172	H3588	H6172	H2007		H6172	H1323	H802	H1		

11 The nakedness of your father's wife's daughter, begotten by your father, [7]you shall not expose[0]. She is your sister; you shall not expose her nakedness.

מולדת	אביך	אחותך	הוא	לא	תגלה	ערותה	׃ס	Lv 18:12	ערות
muldth	abi·k	achuth·k	eua	la	thgle	oruth·e	s :		oruth
kindred-of	father-of·you	sister-of·you	she	not	you-shall-[m]expose	nakedness-of·her			nakedness-of
H4138	H1	H269	H1931	H3808	H1540	H6172			H6172

12 The nakedness of your father's sister you shall not expose, [7]for[cs] she is kin of your father.

אחות	־אביך	לא	תגלה	שאר	אביך	הוא׃ס	Lv 18:13	ערות	אחות	־
achuth	abi·k -	la	thgle	shar	abi·k	eua s :		oruth	achuth -	
sister-of	father-of·you	not	you-shall-[m]expose	kin-of	father-of·you	she		nakedness-of	sister-of	
H269	H1	H3808	H1540	H7607	H1	H1931		H6172	H269	

13 The nakedness of your mother's sister you shall not expose, for she is the kin of your mother.

אמך	לא	תגלה	כי	־שאר	אמך	הוא׃ס	Lv 18:14	ערות	אחי	־
am·k	la	thgle	ki	shar -	am·k	eua s :		oruth	achi -	
mother-of·you	not	you-shall-[m]expose	that	kin-of	mother-of·you	she		nakedness-of	brother-of	
H517	H3808	H1540	H3588	H7607	H517	H1931		H6172	H251	

14 The nakedness of your father's brother you shall not expose; that is, to his wife you shall not approach; she is your aunt.

אביך	לא	תגלה	אל	־אשתו	לא	תקרב	דדתך	הוא׃ס	
abi·k	la	thgle	al -	ashth·u	la	thqrb	ddth·k	eua s :	
father-of·you	not	you-shall-[m]expose	to	woman-of·him	not	you-shall-approach	aunt-of·you	she	
H1	H3808	H1540	H413	H802	H3808	H7126	H1733	H1931	

Lv 18:15	ערות	כלתך	לא	תגלה	אשת	בנך	הוא	לא	תגלה	
	oruth	klth·k	la	thgle	ashth	bn·k	eua	la	thgle	
	nakedness-of	daughter-in-law-of·you	not	you-shall-[m]expose	woman-of	son-of·you	she	not	you-shall-[m]expose	
	H6172	H3618	H3808	H1540	H802	H1121	H1931	H3808	H1540	

15 The nakedness of your daughter-in-law you shall not expose. She is the wife of your son; you shall not expose her nakedness.

ערותה	׃ס	Lv 18:16	ערות	אשת	־אחיך	לא	תגלה	ערות	
oruth·e	s :		oruth	ashth	achi·k -	la	thgle	oruth	
nakedness-of·her			nakedness-of	woman-of	brother-of·you	not	you-shall-[m]expose	nakedness-of	
H6172			H6172	H802	H251	H3808	H1540	H6172	

16 The nakedness of your brother's wife you shall not expose. She is the nakedness of your brother.

אחיך	הוא׃ס	Lv 18:17	ערות	אשה	ובתה	לא	תגלה	את	־בת	־
achi·k	s : eua		oruth	ashe	u·bth·e	la	thgle	ath -	bth -	
brother-of·you	she		nakedness-of	woman	and·daughter-of·her	not	you-shall-[m]expose	»	daughter-of	
H251	H1931		H6172	H802	H1323	H3808	H1540	H853	H1323	

17 The nakedness of both a woman and her daughter you shall not expose. »Her son's daughter and »her daughter's daughter you shall not take to expose her nakedness. They are kin. This is lewdness.

בנה	ואת	־בת	־בתה	לא	תקח	לגלות	ערותה	שארה	הנה	
bn·e	u·ath	bth -	bth·e -	la	thqch	l·gluth	oruth·e	share	ene	
son-of·her	and·»	daughter-of	daughter-of·her	not	you-shall-take	to-to-[m]expose-of	nakedness-of·her	kin	they[f]	
H1121	H853	H1323	H1323	H3808	H3947	H1540	H6172	H7608	H2007	

זמה	הוא׃	Lv 18:18	ואשה	אל	־אחתה	לא	תקח	לצרר	לגלות	
zme	eua :		u·ashe	al -	achth·e	la	thqch	l·tzrr	l·gluth	
lewdness	she		and·woman	to	sister-of·her	not	you-shall-take	to-to-distress-of	to-to-[m]expose-of	
H2154	H1931		H802	H413	H269	H3808	H3947	H6887	H1540	

18 And you shall not take a woman to be a rival to her sister, by exposing her nakedness [on]to her in her lifetime.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ערותה עליה בחייה : Lv 18:19 ואל־אשה בנדת טמאתה לא
oruth·e oli·e b·chii·e : u·al ashe - b·ndth tmath·e la
nakedness-of·her on·her in·lives-of·her : and·to woman in·isolation-of uncleanness-of·her not
H6172 H5921 H2416 H413 H802 H5079 H2932 H3808

19 + To a woman in the period of her uncleanness you shall not approach to expose her nakedness.

תקרב לגלות ערותה : Lv 18:20 ואל־אשת עמיתך לא־תתן
thqrb l·gluth oruth·e : u·al ashth - omith·k la ththn -
you-shall-approach to·to-[m]expose-of nakedness-of·her : and·to woman-of companion-of·you not you-shall-give
H7126 H1540 H6172 H413 H802 H5997 H3808 H5414

20 And to the wife of your companion you shall not give your emission [j]of semen, to be unclean [k]with her.

שכבתך לזרע לטמאה־בה : Lv 18:21 ומזרעך לא־תתן
shkbth·k l·zro l·tma·e - b·e : u·m·zro·k la ththn -
emission-of·you to·seed to·to-be-unclean-of in·her _ : and·from·seed-of·you not you-shall-give
H7903 H2233 H2930 H2233 _ H3808 H5414

21 + You shall not give any [f]of your seed to [c]make them pass through fire[◊] to Moloch, +for you shall not profane »the Name of your Elohim: I am Yahweh.

להעביר למלך ולא תחלל את־שם אלהיך אני יהוה :
l·eobir l·mlk u·la thchll ath - shm alei·k ani ieue :
to·to-[c]make-pass-of to·the·Moloch and·not you-shall-[m]profane » name-of Elohim-of·you I Yahweh :
H5674 H4432 H3808 H2490 H853 H8034 H430 H589 H3068

Lv 18:22 ואת־זכר לא תשכב משכבי אשה תועבה הוא : Lv 18:23 ובכל־
u·ath zkr - la thshkb mshkbi ashe thuobe eua : u·b·kl -
and·»with male not you-shall-lie-down beds-of woman abhorrence she : and·in·any-of
H854 H2145 H3808 H7901 H4904 H802 H8441 H1931 H3605

22 + »With a male you shall not lie as bedding with a woman. This is an abhorrence.

23 + You shall not give your emission [j]to any beast to be unclean [k]with it. And a woman shall not stand before a beast to copulate with it. This is decadence.

בהמה לא־תתן שכבתך לטמאה־בה ואשה לא־תעמד
beme la ththn - l·tma·e shkbth·k b·e - u·ashe la thomd -
domestic-beast not you-shall-give to·to-be-unclean-of emission-of·you in·her _ and·woman not she-shall-stand
H929 H3808 H5414 H2930 H7903 _ H802 H3808 H5975

לפני בהמה לרבעה תבל הוא : Lv 18:24 אל־תטמאו
l·phni beme l·rbo·e thbl eua : al thtmau -
to·faces-of domestic-beast to·to-copulate-of·her decadence he : must-not-be you[(p)]-are-defiling-yourselves
H6440 H929 H7250 H8397 H1931 H408 H2930

24 Do not [l]defile yourselves in any of these ways. For in all of these the nations which I am dismissing [f]before your face are defiled.

בכל־אלה כי בכל־אלה נטמאו הגוים אשר־אני משלח מפניכם :
b·kl ale - ki b·kl - ntmau e·guim ashr - ani mshlch m·phni·km :
in·any-of these that in·all-of these they-are-defiled the·nations which I [m]dismissing from·faces-of·you[(p)] :
H3605 H428 H3588 H3605 H428 H1471 H834 H589 H7971 H6440

Lv 18:25 ותטמא הארץ ואפקד עונה עליה ותקא הארץ את־
u·thtma e·artz u·aphqd oun·e oli·e u·thqa e·artz ath -
and·she-is-being-unclean the·land and·I-shall-visit depravity-of·her on·her and·she-shall-[c]vomit-out the·land » -
H2930 H776 H6485 H5771 H5921 H6958 H776 H853

25 +Since the land is [l]unclean + I shall visit its depravity on it, and the land shall vomit out »its dwellers[l].

ישביה : Lv 18:26 ושמרתם אתם את־חקתי ואת־משפטי ולא
ishbi·e : u·shmrthm athm ath - chqth·i u·ath mshpht·i - u·la
ones-dwelling-of·her : and·you[(p)]-observe you[(p)] » statutes-of·me and·» judgments-of·me and·not
H3427 H8104 H859 H853 H2708 H853 H4941 H3808

26 +As for you, you will observe »My statutes and »My [j]ordinances, and you shall not do [f] any of [*]these [*]abhorrences, either the native +or the sojourner [*]sojourning in your midst (

תעשו מכל התועבת האלה האזרח והגר הגר בתוככם :
thoshu m·kl e·thuobth e·ale e·azrch u·e·gr e·gr b·thuk·km :
you[(p)]-shall-do from·any-of the·abhorrences the·these the·native and·the·sojourner the·one-sojourning in·midst-of·you[(p)] :
H6213 H3605 H8441 H428 H249 H1616 H1481 H8432

Lv 18:27 כי את־כל־התועבת האל עשו אנשי־הארץ אשר לפניכם
ki ath - kl - e·thuobth e·al oshu anshi - e·artz ashr l·phni·km
that » all - the·abhorrences the·these they-did mortals-of the·land who to·faces-of·you[(p)]
H3588 H853 H3605 H8441 H411 H6213 H582 H776 H834 H6440

27 for the men of the land who were before you have done »all [*]these [*]abhorrences, and the land is [l]unclean),

ותטמא הארץ : Lv 18:28 ולא־תקיא הארץ אתכם בטמאכם אתה
u·thtma e·artz : u·la thqia - e·artz ath·km b·tma·km ath·e
and·she-is-being-unclean the·land : and·not she-shall-[c]vomit-out the·land »·you[(p)] in·to-[m]defile-of·you[(p)] »·her
H2930 H776 H3808 H6958 H776 H853 H2930 H853

28 so +that the land shall not vomit »you out [f]when you defile[*] »it, just as it vomited out »the nations which were before you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כאשר קאה את־הגוי אשר לפניכם : Lv 18:29 כי כל־אשר יעשה

k·ashr qae ath - e·gui ashr l·phni·km : ki kl - ashr ioshe

as·which she-vomited-out » the·nation which to·faces-of·you(p) : that anyone who he-shall-do

H834 H6958 H853 H1471 H834 H6440 H3588 H3605 H834 H6213

מכל התועבות האלה ונכרתו הנפשות העשת מקרב עמם :

m·kl e·thuobuth e·ale u·nkrthu e·nphshuth e·oshth m·qrb om·m :

from·any-of the·abhorrences the·these and·they-are-cut-off the·souls the·ones-doing from·within-of people-of·them

H3605 H8441 H428 H3772 H5315 H6213 H7130 H5971

Lv 18:30 ושמרתם את־משמרתי לבלתי עשות מחקות התועבת אשר נעשו

u·shmrthm ath - mshmrth·i l·blthi oshuth m·chquth e·thuobth ashr noshu

and·you(p)-keep » charge-of·me to·so-as-not to-do-of from·statutes-of the·abhorrences which they-were-done

H8104 H853 H4931 H1115 H6213 H2708 H8441 H834 H6213

לפניכם ולא תטמאו בהם אני יהוה אלהיכם : פ

l·phni·km u·la thtmau b·em ani ieue alei·km : p

to·faces-of·you(p) and·not you(p)-shall-defile-yourselves in·them I Yahweh Elohim-of·you(p)

H6440 H3808 H2930 _ H589 H3068 H430

Lv 19:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 19:2 דבר אל־כל־עדת

u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - kl - odth

and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of : mspeak-you ! to all-of congregation-of

H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H3605 H5712

בני־ישראל ואמרת אלהם קדשים תהיו כי קדוש אני יהוה אלהיכם :

bni - ishral u·amrth al·em qdshim theiu ki qdush ani ieue alei·km :

sons-of Israel and·you-say to·them holy-ones you(p)-shall-become that holy I Yahweh Elohim-of·you(p) :

H1121 H3478 H559 H413 H1961 H6918 H3588 H6918 H589 H3068 H430

Lv 19:3 איש אמו ואביו תיראו ואת־שבתתי תשמרו אני יהוה

aish am·u u·abi·u thirau u·ath - shbthth·i thshmru ani ieue

man mother-of·him and·father-of·him you(p)-shall-fear and·» sabbaths-of·me you(p)-shall-observe I Yahweh

H376 H517 H1 H3372 H853 H7676 H8104 H589 H3068

אלהיכם : Lv 19:4 אל־תפנו אל־האלילים ואלהי מסכה לא

alei·km : al - thphnu al - e·alilim u·alei mske la

Elohim-of·you(p) must-not-be you(p)-are-facing-about to the·forbidden-idols and·Elohim-of molten-image not

H430 H408 H6437 H413 H457 H430 H4541 H3808

תעשו לכם אני יהוה אלהיכם : Lv 19:5 וכי תזבחו זבח

thoshu l·km ani ieue alei·km : u·ki thzbchu zbch

you(p)-shall-makedo for·you(p) I Yahweh Elohim-of·you(p) : and·that you(p)-are-sacrificing sacrifice-of

H6213 _ H589 H3068 H430 H3588 H2076 H2077

שלמים ליהוה לרצנכם תזבחהו : Lv 19:6 ביום זבחכם

shlmim l·ieue l·rtzn·km thzbch·eu : b·ium zbch·km

peace-offerings to·Yahweh for·acceptance-of·you(p) you(p)-shall-sacrifice·him : in·day-of sacrifice-of·you(p)

H8002 H3068 H7522 H2076 H3117 H2077

יאכל וממחרת והנותר עד־יום השלישי באש ישרף : Lv 19:7 ואם

iakl u·m·mchrth u·e·nuthr od - ium e·shlishi b·ash ishrph : u·am

he-shall-be-eaten and·from·morrow and·the·being-left until day the·third in·the·fire he-shall-be-burned : and·if

H398 H4283 H3498 H5704 H3117 H7992 H784 H8313 H518

האכל יאכל ביום השלישי פגול הוא לא ירצה :

eakl iakl b·ium e·shlishi phgul eua la irtze :

to-be-eaten he-is-being-eaten in·the·day the·third vile he not acceptable : he-shall-be-accepted

H398 H398 H3117 H7992 H6292 H1931 H3808 H7521

Lv 19:8 ואכליו עונו ישא כי־את־קדש יהוה חלל

u·akli·u oun·u isha ki - ath - qdsh ieue chll

and·ones-eating-of·him depravity-of·him he-shall-bear that holiness-of » Yahweh he-mprofaned

H398 H5771 H5375 H3588 H6944 H853 H3068 H2490

29 For anyone who shall do f any of these abhorrences, + the souls doing them will be cut off from among their people.

30 +Hence you will keep My charge by no means to do any f of the abhorrent statutes which were d practiced before you so +that you may not defile yourselves f by them: I, Yahweh, am your Elohim.

1 + Yahweh spoke to Moses, saying:

2 Speak to the whole congregation of the sons of Israel, and you will say to them: Holy shall you become, for I am holy, Yahweh your Elohim.

3 Each of you shall fear his mother and his father, and you shall observe My sabbaths: I, Yahweh, am your Elohim.

4 Do not turn around to the forbidden idols; and molten elohim you shall not d make for yourselves: I, Yahweh, am your Elohim.

5 + f When you sc offer a sacrifice of peace offerings to Yahweh, you should sacrifice it for acceptance on your behalf.

6 f On the day of your sacrifice shall it be eaten +or f on the morrow, and what is left until the third day, in fire shall it be burned.

7 +Yet if it be eaten, yea eaten f on the third day, it is vile; it shall not be accepted.

8 + Its eater shall bear his depravity, for what is holy to Yahweh has he profaned; +hence that soul will be cut off from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונכרתה הנפש ההוא מעמיה׃ Lv 19:9 ובקצרכם את־קציר ארצכם
u·nkrthe and·she-is-cut-off H3772 | e·nphsh the·soul H5315 | e·eua the·she H1931 | m·omi·e from·peoples-of·her H5971 : | u·b·qtzr·km and·in·to-reap-of·you(p) H7114 | ath » H853 | qtzir harvest-of H7105 | artz·km land-of·you(p) H776

his wjkinsmen.
9 + iWhen you reap- »the harvest of your land you shall not allfinish the edges of your field ›in reaping-, and the gleaning of your harvest you shall not glean.

לא תכלה פאת שדך לקצר ולקט קצירך לא תלקט׃
la not H3808 | thkle you-shall-mfinish H3615 | phath edge-of H6285 | shd·k field-of·you H7704 | l·qtzr to·to-reap-of H7114 | u·lqt and·gleaning-of H3951 | qtzir·k harvest-of·you H7105 | la not H3808 | thlqt you-shall-mglean H3950 :

Lv 19:10 וכרמך לא תעולל ופרט כרמך לא תלקט
u·krm·k and·vineyard-of·you H3754 | la not H3808 | thoull you-shall-mclean-glean H5953 | u·phrt and·loose-berry-of H6528 | krm·k vineyard-of·you H3754 | la not H3808 | thlqt you-shall-mglean H3950

10 +Also your vineyard you shall not clean glean, and the loose berries of your vineyard you shall not glean. For the humble one and for the sojourner shall you forsake »them: I, Yahweh, am your Elohim.

לעני ולגר תעזב אתם אני יהוה אלהיכם׃ Lv 19:11 לא
l·oni for·the·humble-one H6041 | u·l·gr and·for·the·sojourner H1616 | thozb you-shall-leave H5800 | ath·m »·them H853 | ani I H589 | ieue Yahweh H3069 | alei·km Elohim-of·you(p) H430 : | la not H3808

11 You shall not steal nor dissimulate nor mdeal falsely, each one iwith his companion.

תגנבו ולא־תכחשו ולא־תשקרו איש בעמיתו׃
thgnbu you(p)-shall-steal H1589 | u·la and·not H3808 | thkchshu you(p)-shall-mdissimulate H3584 | u·la and·not H3808 | thshqru you(p)-shall-mdeal-falsely H8266 | aish man H376 | b·omith·u in·companion-of·him H5997 :

Lv 19:12 ולא־תשבעו בשמי לשקר וחללת את־שם אלהיך אני
u·la and·not H3808 | thshbou you(p)-shall-nswear H7650 | b·shm·i in·name-of·me H8034 | l·shqr to·the·falsehood H8267 | u·chllth and·you-mprofane H2490 | ath » H853 | shm name-of H8034 | alei·k Elohim-of·you H430 | ani I H589

12 And you shall not swear iby My Name falsely and so -profane »the Name of Your Elohim: I am Yahweh.

יהוה׃ Lv 19:13 לא־תעשק את־רעך ולא תגזל לא־תלין פעלת
ieue Yahweh H3068 : | la not H3808 | thoshq you-shall-extort H6231 | ath » H853 | ro·k associate-of·you H7453 | u·la and·not H3808 | thgzl you-shall-pillage H1497 | la not H3808 | thlin she-shall-lodge H3885 | pholth wage-of H6468

13 You shall not extort »from your associate, nor shall you pillage. The wage of a hireling shall not lodge »with you until morning.

שכיר אתך עד־בקר׃ Lv 19:14 לא־תקלל חרש ולפני עור לא
shkir hired-one H7916 | ath·k »with·you H854 | od until H5704 | bqr morning H1242 : | la not H3808 | thqll you-shall-mslight H7043 | chrsh deaf-one H2795 | u·l·phni and·to·faces-of H6440 | our blind-one H5787 | la not H3808

14 You shall not maledict the deaf, and before the blind you shall not gput a stumbling block. + You will fear f your Elohim: I am Yahweh.

תתן מכשל ויראת מאלהיך אני יהוה׃ Lv 19:15 לא־תעשו עול
ththn you-shall-give H5414 | mkshl stumbling-block H4383 | u·irath and·you-fear H3372 | m·alei·k from·Elohim-of·you H430 | ani I H589 | ieue Yahweh H3068 : | la not H3808 | thoshu you(p)-shall-do H6213 | oul iniquity H5766

15 You shall not do iniquity in judgment; you shall not show partiality to the poor one nor favorably honor the face of the great one. In righteousness shall you judge your companion.

במשפט לא־תשא פני־דל ולא תהדר פני גדול בצדק
b·mshpht in·the·judgment H4941 | la not H3808 | thsha you-shall-lift-up H5375 | phni faces-of H6440 | dl poor-one-of H1800 | u·la and·not H3808 | thedr you-shall-honor H1921 | phni faces-of H6440 | gdul great-one H1419 | b·tzdq in·righteousness H6664

תשפט עמיתך׃ Lv 19:16 לא־תלך רכיל בעמיך לא תעמד על־
thshpht you-shall-judge H8199 | omith·k companion-of·you H5997 : | la not H3808 | thlk you-shall-go H1980 | rkil talebearer H7400 | b·omi·k in·peoples-of·you H5971 | la not H3808 | thomd you-shall-stand H5975 | ol on H5921 -

16 You shall not go about as a defamer iamong your wjkinsmen; you shall not stand onagainst the blood of your associate: I am Yahweh.

דם רעך אני יהוה׃ Lv 19:17 לא־תשנא את־אחיך בלבבך הוכח
dm blood-of H1818 | ro·k associate-of·you H7453 | ani I H589 | ieue Yahweh H3068 : | la not H3808 | thshna you-shall-hate H8130 | ath » H853 | achi·k brother-of·you H251 | b·lbb·k in·heart-of·you H3824 | eukch to-ccorrect H3198

17 You shall not hate »your brother in your heart. You shall admonish, yea admonish- »your companion so +that you may not bear sin onwith him.

תוכיח את־עמיתך ולא־תשא עליו חטא׃ Lv 19:18 לא־תקם
thukich you-shall-ccorrect H3198 | ath » H853 | omith·k companion-of·you H5997 | u·la and·not H3808 | thsha you-shall-bear H5375 | oli·u on·him H5921 | chta sin H2399 : | la not H3808 | thqm you-shall-avenge H5358

18 You shall not avenge nor shall you be resentful »against the sons of your people. + You will love ›

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא־תטר את־בני עמך ואהבת לרעך כמוך אני יהוה׃
u·la thtr - ath bni - om·k u·aebth l·ro·k kmu·k ani ieue :
and·not you-shall-be-resentful » sons-of people-of·you and·you-love to·associate-of·you like·you I Yahweh
H3808 H5201 H853 H1121 H5971 H157 H7453 H3644 H589 H3068

Lv 19:19

19 "My statutes shall you observe. Your beast you shall not cause to copulate dissimilarly;◊ your field you shall not sow dissimilarly, and a garment dissimilarly made of linsey-woolsey shall not come up on you.

את־חקתי תשמרו בהמתך לא־תרביע כלאים שדך
ath - chqth·i thshmru bemth·k la - thrbio klaim shd·k
» statutes-of·me you(p)-shall-observe beast-of·you not you-shall-cause-to-copulate two-kinds field-of·you
H853 H2708 H8104 H929 H3808 H7250 H3610 H7704

לא־תזרע כלאים ובגד כלאים שעטנז לא יעלה עליך׃ פ
la - thzro klaim u·bgd klaim shotnz la iole oli·k p :
not you-shall-sow two-kinds and·garment two-kinds linsey-woolsey not he-shall-come-up on·you
H3808 H2232 H3610 H899 H3610 H8162 H3808 H5927 H5921

Lv 19:20

20 + In case a man who [l]lies "with a woman has an emission of semen +when she is a bondmaid designated[l] for another man, +yet has not been ransomed, nay ransomed- nor freedom given to her, a distinction shall there [b]be: They shall not be [c]put to death since she was not freed.

ואיש כי־ישכב את־אשה שכבת־זרע והוא שפחה נחרפת לאיש
u·aish ki - ishkb - ath - ashe shkbth - zro - u·eua shphche nchrphth l·aish
and·man that he-is-lying-down »with emission-of woman seed and·she maid being-designated for·man
H376 H3588 H7901 H854 H802 H7902 H2233 H1931 H8198 H2778 H376

והפדה לא נפדתה או חפשה לא נתן־לה בקרת תהיה לא
u·ephde la nphdthe au chphshe la nthn - l·e bqrth theie la
and·to-be-[c]ransomed not she-was-ransomed or freedom not he-was-given - to·her distinction she-shall-be[bc] not
H6299 H3808 H6299 H176 H2668 H3808 H5414 _ H1244 H1961 H3808

יומתו כי־לא חפשה׃ Lv 19:21 והביא את־אשמו ליהוה
iumthu ki - la chphshe : u·ebia ath - ashm·u l·ieue
they-shall-be-[c]put-to-death that not she-was-[m]freed and·he-[c]brings » guilt-offering-of·him to·Yahweh
H4191 H3588 H3808 H2666 H935 H853 H817 H3068

21 + He will bring "his guilt offering to Yahweh 'at the opening of the tent of appointment, a ram as a guilt offering.

אל־פתח אהל מועד איל אשם׃ Lv 19:22 וכפר עליו הכהן
al - phthch ael muod ail ashm : u·kphr oli·u e·ken
to opening-of tent-of appointment ram-of guilt-offering and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest
H413 H6607 H168 H4150 H352 H817 H3722 H5921 H3548

22 +Then the priest will make a propitiatory shelter over him [l]with the ram of the guilt offering before Yahweh, [on]for his sin with which he has sinned, and [f] his sin with which he has sinned will be pardoned ' him.

באיל האשם לפני יהוה על־חטאתו אשר חטא ונסלח לו
b·ail e·ashm l·phni ieue ol - chtath·u ashr chta u·nslch l·u
in·ram-of the·guilt-offering to·faces-of Yahweh on sin-of·him which he-sinned and·he-is-pardoned to·him
H352 H817 H6440 H3068 H5921 H2403 H834 H2398 H5545 _

מחטאתו אשר חטא׃ פ Lv 19:23 וכי־תבאו אל־הארץ ונטעתם כל־עץ
m·chtath·u ashr chta : p u·ki - thbau e·artz - al u·ntothm kl - otz
from·sin-of·him which he-sinned and·that you(p)-shall-come the·land and·you(p)-plant any-of tree-of
H2403 H834 H2398 H3588 H935 H776 H413 H5193 H3605 H6086

23 + [k]When you shall come into the land and you plant any tree for food, "then you will regard its foreskin as uncircumcised; that is, "its fruit, for three years shall it [b]be as uncircumcised to you. It shall not be eaten.

מאכל וערלתם ערלתו את־פריו שלש שנים יהיה לכם
makl u·orlthm orlth·u ath - phri·u shlsh shnim ieie l·km
food and·you(p)-regard-uncircumcised foreskin-of·him » fruit-of·him three years he-shall-be[bc] to·you(p)
H3978 H6188 H6190 H853 H6529 H7969 H8141 H1961 _

ערלים לא יאכל׃ Lv 19:24 ובשנה הרביעת יהיה כל־פריו
orlim la iakl : u·b·shne e·rbioth ieie kl - phri·u
uncircumcised-ones not he-shall-be-eaten and·in·[the]·year the·fourth he-shall-become all-of fruit-of·him
H6189 H3808 H398 H8141 H7243 H1961 H3605 H6529

24 +Yet in the fourth year all its fruit shall become holy, as praise offerings to Yahweh.

קדש הלולים ליהוה׃ Lv 19:25 ובשנה החמישת תאכלו את־פריו להוסיף
qdsh elulim l·ieue : u·b·shne e·chmishth thaklu ath - phri·u l·eusiph
holiness praise-offerings to·Yahweh and·in·[the]·year the·fifth you(p)-shall-eat » fruit-of·him to·to-[c]add-of
H6944 H1974 H3068 H8141 H2549 H398 H853 H6529 H3254

25 And in the fifth year shall you eat "its fruit so as to [c]increase its yield to you still more-: I, Yahweh, am your Elohim.

לכם תבואתו אני יהוה אלהיכם׃ Lv 19:26 לא תאכלו על־הדם לא
l·km thbuath·u ani ieue alei·km : la thaklu ol - e·dm la
to·you(p) income-of·him I Yahweh Elohim-of·you(p) not you(p)-shall-eat on the·blood not
_ H8393 H589 H3068 H430 H3808 H398 H5921 H1818 H3808

26 You shall not eat on the [7]mountains-◊. You shall not augur nor [m]consult [l]clouds.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תנחשו ולא תעוננו׃ Lv 19:27 לא תקפו פאת ראשכם
thnchshu u·la thounnu : la thqphu phath rash·km
you(p)-shall-maugur and·not you(p)-shall-mconsult-cloud not you(p)-shall-cround-off edge-of head's-hair-of·you(p)
H5172 H3808 H6049 H3808 H5362 H6285 H7218

27 You shall not round off the edge of your head's hair nor ruin »the edge of your beard.

ולא תשחית את פאת זקנך׃ Lv 19:28 ושרט לנפש לא תתנו בבשרכם
u·la thshchith ath phath zqn·k : u·shrt l·nphsh la ththnu b·bshr·km
and·not you-shall-cruin » edge-of beard-of·you and·laceration for·soul not you(p)-shall-give in·flesh-of·you(p)
H3808 H7843 H853 H6285 H2206 H8296 H5315 H3808 H5414 H1320

28 + You shall not gput a laceration in your flesh for a deceased soul; + you shall not gput a tattoo writing fon yourself: I, Yahweh, am zyour Elohim[cs].

וכתבת קעקע לא תתנו בכם אני יהוה׃ Lv 19:29 אל־תחלל את־
u·kthbth qoqo la ththnu b·km ani ieue : al thchll - ath
and·writing-of brand-mark not you(p)-shall-give in·you(p) I Yahweh must-not-be you-are-mprofaning »
H3793 H7085 H3808 H5414 _ H589 H3068 H408 H2490 H853

29 Do not lprofane »your daughter to cmake her a cult-prostitute- +that the land may not prostitute itself and the land be full of lewdness.

בתך להזנותה ולא־תזנה הארץ ומלאה הארץ
bth·k l·eznuth·e u·la thzne - e·artz u·mlae e·artz
daughter-of·you to-to-cmake-prostitute-of·her and·not she-is-becoming-prostitute the·land and·she-is-full the·land
H1323 H2181 H3808 H2181 H776 H4390 H776

זמה׃ Lv 19:30 את־שבתתי תשמרו ומקדשי תיראו אני יהוה׃
zme : ath - shbthth·i thshmru u·mqdsh·i thirau ani ieue :
lewdness » sabbaths-of·me you(p)-shall-observe and·sanctuary-of·me you(p)-shall-fear I Yahweh
H2154 H853 H7676 H8104 H4720 H3372 H589 H3068

30 Instead, »My sabbaths shall you observe, and My sanctuary shall you devoutly fear: I am Yahweh.

Lv 19:31 אל־תפנו אל־האבת ואל־הידענים אל־תבקשו
al thphnu - al e·abth - u·al e·idonim - al thbqshu
must-not-be you(p)-are-facing-about to the·mediums and·to the·wizards must-not-be you(p)-are-mseeking
H408 H6437 H413 H178 H413 H3049 H408 H1245

31 Do not lcountenance › *mediums and › *wizards; do not lseek them out to be defiled fby them: I, Yahweh, am your Elohim.

לטמאה בהם אני יהוה אלהיכם׃ Lv 19:32 מפני שיבה תקום והדרת
l·tma·e b·em ani ieue alei·km : m·phni shibe thqum u·edrth
to·to-be-defiled-of in·them I Yahweh Elohim-of·you(p) from·faces-of grey-hair you-shall-rise and·you-honor
H2930 _ H589 H3068 H430 H6440 H7872 H6965 H1921

32 fIn the presence of the greyhaired shall you rise, and you will honor the face of the old. + You will fear f your Elohim: I am Yahweh.

פני זקן ויראת מאלהיך אני יהוה׃ פ Lv 19:33 וכי־יגור אתך
phni zqn u·irath m·alei·k ani ieue : p u·ki igur - ath·k
faces-of old-one and·you-fear from·Elohim-of·you I Yahweh and·that he-is-sojourning »with·you
H6440 H2205 H3372 H430 H589 H3068 H3588 H1481 H854

33 + fWhen a sojourner lsojourns »with you in your land, you shall not tyrannize »over him.

גר בארצכם לא תונו אתו׃ Lv 19:34 כאזרח מכם יהיה לכם
gr b·artz·km la thunu ath·u : k·azrch m·km ieie l·km
sojourner in·land-of·you(p) not you(p)-shall-ctyrannize »·him as·native from·you(p) he-shall-become to·you(p)
H1616 H776 H3808 H3238 H853 H249 H4480 H1961 _

34 As a native famong you shall the sojourner *sojourning »with you come to be to you, and you will love › him as yourself, for sojourners bwere you in the land of Egypt: I, Yahweh, am your Elohim.

הגר הגר אתכם ואהבת לו כמוך כי־גרים הייתם בארץ
e·gr e·gr ath·km u·aebth l·u kmu·k ki - grim eiithm b·artz
the·sojourner the·sojourner »with·you(p) and·you-love to·him like·you that sojourners you(p)-were[bc] in·land-of
H1616 H1616 H854 H157 _ H3644 H3588 H1616 H1961 H776

מצרים אני יהוה אלהיכם׃ Lv 19:35 לא־תעשו עול במשפט במדה במשקל
mtzrim ani ieue alei·km : la thoshu - oul b·mshpht b·mde b·mshql
Egypt I Yahweh Elohim-of·you(p) not you(p)-shall-do iniquity in·the·judgment in·the·measure in·the·weight
H4714 H589 H3068 H430 H3808 H6213 H5766 H4941 H4060 H4948

35 You shall not do iniquity in judgment: in measure, in weight +or in quantity.

ובמשורה׃ Lv 19:36 מאזני צדק אבני־צדק איפת צדק והין
u·b·mshure : mazni tzdq abni - tzdq aiphth tzdq u·ein
and·in·the·quantity scales-of righteousness stones-of righteousness ephah-of righteousness and·hin-of
H4884 H3976 H6664 H68 H6664 H374 H6664 H1969

36 Just scales, just stone weights, a just ephah and a just hin shall you bcome to ›have. I, Yahweh, am your Elohim Who cbrought »you forth from the land of Egypt.

צדק יהיה לכם אני יהוה אלהיכם אשר־הוצאתי אתכם מארץ
tzdq ieie l·km ani ieue alei·km ashr - eutzathi ath·km m·artz
righteousness he-shall-be[bc] to·you(p) I Yahweh Elohim-of·you(p) who I-cbrought-forth »·you(p) from·land-of
H6664 H1961 _ H589 H3068 H430 H834 H3318 H853 H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצרים׃ Lv 19:37 ושמרתם את־כל־חקתי ואת־כל־משפטי ועשיתם אתם
mtzrim : u·shmrthm ath - kl - u·ath mshpht·i - kl - u·oshithm ath·m
Egypt and·you(p)-observe » all-of and·» judgments-of·me and·you(p)-do »·them
H4714 H8104 H853 H3605 H853 H2708 H3605 H853 H4941 H6213 H853

37 +Hence you will observe »all My statutes and »all My ʲordinances and do »them: I am Yahweh.

אני יהוה׃ פ
ieue ani p :
Yahweh I
H3068 H589

Lv 20:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Lv 20:2 ואל־בני ישראל תאמר איש
u·idbr ieue al - mshe l·amr : u·al bni - ishral thamr aish
and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to-to-say-of and·to sons-of Israel you-shall-say man
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H413 H1121 H3478 H559 H376

1 + Yahweh ˡspoke to Moses, ʾ saying˗:

2 + To the sons of Israel you shall say, Any man ᶠof the sons of Israel and ᶠof the sojourner ˢsojourning in Israel who should give any ᶠof his seed to Moloch, he shall be ᶜput to death, yea death˗. The people of the land shall pelt him ʲwith stones;

איש מבני ישראל ומן־הגר הגר בישראל אשר יתן מזרעו
aish m·bni ishral u·mn e·gr - e·gr ishral ashr ithn m·zro·u
man from·sons-of Israel and·from the·sojourner the·one-sojourning in·Israel who he-shall-give from·seed-of·him
H376 H1121 H3478 H4480 H1616 H1481 H3478 H834 H5414 H2233

למלך מות יומת עם הארץ ירגמהו באבן׃ Lv 20:3 ואני
l·mlk muth iumth om e·artz irgm·eu b·abn : u·ani
to-be-put-to-death to-be-put-to-death he-shall-be-cput-to-death people-of the·land they-shall-pelt·him in·the·stone and·I
H4191 H4191 H4432 H5971 H776 H7275 H68 H589

3 + I Myself shall ᵍset »My face ʲagainst ˢthat man, and I will cut »him off from among his people (for he has given ᶠof his seed to Moloch) on account of the defilement˗ »of My sanctuary and ʾ the profanation˗ »of My holy Name.

אתן את־פני באיש ההוא והכרתי אתו מקרב עמו כי מזרעו
athn phn·i - ath b·aish e·eua u·ekrthi ath·u m·qrb om·u ki m·zro·u
I-shall-give faces-of·me » in·the·man the·he and·I-cut-off »·him from·within-of people-of·him that from·seed-of·him
H5414 H6440 H853 H376 H1931 H3772 H853 H7130 H5971 H3588 H2233

נתן למלך למען טמא את־מקדשי ולחלל את־שם קדשי׃
nthn l·mlk lmon tma ath - mqdsh·i u·l·chll ath - shm qdsh·i :
he-gave to·the·Moloch so-that to-mdefile-of » sanctuary-of·me and·to·to-mprofane-of » name-of holiness-of·me
H5414 H4432 H4616 H2930 H853 H4720 H2490 H853 H8034 H6944

Lv 20:4 ואם העלם יעלימו עם הארץ את־עיניהם מן־האיש ההוא
u·am eolm iolimu om e·artz ath - oini·em mn - e·aish e·eua
and·if to-cobscure they-are-cobscuring people-of the·land » eyes-of·them from the·man the·he
H518 H5956 H5956 H5971 H776 H853 H5869 H4480 H376 H1931

4 And if the people of the land should obscure, yea obscure˗ »their eyes from ˢthat ˢman ʲwhen he gives˗ ᶠof his seed to Moloch, so as to avoid ᶜputting »him to death˗,

בתתו מזרעו למלך לבלתי המית׃ Lv 20:5 אתו ושמתי אני את־
b·thth·u m·zro·u l·mlk l·blthi emith : ath·u u·shmthi ani ath -
in·to-give-of·him from·seed-of·him to·the·Moloch to·so-as-not to-cput-to-death-of »·him and·I-place I »
H5414 H2233 H4432 H1115 H4191 H853 H7760 H589 H853

5 +then I Myself will ᵖʲset »My face ʲagainst ˢthat man and ʲagainst his family, and I will cut off from among their people »him and »all ˢthose prostituting after him, to prostitute after ˢMoloch.

פני באיש ההוא ובמשפחתו והכרתי אתו ואת כל־הזנים אחריו
phn·i b·aish e·eua u·b·mshphchth·u u·ekrthi ath·u u·ath kl - e·znim achri·u
faces-of·me in·the·man the·he and·in·family-of·him and·I-cut-off »·him and·» all-of the·ones-prostituting after·him
H6440 H376 H1931 H4940 H3772 H853 H853 H3605 H2181 H310

לזנות אחרי המלך מקרב עמם׃ Lv 20:6 והנפש אשר תפנה אל־
l·znuth achri e·mlk m·qrb om·m : u·e·nphsh ashr thphne al -
to·to-prostitute-of after the·Moloch from·within-of people-of·them and·the·soul who she-is-facing-about to
H2181 H310 H4432 H7130 H5971 H5315 H834 H6437 H413

6 +As for the soul who should countenance ʾ ˢmediums and ʾ ˢwizards to prostitute after them, I will ᵍset »My face ʲagainst ˢthat soul ˢalso, and I will cut »him off from among his people.

האבת ואל־הידענים לזנות אחריהם ונתתי את־פני בנפש ההוא
e·abth u·al e·idonim - l·znuth achri·em u·nthithi phn·i - ath b·nphsh e·eua
the·mediums and·to the·wizards to·to-prostitute-of after·them and·I-give faces-of·me » in·the·soul the·she
H178 H413 H3049 H2181 H310 H5414 H6440 H853 H5315 H1931

והכרתי אתו מקרב עמו׃ Lv 20:7 והתקדשתם והייתם קדשים כי
u·ekrthi ath·u m·qrb om·u : u·ethqdshthm u·eiithm qdshim ki
and·I-cut-off »·him from·within-of people-of·him and·you(p)-sanctify-yourselves and·you(p)-become holy-ones that
H3772 H853 H7130 H5971 H6942 H1961 H6918 H3588

7 +Hence you will sanctify yourselves and become holy, for I, Yahweh, am your Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אני יהוה אלהיכם : Lv 20:8 ושמרתם את־חקתי ועשיתם אתם אני יהוה
ieue ani ath·m u·oshithm chqth·i - ath u·shmrthm : alei·km ieue ani
Yahweh I »·them and·you(p)-do statutes-of·me » and·you(p)-observe Elohim-of·you(p) Yahweh I
H3068 H589 H853 H6213 H2708 H853 H8104 H430 H3069 H589

8 + You will observe »My statutes and [d]keep »them: I am Yahweh Who is hallowing you.

מקדשכם : Lv 20:9 כי־איש איש אשר יקלל את־אביו ואת־אמו
am·u - u·ath abi·u - ath iqll ashr aish aish - ki : mqdsh·km
mother-of·him and·» father-of·him » he-is-[m]slighting who man man that one-[m]hallowing-of·you(p)
H517 H853 H1 H853 H7043 H834 H376 H376 H3588 H6942

מות יומת אביו ואמו קלל דמיו בו :
muth iumth abi·u u·am·u qll dmi·u b·u :
to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death father-of·him and·mother-of·him he-[m]slighted bloods-of·him in·him _
H4191 H4191 H1 H517 H7043 H1818

9 For any man who shall maledict »his father +or »his mother, he shall be [c]put to death, yea death-. It is his father and his mother whom he maledicts; his bloodguilt will be [f]on him.

Lv 20:10 ואיש אשר ינאף את־אשת איש אשר ינאף את־
u·aish ashr inaph ath - ashth aish ashr inaph ath -
and·man who he-is-committing-adultery »with woman-of man who he-is-committing-adultery »with
H376 H834 H5003 H854 H802 H376 H834 H5003 H854

10 +As for a man who commits [l]adultery »with another man's wife—one who commits [l]adultery »with his associate's wife—the adulterer[l] and the adulteress[l] shall be [c]put to death, yea death-.

אשת רעהו מות־יומת הנאף
ashth ro·eu muth - iumth e·naph
woman-of associate-of·him to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death the·man-committing-adultery
H802 H7453 H4191 H4191 H5003

והנאפת : Lv 20:11 ואיש אשר ישכב את־אשת אביו
u·e·naphth : u·aish ashr ishkb ath - ashth abi·u
and·the·woman-committing-adultery and·man who he-is-lying-down »with woman-of father-of·him
H5003 H376 H834 H7901 H854 H802 H1

11 +As for a man who [l]lies »with his father's wife, he has exposed his father's nakedness. The two of them shall be [c]put to death, yea death-; their bloodguilt will be [f]on them.

ערות אביו גלה מות־יומתו שניהם דמיהם
oruth abi·u gle muth - iumthu shni·em dmi·em
nakedness-of father-of·him he-[m]exposed to-be-put-to-death they-shall-be-[c]put-to-death two-of·them bloods-of·them
H6172 H1 H1540 H4191 H4191 H8147 H1818

בם : Lv 20:12 ואיש אשר ישכב את־כלתו מות
b·m : u·aish ashr ishkb ath - klth·u muth
in·them _ and·man who he-is-lying-down »with daughter-in-law-of·him to-be-put-to-death
H376 H834 H7901 H854 H3618 H4191

12 And a man who [l]lies »with his daughter-in-law, the two of them shall be [c]put to death, yea death-. They have [d]shown decadence; their bloodguilt will be [f]on them.

יומתו שניהם תבל עשו דמיהם בם : Lv 20:13 ואיש אשר
iumthu shni·em thbl oshu dmi·em b·m : u·aish ashr
they-shall-be-[c]put-to-death two-of·them decadence they-did bloods-of·them in·them _ and·man who
H4191 H8147 H8397 H6213 H1818 H376 H834

13 +Also a man who [l]lies »with a male as bedding with a woman, they do an abhorrence. The two of them shall be [c]put to death, yea death-; their bloodguilt will be [f]on them.

ישכב את־זכר משכבי אשה תועבה עשו שניהם מות
ishkb ath - zkr mshkbi ashe thuobe oshu shni·em muth
he-is-lying-down »with male beds-of woman abhorrence they-did two-of·them to-be-put-to-death
H7901 H854 H2145 H4904 H802 H8441 H6213 H8147 H4191

יומתו דמיהם בם : Lv 20:14 ואיש אשר יקח את־אשה ואת־
iumthu dmi·em b·m : u·aish ashr iqch ath - ashe u·ath -
they-shall-be-[c]put-to-death bloods-of·them in·them _ and·man who he-is-taking » woman and·»
H4191 H1818 H376 H834 H3947 H853 H802 H853

14 +As for a man who [l]takes »a woman and »her mother, this is lewdness. In fire shall they burn »him and »them so +that no[f] such lewdness may [b]come up in your midst.

אמה זמה הוא באש ישרפו אתו ואתהן לא־תהיה זמה
am·e zme eua b·ash ishrphu ath·u u·ath·en u·la theie - zme
mother-of·her lewdness she in·[the]·fire they-shall-burn »·him and·»·them(f) and·not she-shall-become lewdness
H517 H2154 H1931 H784 H8313 H853 H853 H3808 H1961 H2154

בתוككم : Lv 20:15 ואיש אשר יתן שכבתו בבהמה מות
b·thuk·km : u·aish ashr ithn shkbth·u b·beme muth
in·midst-of·you(p) and·man who he-is-giving emission-of·him in·beast to-be-put-to-death
H8432 H376 H834 H5414 H7903 H929 H4191

15 +Also a man who [l]gives his emission [f]to a beast, he shall be [c]put to death, yea death-, and »the beast shall you kill.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יומת ואת־הבהמה תהרגו׃ Lv 20:16 ואשה אשר תקרב אל־
iumth e·beme - u·ath thergu : u·ashe ashr thqrb - al
he-shall-be-[c]put-to-death and·» the·domestic-beast you[(p)]-shall-kill and·woman who she-is-approaching to
H4191 H853 H929 H2026 H802 H834 H7126 H413

16 +As for a woman who [l]approaches to any beast to copulate »with it, + you will kill »the woman and »the beast. They shall be [c]put to death, yea death; their bloodguilt will be [/]on them.

כל־בהמה לרבעה אתה והרגת את־האשה ואת־הבהמה
kl - beme l·rbo·e ath·e u·ergth » e·ashe - ath e·beme - u·ath
any-of domestic-beast to·to-copulate-of »with·her and·you-kill » the·woman » and·» the·domestic-beast
H3605 H929 H7250 H854 H2026 H853 H802 H853 H929

מות יומתו דמיהם בם׃ Lv 20:17 ואיש אשר־יקח את־
muth iumthu dmi·em b·m : u·aish ashr iqch - ath -
to-be-put-to-death they-shall-be-[c]put-to-death bloods-of·them in·them _ and·man who he-is-taking » -
H4191 H4191 H1818 H376 H834 H3947 H853

17 +As for a man who [l]takes »his sister, a daughter of his father or a daughter of his mother, and sees »her nakedness, and she[/] [l]sees »his nakedness, this is a base thing, and they will be cut off [/]before the eyes of the sons of their people. The nakedness of his sister has he exposed; his depravity shall he bear.

אחתו בת־אביו או בת־אמו וראה את־ערותה והיא
achth·u bth - abi·u au bth - am·u u·rae ath - oruth·e u·eia -
sister-of·him daughter-of father-of·him or daughter-of mother-of·him and·he-sees » nakedness-of·her and·she
H269 H1323 H1 H176 H1323 H517 H7200 H853 H6172 H1931

תראה את־ערותו חסד הוא ונכרתו לעיני בני עמם
thrae ath - oruth·u chsd eua u·nkrthu l·oini bni om·m
she-is-seeing » nakedness-of·him ?reproach? he and·they-are-cut-off to·eyes-of sons-of people-of·them
H7200 H853 H6172 H2617 H1931 H3772 H5869 H1121 H5971

ערות אחתו גלה עונו ישא׃ Lv 20:18 ואיש אשר־ישכב
oruth achth·u gle oun·u isha : u·aish ashr ishkb -
nakedness-of sister-of·him he-[m]exposed depravity-of·him he-shall-bear and·man who he-is-lying-down
H6172 H269 H1540 H5771 H5375 H376 H834 H7901

18 +Also a man who [l]lies »with a menstruous woman and exposes »her nakedness, he causes »her fountain to be naked, and she[/] exposes »the fountain of her bloodflows. +Then the two of them will be cut off from among their people.

את־אשה דוה וגלה את־ערותה את־מקרה הערה והיא
ashe - ath due u·gle oruth·e - ath mqr·e - ath eore u·eia
»with woman languishing and·he-[m]exposes » nakedness-of·her » fountain-of·her he-causes-to-be-naked and·she
H854 H802 H1739 H1540 H853 H6172 H853 H4726 H6168 H1931

גלתה את־מקור דמיה ונכרתו שניהם מקרב עמם׃
glthe ath - mqur dmi·e u·nkrthu shni·em m·qrb om·m :
she-[m]exposes » fountain-of bloods-of·her and·they-are-cut-off two-of·them from·within-of people-of·them
H1540 H853 H4726 H1818 H3772 H7130 H8147 H5971

Lv 20:19 וערות אחות אמך ואחות אביך לא תגלה כי את־
u·oruth achuth am·k u·achuth abi·k la thgle ki ath -
and·nakedness-of sister-of mother-of·you and·sister-of father-of·you not you-shall-[m]expose that » -
H6172 H269 H517 H269 H1 H3808 H1540 H3588 H853

19 + The nakedness of your mother's sister +or your father's sister you shall not expose, for he who does so causes »his kin to be naked; their depravity shall they bear.

שארו הערה עונם ישאו׃ Lv 20:20 ואיש אשר ישכב את־
shar·u eore oun·m ishau : u·aish ashr ishkb ath -
kin-of·him he-causes-to-be-naked depravity-of·them they-shall-bear and·man who he-is-lying-down »with -
H7607 H6168 H5771 H5375 H376 H834 H7901 H854

20 +As for a man who [l]lies »with his aunt, the nakedness of his uncle he has exposed. Their sin shall they bear; heirless shall they die.

דדתו ערות דדו גלה חטאם ישאו ערירים ימתו׃
ddth·u oruth dd·u gle chta·m ishau oririm imthu :
aunt-of·him nakedness-of uncle-of·him he-[m]exposed sin-of·them they-shall-bear heirless-ones they-shall-die
H1733 H6172 H1730 H1540 H2399 H5375 H6185 H4191

Lv 20:21 ואיש אשר יקח את־אשת אחיו נדה הוא ערות אחיו
u·aish ashr iqch ath - ashth achi·u nde eua oruth achi·u
and·man who he-is-taking » woman-of brother-of·him impurity she nakedness-of brother-of·him
H376 H834 H3947 H853 H802 H251 H5079 H1931 H6172 H251

21 +As for a man who [l]takes »the wife of his brother, this is impurity. The nakedness of his brother has he exposed; heirless shall they become.

גלה ערירים יהיו׃ Lv 20:22 ושמרתם את־כל־חקתי ואת־כל־
gle oririm ieiu : u·shmrthm ath - kl - chqth·i - u·ath kl -
he-[m]exposed heirless-ones they-shall-become and·you[(p)]-observe » all-of statutes-of·me and·» all-of
H1540 H6185 H1961 H8104 H853 H3605 H2708 H853 H3605

22 + You will observe »all My statutes and »all My [/]ordinances and [d]keep »them so +that the land, where[d] I am bringing »you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משפטי ועשיתם אתם ולא־תקיא אתכם הארץ אשר אני מביא אתכם
mshpht·i u·oshithm ath·m u·la thqia - ath·km e·artz ashr ani mbia ath·km
judgments-of·me and·you(p)-do »·them and·not she-shall-cvomit-out »·you(p) the·land which I cbringing »·you(p)
H4941 H6213 H853 H3808 H6958 H853 H776 H834 H589 H935 H853

to dwell in it, shall not vomit »you out.

שמה לשבת בה׃ Lv 20:23 ולא תלכו בחקת הגוי אשר־אני משלח
shm·e l·shbth b·e u·la thlku b·chqth e·gui ashr - ani mshlch
there·ward to·to-dwell-of in·her and·not you(p)-shall-walk in·statutes-of the·nation which I mdismissing
H8033 H3427 _ H3808 H1980 H2708 H1471 H834 H589 H7971

23 + You shall not walk [f]by the habitual statutes of the [7]nations~ns◊ which I am casting out from your presence, for they have [d]practiced »all these things, and I am [l]irritated [f]with them.

מפניכם כי את־כל־אלה עשו ואקץ בם׃ Lv 20:24 ואמר לכם
m·phni·km ki ath - kl - ale oshu u·aqtz b·m u·amr l·km
from·faces-of·you(p) that » all-of these they-did and·I-am-being-irritated in·them and·I-am-saying to·you(p)
H6440 H3588 H853 H3605 H428 H6213 H6973 _ H559 _

24 +Yet I [l]said to you: You[f] shall tenant »their ground, and I Myself shall give it to you to tenant »it, a land gushing with milk and honey. I, Yahweh, am your Elohim, Who separates »you from the peoples.

אתם תירשו את־אדמתם ואני אתננה לכם לרשת אתה ארץ זבת
athm thirshu ath - admth·m u·ani athn·ne l·km l·rshth ath·e artz zbth
you(p) you(p)-shall-tenant » ground-of·them and·I I-shall-give·her to·you(p) to·to-tenant-of »·her land gushing-of
H859 H3423 H853 H127 H589 H5414 _ H3423 H853 H776 H2100

חלב ודבש אני יהוה אלהיכם אשר־הבדלתי אתכם מן־העמים׃
chlb u·dbsh ani ieue alei·km ashr - ebdlthi ath·km mn e·omim :
milk and·honey I Yahweh Elohim-of·you(p) who I-cseparated »·you(p) from the·peoples
H2461 H1706 H589 H3068 H430 H834 H914 H853 H4480 H5971

Lv 20:25 והבדלתם בין־הבהמה הטהרה לטמאה ובין־העוף הטמא
u·ebdlthm bin - e·beme e·tere l·tmae u·bin e·ouph e·tma
and·you(p)-cseparate between the·domestic-beast the·clean to·the·unclean and·between the·flyer the·unclean
H914 H996 H929 H2889 H2931 H996 H5775 H2931

25 +Hence you will [c]make a separation between the clean [*]beast [`]and the unclean and between the unclean [*]flyer [`]and the clean; and you shall not make »your souls abominable [f]by a beast +or [f]by a flyer +or [f]by anything [w]that [l]moves on the ground which I have separated for you to [m]consider it unclean.

לטהר ולא־תשקצו את־נפשתיכם בבהמה ובעוף ובכל אשר
l·ter u·la thshqtzu - ath nphshthi·km b·beme u·b·ouph u·b·kl ashr
to·the·clean and·not you(p)-shall-make-abominable » souls-of·you(p) in·the·beast and·in·the·flyer and·in·anything which
H2889 H3808 H8262 H853 H5315 H929 H5775 H3605 H834

תרמש האדמה אשר־הבדלתי לכם לטמא׃ Lv 20:26 והייתם לי
thrmsh e·adme ashr - ebdlthi l·km l·tma u·eiithm l·i
she-is-moving the·ground which I-cseparated for·you(p) to·to-mconsider-unclean-of and·you(p)-become to·me
H7430 H127 H834 H914 _ H2930 H1961 _

26 +So you will become holy to Me, for I, Yahweh, am holy, and I am separating »you from the peoples to become Mine.

קדשים כי קדוש אני יהוה ואבדל אתכם מן־העמים להיות לי׃
qdshim ki qdush ani ieue u·abdl ath·km mn e·omim - l·eiuth l·i :
holy-ones that holy I Yahweh and·I-am-cseparating »·you(p) from the·peoples to·to-become-of for·me
H6918 H3588 H6918 H589 H3068 H914 H853 H4480 H5971 H1961 _

Lv 20:27 ואיש או־אשה כי־יהיה בהם אוב או ידעני מות יומתו
u·aish au - ashe ki ieie - b·em aub au idoni muth iumthu
and·man or woman that he-isbc in·them medium or wizard to-be-put-to-death they-shall-be-cput-to-death
H376 H176 H802 H3588 H1961 _ H178 H176 H3049 H4191 H4191

27 + A man or a woman, in case there [l]bis a medium or a wizard [f]among them, they shall be [c]put to death, yea death-. [f]With stones shall they pelt »them; their bloodguilt is [f]on them.

באבן ירגמו אתם דמיהם בם׃ פ
b·abn irgmu ath·m dmi·em b·m p :
in·the·stone they-shall-pelt »·them bloods-of·them in·them
H68 H7275 H853 H1818 _

Lv 21:1 ויאמר יהוה אל־משה אמר אל־הכהנים בני אהרן ואמרת אלהם לנפש
u·iamr ieue al - mshe amr al - e·kenim bni aern u·amrth al·em l·nphsh
and·he-is-saying Yahweh to Moses say-you ! to the·priests sons-of Aaron and·you-say to·them for·soul
H559 H3068 H413 H4872 H559 H413 H3548 H1121 H175 H559 H413 H5315

1 + Yahweh [l]said to Moses: [sa]Speak to the priests, the sons of Aaron, and you will say to them: No[t] one shall defile himself for a dead soul [f]among his [wi]kinsmen,

לא־יטמא בעמיו׃ Lv 21:2 כי אם־לשארו הקרב אליו לאמו
la - itma b·omi·u ki am l·shar·u e·qrb ali·u l·am·u
not he-shall-defile-himself in·peoples-of·him except only for·kin-of·him the·near-one to·him for·mother-of·him
H3808 H2930 H5971 H3588 H518 H7607 H7138 H413 H517

2 save for his kin [*]next to him, that is, for his mother, + for his father, + for his son, + for his daughter, +

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולאביו ולבנו ולבתו ולאחיו ולאחתו Lv 21:3
u·l·abi·u u·l·bn·u u·l·bth·u u·l·achi·u u·l·achth·u
and·for·father-of·him and·for·son-of·him and·for·daughter-of·him and·for·brother-of·him and·for·sister-of·him
H1 H1121 H1323 H251 H269

for his brother

3 +or for his ˢvirgin sister, ˢnext to him ʷsince she has not ᵇcome to ᵒhave a husband; for her he may defile himself.

הבתולה הקרובה אליו אשר לא־היתה לאיש לה יטמא Lv 21:4
e·bthule e·qrube ali·u ashr la - eithe she-became l·aish l·e itma
the·virgin the·near-one to·him who not H1961 to·man for·her he-shall-defile-himself
H1330 H7138 H413 H834 H3808 H376 _ H2930

4 He shall not defile himself as a possessor ᶠamong his ʷʷkinsmen and so ᵒ profane⁻ himself.

יטמא בעל בעמיו להחלו Lv 21:5
itma bol b·omi·u l·echl·u
he-shall-defile-himself possessor in·peoples·of·him to·to-ⁿprofane-of·himself
H2930 H1167 H5971 H2490

5 They shall not make bald a tonsure ᶠon their heads ᶻfor a dead one⁰ and not shave off the edge of their beard; nor shall they lacerate ᶠ their flesh with laceration.

K לא־ יקרחה | Q יקרחו
la - iqrche iqrchu
not she-shall-make-bald they-shall-make-bald
H3808 H7139 H7139

קרחה בראשם ופאת זקנם לא יגלחו
qrche b·rash·m u·phath zqn·m la iglchu
baldness in·head·of·them and·edge·of beard·of·them not they-shall-ᵐshave-off
H7144 H7218 H6285 H2206 H3808 H1548

ובבשרם לא ישרטו שרטת קדשים יהיו לאלהיהם ולא Lv 21:6
u·b·bshr·m la ishrtu shrtth qdshim ieiu l·alei·em u·la
and·in·flesh·of·them not they-shall-lacerate laceration holy-ones they-shall-become to·Elohim·of·them and·not
H1320 H3808 H8295 H8296 H6918 H1961 H430 H3808

6 Holy shall they become to their Elohim; ⁺ they shall not profane the Name of their Elohim. ᵗBecause they are ᶜbringing near ᵒthe fire offerings of Yahweh, the bread of their Elohim, ⁺ they are to ᵇbe holy.

יחללו שם אלהיהם כי את־אשי יהוה לחם אלהיהם הם
ichllu shm alei·em ki ath - ashi ieue lchm alei·em em
they-shall-ᵐprofane name·of Elohim·of·them that » fire-offerings·of Yahweh bread·of Elohim·of·them they
H2490 H8034 H430 H3588 H853 H801 H3899 H3068 H430 H1992

מקריבם והיו קדש: Lv 21:7
mqribm u·eiu qdsh :
ones-ᶜbringing-near and·they-become holy
H7126 H1961 H6944

7 A prostituting woman ⁺or a ʷᵃviolated one, they shall not take, and a woman driven| out from her husband they shall not take, for he◊ is holy to his Elohim.

אשה זנה וחללה לא יקחו ואשה
ashe zne u·chlle la iqchu u·ashe
woman prostitute and·violated-one not they-shall-take and·woman
H802 H2181 H2491 H3808 H3947 H802

גרושה מאישה לא יקחו כי־קדש הוא לאלהיו:
grushe m·aish·e la iqchu ki - qdsh eua l·alei·u :
being-driven-out from·man·of·her not they-shall-take that holy he to·Elohim·of·him
H1644 H376 H3808 H3947 H3588 H6918 H1931 H430

Lv 21:8 וקדשתו כי־את־לחם אלהיך הוא מקריב קדש יהיה־לך
u·qdshth·u ki - ath - lchm alei·k eua mqrib qdsh ieie l·k -
and·you-ᵐregard-holy·him that » bread·of Elohim·of·you he ᶜbringing-near holy he-shall-become to·you
H6942 H3588 H853 H3899 H430 H1931 H7126 H6918 H1961 _

8 ⁺ You will ᵐregard him as holy, for he is ᶜbringing near ᵒthe bread of your Elohim. He shall become holy to you, for I am holy, Yahweh Who is hallowing you.

כי קדוש אני יהוה מקדשכם: Lv 21:9
ki qdush ani ieue mqdsh·km :
that holy I Yahweh one-ᵐhallowing·of·you(ᵖ)
H3588 H6918 H589 H3068 H6942

ובת איש כהן כי תחל
u·bth aish ken ki thchl
and·daughter·of man·of priest that she-is-ⁿprofaning-herself
H1323 H376 H3548 H3588 H2490

9 ⁺ In case the daughter of a priestly man should profane herself ᵒby prostitution⁻, she is profaning ᵒᵒher father; ᶠwith fire shall she be burned.

לזנות את־אביה היא מחללת באש תשרף: Lv 21:10 והכהן
l·znuth ath - abi·e eia mchllth b·ash thshrph : s u·e·ken
to·to-commit-prostitution·of » father·of·her she ᵐprofaning in·ᵗʰᵉ·fire she-shall-be-burned and·the·priest
H2181 H853 H1 H1931 H2490 H784 H8313 H3548

10 ⁺As for the priest, the one greater ᶠthan his brothers, on whose head the anointing oil was |poured, and one consecrated ᵒhim to put on ᵒthe garments, ᵒhis head's hair he shall not dishevel, and his garments he shall not rip◊

הגדול מאחיו אשר־יוצק על־ראשו שמן המשחה ומלא את־
e·gdul m·achi·u ashr - iutzq ol - rash·u shmn e·mshche u·mla ath -
the·great from·brothers·of·him who he-is-being-ᶜpoured on head·of·him oil·of the·anointing and·he-ᵐfilled »
H1419 H251 H834 H3332 H5921 H7218 H8081 H4888 H4390 H853

ידו ללבש את־הבגדים את־ראשו לא יפרע ובגדיו לא
id·u l·lbsh ath - e·bgdim ath - rash·u la iphro u·bgdi·u la
hand·of·him to·to-put-on·of » the·garments » head's-hair·of·him not he-shall-uncover and·garments·of·him not
H3027 H3847 H853 H899 H853 H7218 H3808 H6544 H899 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יפרם : Lv 21:11 : ועל כל־נפשת מת לא יבא לאביו ולאמו
iphrm : u·ol kl nphshth - mth la iba l·abi·u u·l·am·u
he-shall-rip and·on any-of souls-of one-being-dead not he-shall-enter for·father-of·him and·for·mother-of·him
H6533 H5921 H3605 H5315 H4191 H3808 H935 H1 H517

11 nor [on]to any dead[l] soul shall he enter; even for his father [+]or for his mother he shall not defile himself.

לא יטמא : Lv 21:12 : ומן־המקדש לא יצא ולא יחלל את
itma la : u·mn e·mqdsh - la itza la ichll u·la ath
he-shall-defile-himself not and·from the·sanctuary not he-shall-go-forth and·not he-shall-[m]profane »
H2930 H3808 H4480 H4720 H3808 H3318 H3808 H2490 H853

12 [+] He shall not go forth from the sanctuary [+]nor [l]profane [»]the sanctuary of his Elohim, for the sequestration by the anointing oil of his Elohim is on him: I am Yahweh.

מקדש אלהיו כי נזר שמן משחת אלהיו עליו אני יהוה :
mqdsh alei·u ki nzr shmn mshchth alei·u oli·u ani ieue :
sanctuary-of Elohim-of·him that sequestration-of oil-of anointing-of Elohim-of·him on·him I Yahweh
H4720 H430 H3588 H5145 H8081 H4888 H430 H5921 H589 H3068

Lv 21:13 והוא אשה בבתוליה יקח : Lv 21:14 : אלמנה וגרושה וחללה
u·eua ashe b·bthuli·e iqch : almne u·grushe u·chlle
and·he woman in·virginities-of·her he-shall-take widow and·one-being-driven-out and·violated-one
H1931 H802 H1331 H3947 H490 H1644 H2491

13 [+] He[l] shall take a wife in her virginity.
14 A widow [+]or one driven[l] out [+]or [wd]violated [7+]or[n] prostituting, [»]these he shall not take, but rather a virgin from his [wi]kinsmen[◊] shall he take for a wife,

זנה את־אלה לא יקח כי אם־בתולה מעמיו יקח אשה :
zne ath - ale - la iqch ki am - bthule m·omi·u iqch ashe :
prostitute » these not he-shall-take but rather virgin from·peoples-of·him he-shall-take woman
H2181 H853 H428 H3808 H3588 H518 H1330 H5971 H3947 H802

Lv 21:15 ולא־יחלל זרעו בעמיו כי אני יהוה מקדשו : פ
u·la - ichll zro·u b·omi·u ki ani ieue mqdsh·u : p
and·not he-shall-[m]profane seed-of·him in·peoples-of·him that I Yahweh one-making-holy-of·him
H3808 H2490 H2233 H5971 H3588 H589 H3069 H6942

15 [+]that he may not profane his seed [i]among his [wi]kinsmen, for I, Yahweh, am [m]regarding him as holy.

Lv 21:16 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 21:17 : דבר אל־אהרן לאמר איש
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - aern l·amr aish
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to-to-say-of : [m]speak-you ! to Aaron to-to-say-of man
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H175 H559 H376

16 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
17 Speak to Aaron, [›] saying[-], A man [f]of your seed [›]throughout their generations, in whom there [l][b]is a blemish, he shall not approach to [c]bring near the bread of his Elohim.

מזרעך לדרתם אשר יהיה בו מום לא יקרב להקריב
m·zro·k l·drth·m ashr ieie b·u mum la iqrb l·eqrib
from·seed-of·you for·generations-of·them who he-is[bc] in·him blemish not he-shall-approach to-to-[c]bring-near-of
H2233 H1755 H834 H1961 _ H3971 H3808 H7126 H7126

לחם אלהיו : Lv 21:18 : כי כל־איש אשר־בו מום לא יקרב איש עור או
lchm alei·u : ki kl - aish - ashr - b·u mum la iqrb aish our au
bread-of Elohim-of·him : that any-of man who in·him blemish not he-shall-approach man blind or
H3899 H430 H3588 H3605 H376 H834 _ H3971 H3808 H7126 H376 H5787 H176

18 For no[f] man at all who has a blemish in him may approach: a blind man or one lame or disfigured[l] or deformed[l]

פסח או חרם או שרוע : Lv 21:19 : או איש אשר־יהיה בו שבר רגל או
phsch au chrm au shruo : au aish ashr - ieie b·u shbr rgl au
lame or being-disfigured or being-deformed : or man who he-is[bc] in·him fracture-of foot or
H6455 H176 H2763 H176 H8311 H176 H376 H834 H1961 _ H7667 H7272 H176

19 or a man in whom there [l][b]is a crippled foot or a crippled hand

שבר יד : Lv 21:20 : או־גבן או־דק או תבלל בעינו או גרב או ילפת או
shbr id : au gbn - au dq - au thbll b·oin·u au grb au ilphth au
fracture-of hand : or hunchbacked or thin or ulceration in·eye-of·him or scurvy or tetter or
H7667 H3027 H176 H1384 H176 H1851 H176 H8400 H5869 H176 H1618 H176 H3217 H176

20 or who is hunchbacked or dwarfed[◊] or ulcerated in his eye or with eczema or tetter or a mashed testicle.

מרוח אשך : Lv 21:21 : כל־איש אשר־בו מום מזרע אהרן הכהן לא
mruch ashk : kl - aish - ashr - b·u mum m·zro aern e·ken la
mashed-of testicle : any-of man who in·him blemish from·seed-of Aaron the·priest not
H4790 H810 H3605 H376 H834 _ H3971 H2233 H175 H3548 H3808

21 Any man [f]of the seed of Aaron the priest, in whom there is a blemish, shall not come close to [c]bring near [»]the fire offerings of Yahweh. Since a blemish is in him, he shall not come close to [c]bring near [»]the bread of his Elohim.

יגש להקריב את־אשי יהוה מום בו את לחם אלהיו לא
igsh l·eqrib ath - ashi ieue mum b·u ath lchm alei·u la
he-shall-come-close to-to-[c]bring-near-of » fire-offerings-of Yahweh blemish in·him » bread-of Elohim-of·him not
H5066 H7126 H853 H801 H3068 H3971 _ H853 H3899 H430 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יגש להקריב : Lv 21:22 לחם אלהיו מקדשי הקדשים ומן־
igsh l·eqrib : lchm alei·u m·qdshi e·qdshim u·mn -
he-shall-come-close to·to-[c]bring-near-of bread-of Elohim-of·him from·holinesses-of the·holinesses and·from
H5066 H7126 H3899 H430 H6944 H6944 H4480

22 He may eat the bread of his Elohim, [f]of the holies of holies and [f]of the holy things.

הקדשים יאכל : Lv 21:23 אך אל־הפרכת לא יבא ואל־המזבח לא
e·qdshim iakl : ak al - e·phrkth la iba u·al - e·mzbch la
the·holinesses he-shall-eat : yea to the·curtain not he-shall-come and·to the·altar not
H6944 H398 H389 H413 H6532 H3808 H935 H413 H4196 H3808

23 [y]Only he shall not come to the curtain, nor shall he come close to the altar, for there is a blemish in him. [+] He shall not profane [w]My grand sanctuary, for I am Yahweh, Who is hallowing them.

יגש כי־מום בו ולא יחלל את־מקדשי כי אני יהוה
igsh ki - mum b·u u·la ichll - ath mqdsh·i ki ani ieue
he-shall-come-close that blemish in·him and·not he-shall-[m]profane » sanctuaries-of·me that I Yahweh
H5066 H3588 H3971 _ H3808 H2490 H853 H4720 H3588 H589 H3068

מקדשם : Lv 21:24 וידבר משה אל־אהרן ואל־בניו ואל־כל־בני
mqdsh·m : u·idbr mshe - al aern - u·al bni·u - u·al kl - bni
one-[m]hallowing-of·them : and·he-is-[m]speaking to Moses to Aaron and·to sons-of·him and·to all-of sons-of
H6942 H1696 H4872 H413 H175 H413 H1121 H413 H3605 H1121

24 [+]Then Moses [l]spoke this to Aaron and to his sons and to all the sons of Israel.

ישראל׃ פ
ishral : p
Israel
H3478

Lv 22:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 22:2 דבר אל־אהרן ואל־בניו
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - aern - u·al bni·u -
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : [m]speak-you ! to Aaron and·to sons-of·him
H1696 H3068 H413 H4872 H559 : H1696 H413 H175 H413 H1121

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying:
2 Speak to Aaron and to his sons, [+]that they should sequester themselves from the holy things of the sons of Israel which they are sanctifying to Me so [+]that they may not profane [w]My holy Name: I am Yahweh.

וינזרו מקדשי בני־ישראל ולא יחללו את־שם
u·inzru m·qdshi bni - ishral u·la ichllu - ath shm
and·they-shall-[n]sequester-themselves from·holinesses-of sons-of Israel and·not they-shall-[m]profane » name-of
H5144 H6944 H1121 H3478 H3808 H2490 H853 H8034

קדשי אשר הם מקדשים לי אני יהוה : Lv 22:3 אמר אלהם לדרתיכם כל־
qdsh·i ashr em mqdshim l·i ani ieue : amr al·em l·drthi·km kl -
holiness-of·me which they [c]sanctifying to·me I Yahweh : say-you ! to·them for·generations-of·you[(p)] any-of
H6944 H834 H1992 H6942 _ H3068 H589 : H559 H413 H1755 H3605

3 Say to them: [›]Throughout your generations, every man [f]of all your seed who is coming near to the holy things which the sons of Israel are sanctifying to Yahweh, [+]when his uncleanness is on him, [+] [*]that [*]soul will be cut off from [›] My presence: I am Yahweh.

איש אשר־יקרב מכל־זרעכם אל־הקדשים אשר יקדישו בני־
aish ashr - iqrb m·kl - zro·km al - e·qdshim ashr iqdishu bni -
man who - he-is-coming-near from·any-of seed-of·you[(p)] to the·holinesses which they-are-[c]sanctifying sons-of
H376 H834 H7126 H3605 H2233 H413 H6944 H834 H6942 H1121

ישראל ליהוה וטמאתו עליו ונכרתה הנפש ההוא מלפני אני
ishral l·ieue u·tmath·u oli·u u·nkrthe e·nphsh e·eua m·l·phn·i ani
Israel to·Yahweh and·uncleanness-of·him on·him and·she-is-cut-off the·soul the·she from·to·faces-of·me I
H3478 H3068 H2932 H5921 H3772 H5315 H1931 H6440 H589

יהוה : Lv 22:4 איש איש מזרע אהרן והוא צרוע או זב בקדשים לא
ieue : aish aish m·zro aern u·eua tzruo au zb b·qdshim la
Yahweh : man man from·seed-of Aaron and·he being-[n]leprous or discharging in·[the]·holinesses not
H3068 H376 H376 H2233 H175 H1931 H6879 H176 H2100 H6944 H3808

4 Any man [f]of the seed of Aaron, [+]when he is a leprous[l] man or has a discharge[l], he may not eat [f]of the holy things until [w] he be [l]clean. [+]As for the one touching [i] any unclean soul, or a man from whom an emission of semen comes [l]forth,

יאכל עד אשר יטהר והנגע בכל־טמא נפש־ או איש אשר־
iakl od ashr iter u·e·ngo b·kl - tma - nphsh au aish ashr -
he-shall-eat until which he-shall-be-clean and·the·one-touching in·any-of unclean-of soul or man who
H398 H5704 H834 H2891 H5060 H3605 H2931 H5315 H176 H376 H834

תצא ממנו שכבת־זרע : Lv 22:5 או־איש אשר יגע בכל־שרץ אשר
thtza mm·nu shkbth - zro : au - aish ashr igo b·kl - shrtz ashr
she-is-coming-forth from·him emission-of seed : or man who he-is-touching in·any-of roamer which
H3318 H4480 H7902 H2233 : H176 H376 H834 H5060 H3605 H8318 H834

5 or a man who [l]touches [i] any swarmer which is [l]unclean to him or [i] a human who is [l]unclean to him [›]because of any

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יטמא	־לו	או	באדם	אשר	יטמא	־לו	לכל	טמאתו	:
itma	l·u -	au	b·adm	ashr	itma	l·u -	l·kl	tmath·u	:
he-is-being-unclean	to·him	or	in·human	who	he-is-being-unclean	to·him	to·any-of	uncleanness-of·him	
H2930	_	H176	H120	H834	H2930	_	H3605	H2932	

uncleanness on him,

Lv 22:6	נפש	אשר	תגע	־בו	וטמאה	עד	־הערב	ולא	יאכל	מן	־
	nphsh	ashr	thgo	b·u -	u·tmae	od	e·orb -	u·la	iakl	mn	-
	soul	who	she-is-touching	in·him	and·she-is-unclean	until	the·evening	and·not	he-shall-eat	from	
	H5315	H834	H5060	_	H2930	H5704	H6153	H3808	H398	H4480	

6 the soul who [l]touches [i] it [+]also will be unclean until the evening and may not eat [f]of the holy things [f]unless [if] he bathes his flesh in water.

הקדשים	כי	אם־רחץ	בשרו	במים	:	Lv 22:7 :	ובא	השמש	וטהר	ואחר	
e·qdshim	ki	am -	rchtz	bshr·u	b·mim	:	u·ba	e·shmsh	u·ter	u·achr	
the·holinesses	except	only	he-washes	flesh-of·him	in·the·waters		and·he-sets	the·sun	and·he-is-clean	and·after	
H6944	H3588	H518	H7364	H1320	H4325		H935	H8121	H2891	H310	

7 [+]When the sun sets [+] he will be clean, and afterward he may eat [f]of the holy things, for it is his bread.

יאכל	מן	־הקדשים	כי	לחמו	הוא	:	Lv 22:8 :	נבלה	וטרפה	לא	יאכל		
iakl	mn	e·qdshim -	ki	lchm·u	eua	:		nble	u·trphe	la	iakl		
he-shall-eat	from	the·holinesses	that	bread-of·him	he			carcass	and·animal-torn-to-pieces	not	he-shall-eat		
H398	H4480	H6944	H3588	H3899	H1931			H5038	H2966	H3808	H398		

8 A carcass [+]or animal torn to pieces he shall not eat so as to defile himself [l]by it: I am Yahweh.

לטמאה	־בה	אני	יהוה	:	Lv 22:9 :	ושמרו	את־משמרתי	ולא	־ישאו	עליו	חטא		
l·tma·e	b·e -	ani	ieue	:		u·shmru	ath - mshmrth·i	u·la	ishau -	oli·u	chta		
to·to-be-defiled-of	in·her	I	Yahweh			and·they-keep	»	and·not	they-shall-bear	on·him	sin		
H2930	_	H589	H3068			H8104	H853	H3808	H5375	H5921	H2399		

9 [+]Hence they will keep [»]My charge so [+]that they shall not bear sin on its account and [-]die [l]by it, in case they should violate it: I am Yahweh, Who is hallowing them.

ומתו	בו	כי	יחללהו	אני	יהוה	מקדשם	:	Lv 22:10 :	וכל	־זר			
u·mthu	b·u	ki	ichll·eu	ani	ieue	mqdsh·m	:		u·kl	zr -			
and·they-die	in·him	that	they-are-[m]violating·him	I	Yahweh	one-[m]hallowing-of·them			and·any-of	alien-one			
H4191	_	H3588	H2490	H589	H3068	H6942			H3605	H2114			

10 Nor shall any alien[l] eat the holy thing; that is, a priest's guest [+]or hireling shall not eat the holy thing.

לא	־יאכל	קדש	תושב	כהן	ושכיר	לא	־יאכל	קדש	:	Lv 22:11 :	וכהן	כי	־
la	iakl -	qdsh	thushb	ken	u·shkir	la	iakl -	qdsh	:		u·ken	ki	-
not	he-shall-eat	holiness	guest-of	priest	and·hired-one	not	he-shall-eat	holiness			and·priest	that	
H3808	H398	H6944	H8453	H3548	H7916	H3808	H398	H6944			H3548	H3588	

11 [+]Yet [f]when a priest [l]buys a soul, an acquisition with his silver, he[/] may eat [/]of it; [+]also his homeborn, they[/] may eat [/]of his bread.

יקנה	נפש	קנין	כספו	הוא	יאכל	בו	ויליד	ביתו	הם
iqne	nphsh	qnin	ksph·u	eua	iakl	b·u	u·ilid	bith·u	em
he-is-buying	soul	acquisition-of	money-of·him	he	he-shall-eat	in·him	and·one-born-of	household-of·him	they
H7069	H5315	H7075	H3701	H1931	H398	_	H3211	H1004	H1992

יאכלו	בלחמו	:	Lv 22:12 :	ובת	־כהן	כי	תהיה	לאיש	זר	הוא			
iaklu	b·lchm·u	:		u·bth	ken -	ki	theie	l·aish	zr	eua			
they-shall-eat	in·bread-of·him			and·daughter-of	priest	that	she-is-becoming	to·man	alien	she			
H398	H3899			H1323	H3548	H3588	H1961	H376	H2114	H1931			

12 [+] In case a daughter of a priest [l][b]comes to [l]have an alien[l] husband, she[/] may not eat [/]of the heave offering of the holy things.

בתרומת	הקדשים	לא	תאכל	:	Lv 22:13 :	ובת	־כהן	כי	תהיה	אלמנה			
b·thrumth	e·qdshim	la	thakl	:		u·bth	ken -	ki	theie	almne			
in·heave-offering-of	the·holinesses	not	she-shall-eat			and·daughter-of	priest	that	she-is-becoming	widow			
H8641	H6944	H3808	H398			H1323	H3548	H3588	H1961	H490			

13 [+]Yet in case the daughter of the priest [l]becomes a widow [+]or is driven[l] out and she [l]has no seed and so she returns to the house of her father as in her youth, [f]of her father's bread she may eat; [+]yet no[f] alien[l] at all may eat [/]of it.

וגרושה	וזרע	אין	לה	ושבה	אל־בית	אביה	כנעוריה						
u·grushe	u·zro	ain	l·e	u·shbe	bith - al	abi·e	k·nouri·e						
and·one-being-driven-out	and·seed	there-is-no	to·her	and·she-returns	house-of to	father-of·her	as·youths-of·her						
H1644	H2233	H369	_	H7725	H1004 H413	H1	H5271						

מלחם	אביה	תאכל	וכל	־זר	לא	־יאכל	בו	: ס	Lv 22:14	ואיש	כי	־	
m·lchm	abi·e	thakl	u·kl	zr -	la	iakl -	b·u	s :		u·aish	ki	-	
from·bread-of	father-of·her	she-shall-eat	and·any-of	alien-one	not	he-shall-eat	in·him			and·man	that		
H3899	H1	H398	H3605	H2114	H3808	H398	_			H376	H3588		

14 And in case someone [l]eats a holy thing inadvertently [+]then he shall add a fifth of its value [on]to it, and he will [g]restitute [»]the holy thing to the priest.

יאכל	קדש	בשגגה	ויסף	חמשיתו	עליו	ונתן	לכהן	את־הקדש	:				
iakl	qdsh	b·shgge	u·isph	chmshith·u	oli·u	u·nthn	l·ken	ath - e·qdsh	:				
he-is-eating	holiness	in·error	and·he-adds	fifth-of·him	on·him	and·he-gives	to·the·priest	» the·holiness					
H398	H6944	H7684	H3254	H2549	H5921	H5414	H3548	H854 H6944					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 22:15 ולא יחללו את־קדשי בני ישראל את אשר־ירימו ליהוה׃
l·ieue irimu - ashr ath ishral bni qdshi - ath ichllu u·la :
to·Yahweh they-are-[c]raising-up which » Israel sons-of holinesses-of » they-shall-[m]profane and·not
H3068 H7311 H834 H853 H3478 H1121 H6944 H853 H2490 H3808

15 + They shall not profane »the holy things of the sons of Israel »which they are raising up to Yahweh

Lv 22:16 והשיאו אותם עון אשמה באכלם את־קדשיהם כי אני
ani ki qdshi·em - ath b·akl·m ashme oun auth·m u·eshiau
I that holinesses-of·them » in·to-eat-of·them guilt depravity-of »·them and·they-cause-to-bear
H589 H3588 H6944 H853 H398 H819 H5771 H853 H5375

16 and cause »them to ¯bear the depravity of guilt [i]when they eat¯ »their holy things, for I am Yahweh, Who is hallowing them.

Lv 22:17 פ׃ יהוה מקדשם וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
p : mqdsh·m ieue u·idbr ieue al - mshe l·amr :
one-[m]hallowing-of·them Yahweh and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of
H6942 H3068 H1696 H3068 H413 H4872 H559

17 + Yahweh [l]spoke to Moses, › saying¯:

Lv 22:18 דבר אל־אהרן ואל־בניו ואל כל־בני ישראל ואמרת אלהם איש
aish al·em u·amrth ishral bni - kl u·al bni·u - u·al aern - al dbr
man to·them and·you-say Israel sons-of all-of and·to sons-of·him and·to Aaron to [m]speak-you !
H376 H413 H559 H3478 H1121 H3605 H413 H1121 H413 H175 H413 H1696

18 Speak to Aaron and to his sons and to all the sons of Israel, and you will say to them, [w]When any man [f]of the house of Israel +or [f]of the sojourner [7]*sojourning~ncs* in Israel, [c]brings [l]near his approach present for all their vows and for all their voluntary offerings which they may [c]bring near to Yahweh for an ascent offering

איש מבית ישראל ומן־הגר בישראל אשר יקריב קרבנו
aish m·bith ishral u·mn e·gr - b·ishral ashr iqrib qrbn·u
man from·house-of Israel and·from the·sojourner in·Israel who he-is-[c]bringing-near approach-present-of·him
H376 H1004 H3478 H4480 H1616 H3478 H834 H7126 H7133

לכל־נדריהם ולכל־נדבותם אשר־יקריבו ליהוה
l·kl ndri·em - u·l·kl ndbuth·m - ashr iqribu l·ieue
for·all-of vows-of·them and·for·all-of voluntary-offerings-of·them which they-are-[c]bringing-near to·Yahweh
H3605 H5088 H3605 H5071 H834 H7126 H3068

19 for acceptance on your behalf, it shall be a flawless male [i]of the herd, [i]of the sheep +or [i]of the goats.

Lv 22:19 לעלה׃ לרצנכם תמים זכר בבקר בכשבים ובעזים׃
l·ole : l·rtzn·km thmim zkr b·bqr b·kshbim b·ozim :
for·ascent-offering for·acceptance-of·you[p] flawless male in·[the]·herd in·[the]·sheep and·in·[the]·goats
H5930 H7522 H8549 H2145 H1241 H3775 H5795

Lv 22:20 כל אשר־בו מום לא תקריבו כי־לא לרצון יהיה לכם׃
l·km ieie l·rtzun la - ki thqribu la mum b·u - ashr kl :
to·you[p] he-shall-be[bc] for·acceptance not that you[p]-shall-[c]bring-near not blemish in·him which any
_ H1961 H7522 H3808 H3588 H7126 H3808 H3971 _ H834 H3605

20 Any in which there is a blemish you shall not [c]bring near, for it shall not [b]be for acceptance ›on your behalf.

Lv 22:21 ואיש כי־יקריב זבח־שלמים ליהוה לפלא־נדר או
au ndr - l·phla l·ieue shlmim - zbch iqrib - ki u·aish
or vow to·to-make-marvelous-of to·Yahweh peace-offerings sacrifice-of he-is-[c]bringing-near that and·man
H176 H5088 H6381 H3069 H8002 H2077 H7126 H3588 H376

21 + [h]When a man [c]brings [l]near a sacrifice of peace offerings to Yahweh to make an extraordinary¯ vow or ›as a voluntary offering [i]of the herd or [i]of the flock, flawless shall it [b]be for acceptance; no[t] blemish at all shall [b]be in it.

לנדבה בבקר או בצאן תמים יהיה לרצון כל־מום לא יהיה־
l·ndbe b·bqr au b·tzan thmim ieie l·rtzun kl - mum - la ieie -
to·voluntary-offering in·[the]·herd or in·[the]·flock flawless he-shall-be[bc] for·acceptance any-of blemish not he-shall-be[bc]
H5071 H1961 H8549 H6629 H176 H1961 H7522 H3605 H3971 H3808 H1961

Lv 22:22 בו׃ עורת או שבור או־חרוץ או־יבלת או גרב או ילפת לא־
b·u : ourth au shbur au chrutz - au iblth - au grb au ilphth la -
in·him blind or fracture or gash or ulcer or scurvy or tetter not
_ H5788 H176 H7665 H176 H2782 H176 H2990 H176 H1618 H176 H3217 H3808

22 Blind or crippled[l] or gashed[l] or with an ulcer or eczema or tetter, you shall not [c]bring these near to Yahweh, nor as a fire offering shall you [g]offer [f]of them on the altar to Yahweh.

תקריבו אלה ליהוה ואשה לא־תתנו מהם על־המזבח ליהוה׃
thqribu ale l·ieue u·ashe la - ththnu m·em ol e·mzbch - l·ieue :
you[p]-shall-[c]bring-near these to·Yahweh and·fire-offering not you[p]-shall-give from·them on the·altar to·Yahweh
H7126 H428 H3068 H801 H3808 H5414 H1992 H5921 H4196 H3068

Lv 22:23 ושור ושה שרוע וקלוט נדבה תעשה אתו ולנדר
u·shur u·she shruo u·qlut ndbe thoshe ath·u u·l·ndr
and·bull and·flockling being-deformed and·being-stunted voluntary-offering you-shall-make[do] »·him and·for·vow
H7794 H7716 H8311 H7038 H5071 H6213 H853 H5088

23 +As for a bull +or a flockling deformed[l] +or stunted[l] you may [d]offer »it as a voluntary offering, +yet for a vow it shall not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא ירצה : Lv 22:24 ומעוך וכתות ונתוק וכרות לא
la irtze : u·mouk u·kthuth u·nthuq u·kruth la
not he-shall-be-accepted and·being-squashed and·being-pounded and·being-pulled-away and·being-cut not
H3808 H7521 H4600 H3807 H5423 H3772 H3808

תקריבו ליהוה ובארצכם לא תעשו : Lv 22:25 ומיד בן־נכר
thqribu l·ieue u·b·artz·km la thoshu u·m·id bn - nkr
you(p)-shall-cbring-near to·Yahweh and·in·land-of·you(p) not you(p)-shall-do and·from·hand-of son-of foreigner
H7126 H3068 H776 H3808 H6213 H3027 H1121 H5236

לא תקריבו את־לחם אלהיכם מכל־אלה כי משחתם בהם מום
la thqribu ath - lchm alei·km m·kl - ale ki mshchth·m b·em mum
not you(p)-shall-cbring-near » bread-of Elohim-of·you(p) from·any-of these that ruin-of·them in·them blemish
H3808 H7126 H853 H3899 H430 H3605 H428 H3588 H4893 _ H3971

בם לא ירצו לכם : פ Lv 22:26 וידבר יהוה אל־משה לאמר :
b·m la irtzu l·km : p u·idbr ieue al - mshe l·amr :
in·them not they-shall-be-accepted for·you(p) and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to-to-say-of
_ H3808 H7521 _ H1696 H3068 H413 H4872 H559

Lv 22:27 שור או־כשב או־עז כי יולד והיה שבעת ימים תחת אמו
shur au - kshb au - oz ki iuld u·eie shboth imim thchth am·u
bull or sheep or goat that he-is-born and·he-becomes seven-of days under mother-of·him
H7794 H176 H3775 H176 H5795 H3588 H3205 H1961 H7651 H3117 H8478 H517

ומיום השמיני והלאה ירצה לקרבן אשה ליהוה :
u·m·ium e·shmini u·elae irtze l·qrbn ashe l·ieue :
and·from·day-of the·eighth and·beyond he-shall-be-accepted to·approach-present-of fire-offering to·Yahweh
H3117 H8066 H1973 H7521 H7133 H801 H3068

Lv 22:28 ושור או־שה אתו ואת־בנו לא תשחטו ביום אחד : Lv 22:29 וכי־
u·shur au - she ath·u u·ath - bn·u la thshchtu b·ium achd : u·ki -
and·bull or flockling ».him and·» son-of·him not you(p)-shall-slay in·day one and·that
H7794 H176 H7716 H853 H853 H1121 H3808 H7819 H3117 H259 H3588

תזבחו זבח־תודה ליהוה לרצנכם תזבחו : Lv 22:30 ביום
thzbchu zbch - thude l·ieue l·rtzn·km thzbchu : b·ium
you(p)-are-sacrificing sacrifice-of acclamation to·Yahweh for·acceptance-of·you(p) you(p)-shall-sacrifice in·the·day
H2076 H2077 H8426 H3068 H7522 H2076 H3117

ההוא יאכל לא־תותירו ממנו עד־בקר אני יהוה : Lv 22:31 ושמרתם
e·eua iakl la - thuthiru mm·nu od - bqr ani ieue : u·shmrthm
the·he he-shall-be-eaten not you(p)-shall-cleave from·him until morning I Yahweh and·you(p)-observe
H1931 H398 H3808 H3498 H4480 H5704 H1242 H589 H3068 H8104

מצותי ועשיתם אתם אני יהוה : Lv 22:32 ולא תחללו את־שם
mtzuth·i u·oshithm ath·m ani ieue : u·la thchllu ath - shm
instructions-of·me and·you(p)-do ».them I Yahweh and·not you(p)-shall-mprofane » name-of
H4687 H6213 H853 H589 H3068 H3808 H2490 H853 H8034

קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל אני יהוה מקדשכם :
qdsh·i u·nqdshthi b·thuk bni ishral ani ieue mqdsh·km :
holiness-of·me and·I-am-hallowed in·midst-of sons-of Israel I Yahweh one-mhallowing-of·you(p)
H6944 H6942 H8432 H1121 H3478 H589 H3068 H6942

Lv 22:33 המוציא אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה : פ
e·mutzia ath·km m·artz mtzrim l·eiuth l·km l·aleim ani ieue : p
the·one-cbringing-forth »·you(p) from·land-of Egypt to·to-bebc-of for·you(p) to·Elohim I Yahweh
H3318 H853 H776 H4714 H1961 _ H430 H589 H3068

Lv 23:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 23:2 דבר אל־בני ישראל ואמרת
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - bni ishral u·amrth
and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to-to-say-of : speak-you ! to sons-of Israel and·you-say
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121 H3478 H559

be accepted.
24 And one with testicles squashed[l] +or pounded[l] to pieces +or pulled[l] away +or cut[l] out you shall not cbring near to Yahweh. + You shall not do this in your land,
25 nor shall you cbring near »as the bread of your Elohim fof any of these animals acquired from the hand of a foreigner's son. fSince their ruin is in them, and a blemish is in them, they shall not be accepted ›on your behalf.
26 + Yahweh [l]spoke to Moses, › saying‹:
27 fWhen a bull or a sheep or a goat is [l]born +then it will come to be seven days under its mother; + from the eighth day and beyond it may be accepted ›as an approach present of a fire offering to Yahweh.
28 +As for the kine or the flockling, »it and »its inyoung you shall not slay in one day.
29 And in case you should sacrifice an acclamation sacrifice to Yahweh, for acceptance on your behalf shall you sacrifice it.
30 fOn the same day shall it be eaten; you shall not leave any fof it until the morning: I am Yahweh.
31 +Hence you will observe My instructions and gkeep »them: I am Yahweh.
32 + You shall not profane »My holy Name, so +that I be hallowed in the midst of the sons of Israel. I am Yahweh Who is hallowing you,
33 fWho cbrought »you forth[l] from the land of Egypt to bbe › your Elohim: I am Yahweh.
1 + Yahweh [l]spoke to Moses, › saying‹:
2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them, The appointed

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהם מועדי יהוה אשר־תקראו אתם מקראי קדש אלה הם
em ale qdsh mqrai ath·m thqrau - ashr ieue muodi al·em
they these holiness meetings-of »·them you(p)-shall-proclaim which Yahweh appointed-times-of to·them
H1992 H428 H6944 H4744 H853 H7121 H834 H3068 H4150 H413

seasons of Yahweh, »those which you shall proclaim holy meetings, My appointed seasons, they are these:

מועדי Lv 23:3 : ששת ימים תעשה מלאכה וביום השביעי שבת
shbth e·shbioi u·b·ium mlake thoshe imim shshth muod·i
sabbath-of the·seventh and·in·the·day work she-shall-be-done days six-of appointed-times-of·me
H7676 H7637 H3117 H4399 H6213 H3117 H8337 H4150

3 Six days shall work be done, +yet [i]on the seventh day there shall be a sabbath of cessation, a holy meeting. You shall do no[i] work at all. This is a sabbath to Yahweh in all your dwellings.

שבתון מקרא־קדש כל־מלאכה לא תעשו שבת הוא ליהוה בכל
b·kl l·ieue eua shbth thoshu la mlake - kl qdsh - mqra shbthun
in·all-of to·Yahweh she sabbath you(p)-shall-do not work any-of holiness meeting-of cessation
H3605 H3068 H1931 H7676 H6213 H3808 H4399 H3605 H6944 H4744 H7677

מושבתיכם Lv 23:4 פ : אלה מועדי יהוה מקראי קדש אשר־תקראו אתם
ath·m thqrau - ashr qdsh mqrai ieue muodi ale p : mushbthi·km
»·them you(p)-shall-proclaim which holiness meetings-of Yahweh appointed-times-of these dwellings-of·you(p)
H853 H7121 H834 H6944 H4744 H3068 H4150 H428 H4186

4 These are the appointed seasons of Yahweh, the holy meetings, »those which you shall proclaim [i]at their appointed time:

במועדם Lv 23:5 : בחדש הראשון בארבעה עשר לחדש בין הערבים פסח
phsch e·orbim bin l·chdsh oshr b·arboe e·rashun b·chdsh b·muod·m
passover the·evenings between to·the·month ten in·four the·first in·the·month in·appointed-time-of·them
H6453 H6153 H996 H2320 H6240 H702 H7223 H2320 H4150

5 In the first month [i]on the fourteenth [7]day[n] [j]of the month between the evening hours is the passover to Yahweh.

ליהוה Lv 23:6 : ובחמשה עשר יום לחדש הזה חג המצות ליהוה
l·ieue u·b·chmshe oshr ium l·chdsh e·ze chg e·mtzuth l·ieue
to·Yahweh and·in·the·five ten day to·the·month the·this celebration-of the·unleavened-breads to·Yahweh
H3069 H2568 H6240 H3117 H2320 H2088 H2282 H4682 H3068

6 And [i]on the fifteenth day [j]of [k]this month is the festival of unleavened bread to Yahweh. Seven days shall you eat unleavened bread.

שבעת ימים מצות תאכלו Lv 23:7 : ביום הראשון מקרא־קדש יהיה
ieie qdsh - mqra e·rashun b·ium thaklu : mtzuth imim shboth
he-shall-become holiness meeting-of the·first in·the·day you(p)-shall-eat unleavened-breads days seven-of
H1961 H6944 H4744 H7223 H3117 H398 H4682 H3117 H7651

7 [i]On the first day you shall [b]come to [j]have a holy meeting, when you shall do no[i] occupational work at all.

לכם כל־מלאכת עבדה לא תעשו Lv 23:8 : והקרבתם אשה ליהוה שבעת
shboth l·ieue ashe u·eqrbthm thoshu la obde mlakth - kl l·km
seven-of to·Yahweh fire-offering and·you(p)-[c]bring-near you(p)-shall-do not service work-of any-of for·you(p)
H7651 H3068 H801 H7126 H6213 H3808 H5656 H4399 H3605 _

8 And you will [c]bring near a fire offering to Yahweh seven days. [i]On the seventh day is a holy meeting, when you shall do no[i] occupational work at all.

ימים ביום השביעי מקרא־קדש כל־מלאכת עבדה לא תעשו : פ
imim b·ium e·shbioi mqra - qdsh - kl mlakth - obde la thoshu p :
days in·the·day the·seventh meeting-of holiness any-of work-of service not you(p)-shall-do
H3117 H3117 H7637 H4744 H6944 H3605 H4399 H5656 H3808 H6213

Lv 23:9 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 23:10 דבר אל־בני ישראל
u·idbr ieue al mshe - l·amr : dbr al - bni ishral
and·he-is-[m]speaking to Yahweh to Moses to·to-say-of [m]speak-you ! to sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121 H3478

9 + Yahweh [l]spoke to Moses, [j] saying[-]:
10 Speak to the sons of Israel, and you will say to them, [f]When you [l]come into the land which I am giving to you and [k]reap »its harvest, + you will bring »a sheaf of the firstfruit of your harvest to the priest.

ואמרת אלהם כי־תבאו אל־הארץ אשר אני נתן לכם וקצרתם את־
u·amrth al·em ki thbau - al e·artz - ashr ani nthn l·km u·qtzrthm ath -
and·you-say to·them that you(p)-are-coming to the·land which I giving to·you(p) and·you(p)-reap »
H559 H413 H3588 H935 H413 H776 H834 H589 H5414 _ H7114 H853

קצירה והבאתם את־עמר ראשית קצירכם אל־הכהן : Lv 23:11 והניף את־
qtzir·e u·ebathm omr - ath rashith qtzir·km e·ken - al : u·eniph ath -
harvest-of·her and·you(p)-[c]bring » first-of harvest-of·you(p) the·priest to and·he-[c]waves »
H7105 H935 H6016 H853 H7225 H7105 H3548 H413 H5130 H853

11 + He will wave »the sheaf before Yahweh for acceptance on your behalf. From the morrow of the sabbath the priest shall wave it.

העמר לפני יהוה לרצנכם ממחרת השבת יניפנו הכהן :
e·omr l·phni ieue l·rtzn·km m·mchrth e·shbth iniph·nu e·ken :
the·sheaf to·faces-of Yahweh for·acceptance·of·you(p) from·morrow-of the·sabbath he-shall-[c]wave·him the·priest
H6016 H6440 H3068 H7522 H4283 H7676 H5130 H3548

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 23:12 ועשיתם ביום הניפכם את־העמר כבש תמים בן־שנתו
shnth·u - bn thmim kbsh e·omr - ath eniph·km b·ium u·oshithm
year-of·him son-of flawless he-lamb the·sheaf » to-cause-to-wave-of·you(p) in·day-of and·you(p)-make^do
H8141 H1121 H8549 H3532 H6016 H853 H5130 H3117 H6213

12 + [i]On the day when you cause [»]the sheaf to wave[-] you will [d]offer a flawless year-old he-lamb [›]as an ascent offering to Yahweh,

לעלה ליהוה׃ Lv 23:13 ומנחתו שני עשרנים סלת בלולה בשמן
l·ole l·ieue : u·mnchth·u shni oshrnim slth blule b·shmn
to·ascent-offering to·Yahweh and·present-offering-of·him two-of tenth-measures flour being-mingled in·the·oil
H5930 H3068 H4503 H8147 H6241 H5560 H1101 H8081

13 together [+]with its approach present of two tenths of an ephah of flour mingled[l] [f]with oil, a fire offering to Yahweh, a fragrant odor, and its libation of wine, a fourth of [ˢ]a hin.

אשה ליהוה ריח ניחח ונסכה יין רביעת ההין׃ Lv 23:14 ולחם
ashe l·ieue rich nichch u·nsk·e iin rbioth e·ein : u·lchm
fire-offering to·Yahweh smell-of restful-fragrance and·libation-of·her wine fourth-of the·hin and·bread
H801 H3068 H7381 H5207 H5262 H3196 H7243 H1969 H3899

14 + No[f] bread [+]or toasted grain [+]or groats of the new crop shall you eat until [ˢ]this very [ˢ]day, until you bring[-] [»]the approach present of your Elohim. It shall be an eonian statute [›]throughout your generations in all your dwellings.

וקלי וכרמל לא תאכלו עד־עצם היום הזה עד הביאכם את־
u·qli u·krml la thaklu od otzm - e·ium e·ze od ebia·km ath
and·toasted-grain and·crop not you(p)-shall-eat until the·day the·this until to-[c]bring-of·you(p) »
H7039 H3759 H3808 H398 H5704 H6106 H3117 H2088 H5704 H935 H853

קרבן אלהיכם חקת עולם לדרתיכם בכל משבתיכם׃ ס
qrbn alei·km chqth oulm l·drthi·km b·kl mshbthi·km : s
approach-present-of Elohim-of·you(p) statute-of eon for·generations-of·you(p) in·all-of dwellings-of·you(p)
H7133 H430 H2708 H5769 H1755 H3605 H4186

Lv 23:15 וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את־עמר
u·sphrthm l·km m·mchrth e·shbth m·ium ebia·km ath omr -
and·you(p)-number for·you(p) from·morrow-of the·sabbath from·day-of to-[c]bring-of·you(p) » sheaf-of
H5608 _ H4283 H7676 H3117 H935 H853 H6016

15 + You will count off for yourselves from the morrow of the sabbath, from the day you bring[-] [»]the sheaf of the wave offering: there shall [b]be seven flawless sabbaths.◊

התנופה שבע שבתות תמימת תהיינה׃ Lv 23:16 עד ממחרת השבת השביעת
e·thnuphe shbo shbthuth thmimth theiine : od m·mchrth e·shbth e·shbioth
the·wave-offering seven sabbaths flawless-ones they-shall-be[bc] until from·morrow-of the·sabbath the·seventh
H8573 H7651 H7676 H8549 H1961 H5704 H4283 H7676 H7637

16 Until [f] the morrow of the seventh sabbath you shall count off fifty days; [+]then you will [c]bring near an approach present of new grain to Yahweh.

תספרו חמשים יום והקרבתם מנחה חדשה ליהוה׃
thsphru chmshim ium u·eqrbthm mnche chdshe l·ieue :
you(p)-shall-number fifty day and·you(p)-[c]bring-near present-offering new-one to·Yahweh
H5608 H2572 H3117 H7126 H4503 H2319 H3068

Lv 23:17 ממושבתיכם תביאו לחם תנופה שתים שני עשרנים סלת
m·mushbthi·km thbiau lchm thnuphe shthim shni oshrnim slth
from·dwellings-of·you(p) you(p)-shall-[c]bring bread-of wave-offering two two-of tenth-measures flour
H4186 H935 H3899 H8573 H8147 H8147 H6241 H5560

17 From your dwellings shall you bring bread as a wave offering: two loaves,◊ of two tenths of an ephah of flour shall they [b]be; baked with leaven shall they be, as firstfruits for Yahweh.

תהיינה חמץ תאפינה בכורים ליהוה׃ Lv 23:18 והקרבתם על־הלחם
theiine chmtz thaphine bkurim l·ieue : u·eqrbthm ol e·lchm -
they-shall-be[bc] leaven they-shall-be-baked firstfruits for·Yahweh and·you(p)-[c]bring-near on the·bread
H1961 H2557 H644 H1061 H3068 H7126 H5921 H3899

18 And you will [c]bring near [on]with the bread seven flawless year-old he-lambs, and one bull [in]calf of the herd and two [7]flawless[n] rams. They shall [b]be an ascent offering to Yahweh together [+]with their approach present and their libations, a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

שבעת כבשים תמימם בני שנה ופר בן־בקר אחד ואילם שנים יהיו
shboth kbshim thmimm bni shne u·phr bn bqr - achd u·ailm shnim ieiu
seven-of he-lambs flawless-ones sons-of year and·young-bull son-of herd one and·rams two they-shall-be[bc]
H7651 H3532 H6499 H8141 H1121 H1121 H1241 H259 H352 H8147 H1961

עלה ליהוה ומנחתם ונסכיהם אשה ריח־ניחח
ole l·ieue u·mnchth·m u·nski·em ashe rich nichch -
ascent-offering to·Yahweh and·present-offering-of·them and·libations-of·them fire-offering-of smell-of restful-fragrance
H5930 H3068 H4503 H5262 H801 H7381 H5207

Lv 23:19 ליהוה׃ ועשיתם שעיר־עזים אחד לחטאת ושני כבשים בני שנה
l·ieue : u·oshithm shoir ozim - achd l·chtath u·shni kbshim bni shne
to·Yahweh and·you(p)-make^do one-hairy-of goats one to·sin-offering and·two-of he-lambs sons-of year
H3068 H6213 H8163 H5795 H259 H2403 H8147 H3532 H1121 H8141

19 And you will [d]offer one hairy goat [›]as a sin offering and two year-old he-lambs [›]as a sacrifice of peace offerings.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לזבח שלמים : Lv 23:20 והניף הכהן אתם על לחם הבכורים תנופה
l·zbch shlmim : u·eniph e·ken ath·m ol lchm e·bkurim thnuphe
to·sacrifice-of peace-offerings and·he-[c]waves the·priest »·them on bread-of the·firstfruits wave-offering
H2077 H8002 H5130 H3548 H853 H5921 H3899 H1061 H8573

20 [+]Then the priest will wave »them [on]with the bread of the firstfruits as a wave offering before Yahweh [on]with the two he-lambs. Holy shall they [b]be to Yahweh for the priest.

לפני יהוה על־שני כבשים קדש יהיו ליהוה לכהן : Lv 23:21 וקראתם
l·phni ieue ol - shni kbshim qdsh ieiu l·ieue l·ken : u·qrathm
to·faces-of Yahweh on two-of he-lambs holiness they-shall-be[bc] to·Yahweh for·[the]·priest and·you[(p)]-proclaim
H6440 H3068 H5921 H8147 H3532 H6944 H1961 H3068 H3548 H7121

21 And you will proclaim a meeting [f]on [e]this very [e]day. It shall [b]be holy for you. You shall do no[f] occupational work at all; it shall be an eonian statute in all your dwellings [h]throughout your generations.

בעצם היום הזה מקרא־קדש יהיה לכם כל־מלאכת עבדה לא תעשו
b·otzm e·ium e·ze mqra - qdsh ieie l·km kl - mlakth obde la thoshu
in·very-of the·day the·this meeting-of - holiness he-shall-be[bc] for·you[(p)] any-of - work-of service not you[(p)]-shall-do
H6106 H3117 H2088 H4744 H6944 H1961 _ H3605 H4399 H5656 H3808 H6213

חקת עולם בכל־מושבתיכם לדרתיכם : Lv 23:22 ובקצרכם את־קציר
chqth oulm b·kl - mushbthi·km l·drthi·km : u·b·qtzr·km ath - qtzir
statute-of eon in·all-of - dwellings-of·you[(p)] for·generations-of·you[(p)] and·in·to-reap-of·you[(p)] » - harvest-of
H2708 H5769 H3605 H4186 H1755 H7114 H853 H7105

22 [+] [f]When you reap[-] »the harvest of your land you shall not [al]finish the edges of your field [f]when you reap[-], and the gleaning of your harvest you shall not glean. For the humble one and for the sojourner shall you forsake »them: I, Yahweh, am your Elohim.

ארצכם לא־תכלה פאת שדך בקצרך ולקט קצירך לא
artz·km la - thkle phath shd·k b·qtzr·k u·lqt qtzir·k la
land-of·you[(p)] not - you-shall-[m]finish edge-of field-of·you in·to-reap-of·you and·gleaning-of harvest-of·you not
H776 H3808 H3615 H6285 H7704 H7114 H3951 H7105 H3808

תלקט לעני ולגר תעזב אתם אני יהוה אלהיכם : ס
thlqt l·oni u·l·gr thozb ath·m ani ieue alei·km : s
you-shall-[m]glean for·[the]·humble-one and·for·[the]·sojourner you-shall-leave »·them I Yahweh Elohim-of·you[(p)] :
H3950 H6041 H1616 H5800 H853 H589 H3068 H430

Lv 23:23 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 23:24 דבר אל־בני ישראל
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - bni ishral
and·he-is-[m]speaking Yahweh to - Moses to·to-say-of : [m]speak-you ! to - sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121 H3478

23 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [h] saying[-]:

24 Speak to the sons of Israel, [h] saying[-], In the seventh month [f]on day one [h]of the month there shall [b]be a cessation for you with a memorial trumpet blast, a holy meeting.

לאמר בחדש השביעי באחד לחדש יהיה לכם שבתון זכרון תרועה
l·amr b·chdsh e·shbioi b·achd l·chdsh ieie l·km shbthun zkrun thruoe
to·to-say-of in·[the]·month the·seventh in·one to·[the]·month he-shall-be[bc] to·you[(p)] cessation memorial-of trumpet-blast
H559 H2320 H7637 H259 H2320 H1961 _ H7677 H2146 H8643

מקרא־קדש : Lv 23:25 כל־מלאכת עבדה לא תעשו והקרבתם אשה
mqra - qdsh : kl - mlakth obde la thoshu u·eqrbthm ashe
meeting-of - holiness : any-of - work-of service not you[(p)]-shall-do and·you[(p)]-[c]bring-near fire-offering
H4744 H6944 H3605 H4399 H5656 H3808 H6213 H7126 H801

25 You shall do no[f] occupational work at all, and you will [c]bring near a fire offering to Yahweh.

ליהוה : ס Lv 23:26 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 23:27 אך בעשור לחדש
l·ieue : s u·idbr ieue al - mshe l·amr : ak b·oshur l·chdsh
to·Yahweh : and·he-is-[m]speaking Yahweh to - Moses to·to-say-of : yea in·[the]·ten to·[the]·month
H3068 H1696 H3068 H413 H4872 H559 H389 H6218 H2320

26 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [h] saying[-]:

27 [y]Then [f]on the tenth [h]of [e]this [e]seventh month, it is the day of propitiatory shelters. It shall [b]be a holy meeting for you, and you will humble »your souls and [c]bring near a fire offering to Yahweh.

השביעי הזה יום הכפרים הוא מקרא־קדש יהיה לכם ועניתם את־
e·shbioi e·ze ium e·kphrim eua mqra - qdsh ieie l·km u·onithm ath -
the·seventh the·this day·of the·shelters he meeting-of - holiness he-shall-be[bc] for·you[(p)] and·you[(p)]-[m]humble » -
H7637 H2088 H3117 H3725 H1931 H4744 H6944 H1961 _ H6031 H853

נפשתיכם והקרבתם אשה ליהוה : Lv 23:28 וכל־מלאכה לא תעשו
nphshthi·km u·eqrbthm ashe l·ieue : u·kl - mlake la thoshu
souls-of·you[(p)] and·you[(p)]-[c]bring-near fire-offering to·Yahweh : and·any-of - work not you[(p)]-shall-do
H5315 H7126 H801 H3068 H3605 H4399 H3808 H6213

28 [+] You shall do no[f] work at all [f]on [e]this very [e]day, for it is the day of propitiatory shelters so as to make a propitiatory shelter[-] over you before Yahweh your Elohim.

בעצם היום הזה כי יום כפרים הוא לכפר עליכם לפני יהוה
b·otzm e·ium e·ze ki ium kphrim eua l·kphr oli·km l·phni ieue
in·very-of the·day the·this that day·of shelters he to·to-make-propitiatory-shelter-of over·you[(p)] to·faces-of Yahweh
H6106 H3117 H2088 H3588 H3117 H3725 H1931 H3722 H5921 H6440 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהיכם Lv : כי כל־הנפש אשר לא־תענה בעצם היום הזה
alei·km 23:29 : ki kl - e·nphsh ashr la - thone b·otzm e·ium e·ze
Elohim-of·you(p) that every-of the·soul who not she-is-being-mhumbled in·very-of the·day the·this
H430 H3588 H3605 H5315 H834 H3808 H6031 H6106 H3117 H2088

29 For every soul who is not humbled on this very day + will be cut off from his kinsmen.

ונכרתה מעמיה : Lv וכל־הנפש אשר תעשה כל־מלאכה בעצם
u·nkrthe m·omi·e 23:30 : u·kl - e·nphsh ashr thoshe kl - mlake b·otzm
and·she-is-cut-off from·peoples-of·her and·any-of the·soul who she-is-doing any-of - work in·very-of
H3772 H5971 H3605 H5315 H834 H6213 H3605 - H4399 H6106

30 And every soul who does any work on this very day, + I will destroy that soul from among his people.

היום הזה והאבדתי את־הנפש ההוא מקרב עמה : Lv כל־מלאכה לא
e·ium e·ze u·eabdthi ath - e·nphsh e·eua m·qrb om·e 23:31 : kl - mlake la
the·day the·this and·I-cdestroy » the·soul the·she from·within-of people-of·her any-of - work not
H3117 H2088 H6 H853 H5315 H1931 H7130 H5971 H3605 - H4399 H3808

31 You shall do not work at all. It is an eonian statute throughout your generations in all your dwellings.

תעשו חקת עולם לדרתיכם בכל משבתיכם : Lv שבת שבתון הוא
thoshu chqth oulm l·drthi·km b·kl mshbthi·km 23:32 : shbth shbthun eua
you(p)-shall-do statute-of eon for·generations-of·you(p) in·all-of dwellings-of·you(p) sabbath-of cessation he
H6213 H2708 H5769 H1755 H3605 H4186 H7676 H7677 H1931

32 It is a sabbath of cessation for you, and you will humble your souls. On the ninth day of the month in the evening, from evening until evening shall you cease for your sabbath.

לכם ועניתם את־נפשתיכם בתשעה לחדש בערב מערב עד־ערב
l·km u·onithm ath - nphshthi·km b·thshoe l·chdsh b·orb m·orb od - orb
for·you(p) and·you(p)-mhumble » souls-of·you(p) in·nine to·the·month in·the·evening from·evening until - evening
_ H6031 H853 H5315 H8672 H2320 H6153 H6153 H5704 - H6153

תשבתו שבתכם : פ Lv יהוה אל־משה לאמר :
thshbthu shbth·km p : 23:33 ieue al - mshe l·amr :
you(p)-shall-cease sabbath-of·you(p) and·he-is-mspeaking to Yahweh to - Moses to·to-say-of
H7673 H7676 H1696 H3068 H413 - H4872 H559

33 + Yahweh spoke to Moses, saying:

Lv דבר אל־בני ישראל לאמר בחמשה עשר יום לחדש השביעי הזה
23:34 dbr al - bni ishral l·amr b·chmshe oshr ium l·chdsh e·shbioi e·ze
speak-you ! to - sons-of Israel to·to-say-of in·the·five ten day to·the·month the·seventh the·this
H1696 H413 - H1121 H3478 H559 H2568 H6240 H3117 H2320 H7637 H2088

34 Speak to the sons of Israel, saying, From the fifteenth day of this seventh month is the festival of booths seven days to Yahweh.

חג הסכות שבעת ימים ליהוה : Lv ביום הראשון מקרא־קדש כל־
chg e·skuth shboth imim l·ieue 23:35 : b·ium e·rashun mqra - qdsh kl -
celebration-of the·booths seven-of days to·Yahweh the·first meeting-of - holiness any-of
H2282 H5521 H7651 H3117 H3068 H3117 H7223 H4744 - H6944 H3605

35 On the first day is a holy meeting; you shall do not occupational work at all.

מלאכת עבדה לא תעשו : Lv שבעת ימים תקריבו אשה ליהוה
mlakth obde la thoshu 23:36 : shboth imim thqribu ashe l·ieue
work-of service not you(p)-shall-do seven-of days you(p)-shall-cbring-near fire-offering to·Yahweh
H4399 H5656 H3808 H6213 H7651 H3117 H7126 H801 H3068

36 Seven days shall you bring near a fire offering to Yahweh, 7and on the eighth day there shall be a holy meeting for you, and you will bring near a fire offering to Yahweh. It is a day of restraint. You shall do not occupational work at all.

ביום השמיני מקרא־קדש יהיה לכם והקרבתם אשה ליהוה
b·ium e·shmini mqra - qdsh ieie l·km u·eqrbthm ashe l·ieue
in·the·day the·eighth meeting-of - holiness he-shall-bebc for·you(p) and·you(p)-cbring-near fire-offering to·Yahweh
H3117 H8066 H4744 - H6944 H1961 _ H7126 H801 H3068

עצרת הוא כל־מלאכת עבדה לא תעשו : Lv אלה מועדי יהוה
otzrth eua kl - mlakth obde la thoshu 23:37 : ale muodi ieue
day-of-restraint she any-of - work-of service not you(p)-shall-do these appointed-times-of Yahweh
H6116 H1931 H3605 - H4399 H5656 H3808 H6213 H428 H4150 H3068

37 These are the appointed seasons of Yahweh, those which you shall proclaim as holy meetings, to bring near the fire offering to Yahweh, the ascent offering and the approach present, the sacrifice and the libations, each day's matter in its day,

אשר־תקראו אתם מקראי קדש להקריב אשה ליהוה עלה
thqrau - ashr ath·m mqrai qdsh l·eqrib ashe l·ieue ole
you(p)-shall-proclaim which »·them meetings-of holiness to-to-cbring-near-of fire-offering to·Yahweh ascent-offering
H7121 H834 H853 H4744 H6944 H7126 H801 H3068 H5930

ומנחה זבח ונסכים דבר־יום ביומו : Lv מלבד שבתת יהוה
u·mnche zbch u·nskim dbr - ium b·ium·u 23:38 : m·l·bd shbthth ieue
and·present-offering sacrifice and·libations matter-of - day in·day-of·him from·to·aside-of sabbaths-of Yahweh
H4503 H2077 H5262 H1697 - H3117 H3117 H905 H7676 H3068

38 aside from the sabbaths of Yahweh and aside from your gifts and aside from all your vows and aside from all your voluntary

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומלבד מתנותיכם ומלבד כל־נדריכם ומלבד כל־
u·m·l·bd mthnuthi·km u·m·l·bd ndri·km - kl u·m·l·bd kl -
and·from·to·aside-of gifts-of·you(p) and·from·to·aside-of vows-of·you(p) and·from·to·aside-of all-of
H905 H4979 H905 H5088 H905 H3605 H3605

offerings which you shall give to Yahweh.

נדבותיכם אשר תתנו ליהוה׃ Lv 23:39 אך בחמשה עשר יום לחדש
ndbuthi·km ashr ththnu l·ieue : 23:39 ak b·chmshe oshr ium l·chdsh
voluntary-offerings-of·you(p) which you(p)-shall-give to·Yahweh yea in·the·five ten day to·the·month
H5071 H834 H5414 H3068 H389 H2568 H6240 H3117 H2320

39 y [f]On the fifteenth day [j]of the seventh month [f]after you have gathered- »the yield of the land, you shall celebrate »the festival of Yahweh for seven days. [f]On the first day there is a cessation and [f]on the eighth day a cessation.

השביעי באספכם את־תבואת הארץ תחגו את־חג יהוה שבעת
e·shbioi b·asph·km ath - thbuath e·artz thchgu ath - chg ieue - shboth
the·seventh in·to-gather-of·you(p) » income-of the·land you(p)-shall-celebrate » celebration-of Yahweh seven-of
H7637 H622 H853 H8393 H776 H2287 H853 H2282 H3068 H7651

ימים ביום הראשון שבתון וביום השמיני שבתון׃ Lv 23:40 ולקחתם לכם ביום
imim b·ium e·rashun shbthun u·b·ium e·shmini shbthun : 23:40 u·lqchthm l·km b·ium
days in·the·day the·first cessation and·in·the·day the·eighth cessation : and·you(p)-take for·you(p) in·the·day
H3117 H3117 H7223 H7677 H3117 H8066 H7677 H3947 _ H3117

40 + You will take for yourselves [f]on the first day fruit of goodly trees, fronds of palm trees and boughs of leafy trees, and oleanders of the watercourse, and you will rejoice before Yahweh your Elohim for seven days.

הראשון פרי עץ הדר כפת תמרים וענף עץ־עבת וערבי־נחל
e·rashun phri otz edr kphth thmrim u·onph otz - obth u·orbi - nchl
the·first fruit-of tree-of honor fronds-of palms and·bough-of tree entwined-one and·oleanders-of watercourse
H7223 H6529 H6086 H1926 H3709 H8558 H6057 H6086 H5687 H6155 H5158

ושמחתם לפני יהוה אלהיכם שבעת ימים׃ Lv 23:41 וחגתם אתו חג
u·shmchthm l·phni ieue alei·km shboth imim : 23:41 u·chgthm ath·u chg
and·you(p)-rejoice to·faces-of Yahweh Elohim-of·you(p) seven-of days : and·you(p)-celebrate »·him celebration
H8055 H6440 H3068 H430 H7651 H3117 H2287 H853 H2282

41 + You will celebrate »it as a festival to Yahweh for seven days in the year. It shall be an eonian statute [j]throughout your generations. In the seventh month shall you celebrate »it.

ליהוה שבעת ימים בשנה חקת עולם לדרתיכם בחדש השביעי
l·ieue shboth imim b·shne chqth oulm l·drthi·km b·chdsh e·shbioi
to·Yahweh seven-of days in·the·year statute-of eon for·generations-of·you(p) in·the·month the·seventh
H3068 H7651 H3117 H8141 H2708 H5769 H1755 H2320 H7637

תחגו אתו׃ Lv 23:42 בסכת תשבו שבעת ימים כל־האזרח בישראל
thchgu ath·u : 23:42 b·skth thshbu shboth imim kl - e·azrch b·ishral
you(p)-shall-celebrate »·him : in·the·booths you(p)-shall-dwell seven-of days every-of the·native in·Israel
H2287 H853 H5521 H3427 H7651 H3117 H3605 H249 H3478

42 In booths shall you dwell seven days, that is, every [c]native in Israel; they shall dwell in booths

ישבו בסכת׃ Lv 23:43 למען ידעו דרתיכם כי בסכות הושבתי
ishbu b·skth : 23:43 lmon idou drthi·km ki b·skuth eushbthi
they-shall-dwell in·the·booths : so-that they-shall-know generations-of·you(p) that in·the·booths I-[c]made-dwell
H3427 H5521 H4616 H3045 H1755 H3588 H5521 H3427

43 that your generations may [l]know that in booths I [c]made »the sons of Israel dwell [f]when I [c]brought »them forth- from the land of Egypt: I, Yahweh, am your Elohim.

את־בני ישראל בהוציאי אותם מארץ מצרים אני יהוה אלהיכם׃
ath - bni ishral b·eutzia·i auth·m m·artz mtzrim ani ieue alei·km :
» sons-of Israel in·to-[c]bring-forth-of·me »·them from·land-of Egypt I Yahweh Elohim-of·you(p) :
H853 H1121 H3478 H3318 H853 H776 H4714 H589 H3068 H430

Lv 23:44 וידבר משה את־מעדי יהוה אל־בני ישראל׃ פ
u·idbr mshe - ath modi ieue al - bni ishral : p
and·he-is-[m]speaking Moses » appointed-times-of Yahweh to sons-of Israel :
H1696 H4872 H853 H4150 H3068 H413 H1121 H3478

44 +Thus Moses [l]spoke »of the appointed seasons of Yahweh to the sons of Israel.

Lv 24:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Lv 24:2 צו את־בני ישראל
u·idbr ieue al - mshe l·amr : 24:2 tzu ath - bni ishral
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to-to-say-of : [m]instruct-you ! » sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H6680 H853 H1121 H3478

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, [j] saying-:
2 Instruct »the sons of Israel +that they should take to you clear olive oil, pounded, for the luminary, to kindle the lamp regularly.

ויקחו אליך שמן זית זך כתית למאור להעלת נר תמיד׃
u·iqchu ali·k shmn zith zk kthith l·maur l·eolth nr thmid :
and·they-shall-take to·you oil-of olive clear pounded for·the·luminary to·to-[c]light-up-of lamp continually :
H3947 H413 H8081 H2132 H2134 H3795 H3974 H5927 H5216 H8548

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 24:3 מחוץ לפרכת העדת באהל מועד יערך אתו אהרן מערב
m·orb aern ath·u iork muod b·ael e·odth l·phrkth m·chutz
from·evening Aaron »·him he-shall-arrange appointment in·tent-of the·testimony to·curtain-of from·outside-of
H6153 H175 H853 H6186 H4150 H168 H5715 H6532 H2351

Lv 24:4 עד־בקר לפני יהוה תמיד חקת עולם לדרתיכם׃ על המנרה
e·mnre ol : l·drthi·km oulm chqth thmid ieue l·phni bqr - od
the·lampstand on for·generations-of·you(p) eon statute-of continually Yahweh to·faces-of morning until
H4501 H5921 H1755 H5769 H2708 H8548 H3068 H6440 H1242 H5704

Lv 24:5 הטהרה יערך את־הנרות לפני יהוה תמיד׃ פ ולקחת סלת
slth u·lqchth p : thmid ieue l·phni e·nruth - ath iork e·tere
flour and·you-take continually Yahweh to·faces-of the·lamps » he-shall-arrange the·pure-one
H5560 H3947 H8548 H3068 H6440 H5216 H853 H6186 H2889

ואפית אתה שתים עשרה חלות שני עשרנים יהיה החלה׃ האחת
u·aphith ath·e shthim oshre chluth shni oshrnim ieie e·chle : e·achth
and·you-bake »·her two ten perforated-cakes two-of tenth-measures he-shall-be[bc] the·perforated-cake the·one
H644 H854 H8147 H6240 H2471 H8147 H6241 H1961 H2471 H259

Lv 24:6 ושמת אותם שתים מערכות שש המערכת על השלחן הטהר לפני יהוה׃
u·shmth auth·m shthim morkuth shsh e·morkth ol e·shlchn e·ter l·phni ieue :
and·you-place »·them two arrays six the·array on the·table the·pure-one to·faces-of Yahweh
H7760 H853 H8147 H4634 H8337 H4635 H5921 H7979 H2889 H6440 H3068

Lv 24:7 ונתת על־המערכת לבנה זכה והיתה ללחם לאזכרה
u·nthth ol - e·morkth lbne zke u·eithe l·lchm l·azkre
and·you-give on the·array frankincense pure and·she-becomes for·the·bread for·memorial-portion
H5414 H5921 H4635 H3828 H2134 H1961 H3899 H234

Lv 24:8 אשה ליהוה׃ ביום השבת ביום השבת יערכנו לפני יהוה
ashe : l·ieue b·ium e·shbth b·ium e·shbth iork·nu l·phni ieue
fire-offering to·Yahweh in·day-of the·sabbath in·day-of the·sabbath he-shall-arrange·him to·faces-of Yahweh
H801 H3068 H3117 H7676 H3117 H7676 H6186 H6440 H3068

Lv 24:9 תמיד מאת בני־ישראל ברית עולם׃ והיתה לאהרן ולבניו
thmid m·ath bni - ishral brith oulm : u·eithe l·aern u·l·bni·u
continually from·»with sons-of Israel covenant-of eon and·she-becomes for·Aaron and·for·sons-of·him
H8548 H853 H1121 H3478 H1285 H5769 H1961 H175 H1121

ואכלהו במקום קדש כי קדש קדשים הוא לו מאשי יהוה חק־
u·akl·eu b·mqum qdsh ki qdsh qdshim eua l·u m·ashi ieue chq -
and·they-eat·him in·place[ri] holy that holiness-of holiness-of he for·him from·fire-offerings-of Yahweh statute-of
H398 H4725 H6918 H3588 H6944 H6944 H1931 _ H801 H3068 H2706

Lv 24:10 עולם׃ ס ויצא בן־אשה ישראלית והוא בן־איש מצרי בתוך
oulm : s u·itza bn - ashe ishralith u·eua bn - aish mtzri b·thuk
eon and·he-is-coming-forth son-of woman Israelitess and·he son-of man Egyptian in·midst-of
H5769 H3318 H1121 H802 H3482 H1931 H1121 H376 H4713 H8432

בני ישראל וינצו במחנה בן הישראלית ואיש הישראלי׃
bni ishral u·intzu b·mchne bn e·ishralith u·aish e·ishralit :
sons-of Israel and·they-are-[n]striving in·the·camp son-of the·Israelitess and·man-of the·Israelite
H1121 H3478 H5327 H4264 H1121 H3482 H376 H3481

Lv 24:11 ויקב בן־האשה הישראלית את־השם ויקלל
u·iqb bn - e·ashe e·ishralith ath - e·shm u·iqll
and·he-is-blaspheming son-of the·woman the·Israelitess » the·name and·he-is-[m]slighting
H5344 H1121 H802 H3482 H853 H8034 H7043

ויביאו אתו אל־משה ושם אמו שלמית בת־דברי למטה־דן׃
u·ibiau ath·u al - mshe u·shm am·u shlmith bth - dbri l·mte - dn :
and·they-are-[c]bringing »·him to - Moses and·name-of mother-of·him Shelomith daughter-of Dibri to·stock-of Dan
H935 H853 H413 H4872 H8034 H517 H8019 H1323 H1704 H4294 H1835

3 Outside the curtain of the testimony in the tent of appointment Aaron [7]and his sons[ns] shall arrange »it from evening until morning before Yahweh regularly. It shall be an eonian statute ›throughout your generations.

4 On the [cl]pure[◊] ˚lampstand shall he arrange »the lamps before Yahweh regularly.

5 [+] You will take flour and bake »of it twelve perforated cakes. Two tenths of an ephah shall there [b]be for ˚one ˚perforated cake.

6 And you will place »them in two arrays, six to the array, on the [cl]pure[◊] ˚table before Yahweh.

7 [+] You will [g]put [on]along ˚each array clear frankincense, and it will [b]be used ›instead of the bread ›as a memorial portion, a fire offering to Yahweh.

8 [i] ˚Sabbath day [f]by ˚sabbath day shall he[◊] arrange it before Yahweh regularly [f]on behalf »of the sons of Israel, an eonian covenant.

9 [+] It will [b]be for Aaron and for his sons, and they will eat it in a holy [fl]place, for it is a holy of holies for him from the fire offerings of Yahweh. It is an eonian statute.

10 [+] A son of an Israelite woman ([+] he was the son of an Egyptian man) had come [l]forth in the midst of the sons of Israel. [+]Now this son of the Israelitess and ˚an Israelite man [l]strove together in the camp,

11 and the son of the Israelite woman [l]blasphemed »the Name [7]of Yahweh[0], and he [l]maledicted. [+]So they [l]brought »him to Moses. ([+]Now the name of his mother was Shelomith daughter of Dibri ›of the stock of Dan.)

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 24:12

ויניחהו	במשמר	לפרש	להם	על־פי	יהוה	:	פ
u·inich·eu	b·mshmr	l·phrsh	l·em	ol -	phi -	ieue	p :
and·they-are-[c]leaving·him	in·[the]·ward	to·to-expound-of	to·them	on	bidding-of	Yahweh	
H3240	H4929	H6567	H1992	H5921	H6310	H3069	

12 + They [l]left him [/]under guard [']until Moses expounded[-] the case for them [on]at the bidding of Yahweh.

Lv 24:13–14

וידבר	יהוה	אל־משה	לאמר	:	הוצא	את־המקלל	אל־					
u·idbr	ieue	al -	mshe -	l·amr	:	eutza	ath	e·mqll -	al -			
and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to	Moses	to·to-say-of		[c]bring-forth-you !	»	the·one-[m]slighting	to			
H1696	H3068	H413	H4872	H559		H3318	H853	H7043	H413			

13 + Yahweh [l]spoke to Moses, [']saying[-]:

14 [c]Bring forth [»]the maledictor[l] outside the camp, and all the hearers[l] will support [»]their hands on his head, and the whole congregation will pelt [»]him with stones.

מחוץ	למחנה	וסמכו	כל־השמעים	את־ידיהם	על־ראשו	ורגמו					
m·chutz	l·mchne	u·smku	kl -	e·shmoim -	ath -	idi·em -	ol -	rash·u	u·rgmu		
from·outside-of	to·[the]·camp	and·they-support	all-of	the·ones-hearing	»	hands-of·them	on	head-of·him	and·they-pelt		
H2351	H4264	H5564	H3605	H8085	H853	H3027	H5921	H7218	H7275		

Lv 24:15–16

אתו	כל־העדה	:	ואל־בני	ישראל	תדבר	לאמר	איש	איש	כי־								
ath·u	kl -	e·ode -	:	u·al -	bni -	ishral	thdbr	l·amr	aish	aish	ki -						
»·him	all-of	the·congregation		and·to	sons-of	Israel	you-shall-[m]speak	to·to-say-of	man	man	that						
H853	H3605	H5712		H413	H1121	H3478	H1696	H559	H376	H376	H3588						

15 And to the sons of Israel shall you speak, [']saying[-]: In case any man [l]maledicts his Elohim, [+]then he will bear his own sin:

יקלל	אלהיו	ונשא	חטאו	:	ונקב	שם־יהוה						
iqll	alei·u	u·nsha	chta·u	:	u·nqb	shm -	ieue -					
he-is-[m]slighting	Elohim-of·him	and·he-bears	sin-of·him		and·one-blaspheming	name-of	Yahweh					
H7043	H430	H5375	H2399		H5344	H8034	H3068					

16 + The blasphemer[l] of the Name of Yahweh, he shall be [c]put to death, yea death[-]. The whole congregation shall pelt, yea pelt[-] [/]him with stones. The sojourner as well as the native; [/]when he blasphemes[-] the Name, he shall be [c]put to death.

מות	יומת	רגום	ירגמו־בו	כל־העדה	כגר						
muth	iumth	rgum	irgmu -	kl -	e·ode -	k·gr					
to-be-put-to-death	he-shall-be-[c]put-to-death	to-pelt	they-shall-pelt	b·u	in·him	all-of	the·congregation	as·[the]·sojourner			
H4191	H4191	H7275	H7275	_	H3605	H5712	H1616				

17 + In case a man [l]smites any human soul [7]so [+]that he dies[0], he shall be [c]put to death, yea death[-].

Lv 24:17–18

כאזרח	בנקבו	שם־יומת	:	ואיש	כי	יכה	כל־										
k·azrch	b·nqb·u	shm -	iumth	:	u·aish	ki	ike	kl -									
as·[the]·native	in·to-blaspheme-of·him	name	he-shall-be-[c]put-to-death		and·man	that	he-is-[c]smiting	any-of									
H249	H5344	H8034	H4191		H376	H3588	H5221	H3605									

18 And the smiter[l] of the soul of a beast shall repay it soul [u]for soul.

נפש	אדם	מות	יומת	:	ומכה	נפש־בהמה						
nphsh	adm	muth	iumth	:	u·mke	nphsh -	beme -					
soul-of	human	to-be-put-to-death	he-shall-be-[c]put-to-death		and·one-[c]smiting-of	soul-of	domestic-beast					
H5315	H120	H4191	H4191		H5221	H5315	H929					

19 + In case a man [l]gives a blemish [/]to his companion, just as he did so shall it be done to him:

ישלמנה	נפש	תחת	נפש	:	ואיש	כי־יתן	מום	בעמיתו				
ishlm·ne	nphsh	thchth	nphsh :		u·aish	ki -	ithn -	mum	b·omith·u			
he-shall-[m]repay·her	soul	instead[u]-of	soul		and·man	that	he-is-giving	blemish	in·companion-of·him			
H7999	H5315	H8478	H5315		H376	H3588	H5414	H3971	H5997			

20 Broken limb [u]for broken limb, eye [u]for eye, tooth [u]for tooth, just as he [l]gives a blemish [/]to a human so shall it be given [/]to him.

Lv 24:20–21

כאשר	עשה	כן	יעשה	לו	:	שבר	תחת	שבר	עין	תחת	עין	שן					
k·ashr	oshe	kn	ioshe	l·u	:	shbr	thchth	shbr	oin	thchth	oin	shn					
as·which	he-did	so	he-shall-be-done	to·him		fracture	instead[u]-of	fracture	eye	instead[u]-of	eye	tooth					
H834	H6213	H3651	H6213	_		H7667	H8478	H7667	H5869	H8478	H5869	H8127					

21 + The smiter[l] of a beast, he shall repay for it, [+]but the smiter[l] of a human shall be [c]put to death.

תחת	שן	כאשר	יתן	מום	באדם	כן	ינתן	בו	:	ומכה							
thchth	shn	k·ashr	ithn	mum	b·adm	kn	inthn	b·u	:	u·mke							
instead[u]-of	tooth	as·which	he-is-giving	blemish	in·[the]·human	so	he-shall-be-given	in·him		and·one-[c]smiting-of							
H8478	H8127	H834	H5414	H3971	H120	H3651	H5414	_		H5221							

22 The [one]same judgment shall you [b]come to [']have; for the sojourner as well as the native shall it [b]be: for I, Yahweh, am your Elohim.

בהמה	ישלמנה	ומכה	אדם	יומת	:	משפט	אחד					
beme	ishlm·ne	u·mke	adm	iumth	:	mshpht	achd					
domestic-beast	he-shall-[m]repay·her	and·one-[c]smiting-of	human	he-shall-be-[c]put-to-death		judgment-of	one					
H929	H7999	H5221	H120	H4191		H4941	H259					

יהיה	לכם	כגר	כאזרח	יהיה	כי	אני	יהוה	אלהיכם	:			
ieie	l·km	k·gr	k·azrch	ieie	ki	ani	ieue	alei·km	:			
he-shall-become	to·you[(p)]	as·[the]·sojourner	as·[the]·native	he-shall-be[bc]	that	I	Yahweh	Elohim-of·you[(p)]				
H1961	_	H1616	H249	H1961	H3588	H589	H3068	H430				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 24:23

וידבר	משה	אל־בני	ישראל	ויוציאו	את־המקלל	אל־			
u·idbr	mshe	al - bni	ishral	u·iutziau	ath - e·mqll	al -			
and·he-is-[m]speaking	Moses	to - sons-of	Israel	and·they-are-[c]bringing-forth	» the·one-[m]slighting	to			
H1696	H4872	H413 H1121	H3318	H3478	H853 H7043	H413			

מחוץ	למחנה	וירגמו	אתו	אבן	ובני	־ישראל	עשו	כאשר	צוה
m·chutz	l·mchne	u·irgmu	ath·u	abn	u·bni	ishral -	oshu	k·ashr	tzue
from·outside-of	to·[the]·camp	and·they-are-pelting	»·him	stone	and·sons-of	Israel	they-did	as·which	he-[m]instructed
H2351	H4264	H7275	H853	H68	H1121	H3478	H6213	H834	H6680

יהוה	את־משה	פ׃
ieue	ath - mshe	p :
Yahweh	» Moses	
H3068	H853 H4872	

23 [+]Thus Moses [l]spoke to the sons of Israel, and they [c]brought [l]forth [»]the maledictor[l] outside the camp and [l]pelted [»]him with stones. [+]So the sons of Israel did just as Yahweh had instructed [»]Moses.

Lv 25:1–2

וידבר	יהוה	אל־משה	בהר	סיני	לאמר	:	Lv 25:2	דבר	אל־בני				
u·idbr	ieue	al - mshe	b·er	sini	l·amr	:		dbr	al - bni				
and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to - Moses	in·mountain-of	Sinai	to·to-say-of	:		[m]speak-you !	to - sons-of				
H1696	H3068	H413 H4872	H2022	H5514	H559	:		H1696	H413 H1121				

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses [i]on Mount Sinai, [ʾ] saying[-]:
2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: [t]When you [l]come into the land [w]that I am giving to you, [+] the land will pause for a sabbath to Yahweh.

ישראל	ואמרת	אלהם	כי	תבאו	אל־הארץ	אשר	אני	נתן	לכם	ושבתה			
ishral	u·amrth	al·em	ki	thbau	al - e·artz	ashr	ani	nthn	l·km	u·shbthe			
Israel	and·you-say	to·them	that	you[(p)]-are-coming	to - the·land	which	I	giving	to·you[(p)]	and·she-ceases			
H3478	H559	H413	H3588	H935	H413 H776	H834	H589	H5414	_	H7673			

הארץ	שבת	ליהוה	:	Lv 25:3	שש	שנים	תזרע	שדך	ושש	שנים	תזמר		
e·artz	shbth	l·ieue	:		shsh	shnim	thzro	shd·k	u·shsh	shnim	thzmr		
the·land	sabbath	to·Yahweh	:		six-of	years	you-shall-sow	field-of·you	and·six-of	years	you-shall-prune		
H776	H7676	H3068	:		H8337	H8141	H2232	H7704	H8337	H8141	H2168		

3 Six years shall you sow your field, and six years shall you prune your vineyard, and you will gather [»]its yield.

כרמך	ואספת	את־תבואתה	:	Lv 25:4	ובשנה	השביעת	שבת	שבתון	יהיה				
krm·k	u·asphth	ath - thbuath·e	:		u·b·shne	e·shbioth	shbth	shbthun	ieie				
vineyard-of·you	and·you-gather	» income-of·her	:		and·in·[the]·year	the·seventh	sabbath-of	cessation	he-shall-be[bc]				
H3754	H622	H853 H8393	:		H8141	H7637	H7676	H7677	H1961				

4 [+]Yet in the seventh year there shall [b]be a sabbath of cessation for the land, a sabbath to Yahweh. Your field you shall not sow, and your vineyard you shall not prune.
5 [»]The self-sown of your harvest you shall not reap, and [»]the grapes of your untrimmed vines you shall not pick. A year of cessation shall it [b]be for the land.

לארץ	שבת	ליהוה	שדך	לא	תזרע	וכרמך	לא	תזמר	:	Lv 25:5	את		
l·artz	shbth	l·ieue	shd·k	la	thzro	u·krm·k	la	thzmr	:		ath		
for·[the]·land	sabbath	to·Yahweh	field-of·you	not	you-shall-sow	and·vineyard-of·you	not	you-shall-prune	:		»		
H776	H7676	H3068	H7704	H3808	H2232	H3754	H3808	H2168	:		H853		

ספיח	קצירך	לא	תקצור	ואת־ענבי	נזירך	לא	תבצר	שנת	
sphich	qtzir·k	la	thqtzur	u·ath - onbi	nzir·k	la	thbtzr	shnth	
self-sown-of	harvest-of·you	not	you-shall-reap	and·» grapes-of	sequestered-vines-of·you	not	you-shall-pick	year-of	
H5599	H7105	H3808	H7114	H853 H6025	H5139	H3808	H1219	H8141	

שבתון	יהיה	לארץ	:	Lv 25:6	והיתה	שבת	הארץ	לכם	לאכלה	לך			
shbthun	ieie	l·artz	:		u·eithe	shbth	e·artz	l·km	l·akle	l·k			
cessation	he-shall-be[bc]	for·[the]·land	:		and·she-becomes	sabbath-of	the·land	for·you[(p)]	for·food	for·you			
H7677	H1961	H776	:		H1961	H7676	H776	_	H402	_			

6 [+]Yet the sabbath yield of the land you will [b]come to [ʾ]have [ʾ]as food for you, [+] for your servant and for your maidservant, [+] for your hireling and for your guest, [+]those sojourning with you,

ולעבדך	ולאמתך	ולשכירך	ולתושבך	הגרים					
u·l·obd·k	u·l·amth·k	u·l·shkir·k	u·l·thushb·k	e·grim					
and·for·servant-of·you	and·for·maidservant-of·you	and·for·hired-one-of·you	and·for·guest-of·you	the·ones-sojourning					
H5650	H519	H7916	H8453	H1481					

עמך	:	Lv 25:7	ולבהמתך	ולחיה	אשר	בארצך	תהיה	כל־תבואתה					
om·k	:		u·l·bemth·k	u·l·chie	ashr	b·artz·k	theie	kl - thbuath·e					
with·you	:		and·for·beast-of·you	and·for·[the]·animal	which	in·land-of·you	she-shall-be[bc]	all-of - income-of·her					
H5973	:		H929	H2416	H834	H776	H1961	H3605 H8393					

7 [+] for your domestic beast and for the wild animal which are in your land; all its yield shall [b]be for eating[-].

לאכל	:	ס	Lv 25:8	וספרת	לך	שבע	שבתת	שנים	שבע	שנים	שבע	פעמים	
l·akl	:	s		u·sphrth	l·k	shbo	shbtth	shnim	shbo	shnim	shbo	phomim	
for·to-eat-of	:			and·you-number	for·you	seven	sabbaths-of	years	seven	years	seven	times	
H398	:			H5608	_	H7651	H7676	H8141	H7651	H8141	H7651	H6471	

8 [+] You will count off for yourselves seven sabbaths of years, that is, seven years seven [du]times, so [+]that the days

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והיו לך ימי שבע שבתת השנים תשע וארבעים שנה׃ Lv והעברת
u·eiu l·k imi shbo shbtth e·shnim thsho u·arboim shne : 25:9 u·eobrth
and·they-become for·you days-of seven sabbaths-of the·years nine and·forty year and·you-[c]make-pass
H1961 _ H3117 H7651 H7676 H8672 H705 H8141 H8141 H5674

of the seven sabbaths of years will come to be for you forty-nine years.

9 +Then you will [c]make the trumpet blast pass [7]over all your land[0] in the seventh month [i]on the tenth [›]of the month. [f]On the day of propitiatory shelters you shall [c]make the trumpet pass [i]over all your land.

שופר תרועה בחדש השבעי בעשור לחדש ביום הכפרים תעבירו שופר
shuphr thruoe b·chdsh e·shboi b·oshur l·chdsh b·ium e·kphrim thobiru shuphr
trumpet-of blast in·[the]·month the·seventh in·[the]·ten to·[the]·month in·day-of the·shelters you[p]-shall-[c]make-pass trumpet
H7782 H8643 H2320 H7637 H6218 H2320 H3117 H3725 H5674 H7782

10 And you will hallow »the year, the fiftieth year, and proclaim liberty in the land to all its dwellers[|]. A jubilee year shall this one [b]be for you; + each of you will return to his holding, and each of you shall return to his family.

בכל־ארצכם׃ Lv וקדשתם את שנת החמשים שנה וקראתם דרור בארץ
b·kl - artz·km : 25:10 u·qdshthm ath shnth e·chmshim shne u·qrathm drur b·artz
in·all-of land-of·you[p] and·you[p]-[m]hallow » year-of the·fifty year and·you[p]-proclaim liberty in·[the]·land
H3605 H776 H6942 H853 H8141 H2572 H8141 H7121 H1865 H776

לכל־ישביה יובל הוא תהיה לכם ושבתם איש אל־אחזתו ואיש
l·kl - ishbi·e iubl eua theie l·km u·shbthm aish al - achzth·u u·aish
to·all-of ones-dwelling-of·her jubilee she she-shall-be[bc] for·you[p] and·you[p]-return man to holding-of·him and·man
H3605 H3427 H3104 H1931 H1961 _ H7725 H376 H413 H272 H376

11 A jubilee year shall this one, the fiftieth year, [b]be for you; you shall not sow, nor shall you reap »its self-sown, neither shall you pick »its untrimmed vines,

אל־משפחתו תשבו׃ Lv יובל הוא שנת החמשים שנה תהיה לכם לא
al - mshphchth·u thshbu : 25:11 iubl eua shnth e·chmshim shne theie l·km la
to family-of·him you[p]-shall-return she jubilee year-of the·fifty year she-shall-be[bc] for·you[p] not
H413 H4940 H7725 H3104 H1931 H8141 H2572 H8141 H1961 _ H3808

תזרעו ולא תקצרו את־ספיחיה ולא תבצרו את־נזריה׃
thzrou u·la thqtzru ath - sphichi·e u·la thbtzru ath - nzri·e :
you[p]-shall-sow and·not you[p]-shall-reap » self-sowns-of·her and·not you[p]-shall-pick » sequestered-vines-of·her :
H2232 H3808 H7114 H854 H5599 H3808 H1219 H853 H5139

12 for this is the jubilee. Holy shall it [b]be for you: Directly from the field you shall eat »its yield.

Lv כי יובל הוא קדש תהיה לכם מן־השדה תאכלו את־תבואתה׃
25:12 ki iubl eua qdsh theie l·km mn - e·shde thaklu ath - thbuath·e :
that jubilee she holiness she-shall-be[bc] for·you[p] from - the·field you[p]-shall-eat » income-of·her
H3588 H3104 H1931 H6944 H1961 _ H4480 H7704 H398 H853 H8393

13 In [*]this year of the jubilee each of you shall return to his holding.

14 +So in case you should sell land-use in a sale to your companion or buy[-] it from the hand of your companion, you must not [|]tyrannize, a man »over his brother.

Lv בשנת היובל הזאת תשבו איש אל־אחזתו׃ Lv וכי־תמכרו
25:13 b·shnth e·iubl e·zath thshbu aish al - achzth·u : 25:14 u·ki thmkru -
in·year-of the·jubilee the·this you[p]-shall-return man to holding-of·him and·that you[p]-are-selling
H8141 H3104 H2063 H7725 H376 H413 H272 H3588 H4376

ממכר לעמיתך או קנה מיד עמיתך אל־תונו איש את־
mmkr l·omith·k au qne m·id omith·k al - thunu aish ath -
sale to·companion-of·you or to-buy from·hand-of companion-of·you must-not-be you[p]-are-[c]tyrannizing man »
H4465 H5997 H176 H7069 H3027 H5997 H408 H3238 H376 H853

אחיו׃ Lv במספר שנים אחר היובל תקנה מאת עמיתך במספר
achi·u : 25:15 b·msphr shnim achr e·iubl thqne m·ath omith·k b·msphr
brother-of·him in·number-of years after the·jubilee you-shall-buy from·»with companion-of·you in·number-of
H251 H4557 H8141 H310 H3104 H7069 H853 H5997 H4557

15 [f]By the number of years after the jubilee shall you buy land-use from »your companion. [f]By the number of the years of yield[◊] shall he sell it to you.

שני־תבואת ימכר־לך׃ Lv לפי רב השנים תרבה
shni - thbuath imkr - l·k : 25:16 l·phi rb e·shnim thrbe
years-of incomes he-shall-sell - to·you to·bidding-of many-of the·years you-shall-[c]increase
H8141 H8393 H4376 _ H6310 H7230 H8141 H7235

16 Corresponding to the multitude of years shall you increase its buying price, and corresponding to the fewness[-] of years shall you decrease its buying price, [b]because it is the number of yields he is selling to you.

מקנתו ולפי מעט השנים תמעיט מקנתו כי
mqnth·u u·l·phi mot e·shnim thmoit mqnth·u ki
acquisition-price-of·him and·to·bidding-of to-be-few-of the·years you-shall-[c]decrease acquisition-price-of·him that
H4736 H6310 H4591 H8141 H4591 H4736 H3588

מספר תבואת הוא מכר לך׃ Lv ולא תונו איש את־עמיתו
msphr thbuath eua mkr l·k : 25:17 u·la thunu aish ath - omith·u
number-of incomes he selling to·you and·not you[p]-shall-[c]tyrannize man » companion-of·him
H4557 H8393 H1931 H4376 _ H3808 H3238 H376 H853 H5997

17 +So you should not tyrannize, a man »over his companion. + You will fear [f] your Elohim: for I, Yahweh, am your Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויראת מאלהיך כי אני יהוה אלהיכם : Lv 25:18 ועשיתם את־חקתי ואת־
u·irath m·alei·k ki ani ieue alei·km : u·oshithm ath - chqth·i u·ath -
and·you-fear from·Elohim-of·you that I Yahweh Elohim-of·you(p) and·you(p)-do » statutes-of·me and·»
H3372 H430 H3588 H589 H3068 H430 H6213 H853 H2708 H853 H853

משפטי תשמרו ועשיתם אתם וישבתם על־הארץ לבטח :
mshpht·i thshmru u·oshithm ath·m u·ishbthm ol e·artz - l·btch :
judgments-of·me you(p)-shall-observe and·you(p)-do »·them and·you(p)-dwell on the·land to·trusting
H4941 H8104 H6213 H853 H3427 H5921 H776 H983

Lv 25:19 ונתנה הארץ פריה ואכלתם לשבע וישבתם לבטח עליה :
u·nthne e·artz phri·e u·aklthm l·shbo u·ishbthm l·btch oli·e :
and·she-gives the·land fruit-of·her and·you(p)-eat to·satisfaction and·you(p)-dwell to·trusting on·her
H5414 H776 H6529 H398 H7648 H3427 H983 H5921

Lv 25:20 וכי תאמרו מה־נאכל בשנה השביעית הן לא נזרע ולא
u·ki thamru me - nakl b·shne e·shbioth en la nzro u·la
and·that you(p)-are-saying what ? we-shall-eat in·the·year the·seventh behold ! not we-shall-sow and·not
H3588 H559 H4100 H398 H8141 H7637 H2005 H3808 H2232 H3808

נאסף את־תבואתנו : Lv 25:21 וצויתי את־ברכתי לכם בשנה השישית
nasph ath - thbuath·nu : u·tzuithi ath - brkth·i l·km b·shne e·shshith
we-shall-gather » income-of·us and·I-minstruct » blessing-of·me for·you(p) in·the·year the·sixth
H622 H853 H8393 H6680 H853 H1293 _ H8141 H8345

ועשת את־התבואה לשלש השנים : Lv 25:22 וזרעתם את השנה השמינית ואכלתם
u·oshth ath - e·thbuae l·shlsh e·shnim : u·zrothm ath e·shne e·shminth u·aklthm
and·she-yields » the·income for·three-of the·years and·you(p)-sow » the·year the·eighth and·you(p)-eat
H6213 H853 H8393 H7969 H8141 : H2232 H853 H8141 H8066 H398

מן־התבואה ישן עד השנה התשיעית עד־בוא תבואתה תאכלו ישן :
mn ath - e·thbuae ishn od e·shne e·thshioth od - bua thbuath·e thaklu ishn :
from the·income stored-one until the·year the·ninth until to-come-of income-of·her you(p)-shall-eat stored-one
H4480 H8393 H3465 H5704 H8141 H8671 H5704 H935 H8393 H398 H3465

Lv 25:23 והארץ לא תמכר לצמתת כי־לי הארץ כי־גרים ותושבים אתם
u·e·artz la thmkr l·tzmthth ki - l·i e·artz ki - grim u·thushbim athm
and·the·land not she-shall-be-sold to·perpetuity that to·me the·land that sojourners and·guests you(p)
H776 H3808 H4376 H6783 H3588 _ H776 H3588 H1616 H8453 H859

עמדי : Lv 25:24 ובכל ארץ אחזתכם גאלה תתנו לארץ : ס Lv 25:25 כי־
omd·i : u·b·kl artz achzth·km gale ththnu l·artz : s ki -
with·me and·in·all-of land-of holding-of·you(p) redemption you(p)-shall-give for·the·land that
H5978 H3605 H776 H272 H1353 H5414 H776 H3588

ימוך אחיך ומכר מאחזתו ובא גאלו הקרב
imuk achi·k u·mkr m·achzth·u u·ba gal·u e·qrb
he-is-being-reduced brother-of·you and·he-sells from·holding-of·him and·he-comes one-redeeming-of·him the·near-one
H4134 H251 H4376 H272 H935 H1350 H7138

אליו וגאל את ממכר אחיו : Lv 25:26 ואיש כי לא יהיה־לו גאל
ali·u u·gal ath mmkr achi·u : u·aish ki la ieie l·u - gal
to·him and·he-redeems » sale-of brother-of·him and·man that not he-isbc to·him one-redeeming
H413 H1350 H853 H4465 H251 H376 H3588 H3808 H1961 _ H1350

והשיגה ידו ומצא כדי גאלתו : Lv 25:27 וחשב את־שני
u·eshige id·u u·mtza k·di galth·u : u·chshb ath - shni
and·she-cafords hand-of·him and·he-finds as·sufficient-of redemption-of·him and·he-maccounts » years-of
H5381 H3027 H4672 H1767 H1353 : H2803 H853 H8141

ממכרו והשיב את־העדף לאיש אשר מכר־לו ושב לאחזתו :
mmkr·u u·eshib ath - e·odph l·aish ashr mkr - l·u u·shb l·achzth·u :
sale-of·him and·he-crestores » the·being-overplus to·the·man whom he-sold to·him and·he-returns to·holding-of·him
H4465 H7725 H853 H5736 H376 H834 H4376 _ H7725 H272

18 + You will [d]observe [»]My statutes and [»]My [f]ordinances; you shall guard yourselves and [-d]keep [»]them; [+]then you will dwell on the land [›]in serenity.

19 + The land will give its fruit, and you will eat to satisfaction and dwell [›]in serenity on it.

20 + [f]Since you might say: What shall we eat in the seventh year? Behold, we may not sow nor gather [»]our yield!

21 + I will enjoin [»]My blessing for you in the sixth year, and it will [d]give [»]the yield for three [˚]years.

22 [+]While you sow [»]in the eighth [˚]year [+] you will eat from the yield in storage until the ninth [˚]year. Until its yield comes[-] in, you shall eat from the storage.

23 + The land-use, it shall not be sold [›]in perpetuity, for the land is Mine, [f]since you are sojourners and guests with Me.

24 [+]So [f]with all your holding of land, a redemption shall you give for the land.

25 In case your brother is reduced to poverty and sells use of some [f]of his holding, [+]then his kinsman redeemer[l], [˚]one near to him, will come and redeem [»]his brother's sold land-use.

26 And in case a man [b]comes to [›]have no[f] kinsman redeemer[l] [+]yet his own hand can afford it so [+]that he finds [as] sufficient means for its redemption,

27 [+]then he will compute [»]the years of its sale and restore [»]the superfluity[l] to the man to whom he sold it; [+]then he will return to his holding.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 25:28	ואם לא־מצאה ידו די השיב לו והיה ממכרו										
	u·am	la -	mtzae	id·u	di	eshib	l·u	u·eie	mmkr·u		
	and·if	not	she-finds	hand-of·him	sufficient-means-of	to-[c]restore-of	to·him	and·he-becomes	sale-of·him		
	H518	H3808	H4672	H3027	H1767	H7725	_	H1961	H4465		

28 [+]Yet if he does not find his means sufficient to restore it to him [+]then his sold land-use will [b]come into the hand of the one buying [»]it until the year of the jubilee. [+]Then it will come forth in the jubilee, and he will return to his holding.

	ביד הקנה אתו עד שנת היובל ויצא ביבל ושב										
	b·id	e·qne	ath·u	od	shnth	e·iubl	u·itza	b·ibl	u·shb		
	in·hand-of	the·one-buying	»·him	until	year-of	the·jubilee	and·he-comes-forth	in·[the]·jubilee	and·he-returns		
	H3027	H7069	H853	H5704	H8141	H3104	H3318	H3104	H7725		

Lv 25:29	לאחזתו : ואיש כי־ימכר בית־מושב עיר חומה והיתה										
	l·achzth·u	:	u·aish	ki -	imkr	bith	mushb -	oir	chume	u·eithe	
	to·holding-of·him	:	and·man	that	he-is-selling	house-of	dwelling-of	city-of	wall	and·she-becomes	
	H272		H376	H3588	H4376	H1004	H4186	H5892	H2346	H1961	

29 [+] In case a man [l]sells a dwelling house in a walled city [+]then his right of redemption will [b]continue until a year after its sale comes to end; only for the days of a year shall his right of redemption [b]continue.

	גאלתו עד־תם שנת ממכרו ימים תהיה גאלתו :										
	galth·u	od	thm -	shnth	mmkr·u	imim	theie	galth·u	:		
	redemption-of·him	until	to-come-to-end-of	year-of	sale-of·him	days	she-shall-become	redemption-of·him	:		
	H1353	H5704	H8537	H8141	H4465	H3117	H1961	H1353			

Lv 25:30	ואם לא־יגאל עד־מלאת לו שנה תמימה וקם הבית										
	u·am	la -	igal	od	mlath -	l·u	shne	thmime	u·qm	e·bith	
	and·if	not	he-is-being-redeemed	until	to-be-full-of	to·him	year	come-to-end	and·he-belongs	the·house	
	H518	H3808	H1350	H5704	H4390	_	H8141	H8549	H6965	H1004	

	אשר־בעיר אשר־לא (Q לו / K לא) חמה לצמיתת לקנה אתו לדרתיו לא										
	b·oir -	ashr	la -	l·u	chme	l·tzmithth	l·qne	ath·u	l·drthi·u	la	
	in·[the]·city	which	not	to·him	wall	to·[the]·perpetuity	to·[the]·one-buying	»·him	for·generations-of·him	not	
	H5892	H834	H3808	_	H2346	H6783	H7069	H853	H1755	H3808	

31 [+]Yet the houses of the hamlets, which [›]have no wall round about, shall be reckoned [on]along with the fields of the land. Redemption shall [b]come for it, and in the jubilee it shall come forth.

Lv 25:31	יצא ביבל : ובתי החצרים אשר אין־להם חמה סביב										
	itza	b·ibl	:	u·bthi	e·chtzrim	ain	ashr	l·em -	chme	sbib	
	he-shall-come-forth	in·[the]·jubilee	:	and·houses-of	the·courts	there-is-no	which	to·them	wall	round-about	
	H3318	H3104		H1004	H2691	H369	H834	H1992	H2346	H5439	

	על־שדה הארץ יחשב גאלה תהיה־לו וביבל יצא :										
	ol	shde -	e·artz	ichshb	gale	theie	l·u -	u·b·ibl	itza	:	
	on	field-of	the·land	he-shall-be-reckoned	redemption	she-shall-become	for·him	and·in·[the]·jubilee	he-shall-come-forth	:	
	H5921	H7704	H776	H2803	H1353	H1961	_	H3104	H3318		

Lv 25:32	וערי הלוים בתי ערי אחזתם גאלת עולם תהיה ללוים :										
	u·ori	e·luim	bthi	ori	achzth·m	galth	oulm	theie	l·luim	:	
	and·cities-of	the·Levites	houses-of	cities-of	holding-of·them	redemption-of	eon	she-shall-be[bc]	for·Levites	:	
	H5892	H3881	H1004	H5892	H272	H1353	H5769	H1961	H3881		

32 [+]Yet for the cities of the Levites, the houses of the cities of their holdings, redemption shall [b]be eonian for Levites.

Lv 25:33	ואשר יגאל מן־הלוים ויצא ממכר־בית ועיר אחזתו										
	u·ashr	igal	mn	e·luim -	u·itza	mmkr	bith -	u·oir	achzth·u		
	and·which	he-is-redeeming	from	the·Levites	and·he-comes-forth	sale-of	house	and·city-of	holding-of·him		
	H834	H1350	H4480	H3881	H3318	H4465	H1004	H5892	H272		

33 [+] [w]When one from the Levites [l]redeems, [+]then the sold house, [+] his city holding, will come forth in the jubilee, for the houses of the Levitical cities, these are their holdings in the midst of the sons of Israel.

	ביבל כי בתי ערי הלוים הוא אחזתם בתוך בני ישראל :										
	b·ibl	ki	bthi	ori	e·luim	eua	achzth·m	b·thuk	bni	ishral	:
	in·[the]·jubilee	that	houses-of	cities-of	the·Levites	she	holding-of·them	in·midst-of	sons-of	Israel	
	H3104	H3588	H1004	H5892	H3881	H1931	H272	H8432	H1121	H3478	

Lv 25:34	ושדה מגרש עריהם לא ימכר כי־אחזת עולם הוא להם : ס										
	u·shde	mgrsh	ori·em	la	imkr	ki	achzth -	oulm	eua	l·em	: s
	and·field-of	common-land-of	cities-of·them	not	he-shall-be-sold	that	holding-of	eon	he	for·them	
	H7704	H4054	H5892	H3808	H4376	H3588	H272	H5769	H1931	_	

34 [+]Yet the use of the common field of their cities may not be sold, for it is an eonian holding for them.

Lv 25:35	וכי־ימוך אחיך ומטה ידו עמך והחזקת בו										
	u·ki	imuk -	achi·k	u·mte	id·u	om·k	u·echzqth	b·u			
	and·that	he-is-being-reduced	brother-of·you	and·she-slips	hand-of·him	with·you	and·you-[c]make-steadfast	in·him			
	H3588	H4134	H251	H4131	H3027	H5973	H2388	_			

35 [+] In case your brother is [l]reduced to poverty, and his hand slips[◊] [w]beside you, [+]then you will [c]make [i] him steadfast as if he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גר ותושב וחי עמך׃ Lv 25:36 אל־תקח מאתו נשך
gr u·thushb u·chi om·k : al thqch - m·ath·u nshk
sojourner and·guest and·he-lives with·you : must-not-be you-are-taking from·with·him interest
H1616 H8453 H2421 H5973 H408 H3947 H853 H5392

were sojourner [+]or guest, so [+]that [7]your brother[ns] may live [wi]beside you.

36 Do not [l]take advance interest [+]or accrued interest from [»]him. [+] You will fear [f] your Elohim, so [+]that your brother be alive [wi]beside you.

ותרבית ויראת מאלהיך וחי אחיך עמך׃ Lv 25:37 את־כספך
u·thrbith u·irath m·alei·k u·chi achi·k om·k : ath - ksph·k
and·accrued-interest and·you-fear from·Elohim-of·you and·he-lives brother-of·you with·you : » silver-of·you
H8635 H3372 H430 H2421 H251 H5973 H853 H3701

37 [»]Your silver you shall not give to him [l]on advance interest, nor give your food [l]on accrued interest:

לא־תתן לו בנשך ובמרבית לא־תתן אכלך׃ Lv 25:38 אני יהוה
la ththn - l·u b·nshk u·b·mrbith la ththn - akl·k : ani ieue
not you-shall-give to·him in·interest and·in·accrued-interest not you-shall-give food-of·you : I Yahweh
H3808 H5414 _ H5392 H4768 H3808 H5414 H400 H589 H3068

38 I, Yahweh, am your Elohim, Who [c]brought [»]you forth from the land of Egypt to give to you [»]the land of Canaan, so as to [b]be your [›] Elohim.

אלהיכם אשר־הוצאתי אתכם מארץ מצרים לתת לכם את־ארץ כנען
alei·km eutzathi - ashr ath·km m·artz mtzrim l·thth l·km ath - artz knon
Elohim-of·you[(p)] I-[c]brought-forth who » ·you[(p)] from·land-of Egypt to·to-give-of to·you[(p)] » land-of Canaan
H430 H3318 H834 H853 H776 H4714 H5414 _ H853 H776 H3667

39 [+] In case your brother who is [wi]beside you is [l]reduced to poverty and sells himself to you, you shall not make [i] him serve the service of a slave.

להיות לכם לאלהים׃ס Lv 25:39 וכי־ימוך אחיך עמך
l·eiuth l·km l·aleim s : u·ki imuk - achi·k om·k
to·to-be[bc]-of to·you[(p)] to·Elohim : and·that he-is-being-reduced brother-of·you with·you
H1961 _ H430 H3588 H4134 H251 H5973

40 As a hireling, as a guest shall he [b]be [wi]beside you; until the year of the jubilee shall he serve [wi]for you.

ונמכר־לך לא־תעבד בו עבדת עבד׃ Lv 25:40 כשכיר כתושב
u·nmkr l·k - la thobd - b·u obdth obd : k·shkir k·thushb
and·he-[n]sells-himself to·you not you-shall-make-serve in·him service-of servant : as·hired-one as·guest
H4376 _ H3808 H5647 _ H5656 H5650 H7916 H8453

41 [+]Then he will go forth from [wi] you, he and his sons with him, and return to his family; and to the holding of his fathers shall he return.

יהיה עמך עד־שנת היבל יעבד עמך׃ Lv 25:41 ויצא מעמך הוא
ieie om·k od shnth - e·ibl iobd om·k : u·itza m·om·k eua
he-shall-be[bc] with·you until year-of the·jubilee he-shall-serve with·you : and·he-goes-forth from·with·you he
H1961 H5973 H5704 H8141 H3104 H5647 H5973 : H3318 H5973 H1931

ובניו עמו ושב אל־משפחתו ואל־אחזת אבתיו ישוב׃
u·bni·u om·u u·shb al mshphchth·u - u·al achzth - abthi·u ishub :
and·sons-of·him with·him and·he-returns to family-of·him and·to holding-of fathers-of·him he-shall-return
H1121 H5973 H7725 H413 H4940 H413 H272 H1 H7725

42 For they are My servants, [»]whom I [c]brought forth from the land of Egypt. They shall not sell themselves as in servant sales.

Lv 25:42 כי־עבדי הם אשר־הוצאתי אתם מארץ מצרים לא
ki obd·i - em ashr eutzathi - ath·m m·artz mtzrim la
that servants-of·me they whom I-[c]brought-forth » ·them from·land-of Egypt not
H3588 H5650 H1992 H834 H3318 H853 H776 H4714 H3808

43 You shall not hold sway [l]over him [l]with rigor; [+] you will fear [f] your Elohim.

ימכרו ממכרת עבד׃ Lv 25:43 לא־תרדה בו בפרך ויראת
imkru mmkrth obd : la thrde - b·u b·phrk u·irath
they-shall-sell-themselves sale-of servant : not you-shall-hold-sway in·him in·rigor and·you-fear
H4376 H4466 H5650 H3808 H7287 _ H6531 H3372

44 [+]As for your manservants and your maidservants who become yours from [»]the nations which are round about you, from them you may buy manservants [+]or maidservants.

מאלהיך׃ Lv 25:44 ועבדך ואמתך אשר יהיו־לך מאת
m·alei·k : u·obd·k u·amth·k ashr ieiu l·k - m·ath
from·Elohim-of·you : and·servant-of·you and·maidservant-of·you who they-are-becoming to·you from·»with
H430 H5650 H519 H834 H1961 _ H853

45 [+] [mr]Also from the sons of guests[◊] [*]sojourning [wi]among you, from them you may buy and from their families who are [wi]among you, whom they begot in your land; [+] they will [b]belong to your holding.

הגוים אשר סביבתיכם מהם תקנו עבד ואמה׃ Lv 25:45 וגם
e·guim ashr sbibthi·km m·em thqnu obd u·ame : u·gm
the·nations which round-about·you[(p)] from·them you[(p)]-shall-buy servant and·maidservant : and·moreover
H1471 H834 H5439 H1992 H7069 H5650 H519 H1571

מבני התושבים הגרים עמכם מהם תקנו וממשפחתם אשר
m·bni e·thushbim e·grim om·km m·em thqnu u·m·mshphchth·m ashr
from·sons-of the·guests the·ones-sojourning with·you[(p)] from·them you[(p)]-shall-buy and·from·family-of·them who
H1121 H8453 H1481 H5973 H1992 H7069 H4940 H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמכם	אשר הולידו	בארצכם	והיו	לכם	לאחזה :	Lv 25:46	והתנחלתם אתם
om·km	eulidu ashr	b·artz·km	u·eiu	l·km	l·achze :		u·ethnchlthm ath·m
with·you(p)	they-cgenerate whom	in·land-of·you(p)	and·they-become	to·you(p)	to·holding		and·you(p)-sallot »·them
H5973	H3205 H834	H776	H1961	_	H272		H5157 H853

46 + You may entail »them as an ˜allotment to your sons after you together with the tenancy˜ of the holding. For the eon you may make [i] them serve. +Yet [i]over your brothers, the sons of Israel, a man [i]over his brother, you shall not hold sway [i]over them [i]with rigor.

לבניכם	אחריכם לרשת	אחזה לעלם בהם	תעבדו		ובאחיכם	
l·bni·km	achri·km l·rshth	achze l·olm b·em	thobdu		u·b·achi·km	
to·sons-of·you(p)	after·you(p) to·to-tenant-of	holding for·eon in·them	you(p)-shall-make-serve		and·in·brothers-of·you(p)	
H1121	H310 H3423	H272 H5769 _	H5647		H251	

בני־ישראל	איש באחיו	לא־תרדה	בו	בפרך : ס		Lv 25:47	וכי	
bni - ishral	aish b·achi·u	la thrde -	b·u	b·phrk : s			u·ki	
sons-of Israel	man in·brother-of·him	not you-shall-hold-sway	in·him	in·rigor			and·that	
H1121 H3478	H376 H251	H3808 H7287	_	H6531			H3588	

47 + In case the hand of a sojourner +or guest [w]beside you can [l]afford it, and your brother [w]beside him is reduced[l] to poverty and sells himself to the sojourner [7+]or[n] guest [w]beside you or to the clansman of the sojourner's family,

תשיג	יד	גר	ותושב	עמך	ומך	אחיך	עמו	ונמכר
thshig	id	gr	u·thushb	om·k	u·mk	achi·k	om·u	u·nmkr
she-is-caffording	hand-of	sojourner	and·guest	with·you	and·he-is-reduced	brother-of·you	with·him	and·he-nsells-himself
H5381	H3027	H1616	H8453	H5973	H4134	H251	H5973	H4376

לגר	תושב	עמך	או	לעקר	משפחת	גר	:	Lv 25:48	אחרי	נמכר	גאלה
l·gr	thushb	om·k	au	l·oqr	mshphchth	gr	:		achri	nmkr	gale
to·sojourner	guest	with·you	or	to·clansman-of	family-of	sojourner			after	he-nsold-himself	redemption
H1616	H8453	H5973	H176	H6133	H4940	H1616			H310	H4376	H1353

48 after he has sold himself, redemption may he [b]come to [y]have; one [f]of his brothers may redeem him.

תהיה	־לו	אחד מאחיו	יגאלנו	:	Lv 25:49	או־דדו	או	בן־			
theie	l·u -	achd m·achi·u	igal·nu	:		dd·u -	au	bn -			
she-shall-become	to·him	one from·brothers-of·him	he-shall-redeem·him			uncle-of·him	or	son-of			
H1961	_	H259 H251	H1350			H1730	H176	H1121			

49 Either his uncle or his uncle's son, he may redeem him, or one, [f] kin to his flesh, [f]of his family, he may redeem him, or if his own hand can [l]afford it +then he may redeem himself.

דדו	יגאלנו	או־משאר	בשרו	ממשפחתו	יגאלנו				
dd·u	igal·nu	au - m·shar	bshr·u	m·mshphchth·u	igal·nu				
uncle-of·him	he-shall-redeem·him	or from·kin-of	flesh-of·him	from·family-of·him	he-shall-redeem·him				
H1730	H1350	H176 H7607	H1320	H4940	H1350				

ידו	ונגאל	:	Lv 25:50	וחשב	עם־קנהו	משנת	המכרו				
id·u	u·ngal	:		u·chshb	om - qn·eu	m·shnth	emkr·u				
hand-of·him	and·he-nredeems-himself			and·he-maccounts	with one-buying-of·him	from·year-of	to-nsell-himself				
H3027	H1350			H2803	H5973 H7069	H8141	H4376				

50 + He will compute with his buyer[l] the total from the year he sold˜ himself to him until the year of the jubilee. And the silver for his release sale will [b]be [i]with regard to the number of years, as though he [l][b]were for the days of a hireling [w]under him.

לו	עד	שנת	היבל	והיה	כסף	ממכרו	במספר	שנים	כימי	שכיר	
l·u	od	shnth	e·ibl	u·eie	ksph	mmkr·u	b·msphr	shnim	k·imi	shkir	
to·him	until	year·of	the·jubilee	and·he-becomes	silver-of	sale-of·him	in·number-of	years	as·days-of	hired-one	
_	H5704	H8141	H3104	H1961	H3701	H4465	H4557	H8141	H3117	H7916	

יהיה	עמו	:	Lv 25:51	אם־עוד רבות	בשנים	לפיהן	ישיב				
ieie	om·u	:		am - oud	rbuth	b·shnim	l·phi·en	ishib			
he-shall-be[bc]	with·him			if still	many-ones	in·the·years	to·bidding-of·them	he-shall-crecompense			
H1961	H5973			H518 H5750	H7227	H8141	H6310	H7725			

51 Should there [fr]still be many [i] years, corresponding to them he shall refund for his redemption [f]out of the silver of his buying price.

גאלתו	מכסף	מקנתו	:	Lv 25:52	ואם־מעט נשאר	בשנים	עד־שנת				
galth·u	m·ksph	mqnth·u	:		u·am - mot	b·shnim	od - shnth				
redemption·of·him	from·silver-of	acquisition·of·him			and·if few	in·the·years	until year·of				
H1353	H3701	H4736			H518 H4592	H8141	H5704 H8141				

52 And if few [i] years remain until the year of jubilee +then he will compute the amount due to him corresponding [as]to his remaining years, [7]and[0] he shall refund it »for his redemption. (

היבל	וחשב	־לו	כפי	שניו	ישיב	את־גאלתו	:				
e·ibl	u·chshb	l·u -	k·phi	shni·u	ishib	ath - galth·u	:				
the·jubilee	and·he-maccounts	for·him	as·bidding-of	years-of·him	he-shall-crecompense	» redemption·of·him					
H3104	H2803	_	H6310	H8141	H7725	H853 H1353					

Lv 25:53	כשכיר	שנה בשנה	יהיה	עמו	לא־ירדנו	בפרך	לעיניך	:			
	k·shkir	shne b·shne	ieie	om·u	la - ird·nu	b·phrk	l·oini·k	:			
	as·hired-one-of	year in·year	he-shall-be[bc]	with·him	not he-shall-hold-sway·him	in·rigor	to·eyes-of·you				
	H7916	H8141 H8141	H1961	H5973	H3808 H7287	H6531	H5869				

53 As a hireling, year [i]by year shall he [b]be with him; he shall not hold sway over him [i]with rigor [y]before your eyes.)

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 25:54 ואם־לא יגאל באלה ויצא בשנת היבל הוא ובניו
u·bni·u eua e·ibl b·shnth u·itza b·ale igal la - u·am
and·sons-of·him he the·jubilee in·year-of and·he-goes-forth in·these he-is-being-redeemed not and·if
H1121 H1931 H3104 H8141 H3318 H428 H1350 H3808 H518

54 + If he is not being redeemed in any of these ways +then he will go forth in the year of the jubilee, he and his sons with him.

Lv 25:55 : עמו כי־לי בני־ישראל עבדים עבדי הם אשר־הוצאתי אותם
om·u : ki l·i - bni ishral - obdim obd·i em ashr eutzathi - auth·m
with·him that to·me sons-of Israel servants servants-of·me they whom I-[c]brought-forth »·them
H5973 H3588 _ H1121 H3478 H5650 H5650 H1992 H834 H3318 H853

55 For to Me the sons of Israel are servants; they are My servants »whom I [c]brought forth from the land of Egypt: I, Yahweh, am your Elohim.

מארץ מצרים אני יהוה אלהיכם :
m·artz mtzrim ani ieue alei·km :
from·land-of Egypt I Yahweh Elohim-of·you[(p)]
H776 H4714 H589 H3068 H430

Lv 26:1 לא־תעשו לכם אלילים ופסל ומצבה לא־תקימו לכם
la - thoshu l·km alilm u·phsl u·mtzbe la - thqimu l·km
not you[(p)]-shall-make[do] for·you[(p)] forbidden-idols and·carving and·monument not you[(p)]-shall-[c]set-up for·you[(p)]
H3808 H6213 _ H457 H6459 H4676 H3808 H6965 _

1 You shall not [d]make forbidden idols for yourselves, nor set up carvings and monuments for yourselves, nor [g]put a stone picture in your land to bow yourself down [on]before it, for I, Yahweh, am your Elohim.

ואבן משכית לא תתנו בארצכם להשתחות עליה כי אני יהוה
u·abn mshkith la ththnu b·artz·km l·eshthchuth oli·e ki ani ieue
and·stone-of picture not you[(p)]-shall-give in·land-of·you[(p)] to·to-bow-yourselves-down-of on·her that I Yahweh
H68 H4906 H3808 H5414 H776 H7812 H5921 H3588 H589 H3068

Lv 26:2 : אלהיכם את־שבתתי תשמרו ומקדשי תיראו אני יהוה : ס
: alei·km ath - shbthth·i thshmru u·mqdsh·i thirau ani ieue : s
Elohim-of·you[(p)] » sabbaths-of·me you[(p)]-shall-observe and·sanctuary-of·me you[(p)]-shall-fear I Yahweh
H430 H853 H7676 H8104 H4720 H3372 H589 H3068

2 »My sabbaths shall you observe, and My sanctuary shall you devoutly fear: I am Yahweh.

Lv 26:3 אם־בחקתי תלכו ואת־מצותי תשמרו ועשיתם אתם :
am - b·chqth·i thlku u·ath - mtzuth·i thshmru u·oshithm ath·m :
if in·statutes-of·me you[(p)]-are-walking and·» instructions-of·me you[(p)]-are-observing and·you[(p)]-do »·them
H518 H2708 H1980 H853 H4687 H8104 H6213 H853

3 If you [l]walk [f]by My statutes and [l]observe »My instructions and [d]keep »them,

Lv 26:4 ונתתי גשמיכם בעתם ונתנה הארץ יבולה ועץ השדה
u·nththi gshmi·km b·oth·m u·nthne e·artz ibul·e u·otz e·shde
and·I-give downpours-of·you[(p)] in·season-of·them and·she-gives the·land crop-of·her and·tree-of the·field
H5414 H1653 H6256 H5414 H776 H2981 H6086 H7704

4 +then I will give your downpours in their season, and the land will give its crop, and the tree of the field, it shall give its fruit.

Lv 26:5 : יתן פריו והשיג לכם דיש את־בציר ובציר ישיג את־
ithn phri·u u·eshig l·km dish ath - btzir u·btzir ishig ath -
he-shall-give fruit-of·him and·he-[c]overtakes to·you[(p)] threshing » vintage and·vintage he-shall-[c]overtake »
H5414 H6529 H5381 _ H1786 H853 H1210 H1210 H5381 H853

5 + Your threshing will overtake »the vintage, and the vintage, it shall overtake »the sowing; + you will eat your bread to satisfaction and dwell ›in serenity in your land.

Lv 26:6 : זרע ואכלתם לחמכם לשבע וישבתם לבטח בארצכם ונתתי שלום
zro u·aklthm lchm·km l·shbo u·ishbthm l·btch b·artz·km u·nththi shlum
sowing and·you[(p)]-eat bread-of·you[(p)] to·satisfaction and·you[(p)]-dwell to·trusting in·land-of·you[(p)] and·I-give peace
H2233 H398 H3899 H7648 H3427 H983 H776 H5414 H7965

6 + I will give peace in the land, and you will lie down +with no one [c]making you tremble; + I will eradicate the wild animal from the land, and no[t] sword shall pass [t]through your land.

בארץ ושכבתם ואין מחריד והשבתי חיה רעה מן־הארץ
b·artz u·shkbthm u·ain mchrid u·eshbthi chie roe mn - e·artz
in·the·land and·you[(p)]-lie-down and·there-is-no one-[c]making-tremble and·I-[c]eradicate animal evil-one from the·land
H776 H7901 H369 H2729 H7673 H2416 H7451 H4480 H776

7 + You will pursue »your enemies[l], and they will fall before you ›by the sword;

Lv 26:7 : וחרב לא־תעבר בארצכם ורדפתם את־איביכם
u·chrb la - thobr b·artz·km u·rdphthm ath - aibi·km
and·sword not she-shall-pass in·land-of·you[(p)] and·you[(p)]-pursue » ones-being-enemies-of·you[(p)]
H2719 H3808 H5674 H776 H7291 H853 H341

8 + five [f]of you will pursue a hundred, and a hundred [f]of you shall pursue a myriad, and your enemies[l] will fall before you ›by the

Lv 26:8 : ונפלו לפניכם לחרב ורדפו מכם חמשה מאה ומאה מכם
u·nphlu l·phni·km l·chrb u·rdphu m·km chmshe mae u·mae m·km
and·they-fall to·faces-of·you[(p)] to·the·sword and·they-pursue from·you[(p)] five hundred and·hundred from·you[(p)]
H5307 H6440 H2719 H7291 H4480 H2568 H3967 H3967 H4480

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רבבה	ירדפו	ונפלו	איביכם	לפניכם	לחרב	:
rbbe	irdphu	u·nphlu	aibi·km	l·phni·km	l·chrb	:
ten-thousand	they-shall-pursue	and·they-fall	ones-being-enemies-of·you(p)	to·faces-of·you(p)	to·the·sword	
H7233	H7291	H5307	H341	H6440	H2719	

sword.

Lv 26:9	ופניתי	אליכם	והפריתי	אתכם	והרביתי	אתכם	והקימתי	את־
	u·phnithi	ali·km	u·ephrithi	ath·km	u·erbithi	ath·km	u·eqimthi	ath -
	and·I-face-about	to·you(p)	and·I-cmake-fruitful	»·you(p)	and·I-cincrease	»·you(p)	and·I-cconfirm	»
	H6437	H413	H6509	H853	H7235	H853	H6965	H853

9 + I will countenance › you, + cmake »you fruitful, + increase »you and confirm »My covenant »with you.

בריתי	אתכם	:	Lv 26:10	ואכלתם	ישן	נושן	וישן	מפני	חדש
brith·i	ath·km	:		u·aklthm	ishn	nushn	u·ishn	m·phni	chdsh
covenant-of·me	»with·you(p)			and·you(p)-eat	stored-one	being-stored	and·stored-one	from·faces-of	new-one
H1285	H854			H398	H3465	H3462	H3462	H6440	H2319

10 + You will eat stored[l] stores and cbring [l]forth the stores [f]in view of the new.

תוציאו	:	Lv 26:11	ונתתי	משכני	בתוככם	ולא־	תגעל	נפשי
thutziau	:		u·nththi	mshkn·i	b·thuk·km	u·la	thgol -	nphsh·i
you(p)-shall-cbring-forth			and·I-give	tabernacle-of·me	in·midst-of·you(p)	and·not	she-shall-loathe	soul-of·me
H3318			H5414	H4908	H8432	H3808	H1602	H5315

11 + I will [g]put My tabernacle in your midst, and My soul shall not loathe »you.

אתכם	:	Lv 26:12	והתהלכתי	בתוככם	והייתי	לכם	לאלהים	ואתם	תהיו	לי־
ath·km	:		u·ethelkthi	b·thuk·km	u·eiithi	l·km	l·aleim	u·athm	theiu	l·i -
»·you(p)			and·I-swalk	in·midst-of·you(p)	and·I-become	to·you(p)	to·Elohim	and·you(p)	you(p)-shall-bebc	to·me
H853			H1980	H8432	H1961	_	H430	H859	H1961	_

12 + I will walk about in your midst and will [b]be your › Elohim, and you, you shall [b]be My › people.

לעם	:	Lv 26:13	אני	יהוה	אלהיכם	אשר	הוצאתי	אתכם	מארץ	מצרים	מהית
l·om	:		ani	ieue	alei·km	ashr	eutzathi	ath·km	m·artz	mtzrim	m·eith
to·people			I	Yahweh	Elohim-of·you(p)	who	I-cbrought-forth	»·you(p)	from·land-of	Egypt	from·to-be-of
H5971			H589	H3068	H430	H834	H3318	H853	H776	H4714	H1961

13 I, Yahweh, am your Elohim Who cbrought »you forth from the land of Egypt, from [b]being- servants to them. + I have [l]broken the slider bars of your yoke and cenabled »you to [l]walk upraised.

להם	עבדים	ואשבר	מטת	עלכם	ואולך	אתכם	קוממיות	: פ
l·em	obdim	u·ashbr	mtth	ol·km	u·aulk	ath·km	qummiuth	: p
to·them	servants	and·I-am-breaking	slider-bars-of	yoke-of·you(p)	and·I-am-cmaking-walk	»·you(p)	upraised	
_	H5650	H7665	H4133	H5923	H1980	H853	H6968	

Lv 26:14	ואם־לא	תשמעו	לי	ולא	תעשו	את	כל־המצות	האלה	:
	u·am	la -	l·i	u·la	thoshu	ath	kl	e·mtzuth -	e·ale	:
	and·if	not	to·me	and·not	you(p)-are-doing	»	all-of	the·instructions	the·these	
	H518	H3808	_	H3808	H6213	H853	H3605	H4687	H428	

14 +Yet if you neither [l]hearken to Me nor [d]observe »all *these *instructions,

Lv 26:15	ואם־בחקתי	תמאסו	ואם	את־משפטי	תגעל	נפשכם
	u·am	b·chqth·i -	thmasu	u·am	mshpht·i -	ath	thgol	nphsh·km
	and·if	in·statutes-of·me	you(p)-are-rejecting	and·if	judgments-of·me	»	she-is-loathing	soul-of·you(p)
	H518	H2708	H3988	H518	H4941	H853	H1602	H5315

15 and if you [l]reject [i] My statutes, and if your soul [l]loathes »My [j]ordinances so as not to [d]observe- »all My instructions, to cause you to annul- »My covenant,

לבלתי	עשות	את־כל־מצותי		להפרכם		את־בריתי	:	Lv 26:16	אף־
l·blthi	oshuth	ath - kl -	mtzuth·i -	l·ephr·km		brith·i - ath	:		aph -
to·so-as-not	to-do-of	» all-of	instructions-of·me	to·to-cause-to-annul-of·you(p)		covenant-of·me »			indeed
H1115	H6213	H853 H3605	H4687	H6565		H1285 H853			H637

16 indeed, I Myself shall do this to you: + I will visit panic upon you, »*attenuation and »*fever, making the eyesight [al]vanish and causing the soul to pine; and you will sow your seed for nought, +for your enemies[l] will eat it.

אני	אעשה־זאת	לכם	והפקדתי	עליכם	בהלה	את־השחפת		ואת־הקדחת	מכלות
ani	aoshe - zath	l·km	u·ephqdthi	oli·km	bele	e·shchphth - ath		e·qdchth - u·ath	mkluth
I	I-shall-do	this	to·you(p)	and·I-cvisit	on·you(p)	flurry	the·attenuation	»	the·fever	and·»	ones-mexhausting
H589	H6213	H2063	_	H6485	H5921	H928	H7829	H853	H6920	H853	H3615

עינים	ומדיבת	נפש	וזרעתם	לריק	זרעכם	ואכלהו
oinim	u·mdibth	nphsh	u·zrothm	l·riq	zro·km	u·akl·eu
eyes	and·ones-causing-to-pine	soul	and·you(p)-sow	for·the·inanity	seed-of·you(p)	and·they-eat·him
H5869	H1727	H5315	H2232	H7385	H2233	H398

איביכם	:	Lv 26:17	ונתתי	פני	בכם	ונגפתם		לפני
aibi·km	:		u·nththi	phn·i	b·km	u·ngphthm		l·phni
ones-being-enemies-of·you(p)			and·I-give	faces-of·me	in·you(p)	and·you(p)-are-struck-down		to·faces-of
H341			H5414	H6440	_	H5062		H6440

17 + I will [g]set My face [j]against you, and you will be struck down before your enemies[l]; + those hating you will hold sway

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

איביכם ורדו בכם שנאיכם ונסתם ואין ־רדף
aibi·km u·rdu b·km shnai·km u·nsthm u·ain rdph -
ones-being-enemies-of·you(p) and·they-hold-sway in·you(p) ones-hating-of·you(p) and·you(p)-flee and·there-is-no one-pursuing
H341 H7287 _ H8130 H5127 H369 H7291

אתכם׃ ס Lv 26:18 ואם ־עד ־אלה לא תשמעו לי ויספתי ליסרה אתכם שבע
s : ath·km u·am - od - ale - la thshmou l·i u·isphthi l·isr·e ath·km shbo
»·you(p) and·if unto these not you(p)-are-listening to·me and·I-add to·to-mdicipline-of »·you(p) seven
H853 H518 H5704 H428 H3808 H8085 _ H3254 H3256 H853 H7651

18 And if, frafter these things, you should not hearken to Me, +then I will continue to discipline »you sevenfold onfor your sins.

על ־חטאתיכם׃ Lv 26:19 ושברתי את־גאון עזכם ונתתי את־שמיכם כברזל
ol - chtathi·km : u·shbrthi ath - gaun oz·km u·nththi shmi·km - ath k·brzl
on sins-of·you(p) and·I-break » strength-of·you(p) and·I-give heavens-of·you(p) » as·the·iron
H5921 H2403 H7665 H853 H1347 H5797 H5414 H8064 H853 H1270

19 + I will break »the pomp of your strength and gmake »your heavens like iron and »your land like bronze.

ואת ־ארצכם כנחשה׃ Lv 26:20 ותם לריק כחכם ולא ־תתן
u·ath - artz·km k·nchshe : u·thm l·riq kch·km u·la ththn -
and·» land-of·you(p) as·the·copper and·he-is-spent for·the·inanity vigor·of·you(p) and·not she-shall-give
H853 H776 H5154 H8552 H7385 H3581 H3808 H5414

20 + Your vigor will be spent for nought, and your land shall not give »its crop, and the tree of 7the fieldns, ◊ it shall not give its fruit.

ארצכם את־יבולה ועץ הארץ לא יתן פריו׃ Lv 26:21 ואם ־תלכו
artz·km ath - ibul·e u·otz e·artz la ithn phri·u : u·am - thlku
land-of·you(p) » crop-of·her and·tree-of the·land not he-shall-give fruit-of·him and·if you(p)-are-going
H776 H853 H2981 H6086 H776 H3808 H5414 H6529 H518 H1980

21 + If you |go contrary wito Me and are not willing to hearken to Me, +then I will add smitings onto you sevenfold according to your sins.

עמי קרי ולא תאבו לשמע לי ויספתי עליכם מכה שבע כחטאתיכם׃
om·i qri u·la thabu l·shmo l·i u·isphthi oli·km mke shbo k·chtathi·km :
with·me contrary and·not you(p)-are-willing to·to-listen-of to·me and·I-add on·you(p) smiting seven as·sins-of·you(p) :
H5973 H7147 H3808 H14 H8085 _ H3254 H5921 H4347 H7651 H2403

22 + I will send »the animal of the field |against you, and it will bereave »you, + cut off »your domestic beasts and so decrease »you +that your roads will be desolated.

23 + If |by these you should not be disciplined for Me, and you go contrary wito Me,

Lv 26:22 והשלחתי בכם את־חית השדה ושכלה אתכם והכריתה את־
u·eshlchthi b·km ath - chith - e·shde u·shkle ath·km u·ekrithe ath -
and·I-csend in·you(p) » animal-of the·field and·she-mbereaves »·you(p) and·she-ccuts-off »
H7971 _ H853 H2416 H7704 H7921 H853 H3772 H853

בהמתכם והמעיטה אתכם ונשמו דרכיכם׃ Lv 26:23 ואם ־באלה לא
bemth·km u·emoite ath·km u·nshmu drki·km : u·am - b·ale la
beast-of·you(p) and·she-cdecreases »·you(p) and·they-are-desolated ways-of·you(p) and·if in·these not
H929 H4591 H853 H8074 H1870 H518 H428 H3808

24 +then I/ will, indeed, go i contrary wito you, and I Myself will even smite »you sevenfold onfor your sins.

תוסרו לי והלכתם עמי קרי׃ Lv 26:24 והלכתי אף ־אני עמכם
thusru l·i u·elkthm om·i qri : u·elkthi aph - ani om·km
you(p)-are-being-disciplined for·me and·you(p)-go with·me contrary and·I-go indeed I with·you(p)
H3256 _ H1980 H5973 H7147 H1980 H637 H589 H5973

25 + I will bring the sword on you avenging the vengeance of the covenant. +When you will be gathered into your cities +then I will send the plague into your midst, and you will be given into the hand of the enemy|.

בקרי והכיתי אתכם גם ־אני שבע על ־חטאתיכם׃ Lv 26:25 והבאתי עליכם חרב
b·qri u·ekithi ath·km gm - ani shbo ol - chtathi·km : u·ebathi oli·km chrb
in·contrary and·I-csmite »·you(p) even I seven on sins-of·you(p) and·I-cbring on·you(p) sword
H7147 H5221 H853 H1571 H589 H7651 H5921 H2403 H935 H5921 H2719

26 fWhen I break- the staff of bread for you +then ten women will bake your bread in one stove and return your bread |by weight so +that you will eat and not be |satisfied.

נקמת נקם ־ברית ונאספתם אל־עריכם ושלחתי דבר בתוככם
nqmth nqm - brith u·nasphthm al - ori·km u·shlchthi dbr b·thuk·km
avenging vengeance-of covenant and·you(p)-are-gathered to cities-of·you(p) and·I-msend plague in·midst-of·you(p)
H5358 H5359 H1285 H622 H413 H5892 H7971 H1698 H8432

ונתתם ביד ־אויב׃ Lv 26:26 בשברי לכם מטה ־לחם ואפו
u·nththm b·id - auib : b·shbr·i l·km mte lchm - u·aphu
and·you(p)-are-given in·hand-of one-being-enemy in·to-break-of·me for·you(p) stock-of bread and·they-bake
H5414 H3027 H341 H7665 _ H4294 H3899 H644

עשר נשים לחמכם בתנור אחד והשיבו לחמכם במשקל ואכלתם ולא
oshr nshim lchm·km b·thnur achd u·eshibu lchm·km b·mshql u·aklthm u·la
ten-of women bread-of·you(p) in·stove one and·they-creturn bread-of·you(p) in·the·weight and·you(p)-eat and·not
H6235 H802 H3899 H8574 H259 H7725 H3899 H4948 H398 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשבעו׃ ס Lv 26:27 ואם־בזאת לא תשמעו לי והלכתם עמי בקרי׃
thshbou s : b·zath - u·am la thshmou l·i u·elkthm om·i b·qri :
you(p)-shall-be-satisfied in·this and·if not you(p)-are-listening to·me and·you(p)-go with·me in·contrary
H7646 H2063 H518 H3808 H8085 _ H1980 H5973 H7147

27 + If [i]by this you should not hearken to Me, and you go [i]contrary [wi]to Me,

Lv 26:28 והלכתי עמכם בחמת־קרי ויסרתי אתכם אף־אני שבע על־חטאתיכם׃
u·elkthi om·km b·chmth qri - u·isrthi ath·km aph - ani shbo ol chtathi·km :
and·I-go with·you(p) in·fury-of contrary and·I-[m]discipline »·you(p) indeed I seven on sins-of·you(p) :
H1980 H5973 H2534 H7147 H3256 H853 H637 H589 H7651 H5921 H2403

28 +then I will go contrary [wi]to you in fury. And I Myself, indeed, will discipline »you sevenfold [on]for your sins.

Lv 26:29 ואכלתם בשר בניכם ובשר בנתיכם תאכלו׃ Lv 26:30 והשמדתי
u·aklthm bshr bni·km u·bshr bnthi·km thaklu : u·eshmdthi
and·you(p)-eat flesh-of sons-of·you(p) and·flesh-of daughters-of·you(p) you(p)-shall-eat and·I-[c]exterminate
H398 H1320 H1121 H1320 H1323 H398 H8045

29 + You will eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall you eat.

30 + I will exterminate »your high-places, + cut down »your incense stands and [g]lay »your corpses upon the corpses of your idol clods; +thus My soul will loathe »you.

את־במתיכם והכרתי את־חמניכם ונתתי את־פגריכם על־פגרי
bmthi·km - ath u·ekrthi chmni·km - ath u·nththi phgri·km - ath ol phgri -
high-places-of·you(p) » and·I-[c]cut-down solar-images-of·you(p) » and·I-give corpses-of·you(p) » on corpses-of
H1116 H853 H3772 H2553 H853 H5414 H6297 H853 H5921 H6297

31 + I will [g]turn »your cities into a desert and [c]make »your grand sanctuary desolate; + I shall not smell [f]your fragrant odor.

גלוליכם וגעלה נפשי אתכם׃ Lv 26:31 ונתתי את־עריכם חרבה
gluli·km u·gole nphsh·i ath·km : u·nththi ori·km - ath chrbe
ordure-idols-of·you(p) and·she-loathes soul-of·me »·you(p) and·I-give cities-of·you(p) » desert
H1544 H1602 H5315 H853 H5414 H5892 H853 H2723

32 + I Myself will [c]make »the land so desolate +that your enemies[l], the ones dwelling in it, will be appalled over it.

והשמותי את־מקדשיכם ולא אריח בריח ניחחכם׃
u·eshmuthi mqdshi·km - ath u·la arich b·rich nichch·km :
and·I-[c]make-desolate sanctuaries-of·you(p) » and·not I-shall-[c]smell in·smell-of restful-fragrance-of·you(p)
H8074 H4720 H853 H3808 H7306 H7381 H5207

Lv 26:32 והשמתי אני את־הארץ ושממו עליה איביכם
u·eshmthi ani e·artz - ath u·shmmu oli·e aibi·km
and·I-[c]make-desolate I » the·land and·they-are-dejected over·her ones-being-enemies-of·you(p)
H8074 H589 H853 H776 H8074 H5921 H341

33 And »you I shall winnow [i]among the nations, and I will unsheathe a sword after you so +that your land will become a desolation and your cities [l]become a desert.

34 Then the land shall accept »its sabbaths all the days of its desolation- +when you are in the land of your enemies[l]. Then the land shall keep its sabbath and cause »its missing sabbaths to be -accepted.

הישבים בה׃ Lv 26:33 ואתכם אזרה בגוים והריקתי אחריכם חרב
e·ishbim b·e : u·ath·km azre b·guim u·eriqthi achri·km chrb
the·ones-dwelling in·her and·»·you(p) I-shall-[m]winnow in·the·nations and·I-[c]unsheathe after·you(p) sword
H3427 _ H853 H2219 H1471 H7324 H310 H2719

והיתה ארצכם שממה ועריכם יהיו חרבה׃ Lv 26:34 אז תרצה
u·eithe artz·km shmme u·ori·km ieiu chrbe : az thrtze
and·she-becomes land-of·you(p) desolation and·cities-of·you(p) they-shall-become desert then she-shall-accept
H1961 H776 H8077 H5892 H1961 H2723 H227 H7521

הארץ את־שבתתיה כל ימי השמה ואתם בארץ איביכם אז
e·artz shbtthti·e - ath kl imi eshm·e u·athm b·artz aibi·km az
the·land » sabbaths-of·her all-of days-of to-be-[c]desolate-of·her and·you(p) in·land-of ones-being-enemies-of·you(p) then
H776 H853 H7676 H3605 H3117 H8074 H859 H776 H341 H227

35 All the days of its desolation- it shall keep a sabbath, »which it did not keep as a sabbath in your sabbath years [i]when you dwelt- on it.

תשבת הארץ והרצת׃ Lv 26:35 את־שבתתיה כל־ימי השמה
thshbth e·artz u·ertzth : ath shbtthti·e - kl imi - eshm·e
she-shall-cease the·land and·she-causes-to-accept » sabbaths-of·her all-of days-of to-be-[c]desolate-of·her
H7673 H776 H7521 H853 H7676 H3605 H3117 H8074

תשבת את אשר לא־שבתה בשבתתיכם בשבתכם עליה׃
thshbth ath ashr la shbthe - b·shbtthti·km b·shbth·km oli·e :
she-shall-cease » which not she-ceased in·sabbaths-of·you(p) in·to-dwell-of·you(p) on·her
H7673 H853 H834 H3808 H7673 H7676 H3427 H5921

36 +As for the remainder[l] [i]among you, I will +also bring timidity into their heart in the lands of their enemies[l] so +that the

Lv 26:36 והנשארים בכם והבאתי מרך בלבבם בארצת איביהם
u·e·nsharim b·km u·ebathi mrk b·lbb·m b·artzth aibi·em
and·the·ones-[n]remaining in·you(p) and·I-[c]bring timidity in·heart-of·them in·lands-of ones-being-enemies-of·them
H7604 _ H935 H4816 H3824 H776 H341

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורדף	אתם	קול	עלה	נדף	ונסו	מנסת־חרב	ונפלו	ואין
u·rdph	ath·m	qul	ole	ndph	u·nsu	chrb - mnsth	u·nphlu	u·ain
and·he-pursues	»·them	sound-of	leaf	being-whisked-away	and·they-flee	sword flight-of	and·they-fall	and·there-is-no
H7291	H853	H6963	H5929	H5086	H5127	H2719 H4499	H5307	H369

sound of a leaf being whisked away will pursue »them, and they will flee as if in flight from the sword; + they will fall even +when there is no one pursuing.

רדף	Lv : 26:37 :	וכשלו	איש־באחיו	כמפני	־חרב	ורדף	אין	
rdph		u·kshlu	aish - b·achi·u	k·m·phni	chrb -	u·rdph	ain	
one-pursuing		and·they-stumble	man in·brother-of·him	as·from·faces-of	sword	and·one-pursuing	there-is-no	
H7291		H3782	H376 H251	H6440	H2719	H7291	H369	

37 + They will stumble, a man [i]over his brother, as though [f]in view of the sword +when there is no pursuer[l], and you shall not [b]come to [y]have a [n]stand before your enemies[l].

ולא	־תהיה	לכם	תקומה	לפני	איביכם	Lv : 26:38 :	ואבדתם	
u·la	theie -	l·km	thqume	l·phni	aibi·km		u·abdthm	
and·not	she-shall-become	for·you(p)	standing-space	to·faces-of	ones-being-enemies-of·you(p)		and·you(p)-perish	
H3808	H1961	_	H8617	H6440	H341		H6	

38 + You will perish [f]among the nations, and the land of your enemies[l] will devour »you.

בגוים	ואכלה	אתכם	ארץ	איביכם	Lv : 26:39 :	והנשארים	בכם	
b·guim	u·akle	ath·km	artz	aibi·km		u·e·nsharim	b·km	
in·the·nations	and·she-devours	»·you(p)	land-of	ones-being-enemies-of·you(p)		and·the·ones-[n]remaining	in·you(p)	
H1471	H398	H853	H776	H341		H7604	_	

39 + The remainder[l] [f]among you shall be putrefied [i]because of their depravity in the lands of your enemies[l], and also [i]because of the depravities of their fathers added »to them shall they be putrefied.

ימקו	בעונם	בארצת	איביכם	ואף	בעונת	אבתם
imqu	b·oun·m	b·artzth	aibi·km	u·aph	b·ounth	abth·m
they-shall-be-putrid	in·depravity-of·them	in·lands-of	ones-being-enemies-of·you(p)	and·indeed	in·depravities-of	fathers-of·them
H4743	H5771	H776	H341	H637	H5771	H1

אתם	ימקו	Lv : 26:40 :	והתודו	את־עונם		ואת־עון	אבתם	
ath·m	imqu		u·ethudu	oun·m - ath		oun - u·ath	abth·m	
»with·them	they-shall-be-putrid		and·they-[s]confess	depravity-of·them	»	and·» depravity-of	fathers-of·them	
H854	H4743		H3034	H5771 H853		H853 H5771	H1	

40 + Yet if they will confess »their depravity and »the depravity of their fathers in their offense ([w]when they had offended [i] Me and, indeed, [w]when they had gone [i] contrary [w]to Me

במעלם	אשר	מעלו	־בי	ואף	אשר־הלכו	עמי	בקרי	Lv : 26:41 :	אף	־אני
b·mol·m	ashr	molu	b·i -	u·aph	ashr - elku	om·i	b·qri		aph	ani -
in·offense-of·them	which	they-offended	in·me	and·indeed	which they-went	with·me	in·contrary		indeed	I
H4604	H834	H4604	_	H637	H834 H1980	H5973	H7147		H637	H589

41 so that I Myself also [l]went [i] contrary [w]to them, and I brought »them into the land of their enemies[l]), [or]if then their [*]uncircumcised heart should submit, and if then they should accept »their depravity,

אלך	עמם	בקרי	והבאתי	אתם	בארץ	איביהם		או	־אז	יכנע
alk	om·m	b·qri	u·ebathi	ath·m	b·artz	aibi·em		au	az -	ikno
I-am-going	with·them	in·contrary	and·I-[c]brought	»·them	in·land-of	ones-being-enemies-of·them		or	then	he-shall-[n]submit
H1980	H5973	H7147	H935	H853	H776	H341		H176	H227	H3665

לבבם	הערל	ואז	ירצו	את־עונם		Lv : 26:42 :	וזכרתי	את־	
lbb·m	e·orl	u·az	irtzu	oun·m - ath			u·zkrthi	ath -	
heart·of·them	the·uncircumcised	and·then	they-shall-accept	depravity-of·them	»		and·I-remember	»	
H3824	H6189	H227	H7521	H5771 H853			H2142	H853	

42 +then I will remember »My covenant with Jacob and also »My covenant with Isaac; + also »My covenant with Abraham shall I remember, and the land shall I remember.

בריתי	יעקוב	ואף	את־בריתי	יצחק	ואף	את־בריתי	אברהם	
brith·i	ioqub	u·aph	brith·i - ath	itzchq	u·aph	brith·i - ath	abrem	
covenant-of·me	Jacob	and·indeed	covenant-of·me »	Isaac	and·indeed	covenant-of·me »	Abraham	
H1285	H3290	H637	H1285 H853	H3327	H637	H1285 H853	H85	

אזכר	והארץ	אזכר	Lv : 26:43 :	והארץ	תעזב	מהם		
azkr	u·e·artz	azkr		u·e·artz	thozb	m·em		
I-shall-remember	and·the·land	I-shall-remember		and·the·land	she-shall-be-forsaken	from·them		
H2142	H776	H2142		H776	H5800	H1992		

43 +Yet the land, it shall be forsaken [f]by them and shall accept »its sabbath years [i]while it is desolate- [f]without them, and they themselves shall accept »their depravity because, +yes [i] because they had rejected [i] My [j]ordinances, and their soul had loathed »My statutes.

ותרץ	את־שבתתיה	בהשמה	מהם	והם	ירצו	את־		
u·thrtz	shbththi·e - ath	b·eshm·e	m·em	u·em	irtzu	ath -		
and·she-shall-accept	»	in·to-be-[c]desolate-of·her	from·them	and·they	they-shall-accept	»		
H7521	H853	H8074	H1992	H1992	H7521	H853		

עונם	יען	וביען	במשפטי	מאסו	ואת־חקתי	געלה		
oun·m	ion	u·b·ion	b·mshpht·i	masu	chqth·i - u·ath	gole		
depravity-of·them	because	and·in·because	in·judgments-of·me	they-rejected	and·» statutes-of·me	she-loathed		
H5771	H3282	H3282	H4941	H3988	H853 H2708	H1602		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נפשם : Lv 26:44 ואף־גם־זאת בהיותם בארץ איביהם לא־
nphsh·m : 26:44 u·aph gm - zath - b·eiuth·m b·artz aibi·em la -
soul·of·them and·indeed moreover this in·to-be[bc]-of·them in·land-of ones-being-enemies-of·them not
H5315 H637 H1571 H2063 H1961 H776 H341 H3808

מאסתים ולא־געלתים לכלתם להפר בריתי אתם כי אני יהוה
masthi·m u·la golthi·m - l·klth·m l·ephr brith·i ath·m ki ani ieue
l-reject·them and·not l-loathe·them l-finish-of·them to-to-[c]annul-of covenant-of·me »with·them that I Yahweh
H3988 H3808 H1602 H3615 H6565 H1285 H854 H3588 H589 H3068

אלהיהם : Lv 26:45 וזכרתי להם ברית ראשנים אשר הוצאתי־אתם מארץ
alei·em : 26:45 u·zkrthi l·em brith rashnim ashr eutzathi - ath·m m·artz
Elohim-of·them and·I-remember for·them covenant-of former-ones whom I-[c]brought-forth »·them from·land-of
H430 H2142 _ H1285 H7223 H834 H3318 H853 H776

מצרים לעיני הגוים להית להם לאלהים אני יהוה : Lv אלה החקים
mtzrim l·oini e·guim l·eith l·em l·aleim ani ieue : 26:46 ale e·chqim
Egypt to·eyes-of the·nations to·to-be[bc]-of to·them to·Elohim I Yahweh the·statutes these
H4714 H5869 H1471 H1961 _ H430 H589 H3068 H428 H2706

והמשפטים והתורת אשר נתן יהוה בינו ובין בני ישראל בהר
u·e·mshphtim u·e·thurth ashr nthn ieue bin·u u·bin bni ishral b·er
and·the·judgments and·the·laws which he-gave Yahweh between·him and·between sons-of Israel in·mountain-of
H4941 H8451 H834 H5414 H3068 H996 H996 H1121 H3478 H2022

סיני ביד־משה : פ
sini b·id - mshe : p
Sinai in·hand-of Moses
H5514 H3027 H4872

Lv 27:1 ויִדבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 27:2 דבר אל־בני ישראל ואמרת
u·idbr ieue al - mshe l·amr : 27:2 dbr al - bni ishral u·amrth
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of to [m]speak-you ! sons-of Israel and·you-say
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121 H3478 H559

אלהם איש כי יפלא נדר בערכך נפשת ליהוה : Lv 27:3 והיה
al·em aish ki iphla ndr b·ork·k nphshth l·ieue : 27:3 u·eie
to·them man that he-is-[c]making-marvelous vow in·appraisal-of·you souls to·Yahweh and·he-becomes
H413 H376 H3588 H6381 H5088 H6187 H5315 H3068 H1961

ערכך הזכר מבן עשרים שנה ועד בן־ששים שנה והיה ערכך
ork·k e·zkr m·bn oshrim shne u·od bn - shshim shne u·eie ork·k
appraisal-of·you the·male from·son-of twenty year and·unto son-of sixty year and·he-becomes appraisal-of·you
H6187 H2145 H1121 H6242 H8141 H5704 H1121 H8346 H8141 H1961 H6187

חמשים שקל כסף בשקל הקדש : Lv 27:4 ואם־נקבה הוא והיה ערכך
chmshim shql ksph b·shql e·qdsh : 27:4 u·am nqbe - eua u·eie ork·k
fifty shekel silver in·shekel-of the·sanctuary and·if female she and·he-becomes appraisal-of·you
H2572 H8255 H3701 H8255 H6944 H518 H5347 H1931 H1961 H6187

שלשים שקל : Lv 27:5 ואם מבן־חמש שנים ועד בן־עשרים שנה והיה
shlshim shql : 27:5 u·am m·bn - chmsh shnim u·od bn - oshrim shne u·eie
thirty shekel and·if from·son-of five years and·unto son-of twenty year and·he-becomes
H7970 H8255 H518 H1121 H2568 H8141 H5704 H1121 H6242 H8141 H1961

ערכך הזכר עשרים שקלים ולנקבה עשרת שקלים : Lv 27:6 ואם מבן־חדש
ork·k e·zkr oshrim shqlim u·l·nqbe oshrth shqlim : 27:6 u·am m·bn - chdsh
appraisal-of·you the·male twenty shekels and·for·[the]·female ten·of shekels and·if from·son-of month
H6187 H2145 H6242 H8255 H5347 H6235 H8255 H518 H1121 H2320

ועד בן־חמש שנים והיה ערכך הזכר חמשה שקלים כסף ולנקבה
u·od bn - chmsh shnim u·eie ork·k e·zkr chmshe shqlim ksph u·l·nqbe
and·unto son-of five years and·he-becomes appraisal-of·you the·male five shekels silver and·for·[the]·female
H5704 H1121 H2568 H8141 H1961 H6187 H2145 H2568 H8255 H3701 H5347

44 [+]Yet in spite of this, [i]when they [b]are in the land of their enemies[i] I will not reject them nor loathe them so as to [all]finish them, to annul My covenant [»]with them, for I, Yahweh, am their Elohim.

45 [+] For their benefit I will remember the covenant with the former ones [»]whom I [c]brought forth from the land of Egypt [›]before the eyes of the nations to [b]be their [›] Elohim: I am Yahweh.

46 These are the statutes, [+] the [i]ordinances and the laws which Yahweh [g]put between Him and [bt] the sons of Israel [i]on Mount Sinai [i]by means of Moses.

1 [+] Yahweh [i]spoke to Moses, [›] saying[‹]:

2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: In case anyone [c]makes an [i]extraordinary vow[◊] to Yahweh, involving your appraisal of human souls:

3 [+]then your appraisal will [b]be for the male from twenty years old [+] unto sixty years old: [+] your appraisal will [b]be fifty shekels of silver, [i]by the shekel of the holy place;

4 and if she is a female, [+]then your appraisal will [b]be thirty shekels.

5 [+] If the person is from five years old [+] unto twenty years old [+]then your appraisal will [b]be: for the male twenty shekels, and for the female ten shekels.

6 [+] If the person is from a month old [+] unto five years old [+]then your appraisal will [b]be: for the male five shekels of silver, and for the female your appraisal will be three shekels of silver.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ערכך	שלשת שקלים כסף :	Lv 27:7	ואם מבן	־ששים שנה	ומעלה	אם־זכר					
ork·k	shlshth	shqlim	ksph	:	27:7	m·bn	u·am	shshim -	shne	u·mol·e	zkr - am
appraisal-of·you	three-of	shekels	silver			from·son-of	and·if	sixty	year	and·up·ward	male if
H6187	H7969	H8255	H3701			H1121	H518	H8346	H8141	H4605	H2145 H518

7 + If the person is from sixty years old and upward, if a male, +then your appraisal will [b]be fifteen shekels and for a female ten shekels.

והיה	ערכך	חמשה עשר שקל	ולנקבה	עשרה שקלים :	Lv 27:8	ואם־					
u·eie	ork·k	chmshe	oshr	shql	u·l·nqbe	oshre	shqlim	:	27:8	- u·am	
and·he-becomes	appraisal-of·you	five	ten	shekel	and·for·[the]·female	ten	shekels			and·if	
H1961	H6187	H2568	H6240	H8255	H5347	H6235	H8255			H518	

8 +Yet if he is too reduced[l] by poverty [f]for your appraisal +then one will stand him before the priest, and the priest will appraise »him. Corresponding [on]to [w]what the vower's[l] means can [l]afford shall the priest appraise him.◊

מך	הוא מערכך	והעמידו	לפני	הכהן	והעריך	אתו					
mk	eua	m·ork·k	u·eomid·u	l·phni	e·ken	u·eorik	ath·u				
being-reduced	he	from·appraisal-of·you	and·he-causes-to-stand·him	to·faces-of	the·priest	and·he-[c]appraises	»·him				
H4134	H1931	H6187	H5975	H6440	H3548	H6186	H853				

הכהן	על־פי	אשר תשיג	יד	הנדר	יעריכנו	הכהן :	ס				
e·ken	ol	phi -	ashr	thshig	id	e·ndr	iorik·nu	e·ken	:	s	
the·priest	on	bidding-of	which	she-is-[c]affording	hand-of	the·one-vowing	he-shall-[c]appraise·him	the·priest			
H3548	H5921	H6310	H834	H5381	H3027	H5087	H6186	H3548			

Lv 27:9	ואם־בהמה	אשר יקריבו	ממנה	קרבן	ליהוה	כל	אשר				
	beme - u·am	ashr	iqribu	mm·ne	qrbn	l·ieue	kl	ashr			
	and·if	which	they-are-[c]bringing-near	from·her	approach-present	to·Yahweh	all	which			
	H518	H834	H7126	H4480	H7133	H3068	H3605	H834			

9 + If the vow involves a domestic beast from which they [c]bring [l]near an approach present to Yahweh, all [f]of [w]what one [l]gives to Yahweh, it shall [b]be holy.

יתן	ממנו	ליהוה	יהיה	־קדש :	Lv 27:10	לא יחליפנו	ולא־				
ithn	mm·nu	l·ieue	ieie	qdsh -	:	la ichliph·nu	u·la -				
he-shall-give	from·him	to·Yahweh	he-shall-be[bc]	holiness		not he-shall-[c]change·him	and·not				
H5414	H4480	H3068	H1961	H6944		H3808 H2498	H3808				

10 He shall not exchange it nor substitute »for it, a good [f]for a bad one or a bad [f]for a good one. And if he should substitute, yea substitute beast [f]for beast, +then it has become holy; both it and its substitute shall [b]be holy.

ימיר	אתו טוב ברע	או־רע	בטוב	ואם־המר	ימיר	בהמה					
imir	ath·u	tub	b·ro	au - ro	b·tub	u·am - emr	imir	beme			
he-shall-[c]exchange	»·him	good	in·bad	or	in·good	and·if	to-[c]exchange	he-is-[c]exchanging	domestic-beast		
H4171	H853	H2896	H7451	H176	H2896	H518	H4171	H4171	H929		

11 + If the vow involves any unclean beast [f]of which they may not [c]bring near an approach present to Yahweh, +then he will stand »the beast before the priest,

בבהמה	והיה	־הוא	ותמורתו	יהיה	־קדש :	Lv 27:11	ואם כל־בהמה				
b·beme	u·eie	eua -	u·thmurth·u	ieie	qdsh -	:	u·am kl - beme				
in·beast	and·he-becomes	he	and·exchange-of·him	he-shall-be[bc]	holiness		and·if any-of domestic-beast				
H929	H1961	H1931	H8545	H1961	H6944		H518 H3605 H929				

טמאה אשר לא־יקריבו	ממנה קרבן	ליהוה	והעמיד	את־							
tmae	ashr	la - iqribu	mm·ne	qrbn	l·ieue	u·eomid	ath -				
unclean	which	not	they-shall-[c]bring-near	from·her	approach-present	to·Yahweh	and·he-causes-to-stand	»			
H2931	H834	H3808	H7126	H4480	H7133	H3068	H5975	H853			

הבהמה	לפני הכהן :	Lv 27:12	והעריך	הכהן	אתה בין	טוב ובין	רע				
e·beme	l·phni e·ken	:	u·eorik	e·ken	ath·e bin	tub u·bin	ro				
the·domestic-beast	to·faces-of the·priest		and·he-[c]appraises	the·priest	»·her between	good and·between	bad				
H929	H6440 H3548		H6186	H3548	H853 H996	H2896 H996	H7451				

12 and the priest will appraise »it [bt]whether good +or [bt] bad; according to your appraisal, ˚O priest, so shall it [b]be.

כערכך	הכהן כן יהיה :	Lv 27:13	ואם־גאל	יגאלנה	ויסף	חמישתו					
k·ork·k	e·ken kn ieie	:	gal - u·am	igal·ne	u·isph	chmishth·u					
as·appraisal-of·you	the·priest so he-shall-be[bc]		and·if	he-is-redeeming·her	and·he-adds	fifth-of·him					
H6187	H3548 H3651 H1961		H518	H1350 H1350	H3254	H2549					

13 + If he should redeem, yea redeem it +then he will add a fifth of its value over your appraisal.

על־ערכך :	Lv 27:14	ואיש כי־יקדש	את־ביתו	קדש ליהוה							
ol - ork·k	:	u·aish ki - iqdsh	ath - bith·u	qdsh l·ieue							
on appraisal-of·you		and·man that he-is-[c]sanctifying	» house-of·him	holiness to·Yahweh							
H5921 H6187		H376 H3588 H6942	H853 H1004	H6944 H3068							

14 + In case a man [l]sanctifies »his house to be holy to Yahweh, +then the priest will appraise it [bt]whether good +or [bt] bad. Just as the priest [l]appraises »it, so much shall it cost.

והעריכו	הכהן בין	טוב ובין	רע	כאשר יעריך	אתו הכהן	כן					
u·eorik·u	e·ken bin	tub u·bin	ro	k·ashr iorik	ath·u e·ken	kn					
and·he-[c]appraises·him	the·priest between	good and·between	bad	as·which he-shall-[c]appraise	»·him the·priest	so					
H6186	H3548 H996	H2896 H996	H7451	H834 H6186	H853 H3548	H3651					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

15 And if the one sanctifying, he should redeem »his house, +then he will add a fifth of the silver of your appraisal [on]to it, and it will become his.

יקום	:	Lv 27:15	ואם־המקדיש	יגאל	את־ביתו	ויסף	חמישית
iqum			e·mqdish - u·am	igal	bith·u - ath	u·isph	chmishith
he-shall-perform			and·if the·one-[c]sanctifying	he-is-redeeming	house-of·him »	and·he-adds	fifth-of
H6965			H518 H6942	H1350	H1004 H853	H3254	H2549

16 + If a man should sanctify part [f]of a field of his holding to Yahweh, +then your appraisal will [b]be corresponding to its seed, a homer of barley seed [i]to fifty shekels of silver.

כסף־ערכך	עליו	והיה	לו	:	Lv 27:16	ואם משדה	אחזתו	יקדיש
ksph ork·k -	oli·u	u·eie	l·u			u·am m·shde	achzth·u	iqdish
silver-of appraisal-of·you	on·him	and·he-becomes	to·him			and·if from·field-of	holding-of·him	he-is-[c]sanctifying
H3701 H6187	H5921	H1961	_			H518 H7704	H272	H6942

איש	ליהוה	והיה	ערכך	לפי	זרעו	זרע	חמר	שערים	בחמשים
aish	l·ieue	u·eie	ork·k	l·phi	zro·u	zro	chmr	shorim	b·chmshim
man	to·Yahweh	and·he-becomes	appraisal-of·you	to·bidding-of	seed-of·him	seed-of	homer-of	barleys	in·[the]·fifty
H376	H3068	H1961	H6187	H6310	H2233	H2233	H2563	H8184	H2572

17 If he should sanctify his field from the year of the jubilee, according to your appraisal shall it cost.

שקל	כסף	:	Lv 27:17	אם־משנת	היבל	יקדיש	שדהו	כערכך
shql	ksph			m·shnth - am	e·ibl	iqdish	shd·eu	k·ork·k
shekel-of	silver			from·year-of if	the·jubilee	he-is-[c]sanctifying	field-of·him	as·appraisal-of·you
H8255	H3701			H8141 H518	H3104	H6942	H7704	H6187

18 +Yet if he should sanctify his field after the jubilee, +then the priest will compute »the silver for him corresponding [on]to the rest[l] of the years until the year of the jubilee +so a portion will be subtracted from your first appraisal.

יקום	:	Lv 27:18	ואם־אחר	היבל	יקדיש	שדהו	וחשב	־לו	הכהן
iqum			u·am achr -	e·ibl	iqdish	shd·eu	u·chshb	l·u -	e·ken
he-shall-perform			and·if after	the·jubilee	he-is-[c]sanctifying	field-of·him	and·he-[m]accounts	for·him	the·priest
H6965			H518 H310	H3104	H6942	H7704	H2803	_	H3548

את־הכסף	על־פי	השנים	הנותרת	עד	שנת	היבל	ונגרע
e·ksph - ath »	ol phi -	e·shnim	e·nuthrth	od	shnth	e·ibl	u·ngro
the·silver	on bidding-of	the·years	the·being-left	until	year-of	the·jubilee	and·he-is-diminished
H3701 H853	H5921 H6310	H8141	H3498	H5704	H8141	H3104	H1639

19 And if the one sanctifying »it should redeem, yea redeem- »the field, +then he will add a fifth of the silver of your appraisal [on]to it, and it will belong to him.

מערכך	:	Lv 27:19	ואם־גאל	יגאל	את־השדה	המקדיש	אתו	ויסף
m·ork·k			u·am gal -	igal	e·shde - ath	e·mqdish	ath·u	u·isph
from·appraisal-of·you			and·if to-redeem	he-is-redeeming	the·field »	the·one-[c]sanctifying	»·him	and·he-adds
H6187			H518 H1350	H1350	H7704 H853	H6942	H853	H3254

20 +But if he should not redeem »the field +or if he has sold »the field to another man it shall not be redeemed [fr]again.

חמשית	כסף־ערכך	עליו	וקם	לו	:	Lv 27:20	ואם־לא	יגאל	את־
chmshith	ksph ork·k -	oli·u	u·qm	l·u			u·am la -	igal	ath -
fifth-of	silver-of appraisal-of·you	on·him	and·he-belongs	to·him			and·if not	he-is-redeeming	»
H2549	H3701 H6187	H5921	H6965	_			H518 H3808	H1350	H853

21 And the field, [f]when it comes forth- in the jubilee, will become holy to Yahweh as *a devoted field; it shall become the priest's holding.

השדה	ואם־מכר	את־השדה	לאיש	אחר	לא	יגאל	עוד	:	Lv 27:21	והיה
e·shde	mkr - u·am	e·shde - ath	l·aish	achr	la	igal	oud			u·eie
the·field	he-sold and·if	the·field »	to·man	another	not	he-shall-be-redeemed	further			and·he-becomes
H7704	H4376 H518	H7704 H853	H376	H312	H3808	H1350	H5750			H1961

השדה	בצאתו	ביבל	קדש	ליהוה	כשדה	החרם	לכהן	תהיה
e·shde	b·tzath·u	b·ibl	qdsh	l·ieue	k·shde	e·chrm	l·ken	theie
the·field	in·to-come-forth-of·him	in·[the]·jubilee	holiness	to·Yahweh	as·field-of	the·devotion	for·[the]·priest	she-shall-become
H7704	H3318	H3104	H6944	H3068	H7704	H2764	H3548	H1961

22 +Yet if it is »a field of his acquisition, which is not a field [f]of his holding which he [l]sanctifies to Yahweh,

אחזתו	:	Lv 27:22	ואם את־שדה	מקנתו	אשר	לא	משדה	אחזתו	יקדיש
achzth·u			u·am shde - ath	mqnth·u	ashr	la	m·shde	achzth·u	iqdish
holding-of·him			and·if »	acquisition-of·him	which	not	from·field-of	holding-of·him	he-is-[c]sanctifying
H272			H518 H853	H4736	H834	H3808	H7704	H272	H6942

23 +then the priest will compute for him »the assessment of your appraisal until the year of the jubilee; and he will [g]pay »your appraisal [i]on *that day as holy to Yahweh.

ליהוה	:	Lv 27:23	וחשב	־לו	הכהן	את	מכסת	הערכך	עד	שנת
l·ieue			u·chshb	l·u -	e·ken	ath	mksth	e·ork·k	od	shnth
to·Yahweh			and·he-[m]accounts	for·him	the·priest	»	assessment-of	the·appraisal-of·you	until	year-of
H3068			H2803	_	H3548	H853	H4373	H6187	H5704	H8141

24 In the year of the jubilee the field shall return to the one from »whom he

היבל	ונתן	את־הערכך	ביום	ההוא	קדש	ליהוה	:	Lv 27:24	בשנת	היובל
e·ibl	u·nthn	e·ork·k - ath »	b·ium	e·eua	qdsh	l·ieue			b·shnth	e·iubl
the·jubilee	and·he-gives	the·appraisal-of·you	in·[the]·day	the·he	holiness	to·Yahweh			in·year-of	the·jubilee
H3104	H5414	H6187 H853	H3117	H1931	H6944	H3068			H8141	H3104

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישוב	השדה	לאשר	קנהו	מאתו	לאשר־לו	אחזת	הארץ׃	
ishub	e·shde	l·ashr	qn·eu	m·ath·u	l·ashr -	achzth	e·artz	:
he-shall-return	the·field	to·whom	he-acquired·him	from·with·him	to·whom	holding-of	the·land	
H7725	H7704	H834	H7069	H853	H834	H272	H776	

acquired it, to him whose holding the land is.

Lv 27:25	וכל־ערכך	יהיה	בשקל	הקדש	עשרים	גרה	יהיה	השקל׃	
	u·kl - ork·k	ieie	b·shql	e·qdsh	oshrim	gre	ieie	e·shql	s :
	and·all-of appraisal-of·you	he-shall-be[bc]	in·shekel-of	the·sanctuary	twenty	gerah	he-shall-be[bc]	the·shekel	
	H3605 H6187	H1961	H8255	H6944	H6242	H1626	H1961	H8255	

25 + All of your appraisals shall [b]be [i]by the shekel of the holy place: twenty gerahs shall there [b]be to [*]a shekel.

Lv 27:26	אך־בכור	אשר־יבכר	ליהוה	בבהמה	לא־יקדיש	איש	אתו	אם־		
	ak - bkur	ashr - ibkr	l·ieue	b·beme	la - iqdish	aish	ath·u	am -		
	yea firstborn	which firstborn	to·Yahweh	in·beast	not he-shall-[c]sanctify	man	»·him	if		
	H389 H1060	H834 H1069	H3068	H929	H3808 H6942	H376	H853	H518		

26 [y]However the firstborn [i]among beasts which as [l]firstborn is [m]devoted to Yahweh,◊ no[t] one may sanctify [»]it; [l]whether a bull [l]or a flockling, it is already Yahweh's.

Lv 27:27	שור	אם־שה	ליהוה	הוא׃	ואם	בבהמה	הטמאה	ופדה	בערכך	
	shur	am - she	l·ieue	eua :	u·am	b·beme	e·tmae	u·phde	b·ork·k	
	bull	or flockling	to·Yahweh	he	and·if	in·[the]·beast	the·unclean	and·he-ransoms	in·appraisal-of·you	
	H7794	H518 H7716	H3068	H1931	H518	H929	H2931	H6299	H6187	

27 +Yet if it is [i]among the unclean beasts, +then he will ransom it [i]by your appraisal and add [on]to it a fifth of its value. + Should it not be [l]redeemed, +then it will be sold [i]by your appraisal.

Lv 27:28	ויסף	חמשתו	עליו	ואם־לא	יגאל		ונמכר	בערכך׃		אך־
	u·isph	chmshth·u	oli·u	u·am - la	igal		u·nmkr	b·ork·k :		ak -
	and·he-adds	fifth-of·him	on·him	and·if not	he-is-being-redeemed		and·he-is-sold	in·appraisal-of·you		yea
	H3254	H2549	H5921	H518 H3808	H1350		H4376	H6187		H389

28 [y] Every devoted thing which a man may devote to Yahweh, [f]of all which is his [f]of human and beast and [f]of the field of his holding, it shall not be sold nor redeemed. Every devoted thing, it will be a holy of holies to Yahweh.

כל־חרם	אשר יחרם	איש	ליהוה	מכל	אשר־לו	מאדם	ובהמה			
kl - chrm	ashr ichrm	aish	l·ieue	m·kl	ashr - l·u	m·adm	u·beme			
any-of	which thing-devoted	he-is-[c]devoting	man	to·Yahweh	from·all-of	which to·him	from·human	and·beast		
H3605	H834 H2764	H2763	H376	H3069	H3605	H834	H120	H929		

ומשדה	אחזתו	לא	ימכר	ולא	יגאל		כל־חרם	קדש־		
u·m·shde	achzth·u	la	imkr	u·la	igal		kl - chrm	qdsh -		
and·from·field-of	holding-of·him	not	he-shall-be-sold	and·not	he-shall-be-redeemed		every-of thing-devoted	holiness-of		
H7704	H272	H3808	H4376	H3808	H1350		H3605 H2764	H6944		

Lv 27:29	קדשים	הוא	ליהוה׃		כל־חרם	אשר יחרם	מן־האדם	לא		
	qdshim	eua	l·ieue :		kl - chrm	ashr ichrm	mn - e·adm	la		
	holinesses	he	to·Yahweh		every-of one-doomed	who he-is-being-[c]doomed	from the·human	not		
	H6944	H1931	H3069		H3605 H2764	H834 H2763	H4480 H120	H3808		

29 Every doomed◊ one which is [l]doomed [f]of [*]humanity, he shall not be ransomed; he shall be [c]put to death, yea death-.

Lv 27:30	יפדה	מות	יומת׃				וכל־מעשר	הארץ מזרע		
	iphde	muth	iumth :				u·kl - moshr	e·artz m·zro		
	he-shall-be-ransomed	to-be-put-to-death	he-shall-be-[c]put-to-death				and·all-of tithe-of	the·land from·seed-of		
	H6299	H4191	H4191				H3605 H4643	H776 H2233		

30 +As for all the tithe of the land, [f]of the seed of the land [7]and[ncs] [f]of the fruit of the tree, it is Yahweh's; it is holy to Yahweh.

Lv 27:31	הארץ מפרי	העץ	ליהוה	הוא קדש	ליהוה׃		ואם־גאל	יגאל	איש	
	e·artz m·phri	e·otz	l·ieue	eua qdsh	l·ieue :		u·am - gal	igal	aish	
	the·land from·fruit-of	the·tree	to·Yahweh	he holiness	to·Yahweh		and·if to·redeem	he-is-redeeming	man	
	H776 H6529	H6086	H3068	H1931 H6944	H3068		H518 H1350	H1350	H376	

31 And if a man should redeem, yea redeem- any part [f]of his tithe, a fifth of it shall he add [on]to it.

Lv 27:32	ממעשרו	חמשיתו	יסף	עליו׃		וכל־מעשר	בקר וצאן	כל אשר־		
	m·moshr·u	chmshith·u	isph	oli·u :		u·kl - moshr	bqr u·tzan	kl ashr -		
	from·tithe-of·him	fifth-of·him	he-shall-[c]add	on·him		and·all-of tithe-of	herd and·flock	all which		
	H4643	H2549	H3254	H5921		H3605 H4643	H1241 H6629	H3605 H834		

32 + All the tithe of the herd and the flock, all [w]that [l]passes under the club, [*]a tenth shall become holy to Yahweh;

יעבר	תחת השבט	העשירי	יהיה	קדש־	ליהוה׃		לא יבקר			
iobr	thchth e·shbt	e·oshiri	ieie	qdsh -	l·ieue :		la ibqr			
he-is-passing	under the·club	the·tenth	he-shall-become	holiness	to·Yahweh		not he-shall-make-quest			
H5674	H8478 H7626	H6224	H1961	H6944	H3068		H3808 H1239			

33 he shall make no[t] quest between good [»]and bad nor [l]substitute for it. And if he should substitute, yea substitute- for it, +then it has become holy; both it[i] and its substitute shall [b]be holy. It may not be redeemed.

בין־טוב לרע	ולא	ימירנו		ואם־המר	ימירנו					
bin - tub l·ro	u·la	imir·nu		u·am - emr	imir·nu					
between good to·[the]·bad	and·not	he-shall-[c]exchange·him		and·if to-[c]exchange	he-is-[c]exchanging·him					
H996 H2896 H7451	H3808	H4171		H518 H4171	H4171					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוא ותמורתו יהיה קדש לא יגאל : Lv 27:34 אלה המצות אשר
eua u·thmurth·u ieie qdsh - igal la : ale e·mtzuth ashr
he and·exchange-of·him he-shall-be[bc] holiness not he-shall-be-redeemed these the·instructions which
H1931 H8545 H1961 H6944 H3808 H1350 H428 H4687 H834

34 These are the instructions with which Yahweh instructed »Moses for the sons of Israel ʾon Mount Sinai.

צוה יהוה את־משה אל־בני ישראל בהר סיני :
tzue ieue ath - mshe al bni - ishral b·er sini :
he-[m]instructed Yahweh » Moses to sons-of Israel in·mountain-of Sinai
H6680 H3068 H853 H4872 H413 H1121 H3478 H2022 H5514

Numbers

Num 1:1 וידבר יהוה אל־משה במדבר סיני באהל מועד באחד לחדש
u·idbr ieue al - mshe b·mdbr sini b·ael muod b·achd l·chdsh
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses in·wilderness-of Sinai in·tent-of appointment in·one to·the·month
H1696 H3068 H413 H4872 H4057 H5514 H168 H4150 H259 H2320

1 And Yahweh ʿspoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of appointment, ʾon day one ʾof the second month, in the second year ʾof their going forth- from the land of Egypt, ʾ saying-:

השני בשנה השנית לצאתם מארץ מצרים לאמר : Num 1:2 שאו את־
e·shni b·shne e·shnith l·tzath·m m·artz mtzrim l·amr : shau ath -
the·second in·the·year the·second to·to-go-forth-of·them from·land-of Egypt to·to-say-of obtain-you[p] ! » -
H8145 H8141 H8145 H3318 H776 H4714 H559 H5375 H853

2 Obtain »the sum of the whole congregation of the sons of Israel: ʾby their families, ʾby their fathers' house◊ ʾwith the number of names, every male ʾby their polls,

ראש כל־עדת בני־ישראל למשפחתם לבית אבתם במספר שמות
rash kl - odth bni - ishral l·mshphchth·m l·bith abth·m b·msphr shmuth
sum-of all-of congregation-of sons-of Israel to·families-of·them to·house-of fathers-of·them in·number-of names
H7218 H3605 H5712 H1121 H3478 H4940 H1 H1004 H4557 H8034

כל־זכר לגלגלתם : Num 1:3 מבן עשרים שנה ומעלה כל־יצא צבא
kl - zkr l·glglth·m : m·bn oshrim shne u·mol·e kl - itza tzba
every-of male in·skulls-of·them from·son-of twenty year and·up·ward every-of one-going-forth host
H3605 H2145 H1538 H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635

3 from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host in Israel. You shall ʿmuster »them ʾby their militia hosts, you and Aaron.

בישראל תפקדו אתם לצבאתם אתה ואהרן : Num 1:4 ואתכם יהיו
b·ishral thphqdu ath·m l·tzbath·m athe u·aern : u·ath·km ieiu
in·Israel you[p]-shall-muster »·them to·hosts-of·them you and·Aaron and·with·you[p] they-shall-become
H3478 H6485 H853 H6635 H859 H175 H854 H1961

4 And »with you shall come to be a man for each stock; each the head ʾof his fathers' house shall he be.

איש איש למטה איש ראש לבית־אבתיו הוא : Num 1:5 ואלה שמות האנשים אשר
aish aish l·mte aish rash l·bith abthi·u - eua : u·ale shmuth e·anshim ashr
man man for·the·stock man head to·house-of fathers-of·him he and·these names-of the·mortals who
H376 H376 H4294 H376 H7218 H1004 H1 H1931 H428 H8034 H582 H834

5 + These are the names of the men who shall stand »with you: for Reuben, Elizur son of Shedeur;

יעמדו אתכם לראובן אליצור בן־שדיאור : Num 1:6 לשמעון שלמיאל בן־
iomdu ath·km l·raubn alitzur bn - shdiaur : l·shmoun shlmial bn -
they-shall-stand »with·you[p] for·Reuben Elizur son-of Shedeur for·Simeon Shelumiel son-of
H5975 H854 H7205 H468 H1121 H7707 H8095 H8017 H1121

6 for Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai;

צורישדי : Num 1:7 ליהודה נחשון בן־עמינדב : Num 1:8 ליששכר נתנאל בן־צוער :
tzurishdi : l·ieude nchshun bn - omindb : l·ishshkr nthnal bn - tzuor :
Zurishaddai for·Judah Nahshon son-of Amminadab for·Issachar Nathanael son-of Zuar
H6701 H3063 H5177 H1121 H5992 H3485 H5417 H1121 H6686

7 for Judah, Nahshon son of Amminadab;
8 for Issachar, Nethanel son of Zuar;

לזבולן אליאב בן־חלן : Num 1:9 לבני יוסף לאפרים אלישמע בן־עמיהוד
l·zbuln aliab bn - chln : l·bni iusph l·aphrim alishmo bn - omieud
for·Zebulon Eliab son-of Helon for·sons-of Joseph for·Ephraim Elishama son-of Ammihud
H2074 H446 H1121 H2497 H1121 H3130 H669 H476 H1121 H5989

9 for Zebulun, Eliab son of Helon;
10 for the sons of Joseph: for Ephraim, Elishama son of Ammihud; for Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur;

למנשה גמליאל בן־פדהצור : Num 1:11 לבנימן אבידן בן־גדעני : Num 1:12 לדן
l·mnshe gmlial bn - phdetzur : l·bnimn abidn bn - gdoni : l·dn
for·Manasseh Gamaliel son-of Pedahzur for·Benjamin Abidan son-of Gideoni for·Dan
H4519 H1583 H1121 H6301 H1144 H27 H1121 H1441 H1835

11 for Benjamin, Abidan son of Gideoni;
12 for Dan, Ahiezer son of Ammishaddai;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחיעזר בן־עמישדי׃ לאשר Num פגעיאל בן־עכרן׃ לגד Num אליסף בן־
bn achiozr - omishdi : l·ashr 1:13 phgoial bn - okrn : l·gd 1:14 alisph bn -
son-of Ahiezer Ammishaddai : for·Asher Pagiel son-of Ocran : for·Gad Eliasaph son-of
H1121 H295 H5996 H836 H6295 H1121 H5918 H1410 H460 H1121

13 for Asher, Pagiel son of Ocran;
14 for Gad, Eliasaph son of [7]Reuel[~c◊];

דעואל׃ לנפתלי Num אחירע בן־עינן׃ אלה Num קריאי | קרואי |
doual : l·nphthli 1:15 achiro bn - oinn : ale 1:16 qriai qruai
Deuel : for·Naphtali Ahira son-of Enan : these called-ones-of ones-being-called-of
H1845 H5321 H299 H1121 H5881 : H428 H7148 H7148
Q K

15 for Naphtali, Ahira son of Enan.
16 These are the called of the congregation, princes of the stocks of their fathers; they are heads of thousands◊ of Israel.

העדה נשיאי מטות אבותם ראשי אלפי ישראל הם׃ ויקח Num
e·ode nshiai mtuth abuth·m rashi alphi ishral em : u·iqch 1:17
the·congregation princes-of stocks-of fathers-of·them heads-of thousands-of Israel they : and·he-is-taking
H5712 H5387 H4294 H1 H7218 H505 H3478 H1992 : H3947

17 [+]So Moses and Aaron [l]took [»*]these [*]men who were specified [l]by their names.

משה ואהרן את האנשים האלה אשר נקבו׃ בשמות׃ Num ואת כל־
mshe u·aern ath e·anshim e·ale ashr nqbu : b·shmuth 1:18 u·ath kl -
Moses and·Aaron » the·mortals the·these whom they-were-specified : in·names and·» all-of
H4872 H175 H853 H582 H428 H834 H5344 : H8034 H853 H3605

18 And [l]on day one [›]of the second month they assembled [»]the whole congregation, [+] who registered themselves by [l]genealogies: [on]by their families, [›]by their fathers' house [l]with the number of names from twenty years old and upward, [›]by their polls.

העדה הקהילו באחד לחדש השני ויתילדו
e·ode eqeilu b·achd l·chdsh e·shni u·ithildu
the·congregation they-[c]assembled in·one to·[the]·month the·second and·they-are-registering-themselves-by-genealogies
H5712 H6950 H259 H2320 H8145 H3205

על־משפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה
ol - mshphchth·m l·bith abth·m b·msphr shmuth m·bn oshrim shne u·mol·e
on - families-of·them to·house-of fathers-of·them in·number-of names from·son-of twenty year and·up·ward
H5921 H4940 H1004 H1 H4557 H8034 H1121 H6242 H8141 H4605

לגלגלתם׃ Num כאשר צוה יהוה את־משה ויפקדם במדבר
l·glglth·m : 1:19 k·ashr tzue ieue ath - mshe u·iphqd·m b·mdbr
in·skulls-of·them : as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-is-mustering·them in·wilderness-of
H1538 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H6485 H4057

19 Just as Yahweh had instructed [»]Moses, [+]so he [n]mustered them in the wilderness of Sinai.

סיני׃ פ׃ Num ויהיו בני־ראובן בכר ישראל תולדתם
sini : p : 1:20 u·ieiu bni - raubn bkr ishral thuldth·m
Sinai : p : and·they-are-becoming sons-of Reuben firstborn-of Israel genealogical-records-of·them
H5514 : H1961 H1121 H7205 H1060 H3478 H8435

20 And they came to [l]be: For the sons of Reuben, firstborn of Israel, according to their genealogical records [›]by their families, [›]by their fathers' house [l]with the number of names, [›]by their polls, every male from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

למשפחתם לבית אבתם במספר שמות לגלגלתם כל־זכר מבן
l·mshphchth·m l·bith abth·m b·msphr shmuth l·glglth·m kl - zkr m·bn
to·families-of·them to·house-of fathers-of·them in·number-of names in·skulls-of·them every-of male from·son-of
H4940 H1004 H1 H4557 H8034 H1538 H3605 H2145 H1121

עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא׃ Num פקדיהם למטה
oshrim shne u·mol·e kl itza tzba : 1:21 phqdi·em l·mte
twenty year and·up·ward every-of one-going-forth-of host : ones-being-mustered-of·them for·stock-of
H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635 : H6485 H4294

21 their [n]mustered[l] ones for the stock of Reuben were forty-six thousand five hundred.

ראובן ששה וארבעים אלף וחמש מאות׃ פ׃ Num לבני שמעון
raubn shshe u·arboim alph u·chmsh mauth : p : 1:22 l·bni shmoun
Reuben six and·forty thousand and·five-of hundreds : p : for·sons-of Simeon
H7205 H8337 H705 H505 H2568 H3967 : H1121 H8095

22 For the sons of Simeon, according to their genealogical records [›]by their families, [›]by their fathers' house, [7]their[~cs◊] [n]mustered[l] ones [l]with the number of names, [›]by their polls, every male from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

תולדתם למשפחתם לבית אבתם פקדיו במספר
thuldth·m l·mshphchth·m l·bith abth·m phqdi·u b·msphr
genealogical-records-of·them to·families-of·them to·house-of fathers-of·them ones-being-mustered-of·him in·number-of
H8435 H4940 H1004 H1 H6485 H4557

שמות לגלגלתם כל־זכר מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא׃
shmuth l·glglth·m kl - zkr m·bn oshrim shne u·mol·e kl itza tzba :
names in·skulls-of·them every-of male from·son-of twenty year and·up·ward every-of one-going-forth-of host :
H8034 H1538 H3605 H2145 H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 1:23	פקדיהם	למטה	שמעון	תשעה	וחמשים	אלף	ושלש	מאות	פ :
	phqdi·em	l·mte	shmoun	thshoe	u·chmshim	alph	u·shlsh	mauth	p :
	ones-being-mustered-of·them	for·stock-of	Simeon	nine	and·fifty	thousand	and·three-of	hundreds	
	H6485	H4294	H8095	H8672	H2572	H505	H7969	H3967	

23 their ⁿmustered⁽ ones for the stock of Simeon were fifty-nine thousand three hundred.

Num 1:24	לבני	גד	תולדתם		למשפחתם	לבית	אבתם		במספר
	l·bni	gd	thuldth·m		l·mshphchth·m	l·bith	abth·m		b·msphr
	for·sons-of	Gad	genealogical-records-of·them		to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them		in·number-of
	H1121	H1410	H8435		H4940	H1004	H1		H4557

24 For the sons of Gad, according to their genealogical records ᵇby their families, ᵇby their fathers' house ᶠwith the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

	שמות	מבן	עשרים	שנה	ומעלה	כל	יצא		צבא :
	shmuth	m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	kl	itza		tzba :
	names	from·son-of	twenty	year	and·up·ward	every-of	one-going-forth-of		host
	H8034	H1121	H6242	H8141	H4605	H3605	H3318		H6635

Num 1:25	פקדיהם	למטה	גד	חמשה	וארבעים	אלף	ושש	מאות	וחמשים	:
	phqdi·em	l·mte	gd	chmshe	u·arboim	alph	u·shsh	mauth	u·chmshim	:
	ones-being-mustered-of·them	for·stock-of	Gad	five	and·forty	thousand	and·six-of	hundreds	and·fifty	
	H6485	H4294	H1410	H2568	H705	H505	H8337	H3967	H2572	

25 their ⁿmustered⁽ ones for the stock of Gad were forty-five thousand six hundred fifty.

פ Num 1:26	לבני	יהודה	תולדתם		למשפחתם	לבית	אבתם		במספר
p	l·bni	ieude	thuldth·m		l·mshphchth·m	l·bith	abth·m		b·msphr
	for·sons-of	Judah	genealogical-records-of·them		to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them		in·number-of
	H1121	H3063	H8435		H4940	H1004	H1		H4557

26 For the sons of Judah, according to their genealogical records ᵇby their families, ᵇby their fathers' house ᶠwith the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

	שמת	מבן	עשרים	שנה	ומעלה	כל	יצא		צבא :	Num 1:27 פקדיהם
	shmth	m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	kl	itza		tzba :	phqdi·em
	names	from·son-of	twenty	year	and·up·ward	every-of	one-going-forth-of		host	ones-being-mustered-of·them
	H8034	H1121	H6242	H8141	H4605	H3605	H3318		H6635	H6485

27 their ⁿmustered⁽ ones for the stock of Judah were seventy-four thousand six hundred.

	למטה	יהודה	ארבעה	ושבעים	אלף	ושש	מאות	פ :	Num 1:28	לבני	יששכר
	l·mte	ieude	arboe	u·shboim	alph	u·shsh	mauth	p :	l·bni	ishshkr
	for·stock-of	Judah	four	and·seventy	thousand	and·six-of	hundreds		for·sons-of	Issachar
	H4294	H3063	H702	H7657	H505	H8337	H3967		H1121	H3485

28 For the sons of Issachar, according to their genealogical records ᵇby their families, ᵇby their fathers' house ᶠwith the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

	תולדתם		למשפחתם	לבית	אבתם		במספר	שמת	מבן	עשרים
	thuldth·m		l·mshphchth·m	l·bith	abth·m		b·msphr	shmth	m·bn	oshrim
	genealogical-records-of·them		to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them		in·number-of	names	from·son-of	twenty
	H8435		H4940	H1004	H1		H4557	H8034	H1121	H6242

	שנה	ומעלה	כל	יצא		צבא :	Num 1:29 פקדיהם		למטה	יששכר
	shne	u·mol·e	kl	itza		tzba :	phqdi·em		l·mte	ishshkr
	year	and·up·ward	every-of	one-going-forth-of		host	ones-being-mustered-of·them		for·stock-of	Issachar
	H8141	H4605	H3605	H3318		H6635	H6485		H4294	H3485

29 their ⁿmustered⁽ ones for the stock of Issachar were fifty-four thousand four hundred.

	ארבעה	וחמשים	אלף	וארבע	מאות	פ :	Num 1:30	לבני	זבולן	תולדתם
	arboe	u·chmshim	alph	u·arbo	mauth	p :		l·bni	zbuln	thuldth·m
	four	and·fifty	thousand	and·four-of	hundreds			for·sons-of	Zebulun	genealogical-records-of·them
	H702	H2572	H505	H702	H3967			H1121	H2074	H8435

30 For the sons of Zebulun, according to their genealogical records ᵇby their families, ᵇby their fathers' house ᶠwith the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

	למשפחתם	לבית	אבתם		במספר	שמת	מבן	עשרים	שנה	ומעלה	כל
	l·mshphchth·m	l·bith	abth·m		b·msphr	shmth	m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	kl
	to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them		in·number-of	names	from·son-of	twenty	year	and·up·ward	every-of
	H4940	H1004	H1		H4557	H8034	H1121	H6242	H8141	H4605	H3605

	יצא		צבא :	Num 1:31 פקדיהם		למטה	זבולן	שבעה	וחמשים	אלף
	itza		tzba :	phqdi·em		l·mte	zbuln	shboe	u·chmshim	alph
	one-going-forth-of		host	ones-being-mustered-of·them		for·stock-of	Zebulun	seven	and·fifty	thousand
	H3318		H6635	H6485		H4294	H2074	H7651	H2572	H505

31 their ⁿmustered⁽ ones for the stock of Zebulun were fifty-seven thousand four hundred.

	וארבע	מאות	פ :	Num 1:32	לבני	יוסף	לבני	אפרים	תולדתם
	u·arbo	mauth	p :		l·bni	iusph	l·bni	aphrim	thuldth·m
	and·four-of	hundreds			for·sons-of	Joseph	for·sons-of	Ephraim	genealogical-records-of·them
	H702	H3967			H1121	H3130	H1121	H669	H8435

32 For the sons of Joseph: For the sons of Ephraim, according to their genealogical records ᵇby their families, ᵇby their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למשפחתם	לבית	אבתם	במספר	שמת מבן	עשרים	שנה	ומעלה	כל	
l·mshphchth·m	l·bith	abth·m	b·msphr	shmth m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	kl	
to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them	in·number-of	names from·son-of	twenty	year	and·up·ward	every-of	
H4940	H1004	H1	H4557	H8034 H1121	H6242	H8141	H4605	H3605	

fathers' house [with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

יצא	צבא :	Num 1:33	פקדיהם	למטה	אפרים	ארבעים	אלף	וחמש		33
itza	tzba :		phqdi·em	l·mte	aphrim	arboim	alph	u·chmsh		
one-going-forth-of	host		ones-being-mustered-of·them	for·stock-of	Ephraim	forty	thousand	and·five-of		
H3318	H6635		H6485	H4294	H669	H705	H505	H2568		

33 their [n]mustered[l] ones for the stock of Ephraim were forty thousand five hundred.

מאות : פ	Num 1:34	לבני	מנשה	תולדתם	למשפחתם	לבית	אבתם			34
mauth p :		l·bni	mnshe	thuldth·m	l·mshphchth·m	l·bith	abth·m			
hundreds		for·sons-of	Manasseh	genealogical-records-of·them	to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them			
H3967		H1121	H4519	H8435	H4940	H1004	H1			

34 For the sons of Manasseh, according to their genealogical records [b]by their families, [b]by their fathers' house [with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

במספר	שמות מבן	עשרים	שנה	ומעלה	כל	יצא	צבא :		
b·msphr	shmuth m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	kl	itza	tzba :		
in·number-of	names from·son-of	twenty	year	and·up·ward	every-of	one-going-forth-of	host		
H4557	H8034 H1121	H6242	H8141	H4605	H3605	H3318	H6635		

Num 1:35	פקדיהם	למטה	מנשה	שנים	ושלשים	אלף	ומאתים	פ :		35
	phqdi·em	l·mte	mnshe	shnim	u·shlshim	alph	u·mathim	p :		
	ones-being-mustered-of·them	for·stock-of	Manasseh	two	and·thirty	thousand	and·two-hundreds			
	H6485	H4294	H4519	H8147	H7970	H505	H3967			

35 their [n]mustered[l] ones for the stock of Manasseh were thirty-two thousand two hundred.

Num 1:36	לבני	בנימן	תולדתם	למשפחתם	לבית	אבתם	במספר			36
	l·bni	bnimn	thuldth·m	l·mshphchth·m	l·bith	abth·m	b·msphr			
	for·sons-of	Benjamin	genealogical-records-of·them	to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them	in·number-of			
	H1121	H1144	H8435	H4940	H1004	H1	H4557			

36 For the sons of Benjamin, according to their genealogical records [b]by their families, [b]by their fathers' house [with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

שמת מבן	עשרים	שנה	ומעלה	כל	יצא	צבא :	Num 1:37	פקדיהם		37
shmth m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	kl	itza	tzba :		phqdi·em		
names from·son-of	twenty	year	and·up·ward	every-of	one-going-forth-of	host		ones-being-mustered-of·them		
H8034 H1121	H6242	H8141	H4605	H3605	H3318	H6635		H6485		

37 their [n]mustered[l] ones for the stock of Benjamin were thirty-five thousand four hundred.

למטה	בנימן	חמשה	ושלשים	אלף	וארבע	מאות :	פ :	Num 1:38	לבני	דן
l·mte	bnimn	chmshe	u·shlshim	alph	u·arbo	mauth	p :		l·bni	dn
for·stock-of	Benjamin	five	and·thirty	thousand	and·four-of	hundreds			for·sons-of	Dan
H4294	H1144	H2568	H7970	H505	H702	H3967			H1121	H1835

38 For the sons of Dan, according to their genealogical records [b]by their families, [b]by their fathers' house [with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

תולדתם	למשפחתם	לבית	אבתם	במספר	שמת מבן	עשרים				
thuldth·m	l·mshphchth·m	l·bith	abth·m	b·msphr	shmth m·bn	oshrim				
genealogical-records-of·them	to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them	in·number-of	names from·son-of	twenty				
H8435	H4940	H1004	H1	H4557	H8034 H1121	H6242				

שנה	ומעלה	כל	יצא	צבא :	Num 1:39	פקדיהם	למטה	דן	שנים	39
shne	u·mol·e	kl	itza	tzba :		phqdi·em	l·mte	dn	shnim	
year	and·up·ward	every-of	one-going-forth-of	host		ones-being-mustered-of·them	for·stock-of	Dan	two	
H8141	H4605	H3605	H3318	H6635		H6485	H4294	H1835	H8147	

39 their [n]mustered[l] ones for the stock of Dan were sixty-two thousand seven hundred.

וששים	אלף	ושבע	מאות :	פ :	Num 1:40	לבני	אשר	תולדתם		40
u·shshim	alph	u·shbo	mauth	p :		l·bni	ashr	thuldth·m		
and·sixty	thousand	and·seven-of	hundreds			for·sons-of	Asher	genealogical-records-of·them		
H8346	H505	H7651	H3967			H1121	H836	H8435		

40 For the sons of Asher, according to their genealogical records [b]by their families, [b]by their fathers' house [with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

למשפחתם	לבית	אבתם	במספר	שמת מבן	עשרים	שנה	ומעלה	כל		
l·mshphchth·m	l·bith	abth·m	b·msphr	shmth m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	kl		
to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them	in·number-of	names from·son-of	twenty	year	and·up·ward	every-of		
H4940	H1004	H1	H4557	H8034 H1121	H6242	H8141	H4605	H3605		

יצא	צבא :	Num 1:41	פקדיהם	למטה	אשר	אחד	וארבעים	אלף		41
itza	tzba :		phqdi·em	l·mte	ashr	achd	u·arboim	alph		
one-going-forth-of	host		ones-being-mustered-of·them	for·stock-of	Asher	one	and·forty	thousand		
H3318	H6635		H6485	H4294	H836	H259	H705	H505		

41 their [n]mustered[l] ones for the stock of Asher were forty-one thousand five hundred.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחמש	מאות	פ :	Num 1:42	בני	נפתלי	תולדתם	למשפחתם	לבית
u·chmsh	mauth	p :		bni	nphthli	thuldth·m	l·mshphchth·m	l·bith
and·five-of	hundreds			sons-of	Naphtali	genealogical-records-of·them	to·families-of·them	to·house-of
H2568	H3967			H1121	H5321	H8435	H4940	H1004

42 [7]For[ncs] the sons of Naphtali, according to their genealogical records [›]by their families, [›]by their fathers' house [‹]with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

אבתם	במספר	שמת	מבן	עשרים	שנה	ומעלה	כל	יצא	צבא :
abth·m	b·msphr	shmth	m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	kl	itza	tzba :
fathers-of·them	in·number-of	names	from·son-of	twenty	year	and·up·ward	every-of	one-going-forth-of	host
H1	H4557	H8034	H1121	H6242	H8141	H4605	H3605	H3318	H6635

Num 1:43	פקדיהם	למטה	נפתלי	שלשה	וחמשים	אלף	וארבע	מאות	פ :
	phqdi·em	l·mte	nphthli	shlshe	u·chmshim	alph	u·arbo	mauth	p :
	ones-being-mustered-of·them	for·stock-of	Naphtali	three	and·fifty	thousand	and·four-of	hundreds	
	H6485	H4294	H5321	H7969	H2572	H505	H702	H3967	

43 their [n]mustered[l] ones for the stock of Naphtali were fifty-three thousand four hundred.

Num 1:44	אלה	הפקדים	אשר	פקד	משה	ואהרן	ונשיאי	ישראל	שנים	עשר
	ale	e·phqdim	ashr	phqd	mshe	u·aern	u·nshiai	ishral	shnim	oshr
	these	the·ones-being-mustered	whom	he-mustered	Moses	and·Aaron	and·princes-of	Israel	two	ten
	H428	H6485	H834	H6485	H4872	H175	H5387	H3478	H8147	H6240

44 These [b]were the ones being [n]mustered whom Moses, [+] Aaron and the princes of Israel (the twelve man group, one each for his fathers' house) [n]mustered.

איש	איש־אחד	לבית	־אבתיו	היו	:	Num 1:45	ויהיו	כל	־		
aish	aish	l·bith	abth·iu -	eiu	:		u·ieiu	kl	-		
man	man	for·house-of	fathers-of·him	they-were[bc]			and·they-are-becoming	all-of			
H376	H376	H1004	H1	H1961			H1961	H3605			

45 [+] All the ones being [n]mustered of the sons of Israel came to [l]be [›]by their fathers' house, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host in Israel;

פקודי	בני	־ישראל	לבית	אבתם	מבן	עשרים	שנה	ומעלה		
phqudi	bni	ishral -	l·bith	abth·m	m·bn	oshrim	shne	u·mol·e		
ones-being-mustered-of	sons-of	Israel	to·house-of	fathers-of·them	from·son-of	twenty	year	and·up·ward		
H6485	H1121	H3478	H1004	H1	H1121	H6242	H8141	H4605		

כל	־יצא	צבא	בישראל :	Num 1:46	ויהיו	כל	־הפקדים	שש	־	
kl	itza -	tzba	b·ishral :		u·ieiu	kl	- e·phqdim	shsh	-	
every-of	one-going-forth	host	in·Israel		and·they-are-becoming	all-of	the·ones-being-mustered	six-of		
H3605	H3318	H6635	H3478		H1961	H3605	H6485	H8337		

46 [+]so all the ones being [n]mustered came to [l]be six hundred three thousand five hundred fifty.

מאות	אלף	ושלשת	אלפים	וחמש	מאות	וחמשים :	Num 1:47	והלוים	למטה	
mauth	alph	u·shlshth	alphim	u·chmsh	mauth	u·chmshim :		u·e·luim	l·mte	
hundreds	thousand	and·three-of	thousands	and·five-of	hundreds	and·fifty		and·the·Levites	for·stock-of	
H3967	H505	H7969	H505	H2568	H3967	H2572		H3881	H4294	

47 [+]Yet the Levites, for the stock of their fathers, did not present themselves to be [n]mustered in their midst;

אבתם	לא	התפקדו	בתוכם	פ :	Num 1:48	וידבר	יהוה		
abth·m	la	ethphqdu	b·thuk·m	p :		u·idbr	ieue		
fathers-of·them	not	they-presented-themselves-to-be-mustered	in·midst-of·them			and·he-is-[m]speaking	Yahweh		
H1	H3808	H6485	H8432			H1696	H3068		

48 [+]for Yahweh had [l]spoken to Moses, [›] saying[‹]:

אל־משה	לאמר	:	Num 1:49	אך	את־מטה	לוי	לא	תפקד	ואת־ראשם	לא			
al - mshe	l·amr	:		ak	ath - mte	lui	la	thphqd	u·ath - rash·m	la			
to	to·to-say-of			yea	»	Levi	not	you-shall-muster	and·»	sum-of·them	not		
H413	H4872	H559		H389	H853	H3881	H3808	H6485	H853	H7218	H3808		

49 [y]Only [»]the stock of Levi you shall not [n]muster, and [»]their sum you shall not obtain, in the midst of the sons of Israel.

תשא	בתוך	בני	ישראל :	Num 1:50	ואתה	הפקד	את־הלוים	על	־		
thsha	b·thuk	bni	ishral :		u·athe	ephqd	ath - e·luim	ol -			
you-shall-obtain	in·midst-of	sons-of	Israel		and·you	[c]give-supervision-you !	»	the·Levites	over		
H5375	H8432	H1121	H3478		H859	H6485	H853	H3881	H5921		

50 [+]As for you, [c]give [»]the Levites supervision over the tabernacle of the testimony, [+] over all its furnishings and over all which pertains to it. They themselves shall carry [»]the tabernacle and [»]all its furnishings; [+] they[f] shall minister to it, and around [›] the tabernacle shall they encamp.

משכן	העדת	ועל	כל	־כליו	ועל	כל	־אשר־לו	המה	ישאו		
mshkn	e·odth	u·ol	kl	kli·u -	u·ol	kl	ashr - l·u -	eme	ishau		
tabernacle-of	the·testimony	and·over	all-of	furnishings-of·him	and·over	all-of	which to·him	they	they-shall-carry		
H4908	H5715	H5921	H3605	H3627	H5921	H3605	H834 _	H1992	H5375		

את־המשכן	ואת	־כל	־כליו	והם	ישרתהו	וסביב	למשכן				
e·mshkn - ath	u·ath	kl -	kli·u -	u·em	ishrth·eu	u·sbib	l·mshkn				
the·tabernacle »	and·»	all-of	furnishings-of·him	and·they	they-shall-[m]minister·him	and·round-about	to·[the]·tabernacle				
H4908 H853	H853	H3605	H3627	H1992	H8334	H5439	H4908				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יחנו : Num ובנסע המשכן יורידו אתו הלוים ובחנת
ichnu : 1:51 u·b·nso e·mshkn iuridu ath·u e·luim u·b·chnth
they-shall-encamp and·in·to-journey-of the·tabernacle they-shall-[c]take-down »·him the·Levites and·in·to-encamp-of
H2583 H5265 H4908 H3381 H853 H3881 H2583

המשכן יקימו אתו הלוים והזר הקרב יומת :
e·mshkn iqimu ath·u e·luim u·e·zr e·qrb iumth :
the·tabernacle they-shall-[c]set-up »·him the·Levites and·the·alien-one the·near-one he-shall-be-[c]put-to-death
H4908 H6965 H853 H3881 H2114 H7126 H4191

52 + The sons of Israel will encamp ›by their militia hosts, each on his campsite and each [on]under his standard.

Num וחנו בני ישראל איש על־מחנהו ואיש על־דגלו לצבאתם :
u·chnu bni ishral aish ol - mchn·eu u·aish ol - dgl·u l·tzbath·m :
1:52 and·they-encamp sons-of Israel man on camp-of·him and·man on standard-of·him to·hosts-of·them
H2583 H1121 H3478 H376 H5921 H4264 H376 H5921 H1714 H6635

53 +Yet the Levites, they shall encamp around › the tabernacle of the testimony so +that no[f] wrath may [b]come on the congregation of the sons of Israel. + The Levites will keep »guard of the tabernacle of the testimony.

Num והלוים יחנו סביב למשכן העדת ולא־יהיה קצף
u·e·luim ichnu sbib l·mshkn e·odth u·la ieie - qtzph
1:53 and·the·Levites they-shall-encamp round-about to·tabernacle-of the·testimony and·not he-shall-become wrath
H3881 H2583 H5439 H4908 H5715 H3808 H1961 H7110

על־עדת בני ישראל ושמרו הלוים את־משמרת משכן העדות :
ol - odth bni ishral u·shmru e·luim ath - mshmrth mshkn e·oduth :
on congregation-of sons-of Israel and·they-keep the·Levites » charge-of tabernacle-of the·testimony
H5921 H5712 H1121 H3478 H8104 H3881 H853 H4931 H4908 H5715

54 +Thus the sons of Israel [l]did according to all [w]that Yahweh had instructed »Moses; so they did.

Num ויעשו בני ישראל ככל אשר צוה יהוה את־משה כן עשו : פ
u·ioshu bni ishral k·kl ashr tzue ieue ath - mshe kn oshu : p
1:54 and·they-are-doing sons-of Israel as·all which he-[m]instructed Yahweh » Moses so they-did
H6213 H1121 H3478 H3605 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H3651 H6213

1 + Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron, › saying:

Num וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר :
u·idbr ieue al - mshe u·al aern - l·amr :
2:1 and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of
H1696 H3068 H413 H4872 H413 H175 H559

2 Each [on]under his standard, [i]under the ensigns for their fathers' house, so shall the sons of Israel encamp. From a distance around › the tent of appointment shall they encamp.

Num איש על־דגלו
aish ol - dgl·u
2:2 man on standard-of·him
H376 H5921 H1714

באתת לבית אבתם יחנו בני ישראל מנגד סביב לאהל־מועד
b·athth l·bith abth·m ichnu bni ishral m·ngd sbib l·ael - muod
in·signs for·house-of fathers·of·them they-shall-encamp sons-of Israel from·aloof round-about to·tent-of appointment
H226 H1004 H1 H2583 H1121 H3478 H5048 H5439 H168 H4150

3 + ˢThose encamping eastward, toward the sunrise, are under the standard of the camp of Judah, ›by their militia hosts. + The prince for the sons of Judah is Nahshon son of Amminadab;

יחנו : Num והחנים קדמה מזרחה דגל מחנה יהודה
ichnu : 2:3 u·e·chnim qdm·e mzrch·e dgl mchne ieude
they-shall-encamp and·the·ones-encamping east·ward sunrise·ward standard-of camp-of Judah
H2583 H2583 H6924 H4217 H1714 H4264 H3063

4 + his militia host and their [n]mustered[l] ones are seventy-four thousand six hundred.

לצבאתם ונשיא לבני יהודה נחשון בן־עמינדב : Num וצבאו
l·tzbath·m u·nshia l·bni ieude nchshun bn - omindb : 2:4 u·tzba·u
to·hosts-of·them and·prince for·sons-of Judah Nahshon son-of Amminadab and·host-of·him
H6635 H5387 H1121 H3063 H5177 H1121 H5992 H6635

5 + ˢThose encamping next [on]to him are the stock of Issachar. + The prince for the sons of Issachar is Nethanel son of Zuar;

ופקדיהם ארבעה ושבעים אלף ושש מאות : Num והחנים
u·phqdi·em arboe u·shboim alph u·shsh mauth : 2:5 u·e·chnim
and·ones-being-mustered-of·them four and·seventy thousand and·six-of hundreds and·the·ones-encamping
H6485 H702 H7657 H505 H8337 H3967 H2583

6 + his militia host and its [n]mustered[l] ones are fifty-four thousand four hundred.

עליו מטה ישששכר ונשיא לבני יששכר נתנאל בן־צוער : Num וצבאו
oli·u mte ishshkr u·nshia l·bni ishshkr nthnal bn - tzuor : 2:6 u·tzba·u
on·him stock-of Issachar and·prince for·sons-of Issachar Nathanael son-of Zuar and·host-of·him
H5921 H4294 H3485 H5387 H1121 H3485 H5417 H1121 H6686 H6635

7 The stock of Zebulun: + The prince for the sons of Zebulun is Eliab son of Helon;

ופקדיו ארבעה וחמשים אלף וארבע מאות : ס Num מטה זבולן
u·phqdi·u arboe u·chmshim alph u·arbo mauth : s 2:7 mte zbuln
and·ones-being-mustered-of·him four and·fifty thousand and·four-of hundreds stock-of Zebulun
H6485 H702 H2572 H505 H702 H3967 H4294 H2074

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונשיא לבני זבולן אליאב בן־חלן׃ Num 2:8 וצבאו ופקדיו
u·nshia l·bni zbuln aliab bn - chln : u·tzba·u u·phqdi·u
and·prince for·sons-of Zebulun Eliab son-of Helon : and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·him
H5387 H1121 H2074 H446 H1121 H2497 H6635 H6485

8 + his militia host and its ⌈mustered⌉ ones are fifty-seven thousand four hundred.

שבעה וחמשים אלף וארבע מאות׃ Num 2:9 כל־הפקדים למחנה יהודה
shboe u·chmshim alph u·arbo mauth : kl e·phqdim - l·mchne ieude
seven and·fifty thousand and·four-of hundreds : all-of the·ones-being-mustered to·camp-of Judah
H7651 H2572 H505 H702 H3967 H3605 H6485 H4264 H3063

9 All the ones being ⌈mustered ⌉of the camp of Judah are a hundred eighty-six thousand four hundred, ⌉by their militia hosts. As the first shall they journey.

מאת אלף ושמנים אלף וששת־אלפים וארבע־מאות לצבאתם ראשנה
math alph u·shmnim alph u·shshth - alphim u·arbo - mauth l·tzbath·m rashne
hundred-of thousand and·eighty thousand and·six-of thousands and·four-of hundreds to·hosts-of·them first
H3967 H505 H8084 H505 H8337 H505 H702 H3967 H6635 H7223

יסעו׃ ס Num 2:10 דגל מחנה ראובן תימנה לצבאתם ונשיא לבני ראובן
isou : s dgl mchne raubn thimn·e l·tzbath·m u·nshia l·bni raubn
they-shall-journey : standard-of camp-of Reuben south·ward to·hosts-of·them and·prince for·sons-of Reuben
H5265 H1714 H4264 H7205 H8486 H6635 H5387 H1121 H7205

10 The standard of the camp of Reuben is southward, ⌉by their militia hosts. + The prince for the sons of Reuben is Elizur son of Shedeur;

אליצור בן־שדיאור׃ Num 2:11 וצבאו ופקדיו ששה וארבעים אלף
alitzur bn - shdiaur : u·tzba·u u·phqdi·u shshe u·arboim alph
Elizur son-of Shedeur : and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·him six and·forty thousand
H468 H1121 H7707 H6635 H6485 H8337 H705 H505

11 + his militia host and its ⌈mustered⌉ ones are forty-six thousand five hundred.

וחמש מאות׃ Num 2:12 והחונם עליו מטה שמעון ונשיא לבני שמעון
u·chmsh mauth : u·e·chunm oli·u mte shmoun u·nshia l·bni shmoun
and·five-of hundreds : and·the·ones-encamping on·him stock-of Simeon and·prince for·sons-of Simeon
H2568 H3967 H2583 H5921 H4294 H8095 H5387 H1121 H8095

12 + ⌉Those encamping next ⌈on⌉to him are the stock of Simeon. + The prince for the sons of Simeon is Shelumiel son of Zurishaddai;

שלמיאל בן־צורי־שדי׃ Num 2:13 וצבאו ופקדיהם תשעה וחמשים
shlmial bn - tzuri-shdi : u·tzba·u u·phqdi·em thshoe u·chmshim
Shelumiel son-of Zuri-Shaddai : and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them nine and·fifty
H8017 H1121 H6701 H6635 H6485 H8672 H2572

13 + his militia host and their ⌈mustered⌉ ones are fifty-nine thousand three hundred.

אלף ושלש מאות׃ Num 2:14 ומטה גד ונשיא לבני גד אליסף בן־רעואל׃
alph u·shlsh mauth : u·mte gd u·nshia l·bni gd alisph bn - roual :
thousand and·three-of hundreds : and·stock-of Gad and·prince for·sons-of Gad Eliasaph son-of Reuel :
H505 H7969 H3967 H4294 H1410 H5387 H1121 H1410 H460 H1121 H7467

14 +As for the stock of Gad: + The prince for the sons of Gad is Eliasaph son of Reuel;

Num 2:15 וצבאו ופקדיהם חמשה וארבעים אלף ושש מאות
u·tzba·u u·phqdi·em chmshe u·arboim alph u·shsh mauth
and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them five and·forty thousand and·six-of hundreds
H6635 H6485 H2568 H705 H505 H8337 H3967

15 + his militia host and their ⌈mustered⌉ ones are forty-five thousand six hundred fifty.

וחמשים׃ Num 2:16 כל־הפקדים למחנה ראובן מאת אלף ואחד וחמשים
u·chmshim : kl e·phqdim - l·mchne raubn math alph u·achd u·chmshim
and·fifty : all-of the·ones-being-mustered to·camp-of Reuben hundred-of thousand and·one and·fifty
H2572 H3605 H6485 H4264 H7205 H3967 H505 H259 H2572

16 All the ones being ⌈mustered ⌉of the camp of Reuben are a hundred fifty-one thousand four hundred fifty, ⌉by their militia hosts. +As second ones shall they journey.

אלף וארבע־מאות וחמשים לצבאתם ושנים יסעו׃ ס
alph u·arbo - mauth u·chmshim l·tzbath·m u·shnim isou : s
thousand and·four-of hundreds and·fifty to·hosts-of·them and·second-ones they-shall-journey :
H505 H702 H3967 H2572 H6635 H8145 H5265

Num 2:17 ונסע אהל־מועד מחנה הלוים בתוך המחנת כאשר יחנו
u·nso ael - muod mchne e·luim b·thuk e·mchnth k·ashr ichnu
and·he-journeys tent-of appointment camp-of the·Levites in·midst-of the·camps as·which they-are-encamping
H5265 H168 H4150 H4264 H3881 H8432 H4264 H834 H2583

17 +Then the tent of appointment will journey with the camp of the Levites in the midst of the other camps. Just as they are encamping so shall they journey, each on his own side, ⌉under their standards.

כן יסעו איש על־ידו לדגליהם׃ ס Num 2:18 דגל מחנה אפרים
kn isou aish ol - id·u l·dgli·em : s dgl mchne aphrim
so they-shall-journey man on side-of·him to·standards-of·them : standard-of camp-of Ephraim
H3651 H5265 H376 H5921 H3027 H1714 H1714 H4264 H669

18 The standard of the camp of Ephraim, ⌉by their militia

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לצבאתם ימה ונשיא לבני אפרים אלישמע בן ־עמיהוד׃ Num וצבאו
l·tzbath·m im·e u·nshia l·bni aphrim alishmo bn - omieud : 2:19 u·tzba·u
to·hosts-of·them sea·ward and·prince for·sons-of Ephraim Elishama son-of Ammihud and·host-of·him
H6635 H3220 H5387 H1121 H669 H476 H1121 H5989 H6635

ופקדיהם ארבעים אלף וחמש מאות׃ Num ועליו מטה מנשה
u·phqdi·em arboim alph u·chmsh mauth : 2:20 u·oli·u mte mnshe
and·ones-being-mustered-of·them forty thousand and·five-of hundreds and·on·him stock-of Manasseh
H6485 H705 H505 H2568 H3967 H5921 H4294 H4519

ונשיא לבני מנשה גמליאל בן ־פדהצור׃ Num וצבאו
u·nshia l·bni mnshe gmlial bn - phdetzur : 2:21 u·tzba·u
and·prince for·sons-of Manasseh Gamaliel son-of Pedahzur and·host-of·him
H5387 H1121 H4519 H1583 H1121 H6301 H6635

ופקדיהם שנים ושלשים אלף ומאתים׃ Num ומטה בנימן
u·phqdi·em shnim u·shlshim alph u·mathim : 2:22 u·mte bnimn
and·ones-being-mustered-of·them two and·thirty thousand and·two-hundreds and·stock-of Benjamin
H6485 H8147 H7970 H505 H3967 H4294 H1144

ונשיא לבני בנימן אבידן בן ־גדעני׃ Num וצבאו ופקדיהם
u·nshia l·bni bnimn abidn bn - gdoni : 2:23 u·tzba·u u·phqdi·em
and·prince for·sons-of Benjamin Abidan son-of Gideoni and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them
H5387 H1121 H1144 H27 H1121 H1441 H6635 H6485

חמשה ושלשים אלף וארבע מאות׃ Num כל ־הפקדים למחנה אפרים
chmshe u·shlshim alph u·arbo mauth : 2:24 kl - e·phqdim l·mchne aphrim
five and·thirty thousand and·four-of hundreds all-of the·ones-being-mustered to·camp-of Ephraim
H2568 H7970 H505 H702 H3967 H3605 H6485 H4264 H669

מאת אלף ושמנת ־אלפים ומאה לצבאתם ושלשים יסעו׃ ס
math alph u·shmnth alphim - u·mae l·tzbath·m u·shlshim isou : s
hundred-of thousand and·eight-of thousands and·hundred to·hosts-of·them and·third-ones they-shall-journey
H3967 H505 H8083 H505 H3967 H6635 H7992 H5265

Num דגל מחנה דן צפנה לצבאתם ונשיא לבני דן אחיעזר בן ־
2:25 dgl mchne dn tzphn·e l·tzbath·m u·nshia l·bni dn achiozr bn -
standard-of camp-of Dan north·ward to·hosts-of·them and·prince for·sons-of Dan Ahiezer son-of
H1714 H4264 H1835 H6828 H6635 H5387 H1121 H1835 H295 H1121

עמישדי׃ Num וצבאו ופקדיהם שנים וששים אלף ושבע
omishdi : 2:26 u·tzba·u u·phqdi·em shnim u·shshim alph u·shbo
Ammishaddai and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them two and·sixty thousand and·seven-of
H5996 H6635 H6485 H8147 H8346 H505 H7651

מאות׃ Num והחנים עליו מטה אשר ונשיא לבני אשר פגעיאל בן ־
mauth : 2:27 u·e·chnim oli·u mte ashr u·nshia l·bni ashr phgoial bn -
hundreds and·the·ones-encamping on·him stock-of Asher and·prince for·sons-of Asher Pagiel son-of
H3967 H2583 H5921 H4294 H836 H5387 H1121 H836 H6295 H1121

עכרן׃ Num וצבאו ופקדיהם אחד וארבעים אלף וחמש מאות׃
okrn : 2:28 u·tzba·u u·phqdi·em achd u·arboim alph u·chmsh mauth :
Ocran and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them one and·forty thousand and·five-of hundreds
H5918 H6635 H6485 H259 H705 H505 H2568 H3967

Num ומטה נפתלי ונשיא לבני נפתלי אחירע בן ־עינן׃ Num וצבאו
2:29 u·mte nphthli u·nshia l·bni nphthli achiro bn - oinn : 2:30 u·tzba·u
and·stock-of Naphtali and·prince for·sons-of Naphtali Ahira son-of Enan and·host-of·him
H4294 H5321 H5387 H1121 H5321 H299 H1121 H5881 H6635

ופקדיהם שלשה וחמשים אלף וארבע מאות׃ Num כל ־
u·phqdi·em shlshe u·chmshim alph u·arbo mauth : 2:31 kl -
and·ones-being-mustered-of·them three and·fifty thousand and·four-of hundreds all-of
H6485 H7969 H2572 H505 H702 H3967 H3605

hosts, is westward. + The
prince for the sons of
Ephraim is Elishama son
of Ammihud;
19 + his militia host and their
ⁿmustered⁾ ones are forty
thousand five hundred.
20 + 7·Those encamping⁰ next
ᵒⁿto him are the stock of
Manasseh. + The prince
for the sons of Manasseh
is Gamaliel son of
Pedahzur;
21 + his militia host and their
ⁿmustered⁾ ones are thirty-
two thousand two
hundred.
22 +As for the stock of
Benjamin: + The prince for
the sons of Benjamin is
Abidan son of Gideoni;
23 + his militia host and their
ⁿmustered⁾ ones are
thirtyfive thousand four
hundred.
24 All the ones being
ⁿmustered ʾof the camp of
Ephraim are a hundred
eight thousand one
hundred, ʾby their militia
hosts. +As third ones shall
they journey.
25 The standard of the camp
of Dan is northward, ʾby
their militia hosts. + The
prince ʾof the sons of Dan
is Ahiezer son of
Ammishaddai;
26 + his militia host and their
ⁿmustered⁾ ones are sixty-
two thousand seven
hundred.
27 And ·those encamping
next ᵒⁿto him are the stock
of Asher. + The prince for
the sons of Asher is
Pagiel son of Ocran;
28 + his militia host and their
ⁿmustered⁾ ones are forty-
one thousand five
hundred.
29 +As for the stock of
Naphtali: + The prince for
the sons of Naphtali is
Ahira son of Enan;
30 + his militia host and their
ⁿmustered⁾ ones are fifty-
three thousand four
hundred.
31 All the ones being
ⁿmustered ʾof the camp of
Dan are a hundred fifty-

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הפקדים למחנה דן מאת אלף ושבעה וחמשים אלף ושש מאות
mauth u·shsh alph u·chmshim u·shboe alph math dn l·mchne e·phqdim
hundreds and·six-of thousand and·fifty and·seven thousand hundred-of Dan to·camp-of the·ones-being-mustered
H3967 H8337 H505 H2572 H7651 H505 H3967 H1835 H4264 H6485

seven thousand six hundred. ᵓAs the last shall they journey ᵓunder their standards.

לאחרנה יסעו לדגליהם׃ פ Num 2:32 אלה פקודי בני־ישראל
ishral - bni phqudi ale 2:32 p : l·dgli·em isou l·achrne
Israel sons-of ones-being-mustered-of these to·standards-of·them they-shall-journey to·the·last
H3478 H1121 H6485 H428 H1714 H5265 H314

32 These are the ones being ⁿmustered of the sons of Israel ᵓby their fathers' house. All the ones being ⁿmustered of the camps ᵓby their militia hosts are six hundred three thousand five hundred fifty.

לבית אבתם כל־פקודי המחנה לצבאתם שש־מאות אלף
alph mauth - shsh l·tzbath·m e·mchnth phqudi - kl abth·m l·bith
thousand hundreds six-of to·hosts-of·them the·camps ones-being-mustered-of all-of fathers-of·them to·house-of
H505 H3967 H8337 H6635 H4264 H6485 H3605 H1 H1004

ושלשת אלפים וחמש מאות וחמשים׃ Num 2:33 והלוים לא
la u·e·luim 2:33 : u·chmshim mauth u·chmsh alphim u·shlshth
not and·the·Levites and·fifty hundreds and·five-of thousands and·three-of
H3808 H3881 H2572 H3967 H2568 H505 H7969

33 +Yet the Levites did not present themselves to be ⁿmustered in the midst of the sons of Israel, just as Yahweh had instructed ʷMoses.

התפקדו בתוך בני ישראל כאשר צוה יהוה את־משה׃
ethphqdu b·thuk bni ishral k·ashr tzue ieue ath - mshe :
they-presented-themselves-to-be-mustered in·midst-of sons-of Israel which as·which he-ᵐinstructed Yahweh » Moses
H6485 H8432 H1121 H3478 H834 H6680 H3069 H853 H4872

Num 2:34 ויעשו בני ישראל ככל אשר־צוה יהוה את־משה כן חנו־
u·ioshu bni ishral k·kl tzue - ashr ieue ath - mshe kn chnu -
and·they-are-doing sons-of Israel as·all which he-ᵐinstructed Yahweh » Moses so they-encamped
H6213 H1121 H3478 H3605 H834 H6680 H3069 H853 H4872 H3651 H2583

34 +Thus the sons of Israel ˡdid according to all ʷthat Yahweh had instructed ʷMoses. So they encamped ᵓunder their standards, and so they journeyed, each ᵓby his families ᵒⁿalong with his fathers' house.

לדגליהם וכן נסעו איש למשפחתיו על־בית אבתיו׃
l·dgli·em u·kn nsou aish l·mshphchth·iu ol - bith abthi·u :
to·standards-of·them and·so they-journeyed man to·families-of·him on house-of fathers-of·him
H1714 H3651 H5265 H376 H4940 H5921 H1004 H1

Num 3:1 ואלה תולדת אהרן ומשה ביום דבר יהוה את־משה בהר
u·ale thuldth aern u·mshe b·ium dbr ieue ath - mshe b·er
and·these genealogical-records-of Aaron and·Moses in·day he-ᵐspoke Yahweh »with Moses in·mountain-of
H428 H8435 H175 H4872 H3117 H1696 H3068 H854 H4872 H2022

1 + These are the genealogical records of Aaron and Moses, ᶠon the day Yahweh spoke ʷwith Moses ᶠon Mount Sinai.

Num 3:2 ואלה שמות בני־אהרן הבכור נדב ואביהוא אלעזר ואיתמר׃ סיני׃
u·ale shmuth bni - aern e·bkur ndb u·abieua alozr u·aithmr : sini
and·these names-of sons-of Aaron the·firstborn Nadab and·Abihu Eleazar and·Ithamar : Sinai
H428 H8034 H1121 H175 H1060 H5070 H30 H499 H385 H5514

2 And these were the names of the sons of Aaron: the firstborn Nadab, +then Abihu, Eleazar and Ithamar.

Num 3:3 אלה שמות בני אהרן הכהנים המשחים אשר־מלא ידם
ale shmuth bni aern e·kenim e·mshchim ashr - mla id·m
these names-of sons-of Aaron the·priests the·ones-being-anointed which he-ᵐfilled hand-of·them
H428 H8034 H1121 H175 H3548 H4886 H834 H4390 H3027

3 These were the names of the sons of Aaron, the anointed ˡ priests, whom he ordained to serve as priests⁻.

לכהן׃ Num 3:4 וימת נדב ואביהוא לפני יהוה בהקרבם אש זרה
l·ken : u·imth ndb u·abieua l·phni ieue b·eqrb·m ash zre
to·to-ᵐbe-priest-of : and·he-is-dying Nadab and·Abihu to·faces-of Yahweh in·to-ᶜbring-near-of·them fire alien
H3547 H4191 H5070 H30 H6440 H3068 H7126 H784 H2114

4 +Yet Nadab and Abihu ˡdied before Yahweh ᶠwhen they ᶜbrought near⁻ alienˡ fire before Yahweh in the wilderness of Sinai. + They did not ᵇcome to ᵓhave sons, and Eleazar and Ithamar served as ˡpriests ᵒⁿin the presence◊ of Aaron their father.

לפני יהוה במדבר סיני ובנים לא־היו להם ויכהן אלעזר
l·phni ieue b·mdbr sini u·bnim la - eiu l·em u·iken alozr
to·faces-of Yahweh in·wilderness-of Sinai and·sons not they-became to·them and·he-is-ᵐbeing-priest Eleazar
H6440 H3068 H4057 H5514 H1121 H3808 H1961 _ H3547 H499

ואיתמר על־פני אהרן אביהם׃ פ Num 3:5 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
u·aithmr ol - phni aern abi·em : p u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·Ithamar on faces-of Aaron father-of·them : and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of
H385 H5921 H6440 H175 H1 p 3:5 H1696 H3068 H413 H4872 H559

5 + Yahweh ˡspoke to Moses ᵓ saying⁻:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 3:6 הקרב את־מטה לוי והעמדת אתו לפני אהרן הכהן ושרתו
eqrb mte - ath lui u·eomdth ath·u l·phni aern e·ken u·shrthu
bring-near-you ! stock-of » Levi and·you-stand »·him to·faces-of Aaron the·priest and·they-minister
H7126 H4294 H853 H3881 H5975 H853 H6440 H175 H3548 H8334

6 Bring near the stock of Levi, and you will stand them before Aaron the priest, that they may minister to him.

Num 3:7 ושמרו את־משמרתו ואת־משמרת כל־העדה לפני אהל אתו׃
u·shmru mshmrth·u - ath mshmrth - u·ath kl - e·ode l·phni ael ath·u
and·they-keep charge-of·him » and·» charge-of all-of the·congregation to·faces-of tent-of »·him
H8104 H4931 H853 H4931 H853 H3605 H5712 H6440 H168 H853

7 For they will keep charge for him and charge for the whole congregation before the tent of appointment to serve in the service of the tabernacle.

Num 3:8 ושמרו את־כל־כלי אהל מועד לעבד את־עבדת המשכן׃
u·shmru ath - kl - kli ael muod l·obd ath - obdth e·mshkn
and·they-keep » all-of furnishings-of tent-of appointment to·to-serve-of » service-of the·tabernacle
H8104 H853 H3605 H3627 H168 H4150 H5656 H853 H4908

8 They will keep all the furnishings of the tent of appointment and the charge for the sons of Israel to serve in the service of the tabernacle.

Num 3:9 ונתתה את־עבדת המשכן׃ מועד ואת־משמרת בני ישראל לעבד
u·nththe ath - obdth e·mshkn muod u·ath - mshmrth bni ishral l·obd
and·you-give » service-of the·tabernacle appointment and·» charge-of sons-of Israel to·to-serve-of
H5414 H853 H5656 H4908 H4150 H853 H4931 H1121 H3478 H5647

9 To Aaron and to his sons will you give the Levites. They are the ones being given, yea given to Me from the sons of Israel.

את־הלוים לאהרן ולבניו נתונם נתונם המה לו מאת בני
e·luim - ath l·aern u·l·bni·u nthunm nthunm eme l·u m·ath bni
the·Levites » to·Aaron and·to·sons-of·him ones-being-given ones-being-given they to·him from·»with sons-of
H3881 H853 H175 H1121 H5414 H5414 H1992 _ H854 H1121

Num 3:10 ישראל׃ ואת־אהרן ואת־בניו תפקד ושמרו את־כהנתם
ishral aern - u·ath bni·u - u·ath thphqd u·shmru kenth·m - ath
Israel and·» Aaron and·» sons-of·him you-shall-commit and·they-observe » priesthood-of·them
H3478 H853 H175 H853 H1121 H6485 H8104 H853 H3550

10 And to Aaron and his sons shall you commit this that they observe their priesthood. But any alien who comes near, he shall be put to death.

Num 3:11 והזר הקרב יומת׃ פ׃ וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
u·e·zr e·qrb iumth p u·idbr ieue al - mshe l·amr
and·the·alien the·near-one he-shall-be-put-to-death and·he-is-speaking Yahweh to Moses to·to-say-of
H2114 H7126 H4191 H1696 H3069 H413 H4872 H559

11 Yahweh spoke to Moses, saying:

Num 3:12 ואני הנה לקחתי את־הלוים מתוך בני ישראל תחת כל־בכור
u·ani ene lqchthi e·luim - ath m·thuk bni ishral thchth kl bkur -
and·I behold ! I-take » from·midst-of sons-of Israel instead-of every-of firstborn-male
H589 H2009 H3947 H3881 H853 H8432 H1121 H3478 H8478 H3605 H1060

12 As for me, behold, I take the Levites from the midst of the sons of Israel instead of every firstborn male opening up the womb among the sons of Israel. So the Levites become Mine,

Num 3:13 פטר רחם מבני ישראל והיו׃ לי הלוים׃ כי לי כל־
phtr rchm m·bni ishral u·eiu l·i e·luim ki l·i kl -
one-opening-up-of womb from·sons-of Israel and·they-become to·me the·Levites that to·me every-of
H6363 H7358 H1121 H3478 H1961 _ H3881 H3588 _ H3605

13 for every firstborn male is Mine. In the day I smote every firstborn male in the land of Egypt I sanctified for Myself every firstborn male in Israel from human unto beast. Mine shall they become: I am Yahweh.

בכור ביום הכתי כל־בכור בארץ מצרים הקדשתי לי כל־
bkur b·ium ekth·i kl bkur - b·artz mtzrim eqdshthi l·i kl -
firstborn-male in·day-of to-smite-of·me every-of firstborn-male in·land-of Egypt I-sanctified for·me every-of
H1060 H3117 H5221 H3605 H1060 H776 H4714 H6942 _ H3605

בכור בישראל מאדם עד־בהמה לי יהיו אני יהוה׃ ס׃
bkur b·ishral m·adm od - beme l·i ieiu ani ieue s
firstborn-male in·Israel from·human unto domestic-beast to·me they-shall-become I Yahweh
H1060 H3478 H120 H5704 H929 _ H1961 H589 H3068

Num 3:14 וידבר יהוה אל־משה במדבר סיני לאמר׃
u·idbr ieue al - mshe b·mdbr sini l·amr
and·he-is-speaking Yahweh to Moses in·wilderness-of Sinai to·to-say-of
H1696 H3068 H413 H4872 H4057 H5514 H559

14 Yahweh spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying:

Num 3:15 פקד את־
phqd ath -
muster-you ! »
H6485 H853

15 Muster the sons of Levi by their fathers' house, by their families; every male from a month old and upward, you shall muster them.

בני לוי לבית אבתם למשפחתם כל־זכר מבן־חדש ומעלה
bni lui l·bith abth·m l·mshphchth·m kl - zkr - m·bn chdsh - u·mol·e
sons-of Levi to·house-of fathers-of·them to·families-of·them every-of male from·son-of month and·up·ward
H1121 H3881 H1004 H1 H4940 H3605 H2145 H1121 H2320 H4605

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תפקדם : Num 3:16 ויפקד אתם משה על־פי יהוה כאשר
thphqd·m : u·iphqd ath·m mshe ol - phi ieue k·ashr
you-shall-muster·them : and·he-is-mustering »·them Moses on bidding-of Yahweh as·which
H6485 : H6485 H853 H4872 H5921 H6310 H3068 H834

16 +So Moses [n]mustered »them [on]at the bidding of Yahweh, just as he was instructed.

צוה : Num 3:17 ויהיו־אלה בני־לוי בשמתם גרשון וקהת
tzue : u·ieiu ale - bni - lui b·shmth·m grshun u·qeth
he-was-[m]instructed : and·they-were-being[bc] these sons-of Levi in·names-of·them Gershon and·Kohath
H6680 : H1961 H428 H1121 H3881 H8034 H1648 H6955

17 And these [b]were the sons of Levi [l]by their names: Gershon, + Kohath and Merari.

ומררי : Num 3:18 ואלה שמות בני־גרשון למשפחתם לבני ושמעי : Num ובני
u·mrri : u·ale shmuth bni - grshun l·mshphchth·m lbni u·shmoi : 3:19 u·bni
and·Merari : and·these names-of sons-of Gershon to·families-of·them Libni and·Shimei and·sons-of
H4847 : H428 H8034 H1121 H1648 H4940 H3845 H8096 H1121

18 + These were the names of the sons of Gershon [l]by their families: Libni and Shimei;

קהת למשפחתם עמרם ויצהר חברון ועזיאל : Num 3:20 ובני מררי למשפחתם
qeth l·mshphchth·m omrm u·itzer chbrun u·ozial : u·bni mrri l·mshphchth·m
Kohath to·families-of·them Amram and·Izhar Hebron and·Uzziel : and·sons-of Merari to·families-of·them
H6955 H4940 H6019 H3324 H2275 H5816 : H1121 H4847 H4940

19 and the sons of Kohath [l]by their families: Amram and Izhar, Hebron and Uzziel;

מחלי ומושי אלה הם משפחת הלוי לבית אבתם : Num 3:21 לגרשון משפחת
mchli u·mushi ale em mshphchth e·lui l·bith abth·m : l·grshun mshphchth
Mahli and·Mushi these they families-of the·Levites to·house-of fathers·of·them : to·Gershon family-of
H4249 H4187 H428 H1992 H4940 H3881 H1004 H1 : H1648 H4940

20 and the sons of Merari [l]by their families: Mahli and Mushi. These names were those of the Levite families [l]by their fathers' house.

הלבני ומשפחת השמעי אלה הם משפחת הגרשני : Num 3:22 פקדיהם
e·lbni u·mshphchth e·shmoi ale em mshphchth e·grshni : phqdi·em
the·Libnite and·family-of the·Shimeite these they families-of the·Gershonite : ones-being-mustered-of·them
H3846 H4940 H8097 H428 H1992 H4940 H1649 : H6485

21 Belonging to Gershon were the Libnite family and the Shimeite family. These two were those of the Gershonite families.

22 Their [n]mustered[l] ones according [l]to the number of every male from a month old and upward, their [n]mustered[l] ones were seven thousand five hundred.

במספר כל־זכר מבן־חדש ומעלה פקדיהם שבעת אלפים
b·msphr kl - zkr m·bn - chdsh u·mol·e phqdi·em shboth alphim
in·number-of every-of male from·son-of month and·up·ward ones-being-mustered-of·them seven-of thousands
H4557 H3605 H2145 H1121 H2320 H4605 H6485 H7651 H505

וחמש מאות : Num 3:23 משפחת הגרשני אחרי המשכן יחנו ימה :
u·chmsh mauth : mshphchth e·grshni achri e·mshkn ichnu im·e :
and·five-of hundreds : families-of the·Gershonite behind the·tabernacle they-are-encamping sea·ward :
H2568 H3967 : H4940 H1649 H310 H4908 H2583 H3220 :

23 The Gershonite families, they [l]encamped [af]behind the tabernacle westward.

Num 3:24 ונשיא בית־אב לגרשני אליסף בן־לאל : Num 3:25 ומשמרת בני־
u·nshia bith - ab l·grshni alisph bn - lal : u·mshmrth bni -
and·prince-of house-of - father for·the·Gershonite Eliasaph son-of - Lael : and·charge-of sons-of -
H5387 H1004 - H1 H1649 H460 H1121 - H3815 : H4931 H1121 -

24 And the prince of their fathers' house for the Gershonite was Eliasaph son of Lael.

25 + The charge of the sons of Gershon [l]at the tent of appointment was the tabernacle and the tent, its covering and the portiere of the opening of the tent of appointment,

גרשון באהל מועד המשכן והאהל מכסהו ומסך פתח אהל מועד :
grshun b·ael muod e·mshkn u·e·ael mks·eu u·msk phthch ael muod :
Gershon in·tent-of appointment the·tabernacle and·the·tent covering-of·him and·portiere-of opening-of tent-of appointment :
H1648 H168 H4150 H4908 H168 H4372 H4539 H6607 H168 H4150 :

Num 3:26 וקלעי החצר ואת־מסך פתח החצר אשר על־המשכן ועל־
u·qloi e·chtzr u·ath msk - phthch e·chtzr ashr ol - e·mshkn u·ol -
and·slung-sheets-of the·court and·» portiere-of portal-of the·court which on - the·tabernacle and·on -
H7050 H2691 H853 H4539 H6607 H2691 H834 H5921 - H4908 H5921 -

26 + the slung sheets of the court and »the portiere of the portal of the court which was surrounding [on] the tabernacle and [on] the altar, +also »its cords for all its service.

המזבח סביב ואת מיתריו לכל עבדתו : Num 3:27 ולקהת משפחת העמרמי
e·mzbch sbib u·ath mithri·u l·kl obdth·u : u·l·qeth mshphchth e·omrmi
the·altar round-about and·» cords-of·him for·all-of service-of·him : and·to·Kohath family-of the·Amramite
H4196 H5439 H853 H4340 H3605 H5656 : H6955 H4940 H6020

27 + Belonging to Kohath were the Amramite family, + the Izharite family, + the Hebronite family and the Uzzielite family. These were those of the Kohathite families.

ומשפחת היצהרי ומשפחת החברני ומשפחת העזיאלי אלה הם משפחת הקהתי :
u·mshphchth e·itzeri u·mshphchth e·chbrni u·mshphchth e·oziali ale em mshphchth e·qethi :
and·family-of the·Izharite and·family-of the·Hebronite and·family-of the·Uzzielite these they families-of the·Kohathite :
H4940 H3325 H4940 H2276 H4940 H5817 H428 H1992 H4940 H6956 :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 3:28 במספר כל־זכר מבן חדש־ומעלה שמנת אלפים ושש מאות
mauth u·shsh alphim shmnth u·mol·e chdsh - m·bn zkr - kl b·msphr
hundreds and·six thousands eight-of and·up·ward month from·son-of male every-of in·number-of
H3967 H8337 H505 H8083 H4605 H2320 H1121 H2145 H3605 H4557

28 According to the number of every male from a month old and upward, there were eight thousand six hundred keeping charge of the holy place.

Num 3:29 משפחת בני־קהת יחנו על ירך : משמרת הקדש שמרי
irk ol ichnu qeth - bni mshphchth : e·qdsh mshmrth shmri
flank-of on they-are-encamping Kohath sons-of families-of the·sanctuary charge-of ones-keeping-of
H3409 H5921 H2583 H6955 H1121 H4940 H6944 H4931 H8104

29 The families of the sons of Kohath, they encamped at the flank of the tabernacle, southward.

Num 3:30 ונשיא בית־אב למשפחת הקהתי אליצפן בן־ המשכן תימנה :
u·nshia bith ab - l·mshphchth e·qethi alitzphn bn - : thimn·e e·mshkn
and·prince-of house-of father for·families-of the·Kohathite Elizaphan son-of south·ward the·tabernacle
H5387 H1004 H1 H4940 H6956 H469 H1121 H8486 H4908

30 And the prince of their fathers' house for the Kohathite families was Elizaphan son of Uzziel.

Num 3:31 ומשמרתם הארן והשלחן והמנרה והמזבחת וכלי עזיאל :
u·mshmrth·m e·arn u·e·shlchn u·e·mnre u·e·mzbchth u·kli ozial :
and·charge-of·them the·coffer and·the·table and·the·lampstand and·the·altars and·furnishings-of Uzziel
H4931 H727 H7979 H4501 H4196 H3627 H5816

31 And their charge was the coffer and the table and the lampstand and the altars and the furnishings of the holy place with which they shall minister and the portiere and all its service.

Num 3:32 ונשיא : עבדתו וכל והמסך בהם ישרתו אשר הקדש
u·nshia : obdth·u u·kl u·e·msk b·em ishrthu ashr e·qdsh
and·prince-of service-of·him and·all-of and·the·portiere in·them they-shall-minister which the·sanctuary
H5387 H5656 H3605 H4539 _ H8334 H834 H6944

32 And the prince of the Levite princes was Eleazar son of Aaron the priest, with the supervision of those keeping charge of the holy place.

נשיאי הלוי אלעזר בן־אהרן הכהן פקדת שמרי משמרת הקדש :
nshiai e·lui alozr bn aern - e·ken phqdth shmri mshmrth e·qdsh :
princes-of the·Levite Eleazar son-of Aaron the·priest supervision-of ones-keeping-of charge-of the·sanctuary
H5387 H3881 H499 H1121 H175 H3548 H6486 H8104 H4931 H6944

Num 3:33 למררי משפחת המחלי ומשפחת המושי אלה הם משפחת מררי :
l·mrri mshphchth e·mchli u·mshphchth e·mushi ale em mshphchth mrri :
to·Merari family-of the·Mahlite and·family-of the·Mushite these they families-of Merari
H4847 H4940 H4250 H4940 H4188 H428 H1992 H4940 H4847

33 Belonging to Merari were the Mahlite family and the Mushite family. These two were those of the Merari families.

Num 3:34 ופקדיהם במספר כל־זכר מבן חדש־ומעלה ששת
u·phqdi·em b·msphr kl zkr - m·bn chdsh - u·mol·e shshth
and·ones-being-mustered-of·them in·number-of every-of male from·son-of month and·up·ward six-of
H6485 H4557 H3605 H2145 H1121 H2320 H4605 H8337

34 + Their mustered ones according to the number of every male from a month old and upward were six thousand two hundred.

Num 3:35 ונשיא בית־אב למשפחת מררי צוריאל בן־ אלפים ומאתים :
u·nshia bith ab - l·mshphchth mrri tzurial bn - : u·mathim alphim :
and·prince-of house-of father for·families-of Merari Zuriel son-of and·two-hundreds thousands
H5387 H1004 H1 H4940 H4847 H6700 H1121 H3967 H505

35 And the prince of their fathers' house for the families of Merari was Zuriel son of Abihail. At the flank of the tabernacle they encamped, northward.

Num 3:36 אביחיל על ירך המשכן יחנו צפנה : ופקדת משמרת בני
abichil ol irk e·mshkn ichnu tzphn·e : u·phqdth mshmrth bni
Abihail on flank-of the·tabernacle they-are-encamping north·ward and·supervision-of charge-of sons-of
H32 H5921 H3409 H4908 H2583 H6828 H6486 H4931 H1121

36 And the supervision, the charge of the sons of Merari, was the hollow tapers of the tabernacle and its bars, + its columns and its sockets, + all its furnishings and all its service,

מררי קרשי המשכן ובריחיו ועמדיו ואדניו וכל־
mrri qrshi e·mshkn u·brichi·u u·omdi·u u·adni·u u·kl -
Merari hollow-tapers-of the·tabernacle and·bars-of·him and·columns-of·him and·sockets-of·him and·all-of
H4847 H7175 H4908 H1280 H5982 H134 H3605

37 +also the columns of the court round about and their sockets, + their pegs and their cords.

כליו וכל עבדתו : ועמדי החצר סביב ואדניהם
kli·u u·kl obdth·u : u·omdi e·chtzr sbib u·adni·em
furnishings-of·him and·all-of service-of·him and·columns-of the·court round-about and·sockets-of·them
H3627 H3605 H5656 H5982 H2691 H5439 H134

Num 3:37

38 + Those encamping before the tabernacle eastward, before the tent of appointment, toward the sunrise, were Moses and

ויתדתם ומיתריהם : והחנים לפני המשכן קדמה לפני
u·ithdth·m u·mithri·em : u·e·chnim l·phni e·mshkn qdm·e l·phni
and·pegs-of·them and·cords-of·them and·the·ones-encamping to·faces-of the·tabernacle east·ward to·faces-of
H3489 H4340 H2583 H6440 H4908 H6924 H6440

Num 3:38

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אהל־מועד מזרחה משה ואהרן ובניו שמרים משמרת המקדש למשמרת
l·mshmrth e·mqdsh mshmrth shmrim u·bni·u u·aern mshe mzrch·e muod - ael
to·charge-of the·sanctuary charge-of ones-keeping and·sons-of·him and·Aaron Moses sunrise·ward appointment tent-of
H4931 H4720 H4931 H8104 H1121 H175 H4872 H4217 H4150 H168

בני ישראל והזר הקרב יומת : Num 3:39 כל־פקודי הלוים
e·luim phqudi - kl
the·Levites ones-being-mustered-of all-of
H3881 H6485 H3605

39 All the ones being [n]mustered of the Levites whom Moses and Aaron [n]mustered [on]at the bidding of Yahweh [›]by their families, every male from a month old and upward were twenty-two thousand.

אשר פקד משה ואהרן על־פי יהוה למשפחתם כל־זכר מבן־חדש
chdsh - m·bn zkr - kl l·mshphchth·m ieue phi - ol u·aern mshe phqd ashr
month from·son-of male every-of to·families-of·them Yahweh bidding-of on and·Aaron Moses he-mustered whom
H2320 H1121 H2145 H3605 H4940 H3068 H6310 H5921 H175 H4872 H6485 H834

ומעלה שנים ועשרים אלף : ס Num 3:40 ויאמר יהוה אל־משה פקד כל־
s : alph u·oshrim shnim u·mol·e u·iamr
thousand and·twenty two and·up·ward and·he-is-saying
H505 H6242 H8147 H4605 H559

40 [+] Yahweh [l]said to Moses: [n]Muster every firstborn male [›]of the sons of Israel from a month old and upward, and obtain [»]the number of their names.

בכר זכר לבני ישראל מבן־חדש ומעלה ושא את מספר שמתם :
bkr zkr l·bni ishral m·bn chdsh - u·mol·e u·sha ath msphr shmth·m :
firstborn male to·sons-of Israel from·son-of month and·up·ward and·obtain-you ! » number-of names-of·them
H1060 H2145 H1121 H3478 H1121 H2320 H4605 H5375 H853 H4557 H8034

Num 3:41 ולקחת את־הלוים לי אני יהוה תחת כל־בכר בבני ישראל ואת
u·lqchth e·luim - ath l·i ani ieue thchth kl - bkr b·bni ishral u·ath
and·you-take the·Levites » for·me I Yahweh instead[u]-of every-of firstborn in·sons-of Israel and·»
H3947 H3881 H853 _ H589 H3068 H8478 H3605 H1060 H1121 H3478 H853

41 [+] You will take [»]the Levites for Me (I am Yahweh) [u]instead of every firstborn [l]among the sons of Israel, and [»]the beasts of the Levites [u]instead of every firstborn [l]among the beasts of the sons of Israel.

בהמת הלוים תחת כל־בכור בבהמת בני ישראל : Num 3:42 ויפקד משה
bemth e·luim thchth kl - bkr b·bemth bni ishral : u·iphqd mshe
beast-of the·Levites instead[u]-of every-of firstborn in·beast-of sons-of Israel and·he-is-mustering Moses
H929 H3881 H8478 H3605 H1060 H929 H1121 H3478 H6485 H4872

42 [+]So Moses [l][n]mustered, just as Yahweh had instructed [»]him, [»]every firstborn [l]among the sons of Israel.

כאשר צוה יהוה אתו את־כל־בכר בבני ישראל : Num 3:43 ויהי כל־
k·ashr tzue ieue ath·u ath - kl - bkr b·bni ishral : u·iei
as·which he-[m]instructed Yahweh »·him » every-of firstborn in·sons-of Israel and·he-is-being[bc]
H834 H6680 H3068 H853 H853 H3605 H1060 H1121 H3478 H1961

43 And all the firstborn males [l]by the number of the names, from a month old and upward, [›]as they had been [n]mustered[l], [b]were twenty-two thousand two hundred and seventy-three.

בכור זכר במספר שמות מבן־חדש ומעלה לפקדיהם שנים ועשרים
bkur zkr b·msphr shmuth m·bn chdsh - u·mol·e l·phqdi·em shnim u·oshrim
firstborn male in·number-of names from·son-of month and·up·ward to·ones-being-mustered-of·them two and·twenty
H1060 H2145 H4557 H8034 H1121 H2320 H4605 H6485 H8147 H6242

אלף שלשה ושבעים ומאתים : פ Num 3:44 וידבר יהוה אל־משה לאמר :
alph shlshe u·shboim u·mathim p : u·idbr ieue mshe - al l·amr :
thousand three and·seventy and·two-hundreds and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of
H505 H7969 H7657 H3967 H1696 H3068 H413 H4872 H559

44 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

Num 3:45 קח את־הלוים תחת כל־בכור בבני ישראל ואת־בהמת הלוים
qch ath - e·luim thchth kl - bkur b·bni ishral u·ath - bemth e·luim
take-you ! » the·Levites instead[u]-of every-of firstborn in·sons-of Israel and·» beast-of the·Levites
H3947 H853 H3881 H8478 H3605 H1060 H1121 H3478 H853 H929 H3881

45 Take [»]the Levites [u]instead of every firstborn [l]among the sons of Israel and [»]the beasts of the Levites [u]instead of their beasts. [+]So the Levites become Mine: I am Yahweh.

תחת בהמתם והיו־לי הלוים אני יהוה : Num 3:46 ואת פדויי השלשה
thchth bemth·m u·eiu l·i - e·luim ani ieue : u·ath phduii e·shlshe
instead[u]-of beast-of·them and·they-become to·me the·Levites I Yahweh and·» ransoms-of the·three
H8478 H929 H1961 _ H3881 H589 H3068 H853 H6302 H7969

46 And [»]as the ransoms of the two hundred seventy-three, the superfluity[l], those over the number of the Levites, from the firstborn of the sons of Israel

והשבעים והמאתים העדפים על־הלוים מבכור בני ישראל :
u·e·shboim u·e·mathim e·odphim ol - e·luim m·bkur bni ishral :
and·the·seventy and·the·two-hundreds the·ones-being-overplus over the·Levites from·firstborn-of sons-of Israel
H7657 H3967 H5736 H5921 H3881 H1060 H1121 H3478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 3:47 ולקחת חמשת חמשת שקלים לגלגלת בשקל הקדש תקח עשרים גרה
u·lqchth chmshth chmshth shqlim l·glglth b·shql e·qdsh thqch oshrim gre
and·you-take five-of five-of shekels to·the·skull in·shekel-of the·sanctuary you-shall-take twenty gerah
H3947 H2568 H2568 H8255 H1538 H8255 H6944 H3947 H6242 H1626

47 you will take +also five shekels, five shekels for a poll. [f]By the shekel of the holy place shall you take them, twenty gerahs to the shekel.

Num 3:48 ונתתה הכסף לאהרן ולבניו פדויי העדפים בהם׃ השקל׃
u·nththe e·ksph l·aern u·l·bni·u phduii e·odphim b·em : e·shql
and·you-give the·silver to·Aaron and·to·sons-of·him ransoms-of the·ones-being-overplus in·them the·shekel
H5414 H3701 H175 H1121 H6302 H5736 H8255

48 And you will give the silver to Aaron and to his sons, the ransoms of the superfluity[l] [f]among them.

Num 3:49 ויקח משה את כסף הפדיום מאת העדפים על
u·iqch mshe ath ksph e·phdium m·ath e·odphim ol
and·he-is-taking Moses » silver-of the·ransoms from·»with the·ones-being-overplus over
H3947 H4872 H853 H3701 H6306 H853 H5736 H5921

49 +So Moses [l]took »the silver of the ransoms from »the superfluity[l], those over the ones ransomed by the Levites.

Num 3:50 פדויי הלוים׃ מאת בכור בני ישראל לקח את־הכסף חמשה
phduii e·luim : m·ath bkur bni ishral lqch ath - e·ksph chmshe
the·ones-ransomed-of the·Levites from·»with firstborn-of sons-of Israel he-took » the·silver five
H6302 H3881 H853 H1060 H1121 H3478 H3947 H853 H3701 H2568

50 From »the firstborn of the sons of Israel he took »the silver, a thousand three hundred sixty-five shekels, [f]by the shekel of the holy place.

Num 3:51 ויתן משה את־כסף ששים ושלש מאות ואלף בשקל הקדש׃
u·ithn mshe ath - ksph u·shshim u·shlsh mauth u·alph b·shql e·qdsh :
and·he-is-giving Moses » silver-of and·sixty and·three-of hundreds and·thousand in·shekel-of the·sanctuary
H5414 H4872 H853 H3701 H8346 H7969 H3967 H505 H8255 H6944

51 And Moses [l]gave »the silver of the ransoms to Aaron and to his sons [on]at the bidding of Yahweh, just as Yahweh had instructed »Moses.

הפדים לאהרן ולבניו על־פי יהוה כאשר צוה יהוה את־משה׃ פ
e·phdim l·aern u·l·bni·u ol - phi ieue k·ashr tzue ieue mshe - ath : p
the·ransoms to·Aaron and·to·sons-of·him on bidding-of Yahweh as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H6302 H175 H1121 H5921 H6310 H3068 H834 H6680 H3068 H853 H4872

Num 4:1 וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר׃
u·idbr ieue al - mshe u·al - aern l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of
H1696 H3068 H413 H4872 H413 H175 H559

1 + Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron, [1] saying[-]:

Num 4:2 נשא את־ראש בני
nsha ath - rash bni
to-obtain » sum-of sons-of
H5375 H853 H7218 H1121

2 You are to obtain[-] »the sum of the sons of Kohath from the midst of the sons of Levi [1]by their families, [1]by their fathers' house,

Num 4:3 מבן שלשים שנה׃ קהת מתוך בני לוי למשפחתם לבית אבתם׃
m·bn shlshim shne : qeth m·thuk bni lui l·mshphchth·m l·bith abth·m :
from·son-of thirty year Kohath from·midst-of sons-of Levi to·families-of·them to·house-of fathers-of·them
H1121 H7970 H8141 H6955 H8432 H1121 H3881 H4940 H1004 H1 H

3 from thirty years old and upward, + unto fifty years old, all those coming to the Levitical host, to do the work in the tent of appointment.

ומעלה ועד בן־חמשים שנה כל־בא לצבא לעשות מלאכה באהל
u·mol·e u·od bn - chmshim shne kl - ba l·tzba l·oshuth mlake b·ael
and·up·ward and·unto son-of fifty year every-of one-coming to·the·host to·to-do-of work in·tent-of
H4605 H5704 H1121 H2572 H8141 H3605 H935 H6635 H6213 H4399 H168

Num 4:4 מועד׃ ואת עבדת בני־קהת באהל מועד קדש הקדשים׃
muod : zath obdth bni - qeth b·ael muod qdsh e·qdshim :
appointment this service-of sons-of Kohath in·tent-of appointment holiness-of the·holinesses
H4150 H2063 H5656 H1121 H6955 H168 H4150 H6944 H6944

4 This is the carrier service of the sons of Kohath in the tent of appointment: the holy of holies.

Num 4:5 ובא אהרן ובניו בנסע המחנה והורדו את פרכת המסך
u·ba aern u·bni·u b·nso e·mchne u·eurdu ath phrkth e·msk
and·he-comes Aaron and·sons-of·him in·to-journey-of the·camp and·they-[c]take-down » curtain-of the·portiere
H935 H175 H1121 H5265 H4264 H3381 H853 H6532 H4539

5 + Aaron will come in, and his sons, [f]when the camp is to journey[-], and they will [c]take down »the portiere curtain and cover »the coffer of the testimony [f]with it.

Num 4:6 וכסו־בה את ארן העדת׃ ונתנו עליו כסוי עור תחש
u·ksu b·e - ath arn e·odth : u·nthnu oli·u ksui our thchsh
and·they-[m]cover in·her » coffer-of the·testimony : and·they-give on·him cover-of skin-of azure
H3680 H853 H727 H5715 H5414 H5921 H3681 H5785 H8476

6 + They will [g]put on it a cover of azure hide and spread [7]over it[ns] a cloth wholly of blue from [1] above and put its poles in place.

Num 4:7 ופרשו בגד־כליל תכלת מלמעלה ושמו בדיו׃ ועל שלחן
u·phrshu bgd klil - thklth m·l·mol·e u·shmu bdi·u : u·ol shlchn
and·they-spread cloth-of wholly-of amethyst from·to·up·ward and·they-place poles-of·him and over table-of
H6566 H899 H3632 H8504 H4605 H7760 H905 H5921 H7979

7 And over the table of the presence they shall spread a blue cloth, and they will [g]put on it »the dishes and »the spoons, +

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הפנים יפרשו בגד תכלת ונתנו עליו את־הקערת ואת־הכפת ואת־
e·phnim iphrshu bgd thklth u·nthnu oli·u - ath e·qorth - u·ath e·kphth - u·ath
the·faces they-shall-spread cloth-of amethyst and·they-give on·him » the·dishes and·» the·spoons and·»
H6440 H6566 H899 H8504 H5414 H5921 H853 H7086 H853 H3709 H853

המנקית ואת קשות הנסך ולחם התמיד עליו יהיה : Num ופרשו
e·mnqith u·ath qshuth e·nsk u·lchm e·thmid oli·u ieie : 4:8 u·phrshu
the·waste-pans and·» chalices-of the·libation and·bread-of the·continually on·him he-shall-be[bc] and·they-spread
H4518 H853 H7184 H5262 H3899 H8548 H5921 H1961 H6566

עליהם בגד תולעת שני וכסו אתו במכסה עור תחש ושמו את־
oli·em bgd thuloth shni u·ksu ath·u b·mkse our thchsh u·shmu - ath
over·them cloth-of crimson-of double-dipped and·they-[m]cover »·him in·cover-of skin azure and·they-place »
H5921 H899 H8438 H8144 H3680 H853 H4372 H5785 H8476 H7760 H853

בדיו : Num ולקחו בגד תכלת וכסו את־מנרת המאור ואת־
bdi·u : 4:9 u·lqchu bgd thklth u·ksu - ath e·maur - u·ath
poles-of·him and·they-take cloth-of amethyst and·they-[m]cover » lampstand-of the·luminary and·»
H905 H3947 H899 H8504 H3680 H853 H4501 H3974 H853

נרתיה ואת־מלקחיה ואת־מחתתיה ואת כל־כלי שמנה אשר ישרתו־
nrthi·e u·ath - mlqchi·e u·ath - mchththi·e u·ath kli - kl - u·ath shmn·e ashr ishrthu -
lamps-of·her and·» snuffers-of·her and·» firepans-of·her and·» vessels-of all-of and·» oil-of·her which they-are-[m]ministering
H5216 H853 H4457 H853 H4289 H853 H3627 H3605 H853 H8081 H834 H8334

לה בהם : Num ונתנו אתה ואת־כל־כליה אל־מכסה עור תחש ונתנו
l·e b·em : 4:10 u·nthnu ath·e u·ath - kli·e al our thchsh u·nthnu
to·her in·them and·they-give »·her and·» furnishings-of·her to cover-of skin azure and·they-give
H5216 H5414 H853 H853 H3627 H3605 H413 H4372 H5785 H8476 H5414

על־המזבח : Num ועל מזבח הזהב יפרשו בגד תכלת וכסו אתו
ol - e·mut : 4:11 u·ol mzbch e·zeb iphrshu bgd thklth u·ksu ath·u
on the·slider-bar and·on altar-of the·gold they-shall-spread cloth-of amethyst and·they-[m]cover »·him
H5921 H4132 H5921 H4196 H2091 H6566 H899 H8504 H3680 H853

במכסה עור תחש ושמו את־בדיו : Num ולקחו את־כל־כלי השרת
b·mkse our thchsh u·shmu - ath bdi·u : 4:12 u·lqchu - ath kli - kl - e·shrth
in·cover-of skin azure and·they-place » poles-of·him and·they-take furnishings-of all-of the·ministry
H4372 H5785 H8476 H7760 H853 H905 H3947 H853 H3627 H3605 H8335

אשר ישרתו־בם בקדש ונתנו אל־בגד תכלת וכסו אותם
ashr ishrthu - b·m b·qdsh u·nthnu - al bgd thklth u·ksu auth·m
which they-are-[m]ministering in·them in·the·sanctuary and·they-give to cloth-of amethyst and·they-[m]cover »·them
H834 H8334 H5921 H6944 H5414 H413 H899 H8504 H3680 H853

במכסה עור תחש ונתנו על־המזבח : Num ודשנו את־המזבח ופרשו
b·mkse our thchsh u·nthnu ol - e·mut : 4:13 u·dshnu ath - e·mzbch u·phrshu
in·cover-of skin azure and·they-give on the·slider-bar : and·they-[m]degrease » the·altar and·they-spread
H4372 H5785 H8476 H5414 H5921 H4132 H1878 H853 H4196 H6566

עליו בגד ארגמן : Num ונתנו עליו את־כל־כליו אשר ישרתו
oli·u bgd argmn : 4:14 u·nthnu oli·u ath - kl - kli·u ashr ishrthu
over·him cloth-of purple and·they-give on·him » all-of furnishings-of·him which they-are-[m]ministering
H5921 H899 H713 H5414 H5921 H853 H3605 H3627 H834 H8334

עליו בהם את־המחתת את־המזלגת ואת־היעים ואת־המזרקת כל
oli·u b·em ath - e·mchththi ath - e·mzlgth u·ath - e·ioim u·ath - e·mzrqth kl
on·him in·them » the·firepans » the·flesh-hooks and·» the·shovels and·» the·sprinkling-bowls all-of
H5921 H853 H4289 H853 H4207 H853 H3257 H853 H4219 H3605

כלי המזבח ופרשו עליו כסוי עור תחש ושמו בדיו :
kli e·mzbch u·phrshu oli·u ksui our thchsh u·shmu bdi·u :
furnishings-of the·altar and·they-spread over·him cover-of skin-of azure and·they-place poles-of·him
H3627 H4196 H6566 H5921 H3681 H5785 H8476 H7760 H905

»the sacrificial-bowls and »the libation chalices. +Also the continual bread shall [b]be on it.

8 +Then they will spread over them a cloth of double-dipped crimson, and they will cover »it [f]with a cover of azure hide and put »its poles in place.

9 + They will take a blue cloth and cover »the lampstand of the luminary, + »its lamps and »its snuffers, + »its firepans and »all its oil [all]vessels [f]with which they [l]minister to it.

10 +Then they will [g]put »it and »all its furnishings into a cover of azure hide and [g]put it on the slider bar.

11 +Also on the golden altar shall they spread a blue cloth, and they will cover »it [f]with a cover of azure hide and put »its poles in place.

12 + They will take »all the furnishings of the ministry [f]with which they [l]minister in the holy place and [g]wrap them [i]in a blue cloth and cover »them [f]with a cover of azure hide and [g]put them on the slider bar.

13 +Then they will degrease »the copper altar, + spread over it a purple cloth

14 and [g]put on it »all its furnishings [f]with which they [l]minister on it, »the firepans, »the forks and »the shovels and »the sprinkling bowls, all the furnishings of the altar; + they will spread over it a cover of azure hide and put its poles in place. 7And they will take a purple cloth and cover »the laver and »its base and [g]put »them into a cover of azure hide and [g]put them on the slider bar.[n]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 4:15 וכלה אהרן־ובניו לכסת את־הקדש ואת־כל־כלי
u·kle aern - u·bni·u l·ksth e·qdsh - ath u·ath kl - kli
and·he-[m]finishes Aaron and·sons-of·him to·to-[m]cover-of the·holiness » and·all-of furnishings-of
H3615 H175 H1121 H3680 H6944 H853 H853 H3605 H3627

הקדש בנסע המחנה ואחרי־כן יבאו בני־קהת לשאת ולא־
e·qdsh b·nso e·mchne u·achri kn - ibau bni qeth - l·shath u·la -
the·holiness in·to-journey-of the·camp and·after so they-shall-come sons-of Kohath to·to-carry-of and·not
H6944 H5265 H4264 H310 H3651 H935 H1121 H6955 H5375 H3808

יגעו אל־הקדש ומתו אלה משא בני־קהת באהל מועד׃
igou al e·qdsh - u·mthu ale msha bni qeth - b·ael muod :
they-shall-touch to the·holiness and·they-die these load-of sons-of Kohath in·tent-of appointment
H5060 H413 H6944 H4191 H428 H4853 H1121 H6955 H168 H4150

Num 4:16 ופקדת אלעזר בן־אהרן הכהן שמן המאור וקטרת הסמים
u·phqdth alozr bn aern - e·ken shmn e·maur u·qtrth e·smim
and·supervision-of Eleazar son-of Aaron the·priest oil-of the·luminary and·incense-of the·spices
H6486 H499 H1121 H175 H3548 H8081 H3974 H7004 H5561

ומנחת התמיד ושמן המשחה פקדת כל־המשכן וכל־אשר־בו
u·mnchth e·thmid u·shmn e·mshche phqdth kl - e·mshkn u·kl ashr - b·u
and·present-offering-of the·continually and·oil-of the·anointing supervision-of all-of the·tabernacle and·all-of which in·him
H4503 H8548 H8081 H4888 H6486 H3605 H4908 H3605 H834 _

בקדש ובכליו׃ ס׃ וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר׃
b·qdsh u·b·kli·u s : u·idbr ieue al - mshe - u·al aern - l·amr :
in·holiness and·in·furnishings-of·him and·he-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of
H6944 H3627 H1696 H3068 H413 H4872 H413 H175 H559

Num 4:17

Num 4:18 אל־תכריתו את־שבט משפחת הקהתי מתוך הלוים׃
al - thkrithu ath shbt - mshphchth e·qethi m·thuk e·luim :
must-not-be you[p]-are-[c]cutting-off » tribe-of families-of the·Kohathite from·midst-of the·Levites
H408 H3772 H853 H7626 H4940 H6956 H8432 H3881

Num 4:19 וזאת עשו להם וחיו ולא ימתו בגשתם את־קדש
u·zath oshu l·em u·chiu u·la imthu b·gshth·m ath qdsh -
and·this do-you[p] ! for·them and·they-live and·not they-shall-die in·to-come-close-of·them » holiness-of
H2063 _ H6213 H2421 H3808 H4191 H5066 H853 H6944

הקדשים אהרן ובניו יבאו ושמו אותם איש איש על־עבדתו ואל־
e·qdshim aern u·bni·u ibau u·shmu auth·m aish aish ol obdth·u - u·al -
the·holinesses Aaron and·sons-of·him they-shall-come and·they-place »·them man man on service-of·him and·to
H6944 H175 H1121 H935 H7760 H853 H376 H376 H5921 H5656 H413

משאו׃ Num 4:20 ולא־יבאו לראות כבלע את־הקדש ומתו׃ פ׃
msha·u : u·la ibau - l·rauth k·blo ath e·qdsh u·mthu p :
load-of·him and·not they-shall-come to·to-see-of as·to-[m]dismantle-of » the·sanctuary and·they-die
H4853 H3808 H935 H7200 H1104 H853 H6944 H4191

Num 4:21 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 4:22 נשא את־ראש בני גרשון
u·idbr ieue al - mshe - l·amr : nsha ath - rash bni grshun
and·he-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of to-obtain » sum-of sons-of Gershon
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H5375 H853 H7218 H1121 H1648

גם־הם לבית אבתם למשפחתם׃ Num 4:23 מבן שלשים שנה ומעלה עד
gm - em l·bith abth·m l·mshphchth·m : m·bn shlshim shne u·mol·e od
moreover they to·house-of fathers-of·them to·families-of·them from·son-of thirty year and·up·ward unto
H1571 H1992 H1004 H1 H4940 : H1121 H7970 H8141 H4605 H5704

בן־חמשים שנה תפקד אותם כל־הבא לצבא צבא לעבד עבדה
bn - chmshim shne thphqd auth·m kl - e·ba l·tzba tzba l·obd obde
son-of fifty year you-shall-muster »·them every-of the·one-coming to·to-enlist-of host to·to-serve-of service
H1121 H2572 H8141 H6485 H853 H3605 H935 H6633 H6635 H5647 H5656

15 [+]When Aaron and his sons have [all]finished [›] covering[-] [»]the holy things [+]with [»]all the furnishings of the holy things [‹]when the camp is to journey[-], [+]then afterward the sons of Kohath shall come to carry it. [+]Yet they shall not touch [›] the holy things [+]lest they die. These are the load of the sons of Kohath in the tent of appointment.

16 [+] Under the supervision of Eleazar son of Aaron the priest is the oil for the luminary, [+] the incense of spices, [+] the regular approach present and the anointing oil; he has the supervision over the whole tabernacle and all [w]that is in it, [‹]among the holy things and [‹] its furnishings.

17 [+] Yahweh [|]spoke to Moses and to Aaron, [›] saying[-]:

18 Do not [c]let [»]the tribe of the Kohathite families be [|]cut off from the midst of the Levites.

19 [+]Yet this do for them, and they will live and shall not die [‹]when they come close[-] [›]to[~ns◊] the holy of holies: Aaron and his sons, they shall come, and they will [pl]appoint [»]them, each man [on]to his service and to his load.

20 [+]Yet they shall not come in to see [»]the sanctuary [as]in dismantling[-], [+]for they would die.

21 [+] Yahweh [|]spoke to Moses, [›] saying[-]:

22 You are to obtain[-] [»]the sum of the sons of Gershom, of them [mr]also [›]by their fathers' house, [›]by their families.

23 From thirty years old and upward unto fifty years old shall you [n]muster [»]them, everyone [•]coming to enlist with the Levitical host to serve in the service in the tent of appointment.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באהל מועד : Num זאת עבדת משפחת הגרשני לעבד ולמשא :
b·ael muod : 4:24 zath obdth mshphchth e·grshni l·obd u·l·msha :
in·tent-of appointment this service-of families-of the·Gershonite to·to-serve-of and·to·load
H168 H4150 H2063 H5656 H4940 H1649 H5647 H4853

24 This is the service of the Gershonite families, to serve and to carry loads:

Num ונשאו את־יריעת המשכן ואת־אהל מועד מכסהו ומכסה התחש
4:25 u·nshau irioth - ath e·mshkn u·ath - ael muod mks·eu u·mkse e·thchsh
and·they-carry sheets-of » the·tabernacle and·» tent-of appointment covering-of·him and·cover-of the·azure
H5375 H3407 H853 H4908 H853 H168 H4150 H4372 H4372 H8476

25 + They will carry »the sheets of the tabernacle and »the tent of appointment, its covering and the azure cover which is on it from › above and »the portiere of the opening of the tent of appointment,

אשר־עליו מלמעלה ואת־מסך פתח אהל מועד : Num ואת קלעי
ashr - oli·u m·l·mol·e u·ath - msk phthch ael muod : 4:26 u·ath qloi
which on·him from·to·up·ward and·» portiere-of opening-of tent-of appointment and·» slung-sheets-of
H834 H5921 H4605 H853 H4539 H6607 H168 H4150 H853 H7050

26 +also »the slung sheets of the court and »the portiere of the opening of the gate of the court which is surrounding [on] the tabernacle and [on] the altar, and »their cords and »all the furnishings for their service; + »in all which is to be [l]done with regard to them, + they will serve.

החצר ואת־מסך פתח שער החצר אשר על־המשכן ועל־המזבח סביב
e·chtzr u·ath - msk phthch shor e·chtzr ashr ol - e·mshkn u·ol - e·mzbch sbib
the·court and·» portiere-of opening-of gate-of the·court which on the·tabernacle and·on the·altar round-about
H2691 H853 H4539 H6607 H8179 H2691 H834 H5921 H4908 H5921 H4196 H5921 H5439

ואת מיתריהם ואת־כל־כלי עבדתם ואת כל־אשר יעשה להם
u·ath mithri·em u·ath - kl - kli obdth·m u·ath kl - ashr ioshe l·em
and·» cords-of·them and·» all-of furnishings-of service-of·them and·» all-of which he-shall-be-done to·them
H853 H4340 H853 H3605 H3627 H5656 H853 H3605 H834 H6213 _

27 [on]At the bidding of Aaron and his sons shall [b]be all the service of the sons of the Gershonite, for all their load and for all their service. And you will commit [on]to them [j]as a charge »all of their load.

ועבדו : Num על־פי אהרן ובניו תהיה כל־עבדת בני
u·obdu : 4:27 ol - phi aern u·bni·u theie kl obdth - bni
and·they-serve on bidding-of Aaron and·sons-of·him she-shall-be[bc] all-of service-of sons-of
H5647 H5921 H6310 H175 H1121 H1961 H3605 H5656 H1121

הגרשני לכל־משאם ולכל עבדתם ופקדתם עלהם במשמרת את כל־
e·grshni l·kl - msha·m u·l·kl obdth·m u·phqdthm ol·em b·mshmrth ath kl -
the·Gershonite for·all-of load-of·them and·for·all-of service-of·them and·you[(p)]-commit on·them in·charge » all-of
H1649 H3605 H4853 H3605 H5656 H6485 H5921 H4931 H853 H3605

28 This is the service of the families of the sons of the Gershonite in the tent of appointment. And their charge is in the hand of Ithamar son of Aaron the priest.

משאם : Num זאת עבדת משפחת בני הגרשני באהל מועד ומשמרתם
msha·m : 4:28 zath obdth mshphchth bni e·grshni b·ael muod u·mshmrth·m
load-of·them this service-of families-of sons-of the·Gershonite in·tent-of appointment and·charge-of·them
H4853 H2063 H5656 H4940 H1121 H1649 H168 H4150 H4931

29 As for the sons of Merari, ›by their families, ›by their fathers' house you shall [n]muster »them.

ביד איתמר בן־אהרן הכהן : פ Num בני מררי למשפחתם לבית־
b·id aithmr bn - aern e·ken : p 4:29 bni mrri l·mshphchth·m l·bith -
in·hand-of Ithamar son-of Aaron the·priest sons-of Merari to·families-of·them to·house-of
H3027 H385 H1121 H175 H3548 H1121 H4847 H4940 H1004

30 From thirty years old and upward + unto fifty years old shall you [n]muster them, everyone [s]coming to the Levitical host to serve »in the service of the tent of appointment.

אבתם תפקד אתם : Num מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן־חמשים
abth·m thphqd ath·m : 4:30 m·bn shlshim shne u·mol·e u·od bn - chmshim
fathers-of·them you-shall-muster »·them from·son-of thirty year and·up·ward and·unto son-of fifty
H1 H6485 H853 H1121 H7970 H8141 H4605 H5704 H1121 H2572

שנה תפקדם כל־הבא לצבא לעבד את־עבדת אהל מועד :
shne thphqd·m kl - e·ba l·tzba l·obd ath - obdth ael muod :
year you-shall-muster·them every-of the·one-coming to·[the]·host to·to-serve-of » service-of tent-of appointment
H8141 H6485 H3605 H935 H6635 H5647 H853 H5656 H168 H4150

31 + This is the charge of their load for all their service in the tent of appointment: the hollow tapers of the tabernacle +with its bars, + its columns and its sockets,

Num וזאת משמרת משאם לכל־עבדתם באהל מועד קרשי המשכן
4:31 u·zath mshmrth msha·m l·kl - obdth·m b·ael muod qrshi e·mshkn
and·this charge-of load-of·them for·all-of service-of·them in·tent-of appointment hollow-tapers-of the·tabernacle
H2063 H4931 H4853 H3605 H5656 H168 H4150 H7175 H4908

32 + the columns around the court +with their sockets, + their pegs and their cords ›with all their furnishings

ובריחיו ועמודיו ואדניו : Num ועמודי החצר סביב
u·brichi·u u·omudi·u u·adni·u : 4:32 u·omudi e·chtzr sbib
and·bars-of·him and·columns-of·him and·sockets-of·him and·columns-of the·court round-about
H1280 H5982 H134 H5982 H2691 H5439

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואדניהם ויתדתם ומיתריהם לכל־כליהם ולכל עבדתם
u·adni·em u·ithdth·m u·mithri·em l·kl - kli·em u·l·kl obdth·m
and·sockets-of·them and·pegs-of·them and·cords-of·them to-all-of furnishings-of·them and·to-all-of service-of·them
H134 H3489 H4340 H3605 H3627 H3605 H5656

and ›with all their servicing. + ‹By names shall you check »7all^ns the furnishings of the charge of their load.

ובשמת תפקדו את־כלי משמרת משאם : Num 4:33 זאת עבדת משפחת
u·b·shmth thphqdu ath - kli mshmrth msha·m : zath obdth mshphchth
and·in·names you(p)-shall-check » furnishings-of charge-of load-of·them this service-of families-of
H8034 H6485 H853 H3627 H4931 H4853 H2063 H5656 H4940

33 This is the service of the families of the sons of Merari for all their service in the tent of appointment in the hand of Ithamar son of Aaron the priest.

בני מררי לכל־עבדתם באהל מועד ביד איתמר בן־אהרן הכהן :
bni mrri l·kl - obdth·m b·ael muod b·id aithmr bn - aern e·ken :
sons-of Merari for-all-of service-of·them in·tent-of appointment in·hand-of Ithamar son-of Aaron the·priest
H1121 H4847 H3605 H5656 H168 H4150 H3027 H385 H1121 H175 H3548

Num 4:34 ויפקד משה ואהרן ונשיאי העדה את־בני הקהתי
u·iphqd mshe u·aern u·nshiai e·ode ath - bni e·qethi
and·he-is-mustering Moses and·Aaron and·princes-of the·congregation » sons-of the·Kohathite
H6485 H4872 H175 H5387 H5712 H853 H1121 H6956

34 + Moses and Aaron and the princes of the congregation [n]mustered »the sons of the Kohathite ›by their families and ›by their fathers' house,

Num 4:35 למשפחתם ולבית אבתם : מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן־
l·mshphchth·m u·l·bith abth·m : m·bn shlshim shne u·mol·e u·od bn -
to·families-of·them and·to·house-of fathers-of·them from·son-of thirty year and·up·ward and·unto son-of
H4940 H1004 H1 H1121 H7970 H8141 H4605 H5704 H1121

35 from thirty years old and upward + unto fifty years old, everyone *coming to the Levitical host for service in the tent of appointment;

חמשים שנה כל־הבא לצבא לעבדה באהל מועד : Num 4:36 ויהיו
chmshim shne kl - e·ba l·tzba l·obde b·ael muod : u·ieiu
fifty year every-of the·one-coming to·the·host for·service in·tent-of appointment and·they-were-being^bc
H2572 H8141 H3605 H935 H6635 H5656 H168 H4150 H1961

36 + their [n]mustered[l] ones ›by their families [b]were two thousand seven hundred fifty.

פקדיהם למשפחתם אלפים שבע מאות וחמשים : Num 4:37 אלה
phqdi·em l·mshphchth·m alphim shbo mauth u·chmshim : ale
ones-being-mustered-of·them to·families-of·them two-thousands seven-of hundreds and·fifty these
H6485 H4940 H505 H7651 H3967 H2572 H428

37 These were the ones being [n]mustered of the Kohathite families, everyone *serving in the tent of appointment whom Moses and Aaron [n]mustered [on]at the bidding of Yahweh ›by means of Moses.

פקודי משפחת הקהתי כל־העבד באהל מועד אשר פקד
phqudi mshphchth e·qethi kl - e·obd b·ael muod ashr phqd
ones-being-mustered-of families-of the·Kohathite every-of the·one-serving in·tent-of appointment whom he-mustered
H6485 H4940 H6956 H3605 H5647 H168 H4150 H834 H6485

משה ואהרן על־פי יהוה ביד־משה : ס Num 4:38 ופקודי בני
mshe u·aern ol - phi ieue b·id mshe : s u·phqudi bni
Moses and·Aaron on bidding-of Yahweh in·hand-of Moses and·ones-being-mustered-of sons-of
H4872 H175 H5921 H6310 H3068 H3027 H4872 H6485 H1121

38 +As for the ones being [n]mustered of the sons of Gershon, ›by their families and ›by their fathers' house,

גרשון למשפחותם ולבית אבתם : Num 4:39 מבן שלשים שנה ומעלה ועד
grshun l·mshphchuth·m u·l·bith abth·m : m·bn shlshim shne u·mol·e u·od
Gershon to·families-of·them and·to·house-of fathers-of·them from·son-of thirty year and·up·ward and·unto
H1648 H4940 H1004 H1 H1121 H7970 H8141 H4605 H5704

39 from thirty years old and upward + unto fifty years old, everyone *coming to the Levitical host for service in the tent of appointment,

בן־חמשים שנה כל־הבא לצבא לעבדה באהל מועד :
bn - chmshim shne kl - e·ba l·tzba l·obde b·ael muod :
son-of fifty year every-of the·one-coming to·the·host for·service in·tent-of appointment
H1121 H2572 H8141 H3605 H935 H6635 H5656 H168 H4150

Num 4:40 ויהיו פקדיהם למשפחתם לבית אבתם אלפים
u·ieiu phqdi·em l·mshphchth·m l·bith abth·m alphim
and·they-were-being^bc ones-being-mustered-of·them to·families-of·them to·house-of fathers-of·them two-thousands
H1961 H6485 H4940 H1004 H1 H505

40 + their [n]mustered[l] ones ›by their families, ›by their fathers' house, [b]were two thousand six hundred thirty.

ושש מאות ושלשים : Num 4:41 אלה פקודי משפחת בני גרשון כל־
u·shsh mauth u·shlshim : ale phqudi mshphchth bni grshun kl -
and·six hundreds and·thirty these ones-being-mustered-of families-of sons-of Gershon every-of
H8337 H3967 H7970 H428 H6485 H4940 H1121 H1648 H3605

41 These were the ones being [n]mustered of the families of the sons of Gershon, everyone *serving in the tent of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העבד באהל מועד אשר פקד משה ואהרן על־פי יהוה׃
e·obd b·ael muod ashr phqd mshe u·aern ol - phi ieue :
the·one-serving in·tent-of appointment whom he-mustered Moses and·Aaron on bidding-of Yahweh
H5647 H168 H4150 H834 H6485 H4872 H175 H5921 H6310 H3068

Num 4:42 ופקודי משפחת בני מררי למשפחתם לבית אבתם׃
u·phqudi mshphchth bni mrri l·mshphchth·m l·bith abth·m :
and·ones-being-mustered-of families-of sons-of Merari to·families-of·them to·house-of fathers-of·them
H6485 H4940 H1121 H4847 H4940 H1004 H1

Num 4:43 מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן־חמשים שנה כל־הבא לצבא
m·bn shlshim shne u·mol·e u·od bn - chmshim shne kl - e·ba l·tzba
from·son-of thirty year and·up·ward and·unto son-of fifty year every-of the·one-coming to·the·host
H1121 H7970 H8141 H4605 H5704 H1121 H2572 H8141 H3605 H935 H6635

לעבדה באהל מועד׃ Num 4:44 ויהיו פקדיהם למשפחתם
l·obde b·ael muod : u·ieiu phqdi·em l·mshphchth·m
for·service in·tent-of appointment and·they-were-being[bc] ones-being-mustered-of·them to·families-of·them
H5656 H168 H4150 H1961 H6485 H4940

Num 4:45 שלשת אלפים ומאתים׃ אלה פקודי משפחת בני מררי אשר
shlshth alphim u·mathim : ale phqudi mshphchth bni mrri ashr
three-of thousands and·two-hundreds these ones-being-mustered-of families-of sons-of Merari whom
H7969 H505 H3967 H428 H6485 H4940 H1121 H4847 H834

Num 4:46 פקד משה ואהרן על־פי יהוה ביד־משה׃ כל־הפקדים
phqd mshe u·aern ol - phi ieue b·id mshe : kl - e·phqdim
he-mustered Moses and·Aaron on bidding-of Yahweh in·hand-of Moses all-of the·ones-being-mustered
H6485 H4872 H175 H5921 H6310 H3068 H3027 H4872 H3605 H6485

אשר פקד משה ואהרן ונשיאי ישראל את־הלוים למשפחתם ולבית
ashr phqd mshe u·aern u·nshiai ishral ath - e·luim l·mshphchth·m u·l·bith
whom he-mustered Moses and·Aaron and·princes-of Israel » the·Levites to·families-of·them and·to·house-of
H834 H6485 H4872 H175 H5387 H3478 H853 H3881 H4940 H1004

Num 4:47 מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן־חמשים שנה כל־אבתם׃
m·bn shlshim shne u·mol·e u·od bn - chmshim shne kl - abth·m :
from·son-of thirty year and·up·ward and·unto son-of fifty year every-of fathers-of·them
H1121 H7970 H8141 H4605 H5704 H1121 H2572 H8141 H3605 H1

הבא לעבד עבדת עבדה ועבדת משא באהל מועד׃
e·ba l·obd obdth obde u·obdth msha b·ael muod :
the·one-coming to·to-serve-of service-of service and·service-of load in·tent-of appointment
H935 H5647 H5656 H5656 H5656 H4853 H168 H4150

Num 4:48 ויהיו פקדיהם שמנת אלפים וחמש מאות ושמנים׃
u·ieiu phqdi·em shmnth alphim u·chmsh mauth u·shmnim :
and·they-were-being[bc] ones-being-mustered-of·them eight-of thousands and·five-of hundreds and·eighty
H1961 H6485 H8083 H505 H2568 H3967 H8084

Num 4:49 על־פי יהוה פקד אותם ביד־משה איש איש על־עבדתו ועל־
phi - ol ieue phqd auth·m b·id mshe - aish aish ol - obdth·u - u·ol
bidding-of on Yahweh he-mustered »·them in·hand-of Moses man man on service-of·him and·on
H6310 H5921 H3068 H6485 H853 H3027 H4872 H376 H376 H5921 H5656 H5921

משאו ופקדיו אשר־צוה יהוה את־משה׃ פ
msha·u u·phqdi·u ashr - tzue ieue ath - mshe : p
load-of·him and·ones-being-mustered-of·him which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H4853 H6485 H834 H6680 H3068 H853 H4872

Num 5:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 5:2 צו את־בני ישראל
u·idbr ieue al - mshe l·amr : tzu ath - bni ishral
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of [m]instruct-you ! » sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H6680 H853 H1121 H3478

appointment, whom Moses and Aaron [n]mustered [on]at the bidding of Yahweh, [7]by means of Moses[s].

42 [+] As for the ones being [n]mustered of the families of the sons of Merari, [›]by their families, [›]by their fathers' house,

43 from thirty years old and upward [+] unto fifty years old, everyone [*]coming to the Levitical host for service in the tent of appointment,

44 [+] their [n]mustered[l] ones [›]by their families [|b]were three thousand two hundred.

45 These were the ones being [n]mustered of the families of the sons of Merari whom Moses and Aaron [n]mustered [on]at the bidding of Yahweh [i]by means of Moses.

46 All the ones being [n]mustered whom Moses and Aaron and the princes of Israel [n]mustered [»]of the Levites [›]by their families and [›]by their fathers' house,

47 from thirty years old and upward [+] unto fifty years old, everyone [*]coming to serve on the servicing service and the carrying service in the tent of appointment,

48 [+] their [n]mustered[l] ones [|b]were eight thousand five hundred eighty.

49 [on]At the bidding of Yahweh one [n]mustered [»]them, [i]by means of Moses, each man [on]for his service and [on]for his load; [+]thus they were being [n]mustered by him [7]just as[~nc◊] Yahweh had instructed [»]Moses.

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[:]:

2 Instruct [»]the sons of Israel [+]that they shall send away from the camp every

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישלחו	מן־	המחנה	כל־	צרוע	וכל	זב־	וכל
u·ishlchu	mn	e·mchne -	kl	tzruo -	u·kl	zb -	u·kl
and·they-shall-[m]send-away	from	the·camp	every-of	one-being-[n]leprous	and·every-of	one-discharging	and·every-of
H7971	H4480	H4264	H3605	H6879	H3605	H2100	H3605

leprous[◊] human and everyone having a discharge and everyone defiled [›]by a dead soul.

טמא	לנפש :	Num 5:3	מזכר	עד־	נקבה	תשלחו	אל־מחוץ	למחנה
tma	: l·nphsh		m·zkr	od -	nqbe	thshlchu	al - m·chutz	l·mchne
unclean-one	to·soul		from·male	unto	female	you[(p)]-shall-[m]send-away	to from·outside-of	to·[the]·camp
H2931	H5315		H2145	H5704	H5347	H7971	H413 H2351	H4264

3 [f]Both male [fr]and female shall you send them away outside the camp. You shall send them away so [+]that they may not defile [»]their camps in the midst of which I am tabernacling.

תשלחום	ולא	יטמאו	את־מחניהם	אשר	אני	שכן	בתוכם	:	
thshlchu·m	u·la	itmau	ath - mchni·em	ashr	ani	shkn	b·thuk·m	:	
you[(p)]-shall-[m]send-away·them	and·not	they-shall-[m]defile	» camps-of·them	which	I	tabernacling	in·midst-of·them		
H7971	H3808	H2930	H853 H4264	H834	H589	H7931	H8432		

Num 5:4	ויעשו	כן־	בני	ישראל	וישלחו	אותם	אל־מחוץ	למחנה	
	u·ioshu	kn -	bni	ishral	u·ishlchu	auth·m	al - m·chutz	l·mchne	
	and·they-are-doing	so	sons-of	Israel	and·they-are-[m]sending-away	» ·them	to from·outside-of	to·[the]·camp	
	H6213	H3651	H1121	H3478	H7971	H853	H413 H2351	H4264	

4 [+] The sons of Israel [l]did so and [l]sent [»]them outside the camp. Just as Yahweh had spoken to Moses so did the sons of Israel.

כאשר	דבר	יהוה	אל־משה	כן	עשו	בני	ישראל : פ	Num 5:5	וידבר	יהוה			
k·ashr	dbr	ieue	al - mshe	kn	oshu	bni	ishral : p		u·idbr	ieue			
as·which	he-[m]spoke	to Yahweh	to - Moses	so	they-did	sons-of	Israel		and·he-is-[m]speaking	Yahweh			
H834	H1696	H413 H3068	H4872	H3651	H6213	H1121	H3478		H1696	H3068			

5 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

אל־משה	לאמר	:	Num 5:6	דבר	אל־בני	ישראל	איש	או	אשה	כי	יעשו		
al - mshe	l·amr	:		dbr	al - bni	ishral	aish	au	ashe -	ki	ioshu		
to - Moses	to·to-say-of			[m]speak-you !	to	Israel	man	or	woman	that	they-are-doing		
H413	H4872	H559		H1696	H413	H3478	H376	H176	H802	H3588	H6213		

6 Speak to the sons of Israel, [7›] saying[-nc], In case a man or a woman should [d]commit [f] any of the sins of humanity so as to offend with an offense [i]against Yahweh, and [*]that [*]soul realizes his guilt,

מכל־	חטאת האדם	למעל	מעל	ביהוה	ואשמה	הנפש	ההוא :	
m·kl	chtath - e·adm	l·mol	mol	b·ieue	u·ashme	e·nphsh	e·eua :	
from·any-of	sins-of the·human	to·to-offend-of	offense	in·Yahweh	and·she-is-guilty	the·soul	the·she	
H3605	H2403 H120	H4603	H4604	H3068	H816	H5315	H1931	

Num 5:7	והתודו	את־חטאתם	אשר	עשו	והשיב	את־אשמו	בראשו		
	u·ethudu	ath - chtath·m	ashr	oshu	u·eshib	ath - ashm·u	b·rash·u		
	and·they-[s]confess	» sin-of·them	which	they-did	and·he-[c]restores	» guilt-of·him	in·sum-of·him		
	H3034	H853 H2403	H834	H6213	H7725	H853 H817	H7218		

7 [+]then they will confess [»]their sin which they had [d]committed, the sinner will [c]make restoration [»]for his guilt in its full value, and he shall add a fifth of it onto it, and he will give it to him to whom he became [-]guilty.

וחמישתו	יסף	עליו	ונתן	לאשר	אשם	לו :	Num 5:8	ואם־אין	לאיש				
u·chmishth·u	isph	oli·u	u·nthn	l·ashr	ashm	l·u :		u·am - ain	l·aish				
and·fifth-of·him	he-shall-[c]add	on·him	and·he-gives	to·whom	he-was-guilty	to·him		and·if there-is-no	for·[the]·man				
H2549	H3254	H5921	H5414	H834	H816	_		H518 H369	H376				

8 [+] If there is for the man no kinsman redeemer[l] so as to [c]make restoration[-] for the guilt to him, then the guilt [*]restoration[l] goes to Yahweh for the priest, aside from the ram of the propitiatory shelter [i]by which he shall make a propitiatory shelter over him.

גאל	להשיב	האשם	אליו	האשם	המושב	ליהוה	לכהן	מלבד					
gal	l·eshib	e·ashm	ali·u	e·ashm	e·mushb	l·ieue	l·ken	m·l·bd					
one-redeeming	to·to-[c]restore-of	the·guilt	to·him	the·guilt	the·being-[c]restored	to·Yahweh	for·[the]·priest	from·to·aside-of					
H1350	H7725	H817	H413	H817	H7725	H3068	H3548	H905					

איל	הכפרים	אשר	יכפר		בו	עליו :	Num 5:9	וכל־	תרומה				
ail	e·kphrim	ashr	ikphr		b·u -	oli·u :		u·kl	thrume -				
ram-of	the·shelters	which	he-shall-make-propitiatory-shelter		in·him	over·him		and·every-of	heave-offering				
H352	H3725	H834	H3722		_	H5921		H3605	H8641				

9 [+]Also every heave offering pertaining to all the holy gifts of the sons of Israel which they may [c]bring near to the priest, his shall it become.

לכל־	קדשי	בני	ישראל	אשר־יקריבו	לכהן	לו	יהיה :						
l·kl	qdshi -	bni	ishral -	ashr	iqribu -	l·ken	l·u	ieie :					
to·all-of	holinesses-of	sons-of	Israel	which	they-are-[c]bringing-near	to·[the]·priest	for·him	he-shall-become					
H3605	H6944	H1121	H3478	H834	H7126	H3548	_	H1961					

Num 5:10	ואיש	את־קדשיו	לו	יהיו	איש	אשר־יתן	לכהן	לו					
	u·aish	ath - qdshi·u	l·u	ieiu	aish	ashr - ithn	l·ken	l·u					
	and·man	» holinesses-of·him	to·him	they-shall-become	man	which he-shall-give	to·[the]·priest	for·him					
	H376	H853 H6944	_	H1961	H376	H834 H5414	H3548	_					

10 [+] One's [»]holy gifts shall become his; [w]whatever one should give to the priest, his shall it become.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהיה׃ פ׃ וידבר Num 5:11 יהוה אל־משה לאמר׃ דבר Num 5:12 אל־בני

ieie p׃ u·idbr l·amr mshe - al ieue dbr bni - al

he-shall-become and·he-is-[m]speaking to·to-say-of Moses to Yahweh [m]speak-you ! to sons-of

H1961 H1696 H559 H4872 H413 H3068 H1696 H413 H1121

11 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [,] saying[-]:

12 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: In case any man's wife [l]swerves, and she offends [f]against him, the offense being

ישראל ואמרת אלהם איש איש כי־תשטה אשתו ומעלה בו מעל׃

ishral u·amrth al·em aish aish ki - thshte ashth·u u·mole b·u mol :

Israel and·you-say to·them man man that she-is-swerving woman-of·him and·she-offends in·him offense

H3478 H559 H413 H376 H376 H3588 H7847 H802 H4603 _ H4604

Num 5:13 ושכב איש אתה שכבת־זרע ונעלם מעיני אישה

u·shkb aish ath·e shkbth - zro u·nolm m·oini aish·e

and·he-lies-down man »with·her emission-of seed and·he-is-obscured from·eyes-of man-of·her

H7901 H376 H854 H7902 H2233 H5956 H5869 H376

13 [+]that a man lies with an emission of semen [»]with her, and it is obscured from her husband's eyes, and she conceals [+]that she[/] defiled herself [+]since there was no witness [f]against her, and she[/] was not apprehended;

ונסתרה והיא נטמאה ועד אין בה והוא לא נתפשה׃

u·nsthre u·eia ntmae u·od ain b·e u·eua la nthphshe :

and·she-[n]conceals and·she she-is-defiled and·witness there-is-no in·her and·she not she-was-apprehended

H5641 H1931 H2930 H5707 H369 _ H1931 H3808 H8610

Num 5:14 ועבר עליו רוח־קנאה וקנא את־אשתו והוא נטמאה או־

u·obr oli·u ruch - qnae u·qna ath - ashth·u u·eua ntmae au -

and·he-passes over·him spirit-of jealousy and·he-[m]is-jealous » woman-of·him and·she she-is-defiled or

H5674 H5921 H7307 H7068 H7065 H853 H802 H1931 H2930 H176

14 and if a spirit of jealousy passes over him, so [+]that he is jealous [»]of his wife [+]since she[/] defiled herself, or if the spirit of jealousy passes over him so [+]that he is jealous [»]of his wife [+]even though she[/] has not defiled herself,

עבר עליו רוח־קנאה וקנא את־אשתו והיא לא נטמאה׃

obr oli·u ruch - qnae u·qna ath - ashth·u u·eia la ntmae :

he-passes over·him spirit-of jealousy and·he-[m]is-jealous » woman-of·him and·she not she-is-defiled

H5674 H5921 H7307 H7068 H7065 H853 H802 H1931 H3808 H2930

Num 5:15 והביא האיש את־אשתו אל־הכהן והביא את־קרבנה עליה

u·ebia e·aish ath - ashth·u e·ken - al u·ebia qrbn·e - ath oli·e

and·he-[c]brings the·man » woman-of·him to the·priest and·he-[c]brings approach-present-of·her » on·her

H935 H376 H853 H802 H413 H3548 H935 H7133 H853 H5921

15 [+]then the man will bring [»]his wife to the priest and bring [»]her approach present [on]for her, the tenth of an ephah of barley meal. He shall not pour oil on it, neither shall he [g]put frankincense on it, for it is an approach present of jealousies, a memorial approach present, a reminder[l] of depravity.

עשירת האיפה קמח שערים לא־יצק עליו שמן ולא־יתן עליו לבנה

oshirth e·aiphe qmch shorim la - itzq oli·u shmn u·la - ithn oli·u lbne

tenth-of the·ephah meal-of barleys not - he-shall-pour on·him oil and·not - he-shall-give on·him frankincense

H6224 H374 H7058 H8184 H3808 - H3332 H5921 H8081 H3808 H5414 H5921 H3828

כי־מנחת קנאת הוא מנחת זכרון מזכרת עון׃

ki - mnchth qnath eua mnchth zkrun mzkrth oun :

that present-offering-of jealousies he present-offering-of memorial one-[c]reminding depravity

H3588 H4503 H7068 H1931 H4503 H2146 H2142 H5771

Num 5:16 והקריב אתה הכהן והעמדה לפני יהוה׃ ולקח Num 5:17 הכהן

u·eqrib ath·e e·ken u·eomd·e l·phni ieue u·lqch e·ken

and·he-[c]brings-near »·her the·priest and·he-[c]stands·her to·faces-of Yahweh and·he-takes the·priest

H7126 H853 H3548 H5975 H6440 H3069 H3947 H3548

16 [+]Then the priest will [c]bring [»]her near and stand her before Yahweh.

17 And the priest will take holy water in an earthenware [all]vessel, and from the soil which comes to [l]be [f]on the floor of the tabernacle, the priest shall take some, and he will [g]put it into the water.

מים קדשים בכלי־חרש ומן־העפר אשר יהיה בקרקע המשכן

mim qdshim b·kli - chrsh u·mn - e·ophr ashr ieie b·qrqo e·mshkn

waters holy-ones in·vessel-of earthenware and·from the·soil which he-is-becoming in·floor-of the·tabernacle

H4325 H6918 H3627 H2789 H4480 H6083 H834 H1961 H7172 H4908

יקח הכהן ונתן אל־המים׃ והעמיד Num 5:18 הכהן את־האשה לפני

iqch e·ken u·nthn al - e·mim u·eomid e·ken ath - e·ashe l·phni

he-shall-take the·priest and·he-gives to the·waters and·he-[c]stands the·priest » the·woman to·faces-of

H3947 H3548 H5414 H413 H4325 H5975 H3548 H853 H802 H6440

18 [+] The priest will stand [»]the woman before Yahweh, [+] uncover [»]the woman's head and [g]put [»]the memorial approach present on her palms. It is an approach present of jealousies. [+]Yet in the hand of the priest shall come to be the waters of [=]bitterness [*]that [m]bring the curse[l].

יהוה ופרע את־ראש האשה ונתן על־כפיה את מנחת הזכרון

ieue u·phro ath - rash e·ashe u·nthn ol - kphi·e ath mnchth e·zkrun

Yahweh and·he-uncovers » head-of the·woman and·he-gives on palms-of·her » present-offering-of the·memorial

H3068 H6544 H853 H7218 H802 H5414 H5921 H3709 H853 H4503 H2146

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מנחת	קנאת	הוא	וביד	הכהן	יהיו	מי	המרים
mnchth	qnath	eua	u·b·id	e·ken	ieiu	mi	e·mrim
present-offering-of	jealousies	she	and·in·hand-of	the·priest	they-shall-become	waters-of	the·bitter-ones
H4503	H7068	H1931	H3027	H3548	H1961	H4325	H4751

המארירים	:	Num 5:19	והשביע	אתה	הכהן	ואמר	אל־האשה	אם־לא	
e·marrim	:		u·eshbio	ath·e	e·ken	u·amr	e·ashe -	al	la - am
the·ones-[m]bringing-curse			and·he-[c]adjures	»·her	the·priest	and·he-says	the·woman	to	not if
H779			H7650	H853	H3548	H559	H802	H413	H3808 H518

שכב	איש	אתך	ואם־לא	שטית	טמאה	תחת	אישך	הנקי	ממי
shkb	aish	ath·k	la - u·am	shtith	tmae	thchth	aish·k	enqi	m·mi
he-lay-down	man	»with·you	not and·if	you-swerved	uncleanness	under	man-of·you	be-[n]innocent-you !	from·waters-of
H7901	H376	H854	H3808 H518	H7847	H2932	H8478	H376	H5352	H4325

המרים	המארירים		האלה	:	Num 5:20	ואת	כי	שטית	תחת	אישך	וכי
e·mrim	e·marrim		e·ale	:		u·ath	ki	shtith	thchth	aish·k	u·ki
the·bitter-ones	the·ones-[m]bringing-curse		the·these			and·you	that	you-swerved	under	man-of·you	and·that
H4751	H779		H428			H859	H3588	H7847	H8478	H376	H3588

נטמאת	ויתן	איש	בך	את־שכבתו	מבלעדי	אישך	:	Num 5:21	והשביע		
ntmath	u·ithn	aish	b·k	shkbth·u - ath	m·blodi	aish·k	:		u·eshbio		
you-were-defiled	and·he-is-giving	man	in·you	»	from·apart-from	man-of·you			and·he-[c]adjures		
H2930	H5414	H376	_	H853	H7903	H1107	H376		H7650		

הכהן	את־האשה	בשבעת	האלה	ואמר	הכהן	לאשה	יתן	יהוה	אותך
e·ken	e·ashe - ath	b·shboth	e·ale	u·amr	e·ken	l·ashe	ithn	ieue	auth·k
the·priest	» the·woman	in·oath-of	the·imprecation	and·he-says	the·priest	to·[the]·woman	he-shall-give	Yahweh	»·you
H3548	H853 H802	H7621	H423	H559	H3548	H802	H5414	H3068	H853

לאלה	ולשבעה	בתוך	עמך	בתת	יהוה	את־ירכך	נפלת	ואת־	
l·ale	u·l·shboe	b·thuk	om·k	b·thth	ieue	irk·k - ath	nphlth	u·ath -	
to·imprecation	and·to·oath	in·midst-of	people·of·you	in·to-give-of	Yahweh	» thigh-of·you	falling-away	and·»	
H423	H7621	H8432	H5971	H5414	H3068	H853 H3409	H5307	H853	

בטנך	צבה	:	Num 5:22	ובאו	המים	המארירים		האלה	במעיך		
btn·k	tzbe	:		u·bau	e·mim	e·marrim		e·ale	b·moi·k		
belly·of·you	turgid			and·they-come	the·waters	the·ones-[m]bringing-curse		the·these	in·bowels-of·you		
H990	H6638			H935	H4325	H779		H428	H4578		

לצבות	בטן	ולנפל		ירך	ואמרה	האשה	אמן אמן :
l·tzbuth	btn	u·l·nphl		irk	u·amre	e·ashe	amn amn :
to·to-cause-to-be-turgid-of	belly	and·to·to-cause-to-fall-away-of		thigh	and·she-says	the·woman	amen amen
H6638	H990	H5307		H3409	H559	H802	H543 H543

Num 5:23	וכתב	את־האלת		האלה	הכהן	בספר	ומחה	אל־מי			
	u·kthb	e·alth - ath		e·ale	e·ken	b·sphr	u·mche	mi - al			
	and·he-writes	»		the·these	the·priest	in·[the]·scroll	and·he-wipes-out	waters-of			
	H3789	H853		H428	H3548	H5612	H4229	H4325	H413		

המרים	:	Num 5:24	והשקה	את־האשה	את־מי	המרים	המארירים				
e·mrim	:		u·eshqe	e·ashe - ath	mi - ath	e·mrim	e·marrim				
the·bitter-ones			and·he-causes-to-drink	»	»	the·bitter-ones	the·ones-[m]bringing-curse				
H4751			H8248	H853	H853	H802	H4751	H4325	H779		

ובאו	בה	המים	המארירים		למרים	:	Num 5:25	ולקח	הכהן	מיד	
u·bau	b·e	e·mim	e·marrim		l·mrim	:		u·lqch	e·ken	m·id	
and·they-come	in·her	the·waters	the·ones-[m]bringing-curse		to·bitter-ones			and·he-takes	the·priest	from·hand-of	
H935	_	H4325	H779		H4751			H3947	H3548	H3027	

האשה	את	מנחת	הקנאת	והניף	את־המנחה	לפני	יהוה				
e·ashe	ath	mncht	e·qnath	u·eniph	e·mnche - ath	l·phni	ieue				
the·woman	»	present-offering-of	the·jealousies	and·he-[c]waves	»	to·faces-of	Yahweh				
H802	H853	H4503	H7068	H5130	H853	H6440	H3068				

19 [+]Then the priest will adjure »her and say to the woman: If no[f] man has lain »with you, and if you have not swerved in uncleanness while under your husband's authority, be innocent from the waters of ⁻bitterness ˢthat [m]bring ˢthis curse].

20 [+]Yet you, in case you have swerved while under your husband's authority, and in case you have defiled yourself, [+]while a man other than your husband [l]gave »his emission [f]to you

21 ([+]thus the priest will adjure »the woman [f]with the oath of imprecation, and the priest will say to the woman:) Yahweh shall [g]set »you ›as an imprecation and › an oath in the midst of your people [f]when Yahweh [g]makes⁻ »your thigh fall] away and »your belly turgid.

22 [+]So the waters ˢthat [m]bring ˢthis curse] will come into your bowels causing the belly to be turgid and the thigh to fall away. And the woman will say: Amen, amen.

23 [+] The priest will write »ˢthese ˢimprecations [f]on a scroll, and he will wipe them out ›with the waters of ⁻bitterness.

24 [+] He will cause »the woman to drink »the waters of ⁻bitterness ˢthat [m]bring the curse], and the waters ˢthat [m]bring the curse] will come into her for ⁻bitterness.

25 [+]Then the priest will take from the hand of the woman »the approach present of jealousies and wave »the approach present before Yahweh and [c]bring »it near to the altar.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והקריב אתה אל־המזבח׃ Num 5:26 וקמץ הכהן מן־המנחה את־
u·eqrib ath·e al - e·mzbch : u·qmtz e·ken mn - e·mnche - ath
and·he-[c]brings-near »·her to the·altar : and·he-extracts the·priest from the·present-offering » -
H7126 H853 H413 H4196 H7061 H3548 H4480 H4503 H853

אזכרתה והקטיר המזבחה ואחר ישקה את־האשה את־
azkrth·e u·eqtir e·mzbch·e u·achr ishqe e·ashe - ath
memorial-portion-of·her and·he-causes-to-fume the·altar·ward and·after he-shall-cause-to-drink the·woman » -
H234 H6999 H4196 H310 H8248 H802 H853 H853

המים׃ Num 5:27 והשקה את־המים והיתה אם־נטמאה
e·mim : u·eshq·e e·mim - ath u·eithe am - ntmae
the·waters : and·he-causes-to-drink·her » the·waters and·she-becomes if - she-was-defiled
H4325 H8248 H853 H4325 H1961 H518 H2930

ותמעל מעל באישה ובאו בה המים המאררים למרים
u·thmol mol b·aish·e u·bau b·e e·mim e·marrim l·mrim
and·she-is-offending offense in·man-of·her and·they-come in·her the·waters the·ones-[m]bringing-curse to·bitter-ones
H4603 H4604 H376 H935 _ H4325 H779 H4751

וצבתה בטנה ונפלה ירכה והיתה האשה לאלה בקרב
u·tzbthe btn·e u·nphle irk·e u·eithe e·ashe l·ale b·qrb
and·she-is-turgid belly-of·her and·she-falls-away thigh-of·her and·she-becomes the·woman to·imprecation in·within-of
H6638 H990 H5307 H3409 H1961 H802 H423 H7130

עמה׃ Num 5:28 ואם־לא נטמאה האשה וטהרה הוא ונקתה ונזרעה
om·e : u·am - la ntmae e·ashe u·tere eua u·nqthe u·nzroe
people-of·her : and·if not she-was-defiled the·woman and·clean she and·she-is-[n]innocent and·she-is-sown
H5971 H518 H3808 H2930 H802 H2889 H1931 H5352 H2232

זרע׃ Num 5:29 זאת תורת הקנאת אשר תשטה אשה תחת אישה ונטמאה׃
zro : zath thurth e·qnath ashr thshte ashe thchth aish·e u·ntmae :
seed : this law-of the·jealousies which she-is-swerving woman under man-of·her and·she-is-defiled
H2233 H2063 H8451 H7068 H834 H7847 H802 H8478 H376 H2930

Num 5:30 או איש אשר תעבר עליו רוח קנאה וקנא את־אשתו
au aish ashr thobr oli·u ruch qnae u·qna ashth·u - ath
or man which she-is-passing over·him spirit-of jealousy and·he-[m]is-jealous » woman-of·him
H176 H376 H834 H5674 H5921 H7307 H7068 H7065 H853 H802

והעמיד את־האשה לפני יהוה ועשה לה הכהן את כל־התורה הזאת׃
u·eomid ath - e·ashe l·phni ieue u·oshe l·e e·ken ath kl - e·thure e·zath :
and·he-[c]stands » the·woman to·faces-of Yahweh and·he-does to·her the·priest » all·of the·law the·this :
H5975 H853 H802 H6440 H3068 H6213 _ H3548 H853 H3605 H8451 H2063

Num 5:31 ונקה האיש מעון והאשה ההוא תשא את־עונה׃ פ
u·nqe e·aish m·oun u·e·ashe e·eua thsha ath - oun·e : p
and·he-is-[n]innocent the·man from·depravity and·the·woman the·she » she-shall-bear depravity-of·her :
H5352 H376 H5771 H802 H1931 H5375 H853 H5771

Num 6:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 6:2 דבר אל־בני ישראל
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - bni ishral
and·he-is-[m]speaking to Yahweh to Moses to-to-say-of : [m]speak-you ! to sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H413 H559 : H1696 H413 H1121 H3478

ואמרת אלהם איש או־אשה כי יפלא לנדר נדר נזיר
u·amrth al·em aish au - ashe ki iphla l·ndr ndr nzir
and·you-say to·them man or woman that he-is-[c]making-marvelous to-to-vow-of vow-of Nazarite
H559 H413 H376 H176 H802 H3588 H6381 H5087 H5088 H5139

להזיר ליהוה׃ Num 6:3 מיין ושכר יזיר חמץ יין
l·ezir l·ieue : m·iin u·shkr izir chmtz iin
to·Yahweh to-to-[c]sequester-himself-of : from·wine and·intoxicant he-shall-[c]sequester-himself vinegar-of wine
H5144 H3069 H3196 H7941 H5144 H2558 H3196

26 [+] The priest will extract from the approach present [»]a memorial of it and cause it to fume on[d] the altar, and afterward he shall cause [»]the woman to drink [»]the waters.

27 [+]When he causes her to drink [»]the waters [+]then it will come to be, if she has defiled herself and [l]offended with an offense [i]against her husband,[+]that the waters [+]that [m]bring the curse[l] will come into her for [-]bitterness, and her belly will be turgid, and her thigh will fall away, and the woman will come to be [›]as an imprecation [/] among her people.

28 [+]Yet if the woman has not defiled herself, and she is clean, [+]then she is held innocent, and she will conceive seed.

29 This is the law of jealousies [w]when a woman [l]swerves while under her husband's authority, and she defiles herself,

30 or for a husband, [w]when a spirit of jealousy is passing over him, and he is made jealous [»]of his wife, [+]then he will [c]have [»]the woman stand before Yahweh. [+]Thus the priest will [d]apply to her [»]all [+]this [+]law.

31 [+] The husband is held innocent from depravity, and [+]that [+]woman, she shall bear [»]her depravity.

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: In case a man or a woman should [c]make an [l]extraordinary [›] vow[-], the Nazirite vow, to sequester himself to Yahweh,

3 from wine and intoxicant shall he sequester himself. Vinegar of wine and vinegar of an intoxicant he shall not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחמץ שכר לא ישתה וכל־משרת ענבים לא ישתה וענבים לחים
u·chmtz shkr la ishthe u·kl - mshrth onbim la ishthe u·onbim lchim
and·vinegar-of intoxicant not he-shall-drink and·any-of liquid-of grapes not he-shall-drink and·grapes sappy-ones
H2558 H7941 H3808 H8354 H3605 H4952 H6025 H3808 H8354 H6025 H3892

drink, and any other liquid of grapes he shall not drink, and grapes, sappy [+]or dried, he shall not eat.

ויבשים לא יאכל׃ Num 6:4 כל ימי נזרו מכל אשר יעשה
u·ibshim la iakl : kl imi nzr·u m·kl ioshe ashr
and·dry-ones not he-shall-eat : all-of days-of sequestration-of·him from·all which he-is-being-made[do]
H3002 H3808 H398 H3605 H3117 H5145 H3605 H6213 H834

4 All the days of his sequestration from all [w]that is [l][d]made from the vine, the wine from pips [+]as [fr]well as grapeskin he shall not eat.

מגפן היין מחרצנים ועד־זג לא יאכל׃ Num 6:5 כל־ימי נדר
m·gphn e·iin m·chrtznim u·od - zg la iakl : kl imi - ndr
from·vine-of the·wine from·kernels and·unto husk not he-shall-eat : all-of days-of vow-of
H1612 H3196 H2785 H5704 H2085 H3808 H398 H3605 H3117 H5088

5 All the days of his vow of sequestration no[t] razor shall pass over his head; until the days are fulfilled[-] in which he is sequestering himself to Yahweh he shall come to be holy, [m]letting the locks of the hair of his head grow great[-].

נזרו תער לא־יעבר על־ראשו עד־מלאת הימם אשר־
nzr·u thor la - iobr ol - rash·u od - mlath e·imm ashr -
sequestration-of·him razor not he-shall-pass over head-of·him until to-be-fulfilled-of the·days which
H5145 H8593 H3808 H5674 H5921 H7218 H5704 H4390 H3117 H834

יזיר ליהוה קדש יהיה גדל פרע שער ראשו׃
izir l·ieue qdsh ieie gdl phro shor rash·u :
he-is-[c]sequestering-himself to·Yahweh holy he-shall-become to-[m]let-grow-great-of lock-of hair-of head-of·him :
H5144 H3068 H6918 H1961 H1431 H6545 H8181 H7218

Num 6:6 כל־ימי הזירו ליהוה על־נפש מת לא יבא׃
kl imi - ezir·u l·ieue ol nphsh - mth la iba :
all-of days-of to-[c]be-sequestered-of·him to·Yahweh on soul being-dead not he-shall-come :
H3605 H3117 H5144 H3068 H5921 H5315 H4191 H3808 H935

6 All the days of his sequestration[-] to Yahweh he shall not come [on]near a dead[l] soul.

Num 6:7 לאביו ולאמו לאחיו ולאחתו לא־יטמא
l·abi·u u·l·am·u l·achi·u u·l·achth·u la - itma
for·father-of·him and·for·mother-of·him for·brother-of·him and·for·sister-of·him not he-shall-defile-himself
H1 H517 H251 H269 H3808 H2930

7 Even for his father [+]or for his mother, for his brother [+]or for his sister, he shall not defile himself for them [f]at their death, [k]because the symbol of sequestration to his Elohim is on his head.

להם במתם כי נזר אלהיו על־ראשו׃ Num 6:8 כל ימי
l·em b·mth·m ki nzr alei·u ol - rash·u : kl imi
for·them in·to-die-of·them that sequestration-of Elohim-of·him on head-of·him : all-of days-of
H4194 H3588 H5145 H430 H5921 H7218 H3605 H3117

8 All the days of his sequestration he is holy to Yahweh.

נזרו קדש הוא ליהוה׃ Num 6:9 וכי־ימות מת עליו בפתע פתאם
nzr·u qdsh eua l·ieue : u·ki imuth - mth oli·u b·phtho phtham
sequestration-of·him holy he to·Yahweh : and·that he-is-dying one-dying on·him in·instant suddenly
H5145 H6918 H1931 H3068 H3588 H4191 H4191 H5921 H6621 H6597

9 [+] In case someone dying should die [on]near him in an instant, suddenly, so [+]that he defiles his head of sequestration, [+]then he will shave his head [i]on the day of his cleansing. [i]On the seventh day shall he shave it.

וטמא ראש נזרו וגלח ראשו ביום טהרתו ביום השביעי
u·tma rash nzr·u u·glch rash·u b·ium terth·u b·ium e·shbioi
and·he-[m]defiles head·of sequestration-of·him and·he-[m]shaves head-of·him in-day-of cleansing-of·him in·[the]·day the·seventh
H2930 H7218 H5145 H1548 H7218 H3117 H2893 H3117 H3117

יגלחנו׃ Num 6:10 וביום השמיני יבא שתי תרים או שני בני יונה אל־
iglch·nu : u·b·ium e·shmini iba shthi thrim au shni bni iune al -
he-shall-[m]shave·him : and·in·[the]·day the·eighth he-shall-[c]bring two-of turtledoves or two-of sons-of dove to
H1548 H3117 H8066 H935 H8147 H8449 H176 H8147 H1121 H3123 H413

10 And [i]on the eighth day he shall bring two turtledoves or two dove squabs to the priest, [j]at the opening of the tent of appointment.

הכהן אל־פתח אהל מועד׃ Num 6:11 ועשה הכהן אחד לחטאת ואחד
e·ken al - phthch ael muod : u·oshe e·ken achd l·chtath u·achd
the·priest to opening-of tent-of appointment : and·he-makes[do] the·priest one for·sin-offering and·one
H3548 H413 H6607 H168 H4150 H6213 H3548 H259 H2403 H259

11 [+] The priest will [d]offer one for a sin offering and one for an ascent offering, and he will make a propitiatory shelter over him [k]because [w] he had sinned [on]concerning the dead soul. [+]Then he will hallow [n]his head [i]on [+]that day

לעלה וכפר עליו מאשר חטא על־הנפש וקדש את־
l·ole u·kphr oli·u m·ashr chta ol - e·nphsh u·qdsh ath -
for·ascent-offering and·he-makes-propitiatory-shelter over·him from·which he-sinned on the·soul and·he-[m]hallows »
H5930 H3722 H5921 H834 H2398 H5921 H5315 H6942 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ראשו ביום ההוא׃ והזיר Num 6:12 ליהוה את־ימי נזרו
rash·u b·ium e·eua : u·ezir l·ieue imi - ath nzr·u
head-of·him in·the·day the·he and·he-csequesters-himself to·Yahweh days-of » sequestration-of·him
H7218 H3117 H1931 H5144 H3068 H3117 H853 H5145

12 and sequester himself to Yahweh »for the days of his sequestration and bring a year-old he-lamb for a guilt offering. +Yet the former ˆdays, they shall fall out ˆbecause his sequestration was unclean.

והביא כבש בן־שנתו לאשם והימים הראשנים יפלו כי
u·ebia kbsh bn - shnth·u l·ashm u·e·imim e·rashnim iphlu ki
and·he-cbrings he-lamb son-of year-of·him to·guilt-offering and·the·days the·former-ones they-shall-fall-out that
H935 H3532 H1121 H8141 H817 H3117 H7223 H5307 H3588

טמא נזרו׃ וזאת תורת הנזיר Num 6:13 ביום מלאת ימי נזרו
tma : nzr·u u·zath thurth e·nzir b·ium mlath imi nzr·u
he-was-unclean sequestration-of·him and·this law-of the·Nazirite in·day to-fulfill-of days-of sequestration-of·him
H2930 H5145 H2063 H8451 H5139 H3117 H4390 H3117 H5145

13 + This is the law of the Nazirite ˆon the day of fulfilling ˆthe days of his sequestration. One shall bring »him to the opening of the tent of appointment.

יביא אתו אל־פתח אהל מועד׃ והקריב Num 6:14 את־קרבנו
ibia ath·u al - phthch ael muod : u·eqrib ath - qrbn·u
he-shall-cbring »·him to opening-of tent-of appointment and·he-cbrings-near » approach-present-of·him
H935 H853 H413 H6607 H168 H4150 H7126 H853 H7133

14 + He will cbring near »his approach present to Yahweh, one flawless he-lamb, a year-old, for an ascent offering, and one flawless ewe-lamb, a year-old, for a sin offering, and one flawless ram for peace offerings,

ליהוה כבש בן־שנתו תמים אחד לעלה וכבשה אחת בת־
l·ieue kbsh bn - shnth·u thmim achd l·ole u·kbshe achth bth -
to·Yahweh he-lamb son-of year-of·him flawless-one one for·ascent-offering and·ewe-lamb one daughter-of
H3068 H3532 H1121 H8141 H8549 H259 H5930 H3535 H259 H1323

שנתה תמימה לחטאת ואיל־אחד תמים לשלמים׃ וסל Num 6:15
shnth·e thmime l·chtath u·ail - achd thmim l·shlmim : u·sl
year-of·her flawless-one for·sin-offering and·ram one flawless-one for·peace-offerings and·tray-of
H8141 H8549 H2403 H352 H259 H8549 H8002 H5536

15 +also a tray of unleavened, perforated cakes of flour mingled[l] ˆwith oil, and unleavened wafers anointed[l] ˆwith oil, and their approach present and their libations.

מצות סלת חלת בלולת בשמן ורקיקי מצות
mtzuth slth chlth blulth b·shmn u·rqiqi mtzuth
unleavened-breads flour-of perforated-cakes ones-being-mingled in·the·oil and·wafers-of unleavened-breads
H4682 H5560 H2471 H1101 H8081 H7550 H4682

משחים בשמן ומנחתם ונסכיהם׃ והקריב Num 6:16 הכהן
mshchim b·shmn u·mncht·m u·nski·em : u·eqrib e·ken
ones-being-anointed in·the·oil and·present-offering-of·them and·libations-of·them and·he-cbrings-near the·priest
H4886 H8081 H4503 H5262 H7126 H3548

16 +Then the priest will cbring them near before Yahweh and dˆoffer »his sin offering and »his ascent offering.

לפני יהוה ועשה את־חטאתו׃ ואת־עלתו׃ Num 6:17 ואת־האיל
l·phni ieue u·oshe ath - chtath·u : u·ath - olth·u u·ath - e·ail
to·faces-of Yahweh and·he-makesdo » sin-offering-of·him ascent-offering-of·him and·» and·» the·ram
H6440 H3068 H6213 H853 H2403 H5930 H853 H853 H352

17 + He shall dˆoffer »the ram as a sacrifice of peace offerings to Yahweh onˆalong with the tray of unleavened bread. And the priest will dˆoffer »his approach present and »his libation.

יעשה זבח שלמים ליהוה על סל המצות ועשה הכהן
ioshe zbch shlmim l·ieue ol sl e·mtzuth u·oshe e·ken
he-shall-makedo sacrifice-of peace-offerings to·Yahweh on tray-of the·unleavened-breads and·he-makesdo the·priest
H6213 H2077 H8002 H3068 H5921 H5536 H4682 H6213 H3548

את־מנחתו׃ ואת־נסכו׃ Num 6:18 וגלח הנזיר פתח אהל מועד
ath - mncht·u·ath : nsk·u - u·ath u·glch e·nzir phthch ael muod
» present-offering-of·him and·» libation-of·him and·he-mshaves the·Nazirite opening-of tent-of appointment
H853 H4503 H853 H5262 H1548 H5139 H6607 H168 H4150

18 +Then the Nazirite will shave »his head of sequestration at the opening of the tent of appointment; + he will take »the hair of his head of sequestration and gˆput it on the fire which is under the sacrifice of peace offerings.

את־ראש נזרו ולקח את־שער ראש נזרו ונתן על־האש
» rash - ath nzr·u u·lqch » shor - ath rash nzr·u u·nthn ol - e·ash
head-of sequestration-of·him and·he-takes » hair-of head-of sequestration-of·him and·he-gives on the·fire
H7218 H853 H5145 H3947 H853 H8181 H7218 H5145 H5414 H5921 H784

אשר־תחת זבח השלמים׃ ולקח Num 6:19 הכהן את־הזרע בשלה מן־האיל
ashr - thchth zbch e·shlmim : u·lqch e·ken » e·zro - ath bshle mn e·ail
which under sacrifice-of the·peace-offerings and·he-takes the·priest » the·shank cooked from the·ram
H834 H8478 H2077 H8002 H3947 H3548 H853 H2220 H1311 H4480 H352

19 + The priest will take »the cooked shank from the ram and one unleavened, perforated cake from the tray and one unleavened

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחלת מצה אחת מן־הסל ורקיק מצה אחד ונתן על־
u·chlth mtze achth mn - e·sl u·rqiq mtze achd u·nthn ol -
and·perforated-cake-of unleavened-bread one from the·tray and·wafer-of unleavened-bread one and·he-gives on
H2471 H4682 H259 H4480 H5536 H7550 H4682 H259 H5414 H5921

wafer, and he will [g]put them on the palms of the Nazirite after he has shaved[-] himself [»]of his symbol of sequestration.

כפי הנזיר אחר התגלחו את־נזרו : Num 6:20 והניף אותם הכהן
kphi e·nzir achr ethglch·u nzr·u - ath : u·eniph auth·m e·ken
palms-of the·Nazirite after to-shave-himself-of·him sequestration-of·him » : and·he-[c]waves »·them the·priest
H3709 H5139 H310 H1548 H5145 H853 H5130 H853 H3548

20 [+] The priest will wave [»]them as a wave offering before Yahweh. It is a holy portion for the priest in addition [on]to the chest of the wave offering and [on] the leg of the heave offering. [+] Thereafter the Nazirite may drink wine.

תנופה לפני יהוה קדש הוא לכהן על חזה התנופה ועל שוק
thnuphe l·phni ieue qdsh eua l·ken ol chze e·thnuphe u·ol shuq
wave-offering to·faces-of Yahweh holiness he for·[the]·priest on chest-of the·wave-offering and·on leg-of
H8573 H6440 H3068 H6944 H1931 H3548 H5921 H2373 H8573 H5921 H7785

התרומה ואחר ישתה הנזיר יין : Num 6:21 זאת תורת הנזיר אשר ידר
e·thrume u·achr ishthe e·nzir iin : zath thurth e·nzir ashr idr
the·heave-offering and·after he-shall-drink the·Nazirite wine the·Nazirite this law-of the·Nazirite who he-is-vowing
H8641 H310 H8354 H5139 H3196 H2063 H8451 H5139 H834 H5087

21 This is the law of the Nazirite who [l]vows his approach present to Yahweh [on]at his sequestration, aside from [w]what his hand can [l]afford. Corresponding [as]to his vow which he [l]vows, so shall he do [on]concerning the law of his sequestration.

קרבנו ליהוה על־נזרו מלבד אשר־תשיג ידו
qrbn·u l·ieue ol - nzr·u m·l·bd ashr - thshig id·u
approach-present-of·him to·Yahweh on sequestration-of·him from·to·aside-of which she-is-[c]affording hand-of·him
H7133 H3068 H5921 H5145 H905 H834 H5381 H3027

כפי נדרו אשר ידר כן יעשה על תורת נזרו : פ
k·phi ndr·u ashr idr kn ioshe ol thurth nzr·u : p
as·bidding-of vow-of·him which he-is-vowing so he-shall-do on law-of sequestration-of·him
H6310 H5088 H834 H5087 H3651 H6213 H5921 H8451 H5145

22 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

23 Speak to Aaron and to his sons, [›] saying[-], Thus shall you bless [»]the sons of Israel, saying[-] to them,

Num 6:22 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Num 6:23 דבר אל־אהרן ואל־בניו
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr aern - al u·al bni·u -
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : [m]speak-you ! to Aaron and·to sons-of·him
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H175 H413 H413 H1121

24 May Yahweh bless you and [l]keep you;

לאמר כה תברכו את־בני ישראל אמור להם : ס Num 6:24 יברכך יהוה
l·amr ke thbrku ath - bni ishral amur l·em : s ibrk·k ieue
to·to-say-of thus you[(p)]-shall-[m]bless » sons-of Israel to-say to·them : he-shall-[m]bless·you Yahweh
H559 H3541 H1288 H853 H1121 H3478 H559 _ H1288 H3068

25 May Yahweh light up His face toward you and be [l]gracious to you;

וישמרך : ס Num 6:25 יאר יהוה פניו אליך ויחנך : ס
u·ishmr·k : iar ieue phni·u ali·k u·ichn·k : s
and·he-shall-keep·you he-shall-[c]light-up Yahweh faces-of·him to·you and·he-shall-be-gracious·you
H8104 H215 H3068 H6440 H413 H2603

26 May Yahweh lift His face to you and [p]appoint peace for you.

27 [+]Thus they will place [»]My Name over the sons of Israel, and I Myself shall bless them.

Num 6:26 ישא יהוה פניו אליך וישם לך שלום : ס Num 6:27 ושמו את־
isha ieue phni·u ali·k u·ishm l·k shlum : s u·shmu ath -
he-shall-lift Yahweh faces-of·him to·you and·he-shall-place to·you peace : and·they-place »
H5375 H3068 H6440 H413 H7760 _ H7965 : H7760 H853

שמי על־בני ישראל ואני אברכם : פ
shm·i bni - ol ishral u·ani abrk·m : p
name-of·me over sons-of Israel and·I I-shall-[m]bless·them
H8034 H5921 H1121 H3478 H589 H1288

Num 7:1 ויהי ביום כלות משה להקים את־המשכן וימשח אתו
u·iei b·ium kluth mshe l·eqim ath - e·mshkn u·imshch ath·u
and·he-is-becoming in·day to-[m]finish-of Moses to·to-[c]set-up-of » the·tabernacle and·he-is-anointing »·him
H1961 H3117 H3615 H4872 H6965 H853 H4908 H4886 H853

1 [+] It came to [l]be [/]on the day Moses [all]finished[-] [›] setting up[-] [»]the tabernacle [+]that he [l]anointed [»]it and [l]hallowed [»]it and [»]all its furnishings, and [»]the altar and [»]all its furnishings. [+]When he had [l]anointed them and [l]hallowed [»]them,

ויקדש אתו ואת־כל־כליו ואת־המזבח ואת־כל־כליו
u·iqdsh ath·u kl - u·ath kli·u - kl - u·ath e·mzbch - u·ath kli·u -
and·he-is-[m]hallowing »·him all-of and·» furnishings-of·him the·altar and·» all-of furnishings-of·him
H6942 H853 H3605 H853 H3627 H4196 H853 H3605 H3627

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וימשחם ויקדש אתם : ויקריבו Num 7:2 נשיאי ישראל
u·imshch·m u·iqdsh ath·m : u·iqribu nshiai ishral
and·he-is-anointing·them and·he-is-[m]hallowing »·them and·they-are-[c]making-offering princes-of Israel
H4886 H6942 H853 H7126 H5387 H3478

ראשי בית אבתם הם נשיאי המטת הם העמדים על־הפקדים :
rashi bith abth·m em nshiai e·mtth em e·omdim ol - e·phqdim :
heads-of house-of fathers-of·them they princes-of the·stocks they the·ones-standing over - the·ones-being-mustered
H7218 H1004 H1 H1992 H5387 H4294 H1992 H5975 H5921 H6485

2 [+]then the princes of Israel (the heads of their fathers' house, they, princes of the twelve stocks, they [*]who had been standing over the ones being [n]mustered) [c]made an [l]offering

ויביאו Num 7:3 את־קרבנם לפני יהוה שש־עגלת צב ושני
u·ibiau ath - qrbn·m l·phni ieue shsh - oglth tzb u·shni
and·they-are-[c]bringing » approach-present-of·them to·faces-of Yahweh six carts-of coach and·two-of
H935 H853 H7133 H6440 H3068 H8337 H5699 H6632 H8147

עשר בקר עגלה על־שני הנשאים ושור לאחד ויקריבו אותם לפני
oshr bqr ogle ol - shni e·nshaim u·shur l·achd u·iqribu auth·m l·phni
ten ox cart on - two-of the·princes and·bull for·one and·they-are-[c]bringing-near »·them to·faces-of
H6240 H1241 H5699 H5921 - H8147 H5387 H7794 H259 H7126 H853 H6440

3 and [l]brought [»]their approach present before Yahweh: six coach carts and twelve oxen, a cart [on]for two of the princes and a bull for each one. [+] They [c]brought [»]them [l]near before the tabernacle.

המשכן : ויאמר Num 7:4 יהוה אל־משה לאמר : קח Num 7:5 מאתם
e·mshkn : u·iamr ieue al - mshe l·amr qch m·ath·m
the·tabernacle and·he-is-saying Yahweh to Moses to·to-say-of take-you ! from·with·them
H4908 H559 H3068 H413 H4872 H559 H3947 H853

4 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

5 Take them from [»]them so [+]that they will [b]come to serve [»]for the service of the tent of appointment, and you will give [»]them to the Levites, to each man corresponding [as]to his service.

והיו לעבד את־עבדת אהל מועד ונתתה אותם אל־הלוים איש
u·eiu l·obd ath - obdth ael muod u·nththe auth·m e·luim - al aish
and·they-become to·to-serve-of » tent-of appointment and·you-give »·them the·Levites to man
H1961 H5647 H853 H168 H4150 H5414 H853 H3881 H413 H376

כפי עבדתו : ויקח Num 7:6 משה את־העגלת ואת־הבקר ויתן אותם
k·phi obdth·u : u·iqch mshe ath - e·oglth u·ath - e·bqr u·ithn auth·m
as·bidding-of service-of·him and·he-is-taking Moses » the·carts and·» the·ox and·he-is-giving »·them
H6310 H5656 H3947 H4872 H853 H5699 H853 H1241 H5414 H853

6 [+]So Moses [l]took [»]the carts and [»]the oxen and [l]gave [»]them to the Levites.

אל־הלוים : את שתי העגלת ואת ארבעת הבקר נתן לבני גרשון כפי
e·luim - al : ath shthi e·oglth u·ath arboth e·bqr nthn l·bni grshun k·phi
the·Levites to » two-of the·carts and·» four-of the·ox he-gave to·sons-of Gershon as·bidding-of
H3881 H413 H853 H8147 H5699 H853 H702 H1241 H5414 H1121 H1648 H6310

7 [»]Two of the carts and [»]four of the oxen he gave to the sons of Gershon corresponding [as]to their service,

עבדתם : ואת ארבע העגלת ואת שמנת הבקר נתן לבני מררי כפי
obdth·m : u·ath arbo u·ath e·oglth u·ath shmnth e·bqr nthn l·bni mrri k·phi
service-of·them and·» four-of the·carts and·» eight-of the·ox he-gave to·sons-of Merari as·bidding-of
H5656 H853 H702 H5699 H853 H8083 H1241 H5414 H1121 H4847 H6310

8 and [»]four of the carts and [»]eight of the oxen he gave to the sons of Merari, corresponding [as]to their service, [l]by means of Ithamar son of Aaron the priest.

עבדתם ביד איתמר בן־אהרן הכהן : ולבני Num 7:9 קהת לא נתן כי־
obdth·m b·id aithmr bn - aern e·ken : u·l·bni qeth la nthn ki -
service-of·them in·hand-of Ithamar son-of Aaron the·priest and·to·sons-of Kohath not he-gave that
H5656 H3027 H385 H1121 H175 H3548 H1121 H6955 H3808 H5414 H3588

9 [+]Yet to the sons of Kohath he gave none, for the carrier service of the holy of holies was on them; [l]on their shoulders they [l]carried it.

עבדת הקדש עלהם בכתף ישאו : ויקריבו Num 7:10 הנשאים את
obdth e·qdsh ol·em b·kthph ishau : u·iqribu e·nshaim ath
service-of the·holiness on·them in·the·shoulder they-are-carrying and·they-are-[c]bringing-near the·princes »
H5656 H6944 H5387 H3802 H5375 H7126 H5387 H853

10 [+] The princes [c]made an [l]offering [»]for the dedication of the altar [l]on the day [»]it was anointed[-]. [+] The princes [c]brought [l]near [»]their approach present before the altar.

חנכת המזבח ביום המשח אתו ויקריבו הנשיאם את־
chnkth e·mzbch b·ium emshch ath·u u·iqribu e·nshiam ath -
dedication-of the·altar in·day to-be-anointed-of »·him and·they-are-[c]bringing-near the·princes »
H2598 H4196 H3117 H4886 H853 H7126 H5387 H853

קרבנם לפני המזבח : ויאמר Num 7:11 יהוה אל־משה נשיא אחד ליום
qrbn·m l·phni e·mzbch : u·iamr ieue al - mshe nshia achd l·ium
approach-present-of·them to·faces-of the·altar and·he-is-saying Yahweh to Moses prince one for·the·day
H7133 H6440 H4196 H559 H3068 H413 H4872 H5387 H259 H3117

11 And Yahweh [l]said to Moses: One prince for one day, one prince for another day shall [c]bring near [»]their approach present for the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נשיא אחד ליום יקריבו את־קרבנם לחנכת המזבח׃ ס
s : e·mzbch l·chnkth qrbn·m - ath » iqribu l·ium achd nshia
the·altar for·dedication-of approach-present-of·them » they-shall-[c]bring-near for·[the]·day one prince
H4196 H2598 H7133 H853 H7126 H3117 H259 H5387

dedication of the altar.

Num 7:12 ויהי המקריב ביום הראשון את־קרבנו נחשון בן־
u·iei e·mqrib b·ium e·rashun ath qrbn·u nchshun bn -
and·he-is-being[bc] the·one-[c]bringing-near in·[the]·day the·first » approach-present-of·him Nahshon son-of
H1961 H7126 H3117 H7223 H853 H7133 H5177 H1121

12 + The one [c]bringing near [a]his approach present [f]on the first day [b]was Nahshon son of Amminadab, for the stock of Judah.

Num 7:13 עמינדב למטה יהודה׃ וקרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה
omindb l·mte ieude : u·qrbn·u qorth ksph - achth shlshim u·mae
Amminadab for·stock-of Judah and·approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred
H5992 H4294 H3063 H7133 H7086 H3701 H259 H7970 H3967

13 And his approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil for an approach present,

משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת
mshql·e mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em mlaim slth
weight-of·her sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them full-ones flour
H4948 H4219 H259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560

בלולה בשמן למנחה׃ Num 7:14 כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת׃
blule b·shmn l·mnche : kph achth oshre zeb mlae qtrth :
being-mingled in·[the]·oil for·present-offering spoon-of one ten gold full-one incense
H1101 H8081 H4503 H3709 H259 H6235 H2091 H4392 H7004

14 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

Num 7:15 פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה׃
phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn shnth·u l·ole :
young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him for·ascent-offering
H6499 H259 H1121 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141 H5930

15 one bull [n]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

Num 7:16 שעיר־עזים אחד לחטאת׃ Num 7:17 ולזבח השלמים בקר שנים אילם
shoir - ozim achd l·chtath : u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm
one-hairy-of goats one for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams
H8163 H5795 H259 H2403 H2077 H8002 H1241 H8147 H352

16 one hairy goat for a sin offering,
17 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Nahshon son of Amminadab.

חמשה עתודים חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן נחשון בן־
chmshe othudim chmshe kbshim bni - shne chmshe ze qrbn nchshun bn -
five he-goats five he-lambs sons-of year five this approach-present-of Nahshon son-of
H2568 H6260 H2568 H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133 H5177 H1121

עמינדב׃ פ Num 7:18 ביום השני הקריב נתנאל בן־צוער נשיא יששכר׃
omindb p : b·ium e·shni eqrib nthnal bn - tzuor nshia ishshkr :
Amminadab in·[the]·day the·second he-[c]made-offering Nathanael son-of Zuar prince-of Issachar
H5992 H3117 H8145 H7126 H5417 H1121 H6686 H5387 H3485

18 [f]On the second day Nethanel son of Zuar, prince of Issachar [c]made an offering.

Num 7:19 הקרב את־קרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה משקלה
eqrb ath qrbn·u qorth ksph - achth shlshim u·mae mshql·e
he-[c]brought-near » approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her
H7126 H853 H7133 H7086 H3701 H259 H7970 H3967 H4948

19 He [c]brought near [a]his approach present, one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil for an approach present,

מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em mlaim slth blule
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them full-ones flour being-mingled
H4219 H259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101

בשמן למנחה׃ Num 7:20 כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת׃ Num 7:21 פר אחד
b·shmn l·mnche : kph achth oshre zeb mlae qtrth : phr achd
in·[the]·oil for·present-offering spoon-of one ten gold full-one incense young-bull one
H8081 H4503 H3709 H259 H6235 H2091 H4392 H7004 H6499 H259

20 one spoon of ten shekels of gold full of incense,
21 one bull [n]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה׃ Num 7:22 שעיר־עזים אחד
bn - bqr ail achd kbsh - achd bn shnth·u l·ole : shoir - ozim achd
son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him for·ascent-offering one-hairy-of goats one
H1121 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141 H5930 H8163 H5795 H259

22 one hairy goat for a sin offering,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחטאת : Num ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתודים חמשה
l·chtath : 7:23 u·l·zbch e·shlmim bqr ox two ailm rams five othudim he-goats chmshe five
for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings H8002 H8147 H352 H2568 H6260 H2568
H2403 H2077 H1241

23 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Nethanel son of Zuar.

כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן נתנאל בן־צוער : פ Num ביום
kbshim bni - shne chmshe ze qrbn nthnal bn - tzuor : p : 7:24 b·ium
he-lambs sons-of year five this approach-present-of Nathanael son-of Zuar in·the·day
H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133 H5417 H1121 H6686 H3117

24 [f]On the third day it was the prince for the sons of Zebulun, Eliab son of Helon.

השלישי נשיא לבני זבולן אליאב בן־חלן : Num קרבנו קערת־כסף אחת
e·shlishi nshia l·bni zbuln aliab bn - chln : 7:25 qrbn·u qorth - ksph achth
the·third prince for·sons-of Zebulun Eliab son-of Helon : approach-present-of·him dish-of - silver one
H7992 H5387 H1121 H2074 H446 H1121 H2497 H7133 H7086 H3701 H259

25 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil for an approach present,

שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש
shlshim u·mae mshql·e mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh
thirty and·hundred weight-of·her sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary
H7970 H3967 H4948 H4219 H259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944

שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה : Num כף אחת עשרה זהב
shni·em mlaim slth blule b·shmn l·mnche : 7:26 kph achth oshre zeb
two·of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil for·present-offering : spoon-of one ten gold
H8147 H4392 H5560 H1101 H8081 H4503 H3709 H259 H6235 H2091

26 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

מלאה קטרת : Num פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו
mlae qtrth : 7:27 phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u
full-one incense : young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him
H4392 H7004 H6499 H259 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141

27 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

לעלה : Num שעיר־עזים אחד לחטאת : Num ולזבח השלמים
l·ole : 7:28 shoir ozim - achd l·chtath : 7:29 u·l·zbch e·shlmim
for·ascent-offering one-hairy-of goats one for·sin-offering : and·for·sacrifice-of the·peace-offerings
H5930 H8163 H5795 H259 H2403 H2077 H8002

28 one hairy goat for a sin offering,

29 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Eliab son of Helon.

בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן
bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni - shne chmshe ze qrbn
ox two rams five he-goats five he-lambs sons-of year five this approach-present-of
H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568 H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133

אליאב בן־חלן : פ Num ביום הרביעי נשיא לבני ראובן אליצור בן־שדיאור :
aliab bn - chln : p : 7:30 b·ium e·rbioi nshia l·bni raubn alitzur bn - shdiaur :
Eliab son-of Helon : in·the·day the·fourth prince for·sons-of Reuben Elizur son-of - Shedeur :
H446 H1121 H2497 H3117 H7243 H5387 H1121 H7205 H468 H1121 H7707

30 [f]On the fourth day it was the prince for the sons of Reuben, Elizur son of Shedeur.

Num קרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד
qrbn·u 7:31 qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e mzrq achd
approach-present-of·him dish-of - silver one thirty and·hundred weight-of·her sprinkling-bowl-of one-of
H7133 H7086 H3701 H259 H7970 H3967 H4948 H4219 H259

31 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil, for an approach present,

כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן
ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em mlaim slth blule b·shmn
silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two·of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil
H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081

למנחה : Num כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת : Num פר אחד בן־
l·mnche : 7:32 kph achth oshre zeb mlae qtrth : 7:33 phr achd bn -
for·present-offering : spoon-of one ten gold full-one incense : young-bull one son-of
H4503 H3709 H259 H6235 H2091 H4392 H7004 H6499 H259 H1121

32 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

33 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה : Num שעיר־עזים אחד
bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u l·ole : 7:34 shoir ozim - achd
herd ram one he-lamb one son-of year-of·him for·ascent-offering : one-hairy-of goats one
H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141 H5930 H8163 H5795 H259

34 one hairy goat for a sin offering,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחטאת : Num ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה
l·chtath : 7:35 u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe
for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five
H2403 H2077 H8002 H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568

35 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Elizur son of Shedeur.

כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן אליצור בן־שדיאור : פ Num ביום
kbshim bni־shne chmshe ze qrbn alitzur bn־shdiaur : p : 7:36 b·ium
he-lambs sons-of year five this approach-present-of Elizur son-of Shedeur in·the·day
H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133 H468 H1121 H7707 H3117

36 [f]On the fifth day it was the prince for the sons of Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai.

החמישי נשיא לבני שמעון שלמיאל בן־צורישדי : Num קרבנו קערת־
e·chmishi nshia l·bni shmoun shlmial bn־tzurishdi : 7:37 qrbn·u qorth־
the·fifth prince for·sons-of Simeon Shelumiel son-of Zurishaddai approach-present-of·him dish-of
H2549 H5387 H1121 H8095 H8017 H1121 H6701 H7133 H7086

37 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil, for an approach present,

כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל
ksph achth shlshim u·mae mshql·e mzrq achd ksph shboim shql b·shql
silver one thirty and·hundred weight·of·her sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of
H3701 H259 H7970 H3967 H4948 H4219 H259 H3701 H7657 H8255 H8255

הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה : Num כף אחת עשרה
e·qdsh shni·em mlaim slth blule b·shmn l·mnche : 7:38 kph achth oshre
the·sanctuary two·of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil for·present-offering spoon-of one ten
H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081 H4503 H3709 H259 H6235

38 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

זהב מלאה קטרת : Num פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו
zeb mlae qtrth : 7:39 phr achd bn־bqr ail achd kbsh־achd bn־shnth·u
gold full-one incense young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year·of·him
H2091 H4392 H7004 H6499 H259 H1121 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141

39 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

לעלה : Num שעיר־עזים אחד לחטאת : Num ולזבח השלמים
l·ole : 7:40 shoir ozim־achd l·chtath : 7:41 u·l·zbch e·shlmim
for·ascent-offering one-hairy-of goats one for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings
H5930 H8163 H5795 H259 H2403 H2077 H8002

40 one hairy goat for a sin offering,
41 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Shelumiel son of Zurishaddai.

בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן
bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni־shne chmshe ze qrbn
ox two rams five he-goats five he-lambs sons-of year five this approach-present-of
H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568 H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133

שלמיאל בן־צורישדי : פ Num ביום השני נשיא לבני גד אליסף בן־דעואל :
shlmial bn־tzurishdi : p : 7:42 b·ium e·shshi nshia l·bni gd alisph bn־doual :
Shelumiel son-of Zurishaddai in·the·day the·sixth prince for·sons-of Gad Eliasaph son-of Deuel
H8017 H1121 H6701 H3117 H8345 H5387 H1121 H1410 H460 H1121 H1845

42 [f]On the sixth day it was the prince for the sons of Gad, Eliasaph son of [7]Reuel[~c.◊]

Num קרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד
qrbn·u 7:43 qorth־ksph achth shlshim u·mae mshql·e mzrq achd
approach-present-of·him dish-of seventy silver one thirty and·hundred weight·of·her sprinkling-bowl-of one-of
H7133 H7086 H3701 H259 H7970 H3967 H4948 H4219 H259

43 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil, for an approach present,

כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן
ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em mlaim slth blule b·shmn
silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two·of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil
H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081

למנחה : Num כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת : Num פר אחד בן־
l·mnche : 7:44 kph achth oshre zeb mlae qtrth : 7:45 phr achd bn־
for·present-offering spoon-of one ten gold full-one incense young-bull one son-of
H4503 H3709 H259 H6235 H2091 H4392 H7004 H6499 H259 H1121

44 one spoon of ten shekels of gold full of incense,
45 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה : Num שעיר־עזים אחד
bqr ail achd kbsh־achd bn־shnth·u l·ole : 7:46 shoir ozim־achd
herd ram one he-lamb one son-of year·of·him for·ascent-offering one-hairy-of goats one
H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141 H5930 H8163 H5795 H259

46 one hairy goat for a sin offering,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחטאת : Num ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה
l·chtath u·l·zbch e·shlmim bqr ailm shnim chmshe othdim chmshe
for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five
H2403 H2077 H8002 H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568
7:47

47 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Eliasaph son of [7]Reuel~c.◊

כבשים בני ־שנה חמשה זה קרבן אליסף בן ־דעואל : פ Num ביום
kbshim bni shne - chmshe ze qrbn alisph bn doual - p : b·ium
he-lambs sons-of year five this approach-present-of Eliasaph son-of Deuel in·the·day
H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133 H460 H1121 H1845 H3117
7:48

48 [f]On the seventh day it was the prince for the sons of Ephraim, Elishama son of Ammihud.

השביעי נשיא לבני אפרים אלישמע בן ־עמיהוד : Num קרבנו קערת־
e·shbioi nshia l·bni aphrim alishmo bn omieud - : qrbn·u qorth -
the·seventh prince for·sons-of Ephraim Elishama son-of Ammihud approach-present-of·him dish-of
H7637 H5387 H1121 H669 H476 H1121 H5989 H7133 H7086
7:49

49 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil, for an approach present,

כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל
ksph achth shlshim u·mae mshql·e mzrq achd ksph shboim shql b·shql
silver one thirty and·hundred weight·of·her sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of
H3701 H259 H7970 H3967 H4219 H4948 H259 H3701 H7657 H8255 H8255

50 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה : Num כף אחת עשרה
e·qdsh shni·em mlaim slth blule b·shmn l·mnche : kph achth oshre
the·sanctuary two·of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil for·present-offering spoon-of one ten
H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081 H4503 H3709 H259 H6235
7:50

51 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

זהב מלאה קטרת : Num פר אחד בן ־בקר איל אחד כבש ־אחד בן ־שנתו
zeb mlae qtrth : phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn shnth·u -
gold full-one incense young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year·of·him
H2091 H4392 H7004 H6499 H259 H1121 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141
7:51

52 one hairy goat for a sin offering,

לעלה : Num שעיר ־עזים אחד לחטאת : Num ולזבח השלמים
l·ole : shoir - ozim achd l·chtath : u·l·zbch e·shlmim
for·ascent-offering one-hairy-of goats one for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings
H5930 H8163 H5795 H259 H2403 H2077 H8002
7:52 7:53

53 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Elishama son of Ammihud.

בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני ־שנה חמשה זה קרבן
bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni shne - chmshe ze qrbn
ox two rams five he-goats five he-lambs sons-of year five this approach-present-of
H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568 H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133

54 [f]On the eighth day it was the prince for the sons of Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur.

אלישמע בן ־עמיהוד : פ Num ביום השמיני נשיא לבני מנשה גמליאל בן ־
alishmo bn omieud - p : b·ium e·shmini nshia l·bni mnshe gmlial bn -
Elishama son-of Ammihud in·the·day the·eighth prince for·sons-of Manasseh Gamaliel son-of
H476 H1121 H5989 H3117 H8066 H5387 H1121 H4519 H1583 H1121
7:54

55 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil, for an approach present,

פדה־צור : Num קרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה משקלה
phde-tzur : qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e
Pedah-Zur approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight·of·her
H6301 H7133 H7086 H3701 H259 H7970 H3967 H4948
7:55

מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em mlaim slth blule
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two·of·them full-ones flour being-mingled
H4219 H259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101

56 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

בשמן למנחה : Num כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת : Num פר אחד
b·shmn l·mnche : kph achth oshre zeb mlae qtrth : phr achd
in·the·oil for·present-offering spoon-of one ten gold full-one incense young-bull one
H8081 H4503 H3709 H259 H6235 H2091 H4392 H7004 H6499 H259
7:56 7:57

57 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

בן ־בקר איל אחד כבש ־אחד בן ־שנתו לעלה : Num שעיר ־עזים אחד
bn bqr - ail achd kbsh - achd bn shnth·u - l·ole : shoir - ozim achd
son-of herd ram one he-lamb one son-of year·of·him for·ascent-offering one-hairy-of goats one
H1121 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141 H5930 H8163 H5795 H259
7:58

58 one hairy goat for a sin offering

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחטאת : Num ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה
l·chtath : 7:59 u·l·zbch e·shlmim bqr ox ailm rams shnim two chmshe five othdim he-goats chmshe five
for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings
H2403 H2077 H8002 H8147 H352 H2568 H6260 H2568

59 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Gamaliel son of Pedahzur.

כבשים בני ־שנה חמשה זה קרבן גמליאל בן ־פדה~צור : פ Num ביום
kbshim bni shne - chmshe ze qrbn gmlial bn phde~tzur - p : 7:60 b·ium
he-lambs sons-of year five this approach-present-of Gamaliel son-of Pedah~Zur in·the·day
H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133 H1583 H1121 H6301 H3117

60 [f]On the ninth day it was the prince for the sons of Benjamin, Abidan son of Gideoni.

התשיעי נשיא לבני בנימן אבידן בן ־גדעני : Num קרבנו קערת־כסף
e·thshioi nshia l·bni bnimn abidn bn gdoni - : 7:61 qrbn·u qorth ksph -
the·ninth prince for·sons-of Benjamin Abidan son-of Gideoni approach-present-of·him dish-of silver
H8671 H5387 H1121 H1144 H27 H1121 H1441 H7133 H7086 H3701

61 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil for an approach present,

אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש
achth shlshim u·mae mshql·e mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh
one thirty and·hundred weight-of·her sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary
H259 H7970 H3967 H4219 H4948 H259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944

שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה : Num כף אחת עשרה זהב
shni·em mlaim slth blule b·shmn l·mnche : 7:62 kph achth oshre zeb
two-of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil for·present-offering spoon-of one ten gold
H8147 H4392 H5560 H1101 H8081 H4503 H3709 H259 H6235 H2091

62 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

מלאה קטרת : Num פר אחד בן ־בקר איל אחד כבש ־אחד בן ־שנתו
mlae qtrth : 7:63 phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn shnth·u -
full-one incense young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him
H4392 H7004 H6499 H259 H1121 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141

63 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

לעלה : Num שעיר ־עזים אחד לחטאת : Num ולזבח השלמים
l·ole : 7:64 shoir - ozim achd l·chtath : 7:65 u·l·zbch e·shlmim
for·ascent-offering one-hairy-of goats one for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings
H5930 H8163 H5795 H259 H2403 H2077 H8002

64 one hairy goat for a sin offering,

65 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Abidan son of Gideoni.

בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני ־שנה חמשה זה קרבן
bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni shne - chmshe ze qrbn
ox two rams five he-goats five he-lambs sons-of year five this approach-present-of
H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568 H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133

אבידן בן ־גדעני : פ Num ביום העשירי נשיא לבני דן אחיעזר בן ־עמישדי :
abidn bn gdoni - p : 7:66 b·ium e·oshiri nshia l·bni dn achiozr bn omishdi - :
Abidan son-of Gideoni in·the·day the·tenth prince for·sons-of Dan Ahiezer son-of Ammishaddai
H27 H1121 H1441 H3117 H6224 H5387 H1121 H1835 H295 H1121 H5996

66 [f]On the tenth day it was the prince for the sons of Dan, Ahiezer son of Ammishaddai.

Num קרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד
7:67 qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e mzrq achd
approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her sprinkling-bowl-of one-of
H7133 H7086 H3701 H259 H7970 H3967 H4948 H4219 H259

67 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil for an approach present,

כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן
ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em mlaim slth blule b·shmn
silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil
H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081

למנחה : Num כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת : Num פר אחד בן ־
l·mnche : 7:68 kph achth oshre zeb mlae qtrth : 7:69 phr achd bn -
for·present-offering spoon-of one ten gold full-one incense young-bull one son-of
H4503 H3709 H259 H6235 H2091 H4392 H7004 H6499 H259 H1121

68 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

69 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

בקר איל אחד כבש ־אחד בן ־שנתו לעלה : Num שעיר ־עזים אחד
bqr ail achd kbsh - achd bn shnth·u - l·ole : 7:70 shoir - ozim achd
herd ram one he-lamb one son-of year-of·him for·ascent-offering one-hairy-of goats one
H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141 H5930 H8163 H5795 H259

70 one hairy goat for a sin offering,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחטאת : Num ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה
l·chtath : 7:71 u·l·zbch e·shlmim bqr ox two ailm rams five othdim he-goats chmshe five
for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings H2403 H2077 H8002 H8147 H352 H2568 H6260 H2568

כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן אחיעזר בן־עמישדי : פ Num ביום
kbshim bni - shne chmshe ze qrbn achiozr bn omishdi : p 7:72 b·ium
he-lambs sons-of year five this approach-present-of Ahiezer son-of Ammishaddai in·day-of
H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133 H295 H1121 H5996 H3117

עשתי עשר יום נשיא לבני אשר פגעיאל בן־עכרן : Num קרבנו קערת־
oshthi oshr ium nshia l·bni ashr phgoial bn okrn : 7:73 qrbn·u qorth -
one-of ten day prince for·sons-of Asher Pagiel son-of Ocran : approach-present-of·him dish-of
H6249 H6240 H3117 H5387 H1121 H836 H6295 H1121 H5918 H7133 H7086

כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל
ksph achth shlshim u·mae mshql·e mzrq achd ksph shboim shql b·shql
silver one thirty and·hundred weight-of·her sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of
H3701 H259 H7970 H3967 H4948 H4219 H259 H3701 H7657 H8255 H8255

הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה : Num כף אחת עשרה
e·qdsh shni·em mlaim slth blule b·shmn l·mnche : 7:74 kph achth oshre
the·sanctuary two·of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil for·present-offering spoon-of one ten
H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081 H4503 H3709 H259 H6235

זהב מלאה קטרת : Num פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו
zeb mlae qtrth : 7:75 phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn shnth·u
gold full-one incense : young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him
H2091 H4392 H7004 H6499 H259 H1121 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141

לעלה : Num שעיר־עזים אחד לחטאת : Num ולזבח השלמים
l·ole : 7:76 shoir ozim - achd l·chtath : 7:77 u·l·zbch e·shlmim
for·ascent-offering one-hairy-of goats one for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings
H5930 H8163 H5795 H259 H2403 H2077 H8002

בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן
bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni - shne chmshe ze qrbn
ox two rams five he-goats five he-lambs sons-of year five this approach-present-of
H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568 H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133

פגעיאל בן־עכרן : פ Num ביום שנים עשר יום נשיא לבני נפתלי אחירע בן־
phgoial bn okrn - p : 7:78 b·ium shnim oshr ium nshia l·bni nphthli achiro bn -
Pagiel son-of Ocran : in·day-of two ten day prince for·sons-of Naphtali Ahira son-of
H6295 H1121 H5918 H3117 H8147 H6240 H3117 H5387 H1121 H5321 H299 H1121

עינן : Num קרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק
oinn : 7:79 qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e mzrq
Enan approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her sprinkling-bowl-of
H5881 H7133 H7086 H3701 H259 H7970 H3967 H4948 H4219

אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן
achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em mlaim slth blule b·shmn
one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two·of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil
H259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081

למנחה : Num כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת : Num פר אחד בן־
l·mnche : 7:80 kph achth oshre zeb mlae qtrth : 7:81 phr achd bn -
for·present-offering spoon-of one ten gold full-one incense : young-bull one son-of
H4503 H3709 H259 H6235 H2091 H4392 H7004 H6499 H259 H1121

בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה : Num שעיר־עזים אחד
bqr ail achd kbsh - achd bn shnth·u - l·ole : 7:82 shoir ozim - achd
herd ram one he-lamb one son-of year-of·him for·ascent-offering one-hairy-of goats one
H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141 H5930 H8163 H5795 H259

71 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Ahiezer son of Ammishaddai.

72 [f]On the eleventh day it was the day for the prince for the sons of Asher, Pagiel son of Ocran.

73 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [i]with oil for an approach present,

74 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

75 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

76 one hairy goat for a sin offering,

77 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Pagiel son of Ocran.

78 [f]On the twelfth day it was the day for the prince for the sons of Naphtali, Ahira son of Enan.

79 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [i]with oil for an approach present,

80 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

81 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

82 one hairy goat for a sin offering,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחטאת : Num ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה
l·chtath u·l·zbch 7:83 e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe
for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five
H2403 H2077 H8002 H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568

83 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Ahira son of Enan.

כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן אחירע בן־עינן׃ פ Num זאת
kbshim bni shne - chmshe ze qrbn achiro bn oinn - p : 7:84 zath
he-lambs sons-of year five this approach-present-of Ahira son-of Enan this
H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133 H299 H1121 H5881 H2063

84 This was the dedication offering of the altar [f]on the day [»]it was anointed[-] [f]by [»]the princes of Israel: twelve silver dishes, twelve silver sprinkling bowls, twelve gold spoons;

חנכת המזבח ביום המשח אתו מאת נשיאי ישראל קערת כסף שתים
chnkth e·mzbch b·ium emshch ath·u m·ath nshiai ishral qorth ksph shthim
dedication-offering-of the·altar in·day to-be-anointed-of »·him from·»with princes-of Israel dishes-of silver two
H2598 H4196 H3117 H4886 H853 H853 H5387 H3478 H7086 H3701 H8147

עשרה מזרקי־כסף שנים עשר כפות זהב שתים עשרה׃ Num שלשים ומאה
oshre mzrqi - ksph shnim oshr kphuth zeb shthim oshre : 7:85 shlshim u·mae
ten sprinkling-bowls-of silver two ten spoons-of gold two ten and·hundred thirty
H6240 H4219 H3701 H8147 H6240 H3709 H2091 H8147 H6240 H7970 H3967

85 [a]a single silver [c]dish weighed a hundred thirty shekels, and [a]a single [c]sprinkling bowl weighed seventy shekels. All the silver of the [a//]vessels was two thousand four hundred shekels [f]by the shekel of the holy place.

הקערה האחת כסף ושבעים המזרק האחד כל כסף הכלים אלפים וארבע־
e·qore e·achth ksph u·shboim e·mzrq e·achd kl ksph e·klim alphim u·arbo -
the·dish the·one silver and·seventy the·sprinkling-bowl the·one all-of silver the·vessels two-thousands and·four
H7086 H259 H3701 H7657 H4219 H259 H3605 H3701 H3627 H505 H702

מאות בשקל הקדש׃ Num כפות זהב שתים־עשרה מלאת קטרת עשרה עשרה
mauth b·shql e·qdsh : 7:86 kphuth zeb shthim - oshre mlath qtrth oshre oshre
hundreds in·shekel-of the·sanctuary : spoons-of gold two ten full-ones incense ten ten
H3967 H8255 H6944 H3709 H2091 H8147 H6240 H4392 H7004 H6235 H6235

86 The twelve gold spoons, full of incense, weighed ten shekels each, ten [a]a spoon, [f]by the shekel of the holy place. All the gold of the spoons was a hundred twenty shekels.

הכף בשקל הקדש כל־זהב הכפות עשרים ומאה׃ Num כל־הבקר
e·kph b·shql e·qdsh kl - zeb e·kphuth oshrim u·mae : 7:87 kl - e·bqr
the·spoon in·shekel-of the·sanctuary all-of gold-of the·spoons twenty and·hundred the·ox all-of
H3709 H8255 H6944 H3605 H2091 H3709 H6242 H3967 H1241 H3605

87 All the oxen for the ascent offering were twelve young bulls, twelve rams, twelve year-old he-lambs [+]with their approach present, and twelve hairy goats for a sin offering.

לעלה שנים עשר פרים אילם שנים־עשר כבשים בני־שנה שנים עשר
l·ole shnim oshr phrim ailm shnim - oshr kbshim bni shne - shnim oshr
for·[the]·ascent-offering two ten young-bulls rams two - ten he-lambs sons-of year two ten
H5930 H8147 H6240 H6499 H352 H8147 H6240 H3532 H1121 H8141 H8147 H6240

ומנחתם ושעירי עזים שנים עשר לחטאת׃ Num וכל בקר זבח
u·mnchth·m u·shoiri ozim shnim oshr l·chtath : 7:88 u·kl bqr zbch
and·present-offering-of·them and·ones-hairy-of goats two ten for·sin-offering and·all-of ox-of sacrifice-of
H4503 H8163 H5795 H8147 H6240 H2403 H3605 H1241 H2077

88 And all the oxen of the sacrifice of peace offerings were twenty-four young bulls, sixty rams, sixty he-goats, sixty year-old he-lambs. This was the dedication offering of the altar after [»]it was anointed[-].

השלמים עשרים וארבעה פרים אילם ששים עתדים ששים כבשים בני־שנה
e·shlmim oshrim u·arboe phrim ailm shshim othdim shshim kbshim bni shne -
the·peace-offerings twenty and·four young-bulls rams sixty he-goats sixty he-lambs sons-of year
H8002 H6242 H702 H6499 H352 H8346 H6260 H8346 H3532 H1121 H8141

ששים זאת חנכת המזבח אחרי המשח אתו׃ Num ובבא משה אל־
shshim zath chnkth e·mzbch achri emshch ath·u : 7:89 u·b·ba mshe al -
sixty this dedication-offering-of the·altar after to-be-anointed-of »·him and·in·to-enter-of Moses to
H8346 H2063 H2598 H4196 H310 H4886 H853 H935 H4872 H413

89 [+] [f]Whenever Moses came[-] into the tent of appointment to speak [»]with Him [+]then he would [l]hear [»]the voice [7]of Yahweh[0] speaking to him above the propitiatory shelter which was on the coffer of the testimony; it was from between the two cherubim [+]that He [l]spoke to him.

אהל מועד לדבר אתו וישמע את־הקול מדבר אליו מעל
ael muod l·dbr ath·u u·ishmo e·qul - ath mdbr ali·u m·ol
tent-of appointment to·to-[m]speak-of »with·him and·he-is-hearing the·voice [s]speaking to·him from·on
H168 H4150 H1696 H854 H8085 H853 H6963 H1696 H413 H5921

הכפרת אשר על־ארן העדת מבין שני הכרבים וידבר
e·kphrth ashr ol - arn e·odth m·bin shni e·krbim u·idbr
the·propitiatory-shelter which on coffer-of the·testimony from·between two-of the·cherubim and·he-is-[m]speaking
H3727 H834 H5921 H727 H5715 H996 H8147 H3742 H1696

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליו׃ פ
p : ali·u
to·him
H413

Num 8:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of
H1696 H3068 H413 H4872 H559

Num 8:2 דבר אל־אהרן ואמרת אליו
dbr al - aern u·amrth ali·u
[m]speak-you ! to Aaron and·you-say to·him
H1696 H413 H175 H559 H413

בהעלתך את־הנרת אל־מול פני המנורה יאירו שבעת הנרות׃
b·eolth·k ath - e·nrth al - mul phni e·mnure iairu shboth e·nruth :
in·to-[c]set-up-of·you » the·lamps to before faces-of the·lampstand they-shall-[c]give-light seven-of the·lamps
H5927 H853 H5216 H413 H4136 H6440 H4501 H215 H7651 H5216

Num 8:3 ויעש כן אהרן אל־מול פני המנורה העלה נרתיה כאשר
u·iosh kn aern al - mul phni e·mnure eole nrthi·e k·ashr
and·he-is-doing so Aaron to before faces-of the·lampstand he-[c]set-up lamps-of·her as·which
H6213 H3651 H175 H413 H4136 H6440 H4501 H5927 H5216 H834

Num 8:4 וזה מעשה המנרה מקשה זהב עד־ירכה צוה יהוה את־משה׃
u·ze moshe e·mnre mqshe zeb od - irk·e tzue ieue ath - mshe :
and·this handiwork[do]-of the·lampstand stiff-shell gold unto stem-of·her he-[m]instructed Yahweh » Moses
H2088 H4639 H4501 H4749 H2091 H5704 H3409 H6680 H3068 H853 H4872

עד־פרחה מקשה הוא כמראה אשר הראה יהוה את־משה כן עשה את־
od - phrch·e mqshe eua k·mrae ashr erae ieue ath - mshe kn oshe ath -
unto bud-of·her stiff-shell she as·[the]·appearance which he-[c]showed Yahweh » Moses so he-made[do] »
H5704 H6525 H4749 H1931 H4758 H834 H7200 H3068 H853 H4872 H3651 H6213 H853

המנרה׃ פ Num 8:5 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 8:6 קח את־הלוים
e·mnre p : u·idbr ieue al - mshe l·amr : qch ath - e·luim
the·lampstand and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of take-you ! » the·Levites
H4501 H1696 H3068 H413 H4872 H559 H3947 H853 H3881

מתוך בני ישראל וטהרת אתם׃ Num 8:7 וכה־תעשה להם לטהרם
m·thuk bni ishral u·terth ath·m : u·ke thoshe - l·em l·ter·m
from·midst-of sons-of Israel and·you-[m]cleanse »·them and·thus you-shall-do to·them to·to-[m]cleanse-of·them
H8432 H1121 H3478 H2891 H853 H3541 H6213 _ H2891

הזה עליהם מי חטאת והעבירו תער על־כל־בשרם וכבסו
eze oli·em mi chtath u·eobiru thor ol - kl - bshr·m u·kbsu
[c]spatter-you ! over·them waters-of sin-purification and·they-[c]pass razor over all-of flesh-of·them and·they-[m]rinse
H5137 H5921 H4325 H2403 H5674 H8593 H5921 H3605 H1320 H3526

בגדיהם והטהרו׃ Num 8:8 ולקחו פר בן־בקר
bgdi·em u·eteru : u·lqchu phr bn - bqr
garments-of·them and·they-cleanse-themselves and·they-take young-bull son-of herd
H899 H2891 H3947 H6499 H1121 H1241

ומנחתו סלת בלולה בשמן ופר־שני בן־בקר תקח
u·mnchth·u slth blule b·shmn u·phr - shni - bn - bqr thqch
and·present-offering-of·him flour being-mingled in·[the]·oil and·young-bull second son-of herd you-shall-take
H4503 H5560 H1101 H8081 H6499 H8145 H1121 H1241 H3947

לחטאת׃ Num 8:9 והקרבת את־הלוים לפני אהל מועד והקהלת את־
l·chtath : u·eqrbth ath - e·luim l·phni ael muod u·eqelth ath -
for·sin-offering and·you-[c]bring-near » the·Levites to·faces-of tent-of appointment and·you-[c]assemble »
H2403 H7126 H853 H3881 H6440 H168 H4150 H6950 H853

כל־עדת בני ישראל׃ Num 8:10 והקרבת את־הלוים לפני יהוה
kl - odth - bni ishral : u·eqrbth ath - e·luim l·phni ieue
all-of congregation-of sons-of Israel and·you-[c]bring-near » the·Levites to·faces-of Yahweh
H3605 H5712 H1121 H3478 H7126 H853 H3881 H6440 H3069

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 Speak to Aaron, and you will say to him, [l]When you [c]set up[-] [»]the lamps, [›] toward the face of the lampstand the seven lamps shall [c]give light.

3 [+] Aaron [l]did so; [›] toward the face of the lampstand, he [c]set up its lamps just as Yahweh had instructed [»]Moses.

4 And this was the [d]handiwork of the lampstand: a stiff shell of gold—[fr]from its stem unto its buds it was a stiff shell. According to the appearance which Yahweh had shown [»]Moses, so he [d]made [»]the lampstand.

5 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
6 Take [»]the Levites from the midst of the sons of Israel, and you will cleanse [»]them.
7 [+] Thus shall you do to them to cleanse them: Spatter water of purification from sin[◊] over them, [+] [c]let them [-]pass a razor over all their flesh, and [m]let them [-]rinse their garments and so [-]cleanse themselves.

8 [+] They will take a bull [in]calf of the herd and its approach present of flour mingled[l] [l]with oil; [+]then you shall take a second bull [in]calf of the herd for a sin offering.

9 [+] You will [c]bring near [»]the Levites before the tent of appointment and assemble [»]the whole congregation of the sons of Israel.
10 [+]When you [c]bring near [»]the Levites before Yahweh, [+]then the sons of Israel will support [»]their hands on the Levites,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וסמכו בני־ישראל את־ידיהם על־הלוים׃ Num 8:11 והניף אהרן את־
u·smku bni - ishral ath - idi·em ol - e·luim : u·eniph aern ath -
and·they-support sons-of - Israel » hands-of·them on - the·Levites : and·he-[c]waves Aaron »
H5564 H1121 - H3478 H853 H3027 H5921 - H3881 : H5130 H175 H853

הלוים תנופה לפני יהוה מאת בני ישראל והיו לעבד את־
e·luim thnuphe l·phni ieue m·ath bni ishral u·eiu l·obd ath -
the·Levites wave-offering to·faces-of Yahweh from·»with sons-of Israel and·they-become to·to-serve-of »
H3881 H8573 H6440 H3068 H853 H1121 H3478 H1961 H5647 H853

עבדת יהוה׃ Num 8:12 והלוים יסמכו את־ידיהם על ראש הפרים
obdth ieue : u·e·luim ismku idi·em - ath ol rash e·phrim
service-of Yahweh : and·the·Levites they-shall-support » hands-of·them on head-of the·young-bulls
H5656 H3068 H3881 H5564 H853 H3027 H5921 H7218 H6499

ועשה את־האחד חטאת ואת־האחד עלה ליהוה לכפר
u·oshe ath - e·achd chtath u·ath - e·achd ole l·ieue l·kphr
and·make[do]-you ! » - the·one sin-offering and·» the·one ascent-offering to·Yahweh to·to-make-propitiatory-shelter-of
H6213 H853 H259 H2403 H853 H259 H5930 H3068 H3722

על־הלוים׃ Num 8:13 והעמדת את־הלוים לפני אהרן ולפני בניו
ol - e·luim : u·eomdth ath - e·luim l·phni aern u·l·phni bni·u
over - the·Levites : and·you-[c]make-stand » the·Levites to·faces-of Aaron and·to·faces-of sons-of·him
H5921 H3881 : H5975 H853 H3881 H6440 H175 H6440 H1121

והנפת אתם תנופה ליהוה׃ Num 8:14 והבדלת את־הלוים מתוך בני
u·enphth ath·m thnuphe l·ieue : u·ebdlth ath - e·luim m·thuk bni
and·you-[c]wave »·them wave-offering to·Yahweh : and·you-[c]separate » the·Levites from·midst-of sons-of
H5130 H853 H8573 H3068 : H914 H853 H3881 H8432 H1121

ישראל והיו לי הלוים׃ Num 8:15 ואחרי־כן יבאו הלוים לעבד את־
ishral u·eiu l·i e·luim : u·achri - kn ibau e·luim l·obd ath -
Israel and·they-become to·me - the·Levites : and·after - so they-shall-come the·Levites to·to-serve-of »
H3478 H1961 _ H3881 : H310 H3651 H935 H3881 H5647 H853

אהל מועד וטהרת אתם והנפת אתם תנופה׃ Num 8:16 כי נתנים
ael muod u·terth ath·m u·enphth ath·m thnuphe : ki nthnim
tent-of appointment and·you-[m]cleanse »·them and·you-[c]wave »·them wave-offering : that ones-being-given
H168 H4150 H2891 H853 H5130 H853 H8573 H3588 H5414

נתנים המה לי מתוך בני ישראל תחת פטרת כל־רחם בכור
nthnim eme l·i m·thuk bni ishral thchth phtrth kl - rchm bkur
ones-being-given they to·me from·midst-of sons-of Israel instead[u]-of opening-up-of every-of - womb firstborn-of
H5414 H1992 _ H8432 H1121 H3478 H8478 H6363 H3605 H7358 H1060

כל מבני ישראל לקחתי אתם לי׃ Num 8:17 כי לי כל־בכור בבני ישראל
kl m·bni ishral lqchthi ath·m l·i : ki l·i kl - bkur b·bni ishral
all from·sons-of Israel I-took »·them for·me : that to·me every-of - firstborn in·sons-of Israel
H3605 H1121 H3478 H3947 H853 _ : H3588 _ H3605 H1060 H1121 H3478

באדם ובבהמה ביום הכתי כל־בכור בארץ מצרים הקדשתי אתם
b·adm u·b·beme b·ium ekth·i kl - bkur b·artz mtzrim eqdshthi ath·m
in·human and·in·[the]·domestic-beast in·day-of to-[c]smite-of·me every-of - firstborn in·land-of Egypt I-[c]sanctified »·them
H120 H929 H3117 H5221 H3605 H1060 H776 H4714 H6942 H853

לי׃ Num 8:18 ואקח את־הלוים תחת כל־בכור בבני ישראל׃
l·i : u·aqch ath - e·luim thchth kl - bkur b·bni ishral :
for·me : and·I-shall-take » the·Levites instead[u]-of every-of - firstborn in·sons-of Israel :
_ H3947 H853 H3881 H8478 H3605 H1060 H1121 H3478

Num 8:19 ואתנה את־הלוים נתנים לאהרן ולבניו מתוך בני ישראל
u·athn·e ath - e·luim nthnim l·aern u·l·bni·u m·thuk bni ishral
and·I-am-giving » the·Levites ones-being-given to·Aaron and·to·sons-of·him from·midst-of sons-of Israel
H5414 H853 H3881 H5414 H175 H1121 H8432 H1121 H3478

11 and Aaron will wave »the Levites as a wave offering before Yahweh from »the sons of Israel, so +that they will [b]come to serve »in the service of Yahweh.

12 And the Levites, they shall support »their hands on the heads of the young bulls. +Then [d]offer »the one as a sin offering and »the [one]other as an ascent offering to Yahweh to make a propitiatory shelter- over the Levites.

13 + You will [c]have »the Levites stand before Aaron and before his sons, and you will wave »them as a wave offering [7]before-[s◊] Yahweh.

14 +Thus you will separate »the Levites from the midst of the sons of Israel, so +that the Levites become Mine.

15 And afterward the Levites shall come to serve »in [7]the service of[ns] the tent of appointment +when you have cleansed »them and waved »them as a wave offering.

16 For they are the ones being given, yea given[l] to Me from the midst of the sons of Israel; [u]instead of everyone opening up the womb, every firstborn [f]of the sons of Israel, I have taken »them for Myself;

17 for Mine is every firstborn [l]among the sons of Israel [l]among human and [l]among beast. [f]On the day I smote- every firstborn in the land of Egypt I sanctified »them for Myself.

18 +So I shall take »the Levites [u]instead of every firstborn [l]among the sons of Israel,

19 and I shall give »the Levites from the midst of the sons of Israel as a gift[l] to Aaron and to his sons to serve »in the service on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעבד את־עבדת בני־ישראל באהל מועד ולכפר על־בני ישראל
l·obd ath - obdth - bni ishral - b·ael muod u·l·kphr ol - bni ishral
to·to-serve-of » service-of sons-of Israel in·tent-of appointment and·to·to-make-shelter-of over sons-of Israel
H5647 H853 H5656 H1121 H3478 H168 H4150 H3722 H5921 H1121 H3478

behalf of the sons of Israel in the tent of appointment and to make a separating shelter[◊] [on]for the sons of Israel so [+]that no[f] stroke may [b]come [f]among the sons of Israel [f]when the sons of Israel come close[-] to the holy place.

ולא יהיה בבני ישראל נגף בגשת בני־ישראל אל־הקדש׃
u·la ieie b·bni ishral ngph b·gshth bni - ishral - al - e·qdsh :
and·not he-shall-become in·sons-of Israel stroke in·to-come-close-of sons-of Israel to - the·sanctuary
H3808 H1961 H1121 H3478 H5063 H5066 H1121 H3478 H413 H6944

Num 8:20 ויעש משה ואהרן וכל־עדת בני־ישראל ללוים ככל אשר־
u·iosh mshe u·aern u·kl odth - bni ishral - l·luim k·kl ashr -
and·he-is-doing Moses and·Aaron and·all-of congregation-of sons-of Israel to·Levites as·all which
H6213 H4872 H175 H3605 H5712 H1121 H3478 H3881 H3605 H834

20 [+] Moses, [+] Aaron and the whole congregation of the sons of Israel [f]dealt [›]with the Levites according to all [w]that Yahweh had instructed [»]Moses as to the Levites. So the sons of Israel [d]dealt [›]with them.

צוה יהוה את־משה ללוים כן־עשו להם בני ישראל׃
tzue ieue ath - mshe l·luim kn - oshu l·em bni ishral :
he-[m]instructed Yahweh » Moses to·Levites so they-did to·them sons-of Israel
H6680 H3068 H853 H4872 H3881 H3651 H6213 _ H1121 H3478

Num 8:21 ויתחטאו הלוים ויכבסו בגדיהם וינף
u·ithchtau e·luim u·ikbsu bgdi·em u·inph
and·they-are-purifying-themselves-from-sin the·Levites and·they-are-[m]rinsing garments-of·them and·he-is-[c]waving
H2398 H3881 H3526 H899 H5130

21 [+] The Levites purified themselves from [l]sin and [l]rinsed their garments, and Aaron [l]waved [»]them as a wave offering before Yahweh; [+]then Aaron made a propitiatory [l]shelter over them to cleanse them.

אהרן אתם תנופה לפני יהוה ויכפר עליהם אהרן
aern ath·m thnuphe l·phni ieue u·ikphr oli·em aern
Aaron »·them wave-offering to·faces-of Yahweh and·he-is-making-propitiatory-shelter over·them Aaron
H175 H853 H8573 H6440 H3068 H3722 H5921 H175

לטהרם׃ Num 8:22 ואחרי־כן באו הלוים לעבד את־עבדתם באהל
l·ter·m : u·achri - kn bau e·luim l·obd ath - obdth·m b·ael
to·to-[m]cleanse-of·them : and·after so they-came the·Levites to·to-serve-of » service-of·them in·tent-of
H2891 H310 H3651 H935 H3881 H5647 H853 H5656 H168

22 And afterward the Levites came to serve [»]their service in the tent of appointment before Aaron and before his sons. Just as Yahweh had instructed [»]Moses [on]concerning the Levites, so they [d]dealt [›]with them.

מועד לפני אהרן ולפני בניו כאשר צוה יהוה את־משה על־
muod l·phni aern u·l·phni bni·u k·ashr tzue ieue ath - mshe ol -
appointment to·faces-of Aaron and·to·faces-of sons-of·him as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses on
H4150 H6440 H175 H6440 H1121 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H5921

הלוים כן עשו להם׃ס Num 8:23 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 8:24 זאת
e·luim kn oshu l·em s : u·idbr ieue al - mshe l·amr : zath
the·Levites so they-did to·them and·he-is-[m]speaking Yahweh to - Moses to·to-say-of this
H3881 H3651 H6213 _ H1696 H3068 H413 H4872 H559 H2063

23 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

24 This is [w]what applies to the Levites. From twenty-five years old and upward may one come to enlist with the Levitical host in the service of the tent of appointment.

אשר ללוים מבן חמש ועשרים שנה ומעלה יבוא לצבא צבא בעבדת
ashr l·luim m·bn chmsh u·oshrim shne u·mol·e ibua l·tzba tzba b·obdth
which to·Levites from·son-of five and·twenty year and·up·ward he-shall-come to·to-enlist-of host in·service-of
H834 H3881 H1121 H2568 H6242 H8141 H4605 H935 H6633 H6635 H5656

אהל מועד׃ Num 8:25 ומבן חמשים שנה ישוב מצבא העבדה ולא
ael muod : u·m·bn chmshim shne ishub m·tzba e·obde u·la
tent-of appointment : and·from·son-of fifty year he-shall-retire from·host-of the·service and·not
H168 H4150 H1121 H2572 H8141 H7725 H6635 H5656 H3808

25 And from fifty years old shall one retire from the active service in the Levitical host and shall serve no[t fr]longer;

יעבד עוד׃ Num 8:26 ושרת את־אחיו באהל מועד לשמר משמרת
iobd oud : u·shrth ath - achi·u b·ael muod l·shmr mshmrth
he-shall-serve further : and·he-[m]ministers » brothers-of·him in·tent-of appointment to·to-keep-of guard
H5647 H5750 H8334 H854 H251 H168 H4150 H8104 H4931

26 [+]yet he may minister [»]to his brothers in the tent of appointment, so as to keep guard, [+]though in active service he shall not serve. [as] Thus shall you [d]deal [›]with the Levites in regard to their charges.

ועבדה לא יעבד ככה תעשה ללוים במשמרתם׃פ
u·obde la iobd kke thoshe l·luim b·mshmrth·m p :
and·service not he-shall-serve as·thus you-shall-do to·Levites in·charges-of·them
H5656 H3808 H5647 H3602 H6213 H3881 H4931

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 9:1 וידבר יהוה אל־משה במדבר סיני בשנה השנית לצאתם
u·idbr ieue al - mshe b·mdbr sini - b·shne e·shnith l·tzath·m
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses in·wilderness-of Sinai in·the·year the·second to·to-come-forth-of·them
H1696 H3068 H413 H4872 H4057 H5514 H8141 H8145 H3318

Num 9:2 ויעשו בני־ישראל את־
u·ioshu bni - ishral - ath
and·they-shall-do sons-of Israel »
H6213 H1121 H3478 H853

מארץ מצרים בחדש הראשון לאמר׃
m·artz mtzrim b·chdsh e·rashun l·amr :
from·land-of Egypt in·the·month the·first to·to-say-of :
H776 H4714 H2320 H7223 H559

Num 9:3 בארבעה עשר־יום בחדש הזה בין הערבים
b·arboe oshr - ium - b·chdsh e·ze bin e·orbim
in·four ten - day in·the·month the·this between the·evenings
H702 H6240 H3117 H2320 H2088 H996 H6153

הפסח במועדו׃
e·phsch b·muod·u :
the·passover in·appointed-time-of·him :
H6453 H4150

תעשו אתו במועדו ככל־חקתיו וככל־משפטיו תעשו אתו׃
thoshu ath·u b·muod·u k·kl - chqthi·u - u·k·kl mshphti·u - thoshu ath·u :
you[(p)]-shall-do »·him in·appointed-time-of·him as·all-of statutes-of·him and·as·all-of customs-of·him you[(p)]-shall-do »·him :
H6213 H853 H4150 H3605 H2708 H3605 H4941 H6213 H853

Num 9:4 וידבר משה אל־בני ישראל לעשת הפסח׃
u·idbr mshe al - bni ishral l·oshth e·phsch :
and·he-is-[m]speaking Moses to sons-of Israel to·to-do-of the·passover
H1696 H4872 H413 H1121 H3478 H6213 H6453

Num 9:5 ויעשו את־
u·ioshu ath -
and·they-are-doing »
H6213 H853

הפסח בראשון בארבעה עשר יום לחדש בין הערבים במדבר סיני ככל אשר
e·phsch b·rashun b·arboe oshr ium l·chdsh bin e·orbim b·mdbr sini k·kl ashr
the·passover in·the·first in·four ten day to·the·month between the·evenings in·wilderness-of Sinai as·all which
H6453 H7223 H702 H6240 H3117 H2320 H996 H6153 H4057 H5514 H3605 H834

צוה יהוה את־משה כן עשו בני ישראל׃
tzue ieue ath - mshe kn oshu bni ishral :
he-[m]instructed Yahweh » Moses so they-did sons-of Israel :
H6680 H3068 H853 H4872 H3651 H6213 H1121 H3478

Num 9:6 ויהי אנשים אשר
u·iei anshim ashr
and·he-is-becoming mortals who
H1961 H582 H834

היו טמאים לנפש אדם ולא־יכלו לעשת־הפסח ביום ההוא
eiu tmaim l·nphsh adm u·la iklu - l·oshth e·phsch - b·ium e·eua
they-became unclean-ones to·soul-of human and·not they-were-able to·to-do-of the·passover in·the·day the·he
H1961 H2931 H5315 H120 H3808 H3201 H6213 H6453 H3117 H1931

Num 9:7 ויאמרו לפני משה ולפני אהרן ביום ההוא׃
u·iqrbu l·phni mshe u·l·phni aern b·ium e·eua :
and·they-are-coming-near to·faces-of Moses and·to·faces-of Aaron in·the·day the·he
H7126 H6440 H4872 H6440 H175 H3117 H1931

ויקרבו האנשים ההמה אליו אנחנו טמאים לנפש אדם למה נגרע לבלתי
u·iamru e·anshim e·eme ali·u anchnu tmaim l·nphsh adm l·me ngro l·blthi
and·they-are-saying the·mortals the·they to·him we unclean-ones to·soul-of human to·what ? we-are-being-disadvantaged to·so-as-not
H559 H582 H1992 H413 H587 H2931 H5315 H120 H4100 H1639 H1115

הקרב את־קרבן יהוה במעדו בתוך בני ישראל׃
eqrb ath - qrbn ieue b·mod·u b·thuk bni ishral :
to-[c]offer-of » approach-present-of Yahweh in·appointed-time-of·him in·midst-of sons-of Israel :
H7126 H853 H7133 H3068 H4150 H8432 H1121 H3478

Num 9:8 ויאמר אלהם משה עמדו ואשמעה מה־יצוה יהוה לכם׃
u·iamr al·em mshe omdu u·ashmoe me - itzue ieue l·km :
and·he-is-saying to·them Moses stand-by-you[(p)] ! and·I-shall-hear what ? he-shall-[m]instruct Yahweh for·you[(p)] :
H559 H413 H4872 H5975 H8085 H4100 H6680 H3068 _

פ Num 9:9 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
p u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of :
H1696 H3068 H413 H4872 H559

Num 9:10 דבר אל־בני ישראל
dbr al - bni ishral
[m]speak-you ! to sons-of Israel
H1696 H413 H1121 H3478

1 + Yahweh [l]spoke to Moses in the wilderness of Sinai in the second year [›]of their coming forth- from the land of Egypt, in the first month,[◊ ›] saying-:

2 + The sons of Israel shall [d]observe [»]the passover [f]at its appointed time.

3 [f]On the fourteenth day [f]of [ˢ]this month, between the evening hours, [=]you shall [d]observe [»]it [f]at its appointed time according to all its statutes, and according to all its [f]customs shall you [d]prepare [»]it.

4 +Then Moses [l]spoke to the sons of Israel to [d]observe the passover.

5 +So they [l][d]observed [»]the passover in the first month [f]on the fourteenth day [›]of the month, between the evening hours, in the wilderness of Sinai. According to all [w]that Yahweh had instructed [»]Moses, so did the sons of Israel.

6 +Yet it came to [l]be that some men who became unclean [›]by touching a dead soul of a human + were not able to [d]prepare the passover [f]on [ˢ]that day. +Then they came [l]near before Moses and before Aaron [f]on [ˢ]that day.

7 + +Those [ˢ]men [l]said to him: We are unclean [›]by touching a dead soul of a human. Why should we be disadvantaged [›]by failing to offer- [»]the approach present of Yahweh [f]at its appointed time in the midst of the sons of Israel?

8 +So Moses [l]said to them: Stand by and let me hear what instruction Yahweh may [m]give for you.

9 + Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying-:

10 Speak to the sons of Israel, [›] saying-, In case any man [›]of you or [›]of your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר איש איש כי־יהיה טמא לנפש או בדרך רחקה לכם או
l·amr aish aish ki ieie - tma nphsh au drk rchqe l·km au
to·say-of man man that he-is-becoming unclean to·soul or in·way afar to·you(p) or
H559 H376 H376 H3588 H1961 H2931 H5315 H176 H1870 H7350 _ H176

לדרתיכם ועשה פסח ליהוה׃ Num בחדש השני בארבעה עשר יום
l·drthi·km u·oshe phsch l·ieue : 9:11 b·chdsh e·shni b·arboe oshr ium
to·generations-of·you(p) and·he-does passover to·Yahweh in·the·month the·second in·four ten day
H1755 H6213 H6453 H3068 H2320 H8145 H702 H6240 H3117

בין הערבים יעשו אתו על־מצות ומררים יאכלהו׃ Num לא־
bin e·orbim ioshu ath·u ol - mtzuth u·mrrim iakl·eu : 9:12 la -
between the·evenings they-shall-do »·him over unleavened-breads and·bitter-herbs they-shall-eat·him not
H996 H6153 H6213 H853 H5921 H4682 H4844 H398 H3808

ישאירו ממנו עד־בקר ועצם לא ישברו־בו ככל חקת הפסח
ishairu mm·nu od - bqr u·otzm la ishbru - b·u k·kl chqth e·phsch
they-shall-[c]let-remain from·him until morning and·bone not they-shall-break in·him as·every-of statute-of the·passover
H7604 H4480 H5704 H1242 H6106 H3808 H7665 _ H3605 H2708 H6453

יעשו׃ אתו Num והאיש אשר־הוא טהור ובדרך לא־היה וחדל לעשות
ioshu : ath·u 9:13 u·e·aish ashr - eua teur u·b·drk la - eie u·chdl l·oshuth
they-shall-do »·him and·the·man who he clean and·in·way not he-is[bc] and·he-forbears to·to-do-of
H6213 H853 H376 H834 H1931 H2889 H1870 H3808 H1961 H2308 H6213

הפסח ונכרתה הנפש ההוא מעמיה כי קרבן יהוה לא
e·phsch u·nkrthe e·nphsh e·eua m·omi·e ki qrbn ieue la
the·passover and·she-is-cut-off the·soul the·she from·peoples-of·her that approach-present-of Yahweh not
H6453 H3772 H5315 H1931 H5971 H3588 H7133 H3068 H3808

הקריב במעדו חטאו ישא האיש ההוא׃ Num וכי־יגור
eqrib b·mod·u chta·u isha e·aish e·eua : 9:14 u·ki - igur
he-[c]brought-near in·appointed-time-of·him sin-of·him he-shall-bear the·man the·he and·that he-is-sojourning
H7126 H4150 H2399 H5375 H376 H1931 H3588 H1481

אתכם גר ועשה פסח ליהוה כחקת הפסח וכמשפטו כן יעשה
ath·km gr u·oshe phsch l·ieue k·chqth e·phsch u·k·mshpht·u kn ioshe
»with·you(p) sojourner and·he-does passover to·Yahweh as·statute-of the·passover and·as·custom-of·him so he-shall-do
H854 H1616 H6213 H6453 H3068 H2708 H6453 H4941 H3651 H6213

חקה אחת יהיה לכם ולגר ולאזרח הארץ׃ פ Num וביום
chqe achth ieie l·km u·l·gr u·l·azrch e·artz : p 9:15 u·b·ium
statute one he-shall-become for·you(p) and·for·the·sojourner and·for·native-of the·land and·in·day
H2708 H259 H1961 _ H1616 H249 H776 H3117

הקים את־המשכן כסה הענן את־המשכן לאהל העדת ובערב
eqim ath - e·mshkn kse e·onn ath - e·mshkn l·ael e·odth u·b·orb
to-[c]set-up-of » the·tabernacle he-[m]covered the·cloud » the·tabernacle to·tent-of the·testimony and·in·the·evening
H6965 H853 H4908 H3680 H6051 H853 H4908 H168 H5715 H6153

יהיה על־המשכן כמראה־אש עד־בקר׃ Num כן יהיה תמיד הענן
ieie ol - e·mshkn k·mrae - ash od - bqr : 9:16 kn ieie thmid e·onn
he-was[bc] over the·tabernacle as·appearance-of fire until morning so he-was[bc] continually the·cloud
H1961 H5921 H4908 H4758 H784 H5704 H1242 H3651 H1961 H8548 H6051

יכסנו ומראה־אש לילה׃ Num ולפי העלת מעל הענן
iks·nu u·mrae - ash lile : 9:17 u·l·phi eolth e·onn m·ol
he-is-[m]covering·him and·appearance-of fire night and·to·bidding-of to-be-taken-up-of the·cloud from·on
H3680 H4758 H784 H3915 H6310 H5927 H6051 H5921

האהל ואחרי־כן יסעו בני ישראל ובמקום אשר ישכן־שם הענן
e·ael u·achri - kn isou bni ishral u·b·mqum ashr ishkn - shm e·onn
the·tent and·after so they-are-journeying sons-of Israel and·in·place[ri]·of which he-is-tabernacling there the·cloud
H168 H310 H3651 H5265 H1121 H3478 H4725 H834 H7931 H8033 H6051

generations [l]becomes unclean [r]by a dead soul or is [f]on the road afar, he will [+]also [d]prepare a passover to Yahweh.

11 In the second month [i]on the fourteenth day, between the evening hours shall they [d]observe [»]it. Over unleavened bread and bitter herbs shall they eat it.

12 None [f]of it shall they [c]let remain until the morning, and a bone [j]of it they shall not break. According to every statute of the passover shall they [d]observe [»]it.

13 [+]Yet the man, he who is clean and [b]is not [i]on the road and forbears to [d]observe the passover, [+] [*]that [*]soul will be cut off from its [w]kinsmen [h]because he has not [c]brought near the approach present of Yahweh [j]at its appointed time; [*]that [*]man shall bear his sin.

14 And in case a sojourner [l]sojourns [»]with you and will [d]observe the passover to Yahweh according to the statute of the passover and according to its [j]custom, so shall he do. One statute shall come to be for you, [+]both for the sojourner and for the native of the land.

15 [+] [i]On the day [»]the tabernacle was set up the cloud covered [»]the tabernacle, [›] the tent of the testimony. And in the evening it [l][b]was over the tabernacle as the appearance of fire until the morning.

16 So it [l][b]was continually; the cloud [l]covered it [z]by day[c] and the appearance of fire by night.

17 [+] [›]At the bidding of the cloud, taken up off the tent, [+] the sons of Israel [l]journeyed afterward. And in the [n]place where the cloud [l]tabernacled there the sons of Israel [l]encamped.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שם יחנו בני ישראל : Num 9:18 על־פי יהוה יסעו בני ישראל
ishral bni isou ieue phi - ol : ishral bni ichnu shm
Israel sons-of they-are-journeying Yahweh bidding-of on Israel sons-of they-are-encamping there
H3478 H1121 H5265 H3068 H6310 H5921 H3478 H1121 H2583 H8033

ועל־פי יהוה יחנו כל־ימי אשר ישכן הענן על־המשכן
u·ol phi - ieue ichnu kl - imi ashr ishkn e·onn ol - e·mshkn
and·on bidding-of Yahweh they-are-encamping all-of days-of which he-is-tabernacling the·cloud over the·tabernacle
H5921 H6310 H3068 H2583 H3605 H3117 H834 H7931 H6051 H5921 H4908

יחנו : Num 9:19 ובהאריך הענן על־המשכן ימים רבים ושמרו
ichnu : u·b·earik e·onn ol - e·mshkn imim rbim u·shmru
they-are-encamping and·in·to-[c]prolong-of the·cloud over the·tabernacle days many-ones and·they-kept
H2583 H748 H6051 H5921 H4908 H3117 H7227 H8104

בני־ישראל את־משמרת יהוה ולא יסעו : Num 9:20 ויש אשר יהיה הענן
ishral - bni mshmrth - ath » ieue u·la isou : u·ish ashr ieie e·onn
Israel sons-of charge-of » Yahweh and·not they-are-journeying and·there-is which he-was[bc] the·cloud
H3478 H1121 H4931 H853 H3068 H3808 H5265 H3426 H834 H1961 H6051

ימים מספר על־המשכן על־פי יהוה יחנו ועל־פי יהוה
imim msphr ol - e·mshkn ol - phi ieue ichnu u·ol - phi ieue
days number over the·tabernacle on bidding-of Yahweh they-are-encamping and·on bidding-of Yahweh
H3117 H4557 H5921 H4908 H5921 H6310 H3068 H2583 H5921 H6310 H3068

יסעו : Num 9:21 ויש אשר־יהיה הענן מערב עד־בקר ונעלה
isou : u·ish ashr - ieie e·onn m·orb od - bqr u·nole
they-are-journeying and·there-is which - he-was[bc] the·cloud from·evening until morning and·he-was-taken-up
H5265 H3426 H834 H1961 H6051 H6153 H5704 H1242 H5927

הענן בבקר ונסעו או יומם ולילה ונעלה הענן ונסעו :
e·onn b·bqr u·nsou au iumm u·lile u·nole e·onn u·nsou :
the·cloud in·[the]·morning and·they-journeyed whether by-day and·night and·he-was-taken-up the·cloud and·they-journeyed
H6051 H1242 H5265 H176 H3119 H3915 H5927 H6051 H5265

Num 9:22 או־ימים או־חדש או־ימים בהאריך הענן על־המשכן לשכן
au - imim - au chdsh - au imim - b·earik e·onn ol - e·mshkn l·shkn
whether two-days or month or days in·to-[c]prolong-of the·cloud over the·tabernacle to·to-tabernacle-of
H176 H3117 H176 H2320 H176 H3117 H748 H6051 H5921 H4908 H7931

עליו יחנו בני־ישראל ולא יסעו ובהעלתו
oli·u ichnu bni - ishral u·la isou u·b·eolth·u
over·him they-are-encamping sons-of Israel and·not they-are-journeying and·in·to-be-taken-up-of·him
H5921 H2583 H1121 H3478 H3808 H5265 H5927

יסעו : Num 9:23 על־פי יהוה יחנו ועל־פי יהוה יסעו
isou : ol - phi ieue ichnu u·ol - phi ieue isou
they-are-journeying on bidding-of Yahweh they-are-encamping and·on bidding-of Yahweh they-are-journeying
H5265 H5921 H6310 H3068 H2583 H5921 H6310 H3068 H5265

את־משמרת יהוה שמרו על־פי יהוה ביד־משה׃ פ
ath - mshmrth ieue shmru ol - phi ieue b·id - mshe : p
» charge-of Yahweh they-kept on bidding-of Yahweh in·hand-of Moses
H853 H4931 H3068 H8104 H5921 H6310 H3068 H3027 H4872

Num 10:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 10:2 עשה לך שתי חצוצרת כסף
u·idbr ieue al - mshe l·amr : oshe l·k shthi chtzutzrth ksph
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : make[do]-you ! for·you two-of bugles-of silver
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H6213 _ H8147 H2689 H3701

מקשה תעשה אתם והיו לך למקרא העדה ולמסע את־
mqshe thoshe ath·m u·eiu l·k l·mqra e·ode u·l·mso ath -
stiff-shell you-shall-make[do] »·them and·they-become to·you for·meeting-of the·congregation and·for·journeying »
H4749 H6213 H853 H1961 _ H4744 H5712 H4550 H853

18 [on]At the bidding of Yahweh the sons of Israel [l]journeyed, and [on]at the bidding of Yahweh they [l]encamped. All the days [w]that the cloud [l]tabernacled over the tabernacle they [l]encamped.

19 And [l]when the cloud prolonged[-] over the tabernacle many days [+]then the sons of Israel kept [»]the charge of Yahweh and did not [l]journey on.

20 [+] Sometimes the cloud [l][b]was over the tabernacle [f]for a number of days. [on]At the bidding of Yahweh they [l]encamped, and [on]at the bidding of Yahweh they [l]journeyed.

21 [+] Sometimes [w] the cloud [l][b]remained only from evening until morning; [+]when the cloud was taken up in the morning, [+]then they journeyed. Whether by day [+]or night, [+]whenever the cloud was taken up [+]then they journeyed.

22 Whether it was two days or a month or many days [l]with the cloud prolonged[-] over the tabernacle to tabernacle over it, the sons of Israel [l]encamped and did not [l]journey. [+]Yet [l]when it was taken up[-] they [l]journeyed.

23 [on]At the bidding of Yahweh they [l]encamped, and [on]at the bidding of Yahweh they [l]journeyed. [»]The charge of Yahweh they kept [on]at the bidding of Yahweh [l]by means of Moses.

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses [›] saying[-]:

2 [d]Make for yourself two bugles of silver. Out of a stiff shell shall you [d]make [»]them. And they will become yours for the meeting of the congregation and for the journeying [»]of the camps.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המחנות׃ Num ותקעו בהן ונועדו אליך כל־העדה אל־פתח
phthch - al e·ode - kl ali·k u·nuodu b·en u·thqou
opening-of to the·congregation all-of to·you and·they-are-congregated in·them and·they-blow
H6607 H413 H5712 H3605 H413 H3259 _ H8628
10:3 : e·mchnuth the·camps
H4264

אהל מועד׃ Num ואם־באחת יתקעו ונועדו אליך הנשיאים ראשי
rashi e·nshiaim ali·k u·nuodu ithqou b·achth - u·am
heads-of the·princes to·you and·they-are-congregated they-are-blowing in·one and·if
H7218 H5387 H413 H3259 H8628 H259 H518
10:4 : muod ael
appointment tent-of
H4150 H168

אלפי ישראל׃ Num ותקעתם תרועה ונסעו המחנות החנים קדמה׃
qdm·e e·chnim e·mchnuth u·nsou thruoe u·thqothm
east·ward the·ones-encamping the·camps and·they-journey blast and·you(p)-blow
H6924 H2583 H4264 H5265 H8643 H8628
10:5 : ishral alphi
Israel thousands-of
H3478 H505

Num ותקעתם תרועה שנית ונסעו המחנות החנים תימנה תרועה
thruoe thimn·e e·chnim e·mchnuth u·nsou shnith thruoe u·thqothm
blast south·ward the·ones-encamping the·camps and·they-journey second blast and·you(p)-blow
H8643 H8486 H2583 H4264 H5265 H8145 H8643 H8628
10:6

יתקעו למסעיהם׃ Num ובהקהיל את־הקהל תתקעו ולא
ithqou l·msoi·em u·b·eqeil e·qel - ath ththqou u·la
they-shall-blow for·decampings-of·them and·in·to-cassemble-of the·assembly » you(p)-shall-blow and·not
H8628 H4550 H6950 H6951 H853 H8628 H3808
10:7 :

תריעו׃ Num ובני אהרן הכהנים יתקעו בחצצרות והיו לכם
thriou u·bni aern e·kenim ithqou b·chtztzruth u·eiu l·km
you(p)-shall-cblast and·sons-of Aaron the·priests they-shall-blow in·the·bugles and·they-become to·you(p)
H7321 H1121 H175 H3548 H8628 H2689 H1961 _
10:8 :

לחקת עולם לדרתיכם׃ Num וכי־תבאו מלחמה בארצכם על־
ol b·artz·km mlchme thbau - u·ki l·drthi·km oulm l·chqth
on in·land-of·you(p) war you(p)-are-entering and·that for·generations-of·you(p) eon to·statute-of
H5921 H776 H4421 H935 H3588 H1755 H5769 H2708
10:9 :

הצר הצרר אתכם והרעתם בחצצרות ונזכרתם לפני יהוה
ieue l·phni u·nzkrthm b·chtztzruth u·erothm ath·km e·tzrr e·tzr
Yahweh to·faces-of and·you(p)-are-remembered in·the·bugles and·you(p)-cblast »·you(p) the·one-distressing the·foe
H3068 H6440 H2142 H2689 H7321 H853 H6887 H6862

אלהיכם ונושעתם מאיביכם׃ Num וביום שמחתכם
shmchth·km u·b·ium m·aibi·km u·nushothm alei·km
rejoicing-of·you(p) and·in·day-of from·ones-being-enemies-of·you(p) and·you(p)-are-saved Elohim-of·you(p)
H8057 H3117 H341 H3467 H430
10:10 :

ובמועדיכם ובראשי חדשיכם ותקעתם בחצצרת על
ol b·chtztzrth u·thqothm chdshi·km u·b·rashi u·b·muodi·km
over in·the·bugles and·you(p)-blow months-of·you(p) and·in·beginnings-of and·in·appointment-times-of·you(p)
H5921 H2689 H8628 H2320 H7218 H4150

עלתיכם ועל זבחי שלמיכם והיו לכם לזכרון לפני
l·phni l·zkrun l·km u·eiu shlmi·km zbchi u·ol olthi·km
to·faces-of for·memorial to·you(p) and·they-become peace-offerings-of·you(p) sacrifices-of and·over ascent-offerings-of·you(p)
H6440 H2146 _ H1961 H8002 H2077 H5921 H5930

אלהיכם׃ אני יהוה אלהיכם׃ פ Num ויהי בשנה השנית בחדש
b·chdsh e·shnith b·shne u·iei p alei·km ieue ani alei·km
in·the·month the·second in·the·year and·he-is-becoming Elohim-of·you(p) Yahweh I Elohim-of·you(p)
H2320 H8145 H8141 H1961 H430 H3068 H589 H430
10:11

השני בעשרים בחדש נעלה הענן מעל משכן העדת׃
e·odth mshkn m·ol e·onn nole b·chdsh b·oshrim e·shni
the·testimony tabernacle-of from·on the·cloud he-was-taken-up in·the·month in·twenty the·second
H5715 H4908 H5921 H6051 H5927 H2320 H6242 H8145

3 When they blow long on both of them, then the whole congregation will congregate with you at the opening of the tent of appointment.

4 Yet should they blow long on just one, then the princes, heads of the thousands of Israel, will congregate with you.

5 When you blow a short blast then the camps encamping eastward will journey.

6 When you blow the second blast then the camps encamping southward will journey. 7 When you blow the third blast then the camps encamping westward will journey. When you blow the fourth blast then the camps encamping northward will journey. Short blasts shall they blow for their decampings;

7 yet when the assembly is to assemble you shall blow long and not sound short blasts.

8 The sons of Aaron, the priests, they shall blow the bugles. And they will be to you as an eonian statute throughout your generations.

9 In case you enter a war in your land on with the foe who is distressing you, then you will blast on the bugles, and you will be remembered before Yahweh your Elohim, and you will be saved from your enemies.

10 And in the day of your rejoicing, in your appointments and at the beginnings of your months you will blow on bugles over your ascent offerings and over the sacrifices of your peace offerings; and they will be to you for a memorial before your Elohim. I, Yahweh, am your Elohim.

11 It came to be in the second year, in the second month on the twentieth of the month that the cloud was taken up off the tabernacle of the testimony.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 10:12 ויסעו בני־ישראל למסעיהם ממדבר סיני וישכן
u·isou bni - ishral l·msoi·em m·mdbr sini u·ishkn
and·they-are-decamping sons-of Israel for·journeys-of·them from·wilderness-of Sinai and·he-is-tabernacling
H5265 H1121 H3478 H4550 H4057 H5514 H7931

12 +So the sons of Israel [l]decamped for their journeys from the wilderness of Sinai, +until the cloud [l]tabernacled in the wilderness of Paran.

Num 10:13 : ויסעו בראשנה על־פי יהוה ביד־ הענן במדבר פארן :
u·isou b·rashne ol - phi ieue b·id - e·onn b·mdbr pharn :
and·they-are-decamping in·the·first on bidding-of Yahweh in·hand-of the·cloud in·wilderness-of Paran
H5265 H7223 H5921 H6310 H3068 H3027 H6051 H4057 H6290

13 +Thus they [l]decamped [f]for the first time [on]at the bidding of Yahweh [f]by means of Moses.

Num 10:14 : משה ויסע דגל מחנה בני־יהודה בראשנה לצבאתם ועל־
mshe : u·iso dgl mchne bni - ieude b·rashne l·tzbath·m u·ol -
Moses : and·he-is-decamping standard-of camp-of sons-of Judah in·the·first to·hosts-of·them and·over
H4872 H5265 H1714 H4264 H1121 H3063 H7223 H6635 H5921

14 + The standard of the camp of the sons of Judah [l]decamped [i] first [y]by their militia hosts; and over his host was Nahshon son of Amminadab.

Num 10:15 : צבאו נחשון בן־עמינדב :
tzba·u nchshun bn - omindb :
host·of·him Nahshon son of Amminadab
H6635 H5177 H1121 H5992

15 + Over the host of the stock of the sons of Issachar was Nethanel son of Zuar.

Num 10:16 : צוער ועל־צבא מטה בני זבולן אליאב בן־חלון :
tzuor : u·ol - tzba mte bni zbuln aliab bn - chlun :
Zuar : and·over host-of stock-of sons-of Zebulun Eliab son-of Helon
H6686 H5921 H6635 H4294 H1121 H2074 H446 H1121 H2497

16 And over the host of the stock of the sons of Zebulun was Eliab son of Helon.

Num 10:17 : והורד המשכן ונסעו בני־גרשון ובני מררי נשאי המשכן : ס
u·eurd e·mshkn u·nsou bni - grshun u·bni mrri nshai e·mshkn : s
and·he-was-[c]taken-down the·tabernacle and·they-decamped sons-of Gershon and·sons-of Merari ones-carrying-of the·tabernacle
H3381 H4908 H5265 H1121 H1648 H1121 H4847 H5375 H4908

17 +Then the tabernacle was [c]taken down, and the sons of Gershon and the sons of Merari decamped, the carriers[l] of the tabernacle.

Num 10:18 ונסע דגל מחנה ראובן לצבאתם ועל־צבאו אליצור בן־
u·nso dgl mchne raubn l·tzbath·m u·ol - tzba·u alitzur bn -
and·he-decamped standard-of camp-of Reuben to·hosts-of·them and·over host·of·him Elizur son-of
H5265 H1714 H4264 H7205 H6635 H5921 H6635 H468 H1121

18 +Next the standard of the camp of Reuben decamped [y]by their militia hosts; and over his host was Elizur son of Shedeur.

Num 10:19 : שדיאור ועל־צבא מטה בני שמעון שלמיאל בן־צורי־שדי :
shdiaur : u·ol - tzba mte bni shmoun shlmial bn - tzuri~shdi :
Shedeur : and·over host-of stock-of sons-of Simeon Shelumiel son-of Zuri~Shaddai
H7707 H5921 H6635 H4294 H1121 H8095 H8017 H1121 H6701

19 + Over the host of the stock of the sons of Simeon was Shelumiel son of Zurishaddai.

Num 10:20 ועל־צבא מטה בני־גד אליסף בן־דעואל :
u·ol - tzba mte bni - gd alisph bn - doual :
and·over host-of stock-of sons-of Gad Eliasaph son-of Deuel
H5921 H6635 H4294 H1121 H1410 H460 H1121 H1845

20 And over the host of the stock of the sons of Gad was Eliasaph son of [7]Reuel[~c◊].

Num 10:21 : ונסעו הקהתים נשאי המקדש והקימו את־המשכן עד־באם : ס
u·nsou : e·qethim nshai e·mqdsh u·eqimu ath - e·mshkn od - ba·m : s
and·they-decamped the·Kohathites ones-carrying-of the·holiness and·they-[c]set-up » the·tabernacle previous to·come-of·them
H5265 H6956 H5375 H4720 H6965 H853 H4908 H5704 H935

21 +Then the Kohathites decamped, the carriers[l] of the holy things. (+ The others would set up »the tabernacle [fr]previous to their coming¯.)

Num 10:22 ונסע דגל מחנה בני־אפרים לצבאתם ועל־צבאו אלישמע
u·nso dgl mchne bni - aphrim l·tzbath·m u·ol - tzba·u alishmo
and·he-decamped standard-of camp-of sons-of Ephraim to·hosts-of·them and·over host·of·him Elishama
H5265 H1714 H4264 H1121 H669 H6635 H5921 H6635 H476

22 + The standard of the camp of the sons of Ephraim decamped [y]by their militia hosts; and over his host was Elishama son of Ammihud.

Num 10:23 : בן־עמיהוד ועל־צבא מטה בני מנשה גמליאל בן־פדה־צור :
bn - omieud : u·ol - tzba mte bni mnshe gmlial bn - phde-tzur :
son-of Ammihud : and·over host-of stock-of sons-of Manasseh Gamaliel son-of Pedahzur
H1121 H5989 H5921 H6635 H4294 H1121 H4519 H1583 H1121 H6301

23 + Over the host of the stock of the sons of Manasseh was Gamaliel son of Pedahzur.

Num 10:24 ועל־צבא מטה בני בנימן אבידן בן־גדעוני : ס ונסע
u·ol - tzba mte bni bnimn abidn bn - gdouni : s u·nso
and·over host-of stock-of sons-of Benjamin Abidan son-of Gideoni : and·he-decamped
H5921 H6635 H4294 H1121 H1144 H27 H1121 H1441 H5265

Num 10:25

24 And over the host of the stock of the sons of Benjamin was Abidan son of Gideoni.

25 +Then the standard of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דגל מחנה בני־דן מאסף לכל־המחנת לצבאתם ועל־צבאו אחיעזר
dgl mchne bni - dn masph l·kl - e·mchnth l·tzbath·m u·ol - tzba·u achiozr
standard-of camp-of sons-of - Dan making-gather to·all-of - the·camps to·hosts-of·them and·over host-of·him Ahiezer
H1714 H4264 H1121 H1835 H622 H3605 H4264 H6635 H5921 H6635 H295

26 + Over the host of the stock of the sons of Asher was Pagiel son of Ocran.

בן־עמישדי׃ Num 10:26 ועל־צבא מטה בני אשר פגעיאל בן־עכרן׃
bn - omishdi : u·ol tzba - mte bni ashr phgoial bn - okrn :
son-of Ammishaddai : and·over host-of stock-of sons-of Asher Pagiel son-of - Ocran
H1121 H5996 H5921 H6635 H4294 H1121 H836 H6295 H1121 H5918

27 And over the host of the stock of the sons of Naphtali was Ahira son of Enan.

Num 10:27 ועל־צבא מטה בני נפתלי אחירע בן־עינן׃ Num 10:28 אלה מסעי
u·ol tzba - mte bni nphthli achiro bn - oinn : ale msoi
and·over host-of stock-of sons-of Naphtali Ahira son-of - Enan : these order-of-journeys-of
H5921 H6635 H4294 H1121 H5321 H299 H1121 H5881 H428 H4550

28 This was the journey-order of the sons of Israel by their militia hosts +when they journeyed on.

בני־ישראל לצבאתם ויסעו׃ס Num 10:29 ויאמר משה לחבב בן־
bni - ishral l·tzbath·m u·isou : s u·iamr mshe l·chbb bn -
sons-of - Israel to·hosts-of·them and·they-are-journeying : and·he-is-saying Moses to·Hobab son-of
H1121 H3478 H6635 H5265 H559 H4872 H2246 H1121

29 + Moses said to Hobab son of Reuel the Midianite, father-in-law of Moses: We are journeying to the place of which Yahweh said: »It shall I give to you. Go »with us and we will do good to you, for Yahweh, He has pronounced good things for Israel.

רעואל המדיני חתן משה נסעים אנחנו אל־המקום אשר אמר יהוה אתו
roual e·mdini chthn mshe nsoim anchnu - al e·mqum - ashr amr ieue ath·u
Reuel the·Midianite father-in-law-of Moses ones-journeying we to the·place which he-said Yahweh »·him
H7467 H4084 H2859 H4872 H5265 H587 H413 H4725 H834 H559 H3068 H853

אתן לכם לכה אתנו והטבנו לך כי־יהוה דבר־טוב על־ישראל׃
athn l·km lk·e ath·nu u·etbnu l·k ki - ieue dbr - tub ol - ishral :
I-shall-give to·you(p) go-you ! »with·us and·we-do-good to·you that - Yahweh he-spoke good on - Israel :
H5414 _ H1980 H854 H3190 _ H3588 H3068 H1696 H2896 H5921 H3478

30 +Yet he said to him: I shall not go, but rather to my land and to my kindred shall I go.

Num 10:30 ויאמר אליו לא אלך כי אם־אל־ארצי ואל־מולדתי אלך׃
u·iamr ali·u la alk ki am - al - artz·i u·al - muldth·i alk :
and·he-is-saying to·him not I-shall-go but rather to - land-of·me and·to - kindred-of·me I-shall-go :
H559 H413 H3808 H1980 H3588 H518 H413 H776 H413 H4138 H1980

31 +Then he said: Do not, I pray, forsake »us for the reason so that you know where we are to encamp in the wilderness, and you will be as eyes for us.

Num 10:31 ויאמר אל־נא תעזב אתנו כי על־כן ידעת חנתנו
u·iamr al na - thozb ath·nu ki ol-kn idoth chnth·nu
and·he-is-saying must-not-be please ! you-are-leaving »·us that on-so you-know to-encamp-of·us
H559 H408 H4994 H5800 H853 H3588 H5921 H3045 H2583

32 And it will come to be in case you go with us, +when that good comes by which Yahweh shall do good to us, we +also will do good to you.

במדבר והיית לנו לעינים׃ Num 10:32 והיה כי־תלך עמנו
b·mdbr u·eiith l·nu l·oinim : u·eie ki - thlk om·nu
in·the·wilderness and·you-become for·us to·eyes : and·he-becomes that - you-are-going with·us
H4057 H1961 _ H5869 H1961 H3588 H1980 H5973

והיה הטוב ההוא אשר ייטיב יהוה עמנו והטבנו לך׃
u·eie e·tub e·eua ashr iitib ieue om·nu u·etbnu l·k :
and·he-becomes the·good the·he which he-shall-do-good Yahweh with·us and·we-do-good to·you :
H1961 H2896 H1931 H834 H3190 H3068 H5973 H3190 _

33 + They journeyed from the Mount of Yahweh a way of three days +while the coffer of the covenant of Yahweh was journeying before them a way of three days to explore a resting place for them.

Num 10:33 ויסעו מהר יהוה דרך שלשת ימים וארון ברית־יהוה
u·isou m·er ieue drk shlshth imim u·arun brith - ieue
and·they-are-journeying from·mountain-of Yahweh way-of three-of days and·coffer-of covenant-of - Yahweh
H5265 H2022 H3068 H1870 H7969 H3117 H727 H1285 H3068

34 And the cloud of Yahweh was over them by day on their journey from the camp.

נסע לפניהם דרך שלשת ימים לתור להם מנוחה׃ Num 10:34 וענן יהוה
nso l·phni·em drk shlshth imim l·thur l·em mnuche : u·onn ieue
journeying to·faces-of·them way-of three-of days to·to-explore-of for·them resting-place : and·cloud-of Yahweh
H5265 H6440 H1870 H7969 H3117 H8446 _ H4496 H6051 H3068

35 + It came to be whenever the coffer journeyed + Moses said: Arise, O Yahweh, +that Your enemies may scatter And

עליהם יומם בנסעם מן־המחנה׃נ ס Num 10:35 ויהי בנסע הארן
oli·em iumm b·nso·m mn - e·mchne : s n u·iei b·nso e·arn
over·them by-day in·to-journey-of·them from - the·camp : and·he-is-becoming in·to-journey-of the·coffer
H5921 H3119 H5265 H4480 - H4264 H1961 H5265 H727

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר	משה	קומה	יהוה	ויפצו	איביך	וינסו
u·iamr	mshe	qum·e	ieue	u·iphtzu	aibi·k	u·insu
and·he-is-saying	Moses	arise-you !	Yahweh	and·they-shall-be-scattered	ones-being-enemies-of·you	and·they-shall-flee
H559	H4872	H6965	H3068	H6327	H341	H5127

those hating You may flee from Your presence.

משנאיך	מפניך	:	Num 10:36	ובנחה	יאמר	שובה	יהוה
mshnai·k	m·phni·k	:		u·b·nch·e	iamr	shub·e	ieue
ones-[m]hating-of·you	from·faces-of·you			and·in·to-rest-of·her	he-is-saying	return-you !	Yahweh
H8130	H6440			H5117	H559	H7725	H3068

36 And [i]whenever it stopped[-] he [l]said: [-]Dwell[-],[◊] O Yahweh, With the myriads of Israel's thousands.

רבבות	אלפי	ישראל	: נ	פ
rbbuth	alphi	ishral	n :	p
tens-of-thousands-of	thousands-of	Israel		
H7233	H505	H3478		

Num 11:1	ויהי	העם	כמתאננים	רע	באזני	יהוה	וישמע	יהוה
	u·iei	e·om	k·mthannim	ro	b·azni	ieue	u·ishmo	ieue
	and·he-is-becoming	the·people	as·ones-[s]complaining	evil	in·ears-of	Yahweh	and·he-is-hearing	Yahweh
	H1961	H5971	H596	H7451	H241	H3068	H8085	H3068

1 [+] The people [l]became like complainers[l], evil in the ears of Yahweh. [+] Yahweh [l]hearkened, and His anger grew [l]hot, and the fire of Yahweh [l]consumed some [i]among them and [l]devoured [i] the outmost part of the camp.

ויחר	אפו	ותבער	־בם	אש	יהוה	ותאכל	בקצה
u·ichr	aph·u	u·thbor	b·m -	ash	ieue	u·thakl	b·qtze
and·he-is-being-hot	anger-of·him	and·she-is-consuming	in·them	fire-of	Yahweh	and·she-is-devouring	in·outmost-of
H2734	H639	H1197	_	H784	H3068	H398	H7097

המחנה :	Num 11:2	ויצעק	העם	אל־משה	ויתפלל	משה	אל־יהוה		
: e·mchne		u·itzoq	e·om	al - mshe	u·ithphll	mshe	al - ieue		
the·camp		and·he-is-crying	the·people	to Moses	and·he-is-[s]praying	Moses	to Yahweh		
H4264		H6817	H5971	H413 H4872	H6419	H4872	H413 H3068		

2 [+]Then the people [l]cried to Moses, [+]so Moses [l]prayed to Yahweh, and the fire was [l]drowned.

ותשקע	האש :	Num 11:3	ויקרא	שם	־המקום	ההוא	תבערה	כי	־בערה
u·thshqo	: e·ash		u·iqra	shm	e·mqum -	e·eua	thbore	ki	bore -
and·she-is-being-drowned	the·fire		and·he-is-calling	name-of	the·place[ri]	the·he	Taberah	that	she-consumed
H8257	H784		H7121	H8034	H4725	H1931	H8404	H3588	H1197

3 [+] He [l]called the name of [*]that [r]place Taberah,[◊] for the fire of Yahweh had consumed some [i]among them.

בם	אש	יהוה :	Num 11:4	והאספסף	אשר	בקרבו	התאוו	תאוה	
b·m	ash	: ieue		u·e·asphsph	ashr	b·qrb·u	ethauu	thaue	
in·them	fire-of	Yahweh		and·the·gathered-gathering	which	in·within-of·him	they-[s]yearned	yearning	
_	H784	H3068		H628	H834	H7130	H183	H8378	

4 [+] The rabble[◊] which was [i] among them lusted with yearning; and [l][r]again the sons of Israel [+] [l]lamented [mr]also and [l]said: [a]Who shall [c]give us flesh to eat?

וישבו	ויבכו	גם	בני	ישראל	ויאמרו	מי
u·ishbu	u·ibku	gm	bni	ishral	u·iamru	mi
and·they-are-returning	and·they-are-lamenting	moreover	sons-of	Israel	and·they-are-saying	[a]who ?
H7725	H1058	H1571	H1121	H3478	H559	H4310

יאכלנו	בשר :	Num 11:5	זכרנו	את־הדגה	אשר־נאכל	במצרים	חנם	את		
iakl·nu	: bshr		zkrnu	ath - e·dge -	ashr - nakl	b·mtzrim	chnm	ath		
he-shall-[c]give-to-eat·us	flesh		we-remember	»	which	in·Egypt	gratuitously	»		
H398	H1320		H2142	H853	H834	H1710	H4714	H2600	H853	

5 We remember [»]the fish which we [l]ate in Egypt gratuitously, [»]the cucumbers and [»]the melons, [+] [»]the leeks, [+] [»]the onions and [»]the garlic!

הקשאים	ואת	האבטחים	ואת־החציר	ואת־הבצלים	ואת־השומים :	Num 11:6	ועתה	נפשנו			
e·qshaim	u·ath	e·abtchim	u·ath - e·chtzir	u·ath - e·btzlim	u·ath - e·shumim :		u·othe	nphsh·nu			
the·cucumbers	and·»	the·melons	and·» the·grass	and·» the·onions	and·» the·garlics		and·now	soul-of·us			
H7180	H853	H20	H853 H2682	H853 H1211	H853 H7762		H6258	H5315			

6 [+]Yet now our soul's desire is dry;[◊] there is nothing at all barring [›] the manna before our eyes.

יבשה	אין	כל	בלתי	אל־המן	עינינו :	Num 11:7	והמן	כזרע	־גד	הוא	
ibshe	ain	kl	blthi	al - e·mn	oini·nu :		u·e·mn	k·zro	gd -	eua	
dry	there-is-no	anything	except	to	eyes-of·us		and·the·manna	as·seed-of	coriander	he	
H3002	H369	H3605	H1115	H413 H4478	H5869		H4478	H2233	H1407	H1931	

7 [+]Now the manna, it was like coriander seed, and its visible appearance was like the visible appearance of a pearl.[◊]

ועינו	כעין	הבדלח :	Num 11:8	שטו	העם	ולקטו	וטחנו	
u·oin·u	k·oin	: e·bdlch		shtu	e·om	u·lqtu	u·tchnu	
and·sparkle-of·him	as·sparkle-of	the·pearl		they-went-to-and-fro	the·people	and·they-picked-up	and·they-ground	
H5869	H5869	H916		H7751	H5971	H3950	H2912	

8 The people went to and fro, and picked it up, [+] ground it [l]between millstones or crushed it in a crusher, [+] cooked it in a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברחים או דכו במדכה ובשלו בפרור ועשו אתו עגות
b·rchim au dku b·mdke u·bshlu b·phrur u·oshu ath·u oguth
in·the·millstones or they-crushed in·the·crusher and·they-[m]cooked in·the·kettle and·they-made[do] »·him ember-cakes
H7347 H176 H1743 H4085 H1310 H6517 H6213 H853 H5692

kettle and [d]made ember cakes »from it. + Its taste [b]was like the taste of fresh cakes baked with ˚oil.

9 והיה טעמו כטעם לשד השמן׃ Num 11:9 וברדת הטל על־המחנה
u·eie tom·u k·tom lshd e·shmn : u·b·rdth e·tl ol e·mchne -
and·he-was[bc] taste-of·him as·taste-of freshness-of the·oil and·in·to-descend-of the·night-mist on the·camp
H1961 H2940 H2940 H3955 H8081 H3381 H2919 H5921 H4264

+ [i]At the descent˗ of the night-mist on the camp at night the manna [l]descended on it.

10 לילה ירד המן עליו׃ Num 11:10 וישמע משה את־העם בכה למשפחתיו
lile ird e·mn oli·u : u·ishmo mshe e·om - ath bke l·mshphchthi·u
night he-descended the·manna on·him and·he-is-hearing Moses the·people » lamenting to·families-of·him
H3915 H3381 H4478 H5921 H8085 H4872 H5971 H853 H1058 H4940

+ Moses [l]heard »the people lamenting ›by its families, each ›at the opening of his tent. And the anger of Yahweh grew exceedingly [l]hot, and in the eyes of Moses it was evil.

איש לפתח אהלו ויחר־אף יהוה מאד ובעיני משה רע׃
aish l·phthch ael·u u·ichr aph - ieue mad u·b·oini mshe ro :
man to·opening-of tent·of·him and·he-is-being-hot anger-of Yahweh exceedingly and·in·eyes-of Moses he-was-evil
H376 H6607 H168 H2734 H639 H3069 H3966 H5869 H4872 H7451

11 Num 11:11 ויאמר משה אל־יהוה למה הרעת לעבדך ולמה לא־מצתי
u·iamr mshe al ieue - l·me eroth l·obd·k u·l·me la mtzthi -
and·he-is-saying Moses to Yahweh to·what ? you-[c]did-evil to·servant-of·you and·to·what ? not I-found
H559 H4872 H413 H3068 H4100 H7489 H5650 H4100 H3808 H4672

+ Moses [l]said to Yahweh: Why have You [c]dealt evil to Your servant? And why have I not found grace in Your eyes › that You placed˗ »the load of all ˚this ˚people on me?

12 חן בעיניך לשום את־משא כל־העם הזה עלי׃ Num 11:12 האנכי הריתי
chn b·oini·k l·shum msha - ath e·om - kl e·ze ol·i : e·anki erithi
grace in·eyes-of·you to·to-place-of load-of » the·people all-of the·this on·me ?·I I-was-pregnant
H2580 H5869 H7760 H4853 H853 H5971 H3605 H2088 H5921 H595 H2029

Was I myself pregnant »with all ˚this ˚people, [f]or did I[f] generate it, that You should say to me: Carry it in your bosom just as ˚a foster[l] father [l]carries »˚a suckling child, [on]to the ground about which You had sworn to their fathers?

את כל־העם הזה אם־אנכי ילדתיהו כי־תאמר אלי שאהו בחיקך
ath e·om - kl e·ze am - anki ildthi·eu ki thamr - al·i sha·eu b·chiq·k
»with the·people all-of the·this or I I-generated·him that you-are-saying to·me carry-you·him ! in·bosom-of·you
H853 H5971 H3605 H2088 H518 H595 H3205 H3588 H559 H413 H5375 H2436

כאשר ישא האמן את־הינק על האדמה אשר נשבעת
k·ashr isha e·amn ath e·inq - ol e·adme ashr nshboth
as·which he-is-carrying the·one-fostering » the·one-being-suckling on the·ground which you-[n]swore
H834 H5375 H539 H853 H3243 H5921 H127 H834 H7650

13 לאבתיו׃ Num 11:13 מאין לי בשר לתת לכל־העם הזה כי־יבכו
l·abthi·u : m·ain l·i bshr l·thth l·kl e·om - e·ze ki ibku -
to·fathers-of·him from·where ? to·me flesh to·to-give-of to·all-of the·people the·this that they-are-lamenting
H1 H370 _ H1320 H5414 H3605 H5971 H2088 H3588 H1058

From where would › I find flesh to give to all ˚this ˚people? For they are lamenting [on]to me, › saying˗: Do give › us flesh, and let us eat.

14 עלי לאמר תנה־לנו בשר ונאכלה׃ Num 11:14 לא־אוכל אנכי לבדי
ol·i l·amr thn·e - l·nu bshr u·nakle : aukl - la anki l·bd·i
on·me to·to-say-of give-you ! to·us flesh and·we-shall-eat not I-am-being-able I to·alone-of·me
H5921 H559 H5414 _ H1320 H398 H3808 H3201 H595 H905

I[f] am not [l]able, by myself alone, to bear »all ˚this ˚people, for it is too heavy [f]for me.

15 לשאת את־כל־העם הזה כי כבד ממני׃ Num 11:15 ואם־ככה את־עשה לי
l·shath ath - kl - e·om e·ze ki kbd mm·ni : u·am kke - ath oshe - l·i
to·to-bear-of » all-of the·people the·this that heavy from·me and·if as·thus you doing to·me
H5375 H853 H3605 H5971 H2088 H3588 H3515 H4480 H518 H3602 H859 H6213 _

+So if [as] thus You are doing to me, kill me, I pray, yea kill˗ me. If I have found grace in Your eyes +then do not let me see [i] [S]Your[ph◊] evil.

הרגני נא הרג אם־מצאתי חן בעיניך ואל־אראה ברעתי׃ פ
erg·ni na erg if mtzathi - chn b·oini·k u·al arae - b·roth·i : p
kill-you·me ! please ! to-kill if I-found grace in·eyes-of·you and·must-not-be I-am-seeing in·evil-of·me
H2026 H4994 H2026 H518 H4672 H2580 H5869 H408 H7200 H7451

16 Num 11:16 ויאמר יהוה אל־משה אספה־לי שבעים איש מזקני ישראל אשר
u·iamr ieue al mshe - asph·e l·i - shboim aish m·zqni ishral ashr
and·he-is-saying Yahweh to Moses gather-you ! to·me seventy man from·old-ones-of Israel whom
H559 H3068 H413 H4872 H622 _ H7657 H376 H2205 H3478 H834

+ Yahweh [l]said to Moses: Do gather to me seventy men from the elders of Israel of whom you know that they are elders of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידעת כי־הם זקני העם ושטריו ולקחת אתם אל־אהל מועד
muod ael - al ath·m u·lqchth u·shtri·u e·om zqni em - ki idoth
appointment tent-of to »·them and·you-take and·superintendents-of·him the·people old-ones-of they that you-know
H4150 H168 H413 H853 H3947 H7860 H5971 H2205 H1992 H3588 H3045

והתיצבו שם עמך׃ Num 11:17 וירדתי ודברתי עמך שם ואצלתי מן־
- mn u·atzlthi shm om·k u·dbrthi u·irdthi : om·k shm u·ethitzbu
from and·I-divert there with·you and·I-[m]speak and·I-descend with·you there and·they-station-themselves
H4480 H680 H8033 H5973 H1696 H3381 H5973 H8033 H3320

הרוח אשר עליך ושמתי עליהם ונשאו אתך במשא העם ולא־תשא
thsha - u·la e·om b·msha ath·k u·nshau oli·em u·shmthi oli·k ashr e·ruch
you-shall-bear and·not the·people in·load-of »with·you and·they-bear on·them and·I-place on·you which the·spirit
H5375 H3808 H5971 H4853 H854 H5375 H5921 H7760 H5921 H834 H7307

אתה לבדך׃ Num 11:18 ואל־העם תאמר התקדשו למחר ואכלתם בשר
athe l·bd·k : u·al e·om - thamr ethqdshu l·mchr u·aklthm bshr
you to·alone-of·you and·to the·people you-shall-say sanctify-yourselves ! for·morrow and·you[p]-eat flesh
H859 H905 H413 H5971 H559 H6942 H4279 H398 H1320

כי בכיתם באזני יהוה לאמר מי יאכלנו בשר כי־טוב
ki bkithm b·azni ieue l·amr mi iakl·nu bshr ki tub -
that you[p]-lamented in·ears-of Yahweh to·to-say-of [a]who ? he-shall-[c]give-to-eat·us flesh that he-was-good
H3588 H1058 H241 H3068 H559 H4310 H398 H1320 H3588 H2895

לנו׃
l·nu
to·us
_

במצרים ונתן יהוה לכם בשר ואכלתם׃ Num 11:19 לא יום אחד תאכלון ולא
b·mtzrim u·nthn ieue l·km bshr u·aklthm : la ium achd thaklu·n u·la
in·Egypt and·he-gives Yahweh to·you[p] flesh and·you[p]-eat not day one you[p]-shall-eat and·not
H4714 H5414 H3068 _ H1320 H398 H3808 H3117 H259 H398 H3808

יומים ולא חמשה ימים ולא עשרה ימים ולא עשרים יום׃ Num 11:20 עד חדש ימים
iumim u·la chmshe imim u·la oshre imim u·la oshrim ium : od chdsh imim
two-days and·not five days and·not ten days and·not twenty day unto month-of days
H3117 H3808 H2568 H3117 H3808 H6235 H3117 H6242 H3117 H5704 H2320 H3117

עד אשר־יצא מאפכם והיה לכם לזרא יען כי־מאסתם
od ashr - itza m·aph·km u·eie l·km l·zra ion ki masthm -
until which he-is-coming-forth from·nostril-of·you[p] and·he-becomes to·you[p] to·odious because that you[p]-rejected
H5704 H834 H3318 H639 H1961 _ H2214 H3282 H3588 H3988

את־יהוה אשר בקרבכם ותבכו לפניו לאמר למה זה יצאנו
ath - ieue ashr b·qrb·km u·thbku l·phni·u l·amr l·me ze itzanu
» Yahweh who in·within-of·you[p] and·you[p]-are-lamenting to·faces-of·him to·to-say-of to·what ? this we-came-forth
H853 H3068 H834 H7130 H1058 H6440 H559 H4100 H2088 H3318

ממצרים׃ Num 11:21 ויאמר משה שש־מאות אלף רגלי העם אשר אנכי
m·mtzrim : u·iamr mshe shsh - mauth alph rgli e·om ashr anki
from·Egypt and·he-is-saying Moses six-of hundreds-of thousand footman the·people whom I
H4714 H559 H4872 H8337 H3967 H505 H7273 H5971 H834 H595

בקרבו ואתה אמרת בשר אתן להם ואכלו חדש ימים׃ Num 11:22 הצאן ובקר
b·qrb·u u·athe amrth bshr athn l·em u·aklu chdsh imim : e·tzan u·bqr
in·within-of·him and·you you-say flesh I-shall-give to·them and·they-eat month-of days the·flock and·herd
H7130 H859 H559 H1320 H5414 _ H398 H2320 H3117 H6629 H1241

ישחט להם ומצא להם אם את־כל־דגי הים יאסף להם
ishcht l·em u·mtza l·em am ath - kl - dgi e·im iasph l·em
he-shall-be-slain for·them and·he-finds for·them if » all-of fishes-of the·sea he-shall-be-gathered for·them
H7819 _ H4672 _ H518 H853 H3605 H1709 H3220 H622 _

ומצא להם׃ פ Num 11:23 ויאמר יהוה אל־משה היד יהוה תקצר עתה
u·mtza l·em : p u·iamr ieue al - mshe e·id ieue thqtzr othe
and·he-finds for·them and·he-is-saying to Yahweh Moses ?·hand-of Yahweh she-is-being-short now
_ H4672 H559 H413 H3068 H4872 H3027 H3068 H7114 H6258

people and their superintendents[l], and you will take »them to the tent of appointment, and they will station themselves there with you.

17 [+] I will descend and speak with you there; and I will divert some [f]of the spirit which is on you and place it on them. [+] They will bear [i] the load of the people »with you so [+]that you[/] are not bearing it by yourself alone.

18 And to the people you shall say: Sanctify[◊] yourselves for the morrow, [+]when you will eat flesh, for you lamented in the ears of Yahweh, [›] saying[-]: [a]Who shall [c]give us flesh to eat? For it was well for us in Egypt. [+]Now Yahweh will give [›] you flesh, and you will eat.

19 Not just one day shall you eat, nor two days nor five days nor ten days nor twenty days.

20 Unto a month of days [7]shall you eat[0] until [w] it comes [l]forth from your nostrils and becomes [›] odious to you because [t] you rejected »Yahweh Who is [ʾ] among you, and you [l]lamented before Him, [›] saying[-]: Why is this that we came forth from Egypt?

21 [+] Moses [l]said: Six hundred thousand men on foot are the people [i] among whom I am, [+]yet You[/] say: Flesh shall I give to them, and they will eat it for a month of days!

22 Shall the flock and the herd be slain for them [+]to [-]provide for them, [ff]or »all the fish of the sea be [l]gathered for them [+]to [-]provide for them?

23 And Yahweh [l]said to Moses: The hand of Yahweh, is it [l]short? Now shall you see whether My word shall happen to you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תראה היקרך דברי אם־לא׃ Num 11:24 ויצא משה וידבר
u·idbr mshe u·itza : la - am dbr·i e·iqr·k thrae
and·he-is-[m]speaking Moses and·he-is-going-forth not or word-of·me ?·he-shall-happen·you you-shall-see
H1696 H4872 H3318 H3808 H518 H1697 H7136 H7200

אל־העם את דברי יהוה ויאסף שבעים איש מזקני העם
e·om - al ath dbri ieue u·iasph shboim aish m·zqni e·om
the·people to » words-of Yahweh and·he-is-gathering seventy man from·old-ones-of the·people
H5971 H413 H853 H1697 H3068 H622 H7657 H376 H2205 H5971

ויעמד אתם סביבת האהל׃ Num 11:25 וירד יהוה בענן וידבר
u·iomd ath·m sbibth e·ael : u·ird ieue b·onn u·idbr
and·he-is-[c]standing »·them round-about the·tent and·he-is-descending Yahweh in·[the]·cloud and·he-is-[m]speaking
H5975 H853 H5439 H168 H3381 H3068 H6051 H1696

אליו ויאצל מן־הרוח אשר עליו ויתן על־שבעים איש הזקנים
ali·u u·iatzl mn - e·ruch ashr oli·u u·ithn ol shboim aish e·zqnim
to·him and·he-is-[c]diverting from the·spirit which on·him and·he-is-giving on seventy man the·old-ones
H413 H680 H4480 H7307 H834 H5921 H5414 H5921 H7657 H376 H2205

ויהי כנוח עליהם הרוח ויתנבאו ולא יספו׃
u·iei k·nuch oli·em e·ruch u·ithnbau u·la isphu :
and·he-is-becoming as·to-rest-of on·them the·spirit and·they-are-[s]prophesying and·not they-added
H1961 H5117 H5921 H7307 H5012 H3808 H3254

Num 11:26 וישארו שני־אנשים במחנה שם האחד אלדד ושם השני מידד
u·isharu shni - anshim b·mchne shm e·achd aldd u·shm e·shni midd
and·they-are-[n]remaining two-of mortals in·[the]·camp name-of the·one Eldad and·name-of the·second Medad
H7604 H8147 H582 H4264 H8034 H259 H419 H8034 H8145 H4312

ותנח עליהם הרוח והמה בכתבים ולא יצאו האהלה
u·thnch oli·em e·ruch u·eme b·kthbim u·la itzau e·ael·e
and·she-is-resting on·them the·spirit and·they in·ones-being-written and·not they-went-forth the·tent·ward
H5117 H5921 H7307 H1992 H3789 H3318 H3808 H168

ויתנבאו במחנה׃ Num 11:27 וירץ הנער ויגד למשה ויאמר
u·ithnbau b·mchne : u·irtz e·nor u·igd l·mshe u·iamr
and·they-are-[s]prophesying in·[the]·camp and·he-is-running the·lad and·he-is-[c]telling to·Moses and·he-is-saying
H5012 H4264 H7323 H5288 H5046 H4872 H559

אלדד ומידד מתנבאים במחנה׃ Num 11:28 ויען יהושע בן־נון
aldd u·midd mthnbaim b·mchne : u·ion ieusho bn - nun
Eldad and·Medad ones-[s]prophesying in·[the]·camp and·he-is-answering Joshua son-of Nun
H419 H4312 H5012 H4264 H6030 H3091 H1121 H5126

משרת משה מבחריו ויאמר אדני משה כלאם׃
mshrth mshe m·bchri·u u·iamr adn·i mshe kla·m :
one-[m]ministering-of Moses from·choice-young-man[(p)]-of·him and·he-is-saying lord-of·me Moses forbid-you·them !
H8334 H4872 H979 H559 H113 H4872 H3607

Num 11:29 ויאמר לו משה המקנא אתה לי ומי יתן כל־עם יהוה
u·iamr l·u mshe e·mqna athe l·i u·mi ithn kl - om ieue
and·he-is-saying to·him Moses [m]being-zealous ?·you for·me and·any ? he-shall-give all-of people-of Yahweh
H559 _ H4872 H7065 H859 _ H4310 H5414 H3605 H5971 H3068

נביאים כי־יתן יהוה את־רוחו עליהם׃ Num 11:30 ויאסף משה אל־
nbiaim ki - ithn ieue ath - ruch·u oli·em : u·iasph mshe al -
prophets that he-is-giving Yahweh » spirit-of·him on·them and·he-is-being-gathered Moses to
H5030 H3588 H5414 H3068 H853 H7307 H5921 H622 H4872 H413

המחנה הוא וזקני ישראל׃ Num 11:31 ורוח נסע מאת יהוה ויגז
e·mchne eua u·zqni ishral : u·ruch nso m·ath ieue u·igz
the·camp he and·old-ones-of Israel and·wind he-journeyed from·»with Yahweh and·he-is-shearing
H4264 H1931 H2205 H3478 H7307 H5265 H853 H3068 H1468

24 [if]or not.
+ Moses went [l]forth and [l]spoke to the people »the words of Yahweh. And he [l]gathered seventy men from the elders of the people and [l]stood »them around the tent.

25 + Yahweh [l]descended in a cloud and [l]spoke to him. + He caused some [f]of the spirit which was on him to [l]divert, and He [lg]put it on the seventy men, the elders. And it came to [l]be as the spirit rested- on them +that they [l]prophesied, +yet they did not do so -again.

26 +Yet two men [l]remained in the camp; the name of the one was Eldad, and the name of the second Medad. The spirit +also [l]rested on them. +Now they had been [f]among those listed[l] +but had not gone forth toward the tent; +yet they [l]prophesied in the camp.

27 +Now ˚a youth [l]ran and [l]told › Moses and [l]said: Eldad and Medad are prophesying in the camp!

28 + Joshua son of Nun, minister[l] of Moses from his prime, [l]answered and [l]said: My lord Moses, forbid them!

29 +Yet Moses [l]said to him: Are you zealous[l] for my sake? + [a]O [lg]that all the people of Yahweh were prophets! For Yahweh [lg]put »His spirit on them.

30 +Then Moses was [l]gathered to the camp, he and the elders of Israel.

31 And a wind, it journeyed from »Yahweh, and it [l]sheered quail from the sea and [l]let go of them over the camp [as]about a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלוים מן־הים ויטש על־המחנה כדרך יום כה וכדרך יום כה
shluim mn - im e·im u·itsh ol - e·mchne k·drk ium ke u·k·drk ium ke
quails from the·sea and·he-is-letting-go on the·camp as·way-of day thus and·as·way-of day thus
H7958 H4480 H3220 H5203 H5921 H4264 H1870 H3117 H3541 H1870 H3117 H3541

סביבות המחנה וכאמתים על־פני הארץ׃ Num 11:32 ויקם העם כל־היום
sbibuth e·mchne u·k·amthim ol - phni e·artz : u·iqm e·om kl - e·ium
round-about the·camp and·as·two-cubits over surfaces-of the·earth and·he-is-rising the·people all-of the·day
H5439 H4264 H520 H5921 H6440 H776 H6965 H5971 H3605 H3117

32 + The people [l]rose all [s]that [s]day, + all the night and all the morrow [day] and [l]gathered [»]the quail. The least[l] anyone gathered was ten homers. And they [l]spread out[◊] the quail for themselves as a spread-out[◊] round about the camp.

ההוא וכל־הלילה וכל יום המחרת ויאספו את־השלו הממעיט
e·eua u·kl e·lile - u·kl ium e·mchrth u·iasphu ath - e·shlu e·mmoit
the·he and·all-of the·night and·all-of day-of the·morrow and·they-are-gathering » the·quail the·one-[c]being-least
H1931 H3605 H3915 H3605 H3117 H4283 H622 H853 H7958 H4591

אסף עשרה חמרים וישטחו להם שטוח סביבות המחנה׃
asph oshre chmrim u·ishtchu l·em shtuch sbibuth e·mchne :
he-gathered ten homers and·they-are-spreading-out to·them to-spread-out round-about the·camp
H622 H6235 H2563 H7849 _ H7849 H5439 H4264

Num 11:33 הבשר עודנו בין שניהם טרם יכרת ואף יהוה חרה בעם
e·bshr oud·nu bin shni·em trm ikrth u·aph ieue chre b·om
the·flesh still·him between teeth-of·them ere he-was-cut-off and·anger-of Yahweh he-was-hot in·[the]·people
H1320 H5750 H996 H8127 H2962 H3772 H639 H3068 H2734 H5971

33 The flesh was [fr]still between their teeth, ere it was [l]cut off, + when the anger of Yahweh, it grew hot [l]against the people; and Yahweh [l]smote [l]among the people with a very [mn]great smiting.

Num 11:34 ויך יהוה בעם מכה רבה מאד׃ ויקרא את־שם המקום
u·ik ieue b·om mke rbe mad : u·iqra ath - shm e·mqum
and·he-is-[c]smiting Yahweh in·[the]·people smiting vast very and·he-is-calling » name-of the·place[ri]
H5221 H3068 H5971 H4347 H7227 H3966 H7121 H853 H8034 H4725

34 + One [l]called [»]the name of [s]that [s][r]place Kibroth-hattaavah,[◊] for there they entombed [»]the people, the lusters[l].

ההוא קברות~התאוה כי־שם קברו את־העם המתאוים׃
e·eua qbruth~ethaue ki shm - qbru ath - e·om e·mthauim :
the·he Kibroth~Hattaavah that there they-entombed » the·people the·ones-[s]yearning
H1931 H6914 H3588 H8033 H6912 H853 H5971 H183

Num 11:35 מקברות~התאוה נסעו העם חצרות ויהיו בחצרות׃ פ
m·qbruth~ethaue nsou e·om chtzruth u·ieiu b·chtzruth : p
from·Kibroth~Hattaavah they-journeyed the·people Hazeroth and·they-are-becoming in·Hazeroth
H6914 H5265 H5971 H2698 H1961 H2698

35 From Kibroth-hattaavah the people journeyed to Hazeroth. + When they came to [l]be in Hazeroth

Num 12:1 ותדבר מרים ואהרן במשה על־אדות האשה הכשית אשר לקח
u·thdbr mrim u·aern b·mshe ol - aduth e·ashe e·kshith ashr lqch
and·she-is-[m]speaking Miriam and·Aaron in·Moses on cases-of the·woman the·Cushite whom he-took
H1696 H4813 H175 H4872 H5921 H182 H802 H3569 H834 H3947

1 + then Miriam and Aaron [l]spoke [l]against Moses concerning the Cushite [s]woman whom he took (for he had taken a Cushite woman).

כי־אשה כשית לקח׃ Num 12:2 ויאמרו הרק אך־במשה דבר יהוה הלא
ki - ashe kshith lqch : u·iamru e·rq ak - b·mshe dbr ieue e·la
that woman Cushite he-took and·they-are-saying ?·but yea in·Moses he-[m]speaks Yahweh ?·not
H3588 H802 H3569 H3947 H559 H7535 H389 H4872 H1696 H3068 H3808

2 + They [l]said: Is it but [y]only [l]through Moses that Yahweh speaks? Does He not [mr]also speak [l]through us? And Yahweh [l]heard.

גם־בנו דבר וישמע יהוה׃ Num 12:3 והאיש משה | ענו | עניו ⌈ מאד
gm - b·nu dbr u·ishmo ieue : u·e·aish mshe onu onu oniu mad
moreover in·us he-[m]speaks and·he-is-hearing Yahweh and·the·man Moses humble humble humble exceedingly
H1571 _ H1696 H8085 H3068 H376 H4872 H6035 H6035 H6035 H3966

3 + Now the man Moses was exceedingly humble, more [f]than any [s]human who was on the surface of the ground.

מכל האדם אשר על־פני האדמה׃ ס Num 12:4 ויאמר יהוה פתאם אל־
m·kl e·adm ashr ol - phni e·adme : s u·iamr ieue phtham al -
from·any-of the·human who on surfaces-of the·ground and·he-is-saying Yahweh suddenly to
H3605 H120 H834 H5921 H6440 H127 H559 H3068 H6597 H413

4 + Yahweh [l]said suddenly to Moses, + to Aaron and to Miriam: Come forth, you three, to the tent of appointment. And the three of them went [l]forth.

משה ואל־אהרן ואל־מרים צאו שלשתכם אל־אהל מועד ויצאו
mshe u·al aern - u·al mrim tzau shlshth·km al - ael muod u·itzau
Moses and·to Aaron and·to Miriam come-forth-you[(p)] ! three-of·you[(p)] to tent-of appointment and·they-went-forth
H4872 H413 H175 H413 H4813 H3318 H7969 H413 H168 H4150 H3318

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלשתם : Num 12:5 וירד יהוה בעמוד ענן ויעמד פתח האהל
shlshth·m : u·ird ieue b·omud onn u·iomd phthch e·ael
three-of·them and·he-is-descending Yahweh in·column-of cloud and·he-is-standing opening-of the·tent
H7969 H3381 H3068 H5982 H6051 H5975 H6707 H168

5 + Yahweh [l]descended in the column of cloud and [l]stood at the opening of the tent and [l]called Aaron and Miriam. And the two of them came [l]forth.

ויקרא אהרן ומרים ויצאו שניהם : Num 12:6 ויאמר שמעו־נא
u·iqra aern u·mrim u·itzau shni·em : u·iamr shmou na -
and·he-is-calling Aaron and·Miriam and·they-are-going-forth two-of·them and·he-is-saying hear-you(p) ! please !
H7121 H175 H4813 H3318 H8147 H559 H8085 H4994

6 + He [l]said: Oh hear My words. If there [l][b]were a prophet among you, I, Yahweh, in an appearance shall make Myself known to him; in a dream shall I speak [l]to him.

דברי אם־יהיה נביאכם יהוה במראה אליו אתודע בחלום
dbr·i am - ieie nbia·km ieue b·mrae ali·u athudo b·chlum
words-of·me if he-is[bc] prophet-of·you(p) Yahweh in·the·appearance to·him I-am-making-known-myself in·the·dream
H1697 H518 H1961 H5030 H3068 H4759 H413 H3045 H2472

אדבר־בו : Num 12:7 לא־כן עבדי משה בכל־ביתי נאמן הוא :
adbr - b·u : la - kn obd·i mshe b·kl - bith·i namn eua :
I-am-[m]speaking in·him not so servant-of·me Moses in·all-of house-of·me one-being-[n]faithful he
H1696 _ H3808 H3651 H5650 H4872 H3605 H1004 H539 H1931

8 Not so with My servant Moses. In My whole house he is faithful[l].

פה אל־פה אדבר־בו ומראה ולא בחידת ותמנת יהוה
Num 12:8 phe al - phe adbr - b·u u·mrae u·la b·chidth u·thmnth ieue
mouth to mouth I-am-[m]speaking in·him and·manifestly and·not in·enigmas and·representation-of Yahweh
H6310 H413 H6310 H1696 _ H4758 H3808 H2420 H8544 H3068

8 Mouth to mouth am I speaking [l]with him, and by an appearance, + not in enigmas, so +that he [l]looks at a representation of Yahweh. +So for what reason did you not fear to speak [l]against My servant, [l]against Moses?

יביט ומדוע לא יראתם לדבר בעבדי במשה :
ibit u·mduo la irathm l·dbr b·obd·i b·mshe :
he-is-[c]looking and·for-what-reason not you(p)-feared to·to-[m]speak-of in·servant-of·me in·Moses
H5027 H4069 H3808 H3372 H1696 H5650 H4872

Num 12:9 ויחר אף יהוה בם וילך : Num 12:10 והענן סר מעל
u·ichr aph ieue b·m u·ilk : u·e·onn sr m·ol
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·them and·he-is-going and·the·cloud he-withdrew from·on
H2734 H639 H3069 _ H1980 H6051 H5493 H5921

9 + The anger of Yahweh grew [l]hot [l]against them, and He [l]went away.
10 +When the cloud, it withdrew from over the tent, + behold, Miriam was leprous[l] as snow.◊ + Aaron [l]turned around to Miriam, and behold, she was leprous[l].

האהל והנה מרים מצרעת כשלג ויפן אהרן אל־מרים והנה
e·ael u·ene mrim mtzroth k·shlg u·iphn aern al - mrim u·ene
the·tent and·behold ! Miriam being-[m]leprous as·the·snow and·he-is-facing-about Aaron to Miriam and·behold !
H168 H2009 H4813 H6879 H7950 H6437 H175 H413 H4813 H2009

מצרעת : Num 12:11 ויאמר אהרן אל־משה בי אדני אל־נא
mtzroth : u·iamr aern al - mshe b·i adn·i al na -
one(f)-being-[m]leprous and·he-is-saying Aaron to Moses o ! lord-of·me must-not-be please !
H6879 H559 H175 H413 H4872 H994 H113 H408 H4994

11 + Aaron [l]said to Moses: O! my lord, do not, I pray, [l]set [on]against us the sin in which we were foolish and with which we have sinned.

תשת עלינו חטאת אשר נואלנו ואשר חטאנו : Num 12:12 אל־נא
thshth oli·nu chtath ashr nualnu u·ashr chtanu : al na -
you-are-setting on·us sin which we-were-[n]foolish and·which we-sinned must-not-be please !
H7896 H5921 H2403 H834 H2973 H834 H2398 H408 H4994

12 Oh do not let her [b]be as the dead[l] child of which, [l]when it comes forth from the womb of its mother, + half its flesh is [l]devoured.

תהי כמת אשר בצאתו מרחם אמו ויאכל
thei k·mth ashr b·tzath·u m·rchm am·u u·iakl
she-shall-be[bc] as·one-being-dead which in·to-come-forth-of·him from·womb-of mother-of·him and·he-is-being-devoured
H1961 H4191 H834 H3318 H7358 H517 H398

חצי בשרו : Num 12:13 ויצעק משה אל־יהוה לאמר אל־נא רפא־נא לה :
chtzi bshr·u : u·itzoq mshe al - ieue l·amr al na rpha na l·e :
half·of flesh·of·him and·he-is-crying to Moses to Yahweh to·to-say-of El please ! heal-you ! please ! to·her
H2677 H1320 H6817 H4872 H413 H3068 H559 H410 H4994 H7495 H4994 _

13 +Then Moses [l]cried to Yahweh, › saying‹: O El, I pray, heal › her, I pray!

Num 12:14 פ ויאמר יהוה אל־משה ואביה ירק ירק בפניה הלא
p u·iamr ieue - al mshe u·abi·e irq irq b·phni·e e·la
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·father·of·her to·spit he-spit in·faces-of·her ?·not
H559 H3068 H413 H4872 H1 H3417 H3417 H6440 H3808

14 + Yahweh [l]said to Moses: + Had her father spit, yea spit‹ in her face, would she not be [l]mortified seven days? She shall be locked

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תכלם שבעת ימים תסגר למחנה ואחר
thklm shboth imim thsgr l·mchne u·achr
she-shall-be-confounded seven-of days she-shall-be-locked to·the·camp and·after
H3637 H7651 H3117 H5462 H4264 H310

out seven days outside the camp, and thereafter shall she be gathered in.

תאסף׃ Num 12:15 ותסגר מרים מחוץ למחנה שבעת ימים
thasph u·thsgr mrim m·chutz l·mchne shboth imim
she-shall-be-gathered and·she-is-being-locked Miriam from·outside-of to·the·camp seven-of days
H622 H5462 H4813 H2351 H4264 H7651 H3117

15 +So Miriam was [l]locked out outside the camp seven days. +Yet the people did not journey until Miriam was gathered[-] in.

והעם לא נסע עד־האסף מרים׃ Num 12:16 ואחר נסעו העם
u·e·om la nso od easph - mrim u·achr nsou e·om
and·the·people not he-journeyed until to-be-gathered-of Miriam and·after they-journeyed the·people
H5971 H3808 H5265 H5704 H622 H4813 H310 H5265 H5971

16 + Thereafter the people journeyed from Hazeroth and [l]encamped in the wilderness of Paran.

מחצרות ויחנו במדבר פארן׃ פ
m·chtzruth u·ichnu b·mdbr pharn p
from·Hazeroth and·they-are-encamping in·wilderness-of Paran
H2698 H2583 H4057 H6290

Num 13:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 13:2 שלח־לך אנשים
u·idbr ieue al - mshe l·amr shlch l·k - anshim
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to-to-say-of send-you ! for·you mortals
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H7971 _ H582

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 Send some men ahead [›]of you +that they may explore »the land of Canaan which I am giving to the sons of Israel. One man, one each for the stock of his fathers, shall you send and everyone a prince [i]among them.

ויתרו את־ארץ כנען אשר־אני נתן לבני ישראל איש אחד איש אחד
u·ithru ath - artz knon ashr - ani nthn l·bni ishral aish achd aish achd
and·they-shall-explore » land-of Canaan which I giving to·sons-of Israel man one man one
H8446 H853 H776 H3667 H834 H589 H5414 H1121 H3478 H376 H259 H376 H259

למטה אבתיו תשלחו כל נשיא בהם׃ Num 13:3 וישלח אתם משה
l·mte abthi·u thshlchu kl nshia b·em u·ishlch ath·m mshe
for·stock-of fathers-of·him you(p)-shall-send everyone prince in·them and·he-is-sending »·them Moses
H4294 H1 H7971 H3605 H5387 _ H7971 H853 H4872

3 +So Moses [l]sent »them from the wilderness of Paran [on]at the bidding of Yahweh; all of them men [they]who were heads of the sons of Israel.

ממדבר פארן על־פי יהוה כלם אנשים ראשי בני־ישראל המה׃
m·mdbr pharn ol - phi ieue kl·m anshim rashi bni - ishral eme
from·wilderness-of Paran on - bidding-of Yahweh all-of·them mortals heads-of sons-of Israel they
H4057 H6290 H5921 H6310 H3068 H3605 H582 H7218 H1121 H3478 H1992

Num 13:4 ואלה שמותם למטה ראובן שמוע בן־זכור׃ Num 13:5 למטה שמעון
u·ale shmuth·m l·mte raubn shmuo bn - zkur l·mte shmoun
and·these names-of·them for·stock-of Reuben Shammua son-of Zaccur for·stock-of Simeon
H428 H8034 H4294 H7205 H8051 H1121 H2139 H4294 H8095

4 + These were their names: for the stock of Reuben, Shammua son of Zaccur;
5 for the stock of Simeon, Shaphat son of Hori;

שפט בן־חורי׃ Num 13:6 למטה יהודה כלב בן־יפנה׃ Num 13:7 למטה יששכר יגאל
shpht bn - churi l·mte ieude klb bn - iphne l·mte ishshkr igal
Shaphat son-of Hori for·stock-of Judah Caleb son-of Jephunneh for·stock-of Issachar Igal
H8202 H1121 H2753 H4294 H3063 H3612 H1121 H3312 H4294 H3485 H3008

6 for the stock of Judah, Caleb son of Jephunneh;
7 for the stock of Issachar, Igal son of Joseph;

בן־יוסף׃ Num 13:8 למטה אפרים הושע בן־נון׃ Num 13:9 למטה בנימן פלטי בן־
bn - iusph l·mte aphrim eusho bn - nun l·mte bnimn phlti bn -
son-of Joseph for·stock-of Ephraim Hosea son-of Nun for·stock-of Benjamin Palti son-of
H1121 H3130 H4294 H669 H1954 H1121 H5126 H4294 H1144 H6406 H1121

8 for the stock of Ephraim, Hosea son of Nun;
9 for the stock of Benjamin, Palti son of Raphu;

רפוא׃ Num 13:10 למטה זבולן גדיאל בן־סודי׃ Num 13:11 למטה יוסף למטה מנשה
rphua l·mte zbuln gdial bn - sudi l·mte iusph l·mte mnshe
Raphu for·stock-of Zebulun Gaddiel son-of Sodi for·stock-of Joseph for·stock-of Manasseh
H7505 H4294 H2074 H1427 H1121 H5476 H4294 H3130 H4294 H4519

10 for the stock of Zebulun, Gaddiel son of Sodi;
11 for the stock of Joseph, for the stock of Manasseh, Gaddi son of Susi;

גדי בן־סוסי׃ Num 13:12 למטה דן עמיאל בן־גמלי׃ Num 13:13 למטה אשר סתור
gdi bn - susi l·mte dn omial bn - gmli l·mte ashr sthur
Gaddi son-of Susi for·stock-of Dan Ammiel son-of Gemalli for·stock-of Asher Sethur
H1426 H1121 H5485 H4294 H1835 H5988 H1121 H1582 H4294 H836 H5639

12 for the stock of Dan, Ammiel son of Gemalli;
13 for the stock of Asher, Sethur son of Michael;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בן־מיכאל׃ Num 13:14 למטה נפתלי נחבי בן־ופסי׃ Num 13:15 למטה גד גאואל בן־
bn mikal - : Num 13:14 l·mte nphthli nchbi bn uphsi - : Num 13:15 l·mte gd gaual bn -
son-of Michael H4317 H1121 for·stock-of H4294 Naphtali H5321 Nahbi H5147 son-of H1121 Vophsi H2058 for·stock-of H4294 Gad H1410 Geuel H1345 son-of H1121

14 for the stock of Naphtali, Nahbi son of Vophsi;
15 for the stock of Gad, Geuel son of Machi.

מכי׃ Num 13:16 אלה שמות האנשים אשר־שלח משה לתור את־הארץ ויקרא
mki : Num 13:16 ale shmuth e·anshim ashr - shlch mshe l·thur ath - e·artz u·iqra
Machi H4352 these H428 names-of H8034 the·mortals H582 whom H834 he-sent H7971 Moses H4872 to·to-explore-of H8446 » H853 the·land H776 and·he-is-calling H7121

16 These were the names of the men whom Moses sent to explore »the land. And Moses |called ˃ Hosea son of Nun, Joshua.

משה להושע בן־נון׃ Num 13:17 וישלח אתם משה לתור את־ארץ כנען
mshe l·eusho bn - nun ieusho : Num 13:17 u·ishlch ath·m mshe l·thur ath - artz knon
Moses H4872 to·Hosea H1954 son-of H1121 Nun H5126 Joshua H3091 and·he-is-sending H7971 »·them H853 Moses H4872 to·to-explore-of H8446 » H853 land-of H776 Canaan H3667

17 + Moses |sent »them to explore »the land of Canaan and |said to them: Go up this way into the Negeb; +then you will go up »the hill country

ויאמר אלהם עלו זה בנגב ועליתם את־ההר׃ Num 13:18 וראיתם
u·iamr al·em olu ze b·ngb u·olithm e·er - ath : Num 13:18 u·raithm
and·he-is-saying H559 to·them H413 go-up-you(p) ! H5927 this H2088 in·the·Negev H5045 and·you(p)-go-up H5927 the·mountain H2022 » H853 and·you(p)-see H7200

18 and see »the land, what it is, and »the people ˙dwelling ˙on in it, whether they are courageous or slack, whether they are few ˙or many,

את־הארץ מה־הוא ואת־העם הישב עליה החזק הוא הרפה המעט הוא
e·artz - ath me e·om - u·ath ishb oli·e e·chzq eua e·rphe e·mot eua
» H853 e·artz H776 what ? H4100 and·» H853 the·people H5971 the·one-dwelling H3427 on·her H5921 ?·courageous H2389 he H1931 ?·slack H7504 ?·few H4592 he H1931

אם־רב׃ Num 13:19 ומה הארץ אשר־הוא ישב בה הטובה הוא אם־רעה ומה
rb - am : Num 13:19 u·me e·artz ashr - eua ishb b·e e·tube eua roe - am u·me
many H7227 or H518 and·what ? H4100 the·land H776 which H834 he H1931 dwelling H3427 in·her _ ?·good H2896 she H1931 or H518 bad H7451 and·what ? H4100

19 and what about the land in which they are dwelling, whether it is good ˙or bad, and what about the cities in which they are dwelling, whether in encampments ˙or in fortresses,

הערים אשר־הוא יושב בהנה הבמחנים אם במבצרים׃ Num 13:20 ומה הארץ השמנה
e·orim ashr - eua iushb b·ene e·b·mchnim am b·mbtzrim : Num 13:20 u·me e·artz e·shmne
the·cities H5892 which H834 he H1931 dwelling H3427 in·them H2007 ?·in·encampments H4264 or H518 in·fortresses H4013 and·what ? H4100 the·land H776 ?·fertile H8082

20 and what about the land, whether it is fertile ˙or lean, whether there are trees in it ˙or not. + You will encourage yourselves and take some ˙of the fruit of the land. (+Now ˙those days were the days of the firstfruits of grapes.)

הוא אם־רזה היש־בה עץ אם־אין והתחזקתם ולקחתם מפרי
eua rze - am e·ish b·e - otz ain - am u·ethchzqthm u·lqchthm m·phri
she H1931 lean H7330 or H518 ?·there-is H3426 in·her _ tree H6086 or H518 there-is-no H369 and·you(p)-encourage-yourselves H2388 and·you(p)-take H3947 from·fruit-of H6529

21 +So they went |up and |explored »the land from the wilderness of Zin as far as Rehob toward Lebo-hamath.

הארץ והימים ימי בכורי ענבים׃ Num 13:21 ויעלו ויתרו את־הארץ
e·artz u·e·imim imi bkuri onbim : Num 13:21 u·iolu u·ithru ath - e·artz
the·land H776 and·the·days H3117 days-of H3117 firstfruits-of H1061 grapes H6025 and·they-are-going-up H5927 and·they-are-exploring H8446 » H853 the·land H776

22 +When they went |up ˙through the Negeb + they |came unto Hebron, + ˙pl˙where Ahiman, Sheshai and Talmai, the children of Anak were. (+Now Hebron was built seven years before Zoan of Egypt.)

ממדבר־צן עד־רחב לבא חמת׃ Num 13:22 ויעלו בנגב
m·mdbr tzn - od rchb - l·ba chmth : Num 13:22 u·iolu b·ngb
from·wilderness-of H4057 Zin H6790 as-far-as H5704 Rehob H7340 to·to-come-of H935 Hamath H2574 and·they-are-going-up H5927 in·the·Negev H5045

ויבא עד־חברון ושם אחימן ששי ותלמי ילידי הענק וחברון שבע
u·iba od - chbrun u·shm achimn shshi u·thlmi ilidi e·onq u·chbrun shbo
and·he-is-coming H935 unto H5704 Hebron H2275 and·there H8033 Ahiman H289 Sheshai H8344 and·Talmai H8526 ones-born-of H3211 the·Anak H6061 and·Hebron H2275 seven H7651

23 +When they |came back ˙˙to Wadi Eshcol + they |cut from there a pruned slip +with one cluster of grapes and |carried it ˙on a slider bar ˙by two, +also some ˙of the pomegranates and ˙ the figs.

שנים נבנתה לפני צען מצרים׃ Num 13:23 ויבאו עד־נחל אשכל
shnim nbnthe l·phni tzon mtzrim : Num 13:23 u·ibau od - nchl ashkl
years H8141 she-was-built H1129 to·faces-of H6440 Zoan-of H6814 Egypt H4714 : Num 13:23 and·they-are-coming H935 unto H5704 watercourse-of H5158 Eshcol H812

ויכרתו משם זמורה ואשכול ענבים אחד וישאהו במוט
u·ikrthu m·shm zmure u·ashkul onbim achd u·isha·eu b·mut
and·they-are-cutting H3772 from·there H8033 pruned-slip H2156 and·cluster-of H811 grapes H6025 one H259 and·they-are-carrying·him H5375 in·the·slider-bar H4132

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשנים ומן־הרמנים ומן־התאנים׃ Num 13:24 למקום ההוא קרא נחל
b·shnim u·mn e·rmnim - u·mn e·thanim - : l·mqum e·eua qra nchl
in·two and·from the·pomegranates and·from the·figs to·the·place[ri] the·he he-called watercourse-of
H8147 H4480 H7416 H4480 H8384 H4725 H1931 H7121 H5158

24 ›That [ri]place one called Wadi Eshcol on account of the cluster which the sons of Israel cut from there.

אשכול על אדות האשכול אשר־כרתו משם בני ישראל׃ Num 13:25 וישבו
ashkul ol aduth e·ashkul ashr - krthu m·shm bni ishral : u·ishbu
Eshcol on cases-of the·cluster which they-cut from·there sons-of Israel and·they-are-returning
H812 H5921 H182 H811 H834 H3772 H8033 H1121 H3478 H7725

25 +So they [l]returned from exploring- the land [f]at the end of forty days.

מתור הארץ מקץ ארבעים יום׃ Num 13:26 וילכו ויבאו אל־משה
m·thur e·artz m·qtz arboim ium : u·ilku u·ibau al mshe -
from·to-explore-of the·land from·end-of forty day and·they-are-going and·they-are-coming to Moses
H8446 H776 H7093 H705 H3117 H1980 H935 H413 H4872

26 +Then they [l]went and [l]came to Moses, + › Aaron and to the whole congregation of the sons of Israel ›at the wilderness of Paran, toward Kadesh. + They [c]brought [l]back word »to them and »to the whole congregation and [l]showed them »the fruit of the land.

ואל־אהרן ואל־כל־עדת בני־ישראל אל־מדבר פארן קדשה
u·al aern - u·al kl - odth - bni ishral - al mdbr - pharn qdsh·e
and·to Aaron and·to all-of congregation-of sons-of Israel to wilderness-of Paran Kadesh·ward
H413 H175 H413 H3605 H5712 H1121 H3478 H413 H4057 H6290 H6946

וישיבו אותם דבר ואת־כל־העדה ויראום את־פרי
u·ishibu auth·m dbr u·ath - kl - e·ode - u·irau·m ath - phri
and·they-are-[c]bringing-back »·them word and·» all-of the·congregation and·they-are-[c]showing·them » fruit-of
H7725 H853 H1697 H853 H3605 H5712 H7200 H853 H6529

הארץ׃ Num 13:27 ויספרו־לו ויאמרו באנו אל־הארץ אשר שלחתנו
e·artz : u·isphru l·u - u·iamru banu al e·artz - ashr shlchth·nu
the·land and·they-are-[m]relating to·him and·they-are-saying we-came to the·land which you-sent·us
H776 H5608 _ H559 H935 H413 H776 H834 H7971

27 + They [l]related to him and [l]said: We came to the land to which you sent us, and [mr]indeed it is gushing with milk and honey, and this is its fruit.

וגם זבת חלב ודבש הוא וזה־פריה׃ Num 13:28 אפס כי־עז העם
u·gm zbth chlb u·dbsh eua u·ze - phri·e : aphs ki - oz e·om
and·moreover gushing-of milk and·honey she and·this fruit-of·her only that strong the·people
H1571 H2100 H2461 H1706 H1931 H2088 H6529 H657 H3588 H5794 H5971

28 Only that the people ›dwelling in the land are strong, and the cities are defended[l] and exceedingly great. + Moreover, the children of Anak we saw there.

הישב בארץ והערים בצרות גדלת מאד וגם־ילדי הענק
e·ishb b·artz u·e·orim btzruth gdlth mad u·gm ildi - e·onq
the·one-dwelling in·the·land and·the·cities fortressed-ones great-ones exceedingly and·moreover ones-born-of the·Anak
H3427 H776 H5892 H1219 H1419 H3966 H1571 H3211 H6061

ראינו שם׃ Num 13:29 עמלק יושב בארץ הנגב והחתי והיבוסי והאמרי יושב
rainu shm : omlq iushb b·artz e·ngb u·e·chthi u·e·ibusi u·e·amri iushb
we-saw there Amalek dwelling in·land-of the·Negeb and·the·Hittite and·the·Jebusite and·the·Amorite dwelling
H7200 H8033 H6002 H3427 H776 H5045 H2850 H2983 H567 H3427

29 Amalek is dwelling in the land of the Negeb, + the Hittite, 7+ the Hivite[n], + the Jebusite and the Amorite are dwelling in the hill country, and the Canaanite are dwelling [on]by the sea and [on]by the side of the Jordan.

בהר והכנעני ישב על־הים ועל יד הירדן׃ Num 13:30 ויהס כלב
b·er u·e·knoni ishb ol - e·im u·ol id e·irdn : u·ies klb
in·the·mountain and·the·Canaanite dwelling on the·sea and·on side-of the·Jordan and·he-is-[c]quelling Caleb
H2022 H3669 H3427 H5921 H3220 H5921 H3027 H3383 H2013 H3612

30 +Then Caleb [l]quelled »the people ›before Moses and [l]said: We should go up, yea go up- and ›tenant »it, for we are [l]able to prevail- ›against it.

את־העם אל־משה ויאמר עלה נעלה וירשנו אתה כי־יכול
e·om - ath al mshe - u·iamr ole nole u·irshnu ath·e ki - ikul
the·people » to Moses and·he-is-saying to-go-up we-shall-go-up and·we-tenant »·her that to-be-able
H5971 H853 H413 H4872 H559 H5927 H5927 H3423 H853 H3588 H3201

נוכל לה׃ Num 13:31 והאנשים אשר־עלו עמו אמרו לא נוכל
nukl l·e : u·e·anshim ashr - olu om·u amru la nukl
we-shall-be-able to·her and·the·mortals who they-went-up with·him they-said not we-shall-be-able
H3201 _ H582 H834 H5927 H5973 H559 H3808 H3201

31 +Yet the men who went up with him said: We are not [l]able to go up ›against the people, for they are more courageous [f]than we are.

לעלות אל־העם כי־חזק הוא ממנו׃ Num 13:32 ויוציאו דבת
l·oluth al e·om - ki chzq - eua mm·nu : u·iutziau dbth
to·to-go-up-of to the·people that courageous he from·us and·they-are-[c]bringing-forth muttering-of
H5927 H413 H5971 H3588 H2389 H1931 H4480 H3318 H1681

32 +Thus they [c]brought [l]forth ›among the sons of Israel disparaging muttering about the land »which they had explored, › saying-:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הארץ אשר תרו אתה אל־בני ישראל לאמר הארץ אשר עברנו בה
e·artz ashr thru ath·e al - bni ishral l·amr e·artz ashr obrnu b·e
the·land which they-explored »·her to - sons-of Israel to·to-say-of the·land which we-passed in·her
H776 H834 H8446 H853 H413 H1121 H3478 H559 H776 H834 H5674 _

לתור אתה ארץ אכלת יושביה הוא וכל־העם אשר־ראינו בתוכה
l·thur ath·e artz aklth iushbi·e eua u·kl e·om - ashr rainu - b·thuk·e
to·to-explore-of »·her land devouring ones-dwelling-of·her she and·all-of the·people whom we-saw in·midst-of·her
H8446 H853 H776 H398 H3427 H1931 H3605 H5971 H834 H7200 H8432

אנשי מדות : Num 13:33 ושם ראינו את־הנפילים בני ענק מן־הנפלים
anshi mduth : u·shm rainu ath - e·nphilim bni onq mn - e·nphlim
mortals-of measures and·there we-saw » the·Nephilim sons-of Anak from the·Nephilim
H582 H4060 H8033 H7200 H853 H5303 H1121 H6061 H4480 H5303

33 + There we saw »the distinguished (the sons of Anak are part f of the distinguished ones). And we l became, in our own eyes, like grasshoppers, and so we became in their eyes.

ונהי בעינינו כחגבים וכן היינו בעיניהם :
u·nei b·oini·nu k·chgbim u·kn eiinu b·oini·em :
and·we-are-becoming in·eyes-of·us as·the·grasshoppers and·so we-became in·eyes-of·them
H1961 H5869 H2284 H3651 H1961 H5869

Num 14:1 ותשא כל־העדה ויתנו את־קולם ויבכו
u·thsha kl - e·ode u·ithnu ath - qul·m u·ibku
and·she-is-lifting-up all-of the·congregation and·they-are-giving » voice-of·them and·they-are-lamenting
H5375 H3605 H5712 H5414 H853 H6963 H1058

1 + The whole congregation l lifted up and l gave forth »their voice, and the people l lamented f through *that night.

העם בלילה ההוא : Num 14:2 וילנו על־משה ועל־אהרן כל בני ישראל
e·om b·lile e·eua : u·ilnu ol - mshe u·ol aern - kl bni ishral
the·people in·the·night the·he and·they-are-nmurmuring on Moses and·on Aaron all-of sons-of Israel
H5971 H3915 H1931 H3885 H5921 H4872 H5921 H175 H3605 H1121 H3478

2 + All the sons of Israel l grumbled on against Moses and on against Aaron. + The whole congregation l said to them: O that we had died in the land of Egypt or in *this wilderness! O that we had died!

ויאמרו אלהם כל־העדה לו־מתנו בארץ מצרים או במדבר הזה
u·iamru al·em kl - e·ode lu - mthnu b·artz mtzrim au b·mdbr e·ze
and·they-are-saying to·them all-of the·congregation o-that we-died in·land-of Egypt or in·the·wilderness the·this
H559 H413 H3605 H5712 H3863 H4191 H776 H4714 H176 H4057 H2088

ולמה יהוה מביא אתנו אל־הארץ הזאת לנפל בחרב Num 14:3 לו־מתנו :
u·l·me ieue mbia ath·nu al - e·artz e·zath l·nphl b·chrb mthnu - lu :
and·to·what ? Yahweh bringing c » ·us to the·land the·this to·to-fall-of in·the·sword we-died o-that
H4100 H3068 H935 H853 H413 H776 H2063 H5307 H2719 H4191 H3863

3 + Why is Yahweh bringing »us to *this *land to fall l by the sword? Our wives and our little ones, they shall b be taken *as plunder. Is it not better for us to return* to d Egypt?

נשינו וטפנו יהיו לבז הלוא טוב לנו שוב מצרימה :
nshi·nu u·tph·nu ieiu l·bz e·lua tub l·nu shub mtzrim·e :
women-of·us and·tot-of·us they-shall-become to·plunder ?·not good for·us to-return-of Egypt·ward
H802 H2945 H1961 H957 H3808 H2896 _ H7725 H4714

Num 14:4 ויאמרו איש אל־אחיו נתנה ראש ונשובה מצרימה :
u·iamru aish al - achi·u nthne rash u·nshube mtzrim·e :
and·they-are-saying man to brother-of·him we-shall-give head and·we-shall-return Egypt·ward
H559 H376 H413 H251 H5414 H7218 H7725 H4714

4 And they l said each to his brother: Let us g appoint a head, and let us l return to d Egypt.

Num 14:5 ויפל משה ואהרן על־פניהם לפני כל־קהל עדת בני
u·iphl mshe u·aern ol - phni·em l·phni kl - qel odth bni
and·he-is-falling Moses and·Aaron on faces-of·them to·faces-of all-of assembly-of congregation-of sons-of
H5307 H4872 H175 H5921 H6440 H6440 H3605 H6951 H5712 H1121

5 + Then Moses and Aaron l fell on their faces before the whole assembly of the congregation of the sons of Israel.

ישראל : Num 14:6 ויהושע בן־נון וכלב בן־יפנה מן־התרים את־הארץ
ishral : u·ieusho bn - nun u·klb bn - iphne mn - e·thrim ath - e·artz
Israel and·Joshua son-of Nun and·Caleb son-of Jephunneh from the·ones-exploring » the·land
H3478 H3091 H1121 H5126 H3612 H1121 H3312 H4480 H8446 H853 H776

6 And Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh, from the explorers l »of the land, they tore their garments,

קרעו בגדיהם : Num 14:7 ויאמרו אל־כל־עדת בני־ישראל לאמר
qrou bgdi·em : u·iamru al - kl - odth bni - ishral l·amr
they-tore garments-of·them and·they-are-saying to - all-of congregation-of sons-of Israel to·to-say-of
H7167 H899 H559 H413 H3605 H5712 H1121 H3478 H559

7 and they l said to the whole congregation of the sons of Israel, ' saying : The land f through which we passed to explore »it is a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הארץ אשר עברנו בה לתור אתה טובה הארץ מאד מאד׃ Num אם־חפץ בנו
b·nu chphtz - am 14:8 : mad mad e·artz tube ath·e l·thur b·e obrnu ashr e·artz
in·us he-delights if very very the·land good »·her to·to-explore-of in·her we-passed which the·land
_ H2654 H518 H3966 H3966 H776 H2896 H853 H8446 _ H5674 H834 H776

very, very good [e]land.

8 If Yahweh delights in us [f]then He will bring [h]us into [e]this [e]land, and He will give it to us. It is a land which is gushing with milk and honey.

יהוה והביא אתנו אל־הארץ הזאת ונתנה לנו ארץ אשר־הוא זבת חלב
chlb zbth eua - ashr artz l·nu u·nthn·e e·zath e·artz - al ath·nu u·ebia ieue
milk gushing-of she which land to·us and·he-gives·her the·this the·land to »·us and·he-[c]brings Yahweh
H2461 H2100 H1931 H834 H776 _ H5414 H2063 H776 H413 H853 H935 H3068

ודבש׃ Num אך ביהוה אל־תמרדו ואתם אל־תיראו את־
u·dbsh : 14:9 ak b·ieue al - thmrdu u·athm al - thirau ath -
and·honey : yea in·Yahweh must-not-be you(p)-are-revolting and·you(p) must-not-be you(p)-are-fearing »
H1706 H389 H3068 H408 H4775 H859 H408 H3372 H853

9 [y]Only [i]against Yahweh do not [l]revolt, and you, do not [l]fear [h]the people of the land, for they are our bread.◊ Their protecting shadow has withdrawn from over them, and Yahweh is [h]with us. Do not [l]fear them.

עם הארץ כי לחמנו הם סר צלם מעליהם ויהוה אתנו
om e·artz ki lchm·nu em sr tzl·m m·oli·em u·ieue ath·nu
people-of the·land that bread-of·us they he-withdrew shadow-of·them from·over·them and·Yahweh »with·us
H5971 H776 H3588 H3899 H1992 H5493 H6738 H5921 H3068 H854

אל־תיראם׃ Num ויאמרו כל־העדה לרגום אתם באבנים
al - thira·m : 14:10 u·iamru kl - e·ode l·rgum ath·m b·abnim
must-not-be you-are-fearing·them : and·they-are-saying all-of the·congregation to·to-pelt-of »·them in·[the]·stones
H408 H3372 H559 H3605 H5712 H7275 H853 H68

10 [+]Yet the whole congregation [l]said to pelt [h]them [l]with stones. [+]Then the glory of Yahweh, it appeared in [7]a cloud over[c] the tent of appointment to all the sons of Israel.

11 And Yahweh [l]said to Moses: How [fr]long shall [e]this [e]people spurn Me? And how [fr]long shall they not believe in Me [i]despite all the signs which I have done [i] among them?

וכבוד יהוה נראה באהל מועד אל־כל־בני ישראל׃ פ Num ויאמר
u·kbud ieue nrae b·ael muod al - kl - bni ishral : p 14:11 u·iamr
and·glory-of Yahweh he-[n]appeared in·tent-of appointment to all-of sons of Israel : and·he-is-saying
H3519 H3068 H7200 H168 H4150 H413 H3605 H1121 H3478 H559

יהוה אל־משה עד־אנה ינאצני העם הזה ועד־אנה לא־יאמינו
ieue al - mshe od - ane inatz·ni e·om e·ze u·od ane - la iaminu -
Yahweh to Moses until when ? they-shall-[m]spurn·me the·people the·this and·until when ? not they-shall-[c]believe
H3068 H413 H4872 H5704 when ? H5971 H2088 H5704 H575 H3808 H539

בי בכל האתות אשר עשיתי בקרבו׃ Num אכנו בדבר ואורשנו
b·i b·kl e·athuth ashr oshithi b·qrb·u : 14:12 ak·nu b·dbr u·aursh·nu
in·me in·all-of the·signs which I-did in·within-of·him : I-shall-[c]smite·him in·[the]·plague and·I-shall-[c]evict·him
_ H3605 H226 H834 H6213 H7130 H5221 H1698 H3423

12 I shall smite them [l]with the plague and evict them, and I shall [d]make [h]you into a greater and more substantial nation [f]than they.

ואעשה אתך לגוי־גדול ועצום ממנו׃ Num ויאמר משה אל־יהוה
u·aoshe ath·k l·gui - gdul u·otzum mm·nu : 14:13 u·iamr mshe al - ieue
and·I-shall-make[do] »·you to·nation - great and·staunch from·him : and·he-is-saying Moses to - Yahweh
H6213 H853 H1471 H1419 H6099 H4480 H559 H4872 H413 H3068

13 [+]Yet Moses [l]said to Yahweh: [+] The Egyptians have heard that You [c]brought up [h]*this [e]people [l]by Your vigor, from among them;

ושמעו מצרים כי־העלית בכחך את־העם הזה מקרבו׃
u·shmou mtzrim ki - eolith b·kch·k ath - e·om e·ze m·qrb·u :
and·they-heard Egyptians that - you-[c]brought-up in·vigor-of·you » the·people the·this from·within-of·him :
H8085 H4713 H3588 H5927 H3581 H853 H5971 H2088 H7130

Num ואמרו אל־יושב הארץ הזאת שמעו כי־אתה יהוה בקרב העם
u·amru al - iushb - e·artz e·zath shmou ki - athe ieue b·qrb e·om
14:14 and·they-said to - one-dwelling-of e·artz the·this they-heard that - you Yahweh in·within-of the·people
H559 H413 H3427 H776 H2063 H8085 H3588 H859 H3068 H7130 H5971

14 and they have [sa]spoken to the dwellers[l] of [e]this [e]land; they have heard that You, O Yahweh, are [i] among [e]this [e]people, [w]that You ~are being seen~◊ eye [t]to eye, O Yahweh, and Your cloud is standing over them, and in a column of cloud You are going before them by day and in a column of fire by night.

הזה אשר־עין בעין נראה אתה יהוה וענך עמד עלהם ובעמד ענן
e·ze ashr - oin b·oin nrae athe ieue u·onn·k omd ol·em u·b·omd onn
the·this which - eye in·eye he-was-seen you Yahweh and·cloud-of·you standing over·them and·in·column-of cloud
H2088 H834 H5869 H5869 H7200 H859 H3068 H6051 H5975 H5921 H5982 H6051

אתה הלך לפניהם יומם ובעמוד אש לילה׃ Num והמתה את־העם
elk athe l·phni·em iumm u·b·omud ash lile : 14:15 u·emthe ath - e·om
going you to·faces-of·them by·day and·in·column-of fire night : and·you-[c]put-to-death » the·people
H1980 H859 H6440 H3119 H5982 H784 H3915 H4191 H853 H5971

15 [+] Should You [c]put [h]*this [e]people to death as one man, [+]then the nations who heard [h]the report of You will say, [›] saying~:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזה כאיש אחד ואמרו הגוים אשר־שמעו את־שמעך לאמר׃
e·ze k·aish achd u·amru e·guim ashr - shmou - ath shmou·k l·amr :
the·this as·man one and·they-say the·nations who they-heard » report-of·you to·to-say-of
H2088 H376 H259 H559 H1471 H834 H8085 H853 H8088 H559

Num 14:16 מבלתי יכלת יהוה להביא את־העם הזה אל־הארץ אשר־נשבע
m·blthi iklth ieue l·ebia e·om - ath e·ze e·artz - al ashr nshbo -
from·so-as-not to-be-able-of Yahweh to·to-[c]bring-of the·people » the·this the·land to which he-[n]swore
H1115 H3201 H3068 H935 H5971 H853 H2088 H776 H413 H834 H7650

16 [f]Because Yahweh was unable to bring »this people to the land about which he had sworn to them, + He [l]slew them in the wilderness.

להם וישחטם במדבר׃ Num 14:17 ועתה יגדל־נא כח אדני כאשר
l·em u·ishcht·m b·mdbr : u·othe igdl - na kch adni k·ashr
to·them and·he-is-slaying·them in·the·wilderness and·now he-shall-be-great please ! vigor of my-Lord as·which
H7819 H4057 H6258 H1431 H4994 H3581 H136 H834

17 +So now let, I pray, the vigor of [S]Yahweh[ph] be [l]great just as You have spoken, › saying‹:

דברת לאמר׃ Num 14:18 יהוה ארך אפים ורב־חסד נשא עון ופשע
dbrth l·amr : ieue ark aphim u·rb chsd - nsha oun u·phsho
you-[m]spoke to·to-say-of slow-of Yahweh angers and·abundant-of kindness bearing depravity and·transgression
H1696 H559 H3068 H750 H639 H7227 H2617 H5375 H5771 H6588

18 Yahweh, slow to anger and with much benignity [7]and truth[ns], bearing with depravity and transgression [7]and sin[ns], +yet He is not [m]holding innocent, nay innocent‹, but is visiting the depravity of the fathers on the sons, on the third and on the fourth generation.

ונקה לא ינקה פקד עון אבות על־בנים על־שלשים
u·nqe la inqe phqd oun abuth ol - bnim - ol shlshim
and·to-[m]hold-innocent not he-shall-[m]hold-innocent visiting depravity-of fathers on sons on third-generations
H5352 H3808 H5352 H6485 H5771 H1 H5921 H1121 H5921 H8029

ועל־רבעים׃ Num 14:19 סלח־נא לעון העם הזה כגדל
u·ol - rboim : slch na - l·oun e·om e·ze k·gdl
and·on fourth-generations pardon-you ! please ! to·depravity-of the·people the·this as·greatness-of
H5921 H7256 H5545 H4994 H5771 H5971 H2088 H1433

19 Pardon, I pray, › the depravity of ‹this ‹people according to the greatness of Your benignity + just as You bore ›with ‹this people from Egypt and [bd]hitherto.

חסדך וכאשר נשאתה לעם הזה ממצרים ועד־הנה׃ Num 14:20 ויאמר
chsd·k u·k·ashr nshathe l·om e·ze m·mtzrim u·od - ene : u·iamr
kindness-of·you and·as·which you-bore to·[the]·people the·this from·Egypt and·unto hither and·he-is-saying
H2617 H834 H5375 H5971 H2088 H4714 H5704 H2008 H559

20 + Yahweh [l]said: I have pardoned them according to your word.

יהוה סלחתי כדברך׃ Num 14:21 ואולם חי־אני וימלא כבוד־יהוה את־כל־
ieue slchthi k·dbr·k : u·aulm chi - ani u·imla kbud - ieue ath kl -
Yahweh l-pardon as·word-of·you and·nevertheless life I and·he-shall-[n]fill glory-of Yahweh » all-of
H3068 H5545 H1697 H199 H2416 H589 H4390 H3519 H3068 H853 H3605

21 + Nevertheless, as I am the living One, and as »all the earth shall be filled with the glory of Yahweh,

הארץ׃ Num 14:22 כי כל־האנשים הראים את־כבדי ואת־אתתי אשר־עשיתי
e·artz : ki kl - e·anshim e·raim ath - kbd·i u·ath athth·i - ashr oshithi -
the·earth that all-of the·mortals the·ones-seeing » the·glory-of·me and·» signs-of·me which I-did
H776 H3588 H3605 H582 H7200 H853 H3519 H853 H226 H834 H6213

22 [t] all the men ‹who were seeing »My glory and »My signs which I did in Egypt and in the wilderness, + who [l]probed »Me these ten [du]times, and they did not hearken [t]to My voice,

במצרים ובמדבר וינסו אתי זה עשר פעמים ולא שמעו בקולי׃
b·mtzrim u·b·mdbr u·insu ath·i ze oshr phomim u·la shmou b·qul·i :
in·Egypt and·in·[the]·wilderness and·they-are-[m]probing »·me this ten times and·not they-listened in·voice-of·me
H4714 H4057 H5254 H853 H2088 H6235 H6471 H3808 H8085 H6963

Num 14:23 אם־יראו את־הארץ אשר נשבעתי לאבתם וכל־
am - irau ath e·artz ashr nshbothi l·abth·m u·kl -
should-not-be they-are-seeing » the·land which I-[n]swore to·fathers-of·them and·all-of
H518 H7200 H853 H776 H834 H7650 H1 H3605

23 they assuredly shall not see »the land about which I had sworn to their fathers! + All who are spurning Me, they shall not see it.

מנאצי לא יראוה׃ Num 14:24 ועבדי כלב עקב היתה רוח אחרת
mnatz·i la irau·e : u·obd·i klb oqb eithe ruch achrth
ones-[m]spurning-of·me not they-shall-see·her and·servant-of·me Caleb inasmuch-as she-is[bc] spirit another
H5006 H3808 H7200 H5650 H3612 H6118 H1961 H7307 H312

24 +Yet My servant Caleb, inasmuch as there [b]is another spirit with him, and he is [m]following fully after Me, + I will bring him to the land where[d] he will enter, and his seed shall [c]prepare it for tenancy.

עמו וימלא אחרי והביאתיו אל־הארץ אשר־בא שמה וזרעו
om·u u·imla achr·i u·ebiathi·u e·artz - al ashr - ba shm·e u·zro·u
with·him and·he-is-[m]following-fully after·me and·I-[c]bring·him the·land which he-entered there·ward and·seed-of·him
H5973 H4390 H310 H935 H776 H413 H834 H935 H8033 H2233

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יורשנה : Num 14:25 : והעמלקי והכנעני יושב בעמק מחר פנו
iursh·ne : u·e·omlqi u·e·knoni iushb b·omq mchr phnu
he-shall-[c]tenant·her | and·the·Amalekite | and·the·Canaanite | dwelling | in·[the]·vale | tomorrow | face-about-you[(p)] !
H3423 | H6003 | H3669 | H3427 | H6010 | H4279 | H6437

25 +Since the Amalekite and the Canaanite are dwelling in the vale, turn around tomorrow and journey; get yourself on to the wilderness, the Sea of Weeds road.

וסעו לכם המדבר דרך ים־סוף : פ Num 14:26 וידבר יהוה אל־משה
u·sou l·km e·mdbr drk im - suph : p u·idbr ieue al - mshe
and·journey-you[(p)] ! | for·you[(p)] | the·wilderness | way-of | sea-of | weed | and·he-is-[m]speaking | Yahweh | to | Moses
H5265 | _ | H4057 | H1870 | H3220 | H5488 | H1696 | H3068 | H413 | H4872

26 + Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron, › saying¯:

ואל־אהרן לאמר : Num 14:27 עד־מתי לעדה הרעה הזאת אשר המה מלינים
u·al - aern l·amr : od - mthi l·ode e·roe e·zath ashr eme mlinim
and·to | Aaron | to·to-say-of | until | when ? | to·[the]·congregation | the·evil | the·this | who | they | ones-[c]murmuring
H413 | H175 | H559 | H5704 | H4970 | H5712 | H7451 | H2063 | H834 | H1992 | H3885

27 How [fr]long shall I bear ›with ˙this ˙evil congregation, they who are grumbling [on]against Me? I have heard »the grumblings of the sons of Israel which they are grumbling [on]against Me.

עלי את־תלנות בני ישראל אשר המה מלינים עלי שמעתי : Num 14:28 אמר
ol·i ath - thlnuth bni ishral ashr eme mlinim ol·i shmothi : amr
on·me | » | murmurings-of | sons-of | Israel | which | they | ones-[c]murmuring | on·me | I-heard | say-you !
H5921 | H853 | H8519 | H1121 | H3478 | H834 | H1992 | H3885 | H5921 | H8085 | H559

28 Say to them: As I am the living One (this is the averring of Yahweh), just as you have spoken into My ears so shall I assuredly do to you.

אלהם חי־אני נאם־יהוה אם־לא כאשר דברתם באזני כן אעשה לכם :
al·em chi - ani nam - ieue am - la k·ashr dbrthm b·azn·i kn aoshe l·km :
to·them | life | I | averment-of | Yahweh | if | not | as·which | you[(p)]-[m]spoke | in·ears-of·me | so | I-shall-do | to·you[(p)] |
H413 | H2416 | H589 | H5002 | H3068 | H518 | H3808 | H834 | H1696 | H241 | H3651 | H6213 | _

29 In ˙this wilderness your corpses shall fall: + all your [n]mustered[l] ones, › all of your number, from twenty years old and upward, you who have grumbled [on]against Me,

Num 14:29 במדבר הזה יפלו פגריכם וכל־פקדיכם לכל־
b·mdbr e·ze iphlu phgri·km u·kl phqdi·km - l·kl -
in·[the]·wilderness | the·this | they-shall-fall | corpses-of·you[(p)] | and·all-of | ones-being-mustered-of·you[(p)] | to·all-of
H4057 | H2088 | H5307 | H6297 | H3605 | H6485 | H3605

30 you yourselves shall assuredly not come into the land in which I lifted »My hand in swearing to tabernacle »you, none save for Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.

מספרכם מבן עשרים שנה ומעלה אשר הלינתם עלי : Num 14:30 אם־
m·bn msphr·km shne oshrim u·mol·e ashr elinthm ol·i : am -
from·son-of | number-of·you[(p)] | year | twenty | and·up·ward | who | you[(p)]-[c]murmured | on·me | am
H1121 | H4557 | H8141 | H6242 | H4605 | H834 | H3885 | H5921 | H518

אתם תבאו אל־הארץ אשר נשאתי את־ידי לשכן אתכם בה כי
thbau athm al - e·artz ashr nshathi ath - id·i l·shkn ath·km b·e ki
you[(p)]-are-coming | you[(p)] | to | the·land | which | I-lifted | » | hand-of·me | to·to-[m]tabernacle-of | »·you[(p)] | in·her | except
H935 | H859 | H413 | H776 | H834 | H5375 | H853 | H3027 | H7931 | H853 | _ | H3588

31 +As for your little ones of whom you have said: They shall [b]be taken ›as plunder, I will +also bring »them in, and they will know »the land ˊ which you have rejected.

אם־כלב בן־יפנה ויהושע בן־נון : Num 14:31 וטפכם אשר אמרתם לבז
am - klb bn - iphne u·iousho bn - nun : u·tph·km ashr amrthm l·bz
only | Caleb | son-of | Jephunneh | and·Joshua | son-of | Nun | and·tot-of·you[(p)] | whom | you[(p)]-said | to·plunder
H518 | H3612 | H1121 | H3312 | H3091 | H1121 | H5126 | H2945 | H834 | H559 | H957

יהיה והביאתי אתם וידעו את־הארץ אשר מאסתם בה :
ieie u·ebiathi ath·m u·idou ath - e·artz ashr masthm b·e :
he-shall-become | and·I-[c]bring | »·them | and·they-know | » | the·land | which | you[(p)]-rejected | in·her
H1961 | H935 | H853 | H3045 | H853 | H776 | H834 | H3988 | _

32 +As for you, your corpses, they shall fall in ˙this wilderness,

Num 14:32 ופגריכם אתם יפלו במדבר הזה : Num 14:33 ובניכם יהיו
u·phgri·km athm iphlu b·mdbr e·ze : u·bni·km ieiu
and·corpses-of·you[(p)] | you[(p)] | they-shall-fall | in·[the]·wilderness | the·this | and·sons-of·you[(p)] | they-shall-be[bc]
H6297 | H859 | H5307 | H4057 | H2088 | H1121 | H1961

33 and your sons, they shall [b]be shepherds[l] in the wilderness for forty years, and they will bear »your prostitutions until your corpses are spent¯ in the wilderness.

רעים במדבר ארבעים שנה ונשאו את־זנותיכם עד־תם
roim b·mdbr arboim shne u·nshau ath - znuthi·km - od thm -
ones-being-shepherds | in·[the]·wilderness | forty | year | and·they-bear | » | prostitutions-of·you[(p)] | until | to-be-spent-of
H7462 | H4057 | H705 | H8446 | H5375 | H853 | H2184 | H5704 | H8552

פגריכם במדבר : Num 14:34 במספר הימים אשר־תרתם את־הארץ ארבעים
phgri·km b·mdbr : b·msphr e·imim ashr - thrthm ath - e·artz arboim
corpses-of·you[(p)] | in·[the]·wilderness | in·number-of | the·days | which | you[(p)]-explored | » | the·land | forty
H6297 | H4057 | H4557 | H3117 | H834 | H8446 | H853 | H776 | H705

34 [l]By the number of the days in which you explored »the land, forty days, a day for a year, a day for a year, shall you bear »your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יום יום לשנה יום לשנה תשאו את־עונתיכם ארבעים שנה וידעתם
u·idothm shne arboim ounthi·km - ath thshau l·shne ium l·shne ium ium
and·you(p)-know year forty depravities-of·you(p) » you(p)-shall-bear for·the·year day for·the·year day day
H3045 H8141 H705 H5771 H853 H5375 H8141 H3117 H8141 H3117 H3117

depravities: forty years; +thus you will realize »My repudiation.

35 את־תנואתי : Num 14:35 אני יהוה דברתי אם־לא זאת אעשה לכל־העדה הרעה
e·roe e·ode - l·kl aoshe zath la - am dbrthi ieue ani : thnuath·i - ath
the·evil the·congregation to·all-of I-shall-do this not if I-mspoke Yahweh I repudiation-of·me »
H7451 H5712 H3605 H6213 H2063 H3808 H518 H1696 H3068 H589 H8569 H853

35 I, Yahweh, I have spoken. This assuredly shall I do to *this whole *evil *congregation, *those who are [r]set [on]against Me. In *this wilderness shall they be spent, and there shall they die.

הזאת הנועדים עלי במדבר הזה יתמו ושם ימתו :
e·nuodim e·zath ol·i b·mdbr e·ze ithmu u·shm imthu :
the·ones-being-set the·this on·me in·the·wilderness the·this they-shall-be-spent and·there they-shall-die
H3259 H2063 H5921 H4057 H2088 H8552 H8033 H4191

36 Num 14:36 והאנשים אשר־שלח משה לתור את־הארץ וישבו
u·e·anshim ashr - shlch - mshe l·thur e·artz - ath u·ishbu
and·the·mortals whom he-sent Moses to·to-explore-of the·land » and·they-are-returning
H582 H834 H7971 H4872 H8446 H776 H853 H7725

36 + The men whom Moses had sent to explore »the land, + who had [l]returned and caused »the whole congregation to [l]grumble [on]against him [r]by [c]bringing forth- a disparaging muttering [on]about the land,

K | וילונו | Q | וילינו | עליו את־כל־העדה להוציא דבה
u·ilunu u·ilinu oli·u kl - ath e·ode - l·eutzia dbe
and·they-are-nmurmuring and·they-are-cmurmuring on·him all-of » the·congregation to·to-cbring-forth muttering
H3885 H3885 H5921 H3605 H853 H5712 H3318 H1681

37 על־הארץ : Num 14:37 וימתו האנשים מוצאי דבת־הארץ רעה במגפה
ol - e·artz : u·imthu e·anshim mutzai dbth - e·artz roe b·mgphe
on the·land : and·they-are-dying the·mortals ones-cbringing-forth-of muttering-of the·land evil in·the·stroke
H5921 H776 H4191 H582 H3318 H1681 H776 H7451 H4046

37 + *those men who were [c]bringing forth[l] evil muttering of the land [l]died [l]by a stroke before Yahweh.

38 לפני יהוה : Num 14:38 ויהושע בן־נון וכלב בן־יפנה חיו מן־
l·phni ieue : u·ieusho bn - nun u·klb bn - iphne chiu mn -
to·faces-of Yahweh : and·Joshua son of - Nun and·Caleb son of - Jephunneh they-remained-alive from
H6440 H3069 H3091 H1121 H5126 H3612 H1121 H3312 H2421 H4480

38 +As for Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh, they remained -alive [f]of *those *men *going to explore »the land.

39 האנשים ההם ההלכים לתור את־הארץ : Num 14:39 וידבר משה את־
e·anshim e·em e·elkim l·thur e·artz - ath : u·idbr mshe - ath
the·mortals the·they the·ones-going to·to-explore-of the·land » : and·he-is-mspeaking Moses »
H582 H1992 H1980 H8446 H776 H853 H1696 H4872 H853

39 + Moses [l]spoke »*these *words to all the sons of Israel, and the people [l]mourned exceedingly.

הדברים האלה אל־כל־בני ישראל ויתאבלו העם מאד :
e·dbrim e·ale al - kl - bni ishral u·ithablu e·om mad :
the·words the·these to all-of sons of Israel and·they-are-smourning the·people exceedingly
H1697 H428 H413 H3605 H1121 H3478 H56 H5971 H3966

40 וישכמו בבקר ויעלו אל־ראש ההר לאמר
u·ishkmu b·bqr u·iolu al - rash - e·er l·amr
and·they-are-crising-early in·the·morning and·they-are-going-up to - summit-of the·mountain to·to-say-of
H7925 H1242 H5927 H413 H7218 H2022 H559

40 + They [c]rose [l]early in the morning and went [l]up to the summit of the hill country, [r] saying-: Behold us, +now we will go up to the [n]place of which Yahweh [sa]spoke, for we have sinned.◊

הננו ועלינו אל־המקום אשר־אמר יהוה כי חטאנו : Num 14:41 ויאמר משה
en·nu u·olinu al - e·mqum - ashr - amr ieue ki chtanu : u·iamr mshe
behold·us ! and·we-go-up to the·place[n] which he-said Yahweh that we-sinned : and·he-is-saying Moses
H2005 H5927 H413 H4725 H834 H559 H3068 H3588 H2398 H559 H4872

41 + Moses [l]said: Why is this? You are trespassing »the bidding of Yahweh, +so this shall not prosper.

למה זה אתם עברים את־פי יהוה והוא לא תצלח :
l·me ze athm obrim - ath phi - ieue u·eua la thtzlch :
to·what ? this you(p) ones-trespassing » bidding-of Yahweh and·she not she-shall-prosper
H4100 H2088 H859 H5674 H853 H6310 H3068 H1931 H3808 H6743

42 Num 14:42 אל־תעלו כי אין יהוה בקרבכם ולא תנגפו
al - tholu ki ain ieue b·qrb·km u·la thngphu
must-not-be - you(p)-are-going-up that there-is-no Yahweh in·within-of·you(p) and·not you(p)-shall-be-stricken
H408 H5927 H3588 H369 H3068 H7130 H3808 H5062

42 Do not go [l]up [f]since Yahweh is not [f] among you so +that you not be [l]stricken before your enemies[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפני איביכם : Num 14:43 כי העמלקי והכנעני שם לפניכם
l·phni aibi·km : ki e·omlqi u·e·knoni shm l·phni·km
to·faces-of ones-being-enemies-of·you(p) that the·Amalekite and·the·Canaanite there to·faces-of·you(p)
H6440 H341 H3588 H6003 H3669 H8033 H6440

ונפלתם בחרב כי־על־כן שבתם מאחרי יהוה ולא־יהיה יהוה
u·nphlthm b·chrb ki - ol-kn shbthm m·achri ieue u·la - ieie ieue
and·you(p)-fall in·the·sword that on-so you(p)-turned-back from·after Yahweh and·not he-shall-be[bc] Yahweh
H5307 H2719 H3588 H5921 H7725 H310 H3068 H3808 H1961 H3068

43 For the Amalekite and the Canaanite are there before you, and you will fall [f]by the sword. [t] Because you have turned back from following Yahweh, [+] Yahweh shall not [b]be with you.

עמכם : Num 14:44 ויעפלו לעלות אל־ראש ההר וארון
om·km : u·iophlu l·oluth al - rash e·er u·arun
with·you(p) and·they-are-[c]being-presumptious to·to-go-up-of to summit-of the·mountain and·coffer-of
H5973 H6075 H5927 H413 H7218 H2022 H727

44 [+]Yet they [l]presumed to go up to the summit of the hill country [+]though the coffer of the covenant of Yahweh, and Moses, they were not removed from within the camp.

ברית־יהוה ומשה לא־משו מקרב המחנה : Num 14:45 וירד
brith - ieue u·mshe la - mshu m·qrb e·mchne : u·ird
covenant-of Yahweh and·Moses not they-were-removed from·within-of the·camp and·he-is-descending
H1285 H3068 H4872 H3808 H4185 H7130 H4264 H3381

45 [+] The Amalekite and the Canaanite, [*]dwelling in [*]that hill country, [l]descended, [+] [l]smote them and [l]pounded them as far as [*]Hormah.

העמלקי והכנעני הישב בהר ההוא ויכום
e·omlqi u·e·knoni e·ishb b·er e·eua u·iku·m
the·Amalekite and·the·Canaanite the·one-dwelling in·the·mountain the·he and·they-are-[c]smiting·them
H6003 H3669 H3427 H2022 H1931 H5221

ויכתום עד־החרמה : פ
u·ikthu·m od - e·chrme : p
and·they-are-[c]pounding·them as-far-as the·Hormah
H3807 H5704 H2767

Num 15:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Num 15:2 דבר אל־בני ישראל
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - bni ishral
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of [m]speak-you ! to sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121 H3478

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them, [f]When you [l]come to the land of your dwellings which I am giving to you,

ואמרת אלהם כי תבאו אל־ארץ מושבתיכם אשר אני נתן לכם :
u·amrth al·em ki thbau al - artz mushbthi·km ashr ani nthn l·km :
and·you-say to·them that you(p)-are-coming to land-of dwellings-of·you(p) which I giving to·you(p) _
H559 H413 H3588 H935 H413 H776 H4186 H834 H589 H5414

Num 15:3 ועשיתם אשה ליהוה עלה או־זבח לפלא נדר או
u·oshithm ashe l·ieue ole au - zbch l·phla ndr - au
and·you(p)-make[do] fire-offering to·Yahweh ascent-offering or sacrifice to·to-make-marvelous-of vow or
H6213 H801 H3068 H5930 H176 H2077 H6381 H5088 H176

3 and you [d]make a fire offering to Yahweh, an ascent offering or a sacrifice for an extraordinary vow or in a voluntary offering or in your appointments to [d]make a fragrant odor to Yahweh from the herd or from the flock,

בנדבה או במעדיכם לעשות ריח ניחח ליהוה מן־הבקר
b·ndbe au b·modi·km l·oshuth rich nichch l·ieue mn - e·bqr
in·voluntary-offering or in·appointed-times-of·you(p) to·to-make[do]-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh from the·herd
H5071 H176 H4150 H6213 H7381 H5207 H3068 H4480 H1241

או מן־הצאן : Num 15:4 והקריב המקריב קרבנו ליהוה מנחה
au mn - e·tzan : u·eqrib e·mqrib qrbn·u l·ieue mnche
or from the·flock and·he-[c]offers the·one-[c]bringing-near approach-present-of·him to·Yahweh present-offering
H176 H4480 H6629 H7126 H7126 H7133 H3068 H4503

4 [+]then the one approaching will [c]bring near as his offering to Yahweh an approach present, a tenth of an ephah of flour mingled[l] [f]with a fourth of [*]a hin of oil;

סלת עשרון בלול ברבעית ההין שמן : Num 15:5 ויין לנסך רביעית ההין
slth oshrun blul b·rboith e·ein shmn : u·iin l·nsk rbioith e·ein
flour tenth being-mingled in·fourth-of the·hin oil and·wine for·the·libation fourth-of the·hin
H5560 H6241 H1101 H7243 H1969 H8081 H3196 H5262 H7243 H1969

5 [+]as for wine for a libation you shall [d]offer on the ascent offering or for a sacrifice a fourth of [*]a hin [›]with the one lamb.

תעשה על־העלה או לזבח לכבש האחד : Num 15:6 או לאיל
thoshe ol - e·ole au l·zbch l·kbsh e·achd : au l·ail
you-shall-do on the·ascent-offering or for·the·sacrifice to·the·he-lamb the·one or to·the·ram
H6213 H5921 H5930 H176 H2077 H3532 H259 H176 H352

6 Or for the ram you shall [d]offer an approach present, two tenths of an ephah of flour mingled[l] [f]with a third of [*]a hin of oil;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תעשה מנחה סלת שני עשרנים בלולה בשמן שלשית ההין׃
thoshe mnche slth shni oshrnim blule b·shmn shlshith e·ein :
you-shall-make[do] present-offering flour two-of tenth-measures being-mingled in·the·oil third-of the·hin
H6213 H4503 H5560 H8147 H6241 H6213 H8081 H7992 H1969 :

Num 15:7 ויין לנסך שלשית ההין תקריב ריח־ניחח ליהוה׃
u·iin l·nsk shlshith e·ein thqrib rich - nichch l·ieue :
and·wine for·the·libation third-of the·hin you-shall-[c]bring-near smell-of restful-fragrance to·Yahweh
H3196 H5262 H7992 H1969 H7126 H7381 H5207 H3068

7 +as for wine for a libation you shall [c]bring near a third of [*]a hin, a fragrant odor to Yahweh.

Num 15:8 וכי־תעשה בן־בקר עלה או־זבח לפלא־נדר או־
u·ki thoshe - bn bqr - ole au - zbch - l·phla ndr - au -
and·that you-shall-make[do] son-of herd - ascent-offering or sacrifice to·to-make-marvelous-of vow or
H3588 H6213 H1121 H1241 H5930 H176 H2077 H6381 H5088 H176

8 + In case you [l d]offer a bull calf of the herd as an ascent offering or a sacrifice for an extraordinary vow or peace offerings to Yahweh,

Num 15:9 והקריב על־בן־הבקר מנחה סלת שלשה שלמים ליהוה׃
u·eqrib ol - bn - e·bqr mnche slth shlshe shlmim l·ieue :
and·he-[c]brings-near on - son-of the·herd present-offering flour three peace-offerings to·Yahweh
H7126 H5921 H1121 H1241 H4503 H5560 H7969 H8002 H3068 :

9 +then one will [c]bring near [on]with the bull calf of the herd an approach present, three tenths of an ephah of flour mingled[l] [i]with half [*]a hin of oil;

Num 15:10 עשרנים בלול בשמן חצי ההין׃ ויין תקריב לנסך חצי
oshrnim blul b·shmn chtzi e·ein : u·iin thqrib l·nsk chtzi
tenth-measures being-mingled in·the·oil half-of the·hin : and·wine you-shall-[c]bring-near for·the·libation half-of
H6241 H1101 H8081 H2677 H1969 : H3196 H7126 H5262 H2677

10 +as for wine you shall [c]bring near for a libation, half [*]a hin, as a fire offering of fragrant odor to Yahweh.

Num 15:11 ההין אשה ריח־ניחח ליהוה׃ ככה יעשה לשור האחד או
e·ein ashe rich - nichch l·ieue : kke ioshe l·shur e·achd au
the·hin fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh : as·thus he-shall-be-done for·the·bull the·one or
H1969 H801 H7381 H5207 H3068 : H3602 H6213 H7794 H259 H176

11 [as] Thus shall it be done for [•one]each bull or for [•one]each ram or for a flockling [i]among the lambs or [i]among the goats.

Num 15:12 לאיל האחד או־לשה בכבשים או בעזים׃ כמספר אשר תעשו
l·ail e·achd au - l·she b·kbshim au b·ozim : k·msphr ashr thoshu
for·the·ram the·one or - for·the·flockling in·the·lambs or in·the·goats : as·the·number which you[(p)]-shall-make[do]
H352 H259 H176 H7716 H3532 H176 H5795 : H4557 H834 H6213

12 According to the number which you [l d]offer [as] thus shall you do for [one]each [M]in[~n◊] their number.

Num 15:13 ככה תעשו לאחד כמספרם׃ כל־האזרח יעשה־ככה את־אלה
kke thoshu l·achd k·msphr·m : kl - e·azrch - ioshe - kke ath - ale
as·thus you[(p)]-shall-do for·the·one as·number-of·them : every-of the·native he-shall-do - as·thus » - these
H3602 H6213 H259 H4557 : H3605 H249 H6213 - H3602 H853 - H428

13 Every [*]native, he shall do [»]these things [as] thus to [c]bring near a fire offering of fragrant odor to Yahweh.

Num 15:14 להקריב אשה ריח־ניחח ליהוה׃ וכי־יגור אתכם
l·eqrib ashe rich - nichch l·ieue : u·ki - igur ath·km
to·to-[c]bring-near-of fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh : and·that - he-is-sojourning »with·you[(p)]
H7126 H801 H7381 H5207 H3068 : H3588 - H1481 H854

14 + In case a sojourner is sojourning [»]with you or whoever is in your midst [›]throughout your generations, and he [d]offers a fire offering of fragrant odor to Yahweh, just as you are doing so shall he do.

גר או אשר־בתוככם לדרתיכם ועשה אשה ריח־ניחח
gr au ashr - b·thuk·km l·drthi·km u·oshe ashe rich - nichch
sojourner or who - in·midst-of·you[(p)] for·generations-of·you[(p)] and·he-makes[do] fire-offering-of smell-of restful-fragrance
H1616 H176 H834 - H8432 H1755 H6213 H801 H7381 H5207

Num 15:15 ליהוה כאשר תעשו כן יעשה׃ הקהל חקה אחת לכם
l·ieue k·ashr thoshu kn ioshe : e·qel chqe achth l·km
to·Yahweh as·which you[(p)]-are-doing so he-shall-do : the·assembly statute one for·you[(p)]
H3068 H834 H6213 H3651 H6213 : H6951 H2708 H259 _

15 As for the assembly, there shall be one statute for you and for the sojourner sojourning [7»]with you[c]. It shall be an eonian statute [›]throughout your generations. Like you [as]so shall the sojourner [b]be before Yahweh.

ולגר הגר חקת עולם לדרתיכם ככם כגר יהיה
u·l·gr e·gr chqth oulm l·drthi·km k·km k·gr ieie
and·for·the·sojourner the·one-sojourning statute-of eon for·generations-of·you[(p)] as·you[(p)] as·the·sojourner he-shall-be[bc]
H1616 H1481 H2708 H5769 H1755 _ H1616 H1961

Num 15:16 לפני יהוה׃ תורה אחת ומשפט אחד יהיה לכם ולגר
l·phni ieue : thure achth u·mshpht achd ieie l·km u·l·gr
to·faces-of Yahweh : law one and·custom one he-shall-become for·you[(p)] and·for·the·sojourner
H6440 H3068 : H8451 H259 H4941 H259 H1961 _ H1616

16 One law and one [i]custom, it shall come to be for you and for the sojourner sojourning [»]with you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגר אתכם׃ פ׃ Num 15:17 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 15:18 דבר

e·gr ath·km p : u·idbr mshe - al ieue l·amr : dbr

the·one-sojourning »with·you(p) and·he-is-mspeaking to Yahweh Moses to-to-say-of mspeak-you !

H1481 H854 H1696 H4872 H413 H3068 H559 H1696

17 + Yahweh spoke to Moses, saying:

18 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: When you come into the land where I am bringing you,

אל־בני ישראל ואמרת אלהם בבאכם אל־הארץ אשר אני מביא אתכם

bni - al ishral u·amrth al·em b·ba·km e·artz - al ashr ani mbia ath·km

sons-of to Israel and·you-say to·them in·to-come-of·you(p) the·land which I bringing »·you(p)

H1121 H413 H3478 H559 H413 H935 H776 H834 H589 H935 H853

19 +then will it come to be when you eat of the bread of the land you shall raise up a heave offering to Yahweh.

שמה׃ Num 15:19 והיה באכלכם מלחם הארץ תרימו תרומה

shm·e : u·eie b·akl·km m·lchm e·artz thrimu thrume

there·ward and·he-becomes in·to-eat-of·you(p) from·bread-of the·land you(p)-shall-craise-up heave-offering

H8033 H1961 H398 H3899 H776 H7311 H8641

20 Of the first batch of your coarse meal a perforated cake shall you raise up as a heave offering; as the heave offering of the threshing site, so shall you raise it up.

ליהוה׃ Num 15:20 ראשית ערסתכם חלה תרימו תרומה כתרומת

l·ieue : rashith orsth·km chle thrimu thrume k·thrumth

to·Yahweh first-of sponges-of·you(p) perforated-cake you(p)-shall-craise-up heave-offering as·heave-offering-of

H3068 H7225 H6182 H2471 H7311 H8641 H8641

21 Of the first of your coarse meal shall you give to Yahweh a heave offering throughout your generations.

גרן כן תרימו אתה׃ Num 15:21 מראשית ערסתיכם תתנו ליהוה

grn kn thrimu ath·e : m·rashith orsthi·km ththnu l·ieue

threshing-site so you(p)-shall-craise-up »·her from·first-of sponges-of·you(p) you(p)-shall-give to·Yahweh

H1637 H3651 H7311 H853 H7225 H6182 H5414 H3068

22 + In case you err and do not observe all these instructions which Yahweh has pronounced to Moses,

תרומה לדרתיכם׃ ס׃ Num 15:22 וכי תשגו ולא תעשו את כל־

heave-offering H8641 for·generations-of·you(p) H1755 s : u·ki thshgu u·la thoshu ath kl -

and·that you(p)-are-erring and·not you(p)-are-doing » all-of

H3588 H7686 H3808 H6213 H853 H3605

23 all that Yahweh has instructed you by means of Moses from the day on which Yahweh instructed and beyond throughout your generations,

המצות האלה אשר־דבר יהוה אל־משה׃ Num 15:23 את כל־אשר צוה יהוה

e·mtzuth e·ale ashr - dbr ieue al - mshe : ath kl - ashr tzue ieue

the·instructions the·these which he-mspoke to Yahweh Moses » all-of which he-minstructed Yahweh

H4687 H428 H834 H1696 H3068 H413 H4872 H853 H3605 H834 H6680 H3068

אליכם ביד־משה מן־היום אשר צוה יהוה והלאה לדרתיכם׃

ali·km b·id - mshe - mn e·ium - ashr tzue ieue u·elae l·drthi·km :

to·you(p) in·hand-of Moses from the·day which he-minstructed Yahweh and·beyond for·generations-of·you(p)

H413 H3027 H4872 H4480 H3117 H834 H6680 H3068 H1973 H1755

24 +then it will come to be, if away from the eyes of the congregation anything is done through inadvertence, +that the whole congregation will offer one bull mcalf of the herd, as an ascent offering for a fragrant odor to Yahweh, +with its approach present and its libation as is the custom, and one hairy goat as a sin offering.

Num 15:24 והיה אם מעיני העדה נעשתה לשגגה ועשו כל־

u·eie am m·oini e·ode noshthe l·shgge u·oshu kl -

and·he-becomes if from·eyes-of the·congregation she-is-done to·error and·they-makedo all-of

H1961 H518 H5869 H5712 H6213 H7684 H6213 H3605

העדה פר בן־בקר אחד לעלה לריח ניחח ליהוה

e·ode phr bn - bqr achd l·ole l·rich nichch l·ieue

the·congregation young-bull son-of herd one to·ascent-offering for·smell-of restful-fragrance to·Yahweh

H5712 H6499 H1121 H1241 H259 H5930 H7381 H5207 H3068

ומנחתו ונסכו כמשפט ושעיר־עזים אחד לחטת׃

u·mnchth·u u·nsk·u k·mshpht u·shoir - ozim achd l·chtth :

and·present-offering-of·him and·libation-of·him as·the·custom and·one-hairy-of goats one to·sin-offering

H4503 H5262 H4941 H8163 H5795 H259 H2403

25 + The priest will make a propitiatory shelter over the whole congregation of the sons of Israel, and it will be pardoned them, for it was an inadvertence. + They will bring their approach present, a fire offering to Yahweh, and their sin offering before Yahweh over their inadvertence.

Num 15:25 וכפר הכהן על־כל־עדת בני ישראל ונסלח

u·kphr e·ken ol - kl - odth bni ishral u·nslch

and·he-makes-propitiatory-shelter the·priest over all-of congregation-of sons-of Israel and·he-is-pardoned

H3722 H3548 H5921 H3605 H5712 H1121 H3478 H5545

להם כי־שגגה הוא והם הביאו את־קרבנם אשה ליהוה

l·em ki - shgge eua u·em ebiau ath - qrbn·m ashe l·ieue

to·them that error she and·they they-cbring » approach-present-of·them fire-offering to·Yahweh

H3588 H7684 H1931 H1992 H935 H853 H7133 H801 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחטאתם לפני יהוה על־שגגתם׃ Num 15:26 ונסלח לכל־עדת
u·chtath·m l·phni ieue ol shggth·m - : u·nslch l·kl odth -
and·sin-offering-of·them to·faces-of Yahweh over error-of·them and·he-is-pardoned to·all-of congregation-of
H2403 H6440 H3068 H5921 H7684 H5545 H3605 H5712

26 +Then it will be pardoned to the whole congregation of the sons of Israel, and to the sojourner sojourning in their midst, for all the people [1]had acted [2]through inadvertence.

בני ישראל ולגר הגר בתוכם כי לכל־העם בשגגה׃ ס
bni ishral u·l·gr e·gr b·thuk·m ki l·kl e·om - b·shgge : s
sons-of Israel and·to·[the]·sojourner the·one-sojourning in·midst-of·them that for·all-of the·people in·error
H1121 H3478 H1616 H1481 H8432 H3588 H3605 H5971 H7684

Num 15:27 ואם־נפש אחת תחטא בשגגה והקריבה עז בת־שנתה
u·am - nphsh achth thchta b·shgge u·eqribe oz bth shnth·e -
and·if soul one she-is-sinning in·error and·she-[c]brings-near she-goat daughter-of year-of·her
H518 H5315 H259 H2398 H7684 H7126 H5795 H1323 H8141

27 + If one soul [1]sins [2]through inadvertence +then he will [c]bring near a year-old she-goat for a sin offering.

לחטאת׃ Num 15:28 וכפר הכהן על־הנפש השגגת בחטאה בשגגה
l·chtath : u·kphr e·ken ol - e·nphsh e·shggth b·chta·e b·shgge
for·sin-offering and·he-makes-propitiatory-shelter the·priest over the·soul the·one-erring in·to-sin-of in·error
H2403 H3722 H3548 H5921 H5315 H7684 H2398 H7683

28 + Over the erring *soul [1]when he sins- [2]through inadvertence the priest will make a propitiatory shelter before Yahweh, to make a propitiatory shelter- over him, and it will be pardoned [3]him.

לפני יהוה לכפר עליו ונסלח לו׃ Num 15:29 האזרח בבני
l·phni ieue l·kphr oli·u u·nslch l·u : e·azrch b·bni
to·faces-of Yahweh to·to-make-propitiatory-shelter-of over·him and·he-is-pardoned to·him the·native in·sons-of
H6440 H3068 H3722 H5921 H5545 _ H249 H1121

29 For the native [1]among the sons of Israel and for the sojourner sojourning in their midst, one law shall [b]apply for you, to anyone doing it [2]through inadvertence.

ישראל ולגר הגר בתוכם תורה אחת יהיה לכם לעשה
ishral u·l·gr e·gr b·thuk·m thure achth ieie l·km l·oshe
Israel and·for·[the]·sojourner the·one-sojourning in·midst-of·them law one he-shall-be[bc] for·you[(p)] to·[the]·one-doing
H3478 H1616 H1481 H8432 H8451 H259 H1961 _ H6213

בשגגה׃ Num 15:30 והנפש אשר־תעשה ביד רמה מן־האזרח ומן־הגר את־
b·shgge : u·e·nphsh ashr - thoshe b·id rme mn - e·azrch u·mn e·gr - ath
in·error and·the·soul who she-is-doing in·hand being-high from the·native and·from the·sojourner »
H7684 H5315 H834 H6213 H3027 H7311 H4480 H249 H4480 H1616 H853

30 +Yet the soul who is doing anything [1]with a high hand, from the native and from the sojourner, he is taunting »Yahweh; + *that *soul will be cut off from among his people,

יהוה הוא מגדף ונכרתה הנפש ההוא מקרב עמה׃ Num 15:31 כי דבר־יהוה
ieue he mgdph u·nkrthe e·nphsh e·eua m·qrb om·e : ki dbr - ieue
Yahweh he taunting[m] and·she-is-cut-off the·soul the·she from·within-of people-of·her that word-of Yahweh
H3068 H1931 H1442 H3772 H5315 H1931 H7130 H5971 H3588 H1697 H3068

31 [1]since the word of Yahweh he despised and »His instruction he annulled. *That *soul shall be cut off, yea cut- off; his depravity is [1]on him.

בזה ואת־מצותו הפר הכרת תכרת הנפש ההוא עונה
bze u·ath - mtzuth·u ephr ekrth thkrth e·nphsh e·eua oun·e
he-despised and·» instruction·of·him he-[c]annulled to-be-cut-off she-shall-be-cut-off the·soul the·she depravity·of·her
H959 H853 H4687 H6565 H3772 H3772 H5315 H1931 H5771

בה׃ פ Num 15:32 ויהיו בני־ישראל במדבר וימצאו איש מקשש
b·e : p u·ieiu bni - ishral b·mdbr u·imtzau aish mqshsh
in·her and·they-were-being[bc] sons-of Israel in·[the]·wilderness and·they-are-finding man [m]raking-together
_ H1961 H1121 H3478 H4057 H4672 H376 H7197

32 +While the sons of Israel [1][b]were in the wilderness + they [1]found a man gathering together sticks [1]on the sabbath day.

עצים ביום השבת׃ Num 15:33 ויקריבו אתו המצאים אתו מקשש עצים
otzim b·ium e·shbth : u·iqribu ath·u e·mtzaim ath·u mqshsh otzim
woods in·day-of the·sabbath and·they-are-[c]bringing-near »·him the·ones-finding »·him [m]raking-together woods
H6086 H3117 H7676 H7126 H853 H4672 H853 H7197 H6086

33 + *Those finding »him gathering the sticks together [c]brought »him [1]near to Moses and to Aaron and to the whole congregation.

אל־משה ואל־אהרן ואל כל־העדה׃ Num 15:34 ויניחו אתו במשמר כי
al - mshe - u·al aern - u·al kl e·ode : u·inichu ath·u b·mshmr ki
to Moses and·to Aaron and·to all-of the·congregation and·they-are-[c]leaving »·him in·[the]·ward that
H413 H4872 H413 H175 H413 H3605 H5712 H3240 H853 H4929 H3588

34 + They [1]left »him [1]under guard, for it had not been expounded what should be done to him.

לא פרש מה־יעשה לו׃ ס Num 15:35 ויאמר יהוה אל־משה
la phrsh me - ioshe l·u : s u·iamr ieue al - mshe
not he-was-[m]expounded what ? he-shall-be-done to·him and·he-is-saying Yahweh to Moses
H3808 H6567 H4100 H6213 _ H559 H3069 H413 H4872

35 + Yahweh [1]said to Moses: The man shall be [c]put to death, yea death-. The whole congregation is to pelt- »him [1]with stones

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מות יומת האיש רגום אתו באבנים כל־העדה מחוץ
muth iumth e·aish rgum ath·u b·abnim kl - e·ode m·chutz
to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death the·man to-pelt »·him in·[the]·stones all-of the·congregation from·outside-of
H4191 H4191 H376 H7275 H853 H68 H3605 H5712 H2351

למחנה׃ Num 15:36 ויציאו אתו כל־העדה אל־מחוץ למחנה
l·mchne u·itziau ath·u kl - e·ode m·chutz - al l·mchne
to·[the]·camp and·they-are-[c]bringing-forth »·him all-of the·congregation from·outside-of to to·[the]·camp
H4264 H3318 H853 H3605 H5712 H2351 H413 H4264

36 [+]So the whole congregation [c]brought [»]him [|]forth to outside the camp and [|]pelted [»]him [|]with stones, so [+]that he [|]died just as Yahweh had instructed [»]Moses.

וירגמו אתו באבנים וימת כאשר צוה יהוה את־משה׃ פ
u·irgmu ath·u b·abnim u·imth k·ashr tzue ieue ath - mshe : p
and·they-are-pelting »·him in·[the]·stones and·he-is-dying as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H7275 H853 H68 H4191 H834 H6680 H3068 H853 H4872

Num 15:37 ויאמר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 15:38 דבר אל־בני ישראל ואמרת
u·iamr ieue al - mshe l·amr dbr al bni - ishral u·amrth
and·he-is-saying Yahweh to Moses to·to-say-of [m]speak-you ! to sons of Israel and·you-say
H559 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121 H3478 H559

37 [+] Yahweh [|sa]spoke to Moses, [›] saying[-]:

38 Speak to the sons of Israel, and you will say to them [+]that they [d]make for themselves tassels on the hems of their garments [›]throughout their generations and [g]put blue twine on the tassels of the hem.

אלהם ועשו להם ציצת על־כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על־
al·em u·oshu l·em tzitzth ol - knphi bgdi·em l·drth·m u·nthnu ol -
to·them and·they-make[do] for·them tassel on hems-of garments-of·them for·generations-of·them and·they-give on
H413 H6213 _ H6734 H5921 H3671 H899 H1755 H5414 H5921

ציצת הכנף פתיל תכלת׃ Num 15:39 והיה לכם לציצת וראיתם אתו
tzitzth e·knph phthil thklth : u·eie l·km l·tzitzth u·raithm ath·u
tassel-of the·hem twine-of amethyst and·he-becomes to·you[(p)] to·tassel and·you[(p)]-see »·him
H6734 H3671 H6616 H8504 H1961 _ H6734 H7200 H853

39 [+] You will [b]come to [›]have [›] a tassel so [+]that you will see [»]it, and you will remember [»]all the instructions of Yahweh and [d]observe [»]them, and you shall not [|]explore after your heart and after your eyes after which you are prostituting;

וזכרתם את־כל־מצות יהוה ועשיתם אתם ולא־תתרו אחרי
u·zkrthm ath - kl - mtzuth ieue u·oshithm ath·m u·la ththru - achri
and·you[(p)]-remember » all-of instructions-of Yahweh and·you[(p)]-do »·them and·not you[(p)]-shall-explore after
H2142 H853 H3605 H4687 H3068 H6213 H853 H3808 H8446 H310

לבבכם ואחרי עיניכם אשר־אתם זנים אחריהם׃ Num 15:40 למען תזכרו
lbb·km u·achri oini·km ashr - athm znim : achri·em lmon thzkru
heart-of·you[(p)] and·after eyes-of·you[(p)] which you[(p)] ones-prostituting after·them so-that you[(p)]-shall-remember
H3824 H310 H5869 H834 H859 H2181 H310 H4616 H2142

40 it is so that you may [|]remember and [-d]observe [»]all My instructions and become holy to your Elohim.

ועשיתם את־כל־מצותי והייתם קדשים לאלהיכם׃ Num 15:41 אני יהוה
u·oshithm ath - kl - mtzuth·i u·eiithm qdshim l·alei·km : ani ieue
and·you[(p)]-do » all-of instructions-of·me and·you[(p)]-become holy-ones to·Elohim-of·you[(p)] I Yahweh
H6213 H853 H3605 H4687 H1961 H6918 H430 H589 H3068

41 I, Yahweh, am your Elohim Who [c]brought [»]you forth from the land of Egypt to [b]be your [›] Elohim. I, Yahweh, am your Elohim.

אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה
alei·km ashr eutzathi ath·km m·artz mtzrim l·eiuth l·km l·aleim ani ieue
Elohim-of·you[(p)] who I-[c]brought-forth »·you[(p)] from·land-of Egypt to·to-be[bc]-of for·you[(p)] to·Elohim I Yahweh
H430 H834 H3318 H853 H776 H4714 H1961 _ H430 H589 H3068

אלהיכם׃ פ
alei·km : p
Elohim-of·you[(p)]
H430

Num 16:1 ויקח קרח בן־יצהר בן־קהת בן־לוי ודתן ואבירם בני אליאב
u·iqch qrch bn - itzer - bn qeth - bn lui - u·dthn u·abirm bni aliab
and·he-is-taking Korah son-of Izhar son-of Kohath son-of Levi and·Dathan and·Abiram sons-of Eliab
H3947 H7141 H1121 H3324 H1121 H6955 H1121 H3878 H1885 H48 H1121 H446

1 [+] Korah son of Izhar, son of Kohath, son of Levi, [~|]arose[~◊] along [+]with Dathan and Abiram, sons of Eliab, and On son of Peleth (sons of Reuben);

ואון בן־פלת בני ראובן׃ Num 16:2 ויקמו לפני משה ואנשים מבני־
u·aun bn - phlth bni raubn : u·iqmu l·phni mshe u·anshim m·bni -
and·On son-of Peleth sons-of Reuben and·they-are-arising to·faces-of Moses and·mortals from·sons-of
H203 H1121 H6431 H1121 H7205 H6965 H6440 H4872 H582 H1121

2 [+] they [|]arose before Moses [+]with men from the sons of Israel, two hundred fifty princes of the congregation, those called

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל חמשים ומאתים נשיאי עדה קראי מועד אנשי־שם׃
ishral chmshim u·mathim nshiai ode qrai muod anshi - shm :
Israel fifty and·two-hundreds princes-of congregation called-ones-of appointment mortals-of - name :
H3478 H2572 H3967 H5387 H5712 H7148 H4150 H582 H8034

Num 16:3 ויקהלו על־משה ועל־אהרן ויאמרו אלהם רב־לכם כי
u·iqelu ol - mshe u·ol aern - u·iamru al·em rb - l·km ki
and·they-are-ⁿassembling on - Moses and·on Aaron and·they-are-saying to·them much - to·you(p) that
H6950 H5921 H4872 H5921 H175 H559 H413 H7227 _ H3588

כל־העדה כלם קדשים ובתוכם יהוה ומדוע
kl - e·ode kl·m qdshim u·b·thuk·m ieue u·mduo
all-of the·congregation all-of holy-ones and·in·midst-of·them Yahweh and·for-what-reason
H3605 H5712 H3605 H6918 H8432 H3068 H4069

תתנשאו על־קהל יהוה׃ Num 16:4 וישמע משה ויפל על־
ththnshau ol - qel ieue : u·ishmo mshe u·iphl ol - on
you(p)-are-lifting-up-yourselves over - assembly-of Yahweh : and·he-is-hearing Moses and·he-is-falling on
H5375 H5921 H6951 H3068 H8085 H4872 H5307 H5921

פניו׃ Num 16:5 וידבר אל־קרח ואל־כל־עדתו לאמר בקר
phni·u : u·idbr al - qrch u·al kl - odth·u l·amr bqr
faces-of·him and·he-is-ᵐspeaking to - Korah and·to all-of congregation-of·him to·to-say-of morning
H6440 H1696 H413 H7141 H413 H3605 H5712 H559 H1242

וידע יהוה את־אשר־לו ואת־הקדוש והקריב אליו ואת אשר
u·ido ieue ath - ashr - l·u u·ath e·qdush u·eqrib ali·u u·ath ashr
and·he-shall-ᶜmake-known Yahweh » - who - to·him and·» the·holy-one and·he-ᶜbrings-near to·him and·» whom
H3045 H3068 H853 H834 _ H853 H6918 H7126 H413 H853 H834

יבחר־בו יקריב אליו׃ Num 16:6 זאת עשו קחו־לכם מחתות קרח
ibchr - b·u iqrib ali·u : zath oshu qchu - l·km mchthuth qrch
he-is-choosing - in·him he-shall-ᶜbring-near to·him : this do-you(p) ! take-you(p) ! for·you(p) firepans Korah
H977 _ H7126 H413 H2063 H6213 H3947 _ H4289 H7141

וכל־עדתו׃ Num 16:7 ותנו בהן אש ושימו עליהן קטרת לפני
u·kl - odth·u : u·thnu b·en ash u·shimu oli·en qtrth l·phni
and·all-of congregation-of·him : and·give-you(p) ! in·them fire and·place-you(p) ! on·them incense to·faces-of
H3605 H5712 H5414 H2004 H784 H7760 H5921 H7004 H6440

יהוה מחר והיה האיש אשר־יבחר יהוה הוא הקדוש רב־לכם בני
ieue mchr u·eie e·aish ibchr - ashr ieue eua e·qdush rb - l·km bni
Yahweh tomorrow and·he-becomes the·man he-shall-choose - whom Yahweh he the·holy-one much - to·you(p) sons-of
H3068 H4279 H1961 H376 H977 H834 H3068 H1931 H6918 H7227 _ H1121

לוי׃ Num 16:8 ויאמר משה אל־קרח שמעו־נא בני לוי׃ Num 16:9 המעט מכם
lui : u·iamr mshe al - qrch shmou na - bni lui : e·mot m·km
Levi : and·he-is-saying Moses to - Korah listen-you(p) ! please ! sons-of Levi : ?·little from·you(p)
H3878 H559 H4872 H413 H7141 H8085 H4994 H1121 H3878 H4592 H4480

כי־הבדיל אלהי ישראל אתכם מעדת ישראל להקריב אתכם אליו
ki - ebdil alei ishral ath·km m·odth ishral l·eqrib ath·km ali·u
that - he-ᶜseparated Elohim-of Israel »·you(p) from·congregation-of Israel to·to-ᶜbring-near-of »·you(p) to·him
H3588 H914 H430 H3478 H853 H5712 H3478 H7126 H853 H413

לעבד את־עבדת משכן יהוה ולעמד לפני העדה
l·obd ath - obdth mshkn ieue u·l·omd l·phni e·ode
to·to-serve-of » - service-of tabernacle-of Yahweh and·to·to-stand-of to·faces-of the·congregation
H5647 H853 H5656 H4908 H3068 H5975 H6440 H5712

לשרתם׃ Num 16:10 ויקרב אתך ואת־כל־אחיך בני־לוי אתך
l·shrth·m : u·iqrb ath·k u·ath kl - achi·k bni - lui ath·k
to·to-ᵐminister-of·them : and·he-is-ᶜbringing-near »·you and·» all-of brothers-of·you sons-of Levi »with·you
H8334 H7126 H853 H853 H3605 H251 H1121 H3878 H854

to appointment, men of renown.

3 ⁺ They ˡassembled ᵒⁿagainst Moses and ᵒⁿagainst Aaron and ˡsaid to them: Enough ᵊof you! For the whole congregation, all of them are holy, and in their midst is Yahweh; ⁺so for what reason are you lifting yourselves up over the assembly of Yahweh?

4 ⁺When Moses ˡheard this, ⁺ he ˡfell on his face.

5 ⁺Then he ˡspoke to Korah and to his whole congregation, ᵊ saying ᶜ: In the morning ⁺ Yahweh shall ᶜmake known ᵇwho is His and ᵃ˚who is holy, and He will ᶜbring him near to Him; ⁺ ᵇwhomever He may choose ᶠfor Himself He shall ᶜbring near to Him.

6 This do: Take firepans for yourselves, Korah and his whole congregation;

7 ⁺ ᵍput fire in them, and place incense on them before Yahweh tomorrow. And it will come to be: The man whom Yahweh shall choose, he is the holy one. Enough ᵊof you, sons of Levi!

8 ⁺Then Moses ˡsaid to Korah: Hear, I pray, sons of Levi!

9 Is it too little ᶠfor you that the Elohim of Israel has separated ᵇyou from the congregation of Israel to ᶜbring ᵇyou near to Him to serve ᵇin the service of the tabernacle of Yahweh and to stand before the congregation to minister to them?

10 ⁺ He ᶜbrought ᵇyou ˡnear and ᵇall your brothers, the sons of Levi, ᵇwith you. ⁺Yet now you seek even the priesthood!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובקשתם גם־כהנה׃ Num 16:11 לכן אתה וכל־עדתך הנעדים על־
u·bqshthm gm kene - : lkn athe u·kl odth·k - e·nodim ol -
and·you(p)-mseek even priesthood therefore you and·all·of congregation·of·you the·ones·being·set on
H1245 H1571 H3550 H3651 H859 H3605 H5712 H3259 H5921

יהוה ואהרן מה־הוא כי תלונו תלונו עליו׃
ieue u·aern me eua - ki thlunu thlinu : oli·u
Yahweh and·Aaron what ? that you(p)-are-nmurmuring you(p)-are-cmurmuring on·him
H3068 H175 H4100 H1931 H3588 H3885 H3885 H5921

Q K

11 Wherefore you and all your congregation are frset on against Yahweh. +As for Aaron, what is he that you are grumbling on against him?

Num 16:12 וישלח משה לקרא לדתן ולאבירם בני אליאב ויאמרו לא
u·ishlch mshe l·qra l·dthn u·l·abirm bni aliab u·iamru la
and·he-is-sending Moses to·to-call-of to·Dathan and·to·Abiram sons·of Eliab and·they-are-saying not
H7971 H4872 H7121 H1885 H48 H1121 H446 H559 H3808

12 + Moses sent to call Dathan and Abiram, sons of Eliab. +Yet they said: We shall not come up.

Num 16:13 נעלה׃ המעט כי העליתנו מארץ זבת חלב ודבש
nole : e·mot ki eolith·nu m·artz zbth chlb u·dbsh
we-shall-come-up ?·little that you-cbrought-up·us from·land gushing·of milk and·honey
H5927 H4592 H3588 H5927 H776 H2100 H2461 H1706

13 Is it a little thing that you cbrought us up from a land gushing with milk and honey to cput us to death in the wilderness, and that you are making yourself a chief, mryea a chief over us?

להמיתנו במדבר כי־תשתרר עלינו גם־השתרר׃
l·emith·nu b·mdbr ki thshthrr - oli·nu gm eshthrr - :
to·to-cput-to-death·us in·the·wilderness that you-are-making-yourself-chief over·us moreover to-make-yourself-chief
H4191 H4057 H3588 H8323 H5921 H1571 H8323

Num 16:14 אף לא אל־ארץ זבת חלב ודבש הביאתנו ותתן־לנו נחלת
aph la artz - al zbth chlb u·dbsh ebiath·nu u·ththn l·nu - nchlth
indeed not to land gushing·of milk and·honey you-cbrought·us and·you-are-giving to·us allotment·of
H637 H3808 H413 H2100 H2461 H1706 H935 H5414 _ H5159

14 Indeed, into a land gushing with milk and honey you did not bring us +that you might give to us an allotment of field and vineyard. Are you picking out the eyes of these men? We shall not come up!

שדה וכרם העיני האנשים ההם תנקר לא נעלה׃
shde u·krm e·oini e·anshim e·em thnqr la nole :
field and·vineyard ?·eyes·of the·mortals the·they you-are-mpicking-out not we-shall-come-up
H7704 H3754 H5869 H582 H1992 H5365 H3808 H5927

Num 16:15 ויחר למשה מאד ויאמר אל־יהוה אל־תפן
u·ichr l·mshe mad u·iamr al ieue - al thphn -
and·he-is-being-hot to·Moses exceedingly and·he-is-saying to Yahweh must-not-be you-are-facing-about
H2734 H4872 H3966 H559 H413 H3068 H408 H6437

15 + Moses' anger grew exceedingly hot, and he said to Yahweh: Do not countenance their approach present. Not one donkey have I lifted from them, nor have I cdone evil to any one fof them.

אל־מנחתם לא חמור אחד מהם נשאתי ולא הרעתי את־אחד מהם׃
al mnchth·m - la chmur achd m·em nshathi u·la erothi ath achd - m·em :
to present-offering-of·them not donkey one from·them l-cdid-evil and·not l-lifted from·them » one from·them
H413 H4503 H3808 H2543 H259 H1992 H5375 H7489 H3808 H853 H259 H1992

Num 16:16 ויאמר משה אל־קרח אתה וכל־עדתך היו לפני יהוה
u·iamr mshe al qrch - athe u·kl odth·k - eiu l·phni ieue
and·he-is-saying Moses to Korah you and·all·of congregation·of·you become-you(p) ! to·faces-of Yahweh
H559 H4872 H413 H7141 H859 H3605 H5712 H1961 H6440 H3068

16 + Moses said to Korah: You and your whole congregation, bcome before Yahweh, you and they and Aaron tomorrow.

אתה והם ואהרן מחר׃ Num 16:17 וקחו איש מחתתו ונתתם עליהם קטרת
athe u·em u·aern mchr : u·qchu aish mchthth·u u·nththm oli·em qtrth
you and·they and·Aaron tomorrow and·take-you(p) ! man firepan·of·him and·you(p)-give on·them incense
H859 H1992 H175 H4279 H3947 H376 H4289 H5414 H5921 H7004

17 + Take each man his firepan, and you will gput incense on them and cbring each man his firepan near before Yahweh, two hundred fifty firepans, and you and Aaron, each man his firepan.

והקרבתם לפני יהוה איש מחתתו חמשים ומאתים מחתת ואתה ואהרן
u·eqrbthm l·phni ieue aish mchthth·u chmshim u·mathim mchthth u·athe u·aern
and·you(p)-cbring-near to·faces·of Yahweh man firepan·of·him fifty and·two-hundreds firepans and·you and·Aaron
H7126 H6440 H3068 H376 H4289 H2572 H3967 H4289 H859 H175

Num 16:18 איש מחתתו׃ ויקחו איש מחתתו ויתנו עליהם אש
aish mchthth·u : u·iqchu aish mchthth·u u·ithnu oli·em ash
man firepan·of·him and·they-are-taking man firepan·of·him and·they-are-giving on·them fire
H376 H4289 H3947 H376 H4289 H5414 H5921 H784

18 +So they took each man his firepan, + gput fire on them, + placed incense on them, and they stood at the opening of the tent of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישימו	עליהם	קטרת	ויעמדו	פתח	אהל מועד	ומשה	ואהרן	:
u·ishimu	oli·em	qtrth	u·iomdu	phthch	ael muod	u·mshe	u·aern	:
and·they-are-placing	on·them	incense	and·they-are-standing	opening-of	tent-of appointment	and·Moses	and·Aaron	
H7760	H5921	H7004	H5975	H6607	H168 H4150	H4872	H175	

appointment, +also Moses and Aaron.

Num 16:19	ויקהל	עליהם	קרח	את־כל־העדה	אל־פתח	אהל מועד				
	u·iqel	oli·em	qrch	ath - kl - e·ode -	al - phthch	ael muod				
	and·he-is-[c]assembling	on·them	Korah	» all-of the·congregation	to opening-of	tent-of appointment				
	H6950	H5921	H7141	H853 H3605 H5712	H413 H6607	H168 H4150				

19 + Korah had [l]assembled »the whole congregation [on]against them ›at the opening of the tent of appointment. +Then the glory of Yahweh [l]appeared to the whole congregation,

	וירא	כבוד־יהוה	אל־כל־העדה	: פ	Num 16:20	וידבר	יהוה	אל־		
	u·ira	kbud - ieue -	al - kl - e·ode -	: p		u·idbr	ieue	al -		
	and·he-is-[n]appearing	glory-of Yahweh	to all-of the·congregation			and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to		
	H7200	H3519 H3068	H413 H3605 H5712			H1696	H3068	H413		

20 and Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron, › saying¯:

	משה	ואל־אהרן	לאמר	:	Num 16:21	הבדלו	מתוך	העדה	הזאת	
	mshe	u·al - aern -	l·amr	:		ebdlu	m·thuk	e·ode	e·zath	
	Moses	and·to Aaron	to·to-say-of			be-separated-you[(p)]!	from·midst-of	the·congregation	the·this	
	H4872	H413 H175	H559			H914	H8432	H5712	H2063	

21 Separate yourselves from the midst of *this congregation so +that I may [all]finish »them as in a moment.

	ואכלה	אתם	כרגע	:	Num 16:22	ויפלו	על־פניהם	ויאמרו	אל	
	u·akle	ath·m	k·rgo	:		u·iphlu	ol - phni·em -	u·iamru	al	
	and·I-shall-[m]finish	»·them	as·moment			and·they-are-falling	on faces-of·them	and·they-are-saying	El	
	H3615	H853	H7281			H5307	H5921 H6440	H559	H410	

22 +Then they [l]fell on their faces and [l]said: O El, Elohim of the spirits for all flesh, as for the one man, he is sinning; +but shall You be wrathful over the whole congregation?

	אלהי	הרוחת	לכל־בשר	האיש	אחד	יחטא	ועל	כל־העדה	תקצף	:
	alei	e·ruchth	l·kl - bshr -	e·aish	achd	ichta	u·ol	kl - e·ode -	thqtzph	:
	Elohim-of	the·spirits	for·all-of flesh	the·man	one	he-is-sinning	and·on	all-of the·congregation	you-shall-be-wrathful	
	H430	H7307	H3605 H1320	H376	H259	H2398	H5921	H3605 H5712	H7107	

	פ Num 16:23	וידבר	יהוה	אל־משה	לאמר	:	Num 16:24	דבר	אל־העדה	
	p	u·idbr	ieue	al - mshe -	l·amr	:		dbr	al - e·ode -	
		and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to Moses	to·to-say-of			[m]speak-you !	to the·congregation	
		H1696	H3068	H413 H4872	H559			H1696	H413 H5712	

23 + Yahweh [l]spoke to Moses, › saying¯:

24 Speak to the congregation, › saying¯: Move [on]away from around › the tabernacles of Korah, Dathan and Abiram.

	לאמר	העלו	מסביב	למשכן	קרח דתן	ואבירם	:	Num 16:25	ויקם	
	l·amr	eolu	m·sbib	l·mshkn	qrch - dthn	u·abirm	:		u·iqm	
	to·to-say-of	move-on-you[(p)] !	from·round-about	to·tabernacle-of	Korah Dathan	and·Abiram			and·he-is-rising	
	H559	H5927	H5439	H4908	H7141 H1885	H48			H6965	

25 +So Moses [l]rose and [l]went to Dathan and Abiram, and the elders of Israel [l]went after him.

	משה	וילך	אל־דתן	ואבירם	וילכו	אחריו	זקני	ישראל	:	
	mshe	u·ilk	al - dthn -	u·abirm	u·ilku	achri·u	zqni	ishral	:	
	Moses	and·he-is-going	to Dathan	and·Abiram	and·they-are-going	after·him	old-ones-of	Israel		
	H4872	H1980	H413 H1885	H48	H1980	H310	H2205	H3478		

	Num 16:26	וידבר	אל־העדה	לאמר	סורו	נא	מעל	אהלי	האנשים	
		u·idbr	al - e·ode -	l·amr	suru	na	m·ol	aeli	e·anshim	
		and·he-is-[m]speaking	to the·congregation	to·to-say-of	withdraw-you[(p)] !	please !	from·on	tents-of	the·mortals	
		H1696	H413 H5712	H559	H5493	H4994	H5921	H168	H582	

26 + He [l]spoke to the congregation, › saying¯: Withdraw, I pray, from [on] the tents of *these *wicked men! + Do not [l]touch [i] anything which belongs to them lest you be [l]swept up in all their sins.

	הרשעים	האלה	ואל	תגעו	בכל	אשר	להם	פן	תספו	
	e·rshoim	e·ale	u·al	thgou -	b·kl	ashr -	l·em	phn	thsphu -	
	the·wicked-ones	the·these	and·must-not-be	you[(p)]-are-touching	in·anything	which	to·them	lest	you[(p)]-shall-be-swept-up	
	H7563	H428	H408	H5060	H3605	H834	_	H6435	H5595	

27 + They moved [on]away from [on] the tabernacles of Korah, Dathan and Abiram, away from around them. +As for Dathan and Abiram, they went forth, standing up at the opening of their tents +with their wives, + their sons and their little ones.

	בכל־חטאתם	:	Num 16:27	ויעלו	מעל	משכן	קרח דתן	ואבירם		
	b·kl - chtath·m -	:		u·iolu	m·ol	mshkn -	qrch - dthn	u·abirm		
	in·all-of sins-of·them			and·they-are-[n]moving-on	from·on	tabernacle-of	Korah Dathan	and·Abiram		
	H3605 H2403			H5927	H5921	H4908	H7141 H1885	H48		

	מסביב	ודתן	ואבירם	יצאו	נצבים	פתח	אהליהם	ונשיהם		
	m·sbib	u·dthn	u·abirm	itzau	ntzbim	phthch	aeli·em	u·nshi·em		
	from·round-about	and·Dathan	and·Abiram	they-went-forth	ones-standing-up	opening-of	tents-of·them	and·women-of·them		
	H5439	H1885	H48	H3318	H5324	H6607	H168	H802		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובניהם וטפם׃ Num 16:28 ויאמר משה בזאת תדעון כי־יהוה שלחני
u·bni·em u·tph·m : u·iamr mshe b·zath thdou·n ki ieue - shlch·ni
and·sons-of·them and·tot-of·them and·he-is-saying Moses in·this you(p)-shall-know that Yahweh he-sent·me
H1121 H2945 H559 H4872 H2063 H3045 H3588 H3068 H7971

28 + Moses [1]said: [2]By this shall you know that Yahweh, He has sent me to [d]perform »all ˚these ˚[d]deeds, that they are not from my own heart.

לעשות את כל־המעשים האלה כי־לא מלבי׃ Num 16:29 אם־כמות כל־
l·oshuth ath kl - e·moshim e·ale ki la - m·lb·i : k·muth - am kl -
» to·to-do-of the·deeds the·these that not from·heart-of·me as·death-of if every-of
H853 H6213 H4639 H428 H3588 H3808 H3820 H4194 H518 H3605

29 Should these [1]die the [as]common death of all humanity, and should the visitation of all humanity be visited on them, then Yahweh has not sent me.

האדם ימתון אלה ופקדת כל־האדם יפקד עליהם לא יהוה
e·adm imthu·n ale u·phqdth kl - e·adm iphqd oli·em la ieue
the·human they-are-dying these and·visitation-of every-of the·human he-shall-be-visited on·them not Yahweh
H120 H4191 H428 H6486 H3605 H120 H6485 H5921 H3808 H3068

שלחני׃ Num 16:30 ואם־בריאה יברא יהוה ופצתה האדמה את־פיה
shlch·ni : u·am - briae ibra ieue u·phtzthe e·adme ath - phi·e
he-sent·me and·if creation he-is-creating Yahweh and·she-opens-wide the·ground » mouth-of·her
H7971 H518 H1278 H1254 H3068 H6475 H127 H853 H6310

30 +Yet should Yahweh [1]create an unprecedented creation so +that the ground opens wide »its mouth, + swallows »them up +with »all »that belongs to them, and they descend alive to[d] the unseen, +then you will know that ˚these ˚mortals have spurned »Yahweh.

ובלעה אתם ואת־כל־אשר להם וירדו חיים שאלה וידעתם
u·bloe ath·m u·ath - kl - ashr l·em u·irdu chiim shal·e u·idothm
and·she-swallows-up »·them and·» all-of which to·them and·they-descend ones-alive unseen·ward and·you(p)-know
H1104 H853 H853 H3605 H834 _ H3381 H2416 H7585 H3045

כי נאצו האנשים האלה את־יהוה׃ Num 16:31 ויהי ככלתו
ki natzu e·anshim e·ale ath - ieue : u·iei k·klth·u
that they-mspurned the·mortals the·these » Yahweh and·he-is-becoming as·to-mfinish-of·him
H3588 H5006 H582 H428 H853 H3068 H1961 H3615

31 + It came to [1]be as he [all]finished˗ › speaking˗ »all ˚these ˚words +that the ground which was under them was [1]rent,

לדבר את כל־הדברים האלה ותבקע האדמה אשר תחתיהם׃
l·dbr ath kl - e·dbrim e·ale u·thbqo e·adme ashr thchthi·em :
to·to-mspeak-of » all-of the·words the·these and·she-is-being-rent the·ground which under·them
H1696 H853 H3605 H1697 H428 H1234 H127 H834 H8478

Num 16:32 ותפתח הארץ את־פיה ותבלע אתם ואת־בתיהם
u·thphthch e·artz ath - phi·e u·thblo ath·m u·ath - bthi·em
and·she-is-opening the·earth » mouth-of·her and·she-is-swallowing-up »·them and·» households-of·them
H6605 H776 H853 H6310 H1104 H853 H853 H1004

32 and the earth [1]opened »its mouth and [1]swallowed »them up +with »their households and »all the humans who were ›with Korah and »all the goods.

ואת כל־האדם אשר לקרח ואת כל־הרכוש׃ Num 16:33 וירדו הם וכל־
u·ath kl - e·adm ashr l·qrch u·ath kl - e·rkush : u·irdu em u·kl -
and·» every-of the·human who to·Korah and·» all-of the·goods and·they-are-descending they and·all-of
H853 H3605 H120 H834 H7141 H853 H3605 H7399 H3381 H1992 H3605

33 +So they [1]descended, they and all who belonged to them, alive to[d] the unseen; and the earth [1]covered over them, and they [1]perished from the midst of the assembly.

אשר להם חיים שאלה ותכס עליהם הארץ ויאבדו מתוך
ashr l·em chiim shal·e u·thks oli·em e·artz u·iabdu m·thuk
which to·them ones-alive unseen·ward and·she-is-mcovering over·them the·earth and·they-are-perishing from·midst-of
H834 _ H2416 H7585 H3680 H5921 H776 H6 H8432

הקהל׃ Num 16:34 וכל־ישראל אשר סביבתיהם נסו לקלם כי אמרו פן־
e·qel : u·kl - ishral - ashr sbibthi·em nsu l·ql·m ki amru phn -
the·assembly and·all-of Israel who round-about·them they-fled to·voice-of·them that they-said lest
H6951 H3605 H3478 H834 H5439 H5127 H6963 H3588 H559 H6435

34 +Yet all Israel who were around them, they fled ›at their voice, for they said: Lest the earth [1]swallow us up.

תבלענו׃ Num 16:35 הארץ ואש יצאה מאת יהוה ותאכל את
thblo·nu : e·artz u·ash itzae m·ath ieue u·thakl ath
she-shall-swallow-up·us the·earth and·fire she-came-forth from·»with Yahweh and·she-is-devouring »
H1104 H776 H784 H3318 H853 H3068 H398 H853

35 Then fire, it came forth from »Yahweh and [1]devoured »the two hundred fifty men who were [c]bringing near the incense.

החמשים ומאתים איש מקריבי הקטרת׃ Num 16:36 (17:1) וידבר
e·chmshim u·mathim aish mqribi e·qtrth : p u·idbr
the·fifty and·two-hundreds man ones-[c]bringing-near-of the·incense and·he-is-mspeaking
H2572 H3967 H376 H7126 H7004 H1696

36 + Yahweh [1]spoke to Moses, › saying˗:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אל־משה לאמר : Num 16:37 (17:2) אמר אל־אלעזר בן־אהרן הכהן

ieue	al -	mshe	l·amr	:	amr	al	alozr -	bn	aern -	e·ken
Yahweh	to	Moses	to·to-say-of		say-you !	to	Eleazar	son-of	Aaron	the·priest
H3068	H413	H4872	H559		H559	H413	H499	H1121	H175	H3548

37 [sa]Speak to Eleazar son of Aaron the priest [+]that he should raise up [»]the firepans from [bt] the burning place; [+]as [»]for the fire, toss it yonder, for holy are

וירם את־המחתת מבין השרפה ואת־האש זרה־הלאה כי

u·irm	ath -	e·mchthth	m·bin	e·shrphe	u·ath -	e·ash	zre	elae -	ki
and·he-shall-[c]raise-up	»	the·firepans	from·between	the·burning-place	and·»	the·fire	toss-you !	yonder	that
H7311	H853	H4289	H996	H8316	H853	H784	H2219	H1973	H3588

קדשו : Num 16:38 (17:3) את מחתות החטאים האלה בנפשתם ועשו אתם

qdshu	:	ath	mchthuth	e·chtaim	e·ale	b·nphshth·m	u·oshu	ath·m
they-are-holy		»	firepans-of	the·sinful-ones	the·these	in·souls-of·them	and·they-make[do]	»·them
H6942		H853	H4289	H2400	H428	H5315	H6213	H853

38 [»]the firepans of [*]these sinners [f]against their own souls. And they will [d]make [»]of them stamped foils into an overlay for the altar; for since they [c]brought them near before Yahweh, [+] they shall be holy and shall become [›]as a sign to the sons of Israel.

רקעי פחים צפוי למזבח כי־הקריבם לפני־יהוה ויקדשו

rqoi	phchim	tzphui	l·mzbch	ki	eqrib·m -	l·phni	ieue -	u·iqdshu
ones-stamped-of	foils	overlay	for·[the]·altar	that	they-[c]brought-near·them	to·faces-of	Yahweh	and·they-shall-be-holy
H7555	H6341	H6826	H4196	H3588	H7126	H6440	H3068	H6942

ויהיו לאות לבני ישראל : Num 16:39 (17:4) ויקח אלעזר הכהן את

u·ieiu	l·auth	l·bni	ishral	:	u·iqch	alozr	e·ken	ath
and·they-shall-become	to·sign	to·sons-of	Israel		and·he-is-taking	Eleazar	the·priest	»
H1961	H226	H1121	H3478		H3947	H499	H3548	H853

39 [+]So Eleazar the priest [l]took [»]the copper firepans which [*]those burned[l] had [c]brought near, and they [l]stamped them into an overlay for the altar,

מחתות הנחשת אשר הקריבו השרפים וירקעום צפוי למזבח :

mchthuth	e·nchshth	ashr	eqribu	e·shrphim	u·irqou·m	tzphui	l·mzbch	:
firepans-of	the·copper	which	they-[c]brought-near	the·ones-being-burned	and·they-are-[m]stamping·them	overlay	for·[the]·altar	
H4289	H5178	H834	H7126	H8313	H7554	H6826	H4196	

Num 16:40 (17:5) זכרון לבני ישראל למען אשר לא־יקרב איש זר אשר לא

zkrun	l·bni	ishral	lmon	ashr	la	iqrb -	aish	zr	ashr	la
reminder	for·sons-of	Israel	so-that	which	not	he-shall-come-near	man	alien	who	not
H2146	H1121	H3478	H4616	H834	H3808	H7126	H376	H2114	H834	H3808

40 a reminder for the sons of Israel [w]so that no[f] alien[l] man [s]who is not [f]of the seed of Aaron might come [l]near to [c]try to fume incense before Yahweh so [+]that he does not [l]become as Korah and his congregation, just as Yahweh had spoken to him [f]by means of Moses.

מזרע אהרן הוא להקטיר קטרת לפני יהוה ולא־יהיה כקרח

m·zro	aern	eua	l·eqtir	qtrth	l·phni	ieue	u·la	ieie -	k·qrch
from·seed-of	Aaron	he	to·to-[c]fume-of	incense	to·faces-of	Yahweh	and·not	he-shall-become	as·Korah
H2233	H175	H1931	H6999	H7004	H6440	H3068	H3808	H1961	H7141

וכעדתו כאשר דבר יהוה ביד־משה לו : Num 16:41 (17:6)

u·k·odth·u	k·ashr	dbr	ieue	b·id	mshe -	l·u	:
and·as·congregation-of·him	as·which	he-[m]spoke	Yahweh	in·hand-of	Moses	to·him	
H5712	H834	H1696	H3068	H3027	H4872	_	

41 [+] The whole congregation of the sons of Israel [l]grumbled [f]on the morrow [on]against Moses and [on]against Aaron, [›] saying[-]: You yourselves [c]put [»]the people of Yahweh to death.

וילנו כל־עדת בני־ישראל ממחרת על־משה ועל־אהרן

u·ilnu	kl	odth -	bni	ishral -	m·mchrth	ol	mshe -	u·ol	aern -
and·they-are-[n]murmuring	all-of	congregation-of	sons-of	Israel	from·morrow	on	Moses	and·on	Aaron
H3885	H3605	H5712	H1121	H3478	H4283	H5921	H4872	H5921	H175

לאמר אתם המתם את־עם יהוה : Num 16:42 (17:7) ויהי בהקהל

l·amr	athm	emthm	om -	ath	:	ieue	u·iei	b·eqel
to·to-say-of	you[(p)]	you[(p)]-[c]put-to-death	people-of	»		Yahweh	and·he-is-becoming	in·to-[n]assemble-of
H559	H859	H4191	H5971	H853		H3068	H1961	H6950

42 [+] It came to [l]be, [f]when the congregation assembled[-] [on]against Moses and [on]against Aaron and they [l]turned around toward the tent of appointment, [+]that, behold, the cloud covered it, and the glory of Yahweh [l]appeared.

העדה על־משה ועל־אהרן ויפנו אל־אהל מועד והנה

e·ode	ol	mshe -	u·ol	aern -	u·iphnu	ael -	al	muod	u·ene
the·congregation	on	Moses	and·on	Aaron	and·they-are-facing-about	tent-of	to	appointment	and·behold !
H5712	H5921	H4872	H5921	H175	H6437	H168	H413	H4150	H2009

כסהו הענן וירא כבוד יהוה : Num 16:43 (17:8) ויבא משה ואהרן

kse·u	e·onn	u·ira	kbud	:	ieue	u·iba	mshe	u·aern
he-[m]covered·him	the·cloud	and·he-is-[n]appearing	glory-of		Yahweh	and·he-is-coming	Moses	and·Aaron
H3680	H6051	H7200	H3519		H3068	H935	H4872	H175

43 [+]When Moses and Aaron [l]came before the tent of appointment,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־פני אהל מועד׃ פ׃ וידבר (17:9) יהוה אל־משה לאמר׃ Num 16:44
al - phni - ael muod : p : u·idbr (17:9) ieue al - mshe l·amr :
to - faces-of tent-of appointment : p : and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to-to-say-of :
H413 H6440 H168 H4150 H1696 H3068 H413 H4872 H559

44 + Yahweh spoke to Moses, saying:

הרמו (17:10) מתוך העדה הזאת ואכלה אתם כרגע Num 16:45
ermu (17:10) m·thuk e·ode e·zath u·akle ath·m k·rgo
[n]rise-high-you[(p)] ! from·midst-of the·congregation the·this and·I-shall-[m]finish »·them as·moment
H7426 H8432 H5712 H2063 H3615 H853 H7281

45 Get away from the midst of this congregation so that I may [al]finish »them as in a moment. Then they fell on their faces.

ויפלו על־פניהם׃ Num 16:46 ויאמר (17:11) משה אל־אהרן קח את־
u·iphlu ol - phni·em : u·iamr (17:11) mshe al - aern qch ath -
and·they-are-falling on faces-of·them : and·he-is-saying to Moses to - Aaron take-you ! » -
H5307 H5921 H6440 H559 H413 H4872 H175 H3947 H853

46 + Moses said to Aaron: Take »the firepan, and [g]put fire from [on] the altar on it, and place incense on it, and go quickly to the congregation, and make a propitiatory shelter over them, for wrath goes forth from before Yahweh! The stroke has started!

המחתה ותן־עליה אש מעל המזבח ושים קטרת והולך מהרה אל־
e·mchthe u·thn - oli·e ash m·ol e·mzbch u·shim qtrth u·eulk mere al -
the·firepan and·give-you ! on·her fire from·on the·altar and·place-you ! incense and·[c]go-you ! hastily to -
H4289 H5414 H5921 H784 H5921 H4196 H7760 H7004 H1980 H4120 H413

העדה וכפר עליהם כי־יצא הקצף מלפני יהוה
e·ode u·kphr oli·em ki itza - e·qtzph m·l·phni ieue
the·congregation and·make-propitiatory-shelter-you ! over·them that he-goes-forth the·wrath from·to·faces-of Yahweh
H5712 H3722 H5921 H3588 H3318 H7110 H6440 H3068

החל הנגף׃ Num 16:47 ויקח (17:12) אהרן כאשר דבר משה וירץ אל־
echl e·ngph : (17:12) u·iqch aern k·ashr dbr mshe u·irtz al -
he-[c]started the·stroke : and·he-is-taking Aaron as·which he-[m]spoke Moses and·he-is-running to -
H2490 H5063 H3947 H175 H834 H1696 H4872 H7323 H413

47 + So Aaron took it, just as Moses had spoken, and ran into the midst of the assembly. And behold, the stroke had started among the people. + He [g]put »the incense on it and made a propitiatory shelter over the people.

תוך הקהל והנה החל הנגף בעם ויתן את־הקטרת
thuk e·qel u·ene echl e·ngph b·om u·ithn ath -
midst-of the·assembly and·behold ! he-[c]started the·stroke in·[the]·people and·he-is-giving » -
H8432 H6951 H2009 H2490 H5063 H5971 H5414 H853 H7004

ויכפר על־העם׃ Num 16:48 ויעמד (17:13) בין־
u·ikphr ol - e·om : u·iomd (17:13) bin -
and·he-is-making-propitiatory-shelter over - the·people : and·he-is-standing between -
H3722 H5921 H5971 H5975 H996

48 + He stood between the dead and [bt] the living, and the stroke was restrained.

המתים ובין החיים ותעצר המגפה׃ Num 16:49 (17:14)
e·mthim u·bin e·chiim u·thotzr e·mgphe : (17:14)
the·ones-being-dead and·between the·living-ones and·she-is-being-restrained the·stroke :
H4191 H996 H2416 H6113 H4046

49 + Now those dead by the stroke [b]were fourteen thousand seven hundred, aside from those dead over the matter of Korah.

ויהיו המתים במגפה ארבעה עשר אלף ושבע מאות מלבד
u·ieiu e·mthim b·mgphe arboe oshr alph u·shbo mauth m·l·bd
and·they-are-being[bc] the·ones-being-dead in·[the]·stroke four ten thousand and·seven-of hundreds from·to·aside-of
H1961 H4191 H4046 H702 H6240 H505 H7651 H3967 H905

המתים על־דבר־קרח׃ Num 16:50 וישב (17:15) אהרן אל־משה אל־
e·mthim ol - dbr - qrch : (17:15) u·ishb aern al - mshe al -
the·ones-being-dead over - matter-of - Korah : and·he-is-returning Aaron to - Moses to -
H4191 H5921 H1697 H7141 H7725 H175 H413 H4872 H413

50 + Then Aaron returned to Moses at the opening of the tent of appointment; + as for the stroke, it was restrained.

פתח אהל מועד והמגפה נעצרה׃ פ׃
phthch ael muod u·e·mgphe notzre : p :
opening-of tent-of appointment and·the·stroke she-was-restrained : p :
H6607 H168 H4150 H4046 H6113

1 + Yahweh spoke to Moses, saying:
2 Speak to the sons of Israel, and take from »them a rod, a rod for the

וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 17:2 (17:17) דבר אל־בני
u·idbr ieue al - mshe l·amr : (17:17) dbr al - bni
and·he-is-[m]speaking Yahweh to - Moses to-to-say-of : [m]speak-you ! to - sons-of
H1696 H3068 H413 H4872 H559 : H1696 H413 H1121

Num 17:1

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל וקח מאתם מטה מטה לבית אב מאת כל־נשיאהם לבית
l·bith nshia·em - kl m·ath ab l·bith mte mte m·ath·m u·qch ishral
to·house-of princes-of·them all-of from·»with father for·house-of rod rod from·with·them and·take-you ! Israel
H1004 H5387 H3605 H853 H1 H1004 H4294 H4294 H853 H3947 H3478

father's house from »all their princes ›by their fathers' house, twelve rods. For each man you shall write »his name on his rod.

אבתם שנים עשר מטות איש את־שמו תכתב על־מטהו : Num (17:18) 17:3
abth·m shnim oshr mtuth aish ath - shm·u thkthb ol mte·u :
fathers-of·them two ten rods man » name-of·him you-shall-write on rod-of·him
H1 H8147 H6240 H4294 H376 H853 H8034 H3789 H5921 H4294

3 And »the name of Aaron shall you write on the rod of Levi, for one rod is for the head of their fathers' house.

ואת שם אהרן תכתב על־מטה לוי כי מטה אחד לראש בית אבותם :
u·ath shm aern thkthb ol - mte lui ki mte achd l·rash bith abuth·m :
and·» name-of Aaron you-shall-write on rod-of Levi that rod one for·head-of house-of fathers-of·them
H853 H8034 H175 H3789 H5921 H4294 H3588 H3878 H4294 H259 H7218 H1004 H1

והנחתם באהל מועד לפני העדות אשר אועד Num (17:19) 17:4
u·enchth·m b·ael muod l·phni e·oduth ashr auod
and·you-[c]leave·them in·tent-of appointment to·faces-of the·testimony which I-am-[n]keeping-appointment
H3240 H168 H4150 H6440 H5715 H834 H3259

4 [+]Then you will leave them in the tent of appointment before the testimony where[d] I keep [l]appointment ›with you.

לכם שמה : והיה האיש אשר אבחר־בו מטהו יפרח Num (17:20) 17:5
l·km shm·e : u·eie e·aish ashr abchr - b·u mt·eu iphrch
to·you[(p)] there·ward and·he-becomes the·man whom I-am-choosing in·him rod-of·him he-shall-bud
_ H8033 H1961 H376 H834 H977 _ H4294 H6524

5 [+]So it will come to be that the man ›whom I [l]choose, his rod shall bud. [+]Thus I will cause »the grumblings of the sons of Israel to subside from over Me which they were grumbling [on]against [=]you.

והשכתי מעלי את־תלנות בני ישראל אשר הם מלינים עליכם :
u·eshkthi m·ol·i ath - thlnuth bni ishral ashr em mlinm oli·km :
and·I-cause-to-subside from·over·me » murmurings-of sons-of Israel which they ones-[c]murmuring on·you[(p)]
H7918 H5921 H853 H8519 H1121 H3478 H834 H1992 H3885 H5921

Num (17:21) 17:6 וידבר משה אל־בני ישראל ויתנו אליו כל־נשיאיהם
u·idbr mshe al - bni ishral u·ithnu ali·u kl - nshiai·em
and·he-is-[m]speaking to Moses to Israel sons-of and·they-are-giving to·him all-of princes-of·them
H1696 H4872 H413 H1121 H3478 H5414 H413 H3605 H5387

6 [+]So Moses [l]spoke to the sons of Israel, and all their princes [l]gave a rod to him, a rod for [one]each prince, for [one]each prince, by their fathers' house, twelve rods in all. And the rod of Aaron was in the midst of their rods.

מטה לנשיא אחד מטה לנשיא אחד לבית אבתם שנים עשר מטות ומטה אהרן
mte l·nshia achd mte l·nshia achd l·bith abth·m shnim oshr mtuth u·mte aern
rod for·prince one rod for·prince one to·house-of fathers-of·them two ten rods and·rod-of Aaron
H4294 H5387 H259 H4294 H5387 H259 H1004 H1 H8147 H6240 H4294 H4294 H175

בתוך מטותם : וינח משה את־המטת לפני יהוה באהל Num (17:22) 17:7
b·thuk mtuth·m : u·inch mshe ath - e·mtth l·phni ieue b·ael
in·midst-of rods-of·them and·he-is-[c]leaving Moses » the·rods to·faces-of Yahweh in·tent-of
H8432 H4294 H3240 H4872 H853 H4294 H6440 H3068 H168

7 [+] Moses [l]left »the rods before Yahweh in the tent of the testimony.

העדת : ויהי ממחרת ויבא משה אל־אהל העדות Num (17:23) 17:8
e·odth : u·iei m·mchrth u·iba mshe ael - al e·oduth
the·testimony and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-coming to Moses tent-of the·testimony
H5715 H1961 H4283 H935 H4872 H413 H168 H5715

8 [+] It came to [l]be ›on the morrow [+]that Moses [l]came into the tent of the testimony, and behold, the rod of Aaron ›of the house of Levi had budded. [+] It [c]brought [l]forth buds and [l]blossomed blossoms and was [l]requited with almonds.

והנה פרח מטה־אהרן לבית לוי ויצא פרח ויצץ ציץ
u·ene phrch aern - mte l·bith lui u·itza phrch u·itztz tzitz
and·behold ! he-budded rod-of Aaron to·house-of Levi and·he-is-[c]bringing-forth bud and·he-is-[c]blossoming blossom
H2009 H6524 H4294 H175 H1004 H1878 H3318 H6525 H6692 H6731

ויגמל שקדים : Num (17:24) 17:9 ויצא משה את־כל־המטת מלפני
u·igml shqdim : u·itza mshe ath - kl - e·mtth l·phni
and·he-is-requiting almonds and·he-is-[c]bringing-forth Moses » all-of the·rods from·to·faces-of
H1580 H8247 H3318 H4872 H853 H3605 H4294 H6440

9 [+] Moses [c]brought [l]forth »all the rods from before Yahweh to all the sons of Israel. [+] They [l]saw, and each man [l]took his rod.

יהוה אל־כל־בני ישראל ויראו ויקחו איש מטהו : ס Num (17:25) 17:10
ieue al - kl - bni ishral u·irau u·iqchu aish mt·eu : s
Yahweh to all-of sons-of Israel and·they-are-seeing and·they-are-taking man rod-of·him
H3069 H413 H3605 H1121 H3478 H7200 H3947 H376 H4294

10 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Restore »the rod of Aaron before the testimony for safekeeping ›as a sign for the sons of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר יהוה אל־משה השב את־מטה אהרן לפני העדות למשמרת
u·iamr ieue al - mshe eshb ath - mte aern l·phni e·oduth l·mshmrth
and·he-is-saying Yahweh to Moses [c]restore-you ! » rod-of Aaron to·faces-of the·testimony for·safekeeping
H559 H3068 H413 H4872 H7725 H853 H4294 H175 H6440 H5715 H4931

לאות לבני־מרי ותכל תלונתם מעלי ולא ימתו׃
l·auth l·bni - mri u·thkl thlunth·m m·ol·i u·la imthu :
to·sign for·sons-of rebellion and·you-shall-[m]end murmurings-of·them from·on·me and·not they-shall-die
H226 H1121 H4805 H3615 H8519 H5921 H3808 H4191

Num 17:11 (17:26) ויעש משה כאשר צוה יהוה אתו כן עשה׃ ס (17:27) Num 17:12
u·iosh mshe k·ashr tzue ieue ath·u kn oshe s :
and·he-is-doing Moses as·which he-[m]instructed Yahweh »·him so he-did
H6213 H4872 H834 H6680 H3068 H853 H3651 H6213

11 + Moses [l]did just as Yahweh had instructed »him. So did he.

12 + The sons of Israel [l sa]spoke to Moses, › saying‹: Behold, we decease! We perish! All of us perish!

ויאמרו בני ישראל אל־משה לאמר הן גועונו אבדנו כלנו אבדנו׃
u·iamru bni ishral al - mshe l·amr en guonu abdnu kl·nu abdnu :
and·they-are-saying sons-of Israel to Moses to·to-say-of behold ! we-expire we-perish all-of·us we-perish
H559 H1121 H3478 H413 H4872 H559 H2005 H1478 H6 H3605 H6

Num 17:13 (17:28) כל הקרב הקרב אל־משכן יהוה ימות האם תמנו
kl e·qrb e·qrb mshkn - al ieue imuth e·am thmnu
every-of the·near-one the·near-one tabernacle-of to Yahweh he-is-dying ?·should we-come-to-end
H3605 H7131 H7131 H4908 H413 H3068 H4191 H518 H8552

13 Anyone ˚who comes near, yea ˚near to the tabernacle of Yahweh, he shall die! Should we all come to ˜end ›by such a deceasing‹?◊

לגוע׃ ס
l·guo s :
to·to-expire-of
H1478

Num 18:1 ויאמר יהוה אל־אהרן אתה ובניך ובית־אביך אתך
u·iamr ieue al - aern athe u·bni·k u·bith abi·k - ath·k
and·he-is-saying Yahweh to Aaron you and·sons-of·you and·house-of father-of·you »with·you
H559 H3068 H413 H175 H859 H1121 H1004 H1 H854

1 + Yahweh [l]said to Aaron: You and your sons and your father's house »with you shall bear »any depravity committed against the sanctuary, and you and your sons »with you shall bear »any depravity in connection with your priesthood.

תשאו את־עון המקדש ואתה ובניך אתך תשאו את־עון
thshau oun - ath e·mqdsh u·athe u·bni·k ath·k thshau oun - ath
you[p]-shall-bear depravity-of » the·sanctuary and·you and·sons-of·you »with·you you[p]-shall-bear depravity-of »
H5375 H5771 H853 H4720 H859 H1121 H854 H5375 H5771 H853

כהנתכם׃ Num 18:2 וגם את־אחיך מטה לוי שבט אביך הקרב
kenth·km : u·gm ath - achi·k mte lui shbt abi·k eqrb
priesthood-of·you[p] and·moreover » brothers-of·you stock-of Levi tribe-of father-of·you [c]bring-near-you !
H3550 H1571 H853 H251 H4294 H3878 H7626 H1 H7126

2 + Moreover, [c]bring near »with you »your brothers of the stock of Levi, the tribe of your father, +that they may be allied [on]with you and may minister to you +when you and your sons »with you are before the tent of the testimony.

אתך וילוו עליך וישרתוך ואתה ובניך אתך לפני
ath·k u·iluu oli·k u·ishrthu·k u·athe u·bni·k ath·k l·phni
»with·you and·they-shall-be-obligated on·you and·they-shall-[m]minister·you and·you and·sons-of·you »with·you to·faces-of
H854 H3867 H5921 H8334 H859 H1121 H854 H6440

אהל העדת׃ Num 18:3 ושמרו משמרתך ומשמרת כל־האהל אך אל־כלי
ael e·odth : u·shmru mshmrth·k u·mshmrth kl - e·ael ak al - kli
tent-of the·testimony and·they-keep charge-of·you and·charge-of all-of the·tent yea to furnishings-of
H168 H5715 H8104 H4931 H4931 H3605 H168 H389 H413 H3627

3 + They will keep guard of you and guard of the entire tent; ›only to the furnishings of the holy place and to the altar they shall not come near so +that they may not die, [mr]both they [mr]and you.

הקדש ואל־המזבח לא יקרבו ולא־ימתו גם־הם גם־אתם׃
e·qdsh u·al - e·mzbch la iqrbu u·la imthu - gm em - gm athm :
e·qdsh and·to the·altar not they-shall-come-near and·not they-shall-die moreover they moreover you[p]
H6944 H413 H4196 H3808 H7126 H3808 H4191 H1571 H1992 H1571 H859

Num 18:4 ונלוו עליך ושמרו את־משמרת אהל מועד לכל עבדת האהל
u·nluu oli·k u·shmru ath - mshmrth ael muod l·kl obdth e·ael
and·they-are-obligated on·you and·they-keep » charge-of tent-of appointment for·all-of service-of the·tent
H3867 H5921 H8104 H853 H4931 H168 H4150 H3605 H5656 H168

4 + They will be allied [on]with you and will keep »guard of the tent of appointment for all the service of the tent. +Yet no[f] alien[l] may

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וזר לא־יקרב אליכם׃ Num ושמרתם את משמרת הקדש ואת
u·zr la - iqrb ali·km : 18:5 u·shmrthm ath e·qdsh u·ath
and·alien-one not - he-shall-come-near to·you(p) : and·you(p)-keep » the·sanctuary and·»
H2114 H3808 H7126 H413 H8104 H853 H6944 H853

come near to you.

5 + You will keep »guard of the holy place and »guard of the altar so +that no[f] [fr]more wrath shall [b]come on the sons of Israel.

משמרת המזבח ולא־יהיה עוד קצף על־בני ישראל׃ Num ואני הנה
mshmrth e·mzbch u·la - ieie oud qtzph ol - bni ishral : 18:6 u·ani ene
charge-of the·altar and·not - he-shall-become further wrath on sons-of Israel : and·I behold !
H4931 H4196 H3808 - H1961 H5750 H7110 H5921 - H1121 H3478 H589 H2009

6 +As for Me, behold, I have taken »your brothers, the Levites, from the midst of the sons of Israel as a gift for you, given[l] to Yahweh to serve »in the service of the tent of appointment.

לקחתי את־אחיכם הלוים מתוך בני ישראל לכם מתנה נתנים
lqchthi ath - achi·km e·luim m·thuk bni ishral l·km mthne nthnim
I-took » - brothers-of·you(p) the·Levites from·midst-of sons-of Israel for·you(p) gift ones-being-given
H3947 H853 - H251 H3881 H8432 H1121 H3478 _ H4979 H5414

ליהוה לעבד את־עבדת אהל מועד׃ Num ואתה ובניך אתך
l·ieue l·obd ath - obdth ael muod : 18:7 u·athe u·bni·k ath·k
to·Yahweh to·to-serve-of » - service-of tent-of appointment : and·you and·sons-of·you »with·you
H3068 H5647 H853 H5656 H168 H4150 H859 H1121 H854

7 +Yet you and your sons »with you shall keep »your priesthood as to every matter of the altar and to that inside the curtain. +Thus you will serve in the service. As a gift am I giving »your priesthood. +Yet the alien[l] +who comes near shall be [c]put to death.

תשמרו את־כהנתכם לכל־דבר המזבח ולמבית לפרכת
thshmru ath - kenth·km l·kl - dbr e·mzbch u·l·m·bith l·phrkth
you(p)-shall-keep » - priesthood-of·you(p) to·every-of matter-of the·altar and·to·from·inside-of to·the·curtain
H8104 H853 - H3550 H3605 H1697 H4196 H1004 H6532

ועבדתם עבדת מתנה אתן את־כהנתכם והזר הקרב
u·obdthm obdth mthne athn ath - kenth·km u·e·zr e·qrb
and·you(p)-serve service-of gift I-am-giving » - priesthood-of·you(p) and·the·alien the·near-one
H5647 H5656 H4979 H5414 H853 - H3550 H2114 H7126

8 + Yahweh [l]spoke to Aaron: +As for Me, behold, I give [›] you »charge of My heave offerings [›]of all the holy gifts of the sons of Israel. To you I give them for a share of the anointing, and to your sons, [›]as an eonian statute.

יומת׃ ס׃ Num וידבר יהוה אל־אהרן ואני הנה נתתי לך את־
iumth : s : 18:8 u·idbr ieue - al aern - u·ani ene nthithi l·k ath -
he-shall-be-[c]put-to-death : s : and·he-is-[m]speaking Yahweh to Aaron and·I behold ! I-give to·you » -
H4191 H1696 H3068 H413 H175 H589 H2009 H5414 _ H853

משמרת תרומתי לכל־קדשי בני־ישראל לך נתתים למשחה
mshmrth thrumth·i l·kl - qdshi bni - ishral l·k nthithi·m l·mshche
charge-of heave-offerings-of·me to·all-of holinesses-of sons-of Israel to·you I-give·them for·anointing
H4931 H8641 H3605 H6918 H1121 - H3478 _ H5414 H4888

9 This shall become yours from the holy of holies, reserved from the fire of all their approach present, [›] all their approach present and [›] all their sin offering and [›] all their guilt offering which they are restoring to Me; it will be a holy of holies for you and for your sons.

ולבניך לחק־עולם׃ Num זה־יהיה לך מקדש הקדשים מן־
u·l·bni·k l·chq - oulm : 18:9 ze - ieie l·k m·qdsh e·qdshim mn -
and·to·sons-of·you to·statute-of - eon : this - he-shall-become to·you from·holiness-of the·holinesses from
H1121 H2706 H5769 H2088 H1961 _ H6944 H6944 H4480

האש כל־קרבנם לכל־מנחתם ולכל־חטאתם
e·ash kl - qrbn·m l·kl mnchth·m - u·l·kl chtath·m -
the·fire every-of - approach-present-of·them to·every-of present-offering-of·them and·to·every-of sin-offering-of·them -
H784 H3605 H7133 H3605 H4503 H3605 H2403

ולכל־אשמם אשר ישיבו לי קדש קדשים לך הוא
u·l·kl - ashm·m ashr ishibu l·i qdsh qdshim l·k eua
and·to·every-of - guilt-offering-of·them which they-are-[c]restoring to·me holiness-of holinesses for·you he
H3605 H817 H834 H7725 _ H6944 H6944 _ H1931

ולבניך׃ Num בקדש הקדשים תאכלנו כל־זכר יאכל אתו קדש
u·l·bni·k : 18:10 b·qdsh e·qdshim thakl·nu kl - zkr iakl ath·u qdsh
and·for·sons-of·you : in·holiness-of the·holinesses you-shall-eat·him every-of - male he-shall-eat »·him holiness
H1121 H6944 H6944 H398 H3605 H2145 H398 H853 H6944

10 [f]As a holy of [e]holies shall you eat it; every male shall eat »of it. It shall [b]be holy for you.

יהיה־לך׃ Num וזה־לך תרומת מתנם לכל־תנופת בני
ieie - l·k : 18:11 u·ze - l·k thrumth mthn·m l·kl - thnuphth bni
he-shall-be[bc] - for·you : and·this - to·you heave-offering-of gift-of·them to·all-of - wave-offerings-of sons-of
H1961 _ H2088 _ H8641 H4976 H3605 - H8573 H1121

11 This +also is yours as a heave offering share of their gifts: [›] all the wave offerings of the sons of Israel. To you I give them

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל לך נתתים ולבניך ולבנתיך אתך לחק־עולם כל־
ishral l·k nththi·m u·l·bni·k u·l·bnthi·k ath·k l·chq oulm - kl -
Israel to·you l-give·them and·to·sons-of·you and·to·daughters-of·you »with·you to·statute-of eon every-of
H3478 _ H5414 H1121 H1323 H854 H2706 H5769 H3605

and to your sons and to your daughters »with you ˀas an eonian statute. Everyone who is clean◊ in your household may eat »of it.

טהור בביתך יאכל אתו׃ Num 18:12 כל חלב יצהר וכל־חלב תירוש
teur b·bith·k iakl ath·u kl chlb itzer u·kl chlb thirush
clean-one household-of·you he-shall-eat »·him all-of fatness-of clarified-oil and·all-of fatness-of grape-juice
H2889 H1004 H398 H853 H3605 H2459 H3323 H3605 H2459 H8492

12 All the [fat]best of the clarified oil and all the [fat]best of the grape juice and the grain; their firstfruit which they shall give to Yahweh, to you I give them.

ודגן ראשיתם אשר־יתנו ליהוה לך נתתים׃ Num 18:13 בכורי כל־אשר
u·dgn rashith·m ashr - ithnu l·ieue l·k nththi·m bkuri kl - ashr
and·grain firstfruit-of·them which they-shall-give to·Yahweh to·you l-give·them firstfruits-of all-of which
H1715 H7225 H834 H5414 H3068 _ H5414 H1061 H3605 H834

13 The firstfruits of all [w]that is in their land which they shall bring to Yahweh shall [b]be yours. Everyone who is clean in your household may eat it.

בארצם אשר־יביאו ליהוה לך יהיה כל־טהור בביתך
b·artz·m ashr - ibiau l·ieue l·k ieie kl teur - b·bith·k
in·land-of·them which they-shall-[c]bring to·Yahweh for·you he-shall-be[bc] every-of clean-one in·household-of·you
H776 H834 H935 H3068 _ H1961 H3605 H2889 H1004

יאכלנו׃ Num 18:14 כל־חרם בישראל לך יהיה׃ Num 18:15 כל־פטר
iakl·nu kl - chrm b·ishral l·k ieie kl - phtr
he-shall-eat·him every-of devoted-thing in·Israel for·you he-shall-be[bc] every-of opening-up-of
H398 H3605 H2764 H3478 _ H1961 H3605 H6363

14 Every devoted thing in Israel shall [b]be yours.

15 Every male opening up the womb ˀof all flesh which they may [c]bring near to Yahweh ˀof human and ˀof beast, it shall [b]be yours. [y]Only you shall ransom, yea ransom- »the firstborn of humans, and »the firstborn of ˀan unclean beast shall you ransom.

רחם לכל־בשר אשר־יקריבו ליהוה באדם ובבהמה יהיה־
rchm l·kl - bshr ashr - iqribu l·ieue b·adm u·b·beme ieie -
womb to·all-of flesh which they-shall-[c]bring-near to·Yahweh in·[the]·human and·in·[the]·domestic-beast he-shall-be[bc]
H7358 H3605 H1320 H834 H7126 H3068 H120 H929 H1961

לך אך פדה תפדה את בכור האדם ואת בכור־הבהמה הטמאה
l·k ak phde thphde ath bkur e·adm u·ath bkur - e·beme e·tmae
for·you yea to-ransom you-shall-ransom » firstborn-of the·human and·» firstborn-of the·domestic-beast the·unclean
_ H389 H6299 H6299 H853 H1060 H120 H853 H1060 H929 H2931

תפדה׃ Num 18:16 ופדויו מבן־חדש תפדה בערכך כסף
thphde : u·phdui·u m·bn - chdsh thphde b·ork·k ksph
you-shall-ransom and·being-ransomed-of·him from·son-of month you-shall-ransom in·appraisal-of·you silver-of
H6299 H6299 H1121 H2320 H6299 H6187 H3701

16 [+]As for his ransom, from a month old up shall you take ransom ˀby your appraisal with five silver shekels ˀby the shekel of the holy place. It is twenty gerahs.

חמשת שקלים בשקל הקדש עשרים גרה הוא׃ Num 18:17 אך בכור־שור או־בכור
chmshth shqlim b·shql e·qdsh oshrim gre eua : ak bkur - shur - au bkur
five-of shekels in·shekel-of the·sanctuary twenty gerah he yea firstborn-of bull or firstborn-of
H2568 H8255 H8255 H6944 H6242 H1626 H1931 H389 H7794 H176 H1060

17 [y]Only the firstborn of kine or the firstborn of sheep or the firstborn of goats you shall not ransom. They are holy. »Their blood you shall sprinkle [on]against the altar, and »their fat you shall cause to fume as a fire offering for a fragrant odor to Yahweh.

כשב או־בכור עז לא תפדה קדש הם את־דמם תזרק על־
kshb au - bkur oz la thphde qdsh em ath - dm·m thzrq ol -
sheep or firstborn-of goat not you-shall-ransom holiness they » blood-of·them you-shall-sprinkle on
H3775 H176 H1060 H5795 H3808 H6299 H6944 H1992 H853 H1818 H2236 H5921

המזבח ואת־חלבם תקטיר אשה לריח ניחח ליהוה׃
e·mzbch u·ath - chlb·m thqtir ashe l·rich nichch l·ieue :
the·altar and·» fat-of·them you-shall-cause-to-fume fire-offering for·smell-of restful-fragrance to·Yahweh
H4196 H853 H2459 H6999 H801 H7381 H5207 H3068

Num 18:18 ובשרם יהיה־לך כחזה התנופה וכשוק הימין לך
u·bshr·m ieie - l·k k·chze e·thnuphe u·k·shuq e·imin l·k
and·flesh-of·them he-shall-be[bc] for·you as·chest-of the·wave-offering and·as·leg-of the·right for·you
H1320 H1961 _ H2373 H8573 H7785 H3225 _

18 [+]Yet their flesh, it shall [b]be yours, like the chest of the wave offering, and like the right leg it shall [b]be yours.

יהיה׃ Num 18:19 כל תרומת הקדשים אשר ירימו בני־ישראל ליהוה
ieie : kl thrumth e·qdshim ashr irimu bni - ishral l·ieue
he-shall-be[bc] all-of heave-offerings-of the·holinesses which they-shall-[c]raise-up sons-of Israel to·Yahweh
H1961 H3605 H8641 H6944 H834 H7311 H1121 H3478 H3068

19 All the heave offering shares of the holy gifts which the sons of Israel shall raise up to Yahweh I give to you and to your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נתתי לך ולבניך ולבנתיך אתך לחק ־עולם ברית מלח עולם הוא
eua oulm mlch brith oulm - l·chq ath·k u·l·bnthi·k u·l·bni·k l·k nththi
she eon salt-of covenant-of eon to·statute-of »with·you and·to·daughters-of·you and·to·sons-of·you to·you I-give
H1931 H5769 H4417 H1285 H5769 H2706 H854 H1323 H1121 _ H5414

sons and to your daughters »with you ›as an eonian statute. An eonian covenant of salt◊ shall it be before Yahweh, for you and for your seed »with you.

לפני יהוה לך ולזרעך אתך : Num 18:20 ויאמר יהוה אל־אהרן
aern - al ieue u·iamr : ath·k u·l·zro·k l·k ieue l·phni
Aaron to Yahweh and·he-is-saying »with·you and·for·seed-of·you for·you Yahweh to·faces-of
H175 H413 H3068 H559 H854 H2233 _ H3068 H6440

20 + Yahweh ˡsaid to Aaron: In their land you shall not have an ˡallotment, nor shall a portion ᵇbe yours in their midst. I am your portion and your allotment in the midst of the sons of Israel.

בארצם לא תנחל וחלק לא־יהיה לך בתוכם אני חלקך
chlq·k ani b·thuk·m l·k ieie - la u·chlq thnchl la b·artz·m
portion-of·you I in·midst-of·them for·you he-shall-be[bc] not and·portion you-shall-allot not in·land-of·them
H2506 H589 H8432 _ H1961 H3808 H2506 H5157 H3808 H776

ונחלתך בתוך בני ישראל : ס Num 18:21 ולבני לוי הנה נתתי כל־מעשר
moshr - kl nththi ene lui u·l·bni : s ishral bni b·thuk u·nchlth·k
tithe all-of I-give behold ! Levi and·to·sons-of Israel sons-of in·midst-of and·allotment-of·you
H4643 H3605 H5414 H2009 H3878 H1121 H3478 H1121 H8432 H5159

21 +As for the sons of Levi, behold, I give all the tithe in Israel ›as an allotment in exchange for their service in which they are serving, »the service of the tent of appointment.

בישראל לנחלה חלף עבדתם אשר־הם עבדים את־עבדת אהל מועד :
muod ael obdth - ath obdim em - ashr obdth·m chlph l·nchle b·ishral :
appointment tent-of service-of » ones-serving they which service-of·them in-exchange-of to·allotment in·Israel
H4150 H168 H5656 H853 H5647 H1992 H834 H5656 H2500 H5159 H3478

Num 18:22 ולא־יקרבו עוד בני ישראל אל־אהל מועד לשאת חטא
chta l·shath muod ael - al ishral bni oud iqrbu - u·la
sin to·to-bear-of appointment tent-of to Israel sons-of further they-shall-come-near and·not
H2399 H5375 H4150 H168 H413 H3478 H1121 H5750 H7126 H3808

22 + The sons of Israel shall not come near ᶠagain to the tent of appointment to bear sin so as to die.

למות : Num 18:23 ועבד הלוי הוא את־עבדת אהל מועד והם ישאו
l·muth : u·obd e·lui eua ath - obdth ael muod u·em ishau
to·to-die-of and·he-serves the·Levite he » service-of tent-of appointment and·they they-shall-bear
H4191 H5647 H3881 H1931 H853 H5656 H168 H4150 H1992 H5375

23 + He[j], the Levite, will serve »in the service of the tent of appointment, and they[j] shall bear any depravity of theirs. It shall be an eonian statute ›throughout your generations so +that in the midst of the sons of Israel they shall not be allotted an allotment,

עונם חקת עולם לדרתיכם ובתוך בני ישראל לא ינחלו
oun·m chqth oulm l·drthi·km u·b·thuk bni ishral la inchlu
depravity-of·them statute-of eon for·generations-of·you[(p)] and·in·midst-of sons-of Israel not they-shall-allot
H5771 H2708 H5769 H1755 H8432 H1121 H3478 H3808 H5157

נחלה : Num 18:24 כי את־מעשר בני־ישראל אשר ירימו ליהוה תרומה נתתי
nchle : ki ath - moshr bni - ishral ashr irimu l·ieue thrume nththi
allotment that » tithe-of sons-of Israel which they-shall-[c]raise-up to·Yahweh heave-offering I-give
H5159 H3588 H853 H4643 H1121 H3478 H834 H7311 H3068 H8641 H5414

24 for it is »the tithe of the sons of Israel which they shall raise up as a heave offering to Yahweh which I give to the Levites ›as an allotment. Therefore I say ›concerning them: No[f] allotment in the midst of the sons of Israel shall they be allotted.

ללוים לנחלה על־כן אמרתי להם בתוך בני ישראל לא ינחלו נחלה : פ
l·luim l·nchle ol-kn amrthi l·em b·thuk bni ishral la inchlu nchle : p
to·Levites to·allotment on-so I-say to·them in·midst-of sons-of Israel not they-shall-allot allotment
H3881 H5159 H5921 H559 H1992 H8432 H1121 H3478 H3808 H5157 H5159

Num 18:25 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Num 18:26 ואל־הלוים תדבר
u·idbr ieue al - mshe l·amr : u·al e·luim - thdbr
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of and·to the·Levites you-shall-[m]speak
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H413 H3881 H1696

25 + Yahweh ˡspoke to Moses, › saying⁻:
26 +As for the Levites, you shall speak, and you will say to them: ᵃWhen you ˡtake from »the sons of Israel »the tithe which I give to you from »them ᶠas your allotment, +then you will raise up from it as a heave offering to Yahweh, a tenth ᶠof the tithe.

ואמרת אלהם כי־תקחו מאת בני־ישראל את־המעשר אשר נתתי לכם
u·amrth al·em ki - thqchu m·ath bni - ishral - ath - e·moshr ashr nththi l·km
and·you-say to·them that you[(p)]-are-taking from·»with sons-of Israel » the·tithe which I-give to·you[(p)]
H559 H413 H3588 H3947 H853 H1121 H3478 H853 H4643 H834 H5414 _

מאתם בנחלתכם והרמתם ממנו תרומת יהוה מעשר מן־המעשר :
m·ath·m b·nchlth·km u·ermthm mm·nu thrumth ieue moshr mn e·moshr : :
from·with·them in·allotment-of·you[(p)] and·you[(p)]-[c]raise-up from·him heave-offering-of Yahweh tenth from the·tithe
H853 H5159 H7311 H4480 H8641 H3068 H4643 H4480 H4643

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 18:27 ונחשב לכם תרומתכם כדגן מן־הגרן וכמלאה
u·nchshb l·km thrumth·km k·dgn mn e·grn - u·k·mlae
and·he-is-reckoned to·you(p) heave-offering-of·you(p) as·the·grain from the·threshing-site and·as·the·fullness
_ H8641 H1715 H4480 H1637 H4395 H2803

27 + Your heave offering will be reckoned to you like the grain from the threshing site and like the fullness from the winevat.

Num 18:28 : מן־היקב כן תרימו גם־אתם תרומת יהוה מכל
e·iqb - mn kn thrimu gm - athm thrumth ieue m·kl
the·wine-vat from so you(p)-shall-craise-up moreover you(p) heave-offering-of Yahweh from·all-of
H3342 H4480 H3651 H7311 H1571 H859 H8641 H3068 H3605

28 So shall you[f] [mr]also raise up the heave offering of Yahweh from all your tithes which you [l]take from »the sons of Israel; and from it you will [g]offer »the heave offering to Aaron the priest.

מעשרתיכם אשר תקחו מאת בני ישראל ונתתם ממנו את־תרומת
moshrthi·km thqchu ashr m·ath bni ishral u·nththm mm·nu ath - thrumth
tithes-of·you(p) you(p)-are-taking which from·»with sons-of Israel and·you(p)-give from·him » heave-offering-of
H4643 H3947 H834 H853 H1121 H3478 H5414 H4480 H853 H8641

Num 18:29 : יהוה לאהרן הכהן מכל מתנתיכם תרימו את כל־תרומת
ieue l·aern e·ken m·kl mthnthi·km thrimu ath kl - thrumth
Yahweh to·Aaron the·priest from·all-of gifts-of·you(p) you(p)-shall-craise-up » all-of heave-offering-of
H3068 H175 H3548 H3605 H4979 H7311 H853 H3605 H8641

29 From all your gifts you shall raise up »the whole heave offering of Yahweh [f]of all its [fat]best, »its hallowed part, from it.

Num 18:30 : יהוה מכל־חלבו את־מקדשו ממנו ואמרת אלהם
ieue m·kl - chlb·u ath - mqdsh·u mm·nu u·amrth al·em
Yahweh from·all-of fatness-of·him » hallowed-part-of·him from·him and·you-say to·them
H3068 H3605 H2459 H853 H4720 H4480 H559 H413

30 And you will say to them: [i]When you raise[-] up »its [fat]best from it, +then it will be reckoned to the Levites like the yield of the threshing site and like the yield of the winevat.

בהרימכם את־חלבו ממנו ונחשב ללוים כתבואת גרן
b·erim·km ath - chlb·u mm·nu u·nchshb l·luim k·thbuath grn
in·to-craise-up-of·you(p) » fatness-of·him from·him and·he-is-reckoned to·Levites as·income-of threshing-site
H7311 H853 H2459 H4480 H2803 H3881 H8393 H1637

Num 18:31 : וכתבואת יקב ואכלתם אתו בכל־מקום אתם וביתכם כי־שכר
iqb u·k·thbuath u·akltham ath·u b·kl - mqum athm u·bith·km ki shkr -
wine-vat and·as·income-of and·you(p)-eat »·him in·any-of place[ri] you(p) and·household-of·you(p) that hire
H3342 H8393 H398 H853 H3605 H4725 H859 H1004 H3588 H7939

31 And you may eat »it in any [ri]place, you and your households, for it is your hire, in exchange for your service in the tent of appointment.

Num 18:32 : הוא לכם חלף עבדתכם באהל מועד ולא־תשאו עליו חטא
eua l·km chlph obdth·km b·ael muod u·la - thshau oli·u chta
he for·you(p) in-exchange-of service-of·you(p) in·tent-of appointment and·not you(p)-shall-bear on·him sin
_ H1931 H2500 H5656 H168 H4150 H3808 H5375 H5921 H2399

32 + You shall not bear sin on account of it [i]when you have raised[-] up »its [fat]best from it; +thus you do not [l]profane »the holy things of the sons of Israel, nor shall you die.

בהרימכם את־חלבו ממנו ואת־קדשי בני־ישראל לא תחללו
b·erim·km ath - chlb·u mm·nu u·ath - qdshi bni - ishral la thchllu
in·to-craise-up-of·you(p) » fatness-of·him from·him and·» holinesses-of sons-of Israel not you-are-[m]profaning
H7311 H853 H2459 H4480 H853 H6918 H1121 H3478 H3808 H2490

ולא תמותו : פ
u·la thmuthu p :
and·not you(p)-shall-die
H3808 H4191

Num 19:1 וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר : Num 19:2 זאת חקת התורה
u·idbr ieue al - mshe u·al - aern l·amr : zath chqth e·thure
and·he-is-[m]speaking to Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of this statute-of the·law
H1696 H3068 H413 H4872 H413 H175 H559 H2063 H2708 H8451

1 + Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron, [›] saying[-]:
2 This is the statute of the law which Yahweh has instructed, [›] saying[-], Speak to the sons of Israel +that they should take for you a red, flawless young cow in which there is no blemish, on which no[f] yoke has gone up.

אשר־צוה יהוה לאמר דבר אל־בני ישראל ויקחו אליך פרה
tzue - ashr ieue l·amr dbr al - bni ishral u·iqchu ali·k phre
he-[m]instructed which Yahweh to·to-say-of [m]speak-you ! to sons-of Israel and·they-shall-take for·you young-cow
H6680 H834 H3068 H559 H1696 H413 H1121 H3478 H3947 H413 H6510

אדמה תמימה אשר אין־בה מום אשר לא־עלה עליה על : Num 19:3 ונתתם
adme thmime ashr ain - b·e mum ashr la - ole oli·e ol : u·nththm
red flawless which there-is-no in·her blemish which not he-went-up on·her yoke and·you(p)-give
H122 H8549 H834 H369 _ H3971 H834 H3808 H5927 H5921 H5923 H5414

3 + You will give »her to Eleazar the priest, and he will [c]bring »her forth to outside the camp, and one will slay »her before him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתה אל־אלעזר הכהן והוציא אתה אל־מחוץ למחנה ושחט אתה
ath·e u·shcht l·mchne m·chutz - al ath·e u·eutzia e·ken alozr - al ath·e
»·her and·he-slays to·the·camp from·outside-of to »·her and·he-brings-forth the·priest Eleazar to »·her
H853 H7819 H4264 H2351 H413 H853 H3318 H3548 H499 H413 H853

לפניו : Num 19:4 ולקח אלעזר הכהן מדמה באצבעו והזה אל־
l·phni·u : u·lqch alozr e·ken m·dm·e b·atzbo·u u·eze al -
to·faces-of·him and·he-takes Eleazar the·priest from·blood-of·her in·finger-of·him and·he-spatters to
H6440 H3947 H499 H3548 H1818 H676 H5137 H413

נכח פני אהל־מועד מדמה שבע פעמים : Num 19:5 ושרף את־הפרה
nkch phni ael muod - m·dm·e shbo phomim : u·shrph ath e·phre -
opposite faces-of tent-of appointment from·blood-of·her seven times : and·he-burns » the·young-cow
H5227 H6440 H168 H4150 H1818 H7651 H6471 H8313 H853 H6510

לעיניו את־ערה ואת־בשרה ואת־דמה על־פרשה ישרף :
l·oini·u ath or·e - u·ath bshr·e - u·ath dm·e - ol phrsh·e - ishrph :
to·eyes-of·him » skin-of·her and·» flesh-of·her and·» blood-of·her over dung-of·her he-shall-burn
H5869 H853 H5785 H853 H1320 H853 H1818 H5921 H6569 H8313

Num 19:6 ולקח הכהן עץ ארז ואזוב ושני תולעת והשליך אל־תוך
u·lqch e·ken otz arz u·azub u·shni thuloth u·eshlik al - thuk
and·he-takes the·priest wood-of cedar and·hyssop and·double-dipped-of crimson and·he-flings to midst-of
H3947 H3548 H6086 H730 H231 H8144 H8438 H7993 H413 H8432

שרפת הפרה : Num 19:7 וכבס בגדיו הכהן ורחץ בשרו
shrphth e·phre : u·kbs bgdi·u e·ken u·rchtz bshr·u
burning-place-of the·young-cow and·he-rinses garments-of·him the·priest and·he-washes flesh-of·him
H8316 H6510 H3526 H899 H3548 H7364 H1320

במים ואחר יבוא אל־המחנה וטמא הכהן עד־הערב :
b·mim u·achr ibua al - e·mchne u·tma e·ken od - e·orb :
in·the·waters and·after he-shall-come to the·camp and·he-is-unclean the·priest until the·evening
H4325 H310 H935 H413 H4264 H2930 H3548 H5704 H6153

Num 19:8 והשרף אתה יכבס בגדיו במים ורחץ בשרו במים
u·e·shrph ath·e ikbs bgdi·u b·mim u·rchtz bshr·u b·mim
and·the·one-burning »·her he-shall-rinse garments-of·him in·the·waters and·he-washes flesh-of·him in·the·waters
H8313 H853 H3526 H899 H4325 H7364 H1320 H4325

וטמא עד־הערב : Num 19:9 ואסף איש טהור את אפר הפרה והניח
u·tma od - e·orb : u·asph aish teur ath aphr e·phre u·enich
and·he-is-unclean until the·evening and·he-gathers man clean » ash-of the·young-cow and·he-leaves
H2930 H5704 H6153 H622 H376 H2889 H853 H665 H6510 H3240

מחוץ למחנה במקום טהור והיתה לעדת בני־ישראל למשמרת
m·chutz l·mchne b·mqum teur u·eithe l·odth bni - ishral l·mshmrth
from·outside-of to·the·camp in·place[ri] clean and·she-becomes for·congregation-of sons-of Israel for·safekeeping
H2351 H4264 H4725 H2889 H1961 H5712 H1121 H3478 H4931

למי נדה חטאת הוא : Num 19:10 וכבס האסף את־אפר הפרה את־
l·mi nde chtath eua : u·kbs e·asph ath - aphr e·phre ath -
for·waters-of impurity sin-purification she and·he-rinses the·one-gathering » ash-of the·young-cow »
H4325 H5079 H2403 H1931 H3526 H622 H853 H665 H6510 H853

בגדיו וטמא עד־הערב והיתה לבני ישראל ולגר
bgdi·u u·tma od - e·orb e·eithe l·bni ishral u·l·gr
garments-of·him and·he-is-unclean until the·evening and·she-becomes for·sons-of Israel and·for·the·sojourner
H899 H2930 H5704 H6153 H1961 H1121 H3478 H1616

הגר בתוכם לחקת עולם : Num 19:11 הנגע במת לכל־נפש
e·gr b·thuk·m l·chqth oulm : e·ngo b·mth l·kl nphsh -
the·one-sojourning in·midst-of·them to·statute-of eon the·one-touching in·one-being-dead to·any-of soul
H1481 H8432 H2708 H5769 H5060 H4191 H3605 H5315

4 + Eleazar the priest will take some [f]of her blood [l]on his finger and spatter some [f]of her blood seven [du]times ahead toward the face of the tent of appointment.

5 +Then one will burn [»]the young cow [›]before his eyes, [»]her hide and [»]her flesh and [»]her blood. Over her dung shall one burn her.

6 + The priest will take cedar wood, + hyssop and double-dipped crimson and fling them into the midst of the burning place of the young cow.

7 +Then the priest will rinse his garments and bathe his flesh in water; + afterward he may come into the camp; +but the priest will be unclean until the evening.

8 And the one burning [»]her, he shall rinse his garments in water, and he will bathe his flesh in water. He +too will be unclean until the evening.

9 +Then a clean man will gather [»]the ashes of the young cow and leave them outside the camp in a clean [ri]place. And they will [b]be for safekeeping for the congregation of the sons of Israel for water of impurity; they are a burnt sin offering.

10 + The one gathering [»]the ashes of the young cow will rinse [»]his garments, and he will be unclean until the evening. + This will [b]be [›] an eonian statute for the sons of Israel and for the sojourner [*]sojourning in their midst:

11 The one touching [i] the dead[l] body [›]of any human soul + will be unclean seven days.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדם וטמא שבעת ימים׃ Num 19:12 הוא יתחטא ־בו ביום השלישי
adm u·tma shboth imim : eua ithchta - b·u b·ium e·shlishi
human and·he-is-unclean seven-of days he he-shall-purify-himself-from-sin in·the·day in·him the·third
H120 H2930 H7651 H3117 H1931 H2398 _ H3117 H7992

וביום השביעי יטהר ואם ־לא יתחטא ביום השלישי
u·b·ium e·shbioi iter u·am la - ithchta b·ium e·shlishi
and·in·the·day the·seventh he-shall-be-clean and·if not he-is-purifying-himself-from-sin in·the·day the·third
H3117 H7637 H2891 H518 H3808 H2398 H3117 H7992

וביום השביעי לא יטהר Num 19:13 : כל ־הנגע במת בנפש
u·b·ium e·shbioi la iter : kl - e·ngo b·mth b·nphsh
and·in·the·day the·seventh not he-shall-be-clean any-of the·one-touching in·one-being-dead in·soul-of
H3117 H7637 H3808 H2891 H3605 H5060 H4191 H5315

האדם אשר־ימות ולא יתחטא את־משכן יהוה טמא
e·adm ashr - imuth u·la ithchta ath - mshkn ieue tma
the·human who - he-is-dying and·not he-is-purifying-himself-from-sin » tabernacle-of Yahweh he-[m]defiles
H120 H834 H4191 H3808 H2398 H853 H4908 H3069 H2930

ונכרתה הנפש ההוא מישראל כי מי נדה לא ־זרק עליו טמא
u·nkrthe e·nphsh e·eua m·ishral ki mi nde la - zrq oli·u tma
and·she-is-cut-off the·soul the·she from·Israel that waters-of impurity not - he-was-sprinkled on·him unclean
H3772 H5315 H1931 H3478 H3588 H4325 H5079 H3808 H2236 H5921 H2931

יהיה עוד טמאתו בו׃ Num 19:14 זאת התורה אדם כי ־ימות באהל כל ־
ieie oud tmath·u b·u : zath e·thure adm ki imuth - b·ael kl -
he-shall-be[bc] still uncleanness-of·him in·him : this the·law human that he-is-dying in·tent every-of
H1961 H5750 H2932 _ H2063 H8451 H120 H3588 H4191 H168 H3605

הבא אל־האהל וכל ־אשר באהל יטמא שבעת ימים׃
e·ba al - e·ael u·kl - ashr b·ael itma shboth imim :
the·one-entering to the·tent and·everyone who in·the·tent he-shall-be-unclean seven-of days
H935 H413 H168 H3605 H834 H168 H2930 H7651 H3117

Num 19:15 וכל כלי פתוח אשר אין ־צמיד פתיל עליו טמא הוא׃
u·kl kli phthuch ashr ain - tzmid phthil oli·u tma eua :
and·every-of vessel being-open which there-is-no bracelet-of twine on·him unclean he
H3605 H3627 H6605 H834 H369 H6781 H6716 H5921 H2931 H1931

Num 19:16 וכל אשר־יגע על ־פני השדה בחלל ־חרב או
u·kl ashr - igo - ol phni - e·shde b·chll chrb - au
and·anyone who he-is-touching on surfaces-of the·field in·one-mortally-wounded-of sword or
H3605 H834 H5060 H5921 H6440 H7704 H2491 H2719 H176

במת או ־בעצם אדם או בקבר יטמא שבעת ימים׃ Num 19:17 ולקחו
b·mth au - b·otzm adm au b·qbr itma shboth imim : u·lqchu
in·one-being-dead or in·bone-of human or in·tomb he-shall-be-unclean seven-of days and·they-take
H4191 H176 H6106 H120 H176 H6913 H2930 H7651 H3117 H3947

לטמא מעפר שרפת החטאת ונתן עליו מים חיים אל־כלי׃
l·tma m·ophr shrphth e·chtath u·nthn oli·u mim chiim al - kli :
for·the·unclean-one from·soil-of burning-place-of the·sin-offering and·he-gives on·him waters living-ones to - vessel
H2931 H6083 H8316 H2403 H5414 H5921 H4325 H2416 H413 H3627

Num 19:18 ולקח אזוב וטבל במים איש טהור והזה על ־האהל ועל ־כל ־
u·lqch azub u·tbl b·mim aish teur u·eze ol - e·ael u·ol kl -
and·he-takes hyssop and·he-dips in·the·waters man clean and·he-[c]spatters on - the·tent and·on all-of
H3947 H231 H2881 H4325 H376 H2889 H5137 H5921 H168 H5921 H3605

הכלים ועל ־הנפשות אשר היו ־שם ועל ־הנגע בעצם או
e·klim u·ol e·nphshuth - ashr eiu - shm u·ol e·ngo b·otzm au
the·vessels and·on the·souls which they-are[bc] there and·on the·one-touching in·the·bone or
H3627 H5921 H5315 H834 H1961 H8033 H5921 H5060 H6106 H176

12 He[/] shall purify himself from [l]sin [i]with it [i]on the third day; [+]then [i]on the seventh day he shall be clean. And if he does not purify himself from [l]sin [i]on the third day, [+]then [i]on the seventh day he shall not be clean.

13 Anyone [*]touching [i] a dead[l] body, [i] [*]a human soul who [l]died, and who does not purify himself from [l]sin defiles [»]the tabernacle of Yahweh; [+] [*]that [*]soul will be cut off from Israel, for water of impurity was not sprinkled on him. He shall [b]be unclean; his uncleanness will [fr]still be in him.

14 This is the law in case a human should die in a tent: Anyone [*]entering [*] the tent and anyone who is in the tent, he shall be unclean seven days.

15 [+] Every open[l] [all]vessel on which there is no leather-cap fastened with twine, it is unclean.

16 [+] Anyone who [l]touches, on the surface of the field, [i] one [wd]slain by the sword or [i] a dead[l] body or [i] a human bone or [i] a tomb, he shall be unclean seven days.

17 [+] They will take for the unclean from the soil of the burning place of the sin offering and [g]put living water on it [*]in a [all]vessel.

18 [+] A clean man will take hyssop, [+] dip it in the water and spatter it on the tent and on all the [all]vessels and on the souls which [b]are there and on the one touching [i] a bone or [i] one [wd]slain or [i] a dead[l] body or [i] a tomb.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בחלל | או | במת | או | בקבר | : | Num 19:19 | והזה | הטהר | על־
b·chll | au | b·mth | au | b·qbr | : | | u·eze | e·ter | ol
in·the·one-mortally-wounded | or | in·the·one-being-dead | or | in·the·tomb | | | and·he-cspatters | the·clean-one | on
H2491 | H176 | H4191 | H176 | H6913 | | | H5137 | H2889 | H5921

19 + The clean one will spatter on the unclean [f]on the third day and [f]on the seventh day and thus expiate him [f]on the seventh day. He will +then rinse his garments and bathe in water, and he will be clean in the evening.

הטמא | ביום | השלישי | וביום | השביעי | וחטאו | ביום | השביעי
e·tma | b·ium | e·shlishi | u·b·ium | e·shbioi | u·chta·u | b·ium | e·shbioi
the·unclean-one | in·the·day | the·third | and·in·the·day | the·seventh | and·he-mpurifies-of-sin·him | in·the·day | the·seventh
H2931 | H3117 | H7992 | H3117 | H7637 | H2398 | H3117 | H7637

וכבס | בגדיו | ורחץ | במים | וטהר | בערב | : | Num 19:20 | ואיש | אשר־
u·kbs | bgdi·u | u·rchtz | b·mim | u·ter | b·orb | : | | u·aish | ashr
and·he-mrinses | garments-of·him | and·he-washes | in·the·waters | and·he-is-clean | in·the·evening | | | and·man | who
H3526 | H899 | H7364 | H4325 | H2891 | H6153 | | | H376 | H834

20 + Anyone who is [l]unclean and does not purify himself from [l]sin, + *that *soul will be cut off from the midst of the assembly, for *the sanctuary of Yahweh has he defiled; water of impurity, it was not sprinkled on him; he is unclean.

יטמא | ולא | יתחטא | ונכרתה | הנפש | ההוא | מתוך | הקהל
itma | u·la | ithchta | u·nkrthe | e·nphsh | e·eua | m·thuk | e·qel
he-is-being-unclean | and·not | he-is-purifying-himself-from-sin | and·she-is-cut-off | the·soul | the·she | from·midst-of | the·assembly
H2930 | H3808 | H2398 | H3772 | H5315 | H1931 | H8432 | H6951

כי | את־מקדש | יהוה | טמא | מי | נדה | לא־זרק | עליו | טמא | הוא :
ki | ath - mqdsh | ieue | tma | mi | nde | la - zrq | oli·u | tma | eua :
that | » | sanctuary-of | Yahweh | he-mdefiled | waters-of | impurity | not | he-was-sprinkled | on·him | unclean | he
H3588 | H853 | H4720 | H3068 | H2930 | H4325 | H5079 | H3808 | H2236 | H5921 | H2931 | H1931

21 + It will [b]be to them [›] an eonian statute +that the one spattering the water of impurity, he shall also rinse his garments, and the one touching [i] the water of impurity, he shall be unclean until the evening.

22 + All [i] [w]that the unclean one [l]touches, it is [l]unclean, and the soul of the one touching, it shall be unclean until the evening.

Num 19:21 והיתה | להם | לחקת | עולם | ומזה | מי־הנדה | יכבס
u·eithe | l·em | l·chqth | oulm | u·mze | mi - e·nde | ikbs
and·she-becomes | to·them | to·statute-of | eon | and·one-cspattering-of | waters-of | the·impurity | he-shall-mrinse
H1961 | _ | H2708 | H5769 | H5137 | H4325 | H5079 | H3526

בגדיו | והנגע | במי | הנדה | יטמא | עד־הערב | : | Num 19:22 | וכל
bgdi·u | u·e·ngo | b·mi | e·nde | itma | od - e·orb | : | | u·kl
garments-of·him | and·the·one-touching | in·waters-of | the·impurity | he-shall-be-unclean | until | the·evening | | and·all
H899 | H5060 | H4325 | H5079 | H2930 | H5704 | H6153 | | H3605

אשר־יגע | בו־ | הטמא | יטמא | והנפש | הנגעת | תטמא
ashr - igo | b·u - | e·tma | itma | u·e·nphsh | e·ngoth | thtma
which | he-is-touching | in·him | the·unclean-one | he-is-being-unclean | and·the·soul | the·one-touching | she-shall-be-unclean
H834 | H5060 | _ | H2931 | H2930 | H5315 | H5060 | H2930

עד־הערב : פ
od - e·orb : p
until | the·evening
H5704 | H6153

1 + The sons of Israel, the whole congregation, [l]entered the wilderness of Zin in the first month, and the people [l]dwelt [f]at Kadesh. + Miriam [l]died there and was [l]entombed there.

Num 20:1 ויבאו | בני־ישראל | כל־העדה | מדבר־צן | בחדש | הראשון
u·ibau | bni - ishral | kl - e·ode | mdbr - tzn | b·chdsh | e·rashun
and·they-are-entering | sons-of | Israel | all-of | the·congregation | wilderness-of | Zin | in·the·month | the·first
H935 | H1121 | H3478 | H3605 | H5712 | H4057 | H6790 | H2320 | H7223

וישב | העם | בקדש | ותמת | שם | מרים | ותקבר | שם :
u·ishb | e·om | b·qdsh | u·thmth | shm | mrim | u·thqbr | shm :
and·he-is-dwelling | the·people | in·Kadesh | and·she-is-dying | there | Miriam | and·she-is-being-entombed | there
H3427 | H5971 | H6946 | H4191 | H8033 | H4813 | H6912 | H8033

2 +Now there [b]was no[t] water for the congregation, and they [l]assembled [on]against Moses and [on]against Aaron.

Num 20:2 ולא־היה | מים | לעדה | ויקהלו | על־משה | ועל־אהרן :
u·la - eie | mim | l·ode | u·iqelu | ol - mshe | u·ol - aern :
and·not | he-wasbc | waters | for·the·congregation | and·they-are-nassembling | on | and·on | Aaron
H3808 | H1961 | H4325 | H5712 | H6950 | H5921 | H4872 | H5921 | H175

3 + The people [l]contended with Moses and [l]sa[spoke, ›] saying: + O that we had deceased [f]when our brothers deceased before

Num 20:3 וירב | העם | עם־משה | ויאמרו | לאמר | ולו | גוענו
u·irb | e·om | om - mshe | u·iamru | l·amr | u·lu | guonu
and·he-is-contending | the·people | with | and·they-are-saying | to·to-say-of | and·o-that ! | we-expired
H7378 | H5971 | H5973 | H559 | H559 | H3863 | H1478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בגוע אחינו לפני יהוה׃ Num ולמה הבאתם את־קהל יהוה אל־
b·guo achi·nu l·phni ieue : 20:4 u·l·me ebathm ath - qel ieue al -
in·to-expire-of brothers-of·us to·faces-of Yahweh and·to·what ? you(p)-cbrought » assembly-of Yahweh to
H1478 H251 H6440 H3068 H1965 H4100 H8853 H6951 H3068 H413

המדבר הזה למות שם אנחנו ובעירנו׃ Num ולמה העליתנו
e·mdbr e·ze l·muth shm anchnu u·boir·nu : 20:5 u·l·me eolith·nu
the·wilderness the·this to·to-die-of there we and·livestock-of·us and·to·what ? you(p)-cbrought-up·us
H4057 H2088 H4191 H8033 H587 H1165 H4100 H5927

ממצרים להביא אתנו אל־המקום הרע הזה לא מקום זרע ותאנה וגפן
m·mtzrim l·ebia ath·nu al - e·mqum e·ro e·ze la mqum zro u·thane u·gphn
from·Egypt to·to-cbring-of »·us to the·place[ri] the·evil the·this not place[ri]-of seed and·fig and·vine
H4714 H935 H853 H413 H4725 H7451 H2088 H3808 H4725 H2233 H8384 H1612

ורמון ומים אין לשתות׃ Num ויבא משה ואהרן מפני
u·rmun u·mim ain l·shthuth : 20:6 u·iba mshe u·aern m·phni
and·pomegranate and·waters there-is-no to·to-drink-of and·he-is-coming Moses and·Aaron from·faces-of
H7416 H4325 H369 H8354 H935 H4872 H175 H6440

הקהל אל־פתח אהל מועד ויפלו על־פניהם וירא כבוד־
e·qel al - phthch ael muod u·iphlu ol - phni·em u·ira kbud -
the·assembly to opening-of tent·of appointment and·they-are-falling on faces-of·them and·he-is-[n]appearing glory-of
H6951 H413 H6607 H168 H4150 H5307 H5921 H6440 H7200 H3519

יהוה אליהם׃ פ Num וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num קח את־המטה
ieue ali·em p : 20:7 u·idbr ieue al - mshe l·amr : 20:8 qch ath - e·mte
Yahweh to·them and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of take-you ! » the·rod
H3068 H413 H1696 H3068 H413 H4872 H559 H3947 H853 H4294

והקהל את־העדה אתה ואהרן אחיך ודברתם אל־הסלע
u·eqel ath - e·ode athe u·aern achi·k u·dbrthm al - e·slo
and·c assemble-you ! » the·congregation you and·Aaron brother·of·you and·you(p)-[m]speak to the·crag
H6950 H853 H5712 H859 H175 H251 H1696 H413 H5553

לעיניהם ונתן מימיו והוצאת להם מים מן־הסלע והשקית את־
l·oini·em u·nthn mimi·u u·eutzath l·em mim mn - e·slo u·eshqith ath -
to·eyes-of·them and·he-gives waters·of·him and·you-cbring-forth for·them waters from the·crag and·you-cgive-drink »
H5869 H5414 H4325 H3318 _ H4325 H4480 H5553 H8248 H853

העדה ואת־בעירם׃ Num ויקח משה את־המטה מלפני יהוה
e·ode u·ath - boir·m : 20:9 u·iqch mshe ath - e·mte m·l·phni ieue
the·congregation and·» livestock·of·them and·he-is-taking Moses » the·rod from·to·faces-of Yahweh
H5712 H853 H1165 H3947 H4872 H853 H4294 H6440 H3068

כאשר צוהו׃ Num ויקהלו משה ואהרן את־הקהל אל־פני
k·ashr tzu·eu : 20:10 u·iqelu mshe u·aern ath - e·qel al - phni
as·which he-[m]instructed·him and·they-are-cassembling Moses and·Aaron » the·assembly to faces-of
H834 H6680 H6950 H4872 H175 H853 H6951 H413 H6440

הסלע ויאמר להם שמעו־נא המרים המן־הסלע הזה נוציא
e·slo u·iamr l·em shmou na - e·mrim e·mn - e·slo e·ze nutzia
the·crag and·he-is-saying to·them listen-you(p) ! the·ones-rebelling ?·from the·crag the·this we-shall-cbring-forth
H5553 H559 _ H8085 H4994 H4784 H4480 H5553 H2088 H3318

לכם מים׃ Num וירם משה את־ידו ויך את־הסלע במטהו
l·km mim : 20:11 u·irm mshe ath - id·u u·ik ath - e·slo b·mt·eu
for·you(p) waters and·he-is-craising-up Moses » hand·of·him and·he-is-csmiting the·crag in·rod·of·him
_ H4325 H7311 H4872 H853 H3027 H5221 H853 H5553 H4294

פעמים ויצאו מים רבים ותשת העדה ובעירם׃ ס
phomim u·itzau mim rbim u·thshth e·ode u·boir·m : s
two-times and·they-are-coming-forth waters many-ones and·she-is-drinking the·congregation and·livestock·of·them
H6471 H3318 H4325 H7227 H8354 H5712 H1165

Yahweh!
4 + Why did you bring »the assembly of Yahweh to *this *wilderness to die there, we and our livestock?
5 And why did you clead us up from Egypt to bring »us to *this *evil *rl place? This is not a rl place of seed, + fig, + vine +or pomegranate, and there is not even water to drink.
6 +When Moses and Aaron lcame from the presence of the assembly to the opening of the tent of appointment and lfell on their faces, +then the glory of Yahweh lappeared to them.
7 And Yahweh lspoke to Moses, › saying‹:
8 Take »the rod and assemble »the congregation, you and Aaron your brother; and you will speak to the crag ›before their eyes, and it will give its water. +Thus you will cbring forth water for them from the crag and will cgive drink »to the congregation and »their livestock.
9 +So Moses ltook »the rod from before Yahweh just as He had instructed him.
10 + Moses and Aaron lassembled »the assembly before the crag, and he lsaid to them: Hear, l pray, you *rebels‹! From *this *crag shall we cbring forth water for you?
11 +When Moses lraised up »his hand and lsmote »the crag ›with his rod du twice, +then much water came lforth, and the congregation and their livestock ›drank.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 20:12 ויאמר יהוה אל־משה ואל־אהרן יען לא־האמנתם בי
u·iamr ieue al - mshe u·al aern - ion la eamnthm - b·i
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·to Aaron because not you(p)-cbelieved in·me
H559 H3068 H413 H4872 H413 H175 H3282 H3808 H539 _

להקדישני לעיני בני ישראל לכן לא תביאו את־הקהל הזה אל־
l·eqdish·ni l·oini bni ishral lkn la thbiau ath - e·qel e·ze al -
to·to-csanctify-of·me to·eyes-of sons-of Israel therefore not you(p)-shall-cbring » the·assembly the·this to
H6942 H5869 H1121 H3478 H3651 H3808 H935 H853 H6951 H2088 H413

12 +Yet Yahweh [l]said to Moses and to Aaron: Because you did not believe in Me to sanctify Me [b]before the eyes of the sons of Israel, therefore you shall not bring »*this *assembly into the land which I will give to them.

Num 20:13 הארץ אשר־נתתי להם׃ המה מי מריבה אשר־רבו בני־ישראל את־
e·artz ashr - nththi l·em : eme mi mribe ashr - rbu bni ishral ath -
the·land which I-give to·them they waters-of Meribah which they-contended sons-of Israel »with
H776 H834 H5414 _ H1992 H4325 H4809 H834 H7378 H1121 H3478 H854

13 These were the waters of Meribah◊ [w]where the sons of Israel contended »with Yahweh, and He showed Himself [l]holy [i]among them.

יהוה ויקדש׃ בם׃ ס׃ Num 20:14 וישלח משה מלאכים מקדש אל־
ieue u·iqdsh : b·m s : u·ishlch mshe mlakim m·qdsh al -
Yahweh and·he-is-nshowing-himself-holy in·them and·he-is-sending Moses messengers from·Kadesh to
H3069 H6942 _ H7971 H4872 H4397 H6946 H413

14 + Moses [l]sent messengers from Kadesh to the king of Edom: Thus says your brother Israel, You know yourself »all the stress which finds us

מלך אדום כה אמר אחיך ישראל אתה ידעת את כל־התלאה אשר מצאתנו׃
mlk adum ke amr achi·k ishral athe idoth ath kl - e·thlae ashr mtzath·nu :
king-of Edom thus he-says brother-of·you Israel you you-know » all-of the·tiredness which she-finds·us
H4428 H123 H3541 H559 H251 H3478 H859 H3045 H853 H3605 H8513 H834 H4672

Num 20:15 וירדו אבתינו מצרימה ונשב במצרים ימים רבים
u·irdu abthi·nu mtzrim·e u·nshb b·mtzrim imim rbim
and·they-are-going-down fathers-of·us Egypt·ward and·we-are-dwelling in·Egypt days many-ones
H3381 H1 H4714 H3427 H4714 H3117 H7227

15 and that our fathers went [l]down to[d] Egypt, and we [l]dwelt in Egypt many days and that the Egyptians [c]did [l]evil to us and to our fathers.

Num 20:16 ויריעו׃ לנו מצרים ולאבתינו׃ ונצעק אל־יהוה וישמע
u·irou l·nu mtzrim u·l·abthi·nu : u·ntzoq al - ieue u·ishmo
and·they-are-cdoing-evil to·us Egyptians and·to·fathers-of·us : and·we-are-crying to Yahweh and·he-is-hearing
H7489 _ H4713 H1 H6817 H413 H3068 H8085

16 + We [l]cried to Yahweh, and He [l]heard our voice and [l]sent a messenger and [c]brought us [l]forth from Egypt. +Now behold, we are [l]at Kadesh, a city at your outmost boundary.

קלנו וישלח מלאך ויצאנו ממצרים והנה אנחנו בקדש עיר
ql·nu u·ishlch mlak u·itza·nu m·mtzrim u·ene anchnu b·qdsh oir
voice-of·us and·he-is-sending messenger and·he-is-cbringing-forth·us from·Egypt and·behold ! we in·Kadesh city-of
H6963 H7971 H4397 H3318 H4714 H2009 H587 H6946 H5892

Num 20:17 קצה גבולך׃ נעברה־נא בארצך לא נעבר בשדה ובכרם
qtze gbul·k : nobre na - b·artz·k la nobr b·shde u·b·krm
outmost-of boundary-of·you : we-shall-pass please ! in·land-of·you not we-shall-pass in·field and·in·vineyard
H7097 H1366 H5674 H4994 H776 H3808 H5674 H7704 H3754

17 Let us pass, we pray, [t]through your land. We shall not pass [t]through field +or [i] vineyard, nor shall we drink water of a well. By the king's road shall we go. We shall not turn aside right +or left until [w] we have [l]crossed over your boundary.

ולא נשתה מי באר דרך המלך נלך לא נטה ימין ושמאול עד
u·la nshthe mi bar drk e·mlk nlk la nte imin u·shmaul od
and·not we-shall-drink waters-of well way-of the·king we-shall-go not we-shall-turn-aside right and·left until
H3808 H8354 H4325 H875 H1870 H4428 H1980 H3808 H5186 H3225 H8040 H5704

Num 20:18 אשר־נעבר גבולך׃ ויאמר אליו אדום לא תעבר בי פן־
ashr - nobr gbul·k : u·iamr ali·u adum la thobr b·i phn -
which we-are-crossing boundary-of·you : and·he-is-saying to·him Edom not you-shall-pass in·me lest
H834 H5674 H1366 H559 H413 H123 H3808 H5674 _ H6435

18 +Yet Edom [l]said to him: You shall not pass [t]through me lest I come [l]forth [t]with the sword to meet you.

בחרב אצא לקראתך׃ ויאמרו אליו בני־ישראל במסלה
b·chrb atza l·qrath·k : u·iamru ali·u bni - ishral b·msle
in·the·sword I-shall-come-forth to·to-meet-of·you : and·they-are-saying to·him sons-of Israel in·the·highway
H2719 H3318 H7125 H559 H413 H1121 H3478 H4546

19 +Then the sons of Israel [l]said to him: [t]By the highway shall we go up. And if we [l]drink your water, I and my cattle, +then I will give its selling price. But this is no great matter. Do let me pass on my feet.

נעלה ואם־מימיך נשתה אני ומקני ונתתי מכרם רק
nole u·am - mimi·k nshthe ani u·mqn·i u·nthithi mkr·m rq
we-shall-go-up and·if waters-of·you we-are-drinking I and·cattles-of·me and·I-give selling-price-of·them but
H5927 H518 H4325 H8354 H589 H4735 H5414 H4377 H7535

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אין ־דבר ברגלי אעברה׃ Num 20:20 ויאמר לא תעבר ויצא
u·itza thobr la u·iamr : aobre b·rgl·i dbr - ain
and·he-is-coming-forth you-shall-pass not and·he-is-saying I-shall-pass in·feet-of·me matter there-is-no
H3318 H5674 H3808 H559 H5674 H7272 H1697 H369

20 +Yet he [1]said: You shall not pass. +Then Edom came [2]forth to meet him, heavy [3]with people and [4]with a steadfast hand.

אדום לקראתו בעם כבד וביד חזקה׃ Num 20:21 וימאן אדום נתן את־
- ath nthn adum u·iman : chzqe u·b·id kbd b·om l·qrath·u adum
» to-give-of Edom and·he-is-[m]refusing steadfast and·in·hand heavy in·people to·to-meet-of·him Edom
H853 H5414 H123 H3985 H2389 H3027 H3515 H5971 H7125 H123

21 +Thus Edom [1]refused to [2]let [3]Israel pass [4]through his boundary; +so Israel [5]turned aside from [6]on him.

ישראל עבר בגבלו ויט ישראל מעליו׃ פ
p : m·oli·u ishral u·it b·gbl·u obr ishral
from·on·him Israel and·he-is-turning-aside in·boundary-of·him to-pass-of Israel
H5921 H3478 H5186 H1366 H5674 H3478

Num 20:22 ויסעו מקדש ויבאו בני־ישראל כל־העדה הר
er e·ode - kl ishral - bni u·ibau m·qdsh u·isou
Hor the·congregation all-of Israel sons-of and·they-are-coming from·Kadesh and·they-are-journeying
H2023 H5712 H3605 H3478 H1121 H935 H6946 H5265

22 + The sons of Israel, the whole congregation, [1]journeyed from Kadesh and [2]came to [3]Mount Hor.

ההר׃ Num 20:23 ויאמר יהוה אל־משה ואל־אהרן בהר ההר על־גבול
e·er : u·iamr ieue al mshe - u·al aern - b·er e·er ol gbul -
the·mountain and·he-is-saying Yahweh to Moses - and·to Aaron in·Hor the·mountain on boundary-of
H2022 H559 H3068 H413 H4872 H413 H175 H2023 H2022 H5921 H1366

23 + Yahweh [1]sa[2]spoke to Moses and to Aaron [3]at [4]Mount Hor on the boundary of the land of Edom, [5] saying[6]:

ארץ־אדום לאמר׃ Num 20:24 יאסף אהרן אל־עמיו כי לא יבא
artz - adum l·amr : iasph aern al omi·u - ki la iba
land-of Edom to·to-say-of he-shall-be-gathered Aaron to peoples-of·him that not he-shall-come
H776 H123 H559 H622 H175 H413 H5971 H3588 H3808 H935

24 Aaron shall be gathered to his people, for he shall not come to the land which I will give to the sons of Israel, [1]on[2]because [3]w[4]you rebelled [5]against My bidding [6]at the waters of Meribah.

אל־הארץ אשר נתתי לבני ישראל על אשר־מריתם את־פי למי
al - e·artz ashr nthti l·bni ishral ol ashr mrithm - ath ph·i l·mi
to e·artz which l-give to·sons-of Israel on which you[p]-rebelled » bidding-of·me to·waters-of
H413 H776 H834 H5914 H1121 H3478 H5921 H834 H4784 H853 H6310 H4325

מריבה׃ Num 20:25 קח את־אהרן ואת־אלעזר בנו והעל אתם הר
mribe : qch aern - ath alozr - u·ath bn·u u·eol ath·m er
Meribah take-you ! Aaron » and·» Eleazar son-of·him and·[c]bring-up-you ! »·them Hor
H4809 H3947 H175 H853 H499 H853 H1121 H5927 H853 H2023

25 Take »Aaron and »Eleazar his son, and [c]bring »them up to [1]Mount Hor.

ההר׃ Num 20:26 והפשט את־אהרן את־בגדיו והלבשתם את־אלעזר
e·er : u·ephsht aern - ath bgdi·u - ath u·elbshth·m alozr - ath
the·mountain and·[c]strip-you ! Aaron » garments-of·him » and·you-[c]put-on·them Eleazar »
H2022 H6584 H175 H853 H899 H853 H3847 H499 H853

26 + Strip »Aaron »of his garments, and you will put them on »Eleazar his son. +As for Aaron, he shall be gathered and will die there.

בנו ואהרן יאסף ומת שם׃ Num 20:27 ויעש משה כאשר צוה
bn·u u·aern iasph u·mth shm : u·iosh mshe k·ashr tzue
son-of·him and·Aaron he-shall-be-gathered and·he-dies there and·he-is-doing Moses as·which he-[m]instructed
H1121 H175 H622 H4191 H8033 H6213 H4872 H834 H6680

27 + Moses [1]did just as Yahweh had instructed. + They [2]went [3]up to [4]Mount Hor [5]before the eyes of the whole congregation.

יהוה ויעלו אל־הר ההר לעיני כל־העדה׃ Num 20:28 ויפשט
ieue u·iolu al - er e·er l·oini kl - e·ode : u·iphsht
Yahweh and·they-are-going-up to Hor the·mountain to·eyes-of all-of the·congregation and·he-is-[c]stripping
H3068 H5927 H413 H2023 H2022 H5869 H3605 H5712 H6584

28 + Moses [1]stripped »Aaron »of his garments and [2]put them on »Eleazar his son; and Aaron [3]died there [4]on the summit of the mountain. +Then Moses and Eleazar [5]descended from the mountain,

משה את־אהרן את־בגדיו וילבש אתם את־אלעזר בנו וימת
mshe aern - ath bgdi·u - ath u·ilbsh ath·m alozr - ath bn·u u·imth
Moses » Aaron » garments-of·him and·he-is-[c]putting-on »·them Eleazar » son-of·him and·he-is-dying
H4872 H853 H175 H853 H899 H853 H3847 H854 H499 H853 H1121 H4191

אהרן שם בראש ההר וירד משה ואלעזר מן־ההר׃
aern shm b·rash e·er u·ird mshe u·alozr mn - e·er :
Aaron there in·summit-of the·mountain and·he-is-descending Moses and·Eleazar from the·mountain
H175 H8033 H7218 H2022 H3381 H4872 H499 H4480 H2022

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 20:29 ויראו כל־העדה כי גוע אהרן ויבכו את־אהרן
u·irau kl - e·ode ki guo aern u·ibku aern - ath
and·they-are-discerning all-of the·congregation that he-expired Aaron and·they-are-lamenting Aaron »
H7200 H3605 H5712 H3588 H1478 H175 H1058 H175 H853

שלשים יום כל בית ישראל׃ ס
shlshim ium kl bith ishral : s
thirty day all-of house-of Israel
H7970 H3117 H3605 H1004 H3478

29 and the whole congregation [l]discerned that Aaron had deceased. [+] They [l]lamented »for Aaron thirty days, all the house of Israel.

Num 21:1 וישמע הכנעני מלך־ערד ישב הנגב כי בא ישראל דרך
u·ishmo e·knoni mlk - ord ishb e·ngb ki ba ishral drk
and·he-is-hearing the·Canaanite king-of - Arad dwelling the·Negeb that he-comes Israel way-of
H8085 H3669 H4428 H6166 H3427 H5045 H3588 H935 H3478 H1870

1 [+]When the Canaanite king of Arad, dwelling in the Negeb, [l]heard that Israel was coming by way of [*]Atharim, [+] he [l]fought [i]against Israel and [l]captured captives from him.

Num 21:2 האתרים וילחם בישראל וישב ממנו שבי׃ וידר ישראל
e·athrim u·ilchm b·ishral u·ishb mm·nu shbi : u·idr ishral
the·Atharim and·he-is-[n]fighting in·Israel and·he-is-capturing from·him captive : and·he-is-vowing Israel
H871 H3898 H3478 H7617 H4480 H7628 H5087 H3478

2 [+] Israel [l]vowed a vow to Yahweh and [l]said: If You [l]give, yea give [-] »[*]this [*]people into my hand [+]then I will doom »their cities.

נדר ליהוה ויאמר אם־נתן תתן את־העם הזה בידי והחרמתי את־
ndr l·ieue u·iamr am - nthn ththn e·om - ath e·ze b·id·i u·echrmthi ath -
vow to·Yahweh and·he-is-saying if - to-give you-are-giving the·people » the·this in·hand-of·me and·I-[c]doom »
H5088 H3068 H559 H518 H5414 H5971 H853 H2088 H3027 H2763 H853

Num 21:3 עריהם׃ וישמע יהוה בקול ישראל ויתן את־הכנעני
ori·em : u·ishmo ieue b·qul ishral u·ithn ath - e·knoni
cities-of·them : and·he-is-hearing Yahweh in·voice-of Israel and·he-is-giving » the·Canaanite
H5892 H8085 H3068 H6963 H3478 H5414 H853 H3669

3 [+] Yahweh [l]heard [i] the voice of Israel, and He [l]gave »the Canaanite [z]into his hand[nc]. [+]So he [l]doomed »them and »their cities; [+]hence one [l]called the name of the [r]place Hormah.◊

ויחרם אתהם ואת־עריהם ויקרא שם־המקום חרמה׃ פ
u·ichrm ath·em u·ath - ori·em u·iqra shm - e·mqum chrme : p
and·he-is-[c]dooming »·them and·» cities-of·them and·he-is-calling name-of the·place[ri] Hormah
H2763 H853 H853 H5892 H7121 H8034 H4725 H2767

Num 21:4 ויסעו מהר ההר דרך ים־סוף לסבב את־ארץ אדום
u·isou m·er e·er drk im - suph l·sbb ath - artz adum
and·they-are-journeying from·Hor the·mountain way-of sea-of - weed to·to-go-around-of » land-of Edom
H5265 H2023 H2022 H1870 H3220 H5488 H5437 H853 H776 H123

4 [+] They [l]journeyed from [*]Mount Hor by way of the Sea of Weeds to get around »the land of Edom. And the soul of the people was [l]impatient [i]on the way.

ותקצר נפש־העם בדרך׃ וידבר העם באלהים
u·thqtzr nphsh - e·om b·drk : u·idbr e·om b·aleim
and·she-is-being-impatient soul-of - the·people in·[the]·way and·he-is-[m]speaking the·people in·Elohim
H7114 H5315 H5971 H1870 H1696 H5971 H430

5 [+] The people [l]spoke [i]against Elohim and [i]against Moses: Why did you [c]bring us up from Egypt to die in the wilderness? For there is no bread and there is no water, and our soul, it is irritated [i]by the lightly esteemed bread.

ובמשה למה העליתנו ממצרים למות במדבר כי אין לחם
u·b·mshe l·me eolith·nu m·mtzrim l·muth b·mdbr ki ain lchm
and·in·Moses to·what ? you[(p)]-[c]brought-up·us from·Egypt to·to-die-of in·[the]·wilderness that there-is-no bread
H4872 H4100 H5927 H4714 H4191 H4057 H3588 H369 H3899

6 [+]So Yahweh [l]sent »[*]burning [*]serpents [i]among the people; [+] they [l]bit »the people, and many people [f]of Israel [l]died.

ואין מים ונפשנו קצה בלחם הקלקל׃ וישלח יהוה
u·ain mim u·nphsh·nu qtze b·lchm e·qlql : u·ishlch ieue
and·there-is-no waters and·soul-of·us she-is-irritated in·[the]·bread the·volatile : and·he-is-[m]sending Yahweh
H369 H4325 H5315 H6973 H3899 H7052 H7971 H3068

Num 21:6

בעם את הנחשים השרפים וינשכו את־העם וימת עם־רב
b·om ath e·nchshim e·shrphim u·inshku e·om - ath u·imth om - rb
in·[the]·people » the·serpents the·ones-burning and·they-are-[m]biting the·people » and·he-is-dying people many
H5971 H853 H5175 H8314 H5391 H5971 H853 H4191 H5971 H7227

Num 21:7 מישראל׃ ויבא העם אל־משה ויאמרו חטאנו כי־דברנו
m·ishral : u·iba e·om al - mshe u·iamru chtanu ki - dbrnu
from·Israel : and·he-is-coming the·people to Moses and·they-are-saying we-sinned that we-[m]spoke
H3478 H935 H5971 H413 H4872 H559 H2398 H3588 H1696

7 [+] The people [l]came to Moses and [l]said: We have sinned, for we have spoken [i]against Yahweh and [i]against you. Pray to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביהוה ובך התפלל אל־יהוה ויסר מעלינו את־הנחש ויתפלל
b·ieue u·b·k ethphll al - ieue - u·isr m·oli·nu e·nchsh - ath u·ithphll
in·Yahweh and·in·you to [s]pray-you ! Yahweh and·he-shall-[c]take-away from·on·us the·serpent » and·he-is-[s]praying
H3068 _ H413 H6419 H3068 H5493 H5921 H5175 H853 H6419

Yahweh [+]that He may take [»]the serpents away from [on] us. [+]So Moses [l]prayed about the people.

משה בעד העם : Num 21:8 : ויאמר יהוה אל־משה עשה לך שרף
mshe bod e·om u·iamr ieue - al mshe oshe l·k shrph
Moses about the·people and·he-is-saying Yahweh to Moses make[do]-you ! for·you burning-serpent
H4872 H1157 H5971 H559 H3068 H413 H4872 H6213 _ H8314

8 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: [d]Make for yourself a burning serpent, and place [»]it on a banner pole; and it will come to be that anyone [*]bitten[l], [+]when he sees [»]it, [+] he will live.

ושים אתו על־נס והיה כל־הנשוך וראה אתו וחי :
u·shim ath·u ol - ns u·eie kl - e·nshuk u·rae ath·u u·chi :
and·place-you ! »·him on banner-pole and·he-becomes any-of the·one-being-bitten and·he-sees »·him and·he-lives
H7760 H853 H5921 H5251 H1961 H3605 H5391 H7200 H853 H2425

Num 21:9 ויעש משה נחש נחשת וישמהו על־הנס והיה אם־
u·iosh mshe nchsh nchshth u·ishm·eu ol - e·ns u·eie am -
and·he-is-making[do] Moses serpent-of copper and·he-is-placing·him on the·banner-pole and·he-became if
H6213 H4872 H5175 H5178 H7760 H5921 H5251 H1961 H518

9 [+] Moses [l][d]made a serpent of copper and [l]placed it on the banner pole, and it came to be that if [*]a serpent had bitten [»]anyone, [+]when he looked to the copper serpent [+] he lived.

נשך הנחש את־איש והביט אל־נחש הנחשת וחי : Num 21:10 ויסעו
nshk e·nchsh ath - aish u·ebit al - nchsh e·nchshth u·chi : u·isou
he-bit the·serpent » man and·he-[c]looked to serpent-of the·copper and·he-lived and·they-are-journeying
H5391 H5175 H853 H376 H5027 H413 H5175 H5178 H2425 H5265

10 [+] The sons of Israel [l]journeyed and [l]encamped in Oboth.

בני ישראל ויחנו באבת : Num 21:11 ויסעו מאבת ויחנו
bni ishral u·ichnu b·abth u·isou m·abth u·ichnu
sons-of Israel and·they-are-encamping in·Oboth and·they-are-journeying from·Oboth and·they-are-encamping
H1121 H3478 H2583 H88 H5265 H88 H2583

11 [+]Then they [l]journeyed from Oboth and [l]encamped in Iye-abarim in the wilderness which is adjoining Moab from the sunrise.

בעיי~העברים במדבר אשר על־פני מואב ממזרח השמש : Num 21:12 משם
b·oii~eobrim b·mdbr ashr ol - phni muab m·mzrch e·shmsh : m·shm
in·Iyim-of~the·Abarim in·the·wilderness which on faces-of Moab from·sunrise-of the·sun from·there
H5863 H4057 H834 H5921 H6440 H4124 H4217 H8121 H8033

12 From there they journeyed and [l]encamped [l]at Wadi Zered.

נסעו ויחנו בנחל זרד : Num 21:13 משם נסעו
nsou u·ichnu b·nchl zrd : m·shm nsou
they-journeyed and·they-are-encamping in·watercourse-of Zered from·there they-journeyed
H5265 H2583 H5158 H2218 H8033 H5265

13 From there they journeyed and [l]encamped [f] across the Arnon, which is in the wilderness [*]going forth from the boundary of the Amorite (for the Arnon is the boundary of Moab between Moab and [bt] the Amorite.

ויחנו מעבר ארנון אשר במדבר היצא מגבול האמרי
u·ichnu m·obr arnun ashr b·mdbr e·itza m·gbul e·amri
and·they-are-encamping from·across-of Arnon which in·the·wilderness the·one-going-forth from·boundary-of the·Amorite
H2583 H5676 H769 H834 H4057 H3318 H1366 H567

כי ארנון גבול מואב בין מואב ובין האמרי : Num 21:14 על־כן יאמר
ki arnun gbul muab bin muab u·bin e·amri : ol-kn iamr
that Arnon boundary-of Moab between Moab and·between the·Amorite on-so he-is-being-said
H3588 H769 H1366 H4124 H996 H4124 H996 H567 H5921 H559

14 Therefore it is [l]said in the Scroll of the Wars of Yahweh: [»][7]The gushing river~[◊] [l]at the terminus! And [»]the wadis of Arnon!

בספר מלחמת יהוה את־והב בסופה ואת־הנחלים ארנון : Num 21:15 ואשד
b·sphr mlchmth ieue - ath ueb - b·suphe u·ath e·nchlim - arnun : u·ashd
in·scroll-of wars-of Yahweh » Waheb in·Suphah and·» the·watercourses Arnon and·slope-of
H5612 H4421 H3068 H853 H2052 H5492 H853 H5158 H769 H793

15 [+] The slope of the wadis Which stretches out to the seat[*] of Ar, And leans to the boundary of Moab),

הנחלים אשר נטה לשבת ער ונשען לגבול מואב :
e·nchlim ashr nte l·shbth or u·nshon l·gbul muab :
the·watercourses which he-stretches-out to·to-seat-of Ar and·he-[n]leans to·boundary-of Moab
H5158 H834 H5186 H3427 H6144 H8172 H1366 H4124

Num 21:16 ומשם בארה הוא הבאר אשר אמר יהוה למשה אסף את־העם
u·m·shm bar·e eua e·bar ashr amr ieue l·mshe asph e·om - ath
and·from·there Beer·ward she the·well which he-said Yahweh to·Moses gather-you ! the·people »
H8033 H876 H1931 H875 H834 H559 H3068 H4872 H622 H5971 H853

16 and from there toward Beer (the same is the well of which Yahweh said to Moses: Gather [»]the people so [+]that I may [l]give water

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואתנה להם מים׃ ס Num 21:17 אז ישיר ישראל את־השירה הזאת עלי באר
u·athne l·em mim : s bar oli e·zath e·shire - ath ishral ishir az
and·I-shall-give to·them waters _ H5414 H4325 then he-is-singing Israel » the·song the·this come-up-you ! well
H5414 H4325 H227 H7891 H3478 H853 H7892 H2063 H5927 H875

17 to them;
then Israel sang this song: Spring up, O well! Respond to it;

ענו־לה׃ Num 21:18 באר חפרוה שרים כרוה נדיבי העם במחקק
onu - l·e : bar chphru·e shrim kru·e ndibi e·om b·mchqq
respond-you(p) ! _ to·her well they-delved·her chiefs they-dug·her patrons-of the·people in·one-making-statute
H6030 H875 H2658 H8269 H3738 H5081 H5971 H2710

18 A well—chiefs delved it,
Patrons of the people dug it With a statute-maker's staff, With their own support-staffs), and from the wilderness to Mattanah,

במשענתם וממדבר מתנה׃ Num 21:19 וממתנה נחליאל ומנחליאל במות׃
b·mshonth·m u·m·mdbr mthne : u·m·mthne nchlial u·m·nchlial bmuth :
in·staffs-of·them and·from·wilderness Mattanah and·from·Mattanah Nahaliel and·from·Nahaliel Bamoth
H4938 H4057 H4980 H4980 H4980 H5160 H5160 H1120

19 and from Mattanah to Nahaliel, and from Nahaliel to Bamoth,

ומבמות הגיא אשר בשדה מואב ראש הפסגה ונשקפה על־פני Num 21:20
u·m·bmuth e·gia ashr b·shde muab rash e·phsge u·nshqphe ol - phni
and·from·Bamoth the·ravine which in·field-of Moab summit-of the·Pisgah and·she-ngazes over surfaces-of
H1120 H1516 H834 H7704 H4124 H7218 H6449 H8259 H5921 H6440

20 and from Bamoth to the ravine which is in the field of Moab, the summit of the Pisgah ridge that gazes over the surface of the desolation.

הישימן׃ פ Num 21:21 וישלח ישראל מלאכים אל־סיחן מלך־האמרי לאמר׃
e·ishimn : p u·ishlch ishral mlakim al - sichn mlk - e·amri l·amr :
the·desolation and·he-is-sending Israel messengers to Sihon king-of the·Amorite to-to-say-of
H3452 H7971 H3478 H4397 H413 H5511 H4428 H567 H559

21 Israel sent messengers to Sihon the Amorite with words of peace, saying:

אעברה בארצך לא נטה בשדה ובכרם לא נשתה מי Num 21:22
aobre b·artz·k la nte b·shde u·b·krm la nshthe mi
I-shall-pass in·land-of·you not we-shall-turn-aside in·field and·in·vineyard not we-shall-drink waters-of
H5674 H776 H3808 H5186 H7704 H3754 H3808 H8354 H4325

22 Do let me pass through your land. We shall not turn aside into field or into vineyard. We shall not drink water of any well. By the king's road shall we go until we cross over your boundary.

באר בדרך המלך נלך עד אשר־נעבר גבלך׃ Num 21:23 ולא־נתן סיחן
bar b·drk e·mlk nlk od ashr - nobr gbl·k : u·la nthn - sichn
well in·way-of the·king we-shall-go until which - we-are-crossing boundary-of·you and·not he-allows Sihon
H875 H1870 H4428 H1980 H5704 H834 H5674 H1366 H3808 H5414 H5511

23 Yet Sihon would not allow Israel to cross over at his boundary. Sihon gathered all his people and went forth to meet Israel toward the wilderness. He came to Jahaz and fought against Israel.

את־ישראל עבר בגבלו ויאסף סיחן את־כל־עמו ויצא
ishral - ath obr b·gbl·u u·iasph sichn ath - kl - om·u u·itza
Israel » to-pass-of in·boundary-of·him and·he-is-gathering Sihon » all-of people-of·him and·he-is-going-forth
H3478 H853 H5674 H1366 H622 H5511 H853 H3605 H5971 H3318

לקראת ישראל המדברה ויבא יהצה וילחם בישראל׃
l·qrath ishral e·mdbr·e u·iba ietz·e u·ilchm b·ishral :
to·to-meet-of Israel the·wilderness·ward and·he-is-coming Jahaz·ward and·he-is-fighting in·Israel
H7125 H3478 H4057 H935 H3096 H3898 H3478

ויכהו ישראל לפי־חרב ויירש את־ארצו מארנן עד־
u·ik·eu ishral l·phi chrb - u·iirsh artz·u - ath m·arnn od -
and·he-is-smiting·him Israel to·edge-of sword and·he-is-tenanting land-of·him » from·Arnon as-far-as
H5221 H3478 H6310 H2719 H3423 H776 H853 H769 H5704

24 Yet Israel smote him with the edge of the sword and tenanted his land from the Arnon as far as the Jabbok, as far as the sons of Ammon, for the boundary of the sons of Ammon was Jazer.

יבק עד־בני עמון כי עז גבול בני עמון׃ Num 21:25 ויקח ישראל את
ibq od - bni omun ki oz gbul bni omun : u·iqch ishral ath
Jabbok as-far-as sons-of Ammon that strong boundary-of sons-of Ammon and·he-is-taking Israel »
H2999 H5704 H1121 H5983 H3588 H5794 H1366 H1121 H5983 H3947 H3478 H853

25 Israel took all these cities. Israel also dwelt in all the cities of the Amorite, in Heshbon and in all its outskirts,

כל־הערים האלה וישב ישראל בכל־ערי האמרי בחשבון ובכל־
kl - e·orim e·ale u·ishb ishral b·kl ori - e·amri b·chshbun u·b·kl -
all-of the·cities the·these and·he-is-dwelling Israel in·all-of cities-of the·Amorite in·Heshbon and·in·all-of
H3605 H5892 H428 H3427 H3478 H3605 H5892 H567 H2809 H3605

בנתיה׃ Num 21:26 כי חשבון עיר סיחן מלך האמרי הוא והוא נלחם במלך מואב
bnthi·e : ki chshbun oir sichn mlk e·amri eua u·eua nlchm b·mlk muab
outskirts-of·her that Heshbon city-of Sihon king-of the·Amorite she and·he he-fought in·king-of Moab
H1323 H3588 H2809 H5511 H4428 H567 H1931 H1931 H3898 H4428 H4124

26 for Heshbon, it was a city of Sihon king of the Amorite. He had fought against the former king of Moab and had taken all

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הראשון ויקח את־כל־ארצו מידו עד־ארנן׃ Num 21:27 על־כן
e·rashun u·iqch ath - kl - artz·u m·id·u od - arnn : ol-kn
the·former and·he-is-taking » all-of land-of·him from·hand-of·him as-far-as Arnon on-so
H7223 H3947 H853 H3605 H776 H3027 H5704 H769 H5921

his land from his hand as far as the Arnon.

27 Therefore *those discoursers[l] [l]say: Come to Heshbon, let it be rebuilt, And let the city of Sihon establish itself.

יאמרו המשלים באו חשבון תבנה ותכונן עיר
iamru e·mshlim bau chshbun thbne u·thkunn oir
they-are-saying the·ones-making-proverb come-you(p) ! Heshbon she-shall-be-built and·she-shall-establish-herself city-of
H559 H4911 H935 H2809 H1129 H3559 H5892

סיחון׃ Num 21:28 כי־אש יצאה מחשבון להבה מקרית סיחן אכלה ער מואב
sichun : ki - ash itzae m·chshbun lebe m·qrith sichn akle or muab
Sihon that fire she-came-forth from·Heshbon blaze from·town-of Sihon she-devoured Ar-of Moab
H5511 H3588 H784 H3318 H2809 H3852 H7151 H5511 H398 H6144 H4124

28 For a fire, it came forth from Heshbon, A blaze from the town of Sihon. It devoured Ar of Moab, The possessors[l] of the high-places of Arnon.

בעלי במות ארנן׃ Num 21:29 אוי־לך מואב אבדת עם־כמוש נתן
boli bmuth arnn : aui - l·k muab abdth om kmush - nthn
possessors-of high-places-of Arnon woe ! to·you Moab you-perished people-of Chemosh he-gave-up
H1167 H1116 H769 H188 _ H4124 H6 H5971 H3645 H5414

29 Woe to you, Moab! You have perished, people of Chemosh! He gave up his sons delivered from slaughter, And his daughters into captivity To Sihon, king of the Amorite.

בניו פליטם ובנתיו בשבית למלך אמרי סיחון׃
bni·u phlitm u·bnthi·u b·shbith l·mlk amri sichun :
sons-of·him ones-delivered and·daughters-of·him in·the·captivity to·king-of Amorite Sihon
H1121 H6412 H1323 H7622 H4428 H567 H5511

Num 21:30 ונירם אבד חשבון עד־דיבון ונשים עד־
u·nir·m abd chshbun od - dibun u·nshim od -
and·we-are-shooting·them he-perished Heshbon as-far-as Dibon and·we-are-causing-desolation as-far-as
H3384 H6 H2809 H5704 H1769 H8074 H5704

30 + We [l]shot them; Heshbon perished as far as Dibon; + We caused [l]desolation until 7the fire~n◊ ~was blown~ as far as Medeba.

נפח אשר עד־מידבא׃ Num 21:31 וישב ישראל בארץ האמרי׃
nphch ashr od - midba : u·ishb ishral b·artz e·amri :
Nophah which unto Medeba and·he-is-dwelling Israel in·land-of the·Amorite
H5302 H834 H5704 H4311 H3427 H3478 H776 H567

31 +When Israel [l]dwelt in the land of the Amorite,

Num 21:32 וישלח משה לרגל את־יעזר וילכדו בנתיה K ויירש
u·ishlch mshe l·rgl iozr - ath u·ilkdu bnthi·e u·iirsh
and·he-is-sending Moses to·to-mspy-of Jazer » and·they-are-seizing outskirts-of·her and·he-is-evicting
H7971 H4872 H7270 H3270 H853 H3920 H1323 H3423

32 + Moses [l]sent men to spy out »Jazer. + They [l]seized its outskirts and [l]evicted »the Amorite who was there.

Q ויורש את־האמרי אשר־שם׃ Num 21:33 ויפנו ויעלו דרך
u·iursh ath - e·amri ashr - shm : u·iphnu u·iolu drk
and·he-is-cevicting » the·Amorite who there and·they-are-facing-about and·they-are-going-up way-of
H3423 H853 H567 H834 H8033 H6437 H5927 H1870

33 +Then they [l]turned around and went [l]up by the Bashan road. + Og king of *Bashan went [l]forth to meet them, he and all his people, for battle at Edrei.

הבשן ויצא עוג מלך־הבשן לקראתם הוא וכל־עמו למלחמה
e·bshn u·itza oug mlk - e·bshn l·qrath·m eua u·kl - om·u l·mlchme
the·Bashan and·he-is-going-forth Og king-of the·Bashan to·to-meet-of·them he and·all-of people-of·him for·the·battle
H1316 H3318 H5747 H4428 H1316 H7125 H1931 H3605 H5971 H4421

אדרעי׃ Num 21:34 ויאמר יהוה אל־משה אל־תירא אתו כי בידך
adroi : u·iamr ieue al - mshe al - thira ath·u ki b·id·k
Edrei and·he-is-saying Yahweh to Moses must-not-be you-are-fearing »·him that in·hand-of·you
H154 H559 H3068 H413 H4872 H408 H3372 H853 H3588 H3027

34 +Now Yahweh [l]said to Moses: Do not [l]fear »him, for into your hand I give »him and »all his people and »his land. + You will do to him just as you did to Sihon king of the Amorite who was dwelling in Heshbon.

נתתי אתו ואת־כל־עמו ואת־ארצו ועשית לו כאשר עשית לסיחן מלך
nthithi ath·u u·ath kl - u·ath om·u - u·ath artz·u u·oshith l·u k·ashr oshith l·sichn mlk
I-give »·him and·» all-of and·» people-of·him land-of·him and·you-do to·him as·which you-did to·Sihon king-of
H5414 H853 H853 H3605 H853 H5971 H776 H6213 _ H834 H6213 H5511 H4428

35 +So they [l]smote »him and »his sons and »all his people until no survivor at all remained for him; and they [l]tenanted »his land.

האמרי אשר יושב בחשבון׃ Num 21:35 ויכו אתו ואת־בניו ואת־כל־
e·amri ashr iushb b·chshbun : u·iku ath·u u·ath bni·u - u·ath kl - u·ath
the·Amorite who dwelling in·Heshbon and·they-are-csmiting »·him and·» sons-of·him and·» all-of
H567 H834 H3427 H2809 H5221 H853 H853 H1121 H853 H3605

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמו עד־בלתי השאיר־לו שריד ויירשו את־ארצו׃
om·u od - blthi - eshair l·u - shrid u·iirshu ath - artz·u :
people-of·him until so-as-not he-[c]let-remain to·him survivor and·they-are-tenanting » land-of·him
H5971 H5704 H1115 H7604 _ H8300 H3423 H853 H776

Num 22:1 ויסעו בני ישראל ויחנו בערבות מואב מעבר לירדן
u·isou bni ishral u·ichnu b·orbuth muab m·obr l·irdn
and·they-are-journeying sons-of Israel and·they-are-encamping in·gorges-of Moab from·across-of to·Jordan
H5265 H1121 H3478 H2583 H6160 H4124 H5676 H3383

1 [+]Then the sons of Israel [l]journeyed and [l]encamped in the plains of Moab [›]along the Jordan across from Jericho.

ירחו׃ ס Num 22:2 וירא בלק בן־צפור את כל־אשר־עשה ישראל לאמרי׃
irchu s : u·ira bln bln tzphur - bn blq ath kl - ashr - oshe ishral l·amri :
Jericho and·he-is-seeing Balak son-of Zippor » all-of which he-did Israel to·[the]·Amorite
H3405 H7200 H1111 H1121 H6834 H853 H3605 H834 H6213 H3478 H567

2 [+] Balak son of Zippor [l]saw [»]all [w]that Israel had done to the Amorite,

Num 22:3 ויגר מואב מפני העם מאד כי רב־הוא ויקץ
u·igr muab m·phni e·om mad ki rb - eua u·iqtz
and·he-is-shrinking Moab from·faces-of the·people exceedingly that many - he and·he-is-being-irritated
H1481 H4124 H6440 H3966 H5971 H3588 H7227 H1931 H6973

3 and Moab [l]shrank [f]in view of the people exceedingly, for they were numerous. [+]Since Moab was [l]irritated [f]in view of the sons of Israel,

Num 22:4 מואב מפני בני ישראל׃ ויאמר מואב אל־זקני מדין עתה
muab m·phni bni ishral : u·iamr muab - al - zqni mdin othe
Moab from·faces-of sons-of Israel and·he-is-saying Moab to old-ones-of Midian now
H4124 H6440 H1121 H3478 H559 H4124 H413 H2205 H4080 H6258

4 [+] Moab [l]said to the elders of Midian: Now [7]*this[nc] *assembly shall lick up [»]all around us as *a bull licks up* [»]the green grass of the field. [+]So Balak son of Zippor who was king [›]of Moab [f]at *that time,

ילחכו הקהל את־כל־סביבתינו כלחך השור את ירק השדה ובלק
ilchku e·qel ath - kl - sbibthi·nu k·lchk e·shur ath irq e·shde u·blq
they-shall-[m]lick-up the·assembly » all-of round-about·us as·to-lick-up-of the·bull » green-of the·field and·Balak
H3897 H6951 H853 H3605 H5439 H3897 H7794 H853 H3418 H7704 H1111

Num 22:5 וישלח מלאכים אל־בלעם בן־
u·ishlch mlakim al - blom - bn
and·he-is-sending messengers to Balaam son-of
H7971 H4397 H413 H1109 H1121

בן־צפור מלך למואב בעת ההוא׃
bn - tzphur mlk l·muab b·oth e·eua :
son-of Zippor king to·Moab in·[the]·time the·she
H1121 H6834 H4428 H4124 H6256 H1931

5 [+] he [l]sent messengers to Balaam son of Beor at[d] Pethor (which is on the Stream[◊] in the land of the sons of his people) to call for him, [›] saying*: Behold, a people has come forth from Egypt. Behold, they cover [»]the eye of the land, and they are dwelling [f]at my forefront.

בעור פתורה אשר על־הנהר ארץ בני־עמו לקרא־לו לאמר הנה
bour phthur·e ashr ol - e·ner artz bni - om·u l·qra - l·u l·amr ene
Beor Pethor·ward which on the·stream land-of sons-of people-of·him to·to-call-of for·him to·to-say-of behold !
H1160 H6604 H834 H5921 H5104 H776 H1121 H5971 H7121 _ H559 H2009

עם יצא ממצרים הנה כסה את־עין הארץ והוא ישב ממלי׃
om itza m·mtzrim ene kse ath - oin e·artz u·eua ishb m·ml·i :
people he-came-forth from·Egypt behold ! he-[m]covers » eye-of the·land and·he dwelling from·before·me
H5971 H3318 H4714 H2009 H3680 H853 H5869 H776 H1931 H3427 H4136

Num 22:6 ועתה לכה־נא ארה־לי את־העם הזה כי־עצום הוא ממני אולי
u·othe lk·e na - ar·e l·i - ath - e·om e·ze ki - otzum eua mm·ni auli
and·now go-you ! please ! curse-you ! for·me » the·people the·this that - staunch he from·me perhaps
H6258 H1980 H4994 H779 _ H853 H5971 H2088 H3588 H6099 H1931 H4480 H194

6 [+] Now do [go]come, I pray, do curse [»]*this *people for me, for they are more substantial [f]than I. Perhaps I shall [all]prevail, so that we may smite [i] them and I may drive them out from the land, for I know that [»]whomever you [l]bless is being blessed, and whomever you [l]curse is [l]accursed.

אוכל נכה־בו ואגרשנו מן־הארץ כי ידעתי את אשר־תברך
aukl nke - b·u u·agrsh·nu mn - e·artz ki idothi ath ashr - thbrk
to-[m]smite-of in·him and·I-shall-[m]drive-out·him from the·land that I-know » whom - you-are-[m]blessing
H3201 H5221 _ H1644 H4480 H776 H3588 H3045 H853 H834 H1288

מברך ואשר תאר יואר׃ Num 22:7 וילכו זקני מואב
mbrk u·ashr thar iuar : u·ilku zqni muab
being-[m]blessed and·whom you-are-cursing he-is-being-[c]accursed and·they-are-going old-ones-of Moab
H1288 H834 H779 H779 H1980 H2205 H4124

7 [+] The elders of Moab and the elders of Midian [l]went [+]with the pay for divinations in their hand. [+] They [l]came to Balaam and [l]spoke to him the words of Balak.

וזקני מדין וקסמים בידם ויבאו אל־בלעם וידברו
u·zqni mdin u·qsmim b·id·m u·ibau al - blom u·idbru
and·old-ones-of Midian and·divination-fees in·hand·of·them and·they-are-coming to Balaam and·they-are-[m]speaking
H2205 H4080 H7081 H3027 H935 H413 H1109 H1696

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליו דברי בלק׃ Num 22:8 ויאמר אליהם לינו פה הלילה והשבתי אתכם
ali·u dbri blq : u·iamr ali·em linu phe e·lile u·eshbthi ath·km
to·him words-of Balak and·he-is-saying to·them lodge-you(p) ! here the·night and·I-cbring-back »·you(p)
H413 H1697 H1111 H559 H413 H3885 H6311 H3915 H7725 H853

דבר כאשר ידבר יהוה אלי וישבו שרי־מואב עם־בלעם׃
dbr k·ashr idbr ieue al·i u·ishbu shri muab - om - blom :
word as·which he-shall-mspeak Yahweh to·me and·they-are-dwelling chiefs-of Moab with Balaam
H1697 H834 H1696 H3068 H413 H3427 H8269 H4124 H5973 H1109

8 +He said to them: Lodge here for the night, and I will cbring back word »to you just as Yahweh shall speak to me. +So the chiefs of Moab dwelt with Balaam.

Num 22:9 ויבא אלהים אל־בלעם ויאמר מי האנשים האלה עמך׃
u·iba aleim al blom - u·iamr mi e·anshim e·ale om·k :
and·he-is-coming Elohim to Balaam and·he-is-saying awho ? the·mortals the·these with·you
H935 H430 H413 H1109 H559 H4310 H582 H428 H5973

9 +Now Elohim came to Balaam and said: aWho are these men with you?

Num 22:10 ויאמר בלעם אל־האלהים בלק בן־צפר מלך מואב שלח אלי׃
u·iamr blom al e·aleim - blq bn tzphr - mlk muab shlch al·i :
and·he-is-saying Balaam to the·Elohim Balak son-of Zippor king-of Moab he-sent to·me
H559 H1109 H413 H430 H1111 H1121 H6834 H4428 H4124 H7971 H413

10 And Balaam said to the One, Elohim: Balak son of Zippor, king of Moab, he sent them to me, 7, saying-c:

Num 22:11 הנה העם היצא ממצרים ויכס את־עין הארץ עתה לכה
ene e·om e·itza m·mtzrim u·iks oin - ath e·artz othe lk·e
behold ! the·people the·one-coming-forth from·Egypt and·he-is-mcovering eye-of » the·land now go-you !
H2009 H5971 H3318 H4714 H3680 H5869 H853 H776 H6258 H1980

11 Behold, the people coming forth from Egypt, + they are covering »the eye of the land! Now do go, do revile »him for me. Perhaps I shall be able to fight / him, and I will drive him out.

קבה־לי אתו אולי אוכל להלחם בו וגרשתיו׃ Num 22:12 ויאמר
qb·e l·i - ath·u auli aukl l·elchm b·u u·grshthi·u : u·iamr
revile-you ! for·me »·him perhaps I-shall-be-able to·to-nfight-of in·him and·I-mdrive-out·him and·he-is-saying
H6895 _ H853 H194 H3201 H3898 _ H1644 H559

12 +Then Elohim said to Balaam: You shall not go with them; you shall not curse »the people, for it is blessed.

אלהים אל־בלעם לא תלך עמהם לא תאר את־העם כי ברוך הוא׃
aleim al blom - la thlk om·em la thar ath - e·om ki bruk eua :
Elohim to Balaam not you-shall-go with·them not you-shall-curse » the·people that being-blessed he
H430 H413 H1109 H3808 H1980 H5973 H3808 H779 H853 H5971 H3588 H1288 H1931

Num 22:13 ויקם בלעם בבקר ויאמר אל־שרי בלק לכו אל־ארצכם
u·iqm blom b·bqr u·iamr al - shri blq lku al - artz·km
and·he-is-rising Balaam in·the·morning and·he-is-saying to chiefs-of Balak go-you(p) ! to land-of·you(p)
H6965 H1109 H1242 H559 H413 H8269 H1111 H1980 H413 H776

13 + Balaam rose in the morning and said to the chiefs of Balak: Go back to your land, for Yahweh has refused to gallow me to go with you.

Num 22:14 ויקומו שרי מואב׃ כי מאן יהוה לתתי להלך עמכם׃
u·iqumu shri muab : ki man ieue l·thth·i l·elk om·km :
and·they-are-rising chiefs-of Moab that he-mrefused Yahweh to·to-allow-of·me to·to-go-of with·you(p)
H6965 H8269 H4124 H3588 H3985 H3068 H5414 H1980 H5973

14 +So the chiefs of Moab rose and came to Balak and said: Balaam refused to go with us.

ויבאו אל־בלק ויאמרו מאן בלעם הלך עמנו׃
u·ibau al - blq u·iamru man blom elk om·nu :
and·they-are-coming to Balak and·they-are-saying he-mrefused Balaam to-go-of with·us
H935 H413 H1111 H559 H3985 H1109 H1980 H5973

Num 22:15 ויסף עוד בלק שלח שרים רבים ונכבדים מאלה׃
u·isph oud blq shlch shrim rbim u·nkbdim m·ale :
and·he-is-cproceeding further Balak to-send-of chiefs many-ones and·ones-being-nglorious from·these
H3254 H5750 H1111 H7971 H8269 H7227 H3513 H428

15 + Balak continued further to send other chiefs, more numerous and illustrious f than these.

Num 22:16 ויבאו אל־בלעם ויאמרו לו כה אמר בלק בן־צפור
u·ibau al - blom - u·iamru l·u ke amr blq bn - tzphur
and·they-are-coming to Balaam and·they-are-saying to·him thus he-says Balak son-of Zippor
H935 H413 H1109 H559 _ H3541 H559 H1111 H1121 H6834

16 + They came to Balaam and said to him: Thus says Balak son of Zippor, Do not, I pray, be withheld from goco-ming to me,

Num 22:17 אל־נא תמנע מהלך אלי׃ כי־כבד אכבדך
al - na thmno m·elk al·i : ki - kbd akbd·k
al - please ! you-are-being-withheld from·to-go-of to·me : that to-mglorify I-shall-mglorify·you
H408 H4994 H4513 H1980 H413 H3588 H3513 H3513

17 for I shall glorify, yea glorify you exceedingly, and all wthat you may say to me I shall do. +So gocome now I pray, do

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאד וכל אשר־תאמר אלי אעשה ולכה־נא קבה־לי את העם
mad u·kl ashr - thamr al·i aoshe u·lk·e na - qb·e l·i - ath e·om
exceedingly and·all which you-shall-say to·me I-shall-do and·go-you ! please ! revile-you ! for·me » the·people
H3966 H3605 H834 H559 H413 H6213 H1980 H4994 H6895 _ H853 H5971

הזה׃ Num 22:18 ויען בלעם ויאמר אל־עבדי בלק אם־יתן־לי
e·ze : u·ion blom u·iamr obdi - al blq ithn - am l·i -
the·this and·he-is-answering Balaam and·he-is-saying servants-of to Balak if he-is-giving to·me
H2088 H6030 H1109 H559 H5650 H413 H1111 H518 H5414 _

בלק מלא ביתו כסף וזהב לא אוכל לעבר את־פי יהוה אלהי
blq mla bith·u ksph u·zeb la aukl l·obr ath - phi ieue ale·i
Balak fullness-of house-of·him silver and·gold not I-shall-be-able to·to-cross-of » bidding-of Yahweh Elohim-of·me
H1111 H4393 H1004 H3701 H2091 H3808 H3201 H5674 H853 H6310 H3068 H430

18 +Yet Balaam [l]answered and [l]said to the servants of Balak: If Balak were giving to me the fullness of his house in silver and gold I [l]could not ' cross- »the bidding of Yahweh my Elohim to do what is small or great.

לעשות קטנה או גדולה׃ Num 22:19 ועתה שבו נא בזה גם־אתם הלילה
l·oshuth qtne au gdule : u·othe shbu na b·ze gm athm - e·lile
to·to-do-of small or great and·now dwell-you(p) ! please ! in·this moreover you(p) the·night
H6213 H6996 H176 H1419 H6258 H3427 H4994 H2088 H1571 H859 H3915

19 +Yet now dwell, [l] pray, you [m]too, in this place, for the night; +then I shall know what Yahweh shall continue to speak- with me.

ואדעה מה־יסף יהוה דבר עמי׃ Num 22:20 ויבא אלהים אל־
u·adoe me - isph ieue dbr om·i : u·iba aleim al -
and·I-shall-know what ? he-shall-[c]add Yahweh to-[m]speak-of with·me and·he-is-coming Elohim to
H3045 H4100 H3254 H3068 H1696 H5973 H935 H430 H413

20 + Elohim [l]came to Balaam at night and [l]said to him: [f]Since the men have come to call for you, rise, go »with them. +Yet [y]only »the word [w]that I [l]speak to you, only »it shall you [d]use.

בלעם לילה ויאמר לו אם־לקרא לך באו האנשים קום לך אתם
blom lile u·iamr l·u am - l·qra l·k bau e·anshim qum lk ath·m
Balaam night and·he-is-saying to·him if - to·to-call-of for·you they-came the·mortals rise-you ! go-you ! »with·them
H1109 H3915 H559 _ H518 H7121 _ H935 H582 H6965 H1980 H854

ואך את־הדבר אשר־אדבר אליך אתו תעשה׃ Num 22:21 ויקם בלעם
u·ak ath - e·dbr ashr - adbr ali·k ath·u thoshe : u·iqm blom
and·yea » the·word which I-shall-[m]speak to·you » ·him you-shall-do and·he-is-rising Balaam
H389 H853 H1697 H834 H1696 H413 H853 H6213 H6965 H1109

21 + Balaam [l]rose in the morning and [l]saddled »his jenny and [l]went with the chiefs of Moab.

בבקר ויחבש את־אתנו וילך עם־שרי מואב׃
b·bqr u·ichbsh ath·u - athn u·ilk om shri - muab :
in·the·morning and·he-is-saddling » female-donkey-of·him and·he-is-going with chiefs-of Moab
H1242 H2280 H853 H860 H1980 H5973 H8269 H4124

Num 22:22 ויחר־אף אלהים כי־הולך הוא ויתיצב מלאך יהוה
u·ichr aph - aleim ki eulk - eua u·ithitzb mlak ieue
and·he-is-being-hot anger-of Elohim that going he and·he-is-stationing-himself messenger-of Yahweh
H2734 H639 H430 H3588 H1980 H1931 H3320 H4397 H3068

22 + Elohim's anger grew [l]hot [f]because he was going. +So a messenger of Yahweh [l]stationed himself in the road to be adverse to him. +Now he was riding on his jenny, and his two lads were with him.

בדרך לשטן לו והוא רכב על־אתנו ושני נעריו עמו׃
b·drk l·shtn l·u u·eua rkb ol - athn·u u·shni nori·u om·u :
in·the·way to·adversary to·him and·he riding on female-donkey-of·him and·two-of lads-of·him with·him
H1870 H7854 _ H1931 H7392 H5921 H860 H8147 H5288 H5973

Num 22:23 ותרא האתון את־מלאך יהוה נצב בדרך וחרבו
u·thra e·athun mlak - ath ieue ntzb b·drk u·chrb·u
and·she-is-seeing the·female-donkey » messenger-of Yahweh being-stationed in·the·way and·sword-of·him
H7200 H860 H853 H4397 H3068 H5324 H1870 H2719

23 + The jenny [l]saw »the messenger of Yahweh stationed[l] in the road +with his drawn[l] sword in his hand; +so the jenny [l]turned aside from the road and [l]went into a field. + Balaam [l]smote »the jenny to turn her aside into the road.

שלופה בידו ותט האתון מן־הדרך ותלך בשדה
shluphe b·id·u u·tht e·athun mn - e·drk u·thlk b·shde
being-drawn in·hand-of·him and·she-is-turning-aside the·female-donkey from the·way and·she-is-going in·the·field
H8025 H3027 H5186 H860 H4480 H1870 H1980 H7704

ויך בלעם את־האתון להטתה הדרך׃ Num 22:24 ויעמד
u·ik blom ath - e·athun l·etth·e e·drk : u·iomd
and·he-is-smiting Balaam » the·female-donkey to·to-[c]turn-aside-of·her the·way and·he-is-standing
H5221 H1109 H853 H860 H5186 H1870 H5975

24 +Then the messenger of Yahweh [l]stood in a lane between the vineyards with a stone dike [f]on this side and a stone dike [f]on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלאך יהוה במשעול הכרמים גדר מזה וגדר מזה :
mlak ieue b·mshoul e·krmim gdr m·ze u·gdr m·ze :
messenger-of Yahweh in·depression-of the·vineyards stone-dike from·this and·stone-dike from·this from·this
H4397 H3068 H4934 H3754 H1447 H2088 H1447 H2088 H2088

that side.

Num 22:25 ותרא האתון את־מלאך יהוה ותלחץ אל־
u·thra e·athun ath - mlak ieue u·thlchtz al -
and·she-is-seeing the·female-donkey » messenger-of Yahweh and·she-is-[n]pressing-herself-close to
H7200 H860 H853 H4397 H3068 H3905 H413

25 + The jenny [l]saw [»]the messenger of Yahweh and [l]pressed herself close to the sidewall. +When she [l]pressed [»]Balaam's foot close to the sidewall + he [l]continued to smite her.

הקיר ותלחץ את־רגל בלעם אל־הקיר ויסף להכתה :
e·qir u·thlchtz ath - rgl blom al - e·qir u·isph l·ekth·e :
the·sidewall and·she-is-pressing-close » foot-of Balaam to the·sidewall and·he-is-[c]proceeding to·to-[c]smite-of·her
H7023 H3905 H853 H7272 H1109 H413 H7023 H3254 H5221

Num 22:26 ויוסף מלאך־יהוה עבור ויעמד במקום צר אשר אין־
u·iusph mlak - ieue obur u·iomd b·mqum tzr ashr ain -
and·he-is-[c]adding messenger-of Yahweh to-pass-of and·he-is-standing in·place[ri] narrow which there-is-no
H3254 H4397 H3068 H5674 H5975 H4725 H6862 H834 H369

26 +Yet the messenger of Yahweh [l]continued to pass, and he [l]stood in a narrow [ri]place in which there was no way to turn aside right +or left.

דרך לנטות ימין ושמאול : Num 22:27 ותרא האתון את־מלאך יהוה
drk l·ntuth imin u·shmaul : u·thra e·athun ath - mlak ieue
way to·to-turn-aside-of right and·left and·she-is-seeing the·female-donkey » messenger-of Yahweh
H1870 H5186 H3225 H8040 H7200 H860 H853 H4397 H3068

27 + The jenny [l]saw [»]the messenger of Yahweh, and she [l]reclined under Balaam. + Balaam's anger grew [l]hot, and he [l]smote [»]the jenny [i]with a stave.

ותרבץ תחת בלעם ויחר־אף בלעם ויך את־האתון
u·thrbtz thchth blom u·ichr aph - blom u·ik ath - e·athun
and·she-is-reclining under Balaam and·he-is-being-hot anger-of Balaam and·he-is-[c]smiting » the·female-donkey
H7257 H8478 H1109 H2734 H639 H1109 H5221 H853 H860

28 +Then Yahweh [l]opened [»]the mouth of the jenny, and she [l]said to Balaam: What have I done to you that you have smitten me these three times?

במקל : Num 22:28 ויפתח יהוה את־פי האתון ותאמר לבלעם מה־
b·mql : u·iphthch ieue ath - phi e·athun u·thamr l·blom me -
in·[the]·stick and·he-is-opening Yahweh » mouth-of the·female-donkey and·she-is-saying to·Balaam what ?
H4731 H6605 H3068 H853 H6310 H860 H559 H1109 H4100

29 And Balaam [l]said to the jenny: [f]Because you abused [i] me! O that there were a sword in my hand, for I would kill you right now.

עשיתי לך כי הכיתני זה שלש רגלים : Num 22:29 ויאמר בלעם לאתון
oshithi l·k ki ekith·ni ze shlsh rglim : u·iamr blom l·athun
I-did to·you that you-[c]smote·me this three times and·he-is-saying Balaam to·[the]·female-donkey
H6213 _ H3588 H5221 H2088 H7969 H7272 H559 H1109 H860

30 + The jenny [l]said to Balaam: Am I not your jenny on [me] which you have ridden from your [fr]youth until [t]this [t]day? Have I been accustomed, yea accustomed[t] to do thus to you? And he [l]said: No[t].

כי התעללת בי לו יש־חרב בידי כי עתה הרגתיך : Num 22:30 ותאמר
ki ethollth b·i lu ish - chrb b·id·i ki othe ergthi·k : u·thamr
that you-[s]abused in·me o-that there-is sword in·hand-of·me that now I-kill·you and·she-is-saying
H3588 H5953 _ H3588 H3426 H2719 H3027 H3588 H6258 H2026 H559

האתון אל־בלעם הלוא אנכי אתנך אשר־רכבת עלי מעודך עד־
e·athun al - blom e·lua anki athn·k ashr - rkbth ol·i m·oud·k od -
the·female-donkey to Balaam ?·not I female-donkey-of·you which you-ride on·me from·while·you until
H860 H413 H1109 H3808 H595 H860 H834 H7392 H5921 H5750 H5704

היום הזה ההסכן הסכנתי לעשות לך כה ויאמר לא :
e·ium e·ze e·eskn eskn·thi l·oshuth l·k ke u·iamr la :
the·day the·this the·[c]be-accustomed ?·to-[c]am-accustomed I-[c]am-accustomed to·to-do-of to·you thus and·he-is-saying not
H3117 H2088 H5532 H5532 H6213 _ H3541 H559 H3808

Num 22:31 ויגל יהוה את־עיני בלעם וירא את־מלאך יהוה
u·igl ieue oini - ath u·ira blom ath - mlak ieue
and·he-is-[m]exposing Yahweh » eyes-of Balaam and·he-is-seeing » messenger-of Yahweh
H1540 H3068 H853 H5869 H1109 H7200 H853 H4397 H3068

31 + Yahweh [m]gave [l]revelation to [»]the eyes of Balaam so +that he [l]saw [»]the messenger of Yahweh stationed[l] in the road +with his drawn[l] sword in his hand. +So he [l]bowed his head and [l]bowed himself down, [›]with his nostrils to the ground.

נצב בדרך וחרבו שלפה בידו ויקד
ntzb b·drk u·chrb·u shlphe b·id·u u·iqd
being-stationed in·[the]·way and·sword-of·him being-drawn in·hand-of·him and·he-is-bowing-head
H5324 H1870 H2719 H8025 H3027 H6915

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישתחו	לאפיו	:	Num 22:32	ויאמר	אליו מלאך	יהוה	על־מה	
u·ishthchu	l·aphi·u	:		u·iamr	mlak ali·u	ieue	ol	me -
and·he-is-bowing-down-himself	to·nostrils-of·him			and·he-is-saying	messenger-of to·him	Yahweh	on	what ?
H7812	H639			H559	H4397 H413	H3068	H5921	H4100

32 + The messenger of Yahweh [l]said to him: On what grounds did you smite [»]your jenny these three times? Behold, I myself came forth [›]as [7]your[nc] adversary, for [*]your way [›]in front of me is precipitant.

הכית	את־אתנך		זה	שלוש רגלים	הנה	אנכי	יצאתי	לשטן	כי־		
ekith	ath - athn·k		ze	shlush rglim	ene	anki	itzathi	l·shtn	ki -		
» you-[c]smote	female-donkey-of·you		this	three times	behold !	I	I-came-forth	to·adversary	that		
H5221	H853 H860		H2088	H7969 H7272	H2009	H595	H3318	H7854	H3588		

ירט	הדרך לנגדי	:	Num 22:33	ותראני	האתון	ותט		
irt	e·drk l·ngd·i	:		u·thra·ni	e·athun	u·tht		
he-is-precipitant	the·way to·in-front-of·me			and·she-is-seeing·me	the·female-donkey	and·she-is-turning-aside		
H3399	H1870 H5048			H7200	H860	H5186		

33 + The jenny [l]saw me and [l]turned aside [7]from[n] before me these three times. [7]Unless~◊ she had turned aside from before me [mr]surely [f]just now I would have killed [»]you, and I would have [c]preserved [»]her alive.

לפני	זה שלש רגלים	אולי	נטתה	מפני	כי	עתה	גם	אתכה־			
l·phn·i	ze shlsh rglim	auli	ntthe	m·phn·i	ki	othe	gm	ath·ke -			
to·faces-of·me	this three times	perhaps	she-turned-aside	from·faces-of·me	that	now	moreover	»·you			
H6440	H2088 H7969 H7272	H194	H5186	H6440	H3588	H6258	H1571	H853			

הרגתי ואותה החייתי	:	Num 22:34	ויאמר	בלעם אל־מלאך	יהוה	חטאתי	כי				
ergthi u·auth·e echiithi	:		u·iamr	blom al - mlak	ieue	chtathi	ki				
I-killed and·»·her I-[c]preserved-alive			and·he-is-saying	Balaam to messenger-of	Yahweh	I-sinned	that				
H2026 H853 H2421			H559	H1109 H413 H4397	H3068	H2398	H3588				

34 +Then Balaam [l]said to the messenger of Yahweh: I was at fault,◊ for I did not realize that you were stationed[l] to meet me [l]on the road. And now, if it is evil in your eyes let me [l]return to mine.

לא ידעתי כי אתה נצב	לקראתי	בדרך	ועתה	אם־רע	בעיניך						
la idothi ki athe ntzb	l·qrath·i	b·drk	u·othe	am - ro	b·oini·k						
not I-realized that you being-stationed	to·to-meet-of·me	in·[the]·way	and·now	if	in·eyes-of·you						
H3808 H3045 H3588 H859 H5324	H7125	H1870	H6258	H518	H7451	H5869					

אשובה לי	:	Num 22:35	ויאמר	מלאך	יהוה	אל־בלעם	לך	עם־האנשים	ואפס		
ashube l·i	:		u·iamr	mlak	ieue	al - blom	lk	om	e·anshim -	u·aphs	
I-shall-return to·me			and·he-is-saying	messenger-of	Yahweh	to Balaam	go-you !	with	the·mortals	and·only	
H7725 _			H559	H4397	H3068	H413 H1109	H1980	H5973	H582	H657	

35 + The messenger of Yahweh [l]said to Balaam: Go with the men, +yet only [»]the word which I [l]speak to you may you speak [»]to him. +So Balaam [l]went with the chiefs of Balak.

את־הדבר אשר־אדבר	אליך אתו תדבר	וילך	בלעם עם־שרי	בלק:							
ath - e·dbr - ashr adbr -	ali·k ath·u thdbr	u·ilk	blom om - shri	blq :							
» the·word which I-shall-[m]speak	to·you »·him you-shall-[m]speak	and·he-is-going	with Balaam	chiefs-of Balak							
H853 H1697 H834 H1696	H413 H853 H1696	H1980	H5973 H1109	H8269 H1111							

Num 22:36	וישמע	בלק כי בא	בלעם ויצא	לקראתו	אל־עיר מואב						
	u·ishmo	blq ki ba	blom u·itza	l·qrath·u	al - oir muab						
	and·he-is-hearing	Balak that he-comes	Balaam and·he-is-going-forth	to·to-meet-of·him	to city-of Moab						
	H8085	H1111 H3588 H935	H1109 H3318	H7125	H413 H5892 H4124						

36 +When Balak [l]heard that Balaam was coming, + he went [l]forth to meet him [›]at ~Ar~◊ of Moab [w] on the boundary of Arnon which was [‹]at the end of the territory.

אשר על־גבול	ארנן אשר בקצה הגבול	:	Num 22:37	ויאמר	בלק אל־בלעם הלא						
ashr ol - gbul	arnn ashr b·qtze e·gbul	:		u·iamr	blq al - blom e·la						
which on boundary-of	Arnon which in·end-of the·boundary			and·he-is-saying	Balak to Balaam ?·not						
H834 H5921 H1366	H769 H834 H7097 H1366			H559	H1111 H413 H1109 H3808						

37 +Then Balak [l]said to Balaam: Did I not send, yea send~ to you to call for you? Why did you not [go]come to me? Am I truly not [l]able to glorify~ you?

שלח שלחתי אליך לקרא־לך	למה לא־הלכת אלי	האמנם לא אוכל									
shlch shlchthi ali·k l·qra - l·k	l·me la elkth - al·i	e·amnm la aukl									
to-send I-sent to·you to·to-call-of for·you	to·what ? not you-went to·me	?·truly not I-am-being-able									
H7971 H7971 H413 H7121 _	H4100 H3808 H1980 H413	H552 H3808 H3201									

כבדך	:	Num 22:38	ויאמר	בלעם אל־בלק הנה־באתי אליך עתה היכול							
kbd·k	:		u·iamr	blom al - blq ene bathi - ali·k othe e·ikul							
to-[m]glorify·of·you			and·he-is-saying	Balaam to Balak behold ! I-came to·you now ?·to-be-able							
H3513			H559	H1109 H413 H1111 H2009 H935 H413 H6258 H3201							

38 And Balaam [l]said to Balak: Behold, I have come to you now. [l]Can I [all]prevail~ to speak~ anything freely? The word [w]that Elohim [l]places in my mouth, [»]it shall I speak.

אוכל דבר	מאומה הדבר אשר ישים	אלהים בפי	אתו אדבר	:							
aukl dbr	maume e·dbr ashr ishim	aleim b·ph·i	ath·u adbr	:							
I-shall-be-able to-[m]speak-of	anything the·word which he-shall-place	Elohim in·mouth-of·me	»·him I-shall-[m]speak								
H3201 H1696	H3972 H1697 H834 H7760	H430 H6310	H853 H1696								

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 22:39 וילך בלעם עם־בלק ויבאו קרית־חצות׃ Num 22:40 ויזבח
u·ilk blom om - blq u·ibau qrith~chtzuth : u·izbch
and·he-is-going Balaam with Balak and·they-are-coming Kiriath~Huzoth and·he-is-sacrificing
H1980 H1109 H5973 H1111 H935 H7155 H2076

39 +So Balaam [l]went with Balak, and they [l]came to Kiriath-huzoth.
40 + Balak [l]sacrificed from herd and flock and [l]sent some to Balaam and to the chiefs who were »with him.

בלק בקר וצאן וישלח לבלעם ולשרים אשר אתו׃ Num 22:41 ויהי
blq bqr u·tzan u·ishlch l·blom u·l·shrim ashr ath·u : u·iei
Balak herd and·flock and·he-is-[m]sending to·Balaam and·to·[the]·chiefs who »with·him and·he-is-becoming
H1111 H1241 H6629 H7971 H1109 H8269 H834 H854 H1961

41 + It came to [l]be in the morning +that Balak [l]took »Balaam and [c]brought him [l]up to the high-places of Baal +that he might see from there the outmost part of the people.

בבקר ויקח בלק את־בלעם ויעלהו במות־בעל וירא
b·bqr u·iqch blq ath - blom u·iol·eu bmuth~bol u·ira
in·[the]·morning and·he-is-taking Balak » Balaam and·he-is-[c]bringing-up·him Bamoth~Baal and·he-is-seeing
H1242 H3947 H1111 H853 H1109 H5927 H1120 H7200

משם קצה העם׃
m·shm qtze e·om :
from·there outmost-part-of the·people
H8033 H7097 H5971

Num 23:1 ויאמר בלעם אל־בלק בנה־לי בזה שבעה מזבחת והכן לי
u·iamr blom al - blq bne - l·i b·ze shboe mzbchth u·ekn l·i
and·he-is-saying Balaam to Balak build-you ! for·me in·this seven altars and·[c]prepare-you ! for·me
H559 H1109 H413 H1111 H1129 _ H2088 H7651 H4196 H3559 _

1 + Balaam [l]said to Balak: Build for me in this place seven altars, and prepare for me in this place seven young bulls and seven rams.

בזה שבעה פרים ושבעה אילים׃ Num 23:2 ויעש בלק כאשר דבר בלעם
b·ze shboe phrim u·shboe ailim : u·iosh blq k·ashr dbr blom
in·this seven young-bulls and·seven rams and·he-is-doing Balak as·which he-[m]spoke Balaam
H2088 H7651 H6499 H7651 H352 H6213 H1111 H834 H1696 H1109

2 + Balak [l]did just as Balaam had spoken. + Balak and Balaam [c]offered [l]up a young bull and a ram [/]on each altar.

ויעל בלק ובלעם פר ואיל במזבח׃ Num 23:3 ויאמר בלעם לבלק
u·iol blq u·blom phr u·ail b·mzbch : u·iamr blom l·blq
and·he-is-[c]offering-up Balak and·Balaam young-bull and·ram in·[the]·altar and·he-is-saying Balaam to·Balak
H5927 H1111 H1109 H6499 H352 H4196 H559 H1109 H1111

3 +Then Balaam [l]said to Balak: Station yourself [on]at your ascent offering, and let me [l]go. Perhaps Yahweh shall happen to meet me; +then whatever word He shall show me + I will tell [›] you. +So he [l]went off to the ridge.

התיצב על־עלתך ואלכה אולי יקרה יהוה לקראתי
ethitzb ol olth·k - u·alke auli iqre ieue l·qrath·i
station-yourself ! on ascent-offering-of·you and·I-shall-go perhaps he-shall-[n]happen Yahweh to·to-meet-of·me
H3320 H5921 H5930 H1980 H194 H7136 H3068 H7125

ודבר מה־יראני והגדתי לך וילך שפי׃ Num 23:4 ויקר אלהים
u·dbr me - ira·ni u·egdthi l·k u·ilk shphi : u·iqr aleim
and·word-of what ? he-shall-[c]show·me and·I-[c]tell to·you and·he-is-going ridge and·he-is-[n]meeting Elohim
H1697 H4100 H7200 H5046 _ H1980 H8205 H7136 H430

4 + Elohim [l]met [›] Balaam, and he [l]said to Him: »The seven altars have I arranged, and I [c]offered [l]up a young bull and a ram [/]on each altar.

אל־בלעם ויאמר אליו את־שבעת המזבחת ערכתי ואעל פר ואיל
al - blom u·iamr ali·u ath - shboth e·mzbchth orkthi u·aol phr u·ail
to Balaam and·he-is-saying to·him » seven-of the·altars I-arranged and·I-am-[c]offering-up young-bull and·ram
H413 H1109 H559 H413 H853 H7651 H4196 H6186 H5927 H6499 H352

במזבח׃ Num 23:5 וישם יהוה דבר בפי בלעם ויאמר שוב אל־בלק
b·mzbch : u·ishm ieue dbr b·phi blom u·iamr shub al - blq
in·[the]·altar and·he-is-placing Yahweh word in·mouth-of Balaam and·he-is-saying return-you ! to Balak
H4196 H7760 H3068 H1697 H6310 H1109 H559 H7725 H413 H1111

5 + Yahweh [l]placed a word in the mouth of Balaam and [l]said: Return to Balak and thus shall you speak.

וכה תדבר׃ Num 23:6 וישב אליו והנה נצב על־עלתו
u·ke thdbr : u·ishb ali·u u·ene ntzb ol olth·u -
and·thus you-shall-[m]speak and·he-is-returning to·him and·behold ! being-stationed on ascent-offering-of·him
H3541 H1696 H7725 H413 H2009 H5324 H5921 H5930

6 +So he [l]returned to him, and behold, he and all the chiefs of Moab were stationed [l] [on]at his ascent offering.

הוא וכל־שרי מואב׃ Num 23:7 וישא משלו ויאמר מן־ארם
u·kl eua shri - muab : u·isha mshl·u u·iamr mn arm -
and·all-of he chiefs-of Moab and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying from Aram
H3605 H1931 H8269 H4124 H5375 H4912 H559 H4480 H758

7 + He [l]took up his discourse and [l]said: From Syria, Balak [c]gave me [l]guidance, The king of Moab from the mountains

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ינחני בלק מלך־מואב מהררי קדם־לכה ארה־לי יעקב
inch·ni blq mlk muab - m·erri qdm - lk·e ar·e l·i - ioqb
he-is-[c]guiding·me Balak king-of Moab from·mountain-ranges-of east go-you ! curse-you ! for·me Jacob
H5148 H1111 H4428 H4124 H2042 H6924 H1980 H779 _ H3290

of the east: Do [go]come now, and do curse Jacob for me! And do [go]come now and do menace Israel.

ולכה זעמה ישראל׃ Num מה אקב לא קבה אל ומה אזעם
u·lk·e zom·e ishral : 23:8 me aqb la qb·e al u·me azom
and·go-you ! menace-you ! Israel me what ? I-shall-revile not he-reviled·him El and·what ? I-shall-menace
H1980 H2194 H3478 H4100 H5344 H3808 H6895 H410 H4100 H2194

8 [wt]How should I revile when El has not reviled him? + [wt]How should I menace when Yahweh has not menaced?

לא זעם יהוה׃ Num כי־מראש צרים אראנו ומגבעות אשורנו
la zom ieue : 23:9 ki m·rash - tzrim ara·nu u·m·gbouth ashur·nu
not he-menaced Yahweh that from·summit-of rocks I-am-seeing·him and·from·hills I-am-regarding·him
H3808 H2194 H3068 H3588 H7218 H6697 H7200 H1389 H7789

9 For from the summit of the rocks I am seeing him, And from the hills I am regarding him. Behold, the people is tabernacling [›]by itself alone, And [‹]among the nations it is not reckoning itself.

הן־עם לבדד ישכן ובגוים לא יתחשב׃ Num מי מנה
en om - l·bdd ishkn u·b·guim la ithchshb : 23:10 mi mne
behold ! people to·alone he-is-tabernacling and·in·[the]·nations not he-is-reckoning-himself who ? he-counts
H2005 H5971 H910 H7931 H1471 H3808 H2803 H4310 H4487

10 [a]Who counts the soil-drift of Jacob +Or the number of [»]a fourth of Israel? May my soul die the death of the upright, And may my hereafter [b]be [wt]just as his!

עפר יעקב ומספר את־רבע ישראל תמת נפשי מות ישרים ותהי
ophr ioqb u·msphr ath - rbo - ishral thmth nphsh·i muth ishrim u·thei
soil-of Jacob and·number » fourth-of Israel she-shall-die soul-of·me death-of upright-ones and·she-shall-be[bc]
H6083 H3290 H4557 H853 H7255 H3478 H4191 H5315 H4194 H3477 H1961

אחריתי כמהו׃ Num ויאמר בלק אל־בלעם מה עשית לי לקב
achrith·i km·eu : 23:11 u·iamr blq al - blom me oshith l·i l·qb
hereafter-of·me like·him and·he-is-saying Balak to Balaam what ? you-did to·me to·to-revile-of
H319 H3644 H559 H1111 H413 H1109 H4100 H6213 _ H6895

11 +Then Balak |said to Balaam: What have you done to me? To revile my enemies| I took you, +yet behold, you bless, yea bless˜ them!

איבי לקחתיך והנה ברכת ברך׃ Num ויען
aib·i lqchthi·k u·ene brkth brk : 23:12 u·ion
ones-being-enemies-of·me I-took·you and·behold ! you-[m]blessed to-[m]bless and·he-is-answering
H341 H3947 H2009 H1288 H1288 H6030

12 +Yet he |answered and |said: »[w]What Yahweh |places in my mouth, is it not »it that I should observe to speak?

ויאמר הלא את אשר ישים יהוה בפי אתו אשמר לדבר׃
u·iamr e·la ath ashr ishim ieue b·ph·i ath·u ashmr l·dbr :
and·he-is-saying ?·not » which he-is-placing Yahweh in·mouth-of·me »·him I-shall-observe to·to-[m]speak-of
H559 H3808 H853 H834 H7760 H3068 H6310 H853 H8104 H1696

Q Q K K

Num ויאמר אליו בלק | לך־ | לכה־ | נא אתי אל־מקום אחר אשר
u·iamr ali·u blq | lk - | lk·e - na ath·i al - mqum achr ashr
23:13 and·he-is-saying to·him Balak | go-you ! | go-you ! please ! »with·me to place[ri] another which
H559 H413 H1111 | H1980 | H1980 H4994 H854 H413 H4725 H312 H834

13 + Balak |said to him: Go, I pray, »with me to another [ri]place from where you may see it. Only its outmost part shall you see; + all of it you shall not see. + Revile it for me from there.

תראנו משם אפס קצהו תראה וכלו לא תראה
thra·nu m·shm aphs qtz·eu thrae u·kl·u la thrae
you-shall-see·him from·there only outmost-part-of·him you-shall-see and·all-of·him not you-shall-see
H7200 H8033 H657 H7097 H7200 H3605 H3808 H7200

וקבנו־לי משם׃ Num ויקחהו שדה צפים אל־ראש הפסגה
u·qb·nu l·i - m·shm : 23:14 u·iqch·eu shde tzphim rash - al e·phsge
and·revile-you·him ! for·me from·there and·he-is-taking·him field-of Zophim summit-of to the·Pisgah
H6895 _ H8033 H3947 H7704 H6839 H7218 H413 H6449

14 +So he |took him to the field of the watchmen|, to the summit of the Pisgah ridge. + He |built seven altars and [c]offered |up a young bull and a ram [‹]on each altar.

ויבן שבעה מזבחת ויעל פר ואיל במזבח׃ Num ויאמר
u·ibn shboe mzbchth u·iol phr u·ail b·mzbch : 23:15 u·iamr
and·he-is-building seven altars and·he-is-[c]offering-up young-bull and·ram in·[the]·altar and·he-is-saying
H1129 H7651 H4196 H5927 H6499 H352 H4196 H559

15 +Then he |said to Balak: Station yourself thus [on]at your ascent offering +while I[‹] |meet Him thus.

אל־בלק התיצב כה על־עלתך ואנכי אקרה כה׃ Num ויקר
al - blq ethitzb ke ol - olth·k u·anki aqre ke : 23:16 u·iqr
to Balak station-yourself ! thus on ascent-offering-of·you and·I I-shall-[n]meet thus and·he-is-[n]meeting
H413 H1111 H3320 H3541 H5921 H5930 H595 H7136 H3541 H7136

16 + Yahweh |met [›]with Balaam and |placed the word in his mouth and |said: Return to Balak, and thus shall you speak.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אל־בלעם וישם דבר בפיו ויאמר שוב אל־בלק וכה
u·ke blq - al shub u·iamr b·phi·u dbr u·ishm blom - al ieue
and·thus Balak to return-you ! and·he-is-saying in·mouth-of·him word and·he-is-placing Balaam to Yahweh
H3541 H1111 H413 H7725 H559 H6310 H1697 H7760 H1109 H413 H3068

תדבר : Num 23:17 : ויבא אליו והנו נצב על־עלתו
thdbr u·iba u·en·u ali·u ntzb ol olth·u -
you-shall-[m]speak and·he-is-coming and·behold·him ! to·him being-stationed on ascent-offering-of·him
H1696 H935 H2009 H413 H5324 H5921 H5930

17 [+]So he [l]came to him, and behold, he was stationed[l] [on]at his ascent offering, and the chiefs of Moab [»]with him. [+] Balak [l]said to him: What has Yahweh spoken?

ושרי מואב אתו ויאמר לו בלק מה־דבר יהוה : Num 23:18 : וישא
u·shri muab ath·u u·iamr l·u blq me - dbr ieue u·isha
and·chiefs·of Moab »with·him and·he-is-saying to·him Balak what ? he-[m]spoke Yahweh and·he-is-taking-up
H8269 H4124 H854 H559 _ H1111 H4100 H1696 H3068 H5375

18 [+] He [l]took up his discourse and [l]said: Arise, Balak, and hear! [c]Give ear unto me, son of Zippor!

משלו ויאמר קום בלק ושמע האזינה עדי בנו צפר :
mshl·u u·iamr qum blq u·shmo eazin·e od·i bn·u tzphr :
proverb·of·him and·he-is-saying arise-you ! Balak and·hear-you ! [c]give-ear-you ! unto·me son·of·him Zippor
H4912 H559 H6965 H1111 H8085 H238 H5704 H1121 H6834

Num 23:19 לא איש אל ויכזב ובן־אדם ויתנחם ההוא אמר ולא יעשה
la aish al u·ikzb u·bn adm - u·ithnchm e·eua amr u·la ioshe
not man El and·he-is-[m]lying and·son·of human and·he-is-[s]regretting ?·he he-says and·not he-is-doing
H3808 H376 H410 H3576 H1121 H120 H5162 H1931 H559 H3808 H6213

19 El is not a man [+]that He should lie. [+]Or a son of humanity [+]that He should feel regret. Does He[/] say it and then not [l]do it [+]Or speak and then not [l]carry it out?

ודבר ולא יקימנה : Num 23:20 : הנה ברך לקחתי וברך ולא
u·dbr u·la iqim·ne brk ene lqchthi u·brk u·la
and·he-[m]speaks and·not he-is-[c]carrying-out·her behold ! I-take to-[m]bless and·he-[m]blesses and·not
H1696 H3808 H6965 H2009 H3947 H1288 H1288 H3808

20 Behold, I was taken to bless[-]; And He blesses, and I shall not reverse it:

אשיבנה : Num 23:21 : לא־הביט און ביעקב ולא־ראה עמל בישראל יהוה
ashib·ne la ebit - aun b·ioqb u·la rae - oml b·ishral ieue
I-shall-[c]reverse·her not he-[c]looks lawlessness in·Jacob and·not he-sees toil in·Israel Yahweh
H7725 H3808 H5027 H205 H3290 H3808 H7200 H5999 H3478 H3068

21 He does not look for sorrow in Jacob, Nor does he see toil in Israel. Yahweh their Elohim is with him, [+] Joyfully shouted as King in him.

אלהיו עמו ותרועת מלך בו : Num 23:22 : אל מוציאם ממצרים כתועפת
alei·u om·u u·thruoth mlk b·u al mutzia·m m·mtzrim k·thuophth
Elohim·of·him with·him and·shout·of king in·him El one-[c]bringing-forth·them from·Egypt as·faints·of
H430 H5973 H8643 H4428 _ H410 H3318 H4714 H8443

22 El, Who [c]brought them forth[l] from Egypt, Was to him like a wild bull's cornuted strength.[◊]

ראם לו : Num 23:23 : כי לא־נחש ביעקב ולא־קסם בישראל כעת יאמר
ram l·u ki la nchsh - b·ioqb u·la qsm - b·ishral k·oth iamr
wild-ox to·him that not augury in·Jacob and·not divination in·Israel as·[the]·time he-shall-be-said
H7214 _ H3588 H3808 H5173 H3290 H3808 H7081 H3478 H6256 H559

23 For there is no[t] augury [l]against Jacob Nor divination [l]against Israel; [as]At the right time it is [l][sa]spoken to Jacob and to Israel: What has El made!

ליעקב ולישראל מה־פעל אל : Num 23:24 : הן־עם כלביא יקום וכארי
l·ioqb u·l·ishral me - phol al en om - k·lbia iqum u·k·ari
to·Jacob and·to·Israel what ! he-contrived El behold ! people as·parent-lion he-is-arising and·as·lion
H3290 H3478 H4100 H6466 H410 H2005 H5971 H3833 H6965 H738

24 Behold, the people [l]arise like a parent lion, And like a lion, he [l]lifts himself. He shall not lie down until he [l]devours the prey And [l]drinks the blood of those [wd]slain.

יתנשא לא ישכב עד־יאכל טרף ודם־חללים ישתה :
ithnsha la ishkb od - iakl trph u·dm chllim - ishthe :
he-is-lifting-himself not he-shall-lie-down until - he-is-devouring prey and·blood·of ones-wounded he-is-drinking
H5375 H3808 H7901 H5704 H398 H2964 H1818 H2491 H8354

Num 23:25 ויאמר בלק אל־בלעם גם־קב לא תקבנו גם־ברך לא
u·iamr blq al blom - gm qb - la thqb·nu gm brk - la
and·he-is-saying Balak to Balaam moreover to-revile not you-shall-revile·him moreover to-[m]bless not
H559 H1111 H413 H1109 H1571 H6895 H3808 H5344 H1571 H1288 H3808

25 [+] Balak [l]said to Balaam: [mr]If you shall not revile, yea revile[-] him at all, you should [mr]also not bless, yea bless[-] him at all!

תברכנו : Num 23:26 : ויען בלעם ויאמר אל־בלק הלא דברתי אליך
thbrk·nu u·ion blom u·iamr al blq - e·la dbrthi ali·k
you-shall-[m]bless·him and·he-is-responding Balaam and·he-is-saying to Balak ?·not I-[m]spoke to·you
H1288 H6030 H1109 H559 H413 H1111 H3808 H1696 H413

26 [+] Balaam [l]responded and [l]said to Balak: Did not I speak to you, [›] saying[-]: All [w]that Yahweh shall speak, [»]it I shall do?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר כל אשר־ידבר יהוה אתו אעשה׃ ויאמר בלק אל־בלעם
l·amr kl ashr - idbr ieue ath·u aoshe : u·iamr blq al - blom
to·to-say-of all which - he-shall-[m]speak Yahweh »·him I-shall-do : and·he-is-saying Balak to - Balaam
H559 H3605 H834 H1696 H3068 H853 H6213 : H559 H1111 H413 H1109

לכה־נא אקחך אל־מקום אחר אולי יישר בעיני האלהים
lk·e na - aqch·k al - mqum achr auli iishr b·oini e·aleim
go-you ! please ! I-shall-take·you to - place[ri] another perhaps he-shall-be-upright in·eyes-of the·Elohim
H1980 H4994 H3947 H413 H4725 H312 H194 H3474 H5869 H430

וקבתו לי משם׃ ויקח בלק את־בלעם ראש הפעור
u·qbth·u l·i m·shm : u·iqch blq ath - blom rash e·phour
and·you-revile·him for·me from·there : and·he-is-taking Balak » - Balaam summit-of the·Peor
H6895 _ H8033 : H3947 H1111 H853 H1109 H7218 H6465

הנשקף על־פני הישימן׃ ויאמר בלעם אל־בלק בנה־לי
e·nshqph ol - phni e·ishimn : u·iamr blom al - blq bne l·i
the·one-[n]gazing over - surfaces-of the·desolation : and·he-is-saying Balaam to - Balak build-you ! for·me
H8259 H5921 H6440 H3452 : H559 H1109 H413 H1111 H1129 _

בזה שבעה מזבחת והכן לי בזה שבעה פרים ושבעה אילים׃
b·ze shboe mzbchth u·ekn l·i b·ze shboe phrim u·shboe ailim :
in·this seven altars and·[c]prepare-you ! for·me in·this seven young-bulls and·seven rams :
H2088 H7651 H4196 H3559 _ H2088 H7651 H6499 H7651 H352 :

ויעש בלק כאשר אמר בלעם ויעל פר ואיל במזבח׃
u·iosh blq k·ashr amr blom u·iol phr u·ail b·mzbch :
and·he-is-doing Balak as·which he-said Balaam and·he-is-[c]offering-up young-bull and·ram in·[the]·altar :
H6213 H1111 H834 H559 H1109 H5927 H6499 H352 H4196 :

וירא בלעם כי טוב בעיני יהוה לברך את־ישראל ולא־הלך
u·ira blom ki tub b·oini ieue l·brk ishral - ath u·la elk
and·he-is-seeing Balaam that he-was-good in·eyes-of Yahweh to·to-[m]bless-of Israel » and·not he-went
H7200 H1109 H3588 H2895 H5869 H3068 H1288 H3478 H853 H3808 H1980

כפעם־בפעם לקראת נחשים וישת אל־המדבר פניו׃ וישא
k·phom - b·phom l·qrath nchshim u·ishth al - e·mdbr phni·u : u·isha
as·time in·time to·to-meet-of auguries and·he-is-setting to - the·wilderness faces-of·him : and·he-is-lifting
H6471 H6471 H7125 H5173 H7896 H413 H4057 H6440 : H5375

בלעם את־עיניו וירא את־ישראל שכן לשבטיו ותהי עליו
blom ath - oini·u u·ira ishral - ath shkn l·shbti·u u·thei oli·u
Balaam » - eyes-of·him and·he-is-seeing Israel » tabernacling to·tribes-of·him and·she-is-becoming on·him
H1109 H853 H5869 H7200 H3478 H853 H7931 H7626 H1961 H5921

רוח אלהים׃ וישא משלו ויאמר נאם בלעם בנו בער
ruch aleim : u·isha mshl·u u·iamr nam blom bn·u bor
spirit-of Elohim : and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying averment-of Balaam son-of·him Beor
H7307 H430 : H5375 H4912 H559 H5002 H1109 H1121 H1160

ונאם הגבר שתם העין׃ נאם שמע אמרי־אל אשר מחזה
u·nam e·gbr shthm e·oin : nam shmo amri al - ashr mchze
and·averment-of the·master obstructed-of the·eye : averment-of one-hearing-of sayings-of El who vision-of
H5002 H1397 H8365 H5869 : H5002 H8085 H561 H410 H834 H4236

שדי יחזה נפל וגלוי עינים׃ מה־טבו אהליך יעקב
shdi ichze nphl u·glui oinim : me - tbu aeli·k ioqb
Who-Suffices he-is-perceiving falling and·being-revealed eyes : what ! they-are-good tents-of·you Jacob
H7706 H2372 H5307 H1540 H5869 : H4100 H2895 H168 H3290

משכנתיך ישראל׃ כנחלים נטיו כגנת עלי נהר כאהלים
mshknthi·k ishral : k·nchlim ntiu k·gnth oli ner k·aelim
tabernacles-of·you Israel : as·watercourses they-are-stretched-out as·gardens on stream as·aloes
H4908 H3478 : H5158 H5186 H1593 H5921 H5104 H174

Num 23:27 Num 23:28 Num 23:29 Num 23:30 Num 24:1 Num 24:2 Num 24:3 Num 24:4 Num 24:5 Num 24:6

27 + Balak said to Balaam: Do [go]come now, I pray. I shall take you to another [ri]place; perhaps it may be upright in the eyes of the One, Elohim, +that you revile him for me from there.

28 +So Balak took »Balaam to the summit of Peor, the one gazing over the surface of the desolation.

29 +Then Balaam said to Balak: Build for me in this place seven altars, and prepare for me in this place seven young bulls and seven rams.

30 + Balak did just as Balaam had said and [c]offered up a young bull and a ram on each altar.

1 + Balaam saw that it was good in the eyes of Yahweh to bless »Israel +so he did not go out, as he had done the [du]times before [du], to [meef]seek auguries, +yet set his face toward the wilderness.

2 +When Balaam lifted »his eyes and saw »Israel tabernacling by its tribes, +then the spirit of Elohim [b]came on him.

3 + He took up his discourse and said: The averring of Balaam son of Beor, And the averring of the master *whose eye had been obstructed;

4 The averring of the one hearing the sayings of El, Who is perceiving a vision from Him Who-Suffices, Falling prostrate, +yet his eyes receive revelation.

5 How good are your tents, Jacob! Your tabernacles, Israel!

6 Like the wadis are they stretched out, Like gardens [on]along a stream, Like the aloes Yahweh has planted, Like the cedars

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נטע יהוה כארזים עלי־מים׃ Num 24:7 יזל מים־ מדליו וזרעו
u·zro·u m·dli·u mim - izl : mim - oli k·arzim ieue nto
and·seed-of·him from·buckets-of·him waters he-is-flowing waters on as·cedars Yahweh he-planted
H2233 H1805 H4325 H5140 H4325 H5921 H730 H3068 H5193

במים רבים וירם מאגג מלכו ותנשא מלכתו׃
b·mim rbim u·irm m·agg mlk·u u·thnsha mlkth·u :
in·waters abundant-ones and·he-shall-be-high from·Agag king-of·him and·she-shall-lift-up-herself kingdom-of·him
H4325 H7227 H7311 H90 H4428 H5375 H4438

Num 24:8 אל מוציאו ממצרים כתועפת ראם לו יאכל גוים צריו
mutzia·u al m·mtzrim k·thuophth ram l·u iakl guim tzri·u
one-[c]bringing-forth·him El from·Egypt as·faints-of wild-ox to·him he-shall-devour nations foes-of·him
H3318 H410 H4714 H8443 H7214 _ H398 H1471 H6862

ועצמתיהם יגרם וחציו ימחץ׃ Num 24:9 כרע שכב כארי
u·otzmthi·em igrm u·chtzi·u imchtz : kro shkb k·ari
and·bones-of·them he-shall-[m]pick-clean and·arrows-of·him he-shall-transfix he-bows he-lies-down as·lion
H6106 H1633 H2671 H4272 H3766 H7901 H738

וכלביא מי יקימנו מברכיך ברוך ואריך
u·k·lbia mi iqim·nu mbrki·k bruk u·arri·k
and·as·parent-lion [a]who ? he-shall-[c]make-rise·him ones-[m]blessing-of·you being-blessed and·ones-cursing-of·you
H3833 H4310 H6965 H1288 H1288 H779

ארור׃ Num 24:10 ויחר־אף בלק אל־בלעם ויספק את־כפיו
arur : u·ichr aph - blq al blom - u·isphq ath - kphi·u
being-cursed and·he-is-being-hot anger-of Balak to Balaam and·he-is-slapping » palms-of·him
H779 H2734 H639 H1111 H413 H1109 H5606 H853 H3709

ויאמר בלק אל־בלעם לקב איבי קראתיך והנה ברכת
u·iamr blq al blom - l·qb aib·i qrathi·k u·ene brkth
and·he-is-saying Balak to Balaam to·to-revile-of ones-being-enemies-of·me I-called·you and·behold ! you-[m]blessed
H559 H1111 H413 H1109 H6895 H341 H7121 H2009 H1288

ברך זה שלש פעמים׃ Num 24:11 ועתה ברח־לך אל־מקומך אמרתי כבד
brk ze shlsh phomim : u·othe brch l·k - al mqum·k - amrthi kbd
to-[m]bless this three times and·now run-away-you ! to·you to place[ri]-of·you I-said to-[m]glorify
H1288 H2088 H7969 H6471 H6258 H1272 _ H413 H4725 H559 H3513

אכבדך והנה מנעך יהוה מכבוד׃ Num 24:12 ויאמר בלעם אל־בלק
akbd·k u·ene mno·k ieue m·kbud : u·iamr blom al - blq
I-shall-[m]glorify·you and·behold ! he-withheld·you Yahweh from·glory and·he-is-saying Balaam to Balak
H3513 H2009 H4513 H3068 H3519 H559 H1109 H413 H1111

הלא גם אל־מלאכיך אשר־שלחת אלי דברתי לאמר׃ Num 24:13 אם־יתן־
e·la gm al - mlaki·k - ashr shlchth - al·i dbrthi l·amr : am - ithn -
?·not moreover to messengers·of·you whom you-sent to·me I-[m]spoke to·to-say-of if he-is-giving
H3808 H1571 H413 H4397 H834 H7971 H413 H1696 H559 H518 H5414

לי בלק מלא ביתו כסף וזהב לא אוכל לעבר את־פי יהוה
l·i blq mla bith·u ksph u·zeb la aukl l·obr ath - phi ieue
to·me Balak fullness-of house-of·him silver and·gold not I-shall-be-able to·to-cross-of » bidding-of Yahweh
_ H1111 H4393 H1004 H3701 H2091 H3808 H3201 H5674 H853 H6310 H3068

לעשות טובה או רעה מלבי אשר־ידבר יהוה אתו אדבר׃
l·oshuth tube au roe m·lb·i ashr idbr - ieue ath·u adbr :
to·to-do-of good or evil from·heart-of·me which he-shall-[m]speak Yahweh »·him I-shall-[m]speak
H6213 H2896 H176 H7451 H3820 H834 H1696 H3068 H853 H1696

Num 24:14 ועתה הנני הולך לעמי לכה איעצך אשר יעשה העם הזה
u·othe enn·i eulk l·om·i lk·e aiotz·k ashr ioshe e·om e·ze
and·now behold·me ! going to·people-of·me go-you ! I-shall-counsel·you which he-shall-do the·people the·this
H6258 H2005 H1980 H5971 H1980 H3289 H834 H6213 H5971 H2088

[on]beside the waters.

7 Water [l]flows from its irrigation buckets, [+]So its seed is [f]among [mn]abundant waters. [+] His king shall be higher [f]than Agag, And his kingdom shall lift itself up.

8 El Who [c]brought him forth[l] from Egypt Is to him as a wild bull's cornuted strength. He shall devour the nations, his foes, And [l]pick their bones clean; [+]With his arrows he shall transfix [7]the enemy[l0].

9 He crouches; he lies down like a lion, And like a parent lion; [a]Who shall [c]make him rise? Whoever is blessing you is blessed[l], And whoever is cursing you is cursed[l].

10 [+]Now Balak's anger grew [l]hot [›]against Balaam, and he [l]slapped [»]his palms together. [+] Balak [l]said to Balaam: To revile my enemies[l] I called you, and behold, you have blessed, yea blessed[-] them these three [du]times!

11 And now get yourself away to your [ri]place! I said I would [l]glorify, yea glorify[-] you. [+]Yet behold, Yahweh has withheld you from glory.[◊]

12 [+]Then Balaam [l]said to Balak: Did I not speak [mr]also to your messengers whom you sent to me, [›] saying[-]:

13 If Balak were giving to me the fullness of his house in silver and gold, I [l]could not [›] cross[-] [»]the bidding of Yahweh to do what is good or evil out [f]of my own heart. [w]Whatever Yahweh shall speak, [»]it shall I speak.

14 And now, behold me going to my people. [go]Come now! I shall counsel you [w]what [*]this [*]people shall do to your people in the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעמך באחרית הימים׃ Num 24:15 וישא משלו ויאמר נאם בלעם
l·om·k b·achrith e·imim : and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying averment-of blom
to·people-of·you in·latter-of the·days H5971 H319 H3117 H5375 H559 H5002 H1109
Balaam

בנו בער ונאם הגבר שתם העין׃ Num 24:16 נאם שמע אמרי־
bn·u bor u·nam e·gbr shthm e·oin : averment-of one-hearing-of sayings-of
son·of·him Beor and·averment-of the·master obstructed-of the·eye H5002 H8085 H561
H1121 H1160 H1397 H8365 H5869

אל וידע דעת עליון מחזה שדי יחזה נפל וגלוי
al u·ido doth oliun mchze shdi ichze nphl u·glui
El and·one-knowing-of knowledge-of supreme-one vision-of Who-Suffices he-is-perceiving falling and·being-revealed
H410 H3045 H1847 H5945 H4236 H7706 H2372 H5307 H1540

עינים׃ Num 24:17 אראנו ולא עתה אשורנו ולא קרוב דרך כוכב מיעקב
oinim : ara·nu u·la othe ashur·nu u·la qrub drk kukb m·ioqb
eyes I-am-seeing·him and·not now I-am-regarding·him and·not near he-treads-forth star from·Jacob
H5869 H7200 H3808 H6258 H7789 H3808 H7138 H1869 H3556 H3290

וקם שבט מישראל ומחץ פאתי מואב וקרקר כל־בני־שת׃
u·qm shbt m·ishral u·mchtz phathi muab u·qrqr kl - bni - shth :
and·he-arises scepter from·Israel and·he-transfixes both-edges-of Moab and·he-[m]scoops all-of sons-of Seth
H6965 H7626 H3478 H4272 H6285 H4124 H6979 H3605 H1121 H8351

Num 24:18 והיה אדום ירשה והיה ירשה שעיר איביו וישראל עשה
u·eie adum irshe u·eie irshe shoir aibi·u u·ishral oshe
and·he-becomes Edom tenancy and·he-becomes tenancy Seir ones-being-enemies-of·him and·Israel doing
H1961 H123 H3424 H1961 H3424 H8165 H341 H3478 H6213

חיל׃ Num 24:19 וירד מיעקב והאביד שריד מעיר׃ Num 24:20 וירא את־
chil : u·ird m·ioqb u·eabid shrid m·oir : u·ira ath -
valor and·he-shall-hold-sway from·Jacob and·he-[c]destroys survivor from·city and·he-is-seeing »
H2428 H7287 H3290 H6 H8300 H5892 H7200 H853

עמלק וישא משלו ויאמר ראשית גוים עמלק ואחריתו עדי
omlq u·isha mshl·u u·iamr rashith guim omlq u·achrith·u odi
Amalek and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying first-of nations Amalek and·hereafter-of·him unto
H6002 H5375 H4912 H559 H7225 H1471 H6002 H319 H5703

אבד׃ Num 24:21 וירא את־הקיני וישא משלו ויאמר איתן
abd : u·ira ath - e·qini u·isha mshl·u u·iamr aithn
perishing and·he-is-seeing » the·Kenite and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying perennial
H8 H7200 H853 H7017 H5375 H4912 H559 H386

מושבך ושים בסלע קנך׃ Num 24:22 כי אם־יהיה לבער
mushb·k u·shim b·slo qn·k : ki am - ieie l·bor
dwelling-of·you and·being-placed in·[the]·crag nest-of·you but rather he-shall-become to·to-[m]be-eradicated-of
H4186 H7760 H5553 H7064 H3588 H518 H1961 H1197

קין עד־מה אשור תשבך׃ Num 24:23 וישא משלו ויאמר אוי
qin od - me ashur thshb·k : u·isha mshl·u u·iamr aui
Cain until what ? Asshur she-shall-capture·you and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying alack !
H7014 H5704 H4100 H804 H7617 H5375 H4912 H559 H188

מי יחיה משמו אל׃ Num 24:24 וצים מיד כתים וענו אשור
mi ichie m·shm·u al : u·tzim m·id kthim u·onu ashur
who ? [a] he-shall-live from·to-place-of·him El and·boats from·hand-of Kittim and·they-[m]humiliate Assyria
H4310 H2421 H7760 H410 H6716 H3027 H3794 H6031 H804

וענו־עבר וגם־הוא עדי אבד׃ Num 24:25 ויקם בלעם וילך
u·onu obr - u·gm eua - odi abd : u·iqm blom u·ilk
and·they-[m]humiliate Eber and·moreover he unto perishing and·he-is-arising Balaam and·he-is-going
H6031 H5677 H1571 H1931 H5703 H8 H6965 H1109 H1980

latter days.

15 [+]Then he [l]took up his discourse and [l]said: The averring of Balaam son of Beor, And the averring of the master [*]whose eye had been obstructed[l],

16 The averring of the one hearing the sayings of El And realizing the knowledge of the Supreme: He is perceiving a vision from Him Who-Suffices, Falling prostrate, [+]yet his eyes receive revelation[l].

17 I [l]see Him [+]yet not now, I [l]regard Him [+]yet not near. A star will position itself from Jacob; And a scepter will arise from Israel, And he will transfix the [~]edge of Moab, And the [~]crown of the head of[n◊] all the sons of [~]tumult[~].

18 [+] Edom will become a tenancy, [+]Even Seir will become a tenancy of its enemies[l]; [+]Yet Israel will do[l] ably.

19 [+] One from Jacob shall hold sway, And will destroy the survivors [f]of the city.

20 [+]When he [l]saw [»]Amalek, [+] he [l]took up his discourse and [l]said: First of the nations was Amalek, [+]Yet his hereafter will lead unto perishing.

21 [+]When he [l]saw [»]the Kenite, [+] he [l]took up his discourse and [l]said: Perennial is your dwelling, And [p]set[l] high in a crag is your nest.

22 But rather shall Cain [b]be [›]taken out[‹]; [wt]How [fn]long until Asshur shall capture you?

23 [+]Then he [l]took up his discourse and [l]said: Woe! [a]Who shall live [f]when El [pl]lays[~] it down?

24 And [z]those going forth[~n◊] from the hand of Kittim [+] Will humiliate Assyria and humiliate Eber. [+]Yet he, [mr]too, will come unto perishing.

25 [+]Then Balaam [l]arose and [l]went away and [l]returned to his [rl]place. And Balak [mr]also went [›]his way.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישב	למקמו	וגם	בלק־	הלך	לדרכו	פ׃
u·ishb	l·mqm·u	u·gm	blq -	elk	l·drk·u	p :
and·he-is-returning	to·place[ri]-of·him	and·moreover	Balak	he-went	to·way-of·him	
H7725	H4725	H1571	H1111	H1980	H1870	

Num 25:1	וישב	ישראל	בשטים	ויחל	העם	לזנות	אל־
	u·ishb	ishral	b·shtim	u·ichl	e·om	l·znuth	al -
	and·he-is-dwelling	Israel	in·the·Shittim	and·he-is-[c]starting	the·people	to·to-commit-prostitution-of	to
	H3427	H3478	H7851	H2490	H5971	H2181	H413

1 [+]While Israel [l]dwelt in Shittim, [+] the people [l]started to commit prostitution [›]with the daughters of Moab,

בנות	מואב׃	Num 25:2	ותקראן	לעם	לזבחי	אלהיהן	ויאכל
bnuth	muab :		u·thqran	l·om	l·zbchi	alei·en	u·iakl
daughters-of	Moab		and·they[f]-are-calling	to·the·people	to·sacrifices-of	Elohim-of·them[f]	and·he-is-eating
H1323	H4124		H7121	H5971	H2077	H430	H398

2 [+] who [l]called [›] the people to the sacrifices of their elohim. [+] The people [l]ate [7]their sacrifices[0] and [l]bowed themselves down to their elohim.

העם	וישתחוו	לאלהיהן׃	Num 25:3	ויצמד	ישראל
e·om	u·ishthchuu	l·alei·en :		u·itzmd	ishral
the·people	and·they-are-bowing-themselves-down	to·Elohim-of·them[f]		and·he-is-being-paired	Israel
H5971	H7812	H430		H6775	H3478

3 [+]Thus Israel was [l]paired [›]with Baal-peor, and the anger of Yahweh grew [l]hot [/]against Israel.

לבעל־פעור	ויחר	אף־	יהוה	בישראל׃	Num 25:4	ויאמר	יהוה	אל־משה
l·bol~phour	u·ichr	aph -	ieue	b·ishral :		u·iamr	ieue	al - mshe
to·Baal~Peor	and·he-is-being-hot	anger-of	Yahweh	in·Israel		and·he-is-saying	Yahweh	to	Moses
H1187	H2734	H639	H3068	H3478		H559	H3068	H413	H4872

4 [+] Yahweh [l]said to Moses: Take [»]all heads[0] of the people and gibbet [»]them [›]before Yahweh in front of the sun so [+]that the heat of Yahweh's anger might turn back from Israel.

קח	את־כל־	ראשי	העם	והוקע	אותם	ליהוה	נגד	השמש
qch	ath - kl -	rashi -	e·om	u·euqo	auth·m	l·ieue	ngd	e·shmsh
take-you !	»	heads-of	the·people	and·[c]gibbet-you !	»·them	to·Yahweh	in-front-of	the·sun
H3947	H853	H7218	H5971	H3363	H853	H3068	H5048	H8121

וישב	חרון	אף־	יהוה	מישראל׃	Num 25:5	ויאמר	משה	אל־שפטי
u·ishb	chrun	aph	ieue -	m·ishral :		u·iamr	mshe	al - shphti
and·he-shall-[c]turn-back	heat-of	anger-of	Yahweh	from·Israel		and·he-is-saying	Moses	to	ones-judging-of
H7725	H2740	H639	H3068	H3478		H559	H4872	H413	H8199

5 [+]So Moses [l]said to the judges[l] of Israel: Kill each one his men [›]who are pairing themselves [›]with Baal-peor.

ישראל	הרגו	איש	אנשיו	הנצמדים	לבעל־פעור׃	Num 25:6	והנה	איש
ishral	ergu	aish	anshi·u	e·ntzmdim	l·bol~phour :		u·ene	aish
Israel	kill-you[p] !	man	mortals-of·him	the·ones-being-paired	to·Baal~Peor		and·behold !	man
H3478	H2026	H376	H582	H6775	H1187		H2009	H376

6 [+] Behold, a man from the sons of Israel was coming in, and he [c]brought [l]near to his brothers [»]a Midianite woman [›]before the eyes of Moses and [›]before the eyes of the whole congregation of the sons of Israel [+]while they were lamenting at the opening of the tent of appointment.

מבני	ישראל	בא	ויקרב	אל־אחיו	את־המדינית	לעיני	משה
m·bni	ishral	ba	u·iqrb	al - achi·u	ath - e·mdinith	l·oini	mshe
from·sons-of	Israel	coming	and·he-is-[c]bringing-near	to	»	the·Midianite-woman	to·eyes-of	Moses
H1121	H3478	H935	H7126	H413	H853	H4084	H5869	H4872

ולעיני	כל־עדת	בני־ישראל	והמה	בכים	פתח	אהל	מועד׃
u·l·oini	kl - odth	bni - ishral	u·eme	bkim	phthch	ael	muod :
and·to·eyes-of	all-of	congregation-of	sons-of	Israel	and·they	ones-lamenting	opening-of	tent-of	appointment
H5869	H3605	H5712	H1121	H3478	H1992	H1058	H6607	H168	H4150

Num 25:7	וירא	פינחס	בן־אלעזר	בן־אהרן	הכהן	ויקם	מתוך
	u·ira	phinchs	bn - alozr -	bn - aern	e·ken	u·iqm	m·thuk
	and·he-is-seeing	Phinehas	son-of	Eleazar	son-of	Aaron	the·priest	and·he-is-arising	from·midst-of
	H7200	H6372	H1121	H499	H1121	H175	H3548	H6965	H8432

7 [+]When Phinehas, son of Eleazar, son of Aaron the priest, [l]saw it, [+] he [l]arose from the midst of the congregation and [l]took a lance in his hand.

העדה	ויקח	רמח	בידו׃	Num 25:8	ויבא	אחר	איש־ישראל	אל־
e·ode	u·iqch	rmch	b·id·u :		u·iba	achr	aish - ishral	al -
the·congregation	and·he-is-taking	lance	in·hand-of·him		and·he-is-coming	after	man-of	Israel	to
H5712	H3947	H7420	H3027		H935	H310	H376	H3478	H413

8 [+] He [l]came after the man of Israel to the alcove and [l]stabbed [»]the two of them, [»]the man of Israel and [»]the woman, into her pelvis. [+]Then the stroke was [l]restrained from [on] the sons of Israel.

הקבה	וידקר	את־שניהם	את	איש	ישראל	ואת־האשה	אל־קבתה
e·qbe	u·idqr	ath - shni·em	ath	aish	ishral	u·ath - e·ashe	al - qbth·e
the·alcove	and·he-is-stabbing	»	two-of·them	»	man-of	Israel	and·»	the·woman	to	pelvis-of·her
H6898	H1856	H853	H8147	H853	H376	H3478	H853	H802	H413	H6897

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותעצר המגפה מעל בני ישראל׃ Num 25:9 ויהיו המתים
u·thotzr e·mgphe m·ol bni ishral : u·ieiu e·mthim
and·she-is-being-restrained the·stroke from·on sons-of Israel : and·they-were-being[bc] the·ones-being-dead
H6113 H4046 H5921 H1121 H3478 H1961 H4191

9 + ˹Those dying in the stroke ˺[b]were twenty-four thousand.

במגפה ארבעה ועשרים אלף׃ פ Num 25:10 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
b·mgphe arboe u·oshrim alph : p u·idbr ieue - al mshe - l·amr :
in·[the]·stroke four and·twenty thousand and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to-to-say-of
H4046 H702 H6242 H505 H1696 H3068 H413 H4872 H559

10 + Yahweh ˺spoke to Moses, ˻ saying˼:

Num 25:11 פינחס בן־אלעזר בן־אהרן הכהן השיב את־חמתי מעל בני־ישראל
phinchs bn - alozr - bn aern - e·ken eshib ath - chmth·i m·ol bni - ishral
Phinehas son-of Eleazar son-of Aaron the·priest he-[c]reversed » fury-of·me from·on sons-of Israel
H6372 H1121 H499 H1121 H175 H3548 H7725 H853 H2534 H5921 H1121 H3478

11 Phinehas, son of Eleazar, son of Aaron the priest, reversed »My fury from [on] the sons of Israel in his zeal˺ »for My jealousy in their midst +so I did not [all]finish »the sons of Israel in My jealousy.

בקנאו את־קנאתי בתוכם ולא־כליתי את־בני־ישראל
b·qna·u ath - qnath·i b·thuk·m u·la klithi - ath - bni - ishral
in·to-[m]be-zealous-of·him » jealousy-of·me in·midst-of·them and·not l-[m]finished » sons-of Israel
H7068 H853 H7068 H8432 H3808 H3615 H853 H1121 H3478

בקנאתי׃ Num 25:12 לכן אמר הנני נתן לו את־בריתי שלום׃
b·qnath·i : lkn amr enn·i nthn l·u ath - brith·i shlum :
in·jealousy-of·me therefore say-you ! behold·me ! giving to·him » covenant-of·me peace
H7068 H3651 H559 H2005 H5414 _ H853 H1285 H7965

12 Therefore say: Behold Me giving to him »My covenant of peace;

Num 25:13 והיתה לו ולזרעו אחריו ברית כהנת עולם תחת אשר
u·eithe l·u u·l·zro·u achri·u brith kenth oulm thchth ashr
and·she-becomes for·him and·for·seed-of·him after·him covenant-of priesthood-of eon inasmuch-as which
H1961 _ H2233 H310 H1285 H3550 H5769 H8478 H834

13 + it will [b]be his and his seed's after him, the covenant of an eonian priesthood, inasmuch as he was zealous for his Elohim and made a propitiatory ˺shelter over the sons of Israel.

קנא לאלהיו ויכפר על־בני ישראל׃ Num 25:14 ושם
qna l·alei·u u·ikphr ol - bni - ishral : u·shm
he-[m]was-zealous for·Elohim-of·him and·he-is-making-propitiatory-shelter over sons-of Israel and·name-of
H7065 H430 H3722 H5921 H1121 H3478 H8034

14 + The name of the smitten˺ man of Israel, who was smitten »with the Midianite woman, was Zimri son of Salu, a prince of a father's house ˻of the Simeonite.

איש ישראל המכה אשר הכה את־המדינית זמרי בן־סלוא
aish ishral e·mke ashr eke ath - e·mdinith zmri bn - slua
man-of Israel the·one-being-[c]smitten who he-was-[c]smitten »with the·Midianite-woman Zimri son-of Salu
H376 H3478 H5221 H834 H5221 H854 H4084 H2174 H1121 H5543

נשיא בית־אב לשמעני׃ Num 25:15 ושם האשה המכה המדינית כזבי
nshia bith - ab l·shmoni : u·shm e·ashe e·mke e·mdinith kzbi
prince-of house-of father to·[the]·Simeonite and·name-of the·woman the·one-being-[c]smitten the·Midianite Cozbi
H5387 H1004 H1 H8099 H8034 H802 H5221 H4084 H3579

15 And the name of the smitten˺ ˻Midianite ˻woman was Cozbi daughter of Zur. He was a head of clans of a father's house in Midian.

בת־צור ראש אמות בית־אב במדין הוא׃ פ Num 25:16 וידבר יהוה אל־
bth - tzur rash amuth bith - ab b·mdin eua : p u·idbr ieue - al
daughter-of Zur head-of clans-of house-of father in·Midian he and·he-is-[m]speaking Yahweh to
H1323 H6698 H7218 H523 H1004 H1 H4080 H1931 H1696 H3068 H413

16 + Yahweh ˺spoke to Moses, ˻ saying˼:

משה לאמר׃ Num 25:17 צרור את־המדינים והכיתם אותם׃ Num 25:18 כי צררים
mshe l·amr : tzrur ath - e·mdinim u·ekithm auth·m : ki tzrrim
Moses to-to-say-of to-distress » the·Midianites and·you[(p)]-[c]smite »·them that ones-distressing
H4872 H559 H6887 H853 H4084 H5221 H853 H3588 H6887

17 Distress˼ »the Midianites and ˻smite »them,

18 for they were distressing ˻ you in their plots which they plotted ˻against you over the matter of Peor and over the matter of their sister◊ Cozbi, daughter of a prince of Midian, ˻who was smitten˺ ˻on the day of the stroke over the matter of Peor.

הם לכם בנכליהם אשר־נכלו לכם על־דבר־פעור ועל־דבר כזבי
em l·km b·nkli·em ashr - nklu l·km ol - dbr - phour u·ol - dbr kzbi
they to·you[(p)] in·plots-of·them which they-[m]plotted to·you[(p)] over matter-of Peor and·over matter-of Cozbi
H1992 _ H5231 H834 H5230 _ H5921 H1697 H6465 H5921 H1697 H3579

בת־נשיא מדין אחתם המכה ביום־המגפה על־דבר־פעור׃
bth - nshia - mdin achth·m e·mke b·ium - e·mgphe ol - dbr - phour :
daughter-of prince-of Midian sister-of·them the·one-being-[c]smitten in·day-of the·stroke over matter-of Peor
H1323 H5387 H4080 H269 H5221 H3117 H4046 H5921 H1697 H6465

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 26:1 (25:19) ויהי אחרי המגפה׃ פ (26:1) ויאמר יהוה אל־משה ואל

u·al mshe - al ieue u·iamr p : e·mgphe achri u·iei
and·to Moses to Yahweh and·he-is-saying the·stroke after and·he-is-becoming
H413 H4872 H413 H3068 H559 H4046 H310 H1961

אלעזר בן־אהרן הכהן לאמר׃ Num 26:2 שאו את־ראש כל־עדת בני־

alozr bn - aern e·ken l·amr : shau ath - rash kl - odth bni -
Eleazar son-of Aaron the·priest to·to-say-of obtain-you(p) ! » sum-of all-of congregation-of sons-of
H499 H1121 H175 H3548 H559 H5375 H853 H7218 H3605 H5712 H1121

ישראל מבן עשרים שנה ומעלה לבית אבתם כל־יצא צבא

ishral m·bn oshrim shne u·mol·e l·bith abth·m kl - itza tzba
Israel from·son-of twenty year and·up·ward to·house-of fathers-of·them every-of one-going-forth host
H3478 H1121 H6242 H8141 H4605 H1004 H1 H3605 H3318 H6635

בישראל׃ Num 26:3 וידבר משה ואלעזר הכהן אתם בערבת מואב על־ירדן

b·ishral : u·idbr mshe u·alozr e·ken ath·m b·orbth muab ol - irdn
in·Israel and·he-is-[m]speaking Moses and·Eleazar the·priest »with·them in·gorges-of Moab on Jordan-of
H3478 H1696 H4824 H499 H3548 H854 H6160 H4124 H5921 H3383

ירחו לאמר׃ Num 26:4 מבן עשרים שנה ומעלה כאשר צוה יהוה את־משה

irchu l·amr : m·bn oshrim shne u·mol·e k·ashr tzue ieue ath - mshe
Jericho to·to-say-of from·son-of twenty year and·up·ward as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H3405 H559 H1121 H6242 H8141 H4605 H834 H6680 H3068 H853 H4872

ובני ישראל היצאים מארץ מצרים׃ Num 26:5 ראובן בכור ישראל בני

u·bni ishral e·itzaim m·artz mtzrim : raubn bkur ishral bni
and·sons-of Israel the·ones-coming-forth from·land-of Egypt Reuben firstborn-of Israel sons-of
H1121 H3478 H3318 H776 H4714 H7205 H1060 H3478 H1121

ראובן חנוך משפחת החנכי לפלוא משפחת הפלאי׃ Num 26:6 לחצרן משפחת

raubn chnuk mshphchth e·chnki l·phlua mshphchth e·phlai : l·chtzrn mshphchth
Reuben Hanoch family-of the·Hanochite to·Pallu family-of the·Palluite to·Hezron family-of
H7205 H2585 H4940 H2599 H6396 H4940 H6384 H2696 H4940

החצרוני לכרמי משפחת הכרמי׃ Num 26:7 אלה משפחת הראובני ויהיו

e·chtzruni l·krmi mshphchth e·krmi : ale mshphchth e·raubni u·ieiu
the·Hezronite to·Carmi family-of the·Carmite these families-of the·Reubenite and·they-were-being[bc]
H2697 H3756 H4940 H3757 H428 H4940 H7206 H1961

פקדיהם שלשה וארבעים אלף ושבע מאות ושלשים׃ Num 26:8 ובני

phqdi·em shlshe u·arboim alph u·shbo mauth u·shlshim : u·bni
ones-being-mustered-of·them three and·forty thousand and·seven-of hundreds-of and·thirty and·sons-of
H6485 H7969 H705 H505 H7651 H3967 H7970 H1121

פלוא אליאב׃ Num 26:9 ובני אליאב נמואל ודתן ואבירם הוא־דתן ואבירם

phlua aliab : u·bni aliab nmual u·dthn u·abirm eua - dthn u·abirm
Pallu Eliab and·sons-of Eliab Nemuel and·Dathan and·Abiram he Dathan and·Abiram
H6396 H446 H1121 H446 H5241 H1885 H48 H1931 H1885 H48

K קרואי | Q קריאי | העדה אשר הצו על־משה ועל־אהרן

qruai qriai e·ode ashr etzu ol - mshe u·ol aern -
ones-being-called-of called-ones-of the·congregation who they-[c]strove on Moses and·on Aaron
H7148 H7148 H5712 H834 H5327 H5921 H4872 H5921 H175

בעדת־קרח בהצתם על־יהוה׃ Num 26:10 ותפתח הארץ את־פיה

b·odth - qrch - b·etzth·m ol - ieue : u·thphthch e·artz ath - phi·e
in·congregation-of Korah in·to-[c]strive-of·them on Yahweh and·she-is-opening the·earth » mouth-of·her
H5712 H7141 H5327 H5921 H3068 H6605 H776 H853 H6310

ותבלע אתם ואת־קרח במות העדה באכל האש את חמשים

u·thblo ath·m u·ath - qrch b·muth e·ode b·akl e·ash ath chmshim
and·she-is-swallowing-up »·them and·» Korah in·to-die-of the·congregation in·to-devour-of the·fire » fifty
H1104 H853 H854 H7141 H4194 H5712 H398 H784 H853 H2572

1 + It came to [l]be after the stroke +that Yahweh [l][sa]spoke to Moses and to Eleazar son of Aaron the priest, › saying¯:

2 Obtain »the sum of the whole congregation of the sons of Israel from twenty years old and upward, ›by their fathers' house, everyone going forth with the militia host in Israel.

3 +So Moses and Eleazar the priest [l]spoke »with them in the plains of Moab [on]along the Jordan, across from Jericho, › saying¯:

4 From twenty years old and upward just as Yahweh had instructed »Moses. + The sons of Israel ˚who had come forth[l] from the land of Egypt were:

5 Reuben, firstborn of Israel, [7]and[ns] the sons of Reuben: through Enoch, the Enochite family; ›through Pallu the Palluite family;

6 ›through Hezron the Hezronite family; ›through Carmi the Carmite family.

7 These were the Reubenite families. + Their [n]mustered[l] ones [l][b]were forty-three thousand seven hundred thirty.

8 + The sons of Pallu were Eliab

9 and the sons of Eliab, Nemuel, + Dathan and Abiram. The same Dathan and Abiram were the called of the congregation who strove [on]against Moses and [on]against Aaron in the congregation of Korah ‹when they strove¯ [on]against Yahweh,

10 and the earth [l]opened »its mouth and [l]swallowed »them up +with »Korah in the death of that congregation ‹when the fire devoured¯ »two hundred fifty men, and they [l]became ›like a warning banner.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומאתים איש ויהיו לנס : Num 26:11 ובני קרח לא־מתו ׃
u·mathim | aish | u·ieiu | l·ns | u·bni | qrch - | la | mthu -
and·two-hundreds | man | and·they-are-becoming | to·banner | and·sons-of | Korah | not | they-died
H3967 | H376 | H1961 | H5251 | H1121 | H7141 | H3808 | H4191

11 +Yet the sons of Korah did not die.

Num 26:12 בני שמעון למשפחתם לנמואל משפחת הנמואלי לימין משפחת הימיני
bni | shmoun | l·mshphchth·m | l·nmual | mshphchth | e·nmuali | l·imin | mshphchth | e·imini
sons-of | Simeon | to·families-of·them | to·Nemuel | family-of | the·Nemuelite | to·Jamin | family-of | the·Jaminite
H1121 | H8095 | H4940 | H5241 | H4940 | H5242 | H3226 | H4940 | H3228

12 The sons of Simeon ›by their families: ›through Nemuel the Nemuelite family; ›through Jamin the Jaminite family; ›through Jachin the Jachinite family;

Num 26:13 ליכין משפחת היכיני : לזרח משפחת הזרחי לשאול משפחת השאולי ׃
l·ikin | mshphchth | e·ikini | l·zrch | mshphchth | e·zrchi | l·shaul | mshphchth | e·shauli
to·Jachin | family-of | the·Jachinite | to·Zerah | family-of | the·Zerahite | to·Shaul | family-of | the·Shaulite
H3199 | H4940 | H3200 | H2226 | H4940 | H2227 | H7586 | H4940 | H7587

13 ›through Zerah the Zerahite family; ›through Saul the Saulite family.

Num 26:14 אלה משפחת השמעני שנים ועשרים אלף ומאתים ׃ Num 26:15 בני גד
ale | mshphchth | e·shmoni | shnim | u·oshrim | alph | u·mathim | bni | gd
these | families-of | the·Simeonite | two | and·twenty | thousand | and·two-hundreds | sons-of | Gad
H428 | H4940 | H8099 | H8147 | H6242 | H505 | H3967 | H1121 | H1410

14 These were the Simeonite families, twenty-two thousand two hundred.

15 The sons of Gad ›by their families: ›through Zephon the Zephonite family; ›through Haggi the Haggite family; ›through Shuni the Shunite family;

למשפחתם לצפון משפחת הצפוני לחגי משפחת החגי לשוני משפחת
l·mshphchth·m | l·tzphun | mshphchth | e·tzphuni | l·chgi | mshphchth | e·chgi | l·shuni | mshphchth
to·families-of·them | to·Zephon | family-of | the·Zephonite | to·Haggi | family-of | the·Haggite | to·Shuni | family-of
H4940 | H6827 | H4940 | H6831 | H2291 | H4940 | H2291 | H7764 | H4940

השוני : Num 26:16 לאזני משפחת האזני לערי משפחת הערי : Num 26:17 לארוד משפחת
e·shuni | l·azni | mshphchth | e·azni | l·ori | mshphchth | e·ori | l·arud | mshphchth
the·Shunite | to·Ozni | family-of | the·Oznite | to·Eri | family-of | the·Erite | to·Arod | family-of
H7765 | H244 | H4940 | H244 | H6179 | H4940 | H6180 | H720 | H4940

16 ›through Ozni the Oznite family; ›through Eri the Erite family;

17 ›through Arod the Arodite family; ›through Areli the Arelite family.

הארודי לאראלי משפחת האראלי : Num 26:18 אלה משפחת בני־גד
e·arudi | l·arali | mshphchth | e·arali | ale | mshphchth | bni | gd -
the·Arodite | to·Areli | family-of | the·Arelite | these | families-of | sons-of | Gad
H722 | H692 | H4940 | H692 | H428 | H4940 | H1121 | H1410

18 These were the families of the sons of Gad ›by their ⁿmustered⁽ ones, forty thousand five hundred.

לפקדיהם ארבעים אלף וחמש מאות : Num 26:19 בני יהודה ער
l·phqdi·em | arboim | alph | u·chmsh | mauth | bni | ieude | or
to·ones-being-mustered-of·them | forty | thousand | and·five-of | hundreds | sons-of | Judah | Er
H6485 | H705 | H505 | H2568 | H3967 | H1121 | H3063 | H6147

19 The sons of Judah were Er and Onan. +Now Er and Onan had ⁽died in the land of Canaan.

ואונן וימת ער ואונן בארץ כנען : Num 26:20 ויהיו בני־יהודה
u·aunn | u·imth | or | u·aunn | b·artz | knon | u·ieiu | bni | ieude -
and·Onan | and·he-is-dying | Er | and·Onan | in·land-of | Canaan | and·they-were-being[bc] | sons-of | Judah
H209 | H4191 | H6147 | H209 | H776 | H3667 | H1961 | H1121 | H3063

20 + The sons of Judah ⁽[b]were, ›by their families: ›through Shelah the Shelanite family; ›through Perez the Perezite family; ›through Zerah the Zerahite family.

למשפחתם לשלה משפחת השלני לפרץ משפחת הפרצי לזרח משפחת
l·mshphchth·m | l·shle | mshphchth | e·shlni | l·phrtz | mshphchth | e·phrtzi | l·zrch | mshphchth
to·families-of·them | to·Shelah | family-of | the·Shelanite | to·Perez | family-of | the·Perezite | to·Zerah | family-of
H4940 | H7956 | H4940 | H8024 | H6557 | H4940 | H6558 | H2226 | H4940

הזרחי : Num 26:21 ויהיו בני־פרץ לחצרן משפחת החצרני לחמול משפחת
e·zrchi | u·ieiu | bni | phrtz - | l·chtzrn | mshphchth | e·chtzrni | l·chmul | mshphchth
the·Zerahite | and·they-were-being[bc] | sons-of | Perez | to·Hezron | family-of | the·Hezronite | to·Hamul | family-of
H2227 | H1961 | H1121 | H6557 | H2696 | H4940 | H2697 | H2538 | H4940

21 + The sons of Perez ⁽[b]were: ›through Hezron the Hezronite family; ›through Hamul the Hamulite family.

החמולי : Num 26:22 אלה משפחת יהודה לפקדיהם ששה ושבעים אלף
e·chmuli | ale | mshphchth | ieude | l·phqdi·em | shshe | u·shboim | alph
the·Hamulite | these | families-of | Judah | to·ones-being-mustered-of·them | six | and·seventy | thousand
H2539 | H428 | H4940 | H3063 | H6485 | H8337 | H7657 | H505

22 These were the families of Judah ›by their ⁿmustered⁽ ones, seventy-six thousand five hundred.

וחמש מאות : Num 26:23 בני יששכר למשפחתם תולע משפחת התולעי לפוה
u·chmsh | mauth | bni | ishshkr | l·mshphchth·m | thulo | mshphchth | e·thuloi | l·phue
and·five-of | hundreds | sons-of | Issachar | to·families-of·them | Tola | family-of | the·Tolaite | to·Puvah
H2568 | H3967 | H1121 | H3485 | H4940 | H8439 | H4940 | H8440 | H6312

23 The sons of Issachar ›by their families: ⁷›through[ns] Tola the Tolaite family; ›through ⁷Puah[◊] the Puanite family[~nc];

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משפחת	הפוני	:	לישוב	משפחת	הישובי	לשמרן	משפחת	השמרני :
e·phuni	mshphchth		l·ishub	mshphchth	e·ishubi	l·shmrn	mshphchth	e·shmrni :
the·Punite	family-of		to·Jashub	family-of	the·Jashubite	to·Shimron	family-of	the·Shimronite
H6324	H4940		H3437	H4940	H3432	H8110	H4940	H8117

Num 26:24

24 through Jashub the Jashubite family; through Shimron the Shimronite family.

אלה	משפחת	ישששכר	לפקדיהם	ארבעה	וששים	אלף	ושלש		Num 26:25
ale	mshphchth	ishshkr	l·phqdi·em	arboe	u·shshim	alph	u·shlsh		
these	families-of	Issachar	to·ones-being-mustered-of·them	four	and·sixty	thousand	and·three-of		
H428	H4940	H3485	H6485	H702	H8346	H505	H7969		

25 These were the families of Issachar by their mustered ones, sixty-four thousand three hundred.

מאות	: ס		בני	זבולן	למשפחתם	לסרד	משפחת	הסרדי	לאלון	משפחת
mauth	s :		bni	zbuln	l·mshphchth·m	l·srd	mshphchth	e·srdi	l·alun	mshphchth
hundreds			sons-of	Zebulun	to·families-of·them	to·Sered	family-of	the·Seredite	to·Elon	family-of
H3967			H1121	H2074	H4940	H5624	H4940	H5625	H356	H4940

Num 26:26

26 The sons of Zebulun by their families: through Sered the Seredite family; through Elon the Elonite family; through Jahleel the Jahleelite family.

האלני	ליחלאל	משפחת	היחלאלי	:	אלה	משפחת	הזבולני	
e·alni	l·ichlal	mshphchth	e·ichlali	:	ale	mshphchth	e·zbulni	
the·Elonite	to·Jahleel	family-of	the·Jahleelite		these	families-of	the·Zebulunite	
H440	H3177	H4940	H3178		H428	H4940	H2075	

Num 26:27

27 These were the families of the Zebulunite by their mustered ones, sixty thousand five hundred.

לפקדיהם		ששים	אלף	וחמש	מאות	: ס		בני	יוסף	למשפחתם
l·phqdi·em		shshim	alph	u·chmsh	mauth	s :		bni	iusph	l·mshphchth·m
to·ones-being-mustered-of·them		sixty	thousand	and·five-of	hundreds			sons-of	Joseph	to·families-of·them
H6485		H8346	H505	H2568	H3967			H1121	H3130	H4940

Num 26:28

28 The sons of Joseph by their families: Manasseh and Ephraim.

מנשה	ואפרים	:		בני	מנשה	למכיר	משפחת	המכירי	ומכיר	הוליד	
mnshe	u·aphrim			bni	mnshe	l·mkir	mshphchth	e·mkiri	u·mkir	eulid	
Manasseh	and·Ephraim			sons-of	Manasseh	to·Machir	family-of	the·Machirite	and·Machir	he-[c]generated	
H4519	H669			H1121	H4519	H4353	H4940	H4354	H4353	H3205	

Num 26:29

29 The sons of Manasseh were: through Machir the Machirite family, and Machir begot [a]Gilead; through Gilead the Gileadite family.

את־גלעד	לגלעד	משפחת	הגלעדי	:		אלה בני	גלעד	איעזר	משפחת	האיעזרי	
glod - ath	l·glod	mshphchth	e·glodi	:		ale bni	glod	aiozr	mshphchth	e·aiozri	
Gilead »	to·Gilead	family-of	the·Gileadite			these sons-of	Gilead	Jezer	family-of	the·Jezerite	
H1568 H853	H1568	H4940	H1569			H428 H1121	H1568	H372	H4940	H373	

Num 26:30

30 These were the sons of Gilead: [b]through[0] Iezer the Iezerite family; through Helek the Helekite family;

לחלק	משפחת	החלקי	:		ואשריאל	משפחת	האשראלי	ושכם	משפחת	
l·chlq	mshphchth	e·chlqi	:		u·ashrial	mshphchth	e·ashrali	u·shkm	mshphchth	
to·Helek	family-of	the·Helekite			and·Asriel	family-of	the·Asrielite	and·Shechem	family-of	
H2507	H4940	H2516			H844	H4940	H845	H7928	H4940	

Num 26:31

31 and of Asriel the Asrielite family; and of Shechem the Shechemite family;

השכמי	:		ושמידע	משפחת	השמידעי	וחפר	משפחת	החפרי	:	
e·shkmi	:		u·shmido	mshphchth	e·shmidoi	u·chphr	mshphchth	e·chphri	:	
the·Shechemite			and·Shemida	family-of	the·Shemidaite	and·Hepher	family-of	the·Hepherite		
H7930			H8061	H4940	H8062	H2660	H4940	H2662		

Num 26:32

32 and of Shemida the Shemidaite family; and of Hepher the Hepherite family.

Num 26:33	וצלפחד	בן־חפר	לא־היו	לו	בנים	כי	אם־בנות	ושם						
	u·tzlphchd	bn - chphr	la - eiu	l·u	bnim	ki	am - bnuth	u·shm						
	and·Zelophedad	son-of Hepher	not	to·him	sons	but	rather daughters	and·name-of						
	H6765	H1121 H2660	H3808	H1961	H1121	H3588	H518 H1323	H8034						

33 [+] Zelophehad son of Hepher [b]came to have no[f] sons but rather daughters. And the names of the daughters of Zelophehad were: Mahlah, [+] Noah, Hoglah, Milcah and Tirzah.

בנות	צלפחד	מחלה	ונעה	חגלה	מלכה	ותרצה	:		אלה	משפחת	מנשה
bnuth	tzlphchd	mchle	u·noe	chgle	mlke	u·thrtze	:		ale	mshphchth	mnshe
daughters-of	Zelophehad	Mahlah	and·Noah	Hoglah	Milcah	and·Tirzah			these	families-of	Manasseh
H1323	H6765	H4244	H5270	H2295	H4435	H8656			H428	H4940	H4519

Num 26:34

34 These were the families of Manasseh, and their mustered ones were fifty-two thousand seven hundred.

ופקדיהם		שנים	וחמשים	אלף	ושבע	מאות	: ס		אלה	בני־			
u·phqdi·em		shnim	u·chmshim	alph	u·shbo	mauth	s :		ale	bni -			
and·ones-being-mustered-of·them		two	and·fifty	thousand	and·seven-of	hundreds			these	sons-of			
H6485		H8147	H2572	H505	H7651	H3967			H428	H1121			

Num 26:35

35 These were the sons of Ephraim by their families: through Shuthelah the Shuthelahite family; through Becher the Becherite family, through Tahan the Tahanite family.

אפרים	למשפחתם	לשותלח	משפחת	השתלחי	לבכר	משפחת	הבכרי	לתחן			
aphrim	l·mshphchth·m	l·shuthlch	mshphchth	e·shthlchi	l·bkr	mshphchth	e·bkri	l·thchn			
Ephraim	to·families-of·them	to·Shuthelah	family-of	the·Shuthelahite	to·Becher	family-of	the·Becherite	to·Tahan			
H669	H4940	H7803	H4940	H8364	H1071	H4940	H1076	H8465			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משפחת	התחני	:	Num 26:36	ואלה	בני	שותלח	לערן	משפחת	הערני	:	Num 26:37	אלה
mshphchth	e·thchni	:		u·ale	bni	shuthlch	l·orn	mshphchth	e·orni	:		ale
family-of	the·Tahanite			and·these	sons-of	Shuthelah	to·Eran	family-of	the·Eranite			these
H4940	H8470			H428	H1121	H7803	H6197	H4940	H6198			H428

36 + These were the sons of Shuthelah: ʾthrough Eran the Eranite family.

משפחת	בני	־אפרים	לפקדיהם		שנים	ושלשים	אלף	וחמש	מאות	אלה
mshphchth	bni	aphrim -	l·phqdi·em		shnim	u·shlshim	alph	u·chmsh	mauth	ale
families-of	sons-of	Ephraim	to·ones-being-mustered-of·them		two	and·thirty	thousand	and·five-of	hundreds	these
H4940	H1121	H669	H6485		H8147	H7970	H505	H2568	H3967	H428

37 These were the families of the sons of Ephraim ʾby their ⁿmustered⁾ ones, thirty-two thousand five hundred. These were the sons of Joseph ʾby their families.

בני	־יוסף	למשפחתם	: ס	Num 26:38	בני	בנימן	למשפחתם		לבלע	משפחת	הבלעי
bni	iusph -	l·mshphchth·m	s :		bni	bnimn	l·mshphchth·m		l·blo	mshphchth	e·bloi
sons-of	Joseph	to·families-of·them			sons-of	Benjamin	to·families-of·them		to·Bela	family-of	the·Belaite
H1121	H3130	H4940			H1121	H1144	H4940		H1106	H4940	H1108

38 The sons of Benjamin ʾby their families: ʾthrough Bela the Belaite family; ʾthrough Ashbel the Ashbelite family; ʾthrough Ahiram the Ahiramite family;

לאשבל	משפחת	האשבלי	לאחירם	משפחת	האחירמי	:	Num 26:39	לשפופם	משפחת
l·ashbl	mshphchth	e·ashbli	l·achirm	mshphchth	e·achirmi	:		l·shphuphm	mshphchth
to·Ashbel	family-of	the·Ashbelite	to·Ahiram	family-of	the·Ahiramite			to·Shephupham	family-of
H788	H4940	H789	H297	H4940	H298			H8197	H4940

39 ʾthrough ᶻShupham~ncs◊ the Shuphamite family; ʾthrough Hupham the Huphamite family.

השופמי	לחופם	משפחת	החופמי	:	Num 26:40	ויהיו	בני	־בלע	ארד
e·shuphmi	l·chuphm	mshphchth	e·chuphmi	:		u·ieiu	bni	blo -	ard
the·Shuphamite	to·Hupham	family-of	the·Huphamite			and·they-were-being[bc]	sons-of	Bela	Ard
H7781	H2349	H4940	H2350			H1961	H1121	H1106	H714

40 + The sons of Bela ⁾[b]were Ard and Naaman: ᶻʾthrough Ardⁿ the Ardite family; ʾthrough Naaman the Naamite family.

ונעמן	משפחת	הארדי	לנעמן	משפחת	הנעמי	:	Num 26:41	אלה	בני	־בנימן
u·nomn	mshphchth	e·ardi	l·nomn	mshphchth	e·nomi	:		ale	bni	bnimn -
and·Naaman	family-of	the·Ardite	to·Naaman	family-of	the·Naamite			these	sons-of	Benjamin
H5283	H4940	H716	H5283	H4940	H5280			H428	H1121	H1144

41 These were the sons of Benjamin ʾby their families, and their ⁿmustered⁾ ones were forty-five thousand six hundred.

למשפחתם	ופקדיהם		חמשה	וארבעים	אלף	ושש	מאות	: ס
l·mshphchth·m	u·phqdi·em		chmshe	u·arboim	alph	u·shsh	mauth	s :
to·families-of·them	and·ones-being-mustered-of·them		five	and·forty	thousand	and·six-of	hundreds	
H4940	H6485		H2568	H705	H505	H8337	H3967	

Num 26:42	אלה	בני	־דן	למשפחתם		לשוחם	משפחת	השוחמי	אלה	משפחת	דן
	ale	bni	dn -	l·mshphchth·m		l·shuchm	mshphchth	e·shuchmi	ale	mshphchth	dn
	these	sons-of	Dan	to·families-of·them		to·Shuham	family-of	the·Shuhamite	these	families-of	Dan
	H428	H1121	H1835	H4940		H7748	H4940	H7749	H428	H4940	H1835

42 These were the sons of Dan ʾby their families: ʾthrough Shuham the Shuhamite family. These were the families of Dan ʾby their families.

למשפחתם	:	Num 26:43	כל	־משפחת	השוחמי		לפקדיהם		ארבעה	וששים
l·mshphchth·m	:		kl	mshphchth -	e·shuchmi		l·phqdi·em		arboe	u·shshim
to·families-of·them			all-of	families-of	the·Shuhamite		to·ones-being-mustered-of·them		four	and·sixty
H4940			H3605	H4940	H7749		H6485		H702	H8346

43 All the families of the Shuhamites ʾby their ⁿmustered⁾ ones were sixty-four thousand four hundred.

אלף	וארבע	מאות	: ס	Num 26:44	בני	אשר	למשפחתם		לימנה	משפחת	הימנה	לישוי
alph	u·arbo	mauth	s :		bni	ashr	l·mshphchth·m		l·imne	mshphchth	e·imne	l·ishui
thousand	and·four-of	hundreds			sons-of	Asher	to·families-of·them		to·Jimna	family-of	the·Jimnite	to·Ishvi
H505	H702	H3967			H1121	H836	H4940		H3232	H4940	H3232	H3440

44 The sons of Asher ʾby their families: ʾthrough Imnah the Imnite family; ʾthrough Ishvi the Ishvite family; ʾthrough Beriah the Beriite family;

משפחת	הישוי	לבריעה	משפחת	הבריעי	:	Num 26:45	לבני	בריעה	לחבר	משפחת
mshphchth	e·ishui	l·brioe	mshphchth	e·brioi	:		l·bni	brioe	l·chbr	mshphchth
family-of	the·Ishvite	to·Beriah	family-of	the·Beriite			to·sons-of	Beriah	to·Heber	family-of
H4940	H3441	H1283	H4940	H1284			H1121	H1283	H2268	H4940

45 ʾthrough sons of Beriah: ʾthrough Heber the Heberite family; ʾthrough Malchiel the Malchielite family.

החברי	למלכיאל	משפחת	המלכיאלי	:	Num 26:46	ושם	בת	־אשר	שרח	:
e·chbri	l·mlkial	mshphchth	e·mlkiali	:		u·shm	bth	ashr -	shrch	:
the·Heberite	to·Malchiel	family-of	the·Malchielite			and·name-of	daughter-of	Asher	Sherach	
H2277	H4439	H4940	H4440			H8034	H1323	H836	H8294	

46 And the name of the daughter of Asher was Serah.

Num 26:47	אלה	משפחת	בני	־אשר	לפקדיהם		שלשה	וחמשים	אלף	וארבע
	ale	mshphchth	bni	ashr -	l·phqdi·em		shlshe	u·chmshim	alph	u·arbo
	these	families-of	sons-of	Asher	to·ones-being-mustered-of·them		three	and·fifty	thousand	and·four-of
	H428	H4940	H1121	H836	H6485		H7969	H2572	H505	H702

47 These were the families of the sons of Asher ʾby their ⁿmustered⁾ ones, fifty-three thousand four hundred.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאות׃ ס׃ Num 26:48 בני נפתלי למשפחתם ליחצאל משפחת היחצאלי לגוני משפחת
mauth s׃ bni nphthli l·mshphchth·m l·ichtzal mshphchth e·ichtzali l·guni mshphchth
hundreds sons-of Naphtali to·families-of·them to·Jahzeel family-of the·Jahzeelite to·Guni family-of
H3967 H1121 H5321 H4940 H3183 H4940 H3184 H1476 H4940

48 The sons of Naphtali ᵓby their families: ᵓthrough Jahzeel the Jahzeelite family; ᵓthrough Guni the Gunite family;

הגוני׃ Num 26:49 ליצר משפחת היצרי לשלם משפחת השלמי׃ Num 26:50 אלה משפחת
e·guni׃ l·itzr mshphchth e·itzri l·shlm mshphchth e·shlmi׃ ale mshphchth
the·Gunite to·Jezer family-of the·Jezerite to·Shillem family-of the·Shillemite these families-of
H1477 H3337 H4940 H3339 H8006 H4940 H8016 H428 H4940

ᵓthrough Jezer the Jezerite family; ᵓthrough Shillem the Shillemite family.

50 These were the families of Naphtali ᵓby their families, and their ⁿmusteredˡ ones were forty-five thousand four hundred.

נפתלי למשפחתם ופקדיהם חמשה וארבעים אלף וארבע מאות׃
nphthli l·mshphchth·m u·phqdi·em chmshe u·arboim alph u·arbo mauth׃
Naphtali to·families-of·them and·ones-being-mustered-of·them five and·forty thousand and·four-of hundreds
H5321 H4940 H6485 H2568 H705 H505 H702 H3967

אלה פקודי בני ישראל שש־מאות אלף ואלף שבע מאות Num 26:51
ale phqudi bni ishral shsh - mauth alph u·alph shbo mauth
these ones-being-mustered-of sons-of Israel six-of hundreds-of thousand and·thousand seven-of hundreds
H428 H6485 H1121 H3478 H8337 H3967 H505 H505 H7651 H3967

51 These were the ⁿmusteredˡ ones of the sons of Israel: six hundred one thousand seven hundred thirty.

ושלשים׃ פ׃ Num 26:52 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 26:53 לאלה
u·shlshim p׃ u·idbr ieue al - mshe l·amr׃ l·ale
and·thirty and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of to·these
H7970 H1696 H3068 H413 H4872 H559 H428

52 ⁺ Yahweh ˡspoke to Moses, ᵓ saying⁻:

53 To these the land shall be apportioned ᶠby allotment ᶠby the number of names.

תחלק הארץ בנחלה במספר שמות׃ Num 26:54 לרב תרבה
thchlq e·artz b·nchle b·msphr shmuth׃ l·rb thrbe
she-shall-be-apportioned the·land in·allotment in·number-of names to·the·many you-shall-ᶜincrease
H2505 H776 H5159 H4557 H8034 H7227 H7235

54 For the numerous one you shall increase his allotment, and for the little one you shall decrease his allotment. Each corresponding to his ⁿmusteredˡ ones shall be given his allotment.

נחלתו ולמעט תמעיט נחלתו איש לפי פקדיו
nchlth·u u·l·mot thmoit nchlth·u aish l·phi phqdi·u
allotment-of·him and·to·the·few you-shall-ᶜdecrease allotment-of·him each to·bidding-of ones-being-mustered-of·him
H5159 H4592 H4591 H5159 H376 H6310 H6485

יתן נחלתו׃ Num 26:55 אך־בגורל יחלק את־הארץ לשמות מטות־
ithn nchlth·u׃ ak b·gurl - ichlq ath - e·artz l·shmuth mtuth -
he-shall-be-given allotment-of·him yea in·lot he-shall-be-apportioned » the·land to·names-of stocks-of
H5414 H5159 H389 H1486 H2505 H853 H776 H8034 H4294

55 ʸOnly, ᶠby lot shall ᵓthe land be apportioned. ᵓBy the names of their fathers' stocks shall they be allotted.

אבתם ינחלו׃ Num 26:56 על־פי הגורל תחלק נחלתו בין
abth·m inchlu׃ ol - phi e·gurl thchlq nchlth·u bin
fathers-of·them they-shall-allot on bidding-of the·lot she-shall-be-apportioned allotment-of·him between
H1 H5157 H5921 H6310 H1486 H2505 H5159 H996

56 ᵒⁿAt the bidding of the lot shall be apportioned each his allotment, between the numerous one ᵓand the little one.

רב למעט׃ ס׃ Num 26:57 ואלה פקודי הלוי למשפחתם לגרשון משפחת
rb l·mot׃ s׃ u·ale phqudi e·lui l·mshphchth·m l·grshun mshphchth
many to·few and·these ones-being-mustered-of the·Levites to·families-of·them to·Gershon family-of
H7227 H4592 H428 H6485 H3881 H4940 H1648 H4940

57 ⁺ These were the ⁿmusteredˡ ones of the Levites ᵓby their families: ᵓthrough Gershon the Gershonite family; ᵓthrough Kohath the Kohathite family; ᵓthrough Merari the Merarite family.

הגרשני לקהת משפחת הקהתי למררי משפחת המררי׃ Num 26:58 אלה משפחת לוי
e·grshni l·qeth mshphchth e·qethi l·mrri mshphchth e·mrri׃ ale mshphchth lui
the·Gershonite to·Kohath family-of the·Kohathite to·Merari family-of the·Merarite these families-of Levi
H1649 H6955 H4940 H6956 H4847 H4940 H4848 H428 H4940 H3881

58 These were the families of ᶻthe sons ofⁿ Levi: The Libnite family, the Hebronite family, the Mahlite family, the Mushite family ˢandⁿ the Korahite family. ⁺ Kohath begot ᵓAmram;

משפחת הלבני משפחת החברני משפחת המחלי משפחת המושי משפחת הקרחי
e·lbni mshphchth e·chbrni mshphchth e·mchli mshphchth e·mushi mshphchth e·qrchi mshphchth
the·Libnite family-of the·Hebronite family-of the·Mahlite family-of the·Mushite family-of the·Korahite family-of
H3846 H4940 H2276 H4940 H4250 H4940 H4188 H4940 H7145 H4940

וקהת הולד את־עמרם׃ Num 26:59 ושם אשת עמרם יוכבד בת־לוי אשר
u·qeth euld omrm - ath׃ u·shm ashth omrm iukbd bth - lui ashr
and·Kohath he-ᶜgenerated » Amram and·name-of woman-of Amram Jochebed daughter-of Levite whom
H6955 H3205 H853 H6019 H8034 H802 H6019 H3115 H1323 H3878 H834

59 and the name of Amram's wife was Jochebed, a Levite daughter ᵓwho was born to the Levite in Egypt. And she ˡbore for Amram

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ילדה אתה ללוי במצרים ותלד לעמרם את־אהרן ואת־משה ואת מרים
ilde ath·e l·lui b·mtzrim u·thld l·omrm aern - ath u·ath mshe - u·ath mrim
she-gave-birth »·her to·Levite in·Egypt and·she-is-giving-birth for·Amram » and·» Moses and·» Miriam
H3205 H853 H3878 H4714 H3205 H6019 H853 H175 H853 H853 H4872 H853 H4813

אחתם : Num 26:60 : ויולד לאהרן את־נדב ואת־אביהוא את־אלעזר ואת־
achth·m u·iuld l·aern ndb - ath abieua - u·ath alozr - ath u·ath -
sister-of·them and·he-is-being-born to·Aaron » Nadab and·» Abihu » Eleazar and·»
H269 H3205 H175 H853 H5070 H853 H30 H853 H499 H853 H853

איתמר : Num 26:61 : וימת נדב ואביהוא בהקריבם אש־זרה לפני יהוה :
aithmr u·imth ndb u·abieua b·eqrib·m zre - ash l·phni ieue :
Ithamar and·he-is-dying Nadab and·Abihu in·to-[c]offer-of·them alien fire to·faces-of Yahweh
H385 H4191 H5070 H30 H7126 H784 H2114 H6440 H3068

Num 26:62 ויהיו פקדיהם שלשה ועשרים אלף כל־זכר מבן־
u·ieiu phqdi·em shlshe u·oshrim alph kl - zkr m·bn -
and·they-were-being[bc] ones-being-mustered-of·them three and·twenty thousand every-of male from·son-of
H1961 H6485 H7969 H6242 H505 H3605 H2145 H1121

חדש ומעלה כי לא התפקדו בתוך בני ישראל כי לא־
chdsh u·mol·e ki la ethphqdu b·thuk bni ishral ki la -
month and·up·ward that not they-presented-themselves-to-be-mustered in·midst-of sons-of Israel that not
H2320 H4605 H3588 H3808 H6485 H8432 H1121 H3478 H3588 H3808

נתן להם נחלה בתוך בני ישראל : Num 26:63 : אלה פקודי משה
nthn l·em nchle b·thuk bni ishral : ale phqudi mshe
he-was-given to·them allotment in·midst-of sons-of Israel these ones-being-mustered-of Moses
H5414 H1992 H5159 H8432 H1121 H3478 H428 H6485 H4872

ואלעזר הכהן אשר פקדו את־בני ישראל בערבת מואב על ירדן ירחו :
u·alozr e·ken ashr phqdu ath - bni ishral b·orbth muab ol irdn irchu :
and·Eleazar the·priest who they-mustered » sons-of Israel in·gorges-of Moab on Jordan-of Jericho
H499 H3548 H834 H6485 H853 H1121 H3478 H6160 H4124 H5921 H3383 H3405

Num 26:64 ובאלה לא־היה איש מפקודי משה ואהרן הכהן אשר
u·b·ale la - eie aish m·phqudi mshe u·aern e·ken ashr
and·in·these not he-became man from·ones-being-mustered-of Moses and·Aaron the·priest which
H428 H3808 H1961 H376 H6485 H4872 H175 H3548 H834

פקדו את־בני ישראל במדבר סיני : Num 26:65 : כי־אמר יהוה להם מות
phqdu ath - bni ishral b·mdbr sini : ki - amr ieue l·em muth
they-mustered » sons-of Israel in·wilderness-of Sinai that he-said Yahweh to·them to-die
H6485 H853 H1121 H3478 H4057 H5514 H3588 H559 H3068 _ H4191

ימתו במדבר ולא־נותר מהם איש כי אם־כלב בן־יפנה ויהושע
imthu b·mdbr u·la - nuthr m·em aish ki am - klb bn - iphne u·ieusho
they-shall-die in·the·wilderness and·not he-was-left from·them man except only Caleb son-of Jephunneh and·Joshua
H4191 H4057 H3808 H3498 H1992 H376 H3588 H518 H3612 H1121 H3312 H3091

בן־נון : ס
bn - nun : s
son-of Nun
H1121 H5126

Num 27:1 ותקרבנה בנות צלפחד בן־חפר בן־גלעד בן־מכיר בן־
u·thqrbne bnuth tzlphchd bn - chphr bn - glod bn - mkir bn -
and·they-are-coming-near daughters-of Zelophehad son-of Hepher son-of Gilead son-of Machir son-of
H7126 H1323 H6765 H1121 H2660 H1121 H1568 H1121 H4353 H1121

מנשה למשפחת מנשה בן־יוסף ואלה שמות בנתיו מחלה נעה וחגלה
mnshe l·mshphchth mnshe bn - iusph u·ale shmuth bnthi·u mchle noe u·chgle
Manasseh to·families-of Manasseh son-of Joseph and·these names-of daughters-of·him Mahlah Noah and·Hoglah
H4519 H4940 H4519 H1121 H3130 H428 H8034 H1323 H4244 H5270 H2295

»Aaron and »Moses and »Miriam, their sister.

60 + To Aaron were [l]born »Nadab and »Abihu, »Eleazar and »Ithamar.

61 +Yet Nadab and Abihu [l]died [f]when they offered alien[l] fire before Yahweh.

62 + Their [n]mustered[l] ones [b]were twenty-three thousand, every male from a month old and upward, for they did not present themselves to be [n]mustered for militia service in the midst of the sons of Israel, for no[f] allotment was given to them in the midst of the sons of Israel.

63 These were the [n]mustered[l] ones of Moses and Eleazar the priest who [n]mustered »the sons of Israel in the plains of Moab [on]along the Jordan across from Jericho.

64 +Yet [f]among these not a man came to be from the [n]mustering of Moses and Aaron the priest [w]when they had [n]mustered »the sons of Israel in the wilderness of Sinai,

65 for Yahweh had said to them that they would [l]die, yea die in the wilderness. And not a man [f]of them was left save Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.

1 +Then the daughters of Zelophehad son of Hepher, son of Gilead, son of Machir, son of Manasseh, [1]of the families of Manasseh son of Joseph, came [l]near. + These were the names of his daughters: Mahlah, Noah, + Hoglah, + Milcah and Tirzah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומלכה ותרצה׃ Num 27:2 ותעמדנה לפני משה ולפני אלעזר הכהן
u·mlke u·thrtze : u·thomdne l·phni mshe u·l·phni alozr e·ken
and·Milcah and·Tirzah and·they-are-standing to·faces-of Moses and·to·faces-of Eleazar the·priest
H4435 H8656 H5975 H6440 H4872 H6440 H499 H3548

ולפני הנשיאם וכל־העדה פתח אהל־מועד לאמר׃ Num 27:3 אבינו
u·l·phni e·nshiam u·kl e·ode - phthch ael - muod l·amr : abi·nu
and·to·faces-of the·princes and·all-of the·congregation opening-of tent-of appointment to·to-say-of father-of·us
H6440 H5387 H3605 H5712 H6607 H168 H4150 H559 H1

מת במדבר והוא לא־היה בתוך העדה הנועדים על־יהוה
mth b·mdbr u·eua la eie - b·thuk e·ode e·nuodim ol - ieue
he-died in·the·wilderness and·he not he-was[bc] in·midst-of the·congregation the·ones-being-set on Yahweh
H4191 H4057 H1931 H3808 H1961 H8432 H5712 H3259 H5921 H3068

בעדת־קרח כי־בחטאו מת ובנים לא־היו לו׃ Num 27:4 למה
b·odth - qrch ki b·chta·u - mth u·bnim la - eiu l·u : l·me
in·congregation-of Korah that in·sin-of·him he-died and·sons not they-became to·him to·what ?
H5712 H7141 H3588 H2399 H4191 H1121 H3808 H1961 _ H4100

יגרע שם־אבינו מתוך משפחתו כי אין לו בן תנה־לנו
igro shm - abi·nu m·thuk mshphchth·u ki ain l·u bn thn·e - l·nu
he-shall-be-diminished name-of father-of·us from·midst-of family-of·him that there-is-no to·him son give-you ! to·us
H1639 H8034 H1 H8432 H4940 H3588 H369 _ H1121 H5414 _

אחזה בתוך אחי אבינו׃ Num 27:5 ויקרב משה את־משפטן לפני
achze b·thuk achi abi·nu : u·iqrb mshe - ath mshpht·n l·phni
holding in·midst-of brothers-of father-of·us and·he-is-[c]bringing-near Moses » judgment-of·them[(f)] to·faces-of
H272 H8432 H251 H1 H7126 H4872 H853 H4941 H6440

יהוה׃ ס Num 27:6 ויאמר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 27:7 כן בנות צלפחד
ieue : s u·iamr ieue - al mshe l·amr : kn bnuth tzlphchd
Yahweh and·he-is-saying Yahweh to Moses to·to-say-of so daughters-of Zelophehad
H3068 H559 H3068 H413 H4872 H559 H3651 H1323 H6765

דברת נתן תתן להם אחזת נחלה בתוך אחי אביהם
dbrth nthn ththn l·em achzth nchle b·thuk achi abi·em
ones-speaking to-give you-shall-give to·them holding-of allotment in·midst-of brothers-of father-of·them
H1696 H5414 H5414 _ H272 H5159 H8432 H251 H1

והעברת את־נחלת אביהן להן׃ Num 27:8 ואל־בני ישראל תדבר
u·eobrth - ath nchlth abi·en l·en : u·al - bni ishral thdbr
and·you-cause-to-pass-on » allotment-of father-of·them to·them and·to sons-of Israel you-shall-[m]speak
H5674 H853 H5159 H1 _ H413 H1121 H3478 H1696

לאמר איש כי־ימות ובן אין לו והעברתם את־נחלתו
l·amr aish ki - imuth u·bn ain l·u u·eobrthm - ath nchlth·u
to·to-say-of man that he-is-dying and·son there-is-no to·him and·you[(p)]-cause-to-pass-on » allotment-of·him
H559 H376 H3588 H4191 H1121 H369 _ H5674 H853 H5159

לבתו׃ Num 27:9 ואם־אין לו בת ונתתם את־נחלתו לאחיו׃
l·bth·u : ain - u·am l·u bth u·nththm - ath nchlth·u l·achi·u :
to·daughter-of·him and·if there-is-no to·him daughter and·you[(p)]-give » allotment-of·him to·brothers-of·him
H1323 H518 H369 _ H1323 H5414 H853 H5159 H251

Num 27:10 ואם־אין לו אחים ונתתם את־נחלתו לאחי אביו׃
ain - u·am l·u achim u·nththm - ath nchlth·u l·achi abi·u :
and·if there-is-no to·him brothers and·you[(p)]-give » allotment-of·him to·brothers-of father-of·him
H518 H369 _ H251 H5414 H853 H5159 H251 H1

Num 27:11 ואם־אין אחים לאביו ונתתם את־נחלתו לשארו הקרב
ain - u·am achim l·abi·u u·nththm - ath nchlth·u l·shar·u e·qrb
and·if there-is-no brothers to·father-of·him and·you[(p)]-give » allotment-of·him to·kin-of·him the·near-one
H518 H369 H251 H1 H5414 H853 H5159 H7607 H7138

2 + They [l]stood before Moses and before Eleazar the priest, and before the princes and the whole congregation at the opening of the tent of appointment, ʾ saying-:

3 Our father, he died in the wilderness, +yet he[/] [b]was not in the midst of the congregation of *those [fr]set[l] [on]against Yahweh in the congregation of Korah, [f]but he died [f]for his own sin, and sons he did not [b]come to ʾhave.

4 Why should the name of our father be disadvantaged from the midst of his family [f]because he ʾhad no son? Do give now to us a holding in the midst of our father's brothers.

5 +So Moses [c]brought [l]near »their [f]plea before Yahweh.

6 + Yahweh [l][sa]spoke to Moses, ʾ saying-:

7 Properly the daughters of Zelophehad are speaking. You shall give, yea give- to them a holding for an allotment in the midst of the brothers of their father, and you will cause »the allotment of their father to pass on to them.

8 And to the sons of Israel you shall speak, ʾ saying-: In case a man [l]dies and he ʾhas no son +then you will cause »his allotment to pass on to his daughter.

9 + If he ʾhas no daughter +then you will give »his allotment to his brothers;

10 and if he ʾhas no brothers +then you will give »his allotment to the brothers of his father.

11 + If his father ʾhad no brothers +then you will give »his allotment to his kin, the one nearest to him [f]in his family, and he will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליו ממשפחתו וירש אתה והיתה לבני ישראל לחקת משפט כאשר
k·ashr mshpht l·chqth ishral l·bni u·eithe ath·e u·irsh m·mshphchth·u ali·u
as·which judgment for·statute-of Israel to·sons-of and·she-becomes »·her and·he-tenants from·family-of·him to·him
H834 H4941 H2708 H3478 H1121 H1961 H853 H3423 H4940 H413

tenant »it. And it will come to be to the sons of Israel for a statute of judgment, just as Yahweh has instructed »Moses.

צוה יהוה את־משה׃ ס Num 27:12 ויאמר יהוה אל־משה עלה אל־הר
tzue ieue ath - mshe : s u·iamr ieue al - mshe ole al - er
he-instructed » Yahweh Moses and·he-is-saying Yahweh to go-up-you ! Moses to mountain-of
H6680 H3069 H853 H4872 H559 H3069 H413 H5927 H4872 H413 H2022

12 + Yahweh [l]said to Moses: Go up to [c]this mount of the Abarim range and see »the land which I give to the sons of Israel.

העברים הזה וראה את־הארץ אשר נתתי לבני ישראל׃ Num 27:13 וראיתה אתה
e·obrim e·ze u·rae ath - e·artz ashr nthti l·bni ishral : u·raithe ath·e
the·Abarim the·this and·see-you ! » the·land which I-give to·sons-of Israel and·you-see »·her
H5682 H2088 H7200 H853 H776 H834 H5414 H1121 H3478 H7200 H853

13 +When you have seen »it + you will be gathered to your people, you [mr]too, just as Aaron your brother was gathered.

ונאספת אל־עמיך גם־אתה כאשר נאסף אהרן אחיך׃
u·nasphth al - omi·k gm athe - k·ashr nasph aern achi·k :
and·you-are-gathered to peoples-of·you moreover you as·which he-was-gathered Aaron brother-of·you
H622 H413 H5971 H1571 H859 H834 H622 H175 H251

Num 27:14 כאשר מריתם פי במדבר־צן במריבת העדה
k·ashr mrithm phi b·mdbr tzn - b·mribth e·ode
as·which you(p)-rebelled bidding-of·me in·wilderness-of Zin in·contention-of the·congregation
H834 H4784 H6310 H4057 H6790 H4808 H5712

14 Just as in the contention of the congregation both of you rebelled against My bidding in the wilderness of Zin to sanctify Me [f]at the waters [b]before their eyes. (These were the waters of Meribah at Kadesh in the wilderness of Zin.)

להקדישני במים לעיניהם הם מי־מריבת קדש מדבר־צן׃ פ
l·eqdish·ni b·mim l·oini·em em mi - mribth qdsh mdbr tzn - : p
to·to-[c]sanctify·of·me in·the·waters to·eyes-of·them they waters-of Meribah-of Kadesh-of wilderness-of Zin
H6942 H4325 H5869 H1992 H4325 H4809 H6946 H4057 H6790

Num 27:15 וידבר משה אל־יהוה לאמר׃ Num 27:16 יפקד יהוה אלהי
u·idbr mshe al - ieue l·amr : iphqd ieue alei
and·he-is-[m]speaking Moses to Yahweh to·to-say-of : he-shall-give-supervision Yahweh Elohim-of
H1696 H4872 H413 H3068 H559 H6485 H3068 H430

15 + Moses [l]spoke to Yahweh, [›] saying[-]:
16 May Yahweh Elohim of the spirits for all flesh give supervision over the congregation to a man

הרוחת לכל־בשר איש על־העדה׃ Num 27:17 אשר־יצא לפניהם ואשר
e·ruchth l·kl bshr - aish ol e·ode : ashr itza - l·phni·em u·ashr
the·spirits for·all-of flesh man over the·congregation : who he-shall-go-forth to·faces-of·them and·who
H7307 H3605 H1320 H376 H5921 H5712 H834 H3318 H6440 H834

17 who may go forth before them and [w] enter before them, and who may [c]bring them forth and [w] bring them in so +that the congregation of Yahweh shall not become like a flock for whom there is no shepherd[l].

יבא לפניהם ואשר יוציאם ואשר יביאם ולא
iba l·phni·em u·ashr iutzia·m u·ashr ibia·m u·la
he-shall-enter to·faces-of·them and·who he-shall-[c]bring-forth·them and·who he-shall-[c]bring-in·them and·not
H935 H6440 H834 H3318 H834 H935 H3808

תהיה עדת יהוה כצאן אשר אין־להם רעה׃
theie odth ieue k·tzan ashr ain - l·em roe :
she-shall-become congregation-of Yahweh as·the·flock which there-is-no to·them one-being-shepherd
H1961 H5712 H3068 H6629 H834 H369 _ H7462

Num 27:18 ויאמר יהוה אל־משה קח־לך את־יהושע בן־נון איש אשר־רוח
u·iamr ieue al - mshe qch - l·k ath - ieusho bn - nun aish ashr - ruch
and·he-is-saying Yahweh to Moses take-you ! to·you » Joshua son·of Nun man whom - spirit
H559 H3068 H413 H4872 H3947 _ H853 H3091 H1121 H5126 H376 H834 H7307

18 + Yahweh [l]said to Moses: Take to you »Joshua son of Nun, a man in whom there is spirit, and you will support »your hand on him;

בו וסמכת את־ידך עליו׃ Num 27:19 והעמדת אתו לפני אלעזר הכהן
b·u u·smkth ath - id·k oli·u : u·eomdth ath·u l·phni alozr e·ken
in·him and·you-support » hand-of·you on·him : and·you-[c]stand »·him to·faces-of Eleazar the·priest
_ H5564 H853 H3027 H5921 H5975 H853 H6440 H499 H3548

19 + [c]have »him [-]stand before Eleazar the priest and before the whole congregation, and you will instruct »him [b]before their eyes.

ולפני כל־העדה וצויתה אתו לעיניהם׃ Num 27:20 ונתתה
u·l·phni e·ode - kl u·tzuithe ath·u l·oini·em : u·nththe
and·to·faces-of the·congregation and·you-[m]instruct »·him to·eyes-of·them and·you-give
H6440 H5712 H3605 H6680 H853 H5869 H5414

20 +Thus you will [g]put some [f]of your prestige on him so that the whole congregation of the sons of Israel may [l]hearken [7]to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מהודך עליו למען ישמעו כל־עדת בני ישראל׃ Num ולפני
m·eud·k oli·u lmon ishmou kl - odth bni ishral : 27:21 u·l·phni
from·splendor-of·you on·him so-that they-shall-listen all-of congregation-of sons-of Israel : and·to·faces-of
H1935 H5921 H4616 H8085 H3605 H5712 H1121 H3478 H6440

אלעזר הכהן יעמד ושאל לו במשפט האורים לפני יהוה על־
alozr e·ken iomd u·shal l·u b·mshpht e·aurim l·phni ieue ol -
the·priest he-shall-stand and·he-asks for·him in·judgment-of the·lights to·faces-of Yahweh on
H499 H3548 H5975 H7592 _ H4941 H224 H6440 H3068 H5921

פיו יצאו ועל־פיו יבאו הוא וכל־בני־ישראל אתו
phi·u itzau u·ol phi·u - ibau eua u·kl bni - ishral ath·u
bidding-of·him they-shall-go-forth and·on bidding-of·him they-shall-enter he and·all-of sons-of Israel »with·him
H6310 H3318 H5921 H6310 H935 H1931 H3605 H1121 H3478 H854

וכל־העדה׃ Num ויעש משה כאשר צוה יהוה אתו ויקח
u·kl e·ode - : 27:22 u·iosh mshe k·ashr tzue ieue ath·u u·iqch
and·all-of the·congregation : and·he-is-doing Moses as·which he-[m]instructed Yahweh »·him and·he-is-taking
H3605 H5712 H6213 H4872 H834 H6680 H3068 H853 H3947

את־יהושע ויעמדהו לפני אלעזר הכהן ולפני כל־העדה׃
ath - ieusho u·iomd·eu l·phni alozr e·ken u·l·phni kl - e·ode :
» Joshua and·he-is-[c]standing·him to·faces-of Eleazar the·priest and·to·faces-of all-of the·congregation :
H853 H3091 H5975 H6440 H499 H3548 H6440 H3605 H5712

Num ויסמך את־ידיו עליו ויצוהו כאשר דבר יהוה
27:23 u·ismk ath - idi·u oli·u u·itzu·eu k·ashr dbr ieue
and·he-is-supporting » hands-of·him on·him and·he-is-[m]instructing·him as·which he-[m]spoke Yahweh
H5564 H853 H3027 H5921 H6680 H834 H1696 H3068

ביד־משה׃ פ
b·id mshe - : p
in·hand-of Moses
H3027 H4872

Num וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num צו את־בני ישראל
u·idbr ieue al - mshe l·amr : 28:2 tzu ath - bni ishral
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : [m]instruct-you ! » sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H559 : H6680 H853 H1121 H3478

ואמרת אלהם את־קרבני לחמי לאשי ריח ניחחי
u·amrth al·em ath - qrbn·i lchm·i l·ash·i rich nichch·i
and·you-say to·them » approach-present-of·me bread-of·me for·fire-offerings-of·me smell-of restful-fragrance-of·me
H559 H413 H853 H7133 H3899 H801 H7381 H5207

תשמרו להקריב לי במועדו׃ Num ואמרת להם זה האשה
thshmru l·eqrib l·i b·muod·u : 28:3 u·amrth l·em ze e·ashe
you(p)-shall-observe to·to-[c]bring-near-of to·me in·appointed-time-of·him : and·you-say to·them this the·fire-offering
H8104 H7126 _ H4150 : H559 _ H2088 H801

אשר תקריבו ליהוה כבשים בני־שנה תמימם שנים ליום עלה
ashr thqribu l·ieue kbshim bni - shne thmimm shnim l·ium ole
which you(p)-shall-[c]bring-near to·Yahweh he-lambs sons-of year flawless-ones two for·[the]·day ascent-offering
H834 H7126 H3068 H3532 H1121 H8141 H8549 H8147 H3117 H5930

תמיד׃ Num את־הכבש אחד תעשה בבקר ואת הכבש השני תעשה
thmid : 28:4 e·kbsh - ath achd thoshe b·bqr u·ath e·kbsh e·shni thoshe
continually : » the·he-lamb one you-shall-do in·[the]·morning and·» the·he-lamb the·second you-shall-do
H8548 H853 H3532 H259 H6213 H1242 H853 H3532 H8145 H6213

בין הערבים׃ Num ועשירית האיפה סלת למנחה בלולה בשמן כתית
bin e·orbim : 28:5 u·oshirith e·aiphe slth l·mnche blule b·shmn kthith
between the·evenings : and·tenth-of the·ephah flour to·present-offering being-mingled in·oil pounded
H996 H6153 H6224 H374 H5560 H4503 H1101 H8081 H3795

him[nc].
21 And before Eleazar the priest shall he stand, and he will ask for him [i] the judgment of the Urim before Yahweh. [on]At his bidding shall they go forth and [on]at his bidding they shall enter, he and all the sons of Israel »with him, + the whole congregation.

22 + Moses [l]did just as Yahweh had instructed »him. + He [l]took »Joshua and caused him to [l]stand before Eleazar the priest and before the whole congregation.

23 +Then he [l]supported »his hands on him and [l]instructed him, just as Yahweh had spoken [f]by means of Moses.

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, › saying¯:
2 Instruct »the sons of Israel, and you will say to them: »My approach present, My bread for My fire offerings, My fragrant odor shall you observe to [c]bring near to Me [i]at its appointed time.

3 + You will say to them: This is the fire offering which you shall [c]bring near to Yahweh, flawless year-old he-lambs, two ›per day, a regular ascent offering.

4 »The one he-lamb shall you [d]offer in the morning, and »the second ˙he-lamb shall you [d]offer between the evening hours,

5 +with a tenth of ˙an ephah of flour ›as an approach present mingled[l] [f]with pounded oil, a fourth of ˙a hin.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רביעת ההין : Num 28:6 עלת תמיד העשיה בהר סיני לריח
rbioth e·ein : olth thmid e·oshie b·er sini l·rich
fourth-of the·hin ascent-offering-of continually the·one-being-instituted in·mountain-of Sinai for·smell-of
H7243 H1969 H5930 H8548 H6213 H2022 H5514 H7381

6 It is the regular ascent offering [d]instituted[l] [f]at Mount Sinai for a fragrant odor, a fire offering, to Yahweh.

ניחח אשה ליהוה : Num 28:7 ונסכו רביעת ההין לכבש האחד
nichch ashe l·ieue : u·nsk·u rbioth e·ein l·kbsh e·achd
restful-fragrance fire-offering to·Yahweh and·libation-of·him fourth-of the·hin for·[the]·he-lamb the·one
H5207 H801 H3068 H5262 H7243 H1969 H3532 H259

7 [+] Its libation is a fourth of [*]a hin for [*]one he-lamb. In the holy place, libate an intoxicating libation to Yahweh.

בקדש הסך נסך שכר ליהוה : Num 28:8 ואת הכבש השני תעשה בין
b·qdsh esk nsk shkr l·ieue : u·ath e·kbsh e·shni thoshe bin
in·[the]·sanctuary [c]libate-you ! libation-of intoxicant to·Yahweh and·» the·he-lamb the·second you-shall-do between
H6944 H5258 H5262 H7941 H3068 H853 H3532 H8145 H6213 H996

8 And [»]the second [*]he-lamb you shall [d]offer in the evening hours; like the approach present of the morning and like its libation shall you [d]make it as a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

הערבים כמנחת הבקר וכנסכו תעשה אשה ריח
e·orbim k·mnchth e·bqr u·k·nsk·u thoshe ashe rich
the·evenings as·present-offering-of the·morning and·as·libation-of·him you-shall-make[do] fire-offering-of smell-of
H6153 H4503 H1242 H5262 H6213 H801 H7381

ניחח ליהוה : פ Num 28:9 וביום השבת שני כבשים בני שנה תמימם
nichch l·ieue : p u·b·ium e·shbth shni kbshim bni shne - thmimm
restful-fragrance to·Yahweh : p and·in·day-of the·sabbath two-of he-lambs sons-of year - flawless-ones
H5207 H3068 H3117 H7676 H8147 H3532 H1121 H8141 H8549

9 [+] [f]On the sabbath day [7]you shall [c]bring near[0] two flawless year-old he-lambs, and two tenths of an ephah of flour, an approach present mingled[l] [f]with oil, [+]with its libation.

ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו : Num 28:10 עלת
u·shni oshrnim slth mnche blule b·shmn u·nsk·u : olth
and·two-of tenth-measures flour present-offering being-mingled in·[the]·oil and·libation-of·him ascent-offering-of
H8147 H6241 H5560 H4503 H1101 H8081 H5262 H5930

10 This is the sabbath ascent offering [f]on its sabbath [on]along with the regular ascent offering [+]with its libation.

שבת בשבתו על־עלת התמיד ונסכה : ס Num 28:11 ובראשי
shbth b·shbth·u ol olth - e·thmid u·nsk·e : s u·b·rashi
sabbath-of in·sabbath-of·him on ascent-offering-of the·continually and·libation-of·her and·in·beginnings-of
H7676 H7676 H5921 H5930 H8548 H5262 H7218

11 [+] [f]At the beginnings of your months you shall [c]bring near an ascent offering to Yahweh: two bull [in]calves of the herd, and one ram, seven flawless year-old he-lambs,

חדשיכם תקריבו עלה ליהוה פרים בני־בקר שנים ואיל אחד
chdshi·km thqribu ole l·ieue phrim bni bqr - shnim u·ail achd
months-of·you[(p)] you[(p)]-shall-[c]bring-near ascent-offering to·Yahweh young-bulls sons-of herd two and·ram one
H2320 H7126 H5930 H3069 H6499 H1121 H1241 H8147 H352 H259

12 and three-tenths of an ephah of flour as an approach present mingled[l] [f]with oil for [*one]each young bull; and two tenths of an ephah of flour as an approach present mingled[l] [f]with oil for the one ram,

כבשים בני־שנה שבעה תמימם : Num 28:12 ושלשה עשרנים סלת מנחה
kbshim bni shne - shboe thmimm : u·shlshe oshrnim slth mnche
he-lambs sons-of year - seven flawless-ones : and·three tenth-measures flour present-offering
H3532 H1121 H8141 H7651 H8549 H7969 H6241 H5560 H4503

בלולה בשמן לפר האחד ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן
blule b·shmn l·phr e·achd u·shni oshrnim slth mnche blule b·shmn
being-mingled in·[the]·oil for·[the]·young-bull the·one and·two-of tenth-measures flour present-offering being-mingled in·[the]·oil
H1101 H8081 H6499 H259 H8147 H6241 H5560 H4503 H1101 H8081

13 and a tenth, a tenth of an ephah of flour as an approach present mingled[l] [f]with oil for [*one]each he-lamb. This is an ascent offering, a fragrant odor, a fire offering, to Yahweh.

לאיל האחד : Num 28:13 ועשרן עשרון סלת מנחה בלולה בשמן
l·ail e·achd : u·oshrn oshrun slth mnche blule b·shmn
for·[the]·ram the·one : and·tenth-measure tenth-measure-of flour present-offering being-mingled in·[the]·oil
H352 H259 H6241 H6241 H5560 H4503 H1101 H8081

14 [+]As for their libations, half [*]a hin shall there [b]be for [7*one]each[n] young bull and a third of [*]a hin for [7]the one[n] ram and a fourth of [*]a hin of wine for [7*one]each[0] he-lamb. This is the ascent offering month [f]by its month for the months of the year.

לכבש האחד עלה ריח ניחח אשה ליהוה : Num 28:14 ונסכיהם
l·kbsh e·achd ole rich nichch ashe l·ieue : u·nski·em
for·[the]·he-lamb the·one ascent-offering smell-of restful-fragrance fire-offering to·Yahweh : and·libations-of·them
H3532 H259 H5930 H7381 H5207 H801 H3068 H5262

חצי ההין יהיה לפר ושלישת ההין לאיל ורביעת ההין לכבש יין
chtzi e·ein ieie l·phr u·shlishth e·ein l·ail u·rbioth e·ein l·kbsh iin
half-of the·hin he-shall-be[bc] for·[the]·young-bull and·third-of the·hin for·[the]·ram and·fourth-of the·hin for·[the]·he-lamb wine
H2677 H1969 H1961 H6499 H7992 H1969 H352 H7243 H1969 H3532 H3196

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זאת	עלת	חדש	בחדשו	לחדשי	השנה	:	ושעיר	עזים אחד
zath	olth	chdsh	b·chdsh·u	l·chdshi	e·shne	Num 28:15 :	u·shoir	ozim achd
this	ascent-offering-of	month	in·month-of·him	for·months-of	the·year		and·one-hairy-of	goats one
H2063	H5930	H2320	H2320	H2320	H8141		H8163	H5795 H259

15 +Also one hairy goat ʾas a sin offering to Yahweh [on]along with the regular ascent offering, it shall be [d]made +with its libation.

לחטאת	ליהוה	על	־עלת	התמיד	יעשה	ונסכו	:	ס
l·chtath	l·ieue	ol	olth -	e·thmid	ioshe	u·nsk·u	:	s
for·sin-offering	to·Yahweh	on	ascent-offering-of	the·continually	he-shall-be-made[do]	and·libation-of·him		
H2403	H3068	H5921	H5930	H8548	H6213	H5262		

Num 28:16	ובחדש	הראשון	בארבעה	עשר	יום	לחדש	פסח	ליהוה	:	Num 28:17 ובחמשה
	u·b·chdsh	e·rashun	b·arboe	oshr	ium	l·chdsh	phsch	l·ieue	:	u·b·chmshe
	and·in·[the]·month	the·first	in·four	ten	day	to·[the]·month	passover	to·Yahweh		and·in·[the]·five
	H2320	H7223	H702	H6240	H3117	H2320	H6453	H3068		H2568

16 + In the first month [i]on the fourteenth day ʾof the month is the passover to Yahweh.

17 And [i]on the fifteenth day ʾof *this month is a festival. For seven days unleavened bread shall be eaten.

עשר	יום	לחדש	הזה	חג	שבעת	ימים	מצות	יאכל	:	Num 28:18 ביום
oshr	ium	l·chdsh	e·ze	chg	shboth	imim	mtzuth	iakl	:	b·ium
ten	day	to·[the]·month	the·this	celebration	seven-of	days	unleavened-breads	he-shall-be-eaten		in·[the]·day
H6240	H3117	H2320	H2088	H2282	H7651	H3117	H4682	H398		H3117

18 [i]On the first day is a holy meeting when you shall do no[t] occupational work at all.

הראשון	מקרא	־קדש	כל	־מלאכת	עבדה	לא	תעשו	:	Num 28:19 והקרבתם	
e·rashun	mqra	qdsh -	kl	mlakth -	obde	la	thoshu	:	u·eqrbthm	
the·first	meeting-of	holiness	any-of	work-of	service	not	you[(p)]-shall-do		and·you[(p)]-[c]bring-near	
H7223	H4744	H6944	H3605	H4399	H5656	H3808	H6213		H7126	

19 + You will [c]bring near a fire offering, an ascent offering to Yahweh, two bull [in]calves of the herd, + one ram and seven year-old he-lambs; flawless shall they [b]be for you.

אשה	עלה	ליהוה	פרים	בני	־בקר	שנים	ואיל	אחד	ושבעה	כבשים	בני
ashe	ole	l·ieue	phrim	bni	bqr -	shnim	u·ail	achd	u·shboe	kbshim	bni
fire-offering	ascent-offering	to·Yahweh	young-bulls	sons-of	herd	two	and·ram	one	and·seven	he-lambs	sons-of
H801	H5930	H3068	H6499	H1121	H1241	H8147	H352	H259	H7651	H3532	H1121

שנה	תמימם	יהיו	לכם	:	Num 28:20 ומנחתם	סלת	בלולה	בשמן
shne	thmimm	ieiu	l·km	:	u·mnchth·m	slth	blule	b·shmn
year	flawless-ones	they-shall-be[bc]	for·you[(p)]		and·present-offering-of·them	flour	being-mingled	in·[the]·oil
H8141	H8549	H1961	_		H4503	H5560	H1101	H8081

20 And as their approach present of flour mingled[l] ʾwith oil, three tenths ʾper young bull and two tenths ʾper ram shall you [d]offer.

שלשה	עשרנים	לפר	ושני	עשרנים	לאיל	תעשו	:	
shlshe	oshrnim	l·phr	u·shni	oshrnim	l·ail	thoshu	:	
three	tenth-measures	to·[the]·young-bull	and·two-of	tenth-measures	to·[the]·ram	you[(p)]-shall-make[do]		
H7969	H6241	H6499	H8147	H6241	H352	H6213		

Num 28:21	עשרון	עשרון	תעשה	לכבש	האחד	לשבעת	הכבשים	:
	oshrun	oshrun	thoshe	l·kbsh	e·achd	l·shboth	e·kbshim	:
	tenth-measure	tenth-measure	you-shall-do	for·[the]·he-lamb	the·one	to·seven-of	the·he-lambs	
	H6241	H6241	H6213	H3532	H259	H7651	H3532	

21 A tenth, a tenth shall you [d]offer for *[one]each he-lamb ʾof the seven lambs.

Num 28:22	ושעיר	חטאת	אחד	לכפר	עליכם	:	Num 28:23 מלבד	
	u·shoir	chtath	achd	l·kphr	oli·km	:	m·l·bd	
	and·hairy-goat-of	sin-offering	one	to·to-make-propitiatory-shelter-of	over·you[(p)]		from·to·aside-of	
	H8163	H2403	H259	H3722	H5921		H905	

22 +Also there is one hairy [7]goat ʾas[ncs] a sin offering to make a propitiatory shelter over you;

23 aside from the ascent offering of the morning which is ʾ the regular ascent offering you shall [d]offer »these.

עלת	הבקר	אשר	לעלת	התמיד	תעשו	:	את	־אלה	Num 28:24	כאלה	
olth	e·bqr	ashr	l·olth	e·thmid	thoshu	:	ath	ale -		k·ale	
ascent-offering-of	the·morning	which	to·ascent-offering	the·continually	you[(p)]-shall-make[do]		»	these		as·these	
H5930	H1242	H834	H5930	H8548	H6213		H853	H428		H428	

24 Like these shall you [d]offer daily for seven days, the bread of the fire offering [7]for[nc] a fragrant odor to Yahweh; [on]along with the regular ascent offering shall it be [d]made +with its libation.

תעשו	ליום	שבעת	ימים	לחם	אשה	ריח	־ניחח	ליהוה	על	־
thoshu	l·ium	shboth	imim	lchm	ashe	rich	nichch -	l·ieue	ol	-
you[(p)]-shall-make[do]	to·[the]·day	seven-of	days	bread-of	fire-offering-of	smell-of	restful-fragrance	to·Yahweh	on	
H6213	H3117	H7651	H3117	H3899	H801	H7381	H5207	H3068	H5921	

עולת	התמיד	יעשה	ונסכו	:	Num 28:25 וביום	השביעי	מקרא	־
oulth	e·thmid	ioshe	u·nsk·u	:	u·b·ium	e·shbioi	mqra	-
ascent-offering-of	the·continually	he-shall-be-made[do]	and·libation-of·him		and·in·[the]·day	the·seventh	meeting-of	
H5930	H8548	H6213	H5262		H3117	H7637	H4744	

25 And [i]on the seventh day you shall [b]come to ʾhave a holy meeting when you shall do no[t] occupational work at all.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קדש	יהיה	לכם	כל־	מלאכת	עבדה	לא	תעשו	:	Num 28:26	וביום
qdsh	ieie	l·km	kl -	mlakth	obde	la	thoshu	s :		u·b·ium
holiness	he-shall-become	to·you(p)	any-of	work-of	service	not	you(p)-shall-do			and·in·day-of
H6944	H1961	_	H3605	H4399	H5656	H3808	H6213			H3117

26 + [i]On the day of the firstfruits [i]when you [c]bring near a new approach present to Yahweh, in your festival of weeks, you shall [b]come to [h]have a holy meeting when you shall do no[t] occupational work at all.

הבכורים	בהקריבכם	מנחה	חדשה	ליהוה	בשבעתיכם	מקרא־	קדש
e·bkurim	b·eqrib·km	mnche	chdshe	l·ieue	b·shbothi·km	mqra -	qdsh
the·firstfruits	in·to-cbring-near-of·you(p)	present-offering	new	to·Yahweh	in·feast-of-weeks-of·you(p)	meeting-of	holiness
H1061	H7126	H4503	H2319	H3068	H7620	H4744	H6944

יהיה	לכם	כל־	מלאכת	עבדה	לא	תעשו	:	Num 28:27	והקרבתם	עולה
ieie	l·km	kl -	mlakth	obde	la	thoshu	:		u·eqrbthm	oule
he-shall-become	to·you(p)	any-of	work-of	service	not	you(p)-shall-do			and·you(p)-cbring-near	ascent-offering
H1961	_	H3605	H4399	H5656	H3808	H6213			H7126	H5930

27 + You will [c]bring near an ascent offering for a fragrant odor to Yahweh, two bull [in]calves of the herd, one ram, seven year-old he-lambs

לריח	ניחח	ליהוה	פרים	בני־	בקר	שנים	איל	אחד	שבעה	כבשים	בני
l·rich	nichch	l·ieue	phrim	bni -	bqr	shnim	ail	achd	shboe	kbshim	bni
for·smell-of	restful-fragrance	to·Yahweh	young-bulls	sons-of	herd	two	ram	one	seven	he-lambs	sons-of
H7381	H5207	H3068	H6499	H1121	H1241	H8147	H352	H259	H7651	H3532	H1121

שנה	:	Num 28:28	ומנחתם	סלת	בלולה	בשמן	שלשה	עשרנים	לפר
shne	:		u·mnchth·m	slth	blule	b·shmn	shlshe	oshrnim	l·phr
year			and·present-offering-of·them	flour	being-mingled	in·the·oil	three	tenth-measures	for·the·young-bull
H8141			H4503	H5560	H1101	H8081	H7969	H6241	H6499

28 +with their approach present of flour mingled[l] [l]with oil, three tenths for •one each young bull 7and[ns] two tenths for the one ram.

האחד	שני	עשרנים	לאיל	האחד	:	Num 28:29	עשרון	עשרון	לכבש	האחד
e·achd	shni	oshrnim	l·ail	e·achd	:		oshrun	oshrun	l·kbsh	e·achd
the·one	two-of	tenth-measures	for·the·ram	the·one			tenth-measure	tenth-measure	for·the·he-lamb	the·one
H259	H8147	H6241	H352	H259			H6241	H6241	H3532	H259

29 A tenth, a tenth for •one each he-lamb [h]of the seven he-lambs,

לשבעת	הכבשים	:	Num 28:30	שעיר	עזים	אחד	לכפר			עליכם
l·shboth	e·kbshim	:		shoir	ozim	achd	l·kphr			oli·km
to·seven-of	the·he-lambs			one-hairy-of	goats	one	to·to-make-propitiatory-shelter-of			over·you(p)
H7651	H3532			H8163	H5795	H259	H3722			H5921

30 7and[ncs] one hairy goat to make a propitiatory shelter over you,

Num 28:31	מלבד	עלת	התמיד	ומנחתו	תעשו	תמימם
	m·l·bd	olth	e·thmid	u·mnchth·u	thoshu	thmimm
	from·to·aside-of	ascent-offering-of	the·continually	and·present-offering-of·him	you(p)-shall-make[do]	flawless-ones
	H905	H5930	H8548	H4503	H6213	H8549

31 aside from the regular ascent offering and its approach present you shall [d]offer. Flawless shall they [b]be for you, +with their libations.

יהיו	לכם־	ונסכיהם	: פ
ieiu	l·km -	u·nski·em	p :
they-shall-be[bc]	for·you(p)	and·libations-of·them	
H1961	_	H5262	

Num 29:1	ובחדש	השביעי	באחד	לחדש	מקרא־	קדש	יהיה	לכם	כל־		
	u·b·chdsh	e·shbioi	b·achd	l·chdsh	mqra -	qdsh	ieie	l·km	kl -		
	and·in·the·month	the·seventh	in·one	to·the·month	meeting-of	holiness	he-shall-become	to·you(p)	any-of		
	H2320	H7637	H259	H2320	H4744	H6944	H1961	_	H3605		

1 + In the seventh month, [i]on day one [h]of the month you shall [b]come to [h]have a holy meeting when you shall do no[t] occupational work at all; a day of trumpet blast shall you [b]come to [h]have.

מלאכת	עבדה	לא	תעשו	יום	תרועה	יהיה	לכם	:	Num 29:2	ועשיתם		
mlakth	obde	la	thoshu	ium	thruoe	ieie	l·km	:		u·oshithm		
work-of	service	not	you(p)-shall-do	day-of	trumpet-blast	he-shall-become	to·you(p)			and·you(p)-make[do]		
H4399	H5656	H3808	H6213	H3117	H8643	H1961	_			H6213		

2 + You will [d]make an ascent offering for a fragrant odor to Yahweh, one bull [in]calf of the herd, one ram, seven flawless year-old he-lambs,

עלה	לריח	ניחח	ליהוה	פר	בן־	בקר	אחד	איל	אחד	כבשים	בני־	
ole	l·rich	nichch	l·ieue	phr	bn	bqr -	achd	ail	achd	kbshim	bni -	
ascent-offering	for·smell-of	restful-fragrance	to·Yahweh	young-bull	son-of	herd	one	ram	one	he-lambs	sons-of	
H5930	H7381	H5207	H3068	H6499	H1121	H1241	H259	H352	H259	H3532	H1121	

שנה	שבעה	תמימם	:	Num 29:3	ומנחתם	סלת	בלולה	בשמן	שלשה		
shne	shboe	thmimm	:		u·mnchth·m	slth	blule	b·shmn	shlshe		
year	seven	flawless-ones			and·present-offering-of·them	flour	being-mingled	in·the·oil	three		
H8141	H7651	H8549			H4503	H5560	H1101	H8081	H7969		

3 and their approach present of flour mingled[l] [l]with oil, three tenths for the young bull, two tenths for the ram

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשרנים	לפר	שני	עשרנים	לאיל	:	Num 29:4	ועשרון	אחד לכבש
oshrnim	l·phr	shni	oshrnim	l·ail	:		u·oshrun	achd l·kbsh
tenth-measures	for·the·young-bull	two-of	tenth-measures	for·the·ram	:		and·tenth-measure	one for·the·he-lamb
H6241	H6499	H8147	H6241	H352	:		H6241	H259 H3532

4 and one tenth for •one each he-lamb ʾof the seven he-lambs,

האחד	לשבעת	הכבשים	:	Num 29:5	ושעיר	עזים־אחד	חטאת	לכפר
e·achd	l·shboth	e·kbshim	:		u·shoir	ozim - achd	chtath	l·kphr
the·one	to·seven-of	the·he-lambs	:		and·one-hairy-of	goats one	sin-offering	to·to-make-propitiatory-shelter-of
H259	H7651	H3532	:		H8163	H5795 H259	H2403	H3722

5 and one hairy goat as a sin offering to make a propitiatory shelter⁻ over you,

עליכם	:	Num 29:6	מלבד	עלת	החדש	ומנחתה		ועלת
oli·km	:		m·l·bd	olth	e·chdsh	u·mnchth·e		u·olth
over·you(p)	:		from·to·aside-of	ascent-offering-of	the·month	and·present-offering-of·her		and·ascent-offering-of
H5921	:		H905	H5930	H2320	H4503		H5930

6 aside from the ascent offering of the month +with its approach present and the regular ascent offering +with its approach present and their libations, as is their ʲcustom, for a fragrant odor, a fire offering, to Yahweh.

התמיד	ומנחתה	ונסכיהם	כמשפטם	לריח	ניחח	אשה		
e·thmid	u·mnchth·e	u·nski·em	k·mshpht·m	l·rich	nichch	ashe		
the·continually	and·present-offering-of·her	and·libations-of·them	as·custom-of·them	for·smell-of	restful-fragrance	fire-offering		
H8548	H4503	H5262	H4941	H7381	H5207	H801		

ליהוה	:	ס	Num 29:7	ובעשור	לחדש	השביעי	הזה	מקרא־קדש	יהיה	לכם	
l·ieue	:	s		u·b·oshur	l·chdsh	e·shbioi	e·ze	mqra - qdsh	ieie	l·km	
to·Yahweh	:			and·in·the·ten	to·the·month	the·seventh	the·this	meeting-of - holiness	he-shall-become	to·you(p)	
H3068	:			H6218	H2320	H7637	H2088	H4744 H6944	H1961	_	

7 + ʲOn the tenth ʾof ˢthis ˢseventh month you shall ᵇcome to ʾhave a holy meeting, and you will humble ʸyour souls; you shall do nothing at all.

ועניתם		את־נפשתיכם	כל־מלאכה	לא	תעשו	:	Num 29:8	והקרבתם			
u·onithm		ath - nphshthi·km	kl - mlake	la	thoshu	:		u·eqrbthm			
and·you(p)-mhumble		»	any-of - work	not	you(p)-shall-do	:		and·you(p)-cbring-near			
H6031		H853	H3605 H4399	H3808	H6213	:		H7126			

8 + You will ᶜbring near an ascent offering to Yahweh, a fragrant odor, one bull ⁱⁿcalf of the herd, one ram, seven year-old he-lambs (flawless shall they ᵇbe for you),

עלה	ליהוה	ריח	ניחח	פר	בן־בקר	אחד	איל	אחד	כבשים	בני־	
ole	l·ieue	rich	nichch	phr	bn - bqr	achd	ail	achd	kbshim	bni -	
ascent-offering	to·Yahweh	smell-of	restful-fragrance	young-bull	son-of - herd	one	ram	one	he-lambs	sons-of	
H5930	H3068	H7381	H5207	H6499	H1121 H1241	H259	H352	H259	H3532	H1121	

שנה	שבעה	תמימם	יהיו	לכם	:	Num 29:9	ומנחתם		סלת	בלולה	
shne	shboe	thmimm	ieiu	l·km	:		u·mnchth·m		slth	blule	
year	seven	flawless-ones	they-shall-be[bc]	for·you(p)	:		and·present-offering-of·them		flour	being-mingled	
H8141	H7651	H8549	H1961	_	:		H4503		H5560	H1101	

9 and as their approach present of flour mingledʲ ʲwith oil, three tenths for the young bull, two tenths for the one ram,

בשמן	שלשה	עשרנים	לפר	שני	עשרנים	לאיל	האחד	:	Num 29:10	עשרון	
b·shmn	shlshe	oshrnim	l·phr	shni	oshrnim	l·ail	e·achd	:		oshrun	
in·the·oil	three	tenth-measures	for·the·young-bull	two-of	tenth-measures	for·the·ram	the·one	:		tenth-measure	
H8081	H7969	H6241	H6499	H8147	H6241	H352	H259	:		H6241	

10 a tenth, a tenth for •one each he-lamb ʾof the seven lambs,

עשרון	לכבש	האחד	לשבעת	הכבשים	:	Num 29:11	שעיר	עזים־אחד	חטאת		
oshrun	l·kbsh	e·achd	l·shboth	e·kbshim	:		shoir	ozim - achd	chtath		
tenth-measure	for·the·he-lamb	the·one	to·seven-of	the·he-lambs	:		one-hairy-of	goats one	sin-offering		
H6241	H3532	H259	H7651	H3532	:		H8163	H5795 H259	H2403		

11 7and^ncs one hairy goat as a sin offering aside from the sin offering of the propitiatory shelters and the regular ascent offering +with its approach present and their libations.

מלבד	חטאת	הכפרים	ועלת	התמיד	ומנחתה			
m·l·bd	chtath	e·kphrim	u·olth	e·thmid	u·mnchth·e			
from·to·aside-of	sin-offering-of	the·shelters	and·ascent-offering-of	the·continually	and·present-offering-of·her			
H905	H2403	H3725	H5930	H8548	H4503			

ונסכיהם	:	פ	Num 29:12	ובחמשה	עשר	יום	לחדש	השביעי	מקרא־קדש		
u·nski·em	:	p		u·b·chmshe	oshr	ium	l·chdsh	e·shbioi	mqra - qdsh		
and·libations-of·them	:			and·in·the·five	ten	day	to·the·month	the·seventh	meeting-of - holiness		
H5262	:			H2568	H6240	H3117	H2320	H7637	H4744 H6944		

12 + ʲOn the fifteenth day ʾof the seventh month you shall ᵇcome to ʾhave a holy meeting when you shall do nothing occupational work at all, and you will celebrate a festival to Yahweh for seven days.

יהיה	לכם	כל־מלאכת	עבדה	לא	תעשו	וחגתם		חג	ליהוה		
ieie	l·km	kl - mlakth	obde	la	thoshu	u·chgthm		chg	l·ieue		
he-shall-become	to·you(p)	any-of - work-of	service	not	you(p)-shall-do	and·you(p)-celebrate		celebration	to·Yahweh		
H1961	_	H3605 H4399	H5656	H3808	H6213	H2287		H2282	H3069		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

13 + You will [c]bring near an ascent offering, a fire offering of fragrant odor to Yahweh: thirteen bull [in]calves of the herd, two rams, fourteen year-old he-lambs (flawless shall they [b]be),

שבעת	ימים	:	Num 29:13	והקרבתם	עלה	אשה	ריח	ניחח	ליהוה				
shboth	imim	:		u·eqrbthm	ole	ashe	rich	nichch	l·ieue				
seven-of	days			and·you(p)-[c]bring-near	ascent-offering	fire-offering-of	smell-of	restful-fragrance	to·Yahweh				
H7651	H3117			H7126	H5930	H801	H7381	H5207	H3068				

פרים	בני	בקר	שלשה	עשר	אילם	שנים	כבשים	בני	שנה	ארבעה	עשר	תמימם	
phrim	bni	bqr -	shlshe	oshr	ailm	shnim	kbshim	bni	shne -	arboe	oshr	thmimm	
young-bulls	sons-of	herd	three	ten	rams	two	he-lambs	sons-of	year	four	ten	flawless-ones	
H6499	H1121	H1241	H7969	H6240	H352	H8147	H3532	H1121	H8141	H702	H6240	H8549	

14 and as their approach present of flour mingled[l] [i]with oil, three tenths for [•one]each young bull [›]of the thirteen young bulls, two tenths for [•one]each ram [›]of the two rams,

יהיו	:	Num 29:14	ומנחתם	סלת	בלולה	בשמן	שלשה	עשרנים					
ieiu	:		u·mnchth·m	slth	blule	b·shmn	shlshe	oshrnim					
they-shall-be[bc]			and·present-offering-of·them	flour	being-mingled	in·[the]·oil	three	tenth-measures					
H1961			H4503	H5560	H1101	H8081	H7969	H6241					

לפר	האחד	לשלשה	עשר	פרים	שני	עשרנים	לאיל	האחד	לשני	האילם	:		
l·phr	e·achd	l·shlshe	oshr	phrim	shni	oshrnim	l·ail	e·achd	l·shni	e·ailm	:		
for·[the]·young-bull	the·one	to·three	ten-of	young-bulls	two-of	tenth-measures	for·[the]·ram	the·one	to·two-of	the·rams			
H6499	H259	H7969	H6240	H6499	H8147	H6241	H352	H259	H8147	H352			

15 and a tenth, a tenth for [•one]each he-lamb [›]of the fourteen he-lambs,

Num 29:15	ועשרון	עשרון	לכבש	האחד	לארבעה	עשר	כבשים	:					
	u·oshrun	oshrun	l·kbsh	e·achd	l·arboe	oshr	kbshim	:					
	and·tenth-measure	tenth-measure	for·[the]·he-lamb	the·one	to·four	ten-of	he-lambs						
	H6241	H6241	H3532	H259	H702	H6240	H3532						

16 and one hairy goat as a sin offering aside from the regular ascent offering with its approach present and its libation.

Num 29:16	ושעיר	עזים	אחד	חטאת	מלבד	עלת	התמיד						
	u·shoir	ozim -	achd	chtath	m·l·bd	olth	e·thmid						
	and·one-hairy-of	goats	one	sin-offering	from·to·aside-of	ascent-offering-of	the·continually						
	H8163	H5795	H259	H2403	H905	H5930	H8548						

17 + [j]On the second day: twelve bull [in]calves of the herd, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs,

מנחתה	ונסכה	ס :	Num 29:17	וביום	השני	פרים	בני	בקר	שנים				
mnchth·e	u·nsk·e	s :		u·b·ium	e·shni	phrim	bni	bqr -	shnim				
present-offering-of·her	and·libation-of·her			and·in·[the]·day	the·second	young-bulls	sons-of	herd	two				
H4503	H5262			H3117	H8145	H6499	H1121	H1241	H8147				

18 and their approach present +with their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs, [l]by their number as is the [j]custom,

עשר	אילם	שנים	כבשים	בני	שנה	ארבעה	עשר	תמימם	:	Num 29:18	ומנחתם		
oshr	ailm	shnim	kbshim	bni	shne -	arboe	oshr	thmimm	:		u·mnchth·m		
ten	rams	two	he-lambs	sons-of	year	four	ten	flawless-ones			and·present-offering-of·them		
H6240	H352	H8147	H3532	H1121	H8141	H702	H6240	H8549			H4503		

ונסכיהם	לפרים	לאילם	ולכבשים	במספרם	כמשפט	:							
u·nski·em	l·phrim	l·ailm	u·l·kbshim	b·msphr·m	k·mshpht	:							
and·libations-of·them	for·[the]·young-bulls	for·[the]·rams	and·for·[the]·he-lambs	in·number-of·them	as·[the]·custom								
H5262	H6499	H352	H3532	H4557	H4941								

19 and one hairy goat as a sin offering aside from the regular ascent offering +with its approach present and their libations.

Num 29:19	ושעיר	עזים	אחד	חטאת	מלבד	עלת	התמיד						
	u·shoir	ozim -	achd	chtath	m·l·bd	olth	e·thmid						
	and·one-hairy-of	goats	one	sin-offering	from·to·aside-of	ascent-offering-of	the·continually						
	H8163	H5795	H259	H2403	H905	H5930	H8548						

20 + [j]On the third day: eleven young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs,

ומנחתה	ונסכיהם	ס :	Num 29:20	וביום	השלישי	פרים	עשתי־עשר						
u·mnchth·e	u·nski·em	s :		u·b·ium	e·shlishi	phrim	oshthi - oshr						
and·present-offering-of·her	and·libations-of·them			and·in·[the]·day	the·third	young-bulls	one - ten						
H4503	H5262			H3117	H7992	H6499	H6249 - H6240						

21 and their approach present +with their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs, [l]by their number as is the [j]custom,

אילם	שנים	כבשים	בני	שנה	ארבעה	עשר	תמימם	:	Num 29:21	ומנחתם			
ailm	shnim	kbshim	bni	shne -	arboe	oshr	thmimm	:		u·mnchth·m			
rams	two	he-lambs	sons-of	year	four	ten	flawless-ones			and·present-offering-of·them			
H352	H8147	H3532	H1121	H8141	H702	H6240	H8549			H4503			

ונסכיהם	לפרים	לאילם	ולכבשים	במספרם	כמשפט	:							
u·nski·em	l·phrim	l·ailm	u·l·kbshim	b·msphr·m	k·mshpht	:							
and·libations-of·them	for·[the]·young-bulls	for·[the]·rams	and·for·[the]·he-lambs	in·number-of·them	as·[the]·custom								
H5262	H6499	H352	H3532	H4557	H4941								

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 29:22 ושעיר חטאת אחד מלבד עלת התמיד ומנחתה
u·shoir chtath achd m·l·bd olth e·thmid u·mnchth·e
and·hairy-goat-of sin-offering one from·to·aside-of ascent-offering-of the·continually and·present-offering-of·her
H8163 H2403 H259 H905 H5930 H8548 H4503

22 and one hairy [7]goat [›]as[nc] a sin offering aside from the regular ascent offering [+]with its approach present and its libation.

Num 29:23 ס : ונסכה וביום הרביעי פרים עשרה אילם שנים כבשים בני שנה
s : u·nsk·e u·b·ium e·rbioi phrim oshre ailm shnim kbshim bni shne -
and·libation-of·her and·in·[the]·day the·fourth young-bulls ten rams two he-lambs sons-of year
H5262 H3117 H7243 H6235 H6499 H352 H8147 H3532 H1121 H8141

23 [+] [i]On the fourth day: ten young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs,

Num 29:24 : ארבעה עשר תמימם מנחתם ונסכיהם לפרים לאילם
: thmimm oshr arboe mnchth·m u·nski·em l·phrim l·ailm
flawless-ones ten four present-offering-of·them and·libations-of·them for·[the]·young-bulls for·[the]·rams
H8549 H6240 H702 H4503 H5262 H6499 H352

24 their approach present [+]with their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs [i]by their number as is the [i]custom,

Num 29:25 : ולכבשים במספרם כמשפט ושעיר עזים אחד חטאת
: u·l·kbshim b·msphr·m k·mshpht u·shoir ozim - achd chtath
and·for·[the]·he-lambs in·number-of·them as·[the]·custom and·one-hairy-of goats one sin-offering
H3532 H4557 H4941 H8163 H5795 H259 H2403

25 and one hairy goat as a sin offering aside from the regular ascent offering with its approach present and its libation.

Num 29:26 ס : ובים מלבד עלת התמיד מנחתה ונסכה
s : u·b·ium m·l·bd olth e·thmid mnchth·e u·nsk·e
and·in·[the]·day from·to·aside-of ascent-offering-of the·continually present-offering-of·her and·libation-of·her
H3117 H905 H5930 H8548 H4503 H5262

26 [+] [i]On the fifth day: nine young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs,

החמישי פרים תשעה אילם שנים כבשים בני שנה ארבעה עשר תמימם :
e·chmishi phrim thshoe ailm shnim kbshim bni shne - arboe oshr thmimm :
the·fifth young-bulls nine rams two he-lambs sons-of year four ten flawless-ones
H2549 H6499 H8672 H352 H8147 H3532 H1121 H8141 H702 H6240 H8549

Num 29:27 ומנחתם ונסכיהם לפרים לאילם ולכבשים
u·mnchth·m u·nski·em l·phrim l·ailm u·l·kbshim
and·present-offering-of·them and·libations-of·them for·[the]·young-bulls for·[the]·rams and·for·[the]·he-lambs
H4503 H5262 H6499 H352 H3532

27 [+]with their approach present and their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs [i]by their number as is the [i]custom,

Num 29:28 : במספרם כמשפט ושעיר חטאת אחד מלבד עלת
: b·msphr·m k·mshpht u·shoir chtath achd m·l·bd olth
in·number-of·them as·[the]·custom and·hairy-goat-of sin-offering one from·to·aside-of ascent-offering-of
H4557 H4941 H8163 H2403 H259 H905 H5930

28 and one hairy [7]goat [›]as[nc] a sin offering aside from the regular ascent offering [+]with its approach present and its libation.

Num 29:29 ס : התמיד ומנחתה ונסכה וביום הששי פרים שמנה
s : e·thmid u·mnchth·e u·nsk·e u·b·ium e·shshi phrim shmne
the·continually and·present-offering-of·her and·libation-of·her and·in·[the]·day the·sixth young-bulls eight
H8548 H4503 H5262 H3117 H8345 H6499 H8083

29 [+] [i]On the sixth day: eight young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs,

Num 29:30 : אילם שנים כבשים בני שנה ארבעה עשר תמימם ומנחתם
: ailm shnim kbshim bni shne - arboe oshr thmimm u·mnchth·m
rams two he-lambs sons-of year four ten flawless-ones and·present-offering-of·them
H352 H8147 H3532 H1121 H8141 H702 H6240 H8549 H4503

30 [+]with their approach present and their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs [i]by their number as is the [i]custom,

ונסכיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט :
u·nski·em l·phrim l·ailm u·l·kbshim b·msphr·m k·mshpht :
and·libations-of·them for·[the]·young-bulls for·[the]·rams and·for·[the]·he-lambs in·number-of·them as·[the]·custom
H5262 H6499 H352 H3532 H4557 H4941

Num 29:31 ושעיר חטאת אחד מלבד עלת התמיד מנחתה
u·shoir chtath achd m·l·bd olth e·thmid mnchth·e
and·hairy-goat-of sin-offering one from·to·aside-of ascent-offering-of the·continually present-offering-of·her
H8163 H2403 H259 H905 H5930 H8548 H4503

31 and one hairy [7]goat [›]as[nc] a sin offering aside from the regular ascent offering with its approach present and its libation.

Num 29:32 פ : ונסכיה וביום השביעי פרים שבעה אילם שנים כבשים בני שנה
p : u·nski·e u·b·ium e·shbioi phrim shboe ailm shnim kbshim bni shne -
and·libations-of·her and·in·[the]·day the·seventh young-bulls seven rams two he-lambs sons-of year
H5262 H3117 H7637 H6499 H7651 H352 H8147 H3532 H1121 H8141

32 [+] [i]On the seventh day: seven young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאילם	לפרים	ונסכהם	ומנחתם	Num 29:33 :	תמימם	עשר	ארבעה
l·ailm	l·phrim	u·nsk·em	u·mnchth·m	:	thmimm	oshr	arboe
for·the·rams	for·the·young-bulls	and·libation-of·them	and·present-offering-of·them		flawless-ones	ten	four
H352	H6499	H5262	H4503		H8549	H6240	H702

33 +with their approach present and their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs [f]by their number as is the [j]custom,

מלבד	אחד	חטאת	ושעיר	Num 29:34 :	כמשפטם	במספרם	ולכבשים
m·l·bd	achd	chtath	u·shoir	:	k·mshpht·m	b·msphr·m	u·l·kbshim
from·to·aside-of	one	sin-offering	and·hairy-goat-of		as·custom-of·them	in·number-of·them	and·for·the·he-lambs
H905	H259	H2403	H8163		H4941	H4557	H3532

34 and one hairy [7]goat [ʾ]as[nc] a sin offering aside from the regular ascent offering, its approach present and its libation.

השמיני	ביום	Num 29:35 פ :	ונסכה	מנחתה	התמיד	עלת	
e·shmini	b·ium	p :	u·nsk·e	mnchth·e	e·thmid	olth	
the·eighth	in·the·day		and·libation-of·her	present-offering-of·her	the·continually	ascent-offering-of	
H8066	H3117		H5262	H4503	H8548	H5930	

35 [f]On the eighth day you shall [b]come to [ʾ]have a time of restraint. No[f] occupational work at all shall you do.

:	תעשו	לא	עבדה	מלאכת	כל־	לכם	תהיה	עצרת
:	thoshu	la	obde	mlakth -	kl	l·km	theie	otzrth
	you(p)-shall-do	not	service	work-of	any-of	to·you(p)	she-shall-become	day-of-restraint
	H6213	H3808	H5656	H4399	H3605	_	H1961	H6116

Num 29:36	והקרבתם	עלה	אשה	ריח	ניחח	ליהוה	פר	אחד	איל
	u·eqrbthm	ole	ashe	rich	nichch	l·ieue	phr	achd	ail
	and·you(p)-cbring-near	ascent-offering	fire-offering-of	smell-of	restful-fragrance	to·Yahweh	young-bull	one	ram
	H7126	H5930	H801	H7381	H5207	H3068	H6499	H259	H352

36 + You will [c]bring near an ascent offering, a fire offering of fragrant odor to Yahweh: one young bull, one ram, seven flawless year-old he-lambs,

ונסכיהם	מנחתם	Num 29:37 :	תמימם	שבעה	שנה־	בני	כבשים	אחד	
u·nski·em	mnchth·m	:	thmimm	shboe	shne -	bni	kbshim	achd	
and·libations-of·them	present-offering-of·them		flawless-ones	seven	year	sons-of	he-lambs	one	
H5262	H4503		H8549	H7651	H8141	H1121	H3532	H259	

37 their approach present and their libations for the young bull, for the ram and for the he-lambs [f]by their number as is the [j]custom,

חטאת	ושעיר	Num 29:38 :	כמשפט	במספרם	ולכבשים	לאיל	לפר	
chtath	u·shoir	:	k·mshpht	b·msphr·m	u·l·kbshim	l·ail	l·phr	
sin-offering	and·hairy-goat-of		as·the·custom	in·number-of·them	and·for·the·he-lambs	for·the·ram	for·the·young-bull	
H2403	H8163		H4941	H4557	H3532	H352	H6499	

38 and one hairy goat [7]as[nc] a sin offering, aside from the regular ascent offering +with its approach present and its libation.

אלה	Num 29:39 :	ונסכה	ומנחתה	התמיד	עלת	מלבד	אחד		
ale	:	u·nsk·e	u·mnchth·e	e·thmid	olth	m·l·bd	achd		
these		and·libation-of·her	and·present-offering-of·her	the·continually	ascent-offering-of	from·to·aside-of	one		
H428		H5262	H4503	H8548	H5930	H905	H259		

39 These shall you [d]offer to Yahweh [i]at your appointed times aside from your vows and your voluntary offerings for your ascent offerings, + for your approach presents, + for your libations and for your peace offerings.

ונדבתיכם	מנדריכם	לבד	במועדיכם	ליהוה	תעשו	
u·ndbthi·km	m·ndri·km	l·bd	b·muodi·km	l·ieue	thoshu	
and·voluntary-offerings-of·you(p)	from·vows-of·you(p)	to·aside	in·appointed-times-of·you(p)	for·Yahweh	you(p)-shall-makedo	
H5071	H5088	H905	H4150	H3068	H6213	

:	ולשלמיכם	ולנסכיכם	ולמנחתיכם	לעלתיכם
:	u·l·shlmi·km	u·l·nski·km	u·l·mnchthi·km	l·olthi·km
	and·for·peace-offerings-of·you(p)	and·for·libations-of·you(p)	and·for·present-offerings-of·you(p)	for·ascent-offerings-of·you(p)
	H8002	H5262	H4503	H5930

Num 29:40	(30:1)	ויאמר	משה	אל־בני	ישראל	ככל	אשר־צוה	יהוה	את־משה	:
		u·iamr	mshe	al - bni	ishral	k·kl	ashr - tzue	ieue	ath	mshe :
		and·he-is-saying	Moses	to sons-of	Israel	as·all	which	he-minstructed	Yahweh	» Moses
		H559	H4872	H413 H1121	H3478	H3605	H834 H6680	H3068	H853	H4872

40 +Thus Moses [sa]spoke to the sons of Israel according to all [w]that Yahweh had instructed [»]Moses.

פ

p

Num 30:1	(30:2)	וידבר	משה	אל־ראשי	המטות	לבני	ישראל	לאמר	זה	הדבר	
		u·idbr	mshe	al - rashi -	e·mtuth	l·bni	ishral	l·amr	ze	e·dbr	
		and·he-is-mspeaking	Moses	to heads-of	the·stocks	to·sons-of	Israel	to·to-say-of	this	the·matter	
		H1696	H4872	H413 H7218	H4294	H1121	H3478	H559	H2088	H1697	

1 + Moses [l]spoke to the heads of the stocks [ʾ]of the sons of Israel, [ʾ] saying[-]: This is the matter [w]that Yahweh has instructed:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר צוה יהוה׃ (30:3) Num 30:2 איש כי־ידר נדר ליהוה או־השבע שבעה
shboe eshbo - au l·ieue ndr idr - ki aish
oath to-nswear or to·Yahweh vow he-is-vowing that man
H7621 H7650 H176 H3069 H5088 H5087 H3588 H376

לאסר אסר על־נפשו לא יחל דברו ככל־היצא
e·itza - k·kl dbr·u ichl la nphsh·u - ol asr l·asr
the·thing-coming-forth as·all-of word-of·him he-shall-cprofane not soul-of·him on bond to·to-bind-of
H3318 H3605 H1697 H2490 H3808 H5315 H5921 H632 H631

מפיו יעשה׃ (30:4) Num 30:3 ואשה כי־תדר נדר ליהוה ואסרה אסר
ioshe m·phi·u u·ashe thdr - ki l·ieue ndr u·asre asr
he-shall-do from·mouth-of·him and·woman that she-is-vowing vow to·Yahweh and·she-binds bond
H6213 H6310 H802 H3588 H5087 H5088 H3068 H631 H632

בבית אביה בנעריה׃ (30:5) Num 30:4 ושמע אביה את־נדרה ואסרה
b·nori·e abi·e b·bith u·shmo ath - ndr·e u·asr·e
in·youths-of·her father-of·her in·house-of and·he-hears » father-of·her vow-of·her and·bond-of·her
H5271 H1 H1004 H8085 H853 H1 H5088 H632

אשר אסרה על־נפשה והחריש לה אביה וקמו כל־נדריה
asre ashr ol nphsh·e - u·echrish l·e abi·e u·qmu kl ndri·e -
she-bound which on soul-of·her and·he-cis-silent to·her father-of·her and·they-are-confirmed all-of vows-of·her
H631 H834 H5921 H5315 H2790 _ H1 H6965 H3605 H5088

וכל־אסר אשר־אסרה על־נפשה יקום׃ (30:6) Num 30:5 ואם־הניא
u·kl asr - ashr asre - ol nphsh·e - iqum u·am enia -
and·every-of bond which she-bound on soul-of·her he-shall-be-confirmed and·if he-crepudiates
H3605 H632 H834 H631 H5921 H5315 H6965 H518 H5106

אביה אתה ביום שמעו כל־נדריה ואסריה אשר־אסרה על־נפשה
abi·e ath·e b·ium shmo·u kl - ndri·e u·asri·e ashr - asre ol - nphsh·e -
abi·e »·her in·day-of to-hear-of·him all-of vows-of·her and·bonds-of·her which she-bound on soul-of·her
H1 H853 H3117 H8085 H3605 H5088 H632 H834 H631 H5921 H5315

לא יקום ויהוה יסלח־לה כי־הניא אביה אתה׃
la iqum u·ieue islch l·e - ki enia - abi·e ath·e
not he-shall-be-confirmed and·Yahweh he-shall-pardon to·her that he-crepudiated father-of·her »·her
H3808 H6965 H3068 H5545 _ H3588 H5106 H1 H853

Num 30:6 (30:7) ואם־היו תהיה לאיש ונדריה עליה או מבטא שפתיה אשר
eiu - u·am theie l·aish u·ndri·e oli·e au mbta shphthi·e ashr
and·if to-become she-is-becoming to·man and·vows-of·her on·her or talk-of lips-of·her which
H518 H1961 H1961 H376 H5088 H5921 H176 H4008 H8193 H834

אסרה על־נפשה׃ (30:8) Num 30:7 ושמע אישה ביום שמעו והחריש לה
asre ol - nphsh·e - u·shmo aish·e b·ium shmo·u u·echrish l·e
she-bound on soul-of·her and·he-hears man-of·her in·day-of to-hear-of·him and·he-cis-silent to·her
H631 H5921 H5315 H8085 H376 H3117 H8085 H2790 _

וקמו נדריה ואסרה אשר־אסרה על־נפשה יקמו׃
u·qmu ndri·e u·asr·e ashr - asre - ol nphsh·e - iqmu
and·they-are-confirmed vows-of·her and·bond-of·her which she-bound on soul-of·her they-shall-be-confirmed
H6965 H5088 H632 H834 H631 H5921 H5315 H6965

Num 30:8 (30:9) ואם ביום שמע אישה יניא אותה והפר את־נדרה אשר
u·am b·ium shmo aish·e inia auth·e u·ephr ndr·e - ath ashr
and·if in·day-of to-hear-of man-of·her he-is-crepudiating »·her and·he-cannuls vow-of·her » which
H518 H3117 H8085 H376 H5106 H853 H6565 H5088 H853 H834

עליה ואת מבטא שפתיה אשר אסרה על־נפשה ויהוה יסלח־לה׃
oli·e u·ath mbta shphthi·e ashr asre ol - nphsh·e - u·ieue islch l·e -
on·her and·» talk-of lips-of·her which she-bound on soul-of·her and·Yahweh he-shall-pardon to·her
H5921 H853 H4008 H8193 H834 H631 H5921 H5315 H3068 H5545 _

2 In case a man [l]vows a vow to Yahweh or swears- an oath to bind himself by a bond◊ on his soul, he shall not profane his word. According to all *coming forth from his mouth shall he do.

3 And in case a woman [l]vows a vow to Yahweh and binds herself by a bond in the house of her father in her youth,

4 and her father hears »about her vow +or her bond which she has bound on her soul +but her father is silent toward her, +then all her vows are confirmed, and every bond which she has bound on her soul, it shall be confirmed.

5 +Yet if her father repudiates »her vow [l]on the day he hears- about it, all her vows and her bonds which she has bound on her soul shall not be confirmed, and Yahweh, He shall pardon › her, seeing that her father repudiated »her act.

6 + If it [b]be- that she should become a man's +while her vows are on her or the talk◊ of her lips which she has bound on her soul,

7 and her husband hears about it, yet [l]on the day he hears- + he is silent toward her, +then [7]all[ncs] her vows are confirmed, and her bonds which she has bound on her soul shall be confirmed.

8 +Yet if, [l]on the day her husband hears- about it, he [l]repudiates »her act, +then he annuls »her vow which is on her +or »the talk of her lips which she has bound on her soul, and Yahweh, He shall pardon › her.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 30:9 (30:10) ונדר אלמנה וגרושה כל אשר־אסרה על־נפשה
u·ndr almne u·grushe kl ashr asre - ol nphsh·e
and·vow-of widow and·one-being-driven-out any which she-binds on soul-of·her
H5088 H490 H1644 H3605 H834 H631 H5921 H5315

9 [+] The vow of a widow [+]or one driven[|] out, all which she binds on her soul, it shall be confirmed on her.

Num 30:10 (30:11) יקום עליה׃ ואם־בית אישה נדרה או־אסרה אסר על־
iqum oli·e bith - u·am aish·e ndre au asre - asr ol -
he-shall-be-confirmed on·her and·if man-of·her she-vows or she-binds bond on
H6965 H5921 H518 H376 H5087 H176 H631 H632 H5921

10 [+]Yet if, in the house of her husband, she vows or binds a bond on her soul [/]by an oath,

Num 30:11 (30:12) נפשה בשבעה׃ ושמע אישה והחרש לה לא הניא אתה
nphsh·e b·shboe u·shmo aish·e u·echrsh l·e la enia ath·e
soul-of·her in·oath and·he-hears man-of·her and·he-[c]is-silent to·her not he-[c]repudiates »·her
H5315 H7621 H8085 H376 H2790 _ H3808 H5106 H853

11 and her husband hears about it [+]but is silent toward her [7]and[0] does not repudiate [»]her act, [+]then all her vows are confirmed, and every bond which she has bound on her soul, it shall be confirmed.

וקמו כל־נדריה וכל־אסר אשר־אסרה על־נפשה
u·qmu kl ndri·e - u·kl asr - ashr asre - ol nphsh·e
and·they-are-confirmed all-of vows-of·her and·every-of bond which she-bound on soul-of·her
H6965 H3605 H5088 H3605 H632 H834 H631 H5921 H5315

Num 30:12 (30:13) יקום׃ ואם־הפר יפר אתם אישה ביום שמעו
iqum ephr - u·am iphr ath·m aish·e b·ium shmo·u
he-shall-be-confirmed and·if to-[c]annul he-is-[c]annulling »·them man-of·her in·day-of to-hear-of·him
H6965 H518 H6565 H6565 H853 H376 H3117 H8085

12 [+]Yet if her husband [|]annuls, yea annuls[-] [»]them [/]on the day he hears[-] about them, then no[t] utterance at all from her lips [›]concerning her vows [+]or [›] the bond of her soul shall be confirmed. Her husband, he has annulled them, and Yahweh, He shall pardon [›] her.

כל־מוצא שפתיה לנדריה ולאסר נפשה לא יקום אישה
kl mutza - shphthi·e l·ndri·e u·l·asr nphsh·e la iqum aish·e
every-of thing-coming-forth-of lips-of·her to·vows-of·her and·to·bond-of soul-of·her not he-shall-be-confirmed man-of·her
H3605 H4161 H8193 H5088 H632 H5315 H3808 H6965 H376

13 Every vow and every oath of binding to humiliate the soul, her husband shall confirm it, [+]or her husband shall annul it.

Num 30:13 (30:14) הפרם ויהוה יסלח־לה׃ כל־נדר וכל־שבעת אסר
ephr·m u·ieue islch - l·e kl ndr - u·kl shboth - asr
he-[c]annulled·them and·Yahweh he-shall-pardon to·her every-of vow and·every-of oath-of bond
H6565 H3068 H5545 _ H3605 H5088 H3605 H7621 H632

14 And if her husband is [|]silent, yea silent[-] toward her from day to day [+]then he confirms [»]all her vows or [»]all her bonds which are on her; he has confirmed [»]them, for he was silent toward her [/]on the day he heard[-] about it.

Num 30:14 (30:15) לענת נפש אישה יקימנו ואישה יפרנו׃
l·onth nphsh aish·e iqim·nu u·aish·e iphr·nu
to·to-[m]humiliate-of soul man-of·her he-shall-[c]confirm·him and·man-of·her he-shall-[c]annul·him
H6031 H5315 H376 H6965 H376 H6565

15 [+]Yet if he [|]annuls, yea annuls[-] [»]them after he heard[-] about it, [+]then he will bear [»]her depravity.

ואם־החרש יחריש לה אישה מיום אל־יום והקים את־כל־נדריה
u·am echrsh - ichrish l·e aish·e m·ium al - ium u·eqim ath - kl - ndri·e
and·if to-[c]be-silent he-is-[c]being-silent to·her man-of·her from·day to day and·he-[c]confirms » all-of vows-of·her
H518 H2790 H2790 _ H376 H3117 H413 H3117 H6965 H853 H3605 H5088

Num 30:15 (30:16) ואם־הפר יפר אתם אחרי שמעו ונשא את־עונה׃
u·am ephr - u·am iphr ath·m achri shmo·u u·nsha ath - oun·e
and·if to-[c]annul he-is-[c]annulling »·them after to-hear-of·him and·he-bears » depravity-of·her
H518 H6565 H6565 H853 H310 H8085 H5375 H853 H5771

16 These are the statutes which Yahweh had instructed [»]Moses between a man [›]and his wife [7]and[ncs] between a father [›]and his daughter in her youth [7]in[n] her father's house.

Num 30:16 (30:17) אלה החקים אשר צוה יהוה את־משה בין איש לאשתו
ale e·chqim ashr tzue ieue ath - mshe bin aish l·ashth·u
these the·statutes which he-[m]instructed Yahweh » Moses between man to·woman-of·him
H428 H2706 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H996 H376 H802

בין־אב לבתו בנעריה בית אביה׃ פ
bin - ab l·bth·u b·nori·e bith abi·e : p
between father to·daughter-of·him in·youths-of·her house-of father·of·her
H996 H1 H1323 H5271 H1004 H1 :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 31:1	וידבר	יהוה	אל־משה	לאמר	:	Num 31:2	נקם	נקמת	בני	ישראל
	u·idbr	ieue	al - mshe	l·amr	:		nqm	nqmth	bni	ishral
	and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to Moses	to-to-say-of			avenge-you !	vengeance-of	sons-of	Israel
	H1696	H3068	H413 H4872	H559			H5358	H5360	H1121	H3478

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 Avenge the sons of Israel with vengeance [f]on [»]the Midianites; [7]and[ncs] afterward you shall be gathered to your people.

מאת	המדינים	אחר	תאסף	אל־עמיך	:	Num 31:3	וידבר	משה
m·ath	e·mdinim	achr	thasph	al - omi·k	:		u·idbr	mshe
from·»with	the·Midianites	afterward	you-shall-be-gathered	to peoples-of·you			and·he-is-[m]speaking	Moses
H853	H4084	H310	H622	H413 H5971			H1696	H4872

3 +Then Moses [l]spoke to the people, [›] saying[-]: Outfit men from [»]among you [›]as a militia host +that they may [b]come [on]against Midian to [g]deliver the vengeance of Yahweh [l]on Midian.

אל־העם	לאמר	החלצו	מאתכם	אנשים	לצבא	ויהיו	על־מדין
al - e·om	l·amr	echltzu	m·ath·km	anshim	l·tzba	u·ieiu	ol - mdin
to the·people	to-to-say-of	[n]outfit-you[(p)] !	from·with·you[(p)]	mortals	to·[the]·host	and·they-shall-become	on Midian
H413 H5971	H559	H2502	H853	H582	H6635	H1961	H5921 H4080

4 A thousand [›]per stock, a thousand [›]per stock [›]from all the stocks of Israel shall you send [›]as the militia host.

לתת	נקמת	יהוה־במדין	:	Num 31:4	אלף	למטה	אלף	למטה	לכל	מטות
l·thth	nqmth	ieue - b·mdin	:		alph	l·mte	alph	l·mte	l·kl	mtuth
to·to-give-of	vengeance-of	Yahweh in·Midian			thousand	to·[the]·stock	thousand	to·[the]·stock	to·all-of	stocks-of
H5414	H5360	H3068 H4080			H505	H4294	H505	H4294	H3605	H4294

5 +So they [l]withdrew from the thousands of Israel a thousand [›]per stock, twelve thousand outfitted[l] as the militia host.

ישראל	תשלחו	לצבא	:	Num 31:5	וימסרו	מאלפי	ישראל	אלף
ishral	thshlchu	l·tzba	:		u·imsru	m·alphi	ishral	alph
Israel	you[(p)]-shall-send	to·[the]·host			and·they-are-being-withdrawn	from·thousands-of	Israel	thousand
H3478	H7971	H6635			H4560	H505	H3478	H505

6 +Then Moses [l]sent [»]them out, a thousand [›]per stock, [›]as the militia host, and [»]with them [»]Phinehas son of Eleazar the priest for the militia host, +with the furnishings of the sanctuary, and the bugles for the blast in his hand.

למטה	שנים־עשר	אלף	חלוצי	צבא	:	Num 31:6	וישלח	אתם	משה	אלף
l·mte	oshr - shnim	alph	chlutzi	tzba	:		u·ishlch	ath·m	mshe	alph
to·[the]·stock	ten two	thousand	ones-being-outfitted-of	host			and·he-is-sending	»·them	Moses	thousand
H4294	H6240 H8147	H505	H2502	H6635			H7971	H853	H4872	H505

למטה	לצבא	אתם	ואת־פינחס	בן־אלעזר	הכהן	לצבא	וכלי	הקדש
l·mte	l·tzba	ath·m	u·ath - phinchs	bn - alozr	e·ken	l·tzba	u·kli	e·qdsh
to·[the]·stock	to·[the]·host	»·them	and·»	son-of Eleazar	the·priest	for·[the]·host	and·furnishings-of	the·sanctuary
H4294	H6635	H853	H853 H6372	H1121 H499	H3548	H6635	H3627	H6944

7 + They [l]rallied [on]against Midian just as Yahweh had instructed [»]Moses, and they [l]killed every male.

וחצצרות	התרועה	בידו	:	Num 31:7	ויצבאו	על־מדין	כאשר	צוה	יהוה
u·chtztzruth	e·thruoe	b·id·u	:		u·itzbau	ol - mdin	k·ashr	tzue	ieue
and·bugles-of	the·blast	in·hand-of·him			and·they-are-rallying	on Midian	as·which	he-[m]instructed	Yahweh
H2689	H8643	H3027			H6633	H5921 H4080	H834	H6680	H3068

8 +As for [»]the kings of Midian, they killed them [on]along with the rest of their [wd]slain: [»]Evi, + [»]Rekem, + [»]Zur, + [»]Hur and [»]Reba, five kings of Midian. +Also [»]Balaam son of Beor they killed [l]with the sword.

את־משה	ויהרגו	כל־זכר	:	Num 31:8	ואת־מלכי	מדין	הרגו	על־
u·iergu mshe - ath		kl - zkr	:		u·ath - mlki	mdin	ergu	ol -
and·they-are-killing Moses	»	every-of male			and·» kings-of	Midian	they-killed	on
H2026 H4872	H853	H3605 H2145			H853 H4428	H4080	H2026	H5921

חלליהם	את־אוי	ואת־רקם	ואת־צור	ואת־חור	ואת־רבע	חמשת	מלכי
chlli·em	ath - aui	u·ath - rqm	u·ath - tzur	u·ath - chur	rbo - u·ath	chmshth	mlki
mortally-wounded-men-of·them	»	and·» Rekem	and·» Zur	and·» Hur	and·» Reba	five-of	kings-of
H2491	H853 H189	H853 H7552	H853 H6698	H853 H2354	H853 H7254	H2568	H4428

9 + The sons of Israel [l]captured [»]the women of Midian and [»]their little ones; + they plundered [»]all their beasts, + [»]all their cattle and [»]all their estate.

מדין	ואת בלעם	בן־בעור	הרגו	בחרב	:	Num 31:9	וישבו	בני־ישראל	את־
mdin	u·ath blom	bn - bour	ergu	b·chrb	:		u·ishbu	bni - ishral	ath -
Midian	and·» Balaam	son-of Beor	they-killed	in·[the]·sword			and·they-are-capturing	sons-of Israel	»
H4080	H853 H1109	H1121 H1160	H2026	H2719			H7617	H1121 H3478	H853

נשי	מדין	ואת־טפם	ואת כל־בהמתם	ואת־כל־מקנהם	ואת־כל־
nshi	mdin	u·ath - tph·m	u·ath kl - bemth·m	u·ath - kl - mqn·em	u·ath - kl -
women-of	Midian	and·» tot-of·them	and·» all-of beast-of·them	and·» all-of cattle[(p)]-of·them	and·» all-of
H802	H4080	H853 H2945	H853 H3605 H929	H853 H3605 H4735	H853 H3605

10 + [»]All their walled cities [f]with their dwellings and [»]all their nomadic domiciles they burned [f]with fire.

חילם	בזזו	:	Num 31:10	ואת כל־עריהם	במושבתם	ואת כל־טירתם
chil·m	bzzu	:		u·ath kl - ori·em	b·mushbth·m	u·ath kl - tirth·m
estate-of·them	they-plundered			and·» all-of cities-of·them	in·dwellings-of·them	and·» all-of domiciles-of·them
H2428	H962			H853 H3605 H5892	H4186	H853 H3605 H2918

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שרפו באש׃ ויקחו את־כל־השלל ואת כל־המלקוח באדם
shrphu b·ash : u·iqchu - ath - kl - e·shll u·ath kl - e·mlquch b·adm
they-burned in·the·fire Num 31:11 and·they-are-taking » all-of the·loot and·» all-of the·booty in·the·human
H8313 H784 H3947 H853 H3605 H7998 H853 H3605 H4455 H120

11 + They [l]took [»]all the loot and [»]all the booty, including human and [i] beast.

ובבהמה׃ ויבאו אל־משה ואל־אלעזר הכהן ואל־עדת
u·b·beme : u·ibau al - mshe - al alozr - u·al e·ken odth - u·al
and·in·the·domestic-beast and·they-are-[c]bringing to Moses and·to Eleazar the·priest and·to congregation-of
H929 H935 H413 H4872 H413 H499 H413 H3548 H413 H5712

Num 31:12

12 +Then they [l]brought [»]the captives and [»]the booty and [»]the loot to Moses and to Eleazar the priest and to [7]all[ncs] the congregation of the sons of Israel, [›]at the camp, [›]on the plains of Moab which are [on]along the Jordan across from Jericho.

בני־ישראל את־השבי ואת־המלקוח ואת־השלל אל־המחנה אל־ערבת מואב אשר
bni - ishral - ath e·shbi - u·ath e·mlquch - u·ath e·shll - u·ath e·mchne - al orbth - al muab ashr
sons-of Israel » the·captive and·» the·booty and·» the·loot to the·camp to gorges-of Moab which
H1121 H3478 H853 H7628 H853 H4455 H853 H7998 H853 H4264 H413 H6160 H413 H4124 H834

13 + Moses and Eleazar the priest and all the princes of the congregation went [l]forth to meet them outside the camp.

על־ירדן ירחו׃ ס ויצאו משה ואלעזר הכהן וכל־נשיאי
ol - irdn : s : irchu u·itzau mshe u·alozr e·ken u·kl nshiai -
on Jordan-of Jericho and·they-are-going-forth Moses and·Eleazar the·priest and·all-of princes-of
H5921 H3383 H3405 H3318 H4872 H499 H3548 H3605 H5387

Num 31:13

14 + Moses was [l]wrathful [on]with the officers[l] of the army, chiefs of the thousands and chiefs of the hundreds, [*]coming back from the militia host of the war.

העדה לקראתם אל־מחוץ למחנה׃ ויקצף משה על
e·ode l·qrath·m al - m·chutz l·mchne : u·iqtzph mshe ol
the·congregation to·to-meet-of·them to from·outside-of to·the·camp and·he-is-being-wrathful Moses on
H5712 H7125 H413 H2351 H4264 H7107 H4872 H5921

Num 31:14

פקודי החיל שרי האלפים ושרי המאות הבאים מצבא
phqudi e·chil shri e·alphim u·shri e·mauth e·baim m·tzba
ones-being-given-supervision-of the·army chiefs-of the·thousands and·chiefs-of the·hundreds the·ones-coming from·host-of
H6485 H2428 H8269 H505 H8269 H3967 H935 H6635

15 And Moses [l]said to them: You have [m]kept every female alive?

16 Behold, they[f], [i]by the word of Balaam, came to be for the sons of Israel the reason for a defecting offense [i]against Yahweh [on]in the matter of Peor, so [+]that the stroke came to [l]be in the congregation of Yahweh.

המלחמה׃ ויאמר אליהם משה החייתם כל־נקבה׃ הן הנה
e·mlchme : u·iamr ali·em mshe e·chiithm kl - nqbe : en ene
the·war and·he-is-saying to·them Moses ?·you(p)-[m]kept-alive every-of female behold ! they(f)
H4421 H559 H413 H4872 H2421 H3605 H5347 H2005 H2007

Num 31:15 Num 31:16

17 And now, kill every male [i]among the little ones, and every woman having known a man (›at bed with a male), kill.

היו לבני ישראל בדבר בלעם למסר מעל ביהוה על־דבר פעור
eiu l·bni ishral b·dbr blom l·msr - mol b·ieue ol - dbr - phour
they-became for·sons-of Israel in·word-of Balaam to·to-withdraw-of offense in·Yahweh on matter-of Peor
H1961 H1121 H3478 H1697 H1109 H4560 H4604 H3068 H5921 H1697 H6465

18 +Yet every [*]little one [i]among the womenfolk who have not known bed with a male [c]keep alive for yourselves.

ותהי המגפה בעדת יהוה׃ ועתה הרגו כל־זכר בטף
u·thei e·mgphe b·odth ieue : u·othe ergu kl - zkr b·tph
and·she-is-becoming the·stroke in·congregation-of Yahweh and·now kill-you(p) ! every-of male in·the·tot
H1961 H4046 H5712 H3068 H6258 H2026 H3605 H2145 H2945

Num 31:17

19 +As for you, encamp outside the camp seven days. All of you having killed a soul and all having touched [i] any [wd]slain person shall purify yourselves from [l]sin [i]on the third day and [i]on the seventh day, both you and your captives;

וכל־אשה ידעת איש למשכב זכר הרגו׃ וכל הטף בנשים אשר
u·kl - ashe idoth aish l·mshkb zkr ergu : u·kl e·tph b·nshim ashr
and·every-of woman knowing man to·bed-of male kill-you(p) ! and·every-of the·tot in·the·women who
H3605 H802 H3045 H376 H4904 H2145 H2026 H3605 H2945 H802 H834

Num 31:18

לא־ידעו משכב זכר החיו׃ לכם ואתם חנו מחוץ
la - idou mshkb zkr echiu : l·km u·athm chnu m·chutz
not they-know bed-of male [c]keep-alive-you(p) ! for·you(p) and·you(p) encamp-you(p) ! from·outside-of
H3808 H3045 H4904 H2145 H2421 _ H859 H2583 H2351

Num 31:19

למחנה שבעת ימים כל הרג נפש וכל נגע בחלל
l·mchne shboth imim kl erg nphsh u·kl ngo b·chll
to·the·camp seven-of days all one-killing soul and·all one-touching in·the·one-wounded-to-death
H4264 H7651 H3117 H3605 H2026 H5315 H3605 H5060 H2491

תתחטאו ביום השלישי וביום השביעי אתם ושביכם׃
ththchtau b·ium e·shlishi u·b·ium e·shbioi athm u·shbi·km :
you(p)-shall-purify-your-selves-from-sin in·the·day the·third and·in·the·day the·seventh you(p) and·captive-of·you(p)
H2398 H3117 H7992 H3117 H7637 H859 H7628

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 31:20 וכל־בגד וכל־כלי־עור וכל־מעשה עזים וכל־
u·kl bgd - u·kl kli - our u·kl moshe - ozim u·kl -
and·every-of H3605 garment H899 and·every-of H3605 article-of H3627 leather H5785 and·every-of H3605 handiwork[do]-of H4639 hair-of-goats H5795 and·every-of H3605

20 and every garment and every article of leather and every [d]handiwork of goats' hair and every article of wood shall you purify for yourselves from [l]sin.

כלי־עץ תתחטאו׃ Num 31:21 ס׃ ויאמר אלעזר הכהן אל־
kli otz - ththchtau s : u·iamr alozr e·ken al -
article-of H3627 wood H6086 you[p]-shall-purify-for-yourselves-from-sin H2398 and·he-is-saying H559 Eleazar H499 the·priest H3548 to H413

21 + Eleazar the priest [l]said to the men of the militia host [r]who had come[l] into the battle: This is the statute of the law which Yahweh has instructed [n]Moses.

אנשי הצבא הבאים למלחמה זאת חקת התורה אשר־צוה יהוה את־
anshi e·tzba e·baim l·mlchme zath chqth e·thure ashr - tzue ieue ath -
mortals-of H582 the·host H6635 the·ones-coming H935 to·[the]·battle H4421 this H2063 statute-of H2708 the·law H8451 which H834 he-[m]instructed H6680 Yahweh H3069 » H853

22 Yea, [n]the gold and [n]the silver, [n]the copper, [n]the iron, [n]the tin and [n]the lead,

משה׃ Num 31:22 אך את־הזהב ואת־הכסף את־הנחשת את־הברזל את־הבדיל ואת־
mshe : ak ath - e·zeb ath - u·ath e·ksph - ath e·nchshth - ath e·brzl - ath e·bdil - u·ath -
Moses H4872 yea H389 » H853 the·gold H2091 and·» H853 the·silver H3701 » H853 the·copper H5178 » H853 the·iron H1270 » H853 the·tin H913 and·» H853

23 everything which may come [f]through fire you shall cause to pass [f]through fire, and it will be clean. [y]Nevertheless, [f]by the water of impurity shall it purify itself from [l]sin. And everything which may not come [f]through fire you shall cause to pass [f]through water.

העפרת׃ Num 31:23 כל־דבר אשר־יבא באש תעבירו באש וטהר אך
e·ophrth : kl dbr - ashr iba - b·ash thobiru b·ash u·ter ak
the·lead H5777 any-of H3605 thing H1697 which H834 he-shall-come H935 in·[the]·fire H784 you-shall-cause-to-pass H5674 in·[the]·fire H784 and·he-is-clean H2891 yea H389

במי נדה יתחטא וכל אשר לא־יבא באש
b·mi nde ithchta u·kl ashr la - iba b·ash
in·waters-of H4325 impurity H5079 he-shall-purify-himself-from-sin H2398 and·everything H3605 which H834 not H3808 he-shall-come H935 in·[the]·fire H784

24 + You will rinse your garments [f]on the seventh day, and you will be clean. And thereafter you may come into the camp.

תעבירו במים׃ Num 31:24 וכבסתם בגדיכם ביום השביעי
thobiru b·mim : u·kbsthm bgdi·km b·ium e·shbioi
you-shall-cause-to-pass H5674 in·[the]·waters H4325 and·you[p]-[m]rinse H3526 garments-of·you[p] H899 in·[the]·day H3117 the·seventh H7637

25 + Yahweh [sa]spoke to Moses, [r] saying[-]:

וטהרתם ואחר תבאו אל־המחנה׃ פ Num 31:25 ויאמר יהוה אל־משה
u·terthm u·achr thbau al - e·mchne p : u·iamr ieue al - mshe
and·you[p]-are-clean H2891 and·afterward H310 you[p]-shall-come H935 to H413 the·camp H4264 and·he-is-saying H559 Yahweh H3068 to H413 Moses H4872

26 Obtain [n]the sum of the booty, of the captives [f]among human and [f]among beast, you and Eleazar the priest and the patriarchal heads of the congregation.

לאמר׃ Num 31:26 שא את ראש מלקוח השבי באדם ובבהמה אתה
l·amr : sha ath rash mlquch e·shbi b·adm u·b·beme athe
to·to-say-of H559 obtain-you ! H5375 » H853 sum-of H7218 booty-of H4455 the·captive H7628 in·[the]·human H120 and·in·[the]·domestic-beast H929 you H859

27 And you will divide [n]the booty between those handling the war, [r]those going forth [r]with the militia host, and [bt] the whole congregation.

ואלעזר הכהן וראשי אבות העדה׃ Num 31:27 וחצית את־המלקוח בין
u·alozr e·ken u·rashi abuth e·ode : u·chtzith ath - e·mlquch bin
and·Eleazar H499 the·priest H3548 and·heads-of H7218 fathers-of H1 the·congregation H5712 and·you-divide H2673 » H853 the·booty H4455 between H996

תפשי המלחמה היצאים לצבא ובין כל־העדה׃
thphshi e·mlchme e·itzaim l·tzba u·bin kl - e·ode :
ones-handling-of H8610 the·war H4421 the·ones-going-forth H3318 to·[the]·host H6635 and·between H996 all-of H3605 the·congregation H5712

28 + You will raise up an assessment for Yahweh from [n]the men of war, [r]those going forth [r]with the militia host: one soul [f]out of five [r]hundred from the human [7]and from the beast[s], + from the herd, + from the donkeys and from the flock.

Num 31:28 והרמת מכס ליהוה מאת אנשי המלחמה היצאים לצבא
u·ermth mks l·ieue m·ath anshi e·mlchme e·itzaim l·tzba
and·you-[c]raise-up H7311 assessment H4371 for·Yahweh H3068 from·»with H853 mortals-of H582 the·war H4421 the·ones-going-forth H3318 to·[the]·host H6635

אחד נפש מחמש המאות מן־האדם ומן־הבקר ומן־החמרים ומן־הצאן׃
achd one nphsh soul H5315 m·chmsh from·five-of H2568 e·mauth the·hundreds H3967 mn from H4480 e·adm - the·human H120 u·mn and·from H4480 e·bqr - the·herd H1241 u·mn and·from H4480 e·chmrim - the·donkeys H2543 u·mn and·from H4480 e·tzan - the·flock H6629 :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 31:29
ממחציתם תקחו ונתתה לאלעזר הכהן תרומת יהוה׃
m·mchtzith·m thqchu u·nththe l·alozr e·ken thrumth ieue :
from·half-of·them you(p)-shall-take and·you-give to·Eleazar the·priest heave-offering-of Yahweh
H4276 H3947 H5414 H499 H3548 H8641 H3068

29 From their half-share shall you take it, and you will give it to Eleazar the priest as a heave offering to Yahweh.

Num 31:30
וממחצת בני־ישראל תקח אחד אחז מן־החמשים מן־האדם מן־
u·m·mchtzth bni - ishral thqch achd achz mn - e·chmshim mn - e·adm mn -
and·from·half-of sons-of Israel you-shall-take one being-held from the·fifty from the·human from
H4276 H1121 H3478 H3947 H259 H270 H4480 H2572 H4480 H120 H4480

30 And from the half-share of the sons of Israel you shall take one to be withheld[l] [f]out of [*]fifty, from the human, from the herd, from the donkeys and from the flock, from every [*]beast, and you will give [»]them to the Levites, the ones keeping charge of Yahweh's tabernacle.

הבקר מן־החמרים ומן־הצאן מכל־הבהמה ונתתה אתם ללוים
e·bqr mn - e·chmrim u·mn e·tzan - m·kl e·beme - u·nththe ath·m l·luim
the·herd from the·donkeys and·from the·flock from·every-of the·domestic-beast and·you-give »·them to·Levites
H1241 H4480 H2543 H4480 H6629 H3605 H929 H5414 H853 H3881

31 [+]So Moses and Eleazar the priest [l]did just as Yahweh had instructed [»]Moses.

שמרי משמרת משכן יהוה׃ Num 31:31 ויעש משה ואלעזר הכהן כאשר
shmri mshmrth mshkn ieue : u·iosh mshe u·alozr e·ken k·ashr
ones-keeping-of charge-of tabernacle-of Yahweh : and·he-is-doing Moses and·Eleazar the·priest as·which
H8104 H4931 H4908 H3068 H6213 H4872 H499 H3548 H834

32 [+] The booty, the rest of the plunder which the people of the militia host had plundered came to [l]be: a flock of six hundred seventy-five thousand,

צוה יהוה את־משה׃ Num 31:32 ויהי המלקוח יתר הבז אשר בזזו
tzue ieue ath - mshe : u·iei e·mlquch ithr e·bz ashr bzzu
he-[m]instructed Yahweh » Moses : and·he-is-becoming the·booty rest-of the·plunder which they-plundered
H6680 H3068 H853 H4872 H1961 H4455 H3499 H957 H834 H962

33 [+] a herd of seventy-two thousand,

עם הצבא צאן שש־מאות אלף ושבעים אלף וחמשת־אלפים׃ Num 31:33 ובקר
om e·tzba tzan shs - mauth alph u·shboim alph u·chmshth - alphim : u·bqr
people-of the·host flock six-of hundreds thousand and·seventy thousand and·five-of thousands : and·herd
H5971 H6635 H6629 H8337 H3967 H505 H7657 H505 H2568 H505 H1241

34 and sixty-one thousand donkeys.

שנים ושבעים אלף׃ Num 31:34 וחמרים אחד וששים אלף׃ Num 31:35 ונפש אדם מן־
shnim u·shboim alph : u·chmrim achd u·shshim alph : u·nphsh adm mn -
two and·seventy thousand : and·donkeys one and·sixty thousand : and·soul-of human from
H8147 H7657 H505 H2543 H259 H8346 H505 H5315 H120 H4480

35 [+]As for the human souls [f]of [*]womenfolk who had not known bed with a male, all the souls were thirty-two thousand.

הנשים אשר לא־ידעו משכב זכר כל־נפש שנים ושלשים אלף׃
e·nshim ashr la - idou mshkb zkr kl - nphsh shnim u·shlshim alph :
the·women who not - they-knew bed-of male every-of soul two and·thirty thousand :
H802 H834 H3808 H3045 H4904 H2145 H3605 H5315 H8147 H7970 H505

36 [+] The half-share, the portion of [*]those going forth [f]with the militia host, [l][b]came to number [*]a flock of three hundred thirty-seven thousand five hundred.

Num 31:36 ותהי המחצה חלק היצאים בצבא מספר הצאן שלש־מאות
u·thei e·mchtze chlq e·itzaim b·tzba msphr e·tzan shlsh - mauth
and·she-is-becoming the·half portion the·ones-going-forth in·[the]·host number-of the·flock three-of hundreds
H1961 H4275 H2506 H3318 H6635 H4557 H6629 H7969 H3967

37 And the assessment for Yahweh came to [l]be, from the flock, six hundred seventy-five.

אלף ושלשים אלף ושבעת אלפים וחמש מאות׃ Num 31:37 ויהי
alph u·shlshim alph u·shboth alphim u·chmsh mauth : u·iei
thousand and·thirty thousand and·seven-of thousands and·five-of hundreds : and·he-is-becoming
H505 H7970 H505 H7651 H505 H2568 H3967 H1961

38 [+] The herd was thirty-six thousand, and their assessment for Yahweh was seventy-two.

המכס ליהוה מן־הצאן שש מאות חמש ושבעים׃ Num 31:38 והבקר ששה
e·mks l·ieue mn - e·tzan shs mauth chmsh u·shboim : u·e·bqr shshe
the·assessment for·Yahweh from the·flock six-of hundreds five and·seventy : and·the·herd six
H4371 H3068 H4480 H6629 H8337 H3967 H2568 H7657 H1241 H8337

39 [+] The donkeys were thirty thousand five hundred, and their assessment for Yahweh was sixty-one.

ושלשים אלף ומכסם ליהוה שנים ושבעים׃ Num 31:39 וחמרים שלשים אלף
u·shlshim alph u·mks·m l·ieue shnim u·shboim : u·chmrim shlshim alph
and·thirty thousand and·assessment-of·them for·Yahweh two and·seventy : and·donkeys thirty thousand
H7970 H505 H4371 H3068 H8147 H7657 H2543 H7970 H505

40 [+] The human souls were sixteen thousand, and their assessment for Yahweh was thirty-two souls.

וחמש מאות ומכסם ליהוה אחד וששים׃ Num 31:40 ונפש אדם ששה עשר
u·chmsh mauth u·mks·m l·ieue achd u·shshim : u·nphsh adm shshe oshr
and·five-of hundreds and·assessment-of·them for·Yahweh one and·sixty : and·soul-of human six ten
H2568 H3967 H4371 H3068 H259 H8346 H5315 H120 H8337 H6240

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלף ומכסם ליהוה שנים ושלשים נפש׃ Num 31:41 ויתן משה את־
alph u·mks·m l·ieue shnim u·shlshim nphsh : u·ithn mshe - ath
thousand and·assessment-of·them for·Yahweh two and·thirty soul and·he-is-giving Moses » H505 H4371 H3068 H8147 H7970 H5315 H5414 H4872 H853

מכס תרומת יהוה לאלעזר הכהן כאשר צוה יהוה את־משה׃
mks thrumth ieue l·alozr e·ken k·ashr tzue ieue - ath mshe :
assessment-of heave-offering-of Yahweh to·Eleazar the·priest as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H4371 H8641 H3068 H499 H3548 H834 H6680 H3068 H853 H4872

Num 31:42 וממחצית בני ישראל אשר חצה משה מן־האנשים הצבאים׃
u·m·mchtzith bni ishral ashr chtze mshe mn - e·anshim e·tzbaim :
and·from·half-of sons-of Israel which he-divided Moses from the·mortals the·ones-being-mustered
H4276 H1121 H3478 H834 H2673 H4872 H4480 H582 H6633

Num 31:43 ותהי מחצת העדה מן־הצאן שלש־מאות אלף ושלשים
u·thei mchtzth e·ode mn - e·tzan - shlsh - mauth alph u·shlshim
and·she-is-becoming half-of the·congregation from the·flock three-of hundreds thousand and·thirty
H1961 H4275 H5712 H4480 H6629 H7969 H3967 H505 H7970

אלף שבעת אלפים וחמש מאות׃ Num 31:44 ובקר ששה ושלשים אלף׃
alph shboth alphim u·chmsh mauth : u·bqr shshe u·shlshim alph :
thousand seven-of thousands and·five-of hundreds and·herd six and·thirty thousand
H505 H7651 H505 H2568 H3967 H1241 H8337 H7970 H505

Num 31:45 וחמרים שלשים אלף וחמש מאות׃ Num 31:46 ונפש אדם ששה עשר אלף׃
u·chmrim shlshim alph u·chmsh mauth : u·nphsh adm shshe oshr alph :
and·donkeys thirty thousand and·five-of hundreds and·soul-of human six ten thousand
H2543 H7970 H505 H2568 H3967 H5315 H120 H8337 H6240 H505

Num 31:47 ויקח משה ממחצת בני־ישראל את־האחז אחד מן־החמשים מן־
u·iqch mshe m·mchtzth bni - ishral - ath - e·achz achd mn - e·chmshim mn -
and·he-is-taking Moses from·half-of sons-of Israel » the·being-held one from the·fifty from
H3947 H4872 H4276 H1121 H3478 H853 H270 H259 H4480 H2572 H4480

האדם ומן־הבהמה ויתן אתם ללוים שמרי משמרת משכן
e·adm u·mn - e·beme u·ithn ath·m l·luim shmri mshmrth mshkn
the·human and·from the·domestic-beast and·he-is-giving »·them to·Levites ones-keeping-of charge-of tabernacle-of
H120 H4480 H929 H5414 H853 H3881 H8104 H4931 H4908

יהוה כאשר צוה יהוה את־משה׃ Num 31:48 ויקרבו אל־משה
ieue k·ashr tzue ieue - ath mshe : u·iqrbu al - mshe
Yahweh as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses and·they-are-coming-near to Moses
H3068 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H7126 H413 H4872

הפקדים אשר לאלפי הצבא שרי האלפים ושרי המאות׃
e·phqdim ashr l·alphi e·tzba shri e·alphim u·shri e·mauth :
the·ones-being-given-supervision who to·thousands-of the·host chiefs-of the·thousands and·chiefs-of the·hundreds
H6485 H834 H505 H6635 H8269 H505 H8269 H3967

Num 31:49 ויאמרו אל־משה עבדיך נשאו את־ראש אנשי המלחמה אשר
u·iamru al - mshe obdi·k nshau ath - rash anshi e·mlchme ashr
and·they-are-saying to Moses servants-of·you they-obtained » sum-of mortals-of the·war who
H559 H413 H4872 H5650 H5375 H853 H7218 H582 H4421 H834

בידנו ולא־נפקד ממנו איש׃ Num 31:50 ונקרב את־קרבן
b·id·nu u·la - nphqd mm·nu aish : u·nqrb ath - qrbn
in·hand-of·us and·not he-is-[n]missing from·us man and·we-are-[c]bringing-near » approach-present-of
H3027 H3808 H6485 H4480 H376 H7126 H853 H7133

יהוה איש אשר מצא כלי־זהב אצעדה וצמיד טבעת עגיל וכומז
ieue aish ashr mtza kli - zeb atzode u·tzmid tboth ogil u·kumz
Yahweh man which he-found article-of gold armlet and·bracelet ring earring and·plaited-ornament
H3068 H376 H834 H4672 H3627 H2091 H685 H6781 H2885 H5694 H3558

41 [+] Moses [l]gave [»]the assessment as a heave offering of Yahweh to Eleazar the priest, just as Yahweh had instructed [»]Moses.

42 [+]As [f]for the half-share of the sons of Israel which Moses had divided from that of the enlisted[l] [*]militiamen,

43 [+] the half-share of the congregation came to [l]be, from the flock, three hundred thirty-seven thousand five hundred.

44 And the herd was thirty-six thousand,

45 [+] the donkeys thirty thousand five hundred,

46 and the human souls sixteen thousand.

47 [+] Moses [l]took from the half-share of the sons of Israel [»]one to be [*]withheld[l] [f]out of [*]fifty from the human and from the beast; and he [l]gave [»]them to the Levites, the ones keeping charge of Yahweh's tabernacle just as Yahweh had instructed [»]Moses.

48 [+]Then the officers[l] who were for thousands of the militia host, the chiefs of thousands and the chiefs of hundreds, came [l]near to Moses,

49 and they [l]said to Moses: Your servants, they have obtained [»]the sum of the men of war who are [f]under our hand,[◊] and not a man is [n]missing from us.

50 [+]So we have [c]brought [l]near [»]as an approach present to Yahweh, [w]whatever articles of gold each man found: armlets and bracelets, rings, earrings and plaited ornaments to make a propitiatory shelter[-] over our souls before Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכפר על־נפשתינו לפני יהוה׃ Num 31:51 ויקח משה ואלעזר
l·kphr ol - nphshthi·nu l·phni ieue : u·iqch mshe u·alozr
to·to-make-propitiatory-shelter-of over souls-of·us to·faces-of Yahweh and·he-is-taking Moses and·Eleazar
H3722 H5921 H5315 H6440 H3068 H3947 H4872 H499

51 + Moses and Eleazar the priest [l]took [»]the gold from [»]them, all articles of [d]handiwork.

הכהן את־הזהב מאתם כל כלי מעשה׃ Num 31:52 ויהי כל־זהב
e·ken » e·zeb - ath m·ath·m kl kli moshe : u·iei kl - zeb
the·priest » the·gold from·with·them every-of article-of handiwork[do] and·he-is-becoming all-of gold-of
H3548 H853 H2091 H853 H3605 H3627 H4639 H1961 H3605 H2091

52 + All the gold of the heave offering which they raised up to Yahweh [l b]was sixteen thousand seven hundred fifty shekels from [»]the chiefs of thousands and from [»]the chiefs of hundreds. (

התרומה אשר הרימו ליהוה ששה עשר אלף שבע־מאות וחמשים שקל
e·thrume ashr erimu l·ieue shshe oshr alph shbo - mauth u·chmshim shql
the·heave-offering which they-[c]raised-up to·Yahweh six ten thousand seven-of hundreds and·fifty shekel
H8641 H834 H7311 H3068 H8337 H6240 H505 H7651 H3967 H2572 H8255

53 The men of the militia host had plundered, each for himself.)

מאת שרי האלפים ומאת שרי המאות׃ Num 31:53 אנשי הצבא בזזו
m·ath shri e·alphim u·m·ath shri e·mauth : anshi e·tzba bzzu
from·»with chiefs-of the·thousands and·from·with the·hundreds mortals-of the·host they-plundered
H853 H8269 H505 H853 H8269 H3967 H582 H6635 H962

54 And Moses and Eleazar the priest [l]took [»]the gold from [»]the chiefs of thousands and [c]hundreds and [l]brought [»]it to the tent of appointment, a reminder for the sons of Israel before Yahweh.

איש לו׃ Num 31:54 ויקח משה ואלעזר הכהן את־הזהב מאת שרי האלפים
aish l·u : u·iqch mshe u·alozr e·ken » e·zeb - ath m·ath shri e·alphim
man for·him and·he-is-taking Moses and·Eleazar the·priest » the·gold from·»with chiefs-of the·thousands
H376 _ H3947 H4872 H499 H3548 H853 H2091 H853 H8269 H505

והמאות ויבאו אתו אל־אהל מועד זכרון לבני־ישראל לפני
u·e·mauth u·ibau ath·u al - ael muod zkrun l·bni ishral - l·phni
and·the·hundreds and·they-are-[c]bringing » ·him to tent-of appointment memorial for·sons-of Israel to·faces-of
H3967 H935 H853 H413 H168 H4150 H2146 H1121 H3478 H6440

יהוה׃ פ
ieue : p
Yahweh
H3068

Num 32:1 ומקנה רב היה לבני ראובן ולבני־גד עצום מאד ויראו
u·mqne rb eie l·bni raubn u·l·bni gd - otzum mad u·irau
and·cattle much he-became to·sons-of Reuben and·to·sons-of Gad substantial very and·they-are-seeing
H4735 H7227 H1961 H1121 H7205 H1121 H1410 H6099 H3966 H7200

1 + The [mn]abundance of cattle [›] which the sons of Reuben and the sons of Gad[◊] [›]had come to be very substantial. +Now they [l]saw [»]the land of Jazer and [»]the land of Gilead, and behold, the [n]place was a [n]place for cattle.

את־ארץ יעזר ואת־ארץ גלעד והנה המקום מקום מקנה׃ Num 32:2 ויבאו
ath artz - iozr u·ath artz - glod u·ene e·mqum mqum mqne : u·ibau
» land-of Jazer and·» land-of Gilead and·behold ! the·place[n] place[n]-of cattle and·they-are-coming
H853 H776 H3270 H853 H776 H1568 H2009 H4725 H4725 H4735 H935

2 +So the sons of Gad and the sons of Reuben [l]came and [l sa]spoke to Moses, + to Eleazar the priest and to the princes of the congregation, [›] saying[-]:

בני־גד ובני ראובן ויאמרו אל־משה ואל־אלעזר הכהן ואל־נשיאי
bni gd - u·bni raubn u·iamru al - mshe - u·al alozr - e·ken u·al nshiai -
sons-of Gad and·sons-of Reuben and·they-are-saying to Moses and·to Eleazar the·priest and·to princes-of
H1121 H1410 H1121 H7205 H559 H413 H4872 H413 H499 H3548 H413 H5387

העדה לאמר׃ Num 32:3 עטרות ודיבן ויעזר ונמרה וחשבון ואלעלה ושבם
e·ode l·amr : otruth u·dibn u·iozr u·nmre u·chshbun u·alole u·shbm
the·congregation to·to-say-of Ataroth and·Dibon and·Jazer and·Nimrah and·Heshbon and·Elealeh and·Shebam
H5712 H559 H5852 H1769 H3270 H5247 H2809 H500 H7643

3 Ataroth, + Dibon, + Jazer, + Nimrah, + Heshbon, + Elealeh, + Shebam, + Nebo and Beon,

ונבו ובען׃ Num 32:4 הארץ אשר הכה יהוה לפני עדת ישראל ארץ מקנה
u·nbu u·bon : e·artz ashr eke ieue l·phni odth ishral artz mqne
and·Nebo and·Beon the·land which he-[c]smote Yahweh to·faces-of congregation-of Israel land-of cattle
H5015 H1194 H776 H834 H5221 H3068 H6440 H5712 H3478 H776 H4735

4 the land which Yahweh smote before the congregation of Israel, it is cattle land, and your servants [›]have cattle.

הוא ולעבדיך׃ מקנה׃ ס Num 32:5 ויאמרו אם־מצאנו חן בעיניך
eua u·l·obdi·k : mqne s u·iamru am - mtzanu chn b·oini·k
she and·to·servants-of·you cattle and·they-are-saying if we-found favor in·eyes-of·you
H1931 H5650 H4735 H559 H518 H4672 H2580 H5869

5 They +also [l]said: If we have found grace in your eyes, let [»]this [›]land be [l]given to your servants for a holding; do not [c]make us

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יתן את־הארץ הזאת לעבדיך לאחזה אל־תעברנו את־
ithn ath - e·artz e·zath l·obdi·k l·achze al thobr·nu - ath
» he-shall-be-given the·land the·this to·servants-of·you for·holding must-not-be you-are-[c]making-cross·us »
H5414 H853 H776 H2063 H5650 H272 H408 H5674 H853

הירדן׃ Num 32:6 ויאמר משה לבני־גד ולבני ראובן האחיכם
e·irdn u·iamr mshe l·bni gd - u·l·bni raubn e·achi·km
the·Jordan and·he-is-saying to·sons-of Moses to·sons-of Gad and·to·sons-of Reuben ?·brothers-of·you[(p)]
H3383 H559 H4872 H1121 H1410 H1121 H7205 H251

6 [+]Then Moses [l]said to the sons of Gad and to the sons of Reuben: Your brothers, shall they come to the war [+]while you[/] [l]dwell here?

יבאו למלחמה ואתם תשבו פה׃ Num 32:7 ולמה תנואון׀ K
ibau l·mlchme u·athm thshbu phe u·l·me thnuau·n
they-shall-come to·[the]·war and·you[(p)] you[(p)]-are-dwelling here and·to·what ? you[(p)]-are-discouraging
H935 H4421 H859 H3427 H6311 H4100 H5106

7 [+] Why do you [l]discourage [»]the heart of the sons of Israel from crossing[-] over to the land which Yahweh has given to them?

Q תניאון׀ את־לב בני ישראל מעבר אל־הארץ אשר־נתן להם
thniau·n ath - lb bni ishral m·obr al e·artz - ashr nthn - l·em
you[(p)]-are-[c]discouraging » heart-of sons-of Israel from·to-cross-over-of to e·artz he-gave to·them
H5106 H853 H3820 H1121 H3478 H5674 H413 H776 H834 H5414 _

יהוה׃ Num 32:8 כה עשו אבתיכם בשלחי אתם מקדש־ברנע לראות את־
ieue ke oshu abthi·km b·shlch·i ath·m m·qdsh~brno l·rauth ath -
Yahweh thus they-did fathers-of·you[(p)] in·to-send-of·me »·them from·Kadesh~Barnea to·to-see-of »
H3068 H3541 H6213 H1 H7971 H853 H6947 H7200 H853

8 Thus your fathers did when I sent[-] [»]them from Kadesh-barnea to see [»]the land.

הארץ׃ Num 32:9 ויעלו עד־נחל אשכול ויראו את־הארץ
e·artz u·iolu od - nchl ashkul u·irau ath - e·artz
the·land and·they-are-going-up unto watercourse-of Eshcol and·they-are-seeing » the·land
H776 H5927 H5704 H5158 H812 H7200 H853 H776

9 [+] They went [l]up [fr]to Wadi Eschol and [l]saw [»]the land, [+]yet they [l]discouraged [»]the heart of the sons of Israel so as not to enter [›] the land which Yahweh has given to them.

ויניאו את־לב בני ישראל לבלתי־בא אל־הארץ אשר־נתן
u·iniau ath - lb bni ishral l·blthi - ba al e·artz - ashr nthn -
and·they-are-[c]discouraging » heart-of sons-of Israel to·so-as-not to-enter-of to e·artz which he-gave
H5106 H853 H3820 H1121 H3478 H1115 H935 H413 H776 H834 H5414

לאמר׃ וישבע ההוא ביום יהוה אף־ויחר Num 32:10 להם יהוה׃
l·amr u·ishbo e·eua b·ium ieue aph - u·ichr ieue l·em
to·to-say-of and·he-is-[n]swearing the·he in·[the]·day Yahweh anger-of and·he-is-being-hot Yahweh to·them
H559 H7650 H1931 H3117 H3068 H639 H2734 H3068 _

10 [+] The anger of Yahweh grew [l]hot [/]on [*]that day, and He [l]swore, [›] saying[-]:

Num 32:11 אם־יראו האנשים העלים ממצרים מבן עשרים שנה
am - irau e·anshim e·olim m·mtzrim m·bn oshrim shne
should-not-be they-are-seeing the·mortals the·ones-coming-up from·Egypt from·son-of twenty year
H518 H7200 H582 H5927 H4714 H1121 H6242 H8141

11 Assuredly no one of the men [*]coming up from Egypt, from twenty years old and upward shall see [»]the ground about which I had sworn to Abraham, to Isaac and to Jacob! For they have not fully [m]followed after Me

ומעלה את האדמה אשר נשבעתי לאברהם ליצחק וליעקב כי לא־מלאו
u·mol·e ath e·adme ashr nshbothi l·abrem l·itzchq u·l·ioqb ki la - mlau
and·up·ward » the·ground which l-[n]swore to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob that not they-fully-[m]followed
H4605 H853 H127 H834 H7650 H85 H3327 H3290 H3588 H3808 H4390

אחרי׃ Num 32:12 בלתי כלב בן־יפנה הקנזי ויהושע בן־נון כי מלאו
achr·i blthi klb bn - iphne e·qnzi u·ieusho bn nun - ki mlau
after·me except Caleb son of Jephunneh the·Kenizzite and·Joshua son·of Nun that they-fully-[m]followed
H310 H1115 H3612 H1121 H3312 H7074 H3091 H1121 H5126 H3588 H4390

12 save Caleb son of Jephunneh the Kenezite and Joshua son of Nun, for they fully [m]followed after Yahweh.

אחרי יהוה׃ Num 32:13 ויחר־אף יהוה בישראל וינעם
achri ieue u·ichr aph - ieue b·ishral u·ino·m
after Yahweh and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel and·he-is-causing-to-rove·them
H310 H3068 H2734 H639 H3068 H3478 H5128

13 [+] The anger of Yahweh grew [l]hot [/]against Israel, and He caused them to [l]rove about in the wilderness forty years until the whole generation [*]doing [*]evil in the eyes of Yahweh came[-] to end.

במדבר ארבעים שנה עד־תם כל־הדור העשה הרע בעיני
b·mdbr arboim shne od - thm kl - e·dur e·oshe e·ro b·oini
in·[the]·wilderness forty year until - to-come-to-end-of all-of the·generation the·one-doing the·evil in·eyes-of
H4057 H705 H8141 H5704 H8552 H3605 H1755 H6213 H7451 H5869

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה׃ Num 32:14 והנה קמתם תחת אבתיכם תרבות אנשים חטאים
ieue : u·ene qmthm thchth abthi·km thrbuth anshim chtaim
Yahweh and·behold ! you(p)-rise instead[u]-of fathers-of·you(p) increase-of mortals sinful-ones
H3068 H2009 H6965 H8478 H1 H8635 H582 H2400

14 And behold, you have risen [u]in your fathers' stead as a vast brood of sinful men to be swept up [fr]again on account of the heat of Yahweh's anger toward Israel!

לספות עוד על חרון אף־יהוה אל־ישראל׃ Num 32:15 כי תשובן
l·sphuth oud ol chrun aph - ieue - al ishral : ki thshub·n
to·to-be-swept-up-of further on heat-of anger-of Yahweh to Israel that you(p)-are-turning-back
H5595 H5750 H5921 H2740 H639 H3068 H413 H3478 H3588 H7725

15 In case you [l]turn back from following Him, [+]then He will continue further to leave them in the wilderness, and you will ruin [›] [*]this whole [*]people.

מאחריו ויסף עוד להניחו במדבר ושחתם לכל־העם הזה׃ s
m·achri·u u·isph oud l·enich·u b·mdbr u·shchthm l·kl e·om - e·ze : s
from·after·him and·he-shall-add further to-to-[c]leave-of·him in·the·wilderness and·you(p)-[m]ruin to-all-of the·people the·this
H310 H3254 H5750 H3240 H4057 H7843 H3605 H5971 H2088

16 [+]Now they came [l]close to him and [l]said: Stone dike sheepfolds for flocks should we build here for our cattle and cities for our little ones.

ויגשו אליו ויאמרו גדרת צאן נבנה למקננו פה Num 32:16
u·igshu ali·u u·iamru gdrth tzan nbne l·mqn·nu phe
and·they-are-coming-close to·him and·they-are-saying stone-dikes-of flock we-shall-build for·cattle-of·us here
H5066 H413 H559 H1448 H6629 H1129 H4735 H6311

17 [+]Then we ourselves should be outfitted for the war, hurrying before the sons of Israel until [w]whenever we should [-]bring them to their [r]place. [+] Our little ones would dwell in [*]fortress cities [f]because of the presence of the dwellers[l] of the land.

וערים לטפנו׃ Num 32:17 ואנחנו נחלץ חשים לפני בני ישראל עד אשר
u·orim l·tph·nu : u·anchnu nchltz chshim l·phni bni ishral od ashr
and·cities for·tot-of·us and·we we-shall-be-outfitted ones-[n]hurrying to·faces-of sons-of Israel until which
H5892 H2945 H587 H2502 H2363 H6440 H1121 H3478 H5704 H834

אם־הביאנם אל־מקומם וישב טפנו בערי המבצר מפני ישבי
am - ebian·m - al mqum·m u·ishb tph·nu b·ori e·mbtzr m·phni ishbi
when we-[c]bring·them to place[ri]-of·them and·he-dwells tot-of·us in·cities-of the·fortress from·faces-of ones-dwelling-of
H518 H935 H413 H4725 H3427 H2945 H5892 H4013 H6440 H3427

18 We shall not return to our houses until the sons of Israel entail[-] each one his allotment,

הארץ׃ Num 32:18 לא נשוב אל־בתינו עד התנחל בני ישראל איש נחלתו׃
e·artz : la nshub al - bthi·nu od ethnchl bni ishral aish nchlth·u :
the·land not we-shall-return to houses-of·us until to-[s]allot-of sons-of Israel man allotment-of·him
H776 H3808 H7725 H413 H1004 H5704 H5157 H1121 H3478 H376 H5159

19 for we shall not have an [l]allotment [»]with them [f] across [›] the Jordan and beyond [f]since our allotment has come to us [f] across the Jordan toward the sunrise.

Num 32:19 כי לא ננחל אתם מעבר לירדן והלאה כי באה נחלתנו
ki la nnchl ath·m m·obr l·irdn u·elae ki bae nchlth·nu
that not we-shall-allot »with·them from·across-of to·the·Jordan and·beyond that she-came allotment-of·us
H3588 H3808 H5157 H854 H5676 H3383 H1973 H3588 H935 H5159

20 [+] Moses [l]said to them: If you should do [»][*]this [*]thing, if you should be outfitted before Yahweh for the war

אלינו מעבר הירדן מזרחה׃ פ Num 32:20 ויאמר אליהם משה אם־תעשון
ali·nu m·obr e·irdn mzrch·e : p u·iamr ali·em mshe am - thoshu·n
to·us from·across-of the·Jordan sunrise·ward and·he-is-saying to·them Moses if you(p)-are-doing
H413 H5676 H3383 H4217 H559 H413 H4872 H518 H6213

21 so [+]that every outfitted[l] man you [›]have will cross over [»]the Jordan before Yahweh until He has evicted[-] [»]His enemies[l] from His presence,

את־הדבר הזה אם־תחלצו לפני יהוה למלחמה׃ Num 32:21 ועבר
ath - e·dbr e·ze am - thchltzu l·phni ieue l·mlchme : u·obr
» the·thing the·this if you(p)-are-being-outfitted to·faces-of Yahweh for·the·war and·he-crosses-over
H853 H1697 H2088 H518 H2502 H6440 H3068 H4421 H5674

לכם כל־חלוץ את־הירדן לפני יהוה עד הורישו את־
l·km kl - chlutz ath - e·irdn l·phni ieue od eurish·u ath -
to·you(p) every-of one-being-outfitted » the·Jordan to·faces-of Yahweh until to-[c]evict-of·him »
_ H3605 H2502 H853 H3383 H6440 H3068 H5704 H3423 H853

22 and the land is subdued before Yahweh, and if you [l]return afterward, [+]then you will [b]be exempt from your obligation [f]to Yahweh and [f] Israel, and [*]this [*]land will become yours for a holding before Yahweh.

איביו׃ Num 32:22 מפניו ונכבשה הארץ לפני יהוה ואחר
aibi·u : m·phni·u u·nkbshe e·artz l·phni ieue u·achr
ones-being-enemies-of·him from·faces-of·him and·she-is-subdued the·land to·faces-of Yahweh and·after
H341 H6440 H3533 H776 H6440 H3068 H310

תשבו והייתם נקיים מיהוה ומישראל והיתה הארץ הזאת לכם
thshbu u·eiithm nqiim m·ieue u·m·ishral u·eithe e·artz e·zath l·km
you(p)-shall-return and·you(p)-are[bc] innocent-ones from·Yahweh and·from·Israel and·she-becomes the·land the·this to·you(p)
H7725 H1961 H5355 H3068 H3478 H1961 H776 H2063 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאחזה לפני יהוה׃ Num 32:23 ואם־לא תעשון כן הנה חטאתם ליהוה׃
l·achze l·phni ieue : ieue la - u·am thoshu·n kn ene chtathm l·ieue
for·holding to·faces-of Yahweh : Yahweh not and·if you(p)-are-doing so behold ! you(p)-sin to·Yahweh
H272 H6440 H3068 H3808 H518 H6213 H3651 H2009 H2398 H3068

23 +Yet if you shall not do so, behold, you will have sinned ›against Yahweh; + realize wthat your sin, it shall find »you.

ודעו חטאתכם אשר תמצא אתכם׃ Num 32:24 בנו־לכם ערים לטפכם
u·dou chtath·km ashr thmtza ath·km : bnu - l·km orim l·tph·km
and·know-you(p) ! sin-of·you(p) which she-shall-find »·you(p) : build-you(p) ! for·you(p) cities for·tot-of·you(p)
H3045 H2403 H834 H4672 H853 H1129 _ H5892 H2945

24 Build cities for yourselves, for your little ones, and stone dike sheepfolds for your flocks, +but ˚what is coming forth from your mouth shall you do.

וגדרת לצנאכם׃ והיצא מפיכם תעשו׃ Num 32:25 ויאמר
u·gdrth l·tzna·km u·e·itza m·phi·km thoshu : u·iamr
and·stone-dikes for·flock-of·you(p) and·the·thing-coming-forth from·mouth-of·you(p) you(p)-shall-do : and·he-is-saying
H1448 H6792 H3318 H6310 H6213 H559

25 + Then one |sa spoke for the sons of Gad and the sons of Reuben to Moses, › saying‹: Your servants, they shall do just as my lord is mgiving instruction.

בני־גד ובני ראובן אל־משה לאמר עבדיך יעשו כאשר אדני׃
bni - gd u·bni raubn al - mshe l·amr obdi·k ioshu k·ashr adn·i
sons-of Gad and·sons-of Reuben to Moses to·to-say-of servants-of·you they-shall-do as·which lord-of·me
H1121 H1410 H1121 H7205 H413 H4872 H559 H5650 H6213 H834 H113

מצוה׃ Num 32:26 טפנו נשינו מקננו וכל־בהמתנו יהיו־שם בערי
mtzue : tph·nu nshi·nu mqn·nu u·kl bemth·nu - ieiu shm - b·ori
minstructing : tot-of·us women-of·us cattle-of·us and·all-of beast-of·us they-shall-become there in·cities-of
H6680 H2945 H802 H4735 H3605 H929 H1961 H8033 H5892

26 Our little ones, our wives, our cattle and all our beasts, they shall bstay there in the cities of Gilead.

הגלעד׃ Num 32:27 ועבדיך יעברו כל־חלוץ צבא לפני יהוה׃
e·glod : u·obdi·k iobru kl - chlutz tzba l·phni ieue
the·Gilead : and·servants-of·you they-shall-cross-over every-of one-being-outfitted-of host to·faces-of Yahweh
H1568 H5650 H5674 H3605 H2502 H6635 H6440 H3068

27 +As for your servants, every man outfitted| for the militia host, they shall cross over before Yahweh for the war, just as my lord is speaking.

למלחמה כאשר אדני דבר׃ Num 32:28 ויצו להם משה את אלעזר הכהן
l·mlchme k·ashr adn·i dbr : u·itzu l·em mshe ath alozr e·ken
for·the·war as·which lord-of·me speaking : and·he-is-minstructing for·them Moses » Eleazar the·priest
H4421 H834 H113 H1696 H6680 _ H4872 H853 H499 H3548

28 +As for them Moses |instructed »Eleazar the priest, + »Joshua son of Nun and »the patriarchal heads of the stocks ›of the sons of Israel.

ואת יהושע בן־נון ואת־ראשי אבות המטות לבני ישראל׃ Num 32:29 ויאמר
u·ath ieusho bn - nun u·ath - rashi abuth e·mtuth l·bni ishral : u·iamr
and·» Joshua son·of Nun and·» heads-of fathers-of the·stocks to·sons-of Israel : and·he-is-saying
H853 H3091 H1121 H5126 H853 H7218 H1 H4294 H1121 H3478 H559

29 And Moses |said to them: If the sons of Gad and the sons of Reuben should cross over »the Jordan »with you, every man outfitted| for the war before Yahweh so +that the land will be subdued before you, +then you will give to them »the land of Gilead for a holding.

משה אלהם אם־יעברו בני־גד ובני־ראובן אתכם את־הירדן כל־
mshe al·em am - iobru bni - gd - u·bni raubn - ath·km ath e·irdn - kl -
Moses to·them if - they-are-crossing-over sons-of Gad and·sons-of Reuben »with·you(p) » the·Jordan every-of
H4872 H413 H518 H5674 H1121 H1410 H1121 H7205 H854 H853 H3383 H3605

חלוץ למלחמה לפני יהוה ונכבשה הארץ לפניכם ונתתם להם׃
chlutz l·mlchme l·phni ieue u·nkbshe e·artz l·phni·km u·nththm l·em
one-being-outfitted for·the·war to·faces-of Yahweh and·she-is-subdued the·land to·faces-of·you(p) and·you(p)-give to·them
H2502 H4421 H6440 H3068 H3533 H776 H6440 H5414 _

את־ארץ הגלעד לאחזה׃ Num 32:30 ואם־לא יעברו חלוצים אתכם׃
ath - artz e·glod l·achze : u·am la - iobru chlutzim ath·km
» land-of the·Gilead for·holding : and·if not they-are-crossing-over ones-being-outfitted »with·you(p)
H853 H776 H1568 H272 H518 H3808 H5674 H2502 H854

30 +Yet if those outfitted| should not cross over »with you, +then they will be given a holding in your midst in the land of Canaan.

ונאחזו בתככם בארץ כנען׃ Num 32:31 ויענו בני־גד
u·nachzu b·thk·km b·artz knon : u·ionu bni - gd
and·they-shall-be-given-a-holding in·midst-of·you(p) in·land-of Canaan : and·they-are-answering sons-of Gad
H270 H8432 H776 H3667 H6030 H1121 H1410

31 + The sons of Gad and the sons of Reuben |answered, › saying‹: »wWhat Yahweh has spoken to your servants so shall we do.

ובני ראובן לאמר את אשר דבר יהוה אל־עבדיך כן נעשה׃
u·bni raubn l·amr ath ashr dbr ieue al - obdi·k kn noshe :
and·sons-of Reuben to·to-say-of » which he-mspoke Yahweh to servants-of·you so we-shall-do :
H1121 H7205 H559 H853 H834 H1696 H3068 H413 H5650 H3651 H6213

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 32:32

אחזת	ואתנו	כנען	ארץ	יהוה	לפני	חלוצים	נעבר	נחנו
achzth	u·ath·nu	knon	artz	ieue	l·phni	chlutzim	nobr	nchnu
holding-of	and·»with·us	Canaan	land-of	Yahweh	to·faces-of	ones-being-outfitted	we-shall-cross-over	we
H272	H854	H3667	H776	H3068	H6440	H2502	H5674	H5168

32 We[f], the outfitted[l], shall cross over before Yahweh to the land of Canaan, [+]yet »for us the holding of our allotment is [f] across [›] the Jordan.

Num 32:33

ולבני	־גד	לבני	משה	להם	ויתן	:	לירדן	מעבר	נחלתנו		
u·l·bni	gd -	l·bni	mshe	l·em	u·ithn	:	l·irdn	m·obr	nchlth·nu		
and·to·sons-of	Gad	to·sons-of	Moses	to·them	and·he-is-giving		to·the·Jordan	from·across-of	allotment-of·us		
H1121	H1410	H1121	H4872	_	H5414		H3383	H5676	H5159		

33 [+]So Moses [l]gave to them, to the sons of Gad and to the sons of Reuben and to [S]the[n] half tribe of Manasseh son of Joseph, »the kingdom of Sihon king of the Amorite and »the kingdom of Og king of [*]Bashan, the land belonging to its cities within its territories and the cities of the land around.

ואת ־	האמרי	מלך	סיחן	ממלכת	את־	יוסף	בן ־	מנשה	שבט	ולחצי	ראובן
- u·ath	e·amri	mlk	sichn	mmlkth -	ath	iusph -	bn	mnshe	shbt	u·l·chtzi	raubn
and·»	the·Amorite	king-of	Sihon	kingdom-of	»	Joseph	son-of	Manasseh	tribe-of	and·to·the·half-of	Reuben
H853	H567	H4428	H5511	H4467	H853	H3130	H1121	H4519	H7626	H2677	H7205

:	סביב	הארץ	ערי	בגבלת	לעריה	הארץ	הבשן	מלך	עוג	ממלכת	
:	sbib	e·artz	ori	b·gblth	l·ori·e	e·artz	e·bshn	mlk	oug	mmlkth	
	round-about	the·land	cities-of	in·boundaries-of	to·cities-of·her	the·land	the·Bashan	king-of	Og	kingdom-of	
	H5439	H776	H5892	H1367	H5892	H776	H1316	H4428	H5747	H4467	

Num 32:34–35

ואת ־	Num	:	ערער	ואת	־עטרת	ואת	־דיבן	את־	גד	־	בני	ויבנו	Num				
- u·ath	32:35	:	oror	u·ath	otrth -	u·ath	dibn -	ath	gd -		bni	u·ibnu	32:34				
and·»			Aroer	and·»	Ataroth	and·»	Dibon	»	Gad		sons-of	and·they-are-building					
H853			H6177	H853	H5852	H853	H1769	H853	H1410		H1121	H1129					

34 [+] The sons of Gad [l]rebuilt »Dibon, [+] »Ataroth and »Aroer,
35 [+] »Atroth-shophan, [+] »Jazer, [+] Jogbehah,

מבצר	ערי	הרן	בית~	ואת־	־בית~נמרה	ואת	Num	:	ויגבהה	ואת־	יעזר	ואת	עטרת~שופן				
mbtzr	ori	bith~ern	- u·ath	bith~nmre	- u·ath		32:36	:	u·igbee	iozr -	u·ath	otrth~shuphn					
fortress	cities-of	Beth~Haran	and·»	Beth~Nimrah	and·»				and·Jogbehah	Jazer	and·»	Ataroth~Shophan					
H4013	H5892	H1028	H853	H1039	H853				H3011	H3270	H853	H5855					

36 [+] »Beth-nimrah and »Beth-haran as fortress cities [+]or stone dike sheepfolds for flocks.

:	קריתים	ואת	אלעלא	ואת־	חשבון	ואת־	את־	בנו	ראובן	ובני	Num	:	צאן				
:	qrithim	u·ath	alola -	u·ath	chshbun -	ath	bnu	raubn	u·bni	32:37	:	tzan					
	Kiriathaim	and·»	Elealeh	and·»	Heshbon	»	they-built	Reuben	and·sons-of			flock					
	H7156	H853	H500	H853	H2809	H853	H1129	H7205	H1121			H6629					

37 [+]As for the sons of Reuben, they rebuilt »Heshbon, [+] »Elealeh and »Kiriathaim,

ויקראו	ואת־	שבמה	ואת	שם	מוסבת	ואת־	בעל~מעון	ואת־	נבו	ואת־	Num						
u·iqrau	shbme -	u·ath	shm	musbth	bol~moun -	u·ath	nbu -	u·ath	32:38								
and·they-are-calling	Sibmah	and·»	name	ones-being-[c]turned-around-of	Baal~Meon	and·»	Nebo	and·»									
H7121	H7643	H853	H8034	H5437	H1186	H853	H5015	H853									

38 [+]as well as »Nebo and »Baal-meon ([c]changed about[l] in name) and »Sibmah; [+]yet they [l]called »the names of the cities which they rebuilt [f]by other names.

־מנשה	בן	מכיר	בני	וילכו	Num	:	בנו	אשר	הערים	את־שמות	בשמת						
mnshe -	bn	mkir	bni	u·ilku	32:39	:	bnu	ashr	e·orim	shmuth - ath	b·shmth						
Manasseh	son-of	Machir	sons-of	and·they-are-going			they-built	which	the·cities	names-of »	in·names						
H4519	H1121	H4353	H1121	H1980			H1129	H834	H5892	H8034 H853	H8034						

39 [+] The sons of Machir son of Manasseh [l]went to[d] Gilead; [+] they [l]seized it and [l]evicted »the Amorite who was in it.

ויתן	Num	:	אשר־בה	את־האמרי	ויורש	וילכדה	גלעדה										
u·ithn	32:40	:	b·e - ashr	e·amri - ath	u·iursh	u·ilkd·e	glod·e										
and·he-is-giving			in·her who	the·Amorite »	and·he-is-[c]evicting	and·they-are-seizing·her	Gilead·ward										
H5414			_ H834	H567 H853	H3423	H3920	H1568										

40 [+]So Moses [l]gave »[*]Gilead to Machir son of Manasseh, and he [l]dwelt in it.

־מנשה	בן	ויאיר	Num	:	בה	וישב	־מנשה	בן	למכיר	את־הגלעד	משה						
mnshe -	bn	u·iair	32:41	:	b·e	u·ishb	mnshe -	bn	l·mkir	e·glod - ath	mshe						
Manasseh	son-of	and·Jair			in·her	and·he-is-dwelling	Manasseh	son-of	to·Machir	the·Gilead »	Moses						
H4519	H1121	H2971			_	H3427	H4519	H1121	H4353	H1568 H853	H4872						

41 [+]As for Jair son of Manasseh, he went and [l]seized »their settlements and [l]called »them Havvoth-jair.

ונבח	Num	:	יאיר	חות	אתהן	ויקרא	את־חותיהם	הלך	וילכד								
u·nbch	32:42	:	iair	chuth	ath·en	u·iqra	chuthi·em - ath	u·ilkd	elk								
and·Nobah			Jair	settlements-of	»·them	and·he-is-calling	settlements-of·them »	and·he-is-seizing	he-went								
H5025			-H2334	H2334-	H853	H7121	H2333 H853	H3920	H1980								

42 [+]As for Nobah, he went and [l]seized »Kenath and »its outskirts. And he [l]called [›] it Nobah [f]by his own name.

פ :	בשמו	נבח	לה	ויקרא	בנתיה	ואת־	קנת	את־	וילכד	הלך							
p :	b·shm·u	nbch	l·e	u·iqra	bnthi·e - u·ath	qnth - ath	u·ilkd	elk									
	in·name-of·him	Nobah	to·her	and·he-is-calling	outskirts-of·her and·»	Kenath »	and·he-is-seizing	he-went									
	H8034	H5025	_	H7121	H1323 H853	H7079 H853	H3920	H1980									

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 33:1 אלה מסעי בני־ישראל אשר יצאו מארץ מצרים לצבאתם
l·tzbath·m mtzrim m·artz itzau ashr ishral - bni msoi ale
to·hosts-of·them Egypt from·land-of they-are-going-forth which Israel sons-of journeys-of these
H6635 H4714 H776 H3318 H834 H3478 H1121 H4550 H428

1 These are the journeys of the sons of Israel [w]when they went forth from the land of Egypt [1]by their militia hosts [2]under the hand of Moses and Aaron.

Num 33:2 ביד־משה ואהרן׃ ויכתב משה את־מוצאיהם למסעיהם על־פי
phi - ol l·msoi·em mutzai·em - ath mshe u·ikthb : u·aern mshe - b·id
bidding-of on to·journeys-of·them exits-of·them » Moses and·he-is-writing and·Aaron Moses in·hand-of
H6310 H5921 H4550 H4161 H853 H4872 H3789 H175 H4872 H3027

2 [+] Moses [1]wrote down [2]their exit-places [3]of their journeys [on]at the bidding of Yahweh. And these are their decampments [1]at their exit-places:

Num 33:3 ויסעו מרעמסס בחדש יהוה ואלה מסעיהם למוצאיהם׃
u·isou m·romss b·chdsh ieue u·ale msoi·em : l·mutzai·em
and·they-are-journeying from·Rameses in·the·month Yahweh and·these journeys-of·them to·exits-of·them
H5265 H7486 H2320 H3068 H428 H4550 H4161

3 [+] They [1]journeyed from Rameses in the first month, [2]on the fifteenth day [3]of the first month. [4]On the morrow after the passover the sons of Israel went forth [5]with a high[1] hand [6]before the eyes of all the Egyptians

הראשון בחמשה עשר יום לחדש הראשון ממחרת הפסח יצאו בני־
e·rashun b·chmshe oshr ium l·chdsh e·rashun m·mchrth e·phsch itzau bni -
the·first in·the·five ten day to·the·month the·first from·morrow-of the·passover they-are-going-forth sons-of
H7223 H2568 H6240 H3117 H2320 H7223 H4283 H6453 H3318 H1121

4 [+]while the Egyptians were entombing [2]those whom Yahweh had smitten [3]among them, every firstborn, [4]when Yahweh had [5]executed judgments [6]on their elohim.

Num 33:4 ישראל ביד רמה לעיני כל־מצרים׃ ומצרים מקברים את אשר
ishral b·id rme l·oini kl - mtzrim : u·mtzrim mqbrim ath ashr
Israel in·hand being-high to·eyes-of all-of Egyptians and·Egyptians ones-[m]entombing » whom
H3478 H3027 H7311 H5869 H3605 H4713 H4713 H6912 H853 H834

הכה יהוה בהם כל־בכור ובאלהיהם עשה יהוה שפטים׃
eke ieue b·em kl - bkur u·b·alei·em oshe ieue shphtim :
he-[c]smote Yahweh in·them every-of firstborn and·in·Elohim-of·them he-did Yahweh judgments
H5221 H3068 _ H3605 H1060 H430 H6213 H3068 H8201

Num 33:5 ויסעו בני־ישראל מרעמסס ויחנו בסכת׃
u·isou bni - ishral m·romss u·ichnu b·skth :
and·they-are-journeying sons-of Israel from·Rameses and·they-are-encamping in·Succoth
H5265 H1121 H3478 H7486 H2583 H5523

5 [+] The sons of Israel [1]journeyed from Rameses and [2]encamped [3]at Succoth.

Num 33:6 ויסעו מסכת ויחנו באתם אשר בקצה המדבר׃
u·isou m·skth u·ichnu b·athm ashr b·qtze e·mdbr :
and·they-are-journeying from·Succoth and·they-are-encamping in·Etham which in·end-of the·wilderness
H5265 H5523 H2583 H864 H834 H7097 H4057

6 [+] They [1]journeyed from Succoth and [2]encamped in Etham, which was [3]at the end of the wilderness.

Num 33:7 ויסעו מאתם וישב על־פי־החירת אשר על־פני
u·isou m·athm u·ishb phi~echirth - ol ashr ol - phni
and·they-are-journeying from·Etham and·he-is-turning-back Pi~Hahiroth on which on faces-of
H5265 H864 H7725 H6367 H5921 H834 H5921 H6440

7 [+] They [1]journeyed from Etham and [2]turned back [on]to Pi-hahiroth, which was adjoining Baal-zephon, and they [3]encamped before Migdol.

Num 33:8 בעל־צפון ויחנו לפני מגדל׃ ויסעו מפני החירת
bol~tzphun u·ichnu l·phni mgdl : u·isou m·phni e·chirth
Baal~Zephon and·they-are-encamping to·faces-of Migdol and·they-are-journeying from·faces-of the·Hiroth
H1189 H2583 H6440 H4024 H5265 H6440 H6367

8 [+] They [1]journeyed from [M]Pi-hahiroth[~nc◊] and [2]crossed in the midst of the sea to[d] the wilderness, [+] [3]went a way of three days into the wilderness of Etham and [4]encamped [5]at Marah.

ויעברו בתוך־הים המדברה וילכו דרך שלשת ימים במדבר
u·iobru b·thuk - e·im e·mdbr·e u·ilku drk shlshth imim b·mdbr
and·they-are-crossing in·midst-of the·sea the·wilderness·ward and·they-are-going way-of three-of days in·wilderness-of
H5674 H8432 H3220 H4057 H1980 H1870 H7969 H3117 H4057

Num 33:9 אתם ויחנו במרה׃ ויסעו ממרה ויבאו אילמה
u·ichnu athm b·mre : u·isou m·mre u·ibau ailm·e
and·they-are-encamping Etham in·Marah and·they-are-journeying from·Marah and·they-are-coming Elim·ward
H2583 H864 H4785 H5265 H4785 H935 H362

9 [+] They [1]journeyed from Marah and [2]came to[d] Elim. [+] There were twelve springs of water and seventy palm trees [3]at Elim, and they [4]encamped there.

ובאילם שתים עשרה עינת מים ושבעים תמרים ויחנו־שם׃
u·b·ailm shthim oshre ointh mim u·shboim thmrim u·ichnu - shm :
and·in·Elim two ten·of springs·of waters and·seventy palm-trees and·they-are-encamping there
H362 H8147 H6240 H5869 H4325 H7657 H8558 H2583 H8033

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 33:10 ויסעו מאילם ויחנו על־ים־סוף׃ Num 33:11
u·isou m·ailm u·ichnu ol im - suph -
and·they-are-journeying from·Elim and·they-are-encamping on sea-of weed
H5265 H362 H2583 H5921 H3220 H5488

10 + They [l]journeyed from Elim and [l]encamped [on]by the Sea of Weeds.
11 + They [l]journeyed from the Sea of Weeds and [l]encamped in the wilderness of Sin.

מים־סוף ויחנו במדבר־סין׃ Num 33:12 ויסעו ממדבר־
m·im suph - u·ichnu b·mdbr sin - : u·isou m·mdbr -
from·sea-of weed and·they-are-encamping in·wilderness-of Sin and·they-are-journeying from·wilderness-of
H3220 H5488 H2583 H4057 H5512 H5265 H4057

12 + They [l]journeyed from the wilderness of Sin and [l]encamped [f]at Dophkah.

סין ויחנו בדפקה׃ Num 33:13 ויסעו מדפקה ויחנו
sin u·ichnu b·dphqe : u·isou m·dphqe u·ichnu
Sin and·they-are-encamping in·Dophkah and·they-are-journeying from·Dophkah and·they-are-encamping
H5512 H2583 H1850 H5265 H1850 H2583

13 + They [l]journeyed from Dophkah and [l]encamped [f]at Alush.

באלוש׃ Num 33:14 ויסעו מאלוש ויחנו ברפידים ולא־היה שם
b·alush : u·isou m·alush u·ichnu b·rphidm u·la eie - shm
in·Alush and·they-are-journeying from·Alush and·they-are-encamping in·Rephidim and·not he-was[bc] there
H442 H5265 H442 H2583 H7508 H3808 H1961 H8033

14 + They [l]journeyed from Alush and [l]encamped [f]at Rephidim; + there [b]was no[f] water there for the people to drink.

מים לעם לשתות׃ Num 33:15 ויסעו מרפידים ויחנו
mim l·om l·shthuth : u·isou m·rphidm u·ichnu
waters for·[the]·people to·to-drink-of and·they-are-journeying from·Rephidim and·they-are-encamping
H4325 H5971 H8354 H5265 H7508 H2583

15 +Then they [l]journeyed from Rephidim and [l]encamped in the wilderness of Sinai.

במדבר סיני׃ Num 33:16 ויסעו ממדבר סיני ויחנו
b·mdbr sini : u·isou m·mdbr sini u·ichnu
in·wilderness-of Sinai and·they-are-journeying from·wilderness-of Sinai and·they-are-encamping
H4057 H5514 H5265 H4057 H5514 H2583

16 + They [l]journeyed from the wilderness of Sinai and [l]encamped [f]at Kibroth-hattaavah.

בקברת־התאוה׃ Num 33:17 ויסעו מקברת־התאוה ויחנו בחצרת׃
b·qbrth~ethaue : u·isou m·qbrth~ethaue u·ichnu b·chtzrth :
in·Kibroth~Hattaavah and·they-are-journeying from·Kibroth~Hattaavah and·they-are-encamping in·Hazeroth
H6914 H5265 H6914 H2583 H2698

17 +Then they [l]journeyed from Kibroth-hattaavah and [l]encamped [f]at Hazeroth.

Num 33:18 ויסעו מחצרת ויחנו ברתמה׃ Num 33:19 ויסעו
u·isou m·chtzrth u·ichnu b·rthme : u·isou
and·they-are-journeying from·Hazeroth and·they-are-encamping in·Rithmah and·they-are-journeying
H5265 H2698 H2583 H7575 H5265

18 + They [l]journeyed from Hazeroth and [l]encamped [f]at Rithmah.
19 + They [l]journeyed from Rithmah and [l]encamped [f]at Rimmon-perez.

מרתמה ויחנו ברמן־פרץ׃ Num 33:20 ויסעו מרמן־פרץ
m·rthme u·ichnu b·rmn~phrtz : u·isou m·rmn~phrtz
from·Rithmah and·they-are-encamping in·Rimmon~Perez and·they-are-journeying from·Rimmon~Perez
H7575 H2583 H7428 H5265 H7428

20 + They [l]journeyed from Rimmon-perez and [l]encamped [f]at Libnah.

ויחנו בלבנה׃ Num 33:21 ויסעו מלבנה ויחנו ברסה׃
u·ichnu b·lbne : u·isou m·lbne u·ichnu b·rse :
and·they-are-encamping in·Libnah and·they-are-journeying from·Libnah and·they-are-encamping in·Rissah
H2583 H3841 H5265 H3841 H2583 H7446

21 + They [l]journeyed from Libnah and [l]encamped [f]at Rissah.

Num 33:22 ויסעו מרסה ויחנו בקהלתה׃ Num 33:23 ויסעו
u·isou m·rse u·ichnu b·qelthe : u·isou
and·they-are-journeying from·Rissah and·they-are-encamping in·Kehelathah and·they-are-journeying
H5265 H7446 H2583 H6954 H5265

22 + They [l]journeyed from Rissah and [l]encamped [f]at Kehelathah.
23 + They [l]journeyed from Kehelathah and [l]encamped [f]at Mount Shepher.

מקהלתה ויחנו בהר־שפר׃ Num 33:24 ויסעו מהר־
m·qelthe u·ichnu b·er shphr - : u·isou m·er -
from·Kehelathah and·they-are-encamping in·mountain-of Shepher and·they-are-journeying from·mountain-of
H6954 H2583 H2022 H8234 H5265 H2022

24 + They [l]journeyed from Mount Shepher and [l]encamped [f]at Haradah.

שפר ויחנו בחרדה׃ Num 33:25 ויסעו מחרדה ויחנו
shphr u·ichnu b·chrde : u·isou m·chrde u·ichnu
Shepher and·they-are-encamping in·Haradah and·they-are-journeying from·Haradah and·they-are-encamping
H8234 H2583 H2732 H5265 H2732 H2583

25 + They [l]journeyed from Haradah and [l]encamped [f]at Makheloth.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתחת :	ויחנו	ממקהלת	ויסעו	Num : במקהלת	
b·thchth :	u·ichnu	m·mqelth	u·isou	33:26 : b·mqelth	
in·Tahath	and·they-are-encamping	from·Makheloth	and·they-are-journeying		in·Makheloth
H8480	H2583	H4722	H5265		H4722

26 + They journeyed from Makheloth and encamped at Tahath.

ויסעו	Num : בתרח	ויחנו	מתחת	ויסעו	Num
u·isou	33:28 : b·thrch	u·ichnu	m·thchth	u·isou	33:27
and·they-are-journeying	in·Tarah	and·they-are-encamping	from·Tahath	and·they-are-journeying	
H5265	H8646	H2583	H8480	H5265	

27 + They journeyed from Tahath and encamped at Terah.
28 + They journeyed from Terah and encamped at Mithkah.

ויחנו	ממתקה	ויסעו	Num : במתקה	ויחנו	מתרח
u·ichnu	m·mthqe	u·isou	33:29 : b·mthqe	u·ichnu	m·thrch
and·they-are-encamping	from·Mithkah	and·they-are-journeying	in·Mithkah	and·they-are-encamping	from·Tarah
H2583	H4989	H5265	H4989	H2583	H8646

29 +Then they journeyed from Mithkah and encamped at Hashmonah.

במסרות :	ויחנו	מחשמנה	ויסעו	Num : בחשמנה	
b·msruth :	u·ichnu	m·chshmne	u·isou	33:30 : b·chshmne	
in·Moseroth	and·they-are-encamping	from·Hashmonah	and·they-are-journeying		in-Hashmonah
H4149	H2583	H2832	H5265		H2832

30 + They journeyed from Hashmonah and encamped at Moseroth.

ויסעו	Num : בבני~יעקן	ויחנו	ממסרות	ויסעו	Num
u·isou	33:32 : b·bni~ioqn	u·ichnu	m·msruth	u·isou	33:31
and·they-are-journeying	in·Bene~Jaakan	and·they-are-encamping	from·Moseroth	and·they-are-journeying	
H5265	H1142	H2583	H4149	H5265	

31 + They journeyed from Moseroth and encamped at Bene-jaakan.
32 + They journeyed from Bene-jaakan and encamped at Hor-haggidgad.

מחר~הגדגד	ויסעו	Num : בחר~הגדגד	ויחנו	מבני~יעקן	
m·chr~egdgd	u·isou	33:33 : b·chr~egdgd	u·ichnu	m·bni~ioqn	
from·Hor~Haggidgad	and·they-are-journeying	in·Hor~Haggidgad	and·they-are-encamping	from·Bene~Jaakan	
H2735	H5265	H2735	H2583	H1142	

33 + They journeyed from Hor-haggidgad and encamped at Jotbathah.

ויחנו	מיטבתה	ויסעו	Num : ביטבתה	ויחנו	
u·ichnu	m·itbthe	u·isou	33:34 : b·itbthe	u·ichnu	
and·they-are-encamping	from·Jotbathah	and·they-are-journeying	in·Jotbathah	and·they-are-encamping	
H2583	H3193	H5265	H3193	H2583	

34 + They journeyed from Jotbathah and encamped at Abronah.

בעציון~גבר :	ויחנו	מעברנה	ויסעו	Num : בעברנה	
b·otziun~gbr :	u·ichnu	m·obrne	u·isou	33:35 : b·obrne	
in·Ezion~Geber	and·they-are-encamping	from·Abronah	and·they-are-journeying		in·Abronah
H6100	H2583	H5684	H5265		H5684

35 + They journeyed from Abronah and encamped at Ezion-geber.

קדש :	הוא	צן־	במדבר	ויחנו	מעציון~גבר	ויסעו
qdsh :	eua	tzn -	b·mdbr	u·ichnu	m·otziun~gbr	u·isou
Kadesh	she	Zin	in·wilderness-of	and·they-are-encamping	from·Ezion~Geber	and·they-are-journeying
H6946	H1931	H6790	H4057	H2583	H6100	H5265

36 + They journeyed from Ezion-geber and encamped in the wilderness of Zin. 7+ They journeyed from the wilderness of Zin and encamped in the wilderness of Paran0; it is toward Kadesh.

ארץ	בקצה	ההר	בהר	ויחנו	מקדש	ויסעו
artz	b·qtze	e·er	b·er	u·ichnu	m·qdsh	u·isou
land-of	in·outmost-part-of	the·mountain	in·Hor	and·they-are-encamping	from·Kadesh	and·they-are-journeying
H776	H7097	H2022	H2023	H2583	H6946	H5265

37 + They journeyed from Kadesh and encamped at Mount Hor in the outmost part of the land of Edom.

יהוה	על־פי	ההר	אל־הר	הכהן	אהרן	ויעל	Num : אדום	
ieue	phi -	ol	e·er	er - al	e·ken	aern	u·iol	33:38 : adum
Yahweh	bidding-of	on	the·mountain	Hor to	the·priest	Aaron	and·he-is-going-up	Edom
H3068	H6310	H5921	H2022	H2023 H413	H3548	H175	H5927	H123

38 +Then Aaron the priest went up onto Mount Hor on at the bidding of Yahweh, and he died there in the fortieth year after the going forth of the sons of Israel from the land of Egypt, in the fifth month, on day one of the month.

מצרים	בחדש	ישראל מארץ	בני־	לצאת	הארבעים	בשנת	שם	וימת
mtzrim	b·chdsh	m·artz	ishral -	bni	l·tzath	e·arboim	b·shnth	shm	u·imth
Egypt	in·the·month	from·land-of	Israel	sons-of	to·to-go-forth-of	the·forty	in·year-of	there	and·he-is-dying
H4714	H2320	H776	H3478	H1121	H3318	H705	H8141	H8033	H4191

שנה	במתו	ומאת	ועשרים	שלש־	בן	ואהרן	Num :	החמישי באחד לחדש
shne	b·mth·u	u·math	u·oshrim	shlsh -	bn	u·aern	33:39 :	e·chmishi b·achd l·chdsh
year	in·to-die-of·him	and·hundred-of	and·twenty	three	son-of	and·Aaron		the·fifth in·one to·the·month
H8141	H4194	H3967	H6242	H7969	H1121	H175		H2549 H259 H2320

39 + Aaron was a hundred twenty-three years old at his death on Mount Hor.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בהר ההר׃ Num 33:40 ס׃ וישמע הכנעני מלך ערד והוא־ישב בנגב בארץ
b·er e·er s׃ u·ishmo e·knoni mlk ord u·eua ishb - b·ngb b·artz
in·Hor the·mountain and·he-is-hearing the·Canaanite king-of Arad and·he dwelling in·the·Negev in·land-of
H2023 H2022 H8085 H3669 H4428 H6166 H1931 H3427 H5045 H776

40 +Then the Canaanite king of Arad, + he who was dwelling in the Negeb in the land of Canaan, [l]heard [f]of the coming- of the sons of Israel.

כנען בבא בני ישראל׃ Num 33:41 ויסעו מהר ההר ויחנו
knon b·ba bni ishral u·isou m·er e·er u·ichnu
Canaan in·to-come-of sons-of Israel and·they-are-journeying from·Hor the·mountain and·they-are-encamping
H3667 H935 H1121 H3478 H5265 H2023 H2022 H2583

41 + They [l]journeyed from [s]Mount Hor and [l]encamped [f]at Zalmonah.

בצלמנה׃ Num 33:42 ויסעו מצלמנה ויחנו בפונן׃
b·tzlmne u·isou m·tzlmne u·ichnu b·phunn
in·Zalmonah and·they-are-journeying from·Zalmonah and·they-are-encamping in·Punon
H6758 H5265 H6758 H2583 H6325

42 + They [l]journeyed from Zalmonah and [l]encamped [f]at Punon.

Num 33:43 ויסעו מפונן ויחנו באבת׃ Num 33:44 ויסעו
u·isou m·phunn u·ichnu b·abth u·isou
and·they-are-journeying from·Punon and·they-are-encamping in·Oboth and·they-are-journeying
H5265 H6325 H2583 H88 H5265

43 + They [l]journeyed from Punon and [l]encamped [f]at Oboth.
44 + They [l]journeyed from Oboth and [l]encamped [f]at Iye-abarim [f]at the boundary of Moab.

מאבת ויחנו בעיי־העברים בגבול מואב׃ Num 33:45 ויסעו
m·abth u·ichnu b·oii~eobrim b·gbul muab u·isou
from·Oboth and·they-are-encamping in·Iyim-of~the·Abarim in·boundary-of Moab and·they-are-journeying
H88 H2583 H5863 H1366 H4124 H5265

45 + They [l]journeyed from Iyim and [l]encamped [f]at Dibon-gad.

מעיים ויחנו בדיבן גד׃ Num 33:46 ויסעו מדיבן גד
m·oiim u·ichnu b·dibn gd u·isou m·dibn gd
from·Iyim and·they-are-encamping in·Dibon Gad and·they-are-journeying from·Dibon Gad
H5864 H2583 H1769 H1410 H5265 H1769 H1410

46 + They [l]journeyed from Dibon-gad and [l]encamped [f]at Almon-diblathaim.

ויחנו בעלמן־דבלתימה׃ Num 33:47 ויסעו מעלמן־דבלתימה
u·ichnu b·olmn~dblthime u·isou m·olmn~dblthime
and·they-are-encamping in·Almon~Diblathaim and·they-are-journeying from·Almon~Diblathaim
H2583 H5963 H5265 H5963

47 + They [l]journeyed from Almon-diblathaim and [l]encamped in the mountains of the Abarim before Nebo.

ויחנו בהרי העברים לפני נבו׃ Num 33:48 ויסעו מהרי
u·ichnu b·eri e·obrim l·phni nbu u·isou m·eri
and·they-are-encamping in·mountains-of the·Abarim to·faces-of Nebo and·they-are-journeying from·mountains-of
H2583 H2022 H5682 H6440 H5015 H5265 H2022

48 + They [l]journeyed from the mountains of the Abarim and [l]encamped in the plains of Moab [on]along the Jordan across from Jericho.

העברים ויחנו בערבת מואב על ירדן ירחו׃ Num 33:49 ויחנו
e·obrim u·ichnu b·orbth muab ol irdn irchu u·ichnu
the·Abarim and·they-are-encamping in·gorges-of Moab on Jordan-of Jericho and·they-are-encamping
H5682 H2583 H6160 H4124 H5921 H3383 H3405 H2583

49 + They [l]encamped [on]along the Jordan from Beth-[s]jesimoth as far as Abel-[s]shittim in the plains of Moab.

על־הירדן מבית־הישמת עד אבל־השטים בערבת מואב׃ ס
ol - e·irdn m·bith~eishmth od abl~eshtim b·orbth muab s׃
on the·Jordan from·Beth~the·Jesimoth as-far-as Abel~the·Shittim in·gorges-of Moab
H5921 H3383 H1020 H5704 H63 H6160 H4124

Num 33:50 וידבר יהוה אל־משה בערבת מואב על־ירדן ירחו לאמר׃
u·idbr ieue al - mshe b·orbth muab irdn - ol irchu l·amr
and·he-is-[m]speaking Yahweh to - Moses in·gorges-of Moab on Jordan-of Jericho to·to-say-of
H1696 H3068 H413 H4872 H6160 H4124 H5921 H3383 H3405 H559

50 + Yahweh [l]spoke to Moses in the plains of Moab [on]along the Jordan across from Jericho, [s] saying-:

Num 33:51 דבר אל־בני ישראל ואמרת אלהם כי אתם עברים את־הירדן אל־
dbr al - bni ishral u·amrth al·em ki athm obrim ath - e·irdn - al -
to - [m]speak-you ! sons-of Israel and·you-say to·them that you(p) ones-crossing » the·Jordan to
H1696 H413 H1121 H3478 H559 H413 H3588 H859 H5674 H853 H3383 H413

51 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: [a]When you are crossing [b]the Jordan into the land of Canaan

ארץ כנען׃ Num 33:52 והורשתם את־כל־ישבי הארץ מפניכם ואבדתם
artz knon u·eurshthm ath - kl - ishbi e·artz m·phni·km u·abdthm
land-of Canaan and·you(p)-[c]evict » all-of ones-dwelling-of the·land from·faces-of·you(p) and·you(p)-[m]destroy
H776 H3667 H3423 H853 H3605 H3427 H776 H6440 H6

52 +then you will evict [a]all the dwellers[l] of the land from before you and destroy [b]all their pictures; and [c]all their molten images shall you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את כל־משכיתם ואת כל־צלמי מסכתם תאבדו ואת כל־
ath kl - mshkith·m u·ath tzlmi - mskth·m thabdu u·ath kl -
» all-of pictures-of·them and·» images-of ones-molten-of·them you-shall-[m]destroy and·» all-of
H853 H3605 H4906 H853 H6754 H4541 H6 H853 H3605

destroy, and »all their high-places shall you exterminate.

במתם תשמידו : Num 33:53 והורשתם את־הארץ וישבתם בה כי
bmth·m thshmidu : u·eurshthm e·artz - ath u·ishbthm b·e - ki
high-places-of·them you(p)-shall-[c]exterminate and·you(p)-[c]tenant the·land » and·you(p)-dwell in·her that
H1116 H8045 H3423 H776 H853 H3427 _ H3588

53 + You will [c]prepare »the land for tenancy and dwell in it, for to you I give »the land to tenant »it.

לכם נתתי את־הארץ לרשת : Num 33:54 אתה והתנחלתם את־הארץ בגורל למשפחתיכם
l·km nthti ath·e l·rshth : u·ethnchlthm e·artz - ath b·gurl l·mshphchthi·km
to·you(p) I-give »·her to·to-tenant-of and·you(p)-[s]allot the·land » in·lot to·families-of·you(p)
_ H5414 H853 H3423 H5157 H776 H853 H1486 H4940

54 And you will entail »the land [f]by lot, [h]by your families. For the numerous one you shall increase »his allotment, and for the little one you shall decrease »his allotment. [h] Wherever[d] the lot comes [f]forth for him it shall [b]be his. [h]By the stocks of your fathers shall you entail among yourselves.

לרב תרבו את־נחלתו ולמעט תמעיט את־נחלתו אל
l·rb thrbu ath - nchlth·u u·l·mot thmoit ath - nchlth·u al
to·[the]·many you(p)-shall-[c]increase » allotment-of·him and·to·[the]·few you(p)-shall-[c]decrease » allotment-of·him to
H7227 H7235 H853 H5159 H4592 H4591 H853 H5159 H413

אשר־יצא לו שמה הגורל לו יהיה למטות אבתיכם תתנחלו :
itza - ashr l·u shm·e e·gurl l·u ieie l·mtuth abthi·km ththnchlu :
whom he-is-coming-forth to·him there·ward the·lot for·him he-shall-be[bc] to·stocks-of fathers-of·you(p) you(p)-shall-[s]allot
H834 H3318 _ H8033 H1486 _ H1961 H4294 H1 H5157

Num 33:55 ואם־לא תורישו את־ישבי הארץ מפניכם והיה אשר
la - u·am thurishu ath - ishbi e·artz m·phni·km u·eie ashr
not and·if you(p)-are-[c]evicting » ones-dwelling-of the·land from·faces-of·you(p) and·he-becomes whom
H3808 H518 H3423 H853 H3427 H776 H6440 H1961 H834

55 +Yet if you should not evict »the dwellers[l] of the land from your presence, +then those whom you are leaving [f]of them will become [h]like barbs in your eyes and [h] pricks in your sides, and they will distress »you [on]in the land in which you are dwelling.

תותירו מהם לשכים בעיניכם ולצנינם בצדיכם וצררו אתכם
thuthiru m·em l·shkim b·oini·km u·l·tzninm b·tzdi·km u·tzrru ath·km
you(p)-are-[c]leaving from·them to·hedge-thorns in·eyes-of·you(p) and·to·pricks in·sides-of·you(p) and·they-distress »·you(p)
H3498 H1992 H7899 H5869 H6796 H6654 H6887 H853

על־הארץ אשר אתם ישבים בה : Num 33:56 והיה כאשר דמיתי לעשות להם
ol - e·artz ashr athm ishbim b·e : u·eie k·ashr dmithi l·oshuth l·em
on the·land which you(p) ones-dwelling in·her and·he-becomes as·which I-[m]meant to·to-do-of to·them
H5921 H776 H834 H859 H3427 _ H1961 H834 H1819 H6213 _

56 And it will come to be: Just as I meant to do to them, I shall do to you.

אעשה לכם : פ
aoshe l·km : p
I-shall-do to·you(p)
H6213 _

Num 34:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Num 34:2 צו את־בני ישראל
u·idbr ieue al - mshe l·amr : tzu ath - bni ishral
and·he-is-[m]speaking to Yahweh to·to-say-of Moses : [m]instruct-you ! » sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H559 : H6680 H853 H1121 H3478

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, [h] saying:
2 Instruct »the sons of Israel, and you will say to them: [f]When you are coming into the land of Canaan, this is the land which shall fall to you in allotment, the land of Canaan to its boundaries.

ואמרת אלהם כי־אתם באים אל־הארץ כנען זאת הארץ אשר תפל לכם
u·amrth al·em ki - athm baim al - e·artz knon zath e·artz ashr thphl l·km
and·you-say to·them that you(p) ones-coming to e·artz Canaan this the·land which she-shall-fall to·you(p)
H559 H413 H3588 H859 H935 H413 H776 H3667 H2063 H776 H834 H5307 _

בנחלה ארץ כנען לגבלתיה : Num 34:3 והיה לכם פאת־נגב ממדבר־
b·nchle artz knon l·gblthi·e : u·eie l·km phath - ngb m·mdbr -
in·allotment land-of Canaan to·boundaries-of·her : and·he-becomes to·you(p) edge-of Negeb from·wilderness-of
H5159 H776 H3667 H1367 : H1961 _ H6285 H5045 H4057

3 + Your southern edge will [b]be from the wilderness of Zin [on]along the sides of Edom, and your southern boundary will [b]be from the end of the Salt Sea eastward;

צן על־ידי אדום והיה לכם גבול נגב מקצה ים־המלח קדמה :
tzn ol - idi adum u·eie l·km gbul ngb m·qtze im - e·mlch qdm·e :
Zin on sides-of Edom and·he-becomes to·you(p) boundary-of Negeb from·end-of sea-of the·salt east·ward
H6790 H5921 H3027 H123 H1961 _ H1366 H5045 H7097 H3220 H4417 H6924 :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 34:4 ונסב לכם הגבול מנגב למעלה עקרבים ועבר צנה
u·nsb l·km e·gbul m·ngb l·mole oqrbim u·obr tzn·e
and·he-[n]turns-around to·you[(p)] the·boundary from·Negeb to·ascent-of scorpions and·he-passes Zin·ward
H5437 _ H1366 H5045 H4610- -H4610 H5674 H6790

4 [+] your [˘]boundary will turn around from the Negeb to[d] the ascent of Akrabbim, and it will pass toward Zin (and its border-area will [b]be from the Negeb to Kadesh-barnea), and it will go forth to Hazar-addar and pass toward Azmon.

K Q
והיה | והיו | תוצאתיו מנגב לקדש~ברנע ויצא חצר־אדר
u·eie u·eiu thutzathi·u m·ngb l·qdsh~brno u·itza chtzr-adr
and·he-becomes and·they-become exits-of·him from·Negeb to·Kadesh~Barnea and·he-goes-forth Hazar-Adar
H1961 H1961 H8444 H5045 H6947 H3318 H2692

Num 34:5 ועבר עצמנה : ונסב הגבול מעצמון נחלה מצרים
u·obr otzmn·e : u·nsb e·gbul m·otzmun nchl·e mtzrim
and·he-passes Azmon·ward and·he-[n]turns-around the·boundary from·Azmon watercourse·ward Egypt
H5674 H6111 H5437 H1366 H6111 H5158 H4714

5 [+] The boundary will turn around from Azmon toward the Wadi of Egypt, and its border-area will [b]be toward the sea.

Num 34:6 והיו תוצאתיו הימה : וגבול ים והיה לכם הים הגדול
u·eiu thutzathi·u e·im·e : u·gbul im u·eie l·km e·im e·gdul
and·they-become exits-of·him the·sea·ward and·boundary-of sea and·he-becomes to·you[(p)] the·sea the·great
H1961 H8444 H3220 H1366 H3220 H1961 _ H3220 H1419

6 [+]As for the western boundary, [+] you will [b]come to [›]have the Great [˘]Sea and its coastline. This shall [b]be your western boundary.

Num 34:7 וגבול זה ־יהיה לכם גבול ים : וזה ־יהיה לכם גבול
u·gbul ze ieie - l·km gbul im : u·ze ieie - l·km gbul
and·boundary this he-shall-be[bc] to·you[(p)] boundary-of sea and·this he-shall-be[bc] to·you[(p)] boundary-of
H1366 H2088 H1961 _ H1366 H3220 H2088 H1961 _ H1366

7 And this shall [b]be your northern boundary: From the Great [˘]Sea you shall mark out your line to [˘]Mount Hor;

Num 34:8 צפון מן ־הים הגדל תתאו לכם הר ההר : מהר ההר
tzphun mn ־im e·gdl ththau l·km er e·er : m·er e·er
north from the·sea the·great you[(p)]-shall-[m]mark for·you[(p)] Hor the·mountain from·Hor the·mountain
H6828 H4480 H3220 H1419 H8376 _ H2023 H2022 H2023 H2022

8 from [˘]Mount Hor you shall mark it out to Lebo-hamath, and the border-area of the territory will [b]be at[d] Zedad;

Num 34:9 תתאו לבא חמת והיו תוצאת הגבל צדדה : ויצא
ththau l·ba chmth u·eiu thutzath e·gbl tzdd·e : u·itza
you[(p)]-shall-[m]mark to·to-come-of Hamath and·they-become exits-of the·boundary Zedad·ward and·he-goes-forth
H8376 H935 H2574 H1961 H8444 H1366 H6657 H3318

9 [+]then the boundary will go forth toward Ziphron, and its border-area will [b]be at Hazar-enen. This shall [b]be your northern boundary.

הגבל זפרנה והיו תוצאתיו חצר~עינן זה ־יהיה לכם גבול צפון :
e·gbl zphrn·e u·eiu thutzathi·u chtzr~oinn ze ieie - l·km gbul tzphun :
the·boundary Ziphron·ward and·they-become exits-of·him Hazar~Enan this he-shall-be[bc] to·you[(p)] boundary-of north :
H1366 H2202 H1961 H8444 H2704 H2088 H1961 _ H1366 H6828

Num 34:10 והתאויתם לכם לגבול קדמה מחצר~עינן שפמה :
u·ethauithm l·km l·gbul qdm·e m·chtzr~oinn shphm·e :
and·you[(p)]-yearn for·you[(p)] to·boundary-of east·ward from·Hazar~Enan Shepham·ward
H184 _ H1366 H6924 H2704 H8221

10 [+] You will [˘]mark out[~◊] for yourselves [›]as an eastward boundary a line from Hazar-enen toward Shepham.

Num 34:11 וירד הגבל משפם הרבלה מקדם לעין וירד הגבול
u·ird e·gbl m·shphm e·rble m·qdm l·oin u·ird e·gbul
and·he-goes-down the·boundary from·Shepham the·Riblah from·east-of to·Ain and·he-goes-down the·boundary
H3381 H1366 H8221 H7247 H6924 H5871 H3381 H1366

11 [+] The boundary will go down from Shepham toward [˘]Riblah [f]on the east side [›]of Ain; the boundary will [+]also go down and abut on the shoulder of the Lake of Chinnereth, eastward.

Num 34:12 ומחה על ־כתף ים ־כנרת קדמה : וירד הגבול הירדנה
u·mche ol ־kthph - im ־knrth qdm·e : u·ird e·gbul e·irdn·e
and·he-abuts on shoulder-of sea-of Chinnereth east·ward and·he-goes-down the·boundary the·Jordan·ward
H4229 H5921 H3802 H3220 H3672 H6924 H3381 H1366 H3383

12 [+]Then the boundary will go down along[d] the Jordan, and its border-area will [b]be at the Salt Sea. This shall [b]be your [˘]land as to its boundaries round about.

והיו תוצאתיו ים המלח זאת תהיה לכם הארץ לגבלתיה סביב :
u·eiu thutzathi·u im e·mlch zath theie l·km e·artz l·gblthi·e sbib :
and·they-become exits-of·him sea-of the·salt this she-shall-be[bc] to·you[(p)] the·land to·boundaries-of·her round-about :
H1961 H8444 H3220 H4417 H2063 H1961 _ H776 H1367 H5439

Num 34:13 ויצו משה את־בני ישראל לאמר זאת הארץ אשר תתנחלו אתה
u·itzu mshe ath bni - ishral l·amr zath e·artz ashr ththnchlu ath·e
and·he-is-[m]instructing Moses » sons-of Israel to·to-say-of this the·land which you[(p)]-shall-[s]allot »·her
H6680 H4872 H853 H1121 H3478 H559 H2063 H776 H834 H5157 H853

13 [+] Moses [l]instructed [»]the sons of Israel, [›] saying[˘]: This is the land [»]which you shall entail [l]by lot and which Yahweh has

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בגורל אשר צוה יהוה לתת לתשעת המטות וחצי המטה׃ Num 34:14 כי לקחו
b·gurl ashr tzue ieue l·thth l·thshoth e·mtuth u·chtzi e·mte : ki lqchu
in·lot which he-[m]instructed Yahweh to·to-give-of to·nine-of the·stocks and·half-of the·stock that they-took
H1486 H834 H6680 H3068 H5414 H8672 H4294 H2677 H4294 H3588 H3947

מטה בני הראובני לבית אבתם ומטה בני ־הגדי לבית אבתם
mte bni e·raubni l·bith abth·m u·mte bni - e·gdi l·bith abth·m
stock-of sons-of the·Reubenite to·house-of fathers-of·them and·stock-of sons-of the·Gadite to·house-of fathers-of·them
H4294 H1121 H7206 H1004 H1 H4294 H1121 H1410 H1004 H1

וחצי מטה מנשה לקחו נחלתם׃ Num 34:15 שני המטות וחצי המטה לקחו
u·chtzi mte mnshe lqchu nchlth·m : shni e·mtuth u·chtzi e·mte lqchu
and·half-of stock-of Manasseh they-took allotment-of·them two-of the·stocks and·half-of the·stock they-took
H2677 H4294 H4519 H3947 H5159 H8147 H4294 H2677 H4294 H3947

נחלתם מעבר לירדן ירחו קדמה מזרחה׃ פ Num 34:16 וידבר יהוה
nchlth·m m·obr l·irdn irchu qdm·e mzrch·e : p u·idbr ieue
allotment-of·them from·across-of to·Jordan-of Jericho east·ward sunrise·ward and·he-is-[m]speaking Yahweh
H5159 H5676 H3383 H3405 H6924 H4217 H1696 H3068

אל־משה לאמר׃ Num 34:17 אלה שמות האנשים אשר־ינחלו לכם את־הארץ אלעזר
al - mshe l·amr : ale shmuth e·anshim ashr - inchlu l·km ath - e·artz alozr
to Moses to·to-say-of these names-of the·mortals who they-shall-allot to·you[(p)] » the·land Eleazar
H413 H4872 H559 H428 H8034 H582 H834 H5157 _ H853 H776 H499

הכהן ויהושע בן־נון׃ Num 34:18 ונשיא אחד נשיא אחד ממטה תקחו
e·ken u·ieusho bn - nun : u·nshia achd nshia achd m·mte thqchu
the·priest and·Joshua son-of Nun and·prince one prince one from·stock you[(p)]-shall-take
H3548 H3091 H1121 H5126 H5387 H259 H5387 H259 H4294 H3947

לנחל את־הארץ׃ Num 34:19 ואלה שמות האנשים למטה יהודה כלב בן־
l·nchl ath - e·artz : u·ale shmuth e·anshim l·mte ieude klb bn -
to·to-make-the-allotment-of » the·land and·these names-of the·mortals for·stock-of Judah Caleb son-of
H5157 H853 H776 H428 H8034 H582 H4294 H3063 H3612 H1121

יפנה׃ Num 34:20 ולמטה בני שמעון שמואל בן־עמיהוד׃ Num 34:21 למטה בנימן
iphne : u·l·mte bni shmoun shmual bn - omieud : l·mte bnimn
Jephunneh and·for·stock-of sons-of Simeon Samuel son-of Ammihud for·stock-of Benjamin
H3312 H4294 H1121 H8095 H8050 H1121 H5989 H4294 H1144

אלידד בן־כסלון׃ Num 34:22 ולמטה בני־דן נשיא בקי בן־יגלי׃ Num 34:23 לבני
alidd bn - kslun : u·l·mte bni - dn nshia bqi bn - igli : l·bni
Elidad son-of Kislon and·for·stock-of sons-of Dan prince Bukki son-of Jogli for·sons-of
H449 H1121 H3692 H4294 H1121 H1835 H5387 H1231 H1121 H3020 H1121

יוסף למטה בני־מנשה נשיא חניאל בן־אפד׃ Num 34:24 ולמטה בני־אפרים
iusph l·mte bni - mnshe nshia chnial bn - aphd : u·l·mte bni - aphrim
Joseph for·stock-of sons-of Manasseh prince Hanniel son-of Ephod and·for·stock-of sons-of Ephraim
H3130 H4294 H1121 H4519 H5387 H2592 H1121 H641 H4294 H1121 H669

נשיא קמואל בן־שפטן׃ Num 34:25 ולמטה בני־זבולן נשיא אליצפן בן־פרנך׃
nshia qmual bn - shphtn : u·l·mte bni - zbuln nshia alitzphn bn - phrnk :
prince Kemuel son-of Shiphtan and·for·stock-of sons-of Zebulun prince Elizaphan son-of Parnach
H5387 H7055 H1121 H8204 H4294 H1121 H2074 H5387 H469 H1121 H6535

Num 34:26 ולמטה בני־יששכר נשיא פלטיאל בן־עזן׃ Num 34:27 ולמטה בני־אשר
u·l·mte bni - ishshkr nshia phltial bn - ozn : u·l·mte bni - ashr
and·for·stock-of sons-of Issachar prince Paltiel son-of Azzan and·for·stock-of sons-of Asher
H4294 H1121 H3485 H5387 H6409 H1121 H5821 H4294 H1121 H836

נשיא אחיהוד בן־שלמי׃ Num 34:28 ולמטה בני־נפתלי נשיא פדהאל בן־עמיהוד׃
nshia achieud bn - shlmi : u·l·mte bni - nphthli nshia phdeal bn - omieud :
prince Ahihud son-of Shelomi and·for·stock-of sons-of Naphtali prince Pedahel son-of Ammihud
H5387 H282 H1121 H8015 H4294 H1121 H5321 H5387 H6300 H1121 H5989

instructed to give to nine of the stocks and the half stock [7]of Manasseh[0].

14 For they have taken, the stock of the sons of the Reubenite ›by their fathers' house and the stock of the sons of the Gadite ›by their fathers' house and the half stock of Manasseh, they have taken their allotment.

15 The two stocks and the half stock, they have taken their allotment [f] across › the Jordan of Jericho, eastward toward sunrise.

16 + Yahweh ‹spoke to Moses, › saying¬:

17 These are the names of the men who shall allot »the land to you: Eleazar the priest and Joshua son of Nun,

18 and one prince, one prince from each stock, shall you take to allot »the land.

19 And these are the names of the men: for the stock of Judah, Caleb son of Jephunneh;

20 + for the stock of the sons of Simeon, Samuel son of Ammihud;

21 for the stock of Benjamin, Elidad son of Chislon;

22 + for the stock of the sons of Dan, prince Bukki son of Jogli;

23 for the sons of Joseph: for the stock of the sons of Manasseh, prince Hanniel son of Ephod,

24 + for the stock of the sons of Ephraim, prince Kemuel son of Shiphtan;

25 + for the stock of the sons of Zebulun, prince Elizaphan son of Parnach;

26 + for the stock of the sons of Issachar, prince Paltiel son of Azzan;

27 + for the stock of the sons of Asher, prince Ahihud son of Shelomi;

28 and for the stock of the sons of Naphtali, prince Pedahel son of Ammihud.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 34:29 אלה אשר צוה יהוה לנחל את־בני ישראל בארץ כנען׃ פ
ale ashr tzue ieue l·nchl ath - bni - ishral b·artz knon : p
these whom he-[m]instructed Yahweh to·to-make-the-allotment-of » sons-of Israel in·land-of Canaan
H428 H834 H6680 H3068 H5157 H853 H1121 H3478 H776 H3667

29 These are those whom Yahweh had instructed to make the allotment »to the sons of Israel in the land of Canaan.

Num 35:1 וידבר יהוה אל־משה בערבת מואב על־ירדן ירחו לאמר׃
u·idbr ieue al - mshe b·orbth muab ol - irdn irchu l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to » in·gorges-of Moses Moab on Jordan-of Jericho to·to-say-of
H1696 H3068 H413 H6160 H4872 H4124 H5921 H3383 H3405 H559

1 + Yahweh [l]spoke to Moses in the plains of Moab [on]along the Jordan across from Jericho, [›] saying-:

Num 35:2 צו את־בני ישראל ונתנו ללוים מנחלת אחזתם ערים
tzu ath - bni ishral u·nthnu l·luim m·nchlth achzth·m orim
[m]instruct-you ! » sons-of Israel and·they-give to·Levites from·allotment-of holding-of·them cities
H6680 H853 H1121 H3478 H5414 H3881 H5159 H272 H5892

2 Instruct »the sons of Israel so +that they give to the Levites, from the allotment of their holding, cities to dwell in; and [›]by the cities, common pasture land around them shall you give to the Levites.

Num 35:3 לשבת ומגרש לערים סביבתיהם תתנו ללוים׃ והיו
l·shbth u·mgrsh l·orim sbibthi·em ththnu l·luim : u·eiu
to·to-dwell-of and·common-land to·[the]·cities round-about·them you[(p)]-shall-give to·Levites : and·they-become
H3427 H4054 H5892 H5439 H5414 H3881 H1961

3 + The cities will [b]be theirs to dwell in, and their common lands shall [b]be for their domestic beasts, + for their goods and for all their animals.

הערים להם לשבת ומגרשיהם יהיו לבהמתם ולרכשם
e·orim l·em l·shbth u·mgrshi·em ieiu l·bemth·m u·l·rksh·m
the·cities for·them to·to-dwell-of and·common-lands-of·them they-shall-be[bc] for·beast-of·them and·for·goods-of·them
H5892 _ H3427 H4054 H1961 H929 H7399

Num 35:4 ולכל חיתם׃ ומגרשי הערים אשר תתנו ללוים מקיר
u·l·kl chith·m : u·mgrshi e·orim ashr ththnu l·luim m·qir
and·for·all-of animal-of·them : and·common-lands-of the·cities which you[(p)]-shall-give to·Levites from·sidewall-of
H3605 H2416 H4054 H5892 H834 H5414 H3881 H7023

4 + The common lands of the cities which you shall give to the Levites will extend from the sidewall of the city + outward a thousand cubits round about.

Num 35:5 העיר וחוצה אלף אמה סביב׃ ומדתם מחוץ לעיר את־
e·oir u·chutz·e alph ame sbib : u·mdthm m·chutz l·oir ath -
the·city and·outside·ward thousand·of cubit round-about : and·you[(p)]-measure from·outside-of to·[the]·city »
H5892 H2351 H505 H520 H5439 H4058 H2351 H5892 H853

5 + You will measure off outside the city »on the eastward edge two thousand [i] cubits, + »on the southern edge two thousand [i] cubits, + »on the western edge two thousand [i] cubits and »on the northern edge two thousand [i] cubits +with the city in the midst. This shall [b]be their common lands for the cities.

פאת־קדמה אלפים באמה ואת־פאת־נגב אלפים באמה ואת־פאת־ים
phath - qdm·e alphim b·ame u·ath phath - ngb alphim b·ame u·ath phath - im
edge-of east·ward two-thousands in·[the]·cubit and·» edge-of Negeb two-thousands in·[the]·cubit and·» edge-of sea
H6285 H6924 H505 H520 H853 H6285 H5045 H505 H520 H853 H6285 H3220

אלפים באמה ואת פאת צפון אלפים באמה והעיר בתוך זה יהיה
alphim b·ame u·ath phath tzphun alphim b·ame u·e·oir b·thuk ze ieie
two-thousands in·[the]·cubit and·» edge-of north two-thousands in·[the]·cubit and·the·city in·[the]·midst this he-shall-be[bc]
H505 H520 H853 H6285 H6828 H505 H520 H5892 H8432 H2088 H1961

Num 35:6 להם מגרשי הערים׃ ואת הערים אשר תתנו ללוים את שש־ערי
l·em mgrshi e·orim : u·ath e·orim ashr ththnu l·luim ath - shsh ori
to·them common-lands-of the·cities : and·» the·cities which you[(p)]-shall-give to·Levites » six - cities-of
_ H4054 H5892 H853 H834 H5414 H3881 H853 H8337 H5892

6 And »of the cities which you shall give to the Levites »six will be [•]asylum cities which you shall give for the manslayer[l] to flee there[d]. And [on]along with them you shall give forty-two other cities.

המקלט אשר תתנו לנס שמה הרצח ועליהם תתנו ארבעים
e·mqlt ashr ththnu l·ns shm·e e·rtzch u·oli·em ththnu arboim
the·asylum which you[(p)]-shall-give to·to-flee-of there·ward the·one-being-murderer and·on·them you[(p)]-shall-give forty
H4733 H834 H5414 H5127 H8033 H7523 H5921 H5414 H705

Num 35:7 ושתים עיר׃ כל־הערים אשר תתנו ללוים ארבעים ושמנה עיר אתהן ואת־
u·shthim oir : kl - e·orim ashr ththnu l·luim arboim u·shmne oir ath·en u·ath -
and·two city : all-of the·cities which you[(p)]-shall-give to·Levites forty and·eight city »·them and·»
H8147 H5892 H3605 H5892 H834 H5414 H3881 H705 H8083 H5892 H853 H853

7 All the cities which you shall give to the Levites will be forty-eight cities, »these and »their common pasture lands.

Num 35:8 מגרשיהן׃ והערים אשר תתנו מאחזת בני־ישראל מאת
mgrshi·en : u·e·orim ashr ththnu m·achzth bni - ishral m·ath
common-lands-of·them : and·the·cities which you[(p)]-shall-give from·holding-of sons-of Israel from·»with
H4054 H5892 H834 H5414 H272 H1121 H3478 H853

8 And the cities which you shall give will be from the holding of the sons of Israel: From »the numerous one you shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרב תרבו ומאת המעט תמעיטו איש כפי נחלתו אשר
e·rb thrbu u·m·ath e·mot thmoitu aish k·phi nchlth·u ashr
the·many you(p)-shall-[c]increase and·from·with the·few you(p)-shall-[c]decrease each as·bidding-of allotment-of·him which
H7227 H7235 H853 H4592 H4591 H376 H6310 H5159 H834

increase, and from »the little one you shall decrease; each tribe according to the bidding of its allotment which they are allotting shall give from its cities to the Levites.

ינחלו יתן מעריו ללוים׃ פ Num 35:9 וידבר יהוה אל־משה
inchlu ithn m·ori·u l·luim p : u·idbr ieue al - mshe
they-are-allotting he-shall-give from·cities-of·him to·Levites and·he-is-[m]speaking to Yahweh Moses
H5157 H5414 H5892 H3881 H1696 H3069 H413 H4872

9 + Yahweh ⌊spoke to Moses, › saying⌉:

לאמר׃ Num 35:10 דבר אל־בני ישראל ואמרת אלהם כי אתם עברים את־
l·amr : dbr al - bni ishral u·amrth al·em ki athm obrim ath -
to·to-say-of to [m]speak-you ! to - Israel and·you-say to·them that you(p) ones-crossing » -
H559 H1696 H413 H1121 H3478 H559 H413 H3588 H859 H5674 H853

10 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: ⌊When you are crossing »over the Jordan to[d] the land of Canaan

הירדן ארצה כנען׃ Num 35:11 והקריתם לכם ערים ערי מקלט תהיינה לכם
e·irdn artz·e knon : u·eqrithm l·km orim ori mqlt theiine l·km
the·Jordan land·ward Canaan and·you(p)-[c]proclaim for·you(p) cities-of asylum they-shall-be[bc] for·you(p)
H3383 H776 H3667 H7136 _ H5892 H5892 H4733 H1961 _

11 +then you will constitute your cities which shall [b]be cities of asylum for you; + there[d] the manslayer⌋ will flee, whoever is smiting a soul to death inadvertently.

ונס שמה רצח מכה־נפש בשגגה׃ Num 35:12 והיו לכם
u·ns shm·e rtzch mke - nphsh b·shgge : u·eiu l·km
and·he-flees there·ward one-being-murderer one-[c]smiting-of soul in·error and·they-become for·you(p)
H5127 H8033 H7523 H5221 H5315 H7684 H1961 _

12 + They will become for you the cities ›of asylum from the kinsmen redeemer⌋ so +that the manslayer⌋ should not die until he stands⌉ before the congregation for judgment.

העדה׃ הערים למקלט מגאל ולא ימות הרצח עד־עמדו לפני
e·ode e·orim l·mqlt m·gal u·la imuth e·rtzch od - omd·u l·phni
the·congregation the·cities for·asylum from·one-redeeming and·not he-shall-die the·one-being-murderer until - to·stand-of·him to·faces-of
H5712 H5892 H4733 H1350 H3808 H4191 H7523 H5704 H5975 H6440

13 + Of the cities which you shall give six shall become your asylum cities.

למשפט׃ Num 35:13 והערים אשר תתנו שש־ערי מקלט
l·mshpht : u·e·orim ashr ththnu shsh - ori mqlt
for·[the]·judgment and·the·cities which you(p)-shall-give six - cities-of asylum
H4941 H5892 H834 H5414 H8337 H5892 H4733

14 »Three of the cities shall you give [f] across › the Jordan, and »three of the cities shall you give in the land of Canaan; cities of asylum shall they [b]be.

תהיינה לכם׃ Num 35:14 את שלש הערים תתנו מעבר לירדן ואת שלש
theiine l·km : ath shlsh e·orim ththnu m·obr l·irdn u·ath shlsh
they-shall-become for·you(p) » three-of the·cities you(p)-shall-give from·across-of to·[the]·Jordan and·» three-of
H1961 _ H853 H7969 H5892 H5414 H5676 H3383 H853 H7969

15 For the sons of Israel, + for the sojourner and for the guest in their midst, ˚these six ˚cities shall [b]be for an asylum to flee there[d] for everyone smiting a soul to death inadvertently.

לבני ישראל׃ Num 35:15 תהיינה מקלט ערי כנען בארץ תתנו הערים
l·bni ishral : theiine mqlt ori knon b·artz ththnu e·orim
for·sons-of Israel they-shall-be[bc] asylum cities-of Canaan in·land-of you(p)-shall-give the·cities
H1121 H3478 H1961 H4733 H5892 H3667 H776 H5414 H5892

ולגר ולתושב בתוכם תהיינה שש־הערים האלה למקלט לנוס
u·l·gr u·l·thushb b·thuk·m theiine shsh - e·orim e·ale l·mqlt l·nus
and·for·[the]·sojourner and·for·[the]·guest in·midst-of·them they-shall-be[bc] six-of the·cities the·these for·asylum to·to-flee-of
H1616 H8453 H8432 H1961 H8337 H5892 H428 H4733 H5127

שמה כל־מכה־נפש בשגגה׃ Num 35:16 ואם־בכלי ברזל הכהו
shm·e kl - mke - nphsh b·shgge : u·am - b·kli brzl eke·u
there·ward every-of one-[c]smiting-of soul in·error and·if in·instrument-of iron he-[c]smites·him
H8033 H3605 H5221 H5315 H7684 H518 H3627 H1270 H5221

16 +Yet if he smites him ⌊with an iron [al]instrument and he ⌊dies, he is a murderer⌋. The murderer⌋ shall be [c]put to death, yea death⌉.

וימת רצח הוא מות יומת הרצח׃
u·imth rtzch eua muth iumth e·rtzch :
and·he-is-dying one-being-murderer he muth-to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death the·one-being-murderer
H4191 H7523 H1931 H4191 H4191 H7523

Num 35:17 ואם באבן יד אשר־ימות בה הכהו וימת רצח הוא
u·am b·abn id ashr - imuth b·e eke·u u·imth rtzch eua
and·if in·stone-of hand which - he-is-dying in·her he-[c]smites·him and·he-is-dying one-being-murderer he
H518 H68 H3027 H834 H4191 _ H5221 H4191 H7523 H1931

17 And if he smites him ⌊with a stone in his hand ⌊by which one may die, and he ⌊dies, he is a murderer⌋. The murderer⌋ shall be

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מות יומת הרצח : Num 35:18 : או בכלי עץ־יד אשר־
muth iumth e·rtzch ashr id otz b·kli au
to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death the·one-being-murderer which hand wood in·instrument-of or
H4191 H4191 H7523 H834 H3027 H6086 H3627 H176

ימות בו הכהו וימת רצח הוא מות יומת
imuth b·u eke·u u·imth rtzch eua muth iumth
he-is-dying in·him he-[c]smites·him and·he-is-dying one-being-murderer he to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death
H4191 _ H5221 H4191 H7523 H1931 H4191 H4191

הרצח : Num 35:19 : גאל הדם הוא ימית את־הרצח
e·rtzch gal e·dm eua imith ath e·rtzch
the·one-being-murderer one-redeeming-of the·blood he he-shall-[c]put-to-death » the·one-being-murderer
H7523 H1350 H1818 H1931 H4191 H853 H7523

בפגעו־בו הוא ימיתנו : Num 35:20 : ואם־בשנאה יהדפנו או־
b·phgo·u b·u eua imith·nu b·shnae u·am iedph·nu au
in·to-come-on-of·him in·him he he-shall-[c]put-to-death·him in·hatred and·if he-is-thrusting·him or
H6293 _ H1931 H4191 H8135 H518 H1920 H176

השליך עליו בצדיה וימת : Num 35:21 : או באיבה הכהו בידו וימת
eshlik oli·u b·tzdie u·imth au b·aibe eke·u b·id·u u·imth
he-[c]flings on·him in·hunting and·he-is-dying or in·enmity he-[c]smites·him in·hand-of·him and·he-is-dying
H7993 H5921 H6660 H4191 H176 H342 H5221 H3027 H4191

מות־יומת המכה רצח הוא גאל הדם
muth iumth e·mke rtzch eua gal e·dm
to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death the·one-[c]smiting one-being-murderer he one-redeeming-of the·blood
H4191 H4191 H5221 H7523 H1931 H1350 H1818

ימית את־הרצח בפגעו־בו : Num 35:22 : ואם־בפתע בלא־
imith ath e·rtzch b·phgo·u b·u b·phtho u·am b·la
he-shall-[c]put-to-death » the·one-being-murderer in·to-come-on-of·him in·him in·instant and·if in·not
H4191 H853 H7523 H6293 _ H6621 H518 H3808

איבה הדפו או־השליך עליו כל־כלי בלא צדיה : Num 35:23 : או בכל־אבן אשר־
aibe edph·u au eshlik oli·u kl kli b·la tzdie b·kl abn ashr
enmity he-thrusts·him or he-[c]flings on·him any-of article in·not hunting in·any-of stone which
H342 H1920 H176 H7993 H5921 H3605 H3627 H3808 H6660 H3605 H176 H68 H834

ימות בה בלא ראות ויפל עליו וימת והוא לא־אויב לו ולא
imuth b·e b·la rauth u·iphl oli·u u·imth u·eua la auib l·u u·la
he-is-dying in·her in·not to-see-of and·he-is-[c]falling on·him and·he-is-dying and·he not being-enemy to·him and·not
H4191 _ H3808 H7200 H5307 H5921 H4191 H1931 H3808 H341 _ H3808

מבקש רעתו : Num 35:24 : ושפטו העדה בין המכה ובין גאל
mbqsh roth·u u·shphtu e·ode bin e·mke u·bin gal
[m]seeking evil·of·him and·they-judge the·congregation between the·one-[c]smiting and·between one-redeeming-of
H1245 H7451 H8199 H5712 H996 H5221 H996 H1350

הדם על המשפטים האלה : Num 35:25 : והצילו העדה את־הרצח
e·dm ol e·mshphtim e·ale u·etzilu e·ode ath e·rtzch
the·blood on the·judgments the·these and·they-[c]rescue the·congregation » the·one-being-murderer
H1818 H5921 H4941 H428 H5337 H5712 H853 H7523

מיד גאל הדם והשיבו אתו העדה אל־עיר מקלטו אשר־
m·id gal e·dm u·eshibu ath·u e·ode al oir mqlt·u ashr
from·hand-of one-redeeming-of the·blood and·they-[c]restore » him the·congregation to city-of asylum-of·him which
H3027 H1350 H1818 H7725 H853 H5712 H413 H5892 H4733 H834

נס שמה וישב בה עד־מות הכהן הגדל אשר־משח אתו בשמן
ns shm·e u·ishb b·e od muth e·ken e·gdl ashr mshch ath·u b·shmn
he-fled there·ward and·he-dwells in·her until death·of the·priest the·great whom he-anointed » him in·oil-of
H5127 H8033 H3427 _ H5704 H4194 H3548 H1419 H834 H4886 H853 H8081

[c]put to death, yea death[-].
18 Or if he smites him [f]with a wooden [all]instrument in his hand [f]by which one may die, and he [l]dies, he is a murderer[l]. The murderer[l] shall be [c]put to death, yea death[-].

19 The kinsman redeemer[l] of blood, he[f] shall [c]put [»]the murderer[l] to death; [f]when he comes[-] upon [/] him he[f] shall [c]put him to death.

20 And if he [l]thrusts him down in hatred or flings anything [on]at him [f]with malicious intent and he [l]dies,

21 or he smites him in enmity [f]with his hand and he [l]dies, the smiter[l] shall be [c]put to death, yea death[-]; he is a murderer[l]. The kinsman redeemer[l] of blood shall [c]put [»]the murderer[l] to death [f]when he comes[-] upon [/] him.

22 [+]Yet if in an instant, [f]with no[f] enmity, he thrusts him down or flings any article [on]at him [f]with no[f] malicious intent,

23 or, [f]when not seeing[-] him, he causes [/] any stone [f]by which one may die to [l]fall on him and he [l]dies, [+]yet he was not his enemy[l] and was not seeking his evil,

24 [+]then the congregation will judge between the smiter[l] and [bt] the kinsman redeemer[l] of blood [on]by [*]these [*]judgments;

25 and the congregation will rescue [»]the manslayer[l] from the hand of the kinsman redeemer[l] of blood, and the congregation will restore [»]him to his city of asylum where[d] he had fled. [+] He will dwell in it until the death of the great priest, [»]whom one anointed [f]with the holy oil.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הקדש	:	Num 35:26	ואם־יצא	יצא	הרצח	את־גבול	עיר	מקלטו
e·qdsh	:		itza - u·am	itza	e·rtzch	ath - gbul	oir	mqlt·u
the·holiness			and·if	to-go-forth	the·one-being-murderer	» boundary-of	city-of	asylum-of·him
H6944			H518	H3318	H7523	H853 H1366	H5892	H4733

26 +Yet if the manslayer[l] goes [l]forth, yea forth- »beyond the boundary of his city of asylum where[d] he had [l]fled

אשר	ינוס	שמה	:	Num 35:27	ומצא	אתו	גאל	הדם
ashr	inus	shm·e	:		u·mtza	ath·u	gal	e·dm
which	he-is-fleeing	there·ward			and·he-finds	»·him	one-redeeming-of	the·blood
H834	H5127	H8033			H4672	H853	H1350	H1818

מחוץ	לגבול		עיר	מקלטו	ורצח	גאל	הדם	את־הרצח
m·chutz	l·gbul		oir	mqlt·u	u·rtzch	gal	e·dm	ath - e·rtzch
from·outside	to·boundary-of		city-of	asylum-of·him	and·he-murders	one-redeeming-of	the·blood	» the·one-being-murderer
H2351	H1366		H5892	H4733	H7523	H1350	H1818	H853 H7523

27 and the kinsman redeemer[l] of blood finds »him outside the boundary of his city of asylum, and the kinsman redeemer[l] of blood murders »the manslayer[l], there is no bloodguilt ›on him,

אין	לו	דם	:					
ain	l·u	dm	:					
there-is-no	to·him	blood						
H369	_	H1818						

כי	בעיר	מקלטו	ישב	עד־מות	הכהן	הגדל	ואחרי	מות	הכהן
ki	b·oir	mqlt·u	ishb	od - muth	e·ken	e·gdl	u·achri	muth	e·ken
that	in·city-of	asylum-of·him	he-shall-dwell	until	the·priest	the·great	and·after	death-of	the·priest
H3588	H5892	H4733	H3427	H5704	H3548	H1419	H310	H4194	H3548

Num 35:28

28 for he should dwell in his city of asylum until the death of the great priest. +Yet after the death of the great priest the manslayer[l] may return to the land of his holding.

הגדל	ישוב	הרצח	אל־ארץ	אחזתו	:	Num 35:29	והיו	אלה לכם
e·gdl	ishub	e·rtzch	al - artz	achzth·u	:		u·eiu	ale l·km
the·great	he-shall-return	the·one-being-murderer	to land-of	holding-of·him			and·they-become	these for·you[(p)]
H1419	H7725	H7523	H413 H776	H272			H1961	H428 _

29 + These will [b]be for you › a statute of judgment ›throughout your generations in all your dwellings.

לחקת	משפט	לדרתיכם	בכל	מושבתיכם	:	Num 35:30	כל־מכה	נפש־
l·chqth	mshpht	l·drthi·km	b·kl	mushbthi·km	:		kl - mke	nphsh -
to·statute-of	judgment	for·generations-of·you[(p)]	in·all-of	dwellings-of·you[(p)]			every-of one-[c]smiting-of	soul
H2708	H4941	H1755	H3605	H4186			H3605 H5221	H5315

30 Everyone smiting a soul to death, ›at the mouth of witnesses one shall murder »the murderer[l]. +Yet a single witness shall not assert guilt [l]against a soul to cause him to die.

לפי	עדים	ירצח	את־הרצח	ועד	אחד	לא־יענה	בנפש
l·phi	odim	irtzch	e·rtzch - ath	u·od	achd	la - ione	b·nphsh
to·mouth-of	witnesses	he-shall-murder	» the·one-being-murderer	and·witness	one	not he-shall-respond	in·soul
H6310	H5707	H7523	H853 H7523	H5707	H259	H3808 H6030	H5315

למות	:	Num 35:31	ולא־תקחו	כפר	לנפש	רצח	אשר־הוא	רשע
l·muth	:		u·la - thqchu	kphr	l·nphsh	rtzch	ashr - eua	rsho
to·to-die-of			and·not	you[(p)]-shall-take	for·soul-of	one-being-murderer	who he	condemned
H4191			H3808	H3947	H5315	H7523	H834 H1931	H7563

31 Nor shall you take a sheltering ransom for the soul of the murderer[l], who stands condemned to die; for he shall be [c]put to death, yea death-.

למות	כי־מות	יומת	:	Num 35:32	ולא־תקחו	כפר
l·muth	ki - muth	iumth	:		u·la - thqchu	kphr
to·to-die-of	that	to-be-put-to-death			and·not	you[(p)]-shall-take sheltering-ransom
H4191	H3588	H4191			H3808	H3947 H3724

32 And no[f] sheltering ransom shall you take for one who had fled- to his city of asylum only to return to dwell in the land [f]before the death of [7]the great[ncs] priest.

לנוס	אל־עיר	מקלטו	לשוב	לשבת	בארץ	עד־מות	הכהן	:
l·nus	al - oir	mqlt·u	l·shub	l·shbth	b·artz	od - muth	e·ken	:
for·one-fleeing-of	to city-of	asylum-of·him	to·to-return-of	to·to-dwell-of	in·[the]·land	previous	death-of	the·priest
H5127	H413 H5892	H4733	H7725	H3427	H776	H5704	H4194	H3548

ולא־תחניפו	את־הארץ	אשר	אתם	בה	כי	הדם	הוא	יחניף	את־
u·la - thchniphu	ath - e·artz	ashr	athm	b·e	ki	e·dm	eua	ichniph	ath -
and·not	» you[(p)]-shall-[c]pollute	the·land	which	you[(p)]	that	the·blood	he	he-is-[c]polluting	»
H3808	H853	H776	H834	H859	H3588	H1818	H1931	H2610	H853

Num 35:33

33 + You shall not pollute »the land in which you [7]are dwelling[ncs]; for it is the blood that [l]pollutes »the land. +As for the land, no[f] propitiatory [l]shelter may be made for the blood which was shed [l]on it save [l]by the blood of him who shed[l] it.

הארץ	ולארץ	לא־יכפר	לדם	אשר	שפך	בה	כי	אם־בדם
e·artz	u·l·artz	la - ikphr	l·dm	ashr	shphk	b·e -	ki	am - b·dm
the·land	and·for·[the]·land	not	for·[the]·blood	which	he-was-shed	in·her	except	only
H776	H776	H3808	H1818	H834	H8210	_	H3588	H518 H1818

שפכו	:	Num 35:34	ולא תטמא	את־הארץ	אשר	אתם	ישבים	בה	אשר	אני
shphk·u	:		u·la thtma	ath - e·artz	ashr	athm	ishbim	b·e	ashr	ani
one-shedding-of·him			and·not you-shall-[m]defile	» the·land	which	you[(p)]	ones-dwelling	in·her	which	I
H8210			H3808 H2930	H853 H776	H834	H859	H3427	_	H834	H589

34 + You shall not defile »the land in which you are dwelling, in whose midst I am tabernacling, for I, Yahweh, am tabernacling

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שכן בתוכה כי אני יהוה שכן בתוך בני ישראל׃ פ
shkn b·thuk·e ki ani ieue shkn b·thuk bni ishral : p
tabernacling in·midst·of·her that I Yahweh tabernacling in·midst-of sons-of Israel
H7931 H8432 H3588 H589 H3068 H7931 H8432 H1121 H3478

in the midst of the sons of Israel.

Num 36:1 ויקרבו ראשי האבות למשפחת בני־גלעד בן־מכיר בן־מנשה
u·iqrbu rashi e·abuth l·mshphchth bni glod - bn mkir - bn mnshe
and·they-are-coming-near heads-of the·fathers to·family-of sons-of Gilead son-of Machir son-of Manasseh
H7126 H7218 H1 H4940 H1121 H1568 H1121 H4353 H1121 H4519

1 + The patriarchal heads ›of the family of the sons of Gilead son of Machir son of Manasseh, from the families of the sons of Joseph came [l]near and [l]spoke before Moses and before the princes, the patriarchal heads ›of the sons of Israel.

ממשפחת בני יוסף וידברו לפני משה ולפני הנשאים ראשי אבות
m·mshphchth bni iusph u·idbru l·phni mshe u·l·phni e·nshaim rashi abuth
from·families-of sons-of Joseph and·they-are-[m]speaking to·faces-of Moses and·to·faces-of the·princes heads-of fathers
H4940 H1121 H3130 H1696 H6440 H4872 H6440 H5387 H7218 H1

Num 36:2 ויאמרו את־אדני צוה יהוה לתת את־הארץ לבני ישראל׃
u·iamru ath - adn·i tzue ieue l·thth ath - e·artz l·bni ishral :
and·they-are-saying » lord-of·me he-[m]instructed Yahweh to·to-give-of » the·land to·sons-of Israel
H559 H853 H113 H6680 H3068 H5414 H853 H776 H1121 H3478

2 + They [l]said: Yahweh has instructed »my lord to give »the land in allotments [f]by lot to the sons of Israel. And my lord was instructed [f]by Yahweh to give »the allotment of Zelophehad, our brother, to his daughters.

בנחלה בגורל לבני ישראל ואדני צוה ביהוה לתת את־נחלת
b·nchle b·gurl l·bni ishral u·adn·i tzue b·ieue l·thth ath - nchlth
in·allotment in·lot to·sons-of Israel and·lord-of·me he-was-[m]instructed in·Yahweh to·to-give-of » allotment-of
H5159 H1486 H1121 H3478 H113 H6680 H3068 H5414 H853 H5159

צלפחד אחינו לבנתיו׃ Num 36:3 והיו לאחד מבני שבטי בני־
tzlphchd achi·nu l·bnthi·u : u·eiu l·achd m·bni shbti bni -
Zelophehad brother-of·us to·daughters-of·him : and·they-become to·one from·sons-of tribes-of sons-of
H6765 H251 H1323 H1961 H259 H1121 H7626 H1121

3 +When they become › wives for [one]some [f]of the sons of the other tribes of the sons of Israel, +then their allotment will be subtracted from the allotment of our fathers, and it will be added onto the allotment of the stock to which they should [b]belong, and from the lot of our allotment it shall be subtracted.

ישראל לנשים ונגרעה נחלתן מנחלת אבתינו ונוסף על
ishral l·nshim u·ngroe nchlth·n m·nchlth abthi·nu u·nusph ol
Israel for·women and·she-is-diminished allotment-of·them from·allotment-of fathers-of·us and·he-is-added on
H3478 H802 H1639 H5159 H5159 H1 H3254 H5921

נחלת המטה אשר תהיינה להם ומגרל נחלתנו יגרע׃
nchlth e·mte ashr theiine l·em u·m·grl nchlth·nu igro :
allotment-of the·stock which they-shall-become to·them and·from·lot-of allotment-of·us he-shall-be-diminished
H5159 H4294 H834 H1961 _ H1486 H5159 H1639

Num 36:4 ואם־יהיה היבל לבני ישראל ונוספה נחלתן על נחלת
u·am - ieie e·ibl l·bni ishral u·nusphe nchlth·n ol nchlth
and·if he-is-becoming the·jubilee for·sons-of Israel and·she-is-added allotment-of·them on allotment-of
H518 H1961 H3104 H1121 H3478 H3254 H5159 H5921 H5159

4 + [f]When the jubilee [b]comes for the sons of Israel +then their allotment would be added onto the allotment of the stock to which they should [b]belong; and from the allotment of our fathers' stock their allotment might be subtracted.

המטה אשר תהיינה להם ומנחלת מטה אבתינו יגרע
e·mte ashr theiine l·em u·m·nchlth mte abthi·nu igro
the·stock which they-are-becoming to·them and·from·allotment-of stock-of fathers-of·us he-shall-be-diminished
H4294 H834 H1961 _ H5159 H4294 H1 H1639

Num 36:5 ויצו משה את־בני ישראל על־פי יהוה לאמר׃
u·itzu mshe ath - bni ishral ol - phi ieue l·amr :
and·he-is-[m]instructing Moses » sons-of Israel on bidding-of Yahweh to·to-say-of
H6680 H4872 H853 H1121 H3478 H5921 H6310 H3068 H559

5 +So Moses [l]instructed »the sons of Israel [on]at the bidding of Yahweh, › saying-: Properly the stock of the sons of Joseph is speaking.

Num 36:6 זה הדבר אשר־צוה יהוה לבנות׃
ze e·dbr ashr - tzue ieue l·bnuth :
this the·word which - he-[m]instructed Yahweh to·daughters-of
H2088 H1697 H834 H6680 H3068 H1323

6 This is the word which Yahweh has instructed as to the daughters of Zelophehad, › saying-, To anyone good in their eyes they may become › wives; [y]only into the family of their father's stock shall they become › wives.

כן מטה בני־יוסף דברים׃
kn mte bni - iusph dbrim :
so stock-of sons-of Joseph ones-speaking
H3651 H4294 H1121 H3130 H1696

צלפחד לאמר לטוב בעיניהם תהיינה לנשים אך למשפחת מטה
tzlphchd l·amr l·tub b·oini·em theiine l·nshim ak l·mshphchth mte
Zelophehad to·to-say-of to·[the]·good-one in·eyes-of·them they-shall-become to·women yea to·family-of stock-of
H6765 H559 H2896 H5869 H1961 H802 H389 H4940 H4294

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אביהם תהיינה לנשים : Num 36:7 ולא־תסב נחלה לבני ישראל
abi·em theiine l·nshim : u·la thsb - nchle l·bni ishral
father-of·them they-shall-become to·women and·not she-shall-go-around allotment to·sons-of Israel
H1 H1961 H802 H3808 H5437 H5159 H1121 H3478

7 + The allotment ›of the sons of Israel shall not go around from stock to stock, for the sons of Israel, each one, shall cling ‹to the allotment of his fathers' stock.

ממטה אל־מטה כי איש בנחלת מטה אבתיו ידבקו בני ישראל :
m·mte al - mte ki aish b·nchlth mte abthi·u idbqu bni ishral :
from·stock to stock that man in·allotment-of stock-of fathers-of·him they-shall-cling sons-of Israel
H4294 H413 H4294 H3588 H376 H5159 H4294 H1 H1692 H1121 H3478

Num 36:8 וכל־בת ירשת נחלה ממטות בני ישראל לאחד ממשפחת מטה
u·kl bth - irshth nchle m·mtuth bni ishral l·achd m·mshphchth mte
and·every-of daughter tenanting allotment from·stocks-of sons-of Israel to·one from·family-of stock-of
H3605 H1323 H3423 H5159 H4294 H1121 H3478 H259 H4940 H4294

8 And every daughter tenanting an allotment from the stocks of the sons of Israel, to someone from the family of her father's stock should she become › the wife so that the sons of Israel may ‹tenant, each one, the allotment of his fathers.

אביה תהיה לאשה למען יירשו בני ישראל איש נחלת אבתיו :
abi·e theie l·ashe lmon iirshu bni ishral aish nchlth abthi·u :
father-of·her she-shall-become to·woman so-that they-shall-tenant sons-of Israel man allotment-of fathers-of·him
H1 H1961 H802 H4616 H3423 H1121 H3478 H376 H5159 H1

Num 36:9 ולא־תסב נחלה ממטה למטה אחר כי־איש בנחלתו
u·la thsb - nchle m·mte l·mte achr ki aish - b·nchlth·u
and·not she-shall-go-around allotment from·stock to·stock another that man in·allotment-of·him
H3808 H5437 H5159 H4294 H4294 H312 H3588 H376 H5159

9 + The allotment shall not go around from one stock to another stock, for the stocks of the sons of Israel each one shall cling ‹to his allotment.

ידבקו מטות בני ישראל : Num 36:10 כאשר צוה יהוה את־משה כן עשו
idbqu mtuth bni ishral : k·ashr tzue ieue ath - mshe kn oshu
they-shall-cling stocks-of sons-of Israel as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses so they-did
H1692 H4294 H1121 H3478 H834 H6680 H3069 H853 H4872 H3651 H6213

10 Just as Yahweh had instructed »Moses, so did the daughters of Zelophehad.

בנות צלפחד : Num 36:11 ותהיינה מחלה תרצה וחגלה ומלכה ונעה
bnuth tzlphchd : u·theiine mchle thrtze u·chgle u·mlke u·noe
daughters-of Zelophehad and·they-are-becoming Mahlah Tirzah and·Hoglah and·Milcah and·Noah
H1323 H6765 H1961 H4244 H8656 H2295 H4435 H5270

11 + Mahlah, Tirzah, + Hoglah + Milcah and Noah, daughters of Zelophehad, ‹became › wives ›of their uncles' sons.

בנות צלפחד לבני דדיהן לנשים : Num 36:12 ממשפחת בני־מנשה בן־
bnuth tzlphchd l·bni ddi·en l·nshim : m·mshphchth bni - mnshe bn -
daughters-of Zelophehad to·sons-of uncles-of·them to·women from·families-of sons-of Manasseh son-of
H1323 H6765 H1121 H1730 H802 H4940 H1121 H4519 H1121

12 To those from the families of the sons of Manasseh son of Joseph they became › wives; and their allotment came to ‹be [on]with the stock of their father's family.

יוסף היו לנשים ותהי נחלתן על־מטה משפחת אביהן :
iusph eiu l·nshim u·thei nchlth·n ol - mte mshphchth abi·en :
Joseph they-became to·women and·she-is-becoming allotment-of·them on stock-of family-of father-of·them
H3130 H1961 H802 H1961 H5159 H5921 H4294 H4940 H1

Num 36:13 אלה המצות והמשפטים אשר צוה יהוה ביד־משה אל־בני
ale e·mtzuth u·e·mshphtim ashr tzue ieue b·id mshe - al - bni
these the·instructions and·the·judgments which he-[m]instructed Yahweh in·hand-of Moses to sons-of
H428 H4687 H4941 H834 H6680 H3068 H3027 H4872 H413 H1121

13 These are the instructions and judgments which Yahweh had instructed ‹by means of Moses to the sons of Israel in the plains of Moab, [on]along the Jordan across from Jericho.

ישראל בערבת מואב על ירדן ירחו :
ishral b·orbth muab ol irdn irchu :
Israel in·gorges-of Moab on Jordan-of Jericho
H3478 H6160 H4124 H5921 H3383 H3405

Deuteronomy

Dt 1:1 אלה הדברים אשר דבר משה אל־כל־ישראל בעבר הירדן במדבר
ale e·dbrim ashr dbr mshe al - kl - ishral b·obr e·irdn b·mdbr
these the·words which he-[m]spoke Moses to all - Israel in·across-of the·Jordan in·[the]wilderness
H428 H1697 H834 H1696 H4872 H413 H3605 H3478 H5676 H3383 H4057

1 These are the words [w]that Moses spoke to all Israel in ›Transjordan in the wilderness, in the Arabah opposite Suph between

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בערבה מול סוף בין ־פארן ובין ־תפל ולבן וחצרת ודי~זהב׃ Dt 1:2
b·orbe mul suph bin - pharn u·bin - thphl u·lbn u·chtzrth u·di~zeb :
in·the·gorge opposite Suph between Paran and·between - Tophel and·Laban and·Hazeroth and·Di~Zahab
H6160 H4136 H5489 H996 H6290 H996 H8603 H3837 H2698 H1774

עשר יום מחרב דרך הר ־שעיר עד קדש~ברנע׃ Dt 1:3 ויהי בארבעים
oshr ium m·chrb drk er - shoir od qdsh~brno : u·iei b·arboim
ten day from·Horeb way-of mountain-of - Seir unto Kadesh~Barnea and·he-is-becoming in·forty
H6240 H3117 H2722 H1870 H2022 H8165 H5704 H6947 H1961 H705

שנה בעשתי־עשר חדש באחד לחדש דבר משה אל־בני ישראל ככל אשר
shne b·oshthi - oshr chdsh b·achd l·chdsh dbr mshe al - bni ishral k·kl ashr
year in·one-of ten month in·one month to·the·month he-spoke Moses to - sons-of Israel as·all which
H8141 H6249 H6240 H2320 H259 H2320 H2320 H1696 H4872 H413 H1121 H3478 H3605 H834

צוה יהוה אתו אלהם׃ Dt 1:4 אחרי הכתו את סיחן מלך האמרי אשר יושב
tzue ieue ath·u al·em achri ekth·u ath sichn mlk e·amri ashr iushb
he-instructed Yahweh »·him to·them after to-smite-of·him » Sihon king-of the·Amorite who dwelling
H6680 H3068 H853 H413 H310 H5221 H853 H5511 H4428 H567 H834 H3427

בחשבון ואת עוג מלך הבשן אשר־יושב בעשתרת באדרעי׃ Dt 1:5 בעבר הירדן
b·chshbun u·ath oug mlk e·bshn ashr - iushb b·oshthrth b·adroi : b·obr e·irdn
in·Heshbon and·» Og king-of the·Bashan who - dwelling in·Ashteroth in·Edrei in·across-of the·Jordan
H2809 H853 H5747 H4428 H1316 H834 H3427 H6252 H154 H5676 H3383

בארץ מואב הואיל משה באר את־התורה הזאת לאמר׃ Dt 1:6 יהוה
b·artz muab euail mshe bar - ath e·thure e·zath l·amr : ieue
in·land-of Moab he-was-disposed Moses he-made-plain » the·law the·this to·to-say-of Yahweh
H776 H4124 H2974 H4872 H874 H853 H8451 H2063 H559 H3068

אלהינו דבר אלינו בחרב לאמר רב ־לכם שבת בהר הזה׃
alei·nu dbr ali·nu b·chrb l·amr rb - l·km shbth b·er e·ze :
Elohim-of·us he-spoke to·us in·Horeb to·to-say-of much - to·you(p) to-dwell-of in·the·mountain the·this
H430 H1696 H413 H2722 H559 H7227 _ H3427 H2022 H2088

Dt 1:7 פנו וסעו לכם ובאו הר האמרי ואל־כל־
phnu u·sou l·km u·bau er e·amri u·al - kl -
face-about-you(p) ! and·journey-you(p) ! for·you(p) and·come-you(p) ! mountain-of the·Amorite and·to all-of
H6437 H5265 _ H935 H2022 H567 H413 H3605

שכניו בערבה בהר ובשפלה ובנגב ובחוף הים ארץ
shkni·u b·orbe b·er u·b·shphle u·b·ngb u·b·chuph e·im artz
neighbors-of·him in·the·gorge in·the·mountain and·in·the·low-foothill and·in·the·Negev and·in·port-of the·sea land-of
H7934 H6160 H2022 H8219 H5045 H2348 H3220 H776

הכנעני והלבנון עד ־הנהר הגדל נהר ־פרת׃ Dt 1:8 ראה נתתי
e·knoni u·e·lbnun od - e·ner e·gdl ner - phrth : rae nthithi
the·Canaanite and·the·Lebanon as-far-as the·stream the·great stream-of Euphrates see-you ! I-gave
H3669 H3844 H5704 H5104 H1419 H5104 H6578 H7200 H5414

לפניכם את־הארץ באו ורשו את־הארץ אשר נשבע יהוה
l·phni·km ath - e·artz bau u·rshu ath - e·artz ashr nshbo ieue
to·faces-of·you(p) » the·land enter-you(p) ! and·tenant-you(p) ! » the·land which he-swore Yahweh
H6440 H853 H776 H935 H3423 H853 H776 H834 H7650 H3068

לאבתיכם לאברהם ליצחק וליעקב לתת להם ולזרעם אחריהם׃
l·abthi·km l·abrem l·itzchq u·l·ioqb l·thth l·em u·l·zro·m achri·em :
to·fathers-of·you(p) to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob to·to-give-of to·them and·to·seed-of·them after·them
H1 H85 H3327 H3290 H5414 _ H2233 H310

Dt 1:9 ואמר אלכם בעת ההוא לאמר לא־אוכל לבדי שאת אתכם׃
u·amr al·km b·oth e·eua l·amr la - aukl l·bd·i shath ath·km :
and·I-am-saying to·you(p) in·the·time the·she to·to-say-of not - I-am-being-able to·alone-of·me to-bear-of »·you(p)
H559 H413 H6256 H1931 H559 H3808 H3201 H905 H5375 H853

Paran and [bt] Tophel, [+] Laban, [+] Hazeroth and Di-zahab. (

2 It is eleven days' journey from Horeb[◊] by the Mount Seir road unto Kadesh-barnea.)

3 [+] It came to [l]be in the fortieth year, in the eleventh month, [f]on day one [y]of the month, that Moses spoke to [7]all[s] the sons of Israel according to all [w]that Yahweh had instructed [»]him [y]concerning them,

4 after his smiting [»]Sihon king of the Amorite (who was dwelling in Heshbon) and [»]Og king of [*]Bashan (who was dwelling in Ashtaroth) [f]at Edrei.

5 In [*]Transjordan in the land of Moab, Moses was disposed to make [»]*this [*]law [-]plain [y]by saying[-]:

6 Yahweh our Elohim, He spoke to us [a]at Horeb [y] saying[-]: Many days [y]have you dwelt[-] [f]at [*]this mountain.

7 Turn around and take your journey and enter the hill-country of the Amorite; [+] go to all his neighbors in the Arabah, in the hill-country, [+] in the low foothills, [+] in the Negeb and [f]on the sea shore, the land of the Canaanite and the Lebanon as far as the Great [*]Stream, the stream Euphrates.

8 See! I have [g]set [»]the land before you. Enter and tenant [»]the land about which Yahweh had sworn to your fathers, to Abraham, to Isaac and to Jacob, to give to them and to their seed after them.

9 [+] I [|sa]spoke to you [f]at [*]that time [y] saying[-]: I am not [l]able to bear[-] [»]you alone.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 1:10 יהוה אלהיכם הרבה אתכם והנכם היום ככוכבי השמים לרב :
: l·rb e·shmim k·kukbi e·ium u·en·km ath·km erbe alei·km ieue
for·multitude the·heavens as·stars-of the·day and·behold·you(p) ! »·you(p) he-cincreased Elohim-of·you(p) Yahweh
H7230 H8064 H3556 H3117 H2009 H853 H7235 H430 H3068

10 Yahweh your Elohim, He has cmade »you multiply, and behold, you are today like the stars of the heavens for multitude.

Dt 1:11 יהוה אלהי אבותכם יסף עליכם ככם אלף פעמים ויברך
u·ibrk phomim alph k·km oli·km isph abuth·km alei ieue
and·he-shall-mbless times thousand-of as·you(p) on·you(p) he-shall-cadd fathers-of·you(p) Elohim-of Yahweh
H1288 H6471 H505 _ H5921 H3254 H1 H430 H3068

11 Yahweh Elohim of your fathers, may He add onto you a thousand dutimes as many as you are, and may He bless »you just as He spromised to you.

Dt 1:12 אתכם כאשר דבר לכם : איכה אשא לבדי טרחכם ומשאכם
u·msha·km trch·km l·bd·i asha aike : l·km dbr k·ashr ath·km
and·load-of·you(p) encumbrance-of·you(p) to·alone-of·me I-shall-bear how ? to·you(p) he-mspoke as·which »·you(p)
H4853 H2960 H905 H5375 H349 _ H1696 H834 H853

12 How shall I alone bear the encumbrance of you, and the load of you and your disputes?

Dt 1:13 וריבכם : הבו לכם אנשים חכמים ונבנים וידעים
u·idoim u·nbnim chkmim anshim l·km ebu : u·rib·km
and·ones-being-known and·ones-nunderstanding wise-ones mortals to·you(p) grant-you(p) ! and·contention-of·you(p)
H3045 H995 H2450 H582 _ H3051 H7379

13 Grant yourselves men wise and understanding, and known[l] to your tribes, +that I may place them [f]as your heads.

Dt 1:14 לשבטיכם ואשימם בראשיכם : ותענו אתי ותאמרו
u·thamru ath·i u·thonu : b·rashi·km u·ashim·m l·shbti·km
and·you(p)-are-saying »·me and·you(p)-are-answering in·heads-of·you(p) and·I-shall-place·them to·tribes-of·you(p)
H559 H853 H6030 H7218 H7760 H7626

14 And you [l]answered »me and [l]said: The word [w]that you speak for us to do is good.

Dt 1:15 טוב־הדבר אשר־דברת לעשות : ואקח את־ראשי שבטיכם אנשים חכמים
chkmim anshim shbti·km rashi - ath u·aqch : l·oshuth dbrth - ashr e·dbr - tub
wise-ones mortals tribes-of·you(p) heads-of » and·I-am-taking to·to-do-of you-mspeak which the·word good
H2450 H582 H7626 H7218 H853 H3947 H6213 H1696 H834 H1697 H2896

15 +So I [l]took »the heads of your tribes, men wise and known[l], and I [lg]placed »them as heads over you, chiefs of thousands, + chiefs of hundreds, + chiefs of fifties and chiefs of tens, and clerks[l] for your [7]judges~s.◊

וידעים ואתן אתם ראשים עליכם שרי אלפים ושרי מאות
mauth u·shri alphim shri oli·km rashim ath·m u·athn u·idoim
hundreds and·chiefs-of thousands chiefs-of over·you(p) heads »·them and·I-am-giving and·ones-being-known
H3967 H8269 H505 H8269 H5921 H7218 H853 H5414 H3045

ושרי חמשים ושרי עשרת ושטרים לשבטיכם : ואצוה את־
- ath u·atzue : l·shbti·km u·shtrim oshrth u·shri chmshim u·shri
» and·I-am-minstructing for·tribes-of·you(p) and·superintendents tens and·chiefs-of fifties and·chiefs-of
H853 H6680 H7626 H7860 H6235 H8269 H2572 H8269

16 And I [l]instructed »your judges[l] [f]at ˢthat time, ˢ saying˜: You are to hear˜ the disputes between your brothers, and you will judge justly between a man and [bt]his brother +or [bt]his sojourner.

שפטיכם בעת ההוא לאמר שמע בין־אחיכם ושפטתם צדק
tzdq u·shphtthm achi·km - bin shmo l·amr e·eua b·oth shphti·km
righteousness and·you(p)-judge brothers-of·you(p) between to-hear to·to-say-of the·she in·the·time ones-judging-of·you(p)
H6664 H8199 H251 H996 H8085 H559 H1931 H6256 H8199

בין־איש ובין־אחיו ובין גרו : לא־תכירו פנים
phnim thkiru - la : gr·u u·bin achi·u - u·bin aish - bin
faces you(p)-shall-crecognize not sojourner-of·him and·between brother-of·him and·between man between
H6440 H5234 H3808 H1616 H996 H251 H996 H376 H996

17 You shall not be biased in judgment. You shall hear [as]the small as the great. You shall not shrink away from any man's face, [f]because the judgment, it is Elohim's. And the matter which is too [l]hard [f]for you, you shall cbring near to me +that I may hear it.

במשפט כקטן כגדל תשמעון לא תגורו מפני־איש כי
ki aish - m·phni thguru la thshmou·n k·gdl k·qtn b·mshpht
that man from·faces-of you(p)-shall-shrink-away not you(p)-shall-hear as·the·great as·the·small in·the·judgment
H3588 H376 H6440 H1481 H3808 H8085 H1419 H6996 H4941

המשפט לאלהים הוא והדבר אשר יקשה מכם תקרבון אלי
al·i thqrbu·n m·km iqshe ashr u·e·dbr eua l·aleim e·mshpht
to·me you(p)-shall-cbring-near from·you(p) he-is-being-hard which and·the·matter he to·Elohim the·judgment
H413 H7126 H4480 H7185 H834 H1697 H1931 H430 H4941

ושמעתיו : ואצוה אתכם בעת ההוא את כל־הדברים אשר תעשון :
: thoshu·n ashr e·dbrim - kl ath e·eua b·oth ath·km u·atzue : u·shmothi·u
you(p)-shall-do which the·things all-of » the·she in·the·time »·you(p) and·I-am-minstructing and·I-hear·him
H6213 H834 H1697 H3605 H853 H1931 H6256 H853 H6680 H8085

Dt 1:18

18 +Thus I [l]instructed »you [f]at ˢthat time »in all the things which you should do.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 1:19 ונסע מחרב ונלך את כל־המדבר הגדול והנורא
u·e·nura e·gdul e·mdbr - kl ath u·nlk m·chrb u·nso
and·the·being-feared the·great the·wilderness all-of » and·we-are-going from·Horeb and·we-are-journeying
H3372 H1419 H4057 H3605 H853 H1980 H2722 H5265

19 + We [l]journeyed from Horeb and [l]went [n]through all [a]that [a]great and [a]fear inspiring [a]wilderness which you saw by way of the Amorite hill-country, just as Yahweh our Elohim had instructed [n]us, and we [l]came as far as Kadesh-barnea.

ההוא אשר ראיתם דרך הר האמרי כאשר צוה יהוה אלהינו אתנו
ath·nu alei·nu ieue tzue k·ashr e·amri er drk raithm ashr e·eua
»·us Elohim-of·us Yahweh he-[m]instructed as·which the·Amorite mountain-of way-of you[(p)]-saw which the·he
H853 H430 H3068 H6680 H834 H567 H2022 H1870 H7200 H834 H1931

ונבא עד קדש~ברנע׃ Dt 1:20 ואמר אלכם באתם עד־הר
u·nba od qdsh~brno : 1:20 u·amr al·km bathm od - er
and·we-are-coming as-far-as Kadesh~Barnea and·I-am-saying to·you[(p)] you[(p)]-came as-far-as mountain-of
H935 H5704 H6947 H559 H413 H935 H5704 H2022

20 +Then I [l]said to you: You have come as far as the Amorite hill-country [w]that Yahweh our Elohim is giving to us.

האמרי אשר־יהוה אלהינו נתן לנו׃ Dt 1:21 ראה נתן יהוה אלהיך לפניך
e·amri ashr - ieue alei·nu nthn l·nu : 1:21 rae nthn ieue alei·k l·phni·k
the·Amorite which Yahweh Elohim-of·us giving to·us _ see-you ! he-gave Yahweh Elohim-of·you to·faces-of·you
H567 H834 H3068 H430 H5414 H7200 H5414 H3068 H430 H6440

21 See! Yahweh your Elohim has [g]set [n]the land before you. Ascend! Tenant it just as Yahweh Elohim of your fathers [sp]promised to you. Do not [l]fear, and do not be [l]dismayed.

את־הארץ עלה רש כאשר דבר יהוה אלהי אבתיך לך אל־
ath - e·artz ole rsh k·ashr dbr ieue alei abthi·k l·k al -
» the·land ascend-you ! tenant-you ! as·which he-[m]spoke Yahweh Elohim-of fathers-of·you to·you must-not-be
H853 H776 H5927 H3423 H834 H1696 H3068 H430 H1 _ H408

תירא ואל־תחת׃ Dt 1:22 ותקרבון אלי כלכם
thira u·al thchth - : 1:22 u·thqrbu·n al·i kl·km
you-are-fearing and·must-not-be you-are-being-dismayed and·you[(p)]-are-coming-near to·me all-of·you[(p)]
H3372 H408 H2865 H7126 H413 H3605

22 +Then you come [l]near to me, all of you, and [l]said: Let us [l]send men before us +that they may reconnoiter [n]in the land for us and bring [n]us [l]back word [n]about the way [f]by which we should ascend, and [n]about the cities to which we shall come.

ותאמרו נשלחה אנשים לפנינו ויחפרו־לנו את־הארץ
u·thamru nshlche anshim l·phni·nu u·ichphru - l·nu ath - e·artz
and·you[(p)]-are-saying we-shall-send mortals to·faces-of·us and·they-shall-reconnoiter for·us » the·land
H559 H7971 H582 H6440 H2658 _ H853 H776

וישבו אתנו דבר את־הדרך אשר נעלה־בה ואת הערים אשר
u·ishbu ath·nu dbr ath - e·drk ashr nole - b·e u·ath e·orim ashr
and·they-shall-[c]bring-back »·us word » the·way which we-shall-ascend in·her and·» the·cities which
H7725 H853 H1697 H853 H1870 H834 H5927 _ H853 H5892 H834

נבא אליהן׃ Dt 1:23 וייטב בעיני הדבר ואקח מכם שנים עשר
nba ali·en : 1:23 u·iitb b·oin·i e·dbr u·aqch m·km shnim oshr
we-shall-come to·them and·he-is-being-good in·eyes-of·me the·word and·I-am-taking from·you[(p)] two ten
H935 H413 H3190 H5869 H1697 H3947 H4480 H8147 H6240

23 +Now the word was [l]good in my eyes, +so I [l]took twelve men from you, one man for each tribe.

אנשים איש אחד לשבט׃ Dt 1:24 ויפנו ויעלו ההרה
anshim aish achd l·shbt : 1:24 u·iphnu u·iolu e·er·e
mortals man one to·[the]·tribe and·they-are-facing-about and·they-are-ascending the·mountain·ward
H582 H376 H259 H7626 H6437 H5927 H2022

24 + They [l]turned around, + [l]ascended toward the hill-country and [l]came back [fr]to Wadi Eshcol and [l]spied [n]it out.

ויבאו עד־נחל אשכל וירגלו אתה׃ Dt 1:25 ויקחו
u·ibau od - nchl ashkl u·irglu ath·e : 1:25 u·iqchu
and·they-are-coming unto watercourse-of Eshcol and·they-are-[m]spying »·her and·they-are-taking
H935 H5704 H5158 H812 H7270 H853 H3947

25 +Then they [l]took in their hand some [f]of the fruit of the land and [c]brought it [l]down to us; + they brought [n]us [l]back word and [l]said: The land [w]that Yahweh our Elohim is giving to us is good.

בידם מפרי הארץ ויורדו אלינו וישבו אתנו דבר
b·id·m m·phri e·artz u·iurdu ali·nu u·ishbu ath·nu dbr
in·hand·of·them from·fruit-of the·land and·they-are-[c]bringing-down to·us and·they-are-[c]bringing-back »·us word
H3027 H6529 H776 H3381 H413 H7725 H853 H1697

ויאמרו טובה הארץ אשר־יהוה אלהינו נתן לנו׃ Dt 1:26 ולא אביתם
u·iamru tube e·artz ashr - ieue alei·nu nthn l·nu : 1:26 u·la abithm
and·they-are-saying good the·land which Yahweh Elohim-of·us giving to·us and·not you[(p)]-would
H559 H2896 H776 H834 H3068 H430 H5414 _ H3808 H14

26 +Yet you would not [l]ascend, and you [l]defied [n]the bidding of Yahweh your Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעלת ותמרו את־פי יהוה אלהיכם Dt : ותרגנו
l·olth u·thmru phi - ath ieue alei·km 1:27 : u·thrgnu
to·to-ascend-of and·you(p)-are-cdefying » Yahweh Elohim-of·you(p) and·you(p)-are-ngrumbling
H5927 H4784 H853 H6310 H3068 H430 H7279

27 + You murmured in your tents and said: In Yahweh's hatred of us He brought us forth from the land of Egypt to give us into the hand of the Amorite to exterminate us.

באהליכם ותאמרו בשנאת יהוה אתנו הוציאנו מארץ מצרים לתת
b·aeli·km u·thamru b·shnath ieue ath·nu eutzia·nu m·artz mtzrim l·thth
in·tents-of·you(p) and·you(p)-are-saying in·hatred-of Yahweh »·us he-cbrought-forth·us from·land-of Egypt to·to-give-of
H168 H559 H8130 H3068 H853 H3318 H776 H4714 H5414

אתנו ביד האמרי להשמידנו Dt : אנה אנחנו עלים אחינו המסו
ath·nu b·id e·amri l·eshmid·nu 1:28 : ane anchnu olim achi·nu emsu
»·us in·hand-of the·Amorite to·to-cexterminate-of·us whither ? we ones-ascending brothers-of·us they-cmelt
H853 H3027 H567 H8045 H575 H587 H5927 H251 H4549

28 Whither are we ascending? Our brothers, they melt our heart by saying: The people are greater and taller than we are; the cities are great and defended to the heavens; and moreover, we saw the sons of the Anakim there.

את־לבבנו לאמר עם גדול ורם ממנו ערים גדלת ובצורת בשמים
ath lbb·nu l·amr om gdul u·rm mm·nu orim gdlth u·btzurth b·shmim
» heart-of·us to·to-say-of people great and·being-high from·us cities great-ones and·defended-ones in·the·heavens
H853 H3824 H559 H5971 H1419 H7311 H4480 H5892 H1419 H1219 H8064

וגם בני־ענקים ראינו שם Dt : ואמר אלכם לא־תערצון ולא־
u·gm bni - onqim rainu shm 1:29 : u·amr al·km la thortzu·n - u·la -
and·moreover sons-of Anakim we-saw there and·I-am-saying to·you(p) not you(p)-shall-be-terrified and·not
H1571 H1121 H6062 H7200 H8033 H559 H413 H3808 H6206 H3808

29 + Yet I was saying to you: You should not be terrified, and you should not fear them.

תיראון מהם Dt : יהוה אלהיכם ההלך לפניכם הוא ילחם לכם
thirau·n m·em 1:30 : ieue alei·km e·elk l·phni·km eua ilchm l·km
you(p)-shall-fear from·them Yahweh Elohim-of·you(p) the·one-going to·faces-of·you(p) he he-shall-nfight for·you(p)
H3372 H1992 H3068 H430 H1980 H6440 H1931 H3898 _

30 Yahweh your Elohim Who is going before you, He Himself shall fight for you according to all that He did for you in Egypt before your eyes,

ככל אשר עשה אתכם במצרים לעיניכם Dt : ובמדבר אשר ראית אשר
k·kl ashr oshe ath·km b·mtzrim l·oini·km 1:31 : u·b·mdbr ashr raith ashr
as·all which he-did »with·you(p) in·Egypt to·eyes-of·you(p) and·in·the·wilderness which you-saw which
H3605 H834 H6213 H854 H4714 H5869 H4057 H834 H7200 H834

31 and in the wilderness where you saw how Yahweh your Elohim carried you, just as a man carries his son, in all the way you went until you came to this place.

נשאך יהוה אלהיך כאשר ישא איש את־בנו בכל־הדרך אשר
nsha·k ieue alei·k k·ashr isha aish - ath bn·u - b·kl e·drk - ashr
he-carried·you Yahweh Elohim-of·you as·which he-is-carrying man » son-of·him in·all-of the·way which
H5375 H3068 H430 H834 H5375 H376 H853 H1121 H3605 H1870 H834

הלכתם עד־באכם עד־המקום הזה Dt : ובדבר הזה אינכם
elkthm od ba·km - od e·mqum - e·ze 1:32 : u·b·dbr e·ze ain·km
you(p)-went until to-come-of·you(p) unto the·place the·this the·this and·in·the·matter there-is-no·you(p)
H1980 H5704 H935 H5704 H4725 H2088 H2088 H1697 H369

32 + Even in this matter you were not believing in Yahweh your Elohim,

מאמינים ביהוה אלהיכם Dt : ההלך לפניכם בדרך לתור לכם
maminm b·ieue alei·km 1:33 : e·elk l·phni·km b·drk l·thur l·km
ones-cbelieving in·Yahweh Elohim-of·you(p) the·one-going to·faces-of·you(p) in·the·way to·to-explore-of for·you(p)
H539 H3068 H430 H1980 H6440 H1870 H8446 _

33 Who was going before you in the way to explore for you a place for you to encamp, in fire by night, to show you the way by which you should go, and in a cloud by day.

מקום לחנתכם באש לילה לראתכם בדרך אשר תלכו־בה
mqum l·chnth·km b·ash lile l·rath·km b·drk ashr thlku - b·e
place to·to-encamp-of·you(p) in·the·fire night to·to-cshow-of·you(p) in·the·way which you(p)-shall-go in·her
H4725 H2583 H784 H3915 H7200 H1870 H834 H1980 _

ובענן יומם Dt : וישמע יהוה את־קול דבריכם ויקצף
u·b·onn iumm 1:34 : u·ishmo ieue ath qul - dbri·km u·iqtzph
and·in·the·cloud by·day and·he-is-hearing Yahweh » sound-of words-of·you(p) and·he-is-being-wrathful
H6051 H3119 H8085 H3068 H853 H6963 H1697 H7107

34 + When Yahweh heard the sound of your words, + He was wrathful; and He swore saying:

וישבע לאמר Dt : אם־יראה איש באנשים האלה הדור הרע
u·ishbo l·amr 1:35 : am irae - aish b·anshim e·ale e·dur e·ro
and·he-is-nswearing to·to-say-of should-not-be he-shall-see man in·the·mortals the·these the·generation the·evil
H7650 H559 H518 H7200 H376 H582 H428 H1755 H7451

35 Assuredly no one among these mortals, this evil generation, shall see the good land about which I had sworn to give to your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזה את הארץ הטובה אשר נשבעתי לתת לאבתיכם׃ Dt 1:36 ׀ זולתי כלב בן־
e·ze ath e·artz e·tube ashr nshbothi l·thth l·abthi·km : zulthi klb bn -
the·this » the·land the·good which l-ⁿswore to·to-give-of to·fathers-of·you(p) except Caleb son-of
H2088 H853 H776 H2896 H834 H7650 H5414 H1 : H2108 H3612 H1121

יפנה הוא יראנה ולו־אתן את־הארץ אשר דרך־בה ולבניו
iphne eua ira·ne u·l·u athn - ath e·artz - ashr drk b·e - u·l·bni·u
Jephunneh he he-shall-see·her and·to·him l-shall-give » the·land which he-trod in·her and·to·sons-of·him
H3312 H1931 H7200 _ H5414 H853 H776 H834 H1869 _ H1121

יען אשר מלא אחרי יהוה׃ Dt 1:37 ׀ גם־בי התאנף יהוה בגללכם
ion ashr mla achri ieue : gm b·i - ethanph ieue b·gll·km
because which he-ᵐfollowed-fully after Yahweh : moreover in·me he-ˢwas-angry Yahweh in·due-to·you(p)
H3282 H834 H4390 H3068 H310 H3068 : H1571 _ H599 H3068 H1558

לאמר גם־אתה לא־תבא שם׃ Dt 1:38 ׀ יהושע בן־נון העמד לפניך
l·amr gm - athe - la thba - shm : ieusho bn - nun e·omd l·phni·k
to·to-say-of even you not you-shall-enter there : Joshua son-of Nun the·one-standing to·faces-of·you
H559 H1571 H859 H3808 H935 H8033 : H3091 H1121 H5126 H5975 H6440

הוא יבא שמה אתו חזק כי־הוא ינחלנה את־ישראל׃
eua iba shm·e ath·u chzq ki - eua inchl·ne ath - ishral :
he he-shall-enter there·ward » ·him ᵐencourage-you ! that he he-shall-ᶜallot·her » Israel :
H1931 H1931 H8033 H853 H2388 H3588 H1931 H5157 H853 H3478

Dt 1:39 וטפכם אשר אמרתם לבז יהיה ובניכם אשר לא־ידעו היום
u·tph·km ashr amrthm l·bz ieie u·bni·km ashr - idou - la e·ium
and·tot-of·you(p) whom you(p)-said to·plunder he-shall-become and·sons-of·you(p) who they-know not the·day
H2945 H834 H559 H1957 H1961 H1121 H834 H3045 H3808 H3117

טוב ורע המה יבאו שמה ולהם אתננה והם יירשוה׃
tub u·ro eme ibau shm·e u·l·em athn·ne u·em iirshu·e :
good and·evil they they-shall-enter there·ward and·to·them l-shall-give·her and·they they-shall-tenant·her :
H2896 H7451 H1992 H935 H8033 _ H5414 H1992 H3423

Dt 1:40 ואתם פנו לכם וסעו המדברה דרך ים־סוף׃
u·athm phnu l·km u·sou e·mdbr·e drk im - suph :
and·you(p) face-about-you(p) ! to·you(p) and·journey-you(p) ! the·wilderness·ward way-of sea-of weed :
H859 H6437 _ H5265 H4057 H1870 H3220 H5488 :

Dt 1:41 ותענו ותאמרו אלי חטאנו ליהוה אנחנו נעלה
u·thonu u·thamru al·i chtanu l·ieue anchnu nole
and·you(p)-are-answering and·you(p)-are-saying to·me we-sinned to·Yahweh we we-shall-ascend
H6030 H559 H413 H2398 H3068 H587 H5927

ונלחמנו ככל אשר־צונו יהוה אלהינו ותחגרו איש את־כלי
u·nlchmnu k·kl ashr - tzu·nu ieue alei·nu u·thchgru aish - ath kli
and·we-shall-ⁿfight as·all which he-ᵐinstructed·us Yahweh Elohim-of·us and·you(p)-are-girding man » implements-of
H3898 H3605 H834 H6680 H3068 H430 H2296 H376 H853 H3627

מלחמתו ותהינו לעלת ההרה׃ Dt 1:42 ׀ ויאמר יהוה אלי
mlchmth·u u·theinu l·olth e·er·e : u·iamr ieue al·i
war-of·him and·you(p)-are-ᶜbeing-rash to·to-ascend-of the·mountain·ward : and·he-is-saying Yahweh to·me
H4421 H1951 H5927 H2022 : H559 H3068 H413

אמר להם לא תעלו ולא־תלחמו כי איננו בקרבכם ולא
amr l·em la tholu u·la thlchmu - ki ain·ni b·qrb·km u·la
say-you ! to·them not you(p)-shall-ascend and·not you(p)-shall-ⁿfight that there-is-no·me in·within-of·you(p) and·not
H559 _ H3808 H5927 H3808 H3898 H3588 H369 H7130 H3808

תנגפו לפני איביכם׃ Dt 1:43 ׀ ואדבר אליכם ולא
thngphu l·phni aibi·km : u·adbr ali·km u·la
you(p)-shall-be-stricken to·faces-of ones-being-enemies-of·you(p) : and·I-am-ᵐspeaking to·you(p) and·not
H5062 H6440 H341 : H1696 H413 H3808

36 fathers,
except Caleb son of Jephunneh; he shall see it. + To him shall I give the land on which he has trod, and to his sons, because w he has fully mfollowed after Yahweh.

37 Moreover, Yahweh showed Himself angered with me owing to you, saying: Not even you shall enter there.

38 Joshua son of Nun, who is standing before you, he shall enter there d. Encourage him, for he shall allot it to Israel.

39 And your little ones of whom you said, They shall come to be for plunder, and your sons who today do not know good +or evil, they shall enter there d; + to them shall I give it, and they shall tenant it.

40 +Yet you, turn yourselves around and journey toward the wilderness by the Sea of Weeds road.

41 +Then you answered and said to me: We have sinned against Yahweh 7our Elohim ncs. We shall ascend, and we will fight according to all w that Yahweh our Elohim has instructed us. +So you girded, each man his all implements of war, and you c thought it easy to ascend to d the hill-country.

42 +Yet Yahweh said to me: Say to them, You shall not ascend, and you shall not fight (f since I am not i among you), +that you may not be stricken before your enemies.

43 +So I spoke to you, +yet you did not hearken; + you defied the bidding of Yahweh and c showed arrogance, and you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמעתם ותמרו את־פי יהוה ותזדו ותעלו
shmothm u·thmru phi - ath ieue u·thzdu u·tholu
you(p)-listened and·you(p)-are-cdefying » Yahweh bidding-of and·you(p)-are-cbeing-arrogant and·you(p)-are-ascending
H8085 H4784 H853 H3068 H6310 H2102 H5927

ascended to[d] the hill-country.

ההרה׃ Dt 1:44 ויצא האמרי הישב בהר ההוא לקראתכם
e·er·e : u·itza e·amri e·ishb b·er e·eua l·qrath·km
the·mountain·ward and·he-is-coming-forth the·Amorite the·one-dwelling in·the·mountain the·he to·to-meet-of·you(p)
H2022 H3318 H567 H3427 H2022 H1931 H7125

44 +Yet the Amorite ˢwho was dwelling in ˢthat hill-country came ˡforth to meet you; + they ˡpursued ᵖyou just as ˢbees ˡdo, and they ˡpounded ᵖyou in Seir as far as Hormah.

וירדפו אתכם כאשר תעשינה הדברים ויכתו אתכם בשעיר עד־
u·irdphu ath·km k·ashr thoshine e·dbrim u·ikthu ath·km b·shoir od -
and·they-are-pursuing »·you(p) as·which they-are-doing the·bees and·they-are-cpounding »·you(p) in·Seir as-far-as
H7291 H853 H834 H6213 H1682 H3807 H853 H8165 H5704

חרמה׃ Dt 1:45 ותשבו ותבכו לפני יהוה ולא־שמע יהוה
chrme : u·thshbu u·thbku l·phni ieue u·la shmo - ieue
Hormah and·you(p)-are-returning and·you(p)-are-lamenting to·faces-of Yahweh and·not he-listened Yahweh
H2767 H7725 H1058 H6440 H3068 H3808 H8085 H3068

45 +Then you ˡreturned and ˡlamented before Yahweh. +Yet Yahweh did not hearken ᶠto your voice nor ᶜgive ear to you.

בקלכם ולא האזין אליכם׃ Dt 1:46 ותשבו בקדש ימים רבים כימים
b·ql·km u·la eazin ali·km : u·thshbu b·qdsh imim rbim k·imim
in·voice-of·you(p) and·not he-cgave-ear to·you(p) and·you(p)-are-dwelling in·Kadesh days many-ones as·the·days
H6963 H3808 H238 H413 H3427 H6946 H3117 H7227 H3117

46 +So you ˡdwelt ᶠat Kadesh many days, according to the days which you dwelt.

אשר ישבתם׃
ashr ishbthm :
which you(p)-dwelt
H834 H3427

ונפן Dt 2:1 ונסע המדברה דרך ים־סוף כאשר דבר
u·nphn u·nso e·mdbr·e drk im - suph k·ashr dbr
and·we-are-facing-about and·we-are-journeying the·wilderness·ward way-of sea-of weed as·which he-mspoke
H6437 H5265 H4057 H1870 H3220 H5488 H834 H1696

1 +Then we ˡturned around and ˡjourneyed toward the wilderness by the Sea of Weeds road, just as Yahweh had spoken to me; and we were ˡaround ᵖthe hill-country of Seir many days.

יהוה אלי ונסב את־הר־שעיר ימים רבים׃ Dt 2:2 ויאמר
ieue al·i u·nsb er - ath shoir - imim rbim : s u·iamr
Yahweh to·me and·we-are-being-around » mountain-of Seir days many-ones and·he-is-saying
H3068 H413 H5437 H853 H2022 H8165 H3117 H7227 H559

2 +Then Yahweh ˡˢᵃspoke to me ʾ saying˜:

יהוה אלי לאמר׃ Dt 2:3 רב־לכם סב את־ההר הזה פנו לכם
ieue al·i l·amr : rb - l·km sb e·er - ath e·ze phnu l·km
Yahweh to·me to·to-say-of much - to·you(p) to-be-around-of » the·mountain the·this face-about-you(p) ! to·you(p)
H3068 H413 H559 H7227 H5437 H853 H2022 H2088 H6437

3 Long enough you ʾhave been around˜ ᵖ˜this ˢhill-country. Turn yourselves around northward

צפנה׃ Dt 2:4 ואת־העם צו לאמר אתם עברים בגבול אחיכם
tzphn·e : u·ath e·om - tzu l·amr athm obrim b·gbul achi·km
north·ward and·» the·people mInstruct-you ! to·to-say-of you(p) ones-passing in·boundary-of brothers-of·you(p)
H6828 H853 H5971 H6680 H559 H859 H5674 H1366 H251

4 and instruct ᵖthe people ʾ saying˜, You shall pass ˡalong the boundary of your brothers, the sons of Esau, ˢwho are dwelling in Seir. + They shall fear ᶠ you, +yet you must be very much on guard.

בני־עשו הישבים בשעיר ויראו מכם ונשמרתם מאד׃
bni oshu - e·ishbim b·shoir u·iirau m·km u·nshmrthm mad :
sons-of Esau the·ones-dwelling in·Seir and·they-shall-fear from·you(p) and·you(p)-are-non-guard very
H1121 H6215 H3427 H8165 H3372 H4480 H8104 H3966

אל־תתגרו בם כי לא־אתן לכם מארצם עד
al - ththgru - b·m ki la athn - l·km m·artz·m od
must-not-be you(p)-are-stirring-up-yourselves that not I-shall-give to·you(p) from·land-of·them unto
H408 H1624 H3588 H3808 H5414 H776 H5704

Dt 2:5 Do not ˡstir yourselves up ˡagainst them, for I shall not give to you any ˡof their land, not ˡʳeven a tread of a foot's sole—for I have given ᵖthe hill-country of Seir for a tenancy to Esau.

מדרך כף־רגל כי־ירשה לעשו נתתי את־הר שעיר׃ Dt 2:6 אכל תשברו
mdrk kph - rgl - ki irshe - l·oshu nthti er - ath shoir : akl thshbru
tread-of sole-of foot that tenancy to·Esau I-gave » mountain-of Seir food you(p)-shall-purchase
H4096 H3709 H7272 H3588 H3425 H5414 H853 H2022 H8165 : H400 H7666

6 You shall purchase food from ᵖthem ˡwith silver, +that you may eat. + Even for water you shall bargain

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאתם בכסף ואכלתם וגם־מים תכרו מאתם בכסף ושתיתם׃
u·shthithm b·ksph m·ath·m thkru mim - u·gm u·aklthm b·ksph m·ath·m
and·you(p)-drink in·the·silver from·with·them you(p)-shall-bargain waters and·even and·you(p)-eat in·the·silver from·with·them
H8354 H3701 H853 H3739 H4325 H1571 H398 H3701 H853

from them with silver, that you may drink.

Dt 2:7 כי יהוה אלהיך ברכך בכל מעשה ידך ידע לכתך את־
ki ieue alei·k brk·k he-mblessed·you b·kl moshe id·k hand-of·you he-knows to-go-of·you ath -
that Yahweh Elohim-of·you he-mblessed·you in·all-of deed-of hand-of·you he-knows to-go-of·you »
H3588 H3068 H430 H1288 H3605 H4639 H3027 H3045 H1980 H853

7 For Yahweh your Elohim, He has blessed you in every work of your hand. He knows of your going in this great wilderness. These forty years Yahweh your Elohim has been with you. You have lacked nothing.

המדבר הגדל הזה זה ארבעים שנה יהוה אלהיך עמך לא חסרת דבר׃
e·mdbr e·gdl e·ze ze arboim shne ieue alei·k om·k la chsrth dbr
the·wilderness the·great the·this this forty year Yahweh Elohim-of·you with·you not you-lacked thing
H4057 H1419 H2088 H2088 H705 H8141 H3068 H430 H5973 H3808 H2637 H1697

Dt 2:8 ונעבר מאת אחינו בני־עשו הישבים בשעיר מדרך הערבה
u·nobr m·ath achi·nu bni oshu - e·ishbim b·shoir m·drk e·orbe
and·we-are-passing from·»with brothers-of·us sons-of Esau the·ones-dwelling in·Seir from·way-of the·gorge
H5674 H854 H251 H1121 H6215 H3427 H8165 H1870 H6160

8 So we passed on away from our brothers, the sons of Esau who are dwelling in Seir, away from the Arabah road, away from Elath and away from Ezion-geber, and we turned around and passed on by the Moab wilderness road.

מאילת ומעציון־גבר ס ונפן ונעבר דרך מדבר מואב׃
m·ailth u·m·otzin~gbr s u·nphn u·nobr drk mdbr muab
from·Elath and·from·Ezion~Geber and·we-are-facing-about and·we-are-passing way-of wilderness-of Moab
H359 H6100 H6437 H5674 H1870 H4057 H4124

Dt 2:9 ויאמר יהוה אלי אל־תצר את־מואב ואל־
u·iamr ieue al·i al thtzr - ath muab - u·al -
and·he-is-saying Yahweh to·me must-not-be you-are-distressing » Moab and·must-not-be
H559 H3068 H413 H408 H6696 H853 H4124 H408

9 Then Yahweh said to me: Do not distress Moab, and do not stir yourself up against them in battle, for I shall not give to you any of his land as a tenancy, for I gave Ar to the sons of Lot as a tenancy. (

תתגר בם מלחמה כי לא־אתן לך מארצו ירשה כי לבני־
ththgr b·m mlchme ki la athn - l·k m·artz·u irshe ki l·bni -
you-are-stirring-up-yourself in·them battle that not I-shall-give to·you from·land-of·him tenancy that to·sons-of
H1624 _ H4421 H3588 H3808 H5414 H3876 H776 H3425 H3588 H1121

10 The Emim dwelt in it beforetime, a people great and numerous, and as tall as the Anakim.

לוט נתתי את־ער ירשה׃ Dt 2:10 האמים לפנים ישבו בה עם גדול ורב ורם
lut nthti ath - or irshe : e·amim l·phnim ishbu b·e om gdul u·rb u·rm
Lot I-gave » Ar tenancy l·phnim e·amim ishbu b·e om gdul u·rb u·rm
H3876 H5414 H853 H6144 H3425 H368 H6440 H3427 _ H5971 H1419 H7227 H7311

11 Like the Anakim, they too were accounted as Rephaim, yet the Moabites called them Emim.

כענקים׃ Dt 2:11 רפאים יחשבו אף־הם כענקים והמאבים יקראו
k·onqim : rphaim ichshbu aph - em k·onqim u·e·mabim iqrau
as·the·Anakim Rephaim they-are-being-accounted indeed they as·the·Anakim and·the·Moabites they-are-calling
H6062 H7497 H2803 H637 H1992 H6062 H4125 H7121

12 And the Horites dwelt beforetime in Seir, yet the sons of Esau dispossessed them and exterminated them before their face that they might dwell in their stead, just as Israel did to the land of its tenancy that Yahweh had given to them.)

להם אמים׃ Dt 2:12 ובשעיר ישבו החרים לפנים ובני עשו יירשום
l·em amim : u·b·shoir ishbu e·chrim l·phnim u·bni oshu iirshu·m
to·them Emim and·in·Seir they-dwelt the·Horites to·faces and·sons-of Esau they-are-evicting·them
_ H368 H8165 H3427 H2752 H6440 H1121 H6215 H3423

וישמידום מפניהם וישבו תחתם כאשר עשה ישראל
u·ishmidu·m m·phni·em u·ishbu thchth·m k·ashr oshe ishral
and·they-are-exterminating·them from·faces-of·them and·they-are-dwelling instead-of·them as·which he-did Israel
H8045 H6440 H3427 H8478 H834 H6213 H3478

13 Now arise, journey, and you cross over Wadi Zered. So we crossed over Wadi Zered.

לארץ ירשתו אשר־נתן יהוה להם׃ Dt 2:13 עתה קמו ועברו לכם את־
l·artz irshth·u ashr nthn - ieue l·em : the qmu u·obru l·km ath -
to·land-of tenancy-of·him which he-gave Yahweh to·them : now arise-you(p)! and·cross-you(p)! for·you(p) »
H776 H3425 H834 H5414 H3068 _ H6258 H6965 H5674 _ H853

14 The days that we went from Kadesh-barnea until we crossed over Wadi Zered were thirty-eight years, until the entire

נחל זרד ונעבר את־נחל זרד׃ Dt 2:14 והימים אשר־הלכנו
nchl zrd u·nobr nchl - ath zrd : u·e·imim ashr elknu -
watercourse-of Zered and·we-are-crossing watercourse-of » Zered and·the·days which we-went
H5158 H2218 H5674 H5158 H853 H2218 H3117 H834 H1980

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מקדש־ברנע עד אשר־עברנו את־נחל זרד שלשים ושמנה שנה עד־
m·qdsh~brno od ashr obrnu - ath nchl - zrd shlshim u·shmne shne od
from·Kadesh~Barnea until which we-crossed » watercourse-of Zered thirty and·eight year until
H6947 H5704 H834 H5674 H853 H5158 H2218 H7970 H8083 H8141 H5704

תם כל־הדור אנשי המלחמה מקרב המחנה כאשר נשבע יהוה
thm e·dur - kl anshi e·mlchme m·qrb e·mchne k·ashr nshbo ieue
to-come-to-end-of the·generation all-of mortals-of the·war from·within-of the·camp as·which he-[n]swore Yahweh
H8552 H1755 H3605 H582 H4421 H7130 H4264 H834 H7650 H3068

15 להם׃ Dt 2:15 וגם יד־יהוה היתה בם להמם מקרב המחנה
l·em u·gm id ieue - eithe b·m l·em·m m·qrb e·mchne
to·them and·moreover hand-of Yahweh she-became in·them to·to-discomfit-of·them from·within-of the·camp
_ H1571 H3027 H3068 H1961 _ H2000 H7130 H4264

16 עד תמם׃ Dt 2:16 ויהי כאשר־תמו כל־אנשי המלחמה
od thm·m u·iei k·ashr thmu - kl anshi e·mlchme
until to-come-to-end-of·them and·he-is-becoming as·which they-came-to-end all-of mortals-of the·war
H5704 H8552 H1961 H834 H8552 H3605 H582 H4421

17 למות מקרב העם׃ ס Dt 2:17 וידבר יהוה אלי לאמר׃ Dt 2:18 אתה עבר
l·muth m·qrb e·om s : u·idbr ieue al·i l·amr athe obr
to·to-die-of from·within-of the·people and·he-is-[m]speaking Yahweh to·me to·to-say-of you passing
H4191 H7130 H5971 H1696 H3068 H413 H559 H859 H5674

18 היום את־גבול מואב את־ער׃ Dt 2:19 וקרבת מול בני עמון אל־
e·ium gbul - ath muab or - ath u·qrbth mul bni omun al
the·day » boundary-of Moab » Ar and·you-come-near before sons-of Ammon must-not-be
H3117 H853 H1366 H4124 H853 H6144 H7126 H4136 H1121 H5983 H408

תצרם ואל־תתגר בם כי לא־אתן מארץ
thtzr·m u·al - ththgr b·m ki la athn - m·artz
you-are-distressing·them and·must-not-be you-are-stirring-up-yourself in·them that not I-shall-give from·land-of
H6696 H408 H1624 _ H3588 H3808 H5414 H776

19 בני־עמון לך ירשה כי לבני־לוט נתתיה ירשה׃ Dt 2:20 ארץ־רפאים
bni omun - l·k irshe ki l·bni lut - nthti·e irshe artz rphaim -
sons-of Ammon to·you tenancy that to·sons-of Lot I-gave·her tenancy land-of Rephaim
H1121 H5983 _ H3425 H3588 H1121 H3876 H5414 H3425 H776 H7497

20 תחשב אף־הוא רפאים ישבו־בה לפנים והעמנים יקראו להם
thchshb aph - eua rphaim ishbu - b·e l·phnim u·e·omnim iqrau l·em
she-is-being-accounted indeed she rephaim they-dwelt in·her to·faces and·the·Ammonites they-are-calling to·them
H2803 H637 H1931 H7497 H3427 _ H6440 H5984 H7121 _

21 זמזמים׃ Dt 2:21 עם גדול ורב ורם כענקים וישמידם יהוה
zmzmim om gdul u·rb u·rm k·onqim u·ishmid·m ieue
Zumzummim people great and·many and·being-high as·[the]·Anakim and·he-is-[c]exterminating·them Yahweh
H2157 H5971 H1419 H7227 H7311 H6062 H8045 H3068

22 מפניהם ויירשם וישבו תחתם׃ Dt 2:22 כאשר עשה לבני
m·phni·em u·iirsh·m u·ishbu thchth·m k·ashr oshe l·bni
from·faces-of·them and·they-are-evicting·them and·they-are-dwelling instead-of·them as·which he-did for·sons-of
H6440 H3423 H3427 H8478 H834 H6213 H1121

עשו הישבים בשעיר אשר השמיד את־החרי מפניהם ויירשם
oshu e·ishbim b·shoir ashr eshmid ath - e·chri m·phni·em u·iirsh·m
Esau the·ones-dwelling in·Seir which he-[c]exterminated » the·Horite from·faces-of·them and·they-are-evicting·them
H6215 H3427 H8165 H834 H8045 H853 H2752 H6440 H3423

23 וישבו תחתם עד היום הזה׃ Dt 2:23 והעוים הישבים בחצרים
u·ishbu thchth·m od e·ium e·ze u·e·ouim e·ishbim b·chtzrim
and·they-are-dwelling instead-of·them until the·day the·this and·the·Avvim the·ones-dwelling in·courts
H3427 H8478 H5704 H3117 H2088 H5757 H3427 H2699

generation of the men of military age had come to end from among the camp, just as Yahweh had sworn concerning them.

15 And indeed, the hand of Yahweh came to be against them to discomfit them from among the camp, until they had come to end.

16 It came to be just as all the men of military age had come to end, dying from among the people,

17 that Yahweh spoke to me, saying:

18 Today you are passing through the territory of Moab at Ar;

19 then you will come near toward the sons of Ammon. Do not distress them, and do not stir yourself up against them, for I shall not give any of the land of the sons of Ammon to you as a tenancy, since I gave it to the sons of Lot as a tenancy. (

20 It too was accounted as a land of Rephaim. Rephaim, they dwelt in it beforetime, yet the Ammonites, they called them Zamzummim,

21 a people great and numerous, and as tall as the Anakim. Yet Yahweh exterminated them before their face that they might dispossess them and dwell in their stead,

22 just as He did for the sons of Esau who were dwelling in Seir, when He exterminated the Horite before their face, and they dispossessed them and dwelt in their stead until this day.

23 As for the Avvim, who were dwelling in hamlets as far as Gaza, the Caphtorim, who were coming forth from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עד־עזה כפתרים היצאים מכפתור השמידם וישבו
u·ishbu eshmid·m m·kphthur e·itzaim kphthrim oze - od
and·they-are-dwelling they-[c]exterminated·them from·Caphtor the·ones-coming-forth Caphtorim Gaza as-far-as
H3427 H8045 H3731 H3318 H3732 H5804 H5704

Caphtor, they exterminated them and [l]dwelt [u]in their stead.)

תחתם׃ Dt 2:24 קומו סעו ועברו את־נחל ארנן ראה נתתי
nthithi rae arnn nchl - ath u·obru sou qumu thchth·m
I-give see-you ! Arnon watercourse-of » and·cross-you(p) ! journey-you(p) ! arise-you(p) ! instead-of·them
H5414 H7200 H769 H5158 H853 H5674 H5265 H6965 H8478

24 Arise, journey, and cross over »Wadi Arnon. See! I will give into your hand »Sihon king of Heshbon, the Amorite, and »his land. Start out, tenant it, and struggle [f]with him in battle.

בידך את־סיחן מלך־חשבון האמרי ואת־ארצו החל רש והתגר
b·id·k ath - sichn - mlk chshbun - e·amri u·ath artz·u echl rsh u·ethgr
in·hand-of·you » Sihon king-of Heshbon the·Amorite and·» land-of·him [c]start-you ! evict-you ! and·[s]struggle-you !
H3027 H853 H5511 H4428 H2809 H567 H853 H776 H2490 H3423 H1624

בו מלחמה׃ Dt 2:25 היום הזה אחל תת פחדך ויראתך על־פני העמים
b·u mlchme e·ium e·ze achl thth phchd·k u·irath·k ol phni - e·omim
in·him battle the·day the·this I-shall-[c]start to-give-of awe-of·you and·fear-of·you on faces-of the·peoples
_ H4421 H3117 H2088 H2490 H5414 H6343 H3374 H5921 H6440 H5971

25 [*]This [*]day I shall start to [g]put [-] the awe of you and the fear of you on the face of [7]all[s] [*]peoples beneath the entire heavens; [w]whenever they should hear a report of you, [+] they will be disturbed and in travail [f]before your face.

תחת כל־השמים אשר ישמעון שמעך ורגזו וחלו מפניך׃
thchth kl - e·shmim ashr ishmou·n shmo·k u·rgzu u·chlu m·phni·k :
under all-of the·heavens which they-shall-hear report·of·you and·they-are-disturbed and·they-travail from·faces-of·you
H8478 H3605 H8064 H834 H8085 H8045 H7264 H2342 H6440

Dt 2:26 ואשלח מלאכים ממדבר קדמות אל־סיחון מלך חשבון דברי שלום
u·ashlch mlakim m·mdbr qdmuth al - sichun mlk chshbun dbri shlum
and·I-am-sending messengers from·wilderness-of Kedemoth to Sihon king-of Heshbon words-of peace
H7971 H4397 H4057 H6932 H413 H5511 H4428 H2809 H1697 H7965

26 [+]Then I [l]sent messengers from the wilderness of Kedemoth to Sihon king of Heshbon, with words of peace, [›] saying[-]:

לאמר׃ Dt 2:27 אעברה בארצך בדרך בדרך אלך לא אסור ימין ושמאול׃
l·amr aobre b·artz·k b·drk b·drk alk la asur imin u·shmaul :
to·to-say-of I-shall-pass in·land-of·you in·[the]·way in·[the]·way I-shall-go not I-shall-withdraw right and·left
H559 H5674 H776 H1870 H1870 H1980 H3808 H5493 H3225 H8040

27 Do let me [l]pass [f]through your land [f]along the main road. Only [f]along the main road shall I go. I shall not withdraw to the right [+]or to the left.

Dt 2:28 אכל בכסף תשברני ואכלתי ומים בכסף תתן־לי ושתיתי רק
akl b·ksph thshbr·ni u·aklthi u·mim b·ksph ththn l·i - u·shthithi rq
food in·[the]·silver you-shall-[c]retail·me and·I-eat and·waters in·[the]·silver you-shall-give to·me and·I-drink but
H400 H3701 H7666 H398 H4325 H3701 H5414 _ H8354 H7535

28 You may retail to me food [f]for silver [+]that I may eat. And you may give [›] me water [f]for silver [+]that I may drink. But do let me [l]pass through [f]on my feet

אעברה ברגלי׃ Dt 2:29 כאשר עשו־לי בני עשו הישבים בשעיר והמואבים
aobre b·rgl·i k·ashr oshu l·i - bni oshu e·ishbim b·shoir u·e·muabim
I-shall-pass in·feet·of·me as·which they-did for·me sons-of Esau the·ones-dwelling in·Seir and·the·Moabites
H5674 H7272 H834 H6213 _ H1121 H6215 H3427 H8165 H4125

29 (just as the sons of Esau [*]who are dwelling in Seir and the Moabites [*]who are dwelling in Ar did for me), until [w] I shall cross over »the Jordan to the land [w]that Yahweh our Elohim is giving to us.

הישבים בער עד אשר־אעבר את־הירדן אל־הארץ אשר־יהוה אלהינו נתן
e·ishbim b·or od ashr - aobr ath - e·irdn al - e·artz ashr - ieue alei·nu nthn
the·ones-dwelling in·Ar until which - I-shall-cross » the·Jordan to the·land which Yahweh Elohim·of·us giving
H3427 H6144 H5704 H834 H5674 H853 H3383 H413 H776 H834 H3068 H430 H5414

לנו׃ Dt 2:30 ולא אבה סיחן מלך חשבון העברנו בו כי־הקשה יהוה
l·nu u·la abe sichn mlk chshbun eobr·nu b·u ki - eqshe ieue
to·us and·not he-complied Sihon king-of Heshbon to-[c]let-pass-of·us in·him that he-[c]made-obstinate Yahweh
_ H3808 H14 H5511 H4428 H2809 H5674 _ H3588 H7185 H3068

30 [+]Yet Sihon king of Heshbon would not [c]let us pass [-] [f]through it, for Yahweh your Elohim [c]made »his spirit obstinate and made »his heart resolute, that He might give [-] him into your hand (as is known [*]this day).

אלהיך את־רוחו ואמץ את־לבבו למען תתו בידך כיום
alei·k ath - ruch·u u·amtz ath - lbb·u lmon thth·u b·id·k k·ium
Elohim·of·you » spirit·of·him and·he-made-resolute » heart·of·him so-that to-give-of·him in·hand-of·you as·day
H430 H853 H7307 H553 H853 H3824 H4616 H5414 H3027 H3117

הזה׃ס Dt 2:31 ויאמר יהוה אלי ראה החלתי תת לפניך את־סיחן ואת־
e·ze s : u·iamr ieue al·i rae echlthi thth l·phni·k ath - sichn ath - u·ath
the·this and·he-is-saying Yahweh to·me see-you ! I-[c]started to-give-of to·faces-of·you » Sihon » and·»
H2088 H559 H3068 H413 H7200 H2490 H5414 H6440 H853 H5511 H853 H853

31 [+]Then Yahweh [l]said to me: See! I have started to [g]deliver [-] up before you »Sihon [7]king of Heshbon, the Amorite[n], and »his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ארצו החל רש לרשת את־ארצו : Dt 2:32 ויצא סיחן לקראתנו
artz·u echl rsh l·rshth artz·u - ath u·itza sichn l·qrath·nu
land-of·him start-you ! evict-you ! to·to-tenant-of land-of·him » and·he-is-coming-forth Sihon to·to-meet-of·us
H776 H2490 H3423 H3423 H3423 H776 H853 H3318 H5511 H7125

32 +When Sihon came [l]forth to meet us, he and all his people, for battle at[d] Jahaz,

הוא וכל־עמו למלחמה יהצה : Dt 2:33 ויתנהו יהוה אלהינו לפנינו
eua u·kl om·u - l·mlchme ietz·e u·ithn·eu ieue alei·nu l·phni·nu
he and·all-of people-of·him for·the·battle Jahaz·ward and·he-is-giving·him Yahweh Elohim-of·us to·faces-of·us
H1931 H3605 H5971 H4421 H3096 H5414 H3068 H430 H6440

33 + Yahweh our Elohim [g]delivered him up before us, and we [l]smote »him, + »his sons and »all his people.

ונך אתו ואת־בנו | בניו ⌈ ואת־כל־עמו : Dt 2:34 ונלכד
u·nk ath·u - u·ath bn·u bni·u - u·ath kl - u·ath om·u - : u·nlkd
and·we-are-smiting »·him and·» son·of·him sons·of·him and·» all-of people-of·him and·we-are-seizing
H5221 H853 H853 H1121 H1121 H853 H3605 H5971 H3920

Q K

34 + We [l]seized »all his cities [i]at *that time, and we [l]doomed »every city—adult males, + *women and *little ones—we [c]let not one survivor remain.

את־כל־עריו בעת ההוא ונחרם את־כל־עיר מתם והנשים
ath - kl - ori·u - b·oth e·eua u·nchrm ath - kl - oir mthm u·e·nshim
» all-of cities-of·him in·the·time the·she and·we-are-dooming » every-of city death-doomeds and·the·women
H853 H3605 H5892 H6256 H1931 H2763 H853 H3605 H5892 H4962 H802

35 But the domestic beasts we plundered for ourselves, and the loot of the cities [w]that we had seized.

והטף לא השארנו שריד : Dt 2:35 רק הבהמה בזזנו לנו ושלל הערים
u·e·tph la esharnu shrid : rq e·beme bzznu l·nu u·shll e·orim
and·the·tot not we-[c]let-remain survivor but the·domestic-beast we-plundered for·us and·loot-of the·cities
H2945 H3808 H7604 H8300 H7535 H929 H962 _ H7998 H5892

36 From Aroer which is on the ridge of the wadi valley of Arnon, and the city which is in the wadi valley, +even as far as *Gilead, there [b]was no[t] town which was impregnable [f]to us. Yahweh our Elohim gave »the whole [7]into our hands[n].◊

אשר לכדנו : Dt 2:36 מערער אשר על־שפת־נחל ארנן והעיר אשר בנחל
ashr lkdnu : m·oror ashr ol - shphth - nchl arnn u·e·oir ashr b·nchl
which we-seized from·Aroer which on ridge-of watercourse-of Arnon and·the·city which in·the·watercourse
H834 H3920 H6177 H834 H5921 H8193 H5158 H769 H5892 H834 H5158

ועד־הגלעד לא היתה קריה אשר שגבה ממנו את־הכל נתן יהוה
u·od e·glod - la eithe qrie ashr shgbe mm·nu e·kl - ath nthn ieue
and·as-far-as the·Gilead not she-was[bc] town which she-was-impregnable from·us » the·all he-gave Yahweh
H5704 H1568 H3808 H1961 H7151 H834 H7682 H4480 H853 H3605 H5414 H3068

37 But to the land of the sons of Ammon, all along the side of Wadi Jabbok and the cities of the hill-country you did not come near, + wherever Yahweh our Elohim had so enjoined.

אלהינו לפנינו : Dt 2:37 רק אל־ארץ בני־עמון לא קרבת כל־יד
alei·nu l·phni·nu : rq artz - al bni omun - la qrbth kl - id
Elohim-of·us to·faces-of·us but land-of to sons-of Ammon not you-came-near any-of side-of
H430 H6440 H7535 H776 H413 H1121 H5983 H3808 H7126 H3605 H3027

נחל יבק וערי ההר וכל אשר־צוה יהוה אלהינו :
nchl ibq u·ori e·er u·kl ashr tzue - ieue alei·nu :
watercourse-of Jabbok and·cities-of the·mountain and·all which he-[m]instructed Yahweh Elohim-of·us
H5158 H2999 H5892 H2022 H3605 H834 H6680 H3068 H430

Dt 3:1 ונפן ונעל דרך הבשן ויצא עוג מלך־הבשן
u·nphn u·nol drk e·bshn u·itza oug - mlk e·bshn
and·we-are-facing-about and·we-are-ascending way-of the·Bashan and·he-is-coming-forth Og king-of the·Bashan
H6437 H5927 H1870 H1316 H3318 H5747 H4428 H1316

1 +Then we [l]turned around and [l]ascended the Bashan road. And Og king of *Bashan came [l]forth to meet us, he and all his people, for battle at Edrei.

לקראתנו הוא וכל־עמו למלחמה אדרעי : Dt 3:2 ויאמר יהוה אלי
l·qrath·nu eua u·kl om·u - l·mlchme adroi : u·iamr ieue al·i
to·to-meet-of·us he and·all-of people-of·him for·the·battle Edrei and·he-is-saying Yahweh to·me
H7125 H1931 H3605 H5971 H4421 H154 H559 H3068 H413

2 +But Yahweh [l]said to me: Do not [l]fear »him, for into your hand I will give »him, + »all his people and »his land, and you will do to him just as you did to Sihon king of the Amorite who was dwelling in Heshbon.

אל־תירא אתו כי בידך נתתי אתו ואת־כל־עמו ואת־ארצו
al - thira - ath·u ki b·id·k nthti ath·u - u·ath kl - u·ath om·u - u·ath artz·u - u·ath
must-not-be you-are-fearing » that in·hand-of·you I-gave » and·» all-of people-of·him and·» land-of·him
H408 H3372 H853 H3588 H3027 H5414 H853 H853 H3605 H5971 H853 H776

3 +So Yahweh our Elohim [mr]also [l]gave into our hand »Og king of *Bashan and »all his people, and we [l]smote him until no

ועשית לו כאשר עשית לסיחן מלך האמרי אשר יושב בחשבון : Dt 3:3 ויתן
u·oshith l·u k·ashr oshith l·sichn mlk e·amri ashr iushb b·chshbun : u·ithn
and·you-do to·him as·which you-did to·Sihon king-of the·Amorite who dwelling in·Heshbon and·he-is-giving
H6213 _ H834 H6213 H5511 H4428 H567 H834 H3427 H2809 H5414

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אלהינו בידנו גם את־עוג מלך־הבשן ואת־כל־עמו
om·u - kl - u·ath e·bshn - mlk oug - ath gm b·id·nu alei·nu ieue
people-of·him all-of and·» the·Bashan king-of Og » moreover in·hand-of·us Elohim-of·us Yahweh
H5971 H3605 H853 H1316 H4428 H5747 H853 H1571 H3027 H430 H3068

survivor at all was [c]left remaining to him.

4 ונכהו עד־בלתי השאיר־לו שריד׃ Dt 3:4 ונלכד את־כל־
u·nk·eu od - blthi - eshair l·u - shrid : 3:4 u·nlkd ath - kl -
and·we-are-[c]smiting·him until so-as-not he-[c]remained to·him survivor : and·we-are-seizing » all-of
H5221 H5704 H1115 H7604 _ H8300 H3920 H853 H3605

+Then we [l]seized »all his cities [f]at *that time. There [b]was not a town which we did not take from »them, sixty cities, the whole district of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

עריו בעת ההוא לא היתה קריה אשר לא־לקחנו מאתם ששים עיר כל־
ori·u b·oth e·eua la eithe qrie ashr la lqchnu - m·ath·m shshim oir kl -
cities-of·him in·[the]·time the·she not she-was[bc] town which not we-took from·with·them sixty city all-of
H5892 H6256 H1931 H1961 H3808 H7151 H834 H3808 H3947 H853 H8346 H5892 H3605

5 All these cities were defended[l] by lofty walls, double doors and bar, aside from the unwalled villages *which were exceedingly numerous.

חבל ארגב ממלכת עוג בבשן׃ Dt 3:5 כל־אלה ערים בצרות חומה גבהה
chbl argb mmlkth oug b·bshn : 3:5 kl - ale orim btzruth chume gbee
district-of Argob kingdom-of Og in·[the]·Bashan : all-of these cities fortressed-ones wall lofty
H2256 H709 H4467 H5747 H1316 H3605 H428 H5892 H1219 H2346 H1364

6 And we [l]doomed »them just as we did to Sihon king of Heshbon, dooming every city—adult males, *women and *little ones.

דלתים ובריח לבד מערי הפרזי הרבה מאד׃ Dt 3:6 ונחרם אותם
dlthim u·brich l·bd m·ori e·phrzi erbe mad : 3:6 u·nchrm auth·m
double-doors and·bar to·aside-of from·cities-of the·village to-[c]be-many very : and·we-are-[c]dooming »·them
H1817 H1280 H905 H5892 H6521 H7235 H3966 H2763 H853

כאשר עשינו לסיחן מלך חשבון החרם כל־עיר מתם הנשים והטף׃
k·ashr oshinu l·sichn mlk chshbun echrm kl - oir mthm e·nshim u·e·tph :
as·which we-did to·Sihon king-of Heshbon to-[c]doom every-of city death-doomeds the·women and·the·tot :
H834 H6213 H5511 H4428 H2809 H2763 H3605 H5892 H4962 H802 H2945

7 + All the domestic beasts and the loot of the cities we plundered for ourselves.

8 + [f]At *that time we [l]took »the land from the hand of the two kings of the Amorite who were in *Transjordan, from Wadi Arnon as far as Mount Hermon (

Dt 3:7 וכל־הבהמה ושלל הערים בזונו לנו׃ Dt 3:8 ונקח בעת ההוא
u·kl e·beme - u·shll e·orim bzunu l·nu : 3:8 u·nqch b·oth e·eua
and·all-of the·domestic-beast and·the·cities we-plundered for·us : and·we-are-taking in·[the]·time the·she
H3605 H929 H7998 H5892 H962 _ H3947 H6256 H1931

את־הארץ מיד שני מלכי האמרי אשר בעבר הירדן מנחל ארנן
ath - e·artz m·id shni mlki e·amri ashr b·obr e·irdn m·nchl arnn
» the·land from·hand-of two-of kings-of the·Amorite who in·across-of the·Jordan from·watercourse-of Arnon
H853 H776 H3027 H8147 H4428 H567 H834 H5676 H3383 H5158 H769

9 the Sidonians [l]call › Hermon Sirion, and the Amorite [l]call › it Shenir),

עד־הר חרמון׃ Dt 3:9 צידנים יקראו לחרמון שרין והאמרי יקראו־
od - er chrmun : 3:9 tzidnim iqrau l·chrmun shrin u·e·amri iqrau
as-far-as mountain-of Hermon : Sidonians they-are-calling to·Hermon Sirion and·the·Amorite they-are-calling
H5704 H2022 H2768 H6722 H7121 H2768 H8303 H567 H7121

10 all the cities of the tableland and all *Gilead and all *Bashan as far as Salecah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan. (

לו שניר׃ Dt 3:10 כל ערי המישר וכל־הגלעד וכל־הבשן עד־סלכה
l·u shnir : 3:10 kl ori e·mishr u·kl e·glod - u·kl e·bshn - od slke -
to·him Shenir : all-of cities-of the·level and·all-of the·Gilead and·all-of the·Bashan as-far-as Salchah
_ H8149 H3605 H5892 H4334 H3605 H1568 H3605 H1316 H5704 H5548

11 For [but]only Og king of *Bashan had remained [f]of the rest of the Rephaim. Behold, his sarcophagus is a sarcophagus of wrought iron. Is it not in Rabbah of the sons of Ammon? Nine cubits is its length and four cubits its width, in the cubit measure of a man.)

ואדרעי ערי ממלכת עוג בבשן׃ Dt 3:11 כי רק־עוג מלך הבשן נשאר
u·adroi ori mmlkth oug b·bshn : 3:11 ki rq - oug e·bshn mlk nshar
and·Edrei cities-of kingdom-of Og in·[the]·Bashan : that but - Og the·Bashan king-of he-[n]remained
H154 H5892 H4467 H5747 H1316 H3588 H7535 H5747 H1316 H4428 H7604

מיתר הרפאים הנה ערשו ערש ברזל הלה הוא ברבת בני עמון תשע אמות
m·ithr e·rphaim ene orsh·u orsh brzl e·le eua b·rbth bni omun thsho amuth
from·rest-of the·Rephaim behold ! divan-of·him divan-of iron ?·not she in·Rabbah sons-of Ammon nine cubits
H3499 H7497 H2009 H6210 H6210 H1270 H3808 H1931 H7237 H1121 H5983 H8672 H520

12 + »From *this *land which we took over [f]at *that time, the part from Aroer which is on [7]the ridge of[ncs] Wadi Arnon +with half the hill-

ארכה וארבע אמות רחבה באמת־איש׃ Dt 3:12 ואת־הארץ הזאת ירשנו בעת
ark·e u·arbo amuth rchb·e b·amth : aish - 3:12 u·ath e·zath irshnu b·oth
length·of·her and·four·of cubits width·of·her in·cubit·of man : and·» the·land the·this we-took-over in·[the]·time
H753 H702 H520 H7341 H520 H376 H853 H776 H2063 H3423 H6256

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ההוא מערער אשר־על ־נחל ארנן וחצי הר ־הגלעד ועריו נתתי
nththi u·ori·u e·glod - er u·chtzi arnn nchl - ol - ashr m·oror e·eua
I-gave and·cities-of·him the·Gilead mountain-of and·half-of Arnon watercourse-of on which from·Aroer the·she
H5414 H5892 H1568 H2022 H2677 H769 H5158 H5921 H834 H6177 H1931

country of Gilead and its cities I gave to the Reubenite and to the Gadite.

לראובני ולגדי : Dt 3:13 : ויתר הגלעד וכל ־הבשן ממלכת עוג נתתי לחצי
l·chtzi nththi oug mmlkth e·bshn - u·kl e·glod u·ithr : u·l·gdi l·raubni
to·the·half-of I-gave Og kingdom-of the·Bashan and·all-of the·Gilead and·rest-of and·to·the·Gadite to·Reubenite
H2677 H5414 H5747 H4467 H1316 H3605 H1568 H3499 H1425 H7206

13 + The rest of Gilead and all of *Bashan, the kingdom of Og, I gave to the half tribe of Manasseh, including the whole district of Argob. › All of *that *Bashan, it is [l]called the land of the Rephaim.

שבט המנשה כל חבל הארגב לכל ־הבשן ההוא יקרא ארץ רפאים :
shbt e·mnshe kl chbl e·argb l·kl e·bshn - e·eua iqra artz rphaim :
tribe-of the·Manasseh all-of district-of the·Argob to·all-of the·Bashan the·he he-is-being-called land-of Rephaim
H7626 H4519 H3605 H2256 H709 H3605 H1316 H1931 H7121 H776 H7497

Dt 3:14 יאיר בן ־מנשה לקח את־כל ־חבל ארגב עד ־גבול הגשורי
iair bn - mnshe lqch ath - kl - chbl argb od - gbul e·gshuri
Jair son-of Manasseh he-took » all-of district-of Argob as-far-as boundary-of the·Geshurite
H2971 H1121 H4519 H3947 H853 H3605 H2256 H709 H5704 H1366 H1651

14 Jair son of Manasseh, he took »the whole district of Argob as far as the boundary of the Geshurite and the Maachathite and [l]called »them (that is, »*Bashan) [on]by his own name, Havvoth-jair,◊ until *this *day.

והמעכתי ויקרא אתם על ־שמו את־הבשן חות יאיר עד היום
u·e·mokthi u·iqra ath·m ol - shm·u - e·bshn - ath chuth iair od e·ium
and·the·Maacathite and·he-is-calling »·them on name-of·him the·Bashan settlements-of Jair until the·day
H4602 H7121 H853 H5921 H8034 H1316 H853 H2334- -H2334 H5704 H3117

הזה : Dt 3:15 : ולמכיר נתתי את־הגלעד : Dt 3:16 : ולראובני ולגדי נתתי מן ־
e·ze u·l·mkir nththi ath - e·glod u·l·raubni u·l·gdi nththi mn -
the·this and·to·Machir I-gave » the·Gilead and·to·Reubenite and·to·the·Gadite I-gave from
H2088 H4353 H5414 H853 H1568 H7206 H1425 H5414 H4480

15 And to Machir◊ I gave »*Gilead.

16 + To the Reubenite and to the Gadite I gave their half [f]of *Gilead: + as far as Wadi Arnon (the midst of the wadi +as boundary), + as far as the Wadi Jabbok, the boundary of the sons of Ammon.

הגלעד ועד ־נחל ארנן תוך הנחל וגבל ועד יבק
e·glod u·od nchl - arnn thuk e·nchl u·gbl u·od ibq
the·Gilead and·as-far-as watercourse-of Arnon middle-of the·watercourse and·boundary and·as-far-as Jabbok
H1568 H5704 H5158 H769 H8432 H5158 H1366 H5704 H2999

הנחל גבול בני עמון : Dt 3:17 : והערבה והירדן וגבל מכנרת
e·nchl gbul bni omun : u·e·orbe u·e·irdn u·gbl m·knrth
the·watercourse boundary-of sons-of Ammon and·the·gorge and·the·Jordan and·boundary from·Chinnereth
H5158 H1366 H1121 H5983 H6160 H3383 H1366 H3672

17 + In the west the Arabah +with the Jordan + was the boundary from Chinnereth + as far as the Sea of the Arabah, the Salt Sea, [u]below the slopes of the Pisgah ridge toward sunrise.

ועד ים הערבה ים המלח תחת אשדת הפסגה מזרחה : Dt 3:18 : ואצו
u·od im e·orbe im e·mlch thcth ashdth e·phsge mzrch·e : u·atzu
and·as-far-as sea-of the·gorge sea-of the·salt below slopes-of the·Pisgah sunrise·ward and·I-am-[m]instructing
H5704 H3220 H6160 H3220 H4417 H8478 H794 H6449 H4217 : H6680

18 + I [l]instructed »you [f]at *that time, › saying: Yahweh your Elohim, He has given to you »*this *land to tenant it. You shall cross over outfitted[l] for war before your brothers, the sons of Israel, all you sons of valor.

אתכם בעת ההוא לאמר יהוה אלהיכם נתן לכם את־הארץ הזאת
ath·km b·oth e·eua l·amr ieue alei·km nthn l·km ath - e·artz e·zath
»·you(p) in·the·time the·she to·to-say-of Yahweh Elohim-of·you(p) he-gave to·you(p) » the·land the·this
H853 H6256 H1931 H1931 H559 H3068 H430 H5414 _ H853 H776 H2063

לרשתה חלוצים תעברו לפני אחיכם בני ־ישראל כל ־
l·rshth·e chlutzim thobru l·phni achi·km bni ishral - kl -
to·to-tenant-of·her ones-being-outfitted you(p)-shall-cross-over to·faces-of brothers-of·you(p) sons-of Israel all-of
H3423 H2502 H5674 H6440 H251 H1121 H3478 H3605

בני ־חיל : Dt 3:19 : רק נשיכם וטפכם ומקנכם ידעתי כי ־מקנה רב לכם
bni - chil : rq nshi·km u·tph·km u·mqn·km idothi ki - mqne rb l·km
sons-of valor but women-of·you(p) and·tot-of·you(p) and·cattles-of·you(p) I-know that cattle much to·you(p)
H1121 H2428 H7535 H802 H2945 H4735 H3045 H3588 H4735 H7227 _

19 But your wives and your little ones and your cattle (I know that you ›have much cattle), they may dwell in your cities which I gave to you

ישבו בעריכם אשר נתתי לכם : Dt 3:20 : עד אשר־יניח יהוה
ishbu b·ori·km ashr nththi l·km : od ashr inich - ieue
they-shall-dwell in·cities-of·you(p) which I-gave to·you(p) until which he-shall-[c]give-rest Yahweh
H3427 H5892 H834 H5414 _ : H5704 H834 H5117 H3068

20 until [w] Yahweh shall [c]give rest to your brothers, as He gave to you, and they[/] [mr]too will tenant »the land [w]that Yahweh your Elohim

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאחיכם ككم וירשו גם־הם את־הארץ אשר יהוה אלהיכם נתן
nthn alei·km ieue ashr e·artz - ath em - gm u·irshu k·km l·achi·km
giving Elohim-of·you(p) Yahweh which the·land » they moreover and·they-tenant as·you(p) to·brothers-of·you(p)
H5414 H430 H3068 H834 H776 H853 H1992 H1571 H3423 _ H251

is giving to them [i] across the Jordan. [+]Then you may return, each to his tenancy, which I gave to you.

להם בעבר הירדן ושבתם איש לירשתו אשר נתתי לכם׃ Dt 3:21 ואת־
- u·ath : l·km ntthti ashr l·irshth·u aish u·shbthm e·irdn b·obr l·em
and·» to·you(p) I-gave which to·tenancy-of·him man and·you(p)-return the·Jordan in·across-of to·them
H853 _ H5414 H834 H3425 H376 H7725 H3383 H5676 H1992

21 [+] I instructed [»]Joshua [i]at [*]that time, [›] saying[‹]: Your eyes were the ones seeing [»]all [w]that Yahweh your Elohim has done to [*]these two [*]kings. Thus shall Yahweh do to all the kingdoms where[d] you are passing.

יהושע צויתי בעת ההוא לאמר עיניך הראת את כל־אשר עשה יהוה
ieushuo tzuithi b·oth e·eua l·amr oini·k e·rath ath kl - ashr oshe ieue
Joshua I-[m]instructed in·[the]·time the·she to·to-say-of eyes-of·you the·ones-seeing » all - which he-did Yahweh
H3091 H6680 H6256 H1931 H559 H5869 H7200 H853 H3605 H834 H6213 H3068

אלהיכם לשני המלכים האלה כן־יעשה יהוה לכל־הממלכות אשר אתה עבר
alei·km l·shni e·mlkim e·ale kn - ioshe ieue l·kl - e·mmlkuth ashr athe obr
Elohim-of·you(p) to·two-of the·kings the·these so - he-shall-do Yahweh to·all-of the·kingdoms which you passing
H430 H8147 H4428 H428 H3651 H6213 H3068 H3605 H4467 H834 H859 H5674

שמה׃ Dt 3:22 לא תיראום כי יהוה אלהיכם הוא הנלחם לכם׃ ס
shm·e : la thirau·m ki ieue alei·km eua e·nlchm l·km : s
there·ward not you(p)-shall-fear·them that Yahweh Elohim-of·you(p) he the·one-[n]fighting for·you(p)
H8033 H3808 H3372 H3588 H3068 H430 H1931 H3898 _

22 You shall not fear them, for Yahweh your Elohim, He is the One fighting for you.

ואתחנן Dt 3:23 אל־יהוה בעת ההוא לאמר׃ Dt 3:24 אדני יהוה אתה החלות
u·athchnn al - ieue b·oth e·eua l·amr : adni ieue athe echluth
and·I-am-[s]supplicating to Yahweh in·[the]·time the·she to·to-say-of my-Lord Yahweh you you-[c]started
H2603 H413 H3068 H6256 H1931 H559 H136 H3069 H859 H2490

23 [+] I [l]supplicated to Yahweh [i]at [*]that time, [›] saying[‹]:
24 My Lord Yahweh, You Yourself have started to show [»]Your servant [»]Your greatness and [»]Your [*]steadfast hand, [z]and Your outstretched[l] arm[c]. [w]For [a]what el is in the heavens [+]or [i]on the earth who could [l]do according to Your [d]deeds and according to Your mastery?

להראות את־עבדך את־גדלך ואת־ידך החזקה אשר מי־אל
l·erauth ath - obd·k ath - gdl·k u·ath id·k e·chzqe ashr mi al -
to·to-[c]show-of » servant·of·you » greatness·of·you and·» hand·of·you the·steadfast which any ? El
H7200 H853 H5650 H853 H1433 H853 H3027 H2389 H834 H4310 H410

בשמים ובארץ אשר־יעשה כמעשיך וכגבורתך׃ Dt 3:25 אעברה־
b·shmim u·b·artz ashr - ioshe k·moshi·k u·k·gburth·k : aobre -
in·[the]·heavens and·in·[the]·earth who he-is-doing as·deeds-of·you and·as·masteries-of·you l-shall-cross-over
H8064 H776 H834 H6213 H4639 H1369 H5674

25 Let me cross over, I pray [+]so I may see [»]the good [*]land [w]that is [i] across the Jordan, [*]this [*]good [*]hill-country and the Lebanon.

נא וארא את־הארץ הטובה אשר בעבר הירדן ההר הטוב הזה
na u·arae ath - e·artz e·tube ashr b·obr e·irdn e·er e·tub e·ze
please ! and·I-shall-see » the·land the·good which in·across-of the·Jordan the·mountain the·good the·this
H4994 H7200 H853 H776 H2896 H834 H5676 H3383 H2022 H2896 H2088

והלבנון׃ Dt 3:26 ויתעבר יהוה בי למענכם ולא שמע אלי
u·e·lbnun : u·ithobr ieue b·i lmon·km la shmo al·i
and·the·Lebanon and·he-is-[s]being-enraged Yahweh in·me on-account-of·you(p) and·not he-listened to·me
H3844 H5674 H3068 _ H4616 H3808 H8085 H413

26 [+]Yet Yahweh was [l]enraged [i]with me on account of you and did not hearken to me. [+] Yahweh [l]said to me: Let it be enough for you! Do not [l]continue to speak[‹] to Me further [i]on [*]this matter.

ויאמר יהוה אלי רב־לך אל־תוסף דבר אלי עוד בדבר
u·iamr ieue al·i rb - l·k al - thusph dbr al·i oud b·dbr
and·he-is-saying Yahweh to·me much - to·you must-not-be you-are-[c]proceeding to-[m]speak-of further in·[the]·matter
H559 H3068 H413 H7227 _ H408 H3254 H1696 H5750 H1697

הזה׃ Dt 3:27 עלה ראש הפסגה ושא עיניך ימה וצפנה ותימנה
e·ze : ole rash e·phsge u·sha oini·k im·e u·tzphn·e u·thimn·e
the·this ascend-you ! summit-of the·Pisgah and·lift-up-you ! eyes-of·you sea·ward and·north·ward and·south·ward
H2088 H5927 H7218 H6449 H5375 H5869 H3220 H6828 H8486

27 Ascend to the summit of the Pisgah ridge, and lift up your eyes westward and northward and southward and [ra]eastward and see [i]with your eyes, for you shall not cross over [»][*]this [*]Jordan.

ומזרחה וראה בעיניך כי־לא תעבר את־הירדן הזה׃
u·mzrch·e u·rae b·oini·k ki - la thobr ath - e·irdn e·ze :
and·sunrise·ward and·see-you ! in·eyes-of·you that not you-shall-cross » the·Jordan the·this
H4217 H7200 H5869 H3588 H3808 H5674 H853 H3383 H2088

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 3:28

וצו	את־יהושע	וחזקהו	ואמצהו	כי־הוא		
u·tzu	ieusho - ath	u·chzq·eu	u·amtz·eu	ki	eua -	
and·[m]instruct-you !	»	and·[m]encourage-you·him !	and·make-resolute-you·him !	that	he	
H6680	H853	H3091	H2388	H553	H3588	H1931

יעבר	לפני	העם	הזה	והוא	ינחיל	אותם	את־הארץ	אשר תראה :
iobr	l·phni	e·om	e·ze	u·eua	inchil	auth·m	e·artz - ath	ashr thrae :
he-shall-cross	to·faces-of	the·people	the·this	and·he	he-shall-[c]allot	»·them	the·land »	which you-shall-see
H5674	H6440	H5971	H2088	H1931	H5157	H853	H776 H853	H834 H7200

28 [+]Yet instruct [»]Joshua and encourage him and make him resolute, for he[/] shall cross over before [*]this [*]people, and he[/] shall allot [»]to them [»]the land [w]that you shall see.

Dt 3:29

ונשב	בגיא	מול	בית~פעור : פ	
u·nshb	b·gia	mul	bith~phour	p :
and·we-are-dwelling	in·[the]·ravine	opposite	Beth~Peor	
H3427	H1516	H4136	H1047	

29 [+]So we [l]dwelt in the ravine opposite Beth-peor.

Dt 4:1

ועתה	ישראל	שמע	אל־החקים	ואל־המשפטים	אשר	אנכי	מלמד	אתכם	לעשות
u·othe	ishral	shmo	al - e·chqim	u·al - e·mshphtim	ashr	anki	mlmd	ath·km	l·oshuth
and·now	Israel	listen-you !	to	and·to the·statutes	the·judgments	which	I	[m]teaching	»·you[(p)]	to·to-do-of
H6258	H3478	H8085	H413	H2706	H4941	H834	H595	H3925	H853	H6213

1 [+] Now, Israel, hearken to the statutes and to the [j]ordinances [w]that I am teaching [»]you [7]today[c], to do them, that you may [l]live and may enter and tenant [»]the land [w]that Yahweh Elohim of your fathers is giving to you.

למען	תחיו	ובאתם	וירשתם	את־הארץ	אשר	יהוה	אלהי	אבתיכם	נתן
lmon	thchiu	u·bathm	u·irshthm	e·artz - ath	ashr	ieue	alei	abthi·km	nthn
so-that	you[(p)]-shall-live	and·you[(p)]-enter	and·you[(p)]-tenant	the·land »	which	Yahweh	Elohim-of	fathers-of·you[(p)]	giving
H4616	H2421	H935	H3423	H776 H853	H834	H3068	H430	H1	H5414

לכם :	Dt 4:2	לא	תספו	על־הדבר	אשר	אנכי	מצוה	אתכם	ולא	תגרעו	
l·km :		la	thsphu	ol - e·dbr	ashr	anki	mtzue	ath·km	u·la	thgrou	
to·you[(p)]		not	you[(p)]-shall-[c]add	on the·word	which	I	[m]instructing	»·you[(p)]	and·not	you[(p)]-shall-diminish	
		H3808	H3254	H5921 H1697	H834	H595	H6680	H853	H3808	H1639	

2 You shall neither add [on]to the word [w]that I am enjoining [»]on you, nor shall you subtract from it, but [›] observe [»]the instructions of Yahweh your Elohim [w]that I am enjoining [»]on you.

ממנו	לשמר	את־מצות	יהוה	אלהיכם	אשר	אנכי	מצוה	אתכם :
mm·nu	l·shmr	mtzuth - ath	ieue	alei·km	ashr	anki	mtzue	ath·km :
from·him	to·to-observe-of	»	instructions-of	Yahweh	Elohim-of·you[(p)]	which	I	[m]instructing	»·you[(p)]
H4480	H8104	H853	H4687	H3068	H430	H834	H595	H6680	H853

Dt 4:3

עיניכם	הראת	את אשר־עשה	יהוה	בבעל~פעור	כי	כל־האיש	אשר				
oini·km	e·rath	ath - ashr	oshe - ieue	b·bol~phour	ki	kl - e·aish	ashr				
eyes-of·you[(p)]	the·ones-seeing	» which	he-did	Yahweh	in·Baal~Peor	that	every-of	the·man	who		
H5869	H7200	H853 H834	H6213	H3069	H1187	H3588	H3605	H376	H834		

3 Your eyes were the ones seeing [»][7]all[cs] [w]that Yahweh did [j]with regard to Baal-peor,[◊] for every [*]man who went after Baal-peor, Yahweh your Elohim exterminated from among you.

הלך	אחרי	בעל־פעור	השמידו	יהוה	אלהיך	מקרבך	:	Dt 4:4	ואתם
elk	achri	bol-phour	eshmid·u	ieue	alei·k	m·qrb·k	:		u·athm
he-went	after	Baal-Peor	he-[c]exterminated·him	Yahweh	Elohim-of·you	from·within-of·you			and·you[(p)]
H1980	H310	H1187	H8045	H3069	H430	H7130			H859

4 [+]Yet you [*]who were clinging [i]to Yahweh your Elohim, all of you are alive today.

הדבקים	ביהוה	אלהיכם	חיים	כלכם	היום :	Dt 4:5	ראה	למדתי	אתכם	חקים		
e·dbqim	b·ieue	alei·km	chiim	kl·km	e·ium :		rae	lmdthi	ath·km	chqim		
the·clinging-ones	in·Yahweh	Elohim-of·you[(p)]	alive-ones	all-of·you[(p)]	the·day		see-you !	I-taught	»·you[(p)]	statutes		
H1695	H3068	H430	H2416	H3605	H3117		H7200	H3925	H853	H2706		

5 See! I have taught [»]you statutes and [j]ordinances just as Yahweh my Elohim had instructed me, for you to do thus [i] within the land where[d] you are entering to tenant it.

ומשפטים	כאשר	צוני	יהוה	אלהי	לעשות	כן	בקרב	הארץ	אשר	אתם	
u·mshphtim	k·ashr	tzu·ni	ieue	ale·i	l·oshuth	kn	b·qrb	e·artz	ashr	athm	
and·judgments	as·which	he-[m]instructed·me	Yahweh	Elohim-of·me	to·to-do-of	so	in·within-of	the·land	which	you[(p)]	
H4941	H834	H6680	H3068	H430	H6213	H3651	H7130	H776	H834	H859	

באים	שמה	לרשתה :	Dt 4:6	ושמרתם	ועשיתם	כי	הוא	חכמתכם				
baim	shm·e	l·rshth·e :		u·shmrthm	u·oshithm	ki	eua	chkmth·km				
ones-entering	there·ward	to·to-tenant-of·her		and·you[(p)]-observe	and·you[(p)]-do	that	she	wisdom-of·you[(p)]				
H935	H8033	H3423		H8104	H6213	H3588	H1931	H2451				

6 And you must observe and do them, for that is your wisdom and your understanding [›]in the eyes of [7]all[s] the peoples who shall hear [»]of all [*]these [*]statutes and will say: Surely [*]this [*]great [*]nation is a people wise and understanding.

ובינתכם	לעיני	העמים	אשר	ישמעון	את	כל־החקים	האלה	ואמרו			
u·binth·km	l·oini	e·omim	ashr	ishmou·n	ath	kl - e·chqim	e·ale	u·amru			
and·understanding-of·you[(p)]	to·eyes-of	the·peoples	who	they-shall-hear	»	all-of	the·statutes	the·these	and·they-say		
H998	H5869	H5971	H834	H8085	H853	H3605	H2706	H428	H559		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רק עם־חכם ונבון הגוי הגדול הזה׃ Dt 4:7 כי מי־גוי גדול אשר־לו
rq om - chkm u·nbun e·gui e·gdul e·ze : ki mi - gui gdul ashr l·u -
but people - wise and·understanding the·nation the·great the·this : that any ? nation great which to·him
H7535 H5971 H2450 H995 H1471 H1419 H2088 H3588 H4310 H1471 H1419 H834 _

אלהים קרבים אליו כיהוה אלהינו בכל־קראנו אליו׃ Dt 4:8 ומי גוי גדול
aleim qrbim ali·u k·ieue alei·nu b·kl qra·nu - ali·u : u·mi gui gdul
Elohim near-ones to·him as·Yahweh Elohim-of·us in·all-of to·call-of·us to·him : and·any ? nation great
H430 H7138 H413 H3068 H430 H3605 H7121 H413 H4310 H1471 H1419

אשר־לו חקים ומשפטים צדיקם ככל התורה הזאת אשר אנכי נתן לפניכם
ashr l·u - chqim u·mshphtim tzdiqm k·kl e·thure e·zath ashr anki nthn l·phni·km
which to·him statutes and·judgments righteous-ones as·all-of the·law the·this which I giving to·faces-of·you(p)
H834 _ H2706 H4941 H6662 H3605 H8451 H2063 H834 H595 H5414 H6440

היום׃ Dt 4:9 רק השמר לך ושמר נפשך מאד פן־תשכח את־הדברים
e·ium : rq eshmr l·k u·shmr nphsh·k mad phn - thshkch - ath e·dbrim
the·day but guard-you ! to·you and·keep-you ! soul-of·you especially lest you-are-forgetting » the·things
H3117 H7535 H8104 _ H8104 H8104 H3966 H6435 H7911 H853 H1697

אשר־ראו עיניך ופן־יסורו מלבבך כל ימי חייך
ashr - rau oini·k u·phn - isuru m·lbb·k kl imi chii·k
which they-saw eyes-of·you and·lest they-are-withdrawing from·heart-of·you all-of days-of lives-of·you
H834 H7200 H5869 H6435 H5493 H3824 H3605 H3117 H2416

והודעתם לבניך ולבני בניך׃ Dt 4:10 יום אשר עמדת לפני יהוה
u·eudoth·m l·bni·k u·l·bni bni·k : ium ashr omdth l·phni ieue
and·you-[c]make-known·them to·sons-of·you and·to·sons-of sons-of·you : day which you-stood to·faces-of Yahweh
H3045 H1121 H1121 H1121 H3117 H834 H5975 H6440 H3068

אלהיך בחרב באמר יהוה אלי הקהל־לי את־העם ואשמעם
alei·k b·chrb b·amr ieue al·i eqel - l·i - ath - e·om u·ashmo·m
Elohim-of·you in·Horeb in·to-say-of Yahweh to·me [c]assemble-you ! to·me _ » the·people and·I-shall-[c]let-hear·them
H430 H2722 H559 H3068 H413 H6950 H853 H5971 H8085

את־דברי אשר ילמדון ליראה אתי כל־הימים אשר הם חיים על־האדמה
ath - dbr·i ashr ilmdu·n l·ira·e ath·i kl - e·imim ashr em chiim ol - e·adme
» words·of·me which they-shall-learn to·to-fear-of »·me all-of the·days which they ones-alive on the·ground
H853 H1697 H834 H3925 H3372 H853 H3605 H3117 H834 H1992 H2416 H5921 H127

ואת־בניהם ילמדון׃ Dt 4:11 ותקרבון ותעמדון תחת ההר
u·ath - bni·em ilmdu·n : u·thqrbu·n u·thomdu·n thchth e·er
and·» sons-of·them they-shall-[m]teach : and·you(p)-are-approaching and·you(p)-are-standing below the·mountain
H853 H1121 H3925 H7126 H5975 H8478 H2022

וההר בער באש עד־לב השמים חשך ענן וערפל׃
u·e·er bor b·ash od - lb e·shmim chshk onn u·orphl :
and·the·mountain consuming in·the·fire unto heart-of the·heavens darkness cloud and·murkiness :
H2022 H1197 H784 H5704 H3820 H8064 H2822 H6051 H6205

Dt 4:12 וידבר יהוה אליכם מתוך האש קול דברים אתם שמעים
u·idbr ieue ali·km m·thuk e·ash qul dbrim athm shmoim
and·he-is-[m]speaking Yahweh to·you(p) from·midst-of the·fire sound·of words you(p) ones-hearing
H1696 H3068 H413 H8432 H784 H6963 H1697 H859 H8085

ותמונה אינכם ראים זולתי קול׃ Dt 4:13 ויגד לכם את־בריתו
u·thmune ain·km raim zulthi qul : u·igd l·km brith·u - ath
and·representation there-is-no·you(p) ones-seeing except voice : and·he-is-[c]telling to·you(p) covenant-of·him »
H8544 H369 H7200 H2108 H6963 H5046 _ H1285 H853

אשר צוה אתכם לעשות עשרת הדברים ויכתבם על־שני לחות אבנים׃
ashr tzue ath·km l·oshuth oshrth e·dbrim u·ikthb·m ol - shni lchuth abnim :
which he-[m]instructed »·you(p) to·to-do-of ten-of the·words and·he-is-writing·them on two-of tablets-of stones :
H834 H6680 H853 H6213 H6235 H1697 H3789 H5921 H8147 H3871 H68

7 For [a]what great nation is there which [b]has elohim[◊] so near to it as Yahweh our Elohim is in all that we call[-] to Him?

8 And [a]what great nation is there which [b]has statutes and [j]ordinances so righteous as all [-]this [-]law [w]that I am [g]putting before you today?

9 But guard yourself and keep your soul especially vigilant, lest you should [l]forget [»]the things which your eyes have seen, and lest they should [l]withdraw from your heart, all the days of your lives. [+] You will [c]make them known to your sons and to your sons' sons, lest you forget

10 the day [w]that you stood before Yahweh your Elohim [f]at Horeb, [f]when Yahweh said[-] to me: Assemble [»]the people to Me [+]that I may [c]let them hear [»]My words, so [w]that they may learn to fear [»]Me all the days [w]that they are alive on the ground and may teach [»]their sons.

11 [+]Then you [l]approached and [l]stood [u]below the mountain, [+]when the mountain was consuming [f]with fire unto the heart of the heavens, with darkness, cloud and murkiness,

12 and Yahweh [l]spoke to you from the midst of the fire; you were hearing the sound of words, [+]yet you were not seeing[l] a physical representation, nothing except a voice.

13 [+] He [l]told [›] you [»]His covenant which He instructed [»]you to [d]keep, the ten words. [+]Then He [l]wrote them on two tablets of stone.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 4:14 ואתי צוה יהוה בעת ההוא ללמד אתכם חקים ומשפטים
u·mshphtim chqim ath·km l·lmd e·eua b·oth ieue tzue u·ath·i
and·judgments statutes »·you(p) to·to-mteach-of the·she in·the·time Yahweh he-minstructed and·»·me
H4941 H2706 H853 H3925 H1931 H6256 H3068 H6680 H853

לעשתכם אתם בארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה : Dt 4:15 ונשמרתם
u·nshmrthm l·rshth·e shm·e obrim athm ashr b·artz ath·m l·oshth·km
and·you(p)-nguard to·to-tenant-of·her there·ward ones-crossing you(p) which in·the·land »·them to·to-do-of·you(p)
H8104 H3423 H8033 H5674 H859 H834 H776 H853 H6213

מאד לנפשתיכם כי לא ראיתם כל־תמונה ביום דבר יהוה אליכם בחרב
b·chrb ali·km ieue dbr b·ium thmune - kl raithm la ki l·nphshthi·km mad
in·Horeb to·you(p) Yahweh he-mspoke in·day representation any-of you(p)-saw not that to·souls-of·you(p) especially
H2722 H413 H3068 H1696 H3117 H8544 H3605 H7200 H3808 H3588 H5315 H3966

מתוך האש : Dt 4:16 פן־תשחתון ועשיתם לכם פסל תמונת
thmunth phsl l·km u·oshithm thshchthu·n - phn
representation-of carving for·you(p) and·you(p)-makedo you-are-cbecoming-corrupt lest
H8544 H6459 _ H6213 H7843 H6435

כל־סמל תבנית זכר או נקבה : Dt 4:17 תבנית כל־בהמה אשר בארץ תבנית כל־
- kl thbnith b·artz ashr beme - kl thbnith nqbe au zkr thbnith sml - kl
any-of model-of in·the·earth which domestic-beast any-of model-of female or male model-of figure any-of
H3605 H8403 H776 H834 H929 H3605 H8403 H5347 H176 H2145 H8403 H5566 H3605

צפור כנף אשר תעוף בשמים : Dt 4:18 תבנית כל־רמש באדמה תבנית כל־
- kl thbnith b·adme rmsh - kl thbnith b·shmim thouph ashr knph tzphur
any-of model-of in·the·ground moving-animal any-of model-of in·the·heavens she-is-flying which wing bird-of
H3605 H8403 H127 H7430 H3605 H8403 H8064 H5774 H834 H3671 H6833

דגה אשר־במים מתחת לארץ : Dt 4:19 ופן־תשא עיניך השמימה
e·shmim·e oini·k thsha - u·phn l·artz m·thchth b·mim - ashr dge
the·heavens·ward eyes-of·you you-are-lifting-up and·lest to·the·earth from·under in·the·waters which fish
H8064 H5869 H5375 H6435 H776 H8478 H4325 H834 H1710

וראית את־השמש ואת־הירח ואת־הכוכבים כל צבא השמים ונדחת
u·ndchth e·shmim tzba kl e·kukbim - u·ath e·irch - u·ath e·shmsh - ath u·raith
and·you-are-impelled the·heavens host-of all-of the·stars and·» the·moon and·» the·sun » and·you-see
H5080 H8064 H6635 H3605 H3556 H853 H3394 H853 H8121 H853 H7200

והשתחוית להם ועבדתם אשר חלק יהוה אלהיך אתם לכל
u·eshthchuith l·em u·obdth·m ashr chlq ieue alei·k ath·m l·kl
and·you-bow-down-yourself to·them and·you-serve·them which he-apportioned Yahweh Elohim-of·you »·them to·all-of
H7812 _ H5647 H834 H2505 H3068 H430 H853 H3605

העמים תחת כל־השמים : Dt 4:20 ואתכם לקח יהוה ויוצא אתכם
e·omim thcth kl e·shmim - u·ath·km lqch ieue u·iutza ath·km
the·peoples under all-of the·heavens and·»·you(p) he-took Yahweh and·he-is-cbringing-forth »·you(p)
H5971 H8478 H3605 H8064 H853 H3947 H3068 H3318 H853

מכור הברזל ממצרים להיות לו לעם נחלה כיום הזה :
m·kur e·brzl m·mtzrim l·eiuth l·u l·om nchle k·ium e·ze :
from·crucible-of the·iron from·Egypt to·to-become-of to·him to·people-of allotment as·the·day the·this
H3564 H1270 H4714 H1961 _ H5971 H5159 H3117 H2088

Dt 4:21 ויהוה התאנף־בי על־דבריכם וישבע לבלתי עברי את־
u·ieue ethanph b·i - ol dbri·km - u·ishbo l·blthi obr·i ath -
and·Yahweh he-swas-angry in·me on words-of·you(p) and·he-is-nswearing to·so-as-not to-cross-of·me »
H3068 H599 _ H5921 H1697 H7650 H1115 H5674 H853

הירדן ולבלתי־בא אל־הארץ הטובה אשר יהוה אלהיך נתן לך נחלה :
e·irdn u·l·blthi ba - al e·artz e·tube ashr ieue alei·k nthn l·k nchle :
the·Jordan and·to·so-as-not to-enter-of to the·land the·good which Yahweh Elohim-of·you giving to·you allotment
H3383 H1115 H935 H413 H776 H2896 H834 H3068 H430 H5414 _ H5159

14 And Yahweh instructed »me [i]at [*]that time to teach »you statutes and [j]ordinances, for you to do- »them in the land where[d] you are crossing over to tenant it.

15 [+] You must be very much on guard [›]against your soulish desires ([f]since you saw no[t] physical representation at all [i]on the day Yahweh spoke to you [i]at Horeb from the midst of the fire)

16 lest you should [c]bring ruin on yourselves and [g]make for yourselves a carving, a physical representation of any figure, a model of male or female,

17 a model of any beast which is [i]on the earth, a model of any winged bird which [l]flies in the heavens,

18 a model of any animal moving [i]on the ground, a model of any fish which is in the waters [f] [u]below [›] the earth.

19 [+] Guard yourselves lest you should lift up your eyes toward the heavens, and you see »the sun and »the moon and »the stars, all the host of the heavens, and be induced [+]to -bow yourself down to them and -serve them, »which Yahweh your Elohim has apportioned to all [*]other peoples beneath the entire heavens.

20 [+]As »for you, Yahweh took you, and He [c]brought »you [l]forth from the iron crucible, from Egypt, to become His [›]as a people of allotment, as on [*]this day.

21 [+]Yet Yahweh, He showed Himself angered [i]with me on account of your words. [+] He [l]swore [›]that I would fail to cross- over »the Jordan and [›]that I would fail to come- to the good [*]land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 4:22 כי אנכי מת בארץ הזאת איני עבר את־הירדן ואתם עברים
ki anki mth b·artz e·zath ain·ni obr e·irdn - ath u·athm obrim
that I dying in·the·land the·this there-is-no·me crossing » the·Jordan and·you(p) ones-crossing
H3588 H595 H4191 H776 H2063 H369 H5674 H853 H3383 H859 H5674

22 for I am dying in this land. I am not crossing over the Jordan, but you are crossing over and will tenant that good land.

Dt 4:23 וירשתם את־הארץ הטובה הזאת׃ השמרו לכם פן־תשכחו את־
u·irshthm - ath e·artz e·tube e·zath : eshmru l·km phn - thshkchu - ath
and·you(p)-tenant » the·land the·good the·this : guard-you(p) ! to·you(p) lest you(p)-are-forgetting »
H3423 H853 H776 H2896 H2063 H8104 H6435 H7911 H853

23 Guard yourselves lest you forget the covenant of Yahweh your Elohim that He contracted with you, and so you make for yourselves a carving, a physical representation of anything, against which Yahweh your Elohim had instructed you;

ברית יהוה אלהיכם אשר כרת עמכם ועשיתם לכם פסל תמונת
brith ieue alei·km ashr krth om·km u·oshithm l·km phsl thmunth
covenant-of Yahweh Elohim-of·you(p) which he-cut with·you(p) and·you(p)-makedo for·you(p) carving representation-of
H1285 H3068 H430 H834 H3772 H5973 H6213 H6459 H8544

Dt 4:24 כל אשר צוך יהוה אלהיך׃ כי יהוה אלהיך אש אכלה הוא
kl ashr tzu·k ieue alei·k : ki ieue alei·k ash akle eua
anything which he-instructed·you Yahweh Elohim-of·you : that Yahweh Elohim-of·you fire devouring he
H3605 H834 H6680 H3068 H430 H3588 H3068 H430 H784 H398 H1931

24 for Yahweh your Elohim, He is a devouring fire, a jealous El.

Dt 4:25 אל קנא׃ פ כי־תוליד בנים ובני בנים ונושנתם בארץ
al qna : p ki - thulid bnim u·bni bnim u·nushnthm b·artz
El jealous : that you-shall-generate sons and·sons-of sons and·you(p)-repose in·the·land
H410 H7067 H3588 H3205 H1121 H1121 H1121 H3462 H776

25 When you beget sons and sons of sons, and you find repose in the land and then become corrupt and make a carving, a physical representation of anything, and do evil in the eyes of Yahweh your Elohim so as to provoke Him to vexation,

והשחתם ועשיתם פסל תמונת כל ועשיתם הרע בעיני יהוה־
u·eshchthm u·oshithm phsl thmunth kl u·oshithm e·ro b·oini ieue -
and·you(p)-become-corrupt and·you(p)-makedo carving representation-of anything and·you(p)-do the·evil in·eyes-of Yahweh
H7843 H6213 H6459 H8544 H3605 H6213 H7451 H5869 H3068

אלהיך להכעיסו׃ העידתי בכם היום את־השמים ואת־הארץ
alei·k l·ekois·u : eoidthi b·km e·ium ath - e·shmim u·ath e·artz
Elohim-of·you to-provoke-to-vexation-of·him : I-testify in·you(p) the·day » the·heavens and·» the·earth
H430 H3707 H5749 H3117 H853 H8064 H853 H776

26 I call the heavens and the earth to witness against you today, that you shall perish, yea perish quickly off the land where you are crossing over the Jordan to tenant it. You shall not prolong your days on it, for you shall be exterminated, yea exterminated.

כי־אבד תאבדון מהר מעל הארץ אשר אתם עברים את־הירדן שמה
ki - abd thabdu·n mer m·ol e·artz ashr athm obrim ath - e·irdn shm·e
that to·perish you(p)-shall-perish hastily from·on the·land which you(p) ones-crossing » the·Jordan there·ward
H3588 H6 H6 H4118 H5921 H776 H834 H859 H5674 H853 H3383 H8033

לרשתה לא־תאריכן ימים עליה כי השמד תשמדון׃
l·rshth·e la - tharik·n imim oli·e ki eshmd thshmdu·n :
to·to-tenant-of·her not you(p)-shall-prolong days on·her that to-be-exterminated you(p)-shall-be-exterminated :
H3423 H3808 H748 H3117 H5921 H3588 H8045 H8045

Dt 4:27 והפיץ יהוה אתכם בעמים ונשארתם מתי מספר
u·ephitz ieue ath·km b·omim u·nsharthm mthi msphr
and·he-shall-cause-to-scatter Yahweh » you(p) in·the·peoples and·you(p)-remain death-doomeds-of number
H6327 H3068 H853 H5971 H7604 H4962 H4557

27 Yahweh will cause you to scatter among the peoples, and you will remain adult males of a small number among the nations where Yahweh shall lead you.

Dt 4:28 בגוים אשר ינהג יהוה אתכם שמה׃ ועבדתם שם אלהים מעשה
b·guim ashr ineg ieue ath·km shm·e : u·obdthm - shm aleim moshe
in·the·nations which he-shall-lead Yahweh » you(p) there·ward : and·you(p)-serve there Elohim deed-of
H1471 H834 H5090 H3068 H853 H8033 : H5647 H8033 H430 H4639

28 And there you will serve other elohim, the work of human hands, of wood and stone which are neither seeing nor hearing, neither eating nor smelling.

ידי אדם עץ ואבן אשר לא־יראון ולא ישמעון ולא יאכלון ולא
idi adm otz u·abn ashr la - irau·n u·la ishmou·n u·la iaklu·n u·la
hands-of human wood and·stone which not they-are-seeing and·not they-are-hearing and·not they-are-eating and·not
H3027 H120 H6086 H68 H834 H3808 H7200 H3808 H8085 H3808 H398 H3808

Dt 4:29 יריחן׃ ובקשתם משם את־יהוה אלהיך ומצאת כי
irich·n : u·bqshthm m·shm ath - ieue alei·k u·mtzath ki
they-are-smelling : and·you(p)-seek from·there » Yahweh Elohim-of·you and·you-find that
H7306 H1245 H8033 H853 H3068 H430 H4672 H3588

29 Yet from there you will seek Yahweh your Elohim, and you will find Him when you inquire for Him with all your heart

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תדרשנו בכל־לבבך ובכל־נפשך Dt 4:30 : בצר לך ומצאוך
u·mtzau·k l·k b·tzr : nphsh·k - u·b·kl lbb·k - b·kl thdrsh·nu
and·they-find·you to·you in·the·narrow-position soul·of·you and·in·all·of heart·of·you in·all·of you-are-inquiring·him
H4672 _ H6862 H5315 H3605 H3824 H3605 H1875

and with all your soul.

30 In your distress, when all these things find you in the latter days, then you will return to Yahweh your Elohim, and you will hearken to His voice.

כל הדברים האלה באחרית הימים ושבת עד־יהוה אלהיך ושמעת
u·shmoth alei·k ieue - od u·shbth e·imim b·achrith e·ale e·dbrim kl
and·you-listen Elohim-of·you Yahweh unto and·you-return the·days in·latter-of the·these the·things all-of
H8085 H430 H3068 H5704 H7725 H3117 H319 H428 H1697 H3605

בקלו Dt 4:31 : כי אל רחום יהוה אלהיך לא ירפך ולא
b·ql·u : ki al rchum ieue alei·k la irph·k u·la
in·voice-of·him that El compassionate Yahweh Elohim-of·you not he-shall-neglect·you and·not
H6963 H3588 H410 H7349 H3068 H430 H3808 H7503 H3808

31 For Yahweh your Elohim is a compassionate El. He shall neither neglect you nor bring ruin on you, nor shall He forget the covenant of your fathers about which He had sworn to them.

ישחיתך ולא ישכח את־ברית אבתיך אשר נשבע להם : Dt 4:32 כי
ishchith·k u·la ishkch ath - brith abthi·k ashr nshbo l·em : ki
he-shall-bring-ruin·you and·not he-shall-forget » covenant-of fathers-of·you which he-swore to·them that
H7843 H3808 H7911 H853 H1285 H1 H834 H7650 _ H3588

32 For ask now about the former days which came before you, from the day that Elohim created humanity on the earth, and from one end of the heavens unto the other end of the heavens. Has there occurred anything like this great thing, or has anything been heard like it?

שאל־נא לימים ראשנים אשר־היו לפניך למן־היום אשר ברא אלהים
shal - na l·imim rashnim asher·eiu l·phni·k l·mn e·ium ashr bra aleim
ask-you ! please ! for·days former-ones which·they-were to·faces-of·you to·from the·day which he-created Elohim
H7592 H4994 H3117 H7223 H834 H1961 H6440 H4480 H3117 H834 H1254 H430

אדם על־הארץ ולמקצה השמים ועד־קצה השמים הנהיה כדבר הגדול
adm ol e·artz - u·l·m·qtze e·shmim u·od qtze - e·shmim e·neie k·dbr e·gdul
human on the·earth and·to·from·end-of the·heavens and·unto end-of the·heavens ?·he-occurred as·the·thing the·great
H120 H5921 H776 H7097 H8064 H5704 H7097 H8064 H1961 H1697 H1419

הזה או הנשמע כמהו : Dt 4:33 השמע עם קול אלהים מדבר מתוך־האש
e·ze au e·nshmo km·eu : e·shmo om qul aleim mdbr m·thuk e·ash -
the·this or ?·he-was-heard like·him ?·he-heard people voice-of Elohim speaking from·midst-of the·fire
H2088 H176 H8085 H3644 H8085 H5971 H6963 H430 H1696 H8432 H784

33 Has a people ever heard the voice of the living Elohim speaking from the midst of the fire just as you heard it, and lived?

כאשר־שמעת אתה ויחי : Dt 4:34 או הנסה אלהים לבוא לקחת לו גוי
k·ashr shmoth - athe u·ichi : au e·nse aleim l·bua l·qchth l·u gui
as·which you-heard and·he-is-living or ?·he-tried Elohim to·to-come-of to·to-take-of for·him nation
H834 H8085 H859 H2421 H176 H5254 H430 H935 H3947 _ H1471

34 Or has an elohim ever tried to come and take for himself a nation from among another nation by trials, by signs and by miracles, by war, by a steadfast hand and by an outstretched arm and by great fear-inspiring deeds, such as all that Yahweh your Elohim did for you in Egypt before your eyes?

מקרב גוי במסת באתת ובמופתים ובמלחמה וביד חזקה ובזרוע
m·qrb gui b·msth b·athth u·b·muphthim u·b·mlchme u·b·id chzqe u·b·zruo
from·within·of nation in·probings in·signs and·in·miracles and·in·war and·in·hand steadfast and·in·arm
H7130 H1471 H4531 H226 H4159 H4421 H3027 H2389 H2220

נטויה ובמוראים גדלים ככל אשר־עשה לכם יהוה אלהיכם
ntuie u·b·muraim gdlim k·kl ashr oshe - l·km ieue alei·km
being-stretched-out and·in·fear-inspiring-deeds great-ones as·all which he-did for·you Yahweh Elohim-of·you
H5186 H4172 H1419 H3605 H834 H6213 _ H3068 H430

במצרים לעיניך Dt 4:35 : אתה הראת לדעת כי יהוה הוא האלהים אין
b·mtzrim l·oini·k : athe erath l·doth ki ieue eua e·aleim ain
in·Egypt to·eyes-of·you you you-were-shown to·to-know-of that Yahweh he the·Elohim there-is-no
H4714 H5869 H859 H7200 H3045 H3588 H3068 H1931 H430 H369

35 You were shown this to know that Yahweh, He is the only Elohim. There is no one else aside from Him.

עוד מלבדו : Dt 4:36 מן־השמים השמיעך את־קלו ליסרך
oud m·l·bd·u : mn e·shmim - eshmio·k ath - ql·u l·isr·k
further from·to·aside-of·him from the·heavens he-let-hear·you » voice-of·him to·to-discipline-of·you
H5750 H905 H4480 H8064 H8085 H853 H6963 H3256

36 From the heavens He let you hear His voice, to discipline you, and on the earth He showed you His great fire, and you heard His words from the midst of the fire.

ועל־הארץ הראך את־אשו הגדולה ודבריו שמעת מתוך האש :
u·ol e·artz - era·k ath - ash·u e·gdule u·dbri·u shmoth m·thuk e·ash :
and·on the·earth he-showed·you » fire-of·him the·great and·words-of·him you-heard from·midst-of the·fire
H5921 H776 H7200 H853 H784 H1419 H1697 H8085 H8432 H784

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 4:37 ותחת כי אהב את־אבתיך ויבחר בזרעו אחריו
u·thchth ki aeb ath - abthi·k u·ibchr b·zro·u achri·u
and·inasmuch-as that he-loved » fathers-of·you and·he-is-choosing in·seed-of·him after·him
H8478 H3588 H157 H853 H1 H977 H2233 H310

ויוצאך בפניו בכחו הגדל ממצרים׃ Dt 4:38 להוריש גוים גדלים
u·iutza·k b·phni·u b·kch·u e·gdl m·mtzrim : l·eurish guim gdlim
and·he-is-[c]bringing-forth·you in·faces-of·him in·vigor-of·him the·great from·Egypt great-ones nations to·to-[c]evict-of
H3318 H6440 H3581 H1419 H4714 H3423 H1471 H1419

ועצמים ממך מפניך להביאך לתת־לך את־ארצם נחלה
u·otzmim mm·k m·phni·k l·ebia·k l·thth l·k - ath artz·m nchle
and·staunch-ones from·you from·faces-of·you to·to-[c]bring-of·you to·to-give-of to·you » land-of·them allotment
H6099 H4480 H6440 H935 H5414 _ H853 H776 H5159

כיום הזה׃ Dt 4:39 וידעת היום והשבת אל־לבבך כי יהוה הוא האלהים
k·ium e·ze : u·idoth e·ium u·eshbth al - lbb·k ki ieue eua e·aleim
as·[the]·day the·this and·you-know the·day and·you-[c]recall to heart·of·you that Yahweh he the·Elohim
H3117 H2088 H3045 H3117 H7725 H413 H3824 H3588 H3068 H1931 H430

בשמים ממעל ועל־הארץ מתחת אין עוד׃ Dt 4:40 ושמרת את־
b·shmim m·mol u·ol e·artz - m·thchth ain oud : u·shmrth ath -
in·[the]·heavens from·above and·on the·earth from·beneath there-is-no further and·you-observe »
H8064 H4605 H5921 H776 H8478 H369 H5750 H8104 H853

חקיו ואת־מצותיו אשר אנכי מצוך היום אשר ייטב לך
chqi·u u·ath - mtzuthi·u ashr anki mtzu·k e·ium ashr iitb l·k
statutes-of·him and·» instructions-of·him which I [m]instructing-of·you the·day which he-shall-be-good to·you
H2706 H853 H4687 H834 H595 H6680 H3117 H834 H3190 _

ולבניך אחריך ולמען תאריך ימים על־האדמה אשר יהוה אלהיך נתן
u·l·bni·k achri·k u·lmon tharik imim ol - e·adme ashr ieue alei·k nthn
and·to·sons-of·you after·you and·so-that you-shall-[c]prolong days on the·ground which Yahweh Elohim-of·you giving
H1121 H310 H4616 H748 H3117 H5921 H127 H834 H3068 H430 H5414

לך כל־הימים׃ פ Dt 4:41 אז יבדיל משה שלש ערים בעבר הירדן מזרחה
l·k kl - e·imim : p az ibdil mshe shlsh orim b·obr e·irdn mzrch·e
to·you all-of the·days _ then he-is-[c]separating Moses three cities in·across-of the·Jordan sunrise·ward
H3605 H3117 H227 H914 H4872 H7969 H5892 H5676 H3383 H4217

שמש׃ Dt 4:42 לנס שמה רוצח אשר ירצח את־רעהו בבלי־
shmsh : l·ns shm·e rutzch ashr irtzch ath - ro·eu b·bli -
sun to·to-flee-of there·ward one-being-murderer who he-is-murdering » associate·of·him in·without
H8121 H5127 H8033 H7523 H834 H7523 H853 H7453 H1097

דעת והוא לא־שנא לו מתמול שלשום ונס אל־אחת מן־הערים האל
doth u·eua la - shna l·u m·thmul shlshum u·ns al - achth mn - e·orim e·al
knowledge and·he not hating to·him from·yesterday [c]three-day and·he-flees to one from the·cities the·these
H1847 H1931 H3808 H8130 _ H8543 H8032 H5127 H413 H259 H4480 H5892 H411

וחי׃ Dt 4:43 את־בצר במדבר בארץ המישר לראובני ואת־ראמת בגלעד
u·chi : ath - btzr b·mdbr b·artz e·mishr l·raubni ath - u·ath b·glod
and·he-lives » Bezer in·[the]·wilderness in·land·of the·level for·Reubenite and·» Ramoth in·[the]·Gilead
H2425 H853 H1221 H4057 H776 H4334 H7206 H853 H7216 H1568

לגדי ואת־גולן בבשן למנשי׃ Dt 4:44 וזאת התורה אשר־שם משה לפני
l·gdi u·ath - guln b·bshn l·mnshi : u·zath e·thure ashr - shm mshe l·phni
for·[the]·Gadite and·» Golan in·[the]·Bashan for·Manassite and·this the·law which he-placed Moses to·faces-of
H1425 H853 H1474 H1316 H4520 H2063 H8451 H834 H7760 H4872 H6440

בני ישראל׃ Dt 4:45 אלה העדת והחקים והמשפטים אשר דבר משה אל־
bni ishral : ale e·odth u·e·chqim u·e·mshphtim ashr dbr mshe al -
sons-of Israel these the·testimonies and·the·statutes and·the·judgments which he-[m]spoke Moses to
H1121 H3478 H428 H5713 H2706 H4941 H834 H1696 H4872 H413

37 [+] For inasmuch as He loved [»]your fathers and [l]chose [/] [7]their~nc seed after [7]them~nc◊ and [c]brought you [l]forth from Egypt into His presence [/]by His [*]great vigor,

38 to evict greater and more substantial nations [f]than you from your presence, to bring you in [›]and give [*] to you [»]their land as an allotment, as it is [*]this day,

39 [+]so you know today, and you recall it to your heart that Yahweh, He is the only Elohim in the heavens [f] above and on the earth [f] beneath; there is no one [fr]else.

40 [+]Hence you will observe [»]His statutes and [»]His instructions which I am enjoining on you today, [w]that it may be well [›]with you and [›] your sons after you, and that you may [l]prolong your days on the ground [w]that Yahweh your Elohim is giving to you, all the days.

41 Then Moses [l]separated three cities in [*]Transjordan toward the sunrise,

42 for the fleeing [*] there[d] of the manslayer[l] who [l]slays [»]his associate [/] without premeditation, [+]when he was not hating [›] him [f] heretofore. [+]Then he will flee to one [f]of [*]these [*]cities [+]that he may live:

43 [»]Bezer in the wilderness in the tableland country for the Reubenite, and [»]Ramoth in Gilead for the Gadite, and [»]Golan in Bashan for the Manassite.

44 [+] This is the law [w]that Moses placed before the sons of Israel.

45 These are the testimonies and the statutes and the [j]ordinances [w]that Moses pronounced to the sons of Israel [i]when they had

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בני ישראל בצאתם ממצרים׃ Dt 4:46 בעבר הירדן בגיא מול
bni ishral b·tzath·m m·mtzrim : b·obr e·irdn b·gia mul
sons-of Israel in·to-come-forth-of·them from·Egypt in·across-of the·Jordan in·the·ravine opposite
H1121 H3478 H3318 H4714 H5676 H3383 H1516 H4136

come forth from Egypt,
46 in Transjordan in the ravine opposite Beth-peor, in the land of Sihon king of the Amorite, who was dwelling in Heshbon, whom Moses and the sons of Israel smote when they had come forth from Egypt.

בית־פעור בארץ סיחן מלך האמרי אשר יושב בחשבון אשר הכה משה ובני
bith~phour b·artz sichn mlk e·amri ashr iushb b·chshbun ashr eke mshe u·bni
Beth~Peor in·land-of Sihon king-of the·Amorite who dwelling in·Heshbon whom he-smote Moses and·sons-of
H1047 H776 H5511 H4428 H567 H834 H3427 H2809 H834 H5221 H4872 H1121

ישראל בצאתם ממצרים׃ Dt 4:47 ויירשו את־ארצו ואת־ארץ עוג
ishral b·tzath·m m·mtzrim : u·iirshu ath - artz·u u·ath - artz oug
Israel in·to-come-forth-of·them from·Egypt and·they-are-tenanting » land-of·him » and·» land-of Og
H3478 H3318 H4714 H3423 H853 H776 H853 H776 H5747

47 Then they tenanted his land and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorite who were in Transjordan toward the sunrise,

מלך־הבשן שני מלכי האמרי אשר בעבר הירדן מזרח שמש׃ Dt 4:48 מערער
mlk - e·bshn shni mlki e·amri ashr b·obr e·irdn mzrch shmsh : m·oror
king-of the·Bashan two-of kings-of the·Amorite who in·across-of the·Jordan sunrise-of sun from·Aroer
H4428 H1316 H8147 H4428 H567 H834 H5676 H3383 H4217 H8121 H6177

48 from Aroer, which is on the ridge above Wadi Arnon and as far as Mount Sirion (that is Hermon),

אשר על־שפת־נחל ארנן ועד־הר שיאן הוא חרמון׃ Dt 4:49 וכל־
ashr ol - shphth - nchl arnn u·od er - shian eua chrmun : u·kl -
which on ridge-of watercourse-of Arnon and·as-far-as mountain-of Siyon he Hermon : and·all-of
H834 H5921 H8193 H5158 H769 H5704 H2022 H7865 H1931 H2768 H3605

49 and all the Transjordan Arabah toward the sunrise and as far as the Sea of the Arabah below the slopes of the Pisgah ridge.

הערבה עבר הירדן מזרחה ועד ים הערבה תחת אשדת הפסגה׃ פ
e·orbe obr e·irdn mzrch·e u·od im e·orbe thchth ashdth e·phsge : p
the·gorge across-of the·Jordan sunrise·ward and·as-far-as sea-of the·gorge below slopes-of the·Pisgah
H6160 H5676 H3383 H4217 H5704 H3220 H6160 H8478 H794 H6449

Dt 5:1 ויקרא משה אל־כל־ישראל ויאמר אלהם שמע ישראל את־החקים
u·iqra mshe al - kl - ishral u·iamr al·em shmo ishral - ath - e·chqim
and·he-is-calling Moses to - all-of Israel and·he-is-saying to·them hear-you ! Israel » the·statutes
H7121 H4872 H413 H3605 H413 H559 H413 H8085 H3478 H853 H2706

1 Moses called to all Israel and said to them: Hear, Israel, the statutes and the ordinances that I am speaking in your ears today, that you learn them and observe to do them.

ואת־המשפטים אשר אנכי דבר באזניכם היום ולמדתם אתם ושמרתם
u·ath - e·mshphtim - ashr anki dbr b·azni·km e·ium u·lmdthm ath·m u·shmrthm
and·» the·judgments which I speaking in·ears·of·you(p) the·day and·you(p)-learn »·them and·you(p)-observe
H853 H4941 H834 H595 H1696 H241 H3117 H3925 H853 H8104

לעשתם׃ Dt 5:2 יהוה אלהינו כרת עמנו ברית בחרב׃ Dt 5:3 לא את־אבתינו כרת
l·oshth·m : ieue alei·nu krth om·nu brith b·chrb : la ath - abthi·nu krth
to·to-do-of·them Yahweh Elohim-of·us he-cut with·us covenant in·Horeb not »with fathers-of·us he-cut
H6213 H3068 H430 H3772 H5973 H1285 H2722 H3808 H854 H1 H3772

2 Yahweh our Elohim, He contracted a covenant with us at Horeb.
3 Not with our fathers did Yahweh contract this covenant, but with us, us, these here today, all of us who are alive.

יהוה את־הברית הזאת כי אתנו אנחנו אלה פה היום כלנו חיים׃ Dt 5:4 פנים
ieue e·brith - ath e·zath ki ath·nu anchnu ale phe e·ium kl·nu chiim : phnim
Yahweh the·covenant » the·this that »with·us we these here the·day all·of·us ones-alive : faces
H3068 H1285 H853 H2063 H3588 H854 H587 H428 H6311 H3117 H3605 H2416 H6440

4 Face to face Yahweh spoke with you at the mount from the midst of the fire

בפנים דבר יהוה עמכם בהר מתוך האש׃ Dt 5:5 אנכי עמד בין־יהוה
b·phnim dbr ieue om·km b·er m·thuk e·ash : anki omd bin - ieue
in·faces he-spoke Yahweh with·you(p) in·the·mountain from·midst·of the·fire : I standing between Yahweh
H6440 H1696 H3068 H5973 H2022 H8432 H784 H595 H5975 H996 H3068

5 (I was standing between Yahweh and you at that time, to tell you the words of Yahweh, for you were fearful because of the presence of the fire and did not ascend onto the mountain), saying:

ובינכם בעת ההוא להגיד לכם את־דבר יהוה כי יראתם מפני
u·bini·km b·oth e·eua l·egid l·km dbr - ath ieue ki irathm m·phni
and·between·you(p) in·the·time the·she to·to-tell-of to·you(p) word-of » Yahweh that you(p)-feared from·faces-of
H996 H6256 H5046 H1931 H853 H1697 H3068 H3588 H3372 H6440

אש ולא־עליתם בהר לאמר׃ ס Dt 5:6 אנכי יהוה אלהיך אשר
e·ash u·la - olithm b·er l·amr : s anki ieue alei·k ashr
the·fire and·not you(p)-ascended in·the·mountain to·to-say-of : I Yahweh Elohim-of·you who
H784 H3808 H5927 H2022 H559 H595 H3068 H430 H834

6 I, Yahweh, am your Elohim Who brought you forth from the land of Egypt, from the house of servants.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים׃ Dt 5:7 לא יהיה־לך אלהים
eutzathi·k m·artz mtzrim m·bith obdim : la ieie - l·k aleim
I-[c]brought-forth·you from·land-of Egypt from·house-of servants : not he-shall-become - to·you Elohim
H3318 H776 H4714 H1004 H5650 H3808 H1961 _ H430

7 There shall not come to be other elohim for you [on]in preference to Me.

אחרים על־פני׃ Dt 5:8 לא־תעשה־לך פסל כל־תמונה אשר
achrim ol - phn·i : la - thoshe - l·k phsl kl - thmune ashr
other-ones on faces-of·me : not you-shall-make[do] for·you carving-of any-of representation which
H312 H5921 H6440 H3808 H6213 _ H6459 H3605 H8544 H834

8 You shall not [d]make for yourself a carving [7]+nor[Qncs] any physical representation of [w]that in the heavens [f] above [+]or [w]that [i]on the earth [f] beneath [+]or [w]that in the waters [f] beneath [›] the earth.

בשמים ממעל ואשר בארץ מתחת ואשר במים מתחת לארץ׃
b·shmim m·mol u·ashr b·artz m·thchth u·ashr b·mim m·thchth l·artz :
in·the·heavens from·above and·which in·the·earth from·beneath and·which in·the·waters from·beneath to·the·earth :
H8064 H4605 H834 H776 H8478 H834 H4325 H8478 H776

לא־תשתחוה להם ולא תעבדם כי אנכי יהוה Dt 5:9
la - thshthchue l·em u·la thobd·m ki anki ieue
not you-shall-bow-down-yourself to·them and·not you-shall-be-[c]made-to-serve·them that I Yahweh
H3808 H7812 _ H3808 H5647 H3588 H595 H3068

9 You shall not bow yourself down to them, nor be [c]made to [l]serve them, for I, Yahweh your Elohim, am a jealous El, visiting the depravity of the fathers on the sons, [+] on the third and on the fourth generation, to those hating Me,

אלהיך אל קנא פקד עון אבות על־בנים ועל־שלשים ועל־רבעים
alei·k al qna phqd oun abuth ol - bnim u·ol - shlshim u·ol - rboim
Elohim-of·you El jealous visiting depravity-of fathers on - sons and·on - third-generations and·on - fourth-generations
H430 H410 H7067 H6485 H5771 H1 H5921 H1121 H5921 H8029 H5921 H7256

לשנאי׃ Dt 5:10 ועשה חסד לאלפים לאהבי ולשמרי
l·shna·i : u·oshe chsd l·alphim l·aeb·i u·l·shmri
to·ones-hating-of·me : and·doing kindness to·thousands to·ones-loving-of·me and·to·ones-observing-of
H8130 H6213 H2617 H505 H157 H8104

10 [+]yet [d]showing benignity to thousands, to those loving Me and [›] observing [7]My[-Qns◊] instructions.

K מצותו | Q מצותי | ס׃ Dt 5:11 לא תשא את־שם־יהוה אלהיך
mtzuth·u mtzuth·i s : la thsha ath - shm - ieue alei·k
instructions-of·him instructions-of·me : not you-shall-take-up » - name-of Yahweh Elohim-of·you
H4687 H4687 H5375 H3808 H853 H8034 H3068 H430

11 You shall not take up [»]the Name of Yahweh your Elohim for futility, for Yahweh shall not [m]hold innocent [»]him who [l]takes up [»]His Name for futility.

לשוא כי לא ינקה יהוה את אשר־ישא את־שמו לשוא׃ ס
l·shua ki la inqe ieue ath ashr - isha ath - shm·u l·shua : s
for·the·futility that not he-shall-[m]hold-innocent Yahweh » who he-is-taking-up » - name-of·him for·the·futility : s
H7723 H3588 H3808 H5352 H3068 H853 H834 H5375 H853 H8034 H7723

Dt 5:12 שמור את־יום השבת לקדשו כאשר צוך יהוה אלהיך׃
shmur ium - ath e·shbth l·qdsh·u k·ashr tzu·k ieue alei·k :
to-observe day-of » the·sabbath to·to-[m]hallow-of·him as·which he-[m]instructed·you Yahweh Elohim-of·you :
H8104 H3117 H853 H7676 H6942 H834 H6680 H3068 H430

12 You are to [d]observe[-] [»]the sabbath day to hallow it, just as Yahweh your Elohim had instructed you.

Dt 5:13 ששת ימים תעבד ועשית כל־מלאכתך׃ Dt 5:14 ויום השביעי שבת ליהוה
shshth imim thobd u·oshith kl - mlakth·k : u·ium e·shbioi shbth l·ieue
six-of days you-shall-serve and·you-do all-of - work-of·you : and·day-of the·seventh sabbath to·Yahweh
H8337 H3117 H5647 H6213 H3605 H4399 : H3117 H7637 H7676 H3068

13 Six days shall you serve and [-]do all your work,
14 [+]yet the seventh day is a sabbath to Yahweh your Elohim. You shall not do any work [7]on it[Qnc]; you, [+] your son [+]or your daughter, [+] your manservant [+]or your maidservant, [+] your bull, [+] your donkey [+]or any domestic beast of yours, [+]or your sojourner who is within your gates, that your manservant and your maidservant may [l]rest as you do.

אלהיך לא תעשה כל־מלאכה אתה ובנך־ובתך ועבדך־
alei·k la thoshe kl - mlake athe u·bn·k - u·bth·k u·obd·k -
Elohim-of·you not you-shall-do any-of - work you and·son-of·you - and·daughter-of·you and·servant-of·you -
H430 H3808 H6213 H3605 H4399 H859 H1121 H1323 H5650

ואמתך ושורך וחמרך וכל־בהמתך וגרך אשר
u·amth·k u·shur·k u·chmr·k u·kl - bemth·k u·gr·k ashr
and·maidservant-of·you and·bull-of·you and·donkey-of·you and·any-of - beast-of·you and·sojourner-of·you who
H519 H7794 H2543 H3605 H929 H1616 H834

בשעריך למען ינוח עבדך ואמתך כמוך׃ Dt 5:15 וזכרת כי־
b·shori·k lmon inuch obd·k u·amth·k kmu·k : u·zkrth ki -
in·gates-of·you so-that he-shall-rest servant-of·you and·maidservant-of·you like·you : and·you-remember that -
H8179 H4616 H5117 H5650 H519 H3644 : H2142 H3588

15 [+] You will remember that you had become a servant in the land of Egypt, and Yahweh your Elohim [c]brought you [l]forth from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עבד היית בארץ מצרים ויצאך יהוה אלהיך משם ביד חזקה
obd eiith b·artz mtzrim u·itza·k ieue alei·k m·shm b·id chzqe
servant you-became in·land-of Egypt and·he-is-[c]bringing-forth·you Yahweh Elohim-of·you from·there in·hand steadfast
H5650 H1961 H776 H4714 H3318 H3068 H430 H8033 H3027 H2389

ובזרע נטויה על־כן צוך יהוה אלהיך לעשות את־יום השבת׃ ס
u·b·zro ntuie ol-kn tzu·k ieue alei·k l·oshuth ath - ium e·shbth s :
and·in·arm being-stretched-out on-so he-[m]instructed·you Yahweh Elohim-of·you to·to-do-of » day-of the·sabbath
H2220 H5186 H5921 H6680 H3068 H430 H6213 H853 H3117 H7676

Dt 5:16 כבד את־אביך ואת־אמך כאשר צוך יהוה אלהיך למען
kbd ath - abi·k ath - am·k u·ath k·ashr tzu·k ieue alei·k lmon
[m]glorify-you ! » father-of·you and·» mother-of·you as·which he-[m]instructed·you Yahweh Elohim-of·you so-that
H3513 H853 H1 H853 H517 H834 H6680 H3068 H430 H4616

16 Glorify [»]your father and [»]your mother, just as Yahweh your Elohim had instructed you, that your days may be [l]prolonged and that it may be [l]well [l]with you on the ground which Yahweh your Elohim is giving to you.

יאריכן ימיך ולמען ייטב לך על האדמה אשר־יהוה אלהיך
iarik·n imi·k u·lmon iitb l·k ol e·adme ashr - ieue alei·k
they-shall-[c]be-prolonged days-of·you and·so-that he-shall-be-good to·you on the·ground which Yahweh Elohim-of·you
H748 H3117 H4616 H3190 _ H5921 H127 H834 H3068 H430

נתן לך׃ ס Dt 5:17 לא תרצח׃ ס Dt 5:18 ולא תנאף׃ ס Dt 5:19 ולא
nthn l·k : s la thrtzch : s u·la thnaph : s u·la
giving to·you _ not you-shall-murder you-shall-commit-adultery and·not
H5414 H3808 H7523 H3808 H5003 H3808

17 You shall not murder.
18 [+] You shall not commit adultery.
19 [+] You shall not steal.

תגנב׃ ס Dt 5:20 ולא־תענה ברעך עד שוא׃ ס Dt 5:21 ולא
thgnb : s u·la thone - b·ro·k od shua : s u·la
you-shall-steal and·not you-shall-answer in·associate-of·you testimony-of futility and·not
H1589 H3808 H6030 H7453 H5707 H7723 H3808

20 [+] You shall not answer [f]against your associate with unfounded testimony.
21 [+] You shall not covet the wife of your associate. [+] You shall not lust after the house of your associate, his field, [+] his manservant [+]or his maidservant, his bull, [+] his donkey [+]or anything which is your associate's.

תחמד אשת רעך ס ולא תתאוה בית רעך שדהו
thchmd ashth ro·k s u·la ththaue bith ro·k shd·eu
you-shall-covet woman-of associate-of·you and·not you-shall-[s]lust house-of associate-of·you field-of·him
H2530 H802 H7453 H3808 H183 H1004 H7453 H7704

ועבדו ואמתו שורו וחמרו וכל אשר לרעך׃ ס
u·obd·u u·amth·u shur·u u·chmr·u u·kl ashr l·ro·k : s
and·servant-of·him and·maidservant-of·him bull-of·him and·donkey-of·him and·anything which to·associate-of·you
H5650 H519 H7794 H2543 H3605 H834 H7453

Dt 5:22 את־הדברים האלה דבר יהוה אל־כל־קהלכם בהר מתוך
ath - e·dbrim e·ale dbr ieue al - kl - qel·km b·er m·thuk
» the·words the·these he-[m]spoke Yahweh to all-of assembly-of·you[(p)] in·[the]·mountain from·midst-of
H853 H1697 H428 H1696 H3068 H413 H3605 H6951 H2022 H8432

22 [»]These were the words Yahweh spoke to your whole assembly [f]at the mountain, in a loud voice from the midst of the fire, [7]the darkness[n], the cloud and the murkiness; and He added no[t] more. [+] He [l]wrote them on two tablets of stone and [l]gave them to me.

האש הענן והערפל קול גדול ולא יסף ויכתבם על־שני לחת
e·ash e·onn u·e·orphl qul gdul u·la isph u·ikthb·m ol - shni lchth
the·fire the·cloud and·the·murkiness voice loud and·not he-added and·he-is-writing·them on two-of tablets-of
H784 H6051 H6205 H6963 H1419 H3808 H3254 H3789 H5921 H8147 H3871

אבנים ויתנם אלי׃ Dt 5:23 ויהי כשמעכם את־הקול מתוך
abnim u·ithn·m al·i : u·iei k·shmo·km ath - e·qul m·thuk
stones and·he-is-giving·them to·me and·he-is-becoming as·to-hear-of·you[(p)] » the·voice from·midst-of
H68 H5414 H413 H1961 H8085 H853 H6963 H8432

23 [+]Then it came to [l]be, as you heard [»]the voice from the midst of [7]the fire and[s] the darkness, [+]when the mountain was consuming [f]with fire, [+]that you came [l]near to me, all the heads of your tribes and your elders,

החשך וההר בער באש ותקרבון אלי כל־ראשי שבטיכם
e·chshk u·e·er bor b·ash u·thqrbu·n al·i kl - rashi shbti·km
the·darkness and·the·mountain consuming in·[the]·fire and·you[(p)]-are-coming-near to·me all-of heads-of tribes-of·you[(p)]
H2822 H2022 H1197 H784 H7126 H413 H3605 H7218 H7626

וזקניכם׃ Dt 5:24 ותאמרו הן הראנו יהוה אלהינו את־כבדו
u·zqni·km : u·thamru en era·nu ieue alei·nu ath - kbd·u
and·old-ones-of·you[(p)] and·you[(p)]-are-saying behold ! he-[c]showed·us Yahweh Elohim-of·us » glory-of·him
H2205 H559 H2005 H7200 H3068 H430 H853 H3519

24 and you [l]said: Behold, Yahweh our Elohim has shown us [»]His glory and [»]His greatness, and we heard [»]His voice from the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־גדלו	ואת־קלו	שמענו	מתוך	האש	היום	הזה	ראינו	כי־
gdl·u - u·ath	ql·u - u·ath	shmonu	m·thuk	e·ash	e·ium	e·ze	rainu	ki -
and·» greatness-of·him	and·» voice-of·him	we-heard	from·midst-of	the·fire	the·day	the·this	we-saw	that
H853 H1433	H853 H6963	H8432	H8085	H784	H3117	H2088	H7200	H3588

midst of the fire. *This *day we have seen that Elohim [l]speaks »with the human, and he still lives.

ידבר	אלהים	את־האדם	וחי	: Dt 5:25 :	ועתה	למה	נמות	כי
idbr	aleim	e·adm - ath	u·chi		u·othe	l·me	nmuth	ki
he-is-[m]speaking	Elohim	»with the·human	and·he-lives		and·now	to·what ?	we-shall-die	that
H1696	H430	H854 H120	H2425		H6258	H4100	H4191	H3588

25 +Yet now, why should we die? For *this *great *fire shall devour us. If we are continuing to hear »the voice of Yahweh our Elohim any further, +then we will die.

תאכלנו	האש	הגדלה	הזאת	אם־יספים	אנחנו	לשמע	את־קול	יהוה
thakl·nu	e·ash	e·gdle	e·zath	isphim - am	anchnu	l·shmo	qul - ath	ieue
she-shall-devour·us	the·fire	the·great	the·this	ones-proceeding if	we	to·to-hear-of	voice-of »	Yahweh
H398	H784	H1419	H2063	H3254 H518	H587	H8085	H6963 H853	H3068

אלהינו	עוד	ומתנו	: Dt 5:26 :	כי	מי	כל־בשר	אשר	שמע	קול	אלהים	חיים
alei·nu	oud	u·mthnu		ki	mi	kl - bshr	ashr	shmo	qul	aleim	chiim
Elohim-of·us	further	and·we-die		that	[a]who ?	any-of flesh	who	he-heard	voice-of	Elohim	living-ones
H430	H5750	H4191		H3588	H4310	H3605 H1320	H834	H8085	H6963	H430	H2416

26 For [a]who is there of all flesh [w]that has heard the voice of the living Elohim speaking from the midst of the fire as we have, and he still [l]lives?

מדבר	מתוך	האש	כמנו	ויחי	: Dt 5:27 :	קרב	אתה	ושמע	את	כל־אשר	
mdbr	m·thuk	e·ash -	km·nu	u·ichi		qrb	athe	u·shmo	ath	kl - ashr	
[m]speaking	from·midst-of	the·fire	like·us	and·he-is-living		go-near-you !	you	and·hear-you !	»	all-of which	
H1696	H8432	H784	H3644	H2421		H7126	H859	H8085	H853	H3605 H834	

27 As for you, go near and hear »all [w]that Yahweh our Elohim [l]says; +then you shall speak to us »all [w]that Yahweh our Elohim shall speak to you, and we will hearken and do.

יאמר	יהוה	אלהינו	ואת	תדבר	אלינו	את	כל־אשר	ידבר	יהוה		
iamr	ieue	alei·nu	u·ath	thdbr	ali·nu	ath	kl - ashr	idbr	ieue		
he-is-saying	Yahweh	Elohim-of·us	and·you	you-shall-[m]speak	to·us	»	all-of which	he-shall-[m]speak	Yahweh		
H559	H3068	H430	H859	H1696	H413	H853	H3605 H834	H1696	H3068		

אלהינו	אליך	ושמענו	ועשינו	: Dt 5:28 :	וישמע	יהוה	את־קול	דבריכם			
alei·nu	ali·k	u·shmonu	u·oshinu		u·ishmo	ieue	qul - ath	dbri·km			
Elohim-of·us	to·you	and·we-listen	and·we-do		and·he-is-hearing	Yahweh	sound-of »	words-of·you[(p)]			
H430	H413	H8085	H6213		H8085	H3068	H6963 H853	H1697			

28 + Yahweh [l]heard »the sound of your words [i]when you spoke to me, and Yahweh [l]said to me: I have heard »the sound of the words of *this people [w]that they have spoken to you. They have [c]done well in all [w] they have spoken.

בדברכם	אלי	ויאמר	יהוה	אלי	שמעתי	את־קול	דברי	העם	הזה	אשר	
b·dbr·km	al·i	u·iamr	ieue	al·i	shmothi	qul - ath	dbri	e·om	e·ze	ashr	
in·to-[m]speak·of·you[(p)]	to·me	and·he-is-saying	Yahweh	to·me	l-heard	sound-of »	words-of	the·people	the·this	which	
H1696	H413	H559	H3068	H413	H8085	H6963 H853	H1697	H5971	H2088	H834	

דברו	אליך	היטיבו	כל־אשר	דברו	: Dt 5:29 :	מי־יתן	והיה				
dbru	ali·k	eitibu	kl - ashr	dbru		mi - ithn	u·eie				
they-[m]spoke	to·you	they-[c]did-good	all-of which	they-[m]spoke		any ? he-shall-give	and·he-becomes				
H1696	H413	H3190	H3605 H834	H1696		H4310 H5414	H1961				

29 [a]O [lg]that + their heart might become this way [i]with them: to fear »Me and to observe »all My instructions all the days, that it might be [l]well [i]with them and [i]with their sons for the eon.

לבבם	זה	להם	ליראה	אתי	ולשמר	את־כל־מצותי	כל־הימים	למען			
lbb·m	ze	l·em	l·ira·e	ath·i	u·l·shmr	ath - kl - mtzuth·i	kl - e·imim	lmon			
heart·of·them	this	to·them	to·to-fear-of	»·me	and·to·to-observe-of	» all-of instructions-of·me	all-of the·days	so-that			
H3824	H2088 _		H3372	H853	H8104	H853 H3605 H4687	H3605 H3117	H4616			

ייטב	להם	ולבניהם	לעלם	: Dt 5:30 :	לך	אמר	להם	שובו	לכם		
iitb	l·em	u·l·bni·em	l·olm		lk	amr	l·em	shubu	l·km		
he-shall-be-good	to·them _	and·to·sons-of·them	for·eon		go-you !	say-you !	to·them _	return-you[(p)] !	to·you[(p)]		
H3190		H1121	H5769		H1980	H559		H7725			

30 Go, say to them: [i] You return to your tents!

לאהליכם	: Dt 5:31 :	ואתה	פה	עמד	עמדי	ואדברה	אליך	את	כל־המצוה		
l·aeli·km		u·athe	phe	omd	omd·i	u·adbre	ali·k	ath	kl - e·mtzue		
to·tents-of·you[(p)]		and·you	here	stay-you !	with·me	and·I-shall-[m]speak	to·you	»	all-of the·instruction		
H168		H859	H6311	H5975	H5978	H1696	H413	H853	H3605 H4687		

31 +As for you, stay here with Me, and let Me speak to you »about all the instruction and the statutes and the [j]ordinances [w]that you shall teach them, so +that they may do them in the land [w]that I am giving to them to tenant it.

והחקים	והמשפטים	אשר	תלמדם	ועשו	בארץ	אשר	אנכי	נתן	להם		
u·e·chqim	u·e·mshphtim	ashr	thlmd·m	u·oshu	b·artz	ashr	anki	nthn	l·em		
and·the·statutes	and·the·judgments	which	you-shall-[m]teach·them	and·they-do	in·the·land	which	I	giving	to·them _		
H2706	H4941	H834	H3925	H6213	H776	H834	H595	H5414			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לרשתה : Dt 5:32 ושמרתם לעשות כאשר צוה יהוה אלהיכם אתכם לא
l·rshth·e : u·shmrthm l·oshuth k·ashr tzue ieue alei·km ath·km la
to·to-tenant-of·her and·you(p)-observe to·to-do-of as·which he-minstructed Yahweh Elohim-of·you(p) »·you(p) not
H3423 H8104 H6213 H834 H6680 H3068 H430 H853 H3808

32 +You will observe to do just as Yahweh your Elohim had enjoined »on you. You shall not withdraw to the right +or to the left.

תסרו ימין ושמאל : Dt 5:33 בכל־הדרך אשר צוה יהוה אלהיכם אתכם
thsru imin u·shmal : b·kl - e·drk ashr tzue ieue alei·km ath·km
you(p)-shall-withdraw right and·left in·all-of the·way which he-minstructed Yahweh Elohim-of·you(p) »·you(p)
H5493 H3225 H8040 H3605 H1870 H834 H6680 H3068 H430 H853

33 In all the way which Yahweh your Elohim had enjoined »on you, you shall walk that you may [l]live, and it may be well [s]with you, and you may prolong your days in the land [w]that you shall tenant.

תלכו למען תחיון וטוב לכם והארכתם ימים בארץ אשר
thlku lmon thchiu·n u·tub l·km u·earkthm imim b·artz ashr
you(p)-shall-walk so-that you(p)-shall-live and·he-is-good to·you(p) and·you(p)-cprolong days in·the·land which
H1980 H4616 H2421 H2895 _ H748 H3117 H776 H834

תירשון :
thirshu·n :
you(p)-shall-tenant
H3423

Dt 6:1 וזאת המצוה החקים והמשפטים אשר צוה יהוה אלהיכם ללמד
u·zath e·mtzue e·chqim u·e·mshphtim ashr tzue ieue alei·km l·lmd
and·this the·instruction the·statutes and·the·judgments which he-minstructed Yahweh Elohim-of·you(p) to·to-mteach-of
H2063 H4687 H2706 H4941 H834 H6680 H3068 H430 H3925

1 +Now this is the instruction, the statutes and the [j]ordinances [w]that Yahweh your Elohim had enjoined on me to teach »you, to [d]keep in the land where[d] you are crossing over to tenant it,

אתכם לעשות בארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה : Dt 6:2 למען תירא
ath·km l·oshuth b·artz ashr athm obrim shm·e l·rshth·e : lmon thira
»·you(p) to·to-do-of in·the·land which you(p) ones-crossing there·ward to·to-tenant-of·her so-that you-shall-fear
H853 H6213 H776 H834 H859 H5674 H8033 H3423 H4616 H3372

2 that you may [l]fear »Yahweh your Elohim, so as to observe »all His statutes and His instructions which I am enjoining on you [7]today[Qns], you and your son and your son's son, all the days of your life, and that your days may be [l]prolonged.

את־יהוה אלהיך לשמר את־כל־חקתיו ומצותיו אשר אנכי
ath - ieue alei·k l·shmr ath - kl - chqthi·u u·mtzuthi·u ashr anki
» Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of » all-of statutes-of·him and·instructions-of·him which I
H853 H3068 H430 H8104 H853 H3605 H2708 H4687 H834 H595

מצוך אתה ובנך ובן־בנך כל ימי חייך ולמען
mtzu·k athe u·bn·k u·bn - bn·k kl imi chii·k u·lmon
minstructing-of·you you and·son-of·you and·son-of and·son-of·you all-of days-of lives-of·you and·so-that
H6680 H859 H1121 H1121 H1121 H3605 H3117 H2416 H4616

יארכן ימיך : Dt 6:3 ושמעת ישראל ושמרת לעשות אשר ייטב
iark·n imi·k : u·shmoth ishral u·shmrth l·oshuth ashr iitb
they-shall-cbe-prolonged days-of·you and·you-hear Israel and·you-observe to·to-do-of which he-shall-be-good
H748 H3117 H8085 H3478 H8104 H6213 H834 H3190

3 You will hear +then, Israel, and you will observe to do it, [w]that it may be well [s]with you, and [w]that you may multiply exceedingly, just as Yahweh Elohim of your fathers [sp]promised [7]to give[c] to you a land gushing with milk and honey.

לך ואשר תרבון מאד כאשר דבר יהוה אלהי אבתיך לך ארץ
l·k u·ashr thrbu·n mad k·ashr dbr ieue alei abthi·k l·k artz
to·you and·which you(p)-shall-increase exceedingly as·which he-mspoke Yahweh Elohim-of fathers-of·you to·you land
_ H834 H7235 H3966 H834 H1696 H3068 H430 H1 _ H776

זבת חלב ודבש : פ Dt 6:4 שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : Dt 6:5 ואהבת
zbth chlb u·dbsh : p shmo ishral ieue alei·nu ieue achd : u·aebth
gushing-of milk and·honey hear-you ! Israel Yahweh Elohim-of·us Yahweh one and·you-love
H2100 H2461 H1706 H8085 H3478 H3068 H430 H3068 H259 H157

4 Hear, Israel! Yahweh is our Elohim; Yahweh the only One.

5 +So you will love »Yahweh your Elohim [i]with all your heart and [i]with all your soul and [i]with all your intensity.

את יהוה אלהיך בכל־לבבך ובכל־נפשך ובכל־מאדך :
ath ieue alei·k b·kl - lbb·k - u·b·kl nphsh·k - u·b·kl mad·k - :
» Yahweh Elohim-of·you in·all-of heart-of·you and·in·all-of soul-of·you and·in·all-of utterly·you
H853 H3068 H430 H3605 H3824 H3605 H5315 H3605 H3966

Dt 6:6 והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על־לבבך :
u·eiu e·dbrim e·ale ashr anki mtzu·k ium ol lbb·k - :
and·they-become the·words the·these which I minstructing-of·you the·day on heart-of·you
H1961 H1697 H428 H834 H595 H6680 H3117 H5921 H3824

6 + [*]These [*]words which I am instructing you today will come to be [on]in your heart.[◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 6:7 ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך
u·b·lkth·k b·bith·k b·shbth·k b·m u·dbrth l·bni·k u·shnnth·m
and·in·to-walk-of·you in·house-of·you in·to-sit-of·you in·them and·you-[m]speak to·sons-of·you and·you-[m]repeat·them
H1980 H1004 H3427 _ H1696 H1121 H8150

7 + You will repeat them to your sons, and you will speak [f]of them [f]when you sit- in your house, + [f]when you walk- [f]on the road, + [f]when you lie- down and [f]when you arise-.

Dt 6:8 בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על־ידך
b·drk u·b·shkb·k u·b·qum·k : u·qshrth·m id·k - ol l·auth
in·[the]·way and·in·to-lie-down-of·you and·in·to-arise-of·you : and·you-tie·them hand-of·you on for·sign
H1870 H7901 H6965 H7194 H3027 H5921 H226

8 + You will tie them for a sign on your hand,◊ and they will come to be for the brow-bands between your eyes;

Dt 6:9 והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על־מזוזת ביתך
u·eiu l·ttphth bin oini·k : u·kthbth·m ol mzuzth - bith·k
and·they-become for·brow-bands between eyes-of·you : and·you-write·them on jambs-of house-of·you
H1961 H2903 H996 H5869 H3789 H5921 H4201 H1004

9 + you will write them on the jambs of your house and [f]on your gates.

Dt 6:10 ובשעריך׃ ס והיה כי יביאך יהוה אלהיך אל־הארץ אשר
s : u·b·shori·k u·eie ki ibia·k ieue alei·k e·artz - al ashr
and·in·gates-of·you and·he-becomes that he-is-[c]bringing·you Yahweh Elohim-of·you to the·land which
H8179 H1961 H3588 H935 H3068 H430 H413 H776 H834

10 +When it comes to be that Yahweh your Elohim [l]brings you into the land about which He had sworn to your fathers, to Abraham, to Isaac and to Jacob, to give to you great and good cities which you did not build,

נשבע לאבתיך לאברהם ליצחק וליעקב לתת לך ערים גדלת וטבת
nshbo l·abthi·k l·abrem l·itzchq u·l·ioqb l·thth l·k orim gdlth u·tbth
he-[n]swore to·fathers-of·you to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob to·give-of to·you cities great-ones and·good-ones
H7650 H1 H85 H3327 H3290 H5414 _ H5892 H1419 H2896

Dt 6:11 אשר לא־בנית׃ ובתים מלאים כל־טוב אשר לא־מלאת וברת
ashr la bnith - : u·bthim mlaim kl - tub ashr la mlath - u·brth
which not you-built : and·houses full-ones all-of good which not you-[m]filled and·cisterns
H834 H3808 H1129 H1004 H4392 H3605 H2898 H834 H3808 H4390 H953

11 and houses full of all good things which you did not fill, and hewn[l] cisterns which you did not hew, vineyards and olive trees which you did not plant, so +that you will eat and be satisfied,

חצובים אשר לא־חצבת כרמים וזיתים אשר לא־נטעת ואכלת
chtzubim ashr la - chtzbth krmim u·zithim ashr la ntoth - u·aklth
ones-being-hewn which not you-hew vineyards and·olive-trees which not you-planted and·you-eat
H2672 H834 H3808 H2672 H3754 H2132 H834 H3808 H5193 H398

Dt 6:12 ושבעת׃ השמר לך פן־תשכח את־יהוה אשר הוציאך
u·shboth : eshmr l·k phn - thshkch ath - ieue ashr eutzia·k
and·you-are-satisfied : [n]guard-you ! to·you lest you-are-forgetting » Yahweh who he-[c]brought-forth·you
H7646 H8104 _ H6435 H7911 H853 H3068 H834 H3318

12 then guard yourself, lest you should forget »Yahweh [7]your Elohim[ncs] Who [c]brought you forth from the land of Egypt, from the house of servants.

Dt 6:13 מארץ מצרים מבית עבדים׃ את־יהוה אלהיך תירא ואתו
m·artz mtzrim m·bith obdim : ath - ieue alei·k thira u·ath·u
from·land-of Egypt from·house-of servants : » Yahweh Elohim-of·you you-shall-fear and·»·him
H776 H4714 H1004 H5650 H853 H3068 H430 H3372 H853

13 »Yahweh your Elohim shall you fear, and »Him [7]only◊ shall you serve, [7]and [f]to Him shall you cling◊, and [f]by His Name shall you swear.

Dt 6:14 תעבד ובשמו תשבע׃ לא תלכון אחרי אלהים אחרים
thobd u·b·shm·u thshbo : la thlku·n achri aleim achrim
you-shall-serve and·in·name-of·him you-shall-[n]swear : not you[p]-shall-go after Elohim other-ones
H5647 H8034 H7650 H3808 H1980 H310 H430 H312

14 You shall not go after other elohim [f]of the elohim of the peoples who are around you

Dt 6:15 מאלהי העמים אשר סביבותיכם׃ כי אל קנא יהוה אלהיך בקרבך
m·alei e·omim ashr sbibuthi·km : ki al qna ieue alei·k b·qrb·k
from·Elohim-of the·peoples who round-about·you[p] : that El jealous Yahweh Elohim-of·you in·within-of·you
H430 H5971 H834 H5439 H3588 H410 H7067 H3068 H430 H7130

15 (for a jealous El is Yahweh your Elohim [f] among you); otherwise the anger of Yahweh your Elohim shall grow hot [f]against you, and He will exterminate you off the surface of the ground.

פן־יחרה אף־יהוה אלהיך בך והשמידך מעל פני האדמה׃
phn - ichre aph - ieue alei·k b·k u·eshmid·k m·ol phni e·adme :
lest he-shall-be-hot anger-of Yahweh Elohim-of·you in·you and·he-[c]exterminates·you from·on surfaces-of the·ground :
H6435 H2734 H639 H3068 H430 _ H8045 H5921 H6440 H127

Dt 6:16 ס לא תנסו את־יהוה אלהיכם כאשר נסיתם במסה׃
s la thnsu ath - ieue alei·km k·ashr nsithm b·mse :
not you[p]-shall-[m]probe » Yahweh Elohim-of·you[p] as·which you[p]-[m]probed in·[the]·Massah :
H3808 H5254 H853 H3068 H430 H834 H5254 H4532

16 You shall not probe »Yahweh your Elohim as [w] you probed [f]at Massah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 6:17	שמור	תשמרון	את־מצות	יהוה	אלהיכם	ועדתיו
	shmur	thshmru·n	mtzuth - ath	ieue	alei·km	u·odthi·u
	to-observe	you(p)-shall-observe	» instructions-of	Yahweh	Elohim-of·you(p)	and·testimonies-of·him
	H8104	H8104	H853 H4687	H3068	H430	H5713

17 You shall observe, yea observe~ »the instructions of Yahweh your Elohim and His testimonies and His statutes, which He had enjoined on you.

וחקיו	אשר צוך	: Dt 6:18 :	ועשית	הישר	והטוב	בעיני	יהוה	למען
u·chqi·u	ashr tzu·k		u·oshith	e·ishr	u·e·tub	b·oini	ieue	lmon
and·statutes-of·him	which he-minstructed·you		and·you-do	the·upright	and·the·good	in·eyes-of	Yahweh	so-that
H2706	H834 H6680		H6213	H3477	H2896	H5869	H3068	H4616

18 + You will do the upright and the good in the eyes of Yahweh 7your Elohimnc that it may be [l]well ›with you and that you may enter and tenant »the good ˢland about which Yahweh had sworn to your fathers,

ייטב	לך	ובאת	וירשת	את־הארץ	הטבה	אשר־נשבע	יהוה
iitb	l·k	u·bath	u·irshth	e·artz - ath	e·tbe	ashr - nshbo	ieue
he-shall-be-good	to·you	and·you-enter	and·you-tenant	the·land »	the·good	which he-nswore	Yahweh
H3190	_	H935	H3423	H776 H853	H2896	H834 H7650	H3068

לאבתיך	: Dt 6:19 :	להדף	את־כל־איביך	מפניך	כאשר	דבר
l·abthi·k		l·edph	ath - kl - aibi·k	m·phni·k	k·ashr	dbr
to·fathers-of·you		to·to-thrust-out-of	» all-of ones-being-enemies-of·you	from·faces-of·you	as·which	he-mspoke
H1		H1920	H853 H3605 H341	H6440	H834	H1696

19 to thrust out »all your enemies[l] from your presence, just as Yahweh had sppromised.

יהוה : ס	Dt 6:20 :	כי־ישאלך	בנך	מחר	לאמר	מה	העדת	והחקים
ieue s :		ki - ishal·k	bn·k	mchr	l·amr	me	e·odth	u·e·chqim
Yahweh		that he-shall-ask·you	son-of·you	tomorrow	to·to-say-of	what ?	the·testimonies	and·the·statutes
H3068		H3588 H7592	H1121	H4279	H559	H4100	H5713	H2706

20 7+When it comes to bens that your son should ask you tomorrow, › saying~: What are the testimonies and the statutes and the [j]ordinances [w]that Yahweh our Elohim had enjoined »on you?

והמשפטים	אשר צוה	יהוה	אלהינו	אתכם :	Dt 6:21 :	ואמרת	לבנך	עבדים
u·e·mshphtim	ashr tzue	ieue	alei·nu	ath·km		u·amrth	l·bn·k	obdim
and·the·judgments	which he-minstructed	Yahweh	Elohim-of·us	»·you(p)		and·you-say	to·son-of·you	servants
H4941	H834 H6680	H3068	H430	H853		H559	H1121	H5650

21 +then you will say to your son: We [b]were servants to Pharaoh in Egypt, +yet Yahweh [c]brought us [l]forth from Egypt [i]with a steadfast hand.

היינו	לפרעה	במצרים	ויוצאנו	יהוה	ממצרים	ביד	חזקה :
eiinu	l·phroe	b·mtzrim	u·iutzia·nu	ieue	m·mtzrim	b·id	chzqe :
we-were[bc]	to·Pharaoh	in·Egypt	and·he-is-[c]bringing-forth·us	Yahweh	from·Egypt	in·hand	steadfast
H1961	H6547	H4714	H3318	H3068	H4714	H3027	H2389

Dt 6:22	ויתן	יהוה	אותת	ומפתים	גדלים	ורעים	במצרים	בפרעה	ובכל	-
	u·ithn	ieue	auth th	u·mphthim	gdlim	u·roim	b·mtzrim	b·phroe	u·b·kl	-
	and·he-is-giving	Yahweh	signs	and·miracles	great-ones	and·evil-ones	in·Egypt	in·Pharaoh	and·in·all-of	
	H5414	H3068	H226	H4159	H1419	H7451	H4714	H6547	H3605	

22 And Yahweh [l]gave signs and miracles, great and bad, [i]against Egypt, [j]against Pharaoh and [j]against all his household ›before our eyes.

ביתו	לעינינו	: Dt 6:23 :	ואותנו	הוציא	משם	למען	הביא	אתנו	לתת
bith·u	l·oini·nu		u·auth·nu	eutzia	m·shm	lmon	ebia	ath·nu	l·thth
household-of·him	to·eyes-of·us		and·»·us	he-[c]brought-forth	from·there	so-that	to-[c]bring-of	»·us	to·to-give-of
H1004	H5869		H853	H3318	H8033	H4616	H935	H853	H5414

23 +Then He [c]brought »us forth from there, that He might bring~ »us in ›and give~ to us »the land about which 7Yahwehns had sworn to our fathers.

לנו	את־הארץ	אשר נשבע	לאבתינו	: Dt 6:24 :	ויצונו	יהוה	לעשות	את־כל	-
l·nu	e·artz - ath	ashr nshbo	l·abthi·nu		u·itzu·nu	ieue	l·oshuth	ath - kl	-
to·us _	the·land »	which he-nswore	to·fathers-of·us		and·he-is-[m]instructing·us	Yahweh	to·to-do-of	» all-of	
	H776 H853	H834 H7650	H1		H6680	H3068	H6213	H853 H3605	

24 +Then Yahweh [l]instructed us to do »all ˢthese ˢstatutes, to fear »Yahweh our Elohim for our good all the days so as to [m]keep us alive, as it is ˢthis ˢday.

החקים	האלה	ליראה	את־יהוה	אלהינו	לטוב	לנו	כל־הימים	לחיתנו
e·chqim	e·ale	l·ira·e	ath - ieue	alei·nu	l·tub	l·nu	kl - e·imim	l·chith·nu
the·statutes	the·these	to·to-fear-of	» Yahweh	Elohim-of·us	for·good	to·us	all-of the·days	to·to-[m]keep-alive-of·us
H2706	H428	H3372	H853	H430	H2896	_	H3605 H3117	H2421

כהיום	הזה :	Dt 6:25 :	וצדקה	תהיה	לנו־כי	נשמר	לעשות	את־כל	-
k·e·ium	e·ze		u·tzdqe	theie	l·nu - ki	nshmr -	l·oshuth	ath - kl	-
as·the·day	the·this		and·righteousness	she-shall-become	for·us that	we-shall-observe	to·to-do-of	» all-of	
H3117	H2088		H6666	H1961	_ H3588	H8104	H6213	H853 H3605	

25 +So it shall come to be righteousness for us [f]when we [l]observe to do »all ˢthis ˢinstruction before Yahweh our Elohim, just as He had enjoined on us.

המצוה	הזאת	לפני	יהוה	אלהינו	כאשר	צונו	ס :
e·mtzue	e·zath	l·phni	ieue	alei·nu	k·ashr	tzu·nu	s :
the·instruction	the·this	to·faces-of	Yahweh	Elohim-of·us	as·which	he-minstructed·us	
H4687	H2063	H6440	H3068	H430	H834	H6680	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 7:1 כי יביאך יהוה אלהיך אל־הארץ אשר־אתה בא שמה־ לרשתה
ki ibia·k ieue alei·k al e·artz - ashr athe - ba shm·e - l·rshth·e
that he-shall-[c]bring·you Yahweh Elohim-of·you to the·land which you entering there·ward to·to-tenant-of·her
H3588 H935 H3068 H430 H413 H776 H834 H859 H935 H8033 H3423

ונשל גוים־ רבים מפניך החתי והגרגשי והאמרי והכנעני
u·nshl guim - rbim m·phni·k e·chthi u·e·grgshi u·e·amri u·e·knoni
and·he-eases-out nations many-ones from·faces-of·you the·Hittite and·the·Girgashite and·the·Amorite and·the·Canaanite
H5394 H1471 H7227 H6440 H2850 H1622 H567 H3669

והפרזי והחוי והיבוסי שבעה גוים רבים ועצומים ממך׃
u·e·phrzi u·e·chui u·e·ibusi shboe guim rbim u·otzumim mm·k :
and·the·Perizzite and·the·Hivite and·the·Jebusite seven nations grand-ones and·staunch-ones from·you
H6522 H2340 H2983 H7651 H1471 H7227 H6099 H4480

Dt 7:2 ונתנם יהוה אלהיך לפניך והכיתם החרם תחרים אתם
u·nthn·m ieue alei·k l·phni·k u·ekith·m echrm thchrim ath·m
and·he-gives·them Yahweh Elohim-of·you to·faces-of·you and·you-[c]smite·them to-[c]doom you-shall-[c]doom »·them
H5414 H3068 H430 H6440 H5221 H2763 H2763 H853

לא־תכרת להם ברית ולא תחנם׃ Dt 7:3 ולא תתחתן בם
la thkrth - l·em brith u·la thchn·m : u·la ththchthn b·m
not you-shall-cut to·them covenant and·not you-shall-be-gracious·them and·not you-shall-[s]intermarry in·them
H3808 H3772 _ H1285 H3808 H6603 H3808 H2859 _

בתך לא־תתן לבנו ובתו לבנך׃ Dt 7:4 כי־ ki
bth·k la ththn - l·bn·u u·bth·u l·bn·k : ki
daughter-of·you not you-shall-give to·son-of·him and·daughter-of·him for·son-of·you that
H1323 H3808 H5414 H1121 H1323 H1121 H3588

יסיר את־בנך מאחרי ועבדו אלהים אחרים וחרה אף־יהוה
isir ath - bn·k m·achr·i u·obdu aleim achrim u·chre aph - ieue
he-shall-[c]take-away » son-of·you from·after·me and·they-serve Elohim other-ones and·he-is-hot anger-of Yahweh
H5493 H853 H1121 H310 H5647 H430 H312 H2734 H639 H3068

בכם והשמידך מהר׃ Dt 7:5 כי־אם־כה תעשו להם מזבחתיהם
b·km u·eshmid·k mer : ki am - ke - thoshu l·em mzbchthi·em
in·you[(p)] and·he-[c]exterminates·you hastily but rather thus you[(p)]-shall-do to·them altars-of·them
_ H8045 H4118 H3588 H518 H3541 H6213 H1992 H4196

תתצו ומצבתם תשברו ואשירהם
ththtzu u·mtzbth·m thshbru u·ashir·em
you[(p)]-shall-break-down and·monuments-of·them you[(p)]-shall-[m]break and·fetishes-of-happiness-of·them
H5422 H4676 H7665 H842

תגדעון ופסיליהם תשרפון באש׃ Dt 7:6 כי עם קדוש אתה ליהוה
thgdou·n u·phsili·em thshrphu·n b·ash : ki om qdush athe l·ieue
you[(p)]-shall-[m]hack-down and·carvings-of·them you[(p)]-shall-burn in·[the]·fire that people holy-one you to·Yahweh
H1438 H6456 H8313 H784 H3588 H5971 H6918 H859 H3068

אלהיך בך בחר יהוה אלהיך להיות לו לעם סגלה מכל העמים
alei·k b·k bchr ieue alei·k l·eiuth l·u l·om sgle m·kl e·omim
Elohim-of·you in·you he-chose Yahweh Elohim-of·you to·to-become-of to·him to·people-of special from·all-of the·peoples
H430 _ H977 H3068 H430 H1961 _ H5971 H5459 H3605 H5971

אשר על־פני האדמה׃ ס Dt 7:7 לא מרבכם מכל־העמים חשק
ashr ol - phni e·adme : s la m·rb·km m·kl e·omim - chshq
which on surfaces-of the·ground not from·to-be-many-of·you[(p)] from·all-of the·peoples he-was-attached
H834 H5921 H6440 H127 H3808 H7230 H3605 H5971 H2836

יהוה בכם ויבחר בכם כי־אתם המעט מכל־העמים׃ Dt 7:8 כי מאהבת
ieue b·km u·ibchr b·km ki athm - e·mot m·kl e·omim : ki m·aebth
Yahweh in·you[(p)] and·he-is-choosing in·you[(p)] that the·little-one from·all-of the·peoples that from·love-of
H3068 _ H977 _ H3588 H859 H4592 H3605 H5971 H3588 H160

1 [a]When Yahweh your Elohim [b]brings you into the land where[d] you are about to enter[e] in order to tenant it, and He eases many nations out [f]before your face, the Hittite, + the Girgashite, + the Amorite, + the Canaanite, + the Perizzite, + the Hivite and the Jebusite, seven nations more numerous and substantial [f]than you,

2 +when Yahweh your Elohim gives them up before you, and you smite them, then you shall doom, yea doom- »them. You shall neither contract a covenant [a]with them nor be gracious to them,

3 nor shall you intermarry [a]with them. You shall not give your daughter to his son, and you shall not take his daughter for your son.

4 For it might take away »your son from following after Me, and they might serve other elohim, and the anger of Yahweh would grow hot [f]against you, and He would exterminate you quickly.

5 But rather, thus shall you do to them: You shall tear down their altars, + break their monuments, + hack down their Asherah poles, and you shall burn their carvings [a]with fire.

6 For you are a people holy to Yahweh your Elohim; Yahweh your Elohim has chosen [f] you to become His, [a] a special people from all the peoples who are on the surface of the ground.

7 It was not [f]because your multitude was more [f]than all the other peoples that Yahweh was attached [f]to you and [b]chose [f] you, for you were the fewest [f]of all the peoples.

8 [f]But it was [f]because of the love of Yahweh »for you and [f]because of His keeping- »the oath [w]that

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה	אתכם	ומשמרו	את־השבעה	אשר	נשבע	לאבתיכם	הוציא	יהוה	
ieue	ath·km	u·m·shmr·u	e·shboe - ath	ashr	nshbo	l·abthi·km	eutzia	ieue	
Yahweh	»·you(p)	and·from·to-keep-of·him	the·oath »	which	he-nswore	to·fathers-of·you(p)	he-cbrought-forth	Yahweh	
H3068	H853	H8104	H7621 H853	H834	H7650	H1	H3318	H3068	

אתכם	ביד	חזקה	ויפדך	מבית	עבדים	מיד	פרעה	מלך־מצרים:	
ath·km	b·id	chzqe	u·iphd·k	m·bith	obdim	m·id	phroe	mlk - mtzrim :	
»·you(p)	in·hand	steadfast	and·he-is-ransoming·you	from·house-of	servants	from·hand-of	Pharaoh	king-of Egypt	
H853	H3027	H2389	H6299	H1004	H5650	H3027	H6547	H4714 H4428	

Dt 7:9	וידעת	כי־יהוה	אלהיך	הוא	האלהים	האל	הנאמן	שמר	הברית	
	u·idoth	ki -	alei·k	ieue	e·aleim	e·al	e·namn	shmr	e·brith	
	and·you-know	that	Elohim-of·you	Yahweh	he	the·Elohim	the·El	the·being-nfaithful	keeping	the·covenant
	H3045	H3588	H430	H3068	H1931	H430	H410	H539	H8104	H1285

			K	Q		
והחסד	לאהביו	ולשמרי	מצותו	מצותיו	לאלף	
u·e·chsd	l·aeb·iu	u·l·shmri	mtzuth·u	mtzuthi·u	l·alph	
and·the·kindness	to·ones-loving-of·him	and·to·ones-observing-of	instructions-of·him	instructions-of·him	for·thousand-of	
H2617	H157	H8104	H4687	H4687	H505	

דור	Dt 7:10 :	ומשלם	לשנאיו	אל־פניו	להאבידו	לא	יאחר		
dur	:	u·mshlm	l·shnai·u	al - phni·u	l·eabid·u	la	iachr		
generation		and·mrepaying	to·ones-hating-of·him	to faces-of·him	to·to-cdestroy-of·him	not	he-shall-mdelay		
H1755		H7999	H8130	H413 H6440	H6	H3808	H309		

לשנאו	אל־פניו	ישלם	לו־	Dt 7:11 :	ושמרת	את־המצוה	ואת־			
l·shna·u	al - phni·u	ishlm	l·u -	:	u·shmrth	e·mtzue - ath	u·ath			
to·one-hating-of·him	to faces-of·him	he-shall-mrepay	to·him		and·you-observe	the·instruction »	and·»			
H8130	H413 H6440	H7999	_		H8104	H4687 H853	H853			

החקים	ואת־המשפטים	אשר	אנכי	מצוך	היום	לעשותם:	פ	Dt 7:12	והיה	
e·chqim	u·ath - e·mshphtim	ashr	anki	mtzu·k	e·ium	l·oshuth·m	p :		u·eie	
the·statutes	and·» the·judgments	which	I	minstructing-of·you	the·day	to·to-do-of·them			and·he-becomes	
H2706	H853 H4941	H834	H595	H6680	H3117	H6213			H1961	

עקב	תשמעון	את	המשפטים	האלה	ושמרתם	ועשיתם	אתם	ושמר
oqb	thshmou·n	ath	e·mshphtim	e·ale	u·shmrthm	u·oshithm	ath·m	u·shmr
insomuch-as	you(p)-shall-listen	»	the·judgments	the·these	and·you(p)-observe	and·you(p)-do	»·them	and·he-keeps
H6118	H8085	H853	H4941	H428	H8104	H6213	H853	H8104

יהוה	אלהיך	לך	את־הברית	ואת־החסד	אשר	נשבע	לאבתיך:	
ieue	alei·k	l·k	e·brith - ath	e·chsd - u·ath	ashr	nshbo	l·abthi·k	:
Yahweh	Elohim-of·you	to·you	the·covenant »	the·kindness and·»	which	he-nswore	to·fathers-of·you	
H3068	H430	_	H1285 H853	H2617 H853	H834	H7650	H1	

Dt 7:13	ואהבך	וברכך	והרבך	וברך	פרי־בטנך	ופרי־			
	u·aeb·k	u·brk·k	u·erb·k	u·brk	phri - btn·k	u·phri -			
	and·he-loves·you	and·he-mblesses·you	and·he-cincreases·you	and·he-mblesses	fruit-of belly-of·you	and·fruit-of			
	H157	H1288	H7235	H1288	H6529 H990	H6529			

אדמתך	דגנך	ותירשך	ויצהרך	שגר־אלפיך	ועשתרת	
admth·k	dgn·k	u·thirsh·k	u·itzer·k	shgr - alphi·k	u·oshthrth	
ground-of·you	grain-of·you	and·grape-juice-of·you	and·clarified-oil-of·you	drop-of domestic-animals-of·you	and·ones-cast-of	
H127	H1715	H8492	H3323	H7698 H504	H6251	

צאנך	על	האדמה	אשר־נשבע	לאבתיך	לתת	לך:	Dt 7:14	ברוך		
tzan·k	ol	e·adme	ashr - nshbo	l·abthi·k	l·thth	l·k	:	bruk		
flock-of·you	on	the·ground	which he-nswore	to·fathers-of·you	to·to-give-of	to·you		being-blessed		
H6629	H5921	H127	H834 H7650	H1	H5414	_		H1288		

תהיה	מכל־העמים	לא־יהיה	בך	עקר	ועקרה	
theie	m·kl - e·omim	la - ieie	b·k	oqr	u·oqre	
you-shall-become	from·all-of the·peoples	not he-shall-become	in·you	barren-man	and·barren-woman	
H1961	H3605 H5971	H3808 H1961	_	H6135	H6135	

He had sworn to your fathers that Yahweh [c]brought [n]you forth [i]with a steadfast hand and [l]ransomed you from the house of servants, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

9 [+]Thus you will know that Yahweh your Elohim, He is the One, Elohim, the El, [*]Who is faithful[l], keeping the covenant and the kindness to those loving Him and to those observing His instructions for a thousand generations,

10 [+]yet repaying [›] the one hating Him right to His face, so as to destroy him. He shall not delay toward one hating Him right to His face; He shall repay [›] him.

11 [+]Hence you will observe [»]the instruction and [»]the statutes and [»]the [/]ordinances which I am enjoining on you today, to [d]keep them.

12 [+] It will come to be, insomuch as you shall hearken [»]to [*]these [*/]ordinances, and you observe and do [»]them, [+]that Yahweh your Elohim will keep [›]with you [»]the covenant and [»]the kindness about which He had sworn to your fathers;

13 [+] He will love you and bless you; [+] He will multiply you and bless the fruit of your belly and the fruit of your ground, your grain, [+] your grape juice and your clarified oil, the calving of your domestic animals and the [=]lambing of your flock, on the ground about which [7]Yahweh[ns] had sworn to your fathers to give to you.

14 Blessed[l] shall you come to be [f]above all the peoples. There shall come to be no[f] sterile man [+]or barren woman [i]among you, [+]nor [i]among your beasts.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובבהמתך : והסיר יהוה ממך כל־חלי וכל־מדוי מצרים
mtzrim mdui - u·kl chli - kl mm·k ieue u·esir : u·b·bemth·k
Egypt languishings-of and·all-of illness every-of from·you Yahweh and·he-[c]takes-away and·in·beast-of·you
H4714 H4064 H3605 H2483 H3605 H4480 H3068 H5493 H929

הרעים אשר ידעת לא ישימם בך ונתנם בכל־שנאיך :
e·roim ashr idoth la ishim·m b·k u·nthn·m b·k shnai·k - :
the·evil-ones which you-know not he-shall-place·them in·you and·he-gives·them in·all-of ones-hating-of·you
H7451 H834 H3045 H3808 H7760 _ H5414 H3605 H8130

Dt 7:15 Dt 7:16 ואכלת את־כל־העמים אשר יהוה אלהיך נתן לך לא־תחס
u·aklth ath - kl - e·omim ashr ieue alei·k nthn l·k la - thchs
and·you-devour » all-of the·peoples whom Yahweh Elohim-of·you giving to·you not she-shall-commiserate
H398 H853 H3605 H5971 H834 H3068 H430 H5414 _ H3808 H2347

עינך עליהם ולא תעבד את־אלהיהם כי־מוקש הוא לך : ס Dt 7:17 כי
oin·k oli·em u·la thobd ath - alei·em ki muqsh - eua l·k : s ki
eye-of·you over·them and·not you-shall-serve » Elohim-of·them that trap he to·you that
H5869 H5921 H3808 H5647 H853 H430 H3588 H4170 H1931 _ H3588

תאמר בלבבך רבים הגוים האלה ממני איכה אוכל להורישם :
thamr b·lbb·k rbim e·guim e·ale mm·ni aike aukl l·eurish·m :
you-are-saying in·heart-of·you grand-ones the·nations the·these from·me how ? I-shall-be-able to·to-[c]evict-of·them
H559 H3824 H7227 H1471 H428 H4480 H349 H3201 H3423

Dt 7:18 לא תירא מהם זכר תזכר את אשר־עשה יהוה אלהיך
la thira m·em zkr thzkr ath - ashr oshe - ieue alei·k
not you-shall-fear from·them to-remember you-shall-remember » which he-did Yahweh Elohim-of·you
H3808 H3372 H1992 H2142 H2142 H853 H834 H6213 H3068 H430

לפרעה ולכל־מצרים : Dt 7:19 המסת הגדלת אשר־ראו עיניך והאתת
l·phroe u·l·kl - mtzrim : e·msth e·gdlth ashr - rau oini·k u·e·athth
to·Pharaoh and·to·all-of Egypt the·probings the·great-ones which they-saw eyes-of·you and·the·signs
H6547 H3605 H4714 H4531 H1419 H834 H7200 H5869 H226

והמפתים והיד החזקה והזרע הנטויה אשר הוצאך יהוה
u·e·mphthim u·e·id e·chzqe u·e·zro e·ntuie ashr eutza·k ieue
and·the·miracles and·the·hand the·steadfast and·the·arm the·being-stretched-out which he-[c]brought-forth·you Yahweh
H4159 H3027 H2389 H2220 H5186 H834 H3318 H3068

אלהיך כן־יעשה יהוה אלהיך לכל־העמים אשר־אתה ירא
alei·k kn - ioshe ieue alei·k l·kl e·omim - ashr athe ira
Elohim-of·you so he-shall-do Yahweh Elohim-of·you to-all-of the·peoples whom you fearing-one
H430 H3651 H6213 H3068 H430 H3605 H5971 H834 H859 H3373

מפניהם : Dt 7:20 וגם את־הצרעה ישלח יהוה אלהיך בם עד־
m·phni·em : u·gm ath - e·tzroe ishlch ieue alei·k b·m od -
from·faces-of·them and·moreover » the·hornet he-shall-[m]send Yahweh Elohim-of·you in·them until
H6440 H1571 H853 H6880 H7971 H3068 H430 _ H5704

אבד הנשארים והנסתרים מפניך : Dt 7:21 לא תערץ
abd e·nsharim u·e·nsthrim m·phni·k : la thortz
to-perish-of the·ones-[n]remaining and·the·ones-being-concealed from·faces-of·you not you-shall-be-terrified
H6 H7604 H5641 H6440 H3808 H6206

מפניהם כי־יהוה אלהיך בקרבך אל גדול ונורא : Dt 7:22 ונשל
m·phni·em ki - ieue alei·k b·qrb·k al gdul u·nura : u·nshl
from·faces-of·them that Yahweh Elohim-of·you in·within-of·you El great and·being-feared and·he-eases-out
H6440 H3588 H3068 H430 H7130 H410 H1419 H3372 H5394

יהוה אלהיך את־הגוים האל מפניך מעט מעט לא תוכל
ieue alei·k ath - e·guim e·al m·phni·k mot mot la thukl
Yahweh Elohim-of·you » the·nations the·these from·faces-of·you little little not you-shall-be-able
H3068 H430 H853 H1471 H411 H6440 H4592 H4592 H3808 H3201

15 [+] Yahweh will take away from you every illness; and all the bad diseases of Egypt about which you know, He shall not place them [i]among you, [+]but He will give them [f]to all those hating you.

16 [+]Now you will devour [»]all the peoples whom Yahweh your Elohim is [g]delivering to you. Your eye shall not commiserate over them, and you shall not serve [»]their elohim, for that is a trap to you.

17 Though you may say in your heart: [*]These [*]nations are more numerous [f]than I; how shall I be able to evict them?

18 you shall not fear [f] them. You shall remember, yea remember [»][w]what Yahweh your Elohim did to Pharaoh and to all of Egypt,

19 the great [*]probings which your eyes have seen, [+] the signs and the miracles, [+] the steadfast [*]hand and the outstretched [|] [*]arm with which Yahweh your Elohim [c]brought you forth. So shall Yahweh your Elohim do to all the peoples of whom you are fearful [f]because of their presence.

20 [+] Moreover, Yahweh your Elohim shall send [»]the hornet [i]among them, until [*]those remaining and [*]those concealed [|] perish [-] [f]before your face.

21 You shall not be terrified [f]because of their presence, [t]since Yahweh your Elohim is [i] among you, an El great and fear inspiring.

22 [+] Yahweh your Elohim will ease [»][*]these [*]nations out [f]before your face, little by little. You shall not be able to [all]finish [-] them quickly, lest [7]the land become a wilderness and[0] the animal of the field [|]multiply [on]against you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כלתם מהר פן־תרבה עליך חית השדה׃ Dt 7:23 ונתנם יהוה
klth·m mer hastily phn - thrbe she-shall-increase oli·k chith e·shde : u·nthn·m ieue
to-[m]finish-of·them H3615 hastily H4118 lest H6435 she-shall-increase H7235 on·you H5921 animal-of H2416 the·field H7704 and·he-gives·them H5414 Yahweh H3068

אלהיך לפניך והמם מהומה גדלה עד השמדם׃
alei·k l·phni·k u·em·m meume gdle od eshmd·m :
Elohim-of·you H430 to·faces-of·you H6440 and·he-discomfits·them H2000 discomfiture H4103 great H1419 until H5704 to-be-exterminated-of·them H8045

23 [+]Yet Yahweh your Elohim will give them up before you and discomfit them with a great discomfiture until they are exterminated[-].

Dt 7:24 ונתן מלכיהם בידך והאבדת את־שמם מתחת השמים לא־
u·nthn mlki·em b·id·k u·eabdth ath shm·m - m·thchth e·shmim la -
and·he-gives kings-of·them in·hand-of·you and·you-[c]destroy » name-of·them from·under the·heavens not
H5414 H4428 H3027 H6 H853 H8034 H8478 H8064 H3808

יתיצב איש בפניך עד השמדך אתם׃ Dt 7:25 פסילי אלהיהם
ithitzb aish b·phni·k od eshmd·k ath·m : phsili alei·em
he-shall-station-himself man in·faces-of·you until to-[c]exterminate-of·you »·them H853 : carvings-of H6456 Elohim-of·them H430

24 [+] He will give their kings into your hand, and you will destroy [»]their name from under the heavens. No[f] man shall station himself in your presence until you exterminate[-] [»]them.

25 You shall burn the carvings of their elohim [i]with fire. You shall not covet the silver and gold on them [+]or [-]take it for yourselves, lest you be [l]trapped [l]by it, for it is an abhorrence to Yahweh your Elohim.

תשרפון באש לא־תחמד כסף וזהב עליהם ולקחת לך פן תוקש
thshrphu·n b·ash la - thchmd ksph u·zeb oli·em u·lqchth l·k phn thuqsh
you(p)-shall-burn in·[the]·fire not H3808 you-shall-covet H2530 silver H3701 and·gold H2091 on·them H5921 and·you-take H3947 for·you _ lest H6435 you-shall-be-trapped H3369

בו כי תועבת יהוה אלהיך הוא׃ Dt 7:26 ולא־תביא תועבה אל־ביתך
b·u ki thuobth ieue alei·k eua : u·la - thbia thuobe al - bith·k
in·him _ that H3588 abhorrence-of H8441 Yahweh H3068 Elohim-of·you H430 he H1931 : and·not H3808 you-shall-[c]bring H935 abhorrence H8441 to H413 house-of·you H1004

26 [+] You shall not bring an abhorrence into your house, [+]or you will become doomed [wf]just as it is. You shall [m]reject it as abominable, yea abominable[-]; [+] you shall [m]reject it as abhorrent, yea abhorrent[-], for it is doomed.

והיית חרם כמהו שקץ תשקצנו ותעב תתעבנו כי־
u·eiith chrm km·eu shqtz thshqtz·nu u·thob ththob·nu ki -
and·you-become doomed H2764 like·him H3644 to-[m]abominate H8262 you-shall-[m]abominate·him H8262 and·to-[m]abhor H8581 you-shall-[m]abhor·him H8581 that H3588

חרם הוא׃ פ
chrm eua : p
doomed H2764 he H1931

Dt 8:1 כל־המצוה אשר אנכי מצוך היום תשמרון לעשות למען תחיון
kl - e·mtzue ashr anki mtzu·k e·ium thshmru·n l·oshuth lmon thchiu·n
all-of H3605 the·instruction H4687 which H834 I H595 [m]instructing-of·you H6680 the·day H3117 you(p)-shall-observe H8104 to·to-do-of H6213 so-that H4616 you(p)-shall-live H2421

1 All the instruction which I am enjoining on you today you shall observe to do, that you may [l]live and [-]multiply and [-]enter and [-]tenant [»]the land about which Yahweh had sworn to your fathers.

ורביתם ובאתם וירשתם את־הארץ אשר־נשבע יהוה לאבתיכם׃
u·rbithm u·bathm u·irshthm ath - e·artz ashr - nshbo ieue l·abthi·km :
and·you(p)-increase H7235 and·you(p)-enter H935 and·you(p)-tenant H3423 » the·land H776 which H834 he-[n]swore H7650 Yahweh H3068 to·fathers-of·you(p) H1 :

Dt 8:2 וזכרת את־כל־הדרך אשר הליכך יהוה אלהיך זה ארבעים
u·zkrth ath - kl - e·drk ashr elik·k ieue alei·k ze arboim
and·you-remember » H853 all-of H3605 the·way H1870 which H834 he-caused-to-go·you H1980 Yahweh H3068 Elohim-of·you H430 this H2088 forty H705

2 And you will remember [»]all the way which Yahweh your Elohim caused you to go these forty years in the wilderness, that He might make you humble[-], to probe you so as to know [»w]what is in your heart, [ff]whether or not you shall observe His instructions.

שנה במדבר למען ענתך לנסתך לדעת את־אשר בלבבך
shne b·mdbr lmon onth·k l·nsth·k l·doth ath - ashr b·lbb·k
year H8141 in·[the]·wilderness H4057 so-that H4616 to-humble-of·you H6031 to-[m]probe-of·you H5254 to·to-know-of H3045 » H853 which H834 in·heart-of·you H3824

Q K
התשמר | מצותו | מצותיו | אם־לא׃ Dt 8:3 ויענך
e·thshmr mtzuth·u mtzuthi·u am - la : u·ion·k
?·you-are-observing H8104 instructions-of·him H4687 instructions-of·him H4687 or H518 not H3808 : and·he-is-making-humble·you H6031

3 [+]So He made you [l]humble and [c]let you [l]hunger; [+]then He [l]fed you [»]with the manna which neither you had known, nor had your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וירעבך ויאכלך את־המן אשר לא־ידעת ולא ידעון
u·irob·k u·iakl·k e·mn - ath ashr la idoth - u·la idou·n
and·he-is-[c]letting-hunger·you and·he-is-[c]feeding·you » which not you-knew and·not they-knew
H7456 H398 H4478 H853 H834 H3808 H3045 H3808 H3045

אבתיך למען הודעך כי לא על־הלחם לבדו יחיה האדם כי
abthi·k lmon eudo·k ki la ol - e·lchm l·bd·u ichie e·adm ki
fathers-of·you so-that to-[c]make-realize-of·you that not on - the·bread to·alone-of·him he-shall-live the·human that
H1 H4616 H3045 H3588 H3808 H5921 H3899 H905 H2421 H120 H3588

על־כל־מוצא פי־יהוה יחיה האדם׃ Dt 8:4 שמלתך לא בלתה
ol - kl - mutza - phi ieue - ichie e·adm : shmlth·k la blthe
on every-of coming-forth-of mouth-of Yahweh he-shall-live the·human : garment-of·you not she-wore-out
H5921 H3605 H4161 H6310 H3068 H2421 H120 H8071 H3808 H1086

4 Your raiment has not worn out [f] on you, nor did your foot swell these forty years.

מעליך ורגלך לא בצקה זה ארבעים שנה׃ Dt 8:5 וידעת עם־לבבך
m·oli·k u·rgl·k la btzqe ze arboim shne : u·idoth om - lbb·k
from·on·you and·foot-of·you not she-was-doughy this forty year : and·you-know with heart-of·you
H5921 H7272 H3808 H1216 H2088 H705 H8141 H3045 H5973 H3824

5 [+]So you know with your heart that just as a man [|]disciplines [»]his son, Yahweh your Elohim is disciplining you.

כי כאשר ייסר איש את־בנו יהוה אלהיך מיסרך׃
ki k·ashr iisr aish ath - bn·u ieue alei·k misr·k :
that as·which he-is-[m]disciplining man » son-of·him Yahweh Elohim-of·you one-[m]disciplining-of·you :
H3588 H834 H3256 H376 H853 H1121 H3068 H430 H3256

Dt 8:6 ושמרת את־מצות יהוה אלהיך ללכת בדרכיו וליראה אתו׃
u·shmrth ath - mtzuth ieue alei·k l·lkth b·drki·u u·l·ira·e ath·u :
and·you-observe » instructions-of Yahweh Elohim-of·you to·to-walk-of in·ways-of·him and·to·to-fear-of »·him :
H8104 H853 H4687 H3069 H430 H1980 H1870 H3372 H853

6 [+]Hence you will observe [»]the instructions of Yahweh your Elohim so as to walk in His ways and to fear [»]Him.

Dt 8:7 כי יהוה אלהיך מביאך אל־ארץ טובה ארץ נחלי מים עינת
ki ieue alei·k mbia·k al - artz tube artz nchli mim ointh
that Yahweh Elohim-of·you one-[c]bringing-of·you to - land good land-of watercourses-of waters springs
H3588 H3068 H430 H935 H413 H776 H2896 H776 H5158 H4325 H5869

7 For Yahweh your Elohim is bringing you into a land good [?]and wide[Qns], a land of watercourses, with water from springs and from the abyss coming forth in valley and in mountain,

ותהמת יצאים בבקעה ובהר׃ Dt 8:8 ארץ חטה ושערה וגפן ותאנה
u·themth itzaim b·bqoe u·b·er : artz chte u·shore u·gphn u·thane
and·abysses ones-coming-forth in·[the]·valley and·in·[the]·mountain : land-of wheat and·barley and·vine and·fig
H8415 H3318 H1237 H2022 H776 H2406 H8184 H1612 H8384

8 a land of wheat and barley and vine and fig and pomegranate, a land of olive oil and honey,

ורמון ארץ־זית שמן ודבש׃ Dt 8:9 ארץ אשר לא במסכנת תאכל־בה לחם
u·rmun artz - zith shmn u·dbsh : artz ashr la b·msknth thakl - b·e lchm
and·pomegranate land-of olive-of oil and·honey : land which not in·frugality you-shall-eat in·her bread
H7416 H776 H2132 H8081 H1706 H776 H834 H3808 H4544 H398 _ H3899

9 a land in which you may eat bread, not in frugality. You shall not lack anything in it, a land whose stones have iron ore, and from its mountain ranges you may hew copper.

לא־תחסר כל בה ארץ אשר אבניה ברזל ומהרריה תחצב
la - thchsr kl b·e artz ashr abni·e brzl u·m·erri·e thchtzb
not you-shall-lack anything in·her land which stones-of·her iron and·from·mountain-ranges-of·her you-shall-hew
H3808 H2637 H3605 _ H776 H834 H68 H1270 H2042 H2672

נחשת׃ Dt 8:10 ואכלת ושבעת וברכת את־יהוה אלהיך על־הארץ הטבה
nchshth : u·aklth u·shboth u·brkth ieue - ath alei·k ol - artz e·tbe
copper : and·you-eat and·you-are-satisfied and·you-[m]bless » Yahweh Elohim-of·you on - the·land the·good
H5178 H398 H7646 H1288 H3068 H853 H430 H5921 H776 H2896

10 [+]When you have eaten and are satisfied, [+]then you will bless [»]Yahweh your Elohim [on]for the good [*]land [w]that He has given to you.

אשר נתן־לך׃ Dt 8:11 השמר לך פן־תשכח את־יהוה אלהיך לבלתי
ashr nthn - l·k : l·k phn - thshkch ieue - ath alei·k l·blthi
which he-gave - to·you : to·you lest - you-are-forgetting » Yahweh Elohim-of·you to·so-as-not
H834 H5414 _ _ H6435 H7911 H3068 H853 H430 H1115

11 Guard yourself lest you should forget [»]Yahweh your Elohim [/]by failing to observe[-] His instructions and His [j]ordinances and His statutes [w]that I am enjoining on you today,

שמר מצותיו ומשפטיו וחקתיו אשר אנכי מצוך היום׃
shmr mtzuthi·u u·mshphti·u u·chqthi·u ashr anki mtzu·k e·ium :
to-observe-of instructions-of·him and·judgments-of·him and·statutes-of·him which I [m]instructing-of·you the·day :
H8104 H4687 H4941 H2708 H834 H595 H6680 H3117

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 8:12 פן־תאכל ושבעת ובתים טובים תבנה וישבת׃
phn - thakl u·shboth u·bthim tubim thbne u·ishbth :
lest you-are-eating and·you-are-satisfied and·houses good-ones you-are-building and·you-dwell
H6435 H398 H7646 H1004 H2896 H1129 H3427

12 lest, when you [l]eat and are satisfied and [l]build good houses and you dwell [7]in them[0],

Dt 8:13 ובקרך וצאנך ירבין וכסף וזהב ירבה־לך וכל אשר־
u·bqr·k u·tzan·k irbi·n u·ksph u·zeb irbe - l·k u·kl ashr -
and·herd-of·you and·flock-of·you they-are-increasing and·silver and·gold he-is-increasing - to·you and·all which
H1241 H6629 H7235 H3701 H2091 H7235 _ H3605 H834

13 and your herd and your flock, they [l]multiply, and silver and gold, it [l]increases for you, and all [w]that is yours, it is [l][mn]abundant,

Dt 8:14 לך ירבה׃ ורם לבבך ושכחת את־יהוה אלהיך
l·k irbe : u·rm lbb·k u·shkchth ath - ieue alei·k
to·you he-is-increasing and·he-becomes-exalted heart-of·you and·you-forget » Yahweh Elohim-of·you
_ H7235 H7311 H3824 H7911 H853 H3068 H430

14 [+]then your heart becomes exalted and you forget [»]Yahweh your Elohim [*]Who was [c]bringing you forth from the land of Egypt, from the house of servants,

Dt 8:15 המוציאך מארץ מצרים מבית עבדים׃ המוליכך
e·mutzia·k m·artz mtzrim m·bith obdim : e·mulik·k
the·one-[c]bringing-forth-of·you from·land-of Egypt from·house-of servants the·one-causing-to-go·you
H3318 H776 H4714 H1004 H5650 H1980

15 [*]Who was causing you to go [l]through the great and [*]fear inspiring wilderness with burning serpents and scorpions and thirsty ground in which there is no water, [*]Who was [c]bringing forth for you water from the flinty rock,

במדבר הגדל והנורא נחש שרף ועקרב וצמאון אשר אין־מים
b·mdbr e·gdl u·e·nura nchsh shrph u·oqrb u·tzmaun ashr ain mim -
in·[the]·wilderness the·great and·the·being-feared serpent burning and·scorpion and·thirsty-ground which there-is-no waters
H4057 H1419 H3372 H5175 H8314 H6137 H6774 H834 H369 H4325

Dt 8:16 המוציא לך מים מצור החלמיש׃ המאכלך מן במדבר
e·mutzia l·k mim m·tzur e·chlmish : e·makl·k mn b·mdbr
the·one-[c]bringing-forth for·you waters from·rock-of the·flint the·one-[c]feeding-of·you manna in·[the]·wilderness
H3318 _ H4325 H6697 H2496 H398 H4478 H4057

16 [*]Who was feeding you in the wilderness with manna, which your fathers had not known, that He might make you humble and that He might probe you, to [c]do you good in your latter days.

אשר לא־ידעון אבתיך למען ענתך ולמען נסתך להיטבך
ashr la - idou·n abthi·k lmon onth·k u·lmon nsth·k l·eitb·k
which not they-knew fathers-of·you so-that to-[m]humble-of·you and·so-that to-[m]probe-of·you to·to-[c]do-good-of·you
H834 H3808 H3045 H1 H4616 H6031 H4616 H5254 H3190

Dt 8:17 באחריתך׃ ואמרת בלבבך כחי ועצם ידי עשה לי
b·achrith·k : u·amrth b·lbb·k kch·i u·otzm id·i oshe l·i
in·latter-day-of·you and·you-say in·heart-of·you vigor-of·me and·staunchness-of hand-of·me he-made[do] for·me
H319 H559 H3824 H3581 H6108 H3027 H6213 _

17 [+] Guard yourself lest you say in your heart: My vigor and the staunchness of my hand [d]make for me [»][*]this [7]great[0] [*]estate.

Dt 8:18 את־החיל הזה׃ וזכרת את־יהוה אלהיך כי הוא הנתן לך כח
ath - e·chil e·ze : u·zkrth ath - ieue alei·k ki eua e·nthn l·k kch
» the·estate the·this and·you-remember » Yahweh Elohim-of·you that he the·one-giving to·you vigor
H853 H2428 H2088 H2142 H853 H3068 H430 H3588 H1931 H5414 _ H3581

18 [+]Yet you will remember [»]Yahweh your Elohim, for He is the One giving to you the vigor to [d]make this estate, that He may confirm [»]His covenant [w]that He had sworn to your fathers, [7]to Abraham, to Isaac and to Jacob[n], as in [*]this day.

לעשות חיל למען הקים את־בריתו אשר־נשבע לאבתיך כיום הזה׃
l·oshuth chil lmon eqim ath - brith·u ashr - nshbo l·abthi·k k·ium e·ze :
to·to-make[do]-of estate so-that to-[c]confirm-of » covenant-of·him which he-[n]swore to·fathers-of·you as·[the]·day the·this
H6213 H2428 H4616 H6965 H853 H1285 H834 H7650 H1 H3117 H2088

19 [+] It will come to be that if you [l]forget, yea forget [»]Yahweh your Elohim, and you go after other elohim and serve them and bow yourself down to them, I testify [f]against you today that you shall perish, yea perish.

פ Dt 8:19 והיה אם־שכח תשכח את־יהוה אלהיך והלכת אחרי אלהים
p u·eie shkch - am thshkch ath - ieue alei·k u·elkth achri aleim
and·he-becomes if to-forget you-are-forgetting » Yahweh Elohim-of·you and·you-go after Elohim
H1961 H518 H7911 H7911 H853 H3068 H430 H1980 H310 H430

אחרים ועבדתם והשתחוית להם העדתי בכם היום כי אבד
achrim u·obdth·m u·eshthchuith l·em eodthi b·km e·ium ki abd
other-ones and·you-serve·them and·you-bow-down-yourself to·them I-[c]testify in·you[(p)] the·day that to-perish
H312 H5647 H7812 _ H5749 _ H3117 H3588 H6

20 Like the nations which Yahweh is destroying [f]before your face so shall you perish, inasmuch as you do not [l]hearken [l]to the

Dt 8:20 תאבדון׃ כגוים אשר יהוה מאביד מפניכם כן תאבדון
thabdu·n : k·guim ashr ieue mabid m·phni·km kn thabdu·n
you[(p)]-shall-perish as·[the]·nations which Yahweh [c]destroying from·faces-of·you[(p)] so you[(p)]-shall-perish
H6 H1471 H834 H3068 H6 H6440 H3651 H6

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עקב לא תשמעון בקול יהוה אלהיכם׃ פ
oqb la thshmou·n b·qul ieue alei·km p :
inasmuch-as not you(p)-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you(p)
H6118 H3808 H8085 H6963 H3068 H430

voice of Yahweh your Elohim.

Dt 9:1 שמע ישראל אתה עבר היום את־הירדן לבא לרשת גוים גדלים
shmo ishral athe obr e·ium ath - e·irdn l·ba l·rshth guim gdlim
hear-you ! Israel you crossing the·day » the·Jordan to·to-enter-of to·to-tenant-of nations great-ones
H8085 H3478 H859 H5674 H3117 H853 H3383 H935 H3423 H1471 H1419

1 Hear, Israel! Today you are ready to cross[l] over »the Jordan, to enter to dispossess nations greater and more substantial [f]than you, cities great and defended[l] [f]to the heavens,

ועצמים ממך ערים גדלת ובצרת בשמים׃ Dt 9:2 עם־גדול ורם
u·otzmim mm·k orim gdlth u·btzrth b·shmim : om gdul - u·rm
and·staunch-ones from·you cities great and·defended-ones in·the·heavens people and·being-high
H6099 H4480 H5971 H1419 H1219 H8064 H5971 H1419 H7311

2 a people great and tall, the sons of the Anakim whom you[l] know and of whom you[l] have heard it said: [a]Who shall station himself before the sons of Anak?

בני ענקים אשר אתה ידעת ואתה שמעת מי יתיצב לפני בני ענק׃
bni onqim ashr athe idoth u·athe shmoth mi ithitzb l·phni bni onq :
sons-of Anakim whom you idoth and·you you-heard [a]who ? he-shall-station-himself to·faces-of sons-of Anak
H1121 H6062 H834 H859 H3045 H859 H8085 H4310 H3320 H6440 H1121 H6061

Dt 9:3 וידעת היום כי יהוה אלהיך הוא־העבר לפניך אש אכלה הוא
u·idoth e·ium ki ieue alei·k eua - e·obr l·phni·k ash akle eua
and·you-know the·day that Yahweh Elohim-of·you he the·one-crossing to·faces-of·you fire devouring he
H3045 H3117 H3588 H3068 H430 H1931 H5674 H6440 H784 H398 H1931

3 You will know [+]then today that Yahweh your Elohim, He is the One crossing over before you as a devouring fire. He Himself shall exterminate them, and He Himself shall [c]make them submit before you; [+]yet you must evict them and destroy them quickly just as Yahweh has spoken to you.

ישמידם והוא יכניעם לפניך והורשתם והאבדתם
ishmid·m u·eua iknio·m l·phni·k u·eurshth·m u·eabdth·m
he-shall-[c]exterminate·them and·he he-shall-[c]make-submit·them to·faces-of·you and·you-[c]evict·them and·you-[c]destroy·them
H8045 H1931 H3665 H6440 H3423 H6

מהר כאשר דבר יהוה לך׃ Dt 9:4 אל־תאמר בלבבך בהדף יהוה
mer k·ashr dbr ieue l·k : al - thamr b·lbb·k b·edph ieue
hastily as·which he-[m]spoke Yahweh to·you _ must-not-be you-are-saying in·heart-of·you in·to-thrust-of Yahweh
H4118 H834 H1696 H3068 H3068 H408 H559 H3824 H1920 H3068

4 Do not [l]say in your heart [l]when Yahweh your Elohim thrusts[-] »them out from before you, [l] saying[-]: [f]Because of my own righteousness Yahweh brings me in to tenant »[*]this [*]land. [+]Rather it is [f]because of the wickedness of [*]these [*]nations that Yahweh is evicting them [f]before your face.

אלהיך אתם מלפניך לאמר בצדקתי הביאני יהוה לרשת
alei·k ath·m m·l·phni·k l·amr b·tzdqth·i ebia·ni ieue l·rshth
Elohim-of·you »·them from·to·faces-of·you to·to-say-of in·righteousness-of·me he-[c]brought·me Yahweh to·to-tenant-of
H430 H853 H6440 H559 H6666 H935 H3068 H3423

את־הארץ הזאת וברשעת הגוים האלה יהוה מורישם מפניך׃
ath - e·artz e·zath u·b·rshoth e·guim e·ale ieue murish·m m·phni·k :
» the·land the·this and·in·wickedness-of the·nations the·these Yahweh [c]evicting-of·them from·faces-of·you
H853 H776 H2063 H7564 H1471 H428 H3068 H3423 H6440

Dt 9:5 לא בצדקתך ובישר לבבך אתה בא לרשת את־
la b·tzdqth·k u·b·ishr lbb·k athe ba l·rshth ath -
not in·righteousness-of·you and·in·uprighteousness-of heart-of·you you entering to·to-tenant-of » -
H3808 H6666 H3476 H3824 H859 H935 H3423 H853

5 It is not [f]because of your own righteousness [+]or [f] the uprightness of your own heart that you are entering to tenant »their land, for it is [f]because of the wickedness of [*]these [*]nations that Yahweh your Elohim is evicting them [f]before your face, and that He may confirm[-] »the word [w]that Yahweh had sworn to your fathers, to Abraham, to Isaac and to Jacob.

ארצם כי ברשעת הגוים האלה יהוה אלהיך מורישם מפניך
artz·m ki b·rshoth e·guim e·ale ieue alei·k murish·m m·phni·k
land·of·them that in·wickedness-of the·nations the·these Yahweh Elohim-of·you [c]evicting-of·them from·faces-of·you
H776 H3588 H7564 H1471 H428 H3068 H430 H3423 H6440

ולמען הקים את־הדבר אשר נשבע יהוה לאבתיך לאברהם ליצחק
u·lmon eqim ath - e·dbr ashr nshbo ieue l·abthi·k l·abrem l·itzchq
and·so-that to-[c]confirm-of » the·word which he-[n]swore Yahweh to·fathers-of·you to·Abraham to·Isaac
H4616 H6965 H853 H1697 H834 H7650 H3068 H1 H85 H3327

וליעקב׃ Dt 9:6 וידעת כי לא בצדקתך יהוה אלהיך נתן לך את־
u·l·ioqb : u·idoth ki la b·tzdqth·k ieue alei·k nthn l·k ath -
and·to·Jacob and·you-know that not in·righteousness-of·you Yahweh Elohim-of·you giving to·you » -
H3290 H3045 H3588 H3808 H6666 H3068 H430 H5414 _ H853

6 You will know [+]then that it is not [f]because of your own righteousness that Yahweh your Elohim is giving to you »[*]this [*]good

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל	-	זכר	Dt 9:7	:	אתה	ערף	- קשה	- עם	כי	לרשתה	הזאת	הטובה	הארץ		
al	-	zkr		:	athe	orph	- qshe	- om	ki	l·rshth·e	e·zath	e·tube	e·artz		
must-not-be		remember-you !			you	nape	stiff-of	people	that	to·to-tenant-of·her	the·this	the·good	the·land		
H408		H2142			H859	H6203	H7186	H5971	H3588	H3423	H2063	H2896	H776		

אשר-	היום	למן	במדבר	אלהיך	את-יהוה				את אשר-הקצפת			תשכח			
ashr	e·ium -	l·mn	b·mdbr	alei·k	ieue - ath				eqtzphth - ashr	ath		thshkch			
which	the·day	to·from	in·the·wilderness	Elohim-of·you	Yahweh »				you-cstirred-to-wrath	which	»	you-are-forgetting			
H834	H3117	H4480	H4057	H430	H3068	H853			H7107	H834	H853	H7911			

היתם	ממרים	הזה	המקום	עד-					באכם	עד-	מצרים	מארץ	יצאת		
eiithm	mmrim	e·ze	e·mqum -	od					ba·km -	od	mtzrim	m·artz	itzath		
you(p)-werebc	ones-crebelling	the·this	the·placeri	unto					to·come-of·you(p)	until	Egypt	from·land-of	you-went-forth		
H1961	H4784	H2088	H4725	H5704					H935	H5704	H4714	H776	H3318		

בכם	יהוה	ויתאנף	את-יהוה					הקצפתם	ובחרב	Dt 9:8	:	יהוה -	עם		
b·km	ieue	u·ithanph	ieue - ath					eqtzphthm	u·b·chrb		:	ieue -	om		
in·you(p)	Yahweh	and·he-is-sbeing-angry	Yahweh »					you(p)-cstirred-to-wrath	and·in·Horeb			Yahweh	with		
_	H3068	H599	H3068 H853					H7107	H2722			H3068	H5973		

לוחת	האבנים	לוחת	לקחת	ההרה				בעלתי	Dt 9:9	:	אתכם	להשמיד			
luchth	e·abnim	luchth	l·qchth	e·er·e				b·olth·i		:	ath·km	l·eshmid			
tablets-of	the·stones	tablets-of	to·to-take-of	the·mountain·ward				in·to-ascend-of·me			»·you(p)	to·to-cexterminate-of			
H3871	H68	H3871	H3947	H2022				H5927			H853	H8045			

לילה	וארבעים	יום	ארבעים	בהר				ואשב	עמכם	יהוה	כרת-	אשר	הברית		
lile	u·arboim	ium	arboim	b·er				u·ashb	om·km	ieue	krth -	ashr	e·brith		
night	and·forty	day	forty	in·the·mountain				and·I-am-dwelling	with·you(p)	Yahweh	he-cut	which	the·covenant		
H3915	H705	H3117	H705	H2022				H3427	H5973	H3068	H3772	H834	H1285		

לוחת	את-שני	אלי	יהוה	ויתן	Dt 9:10	:	שתיתי	לא	ומים	אכלתי	לא	לחם			
luchth	shni - ath	al·i	ieue	u·ithn		:	shthithi	la	u·mim	aklthi	la	lchm			
tablets-of	two-of »	to·me	Yahweh	and·he-is-giving			I-drank	not	and·waters	I-ate	not	bread			
H3871	H8147 H853	H413	H3068	H5414			H8354	H3808	H4325	H398	H3808	H3899			

יהוה	דבר	אשר	הדברים-	ככל	ועליהם	אלהים	באצבע	כתבים	האבנים						
ieue	dbr	ashr	e·dbrim -	k·kl	u·oli·em	aleim	b·atzbo	kthbim	e·abnim						
Yahweh	he-mspoke	which	the·words	as·all-of	and·on·them	Elohim	in·finger-of	ones-being-written	the·stones						
H3068	H1696	H834	H1697	H3605	H5921	H430	H676	H3789	H68						

מקץ	ויהי	Dt 9:11	:	הקהל	ביום	האש	מתוך	בהר	עמכם						
m·qtz	u·iei		:	e·qel	b·ium	e·ash	m·thuk	b·er	om·km						
from·end-of	and·he-is-becoming			the·assembly	in·day-of	the·fire	from·midst-of	in·the·mountain	with·you(p)						
H7093	H1961			H6951	H3117	H784	H8432	H2022	H5973						

:	הברית	לחות	האבנים	לחת	את-שני	אלי	יהוה	נתן	לילה	וארבעים	יום	ארבעים			
:	e·brith	lchuth	e·abnim	lchth	shni - ath	al·i	ieue	nthn	lile	u·arboim	ium	arboim			
the·covenant	tablets-of	the·stones	tablets-of	two-of »	to·me	Yahweh	he-gave	night	and·forty	day	forty				
H1285	H3871	H68	H3871	H8147 H853	H413	H3068	H5414	H3915	H705	H3117	H705				

Dt 9:12	ויאמר	יהוה	אלי	קום	רד	מהר	מזה	כי	שחת						
	u·iamr	ieue	al·i	qum	rd	mer	m·ze	ki	shchth						
	and·he-is-saying	Yahweh	to·me	arise-you !	go-down-you !	hastily	from·this	that	he-mbecame-corrupt						
	H559	H3068	H413	H6965	H3381	H4118	H2088	H3588	H7843						

צויתם	אשר	הדרך-	מן	מהר	סרו	ממצרים									
tzuith·m	ashr	e·drk -	mn	mer	sru	m·mtzrim									
I-minstructed·them	which	the·way	from	hastily	they-withdrew	from·Egypt									
H6680	H834	H1870	H4480	H4118	H5493	H4714									

את-העם	ראיתי	לאמר	אלי	יהוה	ויאמר	Dt 9:13	:	מסכה	להם	עשו					
e·om - ath	raithi	l·amr	al·i	ieue	u·iamr		:	mske	l·em	oshu					
the·people »	I-saw	to·to-say-of	to·me	Yahweh	and·he-is-saying			molten-image	for·them	they-madedo					
H5971 H853	H7200	H559	H413	H3068	H559			H4541	_	H6213					

land to tenant it, for you are a stiff-necked people.

7 Remember, do not forget »that you provoked Yahweh your Elohim to wrath in the wilderness. From the day in which you went forth from the land of Egypt until you came to this place, you were rebellious against Yahweh.

8 Even at Horeb you provoked Yahweh to wrath, and Yahweh showed Himself angered with you enough to exterminate you.

9 When I ascended to the mountain to take down the tablets of stone, the tablets of the covenant that Yahweh contracted with you, I dwelt on the mountain forty days and forty nights. Bread I did not eat, and water I did not drink.

10 Then Yahweh gave to me the two tablets of stone, written by the finger of Elohim, and on them were all the words just like those that Yahweh had spoken with you at the mountain from the midst of the fire on the day of the assembly.

11 So it came to be at the end of forty days and forty nights that Yahweh gave to me the two tablets of stone, the tablets of the covenant.

12 Then Yahweh said to me: Arise! Go down quickly from here, for your people, whom you brought forth from Egypt have become corrupt. They have withdrawn quickly from the way which I had instructed them. They have made for themselves a molten calf.

13 And Yahweh spoke to me saying: I have seen this people, and behold, it is a stiff-necked people.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזה והנה עם־קשה־ערף הוא׃ Dt 9:14 הרף ממני ואשמידם
e·ze u·ene om - qshe - orph - eua : erph mm·ni u·ashmid·m
the·this and·behold ! people stiff-of nape he : hold-back-you ! from·me and·I-shall-[c]exterminate·them
H2088 H2009 H5971 H7186 H6203 H1931 H7503 H4480 H8045

ואמחה את־שמם מתחת השמים ואעשה אותך לגוי־עצום ורב
u·amche ath - shm·m m·thchth e·shmim u·aoshe auth·k l·gui - otzum u·rb
and·I-shall-wipe-out » name-of·them from·under the·heavens and·I-shall-make[do] »·you to·nation staunch and·grand
H4229 H853 H8034 H8478 H8064 H6213 H854 H1471 H6099 H7227

ממנו׃ Dt 9:15 ואפן וארד מן־ההר והר בער
mm·nu : u·aphn u·ard mn - e·er u·e·er bor
from·him and·I-am-facing-about and·I-am-coming-down from the·mountain and·the·mountain consuming
H4480 H6437 H3381 H4480 H2022 H2022 H1197

באש ושני לחת הברית על שתי ידי׃ Dt 9:16 וארא והנה חטאתם
b·ash u·shni lchth e·brith ol shthi id·i : u·ara u·ene chthath
in·[the]·fire and·two-of tablets-of the·covenant on two-of hands-of·me : and·I-am-seeing and·behold ! you[p]-sinned
H784 H8147 H3871 H1285 H5921 H8147 H3027 H7200 H2009 H2398

ליהוה אלהיכם עשיתם לכם עגל מסכה סרתם מהר מן־הדרך אשר־
l·ieue alei·km oshithm l·km ogl mske srthm mer mn - e·drk - ashr
to·Yahweh Elohim-of·you[p] you[p]-made[do] for·you[p] calf-of molten-image you[p]-withdrew hastily from the·way which
H3068 H430 H6213 _ H5695 H5493 H4118 H4480 H1870 H834

צוה יהוה אתכם׃ Dt 9:17 ואתפש בשני הלחת ואשלכם מעל שתי
tzue ieue ath·km : u·athphsh b·shni e·lchth u·ashlk·m m·ol shthi
he-[m]instructed Yahweh »·you[p] : and·I-am-grabbing in·two-of the·tablets and·I-am-[c]flinging·them from·on two-of
H6680 H3068 H853 H8610 H8147 H3871 H7993 H5921 H8147

ידי ואשברם לעיניכם׃ Dt 9:18 ואתנפל לפני יהוה
id·i u·ashbr·m l·oini·km : u·athnphl l·phni ieue
hands-of·me and·I-am-[m]breaking·them to·eyes-of·you[p] : and·I-am-casting-myself-down to·faces-of Yahweh
H3027 H7665 H5869 H5307 H6440 H3068

כראשנה ארבעים יום וארבעים לילה לחם לא אכלתי ומים לא שתיתי על כל־
k·rashne arboim ium u·arboim lile lchm la akithi u·mim la shthithi ol kl -
as·[the]·first forty day and·forty night bread not I-ate and·waters not I-drank on all-of
H7223 H705 H3117 H705 H3915 H3899 H3808 H398 H4325 H3808 H8354 H5921 H3605

חטאתכם אשר חטאתם לעשות הרע בעיני יהוה להכעיסו׃ Dt 9:19 כי
chtath·km ashr chthathm l·oshuth e·ro b·oini ieue l·ekois·u : ki
sin-of·you[p] which you[p]-sinned to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh to·to-[c]provoke-to-vexation-of·him : that
H2403 H834 H2398 H6213 H7451 H5869 H3068 H3707 H3588

יגרתי מפני האף והחמה אשר קצף יהוה עליכם להשמיד
igrthi m·phni e·aph u·e·chme ashr qtzph ieue oli·km l·eshmid
I-shrank-away from·faces-of the·anger and·the·fury which he-was-stirred-to-wrath Yahweh on·you[p] to·to-[c]exterminate-of
H3025 H6440 H639 H2534 H834 H7107 H3068 H5921 H8045

אתכם וישמע יהוה אלי גם בפעם ההוא׃ Dt 9:20 ובאהרן התאנף יהוה
ath·km u·ishmo ieue al·i gm b·phom e·eua : u·b·aern ethanph ieue
»·you[p] and·he-is-listening Yahweh to·me even in·[the]·time the·she : and·in·Aaron he-[s]was-angry Yahweh
H853 H8085 H3068 H413 H1571 H6471 H1931 H175 H599 H3068

מאד להשמידו ואתפלל גם־בעד אהרן בעת ההוא׃ Dt 9:21 ואת־
mad l·eshmid·u u·athphll gm - bod aern b·oth e·eua : u·ath -
exceedingly to·to-[c]exterminate-of·him and·I-am-[s]praying moreover about Aaron in·[the]·time the·she : and·»
H3966 H8045 H6419 H1571 H1157 H175 H6256 H1931 H853

חטאתכם אשר־עשיתם את־העגל לקחתי ואשרף אתו באש ואכת אתו
chtath·km ashr - oshithm ath - e·ogl lqchthi u·ashrph ath·u b·ash u·akth ath·u
sin-of·you[p] which you[p]-made[do] » the·calf I-took and·I-am-burning »·him in·[the]·fire and·I-am-pounding »·him
H2403 H834 H6213 H853 H5695 H3947 H8313 H853 H784 H3807 H853

14 Hold yourself back from Me so [+]that I may exterminate them and wipe out [»]their name from under the heavens, and I shall [d]make [»]you into a more substantial and numerous nation [f]than it.

15 [+]Then I [|]turned around and came [|]down from the mountain [+]while the mountain was consuming [f]with fire; and the two tablets of the covenant were [on]in my two hands.

16 [+]Then I [|]saw, and behold, you had sinned [›]against Yahweh your Elohim. You had [d]made for yourselves a molten calf. You had withdrawn quickly from the way which Yahweh had enjoined [»]on you.

17 [+]So I [|]grabbed [i] the two tablets and [|]flung them from [on] my two hands and [|]broke them [›]before your eyes.

18 [+]Then I [|]cast myself down before Yahweh as the first time for forty days and forty nights. Bread I did not eat, and water I did not drink on account of all your sin which you had sinned [›]by doing [-] [*]what was evil in the eyes of Yahweh [7]your Elohim[s] to [c]provoke Him to vexation.

19 For I shrank away from the presence of the anger and the fury with which Yahweh was wrathful [on]against you enough to exterminate [»]you. [+]But Yahweh [|]hearkened to me even [i]at [*]that [du]time.

20 [+] [i]Against Aaron Yahweh showed Himself exceedingly angered, enough to exterminate him. [+]So I [|]prayed [mr]also about Aaron [i]at [*]that time.

21 [+]As [»]for your sin, which was [»]the calf you had [d]made, I took it, and I [|]burned [»]it [f]with fire and [|]pounded [»]it, grinding [-] it well [-] until [w] it was pulverized to [soil]dust, and I [|]flung [»]its [soil]dust into the watercourse [*]that was descending from the mountain.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

טחון	היטב	עד	אשר־דק	לעפר	ואשלך	את־עפרו	אל־הנחל	
tchun	eitb	od	ashr - dq	l·ophr	u·ashlk	ophr·u - ath	al - e·nchl	
to-grind	to-[c]do-good	until	which	to·soil	and·I-am-[c]flinging	» soil-of·him	to	the·watercourse
H2912	H3190	H5704	H834	H6083	H7993	H853 H6083	H413	H5158

הירד	מן־ההר	:	Dt 9:22	:	ובתבערה	ובמסה	ובקברת~התאוה	
e·ird	mn - e·er				u·b·thbore	u·b·mse	u·b·qbrth~ethaue	
the·one-descending	from	the·mountain			and·in·Taberah	and·in·Massah	and·in·Kibroth~Hattaavah	
H3381	H4480	H2022			H8404	H4532	H6914	

22 [+]Also [f]at Taberah and [f]at Massah and [f]at Kibroth-hattaavah you [b]were causing [»]Yahweh to be wrathful.

מקצפים	הייתם	את־יהוה	:	Dt 9:23	:	ובשלח	יהוה	אתכם מקדש~ברנע
mqtzphim	eiithm	ath - ieue				u·b·shlch	ieue	ath·km m·qdsh~brno
ones-[c]stirring-to-wrath	you[(p)]-were[bc]	» Yahweh				and·in·to-send-of	Yahweh	»·you[(p)] from·Kadesh~Barnea
H7107	H1961	H853 H3068				H7971	H3068	H853 H6947

23 And [f]when Yahweh sent[-] [»]you from Kadesh-barnea, [›] saying[-]: Ascend and tenant [»]the land [w]that I give to you, [+]then you [f]defied [»]the bidding of Yahweh your Elohim and did not [c]put your trust [›]in Him nor hearken [f]to His voice.

לאמר	עלו	ורשו	את־הארץ	אשר נתתי	לכם	ותמרו	את־	
l·amr	olu	u·rshu	ath - e·artz	ashr nththi	l·km	u·thmru	ath -	
to·to-say-of	ascend-you[(p)] !	and·tenant-you[(p)] !	»	which l-give	to·you[(p)] _	and·you[(p)]-are-[c]defying	»	
H559	H5927	H3423	H853	H834 H5414		H4784	H853	

פי	יהוה	אלהיכם	ולא	האמנתם	לו	ולא	שמעתם	בקלו	:
phi	ieue	alei·km	u·la	eamnthm	l·u	u·la	shmothm	b·ql·u	:
bidding-of	Yahweh	Elohim-of·you[(p)]	and·not	you[(p)]-[c]trusted	to·him _	and·not	you[(p)]-listened	in·voice-of·him	
H6310	H3068	H430	H3808	H539		H3808	H8085	H6963	

Dt 9:24	ממרים	הייתם	עם־יהוה	מיום	דעתי	אתכם	:	Dt 9:25	:	ואתנפל
	mmrim	eiithm	om - ieue	m·ium	doth·i	ath·km				u·athnphl
	ones-[c]rebelling	you[(p)]-were[bc]	with Yahweh	from·day	to-know·me	»·you[(p)]				and·I-am-casting-myself-down
	H4784	H1961	H5973 H3068	H3117	H3045	H853				H5307

24 You have [b]been rebellious[l] [wi]against Yahweh from the day I knew[-] [»]you.

25 [+]When I [l]cast myself down before Yahweh ([»]during the forty days and [»]forty [*]nights [w]that I had cast myself down, for Yahweh had said He [›]would exterminate[-] [»]you),

לפני	יהוה	את	ארבעים	היום	ואת־ארבעים	הלילה	אשר	התנפלתי	כי־אמר			
l·phni	ieue	ath	arboim	e·ium	u·ath - arboim	e·lile	ashr	ethnphlthi	ki - amr			
to·faces-of	Yahweh	»	forty	the·day	and·» forty	the·night	which	I-cast-myself-down	that	he-said		
H6440	H3068	H853	H705	H3117	H853 H705	H3915	H834	H5307	H3588	H559		

יהוה	להשמיד	אתכם	:	Dt 9:26	:	ואתפלל	אל־יהוה	ואמר	אדני	יהוה		
ieue	l·eshmid	ath·km				u·athphll	al - ieue	u·amr	adni	ieue		
Yahweh	to·to-[c]exterminate-of	»·you[(p)]				and·I-am-[s]praying	to Yahweh	and·I-am-saying	my-Lord	Yahweh		
H3068	H8045	H853				H6419	H413 H3068	H559	H136	H3068		

26 [+]then I [l]prayed to Yahweh and [l]said: My Lord Yahweh, do not [c]bring [l]ruin on Your people and Your allotment, whom You ransomed [f]by Your greatness, whom You [c]brought forth from Egypt [f]by [7]Your[n] steadfast hand.

אל־תשחת	עמך	ונחלתך	אשר פדית	בגדלך	אשר־			
al - thshchth	om·k	u·nchlth·k	ashr phdith	b·gdl·k	ashr -			
must-not-be	people-of·you	and·allotment-of·you	whom you-ransomed	in·greatness-of·you	whom			
H408	H5971	H5159	H834 H6299	H1433	H834			

הוצאת	ממצרים	ביד	חזקה	:	Dt 9:27	:	זכר	לעבדיך	לאברהם ליצחק
eutzath	m·mtzrim	b·id	chzqe				zkr	l·obdi·k	l·abrem l·itzchq
you-[c]brought-forth	from·Egypt	in·hand	steadfast				remember-you !	to·servants-of·you	to·Abraham to·Isaac
H3318	H4714	H3027	H2389				H2142	H5650	H85 H3327

27 Remember [›] Your servants, [›] Abraham, [›] Isaac and [›] Jacob. Do not [l]face [›]against the obstinancy of [*]this people, [+] [›]against their wickedness and [›] their sin,

וליעקב	אל־תפן	אל־קשי	העם	הזה	ואל־רשעו	ואל־				
u·l·ioqb	al - thphn	al - qshi	e·om	e·ze	u·al - rsho·u	u·al -				
and·to·Jacob	must-not-be	to - you-are-facing	the·people	the·this	and·to wickedness-of·him	and·to				
H3290	H408	H413 H6437	H5971	H2088	H413 H7562	H413				

חטאתו	:	Dt 9:28	:	פן־יאמרו	הארץ	אשר הוצאתנו	משם	מבלי	יכלת			
chtath·u				phn - iamru	e·artz	ashr eutzath·nu	m·shm	m·bli	iklth			
sin-of·him				lest they-shall-say	the·land	which you-[c]brought-forth·us	from·there	from·without	to-be-able-of			
H2403				H6435 H559	H776	H834 H3318	H8033	H1097	H3201			

28 lest [7]the people of[ns] the land whence You [c]brought us forth should say: [f]Because Yahweh was unable[-] to bring them into the land about which He had spoken to them, and [f]because of His hatred [»]of them He [c]brought them forth to [c]put them to death in the wilderness.

יהוה	להביאם	אל־הארץ	אשר־דבר	להם	ומשנאתו	אותם						
ieue	l·ebia·m	e·artz - al	dbr - ashr	l·em	u·m·shnath·u	auth·m						
Yahweh	to·to-[c]bring-of·them	the·land to	he-[m]spoke which	to·them	and·from·hatred-of·him	»·them						
H3068	H935	H776 H413	H1696 H834	_	H8135	H853						

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוציאם להמתם במדבר : Dt 9:29 : והם עמך ונחלתך
eutzia·m l·emth·m b·mdbr u·em om·k u·nchlth·k
he-[c]brought-forth·them to·to-[c]put-to-death-of·them in·[the]·wilderness and·they people-of·you and·allotment-of·you
H3318 H4191 H4057 H1992 H5971 H5159

29 [+]Yet they are Your people and Your allotment whom You [c]brought forth [7]from Egypt[n] [f]by Your [*]great vigor and [f]by Your [*]outstretched[l] arm.

אשר הוצאת בכחך הגדל ובזרעך הנטויה : פ
ashr eutzath b·kch·k e·gdl u·b·zro·k e·ntuie p :
whom you-[c]brought-forth in·vigor-of·you the·great and·in·arm-of·you the·being-stretched-out
H834 H3318 H3581 H1419 H2220 H5186

Dt 10:1 בעת ההוא אמר יהוה אלי פסל־לך שני־לוחת אבנים כראשנים
b·oth e·eua amr ieue al·i phsl - l·k - shni luchth - abnim k·rashnim
in·[the]·time the·she he-said Yahweh to·me carve-you ! for·you two-of tablets-of stones as·[the]·first-ones
H6256 H1931 H559 H3068 H413 H6458 _ H8147 H3871 H68 H7223

1 [f]At [*]that time Yahweh had said to me: Carve for yourself two stone tablets like the first ones, and ascend to Me to[d] the mountain. [+]Also you will [d]make for yourself a coffer of wood.

ועלה אלי ההרה ועשית לך ארון עץ : Dt 10:2 ואכתב על־
u·ole al·i e·er·e u·oshith l·k arun otz : u·akthb ol -
and·ascend-you ! to·me the·mountain·ward and·you-make[do] for·you coffer-of wood and·I-shall-write on
H5927 H413 H2022 H6213 _ H727 H6086 H3789 H5921

2 [+]Then I shall write on the tablets [»]the words [w]that [b]were on the first [*]tablets [w]that you broke, and you will place them in the coffer.

הלחת את־הדברים אשר היו על־הלחת הראשנים אשר שברת ושמתם
e·lchth ath - e·dbrim ashr eiu ol - e·lchth e·rashnim ashr shbrth u·shmth·m
the·tablets » the·words which they-were[bc] on the·tablets the·first-ones which you-[m]broke and·you-place·them
H3871 H853 H1697 H834 H1961 H5921 H3871 H7223 H834 H7665 H7760

3 [+]So I [d]made a coffer of acacia wood, [+] [l]carved two tablets of stone like the first ones and [l]ascended to[d] the mountain [+]with the two tablets in my hand.

בארון : Dt 10:3 ואעש ארון עצי שטים ואפסל שני־לחת אבנים
b·arun u·aosh arun otzi shtim u·aphsl shni - lchth - abnim
in·[the]·coffer and·I-am-making[do] coffer-of woods-of acacias and·I-am-carving two-of tablets-of stones
H727 H6213 H727 H6086 H7848 H6458 H8147 H3871 H68

4 [+]Then He [l]wrote on the tablets, like the first writing, [»]the ten words [w]that Yahweh had spoken to you [f]at the mountain from the midst of the fire [f]on the day of the assembly; and Yahweh [l]gave them to me.

כראשנים ואעל ההרה ושני הלחת בידי : Dt 10:4 ויכתב
k·rashnim u·aol e·er·e u·shni e·lchth b·id·i : u·ikthb
as·[the]·first-ones and·I-am-ascending the·mountain·ward and·two-of the·tablets in·hand-of·me and·he-is-writing
H7223 H5927 H2022 H8147 H3871 H3027 H3789

על־הלחת כמכתב הראשון את עשרת הדברים אשר דבר יהוה אליכם בהר
e·lchth - ol k·mkthb e·rashun ath oshrth e·dbrim ashr dbr ieue ali·km b·er
the·tablets on as·[the]·writing the·first » ten-of the·words which he-[m]spoke Yahweh to·you[(p)] in·[the]·mountain
H3871 H5921 H4385 H7223 H853 H6235 H1697 H834 H1696 H3068 H413 H2022

5 [+]So I [l]turned around and [l]descended from the mountain and [l]placed [»]the tablets in the coffer [w]that I had [d]made, and there they came to [l]be, just as Yahweh had instructed me. (

מתוך האש ביום הקהל ויתנם יהוה אלי : Dt 10:5 ואפן
m·thuk e·ash b·ium e·qel u·ithn·m ieue al·i : u·aphn
from·midst·of the·fire in·day·of the·assembly and·he-is-giving·them Yahweh to·me and·I-am-facing-about
H8432 H784 H3117 H6951 H5414 H3068 H413 H6437

וארד מן־ההר ואשם את־הלחת בארון אשר עשיתי
u·ard mn - e·er u·ashm ath - e·lchth b·arun ashr oshithi
and·I-am-descending from the·mountain and·I-am-placing » the·tablets in·[the]·coffer which I-made[do]
H3381 H4480 H2022 H7760 H853 H3871 H727 H834 H6213

ויהיו שם כאשר צוני יהוה : Dt 10:6 ובני ישראל נסעו
u·ieiu shm k·ashr tzu·ni ieue : u·bni ishral nsou
and·they-are-becoming there as·which he-[m]instructed·me Yahweh and·sons-of Israel they-journeyed
H1961 H8033 H834 H6680 H3068 H1121 H3478 H5265

6 [+] The sons of Israel, they journeyed from the wells of Bene-jaakan to Moserah.[◊] There Aaron died, and he was [l]entombed there; and Eleazar his son served as [l]priest [u]in his stead.

מבארת־בני־יעקן מוסרה שם מת אהרן ויקבר שם ויכהן
m·barth~bni-ioqn musre shm mth aern u·iqbr shm u·iken
from·Wells-of~sons-of-Jaakan Moserah there he-died Aaron and·he-is-being-entombed there and·he-is-[m]becoming-priest
H885 H4149 H8033 H4191 H175 H6912 H8033 H3547

אלעזר בנו תחתיו : Dt 10:7 משם נסעו הגדגדה ומן־הגדגדה
alozr bn·u thchthi·u : m·shm nsou e·gdgd·e u·mn e·gdgd·e
Eleazar son·of·him instead·of·him from·there they-journeyed the·Gudgodah·ward and·from the·Gudgodah·ward
H499 H1121 H8478 H8033 H5265 H1412 H4480 H1412

7 From there they journeyed to [*]Gudgodah and from [*]Gudgodah to Jotbathah, a land of watercourses with water.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יטבתה ארץ נחלי מים : Dt בעת ההוא הבדיל יהוה את־שבט הלוי
itbthe artz nchli mim : 10:8 b·oth e·eua ebdil ieue - ath shbt e·lui
Jotbathah land-of watercourses-of waters in·the·time the·she he-separated » Yahweh tribe-of the·Levi
H3193 H776 H5158 H4325 H6256 H1931 H914 H853 H3068 H7626 H3878

לשאת את־ארון ברית־יהוה לעמד לפני יהוה לשרתו
l·shath ath - arun brith - ieue l·omd l·phni ieue l·shrth·u
to·to-carry-of » coffer-of covenant-of Yahweh to·to-stand-of to·faces-of Yahweh to·to-minister-of·him
H5375 H853 H727 H1285 H3068 H5975 H6440 H3068 H8334

ולברך בשמו עד היום הזה : Dt על־כן לא־היה ללוי חלק
u·l·brk b·shm·u od e·ium e·ze : 10:9 ol-kn la - eie l·lui chlq
and·to·to-bless-of in·name-of·him until the·day the·this on-so not he-became to·Levi portion
H1288 H8034 H5704 H3117 H2088 H5921 H3808 H1961 H3881 H2506

ונחלה עם־אחיו יהוה הוא נחלתו כאשר דבר יהוה אלהיך לו :
u·nchle om - achi·u ieue eua nchlth·u k·ashr dbr ieue alei·k l·u :
and·allotment with brothers-of·him Yahweh he allotment-of·him as·which he-spoke Yahweh Elohim-of·you to·him
H5159 H5973 H251 H3068 H1931 H5159 H834 H1696 H3068 H430 _

Dt ואנכי עמדתי בהר כימים הראשנים ארבעים יום וארבעים לילה
10:10 u·anki omdthi b·er k·imim e·rashnim arboim ium u·arboim lile
and·I I-stayed in·the·mountain as·the·days the·first-ones forty day and·forty night
H595 H5975 H2022 H3117 H7223 H705 H3117 H705 H3915

וישמע יהוה אלי גם בפעם ההוא לא־אבה יהוה השחיתך :
u·ishmo ieue al·i gm b·phom e·eua la - abe ieue eshchith·k :
and·he-is-listening Yahweh to·me moreover in·the·time the·she not he-would Yahweh to-ruin-of·you
H8085 H3068 H413 H1571 H6471 H1931 H3808 H14 H3068 H7843

Dt ויאמר יהוה אלי קום לך למסע לפני העם ויבאו
10:11 u·iamr ieue al·i qum lk l·mso l·phni e·om u·ibau
and·he-is-saying Yahweh to·me arise-you ! go-you ! to·journey to·faces-of the·people and·they-shall-enter
H559 H3068 H413 H6965 H1980 H4550 H6440 H5971 H935

וירשו את־הארץ אשר־נשבעתי לאבתם לתת להם : פ Dt ועתה
u·irshu ath - e·artz - ashr nshbothi - l·abth·m l·thth l·em p : 10:12 u·othe
and·they-shall-tenant » the·land which I-swore to·fathers-of·them to·to-give-of to·them and·now
H3423 H853 H776 H834 H7650 H1 H5414 _ H6258

ישראל מה יהוה אלהיך שאל מעמך כי אם־ליראה את־יהוה אלהיך
ishral me ieue alei·k shal m·om·k ki am - l·ira·e ath - ieue alei·k
Israel what ? Yahweh Elohim-of·you asking from·with·you except only to·to-fear-of » Yahweh Elohim-of·you
H3478 H4100 H3069 H430 H7592 H5973 H3588 H518 H3372 H853 H3069 H430

ללכת בכל־דרכיו ולאהבה אתו ולעבד את־יהוה אלהיך בכל־
l·lkth b·kl drki·u - u·l·aeb·e ath·u u·l·obd ath - ieue alei·k b·kl -
to·to-walk-of in·all-of ways-of·him and·to·to-love-of »·him and·to·to-serve-of » Yahweh Elohim-of·you in·all-of
H1980 H3605 H1870 H157 H853 H5647 H853 H3069 H430 H3605

לבבך ובכל־נפשך : Dt לשמר את־מצות יהוה ואת־חקתיו
lbb·k u·b·kl nphsh·k - : 10:13 l·shmr mtzuth - ath ieue u·ath chqthi·u
heart-of·you and·in·all-of soul-of·you to·to-observe-of instructions-of » Yahweh and·» statutes-of·him
H3824 H3605 H5315 H8104 H853 H4687 H853 H3068 H853 H2708

אשר אנכי מצוך היום לטוב לך : Dt הן ליהוה אלהיך השמים
ashr anki mtzu·k e·ium l·tub l·k : 10:14 en l·ieue alei·k e·shmim
which I instructing-of·you the·day for·good to·you behold ! to·Yahweh Elohim-of·you the·heavens
H834 H595 H6680 H3117 H2896 _ H2005 H3068 H430 H8064

ושמי השמים הארץ וכל־אשר־בה : Dt רק באבתיך חשק יהוה
u·shmi e·shmim e·artz u·kl - ashr - b·e : 10:15 rq b·abthi·k chshq ieue
and·heavens-of the·heavens the·earth and·all-of which in·her but in·fathers-of·you he-was-attached Yahweh
H8064 H8064 H776 H3605 H834 _ H7535 H1 H2836 H3068

8 [i]At [*]that time Yahweh separated [»]the tribe of Levi to carry [»]the coffer of the covenant of Yahweh, to stand before Yahweh to minister to Him and to bless in His Name until [*]this [*]day.

9 Therefore Levi [b]came to [›]have no[t] portion [+]or allotment with his brothers. Yahweh, He is his allotment, just as Yahweh your Elohim had spoken [›]concerning him.)

10 [+]As for me, I stayed [i]on the mountain as on the first days, forty days and forty nights, and Yahweh [l]hearkened to me [mr]also [i]at [*]that [du]time: Yahweh would not [c]bring ruin[-] on you.

11 [+]Then Yahweh [l]said to me: Arise! Go [›]on your journey before [7]this[ns] [*]people [+]that they may enter and tenant [»]the land about which I had sworn to their fathers to give to them.

12 And now, Israel, what is Yahweh your Elohim asking [f]of [wl] you, save to fear [»]Yahweh your Elohim, to walk in all His ways, [+] to love [»]Him and to serve [»]Yahweh your Elohim [i]with all your heart and [i]with all your soul,

13 to observe [»]the instructions of Yahweh [7]your Elohim[Qncs] and [»]His statutes [w]that I am enjoining on you today for your good?

14 Behold, to Yahweh your Elohim belong the heavens and the heavens of the heavens, the earth and all [w]that is in it.

15 But Yahweh was attached [f]to your fathers to love [»]them, so [+]that He [l]chooses [i] their seed after them, [i] you, [f]out of all the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאהבה אותם ויבחר בזרעם אחריהם בכם מכל־העמים כיום הזה :
l·aeb·e auth·m u·ibchr b·zro·m achri·em b·km m·kl e·omim - k·ium e·ze :
to·to-love-of »·them and·he-is-choosing in·seed-of·them after·them in·you(p) from·all-of the·peoples as·the·day the·this
H157 H853 H977 H2233 H310 _ H3605 H5971 H3117 H2088

Dt 10:16 ומלתם את ערלת לבבכם וערפכם לא תקשו עוד :
u·mlthm ath orlth lbb·km u·orph·km la thqshu oud :
and·you(p)-circumcise » foreskin-of heart-of·you(p) and·nape-of·you(p) not you(p)-shall-cstiffen further
H4135 H853 H6190 H3824 H6203 H3808 H7185 H5750

16 +Hence you will circumcise »the foreskin of your heart, and you should no[t] longer stiffen your neck.

Dt 10:17 כי יהוה אלהיכם הוא אלהי האלהים ואדני האדנים האל הגדל הגבר
ki ieue alei·km eua alei Elohim-of eleim u·adni e·adnim e·al e·gdl e·gbr
that Yahweh Elohim-of·you(p) he Elohim-of-Elohim and·lords-of the·lords the·El the·great the·masterful
H3588 H3068 H430 H1931 H430 H430 H113 H113 H410 H1419 H1368

17 For Yahweh your Elohim, He is the Elohim of elohim and the Lord of lords, the El, the great, the masterful and the fear inspiring One, Who neither shows [l]partiality nor [l]takes a bribe,

והנורא אשר לא־ישא פנים ולא יקח שחד : Dt 10:18 עשה משפט יתום
u·e·nura ashr la isha - phnim u·la iqch shchd : oshe mshpht ithum
and·the·being-feared who not he-is-lifting faces and·not he-is-taking bribe doing judgment-of orphan
H3372 H834 H3808 H5375 H6440 H3808 H3947 H7810 H6213 H4941 H3490

18 the One [d]enacting the [j]customary rights of orphan and widow, + the One loving the sojourner, so as to give [h] him bread and raiment.

ואלמנה ואהב גר לתת לו לחם ושמלה : Dt 10:19 ואהבתם את־הגר
u·almne u·aeb gr l·thth l·u lchm u·shmle : u·aebthm ath - e·gr
and·widow and·loving sojourner to·to-give-of to·him bread and·garment and·you(p)-love » the·sojourner
H490 H157 H1616 H5414 _ H3899 H8071 H157 H853 H1616

19 + You will love »the sojourner, for you became sojourners in the land of Egypt.

כי־גרים הייתם בארץ מצרים : Dt 10:20 את־יהוה אלהיך תירא אתו
ki grim - eiithm b·artz mtzrim : ath - ieue alei·k thira ath·u
that sojourners you(p)-became in·land-of Egypt » Yahweh Elohim-of·you you-shall-fear »·him
H3588 H1616 H1961 H776 H4714 : H853 H3068 H430 H3372 H853

20 »Yahweh your Elohim shall you fear, [7]and[Qns] »Him shall you serve; + [f]to Him you shall cling, and [f]by His Name shall you swear.

תעבד ובו תדבק ובשמו תשבע : Dt 10:21 הוא תהלתך והוא
thobd u·b·u thdbq u·b·shm·u thshbo : eua thelth·k u·eua
you-shall-serve and·in·him you-shall-cling and·in·name-of·him you-shall-nswear he praise-of·you and·he
H5647 _ H1692 H8034 H7650 : H1931 H8416 H1931

21 He is your praise, and He is your Elohim Who did »for you »[v]these [c]great and »[v]fear inspiring deeds [w]that your eyes saw.

אלהיך אשר־עשה אתך את־הגדלת ואת־הנוראת האלה אשר ראו
alei·k ashr - oshe ath·k ath - e·gdlth u·ath e·nurath e·ale ashr rau
Elohim-of·you who he-did »with·you » the·great-deeds and·» the·deeds-being-feared the·these which they-saw
H430 H834 H6213 H853 H853 H1419 H853 H3372 H428 H834 H7200

22 [f]With seventy[◊] souls your fathers went down to[d] Egypt. +Yet now Yahweh your Elohim has [p]made you as the stars of the heavens for multitude.

עיניך : Dt 10:22 בשבעים נפש ירדו אבתיך מצרימה ועתה שמך יהוה
oini·k : b·shboim nphsh irdu abthi·k mtzrim·e u·othe shm·k ieue
eyes-of·you in·seventy soul they-went-down fathers-of·you Egypt·ward and·now he-placed·you Yahweh
H5869 H7657 H5315 H3381 H1 H4714 H6258 H7760 H3068

אלהיך ככוכבי השמים לרב :
alei·k k·kukbi e·shmim l·rb :
Elohim-of·you as·stars-of the·heavens for·multitude
H430 H3556 H8064 H7230

Dt 11:1 ואהבת את יהוה אלהיך ושמרת משמרתו וחקתיו ומשפטיו
u·aebth ath ieue alei·k u·shmrth mshmrth·u u·chqthi·u u·mshphti·u
and·you-love » Yahweh Elohim-of·you and·you-observe charge-of·him and·statutes-of·him and·judgments-of·him
H157 H853 H3068 H430 H8104 H4931 H2708 H4941

1 +Hence you will love »Yahweh your Elohim and observe His charge, + His statutes, + His [j]ordinances and His instructions all the days.

ומצותיו כל־הימים : Dt 11:2 וידעתם היום כי לא את־בניכם אשר לא־
u·mtzuthi·u kl - e·imim : u·idothm e·ium ki la ath - bni·km ashr la -
and·instructions-of·him all-of the·days and·you(p)-know the·day that not » sons-of·you(p) who not
H4687 H3605 H3117 : H3045 H3117 H3588 H3808 H854 H1121 H834 H3808

2 + You know today (though not »your sons, who have not known and who have not seen) »the discipline of Yahweh your Elohim, »His greatness, »His [c]steadfast hand and His [c]outstretched[l] arm,

ידעו ואשר לא־ראו את־מוסר יהוה אלהיכם את־גדלו את־ידו
idou u·ashr la - rau - ath musr ieue alei·km ath - gdl·u ath - id·u
they-knew and·who not they-saw » discipline-of Yahweh Elohim-of·you(p) » greatness-of·him » hand-of·him
H3045 H834 H3808 H7200 H853 H4148 H3068 H430 H853 H1433 H853 H3027

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשה	אשר	מעשיו	ואת־	אתתיו	ואת־	Dt 11:3 :	הנטויה	וזרעו	החזקה
oshe	ashr	moshi·u -	u·ath	aththi·u -	u·ath	:	e·ntuie	u·zro·u	e·chzqe
he-did	which	deeds-of·him	and·»	signs-of·him	and·»		the·being-stretched-out	and·arm-of·him	the·steadfast
H6213	H834	H4639	H853	H226	H853		H5186	H2220	H2389

3 + »His signs and »His [d]deeds [w]that He did in the midst of Egypt to Pharaoh king of Egypt and to all his land,

לחיל	עשה	ואשר	Dt 11:4 :	ארצו	ולכל	מצרים	מלך	לפרעה	בתוך מצרים
l·chil	oshe	u·ashr	:	artz·u -	u·l·kl	mtzrim -	mlk	l·phroe	mtzrim b·thuk
to·army-of	he-did	and·which		land-of·him	and·to·all-of	Egypt	king-of	to·Pharaoh	Egypt in·midst-of
H2428	H6213	H834		H776	H3605	H4714	H4428	H6547	H4714 H8432

4 and [w]what He did to Egypt's army, to its horses and to its chariots, [w]when He caused »the waters of the Sea of Weeds to float over their faces in their pursuit after you; +thus Yahweh [l]destroyed them until *this *day.

־	על	סוף	ים	את־מי	אשר הציף	ולרכבו	לסוסיו	מצרים	
-	ol	suph -	im	mi - ath	etziph ashr	u·l·rkb·u	l·susi·u	mtzrim	
	over	weed	sea-of	waters-of	» he-caused-to-float	and·to·chariot-of·him	to·horses-of·him	Egypt	
	H5921	H5488	H3220	H4325	H853 H6687 H834	H7393	H5483	H4714	

:	הזה	היום	עד	יהוה	אחריכם ויאבדם	ברדפם	פניהם	
:	e·ze	e·ium	od	ieue	u·iabd·m achri·km	b·rdph·m	phni·em	
	the·this	the·day	until	Yahweh	and·he-is-[m]destroying·them after·you(p)	in·to-pursue-of·them	faces-of·them	
	H2088	H3117	H5704	H3068	H6 H310	H7291	H6440	

:	הזה	המקום	עד	באכם	עד	במדבר	לכם	עשה	ואשר Dt 11:5
:	e·ze	e·mqum -	od	ba·km -	od	b·mdbr	l·km	oshe	u·ashr
	the·this	the·place[ri]	as-far-as	to-come-of·you(p)	until	in·the·wilderness	for·you(p)	he-did	and·which
	H2088	H4725	H5704	H935	H5704	H4057	_	H6213	H834

5 + You know [w]what He did for you in the wilderness until you came as far as *this *[ri]place,

הארץ	פצתה	אשר	ראובן	בן	אליאב	בני	ולאבירם	לדתן	עשה	ואשר Dt 11:6
e·artz	phtzthe	ashr	raubn -	bn	aliab	bni	u·l·abirm	l·dthn	oshe	u·ashr
the·earth	she-opened-wide	which	Reuben	son-of	Eliab	sons-of	and·to·Abiram	to·Dathan	he-did	and·which
H776	H6475	H834	H7205	H1121	H446	H1121	H48	H1885	H6213	H834

6 and [w]what He did to Dathan and to Abiram, sons of Eliab son of Reuben, [w]when the earth opened wide »its mouth and [l]swallowed them up +even »with their households and »their tents and »everyone *who had risen,◊ who had walked in their footsteps, [f]from among all Israel.

־	כל	ואת	אהליהם	ואת־	בתיהם	ואת־	ותבלעם		פיה	את־
-	kl	u·ath	aeli·em -	u·ath	bthi·em -	u·ath	u·thblo·m		phi·e -	ath
	every-of	and·»	tents-of·them	and·»	households-of·them	and·»	and·she-swallowed-up·them		mouth-of·her	»
	H3605	H853	H168	H853	H1004	H853	H1104		H6310	H853

את־	הראת	עיניכם	כי	Dt 11:7 :	ישראל	כל	בקרב	ברגליהם	אשר	היקום	
- ath	e·rath	oini·km	ki	:	ishral -	kl	b·qrb	b·rgli·em	ashr	e·iqum	
»	the·ones-seeing	eyes-of·you(p)	that		Israel	all-of	in·within-of	in·feet-of·them	who	the·one-risen	
H853	H7200	H5869	H3588		H3478	H3605	H7130	H7272	H834	H3351	

7 For your eyes were the ones seeing »all the great [d]deeds of Yahweh [w]that He has done.

אנכי	אשר	המצוה	את־כל	ושמרתם	Dt 11:8 :	עשה	אשר	הגדל	יהוה	מעשה	כל
anki	ashr	e·mtzue -	kl - ath	u·shmrthm	:	oshe	ashr	e·gdl	ieue	moshe -	kl
I	which	the·instruction	all-of »	and·you(p)-observe		he-did	which	the·great	Yahweh	deed-of	every-of
H595	H834	H4687	H3605 H853	H8104		H6213	H834	H1419	H3068	H4639	H3605

8 +Hence you will observe »every *instruction which I am enjoining on you today, that you may be [l]steadfast, and you enter and tenant »the land where[d] you are crossing over to tenant it,

אתם	אשר	הארץ	את־	וירשתם	ובאתם		תחזקו	למען	היום	מצוך
athm	ashr	e·artz -	ath	u·irshthm	u·bathm		thchzqu	lmon	e·ium	mtzu·k
you(p)	which	the·land	»	and·you(p)-tenant	and·you(p)-enter		you(p)-shall-be-steadfast	so-that	the·day	[m]instructing-of·you
H859	H834	H776	H853	H3423	H935		H2388	H4616	H3117	H6680

אשר	האדמה	על־	ימים	תאריכו	ולמען	Dt 11:9 :	לרשתה	שמה	עברים	
ashr	e·adme -	ol	imim	thariku	u·lmon	:	l·rshth·e	shm·e	obrim	
which	the·ground	on	days	you(p)-shall-[c]prolong	and·so-that		to·to-tenant-of·her	there·ward	ones-crossing	
H834	H127	H5921	H3117	H748	H4616		H3423	H8033	H5674	

9 and that you may [l]prolong your days on the ground about which Yahweh had sworn to your fathers to give to them and to their seed, a land gushing with milk and honey.

ס :	ודבש	חלב	זבת	ארץ	ולזרעם	להם	לתת	לאבתיכם	יהוה	נשבע	
s :	u·dbsh	chlb	zbth	artz	u·l·zro·m	l·em	l·thth	l·abthi·km	ieue	nshbo	
	and·honey	milk	gushing-of	land	and·to·seed-of·them	to·them	to·to-give-of	to·fathers-of·you(p)	Yahweh	he-[n]swore	
	H1706	H2461	H2100	H776	H2233	_	H5414	H1	H3068	H7650	

אשר	הוא	מצרים	כארץ	לא	לרשתה	שמה־	בא	אתה	אשר	הארץ	כי	Dt 11:10
ashr	eua	mtzrim	k·artz	la	l·rshth·e	shm·e -	ba	athe	ashr	e·artz	ki	
which	she	Egypt	as·land-of	not	to·to-tenant-of·her	there·ward	entering	you	which	the·land	that	
H834	H1931	H4714	H776	H3808	H3423	H8033	H935	H859	H834	H776	H3588	

10 For the land, where[d] you are entering to tenant it, is not like the land of Egypt, that one from where you came forth, in which you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יצאתם משם אשר תזרע את־זרעך והשקית ברגלך כגן
itzathm m·shm ashr thzro zro·k - ath u·eshqith b·rgl·k k·gn
you(p)-came-forth from·there which you-are-sowing » seed-of·you and·you-[c]irrigated in·foot-of·you as·garden-of
H3318 H8033 H834 H2232 H853 H2233 H8248 H7272 H1588

הירק׃ Dt 11:11 והארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה ארץ הרים
e·irq u·e·artz ashr athm obrim shm·e l·rshth·e artz erim
the·greens and·the·land which you(p) ones-crossing there·ward to·to-tenant-of·her land-of mountains
H3419 H776 H834 H859 H5674 H8033 H3423 H776 H2022

ובקעת למטר השמים תשתה־מים׃ Dt 11:12 ארץ אשר־יהוה אלהיך דרש אתה
u·bqoth l·mtr e·shmim thshthe - mim artz ashr ieue - alei·k drsh ath·e
and·valleys to·rain-of the·heavens she-is-drinking waters land which Yahweh Elohim-of·you inquiring »·her
H1237 H4306 H8064 H8354 H4325 H776 H834 H3068 H430 H1875 H853

תמיד עיני יהוה אלהיך בה מרשית השנה ועד אחרית שנה׃ ס
thmid oini ieue alei·k b·e m·rshith e·shne u·od achrith shne : s
continually eyes-of Yahweh Elohim-of·you in·her from·beginning-of the·year and·until last-part-of year
H8548 H5869 H3068 H430 _ H7225 H8141 H5704 H319 H8141

Dt 11:13 והיה אם־שמע תשמעו אל־מצותי אשר אנכי מצוה אתכם
u·eie shmo - am thshmou al - mtzuth·i ashr anki mtzue ath·km
and·he-becomes if to-listen you(p)-shall-listen to instructions-of·me which I [m]instructing »·you(p)
H1961 H518 H8085 H8085 H413 H4687 H834 H595 H6680 H853

היום לאהבה את־יהוה אלהיכם ולעבדו בכל־לבבכם ובכל־
e·ium l·aeb·e ath - ieue alei·km u·l·obd·u b·kl lbb·km - u·b·kl -
the·day to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you(p) and·to·to-serve-of·him in·all-of heart-of·you(p) and·in·all-of
H3117 H157 H853 H3068 H430 H5647 H3605 H3824 H3605

נפשכם׃ Dt 11:14 ונתתי מטר־ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת
nphsh·km u·nththi mtr artz·km - b·oth·u iure u·mlqush u·asphth
soul-of·you(p) and·I-give rain-of land-of·you(p) in·season-of·him former-rain and·latter-rain and·you-gather
H5315 H5414 H4306 H776 H6256 H3138 H4456 H622

דגנך ותירשך ויצהרך׃ Dt 11:15 ונתתי עשב בשדך לבהמתך
dgn·k u·thirsh·k u·itzer·k u·nththi oshb b·shd·k l·bemth·k
grain-of·you and·grape-juice-of·you and·clarified-oil-of·you and·I-give herbage in·field-of·you for·beast-of·you
H1715 H8492 H3323 H5414 H6212 H7704 H929

ואכלת ושבעת׃ Dt 11:16 השמרו לכם פן יפתה לבבכם
u·aklth u·shboth : eshmru l·km phn iphthe lbb·km
and·you-eat and·you-are-satisfied ![n]guard-you(p) to·you(p) lest he-shall-be-enticed heart-of·you(p)
H398 H7646 H8104 _ H6435 H6601 H3824

וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם׃ Dt 11:17 וחרה
u·srthm u·obdthm aleim achrim u·eshthchuithm l·em u·chre
and·you(p)-withdraw and·you(p)-serve Elohim other-ones and·you(p)-bow-down-yourselves to·them and·he-is-hot
H5493 H5647 H430 H312 H7812 _ H2734

אף־יהוה בכם ועצר את־השמים ולא־יהיה מטר והאדמה לא
aph - ieue b·km u·otzr e·shmim - ath u·la - ieie mtr u·e·adme la
anger-of Yahweh in·you(p) and·he-restrains the·heavens » and·not he-shall-be[bc] rain and·the·ground not
H639 H3068 _ H6113 H8064 H853 H3808 H1961 H4306 H127 H3808

תתן את־יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם׃
ththn ath - ibul·e u·abdthm mere m·ol e·artz e·tbe ashr ieue nthn l·km :
she-shall-give » crop-of·her and·you(p)-perish hastily from·on the·land the·good which Yahweh giving to·you(p)
H5414 H853 H2981 H6 H4120 H5921 H776 H2896 H834 H3068 H5414 _

Dt 11:18 ושמתם את־דברי אלה על־לבבכם ועל־נפשכם וקשרתם אתם
u·shmthm ath - dbr·i ale ol - lbb·km u·ol - nphsh·km u·qshrthm ath·m
and·you(p)-place » words-of·me these on heart-of·you(p) and·on soul-of·you(p) and·you(p)-tie »·them
H7760 H853 H1697 H428 H5921 H3824 H5921 H5315 H7194 H853

[l]sowed [y]your seed, and you irrigated it [i]with your foot as a garden of [*]greens.

11 [+]But the land, where[d] you are crossing over to tenant it, is a land of hills and valleys; it [l]drinks water [x]from the rain of the heavens;

12 a land [y]which Yahweh your Elohim is caring for. Continually are the eyes of Yahweh your Elohim [i]on it from the beginning of the year [+] until the [ah]last part of the year.

13 [+] It will come to be [if]when you shall hearken, yea hearken to My instructions [w]that I am enjoining [y]on you today, to love [y]Yahweh your Elohim and to serve Him [i]with all your heart and [i]with all your soul,

14 [+]then [7]He[~Qn] will give rain to your land in its season, the former rain and the latter rain. [+] You will gather your grain, [+] your grape juice and your clarified oil,

15 and [7]He[~Qn◊] will give herbage in your field for your domestic beasts; [+]thus you will eat and be satisfied.

16 Guard yourselves lest your heart should be enticed, and you withdraw, [+] serve other elohim and bow down to them.

17 [+]Then the anger of Yahweh will grow hot [i]against you, and He will restrain [y]the heavens so [+]that there shall [b]be no[t] rain, and the ground, it shall not [g]yield [y]its crop, and you will perish quickly off the good [*]land [w]that Yahweh is giving to you.

18 [+]Hence you will place [y]these my words [on]in your heart and [on]in your soul, and you will tie [y]them [x]as a sign on your hand, and let

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאות על־ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם Dt 11:19 : ולמדתם אתם
l·auth ol - id·km u·eiu l·tutphth bin oini·km : u·lmdthm ath·m
to·sign on hand-of·you(p) and·they-become to·brow-bands between eyes-of·you(p) and·you(p)-mteach »·them
H226 H5921 H3027 H1961 H2903 H996 H5869 H3925 H853

them come to be ʾas brow-bands between your eyes.

19 + You will teach »them »to your sons, ʾ speaking- ʿof them ʿwhen you sit- in your house, + ʿwhen you walk- ʿon the road, + ʿwhen you lie- down and ʿwhen you arise-.

את־בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך
ath bni·km - l·dbr b·m b·shbth·k b·bith·k u·b·lkth·k b·drk
» sons-of·you(p) to·to-mspeak-of in·them in·to-sit-of·you in·house-of·you and·in·to-walk-of·you in·the·way
H853 H1121 H1696 _ H3427 H1004 H1980 H1870

ובשכבך ובקומך Dt 11:20 : וכתבתם על־מזוזות ביתך
u·b·shkb·k u·b·qum·k : u·kthbth·m ol - mzuzuth bith·k
and·in·to-lie-down-of·you and·in·to-arise-of·you and·you-write·them on jambs-of house-of·you
H7901 H6965 H3789 H5921 H4201 H1004

20 + You will write them on the jambs of your house and ʿon your gates,

ובשעריך Dt 11:21 : למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר
u·b·shori·k : lmon irbu imi·km u·imi bni·km ol e·adme ashr
and·in·gates-of·you so-that they-shall-be-many days-of·you(p) and·days-of sons-of·you(p) on the·ground which
H8179 H4616 H7235 H3117 H3117 H3117 H1121 H5921 H127 H834

21 that your days and the days of your sons may be ʿmany on the ground about which Yahweh had sworn to your fathers to give to them, as many as the days of the heavens over the earth.

נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם כימי השמים על־הארץ : Dt 11:22 כי
nshbo ieue l·abthi·km l·thth l·em k·imi e·shmim ol - e·artz : ki
he-nswore Yahweh to·fathers-of·you(p) to·to-give-of to·them as·days-of the·heavens over the·earth that
H7650 H3068 H1 H5414 _ H3117 H8064 H5921 H776 H3588

22 For if you should observe, yea observe- »all ʿthis ʿinstruction which I am enjoining »on you ʾtodayncs, to do it, to love »Yahweh your Elohim, to walk in all His ways and to cling ʿto Him,

אם־שמר תשמרון את־כל־המצוה הזאת אשר אנכי מצוה אתכם לעשתה
am - shmr thshmru·n ath - kl - e·mtzue e·zath ashr anki mtzue ath·km l·oshth·e
if to-observe you(p)-are-observing » all-of the·instruction the·this which I minstructing »·you(p) to·to-do-of·her
H518 H8104 H8104 H853 H3605 H4687 H2063 H834 H595 H6680 H853 H6213

לאהבה את־יהוה אלהיכם ללכת בכל־דרכיו ולדבקה־בו :
l·aeb·e ath - ieue alei·km l·lkth b·kl drki·u - u·l·dbq·e b·u :
to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you(p) to·to-walk-of in·all-of ways-of·him and·to·to-cling-of in·him
H157 H853 H3068 H430 H1980 H3605 H1870 H1692 _

23 +then Yahweh will evict »all ʿthese ʿnations from before you, and you will dispossess nations greater and more substantial ʿthan you.

Dt 11:23 והוריש יהוה את־כל־הגוים האלה מלפניכם וירשתם גוים
u·eurish ieue - ath - kl - e·guim - e·ale m·l·phni·km u·irshthm guim
and·he-cevicts Yahweh » all-of the·nations the·these from·to·faces-of·you(p) and·you(p)-tenant nations
H3423 H3068 H853 H3605 H1471 H428 H6440 H3423 H1471

24 Every ʿnʿplace ʿon which the sole of your foot ʿtreads shall become yours. From the wilderness and the Lebanon,◊ from ʾthe Greats Stream, the stream Euphrates, + as far as the afwestern ʿsea,◊ it shall become your territory.

גדלים ועצמים מכם Dt 11:24 : כל־המקום אשר תדרך כף־רגלכם בו
gdlim u·otzmim m·km : kl - e·mqum - ashr thdrk kph rgl·km - b·u
great-ones and·staunch-ones from·you(p) every-of the·placeri which she-shall-tread sole-of foot-of·you(p) in·him
H1419 H6099 H4480 H3605 H4725 H834 H1869 H3709 H7272 _

לכם יהיה מן־המדבר והלבנון מן־הנהר נהר־פרת ועד
l·km ieie mn - e·mdbr - u·e·lbnun mn - e·ner - ner phrth - u·od
to·you(p) he-shall-become from the·wilderness and·the·Lebanon from the·stream stream-of Euphrates and·as-far-as
_ H1961 H4480 H4057 H3844 H4480 H5104 H5104 H5104 H6578 H5704

הים האחרון יהיה גבלכם Dt 11:25 : לא־יתיצב איש בפניכם
e·im e·achrun ieie gbl·km : la - ithitzb aish b·phni·km
the·sea the·behind he-shall-become boundary-of·you(p) not he-shall-station-himself man in·faces-of·you(p)
H3220 H314 H1961 H1366 H3808 H3320 H376 H6440

25 Not man shall station himself in your presence. The awe of you and the fear of you shall Yahweh your Elohim gput over the face of the entire land ʿon which you shall tread, just as He has spoken to you.

פחדכם ומוראכם יתן יהוה אלהיכם על־פני כל־הארץ אשר
phchd·km u·mura·km ithn ieue alei·km ol - phni - kl - e·artz ashr
awe-of·you(p) and·fear-of·you(p) he-shall-give Yahweh Elohim-of·you(p) on faces-of all-of the·land which
H6343 H4172 H5414 H3068 H430 H5921 H6440 H3605 H776 H834

תדרכו־בה כאשר דבר לכם : Dt 11:26 ס ראה אנכי נתן לפניכם היום
thdrku - b·e - k·ashr dbr l·km : s rae anki nthn l·phni·km e·ium
you(p)-shall-tread in·her as·which he-mspoke to·you(p) see-you ! I giving to·faces-of·you(p) the·day
H1869 _ H834 H1696 _ H7200 H595 H5414 H6440 H3117

26 See! I am gsetting before you today blessing and malediction:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברכה וקללה : Dt 11:27 את־הברכה אשר תשמעו אל־מצות יהוה
brke u·qlle : 11:27 e·brke - ath ashr thshmou al - mtzuth ieue
blessing and·slighting » the·blessing which you(p)-are-listening to instructions-of Yahweh
H1293 H7045 H853 H1293 H834 H8085 H413 H4687 H3068

27 »the blessing [w]if you should hearken to the instructions of Yahweh your Elohim [w]that I am enjoining »on you today,

אלהיכם אשר אנכי מצוה אתכם היום : Dt 11:28 והקללה אם־לא תשמעו
alei·km ashr anki mtzue ath·km e·ium : 11:28 u·e·qlle am - la thshmou
Elohim-of·you(p) which I [m]instructing »·you(p) the·day and·the·slighting if not you(p)-are-listening
H430 H834 H595 H6680 H853 H3117 H7045 H518 H3808 H8085

28 and the malediction if you should not hearken to the instructions of Yahweh your Elohim, and you withdraw from the way [w]that I am enjoining »on you today, [x]by going after other elohim whom you have not known.

אל־מצות יהוה אלהיכם וסרתם מן־הדרך אשר אנכי מצוה אתכם
al - mtzuth ieue alei·km u·srthm mn - e·drk ashr anki mtzue ath·km
to instructions-of Yahweh Elohim-of·you(p) and·you(p)-withdraw from the·way which I [m]instructing »·you(p)
H413 H4687 H3068 H430 H5493 H4480 H1870 H834 H595 H6680 H853

היום ללכת אחרי אלהים אחרים אשר לא־ידעתם : ס Dt 11:29 והיה כי
e·ium l·lkth achri aleim achrim ashr la - idothm : s 11:29 u·eie ki
the·day to·to-go-of after Elohim other-ones which not you(p)-knew and·he-becomes that
H3117 H1980 H310 H430 H312 H834 H3808 H3045 H1961 H3588

29 [+]When it comes to be that Yahweh your Elohim shall bring you into the land where[d] you are entering to tenant it, [+]then you must [g]pronounce »the blessing on Mount Gerizim and »the malediction on Mount Ebal.

יביאך יהוה אלהיך אל־הארץ אשר־אתה בא־שמה לרשתה
ibia·k ieue alei·k al - e·artz ashr athe - ba shm·e - l·rshth·e
he-shall-[c]bring·you Yahweh Elohim-of·you to the·land which you entering there·ward to·to-tenant-of·her
H935 H3068 H430 H413 H776 H834 H859 H935 H8033 H3423

ונתתה את־הברכה על־הר גרזים ואת־הקללה על־הר עיבל :
u·nththe ath - e·brke ol - er grzim u·ath - e·qlle ol - er oibl :
and·you-give » the·blessing on mountain-of Gerizim and·» the·slighting on mountain-of Ebal
H5414 H853 H1293 H5921 H2022 H1630 H853 H7045 H5921 H2022 H5858

Dt 11:30 הלא־המה בעבר הירדן אחרי דרך מבוא השמש בארץ הכנעני
e·la - eme b·obr e·irdn achri drk mbua e·shmsh b·artz e·knoni
?·not they in·across-of the·Jordan behind way-of setting-of the·sun in·land-of the·Canaanite
H3808 H1992 H5676 H3383 H310 H1870 H3996 H8121 H776 H3669

30 Are they not [i] across the Jordan, [af]behind the sunset road[◊] into the land of the Canaanite, [*]who is dwelling in the Arabah toward [*]Gilgal beside the oaks of Moreh?[◊]

הישב בערבה מול הגלגל אצל אלוני מרה : Dt 11:31 כי אתם עברים את־
e·ishb b·orbe mul e·glgl atzl aluni mre : 11:31 ki athm obrim ath -
the·one-dwelling in·[the]·gorge opposite the·Gilgal beside Moreh that you(p) ones-crossing »
H3427 H6160 H4136 H1537 H681 H4176 H436 H3588 H859 H5674 H853

31 For you are crossing over »the Jordan to enter and to tenant »the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you. [+]When you tenant »it and dwell in it,

הירדן לבא לרשת את־הארץ אשר־יהוה אלהיכם נתן לכם וירשתם
e·irdn l·ba l·rshth ath - e·artz ashr - ieue alei·km nthn l·km u·irshthm
the·Jordan to·to-enter-of to·to-tenant-of » the·land which Yahweh Elohim-of·you(p) giving to·you(p) and·you(p)-tenant
H3383 H935 H3423 H853 H834 H776 H834 H3068 H430 H5414 _ H3423

אתה וישבתם־בה : Dt 11:32 ושמרתם לעשות את כל־החקים ואת־המשפטים
ath·e u·ishbthm - b·e : 11:32 u·shmrthm l·oshuth ath kl - e·chqim u·ath - e·mshphtim
»·her and·you(p)-dwell in·her and·you(p)-observe to·to-do-of » all-of the·statutes and·» the·judgments
H853 H3427 _ : H8104 H6213 H853 H3605 H2706 H853 H4941

32 [+]then you will observe to do »all the statutes and »the [j]ordinances which I am [g]setting before you today.

אשר אנכי נתן לפניכם היום :
ashr anki nthn l·phni·km e·ium :
which I giving to·faces-of·you(p) the·day
H834 H595 H5414 H6440 H3117

אלה החקים והמשפטים אשר תשמרון לעשות בארץ אשר נתן יהוה Dt 12:1
ale e·chqim u·e·mshphtim ashr thshmru·n l·oshuth b·artz ashr nthn ieue
these the·statutes and·the·judgments which you(p)-shall-observe to·to-do-of in·[the]·land which he-gives Yahweh
H428 H2706 H4941 H834 H8104 H6213 H776 H834 H5414 H3068

1 These are the statutes and the [j]ordinances which you shall observe to do in the land [w]that Yahweh Elohim of your fathers gives to you to tenant it all the days [w]that you are alive on the ground.

אלהי אבתיך לך לרשתה כל־הימים אשר־אתם חיים על־האדמה :
alei abthi·k l·k l·rshth·e kl - e·imim ashr - athm chiim ol - e·adme :
Elohim-of fathers-of·you to·you to·to-tenant-of·her all-of the·days which you(p) ones-alive on the·ground
H430 H1 _ H3423 H3605 H3117 H834 H859 H2416 H5921 H127

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 12:2 אבד תאבדון את־כל־המקמות אשר עבדו־שם הגוים אשר אתם
abd thabdu·n ath - kl - e·mqmuth - obdu ashr shm - e·guim ashr athm
to-[m]destroy you[(p)]-shall-[m]destroy » all-of the·places[ri] they-served which there the·nations which you[(p)]
H6 H6 H853 H3605 H4725 H5647 H834 H8033 H1471 H834 H859

ירשים אתם את־אלהיהם על־ההרים הרמים ועל־הגבעות ותחת
irshim ath·m ath - alei·em ol - e·erim e·rmim u·ol - e·gbouth u·thchth
ones-evicting »·them » Elohim-of·them on the·mountains the·ones-being-high and·on the·hills and·under
H3423 H853 H853 H430 H5921 H2022 H7311 H5921 H1389 H8478

כל־עץ רענן׃ Dt 12:3 ונתצתם את־מזבחתם ושברתם את־
kl - otz ronn : u·nthtzthm ath - mzbchth·m u·shbrthm ath -
every-of tree flourishing and·you[(p)]-[m]break-down » altars-of·them and·you[(p)]-[m]break »
H3605 H6086 H7488 H5422 H853 H4196 H7665 H853

מצבתם ואשריהם תשרפון באש ופסילי אלהיהם
mtzbth·m u·ashri·em thshrphu·n b·ash u·phsili alei·em
monuments-of·them and·fetishes-of-happiness-of·them you[(p)]-shall-burn in·[the]·fire and·carvings-of Elohim-of·them
H4676 H842 H8313 H784 H6456 H430

תגדעון ואבדתם את־שמם מן־המקום ההוא׃ Dt 12:4 לא־תעשון
thgdou·n u·abdthm ath - shm·m mn - e·mqum e·eua : la - thoshu·n
you[(p)]-shall-[m]hack-down and·you[(p)]-[m]destroy » name-of·them from the·place[ri] the·he not you[(p)]-shall-do
H1438 H6 H853 H8034 H4480 H4725 H1931 H3808 H6213

כן ליהוה אלהיכם׃ Dt 12:5 כי אם־אל־המקום אשר־יבחר יהוה אלהיכם
kn l·ieue alei·km : ki am - al - e·mqum - ashr ibchr - ieue alei·km
so to·Yahweh Elohim-of·you[(p)] but rather to the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you[(p)]
H3651 H3068 H430 H3588 H518 H413 H4725 H834 H977 H3068 H430

מכל־שבטיכם לשום את־שמו שם לשכנו תדרשו ובאת
m·kl - shbti·km l·shum ath - shm·u shm l·shkn·u thdrshu u·bath
from·all-of tribes-of·you[(p)] to·to-place-of » name-of·him there to·to-tabernacle-of·him you[(p)]-shall-inquire and·you-come
H3605 H7626 H7760 H853 H8034 H8033 H7933 H1875 H935

שמה׃ Dt 12:6 והבאתם שמה עלתיכם וזבחיכם ואת מעשרתיכם
shm·e : u·ebathm shm·e olthi·km u·zbchi·km u·ath moshrthi·km
there·ward and·you[(p)]-[c]bring there·ward ascent-offerings-of·you[(p)] and·sacrifices-of·you[(p)] and·» tithes-of·you[(p)]
H8033 H935 H8033 H5930 H2077 H853 H4643

ואת תרומת ידכם ונדריכם ונדבתיכם ובכרת
u·ath thrumth id·km u·ndri·km u·ndbthi·km u·bkrth
and·» heave-offering-of hand-of·you[(p)] and·vow-offerings-of·you[(p)] and·voluntary-offerings-of·you[(p)] and·firstlings-of
H853 H8641 H3027 H5088 H5071 H1062

בקרכם וצאנכם׃ Dt 12:7 ואכלתם־שם לפני יהוה אלהיכם ושמחתם
bqr·km u·tzan·km : u·aklthm shm - l·phni ieue alei·km u·shmchthm
herd-of·you[(p)] and·flock-of·you[(p)] and·you[(p)]-eat there to·faces-of Yahweh Elohim-of·you[(p)] and·you[(p)]-rejoice
H1241 H6629 H398 H8033 H6440 H3068 H430 H8055

בכל משלח ידכם אתם ובתיכם אשר ברכך יהוה אלהיך׃
b·kl mshlch id·km athm u·bthi·km ashr brk·k ieue alei·k :
in·every-of undertaking-of hand-of·you[(p)] you[(p)] and·households-of·you[(p)] which he-[m]blessed·you Yahweh Elohim-of·you
H3605 H4916 H3027 H859 H1004 H834 H1288 H3068 H430

Dt 12:8 לא תעשון ככל אשר אנחנו עשים פה היום איש כל־הישר בעיניו׃
la thoshu·n k·kl ashr anchnu oshim phe e·ium aish kl - e·ishr b·oini·u :
not you[(p)]-shall-do as·all which we ones-doing here the·day man every-of the·upright in·eyes-of·him
H3808 H6213 H3605 H834 H587 H6213 H6311 H3117 H376 H3605 H3477 H5869

Dt 12:9 כי לא־באתם עד־עתה אל־המנוחה ואל־הנחלה אשר־יהוה אלהיך
ki la - bathm - od - othe al - e·mnuche - u·al - e·nchle ashr - ieue alei·k
that not you[(p)]-came until now to the·resting-place and·to the·allotment which Yahweh Elohim-of·you
H3588 H3808 H935 H5704 H6258 H413 H4496 H413 H5159 H834 H3069 H430

2 You shall destroy, yea destroy[-] »all the [ri]places where the nations (»whom you are dispossessing) have served »their elohim on the high [*]mountains, [+] on the hills and under every flourishing tree.

3 [+] You will tear down »their altars and break »their monuments; [+] their Asherah poles you shall burn [t]with fire, and the carvings of their elohim you shall hack down; [+]thus you will destroy »their name from [*]that [*ri]place.

4 Not so shall you do to Yahweh your Elohim.

5 But rather for the [ri]place [w]that Yahweh your Elohim shall choose from all your tribes, to [pl]establish »His Name there, you shall inquire for His tabernacle, and there[d] will you come.

6 [+] You will bring there[d] your ascent offerings and your sacrifices, [+] »your tithes and »the heave offering of your hand, [+] your vow offerings and your voluntary offerings, and the firstlings of your herd and your flock.

7 [+] You will eat there before Yahweh your Elohim, and you will rejoice in every undertaking of your hand, you and your households with which Yahweh your Elohim has blessed you.

8 You shall not do according to all [w]that we are doing here today, each man everything [*]that is upright in his own eyes

9 [t]because until now you have not come to the resting place and to the allotment [w]that Yahweh your Elohim is giving to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נתן	לך	:	Dt 12:10	ועברתם	את־הירדן	וישבתם	בארץ	אשר־יהוה	אלהיכם		
nthn	l·k	:		u·obrthm	e·irdn - ath	u·ishbthm	b·artz	ieue - ashr	alei·km		
giving	to·you			and·you(p)-cross	the·Jordan »	and·you(p)-dwell	in·the·land	which Yahweh	Elohim-of·you(p)		
H5414	_			H5674	H3383 H853	H3427	H776	H834 H3068	H430		

מנחיל	אתכם	והניח	לכם	מכל	־איביכם		מסביב		
mnchil	ath·km	u·enich	l·km	m·kl	aibi·km -		m·sbib		
giving-allotment	»·you(p)	and·he-cgives-rest	to·you(p)	from·all-of	ones-being-enemies-of·you(p)		from·round-about		
H5157	H853	H5117	_	H3605	H341		H5439		

וישבתם	־בטח	:	Dt 12:11	והיה	המקום	אשר־יבחר	יהוה	אלהיכם	בו		
u·ishbthm	btch -	:		u·eie	e·mqum	ashr - ibchr	ieue	alei·km	b·u		
and·you(p)-dwell	trusting			and·he·becomes	the·placeri	which he-shall-choose	Yahweh	Elohim-of·you(p)	in·him		
H3427	H983			H1961	H4725	H834 H977	H3068	H430	_		

לשכן	שמו	שם	שמה	תביאו	את כל־אשר	אנכי מצוה	אתכם				
l·shkn	shm·u	shm	shm·e	thbiau	ath kl - ashr	anki mtzue	ath·km				
to·to-make-tabernacle-of	name-of·him	there	there·ward	you(p)-shall-cbring	» all-of which	I minstructing	»·you(p)				
H7931	H8034	H8033	H8033	H935	H853 H3605 H834	H595 H6680	H853				

עולתיכם	וזבחיכם	מעשרתיכם	ותרמת	ידכם	וכל	מבחר					
oulthi·km	u·zbchi·km	moshrthi·km	u·thrmth	id·km	u·kl	mbchr					
ascent-offerings-of·you(p)	and·sacrifices-of·you(p)	tithes-of·you(p)	and·heave-offering-of	hand-of·you(p)	and·all-of	choice-of					
H5930	H2077	H4643	H8641	H3027	H3605	H4005					

נדריכם	אשר תדרו	ליהוה	:	Dt 12:12	ושמחתם	לפני	יהוה	אלהיכם			
ndri·km	ashr thdru	l·ieue	:		u·shmchthm	l·phni	ieue	alei·km			
vow-offerings-of·you(p)	which you(p)-shall-vow	to·Yahweh			and·you(p)-rejoice	to·faces-of	Yahweh	Elohim-of·you(p)			
H5088	H834 H5087	H3068			H8055	H6440	H3068	H430			

אתם	ובניכם	ובנתיכם	ועבדיכם	ואמהתיכם	והלוי	אשר					
athm	u·bni·km	u·bnthi·km	u·obdi·km	u·amethi·km	u·e·lui	ashr					
you(p)	and·sons-of·you(p)	and·daughters-of·you(p)	and·servants-of·you(p)	and·maidservants-of·you(p)	and·the·Levite	who					
H859	H1121	H1323	H5650	H519	H3881	H834					

בשעריכם	כי	אין	לו	חלק	ונחלה	אתכם	:	Dt 12:13	השמר	לך	פן־
b·shori·km	ki	ain	l·u	chlq	u·nchle	ath·km	:		eshmr	l·k	phn -
in·gates-of·you(p)	that	there-is-no	to·him	portion	and·allotment	»with·you(p)			nguard-you !	to·you	lest
H8179	H3588	H369	_	H2506	H5159	H854			H8104	_	H6435

תעלה	עלתיך	בכל־מקום	אשר תראה	:	Dt 12:14	כי	אם־במקום				
thole	olthi·k	b·kl - mqum	ashr thrae	:		ki	am - b·mqum				
you-are-cbringing-up	ascent-offerings-of·you	in·any-of	which			but	rather	in·the·placeri			
H5927	H5930	H3605	H834 H7200			H3588	H518	H4725			

אשר־יבחר	יהוה	באחד	שבטיך	שם	תעלה	עלתיך	ושם				
ashr - ibchr	ieue	b·achd	shbti·k	shm	thole	olthi·k	u·shm				
which he-shall-choose	Yahweh	in·one-of	tribes-of·you	there	you-shall-cbring-up	ascent-offerings-of·you	and·there				
H834 H977	H3068	H259	H7626	H8033	H5927	H5930	H8033				

תעשה	כל	אשר	אנכי	מצוך	:	Dt 12:15	רק	בכל־אות	נפשך	תזבח	
thoshe	kl	ashr	anki	mtzu·k	:		rq	b·kl - auth	nphsh·k	thzbch	
you-shall-do	all	which	I	minstructing-of·you			but	in·all-of yearning-of	soul-of·you	you-shall-sacrifice	
H6213	H3605	H834	H595	H6680			H7535	H3605 H185	H5315	H2076	

ואכלת	בשר	כברכת	יהוה	אלהיך	אשר נתן־לך	בכל־שעריך	הטמא				
u·aklth	bshr	k·brkth	ieue	alei·k	ashr nthn - l·k	b·kl - shori·k	e·tma				
and·you-eat	flesh	as·blessing-of	Yahweh	Elohim-of·you	which he-gives to·you	in·all-of gates-of·you	the·unclean				
H398	H1320	H1293	H3068	H430	H834 H5414 _	H3605 H8179	H2931				

והטהור	יאכלנו	כצבי	וכאיל	:	Dt 12:16	רק הדם	לא תאכלו	על־			
u·e·teur	iakl·nu	k·tzbi	u·k·ail	:		rq e·dm	la thaklu	ol -			
and·the·clean	he-shall-eat·him	as·thegazelle	and·as·thedeer			but the·blood	not you(p)-shall-eat	on			
H2889	H398	H6643	H354			H7535 H1818	H3808 H398	H5921			

you.

10 +When you cross over »the Jordan and dwell in the land wthat Yahweh your Elohim is cgiving »to you as an allotment, and He cgives rest to you from all your enemies[l] from round about, so +that you may dwell in serenity,

11 +then it will come to be: The nplace [l] where Yahweh your Elohim shall choose to tabernacle His Name, thered shall you bring »all wthat I am instructing »you, your ascent offerings and your sacrifices, your tithes, + the heave offering of your hand and all your choice vow offerings which you shall vow to Yahweh.

12 + You will rejoice before Yahweh your Elohim, you, + your sons and your daughters, + your manservants, + your maidservants and the Levite who is within your gates, for he [l]has no portion +or allotment »among you.

13 Guard yourself lest you cbring [l]up your ascent offerings in any other riplace which you may seeselect.

14 But rather in the nplace wthat Yahweh shall choose in one of your tribes, there shall you cbring up your ascent offerings, and there shall you do all wthat I am instructing you.

15 But [l]with all the yearning of your soul you may scslaughter and eat flesh, within all your gates, according to the blessing of Yahweh your Elohim which He gives to you. The unclean [7]among you[0] and the clean, they may eat it, as of the gazelle and as of the stag.

16 But the blood you shall not eat. On the earth shall you pour it out like water.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מעשר	בשעריך	לאכל	לא־תוכל	Dt 12:17 :	כמים	תשפכנו	הארץ	
moshr	b·shori·k	l·akl	thukl - la		k·mim	thshphk·nu	e·artz	
tithe-of	in·gates-of·you	to·to-eat-of	you-shall-be-able	not	as·the·waters	you-shall-pour-out·him	the·earth	
H4643	H8179	H398	H3201 H3808		H4325	H8210	H776	

17 You [l]cannot [›] eat within your gates the tithe of your grain, [+] of your grape juice and of your clarified oil, [+]or the firstlings of your herd and your flock [+]or any of your vow offerings which you shall vow, [+]or your voluntary offerings [+]or the heave offering of your hand.

וכל־	וצאנך	בקרך	ובכרת	ויצהרך	ותירשך	דגנך	
u·kl -	u·tzan·k	bqr·k	u·bkrth	u·itzer·k	u·thirsh·k	dgn·k	
and·any-of	and·flock-of·you	herd-of·you	and·firstlings-of	and·clarified-oil-of·you	and·grape-juice-of·you	grain-of·you	
H3605	H6629	H1241	H1062	H3323	H8492	H1715	

כי אם־	Dt 12:18 :	ידך	ותרומת	ונדבתיך	תדר	אשר	נדריך	
ki am -		id·k	u·thrumth	u·ndbthi·k	thdr	ashr	ndri·k	
but rather		hand-of·you	and·heave-offering-of	and·voluntary-offerings-of·you	you-shall-vow	which	vows-of·you	
H3588 H518		H3027	H8641	H5071	H5087	H834	H5088	

18 But rather you shall eat it before Yahweh your Elohim in the [n]place [i] [w]that Yahweh your Elohim shall choose, you, [+] your son and your daughter, [+] your manservant and your maidservant and the Levite who is within your gates. [+]Then you will rejoice before Yahweh your Elohim in every undertaking of your hand.

בו	אלהיך	יהוה	יבחר	אשר	במקום	תאכלנו	אלהיך	יהוה	לפני
b·u	alei·k	ieue	ibchr	ashr	b·mqum	thakl·nu	alei·k	ieue	l·phni
in·him	Elohim-of·you	Yahweh	he-shall-choose	which	in·the·place[ri]	you-shall-eat·him	Elohim-of·you	Yahweh	to·faces-of
_	H430	H3068	H977	H834	H4725	H398	H430	H3068	H6440

בשעריך	אשר	והלוי	ואמתך	ועבדך	ובתך	ובנך	אתה	
b·shori·k	ashr	u·e·lui	u·amth·k	u·obd·k	u·bth·k	u·bn·k	athe	
in·gates-of·you	who	and·the·Levite	and·maidservant-of·you	and·servant-of·you	and·daughter-of·you	and·son-of·you	you	
H8179	H834	H3881	H519	H5650	H1323	H1121	H859	

לך	השמר	Dt 12:19 :	ידך	משלח	בכל	אלהיך	יהוה	לפני	ושמחת
l·k	eshmr		id·k	mshlch	b·kl	alei·k	ieue	l·phni	u·shmchth
to·you	[n]guard-you !		hand-of·you	undertaking-of	in·every-of	Elohim-of·you	Yahweh	to·faces-of	and·you-rejoice
_	H8104		H3027	H4916	H3605	H430	H3068	H6440	H8055

19 Guard yourself lest you should forsake [»]the Levite any of your days on your ground.

כי־ירחיב	Dt 12:20 : ס	על־אדמתך	כל־ימיך	את־הלוי		פן־תעזב				
irchib - ki		admth·k - ol	imi·k - kl	e·lui - ath	»	thozb - phn				
he-is-[c]widening	that	ground-of·you	on	days-of·you	any-of	the·Levite	»	you-are-forsaking	lest	
H7337 H3588		H127 H5921	H3117	H3605	H3881	H853	H5800	H6435		

20 [d]When Yahweh your Elohim [l]widens [»]your territory, just as He spoke to you, and you say: Do let me [l]eat flesh, for your soul [l]yearns to eat flesh, you may eat flesh [i]with all the yearning of your soul.

כי־	בשר	אכלה	אמרת	ואמרת	לך־	דבר	כאשר	את־גבולך	אלהיך	יהוה
ki -	bshr	akle	u·amrth	l·k -	dbr	k·ashr	gbul·k - ath	alei·k	ieue	
that	flesh	I-shall-eat	and·you-say	to·you	he-[m]spoke	as·which	boundary-of·you »	Elohim-of·you	Yahweh	
H3588	H1320	H398	H559	_	H1696	H834	H1366 H853	H430	H3068	

כי־	Dt 12:21 :	בשר	תאכל	נפשך	אות־	בכל	בשר	לאכל	נפשך	תאוה	
ki -		bshr	thakl	nphsh·k	auth -	b·kl	bshr	l·akl	nphsh·k	thaue	
that		flesh	you-shall-eat	soul-of·you	yearning-of	in·all-of	flesh	to·to-eat-of	soul-of·you	she-is-[m]yearning	
H3588		H1320	H398	H5315	H185	H3605	H1320	H398	H5315	H183	

21 In case the [n]place where Yahweh your Elohim shall choose to place His Name is [l]far from you, [+]then you may [sc]slaughter [f]of your herd and [f]of your flock which Yahweh gave to you, just as I instructed you; and you may eat it within your gates [i]with all the yearning of your soul.

שם	שמו	לשום	אלהיך	יהוה	יבחר	אשר	המקום	ממך	ירחק	
shm	shm·u	l·shum	alei·k	ieue	ibchr	ashr	e·mqum	mm·k	irchq	
there	name-of·him	to·to-place-of	Elohim-of·you	Yahweh	he-shall-choose	which	the·place[ri]	from·you	he-is-being-far	
H8033	H8034	H7760	H430	H3068	H977	H834	H4725	H4480	H7368	

צויתך	כאשר	לך	יהוה	נתן	אשר	ומצאנך	מבקרך	וזבחת	
tzuith·k	k·ashr	l·k	ieue	nthn	ashr	u·m·tzan·k	m·bqr·k	u·zbchth	
I-[m]instructed·you	as·which	to·you	Yahweh	he-gave	which	and·from·flock-of·you	from·herd-of·you	and·you-sacrifice	
H6680	H834	_	H3068	H5414	H834	H6629	H1241	H2076	

את־הצבי	יאכל	כאשר	אך	Dt 12:22 :	נפשך	אות	בכל	בשעריך	ואכלת		
e·tzbi - ath	iakl	k·ashr	ak		nphsh·k	auth	b·kl	b·shori·k	u·aklth		
the·gazelle »	he-shall-be-eaten	as·which	yea		soul-of·you	yearning-of	in·all-of	in·gates-of·you	and·you-eat		
H6643 H853	H398	H834	H389		H5315	H185	H3605	H8179	H398		

22 [y]Indeed, just as [»]the gazelle and [»]the stag may be eaten so shall you eat it. The unclean [/]among you[n] and the clean may eat it together.

רק	Dt 12:23 :	יאכלנו	יחדו	והטהור	הטמא	תאכלנו	כן	האיל	את־		
rq		iakl·nu	ichdu	u·e·teur	e·tma	thakl·nu	kn	e·ail -	u·ath		
but		he-shall-eat·him	together	and·the·clean	the·unclean	you-shall-eat·him	so	the·deer	and·»		
H7535		H398	H3162	H2889	H2931	H398	H3651	H354	H853		

23 But be steadfast [›]by no means to eat the blood, for the blood, it is the soul, and you shall not eat the soul with the flesh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חזק לבלתי אכל הדם כי הדם הוא הנפש ולא־תאכל הנפש עם־
chzq l·blthi akl e·dm ki e·dm eua e·nphsh u·la thakl - e·nphsh om -
be-steadfast-you ! to-so-as-not to-eat-of the·blood that the·blood he the·blood and·not you-shall-eat the·soul with
H2388 H1115 H398 H1818 H3588 H1818 H1931 H5315 H3808 H398 H5315 H5973

הבשר׃ Dt 12:24 לא תאכלנו על־הארץ תשפכנו כמים׃ Dt 12:25 לא
e·bshr : la thakl·nu ol - e·artz thshphk·nu k·mim : la
the·flesh not you-shall-eat·him on the·earth you-shall-pour-out·him as·the·waters not
H1320 H3808 H398 H5921 H776 H8210 H4325 H3808

24 You shall not eat it; on the earth shall you pour it out like water.

תאכלנו למען ייטב לך ולבניך אחריך כי־תעשה הישר בעיני
thakl·nu lmon iitb l·k u·l·bni·k achri·k thoshe - ki e·ishr b·oini
you-shall-eat·him so-that he-shall-be-good to·you and·to·sons-of·you after·you you-shall-do the·upright in·eyes-of
H398 H4616 H3190 _ H1121 H310 H6213 H3477 H5869

25 You shall not eat it that it may be [l]well [ʾ]with you and [ʾ]with your sons after you, for you shall do [ʿ]what is [7]good and[s] upright in the eyes of Yahweh.

יהוה׃ Dt 12:26 רק קדשיך אשר־יהיו לך ונדריך תשא
ieue : rq qdshi·k ashr - ieiu l·k u·ndri·k thsha
Yahweh but holinesses-of·you which they-shall-become to·you and·vow-offerings-of·you you-shall-carry
H3068 H7535 H6944 H834 H1961 _ H5088 H5375

26 But as for your holy gifts which you shall [b]come to [ʾ]have, and your vow offerings, you shall carry them, and you will come to the [n]place [w]that Yahweh shall choose.

ובאת אל־המקום אשר־יבחר יהוה׃ Dt 12:27 ועשית עלתיך
u·bath al - e·mqum ashr - ibchr ieue : u·oshith olthi·k
and·you-come to the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh and·you-make[do] ascent-offerings-of·you
H935 H413 H4725 H834 H977 H3068 H6213 H5930

27 [+] You will [d]make your ascent offerings of the flesh and the blood on the altar of Yahweh your Elohim, and the blood of your sacrifices, it shall be poured out on the altar of Yahweh your Elohim, [+]yet you may eat the flesh.

הבשר והדם על־מזבח יהוה אלהיך ודם־זבחיך ישפך
e·bshr u·e·dm ol - mzbch ieue alei·k u·dm zbchi·k - ishphk
the·flesh and·the·blood on altar-of Yahweh Elohim-of·you and·blood-of sacrifices-of·you he-shall-be-poured-out
H1320 H1818 H5921 H4196 H3068 H430 H1818 H2077 H8210

על־מזבח יהוה אלהיך והבשר תאכל׃ Dt 12:28 שמר ושמעת את כל־
ol - mzbch ieue alei·k u·e·bshr thakl : shmr u·shmoth ath kl -
on altar-of Yahweh Elohim-of·you and·the·flesh you-shall-eat observe-you ! and·you-hear » all-of
H5921 H4196 H3068 H430 H1320 H398 H8104 H8085 H853 H3605

28 Observe and you will hear [»]all [ʿ]these [ʿ]words which I am instructing you [7]today[c], that it may be [l]well [ʾ]with you and [ʾ]with your sons after you until the eon, for you shall do [ʿ]what is good and [ʿ]upright in the eyes of Yahweh your Elohim.

הדברים האלה אשר אנכי מצוך למען ייטב לך ולבניך אחריך
e·dbrim e·ale ashr anki mtzu·k lmon iitb l·k u·l·bni·k achri·k
the·words the·these which I instructing-of·you so-that he-shall-be-good to·you and·to·sons-of·you after·you
H1697 H428 H834 H595 H6680 H4616 H3190 _ H1121 H310

עד־עולם כי תעשה הטוב והישר בעיני יהוה אלהיך׃ Dt 12:29 כי־
od - oulm ki thoshe e·tub u·e·ishr b·oini ieue alei·k : s Dt ki -
until eon that you-shall-do the·good and·the·upright in·eyes-of Yahweh Elohim-of·you : that
H5704 H5769 H3588 H6213 H2896 H3477 H5869 H3068 H430 H3588

29 [f]When Yahweh your Elohim [l]cuts off [f]before your face [»]the nations where[d] you are entering to dispossess [»]them, [+]then you will dispossess [»]them and dwell in their land.

יכרית יהוה אלהיך את־הגוים אשר אתה בא־שמה לרשת אותם
ikrith ieue alei·k ath - e·guim ashr athe ba - shm·e l·rshth auth·m
he-shall-[c]cut-off Yahweh Elohim-of·you » the·nations which you entering there·ward to-to-evict-of »·them
H3772 H3068 H430 H853 H1471 H834 H859 H935 H8033 H3423 H853

מפניך וירשת אתם וישבת בארצם׃ Dt 12:30 השמר לך פן־
m·phni·k u·irshth ath·m u·ishbth b·artz·m : eshmr l·k phn -
from·faces-of·you and·you-evict »·them and·you-dwell in·land-of·them : [n]guard-you ! to·you lest
H6440 H3423 H853 H3427 H776 H8104 _ H6435

30 Guard yourself lest you should be trapped to go after them after they are exterminated[-] [f]before your face, and lest you [l]inquire [ʾ]about their elohim, [ʾ] saying[-]: How do [ʿ]these [ʿ]nations [l]serve [»]their elohim [+]that I, I [mr]too, may do thus?

תנקש אחריהם אחרי השמדם מפניך ופן־תדרש
thnqsh achri·em achri eshmd·m m·phni·k u·phn - thdrsh
you[(p)]-shall-be-trapped after·them after to-be-exterminated-of·them from·faces-of·you and·lest you-are-inquiring
H5367 H310 H310 H8045 H6440 H6435 H1875

לאלהיהם לאמר איכה יעבדו הגוים האלה את־אלהיהם ואעשה־כן
l·alei·em l·amr aike iobdu e·guim e·ale ath - alei·em u·aoshe kn -
to·Elohim-of·them to·to-say-of how ? they-are-serving the·nations the·these » Elohim-of·them and·I-shall-do so
H430 H559 H349 H5647 H1471 H428 H853 H430 H6213 H3651

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גם ־אני׃ Dt 12:31 לא ־תעשה כן ליהוה אלהיך כי כל ־תועבת יהוה
gm - ani : la thoshe - kn l·ieue alei·k ki kl - thuobth ieue
moreover I not you-shall-do so to·Yahweh Elohim-of·you that every-of - abhorrence-of Yahweh
H1571 H589 H3808 H6213 H3651 H3068 H430 H3588 H3605 - H8441 H3068

אשר שנא עשו לאלהיהם כי גם את־בניהם ואת־בנתיהם ישרפו
ashr shna oshu l·alei·em ki gm ath - bni·em u·ath - bnthi·em ishrphu
which he-hates they-do for·Elohim-of·them that even » - sons-of·them and·» - daughters-of·them they-are-burning
H834 H8130 H6213 H430 H3588 H1571 H853 H1121 H853 H1323 H8313

באש לאלהיהם׃ Dt 12:32 את כל ־הדבר אשר אנכי מצוה אתכם אתו (13:1)
b·ash l·alei·em : ath kl - e·dbr ashr anki mtzue ath·km ath·u
in·the·fire for·Elohim-of·them » every-of - the·word which I [m]instructing »·you(p) »·him
H784 H430 H853 H3605 H1697 H834 H595 H6680 H853 H853

תשמרו לעשות לא ־תסף עליו ולא תגרע ממנו׃ פ
thshmru l·oshuth la thsph - oli·u u·la thgro mm·nu : p
you(p)-shall-observe to·to-do-of not you-shall-[c]add on·him and·not you-shall-diminish from·him
H8104 H6213 H3808 H3254 H5921 H3808 H1639 H4480

Dt 13:1 (13:2) כי ־יקום בקרבך נביא או חלם חלום ונתן אליך אות
ki iqum - b·qrb·k nbia au chlm chlum u·nthn ali·k auth
that he-is-arising in·within-of·you prophet or one-dreaming-of dream and·he-gives to·you sign
H3588 H6965 H7130 H5030 H176 H2492 H2472 H5414 H413 H226

או מופת׃ Dt 13:2 ובא (13:3) האות והמופת אשר־דבר אליך לאמר נלכה
au muphth : u·ba e·auth u·e·muphth ashr - dbr ali·k l·amr nlke
or miracle and·he-comes the·sign and·the·miracle which he-[m]spoke to·you to·to-say-of we-shall-go
H176 H4159 H935 H226 H4159 H834 H1696 H413 H559 H1980

אחרי אלהים אחרים אשר לא ־ידעתם ונעבדם׃ Dt 13:3 לא (13:4)
achri aleim achrim ashr la - idoth·m u·nobd·m : la
after Elohim other-ones whom not you-know-them and·we-shall-be-[c]made-serve·them not
H310 H430 H312 H834 H3808 H3045 H5647 H3808

תשמע אל־דברי הנביא ההוא או אל־חולם החלום ההוא כי מנסה יהוה
thshmo al - dbri e·nbia e·eua au al - chulm e·chlum e·eua ki mnse ieue
you-shall-listen to words-of the·prophet the·he or to - one-dreaming-of the·dream the·he that [m]probing Yahweh
H8085 H413 H1697 H5030 H1931 H176 H413 H2492 H2472 H1931 H3588 H5254 H3068

אלהיכם אתכם לדעת הישכם אהבים את־יהוה אלהיכם בכל ־לבבכם
alei·km ath·km l·doth e·ish·km aebim ath - ieue alei·km b·kl - lbb·km
Elohim-of·you(p) »·you(p) to·to-know-of ?·there-is-you(p) ones-loving » - Yahweh Elohim-of·you(p) in·all-of - heart-of·you(p)
H430 H853 H3045 H3426 H157 H853 H3068 H430 H3605 - H3824

ובכל ־נפשכם׃ Dt 13:4 אחרי יהוה אלהיכם תלכו ואתו תיראו (13:5)
u·b·kl - nphsh·km : achri ieue alei·km thlku u·ath·u thirau
and·in·all-of - soul-of·you(p) after Yahweh Elohim-of·you(p) you(p)-shall-go and·»·him you(p)-shall-fear
H3605 H5315 H310 H3069 H430 H1980 H853 H3372

ואת ־מצותיו תשמרו ובקלו תשמעו ואתו תעבדו ובו
u·ath - mtzuthi·u thshmru u·b·ql·u thshmou u·ath·u thobdu u·b·u
and·» - instructions-of·him you(p)-shall-observe and·in·voice-of·him you(p)-shall-listen and·»·him you(p)-shall-serve and·in·him
H853 H4687 H8104 H6963 H8085 H853 H5647 _

תדבקון׃ Dt 13:5 והנביא ההוא או חלם החלום ההוא (13:6)
thdbqu·n : u·e·nbia e·eua au chlm e·chlum e·eua
you(p)-shall-cling and·the·prophet the·he or one-dreaming-of the·dream the·he
H1692 H5030 H1931 H176 H2492 H2472 H1931

יומת כי דבר ־סרה על־יהוה אלהיכם המוציא אתכם
iumth ki dbr - sre ol - ieue alei·km e·mutzia ath·km
he-shall-be-[c]put-to-death that he-[m]spoke - stubbornness on - Yahweh Elohim-of·you(p) the·one-[c]bringing-forth »·you(p)
H4191 H3588 H1696 H5627 H5921 H3068 H430 H3318 H853

31 You shall not [d]act thus toward Yahweh your Elohim, for every abhorrence which Yahweh hates they [d]perform for their elohim, for even »their sons and »their daughters they [l]burn [f]with fire for their elohim.

32 »Every ˢword which I am enjoining »on you [7]today[7], you shall observe to do »it. You shall neither add [on]to it, nor shall you subtract from it.

1 In case there [l]arises a prophet or a dreamer[l] of dreams [f] among you, and he gives to you a sign or a miracle,

2 and the sign [+]or the miracle comes about, of which he spoke to you, [›] saying[-]: Do let us go after other elohim (whom you have not known), and [~]let us serve[-◊] them,

3 you shall not hearken to the words of ˢthat prophet or to ˢthat dreamer[l] of ˢdreams [f]because Yahweh your Elohim is probing »you to know whether you are loving[l] »Yahweh your Elohim [f]with all your heart and [f]with all your soul.

4 After Yahweh your Elohim shall you go, and »Him shall you fear; [+] »His instructions shall you observe, and [f]to His voice shall you hearken; [+] »Him shall you serve, and [f]to Him shall you cling.

5 [+]Then ˢthat ˢprophet or ˢthat dreamer[l] of ˢdreams, he shall be [c]put to [l]death [f]because he spoke of defection [on]from Yahweh your Elohim (the One [c]bringing »you forth from the land of Egypt and the One ransoming you from the house of servants) so as to induce you from the way in which Yahweh your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מארץ מצרים והפדך מבית עבדים להדיחך מן־הדרך אשר
m·artz mtzrim u·e·phd·k m·bith obdim l·edich·k mn - e·drk ashr
from·land·of Egypt and·the·one-ransoming·of·you from·house·of servants to·to-[c]induce·of·you from the·way which
H776 H4714 H6299 H1004 H5650 H5080 H4480 H1870 H834

צוך יהוה אלהיך ללכת בה ובערת הרע מקרבך׃
tzu·k ieue alei·k l·lkth b·e u·borth e·ro m·qrb·k :
he-[m]instructed·you Yahweh Elohim·of·you to·to-walk·of in·her and·you-[m]eradicate the·evil from·within·of·you
H6680 H3068 H430 H1980 _ H1197 H7451 H7130

Dt 13:6 (13:7) כי יסיתך אחיך בן־אמך או־בנך או־בתך או
ki isith·k achi·k bn - am·k - au bn·k - au bth·k - au
that he-is-[c]inciting·you brother·of·you son·of mother·of·you or son·of·you or daughter·of·you or
H3588 H5496 H251 H1121 H517 H176 H1121 H176 H1323 H176

אשת חיקך או רעך אשר כנפשך בסתר לאמר נלכה
ashth chiq·k au ro·k ashr k·nphsh·k b·sthr l·amr nlke
woman·of bosom·of·you or associate·of·you who as·soul·of·you in·[the]·concealment to·to-say·of we-shall-go
H802 H2436 H176 H7453 H834 H5315 H5643 H559 H1980

ונעבדה אלהים אחרים אשר לא ידעת אתה ואבתיך׃ Dt 13:7 (13:8) מאלהי
u·nobde aleim achrim ashr la idoth athe u·abthi·k : m·alei
and·we-shall-serve Elohim other-ones whom not you-knew you and·fathers·of·you from·Elohim·of
H5647 H430 H312 H834 H3808 H3045 H859 H1 H430

העמים אשר סביבתיכם הקרבים אליך או הרחקים ממך מקצה הארץ ועד־
e·omim ashr sbibthi·km e·qrbim ali·k au e·rchqim mm·k m·qtze e·artz u·od -
the·peoples who round-about·you[(p)] the·near-ones to·you or the·far-ones from·you from·end·of the·land and·unto
H5971 H834 H5439 H7138 H413 H176 H7350 H4480 H7097 H776 H5704

קצה הארץ׃ Dt 13:8 (13:9) לא־תאבה לו ולא תשמע אליו ולא־
qtze e·artz : la thabe - l·u u·la thshmo ali·u u·la -
end·of the·land not you-shall-comply to·him and·not you-shall-listen to·him and·not
H7097 H776 H3808 H14 _ H3808 H8085 H413 H3808

תחוס עינך עליו ולא־תחמל ולא־תכסה עליו׃ Dt 13:9 (13:10)
thchus oin·k oli·u u·la thchml - u·la thkse - oli·u :
she-shall-commiserate eye·of·you over·him and·not you-shall-spare and·not you-shall-[m]cover over·him
H2347 H5869 H5921 H3808 H2550 H3808 H3680 H5921

כי הרג תהרגנו ידך תהיה־בו בראשונה להמיתו ויד
ki erg therg·nu id·k theie b·u - b·rashune l·emith·u u·id
that to-kill you-shall-kill·him hand·of·you she-shall-be[bc] in·[the]·first to·to-[c]put-to-death·of·him and·hand·of
H3588 H2026 H2026 H3027 H1961 _ H7223 H4191 H3027

כל־העם באחרנה׃ Dt 13:10 (13:11) וסקלתו באבנים ומת כי בקש
kl - e·om b·achrne : u·sqlth·u b·abnim u·mth ki bqsh
all·of the·people in·[the]·hereafter and·you-stone·him in·[the]·stones and·he-dies that he-[m]sought
H3605 H5971 H314 H5619 H68 H4191 H3588 H1245

להדיחך מעל יהוה אלהיך המוציאך מארץ מצרים מבית
l·edich·k m·ol ieue alei·k e·mutzia·k m·artz mtzrim m·bith
to·to-[c]induce·of·you from·on Yahweh Elohim·of·you the·one-[c]bringing-forth·of·you from·land·of Egypt from·house·of
H5080 H5921 H3068 H430 H3318 H776 H4714 H1004

עבדים׃ Dt 13:11 (13:12) וכל־ישראל ישמעו ויראון ולא־יוספו לעשות
obdim : u·kl - ishral ishmou u·irau·n u·la iusphu - l·oshuth
servants and·all·of Israel they-shall-hear and·they-shall-fear and·not they-shall-[c]add to·to-do·of
H5650 H3605 H3478 H8085 H3372 H3808 H3254 H6213

כדבר הרע הזה בקרבך׃ ס Dt 13:12 (13:13) כי־תשמע באחת עריך אשר
k·dbr e·ro e·ze b·qrb·k : s ki - thshmo b·achth ori·k ashr
as·[the]·thing the·evil the·this in·within·of·you that you-are-hearing in·one·of cities·of·you which
H1697 H7451 H2088 H7130 H3588 H8085 H259 H5892 H834

Elohim has instructed you to walk. [+]Hence you will take out the evil from among you.

6 In case your brother, [7]the son of your father, or[n] the son of your mother or your son or your daughter or the wife of your bosom or your associate who is as your own soul should incite you in concealment, [›] saying[-]: Do let us go, and do let us serve other elohim (whom you have not known, you [+]or your fathers,

7 [f]of the elohim of the peoples who are around you, [*]those near to you or [*]those far from you, from one end of the land [+] [fr]to the other end of the land),

8 neither shall you comply [›]with him, nor shall you hearken to him; [+] neither shall your eye commiserate over him, nor shall you spare him; and you shall not cover up [on]for him.

9 For you shall kill, yea kill[-] him. Your hand shall [b]be [i]among the first [i]against him to [c]put him to death, and the hand of all the people [i] thereafter.

10 [+] You will stone him [i]with stones so [+]that he dies, for he sought to induce you [on]away from Yahweh your Elohim, the One [c]bringing you forth from the land of Egypt, from the house of servants.

11 [+]Thus all Israel, they shall hearken and fear, and they shall not again [›] do[-] anything like [*]this [*]evil thing [i] among you.

12 In case you [l]hear it [›] said[-] [i]of one of your cities which Yahweh your Elohim is giving to you to dwell there,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אלהיך נתן לך לשבת שם לאמר : Dt 13:13 (13:14) יצאו אנשים
ieue alei·k nthn l·k l·shbth shm l·amr : 13:13 itzau anshim
Yahweh Elohim-of·you giving to·you to·to-dwell-of there to·to-say-of they-went-forth mortals
H3068 H430 H5414 _ H3427 H8033 H559 H3318 H582

בני־בליעל מקרבך וידיחו את־ישבי עירם לאמר נלכה
bni - bliol m·qrb·k u·didichu ath - ishbi oir·m l·amr nlke
sons-of decadence from·within-of·you and·they-are-[c]inducing » ones-dwelling-of city-of·them to·to-say-of we-shall-go
H1121 H1100 H7130 H5080 H853 H3427 H5892 H559 H1980

ונעבדה אלהים אחרים אשר לא־ידעתם : Dt 13:14 (13:15) ודרשת וחקרת
u·nobde aleim achrim ashr la - idothm : 13:14 u·drshth u·chqrth
and·we-shall-serve Elohim other-ones whom not you[(p)]-knew and·you-inquire and·you-investigate
H5647 H430 H312 H834 H3808 H3045 H1875 H2713

ושאלת היטב והנה אמת נכון הדבר נעשתה התועבה הזאת
u·shalth eitb u·ene amth nkun e·dbr noshthe e·thuobe e·zath
and·you-ask to-[c]do-good and·behold ! truth being-established the·matter she-was-done the·abhorrence the·this
H7592 H3190 H2009 H571 H3559 H1697 H6213 H8441 H2063

בקרבך : Dt 13:15 הכה תכה את־ישבי העיר | ההוא | ההיא⌉
b·qrb·k : 13:15 eke thke ishbi - ath e·oir | e·eua | e·eia
in·within-of·you to-[c]smite you-shall-[c]smite ones-dwelling-of » the·city | the·she | the·she
H7130 H5221 H5221 H3427 H853 H5892 | H1931 | H1931
Q K

לפי־חרב החרם אתה ואת־כל־אשר־בה ואת־בהמתה לפי־חרב :
l·phi chrb - echrm ath·e u·ath kl - ashr - b·e u·ath bemth·e - l·phi chrb - :
to·edge-of sword [c]doom-you ! »·her and·» all-of which in·her and·» beast-of·her to·edge-of sword
H6310 H2719 H2763 H853 H853 H3605 H834 _ H853 H929 H6310 H2719

Dt 13:16 (13:17) ואת־כל־שללה תקבץ אל־תוך רחבה ושרפת באש
u·ath kl - shll·e - thqbtz al - thuk rchb·e u·shrphth b·ash
and·» all-of loot-of·her you-shall-get-together to middle-of square-of·her and·you-burn in·[the]·fire
H853 H3605 H7998 H6908 H413 H8432 H7339 H8313 H784

את־העיר ואת־כל־שללה כליל ליהוה אלהיך והיתה תל עולם
ath - e·oir - ath kl - u·ath shll·e - klil l·ieue alei·k u·eithe thl oulm
» the·city » all-of and·» loot-of·her whole-offering to·Yahweh Elohim-of·you and·she-becomes ruin-rise-of eon
H5892 H853 H3605 H853 H7998 H3632 H3068 H430 H1961 H8510 H5769

לא תבנה עוד : Dt 13:17 (13:18) ולא־ידבק בידך מאומה מן־החרם
la thbne oud : 13:17 u·la idbq - b·id·k maume mn e·chrm -
not she-shall-be-built further and·not he-shall-cling in·hand-of·you anything from the·doomed
H3808 H1129 H5750 H3808 H1692 H3027 H3972 H4480 H2764

למען ישוב יהוה מחרון אפו ונתן־לך רחמים
lmon ishub ieue m·chrun aph·u u·nthn l·k - rchmim
so-that he-shall-turn-back Yahweh from·heat-of anger-of·him and·he-gives to·you compassions
H4616 H7725 H3068 H2740 H639 H5414 _ H7356

ורחמך והרבך כאשר נשבע לאבתיך : Dt 13:18 (13:19)
u·rchm·k u·erb·k k·ashr nshbo l·abthi·k : 13:18
and·he-[m]has-compassion·you and·he-causes-to-increase·you as·which he-[n]swore to·fathers-of·you
H7355 H7235 H834 H7650 H1 H8104

כי תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר את־כל־מצותיו אשר אנכי
ki thshmo b·qul ieue alei·k l·shmr ath - kl - mtzuthi·u ashr anki
that you-shall-listen in·voice-of Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of » all-of instructions-of·him which I
H3588 H8085 H6963 H3068 H430 H8104 H853 H3605 H4687 H834 H595

מצוך היום לעשות הישר בעיני יהוה אלהיך : ס
mtzu·k e·ium l·oshuth e·ishr b·oini ieue alei·k : s
[m]instructing-of·you the·day to·to-do-of the·upright in·eyes-of Yahweh Elohim-of·you
H6680 H3117 H8104 H3477 H5869 H3068 H430

13 that men, sons of decadence,◊ have gone forth from among you and [l]induced »the dwellers[l] of their city, › saying-: Do let us go, and do let us serve other elohim (whom you have not known),

14 +then you will inquire, + investigate and ask diligently-. And behold, if the truth of the matter is being established that ˚this ˚abhorrence was done / among you,

15 then you shall smite, yea smite- »the dwellers[l] of ˚that ˚city ›with the edge of the sword. Doom »it, + »all those who are in it and »its domestic beasts, ›with the edge of the sword.

16 + »All its loot shall you get together to the midst of its square, and you will burn »the city [l]with fire and »all its loot as a wholly fumed offering to Yahweh your Elohim. + It will become an eonian ruin-mound; it shall not be built [fr]again.

17 + Nothing whatsoever shall cling [f]to your hand from the doomed loot so that Yahweh may [l]turn back from the heat of His anger, and He will [g]be compassionate to you. + He will [m]show you compassion and cause you to increase, just as He had sworn to your fathers,

18 provided that you shall hearken [f]to the voice of Yahweh your Elohim to observe »all His instructions which I am enjoining on you today, to do ˚what is upright [?]and ˚good[n] in the eyes of Yahweh your Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 14:1	בנים	אתם	ליהוה	אלהיכם	לא	תתגדדו	ולא־	תשימו	קרחה
	bnim	athm	l·ieue	alei·km	la	ththgddu	u·la -	thshimu	qrche
	sons	you(p)	to·Yahweh	Elohim-of·you(p)	not	you(p)-shall-slash-yourselves	and·not	you(p)-shall-place	baldness
	H1121	H859	H3068	H430	H3808	H1413	H3808	H7760	H7144

1 Sons are you to Yahweh your Elohim; you shall neither slash yourselves nor [p]make a baldness between your eyes for a dead[l] one,

בין	עיניכם	למת	:	Dt 14:2	כי	עם	קדוש	אתה	ליהוה	אלהיך	ובך
bin	oini·km	l·mth	:		ki	om	qdush	athe	l·ieue	alei·k	u·b·k
between	eyes-of·you(p)	for·one-being-dead			that	people	holy	you	to·Yahweh	Elohim-of·you	and·in·you
H996	H5869	H4191			H3588	H5971	H6918	H859	H3068	H430	_

2 for you are a people holy to Yahweh your Elohim, and Yahweh [7]your Elohim[ncs] chose [i] you to [b]belong to Him [ʾ]as a special people [f]above all the peoples who are on the surface of the ground.

בחר	יהוה	להיות	לו	לעם	סגלה	מכל	העמים	אשר	על־	פני	
bchr	ieue	l·eiuth	l·u	l·om	sgle	m·kl	e·omim	ashr	ol -	phni	
he-chose	Yahweh	to·to-become-of	to·him	to·people-of	special	from·all-of	the·peoples	who	on	surfaces-of	
H977	H3068	H1961	_	H5971	H5459	H3605	H5971	H834	H5921	H6440	

האדמה	: ס	Dt 14:3	לא	תאכל	כל־	תועבה	:	Dt 14:4	זאת	הבהמה	אשר	תאכלו
e·adme	s :		la	thakl	kl -	thuobe	:		zath	e·beme	ashr	thaklu
the·ground			not	you-shall-eat	any-of	abhorrence			this	the·domestic-beast	which	you(p)-shall-eat
H127			H3808	H398	H3605	H8441			H2063	H929	H834	H398

3 You shall not eat anything abhorrent.

4 This is the beast [w]that you may eat: the bull, the flockling of the sheep and the flockling of the goats;

שור	שה	כשבים	ושה	עזים	:	Dt 14:5	איל	וצבי	ויחמור	ואקו	ודישן
shur	she	kshbim	u·she	ozim	:		ail	u·tzbi	u·ichmur	u·aqu	u·dishn
bull	flockling-of	sheep	and·flockling-of	goats			deer	and·gazelle	and·bubale	and·wild-goat	and·addax
H7794	H7716	H3775	H7716	H5795			H354	H6643	H3180	H689	H1788

5 the stag, [+] the gazelle, [+] the bubale, [+] the wild goat, [+] the addax, [+] the antelope and the mountain sheep.

ותאו	וזמר	:	Dt 14:6	וכל־	בהמה	מפרסת	פרסה	ושסעת	שסע	שתי
u·thau	u·zmr	:		u·kl -	beme	mphrsth	phrse	u·shsoth	shso	shthi
and·antelope	and·mountain-sheep			and·any-of	domestic-beast	[c]bisecting-of	hoof	and·cleaving-of	cleft	two-of
H8377	H2169			H3605	H929	H6536	H6541	H8156	H8157	H8147

6 And any other beast bisecting the hoof, [+] cleaving the cleft into two hooves and [c]bringing up the cud, [f]among beasts, [w]it you may eat.

פרסות	מעלת	גרה	בבהמה	אתה	תאכלו	:	Dt 14:7	אך	את־זה	לא	תאכלו
phrsuth	molth	gre	b·beme	ath·e	thaklu	:		ak	ath - ze	la	thaklu
hoofs	[c]bringing-up-of	cud	in·the·beast	»·her	you(p)-shall-eat			yea	» this	not	you(p)-shall-eat
H6541	H5927	H1625	H929	H853	H398			H389	H853 H2088	H3808	H398

7 [y]Only [w]this you may not eat [f]of those [c]bringing up the cud and [f]of those bisecting the cloven [+]hoof: [w]the camel, [+] [w]the hare and [w]the coney, for they are [c]bringing up the cud [+]yet do not bisect the hoof; they are unclean to you;

ממעלי	הגרה	וממפריסי	הפרסה	השסועה	את־הגמל	ואת־	
m·moli	e·gre	u·m·mphrisi	e·phrse	e·shsuoe	ath -	e·gml -	u·ath -	
from·ones-[c]bringing-up-of	the·cud	and·from·ones-[c]bisecting-of	the·hoof	the·being-cloven	»	the·camel	and·»	
H5927	H1625	H6536	H6541	H8156	H853	H1581	H853	

הארנבת	ואת־השפן	כי־מעלה	גרה	המה	ופרסה	לא	הפריסו	טמאים	הם
e·arnbth	e·shphn - u·ath	ki - mole	gre	eme	u·phrse	la	ephrisu	tmaim	em
the·hare	the·coney and·»	that [c]bringing-up-of	cud	they	and·hoof	not	they-[c]bisect	unclean-ones	they
H768	H8227 H853	H3588 H5927	H1625	H1992	H6541	H3808	H6536	H2931	H1992

לכם	:	Dt 14:8	ואת־החזיר	כי־מפריס	פרסה	הוא	ולא	גרה	טמא	הוא	לכם
l·km	:		e·chzir - u·ath	ki - mphris	phrse	eua	u·la	gre	tma	eua	l·km
to·you(p)			the·swine and·»	that [c]bisecting-of	hoof	he	and·not	cud	unclean	he	to·you(p)
_			H2386 H853	H3588 H6536	H6541	H1931	H3808	H1625	H2931	H1931	_

8 and [w]the swine, for it is bisecting the hoof [7]and cleaving the cleft of the hoof[n], [+]yet [7]it is[n] not [7]stirring up[n] the cud; it is unclean to you. From their flesh you shall not eat, and [i] their carcass you shall not touch.

מבשרם	לא	תאכלו	ובנבלתם	לא	תגעו	:	ס	Dt 14:9	את־זה
m·bshr·m	la	thaklu	u·b·nblth·m	la	thgou	:	s		ath - ze
from·flesh-of·them	not	you(p)-shall-eat	and·in·carcass-of·them	not	you(p)-shall-touch				» this
H1320	H3808	H398	H5038	H3808	H5060				H853 H2088

9 [w]This you may eat [f]of all [w]that is in the waters: anything which [ʾ]has fins and scales you may eat.

תאכלו	מכל	אשר	במים	כל	אשר־לו	סנפיר	וקשקשת	תאכלו	:	Dt 14:10	וכל
thaklu	m·kl	ashr	b·mim	kl	l·u -	snphir	u·qshqshth	thaklu	:		u·kl
you(p)-shall-eat	from·all	which	in·the·waters	all	to·him	fin	and·scale	you(p)-shall-eat			and·any-of
H398	H3605	H834	H4325	H3605	_	H5579	H7193	H398			H3605

10 [+]Yet anything which [ʾ]has no fins and scales you shall not eat; it is unclean to you.

אשר	אין־לו	סנפיר	וקשקשת	לא	תאכלו	טמא	הוא	לכם	:	ס	Dt 14:11	כל־צפור
ashr	ain - l·u	snphir	u·qshqshth	la	thaklu	tma	eua	l·km	:	s		kl - tzphur
which	there-is-no to·him	fin	and·scale	not	you(p)-shall-eat	unclean	he	to·you(p)				any-of bird
H834	H369 _	H5579	H7193	H3808	H398	H2931	H1931	_				H3605 H6833

11 Any clean bird you may eat;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

טהרה תאכלו	Dt :	וזה	אשר לא־תאכלו	מהם	הנשר	והפרס		
tere	thaklu	u·ze	la - ashr	m·em	e·nshr	u·e·phrs		
clean	you(p)-shall-eat	and·this	not which	from·them	the·vulture	and·the·bearded-vulture		
H2889	H398	H2088	H3808 H834	H1992	H5404	H6538		

12 +yet these are those ᶠof which you shall not eat: the vulture, + the bearded vulture and the eagle,

והעזניה	Dt :	והראה	ואת־האיה	והדיה	למינה	Dt :	ואת כל־	
u·e·oznie	14:13 :	u·e·rae	u·ath - e·aie	u·e·die	l·min·e	14:14 :	u·ath kl -	
and·the·eagle		and·the·glede	and·» the·falcon	and·the·black-kite	to·species-of·her		and·» every-of	
H5822		H7201	H853 H344	H1772	H4327		H853 H3605	

13 + the black kite◊ and »the falcon, all ›of its kind,
14 and »every raven, all ›of its kind,

ערב למינו	Dt :	ואת בת	היענה	ואת־התחמס	ואת־השחף	ואת־		
orb l·min·u	14:15 :	u·ath bth	e·ione	u·ath - e·thchms	u·ath - e·shchph	u·ath -		
raven to·species-of·him		and·» daughter-of	the·ostrich	and·» the·screech-owl	and·» the·gull			
H6158 H4327		H853 H1323	H3284	H853 H8464	H853 H7828			

15 + »the ostrich,◊ + »the screech owl, + »the gull and »the hawk, all ›of its kind,

הנץ	למינהו	Dt :	את־הכוס	ואת־הינשוף	והתנשמת	Dt :	והקאת	
e·ntz	l·min·eu	14:16 :	e·kus - ath	e·inshuph - u·ath	u·e·thnshmth	14:17 :	u·e·qath	
the·hawk	to·species-of·him		the·little-owl »	the·eagle-owl and·»	and·the·ibis		and·the·pelican	
H5322	H4327		H3563 H853	H3244 H853	H8580		H6893	

16 »the little owl, + »the eagle owl and the ibis,
17 + the pelican, + »the Egyptian vulture and »the cormorant,

ואת־הרחמה	ואת־השלך	Dt :	והחסידה	והאנפה	למינה			
e·rchme - u·ath	e·shlk - u·ath	14:18 :	u·e·chside	u·e·anphe	l·min·e			
the·Egyptian-vulture and·»	the·plunger-pelican and·»		and·the·stork	and·the·heron	to·species-of·her			
H7360 H853	H7994 H853		H2624	H601	H4327			

18 + the stork and the heron, all ›of its kind, + the hoopoe and the bat.

והדוכיפת	והעטלף	Dt :	וכל	שרץ	העוף	טמא	הוא לכם	לא יאכלו :
u·e·dukiphth	u·e·otlph	14:19 :	u·kl	shrtz	e·ouph	tma	eua l·km	la iaklu :
and·the·hoopoe	and·the·bat		and·every-of	swarm-of	the·flyer	unclean	he to·you(p)	not they-shall-be-eaten
H1744	H5847		H3605	H8318	H5775	H2931	H1931 _	H3808 H398

19 + Every swarmer◊ of the flyers, it is unclean to you. They shall not be eaten.

Dt	כל־עוף טהור תאכלו	Dt :	לא תאכלו	כל־נבלה לגר	אשר־			
14:20	kl - any-of ouph - flyer teur - clean thaklu - you(p)-shall-eat	14:21 :	la thaklu	kl any-of nble - carcass	l·gr to·the·sojourner	ashr - who		
	H3605 H5775 H2889 H398		H3808 H398	H3605 H5038	H1616	H834		

20 Every clean flyer you may eat.
21 You shall not eat any carcass. You may give it to the sojourner who is within your gates so +that he may ˉeat it, or sellˉ it to a foreigner, for you are a people holy to Yahweh your Elohim. You shall not cook a kid in the milk of its mother.

בשעריך	תתננה	ואכלה	או מכר	לנכרי	כי עם	קדוש אתה	ליהוה	
b·shori·k	ththnn·e	u·akl·e	au mkr	l·nkri	ki om	qdush athe	l·ieue	
in·gates-of·you	you-shall-give·her	and·he-eats·her	or to-sell	to·foreign-one	that people	holy you	to·Yahweh	
H8179	H5414	H398	H176 H4376	H5237	H3588 H5971	H6918 H859	H3068	

אלהיך	לא־תבשל	גדי בחלב	אמו	פ :	Dt	עשר תעשר	את כל־	
alei·k	la - thbshl	gdi b·chlb	am·u	p :	14:22	oshr thoshr	ath kl -	
Elohim-of·you	not you-shall-mcook	kid in·milk-of	mother-of·him			to-mtithe you-shall-mtithe	» all-of	
H430	H3808 H1310	H1423 H2461	H517			H6237 H6237	H853 H3605	

22 You shall tithe, yea titheˉ »all the yield of your seed ˚which is coming forth from the field year by year.

תבואת	זרעך	היצא	השדה שנה שנה :	Dt	ואכלת לפני	יהוה		
thbuath	zro·k	e·itza	e·shde shne shne	14:23 :	u·aklth l·phni	ieue		
income-of	seed-of·you	the·one-coming-forth	the·field year year		and·you-eat to·faces-of	Yahweh		
H8393	H2233	H3318	H7704 H8141 H8141		H398 H6440	H3069		

23 + You will eat before Yahweh your Elohim, in the ᶠᵐplace where ᶻYahweh your Elohimᶠᵐ shall choose to tabernacle His Name, the tenth of your grain, your grape juice and your clarified oil, + the firstlings of your herd and of your flock, that you may ˡlearn to fear »Yahweh your Elohim all the days.

אלהיך	במקום	אשר־יבחר	לשכן	שמו	שם	מעשר דגנך		
alei·k	b·mqum	ashr - ibchr	l·shkn	shm·u	shm	moshr dgn·k		
Elohim-of·you	in·the·placeᶠᵐ	which he-shall-choose	to·to-make-tabernacle-of	name-of·him	there	tithe-of grain-of·you		
H430	H4725	H834 H977	H7931	H8034	H8033	H4643 H1715		

תירשך	ויצהרך	ובכרת	בקרך	וצאנך	למען תלמד	ליראה		
thirsh·k	u·itzer·k	u·bkrth	bqr·k	u·tzan·k	lmon thlmd	l·ira·e		
grape-juice-of·you	and·clarified-oil-of·you	and·firstlings-of	herd-of·you	and·flock-of·you	so-that you-shall-learn	to·to-fear-of		
H8492	H3323	H1062	H1241	H6629	H4616 H3925	H3372		

24 +Yet in case the way is too ˡmuch ᶠfor you, so that you are not ˡable to carryˉ it ᶠbecause the ᶠᵐplace where Yahweh your Elohim shall

את־יהוה	אלהיך	כל־הימים :	Dt	וכי־ירבה	ממך	הדרך כי לא		
ieue - ath	alei·k	kl - e·imim	14:24 :	u·ki irbe -	mm·k	e·drk ki la		
Yahweh »	Elohim-of·you	all-of the·days		and·that he-is-being-much	from·you	the·way that not		
H3069 H853	H430	H3605 H3117		H3588 H7235	H4480	H1870 H3588 H3808		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תוכל שאתו כי־ירחק ממך המקום אשר יבחר יהוה אלהיך
thukl shath·u ki - irchq mm·k e·mqum ashr ibchr ieue alei·k
you-shall-be-able to-carry-of·him that he-is-being-far from·you the·place[ri] he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you
H3201 H5375 H3588 H7368 H4480 H4725 H834 H977 H3068 H430

לשום שמו שם כי יברכך יהוה אלהיך : Dt 14:25 : ונתתה בכסף
l·shum shm·u shm ki ibrk·k ieue alei·k u·nththe b·ksph
to·to-place-of name-of·him there that he-is-[m]blessing·you Yahweh Elohim-of·you and·you-give in·[the]·silver
H7760 H8034 H8033 H3588 H1288 H3068 H430 H5414 H3701

וצרת הכסף בידך והלכת אל־המקום אשר יבחר יהוה אלהיך
u·tzrth e·ksph b·id·k u·elkth al - e·mqum ashr ibchr ieue alei·k
and·you-bundle the·silver in·hand-of·you and·you-go to the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you
H6887 H3701 H3027 H1980 H413 H4725 H834 H977 H3068 H430

בו : Dt 14:26 : ונתתה הכסף בכל אשר־תאוה נפשך בבקר ובצאן
b·u u·nththe e·ksph b·kl ashr - thaue nphsh·k b·bqr u·b·tzan
in·him and·you-give the·silver in·anything which she-is-[m]yearning soul-of·you in·[the]·herd and·in·[the]·flock
_ H5414 H3701 H3605 H834 H183 H5315 H1241 H6629

וביין ובשכר ובכל אשר תשאלך נפשך ואכלת שם לפני
u·b·iin u·b·shkr u·b·kl ashr thshal·k nphsh·k u·aklth shm l·phni
and·in·[the]·wine and·in·[the]·intoxicant and·in·anything which she-is-asking·you soul-of·you and·you-eat there to·faces-of
H3196 H7941 H3605 H834 H7592 H5315 H398 H8033 H6440

יהוה אלהיך ושמחת אתה וביתך : Dt 14:27 : והלוי אשר־בשעריך לא
alei·k ieue u·shmchth athe u·bith·k u·e·lui ashr - b·shori·k la
Elohim-of·you Yahweh and·you-rejoice you and·household-of·you and·the·Levite who in·gates-of·you not
H430 H3068 H8055 H859 H1004 H3881 H834 H8179 H3808

תעזבנו כי אין לו חלק ונחלה עמך : ס Dt 14:28 : מקצה שלש שנים
thozb·nu ki ain l·u chlq u·nchle om·k s : m·qtze shlsh shnim
you-shall-forsake·him that there-is-no to·him portion and·allotment with·you s : from·end-of three years
H5800 H3588 H369 _ H2506 H5159 H5973 s : H7097 H7969 H8141

תוציא את־כל־מעשר תבואתך בשנה ההוא והנחת בשעריך :
thutzia ath - kl - moshr thbuath·k b·shne e·eua u·enchth b·shori·k :
you-shall-[c]bring-forth » all-of tithe-of income-of·you in·[the]·year the·she and·you-[c]leave in·gates-of·you
H3318 H853 H3605 H4643 H8393 H8141 H1931 H3240 H8179

Dt 14:29 ובא הלוי כי אין־לו חלק ונחלה עמך והגר
u·ba e·lui ki ain - l·u chlq u·nchle om·k u·e·gr
and·he-comes the·Levite that there-is-no to·him portion and·allotment with·you and·the·sojourner
H935 H3881 H3588 H369 _ H2506 H5159 H5973 H1616

והיתום והאלמנה אשר בשעריך ואכלו ושבעו למען יברכך
u·e·ithum u·e·almne ashr b·shori·k u·aklu u·shbou lmon ibrk·k
and·the·orphan and·the·widow who in·gates-of·you and·they-eat and·they-are-satisfied so-that he-shall-[m]bless·you
H3490 H490 H834 H8179 H398 H7646 H4616 H1288

יהוה אלהיך בכל־מעשה ידך אשר תעשה : ס
alei·k ieue b·kl - moshe id·k ashr thoshe s :
Elohim-of·you Yahweh in·all-of deed-of hand-of·you which you-are-doing
H430 H3068 H3605 H4639 H3027 H834 H6213

Dt 15:1 מקץ שבע־שנים תעשה שמטה : Dt 15:2 : וזה דבר השמטה שמוט כל־
m·qtz shbo - shnim thoshe shmte : u·ze dbr e·shmte shmut kl -
from·end-of seven - years you-shall-make[do] release : and·this matter-of the·release to-release every-of
H7093 H7651 H8141 H6213 H8059 H2088 H1697 H8059 H8058 H3605

בעל משה ידו אשר ישה ברעהו לא־יגש את־רעהו
bol mshe id·u ashr ishe b·ro·eu la - igsh ath - ro·eu
possessor loan-of hand-of·him which he-is-[c]lending in·associate-of·him not he-shall-exact » associate-of·him
H1167 H4874 H3027 H834 H5383 H7453 H3808 H5065 H853 H7453

choose to place His Name is [l]far from you (seeing that Yahweh your Elohim has [l]blessed you),

25 [+]then you will [g]convert it into silver, [+] bundle the silver in your hand and go to the [ri]place [i] [w]that Yahweh your Elohim shall choose.

26 [+] You will give the silver [i]for anything after which your soul may yearn: [i]for one of the herd [+]or one [i]of the flock, [+] [i]for wine, [+] [i]for intoxicant [+]or [i]for anything which your soul may ask of you; [+]then you will eat there before Yahweh your Elohim, and you will rejoice, you and your household.

27 [+]Now the Levite who is within your gates, you shall not forsake him, for he [y]has no portion [+]or allotment with you.

28 [f]At the end of every three years you shall [c]bring forth [y]all the tithe of your yield in [z]that year, and you will leave it within your gates,

29 [+]that the Levite may come (for he [y]has no portion [+]or allotment with you), and the sojourner, [+] the orphan and the widow who are within your gates, and they may eat and be satisfied, so that Yahweh your Elohim may [l]bless you in all the [d]work of your hand which you [l]do.

1 [f]At the end of seven years you shall [d]make a release.

2 And this is the [sp]term of the release: Every [ps]creditor is to release [-] the loan of his hand [w]that he [l]lent [t]to his associate. He shall not exact it [y]from his associate [+]or [y]his brother, for Yahweh's release has been proclaimed.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־אחיו כי־קרא שמטה ליהוה׃ Dt 15:3 את־הנכרי תגש ואשר
u·ashr thgsh e·nkri - ath : l·ieue shmte qra - ki achi·u - u·ath
and·which you-shall-exact the·foreign-one » : to·Yahweh release he-proclaimed that brother-of·him and·»
H834 H5065 H5237 H853 H3068 H8059 H7121 H3588 H251 H853

3 "From the foreigner you may exact it. [+]Yet that which you [b]came to [›]have "from your brother, let your hand release it;

יהיה לך את־אחיך תשמט ידך׃ Dt 15:4 אפס כי לא יהיה־
- ieie la ki aphs : id·k thshmt achi·k - ath l·k ieie
he-shall-be[bc] not that only : hand-of·you she-shall-[c]release brother-of·you »with to·you he-is-becoming
H1961 H3808 H3588 H657 H3027 H8058 H251 H854 _ H1961

בך אביון כי־ברך יברכך יהוה בארץ אשר יהוה אלהיך נתן־לך
b·k abiun ki - brk ibrk·k ieue b·artz ashr ieue alei·k nthn - l·k
in·you needy-one that - to-[m]bless he-shall-[m]bless·you Yahweh in·the·land which Yahweh Elohim-of·you giving - to·you
_ H34 H3588 H1288 H1288 H3068 H776 H834 H3068 H430 H5414 _

נחלה לרשתה׃ Dt 15:5 רק אם־שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך
nchle l·rshth·e : rq am - shmuo shmo b·qul ieue alei·k
allotment to·to-tenant-of·her : but if - to-listen you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you
H5159 H3423 H7535 H518 H8085 H8085 H6963 H3068 H430

5 Now if you should hearken, yea hearken- [f]to the voice of Yahweh your Elohim so as to observe and to do "all [+]this [+]instruction [w]that I am enjoining on you today,

לשמר לעשות את־כל־המצוה הזאת אשר אנכי מצוך היום׃ Dt 15:6 כי־
l·shmr l·oshuth ath - kl - e·mtzue e·zath ashr anki mtzu·k e·ium : ki -
to·to-observe-of to·to-do-of » all-of the·instruction the·this which I [m]instructing-of·you the·day : that
H8104 H6213 H853 H3605 H4687 H2063 H834 H595 H6680 H3117 H3588

6 [f]then Yahweh your Elohim, He will bless you, just as He [sp]promised to you. And you will cause many nations to give you securities, [+]yet you yourself shall give no[f] securities. [+] You will rule [f]over many nations, [+]but they shall not rule [f]over you.

יהוה אלהיך ברכך כאשר דבר־לך והעבטת גוים רבים
ieue alei·k brk·k k·ashr dbr l·k - u·eobtth guim rbim
Yahweh Elohim-of·you he-[m]blesses·you as·which he-[m]spoke to·you and·you-cause-to-give-securities nations many-ones
H3068 H430 H1288 H834 H1696 _ H5670 H1471 H7227

ואתה לא תעבט ומשלת בגוים רבים ובך לא ימשלו׃ ס
u·athe la thobt u·mshlth b·guim rbim u·b·k la imshlu : s
and·you not give-securities you-shall-rule in·nations many-ones and·in·you not they-shall-rule : s
H859 H3808 H5670 H4910 H1471 H7227 _ H3808 H4910

Dt 15:7 כי־יהיה בך אביון מאחד אחיך באחד שעריך בארצך אשר־
ki - ieie b·k abiun m·achd achi·k b·achd shori·k b·artz·k ashr -
that - he-shall-be[bc] in·you needy-one from·one-of brothers-of·you in·one-of gates-of·you in·land-of·you which
H3588 H1961 _ H34 H259 H251 H259 H8179 H776 H834

7 In case there should [b]be [f]among you a needy person, [f] one of your brothers within one of your gates in your land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you, you shall neither make "your heart rigid nor shut "your hand from your [›]needy brother.

יהוה אלהיך נתן לך לא תאמץ את־לבבך ולא תקפץ את־
ieue alei·k nthn l·k la thamtz ath - lbb·k u·la thqphtz ath -
Yahweh Elohim-of·you giving to·you not you-shall-make-rigid » heart-of·you and·not you-shall-shut »
H3068 H430 H5414 _ H3808 H553 H853 H3824 H3808 H7092 H853

ידך מאחיך האביון׃ Dt 15:8 כי־פתח תפתח את־ידך לו
id·k m·achi·k e·abiun : ki - phthch thphthch ath - id·k l·u
hand-of·you from·brother-of·you the·needy-one : that - to-open you-shall-open » hand-of·you to·him
H3027 H251 H34 H3588 H6605 H6605 H853 H3027 _

8 [f]Rather you shall open, yea open- "your hand to him and [c]let him give security, yea security- sufficient for his lack [w]that is lacking to him.

והעבט תעביטנו די מחסרו אשר יחסר לו׃
u·eobt thobit·nu di mchsr·u ashr ichsr l·u :
and·to-[c]let-give-security you-shall-[c]let-give-security·him sufficient-of lack-of·him which he-is-lacking to·him :
H5670 H5670 H1767 H4270 H834 H2637 _

Dt 15:9 השמר לך פן־יהיה דבר עם־לבבך בליעל לאמר קרבה שנת־
eshmr l·k phn - ieie dbr om - lbb·k bliol l·amr qrbe shnth -
guard-you ! to·you lest - he-shall-be[bc] word with - heart-of·you decadence to·to-say-of she-is-near year-of
H8104 _ H6435 H1961 H1697 H5973 H3824 H1100 H559 H7126 H8141

9 Guard yourself lest there should [b]be [w]in your heart the decadent word, [›] saying-: The seventh year is near, the year of the release, so [+]that your eye is evil [f]toward your [›]needy brother, and you [›]give [›] him nothing. [+]Then he may call out to Yahweh [on]concerning you, and it will [b]be held as a sin

השבע שנת השמטה ורעה עינך באחיך האביון ולא תתן לו
e·shbo shnth e·shmte u·roe oin·k b·achi·k e·abiun u·la ththn l·u
the·seventh year-of the·release and·she-is-evil eye-of·you in·brother-of·you the·needy-one and·not you-are-giving to·him
H7651 H8141 H8059 H7489 H5869 H251 H34 H3808 H5414 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וקרא עליך אל־יהוה והיה בך חטא׃ Dt 15:10 נתון תתן לו ולא־
u·qra oli·k al - ieue u·eie b·k chta : nthun ththn l·u u·la -
and·he-calls on·you to Yahweh and·he-becomes in·you sin : to-give you-shall-give to·him and·not
H7121 H5921 H413 H3068 H1961 _ H2399 H5414 H5414 _ H3808

ירע לבבך בתתך לו כי בגלל הדבר הזה יברכך יהוה
iro lbb·k b·thth·k l·u ki b·gll e·dbr e·ze ibrk·k ieue
he-shall-feel-bad heart-of·you in·to-give-of·you to·him that in·due-to the·matter the·this he-shall-[m]bless·you Yahweh
H7489 H3824 H5414 _ H3588 H1558 H1697 H2088 H1288 H3069

אלהיך בכל־מעשך ובכל משלח ידך׃ Dt 15:11 כי לא־יחדל
alei·k b·kl - mosh·k u·b·kl mshlch id·k : ki la - ichdl
Elohim-of·you in·all-of deed-of·you and·in·all-of undertaking-of hand-of·you : that not he-shall-leave-off
H430 H3605 H4639 H3605 H4916 H3027 H3588 H3808 H2308

אביון מקרב הארץ על־כן אנכי מצוך לאמר פתח תפתח את־
abiun m·qrb e·artz ol-kn anki mtzu·k l·amr phthch thphthch ath -
needy-one from·within-of the·land on-so I [m]instructing-of·you to·to-say-of to-open you-shall-open »
H34 H7130 H776 H5921 H595 H6680 H559 H6605 H6605 H853

ידך לאחיך לעניך ולאבינך בארצך׃ Dt 15:12 כי־
id·k l·achi·k l·oni·k u·l·abin·k b·artz·k : s ki -
hand-of·you to·brother-of·you to·humble-one-of·you and·to·one-needy-of·you in·land-of·you : that
H3027 H251 H6041 H34 H776 H3588

ימכר לך אחיך העברי או העבריה ועבדך שש שנים
imkr l·k achi·k e·obri au e·obri u·obd·k shsh shnim
he-is-being-sold to·you brother-of·you the·Hebrew-man or the·Hebrew-woman and·he-serves·you six-of years
H4376 _ H251 H5680 H176 H5680 H5647 H8337 H8141

ובשנה השביעית תשלחנו חפשי מעמך׃ Dt 15:13 וכי־תשלחנו
u·b·shne e·shbioth thshlch·nu chphshi m·om·k : u·ki thshlch·nu -
and·in·[the]·year the·seventh you-shall-[m]dismiss·him free from·with·you : and·that you-shall-[m]dismiss·him
H8141 H7637 H7971 H2670 H5973 H3588 H7971

חפשי מעמך לא תשלחנו ריקם׃ Dt 15:14 העניק תעניק לו
chphshi m·om·k la thshlch·nu riqm : eoniq thoniq l·u
free from·with·you not you-shall-[m]dismiss·him empty-handed : to-[c]furnish you-shall-[c]furnish to·him
H2670 H5973 H3808 H7971 H7387 H6059 H6059 _

מצאנך ומגרנך ומיקבך אשר ברכך יהוה אלהיך
m·tzan·k u·m·grn·k u·m·iqb·k ashr brk·k ieue alei·k
from·flock-of·you and·from·threshing-site-of·you and·from·wine-vat-of·you which he-[m]blessed·you Yahweh Elohim-of·you
H6629 H1637 H3342 H834 H1288 H3068 H430

תתן־לו׃ Dt 15:15 וזכרת כי עבד היית בארץ מצרים
ththn - l·u : u·zkrth ki obd eiith b·artz mtzrim
you-shall-give to·him : and·you-remember that servant you-became in·land-of Egypt
H5414 _ H2142 H3588 H5650 H1961 H776 H4714

ויפדך יהוה אלהיך על־כן אנכי מצוך את־הדבר הזה היום׃
u·iphd·k ieue alei·k ol-kn anki mtzu·k ath - e·dbr e·ze e·ium :
and·he-is-ransoming·you Yahweh Elohim-of·you on-so I [m]instructing-of·you » the·word the·this the·day :
H6299 H3068 H430 H5921 H595 H6680 H853 H1697 H2088 H3117

Dt 15:16 והיה כי־יאמר אליך לא אצא מעמך כי אהבך ואת־
u·eie ki - iamr ali·k la atza m·om·k ki aeb·k u·ath -
and·he-becomes that he-is-saying to·you not I-shall-go-forth from·with·you that he-loves·you and·»
H1961 H3588 H559 H413 H3808 H3318 H5973 H3588 H157 H853

ביתך כי־טוב לו עמך׃ Dt 15:17 ולקחת את־המרצע ונתתה באזנו
bith·k ki - tub l·u om·k : u·lqchth e·mrtzo - ath u·nthe b·azn·u
household-of·you that he-was-good for·him with·you : and·you-take the·awl » and·you-give in·ear-of·him
H1004 H3588 H2895 _ H5973 H3947 H4836 H853 H5414 H241

against you.

10 You shall give, yea give to him, and your heart shall not feel bad at your giving to him. For owing to this matter Yahweh your Elohim shall bless you in all your work and in every undertaking of your hand.

11 Since the needy one shall not leave off from being within the land, therefore I am instructing you, saying: You shall open, yea open your hand to your brother, to your humble one and to your needy one in your land.

12 In case your brother should be sold to you, a Hebrew man or a Hebrew woman, who has served you six years, then in the seventh year you shall dismiss him from you free.

13 And when you dismiss him from you free you shall not send him away empty-handed.

14 You shall furnish, yea furnish him some from your flock, from your threshing site and from your winevat; just as Yahweh your Elohim has blessed you shall you give to him.

15 You will remember that you had become a servant in the land of Egypt, and Yahweh your Elohim ransomed you. Therefore I am instructing you to do this word today.

16 But it may be that he says to you: I shall not go forth from you, since he loves you and your household because it was well for him with you.

17 Then you take an awl and put it through his ear and into the door, and he will come to be your eonian servant; and so you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובדלת והיה לך עבד עולם ואף לאמתך תעשה־כן׃
u·b·dlth u·eie l·k obd oulm u·aph l·amth·k thoshe kn -
and·in·the·door and·he-becomes to·you servant-of eon and·indeed to·maidservant-of·you you-shall-do so
H1817 H1961 _ H5650 H5769 H637 H519 H6213 H3651

shall do to your maidservant too.

Dt 15:18

לא־יקשה בעינך בשלחך אתו חפשי מעמך כי משנה שכר
la iqshe - b·oin·k b·shlch·k ath·u chphshi m·om·k ki mshne shkr
not he-shall-be-hard in·eyes-of·you in-to-[m]dismiss-of·you »·him free from·with·you that duplicated hire-of
H3808 H7185 H5869 H7971 H853 H2670 H5973 H3588 H4932 H7939

18 It should not seem hard in your eyes [i]when you dismiss- »him from [wi] you free [t]because he was worth double the hire of a hireling when he served you six years. +So Yahweh your Elohim will bless you in all [w]that you shall do.

שכיר עבדך שש שנים וברכך יהוה אלהיך בכל אשר תעשה׃ פ
shkir obd·k shsh shnim u·brk·k ieue alei·k b·kl ashr thoshe p :
hired-one he-served·you six-of years and·he-[m]blesses·you Yahweh Elohim-of·you in·all which you-shall-do
H7916 H5647 H8337 H8141 H1288 H3068 H430 H3605 H834 H6213

Dt 15:19

כל־הבכור אשר יולד בבקרך ובצאנך הזכר תקדיש
kl e·bkur - ashr iuld b·bqr·k u·b·tzan·k e·zkr thqdish
all-of the·firstborn which he-shall-be-born in·herd-of·you and·in·flock-of·you the·male you-shall-[c]sanctify
H3605 H1060 H834 H3205 H1241 H6629 H2145 H6942

19 All the firstborn *males [w]that shall be born in your herd and in your flock you shall sanctify to Yahweh your Elohim. You shall neither serve [i]with[0] the firstborn of your kine nor shall you shear the firstborn of your flock.

ליהוה אלהיך לא תעבד בבכר שורך ולא תגז בכור צאנך׃
l·ieue alei·k la thobd b·bkr shur·k u·la thgz bkur tzan·k :
to·Yahweh Elohim-of·you not you-shall-serve in·firstborn-of bull-of·you and·not you-shall-shear firstborn-of flock-of·you
H3068 H430 H3808 H5647 H1060 H7794 H3808 H1494 H1060 H6629

Dt 15:20

לפני יהוה אלהיך תאכלנו שנה בשנה במקום אשר־יבחר יהוה
l·phni ieue alei·k thakl·nu shne b·shne b·mqum ashr - ibchr ieue
to·faces-of Yahweh Elohim-of·you you-shall-eat·him year in·year in·the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh
H6440 H3068 H430 H398 H8141 H8141 H4725 H834 H977 H3068

20 You shall eat it before Yahweh your Elohim year [i]by year in the [ri]place [w]that Yahweh shall choose, you and your household.

אתה וביתך׃ Dt 15:21 וכי־יהיה בו מום פסח או עור כל מום רע
athe u·bith·k : u·ki ieie - b·u mum phsch au our kl mum ro
you and·household-of·you and·that he-shall-be[bc] in·him blemish lame or blind any-of blemish bad
H859 H1004 H3588 H1961 _ H3971 H6455 H176 H5787 H3605 H3971 H7451

21 +Yet in case there should [b]be a blemish in it, lame or blind, any evil blemish, you shall not sacrifice it to Yahweh your Elohim.

לא תזבחנו ליהוה אלהיך׃ Dt 15:22 בשעריך תאכלנו הטמא
la thzbch·nu l·ieue alei·k : b·shori·k thakl·nu e·tma
not you-shall-sacrifice·him to·Yahweh Elohim-of·you in·gates-of·you you-shall-eat·him the·unclean
H3808 H2076 H3068 H430 H8179 H398 H2931

22 Within your gates you may eat it, the unclean [7]among you[0] and the clean together, as you would of the gazelle and [as] of the stag.

והטהור יחדו כצבי וכאיל׃ Dt 15:23 רק את־דמו לא תאכל על־
u·e·teur ichdu k·tzbi u·k·ail : rq ath - dm·u la thakl ol -
and·the·clean together as·the·gazelle and·as·the·deer but » blood-of·him not you-shall-eat on
H2889 H3162 H6643 H354 H7535 H853 H1818 H3808 H398 H5921

23 But »its blood you shall not eat. On the earth shall you pour it out like water.

הארץ תשפכנו כמים׃ פ
e·artz thshphk·nu k·mim p :
the·earth you-shall-pour-out·him as·the·waters
H776 H8210 H4325

Dt 16:1

שמור את־חדש האביב ועשית פסח ליהוה אלהיך כי בחדש
shmur ath - chdsh e·abib u·oshith phsch l·ieue alei·k ki b·chdsh
to-observe » month-of the·Abib and·you-make[do] passover to·Yahweh Elohim-of·you that in·month-of
H8104 H853 H2320 H24 H6213 H6453 H3068 H430 H3588 H2320

1 You are to observe- »the month of Abib and -[d]prepare a passover to Yahweh your Elohim, for in the month of Abib Yahweh your Elohim [c]brought you forth from Egypt by night.

2 +So you will sacrifice the passover to Yahweh your Elohim from the flock and the herd in the [ri]place where Yahweh [7]your Elohim[ncs] shall choose to tabernacle His Name.

האביב הוציאך יהוה אלהיך ממצרים לילה׃ Dt 16:2 וזבחת פסח ליהוה
e·abib eutzia·k ieue alei·k m·mtzrim lile : u·zbchth phsch l·ieue
the·Abib he-[c]brought-forth·you Yahweh Elohim-of·you from·Egypt night and·you-sacrifice passover to·Yahweh
H24 H3318 H3068 H430 H4714 H3915 H2076 H6453 H3068

אלהיך צאן ובקר במקום אשר־יבחר יהוה לשכן שמו שם׃
alei·k tzan u·bqr b·mqum ashr - ibchr ieue l·shkn shm·u shm :
Elohim-of·you flock and·herd in·the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh to-to-make-tabernacle-of name-of·him there
H430 H6629 H1241 H4725 H834 H977 H3068 H7931 H8034 H8033

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 16:3 לא־תאכל עליו חמץ שבעת ימים תאכל־עליו מצות לחם עני
oni lchm mtzuth oli·u - thakl imim shboth chmtz oli·u thakl - la
humiliation bread-of unleavened-breads on·him you-shall-eat days seven-of leaven on·him you-shall-eat not
H6040 H3899 H4682 H5921 H398 H3117 H7651 H2557 H5921 H398 H3808

כי בחפזון יצאת מארץ מצרים למען תזכר את־יום צאתך
tzath·k ium - ath thzkr lmon mtzrim m·artz itzath b·chphzun ki
to-go-forth-of·you day » you-shall-remember so-that Egypt from·land-of you-went-forth in·nervous-haste that
H3318 H3117 H853 H2142 H4616 H4714 H776 H3318 H2649 H3588

מארץ מצרים כל ימי חייך׃ Dt 16:4 ולא־יראה לך שאר בכל־
b·kl shar l·k irae - u·la chii·k imi kl mtzrim m·artz
in·all-of yeast to·you he-shall-be-seen and·not lives-of·you days-of all-of Egypt from·land-of
H3605 H7603 _ H7200 H3808 H2416 H3117 H3605 H4714 H776

גבלך שבעת ימים ולא־ילין מן־הבשר אשר תזבח בערב ביום
gbl·k shboth imim u·la ilin - mn e·bshr - ashr thzbch b·orb b·ium
boundary-of·you seven-of days and·not he-shall-lodge from the·flesh which you-shall-sacrifice in·the·evening in·the·day
H1366 H7651 H3117 H3808 H3885 H4480 H1320 H834 H2076 H6153 H3117

הראשון לבקר׃ Dt 16:5 לא תוכל לזבח את־הפסח באחד שעריך
e·rashun l·bqr thukl la l·zbch e·phsch - ath b·achd shori·k
the·first to·the·morning you-shall-be-able not to-to-sacrifice-of the·passover » in·one-of gates-of·you
H7223 H1242 H3201 H3808 H2076 H6453 H853 H259 H8179

אשר־יהוה אלהיך נתן לך׃ Dt 16:6 כי אם־אל־המקום אשר־יבחר יהוה
ashr - ieue alei·k nthn l·k ki am - al - e·mqum - ashr - ibchr ieue
which Yahweh Elohim-of·you giving to·you except only to the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh
H834 H3068 H430 H5414 _ H3588 H518 H413 H4725 H834 H977 H3068

אלהיך לשכן שמו שם תזבח את־הפסח בערב כבוא
alei·k l·shkn shm·u shm thzbch e·phsch - ath b·orb k·bua
Elohim-of·you to-to-make-tabernacle-of name-of·him there you-shall-sacrifice the·passover » in·the·evening as·to-set-of
H430 H7931 H8034 H8033 H2076 H6453 H853 H6153 H935

השמש מועד צאתך ממצרים׃ Dt 16:7 ובשלת ואכלת במקום אשר
e·shmsh muod tzath·k m·mtzrim u·bshlth u·aklth b·mqum ashr
the·sun appointed-time to-go-forth-of·you from·Egypt and·you-[m]cook and·you-eat in·the·place[ri] which
H8121 H4150 H3318 H4714 H1310 H398 H4725 H834

יבחר יהוה אלהיך בו ופנית בבקר והלכת לאהליך׃
ibchr ieue alei·k b·u u·phnith b·bqr u·elkth l·aeli·k
he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you in·him and·you-face-about in·the·morning and·you-go to·tents-of·you
H977 H3068 H430 _ H6437 H1242 H1980 H168

Dt 16:8 ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת ליהוה אלהיך
shshth imim thakl mtzuth u·b·ium e·shbioi otzrth l·ieue alei·k
six-of days you-shall-eat unleavened-breads and·in·the·day the·seventh day-of-restraint to·Yahweh Elohim-of·you
H8337 H3117 H398 H4682 H3117 H7637 H6116 H3068 H430

לא תעשה מלאכה׃ס Dt 16:9 שבעה שבעת תספר־לך מהחל חרמש
la thoshe mlake s : shboe shboth thsphr - l·k m·echl chrmsh
not you-shall-do work seven weeks you-shall-number for·you from·to-[c]start-of scythe
H3808 H6213 H4399 H7651 H7620 H5608 _ H2490 H2770

בקמה תחל לספר שבעה שבעות׃ Dt 16:10 ועשית חג שבעות
b·qme thchl l·sphr shboe shbouth : u·oshith chg shbouth
in·the·raised-grain you-shall-[c]start to·to-number-of seven weeks and·you-do celebration-of weeks
H7054 H2490 H5608 H7651 H7620 H6213 H2282 H7620

ליהוה אלהיך מסת נדבת ידך אשר תתן כאשר יברכך
l·ieue alei·k msth ndbth id·k ashr ththn k·ashr ibrk·k
to·Yahweh Elohim-of·you tribute-of voluntary-offering-of hand-of·you which you-shall-give as·which he-is-[m]blessing·you
H3068 H430 H4530 H5071 H3027 H834 H5414 H834 H1288

3 You shall not eat anything leavened [on]with it. Seven days shall you eat unleavened bread [on]with it, the bread of humiliation (for in urgent haste you went forth from the land of Egypt), that you may [l]remember [»]the day of your going forth[-] from the land of Egypt all the days of your life.

4 [+] Let no[f] yeast be seen [›]with you in all your territory seven days. And let none [f]of the flesh [w]that you shall sacrifice in the evening [i]on the first day lodge [›]until morning.

5 You [l]cannot [›] sacrifice[-] [»]the passover within any one of your gates which Yahweh your Elohim is giving to you,

6 but rather only [›]in the [n]place [w]that Yahweh your Elohim shall choose to tabernacle His Name. There shall you sacrifice [»]the passover in the evening as the sun sets[-], the appointed time of your going forth[-] from Egypt.

7 [+]Then you will cook and eat in the [n]place [i] [w]that Yahweh your Elohim shall choose, and you may turn around in the morning and go to your tents.

8 Six days shall you eat unleavened bread, and [i]on the seventh day, a day of restraint to Yahweh your Elohim, you shall do no[f] [S]occupational[n] work [7]at all[ncs].

9 You shall count off seven weeks for yourself. From the start of the scythe in the raised grain shall you start to count off seven weeks.

10 [+]Then you will [d]observe the festival of weeks to Yahweh your Elohim, offering a voluntary contribution from your hand which you shall give, just as Yahweh your Elohim may have blessed you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אלהיך : Dt 16:11 ושמחת לפני יהוה אלהיך אתה ובנך
alei·k ieue : 16:11 u·shmchth l·phni ieue alei·k athe u·bn·k
Elohim-of·you Yahweh and·you-rejoice to·faces-of Yahweh Elohim-of·you you and·son-of·you
H430 H3068 H8055 H6440 H3068 H430 H859 H1121

ובתך ועבדך ואמתך והלוי אשר בשעריך והגר
u·bth·k u·obd·k u·amth·k u·e·lui ashr b·shori·k u·e·gr
and·daughter-of·you and·servant-of·you and·maidservant-of·you and·the·Levite who in·gates-of·you and·the·sojourner
H1323 H5650 H519 H3881 H834 H8179 H1616

והיתום והאלמנה אשר בקרבך במקום אשר יבחר יהוה אלהיך
u·e·ithum u·e·almne ashr b·qrb·k b·mqum ibchr ieue alei·k
and·the·orphan and·the·widow who in·within-of·you in·the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you
H3490 H490 H834 H7130 H4725 H834 H977 H3068 H430

11 + You will rejoice before Yahweh your Elohim, you, + your son and your daughter, + your manservant and your maidservant, + the Levite who is within your gates, + the sojourner, + the orphan and the widow who are [i] among you, in the [ri]place where Yahweh your Elohim shall choose to tabernacle His Name.

לשכן שמו שם : Dt 16:12 וזכרת כי־עבד היית במצרים
l·shkn shm·u shm : 16:12 u·zkrth ki obd - eiith b·mtzrim
to·to-make-tabernacle-of name-of·him there and·you-remember that servant you-became in·Egypt
H7931 H8034 H8033 H2142 H3588 H5650 H1961 H4714

12 + You will remember that you had become a servant in [7]the land of[ns] Egypt; +hence you will observe and do »*these *statutes.

ושמרת ועשית את־החקים האלה : פ Dt 16:13 חג הסכת תעשה לך
u·shmrth u·oshith ath - e·chqim e·ale p : 16:13 chg e·skth thoshe l·k
and·you-observe and·you-do » the·statutes the·these : p celebration-of the·booths you-shall-do for·you
H8104 H6213 H853 H2706 H428 H2282 H5521 H6213 _

13 As for the festival of booths, you shall [d]observe it for yourself seven days [i]when you gather[-] in the yield from your threshing site and from your winevat.

שבעת ימים באספך מגרנך ומיקבך : Dt 16:14 ושמחת
shboth imim b·asph·k m·grn·k u·m·iqb·k : 16:14 u·shmchth
seven-of days in·to-gather-of·you from·threshing-site-of·you and·from·wine-vat-of·you and·you-rejoice
H7651 H3117 H622 H1637 H3342 H8055

14 + You will rejoice in your festival, you, + your son and your daughter, + your manservant and your maidservant, + the Levite, + the sojourner, + the orphan and the widow who are within your gates.

בחגך אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך והלוי
b·chg·k athe u·bn·k u·bth·k u·obd·k u·amth·k u·e·lui
in·celebration-of·you you and·son-of·you and·daughter-of·you and·servant-of·you and·maidservant-of·you and·the·Levite
H2282 H859 H1121 H1323 H5650 H519 H3881

והגר והיתום והאלמנה אשר בשעריך : Dt 16:15 שבעת ימים תחג
u·e·gr u·e·ithum u·e·almne ashr b·shori·k : 16:15 shboth imim thchg
and·the·sojourner and·the·orphan and·the·widow who in·gates-of·you seven-of days you-shall-celebrate
H1616 H3490 H490 H834 H8179 H7651 H3117 H2287

15 Seven days shall you celebrate to Yahweh your Elohim in the [ri]place [w]that Yahweh [7]your Elohim[ns] shall choose, for Yahweh your Elohim shall bless you in all your yield and in every [d]work of your hands, so +that you will [y]indeed [b]be rejoicing.

ליהוה אלהיך במקום אשר־יבחר יהוה כי יברכך יהוה אלהיך
l·ieue alei·k b·mqum ashr - ibchr ieue ki ibrk·k ieue alei·k
to·Yahweh Elohim-of·you in·the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh that he-shall-[m]bless·you Yahweh Elohim-of·you
H3068 H430 H4725 H834 H977 H3068 H3588 H1288 H3068 H430

בכל תבואתך ובכל מעשה ידיך והיית אך שמח : Dt 16:16 שלוש פעמים
b·kl thbuath·k u·b·kl moshe idi·k u·eiith ak shmch : 16:16 shlush phomim
in·all-of income-of·you and·in·all-of deed-of hands-of·you and·you-become yea rejoicing three times
H3605 H8393 H3605 H4639 H3027 H1961 H389 H8056 H7969 H6471

16 Three [du]times in the year all your males shall appear »before Yahweh your Elohim in the [ri]place [w]that He shall choose: [i]at the festival of unleavened bread, + [j]at the festival of weeks and [j]at the festival of booths. And none shall appear »before Yahweh empty-handed,

בשנה יראה כל־זכורך את־פני יהוה אלהיך במקום אשר יבחר
b·shne irae kl - zkur·k - ath - phni ieue alei·k b·mqum ashr ibchr
in·the·year he-shall-[n]appear every-of male-of·you » faces-of Yahweh Elohim-of·you in·the·place[ri] which he-shall-choose
H8141 H7200 H3605 H2138 H853 H6440 H3068 H430 H4725 H834 H977

בחג המצות ובחג השבעות ובחג הסכות ולא
b·chg e·mtzuth u·b·chg e·shbouth u·b·chg e·skuth u·la
in·celebration-of the·unleavened-breads and·in·celebration-of the·weeks and·in·celebration-of the·booths and·not
H2282 H4682 H2282 H7620 H2282 H5521 H3808

יראה את־פני יהוה ריקם : Dt 16:17 איש כמתנת ידו כברכת יהוה
irae ath - phni ieue riqm : 16:17 aish k·mthnth id·u k·brkth ieue
he-shall-[n]appear » faces-of Yahweh empty-handed man as·gift-of hand-of·him as·blessing-of Yahweh
H7200 H853 H6440 H3068 H7387 H376 H4979 H3027 H1293 H3068

17 but each according to the gift of his hand, according to the blessing of Yahweh your Elohim which He will give to you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהיך אשר נתן ־לך׃ Dt 16:18 שפטים ושטרים תתן ־לך בכל ־
alei·k ashr nthn ·l·k : s - shphtim u·shtrim ththn l·k b·kl -
Elohim-of·you which he-gave to·you ones-judging and·superintendents you-shall-give for·you in·all-of
H430 H834 H5414 _ H8199 H7860 H5414 _ H3605

18 You shall [g]appoint judges[l] and clerks[l] for yourselves in all your gates which Yahweh your Elohim is giving to you for your tribes; and they will judge [»]the people with just judgment.

שעריך אשר יהוה אלהיך נתן לך לשבטיך ושפטו את־העם משפט ־
shori·k ashr ieue alei·k nthn ·l·k l·shbti·k u·shphtu ·ath e·om mshpht -
gates-of·you which Yahweh Elohim-of·you giving to·you for·tribes-of·you and·they-judge » the·people judgment-of
H8179 H834 H3068 H430 H5414 _ H7626 H8199 H853 H5971 H4941

צדק׃ Dt 16:19 לא ־תטה משפט לא תכיר פנים ולא ־תקח
tzdq : la thte - mshpht la thkir phnim u·la thqch -
righteousness not you-shall-[c]turn-aside judgment not you-shall-[c]recognize faces and·not you-shall-take
H6664 H3808 H5186 H4941 H3808 H5234 H6440 H3808 H3947

19 You shall not turn aside the judgment; you shall neither be biased nor take a bribe, for the bribe [l]blinds the eyes of the wise and [l]subverts the words of the righteous.

שחד כי השחד יעור עיני חכמים ויסלף דברי צדיקם׃
shchd ki e·shchd iour oini chkmim u·islph dbri tzdiqm :
bribe that the·bribe he-is-[m]blinding eyes-of wise-ones and·he-is-[m]subverting words-of righteous-ones
H7810 H3588 H7810 H5786 H5869 H2450 H5557 H1697 H6662

Dt 16:20 צדק צדק תרדף למען תחיה וירשת את־הארץ אשר־
tzdq tzdq thrdph lmon thchie u·irshth ·ath e·artz ashr -
righteousness righteousness you-shall-pursue so-that you-shall-live and·you-tenant » the·land which
H6664 H6664 H7291 H4616 H2421 H3423 H853 H776 H834

20 Justice and justice only shall you pursue, so that you may [l]live and [l]tenant [»]the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you.

יהוה אלהיך נתן לך׃ Dt 16:21 לא ־תטע לך אשרה כל ־עץ אצל
ieue alei·k nthn ·l·k : s la thto - ·l·k ashre kl otz - atzl
Yahweh Elohim-of·you giving to·you not you-shall-plant for·you fetish-of-happiness any-of wood beside
H3068 H430 H5414 _ H3808 H5193 _ H842 H3605 H6086 H681

21 Neither shall you plant for yourself an Asherah pole, any kind of wood, beside the altar of Yahweh your Elohim which you may [d]make for yourself,

מזבח יהוה אלהיך אשר תעשה ־לך׃ Dt 16:22 ולא ־תקים לך
mzbch ieue alei·k ashr thoshe ·l·k : s u·la thqim - l·k
altar-of Yahweh Elohim-of·you which you-shall-make[do] for·you and·not you-shall-[c]set-up for·you
H4196 H3068 H430 H834 H6213 _ H3808 H6965 _

22 nor shall you set up for yourself a monument [w]that Yahweh your Elohim hates.

מצבה אשר שנא יהוה אלהיך׃
mtzbe ashr shna ieue alei·k : s
monument which he-hates Yahweh Elohim-of·you
H4676 H834 H8130 H3068 H430

Dt 17:1 לא ־תזבח ליהוה אלהיך שור ושה אשר יהיה בו מום כל דבר
la thzbch - l·ieue alei·k shur u·she ashr ieie b·u mum kl dbr
not you-shall-sacrifice to·Yahweh Elohim-of·you bull and·flockling which he-is[bc] in·him any-of blemish any-of thing
H3808 H2076 H3068 H430 H7794 H7716 H834 H1961 _ H3971 H3605 H1697

1 You shall not sacrifice to Yahweh your Elohim a bull [+]or a flockling in which there [b]is a blemish, any evil thing, for it is an abhorrence to Yahweh your Elohim.

רע כי תועבת יהוה אלהיך הוא׃ Dt 17:2 כי ־ימצא בקרבך באחד
ro ki thuobth ieue alei·k eua : s ·ki imtza - b·qrb·k b·achd
bad that abhorrence-of Yahweh Elohim-of·you he that he-shall-be-found in·within-of·you in·one-of
H7451 H3588 H8441 H3068 H430 H1931 H3588 H4672 H7130 H259

2 In case there should be found [i] among you, within one of your gates which Yahweh your Elohim is giving to you, a man or a woman who [l]does [»]evil in the eyes of Yahweh your Elohim so as to trespass against His covenant,

שעריך אשר־יהוה אלהיך נתן לך איש או ־אשה אשר יעשה את־הרע בעיני
shori·k ieue - ashr alei·k nthn ·l·k aish au ·ashe ashr ioshe ·ath e·ro b·oini
gates-of·you Yahweh which Elohim-of·you giving to·you man or woman who he-is-doing » the·evil in·eyes-of
H8179 H3068 H834 H430 H5414 _ H376 H176 H802 H834 H6213 H853 H7451 H5869

יהוה ־אלהיך לעבר בריתו׃ Dt 17:3 וילך ויעבד אלהים אחרים
ieue alei·k - l·obr brith·u : ·ilk u·iobd aleim achrim
Yahweh Elohim-of·you to·to-trespass-of covenant-of·him and·he-is-going and·he-is-serving Elohim other-ones
H3068 H430 H5674 H1285 H1980 H5647 H430 H312

3 and he [l]goes and [l]serves other elohim and [l]bows himself down to them [+]or to the sun or to the moon or to any of the host of the heavens, something [w]that I have instructed not to do,

וישתחו להם ולשמש או לירח או לכל ־צבא השמים אשר לא ־
u·ishthchu l·em u·l·shmsh au l·irch au ·l·kl tzba - e·shmim ashr la -
and·he-is-bowing-down-himself to·them and·to·[the]·sun or to·[the]·moon or to·any-of host-of the·heavens which not
H7812 _ H8121 H176 H3394 H176 H3605 H6635 H8064 H834 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צויתי׃ Dt 17:4 והגד־לך ושמעת ודרשת היטב והנה אמת
tzuithi : u·egd l·k - u·shmoth u·drshth eitb u·ene amth
l-[m]instructed and·he-is-[c]told to·you and·you-heard and·you-inquire to-[c]do-good and·behold ! truth
H6680 H5046 _ H8085 H1875 H3190 H2009 H571

נכון הדבר נעשתה התועבה הזאת בישראל׃ Dt 17:5 והוצאת את־
nkun e·dbr noshthe e·thuobe e·zath b·ishral : u·eutzath - ath
being-established the·matter she-was-done the·abhorrence the·this in·Israel and·you-[c]bring-forth » H853
H3559 H1697 H6213 H8441 H2063 H3478 H3318

האיש ההוא או את־האשה ההוא אשר עשו את־הדבר הרע הזה אל־שעריך את־
e·aish e·eua au - ath e·ashe e·eua ashr oshu - ath e·dbr e·ro e·ze al shori·k - ath
the·man the·he or » the·woman the·she who they-did » the·thing the·evil the·this to gates-of·you » H853
H1931 H176 H853 H802 H1931 H834 H6213 H853 H1697 H7451 H2088 H413 H8179 H853

האיש או את־האשה וסקלתם באבנים ומתו׃ Dt 17:6 על־פי שנים עדים
e·aish au - ath e·ashe u·sqlth·m b·abnim u·mthu : ol - phi shnim odim
the·man or » the·woman and·you-stone·them in·[the]·stones and·they-die on mouth-of two witnesses
H376 H176 H853 H802 H5619 H68 H4191 H5921 H6310 H8147 H5707

או שלשה עדים יומת המת לא יומת על־פי עד
au shlshe odim iumth e·mth la iumth ol - phi od
or three witnesses he-shall-be-[c]put-to-death the·one-dying not he-shall-be-[c]put-to-death on mouth-of witness
H176 H7969 H5707 H4191 H4191 H3808 H4191 H5921 H6310 H5707

אחד׃ Dt 17:7 יד העדים תהיה־בו בראשנה להמיתו ויד כל־
achd : id e·odim theie b·u - b·rashne l·emith·u u·id kl -
one hand-of the·witnesses she-shall-become in·him in·[the]·first to-to-[c]put-to-death-of·him and·hand-of all-of
H259 H3027 H1961 _ H7223 H4191 H3027 H3605

העם באחרנה ובערת הרע מקרבך׃ פ Dt 17:8 כי יפלא ממך
e·om b·achrne u·borth e·ro m·qrb·k : p ki iphla mm·k
the·people in·[the]·hereafter and·you-[m]eradicate the·evil from·within-of·you that he-is-being-[n]difficult from·you
H5971 H314 H1197 H7451 H7130 H3588 H6381 H4480

דבר למשפט בין־דם לדם בין־דין לדין ובין נגע לנגע
dbr l·mshpht bin - dm l·dm bin - din l·din u·bin ngo l·ngo
matter for·[the]·judgment between blood to·blood between adjudication to·adjudication and·between touch to·touch
H1697 H4941 H996 H1818 H1818 H996 H1779 H1779 H996 H5061 H5061

דברי ריבת בשעריך וקמת ועלית אל־המקום אשר יבחר יהוה
dbri ribth b·shori·k u·qmth u·olith al - e·mqum ashr ibchr ieue
matters-of contentions in·gates-of·you and·you-rise and·you-ascend to the·place[n] which he-shall-choose Yahweh
H1697 H7379 H8179 H6963 H5927 H413 H4725 H834 H977 H3068

אלהיך בו׃ Dt 17:9 ובאת אל־הכהנים הלוים ואל־השפט אשר יהיה
alei·k b·u : u·bath al - e·kenim e·luim u·al e·shpht - ashr ieie
Elohim-of·you in·him _ and·you-come to the·priests the·Levites and·to the·one-judging who he-shall-become
H430 _ H935 H413 H3548 H3881 H413 H8199 H834 H1961

בימים ההם ודרשת והגידו לך את דבר המשפט׃ Dt 17:10 ועשית על־פי
b·imim e·em u·drshth u·egidu l·k ath dbr e·mshpht : u·oshith ol - phi
in·[the]·days the·they and·you-inquire and·they-[c]tell to·you » word-of the·judgment and·you-do on bidding-of
H3117 H1992 H1875 H5046 _ H853 H1697 H4941 H6213 H5921 H6310

הדבר אשר יגידו לך מן־המקום ההוא אשר יבחר יהוה ושמרת
e·dbr ashr igidu l·k mn - e·mqum e·eua ashr ibchr ieue u·shmrth
the·word which they-shall-[c]tell to·you from the·place[n] the·he which he-shall-choose Yahweh and·you-observe
H1697 H834 H5046 _ H4480 H4725 H1931 H834 H977 H3068 H8104

לעשות ככל אשר יורוך׃ Dt 17:11 על־פי התורה אשר יורוך ועל־
l·oshuth k·kl ashr iuru·k : ol - phi e·thure ashr iuru·k u·ol -
to·to-do-of as·all which they-shall-[c]direct·you on bidding-of the·law which they-shall-[c]direct·you and·on
H6213 H3605 H834 H3384 H5921 H6310 H8451 H834 H3384 H5921

4 and it has been told to you and you have heard it, [+]then you will inquire diligently[.] And behold, if the truth of the matter is established[|] that [*]this [*]abhorrence was done in Israel,

5 [+]then you will [c]bring forth [»][*]that [*]man or [»][*]that [*]woman who did [»][*]this [*]evil [*]thing to your gates, [»]the man or [»]the woman, and you will stone them [f]with stones so [+]that they die.

6 [on]At the mouth of two witnesses or three witnesses, the one about to die[|] shall be [c]put to death. He shall not be [c]put to death [on]at the mouth of one witness.

7 The hands of the witnesses shall come to be [i] the first [i]against him to [c]put him to death and then the hands of all the people [i] afterward. [+]Thus you will take out the evil from among you.

8 In case a matter for judgment should be too difficult [f]for you, between blood [›]and blood,[◊] between adjudication [›]and adjudication[◊] and between assault [›]and assault, any matters of contentions in your gates,[◊] [+]then you will arise and ascend to the [n]place [i] which Yahweh your Elohim shall choose.

9 And you will come to the priests, the Levites, and to the judge[|] who shall come to be in [*]those days; [+] [7]they[~n◊] will inquire and tell [›] you [»]the word of judgment.

10 [+]Then you will [d]act [on]in accordance with the word [w]that they shall tell [›] you from [*]that [*][n]place [w]that Yahweh [7]your Elohim[n] shall choose. [+] You will observe to [d]act according to all [w]that they shall direct you.

11 [on]In accordance with the law by which they shall direct you and [on]according to the judgment [w]that they shall [sa]deliver to you, you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המשפט אשר־יאמרו לך תעשה לא תסור מן־הדבר אשר־יגידו
e·mshpht ashr iamru - l·k thoshe la thsur - mn e·dbr ashr igidu
the·judgment which they-shall-say to·you you-shall-do not you-shall-withdraw from the·word which they-shall-[c]tell
H4941 H834 H559 _ H6213 H3808 H5493 H4480 H1697 H834 H5046

לך ימין ושמאל׃ Dt 17:12 והאיש אשר־יעשה בזדון לבלתי שמע אל־הכהן
l·k imin u·shmal : u·e·aish ashr ioshe - b·zdun l·blthi shmo al e·ken
to·you right and·left and·the·man which he-is-doing in·arrogance to·so-as-not to-listen-of to the·priest
_ H3225 H8040 H376 H834 H6213 H2087 H1115 H8085 H413 H3548

12 [+]Yet the man who [|d]acts [i]with arrogance [›]by not hearkening[-] at all to the priest ([*]who is standing to minister [7»]in the Name of[~◊] Yahweh your Elohim) or to the judge[|], [+] [*]that [*]man must die. [+]Thus you will take out the evil from Israel,

העמד לשרת שם את־יהוה אלהיך או אל־השפט ומת האיש
e·omd l·shrth shm ath - ieue alei·k au al e·shpht u·mth e·aish
the·one-standing to·to-[m]minister-of there »with Yahweh Elohim-of·you or to the·one-judging and·he-dies the·man
H5975 H8334 H8033 H853 H3069 H430 H176 H413 H8199 H4191 H376

ההוא ובערת הרע מישראל׃ Dt 17:13 וכל־העם ישמעו ויראו ולא
e·eua u·borth e·ro m·ishral : u·kl - e·om ishmou u·irau u·la
the·he and·you-[m]eradicate the·evil from·Israel and·all-of the·people they-shall-hear and·they-shall-fear and·not
H1931 H1197 H7451 H3478 H3605 H5971 H8085 H3372 H3808

13 and all the people, they shall hear and fear, and not [c]act [|]arrogantly [fr]again.

יזידון עוד׃ Dt 17:14 כי־תבא אל־הארץ אשר יהוה אלהיך נתן
izidu·n oud : s ki - thba al e·artz ashr ieue alei·k nthn
they-shall-[c]be-arrogant further that you-are-entering to the·land which Yahweh Elohim-of·you giving
H2102 H5750 H3588 H935 H413 H776 H834 H3068 H430 H5414

14 [t]When you [|]come to the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you, and you tenant it and dwell in it, and you say: Do let me [pl]set a king over me like all the nations who are around me,

לך וירשתה וישבתה בה ואמרת אשימה עלי מלך ככל־הגוים אשר
l·k u·irshth·e u·ishbthe b·e u·amrth ashime ol·i mlk k·kl e·guim ashr
to·you and·you-tenant·her and·you-dwell in·her and·you-say I-shall-place over·me king as·all-of the·nations who
_ H3423 H3427 _ H559 H7760 H5921 H4428 H3605 H1471 H834

סביבתי׃ Dt 17:15 שום תשים עליך מלך אשר יבחר יהוה אלהיך בו
sbibth·i : shum thshim oli·k mlk ashr ibchr ieue alei·k b·u
round-about·me to-place you-shall-place over·you king whom he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you in·him
H5439 H7760 H7760 H5921 H4428 H834 H977 H3068 H430 _

15 then you shall [pl]set, yea [pl]set[-] over you a king [i] whom Yahweh your Elohim shall choose. From among your brothers shall you [pl]set a king over you. You [|]cannot [›] [g]put[-] over you a foreign man who [s] is not of your brothers.

מקרב אחיך תשים עליך מלך לא תוכל לתת עליך איש
m·qrb achi·k thshim oli·k mlk la thukl l·thth oli·k aish
from·within-of brothers-of·you you-shall-place over·you king not you-shall-be-able to·to-give-of over·you man
H7130 H251 H7760 H5921 H4428 H3808 H3201 H5414 H5921 H376

נכרי אשר לא־אחיך הוא׃ Dt 17:16 רק לא־ירבה־לו סוסים ולא־
nkri ashr la achi·k - eua : rq la irbe - l·u susim u·la -
foreign-one who not brother-of·you he but not he-shall-[c]increase for·him horses and·not
H5237 H834 H3808 H251 H1931 H7535 H3808 H7235 _ H5483 H3808

16 But he shall neither increase horses for himself nor cause [»]*his people to [|]return to[d] Egypt in order to [c]get many[-] more horses,[◊] [+]for Yahweh, He has said to you: You should not again [›] return[-] in [*]this way further.

ישיב את־העם מצרימה למען הרבות סוס ויהוה אמר לכם לא
ishib ath - e·om e·mtzrim·e lmon erbuth sus u·ieue amr l·km la
he-shall-cause-to-return » the·people the·Egypt·ward so-that to-[c]increase-of horse and·Yahweh he-said to·you[(p)] not
H7725 H853 H5971 H4714 H4616 H7235 H5483 H3068 H559 _ H3808

תספון לשוב בדרך הזה עוד׃ Dt 17:17 ולא ירבה־לו נשים ולא
thsphu·n l·shub b·drk e·ze oud : u·la irbe - l·u nshim u·la
you[(p)]-shall-[c]proceed to·to-return-of in·[the]·way the·this further and·not he-shall-[c]increase for·him women and·not
H3254 H7725 H1870 H2088 H5750 H3808 H7235 _ H802 H3808

17 [+] He shall neither increase wives for himself, [+]that his heart may not withdraw, nor [|]increase silver and gold for himself to excess.

יסור לבבו וכסף וזהב לא ירבה־לו מאד׃ Dt 17:18 והיה
isur lbb·u u·ksph u·zeb la irbe - l·u mad : u·eie
he-shall-withdraw heart-of·him and·silver and·gold not he-shall-[c]increase for·him exceedingly and·he-becomes
H5493 H3824 H3701 H2091 H3808 H7235 _ H3966 H1961

18 [+] It will come to be [as]when he is seated[-] on the throne of his kingdom, [+]that he will write for himself [»]a duplicate of [*]this [*]law[◊] on a scroll from the one before the priests, the Levites.

כשבתו על כסא ממלכתו וכתב לו את־משנה התורה הזאת על־ספר
k·shbth·u ol ksa mmlkth·u u·kthb l·u ath - mshne e·thure e·zath ol sphr
as·to-sit-of·him on throne-of kingdom-of·him and·he-writes for·him » duplicate-of the·law the·this on scroll
H3427 H5921 H3678 H4467 H3789 _ H853 H4932 H8451 H2063 H5921 H5612

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלפני הכהנים הלוים׃ Dt 17:19 והיתה עמו וקרא בו כל־ימי
m·l·phni e·kenim e·luim : u·eithe om·u u·qra b·u kl - imi
from·to·faces-of the·priests the·Levites and·she-becomes with·him and·he-reads in·him all-of days-of
H6440 H3548 H3881 H1961 H5973 H7121 _ H3605 H3117

חייו למען ילמד ליראה את־יהוה אלהיו לשמר את־כל־דברי
chii·u lmon ilmd l·ira·e ath - ieue alei·u l·shmr ath - kl - dbri
lives-of·him so-that he-shall-learn to·to-fear-of » Yahweh Elohim-of·him to·to-observe-of » all-of words-of
H2416 H4616 H3925 H3372 H853 H3068 H430 H8104 H853 H3605 H1697

התורה הזאת ואת־החקים האלה לעשתם׃ Dt 17:20 לבלתי רום־לבבו
e·thure e·zath u·ath - e·chqim e·ale l·oshth·m : l·blthi rum lbb·u
the·law the·this and·» the·statutes the·these to·to-do-of·them to·so-as-not to-exalt-of heart-of·him
H8451 H2063 H853 H2706 H428 H6213 H1115 H7311 H3824

מאחיו ולבלתי סור מן־המצוה ימין ושמאול למען יאריך
m·achi·u u·l·blthi sur mn - e·mtzue imin u·shmaul lmon iarik
from·brothers-of·him and·to·so-as-not to-withdraw-of from the·instruction right and·left so-that he-shall-[c]prolong
H251 H1115 H5493 H4480 H4687 H3225 H8040 H4616 H748

ימים על־ממלכתו הוא ובניו בקרב ישראל׃ ס
imim ol - mmlkth·u eua u·bni·u b·qrb ishral : s
days on kingdom-of·him he and·sons-of·him in·within-of Israel
H3117 H5921 H4467 H1931 H1121 H7130 H3478

Dt 18:1 לא־יהיה לכהנים הלוים כל־שבט לוי חלק ונחלה עם־ישראל
la - ieie l·kenim e·luim kl - shbt lui chlq u·nchle om - ishral
not he-shall-be[bc] for·[the]·priests the·Levites all-of tribe-of Levi portion and·allotment with Israel
H3808 H1961 H3548 H3881 H3605 H7626 H3878 H2506 H5159 H5973 H3478

אשי יהוה ונחלתו יאכלון׃ Dt 18:2 ונחלה לא־יהיה־לו בקרב
ashi ieue u·nchlth·u iaklu·n : u·nchle la - ieie - l·u b·qrb
fire-offerings-of Yahweh and·allotment-of·him they-shall-eat and·allotment not he-shall-be[bc] for·him in·within-of
H801 H3068 H5159 H398 H5159 H3808 H1961 _ H7130

אחיו יהוה הוא נחלתו כאשר דבר־לו׃ ס Dt 18:3 וזה יהיה
achi·u ieue eua nchlth·u k·ashr dbr - l·u : s u·ze ieie
brothers-of·him Yahweh he allotment-of·him as·which he-[m]spoke to·him and·this he-shall-be[bc]
H251 H3068 H1931 H5159 H834 H1696 _ H2088 H1961

משפט הכהנים מאת העם מאת זבחי הזבח אם־שור אם־שה
mshpht e·kenim m·ath e·om m·ath zbchi e·zbch am - shur - am she
due-share-of the·priests from·»with the·people from·»with ones-sacrificing-of the·sacrifice if bull or flockling
H4941 H3548 H853 H5971 H853 H2076 H2077 H518 H7794 H518 H7716

ונתן לכהן הזרע והלחיים והקבה׃ Dt 18:4 ראשית דגנך תירשך
u·nthn l·ken e·zro e·lchiim u·e·qbe : rashith dgn·k thirsh·k
and·he-gives to·[the]·priest the·shank and·the·cheeks and·the·viscera first-of grain-of·you grape-juice-of·you
H5414 H3548 H2220 H3895 H6896 H7225 H1715 H8492

ויצהרך וראשית גז צאנך תתן־לו׃ Dt 18:5 כי בו בחר יהוה
u·itzer·k u·rashith gz tzan·k ththn - l·u : ki b·u bchr ieue
and·clarified-oil-of·you and·first-of fleece-of flock-of·you you-shall-give to·him that in·him he-chose Yahweh
H3323 H7225 H1488 H6629 H5414 _ H3588 _ H977 H3068

אלהיך מכל־שבטיך לעמד לשרת בשם־יהוה הוא ובניו כל־
alei·k m·kl shbti·k - l·omd l·shrth b·shm ieue - eua u·bni·u kl -
Elohim-of·you from·all-of tribes-of·you to·to-stand-of to·to-[m]minister-of in·name-of Yahweh he and·sons-of·him all-of
H430 H3605 H7626 H5975 H8334 H8034 H3068 H1931 H1121 H3605

הימים׃ ס Dt 18:6 וכי־יבא הלוי מאחד שעריך מכל־ישראל אשר־הוא
e·imim : s u·ki - iba e·lui m·achd shori·k m·kl - ishral - ashr eua
the·days and·that he-is-coming the·Levite from·one-of gates-of·you from·any-of Israel which he
H3117 H3588 H935 H3881 H259 H8179 H3605 H3478 H834 H1931

19 And it will [b]be with him, and he will read in it all the days of his life that he may [l]learn: to fear »Yahweh his Elohim, to observe »all the words of ˚this law and »˚these ˚statutes to do them,

20 ˀby no means to exalt˗ his heart [f]above his brothers and ˀby no means to withdraw˗ from the instruction, either to the right [+]or left, so that he may [l]prolong his days on [S]the throne of[n] his kingdom, he and his sons [i] among Israel.

1 There shall [b]be for the priests, the Levites—the entire tribe of Levi—neither portion nor allotment with Israel. They shall eat the fire offerings of Yahweh [+]as their[◊] allotment.

2 [+]Yet there shall [b]be for them no[f] allotment [i] among their brothers. Yahweh, He is their allotment, just as He had spoken ˀconcerning them.

3 This [+]then shall [b]be the priests' [j]due portion from »the people, from »the ones sacrificing the sacrifice, [k]whether bull [k]or flockling; [+] one will give to the priest the shank, [+] both the cheeks and the pelvis.

4 The firstfruit of your grain, of your grape juice and your clarified oil and the first of the fleece of your flock shall you give to him;

5 for Yahweh your Elohim has chosen [i] him from all your tribes to stand ˀbefore Yahweh your Elohim[n] to minister ˀand to bless[n] in the Name of Yahweh, him and his sons, all the days.

6 [+] In case ˚a Levite should come from one of your gates, from anywhere in Israel where [s] he sojourned[l], [+] he may come

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גר	שם	ובא	בכל־אות	נפשו	אל־המקום	אשר־יבחר	יהוה	:		
gr	shm	u·ba	b·kl	auth -	nphsh·u	al	e·mqum -	ashr	ibchr -	ieue	:
sojourning	there	and·he-comes	in·all-of	yearning-of	soul-of·him	to	the·place[ri]	which	he-shall-choose	Yahweh	
H1481	H8033	H935	H3605	H185	H5315	H413	H4725	H834	H977	H3068	

Dt 18:7	ושרת	בשם	יהוה	אלהיו	ככל־אחיו	הלוים	העמדים	שם			
	u·shrth	b·shm	ieue	alei·u	k·kl	achi·u -	e·luim	e·omdim	shm		
	and·he-[m]ministers	in·name-of	Yahweh	Elohim-of·him	as·all-of	brothers-of·him	the·Levites	the·ones-standing	there		
	H8334	H8034	H3068	H430	H3605	H251	H3881	H5975	H8033		

לפני	יהוה	:	Dt 18:8	חלק	כחלק	יאכלו	לבד	ממכריו	על־האבות	:	ס	
l·phni	ieue	:		chlq	k·chlq	iaklu	l·bd	mmkri·u	ol	e·abuth -	s :	
to·faces-of	Yahweh			portion	as·portion	they-shall-eat	to·aside-of	sales-incomes-of·him	on	the·fathers		
H6440	H3068			H2506	H2506	H398	H905	H4465	H5921	H1		

Dt 18:9	כי	אתה	בא	אל־הארץ	אשר־יהוה	אלהיך	נתן	לך	לא־תלמד	לעשות			
	ki	athe	ba	al -	e·artz -	ieue -	ashr	alei·k	nthn	l·k	thlmd -	l·oshuth	
	that	you	entering	to	the·land	Yahweh	which	Elohim-of·you	giving	to·you	you-shall-learn	to·to-do-of	
	H3588	H859	H935	H413	H776	H3068	H834	H430	H5414	_	H3925	H6213	

כתועבת	הגוים	ההם	:	Dt 18:10	לא־ימצא	בך	מעביר	בנו־					
k·thuobth	e·guim	e·em	:		la -	imtza -	b·k	mobir	bn·u	-			
as·abhorrences-of	the·nations	the·they			not	he-shall-be-found	in·you	one-causing-to-pass	son-of·him				
H8441	H1471	H1992			H3808	H4672	_	H5674	H1121				

ובתו	באש	קסם	קסמים	מעונן	ומנחש	ומכשף	:						
u·bth·u	b·ash	qsm	qsmim	mounn	u·mnchsh	u·mkshph	:						
and·daughter-of·him	in·[the]·fire	one-divining	divinations	one-[m]consulting-cloud	and·one-[m]auguring	and·one-[m]enchanting							
H1323	H784	H7081	H7080	H6049	H5172	H3784							

Dt 18:11	וחבר	חבר	ושאל	אוב	וידעני	ודרש	אל־המתים	:					
	u·chbr	chbr	u·shal	aub	u·idoni	u·drsh	al	e·mthim -	:				
	and·one-charming	charm	and·one-asking	medium	and·wizard	and·one-inquiring	to	the·ones-being-dead					
	H2266	H2267	H7592	H178	H3049	H1875	H413	H4191					

Dt 18:12	כי־תועבת	יהוה	כל־עשה	אלה	ובגלל	התועבת	האלה	יהוה					
	ki	thuobth -	ieue	kl	oshe -	ale	u·b·gll	e·thuobth	e·ale	ieue			
	that	abhorrence-of	Yahweh	any-of	one-doing-of	these	and·in·due-to	the·abhorrences	the·these	Yahweh			
	H3588	H8441	H3068	H3605	H6213	H428	H1558	H8441	H428	H3068			

אלהיך	מוריש	אותם	מפניך	:	Dt 18:13	תמים	תהיה	עם	יהוה	אלהיך	:		
alei·k	murish	auth·m	m·phni·k	:		thmim	theie	om	ieue	alei·k	:		
Elohim-of·you	one-[c]evicting	»·them	from·faces-of·you			flawless	you-shall-become	with	Yahweh	Elohim-of·you			
H430	H3423	H853	H6440			H8549	H1961	H5973	H3068	H430			

ס	Dt 18:14	כי	הגוים	האלה	אשר	אתה	יורש	אותם	אל־מעננים	ואל־			
s		ki	e·guim	e·ale	ashr	athe	iursh	auth·m	al	monnim -	u·al		
		that	the·nations	the·these	whom	you	evicting	»·them	to	ones-[m]consulting-clouds	and·to		
		H3588	H1471	H428	H834	H859	H3423	H853	H413	H6049	H413		

קסמים	ישמעו	ואתה	לא	כן	נתן	לך	יהוה	אלהיך	:	Dt 18:15	נביא		
qsmim	ishmou	u·athe	la	kn	nthn	l·k	ieue	alei·k	:		nbia		
ones-divining	they-are-listening	and·you	not	so	he-allows	to·you	Yahweh	Elohim-of·you			prophet		
H7080	H8085	H859	H3808	H3651	H5414	_	H3068	H430			H5030		

מקרבך	מאחיך	כמני	יקים	לך	יהוה	אלהיך	אליו	תשמעון	:				
m·qrb·k	m·achi·k	km·ni	iqim	l·k	ieue	alei·k	ali·u	thshmou·n	:				
from·within-of·you	from·brothers-of·you	like·me	he-shall-[c]raise-up	for·you	Yahweh	Elohim-of·you	to·him	you[(p)]-shall-listen					
H7130	H251	H3644	H6965	_	H3068	H430	H413	H8085					

Dt 18:16	ככל	אשר־שאלת	מעם	יהוה	אלהיך	בחרב	ביום	הקהל	לאמר	לא			
	k·kl	ashr -	shalth -	m·om	ieue	alei·k	b·chrb	b·ium	e·qel	l·amr	la		
	as·all	which	you-asked	from·with	Yahweh	Elohim-of·you	in·Horeb	in·day-of	the·assembly	to·to-say-of	not		
	H3605	H834	H7592	H5973	H3068	H430	H2722	H3117	H6951	H559	H3808		

[i]with all the yearning of his soul to the [n]place [w]that Yahweh shall choose;

7 [+]then he may minister in the Name of Yahweh his Elohim, like all his brothers, the Levites, [*]those standing there before Yahweh.

8 Portion [as]for portion shall [7]he[-n◊] eat, besides what comes from his sales [on]of the fathers' holdings.

9 [t]When you come[l] to the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you, you shall not learn to [d]act according to the abhorrences of [*]those [*]nations.

10 There shall not be found [f]among you one causing his son [+]or his daughter to pass [h]through fire, or one divining divinations, or [m]consulting clouds, [+] auguring [+]or enchanting

11 [+]or charming with charms, [+] one asking of a medium [+]or wizard [+]or inquiring [›]after the dead[l].

12 For anyone doing these things is an abhorrence to Yahweh [7]your Elohim[ncs], and owing to [*]these [*]abhorrences Yahweh your Elohim is evicting [»]them from your presence.

13 Flawless shall you come to be with Yahweh your Elohim.

14 For [*]these [*]nations [»]whom you are dispossessing, they [l]hearken to cloud [m]consulters[l] and [›] diviners[l]. [+]As for you, Yahweh your Elohim does not [g]allow [›] you to do so.

15 A Prophet from among you, from your brothers, like me, shall Yahweh your Elohim raise up for you. To Him shall you hearken

16 according to all [w]that you asked from [wi] Yahweh your Elohim [j]at Horeb [f]on the day of assembly, [›] saying[-]: Let me not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אסף לשמע את־קול יהוה אלהי ואת־האש הגדלה הזאת לא־אראה עוד
asph l·shmo ath - qul ieue ale·i u·ath e·ash e·gdle e·zath la arae - oud
asph to·to-hear-of » voice-of Yahweh Elohim-of·me and·» the·fire the·great the·this not I-shall-see further
H3254 H8085 H853 H6963 H3068 H430 H853 H784 H1419 H2063 H3808 H7200 H5750

17 +Then Yahweh |said to me: They have ᶜdone well in ᶻall^cs ʷthat they have spoken.

ולא אמות׃ Dt 18:17 ויאמר יהוה אלי היטיבו אשר דברו׃ Dt 18:18 נביא
u·la amuth : u·iamr ieue al·i eitibu ashr dbru : nbia
and·not I-shall-die and·he-is-saying Yahweh to·me they-ᶜdid-good which they-ᵐspoke prophet
H3808 H4191 H559 H3068 H413 H3190 H834 H1696 H5030

18 A Prophet shall I raise up to them from among their brothers, like you, and I will ᵍput My words in His mouth, and He will speak to them »all ʷthat I shall instruct Him.

אקים להם מקרב אחיהם כמוך ונתתי דברי בפיו ודבר
aqim l·em m·qrb achi·em kmu·k u·nththi dbr·i b·phi·u u·dbr
aqim to·them from·within-of brothers-of·them like·you and·I-give words-of·me in·mouth-of·him and·he-ᵐspeaks
H6965 H1992 H7130 H251 H3644 H5414 H1697 H6310 H1696

19 +Yet it will come to be that the man who should not hearken to My words ʷthat ᶻthe Prophet^Q shall speak in My Name, I Myself shall require his blood from ʷʲ him.

אליהם את כל־אשר אצונו׃ Dt 18:19 והיה האיש אשר לא־ישמע אל־
ali·em ath kl ashr - atzu·nu : u·eie e·aish ashr la ishmo - al
ali·em » all-of which I-shall-ᵐinstruct·him and·he-becomes the·man who not he-is-listening to
H413 H853 H3605 H834 H6680 H1961 H376 H834 H3808 H8085 H413

20 ʸBut the prophet who shall ᶜact arrogantly ᵓby speaking- a word in My Name »which I did not instruct him to speak, +or who shall speak in the name of other elohim, + ᵗthat ᵗprophet must die.

דברי אשר ידבר בשמי אנכי אדרש מעמו׃ Dt 18:20 אך הנביא אשר
dbr·i ashr idbr b·shm·i anki adrsh m·om·u : ak e·nbia ashr
dbr·i ashr he-shall-ᵐspeak in·name-of·me I I-shall-require from·with·him yea the·prophet who
H1697 H834 H1696 H8034 H595 H1875 H5973 H389 H5030 H834

יזיד לדבר דבר בשמי את אשר לא־צויתיו לדבר ואשר
izid l·dbr dbr b·shm·i ath ashr la tzuithi·u - l·dbr u·ashr
izid to·to-ᵐspeak-of word in·name-of·me » which not I-ᵐinstructed·him to·to-ᵐspeak-of and·who
H2102 H1696 H1697 H8034 H853 H834 H3808 H6680 H1696 H834

21 + In case you should say in your heart: How shall we know »the word ʷthat Yahweh has not spoken?

ידבר בשם אלהים אחרים ומת הנביא ההוא׃ Dt 18:21 וכי תאמר
idbr b·shm aleim achrim u·mth e·nbia e·eua : u·ki thamr
idbr in·name-of Elohim other-ones and·he-dies the·prophet the·he and·that you-shall-say
H1696 H8034 H430 H312 H4191 H5030 H1931 H3588 H559

22 ʷwhen ᵗa prophet should be speaking in the Name of Yahweh, and the word neither |comes to pass nor |comes about, then it is ᵗa word ʷthat Yahweh did not speak. In arrogance did the prophet speak it. You shall not shrink away from him in awe.

בלבבך איכה נדע את־הדבר אשר לא־דברו יהוה׃ Dt 18:22 אשר
b·lbb·k aike ndo ath - e·dbr ashr la dbr·u - ieue : ashr
in·heart·of·you how ? we-shall-know » the·word which not he-ᵐspoke·him Yahweh which
H3824 H349 H3045 H853 H1697 H834 H3808 H1696 H3068 H834

ידבר הנביא בשם יהוה ולא־יהיה הדבר ולא יבוא הוא הדבר
idbr e·nbia b·shm ieue u·la ieie - e·dbr u·la ibua eua e·dbr
idbr the·prophet in·name-of Yahweh and·not he-is-becoming the·word and·not he-is-coming he the·word
H1696 H8034 H3068 H3808 H1961 H1697 H3808 H935 H1931 H1697

אשר לא־דברו יהוה בזדון דברו הנביא לא תגור ממנו׃ ס
ashr la dbr·u - ieue b·zdun dbr·u e·nbia la thgur mm·nu : s
which not he-ᵐspoke·him Yahweh in·arrogance he-ᵐspoke·him the·prophet not you-shall-shrink-away from·him
H834 H3808 H1696 H3068 H2087 H1696 H5030 H3808 H1481 H4480

1 ᵗWhen Yahweh your Elohim |cuts off »the nations »whose land Yahweh your Elohim is giving to you, and you dispossess them and dwell in their cities and in their houses,

Dt 19:1 כי־יכרית יהוה אלהיך את־הגוים אשר יהוה אלהיך נתן לך
ki - ikrith ieue alei·k ath - e·guim ashr ieue alei·k nthn l·k
that he-is-ᶜcutting-off Yahweh Elohim-of·you » the·nations whom Yahweh Elohim-of·you giving to·you
H3588 H3772 H3068 H430 H853 H1471 H834 H3068 H430 H5414 _

2 you shall separate for yourself three cities in the midst of your land ʷthat Yahweh your Elohim is giving to you to tenant it.

את־ארצם וירשתם וישבת בעריהם ובבתיהם׃ Dt 19:2 שלוש ערים
ath - artz·m u·irshth·m u·ishbth b·ori·em u·b·bthi·em : orim shlush
» land-of·them and·you-evict·them and·you-dwell in·cities-of·them and·in·houses-of·them three cities
H853 H776 H3423 H3427 H5892 H1004 H7969 H5892

תבדיל לך בתוך ארצך אשר יהוה אלהיך נתן לך לרשתה׃
thbdil l·k b·thuk artz·k ashr ieue alei·k nthn l·k l·rshth·e :
you-shall-ᶜseparate for·you in·midst-of land·of·you which Yahweh Elohim-of·you giving to·you to·to-tenant-of·her
H914 _ H8432 H776 H834 H3068 H430 H5414 _ H3423

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 19:3

תכין	לך	הדרך	ושלשת	את־גבול	ארצך	אשר	
thkin	l·k	e·drk	u·shlshth	ath - gbul	artz·k	ashr	
you-shall-[c]prepare	for·you	the·way	and·you-[m]trisect	»	land-of·you	which	
H3559	_	H1870	H8027	H853 H1366	H776	H834	

ינחילך	יהוה	אלהיך	והיה	לנוס	שמה	כל	רצח	:
inchil·k	ieue	alei·k	u·eie	l·nus	shm·e	kl -	rtzch	:
he-shall-[c]give-as-allotment·you	Yahweh	Elohim-of·you	and·he-becomes	to·to-flee-of	there·ward	any-of	one-being-murderer	
H5157	H3068	H430	H1961	H5127	H8033	H3605	H7523	

Dt 19:4

וזה	דבר	הרצח	אשר־ינוס	שמה	וחי	אשר	יכה	את־	
u·ze	dbr	e·rtzch	ashr - inus	shm·e	u·chi	ashr	ike	ath -	
and·this	word-of	the·one-being-murderer	who he-is-fleeing	there·ward	and·he-lives	who	he-is-[c]smiting	»	
H2088	H1697	H7523	H834 H5127	H8033	H2425	H834	H5221	H853	

Dt 19:5

רעהו	בבלי־דעת	והוא לא־שנא	לו	מתמל	שלשם	:	ואשר					
ro·eu	b·bli - doth	u·eua la -	l·u	m·thml	shlshm	:	u·ashr					
associate-of·him	in·without knowledge	and·he not	to·him	from·yesterday	[c]three-day		and·who					
H7453	H1097 H1847	H1931 H3808	_	H8543	H8032		H834					

יבא	את־רעהו	ביער	לחטב	עצים	ונדחה	ידו	בגרזן	
iba	ath - ro·eu	b·ior	l·chtb	otzim	u·ndche	id·u	b·grzn	
he-is-coming	» associate-of·him	in·[the]·wildwood	to·to-chop-of	trees	and·she-is-impelled	hand-of·him	in·[the]·axe	
H935	H854 H7453	H3293	H2404	H6086	H5080	H3027	H1631	

לכרת	העץ	ונשל	הברזל	מן־העץ	ומצא	את־רעהו		
l·krth	e·otz	u·nshl	e·brzl	mn - e·otz	u·mtza	ath - ro·eu		
to·to-cut-down-of	the·tree	and·he-eases-off	the·iron	from the·wooden-handle	and·he-finds	» associate-of·him		
H3772	H6086	H5394	H1270	H4480 H6086	H4672	H853 H7453		

Dt 19:6

ומת	הוא	ינוס	אל־אחת	הערים־האלה	וחי	:	פן־ירדף					
u·mth	eua	inus	al - achth	e·orim e·ale -	u·chi	:	phn - irdph					
and·he-dies	he	he-shall-flee	to one-of	the·cities the·these	and·he-lives		lest he-is-pursuing					
H4191	H1931	H5127	H413 H259	H5892 H428	H2425		H6435 H7291					

גאל	הדם	אחרי	הרצח	כי־יחם	לבבו	והשיגו	
gal	e·dm	achri	e·rtzch	ki - ichm	lbb·u	u·eshig·u	
one-redeeming-of	the·blood	after	the·one-being-murderer	that he-is-being-furious	heart-of·him	and·he-[c]overtakes·him	
H1350	H1818	H310	H7523	H3588 H3179	H3824	H5381	

כי־ירבה	הדרך	והכהו	נפש	ולו	אין	משפט־מות	כי	לא	שנא
ki - irbe	e·drk	u·eke·u	nphsh	u·l·u	ain	mshpht - muth	ki	la	shna
that he-is-being-much	the·way	and·he-[c]smites·him	soul	and·to·him	there-is-no	judgment-of death	that	not	hating
H3588 H7235	H1870	H5221	H5315	_	H369	H4941 H4194	H3588	H3808	H8130

Dt 19:7

הוא	לו	מתמול	שלשום	:	על־כן	אנכי	מצוך	לאמר	שלש	ערים		
eua	l·u	m·thmul	shlshum	:	ol-kn	anki	mtzu·k	l·amr	shlsh	orim		
he	to·him	from·yesterday	[c]three-day		on-so	I	[m]instructing-of·you	to·to-say-of	three	cities		
H1931	_	H8543	H8032		H5921	H595	H6680	H559	H7969	H5892		

Dt 19:8

תבדיל	לך	:	ס	ואם־ירחיב	יהוה	אלהיך	את־גבלך	כאשר				
thbdil	l·k	:	s	u·am - irchib	ieue	alei·k	ath - gbl·k	k·ashr				
	for·you			and·if he-is-[c]widening	Yahweh	Elohim-of·you	» boundary-of·you	as·which				
H914	_			H518 H7337	H3068	H430	H853 H1366	H834				

נשבע	לאבתיך	ונתן	לך	את־כל־הארץ	אשר	דבר	לתת	לאבתיך	:			
nshbo	l·abthi·k	u·nthn	l·k	ath - kl - e·artz	ashr	dbr	l·thth	l·abthi·k	:			
he-[n]swore	to·fathers-of·you	and·he-gives	to·you	» all-of the·land	which	he-[m]spoke	to·to-give-of	to·fathers-of·you				
H7650	H1	H5414	_	H853 H3605 H776	H834	H1696	H5414	H1				

Dt 19:9

כי־תשמר	את־כל־המצוה	הזאת	לעשתה	אשר	אנכי	מצוך						
ki - thshmr	ath - kl - e·mtzue	e·zath	l·oshth·e	ashr	anki	mtzu·k						
that you-are-observing	» all-of the·instruction	the·this	to·to-do-of·her	which	I	[m]instructing-of·you						
H3588 H8104	H853 H3605 H4687	H2063	H6213	H834	H595	H6680						

3 You shall [so]survey for yourself the [way]distances, and you will trisect »the territory of your land [w]that Yahweh your Elohim shall [c]give to you as an allotment; and it will come to be for every manslayer| to flee there[d].

4 [+] This is the word about the manslayer| who may flee there[d] and ˉlive: Whoever should smite »his associate [l] without premeditation [+]when he was not hating [›] him [f] heretofore,

5 [+]or he who should come »with his associate into the wildwood to chop trees, and his hand may be impelled [i]with the ax to cut down [*]a tree, and the iron head flies off [f] the wooden handle and finds »his associate so [+]that he dies, that man, he shall flee to one of [*]these [*]cities [+]that he may live.

6 Otherwise the kinsman redeemer| of blood may pursue after the manslayer| [f]while his heart is |furious, and he might overtake him [t]if the [way]distance were too |[mn]great, and he may smite his soul [+]even though he [›]had no judgment of death, [f]since he was not hating [›] him [f] heretofore.

7 Therefore I am instructing you, [›] saying¯: Three cities shall you separate for yourself.

8 And [ff]when Yahweh your Elohim |widens »your territory just as He had sworn to your fathers, and He gives to you »the whole land [w]that He had [sp]promised to give to your fathers

9 (in case you |observe »all of [*]this [*]instruction to do it, [w]that I am enjoining on you today, to love »Yahweh your Elohim and to walk in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היום לאהבה את־יהוה אלהיך וללכת בדרכיו כל־הימים ויספת לך
e·ium l·aeb·e ath - ieue alei·k u·l·lkth b·drki·u kl - e·imim u·isphth l·k
the·day to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you and·to-to-walk-of in·ways-of·him all-of the·days and·you-add for·you
the·day H3117 to-love-of H157 » H3069 Yahweh H430 Elohim-of·you and·to-to-walk-of H1980 in·ways-of·him H1870 all-of H3605 the·days H3117 and·you-add H3254 for·you _

His ways all the days), +then you must add for yourself three [fr]more cities [on]to [*]these [*]three.

עוד שלש ערים על השלש האלה׃ Dt 19:10 ולא ישפך דם נקי בקרב
oud shlsh orim ol e·shlsh e·ale : ishphk u·la dm nqi b·qrb
further three cities on the·three the·these he-shall-be-shed and·not blood innocent in·within-of
further H5750 three H7969 on H5921 the·three H7969 the·these H428 he-shall-be-shed H8210 and·not H3808 blood H1818 innocent H5355 in·within-of H7130

10 +Thus [i] within your land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment, the blood of the innocent shall not be shed +lest guilt for blood comes to be on you.

ארצך אשר יהוה אלהיך נתן לך נחלה והיה עליך דמים׃ ס
artz·k ashr ieue alei·k nthn l·k nchle u·eie oli·k dmim : s
land-of·you which Yahweh Elohim-of·you giving to·you allotment and·he-becomes on·you bloods
land-of·you H776 which H834 Yahweh H3068 Elohim-of·you H430 giving H5414 _ allotment H5159 and·he-becomes H1961 on·you H5921 bloods H1818

Dt 19:11 וכי־יהיה איש שנא לרעהו וארב לו וקם עליו
u·ki ieie - aish shna l·ro·eu u·arb l·u u·qm oli·u
and·that he-is[bc] man hating to·associate-of·him and·he-ambushes for·him and·he-rises on·him
and·that H3588 he-is[bc] H1961 man H376 hating H8130 to·associate-of·him H7453 and·he-ambushes H693 for·him _ and·he-rises H6965 on·him H5921

11 +But [t]if a man [b]is hating [›] his associate, and he waits in ambush for him, + rises [on]against him and smites his soul so +that he dies, and he flees to one of [*]these [*]cities,

והכהו נפש ומת ונס אל־אחת הערים האל׃ Dt 19:12 ושלחו זקני
u·eke·u nphsh u·mth u·ns al - achth e·orim e·al : u·shlchu zqni
and·he-[c]smites·him soul and·he-dies and·he-flees to one·of the·cities the·these and·they-send old-ones-of
and·he-[c]smites·him H5221 soul H5315 and·he-dies H4191 and·he-flees H5127 to H413 one·of H259 the·cities H5892 the·these H411 and·they-send H7971 old-ones-of H2205

12 +then the elders of his city will send for him, + take [»]him from there and give [»]him into the hand of the kinsman redeemer[l] of blood so +that he may die.

עירו ולקחו אתו משם ונתנו אתו ביד גאל הדם ומת׃
oir·u u·lqchu ath·u m·shm u·nthnu ath·u b·id gal e·dm u·mth :
city·of·him and·they-take »·him from·there and·they-give »·him in·hand·of one-redeeming·of the·blood and·he-dies
city·of·him H5892 and·they-take H3947 »·him H853 from·there H8033 and·they-give H5414 »·him H853 in·hand·of H3027 one-redeeming·of H1350 the·blood H1818 and·he-dies H4191

Dt 19:13 לא־תחוס עינך עליו ובערת דם־הנקי מישראל וטוב
la - thchus oin·k oli·u u·borth dm - e·nqi m·ishral u·tub
not she-shall-commiserate eye·of·you over·him and·you-[m]eradicate blood·of the·innocent from·Israel and·good
not H3808 she-shall-commiserate H2347 eye·of·you H5869 over·him H5921 and·you-[m]eradicate H1197 blood·of H1818 the·innocent H5355 from·Israel H3478 and·good H2895

13 Your eye shall not commiserate over him. +Thus you will take out from Israel the shedding of innocent blood, and it will be well [›]with you.

לך׃ ס Dt 19:14 לא תסיג גבול רעך אשר גבלו ראשנים
l·k : s la thsig gbul ro·k ashr gblu rashnim
to·you not you-shall-[c]move boundary·of associate·of·you which they-bounded former-ones
to·you _ not H3808 you-shall-[c]move H5253 boundary·of H1366 associate·of·you H7453 which H834 they-bounded H1379 former-ones H7223

14 You shall not move away the boundary marker of your associate by which the former ones have set the boundary [i]of your allotment [w]that you are [l]allotted in the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you to tenant it.

בנחלתך אשר תנחל בארץ אשר יהוה אלהיך נתן לך לרשתה׃
b·nchlth·k ashr thnchl b·artz ashr ieue alei·k nthn l·k l·rshth·e :
in·allotment·of·you which you-are-being-allotted in·the·land which Yahweh Elohim·you giving to·you to·to-tenant·of·her
in·allotment·of·you H5159 which H834 you-are-being-allotted H5157 in·the·land H776 which H834 Yahweh H3068 Elohim·you H430 giving H5414 _ to·you H3423 to·to-tenant·of·her :

ס Dt 19:15 לא־יקום עד אחד באיש לכל־עון ולכל־חטאת בכל־חטא
s la - iqum od achd b·aish l·kl - oun u·l·kl - chtath b·kl chta -
not he-shall-rise one witness in·man to·any·of depravity and·to·any·of sin in·any·of sin
not H3808 he-shall-rise H6965 one H259 witness H5707 in·man H376 to·any·of H3605 depravity H5771 and·to·any·of H3605 sin H2403 in·any·of H3605 sin H2399

15 A single witness shall not rise [i]against a man [›]regarding any depravity +or [›] any sin. In any sin which one may sin, the matter shall be confirmed [on]at the mouth of two witnesses or [on]at the mouth of three witnesses.

אשר יחטא על־פי שני עדים או על־פי שלשה־עדים יקום
ashr ichta ol - phi shni odim au ol - phi shlshe - odim iqum
which he-is-sinning on mouth·of two·of witnesses or on mouth·of three witnesses he-shall-be-confirmed
which H834 he-is-sinning H2398 on H5921 mouth·of H6310 two·of H8147 witnesses H5707 or H176 on H5921 mouth·of H6310 three H7969 witnesses H5707 he-shall-be-confirmed H6965

דבר׃ Dt 19:16 כי־יקום עד־חמס באיש לענות בו סרה׃
dbr : ki - iqum od - chms b·aish l·onuth b·u sre :
matter that he-is-rising witness·of wronging in·man to·to-answer·of in·him stubbornness
matter H1697 that H3588 he-is-rising H6965 witness·of H5707 wronging H2555 in·man H376 to·to-answer·of H6030 in·him _ stubbornness H5627 :

16 In case a malicious witness should rise [i]against a man [›] asserting[-] [i] his defection,

Dt 19:17 ועמדו שני־האנשים אשר־להם הריב לפני יהוה לפני הכהנים
u·omdu shni - e·anshim ashr - l·em e·rib l·phni ieue l·phni e·kenim
and·they-stand two·of the·mortals who to·them the·contention to·faces·of Yahweh to·faces·of the·priests
and·they-stand H5975 two·of H8147 the·mortals H582 who H834 to·them H1992 the·contention H7379 to·faces·of H6440 Yahweh H3068 to·faces·of H6440 the·priests H3548

17 +then the two men who [›]have the dispute must stand before Yahweh [7]and[ncs] before the priests and the judges[l] who shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והשפטים אשר יהיו בימים ההם׃ Dt 19:18 ודרשו השפטים היטב
u·e·shphtim ashr ieiu b·imim e·em : u·drshu e·shphtim eitb
and·the·ones-judging who they-shall-become in·the·days the·they and·they-inquire the·ones-judging to-cdo-good
H8199 H834 H1961 H3117 H1992 H1875 H8199 H3190

come to be in *those days.
18 + The judges[l] will inquire diligently[-], and [bd]if the false witness asserts false testimony [l]against his brother,

והנה עד־שקר העד שקר ענה באחיו׃ Dt 19:19 ועשיתם לו
u·ene od - shqr e·od shqr one b·achi·u : u·oshithm l·u
and·behold ! witness-of falsehood the·witness-of falsehood he-answers in·brother-of·him and·you(p)-do to·him
H2009 H5707 H8267 H5707 H8267 H6030 H251 H6213 _

19 +then you must do to him just as he schemed to do to his brother. +Thus you will take out the evil from among you.

כאשר זמם לעשות לאחיו ובערת הרע מקרבך׃
k·ashr zmm l·oshuth l·achi·u u·borth e·ro m·qrb·k :
as·which he-planned to-to-do-of to·brother-of·him and·you-meradicate the·evil from·within-of·you :
H834 H2161 H6213 H251 H1197 H7451 H7130

Dt 19:20 והנשארים ישמעו ויראו ולא־יספו לעשות עוד
u·e·nsharim ishmou u·irau u·la isphu - l·oshuth oud
and·the·ones-nremaining they-shall-hear and·they-shall-fear and·not they-shall-cproceed to·to-do-of further
H7604 H8085 H3372 H3808 H3254 H6213 H5750

20 + The remainder[l], they shall hearken and fear, and they shall no[t] [fr]longer continue to do anything like *this *evil matter [l] among you.

כדבר הרע הזה בקרבך׃ Dt 19:21 ולא תחוס עינך נפש בנפש עין
k·dbr e·ro e·ze b·qrb·k : u·la thchus oin·k nphsh b·nphsh oin
as·the·matter the·evil the·this in·within-of·you she-shall-commiserate eye-of·you soul in·soul eye
H1697 H7451 H2088 H7130 H2347 H3808 H5869 H5315 H5315 H5869

21 + Your eye shall not commiserate: soul [l]for soul, eye [l]for eye, tooth [l]for tooth, hand [l]for hand, foot [l]for foot.

בעין שן בשן יד ביד רגל ברגל׃ ס
b·oin shn b·shn id b·id rgl b·rgl : s
in·eye tooth in·tooth hand in·hand foot in·foot
H5869 H8127 H8127 H3027 H3027 H7272 H7272

Dt 20:1 כי־תצא למלחמה על־איביך וראית סוס ורכב עם
ki - thtza l·mlchme ol - aibi·k u·raith sus u·rkb om
that you-are-going-forth for·the·battle on ones-being-enemies-of·you and·you-see horse and·chariot people
H3588 H3318 H4421 H5921 H341 H7200 H5483 H7393 H5971

1 [a]When you go [l]forth for battle [on]against your enemies[l], and you see horse and chariot [7]and[n] a people more numerous [f]than you, you should not fear [f] them, for Yahweh your Elohim is with you, the One [c]bringing you up from the land of Egypt.

רב ממך לא תירא מהם כי־יהוה אלהיך עמך המעלך
rb mm·k la thira m·em ki - ieue alei·k om·k e·mol·k
many from·you not you-shall-fear from·them that Yahweh Elohim-of·you with·you the·one-cbringing-up·you
H7227 H4480 H3808 H3372 H1992 H3588 H3068 H430 H5973 H5927

מארץ מצרים׃ Dt 20:2 והיה כקרבכם אל־המלחמה ונגש
m·artz mtzrim : u·eie k·qrb·km al - e·mlchme u·ngsh
from·land-of Egypt and·he-becomes as·to-approach-of·you(p) to the·battle and·he-ncomes-close
H776 H4714 H1961 H7126 H413 H4421 H5066

2 +Then it will [b]be as you approach[-] to the battle +that the priest will come close and speak to the people.

הכהן ודבר אל־העם׃ Dt 20:3 ואמר אלהם שמע ישראל אתם קרבים היום
e·ken u·dbr al - e·om : u·amr al·em shmo ishral athm qrbim e·ium
the·priest and·he-mspeaks to the·people and·he-says to·them hear-you ! Israel you(p) near-ones the·day
H3548 H1696 H413 H5971 H559 H413 H8085 H3478 H859 H7131 H3117

3 + He will say to them: Hear, Israel! You are near today to the battle [on]against your enemies[l]. Let not your heart be [l]timid, do not [l]fear, + do not be in [l]consternation, and do not be [l]terrified [f]as you face them,

למלחמה על־איביכם אל־ירך לבבכם אל־
l·mlchme ol - aibi·km al - irk lbb·km al -
to·the·battle on ones-being-enemies-of·you(p) must-not-be he-is-being-tender heart-of·you(p) must-not-be
H4421 H5921 H341 H408 H7401 H3824 H408

תיראו ואל־תחפזו ואל־תערצו
thirau u·al - thchphzu u·al - thortzu
you(p)-are-fearing and·must-not-be H408 you(p)-are-being-in-nervous-haste and·must-not-be you(p)-are-being-terrified
H3372 H408 H2648 H408 H6206

מפניהם׃ Dt 20:4 כי יהוה אלהיכם ההלך עמכם להלחם לכם עם־
m·phni·em : ki ieue alei·km e·elk om·km l·elchm l·km om -
from·faces-of·them that Yahweh Elohim-of·you(p) the·one-going with·you(p) to·to-nfight-of for·you(p) with
H6440 H3588 H3068 H430 H1980 H5973 H3898 _ H5973

4 for Yahweh your Elohim is the One going with you to fight for you with your enemies[l] [7]and[nc] to save [»]you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־העם	השטרים	ודברו	Dt 20:5	אתכם׃	להושיע	איביכם
e·om - al	e·shtrim	u·dbru	:	ath·km	l·eushio	aibi·km
the·people to	the·superintendents	and·they-[m]speak		»·you[(p)]	to·to-[c]save-of	ones-being-enemies-of·you[(p)]
H5971 H413	H7860	H1696		H853	H3467	H341

וישב	ילך	חנכו	ולא	חדש	בית	בנה	אשר	מי־האיש	לאמר
u·ishb	ilk	chnk·u	u·la	chdsh -	bith	bne	ashr	e·aish -	mi	l·amr
and·he-shall-return	he-shall-go	he-dedicated·him	and·not	new	house	he-built	who	the·man	any ?	to·to-say-of
H7725	H1980	H2596	H3808	H2319	H1004	H1129	H834	H376	H4310	H559

ומי־האיש	Dt 20:6	יחנכנו	אחר	ואיש	במלחמה	ימות	פן־	לביתו	
u·mi	:	ichnk·nu	achr	u·aish	b·mlchme	imuth -	phn	l·bith·u	
and·any ?		he-shall-dedicate·him	another	and·man	in·[the]·battle	he-shall-die	lest	to·house-of·him	
H4310		H2596	H312	H376	H4421	H4191	H6435	H1004	

פן־	לביתו	וישב	ילך	חללו	ולא	כרם	נטע־	אשר
- phn	l·bith·u	u·ishb	ilk	chll·u	u·la	krm	nto -	ashr
lest	to·house-of·him	and·he-shall-return	he-shall-go	he-[m]started-to-use·him	and·not	vineyard	he-planted	who
H6435	H1004	H7725	H1980	H2490	H3808	H3754	H5193	H834

ומי־האיש	אשר־ארש	Dt 20:7	יחללנו	אחר	ואיש	במלחמה	ימות	
u·mi -	e·aish -	ashr	:	ichll·nu	achr	u·aish	b·mlchme	imuth
and·any ?	the·man	who		he-shall-[m]start-to-use·him	another	and·man	in·[the]·battle	he-shall-die
H4310	H376	H834		H2490	H312	H376	H4421	H4191

ואיש	במלחמה	פן־	ימות	לביתו	וישב	ילך	לקחה	ולא	אשה
u·aish	b·mlchme	imuth -	phn	l·bith·u	u·ishb	ilk	lqch·e	u·la	ashe
and·man	in·[the]·battle	he-shall-die	lest	to·house-of·him	and·he-shall-return	he-shall-go	he-took·her	and·not	woman
H376	H4421	H4191	H6435	H1004	H7725	H1980	H3947	H3808	H802

ואמרו	אל־העם	לדבר	השטרים	ויספו	Dt 20:8	יקחנה	אחר		
u·amru	e·om - al	l·dbr	e·shtrim	u·isphu	:	iqch·ne	achr		
and·they-say	the·people to	to·to-[m]speak-of	the·superintendents	and·they-shall-[c]add		he-shall-take·her	another		
H559	H5971 H413	H1696	H7860	H3254		H3947	H312		

ולא	לביתו	וישב	ילך	הלבב	ורך	הירא	מי־האיש		
u·la	l·bith·u	u·ishb	ilk	e·lbb	u·rk	e·ira	e·aish -	mi	
and·not	to·house-of·him	and·he-shall-return	he-shall-go	the·heart	and·tender-of	the·fearing-one	the·man	any ?	
H3808	H1004	H7725	H1980	H3824	H7390	H3373	H376	H4310	

השטרים	ככלת	והיה	Dt 20:9	כלבבו	אחיו	את־לבב	ימס		
e·shtrim	k·klth	u·eie	:	k·lbb·u	achi·u	lbb - ath	ims		
the·superintendents	as·to-[m]finish-of	and·he-becomes		as·heart-of·him	brothers-of·him	heart-of »	he-shall-[n]melt		
H7860	H3615	H1961		H3824	H251	H3824 H853	H4549		

כי־	Dt 20:10	ס׃	העם	בראש	צבאות	שרי	ופקדו	אל־העם	לדבר	
- ki		s :	e·om	b·rash	tzbauth	shri	u·phqdu	e·om - al	l·dbr	
that			the·people	in·head·of	hosts	chiefs-of	and·they-commit	the·people	to	to·to-[m]speak-of
H3588			H5971	H7218	H6635	H8269	H6485	H5971 H413	H1696	

אם־	והיה	Dt 20:11	לשלום׃	אליה	וקראת	עליה	להלחם	אל־עיר	תקרב	
- am	u·eie	:	l·shlum	ali·e	u·qrath	oli·e	l·elchm	oir - al	thqrb	
if	and·he-becomes		for·peace	to·her	and·you-call	on·her	to·to-[n]fight-of	city to	you-are-coming-near	
H518	H1961		H7965	H413	H7121	H5921	H3898	H5892 H413	H7126	

בה־	הנמצא	כל־העם		לך	והיה	ופתחה		שלום תענך	
b·e -	e·nmtza	e·om - kl		l·k	u·eie	u·phthche		thon·k shlum	
in·her	the·being-found	the·people	all·of	to·you	and·he-becomes	and·she-opens		she-is-answering·you	peace
_	H4672	H5971 H3605		_	H1961	H6605		H6030	H7965

עמך	תשלים	ואם־לא	Dt 20:12	ועבדוך	למס	לך	יהיו		
om·k	thshlim	la - u·am	:	u·obdu·k	l·ms	l·k	ieiu		
with·you	she-is-[c]making-peace	not and·if		and·they-serve·you	to·tributary	to·you	they-shall-become		
H5973	H7999 H3808	H518		H5647	H4522	_	H1961		

5 And the superintendents[l] will speak to the people, [›] saying[-]: [a]Whoever the man be who has built a new house and has not dedicated it yet, may go and return to his house, lest he should die in the battle and another man should dedicate it.

6 And [a]whoever the man be who has planted a vineyard and has not [m]brought it yet to general use[◊] may go and return to his house, lest he should die in the battle and another man should [m]take it for profane use.

7 And [a]whoever the man be who has betrothed a woman[◊] and has not taken her yet, may go and return to his house, lest he should die in the battle and another man should take her.

8 [+]Then the superintendents[l] will continue to speak to the people and say: [a]Whoever the man be [*]who is fearful and timid of [*]heart may go and return to his house so [+]that [»]the heart of his brothers may not be melted as his own heart is.

9 And it will come to be [as]when the superintendents[l] have [all]finished[-] [›] speaking[-] to the people [+]that they will commit chiefs of the militia hosts [/]at the head of the people.

10 [t]When you come [l]near to a city to fight [on]against it [+]then you should call to it for peace.

11 And it will come to be if it should answer you with peace, and it opens up to you, [+]then it will come to be that all the people [*]who are being found in it shall become [›] tributary to you, and they will serve you.

12 [+]Yet if it should not [c]make peace with you [+]but [d]engages in battle with you, [+]then you must besiege [on] it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועשתה עמך מלחמה וצרת עליה׃ Dt 20:13 ונתנה יהוה אלהיך
u·oshthe om·k mlchme u·tzrth oli·e : u·nthn·e ieue alei·k
and·she-does with·you battle and·you-besiege on·her and·he-gives·her Yahweh Elohim-of·you
H6213 H5973 H4421 H6696 H5921 H5414 H3068 H430

13 [+]When Yahweh your Elohim [g]delivers it into your hand, [+]then you will smite [»]every adult male of it [›]with the edge of the sword;

בידך והכית את־כל־זכורה לפי־חרב׃ Dt 20:14 רק הנשים והטף
b·id·k u·ekith ath - kl - zkur·e l·phi chrb : rq e·nshim u·e·tph
in·hand·of·you and·you-[c]smite » every-of male-of·her to·edge-of sword but the·women and·the·tot
H3027 H5221 H853 H3605 H2138 H6310 H2719 H7535 H802 H2945

14 but the women, [+] the little ones, [+] the domestic beasts and all [w]that [|b]is in the city, all its loot, you may plunder for yourself; and you may [›]eat [»]from the loot of your enemies[|] which Yahweh your Elohim gives to you.

והבהמה וכל אשר יהיה בעיר כל־שללה תבז לך ואכלת את־שלל
u·e·beme u·kl ashr ieie b·oir kl - shll·e thbz l·k u·aklth ath - shll
and·the·beast and·all which he-is[bc] in·[the]·city all-of loot-of·her you-shall-plunder for·you and·you-eat » loot-of
H929 H3605 H834 H1961 H5892 H3605 H7998 H962 _ H398 H853 H7998

איביך אשר נתן יהוה אלהיך לך׃ Dt 20:15 כן תעשה לכל־הערים
aibi·k ashr nthn ieue alei·k l·k : kn thoshe l·kl - e·orim
ones-being-enemies·of·you which he-gives Yahweh Elohim-of·you to·you _ so you-shall-do to-all-of the·cities
H341 H834 H5414 H3068 H430 _ H3651 H6213 H3605 H5892

15 Thus shall you [d]deal [›]with all the cities which are the very farthest from you, those [w]that are not [f]of the cities of [*]these nations.

הרחקת ממך מאד אשר לא־מערי הגוים־האלה הנה׃ Dt 20:16 רק מערי
e·rchqth mm·k mad ashr la - m·ori e·guim - e·ale ene : rq m·ori
the·far-ones from·you very which not from·cities-of the·nations the·these they[f] from·cities-of but
H7350 H4480 H3966 H834 H3808 H5892 H1471 H428 H2007 H7535 H5892

16 But [f]in the cities of [*]these peoples which Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment you shall not [m]keep alive anything that has breath,

העמים האלה אשר יהוה אלהיך נתן לך נחלה לא תחיה כל־נשמה׃
e·omim e·ale ashr ieue alei·k nthn l·k nchle la thchie kl - nshme :
the·peoples the·these which Yahweh Elohim-of·you giving to·you allotment not you-shall-[m]let-live any-of breath
H5971 H428 H834 H3068 H430 H5414 _ H3808 H2421 H3605 H5397

כי־החרם תחרימם החתי והאמרי הכנעני והפרזי החוי Dt 20:17
ki - echrm thchrim·m e·chthi u·e·amri e·knoni u·e·phrzi e·chui
that to-[c]doom you-shall-[c]doom·them the·Hittite and·the·Amorite the·Canaanite and·the·Perizzite the·Hivite
H3588 H2763 H2763 H2850 H567 H3669 H6522 H2340

17 for you shall doom, yea doom[-] them, the Hittite, [+] the Amorite, the Canaanite, [z]the Girgashite[n], [+] the Perizzite, the Hivite and the Jebusite,[◊] just as Yahweh your Elohim had instructed you,

והיבוסי כאשר צוך יהוה אלהיך׃ Dt 20:18 למען אשר לא־ילמדו
u·e·ibusi k·ashr tzu·k ieue alei·k : lmon ashr la - ilmdu
and·the·Jebusite as·which he-[m]instructed·you Yahweh Elohim-of·you so-that which not they-shall-[m]teach
H2983 H834 H6680 H3068 H430 H4616 H834 H3808 H3925

18 that they may [w] not [|]teach [»]you to [d]act according to all their abhorrences which they do for their elohim so [+]that you might sin [›]against Yahweh your Elohim.

אתכם לעשות ככל תועבתם אשר עשו לאלהיהם וחטאתם ליהוה
ath·km l·oshuth k·kl thuobth·m ashr oshu l·alei·em u·chtathm l·ieue
»·you[p] to·to-do-of as·all-of abhorrences-of·them which they-do for·Elohim-of·them and·you[p]-sin to·Yahweh
H853 H6213 H3605 H8441 H834 H6213 H430 H2398 H3068

אלהיכם׃ Dt 20:19 ס כי־תצור אל־עיר ימים רבים להלחם עליה
alei·km : s ki - thtzur al - oir imim rbim l·elchm oli·e
Elohim-of·you[p] that you-are-besieging to days many-ones to-[n]fight-of on·her
H430 H3588 H6696 H413 H5892 H3117 H7227 H3898 H5921

19 [t]When you [|]besiege [›] a city many days to battle [on]against it to take possession of it, you shall [c]bring ruin [»]on no[f] tree of it [›]by wielding[-] an ax [on]against it; [t]if you may eat [f]of it, [+] you shall not cut [»]them down; for is the tree of the field a human to come [f]before your face in the siege?

לתפשה לא־תשחית את־עצה לנדח עליו גרזן כי ממנו תאכל
l·thphsh·e la - thshchith ath - otz·e l·ndch oli·u grzn ki mm·nu thakl
to·to-grab-of·her not you-shall-[c]bring-ruin » tree-of·her to·to-wield-of on·him axe that from·him you-shall-eat
H8610 H3808 H7843 H853 H6086 H5080 H5921 H1631 H3588 H4480 H398

ואתו לא תכרת כי האדם עץ השדה לבא מפניך במצור׃
u·ath·u la thkrth ki e·adm otz e·shde l·ba m·phni·k b·mtzur :
and·»·him not you-shall-cut-down that ?·human tree-of the·field to·to-come-of from·faces-of·you in·[the]·siege
H853 H3808 H3772 H3588 H120 H6086 H7704 H935 H6440 H4692

רק עץ אשר־תדע כי־לא־עץ מאכל הוא אתו תשחית Dt 20:20
rq otz ashr - thdo ki - la - otz makl eua ath·u thshchith
but tree-of which - you-are-knowing that not tree-of food he »·him you-shall-[c]bring-ruin
H7535 H6086 H834 H3045 H3588 H3808 H6086 H3978 H1931 H853 H7843

20 But a tree [w]that you [|]know [t] it is not a tree for food, you may [c]bring ruin [»]on it and cut it down, [+]so you may build siege works

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכרת ובנית מצור על־העיר אשר־הוא עשה עמך מלחמה עד
u·krth u·bnith mtzur ol - e·oir - ashr eua - oshe om·k mlchme od
and·you-cut-down and·you-build siege-work on the·city which she doing with·you battle until
H3772 H1129 H4692 H5921 H5892 H834 H1931 H6213 H5973 H4421 H5704

רדתה׃ פ
rdth·e p :
to-come-down-of·her
H3381

[on]against the city which is [d]engaging in battle with you until it comes down[-].

Dt 21:1 כי־ימצא חלל באדמה אשר יהוה אלהיך נתן לך
ki imtza - chll b·adme ashr ieue alei·k nthn l·k
that he-is-being-found one-mortally-wounded in·[the]·ground which Yahweh Elohim-of·you giving to·you
H3588 H4672 H2491 H127 H834 H3068 H430 H5414 _

1 In case someone [wd]slain is [l]found [i]on the ground [w]that Yahweh your Elohim is giving to you to tenant it, having fallen in the field, [7]and[cs] it is not known [a]who smote him,

לרשתה נפל בשדה לא נודע מי הכהו׃ Dt 21:2 ויצאו
l·rshth·e nphl b·shde la nudo mi eke·u : u·itzau
to·to-tenant-of·her having-fallen in·[the]·field not he-is-known [a]who ? he-[c]smote·him and·they-go-forth
H3423 H5307 H7704 H3808 H3045 H4310 H5221 H3318

2 [+]then your elders and your judges[l] will go forth and measure the distance to the cities [w]that are around the [wd]slain one.

זקניך ושפטיך ומדדו אל־הערים אשר סביבת החלל׃
zqni·k u·shphti·k u·mddu al - e·orim - ashr sbibth e·chll :
old-ones-of·you and·ones-judging-of·you and·they-measure to the·cities which round-about the·one-mortally-wounded
H2205 H8199 H4058 H413 H5892 H834 H5439 H2491

Dt 21:3 והיה העיר הקרבה אל־החלל ולקחו זקני העיר ההוא
u·eie e·oir e·qrbe al - e·chll u·lqchu zqni e·oir e·eua
and·he-becomes the·city the·near-one to the·one-mortally-wounded and·they-take old-ones-of the·city the·she
H1961 H5892 H7138 H413 H2491 H3947 H2205 H5892 H1931

3 And it will come to be that of the city [*]nearest to the [wd]slain one, [+] the elders of [*]that city will take a heifer of the herd [l]by which no[t] one has been served [7]and[ncs] which has not drawn in a yoke.

עגלת בקר אשר לא־עבד בה אשר לא־משכה בעל׃ Dt 21:4 והורדו
oglth bqr ashr la - obd b·e ashr la - mshke b·ol : u·eurdu
heifer-of herd which not - he-was-served in·her which not - she-drew in·yoke and·they-[c]bring-down
H5697 H1241 H834 H3808 H5647 _ H834 H3808 H4900 H5923 H3381

4 [+] The elders of [*]that city will [c]bring [»]the heifer down to a perennial watercourse valley [l]by which no[t] one was [l]served and it was not [l]sown, and they will behead [»]the heifer there in the watercourse valley.

זקני העיר ההוא את־העגלה אל־נחל איתן אשר לא־יעבד בו ולא
zqni e·oir e·eua ath - e·ogle - al - nchl aithn ashr la - iobd b·u u·la
old-ones-of the·city the·she » the·heifer to watercourse perennial which not - he-is-being-served in·him and·not
H2205 H1931 H853 H5697 H413 H5158 H386 H834 H3808 H5647 _ H3808

יזרע וערפו שם את־העגלה בנחל׃ Dt 21:5 ונגשו הכהנים
izro u·orphu shm - ath e·ogle - b·nchl : u·ngshu e·kenim
he-is-being-sown and·they-break-neck there » the·heifer in·[the]·watercourse and·they-[n]come-close the·priests
H2232 H6202 H8033 H853 H5697 H5158 H5066 H3548

5 [+]Then the priests, the sons of Levi, will come close, for Yahweh your Elohim has chosen [i] them to minister to Him and to bless in the Name of Yahweh, and [on]at their bidding every controversy and every assault shall come to be settled.

בני לוי כי בם בחר יהוה אלהיך לשרתו ולברך בשם יהוה
bni lui ki b·m bchr ieue alei·k l·shrth·u u·l·brk b·shm ieue
sons-of Levi that in·them he-chose Yahweh Elohim-of·you to·to-[m]minister-of·him and·to·to-[m]bless-of in·name-of Yahweh
H1121 H3878 H3588 _ H977 H3068 H430 H8334 H1288 H8034 H3068

ועל־פיהם יהיה כל־ריב וכל־נגע׃ Dt 21:6 וכל זקני העיר
u·ol phi·em - ieie kl - rib u·kl ngo - : u·kl zqni e·oir
and·on bidding-of·them he-shall-become every-of contention and·every-of touch and·all-of old-ones-of the·city
H5921 H6310 H1961 H3605 H7379 H3605 H5061 H3605 H2205 H5892

6 [+]Then all the elders of [*]that city, the ones nearest to the [wd]slain one, they shall wash [»]their hands over the beheaded [*]heifer in the watercourse,

ההוא הקרבים אל־החלל ירחצו את־ידיהם על־העגלה
e·eua e·qrbim al - e·chll irchtzu ath - idi·em ol - e·ogle
the·she the·near-ones to the·one-mortally-wounded they-shall-wash » hands-of·them over the·heifer
H1931 H7138 H413 H2491 H7364 H853 H3027 H5921 H5697

הערופה בנחל׃ Dt 21:7 וענו ואמרו ידינו לא שפכה
e·oruphe b·nchl : u·onu u·amru idi·nu la shphke
the·one-having-neck-broken in·[the]·watercourse and·they-respond and·they-say hands-of·us not she-shed
H6202 H5158 H6030 H559 H3027 H3808 H8210

K

7 and they will respond and say: Our hands, they have not shed [»][*]this [*]blood, and our eyes, they have not seen it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q

שפכו ׀ את־הדם הזה ועינינו לא ראו׃ Dt 21:8 כפר
shphku ath - e·dm e·ze u·oini·nu la rau : kphr
they-shed » the·blood the·this and·eyes-of·us not they-saw make-propitiatory-shelter-you !
H8210 H853 H1818 H2088 H5869 H3808 H7200 H3722

8 Make a propitiatory shelter for Your people Israel, whom You have ransomed, O Yahweh, and let not guilt for the blood of the innocent [g]remain [i] among Your people, Israel. +Thus a propitiatory shelter for them will be made concerning *this bloodshed.

לעמך ישראל אשר־פדית יהוה ואל־תתן דם נקי בקרב
l·om·k ishral ashr - phdith ieue u·al - ththn dm nqi b·qrb
for·people-of·you Israel whom you-ransomed Yahweh and·must-not-be you-are-allowing blood innocent in·within-of
H5971 H3478 H834 H6299 H3068 H408 H5414 H1818 H5355 H7130

עמך ישראל ונכפר להם הדם׃ Dt 21:9 ואתה תבער
om·k ishral u·nkphr l·em e·dm : thbor u·athe
people-of·you Israel and·he-is-made-propitiatory-shelter for·them the·blood you-shall-[m]eradicate and·you
H5971 H3478 H3722 H1992 H1818 H859 H1197

9 +So you yourself shall take out the shedding of *innocent blood from among you, for you shall do *what is upright in the eyes of Yahweh.

הדם הנקי מקרבך כי־תעשה הישר בעיני יהוה׃ ס Dt 21:10 כי־
e·dm e·nqi m·qrb·k ki - thoshe e·ishr b·oini ieue : s ki -
the·blood the·innocent from·within-of·you that you-shall-do the·upright in·eyes-of Yahweh that
H1818 H5355 H7130 H3588 H6213 H3477 H5869 H3068 H3588

10 [h]When you go [l]forth for battle [on]against your [=]enemy[l], and Yahweh your Elohim [g]delivers him into your hand, and you capture his captives,

תצא למלחמה על־איביך ונתנו יהוה אלהיך בידך
thtza l·mlchme ol - aibi·k u·nthn·u ieue alei·k b·id·k
you-are-going-forth for·[the]·battle on ones-being-enemies-of·you and·he-gives·him Yahweh Elohim-of·you in·hand-of·you
H3318 H4421 H5921 H341 H5414 H3068 H430 H3027

ושבית שביו׃ Dt 21:11 וראית בשביה אשת יפת־תאר וחשקת בה
u·shbith shbi·u : u·raith b·shbie ashth iphth - thar u·chshqth b·e
and·you-capture captive-of·him and·you-see in·[the]·captive woman-of lovely-of shape and·you-are-attached in·her
H7617 H7617 H7200 H7633 H802 H3303 H8389 H2836 _

11 and you see [j]among the captives a woman of lovely shape and are attached [k]to her and would take [7]her[nc] to yourself ›as a wife,

ולקחת לך לאשה׃ Dt 21:12 והבאתה אל־תוך ביתך וגלחה את־
u·lqchth l·k l·ashe : u·ebath·e al - thuk bith·k u·glche ath -
and·you-take to·you to·woman and·you-[c]bring·her to midst-of household-of·you and·she-[m]shaves »
H3947 _ H802 H935 H413 H8432 H1004 H1548 H853

12 +then you will bring her into the midst of your household, +where she will shave »her head and [d]pare »her nails.

ראשה ועשתה את־צפרניה׃ Dt 21:13 והסירה את־שמלת שביה מעליה
rash·e u·oshthe ath - tzphrni·e : u·esire ath - shmlth shbi·e m·oli·e
head-of·her and·she-does » nails-of·her and·she-[c]takes-off garment-of captivity-of·her from·on·her
H7218 H6213 H853 H6856 H5493 H853 H8071 H7633 H5921

13 + She will [c]put away »the raiment of her captivity from [on] her and dwell in your house. +Then she will lament »her father and »her mother a month of days, and afterward you may come to her, and you will possess her, and she will become yours ›as a wife.

וישבה בביתך ובכתה את־אביה ואת־אמה ירח ימים ואחר כן
u·ishbe b·bith·k u·bkthe ath - abi·e u·ath - am·e irch imim u·achr kn
and·she-dwells in·house-of·you and·she-laments » father-of·her and·» mother-of·her month-of days and·after so
H3427 H1004 H1058 H853 H1 H853 H517 H3391 H3117 H310 H3651

תבוא אליה ובעלתה והיתה לך לאשה׃ Dt 21:14 והיה אם־לא
thbua ali·e u·bolth·e u·eithe l·k l·ashe : u·eie am - la
you-shall-come to·her and·you-possess·her and·she-becomes to·you to·woman and·he-becomes if not
H935 H413 H1167 H1961 _ H802 H1961 H518 H3808

14 + Should it come to -be that you find no[i] delight in her, +then you will dismiss her to go ›at her soul's desire. + You shall not sell, nay sell- her [f]for silver; you shall not make a chattel [f]of her, inasmuch as you have humiliated her.

חפצת בה ושלחתה לנפשה ומכר לא־תמכרנה בכסף לא־
chphtzth b·e u·shlchth·e l·nphsh·e u·mkr la - thmkr·ne b·ksph la -
you-delight in·her and·you-[m]dismiss·her to·soul-of·her and·to-sell not you-shall-sell·her in·[the]·silver not
H2654 _ H7971 H5315 H4376 H3808 H4376 H3701 H3808

תתעמר בה תחת אשר עניתה׃ ס Dt 21:15 כי־תהיין לאיש
ththomr b·e thchth ashr onith·e : s ki - theiin l·aish
you-shall-[s]make-a-chattel in·her inasmuch·as which you-[m]humiliated·her that they-are-becoming to·man
H6014 _ H8478 H834 H6031 H3588 H1961 H376

15 In case a man should [b]come to ›have two wives, the one loved[l] and the [one]other disliked[l], and they bear sons for him, the loved[l] and the disliked[l], +but the firstborn [b]is the son ›of the disliked[l] one,

שתי נשים האחת אהובה והאחת שנואה וילדו־לו בנים האהובה
shthi nshim e·achth aeube u·e·achth shnuae u·ildu - l·u bnim e·aeube
two-of women the·one being-loved and·the·one being-hated and·they-give-birth for·him sons the·one-being-loved
H8147 H802 H259 H157 H259 H8130 H3205 _ H1121 H157

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והשנואה	והיה	הבן	הבכור	לשניאה	Dt : 21:16 :	והיה	ביום
u·e·shnuae	u·eie	e·bn	e·bkur	l·shniae		u·eie	b·ium
and·the·one-being-hated	and·he-is[bc]	the·son	the·firstborn	to·[the]·hated-one		and·he-becomes	in·day
H8130	H1961	H1121	H1060	H8146		H1961	H3117

הנחילו	את־בניו	את	אשר־יהיה	לו	לא	יוכל	לבכר	את־			
enchil·u	bni·u - ath	ath	ashr - ieie	l·u	la	iukl	l·bkr	ath			
to-[c]give-allotments-of·him	» sons-of·him	»	which he-is[bc]	to·him	not	he-shall-be-able	to·[m]give-firstborn-right	»			
H5157	H853 H1121	H853	H834 H1961	_	H3808	H3201	H1069	H853			

בן־האהובה	על־פני	בן־השנואה	הבכר	Dt : 21:17 :	כי	את־הבכר					
e·aeube - bn	phni - ol	e·shnuae - bn	e·bkr		ki	e·bkr - ath					
the·one-being-loved son-of	faces-of on	the·one-being-hated son-of	the·firstborn		that	the·firstborn »					
H157 H1121	H6440 H5921	H8130 H1121	H1060		H3588	H1060 H853					

בן־השנואה	יכיר	לתת	לו	פי	שנים	בכל	אשר־ימצא				
e·shnuae - bn	ikir	l·thth	l·u	phi	shnim	b·kl	ashr - imtza				
the·one-being-hated son-of	he-shall-[c]recognize	to·to-give-of	to·him	division-of	two	in·all	which he-is-being-found				
H8130 H1121	H5234	H5414	_	H6310	H8147	H3605	H834 H4672				

לו	כי־הוא	ראשית	אנו	לו	משפט	הבכרה :	Dt ס : 21:18 s :	כי־יהיה			
l·u	ki - eua	rashith	an·u	l·u	mshpht	e·bkre		ki - ieie			
to·him	that he	beginning-of	virility-of·him	to·him	customary-right-of	the·firstborn		that he-is-becoming			
_	H3588 H1931	H7225	H202	_	H4941	H1062		H3588 H1961			

לאיש	בן	סורר	ומורה	איננו	שמע	בקול	אביו	ובקול			
l·aish	bn	surr	u·mure	ain·nu	shmo	b·qul	abi·u	u·b·qul			
to·man	son	being-stubborn	and·being-rebellious	there-is-no·him	listening	in·voice-of	father-of·him	and·in·voice-of			
H376	H1121	H5637	H4784	H369	H8085	H6963	H1	H6963			

אמו	ויסרו	אתו	ולא	ישמע	אליהם :	Dt : 21:19 :	ותפשו	בו	אביו		
am·u	u·isru	ath·u	u·la	ishmo	ali·em		u·thphshu	b·u	abi·u		
mother-of·him	and·they-[m]discipline	»·him	and·not	he-is-listening	to·them		and·they-grasp	in·him	father-of·him		
H517	H3256	H853	H3808	H8085	H413		H8610	_	H1		

ואמו	והוציאו	אתו	אל־זקני	עירו	ואל־שער	מקמו :					
u·am·u	u·eutziau	ath·u	al - zqni	oir·u	u·al - shor	mqm·u :					
and·mother-of·him	and·they-[c]bring-forth	»·him	to	city-of·him	and·to gate-of	place[ri]-of·him					
H517	H3318	H853	H413	H5892	H413 H8179	H4725					

Dt 21:20	ואמרו	אל־זקני	עירו	בננו	זה	סורר	ומרה	איננו			
	u·amru	al - zqni	oir·u	bn·nu	ze	surr	u·mre	ain·nu			
	and·they-say	to	city-of·him	son-of·us	this	being-stubborn	and·being-rebellious	there-is-no·him			
	H559	H413	H5892	H1121	H2088	H5637	H4784	H369			

שמע	בקלנו	זולל	וסבא	Dt : 21:21 :	ורגמהו	כל־אנשי	עירו				
shmo	b·ql·nu	zull	u·sba		u·rgm·eu	kl - anshi	oir·u				
listening	in·voice-of·us	one-being-glutton	and·one-carousing		and·they-pelt·him	all-of mortals-of	city-of·him				
H8085	H6963	H2151	H5433		H7275	H3605 H582	H5892				

באבנים	ומת	ובערת	הרע	מקרבך	וכל־ישראל	ישמעו					
b·abnim	u·mth	u·borth	e·ro	m·qrb·k	u·kl - ishral	ishmou					
in·[the]·stones	and·he-dies	and·you-[m]eradicate	the·evil	from·within-of·you	and·all-of Israel	they-shall-hear					
H68	H4191	H1197	H7451	H7130	H3605 H3478	H8085					

ויראו	ס : Dt 21:22 s :	וכי־יהיה	באיש	חטא	משפט	מות	והומת	ותלית			
u·irau		u·ki - ieie	b·aish	chta	mshpht	muth -	u·eumth	u·thlith			
and·they-shall-fear		and·that	in·man	sin-of	judgment-of	death	and·he-is-[c]put-to-death	and·you-hang			
H3372		H3588	H376	H2399	H4941	H4194	H4191	H8518			

אתו	על־עץ	Dt : 21:23 :	לא־תלין	נבלתו	על־העץ	כי־קבור	תקברנו				
ath·u	ol - otz		la - thlin	nblth·u	ol - e·otz	ki - qbur	thqbr·nu				
»·him	on tree		not she-shall-lodge	carcass-of·him	on the·tree	that to-entomb	you-shall-entomb·him				
H853	H5921 H6086		H3808 H3885	H5038	H5921 H6086	H3588 H6912	H6912				

16 [+]then it will come to be in the day when he [c]gives allotments[-] »to his sons »of that which |[b]is his, that he should not be able to [m]treat as firstborn[-] »the son of the loved| [on]in preference to the son of the disliked|, who is the firstborn.

17 For he shall recognize »the firstborn son of the disliked| ›by giving[-] to him a double share /of all [w]that is being found his; [t]since he is the beginning of his virility, the /customary right of the firstling belongs to him.

18 In case a son ›of a man should become stubborn| and rebellious|, and he is not hearkening| /to the voice of his father [+]or /to the voice of his mother, and they discipline »him, [+]but he does not |hearken to them,

19 [+]then his father and his mother will grasp /him and [c]bring »him forth to the elders of his city, [+] ›at the gate of his [n]place.

20 [+] They will say to the elders of his city: This son of ours is stubborn| and rebellious|. He is not hearkening| /to our voice. He is a glutton| and carouser|.

21 [+]Then all the men of his city will pelt him /with stones so [+]that he dies. [+]Thus you will take out the evil from among you, and all Israel, they shall hear and fear.

22 [+] In case there should [b]be in a man a sin incurring a judgment of death so [+]that he is [c]put to death, and you hang »him on a tree,

23 his carcass shall not lodge on the tree all night, for you shall entomb, yea entomb[-] him /on [*]that day, for one being hung is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביום ההוא כי־קללת אלהים תלוי ולא תטמא את־אדמתך אשר
b·ium e·eua ki qllth - aleim thlui u·la thtma ath - admth·k ashr
in·the·day the·he that slighting-of Elohim one-being-hung and·not you-shall-mdefile » ground-of·you which
H3117 H1931 H3588 H7045 H430 H8518 H3808 H2930 H853 H127 H834

יהוה אלהיך נתן לך נחלה׃ ס
ieue alei·k nthn l·k nchle : s
allotment to·you giving Elohim-of·you Yahweh
H5159 _ H5414 H430 H3068

under a malediction of Elohim, and you shall not defile »your ground wthat Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment.

Dt 22:1 לא־תראה את־שור אחיך או את־שיו נדחים
la - thrae ath - shur achi·k au ath - shi·u ndchim
not you-shall-see » bull-of brother-of·you or » flockling-of·him ones-being-expelled
H3808 H7200 H853 H7794 H251 H176 H853 H7716 H5080

1 You shall not see »your brother's bull or »his flockling Sor »any domestic beast of hisn having burst away and then -obscure yourself from them. You shall restore, yea restore- them to your brother.

והתעלמת מהם השב תשיבם לאחיך׃ Dt 22:2 ואם־לא קרוב
u·etholmth m·em eshb thshib·m l·achi·k : la - u·am qrub
and·you-obscure-yourself from·them to-crestore you-shall-crestore·them to·brother-of·you near not and·if
H5956 H1992 H7725 H7725 H251 H3808 H518

2 + If your brother is not near to you +or you do not know him, +then you will gather it to the midst of your household, and it will come to be with you until your brother inquires- »for it, and you restore it to him.

אחיך אליך ולא ידעתו ואספתו אל־תוך ביתך והיה
achi·k ali·k u·la idoth·u u·asphth·u al - thuk bith·k u·eie
brother-of·you to·you and·not you-know·him and·you-gather·him to midst-of household-of·you and·he-becomes
H251 H413 H3808 H3045 H622 H413 H8432 H1961

עמך עד דרש אחיך אתו והשבתו לו׃ Dt 22:3 וכן תעשה
om·k od drsh achi·k ath·u u·eshbth·u l·u : u·kn thoshe
with·you until to-inquire-of brother-of·you »·him and·you-crestore·him to·him and·so you-shall-do
H5973 H5704 H1875 H251 H853 H7725 _ H3651 H6213

3 + So shall you do 'with his donkey, + so shall you do 'with his raiment, and so shall you do 'with every loss of your brother which is being lost fby him, +when you find it. You shall not be able to obscure yourself.

לחמרו וכן תעשה לשמלתו וכן תעשה לכל־אבדת אחיך אשר־
l·chmr·u u·kn thoshe l·shmlth·u u·kn thoshe l·kl abdth - achi·k ashr -
to·donkey-of·him and·so you-shall-do to·garment-of·him and·so you-shall-do to·any-of loss-of brother-of·you which
H2543 H3651 H6213 H8071 H3651 H6213 H3605 H9 H251 H834

תאבד ממנו ומצאתה לא תוכל להתעלם׃ ס Dt 22:4 לא־
thabd mm·nu u·mtzath·e la thukl l·etholm : s la -
she-is-being-lost from·him and·you-find·her not you-shall-be-able to·to-obscure-yourself-of not
H6 H4480 H4672 H3808 H3201 H5956 H3808

4 You shall not see »your brother's donkey or his bull 7or »any domestic beast of hisn fallen| |on the road and -obscure yourself from them. You shall raise, yea raise- them with him.

תראה את־חמור אחיך או שורו נפלים בדרך והתעלמת
thrae ath - chmur achi·k au shur·u nphlim b·drk u·etholmth
you-shall-see » donkey-of brother-of·you or bull-of·him ones-having-fallen in·the·way and·you-obscure-yourself
H7200 H853 H2543 H251 H176 H7794 H5307 H1870 H5956

מהם הקם תקים עמו׃ ס Dt 22:5 לא־יהיה כלי־גבר על־אשה
m·em eqm thqim om·u : s la - ieie kli - gbr - ol - ashe
from·them to-craise you-shall-craise with·him he-shall-become not outfit-of master on woman
H1992 H6965 H6965 H5973 H1961 H3808 H3627 H1397 H5921 H802

5 A master's apparel shall neither come to be on a woman, nor shall a master put on a woman's raiment, for anyone doing these things is an abhorrence to Yahweh your Elohim.

ולא־ילבש גבר שמלת אשה כי תועבת יהוה אלהיך כל־עשה
u·la ilbsh - gbr shmlth ashe ki thuobth ieue alei·k kl - oshe
and·not he-shall-put-on master garment-of woman that abhorrence-of Yahweh Elohim-of·you any-of one-doing-of
H3808 H3847 H1397 H8071 H802 H3588 H8441 H3069 H430 H3605 H6213

אלה׃ פ Dt 22:6 כי יקרא קן־צפור לפניך בדרך בכל־עץ או על־
ale : p ki iqra qn - tzphur l·phni·k b·drk b·kl - otz au - ol -
these that he-is-nhappening nest-of bird to·faces-of·you in·the·way in·any-of tree or on
H428 H3588 H7122 H7064 H6833 H6440 H1870 H3605 H6086 H176 H5921

6 In case a bird's nest should happen to be before you 'along the road in any tree or on the earth, with chicks or eggs, and the mother brooding over the chicks or on the eggs, you shall not take the mother onwith the inyoung.

הארץ אפרחים או ביצים והאם רבצת על־האפרחים או על־הביצים לא־
e·artz aphrchim au bitzim u·e·am rbtzth - ol e·aphrchim - ol - e·bitzim - la -
the·earth broods or eggs and·the·mother reclining on the·broods or on the·eggs not
H776 H667 H176 H1000 H517 H7257 H5921 H667 H176 H5921 H1000 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תקח האם על־הבנים׃ Dt 22:7 שלח תשלח את־האם ואת־הבנים
thqch e·am ol e·bnim - : 22:7 shlch thshlch - ath e·am - u·ath e·bnim
you-shall-take the·mother on the·sons : to-[m]let-go you-shall-[m]let-go » the·mother and·» the·sons
H3947 H517 H5921 H1121 H7971 H853 H517 H853 H1121

תקח־לך למען ייטב לך והארכת ימים׃ Dt 22:8 כי תבנה בית
thqch - l·k lmon iitb l·k u·earkth imim : s 22:8 ki thbne bith
you-shall-take for·you so-that he-shall-be-good to·you and·you-[c]prolong days house that you-are-building house
H3947 _ H4616 H3190 _ H748 H3117 H3588 H1129 H1004

חדש ועשית מעקה לגגך ולא־תשים דמים בביתך כי־יפל
chdsh u·oshith moqe l·gg·k u·la - thshim dmim b·bith·k ki - iphl
new and·you-make[do] parapet for·housetop·of·you and·not you-shall-place bloods in·house·of·you that he-is-falling
H2319 H6213 H4624 H1406 H3808 H7760 H1818 H1004 H3588 H5307

הנפל ממנו׃ Dt 22:9 לא־תזרע כרמך כלאים פן־תקדש המלאה
e·nphl mm·nu : s 22:9 la - thzro krm·k klaim phn - thqdsh e·mlae
the·one-falling from·him : not you-shall-sow vineyard·of·you two-kinds lest she-shall-be-holy the·fullness
H5307 H4480 H3808 H2232 H3754 H3610 H6435 H6942 H4395

הזרע אשר תזרע ותבואת הכרם׃ Dt 22:10 לא־תחרש בשור־ובחמר
e·zro ashr thzro u·thbuath e·krm : s 22:10 la - thchrsh b·shur u·b·chmr
the·seed which you-are-sowing and·income·of the·vineyard : not you-shall-plow in·bull and·in·donkey
H2233 H834 H2232 H8393 H3754 H3808 H2790 H7794 H2543

יחדו׃ Dt 22:11 לא תלבש שעטנז צמר ופשתים יחדו׃ Dt 22:12 גדלים
ichdu : s 22:11 la thlbsh shotnz tzmr u·phshthim ichdu : s 22:12 gdlim
together : not you-shall-put-on linsey-woolsey wool and·flaxes together : cones
H3162 H3808 H3847 H8162 H6785 H6593 H3162 H1434

תעשה־לך על־ארבע כנפות כסותך אשר תכסה־בה׃ Dt 22:13 כי־
thoshe - l·k - ol arbo - knphuth ksuth·k ashr thkse - b·e : s 22:13 ki -
you-shall-make[do] for·you on four·of hems·of covering·of·you which you-are-[m]covering in·her : that
H6213 _ H5921 H702 H3671 H3682 H834 H3680 _ H3588

יקח איש אשה ובא אליה ושנאה׃ Dt 22:14 ושם לה עלילת דברים
iqch aish ashe u·ba ali·e u·shna·e : 22:14 u·shm l·e olilth dbrim
he-is-taking man woman and·he-comes to·her and·he-hates·her : and·he-places to·her practices·of words
H3947 H376 H802 H935 H413 H8130 : H7760 _ H5949 H1697

והוציא עליה שם רע ואמר את־האשה הזאת לקחתי ואקרב אליה
u·eutzia oli·e shm ro u·amr ath - e·ashe e·zath lqchthi u·aqrb ali·e
and·he-[c]brings-forth on·her name bad and·he-says » the·woman the·this I-took and·I-am-coming-near to·her
H3318 H5921 H8034 H7451 H559 H853 H802 H2063 H3947 H7126 H413

ולא־מצאתי לה בתולים׃ Dt 22:15 ולקח אבי הנערה [K] הנערה [Q] ואמה
u·la - mtzathi l·e bthulim : 22:15 u·lqch abi e·nor e·nore u·am·e
and·not I-found to·her virginities : and·he-takes father·of the·maiden the·maiden and·mother·of·her
H3808 H4672 _ H1331 : H3947 H1 H5290 H5291 H517

והוציאו את־בתולי הנערה [K] הנערה [Q] אל־זקני העיר השערה׃
u·eutziau ath - bthuli e·nor e·nore al zqni - e·oir e·shor·e :
and·they-[c]bring-forth » virginities·of the·maiden the·maiden to old-ones·of the·city the·gate·ward :
H3318 H853 H1331 H5290 H5291 H413 H2205 H5892 H8179

Dt 22:16 ואמר אבי הנערה [K] הנערה [Q] אל־הזקנים את־בתי נתתי לאיש
u·amr abi e·nor e·nore al - e·zqnim ath - bth·i nththi l·aish
and·he-says father·of the·maiden the·maiden to the·old-ones » daughter·of·me I-gave to·the·man
H559 H1 H5290 H5291 H413 H2205 H853 H1323 H5414 H376

הזה לאשה וישנאה׃ Dt 22:17 והנה־הוא שם עלילת דברים לאמר לא־
e·ze l·ashe u·ishna·e : 22:17 u·ene - eua shm olilth dbrim l·amr la -
the·this to·woman and·he-is-hating·her : and·behold ! he-places practices·of words to·to-say·of not
H2088 H802 H8130 : H2009 H1931 H7760 H5949 H1697 H559 H3808

7 You shall [m]let [»]the mother go, yea go[-], [+]yet [»]the [m]young you may take for yourself that it may be [l]well [›]with you, and you may prolong your days.

8 [‹]When you [l]build a new house, [+]then you must [d]make a parapet for your housetop so [+]that you do not [l][p]bring bloodguilt [/]on your house in case [*]someone falling from it might fall to death.

9 You shall not sow your vineyard dissimilarly lest the full yield shall be holy: both the seed which you are sowing and the yield of the vineyard.[◊]

10 You shall not plow [‹]with a bull and [/] a donkey together.

11 You shall not put on linsey-woolsey, wool and flax together.

12 Braided cords shall you [d]make for yourself on the four hems of your covering [‹]with which you [l]cover yourself.

13 In case a man should take a wife, and he [›]comes in to her, [+]yet then he hates her,

14 [+] [p/]charges [›] her with iniquitous words and [c]brings forth an evil name on her and says: I took [»][+]this [*]woman, and I came [l]near to her and did not find evidence of virginity [›]on her,

15 [+]then the father of the maiden and her mother will take and [c]bring forth [»]the maiden's proof of virginity to the elders of the city at[d] the gate.

16 And the maiden's father will say to the elders: I gave [»]my daughter to [›]this man [›]as wife, [+]but he [l]hates her.

17 And behold, he[/] [p/]charges [7›] her[ncs] with iniquitous words, [›] saying[:]: I found no[t] evidence of virginity [›]on your daughter. [+]Yet this is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצאתי לבתך בתולים ואלה בתולי בתי ופרשו השמלה לפני
l·bth·k mtzathi bthulim u·ale bthuli bth·i u·phrshu e·shmle l·phni
to·daughter·of·you I·found virginities and·these virginities daughter·of·me and·they·spread the·garment to·faces·of
H1323 H4672 H1331 H428 H1331 H1323 H6566 H8071 H6440

the proof of my daughter's virginity; and they will spread the raiment before the elders of the city.

זקני העיר׃ Dt 22:18 ולקחו זקני העיר־ההוא את־האיש ויסרו אתו׃
zqni e·oir : u·lqchu zqni e·oir e·eua - e·oir e·aish - ath u·isru ath·u :
old·ones·of the·city and·they·take old·ones·of the·city the·she the·man » and·they-[m]discipline »·him
H2205 H5892 H3947 H2205 H5892 H1931 H376 H853 H3256 H853

18 [+]Then the elders of [*]that [*]city will take [»]the man and flog [»]him,

Dt 22:19 ועניו אתו מאה כסף ונתנו לאבי הנערה כי הוציא שם רע
u·onshu ath·u mae ksph u·nthnu l·abi e·nore ki eutzia shm ro
and·they·fine »·him hundred silver and·they·give to·father·of the·maiden that he-[c]brought·forth name bad
H6064 H853 H3967 H3701 H5414 H1 H5291 H3588 H3318 H8034 H7451

19 [+] fine [»]him a hundred shekels of silver and give them to the father of the maiden, for he [c]brought forth an evil name on a virgin of Israel. And she shall [b]remain his [›] wife; he [|]cannot [›] dismiss[-] her all his days.

על בתולת ישראל ולו־תהיה לאשה לא־יוכל לשלחה כל־
ol bthulth ishral u·l·u theie - ishe la iukl - l·shlch·e kl -
on virgin·of Israel and·to·him she-shall-be[bc] to·woman not he-shall-be-able to·to-[m]dismiss·of·her all·of
H5921 H1330 H3478 _ H1961 H802 H3808 H3201 H7971 H3605

ימיו׃ Dt 22:20 ס׃ ואם־אמת היה הדבר הזה לא־נמצאו בתולים | לנער׃ K
imi·u : s : u·am - amth eie e·dbr e·ze la nmtzau - bthulim l·nor
days·of·him and·if truth he-is[bc] the·matter the·this not they·are·found virginities to·the·maiden
H3117 H518 H571 H1961 H1697 H2088 H3808 H4672 H1331 H5290

20 [+]Yet if [*]this [*]matter [b]be true [?]and[0] no[t] proof of virginity is found for the maiden,

לנערה׃ Dt 22:21 ס׃ והוציאו את־| הנער | הנערה׃ אל־פתח בית־אביה
l·nore : u·eutziau ath - e·nor e·nore al phthch - bith abi·e
to·the·maiden and·they-[c]bring·forth » the·maiden the·maiden to portal·of house·of father·of·her
H5291 H3318 H853 H5290 H5291 H413 H6607 H1004 H1 Q K Q

21 [+]then they will [c]bring forth [»]the maiden to the portal of her father's house, and the men of her city will stone her [i]with stones so [+]that she dies, for she [d]committed decadence in Israel so as to prostitute herself while in her father's house. [+]Thus you will take out the evil from among you.

וסקלוה אנשי עירה באבנים ומתה כי־עשתה נבלה בישראל
u·sqlu·e anshi oir·e b·abnim u·mthe ki oshthe - nble b·ishral
and·they-stone·her mortals·of city·of·her in·the·stones and·she·dies that she·did decadence in·Israel
H5619 H582 H5892 H68 H4191 H3588 H6213 H5039 H3478

לזנות בית אביה ובערת הרע מקרבך׃ Dt 22:22 ס׃ כי־
l·znuth bith abi·e u·borth e·ro m·qrb·k : s : ki -
to·to-commit-prostitution·of house·of father·of·her and·you-[m]eradicate the·evil from·within·of·you that
H2181 H1004 H1 H1197 H7451 H7130 H3588

22 In case a man should be found lying with a woman espoused[l] to her possessor, [+]then they must die, [m/]indeed both of them, the man [*]who was lying with the woman and the woman. [+]Thus you will take out the evil from Israel.

ימצא איש שכב עם־אשה בעלת בעל ומתו גם־שניהם
imtza aish shkb om - ashe bolth - bol u·mthu gm shni·em
he-is-being-found man lying·down with woman being-possessed·of possessor and·they·die moreover two·of·them
H4672 H376 H7901 H5973 H802 H1166 H1167 H4191 H1571 H8147

האיש השכב עם־האשה והאשה ובערת הרע מישראל׃ Dt 22:23 ס׃ כי
e·aish e·shkb om - e·ashe u·e·ashe u·borth e·ro m·ishral : s : ki
the·man the·one-lying·down with the·woman and·the·woman and·you-[m]eradicate the·evil from·Israel that
H376 H7901 H5973 H802 H802 H1197 H7451 H3478 H3588

23 In case there should [b]be a maiden, a virgin, who is betrothed[l] to a man, and another man finds her in the city, and he lies with her,

יהיה | נער | נערה׃ בתולה מארשה לאיש ומצאה איש בעיר ושכב
ieie nor nore bthule marshe l·aish u·mtza·e aish b·oir u·shkb
he-is[bc] maiden maiden virgin being-[m]betrothed to·man and·he·finds·her man in·the·city and·he·lies·down
H1961 H5290 H5291 H1330 H781 H376 H4672 H376 H5892 H7901 K Q

עמה׃ Dt 22:24 : והוצאתם את־שניהם אל־שער העיר ההוא וסקלתם אתם
om·e : u·eutzathm ath - shni·em al shor - e·oir e·eua u·sqlthm ath·m
with·her and·you[(p)]-[c]bring·forth » two·of·them to gate·of the·city the·she and·you[(p)]-stone »·them
H5973 H3318 H853 H8147 H413 H8179 H5892 H1931 H5619 H853

24 [+]then you must [c]bring forth [»]both of them to the gate of [*]that city and stone [»]them [i]with stones so [+]that they die, [»]the maiden on the score [w]that she did not cry out in the city, and [»]the man on the score [w]that he humiliated [»]the wife of his associate. [+]Thus you will take out the evil from among you.

באבנים ומתו את־| הנער | הנערה׃ על־דבר אשר לא־צעקה בעיר ואת־
b·abnim u·mthu ath - e·nor e·nore ol dbr - ashr la tzoqe - b·oir u·ath -
in·the·stones and·they·die » the·maiden the·maiden on matter·of which not she·cried in·the·city and·»
H68 H4191 H853 H5290 H5291 H5921 H1697 H834 H3808 H6817 H5892 H853 K Q

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האיש	על־דבר	אשר־ענה	את־אשת	רעהו	ובערת	הרע			
e·aish	dbr - ol	one - ashr	ashth - ath	ro·eu	u·borth	e·ro			
the·man	matter-of on	he-[m]humiliated which	» woman-of	associate-of·him	and·you-[m]eradicate	the·evil			
H376	H1697 H5921	H6031 H834	H853 H802	H7453	H1197	H7451			

מקרבך	ס:	Dt 22:25	ואם־בשדה	ימצא	האיש	את־	הנער	הנערה	
m·qrb·k	s:		u·am - b·shde	imtza	e·aish	- ath	e·nor	e·nore	
from·within-of·you			and·if in·[the]·field	he-is-finding	the·man	»	the·maiden	the·maiden	
H7130			H518 H7704	H4672	H376	H853	H5290	H5291	

המארשה	והחזיק	בה	האיש	ושכב	עמה	ומת	האיש	אשר־	
e·marshe	u·echziq	b·e -	e·aish	u·shkb	om·e	u·mth	e·aish	- ashr	
the·being-[m]betrothed	and·he-[c]holds-fast	in·her	the·man	and·he-lies-down	with·her	and·he-dies	the·man	who	
H781	H2388	_	H376	H7901	H5973	H4191	H376	H834	

שכב	עמה	לבדו	Dt 22:26 :	ולנער	ולנערה	לא־תעשה	דבר		
shkb	om·e	l·bd·u	:	u·l·nor	u·l·nore	la - thoshe	dbr		
he-lay-down	with·her	to·alone-of·him		and·to·[the]·maiden	and·to·[the]·maiden	not you-shall-do	thing		
H7901	H5973	H905		H5290	H5291	H3808 H6213	H1697		

אין	לנער	לנערה	חטא מות	כי	כאשר	יקום	איש	על־רעהו	
ain	l·nor	l·nore	chta	muth	ki	k·ashr	iqum	aish	ol - ro·eu
there-is-no	to·[the]·maiden	to·[the]·maiden	sin-of	death	that	as·which	he-is-rising	man	on associate-of·him
H369	H5290	H5291	H2399	H4194	H3588	H834	H6965	H376	H5921 H7453

ורצחו	נפש	כן	הדבר	הזה	Dt 22:27 :	כי	בשדה	מצאה	צעקה	הנער
u·rtzch·u	nphsh	kn	e·dbr	e·ze	:	ki	b·shde	mtza·e	tzoqe	e·nor
and·he-murders·him	soul	so	the·matter	the·this		that	in·[the]·field	he-found·her	she-cried	the·maiden
H7523	H5315	H3651	H1697	H2088		H3588	H7704	H4672	H6817	H5290

הנערה	המארשה	ואין	מושיע	לה	ס: Dt 22:28	כי־ימצא	איש	נער		
e·nore	e·marshe	u·ain	mushio	l·e	s:	ki - imtza	aish	nor		
the·maiden	the·being-[m]betrothed	and·there-is-no	one-[c]saving	for·her		that he-is-finding	man	maiden		
H5291	H781	H369	H3467	_		H3588 H4672	H376	H5290		

נערה	בתולה	אשר	לא־ארשה	ותפשה	ושכב	עמה	ונמצאו	:		
nore	bthule	ashr	la - arshe	u·thphsh·e	u·shkb	om·e	u·nmtzau	:		
maiden	virgin	who	not she-is-[m]betrothed	and·he-grasps·her	and·he-lies-down	with·her	and·they-are-found			
H5291	H1330	H834	H3808 H781	H8610	H7901	H5973	H4672			

Dt 22:29	ונתן	האיש	השכב	עמה	לאבי	הנער	הנערה	חמשים	כסף	
	u·nthn	e·aish	e·shkb	om·e	l·abi	e·nor	e·nore	chmshim	ksph	
	and·he-gives	the·man	the·one-lying-down	with·her	to·father-of	the·maiden	the·maiden	fifty	silver	
	H5414	H376	H7901	H5973	H1	H5290	H5291	H2572	H3701	

ולו־תהיה	לאשה	תחת	אשר	ענה	לא־יוכל	שלחה			
u·l·u - theie	l·ashe	thchth	ashr	on·e	la - iukl	shlch·e			
and·to·him she-shall-become	to·woman	inasmuch-as	which	he-[m]humiliated·her	not he-shall-be-able	to-[m]dismiss-of·her			
_ H1961	H802	H8478	H834	H6031	H3808 H3201	H7971			

כל־ימיו	ס:	Dt 22:30	לא־יקח	(23:1)	איש	את־אשת	אביו	ולא		
kl - imi·u	s:		la - iqch		aish	ashth - ath	abi·u	u·la		
all-of days-of·him			not he-shall-take		man	» woman-of	father-of·him	and·not		
H3605 H3117			H3808 H3947		H376	H853 H802	H1	H3808		

יגלה	כנף	אביו	ס:
igle	knph	abi·u	s:
he-shall-[m]expose	hem-of	father-of·him	
H1540	H3671	H1	

Dt 23:1	לא־יבא	(23:2)	פצוע	דכא	וכרות	שפכה	בקהל			
	la - iba		phtzuo	dka -	u·kruth	shphke	b·qel			
	not he-shall-come		one-being-injured-of	crushing	and·one-being-cut-off	outpourer	in·assembly-of			
	H3808 H935		H6481	H1795	H3772	H8212	H6951			

25 [+]Yet if it is in the field that the man should find [»]the maiden [*]who is betrothed[|], and the man [c]holds [i] her fast and lies with her, [+]then the man who lay with her must die, he alone;

26 [+]yet to the maiden you shall do nothing. The maiden [›]has no sin deserving death; for as [w]when a man [|]rises [on]against his associate, and he murders his soul, so is [*]this [*]matter.

27 For he found her in the field; the maiden [*]who is betrothed[|] cried out, and there was no saviour[|] for her.

28 In case a man should find a maiden, a virgin who is not betrothed, and he grasps her and lies with her, and they are found,

29 [+]then the man [*]who was lying with her must give to the maiden's father fifty silver shekels, and she shall become his [›] wife. Inasmuch as he humiliated her he shall not be able to dismiss[-] her all his days.

30 A man shall neither take [»]the wife of his father nor expose the hem of his father.

1 No[t] one emasculated[|] by crushing [+]or having his penis cut[|] off shall come into the assembly of Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה׃ ס Dt 23:2 (23:3) לא־יבא ממזר בקהל יהוה גם דור עשירי לא־
s : ieue iba - la mmzr b·qel ieue gm dur oshiri la -
Yahweh not bastard in·assembly-of Yahweh even generation tenth not
H3068 H3808 H935 H4464 H6951 H3068 H1571 H1755 H6224 H3808

2 No[f] bastard[◊] shall come into the assembly of Yahweh. Even the tenth generation [›]from him may not come into the assembly of Yahweh.

יבא לו בקהל יהוה׃ ס Dt 23:3 (23:4) לא־יבא עמוני ומואבי
iba l·u b·qel ieue s : iba - la omuni u·muabi
he-shall-come to·him in·assembly-of Yahweh and·Moabite Ammonite he-shall-come not
H935 _ H6951 H3068 H5984 H4125 H935 H3808

3 No[f] Ammonite [+]or Moabite shall come into the assembly of Yahweh. Even the tenth generation [›]from them shall not come into the assembly of Yahweh[◊] [fr]for the eon,

בקהל יהוה גם דור עשירי לא־יבא להם בקהל יהוה עד־עולם׃
b·qel ieue gm dur oshiri la - iba l·em b·qel ieue od - oulm :
in·assembly-of Yahweh even generation tenth not he-shall-come to·them in·assembly-of Yahweh until eon
H6951 H3068 H1571 H1755 H6224 H3808 H935 H1992 H6951 H3068 H5704 H5769

Dt 23:4 (23:5) על־דבר אשר לא־קדמו אתכם בלחם ובמים בדרך
ol - dbr ashr la - qdmu ath·km b·lchm u·b·mim b·drk
on matter-of which not they-[m]succored »·you[(p)] in·the·bread and·in·the·waters in·the·way
H5921 H1697 H834 H3808 H6923 H853 H3899 H4325 H1870

4 on the score [w]that they did not succor [»]you [i]with bread and [i]with water [l]along the main road [t]when you came forth[-] from Egypt and [w]that [z]they[-] hired [on]against you [»]Balaam son of Beor, from Pethor, Aram-naharaim[◊], to maledict you.

בצאתכם ממצרים ואשר שכר עליך את־בלעם בן־בעור מפתור
b·tzath·km m·mtzrim u·ashr shkr oli·k ath - blom bn - bour m·phthur
in·to-come-forth-of·you[(p)] from·Egypt and·which he-hired on·you » Balaam son-of Beor from·Pethor
H3318 H4714 H834 H7936 H5921 H853 H1109 H1121 H1160 H6604

ארם־נהרים לקללך׃ Dt 23:5 : ולא־אבה יהוה אלהיך לשמע אל־
arm~nerim l·qll·k : u·la - abe ieue alei·k l·shmo al -
Aram~Naharaim to·to-[m]slight-of·you and·not he-would Yahweh Elohim-of·you to·to-listen-of to
H763 H7043 H3808 H14 H3068 H430 H8085 H413

5 [+]But Yahweh your Elohim would not [›] hearken[-] to Balaam. And Yahweh your Elohim [l]turned [»]the malediction into a blessing for you, for Yahweh your Elohim loves you.

בלעם ויהפך יהוה אלהיך לך את־הקללה לברכה כי אהבך יהוה
blom u·iephk ieue alei·k l·k ath - e·qlle l·brke ki aeb·k ieue
Balaam and·he-is-turning Yahweh Elohim-of·you for·you » the·slighting to·blessing that he-loves·you Yahweh
H1109 H2015 H3068 H430 _ H853 H7045 H1293 H3588 H157 H3068

אלהיך׃ Dt 23:6 : לא־תדרש שלמם וטבתם כל־ימיך
alei·k : thdrsh - la shlm·m u·tbth·m kl - imi·k
Elohim-of·you you-shall-inquire not well-being-of·them and·good-of·them all-of days-of·you
H430 H1875 H3808 H7965 H2896 H3605 H3117

6 You shall neither inquire after their well-being [+]nor their good all your days for the eon.

לעולם׃ ס Dt 23:7 (23:8) לא־תתעב אדמי כי אחיך הוא ס לא־תתעב
l·oulm : s ththob - la admi ki achi·k eua s la - ththob
for·eon you-shall-[m]abhor not Edomite that brother·of·you he not you-shall-[m]abhor
H5769 H8581 H3808 H130 H3588 H251 H1931 H3808 H8581

7 You shall not abhor an Edomite, for he is your brother. You shall not abhor an Egyptian, for you became a sojourner in his land.

מצרי כי־גר היית בארצו׃ Dt 23:8 : בנים אשר־יולדו להם
mtzri ki - gr eiith b·artz·u : bnim ashr - iuldu l·em
Egyptian that sojourner you-became in·land-of·him who sons they-shall-be-born to·them
H4713 H3588 H1616 H1961 H776 H834 H1121 H3205 _

8 As for the sons who shall be born to them, the third generation may come into the assembly of Yahweh.

דור שלישי יבא להם בקהל יהוה׃ ס Dt 23:9 (23:10) כי־תצא
dur shlishi iba l·em b·qel ieue : s ki - thtza
generation third he-shall-come to·them in·assembly-of Yahweh that you-are-going-forth
H1755 H7992 H935 _ H6951 H3068 H3588 H3318

9 [t]When you go [l]forth in camp [on]against your enemies[l] [+]then you must be on guard [f]against any evil matter.

מחנה על־איביך ונשמרת מכל דבר רע׃ Dt 23:10 : כי־יהיה
mchne ol - aibi·k u·nshmrth m·kl dbr ro : ki - ieie
camp on ones-being-enemies-of·you and·you-[n]guard from·all-of matter evil that he-is[bc]
H4264 H5921 H341 H8104 H3605 H1697 H7451 H3588 H1961

10 In case there should [b]be a man [i]among you who [l][b]is not clean [t]because of a happening of the night, [+]then he must go forth outside the camp; he shall not come into the midst of the camp.

בך איש אשר לא־יהיה טהור מקרה־לילה ויצא אל־מחוץ למחנה
b·k aish ashr la - ieie teur m·qre lile - u·itza al - m·chutz l·mchne
in·you man who not he-is[bc] clean from·happening-of night and·he-goes-forth to · al from·outside to·the·camp
_ H376 H834 H3808 H1961 H7137 H2889 H3915 H3318 H413 H2351 H4264

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא יבא אל־תוך המחנה׃ Dt 23:11 והיה (23:12) לפנות ־ערב ירחץ
la iba thuk - al e·mchne : u·eie l·phnuth orb - irchtz
not he-shall-come midst-of to the·camp and·he-becomes to·to-face-of evening he-shall-wash
H3808 H935 H8432 H413 H4264 H1961 H6437 H6153 H7364

11 [+]When it comes to be [j]just before evening he shall wash in water, and as the sun sets he may come into the midst of the camp.

במים וכבא השמש יבא אל־תוך המחנה׃ Dt 23:12 ויד (23:13)
b·mim u·k·ba e·shmsh iba al thuk - e·mchne : u·id
in·the·waters and·as·to-set-of the·sun he-shall-come to midst-of the·camp and·side
H4325 H935 H8121 H935 H413 H8432 H4264 H3027

12 [+] A place aside shall come to be for you outside the camp, and you must go forth there[d] outside.

תהיה לך מחוץ למחנה ויצאת שמה חוץ׃ Dt 23:13 ויתד (23:14)
theie l·k m·chutz l·mchne u·itzath shm·e chutz : u·ithd
she-shall-become for·you from·outside to·the·camp and·you-go-forth there·ward outside and·peg
H1961 _ H2351 H4264 H3318 H8033 H2351 H3489

13 [+] You shall [b]come to [j]have a trowel [on]with your gear [+]so it will come to be [f]when you have squatted outside [+]that you must delve [f]with it, [+]then turn back and cover [»]your filth.

תהיה לך על־אזנך והיה בשבתך חוץ וחפרתה בה
theie l·k ol azn·k - u·eie b·shbth·k chutz u·chphrthe b·e
she-shall-become to·you on gear-of·you and·he-becomes in·to-sit-of·you outside and·you-delve in·her
H1961 _ H5921 H240 H1961 H3427 H2351 H2658 _

ושבת וכסית את־צאתך׃ Dt 23:14 כי יהוה אלהיך מתהלך (23:15)
u·shbth u·ksith ath - tzath·k : ki Yahweh alei·k mthelk
and·you-turn-back and·you-[m]cover » excrement-of·you that Yahweh Elohim-of·you one-[s]walking
H7725 H3680 H853 H6627 H3588 H3068 H430 H1980

14 For Yahweh your Elohim is walking about [i] within your camp to rescue you and to [g]deliver up your enemies[l] before you; [+]hence your camps will come to be holy so [+]that He should not see [f]among you the nakedness of anything[◊] and turn away from following you.

בקרב מחנך להצילך ולתת איביך לפניך והיה
b·qrb mchn·k l·etzil·k u·l·thth aibi·k l·phni·k u·eie
in·within-of camp-of·you to·to-[c]rescue-of·you and·to·to-give-of ones-being-enemies-of·you to·faces-of·you and·he-becomes
H7130 H4264 H5337 H5414 H341 H6440 H1961

מחניך קדוש ולא־יראה בך ערות דבר ושב מאחריך׃ ס
mchni·k qdush u·la irae - b·k oruth dbr u·shb m·achri·k : s
camps-of·you holy and·not he-shall-see in·you nakedness-of thing and·he-turns-away from·after·you
H4264 H6918 H3808 H7200 _ H6172 H1697 H7725 H310

15 You shall not surrender to his lord a servant[◊] who [l]rescues himself to you from [wi] his lord.

Dt 23:15 לא־תסגיר עבד אל־אדניו אשר־ינצל אליך מעם (23:16)
la thsgir - obd al adni·u - ashr intzl - ali·k m·om
not you-shall-[c]surrender servant to lords-of·him who he-is-being-rescued to·you from·with
H3808 H5462 H5650 H413 H113 H834 H5337 H413 H5973

16 With you shall he dwell, [i] among you, in the [n]place [w]that he shall choose within one of your gates, [f]as seems good to him. You shall not tyrannize over him.

אדניו׃ Dt 23:16 עמך ישב בקרבך במקום אשר־יבחר באחד (23:17)
adni·u : om·k ishb b·qrb·k b·mqum ashr - ibchr - b·achd
lords-of·him with·you he-shall-dwell in·within-of·you in·the·place[ri] which he-shall-choose in·one-of
H113 H5973 H3427 H7130 H4725 H834 H977 H259

17 There shall come to be neither a cult-prostitute[◊] from the daughters of Israel, nor shall there come to be a cult-prostitute from the sons of Israel.

שעריך בטוב לו לא תוננו׃ ס Dt 23:17 לא־תהיה (23:18)
shori·k b·tub l·u la thun·nu : s theie - la
gates-of·you in·the·good to·him not you-shall-[c]tyrannize·him she-shall-become not
H8179 H2896 _ H3808 H3238 H1961 H3808

קדשה מבנות ישראל ולא־יהיה קדש מבני ישראל׃
qdshe m·bnuth ishral u·la ieie - qdsh m·bni ishral :
hallowed-prostitute from·daughters-of Israel and·not he-shall-become hallowed-male-prostitute from·sons-of Israel
H6948 H1323 H3478 H3808 H1961 H6945 H1121 H3478

18 You shall not bring the fee of a prostitute[l] [+]or the price of a cur [7]into the house of Yahweh your Elohim for any vow offering, for they are an abhorrence to Yahweh your Elohim, [mr]indeed both of them.

Dt 23:18 לא־תביא אתנן זונה ומחיר כלב בית יהוה אלהיך (23:19)
la thbia - athnn zune u·mchir klb bith ieue alei·k
not you-shall-[c]bring fee-of prostitute and·price-of dog house-of Yahweh Elohim-of·you
H3808 H935 H868 H2181 H4242 H3611 H1004 H3068 H430

19 You shall not [c]charge interest to your brother:

לכל־נדר כי תועבת יהוה אלהיך גם־שניהם׃ Dt 23:19 לא־ (23:20)
l·kl ndr - ki thuobth ieue alei·k gm shni·em - : la
for·any-of vow-offering that abhorrence-of Yahweh Elohim-of·you moreover two-of·them not
H3605 H5088 H3588 H8441 H3068 H430 H1571 H8147 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשיך	לאחיך	נשך	כסף	נשך	אכל	נשך	כל	־דבר	אשר
thshik	l·achi·k	nshk	ksph	nshk	akl	nshk	kl	dbr -	ashr
you-shall-[c]charge-interest	to·brother-of·you	interest-of	silver	interest-of	food	interest-of	any-of	thing	which
H5391	H251	H5392	H3701	H5392	H400	H5392	H3605	H1697	H834

interest on silver, interest on food, interest on anything else [w]that might earn interest.

ישך	:	Dt 23:20	(23:21)	לנכרי	תשיך	ולאחיך	לא
ishk	:			l·nkri	thshik	u·l·achi·k	la
he-is-earning-interest				to·[the]·foreign-one	you-shall-[c]charge-interest	and·to·brother-of·you	not
H5391				H5237	H5391	H251	H3808

20 To a foreigner you may [c]charge interest, [+]but to your brother you shall not [c]charge interest, so that Yahweh your Elohim may [l]bless you in every undertaking of your hand [on]in the land where[d] you are coming to tenant it.

תשיך	למען	יברכך	יהוה	אלהיך	בכל	משלח	ידך	על	־
thshik	lmon	ibrk·k	ieue	alei·k	b·kl	mshlch	id·k	ol	-
you-shall-[c]charge-interest	so-that	he-shall-[m]bless·you	Yahweh	Elohim-of·you	in·all-of	undertaking-of	hand-of·you	on	
H5391	H4616	H1288	H3068	H430	H3605	H4916	H3027	H5921	

הארץ	אשר־אתה	בא	־שמה	לרשתה	:	ס	Dt 23:21	(23:22)	כי	־תדר	נדר
e·artz	athe - ashr	ba	shm·e -	l·rshth·e	:	s			ki	thdr -	ndr
the·land	you which	entering	there·ward	to·to-tenant-of·her					that	you-are-vowing	vow
H776	H859 H834	H935	H8033	H3423					H3588	H5087	H5088

21 In case you should vow a vow to Yahweh your Elohim, you shall not delay to perform it, for Yahweh your Elohim shall require, yea require it from [wt] you, and it would [b]be sin [i]on your part.

ליהוה	אלהיך	לא	תאחר	לשלמו	כי	־דרש	ידרשנו	יהוה
l·ieue	alei·k	la	thachr	l·shlm·u	ki	drsh -	idrsh·nu	ieue
to·Yahweh	Elohim-of·you	not	you-shall-[m]delay	to·to-[m]perform-of·him	that	to-require	he-shall-require·him	Yahweh
H3068	H430	H3808	H309	H7999	H3588	H1875	H1875	H3068

אלהיך	מעמך	והיה	בך	חטא	:	Dt 23:22	:	(23:23)	וכי	תחדל	לנדר
alei·k	m·om·k	u·eie	b·k	chta	:		:		u·ki	thchdl	l·ndr
Elohim-of·you	from·with·you	and·he-becomes	in·you	sin					and·that	you-are-forbearing	to·to-vow-of
H430	H5973	H1961	_	H2399					H3588	H2308	H5087

22 [+]Yet in case you should forbear to vow, it shall not become sin [i]on your part.

לא	־יהיה	בך	חטא	:	Dt 23:23	:	(23:24)	מוצא	שפתיך	תשמר	ועשית
la	ieie -	b·k	chta	:		:		mutza	shphthi·k	thshmr	u·oshith
not	he-shall-become	in·you	sin					coming-forth-of	lips-of·you	you-shall-observe	and·you-do
H3808	H1961	_	H2399					H4161	H8193	H8104	H6213

23 The utterance of your lips you shall observe, and you must do just as you have vowed to Yahweh your Elohim; it is a voluntary offering [w]that you have spoken of [i]with your mouth.

כאשר	נדרת	ליהוה	אלהיך	נדבה	אשר	דברת	בפיך	:	ס
k·ashr	ndrth	l·ieue	alei·k	ndbe	ashr	dbrth	b·phi·k	:	s
as·which	you-vowed	to·Yahweh	Elohim-of·you	voluntary-offering	which	you-[m]spoke	in·mouth-of·you		
H834	H5087	H3068	H430	H5071	H834	H1696	H6310		

Dt 23:24	(23:25)	כי	תבא	בכרם	רעך	ואכלת	ענבים	כנפשך
		ki	thba	b·krm	ro·k	u·aklth	onbim	k·nphsh·k
		that	you-are-coming	in·vineyard-of	associate-of·you	and·you-eat	grapes	as·soul-of·you
		H3588	H935	H3754	H7453	H398	H6025	H5315

24 In case you should come into the vineyard of your associate, [+]then you may eat grapes [as]to your soul's desire, to your satisfaction, [+]but you shall [g]put none into your [al]vessel.

שבעך	ואל	־כליך	לא	תתן	:	ס	Dt 23:25	(23:26)	כי	תבא
shbo·k	u·al	kli·k -	la	ththn	:	s			ki	thba
satisfaction-of·you	and·to	vessel-of·you	not	you-shall-give					that	you-are-coming
H7648	H413	H3627	H3808	H5414					H3588	H935

25 In case you should come into the raised grain of your associate, [+]then you may pluck snippets[◊] [l]with your hand, [+]yet no[f] scythe shall you swing on the raised grain of your associate.

בקמת	רעך	וקטפת	מלילת	בידך	וחרמש	לא	תניף	על
b·qmth	ro·k	u·qtphth	mlilth	b·id·k	u·chrmsh	la	thniph	ol
in·raised-grain-of	associate-of·you	and·you-pluck	snippets	in·hand-of·you	and·scythe	not	you-shall-[c]swing	on
H7054	H7453	H6998	H4425	H3027	H2770	H3808	H5130	H5921

קמת	רעך	:	ס
qmth	ro·k	:	s
raised-grain-of	associate-of·you		
H7054	H7453		

Dt 24:1	כי	־יקח	איש	אשה	ובעלה								
	ki	iqch -	aish	ashe	u·bol·e								
	that	he-is-taking	man	woman	and·he-possesses·her								
	H3588	H3947	H376	H802	H1166								

והיה	אם־לא	תמצא	־חן								
u·eie	am - la	thmtza	chn -								
and·he-becomes	if not	she-is-finding	favor								
H1961	H518 H3808	H4672	H2580								

1 [t]When a man [l]takes a wife and possesses her, and it comes to be that she should not [l]find grace in his eyes, [t]because he has

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בעיניו כי־מצא בה ערות דבר וכתב לה ספר כריתת ונתן
b·oini·u ki mtza - b·e oruth dbr u·kthb l·e sphr krithth u·nthn
in·eyes-of·him that he-finds in·her nakedness-of thing and·he-writes for·her scroll-of divorce and·he-gives
H5869 H3588 H4672 _ H6172 H1697 H3789 _ H5612 H3748 H5414

בידה ושלחה מביתו׃ Dt 24:2 ויצאה מביתו והלכה
b·id·e u·shlch·e m·bith·u : m·bith·u u·itzae u·elke
in·hand-of·her and·he-[m]sends-away·her from·house-of·him from·house-of·him and·she-goes-forth and·she-goes
H3027 H7971 H1004 H1004 H3318 H1980

והיתה לאיש־אחר׃ Dt 24:3 ושנאה האיש האחרון וכתב לה ספר
u·eithe l·aish achr - : u·shna·e e·aish e·achrun u·kthb l·e sphr
and·she-becomes to·man another and·he-hates·her the·man the·latter-one and·he-writes for·her scroll-of
H1961 H376 H312 H8130 H376 H314 H3789 _ H5612

כריתת ונתן בידה ושלחה מביתו או כי ימות האיש
kriththu·nthn b·id·e u·shlch·e m·bith·u au ki imuth e·aish
divorce and·he-gives in·hand-of·her and·he-[m]sends-away·her from·house-of·him or that he-is-dying the·man
H3748 H5414 H3027 H7971 H1004 H176 H3588 H4191 H376

האחרון אשר־לקחה לו לאשה׃ Dt 24:4 לא־יוכל בעלה הראשון
e·achrun ashr lqch·e - l·u l·ashe : la iukl - bol·e e·rashun
the·latter-one who he-took·her to·him to·woman not he-shall-be-able possessor-of·her the·former-one
H314 H834 H3947 _ H802 H3808 H3201 H1167 H7223

אשר־שלחה לשוב לקחתה להיות לו לאשה אחרי אשר
ashr shlch·e - l·shub l·qchth·e l·eiuth l·u l·ashe achri ashr
who he-[m]sent-away·her to·to-reverse-of to·to-take-of·her to·to-become-of to·him to·woman after which
H834 H7971 H7725 H3947 H1961 _ H802 H310 H834

הטמאה כי־תועבה הוא לפני יהוה ולא תחטיא את־הארץ אשר
etmae ki thuobe - eua l·phni ieue u·la thchtia ath e·artz - ashr
she-had-herself-defiled that abhorrence she to·faces-of Yahweh and·not you-shall-[c]bring-sin » the·land which
H2930 H3588 H8441 H1931 H6440 H3068 H3808 H2398 H853 H776 H834

יהוה אלהיך נתן לך נחלה׃ Dt 24:5 כי־יקח איש אשה חדשה לא
ieue alei·k nthn l·k nchle : s ki iqch - aish ashe chdshe la
Yahweh Elohim-of·you giving to·you allotment he-is-taking man woman new not
H3068 H430 H5414 _ H5159 H3588 H3947 H376 H802 H2319 H3808

יצא בצבא ולא־יעבר עליו לכל־דבר נקי יהיה לביתו שנה
itza b·tzba u·la iobr - oli·u l·kl dbr - nqi ieie l·bith·u shne
he-shall-go-forth in·[the]·host and·not he-shall-pass on·him to·any-of matter innocent he-shall-be[bc] for·house-of·him year
H3318 H6635 H3808 H5674 H5921 H3605 H1697 H5355 H1961 H1004 H8141

אחת ושמח את־אשתו אשר־לקח׃ Dt 24:6 לא־יחבל
achth u·shmch ath ashth·u - ashr lqch - : s la ichbl -
one and·he-makes-rejoice » woman-of·him whom he-took : not he-shall-take-in-pledge
H259 H8055 H853 H802 H834 H3947 H3808 H2254

רחים ורכב כי־נפש הוא חבל׃ Dt 24:7 כי־ימצא איש גנב נפש
rchim u·rkb ki nphsh - eua chbl : s ki imtza - aish gnb nphsh
both-millstones and·rider that soul he being-pledge that he-is-being-found man stealing soul
H7347 H7393 H3588 H5315 H1931 H2254 H3588 H4672 H376 H1589 H5315

מאחיו מבני ישראל והתעמר־בו ומכרו ומת הגנב ההוא
m·achi·u m·bni ishral u·ethomr - b·u u·mkr·u u·mth e·gnb e·eua
from·brothers-of·him from·sons-of Israel and·he-[s]makes-a-chattel in·him and·he-sells·him and·he-dies the·thief the·he
H251 H1121 H3478 H6014 _ H4376 H4191 H1590 H1931

ובערת הרע מקרבך׃ Dt 24:8 השמר בנגע הצרעת לשמר
u·borth e·ro m·qrb·k : eshmr b·ngo e·tzroth - l·shmr
and·you-[m]eradicate the·evil from·within-of·you : [c]be-on-guard-you ! in·contagion-of the·leprosy to·to-observe-of
H1197 H7451 H7130 H8104 H5061 H6883 H8104

found in her the nakedness of anything, [+]then he would write for her a scroll of divorce, [+] give it into her hand and send her away from his house.

2 [+]When she goes forth from his house, [+] goes and becomes another man's,

3 and the man (the latter one) dislikes her, [+]then he would write for her a scroll of divorce, [+] give it into her hand and send her away from his house. Or [f]when the man should die (the latter one who took her to himself [)]as a wife),

4 then her possessor (the former one who had sent her away) shall not be able to reverse himself to take her back to become his [)] wife after [w] she had had herself defiled, for that is an abhorrence before Yahweh. [+] You shall not [c]bring about sin [»]in the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment.

5 [t]When a man [l]takes a new wife, he shall neither go forth [l]with the militia host, nor shall [)] any matter of duty pass on to him. He shall [b]be exempt for his house one year, and he will [Sy]rejoice [»]with his wife[~◊] whom he has taken.

6 No[t] one shall take both millstones [+]or just the rider in pledge, for he would be taking the soul[◊] in pledge[l].

7 In case a man should be found stealing a soul from his brothers [f]of the sons of Israel, and he makes a chattel [l]of him [+]or sells him, [+]then [*]that [*]thief must die. [+]Thus you will take out the evil from among you.

8 Be on guard in a contagion of [*]leprosy to observe especially and to do according to all [7]the law[n] which the priests, the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאד ולעשות ככל אשר־יורו אתכם הכהנים הלוים כאשר צויתם
mad u·l·oshuth k·kl ashr - iuru e·kenim e·luim k·ashr tzuith·m
especially and·to·to-do-of as·all which they-shall-[c]direct the·priests the·Levites as·which I-[m]instructed·them
H3966 H6213 H3605 H834 H3384 H3548 H3881 H834 H6680

Levites, shall direct [»]you. Just as I have instructed them shall you observe to do.

תשמרו לעשות׃ ס Dt 24:9 זכור את אשר־עשה יהוה אלהיך למרים בדרך
thshmru l·oshuth s : zkur ath ashr - oshe ieue alei·k l·mrim b·drk
you[p]-shall-observe to·to-do-of to-remember » which he-did Yahweh Elohim-of·you to·Miriam in·[the]·way
H8104 H6213 H2142 H853 H834 H6213 H3069 H430 H4813 H1870

9 You are to remember [»w]what Yahweh your Elohim did to Miriam [i]along the way in your going forth from Egypt.

בצאתכם ממצרים׃ ס Dt 24:10 כי־תשה ברעך משאת מאומה לא־
b·tzath·km m·mtzrim s : ki thshe - b·ro·k mshath maume la -
in·to-go-forth-of·you[p] from·Egypt that you-are-[c]lending in·associate-of·you loan-of anything not
H3318 H4714 H3588 H5383 H7453 H4859 H3972 H3808

10 In case you should lend [i] your associate a loan of anything, you shall not enter [›] his house to secure his pawn.

תבא אל־ביתו לעבט עבטו׃ Dt 24:11 בחוץ תעמד והאיש
thba al - bith·u l·obt obt·u : b·chutz thomd u·e·aish
you-shall-enter to house-of·him to·to-secure-of security-of·him in·[the]·outside you-shall-stand and·the·man
H935 H413 H1004 H5670 H5667 H2351 H5975 H376

11 You shall stand [i] outside, and the man [j]to whom you are lending, he shall [c]bring forth [»]the pawn to you [*]outside[d].

אשר אתה נשה בו יוציא אליך את־העבוט החוצה׃ Dt 24:12 ואם־איש
ashr athe nshe b·u iutzia ali·k ath - e·obut e·chutz·e : u·am aish
whom you lending in·him he-shall-[c]bring-forth to·you » the·security the·outside·ward and·if man
H834 H859 H5383 _ H3318 H413 H853 H5667 H2351 H518 H376

12 And should he be a humble man, you shall not lie down in his pawn of raiment.

עני הוא לא תשכב בעבטו׃ Dt 24:13 השב תשיב לו את־העבוט
oni eua he la thshkb b·obt·u : eshb thshib l·u ath - e·obut
humble he not you-shall-lie-down in·security-of·him to-[c]restore you-shall-[c]restore to·him » the·security
H6041 H1931 H3808 H7901 H5667 H7725 H7725 _ H853 H5667

13 You shall restore, yea restore to him [»]the pawn [as]when the sun sets, [+]that he may lie down in his restored raiment, and he will bless you, and it shall become for you an act of righteousness before Yahweh your Elohim.[◊]

כבא השמש ושכב בשלמתו וברכך ולך תהיה צדקה
k·ba e·shmsh u·shkb b·shlmth·u u·brk·k u·l·k theie tzdqe
as·to-set-of the·sun and·he-lies-down in·garment-of·him and·he-[m]blesses·you and·for·you she-shall-become righteousness
H935 H8121 H7901 H8008 H1288 _ H1961 H6666

לפני יהוה אלהיך׃ ס Dt 24:14 לא־תעשק שכיר עני ואביון מאחיך
l·phni ieue alei·k : s la - thoshq shkir oni u·abiun m·achi·k
to·faces-of Yahweh Elohim-of·you not you-shall-extort hired-one humble and·needy from·brothers-of·you
H6440 H3068 H430 H3808 H6231 H7916 H6041 H34 H251

14 You shall not exploit a humble and needy hireling, whether from your brothers or from your sojourner who is in your land, within your gates.

או מגרך אשר בארצך בשעריך׃ Dt 24:15 ביומו תתן שכרו
au m·gr·k ashr b·artz·k b·shori·k : b·ium·u ththn shkr·u
or from·sojourner·of·you who in·land·of·you in·gates·of·you in·day·of·him you-shall-give hire-of·him
H176 H1616 H834 H776 H8179 H3117 H5414 H7939

15 [f]On his day you shall give him his hire, and the sun shall not set on it (for he is humble, and to it he is lifting [»]his soul) [+]that he may not call [on]against you to Yahweh, and it would become a sin [i]on your part.

ולא־תבוא עליו השמש כי עני הוא ואליו הוא נשא את־נפשו ולא־
u·la thbua - oli·u e·shmsh ki oni eua u·ali·u eua nsha nphsh·u - ath u·la -
and·not she-shall-set on·him the·sun that humble he and·to·him he lifting soul·of·him » and·not
H3808 H935 H5921 H8121 H3588 H6041 H1931 H5921 H1931 H5375 H5315 H853 H3808

יקרא עליך אל־יהוה והיה בך חטא׃ ס Dt 24:16 לא־יומתו אבות
iqra oli·k al - ieue u·eie b·k chta : s la - iumthu abuth
he-shall-call on·you to Yahweh and·he-becomes in·you sin not they-shall-be-[c]put-to-death fathers
H7121 H5921 H413 H3068 H1961 _ H2399 H3808 H4191 H1

16 Fathers shall not be [c]put to death on account of their sons' sins, nor shall sons be [c]put to death on account of their fathers' sins. Each man shall be [c]put to death [f]for his own sin.

על־בנים ובנים לא־יומתו על־אבות איש בחטאו יומתו׃ ס
ol - bnim u·bnim la - iumthu ol - abuth aish b·chta·u iumthu : s
on sons and·sons not they-shall-be-[c]put-to-death on fathers each in·sin·of·him they-shall-be-[c]put-to-death
H5921 H1121 H1121 H3808 H4191 H5921 H1 H376 H2399 H4191

לא תטה משפט גר יתום ולא תחבל בגד אלמנה׃
la thte mshpht gr ithum u·la thchbl bgd almne :
not you-shall-[c]turn-aside judgment·of sojourner orphan and·not you-shall-take-pledge garment-of widow
H3808 H5186 H4941 H1616 H3490 H3808 H2254 H899 H490

Dt 24:17

17 You shall not turn aside the right judgment of the sojourner [7+]or[cs] orphan; and you shall not take the garment of a widow as a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 24:18 וזכרת כי עבד היית במצרים ויפדך יהוה אלהיך
u·zkrth ki obd eiith b·mtzrim u·iphd·k ieue alei·k
and·you-remember that servant you-became in·Egypt and·he-is-ransoming·you Yahweh Elohim-of·you
H2142 H3588 H5650 H1961 H4714 H6299 H3068 H430

Dt 24:19 משם על־כן אנכי מצוך לעשות את־הדבר הזה׃ ס כי תקצר
m·shm ol-kn anki mtzu·k l·oshuth ath - e·dbr e·ze : s ki thqtzr
from·there on-so I [m]instructing-of·you » to·to-do-of the·word the·this that you-are-reaping
H8033 H5921 H595 H6680 H6213 H853 H1697 H2088 H3588 H7114

קצירך בשדך ושכחת עמר בשדה לא תשוב לקחתו לגר
qtzir·k b·shd·k u·shkchth omr b·shde la thshub l·qchth·u l·gr
harvest-of·you in·field-of·you and·you-forget sheaf in·the·field not you-shall-return to·to-take-of·him for·the·sojourner
H7105 H7704 H7911 H6016 H7704 H3808 H7725 H3947 H1616

ליתום ולאלמנה יהיה למען יברכך יהוה אלהיך בכל מעשה
l·ithum u·l·almne ieie lmon ibrk·k ieue alei·k b·kl moshe
for·the·orphan and·for·the·widow he-shall-be[bc] so-that he-shall-[m]bless·you Yahweh Elohim-of·you in·all-of deed-of
H3490 H490 H1961 H4616 H1288 H3068 H430 H3605 H4639

ידיך׃ Dt 24:20 כי תחבט זיתך לא תפאר אחריך לגר
idi·k : ki thchbt zith·k la thphar achri·k l·gr
hands-of·you that you-are-beating olive-tree-of·you not you-shall-[m]go-over-foliage after·you for·the·sojourner
H3027 H3588 H2251 H2132 H3808 H6286 H310 H1616

ליתום ולאלמנה יהיה׃ ס Dt 24:21 כי תבצר כרמך לא
l·ithum u·l·almne ieie : s ki thbtzr krm·k la
for·the·orphan and·for·the·widow he-shall-be[bc] that you-are-picking vineyard-of·you not
H3490 H490 H1961 H3588 H1219 H3754 H3808

תעולל אחריך לגר ליתום ולאלמנה יהיה׃
thoull achri·k l·gr l·ithum u·l·almne ieie :
you-shall-[m]clean-glean after·you for·the·sojourner for·the·orphan and·for·the·widow he-shall-be[bc]
H5953 H310 H1616 H3490 H490 H1961

Dt 24:22 וזכרת כי־עבד היית בארץ מצרים על־כן אנכי מצוך
u·zkrth ki - obd eiith b·artz mtzrim ol-kn anki mtzu·k
and·you-remember that servant you-became in·land-of Egypt on-so I [m]instructing-of·you
H2142 H3588 H5650 H1961 H776 H4714 H5921 H595 H6680

לעשות את־הדבר הזה׃ ס
l·oshuth ath - e·dbr e·ze : s
to·to-do-of » the·word the·this
H6213 H853 H1697 H2088

Dt 1 כי־יהיה ריב בין אנשים ונגשו אל־המשפט ושפטום
ki - ieie rib bin anshim u·ngshu al - e·mshpht u·shphtu·m
that he-is-becoming contention between mortals and·they-[n]come-close to the·judgment and·they-judge·them
H3588 H1961 H7379 H996 H582 H5066 H413 H4941 H8199

25:2 והצדיקו את־הצדיק והרשיעו את־הרשע׃ והיה אם־בן
u·etzdiqu e·tzdiq - ath u·ershiou e·rsho - ath : u·eie am - bn
and·they-[c]justify the·righteous-one » and·they-[c]condemn the·wicked-one » and·he-becomes if son-of
H6663 H6662 H853 H7561 H7563 H853 H1961 H518 H1121

הכות הרשע והפילו השפט והכהו לפניו
ekuth e·rsho u·ephil·u e·shpht u·eke·u l·phni·u
to-[c]smite-of the·wicked-one and·he-causes-to-fall·him the·one-judging and·he-causes-to-smite·him to·faces-of·him
H5221 H7563 H5307 H8199 H5221 H6440

כדי רשעתו במספר׃ Dt 25:3 ארבעים יכנו לא יסיף פן־
k·di rshoth·u b·msphr : arboim ik·nu la isiph phn -
as·sufficient·of wickedness-of·him in·numbering forty he-shall-[c]smite·him not he-shall-[c]add lest
H1767 H7564 H4557 H705 H5221 H3808 H3254 H6435

pledge.
18 + You will remember that you had become a servant in Egypt, and Yahweh your Elohim [l]ransomed you from there; therefore I am instructing you to do »"this "word.
19 [a]When you [l]reap your harvest in your field and you have forgotten a sheaf in the field, you shall not return to take it in. For the sojourner, for the orphan and for the widow shall it [b]be, so that Yahweh your Elohim may [l]bless you in every [d]work of your hands.
20 [a]When you [l]beat your olive tree, you shall not [m]go over the foliage after yourself. For the sojourner, for the orphan and for the widow shall it [b]be.
21 [a]When you [l]pick the grapes of your vineyard, you shall not clean glean it after yourself. For the sojourner, for the orphan and for the widow shall it [b]be.
22 + You will remember that you had become a servant in the land of Egypt; therefore I am instructing you to do »"this "word.
1 In case there should come to be a dispute between men, and they come close for "judgment, and they judge them, +then they will justify »the righteous and condemn »the wicked.
2 And it will come to be, should the wicked be a son of smiting", ◊ +then the judge[l] will cause him to fall down and [c]have him smitten »in his presence [f]with the number of lashes [as] sufficient for his wickedness.
3 Up to forty lashes may he smite him; he shall not add more, lest, if he should add to his smiting" many smitings over these,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יסיף להכתו על־אלה מכה רבה ונקלה אחיך לעיניך׃ ס
isiph l·ekth·u ol- ale- mke rbe u·nqle achi·k l·oini·k s :
he-is-[c]adding to·to-[c]smite-of·him over these smiting many and·he-is-slighted brother-of·you to·eyes-of·you
H3254 H5221 H5921 H428 H4347 H7227 H7034 H251 H5869

Dt 25:4 לא־תחסם שור בדישו׃ ס Dt 25:5 כי־ישבו אחים יחדו
la- thchsm shur b·dish·u s : ki ishbu- achim ichdu
la- you-shall-muzzle bull in·to-thresh-of·him that they-are-dwelling brothers together
H3808 H2629 H7794 H1758 H3588 H3427 H251 H3162

ומת אחד מהם ובן אין־לו לא־תהיה אשת־המת
u·mth achd m·em u·bn ain- l·u la- theie- ashth e·mth
u·mth one from·them and·son there-is-no to·him not she-shall-become woman-of the·one-being-dead
H4191 H259 H1992 H1121 H369 _ H3808 H1961 H802 H4191

החוצה לאיש זר יבמה יבא עליה ולקחה לו לאשה
e·chutz·e l·aish zr ibm·e iba oli·e u·lqch·e l·u l·ashe
the·outside·ward to·man alien-one brother-in-law-of·her he-shall-come on·her and·he-takes·her to·him to·woman
H2351 H376 H2114 H2993 H935 H5921 H3947 _ H802

ויבמה׃ Dt 25:6 והיה הבכור אשר תלד יקום על־שם
u·ibm·e : u·eie e·bkur ashr thld iqum ol- shm-
and·he-shall-[m]levirate·her and·he-becomes the·firstborn whom she-shall-give-birth he-shall-rise on name-of
H2992 H1961 H1060 H834 H3205 H6965 H5921 H8034

אחיו המת ולא־ימחה שמו מישראל׃ Dt 25:7 ואם־לא
achi·u e·mth u·la imche- shm·u m·ishral : la- u·am
brother-of·him the·one-being-dead and·not he-shall-be-wiped-out name-of·him from·Israel not and·if
H251 H4191 H3808 H4229 H8034 H3478 H3808 H518

יחפץ האיש לקחת את־יבמתו יבמתו ועלתה השערה
ichphtz e·aish l·qchth ath- ibmth·u ibmth·u u·olthe e·shor·e
he-is-being-inclined the·man to·to-take-of » sister-in-law-of·him sister-in-law-of·him and·she-goes-up the·gate·ward
H2654 H376 H3947 H853 H2994 H2994 H5927 H8179

אל־הזקנים ואמרה מאין יבמי להקים לאחיו שם בישראל
al- e·zqnim u·amre main ibm·i l·eqim l·achi·u shm b·ishral
to e·zqnim the·old-ones and·she-says he-[m]refuses brother-in-law-of·me to·to-[c]raise-up-of for·brother-of·him name in·Israel
H413 H2205 H559 H3985 H2993 H6965 H251 H8034 H3478

לא אבה יבמי׃ Dt 25:8 וקראו־לו זקני־עירו ודברו אליו
la abe ibm·i : u·qrau l·u- zqni oir·u- u·dbru ali·u
not he-will to-[m]levirate-of·me and·they-call to·him old-ones-of city-of·him and·they-[m]speak to·him
H3808 H14 H2992 H7121 _ H2205 H5892 H1696 H413

ועמד ואמר לא חפצתי לקחתה׃ Dt 25:9 ונגשה יבמתו אליו
u·omd u·amr la chphtzthi l·qchth·e : u·ngshe ibmth·u ali·u
and·he-stands and·he-says not I-am-inclined to·to-take-of·her and·she-[n]comes-close sister-in-law-of·him to·him
H5975 H559 H3808 H2654 H3947 H5066 H2994 H413

לעיני הזקנים וחלצה נעלו מעל רגלו וירקה בפניו וענתה
l·oini e·zqnim u·chltze nol·u m·ol rgl·u u·irqe b·phni·u u·onthe
to·eyes-of the·old-ones and·she-pulls-off sandal-of·him from·on foot-of·him and·she-spits in·faces-of·him and·she-answers
H5869 H2205 H2502 H5275 H5921 H7272 H3417 H6440 H6030

ואמרה ככה יעשה לאיש אשר לא־יבנה את־בית אחיו׃
u·amre kke ioshe l·aish ashr la- ibne- ath- bith achi·u :
and·she-says as·thus he-shall-be-done to·the·man who not he-shall-build » house-of brother-of·him
H559 H3602 H6213 H376 H834 H3808 H1129 H853 H1004 H251

Dt 25:10 ונקרא שמו בישראל בית חלוץ הנעל׃ ס Dt 25:11 כי־
u·nqra shm·u b·ishral bith chlutz e·nol : ki-
and·he-is-called name-of·him in·Israel house-of being-pulled-off-of the·sandal that
H7121 H8034 H3478 H1004 H2502 H5275 H3588

+ your brother be dishonored ›in your eyes.

4 You shall not muzzle a bull ‹when it threshes›.

5 In case brothers ‹dwell together, and one ‹of them dies, and he ›has no son, the wife of the dead‹ one shall not [b]come to[d] the outside, to an alien‹ man. Her brother-in-law, he shall come [on]to her, and he will take her to himself ›as his wife and [m]perform the ‹levirate› for her.

6 +Then it will come to be, the firstborn whom she ‹bears shall carry on the name of his father's ›dead‹ brother so +that his name may not be wiped out from Israel.

7 +But should the man not be ‹inclined to take »his sister-in-law, +then his sister-in-law will go up to the elders at[d] the gate and say: My brother-in-law refuses to raise up a name for his brother in Israel; he is not ›willing to [m]perform the levirate› for me.

8 +Then the elders of his city will call to him and speak to him. +But if he persists and says: I am not inclined to take her,

9 +then his sister-in-law will come close to him ›before the eyes of the elders, + pull his sandal off his foot, + spit in his face and answer and say: [as] Thus shall be done to the man who will not ‹build up »his brother's house.

10 And his name will be called in Israel, House of the Pulled‹-off Sandal.

11 In case two men should strive together, a man and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ינצו	אנשים	יחדו	איש	ואחיו	וקרבה	אשת	האחד	להציל
intzu	anshim	ichdu	aish	u·achi·u	u·qrbe	ashth	e·achd	l·etzil
they-are-[n]striving	mortals	together	man	and·brother-of·him	and·she-comes-near	woman-of	the·one	to·to-[c]rescue-of
H5327	H582	H3162	H376	H251	H7126	H802	H259	H5337

את־אישה	מיד	מכהו	ושלחה	ידה	והחזיקה	
aish·e - ath	m·id	mke·u	u·shlche	id·e	u·echziqe	
man-of·her »	from·hand-of	one-[c]smiting-of·him	and·she-puts-forth	hand-of·her	and·she-[c]holds-fast	
H376 H853	H3027	H5221	H7971	H3027	H2388	

במבשיו	Dt :	וקצתה	את־כפה	לא	תחוס	עינך	ס :
b·mbshi·u	: 25:12	u·qtzthe	kph·e - ath	la	thchus	oin·k	s :
in·shameful-parts-of·him		and·you-cut-away	palm-of·her »	not	she-shall-commiserate	eye-of·you	
H4016		H7112	H3709 H853	H3808	H2347	H5869	

Dt	לא־יהיה	לך	בכיסך	אבן	ואבן	גדולה	וקטנה	ס :	Dt	לא־
25:13	ieie - la	l·k	b·kis·k	abn	u·abn	gdule	u·qtne	s :	25:14	la -
	he-shall-become not	to·you	in·purse-of·you	stone	and·stone	great-one	and·small-one			not
	H1961 H3808	_	H3599	H68	H68	H1419	H6996			H3808

יהיה	לך	בביתך	איפה	ואיפה	גדולה	וקטנה	Dt :	אבן	שלמה
ieie	l·k	b·bith·k	aiphe	u·aiphe	gdule	u·qtne	: 25:15	abn	shlme
he-shall-become	to·you	in·house-of·you	ephah	and·ephah	great-one	and·small-one		standard-weight	equitable
H1961	_	H1004	H374	H374	H1419	H6996		H68	H8003

וצדק	יהיה	־לך	איפה	שלמה	וצדק	יהיה	־לך	למען		
u·tzdq	ieie	l·k -	aiphe	shlme	u·tzdq	ieie	l·k -	lmon		
and·one-just	he-shall-become	to·you	ephah	equitable	and·one-just	he-shall-become	to·you	so-that		
H6664	H1961	_	H374	H8003	H6664	H1961	_	H4616		

יאריכו	ימיך	על	האדמה	אשר־יהוה	אלהיך	נתן	לך	: Dt	כי		
iariku	imi·k	ol	e·adme	ieue - ashr	alei·k	nthn	l·k	: 25:16	ki		
they-shall-[c]be-prolonged	days-of·you	on	the·ground	Yahweh which	Elohim-of·you	giving	to·you		that		
H748	H3117	H5921	H127	H3068 H834	H430	H5414	_		H3588		

תועבת	יהוה	אלהיך	כל־עשה	אלה	כל	עשה	עול	: פ	Dt	זכור		
thuobth	ieue	alei·k	kl - oshe	ale	kl	oshe	oul	p :	25:17	zkur		
abhorrence-of	Yahweh	Elohim-of·you	any-of one-doing-of	these	any-of	one-doing-of	iniquity			to-remember		
H8441	H3068	H430	H3605 H6213	H428	H3605	H6213	H5766			H2142		

את אשר־עשה	לך	עמלק	בדרך	בצאתכם	ממצרים :	Dt	אשר	קרך			
ath	ashr - oshe	l·k	omlq	b·drk	b·tzath·km	m·mtzrim :	25:18	ashr	qr·k		
»	which he-did	to·you	Amalek	in·[the]·way	in·to-come-forth-of·you[(p)]	from·Egypt		which	he-met·you		
H853	H834 H6213	_	H6002	H1870	H3318	H4714		H834	H7136		

בדרך	ויזנב	בך	כל־הנחשלים	אחריך	ואתה	עיף	ויגע	ולא			
b·drk	u·iznb	b·k	kl - e·nchshlim	achri·k	u·athe	oiph	u·igo	u·la			
in·[the]·way	and·he-is-[m]curtailing	in·you	all-of the·ones-being-overcome	behind·you	and·you	faint	and·weary	and·not			
H1870	H2179	_	H3605 H2826	H310	H859	H5889	H3023	H3808			

ירא	אלהים :	Dt	והיה	בהניח	יהוה	אלהיך	לך	מכל	־		
ira	aleim :	25:19	u·eie	b·enich	ieue	alei·k	l·k	m·kl	-		
he-feared	Elohim		and·he-becomes	in·to-[c]give-rest-of	Yahweh	Elohim-of·you	to·you	from·all-of			
H3373	H430		H1961	H5117	H3068	H430	_	H3605			

איביך	מסביב	בארץ	אשר	יהוה־אלהיך	נתן	לך	נחלה				
aibi·k	m·sbib	b·artz	ashr	ieue - alei·k	nthn	l·k	nchle				
ones-being-enemies-of·you	from·round-about	in·[the]·land	which	Yahweh Elohim-of·you	giving	to·you	allotment				
H341	H5439	H776	H834	H3068 H430	H5414	_	H5159				

לרשתה	תמחה	את־זכר	עמלק	מתחת	השמים	לא	תשכח	: פ			
l·rshth·e	thmche	zkr - ath	omlq	m·thchth	e·shmim	la	thshkch	p :			
to·to-tenant-of·her	you-shall-wipe-out	remembrance-of »	Amalek	from·under	the·heavens	not	you-shall-forget				
H3423	H4229	H2143 H853	H6002	H8478	H8064	H3808	H7911				

his brother, and the wife of one comes near to rescue [n]her husband from the hand of the one smiting him, and she puts forth her hand and [c]holds fast [f]onto his genitals,

12 [+]then you will cut away [n]her [palm]hand. Your eye shall not commiserate over her.

13 You shall not [b]come to [h]have in your purse two diverse stones, a large and a small.

14 You shall not [b]come to [h]have in your house diverse ephah measures, a large and a small.

15 You shall [b]come to [h]have a standard weight equitable and just; you shall [b]come to [h]have an ephah equitable and just, that your days may be [l]prolonged on the ground [w]that Yahweh your Elohim is giving to you.

16 For anyone doing these things, anyone doing iniquity, is an abhorrence to Yahweh your Elohim.

17 You are to remember [n][w]what Amalek did to you [j]along the main road [i]when you came forth from Egypt,

18 [w]that he met you [i]on the road and [l]curtailed [f]from you all the stragglers[l] behind you [+]when you were faint and weary; and he was not fearful of Elohim.

19 [+] It will come to be [f]when Yahweh your Elohim [c]gives rest to you from all your enemies[l] [f] around in the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment to tenant it, you shall wipe out [n]the remembrance of Amalek from under the heavens. You shall not forget.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 26:1

והיה	כי־תבוא	אל־הארץ	אשר	יהוה	אלהיך	נתן	לך	נחלה		
u·eie	ki - thbua	al - e·artz	ashr	ieue	alei·k	nthn	l·k	nchle		
and·he-becomes	that	to	the·land	which	Yahweh	Elohim-of·you	giving	to·you	allotment	
H1961	H3588	H413	H776	H834	H3068	H430	H5414	_	H5159	

Dt 26:2

וירשתה	וישבת	בה	:	ולקחת	מראשית	כל־פרי	האדמה	אשר		
u·irshth·e	u·ishbth	b·e	:	u·lqchth	m·rashith	kl - phri	e·adme	ashr		
and·you-tenant·her	and·you-dwell	in·her		and·you-take	from·first-of	all-of - fruit-of	the·ground	which		
H3423	H3427	_		H3947	H7225	H3605 H6529	H127	H834		

תביא	מארצך	אשר	יהוה	אלהיך	נתן	לך	ושמת	בטנא	והלכת	אל־		
thbia	m·artz·k	ashr	ieue	alei·k	nthn	l·k	u·shmth	b·tna	u·elkth	al -		
you-shall-[c]bring	from·land-of·you	which	Yahweh	Elohim-of·you	giving	to·you	and·you-place	in·[the]·basket	and·you-go	to		
H935	H776	H834	H3068	H430	H5414	_	H7760	H2935	H1980	H413		

המקום	אשר	יבחר	יהוה	אלהיך	לשכן	שמו	שם	:
e·mqum	ashr	ibchr	ieue	alei·k	l·shkn	shm·u	shm	:
the·place[ri]	which	he-shall-choose	Yahweh	Elohim-of·you	to·to-make-tabernacle-of	name-of·him	there	
H4725	H834	H977	H3068	H430	H7931	H8034	H8033	

Dt 26:3

ובאת	אל־הכהן	אשר	יהיה	בימים	ההם	ואמרת	אליו	הגדתי	היום		
u·bath	al - e·ken	ashr	ieie	b·imim	e·em	u·amrth	ali·u	egdthi	e·ium		
and·you-come	to	who	he-shall-become	in·[the]·days	the·they	and·you-say	to·him	I-[c]tell	the·day		
H935	H413	H834	H1961	H3117	H1992	H559	H413	H5046	H3117		

ליהוה	אלהיך	כי־באתי	אל־הארץ	אשר	נשבע	יהוה	לאבתינו	לתת	לנו	:		
l·ieue	alei·k	ki - bathi	al - e·artz	ashr	nshbo	ieue	l·abthi·nu	l·thth	l·nu	:		
to·Yahweh	Elohim-of·you	that	I-came	to	the·land	which	he-[n]swore	Yahweh	to·fathers-of·us	to·to-give-of	to·us	
H3068	H430	H3588	H935	H413	H776	H834	H7650	H3068	H1	H5414	_	

Dt 26:4

ולקח	הכהן	הטנא	מידך	והניחו	לפני	מזבח	יהוה	
u·lqch	e·ken	e·tna	m·id·k	u·enich·u	l·phni	mzbch	ieue	
and·he-takes	the·priest	the·basket	from·hand-of·you	and·he-[c]leaves·him	to·faces-of	altar-of	Yahweh	
H3947	H3548	H2935	H3027	H3240	H6440	H4196	H3068	

Dt 26:5

אלהיך	:	וענית	ואמרת	לפני	יהוה	אלהיך	ארמי	אבד	אבי			
alei·k	:	u·onith	u·amrth	l·phni	ieue	alei·k	armi	abd	ab·i			
Elohim-of·you		and·you-respond	and·you-say	to·faces-of	Yahweh	Elohim-of·you	Aramean	being-lost	father-of·me			
H430		H6030	H559	H6440	H3068	H430	H761	H6	H1			

וירד	מצרימה	ויגר	שם	במתי	מעט	ויהי	שם־לגוי					
u·ird	mtzrim·e	u·igr	shm	b·mthi	mot	u·iei	shm -	l·gui				
and·he-is-going-down	Egypt·ward	and·he-is-sojourning	there	in·death-doomeds	few	and·he-is-becoming	there	to·nation				
H3381	H4714	H1481	H8033	H4962	H4592	H1961	H8033	H1471				

Dt 26:6

גדול	עצום	ורב	:	וירעו	אתנו	המצרים	ויענונו					
gdul	otzum	u·rb	:	u·irou	ath·nu	e·mtzrim	u·ionu·nu					
great	staunch	and·numerous		and·they-are-[c]doing-evil	»·us	the·Egyptians	and·they-are-[m]humiliating·us					
H1419	H6099	H7227		H7489	H854	H4713	H6031					

Dt 26:7

ויתנו	עלינו	עבדה	קשה	:	ונצעק	אל־יהוה	אלהי	אבתינו				
u·ithnu	oli·nu	obde	qshe	:	u·ntzoq	al - ieue	alei	abthi·nu				
and·they-are-giving	on·us	service	hard		and·we-are-crying	to	Elohim-of	fathers-of·us				
H5414	H5921	H5656	H7186		H6817	H413	H430	H1				

וישמע	יהוה	את־קלנו	וירא	את־ענינו	ואת־עמלנו	ואת־						
u·ishmo	ieue	ath - ql·nu	u·ira	ath - oni·nu	u·ath - oml·nu	u·ath -						
and·he-is-hearing	Yahweh	» - voice-of·us	and·he-is-seeing	» - humiliation-of·us	and·» - toil-of·us	and·»						
H8085	H3068	H853 H6963	H7200	H853 H6040	H853 H5999	H853						

Dt 26:8

לחצנו	:	ויוצאנו	יהוה	ממצרים	ביד	חזקה	ובזרע					
lchtz·nu	:	u·iutza·nu	ieue	m·mtzrim	b·id	chzqe	u·b·zro					
oppression-of·us		and·he-is-[c]bringing-forth·us	Yahweh	from·Egypt	in·hand	steadfast	and·in·arm					
H3906		H3318	H3068	H4714	H3027	H2389	H2220					

1 [+] It will come to be [f]when you [l]come into the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment, and you tenant it and dwell in it,

2 [+]that you will take from the first of all the fruit of the ground which you shall bring in from your land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you, and you will place it in a basket and go to the [n]place where Yahweh your Elohim shall choose to tabernacle His Name.

3 And you will [in]go to the priest who shall come to be in [*]those days and say to him: I profess today to Yahweh [7]my[◊◊] Elohim that I have come to the land about which Yahweh had sworn to our fathers to give to us.

4 [+]Then the priest will take the basket from your hand and leave it before the altar of Yahweh your Elohim.

5 And you will respond and say before Yahweh your Elohim: My father was a perishing Aramean. [+]And he went [l]down to[d] Egypt, [+] [l]sojourned there [f]with few adult males and [l]became there [›] a nation, great, substantial and numerous.

6 [+] The Egyptians [c]did [l]evil [»]to us, [+] [l]humiliated us and [lg]put hard service on us.

7 [+]But we [l]cried to Yahweh Elohim of our fathers, and Yahweh [l]heard [»]our voice and [l]saw [»]our humiliation, [+] [»]our toil and [»]our oppression.

8 [+]Then Yahweh [c]brought us [l]forth from Egypt [f]with a steadfast hand and [f]with an outstretched[l] arm, [+] [f]with great fear-inspiring

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נטויה ובמרא גדל ובאתות ובמפתים : Dt 26:9 ויבאנו אל־המקום הזה
ntuie u·b·mra gdl u·b·athuth u·b·mphthim : u·iba·nu - al e·mqum e·ze
being-stretched-out and·in·fear great and·in·signs and·in·miracles : and·he-is-[c]bringing·us to the·place[ri] the·this
H5186 H4172 H1419 H226 H4159 H935 H413 H4725 H2088

ויתן־לנו את־הארץ הזאת ארץ זבת חלב ודבש : Dt 26:10 ועתה הנה הבאתי
u·ithn - l·nu ath e·artz e·zath artz zbth chlb u·dbsh : u·othe ene ebathi
and·he-is-giving to·us » the·land the·this land gushing-of milk and·honey : and·now behold ! I-[c]bring
H5414 _ H853 H776 H2063 H776 H2100 H2461 H1706 : H6258 H2009 H935

את־ראשית פרי האדמה אשר־נתתה לי יהוה והנחתו לפני יהוה אלהיך
ath - rashith phri e·adme ashr - nththe l·i ieue u·enchth·u l·phni ieue alei·k
» first-of fruit-of the·ground which you-gave to·me Yahweh and·you-[c]leave·him to·faces-of Yahweh Elohim-of·you
H853 H7225 H6529 H127 H834 H5414 _ H3068 H3240 H6440 H3068 H430

והשתחוית לפני יהוה אלהיך : Dt 26:11 ושמחת בכל־הטוב אשר
u·eshthchuith l·phni ieue alei·k : u·shmchth b·kl - e·tub ashr
and·you-bow-down-yourself to·faces-of Yahweh Elohim-of·you : and·you-rejoice in·all-of the·good which
H7812 H6440 H3068 H430 : H8056 H3605 H2896 H834

נתן־לך יהוה אלהיך ולביתך אתה והלוי והגר אשר
nthn - l·k ieue alei·k u·l·bith·k athe u·lui u·e·gr ashr
he-gives to·you Yahweh Elohim-of·you and·to·household-of·you you and·the·Levite and·the·sojourner who
H5414 _ H3068 H430 H1004 H859 H3881 H1616 H834

בקרבך : Dt 26:12 כי תכלה לעשר את־כל־מעשר תבואתך בשנה
b·qrb·k : s ki thkle l·oshr ath - kl - moshr thbuath·k b·shne
in·within-of·you : that you-are-[m]concluding to·to-[m]tithe-of » all-of tithe-of income-of·you in·the·year
H7130 : H3588 H3615 H6237 H853 H3605 H4643 H8393 H8141

השלישת שנת המעשר ונתתה ללוי לגר ליתום ולאלמנה ואכלו
e·shlishth shnth e·moshr u·nththe l·lui l·gr l·ithum u·l·almne u·aklu
the·third year·of the·tithe and·you-give to·the·Levite to·the·sojourner to·the·orphan and·to·the·widow and·they-eat
H7992 H8141 H4643 H5414 H3881 H1616 H3490 H490 H398

בשעריך ושבעו : Dt 26:13 ואמרת לפני יהוה אלהיך בערתי הקדש
b·shori·k u·shbou : u·amrth l·phni ieue alei·k borthi e·qdsh
in·gates-of·you and·they-are-satisfied : and·you-say to·faces-of Yahweh Elohim-of·you I-took-out the·holiness
H8179 H7646 : H559 H6440 H3068 H430 H1197 H6944

מן־הבית וגם נתתיו ללוי ולגר ליתום ולאלמנה ככל־
mn - e·bith u·gm nththi·u l·lui u·l·gr l·ithum u·l·almne k·kl -
from the·house and·moreover I-gave·him to·the·Levite and·to·the·sojourner to·the·orphan and·to·the·widow as·all-of
H4480 H1004 H1571 H5414 H3881 H1616 H3490 H490 H3605

מצותך אשר צויתני לא־עברתי ממצותיך ולא שכחתי : Dt 26:14 לא־
mtzuth·k ashr tzuith·ni la - obrthi m·mtzuthi·k u·la shkchthi : la - la
instruction-of·you which you-[m]instructed·me not I-passed from·instructions-of·you and·not I-forgot : not
H4687 H834 H6680 H3808 H5674 H4687 H3808 H7911 : H3808

אכלתי באני ממנו ולא־בערתי ממנו בטמא ולא־נתתי ממנו
aklthi b·an·i mm·nu u·la borthi - mm·nu b·tma u·la nththi - mm·nu
I-ate in·lawlessness-of·me from·him and·not I-took-out from·him in·uncleanness and·not I-gave from·him
H398 H205 H4480 H3808 H1197 H4480 H2931 H3808 H5414 H4480

למת שמעתי בקול יהוה אלהי עשיתי ככל אשר צויתני :
l·mth shmothi b·qul ieue ale·i oshithi k·kl ashr tzuith·ni :
for·one-being-dead I-listened in·voice-of Yahweh Elohim-of·me I-did as·all which you-[m]instructed·me :
H4191 H8085 H6963 H3068 H430 H6213 H3605 H834 H6680

Dt 26:15 השקיפה ממעון קדשך מן־השמים וברך את־עמך את־
eshqiph·e m·moun qdsh·k mn - e·shmim u·brk ath - om·k - ath
gaze-you ! from·habitation-of holiness-of·you from the·heavens and·[m]bless-you ! » people-of·you » -
H8259 H4583 H6944 H4480 H8064 H1288 H853 H5971 H853

deeds, + [f]with signs and [f]with miracles.

9 And He [l]brought us to [a]this [a][r]place and [l]gave to us [a][a]this [a]land, a land gushing with milk and honey.

10 + Now behold, I bring [a]the first of the fruit of the ground [w]that You have given to me, O Yahweh. +Then you will leave it before Yahweh your Elohim and bow yourself down before Yahweh your Elohim.

11 + You will rejoice in all the good [w]that Yahweh your Elohim gives to you and to your household, you and the Levite and the sojourner who is [i] among you.

12 [t]When you [l][all]conclude [i] tithing [a]all the tithe from your harvest yield in the third year, the year of the tithe, and you have given to the Levite, to the sojourner, to the orphan and to the widow, +that they may eat within your gates and be satisfied,

13 +then you will say before Yahweh your Elohim: I have taken out the holy gift from the house and have [mr]indeed given it to the Levite, + to the sojourner, to the orphan and to the widow according to all Your instruction [w]that You have enjoined on me. I have not passed aside from Your instructions, and I have not forgotten.

14 I have not eaten [f]of it in my sorrow; + I have not taken out any [f]of it [f]while unclean,◊ and I have not given [f]of it for the dead[l]. I have hearkened [f]to the voice of Yahweh my Elohim. I have done according to all [w]that You have instructed me.

15 Do gaze from Your holy habitation, from the heavens, and bless [a]Your people [a]Israel and [a]the ground [w]that You have

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל ואת האדמה אשר נתתה לנו כאשר נשבעת לאבתינו ארץ זבת חלב
ishral u·ath e·adme ashr ntthe l·nu k·ashr nshboth l·abthi·nu artz zbth chlb
Israel and·» the·ground which you-gave to·us as·which you-[n]swore to·fathers·of·us land gushing·of milk
H3478 H853 H127 H834 H5414 _ H834 H7650 H1 H776 H2100 H2461

given to us just as You had sworn to our fathers—a land gushing with milk and honey.

ודבש׃ Dt 26:16 היום הזה יהוה אלהיך מצוך לעשות את־החקים האלה
u·dbsh s : e·ium e·ze ieue alei·k mtzu·k l·oshuth » e·chqim e·ale
and·honey the·day the·this Yahweh Elohim·of·you [m]instructing·of·you to·to·do·of » the·statutes the·these
H1706 H3117 H2088 H3068 H430 H6680 H6213 H853 H2706 H428

16 [+]This [*]day Yahweh your Elohim is instructing you to [d]keep »[*]these [*]statutes and »[*]ordinances, and you will observe and do »them [i]with all your heart and [i]with all your soul.

ואת־המשפטים ושמרת ועשית אותם בכל־לבבך ובכל־נפשך׃ Dt 26:17 את־
u·ath e·mshphtim u·shmrth u·oshith auth·m b·kl lbb·k u·b·kl nphsh·k : - ath
and·» the·judgments and·you-observe and·you-do »·them in·all-of heart-of·you and·in·all-of soul-of·you » -
H853 H4941 H8104 H6213 H853 H3605 H3824 H3605 H5315 H853

יהוה האמרת היום להיות לך לאלהים וללכת בדרכיו ולשמר
ieue eamrth e·ium l·eiuth l·k l·aleim u·l·lkth b·drki·u u·l·shmr
Yahweh you-[c]affirmed the·day to·to-be[bc]-of to·you to·Elohim and·to·to-go-of in·ways·of·him and·to·to-observe-of
H3068 H559 H3117 H1961 _ H430 H1980 H1870 H8104

17 »To Yahweh have you affirmed today that He is to [b]be your › Elohim, and you are to go in His ways and to observe His statutes, [+]His instructions and His [j]ordinances and to hearken [i]to His voice.

חקיו ומצותיו ומשפטיו ולשמע בקלו׃ Dt 26:18 ויהוה
chqi·u u·mtzuthi·u u·mshphti·u u·l·shmo b·ql·u : u·ieue
statutes·of·him and·instructions·of·him and·judgments·of·him and·to·to-listen-of in·voice·of·him and·Yahweh
H2706 H4687 H4941 H8085 H6963 H3068

18 [+]As for Yahweh, He affirms today that you are to [b]be for Him › a special people, just as He [sp]promised to you, and that you are to observe all His instructions;

האמירך היום להיות לו לעם סגלה כאשר דבר־לך ולשמר כל־
eamir·k e·ium l·eiuth l·u l·om sgle k·ashr dbr l·k u·l·shmr kl -
he-[c]affirms·you the·day to·to-be[bc]-of to·him to·people-of special as·which he-[m]spoke to·you and·to·to-observe-of all-of
H559 H3117 H1961 _ H5971 H5459 H834 H1696 _ H8104 H3605

19 [+]then He promises to give you supremacy over all the nations which He has [d]made, for praise, [+]for a name and for beauty, and for you to [b]be a people holy to Yahweh your Elohim just as He has [sp]promised.

מצותיו׃ Dt 26:19 ולתתך עליון על כל־הגוים אשר עשה לתהלה
mtzuthi·u : u·l·thth·k oliun ol kl - e·guim ashr oshe l·thele
instructions·of·him and·to·to-give-of·you supreme over all-of the·nations which he-made[do] for·praise
H4687 H5414 H5945 H5921 H3605 H1471 H834 H6213 H8416

ולשם ולתפארת ולהיתך עם־קדש ליהוה אלהיך כאשר דבר׃
u·l·shm u·l·thpharth u·l·eith·k om - qdsh l·ieue alei·k ashr dbr : s
and·for·name and·for·beauty and·for·to-be[bc]-of·you people holy to·Yahweh Elohim·of·you as·which he-[m]spoke
H8034 H8597 H1961 H5971 H6918 H3068 H430 H834 H1696

1 [+] Moses and the elders of Israel [l]instructed »the people › saying[-]: You are to observe[-] »all the instructions [w]that I am enjoining »on you today.

Dt 27:1 ויצו משה וזקני ישראל את־העם לאמר שמר את־כל־
u·itzu mshe u·zqni ishral e·om - ath l·amr shmr ath - kl -
and·he-is-[m]instructing Moses and·old-ones-of Israel the·people » to·to-say-of to-observe » all-of
H6680 H4872 H2205 H3478 H5971 H853 H559 H8104 H853 H3605

המצוה אשר אנכי מצוה אתכם היום׃ Dt 27:2 והיה ביום אשר תעברו
e·mtzue ashr anki mtzue ath·km e·ium : u·eie b·ium ashr thobru
the·instruction which I [m]instructing »·you[(p)] the·day and·he-becomes in·[the]·day which you[(p)]-shall-cross
H4687 H834 H595 H6680 H853 H3117 H3117 H1961 H834 H5674

2 And it will come to be in the day on which you shall cross over »the Jordan to the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you, [+]that you will set up for yourself large stones and whitewash »them [i]with lime.

את־הירדן אל־הארץ אשר־יהוה אלהיך נתן לך והקמת לך אבנים גדלות
e·irdn - ath » e·artz - al e·ashr ieue - alei·k nthn l·k u·eqmth l·k abnim gdluth
the·Jordan » H3383 H853 the·land to which Yahweh Elohim·of·you giving to·you and·you-[c]set-up for·you stones great-ones
H776 H413 H834 H3068 H430 H5414 _ H6965 H68 H1419

ושדת אתם בשיד׃ Dt 27:3 וכתבת עליהן את־כל־דברי התורה הזאת
u·shdth ath·m b·shid : u·kthbth oli·en ath - kl - dbri e·thure e·zath
and·you-whitewash »·them in·[the]·whitewash and·you-write on·them » all-of words·of the·law the·this
H7874 H853 H7874 H3789 H5921 H853 H3605 H1697 H8451 H2063

3 [+]Then you will write on them »all the words of [*]this law [i]when you cross[-] over, that you may [w] [l]enter › the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you, a land gushing with milk and honey, just as Yahweh Elohim of your fathers [sp]promised to you.

בעברך למען אשר תבא אל־הארץ אשר־יהוה אלהיך נתן לך ארץ
b·obr·k lmon ashr thba al e·artz - ashr ieue - alei·k nthn l·k artz
in·to-cross-of·you so-that which you-are-entering to the·land which Yahweh Elohim·of·you giving to·you land
H5674 H4616 H834 H935 H413 H776 H834 H3068 H430 H5414 _ H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זבת	חלב	ודבש	כאשר	דבר	יהוה	אלהי	-אבתיך	לך	:	Dt 27:4	והיה
zbth	chlb	u·dbsh	k·ashr	dbr	ieue	alei	abthi·k -	l·k	:		u·eie
gushing-of	milk	and·honey	as·which	he-[m]spoke	Yahweh	Elohim-of	fathers-of·you	to·you	_		and·he-becomes
H2100	H2461	H1706	H834	H1696	H3068	H430	H1				H1961

4 And it will come to be that [f]when you cross- over [»]the Jordan you shall set up [»]*these *stones about which I am instructing [»]you today, [f]at Mount Ebal, [◊] and you will whitewash [»]them [f]with lime.

בעברכם	את-הירדן	תקימו	את-האבנים	האלה	אשר	אנכי	מצוה	אתכם				
b·obr·km	e·irdn -	ath	thqimu	e·ale	ashr	anki	mtzue	ath·km				
in·to-cross-of·you[(p)]	»	you[(p)]-shall-[c]set-up	the·stones	the·these	which	I	[m]instructing	»·you[(p)]				
H5674	H3383	H853	H6965	H428	H834	H595	H6680	H853				

5 [+]When you build there an altar for Yahweh your Elohim, an altar of stones, you shall not swing an iron tool upon them.

היום	בהר	עיבל	ושדת	אותם	בשיד	:	Dt 27:5	ובנית	שם	מזבח		
e·ium	b·er	oibl	u·shdth	auth·m	b·shid	:		u·bnith	shm	mzbch		
the·day	in·mountain-of	Ebal	and·you-whitewash	»·them	in·[the]·whitewash			and·you-build	there	altar		
H3117	H2022	H5858	H7874	H853	H7874			H1129	H8033	H4196		

6 You shall build [»]the altar of Yahweh your Elohim with suitable stones, and you will [c]bring up ascent offerings on it to Yahweh your Elohim.

ליהוה	אלהיך	מזבח	אבנים	לא	-תניף	עליהם	ברזל	:	Dt 27:6	אבנים	שלמות	
l·ieue	alei·k	mzbch	abnim	la	thniph -	oli·em	brzl	:		abnim	shlmuth	
to·Yahweh	Elohim-of·you	altar-of	stones	not	you-shall-[c]swing	on·them	iron			stones	suitable-ones	
H3068	H430	H4196	H68	H3808	H5130	H5921	H1270			H68	H8003	

תבנה	את-מזבח	יהוה	אלהיך	והעלית	עליו	עולת	ליהוה	אלהיך	:			
thbne	ath -	mzbch	ieue	alei·k	u·eolith	oli·u	oulth	l·ieue	alei·k	:		
you-shall-build	»	altar-of	Yahweh	Elohim-of·you	and·you-[c]bring-up	on·him	ascent-offerings	to·Yahweh	Elohim-of·you			
H1129	H853	H4196	H3068	H430	H5927	H5921	H5930	H3068	H430			

Dt 27:7	וזבחת	שלמים	ואכלת	שם	ושמחת	לפני	יהוה	אלהיך	:			
	u·zbchth	shlmim	u·aklth	shm	u·shmchth	l·phni	ieue	alei·k	:			
	and·you-sacrifice	peace-offerings	and·you-eat	there	and·you-rejoice	to·faces-of	Yahweh	Elohim-of·you				
	H2076	H8002	H398	H8033	H8055	H6440	H3068	H430				

7 [+]Also you will sacrifice peace offerings and eat there and rejoice before Yahweh your Elohim.

Dt 27:8	וכתבת	על	-האבנים	את-כל	-דברי	התורה	הזאת	באר	היטב	:	ס	
	u·kthbth	ol	e·abnim -	kl -	dbri -	e·thure	e·zath	bar	eitb	:	s	
	and·you-write	on	the·stones	»	all-of	words-of	the·law	the·this	to-make-plain	to-[c]be-thoroughly		
	H3789	H5921	H68	H853	H3605	H1697	H8451	H2063	H874	H3190		

8 [+]Then you will write on the stones [»]all the words of *this law. Make it thoroughly- plain.

Dt 27:9	וידבר	משה	והכהנים	הלוים	אל	כל	-ישראל	לאמר	הסכת			
	u·idbr	mshe	u·e·kenim	e·luim	al	kl -	ishral -	l·amr	eskth			
	and·he-is-[m]speaking	Moses	and·the·priests	the·Levites	to	all-of	Israel	to·to-say-of	[c]be-quiet-you !			
	H1696	H4872	H3548	H3881	H413	H3605	H3478	H559	H5535			

9 [+] Moses and the priests, the Levites, [l]spoke to all Israel, [›] saying-: [c]Keep quiet and hearken, Israel. *This *day you have become [›] a people [7]holy[n] to Yahweh your Elohim.

ושמע	ישראל	היום	הזה	נהיית	לעם	ליהוה	אלהיך	:	Dt 27:10	ושמעת		
u·shmo	ishral	e·ium	e·ze	neiith	l·om	l·ieue	alei·k	:		u·shmoth		
and·listen-you !	Israel	the·day	the·this	you-[n]have-become	to·people	to·Yahweh	Elohim-of·you			and·you-listen		
H8085	H3478	H3117	H2088	H1961	H5971	H3068	H430			H8085		

10 [+]So you will hearken [f]to the voice of Yahweh your Elohim and [g]keep [»]His instructions and [»]His statutes which I am enjoining on you today.

בקול	יהוה	אלהיך	ועשית	את-מצותו	ואת-חקיו	אשר	אנכי					
b·qul	ieue	alei·k	u·oshith	mtzuth·u - ath	chqi·u - u·ath	ashr	anki					
in·voice-of	Yahweh	Elohim-of·you	and·you-do	» instructions-of·him	and·» statutes-of·him	which	I					
H6963	H3069	H430	H6213	H853 H4687	H853 H2706	H834	H595					

מצוך	היום	: ס	Dt 27:11	ויצו	משה	את-העם	ביום	ההוא	לאמר	:		
mtzu·k	e·ium	s :		u·itzu	mshe	e·om - ath	b·ium	e·eua	l·amr	:		
[m]instructing-of·you	the·day			and·he-is-[m]instructing	Moses	» the·people	in·[the]·day	the·he	to·to-say-of			
H6680	H3117			H6680	H4872	H853 H5971	H3117	H1931	H559			

11 [+] Moses [l]instructed [»]the people [f]on *that day, [›] saying-:

Dt 27:12	אלה	יעמדו	לברך	את-העם	על-הר	גרזים	בעברכם	את-				
	ale	iomdu	l·brk	e·om - ath	er - ol	grzim	b·obr·km	- ath				
	these	they-shall-stand	to·to-[m]bless-of	» the·people	on mountain-of	Gerizim	in·to-cross-of·you[(p)]	»				
	H428	H5975	H1288	H853 H5971	H5921 H2022	H1630	H5674	H853				

12 These shall stand to bless [»]the people on Mount Gerizim [f]when you cross- over [»]the Jordan: Simeon, [+] Levi, [+] Judah, [+] Issachar, [+] Joseph and Benjamin.

הירדן	שמעון	ולוי	ויהודה	ויששכר	ויוסף	ובנימן	:	Dt 27:13	ואלה	יעמדו		
e·irdn	shmoun	u·lui	u·ieude	u·ishshkr	u·iusph	u·bnimn	:		u·ale	iomdu		
the·Jordan	Simeon	and·Levi	and·Judah	and·Issachar	and·Joseph	and·Benjamin			and·these	they-shall-stand		
H3383	H8095	H3878	H3063	H3485	H3130	H1144			H428	H5975		

13 And these shall stand [on]for the malediction [f]on Mount Ebal: Reuben, Gad, [+] Asher, [+] Zebulun, Dan and Naphtali.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־	הקללה	בהר	עיבל	ראובן	גד	ואשר	וזבולן	דן	ונפתלי	:
ol	e·qlle -	b·er	oibl	raubn	gd	u·ashr	u·zbuln	dn	u·nphthli	:
on	the·slighting	in·mountain-of	Ebal	Reuben	Gad	and·Asher	and·Zebulon	Dan	and·Naphthali	
H5921	H7045	H2022	H5858	H7205	H1410	H836	H2074	H1835	H5321	

Dt 27:14	וענו	הלוים	ואמרו	אל־כל	־איש	ישראל	קול	רם	:	ס
	u·onu	e·luim	u·amru	al -	kl -	aish -	ishral	qul	rm	: s
	and·they-respond	the·Levites	and·they-say	to	every-of	man-of	Israel	voice	being-raised-up	
	H6030	H3881	H559	H413	H3605	H376	H3478	H6963	H7311	

14 [+]Then the Levites will respond and say to every man of Israel in a raised up[|] voice:

Dt 27:15	ארור	האיש	אשר	יעשה	פסל	ומסכה	תועבת	יהוה	מעשה	ידי
	arur	e·aish	ashr	ioshe	phsl	u·mske	thuobth	ieue	moshe	idi
	being-cursed	the·man	who	he-is-making[do]	carving	and·molten-image	abhorrence-of	Yahweh	deed-of	hands-of
	H779	H376	H834	H6213	H6459	H4541	H8441	H3068	H4639	H3027

15 Cursed[|] be the man who [d]makes a carving [+]or a molten image, an abhorrence to Yahweh, the [d]work of an artificer's hands, and places it in concealment. [+]Then all the people will respond and say: Amen![◊]

חרש	ושם	בסתר	וענו	כל־	העם	ואמרו	אמן	:	ס
chrsh	u·shm	b·sthr	u·onu	kl	e·om -	u·amru	amn	:	s
artificer	and·he-places	in·the·concealment	and·they-respond	all-of	the·people	and·they-say	amen		
H2796	H7760	H5643	H6030	H3605	H5971	H559	H543		

Dt 27:16	ארור	מקלה	אביו	ואמו	ואמר	כל־	העם	אמן	:	ס
	arur	mqle	abi·u	u·am·u	u·amr	kl	e·om -	amn	:	s
	being-cursed	one-[c]slighting	father-of·him	and·mother-of·him	and·he-says	all-of	the·people	amen		
	H779	H7034	H1	H517	H559	H3605	H5971	H543		

16 Cursed[|] be the one dishonoring his father [+]or his mother. [+]Then all the people shall say: Amen!

Dt 27:17	ארור	מסיג	גבול	רעהו	ואמר	כל־	העם	אמן	:	ס
	arur	msig	gbul	ro·eu	u·amr	kl	e·om -	amn	:	s
	being-cursed	one-[c]moving	boundary-of	associate-of·him	and·he-says	all-of	the·people	amen		
	H779	H5253	H1366	H7453	H559	H3605	H5971	H543		

17 Cursed[|] be the one moving the boundary marker of his associate. [+]Then all the people will say: Amen!

Dt 27:18	ארור	משגה	עור	בדרך	ואמר	כל־	העם	אמן	:	ס
	arur	mshge	our	b·drk	u·amr	kl	e·om -	amn	:	s
	being-cursed	one-causing-to-err	blind-one	in·the·way	and·he-says	all-of	the·people	amen		
	H779	H7686	H5787	H1870	H559	H3605	H5971	H543		

18 Cursed[|] be the one causing the blind to err [/]on the road. [+]Then all the people will say: Amen!

Dt 27:19	ארור	מטה	משפט	גר	־יתום	ואלמנה	ואמר	כל־	העם	אמן	:
	arur	mte	mshpht	gr	ithum -	u·almne	u·amr	kl	e·om -	amn	:
	being-cursed	one-[c]turning-aside	judgment-of	sojourner	orphan	and·widow	and·he-says	all-of	the·people	amen	
	H779	H5186	H4941	H1616	H3490	H490	H559	H3605	H5971	H543	

19 Cursed[|] be the one turning aside the right judgment of the sojourner, the orphan [+]or the widow. [+]Then all the people will say: Amen!

ס	Dt 27:20	ארור	שכב	עם־	אשת	אביו	כי	גלה	כנף	אביו	
s		arur	shkb	om	ashth -	abi·u	ki	gle	knph	abi·u	
		being-cursed	one-lying-down	with	woman-of	father-of·him	that	he-[m]exposes	hem-of	father-of·him	
		H779	H7901	H5973	H802	H1	H3588	H1540	H3671	H1	

20 Cursed[|] be the one lying with the wife of his father, for he exposes his father's hem. [+]Then all the people will say: Amen!

ואמר	כל־	העם	אמן	:	ס	Dt 27:21	ארור	שכב	עם־	כל־	בהמה
u·amr	kl	e·om -	amn	:	s		arur	shkb	om	kl -	beme -
and·he-says	all-of	the·people	amen				being-cursed	one-lying-down	with	any-of	domestic-beast
H559	H3605	H5971	H543				H779	H7901	H5973	H3605	H929

21 Cursed[|] be the one lying with any beast. [+]Then all the people will say: Amen!

ואמר	כל־	העם	אמן	:	ס	Dt 27:22	ארור	שכב	עם־	אחתו	בת־
u·amr	kl	e·om -	amn	:	s		arur	shkb	om	achth·u -	bth -
and·he-says	all-of	the·people	amen				being-cursed	one-lying-down	with	sister-of·him	daughter-of
H559	H3605	H5971	H543				H779	H7901	H5973	H269	H1323

22 Cursed[|] be the one lying with his sister, the daughter of his father or the daughter of his mother. [+]Then all the people will say: Amen!

אביו	או	בת	־אמו	ואמר	כל־	העם	אמן	:	ס	Dt 27:23	ארור
abi·u	au	bth	am·u -	u·amr	kl	e·om -	amn	:	s		arur
father-of·him	or	daughter-of	mother-of·him	and·he-says	all-of	the·people	amen				being-cursed
H1	H176	H1323	H517	H559	H3605	H5971	H543				H779

23 Cursed[|] be the one lying with his sister-in-law[|].[◊] [+]Then all the people will say: Amen!

שכב	עם־	חתנתו	ואמר	כל־	העם	אמן	:	ס	Dt 27:24	ארור	
shkb	om	chthnth·u -	u·amr	kl	e·om -	amn	:	s		arur	
one-lying-down	with	female-in-law-of·him	and·he-says	all-of	the·people	amen				being-cursed	
H7901	H5973	H2859	H559	H3605	H5971	H543				H779	

24 Cursed[|] be the one smiting his associate in concealment. [+]Then all the people will say: Amen!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מכה רעהו בסתר ואמר כל־העם אמן׃ ס Dt ארור
mke ro·eu b·sthr u·amr kl - e·om amn : s 27:25 arur
one-ᶜsmiting-of associate-of·him in·the·concealment and·he-says all-of the·people amen being-cursed
H5221 H7453 H5643 H559 H3605 H5971 H543 H779

25 Cursed| be the one taking a bribe to smite a soul of innocent blood. +Then all the people will say: Amen!

לקח שחד להכות נפש דם נקי ואמר כל־העם אמן׃ ס Dt ארור
lqch shchd l·ekuth nphsh dm nqi u·amr kl - e·om amn : s 27:26 arur
one-taking bribe to·to-ᶜsmite-of soul-of blood innocent and·he-says all-of the·people amen being-cursed
H3947 H7810 H5221 H5315 H1818 H5355 H559 H3605 H5971 H543 H779

26 Cursed| be the one who is not carrying out »7all^ns the words of ˚this law to do »them. +Then all the people will say: Amen!

אשר לא־יקים את־דברי התורה־הזאת לעשות אותם ואמר כל־העם
ashr la - iqim ath - dbri e·thure e·zath l·oshuth auth·m u·amr kl - e·om
who not he-is-ᶜperforming » words-of the·law the·this to·to-do-of »·them and·he-says all-of the·people
H834 H3808 H6965 H853 H1697 H8451 H2063 H6213 H853 H559 H3605 H5971

אמן׃ פ
amn : p
amen
H543

Dt והיה אם־שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר לעשות
28:1 u·eie am - shmuo thshmo b·qul ieue alei·k l·shmr l·oshuth
and·he-becomes if to-listen you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you to-to-observe-of to-to-do-of
H1961 H518 H8085 H8085 H6963 H3068 H430 H8104 H6213

1 + It will come to be◊ if you should hearken, yea hearken- /to the voice of Yahweh your Elohim, to observe and to do »all His instructions which I am enjoining on you today, +that Yahweh your Elohim will give you supremacy over all the nations of the earth.

את־כל־מצותיו אשר אנכי מצוך היום ונתנך יהוה אלהיך עליון
ath - kl - mtzuthi·u ashr anki mtzu·k e·ium u·nthn·k ieue alei·k oliun
» all-of instructions-of·him which I ᵐinstructing-of·you the·day and·he-gives·you Yahweh Elohim-of·you supreme
H853 H3605 H4687 H834 H595 H6680 H3117 H5414 H3068 H430 H5945

על כל־גויי הארץ׃ Dt ובאו עליך כל־הברכות האלה והשיגך
ol kl - guii e·artz : 28:2 u·bau oli·k kl - e·brkuth e·ale u·eshig·k
over all-of nations-of the·earth and·they-come on·you all-of the·blessings the·these and·they-ᶜovertake·you
H5921 H3605 H1471 H776 H935 H5921 H3605 H1293 H428 H5381

2 And all ˚these ˚blessings will come on you and overtake you in case you should hearken /to the voice of Yahweh your Elohim.

כי תשמע בקול יהוה אלהיך׃ Dt ברוך אתה בעיר וברוך
ki thshmo b·qul ieue alei·k : 28:3 bruk athe b·oir u·bruk
that you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you being-blessed you in·the·city and·being-blessed
H3588 H8085 H6963 H3068 H430 H1288 H859 H5892 H1288

3 Blessed| be you in the city, and blessed| be you in the field.

אתה בשדה׃ Dt ברוך פרי־בטנך ופרי אדמתך ופרי בהמתך שגר
athe b·shde : 28:4 bruk phri - btn·k u·phri admth·k u·phri bemth·k shgr
you in·the·field being-blessed fruit-of belly-of·you and·fruit-of ground-of·you and·fruit-of beast-of·you drop-of
H859 H7704 H1288 H6529 H990 H6529 H127 H6529 H929 H7698

4 Blessed| be the fruit of your belly, + the fruit of your ground and the fruit of your beast, the calving of your domestic animals and the ⁻lambing of your flock.

אלפיך ועשתרות צאנך׃ Dt ברוך טנאך ומשארתך׃
alphi·k u·oshthruth tzan·k : 28:5 bruk tna·k u·msharth·k :
domestic-animals-of·you and·ones-cast-of flock-of·you being-blessed basket-of·you and·yeast-dough-of·you
H504 H6251 H6629 H1288 H2935 H4863

5 Blessed| be your basket and your kneading-trough.

Dt ברוך אתה בבאך אתה וברוך אתה בצאתך׃ Dt יתן
28:6 bruk athe b·ba·k athe u·bruk b·tzath·k : 28:7 ithn
being-blessed you in·to-come-of·you and·being-blessed you in·to-go-forth-of·you he-shall-give
H1288 H859 H935 H1288 H859 H3318 H5414

6 Blessed| be you in your coming- in, and blessed| be you in your going forth-.

יהוה את־איביך הקמים עליך נגפים לפניך בדרך אחד
ieue aibi·k - ath e·qmim oli·k ngphim l·phni·k b·drk achd
Yahweh » ones-being-enemies-of·you the·ones-rising on·you ones-being-struck-down to·faces-of·you in·way one
H3068 H853 H341 H6965 H5921 H5062 H6440 H1870 H259

7 Yahweh shall ᵍmake »your enemies| ˚who are rising ᵒⁿagainst you to be struck| down before you. /By a single road shall they come forth to you, and /by seven roads shall they flee before you.

יצאו אליך ובשבעה דרכים ינוסו לפניך׃ Dt יצו יהוה
itzau ali·k u·b·shboe drkim inusu l·phni·k : 28:8 itzu ieue
they-shall-come-forth to·you and·in·seven ways they-shall-flee to·faces-of·you he-shall-ᵐinstruct Yahweh
H3318 H413 H7651 H1870 H5127 H6440 H6680 H3068

8 Yahweh shall instruct »the blessing to be »with you in your granaries and in every undertaking of your hand, and He will bless

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתך את־הברכה באסמיך ובכל משלח ידך וברכך
u·brk·k id·k mshlch u·b·kl b·asmi·k e·brke - ath ath·k
and·he-[m]blesses·you hand-of·you undertaking-of and·in·every-of in·storehouses-of·you the·blessing » »with·you
H1288 H3027 H4916 H3605 H618 H1293 H853 H854

you in the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you.

בארץ אשר־יהוה אלהיך נתן לך׃ Dt 28:9 יקימך יהוה לו לעם קדוש
qdush l·om l·u ieue iqim·k l·k nthn alei·k ieue - ashr b·artz
holy to·people to·him Yahweh and·he-shall-[c]raise·you to·you giving Elohim-of·you Yahweh which in·[the]·land
H6918 H5971 _ H3068 H6965 _ H5414 H430 H3068 H834 H776

9 Yahweh shall raise you [›]as a people holy to Himself, just as He had sworn to you, in case you should observe [»]the instructions of Yahweh your Elohim, and [›]walk in His ways,

כאשר נשבע־לך כי תשמר את־מצות יהוה אלהיך והלכת
u·elkth alei·k ieue mtzuth - ath thshmr ki l·k - nshbo k·ashr
and·you-walk Elohim-of·you Yahweh instructions-of » you-are-observing that to·you he-[n]swore as·which
H1980 H430 H3068 H4687 H853 H8104 H3588 _ H7650 H834

בדרכיו׃ Dt 28:10 וראו כל־עמי הארץ כי שם יהוה נקרא עליך
oli·k nqra ieue shm ki e·artz omi - kl u·rau b·drki·u
over·you he-is-called Yahweh name-of that the·earth peoples-of all-of and·they-see in·ways-of·him
H5921 H7121 H3068 H8034 H3588 H776 H5971 H3605 H7200 H1870

10 so [+]that all the peoples of the earth will see that the Name of Yahweh is proclaimed over you, and they will fear [f] you.

ויראו ממך׃ Dt 28:11 והותרך יהוה לטובה בפרי בטנך ובפרי
u·irau mm·k u·euthr·k ieue l·tube b·phri btn·k u·b·phri
and·they-fear from·you and·he-[c]gives-surplus·you Yahweh to·good in·fruit-of belly-of·you and·in·fruit-of
H3372 H4480 H3498 H3068 H2896 H6529 H990 H6529

11 [+]Then [i]through the fruit of your belly, [+] [j] the fruit of your domestic beast and [j] the fruit of your ground, Yahweh will [c]give you surplus [›]in goods on the ground about which Yahweh had sworn to your fathers to give to you.

בהמתך ובפרי אדמתך על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיך לתת
bemth·k u·b·phri admth·k ol e·adme ashr nshbo ieue l·abthi·k l·thth
beast·of·you and·in·fruit-of ground-of·you on the·ground which he-[n]swore Yahweh to·fathers-of·you to·to-give-of
H929 H6529 H127 H5921 H127 H834 H7650 H3068 H1 H5414

לך׃ Dt 28:12 יפתח יהוה לך את־אוצרו הטוב את־השמים לתת מטר־
mtr l·thth e·shmim - ath e·tub autzr·u - ath l·k ieue iphthch l·k
rain-of to·to-give-of the·heavens » the·good treasury-of·him » to·you Yahweh he-shall-open to·you
H4306 H5414 H8064 H853 H2896 H214 H853 _ H3068 H6605 _

12 Yahweh shall open to you [»]His [›]good treasure, [»]the heavens, to give rain to your land in its season and to bless [»]every [d]work of your hand. [+] You will obligate many nations, [+]yet you [l] shall not borrow.[◊]

ארצך בעתו ולברך את כל־מעשה ידך והלוית גוים רבים
artz·k b·oth·u u·l·brk ath kl - moshe id·k u·eluith guim rbim
land-of·you in·season-of·him and·to·to-[m]bless-of » all-of deed-of hand-of·you and·you-[c]obligate nations many-ones
H776 H6256 H1288 H853 H3605 H4639 H3027 H3867 H1471 H7227

ואתה לא תלוה׃ Dt 28:13 ונתנך יהוה לראש ולא לזנב והיית רק
rq u·eiith l·znb u·la l·rash ieue u·nthn·k thlue la u·athe
surely and·you-become to·tail and·not to·head Yahweh and·he-gives·you you-shall-borrow not and·you
H7535 H1961 H2180 H3808 H7218 H3068 H5414 H3867 H3808 H859

13 [+]So Yahweh will [g]make you to be the head and not [›] the tail, and you will surely [b]be [›] above, and you shall not [b]be [›] below, in case you should hearken to the instructions of Yahweh your Elohim [w]that I am enjoining on you today, to observe and to do.

למעלה ולא תהיה למטה כי־תשמע אל־מצות יהוה אלהיך אשר
ashr alei·k ieue mtzuth - al thshmo - ki l·mte theie u·la l·mol·e
which Elohim-of·you Yahweh instructions-of to you-are-listening that to·below you-shall-be[bc] and·not to·up·ward
H834 H430 H3068 H4687 H413 H8085 H3588 H4295 H1961 H3808 H4605

אנכי מצוך היום לשמר ולעשות׃ Dt 28:14 ולא תסור מכל־
m·kl thsur u·la u·l·oshuth l·shmr e·ium mtzu·k anki
from·any-of you-shall-withdraw and·not and·to·to-do-of to·to-observe-of the·day [m]instructing-of·you I
H3605 H5493 H3808 H6213 H8104 H3117 H6680 H595

14 [+] You shall not withdraw from any of the words which I am instructing [»]you today, neither to the right [+]nor left, to go after other elohim to serve them.

הדברים אשר אנכי מצוה אתכם היום ימין ושמאול ללכת אחרי אלהים אחרים
achrim aleim achri l·lkth u·shmaul imin e·ium ath·km mtzue anki ashr e·dbrim
other-ones Elohim after to·to-go-of and·left right the·day »·you[(p)] [m]instructing I which the·words
H312 H430 H310 H1980 H8040 H3225 H3117 H853 H6680 H595 H834 H1697

לעבדם׃ ס Dt 28:15 והיה אם־לא תשמע בקול יהוה אלהיך
s : l·obd·m u·eie la - am thshmo b·qul ieue alei·k
to·to-serve-of·them and·he-becomes if not you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you
H5647 H1961 H518 H3808 H8085 H6963 H3068 H430

15 [+] It will come to be if you do not [l]hearken [t]to the voice of Yahweh your Elohim to observe and to do [»]all His instructions

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לשמר לעשות את־כל־מצותיו וחקתיו אשר אנכי מצוך היום
l·shmr l·oshuth ath kl mtzuthi·u u·chqthi·u ashr anki mtzu·k e·ium
to·to-observe-of to·to-do-of » all-of instructions-of·him and·statutes-of·him which I [m]instructing-of·you the·day
H8104 H6213 H853 H3605 H4687 H2708 H834 H595 H6680 H3117

and His statutes [w]that I am enjoining on you today, [+]that all [*]these [*]maledictions will come on you and overtake you.

ובאו עליך כל־הקללות האלה והשיגוך : Dt 28:16 ארור אתה בעיר
u·bau oli·k kl e·qlluth e·ale u·eshigu·k arur athe b·oir
and·they-come on·you all-of the·slightings the·these and·they-[c]overtake·you being-cursed you in·[the]·city
H935 H5921 H3605 H7045 H428 H5381 H779 H859 H5892

16 Cursed[l] be you in the city, and cursed[l] be you in the field.

וארור אתה בשדה : Dt 28:17 ארור טנאך ומשארתך : Dt 28:18 ארור
u·arur athe b·shde arur tna·k u·msharth·k arur
and·being-cursed you in·[the]·field being-cursed basket-of·you and·yeast-dough-of·you being-cursed
H779 H859 H7704 H779 H2935 H4863 H779

17 Cursed[l] be your basket and your kneading-trough.

פרי־בטנך ופרי אדמתך שגר אלפיך ועשתרות צאנך :
phri btn·k u·phri admth·k shgr alphi·k u·oshthruth tzan·k
fruit-of belly-of·you and·fruit-of ground-of·you drop-of domestic-animals-of·you and·ones-cast-of flock-of·you
H6529 H990 H6529 H127 H7698 H504 H6251 H6629

18 Cursed[l] be the fruit of your belly, [+] the fruit of your ground [S]and the fruit of your beast[ns], the calving of your domestic animals and the [=]lambing of your flock.

Dt 28:19 ארור אתה בבאך וארור אתה בצאתך : Dt 28:20 ישלח
arur athe b·ba·k u·arur athe b·tzath·k ishlch
being-cursed you in·to-come-of·you and·being-cursed you in·to-go-forth-of·you he-shall-[m]send
H779 H859 H935 H779 H859 H3318 H7971

19 Cursed[l] be you in your coming[-] in, and cursed[l] be you in your going forth[-].

יהוה בך את־המארה את־המהומה ואת־המגערת בכל־משלח ידך אשר
ieue b·k ath e·mare ath e·meume ath u·ath e·mgorth b·kl mshlch id·k ashr
Yahweh in·you » the·curse » the·discomfiture » and·» the·rebuke in·every-of undertaking-of hand-of·you which
H3068 _ H853 H3994 H853 H4103 H853 H4045 H3605 H4916 H3027 H834

20 Yahweh shall send [»]the curse, [»]the discomfiture and [»]the rebuke [f]on you in every undertaking of your hand [w]that you shall do, until you are exterminated[-] and [fr] you perish[-] quickly, [f]in view of the evil of your actions in which you have forsaken Me.

תעשה עד השמדך ועד־אבדך מהר מפני רע מעלליך אשר
thoshe od eshmd·k u·od abd·k mer m·phni ro molli·k ashr
you-shall-do until to-be-exterminated-of·you and·until to-perish-of·you hastily from·faces-of evil-of actions-of·you which
H6213 H5704 H8045 H5704 H6 H4118 H6440 H7455 H4611 H834

עזבתני : Dt 28:21 ידבק יהוה בך את־הדבר עד כלתו אתך מעל
ozbth·ni idbq ieue b·k ath e·dbr od klth·u ath·k m·ol
you-forsook·me he-shall-cause-to-cling Yahweh in·you » the·plague until to-[m]finish-of·him »·you from·on
H5800 H1692 H3068 _ H853 H1698 H5704 H3615 H853 H5921

21 Yahweh shall cause [»]the plague to cling [f]to you until He [al]finishes[-] [»]you off the ground where[d] you are entering to tenant it.

האדמה אשר־אתה בא־שמה לרשתה : Dt 28:22 יככה יהוה בשחפת
e·adme ashr athe ba shm·e l·rshth·e ik·ke ieue b·shchphth
the·ground which you entering there·ward to·to-tenant-of·her he-shall-[c]smite·you Yahweh in·[the]·attenuation
H127 H834 H859 H935 H8033 H3423 H5221 H3068 H7829

22 Yahweh shall smite you [f]with attenuation, [+] [f]with fever and [i] inflammation, [+] [f]with hot heat and [i] [~]drought[~],[◊] [+] [f]with blast[◊] and [i] mildew, and they will pursue you until you perish[-].

ובקדחת ובדלקת ובחרחר ובחרב ובשדפון ובירקון ורדפוך
u·b·qdchth u·b·dlqth u·b·chrchr u·b·chrb u·b·shdphun u·b·irqun u·rdphu·k
and·in·[the]·fever and·in·[the]·hot-flash and·in·[the]·hot-heat and·in·[the]·sword and·in·[the]·blast and·in·[the]·mildew and·they-pursue·you
H6920 H1816 H2746 H2719 H7711 H3420 H7291

עד אבדך : Dt 28:23 והיו שמיך אשר על־ראשך נחשת והארץ
od abd·k u·eiu shmi·k ashr ol rash·k nchshth u·e·artz
until to-perish-of·you and·they-become heavens-of·you which over head-of·you copper and·the·earth
H5704 H6 H1961 H8064 H834 H5921 H7218 H5178 H776

23 [+] Your heavens [w]that are over your head will come to be as copper, and the earth [w]that is beneath you as iron.

אשר־תחתיך ברזל : Dt 28:24 יתן יהוה את־מטר ארצך אבק ועפר מן־השמים
ashr thchthi·k brzl ithn ieue ath mtr artz·k abq u·ophr mn e·shmim
which beneath·you iron he-shall-give Yahweh » rain-of land-of·you dust and·soil from the·heavens
H834 H8478 H1270 H5414 H3068 H853 H4306 H776 H80 H6083 H4480 H8064

24 Yahweh shall [g]make [»]the rain of your land to be dust and soil-drifts; from the heavens it shall descend on you until you are exterminated[-].

ירד עליך עד השמדך : Dt 28:25 יתנך יהוה נגף
ird oli·k od eshmd·k ithn·k ieue ngph
he-shall-descend on·you until to-be-exterminated-of·you he-shall-give·you Yahweh being-struck-down
H3381 H5921 H5704 H8045 H5414 H3068 H5062

25 Yahweh shall [g]make you to be struck[l] down before your enemies[l]. [f]By a single road shall you go forth to them, and [f]by seven roads

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפני איביך בדרך אחד תצא אליו ובשבעה דרכים תנוס
l·phni aibi·k b·drk achd thtza ali·u u·b·shboe drkim thnus
to·faces-of ones-being-enemies-of·you in·way one you-shall-go-forth to·him and·in·seven ways you-shall-flee
H6440 H341 H1870 H259 H3318 H413 H7651 H1870 H5127

לפניו והיית לזעוה לכל ממלכות הארץ : Dt 28:26 והיתה נבלתך
l·phni·u u·eiith l·zoue l·kl mmlkuth e·artz : u·eithe nblth·k
to·faces-of·him and·you-become to·commotion to·all-of kingdoms-of the·earth and·she-becomes carcass-of·you
H6440 H1961 H2189 H3605 H4467 H776 H1961 H5038

למאכל לכל ־עוף השמים ולבהמת הארץ ואין מחריד :
l·makl l·kl ouph - e·shmim u·l·bemth e·artz u·ain mchrid :
to·food for·every-of flyer-of the·heavens and·for·beast-of the·earth and·there-is-no one-causing-to-tremble
H3978 H3605 H5775 H8064 H929 H776 H369 H2729

Dt 28:27 יככה יהוה בשחין מצרים | ובעפלים K | ובטחרים Q | ובגרב ובחרס
ik·ke ieue b·shchin mtzrim | u·b·ophlim | u·b·tchrim | u·b·grb u·b·chrs
he-shall-csmite·you Yahweh in·boil-of Egypt and·in·humps and·in·piles and·in·the·scurvy and·in·the·itch
H5221 H3068 H7822 H4714 H6076 H2914 H1618 H2775

Dt 28:28 יככה יהוה בשגעון ובעורון אשר לא ־תוכל להרפא :
ik·ke ieue b·shgoun u·b·ourun ashr la - thukl l·erpha :
he-shall-csmite·you Yahweh in·madness and·in·blindness which not you-shall-be-able to-to-be-healed-of
H5221 H3068 H7697 H5788 H834 H3808 H3201 H7495

Dt 28:29 ובתמהון לבב : והיית ממשש בצהרים כאשר ימשש העור
u·b·thmeun lbb : u·eiith mmshsh b·tzerim k·ashr imshsh e·our
and·in·amazement-of heart and·you-become mgroping in·the·noons as·which mgroping the·blind-one
H8541 H3824 H1961 H4959 H6672 H834 H4959 H5787

באפלה ולא תצליח את־דרכיך והיית אך עשוק וגזול כל ־
b·aphle u·la thtzlich ath - drki·k u·eiith ak oshuq u·gzul kl -
in·the·gloom and·not you-shall-cprosper » ways-of·you and·you-become yea being-extorted and·being-pillaged all-of
H653 H3808 H6743 H853 H1870 H1961 H389 H6231 H1497 H3605

הימים ואין מושיע : Dt 28:30 אשה תארש ואיש אחר | ישגלנה K |
e·imim u·ain mushio : ashe tharsh u·aish achr ishgl·ne
the·days and·there-is-no one-csaving : woman you-shall-betroth and·man another he-shall-ravish·her
H3117 H369 H3467 H802 H781 H376 H312 H7693

ישכבנה Q | בית תבנה ולא ־תשב בו כרם תטע ולא
ishkb·ne bith thbne u·la thshb - b·u krm thto u·la
he-shall-lie-down-with·her house you-shall-build and·not you-shall-dwell in·him vineyard you-shall-plant and·not
H7901 H1004 H1129 H3808 H3427 _ H3754 H5193 H3808

תחללנו : Dt 28:31 שורך טבוח לעיניך ולא תאכל ממנו
thchll·nu : shur·k tbuch l·oini·k u·la thakl mm·nu
you-shall-mstart-to-use·him being-slaughtered bull-of·you to·eyes-of·you and·not you-shall-eat from·him
H2490 H7794 H2873 H5869 H3808 H398 H4480

חמרך גזול מלפניך ולא ישוב לך צאנך נתנות
chmr·k gzul m·l·phni·k u·la ishub l·k tzan·k nthnuth
donkey-of·you being-snatched from·to·faces-of·you and·not he-shall-return to·you flock-of·you ones-being-given
H2543 H1497 H6440 H3808 H7725 _ H6629 H5414

לאיביך ואין לך מושיע : Dt 28:32 בניך ובנתיך
l·aibi·k u·ain l·k mushio : bni·k u·bnthi·k
to·ones-being-enemies-of·you and·there-is-no to·you one-csaving : sons-of·you and·daughters-of·you
H341 H369 _ H3467 H1121 H1323

נתנים לעם אחר ועיניך ראות וכלות אליהם כל ־היום ואין
nthnim l·om achr u·oini·k rauth u·kluth ali·em kl - e·ium u·ain
ones-being-given to·people another and·eyes-of·you ones-seeing and·pining-ones for·them all-of the·day and·there-is-no
H5414 H5971 H312 H5869 H7200 H3616 H413 H3605 H3117 H369

shall you flee before them. +So you will become › a stirring horror to all the kingdoms of the earth.

26 + Your carcass will become › food for every flyer of the heavens and for the beast of the earth, and there will be no one causing them to tremble.

27 Yahweh shall smite you {with the boil of Egypt, + {with piles, + {with eczema and {with the itch, from which you |cannot › be healed-.

28 Yahweh shall smite you {with madness, + {with blindness and {with derangement of heart;◊

29 and you will come to be groping {at noon just as the blind one |gropes in the gloom, and you shall not prosper »in your ways and will ›only become exploited| and pillaged| all the days, and there will be no saviour|.

30 A wife shall you betroth, +yet another man shall ravish her. A house shall you build, +yet you shall not dwell in it. A vineyard shall you plant, +yet you shall not mbring it to general use.

31 Your bull shall be slaughtered| ›before your eyes, +yet you shall not eat {of it. Your donkey shall be snatched| from before you, +yet it shall not return to you. Your flock shall be given| to your enemies|, +yet there will be no saviour| for you.

32 Your sons and your daughters shall be given| to another people, and your eyes shall be staring and allwasting away for them all the day, +yet there will be nothing ›at the disposal of your hand.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאל ידך : Dt 28:33 פרי אדמתך וכל־יגיעך יאכל עם אשר לא־
l·al id·k : phri admth·k u·kl igio·k - iakl om ashr la -
to·disposal-of hand-of·you fruit-of ground-of·you and·all-of labor-of·you he-shall-devour people who not
H410 H3027 H6529 H127 H3605 H3018 H398 H5971 H834 H3808

33 A people [w] you do not know shall devour the fruit of your ground and all your labor, and you will surely [b]be exploited[l] and bruised[l] all the days,

ידעת והיית רק עשוק ורצוץ כל־הימים : Dt 28:34 והיית
idoth u·eiith rq oshuq u·rtzutz kl - e·imim : u·eiith
you-know and·you-become but being-extorted and·being-bruised all-of the·days and·you-become
H3045 H1961 H7535 H6231 H7533 H3605 H3117 H1961

34 so [+]that you will become mad[l] [f]because of the sight of your eyes [w]that you shall see.

משגע ממראה עיניך אשר תראה : Dt 28:35 יככה יהוה בשחין רע
mshgo m·mrae oini·k ashr thrae : ik·ke ieue b·shchin ro
being-made-mad from·sight-of eyes-of·you which you-shall-see : he-shall-[c]smite·you Yahweh in·boil evil
H7696 H4758 H5869 H834 H7200 H5221 H3068 H7822 H7451

35 Yahweh shall smite you [i]with an evil boil on both the knees and on both the legs, of which you [l]cannot [›] be healed[-], from the sole of your foot and unto the crown of your head.

על־הברכים ועל־השקים אשר לא־תוכל להרפא מכף רגלך ועד
ol - e·brkim - u·ol e·shqim - ashr la thukl - l·erpha m·kph rgl·k u·od
on the·knees and·on the·legs which not you-shall-be-able to·to-be-healed-of from·sole-of foot-of·you and·unto
H5921 H1290 H5921 H7785 H834 H3808 H3201 H7495 H3709 H7272 H5704

קדקדך : Dt 28:36 יולך יהוה אתך ואת־מלכך אשר תקים עליך אל־
qdqd·k : iulk ieue ath·k u·ath - mlk·k ashr thqim oli·k al -
scalp-of·you he-shall-cause-to-go Yahweh »·you and·» king-of·you whom you-shall-[c]set-up over·you to
H6936 H1980 H3068 H853 H853 H4428 H834 H6965 H5921 H413

36 Yahweh shall [go]conduct [»]you and [»]your king, whom you shall set up over you, to a nation whom you have not known, neither you [+]nor your fathers, and you will serve there other elohim of wood and stone.

גוי אשר לא־ידעת אתה ואבתיך ועבדת שם אלהים אחרים עץ ואבן :
gui ashr la - idoth athe u·abthi·k u·obdth shm aleim achrim otz u·abn :
nation whom not you-knew you and·fathers-of·you and·you-serve there Elohim other-ones wood and·stone
H1471 H834 H3808 H3045 H859 H1 H5647 H8033 H430 H312 H6086 H68

Dt 28:37 והיית לשמה למשל ולשנינה בכל העמים אשר־ינהגך יהוה
u·eiith l·shme l·mshl u·l·shnine b·kl e·omim ashr - ineg·k ieue
and·you-become to·desolation to·proverb and·to·byword in·all-of the·peoples which he-shall-[m]lead·you Yahweh
H1961 H8047 H4912 H8148 H3605 H5971 H834 H5090 H3068

37 [+] You will become [›] an appalling object, [›] a proverb and [›] a byword [l]among all the peoples where[d] Yahweh shall lead you.

שמה : Dt 28:38 זרע רב תוציא השדה ומעט תאסף כי יחסלנו
shm·e : zro rb thutzia e·shde u·mot thasph ki ichsl·nu
there·ward seed much you-shall-[c]bring-forth the·field and·little you-shall-gather that he-shall-eat-up·him
H8033 H2233 H7227 H3318 H7704 H4592 H622 H3588 H2628

38 Much seed shall you [c]bring forth to the field, [+]yet little shall you gather, for the locust shall eat it up.

הארבה : Dt 28:39 כרמים תטע ועבדת ויין לא־תשתה ולא תאגר
e·arbe : krmim thto u·obdth u·iin la - thshthe u·la thagr
the·locust vineyards you-shall-plant and·you-serve and·wine not you-shall-drink and·not you-shall-hoard
H697 H3754 H5193 H5647 H3196 H3808 H8354 H3808 H103

39 You shall plant vineyards, and you will service them, [+]yet you shall neither drink the wine, nor shall you hoard it, for the worm shall devour it.

כי תאכלנו התלעת : Dt 28:40 זיתים יהיו לך בכל־גבולך ושמן
ki thakl·nu e·thloth : zithim ieiu l·k b·kl gbul·k - u·shmn
that she-shall-devour·him the·worm olive-trees they-shall-become to·you in·all-of boundary-of·you and·oil
H3588 H398 H8438 H2132 H1961 _ H3605 H1366 H8081

40 You shall [b]come to [›]have olives in all your territory, [+]yet you shall not rub yourself with oil [b]because your olives shall drop off.

לא תסוך כי ישל זיתך : Dt 28:41 בנים ובנות תוליד ולא־
la thsuk ki ishl zith·k : bnim u·bnuth thulid u·la -
not you-shall-rub that he-shall-ease-off olive-of·you : sons and·daughters you-shall-[c]generate and·not
H3808 H5480 H3588 H5394 H2132 H1121 H1323 H3205 H3808

41 You shall generate sons and daughters, [+]yet they shall not become yours, for they shall go into captivity.

יהיו לך כי ילכו בשבי : Dt 28:42 כל־עצך ופרי אדמתך
ieiu l·k ki ilku b·shbi : kl - otz·k u·phri admth·k
they-shall-become to·you that they-shall-go in·[the]·captivity : every-of tree-of·you and·fruit-of ground-of·you
H1961 _ H3588 H1980 H7628 H3605 H6086 H6529 H127

42 The cicada shall make all your trees and the fruit of your ground destitute.

יירש הצלצל : Dt 28:43 הגר אשר בקרבך יעלה עליך מעלה
iirsh e·tzltzl : e·gr ashr b·qrb·k iole oli·k mol·e
he-shall-make-destitute the·cicada : the·sojourner who in·within-of·you he-shall-ascend over·you up·ward
H3423 H6767 H1616 H834 H7130 H5927 H5921 H4605

43 The sojourner who is [i] among you, he shall ascend over you upward and upward, [+]yet you[l] shall descend downward and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מעלה ואתה תרד מטה מטה : Dt 28:44 הוא ילוך ואתה לא
mol·e u·athe thrd mte mte : 28:44 eua ilu·k u·athe la
up·ward and·you you-shall-descend downward downward : he he-shall-[c]obligate·you and·you not
H4605 H859 H3381 H4295 H4295 H1931 H3867 H859 H3808

downward.
44 He shall obligate you, [+]yet you shall not obligate him. He shall become [›] the head, and you shall become [›] the tail.

תלונו הוא יהיה לראש ואתה תהיה לזנב : Dt 28:45 ובאו
thlu·nu eua ieie l·rash u·athe theie l·znb : 28:45 u·bau
you-shall-[c]obligate·him he he-shall-become to·head and·you you-shall-become to·tail : and·they-come
H3867 H1931 H1961 H7218 H859 H1961 H2180 H935

45 [+] All these maledictions will come on you, and they will pursue you and overtake you until you are exterminated, for you would not hearken [j]to the voice of Yahweh your Elohim to observe His instructions and His statutes [w]that He enjoined on you.

עליך כל־הקללות האלה ורדפוך והשיגוך עד השמדך כי־
oli·k kl e·qlluth e·ale u·rdphu·k u·eshigu·k od eshmd·k ki-
on·you all-of the·slightings the·these and·they-pursue·you and·they-[c]overtake·you until to-be-exterminated-of·you that
H5921 H3605 H7045 H428 H7291 H5381 H5704 H8045 H3588

לא שמעת בקול יהוה אלהיך לשמר מצותיו וחקתיו אשר
la shmoth b·qul ieue alei·k l·shmr mtzuthi·u u·chqthi·u ashr
not you-listened in·voice-of Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of instructions-of·him and·statutes-of·him which
H3808 H8085 H6963 H3068 H430 H8104 H4687 H2708 H834

46 [+] They will [b]be [›] a sign and [›] a miracle [f]against you and [i] your seed until the eon.

צוך : Dt 28:46 והיו בך לאות ולמופת ובזרעך עד־עולם :
tzu·k : 28:46 u·eiu b·k l·auth u·l·muphth u·b·zro·k od oulm : eon
he-[m]instructed·you and·they-become in·you to·sign and·to·miracle and·in·seed-of·you until : eon
H6680 H1961 _ H226 H4159 H2233 H5704 H5769

47 Inasmuch as you would not serve [»]Yahweh your Elohim [i]with rejoicing and [l]with goodness of heart [r]over the [mn]abundance of everything,

Dt 28:47 תחת אשר לא־עבדת את־יהוה אלהיך בשמחה ובטוב לבב
thchth ashr la obdth - ath ieue alei·k b·shmche u·b·tub lbb
inasmuch-as which not you-served » Yahweh Elohim-of·you in·rejoicing and·in·goodness-of heart
H8478 H834 H3808 H5647 H853 H3068 H430 H8057 H2898 H3824

48 [+]then you will serve [»]your enemies[l] whom Yahweh shall send forth [f]against you, in famine and in thirst, [+] in nakedness and in lack of everything. [+] He will [g]put an iron yoke on your neck until He has exterminated [»]you.

מרב כל : Dt 28:48 ועבדת את־איביך אשר ישלחנו
m·rb kl : 28:48 u·obdth aibi·k - ath ashr ishlch·nu
from·abundance-of everything : and·you-serve ones-being-enemies-of·you » whom he-shall-[m]send·him
H7230 H3605 H5647 H341 H853 H834 H7971

יהוה בך ברעב ובצמא ובערם ובחסר כל ונתן על ברזל על־
ieue b·k b·rob b·tzma u·b·oirm u·b·chsr kl u·nthn ol brzl ol-
Yahweh in·you in·famine and·in·thirst and·in·nakedness and·in·lack-of everything and·he-gives yoke-of iron on
H3068 _ H7458 H6772 H5903 H2640 H3605 H5414 H5923 H1270 H5921

49 Yahweh shall lift up [on]against you a nation from afar, from the end of the earth, just as the vulture [l]swoops down, a nation whose tongue you have not [l]heard,

צוארך עד השמידו אתך : Dt 28:49 ישא יהוה עליך גוי מרחוק מקצה
tzuar·k od eshmid·u ath·k : 28:49 isha ieue oli·k gui m·rchuq m·qtze
neck-of·you until to-[c]exterminate-of·him »·you : he-shall-lift-up Yahweh on·you nation from·afar from·end-of
H6677 H5704 H8045 H853 H5375 H3068 H5921 H1471 H7350 H7097

50 a nation strong of face who neither shows [l]partiality to the old one nor is [l]gracious to the youth.

הארץ כאשר ידאה הנשר גוי אשר לא־תשמע לשנו : Dt 28:50 גוי
e·artz k·ashr idae e·nshr gui ashr la-thshmo lshn·u : 28:50 gui
the·earth as·which he-is-swooping-down the·vulture nation who not you-are-hearing tongue-of·him : nation
H776 H834 H1675 H5404 H1471 H834 H3808 H8085 H3956 H1471

עז פנים אשר לא־ישא פנים לזקן ונער לא יחן :
oz phnim ashr la-isha phnim l·zqn u·nor la ichn :
strong-of faces who not-he-is-lifting faces to·old-one and·youth not he-is-being-gracious :
H5794 H6440 H834 H3808 H5375 H6440 H2205 H5288 H3808 H2603

51 [+] It will devour the fruit of your beast and the fruit of your ground until you are exterminated, a nation who shall not [c]let grain, grape juice [+]or clarified oil, the calving of your domestic animals [+]or the [=]lambing of your flock [l]remain for you, until it destroys [»]you.

Dt 28:51 ואכל פרי בהמתך ופרי־אדמתך עד השמדך אשר לא־
u·akl phri bemth·k u·phri admth·k - od eshmd·k ashr la-
and·he-devours fruit-of beast-of·you and·fruit-of ground-of·you until to-be-exterminated-of·you who not
H398 H6529 H929 H6529 H127 H5704 H8045 H834 H3808

ישאיר לך דגן תירוש ויצהר שגר אלפיך ועשתרת
ishair l·k dgn thirush u·itzer shgr alphi·k u·oshthrth
he-is-[c]letting-remain for·you grain grape-juice and·clarified-oil drop-of domestic-animals-of·you and·ones-cast-of
H7604 _ H1715 H8492 H3323 H7698 H504 H6251

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צאנך	עד	האבידו	אתך	:	Dt 28:52	והצר	לך	בכל־שעריך	עד
tzan·k	od	eabid·u	ath·k	:		u·etzr	l·k	b·kl - shori·k	od
flock-of·you	until	to-[c]destroy-of·him	»·you			and·he-[c]lays-siege	to·you	in·all-of gates-of·you	until
H6629	H5704	H6	H853			H6887	_	H3605 H8179	H5704

52 [+] It will [c]lay siege [›]against you in all your gates until your [‘]lofty and [‘]defended[‹] walls in which you will be trusting come down[¯] in all your land; and it will [c]lay siege [›]against you in all your gates in all your land [w]that Yahweh your Elohim will have given to you.

רדת	חמתיך	הגבהות	והבצרות	אשר	אתה	בטח	בהן	בכל־ארצך			
rdth	chmthi·k	e·gbeuth	u·e·btzruth	ashr	athe	btch	b·en	b·kl - artz·k			
to-come-down-of	walls-of·you	the·lofty-ones	and·the·defended-ones	which	you	trusting	in·them	in·all-of land-of·you			
H3381	H2346	H1364	H1219	H834	H859	H982	_	H3605 H776			

והצר	לך	בכל־שעריך	בכל־ארצך	אשר	נתן	יהוה	אלהיך	לך	:		
u·etzr	l·k	b·kl - shori·k	b·kl - artz·k	ashr	nthn	ieue	alei·k	l·k	:		
and·he-[c]lays-siege	to·you	in·all-of gates-of·you	in·all-of land-of·you	which	he-gave	Yahweh	Elohim-of·you	to·you			
H6887	_	H3605 H8179	H3605 H776	H834	H5414	H3068	H430	_			

ואכלת	פרי־בטנך	בשר	בניך	ובנתיך	אשר	נתן־לך	יהוה				
u·aklth	phri - btn·k	bshr	bni·k	u·bnthi·k	ashr	nthn - l·k	ieue				
and·you-eat	fruit-of belly-of·you	flesh-of	sons-of·you	and·daughters-of·you	whom	he-gave to·you	Yahweh				
H398	H6529 H990	H1320	H1121	H1323	H834	H5414 _	H3068				

Dt 28:53 [+]Then you will eat the fruit of your own belly, the flesh of your sons and your daughters whom Yahweh your Elohim will have given to you, in the siege and in the constraint with which your enemy[‹] shall constrain [›] you.

אלהיך	במצור	ובמצוק	אשר־יציק	לך	איבך	:	Dt 28:54	:	האיש		
alei·k	b·mtzur	u·b·mtzuq	ashr - itziq	l·k	aib·k	:		:	e·aish		
Elohim-of·you	in·siege	and·in·constraint	which	he-shall-[c]constrain	to·you				the·man		
H430	H4692	H4689	H834	H6693 _	H341				H376		

54 The tender-hearted [‘]man [‘]among you and the one very fastidious, his eye shall be evil [‘]toward his brother and [‘]toward the wife of his bosom and [‘]toward the rest of his sons whom he shall have left,

הרך	בך	והענג	מאד	תרע	עינו	באחיו	ובאשת				
e·rk	b·k	u·e·ong	mad	thro	oin·u	b·achi·u	u·b·ashth				
the·tender-one	in·you	and·the·delicate-one	very	she-shall-be-evil	eye-of·him	in·brother-of·him	and·in·woman-of				
H7390	_	H6028	H3966	H7489	H5869	H251	H802				

55 so as to keep from giving[¯] to one [f]of them [f] the flesh of his sons [w]that he is eating [f]because nothing at all remains for him in the siege and in the constraint with which your enemy[‹] shall constrain [›] you in all your gates.

חיקו	וביתר	בניו	אשר	יותיר	:	Dt 28:55	מתת	לאחד	מהם		
chiq·u	u·b·ithr	bni·u	ashr	iuthir	:		m·thth	l·achd	m·em		
bosom-of·him	and·in·rest-of	sons-of·him	whom	he-shall-[c]have-left			from·to-give-of	to·one	from·them		
H2436	H3499	H1121	H834	H3498			H5414	H259	H1992		

מבשר	בניו	אשר	יאכל	מבלי	השאיר־לו	כל	במצור	ובמצוק			
m·bshr	bni·u	ashr	iakl	m·bli	eshair - l·u	kl	b·mtzur	u·b·mtzuq			
from·flesh-of	sons-of·him	which	he-is-eating	from·without	he-[c]remained - to·him	anything	in·siege	and·in·constraint			
H1320	H1121	H834	H398	H1097	H7604 _	H3605	H4692	H4689			

56 The tender-hearted woman [‘]among you, and the fastidious one, who would not try to put[¯] the sole of her foot on the earth [f]because of fastidiousness[¯] and [f] tenderness, her eye shall be evil [‘]toward the husband of her bosom and [‘]toward her son and [‘]toward her daughter,

אשר	יציק	לך	איבך	בכל־שעריך	:	Dt 28:56	הרכה	בך			
ashr	itziq	l·k	aib·k	b·kl - shori·k	:		e·rke	b·k			
which	he-shall-[c]constrain	to·you	one-being-enemy-of·you	in·all-of gates-of·you			the·tender-woman	in·you			
H834	H6693	_	H341	H3605 H8179			H7390	_			

והענגה	אשר לא־נסתה	כף־רגלה	הצג	על־הארץ	מהתענג						
u·e·onge	ashr - la	nsthe - kph	rgl·e - etzg	ol - e·artz	m·ethong						
and·the·delicate-one[(f)]	who not	she-[m]tries sole-of	foot-of·her to-[c]put-of	on the·earth	from·to-[s]be-delicate-of						
H6028	H834 H3808	H5254 H3709	H7272 H3322	H5921 H776	H6026						

ומרך	תרע	עינה	באיש	חיקה	ובבנה	ובבתה	:				
u·m·rk	thro	oin·e	b·aish	chiq·e	u·b·bn·e	u·b·bth·e	:				
and·from·tenderness	she-shall-be-evil	eye-of·her	in·man-of	bosom-of·her	and·in·son-of·her	and·in·daughter-of·her					
H7391	H7489	H5869	H376	H2436	H1121	H1323					

57 [+]even [f]for her afterbirth [‘]coming forth from between her feet, [+]even [f]for her [in]children whom she is bearing, for she shall eat them [f]for lack of everything, in concealment [f]during the siege and [f]during the constraint with which your enemy[‹] shall constrain [›] you in your gates.

Dt 28:57	ובשליתה	היוצת	מבין	רגליה	ובבניה	אשר	תלד				
	u·b·shlith·e	e·iutzth	m·bin	rgli·e	u·b·bni·e	ashr	thld				
	and·in·afterbirth-of·her	the·one-coming-forth	from·between	feet-of·her	and·in·sons-of·her	whom	she-is-giving-birth				
	H7988	H3318	H996	H7272	H1121	H834	H3205				

כי־תאכלם	בחסר־כל	בסתר	במצור	ובמצוק	אשר	יציק					
ki - thakl·m	b·chsr - kl	b·sthr	b·mtzur	u·b·mtzuq	ashr	itziq					
that she-shall-eat·them	in·lack-of everything	in·concealment	in·siege	and·in·constraint	which	he-shall-[c]constrain					
H3588 H398	H2640 H3605	H5643	H4692	H4689	H834	H6693					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לך איבך בשעריך : Dt 28:58 אם־לא תשמר לעשות את־כל־דברי
l·k aib·k b·shori·k : la - am thshmr l·oshuth ath - kl - dbri
to·you one-being-enemy-of·you in·gates-of·you la - am thshmr l·oshuth ath - kl - dbri
to·you one-being-enemy-of·you in·gates-of·you not if you-are-observing to·to-do-of » all-of words-of
_ H341 H8179 H3808 H518 H8104 H6213 H853 H3605 H1697

58 Should you not [l]observe to do [»]all the words of [*]this law, the ones written[l] in [*]this scroll, to fear [»]the Name of [*]this [*]glorified[l] and [*]fearinspiring[l] One, [»]Yahweh your Elohim,

התורה הזאת הכתובים בספר הזה ליראה את־השם הנכבד
e·thure e·zath e·kthubim b·sphr e·ze l·ira·e ath - e·shm e·nkbd
the·law the·this the·ones-being-written in·the·scroll the·this to·to-fear-of » the·name the·being-[n]glorious
H8451 H2063 H3789 H5612 H2088 H3372 H853 H8034 H3513

והנורא הזה את יהוה אלהיך : Dt 28:59 והפלא את־יהוה
u·e·nura e·ze ath ieue alei·k : u·ephla ath - ieue
and·the·being-feared the·this » Yahweh Elohim-of·you and·he-[c]makes-marvelous » Yahweh
H3372 H2088 H853 H3068 H430 H6381 H853 H3068

59 [+]then Yahweh will [c]make [»]your smitings and [»]the smitings of your seed extraordinary: smitings that are great and constant[l], and illnesses that are evil and constant[l].

מכתך ואת מכות זרעך מכות גדלות ונאמנות וחלים רעים
mkth·k u·ath mkuth zro·k mkuth gdluth u·namnuth u·chlim roim
smitings-of·you and·» smitings-of seed-of·you smitings great-ones and·being-[n]constant-ones and·illnesses bad-ones
H4347 H853 H4347 H2233 H4347 H1419 H539 H2483 H7451

ונאמנים : Dt 28:60 והשיב בך את כל־מדוה מצרים אשר
u·namnim : u·eshib b·k ath kl - mdue mtzrim ashr
and·being-[n]constant-ones and·he-[c]brings-back in·you » all-of languishing-of Egypt which
H539 H7725 _ H853 H3605 H4064 H4714 H834

60 [+]Thus He will bring back [f]to you [»]every disease of Egypt from the presence of which you shrank away, and they will cling [f]to you.

יגרת מפניהם ודבקו בך : Dt 28:61 גם כל־חלי וכל־מכה
igrth m·phni·em u·dbqu b·k : gm kl - chli u·kl mke -
you-shrank-away from·faces-of·them and·they-cling in·you moreover every-of illness and·every-of smiting
H3025 H6440 H1692 _ H1571 H3605 H2483 H3605 H4347

אשר לא כתוב בספר התורה הזאת יעלם יהוה עליך עד
ashr la kthub b·sphr e·thure e·zath iol·m ieue oli·k od
which not being-written in·scroll-of the·law the·this he-shall-[c]bring-up-them Yahweh on·you until
H834 H3808 H3789 H5612 H8451 H2063 H5927 H3068 H5921 H5704

61 Moreover, every illness and every smiting [w]that is not written[l] in the scroll of [*]this law, Yahweh shall [c]bring them up on you until you are exterminated[-].

השמדך : Dt 28:62 ונשארתם במתי מעט תחת אשר הייתם
eshmd·k : u·nsharthm b·mthi mot thchth ashr eiithm
to-be-exterminated-of·you and·you[p]-[n]remain in·death-doomeds-of few instead[u]-of which you[p]-became
H8045 H7604 H4962 H4592 H8478 H834 H1961

62 [+]Thus you will remain few in adult males, whereas you would have become as the stars of the heavens for multitude, for you did not hearken [f]to the voice of Yahweh your Elohim.

ככוכבי השמים לרב כי־לא שמעת בקול יהוה אלהיך :
k·kukbi e·shmim l·rb ki - la shmoth b·qul ieue alei·k :
as·stars-of the·heavens for·multitude that not you-listened in·voice-of Yahweh Elohim-of·you :
H3556 H8064 H7230 H3588 H3808 H8085 H6963 H3068 H430

Dt 28:63 והיה כאשר־שש יהוה עליכם להיטיב אתכם ולהרבות
u·eie k·ashr shsh - ieue oli·km l·eitib ath·km u·l·erbuth
and·he-becomes as·which he-was-elated Yahweh over·you[p] to·to-[c]do-good-of »·you[p] and·to·to-[c]increase-of
H1961 H834 H7797 H3068 H5921 H3190 H853 H7235

63 [+]So it will come to be, just as Yahweh was elated over you to [c]bring [»]you good and to [c]let [»]you increase, so Yahweh shall be elated over you to destroy [»]you and to exterminate [»]you, so [+]that you will be torn out from [on] the ground where[d] you are entering to tenant it.

אתכם כן ישיש יהוה עליכם להאביד אתכם ולהשמיד אתכם
ath·km kn ishish ieue oli·km l·eabid ath·km u·l·eshmid ath·km
»·you[p] so he-shall-be-elated Yahweh over·you[p] to·to-[c]destroy-of »·you[p] and·to·to-[c]exterminate-of »·you[p]
H853 H3651 H7797 H3068 H5921 H6 H853 H8045 H853

ונסחתם מעל האדמה אשר־אתה בא־שמה לרשתה :
u·nschthm m·ol e·adme ashr athe - ba shm·e - l·rshth·e :
and·you[p]-are-swept-away from·on the·ground which you entering there·ward to·to-tenant-of·her
H5255 H5921 H127 H834 H859 H935 H8033 H3423

Dt 28:64 והפיצך יהוה בכל־העמים מקצה הארץ ועד־קצה הארץ
u·ephitz·k ieue b·kl e·omim - m·qtze e·artz u·od qtze - e·artz
and·he-[c]scatters·you Yahweh in·all-of the·peoples from·end-of the·earth and·unto end-of the·earth
H6327 H3068 H3605 H5971 H7097 H776 H5704 H7097 H776

64 And Yahweh will scatter you [f]among all the peoples from one end of the earth [+] unto the other end of the earth. [+] There you will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועבדת שם אלהים אחרים אשר לא־ידעת אתה ואבתיך עץ ואבן :
u·obdth shm aleim achrim ashr la idoth - athe u·abthi·k otz u·abn :
and·you-serve there Elohim other-ones which not you-knew you and·fathers-of·you wood and·stone
H5647 H8033 H430 H312 H834 H3808 H3045 H859 H1 H6086 H68

serve other elohim, those of wood and stone which you have not known, neither you +nor your fathers.

Dt 28:65 ובגוים ההם לא תרגיע ולא־יהיה מנוח לכף־רגלך
u·b·guim e·em la thrgio u·la ieie - mnuch l·kph rgl·k
and·in·the·nations the·they not you-shall-[c]find-respite and·not he-shall-be[bc] resting-place for·sole-of foot-of·you
H1471 H1992 H3808 H7280 H3808 H1961 H4494 H3709 H7272

65 And [f]among [e]those nations you shall neither [c]find respite, nor shall there [b]be a resting place for the sole of your foot, and Yahweh will give to you there a disturbed heart, + a [a][l]failure of the eyes and pining of the soul.

ונתן יהוה לך שם לב רגז וכליון עינים ודאבון נפש :
u·nthn ieue l·k shm lb rgz u·kliun oinim u·dabun nphsh :
and·he-gives Yahweh to·you there heart disturbed and·failure-of eyes and·pining-of soul
H5414 H3068 _ H8033 H3820 H7268 H3631 H5869 H1671 H5315

Dt 28:66 והיו חייך תלאים לך מנגד ופחדת לילה ויומם
u·eiu chii·k thlaim l·k m·ngd u·phchdth lile u·iumm
and·they-become lives-of·you ones-being-hung to·you from·in-front-of and·you-are-afraid night and·by-day
H1961 H2416 H8511 _ H5048 H6342 H3915 H3119

66 +Then your lives will come to be hung[l] in suspense [f]in front [›]of you. + You will be afraid by night and by day, and you shall not be sure in your lives.

ולא תאמין בחייך : Dt 28:67 בבקר תאמר מי־יתן ערב
u·la thamin b·chii·k : b·bqr thamr mi ithn - orb
and·not you-shall-[c]be-sure in·lives-of·you in·the·morning you-shall-say any ? he-shall-give evening
H3808 H539 H2416 H1242 H559 H4310 H5414 H6153

67 In the morning you shall say: [a]O [l][g]that it were evening! And in the evening you shall say: [a]O [l][g]that it were morning! [f]because of the awe of your heart with which you shall be afraid and [f]because of the sight of your eyes which you shall see.

ובערב תאמר מי־יתן בקר מפחד לבבך אשר תפחד
u·b·orb thamr mi ithn - bqr m·phchd lbb·k ashr thphchd
and·in·the·evening you-shall-say any ? he-shall-give morning from·awe-of heart-of·you which you-shall-be-afraid
H6153 H559 H4310 H5414 H1242 H6343 H3824 H834 H6342

וממראה עיניך אשר תראה : Dt 28:68 והשיבך יהוה מצרים באניות
u·m·mrae oini·k ashr thrae : u·eshib·k ieue mtzrim b·aniuth
and·from·sight-of eyes-of·you which you-shall-see and·he-[c]brings-back·you Yahweh Egypt in·ships
H4758 H5869 H834 H7200 H7725 H3068 H4714 H591

68 +Then Yahweh will bring you back [l] ~complaining~◊ to Egypt [f]by the way of which I said to you: You should not again [›] see~ it further. + There you will put yourselves up for sale to your enemies[l] [›]as manslaves and [›]as bondmaids, +yet there will be no buyer[l].

בדרך אשר אמרתי לך לא־תסיף עוד לראתה והתמכרתם שם
b·drk ashr amrthi l·k la thsiph - oud l·rath·e u·ethmkrthm shm
in·the·way which I-said to·you not you-shall-[c]add further to·to-see-of·her and·you[p]-sell-yourselves there
H1870 H834 H559 _ H3808 H3254 H5750 H7200 H4376 H8033

לאיביך לעבדים ולשפחות ואין קנה : ס
l·aibi·k l·obdim u·l·shphchuth u·ain qne : s
to·ones-being-enemies-of·you to·servants and·to·maids and·there-is-no one-buying
H341 H5650 H8198 H369 H7069

Dt 29:1 אלה דברי הברית אשר־צוה יהוה את־משה לכרת את־בני (28:69)
ale dbri e·brith tzue - ashr ieue mshe - ath l·krth ath bni -
these words-of the·covenant which he-[m]instructed Yahweh » Moses to·to-cut-of »with sons-of
H428 H1697 H1285 H6680 H834 H3068 H853 H4872 H3772 H854 H1121

1 These are the words of the covenant which Yahweh instructed »Moses to contract »with the sons of Israel in the land of Moab, aside from the covenant [w]that He had contracted »with them [f]at Horeb.

ישראל בארץ מואב מלבד הברית אשר־כרת אתם בחרב : פ Dt 29:2 (29:1)
ishral b·artz muab m·l·bd e·brith ashr krth - ath·m b·chrb : p
Israel in·land-of Moab from·to·aside-of the·covenant which he-cut »with·them in·Horeb
H3478 H776 H4124 H905 H1285 H834 H3772 H854 H2722

2 + Moses [l]called to all Israel and [l]said to them: You[l] saw »all [w]that Yahweh did [›]before your eyes in the land of Egypt to Pharaoh and to all his servants and to all his land,

ויקרא משה אל־כל־ישראל ויאמר אלהם אתם ראיתם את כל־אשר עשה
u·iqra mshe al - kl - ishral u·iamr al·em athm raithm ath kl - ashr oshe
and·he-is-calling Moses to all-of Israel and·he-is-saying to·them you[p] you[p]-saw » all which he-did
H7121 H4872 H413 H3605 H3478 H559 H413 H859 H7200 H853 H3605 H834 H6213

יהוה לעיניכם בארץ מצרים לפרעה ולכל־עבדיו ולכל־ארצו :
ieue l·oini·km b·artz mtzrim l·phroe u·l·kl obdi·u - u·l·kl artz·u - :
Yahweh to·eyes-of·you[p] in·land-of Egypt to·Pharaoh and·to·all-of servants-of·him and·to·all-of land-of·him
H3068 H5869 H776 H4714 H6547 H3605 H5650 H3605 H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 29:3 (29:2) המסות הגדלת אשר ראו עיניך האתת והמפתים הגדלים
e·msuth e·gdlth ashr rau oini·k e·athth u·e·mphthim e·gdlim
the·probings the·great-ones which they-saw eyes-of·you the·signs and·the·miracles the·great-ones
H4531 H1419 H834 H7200 H5869 H226 H4159 H1419

Dt 29:4 (29:3) ההם : ולא־נתן יהוה לכם לב לדעת ועינים לראות ואזנים
e·em u·la nthn - ieue l·km lb l·doth u·oinim l·rauth u·aznim
the·they and·not he-gave Yahweh to·you(p) heart to·to-know-of and·eyes to·to-see-of and·ears
H1992 H3808 H5414 H3068 _ H3820 H3045 H5869 H7200 H241

Dt 29:5 לשמע עד היום הזה : ואולך (29:4) אתכם ארבעים שנה במדבר
l·shmo od e·ium e·ze u·aulk ath·km arboim shne b·mdbr
to·to-hear-of until the·day the·this and·I-am-causing-to-go »·you(p) forty year in·the·wilderness
H8085 H5704 H3117 H2088 H1980 H853 H705 H8141 H4057

לא־בלו שלמתיכם מעליכם ונעלך לא־בלתה מעל רגלך :
blu - shlmthi·km m·oli·km u·nol·k la blthe - m·ol rgl·k :
they-decayed garments-of·you(p) from·on·you(p) and·sandal-of·you not she-decayed from·on foot-of·you
H1086 H8008 H5921 H5275 H3808 H1086 H5921 H7272

Dt 29:6 לחם לא אכלתם ויין ושכר לא שתיתם למען תדעו כי אני
lchm la aklthm u·iin u·shkr la shthithm lmon thdou ki ani
bread not you(p)-ate and·wine and·intoxicant not you(p)-drank so-that you(p)-shall-know that I
H3899 H3808 H398 H3196 H7941 H3808 H8354 H4616 H3045 H3588 H589

Dt 29:7 יהוה אלהיכם : ותבאו (29:6) אל־המקום הזה ויצא סיחן
ieue alei·km u·thbau al - e·mqum e·ze u·itza sichn
Yahweh Elohim-of·you(p) and·you(p)-are-coming to the·place[ri] the·this and·he-is-coming-forth Sihon
H3068 H430 H935 H413 H4725 H2088 H3318 H5511

מלך־חשבון ועוג מלך־הבשן לקראתנו למלחמה ונכם : Dt 29:8 (29:7)
mlk - chshbun u·oug mlk - e·bshn l·qrath·nu l·mlchme u·nk·m :
king-of Heshbon and·Og king-of the·Bashan to·to-meet-of·us for·the·battle and·we-are-[c]smiting·them
H4428 H2809 H5747 H4428 H7125 H4421 H5221

ונקח את־ארצם ונתנה לנחלה לראובני ולגדי ולחצי
u·nqch ath - artz·m u·nthn·e l·nchle l·raubni u·l·gdi u·l·chtzi
and·we-are-taking » land-of·them and·we-are-giving·her to·allotment to·Reubenite and·to·the·Gadite and·to·half-of
H3947 H853 H776 H5414 H5159 H7206 H1425 H2677

Dt 29:9 שבט המנשי : ושמרתם (29:8) את־דברי הברית הזאת ועשיתם אתם
shbt e·mnshi u·shmrthm ath - dbri e·brith e·zath u·oshithm ath·m
tribe-of the·Manassite and·you(p)-observe » words-of the·covenant the·this and·you(p)-do »·them
H7626 H4520 H8104 H853 H1697 H1285 H2063 H6213 H853

Dt 29:10 פ : למען תשכילו את כל־אשר תעשון (29:9) אתם נצבים
p : thoshu·n ashr - kl ath thshkilu lmon athm ntzbim
you(p)-shall-do which all » you-shall-[c]act-intelligently so-that you(p) ones-being-stationed
H6213 H834 H3605 H853 H7919 H4616 H859 H5324

היום כלכם לפני יהוה אלהיכם ראשיכם שבטיכם זקניכם
e·ium kl·km l·phni ieue alei·km rashi·km shbti·km zqni·km
the·day all·of·you(p) to·faces-of Yahweh Elohim-of·you(p) heads-of·you(p) tribes-of·you(p) old-ones-of·you(p)
H3117 H3605 H6440 H3068 H430 H7218 H7626 H2205

ושטריכם כל איש ישראל : Dt 29:11 טפכם נשיכם (29:10)
u·shtri·km kl aish ishral tph·km nshi·km
and·superintendents-of·you(p) every-of man-of Israel tot-of·you(p) women-of·you(p)
H7860 H3605 H376 H3478 H2945 H802

וגרך אשר בקרב מחניך מחטב עציך עד שאב
u·gr·k ashr b·qrb mchni·k m·chtb otzi·k od shab
and·sojourner-of·you who in·within-of camps-of·you from·one-chopping-of woods-of·you unto one-bailing-of
H1616 H834 H7130 H4264 H2404 H6086 H5704 H7579

3 the great [e]trials [w]that your eyes saw, the signs and [e]those [e]great [e]miracles.

4 [+]Yet until [e]this [e]day Yahweh has not given to you a heart to realize and eyes to see and ears to hear.

5 [+]When I [l]conducted [»]you forty years in the wilderness, your raiment did not decay [f] on you, and your sandal, it did not decay [f] on your foot.

6 You did not eat bread, [+] neither did you drink wine [+]nor intoxicant, so that you might [l]know that I, Yahweh, am your Elohim.

7 [+]When you [l]came to [e]this [rl]place, [+] Sihon king of Heshbon and Og king of [e]Bashan came [l]forth to meet us for battle, and we [l]smote them.

8 [+]Then we [l]took [»]their land and [l]gave it [a]as an allotment to the Reubenite and to the Gadite and to the half tribe of Manasseh.

9 [+]So you will observe [»]the words of [e]this covenant and do [»]them, so that you may [c]proceed [l]intelligently [»]in all [w]that you [d]undertake.

10 You are stationed[l] today, all of you, before Yahweh your Elohim—your heads, your tribal chiefs, your elders and your superintendents[l], every man of Israel,

11 your little ones, your wives, [+]even your sojourner who is within your camps, from the chopper[l] of your timbers [ff]to the bailer[l] of your waters,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מימיך : Dt 29:12 (29:11) לעברך בברית יהוה אלהיך ובאלתו אשר
mimi·k : l·obr·k b·brith ieue alei·k u·b·alth·u ashr
waters-of·you to·to-pass-of·you in·covenant-of Yahweh Elohim-of·you and·in·imprecation-of·him which
H4325 H5674 H1285 H3068 H430 H423 H834

יהוה אלהיך כרת עמך היום : Dt 29:13 (29:12) למען הקים אתך היום לו
alei·k ieue krth om·k e·ium : e·ium eqim lmon ath·k - e·ium l·u
Elohim-of·you Yahweh cutting with·you the·day the·day to-[c]set-up-of so-that »·you the·day to·him
H430 H3068 H3772 H5973 H3117 H3117 H4616 H6965 H853 H3117 _

לעם והוא יהיה לך לאלהים כאשר דבר לך וכאשר נשבע
l·om u·eua ieie l·k - l·aleim k·ashr dbr l·k - u·k·ashr nshbo
to·people and·he he-shall-become to·you to·Elohim as·which he-[m]spoke to·you and·as·which he-[n]swore
H5971 H1931 H1961 _ H430 H834 H1696 _ H834 H7650

לאבתיך לאברהם ליצחק וליעקב : Dt 29:14 (29:13) ולא אתכם לבדכם אנכי
l·abthi·k l·abrem l·itzchq u·l·ioqb : u·la ath·km l·bd·km anki
to·fathers-of·you to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob and·not »with·you[p] to·alone-of·you[p] I
H1 H85 H3327 H3290 H3808 H854 H905 H595

כרת את־הברית הזאת ואת־האלה הזאת : Dt 29:15 (29:14) כי את־אשר ישנו
krth e·brith - ath e·zath u·ath e·ale - e·zath : ki ath - ashr ishn·u
cutting » the·covenant the·this and·» the·imprecation the·this that »with whom there-is·him
H3772 H853 H1285 H2063 H853 H423 H2063 H3588 H854 H834 H3426

פה עמנו עמד היום לפני יהוה אלהינו ואת אשר איננו פה עמנו היום :
phe om·nu omd e·ium l·phni ieue alei·nu u·ath ashr ain·nu phe om·nu e·ium :
here with·us standing the·day to·faces-of Yahweh Elohim-of·us and·»with whom there-is-no·him here with·us the·day
H6311 H5973 H5975 H3117 H3068 H430 H854 H834 H369 H6311 H5973 H3117

Dt 29:16 (29:15) כי־אתם ידעתם את אשר־ישבנו בארץ מצרים ואת אשר־עברנו
ki - athm idothm ath ashr - ishbnu b·artz mtzrim u·ath ashr - obrnu
that you[p]-know » which - we-dwelt in·land-of Egypt and·» which we-passed
H3588 H859 H3045 H853 H834 - H3427 H776 H4714 H853 H834 - H5674

בקרב הגוים אשר עברתם : Dt 29:17 (29:16) ותראו את־שקוציהם ואת
b·qrb e·guim ashr obrthm : u·thrau ath - shqutzi·em u·ath
in·within-of the·nations whom you[p]-passed and·you[p]-are-seeing » - abominations-of·them and·»
H7130 H1471 H834 H5674 H7200 H853 H8251 H853

גלליהם עץ ואבן כסף וזהב אשר עמהם : Dt 29:18 (29:17) פן־יש בכם איש
glli·em otz u·abn ksph u·zeb ashr om·em : phn ish - b·km aish
ordure-idols-of·them wood and·stone silver and·gold which with·them lest there-is in·you[p] man
H1544 H6086 H68 H3701 H2091 H834 H5973 H6435 H3426 _ H376

או־אשה או משפחה או־שבט אשר לבבו פנה היום מעם יהוה אלהינו
au - ashe au mshphche au - shbt ashr lbb·u phne e·ium m·om ieue alei·nu
or woman or family or tribe whose heart facing-about the·day from·with Yahweh Elohim-of·us
H176 H802 H176 H4940 H176 H7626 H834 H3824 H6437 H3117 H5973 H3068 H430

ללכת לעבד את־אלהי הגוים ההם פן־יש בכם שרש פרה ראש
l·lkth l·obd ath - alei e·guim e·em phn ish - b·km shrsh phre rash
to·to-go-of to·to-serve-of » - Elohim-of the·nations the·they lest there-is in·you[p] root being-fruitful poison
H1980 H5647 H853 H430 H1471 H1992 H6435 H3426 _ H8328 H6509 H7219

ולענה : Dt 29:19 (29:18) והיה בשמעו את־דברי האלה הזאת
u·lone : u·eie b·shmo·u ath - dbri e·ale e·zath
and·wormwood and·he·becomes in·to-hear-of·him » - words-of the·imprecation the·this
H3939 H1961 H8085 H853 H1697 H423 H2063

והתברך בלבבו לאמר שלום יהיה־לי כי בשררות לבי
u·ethbrk b·lbb·u l·amr shlum ieie - l·i ki b·shrruth lb·i
and·he-blesses-himself in·heart-of·him to·to-say-of peace he-shall-become to·me that in·control-of heart·of·me
H1288 H3824 H559 H7965 H1961 - H3588 H8307 H3820

12 [a]that you may [p]enter into the covenant of Yahweh your Elohim and into His oath of imprecation [w]that Yahweh your Elohim is contracting with you today,

13 so that He may set [a]you up today [a]as His people. And He[f] shall become your [a] Elohim just as He [sp]promised to you and just as He had sworn to your fathers, to Abraham, to Isaac and to Jacob.

14 And not [a]with you, you alone, am I contracting [a]this [c]covenant and [a]this [c]oath of imprecation,

15 for it is both [a]with him who is here with us standing today before Yahweh our Elohim and [a]with him who is not here with us today.

16 For you[f] know [a][w]that we had dwelt in the land of Egypt and [a][w]that we had passed [i] among the nations whom you passed;

17 and you [f]saw [a]their abominations and [a]their idol clods, those of wood and stone, of silver and gold, which were with them.

18 Beware lest there may be [f]among you a man or woman or family or tribe whose heart today is turning around from being with Yahweh our Elohim to go to serve [a]the elohim of [c]those nations; beware lest there may be [f]among you a root, being fruitful with poison and absinth.

19 And it will come to be [f]when he hears [a]the words of [c]this imprecation [+]that he will bless himself in his heart, [a] saying[-]: I shall [b]come to [a]have peace, though I am going in the obduracy of my own heart, [a]with the result that the well-watered is swept[-] up [a]with the thirsty.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלך למען ספות הרוה את־הצמאה : Dt 29:20 לא־יאבה (29:19)
alk lmon sphuth e·rue ath - e·tzmae : iabe - la
I-am-going so-that to-sweep-up-of the·satiated-one »with the·thirsty-one he-shall-be-willing not
H1980 H4616 H5595 H7302 H853 H6771 H14 H3808

יהוה סלח לו כי אז יעשן אף־יהוה וקנאתו באיש ההוא
ieue slch l·u ki az ioshn aph - ieue u·qnath·u b·aish e·eua
Yahweh to-pardon-of to·him that then he-shall-smoke anger-of Yahweh and·jealousy-of·him in·the·man the·he
H3068 H5545 _ H3588 H227 H6225 H639 H3068 H7068 H376 H1931

ורבצה בו כל־האלה הכתובה בספר הזה ומחה יהוה את־
u·rbtze b·u kl - e·ale e·kthube b·sphr e·ze u·mche ieue ath -
and·she-reclines in·him all-of the·imprecation the·being-written in·the·scroll the·this and·he-wipes-out Yahweh »
H7257 _ H3605 H423 H5612 H3789 H2088 H4229 H3068 H853

שמו מתחת השמים : Dt 29:21 והבדילו יהוה לרעה מכל שבטי (29:20)
shm·u m·thchth e·shmim u·ebdil·u ieue l·roe m·kl shbti
name-of·him from·under the·heavens and·he-separates·him Yahweh for·evil from·all-of tribes-of
H8034 H8478 H8064 H914 H3068 H7451 H3605 H7626

ישראל ככל אלות הברית הכתובה בספר התורה הזה : Dt 29:22 (29:21)
ishral k·kl aluth e·brith e·kthube b·sphr e·thure e·ze
Israel as·all-of imprecations-of the·covenant the·being-written in·scroll-of the·law the·this
H3478 H3605 H423 H1285 H3789 H5612 H8451 H2088

ואמר הדור האחרון בניכם אשר יקומו מאחריכם והנכרי אשר
u·amr e·dur e·achrun bni·km ashr iqumu m·achri·km u·e·nkri ashr
and·he-says the·generation the·latter sons-of·you(p) who they-shall-rise from·after·you(p) and·the·foreign-one who
H559 H1755 H314 H1121 H834 H6965 H310 H5237 H834

יבא מארץ רחוקה וראו את־מכות הארץ ההוא ואת־תחלאיה אשר־
iba m·artz rchuqe u·rau ath - mkuth e·artz e·eua u·ath - thchlai·e ashr -
he-shall-come from·land afar and·they-see » smitings-of the·land the·she and·» ailments-of·her which
H935 H776 H7350 H7200 H853 H4347 H776 H1931 H853 H8463 H834

חלה יהוה בה : Dt 29:23 גפרית ומלח שרפה כל־ארצה לא תזרע (29:22)
chle ieue b·e gphrith u·mlch shrphe kl - artz·e la thzro
he-made-ill Yahweh in·her sulphur and·salt burnt-waste all-of land-of·her not she-shall-be-sown
H2470 H3068 _ H1614 H4417 H8316 H3605 H776 H3808 H2232

ולא תצמח ולא־יעלה בה כל־עשב כמהפכת סדם ועמרה
u·la thtzmch u·la iole - b·e kl - oshb k·mephkth sdm u·omre
and·not she-shall-sprout and·not he-shall-ascend in·her any-of herbage as·overturning-of Sodom and·Gomorrah
H3808 H6779 H3808 H5927 _ H3605 H6212 H4114 H5467 H6017

K Q
אדמה | וצביים | וצבוים ⌈ אשר הפך יהוה באפו ובחמתו :
adme u·tzbiim u·tzbuim ashr ephk ieue b·aph·u u·b·chmth·u :
Admah and·Zeboiim and·Zeboiim which he-overturned Yahweh in·anger-of·him and·in·fury-of·him
H126 H6636 H6636 H834 H2015 H3068 H639 H2534

Dt 29:24 (29:23) ואמרו כל־הגוים על־מה עשה יהוה ככה לארץ הזאת מה
u·amru kl - e·guim - ol - me oshe ieue kke l·artz e·zath me
and·they-say all-of the·nations on what ? he-did Yahweh as·thus to·the·land the·this what ?
H559 H3605 H1471 H5921 H4100 H6213 H3068 H3602 H776 H2063 H4100

חרי האף הגדול הזה : Dt 29:25 ואמרו על אשר עזבו את־ברית (29:24)
chri e·aph e·gdul e·ze u·amru ol ashr ozbu ath - brith
heat-of the·anger the·great the·this and·they-say on which they-forsook » covenant-of
H2750 H639 H1419 H2088 H559 H5921 H834 H5800 H853 H1285

יהוה אלהי אבתם אשר כרת עמם בהוציאו אתם מארץ מצרים :
ieue alei abth·m ashr krth om·m b·eutzia·u ath·m m·artz mtzrim :
Yahweh Elohim-of fathers-of·them which he-cut with·them in·to-bring-forth-of·him »·them from·land-of Egypt
H3068 H430 H1 H834 H3772 H5973 H3318 H853 H776 H4714

20 Yahweh shall not be willing to pardon him, because then Yahweh's anger and His jealousy shall smolder against that man, and all the imprecation that is written in this scroll will lie on him. + Yahweh will wipe out his name from under the heavens;

21 and Yahweh will separate him from all the tribes of Israel for the evil visitation according to all the imprecations of the covenant that is written in this scroll of the law.

22 + The latter generation of your sons who shall rise after you and the foreigner who shall come from a land afar will sa ask, + when they see the smitings of that land of yours and its ailments with which Yahweh has made it ill—

23 its whole land a burnt waste of sulfur and salt; it shall not be sown, neither shall it sprout, nor shall any herbage ascend in it, like the overturning of Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, which Yahweh overturned in His anger and in His fury—

24 + hence all the nations will sa ask: on w Why did Yahweh do as thus to this land? w Why the heat of this great anger?

25 + Then some will sa answer: on Because w they forsook the covenant of Yahweh Elohim of their fathers, w that He had contracted with them when He c brought them forth from the land of Egypt,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 29:26 (29:25) וילכו ויעבדו אלהים אחרים וישתחוו
u·ilku u·iobdu aleim achrim u·ishthchuu
and·they-are-going and·they-are-serving Elohim other-ones and·they-are-bowing-themselves-down
H1980 H5647 H430 H312 H7812

26 +for they [l]went off and [l]served other elohim and [l]bowed themselves down to them, elohim whom they had neither known, nor had He apportioned to them.

להם אלהים אשר לא־ידעום ולא חלק להם׃ Dt 29:27 (29:26)
l·em aleim ashr la - idou·m u·la chlq l·em :
to·them Elohim whom not they-knew·them and·not he-apportioned to·them _
H430 H834 H3808 H3045 H3808 H2505 _

27 +Hence the anger of Yahweh grew [l]hot [f]against [e]that land so as to bring upon it [h]all the malediction [e]that is written[l] in [e]this scroll.

ויחר־אף יהוה בארץ ההוא להביא עליה את־כל־הקללה הכתובה
u·ichr aph - ieue b·artz e·eua l·ebia oli·e ath - kl - e·qlle e·kthube
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·the·land the·she to·to-[c]bring-of on·her » all-of the·slighting the·being-written
H2734 H639 H3068 H776 H1931 H935 H5921 H853 H3605 H7045 H3789

28 +So Yahweh [l]plucked them up off their ground in anger, + in fury and in great wrath, and He [l]flung them into another land as it is [e]this day.

בספר הזה׃ Dt 29:28 (29:27) ויתשם יהוה מעל אדמתם באף ובחמה
b·sphr e·ze : u·ithsh·m ieue m·ol admth·m b·aph u·b·chme
in·the·scroll the·this and·he-is-plucking-up·them Yahweh from·on ground-of·them in·anger and·in·fury
H5612 H2088 H5428 H3068 H5921 H127 H639 H2534

29 The things being concealed are Yahweh our Elohim's, +yet the things being revealed are ours and our sons' until the eon, so [e]that we might [d]keep- [h]all the words of [e]this law.

ובקצף גדול וישלכם אל־ארץ אחרת כיום הזה׃ Dt 29:29 (29:28)
u·b·qtzph gdul u·ishlk·m al - artz achrth k·ium e·ze :
and·in·wrath great and·he-is-[c]flinging·them to land another as·the·day the·this
H7110 H1419 H7993 H413 H776 H312 H3117 H2088

הנסתרת ליהוה אלהינו והנגלת לנו ולבנינו עד־עולם
e·nsthrth l·ieue alei·nu u·e·nglth l·nu u·l·bni·nu od - oulm
the·things-being-concealed to·Yahweh Elohim-of·us and·the·things-being-revealed to·us and·to·sons-of·us until eon
H5641 H3068 H430 H1540 _ H1121 H5704 H5769

לעשות את־כל־דברי התורה הזאת׃ ס
l·oshuth ath - kl - dbri e·thure e·zath : s
to·to-do-of » all-of words-of the·law the·this
H6213 H853 H3605 H1697 H8451 H2063

Dt 30:1 והיה כי־יבאו עליך כל־הדברים האלה הברכה והקללה אשר
u·eie ki - ibau oli·k kl - e·dbrim e·ale e·brke u·e·qlle ashr
and·he-becomes that they-are-coming on·you all-of the·things the·these the·blessing and·the·slighting which
H1961 H3588 H935 H5921 H3605 H1697 H428 H1293 H7045 H834

1 + It will come to be, [f]when all [e]these [e]things [l]come on you, the blessing and the malediction which I [g]put before you, +that you will recall them to your heart [i]among all the nations where[d] Yahweh your Elohim will have expelled you

נתתי לפניך והשבת אל־לבבך בכל־הגוים אשר הדיחך יהוה
nthti l·phni·k u·eshbth al - lbb·k b·kl e·guim - ashr edich·k ieue
I-give to·faces-of·you and·you-[c]recall to - heart-of·you in·all-of the·nations which he-[c]expelled·you Yahweh
H5414 H6440 H7725 H413 H3824 H3605 H1471 H834 H5080 H3068

אלהיך שמה׃ Dt 30:2 ושבת עד־יהוה אלהיך ושמעת בקלו ככל
alei·k shm·e : u·shbth od - ieue alei·k u·shmoth b·ql·u k·kl
Elohim-of·you there·ward and·you-return unto Yahweh Elohim-of·you and·you-listen in·voice-of·him as·all
H430 H8033 H7725 H5704 H3068 H430 H8085 H6963 H3605

2 and that you will return [r]again to Yahweh your Elohim and hearken [i]to His voice according to all [w]that I am instructing you today, you and your sons, [f]with all your heart and [f]with all your soul.

אשר־אנכי מצוך היום אתה ובניך בכל־לבבך ובכל־נפשך׃
ashr - anki mtzu·k e·ium athe u·bni·k b·kl lbb·k - u·b·kl nphsh·k :
which I [m]instructing·of·you the·day you and·sons·of·you in·all-of heart-of·you and·in·all-of soul-of·you :
H834 H595 H6680 H3117 H859 H1121 H3605 H3824 H3605 H5315

Dt 30:3 ושב יהוה אלהיך את־שבותך ורחמך ושב
u·shb ieue alei·k ath - shbuth·k u·rchm·k u·shb
and·he-turns-back Yahweh Elohim-of·you » captivity-of·you and·he-[m]has-compassion·you and·he-returns
H7725 H3068 H430 H853 H7622 H7355 H7725

3 +Then Yahweh your Elohim will reverse [h]your captivity and [m]show compassion to you; + He will return and convene you from all the peoples where[d] Yahweh your Elohim will have scattered you.

וקבצך מכל־העמים אשר הפיצך יהוה אלהיך שמה׃ Dt 30:4 אם־
u·qbtz·k m·kl - e·omim ashr ephitz·k ieue alei·k shm·e : am -
and·he-[m]convenes·you from·all-of the·peoples which he-[c]scattered·you Yahweh Elohim-of·you there·ward if
H6908 H3605 H5971 H834 H6327 H3068 H430 H8033 H518

4 If it comes to [l]be that you should be expelled[l] [i]to the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהיה נדחך בקצה השמים משם יקבצך יהוה אלהיך
ieie ndch·k b·qtze e·shmim m·shm iqbtz·k ieue alei·k
he-is-becoming being-expelled-of·you in·end-of the·heavens from·there he-shall-[m]convene·you Yahweh Elohim-of·you
H1961 H5080 H7097 H8064 H8033 H6908 H3068 H430

end of the heavens, from there Yahweh your Elohim shall convene you, and from there He shall take you.

ומשם יקחך : Dt 30:5 והביאך יהוה אלהיך אל־הארץ אשר־ירשו
u·m·shm iqch·k : u·ebia·k ieue alei·k e·artz - al ashr irshu
and·from·there he-shall-take·you and·he-[c]brings·you Yahweh Elohim-of·you to the·land which they-tenanted
H8033 H3947 H935 H3068 H430 H413 H776 H834 H3423

5 [+]Then Yahweh your Elohim will bring you to the land [w]that your fathers tenanted; [+] you will tenant it, and He will [c]bring you good and [c]let you increase more [f]than your fathers.

אבתיך וירשתה והיטבך והרבך מאבתיך :
abthi·k u·irshth·e u·eitb·k u·erb·k m·abthi·k :
fathers-of·you and·you-tenant·her and·he-[c]brings-good·you and·he-causes-to-increase·you from·fathers-of·you
H1 H3423 H3190 H7235 H1

Dt 30:6 ומל יהוה אלהיך את־לבבך ואת־לבב זרעך לאהבה את־
u·ml ieue alei·k ath lbb·k - u·ath lbb zro·k l·aeb·e ath -
and·he-circumcises Yahweh Elohim-of·you » heart-of·you and·» heart-of seed-of·you to·to-love-of » -
H4135 H3068 H430 H853 H3824 H853 H3824 H2233 H157 H853

6 [+] Yahweh your Elohim will circumcise [y]your heart and [y]the heart of your seed so as to love [y]Yahweh your Elohim [i]with all your heart and [i]with all your soul, that you may stay alive.

יהוה אלהיך בכל־לבבך ובכל־נפשך למען חייך : Dt 30:7 ונתן יהוה
ieue alei·k b·kl lbb·k - u·b·kl nphsh·k - lmon chii·k : u·nthn ieue
Yahweh Elohim-of·you in·all-of heart-of·you and·in·all-of soul-of·you so-that lives-of·you and·he-gives Yahweh
H3068 H430 H3605 H3824 H3605 H5315 H4616 H2416 H5414 H3068

7 [+]Then Yahweh your Elohim will [g]put [y]all [x]these [x]imprecations on your enemies[l] and on those hating you, who persecute you.

אלהיך את כל־האלות האלה על־איביך ועל־שנאיך אשר
alei·k ath kl - e·aluth e·ale ol - aibi·k u·ol shnai·k - ashr
Elohim-of·you » all-of the·imprecations the·these on ones-being-enemies-of·you and·on ones-hating-of·you who
H430 H853 H3605 H423 H428 H5921 H341 H5921 H8130 H834

8 [+]As for you, [+]however, you will [r]again hearken [i]to the voice of Yahweh [7]your Elohim[ncs]; [+] you will do [y]all His instructions [w]that I am enjoining on you today.

רדפוך : Dt 30:8 ואתה תשוב ושמעת בקול יהוה ועשית את־כל־
rdphu·k : u·athe thshub u·shmoth b·qul ieue u·oshith ath kl -
they-persecute·you and·you you-shall-return and·you-listen in·voice-of Yahweh and·you-do » all-of
H7291 H859 H7725 H8085 H6963 H3068 H6213 H853 H3605

9 [+]Then Yahweh your Elohim will [c]give you surplus [z]in goods [i]through all the [d]work of your hand, [i]through the fruit of your belly, [+] [i] the fruit of your domestic beast and [i] the fruit of your ground, for Yahweh shall [r]again [z] be elated[-] over you for good, just as He was elated over your fathers,

מצותיו אשר אנכי מצוך היום : Dt 30:9 והותירך יהוה אלהיך
mtzuthi·u ashr anki mtzu·k e·ium : u·euthir·k ieue alei·k
instructions-of·him which I [m]instructing-of·you the·day and·he-[c]gives-surplus·you Yahweh Elohim-of·you
H4687 H834 H595 H6680 H3117 H3498 H3068 H430

בכל מעשה ידך בפרי בטנך ובפרי בהמתך ובפרי אדמתך לטובה
b·kl moshe id·k b·phri btn·k u·b·phri bemth·k u·b·phri admth·k l·tube
in·all-of deed-of hand-of·you in·fruit-of belly-of·you and·in·fruit-of beast-of·you and·in·fruit-of ground-of·you to·good
H3605 H4639 H3027 H6529 H990 H6529 H929 H6529 H127 H2896

כי ישוב יהוה לשוש עליך לטוב כאשר־שש על־אבתיך :
ki ishub ieue l·shush oli·k l·tub k·ashr - shsh ol - abthi·k :
that he-shall-return Yahweh to-to-be-elated-of over·you for·good as·which he-was-elated over fathers-of·you
H3588 H7725 H3068 H7797 H5921 H2896 H834 H7797 H5921 H1

Dt 30:10 כי תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר מצותיו וחקתיו
ki thshmo b·qul ieue alei·k l·shmr mtzuthi·u u·chqthi·u
that you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of instructions-of·him and·statutes-of·him
H3588 H8085 H6963 H3068 H430 H8104 H4687 H2708

10 [+]when you [l]hearken [i]to the voice of Yahweh your Elohim to observe His instructions and His statutes, the ones written[l] in [x]this scroll of the law, [f]once you [l]return to Yahweh your Elohim [i]with all your heart and [i]with all your soul.

הכתובה בספר התורה הזה כי תשוב אל־יהוה אלהיך בכל־לבבך
e·kthube b·sphr e·thure e·ze ki thshub al - ieue alei·k b·kl lbb·k -
the·being-written in·scroll-of the·law the·this that you-are-returning to Yahweh Elohim-of·you in·all-of heart-of·you
H3789 H5612 H8451 H2088 H3588 H7725 H413 H3068 H430 H3605 H3824

ובכל־נפשך : פ Dt 30:11 כי המצוה הזאת אשר אנכי מצוך היום לא־
u·b·kl nphsh·k - : p ki e·mtzue e·zath ashr anki mtzu·k e·ium la -
and·in·all-of soul-of·you and·in·all-of that the·instruction the·this which I [m]instructing-of·you the·day not
H3605 H5315 H3588 H4687 H2063 H834 H595 H6680 H3117 H3808

11 For [x]this [x]instruction [w]that I am enjoining on you today, it is neither too difficult[l] [f]for you, nor is it too far off.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נפלאת הוא ממך ולא רחקה הוא׃ Dt 30:12 לא בשמים הוא לאמר מי
nphlath eua mm·k u·la rchqe eua : 30:12 la b·shmim eua l·amr mi
being-[n]marvelous she from·you and·not afar she 30:12 not in·[the]·heavens she to·to-say-of [a]who ?
H6381 H1931 H4480 H3808 H7350 H1931 H3808 H8064 H1931 H559 H4310

יעלה־לנו השמימה ויקחה לנו וישמענו אתה
iole l·nu - e·shmim·e u·iqch·e l·nu u·ishmo·nu ath·e
he-shall-ascend for·us the·heavens·ward and·he-shall-take·her for·us and·he-shall-[c]announce·us »·her
H5927 _ H8064 H3947 _ H8085 H853

ונעשנה׃ Dt 30:13 ולא־מעבר לים הוא לאמר מי יעבר־לנו אל־
u·nosh·ne : 30:13 u·la m·obr - l·im eua l·amr mi iobr l·nu - al
and·we-shall-do·her and·not from·across-of to·[the]·sea she to·to-say-of [a]who ? he-shall-cross for·us to
H6213 H3808 H5676 H3220 H1931 H559 H4310 H5674 _ H413

עבר הים ויקחה לנו וישמענו אתה ונעשנה׃ Dt 30:14 כי־
obr e·im u·iqch·e l·nu u·ishmo·nu ath·e u·nosh·ne : 30:14 ki -
across-of the·sea and·he-shall-take·her for·us and·he-shall-[c]announce·us »·her and·we-shall-do·her that
H5676 H3220 H3947 _ H8085 H853 H6213 H3588

קרוב אליך הדבר מאד בפיך ובלבבך לעשתו׃ Dt 30:15 ראה נתתי
qrub ali·k e·dbr mad b·phi·k u·b·lbb·k l·oshth·u : 30:15 rae nththi
near to·you the·word exceedingly in·mouth-of·you and·in·heart-of·you to·to-do-of·him see-you ! I-give
H7138 H413 H1697 H3966 H6310 H3824 H6213 H7200 H5414

לפניך היום את־החיים ואת־הטוב ואת־המות ואת־הרע׃ Dt 30:16 אשר אנכי
l·phni·k e·ium e·chiim - ath u·ath e·tub - u·ath e·muth - u·ath e·ro - u·ath : 30:16 ashr anki
to·faces-of·you the·day the·lives » and·» the·good and·» the·death and·» the·evil : which I
H6440 H3117 H2416 H853 H2896 H853 H4194 H853 H7451 H853 H834 H595

מצוך היום לאהבה את־יהוה אלהיך ללכת בדרכיו ולשמר
mtzu·k e·ium l·aeb·e ieue - ath alei·k l·lkth b·drki·u u·l·shmr
[m]instructing-of·you the·day to·to-love-of Yahweh » Elohim-of·you to·to-walk-of in·ways-of·him and·to·to-observe-of
H6680 H3117 H157 H3068 H853 H430 H1980 H1870 H8104

מצותיו וחקתיו ומשפטיו וחיית ורבית וברכך יהוה
mtzuthi·u u·chqthi·u u·mshphti·u u·chiith u·rbith u·brk·k ieue
instructions-of·him and·statutes-of·him and·judgments-of·him and·you-live and·you-increase and·he-[m]blesses·you Yahweh
H4687 H2708 H4941 H2421 H7235 H1288 H3068

אלהיך בארץ אשר־אתה בא־שמה לרשתה׃ Dt 30:17 ואם־יפנה
alei·k b·artz ashr athe - ba shm·e - l·rshth·e : 30:17 u·am iphne -
Elohim-of·you in·[the]·land which you entering there·ward to·to-tenant-of·her : and·if he-is-facing-about
H430 H776 H834 H859 H935 H8033 H3423 H518 H6437

לבבך ולא תשמע ונדחת והשתחוית לאלהים אחרים
lbb·k u·la thshmo u·ndchth u·eshthchuith l·aleim achrim
heart-of·you and·not you-are-listening and·you-are-impelled and·you-bow-down-yourself to·Elohim other-ones
H3824 H3808 H8085 H5080 H7812 H430 H312

ועבדתם׃ Dt 30:18 הגדתי לכם היום כי אבד תאבדון לא־תאריכן
u·obdth·m : 30:18 egdthi l·km e·ium ki abd thabdu·n la - tharik·n
and·you-serve·them I-[c]tell to·you[(p)] the·day that to-perish you[(p)]-shall-perish not you[(p)]-shall-[c]prolong
H5647 H5046 _ H3117 H3588 H6 H6 H3808 H748

ימים על־האדמה אשר אתה עבר את־הירדן לבא שמה לרשתה׃
imim ol - e·adme ashr athe obr e·irdn - ath l·ba shm·e l·rshth·e :
days on the·ground which you crossing » the·Jordan to·to-enter-of there·ward to·to-tenant-of·her :
H3117 H5921 H127 H834 H859 H5674 H853 H3383 H935 H8033 H3423

Dt 30:19 העידתי בכם היום את־השמים ואת־הארץ החיים והמות נתתי
eoidthi b·km e·ium e·shmim - ath u·e·artz - u·ath e·chiim u·e·muth nththi
I-cause-to-testify in·you[(p)] the·day » the·heavens and·» the·earth the·lives and·the·death I-gave
H5749 _ H3117 H853 H8064 H853 H776 H2416 H4194 H5414

12 It is neither in the heavens for you to say: [a]Who shall ascend to[d] the heavens for us and take it for us and announce »it to us +that we may do it?

13 Nor is it [f] across › the sea for you to say: [a]Who shall cross › across the sea for us and take it for us and announce »it to us +that we may do it?

14 For the word is exceedingly near to you, in your mouth and in your heart, to do it.

15 See! I have [g]set before you today »˚life and »˚good, + »˚death and »˚evil.

16 [7]If you should hearken to the instructions of Yahweh your Elohim[0] [w]that I am enjoining on you today, to love »Yahweh your Elohim, to walk in His ways and to observe His instructions, + His statutes and His [j]ordinances, +then you will live and multiply, and Yahweh your Elohim will bless you in the land where[d] you are entering to tenant it.

17 +Yet should your heart [l]turn around, and you are not hearkening, and you are induced +to ˜bow yourself down to other elohim and ˜serve them,

18 I tell › you today that you shall perish, yea perish˜. You shall not prolong your days on the ground where[d] you are crossing over »the Jordan to enter to tenant it.

19 Today I [c]call »the heavens and »the earth to witness [i]against you: ˚Life and ˚death I have [g]put before you, the blessing and the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפניך הברכה והקללה ובחרת בחיים למען תחיה אתה וזרעך :
l·phni·k e·brke u·e·qlle u·bchrth b·chiim lmon thchie athe u·zro·k :
to·faces-of·you the·blessing and·the·slighting and·you-choose in·the·lives so-that you-shall-live you and·seed-of·you :
H6440 H1293 H7045 H977 H2416 H4616 H2421 H859 H2233

Dt 30:20 לאהבה את־יהוה אלהיך לשמע בקלו ולדבקה־בו כי הוא
l·aeb·e ath - ieue alei·k l·shmo b·ql·u u·l·dbq·e - b·u ki eua
to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you to·to-listen-of in·voice-of·him and·to·to-cling-of in·him that he
H157 H853 H3068 H430 H8085 H6963 H1692 _ H3588 H1931

חייך וארך ימיך לשבת על־האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיך
chii·k u·ark imi·k l·shbth ol - e·adme ashr nshbo ieue l·abthi·k
lives-of·you and·length-of days-of·you to·to-dwell-of on the·ground which he-nswore Yahweh to·fathers-of·you
H2416 H753 H3117 H3427 H5921 H127 H834 H7650 H3068 H1

לאברהם ליצחק וליעקב לתת להם׃ פ
l·abrem l·itzchq u·l·ioqb l·thth l·em p :
to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob to·to-give-of to·them
H85 H3327 H3290 H5414 H1992

Dt 31:1 וילך משה וידבר את־הדברים האלה אל־כל־ישראל׃
u·ilk mshe u·idbr ath - e·dbrim e·ale al - kl - ishral :
and·he-is-going-on Moses and·he-is-speaking » the·words the·these to all-of Israel :
H1980 H4872 H1696 H853 H1697 H428 H413 H3605 H3478

Dt 31:2 ויאמר אלהם בן־מאה ועשרים שנה אנכי היום לא־אוכל עוד
u·iamr al·em bn - mae - u·oshrim shne anki e·ium la - aukl oud
and·he-is-saying to·them son-of hundred and·twenty year I the·day not I-am-being-able further
H559 H413 H1121 H3967 H6242 H8141 H595 H3117 H3808 H3201 H5750

לצאת ולבוא ויהוה אמר אלי לא תעבר את־הירדן הזה׃
l·tzath u·l·bua u·ieue amr al·i la thobr ath - e·irdn e·ze :
to·to-go-forth-of and·to·to-come-of and·Yahweh he-said to·me not you-shall-cross » the·Jordan the·this :
H3318 H935 H3068 H559 H413 H3808 H5674 H853 H3383 H2088

Dt 31:3 יהוה אלהיך הוא עבר לפניך הוא־ישמיד את־הגוים האלה
ieue alei·k eua obr l·phni·k eua - ishmid - ath - e·guim e·ale
Yahweh Elohim-of·you he crossing to·faces-of·you he-shall-cexterminate » the·nations the·these
H3068 H430 H1931 H5674 H6440 H1931 H8045 H853 H1471 H428

מלפניך וירשתם יהושע הוא עבר לפניך כאשר דבר יהוה׃
m·l·phni·k u·irshth·m iousho eua obr l·phni·k k·ashr dbr ieue :
from·to·faces-of·you and·you-evict·them Joshua he crossing to·faces-of·you as·which he-mspoke Yahweh :
H6440 H3423 H3091 H1931 H5674 H6440 H834 H1696 H3068

Dt 31:4 ועשה יהוה להם כאשר עשה לסיחון ולעוג מלכי האמרי ולארצם
u·oshe ieue l·em k·ashr oshe l·sichun u·l·oug mlki e·amri u·l·artz·m
and·he-does Yahweh to·them as·which he-did to·Sihon and·to·Og kings-of the·Amorite and·to·land-of·them
H6213 H3068 _ H834 H6213 H5511 H5747 H4428 H567 H776

Dt 31:5 אשר השמיד אתם׃ ונתנם יהוה לפניכם ועשיתם להם ככל־
ashr eshmid ath·m : u·nthn·m ieue l·phni·km u·oshithm l·em k·kl -
whom he-cexterminated » ath·m : and·he-gives·them Yahweh to·faces-of·you(p) and·you(p)-do to·them as·all-of
H834 H8045 H853 H5414 H3068 H6440 H6213 _ H3605

Dt 31:6 המצוה אשר צויתי אתכם׃ חזקו ואמצו אל־
e·mtzue ashr tzuithi ath·km : chzqu u·amtzu al -
the·instruction which I-minstructed » ath·km : be-steadfast-you(p) ! and·be-resolute-you(p) ! must-not-be
H4687 H834 H6680 H853 H2388 H553 H408

תיראו ואל־תערצו מפניהם כי יהוה אלהיך הוא
thirau u·al - thortzu m·phni·em ki ieue alei·k eua
you(p)-are-fearing and·must-not-be you(p)-are-being-terrified from·faces-of·them that Yahweh Elohim-of·you he
H3372 H408 H6206 H6440 H3588 H3068 H430 H1931

malediction. +Now -choose f life that you may l live, you and your seed,

20 'by loving- "Yahweh your Elohim, ' hearkening- f to His voice and ' clinging- f to Him (for that means life to you and prolonging of your days) so 'that you may dwell- on the ground about which Yahweh had sworn to your fathers, to Abraham, to Isaac and to Jacob, to give to them.

1 +Then Moses 7|all concluded~Q◊ +by l speaking »*these *words to all Israel

2 and l saying to them: I am a hundred and twenty years old today. No f longer am I l able to go forth +or to come in. And Yahweh, He has said to me: You shall not cross over »*this *Jordan.

3 Yahweh your Elohim, He is crossing over before you; He Himself shall exterminate »*these *nations from before you, and you will tenant in their place. Joshua, he is crossing over before you just as Yahweh has spoken,

4 and Yahweh will do to them just as He did to Sihon and to Og, the kings of the Amorite, and to their land, "those whom He exterminated.

5 + Yahweh will give them up before you, and you must d deal 'with them according to all the instructions which I have enjoined "on you.

6 Be steadfast, and be resolute! Do not l fear, and do not be l terrified f because of their presence, for Yahweh your Elohim, He is the One going with you; He shall neither neglect you nor forsake you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ההלך עמך לא ירפך ולא יעזבך פ׃ Dt ויקרא משה
e·elk om·k la irph·k u·la iozb·k p : 31:7 u·iqra mshe
the·one-going with·you not he-shall-[c]neglect·you and·not he-shall-forsake·you and·he-is-calling Moses
H1980 H5973 H3808 H7503 H3808 H5800 H7121 H4872

ליהושע ויאמר אליו לעיני כל־ישראל חזק ואמץ כי אתה
l·ieusho u·iamr ali·u l·oini kl - ishral chzq u·amtz ki athe
to·Joshua and·he-is-saying to·him to·eyes-of all-of Israel be-steadfast-you ! and·be-resolute-you ! that you
H3091 H559 H413 H5869 H3605 H3478 H2388 H553 H3588 H859

תבוא את־העם הזה אל־הארץ אשר נשבע יהוה לאבתם לתת להם
thbua ath - e·om e·ze al - e·artz ashr nshbo ieue l·abth·m l·thth l·em
you-shall-come »with the·people the·this to the·land which he-[n]swore Yahweh to·fathers-of·them to·to-give-of to·them
H935 H854 H5971 H2088 H413 H776 H834 H7650 H3068 H1 H5414 _

ואתה תנחילנה אותם׃ Dt ויהוה הוא ההלך לפניך הוא יהיה
u·athe thnchil·ne auth·m 31:8 u·ieue eua e·elk l·phni·k eua ieie
and·you you-shall-[c]allot·her »·them and·Yahweh he the·one-going to·faces-of·you he he-shall-become
H859 H5157 H853 H3068 H1931 H1980 H6440 H1931 H1961

עמך לא ירפך ולא יעזבך לא תירא ולא תחת׃
om·k la irph·k u·la iozb·k la thira u·la thchth :
with·you not he-shall-[c]neglect·you and·not he-shall-forsake·you not you-shall-fear and·not you-shall-be-dismayed :
H5973 H3808 H7503 H3808 H5800 H3808 H3372 H3808 H2865

Dt ויכתב משה את־התורה הזאת ויתנה אל־הכהנים בני לוי
31:9 u·ikthb mshe ath - e·thure e·zath u·ithn·e al - e·kenim bni lui
and·he-is-writing Moses » the·law the·this and·he-is-giving·her to the·priests sons-of Levi
H3789 H4872 H853 H8451 H2063 H5414 H413 H3548 H1121 H3878

הנשאים את־ארון ברית יהוה ואל־כל־זקני ישראל׃
e·nshaim ath - arun brith ieue u·al kl - zqni ishral :
the·ones-carrying » coffer-of covenant-of Yahweh and·to all-of old-ones-of Israel :
H5375 H853 H727 H1285 H3068 H413 H3605 H2205 H3478

Dt ויצו משה אותם לאמר מקץ שבע שנים במעד שנת
31:10 u·itzu mshe auth·m l·amr m·qtz shbo shnim b·mod shnth
and·he-is-[m]instructing Moses »·them to·to-say-of from·end-of seven years in·appointed-time-of year-of
H6680 H4872 H853 H559 H7093 H7651 H8141 H4150 H8141

השמטה בחג הסכות׃ Dt בבוא כל־ישראל לראות את־פני יהוה
e·shmte b·chg e·skuth 31:11 b·bua kl - ishral l·rauth ath - phni ieue
the·release in·celebration-of the·booths in·to-come-of all-of Israel to·to-[n]appear-of »with faces-of Yahweh
H8059 H2282 H5521 H935 H3605 H3478 H7200 H853 H6440 H3068

אלהיך במקום אשר יבחר תקרא את־התורה הזאת נגד כל־ישראל
alei·k b·mqum ashr ibchr thqra ath - e·thure e·zath ngd kl - ishral
Elohim-of·you in·[the]·place[ri] which he-shall-choose you-shall-read » the·law the·this in-front-of all-of Israel
H430 H4725 H834 H977 H7121 H853 H8451 H2063 H5048 H3605 H3478

באזניהם׃ Dt הקהל את־העם האנשים והנשים והטף וגרך
b·azni·em 31:12 eqel ath - e·om e·anshim u·e·nshim u·e·tph u·gr·k
in·ears-of·them » [c]assemble-you ! the·people the·mortals and·the·women and·the·tot and·sojourner-of·you
H241 H853 H6950 H5971 H582 H802 H2945 H1616

אשר בשעריך למען ישמעו ולמען ילמדו ויראו את־יהוה אלהיכם
ashr b·shori·k lmon ishmou u·lmon ilmdu u·irau ath - ieue alei·km
who in·gates-of·you so-that they-shall-hear and·so-that they-shall-learn and·they-fear » Yahweh Elohim-of·you[(p)]
H834 H8179 H4616 H8085 H4616 H3925 H3372 H853 H3068 H430

ושמרו לעשות את־כל־דברי התורה הזאת׃ Dt ובניהם אשר לא־ידעו
u·shmru l·oshuth ath - kl - dbri e·thure e·zath 31:13 u·bni·em ashr la - idou
and·they-observe to·to-do-of » all-of words-of the·law the·this and·sons-of·them who not they-knew
H8104 H6213 H853 H3605 H1697 H8451 H2063 H1121 H834 H3808 H3045

7 [+] Moses [l]called to Joshua and [l]said to him [l]before the eyes of all Israel: Be steadfast and be resolute, for you[f] shall bring »[w]this [v]people into the land about which Yahweh had sworn to their fathers to give to them, and you[f] shall cause »them to gain it as an allotment.

8 [+]As for Yahweh, He is the One going before you; He Himself shall come to be with you. He shall neither neglect you nor forsake you. You shall neither fear nor be dismayed.

9 [+]Then Moses [l]wrote »[w]this [v]law and [l]gave it to the priests, the sons of Levi, the carriers[l] »of the coffer of the covenant of Yahweh, and to all the elders of Israel.

10 And Moses [l]instructed »them [l] saying[-]: [f]At the end of seven years, [f]at the appointment of the year of release, [f]at the festival of booths,

11 [f]when all Israel comes[-] to appear »before Yahweh your Elohim in the [r]place [w]that He shall choose, you shall read »[w]this [v]law in front of all Israel in their ears.

12 Assemble »the people, the men, [+] the women, [+] the little ones and your sojourner who is within your gates, that they may [l]hear and that they may [l]learn: [+] They must fear »Yahweh your Elohim and must observe to [d]keep »all the words of [v]this law.

13 And their sons, who have not known it, they shall hear; they [+]too must learn to fear »Yahweh your Elohim all the days [w]that

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישמעו ולמדו ליראה את־יהוה אלהיכם כל־הימים אשר אתם חיים על־
ishmou u·lmdu l·ira·e ieue - ath alei·km kl - e·imim ashr athm chiim ol
they-shall-hear and·they-learn to·to-fear-of Yahweh » Elohim-of·you(p) all-of the·days which you(p) ones-alive on
H8085 H3925 H3372 H3068 H853 H430 H3605 H3117 H834 H859 H2416 H5921

you are alive on the ground where[d] you are crossing over »the Jordan to tenant it.

14 +Then Yahweh [l]said to Moses: Behold, near are your days to die. Call »Joshua and station yourselves in the tent of appointment, +that I may instruct him. +So Moses and Joshua [l]went and [l]stationed themselves in the tent of appointment.

האדמה אשר אתם עברים את־הירדן שמה לרשתה׃ פ Dt 31:14 ויאמר
e·adme ashr athm obrim ath - e·irdn shm·e l·rshth·e p : u·iamr
the·ground which you(p) ones-crossing » the·Jordan there·ward to·to-tenant-of·her and·he-is-saying
H127 H834 H859 H5674 H853 H3383 H8033 H3423 H559

יהוה אל־משה הן קרבו ימיך למות קרא את־יהושע והתיצבו
ieue al - mshe en qrbu imi·k l·muth qra ath - iousho u·ethitzbu
Yahweh to Moses behold ! they-are-near days-of·you to·to-die-of call-you ! » Joshua and·station-yourselves !
H3068 H413 H4872 H2005 H7126 H3117 H4191 H7121 H853 H3091 H3320

באהל מועד ואצונו וילך משה ויהושע ויתיצבו
b·ael muod u·atzu·nu u·ilk mshe u·iousho u·ithitzbu
in·tent-of appointment and·I-shall-[m]instruct·him and·he-is-going Moses and·Joshua and·they-are-stationing-themselves
H168 H4150 H6680 H1980 H4872 H3091 H3320

באהל מועד׃ Dt 31:15 וירא יהוה באהל בעמוד ענן ויעמד עמוד
b·ael muod : u·ira ieue b·ael b·omud onn u·iomd omud
in·tent-of appointment and·he-is-[n]appearing Yahweh in·the·tent in·column-of cloud and·he-is-standing column-of
H168 H4150 H7200 H3068 H168 H5982 H6051 H5975 H5982

15 +Then Yahweh [l]appeared [i]at the tent in a column of cloud; and the column of cloud [l]stood over the opening of the tent.

הענן על־פתח האהל׃ס Dt 31:16 ויאמר יהוה אל־משה הנך שכב עם־
e·onn ol - phthch e·ael s : u·iamr ieue al - mshe en·k shkb om -
the·cloud over - opening-of the·tent and·he-is-saying Yahweh Moses behold·you ! lying-down with
H6051 H5921 H6607 H168 H559 H3068 H413 H4872 H2009 H7901 H5973

16 + Yahweh [l]said to Moses: Behold, you are about to lie[l] with your fathers. +Yet *this *people will rise and prostitute after the elohim of the foreigners of the land where[d] they are entering to be [i] among them; and they will forsake Me and annul »My covenant [w]that I contracted »with them.

אבתיך וקם העם הזה וזנה אחרי אלהי נכר־הארץ אשר הוא
abthi·k u·qm e·om e·ze u·zne achri alei nkr - e·artz ashr eua
fathers-of·you and·he-rises the·people the·this and·he-prostitutes after Elohim-of foreigner-of the·land which he
H1 H6965 H5971 H2088 H2181 H310 H430 H5236 H776 H834 H1931

בא־שמה בקרבו ועזבני והפר את־בריתי אשר כרתי אתו׃
ba - shm·e b·qrb·u u·ozb·ni u·ephr ath - brith·i ashr krthi ath·u :
entering there·ward in·within-of·him and·he-forsakes·me and·he-[c]annuls » covenant-of·me which I-cut »with·him
H935 H8033 H7130 H5800 H6565 H853 H1285 H834 H3772 H854

17 + My anger will grow hot [i]against them [i]on *that day, and I will forsake them and conceal My face from them; +then they will come to be ›devoured‹, and many evils and distresses will come upon them. +Then they will say [i]on *that day: Is it not [on] [f]because our Elohim is not [i] among us that *these *evils have come upon us?◊

18 +Yet I[i] shall conceal, yea conceal[-] My face [i]from them[ncs] [i]on *that day on account of all the evil which they will have done, for they will have turned around to other elohim.

Dt 31:17 וחרה אפי בו ביום־ההוא ועזבתים והסתרתי פני מהם
u·chre aph·i b·u b·ium e·eua - u·ozbthi·m u·esthrthi phn·i m·em
and·he-is-hot anger-of·me in·him in·the·day the·he and·I-forsake·them and·I-[c]conceal faces-of·me from·them
H2734 H639 _ H3117 H1931 H5800 H5641 H6440 H1992

והיה לאכל ומצאהו רעות רבות וצרות ואמר ביום ההוא
u·eie l·akl u·mtza·eu routh rbuth u·tzruth u·amr b·ium e·eua
and·he-becomes to·to-be-devoured-of and·they-find·him evils many-ones and·distresses and·he-says in·the·day the·he
H1961 H398 H4672 H7451 H7227 H6869 H559 H3117 H1931

הלא על כי־אין אלהי בקרבי מצאוני הרעות האלה׃ Dt 31:18 ואנכי
e·la ol ki - ain ale·i b·qrb·i mtzau·ni e·routh e·ale : u·anki
?·not on that there-is-no Elohim-of·me in·within-of·me they-found·me the·evils the·these and·I
H3808 H5921 H3588 H369 H430 H7130 H4672 H7451 H428 H595

הסתר אסתיר פני ביום ההוא על כל־הרעה אשר עשה כי פנה
esthr asthir phn·i b·ium e·eua ol kl - e·roe ashr oshe ki phne
to-[c]conceal I-shall-[c]conceal faces-of·me in·the·day the·he on all-of the·evil which he-did that he-faced-about
H5641 H5641 H6440 H3117 H1931 H5921 H3605 H7451 H834 H6213 H3588 H6437

אל־אלהים אחרים׃ Dt 31:19 ועתה כתבו לכם את־השירה הזאת ולמדה את־
al - aleim achrim : u·othe kthbu l·km ath - e·shire e·zath u·lmd·e ath -
to Elohim other-ones and·now write-you(p) ! for·you(p) » the·song the·this and·[m]teach-you·her ! »
H413 H430 H312 H6258 H3789 _ H853 H7892 H2063 H3925 H853

19 And now, write down for yourselves »*this *song and teach it »to the sons of Israel. [p]Put it in their mouths so that *this *song

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בני־ישראל שימה בפיהם למען תהיה־לי השירה הזאת לעד
bni - ishral shim·e b·phi·em lmon theie l·i - e·shire e·zath l·od
sons-of Israel place-you·her ! in·mouth-of·them so-that she-shall-become for·me the·song the·this to·testimony
H1121 H3478 H7760 H6310 H4616 H1961 _ H7892 H2063 H5707

may come to be for Me as a testimony against the sons of Israel.

בבני ישראל׃ Dt 31:20 כי־אביאנו אל־האדמה אשר־נשבעתי לאבתיו זבת
b·bni ishral : Dt 31:20 ki - abia·nu - al e·adme - ashr nshbothi - l·abthi·u zbth
in·sons-of Israel that I-shall-bring·him to the·ground which I-swore to·fathers-of·him gushing-of
H1121 H3478 H3588 H935 H413 H127 H834 H7650 H1 H2100

20 When I shall bring them to the ground gushing with milk and honey about which I had sworn to their fathers, when they eat and are satisfied and are sleek so that they turn around to other elohim and serve them, when they thus spurn Me and annul My covenant,

חלב ודבש ואכל ושבע ודשן ופנה אל־אלהים אחרים
chlb u·dbsh u·akl u·shbo u·dshn u·phne al - aleim achrim
milk and·honey and·he-eats and·he-is-satisfied and·he-is-sleek and·he-faces-about to Elohim other-ones
H2461 H1706 H398 H7646 H1878 H6437 H413 H430 H312

ועבדום ונאצוני והפר את־בריתי׃ Dt 31:21 והיה כי־
u·obdu·m u·natzu·ni u·ephr ath - brith·i : Dt 31:21 u·eie ki -
and·they-serve·them and·they-spurn·me and·he-annuls » covenant-of·me and·he-becomes that
H5647 H5006 H6565 H853 H1285 H1961 H3588

21 and it comes to be that many evils and distresses come upon them, then this song will answer as a testimony before them (for it shall not be forgotten from the mouths of their seed) that I know the bent of their heart which they are forming today ere I bring them to the land about which I had sworn. (

תמצאן אתו רעות רבות וצרות וענתה השירה הזאת לפניו לעד
thmtzan ath·u routh rbuth u·tzruth u·onthe e·shire e·zath l·phni·u l·od
they-shall-find »·him evils many-ones and·distresses and·she-answers the·song the·this to·faces-of·him to·testimony
H4672 H853 H7451 H7227 H6869 H6030 H7892 H2063 H6440 H5707

כי לא תשכח מפי זרעו כי ידעתי את־יצרו אשר הוא עשה
ki la thshkch m·phi zro·u ki idothi ath - itzr·u ashr eua oshe
that not she-shall-be-forgotten from·mouth-of seed-of·him that I-know » form-of·him which he doing
H3588 H3808 H7911 H6310 H2233 H3588 H3045 H853 H3336 H834 H1931 H6213

היום בטרם אביאנו אל־הארץ אשר נשבעתי׃ Dt 31:22 ויכתב משה את־השירה
e·ium b·trm abia·nu al - e·artz ashr nshbothi : Dt 31:22 u·ikthb mshe ath - e·shire
the·day in·ere I-am-bringing·him to the·land which I-swore and·he-is-writing Moses » the·song
H3117 H2962 H935 H413 H776 H834 H7650 H3789 H4872 H853 H7892

22 Moses wrote this song on that day and taught it to the sons of Israel.)

הזאת ביום ההוא וילמדה את־בני ישראל׃ Dt 31:23 ויצו את־יהושע
e·zath b·ium e·eua u·ilmd·e ath - bni ishral : Dt 31:23 u·itzu ath - ieusho
the·this in·the·day the·he and·he-is-teaching·her » sons-of Israel : and·he-is-instructing » Joshua
H2063 H3117 H1931 H3925 H853 H1121 H3478 H6680 H853 H3091

23 Then He instructed Joshua son of Nun and said: Be steadfast and be resolute! For you shall bring the sons of Israel to the land about which I had sworn to them; and I Myself shall come to be with you.

בן־נון ויאמר חזק ואמץ כי אתה תביא את־בני
bn - nun u·iamr chzq u·amtz athe ki thbia ath - bni
son-of Nun and·he-is-saying be-steadfast-you ! and·be-resolute-you ! you that you-shall-bring » sons-of
H1121 H5126 H559 H2388 H553 H859 H3588 H935 H853 H1121

ישראל אל־הארץ אשר־נשבעתי להם ואנכי אהיה עמך׃ Dt 31:24 ויהי
ishral al - e·artz ashr nshbothi - l·em u·anki aeie om·k : Dt 31:24 u·iei
Israel to e·artz which I-swore to·them and·I I-shall-become with·you and·he-is-becoming
H3478 H413 H776 H834 H7650 _ H595 H1961 H5973 H1961

24 It came to be as Moses concluded writing all the words of this law on a scroll until they were finished,

ככלות משה לכתב את־דברי התורה־הזאת על־ספר עד תמם׃
k·kluth mshe l·kthb ath - dbri e·thure e·zath - ol sphr - od thm·m :
as·to-finish-of Moses to·to-write-of » words-of the·law the·this on scroll until to-come-to-end-of·them :
H3615 H4872 H3789 H853 H1697 H8451 H2063 H5921 H5612 H5704 H8552

Dt 31:25 ויצו משה את־הלוים נשאי ארון ברית־יהוה לאמר׃
u·itzu mshe ath - e·luim nshai arun brith ieue - l·amr :
and·he-is-instructing Moses » the·Levites ones-carrying-of coffer-of covenant-of Yahweh to·to-say-of :
H6680 H4872 H853 H3881 H5375 H727 H1285 H3068 H559

25 that Moses instructed the Levites, the carriers of the coffer of the covenant of Yahweh, saying:

Dt 31:26 לקח את ספר התורה הזה ושמתם אתו מצד ארון ברית־יהוה
lqch ath sphr e·thure e·ze u·shmthm ath·u m·tzd arun brith ieue -
to-take » scroll-of the·law the·this and·you(p)-place »·him from·side-of coffer-of covenant-of Yahweh
H3947 H853 H5612 H8451 H2088 H7760 H853 H6654 H727 H1285 H3068

26 You are to take this scroll of the law, and you must place it by the side of the coffer of the covenant of Yahweh your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהיכם והיה שם בך לעד Dt 31:27 כי אנכי ידעתי את־מריך ואת־
alei·km u·eie shm - b·k l·od : ki anki idothi mri·k - ath u·ath
Elohim-of·you(p) and·he-becomes there in·you to·testimony that I I-know rebellion-of·you » and·»
H430 H1961 H8033 _ H5707 H3588 H595 H3045 H4805 H853 H853

Elohim, and it will come to be there [a]as a testimony [l]against you,

27 for I[l] know »your rebellion and »your scruff of [c]obstinacy. Behold if in my [c]day, [f]while I am [fr]still with you alive, you have [b]been rebellious[l] [wi]against Yahweh, + how much more [f]so after my death!

ערפך הקשה הן בעודני חי עמכם היום ממרים היתם עם־יהוה
orph·k e·qshe en b·oud·ni chi om·km e·ium mmrim eithm om - ieue
nape-of·you the·obstinate behold ! in·still·me alive with·you(p) the·day ones-[c]rebelling you(p)-were[bc] with Yahweh
H6203 H7186 H2005 H5750 H2416 H5973 H3117 H4784 H1961 H5973 H3068

ואף כי־אחרי מותי Dt 31:28 הקהילו אלי את־כל־זקני שבטיכם
u·aph ki achri - muth·i : eqeilu al·i ath - kl - zqni shbti·km
and·indeed that after death·of·me [c]assemble-you(p) ! to·me » all-of old-ones-of tribes-of·you(p)
H637 H3588 H310 H4194 H6950 H413 H853 H3605 H2205 H7626

28 Assemble to me »all the elders of your tribes and your superintendents[l], and do let me [l]speak in their ears »[7]all[s] [c]these [c]words, and do let me [c]call »the heavens and »the earth to [l]witness [l]against them.

ושטריכם ואדברה באזניהם את הדברים האלה ואעידה
u·shtri·km u·adbre b·azni·em ath e·dbrim e·ale u·aoide
and·superintendents-of·you(p) and·I-shall-[m]speak in·ears-of·them » the·words the·these and·I-shall-[c]call-to-witness
H7860 H1696 H241 H853 H1697 H428 H5749

בם את־השמים ואת־הארץ Dt 31:29 כי ידעתי אחרי מותי כי־השחת
b·m ath - e·shmim - u·ath : e·artz ki idothi achri muth·i ki - eshchth
in·them » the·heavens and·» the·earth that I-know after death·of·me that to-[c]become-corrupt
_ H853 H8064 H853 H776 H3588 H3045 H310 H4194 H3588 H7843

29 For I know that after my death you shall [c]bring ruin, yea ruin- on yourselves; + you will withdraw from the way [w]that I enjoined »on you, and the evil visitation will befall »you in the latter days, for you shall do »the thing that is evil in the eyes of Yahweh so as to [c]provoke Him to vexation [f]by the [d]work of your hands.

תשחתון וסרתם מן־הדרך אשר צויתי אתכם וקראת אתכם
thshchthu·n u·srthm mn - e·drk ashr tzuithi ath·km u·qrath ath·km
you(p)-shall-[c]become-corrupt and·you(p)-withdraw from the·way which I-[m]instructed »·you(p) and·she-befalls »·you(p)
H7843 H5493 H4480 H1870 H834 H6680 H853 H7122 H853

הרעה באחרית הימים כי־תעשו את־הרע בעיני יהוה להכעיסו
e·roe b·achrith e·imim ki - thoshu ath - e·ro b·oini ieue l·ekois·u
the·evil in·latter-of the·days that - you(p)-shall-do » the·evil in·eyes-of Yahweh to·to-[c]provoke-to-vexation-of·him
H7451 H319 H3117 H3588 H6213 H853 H7451 H5869 H3068 H3707

במעשה ידיכם Dt 31:30 וידבר משה באזני כל־קהל ישראל את־דברי
b·moshe idi·km : u·idbr mshe b·azni kl - qel ishral ath - dbri
in·deed-of hands-of·you(p) and·he-is-[m]speaking Moses in·ears-of all-of assembly-of Israel » words-of
H4639 H3027 H1696 H4872 H241 H3605 H6951 H3478 H853 H1697

30 +Then Moses [l]spoke in the ears of the whole assembly of Israel »the words of [c]this song until they were finished-.

השירה הזאת עד תמם׃ פ
e·shire e·zath od thm·m : p
the·song the·this until to-come-to-end-of·them
H7892 H2063 H5704 H8552

Dt 32:1 האזינו השמים ואדברה ותשמע הארץ אמרי־פי׃
eazinu e·shmim u·adbre u·thshmo e·artz amri - ph·i :
[c]give-ear-you(p) ! the·heavens and·I-shall-[m]speak and·she-shall-hear the·earth sayings-of mouth-of·me
H238 H8064 H1696 H8085 H776 H561 H6310

1 [c]Give ear, [c]heavens, and do let me speak, And let the earth hear the sayings of my mouth.

Dt 32:2 יערף כמטר לקחי תזל כטל אמרתי כשעירם עלי־
iorph k·mtr lqch·i thzl k·tl amrth·i k·shoirm oli -
he-shall-trickle as·the·rain influence-of·me she-shall-distill as·the·night-mist saying-of·me as·drizzle on
H6201 H4306 H3948 H5140 H2919 H565 H8164 H5921

2 My monition shall trickle as rain, [7]And[nc] my saying shall distil as night mist: As drizzle on verdure, And as showers on herbage.

דשא וכרביבים עלי־עשב׃ Dt 32:3 כי שם יהוה אקרא הבו גדל
dsha u·k·rbibim oli - oshb : ki shm ieue aqra ebu gdl
vegetation and·as·showers on - herbage that name-of Yahweh I-am-proclaiming grant-you(p) ! greatness
H1877 H7241 H5921 H6212 H3588 H8034 H3068 H7121 H3051 H1433

3 For the Name of Yahweh am I proclaiming: Grant greatness to our Elohim!

לאלהינו׃ Dt 32:4 הצור תמים פעלו כי כל־דרכיו משפט אל אמונה
l·alei·nu : e·tzur thmim phol·u ki kl - drki·u mshpht al amune
to·Elohim-of·us the·rock flawless contrivance-of·him that all-of ways-of·him judgment El-of faithfulness
H430 H6697 H8549 H6467 H3588 H3605 H1870 H4941 H410 H530

4 The Rock—flawless are His deeds, For all His ways are right judgment. The El of faithfulness and without iniquity; Just and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואין	עול	צדיק	וישר	הוא	Dt 32:5	שחת	לו	לא	בניו	מומם
u·ain	oul	tzdiq	u·ishr	eua		shchth	l·u	la	bni·u	mum·m
and·without	iniquity	just	and·upright	he		he-[m]became-corrupt	to·him	not	sons-of·him	blemish-of·them
H369	H5766	H6662	H3477	H1931		H7843	_	H3808	H1121	H3971

דור	עקש	ופתלתל	Dt 32:6	ה־ליהוה	תגמלו	זאת־עם	נבל	ולא	חכם
dur	oqsh	u·phthlthl		e - l·ieue	thgmlu	zath -	om	nbl	u·la	chkm
generation	perverse	and·twisted		? - to·Yahweh	you(p)-are-requiting	this	people	decadent	and·not	wise
H1755	H6141	H6618		H3068	H1580	H2063	H5971	H5036	H3808	H2450

הלוא־הוא	אביך	קנך	הוא	עשך	ויכננך	Dt 32:7	זכר
e·lua -	abi·k	qn·k	eua	osh·k	u·iknn·k		zkr
?·not	father-of·you	he-acquired·you	he	he-made[do]·you	and·he-is-[m]establishing·you		remember-you !
H3808	H1	H7069	H1931	H6213	H3559		H2142

ימות	עולם	בינו	שנות	דור	־ודור	שאל	אביך	ויגדך
imuth	oulm	binu	shnuth	dur	u·dur -	shal	abi·k	u·igd·k
days-of	eon	understand-you(p) !	years-of	generation	and·generation	ask-you !	father-of·you	and·he-shall-[c]tell·you
H3117	H5769	H995	H8141	H1755	H1755	H7592	H1	H5046

זקניך	ויאמרו	לך	Dt 32:8	בהנחל	עליון	גוים	בהפרידו	בני
zqni·k	u·iamru	l·k		b·enchl	oliun	guim	b·ephrid·u	bni
old-ones-of·you	and·they-shall-say	to·you		in·to-[c]give-allotments-of	supreme-one	nations	in·to-[c]part-of·him	sons-of
H2205	H559	_		H5157	H5945	H1471	H6504	H1121

אדם	יצב	גבלת	עמים	למספר	בני	ישראל	Dt 32:9	כי	חלק	יהוה
adm	itzb	gblth	omim	l·msphr	bni	ishral		ki	chlq	ieue
human	he-is-[c]stationing	boundaries-of	peoples	to·number-of	sons-of	Israel		that	portion-of	Yahweh
H120	H5324	H1367	H5971	H4557	H1121	H3478		H3588	H2506	H3068

עמו	יעקב	חבל	נחלתו	Dt 32:10	ימצאהו	בארץ	מדבר	ובתהו	יליל
om·u	ioqb	chbl	nchlth·u		imtza·eu	b·artz	mdbr	u·b·theu	ill
people-of·him	Jacob	line-of	allotment-of·him		he-is-finding·him	in·land	wilderness	and·in·chaos	howling
H5971	H3290	H2256	H5159		H4672	H776	H4057	H8414	H3214

ישמן	יסבבנהו	יבוננהו	יצרנהו	כאישון	עינו	:
ishmn	isbb·neu	ibunn·eu	itzr·neu	k·aishun	oin·u	:
desolation	he-is-[m]surrounding·him	he-is-[c]making-understand·him	he-is-preserving·him	as·pupil-of	eye-of·him	
H3452	H5437	H995	H5341	H380	H5869	

Dt 32:11	כנשר	יעיר	קנו	על־גוזליו	ירחף	יפרש	כנפיו
	k·nshr	ioir	qn·u	ol - guzli·u	irchph	iphrsh	knphi·u
	as·vulture	he-is-[c]rousing-up	nest-of·him	over fledglings-of·him	he-is-[m]vibrating	he-is-spreading	wings-of·him
	H5404	H5782	H7064	H5921 H1469	H7363	H6566	H3671

יקחהו	ישאהו	על־אברתו	Dt 32:12	יהוה	בדד	ינחנו	ואין
iqch·eu	isha·eu	ol - abrth·u		ieue	bdd	inch·nu	u·ain
he-is-taking·him	he-is-bearing·him	on pinion-of·him		Yahweh	alone	he-is-[c]guiding·him	and·there-is-no
H3947	H5375	H5921 H84		H3068	H910	H5148	H369

עמו	אל	נכר	Dt 32:13	ירכבהו	על־	במותי (K)	במתי (Q)	ארץ	ויאכל
om·u	al	nkr		irkb·eu	ol -	bmuthi	bmthi	artz	u·iakl
with·him	El-of	foreigner		he-is-[c]making-ride·him	on	high-places-of	high-places-of	land	and·he-is-eating
H5973	H410	H5236		H7392	H5921	H1116	H1116	H776	H398

תנובת	שדי	וינקהו	דבש	מסלע	ושמן	מחלמיש	צור	Dt 32:14	חמאת
thnubth	shdi	u·inq·eu	dbsh	m·slo	u·shmn	m·chlmish	tzur		chmath
produces-of	field	and·he-is-[c]making-suckle·him	honey	from·crag	and·oil	from·flint-of	rock		clotted-cream-of
H8570	H7704	H3243	H1706	H5553	H8081	H2496	H6697		H2529

בקר	וחלב	צאן	עם־חלב	כרים	ואילים	בני־בשן	ועתודים	עם־חלב	כליות
bqr	u·chlb	tzan	om - chlb	krim	u·ailim	bni - bshn	u·othudim	om - chlb	kliuth
herd	and·milk-of	flock	with fat-of	butting-lambs	and·rams	sons-of Bashan	and·he-goats	with fat-of	kidneys-of
H1241	H2461	H6629	H5973 H2459	H3733	H352	H1316 H1121	H6260	H5973 H2459	H3629

upright is He.

5 [S]They[-nΩ] have become corrupt [1]before Him; No[f] longer are they His sons because of their blemish: A generation perverse and twisted.

6 Is this what you [1]requite to Yahweh, You decadent and unwise people? Is not He your Father Who acquired you? He Himself [d]made you and [1]established you.

7 Remember the days of the eon; Understand the years of generation [+]after generation. Ask your father, and he shall tell you, Your elders, and they shall say to you:

8 [1]When the Supreme [c]gave the nations allotments[-], [1]When He parted[-] the sons of Adam, He [1st]set the boundaries of the peoples According to the number of the sons of [7]Elohim[QΩ].

9 For the portion of Yahweh is His people; Jacob is the line of His allotment.

10 He [1]found him in a wilderness land, And in a chaos, a howling desolation. He [1]surrounded him; He made him [1]understand; He [1]preserved him as the pupil of His eye.

11 As a vulture [1]rouses up its nest, [1]Hovers over its fledglings, [1]Spreads its wings, [1]takes [it]one, [1]Bears it on its pinions,

12 Thus Yahweh alone, He [1]guided him, And with him was no foreign el;

13 He [c]made him [1]ride on high-places of the land And [7c]made him [1]eat[-nc] produce of the field; [+] He [c]made him [1]suckle honey from the crag And oil[Ω] from the flinty rock,

14 Clotted cream of the herd and milk of the flock, With fat of butting lambs And rams of Bashan-breed and he-goats, With the fat of the wheat germ. And from the blood of the grape you [1]drank turbid wine.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חטה ודם ־ענב תשתה ־חמר : Dt 32:15 וישמן ישרון ויבעט
u·ibot ishrun u·ishmn
and·he-is-kicking Jeshurun and·he-is-growing-stout
H1163 H3484 H8080
u·dm chte onb - thshthe chmr -
and·blood-of wheat grape you-are-drinking turbid-wine
H1818 H2406 H6025 H8354 H2561

15 [+]When Yeshurun[◊] grew [l]stout and [l]kicked (You will be stout, thick and burly), [+]Then he [l]abandoned Eloah Who had [d]made him And [l]disgraced the Rock of his salvation.

שמנת עבית כשית ויטש אלוה עשהו וינבל צור
shmnth obith kshith u·itsh alue osh·eu u·inbl tzur
you-are-stout you-are-thick you-are-burly and·he-is-abandoning Eloah he-made[do]·him and·he-is-[m]disgracing rock-of
H8080 H5666 H3780 H5203 H433 H6213 H5034 H6697

ישעתו : Dt 32:16 יקנאהו בזרים בתועבת יכעיסהו :
ishoth·u iqna·eu b·zrim b·thuobth ikois·eu :
salvation-of·him they-are-[c]making-jealous·him in·alien-ones in·abhorrences they-are-[c]provoking-to-vexation·him
H3444 H7065 H2114 H8441 H3707

16 They [c]made Him [l]jealous [f]with alien[l] gods; [f]With abhorrences they [c]provoked Him to [l]vexation.

Dt 32:17 יזבחו לשדים לא אלה אלהים לא ידעום חדשים מקרב באו
izbchu l·shdim la ale aleim la idou·m chdshim m·qrb bau
they-are-sacrificing to·[the]·demons not Eloah Elohim not they-knew·them new-ones from·near they-came
H2076 H7700 H3808 H433 H430 H3808 H3045 H2319 H7138 H935

17 They [l]sacrificed to demons, not Eloah, To elohim—they had not known them before—To new ones that came from nearby; Your fathers were not horrified[◊] by them.

לא שערום אבתיכם : Dt 32:18 צור ילדך תשי
la shoru·m abthi·km tzur ild·k thshi
not they-were-horrified-by·them fathers-of·you[(p)] rock he-generated·you you-are-[c]being-oblivious
H3808 H8175 H1 H6697 H3205 H7876

18 The Rock Who generated you, you were [l]oblivious of Him, And you [l]forgot the El travailing with you.

ותשכח אל מחללך : Dt 32:19 ויראה יהוה וינאץ מכעס
u·thshkch al mchll·k u·ira ieue u·inatz m·kos
and·you-are-forgetting El one-[m]travailing-of·you and·he-is-seeing Yahweh and·he-is-spurning from·vexation-of
H7911 H410 H2342 H7200 H3068 H5006 H3708

19 [+] Yahweh [l]saw and [l]spurned them [f]Because of the vexatiousness of His sons and His daughters.

בניו ובנתיו : Dt 32:20 ויאמר אסתירה פני מהם אראה מה
bni·u u·bnthi·u u·iamr asthire phn·i m·em arae me
sons-of·him and·daughters-of·him and·he-is-saying I-shall-[c]conceal faces-of·me from·them I-shall-see what ?
H1121 H1323 H559 H5641 H6440 H1992 H7200 H4100

20 And He [l]said: Do let Me [l]conceal My face from them; I shall examine what their latter days are to be. For they are a wayward generation, Sons with no[f] faithfulness in them.

אחריתם כי דור תהפכת המה בנים לא־אמן בם : Dt 32:21 הם
achrith·m ki dur thephkth eme bnim la amn - b·m em
latter-of·them that generation-of waywardness they sons not faithfulness in·them they
H319 H3588 H1755 H8419 H1992 H1121 H3808 H529 _ H1992

21 As for them, they make Me jealous [f]with a non-el; They [m]provoke Me to vexation [f]with their idols of vanity. [+]As for Me, I shall [c]make them jealous [f]with a non-people; [f]With a decadent nation shall I cause them vexation.

קנאוני בלא־אל כעסוני בהבליהם ואני אקניאם
qnau·ni b·la al - kosu·ni b·ebli·em u·ani aqnia·m
they-make-jealous·me in·not El they-[m]provoke-to-vexation·me in·vanities-of·them and·I I-shall-[c]make-jealous·them
H7065 H3808 H410 H3707 H1892 H589 H7065

בלא־עם בגוי נבל אכעיסם : Dt 32:22 כי־אש קדחה באפי
b·la om - b·gui nbl akois·m ki ash - qdche b·aph·i
in·not people in·nation decadent I-shall-cause-vexation·them that fire she-is-kindled in·anger-of·me
H3808 H5971 H1471 H5036 H3707 H3588 H784 H6919 H639

22 For a fire, it will be kindled [f]by My anger, And it shall glow unto the unseen beneath; [+] It shall devour the earth and its crop, And it shall [m]set aflame the foundations of the mountains.

ותיקד עד־שאול תחתית ותאכל ארץ ויבלה ותלהט
u·thiqd od - shaul thchthith u·thakl artz u·ibl·e u·thlet
and·she-shall-glow unto unseen nether and·she-shall-devour earth and·crop-of·her and·she-shall-[m]set-aflame
H3344 H5704 H7585 H8482 H398 H776 H2981 H3857

מוסדי הרים : Dt 32:23 אספה עלימו רעות חצי אכלה־בם :
musdi erim asphe oli·mu routh chtz·i akle b·m - :
foundations-of mountains I-shall-cause-to-sweep-up over·them evils arrows-of·me I-shall-[m]exhaust in·them
H4146 H2022 H5595 H5921 H7451 H2671 H3615 _

23 I shall cause evils to sweep up over them; I shall [all]exhaust My arrows [f]among them

Dt 32:24 מזי רעב ולחמי רשף וקטב מרירי ושן־בהמות אשלח־
mzi rob u·lchmi rshph u·qtb mriri u·shn bemuth - ashlch -
ones-gaunt-of famine and·ones-being-fought-of sirocco and·sting bitter and·tooth-of beasts I-shall-[m]send
H4198 H7458 H3898 H7565 H6986 H4815 H8127 H929 H7971

24 Who are gaunt with famine, [+] Fought[l] by pestilence and bitter sting: [+]Even the tooth of beasts shall I send [f]among them

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בם עם־חמת זחלי עפר׃ Dt 32:25 מחוץ תשכל חרב ומחדרים
b·m om - chmth zchli ophr : m·chutz thshkl chrb - u·m·chdrim
in·them with venom-of ones-skulking-of soil from·outside she-shall-[m]bereave sword and·from·chambers
_ H5973 H2534 H2119 H6083 H2351 H7921 H2719 H2315

אימה גם־בחור גם־בתולה יונק עם־איש שיבה׃ Dt 32:26 אמרתי
aime gm - bchur gm bthule - iunq om - aish : shibe amrthi
dread even - choice-young-man even virgin one-being-suckling with man-of grey-hair : I-say
H367 H1571 H970 H1571 H1330 H3243 H5973 H376 H7872 H559

אפאיהם אשביתה מאנוש זכרם׃ Dt 32:27 לולי כעס אויב
aphai·em ashbithe m·anush zkr·m : luli kos auib
I-shall-[c]blow-away·them I-shall-[c]eradicate from·mortal remembrance-of·them : unless vexation-of one-being-enemy
H6284 H7673 H582 H2143 H3884 H3708 H341

אגור פן־ינכרו צרימו פן־יאמרו ידינו רמה ולא
agur phn - inkru tzri·mu phn - iamru idi·nu rme u·la
I-am-shrinking-away lest - they-are-[m]misconstruing foes-of·them lest - they-are-saying hands-of·us she-is-high and·not
H1481 H6435 H5234 H6862 H6435 H559 H3027 H7311 H3808

יהוה פעל כל־זאת׃ Dt 32:28 כי־גוי אבד עצות המה ואין בהם
ieue phol kl - zath : ki - gui abd otzuth eme u·ain b·em
Yahweh he-contrived all-of - this : that - nation being-destructive counsel they and·there-is-no in·them
H3068 H6466 H3605 H2063 H3588 H1471 H6 H6098 H1992 H369 _

תבונה׃ Dt 32:29 לו חכמו ישכילו זאת יבינו
thbune : lu chkmu ishkilu zath ibinu
understanding : o-that they-were-wise they-are-[c]being-intelligent this they-are-understanding
H8394 H3863 H2449 H7919 H2063 H995

לאחריתם׃ Dt 32:30 איכה ירדף אחד אלף ושנים יניסו רבבה
l·achrith·m : aike irdph achd alph u·shnim inisu rbbe
to·hereafter-of·them : how ? he-shall-pursue one thousand and·two they-are-[c]putting-to-flight ten-thousand
H319 H349 H7291 H259 H505 H8147 H5127 H7233

אם־לא כי־צורם מכרם ויהוה הסגירם׃ Dt 32:31 כי לא כצורנו
am - la - ki - tzur·m mkr·m u·ieue esgir·m : ki la k·tzur·nu
if not that - rock-of·them he-sold·them and·Yahweh he-[c]surrendered·them : that not as·rock-of·us
H518 H3808 H3588 H6697 H4376 H3068 H5462 H3588 H3808 H6697

צורם ואיבינו פלילים׃ Dt 32:32 כי־מגפן סדם גפנם
tzur·m u·aibi·nu phlilim : ki - m·gphn sdm gphn·m
rock-of·them and·ones-being-enemies-of·us mediators : that - from·vine-of Sodom vine-of·them
H6697 H341 H6414 H3588 H1612 H5467 H1612

ומשדמת עמרה ענבמו ענבי־רוש אשכלת מררת למו׃ Dt 32:33 חמת תנינם
u·m·shdmth omre onb·mu onbi - rush ashklth mrrth lmu : chmth thninm
and·from·fields-of Gomorrah grapes-of·them grapes-of - poison clusters-of bitterness to·them : venom-of snakes
H7709 H6017 H6025 H6025 H7219 H811 H4846 _ H2534 H8577

יינם וראש פתנים אכזר׃ Dt 32:34 הלא־הוא כמס עמדי חתם
iin·m u·rash phthnim akzr : e·la - eua kms om·di chthm
wine-of·them and·poison-of cobras cruel : ?·not - he being-amassed with·me being-sealed
H3196 H7219 H6620 H393 H3808 H1931 H3647 H5978 H2856

באוצרתי׃ Dt 32:35 לי נקם ושלם לעת תמוט רגלם כי קרוב יום
b·autzrth·i : l·i nqm u·shlm l·oth thmut rgl·m ki qrub ium
in·treasuries-of·me : to·me vengeance and·repayment for·season she-shall-slip foot-of·them that near day-of
H214 _ H5359 H8005 H6256 H4131 H7272 H3588 H7138 H3117

אידם וחש עתדת׃ Dt 32:36 למו כי־ידין יהוה עמו
aid·m u·chsh othdth : lmu ki - idin ieue om·u
calamity-of·them and·he-hurries impending-dooms : to·them that - he-shall-adjudicate Yahweh people-of·him
H343 H2363 H6264 _ H3588 H1777 H3068 H5971

Along with the venom of skulkers[l] of the soil.
25 From the outside, the sword shall bereave, And from the chambers, the dread of war, Even for the man in his prime, even for the virgin, The suckling along with the grey-haired man.
26 I would say: I might blow them away, I might indeed eradicate their remembrance from mortals,
27 Unless I [l]shrank away from the vexatiousness of the enemy[l]; Lest their foes [l]misconstrue, Lest they [l]say: Our hand, it is high, And it was not Yahweh Who contrived all this.
28 For they are a nation devoid[l] of counsel, And there is no understanding in them.
29 O that they were wise; They would [c]proceed [l]intelligently in this; They would [l]understand [›]about their latter days!
30 How could one [l]pursue a thousand [+]Or two [c]put a myriad to [l]flight, If it were not that their Rock, He had sold them, And Yahweh, He had surrendered them?
31 For their rock is not like our Rock; [+]Even our enemies[l] are umpires.
32 For their vine is from the vine of Sodom And from the terraces of Gomorrah; Their grapes are grapes of poison, And clusters of bitterness are theirs;
33 Their wine is as the venom of snakes And the poison of cobras, as cruel.
34 Is it not amassed[l] with Me, Sealed[l] [f]among My treasures
35 For [7]the day of[n◊] vengeance and repayment, For the season when their foot shall slip? For the day of their calamity is near, And impending doom hurries [›]upon them.
36 For Yahweh shall adjudicate His people And show Himself [l]merciful

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועל־עבדיו	יתנחם	כי	יראה	כי־אזלת	יד	ואפס	עצור	
u·ol	ithnchm	ki	irae	ki - azlth	id	u·aphs	otzur	
and·on	he-shall-[s]comfort	that	he-is-seeing	that she-is-departed	hand	and·limit	one-being-restrained	
H5921	H5162	H3588	H7200	H3588 H235	H3027	H657	H6113	

over His servants [f]When He [l]sees that the power of their hand has departed And has become nil for both the restrained[l] and the ones set free[l].

ועזוב	:	Dt 32:37	ואמר	אי	אלהימו	צור	חסיו	בו	:	Dt 32:38	אשר
u·ozub	:		u·amr	ai	alei·mu	tzur	chsiu	b·u	:		ashr
and·one-being-forsaken			and·he-says	where ?	Elohim-of·them	rock	they-took-refuge	in·him			who
H5800			H559	H335	H430	H6697	H2620	_			H834

37 [+]Then [7]Yahweh[Q] will [sa]ask: Where are their elohim, The rock in whom they sought refuge,

חלב	זבחימו	יאכלו	ישתו	יין	נסיכם	יקומו	ויעזרכם
chlb	zbchi·mu	iaklu	ishthu	iin	nsik·m	iqumu	u·iozr·km
fat-of	sacrifices-of·them	they-are-eating	they-are-drinking	wine-of	libation-of·them	they-shall-rise	and·they-shall-help·you[(p)]
H2459	H2077	H398	H8354	H3196	H5257	H6965	H5826

38 Who [l]ate the fat of their sacrifices [7]And[nc] [l]drank the wine of their libations? Let them rise up and help you; Let [7]them[~nc◊] become a concealment over you.

ידי	עליכם	סתרה	:	Dt 32:39	ראו	עתה	כי	אני	אני	הוא	ואין	אלהים		
iei	oli·km	sthre	:		rau	othe	ki	ani	ani	eua	u·ain	aleim		
he-shall-become	over·you[(p)]	concealment			see-you[(p)] !	now	that	I	I	he	and·there-is-no	Elohim		
H1961	H5921	H5643			H7200	H6258	H3588	H589	H589	H1931	H369	H430		

39 See now that I, I am He, And there are no other elohim [w]beside Me. I Myself [c]put to [l]death, and I [m]keep [l]alive; I have transfixed, and I Myself shall heal, And there is no one who [c]could reclaim[l] from My hand!

עמדי	אני	אמית	ואחיה	מחצתי	ואני	ארפא	ואין	מידי
om·di	ani	amith	u·achie	mchtzthi	u·ani	arpha	u·ain	m·id·i
with·me	I	I-am-[c]putting-to-death	and·I-am-making-alive	I-transfixed	and·I	I-shall-heal	and·there-is-no	from·hand-of·me
H5978	H589	H4191	H2421	H4272	H589	H7495	H369	H3027

מציל	:	Dt 32:40	כי־אשא	אל־שמים	ידי	ואמרתי	חי	אנכי	לעלם	:	Dt 32:41	אם־		
mtzil	:		ki - asha	al - shmim	id·i	u·amrthi	chi	anki	l·olm	:		am -		
one-[c]rescuing			that I-am-lifting	to heavens	hand-of·me	and·I-say	life	I	for·eon			if		
H5337			H3588 H5375	H413 H8064	H3027	H559	H2416	H595	H5769			H518		

40 For I [l]lift My hand to the heavens And [sa]declare: As I am the Living One for the eon,

שנותי	ברק	חרבי	ותאחז	במשפט	ידי	אשיב	נקם	לצרי
shnuthi	brq	chrb·i	u·thachz	b·mshpht	id·i	ashib	nqm	l·tzr·i
I-whet	flashing-of	sword-of·me	and·she-is-holding	in·judgment	hand-of·me	I-shall-[c]return	vengeance	to·foes-of·me
H8150	H1300	H2719	H270	H4941	H3027	H7725	H5359	H6862

41 [ii]When I whet My flashing sword And My hand lays [l]hold [i]on judgment, I shall return vengeance to My foes, And to My haters[l] shall I make repayment.

ולמשנאי	אשלם	:	Dt 32:42	אשכיר	חצי	מדם	וחרבי			
u·l·mshna·i	ashlm	:		ashkir	chtz·i	m·dm	u·chrb·i			
and·to·ones-[m]hating-of·me	I-shall-[m]repay			I-shall-[c]make-drunk	arrows-of·me	from·blood	and·sword-of·me			
H8130	H7999			H7937	H2671	H1818	H2719			

42 I shall [c]make My arrows drunk [f]with blood, And My sword, it shall devour flesh, [f] The blood of the one [wd]slain and the captive, From the head of the enemy[l] commanders.

תאכל	בשר	מדם	חלל	ושביה	מראש	פרעות	אויב	:	
thakl	bshr	m·dm	chll	u·shbie	m·rash	phrouth	auib	:	
she-shall-devour	flesh	from·blood-of	one-mortally-wounded	and·captive	from·head-of	commanders-of	being-enemy		
H398	H1320	H1818	H2491	H7633	H7218	H6546	H341		

Dt 32:43	הרנינו	גוים	עמו	כי	דם	עבדיו־	יקום	ונקם	
	erninu	guim	om·u	ki	dm	obdi·u -	iqum	u·nqm	
	[c]be-jubilant-you[(p)] !	nations	people-of·him	that	blood-of	servants-of·him	he-shall-avenge	and·vengeance	
	H7442	H1471	H5971	H3588	H1818	H5650	H5358	H5359	

43 [7]Be jubilant, heavens, together with Him, And worship Him, all the messengers of Elohim![◊] Be jubilant, nations, [7]with~ His people![◊] For the blood of His servants shall He avenge, [+] Vengeance to His foes shall He return, And a propitiatory shelter shall He make for the ground [7]of[Qn] His people.

ישיב	לצריו	וכפר	אדמתו	עמו	: פ		
ishib	l·tzri·u	u·kphr	admth·u	om·u	p :		
he-shall-[c]return	to·foes-of·him	and·he-makes-propitiatory-shelter	ground-of·him	people-of·him			
H7725	H6862	H3722	H127	H5971			

Dt 32:44	ויבא	משה	וידבר	את־כל־דברי	השירה־הזאת	באזני	העם				
	u·iba	mshe	u·idbr	ath - kl - dbri -	e·zath - e·shire	b·azni	e·om				
	and·he-is-coming	Moses	and·he-is-[m]speaking	» - all-of - words-of	the·this the·song	in·ears-of	the·people				
	H935	H4872	H1696	H853 H3605 H1697	H2063 H7892	H241	H5971				

44 [+] Moses [l]came and [l]spoke »all the words of *this song in the ears of the people, he and Hosea[◊] son of Nun.

הוא	והושע	בן־נון	:	Dt 32:45	ויכל	משה	לדבר	את־כל־הדברים						
eua	u·eusho	bn - nun	:		u·ikl	mshe	l·dbr	ath - kl - e·dbrim						
he	and·Hosea	son-of			and·he-is-[m]concluding	Moses	to·to-[m]speak-of	» - all-of - the·words						
H1931	H1954	H1121	H5126		H3615	H4872	H1696	H853 H3605 H1697						

45 [+]When Moses [l][all]concluded [+] speaking »all *these *words to all Israel,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכל־הדברים	לבבכם	שימו	אלהם	ויאמר	Dt 32:46 :	ישראל־כל־אל	האלה	
e·dbrim -	l·kl	lbb·km	shimu	al·em	u·iamr	ishral - kl - al	e·ale	
the·words	to·all-of	heart-of·you(p)	place-you(p) !	to·them	and·he-is-saying	Israel all-of to	the·these	
H1697	H3605	H3824	H7760	H413	H559	H3478 H3605 H413	H428	

46 + he [l]said to them: [p]Set your heart [7]on-[n◊] all the words which I am testifying [f]among you today, so [w]that you may enjoin them [»]on your sons to observe and to do [»]all the words of [*]this law.

לעשות	לשמר	את־בניכם		תצום	אשר	היום	בכם	מעיד	אנכי	אשר
l·oshuth	l·shmr	bni·km -	ath	thtzu·m	ashr	e·ium	b·km	moid	anki	ashr
to·to-do-of	to·to-observe-of	sons-of·you(p)	»	you(p)-shall-[m]instruct·them	which	the·day	in·you(p)	[c]testifying	I	which
H6213	H8104	H1121	H853	H6680	H834	H3117	_	H5749	H595	H834

כי־הוא	מכם	הוא	רק	לא־דבר	כי	Dt 32:47 :	התורה הזאת	דברי	כל־	את	
eua - ki	m·km	eua	rq	dbr - la	ki		e·zath	e·thure	dbri -	kl - ath	
he that	from·you(p)	he	empty	word not	that		the·this	the·law	words-of	all-of »	
H1931 H3588	H4480	H1931	H7386	H1697 H3808	H3588		H2063	H8451	H1697	H3605 H853	

47 For it is not an empty word [f]for you; [t] it means your life, and [f]by [*]this word you may prolong your days on the ground where[d] you are crossing over [»]the Jordan to tenant it.

את־	עברים	אתם	אשר	האדמה	על־	ימים	תאריכו	הזה	ובדבר	חייכם	
- ath	obrim	athm	ashr	e·adme -	ol	imim	thariku	e·ze	u·b·dbr	chii·km	
»	ones-crossing	you(p)	which	the·ground	on	days	you(p)-shall-[c]prolong	the·this	and·in·[the]·word	lives-of·you(p)	
H853	H5674	H859	H834	H127	H5921	H3117	H748	H2088	H1697	H2416	

היום	בעצם	משה־אל	יהוה	וידבר	Dt 32:48 : פ	לרשתה	שמה	הירדן			
e·ium	b·otzm	mshe - al	ieue	u·idbr	p :	l·rshth·e	shm·e	e·irdn			
the·day	in·very-of	Moses to	Yahweh	and·he-is-[m]speaking		to·to-tenant-of·her	there·ward	the·Jordan			
H3117	H6106	H4872 H413	H3068	H1696		H3423	H8033	H3383			

48 + Yahweh [l]spoke to Moses [f]on [*]this very [*]day, [›] saying[-]:

בארץ	אשר	נבו־	הר	הזה	העברים	אל־הר	עלה	Dt 32:49 :	לאמר	הזה	
b·artz	ashr	nbu -	er	e·ze	e·obrim	er - al	ole		l·amr	e·ze	
in·land-of	which	Nebo	mountain-of	the·this	the·Abarim	mountain-of	to go-up-you !		to·to-say-of	the·this	
H776	H834	H5015	H2022	H2088	H5682	H2022	H413 H5927		H559	H2088	

49 Go up to [*]this mount of the Abarim range (Mount Nebo which is in the land of Moab [w]that is overlooking Jericho), and see [»]the land of Canaan [w]that I am giving to the sons of Israel for a holding;

ישראל	לבני	נתן	אני	אשר	כנען	את־ארץ	וראה	ירחו	פני־	על־	מואב
ishral	l·bni	nthn	ani	ashr	knon	artz - ath	u·rae	irchu	phni -	ol	muab
Israel	to·sons-of	giving	I	which	Canaan	land-of »	and·see-you !	Jericho	faces-of	on	which	Moab
H3478	H1121	H5414	H589	H834	H3667	H776 H853	H7200	H3405	H6440	H5921	H834	H4124

אל־	והאסף	שמה	עלה	אתה	אשר	בהר	ומת	Dt 32:50 :	לאחזה		
- al	u·easph	shm·e	ole	athe	ashr	b·er	u·mth		l·achze		
to	and·be-gathered-you !	there·ward	going-up	you	which	in·[the]·mountain	and·die-you !		for·holding		
H413	H622	H8033	H5927	H859	H834	H2022	H4191		H272		

50 and die [f]on the mount where[d] you are going up, and be gathered to your people, just as Aaron your brother died [f]on [*]Mount Hor and was [l]gathered to his people,

אל־	ויאסף	בהר	ההר	אחיך	אהרן	מת	כאשר־	עמיך			
- al	u·iasph	e·er	b·er	achi·k	aern	mth -	k·ashr	omi·k			
to	and·he-is-being-gathered	the·mountain	in·Hor	brother-of·you	Aaron	he-died	as·which	peoples-of·you			
H413	H622	H2022	H2023	H251	H175	H4191	H834	H5971			

מריבת־	במי	ישראל	בני	בתוך	בי	מעלתם	אשר	על	Dt 32:51 :	עמיו	
mribth -	b·mi	ishral	bni	b·thuk	b·i	molthm	ashr	ol		omi·u	
Meribah	in·waters-of	Israel	sons-of	in·midst-of	in·me	you(p)-offended	which	on		peoples-of·him	
H4808	H4325	H3478	H1121	H8432	_	H4603	H834	H5921		H5971	

51 [on] [w]because both of you offended [f] Me in the midst of the sons of Israel [f]at the waters of Meribah at Kadesh in the wilderness of Zin, [on] [w]because neither of you hallowed [»]Me in the midst of the sons of Israel.

כי	Dt 32:52 :	ישראל	בני	בתוך	אותי	קדשתם־	לא	אשר	על	צן־	מדבר	קדש
ki		ishral	bni	b·thuk	auth·i	qdshthm -	la	ashr	ol	tzn -	mdbr	qdsh
that		Israel	sons-of	in·midst-of	»·me	you(p)-hallowed	not	which	on	Zin	wilderness-of	Kadesh
H3588		H3478	H1121	H8432	H853	H6942	H3808	H834	H5921	H6790	H4057	H6946

52 For from a distance shall you see [»]the land, [+]yet you shall not enter there[d] into the land [w]that I am giving to the sons of Israel.

לבני	נתן	אני־אשר	הארץ־אל	תבוא	לא	ושמה	את־הארץ	תראה	מנגד		
l·bni	nthn	ani - ashr	e·artz - al	thbua	la	u·shm·e	e·artz - ath	thrae	m·ngd		
to·sons-of	giving	I which	the·land to	you-shall-enter	not	and·there·ward	the·land »	you-shall-see	from·aloof		
H1121	H5414	H589 H834	H776 H413	H935	H3808	H8033	H776 H853	H7200	H5048		

ישראל : פ	
p :	ishral
	Israel
	H3478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 33:1	וזאת	הברכה	אשר	ברך	משה	איש	האלהים	את־בני	ישראל	לפני
	u·zath	e·brke	ashr	brk	mshe	aish	e·aleim	ath - bni	ishral	l·phni
	and·this	the·blessing	which	he-[m]blessed	Moses	man-of	the·Elohim	» sons-of	Israel	to·faces-of
	H2063	H1293	H834	H1288	H4872	H376	H430	H853 H1121	H3478	H6440

מותו :	Dt 33:2 :	ויאמר	יהוה	מסיני	בא	וזרח	משעיר	למו		
muth·u		u·iamr	ieue	m·sini	ba	u·zrch	m·shoir	lmu		
death-of·him		and·he-is-saying	Yahweh	from·Sinai	he-came	and·he-was-radiant	from·Seir	for·them		
H4194		H559	H3068	H5514	H935	H2224	H8165	_		

הופיע	מהר	פארן	ואתה	מרבבת	קדש	מימינו	אשדת	
euphio	m·er	pharn	u·athe	m·rbbth	qdsh	m·imin·u	ashdth	
he-[c]shone-forth	from·mountain-of	Paran	and·he-arrived	from·tens-of-thousands-of	one-holy	from·right-of·him	slope-of	
H3313	H2022	H6290	H857	H7233	H6944	H3225	H799	

אש	דת	למו :	Dt 33:3 :	אף	חבב	עמים	כל־קדשיו	בידך	והם		
ash	dth	lmu		aph	chbb	omim	kl - qdshi·u	b·id·k	u·em		
fire-of	edict	to·them		indeed	one-fondling	peoples	all-of holy-ones-of·him	in·hand-of·you	and·they		
H784	H1881	_		H637	H2245	H5971	H3605 H6918	H3027	H1992		

תכו	לרגלך	ישא	מדברתיך	:	Dt 33:4 :	תורה	צוה־לנו	משה	מורשה
thku	l·rgl·k	isha	m·dbrthi·k			thure	tzue - l·nu	mshe	murshe
they-are-amidst	to·foot-of·you	he-is-obtaining	from·words-of·you			law	he-[m]instructed	Moses	tenancy
H8497	H7272	H5375	H1703			H8451	H6680	H4872	H4181

קהלת	יעקב :	Dt 33:5 :	ויהי	בישרון	מלך	בהתאסף	ראשי	עם	יחד	
qelth	ioqb		u·iei	b·ishrun	mlk	b·ethasph	rashi	om	ichd	
assembly-of	Jacob		and·he-is-becoming	in·Jeshurun	king	in·to-gather-themselves-of	heads-of	people	together	
H6952	H3290		H1961	H3484	H4428	H622	H7218	H5971	H3162	

שבטי	ישראל :	Dt 33:6 :	יחי	ראובן	ואל־ימת	ויהי	מתיו			
shbti	ishral		ichi	raubn	u·al - imth	u·iei	mthi·u			
tribes-of	Israel		he-shall-live	Reuben	and·must-not-be	he-is-dying	and·he-shall-become	death-doomeds-of·him		
H7626	H3478		H2421	H7205	H408	H4191	H1961	H4962		

מספר : ס	Dt 33:7 s :	וזאת	ליהודה	ויאמר	שמע	יהוה	קול	יהודה	ואל־	
msphr		u·zath	l·ieude	u·iamr	shmo	ieue	qul	ieude	u·al -	
out-numbered		and·this	to·Judah	and·he-is-saying	hear-you !	Yahweh	voice-of	Judah	and·to	
H4557		H2063	H3063	H559	H8085	H3068	H6963	H3063	H413	

עמו	תביאנו	ידיו	רב	לו	ועזר	מצריו	תהיה	: ס	
om·u	thbia·nu	idi·u	rb	l·u	u·ozr	m·tzri·u	theie	s :	
people-of·him	you-shall-[c]bring·him	hands-of·him	he-contended	for·him	and·help	from·foes-of·him	you-shall-become		
H5971	H935	H3027	H7227	_	H5828	H6862	H1961		

Dt 33:8	וללוי	אמר	תמיך	ואוריך	לאיש	חסידך	אשר	נסיתו	
	u·l·lui	amr	thmi·k	u·auri·k	l·aish	chsid·k	ashr	nsith·u	
	and·to·Levi	he-said	flawlessnesses-of·you	and·lights-of·you	for·man	kindly-one-of·you	whom	you-[m]probed·him	
	H3878	H559	H8550	H224	H376	H2623	H834	H5254	

במסה	תריבהו	על־מי	מריבה :	Dt 33:9 :	האמר	לאביו	ולאמו			
b·mse	thrib·eu	ol - mi	mribe		e·amr	l·abi·u	u·l·am·u			
in·Massah	you-are-contending·him	on waters-of	Meribah		the·one-saying	to·father-of·him	and·to·mother-of·him			
H4532	H7378	H5921 H4325	H4809		H559	H1	H517			

לא	ראיתיו	ואת־אחיו	לא	הכיר	ואת־	בנו	בניו	לא	ידע	כי	
la	raithi·u	u·ath - achi·u	la	ekir	u·ath -	bn·u	bni·u	la	ido	ki	
not	I-see·him	and·» brothers-of·him	not	he-[c]recognized	and·»	son-of·him	sons-of·him	not	he-knew	that	
H3808	H7200	H853 H251	H3808	H5234	H853	H1121	H1121	H3808	H3045	H3588	

שמרו	אמרתך	ובריתך	ינצרו	:	Dt 33:10 :	יורו	משפטיך		
shmru	amrth·k	u·brith·k	intzru			iuru	mshphti·k		
they-observed	saying-of·you	and·covenant-of·you	they-are-preserving			they-shall-[c]direct	judgments-of·you		
H8104	H565	H1285	H5341			H3384	H4941		

1 [+] This is the blessing with which Moses, the man of Elohim, blessed »the sons of Israel before his death,

2 [+]when he [l]said: Yahweh came from Sinai, And He arose from Seir for them. He shone from Mount Paran, And He arrived with some from myriads of the holy ones. [f]At His right are [7]warriors who are His~◊.

3 Indeed, He is cherishing the [w]kinsmen. All [7]the holy ones~◊ are in Your hand. And they[l] are [mid]huddled [›]at Your feet. Each [l]obtains something from Your words

4 About the law Moses enjoined [›]on us, The tenancy of the assembly of Jacob.

5 [+]So He [l]became king in Yeshurun [›]When the heads of the people gathered- themselves Together with the tribes of Israel.

6 Let Reuben live, [+] let him not die [+]Or let his adult males come to be few in number.

7 [+] This is [›]about Judah, and he [l]said: Hear, O Yahweh, the voice of Judah, And may You bring him to his people; With his hands he contended for himself, [+]Yet may You become a help [f]against his foes.

8 [+] [›]About Levi he said: May your Thummim and your Urim be for your benign man Whom you probed [›]at Massah; You [l]contended with him [on]at the waters of Meribah,

9 The one◊ saying [›]of his father and [›]of his mother: I do not [see]regard them, And he neither recognized »his brothers, Nor did he know »his sons. For they observed Your sayings And [l]preserved Your covenant.

10 They shall point out Your [j]ordinances for Jacob, And Your law for Israel. They shall [p]bring incense [f]to Your nostrils And a wholly

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ליעקב	ותורתך	לישראל	ישימו	קטורה	באפך	וכליל	על -
l·ioqb	u·thurth·k	l·ishral	ishimu	qture	b·aph·k	u·klil	ol -
to·Jacob	and·law-of·you	to·Israel	they-shall-place	incense	in·nostril-of·you	and·wholly-fumed-offering	on
H3290	H8451	H3478	H7760	H6988	H639	H3632	H5921

fumed offering on Your altar.

מזבחך	Dt : 33:11 :	ברך	יהוה	חילו	ופעל	ידיו	תרצה	מחץ
mzbch·k		brk	ieue	chil·u	u·phol	idi·u	thrtze	mchtz
altar-of·you		[m]bless-you !	Yahweh	estate-of·him	and·contriving-of	hands-of·him	you-shall-approve	transfix-you !
H4196		H1288	H3069	H2428	H6467	H3027	H7521	H4272

11 Bless, O Yahweh, his estate, And the deeds of his hands may You approve. Transfix the waists of those rising up against him, And those hating him, [f]that they may rise up no more.

מתנים	קמיו	ומשנאיו	מן -	יקומון	: ס	Dt 33:12	לבנימן	אמר	ידיד
mthnim	qmi·u	u·mshnai·u	mn	iqumu·n -	s :		l·bnimn	amr	idid
waists	ones-rising-of·him	and·ones-[m]hating-of·him	from	they-shall-rise			to·Benjamin	he-said	darling-of
H4975	H6965	H8130	H4480	H6965			H1144	H559	H3039

12 [1]About Benjamin he said: Let the beloved of Yahweh tabernacle in serenity [on]near Him Who is [m]providing a canopy over him all the day, [+]As he tabernacles between His hillside flanks.

יהוה	ישכן	לבטח	עליו	חפף	עליו	כל -	היום	ובין	כתיפיו
ieue	ishkn	l·btch	oli·u	chphph	oli·u	kl	e·ium -	u·bin	kthiphi·u
Yahweh	he-shall-tabernacle	to·trusting	on·him	one-overspreading	over·him	all-of	the·day	and·between	shoulders-of·him
H3068	H7931	H983	H5921	H2653	H5921	H3605	H3117	H996	H3802

שכן	: ס Dt 33:13 s :	וליוסף	אמר	מברכת	יהוה	ארצו	ממגד	שמים
shkn		u·l·iusph	amr	mbrkth	ieue	artz·u	m·mgd	shmim
he-tabernacles		and·to·Joseph	he-said	being-[m]blessed	Yahweh	land·of·him	from·fineness-of	heavens
H7931		H3130	H559	H1288	H3068	H776	H4022	H8064

13 [+] [1]About Joseph he said: Blessed[l] by Yahweh be his land [f]With the finest of the heavens, [f] the night mist, And with water from the abyss reclining beneath,

מטל	ומתהום	רבצת	תחת	: Dt 33:14 :	וממגד	תבואת	שמש	וממגד
m·tl	u·m·theum	rbtzth	thchth		u·m·mgd	thbuath	shmsh	u·m·mgd
from·night-mist	and·from·abyss	reclining	beneath		and·from·fineness-of	income-of	sun	and·from·fineness-of
H2919	H8415	H7257	H8478		H4022	H8393	H8121	H4022

14 [+] [f]With the finest of the yield from the sun, And [f]with the finest of the growth of the months,[◊]

גרש	ירחים	: Dt 33:15 :	ומראש	הררי	קדם -	וממגד	גבעות	עולם	:
grsh	irchim		u·m·rash	erri	qdm -	u·m·mgd	gbouth	oulm	:
driven-out-of	months		and·from·top-of	mountain-ranges-of	aforetime	and·from·fineness-of	hills-of	eon	
H1645	H3391		H7218	H2042	H6924	H4022	H1389	H5769	

15 [+] [f]With the top yield of the [pc]ancient mountain ranges, And [f]with the finest of the hills eonian,

Dt 33:16	וממגד	ארץ	ומלאה	ורצון	שכני	סנה	תבואתה
	u·m·mgd	artz	u·mla·e	u·rtzun	shkni	sne	thbuathe
	and·from·fineness-of	earth	and·fullness-of·her	and·approval-of	one-tabernacling-of	thornbush	she-shall-come
	H4022	H776	H4393	H7522	H7931	H5572	H935

16 [+] [f]With the finest of the earth and its fullness, And the approval of the One tabernacling in the thornbush. Do let it come onto the head of Joseph And onto the crown of the one singled out from his brothers,

לראש	יוסף	ולקדקד	נזיר	אחיו	: Dt 33:17 :	בכור	שורו	הדר	לו
l·rash	iusph	u·l·qdqd	nzir	achi·u		bkur	shur·u	edr	l·u
to·head-of	Joseph	and·to·scalp-of	one-sequestered-of	brothers-of·him		firstborn-of	bull-of·him	honor	to·him
H7218	H3130	H6936	H5139	H251		H1060	H7794	H1926	_

17 As the firstborn of his kine brings honor to him, And his horns are the horns of the wild bull. [f]With them he shall gore the peoples Altogether, to the limits of the earth. [+] Those are the myriads of Ephraim, And those are the thousands of Manasseh.

וקרני	ראם	קרניו	בהם	עמים	ינגח	יחדו	אפסי	ארץ -	והם
u·qrni	ram	qrni·u	b·em	omim	ingch	ichdu	aphsi	artz -	u·em
and·horns-of	wild-ox	horns-of·him	in·them	peoples	he-shall-[m]gore	altogether	limits-of	earth	and·they
H7161	H7214	H7161	_	H5971	H5055	H3162	H657	H776	H1992

רבבות	אפרים	והם	אלפי	מנשה	: ס Dt 33:18 s :	ולזבולן	אמר	שמח
rbbuth	aphrim	u·em	alphi	mnshe		u·l·zbuln	amr	shmch
tens-of-thousands-of	Ephraim	and·they	thousands-of	Manasseh		and·to·Zebulun	he-said	rejoice-you !
H7233	H669	H1992	H505	H4519		H2074	H559	H8055

18 [+] [1]About Zebulun he said: Rejoice, Zebulun, in your going forth[-], And, Issachar, in your tents.

זבולן	בצאתך	וישׂשכר	באהליך	: Dt 33:19 :	עמים	הר	יקראו -	שם
zbuln	b·tzath·k	u·ishshkr	b·aeli·k		omim	er	iqrau -	shm
Zebulun	in·to-go-forth-of·you	and·Issachar	in·tents-of·you		peoples	mountain	they-shall-call	there
H2074	H3318	H3485	H168		H5971	H2022	H7121	H8033

19 They shall invite their [w]kinsmen to the mountain, And there they shall sacrifice sacrifices of righteousness; For they [l]suck out the accumulation of the seas And the secreted[l] treasures buried[l] in the sand.

יזבחו	זבחי	צדק -	כי	שפע	ימים	יינקו	ושפוני
izbchu	zbchi	tzdq -	ki	shpho	imim	iinqu	u·shphuni
they-shall-sacrifice	sacrifices-of	righteousness	that	accumulation-of	seas	they-are-sucking	and·things-being-secreted-of
H2076	H2077	H6664	H3588	H8228	H3220	H3243	H8226

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

טמוני	חול׃ ס	Dt 33:20	ולגד	אמר	ברוך	מרחיב	גד	כלביא
tmuni	chul : s		u·l·gd	amr	bruk	mrchib	gd	k·lbia
ones-being-buried-of	sand		and·to·Gad	he-said	being-blessed	one-[c]widening-of	Gad	as·parent-lion
H2934	H2344		H1410	H559	H1288	H7337	H1410	H3833

20 + About Gad he said: Blessed be the One widening the space for Gad. Like a parent lion he tabernacles And preys upon arm [too]and scalp,

שכן	וטרף	זרוע אף	־קדקד׃	Dt 33:21	וירא	ראשית לו	כי	־שם
shkn	u·trph	zruo aph	qdqd - :		u·ira	rashith l·u	ki	shm -
he-tabernacles	and·he-tears-to-pieces	arm indeed	scalp		and·he-is-seeing	first to·him	that	there
H7931	H2963	H2220 H637	H6936		H7200	H7225 _	H3588	H8033

21 And he saw the first portion◊ given to himself, For [pl]where the apportionment of the statute-maker was, +There ~gathered together~ the heads of the people; He will [d]observe the righteous deeds of Yahweh, And His [f]ordinances, along with Israel.◊

חלקת	מחקק	ספון	ויתא	ראשי	עם	צדקת	יהוה	עשה
chlqth	mchqq	sphun	u·itha	rashi	om	tzdqth	ieue	oshe
apportionment-of	one-making-statute	being-ceiled	and·he-is-arriving	heads-of	people	righteousness-of	Yahweh	he-does
H2513	H2710	H5603	H857	H7218	H5971	H6666	H3068	H6213

ומשפטיו	עם	־ישראל׃ ס	Dt 33:22	ולדן	אמר	דן	גור	אריה	יזנק	מן ־
u·mshphti·u	om	ishral - : s		u·l·dn	amr	dn	gur	arie	iznq	mn -
and·judgments-of·him	with	Israel		and·to·Dan	he-said	Dan	whelp-of	lion	he-shall-[m]bound	from
H4941	H5973	H3478		H1835	H559	H1835	H1482	H738	H2187	H4480

22 + About Dan he said: Dan is a lion's whelp, [7]And[n] he shall bound from *Bashan.

הבשן	Dt 33:23 :	ולנפתלי	אמר	נפתלי	שבע	רצון	ומלא	ברכת	יהוה	ים	ודרום
e·bshn	:	u·l·nphthli	amr	nphthli	shbo	rtzun	u·mla	brkth	ieue	im	u·drum
the·Bashan		and·to·Naphtali	he-said	Naphtali	satisfied-of	approval	and·full	blessing-of	Yahweh	sea	and·south
H1316		H5321	H559	H5321	H7649	H7522	H4392	H1293	H3068	H3220	H1864

23 + About Naphtali he said: Naphtali, satisfied with his acceptable portion,◊ + Full of Yahweh's blessing: [7]He shall tenant toward~[nc] the Lake and south.

ירשה׃ ס	Dt 33:24	ולאשר	אמר	ברוך	מבנים	אשר	יהי	רצוי
irsh·e	s :	u·l·ashr	amr	bruk	m·bnim	ashr	iei	rtzui
tenant-you !		and·to·Asher	he-said	being-blessed	from·sons	Asher	he-shall-become	being-approved-of
H3423		H836	H559	H1288	H1121	H836	H1961	H7521

24 + About Asher he said: Most blessed [f]of sons be Asher, [7]And[n] let him come to be approved by his brothers, And be dipping his foot in oil.

אחיו	וטבל	בשמן	רגלו	:	Dt 33:25	ברזל	ונחשת	מנעליך	וכימיך
achi·u	u·tbl	b·shmn	rgl·u	:		brzl	u·nchshth	mnoli·k	u·k·imi·k
brothers-of·him	and·dipping	in·[the]·oil	foot-of·him			iron	and·copper	doorbolts-of·you	and·as·days-of·you
H251	H2881	H8081	H7272			H1270	H5178	H4515	H3117

25 Iron and bronze be your door-bolts, And as your days so shall be your leisure.◊

דבאך	:	Dt 33:26	אין	כאל	ישרון	רכב	שמים	בעזרך	ובגאותו	שחקים׃
dba·k	:		ain	k·al	ishrun	rkb	shmim	b·ozr·k	u·b·gauth·u	shchqim :
leisure-of·you			there-is-no	as·[the]·El	Jeshurun	one-riding	heavens	in·help-of·you	and·in·pomp-of·him	skies
H1679			H369	H410	H3484	H7392	H8064	H5828	H1346	H7834

26 There is none like the El [7]of[c] Yeshurun: Riding the heavens [f]as your Helper And in His augustness, the skies,

Dt 33:27	מענה	אלהי	קדם	ומתחת	זרעת עולם	ויגרש	מפניך
	mone	alei	qdm	u·m·thchth	zroth oulm	u·igrsh	m·phni·k
	habitation	Elohim-of	aforetime	and·from·beneath	arms-of eon	and·he-shall-[m]drive-out	from·faces-of·you
	H4585	H430	H6924	H8478	H2220 H5769	H1644	H6440

27 The habitation of Elohim aforetime. And [f] beneath are the arms eonian. + He shall drive out the enemy from your presence And shall say: Exterminate him!

אויב	ויאמר	השמד	:	Dt 33:28	וישכן	ישראל	בטח	בדד	עין
auib	u·iamr	eshmd	:		u·ishkn	ishral	btch	bdd	oin
one-being-enemy	and·he-shall-say	[c]exterminate-you !			and·he-shall-tabernacle	Israel	trusting	solitary	spring-of
H341	H559	H8045			H7931	H3478	H983	H910	H5869

28 +So Israel shall tabernacle in serenity; Solitary is the spring of Jacob In a land of grain and grape juice. Indeed, his heavens, they shall trickle the night mist.

יעקב	אל־ארץ	דגן	ותירוש	אף	־שמיו	יערפו	טל	:	Dt 33:29	אשריך
ioqb	al - artz	dgn	u·thirush	aph	shmi·u -	iorphu	tl	:		ashri·k
Jacob	to land-of	grain	and·grape-juice	indeed	heavens-of·him	they-shall-trickle	night-mist			happy·you !
H3290	H413 H776	H1715	H8492	H637	H8064	H6201	H2919			H835

29 Happy are you, Israel! [a]Who is like you? A people saved [f]by Yahweh, the Shield of your help, Who is +also the Sword of your augustness! + Your enemies shall dissimulate submission to you, +Yet you, you shall tread on their high-places.

ישראל	מי	כמוך	עם	נושע	ביהוה	מגן	עזרך	ואשר	־חרב	גאותך
ishral	mi	kmu·k	om	nusho	b·ieue	mgn	ozr·k	u·ashr	chrb -	gauth·k
Israel	[a]who ?	like·you	people	he-is-saved	in·Yahweh	shield-of	help-of·you	and·who	sword-of	pomp-of·you
H3478	H4310	H3644	H5971	H3467	H3068	H4043	H5828	H834	H2719	H1346

ויכחשו	איביך	לך	ואתה	על	־במותימו	תדרך	׃ ס
u·ikchshu	aibi·k	l·k	u·athe	ol	bmuthi·mu -	thdrk	: s
and·they-shall-[n]dissimulate	ones-being-enemies-of·you	to·you	and·you	on	high-places-of·them	you-shall-tread	
H3584	H341	_	H859	H5921	H1116	H1869	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 34:1 ויעל משה מערבת מואב אל־הר נבו ראש הפסגה אשר על־
u·iol mshe m·orbth muab al - er - rash nbu e·phsge ashr ol -
and·he-is-ascending Moses from·gorges-of Moab to mountain-of summit-of Nebo the·Pisgah which on
H5927 H4872 H6160 H4124 H413 H2022 H5015 H6449 H834 H5921

פני ירחו ויראהו יהוה את־כל־הארץ את־הגלעד עד־דן׃ Dt 34:2 ואת
phni irchu u·ira·eu ieue ath - kl - e·artz - ath e·glod - od dn - : u·ath
faces-of Jericho and·he-is-[c]showing·him Yahweh » all-of the·land » the·Gilead as-far-as Dan and·»
H6440 H3405 H7200 H3068 H853 H3605 H776 H853 H1568 H5704 H1835 H853

כל־נפתלי ואת־ארץ אפרים ומנשה ואת כל־ארץ יהודה עד הים האחרון׃
kl - nphthli - u·ath artz - aphrim u·mnshe u·ath kl - artz ieude od e·im e·achrun :
all-of Naphtali and·» land-of Ephraim and·Manasseh and·» all-of land-of Judah as-far-as the·sea the·behind
H3605 H5321 H853 H776 H669 H4519 H853 H3605 H776 H3063 H5704 H3220 H314

Dt 34:3 ואת־הנגב ואת־הככר בקעת ירחו עיר~התמרים עד־צער׃
u·ath e·ngb - u·ath e·kkr - u·ath bqoth irchu oir~ethmrim od tzor - :
and·» the·Negeb and·» the·basin valley-of Jericho City-of~the·palms as-far-as Zoar
H853 H5045 H853 H3603 H1237 H3405 H5892 H5704 H6820

Dt 34:4 ויאמר יהוה אליו זאת הארץ אשר נשבעתי לאברהם ליצחק וליעקב
u·iamr ieue ali·u zath e·artz ashr nshbothi l·abrem l·itzchq u·l·ioqb
and·he-is-saying Yahweh to·him this the·land which I-[n]swore to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob
H559 H3068 H413 H2063 H776 H834 H7650 H85 H3327 H3290

לאמר לזרעך אתננה הראיתיך בעיניך ושמה לא תעבר׃
l·amr l·zro·k athnn·e eraithi·k b·oini·k u·shm·e la thobr :
to-to-say-of to·seed-of·you I-shall-give·her I-[c]let-see·you in·eyes-of·you and·there·ward not you-shall-cross
H559 H2233 H5414 H7200 H5869 H8033 H3808 H5674

Dt 34:5 וימת שם משה עבד־יהוה בארץ מואב על־פי יהוה׃
u·imth shm mshe obd - ieue b·artz muab ol - phi ieue :
and·he-is-dying there Moses servant-of Yahweh in·land-of Moab on bidding-of Yahweh
H4191 H8033 H4872 H5650 H3068 H776 H4124 H5921 H6310 H3068

Dt 34:6 ויקבר אתו בגי בארץ מואב מול בית~פעור ולא־ידע איש את־
u·iqbr ath·u b·gi b·artz muab mul bith~phour u·la - ido aish ath -
and·he-is-entombing »·him in·the·ravine in·land-of Moab opposite Beth~Peor and·not he-knows man »
H6912 H853 H1516 H776 H4124 H4136 H1047 H3808 H3045 H376 H853

קברתו עד היום הזה׃ Dt 34:7 ומשה בן־מאה ועשרים שנה במתו לא־
qbrth·u od e·ium e·ze : u·mshe bn - mae - u·oshrim shne b·mth·u la -
tomb-of·him until the·day the·this and·Moses son-of hundred and·twenty year in·to-die-of·him not
H6900 H5704 H3117 H2088 H4872 H1121 H3967 H6242 H8141 H4194 H3808

כהתה עינו ולא־נס לחה׃ Dt 34:8 ויבכו בני ישראל את־משה
kethe oin·u u·la - ns - lch·e : u·ibku bni ishral ath - mshe
she-was-dim eye-of·him and·not he-fled sap-of-him and·they-are-lamenting sons-of Israel » Moses
H3543 H5869 H3808 H5127 H3893 H1058 H1121 H3478 H853 H4872

בערבת מואב שלשים יום ויתמו ימי בכי אבל משה׃
b·orbth muab shlshim ium u·ithmu imi bki abl mshe :
in·gorges-of Moab thirty day and·they-are-coming-to-end days-of lamentation-of mourning-of Moses
H6160 H4124 H7970 H3117 H8552 H3117 H1065 H60 H4872

Dt 34:9 ויהושע בן־נון מלא רוח חכמה כי־סמך משה את־ידיו עליו
u·ieusho bn - nun - mla ruch chkme ki - smk mshe idi·u - ath oli·u
and·Joshua son-of Nun he-was-filled spirit-of wisdom that he-supported Moses hands-of·him » on·him
H3091 H1121 H5126 H4392 H7307 H2451 H3588 H5564 H4872 H3027 H853 H5921

וישמעו אליו בני־ישראל ויעשו כאשר צוה יהוה את־משה׃
u·ishmou ali·u bni - ishral u·ioshu k·ashr tzue ieue ath - mshe :
and·they-are-listening to·him sons-of Israel and·they-are-doing as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H8085 H413 H1121 H3478 H6213 H834 H6680 H3068 H853 H4872

1 [+]Then Moses [l]ascended from the plains of Moab to Mount Nebo, the summit of the Pisgah ridge, which is overlooking Jericho. And Yahweh [l]showed him [»]all the land: [»][*]Gilead as far as Dan;

2 [+] [»]all [7]the land[s] of Naphtali, [+] [»][7]all[cs] the land of Ephraim and Manasseh, [+] [»]all the land of Judah as far as the sea [*]that is [af]behind it,

3 [+] [»]the Negeb and [»]the valley basin of Jericho, the city of palm trees, as far as Zoar.

4 [+]Then Yahweh [l]said to him: This is the land about which I had sworn to Abraham, to Isaac and to Jacob, [›] saying[‹], To your seed shall I give it. I have [c]let you see it [f]with your eyes, [+]yet you shall not cross over there[d].

5 [+] Moses, the servant of Yahweh, [l]died there in the land of Moab [on]in accordance with the word of Yahweh.

6 [+]Then He [l]entombed [»]him in a ravine in the land of Moab opposite Beth-peor. And no[f] man knows [»]his tomb until [*]this [*]day.

7 [+] Moses was a hundred and twenty years old [f]at his death. Neither had his eye dimmed nor had his vitality fled.

8 [+] The sons of Israel [l]lamented [»]for Moses in the plains of Moab thirty days; [+]then the days of lamentation, the mourning for Moses, [l]came to an end.

9 [+] Joshua son of Nun was filled with the spirit of wisdom, for Moses had supported [»]his hands on him. And the sons of Israel [l]hearkened to him and [l]did just as Yahweh had instructed [»]Moses.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 34:10

ולא ־קם נביא עוד בישראל כמשה אשר ידעו יהוה פנים אל ־פנים׃

u·la - qm nbia oud b·ishral k·mshe ashr ido·u ieue phnim al - phnim :

and·not he-arose prophet further in·Israel as·Moses whom he-knew·him Yahweh faces to faces

H3808 H6965 H5030 H5750 H3478 H4872 H834 H3045 H3069 H6440 H413 H6440

10 + No[f] prophet arose [fr]again in Israel like Moses, whom Yahweh knew face to face,

Dt 34:11

לכל ־האתות והמופתים אשר שלחו יהוה לעשות בארץ מצרים לפרעה

l·kl - e·athuth u·e·muphthim ashr shlch·u ieue l·oshuth b·artz mtzrim l·phroe

to·all-of the·signs and·the·miracles which he-sent·him Yahweh to·to-do-of in·land-of Egypt to·Pharaoh

H3605 H226 H4159 H834 H7971 H3068 H6213 H776 H4714 H6547

11 none like him [b]in all the signs and the miracles which Yahweh sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, + to all his servants and to all his land,

12 and none like him [b]in all the steadfast [a]hand and [b]in all the great and [a]fear-inspiring deeds which Moses had done [b]before the eyes of all Israel.

Dt 34:12

ולכל ־עבדיו ולכל ־ארצו׃ ולכל היד החזקה ולכל

u·l·kl - obdi·u u·l·kl - artz·u : u·l·kl e·id e·chzqe u·l·kl

and·to·all-of servants-of·him and·to·all-of land-of·him : and·to·all-of the·hand the·steadfast and·to·all-of

H3605 H5650 H3605 H776 H3605 H3027 H2389 H3605

המורא הגדול אשר עשה משה לעיני כל ־ישראל׃

e·mura e·gdul ashr oshe mshe l·oini kl - ishral :

the·fear the·great which he-did Moses to·eyes-of all-of Israel

H4172 H1419 H834 H6213 H4872 H5869 H3605 H3478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org